

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 22 个章节

1. 平等(equality) 000001

2. 平等(equality) 000002

3. 平等(equality) 000003

4. 平等(equality) 000004

5. 平等(equality) 000005

6. 平等(equality) 000006

7. 平等(equality) 000007

8. 平等(equality) 000008

9. 平等(equality) 000009

10. 平等(equality) 000010

11. 平等(equality) 000011

12. 平等(equality) 000012

13. 平等(equality) 000013

14. 平等(equality) 000014

15. 平等(equality) 000015

16. 平等(equality) 000016

17. 平等(equality) 000017

18. 平等(equality) 000018

19. 平等(equality) 000019

20. 平等(equality) 000020

21. 平等(equality) 000021

22. 平等(equality) 000022

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

平等(Equality)

第1/22页

[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] : [ˈedwəd] [ˈbeləmi] .]
[Illustration : EDWARD BELLAMY .]
[插图 : 爱德华 贝拉米 .]

[插图：爱德华·贝拉米。]

[ˈiːkwələti]
EQUALITY
平等

平等

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈedwəd] [ˈbeləmi]
Edward Bellamy
爱德华 贝拉米

爱德华·贝拉米

[ˈɔːθə(r)] [pʊ; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwəd] , [ˈdɔːktər; draɪv] . - [ˈprəʊses] , [mɪs] - [ˈsɪstə(r)]
Author of Looking Backward , Dr . Heidenhoff's Process , Miss Ludington's Sister
作者 的 寻找 落后 , 博士 : 过程 , 错过 - 姐姐
, [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
, etc :
, ETC :

《回顾过去》、《海登霍夫博士的疗法》、《卢丁顿小姐的妹妹》等作品的作者。

[ˈsekənd] [ˈdɪʃ(ə)n]
Second Edition
第二 版

第二版

[ˈprefəs] .
Preface .
前言 :

前言。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwəd] [wʊz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] ,
Looking Backward was a small book ,
寻找 落后 曾是 一个 小的 书 ,

《回顾》是一本小册子。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] .
and I was not able to get into it all I wished to say on the subject .
和 我 曾是 不是 有能力的 到 得到 进入 它 全部 我 希望 到 说 在 这 主题 :

我没能把我想说的关于这个话题的所有内容都说完。

[sɪns] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [luːm] [ʌp] [æz; əz] [səʊ]
Since it was published what was left out of it has loomed up as so
自从 它 曾是 已发布 什么 曾是 左边 出去 的 它 有 迫近 向上 作为 所以
[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə]
much more important than what it contained that I have been constrained to
很多 更多的 重要的 比 什么 它 包含 那 我 有 到过 受限 到
[raɪt] [əˈnʌðə(r)] [bʊk] .
write another book .
写 其他 书 .

自出版以来，书中未提及的内容显得比其包含的内容重要得多，因此我不得不写另一本书。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwəd] , [ðə; ði] [jiə(r)] - , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
I have taken the date of Looking Backward , the year 2000 , as that of
我 有 已采取 这 日期 的 寻找 落后 , 这 年 - , 作为 那 的
[ɪˈkwələti] ,
Equality ,
平等 ,

我以《回顾》一书的日期，即2000年，作为平等之年。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈjuːtəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [ˈstɔːri] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstartɪŋ] [pɔɪnt]
and have utilized the framework of the former story as a starting point
和 有 利用 这 框架 的 这 以前的 故事 作为 一个 开始 观点
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ˈɒfə(r)] .
for this which I now offer .
为了 这 哪个 我 现在 提供 .

我以前一个故事的框架为起点，创作了现在这个故事。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [riːd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwəd] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [nəʊ]
In order that those who have not read Looking Backward may be at no
在 命令 那 那些 WHO 有 不是 读 寻找 落后 可能 是 在 不
[dɪsədˈvɑːntɪdʒ] ,
disadvantage ,
劣势 ,

为了避免那些没有读过《回顾》的人处于不利地位，

[æn; ən] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈsen](ə)] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˌsəbˈdʒɔɪn] :
an outline of the essential features of that story is subjoined :
一个 大纲 的 这 基本的 特征 的 那 故事 是 并列 :

故事的主要情节概要附后：

[ɪn] [ðə; ði] [jiə(r)] - [ˈdʒuːliən] [west] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [mæn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈbɒstən] .
In the year 1887 Julian West was a rich young man living in Boston .
在 这 年 - 朱利安 西方 曾是 一个 富有的 年轻的 男人 活的 在 波士顿 .

1887年，朱利安·韦斯特是居住在波士顿的一位富有的年轻人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ˈwelθi] [ˈfæməli] [nemd]
He was soon to be married to a young lady of wealthy family named
他 曾是 很快 到 是 已婚 到 一个 年轻的 女士 的 富裕 家庭 命名
[iːdɪθ] [ˈbɑːtlɪt] ,
Edith Bartlett ,
伊迪丝 巴特利特 ,

他即将与一位名叫伊迪丝·巴特利特的富裕家庭年轻女子结婚。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mæn] - [ˈsɜːvənt] [ˈsɔːjə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmæn](ə)n] .
and meanwhile lived alone with his man - servant Sawyer in the family mansion .
和 同时 居住地 独自的 和 他的 男人 - 仆人 索耶 在 这 家庭 大厦 .

与此同时，他独自一人与他的男仆索耶住在家族宅邸里。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌfərə(r)] [frɒm; frəm] [ɪnˈsɒmniə] ,
Being a sufferer from insomnia ,
存在 一个 患者 从 失眠 ,

身患失眠症，

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; ei][ˈtʃeɪmbə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [brˈni:θ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] he had caused a chamber to be built of stone beneath the foundation of the house ,

他 有 导致 一个 房间 到 是 建造 的 石头 下面 这 基础 的 这 房子 ,

他命人在房屋地基下建造了一个石头房间。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [ˈsli:pɪŋ] [ru:m] . which he used for a sleeping room .

哪个 他 用过的 为了 一个 睡眠 房间 .

他把它用作卧室。

[wen] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][sɪˈklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈtri:t] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈslʌmbə(r)] , When even the silence and seclusion of this retreat failed to bring slumber ,

什么时候 甚至 这 沉默 和 隔离 的 这 撤退 失败的 到 带来 睡眠 ,

即使这处静谧幽僻的避世之所也无法带来睡眠,

[hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ɪn][ə; ei] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈmezməraɪzə] [tu:; tə][pʊt] [hɪm][ˈɪntu:;][ə; ei] [hɪpˈnɒtɪk] [sli:p] he sometimes called in a professional mesmerizer to put him into a hypnotic sleep ,

他 有时 称为 在 一个 专业的 催眠器 到 放 他 进入 一个 催眠的 睡觉 ,

他有时会请专业的催眠师来让他进入催眠睡眠状态。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈsɔ:jə(r)] [ŋju:] [haʊ] [tu:; tə] [əˈraʊz] [hɪm][æt; ət][ə; ei] [fɪkst] [taɪm] . from which Sawyer knew how to arouse him at a fixed time .

从 哪个 索耶 知道 如何 到 引起 他 在 一个 固定的 时间 .

索耶由此知道如何在固定的时间唤醒他。

[ðɪs] [ˈhæbɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈtʃeɪmbə(r)] , This habit , as well as the existence of the underground chamber ,

这 习惯 , 作为 出色地 作为 这 存在 的 这 地下 房间 ,

这种习惯, 以及地下室的存在,

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈsi:kɹəts] [nəʊn] [ˈəʊnli][tu:; tə] [ˈsɔ:jə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪpnətɪst] [hu:] [ˈrendəd] [hɪz; ɪz] were secrets known only to Sawyer and the hypnotist who rendered his services .

是 秘密 已知 仅有的 到 索耶 和 这 催眠师 WHO 渲染 他的 服务 .

这些秘密只有索耶和为他服务的催眠师知道。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [meɪ] - , - , [west] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)] , On the night of May 30 , 1887 , West sent for the latter ,

在 这 夜晚 的 可能 - , - , 西方 发送 为了 这 后者 ,

1887年5月30日晚, 韦斯特派人去接了后者。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] . and was put to sleep as usual .

和 曾是 放 到 睡觉 作为 通常 .

然后像往常一样被哄睡了。

[ðə; ði] [ˈhɪpnətɪst] [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [ɪnˈfɔ:md] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] The hypnotist had previously informed his patron that he was intending to leave the city permanently the same evening ,

这 催眠师 有 之前 知情的 他的 赞助人 那 他 曾是 意图 到 离开 这 城市 永久的 这 相同的 晚上 ,

催眠师此前已告知他的顾客, 他打算当晚永久离开这座城市。

[ænd; ənd] [rɪfɜːd] [hɪm][tuː; tə][ˈlðə(r)] [prækˈtɪjənər] .
and referred him to other practitioners .
和 指 他 到 其他 从业者 .

并把他转诊给其他医生。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈdʒuːliən] [west] [tʊk] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhəʊlɪ] [dɪˈstrɔɪd] .
That night the house of Julian West took fire and was wholly destroyed .
那 夜晚 这 房子 的 朱利安 西方 采取 火 和 曾是 完全 损毁 .

当晚，朱利安·韦斯特的房子着火了，被彻底烧毁。

[rɪˈmeɪnz] [aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈsɔːjə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [nəʊ] [ˈvestɪdʒ]
Remains identified as those of Sawyer were found and , though no vestige

[ɒv; əv] [west] [əˈprɪəd] ,
of West appeared ,
的 西方 出现 ,

发现了被确认为索耶的遗骸，但没有发现韦斯特的踪迹。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsjuːmd] [ðæt] [hiː; hi][ɒv; əv] [kɔːs] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈperɪʃt] .
it was assumed that he of course had also perished .
它 曾是 假定 那 他 的 课程 有 还 遇难 .

人们理所当然地认为他也已经遇难了。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [θɜːˈtiːn] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)] , [ɪn][sepˈtembə(r)] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [ˈdʌːktər; draɪv] .
One hundred and thirteen years later , in September , A . D . 2000 , Dr .
一 百 和 十三 年 之后 , 在 九月 , 一个 . D . - , 博士 .

[liːt] ,
Leete ,
利特 ,

一百一十三年后，即公元2000年9月，利特博士

[ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] , [ɒn][ðə; ði] [rɪˈtaɪəd] [lɪst] ,
a physician of Boston , on the retired list ,
一个 医生 的 波士顿 , 在 这 退休 列表 ,

一位波士顿的医生，已退休。

[wɒz; wəz] [kənˈdʌktɪŋ] [, ɛkskəˈveɪʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈgɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
was conducting excavations in his garden for the foundations of a private

[ləˈbɒrətɪ] ,
laboratory ,
实验室 ,

他当时正在自家花园里挖掘，准备建造私人实验室的地基。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈmeɪsənri] [ˈklʌvəd] [wɪð] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːkəʊl] .
when the workers came on a mass of masonry covered with ashes and charcoal .
什么时候 这 工人 来了 在 一个 大量的 的 石工 涵盖 和 灰烬 和 木炭 .

工人们来到现场时，发现那里堆积着大量的砖石，上面覆盖着灰烬和木炭。

[ɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [aɪˈtiː] , [ə; eɪ] [vɔːlt] , [ˌlʌgˈʒʊəriəsli] [ˈfɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] -
On opening it , a vault , luxuriously fitted up in the style of a nineteenth -

[ˈsentʃəri] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
century bedchamber , was found ,
世纪 卧室 , 曾是 成立 ,

打开后，发现里面是一个金库，内部装饰豪华，风格仿照十九世纪的卧室。

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði][bed][ðə; ði][ˈbɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ][jʌŋ][mæn][ˈlʊkɪŋ][æz; əz][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
and on the bed the body of a young man looking as if he had just
和 在 这 床 这 身体 的 一个 年轻的 男人 寻找 作为 如果 他 有 只是
[leɪn][daʊn][tuː; tə][sliːp].
lain down to sleep.
莱恩 向下 到 睡觉 .

床上躺着一名年轻男子的尸体，看起来像是刚刚躺下准备睡觉。

[ɔːl'dəʊ][greɪt][triːz][hæd; həd][biːn][ˈgrəʊɪŋ][əˈbʌv][ðə; ði][vɔːlt],
Although great trees had been growing above the vault,
虽然 伟大的 树木 有 到过 生长 多于 这 金库 ,
[dʒɪn][daʊn][tuː; tə][sliːp].
尽管穹顶上方生长着参天大树，

[ðə; ði][ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l][ˌprezəˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juːθs][ˈbɒdi][ˈtemptɪd][ˈdɑːktər; draɪv]. [liːt][tuː; tə]
the unaccountable preservation of the youth's body tempted Dr . Leete to
这 无法解释 保存 的 这 青年的 身体 受诱惑 博士 . 利特 到
[əˈtempt][ˌrɪˌsʌsɪˈteɪʃ(ə)n],
attempt resuscitation,
试图 复苏 ,

这名青年的遗体保存得异常完好，这让利特医生萌生了尝试抢救的念头。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn][əˈstɒnɪʃmənt][hɪz; ɪz][ˈefəts][pruːvd][səkˈsesf(ə)l].
and to his own astonishment his efforts proved successful.
和 到 他的 自己的 惊讶 他的 努力 已证实 成功的 .
[dʒɪn][daʊn][tuː; tə][sliːp].
令他自己都感到惊讶的是，他的努力竟然成功了。

[ðə; ði][ˈsliːpə(r)][rɪˈtʃːnd][tuː; tə][laɪf],
The sleeper returned to life,
这 轨枕 返回 到 生活 ,
[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ɔːt][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][fʊl][ˈvɪɡə(r)][ɒv; əv][juːθ][wɪtʃ][hɪz; ɪz][əˈpɪərəns]
and after a short time to the full vigor of youth which his appearance
和 后 一个 短的 时间 到 这 满的 活力 的 青年 哪个 他的 外貌
[hæd; həd][ˈɪndəˌkeɪtɪd].
had indicated.
有 表明的 .

沉睡者苏醒了过来。

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ɔːt][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][fʊl][ˈvɪɡə(r)][ɒv; əv][juːθ][wɪtʃ][hɪz; ɪz][əˈpɪərəns]
and after a short time to the full vigor of youth which his appearance
和 后 一个 短的 时间 到 这 满的 活力 的 青年 哪个 他的 外貌
[hæd; həd][ˈɪndəˌkeɪtɪd].
had indicated.
有 表明的 .

不久之后，他就恢复了外表所显示的青春活力。

[hɪz; ɪz][ʃɒk][ɒn][ˈlɜːnɪŋ][wɒt][hæd; həd][bɪˈfɔːlən][hɪm][wɒz; wəz][səʊ][greɪt][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]
His shock on learning what had befallen him was so great as to have
他的 震惊 在 学习 什么 有 发生 他 曾是 所以 伟大的 作为 到 有
[ɪnˈdeɪndʒəd][hɪz; ɪz][ˈsænəti][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][skɪl][ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv]. [liːt],
endangered his sanity but for the medical skill of Dr . Leete,
濒危 他的 理智 但 为了 这 医疗的 技能 的 博士 . 利特 ,
[dʒɪn][daʊn][tuː; tə][sliːp].
得知自己遭遇的真相后，他震惊不已，精神几乎崩溃，幸亏李特医生医术高超才挽救了他的生命。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nɒt][les][ˌsɪmpəˈθetɪk][ˌmɪnɪˈstreɪʃnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈmembəz][ɒv; əv][ðə; ði]
and the not less sympathetic ministrations of the other members of the
和 这 不是 较少的 交感神经 服事 的 这 其他 成员 的 这
[ˈhaʊshəʊld],
household,
家庭 ,

以及其他家庭成员同样体贴入微的照顾，

[ðə; ði][ˈdɒktəz][waɪf], [ænd; ʌnd][ˈiːdɪθ][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][ˈdɔːtə(r)].
the doctor's wife, and Edith the beautiful daughter.
这 医生的 妻子 , 和 伊迪丝 这 美丽的 女儿 .
[dʒɪn][daʊn][tuː; tə][sliːp].
医生的妻子，还有他美丽的女儿伊迪丝。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevə(r)] ,
Presently , however ,
目前 , 然而 ,

然而, 目前

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fə'gɒt] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)][æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]
the young man forgot to wonder at what had happened to himself in his
这 年轻的 男人 忘了 到 想知道 在 什么 有 发生 到 他自己 在 他的
[ə'stɒnɪʃmənt] [ɒn] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld]
astonishment on learning of the social transformation through which the world
惊讶 在 学习 的 这 社会的 转型 通过 哪个 这 世界
[hæd; həd] [pɑ:st] [waɪ] [hi:; hi] [leɪ] [ˈsli:pɪŋ] .
had passed while he lay sleeping .
有 通过了 尽管 他 躺 睡眠 .

年轻人震惊地得知, 在他睡梦中, 世界发生了翻天覆地的社会变革, 以至于忘记了思考自己身上发生了什么。

[step] [baɪ] [step] , [ˈɔ:lməʊst][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz][hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
Step by step , almost as to a child , his hosts explained to him ,
步 经过 步 , 几乎 作为 到 一个 孩子 , 他的 主持人 解释 到 他 ,
[ˈhɪz; ɪz] [hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
他的主人一步一步地, 几乎像哄小孩一样, 向他解释道:

[hu:] [hæd; həd] [nəʊn] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] ,
who had known no other way of living except the struggle for existence ,
WHO 有 已知 不 其他 方式 的 活的 除了 这 斗争 为了 存在 ,
[ˈhɪz; ɪz] [hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
除了为生存而奋斗之外, 他们不知道还有其他的生活方式。

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][si: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
what were the simple principles of national co - operation for the
什么 是 这 简单的 原则 的 国家的 合作 - 手术 为了 这
[prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwelfeə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ˈrestɪd] .
promotion of the general welfare on which the new civilization rested .
晋升 的 这 一般的 福利 在 哪个 这 新的 文明 休息 .
[ˈhɪz; ɪz] [hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
为了促进全民福祉, 新文明赖以建立的民族合作的基本原则是什么?

[hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][ˌɒŋɡə(r)] [ˈeni] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪtʃə] [ɔ:(r)]
He learned that there were no longer any who were or could be richer or
他 学习 那 那里 是 不 更长 任何 WHO 是 或者 可以 是 更富有 或者
[ˈpʊərə] [ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z] ,
poorer than others ,
贫穷 比 其他的 ,
[ˈhɪz; ɪz] [hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
他了解到, 世上已经不存在比其他人更富有或更贫穷的人了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [i:kə'nomɪk] [ˈi:kwəlz] .
but that all were economic equals .
但 那 全部 是 经济的 等于 .
[ˈhɪz; ɪz] [hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
但前提是所有人的经济地位都相同。

[hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ˈeni] [ˌɒŋɡə(r)] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] , [ˈaɪðə(r)][baɪ] [kəm'pʌlʃn] [ɔ:(r)]
He learned that no one any longer worked for another , either by compulsion or
他 学习 那 不 一 任何 更长 工作 为了 其他 , 任何一个 经过 强迫症 或者
[fɔ:(r); fə(r)][ˈhaɪə(r)] ,
for hire ,
为了 聘请 ,
[ˈhɪz; ɪz] [hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
他得知, 现在没有人再为别人工作了, 无论是被迫的还是受雇的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] [ə'laɪk][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
but that all alike were in the service of the nation working for the
但 那 全部 同样 是 在 这 服务 的 这 国家 在职的 为了 这
[ˈkɒmən] [fʌnd] ,
common fund ,
常见的 基金 ,
[ˈhɪz; ɪz] [hoʊsts] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪm] ,
但所有人都同样为国家服务, 为共同基金而工作。

[hi:; hi] ['prez(ə)ntli] [br'gæən][tu:; tə] [rɪ'paɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪntrə'dju:st] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
he **presently** **began** **to** **repine** **at** **a** **fate** **which** **had** **introduced** **him** **to** **the**
他 目前 开始 到 抱怨 在 一个 命运 哪个 有 介绍 他 到 这
[nju:] [wɜ:lɪd] ,
new world ,
新的 世界 ,

他开始对将他带到新世界的命运感到懊悔。

['əʊnli][tu:; tə] [li:v] [hɪm] [ə'prest] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['həʊpləs] ['ləʊnlinəs] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]
only **to** **leave** **him** **oppressed** **by** **a** **sense** **of** **hopeless** **loneliness** **which** **all** **the**
仅有的 到 离开 他 受压迫者 经过 一个 感觉 的 绝望 孤独 哪个 全部 这
['kaɪndnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [frendz] [kɒd; kəd][nɒt] [rɪ'li:v] ,
kindness **of** **his** **new friends** **could** **not** **relieve** ,
仁慈 的 他的 新的 朋友们 可以 不是 缓解 ,
却只留下他被绝望的孤独感所折磨，即使新朋友们的善意也无法缓解这种感觉。

['fi:lɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['pɪti] ['əʊnli] .
feeling , **as** **he** **must** , **that** **it** **was** **dictated** **by** **pity** **only** .
感觉 , 作为 他 必须 , 那 它 曾是 口述 经过 遗憾 仅有的 .
他必然会觉得，这完全是出于怜悯。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [fɜ:st] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [jet] [mɔ:(r)]
Then **it** **was** **that** **he** **first learned** **that** **his** **experience** **had** **been** **a** **yet more**
然后 它 曾是 那 他 第一的 学习 那 他的 经验 有 到过 一个 然而 更多的
['mɑ:vələs] [wʌn][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
marvelous **one** **than** **he** **had** **supposed** .
奇妙 一 比 他 有 据称 .
那时他才第一次意识到，他的经历比他想象的还要奇妙得多。

['i:dɪθ] [li:t] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] - ['grændɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['i:dɪθ] ['bɑ:tlɪt] , [hɪz; ɪz]
Edith Leete **was** **no** **other** **than** **the** **great** - **granddaughter** **of** **Edith** **Bartlett** , **his**
伊迪丝 利特 曾是 不 其他 比 这 伟大的 - 孙女 的 伊迪丝 巴特利特 , 他的
[bɪ'trəʊðd] ,
betrothed ,
未婚妻 ,
伊迪丝·利特正是他的未婚妻伊迪丝·巴特利特的曾孙女。

[hu:] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['mɔ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['lʌvə(r)] , [hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [ə'laʊd] [hɜ:'self] [tu:; tə]
who , **after** **long** **mourning** **her** **lost** **lover** , **had** **at** **last** **allowed** **herself** **to**
WHO , 后 长的 丧 她 丢失的 情人 , 有 在 最后的 允许 她自己 到
[bi:; bi] [kən'səʊl] .
be **consoled** .
是 安慰 .
她为失去的爱人哀悼许久，最终终于释怀。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪkəl] [bɪ'ri:vmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃædəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:li] [laɪf]
The **story** **of** **the** **tragic** **bereavement** **which** **had** **shadowed** **her** **early** **life**
这 故事 的 这 悲剧 丧亲之痛 哪个 有 阴影 她 早期的 生活
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [trə'dɪ(ə)n] ,
was **a** **family** **tradition** ,
曾是 一个 家庭 传统 ,
她早年生活中笼罩着悲惨丧亲之痛的传说，是家族的传统。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['eəlu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['letəz] [frɒm; frəm]['dʒu:liən] [west] ,
and **among** **the** **family** **heirlooms** **were** **letters** **from** **Julian** **West** ,
和 之中 这 家庭 传家宝 是 信件 从 朱利安 西方 ,
家族传家宝中还有朱利安·韦斯特的来信。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [wɪt] [ˌreprɪ'zentɪd] [səʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ] [ju:θ] [ðæt] ['i:drɪθ] [wɒz; wəz]
together with a photograph which represented so handsome a youth that Edith was
一起 和 一个 照片 哪个 代表 所以 英俊的 一个 青年 那 伊迪丝 曾是
[ɪ'lɒdʒɪkli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] - ['grænmləðə(r)] [fɜ:(r); fə(r)]['evə(r)] ['mæriɪŋ]
illogically inclined to quarrel with her great - grandmother for ever marrying
非逻辑地 倾斜 到 争吵 和 她 伟大的 - 祖母 为了 曾经 结婚
['enɪbədi] [els] .
anybody else .
任何人 别的 .

还有一张照片，照片上的青年英俊无比，以至于伊迪丝莫名其妙地想和她的曾祖母争吵，责怪她为何嫁给了别人。

[æz; əz][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ˈpɪktʃə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [kept] [aɪ 'ti:] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
As for the young man's picture , she kept it on her dressing table .
作为 为了 这 年轻的 男人的 图片 , 她 保留 它 在 她 敷料 桌子 .
至于那张年轻人的照片，她把它放在梳妆台上。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,
[aɪ 'ti:] ['fɒləʊd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd]
it followed that the identity of the tenant of the subterranean chamber had
它 随后 那 这 身份 的 这 租户 的 这 地下 房间 有
[bi:n] ['fɒli] [nəʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'ɛskju:əz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ;
been fully known to his rescuers from the moment of the discovery ;
到过 完全 已知 到 他的 救援人员 从 这 片刻 的 这 发现 ;
由此可见，从发现地下室住户的那一刻起，救援人员就已经完全知道他的身份了；

[bʌt; bət] ['i:drɪθ] , [fɜ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,
but Edith , for reasons of her own ,
但 伊迪丝 , 为了 原因 的 她 自己的 ,
但伊迪丝出于她自己的原因,
[hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [hu:] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [fɪt] [tu:; tə] [tel] [hɪm] .
had insisted that he should not know who she was till she saw fit to tell him .
有 坚持 那 他 应该 不是 知道 WHO 她 曾是 直到 她 锯 合身 到 告诉 他 .
她坚持，在她认为合适的时候再告诉他，他不应该知道她是谁。
[wen] , [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [fɪt] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,
When , at the proper time , she had seen fit to do this ,
什么时候 , 在 这 恰当的 时间 , 她 有 已见 合身 到 做 这 ,
当她认为时机合适的时候,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['læʊnlnəs] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
there was no further question of loneliness for the young man ,
那里 曾是 不 更远 问题 的 孤独 为了 这 年轻的 男人 ,
对于这个年轻人来说，孤独感从此不再存在。

[fɜ:(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] ['destəni] [mɔ:(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [tu:] [p'ɜ:sənz]
for how could destiny more unmistakably have indicated that two persons
为了 如何 可以 命运 更多的 毫无疑问 有 表明的 那 二 人
[wɜ:(r); wə(r)] [ment] [fɜ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ?
were meant for each other ?
是 意思是 为了 每个 其他 ?
命运还能有什么比这更明确地表明两个人是命中注定的一对呢？

[hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [fʊl] ,
His cup of happiness now being full ,
他的 杯子 的 幸福 现在 存在 满的 ,
他现在感到无比幸福，

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] [wɪt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dæft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps]
he had an experience in which it seemed to be dashed from his lips
他 有 一个 经验 在 哪个 它 似乎 到 是 虚线 从 他的 嘴唇
.
:
.

他曾有过一次这样的经历：这句话似乎从他嘴边溜走了。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ˈda:ktər; draɪv] . - [haʊs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈprest] [baɪ][ə; eɪ]
As he lay on his bed in Dr . Leete's house he was oppressed by a
作为 他 躺 在 他的 床 在 博士 . - 房子 他 曾是 受压迫者 经过 一个
[ˈhɪdiəs] [ˈnaɪtmeə(r)] .
hideous nightmare .
可怕 恶梦 .

当他躺在李特医生家里的床上时，一个可怕的噩梦折磨着他。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði]
It seemed to him that he opened his eyes to find himself on his bed in the
它 似乎 到 他 那 他 打开 他的 眼睛 到 寻找 他自己 在 他的 床 在 这
[ʌndəˈgraʊnd] [ˈtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmezməraɪzə] [hæd; həd][pʊt] [hɪm][tu:; tə] [sli:p] .
underground chamber where the mesmerizer had put him to sleep .
地下 房间 在哪里 这 催眠器 有 放 他 到 睡觉 .

他睁开眼时，发现自己躺在地下室的床上，催眠师曾让他睡着了。

[ˈsɔ:ɹə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:sɪz] [ju:st] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] [ɪnfluəns] .
Sawyer was just completing the passes used to break the hypnotic influence .
索耶 曾是 只是 完成 这 通过 用过的 到 休息 这 催眠的 影响 .

索耶当时正在完成打破催眠效果的传球动作。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ri:d] [ɒn][ðə; ði] [deɪt] [laɪn] [meɪ] - , - .
He called for the morning paper , and read on the date line May 31 , 1887 .
他 称为 为了 这 早晨 纸 , 和 读 在 这 日期 线 可能 - , - .

他叫人拿来晨报，看到日期栏上写着：1887 年 5 月 31 日。

[ðen] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmætə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪts] [ˈhæpi] ,
Then he knew that all this wonderful matter about the year 2000 , its happy ,
然后 他 知道 那 全部 这 精彩的 事情 关于 这 年 - , 它是 快乐的 ,

然后他明白了所有关于2000年的美好事物，关于它的幸福，

[keə(r)] - [fri:] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][gɜ:l][hi:; hi][hæd; həd] [met] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
care - free world of brothers and the fair girl he had met there were
关心 - 自由的 世界 的 兄弟 和 这 公平的 女孩 他 有 遇见 那里 是
[bʌt; bət] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dri:m] .
but fragments of a dream .
但 片段 的 一个 梦 .

兄弟间无忧无虑的世界，以及他在那里遇到的美丽女孩，都只是梦境的碎片。

[hɪz; ɪz][breɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:l] , [hi:; hi] [went] [fɔ:θ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .
His brain in a whirl , he went forth into the city .
他的 脑 在 一个 旋转 , 他 去 前进 进入 这 城市 .

他脑子里飞快地想着，然后走进了城里。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈevriθɪŋ] [wið] [nju:] [aɪz] ,
He saw everything with new eyes ,
他 锯 一切 和 新的 眼睛 ,

他用全新的视角看待一切。

[kən'tra:stɪŋ] [aɪ 'ti:] [wið] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒstən] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .
contrasting it with what he had seen in the Boston of the year 2000 .
对比 它 和 什么 他 有 已见 在 这 波士顿 的 这 年 - .

并将其与他在 2000 年的波士顿所看到的景象进行了对比。

[ðə; ði] ['frenzið] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'petətɪv] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] ,
The frenzied folly of the competitive industrial system ,
这 丧心病狂 蠢事 的 这 竞争的 工业的 系统 ,
竞争性工业体系的疯狂愚蠢之处

[ðə; ði][ɪn'hju:mən] ['kɒntræsts] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][wəʊ] - - [praɪd][ænd; ənd]['æb,dʒektɪs] - - [ðə; ði]
the inhuman contrasts of luxury and woe - - pride and abjectness - - the
这 不人道 对比 的 奢华 和 悲哀 - - 自豪 和 卑贱 - - 这
['baʊndləs] ['skwɒlə(r)] , ['retʃɪdnəs] ,
boundless squalor , wretchedness ,
无边无际 肮脏不堪 , 悲惨 ,
奢华与悲惨、骄傲与卑微之间非人性的对比——无尽的肮脏、悲惨，

[ænd; ənd] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ski:m] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [met][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət] ['evri] [tʜ:n]
and madness of the whole scheme of things which met his eye at every turn
和 疯狂 的 这 所有的 方案 的 事物 哪个 遇见 他的 眼睛 在 每一个 转动
,
:
,
他目睹的一切，无不充斥着疯狂。

[ʌʊtreɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sɪk] .
outraged his reason and made his heart sick .
义愤填膺 他的 原因 和 制成 他的 心 生病的 .
这激怒了他的理智，令他感到恶心。

[hi; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪn] [mæn] [[ʌt] [ʌp][baɪ]['æksɪdənt][ɪn][ə; eɪ] ['mædhaʊs] .
He felt like a sane man shut up by accident in a madhouse .
他 毛毡 喜欢 一个 理智 男人 关闭 向上 经过 事故 在 一个 疯人院 .
他感觉自己像个正常人，却意外地被关进了疯人院。

[ʌ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɒndərɪŋ] [hi; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] ['naɪtʃɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
After a day of this wandering he found himself at nightfall in a company of
后 一个 天 的 这 漫游 他 成立 他自己 在 黄昏 在 一个 公司 的
[hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [kəm'pænjənz] ,
his former companions ,
他的 以前的 同伴 ,
经过一天的游荡，夜幕降临时，他发现自己与以前的同伴们重逢了。

[hu:] ['ræli] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'strɔ:t] [ə'prærəns] .
who rallied him on his distraught appearance .
WHO 集结 他 在 他的 心烦意乱 外貌 .
有人安慰他，让他从沮丧的神情中振作起来。

[hi; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
He told them of his dream and what it had taught him of the
他 讲述 他们 的 他的 梦 和 什么 它 有 教授 他 的 这
[pɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒ'ʌstɪ] ,
possibilities of a juster ,
可能性 的 一个 贾斯特 ,
他把自己的梦境以及梦境让他明白的公正的可能性告诉了他们。

['nəʊblə] , ['waɪzə(r)]['səʊ(ə)l] ['sɪstəm] .
nobler , wiser social system .
更高贵 , 更明智 社会的 系统 .
更高尚、更明智的社会制度。

[hiː; hi] ['riːzənd] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['fəʊɪŋ] [haʊ] ['iːzi] [aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]
He reasoned with them , showing how easy it would be , laying aside the
他 有理智的 和 他们 , 显示 如何 简单的 它 会 是 , 躺下 旁边 这
[suːɪ'saɪd(ə)l] ['fɒli] [ɒv; əv] [kəmpe'tɪʃ(ə)n] ,
suicidal folly of competition ,
有自杀倾向 蠢事 的 竞赛 ,
他与他们讲道理, 指出放弃竞争这种自取灭亡的愚蠢行为是多么容易。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][frə'tɜːn(ə)l][siː 'əʊ] - [ɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
by means of fraternal co - operation ,
经过 方法 的 兄弟 合作 - 手术 ,
通过兄弟般的合作,
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːld] [æz; əz]['blesɪd; blest][æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] .
to make the actual world as blessed as that he had dreamed of .
到 制作 这 实际的 世界 作为 蒙福 作为 那 他 有 梦见 的 .
让现实世界像他梦想中的那样美好。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [dɪ'raɪd] [hɪm] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] , [gruː] ['æŋɡri] ,
At first they derided him , but , seeing his earnestness , grew angry ,
在 第一的 他们 嘲笑 他 , 但 , 看到 他的 认真 , 生长 生气的 ,
起初他们嘲笑他, 但看到他的认真, 便生气了。

[ænd; ænd] [dɪ'naʊnst] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['pestɪlənt] ['feləʊ] , [æn; ən] ['ænəkɪst] , [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]
and denounced him as a pestilent fellow , an anarchist , an enemy of
和 谴责 他 作为 一个 瘟疫 同伴 , 一个 无政府主义者 , 一个 敌人 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
并谴责他是一个有害的家伙、一个无政府主义者、一个社会敌人,

[ænd; ænd] [drəʊv] [hɪm][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and drove him from them .
和 驾驶 他 从 他们 .
并把他赶出了他们。

[ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] , [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðɪs] [taɪm] [ə'weɪkɪŋ]
Then it was that , in an agony of weeping , he awoke , this time awaking
然后 它 曾是 那 , 在 一个 痛苦 的 哭泣 , 他 醒来 , 这 时间 觉醒
['riːəli] ,
really ,
真的 ,
然后, 在一阵痛苦的哭泣中, 他醒了过来, 这一次是真正地醒了过来。

[nɒt] ['fɔːlsli] , [ænd; ænd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . - [haʊs] ,
not falsely , and found himself in his bed in Dr . Leete's house ,
不是 错误地 , 和 成立 他自己 在 他的 床 在 博士 . - 房子 ,
并非虚假, 他发现自己躺在利特医生家里的床上。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with the morning sun of the twentieth century shining in his eyes .
和 这 早晨 太阳 的 这 第二十 世纪 灼灼 在 他的 眼睛 .
二十世纪的晨曦照耀着他的双眼。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Looking from the window of his room ,
寻找 从 这 窗户 的 他的 房间 ,
他从房间的窗户向外望去,

[hiː; hi] [sɔː] ['iːdɪθ] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] ['ɡæðərɪŋ] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,
he saw Edith in the garden gathering flowers for the breakfast table ,
他 锯 伊迪丝 在 这 花园 采集 花朵 为了 这 早餐 桌子 ,
他看见伊迪丝在花园里采摘鲜花, 准备放在早餐桌上。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
and hastened to descend to her and relate his experience .
和 加快 到 下降 到 她 和 涉及 他的 经验 .

于是他赶紧下楼去，把自己的经历告诉了她。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['nærətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
At this point we will leave him to continue the narrative for himself .
在 这 观点 我们 将要 离开 他 到 继续 这 叙述 为了 他自己 .

现在，我们就让他自己继续讲述这个故事吧。

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)]
Chapter
章

章

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnə(r)]
A Sharp Cross - Examiner
一个 锋利的 叉 - 考官

一位精明的交叉询问者

[waɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɜːliə(r)]
Why The Revolution Did Not Come Earlier
为什么 这 革命 做过 不是 来 早些时候

为什么革命没有更早到来？

[aɪ][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
I Acquire A Stake In The Country
我 获得 一个 赌注 在 这 国家

我获得了该国的股份

[ə; eɪ] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [bæŋk][ˈpɑːlə(r)]
A Twentieth - Century Bank Parlor
一个 第二十 - 世纪 银行 客厅

二十世纪银行客厅

[aɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n]
I Experience A New Sensation
我 经验 一个 新的 感觉

我体验到了一种新的感觉

['hoʊni][swɑː][ˌkjuː juː 'aɪ][mæɪ][waɪ] [pens]
Honi Soit Qui Mal Y Pense
霍尼 所以 qui 马尔 是 彭斯

Honi Soit Qui Mal Y Pense

[ə; eɪ] [strɪŋ] [bʌv; əv] [sə'praɪzɪz]
A String Of Surprises
一个 细绳 的 惊喜

一连串的惊喜

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wʌndə(r)] [jet] - - ['fæʃ(ə)n] [dɪ'θrəʊn]
The Greatest Wonder Yet - - Fashion Dethroned
这 最 想知道 然而 - - 时尚 被废黜

迄今为止最伟大的奇迹——时尚的王座被拉下马

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd]
Something That Had Not Changed
某物 那 有 不是 已更改

未曾改变的事物

[ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [plʌndʒ]
A Midnight Plunge
一个 午夜 暴跌

午夜纵身一跃

[laɪf] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti]
Life The Basis Of The Right Of Property
生活 这 基础 的 这 正确的 的 财产

生命是财产权的基础

[haʊ] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv] [welθ] [diˈstrɔɪ] [ˈlɪbəti]
How Inequality Of Wealth Destroys Liberty
如何 不等式 的 财富 摧毁 自由

财富不平等如何摧毁自由

[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪt(ə)][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)] [fʌnd]
Private Capital Stolen From The Social Fund
私人的 首都 被盗 从 这 社会的 基金

从社会基金中窃取的私人资本

[wiː; wi] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhɑːr.nəsɪz]
We Look Over My Collection Of Harnesses
我们 看 超过 我的 收藏 的 安全带

我们一起来看看我的安全带收藏

[wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
What We Were Coming To But For The Revolution
什么 我们 是 未来 到 但 为了 这 革命

若非革命，我们将走向何方

[æn; ən][ɪkˈskjuːs] [ðæt] [kənˈdemd]
An Excuse That Condemned
一个 原谅 那 谴责

一个令人谴责的借口

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [seɪvz] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] [frɒm; frəm] [məˈnɒpəli]
The Revolution Saves Private Property From Monopoly
这 革命 保存 私人的 财产 从 垄断

革命拯救了私有财产免遭垄断

[æn; ən][ˈekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][paːst]
An Echo Of The Past
一个 回声 的 这 过去的

往昔的回响

" [kæn; kən][ə; eɪ][meɪd] [fəˈget] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] ?
" Can A Maid Forget Her Ornaments ?
" 能 一个 女佣 忘记 她 装饰品 ?

少女怎能忘记她的饰品？

" [wɒt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [dɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn]
" What The Revolution Did For Women
" 什么 这 革命 做过 为了 女性

革命为女性带来了什么

[æt; ət][ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm]
At The Gymnasium
在 这 健身房

在体育馆

[ɪːkəˈnɒmɪk][ˈsuːɪsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm]
Economic Suicide Of The Profit System
经济的 自杀 的 这 利润 系统

利润体系的经济自杀

" [ðə; ði][ˈpærəb(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tæŋk]
" The Parable Of The Water Tank
" 这 寓言 的 这 水 坦克

水箱的寓言

" [ai][eɪ 'em] [jəʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ]
" I Am Shown All The Kingdoms Of The Earth
" 我 是 已显示 全部 这 王国 的 这 地球

我看见了地上万国。

[ðə; ði] [stɪˈaɪkəz]
The Strikers
这 前锋

前锋队

['fɒrən] ['kɒmɜ:s] [ˈʌndə(r)][ˈprɑ:fɪts] ; [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fri:] [treɪd] , [ɔ:(r)] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈdev(ə)l]
Foreign Commerce Under Profits ; Protection And Free Trade , Or Between The Devil
外国的 商业 在下面 利润 ; 保护 和 自由的 贸易 ; 或者 之间 这 魔鬼
[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [si:]
And The Deep Sea
和 这 深的 海

利润至上的对外贸易：保护主义与自由贸易，或魔鬼与深海之间

[hɒˈstɪləti] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʊv; əv] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [tu:; tə] [ɪmˈpru:vmənt]
Hostility Of A System Of Vested Interests To Improvement
敌意 的 一个 系统 的 既得权益 兴趣 到 改进

既得利益体系对改进的敌意

[haʊ] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ˈnʌlɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʊv; əv] [ɪnˈvenʃnz]
How The Profit System Nullified The Benefit Of Inventions
如何 这 利润 系统 无效 这 益处 的 发明

利润体系如何抵消了发明带来的益处

[ai] [rɪˈsi:v] [æn; ən] [əʊˈveɪʃn]
I Receive An Ovation
我 收到 一个 排卵

我获得了掌声

[wɒt] [ˌju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [mi:nz]
What Universal Culture Means
什么 普遍的 文化 方法

普世文化的意义

" ['naɪðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [nɔ:(r)][æt; ət][dʒəˈru:sələm]
" Neither In This Mountain Nor At Jerusalem
" 两者都不 在 这 山 也不 在 耶路撒冷

“既不在这座山上，也不在耶路撒冷

" - ['saɪkʌt] ['diəs]
" Eritis Sicut Deus
" - sicut 上帝

"Eritis Sicut Deus

['sevrəl] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈmætəz] [ˌəʊvə'lʊkt]
Several Important Matters Overlooked
一些 重要的 事情 被忽视的

几个重要事项被忽略了

[wɒt] [ˈstɑ:tɪd] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn]
What Started The Revolution
什么 开始 这 革命

是什么引发了这场革命

[waɪ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [went] [sləʊ] [æt; ət] [fɜːst] [bʌt; bət] [fɑːst] [æt; ət] [lɑːst]
Why The Revolution Went Slow At First But Fast At Last
为什么 这 革命 去 慢的 在 第一的 但 快速地 在 最后的
为什么革命起初进展缓慢，最终却迅速发展

[ˈθiətə(r)] - [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri]
Theater - Going In The Twentieth Century
剧院 - 去 在 这 第二十 世纪
二十世纪的戏剧观演

[ðə; ði] [trænˈzɪʃ(ə)n] [ˈpiəriəd]
The Transition Period
这 过渡 时期
过渡期

[ðə; ði] [bʊk] [bʌ; əv] [ðə; ði] [blaɪnd]
The Book Of The Blind
这 书 的 这 瞎的
盲人之书

[ɪˈkwɒləti] .
EQUALITY .
平等 .
平等。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ə; eɪ] [[ɑːp] [krɒs] - [ɪgˈzæmɪnə(r)] .
A Sharp Cross - Examiner .
一个 锋利的 叉 - 考官 .
一位精明的交叉询问者。

[wɪð] [ˈmeni] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [bʌ; əv] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst]
With many expressions of sympathy and interest
和 许多 表达式 的 同情 和 兴趣
许多人表达了同情和关注。

[ɪˈdiθ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [bʌ; əv] [maɪ] [driːm] .
Edith listened to the story of my dream .
伊迪丝 听着 到 这 故事 的 我的 梦 .
伊迪丝听我讲述了我的梦境。

[wen] , [ˈfaɪnəli] , [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æ; ən] [end] , [fiː; ji] [rɪˈmeɪnd] [ˈmjuːzɪŋ] .
When , finally , I had made an end , she remained musing .
什么时候 , 最后 , 我 有 制成 一个 结尾 , 她 剩余 沉思 .
最后，当我终于说完时，她仍然若有所思。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
" **What are you thinking about ?**
" 什么 是 你 思维 关于 ?
你在想什么？

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .
我说。

[haʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [helpɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [help][səʊ] [maʊt] .
how you might have helped people in those days when they needed help so much .
如何 你 可能 有 帮助 人们 在 那些 天 什么时候 他们 需要 帮助 所以 很多 .

在那些人们极度需要帮助的日子里，你本可以如何帮助他们呢？

[aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈɔːlməʊst] [ˈsɒri] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][juː ˈes] . " **It seems to me you must be almost sorry you came back to us** . "
它 似乎 到 我 你 必须 是 几乎 对不起 你 来了 后退 到 我们 . "

我觉得你好像有点后悔回到我们身边了。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈsɒri] [jɔːˈself] , " [aɪ] [sed] , **" You look as if you were almost sorry yourself , " I said ,**
" 你 看 作为 如果 你 是 几乎 对不起 你自己 , " 我 说 ,

“你看上去好像也挺遗憾的,”我说。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈwɪstf(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [siːmd] [səˈseptəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn,tɜːprəˈteɪʃ(ə)n] . **for her wistful expression seemed susceptible of that interpretation** .
为了 她 怅惘 表达 似乎 易受影响的 的 那 解释 .

因为她那怅然若失的表情似乎可以这样解读。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈsmɑɪlɪŋ] . **" Oh , no , " she answered , smiling** .
" 哦 , 不 , " 她 回答 , 微笑 .

“哦，不，”她笑着回答。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈkaʊnt] . **" It was only on your own account** .
" 它 曾是 仅有的 在 你的 自己的 帐户 .

“这完全是你自己的事。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [aɪ][hæv; həv] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] **As for me , I have very good reasons for being glad that you came back**
作为 为了 我 , 我 有 非常 好的 原因 为了 存在 高兴的 那 你 来了 后退
.
"
:
"
.
"

至于我，我非常高兴你回来了，这其中有很多原因。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , [ɪnˈdiːd] . **" I should say so , indeed** .
" 我 应该 说 所以 , 的确 .

的确如此。

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈflekʔɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [driːmd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] **Have you reflected that if I had dreamed it all you would have had no**
有 你 反映 那 如果 我 有 梦见 它 全部 你 会 有 有 不
[ɪgˈzɪstəns] [seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪgmənt] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [mæn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] **existence save as a figment in the brain of a sleeping man a hundred years**
存在 节省 作为 一个 虚构 在 这 脑 的 一个 睡眠 男人 一个 百 年

[əˈgəʊ] ? " **ago ? "**
前 ? "

你有没有想过，如果这一切都是我梦见的，那么你就会一直存在，只不过是一百年前一个沉睡之人脑海中的一个幻影而已？

" [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [stiɪl] [haːf] **" I had not thought of that part of it , " she said smiling and still half**
" 我 有 不是 想法 的 那 部分 的 它 , " 她 说 微笑 和 仍然 一半
[ˈsɪəriəs] ; **serious** ;
严肃的 ;

“我没想到这一点，”她笑着说，语气中仍带着几分严肃；

" [jet] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][hju:'mænəti][æz; əz][ə; eɪ][ˈfɪk](ə)n][ðæn; ðən][æz; əz]
" **yet if I could have been more useful to humanity as a fiction than as**
" 然而 如果 我 可以 有 到过 更多的 有用 到 人类 作为 一个 小说 比 作为
[ə; eɪ] [ri'æləti] ,
a reality ,
一个 现实 ,

“然而，如果我作为虚构人物比作为现实人物对人类更有用的话，

[aɪ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv][ˈmaɪndɪd][ðə; ði] - - [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] .
I ought not to have minded the - - the inconvenience .
我 应该 不是 到 有 有思想 这 - - 这 不便 .

我本不该在意——这点不便。

" [bʌt; bət][aɪ] [ri'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [ˈgreɪtli] [fɪəd] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɒpətju:nəti] [tu:; tə][help] [mæn'kaɪnd]
" **But I replied that I greatly feared no amount of opportunity to help mankind**
" 但 我 回复 那 我 非常 害怕 不 数量 的 机会 到 帮助 人类
[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrekənsaɪd] [em 'i:][tu:; tə][laɪf] [ˈeniweə(r)] [ɔ:(r)][ˈʌndə(r)] [ˈeni] [kən'dɪ(ə)nz]
in general would have reconciled me to life anywhere or under any conditions
在 一般的 会 有 和解 我 到 生活 任何地方 或者 在下面 任何 状况
[ˈɑ:ftə(r)] [ˈli:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][br'haɪnd][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] - - [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfeɪmləs] [ˈselfɪ'nəs]
after leaving her behind in a dream - - a confession of shameless selfishness
后 离开 她 在后面 在 一个 梦 - - 一个 忏悔 的 不要脸 自私
[wɪt] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][pɑ:s][ˈəʊvə(r)] [wɪðəʊt] [ˈspeɪ(ə)l] [ri'bju:k] ,
which she was pleased to pass over without special rebuke ,
哪个 她 曾是 高兴 到 经过 超过 没有 特别的 训斥 ,

但我回答说，我非常担心，即使有机会帮助全人类，也无法让我接受在梦中离开她之后，在任何地方、任何条件下生活——这番无耻的自私自利的言论，她却欣然接受，没有特别责备。

[ɪn] [kən,sɪdə'reɪf(ə)n] , [nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv][maɪ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] .
in consideration , no doubt , of my unfortunate bringing up .
在 考虑 , 不 怀疑 , 的 我的 不幸 带来 向上 .

毫无疑问，这与我不幸的成长经历有关。

" [br'saɪdz] , " [aɪ] [ri'zju:md] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:ðə(r)] [tu:; tə] [ˈvɪndɪkət] [maɪ'self] ,
" **Besides , I resumed , being willing a little further to vindicate myself** ,
" 除了 , " 我 恢复 , 存在 愿意的 一个 小的 更远 到 表白 我 ,

“此外，”我继续说道，还想再为自己辩解几句。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˈeni] [gʊd] .
" **it would not have done any good** .
" 它 会 不是 有 完毕 任何 好的 .

这样做没有任何好处。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ɪn][maɪ] [ˈnaɪtmeə(r)] [lɑ:st] [naɪt] ,
I have just told you how in my nightmare last night ,
我 有 只是 讲述 你 如何 在 我的 恶梦 最后的 夜晚 ,

我刚才已经告诉你，我昨晚做的噩梦是怎样的，

[wen] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [kənt'empəɹəɪz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][maɪ] [best] [frendz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
when I tried to tell my contemporaries and even my best friends about the
什么时候 我 尝试 到 告诉 我的 同时代人 和 甚至 我的 最好的 朋友们 关于 这
[ˈnəʊblə] [wei] [men] [maɪt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ,
nobler way men might live together ,
更高贵 方式 男人 可能 居住 一起 ,

当我试图向我的同龄人，甚至是我最好的朋友，讲述男人之间更崇高的生活方式时，

[ðeɪ] [di'raɪd] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd][ˈmædmən] .
they derided me as a fool and madman .
他们 嘲笑 我 作为 一个 傻子 和 狂人 .

他们嘲笑我是个傻瓜和疯子。

[ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ri'æləti] [hæd; həd][ðə; ði] [dri:m] [bi:n] [tru:]
That is exactly what they would have done in reality had the dream been true
那 是 确切地 什么 他们 会 有 完毕 在 现实 有 这 梦 到过 真的
[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] ['pri:tʃɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ju;; jʊ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] . "
and I had gone about preaching as in the case you supposed . "
和 我 有 已消失 关于 布道 作为 在 这 案件 你 据称
如果梦境成真，而我像你设想的那样四处传道，他们实际上就会那样做。

" [pə'hæps] [ə; eɪ] [fju:] [mait] [æt; ət][fɜ:st][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][ju;; jʊ] [dri:md] [ðeɪ] [dɪd] , " [ʃi;; ʃi]
" Perhaps a few might at first have acted as you dreamed they did , " she
" 也许 一个 很少 可能 在 第一的 有 行动 作为 你 梦见 他们 做过 , " 她
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .
"或许一开始会有一些人像你梦寐以求的那样行事,"她回答说。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][æt; ət][wʌns][hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk] [i'kwələti] ,
" Perhaps they would not at once have liked the idea of economic equality ,
" 也许 他们 会 不是 在 一次 有 喜欢 这 主意 的 经济的 平等 ,
"或许他们一开始并不会喜欢经济平等的想法，

[fɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mait] [mi:n] [ə; eɪ] ['lev(ə)lɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
fearing that it might mean a leveling down for them ,
害怕 那 它 可能 意思是 一个 水平 向下 为了 他们 ,
他们担心这可能意味着他们的发展水平会下降。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['prez(ə)ntlɪ] [mi:n] [ə; eɪ] ['lev(ə)lɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ɔ:l]
and not understanding that it would presently mean a leveling up of all
和 不是 理解 那 它 会 目前 意思是 一个 水平 向上 的 全部
[tə'geðə(r)] [tu;; tə][ə; eɪ] ['vʌ:stli] ['haɪə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] [laɪf][ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ,
together to a vastly higher plane of life and happiness ,
一起 到 一个 非常 更高 飞机 的 生活 和 幸福 ,
并且没有意识到，这实际上意味着所有人的生活和幸福都将提升到一个更高的层次。

[ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['welfeə(r)][ænd; ənd] ['mɒrəl] ['dɪgnəti] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['fɔ:tʃənət] [hæd; həd]['evə(r)]
of material welfare and moral dignity than the most fortunate had ever
的 材料 福利 和 道德 尊严 比 这 最多 幸运 有 曾经
[ɪn'dʒɔɪd] .
enjoyed .
享受 .
比最幸运的人所享有的物质福利和道德尊严还要高。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət] [fɜ:st] [mɪ'steɪkən] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['enəmi] [tu;; tə]
But even if the rich had at first mistaken you for an enemy to
但 甚至 如果 这 富有的 有 在 第一的 错误 你 为了 一个 敌人 到
[ðeə(r)] [klɑ:s] ,
their class ,
他们的 班级 ,
但即便富人一开始误以为你是他们阶级的敌人，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['mæsi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] ['ri:əl] ['neiʃ(ə)n] ,
the poor , the great masses of the poor , the real nation ,
这 贫穷的 , 这 伟大的 群众 的 这 贫穷的 , 这 真实的 国家 ,
穷人，广大穷人群众，真正的国家，

[ðeɪ] ['fʊəli; 'fɔ:li][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪsnd] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; livz] ,
they surely from the first would have listened as for their lives ,
他们 一定 从 这 第一的 会 有 听着 作为 为了 他们的 生活 ,
他们从一开始就一定会听从，因为这关系到他们的生命。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][jɔ:(r); jə(r)][ˈstɔ:ri] [wɒd] [hæv; həv] [ment] [glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] . " **for to them your story would have meant glad tidings of great joy .** " 为了 到 他们 你的 故事 会 有 意思是 高兴的 消息 的 伟大的 喜悦 . " 因为对他们来说，你的故事意味着巨大的喜悦和好消息。

" [aɪ][du:; də][nɒt] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , " [aɪ] [ˈɑ:n sə(r)d] , " [bʌt; bət] , " **I do not wonder that you think so , I answered , but ,** " 我 做 不是 想知道 那 你 思考 所以 , 我 回答 , " 但 , " 我并不奇怪你会这么想,"我回答说, "但是,

[ðəʊ] [aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [ˈlɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ][bi:][si:][ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [wɜ:ld] , **though I am still learning the A B C of this new world ,** 尽管 我 是 仍然 学习 这 一个 B C 的 这 新的 世界 , 虽然我还在学习这个新世界的基础知识,

[aɪ] [nju:] [maɪ] [kənt'empərəɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz][ju:; jʊ] **I knew my contemporaries , and I know that it would not have been as you** 我 知道 我的 同时代人 , 和 我 知道 那 它 会 不是 有 到过 作为 你 [ˈfænsi] . **fancy .** 想要 . 我了解我的同代人，我知道事情不会像你想象的那样。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [wɒd] [hæv; həv] [ˈlɪsnd] [nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] , **The poor would have listened no better than the rich , for ,** 这 贫穷的 会 有 听着 不 更好的 比 这 富有的 , 为了 , 穷人听得进别人的话也好不到哪儿去，因为.....

[ðəʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn][maɪ] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ˈbɪtə(r)] [pɒdz] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [els] , **though poor and rich in my day were at bitter odds in everything else ,** 尽管 贫穷的 和 富有的 在 我的 天 是 在 苦的 赔率 在 一切 别的 , 虽然在我那个年代，穷人和富人在其他所有方面都存在着巨大的矛盾，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gri:d] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , **they were agreed in believing that there must always be rich and poor ,** 他们 是 同意 在 相信 那 那里 必须 总是 是 富有的 和 贫穷的 , 他们一致认为，世界上必然存在富人和穷人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪ'kwɒlətɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] . **and that a condition of material equality was impossible .** 和 那 一个 状况 的 材料 平等 曾是 不可能的 . 物质平等的条件是不可能的。

[aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɒmənli] [sed] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈɒf(ə)n] [si:md] [tru:] , **It used to be commonly said , and it often seemed true ,** 它 用过的 到 是 通常 说 , 和 它 经常 似乎 真的 , 这句话过去常被提及，而且似乎也常常是正确的。

[ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊ(ə)] [rɪ'fɔ:mə(r)] [hu:] [traɪd] [tu:; tə][ˈbetə(r)][ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [faʊnd] [ə; eɪ] **that the social reformer who tried to better the condition of the people found a** 那 这 社会的 改革者 WHO 尝试 到 更好的 这 状况 的 这 人们 成立 一个 [mɔ:(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ˈɒbstək(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈhəʊpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsi:z] [hi:; hi] [wɒd] [reɪz] **more discouraging obstacle in the hopelessness of the masses he would raise** 更多的 令人沮丧 障碍 在 这 绝望 的 这 群众 他 会 增加 [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈæktiv] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] , **than in the active resistance of the few ,** 比 在 这 积极的 反抗 的 这 很少 , 试图改善人民生活状况的社会改革家发现，他所要唤起的群众的绝望比少数人的积极抵抗更令人沮丧。

[hu:z] [su:ˌpɪəri'brəti][wɒz; wəz] [ˈθret(ə)nd] . **whose superiority was threatened .** 谁 优势 曾是 威胁 . 其优越地位受到了威胁。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [i'diθ] , [tu;; tə][bi;; bi][feə(r)][tu;; tə][maɪ] [əʊn] [kla:s] ,
And indeed , Edith , to be fair to my own class ,
和 的确 , 伊迪丝 , 到 是 公平的 到 我的 自己的 班级 ,
的确, 伊迪丝, 公平地说, 就我自己的班级而言,

[ai][eɪ 'em] [baʊnd] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ʊv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wəʊ; wəz]['bʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ]
I am bound to say that with the best of the rich it was often as much
我 是 边界 到 说 那 和 这 最好的 的 这 富有的 它 曾是 经常 作为 很多
[ðɪs] [seɪm] ['həʊpləsənəs] [æz; əz] [dɪ'lɪbəɾət] ['selfɪnəs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɒt] [wi;; wi] [ju:st]
this same hopelessness as deliberate selfishness that made them what we used
这 相同的 绝望 作为 商榷 自私 那 制成 他们 什么 我们 用过的
[tu;; tə][kɔ:l] [kən'sɜ:vətɪv] .
to call conservative .
到 称呼 保守的 .

我不得不说, 即使是最优秀的富人, 也往往是这种绝望感和蓄意的自私自利共同造就了我们过去所说的保守主义。

[səʊ][ju;; jʊ] [si:] ,
So you see ,
所以 你 看 ,
所以你看,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [gʊd] [i:v(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] [gʊn] [tu;; tə] ['pri:tʃɪŋ] [æz; əz][ju;; jʊ]
it would have done no good even if I had gone to preaching as you
它 会 有 完毕 不 好的 甚至 如果 我 有 已消失 到 布道 作为 你
[fænsɪd] .
fancied .
幻想 .

即使我像你想象的那样去布道, 也无济于事。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gɑ:dɪd] [maɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ʊv; əv][æn; ən] [i'kwələti]
The poor would have regarded my talk about the possibility of an equality
这 贫穷的 会 有 认为 我的 讲话 关于 这 可能性 的 一个 平等
[ʊv; əv] [welθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] ,
of wealth as a fairy tale ,
的 财富 作为 一个 仙女 故事 ,
穷人会把我关于财富平等的言论视为天方夜谭。

[nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mænz] [taɪm] [tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə] .
not worth a laboring man's time to listen to .
不是 值得 一个 劳动 男人的 时间 到 听 到 :
不值得劳动者浪费时间去听。

[ʊv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ðə; ði]['beɪsə(r)] [sɔ:t] [wʊd] [hæv; həv] [mɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [sɔ:t] [wʊd]
Of the rich , the baser sort would have mocked and the better sort would
的 这 富有的 , 这 基础 种类 会 有 嘲笑 和 这 更好的 种类 会
[hæv; həv] [saɪd] ,
have sighed ,
有 叹了口气 ,
那些富人, 下等人会嘲笑, 而上等人则会叹息。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪə(r)] ['sɪəriəsli] .
but none would have given ear seriously .
但 没有任何 会 有 给定 耳朵 严重地 :
但没有人会认真听取。

" [bʌt; bət] [i'diθ] [smaɪld] [sə'ri:nli] .
" **But Edith smiled serenely .**
" 但 伊迪丝 微笑 平静地 :
但伊迪丝平静地笑了。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ˈveri] [ɔ:'deɪjəs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kə'rekt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'preɪnz] [ɒv; əv]
" It seems very audacious for me to try to correct your impressions of
" 它 似乎 非常 大胆的 为了 我 到 尝试 到 正确的 你的 印象 的
[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kənt'empərəɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðei] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [θɪŋk]
your own contemporaries and of what they might be expected to think
你的 自己的 同时代人 和 的 什么 他们 可能 是 预期的 到 思考
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

“我试图纠正你对你同时代人的看法，以及你认为他们应该思考和做的事情，这似乎非常冒昧。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [gɪv] [em 'i:][ə; ei][ˈrɑ:ðə(r)][ʌn'feə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
but you see the peculiar circumstances give me a rather unfair advantage .
但 你 看 这 奇特 情况 给 我 一个 相当 不公平 优势 .
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪmz] [ˌnesə'serəli] [stɒps] [jɔ:t] [wɪð] - ,
Your knowledge of your times necessarily stops short with 1887 ,
你的 知识 的 你的 时代 一定 停止 短的 和 - ,
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

但你看，这种特殊情况给了我相当不公平的优势。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪmz] [ˌnesə'serəli] [stɒps] [jɔ:t] [wɪð] - ,
Your knowledge of your times necessarily stops short with 1887 ,
你的 知识 的 你的 时代 一定 停止 短的 和 - ,
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

你对你所处时代的了解必然止步于1887年。

[wen] [ju:; jʊ] [bɪ'keɪm] [ə'blɪvɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪ'vents]
when you became oblivious of the course of events .
什么时候 你 成为 浑然不觉 的 这 课程 的 活动 .
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

当你对事情的进展浑然不觉时。

[aɪ] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri]
I , on the other hand , having gone to school in the twentieth century ,
我 , 在 这 其他 手 , 拥有 已消失 到 学校 在 这 第二十 世纪 ,
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

而我，则是在二十世纪上学的，

[ænd; ənd] [bi:n] [ə'blaɪdʒd] , [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˌnaɪn'ti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
and been obliged , much against my will , to study nineteenth - century history ,
和 到过 有义务 , 很多 反对 我的 将要 , 到 学习 第十九 - 世纪 历史 ,
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

我被迫违背自己的意愿学习十九世纪的历史。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [si:st]
naturally know what happened after the date at which your knowledge ceased .
自然 知道 什么 发生 后 这 日期 在 哪个 你的 知识 停止 .
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

自然而然地，你就会知道你失去认知之后发生了什么。

[aɪ] [nəʊ] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I know , impossible as it may seem to you ,
我 知道 , 不可能的 作为 它 可能 似乎 到 你 ,
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

我知道，这在你看来或许是不可能的，

[ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['skeəsli] ['fɔ:lən][ˈɪntu:] [ðæt] [lɒŋ] [sli:p] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈpi:p(ə)l] [bɪ'gæn]
that you had scarcely fallen into that long sleep before the American people began
那 你 有 几乎 倒下 进入 那 长的 睡觉 前 这 美国人 人们 开始
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈdi:pli] [ænd; ənd] [ˈwɑ:dlɪ] [stɜ:d] [wɪð] [ˌæspə'reɪʃənz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈi:kwəl][ˈɔ:də(r)] [sʌtʃ]
to be deeply and widely stirred with aspirations for an equal order such
到 是 深 和 广泛 搅拌 和 抱负 为了 一个 平等的 命令 这样的
[ænd; ənd][du:; də] ,
as we enjoy ,
作为 我们 享受 ,
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

你还没来得及沉睡多久，美国人民就开始广泛而深刻地渴望建立像我们今天这样平等的社会秩序。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈveri] [su:n] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈmu:vmənt] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˌveəriəs] [mju:t'eɪʃənz] ,
and that very soon the political movement arose which , after various mutations ,
和 那 非常 很快 这 政治的 移动 出现 哪个 , 后 各种各样的 突变 ,
[ænd; ənd][du:; də] ,
and do ,
和 做 ,

不久之后，一场政治运动兴起，经过各种演变，

[rɪˈzʌltɪd] [ˈɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ɪn] [əʊvəθrəʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ]
resulted early in the twentieth century in overthrowing the old system and setting
结果 早期的 在 这 第二十 世纪 在 推翻 这 老的 系统 和 环境
[ʌp][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn] .
up the present one .
向上 这 展示 一 .

二十世纪初，这导致了旧制度的推翻和现行制度的建立。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ɪntrəstɪŋ] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n [tu:; tə][em ˈi:] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][brɪˈgæən][tu:; tə]
" This was indeed interesting information to me , but when I began to
" 这 曾是 的确 有趣的 信息 到 我 , 但 什么时候 我 开始 到
[ˈkwestʃən] [ˈi:diθ] [ˈfɜ:ðə(r)] ,
question Edith further ,
问题 伊迪丝 更远 ,

“这对我来说确实是个有趣的信息，但当我开始进一步询问伊迪丝时，

[ʃi:; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
she sighed and shook her head .
她 叹了口气 和 摇晃 她 头 .

她叹了口气，摇了摇头。

" [ˈhævɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [əʊ] [maɪ][su:ˈpiəriə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] , [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [kənˈfes] [maɪ] [ˈɪgnərəns]
" Having tried to show my superior knowledge , I must now confess my ignorance
" 拥有 尝试 到 展示 我的 优越的 知识 , 我 必须 现在 承认 我的 无知
.
:
.

“我曾试图展现自己渊博的知识，但现在我必须承认我的无知。”

[ɔ:l] [aɪ] [nəʊ] [ɪz][ðə; ði][beə(r)][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈmu:vmənt] [brɪˈgæən] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
All I know is the bare fact that the revolutionary movement began , as I said ,
全部 我 知道 是 这 裸 事实 那 这 革命性的 移动 开始 , 作为 我 说 ,

我只知道革命运动开始了，正如我所说，这是一个非常残酷的事实。

[ˌveri] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [fel] [əˈsli:p] .
very soon after you fell asleep .
非常 很快 后 你 跌倒 睡着了 .

你入睡后不久。

[ˈfa:ðə(r)][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rest] .
Father must tell you the rest .
父亲 必须 告诉 你 这 休息 .

剩下的事，父亲会告诉你。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ədˈmɪt] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [su:n] [faɪnd][aɪ ˈti:]
I might as well admit while I am about it , for you would soon find it
我 可能 作为 出色地 承认 尽管 我 是 关于 它 , 为了 你 会 很快 寻找 它
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

既然说到这儿了，我就坦白吧，因为你很快就会发现的。

[ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ˈɔ:lməʊst] [ˈnʌθɪŋ] [ˈaɪðə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ɔ:(r)] [ˌnaɪnˈti:nθ] - [ˈsentʃəri]
that I know almost nothing either as to the Revolution or nineteenth - century
那 我 知道 几乎 没有什么 任何一个 作为 到 这 革命 或者 第十九 - 世纪
[ˈmætəz] [ˈdʒen(ə)rəli] .
matters generally .
事情 一般来说 .

我对革命或十九世纪的事物几乎一无所知。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diə] [haʊ] [hɑːd][ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pəʊst][maɪ'self][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
You have no idea how hard I have been trying to post myself on the subject
你 有 不 主意 如何 难的 我 有 到过 尝试 到 邮政 我 在 这 主题
[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪð] [juː; jʊ] ,
so as to be able to talk intelligently with you ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 讲话 聪明地 和 你 ;
你根本不知道我为了能和你进行有深度的交流,在这个话题上花了多少心思去学习和交流。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
but I fear it is of no use .
但 我 害怕 它 是 的 不 使用 .
但我恐怕毫无用处。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː][ɪn] [skuːl] [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː]
I could not understand it in school and can not seem to understand it
我 可以 不是 理解 它 在 学校 和 能 不是 似乎 到 理解 它
[eni] ['betə(r)] [naʊ] .
any better now .
任何 更好的 现在 .

我在学校时就听不懂,现在似乎也还是听不懂。
[mɔː(r)][ðæən; ðən]['evə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][eɪ 'em][fʊə(r)] [ðæt] [ai]['nevə(r)][æɪ; jəl] .
More than ever this morning I am sure that I never shall .
更多的 比 曾经 这 早晨 我 是 当然 那 我 绝不 将 .

今天早上我比以往任何时候都更加确信,我永远不会这样做。
[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [em 'iː] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ə'prɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðæt]
Since you have been telling me how the old world appeared to you in that
自从 你 有 到过 讲述 我 如何 这 老的 世界 出现 到 你 在 那
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

既然你一直在跟我讲述你在梦中看到的旧世界,
[jɔː(r); jə(r)][tɔːk] [hæz; həz] [brɔːt] [ðəʊz] [deɪz] [səʊ] ['terəbli] [nɪə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [siː]
your talk has brought those days so terribly near that I can almost see
你的 讲话 有 带来 那些 天 所以 可怕 靠近 那 我 能 几乎 看
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

你的讲话让我感觉那些日子近在眼前,仿佛就在眼前。
[ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ðæən; ðən] [brɪfɔː(r)] . "
and yet I can not say that they seem a bit more intelligible than before . "

但我不能说他们现在比以前更容易理解了。
" [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [blæk] [ɪ'nʌf] ['sɜːt(ə)nli] , " [ai] [sed] ;
" **Things were bad enough and black enough certainly** , " **I said** ;
" 事物 是 坏的 足够的 和 黑色的 足够的 当然 , " 我 说 ;
"情况确实已经够糟糕、够黑暗了,"我说;

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" **but I don't see what there was particularly unintelligible about them** .
" 但 我 不 看 什么 那里 曾是 特别 无法理解 关于 他们 .
"但我看不出它们有什么特别难以理解的地方。"

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ? "
What is the difficulty ? "
什么 是 这 困难 ? "

困难在哪里？

" [ðə; ði] [meɪn] ['dɪfɪkəlti] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pli:t] [læk] [ɒv; əv] [ə'gri:mənt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
" **The main difficulty comes from the complete lack of agreement between the**
" 这 主要的 困难 来 从 这 完全的 缺少 的 协议 之间 这
[prɪ'tenʃən] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [kənt'empərəɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][sə'saɪəti][wɒz; wəz] [ɔ:gənəɪzd]
pretensions of your contemporaries about the way their society was organized
虚荣心 的 你的 同时代人 关于 这 方式 他们的 社会 曾是 组织
[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl][fæktz][æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz] . "
and the actual facts as given in the histories . "
和 这 实际的 事实 作为 给定 在 这 历史 . "

“主要困难在于，你们同时代的人对他们所处社会组织方式的描述与历史记载中的实际情况完全不符。”
" [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ? " [aɪ] ['kwɪrɪɪd] .
" **For example ?** " **I queried** .
" 为了 例子 ? " 我 查询 .

“例如？”我问道。
" [aɪ][daʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ju:z][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][maɪ] ['trʌb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I don't suppose there is much use in trying to explain my trouble** , " **she said** .
" 我 不 认为 那里 是 很多 使用 在 尝试 到 解释 我的 麻烦 , " 她 说 .
“我想解释我的困境可能没什么用，”她说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [θɪŋk] [em 'i:]['stju:pɪd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [peɪnz] ,
" **You will only think me stupid for my pains** ,
" 你 将要 仅有的 思考 我 愚蠢的 为了 我的 疼痛 ,
你只会觉得我费尽心思很蠢，

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .
but I'll try to make you see what I mean .
但 患病的 尝试 到 制作 你 看 什么 我 意思是 .
但我会尽力让你明白我的意思。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][klɪə(r)][ʌp][ðə; ði]['mætə(r)] [ɪf] ['enɪbədɪ] [kæən; kən] .
You ought to be able to clear up the matter if anybody can .
你 应该 到 是 有能力的 到 清除 向上 这 事情 如果 任何人 能 .
如果说谁能澄清这件事，那应该就是你。

[ju:; jʊ][hæən; həv][dʒʌst] [bi:n] ['telɪŋ] [em 'i:][ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɒkɪŋli] [ʌn'i:kwəl] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
You have just been telling me about the shockingly unequal conditions of the
你 有 只是 到过 讲述 我 关于 这 令人震惊地 不等 状况 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
你刚才跟我讲的都是人们生活状况令人震惊的不平等，

[ðə; ði] ['kɒntræsts] [ɒv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] [wɒnt] , [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
the contrasts of waste and want , the pride and power of the rich ,
这 对比 的 浪费 和 想 , 这 自豪 和 力量 的 这 富有的 ,
浪费与匮乏的对比，富人的骄傲与权力，

[ðə; ði] ['æb.dʒɛktnɪs] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
the abjectness and servitude of the poor , **and all the rest of the**
这 卑贱 和 奴役 的 这 贫穷的 , 和 全部 这 休息 的 这
[ˈdredf(ə)l] ['stɔ:ri] . "
dreadful story . "
可怕 故事 . "
穷人的悲惨境遇和奴役，以及其他所有可怕的故事。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
“是的。”

" [aɪ 'ti:] [ə'priəz] [ðæt] [ði:z] ['kɒntræsts] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lməʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][æt; ət] ['eni] ['pri:viəs]
" **It appears that these contrasts were almost as great as at any previous**
" 它 出现 那 这些 对比 是 几乎 作为 伟大的 作为 在 任何 以前的
[ˈpriəriəd][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . "
period of history . "
时期 的 历史 . "

“这些对比似乎几乎与历史上任何时期一样强烈。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , " [ai] [rɪ'plaɪd] ,
" **It is doubtful , " I replied ,**
" 它 是 疑 , " 我 回复 ,
" 这很难说 , "我回答道。
" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈevə(r)][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [dɪ'spærəti] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'dɪj(ə)nz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
" **if there was ever a greater disparity between the conditions of different**
" 如果 那里 曾是 曾经 一个 更大的 差距 之间 这 状况 的 不同的
[ˈklɑ:sɪz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] [ˈaʊərz] [wɔ:k] [ɪn] ['bɒstən] ,
classes than you would find in a half hour's walk in Boston ,
课程 比 你 会 寻找 在 一个 一半 小时 走 在 波士顿 ,
"如果说有什么地方比波士顿半小时步行路程中不同阶级之间的差距更大，那非波士顿莫属了。"

[nju:] [jɔ:k] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,
New York , Chicago ,
新的 约克 , 芝加哥 ,
" 纽约 , 芝加哥 ,
[ɔ:(r)] ['eni] [ˈʌðə(r)] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
or any other great city of America in the last quarter of the nineteenth century .
或者 任何 其他 伟大的 城市 的 美国 在 这 最后的 四分之一 的 这 第十九 世纪 .
"
"
"
" 或者十九世纪最后二十五年里美国任何其他大城市。"

" [ænd; ʌnd] [jet] , " [sed] ['i:diθ] ,
" **And yet , " said Edith ,**
" 和 然而 , " 说 伊迪丝 ,
" 然而 , "伊迪丝说道，
" [aɪ 'ti:] [ə'priəz] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] - [greɪt] [bəʊst]
" **it appears from all the books that meanwhile the Americans ' great boast**
" 它 出现 从 全部 这 图书 那 同时 这 美国人 - 伟大的 夸
[wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪfə] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ˈʌðə(r)][ænd; ʌnd][ˈfɔ:mə(r)] [ˈheɪɪnz] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
was that they differed from all other and former nations in that they were
曾是 那 他们 不同 从 全部 其他 和 以前的 国家 在 那 他们 是
[fri:] [ænd; ʌnd][ˈi:kwəl] .
free and equal .
自由的 和 平等的 .
“从所有书籍来看，当时美国人最大的骄傲就是他们与所有其他国家和以前国家的不同之处在于，他们是自由和平等的。”
[wʌn] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
One is constantly coming upon this phrase in the literature of the day .
一 是 不断地 未来 之上 这 短语 在 这 文学 的 这 天 .
在如今的文学作品中，人们经常会遇到这句话。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
" 现在 ,

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)] [friː] [nɔː(r)][ˈiːkwəl][ɪn] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
you have made it clear that they were neither free nor equal in any ordinary
你 有 制成 它 清除 那 他们 是 两者都不 自由的 也不 平等的 在 任何 普通的
[sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
sense of the word ,
感觉 的 这 单词 ,
你已经明确指出, 他们在任何通常意义上既不自由也不平等。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [brɪ'ɔː(r)] [ˈɪntuː] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
but were divided as mankind had always been before into rich and
但 是 分割 作为 人类 有 总是 到过 前 进入 富有的 和
[pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈmɑːstəz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] .
poor , masters and servants .
贫穷的 , 大师 和 仆人 .
但人类仍然像以往一样, 被分为富人和穷人、主人和仆人。

[woʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [em 'iː] , [ðen] , [wɒt] [ðeɪ] [ment] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [friː] [ænd; ənd]
Won't you please tell me , then , what they meant by calling themselves free and
惯于 你 请 告诉 我 , 然后 , 什么 他们 意思是 经过 呼叫 他们自己 自由的 和
[ˈiːkwəl] ? "
equal ? "
平等的 ? "

那么, 请你告诉我, 他们自称自由平等究竟是什么意思?
" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈiːkwəl] [brɪ'ɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] . "
" It was meant , I suppose , that they were all equal before the law . "
" 它 曾是 意思是 , 我 认为 , 那 他们 是 全部 平等的 前 这 法律 . "
“我想, 其含义是他们在法律面前人人平等。”
" [ðæt] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] .
" That means in the courts .
" 那 方法 在 这 法院 .

“这意味着在法庭上。”
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ˈiːkwəl][ɪn][ðə; ði] [kɔːts] ?
And were the rich and poor equal in the courts ?
和 是 这 富有的 和 贫穷的 平等的 在 这 法院 ?
在法庭上, 富人和穷人是否平等?

[dɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtriːtmənt] ? "
Did they receive the same treatment ? "
做过 他们 收到 这 相同的 治疗 ? "
他们是否受到了同样的待遇?
" [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊweə(r)] [els] [mɔː(r)] [ʌn'iːkwəl] .
" I am bound to say , " I replied , " that they were nowhere else more unequal .
" 我 是 边界 到 说 , " 我 回复 , " 那 他们 是 无处 别的 更多的 不等 .
“我不得不说,”我回答道, “他们之间的不平等程度在其他任何地方都不存在。”

[ðə; ði] [lɔː] [ə'plaɪd] [ɪn] [tɜːmz] [tuː; tə][ɔːl] [ə'laɪk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][fækt] .
The law applied in terms to all alike , but not in fact .
这 法律 应用 在 条款 到 全部 同样 , 但 不是 在 事实 .
法律条文对所有人一视同仁, 但实际上并非如此。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]
There was more difference in the position of the rich and the poor man
那里 曾是 更多的 不同之处 在 这 位置 的 这 富有的 和 这 贫穷的 男人
[brɪ'ɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [rɪ'spekt] .
before the law than in any other respect .
前 这 法律 比 在 任何 其他 尊重 .

在法律面前, 富人和穷人的地位差异比其他任何方面都大。

[ðə; ði] [ritʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [lɔ:] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈʌndə(r)][ɪts] [wi:lz] . "

The rich were practically above the law , the poor under its wheels . "

这 富有的 是 几乎 多于 这 法律 , 这 贫穷的 在下面 它是 车轮 . "

富人几乎凌驾于法律之上, 穷人则受法律的压迫。

" [ɪn] [wɒt] [rɪˈspekt] , [ðen] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ritʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈi:kwəl] ? "

" In what respect , then , were the rich and poor equal ? "

" 在 什么 尊重 , 然后 , 是 这 富有的 和 贫穷的 平等的 ? "

那么, 富人和穷人究竟在哪些方面是平等的呢?

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu;; tə][bi;; bi]ˈi:kwəl][ɪn] [ˌɒpəˈtju:nətiz] . "

" They were said to be equal in opportunities . "

" 他们 是 说 到 是 平等的 在 机会 . "

“据说他们在机会上是平等的。”

" [ˌɒpəˈtju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ? "

" Opportunities for what ? "

" 机会 为了 什么 ? "

“机会是什么? ”

" [fɔ:(r); fə(r)] [betə] [ðəmˈselvz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [ritʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z]

" For bettering themselves , for getting rich , for getting ahead of others

" 为了 改进 他们自己 , 为了 获得 富有的 , 为了 获得 前方 的 其他的

[ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [welθ] . "

in the struggle for wealth . "

在 这 斗争 为了 财富 . "

“为了提升自我, 为了致富, 为了在财富竞争中超越他人。”

" [aɪ ˈti:] [si:m] [tu;; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈəʊnli] [ment] , [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [tru:] , [nɒt] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]

" It seems to me that only meant , if it were true , not that all were

" 它 似乎 到 我 那 仅有的 意思是 , 如果 它 是 真的 , 不是 那 全部 是

[ˈi:kwəl] ,

equal ,

平等的 ,

“在我看来, 即便这是真的, 也仅仅意味着并非所有人都平等。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd][æn; ən]ˈi:kwəl] [tʃɑ:ns] [tu;; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ʌnˈi:kwəl] .

but that all had an equal chance to make themselves unequal .

但 那 全部 有 一个 平等的 机会 到 制作 他们自己 不等 .

但所有人都有平等的机会让自己变得不平等。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [tru:] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd]ˈi:kwəl] [ˌɒpəˈtju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [ritʃ] [ænd; ənd]

But was it true that all had equal opportunities for getting rich and

但 曾是 它 真的 那 全部 有 平等的 机会 为了 获得 富有的 和

[betə] [ðəmˈselvz] ? "

bettering themselves ? "

改进 他们自己 ? "

但真的所有人都有平等的机会致富和提升自我吗?

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ][tu;; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌntri]

" It may have been so to some extent at one time when the country

" 它 可能 有 到过 所以 到 一些 程度 在 一 时间 什么时候 这 国家

[wɒz; wəz] [nju:] ,

was new ,

曾是 新的 ,

“在国家初建时期, 这种情况或许在某种程度上是存在的。”

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [səʊ][ɪn][maɪ] [deɪ] .

" I replied , " but it was no more so in my day .

" 我 回复 , " 但 它 曾是 不 更多的 所以 在 我的 天 .

我回答说: “但在我那个年代, 情况并非如此。”

[ˈkæpɪt(ə)l][hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [məˈnɒpəlaɪz] [ɔ:l] [i:kəˈnɒmɪk] [ɒpəˈtju:nətɪz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ;
Capital **had** **practically** **monopolized** **all economic opportunities** **by that time** ;
首都 有 几乎 垄断 全部 经济的 机会 经过 那 时间 ;
到那时，资本实际上已经垄断了所有的经济机会；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ˈentəpraɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪˈðəʊt] [lɑ:dʒ] [ˈkæpɪt(ə)l] [seɪv]
there **was** **no** **opening** **in** **business** **enterprise** **for** **those** **without** **large** **capital** **save**
那里 曾是 不 开幕 在 商业 企业 为了 那些 没有 大的 首都 节省
[baɪ][sʌm; səm] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] . "
by **some** **extraordinary** **fortune** . "
经过 一些 非凡的 财富 . "
除了拥有非凡的财富之外，没有大量资本的人根本没有机会进入商业领域。

" [bʌt; bət][ˈʊəli; ˈɔ:li] , " [sed] [ˈi:dɪθ] , " [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ,
" **But** **surely** , " **said** **Edith** , " **there** **must** **have** **been** ,
" 但 一定 , " 说 伊迪丝 , " 那里 必须 有 到过 ,
"但是肯定有，"伊迪丝说，"

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈkʌlə(r)][tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [ˈbəʊstɪŋ] [əˈbaʊt] [iˈkwələtɪ] ,
in **order** **to** **give** **at** **least** **a** **color** **to** **all this** **boasting** **about** **equality** ,
在 命令 到 给 在 至少 一个 颜色 到 全部 这 吹嘘 关于 平等 ,
为了给所有这些关于平等的吹嘘至少增添一些色彩，

[sʌm; səm][wʌn] [rɪˈspekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈri:əli] [iˈkwəl] ? "
some **one** **respect** **in** **which** **the** **people** **were** **really** **equal** ? "
一些 一 尊重 在 哪个 这 人们 是 真的 平等的 ? "
有没有人真正尊重过人，尊重过人，尊重过人？

" [jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] .
" **Yes** , **there** **was** .
" 是的 , 那里 曾是 .
"是的，确实有。"

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] [iˈkwəlz] .
They **were** **political** **equals** .
他们 是 政治的 等于 .
他们在政治上地位平等。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][wʌn] [vəʊt] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][məˈdʒɒrəti][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m]
They **all** **had** **one** **vote** **alike** , **and** **the** **majority** **was** **the** **supreme**
他们 全部 有 一 投票 同样 , 和 这 多数 曾是 这 最高
[ˈlɔ:ɡɪvə(r)] . "
lawgiver . "
立法者 . "

他们每个人都只有一票，多数派拥有最终的立法权。

" [səʊ][ðə; ðɪ] [bʊks] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈəʊnli] [meɪks] [ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [mɔ:(r)]
" **So** **the** **books** **say** , **but** **that** **only** **makes** **the** **actual** **condition** **of** **things** **more**
" 所以 这 图书 说 , 但 那 仅有的 制作 这 实际的 状况 的 事物 更多的
[ˈæbsəlu:tli] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] . "
absolutely **unaccountable** . "
绝对地 无法解释 . "
"书上是这样说的，但这只会让实际情况更加令人费解。"

" [waɪ] [səʊ] ? "
" **Why** **so** ? "
" 为什么 所以 ? "
为什么会这样？

" [waɪ] , [br'kəz; br'kɒz] [ɪf] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [ɔ:l] [hæd; həd][æən; ən][i:'kwəl] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] - -
" **Why , because if these people all had an equal voice in the government** - -
" 为什么 , 因为 如果 这些 人们 全部 有 一个 平等的 嗓音 在 这 政府 - -
[ðɪ:z] [tɔɪl] , ['stɑ:vɪŋ] , ['fri:zɪŋ] ,
these toiling , starving , freezing ,
这些 辛勤劳作 , 饥饿 , 冷冻 ,

“为什么？ 因为如果这些人——这些辛勤劳作、忍饥挨饿、忍受严寒的人们——在政府中拥有平等的发言权，
[ˈretʃɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] - - [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [pʊt]
wretched masses of the poor - - why did they not without a moment's delay put
可怜 群众 的 这 贫穷的 - - 为什么 做过 他们 不是 没有 一个 瞬间 延迟 放
[æən; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnɪ'kwɑ:lətɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌfəd] ? "
an end to the inequalities from which they suffered ? "
一个 结尾 到 这 不平等 从 哪个 他们 遭受 ? "
那些可怜的穷人——为什么他们不立即结束他们所遭受的不平等呢？

" ['veri] ['laɪkli] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] , [æz; əz][aɪ][dɪd] [nɒt][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪ] ,
" **Very likely , " she added , as I did not at once reply ,**
" 非常 可能 , " 她 额外 , 作为 我 做过 不是 在 一次 回复 ,
“很有可能,”她补充道, 因为我没有立即回答。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'ʊnli] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['stju:pɪd][aɪ][eɪ 'em][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .
" **I am only showing how stupid I am by saying this .**
" 我 是 仅有的 显示 如何 愚蠢的 我 是 经过 说 这 .
“我这么说只会显得我有多愚蠢。”

[ˈdaʊtləs] [aɪ][eɪ 'em] [əʊvə'lʊkɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fækt] , [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]
Doubtless I am overlooking some important fact , but did you not say that all the
毫无疑问 我 是 俯瞰 一些 重要的 事实 , 但 做过 你 不是 说 那 全部 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
我肯定忽略了一些重要的事实, 但你不是说过所有人,

[æt; ət] [li:st] [ɔ:l][ðə; ði] [men] , [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ? "
at least all the men , had a voice in the government ? "
在 至少 全部 这 男人 , 有 一个 嗓音 在 这 政府 ? "
至少所有男性在政府中都有发言权？

" ['sɜ:t(ə)nli] ; [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [hæd; həd]
" **Certainly ; by the latter part of the nineteenth century manhood suffrage had**
" 当然 ; 经过 这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 男子气概 选举权 有
[br'kʌm] ['præktɪkli] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)][ɪn] [ə'merɪkə] . "
become practically universal in America . "
变得 几乎 普遍的 在 美国 . "
“当然；到十九世纪后期，美国的男性选举权实际上已经普及了。”

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] ['eɪdʒənts] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] .
" **That is to say , the people through their chosen agents made all the laws .**
" 那 是 到 说 , 这 人们 通过 他们的 选定 代理人 制成 全部 这 法律 .
也就是说，人民通过他们选择的代理人制定了所有法律。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
Is that what you mean ? "
是 那 什么 你 意思是 ? "
你是这个意思吗？

" ['sɜ:t(ə)nli] . "
" **Certainly . "**
" 当然 . "
“当然。”

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neiʃ(ə)ŋ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" **But I remember you had Constitutions of the nation and of the**
" 但 我 记住 你 有 宪法 的 这 国家 和 的 这
[stɜːts] .
States .
各州 .

但我记得你们有国家宪法和各州宪法。

[pə'hæps] [ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [kwɔːt] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] . "
Perhaps they prevented the people from doing quite what they wished . "
也许 他们 阻止 这 人们 从 正在做 相当 什么 他们 希望 . "
或许他们阻止了人们完全做他们想做的事情。

" [nəʊ] ; [ðə; ðɪ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [wɜː(r); wə(r)][əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [fʌndə'ment(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɔːz] .
" **No ; the Constitutions were only a little more fundamental sort of laws** .
" 不 ; 这 宪法 是 仅有的 一个 小的 更多的 基本的 种类 的 法律 .
“不；宪法只不过是比法律更根本一些的法律而已。”

[ðə; ðɪ][mə'dʒprəti] [meɪd] [ænd; ənd] [ɔːltəd] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .
The majority made and altered them at will .
这 多数 制成 和 已修改 他们 在 将要 .
大多数人可以随意制作和修改它们。

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [səʊl] [ænd; ənd][suː'pri:m; sjuː'pri:m]['faɪn(ə)l]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl]
The people were the sole and supreme final power , and their will
这 人们 是 这 唯一 和 最高 最终的 力量 , 和 他们的 将要
[wɒz; wəz] [æbsəlu:t] . "
was absolute . "
曾是 绝对 . "
人民是唯一至高无上的最终权力，他们的意志是绝对的。

" [ɪf] , [ðen] , [ðə; ðɪ][mə'dʒprəti][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
" **If , then , the majority did not like any existing arrangement , or think it to**
" 如果 , 然后 , 这 多数 做过 不是 喜欢 任何 现存的 安排 , 或者 思考 它 到
[ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
their advantage ,
他们的 优势 ,
“那么，如果大多数人不喜欢任何现有的安排，或者认为它对他们有利，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['rædɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ? "
they could change it as radically as they wished ? "
他们 可以 改变 它 作为 根本 作为 他们 希望 ? "
他们可以随心所欲地进行彻底改造吗？

" ['sɜːt(ə)nli] ; [ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)][mə'dʒprəti][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
" **Certainly ; the popular majority could do anything if it was large and**
" 当然 ; 这 受欢迎的 多数 可以 做 任何事物 如果 它 曾是 大的 和
[dɪ'tɜːmɪnd] [ɪ'hʌf] . "
determined enough . "
决定 足够的 . "
“当然，如果民众足够庞大且意志坚定，他们什么都能做到。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mə'dʒprəti] , [aɪ] [ʌndə'stænd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
" **And the majority , I understand , were the poor** ,
" 和 这 多数 , 我 理解 , 是 这 贫穷的 ,
“而且据我了解，其中绝大多数是穷人。”

[nɒt][ðə; ði] [rɪtʃ] - - [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪˈkwɑːlətɪz] [ðæt]
not the rich - - the ones who had the wrong side of the inequalities that
不是 这 富有的 - - 这 一个 WHO 有 这 错误的 边 的 这 不平等 那
[prɪˈveɪld] ? "
prevailed ? "
最终获胜 ? "

不是富人——而是那些在普遍存在的不平等现象中处于不利地位的人？

" [ɪmˈfætɪkli] [səʊ] ; [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [kəmˈpærətɪvli] . "
" **Emphatically so ; the rich were but a handful comparatively . "**
" 强调地 所以 ; 这 富有的 是 但 一个 少数 比较 . "

“的确如此；富人相对来说只是少数。”

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [ɪf] [ðeɪ]
" **Then there was nothing whatever to prevent the people at any time , if they**
" 然后 那里 曾是 没有什么 任何 到 防止 这 人们 在 任何 时间 , 如果 他们
[dʒʌst] [ˈwɪld] [aɪˈtiː] ,
just willed it ,
只是 意志 它 ,

“那么，只要人们愿意，就没有任何东西能够阻止他们任何时候去做某事。”

[frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ænd] [ˈɔːɡənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [laɪk] [ˈaʊəz]
from making an end of their sufferings and organizing a system like ours
从 制作 一个 结尾 的 他们的 苦难 和 组织 一个 系统 喜欢 我们的
[wɪtʃ] [wʊd] [ˌɡærənˈtiː] [ðeə(r)] [iˈkwələti] [ænd; ænd] [prɒˈsperəti] ? "
which would guarantee their equality and prosperity ? "
哪个 会 保证 他们的 平等 和 繁荣 ? "

难道不应该结束他们的苦难，并建立一个像我们这样的制度，来保障他们的平等和繁荣吗？

" [ˈnʌθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] . "
" **Nothing whatever . "**
" 没有什么 任何 . "

“没什么。”

" [ðen] [wʌnz][mɔː(r)][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ˈkaɪndli] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈkɒmən]
" **Then once more I ask you to kindly tell me why , in the name of common**
" 然后 一次 更多的 我 问 你 到 亲切地 告诉 我 为什么 , 在 这 姓名 的 常见的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

那么，我再次恳请您以常识的名义告诉我，为什么

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][duː; də][aɪˈtiː][æt; ət][wʌnz][ænd; ænd][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)]
they didn't do it at once and be happy instead of making a spectacle
他们 没有 做 它 在 一次 和 是 快乐的 反而 的 制作 一个 奇观
[ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [səʊ] [ˈwəʊfl] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [ˈɑːftə(r)][aɪˈtiː] [meɪks] [juːˈes][kraɪ] ? "
of themselves so woeful that even a hundred years after it makes us cry ? "
的 他们自己 所以 悲惨的 那 甚至 一个 百 年 后 它 制作 我们 哭 ? "

他们为什么不立即行动，然后高兴起来，反而让自己出丑，以至於一百年后我们想起仍会潸然泪下？

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" **Because , " I replied ,**
" 因为 , " 我 回复 ,

“因为，”我回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌregju'leɪ](ə)n][ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd]
" **they were taught and believed that the regulation of industry and**
" 他们 是 教授 和 相信 那 这 规定 的 行业 和
[ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuː]n [ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ]
commerce and the production and distribution of wealth was something
商业 和 这 生产 和 分配 的 财富 曾是 某物
[ˈhəʊli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] . "
wholly outside of the proper province of government . "
完全 外部 的 这 恰当的 省 的 政府 . "

“他们从小就被教导并相信，工业和商业的监管以及财富的生产和分配完全超出了政府的职权范围。”

" [bʌt; bət] , [diə(r)][em 'iː] , [ˈdʒuːliən] , [laɪf] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈmiːnwaɪl] [meɪks] [laɪf]
" **But , dear me , Julian , life itself and everything that meanwhile makes life**
" 但 , 亲爱的 我 , 朱利安 , 生活 本身 和 一切 那 同时 制作 生活
[wɜːθ] [ˈlɪvɪŋ] ,
worth living ,
值得 活的 ,

“但是，亲爱的朱利安，生命本身以及所有让生命值得活下去的事物，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpraɪməri] [ˈfɪzɪk(ə)l] [niːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n]
from the satisfaction of the most primary physical needs to the gratification
从 这 满意 的 这 最多 基本的 身体的 需求 到 这 满足感
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈfaɪnd] [teɪsts] ,
of the most refined tastes ,
的 这 最多 精制 口味 ,

从满足最基本的生理需求到满足最高雅的品味，

[ɔːl] [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌveləpmənt] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbɒdi] , [dɪˈpend] [fɜːst] ,
all that belongs to the development of mind as well as body , depend first ,
全部 那 属于 到 这 发展 的 头脑 作为 出色地 作为 身体 , 依赖 第一的 ,
所有与身心发展相关的因素，首先都取决于此。

[lɑːst] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuː]n [ɒv; əv]
last , and always on the manner in which the production and distribution of
最后的 , 和 总是 在 这 方式 在 哪个 这 生产 和 分配 的
[welθ] [ɪz][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] .
wealth is regulated .
财富 是 受监管 .

最后，也是始终关注财富的生产和分配的监管方式。

[ˈʊəli; ˈɔːli] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [truː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [æz; əz][ˈaʊəz] . "
Surely that must have been as true in your day as ours . "
一定 那 必须 有 到过 作为 真的 在 你的 天 作为 我们的 . "
想必在你们那个时代也和我们那个时代一样适用。

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" **Of course . "**
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] , [ˈdʒuːliən] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **And yet you tell me , Julian , that the people ,**
" 和 然而 你 告诉 我 , 朱利安 , 那 这 人们 ,
“然而你却告诉我，朱利安，人民，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈbɒlɪʃt] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈpaʊə(r)]
after having abolished the rule of kings and taken the supreme power
后 拥有 废除 这 规则 的 国王 和 已采取 这 最高 力量
[ɒv; əv] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ðəə(r)] [əˈfeəz] [ˈɪntuː][ðəə(r)] [əʊn] [hændz] ,
of regulating their affairs into their own hands ,
的 调节 他们的 事务 进入 他们的 自己的 双手 ,
在废除君主制并将管理国家事务的最高权力掌握在自己手中之后，

[drɪ'ɪbəərətli] [kən'sent] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [frəm; frəm] [ðeə(r)] [dʒʊərəs'dɪkʃn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
deliberately consented to exclude from their jurisdiction the control of the most
故意地 同意 到 排除 从 他们的 管辖权 这 控制 的 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

故意同意将最重要的控制权排除在其管辖范围之外，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['æʊnli] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [klɑːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] . "
and indeed the only really important , class of their interests . "
和 的确 这 仅有的 真的 重要的 , 班级 的 他们的 兴趣 . "

事实上，这才是他们真正关心的最重要的阶层。

" [duː; də] [nɒt] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstrɪz] [seɪ] [səʊ] ? "
" **Do not the histories say so ? "**
" 做 不是 这 历史 说 所以 ? "

“历史不是这么说的吗？”

" [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [waɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
" **They do say so , and that is precisely why I could never believe them .**
" 他们 做 说 所以 , 和 那 是 恰恰 为什么 我 可以 绝不 相信 他们 .

“他们确实这么说，而这正是我永远无法相信他们的原因。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [siːmd] [səʊ] [ɪn.kəmprɪ'hensəb(ə)l] [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv]
The thing seemed so incomprehensible I thought there must be some way of
这 事物 似乎 所以 难以理解 我 想法 那里 必须 是 一些 方式 的
[ɪk'spleɪnɪŋ] [aɪ 'tiː] .
explaining it .
解释 它 .

这件事看起来如此难以理解，我想肯定有办法解释它。

[bʌt; bət] [tel] [em 'iː] , [dʒuːliən] ,
But tell me , Julian ,
但 告诉 我 , 朱利安 ,

但是告诉我，朱利安，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [əʊn]
seeing the people did not think that they could trust themselves to regulate their own
看到 这 人们 做过 不是 思考 那 他们 可以 相信 他们自己 到 调节 他们的 自己的
['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,
industry and the distribution of the product ,
行业 和 这 分配 的 这 产品 ,

眼见民众不认为自己有能力监管自己的行业和产品分销，

[tuː; tə] [huːm] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ? "
to whom did they leave the responsibility ? "
到 谁 做过 他们 离开 这 责任 ? "

他们把责任推给了谁？

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpətɪst] . "
" **To the capitalists** . "
" 到 这 资本家 . "

“致资本家们。”

" [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪ'lekt] [ðə; ði] ['kæpətɪst] ? "
" **And did the people elect the capitalists ? "**
" 和 做过 这 人们 选 这 资本家 ? "

“人民选举了资本家吗？”

" ['nəʊbədi] [ɪ'lektɪd] [ðem; ðəm] . "
" **Nobody elected them** . "
" 无人 当选 他们 . "

“他们不是民选的。”

" [baɪ] [hu:m] , [ðen] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] ? "
" **By whom , then , were they appointed ?** "
" 经过 谁 , 然后 , 是 他们 任命 ? "

那么，他们是谁任命的呢？

" [ˈnəʊbədi] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] . "
" **Nobody appointed them** . "
" 无人 任命 他们 : "

“没有人任命他们。”

" [wɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [ˈsɪstəm] ! "
" **What a singular system !** "
" 什么 一个 单数 系统 ! "

“多么独特的系统啊！ ”

[wel] , [ɪf] [ˈnəʊbədi] [ɪˈlektɪd] [ɔ:(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ,
Well , if nobody elected or appointed them ,
出色地 , 如果 无人 当选 或者 任命 他们 ,

如果没人选举或任命他们，

[jet] [ˈʊəli; ˈɔ:li] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə] [ˈsʌmbədi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)]
yet surely they must have been accountable to somebody for the manner
然而 一定 他们 必须 有 到过 问责制 到 某人 为了 这 方式

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈeksəd] [p'aʊəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwelʃeə(r)][ænd; ənd] [ˈveri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
in which they exercised powers on which the welfare and very existence of
在 哪个 他们 锻炼 权力 在 哪个 这 福利 和 非常 存在 的

[ˈevrɪbədi] [dɪ'pendɪd] . "
everybody depended . "
大家 取决于 : "

然而，他们行使权力的方式关乎每个人的福祉和生存，他们肯定需要对某人负责吧？

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə][ˈnəʊbədi][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)]
" **On the contrary , they were accountable to nobody and nothing but their**
" 在 这 相反 , 他们 是 问责制 到 无人 和 没有什么 但 他们的

[əʊn] [ˈkɒŋjəns] . "
own consciences . "
自己的 良心 : "

“恰恰相反，他们无需对任何人或任何事负责，只需对自己的良心负责。”

" [ðeə(r)] [ˈkɒŋjəns] ! "
" **Their consciences !** "
" 他们的 良心 ! "

他们的良心！

[ɑ:] , [aɪ] [si:] ! "
Ah , I see ! "
啊 , 我 看 ! "

啊，我明白了！

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [bə'nevələnt] , [səʊ] [ˈn'selfɪ] , [səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
You mean that they were so benevolent , so unselfish , so devoted to the public
你 意思是 那 他们 是 所以 仁慈 , 所以 无私 , 所以 奉献 到 这 民众

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

你的意思是说他们如此仁慈，如此无私，如此致力于公共利益？

[ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtɒləreɪtɪd] [ðeə(r)] [ju:zɜ:'peɪʃn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈgrætrɪju:d] .
that people tolerated their usurpation out of gratitude .
那 人们 容忍 他们的 篡位 出去 的 感激 .

人们出于感激之情容忍了他们的篡夺行为。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈnaʊədeɪz] [wʊd] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)] [ðə; ði] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)] [ru:l] ['i:v(ə)n] [ɒv; əv] ['demigɒd] ,
The people nowadays would not endure the irresponsible rule even of demigods ,
这 人们 如今 会 不是 忍受 这 不负责任 规则 甚至 的 半神 ,
如今的人民即便面对半神的不负责任的统治, 也无法容忍。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] . "
but probably it was different in your day . "
但 大概 它 曾是 不同的 在 你的 天 . "
但你们那个年代可能不一样。

" [æz; əz] [æn; ən] [eks] - ['kæpɪtəlɪst] [maɪ'self] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [kən'fɜ:m] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'maɪz] ,
" **As an ex - capitalist myself , I should be pleased to confirm your surmise** ,
" 作为 一个 前任 - 资本家 我 , 我 应该 是 高兴 到 确认 你的 推测 ,
“作为一名曾经的资本家, 我很乐意证实你的推测。”

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['ri:əli] [bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] .
but nothing could really be further from the fact .
但 没有什么 可以 真的 是 更远 从 这 事实 .
但事实并非如此。

[æz; əz] [tu:; tə] ['eni] [bə'nevələnt] [ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] , [ðə; ði]
As to any benevolent interest in the conduct of industry and commerce , the
作为 到 任何 仁慈 兴趣 在 这 执行 的 行业 和 商业 , 这
['kæpətɪst] [ɪk'spresli] [,dɪsə'vau] [aɪ 'ti:] .
capitalists expressly disavowed it .
资本家 明确地 否认 它 .
至于在工商业活动中存在任何善意动机, 资本家们明确否认了这一点。

[ðeə(r)] ['əʊnli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)] [geɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
Their only object was to secure the greatest possible gain for
他们的 仅有的 目的 曾是 到 安全的 这 最 可能的 获得 为了
[ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑ:d] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] . "
themselves without any regard whatever to the welfare of the public . "
他们自己 没有 任何 看待 任何 到 这 福利 的 这 民众 . "
他们的唯一目的就是为自己谋取最大利益, 完全不顾公众福祉。

" [diə(r)] [em 'i:] !
" **Dear me** !
" 亲爱的 我 !
“我的天哪! ”

[diə(r)] [em 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 !
天哪!

[waɪ] [ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ði:z] ['kæpətɪst] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
Why you make out these capitalists to have been even worse than the kings ,
为什么 你 制作 出去 这些 资本家 到 有 到过 甚至 更糟 比 这 国王 ,
你为什么说这些资本家比国王还要邪恶?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [æt; ət] [li:st] [prə'fest] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
for the kings at least professed to govern for the welfare of their
为了 这 国王 在 至少 声称 到 治理 为了 这 福利 的 他们的
['pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,
至少国王们声称他们的统治是为了人民的福祉,

[æz; əz] ['fɑ:ðəz] ['æktɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] [dɪd] [traɪ] [tu:; tə] .
as fathers acting for children , and the good ones did try to .
作为 父亲们 表演 为了 孩子们 , 和 这 好的 一个 做过 尝试 到 .
父亲们为了孩子挺身而出, 而那些好父亲也确实努力尝试过。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæpətɪst] , [ju:; jʊ][seɪ] ,
But the capitalists , you say ,
但 这 资本家 , 你 说 ,
但你会说, 资本家们
[dɪd][nɒt][ˈi:v(ə)n] [prɪ'tend] [tu:; tə] [fi:l] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts]
did not even pretend to feel any responsibility for the welfare of their subjects
做过 不是 甚至 假装 到 感觉 任何 责任 为了 这 福利 的 他们的 主题
? "
? "
? "

他们甚至连装装样子都不屑于对臣民的福祉承担任何责任吗?
" [nʌn] [wɒt'evə(r)] . "
" None whatever . "
" 没有任何 任何 . "

“什么都没有。”
" [ænd; ʌnd] , [ɪf] [aɪ] [ʌndə'stænd] , " [pə'sju:d] ['i:dɪθ] ,
" And , if I understand , " pursued Edith ,
" 和 , 如果 我 理解 , " 追击 伊迪丝 ,
“而且, 如果我理解正确的话,”伊迪丝继续说道, “

" [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] [wɪ'ðəʊt] ['mɒrəl] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv]['eni]
" this government of the capitalists was not only without moral sanction of any
" 这 政府 的 这 资本家 曾是 不是 仅有的 没有 道德 制裁 的 任何
[sɔ:t] [ɔ:(r)] [pli:] [ɒv; əv] [bə'neɪvələnt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
sort or plea of benevolent intentions ,
种类 或者 恳求 的 仁慈 意图 ,

“这个资本家政府不仅没有任何道德上的正当性, 也没有任何仁慈意图的辩解,
[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [æn; ən][ɪ:kə'nɒmɪk] ['feɪljə(r)] - - [ðæt] [ɪz] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
but was practically an economic failure - - that is , it did not secure the
但 曾是 几乎 一个 经济的 失败 - - 那 是 , 它 做过 不是 安全的 这
[prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] . "
prosperity of the people . "
繁荣 的 这 人们 . "

但实际上, 这是一项经济上的失败——也就是说, 它并没有保障人民的繁荣。
" [wɒt] [aɪ] [sɔ:] [ɪn][maɪ] [dri:m] [lɑ:st] [naɪt] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" What I saw in my dream last night , " I replied ,
" 什么 我 锯 在 我的 梦 最后的 夜晚 , " 我 回复 ,
“我昨晚梦见了,”我回答道。

" [ænd; ʌnd][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
" and have tried to tell you this morning ,
" 和 有 尝试 到 告诉 你 这 早晨 ,
“今天早上我已经试着告诉过你了,
[gɪvz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ['ʌndə(r)][ˈkæpɪtəlɪst] [ru:l] .
gives but a faint suggestion of the misery of the world under capitalist rule .
给予 但 一个 头晕的 建议 的 这 苦难 的 这 世界 在下面 资本家 规则 .

这仅仅略微暗示了资本主义统治下世界的苦难。
" ['i:dɪθ] ['medɪteɪt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɒmənts] .
" Edith meditated in silence for some moments .
" 伊迪丝 冥想 在 沉默 为了 一些 时刻 .
伊迪丝静静地冥想了一会儿。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [sed] : " [ɔ:(r); jə(r)] [kənt'empərəɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['mædmən][nɔ:(r)] [fu:lz] ;
Finally she said : " Your contemporaries were not madmen nor fools ;
最后 她 说 : " 你的 同时代人 是 不是 狂人 也不 傻瓜 ;
最后她说：“你们的同代人既不是疯子也不是傻瓜；

[ˈʊəli; ˈɔːli][ðəə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjuː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][em ˈiː] ;
surely there is something you have not told me ;
一定 那里 是 某物 你 有 不是 讲述 我 ；
你肯定有什么事瞒着我；

[ðəə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˌekspləˈnei(ə)n][ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ɪkˈskjuːs] [waɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
there must be some explanation or at least color of excuse why the people
那里 必须 是 一些 解释 或者 在 至少 颜色 的 原谅 为什么 这 人们
[nɒt][ˈəʊnli] [ˈæbdikeɪt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðəə(r)][məʊst] [ˈvaɪt(ə)] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːt(ə)nt]
not only abdicated the power of controlling their most vital and important
不是 仅有的 退位 这 力量 的 控制 他们的 最多 必不可少的 和 重要的
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,
必须有一些解释，或者至少要找借口，才能解释为什么人民不仅放弃了掌控自身最重要利益的权力，

[bʌt; bət] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [klaːs] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][ˈiːv(ə)n] [prɪˈtend] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn]
but turned them over to a class which did not even pretend any interest in
但 转向 他们 超过 到 一个 班级 哪个 做过 不是 甚至 假装 任何 兴趣 在
[ðəə(r)][ˈwelfeə(r)] ,
their welfare ,
他们的 福利 ,
但却把他们交给了一个对他们的福祉漠不关心的阶层。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈɡʌvənmənt] [kəmˈpliːtli] [feɪld] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][aɪ ˈtiː] . "
and whose government completely failed to secure it . "
和 谁 政府 完全地 失败的 到 安全的 它 . "
而其政府却完全没有保障它的安全。

" [əʊ] , [jes] , " [aɪ] [sed] , " [ðəə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌekspləˈnei(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] - [ˈsaʊndɪŋ]
" Oh , yes , " I said , " there was an explanation , and a very fine - sounding
" 哦 , 是的 , " 我 说 , " 那里 曾是 一个 解释 , 和 一个 非常 美好的 - 听起来
[wʌŋ] .
one .
— .
“哦，是的，”我说，“这其中是有解释的，而且解释得非常精彩。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈlɪbəti] , [ɪnˈdʌstriəl] [ˈfriːdəm] ,
It was in the name of individual liberty , industrial freedom ,
它 曾是 在 这 姓名 的 个人 自由 , 工业的 自由 ,
这是以个人自由、工业自由的名义进行的。

[ænd; ənd][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪˈnɪʃətɪv] [ðæt][ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz]
and individual initiative that the economic government of the country was
和 个人 倡议 那 这 经济的 政府 的 这 国家 曾是
[səˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] . "
surrendered to the capitalists . "
投降 到 这 资本家 . "
个人主动性导致国家的经济统治权拱手让给了资本家。

" [duː; də][ˈjuː; jʊ] [miːn] [ðæt][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ˌsiːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
" Do you mean that a form of government which seems to have been the
" 做 你 意思是 那 一个 形式 的 政府 哪个 似乎 到 有 到过 这
[məʊst] [ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈspɒtɪk] [ˈpɒsəb(ə)] [wɒz; wəz] [dɪˈfendɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ? "
most irresponsible and despotic possible was defended in the name of liberty ? "
最多 不负责任 和 专制 可能的 曾是 辩护 在 这 姓名 的 自由 ? "
“你的意思是说，一种看似最不负责任、最专制的政府形式，却以自由的名义得到捍卫吗？ ”

" [ˈsɜːt(ə)nli] ; [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ˌiːkəˈnɒmɪk] [ɪˈnɪʃətɪv] [baɪ][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] . "
" Certainly ; the liberty of economic initiative by the individual . "
" 当然 ; 这 自由 的 经济的 倡议 经过 这 个人 . "
“当然，个人拥有经济自主权。”

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɒt][dʒʌst][tel][em 'iː][ðæt][ˌiːkə'nɒmɪk][rɪ'niʃətɪv][ænd; ənd][ˈbɪznəs][ˌɒpə'tjuː.nəti][ɪn]
" **But did you not just tell me that economic initiative and business opportunity in**
" 但 做过 你 不是 只是 告诉 我 那 经济的 倡议 和 商业 机会 在
[ɔː(r); jə(r)][deɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈpræktɪkli][mə'nɒpələɪz][baɪ][ðə; ði][ˈkæpətɪst][ðəm'selvz]? "
your day were practically monopolized by the capitalists themselves ? "
你的 天 是 几乎 垄断 经过 这 资本家 他们自己 ? "
“但是你刚才不是还告诉我，在你们那个年代，经济主动性和商业机会实际上都被资本家垄断了吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .
“当然。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][əd'mɪtɪd][ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈəʊpənɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈeni][bʌt; bət][ˈkæpətɪst][ɪn]
It was admitted that there was no opening for any but capitalists in
它 曾是 承认 那 那里 曾是 不 开幕 为了 任何 但 资本家 在
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,
人们承认，除了资本家之外，其他人在商业领域根本没有立足之地。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈræpɪdli][brɪ'klɪmɪŋ][səʊ][ðæt][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈgreɪtɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpətɪst]
and it was rapidly becoming so that only the greatest of the capitalists
和 它 曾是 快速 成为 所以 那 仅有的 这 最 的 这 资本家
[ðəm'selvz][hæd; həd][ˈeni][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][rɪ'niʃətɪv] . "
themselves had any power of initiative . "
他们自己 有 任何 力量 的 倡议 . "
这种情况很快就变成了只有最有权势的资本家才拥有主动权。

" [ænd; ənd][jet][juː; jʊ][seɪ][ðæt][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə'bændənɪŋ][ˈɪndəstri][tuː; tə][ˈkæpɪtəlɪst]
" **And yet you say that the reason given for abandoning industry to capitalist**
" 和 然而 你 说 那 这 原因 给定 为了 放弃 行业 到 资本家
[ˈɡʌvənmənt][wɒz; wəz][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪn'dʌstriəl][ˈfriːdəm][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][rɪ'niʃətɪv]
government was the promotion of industrial freedom and individual initiative
政府 曾是 这 晋升 的 工业的 自由 和 个人 倡议
[ə'mʌŋ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æt; ət][lɑːdʒ] . "
among the people at large . "
之中 这 人们 在 大的 . "
“然而你却说，将工业交给资本主义政府的理由是为了促进广大人民的工业自由和个人进取心。”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .
“当然。”

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tʊːt][ðæt][ðeɪ][wɒd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəli][ɪn'dʒɔː][ˈgreɪtə(r)][ˈlɪbəti][ænd; ənd]
The people were taught that they would individually enjoy greater liberty and
这 人们 是 教授 那 他们 会 单独 享受 更大的 自由 和
[ˈfriːdəm][ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ɪn'dʌstriəl][ˈmætəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][də'mɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpətɪst]
freedom of action in industrial matters under the dominion of the capitalists
自由 的 行动 在 工业的 事情 在下面 这 统治权 的 这 资本家
[ðæən; ðæn][ɪf][ðeɪ][kə'lektɪvli][ˈkɒndʌktɪd][ðə; ði][ɪn'dʌstriəl][ˈsɪstəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][əʊn][ˈbenɪfɪt] ;
than if they collectively conducted the industrial system for their own benefit ;
比 如果 他们 集体 实施 这 工业的 系统 为了 他们的 自己的 益处 ;
人们被灌输了一种观念：在资本家的统治下，他们在工业事务中将享有比集体为了自身利益而管理工业体系更大的个人自由和行动自由；

[ðæt][ðə; ði][ˈkæpətɪst][wɒd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
that the capitalists would , moreover ,
那 这 资本家 会 , 而且 ,
此外，资本家们还会.....

[lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈwelfeə(r)][mɔ:(r)] [ˈwaɪzli] [ænd; ənd][ˈkaɪndli][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli]
look out for their welfare more wisely and kindly than they could possibly
看 出去 为了 他们的 福利 更多的 明智地 和 亲切地 比 他们 可以 可能
[du:; də][aɪ ˈti:] [ðəmˈselvz] ,
do it themselves ,
做 它 他们自己 ,

比他们自己更明智、更仁慈地关心他们的福祉，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [mɔ:(r)] [ˈbaʊntɪfəli] [aʊt] [ɒv; əv]
so that they would be able to provide for themselves more bountifully out of
所以 那 他们 会 是 有能力的 到 提供 为了 他们自己 更多的 丰盛地 出去 的
[sʌtʃ] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɒdʌkt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [maɪt] [bi:; bi] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [ɡɪv]
such portion of their product as the capitalists might be disposed to give
这样的 部分 的 他们的 产品 作为 这 资本家 可能 是 处置 到 给
[ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [kʊd; kəd][du:; də] [ɪf] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd]
them than they possibly could do if they became their own employers and
他们 比 他们 可能 可以 做 如果 他们 成为 他们的 自己的 雇主 和
[dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒdʌkt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] . "
divided the whole product among themselves . "
分割 这 所有的 产品 之中 他们自己 . "

这样一来，他们就能从资本家愿意分配给他们的那部分产品中，比他们自己当老板、瓜分全部产品时所能做到的要丰厚得多。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][mɪə(r)] [ˈmɒkəri] ; [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈædɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][ˈɪndʒəri] . "
" **But that was mere mockery ; it was adding insult to injury** . "
" 但 那 曾是 仅仅 嘲讽 ; 它 曾是 添加 侮辱 到 受伤 . "
"但这纯粹是嘲讽，是雪上加霜。"

" [aɪ ˈti:] [saʊndz] [səʊ] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ?
" **It sounds so , doesn't it ?**
" 它 声音 所以 , 不 它 ?

听起来确实如此，不是吗？

[bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊə(r)] [ju:; jʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈsaʊndɪst] [sɔ:t] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] [ɪn]
But I assure you it was considered the soundest sort of political economy in
但 我 保证 你 它 曾是 经过考虑的 这 最响亮的 种类 的 政治的 经济 在
[maɪ] [taɪm] .
my time :
我的 时间 :

但我可以向你保证，在我那个时代，它被认为是最为合理的政治经济学。

[ðəʊz] [hu:] [ˈkwestʃənd] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][set] [daʊn] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈvɪʒəˌneri:z] . "
Those who questioned it were set down as dangerous visionaries . "
那些 WHO 被质问 它 是 放 向下 作为 危险的 有远见的人 . "
那些质疑它的人被视为危险的空想家。

" [bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ˈɡʌvənmənt] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðeɪ] [ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ,
" **But I suppose the people's government , the government they voted for** ,
" 但 我 认为 这 人们的 政府 , 这 政府 他们 投票 为了 ,
[mʌst; məst][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
must have done something .
必须 有 完毕 某物 .

“但我认为人民的政府，他们投票选出的政府，肯定采取了一些措施。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm] [bɒdz] [ænd; ənd][endz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst]
There must have been some odds and ends of things which the capitalists
那里 必须 有 到过 一些 赔率 和 结束 的 事物 哪个 这 资本家
[left] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] . "
left the political government to attend to . "
左边 这 政治的 政府 到 出席 到 . "

肯定有一些零碎的事情，是资本家留给政府处理的。

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'di:d] .
" **Oh , yes , indeed** .
" 哦 , 是的 , 的确 .

“哦，是的，的确如此。”

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪts] [hændz] [fʊl] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
It had its hands full keeping the peace among the people .
它 有 它是 双手 满的 保持 这 和平 之中 这 人们 .

它忙于维护民众之间的和平。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] [pa:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [pə'ltɪk(ə)] ['gʌvənmənts] [ɪn] [maɪ] [deɪ] . " **That was the main part of the business of political governments in my day** . "
那 曾是 这 主要的 部分 的 这 商业 的 政治的 政府 在 我的 天 . "

那是我那个年代政府的主要工作内容。

" [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [pi:s] [rɪ'kwaɪə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] ?
" **Why did the peace require such a great amount of keeping ?**
" 为什么 做过 这 和平 要求 这样的 一个 伟大的 数量 的 保持 ?

为什么和平需要如此多的维护？

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [aɪ 'ti:] [ki:p] [ɪt'self] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] ? " **Why didn't it keep itself , as it does now ?** "
为什么 没有 它 保持 本身 , 作为 它 做 现在 ? "

它为什么没有像现在这样保持自身稳定呢？

" [ɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪt] [prɪ'veɪld] .
" **On account of the inequality of conditions which prevailed** .
" 在 帐户 的 这 不等式 的 状况 哪个 最终获胜 .

“由于当时存在的平等条件。”

[ðə; ði] [straɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv] [wɒnt] [kept] [ɪn] ['kwentʃləs] [bleɪz] [ə; eɪ] [hel]
The strife for wealth and desperation of want kept in quenchless blaze a hell
这 冲突 为了 财富 和 绝望 的 想 保留 在 无淬火 火焰 一个 地狱
[ɒv; əv] [ɡri:d] [ænd; ənd] ['envi] ,
of greed and envy ,
的 贪婪 和 嫉妒 ,

对财富的争夺和对匮乏的绝望，使贪婪和嫉妒的烈火永不熄灭，如同炼狱一般。

[fɪə(r)] , [lʌst] , [heit] , [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] ['evri] [faʊl] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
fear , lust , hate , revenge , and every foul passion of the pit .
害怕 , 欲望 , 恨 , 复仇 , 和 每一个 犯规 热情 的 这 坑 .

恐惧、欲望、仇恨、复仇，以及深渊中一切邪恶的激情。

[tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] ['frenzi] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'streɪnt] ,
To keep this general frenzy in some restraint ,
到 保持 这 一般的 狂热 在 一些 克制 ,

为了使这种普遍的狂热保持一定的克制，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˈsəʊʃ(ə)] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'zɒlv] [ɪt'self] [ɪntu:;] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmæsəkə(r)] ,
so that the entire social system should not resolve itself into a general massacre ,
所以 那 这 全部的 社会的 系统 应该 不是 解决 本身 进入 一个 一般的 屠杀 ,

以免整个社会体系演变成一场大屠杀。

[rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] , [pə'li:s] , [ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈdʒeɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['endləs] [lɔ:]
required an army of soldiers , police , judges , and jailers , and endless law
必需的 一个 军队 的 士兵 , 警察 , 法官 , 和 狱卒 , 和 无尽的 法律
- ['meɪkɪŋ] [tu:; tə] [ˈset(ə)] [ðə; ði] [ˈkwɒrəlz] .
- **making to settle the quarrels** .
- 制作 到 定居 这 争吵 .

需要大量的士兵、警察、法官和狱卒，以及无休止的法律制定来解决争端。

[eɪ dɪː ˈdiː][tuː; tə] [ðiːz] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔːd] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [ˈaʊtkæsts] [dɪˈgreɪdɪd] [ænd; ənd]
Add to these elements of discord a horde of outcasts degraded and
添加 到 这些 元素 的 Discord 一个 部落 的 被排斥者 退化的 和
[ˈdespəɪət] ,
desperate ,
绝望的 ,

再加上这些不和谐的因素，以及一大群被社会遗弃、堕落绝望的人，

[meɪd] [ˈenəməz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][baɪ][ðəə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪə] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [tʃek] ,
made enemies of society by their sufferings and requiring to be kept in check ,
制成 敌人 的 社会 经过 他们的 苦难 和 需要 到 是 保留 在 查看 ,
他们因遭受苦难而成为社会的敌人，需要加以约束。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [ədˈmɪt] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈɡʌvənmənt]
and you will readily admit there was enough for the people's government
和 你 将要 容易 承认 那里 曾是 足够的 为了 这 人们的 政府
[tuː; tə][duː; də] . "
to do . "
到 做 . "

你也会欣然承认，人民的政府有很多事情要做。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " [sed] [ɪˈdiːθ] ,
" **So far as I can see** , " **said Edith** ,
" 所以 远的 作为 我 能 看 , " 说 伊迪丝 ,
“就我所见,”伊迪丝说。

" [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l]
" **the main business of the people's government was to struggle with the social**
" 这 主要的 商业 的 这 人们的 政府 曾是 到 斗争 和 这 社会的
[ˈkeɪɪs] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm]
chaos which resulted from its failure to take hold of the economic system
混乱 哪个 结果 从 它是 失败 到 拿 抓住 的 这 经济的 系统
[ænd; ənd] [ˈregjuleɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] . "
and regulate it on a basis of justice . "
和 调节 它 在 一个 基础 的 正义 . "

“人民政府的主要任务是应对因未能掌控经济体系并按照公正原则对其进行监管而导致的社会混乱。”

" [ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli][səʊ] .
" **That is exactly so** .
" 那 是 确切地 所以 .

正是如此。

[juː; jʊ][kɒd; kəd][nɒt] [steɪt] [ðə; ði] [həʊl] [keɪs] [mɔː(r)] [ˈædɪkwətli] [ɪf] [juː; jʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] . "
You could not state the whole case more adequately if you wrote a book . "
你 可以 不是 状态 这 所有的 案件 更多的 充分 如果 你 写道 一个 书 . "
即使写一本书，也无法比这更充分地阐述整个情况了。

" [bɪˈjɒnd] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ˈsɪstəm] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [ɪˈfekts] , [dɪd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]
" **Beyond protecting the capitalist system from its own effects** , **did the political**
" 超过 保护 这 资本家 系统 从 它是自己的 效果 , 做过 这 政治的
[ˈɡʌvənmənt] [duː; də] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] ? "
government do absolutely nothing ? "
政府 做 绝对地 没有什么 ? "

“除了保护资本主义制度免受其自身弊端的影响之外，政治政府难道就真的什么都没做吗？”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpəʊstˌmæstəz][ænd; ənd] , [meɪnˈteɪnd] [æn; ən] [ˈɑːmi]
" **Oh , yes , it appointed postmasters and tidewaiters** , **maintained an army**
" 哦 , 是的 , 它 任命 邮政局长 和 潮汐观测员 , 维持 一个 军队
[ænd; ənd][ˈnɜːvi] ,
and navy ,
和 海军 ,

“哦，是的，它任命了邮政局长和验潮员，维持着陆军和海军，

[ænd; ənd] [pɪkt] ['kwɔrəlz] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] . "
and picked quarrels with foreign countries . "

和 挑选 争吵 和 外国的 国家 . "

并与外国发生争执。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt]
" **I should say that the right of a citizen to have a voice in a government**
" 我 应该 说 那 这 正确的 的 一个 公民 到 有 一个 嗓音 在 一个 政府
[ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˈfʌŋk(ə)nɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv]
limited to the range of functions you have mentioned would scarcely have
有限的 到 这 范围 的 函数 你 有 提及 会 几乎 有
[siːmd] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['væljuː] . "
seemed to him of much value . "

似乎 到 他 的 很多 价值 . "

“我认为，公民在政府中拥有发言权的权利，如果仅限于你提到的这些职能范围，对他来说似乎几乎没有什么价值。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [praɪs][ɒv; əv] [vəʊts] [ɪn] [kləʊz] [ɪˈleŋnɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪn][maɪ] [taɪm] [wɒz; wəz]
" **I believe the average price of votes in close elections in America in my time was**
" 我 相信 这 平均的 价格 的 投票 在 关闭 选举 在 美国 在 我的 时间 曾是
[əˈbaʊt] [tuː] [dˈɒləz] . "
about two dollars . "

关于 二 美元 . "

“我相信，在我生活的年代，美国势均力敌的选举中，一张选票的平均价格约为两美元。”

" [dɪə(r)][em ˈiː] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ! " [sed] [ˈiːdɪθ] .
" **Dear me , so much as that !** " **said Edith** .

" 亲爱的 我 , 所以 很多 作为 那 ! " 说 伊迪丝 .

“天哪，真是这样！”伊迪丝说道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈmʌni] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
" **I don't know exactly what the value of money was in your day ,**
" 我 不 知道 确切地 什么 这 价值 的 钱 曾是 在 你的 天 ,

我不太清楚你们那个年代金钱的价值是多少。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ɪkˈstɔːʃənət] . "
but I should say the price was rather extortionate . "

但 我 应该 说 这 价格 曾是 相当 敲诈勒索 . "

但我必须说，这个价格简直是敲诈勒索。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] .
" **I think you are right ,** " **I answered** .

" 我 思考 你 是 正确的 , " 我 回答 .

“我想你是对的，”我回答道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpraɪslɪsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
" **I used to give in to the talk about the pricelessness of the right of**
" 我 用过的 到 给 在 到 这 讲话 关于 这 无价之宝 的 这 正确的 的
[ˈsʌfrɪdʒ] ,
suffrage ,
选举权 ,

“我过去常常会相信关于选举权无价的说法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ˈeni] [stres] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] [kʊd; kəd] [ɪnˈdjuːs] [tuː; tə]
and the denunciation of those whom any stress of poverty could induce to
和 这 谴责 的 那些 谁 任何 压力 的 贫困 可以 诱导 到
[sel] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ,
sell it for money ,
卖 它 为了 钱 ,

并谴责那些因贫困压力而出卖财产换取金钱的人。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv][vjuː][tuː; tə][wɪt][juː; jʊ][hæv; həv][brɔːt][em'iː][ðɪs][ˈmɔːnɪŋ]
but from the point of view to which you have brought me this morning
但 从 这 观点 的 看法 到 哪个 你 有 带来 我 这 早晨
[aɪ][eɪ'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][θɪŋk][ðæt][ðə; ði][ˈfeləʊz][huː][səʊld][ðəə(r)][vəʊts][hæd; həd][ə; eɪ][faː(r)][ˈkliəə(r)]
I am inclined to think that the fellows who sold their votes had a far clearer
我 是 倾斜 到 思考 那 这 伙伴们 WHO 卖 他们的 投票 有 一个 远的 更清晰
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][jæm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][səʊ]-[kɔːld][ˈpɒpjələ(r)][ˈɡʌvənmənt]
idea of the sham of our so - called popular government ,
主意 的 这 假 的 我们的 所以 - 称为 受欢迎的 政府 ,

但从你今天早上带给我的观点来看，我倾向于认为那些出卖选票的人对我们所谓的民选政府的骗局有着更清晰的认识。
[æz; əz][ˈlɪmɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][klɑːs][ɒv; əv][ˈfʌŋk(ə)nɪz][aɪ][hæv; həv][dɪ'skraɪbd]
as limited to the class of functions I have described ,
作为 有限的 到 这 班级 的 函数 我 有 描述 ,
仅限于我所描述的那类函数而言，

[ðæŋ; ðən][ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː'es][dɪd][ænd; ənd][ðæt][ɪf][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][rɒŋ][aɪ'tiː]
than any of the rest of us did , and that if they were wrong it
比 任何 的 这 休息 的 我们 做过 , 和 那 如果 他们 是 错误的 它
[wɒz; wəz]
was ,
曾是 ,
比我们其他人都做得更好，如果他们错了，那就是错了。

[æz; əz][juː; jʊ][sə'dʒest][ɪn][ˈɑːskɪŋ][tuː][haɪ][ə; eɪ][praɪs]
as you suggest , in asking too high a price . "
作为 你 建议 , 在 问 也 高的 一个 价格 . "
正如你所说，要价太高了。

"[bʌt; bət][huː][peɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vəʊts]? "
" **But who paid for the votes ?** "
" 但 WHO 有薪酬的 为了 这 投票 ? "
“但谁花钱买了这些选票？ ”
"[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈmɜːsɪləs][krɒs]-[ɪɡ'zæmɪnə(r)] , " [aɪ][sed]
" **You are a merciless cross - examiner** , " **I said** .
" 你 是 一个 无情 叉 - 考官 , " 我 说 .
“你真是冷酷无情的盘问者，”我说。

"[ðə; ði][ˈklaːsɪz][wɪt][hæd; həd][æŋ; ən][ˈɪntrəst][ɪn][kən'trəʊlɪŋ][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt]-[ðæt][ɪz]
" **The classes which had an interest in controlling the government - - that is** ,
" 这 课程 哪个 有 一个 兴趣 在 控制 这 政府 - - 那 是 ,
“那些对控制政府感兴趣的阶级——也就是说，
[ðə; ði][ˈkæpətɪlɪst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɪfɪs]-[ˈsi:kə]-[dɪd][ðə; ði][ˈbaɪɪŋ]
the capitalists and the office - seekers - - did the buying .
这 资本家 和 这 办公室 - 寻求者 - - 做过 这 购买 .
资本家和求职者——进行了购买。

[ðə; ði][ˈkæpətɪlɪst][əd'vɑːnst][ðə; ði][ˈmʌni][ˈnesəsəri][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði][ɪ'lek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The capitalists advanced the money necessary to procure the election of the
这 资本家 先进的 这 钱 必要的 到 采购 这 选举 的 这
[ˈbɪfɪs]-[ˈsi:kə][ɒŋ][ðə; ði][ʌndə'stændɪŋ][ðæt][wen][ɪ'lektɪd][ðə; ði][ˈlætə(r)][ʃʊd; ʃəd][duː; də][wɒt]
office - seekers on the understanding that when elected the latter should do what
办公室 - 寻求者 在 这 理解 那 什么时候 当选 这 后者 应该 做 什么
[ðə; ði][ˈkæpətɪlɪst][ˈwɒntɪd]
the capitalists wanted .
这 资本家 通缉 .
资本家预先支付了必要的资金，以确保候选人当选，但前提是当选者必须按照资本家的意愿行事。

[bʌt; bət][ai] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts]
But I ought not to give you the impression that the bulk of the votes
但 我 应该 不是 到 给 你 这 印象 那 这 大部分 的 这 投票
[wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] ['aʊtraɪt] .
were bought outright .
是 买 直接 .

但我不想让你们觉得大部分选票都是直接买来的。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:] ['əʊpən][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæm] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]
That would have been too open a confession of the sham of popular
那 会 有 到过 也 打开 一个 忏悔 的 这 假 的 受欢迎的
[ˈɡʌvənmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:] [ɪk'spensɪv] .
government as well as too expensive .
政府 作为 出色地 作为 也 昂贵的 .

那样做既等于公开承认民选政府的虚假本质，而且成本也太高。

[ðə; ði] ['mʌni] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [tu:; tə][prə'kjuə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] -
The money contributed by the capitalists to procure the election of the office -
这 钱 贡献 经过 这 资本家 到 采购 这 选举 的 这 办公室 -
['si:kə] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ɪk'spendɪd] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ][ɪndə'rekt] [mi:nz] .
seekers was mainly expended to influence the people by indirect means .
寻求者 曾是 主要 已支出 到 影响 这 人们 经过 间接 方法 .

资本家为确保候选人当选而提供的资金，主要用于通过间接手段影响人民。

[ɪ'mens] [sʌmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kæm'peɪn] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
Immense sums under the name of campaign funds were raised for this
巨大 总和 在下面 这 姓名 的 活动 资金 是 提高 为了 这
[pʊ:pəs] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] [ɪ'hju:mərəb(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] ,
purpose and used in innumerable devices ,
目的 和 用过的 在 无数 设备 ,

为此目的，以竞选资金的名义筹集了巨额资金，并将其用于无数种手段。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪəwɜ:ks] , ['brətri] , [prəu'seʃən] , [brɑ:s] [bəndz] , ['bɑ:bɪkju:z] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sɔ:rts]
such as fireworks , oratory , processions , brass bands , barbecues , and all sorts
这样的 作为 烟花 , 演说 , 游行 , 黄铜 乐队 , 烧烤 , 和 全部 排序
[ɒv; əv] [dɪ'vaɪsɪz] ,
of devices ,
的 设备 ,

例如烟花、演讲、游行、铜管乐队、烧烤以及各种各样的表演形式。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə]['gælvənaɪz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
the object of which was to galvanize the people to a sufficient
这 目的 的 哪个 曾是 到 镀锌 这 人们 到 一个 充足的
[dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] .
degree of interest in the election to go through the motion of voting .
程度 的 兴趣 在 这 选举 到 去 通过 这 运动 的 表决 .

其目的是为了激发民众对选举的足够兴趣，促使他们参与投票。

[ˈnəʊbədi] [hu:] [hæz; həz][nɒt] ['æktʃuəli] ['wɪtnɪs] [ə; eɪ] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] [ə'merɪkən] [ɪ'lekʃ(ə)n]
Nobody who has not actually witnessed a nineteenth - century American election
无人 WHO 有 不是 实际上 目击者 一个 第十九 - 世纪 美国人 选举
[kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [gɹəʊt'esknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spektək(ə)l] . "
could even begin to imagine the grotesqueness of the spectacle . "
可以 甚至 开始 到 想象 这 怪诞 的 这 奇观 . "

凡是没有亲眼目睹过十九世纪美国大选的人，都无法想象那场选举有多么荒诞可笑。

" [aɪ 'ti:] [si:m] , [ðen] , " [sed] ['i:dɪθ] ,
" **It seems , then , " said Edith** ,
" 它 似乎 , 然后 , " 说 伊迪丝 ,
"看来是这样,"伊迪丝说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['kæpətlist] [nɒt] ['əʊnli] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [ðeə(r)] ['speɪ(ə)]
" **that the capitalists not only carried on the economic government as their special**
" 那 这 资本家 不是 仅有的 携带 在 这 经济的 政府 作为 他们的 特别的
[ˈprɒvɪns] ,
province ,
省 ,

资本家不仅将经济统治视为他们的专属领域，

[bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ] ['præktɪkli] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [məʃ'i:nəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'litɪk(ə)] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [wel] .
" **but also practically managed the machinery of the political government as well** .
" 但 还 几乎 管理 这 机械 的 这 政治的 政府 作为 出色地
"
"
"

但实际上，他也掌控着政治政府的运作机制。

" [əʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['kæpətlist] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [ə'lon] [æt; ət] [ɔ:l] [wɪ'dəʊt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv]
" **Oh , yes , the capitalists could not have got along at all without control of**
" 哦 , 是的 , 这 资本家 可以 不是 有 得到 沿着 在 全部 没有 控制 的
[ðə; ði] [pə'litɪk(ə)] ['gʌvənmənt] .
the political government .
这 政治的 政府 .

“哦，是的，如果没有对政治政府的控制，资本家们根本无法生存下去。”

[ˈkɒŋɡres] , [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃəz] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊnslz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['nesəsəri] [æz; əz]
Congress , the Legislatures , and the city councils were quite necessary as
国会 , 这 立法机构 , 和 这 城市 议会 是 相当 必要的 作为
[ˈɪnstɹəm(ə)nts] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [θru:] [ðeə(r)] [ski:m] .
instruments for putting through their schemes .
仪器 为了 推杆 通过 他们的 方案 .

国会、立法机构和市议会是推行他们计划的必要工具。

[məʊr'əʊvə(r)] , [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ænd; ænd] [ðeə(r)] [ˈprɒpəti] [ə'ɡenst] [ˈpɒpjələ(r)]
Moreover , in order to protect themselves and their property against popular
而且 , 在 命令 到 保护 他们自己 和 他们的 财产 反对 受欢迎的
[ˈaʊtbreɪk , aʊt'breɪk] ,
outbreaks ,
疫情爆发 ,

此外，为了保护自身及其财产免受民众暴发的侵害，

[aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] ['haɪli] ['ni:dfl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'li:s] , [ðə; ði] [kɔ:ts] ,
it was highly needful that they should have the police , the courts ,
它 曾是 高度 需要 那 他们 应该 有 这 警察 , 这 法院 ,
他们非常需要警察和法院。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['gʌvənəz] ,
and the soldiers devoted to their interests , and the President , Governors ,
和 这 士兵 奉献 到 他们的 兴趣 , 和 这 总统 , 州长们 ,
[ænd; ænd] [məʊz] [æt; ət] [ðeə(r)] [bek] . "
and mayors at their beck . "
和 市长 在 他们的 贝克 . "

还有那些忠于他们利益的士兵，以及听命于他们的总统、州长和市长。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ænd] ['ledʒɪsleɪtʃəz] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði]
" **But I thought the President , the Governors , and Legislatures represented the**
" 但 我 想法 这 总统 , 这 州长们 , 和 立法机构 代表 这
[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈvəʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "
people who voted for them . "
人们 WHO 投票 为了 他们 . "

“但我认为总统、州长和立法机构代表的是投票给他们的人民。”

" [bles] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ！
" **Bless your heart** ！
" 保佑 你的 心 ！

“愿上帝保佑你！”

[nəʊ] , [waɪ] [ʃʊd; jəd] [ðeɪ] ？
no , why should they ？
不 , 为什么 应该 他们 ？

不，他们为什么要这么做？

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd] [nɒt] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [əʊd] [ðə; ði]
It was to the capitalists and not to the people that they owed the
它 曾是 到 这 资本家 和 不是 到 这 人们 那 他们 欠款 这
[ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ɔfəʃəʊldɪŋ] .
opportunity of officeholding .
机会 的 担任职务 .

人民而不是资本家，才给了他们担任公职的机会。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['vəʊtɪd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [ʃʊd; jəd] [vəʊt] .
The people who voted had little choice for whom they should vote .
这 人们 WHO 投票 有 小的 选择 为了 谁 他们 应该 投票 .

投票者几乎没有选择投票对象。

[ðæt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'litɪk(ə)l] ['pɑ:ti] [ɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,
That question was determined by the political party organizations ,
那 问题 曾是 决定 经过 这 政治的 派对 组织 ,

这个问题是由政党组织决定的。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['begəz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'kju:niəri] [sə'pɔ:t] .
which were beggars to the capitalists for pecuniary support .
哪个 是 乞丐 到 这 资本家 为了 金钱 支持 .

他们曾是向资本家乞求金钱援助的乞丐。

[nəʊ] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tu;; tə] ['kæpɪtəlɪst] ['ɪntrəsts] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti]
No man who was opposed to capitalist interests was permitted the opportunity
不 男人 WHO 曾是 反对 到 资本家 兴趣 曾是 允许 这 机会

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [tu;; tə] [ə'pi:l] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
as a candidate to appeal to the people .
作为 一个 候选人 到 上诉 到 这 人们 .

任何反对资本主义利益的人都没有机会作为候选人争取民众的支持。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪj(ə)l] [tu;; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ə'ɡenst] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For a public official to support the people's interest as against that of the
为了 一个 民众 官方的 到 支持 这 人们的 兴趣 作为 反对 那 的 这
['kæpətɪst] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['sækrɪfaisɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'reɪə(r)] .
capitalists would be a sure way of sacrificing his career .
资本家 会 是 一个 当然 方式 的 牺牲 他的 职业 .

对于一名公职人员来说，支持人民的利益而不是资本家的利益，无疑是在牺牲自己的政治生涯。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ʌndə'stænd] [haʊ] ['æbsəlu:tli] [ðə; ði] ['kæpətɪst]
You must remember , if you would understand how absolutely the capitalists
你 必须 记住 , 如果 你 会 理解 如何 绝对地 这 资本家
[kən'trəʊld] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
controled the Government ,
受控 这 政府 ,

你必须记住，如果你想了解资本家是如何绝对控制政府的，

[ðæt] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] , ['gʌvənə(r)] , [ɔ:(r)] [meə(r)] , [ɔ:(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] , [stɛɪt] , [ɔ:(r)] **that a President , Governor , or mayor , or member of the municipal , State , or**
那 一个 总统 , 州长 , 或者 市长 , 或者 成员 的 这 市政 , 状态 , 或者
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkaʊns(ə)l] , **national council ,**
国家的 理事会 ,

总统、州长、市长或市、州或国家议会成员，

[wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['tempərəreɪli] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɔ:(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)] . **was only temporarily a servant of the people or dependent on their favour .**
曾是 仅有的 暂时地 一个 仆人 的 这 人们 或者 依赖 在 他们的 偏爱 .

只是暂时为人民服务或依靠人民的恩惠。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [held] [ˈəʊnli][frɒm; frəm] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['reəli] [lɒŋ] . **His public position he held only from election to election , and rarely long .**
他的 民众 位置 他 握住 仅有的 从 选举 到 选举 , 和 很少 长的 .

他的公职只是靠选举维持，很少能长期担任。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:mənənt] , ['laɪflɒŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l - [kən'trəʊlɪŋ] [ɪn'trəst] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ju: 'es][ɔ:l] , **His permanent , lifelong , and all - controlling interest , like that of us all ,**
他的 永恒的 , 终身 , 和 全部 - 控制 兴趣 , 喜欢 那 的 我们 全部 ,

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['laɪvlɪhʊd] , **was his livelihood ,**
曾是 他的 生计 ,

和我们所有人一样，他毕生最关心、最根本、最重要的事情就是他的生计。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] , [nɒt][ɒn][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , **and that was dependent , not on the applause of the people ,**
和 那 曾是 依赖 , 不是 在 这 掌声 的 这 人们 ,

而这并非取决于人们的掌声。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] , **but the favor and patronage of capital ,**
但 这 偏爱 和 赞助 的 首都 ,

但资本的恩惠和庇护，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][ɪm'perəl][ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌbəlz] [ɒv; əv] **and this he could not afford to imperil in the pursuit of the bubbles of**
和 这 他 可以 不是 买得起 到 威胁 在 这 追逐 的 这 气泡 的

[ˌpɒpjʊ'lærəti] . **popularity .**
人气 .

他绝不能为了追求短暂的人气而危及这一点。

[ðɪ:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [ɪn'stənsɪz] [ɒv; əv][də'rekt][ˈbraɪbəri] , **These circumstances , even if there had been no instances of direct bribery ,**
这些 情况 , 甚至 如果 那里 有 到过 不 实例 的 直接的 受贿 ,

即使没有直接行贿的案例，这些情况也足以构成问题。

[sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] ['aʊə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd]['ɔfɪs,həʊldə, 'ɔ:-] [wɪð] [fju:] [ɪk'sepʃnz] **sufficiently explained why our politicians and officeholders with few exceptions**
足够 解释 为什么 我们的 政治家 和 公职人员 和 很少 例外情况

[wɜ:z(r); wə(r)] ['væsl] [ænd; ənd] [tu:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] . **were vassals and tools of the capitalists .**
是 附庸 和 工具 的 这 资本家 .

这充分解释了为什么我们的政治家和官员（除少数例外）都是资本家的附庸和工具。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] , [hu:] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleksətɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['sɪstəm] , **The lawyers , who , on account of the complexities of our system ,**
这 律师 , WHO , 在 帐户 的 这 复杂性 的 我们的 系统 ,

律师们，由于我们制度的复杂性，

[wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli][klaːs] [ˈkɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] ,
were almost the only class competent for public business ,
是 几乎 这 仅有的 班级 胜任的 为了 民众 商业 ,
几乎是唯一胜任公共事务的阶层,

[wɜː(r); wə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ænd; ənd][dəˈrektli] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
were especially and directly dependent upon the patronage of the great
是 尤其 和 直接地 依赖 之上 这 赞助 的 这 伟大的
[ˌkæpɪtəlɪstɪk] [ˈɪntrəsts] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈlɪvɪŋ] . "
capitalistic interests for their living . "
资本主义 兴趣 为了 他们的 活的 . "
他们的生活尤其直接依赖于大资本家的庇护。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][nɒt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈlekt] [əˈfɪj(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˌreprɪzəntətɪvz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn]
" But why did not the people elect officials and representatives of their own
" 但 为什么 做过 不是 这 人们 选 官员 和 代表 的 他们的 自己的
[klaːs] ,
class ,
班级 ,
但是，为什么人民不选举自己阶级的官员和代表呢？

[huː] [wʊd] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ? "
who would look out for the interests of the masses ? "
WHO 会 看 出去 为了 这 兴趣 的 这 群众 ? "
谁来维护群众的利益？

" [ðəə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] .
" There was no assurance that they would be more faithful .
" 那里 曾是 不 保证 那 他们 会 是 更多的 忠实 .
“无法保证他们会更加忠诚。”

[ðəə(r)] [ˈveri] [ˈpɒvəti] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmʌni] [tempˈteɪj(ə)n] ;
Their very poverty would make them the more liable to money temptation ;
他们的 非常 贫困 会 制作 他们 这 更多的 容易 到 钱 诱惑 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
and the poor ,
和 这 贫穷的 ,
他们的贫困本身就会使他们更容易受到金钱的诱惑；而穷人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪˈmembə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈpɪtiəbl] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈmɒrəli] [ˈeni]
you must remember , although so much more pitiable , were not morally any
你 必须 记住 , 虽然 所以 很多 更多的 可怜的 , 是 不是 道德上 任何
[ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] .
better than the rich .
更好的 比 这 富有的 .
你必须记住，虽然他们比富人更可怜，但在道德上并不比富人高尚。

[ðen] , [tuː] - - [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv]
Then , too - - and that was the most important reason why the masses of
然后 , 也 - - 和 那 曾是 这 最多 重要的 原因 为什么 这 群众 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
the people , who were poor ,
这 人们 , WHO 是 贫穷的 ,
此外，这也是广大贫困民众最主要的原因。

[dɪd][nɒt] [send] [men] [ɒv; əv][ðəə(r)] [klaːs] [tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [ðem; ðəm] - - [ˈpɒvəti] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]
did not send men of their class to represent them - - poverty as a rule
做过 不是 发送 男人 的 他们的 班级 到 代表 他们 - - 贫困 作为 一个 规则
[ɪmˈplaɪd] [ˈɪɡnərəns] ,
implied ignorance ,
暗示 无知 ,
他们没有派出自己阶层的人代表自己——贫穷通常意味着无知。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['præktɪkl] [ɪnə'biləti] , ['i:v(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [gʊd] .
" and therefore practical inability , even where the intention was good .

" 和 所以 实际的 无力 , 甚至 在哪里 这 意图 曾是 好的 .

因此, 即使初衷良好, 也难以实现实际目标。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [dɪ'veləpt] [ɪn'telɪdʒəns] [hi; hi][hæd; həd] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n]
" As soon as the poor man developed intelligence he had every temptation

" 作为 很快 作为 这 贫穷的 男人 发达 智力 他 有 每一个 诱惑 .

[tu; tə] ['dezət] [hɪz; ɪz] [kla:s] [ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
" to desert his class and seek the patronage of capital .

" 到 沙漠 他的 班级 和 寻找 这 赞助 的 首都 .

穷人一旦有了智力, 就很容易受到诱惑, 背弃自己的阶级, 寻求资本的庇护。

" ['i:dɪθ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] .

" Edith remained silent and thoughtful for some moments .

" 伊迪丝 剩余 沉默的 和 周到 为了 一些 时刻 .

伊迪丝沉默不语, 沉思了一会儿。

" ['ri:əli] , " [ʃi; ʃi] [sed] , ['fainəli] ,

" Really , " she said , finally ,

" 真的 , " 她 说 , 最后 ,

“真的吗? ”她终于说道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['pɒpjələ(r)] ['sɪstəm]

" it seems that the reason I could not understand the so - called popular system

" 它 似乎 那 这 原因 我 可以 不是 理解 这 所以 - 称为 受欢迎的 系统
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [pɑ:t] [ðə; ði]
of government in your day is that I was trying to find out what part the

的 政府 在 你的 天 是 那 我 曾是 尝试 到 寻找 出去 什么 部分 这
[pi:p(ə)l] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'ti:] ,
people had in it ,

人们 有 在 它 ,

“看来我无法理解你们那个时代所谓的民选政府体制的原因, 是因为我试图弄清楚人民在其中扮演着什么角色。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [pɑ:t] [æt; ət][ɔ:l] . "

and it appears that they had no part at all . "

和 它 出现 那 他们 有 不 部分 在 全部 . "

看来他们根本没有参与其中。

" [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ['fɜ:məsli] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

" You are getting on famously , " I exclaimed .

" 你 是 获得 在 众所周知 , " 我 惊呼 .

“你们进展得非常顺利! ”我惊叹道。

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [tɜ:mz] [ɪn]['aʊə(r)][pə'litɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz]['rɑ:ðə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tu; tə]

" Undoubtedly the confusion of terms in our political system is rather calculated to

" 无疑 这 困惑 的 条款 在 我们的 政治的 系统 是 相当 计算 到
[pʌz(ə)l] [wʌn][æt; ət] [fɜ:st] ,
puzzle one at first ,

谜 一 在 第一的 ,

毫无疑问, 我们政治体系中术语的混乱是故意让人一开始感到困惑的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju; jʊ]['əʊnli][grɑ:sp] ['fɜ:mli] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

but if you only grasp firmly the vital point that the rule of the rich ,

但 如果 你 仅有的 抓牢 牢牢 这 必不可少的 观点 那 这 规则 的 这 富有的 ,

但是, 如果你能牢牢把握住富人统治的关键点,

[ðə; ði][su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi][pɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ɐnd][ɪts] [ˈɪntrəsts] , [æz; əz] [əˈɡenst] [ðəʊz] [pɒv; əv][ðə; ði]
the supremacy of capital and its interests , as against those of the
这 霸权 的 首都 和 它是 兴趣 , 作为 反对 那些 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,
people at large ,
人们 在 大的 ,

资本及其利益凌驾于广大人民群众利益之上。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈprɪnsəp(ə)l][pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz]
was the central principle of our system , to which every other interest was
曾是 这 中央 原则 的 我们的 系统 , 到 哪个 每一个 其他 兴趣 曾是
[meɪd] [səbˈsɜ:vɪənt] ,
made subservient ,
制成 顺从的 ,

这是我们制度的核心原则，其他一切利益都必须服从于它。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ki:] [ðæt] [kliə] [ʌp] [ˈevri] [ˈmɪst(ə)ri] .
you will have the key that clears up every mystery .
你 将要 有 这 钥匙 那 清除 向上 每一个 神秘 .
你将拥有解开所有谜团的关键。

" [tʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] .
" **CHAPTER II** :
" 章 二 :

“第二章

[waɪ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ˈɜ:lɪə(r)] .
Why The Revolution Did Not Come Earlier .
为什么 这 革命 做过 不是 来 早些时候 :

为什么革命没有更早到来？

[əbˈzɔ:bd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [tɔ:k] , [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [ðə; ði] [steps] [pɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [li:t] [æz; əz]
Absorbed in our talk , we had not heard the steps of Dr . Leete as
吸收 在 我们的 讲话 , 我们 有 不是 听到 这 步骤 的 博士 : 利特 作为
[hi:; hi] [epɹəʊtʃt] .
he approached .
他 接近 :

我们聊得太投入了，没有听到利特博士走过来的脚步声。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ten] [ˈmɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I have been watching you for ten minutes from the house , " he said ,**
" 我 有 到过 观看 你 为了 十 分钟 从 这 房子 , " 他 说 ,
“我从房子里观察你十分钟了，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第2/22页

" [ʌn'tɪl] , [ɪn][fækt] , [aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][faɪnd][səʊ]
" **until** , **in fact** , **I could no longer resist the desire to know what you find so**
" 直到 , 在 事实 , 我 可以 不 更长 抵抗 这 欲望 到 知道 什么 你 寻找 所以
[ɪntrəstɪŋ] . "
interesting . "
有趣的 . "

“直到我再也无法抑制想要了解你究竟对什么如此感兴趣的渴望。”

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] , " [sed] [aɪ] , " [hæz; həz] [biːn] [ˈpruːvɪŋ] [hɜː'self] [ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Your daughter** , " **said I** , " **has been proving herself a mistress of the**
" 你的 女儿 , " 说 我 , " 有 到过 证明 她自己 一个 情妇 的 这
[səu'krætɪk] [ˈmeθəd] .
Socratic method .
苏格拉底 方法 .

“你的女儿,”我说,“已经证明自己是苏格拉底教学法的行家。”

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈplɔːzəb(ə)l][ˈpriːtektst][ɒv; əv][grəʊs] [ɪɡnərəns] , [fiː; fɪ][hæz; həz] [biːn] [ˈɑːskɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ][ˈsɪəriːz]
Under a plausible pretext of gross ignorance , **she has been asking me a series**
在下面 一个 合情合理 借口 的 总的 无知 , 她 有 到过 问 我 一个 系列
[ɒv; əv] [ˈiːzi] [ˈkwɛstʃənz] ,
of easy questions ,
的 简单的 问题 ,

她装作一无所知, 问了我一系列简单的问题。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [aɪ] [siː] [æz; əz][aɪ][ˈnevə(r)][ɪ'mædʒɪnd][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [[æm] [ɒv; əv]
with the result that I see as I never imagined it before the colossal sham of
和 这 结果 那 我 看 作为 我 绝不 想象 它 前 这 庞大 假 的
[ˈaʊə(r)] [prɪ'tendɪd] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] .
our pretended popular government in America .
我们的 假装 受欢迎的 政府 在 美国 .

结果让我看到了我以前从未想象过的样子: 美国所谓的民选政府不过是一场巨大的骗局。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [aɪ] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
As one of the rich I knew , **of course** ,
作为 一 的 这 富有的 我 知道 , 的 课程 ,

当然, 作为我认识的富人之一,

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
that we had a great deal of power in the state ,
那 我们 有 一个 伟大的 交易 的 力量 在 这 状态 ,

我们在州内拥有很大的权力,

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [brɪ'fɔː(r)] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈæbsəluːtli] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ɪnfluəns] [ɪn]
but I did not before realize how absolutely the people were without influence in
但 我 做过 不是 前 意识到 如何 绝对地 这 人们 是 没有 影响 在
[ðəə(r)] [əʊn] [ˈɡʌvənmənt] . "
their own government . "
他们的 自己的 政府 . "

但我之前并没有意识到, 人民在自己的政府中竟然完全没有影响力。

" [ɑː'haː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɪn] [ɡreɪt] [ɡliː] ,
" **Aha !** " **exclaimed the doctor in great glee** ,
" 啊哈 ! " 惊呼 这 医生 在 伟大的 高兴 ,

“啊哈!”医生欣喜若狂地喊道。

" [səʊ][maɪ] ['dɔ:tə(r)] [gets] [ʌp] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wið] [ðə; ði] [dɪ'zain] [pɒv; əv][sə'plɑ:nt, -'plænt]
" **so my daughter gets up early in the morning with the design of supplanting**
" 所以 我的 女儿 获得 向上 早期的 在 这 早晨 和 这 设计 的 取代
[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [pɒv; əv][hɪ'stɔrɪk(ə)] [ɪn'strʌktə(r)] ?
her father in his position of historical instructor ?
她 父亲 在 他的 位置 的 历史 讲师 ?
“所以我的女儿每天早上早起，就是为了取代她父亲的历史老师职位？”

" [ɪ:dɪθ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [bentʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['si:tɪd]
" **Edith had risen from the garden bench on which we had been seated**
" 伊迪丝 有 升起 从 这 花园 长椅 在 哪个 我们 有 到过 坐着
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
and was arranging her flowers to take into the house .
和 曾是 安排 她 花朵 到 拿 进入 这 房子 .
“伊迪丝从我们刚才坐的花园长椅上站了起来，正在整理她的鲜花，准备带进屋里。

[ʃɪ:; ʃɪ] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['rɑ:ðə(r)] ['greɪvli] [ɪn][rɪ'pleɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['tʃælɪndʒ] .
She shook her head rather gravely in reply to her father's challenge .
她 摇晃 她 头 相当 严重地 在 回复 到 她 父亲的 挑战 .
她神情严肃地摇了摇头，回应了父亲的质问。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [æprɪ'hensɪv] , " [ʃɪ:; ʃɪ] [sed] ;
" **You need not be at all apprehensive , " she said ;**
" 你 需要 不是 是 在 全部 忧虑 , " 她 说 ;
“你完全不必担心,”她说;

" [dʒu:liən][hæz; həz] [kwaɪt] [kɪʊəd] [em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [pɒv; əv] ['eni] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]
" **Julian has quite cured me this morning of any wish I might have had**
" 朱利安 有 相当 治愈 我 这 早晨 的 任何 希望 我 可能 有 有
[tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [pɒv; əv][ʼaʊə(r)]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] .
to inquire further into the condition of our ancestors .
到 查询 更远 进入 这 状况 的 我们的 祖先 .
“今天早上，朱利安彻底打消了我进一步探究我们祖先状况的任何念头。”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['dredfəli] ['spri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)] [pɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [pɒn]
I have always been dreadfully sorry for the poor people of that day on
我 有 总是 到过 极其糟糕 对不起 为了 这 贫穷的 人们 的 那 天 在
[ə'kaʊnt] [pɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeɪ] [ɪn'dʒʊəd] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'preʃn] [pɒv; əv]
account of the misery they endured from poverty and the oppression of
帐户 的 这 苦难 他们 忍受 从 贫困 和 这 压迫 的
[ðə; ði] [rɪtʃ] .
the rich .
这 富有的 .
我一直对当时的穷人深感同情，因为他们饱受贫困和富人压迫之苦。

[,hens'fɔ:θ] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɒʃ] [maɪ][hændz][pɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [rɪ'zɜ:v] [maɪ]
Henceforth , however , I wash my hands of them and shall reserve my
今后 , 然而 , 我 洗 我的 双手 的 他们 和 将 预订 我的
[ˈsɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [dɪ'zɜ:vɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] . "
sympathy for more deserving objects . "
同情 为了 更多的 值得 对象 . "

但从今以后，我将不再与他们有任何瓜葛，并将我的同情心留给更值得同情的人。

" [dɪə(r)][em 'i:] ! " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [wɒt] [hæz; həz][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [draɪd] [ʌp][ðə; ði] ['faʊntɪnz]
" **Dear me ! " said the doctor , " what has so suddenly dried up the fountains**
" 亲爱的 我 ! " 说 这 医生 , " 什么 有 所以 突然 干燥 向上 这 喷泉
[pɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['pɪti] ?
of your pity ?
的 你的 遗憾 ?
“我的天哪！”医生说，“是什么让您突然失去了怜悯之心？”

[wɒt] [hæz; həz][ˈdʒuːliən] [biːn] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ? " **What has Julian been telling you ?** " 什么 有 朱利安 到过 讲述 你 ？ "

朱利安都跟你说了些什么？

" [ˈnʌθɪŋ] , [ˈriːəli] , [ai] [səˈpəʊz] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [nɒt] [riːd] [brɪʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] **" Nothing , really , I suppose , that I had not read before and ought to have** " 没有什么 , 真的 , 我 认为 , 那 我 有 不是 读 前 和 应该 到 有 [nəʊn] , **known ,** 已知 ,

“我想，其实也没什么我以前没读到过、也应该知道的东西。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [səʊ] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd][ɪnˈkredəb(ə)] [ðæt] [ai][ˈnevə(r)] [kwɔɪt] **but the story always seemed so unreasonable and incredible that I never quite** 但 这 故事 总是 似乎 所以 不合理 和 极好的 那 我 绝不 相当 [brɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] . **believed it until now .** 相信 它 直到 现在 .

但这个故事总显得如此不合情理、不可思议，以至于我一直不太相信，直到现在。

[ai] [θɔːt] [ðəə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈmɒdɪfaɪn] [fæktz] [nɒt] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstəriːz; ˈhɪstrɪz] . **I thought there must be some modifying facts not set down in the histories .** 我 想法 那里 必须 是 一些 修改 事实 不是 放 向下 在 这 历史 . " " "

我认为历史记载中肯定遗漏了一些事实。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ? " **" But what is this that he has been telling you ?** " 但 什么 是 这 那 他 有 到过 讲述 你 ？ "

“但他跟你说的到底是什么？ ”

" [aɪ ˈtiː] [siːm] , " [sed] [ˈiːdɪθ] , " [ðæt] [ðɪːz] [ˈveri] [ˈpiːp(ə)] , [ðɪːz] [ˈveri] [ˈmæsɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] **" It seems , " said Edith , " that these very people , these very masses of the** " 它 似乎 , " 说 伊迪丝 , " 那 这些 非常 人们 , 这些 非常 群众 的 这 [pɔː(r); pʊə(r)] , **poor** , 贫穷的 ,

“看来，”伊迪丝说，“正是这些人，正是这些穷人，

[hæd; həd] [ɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][kənˈtrəʊl][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] **had all the time the supreme control of the Government and were** 有 全部 这 时间 这 最高 控制 的 这 政府 和 是 [ˈeɪb(ə)] , [ɪf] [dɪˈtɜːmɪnd] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] , **able , if determined and united ,** 有能力的 , 如果 决定 和 团结的 ,

他们始终掌握着政府的最高控制权，而且只要下定决心并团结一致，他们就能够.....

[tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end][æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt][tuː; tə] [ɔːt] [ðə; ði] [ɪnɪˈkwɑːlətɪz] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] [pʊ; əv] **to put an end at any moment to all the inequalities and oppressions of** 到 放 一个 结尾 在 任何 片刻 到 全部 这 不平等 和 压迫 的 [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːˈkwəlaɪz] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] . **which they complained and to equalize things as we have done .** 哪个 他们 抱怨 和 到 均衡 事物 作为 我们 有 完毕 .

随时结束他们所抱怨的一切不平等和压迫，并像我们一样实现平等。

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt][duː; də] [ðɪs] , **Not only did they not do this ,** 不是 仅有的 做过 他们 不是 做 这 ,

他们不仅没有这样做，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʒʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] ['lɪbətɪz]
but they gave as a reason for enduring their bondage that their liberties
但 他们 给予 作为 一个 原因 为了 持久 他们的 束缚 那 他们的 自由
[wʊd] [bi:; bi] [ɪn'deɪndʒəd] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['mɑ:stəz] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)]
would be endangered unless they had irresponsible masters to manage their
会 是 濒危 除非 他们 有 不负责任 大师 到 管理 他们的
[ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

但他们给出的理由是，除非有不负责任的主人来管理他们的利益，否则他们的自由就会受到威胁，以此作为他们忍受奴役的借口。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [wʊd] [ɪm'perəl][ðeə(r)] ['fri:dəm] .
and that to take charge of their own affairs would imperil their freedom .
和 那 到 拿 收费 的 他们的 自己的 事务 会 威胁 他们的 自由 .
他们认为，如果自己掌控自己的事务，就会危及他们的自由。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['tʃi:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tɪəz] [aɪ][hæv; həv] [ʃed] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
I feel that I have been cheated out of all the tears I have shed over the
我 感觉 那 我 有 到过 作弊 出去 的 全部 这 眼泪 我 有 棚 超过 这
[ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] .
sufferings of such people .
苦难 的 这样的 人们 .
我觉得我为这些人的苦难流下的所有眼泪都被辜负了。

[ðəʊz] [hu:] ['teɪmli] [ɪn'dʒʊə(r)][rɒŋ, rɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][end] [dɪ'zɜ:v] [nɒt]
Those who tamely endure wrongs which they have the power to end deserve not
那些 WHO 温顺地 忍受 错误 哪个 他们 有 这 力量 到 结尾 应得 不是
[kəm'pæʃ(ə)n] [bʌt; bət] [kən'tempt] .
compassion but contempt .
同情 但 鄙视 .
那些明明有能力制止却逆来顺受的人，不值得同情，只值得鄙视。

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bædli] [ðæt] ['dʒu:liən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'presə(r)]
I have felt a little badly that Julian should have been one of the oppressor
我 有 毛毡 一个 小的 糟糕 那 朱利安 应该 有 到过 一 的 这 压迫者
[kla:s] ,
class ,
班级 ,
我一直有点难过，朱利安竟然是压迫阶级的一员。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
one of the rich .
一 的 这 富有的 .
富人之一。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)] , [aɪ][eɪ 'em][glæd] .
Now that I really understand the matter , I am glad .
现在 那 我 真的 理解 这 事情 , 我 是 高兴的 .
我现在真正了解了这件事，我很高兴。

[aɪ][frə(r)] [ðæt] , [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['ri:əl]
I fear that , had he been one of the poor , one of the mass of real
我 害怕 那 , 有 他 到过 一 的 这 贫穷的 , 一 的 这 大量的 的 真实的
['mɑ:stəz] ,
masters ,
大师 ,
我担心，如果他只是个穷人，是众多真正受压迫者中的一员，

[hu:] [wið] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] [kən'sent] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈbɒndz mən] , [ai][ʊd; ʃəd]
who with supreme power in their hands consented to be bondsmen , I should
WHO 和 最高 力量 在 他们的 双手 同意 到 是 保释人 , 我 应该
[hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] [hɪm] .
have despised him .
有 被鄙视的 他 .

那些手握至高权力却甘愿做奴隶的人，我本该鄙视他们。

" [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [sɜ:vɪd] [ˈfɔ:m(ə)] [ˈnəʊtɪs] [ɒn][maɪ] [kənt'empəɹəɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][nəʊ]
" Having thus served formal notice on my contemporaries that they must expect no
" 拥有 因此 服务 正式的 注意 在 我的 同时代人 那 他们 必须 预计 不
[mɔ:(r)] [ˈsɪmpəθi] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
more sympathy from her ,
更多的 同情 从 她 ,
"我已正式向我的同时代人发出通知，他们不应再指望得到她的同情，"

[ˈi:dɪθ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
Edith went into the house ,
伊迪丝 去 进入 这 房子 ,
伊迪丝走进了房子，

[ˈli:vɪŋ] [ˌem ˈi:] [wið] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri]
leaving me with a vivid impression that if the men of the twentieth century
离开 我 和 一个 生动 印象 那 如果 这 男人 的 这 第二十 世纪
[ʊd; ʃəd] [pru:v] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [prɪˈzɜ:rv] [ðeə(r)] [ˈlɪbətɪz] ,
should prove incapable of preserving their liberties ,
应该 证明 无法 的 保存 他们的 自由 ,
这让我印象非常深刻，如果二十世纪的人们被证明无法捍卫他们的自由，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [maɪt] [bi;; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu;; tə][du;; də][səʊ] .
the women might be trusted to do so .
这 女性 可能 是 可信 到 做 所以 .
或许可以信任这些女性去做这件事。

" [ˈri:əli] , [ˈdɒktə(r)] , " [ai] [sed] , " [ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈgreɪtli] [əˈblaɪdʒd][tu;; tə][ɔ:(r); jə(r)]
" Really , doctor , " I said , " you ought to be greatly obliged to your
" 真的 , 医生 , " 我 说 , " 你 应该 到 是 非常 有义务 到 你的
[ˈdɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .
“真的，医生，”我说，“您应该非常感激您的女儿。”

[ʃi;; ʃɪ][hæz; həz] [seɪvd] [ju;; jʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈefət] . "
She has saved you lots of time and effort . "
她 有 已保存 你 很多 的 时间 和 努力 . "
她帮你节省了很多时间和精力。

" [haʊ] [səʊ] , [prɪˈsaɪsli] ? "
" How so , precisely ? "
" 如何 所以 , 恰恰 ? "
“具体来说，是怎么回事？ ”

" [baɪ] [ˈrendəɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ][tu;; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ɔ:ˈself] [tu;; tə][ɪkˈspleɪn]
" By rendering it unnecessary for you to trouble yourself to explain
" 经过 渲染 它 不必要 为了 你 到 麻烦 你自己 到 解释
[tu;; tə][ˌem ˈi:] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [haʊ]
to me any further how
到 我 任何 更远 如何
“这样一来，你就无需费心向我进一步解释了.....”

[ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['hæʃnəlaɪzd] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
and why you came to set up your nationalized industrial system and your
和 为什么 你 来了 到 放 向上 你的 国有化 工业的 系统 和 你的
[jɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒlətɪ] .
economic equality .
经济的 平等 .

以及你们为何要建立国有化工业体系和经济平等。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['dezət] [ɔː(r)] [siː] ['mɪrɑːʒ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ,
If you have ever seen a desert or sea mirage , you remember that ,
如果 你 有 曾经 已见 一个 沙漠 或者 海 海市蜃楼 , 你 记住 那 ,
如果你曾经见过沙漠或海上的海市蜃楼, 你就会记得。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['veri] [klaɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] [ɪt'self] ,
while the picture in the sky is very clear and distinct in itself ,
尽管 这 图片 在 这 天空 是 非常 清除 和 清楚的 在 本身 ,
虽然天空中的景象本身非常清晰明了,

[ɪts] [ʌnrɪ'æləti] [ɪz] [brɪ'treɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['diːteɪl] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [blɜː(r)] ,
its unreality is betrayed by a lack of detail , a sort of blur ,
它是 不真实 是 背叛 经过 一个 缺少 的 细节 , 一个 种类 的 模糊 ,
它的不真实感因细节的缺乏和某种模糊性而暴露无遗。

[weə(r)] [aɪ 'tiː] [blendz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] .
where it blends with the foreground on which you are standing .
在哪里 它 混合物 和 这 前景 在 哪个 你 是 常设 .
它与你所站立的前景融为一体。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [njuː] ['səʊʃ(ə)] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['streɪndʒli] [brɪ'kʌm]
Do you know that this new social order of which I have so strangely become
做 你 知道 那 这 新的 社会的 命令 的 哪个 我 有 所以 奇怪的 变得
[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [hæz; həz] [hɪðə'tuː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪrɑːʒ] [ɪ'fekt] ?
a witness has hitherto had something of this mirage effect ?
一个 证人 有 迄今为止 有 某物 的 这 海市蜃楼 影响 ?

你知道吗, 我如此奇特地见证了这种新的社会秩序, 而这种秩序迄今为止却产生了某种海市蜃楼般的效果?

[ɪn] [ɪt'self] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [skiːm] [prɪ'saɪs] , [ɔːdəli] , [ænd; ənd] ['veri] ['riːznəbl] ,
In itself it is a scheme precise , orderly , and very reasonable ,
在 本身 它 是 一个 方案 精确的 , 秩序 , 和 非常 合理的 ,
它本身就是一个精确、有序且非常合理的方案。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['næt(ə)rəli] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but I could see no way by which it could have naturally grown out of the
但 我 可以 看 不 方式 经过 哪个 它 可以 有 自然 生长 出去 的 这
[ʌtəli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
utterly different conditions of the nineteenth century .
完全地 不同的 状况 的 这 第十九 世纪 .

但我看不出它是如何自然而然地从十九世纪截然不同的环境中发展起来的。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [trænsfə'meɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
I could only imagine that this world transformation must have been the result
我 可以 仅有的 想象 那 这 世界 转型 必须 有 到过 这 结果
[ɒv; əv] [njuː] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [sɪns] [maɪ] [deɪ] .
of new ideas and forces that had come into action since my day .
的 新的 想法 和 力量 那 有 来 进入 行动 自从 我的 天 .

我只能想象, 这种世界格局的改变一定是自我那个时代以来出现的新思想和新力量共同作用的结果。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
I had a volume of questions all ready to ask you on the subject ,
我 有 一个 体积 的 问题 全部 准备好 到 问 你 在 这 主题 ,
我准备了一大堆关于这个话题的问题要问你,

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
but now we shall be able to use the time in talking of other things ,
但 现在 我们 将 是 有能力的 到 使用 这 时间 在 说 的 其他 事物 ,
但现在我们可以利用这段时间谈论其他事情了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈiːdɪθ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [em ˈiː] [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] - [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ]
for Edith has shown me in ten minutes ' time that the only wonderful thing
为了 伊迪丝 有 所示 我 在 十 分钟 - 时间 那 这 仅有的 精彩的 事物
[əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːɡənəˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] [æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] [ɪz] [nɒt] [ðæt]
about your organization of the industrial system as public business is not that
关于 你的 组织 的 这 工业的 系统 作为 民众 商业 是 不是 那
[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [pleɪs] ,
it has taken place ,
它 有 已采取 地方 ,
伊迪丝在短短十分钟内就向我证明，你们将工业体系组织成公共事业的唯一奇妙之处，不在于它已经发生，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈweɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,
but that it waited so long before taking place ,
但 那 它 等待 所以 长的 前 采取 地方 ,
但它却等待了这么久才发生，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbiːɪŋs] [kənˈsent] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [iːkəˈnɒmɪk] [sɜːrfs] [ɒv; əv]
that a nation of rational beings consented to remain economic serfs of
那 一个 国家 的 合理的 生物 同意 到 保持 经济的 农奴 的
[ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈmɑːstəz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈɑːftə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [pəˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
irresponsible masters for more than a century after coming into possession of
不负责任 大师 为了 更多的 比 一个 世纪 后 未来 进入 拥有 的
[ˈæbsəluːt] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [ˈpleɪzə(r)] [ɔːl] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [wɪtʃ] [ɪnkənˈviːnjənsd]
absolute power to change at pleasure all social institutions which inconvenienced
绝对 力量 到 改变 在 乐趣 全部 社会的 机构 哪个 不便
[ðəm; ðəm] . " them . "
他们 : "

一个由理性人组成的民族，在拥有了可以随意改变所有对他们造成不便的社会制度的绝对权力之后，竟然同意在长达一个多世纪的时间里，继续做不负责任的统治者的经济奴隶。

" [ˈriːəli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , " [ˈiːdɪθ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪfɪʃ(ə)nt] [ˈtiːtʃə(r)] , [ɪf]
" Really , " said the doctor , " Edith has shown herself a very efficient teacher , if
" 真的 , " 说 这 医生 , " 伊迪丝 有 所示 她自己 一个 非常 高效的 老师 , 如果
[æn; ən] [ɪnˈvɒləntri] [wʌn] .
an involuntary one .
一个 非自愿 一 .
“真的吗？”医生说，“伊迪丝已经证明自己是一位非常称职的老师，尽管她并非自愿如此。”

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [səkˈsiːdɪd] [æt; ət] [wʌn] [strəʊk] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz]
She has succeeded at one stroke in giving you the modern point of view as
她 有 成功了 在 一 中风 在 给予 你 这 现代的 观点 的 看法 作为
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɪəriəd] .
to your period .
到 你的 时期 .
她一举成功地为你提供了关于月经的现代观点。

[æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈpriːæmb(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
As we look at it , the immortal preamble of the American Declaration of
作为 我们 看 在 它 , 这 不朽 前言 的 这 美国人 宣言 的
[ɪndɪˈpendəns] ,
Independence ,
独立 ,
当我们审视它时，就会发现美国《独立宣言》那不朽的序言.....

[ə'wei] [bæk] [ɪn] - ,
away back in 1776 ,
离开 后退 在 - ,

早在1776年，

[ˈlɒdʒɪkli] [kən'teɪnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ju:ni'vɜ:s(ə)] [i:kə'nɒmɪk]
logically contained the entire statement of the doctrine of universal economic
逻辑上 包含 这 全部的 陈述 的 这 教义 的 普遍的 经济的
[i'kwɒləti] [gærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði]['nei(ə)n] [kə'lektɪvli] [tu:; tə][ɪts] ['membəz] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] .
equality guaranteed by the nation collectively to its members individually .
平等 保证 经过 这 国家 集体 到 它是 成员 单独 .

从逻辑上讲，它包含了国家集体保障其成员个人享有的普遍经济平等原则的全部内容。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [rʌn] :
You remember how the words run :
你 记住 如何 这 字 跑步 :

你还记得这些词是怎么拼写的吗？

" - [wi:; wi][həʊld] [ði:z] [tru:ðz] [tu:; tə][bi:; bi][self] - ['eɪdənt] ; [ðæt] [ɔ:l] [men][ɑ:(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['i:kwəl] ,
" ' **We hold these truths to be self - evident ; that all men are created equal** ,
" - 我们 抓住 这些 真相 到 是 自己 - 明显 ; 那 全部 男人 是 创建 平等的 ,
“我们认为这些真理是不言而喻的：人人生而平等，

[wɪð] ['sɜ:t(ə)n] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪts] ; [ðæt] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][laɪf] , [ˈlɪbəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:t]
with certain inalienable rights ; that among these are life , liberty , and the pursuit
和 肯定 不可剥夺的 权利 ; 那 之中 这些 是 生活 , 自由 , 和 这 追逐
[ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ;
of happiness ;
的 幸福 ;

享有某些不可剥夺的权利；其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利；

[ðæt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ði:z] [raɪts] [ˈɡʌvənmənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪnstitju:tɪd] [ə'mʌŋ] [men] ,
that to secure these rights governments are instituted among men ,
那 到 安全的 这些 权利 政府 是 已设立 之中 男人 ,
为了保障这些权利，人类才建立了政府。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][dʒʌst] [p'ʌʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənd] ;
deriving their just powers from the consent of the governed ;
推导 他们的 只是 权力 从 这 同意 的 这 受统治 ;
其正当权力来源于被统治者的同意；

[ðæt] [wen'evə(r)] ['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [bɪ'kʌmz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ði:z] [raɪts] [aɪ 'ti:] [ɪz]
that whenever any form of government becomes destructive of these rights it is
那 每当 任何 形式 的 政府 变成 破坏性的 的 这些 权利 它 是
[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ɔ:l'tə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'bɒliʃ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪnstitju:t] [ə; eɪ] [nju:]
the right of the people to alter or to abolish it and institute a new
这 正确的 的 这 人们 到 改变 或者 到 取消 它 和 研究所 一个 新的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

任何形式的政府，一旦破坏了这些权利，人民就有权改变或废除它，并建立新的政府。

['leɪɪŋ] [ɪts] [faʊn'deɪ(ə)nz] [ɒn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɔ:'ɡənəɪzɪŋ] [ɪts] [p'ʌʊəz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔ:m] [æz; əz]
laying its foundations on such principles and organizing its powers in such form as
躺下 它是 基础 在 这样的 原则 和 组织 它是 权力 在 这样的 形式 作为
[meɪ] [si:m] [məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] . -
may seem most likely to effect their safety and happiness . '
可能 似乎 最多 可能 到 影响 他们的 安全 和 幸福 . -

它以这样的原则为基础，并以这样的方式组织其力量，以期最有可能保障他们的安全和幸福。

" [ɪz][aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] , [ˈdʒuːliən] ,
" Is it possible , Julian ,
" 是 它 可能的 , 朱利安 ,

“朱利安，这有可能吗？”

[tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ˈeni] [ˌɡʌvnməntl] [ˈsɪstəm] [les] [ˈædɪkwət] [ðæn; ðən][ˈaʊəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli]
to imagine any governmental system less adequate than ours which could possibly
到 想象 任何 政府 系统 较少的 足够的 比 我们的 哪个 可以 可能
[ˈriːəlaɪz] [ðɪs] [greɪt] [aɪˈdiːəl][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [truː] [ˈpiːpəlz] [ˌɡʌvnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ?
realize this great ideal of what a true people's government should be ?
意识到 这 伟大的 理想的 的 什么 一个 真的 人们的 政府 应该 是 ？

你能想象还有什么政府制度比我们的更不完善，却能实现真正的人民政府这一伟大理想吗？

[ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [steɪt] [ɪz] [iːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒbvɪəs] ,
The corner stone of our state is economic equality , and is not that the obvious ,
这 角落 石头 的 我们的 状态 是 经济的 平等 , 和 是 不是 那 这 明显的 ,
[ˌkɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [steɪt] [ɪz] [iːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒbvɪəs] ,
我们州的基石是经济平等，这难道不是显而易见的吗？

[ˈnesəsəri] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈædɪkwət] [pledʒ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [θriː] [ˈbæːθraɪt] - - [laɪf] , [ˈlɪbəti] ,
necessary , and only adequate pledge of these three birthrights - - life , liberty ,
必要的 , 和 仅有的 足够的 保证 的 这些 三 与生俱来的权利 - - 生活 , 自由 ,
[ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ?
and happiness ?
和 幸福 ？

这是保障生命、自由和幸福这三项与生俱来的权利的必要且唯一充分的保障吗？

[wɒt] [ɪz][laɪf] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [məˈtɪəriəl] [ˈbeɪsɪs] ,
What is life without its material basis ,
什么 是 生活 没有 它是 材料 基础 ,

如果没有物质基础，生命又是什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][æn; ən][ɪˈiːkwəl] [raɪt] [tuː; tə][laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən][ɪˈiːkwəl] [məˈtɪəriəl]
and what is an equal right to life but a right to an equal material
和 什么 是 一个 平等的 正确的 到 生活 但 一个 正确的 到 一个 平等的 材料
[ˈbeɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] ?
basis for it ?
基础 为了 它 ？

平等的生命权不就是享有平等的物质保障的权利吗？

[wɒt] [ɪz] [ˈlɪbəti] ?
What is liberty ?
什么 是 自由 ？

什么是自由？

[haʊ] [kæn; kən][men][biː; bi] [friː] [huː] [mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv]
How can men be free who must ask the right to labor and to live
如何 能 男人 是 自由的 WHO 必须 问 这 正确的 到 劳动 和 到 居住
[fɹɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈfeləʊ] - [men][ænd; ənd] [siːk] [ðəə(r)] [bred] [fɹɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ?
from their fellow - men and seek their bread from the hands of others ?
从 他们的 同伴 - 男人 和 寻找 他们的 面包 从 这 双手 的 其他的 ？

必须向同胞乞求劳动和生存的权利，必须从他人手中索取面包的人，怎能获得自由？

[haʊ] [els] [kæn; kən][ˈeni] [ˌɡʌvnmənt] [ˌɡærənˈtiː] [ˈlɪbəti] [tuː; tə][men] [seɪv] [baɪ] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]
How else can any government guarantee liberty to men save by providing them
如何 别的 能 任何 政府 保证 自由 到 男人 节省 经过 提供 他们
[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][laɪf] [ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
a means of labor and of life coupled with independence ;
一个 方法 的 劳动 和 的 生活 耦合 和 独立 ；

除了为人民提供劳动和生活资料以及独立自主的权利之外，任何政府如何才能保障人民的自由？

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [dʌŋ] [ən'les] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði] [iːkə'nɒmɪk]
and how could that be done unless the government conducted the economic
和 如何 可以 那 是 完毕 除非 这 政府 实施 这 经济的
['sɪstəm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [dɪ'pend] ?
system upon which employment and maintenance depend ?
系统 之上 哪个 就业 和 维护 依赖 ?

如果政府不管理好维持就业和生活所需的经济体系，又如何能做到这一点呢？

[ˈfaɪnəli] , [wɒt] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːkwəl] [raɪt] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ?
Finally , what is implied in the equal right of all to the pursuit of happiness ?
最后 , 什么 是 暗示 在 这 平等的 正确的 的 全部 到 这 追逐 的 幸福 ?
最后，人人平等追求幸福的权利意味着什么？

[wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] , [səʊ][faː(r)][æz; əz][aɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [æt; ət][ɔːl][ɒn] [mæ'tɪəriəl] [fækts] ,
What form of happiness , so far as it depends at all on material facts ,
什么 形式 的 幸福 , 所以 远的 作为 它 取决于 在 全部 在 材料 事实 ,
幸福究竟是何种形式，如果它取决于物质因素的话？

[ɪz] [nɒt] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [iːkə'nɒmɪk] [kən'dɪ(ə)nɪz] ;
is not bound up with economic conditions ;
是 不是 边界 向上 和 经济的 状况 ;
与经济状况无关；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][æn; ən] [iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [biː; bi]
and how shall an equal opportunity for the pursuit of happiness be
和 如何 将 一个 平等的 机会 为了 这 追逐 的 幸福 是
[gæərən'tiːd] [tuː; tə][ɔːl] [seɪv] [baɪ][ə; eɪ] [gæərən'tiː] [ɒv; əv] [iːkə'nɒmɪk] [i'kwələti] ? "
guaranteed to all save by a guarantee of economic equality ? "
保证 到 全部 节省 经过 一个 保证 的 经济的 平等 ? "

除了保障经济平等之外，如何才能保障所有人享有追求幸福的平等机会呢？

" [jes] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɔːl] [ðəə(r)] ,
" **Yes , " I said , " it is indeed all there ,**
" 是的 , " 我 说 , " 它 是 的确 全部 那里 ,
“是的,”我说,“确实都在那里。”

[bʌt; bət] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][wɪ; wi][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] ? "
but why were we so long in seeing it ? "
但 为什么 是 我们 所以 长的 在 看到 它 ? "
但我们为什么过了这么久才发现这一点？

" [let] [juː 'es] [meɪk] [ɑː'selvz] ['kʌmfətəb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [bentʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" **Let us make ourselves comfortable on this bench , " said the doctor ,**
" 让 我们 制作 我们自己 舒服的 在 这 长椅 , " 说 这 医生 ,
“我们就在这张长椅上舒服地坐下吧,”医生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwɛstʃən]
" **and I will tell you what is the modern answer to the very interesting question**
" 和 我 将要 告诉 你 什么 是 这 现代的 回答 到 这 非常 有趣的 问题
[juː; jʊ] [reɪz] .
you raise .
你 增加 .

“我会告诉你，对于你提出的这个非常有趣的问题，现代的答案是什么。”

[æt; ət][fɜːst] [glɑːns] , ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]
At first glance , certainly the delay of the world in general , and especially
在 第一的 瞥一眼 , 当然 这 延迟 的 这 世界 在 一般的 , 和 尤其
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,
of the American people ,
的 这 美国人 人们 ,
乍一看，这无疑是整个世界，尤其是美国人民的拖延。

[tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [dɪˈmɒkrəsi] [ˈlɒdʒɪkli] [ment] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt]
to realize that democracy logically meant the substitution of popular government
到 意识到 那 民主 逻辑上 意思是 这 替代 的 受欢迎的 政府
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈregjəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [ɒv; əv]
for the rule of the rich in regulating the production and distribution of
为了 这 规则 的 这 富有的 在 调节 这 生产 和 分配 的
[welθ] [siːm] [ɪnˌkɒmpriˈhensəb(ə)l] ,
wealth seems incomprehensible ,
财富 似乎 难以理解 ,

认识到民主在逻辑上意味着以民众政府取代富人统治来调节财富的生产和分配，这似乎令人难以理解。

[nɒt] [ˈəʊnli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [pleɪn] [æn; ən] [ɪnˈfərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈpɒpjələ(r)]
not only because it was so plain an inference from the idea of popular
不是 仅有的 因为 它 曾是 所以 清楚的 一个 推理 从 这 主意 的 受欢迎的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

不仅因为它如此明显地源于人民当家作主的理念，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmæsiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ]
but also because it was one which the masses of the people were so
但 还 因为 它 曾是 一 哪个 这 群众 的 这 人们 是 所以
[dəˈrektli] [ɪnˈtrəstɪd] [ɪn] [ˈkæriŋ] [aʊt] .
directly interested in carrying out .
直接地 感兴趣的 在 携带 出去 .

但也是因为这是一件广大民众非常关心并希望直接执行的事情。

[iːdɪθs] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈsɪmp(ə)l] [ə; eɪ] [ˈprəʊses] [ɒv; əv]
Edith's conclusion that people who were not capable of so simple a process of
伊迪丝的 结论 那 人们 WHO 是 不是 有能力的 的 所以 简单的 一个 过程 的
[ˈriːzənɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈflɪkʃən] [ðeɪ] [maɪt] [səʊ]
reasoning as that did not deserve much sympathy for the afflictions they might so
推理 作为 那 做过 不是 应得 很多 同情 为了 这 苦难 他们 可能 所以
[iːzəli] [hæv; həv] [ˈremədɪd] ,
easily have remedied ,
容易地 有 已补救 ,

伊迪丝的结论是，那些连如此简单的推理能力都无法做到的人，不值得对他们本可以轻易治愈的苦难给予太多同情。

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fɜːst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
is a very natural first impression .
是 一个 非常 自然的 第一的 印象 .

给人的第一印象非常自然。

" [ɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,
" **On reflection , however** ,
" 在 反射 , 然而 ,

“然而，仔细想想，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
I think we shall conclude that the time taken by the world in general and the
我 思考 我们 将 结束 那 这 时间 已采取 经过 这 世界 在 一般的 和 这
[əˈmɛrɪkənz] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [æz; əz] [æn; ən]
Americans in particular in finding out the full meaning of democracy as an
美国人 在 特别的 在 寻找 出去 这 满的 意义 的 民主 作为 一个
[iːkəˈnɒmɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [maɪt]
economic as well as a political proposition was not greater than might
经济的 作为 出色地 作为 一个 政治的 主张 曾是 不是 更大的 比 可能
[hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] ,
have been expected ,
有 到过 预期的 ,

我认为我们可以得出这样的结论：世界各国，特别是美国人民，在理解民主作为一项经济和政治命题的全部含义方面所花费的时间，并没有比预期的要长。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['vɑ:stnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɪn'vɒlvd] .
considering the vastness of the conclusions involved .

考虑 这 广袤无垠 的 这 结论 涉及 .

考虑到所涉结论的广泛性。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][demə'krætɪk][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɔ:l][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [piəz] [ɪn] [raɪts] [ænd; ənd][ˈdɪgnəti] ,
It is the democratic idea that all human beings are peers in rights and dignity ,

它 是 这 民主 主意 那 全部 人类 生物 是 同龄人 在 权利 和 尊严 ,

民主理念认为, 所有人在权利和尊严上都是平等的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][səʊl][dʒʌst][ɪk'skju:s][ænd; ənd][end][ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈgʌvənmənts] [ɪz] , [ðeəfɔ:(r)] ,
and that the sole just excuse and end of human governments is , therefore ,

和 那 这 唯一 只是 原谅 和 结尾 的 人类 政府 是 , 所以 ,

因此, 人类政府存在的唯一正当理由和最终目的就是:

[ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ænd; ənd] [ˈfɜ:ðərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈwelfeə(r)][ɒn][ˈi:kwəl] [tɜ:mz] .
the maintenance and furtherance of the common welfare on equal terms .

这 维护 和 进一步 的 这 常见的 福利 在 平等的 条款 .

在平等的基础上维护和增进共同福祉。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsəʊ(ə)l] [kən'sep(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][hæd; həd] [ʌp][tu:; tə]
This idea was the greatest social conception that the human mind had up to

这 主意 曾是 这 最 社会的 概念 那 这 人类 头脑 有 向上 到

[ðæt] [taɪm][ˈevə(r)] [fɔ:md] .

that time ever formed .

那 时间 曾经 形成 .

这一思想是当时人类思想所能形成的最伟大的社会构想。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] , [wen] [fɜ:st] [kən'si:vd] ,
It contained , when first conceived ,

它 包含 , 什么时候第一的 构思 ,

它最初构思时包含以下内容:

[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd][ˈpəʊt(ə)nsɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˈtrænsfə'meɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ]
the promise and potency of a complete transformation of all then existing

这 承诺 和 效力 的 一个 完全的 转型 的 全部 然后 现存的

[ˈsəʊ(ə)l] [ɪnstrɪ'tju:fənz] ,

social institutions ,

社会的 机构 ,

彻底改造当时所有现有社会制度的希望和潜力

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bi:n] [beɪst] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)]
one and all of which had hitherto been based and formed on the principle

一 和 全部 的 哪个 有 迄今为止 到过 基于 和 形成 在 这 原则

[ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)l][ænd; ənd] [kla:s] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔ:ˈθɒrəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] [ænd; ənd]

of personal and class privilege and authority and the domination and

的 个人的 和 班级 特权 和 权威 和 这 统治 和

[ˈselfɪ] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [baɪ][ðə; ði] [fju:] .

selfish use of the many by the few .

自私 使用 的 这 许多 经过 这 很少 .

所有这些此前都是基于个人和阶级特权与权威以及少数人对多数人的统治和自私利用的原则而建立和形成的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [lɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ɪˈntələkt] [ðæt]
But it was simply inconsistent with the limitations of the human intellect that

但 它 曾是 简单地 不一致 和 这 限制 的 这 人类 智力 那

[ðə; ði][ɪmplɪˈkeɪ(ə)nz][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə][səʊ] [prəˈdɪdʒəs] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][hæv; həv] [bi:n] [ˈteɪkən][ɪn] .

the implications of an idea so prodigious should at once have been taken in .

这 含义 的 一个 主意 所以 惊人 应该 在 一次 有 到过 已采取 在 .

但如此宏大的想法, 其意义却不可能立刻被人类的智力所理解。

[ðə; ði][aɪ'diə][mʌst; məst] ['æbsəlu:tli] [hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [grəʊ] .

The idea must absolutely have time to grow .
这 主意 必须 绝对地 有 时间 到 生长 :

这个想法绝对需要时间去发展。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈprez(ə)nt][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] [i:kə'hɒmɪk] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d]

The entire present order of economic democracy and equality was indeed

这 全部的 展示 命令 的 经济的 民主 和 平等 曾是 的确
[ˈlɒdʒɪkli] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [fɒl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk][aɪ'diə] ,
logically bound up in the first full statement of the democratic idea ,

逻辑上 边界 向上 在 这 第一的 满的 陈述 的 这 民主 主意 ,

现今的经济民主和平等秩序，实际上与民主理念的最初完整阐述有着逻辑上的联系。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][æz; əz][ðə; ði] [fɒl] - [grəʊn] [tri:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [si:d] : [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,

but only as the full - grown tree is in the seed : in the one case ,
但 仅有的 作为 这 满的 - 生长 树 是 在 这 种子 : 在 这 一 案件 ,

但只有当种子长成参天大树时，情况才如此：在一种情况下，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [taɪm][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈsɛnʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][i:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

as in the other , time was an essential element in the evolution of the

作为 在 这 其他 , 时间 曾是 一个 基本的 元素 在 这 进化 的 这
[rɪ'zʌlt] .
result .

结果 :
与其他案例一样，时间是结果演变过程中的一个重要因素。

" [wi:; wi][dɪ'vaɪd][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][i:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk][aɪ'diə][ˈɪntu:] [tu:]

" We divide the history of the evolution of the democratic idea into two

" 我们 划分 这 历史 的 这 进化 的 这 民主 主意 进入 二
[ˈbrɔ:dli] ['kɒntræstɪd] ['feɪzɪz] .
broadly contrasted phases .

总体而言 对比 阶段 :
我们将民主思想的发展史划分为两个截然不同的阶段。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ðɪ:z] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv] ['negətɪv] [dɪ'mɒkrəsi] .

The first of these we call the phase of negative democracy .
这 第一的 的 这些 我们 称呼 这 阶段 的 消极的 民主 :

我们将第一个阶段称为消极民主阶段。

[tu:; tə] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:][wi:; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðə; ði][demə'krætɪk][aɪ'diə][ə'ɪdʒɪnertɪd] .

To understand it we must consider how the democratic idea originated .
到 理解 它 我们 必须 考虑 如何 这 民主 主意 起源于 :

要理解民主，我们必须考虑民主思想的起源。

[aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɒv; əv] ['pri:vɪəs] [aɪ'diəz][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɪn] [aʊt'grəʊɪŋ] [ðə; ði]

Ideas are born of previous ideas and are long in outgrowing the

想法 是 出生 的 以前的 想法 和 是 长的 在 长大了 这
[kærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [lɪmɪ'teɪʃnz] [ɪm'prest] [ɒŋ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ʌndə(r)] [wɪtʃ]

characteristics and limitations impressed on them by the circumstances under which

特征 和 限制 印象深刻 在 他们 经过 这 情况 在下面 哪个
[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .
they came into existence .

他们 来了 进入 存在 :
思想源于先前的思想，并且需要很长时间才能超越其产生时的环境所赋予的特征和局限性。

[ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [æz; əz][ɪn] ['pri:vɪəs]

The idea of popular government , in the case of America as in previous

这 主意 的 受欢迎的 政府 , 在 这 案件 的 美国 作为 在 以前的
[rɪ'pʌblɪkən] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
republican experiments in general ,

共和党人 实验 在 一般的 ,
就美国而言，以及就以往的共和政体实验而言，人民当家作主的理念

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ˈrɔɪəl] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪts][əˈbjʊːsɪz; əˈbjʊːzɪz] .

was a protest against royal government and its abuses .
曾是 一个 反对 反对 皇家 政府 和 它是 滥用 .

这是一场抗议王室政府及其暴行的示威活动。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæən; ðən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [hæd; həd]
Nothing is more certain than that the signers of the immortal Declaration had

没有什么 是 更多的 肯定 比 那 这 签署人 的 这 不朽 宣言 有
[nəʊ][aɪˈdɪə] [ðæt] [dɪˈmɒkrəsi] [ˌnesəˈserəli] [ment] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæən; ðən][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [fɔː(r); fə(r)]
no idea that democracy necessarily meant anything more than a device for

不 主意 那 民主 一定 意思是 任何事物 更多的 比 一个 设备 为了
[ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪˈðəʊt] [kɪŋz] .
getting along without kings .
获得 沿着 没有 国王 .

可以肯定的是，签署这份不朽宣言的人们当时根本不知道民主的意义远不止于一种摆脱君主统治的手段。

[ðeɪ] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈəʊnli] ,
They conceived of it as a change in the forms of government only ,

他们 构思 的 它 作为 一个 改变 在 这 表格 的 政府 仅有的 ,

他们认为这仅仅是政府形式的改变。

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [pˈzːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
and not at all in the principles and purposes of government .

和 不是 在 全部 在 这 原则 和 目的 的 政府 .

这与政府的原则和宗旨完全不符。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ɪnˈdiːd] ,
" They were not , indeed ,
" 他们 是 不是 , 的确 ,

“他们确实不是，

[ˈhəʊlɪ] [wɪˈðəʊt] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [lest][aɪ ˈtiː] [maɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɒvrɪn] [ˈpiːp(ə)l]
wholly without misgivings lest it might some time occur to the sovereign people

完全 没有 疑虑 免得 它 可能 一些 时间 发生 到 这 主权 人们
[ðæt] ,
that ,
那 ,

完全没有丝毫疑虑，以免主权人民在某个时候想到：

[ˈbiːɪŋ] [ˈsɒvrɪn] , [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [ˈsɒvrənti] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv]
being sovereign , it would be a good idea to use their sovereignty to improve

存在 主权 , 它 会 是 一个 好的 主意 到 使用 他们的 主权 到 提升
[ðeə(r)] [əʊn] [kənˈdɪʃn] .
their own condition .
他们的 自己的 状况 .

既然拥有主权，那么利用主权来改善自身状况就是一个好主意。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [ˈsɪəriəs] [θɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌpɒsəˈbɪləti] ,
In fact , they seem to have given some serious thought to that possibility ,

在 事实 , 他们 似乎 到 有 给定 一些 严肃的 想法 到 那 可能性 ,

事实上，他们似乎认真考虑过这种可能性。

[bʌt; bət][səʊ][ˈlɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [jet] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði][ˈlɒdʒɪk][ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv]
but so little were they yet able to appreciate the logic and force of
但 所以 小的 是 他们 然而 有能力的 到 欣赏 这 逻辑 和 力量 的
[ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk][aɪˈdɪə][ðæt] [ðeɪ] [brˈliːvd] [aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][baɪ] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈklɔːzɪz] [ɪn][ˈpeɪpə(r)]
the democratic idea that they believed it possible by ingenious clauses in paper
这 民主 主意 那 他们 相信 它 可能的 经过 巧妙 条款 在 纸
[kɒnstɪtˈjuːʃnz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][frɒm; frəm][ˈjuːzɪŋ][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][help] [ðəmˈselvz]
Constitutions to prevent the people from using their power to help themselves
宪法 到 防止 这 人们 从 使用 他们的 力量 到 帮助 他们自己
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] .
even if they should wish to .
甚至 如果 他们 应该 希望 到 .

但是，他们对民主思想的逻辑和力量却知之甚少，以至于他们相信，即使人民有此意愿，也可以通过宪法中的巧妙条款来阻止他们运用权力帮助自己。

" [ðɪs] [fɜːst] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] ,
" This first phase of the evolution of democracy ,
" 这 第一的 阶段 的 这 进化 的 民主 ,
“民主演进的第一阶段，

[ˈdʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv] [ˈsəʊlli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɔɪəlti] ,
during which it was conceived of solely as a substitute for royalty ,
期间 哪个 它 曾是 构思 的 仅 作为 一个 代替 为了 皇室 ,
在此期间，它被设想为完全替代皇室的一种制度。

[ɪnklˈluːdz] [ɔːl][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪksˈperɪm(ə)nts][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
includes all the so - called republican experiments up to the beginning of the
包括 全部 这 所以 - 称为 共和党人 实验 向上 到 这 开始 的 这
[ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] ,
twentieth century ,
第二十 世纪 ,
包括20世纪初之前所有所谓的共和主义实验，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
of which , of course , the American Republic was the most important .
的 哪个 , 的 课程 , 这 美国人 共和国 曾是 这 最多 重要的 .
其中，美利坚共和国当然是最重要的。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk][aɪˈdɪə] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][mɪə(r)][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈpriːviəs]
During this period the democratic idea remained a mere protest against a previous
期间 这 时期 这 民主 主意 剩余 一个 仅仅 反对 反对 一个 以前的
[fɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
form of government ,
形式 的 政府 ,
在此期间，民主思想仅仅沦为对先前政府形式的一种抗议。

[ˈæbsəluːtli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [njuː] [ˈpɒzətɪv] [ɔː(r)] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
absolutely without any new positive or vital principle of its own .
绝对地 没有 任何 新的 积极的 或者 必不可少的 原则 的 它是自己的 .
它本身完全没有任何新的、积极的或重要的原则。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [dɪˈpəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ˈdraɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈtʃæriət] ,
Although the people had deposed the king as driver of the social chariot ,
虽然 这 人们 有 被罢免 这 国王 作为 司机 的 这 社会的 战车 ,
尽管人民已经废黜了国王，不再让他掌控社会命脉，

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ðə; ði][reɪnz] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
and taken the reins into their own hands ,
和 已采取 这 缰绳 进入 他们的 自己的 双手 ,
他们自行接管了局面，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['vi:əkl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [rʌt]
they did not think as yet of anything but keeping the vehicle in the old ruts
他们 做过 不是 思考 作为 然而 的 任何事物 但 保持 这 车辆 在 这 老的 车辙
[ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['pæsndʒər] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and naturally the passengers scarcely noticed the change .
和 自然 这 乘客 几乎 注意到 这 改变 .

他们当时只想着让车辆继续沿着旧车辙行驶，乘客们自然也没有注意到这种变化。

" [ðə; ði] ['sekənd] [feɪz] [ɪn][ðə; ði][i:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [demə'kræti:k] [aɪ'dɪə][br'gæən] [wɪð] [ðə; ði]
" **The second phase in the evolution of the democratic idea began with the**
" 这 第二 阶段 在 这 进化 的 这 民主 主意 开始 和 这
[ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
awakening of the people to the perception that the deposing of kings ,
唤醒 的 这 人们 到 这 洞察力 那 这 作证 的 国王 ,
“民主思想演变的第二阶段始于人民逐渐意识到废黜君主制的观念，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [end][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] , [wɒz; wəz] ['mɪəli]
instead of being the main end and mission of democracy , was merely
反而 的 存在 这 主要的 结尾 和 使命 的 民主 , 曾是 仅仅
[prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][ɪts] ['ri:əl] ['prəʊgræm] ,
preliminary to its real programme ,
初步的 到 它是真实的 程序 ,

它本不应是民主的主要目的和使命，而仅仅是其真正纲领的先决条件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['səʊʃ(ə)l] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'defɪnət]
which was the use of the collective social machinery for the indefinite
哪个 曾是 这 使用 的 这 集体 社会的 机械 为了 这 不定
[prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .
promotion of the welfare of the people at large .
晋升 的 这 福利 的 这 人们 在 大的 .

这是利用集体社会机制无限期地促进广大人民群众福祉。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æən; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [br'gæən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðeə(r)]
" **It is an interesting fact that the people began to think of applying their**
" 它 是 一个 有趣的 事实 那 这 人们 开始 到 思考 的 申请 他们的
[pə'liːtɪk(ə)l][ˈpəʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ˈɜ:lɪə(r)]
political power to the improvement of their material condition in Europe earlier
政治的 力量 到 这 改进 的 他们的 材料 状况 在 欧洲 早些时候
[ðæn; ðən][ɪn] [ə'merɪkə] ,
than in America ,
比 在 美国 ,

“有趣的是，欧洲人民开始思考如何运用政治权力来改善自身物质生活水平的时间早于美国。”

[ɔ:l'dəʊ] [demə'kræti:k] [fɔ:mz] [hæd; həd] [faʊnd] [mʌtʃ] [les] [ək'septəns] [ðeə(r)] .
although democratic forms had found much less acceptance there .
虽然 民主 表格 有 成立 很多 较少的 验收 那里 .
尽管民主形式在那里远没有那么受欢迎。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
This was , of course ,
这 曾是 , 的 课程 ,
这当然是.....

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reniəl] [i:kə'nɒmɪk] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntrɪz] ,
on account of the perennial economic distress of the masses in the old countries ,
在 帐户 的 这 多年生 经济的 痛苦 的 这 群众 在 这 老的 国家 ,
由于旧国家民众长期处于经济困境，

[wɪtʃ] [ˈprɒmptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [fɜːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ˈeni] [njuː] [aɪˈdɪə] [maɪt] [hæv; həv]
which prompted them to think first about the bearing any new idea might have
哪个 提示 他们 到 思考 第一的 关于 这 轴承 任何 新的 主意 可能 有
[ɒn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [ˈlaɪvlihʊd] .
on the question of livelihood .
在 这 问题 的 生计 .

这促使他们首先思考任何新想法可能对生计问题产生的影响。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ænd; ænd][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [iːz] [ɒv; əv]
the general prosperity of the masses in America and the comparative ease of
这 一般的 繁荣 的 这 群众 在 美国 和 这 比较 舒适 的
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnˈtiːnθ]
making a living up to the beginning of the last quarter of the nineteenth
制作 一个 活的 向上 到 这 开始 的 这 最后的 四分之一 的 这 第十九
[ˈsentʃəri] [əˈkaʊnt] [ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l]
century account for the fact that it was not till then that the American people
世纪 帐户 为了 这 事实 那 它 曾是 不是 直到 然后 那 这 美国人 人们
[brɪˈɡæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈsɪəriəsli] [ɒv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðəə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃn] [baɪ] [kəˈlektɪv] [ˈækʃ(ə)n] .
began to think seriously of improving their economic condition by collective action .
开始 到 思考 严重地 的 改善 他们的 经济的 状况 经过 集体 行动 .

十九世纪最后一个二十五年前，美国民众普遍生活富裕，谋生相对容易，因此直到那时，美国人民才开始认真考虑通过集体行动来改善他们的经济状况。

" [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [feɪz] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈdɪfə]
"**During the negative phase of democracy it had been considered as differing**
" 期间 这 消极的 阶段 的 民主 它 有 到过 经过考虑的 作为 不同
[frɒm; frəm] [ˈmɒnəki] [ˈəʊnli][æz; əz] [tuː] [məˈʃiːnz] [maɪt] [ˈdɪfə(r)] ,
from monarchy only as two machines might differ ,
从 君主制 仅有的 作为 二 机器 可能 不同 ,

“在民主制度的消极阶段，人们认为它与君主制的区别仅仅在于两台机器之间的区别。”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][ænd; ænd] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
the general use and purpose of which were the same .
这 一般的 使用 和 目的 的 哪个 是 这 相同的 .

它们的一般用途和目的相同。

[wɪð] [ðə; ði][iːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][deməˈkrætɪk] [aɪˈdɪə][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔː(r)] [ˈpɒzətɪv] [feɪz] ,
With the evolution of the democratic idea into the second or positive phase ,
和 这 进化 的 这 民主 主意 进入 这 第二 或者 积极的 阶段 ,
随着民主思想发展进入第二阶段或积极阶段，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm] [kɪŋ]
it was recognized that the transfer of the supreme power from king
它 曾是 认可 那 这 转移 的 这 最高 力量 从 国王
[ænd; ænd] [ˈnəʊblz] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [ment] [nɒt] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːmz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
and nobles to people meant not merely a change in the forms of government ,
和 贵族 到 人们 意思是 不是 仅仅 一个 改变 在 这 表格 的 政府 ,

人们认识到，最高权力从国王和贵族转移到人民手中，不仅仅意味着政府形式的改变。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfʌndəˈment(ə)l] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪts] [ˈmoʊtɪvz] ,
but a fundamental revolution in the whole idea of government , its motives ,
但 一个 基本的 革命 在 这 所有的 主意 的 政府 , 它是 动机 ,
[pɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

但这却是一场关于政府理念、动机和目的的根本性革命。

[ænd; ənd] ['fʌŋk(ə)nɪz] - - [ə; eɪ] [ˈrevəˈluːʃn] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈvɜːs(ə)] [ɒv; əv] [pəˈlærəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and functions - - a revolution equivalent to a reversal of polarity of the
和 函数 - - 一个 革命 相等的 到 一个 逆转 的 极性 的 这
[ɪnˈtaɪə(r)][ˈsəʊ(ə)] ['sɪstəm] ,
entire social system ,
全部的 社会的 系统 ,
以及各种功能——一场相当于整个社会体系极性逆转的革命，

[ˈkæriŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spi:k] , [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkʌmpəs] [kɑːd] [wɪð] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [nɔːθ]
carrying , so to speak , the entire compass card with it , and making north
携带 , 所以 到 说话 , 这 全部的 罗盘 卡片 和 它 , 和 制作 北
[saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [west] .
south , and east west .
南 , 和 东方 西方 .
可以说，它带着整个罗盘，指向南北方向，东西方向。

[ðen] [wɒz; wəz] [siːn] [wɒt] [siːm] [səʊ][pleɪn] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [waɪ]
Then was seen what seems so plain to us that it is hard to understand why
然后 曾是 已见 什么 似乎 所以 清楚的 到 我们 那 它 是 难的 到 理解 为什么
[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [siːn] ,
it was not always seen ,
它 曾是 不是 总是 已见 ,
然后我们看到了在我们看来如此显而易见的事情，以至于我们很难理解为什么它以前从未被人看到。

[ðæt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðəmˈselvz]
that instead of its being proper for the sovereign people to confine themselves
那 反而 的 它是 存在 恰当的 为了 这 主权 人们 到 局限 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [hæd; həd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [wen] [ðeɪ]
to the functions which the kings and classes had discharged when they
到 这 函数 哪个 这 国王 和 课程 有 出院 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈpaʊə(r)] ,
were in power ,
是 在 力量 ,
与其让主权人民仅仅履行君主和阶级在位时所履行的职能，不如说，

[ðə; ði] [prɪˈzʌmp(ə)n] [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the presumption was , on the contrary ,
这 假定 曾是 , 在 这 相反 ,
相反，人们的假设是：

[sɪns] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɪɡˈzæktli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə]
since the interest of kings and classes had always been exactly opposed to
自从 这 兴趣 的 国王 和 课程 有 总是 到过 确切地 反对 到
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
those of the people ,
那些 的 这 人们 ,
因为君主和阶级的利益总是与人民的利益完全对立，

[ðæt] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈɡʌvənmənts] [hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ˈruːlə(r)z] [ɔːt]
that whatever the previous governments had done , the people as rulers ought
那 任何 这 以前的 政府 有 完毕 , 这 人们 作为 统治者 应该
[nɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
not to do ,
不是 到 做 ,
无论前几届政府做过什么，人民作为统治者都不应该去做。

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈɡʌvənmənts] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] ,
and whatever the previous governments had not done ,
和 任何 这 以前的 政府 有 不是 完毕 ,
以及前几届政府没有做到的事情，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈzjuːməbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪnrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] ;
it would be presumably for the interest of the people to do ;
它 会 是 想必 为了 这 兴趣 的 这 人们 到 做 ;
这样做大概符合人民的利益；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [juːz][ænd; ənd] [ˈfʌŋk](ə)n] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [wəz; wəz] [ˈprɒpəli]
and that the main use and function of popular government was properly
和 那 这 主要的 使用 和 功能 的 受欢迎的 政府 曾是 适当地
[wʌn] [wɪtʃ] [nəʊ] [ˈpriːviəs] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][ˈevə(r)] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ,
one which no previous government had ever paid any attention to ,
一 哪个 不 以前的 政府 有 曾经 有薪酬的 任何 注意力 到 ,
而且，民众政府的主要用途和功能恰恰是以往任何政府都从未重视过的。

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
具体而言，

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd]
the use of the power of the social organization to raise the material and
这 使用 的 这 力量 的 这 社会的 组织 到 增加 这 材料 和
[ˈmɒrəl] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈpɒsəb(ə)l]
moral welfare of the whole body of the sovereign people to the highest possible
道德 福利 的 这 所有的 身体 的 这 主权 人们 到 这 最高 可能的
[pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv][ˈwelfeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][ɔːl] - - [ðæt] [ɪz]
point at which the same degree of welfare could be secured to all - - that is
观点 在 哪个 这 相同的 程度 的 福利 可以 是 安全 到 全部 - - 那 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

利用社会组织的力量，将全体主权人民的物质和精神福利提升到尽可能高的高度，以确保所有人都享有同等程度的福利——也就是说，
[æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈlev(ə)] .
an equal level .
一个 平等的 等级 .

水平相当。

[ðə; ði] [dɪˈmɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔː(r)] [ˈpɒzətɪv] [feɪz] [ˈtraɪʌmft] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃn] ,
The democracy of the second or positive phase triumphed in the great Revolution ,
这 民主 的 这 第二 或者 积极的 阶段 胜利 在 这 伟大的 革命 ,
第二阶段或积极阶段的民主在大革命中取得了胜利。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ðə; ði][ˈəʊnli] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
and has since been the only form of government known in the world . "
和 有 自从 到过 这 仅有的 形式 的 政府 已知 在 这 世界 . "
此后，它一直是世界上已知的唯一政府形式。

" [wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪ] [əbˈzɜːvd] ,
" **Which amounts to saying** , " **I observed** ,
" 哪个 金额 到 说 , " 我 观察到 ,
“这相当于说,”我评论道，“

" [ðæt] [ðeə(r)][ˈnevə(r)][wəz; wəz][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɒpəli] [səʊ] [kɔːld] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
" **that there never was a democratic government properly so called before the**
" 那 那里 绝不 曾是 一个 民主 政府 适当地 所以 称为 前 这
[ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] . "
twentieth century . "
第二十 世纪 . "
“在二十世纪之前，从来没有真正意义上的民主政府。”

" [dʒʌst][səʊ] , " [ə'sent] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" Just so , " assented the doctor .
" 只是 所以 , " 同意 这 医生 .

“正是如此，”医生同意道。

" [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [feɪz] [wiː; wi][klaːs] [æz; əz][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [rɪ'pʌblɪk]
" The so - called republics of the first phase we class as pseudo - republics
" 这 所以 - 称为 共和国 的 这 第一的 阶段 我们 班级 作为 伪 - 共和国
[ɔː(r)] [ˈnegətɪv] [diˈmɒkrəsɪz] .
or negative democracies .
或者 消极的 民主国家 .

“我们把第一阶段所谓的共和国归类为伪共和国或消极民主政体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [ˈeni] [sens] , [ˈtruːli][ˈpɒpjələ(r)] [ˈgʌvənmənts] [æt; ət][ɔːl] ,
They were not , of course , in any sense , truly popular governments at all ,
他们 是 不是 , 的 课程 , 在 任何 感觉 , 真的 受欢迎的 政府 在 全部 ,
当然，从任何意义上讲，它们都根本不是真正受民众拥戴的政府。

[bʌt; bət] [ˈmiəli] [mɑːskz][fɔː(r); fə(r)] [pluːˈtɒkrəsi] , [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈriːəl] [ðəʊ]
but merely masks for plutocracy , under which the rich were the real though
但 仅仅 面具 为了 富豪 , 在下面 哪个 这 富有的 是 这 真实的 尽管
[ˌɪrɪˈspɒnsəb(ə)] [ˈruːlə(r)z] !
irresponsible rulers !
不负责任 统治者 !

但这不过是权贵统治的面具，在权贵统治下，富人才是真正的统治者，尽管他们不负责任！

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
You will readily see that they could have been nothing else .
你 将要 容易 看 那 他们 可以 有 到过 没有什么 别的 .

你很容易就能看出，它们不可能是别的什么。

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ænd; ænd]
The masses from the beginning of the world had been the subjects and
这 群众 从 这 开始 的 这 世界 有 到过 这 主题 和
[ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
servants of the rich ,
仆人 的 这 富有的 ,

自世界之初，民众就一直是富人的臣民和仆人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ænd] [ˈkɒstitjuːt] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðeə(r)]
but the kings had been above the rich , and constituted a check on their
但 这 国王 有 到过 多于 这 富有的 , 和 构成 一个 查看 在 他们的
[dəˈmɪnjən] .
dominion .
统治权 .

但国王凌驾于富人之上，对他们的统治起到了制衡作用。

[ðə; ði] [əʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [left] [nəʊ] [tʃek] [æt; ət][ɔːl][ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
The overthrow of the kings left no check at all on the power of the rich ,
这 推翻 的 这 国王 左边 不 查看 在 全部 在 这 力量 的 这 富有的 ,
推翻君主制后，富人的权力完全失去了制约。

[wɪtʃ] [brɪˈkeɪm] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] .
which became supreme .
哪个 成为 最高 .

它最终占据了主导地位。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ɪnˈdiːd] , [ˈnɒmɪnəli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɔːvrɪnz] ;
The people , indeed , nominally were sovereigns ;
这 人们 , 的确 , 名义上 是 君主 ;
人民名义上确实是主权者；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪ:z] [ˈsɒvrɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:s] [ðə; ði] [ˌi:kəˈnɒmɪk]
but as these sovereigns were individually and as a class the economic
但 作为 这些 君主 是 单独 和 作为 一个 班级 这 经济的
[sɜ:rfs][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
serfs of the rich ,
农奴 的 这 富有的 ,
但由于这些君主无论从个人还是阶级角度来看，都是富人的经济奴仆，

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][ðəə(r)] [ˈmɜ:si] , [ðə; ði][səʊ - [kɔ:ld] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði]
and lived at their mercy , the so - called popular government became the
和 居住地 在 他们的 怜悯 , 这 所以 - 称为 受欢迎的 政府 成为 这
[mɪə(r)] [ˈstɔ:kɪŋ] - [hɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] .
mere stalking - horse of the capitalists .
仅仅 跟踪 - 马 的 这 资本家 .
人民政府受制于资本家，沦为资本家的傀儡。

" [rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [steps] [ɪn][ðə; ði][ˌɪ:vəˈlu:(ə)n][ɒv; əv][səˈsaɪəti][frəm; frəm][pʃʊə(r)] [ˈmɒnəki]
" Regarded as necessary steps in the evolution of society from pure monarchy
" 认为 作为 必要的 步骤 在 这 进化 的 社会 从 纯的 君主制
[tu:; tə][pʃʊə(r)] [dɪˈmɒkrəsi] ,
to pure democracy ,
到 纯的 民主 ,
“被认为是社会从纯粹君主制向纯粹民主制演进过程中的必要步骤，

[ðɪ:z] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [feɪz] [mɑ:k] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv][ˈprəʊɡres] ;
these republics of the negative phase mark a stage of progress ;
这些 共和国 的 这 消极的 阶段 标记 一个 阶段 的 进步 ;
这些处于负面阶段的共和国标志着一个进步阶段；

[bʌt; bət] [ɪf] [rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz] [ˈfaɪnəliɪti] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [taɪp] [fɑ:(r)] [les] [ˈædmərəb(ə)][ɒn][ðə; ði]
but if regarded as finalities they were a type far less admirable on the
但 如果 认为 作为 最终性 他们 是 一个 类型 远的 较少的 令人钦佩的 在 这
[həʊl] [ðæn; ðən] [ˈdi:snt] [ˈmɒnəki:z] .
whole than decent monarchies .
所有的 比 体面的 君主制 .
但如果从最终结果的角度来看，它们总体上远不如体面的君主制那样令人钦佩。

[ɪn] [rɪˈspekt] [rɪˈspeʃəli] [tu:; tə][ðəə(r)] [səˌseptəˈbɪləti] [tu:; tə] [kəˈrʌp(ə)n] [ænd; ənd] [plɒtəˈkrætɪk] [səbˈvɜ:ʃn]
In respect especially to their susceptibility to corruption and plutocratic subversion
在 尊重 尤其 到 他们的 易感性 到 腐败 和 富豪统治 颠覆
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpɒsəb(ə)] .
they were the worst kind of government possible .
他们 是 这 最差 种类 的 政府 可能的 .
尤其就其易受腐败和财阀颠覆的影响而言，它们是最糟糕的政府类型。

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , [ˈdʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [krɒp][ɒv; əv][ˈsu:dəʊ; ˈsju:dəʊ - [dɪˈmɒkrəsɪz] [ˈraɪpən]
The nineteenth century , during which this crop of pseudo - democracies ripened
这 第十九 世纪 , 期间 哪个 这 庄稼 的 伪 - 民主国家 成熟的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
for the sickle of the great Revolution ,
为了 这 镰刀 的 这 伟大的 革命 ,
十九世纪，正是这批伪民主政体逐渐成熟，最终被伟大的革命镰刀所吞噬。

[ˌsi:m] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˌvju:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdriəri] [ˌɪntəˈregnəm] [ɒv; əv] [ˈnɒndɪskrɪpt] ,
seems to the modern view nothing but a dreary interregnum of nondescript ,
似乎 到 这 现代的 看法 没有什么 但 一个 凄凉 过渡时期 的 不伦不类 ,
在现代人看来，这不过是一段乏味无趣的过渡时期。

[ˈfeɪnɪənt] [ˈɡʌvənmənt] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdekədəns] [ɒv; əv][ˈvaɪrəl] [ˈmɒnəki] [ɪn][ðə; ði]
faineant government intervening between the decadence of virile monarchy in the
费尼安特 政府 介入 之间 这 颓废 的 阳刚的 君主制 在 这
[eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [ˈpɒzətɪv] [dɪˈmɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] .
eighteenth century and the rise of positive democracy in the twentieth .
第十八 世纪 和 这 上升 的 积极的 民主 在 这 第二十 .
介于十八世纪君主制衰落和二十世纪民主制度兴起之间的软弱政府。

[ðə; ði][ˈpiəriəd] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪˈnɒrəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
The period may be compared to that of the minority of a king ,
这 时期 可能 是 比较的 到 那 的 这 少数民族 的 一个 国王 ,
[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [əˈbjuːzɪd] [baɪ] [ˈwɪkɪd] [stjuədʒ] .
during which the royal power is abused by wicked stewards .
期间 哪个 这 皇家 力量 是 受虐 经过 邪恶 管家 .
在此期间，王权被邪恶的管家滥用。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [biːn] [prəˈkleɪmd] [æz; əz] [ˈsɒvrɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əˈsjuːmd]
The people had been proclaimed as sovereign , but they had not yet assumed
这 人们 有 到过 宣布 作为 主权 , 但 他们 有 不是 然而 假定
[ðə; ði] [ˈseptə(r)] . " **the sceptre** . "
这 权杖 . "
人民已被宣布为主权者，但他们尚未接过权杖。

" [ænd; ənd] [jet] , " [sed] [aɪ] , " [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
" **And yet , " said I , " during the latter part of the nineteenth century** ,
" 和 然而 , " 说 我 , " 期间 这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 ,
“然而，”我说，“在十九世纪后期，
[wen] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv]
when , as you say , the world had not yet seen a single specimen of
什么时候 , 作为 你 说 , 这 世界 有 不是 然而 已见 一个 单身的 标本 的
[ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] ,
popular government ,
受欢迎的 政府 ,
正如你所说，当时世界上还没有出现过任何一个民选政府的范例。

[ˈaʊə(r)] [waɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtelɪŋ] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ˈsɪstəm] [hæd; həd] [biːn] [ˈfʊli]
our wise men were telling us that the democratic system had been fully
我们的 明智的 男人 是 讲述 我们 那 这 民主 系统 有 到过 完全
[ˈtestɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɒn][ɪts] [rɪˈzʌlts] .
tested and was ready to be judged on its results .
测试 和 曾是 准备好 到 是 评判 在 它是 结果 .
我们的智者告诉我们，民主制度已经过充分检验，现在可以根据其结果来评判了。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪnˈdiːd] ,
Not a few of them , indeed ,
不是 一个 很少 的 他们 , 的确 ,
确实，其中不少人。

[went] [səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ɪkˈsperɪmənt] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)]
went so far as to say that the democratic experiment had proved a failure
去 所以 远的 作为 到 说 那 这 民主 实验 有 已证实 一个 失败
[wen] ,
when ,
什么时候 ,
他甚至说，当.....时，民主实验就被证明是失败的。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [nəʊ] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [dɪ'mɒkrəsi] , ['prɒpəli] [ʌndə'stʊd] ,
in point of fact , it seems that no experiment in democracy , properly understood ,
在 观点 的 事实 , 它 似乎 那 不 实验 在 民主 , 适当地 理解 ,
事实上, 似乎没有任何一次民主实验, 如果能正确理解的话,

[hæd; həd][æz; əz] [jet] ['evə(r)] [bi:n] [səʊ] [mʌt] [æz; əz] [ə'temptɪd] .
had as yet ever been so much as attempted .
有 作为 然而 曾经 到过 所以 很多 作为 尝试过 .
此前从未有人尝试过。

" [ðə; ði][dɒktə(r)] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" The doctor shrugged his shoulders .
" 这 医生 耸了耸肩 他的 肩膀 .
医生耸了耸肩。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪmpə'θetɪk] [tɑ:sk] , " [hi:; hi] [sed] ,
" It is a very sympathetic task , " he said ,
" 它 是 一个 非常 交感神经 任务 , " 他 说 ,
“这是一项非常值得同情的任务,”他说。

" [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn] ['fi:lɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]
" to explain the slowness of the masses in feeling their way to a
" 到 解释 这 缓慢 的 这 群众 在 感觉 他们的 方式 到 一个
[kɒmpri'henz](ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][demə'krætɪk][aɪ'diə] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
comprehension of all that the democratic idea meant for them ,
理解 的 全部 那 这 民主 主意 意思是 为了 他们 ,
“为了解释为什么群众在理解民主理念对他们意味着什么方面进展缓慢,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] ['i:kwəli] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['θæŋkləs] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][blæŋk]
but it is one equally difficult and thankless to account for the blank
但 它 是 一 同样地 难的 和 忘恩负义 到 帐户 为了 这 空白的
[ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] ,
failure of the philosophers ,
失败 的 这 哲学家 ,
但要解释哲学家们的彻底失败, 同样是一项艰巨且吃力不讨好的任务。

[hɪ'stɔ:riənz] ,
historians ,
历史学家 ,
历史学家们,

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['estɪmət; 'estɪmənt][ɒv; əv]
and statesmen of your day to arrive at an intelligent estimate of
和 政治家 的 你的 天 到 到达 在 一个 聪明的 估计 的
[ðə; ði][ˈlɒdʒɪk(ə)] ['kɒntent] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][tu:; tə] ['fɔ:kɑ:st] [ɪts] ['aʊtkʌm] .
the logical content of democracy and to forecast its outcome .
这 逻辑 内容 的 民主 和 到 预报 它是 结果 .
并让你们这个时代的政治家们对民主的逻辑内容做出明智的评估, 并预测其结果。

[ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsmɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪkl̩] [rɪˈzʌlt̩s] [ðʌs] [faː(r)] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ðə; ði]
Surely the very smallness of the practical results thus far achieved by the
一定 这 非常 小 的 这 实际的 结果 因此 远的 已达成 经过 这
[deməˈkræɪtɪk] [ˈmuːvmənt] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmæɡnɪtjuːd] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpropəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd]
democratic movement as compared with the magnitude of its proposition and
民主 移动 作为 比较的 和 这 震级 的 它是 主张 和
[ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɪts][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n]
the forces behind it ought to have suggested to them that its evolution
这 力量 在后面 它 应该 到 有 建议 到 他们 那 它是 进化
[wɒz; wəz]
was
曾是

民主运动迄今为止取得的实际成果与它所提出的主张及其背后的力量相比微不足道，这理应让他们意识到，民主运动的发展进程是徒劳的。

[jet] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] .
yet but in the first stage .
然而 但 在 这 第一的 阶段 .

但目前还处于第一阶段。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [men] [drɪˈluːd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [pɔːˈtentəs]
How could intelligent men delude themselves with the notion that the most portentous
如何 可以 聪明的 男人 妄想 他们自己 和 这 概念 那 这 最多 不祥的
[ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənəri] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] [hæd; həd] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪld] [ɪts]
and revolutionary idea of all time had exhausted its influence and fulfilled its
和 革命性的 主意 的 全部 时间 有 筋疲力尽的 它是 影响 和 已完成 它是
[ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][frɒm; frəm] [kɪŋ] [tuː; tə]
mission in changing the title of the executive of a nation from king to
使命 在 变化 这 标题 的 这 管理人员 的 一个 国家 从 国王 到
[ˈprezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

聪明人怎么会自欺欺人地认为，有史以来最意义重大、最具革命性的思想已经耗尽了其影响力，完成了将国家行政首脑从国王改为总统的使命呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˈpɑːləmənt] [tuː; tə] [ˈkɒŋɡres] ?
and the name of the national Legislature from Parliament to Congress ?
和 这 姓名 的 这 国家的 立法机关 从 议会 到 国会 ?
国家立法机构的名称从议会变为国会？

[ɪf] [ɔː(r); jə(r)] [ˈpedəɡɔɡ] , [ˈkɒlɪdʒ] [prəˈfesə] [ænd; ənd] [ˈprezədənt] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [huː]
If your pedagogues , college professors and presidents , and others who
如果 你的 教育家 , 大学 教授们 和 总统们 , 和 其他的 WHO
[wɜː(r); wə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
were responsible for your education ,
是 负责任的 为了 你的 教育 ,
如果你的老师、大学教授、校长以及其他对你的教育负有责任的人，

[hæd; həd] [biːn] [wɜːθ] [ðəə(r)][sɔːlt] ,
had been worth their salt ,
有 到过 值得 他们的 盐 ,
他们确实有价值，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] [ðæt] [wʊd]
you would have found nothing in the present order of economic equality that would
你 会 有 成立 没有什么 在 这 展示 命令 的 经济的 平等 那 会
[ɪn][ðə; ði] [liːst] [hæv; həv] [səˈpraɪzd] [juː; jʊ] .
in the least have surprised you .
在 这 至少 有 惊讶 你 .
在当前的经济平等秩序中，你不会发现任何会让你感到丝毫惊讶的事情。

[jʊː; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [jʊː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [tɔːt]
You would have said at once that it was just what you had been taught
你会 有 说 在 一次 那 它 曾是 只是 什么 你 有 到过 教授
[mʌst; məst] [nesə'serəli] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [feɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][iːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
must necessarily be the next phase in the inevitable evolution of the
必须 一定 是 这 下一个 阶段 在 这 不可避免的 进化 的 这
[demə'krætiːk] [aɪ'diə] .
democratic idea .
民主 主意 .

你会立刻说，你所受的教育必然是民主理念不可避免地发展的下一个阶段。

" [iːdiθ] ['bekən] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ænd][wiː; wi][rəʊz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [siːt] .
" **Edith beckoned from the door and we rose from our seat** .
" 伊迪丝 招手 从 这 门 和 我们 玫瑰 从 我们的 座位 .
“伊迪丝在门口招手，我们便从座位上站了起来。”

" [ðə; ði] [revə'luːʃənəri] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [grett] [revə'luːʃn] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [æz; əz][wiː; wi]
" **The revolutionary party in the great Revolution , " said the doctor , as we**
" 这 革命性的 派对 在 这 伟大的 革命 , " 说 这 医生 , 作为 我们
['sɔːntə, 'sɑːn-] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,
sauntered toward the house ,
漫步 朝向 这 房子 ,
“伟大革命中的革命党,”医生一边说，一边和我们一起漫步走向房子。

" ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ænd][,prɒpə'gændə] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [nems] [mɔː(r)][ɔː(r)]
" **carried on the work of agitation and propaganda under various names more or**
" 携带 在 这 工作 的 搅动 和 宣传 在下面 各种各样的 姓名 更多的 或者
[les] [grəʊ'tesk] [ænd; ænd] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [æz; əz][pə'litɪk(ə)l] ['pɑːti] [nems] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] ,
less grotesque and ill - fitting as political party names were apt to be ,
较少的 怪诞 和 患病的 - 配件 作为 政治的 派对 姓名 是 易于 到 是 ,
“以各种或多或少怪诞、或不恰当的名义进行鼓动和宣传工作，因为政党名称往往都是如此。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɜːd] [dɪ'mɒkrəsi] , [wɪð] [ɪts] ['veəriəs] [ɪ'kwɪvələnts] [ænd; ænd] [dɪ'rɪvətɪvz] , [mɔː(r)]
but the one word democracy , with its various equivalents and derivatives , more
但 这 一 单词 民主 , 和 它是各种各样的 等价物 和 衍生物 , 更多的
[ækjərətli] [ænd; ænd] [kəm'pliːtli] [ɪk'sprest] ,
accurately and completely expressed ,
准确 和 完全地 表达 ,
但是，要更准确、更完整地表达“民主”一词及其各种等价词和衍生词，

[ɪk'spleɪnd] , [ænd; ænd]['dʒʌstɪfaɪd][ðeə(r)] ['meθəd] , ['riːz(ə)n] , [ænd; ænd] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪbrəri]
explained , and justified their method , reason , and purpose than a library
解释 , 和 合理的 他们的 方法 , 原因 , 和 目的 比 一个 图书馆
[ɒv; əv] [bʊks] [kʊd; kəd][duː; də] .
of books could do :
的 图书 可以 做 :
比起一座图书馆的书籍，他们更能解释和证明自己的方法、理由和目的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [wen] [ðeɪ]
The American people fancied that they had set up a popular government when they
这 美国人 人们 幻想 那 他们 有 放 向上 一个 受欢迎的 政府 什么时候 他们
['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
separated from England ,
分开 从 英格兰 ,
美国人民自认为脱离英国后就建立了一个民选政府。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'luːdɪd] .
but they were deluded .
但 他们 是 妄想 .
但他们被蒙蔽了。

[ɪn] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpaʊə(r)] [ˈfɔ:məli] [ˈeksəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In conquering the political power formerly exercised by the king ,
在 征服 这 政治的 力量 以前 锻炼 经过 这 国王 ,
在夺取了先前由国王行使的政治权力之后,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd][bʌt; bət][ˈteɪkən][ðə; ði][ˌaʊtˈwə:k, ˈaʊtwə:k][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:trəs] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] .
the people had but taken the outworks of the fortress of tyranny .
这 人们 有 但 已采取 这 外围工地 的 这 堡垒 的 暴政 .
人民只不过攻占了暴政堡垒的外围工事。

[ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [ˈevri] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
The economic system which was the citadel and commanded every part of the
这 经济的 系统 哪个 曾是 这 堡垒 和 命令 每一个 部分 的 这
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstrʌktʃə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd] [ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈru:lə(r)z] ,
social structure remained in possession of private and irresponsible rulers ,
社会的 结构 剩余 在 拥有 的 私人的 和 不负责任 统治者 ,
作为社会结构核心并掌控着各个环节的经济体系, 却仍然掌握在那些不负责任的私人统治者手中。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [held] ,
and so long as it was so held ,
和 所以 长的 作为 它 曾是 所以 握住 ,
只要这种观点成立,

[ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊtˈwə:k, ˈaʊtwə:k][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
the possession of the outworks was of no use to the people ,
这 拥有 的 这 外围工地 曾是 的 不 使用 到 这 人们 ,
拥有这些外围工事对人民没有任何用处。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [rɪˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] .
and only retained by the sufferance of the garrison of the citadel .
和 仅有的 保留 经过 这 忍耐 的 这 驻军 的 这 堡垒 .
仅靠城堡驻军的默许才得以保留。

[ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪtədəl]
The Revolution came when the people saw that they must either take the citadel
这 革命 来了 什么时候 这 人们 锯 那 他们 必须 任何一个 拿 这 堡垒
[ɔ:(r)] [ɪˈvækjuet] [ðə; ði][ˌaʊtˈwə:k, ˈaʊtwə:k] .
or evacuate the outworks :
或者 撤离 这 外围工地 :
革命爆发的原因是人民意识到他们要么攻占城堡, 要么撤离外围工事。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃŋ] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈgʌvənmənt] [wɪt]
They must either complete the work of establishing popular government which
他们 必须 任何一个 完全的 这 工作 的 建立 受欢迎的 政府 哪个
[hæd; həd] [bi:n] [ˈbeəli] [bɪˈgʌn] [baɪ][ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] ,
had been barely begun by their fathers ,
有 到过 仅仅 开始 经过 他们的 父亲们 ,
他们要么必须完成他们的父辈刚开始的建立人民政权的工作, 要么必须继续这项工作。

[ɔ:(r)][əˈbændən][ɔ:l] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] .
or abandon all that their fathers had accomplished .
或者 放弃 全部 那 他们的 父亲们 有 完成 .
或者放弃他们父辈所取得的一切成就。

" [ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
" **CHAPTER III** .
" 章 三、 .
第三章

[aɪ][əˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
I Acquire A Stake In The Country .
我 获得 一个 赌注 在 这 国家 .
我获得了该国的股份。

[ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [met] [juː ˈes] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]
On going into breakfast the ladies met us with a highly interesting piece of
在 去 进入 早餐 这 女士们 遇见 我们 和 一个 高度 有趣的 片 的
[ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [njuːz] .
intelligence which they had found in the morning's news .
智力 哪个 他们 有 成立 在 这 早晨 消息 :
吃早餐时, 女士们向我们透露了一条她们在早晨新闻中发现的非常有趣的消息。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] ,
It was , in fact ,
它 曾是 , 在 事实 ,
事实上, 确实如此。
[ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv][ækʃ(ə)n][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts]
nothing less than an announcement of action taken by the United States
没有什么 较少的 比 一个 公告 的 行动 已采取 经过 这 团结的 各州
[ˈkɒŋɡres] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪˈself] .
Congress in relation to myself .
国会 在 关系 到 我 :
这无异于美国国会就我本人采取的行动的公告。

[ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hæd; həd] , [aɪ ˈtiː] [əˈprɪəd] , [biːn] [juˈnænɪməsli] [pɑːst] [wɪtʃ] ,
A resolution had , it appeared , been unanimously passed which ,
一个 解决 有 , 它 出现 , 到过 一致 通过了 哪个 ,
一项决议似乎已获得一致通过, 该决议指出:
[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][maɪ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][laɪf] ,
after reciting the facts of my extraordinary return to life ,
后 背诵 这 事实 的 我的 非凡的 返回 到 生活 ,
在叙述完我奇迹般死而复生的经过之后,

[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][klɪə(r)][ʌp] [ˈeni] [kənˈsiːvəb(ə)] [ˈkwestʃən] [ðæt] [maɪt] [əˈraɪz][æz; əz][tuː; tə][maɪ][ˈliːg(ə)]
proceeded to clear up any conceivable question that might arise as to my legal
继续 到 清除 向上 任何 可以想象的 问题 那 可能 出现 作为 到 我的 合法的
[ˈsteɪtəs][baɪ] [dɪklˈeəɪŋ] [em ˈiː][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɪn] [fʊl] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ɔːl]
status by declaring me an American citizen in full standing and entitled to all
地位 经过 声明 我 一个 美国人 公民 在 满的 常设 和 标题 到 全部
[ə; eɪ] [ˈsɪtɪzənz] [raɪts] [ænd; ənd] [ɪˈmjʊːnətɪz] ,
a citizen's rights and immunities ,
一个 公民的 权利 和 免疫力 ,
他随即澄清了可能出现的关于我法律身份的任何疑问, 宣布我是美国公民, 享有完全公民权和豁免权。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ɡest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
but at the same time a guest of the nation ,
但 在 这 相同的 时间 一个 客人 的 这 国家 ,
但同时也是国家的客人,

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdjuːtɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɒn] [ˈsɪtəznz] [ɪn]
and as such free of the duties and services incumbent upon citizens in
和 作为 这样的 自由的 的 这 职责 和 服务 现任 之上 公民 在
[ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈsept] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [əˈsjʊːm] [ðem; ðəm] .
general except as I might choose to assume them .
一般的 除了 作为 我 可能 选择 到 认为 他们 :
因此, 我无需承担一般公民应尽的义务和服务, 除非我选择承担。

[sɪˈkluːdɪd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [biːn] [hɪðəˈtuː] [ɪn][ðə; ði] [liːt] [ˈhaʊshəʊld] ,
Secluded as I had been hitherto in the Leete household ,
僻 作为 我 有 到过 迄今为止 在 这 利特 家庭 ,
此前我一直隐居在利特家,

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪntrɪˈmeɪ(ə)n][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn][maɪ] [keɪs] .
this was almost the first intimation I had the public in my case .
这 曾是 几乎 这 第一的 暗示 我 有 这 民众 在 我的 案件 .
这几乎是我第一次向公众透露我的案件情况。

[ðæt] [ˈɪntrəst] , [aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈfɔːmd] ,
That interest , I was now informed ,
那 兴趣 , 我 曾是 现在 知情的 ,
我得知, 他们对此很感兴趣。

[hæd; həd] [pɑːst] [brɪˈpɒnd] [maɪ] [pɜːsəˈnæləti] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
had passed beyond my personality and was already producing a general
有 通过了 超过 我的 性格 和 曾是 已经 生产 一个 一般的
[rɪˈvaɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd][ˈpɒlətɪks] ,
revival of the study of nineteenth - century literature and politics ,
复兴 的 这 学习 的 第十九 - 世纪 文学 和 政治 ,
这已经超越了我个人的范畴, 并且已经引发了对十九世纪文学和政治研究的普遍复兴。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][trænˈzɪʃ(ə)n] [ˈprɪəriəd] ,
and especially of the history and philosophy of the transition period ,
和 尤其 的 这 历史 和 哲学 的 这 过渡 时期 ,
尤其是过渡时期的历史和哲学,

[wen] [ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)] [pɑːst] [ɪntuː][ðə; ði] [njuː] .
when the old order passed into the new .
什么时候 这 老的 命令 通过了 进入 这 新的 .
当旧秩序过渡到新秩序。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" The fact is , " said the doctor ,
" 这 事实 是 , " 说 这 医生 ,
“事实是,”医生说,

" [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][hæz; həz][ˈəʊnli] [dɪstˈɑːdʒd] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [ˈgrættɪjuːd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ][ɪts] [gest] ,
" the nation has only discharged a debt of gratitude in making you its guest ,
" 这 国家 有 仅有的 出院 一个 债务 的 感激 在 制作 你 它是 客人 ,
“国家款待您只是出于感恩之心。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dʌŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˈɪntrəsts] [baɪ] [prəˈməʊtɪŋ]
for you have already done more for our educational interests by promoting
为了 你 有 已经 完毕 更多的 为了 我们的 教育 兴趣 经过 推广
[hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈstʌdi] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktəz] [kʊd; kəd] [əˈtʃiːv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
historical study than a regiment of instructors could achieve in a lifetime .
历史 学习 比 一个 团 的 教师 可以 达到 在 一个 寿命 .
因为你通过推广历史研究, 为我们的教育事业所做的贡献, 比一个教官团一生所能取得的成就还要多。

" [rɪˈkɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtɒpɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈɡreʃən(ə)] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [ðæt] , [ɪn]
" Recurring to the topic of the congressional resolution , the doctor said that , in
" 再次发生的 到 这 话题 的 这 国会 解决 , 这 医生 说 那 , 在
[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
his opinion ,
他的 观点 ,
“谈到国会决议的话题, 医生说, 在他看来,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːˈpɜːfluəs] ,
it was superfluous ,
它 曾是 多余 ,
这是多余的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [slept] [ɒn][maɪ] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ˈrɑːðə(r)][æn; ən]
for **though** **I** **had** **certainly** **slept on my rights** **as** **a** **citizen** **rather** **an**
为了 尽管 我 有 当然 睡着了 在 我的 权利 作为 一个 公民 相当 一个
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] ,
extraordinary **length** **of** **time** ,
非凡的 长度 的 时间 ,

虽然我确实在相当长的一段时间内忽视了我的公民权利，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɑːgjuːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːtɪd] [ˈeni] [ɒv; əv]
there **was** **no** **ground on which I** **could** **be** **argued** **to** **have** **forfeited** **any** **of**
那里 曾是 不 地面 在 哪个 我 可以 是 争论 到 有 丧失 任何 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

没有任何理由可以证明我丧失了其中任何一项权利。

[haʊˈevə(r)] [ðæt] [maɪ] [biː; bi] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][rezəˈluːʃ(ə)n] [left] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][ˈsteɪtəs] ,
However that might be , **seeing the resolution left no doubt as** **to** **my status** ,
然而 那 可能 是 , 看到 这 解决 左边 不 怀疑 作为 到 我的 地位 ,
[ˈdɪsɪd] [ˈdeɪtʃ] ,
然而，无论如何，决议的结果让我对自己的身份毫无疑问。

[hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ʃʊd; jəd][biː; bi][tuː; tə][gəʊ] [daʊn]
he suggested that the first thing we did after breakfast should be **to** **go down**
他 建议 那 这 第一的 事物 我们 做过 后 早餐 应该 是 到 去 向下
[tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [bæŋk][ænd; ənd][ˈəʊpən][maɪ] [ˈsɪtɪzənz] [əˈkaʊnt] .
to the National Bank and open my citizen's account .
到 这 国家的 银行 和 打开 我的 公民的 帐户 .

他建议我们早餐后第一件事就是去国家银行开立我的公民账户。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **Of course** , " **I said** , **as** **we left the house** ,
" 的 课程 , " 我 说 , 作为 我们 左边 这 房子 ,
[ˈdʌŋk] [ˈdʌŋk] ,
“当然，”我们离开房子时我说。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpenʃənə(r)] [ɒn][juː; jʊ]
" **I am glad to be relieved of the necessity of being a pensioner on you**
" 我 是 高兴的 到 是 松了口气 的 这 必要性 的 存在 一个 退休人员 在 你
[ˈeni] [lɒŋɡə(r)] ,
any longer ,
任何 更长 ,

“我很高兴终于不用再依赖你们做退休人员了。”

[bʌt; bət][aɪ] [kənˈfes] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃiːp] [əˈbaʊt] [əkˈseptɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] [ðɪs] [ˈdʒenərəs]
but I confess I feel a little cheap about accepting as **a** **gift this generous**
但 我 承认 我 感觉 一个 小的 便宜的 关于 接受 作为 一个 礼物 这 慷慨的
[prəˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] . "
provision of the nation . "
条款 的 这 国家 . "

但我不得不承认，接受国家这份慷慨的馈赠，我感觉自己有点儿吝啬。

" [maɪ][diə(r)][ˈdʒuːliən] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **My dear Julian** , " **replied the doctor** ,
" 我的 亲爱的 朱利安 , " 回复 这 医生 ,
[ˈdɪsɪd] [ˈdeɪtʃ] ,
“我亲爱的朱利安，”医生回答道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [kwɔːt] [get] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]
" **it is sometimes a little difficult for me to quite get your point of view**
" 它 是 有时 一个 小的 难的 为了 我 到 相当 得到 你的 观点 的 看法
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] . "
of our institutions . "
的 我们的 机构 . "

“我有时很难完全理解您对我们制度的看法。”

" [ai] [ʊd; ʒəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
" **I should think it ought to be easy enough in this case** .
" 我 应该 思考 它 应该 到 是 简单的 足够的 在 这 案件 :

我认为这种情况应该很容易解决。

[ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən][ˈbɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [t'æɾəti] . " **I feel as if I were an object of public charity** . "
我 感觉 作为 如果 我 是 一个 目的 的 民众 慈善机构 :

我觉得自己好像成了公众慈善的对象。

" [ɑ:] ! " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][hæz; həz] [dʌn] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ,
" **Ah ! " said the doctor , " you feel that the nation has done you a favor** ,
" 啊 ! " 说 这 医生 , " 你 感觉 那 这 国家 有 完毕 你 一个 偏爱 ,
" 啊 ! " 医生说 , " 你觉得国家帮了你一个大忙。 "

[leɪd][ju:; jʊ][ˈʌndə(r)][æn; ən][ˌɒblɪ'geɪ(ə)n] .
laid you under an obligation .
铺设 你 在下面 一个 义务 :

使你承担了义务。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][maɪ] [əb'tju:snəs] ,
You must excuse my obtuseness ,
你 必须 原谅 我的 迟钝 ,

请原谅我的迟钝。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][wi:; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [prə'vɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
but the fact is we look at this matter of the economic provision for
但 这 事实 是 我们 看 在 这 事情 的 这 经济的 条款 为了
[ˈsɪtəznz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['stændpɔɪnt] .
citizens from an entirely different standpoint .
公民 从 一个 完全 不同的 立场 :

但事实上，我们看待公民经济保障问题的角度完全不同。

[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪtɪzənz] ['meɪntənəns]
It seems to us that in claiming and accepting your citizen's maintenance
它 似乎 到 我们 那 在 声称 和 接受 你的 公民的 维护
[ju:; jʊ] [pə'fɔ:m] [ə; eɪ][ˈsɪvɪk][ˈdju:ti] ,
you perform a civic duty ,
你 履行 一个 公民 责任 ,

我们认为，申领和接受公民赡养费是履行公民义务的一种方式。

[weə'baɪ] [ju:; jʊ][pʊt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] - - [ðæt] [ɪz] ,
whereby you put the nation - - that is ,
由此 你 放 这 国家 - - 那 是 ,

由此你把国家——也就是说，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] - - [ˈʌndə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ˌɒblɪ'geɪ(ə)n][ðæn; ðən]
the general body of your fellow - citizens - - under rather more obligation than
这 一般的 身体 的 你的 同伴 - 公民 - - 在下面 相当 更多的 义务 比
[ju:; jʊ][ɪn'kɜ:(r)] .
you incur .
你 招致 :

你的同胞们——他们所承担的义务比你还要多。

" [ai] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈdʒestɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli]
" **I turned to see if the doctor were not jesting , but he was evidently**
" 我 转向 到 看 如果 这 医生 是 不是 开玩笑 , 但 他 曾是 显然
[kwɔɪt] ['sɪəriəs] .
quite serious .
相当 严肃的 :

我转过身去看医生是不是在开玩笑，但他显然是认真的。

" [ai] [ɔ:t] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [gəʊz] [baɪ] [ˈkɑ:ntreɪz] [ɪn]
" **I ought by this time to be used to finding that everything goes by contraries in**
" 我 应该 经过 这 时间 到 是 用过的 到 寻找 那 一切 去 经过 相反的 在
[ðɪ:z] [deɪz] ,
these days ,
这些 天 ,

“到了现在，我应该已经习惯了凡事都朝着相反的方向发展。”

" [ai] [sed] , " [bʌt; bət] [ˈri:əli] , [baɪ] [wɒt] [ɪnˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [sens] ,
" **I said , " but really , by what inversion of common sense** ,
" 我 说 , " 但 真的 , 经过 什么 倒置 的 常见的 感觉 ,
我说：“但是，这究竟是出于何种颠倒常理呢？ ”

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ʌndəˈstʊd] [ɪn][ðə; ði] [naɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
as it was understood in the nineteenth century ,
作为 它 曾是 理解 在 这 第十九 世纪 ,
正如十九世纪人们所理解的那样，

[du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [baɪ] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [pɪˈkju:niəri] [prəˈvɪz(ə)n] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ai]
do you make out that by accepting a pecuniary provision from the nation I
做 你 制作 出去 那 经过 接受 一个 金钱 条款 从 这 国家 我
[əˈblaɪdʒ][aɪ ˈti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈti:][əˈblaɪdʒz][em ˈi:] ? "
oblige it more than it obliges me ? "
必须 它 更多的 比 它 义务 我 ? "

你的意思是说，我接受国家的金钱援助，是对国家的亏欠，而不是国家对我的亏欠吗？

" [ai] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **I think it will be easy to make you see that , " replied the doctor** ,
" 我 思考 它 将要 是 简单的 到 制作 你 看 那 , " 回复 这 医生 ,
“我想很容易就能让你明白这一点，”医生回答说。

" [wɪˈðəʊt] [rɪˈkwaɪə] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [ˈeni] [ˈvaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈri:zənɪŋ] [tu:; tə]
" **without requiring you to do any violence to the methods of reasoning to**
" 没有 需要 你 到 做 任何 暴力 到 这 方法 的 推理 到
[wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [kəntˈempərəɪɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] .
which your contemporaries were accustomed .
哪个 你的 同时代人 是 习惯 .

“无需你对同时代人习以为常的推理方法进行任何破坏。”

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] , [ai] [bɪˈli:v] , [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [grətʃu:ɪtəs] [ˈpʌblɪk] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n]
You used to have , I believe , a system of gratuitous public education
你 用过的 到 有 , 我 相信 , 一个 系统 的 无偿的 民众 教育
[meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [stet] . "
maintained by the state . "
维持 经过 这 状态 : "

我记得你们以前有一套由国家维持的免费公共教育体系。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 : "

“是的。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][aɪ ˈti:] ? "
" **What was the idea of it ? "**
" 什么 曾是 这 主意 的 它 ? "

“这样做的目的是什么？ ”

" [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈvɒtə(r)] [wɪˈðəʊt] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] . "
" **That a citizen was not a safe voter without education** . "
" 那 一个 公民 曾是 不是 一个 安全的 选民 没有 教育 : "
“没有受过教育的公民就不能算是一个合格的选民。”

" [prɪ'saɪsli] [səʊ] .
" Precisely so .
" 恰恰 所以 .

正是如此。

[ðə; ði] [steɪt] ['ðeəfɔ:(r)] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [prə'vaɪdɪd] [fri:] [edʒu'keɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
The state therefore at great expense provided free education for the people .
这 状态 所以 在 伟大的 费用 假如 自由的 教育 为了 这 人们 .
因此，国家不惜重金为人民提供免费教育。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['greɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [edʒu'keɪ(ə)n]
It was greatly for the advantage of the citizen to accept this education
它 曾是 非常 为了 这 优势 的 这 公民 到 接受 这 教育
[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] [prə'vɪz(ə)n] ,
just as it is for you to accept this provision ,
只是 作为 它 是 为了 你 到 接受 这 条款 ,
公民接受这种教育是大有裨益的，正如你接受这项规定一样。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]
but it was still more for the interest of the state that the citizen
但 它 曾是 仍然 更多的 为了 这 兴趣 的 这 状态 那 这 公民
[ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
should accept it .
应该 接受 它 .

但从国家利益出发，公民接受它更为重要。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [pɔɪnt] ? "
Do you see the point ? "
做 你 看 这 观点 ? "

你明白我的意思吗？

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [æn; ən]
" I can see that it is the interest of the state that I should accept an
" 我 能 看 那 它是 这 兴趣 的 这 状态 那 我 应该 接受 一个
[edʒu'keɪ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

“我明白，接受教育符合国家的利益，

[bʌt; bət][nɒt] [ɪg'zæktli] [waɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ə; eɪ] [ʃeə(r)]
but not exactly why it is for the state's interest that I should accept a share
但 不是 确切地 为什么 它是 为了 这 州的 兴趣 那 我 应该 接受 一个 分享
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [welθ] . "
of the public wealth . "
的 这 民众 财富 . "

但我并没有确切地解释为什么我接受一部分公共财富符合国家的利益。

" [nevəðə'les] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [gʊd] ['gʌvənmənt]
" Nevertheless it is the same reason , namely , the public interest in good government
" 尽管如此 它是 这 相同的 原因 , 即 , 这 民众 兴趣 在 好的 政府
.
:
.

“然而，原因却是一样的，那就是公众对良好政府的利益。”

[wi:; wi][həʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][self] - ['eɪvɪdənt] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hu:] ['eksəsaɪzɪz][ðə; ði]
We hold it to be a self - evident principle that every one who exercises the
我们 抓住 它 到 是 一个 自己 - 明显 原则 那 每一个 一 WHO 练习 这
['sʌfrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli][bi:; bi]['edʒuketɪd] ,
suffrage should not only be educated ,
选举权 应该 不是 仅有的 是 受过教育 ,

我们认为，每个行使选举权的人不仅应该受过教育，而且应该具备相应的能力，这是一个不言而喻的原则。

[bʌt; bæt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][steɪk][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri] ,
but should have a stake in the country ,
但 应该 有 一个 赌注 在 这 国家 ,
但他应该对这个国家有切身利益,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][ðæt][self] - [ˈɪntrəst][meɪ][biː; bi][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð][ˈpʌblɪk][ˈɪntrəst] .
in order that self - interest may be identified with public interest .
在 命令 那 自己 - 兴趣 可能 是 已识别 和 民众 兴趣 .
以便将个人利益与公共利益等同起来。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈeksəd][baɪ][ˈevri][ˈsɪtɪz(ə)n][θruː][ðə; ði][ˈsʌfrɪdʒ][ɪz][ðə; ði][seɪm] ,
As the power exercised by every citizen through the suffrage is the same ,
作为 这 力量 锻炼 经过 每一个 公民 通过 这 选举权 是 这 相同的 ,
由于每个公民通过选举权行使的权力是相同的,

[ðə; ði][iːkəˈnɒmɪk][steɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][seɪm] ,
the economic stake should be the same ,
这 经济的 赌注 应该 是 这 相同的 ,
经济利益应该是一样的。

[ænd; ænd][səʊ][juː; jʊ][siː][wiː; wi][kʌm][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][waɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈseɪfti][rɪˈkwaɪəz][ðæt]
and so you see we come to the reason why the public safety requires that
和 所以 你 看 我们 来 到 这 原因 为什么 这 民众 安全 需要 那
[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ˈlɔɪəli][əkˈsept][jɔː(r); jə(r)][ˈiːkwəl][steɪk][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri][kwɑːt][əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]
you should loyally accept your equal stake in the country quite apart from the
你 应该 忠诚地 接受 你的 平等的 赌注 在 这 国家 相当 除 从 这
[ˈpɜːsən(ə)] [ədˈvɑːntɪdʒ][juː; jʊ][dɪˈraɪv][baɪ][ˈduːɪŋ][səʊ] . "
personal advantage you derive by doing so . "
个人的 优势 你 派生 经过 正在做 所以 . "

所以你看，这就引出了公共安全要求你忠诚地承担起你在国家中应尽的责任，而这与你从中获得的个人利益无关的原因。

"[duː; də][juː; jʊ][nəʊ] , "[aɪ][sed] , "[ðæt][ðɪs][aɪˈdɪə][pʊv; əv][jɔːz] ,
"**Do you know** , "**I said** , "**that this idea of yours** ,
" 做 你 知道 , " 我 说 , " 那 这 主意 的 你的 ,
"你知道吗,"我说, "你的这个想法,

[ðæt][ˈevri][wʌn][huː][vəʊts][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən][iːkəˈnɒmɪk][steɪk][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri] ,
that every one who votes should have an economic stake in the country ,
那 每一个 一 WHO 投票 应该 有 一个 经济的 赌注 在 这 国家 ,
每个投票的人都应该在国家经济中占有一席之地。

[ɪz][wʌn][wɪtʃ][ˈaʊə(r)][ˈræŋkɪst][ˈtɔːrɪs][wɜː(r); wə(r)][ˈveri][fʌnd][pʊv; əv][ɪnˈsɪstɪŋ][ɒn] ,
is one which our rankest Tories were very fond of insisting on ,
是 一 哪个 我们的 排名最高 保守党 是 非常 喜爱 的 坚持 在 ,
这是我们最卑劣的保守党人非常喜欢坚持的一点。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈpræktɪkl][kənˈkluːʒn][ðeɪ][druː][frɒm; frəm][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˌdaɪəˈmetrɪkli][əˈpəʊzd][tuː; tə]
but the practical conclusion they drew from it was diametrically opposed to
但 这 实际的 结论 他们 画 从 它 曾是 径直地 反对 到
[ðæt][wɪtʃ][juː; jʊ][dɹɔː] ?
that which you draw ?
那 哪个 你 画 ?

但他们从中得出的实际结论却与你的结论截然相反？

[ðeɪ][wʊd][hæv; həv][əˈgriːd][wɪð][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][ˈæksɪəm][ðæt][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊə(r)][ænd; ænd][iːkəˈnɒmɪk]
They would have agreed with you on the axiom that political power and economic
他们 会 有 同意 和 你 在 这 公理 那 政治的 力量 和 经济的
[steɪk][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][təˈgeðə(r)] ,
stake in the country should go together ,
赌注 在 这 国家 应该 去 一起 ,
他们会同意你关于政治权力和国家经济利益应该紧密相连这一基本原则的观点。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [θɔːt] ,
It was an ingenious thought ,
 它 曾是 一个 巧妙 想法 ,
 这是一个绝妙的想法。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [dɪˈmɒkrəsi] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] but it so happened that democracy was not an experiment which could be
但 它 所以 发生 那 民主 曾是 不是 一个 实验 哪个 可以 是
[əˈbændənd] ,
abandoned ,
弃 ,

但事实是，民主并非一项可以轻易放弃的实验。

[bʌt; bət][æn; ən][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
but an evolution which must be fulfilled .
但 一个 进化 哪个 必须 是 已完成 .

但这是必须完成的演变过程。

[ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈmænə(r)] [dʌz] [ðæt] [tɔːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəntˈempərəɪz] [əˈbaʊt] [ˈlɪmɪtɪŋ]
In what a striking manner does that talk of your contemporaries about limiting
在 什么 一个 引人注目 方式 做 那 讲话 的 你的 同时代人 关于 限制
[ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [tuː; tə] [ˌkɒrəˈspɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði]
the suffrage to correspond with the economic position of citizens illustrate the
这 选举权 到 对应 和 这 经济的 位置 的 公民 阐明 这
[ˈfeɪljə(r)] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈklaːsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə][ɡrɑːsp][ðə; ði] [fʊl]
failure of even the most intelligent classes in your time to grasp the full
失败 的 甚至 这 最多 聪明的 课程 在 你的 时间 到 抓牢 这 满的
[sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəˈfest] !
significance of the democratic faith which they professed !
意义 的 这 民主 信仰 哪个 他们 声称 !

你们同时代的人谈论限制选举权以使其与公民的经济地位相符，这多么令人震惊地表明，即使是你们时代最聪明的阶层也未能理解他们所信奉的民主信仰的全部意义！

[ðə; ði][ˈpraɪm(ə)][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [wɜːθ] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
The primal principle of democracy is the worth and dignity of the individual .
这 原始 原则 的 民主 是 这 值得 和 尊严 的 这 个人 .
民主的根本原则是尊重个人的价值和尊严。

[ðæt] [ˈdɪɡnəti] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] , [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl]
That dignity , consisting in the quality of human nature , is essentially the same in all
那 尊严 , 由 在 这 质量 的 人类 自然 , 是 本质上 这 相同的 在 全部
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

这种尊严，作为人性的一部分，本质上在所有个体中都是相同的。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪˈkwɒləti] [ɪz][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] .
and therefore equality is the vital principle of democracy .
和 所以 平等 是 这 必不可少的 原则 的 民主 .

因此，平等是民主的根本原则。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ænd; ənd][ɪˈkwəl] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔːl] [məˈtɪəriəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
To this intrinsic and equal dignity of the individual all material conditions
到 这 固有的 和 平等的 尊严 的 这 个人 全部 材料 状况
[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [səbˈsɜːviənt] ,
must be made subservient ,
必须 是 制成 顺从的 ,

一切物质条件都必须服从于个人与生俱来的平等尊严。

[ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)] [ˈæksɪdənts] [ænd; ənd] [əˈtrɪbjʊːts] [səˈbɔːdɪneɪtɪd] .
and personal accidents and attributes subordinated .
和 个人的 事故 和 属性 从属的 .

个人意外和特质被置于次要地位。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɪ'dəʊt] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [pɜ:sənz] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt]
The raising up of the human being without respect of persons is the constant
这 提高 向上 的 这 人类 存在 没有 尊重 的 人 是 这 持续的
[ænd; ənd][ʼəʊnli][ʼræf(ə)nəl] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] ['pɒləsi] .
and only rational motive of the democratic policy .
和 仅有的 合理的 动机 的 这 民主 政策 .

不分青红皂白地提升人类福祉，是民主政策永恒且唯一合理的动机。

[ˈkɒntrɑ:st] [wɪð] [ðɪs] [kən'sep](ə)n] [ðæt] [ˈpreʃəs] [ˈnəʊ](ə)n][ɒv; əv][jɜ:(r); jə(r)] [kənt'empəɹəɪz] [æz; əz][tu:; tə]
Contrast with this conception that precious notion of your contemporaries as to
对比 和 这 概念 那 宝贵的 概念 的 你的 同时代人 作为 到
[rɪ'strɪktɪŋ] [ˈsʌfrɪdʒ] .
restricting suffrage .
限制 选举权 .

与此形成鲜明对比的是，你们同时代的人对限制选举权的宝贵观念。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [dɪ'spærɪti:z] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Recognizing the material disparities in the circumstances of individuals ,
识别 这 材料 差异 在 这 情况 的 个人 ,
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] [tə] [hɪz; ɪz]
认识到个人境况的实质性差异，

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][hɪz; ɪz]
they proposed to conform the rights and dignities of the individual to his
他们 建议的 到 符合 这 权利 和 尊严 的 这 个人 到 他的
[mə'tɪəriəl] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'fɔ:miŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
material circumstances instead of conforming the material circumstances to the
材料 情况 反而 的 符合 这 材料 情况 到 这
[ɪ'sen](ə)l] [ænd; ənd][ɪ:'kwəl] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] . "
essential and equal dignity of the man . "
基本的 和 平等的 尊严 的 这 男人 . "

他们提议让个人的权利和尊严适应其物质环境，而不是让物质环境适应人的基本和平等的尊严。

" [ɪn] [jɜ:t] , " [sed] [aɪ] , " [waɪl] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] ['sɪstəm] [wi:; wi] [kən'fɔ:md] [men][tu:; tə] [θɪŋz] ,
" **In short , " said I , " while under our system we conformed men to things ,**
" 在 短的 , " 说 我 , " 尽管 在下面 我们的 系统 我们 符合 男人 到 事物 ,
[wɪl] [ɪn] [sɪstəm] [wɪ] [kən'fɔ:md] [men] [tu:; tə] [θɪŋz]
“简而言之,”我说,“在我们的制度下，我们使人顺从事物，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)] [ˈri:znəbl] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [θɪŋz] [tu:; tə][men] ? "
you think it more reasonable to conform things to men ? "
你 思考 它 更多的 合理的 到 符合 事物 到 男人 ? "
[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)] [ˈri:znəbl] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [θɪŋz] [tu:; tə][men] ? "
你觉得为了迎合男人而改变事情更合理吗？

" [ðæt] [ɪz] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][əʊld]
" **That is , indeed , " replied the doctor , " the vital difference between the old**
" 那 是 , 的确 , " 回复 这 医生 , " 这 必不可少的 不同之处 之间 这 老的
[ænd; ənd][ðə; ði] [ŋju:] [ˈɔ:dərs] .
and the new orders .
和 这 新的 订单 .

“的确如此,”医生回答说,“这就是新旧秩序之间的本质区别。”

" [wi:; wi] [wɔ:kt] [ɪn] ['saɪləns] [fɜ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɒmənts] .
" **We walked in silence for some moments .**
" 我们 步行 在 沉默 为了 一些 时刻 .
[wi:; wi] [wɔ:kt] [ɪn] ['saɪləns] [fɜ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɒmənts] .
我们沉默地走了一会儿。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] :
Presently the doctor said :
目前 这 医生 说 :
[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] :
医生接着说:

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [juː; jʊ][dʒʌst] [juːst] [wɪtʃ] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ][waɪd]
" **I was trying to recall an expression you just used which suggested a wide**
" 我 曾是 尝试 到 记起 一个 表达 你 只是 用过的 哪个 建议 一个 宽的
[ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [freɪz] [wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
difference between the sense in which the same phrase was understood in your
不同之处 之间 这 感觉 在 哪个 这 相同的 短语 曾是 理解 在 你的
[deɪ][ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] .
day and now is .
天 和 现在 是 .

“我当时正在努力回忆你刚才用过的一个表达，这个表达表明，同一个短语在你那个时代和现在的理解方式有很大的不同。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ˈevrɪbɒdɪ] [huː] [ˈvəʊtɪd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɒpəti]
I was saying that we thought everybody who voted ought to have a property
我 曾是 说 那 我们 想法 大家 WHO 投票 应该 到 有 一个 财产
[steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
stake in the country .
赌注 在 这 国家 ,

我的意思是，我们认为所有投票的人都应该在这个国家拥有财产份额。
[ænd; ənd][juː; jʊ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
and you observed that some people had the same idea in your time .
和 你 观察到 那 一些 人们 有 这 相同的 主意 在 你的 时间 ,
你注意到，在你那个时代，有些人也有过同样的想法。

[bʌt; bət] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [vjuː] [bʌ; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][nəʊ][wʌn][hæd; həd]
but according to our view of what a stake in the country is no one had
但 根据 到 我们的 看法 的 什么 一个 赌注 在 这 国家 是 不 一 有
[aɪˈtiː][ɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][aɪˈtiː][ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] . "
it or could have it under your economic system . "
它 或者 可以 有 它 在下面 你的 经济的 系统 : "
但按照我们对国家利益的理解，在你们的经济体制下，没有人拥有过，也不可能拥有过国家利益。

" [waɪ] [nɒt] ? " [aɪ][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" **Why not ? " I demanded .**
" 为什么 不是 ? " 我 要求 :
“为什么不行？”我质问道。

" [dɪd] [nɒt] [men] [huː] [əʊnd] [ˈprɒpəti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] - - [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈneə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
" **Did not men who owned property in a country - - a millionaire , for instance ,**
" 做过 不是 男人 WHO 拥有 财产 在 一个 国家 - - 一个 百万富翁 , 为了 实例 ,
“在一个国家拥有财产的人——例如百万富翁——难道不是这样吗？”

[laɪk] [maɪˈself] - - [hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][aɪˈtiː] ? "
like myself - - have a stake in it ? "
喜欢 我 - - 有 一个 赌注 在 它 ? "
像我一样——也与此事有利益关系吗？

" [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [ˌdʒiːəˈgræfɪkli] [ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [aɪˈtiː]
" **In the sense that his property was geographically located in the country it**
" 在 这 感觉 那 他的 财产 曾是 地理上 位于 在 这 国家 它
[maɪt] [biː; bi] [pəˈhæps] [kɔːld] [ə; eɪ] [steɪk] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði]
might be perhaps called a stake within the country but not a stake in the
可能 是 也许 称为 一个 赌注 之内 这 国家 但 不是 一个 赌注 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

“从地理位置上看，他的财产位于该国境内，或许可以称之为该国境内的股份，但不能称之为该国的股份。”

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n]

It was the exclusive ownership of a piece of the country or a portion
它 曾是 这 独家的 所有权 的 一个 片 的 这 国家 或者 一个 部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

of the wealth in the country ,
的 这 财富 在 这 国家 ,

它指的是对国家的一部分土地或一部分财富的独占所有权。

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪˈti:] [ˈprɒmptɪd] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [tuː; tə] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

and all it prompted the owner to was devotion to and care for
和 全部 它 提示 这 所有者 到 曾是 虔诚 到 和 关心 为了

[ðæt] [spəˈsɪfɪk] [ˈpɔːʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .

that specific portion without regard to the rest .
那 具体的 部分 没有 看待 到 这 休息 .

结果，主人只顾着照料那一部分，而忽略了其他部分。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈseprət] [steɪk] [ɔː(r)] [ðə; ði] [æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪˈti:] ,

Such a separate stake or the ambition to obtain it ,
这样的 一个 分离 赌注 或者 这 志向 到 获得 它 ,

这种独立的利益诉求或获得利益的野心，

[faː(r)] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [ˈəʊnə(r)] [ɔː(r)] [ˈsiːkə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪz(ə)n] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [wiːl] ,

far from making its owner or seeker a citizen devoted to the common weal ,
远的 从 制作 它是 所有者 或者 寻求者 一个 公民 奉献 到 这 常见的 福利 ,

它非但不会使其拥有者或寻求者成为致力于公共福祉的公民，

[wɒz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌn] ,

was quite as likely to make him a dangerous one ,
曾是 相当 作为 可能 到 制作 他 一个 危险的 一 ,

这很可能使他成为一个危险人物。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈselfɪʃ] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈɡrændʒaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈseprət] [steɪk] [æt; ət] [ðə; ði]

for his selfish interest was to aggrandize his separate stake at the
为了 他的 自私 兴趣 曾是 到 夸大 他的 分离 赌注 在 这

[ɪkˈspens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] .

expense of his fellow - citizens and of the public interest .
费用 的 他的 同伴 - 公民 和 的 这 民众 兴趣 .

因为他的自私目的是牺牲同胞和公共利益来扩大自己的个人利益。

[ɔː(r); jə(r)] [ˌmɪljəˈneəz] - - [wɪð] [nəʊ] [ˈpɜːsən(ə)] [rɪˈflekʃ(ə)n] [əˈpɒn] [jɔːˈself] ,

Your millionaires - - with no personal reflection upon yourself ,
你的 百万富翁 - - 和 不 个人的 反射 之上 你自己 ,

你的百万富翁们——无需反思自身，

[ɒv; əv] [kɔːs] - - [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [klaːs] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] [juː; jʊ]

of course - - appear to have been the most dangerous class of citizens you
的 课程 - - 出现 到 有 到过 这 最多 危险的 班级 的 公民 你

[həd; həd] ,

had ,
有 ,

当然——他们似乎是你们那里最危险的公民阶层。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːld]

and that is just what might be expected from their having what you called
和 那 是 只是 什么 可能 是 预期的 从 他们的 拥有 什么 你 称为

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɔːl] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

but what we should not call a stake in the country .
但 什么 我们 应该 不是 称呼 一个 赌注 在 这 国家 .

而这正是他们拥有你所说的，但我们不应该称之为对该国拥有的利益所带来的结果。

[welθ] [əʊnd] [ɪn] [ðæt] [wei] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [drɪˈvaɪsɪv] [ænd; ənd] [ˌæntɪˈsəʊʃl] [ˈɪnfluəns] .
Wealth owned in that way could only be a divisive and antisocial influence .
财富 拥有 在 那 方式 可以 仅有的 是 一个 分裂的 和 反社会 影响 .

以这种方式拥有的财富只会产生分裂和反社会的影响。

" [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈnəʊbədi][kʊd; kəd]
" **What we mean by a stake in the country is something which nobody could**
" 什么 我们 意思是 经过 一个 赌注 在 这 国家 是 某物 哪个 无人 可以
[ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [ʌnˈtɪl] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌsɒlɪˈdærəti][hæd; həd] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv]
possibly have until economic solidarity had replaced the private ownership of
可能 有 直到 经济的 团结 有 替换 这 私人的 所有权 的

[ˈkæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

“我们所说的对国家的归属感，是经济团结取代资本私有制之前任何人都不能拥有的东西。”

[ˈevri] [wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Every one , of course ,
每一个 一 , 的 课程 ,

当然，每个人都是如此。

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][lənd] [ɪf] [hiː; hi][ɔː(r)][fɪː; fɪ] [drɪˈzeɪr] [ðem; ðəm] ,
has his own house and piece of land if he or she desires them ,
有 他的 自己的 房子 和 片 的 土地 如果 他 或者 她 欲望 他们 ,
如果他或她愿意，可以拥有自己的房子和土地。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə][juːz][æt; ət] [ˈpleɪzə(r)] ;
and always his or her own income to use at pleasure ;
和 总是 他的 或者 她 自己的 收入 到 使用 在 乐趣 ;

而且始终由他或她自己的收入自由支配；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlɒtmənts] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ˈəʊnli] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːkwəl] , [kæn; kən]
but these are allotments for use only , and , being always equal , can
但 这些 是 分配地 为了 使用 仅有的 , 和 , 存在 总是 平等的 , 能
[ˈfɜːnɪʃ] [nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [drɪˈsenʃ(ə)n] .
furnish no ground for dissension .
提供 不 地面 为了 纠纷 .

但这些只是供使用的配额，而且始终是均等的，因此不会引起任何分歧。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,
The capital of the nation , the source of all this consumption ,
这 首都 的 这 国家 , 这 来源 的 全部 这 消耗 ,

国家的首都，所有这些消费的源泉，

[ɪz] [ˌɪndrɪˈvɪzəbli] [held] [baɪ][ɔːl][ɪn] [ˈkɒmən] ,
is indivisibly held by all in common ,
是 不可分割地 握住 经过 全部 在 常见的 ,

由所有人共同不可分割地拥有，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeni] [drɪˈspjuːt] [ɒn] [ˈselfɪ] [graʊndz] [æz; əz][tuː; tə]
and it is impossible that there should be any dispute on selfish grounds as to
和 它 是 不可能的 那 那里 应该是 任何 争议 在 自私 理由 作为 到
[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmən] [ˈɪntrəst] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [drɪˈpend] ,
the administration of this common interest on which all private interests depend ,
这 行政 的 这 常见的 兴趣 在 哪个 全部 私人的 兴趣 依赖 ,

而且，在管理这项所有私人利益都依赖于的共同利益方面，不可能存在任何出于自私目的的争议。

[wɒtˈevə(r)] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] .
whatever differences of judgment there may be .
任何 差异 的 判断 那里 可能 是 .

无论在判断上存在何种分歧。

[ðə; ði] ['sɪtɪzənz] [fəə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmən] [fʌnd] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [meɪks]
The citizen's share in this common fund is a sort of stake in the country that makes
这 公民的 分享 在 这 常见的 基金 是 一个 种类 的 赌注 在 这 国家 那 制作
[aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [hɜ:t] [ə'hʌðərz] ['ɪntrəst] [wɪ'dəʊt] ['hɜ:tɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ,
it impossible to hurt another's interest without hurting one's own ,
它 不可能的 到 伤害 另一个的 兴趣 没有 受伤 一个人的自己的 ,
公民在这笔公共基金中的份额, 相当于对国家的一种所有权, 使得损害他人利益必然会损害自身利益。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [help] [wʌnz] [əʊn] ['ɪntrəst] [wɪ'dəʊt] [prə'məʊtɪŋ] ['i:kwəli] [ɔ:l] [ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] .
or to help one's own interest without promoting equally all other interests .
或者 到 帮助 一个人的自己的 兴趣 没有 推广 同样地 全部 其他 兴趣 .
或者为了自身利益而忽视其他各方利益。

[æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] [i:kə'nɒmɪk] ['berɪŋ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ru:l]
As to its economic bearings it may be said that it makes the Golden Rule
作为 到 它是 经济的 轴承 它 可能 是 说 那 它 制作 这 金的 规则
[æn; ən] [ɔ:tə'mætɪk] ['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
an automatic principle of government .
一个 自动的 原则 的 政府 .
就其经济意义而言, 可以说它使黄金法则成为政府的一项自动原则。

[wɒt] [wi:; wi] [wʊd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [wi:; wi][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [du:; də]['ɔ:lsəʊ]
What we would do for ourselves we must of necessity do also
什么 我们 会 做 为了 我们自己 我们 必须 的 必要性 做 还
[fɔ:(r); fə(r)] [ʌðə(r)z] .
for others .
为了 其他的 .
我们能为自己做的事, 也必然要为别人做。

[ʌn'tɪl] [i:kə'nɒmɪk] [sɒlɪ'dæərəti] [meɪd] [aɪ 'ti:][pɒsəb(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt]
Until economic solidarity made it possible to carry out in this sense the idea that
直到 经济的 团结 制成 它 可能的 到 携带 出去 在 这 感觉 这 主意 那
[ˈevri] ['sɪtɪz(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
every citizen ought to have a stake in the country ,
每一个 公民 应该 到 有 一个 赌注 在 这 国家 ,
直到经济团结使得“每个公民都应该对国家拥有利益”这一理念得以从这个意义上实现,

[ðə; ði] [demə'krætɪk] ['sɪstəm] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪts][dʒi:niəs] . "
the democratic system never had a chance to develop its genius . "
这 民主 系统 绝不 有 一个 机会 到 发展 它是 天才 . "
民主制度从末有机会充分发挥其优势。

" [aɪ 'ti:] [si:m] , " [ai] [sed] ,
" **It seems ,** " **I said ,** ,
" 它 似乎 , " 我 说 ,
“看来是这样,”我说。

" [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk] [i'kwələti] [wɪtʃ] [ai][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][wəz; wəz]
that your foundation principle of economic equality which I supposed was
" 那 你的 基础 原则 的 经济的 平等 哪个 我 据称 曾是
['meɪnli] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv]
mainly suggested and intended in the interest of the material well - being of
主要 建议 和 故意的 在 这 兴趣 的 这 材料 出色地 - 存在 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
“你们提出的经济平等基本原则, 我原以为主要是为了人民的物质福祉而提出的,

[ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)] ['pɒləsi] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [stə'bɪləti]
is quite as much a principle of political policy for safeguarding the stability
是 相当 作为 很多 一个 原则 的 政治的 政策 为了 保障 这 稳定
[ænd; ənd] [waɪz] ['ɔ:dəriŋ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] . "
and wise ordering of government . "
和 明智的 订购 的 政府 . "

这同样也是维护政府稳定和良好秩序的一项政治政策原则。

" [məʊst] [ə'ʊərədli; ə'ʊ:rədli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" **Most assuredly** , " **replied the doctor** .
" 最多 当然 , " 回复 这 医生 .

“当然，”医生回答道。

" [əʊə(r)] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɒv; əv]
" **Our economic system is a measure of statesmanship quite as much as of**
" 我们的 经济的 系统 是 一个 措施 的 政治家风范 相当 作为 很多 作为 的
[hju:'mænəti] .
humanity :
人类 :

“我们的经济体系既是衡量政治家才能的标尺，也是衡量人性的标尺。”

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðə; ði] [fɜ:st] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ɔ:(r)] [stə'bɪləti] [ɪn] ['eni] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ]
the first condition of efficiency or stability in any government is that the governing
这 第一的 状况 的 效率 或者 稳定 在 任何 政府 是 那 这 治理
['paʊə(r)] [[ʊd; əd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [də'rekt] ,
power should have a direct ,
力量 应该 有 一个 直接的 ,

任何政府高效或稳定的首要条件是，执政权力应当直接、

[ˈkɒnstənt] , [ænd; ənd] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfeə(r)] - - [ðæt] [ɪz] ,
constant , and supreme interest in the general welfare - - that is ,
持续的 , 和 最高 兴趣 在 这 一般的 福利 - - 那 是 ,

对公众福祉始终抱有最高关注——也就是说，

[ɪn] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [stɜ:t] [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frəm; frəm] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
in the prosperity of the whole state as distinguished from any part of it .
在 这 繁荣 的 这 所有的 状态 作为 杰出的 从 任何 部分 的 它 .

整个国家的繁荣，而不是其中任何一部分的繁荣。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [strɒŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['mɒnəki] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
It had been the strong point of monarchy that the king ,
它 有 到过 这 强的 观点 的 君主制 那 这 国王 ,

君主制的优势之一在于国王的权威。

[fɔ:(r); fə(r)] ['selfɪʃ] ['ri:z(ə)nz] [æz; əz] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [felt] [ðɪs] [ˈɪntrəst] .
for selfish reasons as proprietor of the country , felt this interest .
为了 自私 原因 作为 业主 的 这 国家 , 毛毡 这 兴趣 .

出于作为国家主人的自私原因，他对此感兴趣。

[ðə; ði] [ɔ:tə'krætɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ['səʊlɪli] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]
The autocratic form of government , solely on that account , had always a certain
这 专制 形式 的 政府 , 仅 在 那 帐户 , 有 总是 一个 肯定
[rʌf] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪ'fɪ(ə)nsi] .
rough sort of efficiency .
粗糙的 种类 的 效率 .

仅凭这一点，专制政体就始终具有某种粗略的效率。

[ˈaɪˈti:] [hæd; həd] [bi:n] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)] [ˈwi:k nə s] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] ,
It had been , on the other hand , the fatal weakness of democracy ,
它 有 到过 , 在 这 其他 手 , 这 致命的 弱点 的 民主 ,
另一方面, 这却是民主制度的致命弱点。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ɪts] [ˈnegətɪv] [feɪz] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [hu:]
during its negative phase previous to the great Revolution , that the people , who
期间 它是 消极的 阶段 以前的 到 这 伟大的 革命 , 那 这 人们 , who
[wɜ: (r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈru:lə(r)z] ,
were the rulers ,
是 这 统治者 ,
在大革命之前的消极阶段, 人民作为统治者,

[hæd; həd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ˈəʊnli] [æ n; ə n] [ˌɪndəˈrekt] [ænd; ə nd] [ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [æz; ə z] [ə; eɪ]
had individually only an indirect and sentimental interest in the state as a
有 单独 仅有的 一个 间接 和 感伤的 兴趣 在 这 状态 作为 一个
[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,
个人对整个国家只有间接的、感性的兴趣,

[ɔ:(r)] [ɪts] [məˈʃi:nəri] - - [ðeə(r)] [ˈri:əl] , [meɪn] , [ˈkɒnstənt] , [ænd; ə nd] [dəˈrekt] [ˈɪntrəst] [ˈbi:ɪŋ]
or its machinery - - their real , main , constant , and direct interest being
或者 它是 机械 - - 他们的 真实的, 主要的 , 持续的 , 和 直接的 兴趣 存在
[ˈkɒnsntreɪtɪd] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈfɔ:tʃənz] ,
concentrated upon their personal fortunes ,
集中 之上 他们的 个人的 财富 ,
或其机制——他们真正的、主要的、持续的和直接的利益都集中在他们的个人财富上,

[ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [steɪks] , [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm] [ænd; ə nd] [ˈædvɜ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [steɪk] .
their private stakes , distinct from and adverse to the general stake .
他们的 私人的 赌注 , 清楚的 从 和 不利 到 这 一般的 赌注 .
他们的私人利益与公众利益截然不同, 并且与公众利益相冲突。

[ɪn] [ˈmomənts] [ɒv; ə v] [ɪnˈθju:ziæzəm] [ðeɪ] [maɪt] [ˈræli] [tu:; tə] [ðə; ði] [səˈpɔ:t] [ɒv; ə v] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ]
In moments of enthusiasm they might rally to the support of the commonwealth
在 时刻 的 热情 他们 可能 集会 到 这 支持 的 这 联邦
,
.
,
在情绪高涨的时候, 他们可能会团结起来支持联邦政府。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] [kʌˈstəʊdiən] ,
but for the most part that had no custodian ,
但 为了 这 最多 部分 那 有 不 保管人 ,
但大多数情况下, 这些物品都没有保管人。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [æt; ə t] [ðə; ði] [ˈmɜ:si] [ɒv; ə v] [dɪˈzaɪnɪŋ] [men] [ænd; ə nd] [ˈfækʃənz] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə]
but was at the mercy of designing men and factions who sought to
但 曾是 在 这 怜悯 的 设计 男人 和 派系 who 寻求 到
[ˈplʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [ænd; ə nd] [ju:z] [ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ɒv; ə v] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)]
plunder the commonwealth and use the machinery of government for
掠夺 这 联邦 和 使用 这 机械 的 政府 为了
[ˈpɜ:sən(ə)] [ɔ:(r)] [kla:s] [endz] .
personal or class ends .
个人的 或者 班级 结束 .
但却受制于那些企图掠夺国家财富、利用政府机器谋取个人或阶级利益的阴险之徒和派系。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['wi:k nə s] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪt] ,
This was the structural weakness of democracies , by the effect of which ,
这 曾是 这 结构 弱点 的 民主国家 , 经过 这 影响 的 哪个 ,
[ˈɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðeə(r)][fɜ:st] [ju:θ] ,
after passing their first youth ,
后 通过 他们的 第一的 青年 ,

这就是民主政体的结构性弱点, 其结果是, 在度过最初的青年时期之后,

[ðeɪ] [brɪ'keɪm] [ɪn'veəriəbli] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [welθ] [dɪ'veləpt] ,
they became invariably , as the inequality of wealth developed ,
他们 成为 总是 , 作为 这 不等式 的 财富 发达 ,
随着财富不平等加剧, 它们无一例外地变成了

[ðə; ði][məʊst] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['wɜ:θləs] [ɒv; əv][ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
the most corrupt and worthless of all forms of government and the most
这 最多 腐败 和 毫无价值 的 全部 表格 的 政府 和 这 最多
[sə'septəb(ə)l] [tu:; tə][mɪs'ju:z; ,mɪs'ju:s][ænd; ənd] [pə'vɜ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['selfɪ] ,
susceptible to misuse and perversion for selfish ,
易受影响的 到 滥用 和 变态 为了 自私 ,
政府是所有政府形式中最腐败、最无用, 也是最容易被滥用和歪曲以谋取私利的。

[ˈpɜ:sən(ə)l] , [ænd; ənd] [kla:s] [pɜ:pəsɪz] .
personal , and class purposes :
个人的 , 和 班级 目的 .

个人用途和课堂用途。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wi:k nə s] [ɪn'kjʊərəbəl][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
It was a weakness incurable so long as the capital of the country ,
它 曾是 一个 弱点 不治之症 所以 长的 作为 这 首都 的 这 国家 ,
只要国家首都存在, 这种弱点就无法治愈。

[ɪts] [i:kə'nɒmɪk] [ɪntrəsts] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] ,
its economic interests , remained in private hands ,
它是 经济的 兴趣 , 剩余 在 私人的 双手 ,
它的经济利益仍然掌握在私人手中。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['remədɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l][æbə'liʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət]
and one that could be remedied only by the radical abolition of private
和 一 那 可以 是 已补救 仅有的 经过 这 激进的 废除 的 私人的
[ˈkæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [ˈkæpɪt(ə)l][ˈʌndə(r)] [kə'lektɪv] [kən'trəʊl] .
capitalism and the unification of the nation's capital under collective control .
资本主义 和 这 统一 的 这 国家的 首都 在下面 集体 控制 .
而这个问题只能通过彻底废除私人资本主义, 并将国家资本统一置于集体控制之下才能解决。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [seɪm] [i:kə'nɒmɪk] [ˈməʊtɪv] - - [wɪt] , [waɪ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['praɪvət]
This done , the same economic motive - - which , while the capital remained in private
这 完毕 , 这 相同的 经济的 动机 - - 哪个 , 尽管 这 首都 剩余 在 私人的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

这样做, 其经济动机依然相同——即, 尽管资本仍然掌握在私人手中,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪsɪv] [ɪnfluəns] [ˈtendɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [breθ]
was a divisive influence tending to destroy that public spirit which is the breath
曾是 一个 分裂的 影响 倾向于 到 破坏 那 民众 精神 哪个 是 这 气息
[ɒv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] - - [brɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [kəʊ'hi:sɪv] [ˈfɔ:sɪz] ,
of life in a democracy - - became the most powerful of cohesive forces ,
的 生活 在 一个 民主 - - 成为 这 最多 强大的 的 凝聚力 力量 ,
它曾是一种分裂性的影响, 倾向于破坏作为民主生命之源的公共精神——后来却成为了最强大的凝聚力量。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [nɒt] [ˈəʊnli] [aɪˈdi:əli] [ðə; ði][məʊst][dʒʌst][bʌt; bət] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði][məʊst]
making popular government not only ideally the most just but practically the most
制作 受欢迎的 政府 不是 仅有的理想情况下 这 最多 只是 但 几乎 这 最多
[səkˈsesf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈfi(ə)nt] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəmz] .
successful and efficient of political systems .
成功的 和 高效的 的 政治的 系统 .

使民选政府不仅在理想情况下是最公正的，而且在实践中也是最成功、最有效的政治制度。
[ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n] , [hu:] [brɪfɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [tʃæmpiən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:t] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rest] ,
The citizen , who before had been the champion of a part against the rest ,
这 公民 , WHO 前 有 到过 这 冠军 的 一个 部分 反对 这 休息 ,
这位公民，此前曾是某个群体对抗其他群体的领袖，
[brɪˈkeɪm] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈɡɑ:diən] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
became by this change a guardian of the whole .
成为 经过 这 改变 一个 监护人 的 这 所有的 .
通过这一改变，他成为了整体的守护者。

" [tʃæptə(r)] [aɪ ˈvi:] .
" **CHAPTER IV** :
" 章 第四 :
第四章

[ə; eɪ] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [bæŋk][ˈpɑ:lə(r)] .
A Twentieth - Century Bank Parlor .
一个 第二十 - 世纪 银行 客厅 .
二十世纪的银行接待室。

[ðə; ði] [fɔˈmælətɪs] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
The formalities at the bank proved to be very simple .
这 手续 在 这 银行 已证实 到 是 非常 简单的 .
银行的手续非常简单。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [li:t] [ɪntrəˈdju:st] [em ˈi:][tu;; tə][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ˈfɒləʊd]
Dr . Leete introduced me to the superintendent , and the rest followed
博士 . 利特 介绍 我 到 这 校长 , 和 这 休息 随后
[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ,
as a matter of course ,
作为 一个 事情 的 课程 ,
李特博士把我介绍给了校长，之后的一切就顺理成章地发生了。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈprəʊses] [nɒt] [ˈteɪkɪŋ] [θri:] [ˈmɪnɪts] .
the whole process not taking three minutes .
这 所有的 过程 不是 采取 三 分钟 .
整个过程不到三分钟。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈkredit] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt][ˈsɪtɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)]
I was informed that the annual credit of the adult citizen for that year
我 曾是 知情的 那 这 年度的 信用 的 这 成人 公民 为了 那 年
[wɒz; wəz] \$4 ,
was \$4 ,
曾是 \$4 ,
我被告知，该年度成年公民的年度信用额度为 4 美元。

- , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɔ:(ə)n] [dju:] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
000 , and that the portion due me for the remainder of the year ,
- , 和 那 这 部分 到期的 我 为了 这 余 的 这 年 ,
000，以及我今年剩余时间应得的那部分，

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , [wɒz; wəz] \$1 , - . - .
it being the latter part of September , was \$1 , 075 . 41 .
它 存在 这 后者 部分 的 九月 , 曾是 \$1 , - . - .
当时是九月下旬，金额为 1,075.41 美元。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['ɑ:nsəriŋ] [tu:; tə] ['mʌni] ,
Of course , we have no money and nothing answering to money ,
的 课程 , 我们 有 不 钱 和 没有什么 回答 到 钱 ,
当然, 我们没钱, 也没有任何需要用钱来衡量的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['bæŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'sep](ə)n] [wəʊz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] [wei]
but the whole science of banking from its inception was preparing the way
但 这 所有的 科学 的 银行业 从 它是 盗梦空间 曾是 准备 这 方式
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][æbəlɪ](ə)n][ɒv; əv] ['mʌni] .
for the abolition of money .
为了 这 废除 的 钱 .
但从一开始, 银行业这门科学就一直在为废除货币铺路。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] , ['ri:əli] ,
The only way , really ,
这 仅有的 方式 , 真的 ,
唯一的办法, 真的。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] ['dɪfəz] [frɒm; frəm] [jɔ:z] [ɪz] [ðæt] ['evri] [wʌn][stɑ:rts][ðə; ði][jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
in which our system differs from yours is that every one starts the year with the
在 哪个 我们的 系统 不同 从 你的 是 那 每一个 一 开始 这 年 和 这
[seɪm] ['bæləns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kredit][ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['kredit] [ɪz] [nɒt] [træns'fɜ:rəb(ə)l] .
same balance to his credit and that this credit is not transferable .
相同的 平衡 到 他的 信用 和 那 这 信用 是 不是 可转让 .
我们的系统与你们的系统不同之处在于, 每个人年初的账户余额都相同, 而且该余额不可转让。

[æz; əz][tu:; tə] [ri'kwaɪə] [dɪ'pɑ:zɪts] [brɪ'fɔ:(r)] [ə'kaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)][ə'ʊpənd] ,
As to requiring deposits before accounts are opened ,
作为 到 需要 存款 前 账户 是 打开 ,
至于开户前是否需要预存存款,

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kwɑɪt] [æz; əz] [strikt] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['bæŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)] , ['əʊnli][ɪn][ˈaʊə(r)]
we are necessarily quite as strict as your bankers were , only in our
我们 是 一定 相当 作为 严格的 作为 你的 银行家 是 , 仅有的 在 我们的
[keɪs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
case the people ,
案件 这 人们 ,
我们必然会像你们的银行家一样严格, 只不过我们这里是人民。

[kə'lektɪvli] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
collectively , make the deposit for all at once .
集体 , 制作 这 订金 为了 全部 在 一次 .
集体一次性缴纳所有人的存款。

[ðɪs] [kə'lektɪv] [dɪ'pɒzɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'vɪz(ə)nz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kə'mɒdətɪz] [ænd; ənd]
This collective deposit is made up of such provisions of different commodities and
这 集体 订金 是 制成 向上 的 这样的 条款 的 不同的 商品 和
[sʌtʃ] [ˌɪnstə'leɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪsɪz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
such installations for the various public services as are expected to be
这样的 安装 为了 这 各种各样的 民众 服务 作为 是 预期的 到 是
[ˌnesəsəri] .
necessary .
必要的 .
该集体存款由各种商品的供应以及各种公共服务所需的设施组成。

[praɪsɪz][ɔ:(r)][kɒst] ['estɪmeɪts] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt] [ɒn] [ði:z] [kə'mɒdətɪz] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsɪz] ,
Prices or cost estimates are put on these commodities and services ,
价格 或者 成本 估算 是 放 在 这些 商品 和 服务 ,
这些商品和服务会被定价或估价,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ægrɪgət] [sʌm][ʊv; əv][ðə; ði][praɪsɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n] [ɡɪvz] [ðə; ði]
and the aggregate sum of the prices being divided by the population gives the
和 这 总计的 和 的 这 价格 存在 分割 经过 这 人口 给予 这
[ə'maʊnt] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzənz] ['pɜ:sən(ə)] ['kredɪt] ,
amount of the citizen's personal credit ,
数量 的 这 公民的 个人的 信用 ,
物价总和除以人口数, 即可得出公民的个人信用额度。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmplɪ] [hɪz; ɪz][ʰæɪkwət] [ʃeə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdətɪz] [ænd; ʌnd] ['sɜ:vɪsɪz] [ə'veɪləb(ə)]
which is simply his aliquot share of the commodities and services available
哪个 是 简单地 他的 等分试样 分享 的 这 商品 和 服务 可用的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] .
for the year .
为了 这 年 .
这仅仅是他当年应得的商品和服务份额。

[nəʊ] [daʊt] , [haʊ'veə(r)] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [li:t] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
No doubt , however , Dr . Leete has told you all about this . "
不 怀疑 , 然而 , 博士 . 利特 有 讲述 你 全部 关于 这 . "
毫无疑问, 利特博士已经把这一切都告诉你们了。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmənt][ʊv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , " [aɪ]
" But I was not here to be included in the estimate of the year , " I
" 但 我 曾是 不是 这里 到 是 包括 在 这 估计 的 这 年 , " 我
[sed] .
said .
说 .
“但我来这里不是为了被纳入年度估算的,”我说。

" [aɪ][həʊp] [ðæt] [maɪ]['kredɪt] [ɪz][nɒt]['teɪkən] [aʊt] [ʊv; əv][ʰðə(r)] ['pi:pəlz] . "
" I hope that my credit is not taken out of other people's . "
" 我 希望 那 我的 信用 是 不是 已采取 出去 的 其他 人们的 . "
“我希望我的信用记录不会影响到其他人的信用记录。”

" [ju:; jʊ] [ni:d] [fi:l] [nəʊ] [kən'sɜ:n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .
" You need feel no concern , " replied the superintendent .
" 你 需要 感觉 不 忧虑 , " 回复 这 校长 .
“您不必担心,”主管回答道。

" [waɪl] [aɪ'ti:][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [ˌveri'eʃən] [ɪn][dɪ'mɑ:nd] ['bæləns] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [wen] [ɡreɪt]
" While it is astonishing how variations in demand balance one another when great
" 尽管 它 是 惊人 如何 变体 在 要求 平衡 一 其他 什么时候 伟大的
[ˌpɒpjʊ'leɪ]nz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,
populations are concerned ,
人口 是 担心的 ,
“当涉及到庞大的人口时, 需求的变化如何相互平衡, 这令人惊叹,”

[jet] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [səʊ][bɪɡ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [æz; əz][ʰaʊəz] [wɪ'ðəʊt] [lɑ:dʒ]
yet it would be impossible to conduct so big a business as ours without large
然而 它 会 是 不可能的 到 执行 所以 大的 一个 商业 作为 我们的 没有 大的
[ˈma:dʒɪnz] .
margins .
边距 .
然而, 如果没有高额利润, 我们不可能经营如此庞大的业务。

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði][eɪm][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [ʊv; əv] ['perɪʃəb(ə)] [θɪŋz] , [ænd; ʌnd] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['fænsɪ]
It is the aim in the production of perishable things , and those in which fancy
它 是 这 目的 在 这 生产 的 易腐烂的 事物 , 和 那些 在 哪个 想要
[ˈɒf(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] ,
often changes ,
经常 变化 ,
这是生产易腐物品以及那些人们的喜好经常变化的物品的目的所在。

[tuː; tə] [ki:p] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈmɑ:nd][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
to keep as little ahead of the demand as possible ,
到 保持 作为 小的 前方 的 这 要求 作为 可能的 ,
尽量减少供应超前于需求的情况,

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈsterplz] [sʌt] [greɪt] [ˈsɜ:pləsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈkærid] [ðæt][ə; eɪ]
but in all the important staples such great surpluses are constantly carried that a
但 在 全部 这 重要的 主食 这样的 伟大的 盈余 是 不断地 携带 那 一个
[tuː] [jɪəz] - [draʊt] [wʊd] [nɒt] [əˈfekt] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][nɒn] - [ˈperɪʃəb(ə)l] [prəˈdju:s] ,
two years ' drought would not affect the price of non - perishable produce ,
二 年 - 干旱 会 不是 影响 这 价格 的 非 - 易腐烂的 生产 ,
但是, 所有重要的主食都一直保持着大量的盈余, 因此即使遭遇两年的干旱, 也不会影响不易腐烂农产品的价格。

[waɪl] [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [mɪˈliənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]
while an unexpected addition of several millions to the population could be
尽管 一个 意外 添加 的 一些 百万 到 这 人口 可以 是
[ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜ:bəns] . "
taken care of at any time without disturbance . "
已采取 关心 的 在 任何 时间 没有 干扰 . "
即使人口意外增加数百万, 也能随时妥善处理, 不会造成任何干扰。

" [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [li:t] [hæz; həz][təʊld][em ˈi:] , " [aɪ] [sed] ,
" **Dr . Leete has told me , " I said** ,
" 博士 . 利特 有 讲述 我 , " 我 说 ,
"利特医生告诉我,"我说,

" [ðæt] [ˈeni] [pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkredit] [nɒt] [ju:st] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] [ˈkænsld] ,
" **that any part of the credit not used by a citizen during the year is canceled** ,
" 那 任何 部分 的 这 信用 不是 用过的 经过 一个 公民 期间 这 年 是 取消 ,
"公民一年内未使用的任何信用额度将被取消。"

[nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
not being good for the next year .
不是 存在 好的 为了 这 下一个 年 .
不利于来年发展。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈhɔ:dɪŋ] ,
I suppose that is to prevent the possibility of hoarding ,
我 认为 那 是 到 防止 这 可能性 的 囤积 ,
我想这是为了防止囤积居奇。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iˈkwələti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃn] [maɪt] [biː; bi] [ˈʌndəˈmaɪnd] . "
by which the equality of your economic condition might be undermined . "
经过 哪个 这 平等 的 你的 经济的 状况 可能 是 被削弱 . "
这样一来, 你们经济地位的平等就可能受到损害。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [sʌt] [ˈhɔ:dɪŋ] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]
" **It would have the effect to prevent such hoarding , certainly , " said the**
" 它 会 有 这 影响 到 防止 这样的 囤积 , 当然 , " 说 这
[su:pərɪnˈtendənt] ,
superintendent ,
校长 ,
"这肯定会起到防止囤积的作用,"负责人说。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈʌðəwaɪz] [ˈni:dfl] [tuː; tə][ˈsɪmplɪfaɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbʊkki:pɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈvent]
" **but it is otherwise needful to simplify the national bookkeeping and prevent**
" 但 它 是 否则 需要 到 简化 这 国家的 簿记 和 防止
[kənˈfju:ʒn] .
confusion .
困惑 .
但除此之外, 简化国家簿记、防止混乱也是必要的。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['kredit] [ɪz][æn; ən][ˈɔːdə(r)][ɒn][ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [prəˈvɪz(ə)n] [əˈveɪləb(ə)l][ˈdʒʊərəɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jɪə(r)]
The annual credit is an order on a specific provision available during a certain year
这 年度的 信用 是 一个 命令 在 一个 具体的 条款 可用的 期间 一个 肯定 年
.
:
.

年度抵免是指在特定年份内可使用的特定条款的命令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [jɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kælkjuˈleɪ(ə)n] [wɪð] ['sʌmwʊt] ['dɪfrənt] ['elɪmənts] [hæz; hæz]
For the next year a new calculation with somewhat different elements has
为了 这 下一个 年 一个 新的 计算 和 有些 不同的 元素 有
[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
to be made ,
到 是 制成 ,

来年需要进行一次新的计算，其中包含一些不同的因素。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [bʊks] [mʌst; məst][biː; bi] ['bælənst] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈɔːdərs] ['kænsld]
and to make it the books must be balanced and all orders canceled
和 到 制作 它 这 图书 必须 是 均衡 和 全部 订单 取消
[ðæt] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [prɪˈzentɪd] ,
that have not been presented ,
那 有 不是 到过 呈现 ,

为了实现这一点，账目必须平衡，所有尚未提交的订单都必须取消。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] . "
so that we may know just where we stand . "
所以 那 我们 可能 知道 只是 在哪里 我们 站立 . "
这样我们才能清楚地知道自己所处的位置。

" [wɒt] , [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
" **What , on the other hand** ,
" 什么 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，

[wɪl] ['hæpən] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [θruː] [maɪ] ['kredit] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [aʊt] ?
will happen if I run through my credit before the year is out ?
将要 发生 如果 我 跑步 通过 我的 信用 前 这 年 是 出去 ?
如果我在年底前用完信用卡会发生什么？

" [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [smaɪld] .
" **The superintendent smiled** .
" 这 校长 微笑 .
校长笑了。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I have read** , " **he said** ,
" 我 有 读 , " 他 说 ,
“我读过,”他说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['spendθrɪft] ['iːv(ə)l][wɒz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] .
" **that the spendthrift evil was quite a serious one in your day** .
" 那 这 败家子 邪恶的 曾是 相当 一个 严肃的 一 在 你的 天 .
“在你们那个年代，挥霍无度是一种相当严重的罪恶。”

[ˈaʊə(r)] ['sɪstəm] [hæz; hæz][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [jɔːz] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] ['spendθrɪft]
Our system has the advantage over yours that the most incorrigible spendthrift
我们的 系统 有 这 优势 超过 你的 那 这 最多 不可救药 败家子
[kæn; kən][nɒt] [trentʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
can not trench on his principal ,
能 不是 沟 在 他的 主要的 ,
我们的系统比你们的系统有一个优势，那就是即使是最无可救药的挥霍者也无法损害本金。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪndrɪ'vɪzəbl̩] ['i:kwəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
which consists in his indivisible equal share in the capital of the nation .
哪个 由 在 他的 不可分割的 平等的 分享 在 这 首都 的 这 国家 :

这包括他对国家资本不可分割的平等份额。

[ɔ:l] [hi:; hi][kæn; kən][æt; ət][məʊst][du:; də][ɪz][tu:; tə] [weɪst] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈdɪvɪdend] .
All he can at most do is to waste the annual dividend .
全部 他 能 在 最多 做 是 到 浪费 这 年度的 股利 :

他最多只能浪费掉这笔年度股息。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][du:; də] [ðɪs] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfrendz] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
Should you do this , I have no doubt your friends will take care of you ,
应该 你 做 这 , 我 有 不 怀疑 你的 朋友们 将要 拿 关心 的 你 ,

如果你这么做, 我相信你的朋友会照顾你的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [wɪl] ,
and if they do not you may be sure the nation will ,
和 如果 他们 做 不是 你 可能 是 当然 这 国家 将要 ,

如果他们不这样做, 你可以肯定, 国家会这样做。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [strɒŋ] [ˈstʌməkz] [ðæt] [ɪneɪbl̩d] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:ˌfɑ:ðəz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]
for we have not the strong stomachs that enabled our forefathers to enjoy
为了 我们 有 不是 这 强的 胃 那 已启用 我们的 祖先 到 享受

[ˈplenti] [wɪð] [ˈhʌŋɡri] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
plenty with hungry people about them .
很多 和 饥饿的 人们 关于 他们 :

因为我们没有像我们的祖先那样强健的胃口, 能够在周围都是饥饿的人的情况下享用丰盛的食物。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是,

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈskwi:mɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪndrɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n]
we are so squeamish that the knowledge that a single individual in the nation
我们 是 所以 胆小的 那 这 知识 那 一个 单身的 个人 在 这 国家

[wɒz; wəz][ɪn] [wɒnt] [wɒd] [ki:p] [ju: 'es][ɔ:l] [əˈweɪk] [naɪts] .
was in want would keep us all awake nights .
曾是 在 想 会 保持 我们 全部 醒 夜晚 :

我们是如此胆小, 以至于只要知道国内有一个人生活困苦, 我们所有人都会彻夜难眠。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ni:d] , [ju:; jʊ] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə][haɪd] [əˈweɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
If you insisted on being in need , you would have to hide away for the
如果 你 坚持 在 存在 在 需要 , 你 会 有 到 隐藏 离开 为了 这

[ˈpʊ:pəs] .
purpose .
目的 :

如果你坚持认为自己需要帮助, 你就必须为此目的而躲起来。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [aɪ'dɪə] , " [aɪ] [ɑ:skt] , " [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [ˈkredit][ɒv; əv] \$4 ,
" **Have you any idea , " I asked , " how much this credit of \$4** ,
" 有 你 任何 主意 , " 我 问 , " 如何 很多 这 信用 的 \$4 ,

“你知道这4美元的信用额度值多少钱吗?”我问道。

- [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [i:kwəl][tu:; tə][ɪn] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɪn] - ? "
000 would have been equal to in purchasing power in 1887 ? "
- 会 有 到过 平等的 到 在 购买 力量 在 - ? "

1887 年的 000 相当于多少购买力?

" [ˈsʌmwɛə(r)] [əˈbaʊt] \$6 , - [ɔ:(r)] \$7 , - , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [tʃəˈpɪn] .
" **Somewhere about \$6 , 000 or \$7 , 000 , I should say , " replied Mr . Chapin** .
" 某处 关于 \$6 , - 或者 \$7 , - , 我 应该 说 , " 回复 先生 . 查平 :

“大概有 6000 或 7000 美元吧,”查平先生回答说。

" [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ:kə'nɒmɪk] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]
" **In estimating the economic position of the citizen you must consider that a**
" 在 估算 这 经济的 位置 的 这 公民 你 必须 考虑 那 一个
[greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [kə'mɒdətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sə'plaɪd] [grə'tjuːɪtəsli] [ɒn] ['pʌblɪk]
great variety of services and commodities are now supplied gratuitously on public
伟大的 种类 的 服务 和 商品 是 现在 供应 免费 在 民众
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

"在评估公民的经济状况时，必须考虑到现在有种类繁多的服务和商品是由公共部门免费提供的。"
[wɪtʃ] ['fɔːməli] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , ['wɔːtə(r)] ,
which formerly individuals had to pay for , as , for example , water ,
哪个 以前 个人 有 到 支付 为了 , 作为 , 为了 例子 , 水 ,
[laɪt] , ['mjuːzɪk] ,
light , music ,
光 , 音乐 ,

以前这些都需要个人付费，例如水、电、音乐等。
[njuːz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] ['ɒprə] , [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['pəʊst(ə)][ænd; ənd] [ɪ'lektɪk(ə)]
news , the theatre and opera , all sorts of postal and electrical
消息 , 这 剧院 和 歌剧 , 全部 排序 的 邮政 和 电气
[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nɪz] , [træns'pɔː'teɪʃ(ə)n] ,
communications , transportation ,
通讯 , 运输 ,

新闻、戏剧和歌剧、各种邮政和电子通讯、交通运输、
[ænd; ənd][ˈlðə(r)] [θɪŋz] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] ['diːteɪl] . "
and other things too numerous to detail . "
和 其他 事物 也 很多的 到 细节 . "

以及其他数不胜数的事情。
" [sɪns] [juː; jʊ] ['fɜːnɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['kɒmən] [ə'kaʊnt] , [waɪ] [nɒt] ['fɜːnɪʃ] ['evriθɪŋ]
" **Since you furnish so much on public or common account , why not furnish everything**
" 自从 你 提供 所以 很多 在 民众 或者 常见的 帐户 , 为什么 不是 提供 一切
[ɪn] [ðæt] [weɪ] ?
in that way ?
在 那 方式 ?

"既然你们以公共或共同名义提供了这么多东西，为什么不以那种方式提供所有东西呢？"
[aɪ'tiː] [wɒd] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætəz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
It would simplify matters , I should say . "
它 会 简化 事情 , 我 应该 说 . "
这样会简化事情。

" [wiː; wi] [θɪŋk] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] [aɪ'tiː] [wɒd] ['kɒmplɪkeɪt] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
" **We think , on the contrary , that it would complicate the administration ,**
" 我们 思考 , 在 这 相反 , 那 它 会 复杂化 这 行政 ,
"相反，我们认为这会使行政管理更加复杂。"

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [aɪ'tiː] [wɒd] [nɒt] [suːt][ðə; ði] ['piːp(ə)] [æz; əz] [wel] .
and certainly it would not suit the people as well .
和 当然 它 会 不是 套装 这 人们 作为 出色地 .
当然，这也不利于民众。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪ] [wiː; wi] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['i'kwɒləti] [wiː; wi] [dɪ'test] [juːnɪ'fɔːməti] ,
You see , while we insist on equality we detest uniformity ,
你 看 , 尽管 我们 坚持 在 平等 我们 厌恶 均匀性 ,
你看，虽然我们坚持平等，但我们厌恶统一。

[ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fri:] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][və'raɪəti][ɒv; əv] [teɪsts] [ɪn]
and seek to provide free play to the greatest possible variety of tastes in
和 寻找 到 提供 自由的 玩 到 这 最 可能的 种类 的 口味 在
[ˈaʊə(r)] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
our expenditure .
我们的 支出 .

并力求在我们的支出中，为尽可能多的不同口味提供自由玩乐的机会。

" ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] ,
" **Thinking I might be interested in looking them over** ,
" 思维 我 可能 是 感兴趣的 在 寻找 他们 超过 ,

“我想我可能会有兴趣仔细看看它们，”

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [hæd; həd] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
the superintendent had brought into the office some of the books of the
这 校长 有 带来 进入 这 办公室 一些 的 这 图书 的 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

主管把银行的一些账簿带到了办公室。

[wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [bi:n] [æt; ət][ɔ:l][ˈekspɜ:t][ɪn] [naɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['meθədz] [ɒv; əv] ['bʊkki:pɪŋ] ,
Without having been at all expert in nineteenth - century methods of bookkeeping ,
没有 拥有 到过 在 全部 专家 在 第十九 - 世纪 方法 的 簿记 ,

尽管他对十九世纪的簿记方法完全不熟悉，

[aɪ][wɒz; wəz] [mʌt] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'kaʊnts] [kəm'peəd] [wɪð]
I was much impressed with the extreme simplicity of these accounts compared with
我 曾是 很多 印象深刻 和 这 极端 简单 的 这些 账户 比较的 和
[eni] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] .
any I had been familiar with .
任何 我 有 到过 熟悉的 和 .

与我之前了解的任何记账方式相比，这些记账方式的极简性给我留下了深刻的印象。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ] ['ædɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪm'prest] [em 'i:][ðə; ði][mɔ:(r)] ,
Speaking of this , I added that it impressed me the more ,
请讲 的 这 , 我 额外 那 它 印象深刻 我 这 更多的 ,

说到这里，我又补充说，这让我印象更加深刻。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ,
as I had received an impression that ,
作为 我 有 已收到 一个 印象 那 ,

我当时的感觉是，

[greɪt] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sə,pɪrɪ'ɔ:rtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næ(ə)nəl][si: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪv] ['sɪstəm] ['əʊvə(r)]
great as were the superiorities of the national co - operative system over
伟大的 作为 是 这 优势 的 这 国家的 合作 - 操作 系统 超过
[ˈaʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] ,
our way of doing business ,
我们的 方式 的 正在做 商业 ,

尽管国家合作制度比我们的商业模式具有诸多优越之处，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bʊkki:pɪŋ] [æz; əz] [kəm'peəd]
it must involve a great increase in the amount of bookkeeping as compared
它 必须 涉及 一个 伟大的 增加 在 这 数量 的 簿记 作为 比较的
[wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] .
with what was necessary under the old system .
和 什么 曾是 必要的 在下面 这 老的 系统 .

与旧制度下所需的簿记工作量相比，新制度必然会导致簿记工作量的大幅增加。

[ðə; ði] [su:pəri'n'tendənt] [ænd; ənd][ˈdɑ:ktə; draɪv] . [li:t] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .
The superintendent and Dr . Leete looked at each other and smiled .
这 校长 和 博士 : 利特 看起来 在 每个 其他 和 微笑 :
校长和利特博士对视一眼，笑了。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [west] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] ,
" Do you know , Mr . West , " said the former ,
" 做 你 知道 , 先生 : 西方 , " 说 这 以前的 ,
“你知道吗，韦斯特先生，”前者说道，

" [aɪ 'ti:] [straɪks] [ju: 'es][æz; əz] ['veri] [ɒd] [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðæt] [aɪ'dɪə] ?
" it strikes us as very odd that you should have that idea ?
" 它 罢工 我们 作为 非常 奇怪的 那 你 应该 有 那 主意 ?
“我们觉得你竟然会有这种想法，真是太奇怪了？ ”

[wi:; wi][ˈestɪmət; 'estimeɪt] [ðæt] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] ['sɪstəm] [wʌn] [ə'kaʊntənt] [sɜ:rvz] [weə(r)] [d'ʌzənz] [wɜ:(r); wə(r)]
We estimate that under our system one accountant serves where dozens were
我们 估计 那 在下面 我们的 系统 一 会计 服务 在哪里 几十个 是
[ˈni:ɪdɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] . " **needed in your day .** "
需要 在 你的 天 : "
我们估计，在我们的系统中，一天中只需要一名会计就能完成过去需要几十名会计才能完成的工作。

" [bʌt; bət] , " [sed] [aɪ] , " [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] ['seprət] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
" But , " said I , " the nation has now a separate account with or for
" 但 , " 说 我 , " 这 国家 有 现在 一个 分离 帐户 和 或者 为了
[ˈevri] [mæn] , **every man ,**
每一个 男人 ,
“但是，”我说，“现在国家对每个人都有有一个单独的账户，或者说每个人都为每个人设立了一个账户。”

[ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "
woman , and child in the country . "
女士 , 和 孩子 在 这 国家 : "
乡下的妇女和儿童。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [su:pəri'n'tendənt] , " [bʌt; bət][dɪd][aɪ 'ti:][nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
" Of course , " replied the superintendent , " but did it not have the same in
" 的 课程 , " 回复 这 校长 , " 但 做过 它 不是 有 这 相同的 在
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ? **your day ?**
你的 天 ?
“当然，”主管回答说，“但你们那个年代难道就没有这种情况吗？ ”

[haʊ] [els] [kɔd; kəd][aɪ 'ti:][hæv; həv] [ə'sest] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['tæksɪz][ɔ:(r)][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
How else could it have assessed and collected taxes or exacted a dozen
如何 别的 可以 它 有 评估 和 集 税收 或者 索取 一个 打
[ˈʌðə(r)] [ˈdju:tɪz] [frəm; frəm] ['sɪtəznz] ? **other duties from citizens ?**
其他 职责 从 公民 ?
除此之外，它还能如何评估和征收税款，或者向公民征收其他十几种税费呢？

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [jɔ:(r); jə(r)][tæks] ['sɪstəm] [ə'ləʊn] [wɪð] [ɪts] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ə'preɪzmənt] ,
For example , your tax system alone with its inquisitions , appraisements ,
为了 例子 , 你的 税 系统 独自的 和 它是 宗教裁判所 , 评估 ,
例如，单就你们的税收制度及其调查、评估而言，

[məʃi:nəri] [ɒv; əv] [kə'lek(ə)n] [ænd; ənd] ['penəltiz] [wɒz; wəz] ['vɑ:stli] [mɔ:(r)]['kɒmpleks][ðæn; ðən][ðə; ði]
machinery of collection and penalties was vastly more complex than the
机械 的 收藏 和 处罚 曾是 非常 更多的 复杂的 比 这
[ə'kaʊnts] [ɪn] [ði:z] [bʊks] [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ] ,
accounts in these books before you ,
账户 在 这些 图书 前 你 ,
征收和处罚机制远比你们面前这些书中的记载复杂得多。

[wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,
which consist , as you see ,
哪个 由 , 作为 你 看 ,
如你所见, 它们包括:
[ɪn] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['kredit][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
in giving to every person the same credit at the beginning of the year ,
在 给予 到 每一个 人 这 相同的 信用 在 这 开始 的 这 年 ,
年初时给予每个人相同的信用额度,

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] ['sɪmpli] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əlz] [wɪ'ðəʊt] [kælkjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)]
and afterward simply recording the withdrawals without calculations of interest or
和 之后 简单地 记录 这 提款 没有 计算 的 兴趣 或者
[ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [wɒt'evə(r)] .
other incidents whatever .
其他 事件 任何 .
之后只是简单地记录提款情况, 不计算利息或其他任何事项。

[ɪn][fækt] , ['mɪstə(r)] . [west] ,
In fact , Mr . West ,
在 事实 , 先生 . 西方 ,
事实上, 韦斯特先生,
[səʊ]['sɪmp(ə)][ænd; ənd][ɪn'veəriəb(ə)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)] [kept]
so simple and invariable are the conditions that the accounts are kept
所以 简单的 和 不变的 是 这 状况 那 这 账户 是 保留
[ɔ:tə'mætɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [məʃi:n] ,
automatically by a machine ,
自动地 经过 一个 机器 ,
由于账目由机器自动保存, 因此条件非常简单且不变。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['mɪəli] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['ki:bɔ:d] . "
the accountant merely playing on a keyboard ."
这 会计 仅仅 玩耍 在 一个 键盘 . "
会计师只不过是弹键盘而已。
" [bʌt; bət][aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [kept] [ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" But I understand that every citizen has a record kept also of his
" 但 我 理解 那 每一个 公民 有 一个 记录 保留 还 的 他的
[sɜ:vɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'g'reɪdɪŋ] . "
services as the basis of grading and regrading ."
服务 作为 这 基础 的 等级 和 重新分级 . "
“但我了解到, 每个公民的服务记录都会被保留下来, 作为评级和重新评级的依据。”

" ['sɜ:t(ə)nli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['mɪnɪt] [wʌn] , [wɪð] [məʊst] ['keəf(ə)l] [gɑ:dʒ] [ə'genst] ['erə(r)][ɔ:(r)]
" Certainly , and a most minute one , with most careful guards against error or
" 当然 , 和 一个 最多 分钟 一 , 和 最多 小心 守卫 反对 错误 或者
[ʌn'feənəs] .
unfairness .
不公平 .
“当然, 而且是非常细微的, 并采取了最谨慎的防范措施, 以防止错误或不公平。”

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈhævɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
But it is a record having none of the complications of one of your
但 它 是 一个 记录 拥有 没有任何 的 这 并发症 的 一 的 你的
[ˈmʌni] [ɔː(r)][ˈweɪdʒɪz] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [dʌn] ,
money or wages accounts for work done ,
钱 或者 工资 账户 为了 工作 完毕 ;
但它不像你的任何工资或收入账户那样复杂, 不会影响你已完成工作的记录。

[bʌt; bət][ɪz][ˈrɑːðə(r)] [laɪk] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈbɒnə(r)] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [baɪ]
but is rather like the simple honor records of your educational institutions by
但 是 相当 喜欢 这 简单的 荣誉 记录 的 你的 教育 机构 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈræŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] . "
which the ranking of the students was determined . "
哪个 这 排行 的 这 学生 曾是 决定 . "
但这更像是你们教育机构用来确定学生排名的简单荣誉记录。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [stɔːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" **But the citizen also has relations with the public stores from which he**
" 但 这 公民 还 有 关系 和 这 民众 商店 从 哪个 他
[səˈplaɪz] [hɪz; ɪz] [niːdz] ? "
supplies his needs ? "
补给品 他的 需求 ? "
“但是, 公民也与他赖以满足自身需求的公共商店有着联系吗? ”

" [ˈsɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈkaʊnt] .
" **Certainly , but not a relation of account** .
" 当然 , 但 不是 一个 关系 的 帐户 .
“当然, 但不是账户关系。”

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [ɔːl] [pɜːtʃɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [ˈəʊnli] - - [ðæt] [ɪz]
As your people would have said , all purchases are for cash only - - that is
作为 你的 人们 会 有 说 , 全部 购买 是 为了 现金 仅有的 - - 那 是
[, ɒn][ðə; ði][ˈkredit] [kɑːd] . "
, on the credit card . "
 , 在 这 信用 卡片 . "
正如你们的人会说的那样, 所有消费都只接受现金——也就是信用卡支付。

" [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] , " [aɪ] [pəˈsɪstɪd] ,
" **There remains , " I persisted** ,
" 那里 遗迹 , " 我 持续 ,
“还有遗留问题,”我坚持道。

" [ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪsɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **the accounting for goods and services between the stores and the**
" 这 会计 为了 商品 和 服务 之间 这 商店 和 这
[prəˈdʌktɪv] [dɪˈpɑːrtmənts] [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [dɪˈpɑːrtmənts] . "
productive departments and between the several departments . "
生产力 部门 和 之间 这 一些 部门 . "
“商店与生产部门之间以及各个部门之间的商品和服务核算。”

" [ˈsɜːt(ə)nli] ;
" **Certainly ;**
" 当然 ;
“当然;

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪstəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndə(r)][wʌn] [hed] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)]
but the whole system being under one head and all the parts working together
但 这 所有的 系统 存在 在下面 一 头 和 全部 这 部分 在职的 一起
[wɪð] [nəʊ] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][nəʊ] [ˈməʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˌɪndɪˈrekʃən] ,
with no friction and no motive for any indirection ,
和 不 摩擦 和 不 动机 为了 任何 间接性 ,
但是整个系统由一个总指挥统筹管理, 所有部件协同运作, 没有摩擦, 也没有任何间接的动机。

[sʌtʃ] [ə'kaʊntɪŋ] [ɪz] [tʃaɪldz] [wɜ:k] [kəm'peəd] [wið] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [pɒ; əv] ['di:lɪŋz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
such accounting is child's work compared with the adjustment of dealings between the
这样的 会计 是 孩子的 工作 比较的 和 这 调整 的 交易 之间 这
[ˈmju:tʃuəli] [sə'spɪʃəs] [ˈpraɪvət] [ˈkæpətəlɪst] ,
mutually suspicious private capitalists ,
相互 可疑的 私人的 资本家 ,
与相互猜忌的私人资本家之间复杂的交易调整相比, 这种会计核算简直是小儿科。

[hu:] [drɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [fi:ld] [pɒ; əv] ['bɪznəs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
who divided among themselves the field of business in your day ,
WHO 分割 之中 他们自己 这 场地 的 商业 在 你的 天 ,
在你们那个时代, 他们瓜分了商业领域。

[ænd; ənd][sæt][ʌp] [naɪts] [drɪ'vaɪzɪŋ] [trɪks] [tu:; tə] [dɪ'si:v] , [dɪ'fi:t] , [ænd; ənd] [əʊvə'ri:tʃ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
and sat up nights devising tricks to deceive , defeat , and overreach one another
和 卫星 向上 夜晚 设计 技巧 到 欺骗 , 击败 , 和 过度扩张 一 其他
.
" .
: " .
: "

他们彻夜未眠, 绞尽脑汁地想办法欺骗、击败和占对方的便宜。
" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [r'læbəreɪt] [stətɪstɪks] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [beɪs] [ðə; ði] [kælkjʊleɪʃənz] [ðæt]
" **But how about the elaborate statistics on which you base the calculations that**
" 但 如何 关于 这 精心制作的 统计数据 在 哪个 你 根据 这 计算 那
[gaɪd] [prə'dʌkʃ(ə)n] ?
guide production ?
指导 生产 ?
“但是, 你们用来进行生产计算的那些详尽的统计数据又该如何解释呢? ”

[ðeə(r)] [æt; ət] [li:st] [ɪz] [ni:d] [pɒ; əv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [pɒ; əv] ['fɪgjər] . "
There at least is need of a good deal of figuring . "
那里 在 至少 是 需要 的 一个 好的 交易 的 计算 . "
至少还需要进行大量的计算。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈnæf(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] ['gʌvənmənts] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [tʃə'pin] , " ['pʌblɪʃt]
" **Your national and State governments , " replied Mr . Chapin , " published**
" 你的 国家的 和 状态 政府 , " 回复 先生 : 查平 , " 已发布
[ˈænjuəli] [greɪt] ['mæsɪz] [pɒ; əv][ˈsɪmələ(r)] [stətɪstɪks] ,
annually great masses of similar statistics ,
每年 伟大的 群众 的 相似的 统计数据 ,
查平先生回答说: “你们的国家和州政府每年都会公布大量类似的统计数据。”

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˈɒf(ə)n] [ˈveri] [ɪn'ækjəreɪt] , [mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)] [tu:; tə]
which , while often very inaccurate , must have cost far more trouble to
哪个 , 尽管 经常 非常 不准确 , 必须 有 成本 远的 更多的 麻烦 到
[ə'kju:mjələɪt] ,
accumulate ,
积累 ,
虽然这些信息往往非常不准确, 但收集这些信息肯定花费了更多的时间和精力。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vɒlvd] [æŋ; ən] [ʌn'welkəm] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪntu:][ðə; ði] [ə'feəz] [pɒ; əv] [ˈpraɪvət]
seeing that they involved an unwelcome inquisition into the affairs of private
看到 那 他们 涉及 一个 不受欢迎 宗教裁判所 进入 这 事务 的 私人的
[pɜ:sənz] [ɪn'sted] [pɒ; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [pɒ; əv] [rɪ'pɔ:ts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [pɒ; əv] ['dɪfrənt]
persons instead of a mere collection of reports from the books of different
人 反而 的 一个 仅仅 收藏 的 报告 从 这 图书 的 不同的
[drɪ'pɑ:rtmənts] [pɒ; əv][wʌn] [greɪt] ['bɪznəs] .
departments of one great business .
部门 的 一 伟大的 商业 .
因为它们涉及对私人事务的令人不快的调查, 而不是仅仅收集一家大型企业不同部门账簿中的报告。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第3/22页

[ˈfɔːkɑːsts] [ɒv; əv][ˈprɒbəb(ə)] [kənˈsʌmpj(ə)n] [ˈevri] [ˌmænjʊˈfæktʃərə(r)] , [ˈmɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [ˈstɔːki:pə(r)]
Forecasts of probable consumption every manufacturer , merchant , and storekeeper

[hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
had to make in your day ,

在你们那个年代，每个制造商、商人和店主都必须对可能的消费量进行预测。

[ænd; ənd] [mɪˈsteɪks] [ment] [ˈruːɪn] .
and mistakes meant ruin .

错误意味着毁灭。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ges] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈdeɪtə] .
Nevertheless , he could but guess , because he had no sufficient data .

然而，由于没有足够的数据，他只能猜测。

[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [kəmˈplɪːt] [ˈdeɪtə] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,
Given the complete data that we have ,

根据我们掌握的完整数据，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːkɑːst] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)nti] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmplɪfaɪd] [ɪn]
and a forecast is as much increased in certainty as it is simplified in
[ˈdɪfɪkəlti] . "
difficulty . "

预测的确定性随着预测难度的降低而提高。

" [ˈkaɪndli][speə(r)][em ˈiː] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][stjuːˈpɪdəti][ɒv; əv][maɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] . "
"**Kindly spare me any further demonstration of the stupidity of my criticism .** "

“请不要再让我看到我的批评有多么愚蠢了。”

" [dɪə(r)][em ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [west] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][stjuːˈpɪdəti] .
"**Dear me , Mr . West , there is no question of stupidity .**

“我的天哪，韦斯特先生，这根本不是愚蠢的问题。”

[ə; eɪ] [ˈhəʊlli] [njuː] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈpres, ˈɪmpres] [ðə; ði][maɪnd][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [wɪð]
A wholly new system of things always impresses the mind at first sight with

[æn; ən] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [kəmˈpleksəti] ,
an effect of complexity ,

全新的事物体系总会在第一眼给人留下复杂印象。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [sɪmˈplɪsəti] [ɪtˈself] .
although it may be found on examination to be simplicity itself .

虽然仔细检查后可能会发现它非常简单。

[bʌt; bət] [pli:z] [duː; də][nɒt] [stɒp][em 'i:][dʒʌst] [jet] ,
But please do not stop me just yet ,
但 请 做 不是 停止 我 只是 然而 ,
但请先别阻止我,

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ˈəʊnli][wʌn] [sɑɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
for I have told you only one side of the matter .
为了 我 有 讲述 你 仅有的 一 边 的 这 事情 .
因为我只告诉了你们事情的一面。

[ai][hæv; həv] [fəʊn] [juː; jʊ] [haʊ] [fjuː; ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wiː; wi] [ki:p] [kəm'peəd]
I have shown you how few and simple are the accounts we keep compared
我 有 所示 你 如何 很少 和 简单的 是 这 账户 我们 保持 比较的
[wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [rɪ'leɪ(ə)nz] [kept] [baɪ][juː; jʊ] ;
with those in corresponding relations kept by you ;
和 那些 在 相应的 关系 保留 经过 你 ;
我已经向你们展示了，与你们在对应关系中保存的账目相比，我们所保存的账目是多么少而简单；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪɡɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ki:p] [wɪtʃ]
but the biggest part of the subject is the accounts you had to keep which
但 这 最大 部分 的 这 主题 是 这 账户 你 有 到 保持 哪个
[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ki:p] [æt; ət][ɔːl] .
we do not keep at all .
我们 做 不是 保持 在 全部 .
但这个主题最重要的部分是你必须保留的账目，而我们根本不保留这些账目。

[ˈdeɪt] [ænd; ənd][ˈkredit][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˌɒŋɡə(r)] [nəʊn] ; [ˈɪntrəst] , [rents] , [ˈprɑːfɪts] ,
Debit and credit are no longer known ; interest , rents , profits ,
借方 和 信用 是 不 更长 已知 ; 兴趣 , 租金 , 利润 ,
借贷记账已不再重要；利息、租金、利润.....

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kælkjʊl'eɪənz] [beɪst] [ɒn][ðəm; ðəm][nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ˈhjuːmən] [ə'feəz]
and all the calculations based on them no more have any place in human affairs
和 全部 这 计算 基于 在 他们 不 更多的 有 任何 地方 在 人类 事务
.
:
.
基于这些计算方法的所有计算在人类事务中都已不再有任何意义。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ˈevrɪbɒdɪ] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [wɪð] [ðə; ði] [stetɪ] ,
In your day everybody , besides his account with the state ,
在 你的 天 大家 , 除了 他的 帐户 和 这 状态 ,
在你们那个年代，除了向国家缴纳的税款之外，每个人
[wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv] [əˈkaʊnts] [wɪð] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] .
was involved in a network of accounts with all about him .
曾是 涉及 在 一个 网络 的 账户 和 全部 关于 他 .
他参与了一个涉及他所有相关人员的账户网络。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈtreɪdzmən] ,
Even the humblest wage - earner was on the books of half a dozen tradesmen ,
甚至 这 最谦逊的 工资 - 收入者 曾是 在 这 图书 的 一半 一个 打 商人 ,
即使是最卑微的工薪阶层，也同时在至少六家商户的账簿上登记了信息。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈsʌbstəns] [maɪt] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [skɔːz] [ɔː(r)] [ˈhʌndrədʒ] ,
while a man of substance might be down in scores or hundreds ,
尽管 一个 男人 的 物质 可能 是 向下 在 得分 或者 数百 ,
而一个有头有脸的人可能会输掉几十甚至几百块钱，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][men] [nɒt] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈkɒməːs] .
and this without speaking of men not engaged in commerce .
和 这 没有 请讲 的 男人 不是 已订婚的 在 商业 .
更不用说那些不从事商业活动的人了。

[ə; eɪ] ['feəli] ['nɪmb(ə)l][ˈdɒlə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
A fairly nimble dollar had to be set down so many times in so many places ,
一个 相当 灵活 美元 有 到 是 放 向下 所以 许多 时代 在 所以 许多 地方 ,
一张相当灵活的美元钞票需要在许多地方多次停留。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [went] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
as it went from hand to hand ,
作为 它 去 从 手 到 手 ,
它在众人手中传递的过程中,

[ðæt] [wiː; wi] ['kælkjuleɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [jɪ'əz] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][kɒst] [ɪt'self] [ɪn] [ɪŋk] ,
that we calculate in about five years it must have cost itself in ink ,
那 我们 计算 在 关于 五 年 它 必须 有 成本 本身 在 墨水 ,
我们估算一下, 大约五年后, 它的成本应该只相当于墨水的费用。

['peɪpə(r)] , [penz] , [ænd; ənd] [klɑ:k] ['haɪə(r)] , [let] [ə'ləʊn] [fret] [ænd; ənd] ['wʌri] .
paper , pens , and clerk hire , let alone fret and worry .
纸 , 钢笔 , 和 职员 聘请 , 让 独自的 烦恼 和 担心 .
纸张、笔、职员招聘, 统统不用操心。

[ɔ:l] [ði:z] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ə'kaʊnts] [hæv; həv] [naʊ] [bi:n] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] .
All these forms of private and business accounts have now been done away with .
全部 这些 表格 的 私人的 和 商业 账户 有 现在 到过 完毕 离开 和 .
所有这些形式的私人和商业账户现在都已被取消。

['həʊbədi] [əʊz] ['enɪbədi] , [ɔ:(r)][ɪz] [əʊd] [baɪ] ['enɪbədi] , [ɔ:(r)][hæz; həz] ['eni] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð]
Nobody owes anybody , or is owed by anybody , or has any contract with
无人 欠款 任何人 , 或者 是 欠款 经过 任何人 , 或者 有 任何 合同 和
[enɪbədi] ,
anybody ,
任何人 ,
任何人之间都没有债务关系, 也没有人被任何人欠债, 更没有人与任何人订立合同。

[ɔ:(r)] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] [wɪð] ['enɪbədi] ,
or any account of any sort with anybody ,
或者 任何 帐户 的 任何 种类 和 任何人 ,
或与任何人的任何形式的账户,

[bʌt; bət][ɪz] ['sɪmplɪ] [br'həʊldən][tuː; tə] ['evrɪbədi] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] ['kaɪndli] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɜ:tju:z]
but is simply beholden to everybody for such kindly regard as his virtues
但 是 简单地 受托人 到 大家 为了 这样的 亲切地 看待 作为 他的 美德
[meɪ] [ə'trækt] .
may attract .
可能 吸引 .
但他完全感激所有人因他的美德而给予的善意和尊重。

" ['tʃæptə(r)] [vi:] .
" **CHAPTER V** .
" 章 V :
第五章

[aɪ] [ɪk'spiəriəns] [ə; eɪ] [nju:] [sen'seɪʃ(ə)n] .
I Experience A New Sensation .
我 经验 一个 新的 感觉 .
我体验到了一种全新的感觉。

" ['dɒktə(r)] , " [sed] [aɪ][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst]
" **Doctor , said I as we came out of the bank , I have a most**
" 医生 , " 说 我 作为 我们 来了 出去 的 这 银行 , " 我 有 一个 最多
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['fi:lɪŋ] . " **extraordinary feeling** . "
非凡的 感觉 . "
“医生,”我们走出银行时我说, “我有一种非常特别的感觉。”

" [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] ? "

" **What sort of a feeling ?** "

" 什么 种类 的 一个 感觉 ? "

“是什么样的感觉？”

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n [wɪtʃ] [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [bɪ'fɔ:(r)] , " [aɪ] [sed] ,

" **It is a sensation which I never had anything like before , " I said ,**

" 它 是 一个 感觉 哪个 我 绝不 有 任何事物 喜欢 前 , " 我 说 ,

“这是一种我以前从未有过的感觉,”我说。

" [ænd; ænd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv] .

" **and never expected to have .**

" 和 绝不 预期的 到 有 .

“从未想过会这样。”

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] .

I feel as if I wanted to go to work .

我 感觉 作为 如果 我 通缉 到 去 到 工作 .

我感觉自己好像很想去上班。

[jes] , [ˈdʒu:liən] [west] , [ˌmɪljə'neə(r)] , [ˈləʊfə(r)][baɪ] [prə'feʃn] ,

Yes , Julian West , millionaire , loafer by profession ,

是的 , 朱利安 西方 , 百万富翁 , 浪子 经过 职业 ,

是的, 朱利安·韦斯特, 百万富翁, 职业是游手好闲之徒。

[hu:] ['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] ['ju:sf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ænd]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ,

who never did anything useful in his life and never wanted to ,

WHO 绝不 做过 任何事物 有用 在 他的 生活 和 绝不 通缉 到 ,

他一生从未做过任何有用的事, 也从未想过要去做。

[faɪndz] [hɪm'self] [si:zd] [wɪð] [æn; ən][ˌəʊvə'mɑ:stə, -'mæs-] [dɪ'zɑɪə(r)][tu:; tə][rəʊl][ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] [ænd; ænd]

finds himself seized with an overmastering desire to roll up his sleeves and

发现 他自己 查获 和 一个 过度掌握 欲望 到 卷 向上 他的 袖子 和

[du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔ:d] ['rendərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] . "

do something toward rendering an equivalent for his living . "

做 某物 朝向 渲染 一个 相等的 为了 他的 活的 . "

他突然涌起一股强烈的渴望, 想要卷起袖子, 做些事情来换取一份足以维持生计的收入。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] , " ['kɒŋgres] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [gest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

" **But , " said the doctor , " Congress has declared you the guest of the**

" 但 , " 说 这 医生 , " 国会 有 声明 你 这 客人 的 这

[ˈnei](ə)n] ,

nation ,

国家 ,

“但是,”医生说, “国会已经宣布您是国家的贵宾。”

[ænd; ænd] [ɪk'spresli] [ɪg'zemptɪd] [ju:; jʊ][frəm; frəm][ðə; ðɪ]['dju:ti][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]

and expressly exempted you from the duty of rendering any sort of public

和 明确地 豁免 你 从 这 责任 的 渲染 任何 种类 的 民众

[ˈsɜ:vɪs] . "

service . "

服务 . "

并明确免除了你履行任何公共服务的义务。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] , [ænd; ænd][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:]['kaɪndli] ,

" **That is all very well , and I take it kindly ,**

" 那 是全部 非常 出色地 , 和 我 拿 它 亲切地 ,

“这当然很好, 我欣然接受。”

[bʌt; bət][ai] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ˈʌðə(r)]
but I begin to feel that I should not enjoy knowing that I was living on other
但 我 开始 到 感觉 那 我 应该 不是 享受 会心 那 我 曾是 活的 在 其他
[ˈpiːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

但我开始觉得，知道自己靠别人养活，我不应该感到快乐。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
" **What do you suppose it is , " said the doctor , smiling ,**
" 什么 做 你 认为 它 是 , " 说 这 医生 , 微笑 ,
"你觉得那是什呢? "医生笑着说。

" [ðæt] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈsensətɪvnəs] [əˈbaʊt] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" **that has given you this sensitiveness about living on others which , as you say ,**
" 那 有 给定 你 这 敏感性 关于 活的 在 其他的 哪个 , 作为 你 说 ,
"这让你对依靠他人生活这件事产生了这种敏感，正如你所说，

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [felt] [brɪfɔː(r)] ? "
you never felt before ? "
你 绝不 毛毡 前 ? "

你从未有过这种感觉吗？

" [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][self] - [əˈnæləsɪs] , " [ai] [rɪˈplaɪd] ,
" **I have never been much given to self - analysis , " I replied ,**
" 我 有 绝不 到过 很多 给定 到 自己 - 分析 , " 我 回复 ,
"我从来都不怎么喜欢自我分析，"我回答说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [ɪkˈsplɛɪnd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
" **but the change of feeling is very easily explained in this case .**
" 但 这 改变 的 感觉 是 非常 容易地 解释 在 这 案件 .
"但这种情绪的变化在这种情况下很容易解释。"

[ai][faɪnd][maɪˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ˈevri] [ˈmembə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt] [ˈfɪzɪkli]
I find myself surrounded by a community every member of which not physically
我 寻找 我 包围 经过 一个 社区 每一个 成员 的 哪个 不是 身体
[dɪsˈkwɒlɪfaɪd] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pɑːt] [təˈwɔːd] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [prɒˈsperəti]
disqualified is doing his or her own part toward providing the material prosperity
取消资格 是 正在做 他的 或者 她 自己的 部分 朝向 提供 这 材料 繁荣
[wɪtʃ] [ai] [ʃeə(r)] .
which I share .
哪个 我 分享 .

我发现自己身处一个社区，社区里的每个成员，只要身体条件允许，都在尽自己的一份力，为我所共享的物质繁荣做出贡献。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəbli] [tʌf] [ˌsensɪˈbɪlɪti] [huː] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [əˈʃeɪmd]
A person must be of remarkably tough sensibilities who would not feel ashamed
一个 人 必须 是 的 非常 艰难的 感性 WHO 会 不是 感觉 羞愧
[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [həʊld] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz]
under such circumstances if he did not take hold with the rest and do his
在下面 这样的 情况 如果 他 做过 不是 拿 抓住 和 这 休息 和 做 他的
[pɑːt] .
part .
部分 .

在这种情况下，一个人必须拥有极其坚强的意志，即使他没有和其他人一起尽自己的一份力，也不会感到羞愧。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ai] [fiːl] [ðæt] [wei] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ?
Why didn't I feel that way about the duty of working in the nineteenth century ?
为什么 没有 我 感觉 那 方式 关于 这 责任 的 在职的 在 这 第十九 世纪 ?
为什么我对十九世纪的工作职责没有这种感觉？

[waɪ] , ['sɪmpli] [br'kæz; br'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['sɪstəm] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['feərɪŋ] [wɜ:k] ,
Why , simply because there was no such system then for sharing work ,
为什么 , 简单地 因为 那里 曾是 不 这样的 系统 然后 为了 分享 工作 ,
为什么呢? 因为当时还没有这样的工作分担制度。

[ɔ:(r)] [ɪn'di:d] ['eni] ['sɪstəm] [æt; ət][ɔ:l] .
or indeed any system at all .
或者 的确 任何 系统 在 全部 .

或者说, 根本就不是任何系统。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][feə(r)] [pleɪ] [ɔ:(r)] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði]
For the reason that there was no fair play or suggestion of justice in the
为了 这 原因 那 那里 曾是 不 公平的 玩 或者 建议 的 正义 在 这
[,dɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
distribution of work ,
分配 的 工作 ,

由于工作分配中缺乏公平公正的原则,

['evrɪbɒdi] [jə:k] [aɪ 'ti:] [hu:] [kʊd; kəd] ,
everybody shirked it who could ,
大家 逃避 它 WHO 可以 ,

凡是能逃避的都逃避了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [jɜ:k] [aɪ 'ti:][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðə; ði] ['lʌkiə] [wʌnz][ænd; ənd][gɒt] ['i:v(ə)n][baɪ]
and those who could not shirk it cursed the luckier ones and got even by
和 那些 WHO 可以 不是 推脱 它 被诅咒的 这 更幸运 一个 和 得到 甚至 经过
[ˈdu:ɪŋ] [æz; əz][bæd] [wɜ:k] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
doing as bad work as they could .
正在做 作为 坏的 工作 作为 他们 可以 .

而那些无法逃避的人则诅咒那些幸运的人, 并通过尽可能地偷懒来报复。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] [maɪ'self][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə]
Suppose a rich young fellow like myself had a feeling that he would like to
认为 一个 富有的 年轻的 同伴 喜欢 我 有 一个 感觉 那 他 会 喜欢 到
[du:; də][hɪz; ɪz] [pɑ:t] .
do his part .
做 他的 部分 .

假设像我这样的富裕青年觉得自己应该尽一份力。

[haʊ] [wɒz; wəz][hi:; hi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
How was he going to go about it ?
如何 曾是 他 去 到 去 关于 它 ?

他打算如何着手呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ]['səʊ(ə)l] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] ['leɪbə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃeəd] [ɒn]
There was absolutely no social organization by which labor could be shared on
那里 曾是 绝对地 不 社会的 组织 经过 哪个 劳动 可以 是 共享 在
['eni] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
any principle of justice .
任何 原则 的 正义 .

当时根本没有任何社会组织能够按照任何公平原则来分配劳动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪʃ(ə)n] .
There was no possibility of co - operation .
那里 曾是 不 可能性 的 合作 - 手术 .

合作的可能性为零。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [brɪtwiːn] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [tuː; tə]
We had to choose between taking advantage of the economic system to
我们 有 到 选择 之间 采取 优势 的 这 经济的 系统 到
[lɪv; laɪv][ɒn] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɔː(r)][hæv; həv][ðəm; ðəm] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][juː ˈes] .
live on other people or have them take advantage of it to live on us .
居住 在 其他 人们 或者 有 他们 拿 优势 的 它 到 居住 在 我们 .

我们必须做出选择：要么利用经济体系靠别人生活，要么让别人利用经济体系靠我们生活。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ɒn][ðəə(r)] [bæks] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ðəm; ðəm]
We had to climb on their backs as the only way of preventing them
我们 有 到 爬 在 他们的 背部 作为 这 仅有的 方式 的 预防 他们
[frɒm; frəm] [ˈklaɪmɪŋ] [ɒn][ˈaʊə(r)] [bæks] .
from climbing on our backs .
从 攀登 在 我们的 背部 .

我们不得不爬到它们的背上，因为这是阻止它们爬到我们背上的唯一办法。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ɒv; əv] [ˈprɒːfɪtɪŋ] [baɪ][æn; ən][ʌnˈdʒʌst] [ˈsɪstəm] [ɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪts] [ˈvɪktɪms] .
We had the alternative of profiting by an unjust system or being its victims .
我们 有 这 选择 的 获利 经过 一个 不公正 系统 或者 存在 它是 受害者 .
我们可以选择从不公正的制度中获利，或者成为它的受害者。

[ðəə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈmɒrəl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
There being no more moral satisfaction in the one alternative than the other ,
那里 存在 不 更多的 道德 满意 在 这 一 选择 比 这 其他 ,
既然两种选择在道德满足感上并无优劣之分，

[wiː; wi][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈprɪfɜːd] [ðə; ði][fɜːst] .
we naturally preferred the first .
我们 自然 首选 这 第一的 .
我们自然更喜欢第一个。

[baɪ] [glɪmps] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdiːsnt] [ɒv; əv][juː ˈes] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪnˈefəb(ə)l] [ˈmiːnnəs] [ɒv; əv]
By glimpses all the more decent of us realized the ineffable meanness of
经过 惊鸿一瞥 全部 这 更多的 体面的 的 我们 已实现 这 难以言喻的 卑鄙 的
[ˈspʌndʒɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔɪlə] ,
sponging our living out of the toilers ,
海绵擦拭 我们的 活的 出去 的 这 辛勤劳作者 ,
偶尔瞥见的景象，让我们这些原本比较正直的人也意识到，靠剥削劳动者为生是多么卑鄙无耻。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈkɒŋjəns] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [biˈdevəl] [baɪ][æn; ən] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ]
but our consciences were completely bedeviled by an economic system which
但 我们的 良心 是 完全地 被困扰 经过 一个 经济的 系统 哪个
[siːmd] [ə; eɪ] [ˈhəʊpləs] [ˈmʌd(ə)l] [ðæt] [ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ɔː(r)][set] [raɪt] [ɔː(r)][duː; də] [raɪt]
seemed a hopeless muddle that nobody could see through or set right or do right
似乎 一个 绝望 混乱 那 无人 可以 看 通过 或者 放 正确的 或者 做 正确的
[ˈʌndə(r)] .
under .
在下面 .

但是，我们的良心完全被一种经济体系所困扰，这种体系似乎是一个毫无希望的混乱局面，没有人能够看清它，也没有人能够纠正它，更没有人能够在这种混乱局面下做正确的事。

[aɪ] [wɪl] [ˈʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ][set] ,
I will undertake to say that there was not a man of my set ,
我 将要 承担 到 说 那 那里 曾是 不是 一个 男人 的 我的 放 ,
我可以肯定地说，我这一类人中没有一个人。

[ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][ɒv; əv][maɪ] [frendz] , [huː] ,
certainly not of my friends , who ,
当然 不是 的 我的 朋友们 , WHO ,
当然不是我的朋友，他们

[pleɪst] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəlu:tli] ['sɪmp(ə)l] ,
placed just as I am this morning in presence of an absolutely simple ,
放置 只是 作为 我 是 这 早晨 在 在场 的 一个 绝对地 简单的 ,
今天早上, 我就这样置身于一个极其简单的环境中,

[dʒʌst] , [ænd; ənd][i:kwəl] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'strɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['bɜ:d(ə)n] ,
just , and equal system for distributing the industrial burden ,
只是 , 和 平等的 系统 为了 分发 这 工业的 负担 ,
公正、平等的产业负担分配制度

[wʊd] [nɒt] [fi:l] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][du:; də][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][rəʊl][ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] [ænd; ənd] [teɪk]
would not feel just as I do the impulse to roll up his sleeves and take
会 不是 感觉 只是 作为 我 做 这 冲动 到 卷 向上 他的 袖子 和 拿
[həʊld] . "
hold . "
抓住 : "

他不会像我一样, 有那种卷起袖子、挺身而出的冲动。
" [aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][dɒktə(r)] .
" **I am quite sure of it** , " **said the doctor** :
" 我 是 相当 当然 的 它 , " 说 这 医生 :
“我对此非常肯定,”医生说。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'spiəriəns] ['straɪkɪŋli] [kən'fə:mz] [ðə; ði][t'jæptə(r)][ɒv; əv] [revə'lu:ʃənəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ]
" **Your experience strikingly confirms the chapter of revolutionary history which**
" 你的 经验 引人注目 确认 这 章 的 革命性的 历史 哪个
[telz] [ju: 'es] [ðæt] [wen] [ðə; ði][prez(ə)nt][i:kə'nɒmɪk] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
tells us that when the present economic order was established those who had
讲述 我们 那 什么时候 这 展示 经济的 命令 曾是 已确立的 那些 WHO 有
[bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ðə; ði][məʊst] [ɪrɪ'kleɪməbəl] ['lʌʃfəz] [ænd; ənd] ['vægə,bɒndz] ,
been under the old system the most irreclaimable loafers and vagabonds ,
到过 在下面 这 老的 系统 这 最多 不可挽回的 乐福鞋 和 流浪汉 ,
“你的经历有力地证实了革命史上的一个篇章, 即当现行经济秩序建立起来时, 那些在旧制度下最无可救药的游手好闲
之徒和流浪汉,

[ɪsp'ɒndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['feənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ə'rendʒmənts] ,
responding to the absolute justice and fairness of the new arrangements ,
回应 到 这 绝对 正义 和 公平 的 这 新的 安排 ,
回应新安排的绝对公正和公平,

['ræli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] .
rallied to the service of the state with enthusiasm :
集结 到 这 服务 的 这 状态 和 热情 :
他们满怀热情地投身于国家服务事业。

[bʌt; bət] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də] , [waɪ] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ]['fɔ:mə(r)] [sə'dʒestʃən]
But talking of what you are to do , why was not my former suggestion
但 说 的 什么 你 是 到 做 , 为什么 曾是 不是 我的 以前的 建议
[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
a good one ,
一个 好的 一 ,

但是说到你要做什么, 为什么我之前的建议不是个好主意呢?
[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['lektʃəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ? "
that you should tell our people in lectures about the nineteenth century ? " "
那 你 应该 告诉 我们的 人们 在 讲座 关于 这 第十九 世纪 ? " "
难道你应该在讲座上向我们的人民讲述十九世纪的历史吗?

" [aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" **I thought at first that it would be a good idea** , " **I replied** ,
" 我 想法 在 第一的 那 它 会 是 一个 好的 主意 , " 我 回复 ,
“我一开始觉得这是个好主意,”我回答说。

" [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] [hæz; həz][əˈbaʊt] [kənˈvɪnst] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ðə; ði]
" **but our talk in the garden this morning has about convinced me that the**
" 但 我们的 讲话 在 这 花园 这 早晨 有 关于 确信 我 那 这
[ˈveri] [lɑ:st] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][ˈeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
very last people who had any intelligent idea of the nineteenth century ,
非常 最后的 人们 WHO 有 任何 聪明的 主意 的 这 第十九 世纪 ,
"但是今天早上我们在花园里的谈话几乎让我确信, 那些对十九世纪有任何清醒认识的人,

[wɒt] [ˌaɪ ˈti:] [ment] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə] ,
what it meant , and what it was leading to ,
什么 它 意思是 , 和 什么 它 曾是 领导 到 ,
它意味着什么, 以及它会导致什么结果。

[wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [kənˈtɛmpəɹəɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
were just myself and my contemporaries of that time .
是 只是 我 和 我的 同时代人 的 那 时间 :
当时只有我和我的同龄人。

[ˈɑ:ftə(r)][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [jˈiəz] [aɪ] [meɪ] [lɜ:n] [ˈɪnʌf] [əˈbaʊt] [maɪ] [əʊn] [ˈpɪəriəd]
After I have been with you a few years I may learn enough about my own period
后 我 有 到过 和 你 一个 很少 年 我 可能 学习 足够的 关于 我的 自己的 时期
[tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈti:] [ɪnˈtelɪdʒəntli] . "
to discuss it intelligently . "
到 讨论 它 聪明地 . "

跟你相处几年后, 我或许能对自己的月经周期有足够的了解, 从而能够理性地讨论它。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **There is something in that ,** " **replied the doctor** .
" 那里 是 某物 在 那 , " 回复 这 医生 .
"这话有几分道理,"医生回答道。

" [ˈmi:nwaɪl] , [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dəʊm] [dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skweə(r)] ?
" **Meanwhile , you see that great building with the dome just across the square ?**
" 同时 , 你 看 那 伟大的 建筑 和 这 穹顶 只是 穿过 这 正方形 ?
"与此同时, 你看到广场对面那座带圆顶的宏伟建筑了吗? "

[ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈləʊk(ə)l] [ɪnˈdʌstriəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
That is our local Industrial Exchange .
那 是 我们的 当地的 工业的 交换 .
那是我们当地的工业交易所。

[pəˈhæps] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [meɪk]
Perhaps , seeing that we are talking of what you are to do to make
也许 , 看到 那 我们 是 说 的 什么 你 是 到 做 到 制作
[jɔ:ˈself] [ˈju:sf(ə)l] ,
yourself useful ,
你自己 有用 ,

或许, 既然我们正在讨论如何让自己变得有用,

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlɜ:nɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)l]
you may be interested in learning a little of the method by which our people
你 可能 是 感兴趣的 在 学习 一个 小的 的 这 方法 经过 哪个 我们的 人们
[tʃu:z] [ðeə(r)] [ɒkjʊˈpeɪj(ə)ns] .
choose their occupations .
选择 他们的 职业 .

您或许有兴趣了解一下我们的人民选择职业的方式。

" [aɪ] [ˈredɪli] [əˈsent] , [ænd; ənd][wi:; wi] [krɒst] [ðə; ði][skweə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
" **I readily assented , and we crossed the square to the exchange** .
" 我 容易 同意 , 和 我们 交叉 这 正方形 到 这 交换 .
我欣然同意, 我们穿过广场前往交易所。

" [ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðʌs] [fɑː(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **I have given you thus far , " said the doctor ,**
" 我 有 给定 你 因此 远的 , " 说 这 医生 ,
" 我目前已经告诉你们了 , "医生说。

" [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlain] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɜːvɪs] .
" **only a general outline of our system of universal industrial service .**
" 仅有的 一个 一般的 大纲 的 我们的 系统 的 普遍的 工业的 服务 .
" 这只是我们普遍工业服务体系的一个总体概述。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][seks] , [ənˈles] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ˈtempərəli] [ɔː(r)]
You know that every one of either sex , unless for some reason temporarily or
你 知道 那 每一个 一 的 任何一个 性别 , 除非 为了 一些 原因 暂时地 或者
[pɜːmənəntli] [ɪɡˈzempt] ,
permanently exempt ,
永久的 豁免 ,
" 你知道 , 无论男女 , 除非因某种原因暂时或永久豁免 ,

[ˈentəz] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːst] [jɪə(r)] ,
enters the public industrial service in the twenty - first year ,
进入 这 民众 工业的 服务 在 这 二十 - 第一的 年 ,
" 进入公共工业服务部门工作的第二十一年 ,

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [θriː] [jɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈprentɪʃp] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈklæsɪfaɪd]
and after three years of a sort of general apprenticeship in the unclassified
和 后 三 年 的 一个 种类 的 一般的 学徒制 在 这 未分类
[g'reɪdz] [ɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)] [pɒkjʊˈpeɪ(ə)n] ,
grades elects a special occupation ,
成绩 选举 一个 特别的 职业 ,
" 经过三年非正式职级的普通学徒生涯后 , 选择一个特殊职业。

[ənˈles] [hiː; hi] [prɪˈfɜːz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈfɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪənˈtɪfɪk] [prəˈfeɪnz] .
unless he prefers to study further for one of the scientific professions .
除非 他 偏好 到 学习 更远 为了 一 的 这 科学 职业 .
" 除非他更愿意继续深造 , 从事科学领域的职业。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [juːθ] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [huː] [ðʌs] [ˈænjuəli] [ɪˈlekt] [ðeə(r)]
As there are a million youth , more or less , who thus annually elect their
作为 那里 是 一个 百万 青年 , 更多的 或者 较少的 , WHO 因此 每年 选 他们的
[pɒkjʊˈpeɪ(ə)ns] ,
occupations ,
职业 ,
" 每年大约有100万青年通过这种方式选择自己的职业 ,

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈkɒmpleks][tɑːsk][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
you may imagine that it must be a complex task to find a place for
你 可能 想象 那 它 必须 是 一个 复杂的 任务 到 寻找 一个 地方 为了
[ɪːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [teɪst] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
each in which his or her own taste shall be suited as well as the
每个 在 哪个 他的 或者 她 自己的 品尝 将 是 适合 作为 出色地 作为 这
[niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] .
needs of the public service .
需求 的 这 民众 服务 .
" 您可以想象 , 要为每个人找到一个既符合其个人喜好又满足公共服务需求的地方 , 一定是一项复杂的任务。

" [ai][əˈʊəd; əˈɔːd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [meɪd] [ðɪs] [rɪˈflek(ə)n] .
" **I assured the doctor that I had indeed made this reflection .**
" 我 保证 这 医生 那 我 有 的确 制成 这 反射 .
" 我向医生保证 , 我确实考虑过这个问题。

" [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['momənts] [wɪl] [sə'faɪs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **A very few moments will suffice** , " **he said** ,
" 一个 非常 很少 时刻 将要 足够了 , " 他 说 ,
“只需片刻即可,”他说。

" [tu:; tə] [disə'bju:z] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊ(ə)n] [ænd; ənd] [tu:; tə] [jəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] ['wʌndəfəli]
" **to disabuse your mind of that notion and to show you how wonderfully**
" 到 解除虐待 你的 头脑 的 那 概念 和 到 展示 你 如何 太棒了
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['sɪmplɪfaɪd] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [vəʊ'keɪ(ə)n] [ɪn]
a little rational system has simplified the task of finding a fitting vocation in
一个 小的 合理的 系统 有 简化 这 任务 的 寻找 一个 配件 职业 在
[laɪf] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [səʊ] ['reəli] [wɒz; wəz]
life which used to be so difficult a matter in your day and so rarely was
生活 哪个 用过的 到 是 所以 难的 一个 事情 在 你的 天 和 所以 很少 曾是
[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] .
accomplished in a satisfactory manner .
完成 在 一个 令人满意的 方式 .

“为了消除你心中的这种想法，并向你展示一个小小的理性系统是如何奇妙地简化了在生活中找到合适职业的任务，这在你们那个时代曾经是一件非常困难的事情，而且很少能以令人满意的方式完成。”

" ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kɔ:nə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **Finding a comfortable corner for us near one of the windows of the**
" 寻找 一个 舒服的 角落 为了 我们 靠近 一 的 这 视窗 的 这
['sentrəl] [hɔ:l] ,
central hall ,
中央 大厅 ,

“我们在中央大厅的一扇窗户附近找到了一个舒适的角落，

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['prez(ə)ntli] [brɔ:t] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['sɑ:mp(ə)l] [blæŋks] [ænd; ənd] [f'edju:lz] [ænd; ənd]
the doctor presently brought a lot of sample blanks and schedules and
这 医生 目前 带来 一个 很多 的 样本 空白 和 日程安排 和
[prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [em 'i:] .
proceeded to explain them to me :
继续 到 解释 他们 到 我 .

医生随即拿来了很多空白表格和时间表样本，并开始向我解释。

[fɜ:st] [hi:; hi] [jəʊd] [em 'i:] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['stɛɪtmənt] [ɒv; əv] ['eksədʒənsɪ:z] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
First he showed me the annual statement of exigencies by the General
第一的 他 显示 我 这 年度的 陈述 的 紧急情况 经过 这 一般的
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

他首先给我看了联邦政府的年度紧急需求报告，

['spesɪfaɪɪŋ] [ɪn] [wɒt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l]
specifying in what proportion the force of workers that was to become available
指定 在 什么 部分 这 力量 的 工人 那 曾是 到 变得 可用的
[ðæt] [jɪə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ɒkɪʊ'peɪ(ə)ns] [ɪn] ['ɔ:də(r)]
that year ought to be distributed among the several occupations in order
那 年 应该 到 是 分布式 之中 这 一些 职业 在 命令
[tu:; tə] ['kæəri] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜ:vɪs] .
to carry on the industrial service .
到 携带 在 这 工业的 服务 .

具体规定当年可用的劳动力应按何种比例分配到各个职业中，以开展工业服务。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That was the side of the subject which represented the necessities of the
那 曾是 这 边 的 这 主题 哪个 代表 这 必需品 的 这
[ˌpʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [met] .
public service that must be met .
民众 服务 那 必须 是 遇见 .

那部分内容代表了必须满足的公共服务需求。

[ˈnekst][hi:; hi] [ˈʃəʊd] [ˌem ˈi:][ðə; ði] [ˌvɑ:lənˈtɪrɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈprefrəns] [ˌblæŋk] ,
Next **he** **showed** **me** **the** **volunteering** **or** **preference** **blank** ,
下一个 他 显示 我 这 志愿服务 或者 偏爱 空白的 ,

接下来他给我看了志愿服务或意愿填写表，

[ɒn] [wɪtʃ] [ˈevri] [ju:θ] [ðæt] [jɪə(r)] [ˈgrædʒueɪtɪŋ][frəm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˈklæsɪfaɪd] [ˈsɜ:vɪs] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] , [ɪf]
on **which** **every** **youth** **that** **year** **graduating** **from** **the** **unclassified** **service** **indicated** , **if**
在 哪个 每一个 青年 那 年 毕业 从 这 未分类 服务 表明的 , 如果
[hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə] ,
he **chose** **to** ,
他 选择 到 ,

当年从非军事部门毕业的每位青年都可以在上面表明，如果他愿意的话。

[ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprefrəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ɒkjuˈpeɪ(ə)ns] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
the **order** **of** **his** **preference** **as** **to** **the** **various** **occupations** **making** **up** **the**
这 命令 的 他的 偏爱 作为 到 这 各种各样的 职业 制作 向上 这
[ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:vɪs] ,
public **service** ,
民众 服务 ,

他对构成公共服务部门的各种职业的偏好顺序，

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈfɜ:d] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [fɪl] [aʊt][ðə; ði][ˌblæŋk] ,
it **being** **inferred** , **if** **he** **did** **not** **fill** **out** **the** **blank** ,
它 存在 推断 , 如果 他 做过 不是 充满 出去 这 空白的 ,

由此可以推断，如果他没有填写空白处，

[ðæt] [hi:; hi][ɔ:(r)][fɪ; jɪ][wəʊz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈsaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈvi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
that **he** **or** **she** **was** **willing** **to** **be** **assigned** **for** **the** **convenience** **of** **the**
那 他 或者 她 曾是 愿意的 到 是 分配 为了 这 方便 的 这
[ˈsɜ:vɪs] .
service .
服务 .

他或她愿意为了服役的便利而被指派。

" [bʌt; bət] , " [sed] [aɪ] ,
" **But** , " **said** **I** ,
" 但 , " 说 我 ,

“但是,”我说, “

" [ləʊˈkæləti][ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wʌnz]
" **locality** **of** **residence** **is** **often** **quite** **as** **important** **as** **the** **kind** **of** **one's**
" 地点 的 住宅 是 经常 相当 作为 重要的 作为 这 种类 的 一个人的
[ɒkjuˈpeɪ(ə)n] .
occupation .
职业 .

“居住地往往与职业类型同样重要。”

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [wʌn] [maɪt] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frəm; frəm][ˈpeərənts] ,
For **example** , **one** **might** **not** **wish** **to** **be** **separated** **from** **parents** ,
为了 例子 , 一 可能 不是 希望 到 是 分开 从 父母 ,

例如，有些人可能不愿意与父母分离。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈswi:θɑ:t] ,
and **certainly** **would** **not** **wish** **to** **be** **from** **a** **sweetheart** ,
和 当然 会 不是 希望 到 是 从 一个 亲爱的 ,

而且肯定不希望是来自恋人的。

[haʊˈevə(r)] [əˈgri:əb(ə)l] [ðə; ði] [ɒkjuˈpeɪ(ə)n] [əˈsaɪnd] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] . "
however **agreeable** **the** **occupation** **assigned** **might** **be** **in** **other** **respects** . "
然而 同意 这 职业 分配 可能 是 在 其他 尊重 . "

然而，这份工作在其他方面可能令人愉快。

" [ˈveri] [tru:] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Very true** , " **said the doctor** .
" 非常 真的 , " 说 这 医生 .

“确实如此,”医生说。

" [ɪf] , [ɪnˈdi:d] , [ˈʌə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] [ˌʌndəˈtɒk] [tu;; tə] [ˈseprət] [ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [frendz] ,
" **If , indeed , our industrial system undertook to separate lovers and friends** ,
" 如果 , 的确 , 我们的 工业的 系统 承担 到 分离 恋人 和 朋友们 ,
[ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
husbands and wives ,
丈夫们 和 妻子们 ,

“如果我们的工业体系真的致力于拆散恋人和朋友、丈夫和妻子，

[ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑ:d] [tu;; tə][ðəə(r)] [ˈwɪʃɪz] , [aɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [lɑ:st]
parents and children , without regard to their wishes , it certainly would not last
父母 和 孩子们 , 没有 看待 到 他们的 愿望 , 它 当然 会 不是 最后的
[lɒŋ] .
long .
长的 .

父母和孩子，如果不顾他们的意愿，这段关系肯定不会长久。

[ju;; jʊ] [si:] [ðɪs] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [ləʊˈkælitɪz] .
You see this column of localities .
你 看 这 柱子 的 地方 .

你可以看到这一列地点信息。

[ɪf] [ju;; jʊ] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [krɒs] [əˈɡenst] [ˈbɒstən] [ɪn] [ðæt] [ˈkɒləm] ,
If you make your cross against Boston in that column ,
如果 你 制作 你的 叉 反对 波士顿 在 那 柱子 ,

如果你在那一栏中对波士顿做出交叉标记，

[aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [ɪmˈperətɪv] [əˈpɒn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [tu;; tə] [prəˈvaɪd] [ju;; jʊ] [ɪmˈplɔɪmənt]
it becomes imperative upon the administration to provide you employment
它 变成 至关重要的 之上 这 行政 到 提供 你 就业
[ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] .
somewhere in this district .
某处 在 这 区 .

政府有义务在本区内为你提供就业机会。

[aɪ ˈti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsɪtɪz(ə)n][tu;; tə][dɪˈmɑ:nd] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz]
It is one of the rights of every citizen to demand employment within his
它 是 一 的 这 权利 的 每一个 公民 到 要求 就业 之内 他的
[həʊm] [ˈdɪstrɪkt] .
home district .
家 区 .

每个公民都有权要求在自己居住的地区就业。

[ˈʌðəwaɪz] , [æz; əz][ju;; jʊ] [seɪ] , [taɪz][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [maɪt] [bi;; bi] [ˈru:dli] [ˈbrəʊkən] .
Otherwise , as you say , ties of love and friendship might be rudely broken .
否则 , 作为 你 说 , 领带 的 爱 和 友谊 可能 是 粗鲁地 破碎的 .

否则，正如你所说，爱情和友谊的纽带可能会被粗暴地打破。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʌn][kæən; kən][nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [keɪk] [ænd; ənd] [i:t] [aɪ ˈti:] [tu:] ;
But , of course , one can not have his cake and eat it too ;
但 , 的 课程 , 一 能 不是 有 他的 蛋糕 和 吃 它 也 ;

当然，鱼与熊掌不可兼得；

[ɪf] [ju;; jʊ] [meɪk] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ˈdɪstrɪkt] [ɪmˈperətɪv] ,
if you make work in the home district imperative ,
如果 你 制作 工作 在 这 家 区 至关重要的 ,

如果你把在家乡地区工作视为当务之急，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒkjʊˈpeɪ](ə)n [tuː; tə] [wɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd]
you may have to take an occupation to which you would have preferred
你 可能 有 到 拿 一个 职业 到 哪个 你 会 有 首选
[sʌm; səm][ˈlðə(r)] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊpən][tuː; tə][juː; jʊ][hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
some other that might have been open to you had you been willing to
一些 其他 那 可能 有 到过 打开 到 你 有 你 到过 愿意的 到
[liːv] [həʊm] .
leave home .
离开 家 .

你可能不得不从事一份你原本更喜欢的工作，而如果你愿意离开家乡，或许会有其他工作机会。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈkɒmən] [ðæt] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ə; eɪ] [ˈtʃəʊzn] [kəˈrɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][taɪz][pʊ; əv]
it is not common that one needs to sacrifice a chosen career to the ties of
它 是 不是 常见的 那 一 需求 到 牺牲 一个 选定 职业 到 这 领带 的
[əˈfekʃn] .
affection .
感情 .

为了爱情而牺牲自己选择的事业，这种情况并不常见。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈdɪstrɪkts] [ɔː(r)] [ˈsɜːklz] ,
The country is divided into industrial districts or circles ,
这 国家 是 分割 进入 工业的 地区 或者 界 ,
该国被划分为若干工业区或工业圈，

[ɪn] [iːtʃ] [pʊ; əv] [wɪt] [ðəə(r)][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈniəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
in each of which there is intended to be as nearly as possible a complete
在 每个 的 哪个 那里 是 故意的 到 是 作为 几乎 作为 可能的 一个 完全的
[ˈsɪstəm] [pʊ; əv] [ˈɪndəstri] ,
system of industry ,
系统 的 行业 ,

其中每一处都力求建立尽可能完整的工业体系。

[weəˈɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɑːts] [ænd; ənd] [ˌɒkjʊˈpeɪ](ə)ns [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] .
wherein all the important arts and occupations are represented .
其中 全部 这 重要的 艺术 和 职业 是 代表 .
其中涵盖了所有重要的艺术和职业。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪd] [ˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][məʊst][pʊ; əv] [juː ˈes][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɪn]
It is in this way made possible for most of us to find an opportunity in
它 是 在 这 方式 制成 可能的 为了 最多 的 我们 到 寻找 一个 机会 在
[ə; eɪ] [ˈtʃəʊzn] [ˌɒkjʊˈpeɪ](ə)n [wɪˈðəʊt] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm] [ˈfrendz] .
a chosen occupation without separation from friends .
一个 选定 职业 没有 分离 从 朋友们 .

这样一来，我们大多数人都有可能在不与朋友分离的情况下，找到自己心仪的职业机会。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsɪmplɪ] [dʌn] ,
This is the more simply done ,
这 是 这 更多的 简单地 完毕 ,
这是比较简单的做法。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [miːnz] [pʊ; əv] [kə,mjuːnɪˈkeɪ](ə)n [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [əˈbɒlɪʃt] [ˈdɪstəns] [ðæt]
as the modern means of communication have so far abolished distance that
作为 这 现代的 方法 的 沟通 有 所以 远的 废除 距离 那
[ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈbɒstən] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɪn] [ˈsprɪŋfiːld] ,
the man who lives in Boston and works in Springfield ,
这 男人 WHO 生活 在 波士顿 和 作品 在 斯普林菲尔德 ,

由于现代通讯手段已经大大减少了距离，所以住在波士顿、在斯普林菲尔德工作的人，

[wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'veɪ] ,
one hundred miles away ,
一 百 英里 离开 ,
一百英里之外,
[ɪz] [kwaɪt] [æz; əz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz][wəz; wəz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜ:kɪŋmæn] [ɒv; əv]
is quite as near his place of business as was the average workingman of
是 相当 作为 靠近 他的 地方 的 商业 作为 曾是 这 平均的 工人 的
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] .
your day .
你的 天 .

就像你那个时代的普通工人一样，他离工作地点非常近。

[wʌn] [hu:] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['bɒstən] , [ʊd; jəd] [wɜ:k] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'veɪ] ([ɪn] ['ɔ:lbəni]) ,
One who , living in Boston , should work two hundred miles away (in Albany) ,
一 WHO , 活的 在 波士顿 , 应该 工作 二 百 英里 离开 (在 奥尔巴尼) ,
一个住在波士顿，却要在两百英里外（奥尔巴尼）工作的人
[wʊd] [bi:; bi][fa:(r)]['betə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sə'bɜ:bənəɪt] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] ['bɒstən]
would be far better situated than the average suburbanite doing business in Boston
会 是 远的 更好的 位于 比 这 平均的 郊区居民 正在做 商业 在 波士顿
[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
a century ago .
一个 世纪 前 .

与一个世纪前在波士顿做生意的普通郊区居民相比，他们的处境要好得多。

[bʌt; bət] [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][faɪnd] [ɒkjʊ'peɪ(ə)nɪs] [æt; ət] [həʊm] ,
But while a great number desire to find occupations at home ,
但 尽管 一个 伟大的 数字 欲望 到 寻找 职业 在 家 ,
但是，尽管很多人希望在家附近找到工作，
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['meni] [hu:] [frɒm; frəm] [lʌv] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
there are also many who from love of change much prefer to leave the
那里 是 还 许多 WHO 从 爱 的 改变 很多 更喜欢 到 离开 这
[si:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .
scenes of their childhood .
场景 的 他们的 童年 .

也有很多人因为喜欢变化而更喜欢离开他们童年的场景。

[ði:z] , [tu:] ,
These , too ,
这些 , 也 ,
这些也
['ɪndɪkeɪt] [ðeə(r)] ['pref(ə)rənsɪz] [baɪ] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
indicate their preferences by marking the number of the district to which they
表明 他们的 偏好 经过 标记 这 数字 的 这 区 到 哪个 他们
[prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'saɪnd] .
prefer to be assigned .
更喜欢 到 是 分配 .

请通过标记您希望被分配到的地区的编号来表明您的偏好。

['sekənd] [ɔ:(r)] [θɜ:d] ['pref(ə)rənsɪz] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi]['ɪndə'keɪtɪd] ,
Second or third preferences may likewise be indicated ,
第二 或者 第三 偏好 可能 同样地 是 表明的 ,
同样可以注明第二或第三选择，

[səʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [gəʊ] [hɑ:d] [ɪnˈdi:d] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ləʊˈkeɪʃn] [ɪn][æt; ət] [li:st]
so that it would go hard indeed if one could not obtain a location in at least
所以 那 它 会 去 难的 的确 如果 一 可以 不是 获得 一个 地点 在 在 至少
[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌntri] [hi:; hi] [dɪˈzaɪəd] ,
the part of the country he desired ,
这 部分 的 这 国家 他 想要的 ,
因此, 如果无法在自己想要的地区找到合适的地点, 那将会非常困难。

[ðəʊ] [ðə; ði][ləʊˈkæləti] ['prefrəns] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] [əʊnli] [wen] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [dɪˈzaɪr] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn]
though the locality preference is imperative only when the person desires to stay in
尽管 这 地点 偏爱 是 至关重要的 仅有的什么时候 这 人 欲望 到 停留 在
[ðə; ði] [həʊm] [ˈdɪstrɪkt] .
the home district .
这 家 区 .
只有当一个人希望留在家乡地区时, 地域偏好才是至关重要的。

[ˈʌðəwaɪz] [aɪˈti:][ɪz] [kənˈsʌltɪd] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [kənˈflɪktɪŋ] [kleɪmz] .
Otherwise it is consulted so far as consistent with conflicting claims .
否则 它 是 咨询 所以 远的 作为 持续的 和 冲突 索赔 .
否则, 将参考与相互矛盾的说法相一致的内容。

[ðə; ði] [vɒlənˈtɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðʌs] [fɪld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [blæŋk] ,
The volunteer having thus filled out his preference blank ,
这 志愿者 拥有 因此 已填 出去 他的 偏爱 空白的 ,
志愿者填写完志愿表后,

[teɪks] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˌredʒɪˈstrɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)][ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['ræŋkɪŋ] [əˈfɪʃəli]
takes it to the proper registrar and has his ranking officially
需要 它 到 这 恰当的 注册员 和 有 他的 排行 官方
[stæmpt] [əˈpɒn][aɪˈti:] . "
stamped upon it . "
盖章 之上 它 . "
他将证书交给相应的注册官, 由其正式盖章确认他的等级。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] ?
" **What is the ranking ?**
" 什么 是 这 排行 ?
排名是多少?

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" **I asked .**
" 我 问 .
我问了。

" [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɪt] ['ɪndɪkeɪts] [hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ]
" **It is the figure which indicates his previous standing in the schools and during**
" 它 是 这 数字 哪个 表示 他的 以前的 常设 在 这 学校 和 期间
[hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈklæsɪfaɪd] ['wɜ:kə(r)] ,
his service as an unclassified worker ,
他的 服务 作为 一个 未分类 工人 ,
"这个数字反映了他之前在学校中的地位以及他作为非正式员工的工作经历。"

[ænd; ənd][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [best] [əˈteɪnəb(ə)l] [kraɪˈtɪəriən] [ðʌs] [fɑ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and is supposed to give the best attainable criterion thus far of his
和 是 据称 到 给 这 最好的 可实现的 标准 因此 远的 的 他的
[ˈrelatɪv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
relative intelligence ,
相对的 智力 ,
这被认为是迄今为止衡量他相对智力水平的最佳标准。

[ɪ'fɪ](ə)nsi] , [ænd; ənd] [drɪvəʊn] [tu:; tə] ['dju:ti] .
efficiency , and devotion to duty .
效率 , 和 虔诚 到 责任 .

效率高, 且忠于职守。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [vɒlən'tiəz] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒkjə'peɪ](ə)ns] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [ru:m]
Where there are more volunteers for particular occupations than there is room
在哪里 那里 是 更多的 志愿者 为了 特别的 职业 比 那里 是 房间
[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

当某些职业的志愿者人数超过岗位空缺时,

[ðə; ði] [ləʊɪst] [ɪn] ['ræŋkɪŋ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:(r)] [θɜ:d] ['prefrəns] .
the lowest in ranking have to be content with a second or third preference .
这 最低 在 排行 有 到 是 内容 和 一个 第二 或者 第三 偏爱 .

排名最低的人只能接受第二或第三的选择。

[ðə; ði] ['prefrəns] [blæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪnəli] ['hændɪd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
The preference blanks are finally handed in at the local exchange ,
这 偏爱 空白 是 最后 递交 在 在 这 当地的 交换 ,
偏好表最终被提交到当地交易所。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'leɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['dɪstrɪkt] .
and are collated at the central office of the industrial district .
和 是 整理 在 这 中央 办公室 的 这 工业的 区 .

并由工业区中心办公室进行汇总。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [həʊm] [wɜ:k] [ɪm'perətɪv] [ɑ:(r); ə(r)] [fɜ:st] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns]
All who have made home work imperative are first provided for in accordance
全部 WHO 有 制成 家 工作 至关重要的 是 第一的 假如 为了 在 根据
[wɪð] [ræŋk] .
with rank .
和 秩 .

凡是把家庭作业视为当务之急的人, 都会优先按照军衔获得相应的待遇。

[ðə; ði] [blæŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [wɜ:k] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
The blanks of those preferring work in other districts are forwarded to the
这 空白 的 那些 偏好 工作 在 其他 地区 是 转发 到 这
['næʃ(ə)nəl] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kə'leɪtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts] ,
national bureau and there collated with those from other districts ,
国家的 局 和 那里 整理 和 那些 从 其他 地区 ,

那些希望到其他地区工作的求职者的申请表将被送往国家局, 并与其他地区的申请表进行汇总。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vɒlən'tiəz] [meɪ] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] ['ni:əli] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kɔ:dɪŋ]
so that the volunteers may be provided for as nearly as may be according
所以 那 这 的 志愿者 可能 是 假如 为了 作为 几乎 作为 可能 是 根据
[tu:; tə] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,
to their wishes ,
到 他们的 愿望 ,

以便尽可能按照志愿者的意愿为他们提供照顾,

['sʌbdʒɪkt] , [weə(r)] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [kleɪm] [ə'raɪzɪz] , [tu:; tə] [ðeə(r)] ['relətɪv] ['ræŋkɪŋ] [raɪt] .
subject , where conflict of claim arises , to their relative ranking right .
主题 , 在哪里 冲突 的 宣称 出现 , 到 他们的 相对的 排行 正确的 .

如果出现权利冲突, 则以权利的相对先后顺序为准。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈɔːlweɪz] [biːn] [əbˈzɜːvd] [ðæt][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)] [ˌ,eksənˈtrɪsəti] [ɒv; əv][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəlz][ɪn] [ɡreɪt]
It has always been observed that the personal eccentricities of individuals in great
它 有 总是 到过 观察到 那 这 个人的 怪癖 的 个人 在 伟大的
[ˈbɒdɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈkɒmplɪment] [wʌn]
bodies have a wonderful tendency to balance and mutually complement one
身体 有 一个 精彩的 趋势 到 平衡 和 相互 补充 一
[əˈhʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

人们一直观察到，大团体中个体的个人怪癖往往具有奇妙的平衡和相互补充的趋势。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)][ɪz] [ˈstraɪkɪŋli] [ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ˌɒkjʊˈpeɪʃ(ə)n]
and this principle is strikingly illustrated in our system of choice of occupation
和 这 原则 是 引人注目 插图 在 我们的 系统 的 选择 的 职业
[ænd; ənd][ləʊˈkæləti] .
and locality .
和 地点 .

这一原则在我们的职业和居住地选择体系中得到了鲜明的体现。

[ðə; ði] [ˈprefrəns] [blæŋks][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [aʊt][ɪn][dʒuːn] ,
The preference blanks are filled out in June ,
这 偏爱 空白 是 已填 出去 在 六月 ,
志愿填表在六月份填写。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈɔːɡəst] [ˈevrɪbɒdi] [nəʊz] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)][fiː; ʃi][ɪz][tuː; tə]
and by the first of August everybody knows just where he or she is to
和 经过 这 第一的 的 八月 大家 知道 只是 在哪里 他 或者 她 是 到
[rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] .
report for service in October .
报告 为了 服务 在 十月 .

到 8 月 1 日，每个人都知道自己 10 月份要在哪里报到服役。

" [haʊˈevə(r)] ,
"**However** ,
" 然而 ,

“然而，

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæz; hæz] [rɪˈsiːvd] [æŋ; ən] [əˈsaɪnmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [drɪˈsaɪdɪdli] [ʌnˈwelkəm] [ˈaɪðə(r)][æz; əz]
if any one has received an assignment which is decidedly unwelcome either as
如果 任何 一 有 已收到 一个 任务 哪个 是 绝对地 不受欢迎 任何一个 作为
[tuː; tə] [ləʊˈkeɪʃn] [ɔː(r)][ˌɒkjʊˈpeɪʃ(ə)n] ,
to location or occupation ,
到 地点 或者 职业 ,

如果有人被分配到一份无论在地点还是工作内容上都明显不受欢迎的任务，

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [æt; ət][ˈeni] [taɪm] , [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][faɪnd]
it is not even then , or indeed at any time , too late to endeavor to find
它 是 不是 甚至 然后 , 或者 的确 在 任何 时间 , 也 晚的 到 努力 到 寻找
[əˈhʌðə(r)] .
another .
其他 .

即使到了那时，或者说在任何时候，寻找另一个机会也为时不晚。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [hæz; hæz] [dʌn] [ɪts] [best][tuː; tə][əˈdʒʌst][ðə; ði][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][ˈæptɪtjuːd][ænd; ənd]
The administration has done its best to adjust the individual aptitude and
这 行政 有 完毕 它是最好的 到 调整 这 个人 能力倾向 和
[ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈwɜːkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] ,
wishes of each worker to the needs of the public service ,
愿望 的 每个 工人 到 这 需求 的 这 民众 服务 ,

政府已尽最大努力使每位员工的个人才能和意愿与公共服务的需要相匹配。

[bʌt; bət][ɪts] [məʃiːnəri] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtempʃs] [hiː; hi][meɪ] [wɪ]
but its machinery is at his service for any further attempts he may wish
但 它是 机械 是 在 他的 服务 为了 任何 更远 尝试 他 可能 希望
[tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][suːt] [hɪmˈself] [ˈbetə(r)] .
to make to suit himself better .
到 制作 到 套装 他自己 更好的 .

但是，如果他想进行任何进一步的尝试以更好地满足自己的需求，这套机制随时为他服务。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [tʊk] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][trænsˈfɜː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ænd; ənd] [[əʊd]
" **And then the doctor took me to the Transfer Department and showed**
" 和 然后 这 医生 采取 我 到 这 转移 部门 和 显示
[em ˈiː] [haʊ] [pˈɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] [aɪðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [əˈsainmənt] [ɒv; əv][ˌpkjuːpeɪʃ(ə)n]
me how persons who were dissatisfied either with their assignment of occupation
我 如何 人 WHO 是 不满 任何一个 和 他们的 任务 的 职业
[ɔː(r)][ləʊˈkæləti][kʊd; kəd] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ˈlðə(r)z] [ɪn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
or locality could put themselves in communication with all others in any part of the
或者 地点 可以 放 他们自己 在 沟通 和 全部 其他的 在 任何 部分 的 这
[ˈkʌntri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmələli] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] ,
country who were similarly dissatisfied ,
国家 WHO 是 相似地 不满 ,

“然后医生带我去调了部门，向我展示了那些对自己的职业或工作地点不满意的人如何与全国各地其他同样不满的人联系。”

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] , [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˈlɪbərəl] [ˌregjuːleɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]
and arrange , subject to liberal regulations , such exchanges as might be
和 安排 , 主题 到 自由主义 法规 , 这样的 交易所 作为 可能 是
[ˈmjuːtʃuəli] [əˈgriːəb(ə)] .
mutually agreeable .
相互 同意 .

在宽松的规则下，安排双方都同意的交流。

" [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][nɒt] [ˈæbsəluːtli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **If a person is not absolutely unwilling to do anything at all , " he said ,**
" 如果 一个 人 是 不是 绝对地 不情愿 到 做 任何事物 在 全部 , " 他 说 ,
他说：“如果一个人并非完全不愿意做任何事，那么.....”

" [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈiːkwəli] ,
" **and does not object to all parts of the country equally ,**
" 和 做 不是 目的 到 全部 部分的 这 国家 同样地 ,
“并且并非对该国所有地区都持相同反对态度，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [bəʊθ] [wɪð] [ˈprɪti] [ˈniəli]
he ought to be able sooner or later to provide himself both with pretty nearly
他 应该 到 是 有能力的 很快 或者 之后 到 提供 他自己 两个都 和 漂亮的 几乎
[ðə; ði] [ˌpkjuːpeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ləʊˈkæləti][hiː; hi] [dɪˈzʌɪr] .
the occupation and locality he desires .
这 职业 和 地点 他 欲望 .

他迟早应该能够找到自己想要的工作和居住地。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
And if , after all ,
和 如果 , 后 全部 ,
如果，最终.....

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈeni] [wʌn][səʊ] [dʌl] [ðæt] [hiː; hi][kæən; kən][nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][hɪz; ɪz]
there should be any one so dull that he can not hope to succeed in his
那里 应该 是 任何 一 所以 乏味的 那 他 能 不是 希望 到 成功 在 他的
[ˌpkjuːpeɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] ,
occupation or make a better exchange with another ,
职业 或者 制作 一个 更好的 交换 和 其他 ,
应该没有人如此愚钝，以至于既无法在自己的职业中取得成功，也无法与他人进行更好的交易。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɒkju'peɪ](ə)n] [naʊ] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [wəd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n]
yet there is no occupation now tolerated by the state which would not have been
然而 那里 是 不 职业 现在 容忍 经过 这 状态 哪个 会 不是 有 到过
[æz; əz][tu:; tə][ɪts] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ə; eɪ] ['gɒdsend] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['fɔ:tʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['wɜ:kəmən] [ɒv; əv]
as to its conditions a godsend to the most fortunately situated workman of
作为 到 它是 状况 一个 天赐之物 到 这 最多 幸运的是 位于 工人 的
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] .
your day .
你的 天 .

然而，如今国家所容忍的任何职业，就其条件而言，对于你们那个时代最幸运的工人来说，都是一种天赐良机。

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ['perəl][tu:; tə][laɪf][ɔ:(r)] [helθ] [ɪz][nɒt] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
There is none in which peril to life or health is not reduced to a minimum ,
那里 是 没有任何 在 哪个 危险 到 生活 或者 健康 是 不是 减少 到 一个 最低限度 ,
所有措施都力求将对生命或健康的危险降至最低。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜ:kə(r)] ['æbsəlu:tli] [gæərən'ti:d] .
and the dignity and rights of the worker absolutely guaranteed .
和 这 尊严 和 权利 的 这 工人 绝对地 保证 .
工人的尊严和权利得到绝对保障。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [səʊ][tu:; tə][beɪt][ðə; ði] [les] [ə'træktɪv]
It is a constant study of the administration so to bait the less attractive
它 是 一个 持续的 学习 的 这 行政 所以 到 饵 这 较少的 吸引人的
[ɒkjʊ'peɪ](ə)nɪs] [wɪð] ['spe](ə)l] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə] ['leɜə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ki:p]
occupations with special advantages as to leisure and otherwise always to keep
职业 和 特别的 优势 作为 到 闲暇 和 否则 总是 到 保持
[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['prefrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ni:əli] [tru:] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
the balance of preference between them as nearly true as possible ;
这 平衡 的 偏爱 之间 他们 作为 几乎 真的 作为 可能的 ;

这是一项持续的研究，旨在通过给予休闲方面的特殊优势来吸引那些吸引力较低的职业，并始终尽可能地保持两者之间的偏好平衡；

[ænd; ənd] [ɪf] , ['faɪnəli] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [ɒkju'peɪ](ə)n] [wɪtʃ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
and if , finally , there were any occupation which , after all ,
和 如果 , 最后 , 那里 是 任何 职业 哪个 , 后 全部 ,
最后，如果真的存在某种职业，那么，

[rɪ'meɪnd] [səʊ] [dɪ'steɪstfl] [æz; əz][tu:; tə] [ə'trækt] [nəʊ] [vɒlən'tɪəz] , [ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
remained so distasteful as to attract no volunteers , and yet was necessary ,
剩余 所以 令人厌恶的 作为 到 吸引 不 志愿者 , 和 然而 曾是 必要的 ,
这件事令人厌恶到没有志愿者愿意做，但却是必要的。

[ɪts] ['dju:tɪz] [wəd] [bi:; bi] [pə'fɔ:md] [baɪ][ɔ:l][ɪn][rəʊ'teɪ](ə)n] . "
its duties would be performed by all in rotation . "
它是 职责 会 是 执行 经过全部 在 旋转 . "
所有员工将轮流履行其职责。

" [æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , " [aɪ] [sed] , " [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [ðə; ði]
" **As , for example , I said , the work of repairing and cleansing the**
" 作为 , 为了 例子 , " 我 说 , " 这 工作 的 维修 和 清洁 这
[su:əs; 'sju:əs] . "
sewers . "
下水道 . "

“例如，”我说，“修理和清理下水道的工作。”

" [ɪf] [ðæt] [sɔ:t] [pʊ; əv] [wɜ:k] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ə'fensɪv] [æz; əz][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn]
" **If that sort of work were as offensive as it must have been in**
" 如果 那 种类 的 工作 是 作为 进攻 作为 它 必须 有 到过 在
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
your day ,
你的 天 ,

“如果那种工作像你们那个年代那样令人反感的话，

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][rəʊ'teɪ(ə)n][ɪn] [wɪt] [ɔ:l] [wʊd] [teɪk]
I dare say it might have to be done by a rotation in which all would take
我 敢 说 它 可能 有 到 是 完毕 经过 一个 旋转 在 哪个 全部 会 拿
[ðeə(r)] [tɜ:n] ,
their turn ,
他们的 转动 ,

我敢说，这或许需要采取轮流的方式，让每个人都轮流去做。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [bʌt; bət]['aʊə(r)][su:əs; 'sju:əs][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [kli:n] [æz; əz]['aʊə(r)] [stri:tɪs] .
" **replied the doctor , " but our sewers are as clean as our streets .**
" 回复 这 医生 , " 但 我们的 下水道 是 作为 干净的 作为 我们的 街道 .

“但是我们的下水道和我们的街道一样干净。”医生回答说。

[ðeɪ] [kən'veɪ] ['əʊnli]['wɔ:tə(r)] [wɪt] [hæz; həz] [bi:n] ['kemɪkli] ['pjʊərɪfaɪd][ænd; ənd][di:'əʊdəraɪzd] [brɪ'fɔ:(r)]
They convey only water which has been chemically purified and deodorized before
他们 传达 仅有的 水 哪个 有 到过 化学 纯化 和 除臭 前
[aɪ 'ti:] ['entəz] [ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] [æpə'reɪtəs] [kə'nektɪd] [wɪð] ['evri] ['dwelɪŋ] .
it enters them by an apparatus connected with every dwelling .
它 进入 他们 经过 一个 设备 连接 和 每一个 住宅 .

它们输送的都是经过化学净化和除臭处理的水，这些水在进入房屋之前都通过与每户住宅相连的设备进行处理。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [æpə'reɪtəs] [ɔ:l] ['sɒlɪd] ['su:ɪdʒ] [ɪz] [ɪ'lektrɪkli] [krə'meɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] [ɪn][ðə; ði]
By the same apparatus all solid sewage is electrically cremated , and removed in the
经过 这 相同的 设备 全部 坚硬的 污水 是 电气 火化 , 和 已移除 在 这
[fɔ:m] [pʊ; əv] [æʃɪz] .
form of ashes .
形式 的 灰烬 .

通过同一装置，所有固体污水均被电焚烧，并以灰烬的形式清除。

[ðɪs] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['su:ə(r); 'sju:ə(r)] ['sɪstəm] , [wɪt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [greɪt] [revə'lu:ʃn] ['veri]
This improvement in the sewer system , which followed the great Revolution very
这 改进 在 这 下水道 系统 , 哪个 随后 这 伟大的 革命 非常
[ˈkləʊsli] ,
closely ,
密切 ,

这项下水道系统的改进紧随伟大的革命之后，

[maɪt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪ'ɪəz] [brɪ'fɔ:(r)] [ɪntrə'dʌkʃn] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [revə'lu:ʃn]
might have waited a hundred years before introduction but for the Revolution
可能 有 等待 一个 百 年 前 介绍 但 为了 这 革命
,
.
,

如果不是因为革命，或许还要等一百年才会引入。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [saɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [ə'veɪləb(ə)]
although the necessary scientific knowledge and appliances had long been available
虽然 这 必要的 科学 知识 和 电器 有 长的 到过 可用的
.
:
.

尽管必要的科学知识和设备早已存在。

[ðə; ði] [keɪs] ['fə:niʃ] ['mi:əli] [wʌn] ['ɪnstəns] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
The case furnishes merely one instance out of a thousand of the devices for
这 案件 提供 仅仅 一 实例 出去 的 一个 千 的 这 设备 为了
[ə'vɔɪdɪŋ] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['perələs] [sɔ:rtɪs][ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪtʃ] ,
avoiding repulsive and perilous sorts of work which ,
避免 丑恶 和 危险的 排序 的 工作 哪个 ;
这个案例只是避免从事令人厌恶和危险的工作的众多方法中的一个例子，这类方法数不胜数。

[waɪl] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
while simple enough ,
尽管 简单的 足够的 ;
虽然很简单，

[ðə; ði] [wɜ:l'd] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['trʌblɪd] [ɪt'self] [tu:; tə][ə'dɒpt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [hæd; həd]
the world would never have troubled itself to adopt so long as the rich had
这 世界 会 绝不 有 麻烦 本身 到 采纳 所以 长的 作为 这 富有的 有
[ɪn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ʌnkəm'pleɪnɪŋ] [ɪ:kə'nɒmɪk] [sɜ:rfs][ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [leɪ] [ɔ:l][ðəə(r)]
in the poor a race of uncomplaining economic serfs on which to lay all their
在 这 贫穷的 一个 种族 的 不抱怨 经济的 农奴 在 哪个 到 躺 全部 他们的
['bə:dən] .
burdens .
负担 ;
只要富人还能把所有的负担都压在穷人身 上，让他们成为毫无怨言的经济奴隶，世界就不会费心去适应这种制度。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwələtɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪ:'kwəli] [ðə; ði] [ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔ:l]
The effect of economic equality was to make it equally the interest of all
这 影响 的 经济的 平等 曾是 到 制作 它 同样地 这 兴趣 的 全部
[tu:; tə][ə'vɔɪd] ,
to avoid ,
到 避免 ;
经济平等的后果是，避免成为所有人的共同利益。

[səʊ][fa:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [tɑ:skɪs] , [saɪns] [hens'fɔ:θ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]
so far as possible , the more unpleasant tasks , since henceforth they must be
所以 远的 作为 可能的 ; 这 更多的 令人不快的 任务 ; 自从 今后 他们 必须 是
[eəd] [baɪ][ɔ:l] .
shared by all .
共享 经过 全部 ;
尽可能地，把那些令人不快的任务交给别人，因为从今以后，这些任务必须由所有人分担。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['həʊlɪ] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒrəl] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætə(r)] , [ðə; ði] ['prəʊgres]
In this way , wholly apart from the moral aspects of the matter , the progress
在 这 方式 , 完全 除 从 这 道德 方面 的 这 事情 , 这 进步
[ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ,
of chemical ,
的 化学 ;
如此一来，完全抛开道德层面不谈，化学的进步，

['sænət(ə)ri] , [ænd; ənd] [mə'kæni:kəl] ['saɪəns] [əʊz] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [det] [tu:; tə][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] . "
sanitary , and mechanical science owes an incalculable debt to the Revolution . "
卫生 , 和 机械的 科学 欠款 一个 不可估量 债务 到 这 革命 . "
卫生和机械科学对革命感激不尽。

" ['prɒbəbli] , " [aɪ] [sed] ,
" **Probably , " I said ,**
" 大概 , " 我 说 ,
“大概吧，”我说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪkˈsentrɪk] [pˈɜ:sənz] - - - ['krʊkɪd] [stɪks] - [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l]
" **you have sometimes eccentric persons - - ' crooked sticks ' we used to call**
" 你 有 有时 偏心 人 - - - 歪 棍子 - 我们 用过的 到 称呼
[ðəm; ðəm] - - [hu:] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][əˈdæpt] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈɔ:də(r)][bɒn] [ˈeni] [tɜ:mz] [ɔ:(r)]
them - - who refuse to adapt themselves to the social order on any terms or
他们 - - WHO 拒绝 到 适应 他们自己 到 这 社会的 命令 在 任何 条款 或者
[ədˈmɪt] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˈsəʊ(ə)l][ˈdju:ti] .
admit any such thing as social duty .
承认 任何 这样的 事物 作为 社会的 责任 .

“你有时会遇到一些古怪的人——我们过去称他们为“怪人”——他们拒绝以任何方式适应社会秩序，也不承认任何社会责任。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ˈʊd; ʃəd] [ˈflætli] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][ˈrendə(r)] [ˈeni] [sɔ:t] [pʊ; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ɔ:(r)][ˈju:sf(ə)l]
If such a person should flatly refuse to render any sort of industrial or useful
如果 这样的 一个 人 应该 断然 拒绝 到 使成为 任何 种类 的 工业的 或者 有用
[ˈsɜ:vɪs] [bɒn] [ˈeni] [tɜ:mz] ,
service on any terms ,
服务 在 任何 条款 ,
如果此人断然拒绝以任何条件提供任何形式的工业或有用服务，

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ?
what would be done with him ?
什么 会 是 完毕 和 他 ?
会怎么处置他？

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpʌlsəri] [saɪd][tu:; tə][jɔ:(r); ʃə(r)] [ˈsɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ]
No doubt there is a compulsory side to your system for dealing with such
不 怀疑 那里 是 一个 强制性的 边 到 你的 系统 为了 处理 和 这样的
[pˈɜ:sənz] ? "
persons ? "
人 ? "
毫无疑问，你们的制度中肯定有强制性的措施来处理这类人吧？

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Not at all , " replied the doctor .**
" 不是 在 全部 , " 回复 这 医生 .
“完全不是，”医生回答道。

" [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [kæn; kən][nɒt] [stænd][bɒn][ɪts] [ˈmerɪts] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈpɒsəb(ə)l] [əˈreɪndʒmənt]
" **If our system can not stand on its merits as the best possible arrangement**
" 如果 我们的 系统 能 不是 站立 在 它是 优点 作为 这 最好的 可能的 安排
[fɔ:(r); fə(r)] [prəˈməʊtɪŋ] [ðə; ði] [haɪst] [ˈwelfeə(r)][pʊ; əv] [ɔ:l] ,
for promoting the highest welfare of all ,
为了 推广 这 最高 福利 的 全部 ,
“如果我们的制度不能凭借其自身优点成为促进所有人最高福祉的最佳安排，

[let][aɪ ˈti:][fɔ:l] .
let it fall .
让 它 落下 .
让它掉下去。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)][pʊ; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɜ:vɪs] ,
As to the matter of industrial service ,
作为 到 这 事情 的 工业的 服务 ,
至于工业服务方面，

[ðə; ði] [ɔ:] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn][[æɪ; ʃəl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [tə'wɔ:d]
the law is simply that if any one shall refuse to do his or her part toward
这 法律 是 简单地 那 如果 任何 一 将 拒绝 到 做 他的 或者 她 部分 朝向
[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][f'səʊ(ə)l][ɪ'ɔ:də(r)][hi:; hi][[æɪ; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]
the maintenance of the social order he shall not be allowed to partake of
这 维护 的 这 社会的 命令 他 将 不是 是 允许 到 参加 的
[ɪts] ['benɪfɪts] .
its benefits .
它是 好处 .

法律规定，任何人如果拒绝为维护社会秩序尽一份力，就不得享受社会秩序带来的好处。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɒbvɪəsli] [nɒt][bi:; bi][feə(r)][tu:; tə][ðə; ði][rest] [ðæt] [hi:; hi][[ʊd; ʃəd][du:; də][səʊ] .
It would obviously not be fair to the rest that he should do so .
它 会 明显地 不是 是 公平的 到 这 休息 那 他 应该 做 所以 .
如果他这样做，对其他人显然是不公平的。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] [kəm'pelɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [wɜ:k] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ] [fɔ:s] ,
But as to compelling him to work against his will by force ,
但 作为 到 引人注目的 他 到 工作 反对 他的 将要 经过 力量 ,
但要强迫他违背自己的意愿工作，

[sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] [wʊd] [bi:; bi] [əb'hɒrənt] [tu:; tə][aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] .
such an idea would be abhorrent to our people .
这样的 一个 主意 会 是 令人憎恶的 到 我们的 人们 .
这种想法对我们的人民来说是令人憎恶的。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
The service of society is , above all , a service of honor ,
这 服务 的 社会 是 , 多于 全部 , 一个 服务 的 荣誉 ,
服务社会首先是一种荣誉服务。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [ə,səʊsɪ'eɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l] ['ɪvəlɾəs] .
and all its associations are what you used to call chivalrous .
和 全部它是 协会 是 什么 你 用过的 到 称呼 骑士精神 .
而它所代表的一切，正是你过去所说的骑士精神。

['i:v(ə)n][æz; əz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ['səʊldʒəz] [wʊd] [nɒt] [sɜ:v] [wɪð] ['skʌlkə] ,
Even as in your day soldiers would not serve with skulkers ,
甚至 作为 在 你的 天 士兵 会 不是 服务 和 潜伏者 ,
就像你们那个年代的士兵不会和偷偷摸摸的人一起服役一样，

[bʌt; bət] [drʌmd] ['kauəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
but drummed cowards out of the camp ,
但 鼓声 懦夫 出去 的 这 营 ,
但把懦夫们赶出了营地，

[səʊ] [wʊd] [aʊə(r)] [wɜ:kəz] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [əʊpənli] [si:kɪŋ] [tu:; tə]
so would our workers refuse the companionship of persons openly seeking to
所以 会 我们的 工人 拒绝 这 友谊 的 人 公然 寻求 到
[ɪ'veɪd] [ðeə(r)][f'sɪvɪk][ɪ'dju:ti] . "
evade their civic duty . "
逃避 他们的 公民 责任 . "

因此，我们的工人会拒绝与那些公然逃避公民义务的人为伍。

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] [wɪð] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] ? "
" **But what do you do with such persons ?** "
" 但 什么 做 你 做 和 这样的 人 ? "
“但是，对于这样的人，我们该如何处置呢？ ”

" [ɪf] [æn; ən][f'ædʌlt; ə'dʌlt] , ['bi:ɪŋ] ['naɪðə(r)][f'krɪmɪn(ə)l][nɔ:(r)] [ɪn'seɪn] ,
" **If an adult , being neither criminal nor insane** ,
" 如果 一个 成人 , 存在 两者都不 刑事 也不 疯狂的 ,
“如果一个成年人，既非罪犯也非精神病人，

[ʃʊd; ʒəd] [dɪ'lɪbəɾətli] [ænd; ənd] [ˈfiksɪdli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ˈrendə(r)][hɪz; ɪz][ˈkwəʊtə][ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] [ɪn] [ˈeni] [wei] **should deliberately and fixedly refuse to render his quota of service in any way**
应该 故意地 和 固定地 拒绝 到 使成为 他的 配额 的 服务 在 任何 方式
,
.
.

应故意且坚决地拒绝以任何方式履行其服务配额，

[ˈaɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃəʊzn] [ˌɒkju'peɪ(ə)n] [ɔ:(r)] , [ɒn] [ˈfeɪljə(r)][tu:; tə] [tʃu:z] , [ɪn][æn; ən] [ə'saɪnd] [wʌn] , **either in a chosen occupation or , on failure to choose , in an assigned one ,**
任何一个 在 一个 选定 职业 或者 , 在 失败 到 选择 , 在 一个 分配 一 ,
要么从事自己选择的职业，要么在未能选择职业的情况下，从事被分配的职业。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɜ:nɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [si:dz] [ænd; ənd] [tu:lz] [æz; əz][hi:; hi] **he would be furnished with such a collection of seeds and tools as he**
他 会 是 提供 和 这样的 一个 收藏 的 种子 和 工具 作为 他
[maɪt] [tʃu:z] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [lu:s] [ɒn][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪk'spresli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] **might choose and turned loose on a reservation expressly prepared for such**
可能 选择 和 转向 松动的 在 一个 预订 明确地 准备 为了 这样的
[pɜ:sənz] , **persons** ,
人 ,

他将被提供他可以选择的种子和工具，然后被放逐到专门为这类人准备的保留地。

[kɒrə'spɒndɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði] [rezə'veɪ(ə)nz] [set] [ə'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈɪndiənz] [ɪn] **corresponding a little perhaps with the reservations set apart for such Indians in**
相应的 一个 小的 也许 和 这 预订 放 除 为了 这样的 印度人 在
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . **your day as were unwilling to accept civilization .**
你的 天 作为 是 不情愿 到 接受 文明 .

这或许与你们那个时代为不愿接受文明的印第安人设立的保留地有些类似。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] **There he would be left to work out a better solution of the problem of**
那里 他 会 是 左边 到 工作 出去 一个 更好的 解决方案 的 这 问题 的
[ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [sə'saɪəti] [ˈbʃəz] , **existence than our society offers ,**
存在 比 我们的 社会 优惠 ,

在那里，他可以自行探索出比我们社会所提供的更好的生存问题解决方案。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][səʊ] . **if he could do so .**
如果 他 可以 做 所以 .

如果他能做到的话。

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˈpɒsəb(ə)][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] , **We think we have the best possible social system ,**
我们 思考 我们 有 这 最好的 可能的 社会的 系统 ,
我们认为我们拥有最好的社会制度，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wi:; wi] [wʌnt] [tu:; tə] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ə'dɒpt] [aɪ 'ti:] . **but if there is a better we want to know it , so that we may adopt it .**
但 如果 那里 是 一个 更好的 我们 想 到 知道 它 , 所以 那 我们 可能 采纳 它 .

但如果存在更好的方法，我们希望知道，以便我们能够采用。

[wi:; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] . " **We encourage the spirit of experiment .** "
我们 鼓励 这 精神 的 实验 . "
我们鼓励实验精神。

" [ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['ri:əli] [keɪsɪz] , " [ai] [sed] ,
" And are there really cases , " I said ,
" 和 是 那里 真的 案例 , " 我 说 ,
" 真的有这样的案例吗？ " 我问道。

" [ɒv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hu:] [ðʌs] ['vɒləntreəli] [əˈbændən][səˈsaɪəti][ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðeə(r)]
" of individuals who thus voluntarily abandon society in preference to fulfilling their
" 的 个人 WHO 因此 自愿 放弃 社会 在 偏爱 到 满足 他们的
[ˈsəʊʃ(ə)l][ˈdʒu:ti] ? " social duty ? "
社会的 责任 ? "
" 那些宁愿自愿放弃社会责任，也不愿履行社会义务的人呢？ "

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
" There have been such cases ,
" 那里 有 到过 这样的 案例 ,
" 确实发生过这样的情况，
[ðəʊ] [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
though I do not know that there are any at the present time .
尽管 我 做 不是 知道 那 那里 是 任何 在 这 展示 时间 .
" 虽然我目前还不知道是否有这样的情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪgˈzɪsts] .
But the provision for them exists .
但 这 条款 为了 他们 存在 .
" 但他们提供便利的途径是存在的。

" [ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .
第六章

[ˈhoʊni][swɑ:;][kju: ju: 'aɪ][mæl][waɪ] [pens] .
Honi Soit Qui Mal Y Pense .
霍尼 所以 qui 马尔 是 彭斯 .
Honi Soit Qui Mal Y Pense.

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] :
When we reached the house the doctor said :
什么时候 我们 达到 这 房子 这 医生 说 :
" 我们到达房子时，医生说：
" [ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['i:dɪθ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
" I am going to leave you to Edith this morning .
" 我 是 去 到 离开 你 到 伊迪丝 这 早晨 .
" 今天上午我把你们交给伊迪丝了。 "

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] ['dʒu:tɪz] [æz; əz]['mentɔ:(r)] , [waɪl] [ɪkˈstri:mli] [tu:; tə][maɪ] [teɪst] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kwɑɪt]
The fact is , my duties as mentor , while extremely to my taste , are not quite
这 事实 是 , 我的 职责 作为 导师 , 尽管 极其 到 我的 品尝 , 是 不是 相当
[ə; eɪ]['sɪnɪkjʊə(r)] .
a sinecure .
一个 闲职 .
事实上，我作为导师的职责虽然非常符合我的喜好，但并不算是一份轻松的差事。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [reɪzd] [ɪn] ['ʌvə(r)] [tɔ:ks] ['fri:kwəntli] [sə'dʒest] [ðə; ði] [nə'sesəti] [pʊv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [maɪ]
The questions raised in our talks frequently suggest the necessity of refreshing my
这 问题 提高 在 我们的 会谈 频繁地 建议 这 必要性 的 令人耳目一新 我的
['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [pʊv; əv][ðə; ði] ['kɒntræsts] [brɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
general knowledge of the contrasts between your day and this by looking up
一般的 知识 的 这 对比 之间 你的 天 和 这 经过 寻找 向上
[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)] [ɔ:'θɒrətɪz] .
the historical authorities .
这 历史 当局 .

我们谈话中提出的问题经常表明，我需要查阅历史权威资料，以更新我对你们那个时代和我们这个时代之间差异的一般知识。

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [hæz; həz]['ɪndə'keɪtɪd] [laɪnz] [pʊv; əv] [rɪ'sɜ:tʃ] [wɪtʃ] [wɪl] [ki:p] [em 'i:]
The conversation this morning has indicated lines of research which will keep me
这 对话 这 早晨 有 表明的 线条 的 研究 哪个 将要 保持 我
['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ðə; ði] [rest] [pʊv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
busy in the library the rest of the day .
忙碌的 在 这 图书馆 这 休息 的 这 天 .

今天上午的谈话让我了解到一些研究方向，足够我今天在图书馆忙活一整天了。

" [aɪ] [faʊnd] ['i:dɪθ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)][kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] [ə'pɒn] [maɪ] ['fʊli]
" I found Edith in the garden , and received her congratulations upon my fully
" 我 成立 伊迪丝 在 这 花园 , 和 已收到 她 恭喜! 之上 我的 完全
[fledʒd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
fledged citizenship .
羽翼丰满 国籍 .

“我在花园里找到了伊迪丝，并收到了她对我正式成为公民的祝贺。”

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [sə'praɪzd] [ɒn] ['lɜ:nɪŋ] [maɪ] [ɪn'ten(ə)n] ['prɒmptli] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]
She did not seem at all surprised on learning my intention promptly to find a place
她 做过 不是 似乎 在 全部 惊讶 在 学习 我的 意图 及时 到 寻找 一个 地方
[ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜ:vɪs] .
in the industrial service .
在 这 工业的 服务 .

得知我打算尽快在工业服务业找份工作，她似乎一点也不感到惊讶。

" [pʊv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [ʃi:; ʃɪ]
" Of course you will want to enter the service as soon as you can , " she
" 的 课程 你 将要 想 到 进入 这 服务 作为 很快 作为 你 能 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“当然，你肯定想尽快入伍，”她说。

" [aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] .
" I knew you would .
" 我 知道 你 会 .

我就知道你会这么做。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [fi:l] ['ri:əli] [wʌn] [pʊv; əv][ðə; ði]
It is the only way to get in touch with the people and feel really one of the
它 是 这 仅有的 方式 到 得到 在 触碰 和 这 人们 和 感觉 真的 一 的 这
['neiʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

这是与民众建立联系，真正感受到自己是国家一份子的唯一途径。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vent] [wi:; wi][ɔ:l] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] . "
It is the great event we all look forward to from childhood . "
它 是 这 伟大的 事件 我们 全部 看 向前 到 从 童年 . "
这是我们从小就一直期盼的盛事。

" ['tɔːkɪŋ] [pʊ; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜːvɪs] , " [aɪ] [sed] ,
" Talking of industrial service , " I said ,
" 说的 工业的 服务 , " 我 说 ,
" "说到工业服务,"我说,
" [rɪ'maɪndz][em 'iː][pʊ; əv][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə'kɜːd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə]
" reminds me of a question it has a dozen times occurred to me to
" 提醒 我 的 一个 问题 它 有 一个 打 时代 发生 到 我 到
[ɑːsk][juː; jʊ] .
ask you .
问 你 .

这让我想起一个我曾无数次想过要问你的问题。
[aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['evriwʌn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
I understand that everyone who is able to do so , women as well as men ,
我 理解 那 每个人 WHO 是 有能力 的 到 做 所以 , 女性 作为 出色地 作为 男人 ,
" "我理解, 所有有能力的人, 无论男女,"

[sɜːrvz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frəm; frəm] ['twenti] - [wʌn][tuː; tə] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [pʊ; əv][eɪdʒ][ɪn][sʌm; səm]
serves the nation from twenty - one to forty - five years of age in some
服务 这 国家 从 二十 - 一 到 四十 - 五 年 的 年龄 在 一些
[ˈjuːsf(ə)] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] ;
useful occupation ;
有用 职业 ;
" "在21岁至45岁期间从事对国家有益的职业;"

[bʌt; bət][səʊ][faː(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][pʊ; əv] [helθ]
but so far as I have seen , although you are the picture of health
但 所以 远的 作为 我 有 已见 , 虽然 你 是 这 图片 的 健康
[ænd; ænd]['vɪgə(r)] ,
and vigor ,
和 活力 ,
" "但就我所见, 虽然你看起来健康而充满活力,"

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [kwɪt] [laɪk] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [pʊ; əv] ['eɪlɪgənt] ['leɪzə(r)] [ɪn]
you have no employment , but are quite like young ladies of elegant leisure in
你 有 不 就业 , 但 是 相当 喜欢 年轻的 女士们 的 优雅的 闲暇 在
[maɪ] [deɪ] ,
my day ,
我的 天 ,
" "你没有工作, 但就像我那个年代那些优雅闲适的年轻女士一样。"

[huː] [spɛnt] [ðəə(r)] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] ['hænsəm] .
who spent their time sitting in the parlor and looking handsome .
WHO 花费 他们的 时间 坐着 在 这 客厅 和 寻找 英俊的 .
" "他们整天坐在客厅里, 打扮得漂漂亮亮的。"

[pʊ; əv] [kɔːs] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ə'griːəb(ə)] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] [friː] ,
Of course , it is highly agreeable to me that you should be so free ,
的 课程 , 它 是 高度 同意 到 我 那 你 应该 是 所以 自由的 ,
" "当然, 我非常乐意你拥有如此自由的时间和精力。"

[bʌt; bət] [haʊ] , [ɪg'zæktli] , [ɪz][səʊ] [mʌt] ['leɪzə(r)] [pɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [skweəd] [wɪð] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)]
but how , exactly , is so much leisure on your part squared with the universal
但 如何 , 确切地 , 是 所以 很多 闲暇 在 你的 部分 平方 和 这 普遍的
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][pʊ; əv] ['sɜːvɪs] ?
obligation of service ?
义务 的 服务 ?
" "但是, 你拥有如此多的闲暇时间, 究竟如何与普遍的服务义务相协调呢?"

" ['i:drʊ] [wɒz; wəz] ['grentli] [ə'mju:zd] .
" **Edith was greatly amused** .
" 伊迪丝 曾是 非常 觉得好笑 .

伊迪丝觉得很有趣。

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ai][wɒz; wəz] ['ʒ:kiŋ] ?
" **And so you thought I was shirking?**
" 和 所以 你 想法 我 曾是 偷懒 ?

所以你认为我是在逃避责任？

[hæd; həd][,aɪ'ti:] [nɒt] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
Had it not occurred to you that there might probably be such things as
有 它 不是 发生 到 你 那 那里 可能 大概 是 这样的 事物 作为
[ver'keɪfɪnz; və'keɪfɪnz][ɔ:(r)] ['fə:lau] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜ:vɪs] ,
vacations or furloughs in the industrial service ,
假期 或者 休假 在 这 工业的 服务 ,
如果你没有想到工业服务业中可能存在休假或临时解雇之类的安排，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɑ:ðə(r)][ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [gest] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [maɪt]
and that the rather unusual and interesting guest in our household might
和 那 这 相当 异常 和 有趣的 客人 在 我们的 家庭 可能
[ˈfɜ:nɪʃ] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈaʊtɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][,aɪ'ti:] ?
furnish a natural occasion for me to take an outing if I could get it?
提供 一个 自然的 场合 为了 我 到 拿 一个 外出 如果 我 可以 得到 它 ?
"
"
"

而我们家这位相当不寻常且有趣的客人，或许会给我提供一个绝佳的机会，让我外出走走？

" [ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ver'keɪ(ə)n] [wen] [ju:; jʊ] [pli:z] ? "
" **And can you take your vacation when you please?** "
" 和 能 你 拿 你的 假期 什么时候 你 请 ? "

“您可以随时休假吗？”

" [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [pʊ; əv][,aɪ'ti:] [wen] [wi:; wi] [pli:z] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌbdʒɪkt] , [pʊ; əv]
" **We can take a portion of it when we please, always subject, of**
" 我们 能 拿 一个 部分 的 它 什么时候 我们 请 , 总是 主题 , 的
[kɔ:s] ,
course ,
课程 ,

“我们可以随时取走其中的一部分，当然，前提是必须遵守相关规定。”

[tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] . "
to the needs of the service . "
到 这 需求 的 这 服务 . "

满足服务需求。

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [wɜ:k] - - [ti:tʃ] [sku:l] , [peɪnt] [ˈtʃaɪnə]
" **But what do you do when you are at work - - teach school, paint china**
" 但 什么 做 你 做 什么时候 你 是 在 工作 - - 教 学校 , 画 中国
,
/
,

但是，当你工作的时候，你在做什么呢？教书、画瓷器吗？

[ki:p] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [stænd][br'haɪnd][ə; eɪ][ˈkaʊntə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [stɔ:z] ,
keep books for the Government, stand behind a counter in the public stores ,
保持 图书 为了 这 政府 , 站立 在后面 一个 柜台 在 这 民众 商店 ,
为政府记账，在公共商店柜台后工作，

[ɔ:(r)] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [ɔ:(r)] ['telɪgrɑ:f] ['waɪə(r)] ? "
 or operate a typewriter or telegraph wire ? "
 或者 操作 一个 打字机 或者 电报 金属丝 ? "

或者操作打字机或电报线？

" [dʌz] [ðæt] [lɪst] [ɪg'zɔ:st] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [ɒkjʊ'peɪ(ə)ns] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ? "
 " Does that list exhaust the number of women's occupations in your day ? "
 " 做 那 列表 排气 这 数字 的 女性的 职业 在 你的 天 ? "
 "这份清单涵盖了你所知的所有女性职业吗？"

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['plezəntə] [ɒkjʊ'peɪ(ə)ns]
 " Oh , no ; those were only some of their lighter and pleasanter occupations
 " 哦 , 不 ; 那些 是 仅有的 一些 的 他们的 打火机 和 更令人愉悦 职业
 .
 :
 .

“哦，不；那些只是他们一些比较轻松愉快的职业而已。”

['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:'lsəʊ][ðə; ði] ['skrʌbəz] , [ðə; ði] ['wɑ:ʃərz] , [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ɔ:l] [wɜ:k] .
 Women were also the scrubbers , the washers , the servants of all work .
 女性 是 还 这 洗涤器 , 这 垫圈 , 这 仆人的 全部 工作 .
 妇女也负责擦洗、洗衣，承担所有工作。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [hju:'mɪlietɪŋ] [kaɪndz][ɒv; əv] ['drʌdʒəri] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði]
 The most repulsive and humiliating kinds of drudgery were put off upon the
 这 最多 丑恶 和 羞辱 种类 的 苦役 是 放 离开 之上 这
 ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] [kla:s] ;
 women of the poorer class ;
 女性 的 这 贫穷 班级 ;
 最令人作呕、最屈辱的苦役都落在了贫苦妇女身上；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ][du:; də][nɒt][du:; də]['eni] [sʌt] [wɜ:k] . "
 but I suppose , of course , you do not do any such work . "
 但 我 认为 , 的 课程 , 你 做 不是 做 任何 这样的 工作 . "
 但我猜想，你当然不会做这类工作。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [aɪ][du:; də][maɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
 " You may be sure that I do my part of whatever unpleasant things there are
 " 你 可能 是 当然 那 我 做 我的 部分 的 任何 令人不快的 事物 那里 是
 [tu:; tə][du:; də] ,
 to do ,
 到 做 ,
 "你可以放心，无论有什么不愉快的事情，我都会尽我所能去做。"

[ænd; ənd][səʊ] [dʌz] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['nei(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ɪn'di:d] ,
 and so does every one in the nation ; but , indeed ,
 和 所以 做 每一个 一 在 这 国家 ; 但 , 的确 ,
 全国人民都这么认为；但是，的确如此，

[wi:; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ə'reɪndʒd] [ə'feəz] [səʊ][ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sʌt] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .
 we have long ago arranged affairs so that there is very little such work to do .
 我们 有 长的 前 安排 事务 所以 那 那里 是 非常 小的 这样的 工作 到 做 .
 我们很久以前就安排好了一切，所以这类工作很少要做。

[bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ] ['wɪmɪn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [məʃ'i:nɪsts] ,
 But , tell me , were there no women in your day who were machinists ,
 但 , 告诉 我 , 是 那里 不 女性 在 你的 天 WHO 是 机械师 ,
 但是，请问，在你们的时代，难道就没有女性从事机械制造工作吗？

[ˈfɑ:rmərz] , [ˌendʒəˈnɪr] , [ˈkɑ:pɪntəz] , [ˈaɪən] [ˈwɜ:kəz] , [ˈbɪldəz] , [ˌendʒɪn] [ˈdraɪvəz] , [ɔ:(r)] [ˈmembəz]
farmers , engineers , carpenters , iron workers , builders , engine drivers , or members
农民 , 工程师 , 木匠 , 铁 工人 , 建筑商 , 引擎 司机 , 或者 成员
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlʌðə(r)] [greɪt] [kra:fts] ? "
of the other great crafts ? "
的 这 其他 伟大的 工艺 ? "
是农民、工程师、木匠、钢铁工人、建筑工人、火车司机，还是其他各行各业的从业者？

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .
" **There were no women in such occupations** .
" 那里 是 不 女性 在 这样的 职业 .
“当时没有女性从事这类职业。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][men][ˈəʊnli] . "
They were followed by men only . "
他们 是 随后 经过 男人 仅有的 . "
后面跟着的只有男人。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [nju:] [ðæt] , " [ʃi:; jɪ] [sed] ; " [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [æz; əz] [mʌtʃ] ;
" **I suppose I knew that , " she said ; " I have read as much ;**
" 我 认为 我 知道 那 , " 她 说 ; " 我 有 读 作为 很多 ;
“我想我早就知道了,”她说；“我读过很多相关的书籍；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [tʊ:k] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [hu:] [ɪz][səʊ]
but it is strange to talk with a man of the nineteenth century who is so
但 它 是 奇怪的 到 讲话 和 一个 男人 的 这 第十九 世纪 WHO 是 所以
[mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ˈri:ələɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]
much like a man of to - day and realize that the women were so
很多 喜欢 一个 男人 的 到 - 天 和 意识到 那 这 女性 是 所以
[ˈdɪfrənt] [æz; əz][tu:; tə] [si:m] [laɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋs] . "
different as to seem like another order of beings . "
不同的 作为 到 似乎 喜欢 其他 命令 的 生物 . "
但与一位十九世纪的男性交谈，他与当今男性如此相似，却意识到当时的女性与现代女性如此不同，简直就像是另一种生物，这感觉很奇怪。

" [bʌt; bət] , [ˈri:əli] , " [sed] [aɪ] ,
" **But , really , " said I ,**
" 但 , 真的 , " 说 我 ,
“但是，说真的,”我说，

" [aɪ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ɪn] [ðɪ:z] [rɪˈspekts] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən][du:; də] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] [naʊ]
" **I don't understand how in these respects the women can do very differently now**
" 我 不 理解 如何 在 这些 尊重 这 女性 能 做 非常 不同 现在
[ənˈles] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪzɪkli] [mʌtʃ] [strɒŋɡə(r)] .
unless they are physically much stronger .
除非 他们 是 身体 很多 更强 .
“我不明白，除非女性的身体素质比男性强得多，否则她们在这些方面怎么可能做得不一样。”

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:(r); fə(r)]
Most of these occupations you have just mentioned were too heavy for
最多 的 这些 职业 你 有 只是 提及 是 也 重的 为了
[ðeə(r)] [streŋθ] ,
their strength ,
他们的 力量 ,
你刚才提到的这些职业，对他们来说大多太繁重了。

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] , [ˈlɑ:dʒli] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][men] , [æz; əz][aɪ][ʊd; ʃəd]
and for that reason , largely , were limited to men , as I should
和 为了 那 原因 , 很大程度上 , 是 有限的 到 男人 , 作为 我 应该
[səˈpəʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi] . "
suppose they must still be . "
认为 他们 必须 仍然 是 . "

因此, 这些活动大多仅限于男性, 我想现在也应该如此。

" [ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ə; ei] [treɪd] [ɔ:(r)] [ˌɒkjʊˈpeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lɪst] , " [rɪˈplaɪd] [ˈi:dɪθ] ,
" **There is not a trade or occupation in the whole list ,** " **replied Edith ,**
" 那里 是 不是 一个 贸易 或者 职业 在 这 所有的 列表 , " 回复 伊迪丝 ,
"整份清单上根本没有任何行业或职业,"伊迪丝回答说。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [du:; də][nɒt] [teɪk] [pɑ:t] .
" **in which women do not take part .**
" 在 哪个 女性 做 不是 拿 部分 .
"其中女性不参与。"

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈpɑ:tli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪzɪkli] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈvɪɡərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It is partly because we are physically much more vigorous than the
它 是 部分 因为 我们 是 身体 很多 更多的 蓬勃 比 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃəz] [pʊ; əv][ɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][du:; də][ðə; ði][sɔ:rts][pʊ; əv] [wɜ:k] [ðæt]
poor creatures of your time that we do the sorts of work that
贫穷的 生物 的 你的 时间 那 我们 做 这 排序 的 工作 那
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
were too heavy for them ;
是 也 重的 为了 他们 ,

部分原因是因为我们比你们那个时代的那些可怜人体格强壮得多, 所以我们才能从事他们无法胜任的繁重工作。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz] [stɪl] [mɔ:(r)][æ; ən] [əˈkaʊnt] [pʊ; əv][ðə; ði] [pəˈfek(ə)n] [pʊ; əv] [məʃɪˈnəri] .
but it is still more an account of the perfection of machinery .
但 它 是 仍然 更多的 一个 帐户 的 这 完美 的 机械 .

但它更多地还是对机械完善程度的描述。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [grəʊn] [strɒŋɡə(r)] , [ɔ:l] [sɔ:rts][pʊ; əv] [wɜ:k] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈlaɪtə(r)] .
As we have grown stronger , all sorts of work have grown lighter .
作为 我们 有 生长 更强 , 全部 排序 的 工作 有 生长 打火机 .

随着我们身体越来越强壮, 各种工作都变得轻松了。

[ˈɔ:lməʊst][nəʊ] [ˈhevi] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [dəˈrektli] [naʊ] ; [məʃɪˈnɜz] [du:; də][ɔ:l] ,
Almost no heavy work is done directly now ; machines do all ,
几乎 不 重的 工作 是 完毕 直接地 现在 ; 机器 做 全部 ,
现在几乎没有重体力劳动是直接进行的; 机器承担了所有工作。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][ˈəʊnli] [ni:d] [tu:; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɡaɪdz] ,
and we only need to guide them , and the lighter the hand that guides ,
和 我们 仅有的 需要 到 指导 他们 , 和 这 打火机 这 手 那 指南 ,
我们只需要引导他们, 而引导的手越轻柔,

[ðə; ði][ˈbetə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [dʌn] .
the better the work done .
这 更好的 这 工作 完毕 .
工作完成得越好。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈnaʊədeɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [les] [tu:; tə][du:; də][ðæn; ðən][ˈment(ə)]
So you see that nowadays physical qualities have much less to do than mental
所以 你 看 那 如今 身体的 品质 有 很多 较少的 到 做 比 精神的
[wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [pʊ; əv] [ˌɒkjʊˈpeɪ(ə)ns] .
with the choice of occupations .
和 这 选择 的 职业 .

由此可见, 如今在职业选择方面, 身体素质与心理素质的关系远不如心理素质重要。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['kɒnstəntli] ['getɪŋ] ['niərə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:k] ,
The mind is constantly getting nearer to the work ,
这 头脑 是 不断地 获得 更近 到 这 工作 ;
人的思维会不断地靠近工作对象。

[ænd; ənd][fɑ:ðə(r)] [sez] [sʌm; səm] [deɪ] [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [wɜ:k] [baɪ] [ʃiə(r)] [wɪl] ['paʊə(r)]
and father says some day we may be able to work by sheer will power
和 父亲 说道 一些 天 我们 可能 是 有能力的 到 工作 经过 透明 将要 力量
[də'rektli] [ænd; ənd][hæv; həv][nʊʃ] [ni:d] [nʌ; əv][hændz][æt; ət][ɔ:l] .
directly and have no need of hands at all .
直接地 和 有 不 需要 的 双手 在 全部 .
父亲说，总有一天，我们或许能够完全依靠意志力工作，而不再需要双手。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [mɔ:(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men][ɪn] [greɪt] [mə'ʃi:n] [wɜ:ks] .
It is said that there are actually more women than men in great machine works .
它 是 说 那 那里 是 实际上 更多的 女性 比 男人 在 伟大的 机器 作品 .
据说，大型机械制造厂里女性员工的数量实际上比男性员工多。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][fɜ:st] [leftənənt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪən] [wɜ:ks] .
My mother was first lieutenant in a great iron works .
我的 母亲 曾是 第一的 中尉 在 一个 伟大的 铁 作品 .
我母亲曾是一家大型钢铁厂的一级中尉。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] ['θiəri] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [nʌ; əv]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][ɪn] [kən'trəʊlɪŋ]
Some have a theory that the sense of power which one has in controlling
一些 有 一个 理论 那 这 感觉 的 力量 哪个 一 有 在 控制
['dʒaɪənt] ['endʒɪnz] [ə'pi:lz] [tu;; tə] ['wɪmɪnz] [,sensɪ'biliti] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu;; tə] [menz] .
giant engines appeals to women's sensibilities even more than to men's .
巨大的 发动机 上诉 到 女性的 感性 甚至 更多的 比 到 男士 .
有人认为，操控巨型引擎所带来的力量感，对女性的吸引力甚至超过了对男性的吸引力。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [feə(r)][tu;; tə] [meɪk] [ju;; jʊ] [ges] [wɒt] [maɪ] [ˌɒkju'peɪ(ə)n] [ɪz] ,
But really it is not quite fair to make you guess what my occupation is ,
但 真的 它 是 不是 相当 公平的 到 制作 你 猜测 什么 我的 职业 是 ,
但让你猜我的职业其实不太公平，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt] ['fɒli] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][,aɪ 'ti:] . "
for I have not fully decided on it . "
为了 我 有 不是 完全 决定 在 它 . "
因为我还没有完全决定。

" [bʌt; bət][ju;; jʊ] [sed] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [wɜ:k] . "
" **But you said you were already at work . "**
" 但 你 说 你 是 已经 在 工作 . "
“但你说过你已经在上班了。”

" [əʊ] , [jes] ,
" **Oh , yes ,**
" 哦 , 是的 ,
“哦是的，

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [br'fɔ:(r)] [wi;; wi] [tʃu:z] ['aʊə(r)][laɪf] [ˌɒkju'peɪ(ə)n] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [j'iəz] [ɪn]
but you know that before we choose our life occupation we are three years in
但 你 知道 那 前 我们 选择 我们的 生活 职业 我们 是 三 年 在
[ðə; ði] [ʌn'klæsɪfard] [ɔ:(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kla:s] [nʌ; əv] ['wɜ:kəz] .
the unclassified or miscellaneous class of workers .
这 未分类 或者 各种各样的 班级 的 工人 .
但你知道，在我们选择终身职业之前，我们要在未分类或杂项工人类别中待上三年。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][maɪ] ['sekənd] [jɪə(r)][ɪn] [ðæt] [kla:s] . "
I am in my second year in that class . "
我 是 在 我的 第二 年 在 那 班级 . "
我读这个班二年级了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? "

" What do you do ? "

" 什么 做 你 做 ？ "

“你做什么工作？ ”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [lɒŋ] .

" A little of everything and nothing long .

" 一个 小的 的 一切 和 没有什么 长的 .

什么都略懂一点，但都不冗长。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [ˈprɪəriəd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪkl] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

The idea is to give us during that period a little practical experience in all the

这 主意 是 到 给 我们 期间 那 时期 一个 小的 实际的 经验 在 全部 这

[meɪn] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

main departments of work ,

主要的 部门 的 工作 ,

这样做的目的是为了让我们在那段时间里在所有主要工作部门获得一些实践经验。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [haʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [tʃuːz] [æz; əz][æn; ən] [ɒkjuˈpeɪ](ə)n] .

so that we may know better how and what to choose as an occupation .

所以 那 我们 可能 知道 更好的 如何 和 什么 到 选择 作为 一个 职业 .

这样我们就能更好地了解如何以及选择什么样的职业。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɡɒt] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [skuːlz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi]

We are supposed to have got through with the schools before we

我们 是 据称 到 有 得到 通过 和 这 学校 前 我们

[ˈentə(r)] [ðɪs] [klaːs] ,

enter this class ,

进入 这 班级 ,

我们应该在进入这个班级之前完成学校的学业。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [mɔː(r)] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ðæn; ðən][ɪn] [twɔːs] [ðə; ði]

but really I have learned more since I have been at work than in twice the

但 真的 我 有 学习 更多的 自从 我 有 到过 在 工作 比 在 两次 这

[taɪm] [spɛnt] [ɪn] [skuːl] .

time spent in school .

时间 花费 在 学校 .

但实际上，我工作以来学到的东西比我在学校两倍的时间里学到的东西还要多。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ðɪs] [greɪd] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] .

You can not imagine how perfectly delightful this grade of work is .

你 能 不是 想象 如何 完美 愉快 这 年级 的 工作 是 .

你无法想象这种水平的作品有多么完美、多么令人愉悦。

[aɪ][dɒʊnt][ˈwʌndə(r)][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

I don't wonder some people prefer to stay in it all their lives for the sake

我 不 想知道 一些 人们 更喜欢 到 停留 在 它 全部 他们的 生活 为了 这 清酒

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][tɑːks] ,

of the constant change in tasks ,

的 这 持续的 改变 在 任务 ,

我不难理解为什么有些人喜欢一辈子待在同一个岗位上，因为工作内容会不断变化。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ɒkjuˈpeɪ](ə)n] .

rather than elect a regular occupation .

相当 比 选 一个 常规的 职业 .

而不是选择一份普通的职业。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈwɜːkəz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [fɑːm] [nɪə(r)] [ˈleksɪŋtən] .

Just now I am among the agricultural workers on the great farm near Lexington .

只是 现在 我 是 之中 这 农业 工人 在 这 伟大的 农场 靠近 列克星敦 .

我现在正和莱克星顿附近那座大农场的农工们在一起。

[,aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] ,
It is delightful ,
它是愉快 ,
真令人愉快。
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [əˈbaʊt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [tʃuːz] [fɑːm] [wɜːk] [æz; əz][æn; ən] [ˌɒkjʊˈpeɪʃ(ə)n]
and I have about made up my mind to choose farm work as an occupation
和 我 有 关于 制成 向上 我的 头脑 到 选择 农场 工作 作为 一个 职业
.
:
.

我已经基本决定选择务农作为职业。
[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ges] [maɪ] [treɪd] .
That is what I had in mind when I asked you to guess my trade .
那 是 什么 我 有 在 头脑 什么时候 我 问 你 到 猜测 我的 贸易 .

这就是我让你猜我交易的商品时的想法。
[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [gest] [ðæt] ? "
Do you think you would ever have guessed that ? "
做 你 思考 你 会 曾经 有 猜对了 那 ? "
你觉得你能猜到吗？

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ]['evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ,
" **I don't think I ever should** ,
" 我 不 思考 我 曾经 应该 ,
“我觉得我永远都不应该.....”

[ænd; ənd] [ənˈles] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [fɑːm] [wɜːk] [hæv; həv] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [maɪ] [deɪ] [aɪ]
and unless the conditions of farm work have greatly changed since my day I
和 除非 这 状况 的 农场 工作 有 非常 已更改 自从 我的 天 我
[kæn; kən] [nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈkɒstjuːm] .
can not imagine how you could manage it in a woman's costume .
能 不是 想象 如何 你 可以 管理 它 在 一个 女性的 戏服 .
除非农活的条件与我那个年代相比发生了巨大的变化，否则我无法想象你穿着女装如何能完成这项工作。

" [ɪːdɪθ] [rɪˈgɑːdɪd] [emˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [səˈpraɪz] ,
" **Edith regarded me for a moment with an expression of simple surprise** ,
" 伊迪丝 认为 我 为了 一个 片刻 和 一个 表达 的 简单的 惊喜 ,
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['grəʊɪŋ] [lɑːdʒ] .
her eyes growing large .
她 眼睛 生长 大的 .
“伊迪丝愣愣地看着我，脸上满是惊讶，眼睛睁得大大的。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [fel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
Then her glance fell to her dress ,
然后 她 瞥一眼 跌倒 到 她 裙子 ,
然后她的目光落到了自己的裙子上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈgen] [lʊkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ]
and when she again looked up her expression had changed to one which
和 什么时候 她 再次 看起来 向上 她 表达 有 已更改 到 一 哪个
[wɒz; wəz][æt; ət][wʌnz] [ˈmedɪtətɪv] ,
was at once meditative ,
曾是 在 一次 冥想 ,
当她再次抬起头时，她的表情变得沉思起来。

[ˈhjuːməərəs] , [ænd; ənd] [ˈhəʊlɪ] [ɪnˈskruːtəb(ə)] .
humorous and wholly inscrutable .
幽默 , 和 完全 难以捉摸 .
幽默风趣，又完全令人费解。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Presently she said :
目前 她 说 :

她接着说:

" [hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [əbˈzɜːvd] , [maɪ][diə(r)][ˈdʒuːliən] ,
" Have you not observed , my dear Julian ,
" 有 你 不是 观察到 , 我的 亲爱的 朱利安 ,

“亲爱的朱利安，你难道没有注意到吗？ ”

[ðæt] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [juː; jʊ] [siː] [pɒn][ðə; ði] [striːts] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪt]
that the dress of the women you see on the streets is different from that which
那 这 裙子 的 这 女性 你 看 在 这 街道 是 不同的 从 那 哪个
[ˈwɪmɪn] [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ? "
women wore in the nineteenth century ? "
女性 穿着 在 这 第十九 世纪 ? "

你觉得现在街上女性的穿着和十九世纪女性的穿着有什么不同吗？

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][weə(r)][nəʊ][skɜːrts] ,
" I have noticed , of course , that they generally wear no skirts ,
" 我 有 注意到 , 的 课程 , 那 他们 一般来说 穿 不 裙子 ,

“我当然注意到，她们通常不穿裙子。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][jɜː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [dres] [æz; əz] [ˈwɪmɪn] [dɪd][ɪn][maɪ] [deɪ] . "
but you and your mother dress as women did in my day . "
但 你 和 你的 母亲 裙子 作为 女性 做过 在 我的 天 . "

但是你和你母亲的穿着打扮就像我那个年代的女人一样。

" [ænd; ənd][hæz; həz][aɪ ˈtiː][nɒt] [əˈkɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ˈaʊə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [nɒt]
" And has it not occurred to you to wonder why our dress was not
" 和 有 它 不是 发生 到 你 到 想知道 为什么 我们的 裙子 曾是 不是
[laɪk] [ðeəz] - - [waɪ] [wiː; wi][weə(r)][skɜːrts][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ? "
like theirs - - why we wear skirts and they do not ? "
喜欢 他们的 - - 为什么 我们 穿 裙子 和 他们 做 不是 ? "

“难道你没有想过为什么我们的穿着和她们的不一样——为什么我们穿裙子而她们不穿？ ”

" [ˈpɒsəbli] [ðæt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ˈevri]
" Possibly that has occurred to me among the thousand other questions that every
" 可能 那 有 发生 到 我 之中 这 千 其他 问题 那 每一个
[deɪ] [əˈraɪz] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
day arise in my mind ,
天 出现 在 我的 头脑 ,

“或许，在我每天脑海中涌现的成千上万个问题中，也曾有过这样的念头。”

[ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðə(r)z] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][kæn; kən][ɑːsk][ðəm; ðəm] ;
only to be driven out by a thousand others before I can ask them ;
仅有的 到 是 驱动 出去 经过 一个 千 其他的 前 我 能 问 他们 ;

还没等我开口询问，就被其他上千人赶走了；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈrɑːðə(r)] [wʌndəd] [waɪ] [ðiːz] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [dɪd]
but I think in this case I should have rather wondered why these other women did
但 我 思考 在 这 案件 我 应该 有 相当 想知道 为什么 这些 其他 女性 做过
[nɒt] [dres] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [waɪ] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [dres] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,
not dress as you do instead of why you did not dress as they do ,
不是 裙子 作为 你 做 反而 的 为什么 你 做过 不是 裙子 作为 他们 做 ,

但我认为，在这种情况下，我应该好奇的是为什么其他女人不穿得像你一样，而不是为什么你不穿得像她们一样。

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒstʃu:m] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ai][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] , ['næt(ə)rəli] [strʌk]
for your costume , being the one I was accustomed to , naturally struck
为了 你的 戏服 , 存在 这 一 我 曾是 习惯 到 , 自然 击
[em 'i:][æz; əz][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [taɪp] ,
me as the normal type ,
我 作为 这 普通的 类型 ,

至于你的服装，因为是我以前见过的那种，所以自然而然地让我觉得很普通。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [stɑɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˌveəri'eɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɔ:(r)]['lʌʊk(ə)l] ['ri:z(ə)n]
and this other style as a variation for some special or local reason
和 这 其他 风格 作为 一个 变化 为了 一些 特别的 或者 当地的 原因
[wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd]['leɪtə(r)] [lɜ:n] [ə'baʊt] .
which I should later learn about .
哪个 我 应该 之后 学习 关于 .

而这种风格则是出于某种特殊或地域原因而产生的变体，我以后会了解到这一点。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [em 'i:][ɔ:ltə'geðə(r)]['stju:pɪd] .
You must not think me altogether stupid .
你 必须 不是 思考 我 共 愚蠢的 .

你千万别以为我完全愚蠢。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ði:z] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv][æz; əz] [jet] ['skeəsli] [ɪm'prest] [em 'i:][æz; əz]
To tell the truth , these other women have as yet scarcely impressed me as
到 告诉 这 真相 , 这些 其他 女性 有 作为 然而 几乎 印象深刻 我 作为
['bi:ɪŋ] ['veri] ['ri:əl] .
being very real .
存在 非常 真实的 .

说实话，到目前为止，这些其他女性几乎没有给我留下任何真实印象。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n] [ə'baʊt] [hu:z] [ri'æləti] [ai] [felt] [ɪn'taɪəli] [ʊə(r)] .
You were at first the only person about whose reality I felt entirely sure .
你 是 在 第一的 这 仅有的 人 关于 谁 现实 我 毛毡 完全 当然 .

起初，你是唯一一个让我完全确信其真实性的人。

[ɔ:l] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [si:md] ['mɪəli] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][fə'ra:gəʊ][ɒv; əv] ['wʌndər] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)]
All the others seemed merely parts of a fantastic farrago of wonders , more or
全部 这 其他的 似乎 仅仅 部分 的 一个 极好的 杂乱无章 的 奇迹 , 更多的 或者
[les] ['pɒsəb(ə)l] ,
less possible ,
较少的 可能的 ,

其他的一切都像是奇幻大杂烩的一部分，或多或少都是可能的。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][dʒʌst] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [br'kʌm] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd][kəʊ'hɪərənt] .
which is only just beginning to become intelligible and coherent .
哪个 是 仅有的 只是 开始 到 变得 可理解的 和 相干 .

这才刚刚开始变得可以理解和连贯起来。

[ɪn] [taɪm] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)]
In time I should doubtless have awakened to the fact that there were other
在 时间 我 应该 毫无疑问 有 觉醒 到 这 事实 那 那里 是 其他
['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [br'saɪdʒ] [jɔ:'self] [ænd; ənd] [br'ɡʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn'kwəɪəɪz] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
women in the world besides yourself and begun to make inquiries about them .
女性 在 这 世界 除了 你自己 和 开始 到 制作 查询 关于 他们 .

随着时间的推移，我无疑会意识到除了你之外，世界上还有其他女性，并开始了解她们。

" [æz; əz][ai] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [æbsə'lu:tənəs] [wið] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
" **As I spoke of the absoluteness with which I had depended on her**
" 作为 我 辐 的 这 绝对性 和 哪个 我 有 取决于 在 她
['dʒʊəriŋ] [ðəʊz] [fɜ:st] [bɪ'wɪldəriŋ] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [aɪ'dentəti]
during those first bewildering days for the assurance even of my own identity
期间 那些 第一的 扑朔迷离 天 为了 这 保证 甚至 的 我的 自己的 身份
[ðə; ði] [kwɪk] [triəz] [rʌʃt] [tu:; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] [aɪz] ,
the quick tears rushed to my companion's eyes ,
这 快的 眼泪 匆忙 到 我的 同伴的 眼睛 ,
“当我谈到在最初那些令人困惑的日子里，我是多么绝对地依赖她，甚至依赖她来确认我自己的身份时，我的同伴的眼泪夺眶而出。”

[ænd; ənd] - - [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [fə'gɒtn]
and - - well , for a space the other women were more completely forgotten
和 - - 出色地 , 为了 一个 空间 这 其他 女性 是 更多的 完全地 被遗忘的
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever :
比 曾经 :
而且——在那个时期，其他女性比以往任何时候都更加彻底地被遗忘了。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃi:; ji] [sed] : " [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] ?
Presently she said : " What were we talking about ?
目前 她 说 : " 什么 是 我们 说 关于 ?
她接着说：“我们刚才在聊什么来着？ ”
[əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] - - [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
Oh , yes , I remember - - about those other women .
哦 , 是的 , 我 记住 - - 关于 那些 其他 女性 :
哦，是的，我记得——关于那些其他女人的事。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'fe(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] .
I have a confession to make .
我 有 一个 忏悔 到 制作 :
我有一件事要坦白。
[ai][hæv; həv] [bi:n] ['ɡɪlti] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [frɔ:d] ,
I have been guilty toward you all this time of a sort of fraud ,
我 有 到过 有罪的 朝向 你 全部 这 时间 的 一个 种类 的 欺诈罪 ,
我一直以来都对你们犯了一种欺诈行为，这让我感到愧疚。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fleɪgrənt] [sə'pre(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,
or at least of a flagrant suppression of the truth ,
或者 在 至少 的 一个 明目张胆 抑制 的 这 真相 ,
或者至少是对真相的公然压制，
[wɪtʃ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['məʊmənt][lɒŋɡə(r)] .
which ought not to be kept up a moment longer .
哪个 应该 不是 到 是 保留 向上 一个 片刻 更长 :
这种情况一刻也不能再继续下去了。

[ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [fə'ɡɪv] [em 'i:] , [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd] [nɒt] - -
I sincerely hope you will forgive me , in consideration of my motive , and not - -
我 真挚地 希望 你 将要 原谅 我 , 在 考虑 的 我的 动机 , 和 不是 - -
- - "
- - "
- - "
我真诚地希望您能考虑到我的动机而原谅我，而不是——”

" [nɒt] [wɒt] ? "
" **Not what ?** "
" 不是 什么 ? "
“不是什么？ ”

" [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['staːtld] . "

" **Not be too much startled** . "

" 不是 是 也 很多 惊慌 . "

不要太惊讶。

" [juː; jʊ] [meɪk] [em 'iː] ['veri] ['kjʊəriəs] , " [ai] [sed] .

" **You make me very curious** , " **I said** .

" 你 制作 我 非常 好奇的 , " 我 说 .

“你让我很好奇,”我说。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ?

" **What is this mystery ?**

" 什么 是 这 神秘 ?

这是什么谜团？

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][stænd][ðə; ði][dis'kləʊʒə(r)] . "

I think I can stand the disclosure . "

我 思考 我 能 站立 这 披露 . "

我觉得我可以承受这种披露。

" ['lɪs(ə)n] , [ðen] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

" **Listen , then , " she said** .

" 听 , 然后 , " 她 说 .

“那么，听着,”她说。

" [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [fɜːst] ,

" **That wonderful night when we saw you first** ,

" 那 精彩的 夜晚 什么时候 我们 锯 你 第一的 ,

“那个美好的夜晚，我们第一次见到你,”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)] [greɪt] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ædʒɪteɪtɪŋ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]

of course our great thought was to avoid agitating you when you should

的 课程 我们的 伟大的 想法 曾是 到 避免 搅拌 你 什么时候 你 应该

[rɪ'kʌvə(r)] [fʊl] ['kɒnfəsənəs] [baɪ] ['eni] [mɔː(r)] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]

recover full consciousness by any more evidence of the amazing things that had

恢复 满的 意识 经过 任何 更多的 证据 的 这 惊人的 事物 那 有

['hæpənd] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .

happened since your day than it was necessary you should see .

发生 自从 你的 天 比 它 曾是 必要的 你 应该 看 .

当然，我们最大的考虑是，在你完全恢复意识后，不要让你看到更多自你去世以来发生的惊人事情的证据，以免引起你的不安，除非你真的有必要看到这些。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [juːz][ɒv; əv] [lɒŋ] [skɜːrts][baɪ] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz][juːnɪ'vɜːs(ə)] ,

We knew that in your time the use of long skirts by women was universal ,

我们 知道 那 在 你的 时间 这 使用 的 长的 裙子 经过 女性 曾是 普遍的 ,

我们知道，在你们那个时代，女性穿长裙是很普遍的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [tuː; tə] [siː] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [dres] [wʊd] [nəʊ]

and we reflected that to see mother and me in the modern dress would no

和 我们 反映 那 到 看 母亲 和 我 在 这 现代的 裙子 会 不

[daʊt] [straɪk] [juː; jʊ] ['veri] ['streɪndʒli] .

doubt strike you very strangely .

怀疑 罢工 你 非常 奇怪的 .

我们心想，如果你们看到我和母亲穿着现代服装，一定会觉得非常奇怪。

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ɔːl'dəʊ] ['skɜːrtləs] ['kɒstjuːmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - - [ɪn'diːd] , ['ɔːlməʊst]

Now , you see , although skirtless costumes are the general - - indeed , almost

现在 , 你 看 , 虽然 无裙 服装 是 这 一般的 - - 的确 , 几乎

[juːnɪ'vɜːs(ə)] - - [weə(r)][fɔː(r); fə(r)][məʊst] [ə'keɪʒnz] ,

universal - - wear for most occasions ,

普遍的 - - 穿 为了 最多 场合 ,

你看，虽然无裙装是大多数场合的普遍着装——实际上，几乎是所有场合的普遍着装——

[ɔːl][ˈpɒsəb(ə)] [ˈkɒstjuːmz] , [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] , [ɒv; əv][ɔːl][ˈreɪsɪz] , [ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz]
all possible costumes , ancient and modern , of all races , ages , and civilizations
全部 可能的 服装 , 古老的 和 现代的 , 的 全部 种族 , 年龄 , 和 文明
,
:
:

所有可能的服饰，无论是古代的还是现代的，无论是所有种族、年龄还是文明的。

[ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ˈpɒsəb(ə)] [ˈhəʊtɪs] [æt; ət][ðə; ði]
are either provided or to be obtained on the shortest possible notice at the
是 任何一个 假如 或者 到 是 获得 在 这 最短 可能的 注意 在 这
[stɔːz] .
stores .
商店 .

要么在商店提供，要么可以在最短时间内从商店获取。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈveri] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] - [staɪl]
It was therefore very easy for us to furnish ourselves with the old - style
它 曾是 所以 非常 简单的 为了 我们 到 提供 我们自己 和 这 老的 - 风格
[dres] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ɪntrəˈdjuːst] [juː; jʊ][tuː; tə][juː ˈes] .
dress before father introduced you to us .
裙子 前 父亲 介绍 你 到 我们 .

因此，在父亲把你介绍给我们之前，我们很容易就置办好了旧式服装。

[hiː; hi] [sed] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd][ɪn][ɔː(r); jə(r)] [deɪ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [aɪˈdiəz][ɒv; əv] [ˈfemənɪn] [ˈmɒdəsti] [ænd; ənd]
He said people had in your day such strange ideas of feminine modesty and
他 说 人们 有 在 你的 天 这样的 奇怪的 想法 的 女性 谦逊 和
[prəˈpraɪəti] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː; də] .
propriety that it would be the best way to do .
礼 那 它 会 是 这 最好的 方式 到 做 .

他说，在你们那个年代，人们对女性的谦逊和端庄有着非常奇怪的观念，所以这样做是最好的办法。

[kæn; kən][juː; jʊ] [fəˈɡɪv] [juː ˈes] , [ˈdʒuːliən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)]
Can you forgive us , Julian , for taking such an advantage of your
能 你 原谅 我们 , 朱利安 , 为了 采取 这样的 一个 优势 的 你的
[ˈɪɡnərəns] ? "
ignorance ? "
无知 ? "

朱利安，你能原谅我们利用你的无知吗？

" [ˈiːdɪθ] , " [aɪ] [sed] ,
" **Edith** , " **I said** ,
" 伊迪丝 , " 我 说 ,

“伊迪丝,”我说。

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [wiː; wi]
" **there were a great many institutions of the nineteenth century which we**
" 那里 是 一个 伟大的 许多 机构 的 这 第十九 世纪 哪个 我们
[ˈtɒləreɪtɪd] [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɡet] [rɪd][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
tolerated because we did not know how to get rid of them ,
容忍 因为 我们 做过 不是 知道 如何 到 得到 摆脱 的 他们 ,

“十九世纪有很多制度，我们之所以容忍它们，是因为我们不知道如何废除它们。”

[wɪˈðəʊt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈbetə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ,
without , however , having a bit better opinion of them than you have ,
没有 , 然而 , 拥有 一个 少量 更好的 观点 的 他们 比 你 有 ,
然而，即便我对他们的看法没有比你好一些，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒstju:m] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ju:st]
and one of them was the costume by means of which our women used
和 一 的 他们 曾是 这 戏服 经过 方法 的 哪个 我们的 女性 用过的
[tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd]['krɪp(ə)l] [ðəm'selvz] . "
to disguise and cripple themselves . "
到 伪装 和 削弱 他们自己 . "

其中之一就是我们妇女用来伪装自己、使自己丧失行动能力的服装。

" [aɪ][eɪ'em] [dɪ'lɑɪtɪd] ！" [ɪk'skleɪmd] ['i:diθ] .
" I am delighted ! " exclaimed Edith .
" 我 是 高兴极了 ！ " 惊呼 伊迪丝 .

“我太高兴了！”伊迪丝惊呼道。

" [aɪ] ['pɜ:fɪktli] [dɪ'test] [ði:z] ['hɒrəb(ə)l][bægz] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][weə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['məʊmənt]
" I perfectly detest these horrible bags , and will not wear them a moment
" 我 完美 厌恶 这些 可怕 包 , 和 将要 不是 穿 他们 一个 片刻
[lɒŋgə(r)] !
longer !
更长 ！

“我极其厌恶这些丑陋的包，一刻也不会再背它们了！”

" [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [em'i:] [weɪt] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] , [ʃi:; ʃɪ][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
" And bidding me wait where I was , she ran into the house .
" 和 投标 我 等待 在哪里 我 曾是 , 她 跑 进入 这 房子 .

“她让我待在原地，然后跑进了房子里。”

[faɪv] ['mɪnɪts] , [pə'hæps] , [aɪ] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑ:bə(r)] , [weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] ,
Five minutes , perhaps , I waited there in the arbor , where we had been sitting ,
五 分钟 , 也许 , 我 等待 那里 在 这 乔木 , 在哪里 我们 有 到过 坐着 ,
[lɒŋgə(r)] ,
或许五分钟吧，我就在凉亭里等着，我们之前一直坐在那里。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] [laɪt] [step] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
and then , at a light step on the grass ,
和 然后 , 在 一个 光 步 在 这 草 ,

然后，他轻轻地踏上草地，

[lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] ['i:diθ] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['smɑɪlɪŋ] ['tʃælɪndʒ] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][em'i:][ɪn] ['mɒd(ə)n]
looked up to see Edith with eyes of smiling challenge standing before me in modern
看起来 向上 到 看 伊迪丝 和 眼睛 的 微笑 挑战 常设 前 我 在 现代的
[dres] .
dress .
裙子 .

我抬头一看，只见伊迪丝身着现代服装，带着挑战的微笑站在我面前。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒstju:m] [sɪnz] [ðen] ,
I have seen her in a hundred varieties of that costume since then ,
我 有 已见 她 在 一个 百 品种 的 那 戏服 自从 然后 ,

从那以后，我见过她穿过上百种不同的那套服装。

[ænd; ənd][hæv; həv] [grəʊn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stləs] [dɑ:vɜ:səti][ɒv; əv][ɪts] [ædæp'teɪfɪnz] ,
and have grown familiar with the exhaustless diversity of its adaptations ,
和 有 生长 熟悉的 和 这 无排气 多样性 的 它是 适应 ,
[dʒɪn] ,
并且已经熟悉了它无穷无尽的适应性多样性，

[bʌt; bət][ai][dɪ'faɪ][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑ:tɪst][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv]
but I defy the imagination of the greatest artist to devise a scheme of
但 我 违抗 这 想像力 的 这 最 艺术家 到 设计 一个 方案 的
[ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][ˈfæbrɪk] [ðæt] [wʊd] [ə'gen] [prə'dju:s] [ə'pɒn][,em 'i:][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ]
color and fabric that would again produce upon me the effect of enchanting
颜色 和 织物 那 会 再次 生产 之上 我 这 影响 的 妖娆
[sə'praɪz] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'si:vð] [frɒm; frəm] [ðæt] [kwɪt] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈheɪsti] [ˈtɔɪlət] .
surprise which I received from that quite simple and hasty toilet .
惊喜 哪个 我 已收到 从 那 相当 简单的 和 仓促 洗手间 .

但我敢说，即使是最伟大的艺术家，也无法设计出一种色彩和面料的搭配方案，能够再次给我带来那种简单而匆忙的梳妆打扮所带来的迷人惊喜。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ,
I don't know how long I stood looking at her without a thought of words ,
我 不 知道 如何 长的 我 站立 寻找 在 她 没有 一个 想法 的 字 ,
我不知道自己站在那里凝视着她多久，一句话也说不出来。

[maɪ] [aɪz] ['mi:nwaɪ] [nəʊ] [daʊt] ['testɪfaɪ] ['eləkwəntli] [ɪ'nʌf] [haʊ] [ə'dɔ:rəb(ə)l][ai] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
my eyes meanwhile no doubt testifying eloquently enough how adorable I found her
我的 眼睛 同时 不 怀疑 作证 雄辩地 足够的 如何 可爱的 我 成立 她
.
:
.

与此同时，我的眼神无疑也雄辩地证明了我有多么喜欢她。

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)]
She seemed , however , to divine more than that in my expression , for
她 似乎 , 然而 , 到 神圣的 更多的 比 那 在 我的 表达 , 为了
[ˈprez(ə)ntli] [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] :
presently she exclaimed :
目前 她 惊呼 :
然而，她似乎从我的表情中领悟到了更多，随即惊喊道：

" [ai] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
" **I would give anything to know what you are thinking down in the bottom of**
" 我 会 给 任何事物 到 知道 什么 你 是 思维 向下 在 这 底部 的
[jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] !
your mind !
你的 头脑 !

“我真想知道你内心深处在想什么！ ”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˈɔ:flɪ] ['fʌni] .
It must be something awfully funny .
它 必须 是 某物 非常 有趣的 .
肯定发生了什么非常搞笑的事情。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɜ:nɪŋ] [səʊ] [red] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
What are you turning so red for ? "
什么 是 你 转弯 所以 红色的 为了 ? "
你脸红成什么样了？

" [ai][eɪ 'em] ['blʌʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , " [ai] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [wʊd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **I am blushing for myself , " I said , and that is all I would tell her ,**
" 我 是 脸红 为了 我 , " 我 说 , 和 那 是全部 我 会 告诉 她 ,
“我替自己感到羞愧,”我说，仅此而已。

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ti:zd] [,em 'i:] .
much as she teased me .
很多 作为 她 戏弄 我 .

她总是取笑我。

[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
Now , at this distance of time I may tell the truth .

现在 , 在 这 距离 的 时间 我 可能 告诉 这 真相 :

现在, 时隔多年, 我可以说出真相了。

[maɪ] [fɜ:st] ['sentɪmənt] , [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [əʊvə'welmɪŋ] [ædmə'reɪ(ə)n] ,
My first sentiment , apart from overwhelming admiration ,

我的 第一的 情绪 , 除 从 压倒 钦佩 ,

除了无比钦佩之外, 我的第一反应是:

[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [slart] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [æbsəlu:t] [i:z] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzə(r)] [ɒv; əv]
had been a slight astonishment at her absolute ease and composure of

有 到过 一个 轻微 惊讶 在 她 绝对 舒适 和 镇定 的

['beərɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [geɪz] .
bearing under my gaze .

轴承 在下面 我的 目光 :

在我的注视下, 她表现得如此轻松自如、镇定自若, 这让我略感惊讶。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [wel] [si:m] [ɪn,kɒmpri'hensəb(ə)] [tu:; tə] ['twentiəθ] - ['sentʃəri]
This is a confession that may well seem incomprehensible to twentieth - century

这 是 一个 忏悔 那 可能 出色地 似乎 难以理解 到 第二十 - 世纪

['rɪdə] ,
readers ,

读者 ,

对于二十世纪的读者来说, 这番坦白或许令人难以理解。

[ænd; ənd] [ɡɒd] [fə'bɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kætʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)]
and God forbid that they should ever catch the point of view which would enable

和 上帝 禁止 那 他们 应该 曾经 抓住 这 观点 的 看法 哪个 会 使能够

[ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] ['betə(r)] !
them to understand it better !

他们 到 理解 它 更好的 !

但愿他们永远无法理解这种观点, 否则他们就能更好地理解这件事了!

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [maɪ] [deɪ] , [ən'les] [prə'feʃənəli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv]
A woman of my day , unless professionally accustomed to use this sort of

一个 女士 的 我的 天 , 除非 专业地 习惯 到 使用 这 种类 的

['kɒstju:m] ,
costume ,

戏服 ,

我那个年代的女性, 除非是出于职业需要, 否则不会穿这种服装。

[wʊd] [hæv; həv] [si:md] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [i:z] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
would have seemed embarrassed and ill at ease , at least for a time ,

会 有 似乎 尴尬的 和 患病的 在 舒适 , 在 至少 为了 一个 时间 ,

至少在一段时间内, 他似乎会感到尴尬和不自在。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [geɪz] [səʊ] [ɪn'tent] [æz; əz] [maɪn] , [i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['brʌðərz] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
under a gaze so intent as mine , even though it were a brother's or a

在下面 一个 目光 所以 意图 作为 矿 , 甚至 尽管 它 是 一个 兄弟 或者 一个

['fa:.ðərz] .
father's .

父亲的 :

在像我这样专注的目光下, 即使那是兄弟或父亲的目光。

[aɪ] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] [slart] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv]
I , it seems , had been prepared for at least some slight appearance of

我 , 它 似乎 , 有 到过 准备 为了 在 至少 一些 轻微 外貌 的

[dɪskəm'pəʊzə(r)] [ɒn] ['i:drɪθs] [pɑ:t] ,
discomposure on Edith's part ,

不安 在 伊迪丝的 部分 ,

看来, 我早就预料到伊迪丝至少会表现出些许不安。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ˈkɒŋjəsli] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [ˈsɪmpli] [ɪkˈsprest] [æn; ən]
and was consciously surprised at a manner which simply expressed an
和 曾是 有意识地 惊讶 在 一个 方式 哪个 简单地 表达 一个
[ɪnˈdʒenjuəs] [ɡrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət][maɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
ingenuous gratification at my admiration .
天真无邪 满足感 在 我的 钦佩 .
而他那种仅仅表达对我赞赏的由衷欣喜的方式，却让我感到十分惊讶。

[aɪ][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˈməʊmənt(ə)ri] [ɪkˈspɪəriəns] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː]
I refer to this momentary experience because it has always seemed to me
我 参考 到 这 瞬间 经验 因为 它 有 总是 似乎 到 我
[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [ˈvɪvɪd] [wei] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt][hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [nɒt][ˈəʊnli]
to illustrate in a particularly vivid way the change that has taken place not only
到 阐明 在 一个 特别 生动 方式 这 改变 那 有 已采取 地方 不是 仅有的
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz][æz; əz][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]
in the customs but in the mental attitude of the sexes as to each other
在 这 海关 但 在 这 精神的 态度 的 这 性别 作为 到 每个 其他
[sɪns] [maɪ][ˈfɔːmə(r)][laɪf] .
since my former life .
自从 我的 以前的 生活 .

我之所以提及这段短暂的经历，是因为它在我看来总是以一种特别生动的方式说明了自从我以前的生活以来，两性之间不仅在习俗上，而且在心理态度上都发生了变化。

[ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][maɪˈself][aɪ][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðɪs] [fɜːst] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [səˈpraɪz]
In justice to myself I must hasten to add that this first feeling of surprise
在 正义 到 我 我 必须 趋 到 添加 那 这 第一的 感觉 的 惊喜
[ˈvænɪʃd] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː][əˈrəʊz] ,
vanished even as it arose ,
消失了 甚至 作为 它 出现 ,
为了公平起见，我必须赶紧补充一句，这最初的惊讶之情转瞬即逝。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [bɪˈtwiːn] [tuː] [hɑːt] - [biːts] .
in a moment , between two heart - beats .
在 一个 片刻 , 之间 二 心 - 节拍 .
就在一瞬间，两次心跳之间。

[aɪ] [kɔːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] , [səˈriːn] [aɪz] [ðə; ði] [vjuː] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][mæn]
I caught from her clear , serene eyes the view point of the modern man
我 捕捉 从 她 清除 , 安详 眼睛 这 看法 观点 的 这 现代的 男人
[æz; əz][tuː; tə] [ˈwʊmən] ,
as to woman ,
作为 到 女士 ,
我从她清澈宁静的眼神中捕捉到了现代男性对女性的看法。

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [luːz] [aɪ ˈtiː] .
never again to lose it .
绝不 再次 到 失去 它 .
再也不会失去它了。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [flʌʃt] [red] [wɪð] [ˈeɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
Then it was that I flushed red with shame for myself .
然后 它 曾是 那 我 酡 红色的 和 耻辱 为了 我 .
那一刻，我羞愧得满脸通红。

[waɪld] [ˈhɔːsɪz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dræɡd] [frɒm; frəm][em ˈiː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ðæt] [blʌʃ] [æt; ət]
Wild horses could not have dragged from me the secret of that blush at
荒野 马匹 可以 不是 有 拖拽 从 我 这 秘密 的 那 脸红 在
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,
当时，就算野马也无法从我心中夺走那份羞涩的秘密。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
though I have told her long ago .
尽管 我 有 讲述 她 长的 前 :

虽然我很久以前就告诉过她了。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [ai] [sed] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] , [tu:] ,
" I was thinking , " I said , and I was thinking so , too ,
" 我 曾是 思维 , " 我 说 , 和 我 曾是 思维 所以 , 也 ,
"我当时在想,"我说,"我也在想同样的事情。"

" [ðæt] [wi:: wi] [ɔ:t] [tu:: tə][bi:: bi] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tu:: tə] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
" that we ought to be greatly obliged to twentieth - century women for
" 那 我们 应该 到 是 非常 有义务 到 第二十 - 世纪 女性 为了
[rɪ'vi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjələɪn] [dres] . "
revealing for the first time the artistic possibilities of the masculine dress . "
揭示 为了 这 第一的 时间 这 艺术 可能性 的 这 男性 裙子 . "
"我们应该非常感谢二十世纪的女性, 她们第一次展现了男装的艺术可能性。"

" [ðə; ði] ['mæskjələɪn] [dres] , " [ʃi:: ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , [æz; əz] [ɪf] [nɒt] [kwɔɪt] [ˌkɑ:mpri'hendɪŋ] [maɪ] ['mi:nɪŋ] .
" The masculine dress , " she repeated , as if not quite comprehending my meaning .
" 这 男性 裙子 , " 她 重复 , 作为 如果 不是 相当 理解 我的 意义 .
"男式服装,"她重复道, 似乎不太明白我的意思。

" [du:: də][ju:: jʊ] [mi:n] [maɪ] [dres] ? "
" Do you mean my dress ? "
" 做 你 意思是 我的 裙子 ? "

你是说我的裙子吗?

" [waɪ] , [jes] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mænz] [dres] [ai] [sə'pəʊz] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] ? "
" Why , yes ; it is a man's dress I suppose , is it not ? "
" 为什么 , 是的 ; 它 是 一个 男人的 裙子 我 认为 , 是 它 不是 ? "
"没错, 我想这应该是男士的服装吧? "

" [waɪ] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ?
" Why any more than a woman's ?
" 为什么 任何 更多的 比 一个 女性的 ?

为什么比女人的更多?

" [ʃi:: ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ['rɑ:ðə(r)] ['blæŋkli] .
" she answered rather blankly .
" 她 回答 相当 茫然地 .

她茫然地回答道。

" [ɑ:] , [jes] , [ai] ['æktʃuəli] [fə'gɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mæʊmənt] [hu:m] [ai][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:: tə] .
" Ah , yes , I actually forgot for a moment whom I was talking to .
" 啊 , 是的 , 我 实际上 忘了 为了 一个 片刻 谁 我 曾是 说 到 .
"啊, 是的, 我刚才真的忘了我在和谁说话。"

[ai] [si:] ; [səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [mænz] [dres] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
I see ; so it was considered a man's dress in your day ,
我 看 ; 所以 它 曾是 经过考虑的 一个 男人的 裙子 在 你的 天 ,
我明白了; 所以说在你们那个年代, 这被认为是男士的服装。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌmæskə'reɪd] [æz; əz] ['mɜ:meɪdɪz] .
when the women masqueraded as mermaids .
什么时候 这 女性 伪装 作为 美人鱼 .

当女人们装扮成美人鱼时。

[ju:: jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [em 'i:]['stju:pɪd][nɒt] [tu:: tə] [kæʃ] [jɔ:(r); jə(r)][aɪ'dɪə][mɔ:(r)] ['kwɪkli] ,
You may think me stupid not to catch your idea more quickly ,
你 可能 思考 我 愚蠢的 不是 到 抓住 你的 主意 更多的 迅速地 ,
你可能觉得我笨, 没能更快地领会你的意思,

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz] [dʌl] [æt; ət][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

but I told you I was dull at history .
但 我 讲述 你 我 曾是 乏味的 在 历史 .

但我告诉过你，我历史很差。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [fʊl] [ˌdʒenə'reɪnɪz] [sɪns] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men][hæv; həv] [wɔːn] [ðɪs] [dres]
It is now two full generations since women as well as men have worn this dress
它 是 现在 二 满的 几代人 自从 女性 作为 出色地 作为 男人 有 磨损 这 裙子
,
!
,

从上一代男女穿着这种服装至今，已经过去了整整两代人。

[ænd; ænd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsi'eɪt][aɪ ˈtiː] [wɪð] [men][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [wʊd] [ə'kɜː(r)]
and the idea of associating it with men more than women would occur
和 这 主意 的 关联 它 和 男人 更多的 比 女性 会 发生
[tuː; tə][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
to no one but a professor of history .
到 不 一 但 一个 教授 的 历史 .

只有历史学教授才会想到把这种行为更多地与男性而非女性联系起来。

[aɪ ˈtiː] [straɪks] [juː ˈes] ['mɪəli] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ænd] [kən'viːniənt] [səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
It strikes us merely as the only natural and convenient solution of the
它 罢工 我们 仅仅 作为 这 仅有的 自然的 和 方便的 解决方案 的 这
[dres] [nə'sesəti] ,
dress necessity ,
裙子 必要性 ,

我们认为，这仅仅是解决着装需求的唯一自然便捷的办法。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ˈseksɪz] ,
which is essentially the same for both sexes ,
哪个 是 本质上 这 相同的 为了 两个都 性别 ,
这一点对男女来说基本相同。

[sɪns] [ðeə(r)] ['bɒdɪli] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [laɪnz] .
since their bodily conformation is on the same general lines .
自从 他们的 身体上的 构象 是 在 这 相同的 一般的 线条 .

因为它们的身体构造大致相同。

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
" **CHAPTER VII** .
" 章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [sə'praɪzɪz] .
A String Of Surprises .
一个 细绳 的 惊喜 .

一连串的喜悦。

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] [tɪnts][ɒv; əv] [iːdɪθs] ['kɒstjuːm] [led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)]
The extremely delicate tints of Edith's costume led me to remark that the color
这 极其 精美的 色调 的 伊迪丝的 戏服 引领 我 到 评论 那 这 颜色
[ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [dres] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈveri] [laɪt] [æz; əz] [kəm'peəd]
effects of the modern dress seemed to be in general very light as compared
效果 的 这 现代的 裙子 似乎 到 是 在 一般的 非常 光 作为 比较的
[wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn][maɪ] [deɪ] .
with those which prevailed in my day .
和 那些 哪个 最终获胜 在 我的 天 .

伊迪丝的服装色彩极其柔和，这让我不禁感叹，与我那个时代流行的服装相比，现代服装的色彩效果似乎总体上非常淡雅。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , " [ai] [sed] , " [ɪz] [ɪk'stri:mli] [pli:zɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)]
" **The result , " I said , " is extremely pleasing , but if you will excuse a rather**
" 这 结果 , " 我 说 , " 是 极其 令人愉悦 , 但 如果 你 将要 原谅 一个 相当
[prəˈzeɪɪk] [sə'dʒestʃən] ,
prosaic suggestion ,
平淡无奇 建议 ,

“结果,”我说, “非常令人满意, 但如果您不介意我提一个略显平淡的建议,

[aɪ ˈti:] [ə'kɜ:z] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪ(ə)n][ˈgɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] ['weəriŋ] [ðɪ:z]
it occurs to me that with the whole nation given over to wearing these
它 发生 到 我 那 和 这 所有的 国家 给定 超过 到 穿着 这些
[ˈdelɪkət] [ski:m] [ʊv; əv][ˈkʌlə(r)] ,
delicate schemes of color ,
精美的 方案 的 颜色 ,

我突然想到, 当全国人民都沉迷于穿着这些色彩柔和的服饰时,

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [lɑ:dʒ] .
the accounts for washing must be pretty large .
这 账户 为了 洗涤 必须 是 漂亮的 大的 .
洗衣费用肯定相当高。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [swɒmp] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ['trezəri] [ɪf] ['lɔ:ndri] [bɪls] [ɑ:(r); ə(r)]
I should suppose they would swamp the national treasury if laundry bills are
我 应该 认为 他们 会 沼泽 这 国家的 财政部 如果 洗衣店 账单 是
['eniθɪŋ] [laɪk] [wʊt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
anything like what they used to be .
任何事物 喜欢 什么 他们 用过的 到 是 .

我估计, 如果洗衣费像以前那么高, 那国家财政肯定会不堪重负。

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] , [wɪtʃ] [ai] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][wʌn] , [set] ['i:dɪθ] [tu:; tə] ['lɑ:fɪŋ] .
" **This remark , which I thought a very sensible one , set Edith to laughing** .
" 这 评论 , 哪个 我 想法 一个 非常 明智的 一 , 放 伊迪丝 到 笑 .

“我当时觉得这番话很有道理, 结果逗得伊迪丝哈哈大笑。”

" ['daʊtləs] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [mʌtʃ] [els] [ɪf] [wi:; wi] [wɒʃt] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ;
" **Doubtless we could not do much else if we washed our clothes , " she said ;**
" 毫无疑问 我们 可以 不是 做 很多 别的 如果 我们 洗过 我们的 衣服 , " 她 说 ;
“如果我们洗衣服的话, 肯定也做不了别的事了,”她说;

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [wɒʃ] [ðem; ðəm] . "
" **but you see we do not wash them** . "
" 但 你 看 我们 做 不是 洗 他们 . "
“但你看, 我们并不清洗它们。

" [nɒt] [wɒʃ] [ðem; ðəm] ! - - [waɪ] [nɒt] ? "
" **Not wash them ! - - why not ?** "
" 不是 洗 他们 ! - - 为什么 不是 ? "
“别洗它们! ——为什么不行? ”

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wi:; wi][dɒʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][naɪs][tu:; tə][weə(r)] [kləʊðz] [ə'gen] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n]
" **Because we don't think it nice to wear clothes again after they have been**
" 因为 我们 不 思考 它 好的 到 穿 衣服 再次 后 他们 有 到过
[səʊ] [mʌtʃ] [sɔɪld] [æz; əz][tu:; tə] [ni:d] ['wɒʃɪŋ] . "
so much soiled as to need washing . "
所以 很多 脏的 作为 到 需要 洗涤 . "
“因为我们觉得衣服脏到需要清洗之后就不好看了。”

" [wel] , [ai][wɒʊnt] [seɪ] [ðæt] [ai][eɪ ˈem] [sə'praɪzd] , " [ai] [rɪ'plaɪd] ; " [ɪn][fækt] ,
" **Well , I won't say that I am surprised , " I replied ; " in fact ,**
" 出色地 , 我 惯于 说 那 我 是 惊讶 , " 我 回复 ; " 在 事实 ,
“嗯, 我倒不觉得惊讶,”我回答说; “事实上,

[ai] [θɪŋk] [ai][ei 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ;
I think I am no longer capable of being surprised at anything ;
我 思考 我 是 不 更长 有能力的 的 存在 惊讶 在 任何事物 ;

我觉得我已经对任何事都见怪不怪了；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də] [wɪð] [ə; ei] [dres] [wen] [aɪ 'ti:]
but perhaps you will kindly tell me what you do with a dress when it
但 也许 你 将要 亲切地 告诉 我 什么 你 做 和 一个 裙子 什么时候 它
[bɪ'kʌmz] [sɔɪld] . "
becomes soiled . "
变成 脏的 . "

不过，您能否好心告诉我，裙子脏了您会怎么处理？

" [wi:; wi] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] - - [ðæt] [ɪz] , [aɪ 'ti:] [gəʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:]
" We throw it away - - that is , it goes back to the mills to be made into
" 我们 扔 它 离开 - - 那 是 , 它 去 后退 到 这 磨坊 到 是 制成 进入
['sʌmθɪŋ] [els] . "
something else . "
某物 别的 . "

“我们把它扔掉——也就是说，它又被送回工厂，制成其他东西。”

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !
“的确！”

[tu:; tə][maɪ] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ɪntələkt] , [θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] ['kləʊðɪŋ] [wɒd] [si:m] ['i:v(ə)n][mɔ: (r)]
To my nineteenth - century intellect , throwing away clothing would seem even more
到 我的 第十九 - 世纪 智力 , 投掷 离开 衣服 会 似乎 甚至 更多的
[ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [wɒʃɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
expensive than washing it . "
昂贵的 比 洗涤 它 . "

以我十九世纪的思维来看，扔掉衣服似乎比洗衣服更贵。

" [əʊ] , [nəʊ] , [mʌtʃ] [les] [səʊ] .
" Oh , no , much less so .
" 哦 , 不 , 很多 较少的 所以 .
“哦，不，远没有那么夸张。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðɪs] ['kɒstju:m] [ɒv; əv] [maɪn] [kɒst] ? "
What do you suppose , now , this costume of mine cost ? "
什么 做 你 认为 , 现在 , 这 戏服 的 矿 成本 ? "
你猜猜我这身行头值多少钱？

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [ai][ei 'em][ʃʊə(r)] .
" I don't know , I am sure .
" 我 不 知道 , 我 是 当然 .
“我不知道，我确定。”

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; ei] [waɪf] [tu:; tə] [peɪ] ['dres,meɪkərz] [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)] ,
I never had a wife to pay dressmaker's bills for ,
我 绝不 有 一个 妻子 到 支付 裁缝的 账单 为了 ,
我从来没有妻子需要我支付裁缝的账单，

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:][kɒst][ə; ei] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] . "
but I should say certainly it cost a great deal of money . "
但 我 应该 说 当然 它 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 . "
但我必须说，这确实花费了不少钱。

" [sʌtʃ] ['kɒstju:mz] [kɒst][frɒm; frəm] [ten][tu:; tə] ['twenti] [sents] , " [sed] ['i:dɪθ] .
" Such costumes cost from ten to twenty cents , " said Edith .
" 这样的 服装 成本 从 十 到 二十 分 , " 说 伊迪丝 .
“这样的服装售价在十美分到二十美分之间，”伊迪丝说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ?
" **What do you suppose it is made of ?**
" 什么 做 你 认为 它 是 制成 的 ？

你觉得它是由什么制成的？

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈmænt(ə)] [bɪ'twiːn] [maɪ] [ˈfɪŋgəz] .
" **I took the edge of her mantle between my fingers .**
" 我 采取 这 边缘 的 她 地幔 之间 我的 手指 。

我用手指捏住她斗篷的边缘。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪlk][ɔː(r)] [faɪn] [ˈlɪnɪn] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [siː] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .
" **I thought it was silk or fine linen , " I replied , " but I see it is not .**
" 我 想法 它 曾是 丝绸 或者 美好的 亚麻布 , " 我 回复 , " 但 我 看 它 是 不是 。

“我原以为是丝绸或上等亚麻布,”我回答说,“但看来并非如此。”

[ˈdaʊtləs] [aɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [njuː] [ˈfaɪbə(r)] . " **Doubtless it is some new fiber .**
" 毫无疑问 它 是 一些 新的 纤维 。

毫无疑问,这是一种新型纤维。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˈmeni] [njuː] [ˈfaɪbəz] ,
" **We have discovered many new fibers ,**
" 我们 有 发现 许多 新的 纤维 ,

我们发现了许多新的纤维,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [ˈprəʊsɪs] [ðæn; ðən] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
but it is rather a question of process than material that I had in mind .
但 它 是 相当 一个 问题 的 过程 比 材料 那 我 有 在 头脑 。

但我所想的更多的是过程问题,而不是材料问题。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈtekstaɪl][ˈfæbrɪk][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ˈpeɪpə(r)] .
This is not a textile fabric at all , but paper .
这 是 不是 一个 纺织品 织物 在 全部 , 但 纸 。

这根本不是纺织品,而是纸。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmən] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgɑːmənts] [ˈnaʊədeɪz] . " **That is the most common material for garments nowadays .**
" 那 是 这 最多 常见的 材料 为了 服装 如今 。

这是目前最常用的服装面料。

" [bʌt; bət] - - [bʌt; bət] , " [aɪ] [ɪkskleɪmd] , " [wɒt] [ɪf] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn][tuː; tə][reɪn] [ɒn] [ðɪːz]
" **But - - but , " I exclaimed , " what if it should come on to rain on these**
" 但 - - 但 , " 我 惊呼 , " 什么 如果 它 应该 来 在 到 雨 在 这些

[ˈpeɪpə(r)] [kləʊðz] ?
paper clothes ?
纸 衣服 ？

“但是——但是,”我惊呼道,“如果下雨了,这些纸衣服怎么办？”

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [melt] , [ænd; ænd][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [streɪn] [wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [paːt] ? " **Would they not melt , and at a little strain would they not part ?**
" 会 他们 不是 融化 , 和 在 一个 小的 拉紧 会 他们 不是 部分 ？ " 。

它们难道不会融化吗? 稍微受力它们难道不会分开吗?

" [ə; eɪ] [ˈkɒstjuːm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , " [sed] [ˈiːdɪθ] , " [ɪz][nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstɔːmi] [ˈweðə(r)] ,
" **A costume such as this , " said Edith , " is not meant for stormy weather ,**
" 一个 戏服 这样的 作为 这 , " 说 伊迪丝 , " 是 不是 意思是 为了 暴风雨 天气 ,

“像这样的服装,”伊迪丝说,“并不适合在暴风雨天气穿。”

[ænd; ænd] [jet] [aɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [melt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪnstɔːm] , [haʊ'evə(r)] [sɪ'viə(r)] .
and yet it would by no means melt in a rainstorm , however severe .
和 然而 它 会 经过 不 方法 融化 在 一个 暴雨 , 然而 严重 。

然而,无论暴雨多么猛烈,它都不会融化。

[fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:m] - ['gɑ:mənts] [wi:; wi][hæv; həv][ə; ei]['peɪpə(r)] [ðæt] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪm'pɜ:viəs] [tu:; tə]
For storm - garments we have a paper that is absolutely impervious to
为了 风暴 - 服装 我们 有 一个 纸 那 是 绝对地 不透水的 到
['mɔɪstʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜ:fɪs] .
moisture on the outer surface .
水分 在 这 外 表面 .

对于风雨服，我们有一种外表面完全不透水的纸张。

[æz; əz][tu:; tə] ['tʌfnəs] ,
As to toughness ,
作为 到 韧性 ,

至于韧性方面，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'ti:][æz; əz] [hɑ:d] [tu:; tə][teə(r); tɪə] [ðɪs] ['peɪpə(r)][æz; əz] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [klɒθ]
I think you would find it as hard to tear this paper as any ordinary cloth
我 思考 你 会 寻找 它 作为 难的 到 撕 这 纸 作为 任何 普通的 布
.
:
.

我认为你会发现撕这种纸和撕普通布料一样难。

[ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz][səʊ] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] ['faɪbə(r)][æz; əz][tu:; tə][həʊld] [tə'geðə(r)] ['veri] ['staʊtli] . "
The fabric is so strengthened with fiber as to hold together very stoutly . "
这 织物 是 所以 加强 和 纤维 作为 到 抓住 一起 非常 坚定地 . "

这种织物纤维含量很高，因此非常结实耐用。

" [bʌt; bət][ɪn]['wɪntə(r)] , [æt; ət] [li:st] , [wen] [ju:; jʊ] [ni:d] [wɔ:mθ] ,
" **But in winter , at least , when you need warmth ,**
" 但 在 冬天 , 在 至少 , 什么时候 你 需要 温暖 ,

“但至少在冬天，当你需要保暖的时候，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ɒn]['aʊə(r)][əʊld] [frend] [ðə; ði] [ʃi:p] . "
you must have to fall back on our old friend the sheep . "
你 必须 有 到 落下 后退 在 我们的 老的 朋友 这 羊 . "

看来你还得求助于我们老朋友——绵羊了。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['gɑ:mənts] [meɪd] [ɒv; əv] ['fi:ps] [heə(r)] ?
" **You mean garments made of sheep's hair ?**
" 你 意思是 服装 制成 的 羊的 头发 ?

你是说用羊毛制成的衣服吗？

[əʊ] , [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mɒd(ə)n] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Oh , no , there is no modern use for them .
哦 , 不 , 那里 是 不 现代的 使用 为了 他们 .

哦，不，它们在现代已经没有任何用途了。

['pɔ:rəs] ['peɪpə(r)] [meɪks] [ə; ei] ['gɑ:mənt] [kwaɪt][æz; əz] [wɔ:m] [æz; əz] ['wʊlən] [kʊd; kəd] ,
Porous paper makes a garment quite as warm as woolen could ,
多孔 纸 制作 一个 服装 相当 作为 温暖的 作为 羊毛 可以 ,

多孔纸张制成的衣物保暖效果完全可以媲美羊毛制品。

[ænd; ənd] ['vɑ:stli] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kləʊðz] [ju:; jʊ][hæd; həd] .
and vastly lighter than the clothes you had .
和 非常 打火机 比 这 衣服 你 有 .

而且比你以前的衣服轻得多。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aɪdə(r)] [daʊn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][wʌns][səʊ] [wɔ:m] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz]
Nothing but eider down could have been at once so warm and light as
没有什么 但 绒鸭 向下 可以 有 到过 在 一次 所以 温暖的 和 光 作为
['aʊə(r)]['wɪntə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] . "
our winter coats of paper . "
我们的 冬天 外套 的 纸 . "

只有绒鸭绒才能像我们用纸做的冬衣那样既保暖又轻便。

" [ænd; ənd] ['kɒtn] ！ - - ['lɪnɪn] ！
" And cotton ！ - - linen ！
" 和 棉布 ！ - - 亚麻布 ！

还有棉花！——亚麻！

[doʊnt] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ʌp] , [laɪk] [wɒl] ？ "
Don't tell me that they have been given up , like wool ？ "
不 告诉 我 那 他们 有 到过 给定 向上 , 喜欢 羊毛 ？ "

别告诉我他们像羊毛一样被人遗弃了？

" [əʊ] , [nəʊ] ; [wi:; wi] [wi:v] ['fæbrɪks][ɒv; əv] [ði:z] [ænd; ənd][ʼʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['prɒdʌkts] ,
" Oh , no ; we weave fabrics of these and other vegetable products ,
" 哦 , 不 ; 我们 编织 布料 的 这些 和 其他 蔬菜 产品 ,

“哦，不；我们用这些以及其他植物产品编织布料，

[ænd; ənd] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['niəli] [æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz]['peɪpə(r)] ,
and they are nearly as cheap as paper ,
和 他们 是 几乎 作为 便宜的 作为 纸 ,

而且它们的价格几乎和纸张一样便宜。

[bʌt; bət]['peɪpə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['i:zəli] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntu:][ɔ:l] [ʃeɪps] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz]
but paper is so much lighter and more easily fashioned into all shapes that it is
但 纸 是 所以 很多 打火机 和 更多的 容易地 造型 进入 全部 形状 那 它 是

[ˈdʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɑ:mənts] .
generally preferred for garments .
一般来说 首选 为了 服装 .

但是纸张轻便得多，也更容易被制成各种形状，因此通常是制作服装的首选材料。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
But , at any rate ,
但 , 在 任何 速度 ,

但无论如何，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)][nəʊ] [mə'tɪəriəl] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɑ:mənts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [θrəʊn]
we should consider no material fit for garments which could not be thrown
我们 应该 考虑 不 材料 合身 为了 服装 哪个 可以 不是 是 抛掷

[ə'weɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɔɪld] .
away after being soiled .
离开 后 存在 脏的 .

我们不应考虑使用任何脏了就不能丢弃的衣物材料。

[ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [ɑ:tɪk(ə)lɪz][ɒv; əv] ['bɒdɪli] [ju:z][ænd; ənd][ʃu:zɪŋ][ðem; ðəm]
The idea of washing and cleaning articles of bodily use and using them
这 主意 的 洗涤 和 打扫 文章 的 身体上的 使用 和 使用 他们

[əʊvə(r)][ænd; ənd][əʊvə(r)] [ə'gen] [wʊd] [bi:; bi] [kwɔ:t] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
over and over again would be quite intolerable .
超过 和 超过 再次 会 是 相当 无法容忍 .

清洗和清洁身体使用物品并反复使用的想法是完全无法容忍的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [waɪl] [wi:; wi] [wɒnt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:mənts] , [wi:; wi] [dɪ'stɪŋktli] [du:; də][nɒt] [wɒnt]
For this reason , while we want beautiful garments , we distinctly do not want
为了 这 原因 , 尽管 我们 想 美丽的 服装 , 我们 明显地 做 不是 想

[ˈdjʊərəb(ə)l][wʌnz] .
durable ones .
耐用的 一个 .

因此，虽然我们想要漂亮的衣服，但我们绝对不想要耐用的衣服。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [si:m] ,
In your day , it seems ,
在 你的 天 , 它 似乎 ,

在你那个年代，似乎

[ˈiːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋ] [ˈgɑːmənts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [əˈgen] [juː; jʊ]
even worse than the practice of washing garments to be used again you
甚至 更糟 比 这 实践 的 洗涤 服装 到 是 用过的 再次 你
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈaʊtə(r)] [ˈgɑːmənts] [wɪˈðəʊt] [ˈwɒʃɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
were in the habit of keeping your outer garments without washing at all ,
是 在 这 习惯 的 保持 你的 外 服装 没有 洗涤 在 全部 ,
比把衣服洗干净再穿更糟糕的是, 你竟然习惯把外衣从来不洗。

[nɒt][ˈəʊnli] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət] [wiːk] [ˈɑːftə(r)] [wiːk] , [jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][jɪə(r)] , [ˈsʌmtaɪmz] [həʊl]
not only day after day , but week after week , year after year , sometimes whole
不是 仅有的 天 后 天 , 但 星期 后 星期 , 年 后 年 , 有时 所有的
[ˈlaɪftaɪm] ,
lifetimes ,
一生 ,
不仅是日复一日, 而且是周复一周、年复一年, 有时甚至是一生。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspeʃəli] [ˈvæljuəb(ə)], [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [pəˈhæps] , [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ]
when they were specially valuable , and finally , perhaps , giving them away
什么时候 他们 是 特别 有价值的 , 和 最后 , 也许 , 给予 他们 离开
[tuː; tə][ˈðə(r)z] .
to others .
到 其他的 .
当它们特别珍贵的时候, 最后, 或许是把它们送给别人。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ˈsʌmtaɪmz] [kept][ðeə(r)] [ˈwedɪŋ] [dresɪz] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
It seems that women sometimes kept their wedding dresses long enough for their
它 似乎 那 女性 有时 保留 他们的 婚礼 连衣裙 长的 足够的 为了 他们的
[dɔːtəz] [tuː; tə][weə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [ˈwedɪŋz] .
daughters to wear at their weddings .
女儿们 到 穿 在 他们的 婚礼 .
似乎有些女性会将自己的婚纱保留很久, 以便女儿在自己的婚礼上穿。

[ðæt] [wʊd] [siːm] [ˈʃɒkɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] [jet] , [ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [ˈleɪdɪz] [dɪd] [sʌt]
That would seem shocking to us , and yet , even your fine ladies did such
那 会 似乎 令人震惊 到 我们 , 和 然而 , 甚至 你的 美好的 女士们 做过 这样的
[θɪŋz] .
things .
事物 .
这在我们看来或许令人震惊, 然而, 就连你们的淑女们也做过这样的事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ænd; ənd]
As for what the poor had to do in the way of keeping and
作为 为了 什么 这 贫穷的 有 到 做 在 这 方式 的 保持 和
[ˈweəriŋ] [ðeə(r)][əʊld] [kləʊðz] [tɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][rægz] ,
wearing their old clothes till they went to rags ,
穿着 他们的 老的 衣服 直到 他们 去 到 破布 ,
至于穷人为了保管和穿着旧衣服直到破烂不堪而不得不采取的措施,

[ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [wəʊnt][beə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] . "
that is something which won't bear thinking of . "
那 是 某物 哪个 惯于 熊 思维 的 . "
那件事我简直不敢想。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈstaːtlɪŋ] , " [aɪ] [sed] ,
" **It is rather startling , " I said ,**
" 它 是 相当 令人震惊 , " 我 说 ,
“这真是令人震惊,”我说。

" [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [kliːn] ['kləʊðɪŋ] [sɒlvd] [baɪ][ðə; ði][æbəˈli](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒʃ] [tʌb]
" **to find the problem of clean clothing solved by the abolition of the wash tub**
" 到 寻找 这 问题 的 干净的 衣服 已解决 经过 这 废除 的 这 洗 浴缸
,
.
.
,

“通过废除洗衣盆来解决衣物清洁问题，

[ɔːl'dəʊ] [aɪ] [pə'siːv] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊnli][ˈrædɪk(ə)] [sə'luː](ə)n] . -
although I perceive that that was the only radical solution . '
虽然 我 感知 那 那 曾是 这 仅有的 激进的 解决方案 . -

虽然我认为那是唯一彻底的解决办法。

[ˈwɒrəntɪd] [tuː; tə][weə(r)][ænd; ənd] [wɒʃ] - [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
Warranted to wear and wash ' used to be the advertisement of our
有保证 到 穿 和 洗 - 用过的 到 是 这 广告 的 我们的
[ˈkləʊðɪŋ] ['mɜːrtʃənt] ,
clothing merchants ,
衣服 商人 ,

“保证耐穿耐洗”曾经是我们服装商贩的广告语。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'tiː] [siːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sel] ['kləʊðɪŋ] ,
but now it seems , if you would sell clothing ,
但 现在 它 似乎 , 如果 你 会 卖 衣服 ,

但现在看来，如果你想卖衣服，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['wɒrənt] [ðə; ði] [gʊdʒ] ['naɪðə(r)][tuː; tə][weə(r)][nɔː(r)][tuː; tə] [wɒʃ] . "
you must warrant the goods neither to wear nor to wash . "
你 必须 保证 这 商品 两者都不 到 穿 也不 到 洗 . "

你必须保证货物既不能穿也不能洗。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['weəriŋ] , " [sed] ['iːdɪθ] ,
" **As for wearing , " said Edith ,**
" 作为 为了 穿着 , " 说 伊迪丝 ,

“至于穿着，”伊迪丝说，

" [ˈaʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] ['nevə(r)][gets][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [weə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
" **our clothing never gets the chance to show how it would wear before we**
" 我们的 衣服 绝不 获得 这 机会 到 展示 如何 它 会 穿 前 我们
[θrəʊ] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
throw it away ,
扔 它 离开 ,

“我们的衣服还没来得及展现它的耐穿性就被我们扔掉了。”

[ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈðə(r)][ˈfæbrɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [k'ɑːpɪts] , ['bedɪŋ] ,
any more than the other fabrics , such as carpets , bedding ,
任何 更多的 比 这 其他 布料 , 这样的 作为 地毯 , 寝具 ,

与其他织物（如地毯、床上用品）相比，

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][juːz] [ə'baʊt] [ˈaʊə(r)] ['haʊzɪz] . "
and hangings that we use about our houses . "
和 绞刑 那 我们 使用 关于 我们的 房屋 . "

还有我们挂在家里的装饰品。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈpeɪpə(r)] - [meɪd] ['ɔːlsəʊ] !
" **You don't mean that they are paper - made also !**
" 你 不 意思是 那 他们 是 纸 - 制成 还 !

“你不会是说它们也是纸做的吧！ ”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **I exclaimed .**
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ,
" **Not always made of paper** ,
" 不是 总是 制成 的 纸 ,
并非总是用纸做的,
[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈfæbrɪk][səʊ] [tʃi:p] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][rɪˈdʒektɪd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]
but always of some fabric so cheap that they can be rejected after the
但 总是 的 一些 织物 所以 便宜的 那 他们 能 是 拒绝 后 这
[ˈbri:fɪst] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ˈju:zɪŋ] .
briefest period of using .
最简短 时期 的 使用 .
但总是用一些非常廉价的布料制成，以至于使用时间很短就会被丢弃。
[wen] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [swept] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pɪt] [wi:; wi][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] .
When you would have swept a carpet we put in a new one .
什么时候 你 会 有 扫荡 一个 地毯 我们 放 在 一个 新的 一 .
以前你们会扫地毯，而我们却铺上了新地毯。

平等(Equality)

第4/22页

[weə(r)] [juː; jʊ] [wəd] [wɒ] [ɔː(r)] [eə(r)] ['bedɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'njuː] [aɪ 'tiː] ,
Where you would wash or air bedding we renew it ,

在哪里 你 会 洗 或者 空气 寝具 我们 更新 它 ,

你们需要清洗或晾晒的床上用品, 我们都会帮你们翻新。

[ænd; ʌnd][səʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈhaʊzɪz] [səʊ][fɑː(r)] [æz; əz][wiː; wi][juːz][ðəm; ðəm]
and so with all the hangings about our houses so far as we use them

和 所以 和 全部 这 绞刑 关于 我们的 房屋 所以 远的 作为 我们 使用 他们

[æt; ət][ɔːl] .

at all .
在 全部 .

所以, 我们家里的所有挂饰, 只要我们还在使用它们, 都是如此。

[wiː; wi][ʌp'həʊlstə(r)] [wɪð] [eə(r)][ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['feðə] .
We upholster with air or water instead of feathers .

我们 室内装潢 和 空气 或者 水 反而 的 羽毛 .

我们用空气或水代替羽毛来填充家具。

[aɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ]['evə(r)] [ɪn'dʒʊəd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌsti] , ['fʌsti] ,
It is more than I can understand how you ever endured your musty, fusty ,

它 是 更多的 比 我 能 理解 如何 你 曾经 忍受 你的 发霉的 , 发霉的 ,

我实在无法理解你当初是如何忍受那间阴暗潮湿、充满霉味的房子的。

['dʌsti] [rʊmz; ru:mz] [wɪð] [ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ʌnd] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz][ɒv; əv] [həʊl] [dʒenə'reɪʃnz] [stɔː(r)d] [ɪn]
dusty rooms with the filth and disease germs of whole generations stored in

尘土飞扬 房间 和 这 污秽 和 疾病 细菌 的 所有的 几代人 存储 在

[ðə; ði] ['wʊlən] [ænd; ʌnd][heə(r)]['fæbrɪks] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] [ðəm; ðəm] .

the woolen and hair fabrics that furnished them .
这 羊毛 和 头发 布料 那 提供 他们 .

布满灰尘的房间里, 存放着几代人的污垢和病菌, 这些污垢和病菌都藏在用来布置房间的羊毛和毛皮织物中。

[wen] [wiː; wi] [kliːn] [aʊt][ə; eɪ] [ru:m] [wiː; wi] [tɜːn] [ðə; ði][həʊz] [ɒn] ['siːlɪŋ] , [wɔːlz] , [ænd; ʌnd][flɔː(r)] .
When we clean out a room we turn the hose on ceiling, walls, and floor .

什么时候 我们 干净的 出去 一个 房间 我们 转动 这 软管 在 天花板 , 墙壁 , 和 地面 .

打扫房间时, 我们会用水管冲洗天花板、墙壁和地板。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] - - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [taɪld] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [hɑːd] - ['fɪnɪʃt] ['sɜːrfɪs] .
There is nothing to harm - - nothing but tiled or other hard - finished surfaces .

那里 是 没有什么 到 伤害 - - 没有什么 但 瓷砖 或者 其他 难的 - 完成的 表面 .

除了瓷砖或其他坚硬的表面之外, 没有其他东西会造成损害。

[ˈaʊə(r)] [haɪ'dʒɪːnɪst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kʌstəmz] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Our hygienists say that the change in customs in these matters relating to the

我们的 卫生员 说 那 这 改变 在 海关 在 这些 事情 相关 到 这

['pjuərəti][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ʌnd] [dwelɪŋz] ,
purity of our clothing and dwellings ,

纯度 的 我们的 衣服 和 住宅 ,

我们的卫生学家说, 在衣物和住所的洁净方面, 人们的习俗发生了变化,

[hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈʌðə(r)] [ɪm'prəʊvmənt] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv]
has done more than all our other improvements to eradicate the germs of

有 完毕 更多的 比 全部 我们的 其他 改进 到 根除 这 细菌 的

[kən'teɪdʒəs] [ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ʌnd] ['relɪɡeɪt] [epɪ'demɪk] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
contagious and other diseases and relegate epidemics to ancient history .

传染性 和 其他 疾病 和 贬谪 流行病 到 古老的 历史 .

比我们所有其他改进措施都更能根除传染病和其他疾病的病菌, 并将流行病扫进历史的垃圾堆。

" [ˈtɔːkɪŋ] [pʌv; əv][ˈpeɪpə(r)] , " [sed] [ˈiːdɪθ] ,
" **Talking of paper** , " **said Edith** ,
" 说的纸 , " 说伊迪丝 ,

“说到纸,”伊迪丝说,

[ɪkˈstendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [trɪm] [fʊt] [baɪ] [wei] [pʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ɪts][ɡɪə(r)] ,
extending a very trim foot by way of attracting attention to its gear ,
扩展 一个 非常 修剪 脚 经过 方式 的 吸引 注意力 到 它是 齿轮 ,
通过展示其装备来吸引人们的注意力,从而伸展出非常纤细的脚部。

" [wʊt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [pʌv; əv][ˈaʊə(r)][ˈmʌd(ə)n] [ˈjuːz] ? "
" **what do you think of our modern shoes ?** "
" 什么 做 你 思考 的 我们的 现代的 鞋 ? "

您觉得我们这款现代鞋怎么样?

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][aː(r); ə(r)] [meɪd] [pʌv; əv][ˈpeɪpə(r)] ?
" **Do you mean that they also are made of paper ?**
" 做 你 意思是 那 他们 还 是 制成 的 纸 ?

你的意思是说它们也是用纸做的吗?

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
" **I exclaimed** .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [pʌv; əv] [kɔːs] . "
" **Of course** . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [aɪ] [ˈhəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈjuːz] [jɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)] [ɡeɪv] [em ˈiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [laɪt] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð]
" **I noticed the shoes your father gave me were very light as compared with**
" 我 注意到 这 鞋 你的 父亲 给予 我 是 非常 光 作为 比较的 和
[ˈeniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [wɔːn] [brɪˈɔː(r)] .
anything I had ever worn before .
任何事物 我 有 曾经 磨损 前 .

“我注意到你父亲送给我的鞋子非常轻便,比我以前穿过的任何鞋子都轻。”

[ˈriːəli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [aɪˈdɪə] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪtnəs] [ɪn] [fʊt] [weə(r)][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [nəˈsesəti] .
Really that is a great idea , for lightness in foot wear is the first necessity .
真的 那 是 一个 伟大的 主意 , 为了 亮度 在 脚 穿 是 这 第一的 必要性 .

这确实是个好主意,因为鞋子的轻便性是首要条件。

[skæmp] [ˈjuːmeɪkə(r)] [juːst] [tuː; tə] [pʊt][ˈpeɪpə(r)] [səʊls] [ɪn] [ˈjuːz] [ɪn][maɪ] [deɪ] .
Scamp shoemakers used to put paper soles in shoes in my day .
恶棍 鞋匠 用过的 到 放 纸 鞋底 在 鞋 在 我的 天 .

我小时候,一些粗制滥造的鞋匠会在鞋子里放纸鞋底。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ɪnˈsted] [pʌv; əv] [pɹɪˈbɪksɪjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈrɑːskəl, ˈræ-] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
It is evident that instead of prosecuting them for rascals we should
它 是 明显 那 反而 的 起诉 他们 为了 无赖 我们 应该
[hæv; həv] [rɪˈviəd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ʌnˈkɒŋjəs] [ˈprɒfɪts] .
have revered them as unconscious prophets .
有 受人尊敬的 他们 作为 无意识 先知 .

显然,我们不应该把他们当作恶棍来起诉,而应该把他们视为无意识的先知来敬仰。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prɪˈpeə(r)] [səʊls] [pʌv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] ? "
But , for that matter , how do you prepare soles of paper that will last ? "
但 , 为了 那 事情 , 如何 做 你 准备 鞋底 的 纸 那 将要 最后的 ? "

但是,究竟该如何制作经久耐用的纸底呢?

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [sə'lʊʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['peɪpə(r)][æz; əz][hɑ:d][æz; əz]['aɪən] . "

" **There are plenty of solutions which will make paper as hard as iron .** "

" 那里 是 很多 的 解决方案 哪个 将要 制作 纸 作为 难的 作为 铁 . "

“有很多方法可以让纸张像铁一样坚硬。”

" [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [ði:z] ['ju:z] [li:k] [ɪn]['wɪntə(r)] ? "

" **And do not these shoes leak in winter ?** "

" 和 做 不是 这些 鞋 泄露 在 冬天 ? "

“这些鞋子冬天不会漏水吗？ ”

" [wi:; wi][hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['weðə] .

" **We have different kinds for different weathers .**

" 我们 有 不同的 种类 为了 不同的 天气 .

“我们针对不同的天气有不同的品种。”

[ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['si:mləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] - ['weðə(r)] [sɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['kəʊtɪd] [aʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

All are seamless , and the wet - weather sort are coated outside with a

全部 是 无缝的 , 和 这 湿的 - 天气 种类 是 涂层 外部 和 一个

['lækə(r)] [ɪm'pɜ:viəs] [tu:; tə] ['mɔɪstʃə(r)] . "

lacquer impervious to moisture . "

漆 不透水的 到 水分 . "

所有产品都采用无缝设计，防潮型产品外部涂有防水漆。

" [ðæt] [mi:nz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] ['rʌbəz] [tu:] [æz; əz]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][weə(r)][hæv; həv] [bi:n] [sent]

" **That means , I suppose , that rubbers too as articles of wear have been sent**

" 那 方法 , 我 认为 , 那 橡胶 也 作为 文章 的 穿 有 到过 发送

[tu:; tə][ðə; ði] [mju'zi:əm] ? "

to the museum ? "

到 这 博物馆 ? "

“那是不是意味着，橡胶制品也作为穿戴用品被送往博物馆了呢？ ”

" [wi:; wi][ju:z] ['rʌbə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][weə(r)] .

" **We use rubber , but not for wear .**

" 我们 使用 橡皮 , 但 不是 为了 穿 .

“我们使用橡胶，但不是为了耐磨。”

[aʊə(r)] ['wɔ:təpru:f] ['peɪpə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] ['evri] [wei] . "

Our waterproof paper is much lighter and better every way . "

我们的 防水的 纸 是 很多 打火机 和 更好的 每一个 方式 . "

我们的防水纸更轻便，各方面都更好。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][hæts][ænd; ənd][kæps][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l'səʊ]

" **After all this it is easy to believe that your hats and caps are also**

" 后 全部 这 它 是 简单的 到 相信 那 你的 帽子 和 帽子 是 还

['peɪpə(r)] - [meɪd] . "

paper - made . "

纸 - 制成 . "

“经历了这一切之后，很容易让人相信你们的帽子也是纸做的。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , " [sed] ['i:drɪθ] ;

" **And so they are to a great extent ,** " **said Edith ;**

" 和 所以 他们 是 到 一个 伟大的 程度 , " 说 伊迪丝 ;

“在很大程度上确实如此，”伊迪丝说；

" [ðə; ði] ['hevi] ['hedʒiə(r)] [ðæt] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)][men] [bɔ:ld][aʊəz] [wʊd] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)] .

" **the heavy headgear that made your men bald ours would not endure .**

" 这 重的 帽子 那 制成 你的 男人 秃 我们的 会 不是 忍受 .

“你们士兵戴的那种沉重的头盔会让他们秃顶，而我们的士兵却无法忍受。”

[wiː; wi] [wɒnt] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɒn][ˈʌʊə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [meɪ]
We want as little as possible on our heads , and that as light as may
我们 想 作为 小的 作为 可能的 在 我们的 头部 , 和 那 作为 光 作为 可能
[biː; bi] . "
be . "
是 : "

我们想头上戴的东西越少越好，而且越轻越好。

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][eɪˈem][nekst][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [bʌt; bət] [mɪˈstɪəriəs] [ˈɑːtɪk(ə)lz]
" I suppose I am next to be told that the delicious but mysterious articles
" 我 认为 我 是 下一个 到 是 讲述 那 这 可口的 但 神秘 文章
[ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [njuːˈmætɪk] [ˈkæriə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrestɒrənt] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
of food which come by the pneumatic carrier from the restaurant or are
的 食物 哪个 来 经过 这 气动 载体 从 这 餐厅 或者 是
[sɜːvd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
served there are likewise made out of paper .
服务 那里 是 同样地 制成 出去 的 纸 .

“我猜接下来我会被告知，那些从餐厅用气动输送机送来或在餐厅里供应的美味而神秘的食物，也是用纸做的。”

[prəˈsiːd] - - [aɪ][eɪˈem] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] ! "
Proceed - - I am prepared to believe it ! "
继续 - - 我 是 准备 到 相信 它 ! "

继续吧——我愿意相信！

" [nɒt] [kwɔɪt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [lɑːft] [maɪ] [kəmˈpænjən] , " [bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ]
" Not quite so bad as that , " laughed my companion , " but really the next thing
" 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , " 笑了 我的 伴侣 , " 但 真的 这 下一个 事物
[tuː; tə][aɪˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

“没那么糟糕，”我的同伴笑着说，“但实际上也差不多了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
for the dishes you eat them from are made of paper .
为了 这 菜肴 你 吃 他们 从 是 制成 的 纸 .

因为你用来吃饭的餐具都是纸做的。

[ðə; ði] [kraʃ] [ɒv; əv] [ˈkrɒkəri] [ænd; ənd] [glɑːs] ,
The crash of crockery and glass ,
这 碰撞 的 陶器 和 玻璃 ,

瓷器和玻璃破碎的声音

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkʌmpənɪmənt] [tuː; tə] [ˈhaʊskiːpɪŋ]
which seems to have been a sort of running accompaniment to housekeeping
哪个 似乎 到 有 到过 一个 种类 的 跑步 伴奏 到 家政
[ɪn][ɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
in your day ,
在 你的 天 ,

这似乎是你们那个年代家务活的一种伴随性活动。

[ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
is no more heard in the land .
是 不 更多的 听到 在 这 土地 :

这个名字在这个国家已经不再流传了。

[ˈaʊə(r)] [ˈdɪʃz] [ænd; ənd] [ˈket(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈi:tɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈkʊkɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ni:d] [ˈkli:nɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]
Our dishes and kettles for eating or cooking , when they need cleaning are
我们的 菜肴 和 水壶 为了 吃 或者 烹饪 , 什么时候 他们 需要 打扫 是
[θrəʊn] [əˈweɪ] ,
thrown away ,
抛掷 离开 ,

我们吃饭或做饭用的餐具和水壶，一旦需要清洗就会被扔掉。

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [rɪˈdʒektɪd] [məˈtɪəriəlz] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ɒv; əv] ,
or rather , as in the case of all these rejected materials I have spoken of ,
或者 相当 , 作为 在 这 案件 的 全部 这些 拒绝 材料 我 有 说 的 ,
或者更确切地说，就像我刚才提到的所有这些被拒收的材料一样，

[sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfæktriz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈdʒu:st] [əˈgen] [tu:; tə] [pʌlp] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntu:]
sent back to the factories to be reduced again to pulp and made over into
发送 后退 到 这 工厂 到 是 减少 再次 到 纸浆 和 制成 超过 进入
[ˈʌðə(r)] [fɔ:mz] . "
other forms . "
其他 表格 . "

这些产品被送回工厂，再次被制成纸浆，然后加工成其他产品。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [du:; də][nɒt] [ju:z][ˈpeɪpə(r)] [ˈket(ə)lz] ?
" **But you certainly do not use paper kettles ?**
" 但 你 当然 做 不是 使用 纸 水壶 ?
但你们肯定不会用纸壶吧？

[ˈfaɪə(r)] [wɪl] [stɪl] [bɜ:n] , [aɪ][ˈfænsi] ,
Fire will still burn , I fancy ,
火 将要 仍然 烧伤 , 我 想要 ,

我想，火还会继续燃烧。

[ɔ:lˈðəʊ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:lz] [wi:; wi] [went] [baɪ] . "
although you seem to have changed most of the other rules we went by . "
虽然 你 似乎 到 有 已更改 最多 的 这 其他 规则 我们 去 经过 . "
虽然你似乎改变了我们一直以来遵循的大部分其他规则。

" [ˈfaɪə(r)] [wɪl] [stɪl] [bɜ:n] , [ɪnˈdi:d] ,
" **Fire will still burn , indeed** ,
" 火 将要 仍然 烧伤 , 的确 ,
“火仍将继续燃烧，的确如此。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [hi:t] [hæz; həz] [bi:n] [əˈdɒptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]
but the electrical heat has been adopted for cooking as well as for
但 这 电气 热 有 到过 已采用 为了 烹饪 作为 出色地 作为 为了
[ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [pʰɜ:pəsɪz] .
all other purposes .
全部 其他 目的 .

但是，电加热已被广泛应用于烹饪以及其他各种用途。

[wi:; wi][nəʊ][ˈɒŋgə(r)] [hi:t] [ˈaʊə(r)] [ˈves(ə)lz] [frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
We no longer heat our vessels from without but from within ,
我们 不 更长 热 我们的 船只 从 没有 但 从 之内 ,
我们不再从外部加热容器，而是从内部加热。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][ˈʌʊə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ˈpeɪpə(r)] [ˈves(ə)lz] [ɒn] ['wʊdn] **and the consequence is that we do our cooking in paper vessels on wooden** 和 这 结果 是 那 我们 做 我们的 烹饪 在 纸 船只 在 木制的 [stəʊvz] , **stoves** , 炉灶 ,

结果就是，我们用纸质容器在木柴炉上做饭。

[iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [juːst] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː][ɪn] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [ˈves(ə)lz] [wɪð] [hɒt] [stəʊnz] , **even as the savages used to do it in birch - bark vessels with hot stones** , 甚至 作为 这 野蛮人 用过的 到 做 它 在 桦木 - 吠 船只 和 热的 石头 , 就像野蛮人过去用桦树皮容器和热石来做的那样，

[fɔː(r); fə(r)] , [səʊ][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] [seɪ] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [rɪˈpiːts] [ɪtˈself][ɪn][æn; ən][ˈevə(r)] - [əˈsendɪŋ] **for , so the philosophers say , history repeats itself in an ever - ascending** 为了 , 所以 这 哲学家 说 , 历史 重复 本身 在 一个 曾经 - 上升 [ˈspaɪrəl] . **spiral** . 螺旋 .

正如哲学家们所说，历史以螺旋式上升的方式不断重演。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [ˈiːdɪθ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [pəˈplekst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . **" And now Edith began to laugh at my perplexed expression** . " 和 现在 伊迪丝 开始 到 笑 在 我的 困惑 表达 .

“这时，伊迪丝看着我困惑的表情，笑了起来。”

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][klɪə(r)][maɪ][krɪˈdjuːləti] [hæd; həd] [biːn] [tæks] [wɪð] [ðɪːz] [əˈkaʊnts] **She declared that it was clear my credulity had been taxed with these accounts** 她 声明 那 它 曾是 清除 我的 轻信 有 到过 已征税 和 这些 账户 [ɒv; ʌv][ˈmɒd(ə)n] ['nɒvəltɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] **of modern novelties about as far as it would be prudent to try it** 的 现代的 新奇 关于 作为 远的 作为 它 会 是 谨慎 到 尝试 它 [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] ['eɪvɪdəns] [ɒv; ʌv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; ʌv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʃiː; ʃɪ] **without furnishing some further evidence of the truth of the statements she** 没有 家具 一些 更远 证据 的 这 真相 的 这 声明 她 [hæd; həd] [meɪd] . **had made** . 有 制成 .

她宣称，这些关于现代新奇事物的描述已经充分考验了我的轻信程度，在不提供进一步证据证明她所作陈述的真实性的情况下，最好不要轻易尝试。

[ʃiː; ʃɪ] [prəˈpəʊzd] [əˈkɔːdɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; ʌv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , **She proposed accordingly , for the balance of the morning** , 她 建议的 因此 , 为了 这 平衡 的 这 早晨 , 她据此提议，在接下来的上午时间里.....

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; ʌv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪpə(r)] - [ˈprəʊses] [ˈfæktrɪz] . **a visit to some of the great paper - process factories** . 一个 访问 到 一些 的 这 伟大的 纸 - 过程 工厂 .

参观一些大型造纸厂。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] . **CHAPTER VIII** . 章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈwʌndə(r)] [jet] - - [ˈfæʃ(ə)n] [dɪˈθrəʊn] . **The Greatest Wonder Yet - - Fashion Dethroned** . 这 最 想知道 然而 - - 时尚 被废黜 .

迄今为止最伟大的奇迹——时尚被拉下神坛。

" [juː; jʊ][ˈfʊəli; ˈɔːli][kæn; kən][nɒt] [fɔːm] [ðə; ði] ˈslartɪst [aɪˈdiə][ɒv; əv][ðə; ði] ˈbɒdɪli ˈektəsi [aɪˈtiː] [gɪvz]
" **You surely can not form the slightest idea of the bodily ecstasy it gives**
" 你 一定 能 不是 形式 这 丝毫 主意 的 这 身体上的 狂喜 它 给予
[em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðæt] ˈhɒrəb(ə)l[ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd][ɪn] ˈmʌmi [kləʊðz] ,
me to have done with that horrible masquerade in mummy clothes ,
我 到 有 完毕 和 那 可怕 化装舞会 在 木乃伊 衣服 ,
“你绝对无法想象，摆脱了那场可怕的木乃伊装扮的伪装后，我感到多么欣喜若狂。”

" [ɪkˈskleɪmd] [maɪ] [kəmˈpænjən] [æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
" **exclaimed my companion as we left the house** .
" 惊呼 我的 伴侣 作为 我们 左边 这 房子 .
“我们离开房子时，我的同伴惊喊道。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] ˈæktʃuəli [biːn] ˈwɔːkɪŋ [təˈgeðə(r)] ! "
" **To think this is the first time we have actually been walking together !** "
" 到 思考 这 是 这 第一的 时间 我们 有 实际上 到过 步行 一起 ! "
“难以置信，这竟然是我们第一次真正一起散步！”

" [ˈfʊəli; ˈɔːli][juː; jʊ] [fəˈget] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [təˈgeðə(r)] ˈsevrəl [taɪmz] . "
" **Surely you forget , I replied ; we have been out together several times .** "
" 一定 你 忘记 , " 我 回复 ; " 我们 有 到过 出去 一起 一些 时代 . "
“你肯定忘了，”我回答说，“我们一起出去过好几次了。”

" [aʊt] [təˈgeðə(r)] , [jes] , [bʌt; bət][nɒt] ˈwɔːkɪŋ , " [ʃiː ʃi] ˈɑːnsə(r)d ; " [æt; ət] [liːst] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt]
" **Out together , yes , but not walking , she answered ; at least I was not**
" 出去 一起 , 是的 , 但 不是 步行 , " 她 回答 ; " 在 至少 我 曾是 不是
ˈwɔːkɪŋ] .
walking .
步行 .
“我们一起出去了，但是没有一起走路，”她回答说；“至少我没有走路。”

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ˈprɒpə(r)[ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [tɜːm] [tuː; tə] [drɪˈskraɪb] [ðə; ði] [wei] [aɪ][ɡɒt]
I don't know what would be the proper zoological term to describe the way I got
我 不 知道 什么 会 是 这 恰当的 动物学 学期 到 描述 这 方式 我 得到
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [bægz] ,
over the ground inside of those bags ,
超过 这 地面 里面 的 那些 包 ,
我不知道用什么动物学术语来描述我躲在那些袋子里在地上移动的方式才算合适。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] ˈwɔːkɪŋ] .
but it certainly was not walking .
但 它 当然 曾是 不是 步行 .
但这肯定不是在走路。

[ðə; ði] ˈwɪmɪn [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪn] [ðæt]
The women of your day , you see , were trained from childhood in that
这 女性 的 你的 天 , 你 看 , 是 受过训练 从 童年 在 那
[məʊd] [ɒv; əv] [prəˈɡreʃ(ə)n] ,
mode of progression ,
模式 的 进展 ,
你看，你们那个时代的女性从小就被培养成这种循序渐进的模式。

[ænd; ænd][nəʊ] [daʊt] [əˈkwɑɪəd] [sʌm; səm] [skɪl] [ɪn][aɪˈtiː] ;
and no doubt acquired some skill in it ;
和 不 怀疑 获得 一些 技能 在 它 ;
毫无疑问，他从中获得了一些技巧；

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][skɜːrts][ɒn][ɪn][maɪ][laɪf] [ɪkˈsept] [wʌnz] , [ɪn][sʌm; səm] [θɪˈætrɪklz] .
but I never had skirts on in my life except once , in some theatricals .
但 我 绝不 有 裙子 在 在 我的 生活 除了 一次 , 在 一些 戏剧 .
但我一生中除了在舞台剧演出中穿过一次裙子之外，从未穿过裙子。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdist] [θɪŋ] [aɪ][ˈevə(r)][traɪd] ,
It was the hardest thing I ever tried ,
它 曾是 这 最难 事物 我 曾经 尝试 ,
这是我尝试过的最难的事情。

[ænd; ɐnd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][ˈevə(r)] [əˈgen] [ɡɪv] [juː; jʊ][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ] [rɪˈɡɑːd] .
and I doubt if I ever again give you so strong a proof of my regard .
和 我 怀疑 如果 我 曾经 再次 给 你 所以 强的 一个 证明 的 我的 看待 .
我怀疑我是否还能再次向你表达如此强烈的敬意。

[aɪ][,eɪˈem] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪˈstresfəl] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] .
I am astonished that you did not seem to notice what a distressful time I was having .
我 是 惊讶 那 你 做过 不是 似乎 到 注意 什么 一个 令人痛苦的 时间 我 曾是 拥有 .
令我惊讶的是，你似乎完全没有注意到我当时有多么痛苦。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌstəmd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [biːn] , [tuː; tə][ðə; ði][geɪt] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn]
" **But if , being accustomed , as I had been , to the gait of women**
" 但 如果, 存在 习惯 , 作为 我 有 到过 , 到 这 步态 的 女性
[ˈhæmpə(r)d] [baɪ] [ˈdreɪpəɪz] ,
hampered by draperies ,
受阻 经过 窗帘 ,
“但是，如果我像我一样，习惯了被帷幔束缚的女子的步态，

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] [əbˈzɜːvd] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn] [ˈiːdɪθs] [wɔːk] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn]
I had not observed anything unusual in Edith's walk when we had been out on
我 有 不是 观察到 任何事物 异常 在 伊迪丝的 走 什么时候 我们 有 到过 出去 在
[ˈpriːviəs] [əˈkeɪznz] ,
previous occasions ,
以前的 场合 ,
之前几次和伊迪丝一起外出时，我并没有发现她走路有什么异常之处。

[ðə; ði] [ˈbɔɪənt] [greɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkæɪdʒ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪˈlæstɪk] [ˈvɪɡə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [step]
the buoyant grace of her carriage and the elastic vigor of her step
这 浮力 优雅 的 她 运输 和 这 松紧带 活力 的 她 步
[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [strəʊd] [naʊ] [baɪ][maɪ] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv][æn; ən]
as she strode now by my side was a revelation of the possibilities of an
作为 她 大步走 现在 经过 我的 边 曾是 一个 启示 的 这 可能性 的 一个
[æθˈletɪk] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] .
athletic companionship which was not a little intoxicating .
运动 友谊 哪个 曾是 不是 一个 小的 醉人 .
她轻盈优雅的仪态和富有弹性的步伐，此刻正迈着大步走在我身边，这让我看到了运动型伴侣关系的无限可能，这着实令人陶醉。

[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ][tʊə(r)] [ðæt] [deɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] - [ˈprəʊses]
To describe in detail what I saw in my tour that day through the paper - process
到 描述 在 细节 什么 我 锯 在 我的 旅游 那 天 通过 这 纸 - 过程
[ˈfæktrɪz] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [tel] [æn; ən][əʊld] [ˈstɔːrɪ] [tuː; tə] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [ˈrɪdər] ;
factories would be to tell an old story to twentieth - century readers ;
工厂 会 是 到 告诉 一个 老的 故事 到 第二十 - 世纪 读者 ;
要详细描述我那天参观造纸厂时所看到的景象，对二十世纪的读者来说，就好比是在讲一个老掉牙的故事；

[bʌt; bət] [wɒt] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [ɪm'prest] [em 'i:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][ɪndʒə'hju:əti][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]
but what far more impressed me than all the ingenuity and variety of
但 什么 远的 更多的 印象深刻 我 比 全部 这 独创性 和 种类 的
[mə'kæniɪkl] [ædæp'teɪfɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
mechanical adaptations was the workers themselves and the conditions of their
机械的 适应 曾是 这 工人 他们自己 和 这 状况 的 他们的
[l'eɪbə(r)] .
labor .
劳动 .

但比起各种机械改造的巧妙和多样性，更让我印象深刻的是工人们本身以及他们的劳动条件。

[ai] [ni:d] [nɒt] [tel] [maɪ] ['rɪdər] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [mɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ði:z] [deɪz] - - ['lɒfti] ,
I need not tell my readers what the great mills are in these days - - lofty ,
我 需要 不是 告诉 我的 读者 什么 这 伟大的 磨坊 是 在 这些 天 - - 高远 ,
[eəri] [hɔ:lz] , [wɔ:ld] [wɪð] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [taɪlz][ænd; ənd]['met(ə)], ['fɜ:nɪft] [laɪk] ['pæləs] ,
airy halls , walled with beautiful designs in tiles and metal , furnished like palaces ,
轻盈的 大厅 , 有围墙的 和 美丽的 设计 在 瓷砖 和 金属 , 提供 喜欢 宫殿 ,
[wɪð] ['evri] [kən'vi:niəns] , [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ['rʌnɪŋ] ['ɔ:lməʊst] ['nɔɪzləsli] ,
with every convenience , the machinery running almost noiselessly ,
和 每一个 方便 , 这 机械 跑步 几乎 无声 ,
[ænd; ənd] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ə'fensɪv] [tu:; tə] ['eni] [sens] [rɪ'dju:st]
and every incident of the work that might be offensive to any sense reduced
和 每一个 事件 的 这 工作 那 可能 是 进攻 到 任何 感觉 减少
[baɪ] [ɪn'dʒɪ:niəs] [dɪ'vaɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪməm] .
by ingenious devices to the minimum .
经过 巧妙 设备 到 这 最低限度 .

通过巧妙的手段，将作品中任何可能冒犯任何人的情节减少到最低限度。

[ˈnaɪðə(r)] [ni:d] [ai] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['prɪnsli] ['wɜ:kəz] [ɪn] [ði:z] ['pæləs] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
Neither need I describe to you the princely workers in these palaces of industry ,
两者都不 需要 我 描述 到 你 这 王子 工人 在 这些 宫殿 的 行业 ,
[ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['splendɪd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd]
the strong and splendid men and women , with their refined and cultured
这 强的 和 灿烂 男人 和 女性 , 和 他们的 精制 和 有文化的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,
[ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæktriz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ;
You all know what your factories are to - day ;
你 全部 知道 什么 你的 工厂 是 到 - 天 ;
[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪ] .
and beauty .
和 美丽 .

那些身姿挺拔、风度翩翩的男男女女，面容俊朗有教养。

[pɹə'sɪkjʊ:tiŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] [ˈɑ:tɪsts] [ðeə(r)][self] - ['tʃəʊzn] [tɑ:skz][ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ju:z]
prosecuting with the enthusiasm of artists their self - chosen tasks of combining use
起诉 和 这 热情 的 艺术家 他们的 自己 - 选定 任务 的 结合 使用
[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪ] .
and beauty .
和 美丽 .

他们以艺术家的热情去追求自己选择的将实用性和美感结合起来的任务。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæktriz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ;
You all know what your factories are to - day ;
你 全部 知道 什么 你的 工厂 是 到 - 天 ;
[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪ] .
and beauty .
和 美丽 .

你们都知道你们的工厂现在是什么情况；

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][faɪnd][ðəm; ðəm] [nʌŋ] [tuː] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] [kən'viːniənt] ,
no doubt you find them none too pleasant or convenient ,
不 怀疑 你 寻找 他们 没有任何 也 令人愉快的 或者 方便的 ,
毫无疑问, 你会觉得它们既不令人愉快也不方便。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [sʌt] [θɪŋz] [ɔːl][ɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .
having been used to such things all your lives .
拥有 到过 用过的 到 这样的 事物 全部 你的 生活 .
你们一生都习惯了这样的事情。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɪːv(ə)n] ['krɪtɪsaɪz] [ðəm; ðəm][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
No doubt you even criticise them in various ways as falling short of what they
不 怀疑 你 甚至 批评 他们 在 各种各样的 方式 作为 坠落 短的 的 什么 他们
[maɪt] [biː; bi] ,
might be ,
可能 是 ,
毫无疑问, 你甚至会以各种方式批评他们, 认为他们没有达到应有的水平。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [ɪz][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]
for such is human nature ; but if you would understand how they seem to
为了 这样的 是 人类 自然 ; 但 如果 你 会 理解 如何 他们 似乎 到
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
因为这就是人性; 但如果你想了解我是如何看待他们的,

[ʃʌt] [ɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kən'siːv] [ɪn] ['fænsɪ] [wɒt] [ˈaʊə(r)] ['kɒtn]
shut your eyes a moment and try to conceive in fancy what our cotton
关闭 你的 眼睛 一个 片刻 和 尝试 到 构想 在 想要 什么 我们的 棉布
[ænd; ənd] ['wʊlən] [ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [ə'gəʊ] .
and woolen and paper mills were like a hundred years ago .
和 羊毛 和 纸 磨坊 是 喜欢 一个 百 年 前 .
闭上眼睛片刻, 试着想象一下一百年前我们的棉纺厂、毛纺厂和造纸厂是什么样子。

[ˈpɪktʃə(r)] [ləʊ] [rʊmz; ruːmz] [ruːft] [wɪð] [rʌf] [ænd; ənd][ˈɡraɪmi] [tɪmbəz] [ænd; ənd] [wɔːld] [wɪð] [beə(r)]
Picture low rooms roofed with rough and grimy timbers and walled with bare
图片 低的 房间 有顶棚 和 粗糙的 和 肮脏的 木材 和 有围墙的 和 裸
[ɔː(r)]['hwaɪtwɔʃ, -wɔːʃ] [brɪk] .
or whitewashed brick .
或者 粉刷过的 砖 .
想象一下, 低矮的房间, 屋顶是用粗糙肮脏的木材搭建的, 墙壁是用裸露或粉刷过的砖块砌成的。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ][fɛɔː(r)][səʊ] [kræmd] [wɪð] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [speɪs] [æz; əz][tuː; tə]
Imagine the floor so crammed with machinery for economy of space as to
想象 这 地面 所以 拥挤 和 机械 为了 经济 的 空间 作为 到
[ə'laʊ] [beə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɜːkəz] [tuː; tə] [raɪð] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [ɑːmz][ænd; ənd]
allow bare room for the workers to writhe about among the flying arms and
允许 裸 房间 为了 这 工人 到 翻腾 关于 之中 这 飞行 武器 和
[dʒɔːz][ɒv; əv] [stiːl] ,
jaws of steel ,
下颚 的 钢 ,
想象一下, 为了节省空间, 车间里塞满了各种机器, 以至于工人们几乎没有空间在飞舞的钢铁机械臂和钳子间扭动挣扎。

[ə; eɪ] [fɔːls] [ˈməʊʃn] [ˈmiːnɪŋ] [deθ] [ɔː(r)] [ˌmjuːtɪleɪʃn] .
a false motion meaning death or mutilation .
一个 错误的 运动 意义 死亡 或者 残害 .
虚假动议, 意指死亡或残害。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][eə(r)] [speɪs] [ə'baʊ] [fɪld] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][eə(r)] ,
Imagine the air space above filled , instead of air ,
想象 这 空气 空间 多于 已填 , 反而 的 空气 ;
想象一下, 上方的空间不是充满空气, 而是被填充了其他东西。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [stentʃ] [ɒv; əv][ɔɪl][ænd; ənd] [fɪlθ] , [ˌʌn'wɒʃt] [ˈhju:mən] [ˈbɒdɪz] , [ænd; ənd]
with a mixture of stenches of oil and filth , unwashed human bodies , and
和 一个 混合物 的 恶臭 的 油 和 污秽 , 未洗的 人类 身体 , 和
[faʊl] [ˈkləʊðɪŋ] .
foul clothing .
犯规 衣服 .

空气中弥漫着油污、脏污、未清洗的人体和肮脏衣物的恶臭。

[kən'si:v] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [klæŋ] [ænd; ənd] [klæʃ] [ɒv; əv] [məʃi:nəri] [laɪk][ðə; ði] [skri:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Conceive a perpetual clang and clash of machinery like the screech of a
构想 一个 永久 铛 和 冲突 的 机械 喜欢 这 尖叫 的 一个
[tɔ:'neɪdəʊ] .
tornado .
龙卷风 .

想象一下机器发出永不停息的叮当声和碰撞声, 就像龙卷风的尖啸声一样。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] .
But these were only the material conditions of the scene .
但 这些 是 仅有的 这 材料 状况 的 这 场景 .
但这些仅仅是场景的物质条件。

[ʃʌt] [ʃɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [wʌns][mɔ:(r)] ,
Shut your eyes once more ,
关闭 你的 眼睛 一次 更多的 ,
再次闭上眼睛,

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [fə'get] [aɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] - - [ðə; ði] [ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)]
that you may see what I would fain forget I had ever seen - - the interminable
那 你 可能 看 什么 我 会 欣然 忘记 我 有 曾经 已见 - - 这 没完没了
[rəʊz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
rows of women ,
行 的 女性 ,

让你看到我多么希望忘记我曾经看到过的东西——一眼望不到头的女人们,

[ˈpælɪd] , [ˈhʊləʊ] - [tʃi:kt] , [wɪð] [ˈfeɪsɪz][ˈveɪkənt][ænd; ənd][ˈstɒlɪd] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈæksent][ɒv; əv]
pallid , hollow - cheeked , with faces vacant and stolid but for the accent of
苍白 , 空洞的 - 脸颊 , 和 面孔 空缺 和 沉稳 但 为了 这 口音 的
[ˈmɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

面色苍白, 双颊凹陷, 表情空洞而呆滞, 只有一丝痛苦的神情流露出来。

[ðeə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [ˈtætəd] , [ˈfeɪdɪd] , [ænd; ənd] [faʊl] ; [ænd; ənd][nɒt] [ˈwɪmɪn] [ˈəʊnli] , [bʌt; bət]
their clothing tattered , faded , and foul ; and not women only , but
他们的 衣服 破烂 , 褪色 , 和 犯规 ; 和 不是 女性 仅有的 , 但
[ˈmʌltɪ,tʃu:d, -,tu:d] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] ,
multitudes of little children ,
众多 的 小的 孩子们 ,

他们的衣服破烂不堪、褪色肮脏; 不仅有妇女, 还有许多幼小的孩子。

[ˈwi:zən] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˈræɡɪd] - - [ˈtʃɪldrən] [ˈhu:z] [ˈmʌðərz] [mɪlk] [wɒz; wəz] [ˈbeəli] [aʊt] [ɒv; əv]
weazen - faced and ragged - - children whose mother's milk was barely out of
威森 - 面对 和 破烂不堪 - - 孩子们 谁 母亲的 牛奶 曾是 仅仅 出去 的
[ðeə(r)] [blʌd] ,
their blood ,
他们的 血 ,
面容憔悴, 衣衫褴褛——这些孩子血液里几乎没有残留母亲的乳汁,

[ðəə(r)] [bəʊnz] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['grɪsl] .
their bones yet in the gristle .
他们的 骨头 然而 在 这 脆骨 .

它们的骨头还裹在软骨里。

[iːdɪθ] [ɪntrə'djuːst] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktriz] ,
Edith introduced me to the superintendent of one of the factories ,
伊迪丝 介绍 我 到 这 校长 的 一 的 这 工厂 ,
伊迪丝把我介绍给了其中一家工厂的厂长。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] [ɒv; əv] [pə'hæps] ['fɔːti] [j'iəz] .
a handsome woman of perhaps forty years .
一个 英俊的 女士 的 也许 四十 年 .

一位容貌姣好、大约四十岁的女子。

[ʃiː; ʃɪ] ['veri] ['kaɪndli] [ʃəʊd] [juː 'es] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] [tuː; tə][em 'iː] ,
She very kindly showed us about and explained matters to me ,
她 非常 亲切地 显示 我们 关于 和 解释 事情 到 我 ,
她非常热情地带我们参观, 并给我讲解了相关事宜。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n]
and was much interested in turn to know what I thought of the modern
和 曾是 很多 感兴趣的 在 转动 到 知道 什么 我 想法 的 这 现代的
[fæktriz] [ænd; ənd][ðəə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] .
factories and their points of contrast with those of former days .
工厂 和 他们的 积分 的 对比 和 那些 的 以前的 天 .

而他也很想知道我对现代工厂的看法, 以及它们与过去工厂的对比之处。

['næt(ə)rəli] , [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] ,
Naturally , I told her that I had been impressed ,
自然 , 我 讲述 她 那 我 有 到过 印象深刻 ,
我自然告诉她, 我印象深刻。

[faː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ŋjuː] [mə'kæɪnɪkl] [ə'plaɪənsɪz] ,
far more than by anything in the new mechanical appliances ,
远的 更多的 比 经过 任何事物 在 这 新的 机械的 电器 ,
远胜于任何新型机械设备,

[wɪð] [ðə; ði] [trænsfə'meɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ðəm'selvz] .
with the transformation in the condition of the workers themselves .
和 这 转型 在 这 状况 的 这 工人 他们自己 .
随着工人自身状况的改变。

" [ɑː] , [jes] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [səʊ] ;
" **Ah , yes , " she said , " of course you would say so ;**
" 啊 , 是的 , " 她 说 , " 的 课程 你 会 说 所以 ;
“啊, 是的,”她说, “你当然会这么说;

[ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntrɑːst] ,
that must indeed be the great contrast ,
那 必须 的确 是 这 伟大的 对比 ,
那的确是巨大的反差。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [weɪz] [siːm] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi]
though the present ways seem so entirely a matter of course to us that we
尽管 这 展示 方式 似乎 所以 完全 一个 事情 的 课程 到 我们 那 我们
[fə'get] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .
forget it was not always so .
忘记 它 曾是 不是 总是 所以 .
虽然现在的种种方式对我们来说似乎完全是理所当然的, 以至于我们忘记了以前并非总是如此。

[wen] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] ['set(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [dʌn] ,
When the workers settle how the work shall be done ,
什么时候 这 工人 定居 如何 这 工作 将 是 完毕 ,
当工人们商定好工作方式后,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][ðə; ði] [pl'eɪzɑ:ntəst] ['pɒsəb(ə)l] .
it is not wonderful that the conditions should be the pleasantest possible .
它 是 不是 精彩的 那 这 状况 应该 是 这 最令人愉悦的 可能的 .
条件应该尽可能舒适，这并不是是一件好事。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wen] , [æz; əz] [ɪn] [jɜ:(r); jə(r)] [deɪ] , [ə; eɪ] [klɑ:s] [laɪk] [jɜ:(r); jə(r)] ['praɪvət]
On the other hand , when , as in your day , a class like your private
在 这 其他 手 , 什么时候 , 作为 在 你的 天 , 一个 班级 喜欢 你的 私人的
capitalists ,
capitalists ,
资本家 ,
另一方面，当像你们那个时代一样，出现像你们的私人资本家这样的阶级时，

[hu:] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [wɜ:k] ,
who did not share the work ,
WHO 做过 不是 分享 这 工作 ,
没有参与这项工作的人，

[nevəðə'les] ['set(ə)ld] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
nevertheless settled how it should be done it is not surprising that the conditions
尽管如此 定居 如何 它 应该 是 完毕 它 是 不是 奇怪 那 这 状况
[ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] ['bɑ:bərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
of industry should have been as barbarous as they were ,
的 行业 应该 有 到过 作为 野蛮 作为 他们 是 ,
然而，即便已经确定了具体的操作方式，工业条件如此野蛮也就不足为奇了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [ɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [kəm'peld] [ðə; ði] ['kæpətɪst]
especially when the operation of the competitive system compelled the capitalists
尤其 什么时候 这 手术 的 这 竞争的 系统 被迫 这 资本家
[tu;; tə] [get] [ðə; ði] [məʊst] [wɜ:k] ['pɒsəb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɒn] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] [tɜ:mz] . "
to get the most work possible out of the workers on the cheapest terms . "
到 得到 这 最多 工作 可能的 出去 的 这 工人 在 这 最便宜 条款 . "
尤其是在竞争体系的运作下，资本家被迫以最低的条件从工人身上榨取尽可能多的劳动成果。

" [du;; də] [aɪ] [ʌndə'stænd] .
" **Do I understand .**
" 做 我 理解 .
我明白了吗？

" [aɪ] [ɑ:skt] , " [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɪn] [i:tʃ] [treɪd] ['regjuleɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
" **I asked , " that the workers in each trade regulate for themselves the conditions**
" 我 问 , " 那 这 工人 在 每个 贸易 调节 为了 他们自己 这 状况
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒkju'peɪʃ(ə)n] ? "
of their particular occupation ? "
的 他们的 特别的 职业 ? "
我问道：“各行各业的工人是否应该自行规范其特定职业的条件？”

" [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] .
" **By no means .**
" 经过 不 方法 .
绝不可能。

[ðə; ði] ['ju:nətri] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ,
The unitary character of our industrial administration is the vital idea of it ,
这 西 特点 的 我们的 工业的 行政 是 这 必不可少的 主意 的 它 ,
我们工业管理的统一性是其核心理念，

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] .
without which it would instantly become impracticable .

没有 哪个 它 会 即刻 变得 不切实际 .

如果没有它，这件事将立即变得不可行。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [treɪd] [kənˈtrəʊld] [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
If the members of each trade controlled its conditions ,

如果 这 成员 的 每个 贸易 受控 它是 状况 ,

如果每个行业的成员都能控制其经营条件，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [aɪˈti:] [ˈselfɪʃli] [ænd; ənd] [ˈædvɜ:sli] [tu:; tə][ðə; ði]
they would presently be tempted to conduct it selfishly and adversely to the

他们 会 目前 是 受诱惑 到 执行 它 自私地 和 不利地 到 这

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] ,
general interest of the community ,

一般的 兴趣 的 这 社区 ,

他们现在很可能会出于自私的目的，损害社会整体利益而行事。

[si:kɪŋ] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpətɪst] [dɪd] , [tu:; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [æz; əz]
seeking , as your private capitalists did , to get as much and give as

寻求 , 作为 你的 私人的 资本家 做过 , 到 得到 作为 很多 和 给 作为

[ˈlɪt(ə)] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
little as possible .

小的 作为 可能的 .

就像你们的私人资本家一样，他们追求的是尽可能多地获取，尽可能少地付出。

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli] [wʊd] [ˈevri] [dɪˈstɪŋktɪv] [kla:s] [ɒv; əv] [ˈwɜ:kəz] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][ækt][ɪn] [ðɪs]
And not only would every distinctive class of workers be tempted to act in this

和 不是 仅有的 会 每一个 独特的 班级 的 工人 是 受诱惑 到 行为 在 这

[ˈmænə(r)] ,
manner ,

方式 ,

不仅各个阶层的工人都会受到这种诱惑而采取这种行动，

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɜ:kəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [bi:; bi] [pəˈsju:ɪŋ]
but every subdivision of workers in the same trade would presently be pursuing

但 每一个 细分 的 工人 在 这 相同的 贸易 会 目前 是 追求

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpɒləsi] ,
the same policy ,

这 相同的 政策 ,

但目前同一行业的每个细分行业的工人都会奉行同样的政策。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] [wʊd] [bɪˈkʌm] [dɪsˈɪntɪɡreɪtɪd] ,
until the whole industrial system would become disintegrated ,

直到 这 所有的 工业的 系统 会 变得 解体 ,

直到整个工业体系崩溃瓦解。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪvz] [tu:; tə] [seɪv]
and we should have to call the capitalists from their graves to save

和 我们 应该 有 到 称呼 这 资本家 从 他们的 坟墓 到 节省

[ju:ˈes] .
us :

我们 :

我们应该把资本家们从坟墓里叫出来拯救我们。

[wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
When I said that the workers regulated the conditions of work ,

什么时候 我 说 那 这 工人 受监管 这 状况 的 工作 ,

我说工人们自行决定工作条件时，

[aɪ] [ment] [ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] - - [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,
I meant the workers as a whole - - that is , the people at large ,
我 意思是 这 工人 作为 一个 所有的 - - 那 是 , 这 人们 在 大的 ,
我指的是全体工人——也就是广大民众。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnaʊədeɪz] [ˈwɜ:kəz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
all of whom are nowadays workers , you know .
全部 的 谁 是 如今 工人 , 你 知道 .
他们现在都是劳动者了, 你知道的。

[ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ænd][ˈmju:tʃuəl] [əˈdʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl]
The regulation and mutual adjustment of the conditions of the several
这 规定 和 相互的 调整 的 这 状况 的 这 一些
[ˈbra:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhəʊli] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvnmənt] .
branches of the industrial system are wholly done by the General Government .
分支 的 这 工业的 系统 是 完全 完毕 经过 这 一般的 政府 .
工业体系各部门状况的监管和相互调整完全由中央政府负责。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪn] [ˈeni]
At the same time , however , the regulation of the conditions of work in any
在 这 相同的 时间 , 然而 , 这 规定 的 这 状况 的 工作 在 任何
[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪˈfektɪvli] ,
occupation is effectively ,
职业 是 有效地 ,
然而与此同时, 任何职业的工作条件监管实际上都是.....

[ðəʊ] [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ,
though indirectly ,
尽管 间接 ,
虽然是间接的,

[kənˈtrəʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] [ɪn][aɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði] [raɪt] [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z]
controlled by the workers in it through the right we all have to choose
受控 经过 这 工人 在 它 通过 这 正确的 我们 全部 有 到 选择
[ænd; ænd] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)ns] .
and change our occupations .
和 改变 我们的 职业 .
它由劳动者通过我们每个人都拥有的选择和改变职业的权利来控制。

[ˈnəʊbədi] [wʊd] [tʃu:z] [æn; ən] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
Nobody would choose an occupation the conditions of which were not
无人 会 选择 一个 职业 这 状况 的 哪个 是 不是
[sætɪsˈfæktəri] ,
satisfactory ,
令人满意的 ,
没有人会选择一份工作条件不令人满意的工作。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ænd] [kept] [sætɪsˈfæktəri] .
so they have to be made and kept satisfactory .
所以 他们 有 到 是 制成 和 保留 令人满意的 .
所以它们必须制造得令人满意, 并且要保持令人满意的状态。

" [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri][ðə; ði] [nu:n] [ˈaʊə(r)] [keɪm] ,
" **While we were at the factory the noon hour came ,**
" 尽管 我们 是 在 这 工厂 这 中午 小时 来了 ,
“我们在工厂的时候, 已经到了中午时分,

[ænd; ænd][aɪ] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ænd; ænd] [ˈi:diθ] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [lʌntʃ] [wɪð] [em ˈi:] .
and I asked the superintendent and Edith to go out to lunch with me .
和 我 问 这 校长 和 伊迪丝 到 去 出去 到 午餐 和 我 .
于是我邀请校长和伊迪丝和我一起去吃午饭。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [maɪ] [ˈnjuːli] [əˈkwɪəd] [ˈkredɪt] [kɑːd] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [gʊd]
I wanted to ascertain whether my newly acquired credit card was really good
我 通缉 到 探明 无论 我的 新 获得 信用 卡片 曾是 真的 好的

[fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] .
for anything or not .
为了 任何事物 或者 不是 .

我想确认一下我新办的信用卡到底有没有用。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [ˈkɒstjuːmz] , " [aɪ] [sed] ,
" There is one point about your modern costumes , " I said ,
" 那里 是 一 观点 关于 你的 现代的 服装 , " 我 说 ,
“关于你们的现代服装, 有一点需要指出,”我说。

[æz; əz] [wiː; wi] [sæt] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [ˈteɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] , " [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈrɑːðə(r)] [ˈkjʊəriəs]
as we sat at our table in the dining hall , " about which I am rather curious
作为 我们 卫星 在 我们的 桌子 在 这 用餐 大厅 , " 关于 哪个 我 是 相当 好奇的
.
:
.

当我们坐在餐厅的餐桌旁时, “对此我相当好奇。”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [sets] [ðə; ði] [ˈfæʃnz] ? "
Will you tell me who or what sets the fashions ? "
将要 你 告诉 我 WHO 或者 什么 套 这 时尚 ? "
你能告诉我谁或什么引领了时尚潮流吗?

" [ðə; ði] [kriˈeɪtə(r)] [sets] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈfæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfɒləʊd] , " [ˈiːdɪθ] [ˈɑːnsə(r)d] .
" The Creator sets the only fashion which is now generally followed , " Edith answered .
" 这 创作者 套 这 仅有的 时尚 哪个 是 现在 一般来说 随后 , " 伊迪丝 回答 .
“只有造物主制定了如今普遍遵循的时尚,”伊迪丝回答道。

" [ænd; ænd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" And what is that ? "
" 和 什么 是 那 ? "
“那是什么? ”

" [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" The fashion of our bodies , " she answered .
" 这 时尚 的 我们的 身体 , " 她 回答 .
“我们身体的时尚,”她回答道。

" [ɑː] , [jes] , [ˈveri] [gʊd] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ænd] [ˈveri] [truː] , [tuː] , [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒstjuːmz] ,
" Ah , yes , very good , " I replied , " and very true , too , of your costumes ,
" 啊 , 是的 , 非常 好的 , " 我 回复 , " 和 非常 真的 , 也 , 的 你的 服装 ,
“啊, 是的, 非常好,”我回答说, “而且你的服装也确实如此。”

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] ; [bʌt; bət] [maɪ] [ˈkwɛstʃən] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] .
as it certainly was not of ours ; but my question still remains .
作为 它 当然 曾是 不是 的 我们的 ; 但 我的 问题 仍然 遗迹 .
这肯定不是我们的东西; 但我的问题依然存在。

[əˈlaʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [dres] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
Allowing that you have a general theory of dress , there are a thousand
允许 那 你 有 一个 一般的 理论 的 裙子 , 那里 是 一个 千
[ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [ˈdiːteɪlz] ,
differences in details ,
差异 在 细节 ,
即使你对着装有大致的了解, 细节上仍然存在千差万别。

[wið] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˌveriˈeɪən] [ɒv; əv] [staɪl] , [ˌjeɪp] , [ˈklʌð(r)] , [məˈtɪəriəl] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .
with possible variations of style , shape , color , material , and what not .
和 可能的 变体 的 风格 , 形状 , 颜色 , 材料 , 和 什么 不是 .
款式、形状、颜色、材质等等都可能有多种变化。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɡɑ:mənts] [ɪz] [ˈkærid] [ɒn] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [laɪk] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈʌðə(r)]
Now , the making of garments is carried on , I suppose , like all your other
现在 , 这 制作 的 服装 是 携带 在 , 我 认为 , 喜欢 全部 你的 其他
[ˈɪndəstrɪz] ,
industries ,
行业 ,

现在, 我想服装生产应该和其他行业一样, 都在继续进行吧。

[æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] , [ˈʌndə(r)] [kəˈlektɪv] [ˈmænɪdʒmənt] , [ɪz][aɪˈti:] [nɒt] ? "
as public business , under collective management , is it not ? "
作为 民众 商业 , 在下面 集体 管理 , 是 它 不是 ? "
作为公共事业, 由集体管理, 不是吗?

" [ˈsɜ:t(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ˈpi:p(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [kləʊðz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ,
People , of course , can make their own clothes if they wish to ,
人们 , 的 课程 , 能 制作 他们的 自己的 衣服 如果 他们 希望 到 ,
当然, 人们如果愿意的话, 也可以自己制作衣服。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
just as they can make anything else ,
只是 作为 他们 能 制作 任何事物 别的 ,
就像他们可以制造其他任何东西一样,

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈenədʒɪ] . "
but it would be a great waste of time and energy . "
但 它 会 是 一个 伟大的 浪费 的 时间 和 活力 . "
但这将是对时间和精力的巨大浪费。

" [ˌveri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ðə; ði] [ˈɡɑ:mənts] [tʒ:nd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfæktriz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒn][sʌm; səm]
The garments turned out by the factories have to be made up on some
这 服装 转向 出去 经过 这 工厂 有 到 是 制成 向上 在 一些
[pəˈtɪkjələ(r)] [dɪˈzaɪn] [ɔ:(r)] [dɪˈzaɪnz] .
particular design or designs .
特别的 设计 或者 设计 .

工厂生产的服装必须按照某种特定的设计或样式制作。

[ɪn][maɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv] [ˈɡɑ:mənts] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [baɪ][səˈsaɪəti] [ˈli:dəz] ,
In my day the question of designs of garments was settled by society leaders ,
在 我的 天 这 问题 的 设计 的 服装 曾是 定居 经过 社会 领导人 ,
在我那个年代, 服装设计问题是由社会领袖决定的。

[ˈfæʃ(ə)n] [ˈdʒɜ:rnəl] , [ˈli:dɪkt] [frɒm; frəm][ˈpæris] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [nəʊz] [haʊ] ;
fashion journals , edicts from Paris , or the Lord knows how ;
时尚 期刊 , 法令 从 巴黎 , 或者 这 主 知道 如何 ;
时尚杂志、巴黎的法令, 或者天知道是怎么回事;

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] ['eni] [reit] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
but at any rate the question was settled for us ,
但 在 任何 速度 这 问题 曾是 定居 为了 我们 ;
但无论如何, 这个问题对我们来说已经解决了。

[ænd; ənd][wi:: wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə][du:: də][bʌt; bət][tu:: tə] [ə'beɪ] .
and we had nothing to do but to obey .
和 我们 有 没有什么 到 做 但 到 服从 .
我们别无选择, 只能服从。

[ai][daʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'testəbl] ;
I don't say it was a good way ; on the contrary , it was detestable ;
我 不 说 它 曾是 一个 好的 方式 ; 在 这 相反 , 它 曾是 可恨 ;
我并不是说这是个好方法; 恰恰相反, 这是令人厌恶的;

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tu:: tə] [nəʊ] [ɪz] , [wɒt] ['sɪstəm] [hæv; həv][ju:: jʊ] [ɪn'sted] ,
but what I want to know is , What system have you instead ,
但 什么 我 想 到 知道 是 , 什么 系统 有 你 反而 ,
但我真正想知道的是, 你们用的是什么系统?

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [ju:: jʊ][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ][sə'saɪəti] ['li:dəz] , ['fæʃ(ə)n] [dʒɜ:rnl] , [ɔ:(r)][pæris] ['i:dɪkt] .
for I suppose you have now no society leaders , fashion journals , or Paris edicts
为了 我 认为 你 有 现在 不 社会 领导人 , 时尚 期刊 , 或者 巴黎 法令
?
?
?
我想你们现在应该没有社会名流、时尚杂志或巴黎法令了吧?

[hu:] ['set(ə)lz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] [ju:: jʊ][æ̃l; ʃəl][weə(r)] ? "
Who settles the question what you shall wear ? "
WHO 定居点 这 问题 什么 你 将 穿 ? "
谁来决定你穿什么?

" [wi:: wi][du:: də] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" We do , " replied the superintendent .
" 我们 做 , " 回复 这 校长 .
“是的,”主管回答道。

" [ju:: jʊ] [mi:n] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ju:: jʊ] [dɪ'tɜ:mɪn] [aɪ 'ti:] [kə'lektɪvli] [baɪ][demə'krætɪk] ['meθədz] .
" You mean , I suppose , that you determine it collectively by democratic methods .
" 你 意思是 , 我 认为 , 那 你 决定 它 集体 经过 民主 方法 .
“你的意思是, 你们通过民主方式集体决定吗? ”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[wen] [ai] [lʊk] [ə'raʊnd] [em 'i:] [ɪn] [ðɪs] ['daɪnɪŋ] [hɔ:l] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [pʊ; əv]
when I look around me in this dining hall and see the variety and beauty of
什么时候 我 看 大约 我 在 这 用餐 大厅 和 看 这 种类 和 美丽 的
[ðə; ði] ['kɒstju:mz] ,
the costumes ,
这 服装 ,

当我环顾餐厅四周, 看到各式各样、精美绝伦的服饰时,
[ai][eɪ 'em] [baʊnd] [tu:: tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəm] [si:m] [sætɪs'fæktəri] ,
I am bound to say that the result of your system seems satisfactory ,
我 是 边界 到 说 那 这 结果 的 你的 系统 似乎 令人满意的 ,
我不得不说, 你们系统的结果令人满意。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wəd] [straɪk] [i:v(ə)n][ðə; ði] [strɒɡɪst] [bɪ'li:və(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
and yet I think it would strike even the strongest believer in the principle of
和 然而 我 思考 它 会 罢工 甚至 这 最强 信徒 在 这 原则 的
[dɪ'mɒkrəsi] [ðæt] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ɔ:t] ['skeəsli] [tu:; tə][ɪk'stend][tu:; tə] [dres] .
democracy that the rule of the majority ought scarcely to extend to dress .
民主 那 这 规则 的 这 多数 应该 几乎 到 延长 到 裙子 .
但我认为，即使是最坚定的民主原则信徒也会认为，多数人的统治几乎不应该延伸到着装方面。

[ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [baʊd] [tu:; tə][wɒz; wəz] [ˈveri] [əʊnərəs] ,
I admit that the yoke of fashion which we bowed to was very onerous ,
我 承认 那 这 轭 的 时尚 哪个 我们 鞠躬 到 曾是 非常 繁重 ,
我承认，我们所屈从的时尚枷锁非常沉重。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [breɪv] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [fju:] [ɪn'di:d]
and yet it was true that if we were brave enough , as few indeed
和 然而 它 曾是 真的 那 如果 我们 是 勇敢的 足够的 , 作为 很少 的确
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
然而，如果我们足够勇敢（而真正勇敢的人确实寥寥无几），那也是事实。

[wi:; wi] [maɪt] [dɪ'faɪ][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði]
we might defy it ; but with the style of dress determined by the
我们 可能 违抗 它 ; 但 和 这 风格 的 裙子 决定 经过 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
administration ,
行政 ,
我们或许会违抗它；但服装样式是由政府决定的，

[ænd; ənd][əʊnli] ['sɜ:t(ə)n] [staɪlz] [meɪd] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][aɪðə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
and only certain styles made , you must either follow the taste of the
和 仅有的 肯定 风格 制成 , 你 必须 任何一个 跟随 这 品尝 的 这
[mə'dʒɒrəti][ɔ:(r)][laɪ] [ə'bed] .
majority or lie abed .
多数 或者 说谎 阿贝德 .
而且只有某些特定风格，你要么必须顺应大多数人的口味，要么就只能躺平。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [lɑ:f] ?
Why do you laugh ?
为什么 做 你 笑 ?
你为什么笑？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][səʊ] ? "
Is it not so ? "
是 它 不是 所以 ? "
难道不是这样吗？

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['smɑɪlɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] , " [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt]
" We were smiling , " replied the superintendent , " on account of a slight
" 我们 是 微笑 , " 回复 这 校长 , " 在 帐户 的 一个 轻微
[mɪsæprɪ'henʃn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] .
misapprehension on your part .
误解 在 你的 部分 .
“我们当时笑了，”校长回答说，“是因为你们那边有点误会。”

[wen] [ai] [sed] [ðæt] [wi:; wi][ˈregjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [dres] , [ai] [ment] [ðæt] [wi:; wi]
When I said that we regulated questions of dress , I meant that we
什么时候 我 说 那 我们 受监管 问题 的 裙子 , 我 意思是 那 我们
[ˈregjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðem; ðəm][nɒt] [kə'lektɪvli] ,
regulated them not collectively ,
受监管 他们 不是 集体 ,
我说我们对着装问题进行规范，我的意思是，我们并非集体地规范着装问题。

[baɪ][mə'dʒɒrəti] , [bʌt; bət] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] , [i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɔ:(r)] [hɜ:'self] . " **by majority , but individually , each for himself or herself . "** 经过 多数 , 但 单独 , 每个 为了 他自己 或者 她自己 . "

多数人同意, 但个人而言, 每个人都为自己负责。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] , " [ai] [pə'sistɪd] . **" But I don't see how you can , " I persisted .** " 但 我 不 看 如何 你 能 , " 我 持续 .

“但我实在不明白你怎么能做到,”我坚持道。

" [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] ['fæbrɪks][ænd; ɐnd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]['ɪntu:] ['gɑ:mənts] [ɪz] **" The business of producing fabrics and of making them into garments is** 这 商业 的 生产 布料 和 的 制作 他们 进入 服装 是 **carried on by the Government .** 携带 在 经过 这 政府 .

“生产布料和将布料制成服装的业务由政府经营。”

[dʌz] [nɒt] [ðæt] [ɪm'plaɪ] , ['præktɪkli] , [ə; eɪ] [gʌvn'mentl] [kən'trəʊl][ɔ:(r)] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] ['fæʃnz] [ɒv; əv] **Does not that imply , practically , a governmental control or initiative in fashions of** 做 不是 那 意味着 , 几乎 , 一个 政府 控制 或者 倡议 在 时尚 的 [dres] ? " **dress ? "** 裙子 ? "

这实际上岂不是意味着政府对服装时尚进行控制或干预吗？

" [diə(r)][em 'i:] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] . **" Dear me , no ! " exclaimed the superintendent .** " 亲爱的 我 , 不 ! " 惊呼 这 校长 .

“天哪, 不会吧!”校长惊呼道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] , ['mɪstə(r)] . [west] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz] [seɪ] , **" It is evident , Mr . West , as indeed the histories say ,** 它 是 明显 , 先生 . 西方 , 作为 的确 这 历史 说 , **"**

“韦斯特先生, 这一点显而易见, 历史也记载了这一点,

[ðæt] [gʌvn'mentl] ['æk(ə)n] ['kærid] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [æn; ən] ['ɑ:bɪtrəri] [ɪmplɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] **that governmental action carried with it in your day an arbitrary implication which** 那 政府 行动 携带 和 它 在 你的 天 一个 随意的 含义 哪个 [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [naʊ] . **it does not now .** 它 做 不是 现在 .

在你们那个时代, 政府的这种行为带有任意的含义, 而现在则没有了。

[ðə; ði] [gʌvn'mənt] [ɪz] ['æktʃuəli] [naʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] ['nɒmɪnəli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkə] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] **The Government is actually now what it nominally was in the America of your** 这 政府 是 实际上 现在 什么 它 名义上 曾是 在 这 美国 的 你的 [deɪ] - - [ðə; ði] ['sɜ:vənt] , **day - - the servant ,** 天 - - 这 仆人 ,

如今的政府实际上和你们那个时代的美国政府名义上一样——是公仆。

[tu:l] , [ænd; ɐnd] ['ɪnstɹəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [gɪv] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɪl] , [ɪt'self] ['bi:ɪŋ] **tool , and instrument by which the people give effect to their will , itself being** 工具 , 和 乐器 经过 哪个 这 人们 给 影响 到 他们的 将要 , 本身 存在 [wɪ'daʊt] [wɪl] . **without will .** 没有 将要 .

工具, 是人民实现其意志的手段, 而它本身却没有意志。

[ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [wɪl] [ɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn] [tu:] [weɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔ:t] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [rɪˈleɪt]
The popular will is expressed in two ways , which are quite distinct and relate
这 受欢迎的 将要 是 表达 在 二 方式 , 哪个 是 相当 清楚的 和 涉及
[tu;; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈprɒvɪnsɪz] :
to different provinces :
到 不同的 省份 :

民意的表达方式有两种, 这两种方式截然不同, 并且与不同的地区相关:

[fɜ:st] , [kəˈlektɪvli] , [baɪ][məˈdʒɒrəti] , [ɪn] [rɪˈgɑ:d] [tu;; tə] [ˈblendɪd] , [ˈmju:tʃuəli] [ɪnˈvɒlvd] [ˈɪntrəsts] ,
First , collectively , by majority , in regard to blended , mutually involved interests ,
第一的 , 集体 , 经过 多数 , 在 看待 到 混合 , 相互 涉及 兴趣 ,
首先, 就混合的、相互关联的利益而言, 以多数票集体表决,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɪ:kəˈnɒmɪk] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈsɜ:nz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] ; [ˈsekənd] ,
such as the large economic and political concerns of the community ; second ,
这样的 作为 这 大的 经济的 和 政治的 担忧 的 这 社区 ; 第二 ,
[ˈpɜ:sənəli] ,
personally ,
亲自 ,

例如社区的重大经济和政治问题; 其次, 就我个人而言,

[baɪ] [i:tʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ɔ:(r)] [hɜ:ˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:ðərəns] [pʊ; əv] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd] [self]
by each individual for himself or herself in the furtherance of private and self
经过 每个 个人 为了 他自己 或者 她自己 在 这 进一步 的 私人的 和 自己
- [rɪˈgɑ:dɪŋ] [ˈmætəz] .
- **regarding matters .**
- 关于 事情 .

每个人为了自身私利和利己的目的而进行的行为。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɪz][nɒt] [mɔ:(r)] [ˈæbsəlu:tli] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [kəˈlektɪv] [wɪl] [ɪn] [rɪˈgɑ:d]
The Government is not more absolutely the servant of the collective will in regard
这 政府 是 不是 更多的 绝对地 这 仆人 的 这 集体 将要 在 看待
[tu;; tə][ðə; ði] [ˈblendɪd] [ˈɪntrəsts] [pʊ; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][ɪz][pʊ; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
to the blended interests of the community than it is of the individual
到 这 混合 兴趣 的 这 社区 比 它是 的 这 个人
[kənˈvi:niəns] [ɪn][ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈmætəz] .
convenience in personal matters .
方便 在 个人的 事情 .

政府在维护社会整体利益方面, 并不比在个人事务上更忠于集体意志, 也不比更忠于个人便利。

[aɪ ˈti:][ɪz][æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [ˌreprɪˈzentətɪv] [pʊ; əv][ɔ:l][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsɜ:nz] , [ænd; ənd]
It is at once the august representative of all in general concerns , and
它 是 在 一次 这 八月 代表 的 全部 在 一般的 担忧 , 和
[ˈevrɪ,bɑ:dɪz] [ˈeɪdʒənt] ,
everybody's agent ,
每个人的 代理人 ,

它既是所有公共事务的庄严代表, 又是每个人的代理人。

[ˈerənd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][fækˈtʊtəm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ˈpraɪvət] [endz] .
errand boy , and factotum for all private ends .
差事 男生 , 和 杂务工 为了 全部 私人的 结束 .

跑腿的, 以及所有私人事务的万事通。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tu:] [haɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ləʊ] , [tu:] [greɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] ,
Nothing is too high or too low , too great or too little ,
没有什么 是 也 高的 或者 也 低的 , 也 伟大的 或者 也 小的 ,
没有太高或太低, 没有太大或太少。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][tu;; tə][du;; də][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] .
for it to do for us .
为了 它 到 做 为了 我们 .
让它为我们做这件事。

" [ðə; ði] ['dresmeɪkɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [həʊldz][ɪts][vɑ:st][prə'vɪz(ə)n][ɒv; əv][fæbrɪks][ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri]
" **The dressmaking department holds its vast provision of fabrics and machinery**
" 这 服装制作 部门 持有 它是广阔的 条款 的 布料 和 机械
[æt; ət][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [dɪspə'zɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɔ:(r)] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['neiʃ(ə)n]
at the absolute disposition of the whims of every man or woman in the nation
在 这 绝对 处置 的 这 心血来潮 的 每一个 男人 或者 女士 在 这 国家
.
:
.

“服装部门拥有大量的布料和机器，完全由全国每一位男士或女士随意支配。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:z] [ænd; ənd][ɔ:də(r)] ['eni] ['kɒstju:m] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
You can go to one of the stores and order any costume of which a
你 能 去 到 一 的 这 商店 和 命令 任何 戏服 的 哪个 一个
[hɪ'stɒrɪk(ə)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪg'zɪsts] ,
historical description exists ,
历史 描述 存在 ,

你可以去任何一家商店订购任何有历史描述的服装。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [i:v] [tu:; tə] ['jestədeɪ] ,
from the days of Eve to yesterday ,
从 这 天 的 前夕 到 昨天 ,
从夏娃的日子到昨天，

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] ['fɜ:nɪʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zain] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][brænd] - [nju:]
or you can furnish a design of your own invention for a brand - new
或者 你 能 提供 一个 设计 的 你的 自己的 发明 为了 一个 品牌 - 新的
['kɒstju:m] ,
costume ,
戏服 ,

或者你可以提供你自己设计的全新服装方案。

['deɪzɪgneɪtɪŋ] ['eni] [mə'tɪəriəl][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
designating any material at present existing ,
指定 任何 材料 在 展示 现存的 ,
指目前存在的任何材料，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [həʊm] [tu:; tə][ju:; jʊ]ɪn [les] [taɪm] [ðæn; ðən] ['eni] [naɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri]
and it will be sent home to you in less time than any nineteenth - century
和 它 将要 是 发送 家 到 你 在 较少的 时间 比 任何 第十九 - 世纪
['dresmeɪkə(r)] ['evə(r)][i:v(ə)n] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [fɪl] [æn; ən][ɔ:də(r)] .
dressmaker ever even promised to fill an order .
裁缝 曾经 甚至 承诺 到 充满 一个 命令 .

而且，它会比任何十九世纪的裁缝承诺完成订单所需的时间都短，就能送到您家。

['ri:əli] , [tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)] ['gɑ:mənt] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɪn]
Really , talking of this , I want you to see our garment - making machines in
真的 , 说 的 这 , 我 想 你 到 看 我们的 服装 - 制作 机器 在
[ɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

说真的，说到这个，我想让你们看看我们的服装制造机器是如何运转的。

['aʊə(r)][pɛɪpə(r)] ['gɑ:mənts] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɑ:(r); ə(r)] ['si:mləs] , [ænd; ənd] [meɪd] ['həʊlli] [baɪ]
Our paper garments , of course , are seamless , and made wholly by
我们的 纸 服装 , 的 课程 , 是 无缝的 , 和 制成 完全 经过
[mə'ʃi:nəri] .
machinery .
机械 .

当然，我们的纸质服装是无缝的，而且完全由机器制造。

[ðə; ði] [æpə'reɪtəs] ['bi:ɪŋ] [ə'dʒʌstəb(ə)] [tu:; tə] ['eni] ['meɪzə(r)] ,
The apparatus being adjustable to any measure ,
这 设备 存在 可调节的 到 任何 措施 ,
该装置可调节至任意尺寸,

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒstju:m] [tɜ:nd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [kəm'pli:t] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)]
you can have a costume turned out for you complete while you are
你 能 有 一个 戏服 转向 出去 为了 你 完全的 尽管 你 是
[ˈlʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
looking over the machine .
寻找 超过 这 机器 .

您可以在检查机器的同时，有人为您制作一套完整的服装。
[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [staɪlz] [ænd; ənd] [ˈjeɪps] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]
There are , of course , some general styles and shapes that are
那里 是 , 的 课程 , 一些 一般的 风格 和 形状 那 是
[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈpɒpjələ(r)] ,
usually popular ,
通常 受欢迎的 ,

当然，也有一些比较流行的常见款式和形状。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔ:z] [ki:p] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [hænd] ,
and the stores keep a supply of them on hand ,
和 这 商店 保持 一个 供应 的 他们 在 手 ,
商店里常备着这些商品。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪ'pɑ:tmənt] ,
but that is for the convenience of the people , not of the department ,
但 那 是 为了 这 方便 的 这 人们 , 不是 的 这 部门 ,
但这是为了方便民众，而不是为了方便部门。

[wɪt] [həʊldz] [ɪt'self] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] [prə'vaɪd]
which holds itself always ready to follow the initiative of any citizen and provide
哪个 持有 本身 总是 准备好 到 跟随 这 倡议 的 任何 公民 和 提供
[ˈeniθɪŋ] [ˈɔ:dəd] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [ˈpɒsəb(ə)lɪ] [taɪm] . "
anything ordered in the least possible time . "
任何事物 订购 在 这 至少 可能的 时间 . "

该机构始终准备响应任何公民的倡议，并在最短时间内提供任何订购服务。
" [ðen] ['enɪbədi] [kæn; kən] [set] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ?
" **Then anybody can set the fashion ?**
" 然后 任何人 能 放 这 时尚 ?
“那么任何人都可以引领时尚潮流吗？ ”

" [aɪ] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 .
我说。

" ['enɪbədi] [kæn; kən] [set] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɒləʊd] [drɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz]
" **Anybody can set it , but whether it is followed depends on whether it is**
" 任何人 能 放 它 , 但 无论 它 是 随后 取决于 在 无论 它 是
[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
a good one ,
一个 好的 一 ,
“任何人都可以制定规则，但规则是否会被遵守，取决于规则本身是否合理。”

[ænd; ənd] ['ri:əli] [hæz; həz] [sʌm; səm] [nju:] [pɔɪnt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [kən'vi:niəns] [ɔ:(r)] ['bju:ti] ;
and really has some new point in respect of convenience or beauty ;
和 真的 有 一些 新的 观点 在 尊重 的 方便 或者 美丽 ;
并且在便利性或美观性方面确实有一些新的优点；

[ˈlðəwaɪz] [aɪˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .
otherwise it certainly will not become a fashion .
否则 它 当然 将要 不是 变得 一个 时尚 .

否则它肯定不会成为一种时尚。

[ɪts] [vəʊg] [wɪl] [bi:; bi] [prɪˈsaɪsli] [prəˈpɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] [teɪst] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ɪn]
Its vogue will be precisely proportioned to the merit the popular taste recognizes in
它是 时尚 将要 是 恰恰 比例匀称 到 这 优点 这 受欢迎的 品尝 认可 在
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

它的流行程度将与大众口味认可它的优点成正比。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪn] [məˈkænɪks] .
just as if it were an invention in mechanics .
只是 作为 如果 它 是 一个 发明 在 机械学 .

就好像这是一项机械学上的发明一样。

[ɪf] [ə; eɪ] [nju:] [aɪˈdɪə][ɪn] [dres] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈmerɪt] [ɪn][aɪˈti:] ,
If a new idea in dress has any merit in it ,
如果 一个 新的 主意 在 裙子 有 任何 优点 在 它 ,

如果一种新的服装理念有任何价值的话，

[aɪˈti:][ɪz][ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈprɒmptnəs] ,
it is taken up with great promptness ,
它 是 已采取 向上 和 伟大的 迅速 ,

它很快就被采纳了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈstri:mli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪnˈhɑ:nsɪŋ] [ˈpɜ:sən(ə)] [ˈbju:ti] [baɪ] [ˈkɒstju:m]
for our people are extremely interested in enhancing personal beauty by costume
为了 我们的 人们 是 极其 感兴趣的 在 增强 个人的 美丽 经过 戏服
,
.
,

我们的人民非常热衷于通过服饰来提升个人魅力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈɑ:bɪtrəri] [ˈstændədz] [ɒv; əv] [stɑɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfæʃ(ə)n] [set]
and the absence of any arbitrary standards of style such as fashion set
和 这 缺席 的 任何 随意的 标准 的 风格 这样的 作为 时尚 放
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [li:vz] [ju:ˈes][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ətˈrækʃnz] [ænd; ənd] [ˈnɒvəltɪz] [ɪn] [ʃeɪp]
for you leaves us on the alert for attractions and novelties in shape
为了 你 树叶 我们 在 这 警报 为了 景点 和 新奇 在 形状
[ænd; ənd][ˈkʌlə(r)] .
and color .
和 颜色 .

由于没有任何人为设定的时尚标准，我们反而会更加关注形状和颜色上的吸引力和新奇之处。

[aɪˈti:][ɪz][ɪn] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈdresɪŋ] [si:m] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə][ˈdɪfə(r)] [məʊst]
It is in variety of effect that our mode of dressing seems indeed to differ most
它 是 在 种类 的 影响 那 我们的 模式 的 敷料 似乎 的确 到 不同 最多
[frɒm; frəm] [jɔ:z] .
from yours .
从 你的 .

我们的着装方式与你们的着装方式最大的不同之处似乎在于其多样性。

[jɔ:(r); jə(r)] [stɑɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveəɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈi:dɪkt] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Your styles were constantly being varied by the edicts of fashion ,
你的 风格 是 不断地 存在 多种多样 经过 这 法令 的 时尚 ,

你的穿衣风格随着时尚潮流不断变化，

[bʌt; bət][æz; əz][ˈəʊnli][wʌn] [staɪl] [wɒz; wəz] [ˈtɒləreɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
but as only one style was tolerated at a time ,
但 作为 仅有的 一 风格 曾是 容忍 在 一个 时间 ;
但由于当时只允许一种风格存在,

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [səkˈsesɪv] [ænd; ænd][nɒt][ə; eɪ] [sɪm(ə)lˈteɪniəs] [vəˈraɪəti] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
you had only a successive and not a simultaneous variety , such as we
你 有 仅有的 一个 连续 和 不是 一个 同时 种类 , 这样的 作为 我们
[hæv; həv] .
have .
有 .

你们只有连续品种，而没有像我们这样同时品种。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [juːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv] [staɪl] , [ɪkˈstendɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [ʌndəˈstænd] [aɪˈtiː]
I should imagine that this uniformity of style , extending , as I understand it
我 应该 想象 那 这 均匀性 的 风格 , 扩展 , 作为 我 理解 它
[ˈɒf(ə)n][dɪd] ,
often did ,
经常 做过 ,

我想这种风格的统一性，据我所知，经常会延伸开来，

[tuː; tə][ˈfæbrɪk] , [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ænd] [ˈeɪp] [əˈlaɪk] ,
to fabric , color , and shape alike ,
到 织物 , 颜色 , 和 形状 同样 ,
无论在面料、颜色还是形状上,

[mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [jɔː(r); ʃə(r)] [ɡreɪt] [əˈseɪmblɪdʒ] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [dɪˈpresɪŋ] [ɪˈfekt]
must have caused your great assemblages to present a depressing effect
必须 有 导致 你的 伟大的 组合 到 展示 一个 沉闷 影响
[ɒv; əv] [ˈseɪmənəs] .
of sameness .
的 相同性 .

这必然导致你们的大型集会呈现出一种令人沮丧的千篇一律的效果。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ˈfɒli] [ədˈmɪtɪd] [ɪn][maɪ] [deɪ] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" That was a fact fully admitted in my day , " I replied .
" 那 曾是 一个 事实 完全 承认 在 我的 天 , " 我 回复 .
“这在我那个年代是公认的事实，”我回答道。

" [ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈenəˌmɪz] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ɔːl][ˈsensəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l]
" The artists were the enemies of fashion , as indeed all sensible people
" 这 艺术家 是 这 敌人 的 时尚 , 作为 的确 全部 明智的 人们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
“艺术家们是时尚的敌人，事实上，所有明智的人都是如此。”

[bʌt; bət] [rɪˈzɪstəns] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
but resistance was in vain .
但 反抗 曾是 在 徒劳 .
但抵抗是徒劳的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
Do you know , if I were to return to the nineteenth century ,
做 你 知道 , 如果 我 是 到 返回 到 这 第十九 世纪 ,
你知道吗，如果我回到十九世纪，

[ðeə(r)][ɪz][pə'hæps][ˈnʌθɪŋ][els][aɪ][kʊd;kəd][tel][maɪ][kənt'empərəɪz][ɒv;əv][ðə;ði][t'jeɪndʒɪz][ju:;jʊ] **there is perhaps nothing else I could tell my contemporaries of the changes you**
那里 是 也许 没有什么 别的 我 可以 告诉 我的 同时代人 的 这 变化 你
[hæv;həv][meɪd][ðæt][wʊd][səʊ][ˈdi:pli][ɪm'pres][ðem;ðəm][æz;əz][ðə;ði][ɪnfə'meɪʃ(ə)n][ðæt][ju:;jʊ] **have made that would so deeply impress them as the information that you**
有 制成 那 会 所以 深 令人印象深刻 他们 作为 这 信息 那 你
[hæd;həd][ˈbrʊskən][ðə;ði][ˈseptə(r)][ɒv;əv][ˈfæʃ(ə)n] , **had broken the scepter of fashion** ,
有 破碎的 这 权杖 的 时尚 ,
或许, 对于我同时代的人来说, 没有什么比你打破了时尚的权杖更能让他们对你所做的改变留下深刻印象了。

[ðæt][ðeə(r)][wɜ:z(r);wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈeni][ˈɑ:bitrəri][ˈstændədʒ][ɪn][dres][ˈrekəg'naɪzd] , **that there were no longer any arbitrary standards in dress recognized** ,
那 那里 是 不 更长 任何 随意的 标准 在 裙子 认可 ,
不再有任何武断的着装标准得到认可。

[ænd;ənd][ðæt][nəʊ][staɪl][hæd;həd][ˈeni][ˈlʌðə(r)][vəʊg][ðæt][maɪt][bi:;bi][ˈgɪv(ə)n][aɪ'ti:][baɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəl] **and that no style had any other vogue that might be given it by individual**
和 那 不 风格 有 任何 其他 时尚 那 可能 是 给定 它 经过 个人
[ˌrekəg'niʃn][ɒv;əv][ɪts][ˈmerɪts] . **recognition of its merits** .
认出 的 它是 优点 .

而且, 没有任何一种风格能够凭借其优点而获得其他形式的流行。

[ðæt][məʊst][ɒv;əv][ðə;ði][ˈlʌðə(r)][jəʊks][hju:'mænəti][wɜ:z(r)][maɪt][sʌm;səm][deɪ][bi:;bi][ˈbrʊskən] , **That most of the other yokes humanity wore might some day be broken** ,
那 最多 的 这 其他 轭 人类 穿着 可能 一些 天 是 破碎的 ,
人类所承受的其他大部分束缚, 或许有一天都会被打破。

[ðə;ði][mɔ:z(r)][ˈhəʊpf(ə)][ɒv;əv][ju:'es][bɪ'li:vð] , **the more hopeful of us believed** ,
这 更多的 充满希望 的 我们 相信 ,
我们当中比较乐观的人相信:

[bʌt;bət][ðə;ði][jəʊk][ɒv;əv][ˈfæʃ(ə)n][wi:;wi][ˈnevə(r)][ɪk'spektɪd][tu:;tə][bi:;bi][fri:d][frɒm;frəm] , [ən'les] **but the yoke of fashion we never expected to be freed from** , **unless**
但 这 轭 的 时尚 我们 绝不 预期的 到 是 自由 从 , 除非
[pə'hæps][ɪn][ˈhev(ə)n] . " **perhaps in heaven** . "
也许 在 天堂 : "
但我们从未想过能够摆脱时尚的束缚, 除非到了天堂。

" [ðə;ði][reɪn][ɒv;əv][ˈfæʃ(ə)n] , [æz;əz][ðə;ði][ˈhɪstri;'hɪstəri][bʊks][kɔ:l][aɪ'ti:] , **" The reign of fashion , as the history books call it** ,
" 这 在位 的 时尚 , 作为 这 历史 图书 称呼 它 ,
“正如历史书上所说的, 时尚的统治时期”,

[ˈɔ:lweɪz][si:md][tu:;tə][em'i:][wʌn][ɒv;əv][ðə;ði][məʊst][ˈʌtəli][ɪn,kɒmpri'hensəb(ə)] [θɪŋz][ə'baʊt][ðə;ði] **always seemed to me one of the most utterly incomprehensible things about the**
总是 似乎 到 我 一 的 这 最多 完全地 难以理解 事物 关于 这
[əʊld][ˈɔ:də(r)] , **old order** ,
老的 命令 ,
在我看来, 旧秩序最令人费解的地方之一始终是这一点。

" [sed][ˈi:diθ] . **" said Edith** .
" 说 伊迪丝 :
“伊迪丝说道。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [greɪt] [fɔ:s] [br'haɪnd][aɪ 'ti:]
" **It would seem that it must have had some great force behind it**
" 它 会 似乎 那 它 必须 有 有 一些 伟大的 力量 在后面 它
[tu:; tə] [kəm'pel] [sʌtʃ] ['æbdʒekt] [səb'mɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:l] [səʊ] [tɪ'rænɪk(ə)l] .
to compel such abject submission to a rule so tyrannical .
到 迫使 这样的 卑贱 提交 到 一个 规则 所以 强横 .
“看来它背后一定蕴藏着某种强大的力量，才能迫使人们如此卑躬屈膝地服从如此暴虐的统治。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [fɔ:s] [æt; ət][ɔ:l] [ju:st] .
And yet there seems to have been no force at all used .
和 然而 那里 似乎 到 有 到过 不 力量 在 全部 用过的 .
然而，似乎根本没有使用任何武力。

[du:; də] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [ðə; ði] ['si:krət] [wɒz; wəz] , ['dʒu:liən] ? "
Do tell us what the secret was , Julian ? "
做 告诉 我们 什么 这 秘密 曾是 , 朱利安 ? "
朱利安，快告诉我们秘诀是什么？

" [dooŋt][ɑ:sk][em 'i:] , " [aɪ]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" **Don't ask me , " I protested** :
" 不 问 我 , " 我 抗议 .
“别问我，”我抗议道。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [fel] [ɪn'tɔ:ntmənt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][sʌbdʒɪkt][tu:; tə] - -
" **It seemed to be some fell enchantment that we were subject to** - -
" 它 似乎 到 是 一些 跌倒 魅力 那 我们 是 主题 到 - -
[ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [nəʊ] .
that is all I know .
那 是 全部 我 知道 .
“我们似乎中了某种可怕的魔法——我只知道这些。”

['nəʊbədi] [prə'fest] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [waɪ] [wi:; wi][dɪd][æz; əz][wi:; wi][dɪd] .
Nobody professed to understand why we did as we did .
无人 声称 到 理解 为什么 我们 做过 作为 我们 做过 .
没有人声称理解我们为什么那样做。

[kænt] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] , " [aɪ] ['ædɪd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Can't you tell us , " I added , turning to the
不能 你 告诉 我们 , " 我 额外 , 转弯 到 这
“你不能告诉我们吗？”我补充道，同时转向.....

[su:pərɪn'tendənt] - - " [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] ['mɒdən] ['daɪəgnəʊz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['meɪniə] [ðæt] [meɪd] ['aʊə(r)]
superintendent - - " **how do you moderns diagnose the fashion mania that made our**
校长 - - " 如何 做 你 现代人 诊断 这 时尚 狂热 那 制成 我们的
[laɪvz; livz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] ? "
lives such a burden to us ? "
生活 这样的 一个 负担 到 我们 ? "
校长——“你们现代人如何看待这种给我们的生活带来如此沉重负担的时尚狂热？ ”

" [sɪns] [ju:; jʊ] [ə'pi:l] [tu:; tə][em 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)] [kəm'pænjən] ,
" **Since you appeal to me , " replied our companion** ,
" 自从 你 上诉 到 我 , " 回复 我们的 伴侣 ,
“既然你向我求助，”我们的同伴回答道，

" [ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ][æz; əz]
" **I may say that the historians explain the dominion of fashion in your age as**
" 我 可能 说 那 这 历史学家 解释 这 统治权 的 时尚 在 你的 年龄 作为
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'spærəti][ɒv; əv][i:kə'hɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
the natural result of a disparity of economic conditions prevailing in a
这 自然的 结果 的 一个 差距 的 经济的 状况 盛行 在 一个
[kə'mju:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɪdʒɪd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [kɑ:st] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
community in which rigid distinctions of caste had ceased to exist .
社区 在 哪个 死板的 区别 的 种姓 有 停止 到 存在 .

“我可以说，历史学家将你们这个时代时尚的盛行解释为社会中经济条件差异的自然结果，在这个社会中，严格的种姓制度已经不复存在。”

[aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [tu:] ['fæktəz] : [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜ:d] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt]
It resulted from two factors : the desire of the common herd to imitate
它 结果 从 二 因素 : 这 欲望 的 这 常见的 一群 到 模拟
[ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [klɑ:s] ,
the superior class ,
这 优越的 班级 ,

它源于两个因素：普通民众渴望模仿上层阶级，
[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [klɑ:s] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðæt]
and the desire of the superior class to protect themselves from that
和 这 欲望 的 这 优越的 班级 到 保护 他们自己 从 那
[ɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] .
imitation and preserve distinction of appearance .
模仿 和 保存 区别 的 外貌 .

以及上层阶级为了保护自己免受模仿、保持外貌上的优越性而产生的愿望。
[ɪn] [taɪmz] [ænd; ənd] ['kʌntrɪz] [weə(r)] [klɑ:s] [wɒz; wəz] [kɑ:st] , [ænd; ənd] [fɪkst] [baɪ] [lɔ:] [ɔ:(r)]['aɪən]
In times and countries where class was caste , and fixed by law or iron
在 时代 和 国家 在哪里 班级 曾是 种姓 , 和 固定的 经过 法律 或者 铁
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

在阶级以种姓制度为基础，并由法律或铁腕习俗固定下来的时代和国家里，
[i:tʃ] [kɑ:st] [hæd; həd][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] [dres] , [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə]
each caste had its distinctive dress , to imitate which was not allowed to
每个 种姓 有 它是 独特的 裙子 , 到 模拟 哪个 曾是 不是 允许 到
[ə'hʌðə(r)] [klɑ:s] .
another class .
其他 班级 .

每个阶层都有其独特的服饰，其他阶层不允许模仿。
['kɒnsɪkwəntli] ['fæʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['steɪʃənri] .
Consequently fashions were stationary .
最后 时尚 是 静止的 .

因此，时尚潮流停滞不前。
[wɪð] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] , [ðə; ði]['li:g(ə)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɑ:s] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɒz; wəz]
With the rise of democracy , the legal protection of class distinctions was
和 这 上升 的 民主 , 这 合法的 保护 的 班级 区别 曾是
[ə'bɒlɪʃt] ,
abolished ,
废除 ,

随着民主的兴起，阶级区别的法律保护被废除了。

[waɪl] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][dɪˈspærəti][ɪn][ˈsəʊ(ə)l][ræŋks] [sti:l] [ɪgˈzɪstɪd] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsɪstəns] [bʌ; əv]
while the actual disparity in social ranks still existed , owing to the persistence of
尽管 这 实际的 差距 在 社会的 排名 仍然 存在 , 欠款 到 这 持久性 的
[iːkəˈnɒmɪk] [ɪnɪˈkwɑːlətiz] .
economic inequalities .
经济的 不平等 .

尽管经济不平等现象持续存在，但社会阶层之间的实际差距依然存在。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][suːˈpiəriə(r)] [klɑːs] ,
It was now free for all to imitate the superior class ,
它 曾是 现在 自由的 为了 全部 到 模拟 这 优越的 班级 ,

现在所有人都可以自由地模仿上层阶级了。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [siːm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][aɪ ˈtiː] ,
and thus seem at least to be as good as it ,
和 因此 似乎 在 至少 到 是 作为 好的 作为 它 ,

因此，它们似乎至少和它一样好。

[ænd; ʌnd][nəʊ][kaɪnd][bʌ; əv] [ɪmɪˈteɪʃn] [wɒz; wəz][səʊ][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ʌnd] [iːzi] [æz; əz] [dres] .
and no kind of imitation was so natural and easy as dress .
和 不 种类 的 模仿 曾是 所以 自然的 和 简单的 作为 裙子 .

没有任何一种模仿比服装模仿更自然、更容易。

[fɜːst] , [ðə; ði] [ˈsəʊʃəli] [æmˈbɪʃəs] [led] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [ɪmɪˈteɪʃn] ;
First , the socially ambitious led off in this imitation ;
第一的 , 这 社会 雄心勃勃 引领 离开 在 这 模仿 ;

首先，那些有社会抱负的人率先发起了这场模仿；

[ðen] [ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [les] [prɪˈtenʃəs] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,
then presently the less pretentious were constrained to follow their example ,
然后 目前 这 较少的 装腔作势 是 受限 到 跟随 他们的 例子 ,

于是，那些不那么爱慕虚荣的人也不得不效仿他们的做法。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [æn; ən] [əˈpærənt] [kənˈfeɪ(ə)n] [bʌ; əv][ˈsəʊ(ə)l][ɪnˌfɪəriˈbrəti] ; [tɪl] , [ˈfɑːnəli] ,
to avoid an apparent confession of social inferiority ; till , finally ,
到 避免 一个 明显 忏悔 的 社会的 自卑 ; 直到 , 最后 ,

为了避免明显承认自己社会地位上低人一等；直到最后，

[iːv(ə)n][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ʌnd] [kənˈfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæɪ(ə)n] ,
even the philosophers had to follow the herd and conform to the fashion ,
甚至 这 哲学家 有 到 跟随 这 一群 和 符合 到 这 时尚 ,

就连哲学家们也不得不随波逐流，顺应时尚潮流。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [kənˈspɪkjʊəs] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [əˈpiərəns] . "
to avoid being conspicuous by an exceptional appearance . "
到 避免 存在 显眼的 经过 一个 非凡的 外貌 . "

避免因外表过于引人注目。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] , " [sed] [ˈiːdɪθ] ,
" I can see , " said Edith ,
" 我 能 看 , " 说 伊迪丝 ,

“我能看到，”伊迪丝说。

" [haʊ] [ˈsəʊ(ə)l] [emjuˈleɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ænd; ʌnd][suːˈpiəriə(r)]
" how social emulation should make the masses imitate the richer and superior
" 如何 社会的 仿真 应该 制作 这 群众 模拟 这 更富有 和 优越的

[klɑːs] ,
class ,
班级 ,

“社会模仿应该如何使群众模仿更富裕、更优越的阶级，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fæɪnz] [[ʊd; ʊəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [biː; bi] [set] ; [bʌt; bət] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd]
and how the fashions should in this way be set ; but why were they changed
和 如何 这 时尚 应该 在 这 方式 是 放 ; 但 为什么 是 他们 已更改
[səʊ][ˈbʊf(ə)n] ,
so often ,
所以 经常 ;

以及时尚潮流应该如何以这种方式确立；但为什么它们更换得如此频繁？

[wen] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈterəbli] [ɪkˈspensɪv] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [meɪk]
when it must have been so terribly expensive and troublesome to make
什么时候 它 必须 有 到过 所以 可怕 昂贵的 和 麻烦的 到 制作
[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] ? "
the changes ? "
这 变化 ? "

做出这些改变肯定非常昂贵且麻烦吧？

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,
" For the reason , " answered the superintendent ,
" 为了 这 原因 , " 回答 这 校长 ,
“原因在于,”主管回答道。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ðə; ði][suːˈprəriə(r)] [klaːs] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðeə(r)] [ˈɪmɪtəɪtəz] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːv]
" that the only way the superior class could escape their imitators and preserve
" 那 这 仅有的 方式 这 优越的 班级 可以 逃脱 他们的 模仿者 和 保存
[ðeə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [dres] [wɒz; wəz][baɪ] [əˈdɒpt] ['kɒnstəntli] [njuː] ['fæɪnz] ,
their distinction in dress was by adopting constantly new fashions ,
他们的 区别 在 裙子 曾是 经过 收养 不断地 新的 时尚 ,
“上层阶级要想摆脱模仿者，保持其在服饰上的独特地位，唯一的办法就是不断采用新的时尚潮流。”

[ˈəʊnli][tuː; tə][drɒp][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [stiɪ] [njuːə] [wʌnz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪmɪteɪtɪd] .
only to drop them for still newer ones as soon as they were imitated .
仅有的 到 降低 他们 为了 仍然 较新的 一个 作为 很快 作为 他们 是 模仿 .
- - [dʌz] [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
- - Does it seem to you ,
- - 做 它 似乎 到 你 ,

却在它们被模仿后立即放弃它们，转而使用更新的款式。——你觉得呢？

[ˈmɪstə(r)] . [west] , [ðæt] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ˌkɔːrɪˈspɒnd] [wɪð] [ðə; ði][fæktz][æz; əz][juː; jʊ] [əbˈzɜːvd]
Mr . West , that this explanation corresponds with the facts as you observed
先生 . 西方 , 那 这 解释 对应 和 这 事实 作为 你 观察到
[ðəm; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

韦斯特先生，这个解释与您观察到的事实相符吗？

" [ɪnˈtaɪəli] [səʊ] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" Entirely so , " I replied .
" 完全 所以 , " 我 回复 .
“完全如此,”我回答道。

" [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈædɪd] , [tuː] ,
" It might be added , too ,
" 它 可能 是 额外 , 也 ,
或许还可以加上这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈfæʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [ˈfəʊmənt] [ænd; ʌnd] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][self] -
that the changes in fashions were greatly fomented and assisted by the self -
 那 这 变化 在 时尚 是 非常 煽动 和 协助 经过 这 自己 -
 [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][vɑːst] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ʌnd] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [pəˈveɪ] [ðə; ði]
interest of vast industrial and commercial interests engaged in purveying the
 兴趣 的 广阔的 工业的 和 商业的 兴趣 已订婚的 在 供应 这
 [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ʌnd][ˈpɜːsən(ə)l] [brɪˈlɒŋɪŋz] .
materials of dress and personal belongings .
 材料 的 裙子 和 个人的 财物 .

时尚潮流的变迁很大程度上是由从事服装和个人用品材料供应的庞大工商业利益集团的自身利益所推动和推动的。

[ˈevri] [tʃeɪndʒ] , [baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ʌnd] ['rendəɪŋ] [ðəʊz] [ɪn]
Every change , by creating a demand for new materials and rendering those in
 每一个 改变 , 经过 创建 一个 要求 为了 新的 材料 和 渲染 那些 在
 [ju:z] [ˈɒbsəli:t] ,
use obsolete ,
 使用 过时的 ,

每一次变化，都会通过创造对新材料的需求并使现有材料过时而产生。

[wɒz; wəz] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:ld] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [treɪd] ,
was what we called good for trade ,
 曾是 什么 我们 称为 好的 为了 贸易 ,
 这就是我们所说的有利于贸易的东西。

[ðəʊ] [ɪf] ['treɪdzmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [t'eɪndʒ]
though if tradesmen were unlucky enough to be caught by a sudden change
 尽管 如果 商人 是 倒霉 足够的 到 是 捕捉 经过 一个 突然 改变
 [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][bɒt][ɒv; əv] [gʊdz] [ɒn][hænd][aɪ'ti:] [ment] ['ru:ɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] .
of fashion with a lot of goods on hand it meant ruin to them .
 的 时尚 和 一个 很多 的 商品 在 手 它 意思是 废墟 到 他们 .

然而，如果商贩们不幸遭遇时尚潮流的突然转变，并且手头积压了大量货物，那就意味着他们的破产。

[greɪt] [ˈlɒsɪz] [pɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] , [ɪnˈdi:d] , [əˈtendɪd] [ˈevri] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] . "

Great losses of this sort , indeed , attended every change in fashion .

伟大的 损失 的 这 种类 , 的确 , 参加 每一个 改变 在 时尚 . "

事实上, 每一次时尚潮流的更迭都会带来此类巨大的损失。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [ri:d] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fæʃnz] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [brɪ'saɪdz] [dres] , " [sed] ['i:dɪθ]
" But we read that there were fashions in many things besides dress , " said Edith
 " 但 我们 读 那 那里 是 时尚 在 许多 事物 除了 裙子 , " 说 伊迪丝
 .
 .
 .

“但我们读到，除了服装之外，很多其他方面也有时尚潮流，”伊迪丝说。

" ['sɜ:t(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" Certainly , " said the superintendent .
 " 当然 , " 说 这 校长 .
 “当然,”校长说道。

" [dres] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ænd; ɐnd][meɪn] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪmɪ'teɪʃn]
" Dress was the stronghold and main province of fashion because imitation
 " 裙子 曾是 这 据点 和 主要的 省 的 时尚 因为 模仿
 [wɒz; wəz] ['i:zi:st] [ænd; ɐnd][məʊst] [ɪ'fektɪv] [θru:] [dres] ,
was easiest and most effective through dress ,
 曾是 最容易 和 最多 有效的 通过 裙子 ,
 “服装是时尚的堡垒和主要领域，因为通过服装进行模仿是最容易、最有效的。”

[bʌt; bət][ɪn] [ˈni:əli] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [pəˈteɪn, pə-] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæbɪts] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈiːtɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
but in nearly everything that pertained to the habits of living , eating , drinking ,
 但 在 几乎 一切 那 相关 到 这 习惯 的 活的 , 吃 , 喝 ,
 但在几乎所有与生活习惯、饮食习惯、饮水习惯相关的事情上,

[ˈriːkriːɪʃn; ˌrekriːɪʃən] , [tuː; tə] [ˈhaʊzɪz] , [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] ,
recreation , **to houses** , **furniture** , **horses** **and** **carriages** , **and** **servants** ,
娱乐 , 到 房屋 , 家具 , 马匹 和 马车 , 和 仆人 ,
[tuː; tə][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈbəʊɪŋ] [ˈiːv(ə)n] ,
to the manner of bowing even ,
到 这 方式 的 鞠躬 甚至 ,
从娱乐活动到房屋、家具、马车、仆人，甚至到鞠躬的方式，

[ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] , [tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ˈfuːd] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [tiː] ,
and shaking hands , **to the mode of eating food** **and** **taking tea** ,
和 摇晃 双手 , 到 这 模式 的 吃 食物 和 采取 茶 ,
从握手到吃饭喝茶的方式，

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els] - - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈfæʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɒləʊd] ,
and I don't know what else - - there were **fashions which must be followed** ,
和 我 不 知道 什么 别的 - - 那里 是 时尚 哪个 必须 是 随后 ,
我不知道还有什么——当时有一些必须遵守的时尚潮流，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] .
and were changed as soon as they were followed .
和 是 已更改 作为 很快 作为 他们 是 随后 .
一旦有人效仿，这些做法就会立即改变。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][sæd] , [fænˈtæstɪk] [reɪs] , [ænd; ənd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwests] [kəntˈɛmpərəɪz]
It was indeed a sad , fantastic race , **and** , **Mr . West's contemporaries**
它 曾是 的确 一个 伤心 , 极好的 种族 , 和 , 先生 . 西部的 同时代人
[əˈpriə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː] ;
appear to have fully realized it ;
出现 到 有 完全 已实现 它 ;
这的确是一场令人悲伤又不可思议的比赛，韦斯特先生的同代人似乎都充分认识到了这一点；

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][səˈsaɪəti][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ˈʌnɪːkwəl] [wɪð] [nəʊ] [kɑːst] [ˈbæriəz] [tuː; tə]
but as long as society was made up of unequals with no caste barriers to
但 作为 长的 作为 社会 曾是 制成 向上 的 不平等 和 不 种姓 障碍 到
[prɪˈvent] [ɪmɪˈteɪʃn] ,
prevent imitation ,
防止 模仿 ,
但只要社会是由不平等的人组成，没有种姓制度的壁垒来阻止模仿，

[ðə; ði] [ɪnˈfɪəriəz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [eɪp] [ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [wɜː(r); wə(r)]
the inferiors were bound to ape the superiors , **and the superiors were**
这 下等人 是 边界 到 猿 这 上级 , 和 这 上级 是
[baʊnd] [tuː; tə][ˈbæf(ə)l] [ɪmɪˈteɪʃn] ,
bound to baffle imitation ,
边界 到 挡板 模仿 ,
下级必然会模仿上级，而上级必然会阻止模仿。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [baɪ] [siːkɪŋ] [ˈevə(r)] - [freʃ] [dɪˈvaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspresɪŋ] [ðeə(r)]
so far as possible , by seeking ever - fresh devices for expressing their
所以 远的 作为 可能的 , 经过 寻求 曾经 - 新鲜的 设备 为了 表达 他们的
[suːˌpiəriˈbrəti] . " **superiority** . "
优势 . "
尽可能地，通过不断寻求新颖的方式来展现他们的优越性。

" [ɪn] [ʃɔːt] , " [aɪ] [sed] ,
" **In short** , " **I said** ,
" 在 短的 , " 我 说 ,
“简而言之，”我说，

" [ˈaʊə(r)] [ˈtiːdiəs] [ˈseɪmnəs] [ɪn] [dres] [ænd; ənd] [ˈmæənəz] [əˈpiəz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
" **our tedious sameness in dress and manners appears to you to have been**
" 我们的 乏味 相同性 在 裙子 和 礼仪 出现 到 你 到 有 到过
[ðə; ði][ˈlɒdʒɪk(ə)] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [læk] [ɒv; əv] [iˈkwɒləti] [ɪn] [kənˈdiʃ(ə)nz] . "
the logical result of our lack of equality in conditions . "
这 逻辑 结果 的 我们的 缺少 的 平等 在 状况 . "
“在你看来，我们单调乏味的穿着和举止，是我们生活条件不平等的必然结果。”

" [prɪˈsaɪsli] [səʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] .
" **Precisely so** , " **answered the superintendent** .
" 恰恰 所以 , " 回答 这 校长 .
“正是如此，”主管回答道。

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [iˈkwəl] , [juː; jʊ] [meɪd] [jɔːˈself] [ˈmɪzrəbl] [ænd; ənd] [ˈʌgli] [ɪn][ðə; ði]
" **Because you were not equal** , **you made yourself miserable and ugly in the**
" 因为 你 是 不是 平等的 , 你 制成 你自己 悲惨的 和 丑陋的 在 这
[əˈtempt] [tuː; tə] [siːm] [səʊ] .
attempt to seem so .
试图 到 似乎 所以 .
“因为你并不平等，所以你试图让自己看起来平等，结果却让自己变得痛苦丑陋。”

[ðə; ði] [iːsˈθetɪk] [rɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒrəl] [rɒŋ] [ɒv; əv] [ɪnɪˈkwɒləti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk]
The aesthetic equivalent of the moral wrong of inequality was the artistic
这 审美的 相等的 的 这 道德 错误的 的 不等式 曾是 这 艺术
[əˌbɒmɪˈneiʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juːnɪˈfɔːməti] .
abomination of uniformity .
厌恶 的 均匀性 .
不平等在道德上是错误的，而与之对应的美学则是千篇一律的艺术上的丑恶。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [iˈkwɒləti] [kriːˈeɪts] [æən; ən] [ˈætməsfɪə(r)] [wɪt] [kɪlz] [ɪmɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd][ɪz]
On the other hand , **equality creates an atmosphere which kills imitation** , **and is**
在 这 其他 手 , 平等 创建 一个 气氛 哪个 杀戮 模仿 , 和 是
[ˈpregnənt] [wɪð] [əˌrɪdʒəˈnæləti] ,
pregnant with originality ,
孕 和 独创性 ,
另一方面，平等会营造一种扼杀模仿、孕育原创性的氛围。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn][ækts] [aʊt] [hɪmˈself] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [els] .
for every one acts out himself , **having nothing to gain by imitating any one else** .
为了 每一个 一 行为 出去 他自己 , 拥有 没有什么 到 获得 经过 模仿 任何 一 别的 .
每个人都按照自己的方式行事，模仿别人对他没有任何好处。
" [tʃæptə(r)] [ɪks] .
" **CHAPTER IX** .
" 章 第九章 .

第九章

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
Something That Had Not Changed .
某物 那 有 不是 已更改 .
一些未曾改变的事物。

[wen] [wi:; wi] [pɑ:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [pʊ; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] - ['prəʊses] ['fæktri; 'fæktəri][ai] [sed]
When we parted with the superintendent of the paper - process factory I said
什么时候 我们 分手了 和 这 校长 的 这 纸 - 过程 工厂 我 说
[tu:; tə] ['i:dɪθ] [ðæt] [ai][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [sɪns] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [nju:] [ɪm'preɪnz]
to Edith that I had taken in since that morning about all the new impressions
到 伊迪丝 那 我 有 已采取 在 自从 那 早晨 关于 全部 这 新的 印象
[ænd; ənd] [nju:] [fə'lɒsəfi] [ai][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['mentəli] [daɪ'dʒest] ,
and new philosophies I could for the time mentally digest ;
和 新的 哲学 我 可以 为了 这 时间 精神上 消化 ;

当我们和造纸厂厂长告别时，我对伊迪丝说，从那天早上到现在，我已经吸收了所有我能暂时在脑海中消化的新印象和新理念。

[ænd; ənd] [felt] [greɪt] [ni:d] [pʊ; əv] ['restɪŋ] [maɪ][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɒntəm'pleɪ(ə)n]
and felt great need of resting my mind for a space in the contemplation
和 毛毡 伟大的 需要 的 休息 我的 头脑 为了 一个 空间 在 这 沉思
[pʊ; əv] ['sʌmθɪŋ] - - [ɪf] [ɪn'di:d] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] - - [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɔ:(r)]
of something - - if indeed there were anything - - which had not changed or
的 某物 - - 如果 的确 那里 是 任何事物 - - 哪个 有 不是 已更改 或者
[bi:n] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] .
been improved in the last century .
到过 改进 在 这 最后的 世纪 .

我感到自己非常需要休息一下，让自己的大脑有片刻时间去思考一些——如果真的有的话——在过去一个世纪里没有改变或改进的事物。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mɒmənts] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ['i:dɪθ] [ɪk'skleɪmd] : " [ai][hæv; həv][aɪ 'ti:] !
After a moment's consideration Edith exclaimed : " I have it !
后 一个 瞬间 考虑 伊迪丝 惊呼 : " 我 有 它 !
伊迪丝想了一会儿，惊呼道：“我想到了！ ”

[ɑ:sk][nəʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
Ask no questions , but just come with me .
问 不 问题 , 但 只是 来 和 我 .
不要问问题，跟我走就行了。

" ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [ə'lon] [ðə; ði] [ru:t] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['teɪkən] ,
" **Presently , as we were making our way along the route she had taken** ,
" 目前 , 作为 我们 是 制作 我们的 方式 沿着 这 路线 她 有 已采取 ,
“此刻，当我们沿着她走过的路线前进时，

[ʃi:; ʃɪ] [tʌtʃt] [maɪ][ɑ:m] , ['seɪŋ] , " [let] [ju: 'es] ['hʌri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
she touched my arm , saying , " Let us hurry a little .
她 感动 我的 手臂 , 说 , " 让 我们 匆忙 一个 小的 .
她碰了碰我的胳膊，说：“我们快点儿吧。”

" [naʊ] , ['hʌrɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][regju'leɪ(ə)n][geɪt][pʊ; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
" **Now , hurrying was the regulation gait of the nineteenth century** .
" 现在 , 匆忙 曾是 这 规定 步态 的 这 第十九 世纪 .
“如今，匆匆忙忙是十九世纪的常态。”

" ['hʌri] [ʌp] ! " [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] ['θredbeə(r)] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
" **Hurry up ! " was about the most threadbare phrase in the English language** ,
" 匆忙 向上 ! " 曾是 关于 这 最多 破旧的 短语 在 这 英语 语言 ,
“快点！ ”可以说是英语中最陈旧乏味的短语之一了。

[ænd; ənd]['ra:ðə(r)][ðæn; ðən] " [i:] ['plʊrɪbəs] ['ju:nʌm] " [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['mɒtəʊ]
and rather than " E pluribus unum " should especially have been the motto
和 相当 比 " E 合众 一 " 应该 尤其 有 到过 这 座右铭
[pʊ; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] ,
of the American people ,
的 这 美国人 人们 ,
而“合众为一”(E pluribus unum) 更应该成为美国人民的座右铭。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv][heɪst][hæd; həd][ɪmˈprest][maɪ]
but it was the first time the note of haste had impressed my
但 它 曾是 这 第一的 时间 这 笔记 的 匆忙 有 印象深刻 我的
[ˈkɒŋfəsənəs][sɪns][aɪ][hæd; həd][biːn][ˈlɪvɪŋ][ˈtwentiəθ]-[ˈsentfəri][deɪz].
consciousness since I had been living twentieth - century days .
意识 自从 我 有 到过 活的 第二十 - 世纪 天 .

但自从我进入二十世纪以来，这是我第一次感受到如此匆忙的气氛。

[ðɪs][fækt],
This fact ,
这 事实 ,

这一事实，

[təˈgeðə(r)][wɪð][ðə; ði][tʌt][ɒv; əv][maɪ][kəmˈpænjən][əˈpɒn][maɪ][ɑːm][æz; əz][ʃiː; ʃi][sɔːt][tuː; tə][ˈkwɪkən]
together with the touch of my companion upon my arm as she sought to quicken
一起 和 这 触碰 的 我的 伴侣 之上 我的 手臂 作为 她 寻求 到 加速
[maɪ][peɪs],
my pace ,
我的 步伐 ,

同时，我的同伴还轻轻碰了碰我的手臂，试图加快我的步伐。

[kɔːzd][em ˈiː][tuː; tə][lʊk][əˈraʊnd],[ænd; ənd][ɪn][səʊ][ˈduːɪŋ][tuː; tə][pɔːz][əˈbrʌptli].
caused me to look around , and in so doing to pause abruptly .
导致 我 到 看 大约 , 和 在 所以 正在做 到 暂停 突然 .

这让我环顾四周，也因此突然停了下来。

"[wɒt][ɪz][ðɪs]? "[aɪ][ɪkˈskeɪmd].
" What is this ? " I exclaimed .
" 什么 是 这 ? " 我 惊呼 .

“这是什么？”我惊呼道。

"[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][bæd]! "[sed][maɪ][kəmˈpænjən].
" It is too bad ! " said my companion .
" 它 是 也 坏的 ! " 说 我的 伴侣 .

“太可惜了！”我的同伴说道。

"[aɪ][traɪd][tuː; tə][get][juː; jʊ][pɑːst][wɪˈðəʊt][ˈsiːɪŋ][ˌaɪ ˈtiː].
" I tried to get you past without seeing it .
" 我 尝试 到 得到 你 过去的 没有 看到 它 .

“我试图让你在不看到它的情况下通过。”

"[bʌt; bət][ɪnˈdiːd],[ðəʊ][aɪ][hæd; həd][ɑːskt][wɒt][wɒz; wəz][ðɪs][ˈbɪldɪŋ][wiː; wi][stʊd][ɪn]
" But indeed , though I had asked what was this building we stood in
" 但 的确 , 尽管 我 有 问 什么 曾是 这 建筑 我们 站立 在
[ˈprez(ə)ns][ɒv; əv],
presence of ,
在场 的 ,

“但是，尽管我曾问过我们眼前这座建筑是什么，

[ˈnəʊbədi][kʊd; kəd][nəʊ][səʊ][wel][æz; əz][aɪ][wɒt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz].
nobody could know so well as I what it was .
无人 可以 知道 所以 出色地 作为 我 什么 它 曾是 .

没有人比我更清楚那是什么。

[ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri][wɒz; wəz][haʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][kʌm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]
The mystery was how it had come to be there for in the midst of
这 神秘 曾是 如何 它 有 来 到 是 那里 为了 在 这 中间 的
[ðɪs][ˈsplendɪd][ˈsɪti][ɒv; əv][ˈiːkwəlz],
this splendid city of equals ,
这 灿烂 城市 的 等于 ,

令人费解的是，它怎么会出现在这座人人平等的繁华都市的中心地带。

[weə(r)] ['pɒvəti] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'həʊn] [wɜ:d] ,
where poverty was an unknown word ,
在哪里 贫困 曾是 一个 未知 单词 ,

在那个贫困一词还不为人知的地方，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['tenəmənt] [haʊs] [ɒv; əv]
I found myself face to face with a typical nineteenth - century tenement house of
我 成立 我 脸 到 脸 和 一个 典型的 第十九 - 世纪 廉租公寓 房子 的

[ðə; ði] [wɜ:st] [sɔ:t] - - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rukəri] ,
the worst sort - - one of the rookeries ,
这 最差 种类 - - 一 的 这 乌鸦巢 ,

我发现自己面对着一栋典型的十九世纪最糟糕的廉租公寓——一栋破旧的贫民窟。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [end][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
in fact , that used to abound in the North End and other parts of the city .
在 事实 , 那 用过的 到 盛产 在 这 北 结尾 和 其他 部分 的 这 城市 .

事实上，这种情况在北区和城市的其他地区曾经很普遍。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn] [strɒŋ] [ɪ'hʌf] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [saɪt] ['bɪldɪŋz] [ɪn]
The environment was indeed in strong enough contrast with that of such buildings in
这 环境 曾是 的确 在 强的 足够的 对比 和 那 的 这样的 建筑物 在

[maɪ] [taɪm] ,
my time ,
我的 时间 ,

这里的环境与我那个年代的同类建筑形成了鲜明的对比。

[ʃʌt] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['nɔɪsəm] [ˈæliz] [ænd; ənd] [dɑ:k] ,
shut in as they generally were by a labyrinth of noisome alleys and dark ,
关闭 在 作为 他们 一般来说 是 经过 一个 迷宫 的 令人厌恶的 小巷 和 黑暗的 ,

他们通常被困在迷宫般嘈杂黑暗的小巷中，

[dæmp] ['kɔ:t.jɑ:d] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:kɪŋ] ['rezə,vwɑ:rz][ɒv; əv]['fi:tɪd; 'fetɪd]['əʊdəz] , [kept] [ɪn][baɪ] ['lɒftɪ]
damp courtyards which were reeking reservoirs of foetid odors , kept in by lofty
潮湿 庭院 哪个 是 臭气熏天 水库 的 臭的 气味 , 保留 在 经过 高远

, [laɪt] - [ɪk'sklu:dɪŋ] [wɔ:lz] .
, light - excluding walls .
, 光 - 不包括 墙壁 .

潮湿的庭院里弥漫着恶臭，高高的、遮光的墙壁将它们挡在里面。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [baɪ] [ɪt'self] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən][skweə(r)] ,
This building stood by itself , in the midst of an open square ,
这 建筑 站立 经过 本身 , 在 这 中间 的 一个 打开 正方形 ,

这座建筑孤零零地矗立在开阔的广场中央，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɔ:(r)][ʌðə(r)] [əʊ] [pleɪs] .
as if it had been a palace or other show place .
作为 如果 它 有 到过 一个 宫殿 或者 其他 展示 地方 .

仿佛这里曾是一座宫殿或其他展览场所。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] , [ɪn'di:d] ,
But all the more , indeed ,
但 全部 这 更多的 , 的确 ,

但正因如此，

[baɪ] [ðɪs] [faɪn] ['setɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪzməl] ['skwɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɡraɪmi] ['strʌktʃə(r)] ['emfəsaɪzd] .
by this fine setting was the dismal squalor of the grimy structure emphasized .
经过 这 美好的 环境 曾是 这 惨淡 肮脏不堪 的 这 肮脏的 结构 强调 .

在这种优美的背景下，肮脏破败的建筑显得更加凄凉肮脏。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][eksˈheɪl][æən; ən] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] [tʃɪl] [waɪt] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt]
It seemed to exhale an atmosphere of gloom and chill which all the bright
它 似乎 到 呼气 一个 气氛 的 愁云 和 寒意 哪个 全部 这 明亮的
[ˈsʌŋfaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbriːzi] [sepˈtembə(r)] [ɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈdɒmɪnɪt] .
sunshine of the breezy September afternoon was unable to dominate .
阳光 的 这 微风 九月 下午 曾是 无法 到 支配 .
它似乎散发着一股阴郁和寒冷的气氛，即使是九月午后微风习习的明媚阳光也无法驱散这种气氛。

[wʌn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səˈpraɪzd] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ˈnuːndeɪ] , [tuː; tə] [siː] [gəʊsts] [æt; ət][ðə; ði]
One would not have been surprised , even at noonday , to see ghosts at the
一 会 不是 有 到过 惊讶 , 甚至 在 午 , 到 看 鬼魂 在 这
[blæk] [ˈwɪndəʊz] .
black windows .
黑色的 视窗 .
即使在正午，看到黑色窗户上有鬼魂出现也不足为奇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æən; ən] [ɪnˈskɪp](ə)n [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skweə(r)][tuː; tə]
There was an inscription over the door , and I went across the square to
那里 曾是 一个 题词 超过 这 门 , 和 我 去 穿过 这 正方形 到
[riːd] [aɪˈtiː] ,
read it ,
读 它 ,
门上方有一段铭文，我穿过广场去看了看。

[ˈiːdɪθ] [rɪˈlʌktəntli] [ˈfɒləʊɪŋ] [emˈiː] .
Edith reluctantly following me .
伊迪丝 勉强 下列的 我 .
伊迪丝不情愿地跟着我。
[ðɪːz] [wɜːdz] [aɪ] [riːd] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈdɔːweɪ] :
These words I read , above the central doorway :
这些 字 我 读 , 多于 这 中央 门口 :

我在中央门上方读到这些话:
" [ðɪs] [hæbrɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkruːəlti] [ɪz] [prɪˈzɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [məˈmentəʊ] [tuː; tə] [ˈkʌmɪŋ]
" THIS HABITATION OF CRUELTY IS PRESERVED AS A MEMENTO TO COMING
" 这 居住地 的 残酷 是 保存完好 作为 一个 纪念 到 未来
[dʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] . "
GENERATIONS OF THE RULE OF THE RICH . "
几代人 的 这 规则 的 这 富有的 . "
“这种残暴的习俗被保留下来，作为富人统治后代的纪念。”

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [ˈbɪldɪŋz] , " [sed] [ˈiːdɪθ] , " [kept] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð]
" This is one of the ghost buildings , " said Edith , " kept to scare the people with
" 这 是 一 的 这 鬼 建筑物 , " 说 伊迪丝 , " 保留 到 吓 这 人们 和
,
,
“这是其中一座鬼屋，”伊迪丝说，“保留下来是为了吓唬人。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈnevə(r)][rɪsk] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv]
so that they may never risk anything that looks like bringing back the old order of
所以 那 他们 可能 绝不 风险 任何事物 那 看起来 喜欢 带来 后退 这 老的 命令 的
[θɪŋz] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ˈeni] [wʌn][ɒn] [ˈeni] [pliː] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [æən; ən] [iːkəˈnɒmɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)]
things by allowing any one on any plea to obtain an economic advantage over
事物 经过 允许 任何 一 在 任何 恳求 到 获得 一个 经济的 优势 超过
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .
这样，他们就不会冒任何风险，让任何人通过任何理由获得相对于其他人的经济优势，从而恢复旧秩序。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [biː; bi] [tɔːn] [daʊn] ,
I think they had much better be torn down ,
我 思考 他们 有 很多 更好的 是 撕裂 向下 ,
我认为它们最好被拆除。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːdə(r)]
for there is no more danger of the world's going back to the old order
为了 那里 是 不 更多的 危险 的 这 世界的 去 后退 到 这 老的 命令
[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [rɪ'vɜːrs] [ɪts] [rəʊ'teɪ](ə)n] .
than there is of the globe reversing its rotation .
比 那里 是 的 这 地球 逆转 它是 旋转 .
世界回到旧秩序的危险程度，并不比地球自转方向逆转的危险程度更大。

" [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
" A band of children , accompanied by a young woman ,
" 一个 乐队 的 孩子们 , 伴随 经过 一个 年轻的 女士 ,
一群孩子，由一位年轻女子陪同，

[keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skweə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [stʊd] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
came across the square as we stood before the building ,
来了 穿过 这 正方形 作为 我们 站立 前 这 建筑 ,
我们站在大楼前时，偶然发现了这个广场。

[ænd; ənd] [faɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['steəweɪ] .
and filed into the doorway and up the black and narrow stairway .
和 已提交 进入 这 门口 和 向上 这 黑色的 和 狭窄的 楼梯 .
他们鱼贯而入，沿着又黑又窄的楼梯向上走去。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] ['wɪspərz] .
The faces of the little ones were very serious , and they spoke in whispers .
这 面孔 的 这 小的 一个 是 非常 严肃的 , 和 他们 辐 在 低语 .
孩子们表情严肃，低声交谈。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skuːl] [tʃɪldrən] . " [sed] ['ɪːdɪθ] .
" They are school children . " said Edith .
" 他们 是 学校 孩子们 . " 说 伊迪丝 .
“他们是学生。”伊迪丝说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [θruː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [laɪk] [aɪ 'tiː] ,
" We are all taken through this building , or some other like it ,
" 我们 是 全部 已采取 通过 这 建筑 , 或者 一些 其他 喜欢 它 ,
“我们都会被带进这座建筑，或者其他类似的建筑里去，”

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] ,
when we are in the schools ,
什么时候 我们 是 在 这 学校 ,
当我们还在学校的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪk'spleɪnz] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd]
and the teacher explains what manner of things used to be done and
和 这 老师 解释 什么 方式 的 事物 用过的 到 是 完毕 和
[ɪn'dʒʊəd] [ðeə(r)] .
endured there .
忍受 那里 .
老师会解释那里过去人们是如何生活和忍受各种事情的。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [wel] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [θruː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I remember well when I was taken through this building as a child .
我 记住 出色地 什么时候 我 曾是 已采取 通过 这 建筑 作为 一个 孩子 .
我清楚地记得小时候被带参观这座建筑的情景。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ˈɑːftəwəd] [brɪfɔː(r)] [aɪ] [kwɑːt] [rɪˈklʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [aɪ]
It was long afterward before I quite recovered from the terrible impression I
它 曾是 长的 之后 前 我 相当 恢复 从 这 糟糕的 印象 我
[rɪˈsiːvd] .
received .
已收到 .

过了很久我才从那次糟糕的经历中完全恢复过来。

[ˈriːəli] , [aɪ][dooʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə] [brɪŋ] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [hɪə(r)] ,
Really , I don't think it is a good idea to bring young children here ,
真的 , 我 不 思考 它 是 一个 好的 主意 到 带来 年轻的 孩子们 这里 ,
说实话, 我觉得带小孩子来这里不是个好主意。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ðæt] [brɪˈkeɪm] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][ˈpiəriəd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [revəˈluːʃn] ,
but it is a custom that became settled in the period after the Revolution ,
但 它 是 一个 风俗 那 成为 定居 在 这 时期 后 这 革命 ,
但这是革命后逐渐形成的习俗。

[wen] [ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒndɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][wɒz; wəz] [jet] [freʃ] [ɪn]
when the horror of the bondage they had escaped from was yet fresh in
什么时候 这 恐怖 的 这 束缚 他们 有 逃脱 从 曾是 然而 新鲜的 在
[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the minds of the people ,
这 思想 的 这 人们 ,
当人们还对逃离奴役的恐怖记忆犹新时,

[ænd; ænd][ðeə(r)] [greɪt] [fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [læk] [ɒv; əv] [ˈvɪdʒɪləns] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and their great fear was that by some lack of vigilance the rule of the
和 他们的 伟大的 害怕 曾是 那 经过 一些 缺少 的 警觉 这 规则 的 这
[rɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] .
rich might be restored .
富有的 可能 是 恢复 .

他们最大的担忧是, 由于疏忽大意, 富人的统治可能会复辟。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [fɪː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] , " [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [laɪk] [aɪˈtiː] ,
" **Of course , she continued , this building and the others like it ,**
" 的 课程 , " 她 持续 , " 这 建筑 和 这 其他的 喜欢 它 ,
“当然,”她继续说道, “这座建筑以及其他类似的建筑,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːnɪŋz] [wen] [ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]
which were reserved for warnings when the rest were razed to the
哪个 是 预订的 为了 警告 什么时候 这 休息 是 夷为平地 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

这些建筑是留作警告之用, 当其他建筑都被夷为平地时, 它们便会发挥作用。

[hæv; həv] [biːn] [ˈθɒrəli] [kliːnd] [ænd; ænd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ænd; ænd] [meɪd] [ˈsænət(ə)ri][ænd; ænd] [seɪf]
have been thoroughly cleaned and strengthened and made sanitary and safe
有 到过 彻底 已清洗 和 加强 和 制成 卫生 和 安全的
[ˈevri] [wei] ,
every way ,
每一个 方式 ,

已经彻底清洁加固, 各方面都做到了卫生安全。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈɑːtɪsts] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋli] [ˈkauntəfɪt] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [fɪlθ]
but our artists have very cunningly counterfeited all the old effects of filth
但 我们的 艺术家 有 非常 狡猾地 假冒的 全部 这 老的 效果 的 污秽
[ænd; ænd][ˈskwɒlə(r)] ,
and squalor ,
和 肮脏不堪 ,

但是我们的艺术家们非常巧妙地仿制了所有旧式的肮脏和破败的效果。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'piərəns] [pʊ; əv] ['evriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
so that the appearance of everything is just as it was .

所以 那 这 外貌 的 一切 是 只是 作为 它 曾是 .
这样，一切看起来就和以前一样了。

[ˈtæblɪts] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [dɪ'skraɪb] [haʊ] ['meni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:]
Tablets in the rooms describe how many human beings used to be crowded into
片剂 在 这 房间 描述 如何 许多 人类 生物 用过的 到 是 挤 进入
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

房间里的平板电脑记录着过去有多少人挤在里面。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [kən'dɪ(ə)nz] [pʊ; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and the horrible conditions of their lives .

和 这 可怕 状况 的 他们的 生活 .
以及他们恶劣的生活条件。

[ðə; ði] [wɜ:st] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fæktz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['teɪkən][frəm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔ:dz] ,
The worst about it is that the facts are all taken from historical records ,
这 最差 关于 它 是 那 这 事实 是 全部 已采取 从 历史 记录 ,
最糟糕的是，所有事实都取材于历史记录。

[ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [tru:] .
and are absolutely true .

和 是 绝对地 真的 .
完全属实。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][pʊ; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
There are some of these places in which the inhabitants of the buildings

那里 是 一些 的 这些 地方 在 哪个 这 居民 的 这 建筑物
[æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu;; tə] [swɔ:m] [ɪn][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ri:prə'dju:st] [ɪn][wæks][ɔ:(r)]['plɑ:stə(r)] [wɪð] ['evri]
as they used to swarm in them are reproduced in wax or plaster with every
作为 他们 用过的 到 蜂群 在 他们 是 复制品 在 蜡 或者 石膏 和 每一个
[ˈdi:teɪl][pʊ; əv] ['gɑ:mənts] ,
detail of garments ,
细节 的 服装 ,

有些地方用蜡或石膏复制了建筑物中曾经熙熙攘攘的居民，连服装的每一个细节都栩栩如生。

['fɜ:nɪʃə(r)] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fi:tʃəz] [beɪst] [pʌn]['æktʃuəl] ['rekɔ:dz] [ɔ:(r)] ['pɪktʃəz] [pʊ; əv][ðə; ði]
furniture , and all the other features based on actual records or pictures of the
家具 , 和 全部 这 其他 特征 基于 在 实际的 记录 或者 图片 的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

家具以及所有其他特征均根据当时的实际记录或照片而定。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪndɪ'skraɪbəbli] ['dredf(ə)l] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðæt]
There is something indescribably dreadful in going through the buildings fitted out in that
那里 是 某物 难以形容地 可怕 在 去 通过 这 建筑物 适配 出去 在 那
[wei] .
way .
方式 .

穿过那些装修成那样的建筑物，会有一种难以言喻的恐惧感。

[ðə; ði] [dʌm] ['fɪgəz] [si:m] [tu;; tə] [ə'pi:l] [tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] [help] [ðəm; ðəm] .
The dumb figures seem to appeal to you to help them .
这 哑的 数据 似乎 到 上诉 到 你 到 帮助 他们 .
这些愚蠢的人似乎在恳求你帮助他们。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,
It was so long ago ,
它 曾是 所以 长的 前 ,

那已经是很久以前的事了。

[ænd; ɐnd] [jet] [aɪˈtiː] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['kɒŋjəns] - [ˈstri:kən] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də]
and yet it makes one feel conscience - stricken not to be able to do
和 然而 它 制作 一 感觉 良心 - 受打击的 不是 到 是 有能力的 到 做
[ˈeniθɪŋ] . "
anything . "
任何事物 . "

然而，无能为力却又让人感到良心不安。

" [bʌt; bət] , [ˈdʒuːliən] , [kʌm] [əˈweɪ] .
" But Julian, come away .
" 但 , 朱利安 , 来 离开 .

“但是，朱利安，你走吧。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈstjuːpɪd][ˈæksɪdənt] [maɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ][pɑːst][hɪə(r)] .
It was just a stupid accident my bringing you past here .
它 曾是 只是 一个 愚蠢的 事故 我的 带来 你 过去的 这里 .

把你带到这里纯属意外。

[wen] [aɪ] [ˌʌndəˈtɒk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ]
When I undertook to show you something that had not changed since your day
什么时候 我 承担 到 展示 你 某物 那 有 不是 已更改 自从 你的 天
,
.
,

当我准备向你们展示一些自你们那个年代以来就未曾改变的东西时，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [mɒk] [juː; jʊ] .
I did not mean to mock you .
我 做过 不是 意思是 到 嘲笑 你 .

我无意嘲讽你。

" [θæŋks] [tuː; tə][ˈmɒd(ə)n][ˈræpɪd][ˈtrænzɪt] , [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][wiː; wi] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈəʊʃ(ə)n] [jɔː(r)] ,
" Thanks to modern rapid transit, ten minutes later we stood on the ocean shore ,
" 谢谢 到 现代的 迅速的 交通 , 十 分钟 之后 我们 站立 在 这 海洋 支撑 ,
“多亏了现代快速交通系统，十分钟后我们就站在了海边。”

[wɪð] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ətˈlæntɪk] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈnɔɪzɪli] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [fiːt] [ænd; ɐnd][ɪts] [bluː] [flɔː(r)]
with the waves of the Atlantic breaking noisily at our feet and its blue floor
和 这 波浪 的 这 大西洋 打破 喧闹地 在 我们的 脚 和 它是蓝色的 地面
[ɪkˈstendɪŋ] [ʌnˈbrəʊkən][tuː; tə][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n] .
extending unbroken to the horizon .
扩展 未破 到 这 地平线 .

大西洋的波涛在我们脚下轰鸣拍打，蔚蓝的海底一望无际地延伸到地平线。

[hɪə(r)] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tʃeɪndʒd] - - [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɪgˈzɪstəns] ,
Here indeed was something that had not been changed - - a mighty existence ,
这里 的确 曾是 某物 那 有 不是 到过 已更改 - - 一个 强大的 存在 ,

的确，有些东西从未改变——一种强大的存在。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈɪəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; ɐz][wʌn] [deɪ] [ænd; ɐnd][wʌn] [deɪ] [æz; ɐz][ə; eɪ]
to which a thousand years were as one day and one day as a
到 哪个 一个 千 年 是 作为 一 天 和 一 天 作为 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈɪəz] .
thousand years .
千 年 .

一千年如同一天，一天如同一千年。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ˈtɒnɪk][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [keɪs] [laɪk][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][pʊ; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈprez(ə)ns]
There could be no tonic for my case like the inspiration of this great presence
那里 可以 是 不 补品 为了 我的 案件 喜欢 这 灵感 的 这 伟大的 在场
,
:
:

对于我的病情来说，没有什么比这位伟大人物的启发更能起到安慰作用了。

[ðɪs] [ˈʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈwɪtnəs] [pʊ; əv][ɔːl] [ˈzːrθs] [mjuːtˈeɪʃənz] .
this unchanging witness of all earth's mutations .
这 不变 证人 的 全部 地球的 突变 .

这是地球所有变迁中永恒不变的见证者。

[haʊ] [ˈpetɪ] [siːmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [trɪk] [pʊ; əv][taɪm] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [pɒn][em ˈiː][æz; əz][aɪ]
How petty seemed the little trick of time that had been played on me as I
如何 小气 似乎 这 小的 诡计 的 时间 那 有 到过 玩 在 我 作为 我
[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈsɪmb(ə)l][pʊ; əv] [ˈevərˈlæstɪŋnɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [pɑːst] ,
stood in the presence of this symbol of everlastingness which made past ,

站立 在 这 在场 的 这 象征 的 永恒 哪个 制成 过去的 ,

当我站在这永恒的象征面前，看着它使过去消逝，时间对我开的这个小玩笑显得多么微不足道啊。

[ˈprez(ə)nt] , [ænd; ʌnd][ˈfjuːtʃə(r)] [tɜːmz] [pʊ; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] !
present , and future terms of little meaning !
展示 , 和 未来 条款 的 小的 意义 !
现在和将来都毫无意义的术语!

[ɪn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈiːdɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən]
In accompanying Edith to the part of the beach where we stood I had taken
在 随同 伊迪丝 到 这 部分 的 这 海滩 在哪里 我们 站立 我 有 已采取
[nəʊ] [nəʊt] [pʊ; əv][dəˈrekʃ(ə)nz] ,
no note of directions ,
不 笔记 的 方向 ,

陪同伊迪丝来到我们站立的这片海滩时，我没有记下路线。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
but now , as I began to study the shore ,
但 现在 , 作为 我 开始 到 学习 这 支撑 ,

但是现在，当我开始观察海岸线时，

[aɪ] [əbˈzɜːvd] [wɪð] [ˈlaɪvli] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈʌnˈwɪtɪŋli] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt]
I observed with lively emotion that she had unwittingly brought me to the site
我 观察到 和 热闹 情感 那 她 有 不知不觉 带来 我 到 这 地点
[pʊ; əv][maɪ][əʊld] [ˈsiːsaɪd] [pleɪs] [æt; ət][ˈnɑːhɑːnt] .
of my old seaside place at Nahant .
的 我的 老的 海滨 地方 在 纳汉特 .

我激动地发现，她无意中把我带到了我以前在纳汉特的海边住所。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [ɡɒn] ,
The buildings were indeed gone ,
这 建筑物 是 的确 已消失 ,

那些建筑物确实已经消失了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [pʊ; əv] [triːz] [hæd; həd] [kwɔːt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈæspekt][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,
and the growth of trees had quite changed the aspect of the landscape ,
和 这 生长 的 树木 有 相当 已更改 这 方面 的 这 景观 ,

树木的生长彻底改变了景观面貌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌnˌɔːltəd] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ŋjuː] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
but the shore line remained unaltered , and I knew it at once .
但 这 支撑 线 剩余 未改变的 , 和 我 知道 它 在 一次 .

但海岸线依然保持不变，我一眼就看出来了。

[ˈbɪdɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] ,
Bidding her follow me ,
投标 她 跟随 我 ,

我示意她跟我走，

[aɪ][led][ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stri:p] [ɒv; əv] [bi:tʃ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [siː]
I led the way around a point to a little strip of beach between the sea
我 引领 这 方式 大约 一个 观点 到 一个 小的 条 的 海滩 之间 这 海
[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [ʌt] [ɒf] [ɔːl] [saɪt] [ɔː(r)] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][brɪˈhaɪnd] .
and a wall of rock which shut off all sight or sound of the land behind .
和 一个 墙 的 岩石 哪个 关闭 离开全部 视线 或者 声音 的 这 土地 在后面 .

我带头绕过一个岬角，来到大海和岩壁之间的一小片沙滩上。岩壁隔绝了后面陆地的一切视线和声音。

[ɪn][maɪ][ˈfɔːmə(r)][laɪf][ðə; ði] [spɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔːt] [wen] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
In my former life the spot had been a favorite resort when I visited the shore .
在 我的 以前的 生活 这 点 有 到过 一个 最喜欢的 采取 什么时候 我 到访 这 支撑 .

以前，这里是我去海边度假时最喜欢的地方。

[hɪə(r)][ɪn] [ðæt] [laɪf][səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd] [jet] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] ,
Here in that life so long ago , and yet recalled as if of yesterday ,
这里 在 那 生活 所以 长的 前 , 和 然而 召回 作为 如果 的 昨天 ,

这里，是很久以前的那段人生，却又仿佛发生在昨天。

[aɪ][hæd; həd] [bi:n] [juːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][duː; də][maɪ] [deɪ] [ˈdriːmɪŋ] .
I had been used from a lad to go to do my day dreaming .
我 有 到过 用过的 从 一个 小伙子 到 去 到 做 我的 天 做梦 .

我从小就被利用去白日做梦。

[ˈevri] [ˈfi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nʊk] [wɒz; wəz][æz; əz][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][maɪ] [ˈbedru:m]
Every feature of the little nook was as familiar to me as my bedroom
每一个 特征 的 这 小的 角落 曾是 作为 熟悉的 到 我 作为 我的 卧室
[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
and all was quite unchanged .
和 全部 曾是 相当 未更改 .

这个小角落里的每一处细节都像我的卧室一样让我感到熟悉，一切都丝毫没有改变。

[ðə; ði] [siː] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] , [ðə; ði][ˈaɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ˈhedlənd; ˈhedlænd][ɒv; əv]
The sea in front , the sky above , the islands and the blue headlands of
这 海 在 正面 , 这 天空 多于 , 这 岛屿 和 这 蓝色的 海岬 的
[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [kəʊst] - - [ɔːl] ,
the distant coast - - all ,
这 遥远 海岸 - - 全部 ,

眼前的大海，头顶的天空，远处海岸的岛屿和蓝色岬角——所有这一切，

[ɪnˈdiːd] , [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] .
indeed , that filled the view was the same in every detail .
的确 , 那 已填 这 看法 曾是 这 相同的 在 每一个 细节 .

的确，眼前的一切细节都一模一样。

[aɪ] [θruː] [maɪˈself][əˈpɒn][ðə; ði] [wɔːm] [sænd][baɪ][ðə; ði][ˈmɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
I threw myself upon the warm sand by the margin of the sea ,
我 扔 我 之上 这 温暖的 沙 经过 这 利润 的 这 海 ,

我扑倒在海边温暖的沙滩上，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bi:n] [wəʊnt][tuː; tə][duː; də] ,
as I had been wont to do ,
作为 我 有 到过 惯于 到 做 ,

正如我一直以来所做的那样，

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][fəˈmɪliə(r)] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [hæd; həd][səʊ] [kəmˈpli:tli] [ˈkærid]
and in a moment the flood of familiar associations had so completely carried
和 在 一个 片刻 这 洪水 的 熟悉的 协会 有 所以 完全地 携带
[em ˈi:] [bæk] [tu:; tə][maɪ][əʊld][laɪf] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɑ:vlz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][em ˈi:] ,
me back to my old life that all the marvels that had happened to me ,
我 后退 到 我的 老的 生活 那 全部 这 奇迹 那 有 发生 到 我 ,
刹那间,熟悉的回忆如潮水般涌来,将我彻底带回了过去的生 活,以至于所有发生在我身上的奇妙经历,

[wen] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ][brɪˈgæn][tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [ðem; ðəm] ,
when presently I began to recall them ,
什么时候 目前 我 开始 到 记起 他们 ,
当我开始回忆起它们时,

[si:md] [ˈmi:əli] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [dri:m] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z]
seemed merely as a day dream that had come to me like so many others
似乎 仅仅 作为 一个 天 梦 那 有 来 到 我 喜欢 所以 许多 其他的
[brɪfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðæt] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:(r)] .
before it in that spot by the shore .
前 它 在 那 点 经过 这 支撑 .
仿佛只是一场白日梦,就像之前在海边发生的无数次梦一样。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [dri:m] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] , [ðæt] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ;
But what a dream it had been , that vision of the world to be ;
但 什么 一个 梦 它 有 到过 , 那 想象的 的 这 世界 到 是 ;
但那曾经是多么美好的梦想啊,对未来世界的憧憬;

[ˈʊəli; ˈɔ:li][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [dri:mz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:][ðəə(r)][baɪ][ðə; ði] [si:] [ðə; ði]
surely of all the dreams that had come to me there by the sea the
一定 的 全部 这 梦境 那 有 来 到 我 那里 经过 这 海 这
[wɪədəst] !
weirdest !
最怪异的 !
在我做的所有梦中,海边的这个梦绝对是最奇怪的!

[ðəə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [dri:m] , [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈzaɪəd] .
There had been a girl in the dream , a maiden much to be desired .
那里 有 到过 一个 女孩 在 这 梦 , 一个 少女 很多 到 是 想要的 .
梦里有一个女孩,一个令人心动的少女。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [nɒt] ,
It had been ill if I had lost her ; but I had not ,
它 有 到过 患病的如果 我 有 丢失的 她 ; 但 我 有 不是 ,
如果我失去了她,那将是一件很糟糕的事;但我没有。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɪ:; fɪ] , [ðə; ði][gɜ:l][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ʌnd][ˈɡreɪsf(ə)l] [ɡɑ:b] ,
for this was she , the girl in this strange and graceful garb ,
为了 这 曾是 她 , 这 女孩 在 这 奇怪的 和 优美 外衣 ,
因为这就是她,那个身着奇特而优雅服饰的女孩。

[ˈstændɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ʌnd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][em ˈi:] .
standing by my side and smiling down at me .
常设 经过 我的 边 和 微笑 向下 在 我 .
站在我身边,低头微笑着看着我。

[aɪ][hæd; həd][baɪ][sʌm; səm] [ɡreɪt] [hæp] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈdri:mlænd] ,
I had by some great hap brought her back from dreamland ,
我 有 经过 一些 伟大的 哈普 带来 她 后退 从 梦境 ,
我机缘巧合地把她从梦乡拉了回来。

[ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [wen] [ɔːl] [els] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪʒn]
holding her by the very strength of my love when all else of the vision
保持 她 经过 这 非常 力量 的 我的 爱 什么时候全部 别的 的 这 想象
[hæd; həd] [dɪˈzɒlvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
had dissolved at the opening of the eyes .
有 溶解 在 这 开幕 的 这 眼睛 .

当睁开双眼的那一刻，眼前的一切景象都已消散，我却凭借着爱的力量紧紧地抱着她。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[wɒt] [juːθ] [hæz; həz][nɒt] [ˈɒf(ə)n] [biːn] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [baɪ][ˈmeɪd(ə)nli] [aɪˈdiəl] [ˈfeəle] [ðæn; ðən]
What youth has not often been visited in his dreams by maidenly ideals fairer than
什么 青年 有 不是 经常 到过 到访 在 他的 梦境 经过 少女 理想 更公平 比
[wɔːk] [ɒn] [ɜːθ] ,
walk on earth ,
走 在 地球 ,

哪个少年不曾在梦中邂逅过比尘世更美好的少女理想呢？

[huːm] , [ˈweɪkɪŋ] ,
whom , waking ,
谁 , 醒来 ,

谁，醒来，

[hiː; hi][hæz; həz] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [biːn] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːntɪŋ] [ˈbjuːti]
he has sighed for and for days been followed by the haunting beauty
他 有 叹了口气 为了 和 为了 天 到过 随后 经过 这 令人难忘 美丽
[ɒv; əv][ðəə(r)][haːf] - [rɪˈmembəd] [ˈfeɪsɪz] ?
of their half - remembered faces ?
的 他们的 一半 - 记得 面孔 ?

他叹息了好几天，脑海中一直萦绕着他们依稀记得的面容那令人难以忘怀的美丽？

[aɪ] , [mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
I , more fortunate than they ,
我 , 更多的 幸运 比 他们 ,

我比他们幸运，

[hæd; həd] [ˈbæfld] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈwɔːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ænd] [brɔːt] [maɪ] [kwiːn]
had baffled the jealous warder at the gates of sleep and brought my queen
有 困惑 这 嫉妒的 看守 在 这 大门 的 睡觉 和 带来 我的 女王
[ɒv; əv] [ˈdriːmlænd] [θruː] .
of dreamland through .
的 梦境 通过 .

戏弄了守卫睡眠之门的嫉妒守卫，把我的梦境女王带了出来。

[wen] [aɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [steɪt] [tuː; tə] [ˈiːdɪθ] [ðɪs] [ˈθɪəri] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)]
When I proceeded to state to Edith this theory to account for her
什么时候 我 继续 到 状态 到 伊迪丝 这 理论 到 帐户 为了 她
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

当我向伊迪丝陈述这个解释她出现在这里的理论时，

[ʃɪ; ʃɪ] [prəˈfest] [tuː; tə][faɪnd][aɪˈtiː] [ˈhaɪli] [ˈriːznəbl] , [ænd; ænd][wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət] [mʌt]
she professed to find it highly reasonable , and we proceeded at much
她 声称 到 寻找 它 高度 合理的 , 和 我们 继续 在 很多
[lenkθ; lenθ][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði][aɪˈdɪə] .
length to develop the idea .
长度 到 发展 这 主意 .

她表示觉得这个想法非常合理，于是我们继续深入探讨了这个想法。

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈsiːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][æn,tɪsɪˈpeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri]
Falling into the conceit that she was an anticipation of the twentieth - century
坠落 进入 这 自负 那 她 曾是 一个 预期的 这 第二十 - 世纪
[ˈwʊmən] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈekskaʊerɪd] [ˈreɪlɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [mæn] ,
woman instead of my being an excavated relic of the nineteenth - century man ,
女士 反而 的 我的 存在 一个 挖掘 遗迹 的 这 第十九 - 世纪 男人 ,
她自以为是二十世纪女性的先驱，而不是十九世纪男性的遗迹，

[wiː; wi] [ˈspekjuleɪt] [wɒt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .
we speculated what we should do for the summer .
我们 推测 什么 我们 应该 做 为了 这 夏天 .

我们猜测着暑假该做什么。

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈplezə(r)] [rɪˈzɔːrts] , [weə(r)] , [nəʊ] [daʊt] ,
We decided to visit the great pleasure resorts , where , no doubt ,
我们 决定 到 访问 这 伟大的 乐趣 度假村 , 在哪里 , 不 怀疑 ,

我们决定去参观著名的度假胜地，毫无疑问，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɪkˈsaɪt] [mʌtʃ] [ˌkjʊərəɪˈbsəti][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
she would under the circumstances excite much curiosity and at the same time
她 会 在下面 这 情况 激发 很多 好奇心 和 在 这 相同的 时间
[hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [wʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [maɪnd]
have an opportunity of studying what to her twentieth - century mind
有 一个 机会 的 学习 什么 到 她 第二十 - 世纪 头脑
[wʊd] [siːm] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]
would seem even more astonishing types of humanity than she would seem to
会 似乎 甚至 更多的 惊人 类型 的 人类 比 她 会 似乎 到
[ðem; ðəm] - - [ˈneɪmli] ,
them - - namely ,
他们 - - 即 ,

在这种情况下，她会引起人们极大的好奇心，同时也有机会去研究在她二十世纪的思维看来比她本人更令人惊叹的人类类型——即：

[ˈpiːp(ə)l] [huː] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈniːdi] [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪft] [wɜːld] ,
people who , surrounded by a needy and anguished world ,
人们 WHO , 包围 经过 一个 贫困 和 痛苦的 世界 ,

身处一个充满贫困和痛苦的世界的人们，

[kʊd; kəd][get][ðeə(r)] [əʊn] [kənˈsent] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈweɪstfl] [ˈaɪdlənəs] .
could get their own consent to be happy in a frivolous and wasteful idleness .
可以 得到 他们的 自己的 同意 到 是 快乐的 在 一个 轻浮 和 浪费 懒惰 .

他们或许会自愿选择一种轻浮浪费的闲散生活，并从中获得快乐。

[ˈɑːftəwəd] [wiː; wi] [wʊd] [ɡəʊ][tuː; tə] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeə(r)][æz; əz] [maɪt]
Afterward we would go to Europe and inspect such things there as might
之后 我们 会 去 到 欧洲 和 检查 这样的 事物 那里 作为 可能
[ˈnæt(ə)rəli][biː; bi] [ˌkjʊərəɪˈbsəti] [tuː; tə][ə; eɪ][ɡɜːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
naturally be curiosities to a girl out of the year 2000 ,
自然 是 奇闻异事 到 一个 女孩 出去 的 这 年 - ,

之后我们会去欧洲，参观那些对于一个来自2000年的女孩来说自然会感到好奇的东西。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɒʃɪlt] , [æn; ən][ˈempərə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs]
such as a Rothschild , an emperor , and a few specimens of human beings
这样的 作为 一个 罗斯柴尔德 , 一个 皇帝 , 和 一个 很少 标本 的 人类 生物
,
:
,

例如罗斯柴尔德家族成员、一位皇帝，以及少数人类个体。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æ; ət] [ðæt] [taɪm] [stiːl] [ek'stænt][ɪn] ['dʒɜːməni] , ['ɒstriə] , [ænd; ənd]
some of which were at that time still extant in Germany , Austria , and
一些 的 哪个 是 在 那 时间 仍然 现存 在 德国 , 奥地利 , 和
['rʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

当时，其中一些在德国、奥地利和俄罗斯仍然存在。

[huː] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɡɒd][hæ; həd][gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['feləʊ] - ['biːɪŋz] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['taɪt(ə)]
who honestly believed that God had given to certain fellow - beings a divine title
WHO 诚实地 相信 那 上帝 有 给定 到 肯定 同伴 - 生物 一个 神圣的 标题
[tuː; tə] [reɪn] ['æʊvə(r)][ðəm; ðəm] .
to reign over them .
到 在位 超过 他们 .

他们真心相信上帝赋予某些人神圣的称号，让他们统治自己。

[tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] ['mɪdnɑɪt] [plʌndʒ] .
A Midnight Plunge .
一个 午夜 暴跌 .

午夜纵身一跃。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [həʊm] ,
It was after dark when we reached home ,
它 曾是 后 黑暗的 什么时候 我们 达到 家 ,

我们到家时天已经黑了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæ; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['telɪŋ] ['aʊə(r)]
and several hours later before we had made an end of telling our
和 一些 小时 之后 前 我们 有 制成 一个 结尾 的 讲述 我们的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

几个小时后，在我们还没讲完我们的冒险经历之前。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[maɪ][hoʊsts] [siːmd] [æ; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə][hɪə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]
my hosts seemed at all times unable to hear too much of my impressions of
我的 主持人 似乎 在 全部 时代 无法 到 听到 也 很多 的 我的 印象 的
[ˈmɒd(ə)n] [θɪŋz] ,
modern things ,
现代的 事物 ,

我的主人似乎始终不愿过多倾听我对现代事物的看法。

[ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][æ; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][æ; əz][aɪ]
appearing to be as much interested in what I thought of them as I
出现 到 是 作为 很多 感兴趣的 在 什么 我 想法 的 他们 作为 我
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðəm'selvz] .
was in the things themselves .
曾是 在 这 事物 他们自己 .

他们似乎对我如何看待这些事物感兴趣，就像我对事物本身感兴趣一样。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] , [ju:; jʊ] [si:] , " ['i:diθs] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] , " [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['vænəti]
" It is really , you see , " Edith's mother had said , " the manifestation of vanity
" 它是真的 , 你看 , " 伊迪丝的母亲有说 , " 这表现 的 虚荣
[ɒn] ['ʌvə(r)] [pɑ:t] .
on our part .
在 我们的 部分 :

“你看,”伊迪丝的母亲曾说,“这其实是我们虚荣心的表现。”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] - [ɡlɑ:s] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
You are a sort of looking - glass to us ,
你 是 一个 种类 的 寻找 - 玻璃 到 我们 ,
你就像一面镜子,映照出我们自己。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [haʊ] [wi:; wi] [ə'prɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:]
in which we can see how we appear from a different point of view
在 哪个 我们 能 看 如何 我们 出现 从 一个 不同的 观点 的 看法
[frɒm; frəm] ['ʌvə(r)] [əʊn] .
from our own .
从 我们的 自己的 :

从中我们可以看到,从与我们自身不同的角度来看,我们是什么样子。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)]
If it were not for you , we should never have realized what remarkable
如果 它 是 不是 为了 你 , 我们 应该 绝不 有 已实现 什么 卓越
[pi:p(ə)l] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ,
people we are ,
人们 我们 是 ,

如果不是你,我们永远也不会意识到我们是多么了不起的人。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] , [aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] , [wi:; wi] [si:m] ['veri] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] .
for to one another , I assure you , we seem very ordinary .
为了 到 一 其他 , 我 保证 你 , 我们 似乎 非常 普通的 :

我向你保证,在彼此眼中,我们看起来都很普通。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [aɪ] [ɡɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['lʊkɪŋ] - [ɡlɑ:s] [ɪ'fekt]
" To which I replied that in talking with them I got the same looking - glass effect
" 到 哪个 我 回复 那 在 说 和 他们 我 得到 这 相同的 寻找 - 玻璃 影响
[æz; əz] [tu:; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] [kənt'empərəɪz] ,
as to myself and my contemporaries ,
作为 到 我 和 我的 同时代人 ,

我回答说,和他们交谈时,我感觉就像在照镜子一样,看到了自己和同时代的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [baɪ] [nʊθ] [mi:nz] ['mɪnɪstə(r)] [tu:; tə] [maɪ] ['vænəti] .
but that it was one which by no means ministered to my vanity .
但 那 它 曾是 一 哪个 经过 不 方法 服事 到 我的 虚荣 :
但这丝毫没有满足我的虚荣心。

[wen] , [æz; əz] [wi:; wi] [tɔ:kt] , [ðə; ði] [ɡləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [klɒk] ['tɜ:nɪŋ] [waɪt] [ə'naʊnst] [ðæt]
When , as we talked , the globe of the color clock turning white announced that
什么时候 , 作为 我们 谈话 , 这 地球 的 这 颜色 钟 转弯 白色的 宣布 那
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,
it was midnight ,
它 曾是 午夜 ,

当我们交谈时,彩色时钟的地球仪突然变成白色,表明已经是午夜了。

[sʌm; səm] [wʌn] [spəʊk] [ɒv; əv] [bed] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [ə'hʌðə(r)] [ski:m] .
some one spoke of bed , but the doctor had another scheme .
一些 一 辐 的 床 , 但 这 医生 有 其他 方案 :
有人提到了床位,但医生另有打算。

" [ai] [prə'pəʊz] , " [sed] [hi:; hi] , " [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peəriŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [ɔ:l]
" I propose , " said he , " by way of preparing a good night's rest for us all
" 我 提出 , " 说 他 , " 经过 方式 的 准备 一个 好的 夜晚 休息 为了 我们 全部
,
:
,

“我提议,”他说,“为了让我们所有人都能睡个好觉,
[ðæt] [wi:; wi] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪtə'tɔ:riəm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] . "
that we go over to the natatorium and take a plunge . "
那 我们 去 超过 到 这 游泳馆 和 拿 一个 暴跌 . "
我们去游泳馆跳一跳。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['pʌblɪk] [bɑ:θs] ['əʊpən] [səʊ] [leɪt] [æz; əz] [ðɪs] ?
" Are there any public baths open so late as this ?
" 是 那里 任何 民众 浴室 打开 所以 晚的 作为 这 ?
“这么晚还有公共澡堂开门吗?”

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 :
我说。

" [ɪn] [maɪ] [deɪ] ['evriθɪŋ] [wəʊz; wəz] [ʌt] [ʌp] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [naʊ] .
" In my day everything was shut up long before now .
" 在 我的 天 一切 曾是 关闭 向上 长的 前 现在 .
“在我那个年代,所有东西都早就被关起来了。”

" [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [geɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
" Then and there the doctor gave me the information which ,
" 然后 和 那里 这 医生 给予 我 这 信息 哪个 ,
“当时医生就告诉我这些信息,

['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['rɪdər] , [wəʊz; wəz] [sə'praɪzɪŋ]
matter of course as it is to twentieth - century readers , was surprising
事情 的 课程 作为 它 是 到 第二十 - 世纪 读者 , 曾是 奇怪
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [em 'i:] ,
enough to me ,
足够的 到 我 ,
对于二十世纪的读者来说,这似乎是理所当然的事,但对我来说却足够令人惊讶了。

[ðæt] [nəʊ] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [ɔ:(r)] [kən'vi:nɪəns] [ɪz] ['evə(r)] [sə'spendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
that no public service or convenience is ever suspended at the present day ,
那 不 民众 服务 或者 方便 是 曾经 暂停 在 这 展示 天 ,
目前没有任何公共服务或便利设施中断。

['weðə(r)] [baɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] , [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [prə'vaɪdɪd]
whether by day or night , the year round ; and that , although the service provided
无论 经过 天 或者 夜晚 , 这 年 圆形的 ; 和 那 , 虽然 这 服务 假如
['veərɪz] [ɪn] [ɪk'stent] ,
varies in extent ,
变化 在 程度 ,
无论白天还是夜晚,一年四季;而且,尽管所提供的服务范围有所不同,

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] , [aɪ 'ti:] ['nevə(r)] ['veərɪz] [ɪn] ['kwɒlətɪ] .
according to the demand , it never varies in quality .
根据 到 这 要求 , 它 绝不 变化 在 质量 .
根据市场需求,其质量始终如一。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" It seems to us , said the doctor ,
" 它 似乎 到 我们 , " 说 这 医生 ,
“在我们看来,”医生说,

" [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [ˌɪnkənˈviːnjəns] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv]
" **that among the minor inconveniences of life in your day none could have**
" 那 之中 这 次要的 不便之处 的 生活 在 你的 天 没有任何 可以 有
[biːn] [mɔː(r)] [ˈveksɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪˈkʌrənt] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ,
been more vexing than the recurrent interruption of all ,
到过 更多的 令人恼火 比 这 复发 中断 的 全部 ,
“在日常生活中诸多琐碎的不便中, 最令人烦恼的莫过于反复的干扰。”

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˈevri] [naɪt] .
or of the larger part of all , public services every night .
或者 的 这 更大的 部分 的 全部 , 民众 服务 每一个 夜晚 .
或者说, 大部分公共服务都是每晚提供的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] [əˈsliːp] [ðen] ,
Most of the people , of course , are asleep then ,
最多 的 这 人们 , 的 课程 , 是 睡着了 然后 ,
当然, 那时大多数人都睡着了。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] ,
but always a portion of them have occasion to be awake and about ,
但 总是 一个 部分 的 他们 有 场合 到 是 醒 和 关于 ,
但总有一部分人会因为各种原因保持清醒并四处走动。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː ˈes] [ˈsʌmtaɪmz] ,
and all of us sometimes ,
和 全部 的 我们 有时 ,
我们所有人有时都是如此。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [leɪm] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [prəˈvaɪd]
and we should consider it a very lame public service that did not provide
和 我们 应该 考虑 它 一个 非常 瘸 民众 服务 那 做过 不是 提供
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ˈwɜːkəz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˈwɜːkəz] .
for the night workers as good a service as for the day workers .
为了 这 夜晚 工人 作为 好的 一个 服务 作为 为了 这 天 工人 .
我们应该认为这是一项非常糟糕的公共服务, 它没有为夜班工人提供与白班工人同等的优质服务。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][aɪ ˈtiː] , [ˈlækɪŋ] [ˈeni] [ˈjuːnətri] [ɪnˈdʌstriəl] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] ,
Of course , you could not do it , lacking any unitary industrial organization ,
的 课程 , 你 可以 不是 做 它 , 缺乏 任何 西 工业的 组织 ,
当然, 你不可能做到这一点, 因为你没有任何统一的产业组织。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [wɪð] [juː ˈes] .
but it is very easy with us .
但 它 是 非常 简单的 和 我们 .
但和我们合作非常容易。

[wiː; wi][hæv; həv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈɪfts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪsɪz] - - [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ɒv; əv]
We have day and night shifts for all the public services - - the latter , of
我们 有 天 和 夜晚 轮班 为了 全部 这 民众 服务 - - 这 后者 , 的
[kɔːs] , [mʌtʃ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] . " **course , much the smaller . "**
课程 , 很多 这 较小的 . "
我们所有公共服务部门都实行白班和夜班轮换——当然, 夜班规模要小得多。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈpʌblɪk] [ˈhɒlədeɪz] ; [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈbændənd] [ðəm; ðəm] ? "
" **How about public holidays ; have you abandoned them ? "**
" 如何 关于 民众 假期 ; 有 你 弃 他们 ? "
“那么公共假期呢? 你们都取消了吗? ”

" [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli] .
" **Pretty generally .**
" 漂亮的 一般来说 .
总的来说。

[ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)] [ˈpʌblɪk] [ˈhɒlədeɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [praɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
The occasional public holidays in your time were prized by the people ,
这 偶然 民众 假期 在 你的 时间 是 珍贵的 经过 这 人们 ,
在你们那个时代,偶尔出现的公共假日深受人们喜爱。

[æz; əz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [mʌtʃ] - [ˈni:ɪdɪd] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈspeɪsɪz] .
as giving them much - needed breathing spaces .
作为 给予 他们 很多 - 需要 呼吸 空间 .
让他们获得急需的喘息空间。

[ˈnaʊədeɪz] , [wen] [ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [deɪ] [ɪz][səʊ] [jɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [jɪə(r)][səʊ] [ɪntə'spɜ:st]
Nowadays , when the working day is so short and the working year so interspersed
如今 , 什么时候 这 在职的 天 是 所以 短的 和 这 在职的 年 所以 穿插
[wɪð] [ˈæmpl] [ver'keɪfɪnz; və'keɪfɪnz] ,
with ample vacations ,
和 充足 假期 ,
如今,工作日如此之短,工作年中又穿插着大量的假期,

[ðə; ði][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [ˈhɒlədeɪ] [hæz; hæz] [si:st] [tu;; tə] [sɜ:v] [ˈeni] [ˈpɜ:pəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi;; bi]
the old - fashioned holiday has ceased to serve any purpose , and would be
这 老的 - 造型 假期 有 停止 到 服务 任何 目的 , 和 会 是
[rɪ'ɡɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnju:sns] .
regarded as a nuisance .
认为 作为 一个 滋扰 .
这种老式的节日已经失去了任何意义,反而会被视为一种麻烦。

[wi;; wi][prɪ'fɜ:(r)][tu;; tə] [tʃu:z] [ænd; ənd][ju:z][ˈaʊə(r)] [ˈleɪzə(r)] [taɪm] [æz; əz][wi;; wi] [pli:z] .
We prefer to choose and use our leisure time as we please .
我们 更喜欢 到 选择 和 使用 我们的 闲暇 时间 作为 我们 请 .
我们更喜欢按照自己的意愿选择和利用闲暇时间。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu;; tə][ðə; ði] [li'ændər] [ˌneɪtə'tɔ:riəm] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [daɪ'rektɪd] [ˈaʊə(r)] [steps] .
" **It was to the Leander Natatorium that we had directed our steps** .
" 它 曾是 到 这 利安德 游泳馆 那 我们 有 指导 我们的 步骤 .
“我们此行的目的地是利安德游泳馆。”

[æz; əz][aɪ] [ni:d] [nɒt] [rɪ'maɪnd] [bɒs'təʊniən] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəʊldə] [bɑ:θs] ,
As I need not remind Bostonians , this is one of the older baths ,
作为 我 需要 不是 提醒 波士顿人 , 这 是 一 的 这 老 浴室 ,
波士顿人无需我提醒,这是比较古老的浴场之一。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [kwɔɪt] [ɪn'fɪəriə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [st'rʌktʃəz] .
and considered quite inferior to the modern structures .
和 经过考虑的 相当 下 到 这 现代的 结构 .
并被认为远逊于现代建筑。

[tu;; tə][em ˈi:] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɑ:stli] [ɪm'presɪv] [ˈspektə(ə)] .
To me , however , it was a vastly impressive spectacle .
到 我 , 然而 , 它 曾是 一个 非常 感人的 奇观 .
但在我看来,这却是一场令人印象深刻的奇观。

[ðə; ði] [ˈhɒftɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] [ˈɡləʊɪŋ] [wɪð] [laɪt] , [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈswɪmɪŋ] [tæŋk] ,
The lofty interior glowing with light , the immense swimming tank ,
这 高远 内部的 发光 和 光 , 这 巨大 游泳 坦克 ,
高耸的内部空间灯光璀璨,巨大的游泳池,

[ðə; ði][fɔ:(r)] [ɡreɪt] [ˈfaʊntɪnz] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ˈdaɪmənd] - [ˈdæz(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]
the four great fountains filling the air with diamond - dazzle and the noise of
这 四 伟大的 喷泉 填充 这 空气 和 钻石 - 炫 和 这 噪音 的
[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
falling water ,
坠落 水 ,
四座巨大的喷泉闪耀着钻石般的光芒,水流潺潺,蔚为壮观。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['geɪli] [drest] [ænd; ənd] ['lɑ:fiŋ] ['beɪðəz] , [meɪd] [æn; ən]
together with the throng of gayly dressed and laughing bathers , made an
一起 和 这 人群 的 同性恋地 穿着 和 笑 沐浴者 , 制成 一个
[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [si:n] ,
exhilarating and magnificent scene ,
令人振奋 和 壮丽 场景 ,
与一群穿着艳丽、欢声笑语的沐浴者一起, 构成了一幅令人振奋、蔚为壮观的景象。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [æθ'letɪk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [laɪf]
which was a very effective introduction to the athletic side of the modern life
哪个 曾是 一个 非常 有效的 介绍 到 这 运动 边 的 这 现代的 生活
.
:
.
这是现代生活中体育运动方面非常有效的介绍。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [meɪd] [trænz'lu:s(ə)nt][baɪ]
The loveliest thing of all was the great expanse of water made translucent by
这 最可爱的 事物 的 全部 曾是 这 伟大的 广阔 的 水 制成 半透明 经过
[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [taɪld] ['bɒtəm] ,
the light reflected from the white tiled bottom ,
这 光 反映 从 这 白色的 瓷砖 底部 ,
最美的莫过于那片广阔的水面, 在白色瓷砖铺就的池底反射的光线下, 显得晶莹剔透。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪməz] , [ðeə(r)] [həʊl] ['bɒdɪz] ['vɪzəb(ə)l] , [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [peɪl]
so that the swimmers , their whole bodies visible , seemed as if floating on a pale
所以 那 这 游泳运动员 , 他们的 所有的 身体 可见的 , 似乎 作为 如果 漂浮的 在 一个 苍白
[ˈemərəld] [klaʊd] ,
emerald cloud ,
翠 云 ,
因此, 游泳者们全身清晰可见, 仿佛漂浮在一片淡绿色的云朵上。

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['bɔɪənsɪ] [ænd; ənd] ['weɪtləsənəs] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] ['stɑ:tlɪŋ] [æz; əz]
with an effect of buoyancy and weightlessness that was as startling as
和 一个 影响 的 浮力 和 失重 那 曾是 作为 令人震惊 作为
[ˈtʃɑ:mɪŋ] .
charming .
迷人 .
产生了一种轻盈和失重的效果, 既令人惊叹又令人着迷。

[ɪ'dɪθ] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] , [haʊ'evə(r)] ,
Edith was quick to tell me , however ,
伊迪丝 曾是 快的 到 告诉 我 , 然而 ,
然而, 伊迪丝很快就告诉我:
[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:.] [ænd; ənd]
that this was as nothing to the beauty of some of the new and
那 这 曾是 作为 没有什么 到 这 美丽 的 一些 的 这 新的 和

[ˈlɑ:dʒə(r)] [bɑ:θs] ,
larger baths ,
更大的 浴室 ,
但这与一些新建的、更大的浴室的美丽相比, 简直不值一提。
[weə(r)] , [baɪ] ['veəriŋ] [ðə; ði] [k'ɫəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
where , by varying the colors of the tiling at the bottom ,
在哪里 , 经过 变化 这 颜色 的 这 平铺 在 这 底部 ,

其中, 通过改变底部瓷砖的颜色,

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [feɪd] [θruː] [ɔ:l][ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [waɪl] [prɪˈzɜ:rɪv]
the water is made to shade through all the tints of the rainbow while preserving
这 水 是 制成 到 阴影 通过 全部 这 色调 的 这 彩虹 尽管 保存
[ðə; ði] [seɪm] [trænzˈlu:s(ə)nt] [əˈpɪərəns] .
the same translucent appearance .
这 相同的 半透明 外貌 .

这种水经过特殊处理，可以呈现出彩虹的所有色调，同时保持其半透明的外观。

[aɪ][hæd; həd] [fɔ:md] [æn; ən] [ɪmˈpre(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wʊd] [biː; bi] [freɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡri:n]
I had formed an impression that the water would be fresh , but the green
我 有 形成 一个 印象 那 这 水 会 是 新鲜的 , 但 这 绿色的
[hjuː] ,
hue ,
色调 ,

我原以为水会很清澈，但那绿色的色调，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [əʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
of course , showed it to be from the sea .
的 课程 , 显示 它 到 是 从 这 海 .

当然，事实证明它来自海洋。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [freɪ] [ˈwɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈswɪmɪŋ] [wen] [wiː; wi]
" **We have a poor opinion of fresh water for swimming when we**
" 我们 有 一个 贫穷的 观点 的 新鲜的 水 为了 游泳 什么时候 我们
[kæn; kən][ɡet][sɔ:lt] ,
can get salt ,
能 得到 盐 ,

“如果能喝到海水，我们对淡水游泳的评价就很低。”

" [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **said the doctor** .
" 说 这 医生 .

医生说道。

" [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)] [keɪm] [ɪn][ɒn][ðə; ði][lɑ:st] [taɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] . "
" **This water came in on the last tide from the Atlantic** . "
" 这 水 来了 在 在 这 最后的 潮 从 这 大西洋 . "

“这些水是随着大西洋的最后一次潮水带来的。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɡet][aɪˈtiː][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈlev(ə)l] ? "
" **But how do you get it up to this level ?** "
" 但 如何 做 你 得到 它 向上 到 这 等级 ? "

“但是，如何才能达到这种水平呢？ ”

" [wiː; wi] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈkæəri] [ɪtˈself] [ʌp] , " [lɑ:ft] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ;
" **We make it carry itself up ,** " **laughed the doctor** ;
" 我们 制作 它 携带 本身 向上 , " 笑了 这 医生 ;

“我们让它自己爬上去，”医生笑着说；

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ɪf] [ðə; ði][ˈtaɪd(ə)l] [fɔ:s] [ðæt] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈhɑ:bə(r)] [ˈfʊli] [ˈsev(ə)n]
" **it would be a pity if the tidal force that raises the whole harbor fully seven**
" 它 会 是 一个 遗憾 如果 这 潮汐 力量 那 提高 这 所有的 港口 完全 七
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

“如果潮汐力使整个港口抬升整整七英尺，那就太可惜了。”

[kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhaɪə(r)] .
could not raise what little we want a bit higher .
可以 不是 增加 什么 小的 我们 想 一个 少量 更高 .

我们无法把我们想要的那一点点东西再提高一点。

[dʊʊnt] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:][səʊ] [sə'spɪʃəsli] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
Don't look at it so suspiciously , " he added .
不 看 在 它 所以 可疑地 , " 他 额外 :

“别那么怀疑地看它，”他补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第5/22页

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['bɒstən] ['hɑ:bə(r)] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kli:n] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)]
" I know that Boston Harbor water was far from being clean enough for
" 我 知道 那 波士顿 港口 水 曾是 远的 从 存在 干净的 足够的 为了
[ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
bathing in your day ,
洗澡 在 你的 天 ,

我知道在你们那个年代，波士顿港的水质远不够干净，不适合洗澡。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
but all that is changed .
但 全部 那 是 已更改 .

但这一切都改变了。

[jɔ:(r); jə(r)] ['su:ərɪdʒ] ['sɪstəmz] , [rɪ'membə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [fə'ɡɒtn] [ə,bɒmə'neiʃənz] ,
Your sewerage systems , remember , are forgotten abominations ,
你的 污水 系统 , 记住 , 是 被遗忘的 可憎之物 ,

记住，你们的下水道系统是早已被人遗忘的丑陋玩意儿。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'faɪl] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [si:] [ɔ:(r)] ['rɪvə(r)] ['naʊədeɪz] .
and nothing that can defile is allowed to reach sea or river nowadays .
和 没有什么 那 能 亵渎 是 允许 到 抵达 海 或者 河 如今 .

如今，任何可能造成污染的东西都不允许进入海洋或河流。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [du:; də] [ju:z] [si:] ['wɔ:tə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði]
For that reason we can and do use sea water , not only for all the
为了 那 原因 我们 能 和 做 使用 海 水 , 不是 仅有的 为了 全部 这
[ˈpʌblɪk] [bɑ:θs] ,
public baths ,
民众 浴室 ,

因此，我们可以而且确实使用海水，不仅适用于所有公共浴池。

[bʌt; bət] [prə'vaɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [bɑ:θs] [ænd; ənd] [ɔ:l'səʊ]
but provide it as a distinct service for our home baths and also
但 提供 它 作为 一个 清楚的 服务 为了 我们的 家 浴室 和 还

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ['faʊntɪnz] ,
for all the public fountains ,
为了 全部 这 民众 喷泉 ,

但要将其作为一项独立的服务提供给我们的家庭浴室以及所有公共喷泉。

[wɪtʃ] , [ðʌs] [ɪnɪ'ɡzɔ:stəbli] [sə'plaɪd] , [kæn; kən] [bi:; bi] [kept] ['ɔ:lweɪz] ['pleɪŋ] .
which , thus inexhaustibly supplied , can be kept always playing .
哪个 , 因此 无穷无尽地 供应 , 能 是 保留 总是 玩耍 .

因此，这种供应源源不断的能源可以一直持续供应。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [gəʊ] [ɪn] . "
But let us go in . "
但 让 我们 去 在 : "

但让我们进去吧。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [sed] [ai] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ɪvə(r)] ,
" Certainly , if you say so , " said I , with a shiver ,
" 当然 , 如果 你 说 所以 , " 说 我 , 和 一个 颤抖 ,

“当然，如果你这么说的话，”我打了个寒颤说道。

[waɪ] , [ˈdʒuːliən] , [kəʊld][ɔː(r)] [hɒt][ɑː(r); ə(r)] [tɜːmz] [wɪˈðəʊt] [ˈriːəl] [ˈmiːnɪŋ] , [miə(r)] [kəˈketɪʃ] [eəz]
Why , Julian , cold or hot are terms without real meaning , mere coquettish airs
为什么 , 朱利安 , 寒冷的 或者 热的 是 条款 没有 真实的 意义 , 仅仅 娇媚 播出
[wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)] [pʊts] [ɒn] ,
which Nature puts on ,
哪个 自然 放置 在 ,

朱利安, 冷或热这些词根本没有实际意义, 只不过是大自然装腔作势罢了。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; jɪ] [ˈwʌnts] [tuː; tə][biː; bi] [wuːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
indicating that she wants to be wooed a little .
表明 那 她 想要 到 是 追求 一个 小的 .

这表明她希望被追求一下。

[ʃiː; jɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [wɔːm] [juː; jʊ][æz; əz] [friːz] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈprəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
She would just as soon warm you as freeze you , if you will approach her
她 会 只是 作为 很快 温暖的 你 作为 冻结 你 , 如果 你 将要 方法 她
[ˈraɪtli] .
rightly .
没错 .

如果你用正确的方式接近她, 她既能让你感到温暖, 也能让你感到寒冷。

[ðə; ði] [ˈblɪzədz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [friːz] [jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv]
The blizzards which used to freeze your generation might just as well have
这 暴风雪 哪个 用过的 到 冻结 你的 一代 可能 只是 作为 出色地 有
[ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kəʊl] [maɪnz] .
taken the place of your coal mines .
已采取 这 地方 的 你的 煤炭 矿井 .

曾经肆虐你们那一代人的暴风雪, 或许也足以取代你们的煤矿。

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪnˈkredjələs] , [bʌt; bət][let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,
You look incredulous , but let me tell you now ,
你 看 难以置信 , 但 让 我 告诉 你 现在 ,

你一脸难以置信, 但我现在就告诉你,

[æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] [step] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ðæt] [ˈpaʊə(r)] ,
as a first step toward the understanding of modern conditions , that power ,
作为 一个 第一的 步 朝向 这 理解 的 现代的 状况 , 那 力量 ,
[ˈpʌʊə] [ˈkɒndɪʃ(ə)nz] ,
作为理解现代状况的第一步, 这种权力,

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪt] , [hiːt] , [ænd; ənd] [ˈenədʒɪ] , [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ˈpræktɪkli]
with all its applications of light , heat , and energy , is to - day practically
和 全部它是 应用程序 的 光 , 热 , 和 活力 , 是 到 - 天 几乎
[ɪɡˈzɔːstləs] [ænd; ənd] [ˈkɔːstləs] ,
exhaustless and costless ,
无排气 和 成本 ,

如今, 光、热和能量的各种应用几乎是取之不尽、用之不竭且成本低廉的。

[ænd; ənd] [ˈskeəsli] [ˈentəz] [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ˈɪntuː] [məˈkænɪkl] [kælkjʊˈleɪʃ(ə)n] .
and scarcely enters as an element into mechanical calculation .
和 几乎 进入 作为 一个 元素 进入 机械的 计算 .

几乎不作为要素进入机械计算。

[ðə; ði][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪdz] , [wɪndz; waɪndz] ,
The uses of the tides , winds ,
这 用途 的 这 潮汐 , 风 ,

潮汐、风的用途

[ænd; ənd] ['wɒtə:,fɒls] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [bʌt; bət] [kru:d] ['meθədz] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn] ['neɪtʃəz] [rɪ'sɔ:sɪz]
and waterfalls are indeed but crude methods of drawing on Nature's resources
和 瀑布 是 的确 但 原油 方法 的 绘画 在 自然的 资源
[ɒv; əv] [streŋθ] [kəm'peəd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [wɪtʃ] ['baʊndləs] ['paʊə(r)][ɪz]
of strength compared with others that are employed by which boundless power is
的 力量 比较的 和 其他的 那 是 受雇 经过 哪个 无边无际 力量 是
[dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnɪ'kwɑ:lətɪz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] .
developed from natural inequalities of temperature .
发达 从 自然的 不平等 的 温度 .

瀑布确实只是利用自然界力量资源的粗糙方法，而其他一些方法则利用自然界温度的不平衡产生无限的力量。
" [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [si:] [bæθ.bɑ:θ] [ðæt] ['evə(r)][ʌp]
" A few moments later I was enjoying the most delicious sea bath that ever up
" 一个 很少 时刻 之后 我 曾是 享受 这 最多 可口的 海 洗澡 那 曾经 向上
[tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][maɪ] [lɒt] ;
to that time had fallen to my lot ;
到 那 时间 有 倒下 到 我的 很多 ;

“片刻之后，我便享受到了迄今为止我所能享受到的最奇妙的海水浴；
[ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peltɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [wɒz; wəz][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [nju:] [sen'seɪʃ(ə)n]
the pleasure of the pelting under the fountains was to me a new sensation
这 乐趣 的 这 投掷 在下面 这 喷泉 曾是 到 我 一个 新的 感觉
[ɪn][laɪf] .
in life .
在 生活 .

在喷泉下被水弹击中的快感对我来说是一种全新的生活体验。
" [jʊl] [merk] [ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [bɒs'təʊniən] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈlɑ:fɪŋ]
" You'll make a first - rate twentieth - century Bostonian , " said the doctor , laughing
" 你会 制作 一个 第一的 - 速度 第二十 - 世纪 波士顿人 , " 说 这 医生 , 笑
[æt; ət][maɪ] [dɪ'laɪt] .
at my delight .
在 我的 喜 .

“你一定会成为二十世纪波士顿的一流人物，”医生笑着说，我的喜悦让他忍不住笑了。
" [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [mɑ:kt] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
" It is said that a marked feature of our modern civilization is that we are
" 它 是 说 那 一个 标记 特征 的 我们的 现代的 文明 是 那 我们 是
[ˈtendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'fɪbiəs] [taɪp] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪ'məʊt] ['ænsəstri] ;
tending to revert to the amphibious type of our remote ancestry ;
倾向于 到 恢复 到 这 水陆两用 类型 的 我们的 偏僻的 祖先 ;

据说，我们现代文明的一个显著特征是我们正趋向于回归远古祖先的两栖类型；
['eɪvɪdəntli] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] .
evidently you will not object to drifting with the tide .
显然 你 将要 不是 目的 到 漂流 和 这 潮 .
显然你不会反对随波逐流。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn] [ə'klɔ:k] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [həʊm] .
" It was one o'clock when we reached home .
" 它 曾是 一 点钟 什么时候 我们 达到 家 .
“我们到家时已经是凌晨一点了。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [ˈi:dɪθ] , [æz; əz][aɪ] [berd] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] ,
" I suppose , " said Edith , as I bade her good - night ,
" 我 认为 , " 说 伊迪丝 , 作为 我 巴德 她 好的 - 夜晚 ,
“我想也是，”伊迪丝说道，我向她道晚安。

" [ðæt] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
" that in ten minutes you will be back among your friends of the nineteenth
 " 那 在 十 分钟 你 将要 是 后退 之中 你的 朋友们 的 这 第十九
 [ˌsentʃəri] [ɪf] [juː; jʊ] [driːm] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [lɑːst] [naɪt] .
century if you dream as you did last night .
 世纪 如果 你 梦 作为 你 做过 最后的 夜晚 .

“如果你像昨晚那样做梦，十分钟后你就会回到十九世纪的朋友们中间。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ðen] , [ə; eɪ] [mə'dʒɪŋ] ? "

" Are you , then , a magician ? "

" 是 你 , 然后 , 一个 魔术师 ? "

“那么，你是位魔术师吗？ ”

" [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][nɒt] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['mætə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

" If I tell you not to dream of any particular matter , you will not , " she said .

" 如果 我 告诉 你 不是 到 梦 的 任何 特别的 事情 , 你 将要 不是 , " 她 说 .

“如果我告诉你不要梦到某个特定的事物，你就不会梦到它，”她说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][maɪ] ['weɪkɪŋ] [θɔ:ts] , " [aɪ] [sed] ;

" You are easily the mistress of my waking thoughts , " I said ;

" 你 是 容易地 这 情妇 的 我的 醒来 想法 , " 我 说 ;

“你轻易地就占据了我清醒时的思绪，”我说；

" [bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ] [ru:l] [maɪ] ['sli:pɪŋ] [maɪnd][æz; əz] [wel] ? "

" but can you rule my sleeping mind as well ? "

" 但 能 你 规则 我的 睡眠 头脑 作为 出色地 ? "

“但是，你也能控制我沉睡的意识吗？ ”

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] , [ˈfɪksɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [maɪn] , [ʃi:; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] ,

" You shall see , " she said , and , fixing her eyes upon mine , she said quietly ,

" 你 将 看 , " 她 说 , 和 , 定影 她 眼睛 之上 矿 , 她 说 悄悄 ,

“你会看到的，”她说，然后目光锁定我，平静地说。

" [rɪ'membə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] [wɪtʃ] [br'lɒŋd]

" Remember , you are not to dream of anything to - night which belonged

" 记住 , 你 是 不是 到 梦 的 任何事物 到 - 夜晚 哪个 属于

[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][əʊld][laɪf] !

to your old life !

到 你的 老的 生活 !

记住，今晚你不要梦见任何属于你过去生活的事情！

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] , [aɪ] [nju:] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] .

" and , as she spoke , I knew in my mind that it would be as she said .

" 和 , 作为 她 辐 , 我 知道 在 我的 头脑 那 它 会 是 作为 她 说 .

“当她说话的时候，我心里就知道事情会像她说的那样发展。”

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .

CHAPTER XI .

章 十一 .

第十一章

[laɪf] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .

Life The Basis Of The Right Of Property .

生活 这 基础 的 这 正确的 的 财产 .

生命是财产权的基础。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [ˈfɜ:nɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ˈdɑ:ktər; draɪv] .

Among the pieces of furniture in the subterranean bedchamber where Dr .

之中 这 件 的 家具 在 这 地下 卧室 在哪里 博士 .

[li:t] [hæd; həd] [faʊnd] [em 'i:] ['sli:pɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv][ˈaɪən] [ˈkʌnɪŋli]

Leete had found me sleeping was one of the strong boxes of iron cunningly

利特 有 成立 我 睡眠 曾是 一 的 这 强的 盒子 的 铁 狡猾地

[lɒkt] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd]

locked which in my time were used for the storage of money and

已锁定 哪个 在 我的 时间 是 用过的 为了 这 贮存 的 钱 和

[ˈvæljuəblz] .

valuables .

贵重物品 .

李特医生发现我睡在地下卧室里，卧室里的家具中有一件用铁制成的保险箱，上面巧妙地上锁了。在我那个年代，这种保险箱是用来存放金钱和贵重物品的。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [səʊ][fɑ:(r)] [ʌndə'graʊnd] , [ɪts]['sɒlɪd] [stəʊn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]
The location of this chamber so far underground , its solid stone construction and
这 地点 的 这 房间 所以 远的 地下 , 它是 坚硬的 石头 建造 和
['hevi] [dɔ:z] ,
heavy doors ,
重的 门 ,

这个密室位于地下很深处, 由坚固的石头建造, 并配有厚重的门。

[hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɜ:viəs] [tu:; tə] [nɔɪz] [bʌt; bət] ['i:kwəli] [pru:f] [ə'genst] [θi:vz] ,
had not only made it impervious to noise but equally proof against thieves ,
有 不是 仅有的 制成 它 不透水的 到 噪音 但 同样地 证明 反对 窃贼 ,
不仅使其完全隔绝噪音, 而且同样能够防盗。

[ænd; ənd][ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] ['bi:ɪŋ] , [mɔ: r'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['si:krət] ,
and its very existence being , moreover , a secret ,
和 它是 非常 存在 存在 , 而且 , 一个 秘密 ,
而且它的存在本身就是一个秘密。

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [nəʊ] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sefə] [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['eɪvɪdənsɪz] [ɒv; əv]
I had thought that no place could be safer for keeping the evidences of
我 有 想法 那 不 地方 可以 是 更安全 为了 保持 这 证据 的
[maɪ] [welθ] .
my wealth .
我的 财富 .

我原以为没有比这里更安全的地方来存放我的财富凭证了。

['i:dɪθ] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['kɜəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪf] ,
Edith had been very curious about the safe ,
伊迪丝 有 到过 非常 好奇的 关于 这 安全的 ,
伊迪丝一直对保险箱很好奇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [wi:; wi] [geɪv] [tu:; tə] [ði:z] [strɒŋ] ['bɒksɪz] ,
which was the name we gave to these strong boxes ,
哪个 曾是 这 姓名 我们 给予 到 这些 强的 盒子 ,
这就是我们给这些保险箱起的名字。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔ:lt] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['laɪvli]
and several times when we were visiting the vault had expressed a lively
和 一些 时代 什么时候 我们 是 访问 这 金库 有 表达 一个 热闹
[dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn'saɪd] .
desire to see what was inside .
欲望 到 看 什么 曾是 里面 .

我们参观金库时, 他们曾多次强烈表达想要看看里面有什么的愿望。

[aɪ][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tu:; tə]['əʊpən][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt]
I had proposed to open it for her , but she had suggested that
我 有 建议的 到 打开 它 为了 她 , 但 她 有 建议 那
,
.
,

我曾提议为她打开它, 但她却建议,

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊses]
as her father and mother would be as much interested in the process
作为 她 父亲 和 母亲 会 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 过程
[æz; əz] [hɜ:'self] ,
as herself ,
作为 她自己 ,

因为她的父母也会像她自己一样对这个过程感兴趣。

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [pəˈspəʊn] [ðə; ði] [tri:t] [tɪl] [ɔ:l] [ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈprez(ə)nt] .
it would be best to postpone the treat till all should be present .
它 会 是 最好的 到 推迟 这 对待 直到全部 应该 是 展示 .

最好等到所有人都到齐后再举行招待会。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspɪriənsɪz] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
As we sat at breakfast the day after the experiences narrated in the previous
作为 我们 卫星 在 早餐 这 天 后 这 经历 旁白 在 这 以前的
[ˈtʃæptəz] ,
chapters ,
章节 ,

在前几章所述经历的第二天，我们坐在餐桌旁吃早餐时，

[ʃiː; ʃi] [ɑ:skt] [waɪ] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv]
she asked why that morning would not be a good time to show the inside of
她 问 为什么 那 早晨 会 不是 是 一个 好的 时间 到 展示 这 里面 的
[ðə; ði] [seɪf] ,
the safe ,
这 安全的 ,

她问为什么那天上午不方便带人查看保险箱内部。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ˈbetə(r)] .
and everybody agreed that there could be no better .
和 大家 同意 那 那里 可以 是 不 更好的 .

大家都一致认为没有比这更好的了。

" [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪf] ? " [ɑ:skt] ['i:diðs] ['mʌðə(r)] .
" What is in the safe ? " asked Edith's mother .
" 什么 是 在 这 安全的 ? " 问 伊迪丝的 母亲 .

“保险箱里有什么？”伊迪丝的母亲问道。

" [wen] [aɪ][lɑ:st] [lɒkt] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" When I last locked it in the year 1887 , " I replied ,
" 什么时候 我 最后的 已锁定 它 在 这 年 - , " 我 回复 ,

“我上次锁门是在1887年，”我回答说。

" [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][aɪ ˈti:] [sɪ'kjʊrətɪz] [ænd; ənd] ['eɪdɪənsɪz] [ɒv; əv][ˈvæljuː][ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔ:rtɪs]
" there were in it securities and evidences of value of various sorts
" 那里 是 在 它 证券 和 证据 的 价值 的 各种各样的 排序
[reprɪ'zentɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
representing something like a million dollars .
代表 某物 喜欢 一个 百万 美元 .

“里面有各种证券和有价值凭证，总价值大约一百万美元。”

[wen] [wiː; wi][ˈəʊpən][aɪ ˈti:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lʊ:ʃn] ,
When we open it this morning we shall find , thanks to the great Revolution ,
什么时候 我们 打开 它 这 早晨 我们 将 寻找 , 谢谢 到 这 伟大的 革命 ,

今天早上我们打开它时会发现，多亏了伟大的革命，

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [weɪst] ['peɪpə(r)] . - - [aɪ][ˈwʌndə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['dɒktə(r)] ,
a fine collection of waste paper . - - I wonder , by the way , doctor ,
一个 美好的 收藏 的 浪费 纸 . - - 我 想知道 , 经过 这 方式 , 医生 ,

一堆废纸，真不错。——顺便问一下，医生，

[dʒʌst] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈdʒʌdʒɪz] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðəʊz] [sɪˈkjʊrətɪz] [tu:; tə]
just what your judges would say if I were to take those securities to
只是 什么 你的 法官 会 说 如果 我 是 到 拿 那些 证券 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfɔ:m(ə)] [dɪˈmɑ:nd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ˈnʃteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃənz] [wɪt]
them and make a formal demand to be reinstated in the possessions which
他们 和 制作 一个 正式的 要求 到 是 恢复 在 这 财产 哪个
[ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] ?
they represented ?
他们 代表 ?

如果我带着这些担保物去见你们的法官，正式要求恢复这些担保物所代表的财产，他们会怎么说？

[səˈpəʊz] [aɪ] [sed] : - [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɑ:nərz] , [ðɪ:z] [ˌprɒpətɪz] [wɜ:(r); wə(r)][wʌnz] [maɪn]
Suppose I said : ' Your Honors , these properties were once mine
认为 我 说 : - 你的 荣誉 , 这些 特性 是 一次 矿

假设我说：“各位法官大人，这些房产曾经是我的。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˌvɒləntərɪli] [ˈpɑ:tɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I have never voluntarily parted with them .
和 我 有 绝不 自愿 分手了 和 他们 :

我从未主动与它们分离。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [maɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt][bi:; bi] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][em ˈi:] ? -
Why are they not mine now , and why should they not be returned to me ? ' -
为什么 是 他们 不是 矿 现在 , 和 为什么 应该 他们 不是 是 返回 到 我 ? -

为什么它们现在不属于我了？为什么它们不应该还给我？

[ju:; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ][rɪˈvəʊlt] [əˈɡenst]
You understand , of course , that I have no desire to start a revolt against
你 理解 , 的 课程 , 那 我 有 不 欲望 到 开始 一个 反叛 反对
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔ:də(r)] ,
the present order ,
这 展示 命令 ,

当然，你也明白我无意发动任何反对现有秩序的叛乱。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈredi] [tu:; tə][ədˈmɪt][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [əˈrendʒmənts] ,
which I am very ready to admit is much better than the old arrangements ,
哪个 我 是 非常 准备好 到 承认 是 很多 更好的 比 这 老的 安排 ,
我非常愿意承认，这比以前的安排要好得多。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [kwaɪt] [ˈkjʊəriəs] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [wʊd] [rɪˈplaɪ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but I am quite curious to know just what the judges would reply to such a
但 我 是 相当 好奇的 到 知道 只是 什么 这 法官 会 回复 到 这样的 一个
[dɪˈmɑ:nd] ,
demand ,
要求 ,

但我很好奇法官们会对这样的要求作何回应。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [kənˈsent] [tu:; tə] [entəˈteɪn] [aɪ ˈti:] [ˈsɪəriəsli] .
provided they consented to entertain it seriously .
假如 他们 同意 到 招待 它 严重地 :

前提是他们同意认真对待这件事。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [lɑ:f] [em ˈi:] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔ:t] .
I suppose they would laugh me out of court .
我 认为 他们 会 笑 我 出去 的 法庭 :

我想他们会把我赶出法庭的。

[stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [ˈɑ:gju:] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌplɜ:zəˈbɪləti] [ðæt] ,
Still , I think I might argue with some plausibility that ,
仍然 , 我 思考 我 可能 争论 和 一些 合理性 那 ,

不过，我认为我或许可以比较有道理地论证：

[ˈsiːɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [daɪˈvestɪd][juːˈes] [ˈkæpətəlɪst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
seeing I was not present when the Revolution divested us capitalists of our
看到 我 曾是 不是 展示 什么时候 这 革命 剥离 我们 资本家 的 我们的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

由于我当时不在场，没有亲眼目睹革命剥夺我们资本家的财富，

[aɪ][eɪˈem][æt; ət] [liːst] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɜːtiəs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ]
I am at least entitled to a courteous explanation of the grounds on which
我 是 在 至少 标题 到 一个 有礼貌 解释 的 这 理由 在 哪个
[ðæt] [kɜːs] [wɒz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
that course was justified at the time .
那 课程 曾是 合理的 在 这 时间 .

我至少有权得到一个礼貌的解释，说明当时采取这种做法的理由是合理的。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [maɪ] [ˈmɪljən] [bæk] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [aɪˈtiː] ,
I do not want my million back , even if it were possible to return it ,
我 做 不是 想 我的 百万 后退 , 甚至 如果 它 是 可能的 到 返回 它 ,
即使可以退还，我也不想要我的那一百万美元。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈræʃ(ə)nəl][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒn][dʒʌst] [wɒt]
but as a matter of rational satisfaction I should like to know on just what
但 作为 一个 事情 的 合理的 满意 我 应该 喜欢 到 知道 在 只是 什么
[pliː] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [epɪˈɒpɹɪətɪd] [ænd; ənd][ɪz] [rɪˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] . "
plea it was appropriated and is retained by the community . "
恳求 它 曾是 挪用 和 是 保留 经过 这 社区 . "

但出于理性的考量，我很想知道这笔钱究竟是以什么理由被社区征用和保留的。

" [ˈriːəli] [ˈdʒuːliən] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **Really Julian** , " **said the doctor** ,
" 真的 朱利安 , " 说 这 医生 ,

“真的吗，朱利安？”医生说。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdɪə] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ]
" **it would be an excellent idea if you were to do just what you**
" 它 会 是 一个 出色的 主意 如果 你 是 到 做 只是 什么 你
[hæv; həv] [səˈdʒestɪd] - - [ðæt] [ɪz] ,
have suggested - - that is ,
有 建议 - - 那 是 ,

“如果你能按照你建议的那样去做，那将是一个绝妙的主意——也就是说，

[brɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l][suːt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪnˈsteɪtmənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈprɒpəti]
bring a formal suit against the nation for reinstatement in your former property
带来 一个 正式的 套装 反对 这 国家 为了 复职 在 你的 以前的 财产
.
:
.

对国家提起正式诉讼，要求恢复你原有的房产。

[aɪˈtiː] [wʊd] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈstɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It would arouse the liveliest popular interest and stimulate a discussion of
它 会 引起 这 最活跃的 受欢迎的 兴趣 和 刺激 一个 讨论 的
[ðə; ði][ˈeθɪk(ə)l][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [iˈkwələti] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]
the ethical basis of our economic equality that would be of great educational
这 伦理道德 基础 的 我们的 经济的 平等 那 会 是 的 伟大的 教育
[ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
value to the community .
价值 到 这 社区 .

这将引起民众的极大兴趣，并引发关于我们经济平等的伦理基础的讨论，这对社会具有极大的教育价值。

[ˌjuː; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔːdə(r)][hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [ˈɒf(ə)n]
You see the present order has been so long established that it does not often
你 看 这 展示 命令 有 到过 所以 长的 已确立的 那 它 做 不是 经常
[əˈkɜː(r)][tuː; tə] [ˈenɪbədɪ] [ɪkˈsept] [hɪˈstɔːriənz] [ðæt] [ðeə(r)][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
occur to anybody except historians that there ever was any other .
发生 到 任何人 除了 历史学家 那 那里 曾经 曾是 任何 其他 .

你看，目前的秩序已经确立了这么久，以至于除了历史学家之外，很少有人会想到曾经存在过其他秩序。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][maɪndz] [stɜːd] [ʌp]
It would be a good thing for the people to have their minds stirred up
它 会 是 一个 好的 事物 为了 这 人们 到 有 他们的 思想 搅拌 向上
[ɒŋ][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz]
on the subject and be compelled to do some fundamental thinking as
在 这 主题 和 是 被迫 到 做 一些 基本的 思维 作为
[tuː; tə][ðə; ði][ˈmerɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][ænd; ənd]
to the merits of the differences between the old and the new order and
到 这 优点 的 这 差异 之间 这 老的 和 这 新的 命令 和
[ðə; ði][ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] .
the reasons for the present system .
这 原因 为了 这 展示 系统 .

如果能让民众对这个问题产生思考，并促使他们认真思考新旧秩序之间的差异以及现行制度的原因，那将是一件好事。

[kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪð] [ðəʊz] [sɪˈkjʊərətɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn]
Confronting the court with those securities in your hand , you would make a fine
面对 这 法庭 和 那些 证券 在 你的 手 , 你 会 制作 一个 美好的
[drəˈmætɪk][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
dramatic situation .
戏剧性 情况 .

如果你手里拿着这些证券去法庭，那将会是一场精彩的戏剧性场面。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] , [ðə; ði][əʊld] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
It would be the nineteenth century challenging the twentieth , the old civilization ,
它 会 是 这 第十九 世纪 具有挑战性的 这 第二十 , 这 老的 文明 ,
这将是十九世纪对二十世纪，对旧文明的挑战。

[dɪˈmɑːndɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] .
demanding an accounting of the new .
要求 一个 会计 的 这 新的 .
要求对新事物做出解释。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)] , [wʊd] [ˈtriːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
The judges , you may be sure , would treat you with the greatest consideration .
这 法官 , 你 可能 是 当然 , 会 对待 你 和 这 最 考虑 .
您可以放心，法官们一定会给予您最大的尊重。

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [ədˈmɪt] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə]
They would at once admit your rights under the peculiar circumstances to
他们 会 在 一次 承认 你的 权利 在下面 这 奇特 情况 到
[hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [welθ] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti]
have the whole question of wealth distribution and the rights of property
有 这 所有的 问题 的 财富 分配 和 这 权利 的 财产
[ˌriːˈəʊpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
reopened from the beginning ,
重新开放 从 这 开始 ,

他们会立即承认，在特殊情况下，你有权要求从头开始重新讨论财富分配和财产权问题。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [ˈspɪrɪt] . "
and be ready to discuss it in the broadest spirit . "
和 是 准备好 到 讨论 它 在 这 最广泛的 精神 . "
并准备好以最宽广的心态进行讨论。

" [nəʊ] [daʊt] , " [ai] ['ɑ:nsə(r)d] , " [bʌt; bət][ai 'ti:][ɪz][dʒʌst][æn; ən] [ɪlə'streɪ](ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] ,
" **No doubt** , " **I answered** , " **but it is just an illustration** , **I suppose** ,
" 不 怀疑 , " 我 回答 , " 但 它 是 只是 一个 插图 , 我 认为 ,
"毫无疑问,"我回答说, "但我想这只是一个例子。"

[ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ʌn'selfɪ] [pʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [ə'mʌŋ] [maɪ] [kənt'empərəɪz] [ðæt][ai][du:; də][nɒt] [fi:l]
of the lack of unselfish public spirit among my contemporaries that I do not feel
的 这 缺少 的 无私 民众 精神 之中 我的 同时代人 那 我 做 不是 感觉
[dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ][ˈspektək(ə)]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][edʒu'keɪ](ə)n] .
disposed to make myself a spectacle even in the cause of education .
处置 到 制作 我 一个 奇观 甚至 在 这 原因 的 教育 .

鉴于我的同代人缺乏无私的公共精神, 我甚至不愿为了教育事业而让自己成为众人瞩目的焦点。
[bɪ'saɪdz] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ni:d] ?
Besides , what is the need ?
除了 , 什么 是 这 需要 ?

此外, 又有什么必要呢?
[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [em 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][kʊd; kəd] [wɒt] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ,
You can tell me as well as the judges could what the answer would be ,
你 能 告诉 我 作为 出色地 作为 这 法官 可以 什么 这 回答 会 是 ,
你可以像评委一样告诉我答案是什么,

[ænd; ənd][æz; əz][ai 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ai] [wɒnt] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ðæt] [wɪl] [du:; də][dʒʌst]
and as it is the answer I want and not the property that will do just
和 作为 它 是 这 回答 我 想 和 不是 这 财产 那 将要 做 只是
[æz; əz] [wel] . "
as well . "
作为 出色地 . "

而且, 这正是我想要的答案, 而不是其他同样不错的房产。
" [nəʊ] [daʊt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **No doubt** , " **said the doctor** ,
" 不 怀疑 , " 说 这 医生 ,

“毫无疑问,”医生说。
" [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][laɪn][ɒv; əv] [ˈri:zənɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɒləʊ] . "
" **I could give you the general line of reasoning they would follow** . "
" 我 可以 给 你 这 一般的 线 的 推理 他们 会 跟随 . "
“我可以告诉你他们大致会遵循的推理思路。”

" [veri] [wel] .
" **Very well** .
" 非常 出色地 .
很好。

[let] [ju: 'es] [sə'pəʊz] , [ðen] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] .
Let us suppose , then , that you are the court .
让 我们 认为 , 然后 , 那 你 是 这 法庭 .
那么, 让我们假设你就是法庭。

[ɒn] [wɒt] [graʊnd] [wʊd] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [em 'i:][maɪ] [ˈmɪljən] ,
On what ground would you refuse to return me my million ,
在 什么 地面 会 你 拒绝 到 返回 我 我的 百万 ,
你凭什么拒绝归还我的一百万?

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [ə'sju:m] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'fju:z] ? "
for I assume that you would refuse ? "
为了 我 认为 那 你 会 拒绝 ? "
因为我猜你会拒绝吧?

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ'ti:] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" Of course it would be the same ground , " replied the doctor ,
" 的 课程 它 会 是 这 相同的 地面 , " 回复 这 医生 ,
"当然是同一块地了,"医生回答说。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [prə'siːdɪd] [ə'pɒn][ɪn] [ˈnæʃənəlaɪz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɪt] [ðæt] [seɪm] ['mɪljən]
" that the nation proceeded upon in nationalizing the property which that same million
" 那 这 国家 继续 之上 在 国有化 这 财产 哪个 那 相同的 百万
[ˌreprɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃn] . "
represented at the time of the great Revolution . "
代表 在 这 时间 的 这 伟大的 革命 . "
"国家随后将当年那一百万人的财产收归国有，而这笔财产正是当年伟大革命时期人们所拥有的。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡet] [æt; ət] .
" I suppose so ; that is what I want to get at .
" 我 认为 所以 ; 那 是 什么 我 想 到 得到 在 .
"我想是这样；这正是我要表达的意思。"

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [graʊnd] ? "
What is that ground ? "
什么 是 那 地面 ? "
那是什么地面？

" [ðə; ði] [kɔ:t] [wɒd] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˈeni] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ɔ:(r)] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm]
" The court would say that to allow any person to withdraw or withhold from
" 这 法庭 会 说 那 到 允许 任何 人 到 提取 或者 扣压 从
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [ju:z] [ˈeni] ['lɑ:dʒə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l]
the public administration for the common use any larger portion of capital
这 民众 行政 为了 这 常见的 使用 任何 更大的 部分 的 首都
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['i:kwəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ə'lətɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpɜ:sən(ə)l] [ju:z] [ænd; ənd] [kən'sʌmp(ə)n]
than the equal portion allotted to all for personal use and consumption
比 这 平等的 部分 分配 到 全部 为了 个人的 使用 和 消耗
[wɒd] [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][ɪm'peə(r)][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɪts] [fɜ:st] ['dju:ti][tu:; tə] [ɪts]
would in so far impair the ability of society to perform its first duty to its
会 在 所以 远的 妨害 这 能力 的 社会 到 履行 它是第一的 责任 到 它是
[ˈmembəz] . "
members . "
成员 . "

"法院认为，允许任何人从公共管理部门提取或扣留比分配给所有人用于个人使用和消费的均等份额更大的资本，将会
损害社会履行其对成员的首要职责的能力。"

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [fɜ:st] ['dju:ti][ɒv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə] [ɪts] [ˈmembəz] ,
" What is this first duty of society to its members ,
" 什么 是 这 第一的 责任 的 社会 到 它是 成员 ,
社会对成员的首要责任是什么？

[wɪt] [wɒd] [bi:; bi] [ɪntə'fɪəd] [wɪð] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [ə'prəʊpɪət] [mɔ:(r)]
which would be interfered with by allowing particular citizens to appropriate more
哪个 会 是 干扰 和 经过 允许 特别的 公民 到 合适的 更多的
[ðæn; ðən][æn; ən] ['i:kwəl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ? "
than an equal proportion of the capital of the country ? "
比 一个 平等的 部分 的 这 首都 的 这 国家 ? "
如果允许特定公民占有超过国家平均比例的资本，这将如何干扰国家主权？

" [ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv] [ˈseɪfɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [ænd; ənd] [haɪst] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈmembəz] - - [ðə; ði]
" The duty of safeguarding the first and highest right of its members - - the
" 这 责任 的 保障 这 第一的 和 最高 正确的 的 它是 成员 - - 这
[raɪt] [ɒv; əv] [laɪf] . "
right of life . "
正确的 的 生活 . "
"保障其成员的首要 and 最高权利——生命权——的责任。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv][səˈsaɪəti][tu:; tə] [ˈseɪfɡɑ:d] [ðə; ði][laɪvz; livz][ɒv; əv][ɪts] [ˈmembəz]
" **But how is the duty of society to safeguard the lives of its members**
" 但 如何 是 这 责任 的 社会 到 保障 这 生活 的 它是 成员
[ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [wen] [wʌn][ˈpɜ:s(ə)n] ,
interfered with when one person ,
干扰 和 什么时候 一 人 ,
“但是，当一个人.....的时候，社会保障其成员生命安全的责任又该如何受到干扰呢？”

[hæz; həz][mɔ:(r)][ˈkæpɪt(ə)][ðæn; ðən] [əˈnʌðə(r)] ？ "
has more capital than another ? "
有 更多的 首都 比 其他 ？ "
哪个公司的资本比另一个公司多？

" [ˈsɪmpli] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə]
" **Simply , " answered the doctor , " because people have to eat in order to**
" 简单地 , " 回答 这 医生 , " 因为 人们 有 到 吃 在 命令 到
[ɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,
“很简单,”医生回答说,“因为人要吃饭才能活下去。”

[ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [kləʊðd] [ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈsju:m] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd]
also to be clothed and to consume a mass of necessary and
还 到 是 穿着衣服 和 到 消耗 一个 大量的 的 必要的 和
[dɪˈzaɪərəb(ə)l] [θɪŋz] ,
desirable things ,
理想 事物 ,
此外，还要穿戴衣物，并消费大量必需品和令人向往的物品。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kənˈstɪtjʊ:ts] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l] [welθ] [ɔ:(r)][ˈkæpɪt(ə)l] .
the sum of which constitutes what we call wealth or capital .
这 和 的 哪个 构成 什么 我们 称呼 财富 或者 首都 .
这些总和构成了我们所说的财富或资本。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ,
Now , if the supply of these things was always unlimited ,
现在 , 如果 这 供应 的 这些 事物 曾是 总是 无限 ,
如果这些东西的供应总是无限的，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][eə(r)][wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [bri:ð] ,
as is the air we need to breathe ,
作为 是 这 空气 我们 需要 到 呼吸 ,
就像我们呼吸所需的空气一样。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈjeə(r)] ,
it would not be necessary to see that each one had his share ,
它 会 不是 是 必要的 到 看 那 每个 一 有 他的 分享 ,
无需确保每个人都分到自己应得的那一份。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [welθ] [ˈbi:ɪŋ] , [ɪn][ˈfækt] , [æt; ət] [ˈeni] [wʌn] [taɪm] [ˈlɪmɪtɪd] ,
but the supply of wealth being , in fact , at any one time limited ,
但 这 供应 的 财富 存在 , 在 事实 , 在 任何 一 时间 有限的 ,
但事实上，财富的供应量在任何时候都是有限的。

[aɪ ˈti:] [ˈfɒləʊz] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪsprəˈpɔ:ʃənət] [ˈjeə(r)] ,
it follows that if some have a disproportionate share ,
它 跟随 那 如果 一些 有 一个 不成比例的 分享 ,
由此可见，如果某些人拥有不成比例的份额，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [left] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] ,
the rest will not have enough and may be left with nothing ,
这 休息 将要 不是 有 足够的 和 可能 是 左边 和 没有什么 ,
其余的人将无法获得足够的食物，甚至可能一无所有。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [m'li:ənz] [ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt]
as was indeed the case of millions all over the world until the great
作为 曾是 的确 这 案件 的 百万 全部 超过 这 世界 直到 这 伟大的
[ˌrevə'lʊ:ʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [i:kə'hɒmɪk] [i'kwɒlətɪ] .
Revolution established economic equality .
革命 已确立的 经济的 平等 .

事实上，在伟大的革命确立经济平等之前，全世界数百万人都是如此。

[ɪf] , [ðen] ,
If , then ,
如果 , 然后 ,

如果，那么

[ðə; ði] [fɜ:st] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n][ɪz] [prəˈtek(ə)n] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st][ˈdju:ti][ɒv; əv]
the first right of the citizen is protection to life and the first duty of
这 第一的 正确的 的 这 公民 是 保护 到 生活 和 这 第一的 责任 的
[səˈsaɪəti][ɪz][tu:; tə] [ˈfɜ:nɪʃ] [aɪ ˈti:] ,
society is to furnish it ,
社会 是 到 提供 它 ,

公民的第一权利是生命权，社会的第一义务是保障生命权。

[ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [ˈeɪvɪdəntli] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'dju:li]
the state must evidently see to it that the means of life are not unduly
这 状态 必须 显然 看 到 它 那 这 方法 的 生活 是 不是 过度
[epɪˈəʊpɪətɪd] [baɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
appropriated by particular individuals ,
挪用 经过 特别的 个人 ,

国家显然必须确保生活资料不被特定个人不当占有。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ɔ:l] .
but are distributed so as to meet the needs of all .
但 是 分布式 所以 作为 到 见面 这 需求 的 全部 .

但分配方式旨在满足所有人的需求。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][laɪf][tu:; tə][ɔ:l] ,
Moreover , in order to secure the means of life to all ,
而且 , 在 命令 到 安全的 这 方法 的 生活 到 全部 ,

此外，为了保障所有人的生活资料，

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ˈmɪəli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
it is not merely necessary that the state should see that the wealth available for
它 是 不是 仅仅 必要的 那 这 状态 应该 看 那 这 财富 可用的 为了
[kən'sʌmpj(ə)n] [ɪz] [ˈprɒpəli] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd][æt; ət] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] ;
consumption is properly distributed at any given time ;
消耗 是 适当地 分布式 在 任何 给定 时间 ;

国家不仅需要确保在任何特定时期可供消费的财富得到合理分配；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:l'dəʊ] [ɔ:l] [maɪt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [feə(r)] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , [tə'mɒrəʊ] [ɔ:l] [maɪt]
for , although all might in that case fare well for to - day , tomorrow all might
为了 , 虽然 全部 可能 在 那 案件 票价 出色地 为了 到 - 天 , 明天 全部 可能
[sta:v] [ən'les] ,
starve unless ,
饿死 除非 ,

因为，虽然在这种情况下，今天所有人可能都过得很好，但明天除非如此，否则所有人都可能挨饿。

[ˈmi:nwaɪl] , [nju:] [welθ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [prəˈdju:st] .
meanwhile , new wealth were being produced .
同时 , 新的 财富 是 存在 生产 .

与此同时，新的财富也在不断产生。

[ðə; ði][ˈdjuːti][pɒv; əv][səˈsaɪəti][tuː; tə] [ˌɡærənˈtiː] [ðə; ði][laɪf][pɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n][ɪmˈplaɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
The duty of society to guarantee the life of the citizen implies , therefore ,
这 责任 的 社会 到 保证 这 生活 的 这 公民 暗示 , 所以 ,
因此, 社会保障公民生命安全的责任意味着:

[nɒt] [ˈmiəli] [ðə; ði][ˈiːkwəl] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [pɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,
not merely the equal distribution of wealth for consumption ,
不是 仅仅 这 平等的 分配 的 财富 为了 消耗 ,
不仅仅是财富的平均分配用于消费,

[bʌt; bət][ɪts] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][best][ˈpɒsəb(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði]
but its employment as capital to the best possible advantage for all in the
但 它是 就业 作为 首都 到 这 最好的 可能的 优势 为了 全部 在 这
[prəˈdʌkʃ(ə)n] [pɒv; əv][mɔː(r)] [welθ] .
production of more wealth .
生产 的 更多的 财富 .
但要将其作为资本加以利用, 以最大限度地造福所有人, 创造更多财富。

[ɪn][bəuθ] [weɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
In both ways , therefore ,
在 两个都 方式 , 所以 ,
因此, 无论哪种方式,

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [siː] [ðæt] [səˈsaɪəti] [wʊd] [feɪl][ɪn][ɪts] [fɜːst][ænd; ənd] [ˈgreɪtɪst] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪn]
you will readily see that society would fail in its first and greatest function in
你 将要 容易 看 那 社会 会 失败 在 它是第一的 和 最 功能 在
[prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pəˈmɪt] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈiːkwəl] [əˈlɒtmənt] [tuː; tə]
proportion as it were to permit individuals beyond the equal allotment to
部分 作为 它 是 到 允许 个人 超过 这 平等的 分配 到
[wɪðˈdrɔː] [welθ] ,
withdraw wealth ,
提取 财富 ,
你很容易就能看出, 如果允许超出平等分配范围的个人提取财富, 社会就会无法履行其首要和最重要的功能。

[ˈweðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz][ˈkæpɪt(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
whether for consumption or employment as capital , from the public
无论 为了 消耗 或者 就业 作为 首都 , 从 这 民众
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈɪntrəst] . "
administration in the common interest . "
行政 在 这 常见的 兴趣 . "
无论是用于消费还是作为资本投入, 都应由公共管理部门为了共同利益而进行管理。

" [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈeθɪks] [pɒv; əv] [ˈəʊnəʃɪp] [ɪz][ˈraːðə(r)] [ˈstaːtɪŋli] [ˈsɪmp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv]
" **The modern ethics of ownership is rather startlingly simple to a representative**
" 这 现代的 伦理 的 所有权 是 相当 令人震惊地 简单的 到 一个 代表
[pɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
of the nineteenth century ,
的 这 第十九 世纪 ,
“对于一位十九世纪的人来说, 现代所有权伦理相当简单得令人惊讶。”

" [aɪ] [əbˈzɜːvd] .
" **I observed .**
" 我 观察到 .
我观察到。

" [wʊd] [nɒt][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ˈiːv(ə)n][ɑːsk][em ˈiː][baɪ] [wɒt] [raɪt] [ɔː(r)][ˈtaɪt(ə)l][pɒv; əv] [ˈəʊnəʃɪp] [aɪ] [kleɪmd]
" **Would not the judges even ask me by what right or title of ownership I claimed**
" 会 不是 这 法官 甚至 问 我 经过 什么 正确的 或者 标题 的 所有权 我 声称
[maɪ] [welθ] ? "
my wealth ? "
我的 财富 ? "
“法官难道不会问问我凭什么权利或所有权来主张我的财产吗? ”

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .
" **Certainly not** .
" 当然 不是 .

当然不是。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)] [tu:; tə] [mæ'tɪəriəl]
It is impossible that you or any one could have so strong a title to material
[θɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtənz] [hæv; həv] [tu:; tə] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
things as the least of your fellow - citizens have to their lives ,
事物 作为 这 至少 的 你的 同伴 - 公民 有 到 他们的 生活 ,

你或任何人对物质的占有力，都不可能比你最卑微的同胞对自己生命的占有力更强。

[ɔ:(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['paʊə(r)] [tu:; tə]
or could make so strong a plea for the use of the collective power to
或者 可以 制作 所以 强的 一个 恳求 为了 这 使用 的 这 集体 力量 到
[ɪn'fɔ:s] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['paʊə(r)]
enforce your right to things as they could make that the collective power
执行 你的 正确的 到 事物 作为 他们 可以 制作 那 这 集体 力量
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔ:s] [ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [laɪf] [ə'ɡenst] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋz] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [pɔɪnt]
should enforce their right to life against your right to things at whatever point
应该 执行 他们的 正确的 到 生活 反对 你的 正确的 到 事物 在 任何 观点
[ðə; ði] [tu:] [kleɪmz] [maɪt] [də'rektli] [ɔ:(r)] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ['kɒnflɪkt] .
the two claims might directly or indirectly conflict .
这 二 索赔 可能 直接地 或者 间接 冲突 .

或者，他们可能会强烈呼吁利用集体力量来维护你对物品的权利，就像他们可能会呼吁利用集体力量来维护他们的生命权，以对抗你对物品的权利一样，无论这两种权利主张是直接还是间接地发生冲突。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsprə'pɔ:ʃənət] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti]
The effect of the disproportionate possession of the wealth of a community
这 影响 的 这 不成比例的 拥有 的 这 财富 的 一个 社区
[baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] [tu:; tə] [kɜ:'teɪl] [ænd; ænd] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɪz]
by some of its members to curtail and threaten the living of the rest is
经过 一些 的 它是 成员 到 限制 和 威胁 这 活的 的 这 休息 是
[nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [welθ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
not in any way affected by the means by which that wealth was obtained .
不是 在 任何 方式 做作的 经过 这 方法 经过 哪个 那 财富 曾是 获得 .

社区中部分成员不成比例地占有社区财富，从而限制和威胁其他成员的生活，这种影响丝毫不会因财富的获取方式而改变。

[ðə; ði] [mi:nz] [meɪ] [hæv; həv] ['kɒnstɪtju:t] , [æz; əz] [ɪn] [pɑ:st] [taɪmz] [ðeɪ] ['bɪ(ə)n] [dɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪ'nɪkwəti] ,
The means may have constituted , as in past times they often did by their iniquity ,
这 方法 可能 有 构成 , 作为 在 过去的 时代 他们 经常 做过 经过 他们的 罪恶 ,
这些手段可能构成了罪恶，就像过去他们经常通过不法行为所做的那样。

[æn; ən] ['ædɪd] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsprə'pɔ:ʃn] ,
an added injury to the community ; but the fact of the disproportion ,
一个 额外 受伤 到 这 社区 ; 但 这 事实 的 这 不成比例 ,
[haʊ'evə(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] ,
however resulting ,
然而 结果 ,

对社区造成了额外的伤害；但这种不平衡的事实，无论其后果如何，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnʃʊŋ] ['ɪndʒəri] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ɪts] [brɪ'ɡɪnɪŋz] .
was a continuing injury , without regard to its beginnings .
曾是 一个 继续 受伤 , 没有 看待 到 它是 开端 .

无论伤情始于何时，它都是一种持续性的伤害。

['aʊə(r)] ['eθɪks] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [ɪn'di:d] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)] .
Our ethics of wealth is indeed , as you say , extremely simple .
我们的 伦理 的 财富 是 的确 , 作为 你 说 , 极其 简单的 .

正如你所说，我们对财富的伦理观确实非常简单。

[,aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][self] - [,prezə'veɪ(ə)n] ,
It consists merely in the law of self - preservation ,
它 由 仅仅 在 这 法律 的 自己 - 保存 ,
它仅仅包含自我保护的法则,

[ə'sɜ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv] ['eni] .
asserted in the name of all against the encroachments of any .
断言 在 这 姓名 的 全部 反对 这 侵占 的 任何 .
以所有人的名义, 反对任何人的侵犯。

[,aɪ 'ti:] [rests] [ə'pɒn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
It rests upon a principle which a child can understand as well as a
它 休息 之上 一个 原则 哪个 一个 孩子 能 理解 作为 出色地 作为 一个
[fə'lɒsəfə(r)] ,
philosopher ,
哲学家 ,
它所依据的原理, 既能让孩子理解, 也能让哲学家理解。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ] [fə'lɒsəfə(r)] ['evə(r)] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [rɪ'fju:t] - - ['heɪmli] , [ðə; ði]
and which no philosopher ever attempted to refute - - namely , the
和 哪个 不 哲学家 曾经 尝试过 到 反驳 - - 即 , 这
[su:'pri:m; sju:'pri:m] [raɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][tu;; tə][lɪv; laɪv] ,
supreme right of all to live ,
最高 正确的 的 全部 到 居住 ,
而没有任何哲学家试图反驳这一点——即所有人享有至高无上的生存权利。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tu;; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [sə'saɪəti][æɪ; əɪ][bi;; bi][səʊ] ['ɔ:gənaɪzd] [æz; əz][tu;; tə][sɪ'kjʊə(r)]
and consequently to insist that society shall be so organized as to secure
和 最后 到 坚持 那 社会 将 是 所以 组织 作为 到 安全的
[ðæt] [raɪt] .
that right .
那 正确的 .
因此, 必须坚持认为社会应该组织起来, 以确保这项权利。

" [bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **But** , **after all** , " **said the doctor** ,
" 但 , 后 全部 , " 说 这 医生 ,
“但是, 归根结底,”医生说道,

" [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn]['aʊə(r)][ɪ:kə'nɒmɪk] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [ni:d] [ɪm'pres] [ə; eɪ]
" **what is there in our economic application of this principle which need impress a**
" 什么 是 那里 在 我们的 经济的 应用 的 这 原则 哪个 需要 令人印象深刻 一个
[mæn][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [sen'seɪ(ə)n] [ðæən; ðən][wʌn][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
man of your time with any other sensation than one of surprise that it
男人 的 你的 时间 和 任何 其他 感觉 比 一 的 惊喜 那 它
[wɒz; wəz][nɒt] ['ɜ:lɪə(r)] [meɪd] ?
was not earlier made ?
曾是 不是 早些时候 制成 ?
“我们经济中对这一原则的应用, 除了让你们这个时代的人感到惊讶 (为什么之前没有人这样做) 之外, 还能给你们这个
时代的人留下什么印象呢? ”

[sɪns] [wɒt] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu;; tə][kɔ:l] ['mɒd(ə)n] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪg'zɪstɪd] ,
Since what you were wont to call modern civilization existed ,
自从 什么 你 是 惯于 到 称呼 现代的 文明 存在 ,
自从你们通常所说的现代文明存在以来,

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [səbˈskraɪbd] [tuː; tə][baɪ][ɔːl] [ˈɡʌvənmənts] [ænd; ənd] [ˈpiːplz] [ðæt]
it has been a principle subscribed to by all governments and peoples that
它 有 到过 一个 原则 已订阅 到 经过全部 政府 和 人民 那
[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m][ˈdjuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
it is the first and supreme duty of the state to protect the lives
它 是 这 第一的 和 最高 责任 的 这 状态 到 保护 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
of the citizens .
的 这 公民 .

保护公民生命是国家的第一要务和最高职责，这是所有政府和人民都认同的原则。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [pəˈliːs] , [ðə; ði] [kɔːts] , [ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
For the purpose of doing this the police , the courts , the army ,
为了 这 目的 的 正在做 这 这 警察 , 这 法院 , 这 军队 ,
为了实现这一目标，警方、法院、军队、

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənts] [hæz; həz] [ɪɡˈzɪstɪd] .
and the greater part of the machinery of governments has existed .
和 这 更大的 部分 的 这 机械 的 政府 有 存在 .
政府的大部分机制已经存在。

[juː; jʊ] [went] [səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə][həʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ˈeni] [kɒst] [ænd; ənd]
You went so far as to hold that a state which did not at any cost and
你 去 所以 远的 作为 到 抓住 那 一个 状态 哪个 做过 不是 在 任何 成本 和
[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɒv; əv][ɪts] [rɪˈsɔːsɪz] [ˈseɪfɡɑːd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [ˈfɔːfɪtɪd] [ɔːl]
to the utmost of its resources safeguard the lives of its citizens forfeited all
到 这 极致 的 它是 资源 保障 这 生活 的 它是 公民 丧失 全部
[kleɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [əˈliːdʒəns] .
claim to their allegiance .
宣称 到 他们的 忠诚 .
你甚至认为，一个国家如果不尽一切努力、动用一切资源来保障其公民的生命安全，就丧失了赢得公民效忠的一切权利。

" [bʌt; bət] [waɪl] [prəuˈfes] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][səʊ] [ˈbrɔːdli] [ɪn] [wɜːdz] ,
" **But while professing this principle so broadly in words** ,
" 但 尽管 声称 这 原则 所以 总体而言 在 字 ,
“但是，尽管在言辞上如此广泛地宣扬这一原则，

[juː; jʊ] [kəmˈpliːtli] [ɪɡˈnɔːd] [ɪn] [ˈpræktɪs] [hɑːf][ænd; ənd] [ˈvɑːstli] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
you completely ignored in practice half and vastly the greater half of its meaning .
你 完全地 忽略 在 实践 一半 和 非常 这 更大的 一半 的 它是 意义 .
你实际上完全忽略了它一半甚至绝大部分的含义。

[juː; jʊ] [ˈhəʊlli] [əʊvəˈlʊkt] [ænd; ənd] [dɪsriˈɡɑːdɪd] [ðə; ði][ˈperəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [laɪf][ɪz] [ɪkˈspəʊzd] [ɒn][ðə; ði]
You wholly overlooked and disregarded the peril to which life is exposed on the
你 完全 被忽视的 和 被忽视 这 危险 到 哪个 生活 是 裸露 在 这
[ɪːkəˈnɒmɪk] [saɪd] - - [ðə; ði][ˈhʌŋɡə(r)] ,
economic side - - the hunger ,
经济的 边 - - 这 饥饿 ,
你完全忽视和漠视了经济方面人们所面临的危险——饥饿，

[kəʊld] , [ænd; ənd] [θɜːst] [saɪd] .
cold , and thirst side .
寒冷的 , 和 口渴 边 .
寒冷和口渴。

[juː; jʊ] [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][baɪ] [klaɪb] , [naɪf] , [ˈbʊlɪt] ,
You went on the theory that it was only by club , knife , bullet ,
你 去 在 这 理论 那 它 曾是 仅有的 经过 俱乐部 , 刀 , 子弹 ,
你坚持认为只有棍棒、刀子、子弹才能做到。

[ˈpɔɪz(ə)n] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈvaɪələns] [ðæt] [laɪf][kʊd; kəd][bi;; bi] [ɪnˈdeɪndʒəd] ,
poison , **or** **some** **other** **form** **of** **physical** **violence** **that** **life** **could** **be** **endangered** ,
毒 , 或者 一些 其他 形式 的 身体的 暴力 那 生活 可以 是 濒危 ,
投毒, 或其他可能危及生命的暴力行为。

[æz; əz] [ɪf] [ˈhʌŋɡə(r)] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [θɜ:st] - - [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
as **if** **hunger** , **cold** , **and** **thirst** - - **in** **a** **word** ,
作为 如果 饥饿 , 寒冷的 , 和 口渴 - - 在 一个 单词 ,
仿佛饥饿、寒冷和口渴——总之,

[ɪ:kəˈnɒmɪk] [wʌnt] - - [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][fa:(r)][mɔ:(r)] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈdedli] [fəʊ][tu;; tə]
economic **want** - - **were** **not** **a** **far** **more** **constant** **and** **more** **deadly** **foe** **to**
经济的 想 - - 是 不是 一个 远的 更多的 持续的 和 更多的 致命 敌人 到
[ɪɡˈzɪstəns] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] [təˈgeðə(r)] .
existence **than** **all** **the** **forms** **of** **violence** **together** .
存在 比 全部 这 表格 的 暴力 一起 .
经济匮乏——难道不是比所有形式的暴力加起来对生存更持久、更致命的敌人吗?

[ju;; jʊ] [əʊvəˈlʊkt] [ðə; ði][pleɪn][fækt][ðæt] [ˈenɪbɒdi] [hu:] [baɪ][ˈeni] [mi:nz] , [haʊˈevə(r)][ɪndəˈrekt][ɔ:(r)]
You **overlooked** **the** **plain** **fact** **that** **anybody** **who** **by** **any** **means** , **however** **indirect** **or**
你 被忽视的 这 清楚的事实 那 任何人 WHO 经过 任何 方法 , 然而 间接 或者
[rɪˈməʊt] ,
remote ,
偏僻的 ,
你忽略了一个显而易见的事实, 即任何人, 无论以何种方式, 无论多么间接或遥远,

[tʊk] [əˈweɪ][ɔ:(r)] [kɜ:tˈeɪld] [wʌnz] [mi:nz] [ɒv; əv] [səbˈsɪstəns] [əˈtækt] [hɪz; ɪz][laɪf] [kwɔɪt][æz; əz]
took **away** **or** **curtailed** **one's** **means** **of** **subsistence** **attacked** **his** **life** **quite** **as**
采取 离开 或者 缩减 一个人的 方法 的 生存 遭到攻击 他的 生活 相当 作为
[ˈdeɪndʒərəsli] [æz; əz][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi;; bi] [dʌn] [wɪð] [naɪf] [ɔ:(r)] [ˈbʊlɪt] - - [mɔ:(r)][səʊ] ,
dangerously **as** **it** **could** **be** **done** **with** **knife** **or** **bullet** - - **more** **so** ,
危险地 作为 它 可以 是 完毕 和 刀 或者 子弹 - - 更多的 所以 ,
剥夺或削弱一个人的生存手段, 对他的生命构成了威胁, 其危险程度不亚于用刀或子弹——甚至更甚。

[ɪnˈdi:d] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [əˈɡenst] [dəˈrekt] [əˈtæk] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tɪɑ:ns] [ɒv; əv]
indeed , **seeing** **that** **against** **direct** **attack** **he** **would** **have** **a** **better** **chance** **of**
的确 , 看到 那 反对 直接的 攻击 他 会 有 一个 更好的 机会 的
[dɪˈfendɪŋ] [hɪmˈself] .
defending **himself** .
防守 他自己 .
的确, 考虑到面对直接攻击, 他更有可能进行自卫。

[ju;; jʊ] [feɪld] [tu;; tə][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [pəˈli:s] , [dʒu:ˈdɪʃəl] ,
You **failed** **to** **consider** **that** **no** **amount** **of** **police** , **judicial** ,
你 失败的 到 考虑 那 不 数量 的 警察 , 司法 ,
你没有考虑到, 无论投入多少警力、司法力量,

[ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [prəˈtek(ə)n] [wʊd] [prɪˈvent] [wʌn][frəm; frəm] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈmɪzrəbli] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd]
and **military** **protection** **would** **prevent** **one** **from** **perishing** **miserably** **if** **he** **had**
和 军队 保护 会 防止 一 从 消亡 惨痛地 如果 他 有
[nɒt] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [i:t] [ænd; ənd][weə(r)] . "
not **enough** **to** **eat** **and** **wear** . "
不是 足够的 到 吃 和 穿 . "
如果一个人没有足够的食物和衣物, 军方的保护就能防止他悲惨地死去。

" [wi;; wi] [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɪəri] , " [aɪ] [sed] ,
" **We** **went** **on** **the** **theory** , " **I** **said** ,
" 我们 去 在 这 理论 , " 我 说 ,
“我们是按照这个理论来的,”我说。

" [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɛɪt] [tu;; tə] [ɪntə'vi:n] [tu;; tə] [du;; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
" **that it was not well for the state to intervene to do for the**
" 那 它 曾是 不是 出色地 为了 这 状态 到 干预 到 做 为了 这
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔ:(r)] [tu;; tə] [help] [hɪm] [tu;; tə] [du;; də] [wɒt] [hi;; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [du;; də] [fɔ:(r); fə(r)]
individual or to help him to do what he was able to do for
个人 或者 到 帮助 他 到 做 什么 他 曾是 有能力的 到 做 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“国家不应该干预个人的事情，或者帮助个人去做他自己能够做的事情。

[wi;; wi] [held] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [ɔ:gənə'raɪzɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'snli] [bi;; bi] [ə'pi:lɪd] [tu;; tə] [wen] [ðə; ði]
We held that the collective organization should only be appealed to when the
我们 握住 那 这 集体 组织 应该 仅有的 是 上诉 到 什么时候 这
['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɒz; wəz] ['mæɪnɪfestli] [ʌn'i:kwəl] [tu;; tə] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] .
power of the individual was manifestly unequal to the task of self - defense .
力量 的 这 个人 曾是 显然 不等 到 这 任务 的 自己 - 防御 .
"
"
"

我们认为，只有当个人力量明显不足以进行自卫时，才应该诉诸集体组织。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɪf] [ju;; jʊ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] ,
" **It was not so bad a theory if you had lived up to it** ,
" 它 曾是 不是 所以 坏的 一个 理论 如果 你 有 居住地 向上 到 它 ,
“如果你能践行这个理论，那它其实还不错。”

" [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" **said the doctor** ,
" 说 这 医生 ,
医生说：“

" [ɔ: 'ðəʊ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['θɪəri] [ɪz] [fa:(r)] [mɔ:(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [bi;; bi] [dʌn]
" **although the modern theory is far more rational that whatever can be done**
" 虽然 这 现代的 理论 是 远的 更多的 合理的 那 任何 能 是 完毕
['betə(r)] [baɪ] [kə'lektɪv] [ðæn; ðən] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['æk(ə)n] [ɔ:t] [tu;; tə] [bi;; bi] [səʊ] [ʌndə'teɪkən] ,
better by collective than individual action ought to be so undertaken ,
更好的 经过 集体 比 个人 行动 应该 到 是 所以 已 ,
“尽管现代理论更加理性，认为凡是集体行动比个人行动能做得更好的事情都应该集体行动去做，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['fæʃ(ə)n] , [bi;; bi] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] [ə'kʌmplɪʃt] .
even if it could , after a more imperfect fashion , be individually accomplished .
甚至 如果 它 可以 , 后 一个 更多的 不完善 时尚 , 是 单独 完成 .
即使它可以通过不太完美的方式由个人来完成。

[bʌt; bət] [doʊnt] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ:kə'nɒmɪk] [kən'dɪ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn] [ə'merɪkə]
But don't you think that under the economic conditions which prevailed in America
但 不 你 思考 那 在下面 这 经济的 状况 哪个 最终获胜 在 美国
[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
at the end of the nineteenth century ,
在 这 结尾 的 这 第十九 世纪 ,
但是，你不认为在十九世纪末美国盛行的经济条件下，

[nɒt] [tu;; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [jʊərəp] ,
not to speak of Europe ,
不是 到 说话 的 欧洲 ,
更不用说欧洲了。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'vɒlvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv]
the average man armed with a good revolver would have found the task of
这 平均的 男人 武装 和 一个 好的 左轮手枪 会 有 成立 这 任务 的
[prə'tektɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][fæməli] [ə'genst] ['vaɪələns] [ə; eɪ][fɑ:(r)] ['i:ziə] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
protecting himself and family against violence a far easier one than that of
保护 他自己 和 家庭 反对 暴力 一个 远的 更轻松 一 比 那 的
[prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [wɒnt] ?
protecting them against want ?
保护 他们 反对 想 ?

对于一个普通人来说，如果他拥有一把性能良好的左轮手枪，那么保护自己和家人免受暴力侵害要比保护他们免受贫困侵害容易得多。

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðə; ði] [ɒdʒ] [ə'genst] [hɪm][fɑ:(r)]['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['strʌg(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Were not the odds against him far greater in the latter struggle than they
是 不是 这 赔率 反对 他 远的 更大的 在 这 后者 斗争 比 他们
[kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ,
could have been ,
可以 有 到过 ,
在后一场斗争中，他所面临的不利因素难道不是比他本应面临的要大得多吗？

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [gʊd] [ʃɒt] , [ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ?
if he were a tolerably good shot , in the former ?
如果 他 是 一个 勉强可以接受 好的 射击 , 在 这 以前的 ?
如果他枪法还算不错，那么在前者（指前者）中呢？

[waɪ] , [ðen] , [ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['mæksɪm] ,
Why , then , according to your own maxim ,
为什么 , 然后 , 根据 到 你的 自己的 格言 ,
那么，根据你自己的格言，为什么呢？

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'lektɪv] [fɔ:s] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [drɪ'vəʊtɪd] [wɪ'ðəʊt] [stɪnt][tu:; tə] ['seɪfɡɑ:dɪŋ] [hɪm]
was the collective force of society devoted without stint to safeguarding him
曾是 这 集体 力量 的 社会 奉献 没有 限制 到 保障 他
[ə'genst] ['vaɪələns] ,
against violence ,
反对 暴力 ,
社会各界齐心协力，不遗余力地保护他免受暴力侵害。

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ['feəli] [wel] ,
which he could have done for himself fairly well ,
哪个 他 可以 有 完毕 为了 他自己 相当 出色地 ,
他本来完全可以靠自己做得相当不错。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['həʊpləs] [ɒdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
while he was left to struggle against hopeless odds for the means of a
尽管 他 曾是 左边 到 斗争 反对 绝望 赔率 为了 这 方法 的 一个
[di:snt] [ɪg'zɪstəns] ?
decent existence ?
体面的 存在 ?
而他却只能在毫无希望的情况下挣扎求生？

[wɒt] ['aʊə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [deɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [jɪə(r)]['evə(r)] [pɑ:st] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
What hour , of what day of what year ever passed in which the number of
什么 小时 , 的 什么 天 的 什么 年 曾经 通过了 在 哪个 这 数字 的
[deθs] ,
deaths ,
死亡人数 ,
在哪一年哪一天哪个小时，死亡人数达到.....

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ɐnd][ˈmɒrəl] ['æŋɡwɪʃ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['ænəki] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the physical and moral anguish resulting from the anarchy of the
和 这 身体的 和 道德 痛苦 结果 从 这 无政府状态 的 这
[ɪ:kə'nɒmɪk] ['strʌɡ(ə)l] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒdz] [ə'ɡenst] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
economic struggle and the crushing odds against the poor ,
经济的 斗争 和 这 压碎 赔率 反对 这 贫穷的 ,
以及经济斗争的混乱局面和穷人面临的巨大劣势所带来的身心痛苦。

[dɪd][nɒt] [ˌaʊt'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [seɪm] [ˈaʊərz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [deθ] [ɔ:(r)]
did not outweigh as a hundred to one that same hour's record of death or
做过 不是 胜过 作为 一个 百 到 一 那 相同的 小时 记录 的 死亡 或者
[ˈsʌfərɪŋ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm] [ˈvaɪələns] ?
suffering resulting from violence ?
痛苦 结果 从 暴力 ?
难道没有达到同一小时内因暴力造成的死亡或苦难的百分之一吗？

[fɑ:(r)][ˈbetə(r)] [wʊd] [sə'saɪti][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ɪts] ['rekəɡ'naɪzd] ['dju:ti][ɒv; əv] ['seɪfɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði]
Far better would society have fulfilled its recognized duty of safeguarding the
远的 更好的 会 社会 有 已完成 它是 认可 责任 的 保障 这
[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [ɪf] ,
lives of its members if ,
生活 的 它是 成员 如果 ,
如果社会能够更好地履行其保障成员生命安全的公认职责，那么它就能更好地做到这一点。

[rɪ'pi:lɪŋ] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l] [bɔ:] [ænd; ɐnd] [dɪs'mɪsɪŋ] ['evri] [dʒʌdʒ] [ænd; ɐnd] [pə'li:smən] ,
repealing every criminal law and dismissing every judge and policeman ,
废除 每一个 刑事 法律 和 解雇 每一个 法官 和 警察 ,
废除所有刑法，解雇所有法官和警察。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [left] [men] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [maɪt] [ə'ɡenst] ['fɪzɪk(ə)l]
it had left men to protect themselves as best they might against physical
它 有 左边 男人 到 保护 他们自己 作为 最好的 他们 可能 反对 身体的
[ˈvaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,
这使得男人们只能尽其所能地保护自己免受暴力侵害。

[waɪl] [rɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈdʒʌstɪs][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
while establishing in place of the machinery of criminal justice a system of
尽管 建立 在 地方 的 这 机械 的 刑事 正义 一个 系统 的
[ɪ:kə'nɒmɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [weə'baɪ] [ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˌɡærən'ti:d] [ə'ɡenst] [wɒnt] .
economic administration whereby all would have been guaranteed against want .
经济的 行政 由此 全部 会 有 到过 保证 反对 想 .
同时，建立起一套经济管理体系，以取代刑事司法机制，从而保障所有人免于匮乏。

[ɪf] , [ɪn'di:d] ,
If , indeed ,
如果 , 的确 ,
如果，确实如此，

[aɪ 'ti:][hæd; həd][bʌt; bət] [ˈsʌbstɪtju:tɪd] [ðɪs] [kə'lektɪv] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l]
it had but substituted this collective economic organization for the criminal
它 有 但 替代 这 集体 经济的 组织 为了 这 刑事
[ænd; ɐnd][dʒu:'dɪʃəl] ['sɪstəm] [aɪ 'ti:] [ˈprez(ə)ntli] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
and judicial system it presently would have had as little need of the
和 司法 系统 它 目前 会 有 有 作为 小的 需要 的 这
[ˈlætə(r)][æz; əz][wi:; wi][du:; də] ,
latter as we do ,
后者 作为 我们 做 ,
如果它当初用这种集体经济组织取代了现在的刑事和司法系统，那么它对后者的需求就会像我们一样少。

[fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [pleɪɡd] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][də'rekt][ɔ:(r)][ɪndə'rekt]
for most of the crimes that plagued you were direct or indirect
为了 最多 的 这 犯罪 那 饱受困扰 你 是 直接的 或者 间接
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ʌn'dʒʌst][i:kə'nɒmɪk] [kən'dɪ(ə)nz] ,
consequences of your unjust economic conditions ,
结果 的 你的 不公平 经济的 状况 ,
你所遭受的大多数犯罪都是你不公正的经济状况的直接或间接后果。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsə'piəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and would have disappeared with them .
和 会 有 消失 和 他们 .
并会和他们一起消失。

" [bʌt; bət][ɪk'skju:s][maɪ] ['vi:əməns] .
" But excuse my vehemence .
" 但 原谅 我的 激烈 .
“但请原谅我的激烈言辞。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'reɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [sɪvələɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][nɒt][ju:; jʊ] .
Remember that I am arraigning your civilization and not you .
记住 那 我 是 提审 你的 文明 和 不是 你 .
记住，我谴责的是你们的文明，而不是你们个人。

[wɒt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st][ˈdju:ti][ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪz]
What I wanted to bring out is that the principle that the first duty of society is
什么 我 通缉 到 带来 出去 是 那 这 原则 那 这 第一的 责任 的 社会 是
[tu:; tə] ['seɪfɡɑ:d] [ðə; ði][laɪvz; livz][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [wɒz; wəz][æz; əz] ['fʊli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]
to safeguard the lives of its members was as fully admitted by your
到 保障 这 生活 的 它是 成员 曾是 作为 完全 承认 经过 你的
[wɜ:ld] [æz; əz][baɪ][ˈaʊəz] ,
world as by ours ,
世界 作为 经过 我们的 ,
我想表达的是，你们的世界和我们的世界一样，都充分认同社会的首要职责是保障其成员的生命安全这一原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][æn; ən] [i:kə'nɒmɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pə'li:s] ,
and that in failing to give the principle an economic as well as police ,
和 那 在 失败 到 给 这 原则 一个 经济的 作为 出色地 作为 警察 ,
并且未能赋予该原则经济和警务双重意义，

[dʒu:'dɪʃəl] , [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɪn,tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] ,
judicial , and military interpretation ,
司法 , 和 军队 解释 ,
司法和军事解释，

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [kən'vɪktɪd] [ɪt'self][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [æz; əz] ['gleərɪŋ] [ɪn][ˈlɒdʒɪk][æz; əz][aɪ 'ti:]
your world convicted itself of an inconsistency as glaring in logic as it
你的 世界 已定罪 本身 的 一个 不一致 作为 刺眼 在 逻辑 作为 它
[wɒz; wəz][ˈkru:əl][ɪn] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
was cruel in consequences .
曾是 残忍的 在 结果 .
你的世界发现自己存在一个逻辑上显而易见、后果却十分残酷的矛盾。

[wi:; wi] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
We , on the other hand ,
我们 , 在 这 其他 手 ,
而我们，

[ɪn] [ə'sju:mɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['nei](ə)n][ðə; ði] [rɪspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['seɪfɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]
in assuming as a nation the responsibility of safeguarding the lives of the
在 假设 作为 一个 国家 这 责任 的 保障 这 生活 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði][i:kə'hɒmɪk] [saɪd] ,
people on the economic side ,
人们 在 这 经济的 边 ,
作为一个国家, 在经济方面承担起保障人民生命安全的责任,

[hæv; həv] ['miəli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , ['bɒnɪstli] ['kærid] [aʊt][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][əʊld]
have merely , for the first time , honestly carried out a principle as old
有 仅仅 , 为了 这 第一的 时间 , 诚实地 携带 出去 一个 原则 作为 老的
[æz; əz][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [stɜ:t] . "
as the civilized state . "
作为 这 文明 状态 . "
我们只不过是第一次真正地践行了一项与文明国家一样古老的原则而已。

" [ðæt] [ɪz][klɪə(r)] [ɪ'hʌf] , " [aɪ] [sed] .
" That is clear enough , " I said .
" 那 是 清除 足够的 , " 我 说 .
“这很清楚了,”我说。

" ['eni] [wʌn] , [ɒn][ðə; ði][miə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
" Any one , on the mere statement of the case ,
" 任何 一 , 在 这 仅仅 陈述 的 这 案件 ,
“任何人, 仅凭案件陈述,

[wʊd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['rekəg'naɪzd] ['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] [tu:; tə]
would of course be bound to admit that the recognized duty of the state to
会 的 课程 是 边界 到 承认 那 这 认可 责任 的 这 状态 到
[gærən'ti:] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['æk](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [dʌz] ['lɒdʒɪkli]
guarantee the life of the citizen against the action of his fellows does logically
保证 这 生活 的 这 公民 反对 这 行动 的 他的 伙伴们 做 逻辑上
[ɪn'vɒlv] [rɪspɒnsə'bɪləti] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm] ['ɪnfluənsɪz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][i:kə'hɒmɪk] ['beɪsɪs]
involve responsibility to protect him from influences attacking the economic basis
涉及 责任 到 保护 他 从 影响 攻击 这 经济的 基础
[ɒv; əv][laɪf] [kwɪt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][frɒm; frəm][də'rekt] ['fɔ:səbl] [ə'sɔ:ltz] .
of life quite as much as from direct forcible assaults .
的 生活 相当 作为 很多 作为 从 直接的 强制的 袭击 .

当然, 人们必然会承认, 国家有义务保障公民的生命免受同胞的侵害, 这在逻辑上确实包含着保护公民免受攻击经济基础的影响的责任, 正如保护公民免受直接暴力侵害的责任一样。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] , [baɪ][ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [lɔ:z] [ænd; ənd]['pɔ:pə(r)]
The more advanced governments of my day , by their poor laws and pauper
这 更多的 先进的 政府 的 我的 天 , 经过 他们的 贫穷的 法律 和 穷光蛋
[ˈsɪstəmz] ,
systems ,
系统 ,
我那个时代那些较为发达的政府, 由于其贫困的法律和贫民制度,

[ɪn][ə; eɪ][dɪm] [wei] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] [rɪspɒnsə'bɪləti] ,
in a dim way admitted this responsibility ,
在 一个 暗淡 方式 承认 这 责任 ,
他含糊地承认了这一责任。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði][kaɪnd][pɒv; əv][prə'vɪz(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ:kə'nɒmɪkli] [ʌn'fɔ:tʃənət]
although the kind of provision they made for the economically unfortunate
虽然 这 种类 的 条款 他们 制成 为了 这 经济上 不幸
[wɒz; wəz][səʊ] ['mi:gə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pɒv; əv] ['ɪgnəməni] [ðæt] [men]
was so meager and accompanied with such conditions of ignominy that men
曾是 所以 微薄 和 伴随 和 这样的 状况 的 耻辱 那 男人
[wʊd] [ɔ:dnrəli] ['rɑ:ðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][ək'sept][aɪ'ti:] .
would ordinarily rather die than accept it .
会 按说 相当 死 比 接受 它 .

尽管他们为经济困难者提供的救济极其匮乏，而且附带的条件极其屈辱，以至于人们宁愿死也不愿接受。

[bʌt; bət][gra:nt] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:t] [pɒv; əv] [rekəg'nɪʃn] [wi; wi] [geɪv] [pɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [pɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]
But grant that the sort of recognition we gave of the right of the citizen
但 授予 那 这 种类 的 认出 我们 给予 的 这 正确的 的 这 公民
[tu; tə][bi:: bi] [gæɪən'ti:d] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒkəri] [mɔ:(r)]['bru:t(ə)][ðæn; ðən][ɪts]['təʊt(ə)]
to be guaranteed a subsistence was a mockery more brutal than its total
到 是 保证 一个 生存 曾是 一个 嘲讽 更多的 野蛮 比 它是 全部的
[dɪ'naɪəl] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ,
denial would have been ,
拒绝 会 有 到过 ,

但即便我们承认我们对公民享有基本生存权利的那种认可，也比完全否认这种权利更加残酷地是一种嘲弄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][fa:(r)]['lɑ:dʒə(r)] [ɪn'tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [pɒv; əv][ɪts]['dju:ti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌmbənt]
and that a far larger interpretation of its duty in this respect was incumbent
和 那 一个 远的 更大的 解释 的 它是 责任 在 这 尊重 曾是 现任
[ɒn][ðə; ði] [steɪt] ,
on the state ,
在 这 状态 ,

并且，国家在这方面负有更广泛的责任。

[jet] [haʊ] [dʌz] [aɪ'ti:] ['lɒdʒɪkli] ['fɒləʊ] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz] [baʊnd] [tu; tə] [gæɪən'ti:] [ɔ:(r)][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]
yet how does it logically follow that society is bound to guarantee or the citizen
然而 如何 做 它 逻辑上 跟随 那 社会 是 边界 到 保证 或者 这 公民
[tu; tə][dɪ'mɑ:nd][æən; ən] ['æbsəlu:t] [ɪ:kə'nɒmɪk] [i'kwɒləti] ? "
to demand an absolute economic equality ? "
到 要求 一个 绝对 经济的 平等 ? "

然而，从逻辑上讲，社会如何有义务保障绝对的经济平等，公民又如何有义务要求绝对的经济平等呢？

" [aɪ'ti:][ɪz] ['veri] [tru:] , [æz; əz][ju:: jʊ] [seɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **It is very true , as you say ,** " **answered the doctor** ,
" 它 是 非常 真的 , 作为 你 说 , " 回答 这 医生 ,
"你说得完全正确,"医生回答道。

" [ðæt] [ðə; ði]['dju:ti][pɒv; əv][sə'saɪəti][tu; tə] [gæɪən'ti:] ['evri] ['membə(r)][ðə; ði] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['beɪsɪs][pɒv; əv]
" **that the duty of society to guarantee every member the economic basis of**
" 那 这 责任 的 社会 到 保证 每一个 成员 这 经济的 基础 的
[hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt] [bi:: bi]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ʃɔ:t] [pɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪn] [ɪ:kə'nɒmɪk]
his life might be after some fashion discharged short of establishing economic
他的 生活 可能 是 后 一些 时尚 出院 短的 的 建立 经济的
[i'kwɒləti] .
equality .
平等 .

“社会有责任保障每个成员的生活经济基础，即使没有实现经济平等，这种责任也可以以某种方式得到履行。

[dʒʌst][səʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [maɪt] [ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ˈseɪfɡɑ:d] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]
Just so in your day might the duty of the state to safeguard the lives of
只是 所以 在 你的 天 可能 这 责任 的 这 状态 到 保障 这 生活 的
[ˈsɪtənz] [frɒm; frəm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈvaɪələns] [hæv; həv] [bi:n] [dɪstʻɑ:dʒd] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈnɒmɪn(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪf]
citizens from physical violence have been discharged after a nominal fashion if
公民 从 身体的 暴力 有 到过 出院 后 一个 名义上的 时尚 如果
[aɪˈti:][hæd; həd] [kənˈtentɪd] [ɪtˈself] [wɪð] [prɪˈventɪŋ] [ˈaʊtraɪt] [ˈmə:də] ,
it had contented itself with preventing outright murders ,
它 有 满足 本身 和 预防 直接 谋杀案 ,
就像在你们那个时代, 如果国家仅仅满足于阻止直接的谋杀, 那么它保护公民生命免受暴力侵害的职责可能就只是名义上履行了。

[waɪl] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [əˈnʌðərz] [ˈwɒntənəs] [ɔ:l] [ˈmænə(r)][ɒv; əv]
while leaving the people to suffer from one another's wantonness all manner of
尽管 离开 这 人们 到 遭受 从 一 另一个的 放荡 全部 方式 的
[ˈvaɪələns] [nɒt] [dəˈrektli] [ˈdedli] ;
violence not directly deadly ;
暴力 不是 直接地 致命 ;
同时任由人民遭受彼此肆意妄为所带来的各种暴力行为 (尽管这些暴力行为并非直接致命);

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] , [ˈdʒu:liən] ,
but tell me , Julian ,
但 告诉 我 , 朱利安 ,
但是告诉我, 朱利安,

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡʌvənmənts] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ˈkɒntent] [wɪð] [səʊ] [kənˈstru:ɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][ðeə(r)]
were governments in your day content with so construing the limit of their
是 政府 在 你的 天 内容 和 所以 构造 这 限制 的 他们的
[ˈdju:ti][tu:; tə] [prəˈtekt] [ˈsɪtənz] [frɒm; frəm] [ˈvaɪələns] ,
duty to protect citizens from violence ,
责任 到 保护 公民 从 暴力 ,
在你们那个时代, 各国政府是否满足于如此解释其保护公民免受暴力侵害的职责范围?

[ɔ:(r)] [wʊd] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒntent] [wɪð] [sʌt] [ə; eɪ][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] ? "
or would the citizens have been content with such a limitation ? "
或者 会 这 公民 有 到过 内容 和 这样的 一个 局限性 ? "
或者, 民众会满足于这样的限制吗?

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] . "
" **Of course not** . "
" 的 课程 不是 . "
“当然不是。”

" [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **A government which in your day ,** " **continued the doctor** ,
" 一个 政府 哪个 在 你的 天 , " 持续 这 医生 ,
“在你们那个年代, 政府是这样的,”医生继续说道, “

" [hæd; həd] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪts] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ˈsɪtənz] [frɒm; frəm] [ˈvaɪələns] [tu:; tə] [ˈmɪəli]
" **had limited its undertaking to protect citizens from violence to merely**
" 有 有限的 它是 承诺 到 保护 公民 从 暴力 到 仅仅
[prɪˈventɪŋ] [ˈmə:də] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˈlɑ:stɪd][ə; eɪ] [deɪ] .
preventing murders would not have lasted a day .
预防 谋杀案 会 不是 有 持续 一个 天 :
“如果将保护公民免受暴力侵害的承诺仅仅局限于防止谋杀, 那么它一天也坚持不下去。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈpi:p(ə)l] [səʊ] [ˈbɑ:bərəs] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [ˈtɒləreɪtɪd] [aɪˈti:] .
There were no people so barbarous as to have tolerated it .
那里 是 不 人们 所以 野蛮 作为 到 有 容忍 它 :
没有哪个民族野蛮到会容忍这种行为。

[ɪn][fækt] , [nɒt][ˈəʊnli][dɪd][ɔːl][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈɡʌvənmənts] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈsɪtəznz] [frəm; frəm]
In fact , not only did all civilized governments undertake to protect citizens from
在 事实 , 不是 仅有的 做过 全部 文明 政府 承担 到 保护 公民 从
[əˈsɔːlts] [əˈɡenst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
assaults against their lives ,
袭击 反对 他们的 生活 ,
事实上, 所有文明政府不仅都承诺保护公民免受生命威胁,

[bʌt; bət][frəm; frəm] [ˈeni] [ænd; ənd] [ˈevri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd] [əˈfens] , [haʊˈevə(r)]
but from any and every sort of physical assault and offense , however
但 从 任何 和 每一个 种类 的 身体的 突击 和 罪行 , 然而
[ˈpeti] .
petty .
小气 .
但要防范任何形式的身体攻击和冒犯, 无论多么轻微。

[nɒt][ˈəʊnli] [maɪt] [nɒt][ə; eɪ][mæn][səʊ] [mʌt] [æz; əz] [leɪ] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] ,
Not only might not a man so much as lay a finger on another in anger ,
不是 仅有的 可能 不是 一个 男人 所以 很多 作为 躺 一个 手指 在 其他 在 愤怒 ,
不仅一个人在愤怒时可能连碰都不会碰另一个人一下,

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ˈəʊnli] [wæg] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [əˈɡenst] [hɪm] [məˈlɪʃəsli] [hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][baɪ][ðə; ði]
but if he only wagged his tongue against him maliciously he was laid by the
但 如果 他 仅有的 摇晃 他的 舌头 反对 他 恶意地 他 曾是 铺设 经过 这
[hiːlz] [ɪn][dʒeɪl] .
heels in jail .
高跟鞋 在 监狱 .
但如果他只是恶意地对他出言不逊, 就会被立即投入监狱。

[ðə; ði] [lɔː] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [prəˈtekt] [men] [ɪn][ðeə(r)] [ˈdɪɡnəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)][mɪə(r)] [ˈbɒdɪli]
The law undertook to protect men in their dignity as well as in their mere bodily
这 法律 承担 到 保护 男人 在 他们的 尊严 作为 出色地 作为 在 他们的 仅仅 身体上的
[ɪnˈtegrəti] ,
integrity ,
正直 ,
法律承诺保护男性的尊严以及身体完整性。

[ˈraɪtli] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈsʌlt] [ɔː(r)][spɪt] [əˈpɒn][ɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈɡriːvəns] [æz; əz]
rightly recognizing that to be insulted or spit upon is as great a grievance as
没错 识别 那 到 是 受辱 或者 吐 之上 是 作为 伟大的 一个 不满 作为
[ˈeni] [əˈsɔːlt] [əˈpɒn] [laɪf] [ɪtˈself] .
any assault upon life itself .
任何 突击 之上 生活 本身 .
正确地认识到, 被侮辱或被吐口水与生命本身遭受的任何侵犯一样, 都是极大的冤屈。

" [naʊ] , [ɪn] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][laɪf] [ɒn][ðə; ði] [ɪːkəˈnɒmɪk]
" **Now , in undertaking to secure the citizen in his right to life on the economic**
" 现在 , 在 承诺 到 安全的 这 公民 在 他的 正确的 到 生活 在 这 经济的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
“现在, 在致力于保障公民在经济方面的生命权时,

[wiː; wi][duː; də][bʌt; bət] [ˈstjuːdiəsli] [ˈfɒləʊ] [ɔː(r); jə(r)] [pɹɪˈsɪdənts] [ɪn] [ˈseɪfɡɑːdɪŋ] [hɪm][frəm; frəm][dəˈrekt]
we do but studiously follow your precedents in safeguarding him from direct
我们 做 但 认真地 跟随 你的 先例 在 保障 他 从 直接的
[əˈsɔːlt] .
assault .
突击 .
我们会认真遵循你们的先例, 保护他免受直接攻击。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][bʌt; bət][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['beɪsɪs][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɜːt] [deθ] [baɪ][də'rekt]
If we did but secure his economic basis so far as to avert death by direct
如果 我们 做过 但 安全的 他的 经济的 基础 所以 远的 作为 到 避免 死亡 经过 直接的
[ɪ'fekt] [ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd][kəʊld][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ˈpɔːpə(r)] [lɔːz] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ]
effect of hunger and cold as your pauper laws made a pretense of doing
影响 的 饥饿 和 寒冷的 作为 你的 穷光蛋 法律 制成 一个 虚伪 的 正在做
,
!
,

如果我们仅仅保障了他的经济基础，使他免于因饥寒交迫而直接死亡——就像你们的贫民法假装做的那样——

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [stɜːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd] [ˈaʊtraɪt] [ˈmɜːdə(r)][bʌt; bət]
we should be like a State in your day which forbade outright murder but
我们 应该 是 喜欢 一个 状态 在 你的 天 哪个 禁止 直接 谋杀 但
[pə'mɪtɪd] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [ðæt] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
permitted every kind of assault that fell short of it .
允许 每一个 种类 的 突击 那 跌倒 短的 的 它 .

我们应该像你们那个时代的国家一样，禁止直接谋杀，但允许各种未达到谋杀程度的攻击行为。

[dɪ'stres] [ænd; ənd] [deprɪ'veɪʃn] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ˌiːkə'nɒmɪk] [wɒnt] [ˈfɔːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['æktʃuəl]
Distress and deprivation resulting from economic want falling short of actual
痛苦 和 剥夺 结果 从 经济的 想 坠落 短的 的 实际的
[stɑː'veɪ(ə)n] [prɪ'saɪslɪ] [kərə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ˈvaɪələns] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]
starvation precisely correspond to the acts of minor violence against which your
饥饿 恰恰 对应 到 这 行为 的 次要的 暴力 反对 哪个 你的
[stɜːt] [prə'tektɪd] [ˈsɪtənz] [æz; əz] [ˈkeəfəli] [æz; əz] [ə'ɡenst] [ˈmɜːdə(r)] .
State protected citizens as carefully as against murder .
状态 受保护 公民 作为 小心 作为 反对 谋杀 .

因经济匮乏而导致的痛苦和匮乏，虽然尚未达到饿死的程度，但恰好与你们国家保护公民免受轻微暴力侵害的行为相符，而你们国家对公民的保护力度与对谋杀行为的保护力度一样大。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf] [sɪ'kjʊəd] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [saɪd]
The right of the citizen to have his life secured him on the economic side
这 正确的 的 这 公民 到 有 他的 生活 安全 他 在 这 经济的 边
[kæn; kən][nɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi]['sætɪsfɑɪd][baɪ] [ˈeni] [prə'vɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] [səb'sɪstəns] ,
can not therefore be satisfied by any provision for bare subsistence ,
能 不是 所以 是 使满意 经过 任何 条款 为了 裸 生存 ,
因此，公民享有生命权，尤其是在经济方面，不能仅仅通过提供基本生存保障来满足这一权利。

[ɔː(r)][baɪ] [ˈeniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˈevri] [niːd]
or by anything less than the means for the fullest supply of every need
或者 经过 任何事物 较少的 比 这 方法 为了 这 最 供应 的 每一个 需要
[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈθrɪftɪst] ['stjuːədʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
which it is in the power of the nation by the thriftiest stewardship of the
哪个 它 是在 这 力量 的 这 国家 经过 这 最节俭的 管家职权 的 这
[ˈnæ(ə)nəl] [rɪ'ɔːsɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
national resources to provide for all .
国家的 资源 到 提供 为了 全部 .

或者说，任何低于国家有能力通过最节俭地管理国家资源来充分满足所有人所有需求的手段。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
" **That is to say ,**
" 那 是 到 说 ,

也就是说，

[ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
in extending the reign of law and public justice to the protection and
在 扩展 这 在位 的 法律 和 民众 正义 到 这 保护 和
[sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv] [menz] [ˈɪntrəsts] [ɒn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [saɪd] ,
security of men's interests on the economic side ,
安全 的 男士 兴趣 在 这 经济的 边 ,

将法律和公共正义的管辖范围扩大到保护和保障人们在经济方面的利益，

[wiː; wi][hæv; həv] ['mɪəli] ['fɒləʊd] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)nəbli] [bəʊnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
we have merely followed , as we were reasonably bound to follow ,
我们 有 仅仅 随后 , 作为 我们 是 合理 边界 到 跟随 ,
我们只是遵照执行, 因为我们有理由遵照执行。

[jɔː(r); jə(r)] [mʌt] - ['vɔːntɪd] ['mæksɪm][pɒv; əv] - ['i'kwɒləti] [br'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɒː] . -
your much - vaunted maxim of ' equality before the law . ' -
你的 很多 - 吹嘘 格言 的 - 平等 前 这 法律 . -
你大肆宣扬的“法律面前人人平等”的格言。

[ðæt] ['mæksɪm] [ment] [ðæt] [ɪn][səʊ][faː(r)][æz; əz][sə'saɪəti] [kə'lektɪvli] [ˌʌndə'tʊk] ['eni] [ˌɡʌvnməntlɪ]
That maxim meant that in so far as society collectively undertook any governmental
那 格言 意思是 那 在 所以 远的 作为 社会 集体 承担 任何 政府
[ˈfʌŋkʃ(ə)n] ,
function ,
功能 ,
这条格言意味着, 只要社会集体承担了任何政府职能,

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][ækt] ['æbsəluːtli] [wɪ'dəʊt] [rɪ'spekt] [pɒv; əv] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][i'kwəl] ['benɪfɪt] [pɒv; əv]
it must act absolutely without respect of persons for the equal benefit of
它 必须 行为 绝对地 没有 尊重 的 人 为了 这 平等的 益处 的
[ɔːl] .
all .
全部 .
它必须绝对公正, 不偏袒任何人, 为所有人的平等利益行事。

[ən'les] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɒv; əv] - ['i'kwɒləti] [br'fɔː(r)] [ðə; ði]
Unless , therefore , we were to reject the principle of ' equality before the
除非 , 所以 , 我们 是 到 拒绝 这 原则 的 - 平等 前 这
[ɒː] ,
law ,
法律 ,
因此, 除非我们拒绝“法律面前人人平等”的原则,

- [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sə'saɪəti] ,
' it was impossible that society ,
- 它 曾是 不可能的 那 社会 ,
社会不可能.....”

['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [tʃɑːdʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bjuːʃn] [pɒv; əv] [welθ] [æz; əz][ə; eɪ]
having assumed charge of the production and distribution of wealth as a
拥有 假定 收费 的 这 生产 和 分配 的 财富 作为 一个
[kə'lektɪv] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] ,
collective function ,
集体 功能 ,
承担起财富的生产和分配这一集体职能后,

[kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [aɪ 'tiː][pɒn] ['eni] [ˈlðə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən] [i'kwɒləti] . "
could discharge it on any other principle than equality . "
可以 释放 它 在 任何 其他 原则 比 平等 . "
可以基于平等以外的任何其他原则来解雇它。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [pliːz] , " [aɪ] [sed] ,
" If the court please , " I said ,
" 如果 这 法庭 请 , " 我 说 ,
“如果法庭允许的话,”我说。

" [aɪ][ʊd; ʒəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [dɪskən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [maɪ]
" **I should like to be permitted at this point to discontinue and withdraw my**
" 我 应该 喜欢 到 是 允许 在 这 观点 到 中止 和 提取 我的
[suːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌrestə'reɪ](ə)n] [ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)] ['prɒpəti] .
suit for the restoration of my former property .
套装 为了 这 恢复 的 我的 以前的 财产 .
“我希望此时能够撤回我要求恢复我以前财产的诉讼。”

[ɪn][maɪ] [deɪ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi]
In my day we used to hold on to all we had and fight for all we
在 我的 天 我们 用过的 到 抓住 在 到 全部 我们 有 和 斗争 为了 全部 我们
[kʊd; kəd][get] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['stʌmək] ,
could get with a good stomach ,
可以 得到 和 一个 好的 胃 ,
想当年，我们都守住所有的一切，拼尽全力去争取我们能得到的一切。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['raɪvlz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['selfɪ] [æz; əz][wiː; wi] , [ænd; ənd] [reprɪ'zentɪd] [nəʊ] ['haɪə(r)]
for our rivals were as selfish as we , and represented no higher
为了 我们的 竞争对手 是 作为 自私 作为 我们 , 和 代表 不 更高
[raɪt] [ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)] [vjuː] .
right or larger view .
正确的 或者 更大的 看法 .
因为我们的对手和我们一样自私，并不代表任何更高的权利或更广阔的视野。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] ['səʊʃ(ə)] ['sɪstəm] [wɪð] [ɪts] ['pʌblɪk] ['stjuːədʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl]['kæpɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
But this modern social system with its public stewardship of all capital for the
但 这 现代的 社会的 系统 和 它是 民众 管家职权 的 全部 首都 为了 这
['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] [kwɔɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
general welfare quite changes the situation .
一般的 福利 相当 变化 这 情况 .
但是，现代社会制度将所有资本公共管理，以增进公众福祉，这彻底改变了情况。

[aɪ'tiː] [pʊts] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [dɪ'mɑːndz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
It puts the man who demands more than his share in the light of a person
它 放置 这 男人 WHO 需求 更多的 比 他的 分享 在 这 光 的 一个 人
[ə'tækɪŋ] [ðə; ðɪ] ['laɪvlɪhʊd] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [tuː; tə][ɪm'peə(r)][ðə; ðɪ]['welfeə(r)][ɒv; əv] ['evrɪbɒdɪ] [els] [ɪn]
attacking the livelihood and seeking to impair the welfare of everybody else in
攻击 这 生计 和 寻求 到 妨害 这 福利 的 大家 别的 在
[ðə; ðɪ]['neɪ](ə)n] .
the nation .
这 国家 .
它将索要超过自己应得份额的人，视为攻击他人生计、企图损害国家其他所有人福祉的人。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['ætɪtjuːd] ['enɪbɒdɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
To enjoy that attitude anybody must be a good deal better convinced of the
到 享受 那 态度 任何人 必须 是 一个 好的 交易 更好的 确信 的 这
['dʒʌstɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tɑɪt(ə)][ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] .
justice of his title than I ever was even in the old days .
正义 的 他的 标题 比 我 曾经 曾是 甚至 在 这 老的 天 .
要想持有这种态度，任何人对自己头衔的公正性都必须比我过去任何时候都更加确信。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XII .**
" 章 十二 .
“第十二章

[haʊ] [ɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [welθ] [dɪ'strɔɪ] ['lɪbəti] .
How Inequality Of Wealth Destroys Liberty .
如何 不等式 的 财富 摧毁 自由 .
财富不平等如何摧毁自由。

" [nevəðə'les] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" **Nevertheless** , " **said the doctor** ,
" 尽管如此 , " 说 这 医生 ,
" "然而,"医生说道,
" [ai][hæv; həv] ['steɪtɪd] ['əʊnli][hɑ:f] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wʊd] [gɪv] ['weəfɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
" **I have stated only half the reason the judges would give wherefore they could not**
" 我 有 声明 仅有的 一半 这 原因 这 法官 会 给 因此 他们 可以 不是
,
.
,

"我只陈述了法官们会给出的他们无法做出判决的理由的一半，
[baɪ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [welθ] ,
" **by returning your wealth** ,
" 经过 返回 你的 财富 ,

通过归还你的财富，
[pə'mɪt] [ðə; ði] [ɪm'peəmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'lektɪv] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋz]
permit the impairment of our collective economic system and the beginnings
允许 这 损伤 的 我们的 集体 经济的 系统 和 这 开端
[ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk] [ɪnɪ'kwələti] [ɪn][ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] .
of economic inequality in the nation .
的 经济的 不等式 在 这 国家 .

允许损害我们的集体经济体系，并导致国家经济不平等现象的开始出现。
[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['i:kwəl] [raɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [men] [wɪt] ,
There is another great and equal right of all men which ,
那里 是 其他 伟大的 和 平等的 正确的 的 全部 男人 哪个 ,
" "还有一项伟大而平等的所有人权利，那就是：

[ðəʊ] ['striktli] [ɪn'klu:dɪd] [ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɪz][baɪ] ['dʒenərəs] [maɪndz][set] ['i:v(ə)n] [ə'bʌv]
though strictly included under the right of life , is by generous minds set even above
尽管 严格 包括 在下面 这 正确的 的 生活 , 是 经过 慷慨的 思想 放 甚至 多于
[aɪ 'ti:] :
it :
它 :

虽然严格来说属于生命权的范畴，但一些胸襟宽广的人却将其置于生命权之上：
[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [raɪt] [nɒt] ['əʊnli][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
I mean the right of liberty - - that is to say , the right not only to live ,
我 意思是 这 正确的 的 自由 - - 那 是 到 说 , 这 正确的 不是 仅有的 到 居住 ,
" "我指的是自由权——也就是说，不仅是生存的权利，

[bʌt; bət][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [wʌnz] ['feləʊz] ,
but to live in personal independence of one's fellows ,
但 到 居住 在 个人的 独立 的 一个人的 伙伴们 ,
" "但要过一种独立于他人之外的个人生活，
['əʊnɪŋ] ['əʊnli] [ðəʊz] ['kɒmən] ['səʊʃ(ə)l] [ɑ:blɪ'geɪfɪnz] ['restɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] [ə'laɪk] .
owning only those common social obligations resting on all alike .
拥有 仅有的 那些 常见的 社会的 义务 休息 在 全部 同样 .
" "只承担所有人都应承担的共同社会义务。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
" "现在，

[ðə; ði][ˈdju:ti][pɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] [tu;; tə] ['seɪfɡɑ:d] [ðə; ði] ['lɪbəti] [pɒv; əv] ['sɪtənz] [wɒz; wəz] ['rekəɡ'naɪzd] [ɪn]
the duty of the state to safeguard the liberty of citizens was recognized in
这 责任 的 这 状态 到 保障 这 自由 的 公民 曾是 认可 在
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [dʒʌst][æz; əz][wɒz; wəz][ɪts][ˈdju:ti][tu;; tə] ['seɪfɡɑ:d] [ðəə(r)][laɪvz; livz] ,
your day just as was its duty to safeguard their lives ,
你的 天 只是 作为 曾是 它是 责任 到 保障 他们的 生活 ,
在你们那个时代, 人们认识到国家有责任保障公民的自由, 正如它有责任保障公民的生命一样。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪmɪ'teɪ(ə)n] , ['neɪmli] ,
but with the same limitation , namely ,
但 和 这 相同的 局限性 , 即 ,
但存在同样的局限性, 即:
[ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɡɑ:d] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [ə'ʊnli][tu;; tə] [prə'tekt] [frɒm; frəm] [ə'tæks] [baɪ] ['vaɪələns] .
that the safeguard should apply only to protect from attacks by violence .
那 这 保障 应该 申请 仅有的 到 保护 从 攻击 经过 暴力 .
该保障措施应仅适用于防止暴力袭击。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ə'temptɪd] [tu;; tə]['kɪdnæp][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dju:s] [hɪm][baɪ] [fɔ:s] [tu;; tə]
If it were attempted to kidnap a citizen and reduce him by force to
如果 它 是 尝试过 到 绑架 一个 公民 和 减少 他 经过 力量 到
['sleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,
如果有人企图绑架公民并强迫其沦为奴隶,

[ðə; ði] [stɜ:t] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
the state would interfere , but not otherwise .
这 状态 会 干扰 , 但 不是 否则 .
国家会进行干预, 但除此之外不会。

[ˌnevəðə'les] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [pɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ˈpɜ:sən(ə)] [ˌɪndɪ'pendəns]
Nevertheless , it was true in your day of liberty and personal independence
尽管如此 , 它 曾是 真的 在 你的 天 的 自由 和 个人的 独立
, [æz; əz][pɒv; əv][laɪf] ,
, as of life ,
, 作为 的 生活 ,
然而, 在你们享有自由和个人独立的时代, 就像在生活一样, 这是事实。

[ðæt] [ðə; ði] ['perɪlz] [tu;; tə] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃi:fli] [ɪk'spəʊzd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][frɒm; frəm] [fɔ:s] [ɔ:(r)]
that the perils to which they were chiefly exposed were not from force or
那 这 危险 到 哪个 他们 是 主要 裸露 是 不是 从 力量 或者
['vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,
他们面临的主要危险并非来自武力或暴力,

[bʌt; bət] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [i:kə'nɒmɪk] ['kɔ:zɪz] , [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwənsɪz] [pɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɑ:lətɪz]
but resulted from economic causes , the necessary consequences of inequalities
但 结果 从 经济的 原因 , 这 必要的 结果 的 不平等
[pɒv; əv] [welθ] .
of wealth .
的 财富 .
但这是由经济原因造成的, 是财富不均的必然结果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stɜ:t] ['æbsəlu:tli] [ɪɡ'nɔ:d] [ðɪs] [saɪd] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'kɒmprəbli] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst]
Because the state absolutely ignored this side , which was incomparably the largest
因为 这 状态 绝对地 忽略 这 边 , 哪个 曾是 无与伦比 这 最大
[saɪd][pɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] ['kwestʃən] ,
side of the liberty question ,
边 的 这 自由 问题 ,
因为国家完全忽视了这一方, 而这一方在自由问题上却是无可比拟的最重要的一方。

[ɪts] [prɪtens] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [wɒz; wəz][æz; əz][grəʊs][ə; eɪ] ['mɒkəri]
its pretense of defending the liberties of citizens was as gross a mockery
它是 虚伪 的 防守 这 自由 的 公民 曾是 作为 总的 一个 嘲讽
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌgærən'tiːɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
as that of guaranteeing their lives .
作为 那 的 保证 他们的 生活 .

它假装捍卫公民的自由，这与它假装保障公民的生命一样，都是彻头彻尾的嘲弄。

[neɪ] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jet] [mɔː(r)] ['æbsəluːt] ['mɒkəri] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][faː(r)][ˈvɑːstə(r)] [skeɪl] .
Nay , it was a yet more absolute mockery and on a far vaster scale .
不 , 它 曾是 一个 然而 更多的 绝对 嘲讽 和 在 一个 远的 更广阔 规模 .
不, 这简直是一场更加彻底的嘲弄，而且规模更大。

" [fɔː(r); fə(r)] ,
" **For** ,
" 为了 ,
“为了，

[ɔːl'dʒəʊ] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [məˌnɒpəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
although I have spoken of the monopolization of wealth and of the
虽然 我 有 说 的 这 垄断 的 财富 和 的 这
[prə'dʌktɪv] [məʃiːnəri] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['biːɪŋ] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ] [θret]
productive machinery by a portion of the people as being first of all a threat
生产力 机械 经过 一个 部分 的 这 人们 作为 存在 第一的 的 全部 一个 威胁
[tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] [æz; əz]
to the lives of the rest of the community and to be resisted as
到 这 生活 的 这 休息 的 这 社区 和 到 是 抵抗 作为
[sʌt] ,
such ,
这样的 ,

虽然我曾说过，一部分人垄断财富和生产资料首先是对社会其他成员生命安全的威胁，必须予以抵制；

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði][meɪn] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]
nevertheless the main practical effect of the system was not to deprive the
尽管如此 这 主要的 实际的 影响 的 这 系统 曾是 不是 到 剥夺 这
[ˈmæsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] ['aʊtraɪt] ,
masses of mankind of life outright ,
群众 的 人类 的 生活 直接 ,

然而，该制度的主要实际效果并非直接剥夺广大人类的生命，

[bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm] , [θruː] [wɒnt] , [tuː; tə] [baɪ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]
but to force them , through want , to buy their lives by the surrender of
但 到 力量 他们 , 通过 想 , 到 买 他们的 生活 经过 这 投降 的
[ðeə(r)] ['lɪbətɪz] .
their liberties .
他们的 自由 .

但要迫使他们因贫困而放弃自由，以此换取生命。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[ðeɪ] [ək'septɪd] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] [klɑːs] [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ðeə(r)][sɜːrfs][ɒn] [kən'dɪʃn]
they accepted servitude to the possessing class and became their serfs on condition
他们 公认 奴役 到 这 拥有 班级 和 成为 他们的 农奴 在 状况
[ɒv; əv] [rɪ'sɪːvɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
of receiving the means of subsistence .
的 接收 这 方法 的 生存 .

他们接受了对拥有阶级的奴役，成为其农奴，条件是获得生活必需品。

[ɔ:l'dəʊ] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lweɪz] ['periʃɪŋ] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,
Although **multitudes** **were** **always** **perishing** **from** **lack** **of** **subsistence** ,
虽然 众多 是 总是 消亡 从 缺少 的 生存 ,
尽管总有许多人因缺乏生存所需而死亡,

[jet] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [dɪ'lɪbəɾət] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] [kla:s] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
yet **it** **was** **not** **the** **deliberate** **policy** **of** **the** **possessing** **class** **that** **they** **should**
然而 它 曾是 不是 这 商榷 政策 的 这 拥有 班级 那 他们 应该
[du:; də][səʊ] .
do **so** .
做 所以 .

然而，这并非统治阶级的有意政策。
[ðə; ði] [rɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [ded] [men] ; [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)][hænd] ,
The rich **had** **no** **use** **for** **dead** **men** ; **on** **the** **other** **hand** ,
这 富有的 有 不 使用 为了 死的 男人 ; 在 这 其他 手 ,
富人对死人毫无用处；另一方面，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['endləs] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][hju:mən] ['bi:ɪŋs] [æz; əz] ['sɜ:vənts] , [nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [prə'dju:s]
they **had** **endless** **use** **for** **human** **beings** **as** **servants** , **not** **only** **to** **produce**
他们 有 无尽的 使用 为了 人类 生物 作为 仆人 , 不是 仅有的 到 生产
[mɔ:(r)] [welθ] ,
more **wealth** ,
更多的 财富 ,

他们无休止地利用人类作为仆人，不仅是为了创造更多财富，
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['plezə(r)] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
but **as** **the** **instruments** **of** **their** **pleasure** **and** **luxury** .
但 作为 这 仪器 的 他们的 乐趣 和 奢华 .
但却是他们享乐和奢侈的工具。

" [æz; əz][aɪ] [ni:d] [nɒt][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
" **As** **I** **need** **not** **remind** **you** **who** **were** **familiar** **with** **it** ,
" 作为 我 需要 不是 提醒 你 WHO 是 熟悉的 和 它 ,
“对于熟悉此事的人来说，我无需赘述，”

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] [,revə'lu:ʃn] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [beɪst]
the **industrial** **system** **of** **the** **world** **before** **the** **great** **Revolution** **was** **wholly** **based**
这 工业的 系统 的 这 世界 前 这 伟大的 革命 曾是 完全 基于
[ə'pɒn][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['sɜ:vɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] [kla:s]
upon **the** **compulsory** **servitude** **of** **the** **mass** **of** **mankind** **to** **the** **possessing** **class**
之上 这 强制性的 奴役 的 这 大量的 的 人类 到 这 拥有 班级
,
.
,

大革命之前的世界工业体系完全建立在广大人民群众对有产阶级的强制奴役之上。
[ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði][kəʊ'ɜ:(ə)n][ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk] [ni:d] . "
enforced **by** **the** **coercion** **of** **economic** **need** . "
强制执行 经过 这 强迫 的 经济的 需要 . "
是迫于经济需要而强制执行的。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [aɪ] [sed] , " [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kla:s] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk]
" **Undoubtedly** , " **I** **said** , " **the** **poor** **as** **a** **class** **were** **in** **the** **economic**
" 无疑 , " 我 说 , " 这 贫穷的 作为 一个 班级 是 在 这 经济的
['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
service **of** **the** **rich** ,
服务 的 这 富有的 ,
“毫无疑问,”我说, “穷人作为一个阶级，在经济上是为富人服务的。”

[ɔ:(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɒn]['kæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt]
or , as we used to say , labor was dependent on capital for employment
或者 , 作为 我们 用过的 到 说 , 劳动 曾是 依赖 在 首都 为了 就业
,
:
,

或者，正如我们过去常说的，劳动力依赖于资本才能获得就业机会。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [æn; ən]
but this service and employment had become in the nineteenth century an
但 这 服务 和 就业 有 变得 在 这 第十九 世纪 一个
[ɪn'taɪəli] ['vɒləntɪri] [rɪ'leɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪi:] .
entirely voluntary relation on the part of the servant or employee .
完全 自愿 关系 在 这 部分 的 这 仆人 或者 员工 .

但到了十九世纪，这种服务和雇佣关系已经完全变成了仆人或雇员的自愿关系。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðəə(r)] ['sɜ:vənts] .
The rich had no power to compel the poor to be their servants .
这 富有的 有 不 力量 到 迫使 这 贫穷的 到 是 他们的 仆人 .

富人没有权力强迫穷人做他们的仆人。

[ðeɪ] ['əʊnli] [tʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] ['vɒləntɹəli] [tu:; tə][ɑ:sk][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] ,
They only took such as came voluntarily to ask to be taken into service ,
他们 仅有的 采取 这样的 作为 来了 自愿 到 问 到 是 已采取 进入 服务 ,
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð] [tiəz] .
and even begged to be , with tears .
和 甚至 乞求 到 是 , 和 眼泪 .

甚至含泪恳求。

[fʊəli; 'ɔ:li][ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [səʊ] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [kəm'pʌlsəri] . "
Surely a service so sought after could scarcely be called compulsory . "
一定 一个 服务 所以 寻求 后 可以 几乎 是 称为 强制性的 . "
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð] [tiəz] .
and even begged to be , with tears .

如此受欢迎的服务，怎么能称之为强制性的呢？

" [tel] [ju: 'es] , ['dʒu:liən] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **Tell us , Julian , " said the doctor ,**
" 告诉 我们 , 朱利安 , " 说 这 医生 ,
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð] [tiəz] .
and even begged to be , with tears .

“告诉我们，朱利安，”医生说。

" [dɪd][ðə; ði] [rɪtʃ] [gəʊ][tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑ:sk][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:iŋ] [wʌn] [ə'hʌðərz]
" **did the rich go to one another and ask the privilege of being one another's**
" 做过 这 富有的 去 到 一 其他 和 问 这 特权 的 存在 一 另一个的
['sɜ:vənts] [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪi:z] ? "
servants or employees ? "
仆人 或者 雇员 ? "

“富人之间会互相请求成为对方的仆人或雇员吗？ ”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] . "
" **Of course not . "**
" 的 课程 不是 . "

“当然不是。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ? "
" **But why not ? "**
" 但 为什么 不是 ? "
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð] [tiəz] .
and even begged to be , with tears .

“为什么不行呢？ ”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , ['nætʃ(ə)rəli] ,
" **Because , naturally ,**
" 因为 , 自然 ,
[ænd; ənd][i:v(ə)n] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð] [tiəz] .
and even begged to be , with tears .

“因为，很自然地，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [waɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nləðəz] ['sɜ:vənt] [ɔ:(r)][ˈslʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [hu:] [kʊd; kəd]
no one could wish to be another's servant or subject to his orders who could
不 一 可以 希望 到 是 另一个的 仆人 或者 主题 到 他的 订单 WHO 可以
[get] [ə'ləŋ] [wɪ'daʊt] [aɪ'ti:] . "
get along without it . "
得到 沿着 没有 它 . "
没有人会愿意成为别人的仆人或受制于别人的命令，而自己却能过得很好。

" [aɪ] [ʊd; ʌd] [sə'pəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət] [waɪ] , [ðen] ,
" **I should suppose so , but why , then ,**
" 我 应该 认为 所以 , 但 为什么 , 然后 ,
“我想应该是这样，但是为什么呢？ ”

[dɪd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][səʊ] ['i:gəli] [si:k] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'fju:zd] [wɪð]
did the poor so eagerly seek to serve the rich when the rich refused with
做过 这 贫穷的 所以 急切地 寻找 到 服务 这 富有的什么时候 这 富有的 拒绝 和
[skɔ:n] [tu:; tə] [sɜ:v] [wʌn] [ə'nləðə(r)] ?
scorn to serve one another ?
轻蔑 到 服务 一 其他 ?

当富人彼此之间都以蔑视的态度拒绝服务时，穷人是否还会如此热切地寻求为富人服务呢？
[wɒz; wəz][aɪ'ti:][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ? "
Was it because the poor so loved the rich ? "
曾是 它 因为 这 贫穷的 所以 喜爱 这 富有的 ? "
是因为穷人如此爱戴富人吗？

" ['skeəsli] . "
" **Scarcely** . "
" 几乎 . "
“几乎没有。”

" [waɪ] [ðen] ? "
" **Why then ?** "
" 为什么 然后 ? "
“那为什么呢？ ”

" [aɪ'ti:][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" **It was , of course ,**
" 它 曾是 , 的 课程 ,
“当然是这样，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][kʊd; kəd][get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
for the reason that it was the only way the poor could get a living
为了 这 原因 那 它 曾是 这 仅有的 方式 这 贫穷的 可以 得到 一个 活的
.
" **That is the only way the poor can get a living**
.
" **That is the only way the poor can get a living**
.

因为这是穷人谋生的唯一途径。
" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɔ:(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][aɪ'ti:] [ðæt]
" **You mean that it was only the pressure of want or the fear of it that**
" 你 意思是 那 它 曾是 仅有的 这 压力 的 想 或者 这 害怕 的 它 那
[drəʊv] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [brɪ'kɑmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ? "
drove the poor to the point of becoming the servants of the rich ? "
驾驶 这 贫穷的 到 这 观点 的 成为 这 仆人 的 这 富有的 ? "
“你的意思是，仅仅是贫困的压力或对贫困的恐惧才迫使穷人沦为富人的仆人吗？ ”

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] . "
" **That is about it** . "
" 那 是 关于 它 . "
差不多就是这样了。

" [ænd; ənd] [wɒd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ['vɒləntɪ] ['sɜːvɪs] ?
" **And would you call that voluntary service ?**
" 和 会 你 称呼 那 自愿 服务 ?
"你会把这称作志愿服务吗？ "

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twiːn] [fɔːst] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [ðæt] [wɒd] [siːm] [kwat]
The distinction between forced service and such service as that would seem quite
这 区别 之间 强制 服务 和 这样的 服务 作为 那 会 似乎 相当
[ɪmpə'septəbl] [tuː; tə] [juː 'es] .
imperceptible to us .
难以察觉的 到 我们 .

强制服役和此类服役之间的区别在我们看来似乎微不足道。
[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [duː; də] ['vɒləntɪrəli] [ðæt] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
If a man may be said to do voluntarily that which only the pressure of
如果 一个 男人 可能 是 说 到 做 自愿 那 哪个 仅有的 这 压力 的
[ˈbɪtə(r)] [nə'sesəti] [kəm'pelz] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [tuː; tə] [duː; də] ,
bitter necessity compels him to elect to do ,
苦的 必要性 强制 他 到 选 到 做 ,
如果一个人所做的事情, 仅仅是迫于无奈才选择去做, 那么可以说他是自愿去做的。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sleɪvəri] ,
there has never been any such thing as slavery ,
那里 有 绝不 到过 任何 这样的 事物 作为 奴隶制 ,
历史上从来没有过奴隶制这种东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [laːst] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [les]
for all the acts of a slave are at the last the acceptance of a less
为了 全部 这 行为 的 一个 奴隶 是 在 这 最后的 这 验收 的 一个 较少的
[ɪːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːs]
evil for fear of a worse .
邪恶的 为了 害怕 的 一个 更糟 .
奴隶的一切行为, 归根结底都是因为害怕更糟的恶而接受较轻的恶。

[sə'pəʊz] , [ˈdʒuːliən] , [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [əʊnd] [ðə; ði] [meɪn] ['wɔːtə(r)] [sə'plai] ,
Suppose , Julian , you or a few of you owned the main water supply ,
认为 , 朱利安 , 你 或者 一个 很少 的 你 拥有 这 主要的 水 供应 ,
假设朱利安, 你或者你们几个人拥有主要的供水管道,
[ɔː(r)] [fuːd] [sə'plai] , ['kləʊðɪŋ] [sə'plai] , [lənd] [sə'plai] ,
or food supply , clothing supply , land supply ,
或者 食物 供应 , 衣服 供应 , 土地 供应 ,
或食品供应、服装供应、土地供应

[ɔː(r)] [meɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɒpə'tjuːnətiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [kəmjuːnəti] [ænd; ənd] [kɒd; kəd] [meɪn'teɪn] [jɔː(r); jə(r)]
or main industrial opportunities in a community and could maintain your
或者 主要的 工业的 机会 在 一个 社区 和 可以 维持 你的
[ˈəʊnəʃɪp] ,
ownership ,
所有权 ,
或者, 在社区中寻找主要的工业机会, 并保持您的所有权。

[ðæt] [fækt] [ə'ləʊn] [wɒd] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] , [wɒd] [aɪ 'tiː] [nɒt] ,
that fact alone would make the rest of the people your slaves , would it not ,
那 事实 独自的 会 制作 这 休息 的 这 人们 你的 奴隶 , 会 它 不是 ,
光凭这一点, 就足以让其他人沦为你的奴隶, 不是吗?

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɪ'daʊt] ['eni] [də'rekt] [kəm'pʌlʃn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [wɒt'evə(r)] ? "
and that , too , without any direct compulsion on your part whatever ? "
和 那 , 也 , 没有 任何 直接的 强迫症 在 你的 部分 任何 ? "
而且, 这一切都完全没有受到你的任何直接胁迫?

" [nəʊ] [daʊt] . "

" **No doubt** . "

" 不 怀疑 . "

“无疑。”

" [sə'pəʊz] [sʌmbədi] [ʃʊd; fəd] [tʃɑ:dʒ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʌndə(r)] [kəm'pʌlsəri]

" **Suppose somebody should charge you with holding the people under compulsory**

" 认为 某人 应该 收费 你 和 保持 这 人们 在下面 强制性的

[ˈsɜ:vɪtʃu:d] ,

servitude ,

奴役 ,

“假设有人指控你强迫人民从事奴役劳动，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [ʃʊd; fəd] [ˈɑ:nsə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [leɪd] [nəʊ] [hænd] [ɒn] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [ˈwɪlɪŋli]

and you should answer that you laid no hand on them but that they willingly

和 你 应该 回答 那 你 铺设 不 手 在 他们 但 那 他们 心甘情愿

[ri'zɔ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ʌnd] [kɪst] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈlaʊd]

resorted to you and kissed your hands for the privilege of being allowed

复原 到 你 和 亲吻 你的 双手 为了 这 特权 的 存在 允许

[tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ,

to serve you in exchange for water ,

到 服务 你 在 交换 为了 水 ,

你应该回答说，你没有碰过他们，而是他们自愿来服侍你，亲吻你的手，以换取为你服务并换取水的特权。

[fu:d] , [ɔ:(r)] [ˈkləʊðɪŋ] ,

food , or clothing ,

食物 , 或者 衣服 ,

食物或衣物

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [træns'pærənt] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

would not that be a very transparent evasion on your part of the charge of

会 不是 那 是 一个 非常 透明的 逃避 在 你的 部分 的 这 收费 的

[ˈsleɪv,həʊldɪŋ] ? "

slaveholding ? "

奴隶制 ? "

这难道不是你对蓄奴指控的一种非常明显的逃避吗？

" [nəʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] . "

" **No doubt it would be** . "

" 不 怀疑 它 会 是 . "

“毫无疑问会是这样。”

" [wel] ,

" **Well** ,

" 出色地 ,

“出色地，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪər] [æz; əz][ə; eɪ]

and was not that precisely the relation the capitalists or employers as a

和 曾是 不是 那 恰恰 这 关系 这 资本家 或者 雇主 作为 一个

[klɑ:s] [held] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [θru:] [ðeə(r)] [mə,nɒpəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [welθ]

class held toward the rest of the community through their monopolization of wealth

班级 握住 朝向 这 休息 的 这 社区 通过 他们的 垄断 的 财富

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ? "

and the machinery of production ? "

和 这 机械 的 生产 ? "

而这不正是资本家或雇主阶级通过垄断财富和生产资料与社会其他成员之间的关系吗？

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] . "

" **I must say that it was** . "

" 我 必须 说 那 它 曾是 . "

“我必须说，确实如此。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei] [greɪ] [di:l] [ðeə] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈkɑ:nəməsts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)]
" **There was a great deal said by the economists of your day , " the doctor**
" 那里 曾是 一个 伟大的 交易 说 经过 这 经济学家 的 你的 天 , " 这 医生
[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

“你们那个时代的经济学家们说了许多话，”医生继续说道。

" [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] - - [ðə; ði] [ˈvɒləntəri] ,
" **about the freedom of contract - - the voluntary ,**
" 关于 这 自由 的 合同 - - 这 自愿 ,
“关于合同自由——自愿的，

[ʌnkənˈstreɪnd] [əˈɡri:mənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbəɹə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:mz]
unconstrained agreement of the laborer with the employer as to the terms
不受约束的 协议 的 这 劳动者 和 这 雇主 作为 到 这 条款
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪmənt] .
of his employment .
的 他的 就业 .

劳动者与雇主就其雇佣条款达成的不受约束的协议。

[wɒt] [hɪˈpɒkrəsi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ][ˈbreɪz(ə)n][æz; əz] [ðæt] [prɪˈtens] [wen] , [æz; əz][ə; ei]
What hypocrisy could have been so brazen as that pretense when , as a
什么 虚伪 可以 有 到过 所以 厚颜无耻 作为 那 虚伪 什么时候 , 作为 一个
[ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
matter of fact ,
事情 的 事实 ,

还有什么虚伪能比这种伪装更厚颜无耻呢？事实上，

[ˈevri] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [meɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [hu:] [hæd; həd] [bred] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
every contract made between the capitalist who had bread and could
每一个 合同 制成 之间 这 资本家 WHO 有 面包 和 可以
[ki:p] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪbəɹə(r)] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv][aɪ ˈti:][ɔ:(r)][daɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
keep it and the laborer who must have it or die would have been
保持 它 和 这 劳动者 WHO 必须 有 它 或者 死 会 有 到过
[dɪˈkleəd] [vɔɪd] ,
declared void ,
声明 空白 ,

资本家（他拥有面包并能保住它）与劳动者（他必须拥有面包否则就会死）之间签订的每一份合同都将被宣布无效。

[ɪf] [ˈfeəli] [dʒʌdʒd] , [ˈi:v(ə)n][ˈʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:z] [æz; əz][ə; ei][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [meɪd] [ˈʌndə(r)] [dʒuˈres]
if fairly judged , even under your laws as a contract made under duress
如果 相当 评判 , 甚至 在下面 你的 法律 作为 一个 合同 制成 在下面 胁迫
[ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)] ,
of hunger ,
的 饥饿 ,

即使按照你们的法律，公平地判断，这仍然是一份在饥饿胁迫下签订的合同。

[kəʊld] , [ænd; ənd] [ˈneɪkɪdnəs] , [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [deθ] !
cold , and nakedness , nothing less than the threat of death !
寒冷的 , 和 裸体 , 没有什么 较少的 比 这 威胁 的 死亡 !

寒冷、赤身裸体，这简直就是死亡的威胁！

[ɪf] [ju:; jʊ] [əʊn] [ðə; ði] [θɪŋz] [men][mʌst; məst][hæv; həv] , [ju:; jʊ] [əʊn] [ðə; ði][men] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv]
If you own the things men must have , you own the men who must have
如果 你 自己的 这 事物 男人 必须 有 , 你 自己的 这 男人 WHO 必须 有
[ðəm; ðəm] . "
them . "
他们 . "

如果你拥有男人必须拥有的东西，你就拥有了那些必须拥有这些东西的男人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [pʊ; əv][wɒnt] , " [sed] [ai] , " ['mi:nɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [ɪz][ə; eɪ]
" **But the compulsion of want , " said I , " meaning hunger and cold , is a**
" 但 这 强迫症 的 想 , " 说 我 , " 意义 饥饿 和 寒冷的 , 是 一个
[kəm'pʌlʃn] [pʊ; əv]['neɪtʃə(r)] .
compulsion of Nature .
强迫症 的 自然 .

“但是，饥饿和寒冷带来的欲望，”我说，“是自然的欲望。”

[ɪn] [ðæt] [sens] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ʌndə(r)] [kəm'pʌlsəri] ['sɜ:vɪtju:d] [tu:: tə]['neɪtʃə(r)] . "
In that sense we are all under compulsory servitude to Nature . "
在 那 感觉 我们 是 全部 在下面 强制性的 奴役 到 自然 . "
从这个意义上讲，我们都被迫臣服于大自然。

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt][tu:: tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" **Yes , but not to one another .**
" 是的 , 但 不是 到 一 其他 .
“是的，但不是彼此之间。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] ['sleɪvəri][ænd; ənd] ['fri:dəm] .
That is the whole difference between slavery and freedom .
那 是 这 所有的 不同之处 之间 奴隶制 和 自由 .
这就是奴隶制和自由之间的根本区别。

[tu:: tə] - [deɪ][nəʊ][mæn] [sɜ:rvz] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:: wi] ['i:kwəli]
To - day no man serves another , but all the common good in which we equally
到 - 天 不 男人 服务 其他 , 但 全部 这 常见的 好的 在 哪个 我们 同样地
[ʃeə(r)] .
share .
分享 .

今天，没有人为他人服务，而是为了我们平等共享的共同利益。

[ʌndə(r)][ɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəm] [ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [pʊ; əv]['neɪtʃə(r)] [θru:] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [baɪ][ðə; ði]
Under your system the compulsion of Nature through the appropriation by the
在下面 你的 系统 这 强迫症 的 自然 通过 这 拨款 经过 这
[rɪtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [mi:nz] [pʊ; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['neɪtʃərz] [dɪ'mɑ:ndz][wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [klʌb] [baɪ]
rich of the means of supplying Nature's demands was turned into a club by
富有的 的 这 方法 的 供应 自然的 需求 曾是 转向 进入 一个 俱乐部 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [peɪ] ['neɪtʃərz] [det] [pʊ; əv]['leɪbə(r)][nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)]
which the rich made the poor pay Nature's debt of labor not only for
哪个 这 富有的 制成 这 贫穷的 支付 自然的 债务 的 劳动 不是 仅有的 为了
[ðəm'selvz] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ] ,
themselves but for the rich also ,
他们自己 但 为了 这 富有的 还 ,

在你们的制度下，富人通过占有满足自然需求的手段来迫使自然，这种做法变成了富人强迫穷人偿还自然劳动债务的俱
乐部，不仅是为了他们自己，也是为了富人自己。

[wɪð] [ə; eɪ][vɑ:st] [əʊvə'tʃɑ:dʒ] [brɪ'saɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ni:dləs] [weɪst] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] . "
with a vast overcharge besides for the needless waste of the system . "
和 一个 广阔的 超额收费 除了 为了 这 不必要 浪费 的 这 系统 . "
除了造成系统不必要的浪费之外，还存在巨额超额收费。”

" [ju:: jʊ] [meɪk] [aʊt]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [tu:: tə][hæv; həv] [bi:n] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['sleɪvəri] .
" **You make out our system to have been little better than slavery .**
" 你 制作 出去 我们的 系统 到 有 到过 小的 更好的 比 奴隶制 .
“你们把我们的制度说得好像比奴隶制好不了多少。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:d] [wɜ:d] . "
That is a hard word . "
那 是 一个 难的 单词 . "
这是一个很难说的词。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:d] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [wi;; wi] [wɒnt] [ə'blaʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu;; tə] [bi;; bi] [feə(r)] .
" **It is a very hard word , and we want above all things to be fair .**
" 它是一个非常难的单词 , 和我们想多于全部事物到是公平的 .
"这是一个非常难懂的词, 我们最希望的是公平。”

[let] [ju: 'es] [lək] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Let us look at the question .
让 我们 看 在 这 问题 .
让我们来看一下这个问题。

['sleɪvəri] [ɪg'zɪsts] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] ['ju:zɪŋ] [ɒv; əv] [men] [baɪ] ['ʌðə(r)] [men] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
Slavery exists where there is a compulsory using of men by other men for the
奴隶制 存在 在哪里 那里 是 一个 强制性的 使用 的 男人 经过 其他 男人 为了 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:zəz] .
benefit of the users .
益处 的 这 用户 .
奴隶制存在于男性强迫男性为自身利益而使用男性的现象中。

[aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [kwat] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mæn] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)]
I think we are quite agreed that the poor man in your day worked for
我 思考 我们 是 相当 同意 那 这 贫穷的 男人 在 你的 天 工作 为了
[ðə; ði] [rɪtʃ] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [kəm'peld] [hɪm] [tu;; tə] .
the rich only because his necessities compelled him to .
这 富有的 仅有的 因为 他的 必需品 被迫 他 到 .
我想我们都同意, 你们那个时代的穷人为富人工作, 只是因为生活所迫。

[ðæt] [kəm'pʌlʃn] ['veərɪd] [ɪn] [fɔ:s] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [wɒnt] [ðə; ði] ['wɜ:kə(r)] [wɒz; wəz]
That compulsion varied in force according to the degree of want the worker was
那 强迫症 多种多样 在 力量 根据 到 这 程度 的 想 这 工人 曾是
[ɪn] .
in .
在 .
这种强迫作用的强度会根据工人的贫困程度而变化。

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [,i:kə'nɒmɪk] [mi:nz] [wʊd] ['əʊnli] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv]
Those who had a little economic means would only render the lighter kinds of
那些 WHO 有 一个 小的 经济的 方法 会 仅有的 使成为 这 打火机 种类 的
['sɜ:vɪs] [ɒn] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['i:zi] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
service on more or less easy and honorable conditions ,
服务 在 更多的 或者 较少的 简单的 和 光荣的 状况 ,
那些经济条件稍好的人只会从事一些比较轻松体面的工作。

[waɪl] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [les] [mi:nz] [ɔ:(r)] [nəʊ] [mi:nz] [æt; ət] [ɔ:l] [wʊd] [du;; də] ['eniθɪŋ] [ɒn] ['eni]
while those who had less means or no means at all would do anything on any
尽管 那些 WHO 有 较少的 方法 或者 不 方法 在 全部 会 做 任何事物 在 任何
[tɜ:mz] [haʊ'evə(r)] ['peɪnf(ə)l] [ɔ:(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] .
terms however painful or degrading .
条款 然而 痛苦 或者 降级 .
而那些经济条件较差或根本没有经济条件的人, 无论多么痛苦或屈辱, 都会去做任何事。

[wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
With the mass of the workers the compulsion of necessity was of the
和 这 大量的 的 这 工人 这 强迫症 的 必要性 曾是 的 这
['ʃɑ:rpəst] [kaɪnd] .
sharpest kind .
最锋利 种类 .
对于广大工人来说, 生存的迫切性是最强烈的。

[ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)l] [ˈslɜv] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪˈtwi:n] [ˈwɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd]
The chattel slave had the choice between working for his master and
这 动产 奴隶 有 这 选择 之间 在职的 为了 他的 掌握 和
[ðə; ði] [læʃ] .
the lash .
这 睫毛 .

奴隶可以选择为主人工作，或者接受鞭答。

[ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [tʃəʊz] [brɪˈtwi:n] [ˈleɪbərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɔ:(r)] [ˈstɑ:vɪŋ] .
The wage - earner chose between laboring for an employer or starving .
这 工资 - 收入者 选择 之间 劳动 为了 一个 雇主 或者 饥饿 .

劳动者必须在为雇主工作和挨饿之间做出选择。

[ɪn][ðə; ði][ˈəʊldə] ,
In the older ,
在 这 老 ,

在年长的

[ˈkru:də(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ˈslɜvəri] [ðə; ði] [ˈmɑ:stəz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [tu:; tə]
cruder forms of slavery the masters had to be watching constantly to
粗略 表格 的 奴隶制 这 大师 有 到 是 观看 不断地 到
[prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][ðəə(r)] [slɜvz] ,
prevent the escape of their slaves ,
防止 这 逃脱 的 他们的 奴隶 ,

在较为原始的奴隶制形式中，奴隶主必须时刻监视，以防止奴隶逃跑。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and were troubled with the charge of providing for them .
和 是 麻烦 和 这 收费 的 提供 为了 他们 .

他们为承担供养他们的责任而感到忧心忡忡。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [kənˈvi:nɪənt] , [ɪn] [ðæt] [aɪˈti:] [meɪd] [ˈneɪtʃə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈtɑ:skmɑ:stə(r)] ,
Your system was more convenient , in that it made Nature your taskmaster ,
你的 系统 曾是 更多的 方便的 , 在 那 它 制成 自然 你的 监工 ,

你的制度更方便，因为它让大自然成为你的主人。

[ænd; ənd] [dɪˈpendɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:vənts] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] .
and depended on her to keep your servants to the task .
和 取决于 在 她 到 保持 你的 仆人 到 这 任务 .

并指望她督促你的仆人完成任务。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][dəˈrekt] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][kəʊˈɜ:(ə)n] ,
It was a difference between the direct exercise of coercion ,
它 曾是 一个 不同之处 之间 这 直接的 锻炼 的 强迫 ,

这是直接行使强制力与.....之间的区别。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [slɜv] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪˈbeljən] ,
in which the slave was always on the point of rebellion ,
在 哪个 这 奴隶 曾是 总是 在 这 观点 的 叛乱 ,

奴隶始终处于反抗的边缘，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪndəˈrekt][kəʊˈɜ:(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] ,
and an indirect coercion by which the same industrial result was obtained ,
和 一个 间接 强迫 经过 哪个 这 相同的 工业的 结果 曾是 获得 ,
[waɪl] [ðə; ði] [slɜv] ,
while the slave ,
尽管 这 奴隶 ,

以及一种间接的胁迫手段，通过这种手段也获得了同样的工业成果，而奴隶，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [rɪˈbelɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ɔːθəbrəti] , [wɒz; wəz] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
instead of rebelling against his master's authority , was grateful for the
反而 的 反叛 反对 他的 硕士学位 权威 , 曾是 感激的 为了 这
[ˌɒpətʃuːnəti] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪŋ] [hɪm] . "
opportunity of serving him ."
机会 的 服务 他 : "

他非但没有反抗主人的权威，反而对能为主人效力心存感激。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ai] , " [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] [rɪˈsiːvd] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [rɪˈsiːvd]
" **But , " said I , " the wage - earner received wages and the slave received**
" 但 , " 说 我 , " 这 工资 - 收入者 已收到 工资 和 这 奴隶 已收到
[ˈnʌθɪŋ] . "
nothing ."
没有什么 : "

“但是,”我说,“挣工资的人得到了工资, 而奴隶什么也没得到。”

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] .
" **I beg your pardon .**
" 我 求 你的 赦免 : "

“请再说一遍。

[ðə; ði] [sleɪv] [rɪˈsiːvd] [səbˈsɪstəns] - - [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeltə(r)] - - [ænd; ənd][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)]
The slave received subsistence - - clothing and shelter - - and the wage - earner
这 奴隶 已收到 生存 - - 衣服 和 庇护所 - - 和 这 工资 - 收入者
[huː] [kʊd; kəd][get][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][wɒz; wəz] [ˈreəli] [ˈfɔːtʃənət] .
who could get more than these out of his wages was rarely fortunate .
WHO 可以 得到 更多的 比 这些 出去 的 他的 工资 曾是 很少 幸运 :
奴隶能得到基本的生活保障——衣服和住所——而那些能从工资中获得更多东西的工人, 往往是幸运的。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] , [ɪkˈsept] [ɪn] [njuː] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd][ˈlʌndə(r)] [ˈspeʃ(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
The rate of wages , except in new countries and under special conditions and
这 速度 的 工资 , 除了 在 新的 国家 和 在下面 特别的 状况 和
[fɔː(r); fə(r)] [skɪld] [ˈwɜːkəz] ,
for skilled workers ,
为了 熟练 工人 ,
除新成立的国家、特殊情况下以及技术工人外, 工资率

[kept] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [pɔɪnt] , [kwaɪt] [æz; əz][ˈɒf(ə)n] [ˈdrɒpɪŋ] [brɪˈləʊ] [æz; əz] [ˈraɪzɪŋ]
kept at about the subsistence point , quite as often dropping below as rising
保留 在 关于 这 生存 观点 , 相当 作为 经常 下降 以下 作为 上升
[əˈbʌv] .
above .
多于 :
一直徘徊在维持生存的临界点附近, 经常低于临界点, 也经常高于临界点。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈdɪfrəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ɪkˈspendɪd] [ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [weɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
The main difference was that the master expended the subsistence wage of the
这 主要的 不同之处 曾是 那 这 掌握 已支出 这 生存 工资 的 这
[ˈtæt(ə)] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɜːnə(r)] [ɪkˈspendɪd] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
chattel slave for him while the earner expended it for himself .
动产 奴隶 为了 他 尽管 这 收入者 已支出 它 为了 他自己 :
主要区别在于, 主人将奴隶的工资用于自己生活, 而挣钱的人则将其用于自己。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɜːkə(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ; [ɪn] [ˈʌðə(r)z] [les] [dɪˈzaɪərəb(ə)] ,
This was better for the worker in some ways ; in others less desirable ,
这 曾是 更好的 为了 这 工人 在 一些 方式 ; 在 其他的 较少的 理想 ,
在某些方面, 这对工人来说是好事; 但在另一些方面, 则不太理想。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][aʊt][ɒv; əv][self] - [ˈɪntrəst] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)l] , [ˈtʃɪldrən]
for the master out of self - interest usually saw that the chattel , children
为了 这 掌握 出去 的 自己 - 兴趣 通常 锯 那 这 动产 , 孩子们
[hæd; həd] [ɪˈnʌf] ;
had enough ;
有 足够的 ;

出于自身利益，主人通常会确保动产和子女得到足够的供养；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɔ:(r)] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] ,
while the employer , having no stake in the life or health of the wage - earner ,
尽管 这 雇主 , 拥有 不 赌注 在 这 生活 或者 健康 的 这 工资 - 收入者 ,
而雇主与雇员的生命或健康并无利害关系，

[dɪd] [nɒt] [kənˈsɜ:n] [hɪmˈself] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɔ:(r)][daɪd] .
did not concern himself as to whether he lived or died .
做过 不是 忧虑 他自己 作为 到 无论 他 居住地 或者 死亡 .
他并不关心自己是生是死。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)][ˈeni] [sleɪv] [ˈkwɔ:təz] [səʊ] [vaɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtenəmənt] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
There were never any slave quarters so vile as the tenement houses of the
那里 是 绝不 任何 奴隶 四分之一 所以 卑鄙的 作为 这 廉租公寓 房屋 的 这
[ˈsɪti] [slʌmz] [weə(r)] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [haʊzd] . "
city slums where the wage - earners were housed . "
城市 贫民窟 在哪里 这 工资 - 收入者 是 房屋 . "

从来没有哪个奴隶住所比得上城市贫民窟里那些供养工人的廉租房。

" [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] , " [sed] [aɪ] ,
" But at least , " said I ,
" 但 在 至少 , " 说 我 ,

“但至少，”我说，

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈrædɪk(ə)l] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
" there was this radical difference between the wage - earner of my day and
" 那里 曾是 这 激进的 不同之处 之间 这 工资 - 收入者 的 我的 天 和
[ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)l] [sleɪv] :
the chattel slave :
这 动产 奴隶 :

“我那个时代的工薪阶层和奴隶之间存在着根本性的区别：

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][kʊd; kəd] [li:v] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [æt; ət] [wɪl] , [ðə; ði][ˈlætə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] . "
the former could leave his employer at will , the latter could not . "
这 以前的 可以 离开 他的 雇主 在 将要 , 这 后者 可以 不是 . "

前者可以随意离开雇主，后者则不能。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] ,
" Yes , that is a difference ,
" 是的 , 那 是 一个 不同之处 ,

是的，这确实有所不同。

[bʌt; bət][wʌn][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ðæt] [təʊld] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][æz; əz] [əˈɡenst] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)]
but one surely that told not so much in favor of as against the wage - earner
但 一 一定 那 讲述 不是 所以 很多 在 偏爱 的 作为 反对 这 工资 - 收入者
.
:
.

但可以肯定的是，这番话与其说是支持工薪阶层，不如说是反对工薪阶层。

[ɪn][ɔ:l][seɪv][ˈtempərəreɪ][ˈfɔ:tʃənət][ˈkʌntrɪz][wɪð][spɑ:s][ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n][ðə; ði][ˈleɪbə(ə)r][wɒd]
In all save temporarily fortunate countries with sparse population the laborer would
在 全部 节省 暂时地 幸运 国家 和 疏 人口 这 劳动者 会
[hæv; həv][bi:n][glæd][ɪnˈdi:d][tu:; tə][ɪksˈtʃeɪndʒ][ðə; ði][raɪt][tu:; tə][li:v][hɪz; ɪz][ɪmˈplɔɪ(ə)r][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
have been glad indeed to exchange the right to leave his employer for a
有 到过 高兴的 的确 到 交换 这 正确的 到 离开 他的 雇主 为了 一个
[ˌɡærənˈti:] [ðæt][hi:; hi][wɒd][nɒt][bi:; bi][dɪsˈtʃɑ:dʒd][baɪ][hɪm].
guarantee that he would not be discharged by him.
保证 那 他 会 不是 是 出院 经过 他 .

除了人口稀少、暂时幸运的国家之外，所有国家的劳动者都乐于用离开雇主的权利来换取雇主不会解雇他们的保证。
[fɪə(r)][pɒv; əv][ˈlu:zɪŋ][hɪz; ɪz][ˌpɒpəˈtju:nəti][tu:; tə][wɜ:k] - - [hɪz; ɪz][dʒɒb],
Fear of losing his opportunity to work - - his job ,
害怕 的 输 他的 机会 到 工作 - - 他的 工作 ,
害怕失去工作机会——他的工作，

[æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:ld][aɪˈti:] - - [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnaɪtmeə(r)][pɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(ə)r][laɪf][æz; əz][aɪˈti:][wɒz; wəz]
as you called it - - was the nightmare of the laborer's life as it was
作为 你 称为 它 - - 曾是 这 恶梦 的 这 劳动者的 生活 作为 它 曾是
[rɪˈflektɪd][ɪn][ðə; ði][ˈlɪtrətʃ(ə)r); ˈlɪtərətʃə][pɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɪəriəd].
reflected in the literature of your period .
反映 在 这 文学 的 你的 时期 .
正如你所说——那是你所处时代文学作品中所反映的劳动者生活的噩梦。

[wɒz; wəz][aɪˈti:][nɒt][səʊ] ?
Was it not so ?
曾是 它 不是 所以 ?
难道不是这样吗？

" [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ədˈmɪt] [ðæt][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][səʊ].
" **I had to admit that it was even so .**
" 我 有 到 承认 那 它 曾是 甚至 所以 .
我不得不承认，事实的确如此。

" [ðə; ði][ˈprɪvələdʒ][pɒv; əv][ˈli:vɪŋ][wʌn][ɪmˈplɔɪ(ə)r][fɔ:(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)], " [pəˈsju:d][ðə; ði][ˈdɒktə(r)],
" **The privilege of leaving one employer for another , " pursued the doctor ,**
" 这 特权 的 离开 一 雇主 为了 其他 , " 追击 这 医生 ,
“能够离开一个雇主去另一个雇主那里工作，这是一种特权，”医生继续说道。

" [ˈi:v(ə)n][ɪf][aɪˈti:][hæd; həd][nɒt][bi:n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈbælənst][baɪ][ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][tu:; tə][dɪsˈtʃɑ:dʒ],
" **even if it had not been more than balanced by the liability to discharge ,**
" 甚至 如果 它 有 不是 到过 更多的 比 均衡 经过 这 责任 到 释放 ,
即使它并未超过解雇的责任，

[wɒz; wəz][pɒv; əv][ˈveri][ˈlɪt(ə)] [wɜ:θ][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɜ:kə(r)],
was of very little worth to the worker ,
曾是 的 非常 小的 值得 到 这 工人 ,
对工人来说几乎没什么价值，

[ɪn][vju:][pɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][reɪt][pɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][wɒz; wəz][æt; ət][əˈbaʊt][ðə; ði][seɪm][pɔɪnt]
in view of the fact that the rate of wages was at about the same point
在 看法 的 这 事实 那 这 速度 的 工资 曾是 在 关于 这 相同的 观点
[weəˈrevə(r)][hi:; hi][maɪt][gəʊ],
wherever he might go ,
无论 他 可能 去 ,
鉴于无论他走到哪里，工资水平都大致相同，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [dɪspə'ziʃnz] [ɒv; əv]
and the change would be merely a choice between the personal dispositions of
和 这 改变 会 是 仅仅 一个 选择 之间 这 个人的 性情 的
[ˈdɪfrənt] ['mɑːstəz] ,
different masters ,
不同的 大师 ,

而这种改变仅仅是不同主人个人喜好之间的选择而已。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [slaɪt] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ruːlz] [kən'trəʊld] [ðə; ði]
and that difference was slight enough , for business rules controlled the
和 那 不同之处 曾是 轻微 足够的 , 为了 商业 规则 受控 这
[rɪ'leɪ](ə)nz] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [men] .
relations of masters and men .
关系 的 大师 和 男人 .
而且这种差别很小，因为商业规则控制着主人和员工之间的关系。

" [aɪ] ['ræli] [wʌns] [mɔː(r)] .
" **I rallied once more** .
" 我 集结 一次 更多的 " .

我再次振作起来。

" [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['riːəl] [suːprɪəri'bræti][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)]
" **One point of real superiority at least you must admit the wage - earner**
" 一 观点 的 真实的 优势 在 至少 你 必须 承认 这 工资 - 收入者
[hæd; həd][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [tʃæt(ə)] [slɛv] .
had over the chattel slave .
有 超过 这 动产 奴隶 .
“至少在一点上，你必须承认，劳动者比奴隶拥有真正的优势。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ] ['merɪt] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)]
He could by merit rise out of his condition and become himself an employer
他 可以 经过 优点 上升 出去 的 他的 状况 和 变得 他自己 一个 雇主
, [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . "
, **a rich man** . "
, 一个 富有的 男人 " .

他完全可以凭借自身实力摆脱困境，成为雇主，成为富人。

" [ʃʊəli; ʃɔːli] , [ˈdʒuːliən] , [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] ['reəli] [biːn] [ə; eɪ] [slɛv] ['sɪstəm] [ˈʌndə(r)]
" **Surely , Julian , you forget that there has rarely been a slave system under**
" 一定 , 朱利安 , 你 忘记 那 那里 有 很少 到过 一个 奴隶 系统 在下面
[wɪtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [enə'dʒetɪk] ,
which the more energetic ,
哪个 这 更多的 精力充沛 ,
“朱利安，你肯定忘了，历史上很少有奴隶制度能让精力更充沛的奴隶获得更高的报酬吧？ ”

[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

聪明的，

[ænd; ənd] ['θrɪftɪ] [slɛvz] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [baɪ] [ðeə(r)] ['friːdəm] [ɔː(r)][hæv; həv][,aɪ 'tiː][ˈɡɪv(ə)n]
and thrifty slaves could and did not buy their freedom or have it given
和 节俭 奴隶 可以 和 做过 不是 买 他们的 自由 或者 有 它 给定
[ðəm; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
them by their masters .
他们 经过 他们的 大师 .
节俭的奴隶们既不会花钱买自由，也不会让主人给他们自由。

[ðə; ði] [ˈfri:dmən] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [rəʊm] [rəʊz][tu:; tə][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [kwɑɪt]
The freedmen in ancient Rome rose to places of importance and power quite
这 自由人 在 古老的 罗马 玫瑰 到 地方 的 重要性 和 力量 相当
[æz; əz] [ˈfri:kwəntli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [bɔ:n] [ˌprəʊləˈteəriən][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ɔ:(r)] [əˈmerɪkə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]
as frequently as did the born proletarian of Europe or America get out of
作为 频繁地 作为 做过 这 出生 无产阶级 的 欧洲 或者 美国 得到 出去 的
[hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] .
his condition .
他的 状况 .

古罗马的获释奴隶晋升到重要地位和权力地位的频率，与欧洲或美国的无产阶级摆脱其出身一样高。
" [aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][rɪˈplaɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **I did not think of anything to reply at the moment , and the doctor ,**
" 我 做过 不是 思考 的 任何事物 到 回复 在 这 片刻 , 和 这 医生 ,
“我当时一时想不出该怎么回答，医生……”

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɒn][ˌem ˈi:] , [pəˈsju:d] :
having compassion on me , pursued :
拥有 同情 在 我 , 追击 :
出于怜悯，追寻着：

" [aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][əʊld] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌvju:] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəɪz] [ðæt]
" **It is an old illustration of the different view points of the centuries that**
" 它 是 一个 老的 插图 的 这 不同的 看法 积分 的 这 几个世纪 那
[prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [ˈraɪzɪŋ] ,
precisely this point which you make of the possibility of the wage - earner rising ,
恰恰 这 观点 哪个 你 制作 的 这 可能性 的 这 工资 - 收入者 上升 ,
“这恰恰体现了几个世纪以来不同的观点，而你提出的关于工薪阶层加薪可能性的观点，也恰恰说明了这一点。”

[ɔ:ˈlðəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈvænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
although it was getting to be a vanishing point in your day ,
虽然 它 曾是 获得 到 是 一个 消失 观点 在 你的 天 ,
虽然它逐渐成为你一天中一个逐渐消失的节点，

[si:m] [tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði][məʊst][ˈtru:li][ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)l] [ˈfi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪstəm] .
seems to us the most truly diabolical feature of the whole system .
似乎 到 我们 这 最多 真的 邪恶的 特征 的 这 所有的 系统 .
在我们看来，这才是整个系统中最为邪恶的特征。

[ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ˈraɪzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈməʊtɪv] [tu:; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði]
The prospect of rising as a motive to reconcile the wage - earner or the
这 前景 的 上升 作为 一个 动机 到 调和 这 工资 - 收入者 或者 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [səbˈdʒekʃn] ,
poor man in general to his subjection ,
贫穷的 男人 在 一般的 到 他的 隶属 ,
以崛起的前景作为激励手段，使工薪阶层或一般穷人安于现状。

[wɒt] [dɪd][aɪ ˈti:] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] ?
what did it amount to ?
什么 做过 它 数量 到 ?
结果如何？

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , - [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sleɪv] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] ,
It was but saying to him , ' Be a good slave , and you , too ,
它 曾是 但 说 到 他 , - 是 一个 好的 奴隶 , 和 你 , 也 ,
那不过是在对他说：“做一个好奴隶，你也一样。”

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sleɪvz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] . -
shall have slaves of your own . ' -
将 有 奴隶 的 你的 自己的 . -
你将拥有自己的奴隶。

[baɪ] [ðɪs] [wedʒ] [dɪd][juː; jʊ] ['seprət] [ðə; ði] ['klevər] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['wɜ:kəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
By this wedge did you separate the cleverer of the wage - workers from the
经过 这 楔 做过 你 分离 这 更聪明 的 这 工资 - 工人 从 这
[mæs] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪ] ['tri:z(ə)n] [tuː; tə][hju:'mænəti][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æm'bɪj(ə)n] .
mass of them and dignify treason to humanity by the name of ambition .
大量的 的 他们 和 赋予尊严 叛国罪 到 人类 经过 这 姓名 的 志向 .

你用这种手段将比较聪明的工薪阶层与大多数工薪阶层区分开来，并将背叛人性的行为美化为野心。

[nəʊ] [truː] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tuː; tə][raɪz] [seɪv] [tuː; tə] [reɪz] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] . "
No true man should wish to rise save to raise others with him ."
不 真的 男人 应该 希望 到 上升 节省 到 增加 其他的 和 他 . "

真正的男子汉，其崛起不应只是为了提携他人。

" [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [əd'mɪt] , " [aɪ] [sed] .
" One point of difference , however , you must at least admit , " I said .
" 一 观点 的 不同之处 , 然而 , 你 必须 在 至少 承认 , " 我 说 .

“但是，你至少必须承认，我们之间有一点不同，”我说。

" [ɪn] [tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊə(r)]['əʊnə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz]
" In chattel slavery the master had a power over the persons of his slaves
" 在 动产 奴隶制 这 掌握 有 一个 力量 超过 这 人 的 他的 奴隶
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [dɪd][nɒt][hæv; həv]['əʊnə(r)][i:v(ə)n][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] :
which the employer did not have over even the poorest of his employees :
哪个 这 雇主 做过 不是 有 超过 甚至 这 最贫困 的 他的 雇员 :

“在奴隶制中，主人对奴隶的人身拥有权力，而雇主甚至对最贫穷的雇员都没有这种权力：

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðəm; ðəm][ɪn] ['vaɪələns] . "
he could not lay his hand upon them in violence ."
他 可以 不是 躺 他的 手 之上 他们 在 暴力 . "

他不能对他们施以暴力。

" [ə'gen] , ['dʒu:liən] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" Again , Julian , " said the doctor ,
" 再次 , 朱利安 , " 说 这 医生 ,

“朱利安，再说一遍，”医生说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ðæt] [telz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri]
" you have mentioned a point of difference that tells in favor of chattel slavery
" 你 有 提及 一个 观点 的 不同之处 那 讲述 在 偏爱 的 动产 奴隶制
[æz; əz][ə; eɪ][mɔ:(r)][hju:'meɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['meθəd] [ðæn; ðən][ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] .
as a more humane industrial method than the wage system .
作为 一个 更多的 人道 工业的 方法 比 这 工资 系统 .

“你提到了一个区别点，这表明奴隶制比工资制度更人道，是一种更人道的工业方法。”

[ɪf] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['æŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæt(ə)l] [sleɪv] ['əʊnə(r)] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz]
If here and there the anger of the chattel slave owner made him forget his
如果 这里 和 那里 这 愤怒 的 这 动产 奴隶 所有者 制成 他 忘记 他的
[self] - [rɪ'streɪnt] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [ɔ:(r)] [meɪm] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
self - restraint so far as to cripple or maim his slaves ,
自己 - 克制 所以 远的 作为 到 削弱 或者 残害 他的 奴隶 ,

如果奴隶主的愤怒让他偶尔失去自制力，以至于致残或致伤他的奴隶，

[jet] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [reə(r)] ,
yet such cases were on the whole rare ,
然而 这样的 案例 是 在 这 所有的 稀有的 ,

然而，这种情况总体上很少见。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɑ:stəz] [wɜ:(r); wə(r)][held][tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪf] [nɒt][baɪ] [lɔ:];
and such masters were held to an account by public opinion if not by law ;
和 这样的 大师 是 握住 到 一个 帐户 经过 民众 观点 如果 不是 经过 法律 ;

即使法律没有明确规定，公众舆论也会追究这类雇主的责任；

[bʌt; bət][ˈʌndə(r)][ðə; ði][weɪdʒ] [ˈsɪstəm] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [ˈməʊtɪv] [pʊ; əv][self] - [rɪˈstreɪnt]
but under the wage system the employer had no motive of self - restraint
但 在下面 这 工资 系统 这 雇主 有 不 动机 的 自己 - 克制
[tuː; tə][speə(r)][laɪf][ɔː(r)] [lɪm] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪiːz] ,
to spare life or limb of his employees ,
到 空闲的 生活 或者 肢 的 他的 雇员 ,
但在工资制度下, 雇主没有自觉保护雇员生命或肢体的动机。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [baɪ][ðə; ði][fækt][pʊ; əv][ðə; ði] [kənˈsent] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
and he escaped responsibility by the fact of the consent and even
和 他 逃脱 责任 经过 这 事实 的 这 同意 和 甚至
[ˈiːɡənəs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈniːdɪ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ˈʌndəˈteɪk] [ðə; ði][məʊst] [ˈperələs] [ænd; ənd][ˈpeɪnfl(ə)]
eagerness of the needy people to undertake the most perilous and painful
渴望 的 这 贫困 人们 到 承担 这 最多 危险的 和 痛苦
[tɑːskz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv] [bred] .
tasks for the sake of bread .
任务 为了 这 清酒 的 面包 .

由于贫困的人们同意甚至渴望为了面包而承担最危险、最痛苦的任务, 他逃脱了责任。
[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈevri] [jɪə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
We read that in the United States every year at least two hundred thousand men ,
我们 读 那 在 这 团结的 各州 每一个 年 在 至少 二 百 千 男人 ,
我们了解到, 在美国, 每年至少有20万男性,

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)] [meɪmd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [pʊ; əv]
women , and children were done to death or maimed in the performance of
女性 , 和 孩子们 是 完毕 到 死亡 或者 残废 在 这 表现 的
[ðeə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈdjuːtɪz] ,
their industrial duties ,
他们的 工业的 职责 ,
妇女和儿童在从事劳动时被杀害或致残。

[ˈniəli] [ˈfɔːtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [braːntʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [stiːm] [ˈreɪlroʊd] [ˈsɜːvɪs] .
nearly forty thousand alone in the single branch of the steam railroad service .
几乎 四十 千 独自的 在 这 单身的 分支 的 这 蒸汽 铁路 服务 .
仅蒸汽铁路这一条支线就有近四万人。

[nəʊ][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [əˈtemptɪd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈgreɪtə(r)]
No estimate seems to have ever been attempted of the many times greater
不 估计 似乎 到 有 曾经 到过 尝试过 的 这 许多 时代 更大的
[ˈnʌmbə(r)] [huː] [ˈperɪft] [mɔː(r)][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈdʒʊəriəs] [ɪˈfekts] [pʊ; əv][bæd]
number who perished more indirectly through the injurious effects of bad
数字 WHO 遇难 更多的 间接 通过 这 有害的 效果 的 坏的
[ɪnˈdʌstriəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
industrial conditions .
工业的 状况 .
似乎从来没有人尝试估算过, 有多少人因恶劣的工业条件造成的有害影响而间接丧生, 其人数可能要多得多。

[wɒt] [ˈtʃæt(ə)l] - [sleɪv] [ˈsɪstəm] [ˈevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][pʊ; əv] [sʌtʃ] [ˈweɪstflnəs] [pʊ; əv]
What chattel - slave system ever made a record of such wastefulness of
什么 动产 - 奴隶 系统 曾经 制成 一个 记录 的 这样的 浪费 的
[ˈhjuːmən][laɪf] , [æz; əz] [ðæt] ?
human life , as that ?
人类 生活 , 作为 那 ?
历史上哪一种奴隶制度曾如此肆意浪费人类生命?

" [nei] , [mɔ:(r)] , [ðə; ði] ['tʃæt(ə)] - [slɛv] ['əʊnə(r)] , [ɪf] [hi;; hi] [sməʊt] [hɪz; ɪz] [slɛv] , [dɪd][aɪ 'ti:] [ɪn] ['æŋɡə(r)]
" **Nay , more , the chattel - slave owner , if he smote his slave , did it in anger**
" 不 , 更多的 , 这 动产 - 奴隶 所有者 , 如果 他 猛击 他的 奴隶 , 做过 它 在 愤怒
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“不，更甚者，奴隶主如果打了奴隶，那也是出于愤怒，而且，

[æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌprɒvə'keɪ(ə)n] ;
as likely as not , with some provocation ;
作为 可能 作为 不是 , 和 一些 挑衅 ;
很可能是在某种挑衅下发生的；

[bʌt; bət] [ði:z] ['həʊlseɪl] ['slɔ:tə] [ɒv; əv] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ðæt] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [lənd] [red]
but these wholesale slaughters of wage - earners that made your land red
但 这些 批发的 屠宰 的 工资 - 收入者 那 制成 你的 土地 红色的
[wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn] [fɪə(r)] [kəʊld] - ['blʌdɪdnəs] ,
were done in sheer cold - bloodedness ,
是 完毕 在 透明 寒冷的 - 流血 ,
但是，这些将你们的土地染成红色的大规模屠杀，都是冷血无情的。

[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)] ,
without any other motive on the part of the capitalists , who were responsible ,
没有 任何 其他 动机 在 这 部分 的 这 资本家 , WHO 是 负责任的 ,
[seɪv] [geɪn] .
save gain .
节省 获得 .
资本家们没有任何其他动机，他们唯一的目的是牟利。

" [sti:l] [ə'gen] ,
" **Still again** ,
" 仍然 再次 ,
“然而，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['tʃæt(ə)] ['slɛvəri] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [kən'sɪdəd]
one of the more revolting features of chattel slavery has always been considered
一 的 这 更多的 令人作呕的 特征 的 动产 奴隶制 有 总是 到过 经过考虑的
[ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɛv] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] .
the subjection of the slave women to the lust of their masters .
这 隶属 的 这 奴隶 女性 到 这 欲望 的 他们的 大师 .
奴隶制最令人作呕的特点之一，一直被认为是奴役女奴以满足主人的欲望。

[haʊ] [wɒz; wəz] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ?
How was it in this respect under the rule of the rich ?
如何 曾是 它 在 这 尊重 在下面 这 规则 的 这 富有的 ?
在富人统治下，这方面情况如何？

[wi; wi] [ri:d] [ɪn] ['aʊə(r)] ['hɪstəri:z; 'hɪstrɪz] [ðæt] [greɪt] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
We read in our histories that great armies of women in your day were
我们 读 在 我们的 历史 那 伟大的 军队 的 女性 在 你的 天 是
[fɔ:st] [baɪ] ['pɒvəti] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:]
forced by poverty to make a business of submitting their bodies to those who
强制 经过 贫困 到 制作 一个 商业 的 提交 他们的 身体 到 那些 WHO
[hæd; həd] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bred] .
had the means of furnishing them a little bread .
有 这 方法 的 家具 他们 一个 小的 面包 .
我们的史书记载，在你们那个时代，大批妇女因为贫困被迫出卖自己的身体，供养那些能给她们一点面包的人。

[ðə; ði] [bʊks] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [ˈɑ:mɪz] [əˈmaʊnt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [tu:; tə] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] **The books say that these armies amounted in your great cities to bodies of thirty**
这 图书 说 那 这些 军队 金额 在 你的 伟大的 城市 到 身体 的 三十
[ɔ:(r)] [ˈfɔ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪmɪn] .
or forty thousand women .
或者 四十 千 女性 :

书中记载，这些军队在你们的大城市里人数多达三四万名妇女。

[teɪlz; ˈteɪli:z] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈleɪvɪd] **Tales come down to us of the magnitude of the maiden tribute levied**
故事 来 向下 到 我们 的 这 震级 的 这 少女 贡 征收
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpʊrər] [ˈklɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɡrætɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlʌst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd] **upon the poorer classes for the gratification of the lusts of those who could**
之上 这 贫穷 课程 为了 这 满足感 的 这 欲望 的 那些 WHO 可以
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

流传至今的故事讲述了当时为了满足那些有能力支付的人的欲望，向贫困阶层征收的少女贡品数额之巨。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][ænˈtɪkwəti][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhɒrə(r)] .
which the annals of antiquity could scarcely match for horror .
哪个 这 志 的 古代 可以 几乎 匹配 为了 恐怖 :

古代史册都难以与之媲美的恐怖事件。

[eɪˈem][aɪ] [ˈseɪɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] , [ˈdʒu:liən] ? "
Am I saying too much , Julian ? "
是 我 说 也 很多 , 朱利安 ? "

朱利安，我说得太多了吗？

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][fæktɪz] [wɪtʃ] [stɛəd] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɔ:l][maɪ][laɪf] ,
" **You have mentioned nothing but facts which stared me in the face all my life** ,
" 你 有 提及 没有什么 但 事实 哪个 凝视 我 在 这 脸 全部 我的 生活 ,
“你说的都是些我一直以来都明明白白摆在眼前的事实。”

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" **I replied** ,
" 我 回复 ,

我回答说：

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:] [əˈprɪəz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)]
" **and yet it appears I have had to wait for a man of another**
" 和 然而 它 出现 我 有 有 到 等待 为了 一个 男人 的 其他
[ˈsentʃəri] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:] [wɒt] [ðeɪ] [ment] . "
century to tell me what they meant . "
世纪 到 告诉 我 什么 他们 意思是 : "

“然而，我似乎不得不等到另一个世纪的人来告诉我它们的含义。”

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [priˈsaɪsli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [stɛəd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [kəntˈempərəɪɪz] [səʊ]
" **It was precisely because they stared you and your contemporaries so**
" 它 曾是 恰恰 因为 他们 凝视 你 和 你的 同时代人 所以
[ˈkɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
constantly in the face ,
不断地 在 这 脸 ,

“正是因为它们不断地直视着你和你的同龄人，

[ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [lɒst] [ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmi:nɪŋ] .
and always had done so , that you lost the faculty of judging their meaning .
和 总是 有 完毕 所以 , 那 你 丢失的 这 学院 的 评判 他们的 意义 :

而且一直以来都是如此，以至于你失去了判断它们含义的能力。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][wi:t; wi] [maɪt] [seɪ] , [tu:] [niə(r)][ðə; ði] [aɪz] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ə'raɪt] .
They were , as we might say , too near the eyes to be seen aright .
他们是 , 作为 我们 可能 说 , 也 靠近 这 眼睛 到 是 已见 好的 .
可以说, 它们离眼睛太近, 以至于无法看清。

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæktɪz] [naʊ] [tu;; tə] [brɪ'gɪn] [tu;; tə] [si:] [ðəm; ðəm]
You are far enough away from the facts now to begin to see them
你 是 远的 足够的 离开 从 这 事实 现在 到 开始 到 看 他们
[ˈkliːəli] [ænd; ənd][tu;; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðəə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
clearly and to realize their significance .
清楚地 和 到 意识到 他们的 意义 .
你现在与事实之间已经保持了足够的距离, 可以开始清楚地看到事实, 并认识到事实的重要性。

[æz; əz][ju;; jʊ][jæl; jəl] [kən'tɪnju:] [tu;; tə] [ˈbɔkjupaɪ] [ðɪs] [ˈmɒd(ə)n] [vju:] [pɔɪnt] ,
As you shall continue to occupy this modern view point ,
作为 你 将 继续 到 占据 这 现代的 看法 观点 ,
既然你将继续持有这种现代观点,

[ju;; jʊ] [wɪl] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [kʌm] [tu;; tə] [si:] [wɪð] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ]
you will more and more completely come to see with us that the most revolting
你 将要 更多的 和 更多的 完全地 来 到 看 和 我们 那 这 最多 令人作呕的
[ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [kən'dɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ]
aspect of the human condition before the great Revolution was not the suffering
方面 的 这 人类 状况 前 这 伟大的 革命 曾是 不是 这 痛苦
[frɒm; frəm] [ˈfɪzɪk(ə)] [praɪ'veɪ(ə)n][ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ˈaʊtraɪt] [stɑ:'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmʌlti,tju:d, -,tu:d] [wɪtʃ]
from physical privation or even the outright starvation of multitudes which
从 身体的 匮乏 或者 甚至 这 直接 饥饿 的 众多 哪个
[də'rektli] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [welθ] ,
directly resulted from the unequal distribution of wealth ,
直接地 结果 从 这 不等 分配 的 财富 ,
你们会越来越清楚地认识到, 在大革命之前, 人类状况中最令人作呕的方面不是物质匮乏带来的痛苦, 甚至不是由于财富分配不均而直接导致的众多人口的饥饿,

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪndə'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪnɪ'kwɒləti] [tu;; tə] [rɪ'dju:s] [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈhju:mən] [reɪs]
but the indirect effect of that inequality to reduce almost the total human race
但 这 间接 影响 的 那 不等式 到 减少 几乎 这 全部的 人类 种族
[tu;; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˈbɒndɪdʒ] [tu;; tə][ðəə(r)] [ˈfeləʊz] .
to a state of degrading bondage to their fellows .
到 一个 状态 的 降级 束缚 到 他们的 伙伴们 .
但这种不平等的间接影响是, 几乎整个人类都沦为对同胞的卑贱奴役状态。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:m] [tu;; tə][ju: 'es] ,
As it seems to us ,
作为 它 似乎 到 我们 ,
在我们看来,

[ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪ'ɔ:də(r)] [ə'genst] [ˈlɪbəti] [wɒz; wəz][ɪ:v(ə)n][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
the offense of the old order against liberty was even greater than the
这 罪行 的 这 老的 命令 反对 自由 曾是 甚至 更大的 比 这
[ə'fens] [tu;; tə][laɪf] ;
offense to life ;
罪行 到 生活 ;
旧秩序对自由的侵犯甚至比对生命的侵犯还要严重;

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:vəb(ə)] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈsætɪsfard][ðə; ði] [raɪt]
and even if it were conceivable that it could have satisfied the right
和 甚至 如果 它 是 可以想象的 那 它 可以 有 使满意 这 正确的
[ɒv; əv][laɪf][baɪ] [gæərən'ti:ɪŋ] [ə'bʌndəns] [tu;; tə][ɔ:l] ,
of life by guaranteeing abundance to all ,
的 生活 经过 保证 丰富 到 全部 ,
即使可以设想, 通过保障所有人的富足来满足生命权,

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ,
it must just the same have been destroyed , for ,
它 必须 只是 这 相同的 有 到过 损毁 , 为了 ,
它肯定已经被摧毁了, 因为,

[ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [iːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn]
although the collective administration of the economic system had been
虽然 这 集体 行政 的 这 经济的 系统 有 到过
[ʌn'hesəsəri; ʌn'hesɪsəri][tuː; tə] [gærən'tiː] [laɪf] ,
unnecessary to guarantee life ,
不必要 到 保证 生活 ,

尽管对经济体系进行集体管理并非保障生命所必需的,
[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['lɪbəti] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [pʊ; əv]
there could be no such thing as liberty so long as by the effect of
那里 可以 是 不 这样的 事物 作为 自由 所以 长的 作为 经过 这 影响 的
[ɪnɪ'kwɑːlətɪz] [pʊ; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪvət] [kən'trəʊl][pʊ; əv][ðə; ði] [miːnz] [pʊ; əv] [prə'dʌk](ə)n]
inequalities of wealth and the private control of the means of production
不平等 的 财富 和 这 私人的 控制 的 这 方法 的 生产
[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [pʊ; əv][men][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [miːnz] [pʊ; əv] [səb'sɪstəns] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði]
the opportunity of men to obtain the means of subsistence depended on the
这 机会 的 男人 到 获得 这 方法 的 生存 取决于 在 这
[wɪl] [pʊ; əv][ˈʌðə(r)] [men] .
will of other men .
将要 的 其他 男人 .

只要由于财富不平等和生产资料的私人控制, 人们获得生存资料的机会取决于其他人的意志, 那么自由就不可能存在。

" [tʃæptə(r)] [eks,aɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XIII** :
" 章 十三 :

“第十三章

['praɪvət] ['kæpɪt(ə)][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l] [fʌnd] .
Private Capital Stolen From The Social Fund .
私人的 首都 被盗 从 这 社会的 基金 .

从社会基金中窃取的私人资本。

" [aɪ] [əb'zɜːv] , " [pə'sjuːd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ðæt] ['iːdɪθ] [ɪz] ['getɪŋ] ['veri] [ɪm'peɪ](ə)nt] [wɪð] [ðiːz] [draɪ]
" **I observe , " pursued the doctor , " that Edith is getting very impatient with these dry**
" 我 观察 , " 追击 这 医生 , " 那 伊迪丝 是 获得 非常 不耐烦 和 这些 干燥
[,diskwi'zɪjən] ,
disquisitions ,
论述 ,

“我注意到,”医生继续说道, “伊迪丝对这些枯燥的论述越来越不耐烦了。”

[ænd; ənd] [θɪŋks] [aɪˈtiː] [haɪ] [taɪm][wiː; wi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [welθ] [ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt][tuː; tə] [welθ] [ɪn]
and thinks it high time we passed from wealth in the abstract to wealth in
和 思考 它 高的 时间 我们 通过了 从 财富 在 这 抽象的 到 财富 在
[ðə; ði] [ˈkɒŋkriːt] ,
the concrete ,
这 具体的 ,

他认为我们早就应该从抽象的财富概念转向具体的财富概念了。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒntents] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [seɪf] .
as illustrated by the contents of your safe .
作为 插图 经过 这 内容 的 你的 安全的 .

正如你保险箱里的东西所显示的那样。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['əʊnli] [waɪl] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)] ;
I will delay the company only while I say a very few words more ;
我 将要 延迟 这 公司 仅有的 尽管 我 说 一个 非常 很少 字 更多的 ;

我将稍作停顿, 仅需再说几句话;

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪljən] , [reɪzɪd] [hɑ:f][ɪn][dʒest]
but really this question of the restoration of your million , raised half in jest
但 真的 这 问题 的 这 恢复 的 你的 百万 , 提高 一半 在 笑话
[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,

但实际上，你提出的关于归还你那一百万美元的问题，虽然半开玩笑半认真，

[səʊ] ['vaɪtəli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔ:də(r)] [ðæt]
so vitally touches the central and fundamental principle of our social order that
所以 至关重要 触摸 这 中央 和 基本的 原则 的 我们的 社会的 命令 那
[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][æɪt; ət] [li:st] [æɪn; əɪn] [ˈaʊtlaɪn] [aɪ'diə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈeθɪks] [ɒv; əv] [welθ]
I want to give you at least an outline idea of the modern ethics of wealth
我 想 到 给 你 在 至少 一个 大纲 主意 的 这 现代的 伦理 的 财富
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
distribution .
分配 .

这个问题如此深刻地触及我们社会秩序的核心和基本原则，以至于我想至少给你们概述一下现代财富分配伦理。

" [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɲju:] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ju:; jʊ] [ˈfʊli]
" **The essential difference between the new and the old point of view you fully**
" 这 基本的 不同之处 之间 这 新的 和 这 老的 观点 的 看法 你 完全
[pə'zes] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
possess by this time .
具有 经过 这 时间 .

“你现在完全理解了新旧观点之间的本质区别。”

[ðə; ði][əʊld] [ˈeθɪks] [kən'si:vɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['raɪtəfəli] [pə'zes]
The old ethics conceived of the question of what a man might rightfully possess
这 老的 伦理 构思 的 这 问题 的 什么 一个 男人 可能 理所当然地 具有
[æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [bɪ'gæɪn][ænd; ənd] [endɪd] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [θɪŋz] .
as one which began and ended with the relation of individuals to things .
作为 一 哪个 开始 和 结束 和 这 关系 的 个人 到 事物 .

旧伦理认为，一个人可以合法拥有什么的问题，始于人与物的关系，也终于人与物的关系。

[θɪŋz] [hæv; həv][nəʊ] [raɪts] [æz; əz] [ə'ɡenst] ['mɒrəl] ['bi:ɪŋs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] ,
Things have no rights as against moral beings , and there was no reason ,
事物 有 不 权利 作为 反对 道德 生物 , 和 那里 曾是 不 原因 ,
事物相对于有道德的存在而言没有权利，也没有理由。

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [ðʌs] ['steɪtɪd] ,
therefore , in the nature of the case as thus stated ,
所以 , 在 这 自然 的 这 案件 作为 因此 声明 ,
因此，就上述案件性质而言，

[waɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'kwəɪə(r)][æɪn; əɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [θɪŋz] [səʊ][fa:(r)][æz; əz]
why individuals should not acquire an unlimited ownership of things so far as
为什么 个人 应该 不是 获得 一个 无限 所有权 的 事物 所以 远的 作为
[ðeə(r)] [ə'bɪlətɪz] [pə'mɪtɪd] .
their abilities permitted .
他们的 能力 允许 .

为什么个人不应在其能力范围内无限占有事物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [vju:] [ˈæbsəlu:tli] [ɪgˈnɔ:d] [ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm][æn; ən]
But this view absolutely ignored the social consequences which result from an
但 这 看法 绝对地 忽略 这 社会的 结果 哪个 结果 从 一个
[ʌnɪˈkwəl] [ˌdɪstrɪˈbju:ʃn] [pɒv; əv] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [weə(r)] [ˈevrɪbɒdi] [ˈæbsəlu:tli] [dɪˈpendz]
unequal distribution of material things in a world where everybody absolutely depends
不等 分配 的 材料 事物 在 一个 世界 在哪里 大家 绝对地 取决于
[fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ɒn][ðəə(r)] [fəə(r)] [pɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] .
for life and all its uses on their share of those things .
为了 生活 和 全部它是 用途 在 他们的 分享 的 那些 事物 .

但这种观点完全忽略了物质分配不均所造成的社会后果，在一个每个人生活和所有用途都绝对依赖于自己所拥有的那份物质的世界里，物质分配不均会导致这样的后果。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði][əʊld][səʊ - [kɔ:lɪd] [ˈeθɪks] [pɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ˈæbsəlu:tli] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈeθɪk(ə)l] [saɪd]
the old so - called ethics of property absolutely overlooked the whole ethical side
这 老的 所以 - 称为 伦理 的 财产 绝对地 被忽视的 这 所有的 伦理道德 边
[pɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] - - [ˈneɪmli] ,
of the subject - - namely ,
的 这 主题 - - 即 ,

旧有的所谓财产伦理完全忽略了该主题的这个伦理层面——即：

[ɪts] [ˈbeərɪŋ] [ɒn][ˈhju:mən] [rɪˈleɪ(ə)nz] .
its bearing on human relations .
它是 轴承 在 人类 关系 .

它对人际关系的影响。

[aɪˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfə:nɪʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbeɪsɪs][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n]
It is precisely this consideration which furnishes the whole basis of the modern
它 是 恰恰 这 考虑 哪个 提供 这 所有的 基础 的 这 现代的
[ˈeθɪks] [pɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
ethics of property .
伦理 的 财产 .

正是这种考虑构成了现代财产伦理的全部基础。

[ɔ:l] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪˈkwəl] [ɪn] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] ,
All human beings are equal in rights and dignity ,
全部 人类 生物 是 平等的 在 权利 和 尊严 ,

所有人类在权利和尊严上都是平等的。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [pɒv; əv] [welθ] [ˌdɪstrɪˈbju:ʃn] [kæən; kən] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [dɪˈfensəbl]
and only such a system of wealth distribution can therefore be defensible
和 仅有的 这样的 一个 系统 的 财富 分配 能 所以 是 可辩护的
[æz; əz] [rɪˈspekts] [ænd; ənd] [ˌsɪˈkjuə] [ðəʊz] [ɪˈkwələti] .
as respects and secures those equalities .
作为 尊重 和 确保 那些 平等 .

因此，只有这样的财富分配制度才能在尊重和保障这些平等方面得到捍卫。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][məʊst][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈsteɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]
But while this is the principle which you will hear most generally stated as the
但 尽管 这 是 这 原则 哪个 你 将要 听到 最多 一般来说 声明 作为 这
[ˈmɒrəl] [graʊnd] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪˌkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] ,
moral ground of our economic equality ,
道德 地面 的 我们的 经济的 平等 ,

但是，尽管这是你最常听到的作为我们经济平等的道德基础的原则，

[ðeə(r)][ɪz][ə'hʌðə(r)][kwaɪt][sə'fɪ(ə)nt][ænd; ənd][həʊlɪ][dɪfrənt][graʊnd][ɒn][wɪt] ,
there is another quite sufficient and wholly different ground on which ,
那里 是 其他 相当 充足的 和 完全 不同的 地面 在 哪个 ,
还有另一个完全不同且十分充分的理由,

[i:v(ə)n][ɪf][ðə; ði][raɪts][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][lɪbəti][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn'vɒlvd] ,
even if the rights of life and liberty were not involved ,
甚至 如果 这 权利 的 生活 和 自由 是 不是 涉及 ,
即使不涉及生命权和自由权,

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][jet][meɪn'teɪn][ðæt][i:kwəl][f'eərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][təʊt(ə)]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ɪndəstri]
we should yet maintain that equal sharing of the total product of industry
我们 应该 然而 维持 那 平等的 分享 的 这 全部的 产品 的 行业
[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][dʒʌst][plæn] ,
was the only just plan ,
曾是 这 仅有的 只是 计划 ,
我们仍然应该坚持认为, 工业总产出的平均分配是唯一公正的方案。

[ænd; ənd][ðæt]['eni][ʌðə(r)][wɒz; wəz][rɒbəri] .
and that any other was robbery .
和 那 任何 其他 曾是 抢劫 .
而其他任何行为都是抢劫。

"[ðə; ði][meɪn][f'æktə(r)][ɪn][ðə; ði][prə'dʌk(ə)n][ɒv; əv][welθ][ə'mʌŋ][sɪvəlaɪzd][men][ɪz][ðə; ði][səʊ(ə)]"
" The main factor in the production of wealth among civilized men is the social
" 这 主要的 因素 在 这 生产 的 财富 之中 文明 男人 是 这 社会的
[ɔ:ɡənɪzəm] ,
organism ,
生物 ,
“文明人创造财富的主要因素是社会有机体,

[ðə; ði][mə'ʃi:nəri][ɒv; əv][ə'səʊsiəriɪd; ə'səʊʃiəriɪd]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪks'tʃeɪndʒ][baɪ][wɪt][hʌndrədʒ][ɒv; əv]
the machinery of associated labor and exchange by which hundreds of
这 机械 的 联系 劳动 和 交换 经过 哪个 数百 的
[mɪ'lɪənz][ɒv; əv][ɪndɪvɪdʒuəlz][prə'vaɪd][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ə'hʌðərz]['prɒdʌkt][ænd; ənd]
millions of individuals provide the demand for one another's product and
百万 的 个人 提供 这 要求 为了 一 另一个的 产品 和
[mju:tʃuəli][kɒmplɪment][wʌn][ə'hʌðərz][leɪbə] ,
mutually complement one another's labors ,
相互 补充 一 另一个的 劳动 ,
通过相互关联的劳动和交换机制, 数亿人相互满足对彼此产品的需求, 并相互补充彼此的劳动。

[ðeə'baɪ][meɪkɪŋ][ðə; ði][prə'dʌktɪv][ænd; ənd][dɪ'strɪbjətɪv][sɪstəmz][ɒv; əv][ə; eɪ][neɪ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]
thereby making the productive and distributive systems of a nation and of
从而 制作 这 生产力 和 分配 系统 的 一个 国家 和 的
[ðə; ði][wɜ:ld][wʌn][ɡreɪt][mə'ʃi:n] .
the world one great machine .
这 世界 一 伟大的 机器 .
从而使一个国家乃至全世界的生产和分配系统成为一台巨大的机器。

[ðɪs][wɒz; wəz][tru:][i:v(ə)n][ʌndə(r)][praɪvət][kæpɪtəlaɪzəm] , [dɪ'spaɪt][ðə; ði][prə'dɪdʒəs][weɪst][ænd; ənd]
This was true even under private capitalism , despite the prodigious waste and
这 曾是 真的 甚至 在下面 私人的 资本主义 , 尽管 这 惊人 浪费 和
[frɪk(ə)n][ɒv; əv][ɪts][meθədʒ] ;
friction of its methods ;
摩擦 的 它是 方法 ;
即使在私人资本主义制度下, 尽管其方法存在巨大的浪费和摩擦, 这一事实仍然成立;

[bʌt; bət][pʊ; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tru:θ] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [pʊ; əv]
but of course it is a far more important truth now when the machinery of
但 的 课程 它 是 一个 远的 更多的 重要的 真相 现在 什么时候 这 机械 的
[si: 'əʊ] - [pə'reɪ](ə)n] [rʌnz] [wɪð] ['æbsəlu:t] ['smu:ðnəs] [ænd; ənd] ['evri] [aʊns] [pʊ; əv] ['enədʒi] [ɪz]
co - operation runs with absolute smoothness and every ounce of energy is
合作 - 手术 跑步 和 绝对 平滑度 和 每一个 盎司 的 活力 是
[ˈju:təlaɪzd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪ'fekt] .
utilized to the utmost effect .
利用 到 这 极致 影响 .

当然，在合作机制绝对顺畅地运转，每一分能量都得到最大程度利用的今天，这是一个更为重要的真理。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['prɒdʌkt] [wɪt] [ɪz] [dju:; tə][ðə; ði]['səʊ(ə)l]['ɔ:gənɪzəm][ɪz]
The element in the total industrial product which is due to the social organism is
这 元素 在 这 全部的 工业的 产品 哪个 是 到期的 到 这 社会的 生物 是
[ˌreprɪzɛntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [ðə; ði]['vælju:][pʊ; əv] [wɒt] [wʌn][mæn][prədʒ'u:sɪz][æz; əz][ə; eɪ]
represented by the difference between the value of what one man produces as a
代表 经过 这 不同之处 之间 这 价值 的 什么 一 男人 产 作为 一个
['wɜ:kə(r)][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['səʊ(ə)l] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ɪn]
worker in connection with the social organization and what he could produce in
工人 在 联系 和 这 社会的 组织 和 什么 他 可以 生产 在
[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [pʊ; əv] [aɪsə'leɪʃn] .
a condition of isolation .
一个 状况 的 隔离 .

在工业总产值中，归因于社会有机体的成分，表现为一个人作为劳动者在社会组织中创造的价值与他在孤立状态下所能创造的价值之间的差额。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第6/22页

[ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn] [ˈkɒnsət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [baɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈɔːgənɪzəm] ,
Working in concert with his fellows by aid of the social organism ,
在职的 在 音乐会 和 他的 伙伴们 经过 援助 的 这 社会的 生物 ,
在 社会组织的帮助下, 与 同伴们 协同工作,

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈdjuːs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd]
he and they produce enough to support all in the highest luxury and
他 和 他们 生产 足够的 到 支持 全部 在 这 最高 奢华 和
[rɪˈfaɪnmənt] .
refinement .
精炼 .

他和他们生产的粮食足以让所有人过上最奢华、最精致的生活。

[ˌtɔɪl] [ɪn] [aɪsəˈleɪʃn] ,
Toiling in isolation ,
辛勤劳作 在 隔离 ,
独自辛勤劳作,

[ˈhjuːmən] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [ˈfɔːtʃənət] [ɪf] [hiː; hi][kəd; kəd][æt; ət]
human experience has proved that he would be fortunate if he could at
人类 经验 有 已证实 那 他 会 是 幸运 如果 他 可以 在
[ðə; ði][ˈʌtməʊst] [prəˈdjuːs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪmˈself] [əˈlaɪv] .
the utmost produce enough to keep himself alive .
这 极致 生产 足够的 到 保持 他自己 活 .
人类经验证明, 如果他最多只能生产出足够维持自己生存的产量, 那就算幸运了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
It is estimated , **I believe** ,
它 是 估计的 , 我 相信 ,
据估计, 我相信,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈdeɪli] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwɜːkə(r)][ɪn] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][sʌm; səm] [ˈfɪfti]
that the average daily product of a worker in America to - day is some fifty
那 这 平均的 日常的 产品 的 一个 工人 在 美国 到 - 天 是 一些 五十
[ˈdɒləz] .
dollars .
美元 .
如今美国工人的平均日产值约为五十美元。

[ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn] [aɪsəˈleɪʃn] [wəd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [ˈhaɪli]
The product of the same man working in isolation would probably be highly
这 产品 的 这 相同的 男人 在职的 在 隔离 会 大概 是 高度
[ˈestɪmeɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] [ɪf] [pʊt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] .
estimated on the same basis of calculation if put at a quarter of a dollar .
估计的 在 这 相同的 基础 的 计算 如果 放 在 一个 四分之一 的 一个 美元 .
如果同一个人在单独工作的情况下, 按照同样的计算方法, 其产品价值可能被高估, 定价为 25 美分。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒuːliən] , [tuː; tə] [huːm] [bɪˈlɒŋz] [ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈɔːgənɪzəm] , [ðɪs] [vɑːst] [məˈʃɪːnəri]
Now tell me , Julian , to whom belongs the social organism , this vast machinery
现在 告诉 我 , 朱利安 , 到 谁 属于 这 社会的 生物 , 这 广阔的 机械
[ɒv; əv][ˈhjuːmən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn] ,
of human association ,
的 人类 协会 ,
现在告诉我, 朱利安, 社会有机体, 这庞大的人类联合机器, 究竟属于谁?

[wɪtʃ] [ɪn'hɑ:nsɪz] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrədfəʊld] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌnz] ['leɪbə(r)] ? " which enhances some two hundredfold the product of every one's labor ? " 哪个 增强 一些 二 百倍 这 产品 的 每一个 一个人的 劳动 ? "

这能使每个人的劳动成果提高约两百倍吗？

" ['mæɪfɛstli] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bɪ'ləŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , " Manifestly , " I replied , " it can belong to no one in particular , " 显然 , " 我 回复 , " 它 能 属于 到 不 一 在 特别的 , " "显然,"我回答说, "它不可能属于任何人。"

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [sə'saɪəti] [kə'lektɪvli] . but to nothing less than society collectively . 但 到 没有什么 较少的 比 社会 集体 .

但绝不仅仅是对整个社会而言。

[sə'saɪəti] [kə'lektɪvli] [kæn; kən] [bi:; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [eə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['səʊ](ə)l] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [ɪntələkt] Society collectively can be the only heir to the social inheritance of intellect 社会 集体 能 是 这 仅有的继承人 到 这 社会的 遗产 的 智力 [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] , and discovery , 和 发现 ,

只有社会整体才能继承智力和发现的社会遗产。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'saɪəti] [kə'lektɪvli] [wɪtʃ] ['fə:nɪʃ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['deɪli] ['kɒŋkɔ:s] [baɪ] and it is society collectively which furnishes the continuous daily concourse by 和 它 是 社会 集体 哪个 提供 这 连续的 日常的 大厅 经过 [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðæt] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [meɪd] [ɪ'fektɪv] . " which alone that inheritance is made effective . " 哪个 独自的 那 遗产 是 制成 有效的 . "

正是社会整体提供了持续不断的日常交流, 只有通过这种交流, 这种遗产才能得以有效发挥。”

" [ɪg'zæktli] [səʊ] . " Exactly so . " 确切地 所以 .

正是如此。

[ðə; ði] ['səʊ](ə)l] ['ɔ:gənɪzəm] , [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪ 'ti:] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l] , The social organism , with all that it is and all it makes possible , 这 社会的 生物 , 和 全部 那 它是 和 全部 它 制作 可能的 , 社会有机体, 以及它所包含的一切和它所能创造的一切,

[ɪz] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪzəbl] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪn] ['kɒmən] . is the indivisible inheritance of all in common . 是 这 不可分割的 遗产 的 全部 在 常见的 .

是所有人的共同不可分割的遗产。

[tu:; tə] [hu:m] , [ðen] , To whom , then , 到 谁 , 然后 ,

那么, 对谁而言？

['prɒpəli] [bɪ'ləŋz] [ðæt] [tu:] ['hʌndrədfəʊld] [ɪn'hɑ:nsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['evri] [wʌnz] properly belongs that two hundredfold enhancement of the value of every one's 适当地 属于 那 二 百倍 增强 的 这 价值 的 每一个 一个人的 ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['səʊ](ə)l] ['ɔ:gənɪzəm] ? " labor which is owing to the social organism ? " 劳动 哪个 是 欠款 到 这 社会的 生物 ? "

社会有机体应如何体现每个人劳动价值两百倍的增长呢？

" ['mæɪfɛstli] [tu:; tə] [sə'saɪəti] [kə'lektɪvli] - - [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] . " " Manifestly to society collectively - - to the general fund . " 显然 到 社会 集体 - - 到 这 一般的 基金 . "

“显然是为了整个社会——为了公共基金。”

" [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃn] , " [pəˈsjuːd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .

" Previous to the great Revolution , " pursued the doctor .

以前的 到 这 伟大的 革命 , " 追击 这 医生 .

“在大革命之前,”医生继续说道。

" [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [veɪɡ] [aɪˈdiə][ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈsəʊʃ(ə)l] [fʌnd]

" Although there seems to have been a vague idea of some such social fund

" 虽然 那里 似乎 到 有 到过 一个 模糊的 主意 的 一些 这样的 社会的 基金

[æz; əz] [ðɪs] ,

as this ,

作为 这 ,

“虽然似乎曾经有过设立类似这种社会基金的模糊想法，

[wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][səˈsaɪəti] [kəˈlektɪvli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kliə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]

which belonged to society collectively , there was no clear conception of its

哪个 属于 到 社会 集体 , 那里 曾是 不 清除 概念 的 它是

[ˈvɑːstnəs] ,

vastness ,

广袤无垠 ,

虽然它属于社会集体所有，但人们对它的庞大程度并没有清晰的概念。

[ænd; ənd][nəʊ][kʌˈstəʊdiən][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,

and no custodian of it ,

和 不 保管人 的 它 ,

而且没有保管人，

[ɔː(r)][ˈpɒsəb(ə)l] [prəˈvɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or possible provision to see that it was collected and applied for the

或者 可能的 条款 到 看 那 它 曾是 集 和 应用 为了 这

[ˈkɒmən] [juːz] .

common use .

常见的 使用 .

或者可以制定相关规定，确保收集到的资金用于公共用途。

[ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] , [ə; eɪ] [ˈnæʃnəlaɪzd] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] ,

A public organization of industry , a nationalized economic system ,

一个 民众 组织 的 行业 , 一个 国有化 经济的 系统 ,

一个公共产业组织，一个国有化的经济体系

[wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [fʌnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈprɒpəli] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd]

was necessary before the social fund could be properly protected and

曾是 必要的 前 这 社会的 基金 可以 是 适当地 受保护 和

[ədˈmɪnɪstəd] .

administered .

管理 .

这是在社会基金能够得到妥善保护和管理之前必须采取的措施。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [aɪ ˈtiː][məst; məst] [niːdz] [biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][juːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈplʌndə(r)][ænd; ənd]

Until then it must needs be the subject of universal plunder and

直到 然后 它 必须 需求 是 这 主题 的 普遍的 掠夺 和

[ɪmˈbez(ə)lmənt] .

embezzlement .

挪用公款 .

在此之前，它必然会成为普遍掠夺和挪用的对象。

[ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [məˈʃiːnəri] [wɒz; wəz] [siːzd] [əˈpɒn][baɪ] [ædˈventʃəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
The social machinery was seized upon by adventurers and made a means of
这 社会的 机械 曾是 查获 之上 经过 冒险者 和 制成 一个 方法 的
[ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [kəˈlektɪŋ] [ˈtrɪbjʊːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [aɪˈtiː] [brɪˈlɒŋd]
enriching themselves by collecting tribute from the people to whom it belonged
丰富的 他们自己 经过 收集 贡 从 这 人们 到 谁 它 属于
[ænd; ənd] [huːm] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪnˈrɪtʃt] .
and whom it should have enriched .
和 谁 它 应该 有 富含 .

社会机制被冒险家们攫取，并被用来向本应从中受益的人民征收贡赋，以此来致富。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [tuː; tə] [sei] [ðæt]
It would be one way of describing the effect of the Revolution to say that
它 会 是 一 方式 的 描述 这 影响 的 这 革命 到 说 那
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kəˈlektɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l]
it was only the taking possession by the people collectively of the social
它 曾是 仅有的 这 采取 拥有 经过 这 人们 集体 的 这 社会的
[məˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
machinery which had always belonged to them ,
机械 哪个 有 总是 属于 到 他们 ,

描述革命的影响的一种方式是说，革命只不过是人民集体夺取了一直属于他们的社会机器。

[ˌðensˈfɔːθ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒndʌktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [plɑːnt] ,
thenceforth to be conducted as a public plant ,
此后 到 是 实施 作为 一个 民众 植物 ,
此后将作为一家公共工厂运营，

[ðə; ði] [rɪˈtʃːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][æz; əz][ðə; ði][ˈiːkwəl] [prəˈpraɪətə]
the returns of which were to go to the owners as the equal proprietors
这 返回 的 哪个 是 到 去 到 这 所有者 作为 这 平等的 业主
[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [ˌbʌkəˈniəz] .
and no longer to buccaneers .
和 不 更长 到 海盗 .

收益将归属于平等的业主，而不是归属于海盗。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [siː] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [went] [ɒn] ,
" **You will readily see** , " **the doctor went on** ,
" 你 将要 容易 看 , " 这 医生 去 在 ,
“你很快就会明白，”医生继续说道。

" [haʊ] [ðɪs] [əˈnæləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [mʌst; məst] [niːdʒ] [tend][tuː; tə] [ˈmɪnɪmaɪz]
" **how this analysis of the product of industry must needs tend to minimize**
" 如何 这 分析 的 这 产品 的 行业 必须 需求 趋向 到 最小化
[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l][ɪˈkweɪz(ə)n][ɒv; əv] [pəˈfɔːməns] [æz; əz] [brɪˈtwiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
the importance of the personal equation of performance as between individual
这 重要性 的 这 个人的 方程 的 表现 作为 之间 个人
[ˈwɜːkəz] .
workers .
工人 .

“这种对工业产品的分析必然会倾向于低估个体劳动者之间个人绩效的重要性。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [mæn] , [baɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [məˈʃiːnəri] ,
If the modern man , by aid of the social machinery ,
如果 这 现代的 男人 , 经过 援助 的 这 社会的 机械 ,
如果现代人借助社会机制，

[kæn; kən] [prə'dju:s] ['fɪfti] [d'bləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['prɒdʌkt] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prə'dju:s] [nɒt]['əʊvə(r)]
can produce fifty dollars ' worth of product where he could produce not over
能 生产 五十 美元 - 值得 的 产品 在哪里 他 可以 生产 不是 超过
[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:lərz] [wɜ:θ] [wɪ'dəʊt] [sə'saɪəti] ,
a quarter of a dollar's worth without society ,
一个 四分之一 的 一个 美元 值得 没有 社会 ,
如果没有社会的帮助, 他最多只能生产价值不到四分之一美元的产品, 而现在他可以生产出价值五十美元的产品。

[ðen] ['fɔ:ti] - [naɪn] [d'bləz] [ænd; ənd] [θri:] ['kwɔ:təz] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['fɪfti] [d'bləz] [mʌst; məst][bi:; bi]
then forty - nine dollars and three quarters out of every fifty dollars must be
然后 四十 - 九 美元 和 三 四分之一 出去 的 每一个 五十 美元 必须 是
['kreditɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)] [fʌnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] .
credited to the social fund to be equally distributed .
已认可 到 这 社会的 基金 到 是 同样地 分布式 .
那么, 每五十美元中必须有四十九又四分之三美元记入社会基金, 以便平均分配。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ɪ'fɪj(ə)nsi] [ɒv; əv] [tu:] [men] ['wɜ:kɪŋ] [wɪ'dəʊt] [sə'saɪəti] [maɪt] [hæv; həv] ['dɪfə]
The industrial efficiency of two men working without society might have differed
这 工业的 效率 的 二 男人 在 职的 没有 社会 可能 有 不同
[æz; əz] [tu:] [tu:; tə][wʌn] - - [ðæt] [ɪz] ,
as two to one - - that is ,
作为 二 到 一 - - 那 是 ,
两个脱离社会环境工作的男人, 他们的工业效率可能相差二比一——也就是说,

[waɪl] [wʌn][mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [fɒl] ['kwɔ:tə(r)] ['dɑ:lərz] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ə; eɪ]
while one man was able to produce a full quarter dollar's worth of work a
尽管 一 男人 曾是 有能力的 到 生产 一个 满的 四分之一 美元 值得 的 工作 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
一个人一天能创造出价值四分之一美元的劳动成果,

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kʊd; kəd] [prə'dju:s] ['əʊnli] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [sents] - [wɜ:θ] .
the other could produce only twelve and a half cents ' worth .
这 其他 可以 生产 仅有的 十二 和 一个 一半 分 - 值得 .
另一台只能生产出价值十二美分半钟的产品。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
This was a very great difference under those circumstances ,
这 曾是 一个 非常 伟大的 不同之处 在下面 那些 情况 ,
在当时的情况下, 这确实是一个非常大的差别。

[bʌt; bət] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [sents] [ɪz][səʊ] [slait] [ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪfti] [d'bləz] [æz; əz][nɒt]
but twelve and a half cents is so slight a proportion of fifty dollars as not
但 十二 和 一个 一半 分 是 所以 轻微 一个 部分 的 五十 美元 作为 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] ['menʃnɪŋ] .
to be worth mentioning .
到 是 值得 提及 .
但十二美分半相对于五十美元来说比例太小, 不值一提。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'daʊmənts] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] [wʊd]
That is to say , the difference in individual endowments between the two men would
那 是 到 说 , 这 不同之处 在 个人 捐赠基金 之间 这 二 男人 会
[rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
remain the same ,
保持 这 相同的 ,
也就是说, 两人之间的个人禀赋差异将保持不变。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪfrəns] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈrelatɪv] [ˌʌnɪmˈpɔːtns] [baɪ][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs]
but that difference would be reduced to relative unimportance by the prodigious
但 那 不同之处 会 是 减少 到 相对的 不重要 经过 这 惊人
[ˈiːkwəl] [əˈdɪj(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [pɒ; əv][bəuθ] [əˈlaɪk] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔːgənɪzəm] .
equal addition made to the product of both alike by the social organism .
平等的 添加 制成 到 这 产品 的 两个都 同样 经过 这 社会的 生物 .

但是，由于社会有机体对两者产物的巨大等额贡献，这种差异将变得相对无关紧要。

[ɔː(r)] [əˈgen] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [wʌn][mæn] [maɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [wɜːθ] [tuː] [æz; əz]
Or again , before gunpowder was invented one man might easily be worth two as
或者 再次 , 前 火药 曾是 发明 一 男人 可能 容易地 是 值得 二 作为
[ə; eɪ] [ˈwɒrɪə(r)] .
a warrior .
一个 战士 .

或者说，在火药发明之前，一个人的战斗力可能就相当于两个人。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][men][æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [rɪˈmeɪnd] [wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ;
The difference between the men as individuals remained what it was ;
这 不同之处 之间 这 男人 作为 个人 剩余 什么 它 曾是 ;
这些人之间的个体差异依然存在；

[jet] [ðə; ði] [əʊvəˈwelmɪŋ] [ˈfæktə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pɒ; əv][bəuθ] [əˈlaɪk] [baɪ][ðə; ði] [ɡʌn]
yet the overwhelming factor added to the power of both alike by the gun
然而 这 压倒 因素 额外 到 这 力量 的 两个都 同样 经过 这 枪
[ˈpræktɪkli] [ˈiːkwəlaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈfaɪtəz] .
practically equalized them as fighters .
几乎 均衡 他们 作为 战士 .
然而，枪支带来的压倒性力量使双方的战斗力几乎达到了平衡。

[ˈspiːkɪŋ] [pɒ; əv] [ɡʌnz] ,
Speaking of guns ,
请讲 的 枪支 ,
说到枪支，

[teɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [ˈbetə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [pɒ; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈsəʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ][skweə(r)]
take a still better illustration - - the relation of the individual soldiers in a square
拿 一个 仍然 更好的 插图 - - 这 关系 的 这 个人 士兵 在 一个 正方形
[pɒ; əv] [ˈɪnfəntri] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] .
of infantry to the formation .
的 步兵 到 这 形成 .
再举一个更好的例子——步兵方阵中单个士兵与方阵的关系。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈpaʊə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈsəʊldʒəz]
There might be large differences in the fighting power of the individual soldiers
那里 可能 是 大的 差异 在 这 斗争 力量 的 这 个人 士兵
[ˈsɪŋɡli] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ræŋks] .
singly outside the ranks .
单独 外部 这 排名 .
士兵个体之间的战斗力可能存在很大差异。

[wʌnz] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] , [haʊˈevə(r)] ,
Once in the ranks , however ,
一次 在 这 排名 , 然而 ,
然而，一旦进入这个行列，

[ðə; ði] [fɔ:ˈmeɪ](ə)n] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪˈfɪ](ə)nsɪ [ɒv; əv] [ˈevrɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [ɪˈi:kwəli] [æn; ən]
the formation added to the fighting efficiency of every soldier equally an
这 形成 额外 到 这 斗争 效率 的 每一个 士兵 同样地 一个
[ˈelɪmənt] [səʊ] [əʊvəˈwelmɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [dwo:ʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
element so overwhelming as to dwarf the difference between the individual
元素 所以 压倒 作为 到 矮人 这 不同之处 之间 这 个人
[ɪˈfɪ](ə)nsɪ [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [men] .
efficiency of different men .
效率 的 不同的 男人 .

这种阵型使每个士兵的战斗效率都大幅提高，以至于不同士兵之间的个人效率差异显得微不足道。

[seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:ˈmeɪ](ə)n] [ˈædɪd] [ten][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈevrɪ]
Say , for instance , that the formation added ten to the fighting force of every
说 , 为了 实例 , 那 这 形成 额外 十 到 这 斗争 力量 的 每一个
[ˈmembə(r)] ,
member ,
成员 ,

例如，假设该编队使每个成员的战斗力增加十倍，

[ðen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ræŋks][wɒz; wəz][æz; əz] [tu:] [tu:; tə][wʌn][ɪn][ˈpaʊə(r)] [kəmˈpeəd]
then the man who outside the ranks was as two to one in power compared
然后 这 男人 WHO 外部 这 排名 曾是 作为 二 到 一 在 力量 比较的
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] [wʊd] ,
with his comrade would ,
和 他的 同志 会 ,

那么，那个在队伍外权力是其同志两倍的人就会.....

[wen] [ðeɪ] [bəʊθ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] , [kəmˈpeə(r)] [wɪð] [hɪm][ˈəʊnli][æz; əz] [twelv] [tu:; tə][ɪˈlev(ə)n] - -
when they both stood in the ranks , compare with him only as twelve to eleven - -
什么时候 他们 两个都 站立 在 这 排名 , 比较 和 他 仅有的 作为 十二 到 十一 - -
[æn; ən] [ɪnkənˈsɪdrəbl] [ˈdɪfrəns] .
an inconsiderable difference .
一个 微不足道的 不同之处 .

当他们两人并肩站在一起时，与他相比，人数只有十二比十一——差距微乎其微。

" [aɪ] [ni:d] [ˈskeəsli] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈdʒu:liən] ,
" **I need scarcely point out to you , Julian ,**
" 我 需要 几乎 观点 出去 到 你 , 朱利安 ,

“朱利安，我几乎无需向你指出，

[ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ](ə)l] [fʌnd] [ɒn] [i:kəˈnɒmɪk] [iˈkwələti] [wen] [ðə; ði]
the bearing of the principle of the social fund on economic equality when the
这 轴承 的 这 原则 的 这 社会的 基金 在 经济的 平等 什么时候 这
[ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [ˈnæʃnəlaɪzd] .
industrial system was nationalized .
工业的 系统 曾是 国有化 .

社会基金原则在工业体系国有化后对经济平等的影响。

[aɪ ˈti:] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈɒbvɪəs] [ðæt] [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
It made it obvious that even if it were possible to figure out in a
它 制成 它 明显的 那 甚至 如果 它 是 可能的 到 数字 出去 在 一个
[sætɪsˈfæktəri] [ˈmænə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈprɒdʌkts] [wɪtʃ] [ɪn][æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ]
satisfactory manner the difference in the industrial products which in an accounting
令人满意的 方式 这 不同之处 在 这 工业的 产品 哪个 在 一个 会计
[wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊ](ə)l] [fʌnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪˈspektrɪvli] [ˈkreditɪd] [tu:; tə] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
with the social fund could be respectively credited to differences in individual
和 这 社会的 基金 可以 是 分别 已认可 到 差异 在 个人
[pəˈfɔ:məns] ,
performance ,
表现 ,

这表明，即使能够以令人满意的方式计算出工业产品之间的差异（在与社会基金的核算中，这些差异可以分别归因于个人绩效的差异），

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [wɜ:θ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
the result would not be worth the trouble .
这 结果 会 不是 是 值得 这 麻烦 .
这样做得不偿失。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈwɜ:kə(r)][ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [əˈbɪləti] , [hu:] [maɪt] [həʊp][tu:; tə][geɪn][məʊst][baɪ][aɪ ˈti:] ,
Even the worker of special ability , who might hope to gain most by it ,
甚至 这 工人 的 特别的 能力 , WHO 可能 希望 到 获得 最多 经过 它 ,
即使是那些最有特殊才能的工人, 他们或许希望从中获益最多,

[kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tu:; tə][geɪn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ˈlðə(r)z][baɪ]
could not hope to gain so much as he would lose in common with others by
可以 不是 希望 到 获得 所以 很多 作为 他 会 失去 在 常见的 和 其他的 经过
[ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] [ɪnˈkri:st] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [məˈʃi:nəri] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt]
sacrificing the increased efficiency of the industrial machinery that would result
牺牲 这 增加 效率 的 这 工业的 机械 那 会 结果
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ˌsɒlɪˈdærəti][ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] [əˈraɪzɪŋ]
from the sentiment of solidarity and public spirit among the workers arising
从 这 情绪 的 团结 和 民众 精神 之中 这 工人 产生
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [kəmˈpli:t] [ˈju:nəti][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] . "
from a feeling of complete unity of interest . "
从 一个 感觉 的 完全的 统一 的 兴趣 . "

他不可能通过牺牲工业机器效率的提高而获得与其他人共同失去的东西, 因为这种效率的提高本应源于工人之间团结一致、具有公共精神的情感, 而这种情感又源于利益的完全统一。
" [ˈdɒktə(r)] , " [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [aɪ] [laɪk] [ðæt] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [fʌnd] [ɪˈmensli] !
" Doctor , " I exclaimed , " I like that idea of the social fund immensely !
" 医生 , " 我 惊呼 , " 我 喜欢 那 主意 的 这 社会的 基金 非常 !
"医生,"我惊呼道, "我非常喜欢社会基金这个想法! "

[aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:] [ʌndəˈstænd] , [əˈmʌŋ] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] ,
It makes me understand , among other things ,
它 制作 我 理解 , 之中 其他 事物 ,
它让我明白, 除其他事情外,

[ðə; ði] [kəmˈpli:tnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [aʊtˈgrəʊn] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ˈnəʊʃ(ə)n] ,
the completeness with which you seem to have outgrown the wages notion ,
这 完整性 和 哪个 你 似乎 到 有 长大了就不合适了 这 工资 概念 ,
你似乎已经完全超越了工资这个概念, 这种状态令人惊叹。

[wɪtʃ] [ɪn][wʌn] [fɔ:m] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)][wɒz; wəz] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪːkəˈnɒmɪk] [θɔ:t] [ɪn][maɪ] [deɪ] .
which in one form or other was fundamental to all economic thought in my day .
哪个 在 一 形式 或者 其他 曾是 基本的 到 全部 经济的 想法 在 我的 天 .
这在我那个时代, 以某种形式构成了所有经济思想的基础。

[aɪ ˈti:][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [rɪˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l][ˈrɑ:ðə(r)]
It is because you are accustomed to regarding the social capital rather
它 是 因为 你 是 习惯 到 关于 这 社会的 首都 相当
[ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] - [tu:; tə] - [deɪ] [spəˈsɪfɪk] [ɪgˈzə:ʃən] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [sɔ:s] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
than your day - to - day specific exertions as the main source of your
比 你的 天 - 到 - 天 具体的 努力 作为 这 主要的 来源 的 你的
[welθ] .
wealth .
财富 .

这是因为你习惯于将社会资本而不是你日常的具体努力视为财富的主要来源。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwiːn] [ðə; ði] ['ætɪtʃuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd]
It is , in a word , the difference between the attitude of the capitalist and
它是 , 在一个 单词 , 这 不同之处 之间 这 态度 的 这 资本家 和
[ðə; ði][ˌprəʊləˈteəriən] . "
the proletarian . "

这 无产阶级 : " 简而言之, 这就是资本家和无产阶级态度的差异。

" [iːv(ə)n][səʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Even so , " said the doctor** .
" 甚至 所以 , " 说 这 医生 :

“即便如此, ”医生说道。

" [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [meɪd] [juːˈes][ɔːl] ['kæpətɪst] ,
" **The Revolution made us all capitalists** ,
" 这 革命 制成 我们 全部 资本家 ,

“革命使我们都成了资本家”,

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪvɪdend] [hæz; hæz] ['drɪvɪn] [aʊt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstaɪpend] .
and the idea of the dividend has driven out that of the stipend .
和 这 主意 的 这 股利 有 驱动 出去 那 的 这 助学金 :

分红的理念取代了津贴的理念。

[wiː; wi] [teɪk] [ˈweɪdʒɪz][ˈəʊnli][ɪn] [ˈɒnə(r)] .
We take wages only in honor .
我们 拿 工资 仅有的 在 荣誉 :

我们只接受荣誉作为报酬。

[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlektɪv] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk]
From our point of view as to the collective ownership of the economic
从 我们的 观点 的 看法 作为 到 这 集体 所有权 的 这 经济的
[məʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
machinery of the social system ,
机械 的 这 社会的 系统 ,

从我们对社会经济机器集体所有制的看法来看,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [kleɪm] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [kəˈlektɪvli] [tuː; tə][ɪts] [ˈprɒdʌkt] ,
and the absolute claim of society collectively to its product ,
和 这 绝对 宣称 的 社会 集体 到 它是 产品 ,

以及社会集体对其产品的绝对所有权,

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ləˈbɔːriəs] [ˌdɪspjuˈteɪʃən] [baɪ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kənt'empərəɪz]
there is something amusing in the laborious disputations by which your contemporaries
那里 是 某物 有趣 在 这 费力的 争议 经过 哪个 你的 同时代人
[juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˈset(ə)] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔː(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈweɪdʒɪz][ɔː(r)] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
used to try to settle just how much or little wages or compensation for
用过的 到 尝试 到 定居 只是 如何 很多 或者 小的 工资 或者 赔偿 为了
[ˈsɜːvɪsɪz] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔː(r)] [gruːp] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] .
services this or that individual or group was entitled to .
服务 这 或者 那 个人 或者 团体 曾是 标题 到 :

你的同代人过去常常通过艰苦的争论来试图确定某个个人或团体应该获得多少工资或服务报酬, 这其中有些滑稽之处。

[waɪ] , [daɪə(r)][emˈiː] , [ˈdʒuːliən] , [ɪf] [ðə; ði] ['klevərɪst] ['wɜːkə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Why , dear me , Julian , if the cleverest worker were limited to his own
为什么 , 亲爱的 我 , 朱利安 , 如果 这 最聪明的 工人 是 有限的 到 他的 自己的
[ˈprɒdʌkt] ,
product ,
产品 ,

天哪, 朱利安, 如果最聪明的工人只能生产自己的产品,

[ˈstriktli] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]
strictly separated and distinguished from the elements by which the use of
严格 分开 和 杰出的 从 这 元素 经过 哪个 这 使用 的
[ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [məˈʃiːnəri] [hæd; həd] [ˈmʌltɪplaɪd] [aɪˈtiː] ,
the social machinery had multiplied it ,
这 社会的 机械 有 乘以 它 ,
与社会机制的使用使其倍增的各种要素严格分离和区分,

[hiː; hi] [wʊd] [feə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] - [staːvd] [ˈsævɪdʒ] .
he would fare no better than a half - starved savage .
他 会 票价 不 更好的 比 一个 一半 - 饥饿 野蛮的 .
他的境遇不会比一个半饿的野蛮人好到哪里去。

[ˈevrɪbɒdi] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒdʌkt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˈvɑːstli] [mɔː(r)] - - [ˈneɪmli]
Everybody is entitled not only to his own product , but to vastly more - - namely
大家 是 标题 不是 仅有的 到 他的 自己的 产品 , 但 到 非常 更多的 - - 即
,
:
,
每个人不仅有权拥有自己的产品, 而且有权拥有更多——即:

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [feə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔːɡənɪzəm] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
to his share of the product of the social organism , in addition to his
到 他的 分享 的 这 产品 的 这 社会的 生物 , 在 添加 到 他的
[ˈpɜːsən(ə)] [ˈprɒdʌkt] ,
personal product ,
个人的 产品 ,
除了他个人的劳动成果之外, 他还应获得社会有机体生产成果的一部分。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðɪs] [feə(r)] [nɒt][ɒn][ðə; ði][ɡræb] - [æz; əz] - [ɡræb] - [kæn; kən][plæn][ɒv; əv]
but he is entitled to this share not on the grab - as - grab - can plan of
但 他 是 标题 到 这 分享 不是 在 这 抓住 - 作为 - 抓住 - 能 计划 的
[jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
your day ,
你的 天 ,
但他有权获得这部分份额, 而不是像现在这样随意拿取。

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˌmɪljəˈneəz] [ænd; ənd][ˈlʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈbegəz] ,
by which some made themselves millionaires and others were left beggars ,
经过 哪个 一些 制成 他们自己 百万富翁 和 其他的 是 左边 乞丐 ,
有些人因此成为百万富翁, 而另一些人则沦为乞丐。
[bʌt; bət][ɒn][ˈiːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ - [ˈkæpətɪst] . "
but on equal terms with all his fellow - capitalists . "
但 在 平等的 条款 和 全部 他的 同伴 - 资本家 . "

但他与其他所有资本家一样, 地位平等。
" [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈzɪnd] [ˈɪŋkrəmənt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpətɪz] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l]
" **The idea of an unearned increment given to private properties by the social**
" 这 主意 的 一个 未获得的 增量 给定 到 私人的 特性 经过 这 社会的
[ˈɔːɡənɪzəm][wəz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv][ɪn][maɪ] [deɪ] ,
organism was talked of in my day ,
生物 曾是 谈话 的 在 我的 天 ,
“在我那个年代, 人们就讨论过社会组织给予私有财产的无偿增值这种想法。”

" [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət][ˈəʊnli] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembə(r)] , [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][lənd][ˈvæljuːz] .
" **I said , " but only , as I remember , with reference to land values** .
" 我 说 , " 但 仅有的 , 作为 我 记住 , 和 参考 到 土地 值 .
我说: “但据我所知, 只是指土地价值。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈfɔːməz] [huː] [held] [ðæt] [səˈsaɪəti][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ˈtæksɪz][ɔːl]
There were reformers who held that society had the right to take in taxes all
那里 是 改革者 WHO 握住 那 社会 有 这 正确的 到 拿 在 税收 全部
[ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈvæljuː][ɒv; əv][lənd] [ðæt] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm][ˈsəʊ(ə)l] [ˈfæktəz] ,
increase in value of land that resulted from social factors ,
增加 在 价值 的 土地 那 结果 从 社会的 因素 ,
有些改革者认为，社会有权对因社会因素造成的土地价值增长征收税款。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪnˈkriːst] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n][ɔː(r)] [ˈpʌblɪk] [ɪmˈprʊvmənt] ,
such as increased population or public improvements ,
这样的 作为 增加 人口 或者 民众 改进 ,
例如人口增长或公共设施改善，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][lənd][ˈəʊnli] . "
but they seemed to think the doctrine applicable to land only . "
但 他们 似乎 到 思考 这 教义 适用的 到 土地 仅有的 . "
但他们似乎认为这一理论只适用于土地。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ɒd] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kluː]
" Yes , " said the doctor , " and it is rather odd that , having hold of the clew
" 是的 , " 说 这 医生 , " 和 它 是 相当 奇怪的 那 , 拥有 抓住 的 这 线索
,
,
,
“是的,”医生说,“而且很奇怪,他抓住了线索,

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
they did not follow it up .
他们 做过 不是 跟随 它 向上 .
他们没有跟进此事。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈviː] .
" CHAPTER XIV :
" 章 十四 :
“第十四章

[wiː; wi] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhɑːr.nəsɪz] .
We Look Over My Collection Of Harnesses .
我们 看 超过 我的 收藏 的 安全带 .
我们一起来看看我的安全带收藏。

[ˈwaɪərz][fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] ,
Wires for light and heat had been put into the vault ,
电线 为了 光 和 热 有 到过 放 进入 这 金库 ,
保险库里已经铺设了照明和供暖的电线。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][ˈhæbɪtəb(ə)l][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː]
and it was as warm and bright and habitable a place as it
和 它 曾是 作为 温暖的 和 明亮的 和 适宜居住 一个 地方 作为 它
[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔː(r)] ,
had been a century before ,
有 到过 一个 世纪 前 ,
它和一百年前一样温暖明亮,适宜居住。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
when it was my sleeping chamber .
什么时候 它 曾是 我的 睡眠 房间 .
那时那是我的寝室。

[ˈni:lɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] , [aɪ][æt; ət][wʌns] [ə'drest] [maɪ'self][tu:; tə]
Kneeling before the door of the safe , I at once addressed myself to
跪着 前 这 门 的 这 安全的, 我 在 一次 已解决 我 到
[mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdaɪəl] ,
manipulating the dial ,
操纵 这 拨号 ,

我跪在保险箱门前, 立刻开始拨动拨盘。

[maɪ] [kəm'pænjənz] ['mi:nwaɪl] ['li:nɪŋ] [əʊvə(r)][em 'i:][ɪn] [ˈætətʃʊd] [ɒv; əv][ˈi:ɡə(r)] [ˈɪntrəst] .
my companions meanwhile leaning over me in attitudes of eager interest .
我的 同伴 同时 倾斜 超过 我 在 态度 的 渴望的 兴趣 .

我的同伴们则一脸热切地凑过来围着我。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [aɪ] [lɒkt] [ðə; ði] [seɪf] [ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] ,
It had been one hundred years since I locked the safe the last time ,
它 有 到过 一 百 年 自从 我 已锁定 这 安全的 这 最后的 时间 ,
距离我上次锁保险箱已经一百年了。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]
and under ordinary circumstances that would have been long enough for me
和 在下面 普通的 情况 那 会 有 到过 长的 足够的 为了 我
[tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði][kəmbrɪ'neɪ(ə)n] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əʊvə(r)] ,
to forget the combination several times over ,
到 忘记 这 组合 一些 时代 超过 ,

在正常情况下, 这段时间足够我好几次忘记密码组合了。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [freɪ] [ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'vaɪzɪd] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt]
but it was as fresh in my mind as if I had devised it a fortnight
但 它 曾是 作为 新鲜的 在 我的 头脑 作为 如果 我 有 设计 它 一个 两星期
[brɪfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

但它在我脑海中仍然清晰如昨, 仿佛是我两周前才想出来的一样。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] , [ɪn][fækt] ,
that being , in fact ,
那 存在 , 在 事实 ,

事实上,

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntə'vi:nɪŋ] [ˈpɪəriəd][səʊ][fa:(r)][æz; əz][maɪ] [ˈkɒŋʃəs] [laɪf][wɒz; wəz]
the entire length of the intervening period so far as my conscious life was
这 全部的 长度 的 这 介入 时期 所以 远的 作为 我的 有意识的 生活 曾是
[kən'sɜ:nd] .
concerned .
担心的 .

就我意识清醒的时期而言, 这中间的整个过程就是如此。

" [ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] , " [aɪ] [sed] ,
" You observe , " I said ,
" 你 观察 , " 我 说 ,

“你观察一下,”我说。

" [ðæt] [aɪ] [tɜ:n] [ðɪs] [ˈdaɪəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈletə(r)] - [keɪ] - ['kɒmz] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][ˈletə(r)] - [ɑ:(r)] . - [ðen] [aɪ]
" that I turn this dial until the letter ' K ' comes opposite the letter ' R ' . ' Then I
" 那 我 转动 这 拨号 直到 这 信 - K - 来 对面的 这 信 - 拉 : - 然后 我
[mu:v] [ðɪs] [ˈʌðə(r)][ˈdaɪəl] [tɪl] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] - [naɪn] - ['kɒmz] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .
move this other dial till the number ' 9 ' comes opposite the same point .
移动 这 其他 拨号 直到 这 数字 - 9 - 来 对面的 这 相同的 观点 .

“我转动这个旋钮, 直到字母‘K’与字母‘R’相对。然后我转动另一个旋钮, 直到数字‘9’与同一点相对。

[naʊ] [ðə; ði] [seɪf] [ɪz] ['præktɪkli] [ˌʌn'lɒkt] .
Now the safe is practically unlocked .
现在 这 安全的 是 几乎 已解锁 .

现在保险箱实际上已经打开了。

[ɔ:l] [ai][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][tu:; tə]['əʊpən][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [tɜ:n] [ðɪs] [nɒb] ,
All I have to do to open it is to turn this knob ,
全部 我 有 到 做 到 打开 它 是 到 转动 这 旋钮 ,
我只需要转动这个旋钮就能打开它。

[wɪtʃ] [mu:vz] [ðə; ði][bəʊlts] , [ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] .
which moves the bolts , and then swing the door open , as you see .
哪个 移动 这 螺栓 , 和 然后 摇摆 这 门 打开 , 作为 你 看 .
这样就能移动门栓, 然后把门打开, 就像你看到的那样。

" [bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɒt] [si:] [dʒʌst] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒb] [wʊd] [nɒt] [tɜ:n] , [ðə; ði] [lɒk]
" **But they did not see just then , for the knob would not turn , the lock**
" 但 他们 做过 不是 看 只是 然后 , 为了 这 旋钮 会 不是 转动 , 这 锁
[rɪ'meɪnɪŋ] [fɑ:st] .
remaining fast .
其余的 快速地 .

但他们当时并没有看到, 因为旋转变不动了, 锁仍然锁着。

[aɪ] [nju:] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɒmbɪ'neiʃ(ə)n] .
I knew that I had made no mistake about the combination .
我 知道 那 我 有 制成 不 错误 关于 这 组合 .

我知道我对这个组合的判断没有错。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌmbləz] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][fɔ:l] .
Some of the tumblers in the lock had failed to fall .
一些 的 这 玻璃杯 在 这 锁 有 失败的 到 落下 .
锁中的一些拨片未能落下。

[aɪ][traɪd] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [ə'gen] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [θʌmp] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
I tried it over again several times and thumped the dial and the door ,
我 尝试 它 超过 再次 一些 时代 和 猛击 这 拨号 和 这 门 ,
我反复尝试了好几次, 还用力敲击拨号盘和门锁。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .
but it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði] [lɒk] [rɪ'meɪnd] ['stʌbən] .
The lock remained stubborn .
这 锁 剩余 固执的 .

锁依然纹丝不动。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪts] ['meməri] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [maɪn] .
One might have said that its memory was not as good as mine .
一 可能 有 说 那 它是 记忆 曾是 不是 作为 好的 作为 矿 .
有人可能会说, 它的记忆力不如我的好。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ðə; ði][kɒmbɪ'neiʃ(ə)n] .
It had forgotten the combination .
它 有 被遗忘的 这 组合 .
它忘记了密码。

[ə; eɪ] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ˌekspləˈneɪ](ə)n [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)] [ˈprɒbəb(ə)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk]
A materialistic explanation somewhat more probable was that the oil in the lock
一个 物质主义 解释 有些 更多的 可能 曾是 那 这 油 在 这 锁
[hæd; həd] [bi:n] [ˈhɑːd(ə)nd] [baɪ] [taɪm] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈzɪstəns] .
had been hardened by time so as to offer a slight resistance .
有 到过 硬化 经过 时间 所以 作为 到 提供 一个 轻微 反抗 .
一个更可能的唯物主义解释是，锁中的油随着时间的推移而变硬，从而产生了轻微的阻力。

[ðə; ði] [lɒk] [kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [ˈrʌstɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd]
The lock could not have rusted , for the atmosphere of the room had
这 锁 可以 不是 有 生锈的 , 为了 这 气氛 的 这 房间 有
[bi:n] [ˈæbsəluːtli] [draɪ] .
been absolutely dry .
到过 绝对地 干燥 .
锁不可能生锈，因为房间里的空气非常干燥。

[ˈʌðəwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [səˈvaɪvd] .
Otherwise I should not have survived .
否则 我 应该 不是 有 幸存下来 .
否则我不可能活下来。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɒri] [tuː; tə] [dɪsəˈpɔɪnt] [juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] ,
" **I am sorry to disappoint you , " I said ,**
" 我 是 对不起 到 辜负 你 , " 我 说 ,
"很抱歉让你失望了,"我说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði] [hed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf]
" **but we shall have to send to the headquarters of the safe**
" 但 我们 将 有 到 发送 到 这 总部 的 这 安全的
[ˌmænjʊˈfæktʃərəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɒksmɪθ] .
manufacturers for a locksmith .
制造商 为了 一个 锁匠 .
“但我们必须派人到保险箱制造商的总部去请锁匠。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ɪn] [sʌdbəri] [stri:t] [tuː; tə][gəʊ] ,
I used to know just where in Sudbury Street to go ,
我 用过的 到 知道 只是 在哪里 在 萨德伯里 街道 到 去 ,
我以前总能准确地知道在萨德伯里街该往哪里走。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [seɪf] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [muːvd] [sɪns] [ðen] . "
but I suppose the safe business has moved since then . "
但 我 认为 这 安全的 商业 有 已搬 自从 然后 . "
但我认为保险箱业务自那以后已经转移了。

" [aɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ˈmiəli] [muːvd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [aɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪsəˈprɪəd] ;
" **It has not merely moved , " said the doctor , " it has disappeared ;**
" 它 有 不是 仅仅 已搬 , " 说 这 医生 , " 它 有 消失 ;
“它不仅移动了,”医生说,“它消失了;

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [seɪfs] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)] [mjuːziːəm] ,
there are safes like this at the historical museum ,
那里 是 保险箱 喜欢 这 在 这 历史 博物馆 ,
历史博物馆里也有这样的保险箱。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
but I never knew how they were opened until now .
但 我 绝不 知道 如何 他们 是 打开 直到 现在 .
但直到现在我才知道它们是如何打开的。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈveri] [ɪn'dʒɪːniəs] . "
It is really very ingenious . "
它 是 真的 非常 巧妙 . "
这真是非常巧妙。”

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [mi:n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [nəʊ] ['lɒksmɪθs] [tuː; tə] - [deɪ]
" **And do you mean to say that there are actually no locksmiths to - day**
" 和 做 你 意思是 到 说 那 那里 是 实际上 不 锁匠 到 - 天
[huː] [kʊd; kəd][ˈəʊpən] [ðɪs] [seɪf] ? "
who could open this safe ? "
WHO 可以 打开 这 安全的 ? "

“你的意思是说，现在真的没有锁匠能打开这个保险箱了吗？”

" [eni] [məʃiːnɪst] [kæn; kən][kʌt][ðə; ði] [sti:l] [laɪk] ['kɑːdbɔːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ;
" **Any machinist can cut the steel like cardboard , " replied the doctor ;**
" 任何 机械师 能 切 这 钢 喜欢 纸板 , " 回复 这 医生 ;
“任何机械师都能像切割纸板一样切割钢材,”医生回答说;

" [bʌt; bət] ['riːəli] [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðə; ði] [lɒk] .
" **but really I don't believe there is a man in the world who could pick the lock .**
" 但 真的 我 不 相信 那里 是 一个 男人 在 这 世界 WHO 可以 挑选 这 锁 .
“但我真的不相信世界上有谁能撬开那把锁。”

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɪmp(ə)l] [lɒks] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['prɪvəsi] [ænd; ənd] [ki:p] ['tʃɪldrən] [aʊt]
We have , of course , simple locks to insure privacy and keep children out
我们 有 , 的 课程 , 简单的 锁 到 保证 隐私 和 保持 孩子们 出去
[ɒv; əv] ['mɪstɪf] ,
of mischief ,
的 恶作剧 ,

当然，我们也安装了简单的锁具，以确保隐私并防止儿童捣乱。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['kælkjuleɪtrɪd][tuː; tə]['bʃə(r)] ['sɪəriəs] [rɪ'zɪstəns] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [ɔː(r)] ['kʌnɪŋ] .
but nothing calculated to offer serious resistance either to force or cunning .
但 没有什么 计算 到 提供 严肃的 反抗 任何一个 到 力量 或者 狡猾 .
“但是没有任何措施能够对武力或计谋构成真正的抵抗。”

[ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] .
The craft of the locksmith is extinct .
这 工艺 的 这 锁匠 是 灭绝 .
“锁匠这门手艺已经失传了。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['iːdɪθ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪf] ['əʊpənd] ,
" **At this Edith , who was impatient to see the safe opened ,**
" 在 这 伊迪丝 , WHO 曾是 不耐烦 到 看 这 安全的 打开 ,
“这时，伊迪丝已经迫不及待地想看到保险箱被打开了，

[ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt]
exclaimed that the twentieth century had nothing to boast of if it could not
惊呼 那 这 第二十 世纪 有 没有什么 到 夸 的 如果 它 可以 不是
[sɒlv] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [wɪtʃ] ['eni] ['kleɪə(r)]['bɜːglə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['iːkwəl][tuː; tə]
solve a puzzle which any clever burglar of the nineteenth century was equal to
解决 一个 谜 哪个 任何 聪明的 窃贼 的 这 第十九 世纪 曾是 平等的 到
.
:
.

他惊呼，如果二十世纪连十九世纪任何一个聪明的窃贼都能解开的谜题都解不开，那二十世纪就没有什么值得夸耀的了。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] [jʌŋ] ['wʊmən] [aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [səʊ] ,
" **From the point of view of an impatient young woman it may seem so ,**
" 从 这 观点 的 看法 的 一个 不耐烦 年轻的 女士 它 可能 似乎 所以 ,
“从一个急躁的年轻女性的角度来看，或许确实如此。”

" [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **said the doctor .**
" 说 这 医生 .
“医生说道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [lɒst] [ɑːts] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv]['hju:mən]
" **But we must remember that lost arts often are monuments of human**
" 但 我们 必须 记住 那 丢失的 艺术 经常 是 纪念碑 的 人类
[ˈprəʊɡres] ,
progress ,
进步 ,

但我们必须记住，失传的艺术往往是人类进步的丰碑。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [aʊt'grəʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [nə'sesəti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɪnɪstə(r)] .
indicating outgrown limitations and necessities , to which they ministered .
表明 长大了就不合适了 限制 和 必需品 , 到 哪个 他们 服事 .

表明他们所满足的条件已经超越了现有条件和需求。

[aɪ'tiː][ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [θiːvz] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['lɒksmɪθs] .
It is because we have no more thieves that we have no more locksmiths .
它 是 因为 我们 有 不 更多的 窃贼 那 我们 有 不 更多的 锁匠 .

正因为没有了小偷，所以也没有了锁匠。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒuːliən][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [peɪnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [ðæt]
Poor Julian had to go to all this pains to protect the papers in that
贫穷的 朱利安 有 到 去 到 全部 这 疼痛 到 保护 这 文件 在 那
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

可怜的朱利安为了保护保险箱里的文件，不得不费尽心思。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [left] [ə; eɪ] ['begə(r)] , [ænd; ənd] ,
because if he lost them he would be left a beggar , and ,
因为 如果 他 丢失的 他们 他 会 是 左边 一个 乞丐 , 和 ,

因为如果他失去了它们，他就会沦为乞丐，而且，

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
from being one of the masters of the many ,
从 存在 一 的 这 大师 的 这 许多 ,

从众多大师之一，

[wʊd] [hæv; həv] [brɪ'klʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ,
would have become one of the servants of the few ,
会 有 变得 一 的 这 仆人 的 这 很少 ,

他本会成为少数人的仆人之一，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ['bɜːglə(r)] [hɪm'self] .
and perhaps be tempted to turn burglar himself .
和 也许 是 受诱惑 到 转动 窃贼 他自己 .

甚至可能受到诱惑，自己也成为窃贼。

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['lɒksmɪθs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dɪ'mɑːnd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
No wonder locksmiths were in demand in those days .
不 想知道 锁匠 是 在 要求 在 那些 天 .

难怪那时候锁匠很抢手。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] ,
But now you see ,
但 现在 你 看 ,

但现在你明白了，

['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] ['eni] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [juːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd]['iːkwəl] [welθ] [kʊd; kəd]
even supposing any one in a community enjoying universal and equal wealth could
甚至 假如 任何 一 在 一个 社区 享受 普遍的 和 平等的 财富 可以
[wɪʃ] [tuː; tə] [stiːl] ['eniθɪŋ] ,
wish to steal anything ,
希望 到 偷 任何事物 ,

即使假设在一个享有普遍平等财富的社会中，任何人都可以想要偷窃任何东西，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [wið] [ə; eɪ] [vjʊ:; tə] [tu:; tə] ['selɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
there is nothing that he could steal with a view to selling it again .
那里 是 没有什么 那 他 可以 偷 和 一个 看法 到 销售 它 再次 :
他没有什么东西可以偷来再转卖。

[ˈaʊə(r)] [welθ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌɡærən'ti:] [ɒv; əv][æn; ən] ['i:kwəl] [ˌjeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæprɪ(ə)] [ænd; ənd]
Our wealth consists in the guarantee of an equal share in the capital and
我们的 财富 由 在 这 保证 的 一个 平等的 分享 在 这 首都 和
[ˈɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] - - [ə; eɪ] [ˌɡærən'ti:] [ðæt] [ɪz][ˈpɜ:sən(ə)] [ænd; ənd][kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [ˈteɪkən]
income of the nation - - a guarantee that is personal and can not be taken
收入 的 这 国家 - - 一个 保证 那 是 个人的 和 能 不是 是 已采取
[frɒm; frəm][ˌju: 'es][nɔ:(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,
from us nor given away ,
从 我们 也不 给定 离开 ,
我们的财富在于我们平等享有国家资本和收入的保障——这是个人权利，既不能被剥夺，也不能被转让。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈvestɪd] [ɪn] [i:tɪ] [wʌn][æt; ət] [bɜ:θ] , [ænd; ənd][daɪ'vestɪd][ˈəʊnli][baɪ] [deθ] .
being vested in each one at birth , and divested only by death .
存在 既得权益 在 每个 一 在 出生 , 和 剥离 仅有的 经过 死亡 :
每个人出生时即拥有这些权利，只有死亡才会剥夺这些权利。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [ænd; ənd] [seɪf] - ['meɪkə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈju:sləs] [p'ɜ:sənz] .
So you see the locksmith and safe - maker would be very useless persons .
所以 你 看 这 锁匠 和 安全的 - 制造商 会 是 非常 无用 人 :
所以你看，锁匠和保险箱制造者会是非常没用的人。

" [æz; əz][wi:; wi] [tɔ:kt] ,
" **As we talked ,**
" 作为 我们 谈话 ,
“在我们交谈的过程中，

[aɪ][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðə; ði][ˈdaɪəl][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [ˈtʌmblə(r)] [maɪt]
I had continued to work the dial in the hope that the obstinate tumbler might
我 有 持续 到 工作 这 拨号 在 这 希望 那 这 顽固 不倒翁 可能
[bi:; bi] [kəʊks] [tu:; tə][ækt] ,
be coaxed to act ,
是 哄骗 到 行为 ,
我继续转动旋钮，希望能让那个顽固的拨杆动起来。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [feɪnt] [kɪk] [rɪ'wɔ:did] [maɪ] [ˈefəts] [ænd; ənd][aɪ] [swʌŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən] .
and presently a faint click rewarded my efforts and I swung the door open .
和 目前 一个 头晕的 点击 奖励 我的 努力 和 我 摇摆 这 门 打开 :
随后传来一声轻微的咔哒声，我的努力得到了回报，我猛地推开了门。

" [fɔ:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['i:dɪθ] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌsti] [ɡʌst] [ɒv; əv] [kən'faɪnd] [eə(r)] [wɪtɪ] [ˈfɒləʊd] .
" **Faugh ! " exclaimed Edith at the musty gust of confined air which followed .**
" 福格 ! " 惊呼 伊迪丝 在 这 发霉的 阵风 的 受限 空气 哪个 随后 :
“啊！”伊迪丝被随之而来的闷热潮湿的空气呛得叫了一声。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)][ˈsa:mp(ə)] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ]
" **I am sorry for your people if that is a fair sample of what you**
" 我 是 对不起 为了 你的 人们 如果 那 是 一个 公平的 样本 的 什么 你
[hæd; həd][tu:; tə] [bri:ð] . "
had to breathe . "
有 到 呼吸 : "
“如果这就是你们呼吸到的空气的真实写照，我为你们的人民感到难过。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈsa:mp(ə)] [left] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [əb'zɜ:vð] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **It is probably about the only sample left , at any rate , " observed the doctor .**
" 它 是 大概 关于 这 仅有的 样本 左边 , 在 任何 速度 , " 观察到 这 医生 :
“无论如何，这可能是仅存的样本了，”医生说道。

" [dɪə(r)][em 'i:] !
" **Dear me** !
" 亲爱的 我 ！

“我的天哪！ ”

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [lɪt(ə)] [bɒks] [aɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs]
what a ridiculous little box it turns out to be for such a pretentious
什么 一个 荒谬的 小的 盒子 它 转弯 出去 到 是 为了 这样的 一个 装腔作势
[aʊt'saɪd] !
outside !
外部 ！

外表如此华丽，里面却是个多么滑稽的小盒子啊！

" [ɪk'skleɪmd] ['i:dɪθs] ['mʌðə(r)] .
" **exclaimed Edith's mother** .
" 惊呼 伊迪丝的 母亲 。

“伊迪丝的母亲惊呼道。”

" [jes] , " [sed] [aɪ] . " [ðə; ði] [θɪk] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒntents] ['faɪəpru:f] [æz; əz] [wel]
" **Yes , " said I . " The thick walls are to make the contents fireproof as well**
" 是的 , " 说 我 . " 这 厚的 墙壁 是 到 制作 这 内容 防火 作为 出色地
[æz; əz] ['bɜ:glə(r)] - [pru:f] - - [ænd; ənd] ,
as burglar - proof - - and ,
作为 窃贼 - 证明 - - 和 ,

“是的,”我说。“厚厚的墙壁是为了使里面的东西既防火又防盗——而且，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ni:d] ['faɪəpru:f] [seɪfs] [stɪl] . "
by the way , I should think you would need fireproof safes still . "
经过 这 方式 , 我 应该 思考 你 会 需要 防火 保险箱 仍然 . "

对了，我觉得你还是需要防火保险箱的。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['faɪəz] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [st'rʌktʃəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" **We have no fires , except in the old structures , " replied the doctor** .
" 我们 有 不 火灾 , 除了 在 这 老的 结构 , " 回复 这 医生 。

“除了老旧建筑外，我们这里没有发生火灾，”医生回答说。

" [sɪnz] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kə'lektɪvli] , [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt]
" **Since building was undertaken by the people collectively , you see we could not**
" 自从 建筑 曾是 已 经过 这 人们 集体 , 你 看 我们 可以 不是
[ə'fɔ:d] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ,
afford to have them ,
买得起 到 有 他们 ,

“由于建筑是由人民集体进行的，所以你看，我们负担不起聘请他们的费用。”

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [mi:nz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ded] [lɒs] ,
for destruction of property means to the nation a dead loss ,
为了 破坏 的 财产 方法 到 这 国家 一个 死的 损失 ,

财产损失对国家来说意味着巨大的经济损失。

[waɪl] [ʌndə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [ðə; ði] [lɒs] [maɪt] [bi:; bi] ['ʌflɪd] [ɒf] [ɒn] [ʌðə(r)z] [ɪn] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv]
while under private capitalism the loss might be shuffled off on others in all sorts of
尽管 在下面 私人的 资本主义 这 损失 可能 是 洗牌 离开 在 其他的 在 全部 排序 的
[weɪz] .
ways .
方式 。

而在私人资本主义制度下，损失可能会以各种方式转嫁给其他人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [hæz; həz] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪt'self] .
They could get insured , but the nation has to insure itself .
他们 可以 得到 投保人 , 但 这 国家 有 到 保证 本身 。

他们可以购买保险，但国家必须自己承担保险责任。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈvaʊərɪŋ] [wɪð]
Presently the doctor looked up from the papers which he was devouring with
目前 这 医生 看起来 向上 从 这 文件 哪个 他 曾是 吞噬 和
[ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæntɪˈkweəriən] ,
the zeal of an antiquarian ,
这 热情 的 一个 古玩 ,
这时, 医生从他正如古董收藏家般热切翻阅的文件中抬起头来。

[ænd; ənd] [ˈtʃʌkl] .
and chuckled .
和 轻笑 .
他轻笑了一声。

" [aɪ][eɪ 'em] [əˈfreɪd] , [ˈdʒuːliən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [tæk] .
" **I am afraid , Julian , you are on the wrong tack** .
" 我 是 害怕的 , 朱利安 , 你 是 在 这 错误的 钉 .
“恐怕朱利安, 你走错方向了。”

[juː; jʊ] [siː] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsaɪəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
You see economic science in your day was a science of things ;
你 看 经济的 科学 在 你的 天 曾是 一个 科学 的 事物 ;
你看, 你们那个时代的经济学是一门研究事物的科学;

[ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] .
in our day it is a science of human beings .
在 我们的 天 它 是 一个 科学 的 人类 生物 .
在当今时代, 它已成为一门研究人类的科学。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ˈɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rent] , [ˈɪntrəst] , [ˈpraɪfɪts] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)]
We have nothing at all answering to your rent , interest , profits , or other
我们 有 没有什么 在 全部 回答 到 你的 租 , 兴趣 , 利润 , 或者 其他
[faɪˈnænʃ(ə)l] [dɪˈvaɪsɪz] ,
financial devices ,
金融的 设备 ,
我们完全不承担任何租金、利息、利润或其他金融责任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːmz] [ɪkˈspresɪŋ] [ðəm; ðəm][hæv; həv][nəʊ] [ˈmiːnɪŋ] [naʊ] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈstjʊdnts] .
and the terms expressing them have no meaning now except to students .
和 这 条款 表达 他们 有 不 意义 现在 除了 到 学生 .
而表达这些概念的术语现在除了对学生之外没有任何意义。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [ˈiːdɪθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [juː; jʊ] ,
If you wish Edith and her mother to understand you ,
如果 你 希望 伊迪丝 和 她 母亲 到 理解 你 ,
如果你希望伊迪丝和她的母亲理解你,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [trænzˈleɪt] [ðɪːz] [ˈmʌni] [tɜːmz] [ˈɪntuː] [tɜːmz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
you must translate these money terms into terms of men and women and
你 必须 翻译 这些 钱 条款 进入 条款 的 男人 和 女性 和
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
你必须把这些货币术语转换成适用于男人、女人和儿童的术语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [fækts][ɒv; əv][ðəə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [əˈfektɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] .
and the plain facts of their relations as affected by your system .
和 这 清楚的 事实 的 他们的 关系 作为 做作的 经过 你的 系统 .
以及你们的系统对他们之间关系的真实影响。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][aɪ 'tiː] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kliərə(r)]
Shall you consider it impertinent if I try to make the matter a little clearer
将 你 考虑 它 无礼 如果 我 尝试 到 制作 这 事情 一个 小的 更清晰
[tuː; tə][ðem; ðəm] ? "
to them ? "
到 他们 ? "

如果我试着向他们解释得更清楚一些，您会觉得我冒昧吗？

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] ;
" **I shall be much obliged to you ,** " **I said ;**
" 我 将 是 很多 有义务 到 你 , " 我 说 ;

“我将非常感激你，”我说；

" [ænd; ænd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [aɪ 'tiː]['kliərə(r)][tuː; tə][em 'iː] . "
" **and perhaps you will at the same time make it clearer to me .** "
" 和 也许 你 将要 在 这 相同的 时间 制作 它 更清晰 到 我 . "

“或许你也能同时让我更清楚地理解这一点。”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] ,
" **I think ,** " **said the doctor ,**
" 我 思考 , " 说 这 医生 ,

“我想，”医生说。

" [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ʌndə'stænd] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ænd]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒkjumənts] [mʌt]
" **that we shall all understand the nature and value of these documents much**
" 那 我们 将 全部 理解 这 自然 和 价值 的 这些 文件 很多
[ˈbetə(r)] [ɪf] ,
better if ,
更好的 如果 ,

“如果我们这样做，我们就能更好地理解这些文件的性质和价值，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ə'ʊnəʃɪp] [ɪn][fɑːrmz] , ['fæktriz] , [maɪnz]
instead of speaking of them as titles of ownership in farms , factories , mines
" 反而 的 请讲 的 他们 作为 标题 的 所有权 在 农场 , 工厂 , 矿井
[ˈreɪlɹəʊdz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
, railroads , etc : ,
" , 铁路 , ETC ,

而不是将它们视为农场、工厂、矿山、铁路等的所有权凭证。

[wiː; wi] [steɪt] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪvɪdənsɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [pə'zesə] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]
we state plainly that they were evidences that their possessors were the
我们 状态 显然 那 他们 是 证据 那 他们的 拥有者 是 这
[ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [gruːps] [ɒv; əv][men] ,
masters of various groups of men ,
大师 的 各种各样的 团体 的 男人 ,

我们明确指出，这些物品证明它们的拥有者是不同群体的统治者。

['wɪmɪn] , [ænd; ænd] [tʃɪldrən] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
women , and children in different parts of the country .
女性 , 和 孩子们 在 不同的 部分 的 这 国家 .

全国各地的妇女和儿童。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz]['dʒuːliən] [sez] , [ðə; ðɪ] ['dɒkjumənts] ['nɒmɪnəli] [steɪt] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [θɪŋz]
Of course , as Julian says , the documents nominally state his title to things
的 课程 , 作为 朱利安 说道 , 这 文件 名义上 状态 他的 标题 到 事物
[əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

当然，正如朱利安所说，这些文件名义上只是表明了他对物品的所有权。

[ænd; ənd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

and say nothing about men and women .

和 说 没有什么 关于 男人 和 女性 .

并且对男性和女性只字不提。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [went] [wɪð] [ðə; ði] [lændz] , [ðə; ði] [məˈʃiːnz] ,

But it is the men and women who went with the lands , the machines ,

但 它 是 这 男人 和 女性 WHO 去 和 这 土地 , 这 机器 ,

但正是那些与土地和机器一同迁徙的男男女女，

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪli]

and various other things , and were bound to them by their bodily

和 各种各样的 其他 事物 , 和 是 边界 到 他们 经过 他们的 身体上的

[nəˈsesəti] ,

necessities ,

必需品 ,

以及其他各种事物，并且因身体需要而与它们紧密相连。

[wɪtʃ] [ɡev] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] .

which gave all the value to the possession of the things .

哪个 给予 全部 这 价值 到 这 拥有 的 这 事物 .

这使得拥有物品本身成为一种价值。

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪmˌplɪˈkeɪʃn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [hu:] ,

" But for the implication that there were men who ,

" 但 为了 这 含义 那 那里 是 男人 WHO ,

“但言下之意是，有些人.....”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

because they must have the use of the land ,

因为 他们 必须 有 这 使用 的 这 土地 ,

因为他们必须拥有土地的使用权，

[wʊd] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈleɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪɪ(ə)n] [tuː; tə]

would submit to labor for the owner of it in return for permission to

会 提交 到 劳动 为了 这 所有者 的 它 在 返回 为了 允许 到

[ˈɒkjʊpaɪ] [aɪ ˈti:] ,

occupy it ,

占据 它 ,

愿意为房屋所有者劳动，以换取居住权。

[ðɪːz] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈmɔːrɡɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈvæljuː] .

these deeds and mortgages would have been of no value .

这些 契约 和 抵押贷款 会 有 到过 的 不 价值 .

这些契约和抵押文件将毫无价值。

[səʊ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [ʃer] .

So of these factory shares .

所以 的 这些 工厂 分享 .

所以，这些工厂的股份。

[ðeɪ] [spiːk] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [luːmz] ,

They speak only of water power and looms ,

他们 说话 仅有的 的 水 力量 和 织布机 ,

他们只谈论水力发电和织布机，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈvæljuːləs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈwɜːkəz]
but they would be valueless but for the thousands of human workers
但 他们 会 是 无价值 但 为了 这 数千 的 人类 工人
[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [məʃ'iːnz] [baɪ] [ˈbɒdɪli] [nə'sesəti] [æz; əz] [ˈfiksɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
bound to the machines by bodily necessities as fixedly as if they were
边界 到 这 机器 经过 身体上的 必需品 作为 固定地 作为 如果 他们 是
[tʃeɪnd] [ðeə(r)] .
chained there .
连锁 那里 .

但如果没有成千上万的工人因生理需要而与机器紧密相连，就像被锁链拴在那里一样，这些机器就毫无价值。
[səʊ][ɒv; əv] [ðɪːz] [kəʊl] - [maɪn] [ʃer] .
So of these coal - mine shares .
所以 的 这些 煤炭 - 矿 分享 .
所以，这些煤矿股份。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈretʃɪd] [ˈbiːɪŋs] [kən'demd] [baɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ˈleɪbə(r)][ɪn]
But for the multitude of wretched beings condemned by want to labor in
但 为了 这 民众 的 可怜 生物 谴责 经过 想 到 劳动 在
[ˈlɪvɪŋ] [greɪvz] ,
living graves ,
活的 坟墓 ,
但对于众多因贫困而被迫在活坟中劳作的悲惨生灵而言，

[ɒv; əv] [wɒt] [ˈvæljuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðɪːz] [ʃer] [wɪtʃ] [jet] [meɪk] [nəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
of what value would have been these shares which yet make no mention of
的 什么 价值 会 有 到过 这些 分享 哪个 然而 制作 不 提到 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?
这些股份究竟价值几何？文中却只字未提。

[ænd; ənd] [siː] [ə'gen] [haʊ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [ˈniːdləs] [tuː; tə]
And see again how significant is the fact that it was deemed needless to
和 看 再次 如何 重要的 是 这 事实 那 它 曾是 被认为 不必要 到
[meɪk] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [baɪ] [neɪm] [ðɪːz] [sɜːrfs][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
make mention of and to enumerate by name these serfs of the field ,
制作 提到 的 和 到 枚举 经过 姓名 这些 农奴 的 这 场地 ,
再看看，人们竟然认为没有必要提及或列举这些田间农奴的姓名，这是多么重要的事实啊！

[ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] !
of the loom , of the mine !
的 这 织布机 , 的 这 矿 !
织布机上的，矿井里的！

[ˈʌndə(r)] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv] [ˈtʃæt(ə)l] [ˈsleɪvəri] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˈfɔːməli] [prɪ'veɪld] ,
Under systems of chattel slavery , such as had formerly prevailed ,
在下面 系统 的 动产 奴隶制 , 这样的 作为 有 以前 最终获胜 ,
在以前盛行的奴隶制制度下，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [neɪm] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [ɪːtʃ] [ˈtʃæt(ə)l] ,
it was necessary to name and identify each chattel ,
它 曾是 必要的 到 姓名 和 确认 每个 动产 ,
必须对每件动产进行命名和识别。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
that he might be recovered in case of escape ,
那 他 可能 是 恢复 在 案件 的 逃脱 ,
以便万一他逃跑了也能被抓回来。

[ænd; ʌnd][æ̃n; ə̃n] [ə'kaʊnt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [deθ] .
and an account made of the loss in case of death .
和 一个 帐户 制成 的 这 损失 在 案件 的 死亡 ;
如果发生死亡，则需对损失进行清算。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [lɒs] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɔ:(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɜ:rfs]
But there was no danger of loss by the escape or the death of the serfs
但 那里 曾是 不 危险 的 损失 经过 这 逃脱 或者 这 死亡 的 这 农奴
[træns'fə:d] [baɪ] [ðɪ:z] ['dɒkjumənts] .
transferred by these documents .
转移 经过 这些 文件 ;
但是，这些文件所转移的农奴不会因为逃跑或死亡而遭受损失。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
They would not run away ,
他们 会 不是 跑步 离开 ;
他们不会逃跑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][ɔ:(r)] ['eni] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] -
for there was nothing better to run to or any escape from the world -
为了 那里 曾是 没有什么 更好的 到 跑步 到 或者 任何 逃脱 从 这 世界 -
[waɪd] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [wɪt] [ɪn'θɜ:ld] [ðem; ðəm] ;
wide economic system which enthralled them ;
宽的 经济的 系统 哪个 着迷 他们 ;
因为没有更好的去处，也没有办法逃离令他们着迷的世界经济体系；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [daɪd] , [ðæt] [ɪn'vɒlvd] [nəʊ] [lɒs] [tu:; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] ,
and if they died , that involved no loss to their owners ,
和 如果 他们 死亡 , 那 涉及 不 损失 到 他们的 所有者 ;
即使它们死了，它们的主人也不会遭受任何损失。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['plenti] [mɔ:(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
for there were always plenty more to take their places .
为了 那里 是 总是 很多 更多的 到 拿 他们的 地方 ;
因为总会有更多的人来顶替他们的位置。

[dɪ'saɪdɪdli] , [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][tu:; tə] [ɪ'nju:məreɪt] [ðem; ðəm] .
Decidedly , it would have been a waste of paper to enumerate them .
绝对地 , 它 会 有 到过 一个 浪费 的 纸 到 枚举 他们 ;
显然，列举出来是浪费纸张。

" [dʒʌst] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **Just now at the breakfast table ,** " **continued the doctor ,**
" 只是 现在 在 这 早餐 桌子 , " 持续 这 医生 ,
“就在刚才吃早餐的时候，”医生继续说道， “

" [aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪvət]
" **I was explaining the modern view of the economic system of private**
" 我 曾是 解释 这 现代的 看法 的 这 经济的 系统 的 私人的
['kæpɪtəlɪzəm][æz; əz][wʌn] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['sɜ:vɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
capitalism as one based on the compulsory servitude of the masses to the
资本主义 作为 一 基于 在 这 强制性的 奴役 的 这 群众 到 这
['kæpətɪst] ,
capitalists ,
资本家 ,
“我当时正在解释现代私人资本主义经济体系的观点，即这种体系建立在群众对资本家的强制奴役之上。”

[ə; eɪ] ['sɜ:vɪtju:d] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'fɔ:st] [baɪ] [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz]
a servitude which the latter enforced by monopolizing the bulk of the world's
一个 奴役 哪个 这 后者 强制执行 经过 垄断 这 大部分 的 这 世界的
[rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] ,
resources and machinery ,
资源 和 机械 ,
后者通过垄断世界上大部分资源和机械设备来强制推行这种奴役状态。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wɒnt] [tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tu:; tə] [əks'ept] [ðeə(r)] [jəʊk] ,
leaving the pressure of want to compel the masses to accept their yoke ,
离开 这 压力 的 想 到 迫使 这 群众 到 接受 他们的 轭 ,
摆脱强迫群众接受枷锁的欲望压力,

[ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['mi:nwaɪl] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [mə'nɒpəlɪz] .
the police and soldiers meanwhile defending them in their monopolies .
这 警察 和 士兵 同时 防守 他们 在 他们的 垄断 .
与此同时, 警察和士兵则在各自的垄断领域内保护他们。

[ði:z] ['dɒkjumənts] [tɜ:n] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['taɪmli] [wei] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:nɪəs] [ænd; ənd]
These documents turn up in a very timely way to illustrate the ingenious and
这些 文件 转动 向上 在 一个 非常 及时 方式 到 阐明 这 巧妙 和
[ɪ'fektʃuəl] ['meθədʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]
effectual methods by which the different sorts of workers were organized for
有效的 方法 经过 哪个 这 不同的 排序 的 工人 是 组织 为了
[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] .
the service of the capitalists .
这 服务 的 这 资本家 .
这些文件出现得非常及时, 说明了组织不同类型的工人为资本家服务的巧妙而有效的方法。

[tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [pleɪn] [ɪlə'streɪ(ə)n] ,
To use a plain illustration ,
到 使用 一个 清楚的 插图 ,
举个简单的例子来说,

[ði:z] ['veəriəs] [sɔ:rts][ɒv; əv][səʊ] - [kɔ:ld] [sɪ'kjʊrətɪz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][səʊ] ['meni] [kaɪndz]
these various sorts of so - called securities may be described as so many kinds
这些 各种各样的 排序 的 所以 - 称为 证券 可能 是 描述 作为 所以 许多 种类
[ɒv; əv][ʰju:mən] [ʰhɑ:nɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
of human harness by which the masses ,
的 人类 马具 经过 哪个 这 群众 ,
这些形形色色的所谓证券可以被描述为各种各样的人类枷锁, 通过这些枷锁, 大众.....

['brʊkən][ænd; ənd] [teɪm] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wɒnt] ,
broken and tamed by the pressure of want ,
破碎的 和 驯服 经过 这 压力 的 想 ,
被欲望的压力摧残和驯服,

[wɜ:(r); wə(r)] [jəʊkt] [ænd; ənd] [stræpt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʰæri:əts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] .
were yoked and strapped to the chariots of the capitalists .
是 轭 和 绑带 到 这 战车 的 这 资本家 .
被套上轭, 绑在资本家的战车上。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [fɑ:m] ['mɔ:rgɪdʒɪz] [ɒn]['kænzəs][fɑ:rmz] .
" **For instance , here is a bundle of farm mortgages on Kansas farms .**
" 为了 实例 , 这里 是 一个 捆 的 农场 抵押贷款 在 堪萨斯州 农场 :
“例如, 这里有一批堪萨斯州农场的抵押贷款。”

['veri] [gʊd] ;
Very good ;
非常 好的 ;
非常好;

[baɪ] [ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌppəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪˈkjʊərəti] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈkænzəs] [ˈfɑ:rmərz] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)]
by virtue of the operation of this security certain Kansas farmers worked for
经过 美德 的 这 手术 的 这 安全 肯定 堪萨斯州 农民 工作 为了
[ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] ,
the owner of it ,
这 所有者 的 它 ,

由于这项担保的运作，堪萨斯州的某些农民为担保所有人工作。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [hu:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɔ:(r)] [hi:; hi] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
and though they might never know who he was nor he who they were ,
和 尽管 他们 可能 绝不 知道 WHO 他 曾是 也不 他 WHO 他们 是 ,
虽然他们可能永远不会知道他是谁，他也可能永远不会知道他们是谁，

[jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [sɪˈkjʊəli] [ænd; ənd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hɪz; ɪz] [θrɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [stʊd]
yet they were as securely and certainly his thralls as if he had stood
然而 他们 是 作为 安全地 和 当然 他的 奴隶 作为 如果 他 有 站立
[ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:lə(r)] [æt; ət] [ˈbɒstən] ,
over them with a whip instead of sitting in his parlor at Boston ,
超过 他们 和 一个 鞭 反而 的 坐着 在 他的 客厅 在 波士顿 ,
然而，他们却像他不是坐在波士顿的客厅里，而是拿着鞭子站在他们面前一样，牢牢地、坚定地臣服于他。

[nju:] [jɔ:k] , [ɔ:(r)] [ˈlʌndən] .
New York , or London .
新的 约克 , 或者 伦敦 .

纽约，或者伦敦。

[ðɪs] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ˈhɑ:nɪs] [wɒz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ju:st] [tu:; tə] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [klɑ:s] [ɒv; əv]
This mortgage harness was generally used to hitch in the agricultural class of
这 抵押 马具 曾是 一般来说 用过的 到 拴住 在 这 农业 班级 的
[ðə; ði] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] .
the population .
这 人口 .

这种抵押贷款工具通常用于帮助农业阶层的人口。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ɪn] [aɪ ˈti:] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
Most of the farmers of the West were pulling in it toward the end of
最多 的 这 农民 的 这 西方 是 拉 在 它 朝向 这 结尾 的
[ðə; ði] [ˌnaɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] . - - [wɒz; wəz] [aɪ ˈti:]
the nineteenth century . - - Was it
这 第十九 世纪 . - - 曾是 它

十九世纪末，西部的大多数农民都开始从事农业生产了。——是这样吗？

[nɒt] [səʊ] , [ˈdʒu:liən] ?
not so , Julian ?
不是 所以 , 朱利安 ?

并非如此，朱利安？

[kə'rekt] [ˌem ˈi:] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [rɒŋ] . "
Correct me if I am wrong . "
正确的 我 如果 我 是 错误的 . "

如果我说错了，请指正。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [fæktɪs] [ˈveri] [ˈækjərətli] , " [aɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] .
" **You are stating the facts very accurately** , " **I answered** .
" 你 是 声明 这 事实 非常 准确 , " 我 回答 .

“你陈述的事实非常准确，”我回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [mɔ:(r)] [ˈkliəli] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈfɔ:mə(r)] [ˈprɒpəti] . "
" **I am beginning to understand more clearly the nature of my former property** . "
" 我 是 开始 到 理解 更多的 清楚地 这 自然 的 我的 以前的 财产 . "

“我开始更清楚地了解我以前那处房产的性质了。”

" [naʊ] [let][ju: 'es] [si:] [wɒt] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ɪz] , " [pə'sju:d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **Now let us see what this bundle is , " pursued the doctor .**
" 现在 让 我们 看 什么 这 捆 是 , " 追击 这 医生 .
" "现在让我们看看这包裹里装的是什么,"医生继续说道。

" [ɑ:] ! [jes] ; [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [[er] [ɪn] [nju:] ['ɪŋɡlənd] ['kɒtn] ['fæktriz] .
" **Ah ! yes ; these are shares in New England cotton factories .**
" 啊 ! 是的 ; 这些 是 分享 在 新的 英格兰 棉布 工厂 .
"啊！是的；这些是新英格兰棉纺厂的股份。"

[ðɪs] [sɔ:t] [pʊ; əv] ['hɑ:nɪs] [wɒz; wəz] ['tʃɪ:flɪ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
This sort of harness was chiefly used for women and children ,
这 种类 的 马具 曾是 主要 用过的 为了 女性 和 孩子们 ,
这种背带主要用于妇女和儿童。
[ðə; ði]['saɪzɪz]['reɪndʒɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][fɪt][gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [pʊ; əv][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd]
the sizes ranging away down so as to fit girls and boys of eleven and
这 尺寸 范围 离开 向下 所以 作为 到 合身 女孩们 和 男孩们 的 十一 和
[twelv] .
twelve .
十二 .

尺码范围一直缩小到适合十一二岁的男孩和女孩。

[aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][pʊ; əv] ['prɒfɪt] ['fɜ:nɪft] [baɪ][ðə; ði]
It used to be said that it was only the margin of profit furnished by the
它 用过的 到 是 说 那 它 曾是 仅有的 这 利润 的 利润 提供 经过 这
[ɔ:lməʊst] ['kɔ:stləs] ['leɪbə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [meɪd] [ði:z] ['fæktriz] ['peɪɪŋ] ['prɒpətɪz]
almost costless labor of the little children that made these factories paying properties
几乎 成本 劳动 的 这 小的 孩子们 那 制成 这些 工厂 付费 特性
.
:
.

过去人们常说，正是童工几乎零成本的劳动所带来的利润，才使得这些工厂能够盈利。

[ðə; ði][,pɒpju'leɪ(ə)n][pʊ; əv] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] ['brəʊkən][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)][eɪdʒ]
The population of New England was largely broken in at a very tender age
这 人口 的 新的 英格兰 曾是 很大程度上 破碎的 在 在 一个 非常 投标 年龄
[tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [ðɪs] [stɑɪl] [pʊ; əv] ['hɑ:nɪs] .
to work in this style of harness .
到 工作 在 这 风格 的 马具 .
新英格兰地区的人们从小就被训练使用这种形式的挽具。

" [hɪə(r)] , [naʊ] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [sɔ:t] .
" **Here , now , is a little different sort .**
" 这里 , 现在 , 是 一个 小的 不同的 种类 .
"现在的情况有点不同。"

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['reɪlrəʊd] , [gæs] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [wɜ:ks] [[er] .
These are railroad , gas , and water - works shares .
这些 是 铁路 , 气体 , 和 水 - 作品 分享 .
这些是铁路、天然气和自来水公司的股份。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [pʊ; əv] [kəmprɪ'hensɪv] ['hɑ:nɪs] ,
They were a sort of comprehensive harness ,
他们 是 一个 种类 的 综合的 马具 ,
它们就像一套完整的安全带，

[baɪ] [wɪtʃ] [nɒt] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [kla:s] [ɒv; əv] [ˈwɜ:kəz] [bʌt; bət] [həʊl] [kəˈmju:nəti:z] [wɜ:(r); wə(r)]
by which not only a particular class of workers but whole communities were
经过 哪个 不是 仅有的 一个 特别的 班级 的 工人 但 所有的 社区 是
[hɪtʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] .
hitched in and made to work for the owner of the security .
搭便车 在 和 制成 到 工作 为了 这 所有者 的 这 安全 .
通过这种方式，不仅特定阶层的工人，而且整个社区都被捆绑起来，为保安公司的所有者工作。

" [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [wi:; wi] [hæv; həv] [hiə(r)] [ðə; ði] [strɒɡɪst] [ˈhɑ:nɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
" **And , finally , we have here the strongest harness of all , the Government**
" 和 , 最后 , 我们 有 这里 这 最强 马具 的 全部 , 这 政府
[bɒnd] .
bond .
纽带 .
“最后，我们还有最强有力的保障措施，那就是政府债券。”

[ðɪs] [ˈdɒkjumənt] , [ju:; jʊ] [sek] , [ɪz] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] .
This document , you sec , is a bond of the United States Government .
这 文档 , 你 秒 , 是 一个 纽带 的 这 团结的 各州 政府 .
秘书，这份文件是美国政府的债券。

[baɪ] [aɪ ˈti:] [ˈsev(ə)nti] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)l] - - [ðə; ði] [həʊl] [ˈnei] (ə)n] ,
By it seventy million people - - the whole nation ,
经过 它 七十 百万 人们 - - 这 所有的 国家 ,
七千万人——整个国家，

[ɪn] [fækt] - - [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɒnd] ; [ænd; ənd] ,
in fact - - were harnessed to the coach of the owner of this bond ; and ,
在 事实 - - 是 已掌握 到 这 教练 的 这 所有者 的 这 纽带 ; 和 ,
事实上——它们都依附于该债券所有者的教练；而且，

[wɒt] [wɒz; wəz] [maʊ:(r)] , [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪtˈself] ,
what was more , the driver in this case was the Government itself ,
什么 曾是 更多的 , 这 司机 在 这 案件 曾是 这 政府 本身 ,
更重要的是，本案的始作俑者正是政府本身。

[əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ti:m] [wʊd] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [kɪk] .
against which the team would find it hard to kick .
反对 哪个 这 团队 会 寻找 它 难的 到 踢 .
对方球队很难踢出有效的进攻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ˈhɑ:nɪs]
There was a great deal of kicking and balking in the other sorts of harness
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 踢 和 犹豫不决 在 这 其他 排序 的 马具
,
,
,
其他类型的挽具则会引起很多踢打和抗拒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbʊf(ə)n] [ɪnkonˈvi:njənsd] [ænd; ənd] [ˈtempərələri] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv]
and the capitalists were often inconvenienced and temporarily deprived of
和 这 资本家 是 经常 不便 和 暂时地 被剥夺的 的
[ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ɡʊd] [ˈmʌni] .
the labor of the men they had bought and paid for with good money .
这 劳动 的 这 男人 他们 有 买 和 有薪酬的 为了 和 好的 钱 .
资本家们常常因此感到不便，并且暂时失去了他们用真金白银购买的工人的劳动力。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [bənd][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [praɪzd][baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən]
Naturally , therefore , the Government bond was greatly prized by them as an
自然 , 所以 , 这 政府 纽带 曾是 非常 珍贵的 经过 他们 作为 一个
[ɪnˈvestmənt] .
investment .
投资 .

因此，政府债券自然而然地被他们视为一种非常宝贵的投资。

[ðeɪ] [ju:st] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈefət] [tu:; tə][ɪnˈdju:s][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈɡʌvənmənts] [tu:; tə][pʊt] [mɔ:(r)]
They used every possible effort to induce the various governments to put more
他们 用过的 每一个 可能的 努力 到 诱导 这 各种各样的 政府 到 放 更多的
[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈhɑ:nɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
and more of this sort of harness on the people ,
和 更多的 的 这 种类 的 马具 在 这 人们 ,
他们竭尽所能，诱使各国政府在人民身上施加越来越多的此类束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] ,
and the governments , being carried on by the agents of the capitalists ,
和 这 政府 , 存在 携带 在 经过 这 代理人 的 这 资本家 ,
而这些政府，实际上是由资本家的代理人运作的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [kept] [ɒn] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
of course kept on doing so , up to the very eve of the great Revolution ,
的 课程 保留 在 正在做 所以 , 向上 到 这 非常 前夕 的 这 伟大的 革命 ,
当然，他们一直这样做，直到伟大的革命前夕。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [bəndz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈhɑ:rənəsɪz] [ˈɪntu:] [weɪst] [ˈpeɪpə(r)] . "
which was to turn the bonds and all the other harnesses into waste paper . "
哪个 曾是 到 转动 这 债券 和 全部 这 其他 安全带 进入 浪费 纸 . "
其目的是将债券和其他所有配件都变成废纸。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , " [aɪ] [sed] ,
" As a representative of the nineteenth century , " I said ,
" 作为 一个 代表 的 这 第十九 世纪 , " 我 说 ,
“作为十九世纪的代表，”我说，

" [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [dɪˈnaɪ][ðə; ði] [səbˈstænj(ə)l] [kəˈrektnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈra:ðə(r)] [ˈsta:tɪlɪŋ] [wei] [ɒv; əv]
" I can not deny the substantial correctness of your rather startling way of
" 我 能 不是 否定 这 重大的 正确性 的 你的 相当 令人震惊 方式 的
[dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ɪnˈvestmənts] .
describing our system of investments .
描述 我们的 系统 的 投资 .
“我无法否认您描述我们投资体系的方式虽然令人震惊，但却有其实质上的正确性。”

[stiɪl] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ədˈmɪt] [ðæt] ,
Still , you will admit that ,
仍然 , 你 将要 承认 那 ,
不过，你还是会承认这一点。

[bæd][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
bad as the system was and bitter as was the condition of the
坏的 作为 这 系统 曾是 和 苦的 作为 曾是 这 状况 的 这
[ˈmæsɪz] [ˈʌndə(r)][aɪ ˈti:] ,
masses under it ,
群众 在下面 它 ,
尽管这个制度很糟糕，而且其统治下民众的处境极其悲惨，

[ðə; ði] ['fʌŋk(ə)n] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɪn] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [sʌtʃ] ['ɪndəstri]
the function performed by the capitalists in organizing and directing such industry
这 功能 执行 经过 这 资本家 在 组织 和 导演 这样的 行业
[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['vælju:ɪ] . "
as we had was a service to the world of some value ."
作为 我们 有 曾是 一个 服务 到 这 世界 的 一些 价值 . "
资本家在组织和指导我们当时的工业中所发挥的作用，对世界来说是一种有价值的服务。

" ['sɜ:t(ə)nli] , ['sɜ:t(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **Certainly , certainly ,** " **replied the doctor .**
" 当然 , 当然 , " 回复 这 医生 :
“当然，当然，”医生回答道。

" [ðə; ði] [seɪm] [pli:ɪ] [maɪt] [bi:; bi][ɜ:rdʒd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] ,
" **The same plea might be urged , and has been ,**
" 这 相同的 恳求 可能 是 敦促 , 和 有 到过 ,
“同样的请求可能会被提出，而且也已经被提出过，

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [men][hæv; həv]['evə(r)] [meɪd] ['ʌðə(r)] [men][ðeə(r)] ['sɜ:vənts]
in defense of every system by which men have ever made other men their servants
在 防御 的 每一个 系统 经过 哪个 男人 有 曾经 制成 其他 男人 他们的 仆人
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 :
为人类自古以来奴役他人的一切制度辩护。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm] ['sɜ:vɪs] , [dʒen(ə)rəli]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][ɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
There was always some service , generally valuable and indispensable ,
那里 曾是 总是 一些 服务 , 一般来说 有价值的 和 必不可少 ,
总会有一些服务，通常都很有价值且不可或缺。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'presə] [kʊd; kəd] [ɜ:dʒ] [ænd; ənd][dɪd] [ɜ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪk'skju:s]
which the oppressors could urge and did urge as the ground and excuse
哪个 这 压迫者 可以 敦促 和 做过 敦促 作为 这 地面 和 原谅
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪtju:d] [ðeɪ] [ɪn'fɔ:st] .
of the servitude they enforced .
的 这 奴役 他们 强制执行 :
压迫者可以而且确实以此作为他们强制推行奴役的理由和借口。

[æz; əz][men] [gru:] ['waɪzə(r)] [ðeɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['ru:ɪnəs] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
As men grew wiser they observed that they were paying a ruinous price for
作为 男人 生长 更明智 他们 观察到 那 他们 是 付费 一个 毁灭性的 价格 为了
[ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ðʌs] ['rendəd] .
the services thus rendered .
这 服务 因此 渲染 :
随着人们智慧的增长，他们意识到自己为所提供的服务付出了惨痛的代价。

[səʊ][æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] : - [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,
So at first they said to the kings : ' To be sure ,
所以 在 第一的 他们 说 到 这 国王 : - 到 是 当然 ,
所以起初他们对国王们说：“诚然，

[ju:; jʊ] [help] [dɪ'fend] [ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [hæŋ] [θi:vz] ,
you help defend the state from foreigners and hang thieves ,
你 帮助 保卫 这 状态 从 外国人 和 悬挂 窃贼 ,
你帮助保卫国家免受外国侵略，并绞死窃贼。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɑ:sk][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][sɜ:rfs][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;
but it is too much to ask us to be your serfs in exchange ;
但 它 是 也 很多 到 问 我们 到 是 你的 农奴 在 交换 ;
但要求我们成为你们的农奴就太过分了；

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['betə(r)] . -
we can do better . ' -
我们 能 做 更好的 ； -

我们可以做得更好。

[ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪt] [rɪ'pʌblɪk] .
And so they established republics . -
和 所以 他们 已确立的 共和国 ； -

于是他们建立了共和国。

[səʊ][ˈɔːlsəʊ] , [ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] : - [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ]
So also , presently , the people said to the priests : ' You have done something
所以 还 , 目前 , 这 人们 说 到 这 神父 : - 你 有 完毕 某物
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ； -

所以，不久之后，百姓对祭司们说：“你们为我们做了一件好事，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn] [ˈɑːskɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [səb'mɪt]
but you have charged too much for your services in asking us to submit
但 你 有 带电 也 很多 为了 你的 服务 在 问 我们 到 提交
[ˈaʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][juː; jʊ] ;
our minds to you ;
我们的 思想 到 你 ； -

但是，你要求我们向你屈服，收费太高了；

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['betə(r)] . -
we can do better . ' -
我们 能 做 更好的 ； -

我们可以做得更好。

[ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈlɪbəti] .
And so they established religious liberty . -
和 所以 他们 已确立的 宗教 自由 ； -

于是，他们确立了宗教自由。

" [ænd; ʌnd] [ˈlaɪkwaɪz] , [ɪn] [ðɪs] [lɑːst][ˈmætə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈfaɪnəli]
" **And likewise , in this last matter we are speaking of , the people finally**
" 和 同样地 , 在 这 最后的 事情 我们 是 请讲 的 , 这 人们 最后
[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] :
said to the capitalists :
说 到 这 资本家 ； -

“同样地，在我们所说的最后一个问题上，人民最终对资本家们说：

- [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈaʊə(r)] [ˈɪndəstri] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪn'sleɪv] [juː 'es] .
' **Yes , you have organized our industry , but at the price of enslaving us .** -
- 是的 , 你 有 组织 我们的 行业 , 但 在 这 价格 的 奴役 我们 ； -

“是的，你们组织了我们的行业，但代价是奴役我们。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['betə(r)] . -
We can do better . ' -
我们 能 做 更好的 ； -

我们可以做得更好。

[ænd; ʌnd] [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl][siː 'əʊ] - [ɒpə'reɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈkæpɪtəlɪzəm] , [ðeɪ] [ɪ'stæblɪt] [ðə; ði]
And substituting national co - operation for capitalism , they established the
和 替换 国家的 合作 - 手术 为了 资本主义 , 他们 已确立的 这
[ɪn'dʌstriəl] [rɪ'pʌblɪk] [beɪst] [ɒn] [iːkə'nɒmɪk] [dɪ'mɒkrəsi] .
industrial republic based on economic democracy .
工业的 共和国 基于 在 经济的 民主 ； -

他们以国家合作取代资本主义，建立了以经济民主为基础的工业共和国。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] , [ˈdʒu:liən] , [ðæt] ['eni] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ['rendəd] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)z] ,
If it were true , Julian , that any consideration of service rendered to others ,
如果 它 是 真的 , 朱利安 , 那 任何 考虑 的 服务 渲染 到 其他的 ,
朱利安, 如果这是真的, 即任何对他人提供的服务的考虑,

[haʊ'veə(r)] [ˈvæljuəb(ə)l] , [kʊd; kəd] [ɪk'skju:s] [ðə; ði] ['benɪfæktə] [fɜ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['bɒndmən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
however valuable , could excuse the benefactors for making bondmen of the
然而 有价值的 , 可以 原谅 这 恩人 为了 制作 保释人 的 这
['benɪfɪtɪd] ,
benefited ,
受益 ,

然而, 无论多么珍贵, 都不能成为施予者奴役受助者的理由。

[ðen] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despətɪzəm] [ɔ:(r)] [sleɪv] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'skju:s] [ɪt'self] . "
then there never was a despotism or slave system which could not excuse itself . "
然后 那里 绝不 曾是 一个 专制主义 或者 奴隶 系统 哪个 可以 不是 原谅 本身 . "
那么, 就从来没有哪个专制政权或奴隶制度是无法为自己开脱的。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['ri:əl] ['mʌni] [tu:; tə] [jəʊ] [ju: 'es] , " [sed] ['i:diθ] ,
" Haven't you some real money to show us , " said Edith ,
" 还没有 你 一些 真实的 钱 到 展示 我们 , " 说 伊迪丝 ,
“你难道没有点真金白银给我们看看吗?”伊迪丝说道。

" ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdʒ] [ði:z] ['peɪpəz] - - [sʌm; səm] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
" something besides these papers - - some gold and silver such as they have
" 某物 除了 这些 文件 - - 一些 金子 和 银 这样的 作为 他们 有
[æt; ət] [ðə; ði] [mju'zi:əm] ?
at the museum ?
在 这 博物馆 ?

“除了这些文件之外, 还有别的吗? 比如像博物馆里那样的金银制品?”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌstəməri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [fɜ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [lɑ:dʒ]
" It was not customary in the nineteenth century for people to keep large
" 它 曾是 不是 习惯 在 这 第十九 世纪 为了 人们 到 保持 大的
[sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] [ɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
supplies of ready money in their houses ,
补给品 的 准备好 钱 在 他们的 房屋 ,
“在十九世纪, 人们通常不会在家中存放大量现金。”

[bʌt; bət] [fɜ:(r); fə(r)] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [seɪf] ,
but for emergencies I had a little stock of it in my safe ,
但 为了 紧急情况 我 有 一个 小的 库存 的 它 在 我的 安全的 ,
但为了以防万一, 我的保险箱里备了一些。

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] ['i:diθs] [rɪ'kwɛst] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [drɔ:(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [ˈhʌndrəd]
and in response to Edith's request I took out a drawer containing several hundred
和 在 回复 到 伊迪丝的 要求 我 采取 出去 一个 抽屉 包含 一些 百
[d'bləz] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['emptɪd] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
dollars in gold and emptied it on the table .
美元 在 金子 和 清空 它 在 这 桌子 .

应伊迪丝的要求, 我拿出一个抽屉, 里面装着几百美元的金子, 把金子倒在桌子上。

" [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['i:diθ] ,
" How pretty they are ! " exclaimed Edith ,
" 如何 漂亮的 他们 是 ! " 惊呼 伊迪丝 ,
“它们真漂亮!”伊迪丝惊叹道。

['θrʌstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['klɪŋkɪŋ] [ðəm; ðəm] [tə'geðə(r)] .
thrusting her hands in the pile of yellow coins and clinking them together .
推进 她 双手 在 这 桩 的 黄色的 硬币 和 叮当声 他们 一起 .
她将双手伸进那堆黄色硬币里, 然后将它们碰在一起。

" [ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [tru:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ]['əʊnli][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
" And is it really true that if you only had enough of these things ,
" 和 是 它 真的 真的 那 如果 你 仅有的 有 足够的 的 这些 事物 ,
“如果拥有足够多的这些东西，真的就能.....”

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ɔ:(r)] [weə(r)] [ju:; jʊ][gɒt][ðəm; ðəm] ,
no matter how or where you got them ,
不 事情 如何 或者 在哪里 你 得到 他们 ,
无论你是否或在何处得到它们，

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [meɪk] [wɒt] [ju:z]
men and women would submit themselves to you and let you make what use
男人 和 女性 会 提交 他们自己 到 你 和 让 你 制作 什么 使用
[ju:; jʊ] [pli:zd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ? "
you pleased of them ? "
你 高兴 的 他们 ? "
男人和女人都愿意臣服于你，任你摆布吗？

" [nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [ðeɪ] [let][ju:; jʊ][ju:z][ðəm; ðəm][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:zd] ,
" Not only would they let you use them as you pleased ,
" 不是 仅有的 会 他们 让 你 使用 他们 作为 你 高兴 ,
他们不仅会让你随意使用它们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['greɪt(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə]
but they would be extremely grateful to you for being so good as to
但 他们 会 是 极其 感激的 到 你 为了 存在 所以 好的 作为 到
[ju:z][ðəm; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
use them instead of others .
使用 他们 反而 的 其他的 .
但他们会非常感激你如此慷慨地选择他们而不是其他人。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [fɔ:t] [i:t] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd]
The poor fought each other for the privilege of being the servants and
这 贫穷的 战斗 每个 其他 为了 这 特权 的 存在 这 仆人 和
[ʌndəɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] . "
underlings of those who had the money . "
下属 的 那些 WHO 有 这 钱 . "
穷人为了能成为有钱人的仆人和下属而互相争斗。

" [naʊ] [aɪ] [si:] , " [sed] ['i:diθ] , " [wɒt] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ment] . "
" Now I see , " said Edith , " what the Masters of the Bread meant . "
" 现在 我 看 , " 说 伊迪丝 , " 什么 这 大师 的 这 面包 意思是 . "
“现在我明白了，”伊迪丝说，“面包大师们的意思。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ə'baʊt] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] ? " [aɪ] [ɑ:skt] .
" What is that about Masters of the Bread ? " I asked .
" 什么 是 那 关于 大师 的 这 面包 ? " 我 问 .
“那《面包大师》是什么？”我问道。

" [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ? "
" Who were they ? "
" WHO 是 他们 ? "
“他们是谁？ ”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɪn][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃənəri] ['prɪəriəd] , " [rɪ'plaɪd]
" It was a name given to the capitalists in the revolutionary period , " replied
" 它 曾是 一个 姓名 给定 到 这 资本家 在 这 革命性的 时期 , " 回复
[ðə; ði]['dɒktə(r)] .
the doctor .
这 医生 .
“这是革命时期对资本家的称呼，”医生回答说。

" [ðɪs] [θɪŋ] ['iːdɪθ] [spiːks] [ɒv; əv][ɪz][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
" **This thing Edith speaks of is a scrap of the literature of that time** ,
" 这 事物 伊迪丝 说话 的 是 一个 废料 的 这 文学 的 那 时间 ,
“伊迪丝所说的这个东西，只是那个时代文学作品中的一小部分。”

[wen] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [fɜːst] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈfʊli] [weɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [klɑːs] [mənˈɒpəli] [ɒv; əv]
when the people first began to fully wake up to the fact that class monopoly of
什么时候 这 人们 第一的 开始 到 完全 唤醒 向上 到 这 事实 那 班级 垄断 的
[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ment] [ˈsleɪvəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæs] . " **the machinery of production meant slavery for the mass** . "
这 机械 的 生产 意思是 奴隶制 为了 这 大量的 . "
当人们开始真正意识到阶级对生产资料的垄断意味着大众的奴役时。”

" [let] [em ˈiː] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [aɪ ˈtiː] , " [sed] ['iːdɪθ] .
" **Let me see if I can recall it** , " **said Edith** .
" 让 我 看 如果 我 能 记起 它 , " 说 伊迪丝 :
“让我想想能不能想起来,”伊迪丝说。

" [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ðɪs] [weɪ] : - [ˈevrɪweə(r)] [men] , [ˈwɪmɪn] ,
" **It begins this way** : ' **Everywhere men , women** ,
" 它 开始 这 方式 : - 到处 男人 , 女性 ,
“它是这样开头的：‘无论男女，

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred]
and children stood in the market - place crying to the Masters of the Bread
和 孩子们 站立 在 这 市场 - 地方 哭泣 到 这 大师 的 这 面包
[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ˈsɜːvənts] ,
to take them to be their servants ,
到 拿 他们 到 是 他们的 仆人 ,
孩子们站在集市上哭诉，恳求面包的主人带走他们做仆人。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bred] .
that they might have bread .
那 他们 可能 有 面包 .
或许他们能有面包吃。

[ðə; ði] [strɒŋ] [men] [sed] : " [əʊ] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] , [fiːl] [ˈaʊə(r)] [θjuːz] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuːz] ,
The strong men said : " **O Lords of the Bread , feel our thews and sinews** ,
这 强的 男人 说 : " 哦 领主 的 这 面包 , 感觉 我们的 那些 和 肌腱 ,
壮汉们说：“哦，面包之主啊，请感受我们的筋骨和血肉吧。”

[ˈaʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][legz] ; [siː] [haʊ] [strɒŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
our arms and our legs ; see how strong we are :
我们的 武器 和 我们的 腿 ; 看 如何 强的 我们 是 :
我们的胳膊和腿；看看我们有多强壮。

[teɪk] [juː ˈes][ænd; ənd][juːz][juː ˈes] .
Take us and use us .
拿 我们 和 使用 我们 :
接受我们，利用我们。

[let] [juː ˈes][dɪɡ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Let us dig for you .
让 我们 挖 为了 你 :
让我们为您挖掘。

[let] [juː ˈes] [hjuː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Let us hew for you .
让 我们 槎 为了 你 :
让我们为您砍伐。

[let] [ju: 'es][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maɪn][ænd; ənd] [delv] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Let us go down in the mine and delve for you .
让 我们 去 向下 在 这 矿 和 深入探究 为了 你 .

让我们下到矿井里去为你挖掘吧。

[let] [ju: 'es] [fri:z] [ænd; ənd] [stɑ:v] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ʃɪps] .

Let us freeze and starve in the forecastles of your ships .
让 我们 冻结 和 饿死 在 这 预报 的 你的 船舶 .

就让我们在你们船的前甲板上挨冻挨饿吧。

[send] [ju: 'es][ɪntu:][ðə; ði] [helz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sti:mʃɪp] [stəʊkhoʊlz] .

Send us into the hells of your steamship stokeholes .
发送 我们 进入 这 地狱 的 你的 轮船 炉膛 .

把我们送到你们轮船的炉膛地狱里去吧。

[du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɪð] [ju: 'es] , [bʌt; bət][let] [ju: 'es] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ,

Do what you will with us , but let us serve you ,
做 什么 你 将要 和 我们 , 但 让 我们 服务 你 ,

您随意处置我们, 但请让我们为您服务。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [i:t] [ænd; ənd][nɒt] [daɪ] ! "

that we may eat and not die ! "
那 我们 可能 吃 和 不是 死 ! "

这样我们才能吃饱而不死!

" - [ðen] [spəʊk] [ʌp][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [men] , [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪərz] ,

" ' Then spoke up also the learned men , the scribes and the lawyers ,
" - 然后 辐 向上 还 这 学习 男人 , 这 抄写员 和 这 律师 ,

“于是, 那些博学之士、文士和律师也开口说话了,

[hu:z] [streŋθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [breɪnz] [ænd; ənd][nɒt] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] : " [əʊ] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose strength was in their brains and not in their bodies : " O Masters of the
谁 力量 曾是 在 他们的 大脑 和 不是 在 他们的 身体 : " 哦 大师 的 这

[bred] ,

Bread ,
面包 ,

他们的力量源于智慧而非体魄: “哦, 面包的主宰们,

" [ðeɪ] [sed] , " [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][tu:; tə][du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] .

" they said , " take us to be your servants and to do your will .
" 他们 说 , " 拿 我们 到 是 你的 仆人 和 到 做 你的 将要 .

他们说: “让我们做你的仆人, 遵行你的旨意。”

[si:] [haʊ] [faɪn] [ɪz][ɔʊə(r)] [wɪt] , [haʊ] [greɪt] [ɔʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ;

See how fine is our wit , how great our knowledge ;
看 如何 美好的 是 我们的 有 , 如何 伟大的 我们的 知识 ;

看看我们的才智多么精湛, 我们的知识多么渊博;

[ɔʊə(r)][maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [stɔ:(r)d] [wɪð] [ðə; ði] ['trezəz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv][ɔ:l]

our minds are stored with the treasures of learning and the subtlety of all
我们的 思想 是 存储 和 这 宝藏 的 学习 和 这 微妙之处 的 全部

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] .

the philosophies .
这 哲学 .

我们的头脑中储存着知识的宝藏和各种哲学思想的精妙之处。

[tu:; tə][ju: 'es][hæz; həz] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][ˈkliərə(r)] ['vɪʒn] [ðæn; ðən][tu:; tə][ˈʌðə(r)z] ,

To us has been given clearer vision than to others ,
到 我们 有 到过 给定 更清晰 想象 比 到 其他的 ,

我们拥有比其他人更清晰的视野。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [pəˈswɛɪʒ(ə)n] [ðæt] [wi:: wi] [ʊd; ʃəd] [bi:: bi] [ˈli:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and the power of persuasion that we should be leaders of the people ,
和 这 力量 的 劝说 那 我们 应该 是 领导人 的 这 人们 ,
以及说服力, 即我们应该成为人民的领导者,

[ˈvɔɪsɪz] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈvɔɪsləs] , [ænd; ənd] [aɪz] [tu:: tə][ðə; ði][blaɪnd] .
voices to the voiceless , and eyes to the blind .
声音 到 这 无声 , 和 眼睛 到 这 瞎的 .
为无声者发声, 为盲人带来光明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:m] [wi:: wi] [ʊd; ʃəd] [sɜ:v] [hæv; həv][nəʊ] [bred] [tu:: tə] [ɡɪv] [ju: 'es] .
But the people whom we should serve have no bread to give us .
但 这 人们 谁 我们 应该 服务 有 不 面包 到 给 我们 .
但是我们应该服侍的人却没有面包给我们。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] , [ɡɪv] [ju: 'es][tu:: tə] [i:t] , [ænd; ənd][wi:: wi] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]
Therefore , Masters of the Bread , give us to eat , and we will betray the
所以 , 大师 的 这 面包 , 给 我们 到 吃 , 和 我们 将要 背叛 这
[ˈpi:p(ə)] [tu:: tə][ju:: jʊ] ,
people to you ,
人们 到 你 ,
所以, 掌管粮食的主人, 请给我们食物, 我们将把人民出卖给你们。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:: wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] .
for we must live .
为了 我们 必须 居住 .
因为我们必须活下去。

[wi:: wi] [wɪl] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:: jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔ:ts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðələs] .
We will plead for you in the courts against the widow and the fatherless .
我们 将要 恳求 为了 你 在 这 法院 反对 这 寡妇 和 这 无父 .
我们将在法庭上为你求情, 控告寡妇和孤儿。

[wi:: wi] [wɪl] [spi:k] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [preɪz] ,
We will speak and write in your praise ,
我们 将要 说话 和 写 在 你的 称赞 ,
我们将用言语和文字赞美你,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈkʌnɪŋ] [wɜ:dz] [kən'faʊnd] [ðəʊz] [hu:] [spi:k] [ə'ɡenst] [ju:: jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)]
and with cunning words confound those who speak against you and your power
和 和 狡猾 字 混杂 那些 WHO 说话 反对 你 和 你的 力量
[ænd; ənd] [steɪt] .
and state .
和 状态 .

用巧妙的言辞挫败那些反对你、反对你的权力和国家的人。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ju:: jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ju: 'es][æɪ; ʃəl] [si:m] [tu:] [mʌt] .
And nothing that you require of us shall seem too much .
和 没有什么 那 你 要求 的 我们 将 似乎 也 很多 .
您对我们的任何要求, 我们都不会觉得过分。

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][wi:: wi] [sel] [nɒt] [ˈəʊnli][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] , [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [səʊlz] [ˈɔ:lsəʊ] ,
But because we sell not only our bodies , but our souls also ,
但 因为 我们 卖 不是 仅有的 我们的 身体 , 但 我们的 灵魂 还 ,
但我们不仅出卖了自己的身体, 也出卖了自己的灵魂,

[ɡɪv] [ju: 'es][mɔ:(r)] [bred] [ðæn; ðən] [ði:z] [ˈlæbɔ:ərz] [rɪ'si:v] , [hu:] [sel] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ˈəʊnli] . "
give us more bread than these laborers receive , who sell their bodies only . "
给 我们 更多的 面包 比 这些 劳工 收到 , WHO 卖 他们的 身体 仅有的 . "
“请给我们比这些出卖肉体的劳动者更多的面包。”

" - [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['li:vəɪts] ['ɔ:lsəʊ] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred]
" **And the priests and Levites also cried out as the Lords of the Bread**
" - 和 这 神父 和 利未人 还 哭 出去 作为 这 领主 的 这 面包
[pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['ma:kɪt] - [pleɪs] :
passed through the market - place :
通过了 通过 这 市场 - 地方 :

“祭司和利未人也向掌管粮食的主们喊叫，因为他们经过市集的时候，他们也喊叫起来：

" [teɪk] [ju: 'es] , ['ma:stəz] , [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][tu:; tə][du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ,
" **Take us , Masters , to be your servants and to do your will ,**
" 拿 我们 , 大师 , 到 是 你的 仆人 和 到 做 你的 将要 ,
[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][mɑ:st; məst] [i:t] ,
for we also must eat ,
为了 我们 还 必须 吃 ,
“主人啊，请收留我们做你们的仆人，遵行你们的旨意，因为我們也需要吃饭。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['əʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [bred] .
and you only have the bread .
和 你 仅有的 有 这 面包 .

你只有面包。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɑ:rdɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɔ:rəkəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['hɑ:kən]
We are the guardians of the sacred oracles , and the people hearken
我们 是 这 守护者 的 这 神圣 神谕 , 和 这 人们 倾听
[ʌntə; ʌntu][ju: 'es][ænd; ənd][rɪ'plai] [nɒt] ,
unto us and reply not ,
到 我们 和 回复 不是 ,
我们是神圣神谕的守护者，人们听从我们的话，不作回应。

[fɔ:(r); fə(r)][ʼaʊə(r)] [vɔɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
for our voice to them is as the voice of God .
为了 我们的 嗓音 到 他们 是 作为 这 嗓音 的 上帝 .

因为我们的声音对他们来说就如同上帝的声音。

[bʌt; bət][wi:; wi][mɑ:st; məst][hæv; həv] [bred] [tu:; tə] [i:t] [laɪk] [ʼðə(r)z] .
But we must have bread to eat like others .
但 我们 必须 有 面包 到 吃 喜欢 其他的 .

但我们和其他人一样，也需要面包吃饭。

[gɪv] [ju: 'es] ['ðeəfɔ:(r)] ['plentɪfəli] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bred] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði]
Give us therefore plentifully of your bread , and we will speak to the
给 我们 所以 大量 的 你的 面包 , 和 我们 将要 说话 到 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

所以，求你多多赐给我们粮食，我们好向众人讲道。

[ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [stɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][nɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [mˈɜ:məɪɪŋz] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)]
that they be still and trouble you not with their murmurings because of hunger
那 他们 是 仍然 和 麻烦 你 不是 和 他们的 低语 因为 的 饥饿
.
:
.

愿他们安静，不要因饥饿而发出抱怨，扰乱你们。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [wi:; wi] [fəˈbɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kleɪm][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
In the name of God the Father will we forbid them to claim the rights of
在 这 姓名 的 上帝 这 父亲 将要 我们 禁止 他们 到 宣称 这 权利 的
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

奉上帝之父的名义，我们将禁止他们僭越兄弟的权利。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [pi:s] [wɪl] [wi:; wi] [pri:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:] [ɒv; əv]
and in the name of the Prince of Peace will we preach your law of
和 在 这 姓名 的 这 王子 的 和平 将要 我们 布道 你的 法律 的
[kəmpe'tɪf(ə)n] . "
competition . "
竞赛 . "

我们将以和平之君的名义宣扬你的竞争法则。

" - [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" ' **And above all the clamor of the men were heard the voices of a**
" - 和 多于 全部 这 叫嚣 的 这 男人 是 听到 这 声音 的 一个
[mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['kraɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] :
multitude of women crying to the Masters of the Bread :
民众 的 女性 哭泣 到 这 大师 的 这 面包 :
“在男人们的喧闹声之上，还夹杂着许多妇女向面包之主哭喊的声音：

" [pɑ:s][ju: 'es][nɒt][baɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] [i:t] .
" **Pass us not by , for we must also eat .**
" 经过 我们 不是 经过 , 为了 我们 必须 还 吃 .

“请不要错过我们，因为我們也需要吃饭。”

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [i:t] [mʌt] [bred] [waɪl] [wi:; wi] [i:t] ['lɪt(ə)]
The men are stronger than we , but they eat much bread while we eat little
这 男人 是 更强 比 我们 , 但 他们 吃 很多 面包 尽管 我们 吃 小的
,
.
,

他们比我们强壮，但他们吃很多面包，而我们吃得很少。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wi:; wi][bi:; bi][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [jet] [ɪn][ðə; ði][end][ju:; jʊ][æɪ; jəɪ][nɒt] [lu:z] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk]
so that though we be not so strong yet in the end you shall not lose if you take
所以 那 尽管 我们 是 不是 所以 强的 然而 在 这 结尾 你 将 不是 失去 如果 你 拿
[ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
us to be your servants instead of them .
我们 到 是 你的 仆人 反而 的 他们 .

所以，即使我们不够强大，但如果你让我们代替他们做你的仆人，最终你也不会失败。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['leɪbəɪz] [seɪk] , [jet] [lʊk] [ə'pɒn][ju: 'es] :
And if you will not take us for our labor's sake , yet look upon us :
和 如果 你 将要 不是 拿 我们 为了 我们的 劳工的 清酒 , 然而 看 之上 我们 :
即使你们不因我们的劳动而接纳我们，也请看看我们：

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][fʊd; fəd] [bi:; bi][feə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .
we are women , and should be fair in your eyes .
我们 是 女性 , 和 应该 是 公平的 在 你的 眼睛 .

我们是女人，理应在你眼中公平公正。

[teɪk] [ju: 'es][ænd; ənd][du:; də] [wɪð] [ju: 'es] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['plezə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi]
Take us and do with us according to your pleasure , for we
拿 我们 和 做 和 我们 根据 到 你的 乐趣 , 为了 我们
[mʌst; məst] [i:t] . "
must eat . "
必须 吃 . "

“带走我们，随你处置吧，因为我们也要吃饭。”

" - [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃæfə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [ðə; ði] [hɔ:s] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men]
" ' **And above all the chaffering of the market , the hoarse voices of the men**
" - 和 多于 全部 这 摩擦 的 这 市场 , 这 嘶哑 声音 的 这 男人
,
.
,

“而最引人注目的，是市场的喧嚣，男人们沙哑的嗓音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃri] [ˈvoɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [rəʊz][ðə; ði][ˈpaɪpɪŋ] [ˈtrebl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
and the shrill voices of the women , rose the piping treble of the little
和 这 尖锐 声音 的 这 女性 , 玫瑰 这 管道 高音 的 这 小的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

女人们尖锐的嗓音，与孩子们清脆的童声交织在一起。

[ˈkraɪɪŋ] : " [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] ,
crying : " Take us to be your servants ,
哭泣 : " 拿 我们 到 是 你的 仆人 ,
哭着说：“带我们去做你的仆人吧，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)][draɪ][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [hæv; həv][nəʊ]
for the breasts of our mothers are dry and our fathers have no
为了 这 乳房 的 我们的 母亲们 是 干燥 和 我们的 父亲们 有 不
[bred] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
bread for us ,
面包 为了 我们 ,

因为我们母亲的乳房干涸，我们的父亲没有面包给我们吃。

[ænd; ənd][wi:; wi][ˈhʌŋgə(r)] .
and we hunger .
和 我们 饥饿 :
我们感到饥饿。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] , [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:sk][səʊ][ˈlɪt(ə)l] , [səʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,
We are weak , indeed , but we ask so little , so very little ,
我们 是 虚弱的 , 的确 , 但 我们 问 所以 小的 , 所以 非常 小的 ,
我们的确很软弱，但我们所求甚少，真的很少。

[ðæt] [æt; ət][lɑ:st][wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi] [tʃi:pə] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][men] , [ˈaʊə(r)] [ˈfɑ:ðəz] ,
that at last we shall be cheaper to you than the men , our fathers ,
那 在 最后的 我们 将 是 更便宜 到 你 比 这 男人 , 我们的 父亲们 ,
最终，我们对你们来说会比我们的父辈男人更廉价。

[hu:] [i:t] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈaʊə(r)] [ˈmʌðəz] , [hu:] [i:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] . "
who eat so much , and the women , our mothers , who eat more than we . "
WHO 吃 所以 很多 , 和 这 女性 , 我们的 母亲们 , WHO 吃 更多的 比 我们 : "
那些吃得很多的人，还有那些女人，我们的母亲，她们吃得比我们还多。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ju:z][ɔ:(r)] [ˈplezə(r)]
" ' **And the Masters of the Bread , having taken for their use or pleasure**
" - 和 这 大师 的 这 面包 , 拥有 已采取 为了 他们的 使用 或者 乐趣
[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
such of the men ,
这样的 的 这 男人 ,
“而掌管面包的人，为了自己享乐或供自己使用，把这些人掳走了，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [fɪt] , [pɑ:st] [baɪ] .
the women , and the little ones as they saw fit , passed by .
这 女性 , 和 这 小的 一个 作为 他们 锯 合身 , 通过了 经过 :
妇女们带着她们认为合适的孩子们，从旁边经过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌltɪtju:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðeə(r)]
And there was left a great multitude in the market - place for whom there
和 那里 曾是 左边 一个 伟大的 民众 在 这 市场 - 地方 为了 谁 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] [bred] . - "
was no bread . ' "
曾是 不 面包 : - "
市场上还剩下许多人，他们没有面包吃。

" [ɑ:] ! " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪləns] [wɪt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈsi:ɪŋ] [ɒv; əv] [ˈi:diθs]
" **Ah !** " **said the doctor , breaking the silence which followed the ceasing of Edith's**
" 啊 ! " 说 这 医生 , 打破 这 沉默 哪个 随后 这 停止 的 伊迪丝的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

“啊！”医生说道，打破了伊迪丝声音停止后留下的沉默。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn ˈdi:d] [ðə; ði][lɑ:st] [rɪˈfaɪnmənt] [ɒv; əv] [ɪn ˈdɪgnəti] [pʊt] [əˈpɒn] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃə(r)] [baɪ]
" **it was indeed the last refinement of indignity put upon human nature by**
" 它 曾是 的确 这 最后的 精炼 的 侮辱 放 之上 人类 自然 经过
[ɔ: (r); jə(r)] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kəmˈpeld] [men] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .
your economic system that it compelled men to seek the sale of themselves .
你的 经济的 系统 那 它 被迫 男人 到 寻找 这 销售 的 他们自己 .
“你们的经济制度迫使人们出卖自己，这确实是对人性最残酷的侮辱。”

[ˈvɒləntri] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [sens] [ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Voluntary in a real sense the sale was not , of course ,
自愿 在 一个 真实的 感觉 这 销售 曾是 不是 , 的 课程 ,
当然，从真正意义上讲，这笔交易并非自愿。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɔ:(r)] [ðə; ði][fɪə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [left] [nəʊ] [tʃɔɪs] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]
for want or the fear of it left no choice as to the necessity of
为了 想 或者 这 害怕 的 它 左边 不 选择 作为 到 这 必要性 的
[ˈselɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈsʌmbədi] ,
selling themselves to somebody ,
销售 他们自己 到 某人 ,
因为贫困或对贫困的恐惧，他们别无选择，只能将自己出卖给别人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [trænˈzækj(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɔɪs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:]
but as to the particular transaction there was choice enough to make it
但 作为 到 这 特别的 交易 那里 曾是 选择 足够的 到 制作 它
[ˈʃeɪmfl] .
shameful .
可耻 .

但就这笔具体交易而言，选择太多反而令人感到羞耻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [si:k] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [tu:; tə] [ˈɒfə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈæktɪvli] [tu:; tə]
They had to seek those to whom to offer themselves and actively to
他们 有 到 寻找 那些 到 谁 到 提供 他们自己 和 积极 到
[prəˈkjʊə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈpɜ:tʃəs] .
procure their own purchase .
采购 他们的 自己的 购买 .
他们不得不主动寻找可以投靠的人，并积极主动地去获取自己想要的东西。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [səbˈmɪʃn] [ɒv; əv] [men] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)] [men] [θru:] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
In this respect the submission of men to other men through the relation of
在 这 尊重 这 提交 的 男人 到 其他 男人 通过 这 关系 的
[ˈhaɪə(r)] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ˈæbdʒekt] [ðæn; ðən] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈsleɪvəri] [ˈrestɪŋ] [dəˈrektli] [ɒn] [fɔ:s] .
hire was more abject than under a slavery resting directly on force .
聘请 曾是 更多的 卑贱 比 在下面 一个 奴隶制 休息 直接地 在 力量 .
从这个意义上讲，人通过雇佣关系对其他人的服从，比直接依靠武力的奴隶制更加卑微。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [sleɪv] [maɪt] [bi:; bi] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dʒuˈres] ,
In that case the slave might be compelled to yield to physical duress ,
在 那 案件 这 奴隶 可能 是 被迫 到 屈服 到 身体的 胁迫 ,
在这种情况下，奴隶可能会被迫屈服于肉体胁迫。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [sti:l] [ki:p] [ə; eɪ] [maɪnd] [fri:] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stə(r)] ;
but he could still keep a mind free and resentful toward his master ;
但 他 可以 仍然 保持 一个 头脑 自由的 和 不满 朝向 他的 掌握 ;
但他仍然能够保持一颗自由而又怨恨主人的心；

[bʌt; bæt][ɪn][ðə; ði][rɪˈleɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈhaɪə(r)][men] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈmɑ:stəz] [ænd; ənd] [begd] [æz; əz]
but in the relation of hire men sought for their masters and begged as
但 在 这 关系 的 聘请 男人 寻求 为了 他们的 大师 和 乞求 作为
[ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ju:z][ðem; ðəm] ,
a favor that they would use them ,
一个 偏爱 那 他们 会 使用 他们 ,
但在雇佣关系中, 工人们却去拜访他们的主人, 恳求主人雇用他们。

[ˈbɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈprɒfɪt][ɔ:(r)] [ˈplezə(r)] .
body and mind , for their profit or pleasure .
身体 和 头脑 , 为了 他们的 利润 或者 乐趣 .
身体和精神, 为了他们的利益或快乐。

[tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ju: ˈes] [ˈmɒdən] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
To the view of us moderns , therefore ,
到 这 看法 的 我们 现代人 , 所以 ,
因此, 在我们现代人看来,

[ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)l] [sleɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd][həˈrəʊɪk] [ˈfɪgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhaɪəlɪŋ]
the chattel slave was a more dignified and heroic figure than the hiring
这 动产 奴隶 曾是 一个 更多的 凝重 和 英勇 数字 比 这 雇工
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [hu:] [kɔ:ld] [hɪmˈself][ə; eɪ] [fri:] [ˈwɜ:kə(r)] .
of your day who called himself a free worker .
的 你的 天 WHO 称为 他自己 一个 自由的 工人 .
与你们这个时代自称自由工人的雇佣兵相比, 奴隶更有尊严, 更英勇。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [tu:; tə][raɪz][ɪn] [səʊl] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:kəmstənsɪz]
" **It was possible for the slave to rise in soul above his circumstances**
" 它 曾是 可能的 为了 这 奴隶 到 上升 在 灵魂 多于 他的 情况
[ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] [ɪn] [ˈbɒndɪdʒ] [laɪk] [ˌepɪkˈti:təs] ,
and be a philosopher in bondage like Epictetus ,
和 是 一个 哲学家 在 束缚 喜欢 爱比克泰德 ,
“奴隶有可能超越自身处境, 成为像爱比克泰德那样身处奴役之中的哲学家。”

[bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈhaɪəlɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [skɔ:n] [ðə; ði] [bɒndz] [hi:; hi] [sɔ:t] .
but the hiring could not scorn the bonds he sought .
但 这 雇工 可以 不是 轻蔑 这 债券 他 寻求 .
但雇佣兵无法拒绝他所要求的契约。

[ðə; ði] [ˈæb.dʒɛktnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈmɪəli] [ˈfɪzɪk(ə)l] [bʌt; bæt][ˈment(ə)] .
The abjectness of his position was not merely physical but mental .
这 卑贱 的 他的 位置 曾是 不是 仅仅 身体的 但 精神的 .
他所处的境地不仅体现在身体上, 也体现在精神上。

[ɪn] [ˈselɪŋ] [hɪmˈself] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌnesəˈserəli] [səʊld][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][maɪnd][ˈɔ:lsəʊ] .
In selling himself he had necessarily sold his independence of mind also .
在 销售 他自己 他 有 一定 卖 他的 独立 的 头脑 还 .
他出卖自己, 也必然出卖了自己的独立思想。

[jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] [si:m] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [best] [ænd; ənd][məʊst] [ˈfɪtli]
Your whole industrial system seems in this point of view best and most fitly
你的 所有的 工业的 系统 似乎 在 这 观点 的 看法 最好的 和 最多 合适地
[drɪˈskraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈɒdli] [ɪˈnʌf] [rɪˈzɜ:vɪd] [tu:; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)]
described by a word which you oddly enough reserved to designate a particular
描述 经过 一个 单词 哪个 你 奇怪 足够的 预订的 到 指定 一个 特别的
[feɪz] [ɒv; əv][self] - [ˈselɪŋ] [ˈpræktɪst] [baɪ] [ˈwɪmɪn] .
phase of self - selling practiced by women .
阶段 的 自己 - 销售 练习 经过 女性 .

从这个角度来看, 你们的整个工业体系似乎最好、最恰当地用一个词来描述, 而奇怪的是, 你们却把这个词专门用来指代女性进行自我推销的特定阶段。

" ['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
" **Labor for others in the name of love and kindness** ,
" 劳动 为了 其他的 在 这 姓名 的 爱 和 仁慈 ,
" 以爱和善良的名义为他人劳动,

[ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [end][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['mju:tʃuəli]
and labor with others for a common end in which all are mutually
和 劳动 和 其他的 为了 一个 常见的 结尾 在 哪个 全部 是 相互
[ˈɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,

与他人共同努力，为了一个所有人都有共同利益的目标而奋斗。

[ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [dʒɔɪ] , [ɑ:(r); ə(r)][əˈlaɪk] ['ɒnərəb(ə)] ,
and labor for its own joy , are alike honorable ,
和 劳动 为了 它是自己的 喜悦 , 是 同样 光荣的 ,
为自身快乐而劳动，同样是光荣的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['selfɪ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
but the hiring out of our faculties to the selfish uses of others ,
但 这 招聘 出去 的 我们的 学院 到 这 自私 用途 的 其他的 ,
但是，将我们的才能出卖给那些自私自利的人，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:m] ['leɪbə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] , [ɪz] [ʌnˈwɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['hju:mən]
which was the form labor generally took in your day , is unworthy of human
哪个 曾是 这 形式 劳动 一般来说 采取 在 你的 天 , 是 不配 的 人类
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature :
自然 .

在你们那个时代，劳动通常采取的那种形式，有悖于人性。

[ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [meɪd] ['leɪbə(r)] ['tru:li] ['ɒnərəb(ə)l] [baɪ]
The Revolution for the first time in history made labor truly honorable by
这 革命 为了 这 第一的 时间 在 历史 制成 劳动 真的 光荣的 经过
[ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:][ɒn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][frəˈtɜ:n(ə)] [ˌsi: ˈəʊ - ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [ænd; ənd]
putting it on the basis of fraternal co - operation for a common and
推杆 它 在 这 基础 的 兄弟 合作 - 手术 为了 一个 常见的 和
[ˈi:kwəli] [ʃeəd] [rɪˈzʌlt] .
equally shared result .
同样地 共享 结果 .

革命使劳动在历史上第一次真正变得光荣，它将劳动建立在兄弟般的合作基础上，以实现共同和平等的成果。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æt; ət] [best][bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪmflɪ] [nəˈsesəti] .
Until then it was at best but a shameful necessity .
直到 然后 它 曾是 在 最好的 但 一个 可耻 必要性 .
在此之前，这充其量只是一种可耻的无奈之举。

" ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sed] :
" **Presently I said** :
" 目前 我 说 :

我当时说道：

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sætɪsfɑɪd] [jɔ:(r); jə(r)][kɪʊəriˈɒsəti][æz; əz][tu:; tə] [ði:z] ['peɪpəz] [aɪ] [səˈpəʊz] [wi:; wi]
" **When you have satisfied your curiosity as to these papers I suppose we**
" 什么时候 你 有 使满意 你的 好奇心 作为 到 这些 文件 我 认为 我们
[maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbɒnfɑɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
might as well make a bonfire of them ,
可能 作为 出色地 制作 一个 篝火 的 他们 ,
“既然你已经满足了对这些文件的好奇心，我想我们不如把它们烧掉算了。”

[fɜ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][ˈvælju:] [naʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhi:ðn]
for they seem to have no more value now than a collection of heathen
为了 他们 似乎 到 有 不 更多的 价值 现在 比 一个 收藏 的 异教徒
[ˈfi:tɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˈwə:ʃipə] [hæv; həv] [ɪmˈbreɪst] [ˌkrɪstiˈænəti] . "
fetiches after the former worshipers have embraced Christianity . "
恋物癖 后 这 以前的 信徒 有 拥抱 基督教 . "
因为在原信徒皈依基督教之后，它们现在似乎和一堆异教神像没什么区别了。

" [wel] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ə; eɪ][ˈvælju:][tu:; tə][ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][ɒv; əv]
" **Well , and has not such a collection a value to the student of**
" 出色地 , 和 有 不是 这样的 一个 收藏 一个 价值 到 这 学生 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
history ?
历史 ?
“那么，这样的收藏对历史专业的学生难道没有价值吗？”

" [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **said the doctor** .
" 说 这 医生 .
医生说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ði:z] [ˈdɒkjumənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈskeəsli] [naʊ] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðeɪ]
" **Of course , these documents are scarcely now valuable in the sense they**
" 的 课程 , 这些 文件 是 几乎 现在 有价值的 在 这 感觉 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
“当然，这些文件现在几乎不像以前那样有价值了。”

[bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈvælju:] .
but in another they have much value .
但 在 其他 他们 有 很多 价值 .
但在另一个世界里，它们却很有价值。

[aɪ] [si:] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [vəˈraɪətɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [skeəs] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l]
I see among them several varieties which are quite scarce in the historical
我 看 之中 他们 一些 品种 哪个 是 相当 稀少 在 这 历史
[kəˈlekʃn] ,
collections ,
收藏 ,
我发现其中有几个品种在历史藏品中相当罕见。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [həʊl] [lɒt][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [mjuːzi:əm] [aɪ][eɪ ˈem]
and if you feel disposed to present the whole lot to our museum I am
和 如果 你 感觉 处置 到 展示 这 所有的 很多 到 我们的 博物馆 我 是
[ʃʊə(r)][ðə; ði][ɡɪft] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [əˈpri:ʃieɪtɪd] .
sure the gift will be much appreciated .
当然 这 礼物 将要 是 很多 感谢 .
如果您愿意将全部藏品捐赠给我们的博物馆，我相信我们会非常感激这份礼物。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɒnfɑɪə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈgrænd,fɑ:ðə] [meɪd] ,
The fact is , the great bonfire our grandfathers made ,
这 事实 是 , 这 伟大的 篝火 我们的 祖父们 制成 ,
事实上，我们祖辈们燃起的那堆巨大的篝火，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ɪkˈskju:zəb(ə)l] [ɪkˈspre(ə)n] [ɒv; əv][ˌdʒu:bɪˈleɪ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ˈbrəʊkən]
while a very natural and excusable expression of jubilation over broken
尽管 一个 非常 自然的 和 情有可原 表达 的 欢腾 超过 破碎的
[ˈbɒndɪdʒ] ,
bondage ,
束缚 ,
虽然这是一种非常自然且可以理解的、对摆脱束缚而表达的喜悦之情，

[ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'ɡretɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] . "
is much to be regretted from an archaeological point of view . "
是 很多 到 是 后悔 从 一个 考古学 观点 的 看法 . "

从考古学的角度来看，这非常令人遗憾。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['bɒnfʌɪə(r)] ?
" **What do you mean by the great bonfire ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 这 伟大的 篝火 ?

你说的“大篝火”是什么意思？

" [aɪ] [ɪn'kwaɪə] .
" **I inquired .**
" 我 询问 .

我询问了一下。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɑːðə(r)][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevə'luːʃn] .
" **It was a rather dramatic incident at the close of the great Revolution .**
" 它 曾是 一个 相当 戏剧性 事件 在 这 关闭 的 这 伟大的 革命 .

“这是伟大革命末期发生的一件相当戏剧性的事件。”

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ['strʌɡ(ə)l] [wɒz; wəz] [endɪd] [ænd; ænd] [iːkə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒlətɪ] , [ɡærən'tiːd] [baɪ][ðə; ði]
When the long struggle was ended and economic equality , guaranteed by the
什么时候 这 长的 斗争 曾是 结束 和 经济的 平等 , 保证 经过 这
[pʌblɪk] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
public administration of capital ,
民众 行政 的 首都 ,

当漫长的斗争结束，公共资本管理保障了经济平等之后，

[hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
had been established ,
有 到过 已确立的 ,

已经建立，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɡɒt] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ɪ'nɔːməs] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [wɒt]
the people got together from all parts of the land enormous collections of what
这 人们 得到 一起 从 全部 部分 的 这 土地 巨大的 收藏 的 什么
[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['eɪvɪdənsɪz] [ɒv; əv]['væljuː] ,
you used to call the evidences of value ,
你 用过的 到 称呼 这 证据 的 价值 ,

人们从全国各地聚集起来，收集了大量你们过去称之为价值证明的东西。

[wɪtʃ] , [waɪl] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'tɪfɪkeɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn] [θɪŋz] ,
which , while purporting to be certificates of property in things ,
哪个 , 尽管 声称 到 是 证书 的 财产 在 事物 ,

这些文件虽然声称是物权证明，

[hæd; həd] [biːn] ['riːəli] [sə'tɪfɪkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][men] , [dɪ'rɑɪvɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]
had been really certificates of the ownership of men , deriving , as we
有 到过 真的 证书 的 这 所有权 的 男人 , 推导 , 作为 我们

[hæv; həv] [siːn] ,
have seen ,
有 已见 ,

正如我们所见，这些实际上是男性所有权的证明，其来源是：

[ðəə(r)] [həʊl] ['væljuː][frɒm; frəm][ðə; ði][sɜːrfs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [kən'streɪnt] [ɒv; əv]
their whole value from the serfs attached to the things by the constraint of
他们的 所有的 价值 从 这 农奴 随附的 到 这 事物 经过 这 约束 的
['bɒdɪli] [nə'sesəti] .
bodily necessities .
身体上的 必需品 .

它们的全部价值都来自于因满足身体需求而依附于这些物品的农奴。

[ðɪːz] [aɪˈtiː] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] - - [ɪgˈzɔːltɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪˈmædʒɪn] ,
These it pleased the people - - exalted , as you may well imagine ,
这些 它 高兴 这 人们 - - 崇高 , 作为 你 可能 出色地 想象 ,
这些都令民众感到高兴——正如你所能想象的那样, 他们感到无比振奋。

[baɪ][ðə; ði] [əˈfleɪtəs] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] - - [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst] [mæs] [ɒn][ðə; ði][saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
by the afflatus of liberty - - to collect in a vast mass on the site of the New
经过 这 灵感 的 自由 - - 到 收集 在 一个 广阔的 大量的 在 这 地点 的 这 新的
[jɔːk] [stɒk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
York Stock Exchange ,
约克 库存 交换 ,
以自由的灵感——在纽约证券交易所所在地举行大规模集会,

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːltə(r)][ɒv; əv][ˈpluːtəs] , [weərˈɒn] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [hæd; həd] [biːn] [ˈsækrɪfaɪst]
the great altar of Plutus , whereon millions of human beings had been sacrificed
这 伟大的 坛 的 普路托斯 , 其中 百万 的 人类 生物 有 到过 牺牲
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,
冥王普路托斯的大祭坛, 曾有数百万人类在此被献祭给他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbɒnfaraɪ(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and there to make a bonfire of them .
和 那里 到 制作 一个 篝火 的 他们 .
然后把它们烧成篝火。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪlə(r)][stændz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
A great pillar stands on the spot to - day ,
一个 伟大的 支柱 站立 在 这 点 到 - 天 ,
如今, 那里矗立着一根巨大的石柱。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [ɪˈlektrɪk] [fleɪm] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈstriːmɪŋ] ,
and from its summit a mighty torch of electric flame is always streaming ,
和 从 它是 首脑 一个 强大的 火炬 的 电的 火焰 是 总是 流媒体 ,
从它的山顶上, 始终喷涌着一道耀眼的电火炬。

[ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪˈvent] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtestɪməni] [fəˈevə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈendɪŋ]
in commemoration of that event and as a testimony forever to the ending
在 纪念 的 那 事件 和 作为 一个 见证 永远 到 这 结束
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtʃmənt] [ˈbɒndɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈheviə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈseptəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
of the parchment bondage that was heavier than the scepters of kings .
的 这 羊皮纸 束缚 那 曾是 较重 比 这 权杖 的 国王 .
为纪念这一事件, 并永远见证比国王的权杖还要沉重的羊皮纸枷锁的终结。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [səˈtɪfɪkeɪts] [ɒv; əv] [ˈəʊnəʃɪp] [ɪn][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ɔː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːld]
It is estimated that certificates of ownership in human beings , or , as you called
它 是 估计的 那 证书 的 所有权 在 人类 生物 , 或者 , 作为 你 称为
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
据估计, 人类所有权证书, 或者如你所说的,

[ˈtaɪtlz] [tuː; tə] [ˈprɒpəti] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈfɔːti] [ˈbɪljən] [dˈbləʒ] ,
titles to property , to the value of forty billion dollars ,
标题 到 财产 , 到 这 价值 的 四十 十亿 美元 ,
价值四千亿美元的房产所有权

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] , [went] [ʌp][ɪn] [ðæt] [greɪt] [bleɪz] ,
together with hundreds of millions of paper money , went up in that great blaze ,
一起 和 数百 的 百万 的 纸 钱 , 去 向上 在 那 伟大的 火焰 ,
数亿纸币连同其他数亿纸币, 都在那场大火中化为灰烬。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'vɔʊtli] [kən'sɪdə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ,
which we devoutly consider must have been ,
哪个 我们 虔诚地 考虑 必须 有 到过 ,
我们虔诚地认为那必定是,

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [bɜ:nt] ['sækrɪfaisɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ɒfəd] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd]
of all the innumerable burnt sacrifices which have been offered up to God
的 全部 这 无数 烧焦的 牺牲 哪个 有 到过 提供 向上 到 上帝
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
from the beginning ,
从 这 开始 ,
从起初到现在, 献给神的无数燔祭中,

[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [pli:zd] [hɪm] [best] .
the one that pleased him best .
这 一 那 高兴 他 最好的 .
他最满意的那个。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ,
" **Now , if I had been there** ,
" 现在 , 如果 我 有 到过 那里 ,
“如果我当时在那里的话,

[aɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'dʒɔis] [əʊvə(r)] [ðæt] [ˌkɒnflə'ɡreɪ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ]
I can easily imagine that I should have rejoiced over that conflagration as much
我 能 容易地 想象 那 我 应该 有 欣喜若狂 超过 那 大火 作为 很多
[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪɡ'zʌltənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
as did the most exultant of those who danced about it ;
作为 做过 这 最多 眉飞色舞 的 那些 WHO 跳舞 关于 它 ;
我很容易想象, 如果看到那场大火, 我应该像那些欢呼雀跃的人一样欣喜若狂;

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:mə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [aɪ] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
but from the calmer point of view of the present I regret the destruction
但 从 这 更平静 观点 的 看法 的 这 展示 我 后悔 这 破坏
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [mæ'tɪəriəl] .
of a mass of historic material .
的 一个 大量的 的 历史性 材料 .

但从现在冷静的角度来看, 我对大量历史资料的损毁感到惋惜。
[səʊ] [juː; jʊ] [si:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [bɒndz] [ænd; ənd] [di:dz] [ænd; ənd] ['mɔ:rgɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ʃer] [ɒv; əv]
So you see that your bonds and deeds and mortgages and shares of
所以 你 看 那 你的 债券 和 契约 和 抵押贷款 和 分享 的
[stɒk] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['væljuəb(ə)l] [stɪl] .
stock are really valuable still .
库存 是 真的 有价值的 仍然 .
所以你看, 你的债券、地契、抵押贷款和股票仍然非常有价值。

" [t'æptə(r)] ['eks'vi:] .
" **CHAPTER XV** .
" 章 十五 .
“第十五章

[wɒt] [wiː; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
What We Were Coming To But For The Revolution .
什么 我们 是 未来 到 但 为了 这 革命 .
若非革命, 我们将面临怎样的境地。

" [wiː; wi] [ri:d] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstrɪz] , " [sed] ['i:dɪθs] ['mʌðə(r)] ,
" **We read in the histories** , " **said Edith's mother** ,
" 我们 读 在 这 历史 , " 说 伊迪丝 的 母亲 ,
“我们在历史书中读到过,”伊迪丝的母亲说。

" [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [ɪk'stent] [tu:; tə] [wɪtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz]
" **much about the amazing extent to which particular individuals and families**
" 很多 关于 这 惊人的 程度 到 哪个 特别的 个人 和 家庭
[sək'siːdɪd] [ɪn] [ˈkɒnsntreɪtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [rɪ'sɔ:sɪz] ,
succeeded in concentrating in their own hands the natural resources ,
成功了 在 集中 在 他们的 自己的 双手 这 自然的 资源 ,
“很多内容都讲述了某些个人和家庭如何成功地将自然资源集中在自己手中，这令人惊叹。”

[ɪn'dʌstriəl] [məʃɪ'nəri] , [ænd; ənd] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkʌntrɪz] .
industrial machinery , and products of the several countries .
工业的 机械 , 和 产品 的 这 一些 国家 .
工业机械及各国产品。

[ˈdʒuːliən] [hæd; həd] [əʊnli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [d'ɒləz] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɔ:(r)] [ˈfæmɪlɪz] [hæd; həd] ,
Julian had only a million dollars , but many individuals or families had ,
朱利安 有 仅有的 一个 百万 美元 , 但 许多 个人 或者 家庭 有 ,
[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] ,
we are told ,
我们 是 讲述 ,
据说，朱利安只有一百万美元，但许多个人或家庭却有。

[welθ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ˈfɪfti] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [ˈhʌndrəd] [m'ɪliənz] .
wealth amounting to fifty , a hundred , and even two or three hundred millions .
财富 金额 到 五十 , 一个 百 , 和 甚至 二 或者 三 百 百万 .
财富高达五亿、一亿，甚至两三百。

[wi:; wi] [ri:d] [ɒv; əv] [ˈɪnfənts] [hu:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeəz] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
We read of infants who in the cradle were heirs of hundreds of millions .
我们 读 的 婴儿 WHO 在 这 摇篮 是 继承人 的 数百 的 百万 .
我们读到过一些婴儿，他们在摇篮里就已是数亿人的继承人。

[naʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔ:] [ˈmen(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] ,
Now , something I never saw mentioned in the books was the limit ,
现在 , 某物 我 绝不 锯 提及 在 这 图书 曾是 这 限制 ,
然而，我在书中从未看到提到过极限这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm] [ˈlɪmɪt] [fɪkst] ,
for there must have been some limit fixed ,
为了 那里 必须 有 到过 一些 限制 固定的 ,
因为必然存在某种既定的限制，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪt] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [ˈɜ:rθs] [ˈsɜ:fɪs] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sɪz] , [ðə; ði]
to which one individual might appropriate the earth's surface and resources , the
到 哪个 一 个人 可能 合适的 这 地球的 表面 和 资源 , 这
[mi:nz] [ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] ,
means of production ,
方法 的 生产 ,
一个人可以占有地球表面和资源、生产资料，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] . "
and the products of labor . "
和 这 产品 的 劳动 . "
以及劳动产品。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈlɪmɪt] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **There was no limit , I replied** .
" 那里 曾是 不 限制 , " 我 回复 .
“没有限制，”我回答道。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [ɪk'skleɪmd] [ˈi:diθ] ,
" **Do you mean , I exclaimed Edith** ,
" 做 你 意思是 , " 惊呼 伊迪丝 ,
“你的意思是，”伊迪丝惊呼道， “

" [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ˈkleɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] [ɪ'nʌf] [hi:; hi][məɪt]
" that if a man were only clever and unscrupulous enough he might
" 那 如果 一个 男人 是 仅有的 聪明的 和 无良的 足够的 他 可能
[ə'prəʊpriət] , [seɪ] ,
appropriate , say ,
合适的 , 说 ,

“如果一个人足够聪明且不择手段，他可能会窃取，比如说，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˈterətɹi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈæktʃuəli] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə]
the entire territory of a country and leave the people actually nothing to
这 全部的 领土 的 一个 国家 和 离开 这 人们 实际上 没有什么 到
[stænd][ɒn] [ən'les] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'sent] ? "
stand on unless by his consent ? "
站立 在 除非 经过 他的 同意 ? "

除非得到他的同意，否则他将整个国家的领土都让给人民，让他们无立足之地？

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" Certainly , " I replied .
" 当然 , " 我 回复 .

“当然，”我回答道。

" [ɪn][fækt] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əʊnd] [həʊl] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
" In fact , in many countries of the Old World individuals owned whole provinces ,
" 在 事实 , 在 许多 国家 的 这 老的 世界 个人 拥有 所有的 省份 ,

事实上，在旧世界的许多国家，个人拥有整个省份。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈi:v(ə)n][ˈvɑ:stə(r)][træktʃ][hæd; həd] [pɑ:st] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ]
and in the United States even vaster tracts had passed and were passing
和 在 这 团结的 各州 甚至 更广阔 小册子 有 通过了 和 是 通过
[ɪntu:] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd] [ˈkɔ:pəɪt] [hændz] .
into private and corporate hands .
进入 私人的 和 公司的 双手 .

在美国，更大面积的土地已经或正在落入私人和企业手中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɪmɪt] [wɒtˈevə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][lənd] [wɪt] [wʌn][ˈpɜ:s(ə)n] [məɪt] [əʊn] ,
There was no limit whatever to the extent of land which one person might own ,
那里 曾是 不 限制 任何 到 这 程度 的 土地 哪个 一 人 可能 自己的 ,
一个人可以拥有的土地面积没有任何限制。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [ˈəʊnəʃɪp] [ɪmˈplaɪd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [rɪˈvɪkt] [ˈevri] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ]
and of course this ownership implied the right to evict every human being
和 的 课程 这 所有权 暗示 这 正确的 到 驱逐 每一个 人类 存在
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈterətɹi] [ən'les] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)] [tʃəʊz] [tu:; tə][let][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [rɪˈmeɪn] [ɒn] [ˈpeɪmənt]
from the territory unless the owner chose to let individuals remain on payment
从 这 领土 除非 这 所有者 选择 到 让 个人 保持 在 支付
[ɒv; əv] [ˈtrɪbjʊ:t] . "
of tribute . "
的 贡 . "

当然，这种所有权也意味着拥有者有权将领土上的所有人驱逐出去，除非所有者选择允许人们缴纳贡赋后留下来。

" [ænd; ənd] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [brɪˈsaɪdɪz] [lənd] ? " [ɑ:skt] [ˈi:diθ] .
" And how about other things besides land ? " asked Edith .
" 和 如何 关于 其他 事物 除了 土地 ? " 问 伊迪丝 .

“除了土地之外，还有其他东西吗？”伊迪丝问道。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , " [aɪ] [sed] .
" It was the same , " I said .
" 它 曾是 这 相同的 , " 我 说 .

“是一样的，”我说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] [maɪt] [əˈkwaɪə(r)][ðə; ði]
" **There was no limit to the extent to which an individual might acquire the**
" 那里 曾是 不 限制 到 这 程度 到 哪个 一个 个人 可能 获得 这
[ɪkˈskluːsɪv] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæktriz] ,
exclusive ownership of all the factories ,
独家的 所有权 的 全部 这 工厂 ,

“个人获得所有工厂的独家所有权的程度没有任何限制，

[ʃɒps] , [maɪnz] , [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [ˈkɒməːs] [ɒv; əv] [ˈevri] [sɔːt] ,
shops , mines , and means of industry , and commerce of every sort ,
商店 , 矿井 , 和 方法 的 行业 , 和 商业 的 每一个 种类 ,
商店、矿山、工业设施和各种商业活动，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [zːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪkˈsept] [æz; əz][ðə; ði]
so that no person could find an opportunity to earn a living except as the
所以 那 不 人 可以 寻找 一个 机会 到 赚 一个 活的 除了 作为 这
[ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [tɜːmz] . "
servant of the owner and on his terms . "
仆人 的 这 所有者 和 在 他的 条款 . "

因此，除了成为主人的仆人并接受主人的条件之外，任何人都找不到谋生的机会。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəˈrektli] [ɪnˈfɔːmd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **If we are correctly informed , " said the doctor** ,
" 如果 我们 是 正确 知情的 , " 说 这 医生 ,
“如果我们得到的信息正确的话，”医生说，

" [ðə; ði][kɒns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] [ænd; ənd]
" **the concentration of the ownership of the machinery of production and**
" 这 专注 的 这 所有权 的 这 机械 的 生产 和
[ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] , [treɪd] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] ,
distribution , trade and industry ,
分配 , 贸易 和 行业 ,

“生产和分配机器、贸易和工业的所有权集中化，

[həd; həd] [ɔːlˈredi] , [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] [fel] [əˈsliːp] ,
had already , before you fell asleep ,
有 已经 , 前 你 跌倒 睡着了 ,

在你睡着之前，就已经有了。

[biːn] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [θruː] [trʌsts] [ænd; ənd] [ˈsɪndɪkəts] [wɪtʃ]
been carried to a point in the United States through trusts and syndicates which
到过 携带 到 一个 观点 在 这 团结的 各州 通过 信托 和 辛迪加 哪个
[ɪkˈsaɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈlɑːm] . "
excited general alarm . "
兴奋的 一般的 警报 . "

在美国，这种现象通过信托和辛迪加发展到一定程度，引起了普遍的恐慌。

" [ˈsɜːt(ə)nli] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **Certainly , " I replied** .
" 当然 , " 我 回复 .

“当然，”我回答道。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [men] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [tuː; tə]
" **It was then already in the power of a score of men in New York city to**
" 它 曾是 然后 已经 在 这 力量 的 一个 分数 的 男人 在 新的 约克 城市 到
[stɒp] [æt; ət] [wɪl] [ˈevri] [kɑː(r)] - [wiːl] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
stop at will every car - wheel in the United States ,
停止 在 将要 每一个 车 - 车轮 在 这 团结的 各州 ,

“当时，纽约市的二十几个人就已经有能力随意让全美国的每辆汽车停下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['kæpətɪst] [wəd] [hæv; həv]
and the combined action of a few other groups of capitalists would have
和 这 合并 行动 的 一个 很少 其他 团体 的 资本家 会 有
[sə'faɪs] ['præktɪkli] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['ɪndəstrɪz] [ænd; ənd] ['kɒmə:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri]
sufficed practically to arrest the industries and commerce of the entire country
足够了 几乎 到 逮捕 这 行业 和 商业 的 这 全部的 国家
,
:
,

而其他几伙资本家的联合行动，实际上就足以使整个国家的工商业陷入瘫痪。

[fə'baɪd] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd] [stɑːv] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][pɒpjʊ'leɪ(ə)n] .
forbid employment to everybody , and starve the entire population .
禁止 就业 到 大家 , 和 饿死 这 全部的 人口 .
禁止所有人就业，让全体民众挨饿。

[ðə; ði][self] - ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kæpətɪst] [ɪn] ['kiːprɪŋ] ['bɪznəs] ['gəʊɪŋ][ɒn][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]
The self - interest of these capitalists in keeping business going on was the only
这 自己 - 兴趣 的 这些 资本家 在 保持 商业 去 在 曾是 这 仅有的
[graʊnd] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪvlihʊd]
ground of assurance the rest of the people had for their livelihood
地面 的 保证 这 休息 的 这 人们 有 为了 他们的 生计
[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
from day to day .
从 天 到 天 .
这些资本家为了自身利益而维持企业运转，这是其他人民日常生计的唯一保障。

[ɪn'diːd] , [wen] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði]['piːp(ə)] [tuː; tə] [vəʊt] [æz; əz] [deɪ]
Indeed , when the capitalists desired to compel the people to vote as they
的确 , 什么时候 这 资本家 想要的 到 迫使 这 人们 到 投票 作为 他们
[wɪʃt] ,
wished ,
希望 ,
事实上，当资本家想要强迫人民按照他们的意愿投票时，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['regjələ(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [stɒp][ðə; ði] ['ɪndəstrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
it was their regular custom to threaten to stop the industries of the
它 曾是 他们的 常规的 风俗 到 威胁 到 停止 这 行业 的 这
['kʌntri] [ænd; ənd] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kraɪsɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm]
country and produce a business crisis if the election did not go to suit them
国家 和 生产 一个 商业 危机 如果 这 选举 做过 不是 去 到 套装 他们
.
:
:
:"

他们惯用的伎俩就是威胁说，如果选举结果不合他们的心意，他们就会让国家工业停摆，制造商业危机。

" [sə'pəʊz] , ['dʒuːliən] , [æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)]['fæməli][ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['kæpətɪst] ,
" **Suppose , Julian , an individual or family or group of capitalists ,**
" 认为 , 朱利安 , 一个 个人 或者 家庭 或者 团体 的 资本家 ,
"假设，朱利安，一个个人、一个家族或一群资本家，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [səʊl] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][wʌn]['neiʃ(ə)n] ,
having become sole owners of all the land and machinery of one nation ,
拥有 变得 唯一 所有者 的 全部 这 土地 和 机械 的 一 国家 ,
成为一国所有土地和机器的唯一所有者后，

[ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][bŋ][ænd; ənd][ə'kwɪə(r)][ðə; ði][səʊl] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][lənd][ænd; ənd]
should wish to go on and acquire the sole ownership of all the land and
应该 希望 到 去 在 和 获得 这 唯一 所有权 的 全部 这 土地 和
[ɪ:kə'nɒmɪk] [miːnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
economic means and machinery of the whole earth ,
经济的 方法 和 机械 的 这 所有的 地球 ,
如果希望继续扩张, 最终独占地球上所有的土地、经济资源和机器设备,

[wʊd] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ? "
would that have been inconsistent with your law of property ? "
会 那 有 到过 不一致 和 你的 法律 的 财产 ? "
这是否与你们的物权法相抵触?

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" **Not at all .**
" 不是 在 全部 .
“一点也不。

[ɪf] [wʌn][ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest] , [θruː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['klʌɪɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl]
If one individual , as you suggest , through the effect of cunning and skill
如果 一 个人 , 作为 你 建议 , 通过 这 影响 的 狡猾 和 技能
[kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪn'herɪtəns] ,
combined with inheritances ,
合并 和 继承 ,
如果一个人, 正如你说, 凭借狡诈、技巧以及继承的财富,

[ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)][ˈtaɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [gləʊb] ,
should obtain a legal title to the whole globe ,
应该 获得 一个 合法的 标题 到 这 所有的 地球 ,
应该获得对整个地球的合法所有权,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzɪd] [wɪð] [æz; əz] ['æbsəluːtli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː]
it would be his to do what he pleased with as absolutely as if it
它 会 是 他的 到 做 什么 他 高兴 和 作为 绝对地 作为 如果 它
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] [pætʃ] ,
were a garden patch ,
是 一个 花园 修补 ,
他可以随心所欲地处置这块地, 就像处置一块花园里的地一样。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
according to our law of property .
根据 到 我们的 法律 的 财产 .
根据我们的物权法。

[nɔː(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sʌpə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)][ˈfæməli] [brɪ'klʌmɪŋ] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
Nor is your supposition about one person or family becoming owner of the whole
也不 是 你的 假设 关于 一 人 或者 家庭 成为 所有者 的 这 所有的
[ɜːθ] [ə; eɪ] ['həʊlli] ['fænsɪf(ə)][wʌn] .
earth a wholly fanciful one .
地球 一个 完全 奇幻的 一 .
你关于一个人或一个家族最终会拥有整个地球的假设也并非完全是异想天开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [wen] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] ,
There was , when I fell asleep ,
那里 曾是 , 什么时候 我 跌倒 睡着了 ,
当我睡着的时候,

[wʌn][ˈfæməli][pɒv; əv][ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈbæŋkəz] [hu:z] [wɜ:ld] - [waɪd][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [rɪˈsɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
one family of European bankers whose world - wide power and resources were
— 家庭 的 欧洲的 银行家 谁 世界 - 宽的 力量 和 资源 是
[səʊ][va:st][ænd; ənd] [ɪnˈkri:sɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ænd; ənd] [əkˈseləreɪtɪŋ] [reɪt] [ðæt] [ðeɪ]
so vast and increasing at such a prodigious and accelerating rate that they
所以 广阔的 和 增加 在 这样的 一个 惊人 和 加速 速度 那 他们
[hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdestɪni] [pɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ˈwaɪdə(r)][ðæn; ðən] [pəˈhæps]
had already an influence over the destinies of nations wider than perhaps
有 已经 一个 影响 超过 这 命运 的 国家 更广泛 比 也许
[ˈeni] [ˈmɒnək] [ˈevə(r)] [ˈeksəd] . "
any monarch ever exercised . "
任何 君主 曾经 锻炼 . "

这是一个欧洲银行家家族，他们的全球权力和资源如此庞大，并且还在以惊人的速度增长，以至于他们对国家命运的影响力可能超过了任何一位君主。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] ,
" **And if I understand your system** ,
" 和 如果 我 理解 你的 系统 ,
“如果我理解你的系统，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn][ænd; ənd] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] [pɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] [tu:; tə][ðə; ði]
if they had gone on and attained the ownership of the globe to the
如果 他们 有 已消失 在 和 已达到 这 所有权 的 这 地球 到 这
[ləʊst] [ɪntʃ] [pɒv; əv] [ˈstændɪŋ] [ru:m] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] ,
lowest inch of standing room at low tide ,
最低 英寸 的 常设 房间 在 低的 潮 ,
如果他们继续扩张，最终占领了地球的每一寸土地，甚至包括退潮时最底层的站立空间，

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [raɪt] [pɒv; əv] [ðæt] [ˈfæməli][ɔ:(r)][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
it would have been the legal right of that family or single individual ,
它 会 有 到过 这 合法的 正确的 的 那 家庭 或者 单身的 个人 ,
这原本是该家庭或个人的合法权利。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [raɪt] [pɒv; əv] [ˈprɒpəti] ,
in the name of the sacred right of property ,
在 这 姓名 的 这 神圣 正确的 的 财产 ,
以神圣的财产权之名，

[tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][pɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [ˈli:g(ə)l] [ˈnəʊtɪs] [tu:; tə] [mu:v] [ɒf] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
to give the people of the human race legal notice to move off the earth ,
到 给 这 人们 的 这 人类 种族 合法的 注意 到 移动 离开 这 地球 ,
向全人类发出法律通知，要求他们离开地球。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [pɒv; əv][ðəə(r)][ˈfeɪljə(r)][tu:; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənt] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] ,
and in case of their failure to comply with the requirement of the notice ,
和 在 案件 的 他们的 失败 到 遵守 和 这 要求 的 这 注意 ,
如果他们未能遵守通知的要求，

[tu:; tə] [kɔ:l] [əˈpɒn][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:] [ˈʃerɪf] -
to call upon them in the name of the law to form themselves into sheriffs ' -
到 称呼 之上 他们 在 这 姓名 的 这 法律 到 形式 他们自己 进入 警长 -
[ˈpɒsɪ] [ænd; ənd] [ɪˈvɪkt] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:rθs] [ˈsɜ:fɪs] ? "
posses and evict themselves from the earth's surface ? "
拥有 和 驱逐 他们自己 从 这 地球的 表面 ? "
以法律的名义号召他们组成治安官的队伍，并将自己从地球表面驱逐出去？

" [ʌnˈkwɛstʃənəbli] . "
" **Unquestionably** . "
" 毫无疑问 . "
“毫无疑问。”

" [əʊ][ˈfɑːðə(r)] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈiːdɪθ] , " [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːliən][ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv]
" **O father** , " **exclaimed Edith** , " **you and Julian are trying to make fun of**
" 哦 父亲 , " 惊呼 伊迪丝 , " 你 和 朱利安 是 尝试 到 制作 乐趣 的
[juːˈes] .
us :
我们 :

“哦，父亲，”伊迪丝惊呼道，“你和朱利安是在嘲笑我们。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [kiːp] [streɪt] [ˈfeɪsɪz] .
You must think we will believe anything if you only keep straight faces .
你 必须 思考 我们 将要 相信 任何事物 如果 你 仅有的 保持 直的 面孔 :
你一定以为只要你面无表情，我们就会相信你什么都行。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] . "
But you are going too far . "
但 你 是 去 也 远的 : "
但你做得太过分了。

" [aɪ][duː; də][nɒt][ˈwʌndə(r)][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **I do not wonder you think so** , " **said the doctor** :
" 我 做 不是 想知道 你 思考 所以 , " 说 这 医生 :
“我一点也不奇怪你会这么想，”医生说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈsætɪsfai] [jɔːˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][nəʊ]
" **But you can easily satisfy yourself from the books that we have in no**
" 但 你 能 容易地 满足 你自己 从 这 图书 那 我们 有 在 不
[wei] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
way exaggerated the possibilities of the old system of property .
方式 夸张的 这 可能性 的 这 老的 系统 的 财产 :
“但是，从书中你很容易就能确信，我们丝毫没有夸大旧财产制度的可能性。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈʌndə(r)] [ðæt] [ˈsɪstəm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ment] [ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [raɪt]
What was called under that system the right of property meant the unlimited right
什么 曾是 称为 在下面 那 系统 这 正确的 的 财产 意思是 这 无限 正确的
[ɒv; əv] [ˈenɪbɒdi] [huː] [wɒz; wəz][ˈkleɪvə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ˈevrɪbɒdi] [els] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈprɒpəti]
of anybody who was clever enough to deprive everybody else of any property
的 任何人 WHO 曾是 聪明的 足够的 到 剥夺 大家 别的 的 任何 财产
[wɒtˈevə(r)] . "
whatever . "
任何 : "

在那种制度下，所谓的财产权实际上是指任何足够聪明的人拥有无限的权利，可以剥夺其他人的一切财产。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] , [ðen] , " [sed] [ˈiːdɪθ] , " [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [wɜːld] [ˈkɒŋkwɛst] [baɪ][æn; ən]
" **It would seem then** , " **said Edith** , " **that the dream of world conquest by an**
" 它 会 似乎 , 然后 , " 说 伊迪丝 , " 那 这 梦 的 世界 征服 经过 一个
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,
“那么看来，”伊迪丝说，“个人征服世界的梦想，

[ɪf] [ˈevə(r)] [ˈriːəlaɪzd] ,
if ever realized ,
如果 曾经 已实现 ,
如果真的实现了，

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [rerˈʒiːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] [baɪ] [iːkəˈnɒmɪk] [ðæn; ðən][baɪ]
was more likely under the old regime to be realized by economic than by
曾是 更多的 可能 在下面 这 老的 政权 到 是 已实现 经过 经济的 比 经过
[ˈmɪlətri] [miːnz] . "
military means . "
军队 方法 : "

在旧政权下，更有可能通过经济手段而非军事手段来实现。

平等(Equality)

第7/22页

" [ˈveri] [tru:] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Very true** , " **said the doctor** .
" 非常 真的 , " 说 这 医生 .

“确实如此,”医生说。

" [ˌæliɡˈzɑːndə(r); ˌæliɡˈzændə(r)][ænd; ʌnd] [nəˈpəʊliən] [mɪˈstʊk] [ðeə(r)] [treɪd] ; [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]
" **Alexander** **and** **Napoleon** **mistook** **their** **trade** ; **they** **should** **have** **been**
" 亚历山大 和 拿破仑 误 他们的 贸易 ; 他们 应该 有 到过
[ˈbæŋkəz] , [nɒt] [ˈsəʊldʒəz] .
bankers , **not** **soldiers** .
银行家 , 不是 士兵 .

“亚历山大和拿破仑选错了职业; 他们应该成为银行家, 而不是士兵。”

[bʌt; bət] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [deɪ] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˈmʌni]
But , **indeed** , **the** **time** **was** **not in their** **day** **ripe** **for** **a** **world** - **wide** **money**
但 , 的确 , 这 时间 曾是 不是 在 他们的 天 成熟 为了 一个 世界 - 宽的 钱
[ˈdɪnəsti] ,
dynasty ,
王朝 ,

但事实上, 在他们所处的时代, 建立一个全球性的金融王朝的时机尚未成熟。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; ʌv] .
such **as** **we** **have** **been** **speaking** **of** .
这样的 作为 我们 有 到过 请讲 的 .

就像我们一直在谈论的那样。

[kɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːd] [wei] [ɒv; ʌv] [ɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [raɪts] [ɒv; ʌv] [ˈprɒpəti]
Kings **had** **a** **rude** **way** **of** **interfering** **with** **the** **so** - **called** **rights** **of** **property**
国王 有 一个 粗鲁的 方式 的 干扰 和 这 所以 - 称为 权利 的 财产
[wen] [ðeɪ] [kənˈflɪktɪd] [wɪð] [ˈrɔɪəl] [preˈstiːʒ] [ɔː(r)] [prəˈdjuːst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpɒpjələ(r)] [dɪskənˈtent] .
when they **conflicted** **with** **royal** **prestige** **or** **produced** **dangerous** **popular** **discontent** .
什么时候 他们 矛盾 和 皇家 声望 或者 生产 危险的 受欢迎的 不满 .

当所谓的财产权与王室威望相冲突或引起危险的民众不满时, 国王们会以粗暴的方式干涉这些财产权。

[ˈtaɪrənt] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈwɪlɪŋli] [brʊk] [ˈraɪv(ə)][ˈtaɪrənt] [ɪn] [ðeə(r)] [dəˈmɪnjənz] .
Tyrants **themselves** , **they** **did not** **willingly** **brook** **rival** **tyrants** **in** **their** **dominions** .
暴君 他们自己 , 他们 做过 不是 心甘情愿 溪 竞争对手 暴君 在 他们的 领地 .

即使是暴君, 他们也不愿容忍自己的领土上出现敌对的暴君。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɔːn] [ɒv; ʌv][ˈpaʊə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪntəˈregnəm]
It **was** **not till** **the** **kings** **had** **been** **shorn** **of** **power** **and** **the** **interregnum**
它 曾是 不是 直到 这 国王 有 到过 剪 的 力量 和 这 过渡时期
[ɒv; ʌv] [ʃəm] [dɪˈmɒkrəsi] [hæd; həd] [set] [ɪn] ,
of **sham** **democracy** **had** **set in** ,
的 假 民主 有 放 在 ,

直到君主权力被剥夺, 虚假民主的过渡时期开始,

[ˈliːvɪŋ] [nəʊ][ˈvaɪəl] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈpaʊə(r)] ,
leaving **no** **virile** **force** **in** **the** **state** **or** **the** **world** **to** **resist** **the** **money** **power** ,
离开 不 阳刚的 力量 在 这 状态 或者 这 世界 到 抵抗 这 钱 力量 ,

这样一来, 国家乃至全世界就再也没有一股能够抵抗金钱权力的力量了。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [plʊtəˈkrætɪk] [ˈdespəˌtɪzəm] [əˈraɪvd] .
that **the** **opportunity** **for** **a** **world** - **wide** **plutocratic** **despotism** **arrived** .
那 这 机会 为了 一个 世界 - 宽的 富豪统治 专制主义 到达的 .

建立全球性寡头专制统治的机会已经到来。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
Then , in the latter part of the nineteenth century ,
然后 , 在这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 ,
然后 , 在十九世纪后期 ,

[wen] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪnænʃ(ə)l][rɪˈleɪ(ə)nz] [hæd; həd][ˈbrəʊkən] [daʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbæriəz]
when international trade and financial relations had broken down national barriers
什么时候 国际的 贸易 和 金融的 关系 有 破碎的 向下 国家的 障碍
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [wʌn] [fi:ld] [ɒv; əv] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈentəpraɪz] ,
and the world had become one field of economic enterprise ,
和 这 世界 有 变得 一 场地 的 经济的 企业 ,
当国际贸易和金融关系打破了国界 , 世界成为一个经济共同体时 ,

[dɪd][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌju:nɪˈvɜ:səli] [ˈdɒmɪnənt] [ænd; ənd] [ˈsentrəlaɪzd] [ˈmʌni] [ˈpaʊə(r)] [brɪˈklʌm] [nɒt]
did the idea of a universally dominant and centralized money power become not
做过 这 主意 的 一个 普遍地 主导的 和 集中 钱 力量 变得 不是
[ˈəʊnli][ˈpɒsəb(ə)] ,
only possible ,
仅有的 可能的 ,
普遍占据主导地位且高度集中的货币权力这一理念是否不仅成为可能 ?

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈdʒu:liən][hæz; həz] [sed] , [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [səʊ][fɑ:(r)][məˈtɪəri:əlaɪzd] [ɪtˈself][æz; əz][tu:; tə]
but , as Julian has said , had already so far materialized itself as to
但 , 作为 朱利安 有 说 , 有 已经 所以 远的 实体化 本身 作为 到
[kɑ:st][ɪts] [ˈʃædəʊ] [brɪˈfɔ:(r)] .
cast its shadow before .
投掷 它是 阴影 前 .
但是 , 正如朱利安所说 , 它早已显现出来 , 并投下了阴影。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [hæd; həd][nɒt] [klʌm] [wen] [aɪˈti:][dɪd] ,
If the Revolution had not come when it did ,
如果 这 革命 有 不是 来 什么时候 它 做过 ,
如果革命没有在那个时候发生 ,

[wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ˌju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [plʊtəˈkrætɪk] [ˈdɪnəsti] [ɔ:(r)][sʌm; səm]
we can not doubt that something like this universal plutocratic dynasty or some
我们 能 不是 怀疑 那 某物 喜欢 这 普遍的 富豪统治 王朝 或者 一些
[ˈhaɪli] [ˈsentəd] [ˈblɪɡə:ki] ,
highly centered oligarchy ,
高度 居中 寡头政治 ,
我们不能怀疑 , 类似这种普世的财阀王朝或某种高度集权的寡头政治 ,

[beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [kəmˈpli:t] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈprɒpəti] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɒdi] ,
based upon the complete monopoly of all property by a small body ,
基于 之上 这 完全的 垄断 的 全部 财产 经过 一个 小的 身体 ,
基于少数机构对所有财产的完全垄断 ,

[wʊd] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [taɪm][hæv; həv] [brɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
would long before this time have become the government of the world .
会 长的 前 这 时间 有 变得 这 政府 的 这 世界 .
远早于此时 , 它就已成为世界政府。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [klʌm] [wen] [aɪˈti:][dɪd] ,
But of course the Revolution must have come when it did ,
但 的 课程 这 革命 必须 有 来 什么时候 它 做过 ,
但革命当然必须在那个时候到来。

[səʊ][wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [tɔ:k][ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd][nɒt] [klʌm] .
so we need not talk of what would have happened if it had not come .
所以 我们 需要 不是 讲话 的 什么 会 有 发生 如果 它 有 不是 来 .
所以我们无需讨论如果它没有到来将会发生什么。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːəɪ] .
" **CHAPTER XVI** .
" 章 十六 .

“第十六章

[æn; ən][ɪkˈskjuːs] [ðæt] [kənˈdemd] .
An Excuse That Condemned .
一个 原谅 那 谴责 .

一个令人谴责的借口。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] , " [sed] [ˈiːdɪθ] ,
" **I have read** , " **said Edith** ,
" 我 有 读 , " 说 伊迪丝 ,

“我读过,”伊迪丝说。

" [ðæt] [ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [əˈpreʃn] [səʊ][bæd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ˈbenɪfɪtɪd]
" **that there never was a system of oppression so bad that those who benefited**
" 那 那里 绝不 曾是 一个 系统 的 压迫 所以 坏的 那 那些 WHO 受益
[baɪ][aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [sens] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs]
by it did not recognize the moral sense so far as to make some excuse
经过 它 做过 不是 认出 这 道德 感觉 所以 远的 作为 到 制作 一些 原谅
[fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

“从来没有一种压迫制度糟糕到让那些从中受益的人丧失了道德意识，以至于他们为自己找借口。

[wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] ,
Was the old system of property distribution ,
曾是 这 老的 系统 的 财产 分配 ,

旧的财产分配制度是怎样的？

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː] [held][ðə; ði] [ˈmeni] [ɪn] [ˈsɜːvɪtjuːd] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] ,
by which the few held the many in servitude through fear of starvation ,
经过 哪个 这 很少 握住 这 许多 在 奴役 通过 害怕 的 饥饿 ,
少数人通过对饥饿的恐惧来奴役多数人。

[æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] ?
an exception to this rule ?
一个 例外 到 这 规则 ?

这条规则有例外吗？

[ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [rɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [lʊkt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ənˈles] [ðeɪ]
Surely the rich could not have looked the poor in the face unless they
一定 这 富有的 可以 不是 有 看起来 这 贫穷的 在 这 脸 除非 他们
[hæd; həd][sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][ˈɒfə(r)] ,
had some excuse to offer ,
有 一些 原谅 到 提供 ,

如果富人没有某种借口，他们肯定不敢直视穷人的眼睛。

[sʌm; səm][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkruːəl][ˈkɒntrɑːst] [brɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
some color of reason to give for the cruel contrast between their conditions .
一些 颜色 的 原因 到 给 为了 这 残忍的 对比 之间 他们的 状况 .
"
"
"

需要一些合理的解释来说明他们之间如此残酷的境遇对比。

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈmaɪndɪŋ] [juː ˈes][ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Thanks for reminding us of that point** , " **said the doctor** .
" 谢谢 为了 提醒 我们 的 那 观点 , " 说 这 医生 .

“谢谢你提醒我们这一点,”医生说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" As you say ,
" 作为 你 说 ,

正如你说，

[ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [səʊ][bæd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [meɪk] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ɪtself]
there never was a system so bad that it did not make an excuse for itself
那里 绝不 曾是 一个 系统 所以 坏的 那 它 做过 不是 制作 一个 原谅 为了 本身
.
:
.

从来没有哪个制度糟糕到不为自己开脱的地步。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈstriktli] [feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt]
It would not be strictly fair to the old system to dismiss it without
它 会 不是 是 严格 公平的 到 这 老的 系统 到 解雇 它 没有
[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈskjuːs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
considering the excuse made for it ,
考虑 这 原谅 制成 为了 它 ,
如果不考虑其背后的理由就直接否定旧制度，这对旧制度来说是不公平的。

[ɔːlˈðəʊ] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi][ˈkɪndə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] ,
although , on the other hand , it would really be kinder not to mention it ,
虽然 , 在 这 其他 手 , 它 会 真的 是 幼儿园 不是 到 提到 它 ,
但另一方面，最好还是不要提这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] [ðæt] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪkˈskjuːzɪŋ] ,
for it was an excuse that , far from excusing ,
为了 它 曾是 一个 原谅 那 , 远的 从 借口 ,
因为这只是一个借口，非但没有起到开脱的作用，反而成了借口。

[ˈfɜːnɪʃt] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [graʊnd] [ɒv; əv] [kɒndemˈneɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
furnished an additional ground of condemnation for the system which it
提供 一个 额外的 地面 的 谴责 为了 这 系统 哪个 它
[ʌndəˈtʊk] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] . "
undertook to justify . "
承担 到 证明合法 . "

这反而为它试图辩护的制度提供了另一个谴责的理由。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪkˈskjuːs] ? " [ɑːskt] [ˈiːdɪθ] .
" What was the excuse ? " asked Edith .
" 什么 曾是 这 原谅 ? " 问 伊迪丝 .
“那是什么借口？”伊迪丝问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
" It was the claim that , as a matter of justice ,
" 它 曾是 这 宣称 那 , 作为 一个 事情 的 正义 ,
“他们声称，就正义而言，

[ˈevri] [wʌn][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɒlətɪz] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
every one is entitled to the effect of his qualities - - that is to say ,
每一个 一 是 标题 到 这 影响 的 他的 品质 - - 那 是 到 说 ,
每个人都有权承受其自身特质所带来的影响——也就是说，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefəts] .
the result of his abilities , the fruit of his efforts .
这 结果 的 他的 能力 , 这 水果 的 他的 努力 .
这是他能力的体现，是他努力的成果。

[ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] , [əˈbɪlətɪz] , [ænd; ənd] [ˈefəts] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [pˈɜːsənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪfrənt] ,
The qualities , abilities , and efforts of different persons being different ,
这 品质 , 能力 , 和 努力 的 不同的 人 存在 不同的 ,
不同人的品质、能力和努力程度各不相同，

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ə'kwaiə(r)] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ʌðə(r)z][ɪn] [welθ] [si:kɪŋ] [æz; əz][ɪn][ʌðə(r)]
they would naturally acquire advantages over others in wealth seeking as in other
他们 会 自然 获得 优势 超过 其他的 在 财富 寻求 作为 在 其他
[weɪz] ；
ways ；
方式 ；

他们在追求财富以及其他方面自然会比其他人更有优势；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɜ:rdʒd] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst]
but as this was according to Nature , it was urged that it must
但 作为 这 曾是 根据 到 自然 , 它 曾是 敦促 那 它 必须
[bi:; bi] [raɪt] ,
be right ,
是 正确的 ,

但既然这是自然规律，人们就断言它一定是正确的。

[ænd; ənd]['həʊbədi][hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] , [ən'les] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
and nobody had any business to complain , unless of the Creator .
和 无人 有 任何 商业 到 抱怨 , 除非 的 这 创作者 .

除了造物主之外，任何人都没有资格抱怨。

" [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [plɜ:s] ,

" Now , in the first place ,

" 现在 , 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn] ['di:ɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [tu:; tə] [teɪk]
the theory that a person has a right in dealing with his fellows to take
这 理论 那 一个 人 有 一个 正确的 在 处理 和 他的 伙伴们 到 拿
[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)] [ə'bɪlətɪz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['slɑɪtli] [mɔ:(r)]
advantage of his superior abilities is nothing other than a slightly more
优势 的 他的 优越的 能力 是 没有什么 其他 比 一个 轻微地 更多的
['raʊndəbaʊt] [ɪk'spre(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [maɪt] [ɪz] [raɪt] .
roundabout expression of the doctrine that might is right .
迂回 表达 的 这 教义 那 可能 是 正确的 .

认为一个人有权利利用自己的优越能力与他人交往的理论，只不过是强权即公理的一种稍微迂回的说法。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:smən] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
It was precisely to prevent their doing this that the policeman stood on the
它 曾是 恰恰 到 防止 他们的 正在做 这 那 这 警察 站立 在 这
['kɔ:nə(r)] ,
corner ,
角落 ,

正是为了阻止他们这样做，警察才站在街角。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋmən] [dru:] [hɪz; ɪz] [fi:z] .
the judge sat on the bench , and the hangman drew his fees .
这 法官 卫星 在 这 长椅 , 和 这 刽子手 画 他的 费用 .

法官坐在法官席上，刽子手领取了他的酬劳。

[ðə; ði] [həʊl] [end][ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bi:n] [tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t]
The whole end and amount of civilization had indeed been to substitute
这 所有的 结尾 和 数量 的 文明 有 的确 到过 到 代替
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] [ɒv; əv][su:'pɪəriə(r)] [maɪt] [æn; ən] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] [i'kwələti] [baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv]
for the natural law of superior might an artificial equality by force of
为了 这 自然的 法律 的 优越的 可能 一个 人造的 平等 经过 力量 的
['stætʃu:t] ,
statute ,
法令 ,

文明的全部目的和意义，实际上就是用法律强制力来取代自然界强权至上的法则。

[weə'baɪ] , [ɪn] [dɪsrɪ'ɡɑ:d] [ɒv; əv][ðeə(r)]['næt(ə)rəl] ['dɪfərənsɪz] ,
whereby , in disregard of their natural differences ,
由此 , 在 漠视 的 他们的 自然的 差异 ,

因此，尽管它们之间存在天然差异，

[ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌŋɪŋ] [baɪ]
the weak and simple were made equal to the strong and cunning by
这 虚弱的 和 简单的 是 制成 平等的 到 这 强的 和 狡猾 经过
[mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [fɔ:s] [lent] [ðem; ðəm] .
means of the collective force lent them .
方法 的 这 集体 力量 借出的 他们 .

通过集体的力量，弱小和单纯的人也能与强大和狡猾的人平起平坐。

" [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] [ˈmɔrəlɪst] [dɪ'naɪd] [æz; əz] [ˈʃɑ:pli] [æz; əz][wi:; wi][du:; də]
" But while the nineteenth - century moralists denied as sharply as we do
" 但 尽管 这 第十九 - 世纪 道德家 否认 作为 尖锐地 作为 我们 做
[menz] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səˌpɪrɪ'ɔ:ritɪz] [ɪn][də'rekt] [ˈdi:lɪŋz] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔ:s]
men's right to take advantage of their superiorities in direct dealings by physical force
男士 正确的 到 拿 优势 的 他们的 优势 在 直接的 交易 经过 身体的 力量
,
!
,

“但是，尽管十九世纪的道德家们像我们一样强烈否认男性有权利利用自身优势，通过武力直接对抗他人，

[ðeɪ] [held] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈraɪtli] [du:; də][səʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈdi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪndə'rekt][ænd; ənd]
they held that they might rightly do so when the dealings were indirect and
他们 握住 那 他们 可能 没错 做 所以 什么时候 这 交易 是 间接 和
[ˈkærid] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [ˈmi:diəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
carried on through the medium of things .
携带 在 通过 这 中等的 的 事物 .

他们认为，当交易是间接的，并且是通过物品作为媒介进行时，他们这样做是合理的。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [nɒt][səʊ] [mʌt] [æz; əz][ˈdʒʌps(ə)l] [ə'hʌðə(r)] [waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [lest]
a man might not so much as jostle another while drinking a cup of water lest
一个 男人 可能 不是 所以 很多 作为 推搡 其他 尽管 喝 一个 杯子 的 水 免得
[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spɪl] [aɪ 'ti:] ,
he should spill it ,
他 应该 洒 它 ,

一个人喝水时，甚至连碰一下别人都不愿意，生怕把水洒出来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [ə'kwæə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ɒn] [wɪt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ˈsəʊlli]
but he might acquire the spring of water on which the community solely
但 他 可能 获得 这 春天 的 水 在 哪个 这 社区 仅
[dɪ'pendɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [peɪ] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ə; eɪ] [drɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:tə(r)][ɔ:(r)][gəʊ]
depended and make the people pay a dollar a drop for water or go
取决于 和 制作 这 人们 支付 一个 美元 一个 降低 为了 水 或者 去
[wɪ'dəʊt] .
without .
没有 .

但他可能会夺取该社区赖以生存的泉水，让居民每滴水付一美元，否则就只能没水喝。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɒn]
Or if he filled up the spring so as to deprive the population of water on
或者 如果 他 已填 向上 这 春天 所以 作为 到 剥夺 这 人口 的 水 在
[ˈeni] [tɜːmz] ,
any terms ,
任何 条款 ,

或者，如果他以任何方式填满泉水，使当地居民失去水源，

[hiː; hi][wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
he was held to be acting within his right .
他 曾是 握住 到 是 表演 之内 他的 正确的 .

他被认定为在其权利范围内行事。

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][baɪ] [fɔːs] [teɪk] [əˈweɪ] [ə; eɪ][bəʊn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɛɡərz] [dɒɡ] ,
He might not by force take away a bone from a beggar's dog ,
他 可能 不是 经过 力量 拿 离开 一个 骨 从 一个 乞丐的 狗 ,

他或许不会强行从乞丐的狗身上抢走骨头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [ˈkɔːnə(r)][ðə; ði][greɪn] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnei](ə)n][ænd; ənd] [rɪˈdjuːs] [mˈɪliənz] [tuː; tə]
but he might corner the grain supply of a nation and reduce millions to
但 他 可能 角落 这 粮食 供应 的 一个 国家 和 减少 百万 到
[stɑːˈveɪ](ə)n] .
starvation .
饥饿 .

但他可能会垄断一个国家的粮食供应，使数百万人陷入饥饿。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ə; eɪ][mənz] [ˈlɪvɪŋ] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm] ,
" **If you touch a man's living you touch him** ,
" 如果 你 触碰 一个 男人的 活的 你 触碰 他 ,

“如果你触碰一个人的生命，你就触碰了他这个人。”

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [æz; əz][pleɪn] [ə; eɪ] [truːθ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [wɜːdz] ;
would seem to be about as plain a truth as could be put in words ;
会 似乎 到 是 关于 作为 清楚的 一个 真相 作为 可以 是 放 在 字 ;

这似乎是可以用来表达的最显而易见的真理；

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)][ˈænsɪstəz; ˈænsəstəz][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] . -
but our ancestors had not the least difficulty in getting around it . -
但 我们的 祖先 有 不是 这 至少 困难 在 获得 大约 它 . -

但我们的祖先绕过它却毫不费力。

[ɒv; əv] [kɔːs] , - [ðei] [sed] , - [juː; jʊ][məst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði][mən] ;
Of course , ' they said , ' you must not touch the man ;
的 课程 , - 他们 说 , - 你 必须 不是 触碰 这 男人 ;

“当然，”他们说，“你们绝对不能碰那个人；

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][ɒn] [hɪm] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əˈsɔːlt] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [lɔː] .
to lay a finger on him would be an assault punishable by law .
到 躺 一个 手指 在 他 会 是 一个 突击 可处罚的 经过 法律 .

对他动手动脚就是违法袭击，将受到法律制裁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz][kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] .
But his living is quite a different thing .
但 他的 活的 是 相当 一个 不同的 事物 .

但他的生活方式却截然不同。

[ðæt] [dɪˈpendz] [ɒn] [bred] , [mɪ:t] , [ˈkləʊðɪŋ] , [lənd] , [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] ,
That depends on bread , meat , clothing , land , houses , and other material things ,
那 取决于 在 面包 , 肉 , 衣服 , 土地 , 房屋 , 和 其他 材料 事物 ,

这取决于面包、肉类、衣物、土地、房屋和其他物质需求。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'limitɪd] [raɪt] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd][dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][æz; əz][juː; jʊ]
which you have an unlimited right to appropriate and dispose of as you
哪个 你 有 一个 无限 正确的 到 合适的 和 处置 的 作为 你
[pliːz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaitɪst] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
please without the slightest regard to whether anything is left for the rest of
请 没有 这 丝毫 看待 到 无论 任何事物 是 左边 为了 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] . -
the world . '
这 世界 . -

你拥有无限的权利，可以随意占有和处置这些财产，丝毫不考虑是否给其他人留下任何东西。

" [ai] [θɪŋk] [ai] ['skeəsli] [niːd] [dwel] [ɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['eni] ['mɒrəl] [dʒʌstɪfɪ'keɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)]
" I think I scarcely need dwell on the entire lack of any moral justification for
" 我 思考 我 几乎 需要 住 在 这 全部的 缺少 的 任何 道德 理由 为了
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːl] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] ['fɒləʊd] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [juːz][juː; jʊ]
the different rule which our ancestors followed in determining what use you
这 不同的 规则 哪个 我们的 祖先 随后 在 确定 什么 使用 你
[maɪt] ['raɪtli] [meɪk] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][suː'piəriə(r)] [p'aʊəz] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [də'rektli]
might rightly make of your superior powers in dealing with your neighbor directly
可能 没错 制作 的 你的 优越的 权力 在 处理 和 你的 邻居 直接地
[baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [ænd; ənd][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][baɪ] [ɪːkə'nɒmɪk] [dʒu'res] .
by physical force and indirectly by economic duress .
经过 身体的 力量 和 间接 经过 经济的 胁迫 .

“我想我几乎无需赘述，我们的祖先在决定如何正确运用你的优越权力来对待你的邻居时，所遵循的不同规则，在道德上完全没有任何正当理由——是直接用武力，还是间接用经济胁迫。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)][ɔː(r)][ʌðə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ə'nʌðərz] ['lɪvɪŋ] [baɪ]
No one can have any more or other right to take away another's living by
不 一 能 有 任何 更多的 或者 其他 正确的 到 拿 离开 另一个的 活的 经过
[suː'piəriə(r)] [ɪːkə'nɒmɪk] [skɪl] [ɔː(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [klʌb] ,
superior economic skill or financial cunning than if he used a club ,
优越的 经济的 技能 或者 金融的 狡猾 比 如果 他 用过的 一个 俱乐部 ,
任何人凭借高超的经济技能或金融手段剥夺他人的生计，其权利并不比使用棍棒更大。

['sɪmpli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] [ɔː(r)]
simply because no one has any right to take advantage of any one else or
简单地 因为 不 一 有 任何 正确的 到 拿 优势 的 任何 一 别的 或者
[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] [ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][dʒʌstli][baɪ] ['eni] [miːnz] [wɒt'evə(r)] .
to deal with him otherwise than justly by any means whatever .
到 交易 和 他 否则 比 公正地 经过 任何 方法 任何 .

因为任何人都没有权利占他人便宜，也没有权利以任何方式不公正地对待他人。

[ðə; ði][end] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [ɪ'mɒrəl] , [ðə; ði] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [meɪk] ['eni]
The end itself being immoral , the means employed could not possibly make any
这 结尾 本身 存在 不道德 , 这 方法 受雇 可以 不是 可能 制作 任何
['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

既然目的本身就是不道德的，那么所采取的手段就不可能起到任何作用。

['mɒrəlist] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] [juːst] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [end] [maɪt] ['dʒʌstɪfaɪ][bæd] [miːnz] ,
Moralists at a pinch used to argue that a good end might justify bad means ,
道德家 在 一个 捏 用过的 到 争论 那 一个 好的 结尾 可能 证明合法 坏的 方法 ,
道德家们在走投无路时常常辩称，好的结果可以为坏的手段辩护。

[bʌt; bət] [nʌn] , [ai] [θɪŋk] , [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [gʊd] [miːnz] ['dʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ][bæd]
but none , I think , went so far as to claim that good means justified a bad
但 没有任何 , 我 思考 , 去 所以 远的 作为 到 宣称 那 好的 方法 合理的 一个 坏的
[end] ;
end ;
结尾 ;

但我认为，没有人会走得那么远，声称好的手段可以为坏的结果辩护；

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pri'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði] [dɪfendəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['prɒpəti] ['sɪstəm] [dɪd][ɪn][fækt]
yet this was precisely what the defenders of the old property system did in fact
然而 这 曾是 恰恰 什么 这 后卫 的 这 老的 财产 系统 做过 在 事实
[kleɪm] [wen] [ðeɪ] ['ɑ:gju:d] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]
claim when they argued that it was right for a man to take away the
宣称 什么时候 他们 争论 那 它 曾是 正确的 为了 一个 男人 到 拿 离开 这
['lɪvɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] ,
living of others and make them his servants ,
活的 的 其他的 和 制作 他们 他的 仆人 ,

然而，这恰恰是旧财产制度的捍卫者们所声称的，他们认为一个人有权夺取他人的生计，使他们成为自己的仆人。

[ɪf] [əʊnli][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][su:'piəriə(r)][tælənt][ɔ:(r)][mɔ:(r)][dɪlɪdʒənt] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]
if only his triumph resulted from superior talent or more diligent devotion to
如果 仅有的 他的 胜利 结果 从 优越的 天赋 或者 更多的 勤奋 虔诚 到
[ðə; ði] [ækwi'zɪ](ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] .
the acquisition of material things .
这 获得 的 材料 事物 .

如果他的成功仅仅是源于超凡的天赋或者对物质财富的孜孜不倦的追求就好了。

" [bʌt; bət] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [welθ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]
" **But indeed the theory that the monopoly of wealth could be justified by**
" 但 的确 这 理论 那 这 垄断 的 财富 可以 是 合理的 经过
[su:'piəriə(r)][i:kə'nɒmɪk] [ə'bɪləti] ,
superior economic ability ,
优越的 经济的 能力 ,

但事实上，认为财富垄断可以通过卓越的经济能力来证明其合理性的理论是错误的。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['mɒrəli] [saʊnd] , [wʊd] [nɒt][æt; ət][ɔ:l][hæv; həv] ['fɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['prɒpəti] ['sɪstəm] ,
even if morally sound , would not at all have fitted the old property system ,
甚至 如果 道德上 声音 , 会 不是 在 全部 有 适配 这 老的 财产 系统 ,
即使从道德上讲是合理的，也完全不适合旧的财产制度。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [kən'si:vəb(ə)] [plænz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'strɪbjʊ:tɪŋ] ['prɒpəti] ,
for of all conceivable plans for distributing property ,
为了 的 全部 可以想象的 计划 为了 分发 财产 ,

在所有可能的财产分配方案中，

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv][mɔ:(r)] ['æbsəlu:tli] [dɪ'faɪd] ['evri] ['nəʊ](ə)n] [ɒv; əv] ['dezət] [beɪst] [ɒn][i:kə'nɒmɪk]
none could have more absolutely defied every notion of desert based on economic
没有任何 可以 有 更多的 绝对地 违抗 每一个 概念 的 沙漠 基于 在 经济的
[ɛfət] .
effort .
努力 .

没有谁能比这更彻底地颠覆基于经济努力的沙漠概念了。

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['ʌtəli] [rɒŋ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [tru:] [ðæt] [welθ] [ɔ:t]
None could have been more utterly wrong if it were true that wealth ought
没有任何 可以 有 到过 更多的 完全地 错误的 如果 它 是 真的 那 财富 应该
[tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [dɪ'spleɪd] [baɪ]
to be distributed according to the ability and industry displayed by
到 是 分布式 根据 到 这 能力 和 行业 显示 经过
[ɪndɪ'vɪdʒʊəlz] . "
individuals . "
个人 . "

如果财富应该根据个人的能力和勤奋程度来分配，那么这种说法就大错特错了。

" [ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌ](ə)n] [ɒv; əv]['dʒu:liənz] ['fɔ:tʃu:n] .
" **All this talk started with the discussion of Julian's fortune .**
" 全部 这 讲话 开始 和 这 讨论 的 朱利安的 财富 .
这一切的起因都是关于朱利安的财产的讨论。

[naʊ] [tel] [ju: 'es] , [ˈdʒu:liən] , [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪljən] [d'bləz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [i:kə'hɒmɪk]
Now tell us , Julian , was your million dollars the result of your economic
现在 告诉 我们 , 朱利安 , 曾是 你的 百万 美元 这 结果 的 你的 经济的
[ə'bɪləti] ,
ability ,
能力 ,

朱利安，现在告诉我们，你的一百万美元是你的财务能力带来的吗？

[ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪndəstri] ? "
the fruit of your industry ? "
这 水果 的 你的 行业 ? "

你们行业的成果是什么？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" Of course not , " I replied .
" 的 课程 不是 , " 我 回复 .

“当然不是，”我回答道。

" ['evri] [sent] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] .
" Every cent of it was inherited .
" 每一个 中心 的 它 曾是 遗传 .

“所有财产都是继承来的。”

[æz; əz][ai][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n][təʊld][ju:; jʊ] ,
As I have often told you ,
作为 我 有 经常 讲述 你 ,

正如我经常告诉你们的那样，

[ai]['nevə(r)] ['ɪftɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [wei] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
I never lifted a finger in a useful way in my life . "
我 绝不 抬起 一个 手指 在 一个 有用 方式 在 我的 生活 . "

我这辈子从来没做过一件有用的事。

" [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði]['æʊnli]['pɜ:s(ə)n] [hu:z] ['prɒpəti] [kɜ:m] [tu:; tə][hɪm][baɪ] [dɪ'sent]
" And were you the only person whose property came to him by descent
" 和 是 你 这 仅有的 人 谁 财产 来了 到 他 经过 下降
[wɪ'daʊt] ['efət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ? "
without effort of his own ? "
没有 努力 的 他的 自己的 ? "

“难道你是唯一一个不费吹灰之力就继承了财产的人吗？ ”

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˈtaɪ(ə)][baɪ] [dɪ'sent] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" On the contrary , title by descent was the basis and backbone of the
" 在 这 相反 , 标题 经过 下降 曾是 这 基础 和 骨干 的 这
[həʊl] ['prɒpəti] ['sɪstəm] .
whole property system .
所有的 财产 系统 .

相反，世袭所有权是整个财产制度的基础和支柱。

[ɔ:l][lænd] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [nju:ɪst] ['kʌntrɪz] ,
All land , except in the newest countries ,
全部 土地 , 除了 在 这 最新 国家 ,

除了最新成立的国家之外，所有土地

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈsteɪb(ə)l][kaɪndz][ɒv; əv] ['prɒpəti] , [wɒz; wəz][held][baɪ] [ðæt]
together with the bulk of the more stable kinds of property , was held by that
一起 和 这 大部分 的 这 更多的 稳定的 种类 的 财产 , 曾是 握住 经过 那
[ˈtaɪ(ə)l] . "
title . "
标题 . "

连同大部分较为稳定的财产，都归该所有权人所有。

" [prɪ'saɪsli] [səʊ] .
" Precisely so .
" 恰恰 所以 .

正是如此。

[wiː; wi][hɪə(r)] [wət] ['dʒuːliən] [sez] .
We hear what Julian says .
我们 听到 什么 朱利安 说道 .

我们听到了朱利安的话。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɒrəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɜːdʒi] ['sɒləmli] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ɪnɪ'kwɑːlətɪz] [ɒv; əv] [welθ]
While the moralists and the clergy solemnly justified the inequalities of wealth
尽管 这 道德家 和 这 牧师 庄严地 合理的 这 不平等 的 财富
[ænd; ənd] [ri'pruːv] [ðə; ði] [dɪskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðəʊz]
and reproved the discontent of the poor on the ground that those
和 责备 这 不满 的 这 贫穷的 在 这 地面 那 那些
[ɪnɪ'kwɑːlətɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['næt(ə)rəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ,
inequalities were justified by natural differences in ability and diligence ,
不平等 是 合理的 经过 自然的 差异 在 能力 和 勤勉 ,
道德家和神职人员庄严地为财富不平等辩护，并谴责穷人的不满，理由是这些不平等是由于能力和勤奋方面的自然差异造成的。

[ðeɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [njuː] [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
they knew all the time , and everybody knew who listened to them ,
他们 知道 全部 这 时间 , 和 大家 知道 WHO 听着 到 他们 ,
他们一直都知道，而且所有听他们说话的人都知道。

[ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['prɒpəti] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'bɪləti] , ['efət]
that the foundation principle of the whole property system was not ability , effort
那 这 基础 原则 的 这 所有的 财产 系统 曾是 不是 能力 , 努力
,
,
,
整个财产制度的基础原则不是能力、努力，

[ɔː(r)] ['dezət] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɒt'evə(r)] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ðə; ði]['æksɪdənt][ɒv; əv] [bɜːθ] ,
or desert of any kind whatever , but merely the accident of birth ,
或者 沙漠 的 任何 种类 任何 , 但 仅仅 这 事故 的 出生 ,
或者说任何形式的罪过，而仅仅是出身的偶然因素。

[ðæən; ðən] [wɪtʃ] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [kleɪm] [kʊd; kəd][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [mɒk] [æt; ət] ['eθɪks] . "
than which no possible claim could more completely mock at ethics . "
比 哪个 不 可能的 宣称 可以 更多的 完全地 嘲笑 在 伦理 . "
没有比这更能彻底嘲弄伦理道德的说法了。

" [bʌt; bət] , ['dʒuːliən] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɪːdɪθ] ,
" But , Julian , " exclaimed Edith ,
" 但 , 朱利安 , " 惊呼 伊迪丝 ,
“可是，朱利安，”伊迪丝惊喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['fʊəli; 'ɔːli][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'skjuːzɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)]
" you must surely have had some way of excusing yourself to your
" 你 必须 一定 有 有 一些 方式 的 借口 你自己 到 你的
['kɒnʃəns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːdi] [wɜːld] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɪk'ses]
conscience for retaining in the presence of a needy world such an excess
良心 为了 保留 在 这 在场 的 一个 贫困 世界 这样的 一个 过量的
[ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] ! "
of good things as you had ! "
的 好的 事物 作为 你 有 ! "
“你肯定有办法向你的良心解释，为什么在这个需要帮助的世界里，你却保留了如此多的好东西！”

" [ai][ei 'em][ə'freɪd] , " [ai] [sed] ,
" **I am afraid** , " **I said** ,
" 我 是 害怕的 , " 我 说 ,

“我害怕,”我说。

" [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['kæləs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kjuːtɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **that you can not easily imagine how callous was the cuticle of the**
" 那 你 能 不是 容易地 想象 如何 冷酷 曾是 这 表皮 的 这
[naɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['kɒŋjəns] .
nineteenth - century conscience .
第十九 - 世纪 良心 .

“你很难想象十九世纪人们的良知有多么冷酷无情。”

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [klaːs] [ɒn][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [pleɪn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk]
There may have been some of my class on the intellectual plane of little Jack
那里 可能 有 到过 一些 的 我的 班级 在 这 知识分子 飞机 的 小的 杰克
[ˈhɔːnə(r)][ɪn] [ˈmʌðə(r)] [guːs] ,
Horner in Mother Goose ,
霍纳 在 母亲 鹅 ,

或许我的同学中有人能达到《鹅妈妈童谣》里小杰克·霍纳那样的智力水平。

[huː] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [plʌm] ,
who concluded he must be a good boy because he pulled out a plum ,
WHO 结束 他 必须 是 一个 好的 男生 因为 他 拉 出去 一个 李子 ,
他得出结论, 这孩子一定是好孩子, 因为他拔出了一颗李子。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt][æt; ət] [liːst] [brɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [greɪd] .
but I did not at least belong to that grade .
但 我 做过 不是 在 至少 属于 到 那 年级 .

但我至少不属于那个年级。

[ai][ˈnevə(r)] [geɪv] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['slʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'bʌndəns] [wɪtʃ]
I never gave much thought to the subject of my right to an abundance which
我 绝不 给予 很多 想法 到 这 主题 的 我的 正确的 到 一个 丰富 哪个
[ai][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈtɔɪlə] ,
I had done nothing to earn in the midst of a starving world of toilers ,
我 有 完毕 没有什么 到 赚 在 这 中间 的 一个 饥饿 世界 的 辛勤劳动者 ,
在这样一个充满饥饿劳动者的世界里, 我从未认真思考过自己是否有权获得我未曾付出任何努力就获得的丰厚财富。

[bʌt; bət] [ə'keɪznəli] , [wen] [ai][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
but occasionally , when I did think of it ,
但 偶尔 , 什么时候 我 做过 思考 的 它 ,

但偶尔, 当我想到这件事的时候,

[ai] [felt] [laɪk] ['kreɪvɪŋ] ['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['begə(r)] [huː] [ɑːskt] [ɑːmz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
I felt like craving pardon of the beggar who asked alms for being in a position
我 毛毡 喜欢 渴望 赦免 的 这 乞丐 WHO 问 施舍 为了 存在 在 一个 位置
[tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][hɪm] . " **to give to him** . "
到 给 到 他 . "

我当时觉得自己有能力施舍, 却又渴望得到那位乞丐的原谅。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['dʒuːliən] ,
" **It is impossible to get up any sort of a quarrel with Julian** ,
" 它 是 不可能的 到 得到 向上 任何 种类 的 一个 争吵 和 朱利安 ,

“你不可能和朱利安发生任何争执。”

" [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ; " [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈlðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klaːs] [les] ['ræʃ(ə)nəl] .
" **said the doctor ; but there were others of his class less rational** .
" 说 这 医生 ; " 但 那里 是 其他的 的 他的 班级 较少的 合理的 .

“医生说; “但和他同阶层的人中, 也有一些人没那么理性。”

[ˈkɔːnəd] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmɒrəl] [kleɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [pəˈzeɪənz] , [ðeɪ] [fel] [bæk] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv]
Cornered as to their moral claim to their possessions , they fell back on that of
被逼到绝境 作为 到 他们的 道德 宣称 到 他们的 财产 , 他们 跌倒 后退 在 那 的
[ðeə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] .
their ancestors :
他们的 祖先 :

在对自己财产的道德主张感到束手无策时，他们只好诉诸祖先的主张。

[ðeɪ] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ðiːz] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , [əˈsjuːmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
They argued that these ancestors , assuming them to have had a
他们 争论 那 这些 祖先 , 假设 他们 到 有 有 一个
[raɪt] [baɪ] [ˈmerɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [pəˈzeɪənz] ,
right by merit to their possessions ,
正确的 经过 优点 到 他们的 财产 ,

他们认为，假设这些祖先凭借自身功绩有权继承他们的财产，

[hæd; həd][æz; əz][æŋ; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmerɪt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .
had as an incident of that merit the right to give them to others .
有 作为 一个 事件 的 那 优点 这 正确的 到 给 他们 到 其他的 :
有理由认为，有权利将它们赠予他人。

[hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ˈæbsəluːtli] [kənˈfjuːzd] [ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ˈliːg(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [raɪt] .
Here , of course , they absolutely confused the ideas of legal and moral right .
这里 , 的 课程 , 他们 绝对地 使困惑 这 想法 的 合法的 和 道德 正确的 :
当然，他们在这里完全混淆了法律权利和道德权利的概念。

[ðə; ði] [ɔː] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][trænsˈfɜː(r)][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə]
The law might indeed give a person power to transfer a legal title to
这 法律 可能 的确 给 一个 人 力量 到 转移 一个 合法的 标题 到
[ˈprɒpəti] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ðæt] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðə; ði] [ˈɔːmeɪkəz] ,
property in any way that suited the lawmakers ,
财产 在 任何 方式 那 适合 这 立法者 ,

法律确实可能赋予某人权力，使其能够以任何符合立法者意愿的方式转移财产的合法所有权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒpəti] , [ˈrestɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][ɒn][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈdezət]
but the meritorious right to the property , resting as it did on personal desert
但 这 有功绩的 正确的 到 这 财产 , 休息 作为 它 做过 在 个人的 沙漠
,
:
,

但是，对该财产的合法权利，是基于个人应得的功绩而产生的，

[kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [θɪŋz] [biː; bi] [trænsˈfɜːd] [ɔː(r)] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn]
could not in the nature of moral things be transferred or ascribed to any one
可以 不是 在 这 自然 的 道德 事物 是 转移 或者 归因于 到 任何 一
[els] .
else .
别的 :

道德事物的本质决定了它不能转移或归于他人。

[ðə; ði] [ˈklevərɪst] [ˈɔɪə(r)] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ]
The cleverest lawyer would never have pretended that he could draw up a
这 最聪明的 律师 会 绝不 有 假装 那 他 可以 画 向上 一个
[ˈdɒkjumənt] [ðæt] [wʊd] [ˈkæri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈtɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈmerɪt] [frɒm; frəm][wʌn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə]
document that would carry over the smallest tittle of merit from one person to
文档 那 会 携带 超过 这 最小 标题 的 优点 从 一 人 到
[əˈhʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,
即使是最聪明的律师，也绝不会假装自己能够起草一份文件，将哪怕是最微小的功绩从一个人转移到另一个人身上。

[həʊ'evə(r)] [kləʊz] [ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] [blʌd] .
however close the tie of blood .
然而 关闭 这 领带 的 血 .

然而，却切断了血缘关系。

" [ɪn] ['eɪnʒənt] [taɪmz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tu:; tə][həʊld] [tʃɪldrən] [rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **In ancient times it was customary to hold children responsible for the**
" 在 古老的 时代 它 曾是 习惯 到 抓住 孩子们 负责任的 为了 这
[dets] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ɪntu:] ['sleɪvəri] [tu:; tə] [meɪk] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
debts of their fathers and sell them into slavery to make satisfaction .
债务 的 他们的 父亲们 和 卖 他们 进入 奴隶制 到 制作 满意 .

“在古代，人们习惯让子女承担父亲的债务，并将他们卖为奴隶以偿还债务。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][dʒu:liənz] [deɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ʌn'dʒʌst] [ðʌs] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɒfsprɪŋ]
The people of Julian's day found it unjust thus to inflict upon innocent offspring
这 人们 的 朱利安的 天 成立 它 不公正 因此 到 造成 之上 清白的 后代
[ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] - [fɔ:ltz] .
the penalty of their ancestors' faults .
这 惩罚 的 他们的 祖先 - 故障 .

朱利安时代的人们认为，让无辜的后代承受祖先过错的惩罚是不公正的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪ:z] [tʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] -
But if these children did not deserve the consequences of their ancestors'
但 如果 这些 孩子们 做过 不是 应得 这 结果 的 他们的 祖先 -
[sləʊθ] ,
sloth ,
树懒 ,

但如果这些孩子不应该承受他们祖先懒惰的后果，

[nəʊ][mɔ:(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [tʰaɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] - ['ɪndəstri] .
no more had they any title to the product of their ancestors' industry .
不 更多的 有 他们 任何 标题 到 这 产品 的 他们的 祖先 - 行业 .

他们对祖辈劳动的成果再也没有所有权了。

[ðə; ði] [bɑ:r'berɪənz] [hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][bəʊθ][sɔ:rts][ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][lɒdʒɪk(ə)]
The barbarians who insisted on both sorts of inheritance were more logical
这 野蛮人 WHO 坚持 在 两个都 排序 的 遗产 是 更多的 逻辑
[ðæn; ðən][dʒu:liənz] [kənt'empərəɪz] ,
than Julian's contemporaries ,
比 朱利安的 同时代人 ,

那些坚持两种继承方式的蛮族比朱利安同时代的人更有逻辑性。

[hu:] , [rɪ'dʒektɪŋ] [wʌn] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] , [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
who , rejecting one sort of inheritance , retained the other .
WHO , 拒绝 一 种类 的 遗产 , 保留 这 其他 .

他拒绝了一种继承方式，却保留了另一种。

[wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['leɪtə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]
Will it be said that at least the later theory of inheritance was more
将要 它 是 说 那 在 至少 这 之后 理论 的 遗产 曾是 更多的
[hju:'meɪn] , [ɔ:l'dəʊ] [wʌn] - ['saɪdɪd] ?
humane , although one - sided ?
人道 , 虽然 一 - 侧面 ?

可以说，尽管后一种继承理论有失偏颇，但它至少更加人道吗？

[ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Upon that point you should have been able to get the opinion of the
之上 那 观点 你 应该 有 到过 有能力的 到 得到 这 观点 的 这
[dɪsɪn'herɪtɪd] ['mæsɪz] [hu:] ,
disinherited masses who ,
剥夺继承权 群众 WHO ,

到了那时，你应该能够了解到那些被剥夺继承权的大众的意见，他们

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ɒnpələɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'sɔ:sɪz] [frəm; frəm]
by reason of the monopolizing of the earth and its resources from
经过 原因 的 这 垄断 的 这 地球 和 它是 资源 从
[dʒenə'reɪ(ə)n][tu:; tə][dʒenə'reɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪd] ['prɒpəti] ,
generation to generation by the possessors of inherited property ,
一代 到 一代 经过 这 拥有者 的 遗传 财产 ,
由于世代继承财产的拥有者垄断了地球及其资源,

[wɜ:(r); wə(r)][left] [nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə][stænd][ɒn][ænd; ənd][nəʊ] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ɪk'sept] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
were left no place to stand on and no way to live except by permission
是 左边 不 地方 到 站立 在 和 不 方式 到 居住 除了 经过 允许
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪŋ] [kla:s] . "
of the inheriting class . "
的 这 继承 班级 . "
他们无处立足，除了得到继承阶级的许可外，别无生存之道。

" ['dɒktə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [ə'genst] [ɔ:l] [ðæt] .
" **Doctor** , " **I said** , " **I have nothing to offer against all that** .
" 医生 , " 我 说 , " 我 有 没有什么 到 提供 反对 全部 那 .
“医生,”我说,“对于这一切,我无能为力。”

[wi:; wi] [hu:] [ɪn'herɪtɪd] ['aʊə(r)] [welθ] [hæd; həd][nəʊ] ['mɒrəl] ['taɪt(ə)] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
We who inherited our wealth had no moral title to it ,
我们 WHO 遗传 我们的 财富 有 不 道德 标题 到 它 ,
我们这些继承了财富的人，对它并没有道德上的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [nju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [els] [dɪd] ,
and that we knew as well as everybody else did ,
和 那 我们 知道 作为 出色地 作为 大家 别的 做过 ,
这一点我们和其他人一样心知肚明。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [pə'laɪt] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ɪn]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] .
although it was not considered polite to refer to the fact in our presence .
虽然 它 曾是 不是 经过考虑的 有礼貌的 到 参考 到 这 事实 在 我们的 在场 .
虽然当着我们的面提及此事是不礼貌的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][stænd] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]
But if I am going to stand up here in the pillory as a representative of
但 如果 我 是 去 到 站立 向上 这里 在 这 示众台 作为 一个 代表 的
[ðə; ði] [ɪn'herɪtɪŋ] [kla:s] ,
the inheriting class ,
这 继承 班级 ,
但是，如果我要作为继承阶级的代表站在这里接受示众，

[ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][stænd] [brɪ'saɪd] [em 'i:] .
there are others who ought to stand beside me .
那里 是 其他的 WHO 应该 到 站立 旁 我 .
还有其他人应该站在我身边。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['mʌni] .
We were not the only ones who had no right to our money .
我们 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 有 不 正确的 到 我们的 钱 .
我们并不是唯一没有权利支配自己钱财的人。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [m'eɪkəz] ,
Are you not going to say anything about the money makers ,
是 你 不是 去 到 说 任何事物 关于 这 钱 制造商 ,
你难道不打算对那些赚钱的人说点什么吗？

[ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] [hu:] [reɪkt] [tə'geðə(r)] [greɪt] ['fɔ:tʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [baɪ] ['həʊlseɪl] [frɔ:d]
the rascals who raked together great fortunes in a few years by wholesale fraud
这 无赖 WHO 耙过的 一起 伟大的 财富 在 一个 很少 年 经过 批发的 欺诈罪
[ænd; ənd] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] ? "
and extortion ? "
和 勒索 ? "

那些靠着大规模欺诈和敲诈勒索，在短短几年内聚敛巨额财富的无赖们？

" [pɑ:d(ə)n][em 'i:] , [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['klɪmɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Pardon me , I was just coming to them , " said the doctor .
" 赦免 我 ， 我 曾是 只是 未来 到 他们 ， " 说 这 医生 。

“不好意思，我正要过去呢，”医生说。

" [ju:; jʊ] ['leɪdɪz] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
" You ladies must remember , " he continued , " that the rich ,
" 你 女士们 必须 记住 ， " 他 持续 ， " 那 这 富有的 ，

“女士们，你们一定要记住，”他继续说道，“富人，

[hu:] [ɪn]['dʒu:liənz] [deɪ] [pə'zest] ['ni:əli] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['vælju:] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,
who in Julian's day possessed nearly everything of value in every country ,
WHO 在 朱利安的 天 拥有 几乎 一切 的 价值 在 每一个 国家 ，

在朱利安时代，他几乎拥有每个国家所有值钱的东西。

[li:vɪŋ] [ðə; ði] ['mæsi:z] [miə(r)][skræps][ænd; ənd] [krʌmz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [tu:] [sɔ:rts] : [ðəʊz] [hu:]
leaving the masses mere scraps and crumbs , were of two sorts : those who
离开 这 群众 仅仅 碎屑 和 面包屑 ， 是 的 二 排序 ： 那些 WHO

[hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðeə(r)] [welθ] ,
had inherited their wealth ,
有 遗传 他们的 财富 ，

留给大众的只有残羹剩饭，这些人分为两类：一类是继承了财富的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] , [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] .
and those who , as the saying was , had made it .
和 那些 WHO ， 作为 这 说 曾是 ， 有 制成 它 。

以及那些，正如俗话说的那样，成功的人。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪŋ] [klɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðeə(r)] ['hoʊldɪŋz] [baɪ]
We have seen how far the inheriting class were justified in their holdings by
我们 有 已见 如何 远的 这 继承 班级 是 合理的 在 他们的 控股 经过

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə'sɜ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)]
the principle which the nineteenth century asserted to be the excuse for
这 原则 哪个 这 第十九 世纪 断言 到 是 这 原谅 为了

[welθ] - - ['neɪmli] ,
wealth - - namely ,
财富 - - 即 ，

我们已经看到，继承阶级在多大程度上以十九世纪所宣称的财富借口——即财富的合理性——为依据，为其财产所有权辩护。

[ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə] .
that individuals were entitled to the fruit of their labors .
那 个人 是 标题 到 这 水果 的 他们的 劳动 。

个人有权获得其劳动成果。

[let] [ju: 'es][nekst][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ði:z]
Let us next inquire how far the same principle justified the possessions of these
让 我们 下一个 查询 如何 远的 这 相同的 原则 合理的 这 财产 的 这些

[ʌðə(r)z] [hu:m] ['dʒu:liən] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] ,
others whom Julian refers to ,
其他的 谁 朱利安 指 到 ，

接下来，让我们探究一下，同样的原则在多大程度上可以证明朱利安所指的其他人的财产是正当的。

[hu:] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['mʌni] [ðəm'selvz] ,
who claimed that they had made their money themselves ,
WHO 声称 那 他们 有 制成 他们的 钱 他们自己 ,
他们声称自己的钱都是自己赚来的,

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɪn] [pru:f] [laɪvz; lɪvz] ['æbsəlu:tli] [drɪ'veʊtɪd] [frɒm; frəm] [tʃaɪldhʊd] [tu;; tə][eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]
and showed in proof lives absolutely devoted from childhood to age without
和 显示 在 证明 生活 绝对地 奉献 从 童年 到 年龄 没有
[rest] [ɔ:(r)] ['respait] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ʊv; əv] ['geɪnz] .
rest or respite to the piling up of gains .
休息 或者 喘息 到 这 桩 向上 的 收益 .
事实证明，他们从童年到老年，一生都全身心投入到积累财富的过程中，没有丝毫休息或喘息的机会。

[naʊ] , [ʊv; əv] [kɔ:s] , ['leɪbə(r)][ɪn] [ɪt'self] , [haʊ'evə(r)] ['ɑ:dʒuəs] , [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ] ['mɒrəl] ['dezət] .
Now , of course , labor in itself , however arduous , does not imply moral desert .
现在 , 的 课程 , 劳动 在 本身 , 然而 艰巨 , 做 不是 意味着 道德 沙漠 .
当然，劳动本身，无论多么艰辛，并不意味着就具备道德上的功德。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][æk'tɪvəti] .
It may be a criminal activity .
它 可能 是 一个 刑事 活动 .
这可能是犯罪活动。

[let] [ju:'es] [si:] [ɪf] [ðɪ:z] [men] [hu:] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['mʌni] [hæd; həd] ['eni] ['betə(r)]
Let us see if these men who claimed that they made their money had any better
让 我们 看 如果 这些 男人 WHO 声称 那 他们 制成 他们的 钱 有 任何 更好的
[ˈtaɪt(ə)l][tu;; tə][aɪ 'ti:][ðæn; ðən]['dʒu:liənz] [kla:s] [baɪ][ðə; ði] [ru:l] [pʊt] ['fɔ:wəd] [æz; əz][ðə; ði][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)]
title to it than Julian's class by the rule put forward as the excuse for
标题 到 它 比 朱利安的 班级 经过 这 规则 放 向前 作为 这 原谅 为了
[ʌn'i:kwəl] [welθ] ,
unequal wealth ,
不等 财富 ;

让我们看看，这些声称自己通过某种方式发家致富的人，是否比朱利安的阶级更有资格拥有这些财富，而这种资格正是以所谓的财富不平等为借口提出的。

[ðæt] ['evri] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu;; tə][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .
that every one has a right to the product of his labor .
那 每一个 一 有 一个 正确的 到 这 产品 的 他的 劳动 .
每个人都拥有获得自己劳动的成果。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] ['steɪtmənt] [ʊv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʊv; əv] ['prɒpəti] , [æz; əz]
The most complete statement of the principle of the right of property , as
这 最多 完全的 陈述 的 这 原则 的 这 正确的 的 财产 , 作为
[beɪst] [ʊn] [i:kə'nɒmɪk] ['efət] ,
based on economic effort ,
基于 在 经济的 努力 ,
对基于经济努力的财产权原则最完整的阐述，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu;; tə][ju:'es] , [ɪz] [ðɪs] ['mæksɪm] : - ['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'taɪld] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
which has come down to us , is this maxim : ' Every man is entitled to his
哪个 有 来 向下 到 我们 , 是 这 格言 : - 每一个 男人 是 标题 到 他的
[əʊn] ['prɒdʌkt] ,
own product ,
自己的 产品 ,
流传至今的格言是：“每个人都拥有自己的产品，

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['prɒdʌkt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] . -
his whole product , and nothing but his product . '
他的 所有的 产品 , 和 没有什么 但 他的 产品 . -
他的全部产品，而且只有他的产品。

[naʊ] , [ðɪs] ['mæksɪm][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [edʒ] , [ə; eɪ] ['negətɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ,
Now , this maxim had a double edge , a negative as well as a positive ,
现在 , 这 格言 有 一个 双倍的 边缘 , 一个 消极的 作为 出色地 作为 一个 积极的 ,
然而, 这条格言具有双重性, 既有积极的一面, 也有消极的一面。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['negətɪv] [edʒ] [ɪz] ['veri] [ʃɑ:p] .
and the negative edge is very sharp .
和 这 消极的 边缘 是 非常 锋利的 .
负片边缘非常锐利。

[ɪf] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒdʌkt] , [nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]
If everybody was entitled to his own product , nobody else was entitled to
如果 大家 曾是 标题 到 他的 自己的 产品 , 无人 别的 曾是 标题 到
[eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
any part of it ,
任何 部分 的 它 ,
如果每个人都有权独占自己的产品, 那么其他人就无权获得其中的任何一部分。

[ænd; ænd] [ɪf] ['eni] [wʌnz] [ə,kju:mjə'leɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['eni] ['prɒdʌkt] [nɒt] ['strɪktli]
and if any one's accumulation was found to contain any product not strictly
和 如果 任何 一个人的 积累 曾是 成立 到 包含 任何 产品 不是 严格
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,
如果发现任何人的囤积物中含有任何并非完全属于他自己的产品,

[hi:; hi] [stʊd] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnv'əʊkt] .
he stood condemned as a thief by the law he had invoked .
他 站立 谴责 作为 一个 贼 经过 这 法律 他 有 调用 .
他援引的法律最终让他被判为窃贼。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fʊ:tʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:kdʒɑ:bəz] , [ðə; ði] ['reɪlɹəʊd] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['bæŋkəz] , [ðə; ði]
If in the great fortunes of the stockjobbers , the railroad kings , the bankers , the
如果 在 这 伟大的 财富 的 这 股票经纪人 , 这 铁路 国王 , 这 银行家 , 这
[greɪt] ['lændlɔ:dz] ,
great landlords ,
伟大的 房东 ,
如果说股票经纪人、铁路大亨、银行家、大地主们的巨大财富,

[ænd; ænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌnɪd] [lɔ:dz] [hu:] ['bəʊstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ]
and the other moneyed lords who boasted that they had begun life with a
和 这 其他 有钱人 领主们 WHO 吹嘘 那 他们 有 开始 生活 和 一个
['ʃɪlɪŋ] - - [ɪf] [ɪn] [ði:z] [greɪt] ['fʊ:tʃənz] [ɒv; əv] ['mʌʃrʊm] [rə'pɪdətɪ] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ðəə(r)][wɒz; wəz]
shilling - - if in these great fortunes of mushroom rapidity of growth there was
先令 - - 如果 在 这些 伟大的 财富 的 蘑菇 快速 的 生长 那里 曾是
['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]
anything that was properly the product of the efforts of any one but the
任何事物 那 曾是 适当地 这 产品 的 这 努力 的 任何 一 但 这
[əʊnə(r)] ,
owner ,
所有者 ,
还有其他一些富有的贵族, 他们吹嘘自己白手起家, 只有一先令——如果说在这些如雨后春笋般迅速增长的巨额财富
中, 有什么是真正出自除所有者之外的任何人的努力成果的话,

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [kən'demd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [θi:f]
it was not his , and his possession of it condemned him as a thief
它 曾是 不是 他的 , 和 他的 拥有 的 它 谴责 他 作为 一个 贼
.
:
.
那东西不是他的, 他持有它的行为使他被判为窃贼。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] ,
If he would be justified ,
如果 他 会 是 合理的 ,

如果他的说法有理，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒdʌkt]
he must not be more careful to obtain all that was his own product
他 必须 不是 是 更多的 小心 到 获得 全部 那 曾是 他的 自己的 产品
[ðæn; ðən][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [ˈprɒdʌkt] .
than to avoid taking anything that was not his product .
比 到 避免 采取 任何事物 那 曾是 不是 他的 产品 .

他必须同样谨慎地确保所有属于他自己的产品都能被获得，而不是避免拿走任何不属于他的东西。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv] [fleʃ] [ewˈɔːdɪd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
If he insisted upon the pound of flesh awarded him by the letter of the law ,
如果 他 坚持 之上 这 磅 的 肉 获奖 他 经过 这 信 的 这 法律 ,
如果他坚持要得到法律条文规定的那一磅肉，

[hiː; hi][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] , [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɔːrfə] [tuː; tə] [ˈʃaɪlək] :
he must stick to the letter , observing the warning of Portia to Shylock :
他 必须 戳 到 这 信 , 观察 这 警告 的 波西亚 到 夏洛克 :
他必须严格遵守字面意思，谨记波西亚对夏洛克的警告：

[nɔː(r)] [kʌt] [ðəʊ] [les] [nɔː(r)][mɔː(r)]
Nor cut thou less nor more
也不 切 你 较少的 也不 更多的

既不要减少也不要增加你的切割。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [fleʃ] ; [ɪf] [ðəʊ] [mɔː(r)]
But just a pound of flesh ; if thou tak'st more
但 只是 一个 磅 的 肉 ; 如果 你 tak'st 更多的
但只取一磅肉；若你取更多，后果自负。

[ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒʌst] [paʊnd] , [biː; bi][aɪ ˈtiː][səʊ] [mʌt]
Or less than a just pound , be it so much
或者 较少的 比 一个 只是 磅 , 是 它 所以 很多
或者不到一磅，即便如此

[æz; əz] [meɪks] [laɪt] [ɔː(r)] [ˈhevi] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] ,
As makes light or heavy in the substance ,
作为 制作 光 或者 重的 在 这 物质 ,
就像使物质变轻或变重一样，

[ɔː(r)][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [pɑːt]
Or the division of the twentieth part
或者 这 分配 的 这 第二十 部分
或者说是第二十分之一的划分

[ɒv; əv][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][ˈskruːp(ə)l] ; [neɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [skeɪl] [duː; də] [tɜːn]
Of one poor scruple ; nay , if the scale do turn
的 一 贫穷的 顾忌 ; 不 , 如果 这 规模 做 转动
哪怕只有一丝可怜的顾虑；不，如果天平真的倾斜了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] ,
But in the estimation of a hair ,
但 在 这 估算 的 一个 头发 ,
但就一根头发而言，

[ðəʊ] [daɪst] , [ænd; ənd][ðəɪ] [gʊdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnfɪsketɪ] .
Thou diest , and thy goods are confiscate .
你 最 , 和 你的 商品 是 没收 .
你死了，你的财产被没收。

[haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɔ:tʃənz] [hi:pt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][self] - [meɪd] [men][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ]
How many of the great fortunes heaped up by the self - made men of your day
如何 许多 的 这 伟大的 财富 堆积如山 向上 经过 这 自己 - 制成 男人 的 你的 天
,
.
,
.

在你们这个时代，有多少白手起家的人积累了巨额财富？

[ˈdʒu:liən] , [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ðæt] [test] ? "
Julian , would have stood that test ? "
朱利安 , 会 有 站立 那 测试 ? "

朱利安能经受住那场考验吗？

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" It is safe to say , " I replied ,
" 它 是 安全的 到 说 , " 我 回复 ,

“可以肯定地说，”我回答道。

" [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] [hu:z] [ˈlɔɪə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm]
" that there was not one of the lot whose lawyer would not have advised him
" 那 那里 曾是 不是 一 的 这 很多 谁 律师 会 不是 有 建议 他
[tu:; tə][du:; də][æz; əz] [ˈʃaɪlək] [dɪd] ,
to do as Shylock did ,
到 做 作为 夏洛克 做过 ,

“这些人中没有一个人的律师不会建议他效仿夏洛克的做法。”

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][traɪ][tu:; tə] [pʊʃ] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði]
and resign his claim rather than try to push it at the risk of the
和 辞职 他的 宣称 相当 比 尝试 到 推 它 在 这 风险 的 这
[ˈpenəlti] .
penalty .
惩罚 .

他宁愿放弃索赔，也不愿冒着受到处罚的风险强行推进索赔。

[waɪ] , [dɪə(r)][em ˈi:] ,
Why , dear me ,
为什么 , 亲爱的 我 ,

天哪，

[ðeə(r)][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeni] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn][ə; eɪ]
there never would have been any possibility of making a great fortune in a
那里 绝不 会 有 到过 任何 可能性 的 制作 一个 伟大的 财富 在 一个
[ˈlaɪftaɪm] [ɪf] [ðə; ði][ˈmeɪkə(r)][hæd; həd] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒdʌkt] .
lifetime if the maker had confined himself to his own product .
寿命 如果 这 制造商 有 受限 他自己 到 他的 自己的 产品 .

如果制造商只专注于自己的产品，那么他一生中就不可能积累巨额财富。

[ðə; ði] [həʊl] [əkˈnɒlɪdʒɪd] [ɑ:t][ɒv; əv] [welθ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [dɪˈvaɪsɪz]
The whole acknowledged art of wealth - making on a large scale consisted in devices
这 所有的 已确认 艺术 的 财富 - 制作 在 一个 大的 规模 由.....组成 在 设备
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡetɪŋ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ˈprɒdʌkt] [wɪˈðəʊt] [tu:;] [ˈəʊpən] [bri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
for getting possession of other people's product without too open breach of the
为了 获得 拥有 的 其他 人们的 产品 没有 也 打开 违反 的 这
[lɔ:] .
law .
法律 .

大规模致富的全部公认艺术在于，如何在不公然违法的情况下获取他人的产品。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ˈnəʊbədi][kʊd; kəd]
It was a current and a true saying of the times that nobody could
它 曾是 一个 当前的 和 一个 真的 说的 的 这 时代 那 无人 可以
[ˈɒnɪstli] [əˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dʊləz] .
honestly acquire a million dollars .
诚实地 获得 一个 百万 美元 .

当时流传着一句谚语，说没有人能诚实地赚到一百万美元，这确实是一句真理。

[ˈevrɪbɒdi] [njuː] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][baɪ] [ɪkˈstɔːʃ(ə)n] , [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [stɒk] [gæmblɪŋ] ,
Everybody knew that it was only by extortion , speculation , stock gambling ,
大家 知道 那 它 曾是 仅有的 经过 勒索 , 推测 , 库存 赌博 ,
人人都知道，这不过是通过敲诈勒索、投机炒作、股票赌博等手段实现的。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈplʌndə(r)][ˈʌndə(r)][ˈpriːtekst][ɒv; əv] [bɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [kʊd; kəd]
or some other form of plunder under pretext of law that such a feat could
或者 一些 其他 形式 的 掠夺 在下面 借口 的 法律 那 这样的 一个 特技 可以
[biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
be accomplished .
是 完成 .

或者以法律为借口进行其他形式的掠夺，声称可以完成这样的壮举。

[juː; jʊ] [jɔːˈselvz] [kæn; kən][nɒt] [kənˈdem] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈkɔːməɾənt] [huː] [paɪld] [ʌp] [ðiːz] [hiːps]
You yourselves can not condemn the human cormorants who piled up these heaps
你 你们自己 能 不是 谴责 这 人类 鸬鹚 WHO 堆积 向上 这些 堆积如山
[ɒv; əv] [ɪl] - [ˈɡɒtn] [ˈgeɪnz][mɔː(r)] [ˈbɪtəli] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm]
of ill - gotten gains more bitterly than did the public opinion of their own time
的 患病的 - 获得 收益 更多的 苦涩地 比 做过 这 民众 观点 的 他们的 自己的 时间
.
:
.

你们自己对那些积累了这些不义之财的人类鸬鹚的谴责，恐怕不会比他们那个时代的公众舆论更加强烈。

[ðə; ði] [eksɪˈkreɪʃən] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmʌni] -
The execration and contempt of the community followed the great money -
这 念咒 和 鄙视 的 这 社区 随后 这 伟大的 钱 -
[ˈɡetəɾz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɡreɪvz] ,
getters to their graves ,
获取器 到 他们的 坟墓 ,

社会对这些敛财大户的憎恶和鄙夷伴随他们直至坟墓。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [best][ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] .
and with the best of reason .
和 和 这 最好的 的 原因 .

而且理由充分。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [klɑːs] , [huː] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈʌʊə(r)]
I have had nothing to say in defense of my own class , who inherited our
我 有 有 没有什么 到 说 在 防御 的 我的 自己的 班级 , WHO 遗传 我们的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

我从未为继承了我们财富的阶级辩护过。

[bʌt; bət] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes][ðæn; ðən]
but actually the people seemed to have more respect for us than
但 实际上 这 人们 似乎 到 有 更多的 尊重 为了 我们 比
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈʌðə(r)z] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈmʌni] .
for these others who claimed to have made their money .
为了 这些 其他的 WHO 声称 到 有 制成 他们的 钱 .

但实际上，人们似乎更尊重我们，而不是那些声称自己是靠自己努力赚钱的人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [ɪn'hɪrɪtəz] [hæd; həd] [kən'fesɪdli] [nəʊ][ˈmɒrəl] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [wi:; wi]
For if we inheritors had confessedly no moral right to the wealth we
为了 如果 我们 继承人 有 坦白地说 不 道德 正确的 到 这 财富 我们
[hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][prə'dju:s] [ɔ:(r)][ə'kwɪə(r)] ,
had done nothing to produce or acquire ,
有 完毕 没有什么 到 生产 或者 获得 ,
因为如果我们这些继承人承认自己没有道德权利拥有我们没有付出任何努力去创造或获得的财富,

[jet] [wi:; wi][hæd; həd] [kə'mɪtrɪd] [nəʊ] [ˈpɒzətɪv] [rɒŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:] . "
yet we had committed no positive wrong to obtain it . "
然而 我们 有 坚定的 不 积极的 错误的 到 获得 它 . "
然而，我们并没有做错任何事来获得它。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **You see** , " **said the doctor** ,
" 你 看 , " 说 这 医生 ,
“你看,”医生说，

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði]
" **what a pity it would have been if we had forgotten to compare the**
" 什么 一个 遗憾 它 会 有 到过 如果 我们 有 被遗忘的 到 比较 这
[ɪk'skju:s] [ˈɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [welθ]
excuse offered by the nineteenth century for the unequal distribution of wealth
原谅 提供 经过 这 第十九 世纪 为了 这 不等 分配 的 财富
[wɪð] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][fækts][ɒv; əv] [ðæt] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
with the actual facts of that distribution .
和 这 实际的 事实 的 那 分配 .
“如果我们忘记将十九世纪为财富分配不均所作的辩解与财富分配的实际事实进行比较，那该是多么遗憾啊。”

[ˈeθɪk(ə)] [ˈstændədz] [əd'vɑ:ns] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə][eɪdʒ] ,
Ethical standards advance from age to age ,
伦理道德 标准 进步 从 年龄 到 年龄 ,
道德标准随着时代而进步。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [feə(r)][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv][wʌn][eɪdʒ][baɪ][ðə; ði] [ˈmɒrəl]
and it is not always fair to judge the systems of one age by the moral
和 它 是 不是 总是 公平的 到 法官 这 系统 的 一 年龄 经过 这 道德
[ˈstændədz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][wʌn] .
standards of a later one .
标准 的 一个 之后 一 .
用后世的道德标准来评判一个时代的制度并不总是公平的。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [wɒd]
But we have seen that the property system of the nineteenth century would
但 我们 有 已见 那 这 财产 系统 的 这 第十九 世纪 会
[hæv; həv] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪldə(r)] [ˈvɜ:dɪkt] [baɪ] [ə'pi:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɒrəl]
have gained nothing by way of a milder verdict by appealing from the moral
有 获得 没有什么 经过 方式 的 一个 较温和 判决 经过 上诉 从 这 道德
[ˈstændədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri] .
standards of the twentieth to those of the nineteenth century .
标准 的 这 第二十 到 那些 的 这 第十九 世纪 .

但我们已经看到，如果从二十世纪的道德标准诉诸十九世纪的道德标准，十九世纪的财产制度也不会因为判决结果较轻而获得任何好处。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ɪts] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,
It was not necessary , in order to justify its condemnation ,
它 曾是 不是 必要的 , 在 命令 到 证明合法 它是 谴责 ,
没有必要这样做才能证明谴责它的合理性。

[tuː; tə] [ɪnˈvəʊk] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈeθɪks] [ɒv; əv] [welθ] [wɪt] [dɪˈdʒuːs] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti]
to invoke the modern ethics of wealth which deduce the rights of property
到 调用 这 现代的 伦理 的 财富 哪个 推断 这 权利 的 财产
[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .
from the rights of man .
从 这 权利 的 男人 .

援引现代财富伦理，认为财产权源于人权。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [riˈælɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðə; ði]
It was only necessary to apply to the actual realities of the system the
它 曾是 仅有的 必要的 到 申请 到 这 实际的 现实 的 这 系统 这
[ˈeθɪk(ə)] [pliː] [pɒt] [fɔːθ] [ɪn][ɪts] [dɪˈfens] - - [ˈneɪmli] ,
ethical plea put forth in its defense - - namely ,
伦理道德 恳求 放 前进 在 它是 防御 - - 即 ,

只需要将为该体系辩护时提出的伦理诉求应用于该体系的实际情况即可——即：

[ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈleɪbə(r)] ,
that everybody was entitled to the fruit of his own labor ,
那 大家 曾是 标题 到 这 水果 的 他的 自己的 劳动 ,
每个人都有权享受自己劳动的成果，

[ænd; ænd][wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˈeni,bɑːdɪz] [els] - - [tuː; tə] [liːv] [nɒt] [wʌn]
and was not entitled to the fruit of anybody's else - - to leave not one
和 曾是 不是 标题 到 这 水果 的 任何人的 别的 - - 到 离开 不是 一
[stəʊn] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈfæbrɪk] . "
stone upon another of the whole fabric . "
石头 之上 其他 的 这 所有的 织物 . "

并且无权享用他人劳动的成果——整个建筑群里不能留下任何一块石头。

" [bʌt; bət][wɒz; wəz][ðəə(r)] , [ðen] , [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [klaːs] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] , " [sed] [ˈiːdɪθs]
" **But was there , then , absolutely no class under your system ,** " **said Edith's**
" 但 曾是 那里 , 然后 , 绝对地 不 班级 在下面 你的 系统 , " 说 伊迪丝的
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

“但是，在你们的制度下，真的完全没有阶级吗？”伊迪丝的母亲问道。

" [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈstændədz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [kʊd; kəd] [kleɪm] [æn; ən][ˈeθɪk(ə)] [æz; əz] [wel]
" **which even by the standards of your time could claim an ethical as well**
" 哪个 甚至 经过 这 标准 的 你的 时间 可以 宣称 一个 伦理道德 作为 出色地
[æz; əz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)][ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə][ðəə(r)] [pəˈzeɪənz] ? "
as a legal title to their possessions ? "
作为 一个 合法的 标题 到 他们的 财产 ? "

“即使按照你们时代的标准来看，他们也可以声称对自己的财产拥有道德和法律上的所有权吗？ ”

" [əʊ] , [jes] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪt] .
" **Oh , yes ,** " **I replied ,** " **we have been speaking of the rich** .
" 哦 , 是的 , " 我 回复 , " 我们 有 到过 请讲 的 这 富有的 .

“哦，是的，”我回答说，“我们一直在谈论富人。”

[juː; jʊ] [meɪ] [set][aɪ ˈtiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪt] , [ðə; ði] [pəˈzesə] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [welθ] ,
You may set it down as a rule that the rich , the possessors of great wealth ,
你 可能 放 它 向下 作为 一个 规则 那 这 富有的 , 这 拥有者 的 伟大的 财富 ,
你可以制定一条规则，即富人，拥有大量财富的人，

[hæd; həd][nəʊ][ˈmɒrəl] [raɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz] [beɪst] [əˈpɒn] [ˈdezət] ,
had no moral right to it as based upon desert ,
有 不 道德 正确的 到 它 作为 基于 之上 沙漠 ,
他没有基于应得而享有的道德权利，

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaɪðə(r)][ðeə(r)] [ˈfɔ:tʃənz] [brɪŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [kla:s] [ɒv; əv] [ɪnˈherɪtɪd] [welθ] , [ɔ:(r)] [els] ,
for either their fortunes belonged to the class of inherited wealth , or else ,
为了 任何一个 他们的 财富 属于 到 这 班级 的 遗传 财富 , 或者 别的 ,
要么他们的财富属于继承所得, 要么.....

[wen] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] , [ˌnesəˈserəli] [reprɪˈzentɪd] [ˈtʃi:fli] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z]
when accumulated in a lifetime , necessarily represented chiefly the product of others
什么时候 积累 在 一个 寿命 , 一定 代表 主要 这 产品 的 其他的
,
!
,
一生积累的财富, 必然主要代表他人的劳动成果。

[mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˈfɔ:səbli] [ɔ:(r)] [ˈfrɔ:dʒələntli] [əbˈteɪnd] .
more or less forcibly or fraudulently obtained .
更多的 或者 较少的 强制 或者 欺诈性地 获得 .
或多或少是通过武力或欺诈手段获得的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmɒdɪst] [kəmˈpɪtənsɪz] ,
There were , however , a great number of modest competencies ,
那里 是 , 然而 , 一个 伟大的 数字 的 谦虚的 能力 ,
然而, 也存在大量能力平庸之辈。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][feə(r)]
which were recognized by public opinion as being no more than a fair
哪个 是 认可 经过 民众 观点 作为 存在 不 更多的 比 一个 公平的
[ˈmeɜə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ˈrendəd] [baɪ][ðeə(r)] [pəˈzesə] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
measure of the service rendered by their possessors to the community .
措施 的 这 服务 渲染 经过 他们的 拥有者 到 这 社区 .
公众舆论认为, 这些只是对其拥有者为社会所做贡献的合理衡量。

[brɪˈləʊ] [ðɪ:z] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][vɑ:st] [mæs] [ɒv; əv] [wel] - [naɪ] [ˈhəʊli] [ˈpenɪləs] [ˈtɔɪlə] , [ðə; ði]
Below these there was the vast mass of well - nigh wholly penniless toilers , the
以下 这些 那里 曾是 这 广阔的 大量的 的 出色地 - 夜 完全 身无分文 辛勤劳动者 , 这
[ˈri:əl] [ˈpi:p(ə)] .
real people .
真实的 人们 .
在这些人之下, 是数量庞大的几乎一贫如洗的劳动者, 他们是真正的人民。

[hɪə(r)][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ˈeθɪk(ə)] [ˈtɑɪt(ə)] [tu:; tə] [ˈprɒpəti] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z]
Here there was indeed abundance of ethical title to property , for these
这里 那里 曾是 的确 丰富 的 伦理道德 标题 到 财产 , 为了 这些
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [prəˈdu:səz] [ɒv; əv][ɔ:l] ;
were the producers of all ;
是 这 生产者 的 全部 ;
这里确实有很多符合道德规范的财产所有权, 因为这些人是所有财产的生产者;

[bʌt; bət] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈjæbi] [ˈkləʊðɪŋ] [ðeɪ] [wɔ:(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɔ:(r)][nəʊ] [ˈprɒpəti] . "
but beyond the shabby clothing they wore , they had little or no property . "
但 超过 这 破旧 衣服 他们 穿着 , 他们 有 小的 或者 不 财产 . "
除了身上破旧的衣服, 他们几乎没有任何财产。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] , " [sed] [ˈi:diθ] , " [ðæt] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
" **It would seem , " said Edith , " that , speaking generally ,**
" 它 会 似乎 , " 说 伊迪丝 , " 那 , 请讲 一般来说 ,
“看来,”伊迪丝说, “总的来说,

[ðə; ði] [kla:s] [wɪtʃ] [ˈtʃi:fli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ɔ:(r)][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
the class which chiefly had the property had little or no right to it ,
这 班级 哪个 主要 有 这 财产 有 小的 或者 不 正确的 到 它 ,
拥有财产的主要阶层对财产几乎没有或根本没有权利。

[ˈiːv(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
even according to the ideas of your day ,
甚至 根据 到 这 想法 的 你的 天 ,
即使按照你今天的想法,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ˈprɒpəti] . "
while the masses which had the right had little or no property . "
尽管 这 群众 哪个 有 这 正确的 有 小的 或者 不 财产 . "
而那些拥有权利的大众却几乎没有或根本没有财产。

" [səbˈstænjəli] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **Substantially that was the case** , " **I replied** .
" 实质性 那 曾是 这 案件 , " 我 回复 .
“基本上就是这样，”我回答道。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
" **That is to say** ,
" 那 是 到 说 ,
也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈægrɪgət] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈmiəli] [ˈliːg(ə)l][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv]
if you took the aggregate of property held by the merely legal title of
如果 你 采取 这 总计的 的 财产 握住 经过 这 仅仅 合法的 标题 的
[ɪnˈherɪtəns] ,
inheritance ,
遗产 ,
如果你把仅凭合法继承权所拥有的财产总和都算进去，

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [əbˈteɪnd] [baɪ] [miːnz] [wɪtʃ] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən]
and added to it all that had been obtained by means which public opinion
和 额外 到 它 全部 那 有 到过 获得 经过 方法 哪个 民众 观点
[held] [tuː; tə][biː; bi] [ˈspekjələtɪv] ,
held to be speculative ,
握住 到 是 推测性的 ,
再加上所有通过公众舆论认为属于投机手段获得的东西，

[ɪkˈstɔːʃənət] , [ˈfrɔːdʒələnt] , [ɔː(r)] [reprɪˈzentɪŋ] [rɪˈzʌltz] [ɪn] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˈrendəd] , [ðeə(r)]
extortionate , fraudulent , or representing results in excess of services rendered , there
敲诈勒索 , 欺诈 , 或者 代表 结果 在 过量的 的 服务 渲染 , 那里
[wʊd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɒpəti] [left] ,
would be little property left ,
会 是 小的 财产 左边 ,
如果存在敲诈勒索、欺诈或虚报服务成果的情况，那么剩余的财产将所剩无几。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnts] . "
and certainly none at all in considerable amounts . "
和 当然 没有任何 在 全部 在 大量 金额 . "
而且肯定没有大量存在的。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɜːdʒɪ] [ɪn][ˈdʒuːliənz] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **From the preaching of the clergy in Julian's time** , " **said the doctor** ,
" 从 这 布道 的 这 牧师 在 朱利安的 时间 , " 说 这 医生 ,
“从朱利安时代的教士布道中，”医生说道，

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
" **you would have thought the corner stone of Christianity was the right of**
" 你 会 有 想法 这 角落 石头 的 基督教 曾是 这 正确的 的
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ,
你可能会认为基督教的基石是财产权，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m][kraɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈrɒŋfl][əˌprəʊpriˈeɪŋ][ɒv; əv][ˈprɒpəti] .
and the supreme crime was the wrongful appropriation of property .
和 这 最高 犯罪 曾是 这 错误的 拨款 的 财产 .
而最严重的罪行是非法侵占财产。

[bʌt; bət][ɪf][ˈsti:lɪŋ][ment][ˈəʊnli][ˈteɪkɪŋ][ðæt][frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)][tu:; tə][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
But if stealing meant only taking that from another to which he had a
但 如果 偷窃 意思是 仅有的 采取 那 从 其他 到 哪个 他 有 一个
[saʊnd][ˈeθɪk(ə)][ˈtaɪt(ə)] ,
sound ethical title ,
声音 伦理道德 标题 ,
但如果偷窃仅仅是指从他人那里拿走他有正当道德权利拥有的东西，

[aɪˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv][bi:n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈdɪfɪkəlt][ɒv; əv][ɔ:l][kraɪmz][tu:; tə][kəˈmɪt]
it must have been one of the most difficult of all crimes to commit
它 必须 有 到过 一 的 这 最多 难的 的 全部 犯罪 到 犯罪
[fɔ:(r); fə(r)][læk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrekwɪzɪt][məˈtɪəriəl] .
for lack of the requisite material .
为了 缺少 的 这 必需品 材料 .
由于缺乏必要的作案工具，这一定是所有犯罪中最难实施的犯罪之一。

[wen][wʌn][tʊk][əˈweɪ][ðə; ði][pəˈzeʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈri:z(ə)nəbli][ˈsɜ:t(ə)n]
When one took away the possessions of the poor it was reasonably certain
什么时候 一 采取 离开 这 财产 的 这 贫穷的 它 曾是 合理 肯定
[ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈsti:lɪŋ] ,
that he was stealing ,
那 他 曾是 偷窃 ,
当一个人拿走穷人的财物时，几乎可以肯定他是在偷窃。

[bʌt; bət][ðen][ðeɪ][hæd; həd][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][teɪk][əˈweɪ] . "
but then they had nothing to take away . "
但 然后 他们 有 没有什么 到 拿 离开 . "
但他们却什么也拿不走了。
"
[ðə; ði][θɪŋ][ðæt][ˈsi:m][tu:; tə][emˈi:][ðə; ði][məʊst][ˈʌtəli][ɪnˈkredəb(ə)l][əˈbaʊt][ɔ:l][ðɪs][ˈterəb(ə)l][ˈstɔ:ri]
" **The thing that seems to me the most utterly incredible about all this terrible story**
" 这 事物 那 似乎 到 我 这 最多 完全地 极好的 关于 全部 这 糟糕的 故事
,
.
,
“在我看来，这整个可怕的故事中最令人难以置信的是，

" [sed][ˈi:diθ] ,
" **said Edith** ,
" 说 伊迪丝 ,
伊迪丝说道：“

" [ɪz][ðæt][ə; eɪ][ˈsɪstəm][wɪtʃ][wɒz; wəz][sʌtʃ][ə; eɪ][dɪˈzɑ:stɹəs][ˈfeɪljə(r)][ɪn][ɪts][ɪˈfekts][ɒn][ðə; ði]
" **is that a system which was such a disastrous failure in its effects on the**
" 是 那 一个 系统 哪个 曾是 这样的 一个 灾难性的 失败 在 它是 效果 在 这
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈwelfeə(r)] ,
general welfare ,
一般的 福利 ,
“这是一个对公众福祉造成灾难性后果的制度吗？”

[wɪtʃ] , [baɪ][ˈdɪsɪnˈherɪt][ðə; ði][ɡreɪt][mæs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [hæd; həd][meɪd][ðem; ðəm][ɪts]
which , by disinheriting the great mass of the people , had made them its
哪个 , 经过 剥夺继承权 这 伟大的 大量的 的 这 人们 , 有 制成 他们 它是
[ˈbɪtə(r)][fəʊz] ,
bitter foes ,
苦的 敌人 ,
它剥夺了绝大多数人民的权利，使他们成为自己的死敌。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈfaɪnəli] [ˈi:v(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [ˈdʒu:liən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪts] [ˌbenəˈfiʃi:əri:z] ,
and which finally even people like Julian , who were its beneficiaries ,
和 哪个 最后 甚至 人们 喜欢 朱利安 , WHO 是 它是 受益人 ,
最终, 就连像朱利安这样的受益者也受到了影响。

[dɪd] [nɒt] [əˈtempt] [tu:; tə] [dɪˈfend] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˈfeənəs] , [kʊd; kəd][hæv; həv]
did not attempt to defend as having any ground of fairness , could have
做过 不是 试图 到 保卫 作为 拥有 任何 地面 的 公平 , 可以 有
[meɪnˈteɪnd] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [deɪ] . "
maintained itself a day . "
维持 本身 一个 天 . "
并未试图辩称自己有任何公平依据, 本可以坚持一天。

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)][aɪ ˈti:] [si:m] [ɪnˌkɒmpriˈhensəb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [æz; əz] [nəʊ] , [ɪnˈdi:d] ,
" **No wonder it seems incomprehensible to you , as now , indeed ,**
" 不 想知道 它 似乎 难以理解 到 你 , 作为 现在 , 的确 ,
难怪你现在觉得难以理解, 的确如此。

[aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
it seems to me as I look back , " I replied .
它 似乎 到 我 作为 我 看 后退 , " 我 回复 .
“回首往事, 我觉得是这样,”我回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ˈpɒsəbli] [ɪˈmædʒɪn] , [æz; əz][aɪ][maɪˈself][eɪ ˈem][fɑ:st] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
" **But you can not possibly imagine , as I myself am fast losing the power**
" 但 你 能 不是 可能 想象 , 作为 我 我 是 快速地 输 这 力量
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,
“但是你根本无法想象, 就像我自己也正在迅速失去这种能力一样,

[ɪn][maɪ] [nju:] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,
in my new environment ,
在 我的 新的 环境 ,
在我的新环境中,

[haʊ] [biˈnʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [preˈsti:ʒ] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪməˈmɔ:riəl]
how benumbing to the mind was the prestige belonging to the immemorial
如何 麻木 到 这 头脑 曾是 这 声望 属于 到 这 远古的
[ænˈtɪkwəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈsɪstəm] [æz; əz][wi:; wi] [nju:] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv]
antiquity of the property system as we knew it and of the rule of
古代 的 这 财产 系统 作为 我们 知道 它 和 的 这 规则 的
[ðə; ði] [rɪtʃ] [beɪst] [ɒn][aɪ ˈti:] .
the rich based on it .
这 富有的 基于 在 它 .

我们所知的财产制度及其所建立的富人统治, 其悠久历史所带来的威望是多么令人麻木啊!
[nəʊ][ˈʌðə(r)][ɪnstrɪˈtʃu:(ə)n] , [nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈfæbrɪk][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ˈevə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][mæn] ,
No other institution , no other fabric of power ever known to man ,
不 其他 机构 , 不 其他 织物 的 力量 曾经 已知 到 男人 ,
没有任何其他机构, 没有任何其他权力结构是人类已知的,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [aɪ ˈti:][æz; əz][tu:; tə] [dʒuˈreɪŋn] .
could be compared with it as to duration .
可以 是 比较的 和 它 作为 到 期间 .
就持续时间而言, 可以与之相比较。

[nəʊ] [ˈdɪfrənt] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈɔ:də(r)][kʊd; kəd] [ˈri:əli] [bi:; bi] [sed] [ˈevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] .
No different economic order could really be said ever to have been known .
不 不同的 经济的 命令 可以 真的 是 说 曾经 到 有 到过 已知 .
历史上从未出现过其他不同的经济秩序。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈfæʃnz] [ɪn][ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˈhju:mən] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] ,
There had been changes and fashions in all other human institutions ,
那里 有 到过 变化 和 时尚 在 全部 其他 人类 机构 ,
其他所有人类制度都经历过变革和变迁,

[bʌt; bət][nəʊ][ˈrædɪk(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
but no radical change in the system of property .
但 不 激进的 改变 在 这 系统 的 财产 .
但财产制度没有发生根本性改变。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] , [ˈsəʊ(ə)] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɪstəmz] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] , [ɪmˈpɪəriəl] ,
The procession of political , social , and religious systems , the royal , imperial ,
这 游行 的 政治的 , 社会的 , 和 宗教 系统 , 这 皇家 , 帝国 ,
[ˈpriːstli] , [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈɛpɒkz] ,
priestly , democratic epochs ,
祭司 , 民主 纪元 ,
政治、社会和宗教制度的演变，君主制、帝国制、祭司制、民主制时代，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [greɪt] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [əˈfeəz] , [hæd; həd] [bi:n] [æz; əz] [ˈpɑ:sɪŋ] [klaʊd]
and all other great phases of human affairs , had been as passing cloud
和 全部 其他 伟大的 阶段 的 人类 事务 , 有 到过 作为 通过 云
[ˈʃædəʊz] ,
shadows ,
阴影 ,
而人类事务的其他所有重大阶段，都如同过眼云烟。

[mɪə(r)] [ˈfæʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] , [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔ:ri] [ænˈtɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði]
mere fashions of a day , compared with the hoary antiquity of the rule of the
仅仅 时尚 的 一个 天 , 比较的 和 这 苍老 古代 的 这 规则 的 这
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .
与富人统治的悠久历史相比，这不过是昙花一现的时尚罢了。

[kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈwaɪdli] [ˈræmɪfaɪd][ə; eɪ] [ru:t] [ɪn][ˈhju:mən][ˈpredʒədɪsɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Consider how profound and how widely ramified a root in human prejudices such a
考虑 如何 深刻的 和 如何 广泛 分枝状 一个 根 在 人类 偏见 这样的 一个
[ˈsɪstəm] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ,
system must have had ,
系统 必须 有 有 ,
想想看，这样一个制度的根源该是多么深刻，又是多么广泛地扎根于人类的偏见之中。

[haʊ] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈzʌmp(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][maɪndz]
how overwhelming the presumption must have been with the mass of minds
如何 压倒 这 假定 必须 有 到过 和 这 大量的 的 思想
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [æŋ; ən][end][ɒv; əv][æŋ; ən][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n]
against the possibility of making an end of an order that had never been
反对 这 可能性 的 制作 一个 结尾 的 一个 命令 那 有 绝不 到过
[nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] !
known to have a beginning !
已知 到 有 一个 开始 !
对于大多数反对终结一个从未有过开端的秩序的人来说，这种想法该是多么令人难以置信啊！

[wɒt] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ɪkˈskju:zɪz][ɔ:(r)] [dɪfendəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [səʊ] [ˈdi:pli] [berst] [ɪn][ˈju:sɪdʒ]
What need for excuses or defenders had a system so deeply based in usage
什么 需要 为了 借口 或者 后卫 有 一个 系统 所以 深 基于 在 用法
[ænd; ənd][ænˈtɪkwəti][æz; əz] [ðɪs] ?
and antiquity as this ?
和 古代 作为 这 ?
像这样根植于传统和古老习俗的制度，又何须借口或辩护者呢？

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][tuː][mʌtʃ][tuː; tə][seɪ][ðæt][tuː; tə][ðə; ði][mæs][ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɪn][maɪ][deɪ][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n]
It is not too much to say that to the mass of mankind in my day the division
它是不是也很多到说那到这大量的的 人类 在我的天 这 分配
[ɒv; əv][ðə; ði][reɪs][ˈɪntuː;][rɪtʃ][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,
of the race into rich and poor ,
的 这 种族 进入 富有的 和 贫穷的 ,

毫不夸张地说，在我那个时代，对绝大多数人来说，种族被划分为富人和穷人，

[ænd; ənd][ðə; ði][səbˈdʒekʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] ,
and the subjection of the latter to the former ,
和 这 隶属 的 这 后者 到 这 以前的 ,

以及后者对前者的臣服，

[siːmd][ˈɔːlməʊst][æz; əz][mʌtʃ][ə; eɪ][lɔː][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði][səkˈseɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)nz] -
seemed almost as much a law of Nature as the succession of the seasons -
似乎 几乎 作为 很多 一个 法律 的 自然 作为 这 演替 的 这 季节 -
- [ˈsʌmθɪŋ][ðæt][maɪt][nɒt][biː; bi][əˈgriːəb(ə)] ,
- **something that might not be agreeable** ,
- 某物 那 可能 不是 是 同意 ,

这似乎几乎和四季更迭一样，是自然规律——但这或许并不令人愉快。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˈsɜːt(ə)nli][ʌnˈtʃeɪndʒəbl] .
but was certainly unchangeable .
但 曾是 当然 不可改变的 .

但却是绝对无法改变的。

[ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][aɪ][kæn; kən][wel][ʌndəˈstænd] , [mʌst; məst][hæv; həv][kʌm][ðə; ði][hɑːdist][æz; əz]
And just here , I can well understand , must have come the hardest as
和 只是 这里 , 我 能 出色地 理解 , 必须 有 来 这 最难 作为
[wel][æz; əz] ,
well as ,
出色地 作为 ,

而在这里，我完全可以理解，这一定也是最难熬的。

[ˌnesəˈserəli] , [ðə; ði][fɜːst][taːsk][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃənəri][ˈliːdəz] - - [ðæt][ɪz] ,
necessarily , the first task of the revolutionary leaders - - that is ,
一定 , 这 第一的 任务 的 这 革命性的 领导人 - - 那 是 ,
革命领袖的首要任务必然是——也就是说，

[ɒv; əv][əʊvəˈkʌmɪŋ][ðə; ði][ɪˈnɔːməs][ded][weɪt][ɒv; əv][ɪməˈmɔːriəl][ɪnˈherɪtɪd][ˈpredʒədɪs][əˈɡenst]
of overcoming the enormous dead weight of immemorial inherited prejudice against
的 克服 这 巨大的 死的 重量 的 远古的 遗传 偏见 反对
[ðə; ði][ˌpɒsəˈbɪləti][ɒv; əv][ˈɡetɪŋ][rɪd][ɒv; əv][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][wɪtʃ][hæd; həd][ˈlɑːstɪd][səʊ][lɒŋ] ,
the possibility of getting rid of abuses which had lasted so long ,
这 可能性 的 获得 摆脱 的 滥用 哪个 有 持续 所以 长的 ,

克服根深蒂固、由来已久的偏见所带来的巨大阻力，阻碍了人们消除长期存在的弊端。

[ænd; ənd][ˈəʊpənɪŋ][ˈpiːpəlz][aɪz][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][ˈsɪstəm][ɒv; əv][welθ][ˌdɪstrɪˈbjuːʃn]
and opening people's eyes to the fact that the system of wealth distribution
和 开幕 人们的 眼睛 到 这 事实 那 这 系统 的 财富 分配
[wɒz; wəz][ˈmiəli][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][laɪk][ˈʌðə(r)z] ,
was merely a human institution like others ,
曾是 仅仅 一个 人类 机构 喜欢 其他的 ,

并让人们认识到，财富分配体系只不过是像其他制度一样的人类制度而已。

[ænd; ənd][ðæt][ɪf][ðeə(r)][ɪz][ˈeni][truːθ][ɪn][ˈhjuːmən][ˈprəʊɡres] , [ðə; ði][lɒŋɡə(r)][æn; ən][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n]
and that if there is any truth in human progress , the longer an institution
和 那 如果 那里 是 任何 真相 在 人类 进步 , 这 更长 一个 机构
[hæd; həd][ɪnˈdʒʊəd][ʌnˈtʃeɪndʒd] ,
had endured unchanged ,
有 忍受 未更改 ,

而如果人类进步有任何真理可言，那就是一个制度持续存在的时间越长，其本身就越具有价值。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:;; tə][hæv; həv] [br'kʌm] [aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnt] [wið] [ðə; ði]
the more completely it was likely to have become out of joint with the
这 更多的 完全地 它 曾是 可能 到 有 变得 出去 的 联合的 和 这
[wɜ:rldz] ['prəʊgres] ,
world's progress ,
世界的 进步 ,

它与世界进步的脱节可能越严重，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)]['rædɪk(ə)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɪtʃ] ,
and the more radical the change must be which ,
和 这 更多的 激进的 这 改变 必须 是 哪个 ,

而且，这种改变必须越彻底才行。

[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [kɒrə'spɒndəns] [wið] [ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][i:və'lu:ʃ(ə)n] . "
should bring it into correspondence with other lines of social evolution . "

应该使其与其他社会演进路线相协调。

" [ðæt] [ɪz][kwaɪt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [vju:;] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **That is quite the modern view of the subject** , " **said the doctor** .
" 那 是 相当 这 现代的 看法 的 这 主题 , " 说 这 医生 .

“这真是对这个问题的一种相当现代的看法，”医生说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [wið] [ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪtʃ]
" **I shall be understood in talking with a representative of the century which**
" 我 将 是 理解 在 说 和 一个 代表 的 这 世纪 哪个
[ɪn'ventɪd] ['pʊkə(r)] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [,revə'lju:ʃənɪst] [ə'tækt] [ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)l] ['dʒʌstɪs]
invented poker if I say that when the revolutionists attacked the fundamental justice
发明 扑克 如果 我 说 那 什么时候 这 革命者 遭到攻击 这 基本的 正义
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['prɒpəti] ['sɪstəm] ,
of the old property system ,
的 这 老的 财产 系统 ,

“如果我说，当革命者攻击旧财产制度的基本正义时，我仿佛是在与发明扑克牌的那个世纪的代表人物交谈，那么我的话应该会被理解为：

[ɪts] [dɪf'endəz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [æn'tɪkwəti][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [wið] [ə; eɪ]
its defenders were able on account of its antiquity to meet them with a
它是 后卫 是 有能力的 在 帐户 的 它是 古代 到 见面 他们 和 一个
[trə'mendəs] [blʌf] - - [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]
tremendous bluff - - one which it is no wonder should have been for a time
巨大的 虚张声势 - - 一 哪个 它 是 不 想知道 应该 有 到过 为了 一个 时间
[ɔ:lməʊst] ['pærəlaɪzɪŋ] .
almost paralyzing .
几乎 瘫痪 .

由于其历史悠久，守军得以用巨大的虚张声势来应对敌人——难怪这一虚张声势一度几乎使敌人瘫痪。

[bʌt; bət][br'haɪnd][ðə; ði] [blʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] .
But behind the bluff there was absolutely nothing .
但 在后面 这 虚张声势 那里 曾是 绝对地 没有什么 .

但悬崖后面却空无一物。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [nɜ:vɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
The moment public opinion could be nerved up to the point of calling it ,
这 片刻 民众 观点 可以 是 神经质 向上 到 这 观点 的 呼叫 它 ,
当公众舆论被煽动到足以称之为“战争”的地步时，

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][ʌp] .
the game was up .
这 游戏 曾是 向上 .

游戏结束了。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˈherɪtəns] , [ðə; ði] [ˈbækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒpəti] [ˈsɪstəm] ,
The principle of inheritance , the backbone of the whole property system ,
这 原则 的 遗产 , 这 骨干 的 这 所有的 财产 系统 ,
继承原则是整个财产制度的基石。

[æɪt; ət][ðə; ði][fɜːst] [tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [əˈbændənd] [ɔːl][ˈeθɪk(ə)l] [dɪˈfens] [ænd; ənd]
at the first challenge of serious criticism abandoned all ethical defense and
在 这 第一的 挑战 的 严肃的 批评 弃 全部 伦理道德 防御 和
[ˈʃrɪv(ə)ld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mɪə(r)] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ɔː] ,
shriveled into a mere convention established by law ,
干瘪 进入 一个 仅仅 习俗 已确立的 经过 法律 ,
面对第一次严肃的批评, 他们放弃了所有道德辩护, 沦为法律规定的单纯惯例。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈraɪtʃəli] [tuː; tə][biː; bi] [,dɪsɪˈstæblɪʃ] [baɪ][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈfeəljə]
and as rightfully to be disestablished by it in the name of anything fairer
和 作为 理所当然地 到 是 解散 经过 它 在 这 姓名 的 任何事物 更公平
.
:
.
并且理应以更公平的名义将其废除。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈmʌni] - [ˈɡetərz] , [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][wʌnz]
As for the buccaneers , the great money - getters , when the light was once
作为 为了 这 海盗 , 这 伟大的 钱 - 获取器 , 什么时候 这 光 曾是 一次
[tɜːnd] [ɒn][ðəə(r)] [ˈmeθədz] ,
turned on their methods ,
转向 在 他们的 方法 ,
至于那些海盗, 那些敛财高手, 当他们的手段被揭穿之后,

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðəə(r)] [ˈbuːti] [æz; əz][ðəə(r)][ˈbeɪkən] .
the question was not so much of saving their booty as their bacon .
这 问题 曾是 不是 所以 很多 的 保存 他们的 赃物 作为 他们的 熏肉 .
问题的关键不在于保住他们的战利品, 而在于保住他们的性命。

" [ðəə(r)] [ɪz] [hɪˈstɒrɪkli] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ˈdɪfrəns] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [went] [ɒn] ,
" **There is historically a marked difference , " the doctor went on ,**
" 那里 是 历史 一个 标记 不同之处 , " 这 医生 去 在 ,
“历史上存在着显著差异,”医生继续说道。

" [brˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈpriːstli] [ˈpaʊə(r)]
" **between the decline and fall of the systems of royal and priestly power**
" 之间 这 衰退 和 落下 的 这 系统 的 皇家 和 祭司 力量
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
and the passing of the rule of the rich .
和 这 通过 的 这 规则 的 这 富有的 .
“在王权和祭司权力体系衰落和崩溃, 以及富人统治的终结之间。”

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈsɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈruːtɪd] [ˈdiːpli] [ɪn] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][rəʊˈmæns] ,
The former systems were rooted deeply in sentiment and romance ,
这 以前的 系统 是 根 深 在 情绪 和 浪漫 ,
以往的制度深深植根于情感和浪漫之中。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz][ˈɑːftə(r)][ðəə(r)] [əʊvəˈθrəʊ] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld][ɒn][ðə; ði] [hɑːts]
and for ages after their overthrow retained a strong hold on the hearts
和 为了 年龄 后 他们的 推翻 保留 一个 强的 抓住 在 这 心
[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] .
and imaginations of men .
和 想象力 的 男人 .
即使在他们被推翻之后的很长一段时间里, 他们仍然牢牢地占据着人们的心灵和想象。

[ˈəʊə(r)] [ˈdʒenərəs] [reɪs] [hæz; həz] [rɪˈmembəd] [wɪˈðəʊt] [ˈræŋkə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [əˈpreʃn] [aɪˈti:][hæz; həz]
Our generous race has remembered without rancor all the oppressions it has
我们的 慷慨的 种族 有 记得 没有 冤仇 全部 这 压迫 它 有
[ɪnˈdʒʊəd] [seɪv] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
endured save only the rule of the rich .
忍受 节省 仅有的 这 规则 的 这 富有的 .

我们慷慨的民族，除了富人的统治之外，对所有遭受的压迫都铭记于心，毫无怨恨。

[ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈpaʊə(r)][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ˈbeɪsɪs][ɔ:(r)]
The dominion of the money power had always been devoid of moral basis or
这 统治权 的 这 钱 力量 有 总是 到过 缺乏 的 道德 基础 或者
[ˈdɪɡnəti] ,
dignity ,
尊严 ,
金钱权力的统治历来缺乏道德基础和尊严。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɪts] [məˈtɪəriəl] [səˈpɔ:rts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] , [aɪˈti:][nɒt] [ˈəʊnli]
and from the moment its material supports were destroyed , it not only
和 从 这 片刻 它是 材料 支持 是 损毁 , 它 不是 仅有的
[ˈperɪʃt] ,
perished ,
遇难 ,
从其物质支撑被摧毁的那一刻起，它不仅消亡了，

[bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə][sɪŋk] [əˈweɪ] [æt; ət][wʌns][ˈɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pju:ˈtresns] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]
but seemed to sink away at once into a state of putrescence that made the
但 似乎 到 下沉 离开 在 一次 进入 一个 状态 的 坏死 那 制成 这
[wɜ:lɪd] [ˈhʌrɪ] [tu:; tə] [ˈberi] [aɪˈti:][fəˈrevə(r)][aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈmeməri] .
world hurry to bury it forever out of sight and memory .
世界 匆忙 到 埋葬 它 永远 出去 的 视线 和 记忆 .
但似乎立刻沉入腐烂的状态，让世人急于将其永远埋葬，从人们的视线和记忆中抹去。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.vi:ˈaɪˈaɪ] .
" CHAPTER XVII :
" 章 十七 :

“第十七章

[ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [seɪvz] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] [frɒm; frəm] [məˈnɒpəli] .
The Revolution Saves Private Property From Monopoly .
这 革命 保存 私人的 财产 从 垄断 .
这场革命使私有财产免遭垄断。

" [ˈri:əli] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
" Really , " said her mother ,
" 真的 , " 说 她 母亲 ,

“真的吗？”她母亲说。

" [ˈi:dɪθ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [mætʃ] [tu:; tə] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wen] [ʃi:; ji] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ju:; jʊ]
" Edith touched the match to quite a large discussion when she suggested that you
" 伊迪丝 感动 这 匹配 到 相当 一个 大的 讨论 什么时候 她 建议 那 你
[ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊpən][ðə; ði] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes] .
should open the safe for us .
应该 打开 这 安全的 为了 我们 :
“伊迪丝提议你为我们打开保险箱，这引发了一场相当大的讨论。”

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈædɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [mɔ:(r)] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈbeɪsɪs]
" To which I added that I had learned more that morning about the moral basis
" 到 哪个 我 额外 那 我 有 学习 更多的 那 早晨 关于 这 道德 基础
[ɒv; əv] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈɪkwələti] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti]
of economic equality and the grounds for the abolition of private property
的 经济的 平等 和 这 理由 为了 这 废除 的 私人的 财产
[ðæn; ðən][ɪn][maɪ][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpri:vɪəs] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwentɪəθ] [ˈsentʃəri] .
than in my entire previous experience as a citizen of the twentieth century .
比 在 我的 全部的 以前的 经验 作为 一个 公民 的 这 第二十 世纪 .
“对此，我补充说，那天上午我了解到的经济平等的道德基础和废除私有财产的理由，比我作为二十世纪公民的全部经历加起来还要多。

" [ðə; ði][ˌæbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" The abolition of private property ! " exclaimed the doctor .
" 这 废除 的 私人的 财产 ！ " 惊呼 这 医生 .
“废除私有财产！”医生高声喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ？ "
" What is that you say ？ " "
" 什么 是 那 你 说 ？ "

你说什么？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ， " [aɪ] [sed] ，
" Of course ， " I said ，
" 的 课程 ， " 我 说 ，
“当然，”我说。

" [aɪ][eɪˈem] [kwaɪt] [ˈredi] [tu:; tə] [ədˈmɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] - - [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ɪn][ɪts]
" I am quite ready to admit that you have something - - very much better in its
" 我 是 相当 准备好 到 承认 那 你 有 某物 - - 非常 很多 更好的 在 它是
[pleɪs] ，
place ，
地方 ，
我完全愿意承认，你现在拥有的东西——比它好得多的东西——

[bʌt; bət] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsɜ:t(ə)nli] [əˈbɒlɪʃt] - - [hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] ？
but private property you have certainly abolished - - have you not ？
但 私人的 财产 你 有 当然 废除 - - 有 你 不是 ？
但你们确实已经废除了私有财产，不是吗？

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ？
Is not that what we have been talking about ？
是 不是 那 什么 我们 有 到过 说 关于 ？
这不是我们一直在讨论的问题吗？

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [tɜ:nd] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɪmpəθi] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
" The doctor turned as if for sympathy to the ladies .
" 这 医生 转向 作为 如果 为了 同情 到 这 女士们 .
医生转过身，似乎是为了表达对女士们的同情。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ， " [hi:; hi] [sed] ，
" And this young man ， " he said ，
" 和 这 年轻的 男人 ， " 他 说 ，
“还有这位年轻人，”他说，

" [hu:] [θɪŋks] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [əˈbɒlɪʃt] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] [hæz; həz][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ɪn]
" who thinks that we have abolished private property has at this moment in
" WHO 思考 那 我们 有 废除 私人的 财产 有 在 这 片刻 在
[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ə; eɪ][kɑ:d] [ɒv; əv] [ˈkredit] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈænjuəl] [ˈɪnkʌm] ，
his pocket a card of credit representing a private annual income ，
他的 口袋 一个 卡片 的 信用 代表 一个 私人的 年度的 收入 ，
“认为我们已经废除私有财产的人，此刻口袋里可能就揣着一张信用卡，代表着他每年的私人收入。”

[fɔː(r); fə(r)] ['striktli] ['pɜːsən(ə)l] [juːz] , [ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] ,
for strictly personal use , of four thousand dollars ,
为了 严格 个人的 使用 , 的 四 千 美元 ,
仅供个人使用, 价值四千美元。

[beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [w'eɪθɪəst] [ænd; ənd] ['saʊndɪst] [ˌkɔːpə'reɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
based upon a share of stock in the wealthiest and soundest corporation in the
基于 之上 一个 分享 的 库存 在 这 最富有的 和 最响亮的 公司 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

基于持有世界上最富有、最稳健的公司的股份，
[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒn][ə; eɪ][fɔː(r)] - [pə(r)] - [sent] ['beɪsɪs] ,
the value of his share , calculating the income on a four - per - cent basis ,
这 价值 的 他的 分享 , 计算 这 收入 在 一个 四 - 每 - 中心 基础 ,
他的股份价值, 按4%的收益率计算收入，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] .
coming to one hundred thousand dollars .
未来 到 一 百 千 美元 .
总计十万美元。

" [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪli] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [səʊ] ['pælpəbli] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θɔːtləs]
" **I felt a little silly at being convicted so palpably of making a thoughtless**
" 我 毛毡 一个 小的 愚蠢的 在 存在 已定罪 所以 明显地 的 制作 一个 轻率
[ɒbzə'veɪ(ə)n] ,
observation ,
观察 ,

“我因为一个不经思考的评论而被如此明确地定罪, 感觉自己有点傻。”
[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]
but the doctor hastened to say that he understood perfectly what had been in
但 这 医生 加快 到 说 那 他 理解 完美 什么 有 到过 在
[maɪ][maɪnd] .
my mind .
我的 头脑 .

但医生连忙表示, 他完全明白我心里在想什么。

[aɪ][hæd; həd] , [nəʊ] [daʊt] ,
I had , no doubt ,
我 有 , 不 怀疑 ,
毫无疑问, 我当时是这样的。

[hɜːd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [men][ɒv; əv][maɪ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]
heard it a hundred times asserted by the wise men of my day that the
听到 它 一个 百 时代 断言 经过 这 明智的 男人 的 我的 天 那 这
[ɪˌkwələɪ'zeɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [kən'dɪ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [welθ] [wʊd] [nə'sesɪtɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
equalization of human conditions as to wealth would necessitate destroying the
均衡 的 人类 状况 作为 到 财富 会 需要 摧毁 这
[ɪnstrɪ'tjuː(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] ,
institution of private property ,
机构 的 私人的 财产 ,

我曾无数次听当时的智者断言, 要实现人类财富状况的平等, 就必须摧毁私有财产制度。
[ænd; ənd] , [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
and , without having given special thought to the subject ,
和 , 没有 拥有 给定 特别的 想法 到 这 主题 ,
而且, 在没有特别思考这个问题的情况下，

[hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈsju:md] [ðæt] [ðə; ði] [i:kwəlaɪzeɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ɪˈfektɪd] , [ˈpraɪvət]
had naturally assumed that the equalization of wealth having been effected , private
有 自然 假定 那 这 均衡 的 财富 拥有 到过 受影响 , 私人的
[ˈprɒpəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [əˈbɒlɪʃt] ,
property must have been abolished ,
财产 必须 有 到过 废除 ,
人们自然而然地认为, 既然财富均等化已经实现, 私有财产就一定被废除了。

[əˈkɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] .
according to the prediction .
根据 到 这 预言 .
根据预测。

" [θæŋks] , " [ai] [sed] ; " [ðæt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ɪgˈzæktli] . "
" Thanks , " I said ; " that is it exactly . "
" 谢谢 , " 我 说 ; " 那 是 它 确切地 . "
“谢谢,”我说, “正是如此。”

" [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [əˈbɒlɪʃt] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" The Revolution , " said the doctor , " abolished private capitalism - - that is to say ,
" 这 革命 , " 说 这 医生 , " 废除 私人的 资本主义 - - 那 是 到 说 ,
“革命,”医生说, “废除了私人资本主义——也就是说,

[aɪ ˈti:] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndəstrɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒmə:s] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it put an end to the direction of the industries and commerce of the
它 放 一个 结尾 到 这 方向 的 这 行业 和 商业 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [baɪ] [ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [pˈɜ:sənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [əʊn] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd] [trænsˈfə:d] [ðæt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n]
people by irresponsible persons for their own benefit and transferred that function
人们 经过 不负责任 人 为了 他们的 自己的 益处 和 转移 那 功能
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [kəˈlektɪvli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [ɒn][baɪ][rɪˈspɒnsəb(ə)l][ˈeɪdʒənts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
to the people collectively to be carried on by responsible agents for the
到 这 人们 集体 到 是 携带 在 经过 负责的 代理人 为了 这
[ˈkɒmən] [ˈbenɪfɪt] .
common benefit .
常见的 益处 .

它结束了不负责任的人为了自身利益而指导人民的工商业, 并将这一职能移交给人民集体, 由负责的代理人为了共同利益而进行。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [ɪnˈtəəli] [ŋju:] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ˈhəʊldrɪŋ] ,
The change created an entirely new system of property holding ,
这 改变 创建 一个 完全 新的 系统 的 财产 保持 ,
这一变革创造了一种全新的财产持有体系。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ˈaɪðə(r)] [dəˈrektli] [ɔ:(r)][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [ɪnˈvɒlv] [ˈeni] [dɪˈnaɪəl][ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
but did not either directly or indirectly involve any denial of the right of
但 做过 不是 任何一个 直接地 或者 间接 涉及 任何 拒绝 的 这 正确的 的
[ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] .
private property .
私人的 财产 .
但既没有直接也没有间接地涉及对私有财产权的任何否定。

[kwaɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
Quite on the contrary ,
相当 在 这 相反 ,
恰恰相反,

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈsɪstəm] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈprɒpəti] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈevri] **the change in system placed the private and personal property rights of every**
这 改变 在 系统 放置 这 私人的 和 个人的 财产 权利 的 每一个
[ˈsɪtɪz(ə)n][əˈpɒn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs] [ɪnˈkɒmprəbli] [mɔː(r)][ˈsɒlɪd][ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [ðæn; ðən] **citizen upon a basis incomparably more solid and secure and extensive than**
公民 之上 一个 基础 无与伦比 更多的 坚硬的 和 安全的 和 广泛的 比
[ðeɪ] [ˈevə(r)] [brɪfɔː(r)] [hæd; həd][ɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [waɪl] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ˈlɑːstɪd] . **they ever before had or could have had while private capitalism lasted .**
他们 曾经 前 有 或者 可以 有 有 尽管 私人的 资本主义 持续 .

制度的改变使每个公民的私有财产权和个人财产权建立在比以往任何时候都更加稳固、安全和广泛的基础上，而这在私人资本主义时期是无法想象的。

[let] [juː ˈes] [ˈænləaɪz] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsɪstəmz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] **Let us analyze the effects of the change of systems and see if it was**
让 我们 分析 这 效果 的 这 改变 的 系统 和 看 如果 它 曾是
[nɒt][səʊ] . " **not so .** "
不是 所以 . "

让我们分析一下系统变革的影响，看看结果是否如此。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [men][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , **" Suppose you and a number of other men of your time ,**
" 认为 你 和 一个 数字 的 其他 男人 的 你的 时间 ,
"假设你和同时代的其他一些男人，

[ɔːl] [ˈhævɪŋ] [ˈseprət] [kleɪmz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪnɪŋ] [ˈriːdʒən] , **all having separate claims in a mining region ,**
全部 拥有 分离 索赔 在 一个 矿业 地区 ,
他们都在同一矿区拥有独立的采矿权。

[fɔːmd] [ə; eɪ] [kɔːpəˈreɪf(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][æz; əz][wʌn] [maɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ˈprɒpətɪz] , **formed a corporation to carry on as one mine your consolidated properties ,**
形成 一个 公司 到 携带 在 作为 一 矿 你的 合并 特性 ,
成立一家公司，以一个整体的方式继续经营您合并后的矿产。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [les] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd] [wen] [juː; jʊ] [əʊnd] **would you have any less private property than you had when you owned**
会 你 有 任何 较少的 私人的 财产 比 你 有 什么时候 你 拥有
[jɔː(r); jə(r)] [kleɪmz] [ˈseprətli] ? **your claims separately ?**
你的 索赔 分别地 ?

你拥有的私有财产会比你单独拥有这些土地时更少吗？

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [məʊd] [ænd; ənd][ˈtenjə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti] , **You would have changed the mode and tenure of your property ,**
你 会 有 已更改 这 模式 和 任期 的 你的 财产 ,
您将改变房产的持有方式和所有权。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈhəʊlli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] **but if the arrangement were a wise one that would be wholly to your**
但 如果 这 安排 是 一个 明智的 一 那 会 是 完全 到 你的
[ədˈvɑːntɪdʒ] , **advantage ,**
优势 ,
但如果这项安排明智的话，那将完全对你有利。

[wʊd] [aɪ ˈtiː][nɒt] ? " **would it not ?** "
会 它 不是 ? "
难道不是吗？

" [nəʊ] [daʊt] . "

" **No doubt** . "

" 不 怀疑 . "

“无疑。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

" **Of course** ,

" 的 课程 ,

“当然，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eksəsaɪz] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [kən'trəʊl][əʊvə(r)][ðə; ði]

you could no longer exercise the personal and complete control over the

你 可以 不 更长 锻炼 这 个人的 和 完全的 控制 超过 这

[kən'splɪdɪtɪd] [maɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['eksəd] [əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['seprət] [kleɪm] .

consolidated mine which you exercised over your separate claim .

合并 矿 哪个 你 锻炼 超过 你的 分离 宣称 .

你不能再像以前那样对合并后的矿山行使你对单独矿权的完全控制权。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kɔ:pəreɪtə(r)] ,

You would have , with your fellow - corporators ,

你 会 有 , 和 你的 同伴 - 公司法人 ,

你本可以和你的其他公司合伙人一起，

[tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['prɒpəti] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] [də'rektər]

to intrust the management of the combined property to a board of directors

到 托付 这 管理 的 这 合并 财产 到 一个 木板 的 导演

[tʃəʊzn] [baɪ] [jɔ:'selvz] ,

chosen by yourselves ,

选定 经过 你们自己 ,

将合并财产的管理权委托给由你们自己选出的董事会，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ment] [ə; eɪ]['sækrɪfais][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [wʊd]

but you would not think that meant a sacrifice of your private property , would

但 你 会 不是 思考 那 意思是 一个 牺牲 的 你的 私人的 财产 , 会

[ju:; jʊ] ? "

you ? "

你 ? "

但你不会认为这意味着要牺牲你的私有财产吧？

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .

" **Certainly not** .

" 当然 不是 .

当然不是。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:m] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [pɑ:t] ,

That was the form under which a very large part , if not the largest part ,

那 曾是 这 形式 在下面 哪个 一个 非常 大的 部分 , 如果 不是 这 最大 部分 ,

那是很大一部分（如果不是最大一部分）所采用的形式。

[ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪn][maɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] . "

of private property in my day was invested and controlled . "

的 私人的 财产 在 我的 天 曾是 投资 和 受控 . "

我那个年代的私有财产都是被投资和控制的。

" [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

" **It appears , then ,** " **said the doctor** ,

" 它 出现 , 然后 , " 说 这 医生 ,

“看来是这样，”医生说。

" [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [pəˈzeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət]
" **that it is not necessary to the full possession and enjoyment of private**
" 那 它 是 不是 必要的 到 这 满的 拥有 和 享受 的 私人的
[ˈprɒpəti] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈpɑːs(ə)] [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ʊd; ʃəd] [ˈeksəsaɪz]
property that it should be in a separate parcel or that the owner should exercise
财产 那 它 应该 是 在 一个 分离 包裹 或者 那 这 所有者 应该 锻炼
[ə; eɪ] [dəˈrekt] [ænd; ənd] [ˈpɜːsən(ə)] [kənˈtrəʊl] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪˈtiː] .
a direct and personal control over it .
一个 直接的 和 个人的 控制 超过 它 .
“要完全拥有和享受私有财产，并不一定要将其划分为单独的地块，或者所有者必须对其行使直接和个人的控制权。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[let] [juːˈes] [ˈfɜːðə(r)] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ɔː(r); jə(r)]
let us further suppose that instead of intrusting the management of your
让 我们 更远 认为 那 反而 的 信任 这 管理 的 你的
[kənˈsɒlɪdətɪd] [ˈprɒpəti] [tuː; tə] [ˈpraɪvət] [dəˈrektər] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˈrɑːskəli] ,
consolidated property to private directors more or less rascally ,
合并 财产 到 私人的 导演 更多的 或者 较少的 赖皮 ,
让我们进一步假设，与其将你的合并财产的管理权委托给那些或多或少不择手段的私人董事，

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɒnstəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði] [ˈstɒkˌhəʊldəz] ,
who would be constantly trying to cheat the stockholders ,
WHO 会 是 不断地 尝试 到 欺骗 这 股东 ,
他们会不断试图欺骗股东，

[ðə; ði] [ˈneɪ(ə)n] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] [ˈeɪdʒənts] [tʃəʊzn] [baɪ]
the nation undertook to manage the business for you by agents chosen by
这 国家 承担 到 管理 这 商业 为了 你 经过 代理人 选定 经过
[ænd; ənd] [rɪˈspɒnsəb(ə)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
and responsible to you ;
和 负责的 到 你 ;
国家承诺通过由您选择并对您负责的代理人为您管理业务；

[wʊd] [ðæt] [biː; bi] [æn; ən] [əˈtæk] [ɒn] [ɔː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti] [ˈɪntrəsts] ? "
would that be an attack on your property interests ? "
会 那 是 一个 攻击 在 你的 财产 兴趣 ? "
这算不算侵犯你的财产权？

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈhɑːns] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] .
" **On the contrary , it would greatly enhance the value of the property** .
" 在 这 相反 , 它 会 非常 提高 这 价值 的 这 财产 .
相反，这将大大提升房产的价值。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˌɡærənˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpraɪvət]
It would be as if a government guarantee were obtained for private
它 会 是 作为 如果 一个 政府 保证 是 获得 为了 私人的
[bɒndz] . "
bonds . "
债券 . "
这就好像政府为私人债券提供了担保一样。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [dɪd] [wɪð] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] .
" **Well , that is what the people in the Revolution did with private property** .
" 出色地 , 那 是 什么 这 人们 在 这 革命 做过 和 私人的 财产 .
“嗯，这就是革命时期的人民对待私有财产的方式。”

[ðeɪ] ['sɪmplɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['pri:viəsli] [held][ɪn] ['seprət] ['pɑ:slz]
They simply consolidated the property in the country previously held in separate parcels
他们 简单地 合并 这 财产 在 这 国家 之前 握住 在 分离 包裹
[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
and put the management of the business into the hands of a national
和 放 这 管理 的 这 商业 进入 这 双手 的 一个 国家的
['eɪdʒənsɪ] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['peɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɒk,həʊldəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)]
agency charged with paying over the dividends to the stockholders for their
机构 带电 和 付费 超过 这 股息 到 这 股东 为了 他们的
[ɪndɪˈvɪdʒuəl][ju:z] .
individual use .
个人 使用 .

他们只是将该国以前分散持有的资产整合起来，并将企业的管理权交给一个国家机构，该机构负责向股东支付股息，供其个人使用。

[səʊ][fɑ:(r)] , ['ʃʊəli; 'ɔ:li] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [dɪd][nɒt] [ɪnˈvɒlv] ['eni]
So far , surely , it must be admitted the Revolution did not involve any
所以 远的 , 一定 , 它 必须 是 承认 这 革命 做过 不是 涉及 任何
[æbəˈliʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] . "
abolition of private property . "
废除 的 私人的 财产 . "

到目前为止，必须承认，这场革命并没有废除私有财产。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [sed] [aɪ] , " [ɪk'sept] [ɪn][wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
" That is true , " said I , " except in one particular .
" 那 是 真的 , " 说 我 , " 除了 在 一 特别的 .
“没错,”我说, “但有一点例外。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ju:zuəl] [ɪn'sɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ðæt]
It is or used to be a usual incident to the ownership of property that
它 是 或者 用过的 到 是 一个 通常 事件 到 这 所有权 的 财产 那
[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)] .
it may be disposed of at will by the owner .
它 可能 是 处置 的 在 将要 经过 这 所有者 .

财产所有权的一个常见方面是，财产所有者可以随意处置财产。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [stɒk] [ɪn][ə; eɪ] [maɪn] [ɔ:(r)] [mɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'di:d] [sel] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði]
The owner of stock in a mine or mill could not indeed sell a piece of the
这 所有者 的 库存 在 一个 矿 或者 磨 可以 不是 的确 卖 一个 片 的 这
[maɪn] [ɔ:(r)] [mɪl] ,
mine or mill ,
矿 或者 磨 ,

矿山或工厂的股东实际上不能出售矿山或工厂的任何股份。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɪn][aɪ 'ti:];
but he could sell his stock in it ;
但 他 可以 卖 他的 库存 在 它 ;
但他可以出售他持有的股份;

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] [naʊ] [kæn; kən][nɒt] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'sɜ:n] .
but the citizen now can not dispose of his share in the national concern .
但 这 公民 现在 能 不是 处置 的 他的 分享 在 这 国家的 忧虑 .
但公民现在无法处置其在国有企业中的股份。

[hi:; hi][kæn; kən]['əʊnli] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪvɪdend] . "
He can only dispose of the dividend . "
他 能 仅有的 处置 的 这 股利 . "
他只能处置股息。

" ['sɜ:t(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ;
" **Certainly** , " **replied the doctor** ;
" 当然 , " 回复 这 医生 ;

“当然，”医生回答说；

" [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eɪliənertɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [wʌnz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
" **but while the power of alienating the principal of one's property was a**
" 但 尽管 这 力量 的 疏离的 这 主要的 的 一个人的 财产 曾是 一个
['ju:zuəl] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ,
usual incident of ownership in your time ,
通常 事件 的 所有权 在 你的 时间 ,

“但是，在你们那个时代，转让财产本金是所有权的常见体现；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [veri] [fa:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ɪnsɪdənt] [ɔ:(r)][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
it was very far from being a necessary incident or one which was
它 曾是 非常 远的 从 存在 一个 必要的 事件 或者 一 哪个 曾是
[benɪ'fɪ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] ,
beneficial to the owner ,
有利 到 这 所有者 ,

这远非一件必要之事，也丝毫没有给主人带来任何好处。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði][rɪsk] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪspə'zest]
for the right of disposing of property involved the risk of being dispossessed
为了 这 正确的 的 处置 的 财产 涉及 这 风险 的 存在 被剥夺
[ɒv; əv][aɪ 'ti:][baɪ] ['ʌðə(r)z] .
of it by others .
的 它 经过 其他的 .

因为处置财产的权利伴随着被他人剥夺财产的风险。

[aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)z][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [hu:] [wʊd] [nɒt] [veri] ['glædli]
I think there were few property owners in your day who would not very gladly
我 思考 那里 是 很少 财产 所有者 在 你的 天 WHO 会 不是 非常 乐意
[hæv; həv] [ri'liŋkwɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['eɪliənert] [ðəə(r)] ['prɒpəti] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]
have relinquished the right to alienate their property if they could have had
有 放弃 这 正确的 到 离间 他们的 财产 如果 他们 可以 有 有
[aɪ 'ti:] [gærən'ti:d] [ɪndɪ'fi:zəbli] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðəə(r)] ['tʃɪldrən] .
it guaranteed infeasibly to them and their children .
它 保证 无可辩驳地 到 他们 和 他们的 孩子们 .

我认为，在你们那个年代，很少有业主会不愿意放弃转让财产的权利，如果能确保自己和子女的财产得到永久保障的话。

[səʊ][tu:; tə][taɪ] [ʌp] ['prɒpəti] [baɪ] [trʌsts] [ðæt] [ðə; ði] [benɪ'fɪəri] [kʊd; kəd][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]
So to tie up property by trusts that the beneficiary could not touch the principal
所以 到 领带向上 财产 经过 信托 那 这 受益人 可以 不是 触碰 这 主要的
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪ'zəɪəd] [best] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəə(r)] ['eəz] .
was the study of rich people who desired best to protect their heirs .
曾是 这 学习 的 富有的 人们 WHO 想要的 最好的 到 保护 他们的 继承人 .

因此，通过信托将财产锁定，使受益人无法动用本金，是富人为了最大程度地保护其继承人而进行的研究。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'teɪl] [ɪst'eɪts] [æz; əz] [ə'hʌðə(r)] [ɪlə'streɪf(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'diə] .
Take the case of entailed estates as another illustration of this idea .
拿 这 案件 的 包含 庄园 作为 其他 插图 的 这 主意 .

以限定继承权为例来说明这个观点。

['ʌndə(r)] [ðæt] [məʊd] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['prɒpəti] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [sel] [aɪ 'ti:] ,
Under that mode of holding property the possessor could not sell it ,
在下面 那 模式 的 保持 财产 这 拥有者 可以 不是 卖 它 ,
在这种财产持有模式下，持有者不能出售财产。

[ˈjet] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt]
yet it was considered the most desirable sort of property on account of that
然而 它 曾是 经过考虑的 这 最多 理想 种类 的 财产 在 帐户 的 那
[ˈveri] [fækt] .
very fact .
非常 事实 .

正因如此，它被认为是最理想的房产类型。

[ðə; ði] [fækt] [juː; jʊ] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] - - [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz(ə)n] [kæn; kən] [nɒt] [ˈeɪliənəɪt] [hɪz; ɪz] [jeə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
The fact you refer to - - that the citizen can not alienate his share in the
这 事实 你 参考 到 - - 那 这 公民 能 不是 离间 他的 分享 在 这
[ˈnæf(ə)nəl] [kɔːpəˈreɪ](ə)n [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] - - [ˈtend] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei]
national corporation which forms the basis of his income - - tends in the same way
国家的 公司 哪个 表格 这 基础 的 他的 收入 - - 倾向于 在 这 相同的 方式
[tuː; tə] [merk] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [les] [ˈvæljuəb(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
to make it a more and not a less valuable sort of property .
到 制作 它 一个 更多的 和 不是 一个 较少的 有价值的 种类 的 财产 .

你提到的事实——公民不能转让其在构成其收入基础的国家公司中的股份——同样会使股份成为一种更有价值而不是更不有价值的财产。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ɪts] [ˈkwɒləti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstriktli] [ˈpɜːsən(ə)] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɪz]
Certainly its quality as a strictly personal and private sort of property is
当然 它是 质量 作为 一个 严格 个人的 和 私人的 种类 的 财产 是
[ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˌɪndɪˈfiːzəblnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ətætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
intensified by the very indefeasibleness with which it is attached to the individual .
加强 经过 这 非常 不可剥夺性 和 哪个 它是 随附的 到 这 个人 .

当然，财产作为一种严格的个人和私人财产的性质，因其与个人不可剥夺的联系而更加突出。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌɔːɡənəɪzeɪ](ə)n [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]
It might be said that the reorganization of the property system which we
它 可能 是 说 那 这 重组 的 这 财产 系统 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [æn; ən] [ɪnˈteɪl] [ɪˈstɜːt]
are speaking of amounted to making the United States an entailed estate
是 请讲 的 金额 到 制作 这 团结的 各州 一个 包含 财产
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈiːkwəl] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˌðeərɒv] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪˈsendənts] [fəˈrevə(r)] . "
for the equal benefit of the citizens thereof and their descendants forever . "
为了 这 平等的 益处 的 这 公民 其中 和 他们的 后代 永远 . "

可以说，我们所谈论的财产制度重组，相当于将美国变成了一个世袭领地，使美国公民及其后代永远平等受益。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ˈmen](ə)nd " [aɪ] [sed] ,
" **You have not yet mentioned** " **I said** ,
" 你 有 不是 然而 提及 " 我 说 ,
"你还没有提到,"我说。

" [ðə; ði] [məʊst] [ˈdræstɪk] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [əˈfektɪd] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] ,
" **the most drastic measure of all by which the Revolution affected private property** ,
" 这 最多 剧烈 措施 的 全部 经过 哪个 这 革命 做作的 私人的 财产 ,
"革命对私有财产造成影响的最严厉的措施，

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈiːkwəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [baɪ] [iːtʃ]
namely , the absolute equalizing of the amount of property to be held by each
即 , 这 绝对 均衡 的 这 数量 的 财产 到 是 握住 经过 每个
.
:
.

即，每个人所拥有的财产数量绝对相等。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [pəˈhæps] [ˈeni] [dɪˈnaɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɪtˈself] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] ,
Here was not perhaps any denial of the principle itself of private property ,
这里 曾是 不是 也许 任何 拒绝 的 这 原则 本身 的 私人的 财产 ,
这或许并非否定私有财产原则本身，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['prɒpəti] [h'əʊldəz] . "
but it was certainly a prodigious interference with property holders . "
但 它 曾是 当然 一个 惊人 干涉 和 财产 持有者 . "
但这无疑是对财产持有者的巨大干涉。

" [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [wel] [meɪd] .
" **The distinction is well made** .
" 这 区别 是 出色地 制成 .
“这种区别做得很好。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] [æprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
It is of vital importance to a correct apprehension of this subject .
它 是 的 必不可少的 重要性 到 一个 正确的 忧虑 的 这 主题 .
这对于正确理解这一主题至关重要。

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bi:n] [fʊl] [ɒv; əv][dʒʌst] [sʌt] [ˈhəʊlseɪl] [ˌri:ədʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
History has been full of just such wholesale readjustments of property
历史 有 到过 满的 的 只是 这样的 批发的 调整 的 财产
[ˈɪntrəsts] [baɪ][ˌspəʊlɪ'eɪ](ə)n] , [ˈkɒŋkwɛst] , [ɔ:(r)] [kɒnfɪ'skeɪʃn] .
interests by spoliation , conquest , or confiscation .
兴趣 经过 掠夺 , 征服 , 或者 没收 .
历史上充斥着通过掠夺、征服或没收对财产权益进行大规模重新调整的例子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dʒʌstɪ'faɪəb(ə)] ,
They have been more or less justifiable ,
他们 有 到过 更多的 或者 较少的 合理的 ,
他们的做法或多或少是合理的。

[bʌt; bət] [wen] [li:st] [səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'vɒlv] [ˈeni] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]
but when least so they were never thought to involve any denial of the
但 什么时候 至少 所以 他们 是 绝不 想法 到 涉及 任何 拒绝 的 这
[aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪn][ɪt'self] ,
idea of private property in itself ,
主意 的 私人的 财产 在 本身 ,
但即便如此，人们也从未认为它们本身就否定了私有财产的概念。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [went] [raɪt] [ɒn][tu:; tə] [ri:əsɜ:t] [aɪ 'ti:][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [fɔ:m] .
for they went right on to reassert it under a different form .
为了 他们 去 正确的 在 到 重申 它 在下面 一个 不同的 形式 .
因为他们随后又以另一种形式重申了这一主张。

[les] [ðæn; ðən] [ˈeni] ['pri:vɪəs] [ˌri:ədʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [rɪ'leɪ(ə)nz] [kʊd; kəd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Less than any previous readjustment of property relations could the general
较少的 比 任何 以前的 调整 的 财产 关系 可以 这 一般的
[ˈi:kwəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
equalizing of property in the Revolution be called a denial of the right of
均衡 的 财产 在 这 革命 是 称为 一个 拒绝 的 这 正确的 的
['prɒpəti] .
property .
财产 .
与以往任何财产关系调整相比，革命中财产的普遍平等化更不能称之为对财产权的否定。

[ɒn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kɒntrəri] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sɜ:(ə)n] [ænd; ænd][ˌvɪndɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [raɪt]
On the precise contrary it was an assertion and vindication of that right
在 这 精确的 相反 它 曾是 一个 断言 和 平反 的 那 正确的
[ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ˈnevə(r)][brɪfɔ:(r)] [dri:md] [ɒv; əv] .
on a scale never before dreamed of .
在 一个 规模 绝不 前 梦见 的 .
恰恰相反，这是对这项权利的断然肯定和维护，其规模之大前所未有的。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ['veri] [fju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['eni] ['prɒpəti] [æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd]
Before the Revolution very few of the people had any property at all and
前 这 革命 非常 很少 的 这 人们 有 任何 财产 在 全部 和
[nəʊ] [i:kə'nɒmɪk] [prə'vɪz(ə)n] [seɪv] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
no economic provision save from day to day .
不 经济的 条款 节省 从 天 到 天 .
革命前，极少数人拥有任何财产，除了每日所需外，没有任何经济来源。

[baɪ][ðə; ði] [nju:z] ['sɪstəm] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ə]ʃʊəd; ə]ɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , ['i:kwəl] ,
By the new system all were assured of a large , equal ,
经过 这 新的 系统 全部 是 保证 的 一个 大的 , 平等的 ,
[ænd; ənd] [fɪkst] [feə(r)] [ɪn][ðə; ði][tʔʊt(ə)l][hæʃ(ə)nəl][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] .
and fixed share in the total national principal and income .
和 固定的 分享 在 这 全部的 国家的 主要的 和 收入 .
新制度确保了所有人都能获得平等、广泛的权益。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:z] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə]
Before the Revolution even those who had secured a property were likely to
前 这 革命 甚至 那些 WHO 有 安全 一个 财产 是 可能 到
[hæv; həv][aɪ 'ti:][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðəm; ðəm][ɔ:(r)][tu:; tə][slɪp][frɒm; frəm][ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
have it taken from them or to slip from them by a thousand
有 它 已采取 从 他们 或者 到 滑 从 他们 经过 一个 千
[ˈæksɪdənts] .
accidents .
事故 .
革命前，即使是那些拥有财产的人，也很有可能因为各种意外事故而被夺走或失去财产。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [ə]ʃʊərəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [maɪt] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
Even the millionaire had no assurance that his grandson might not become a
甚至 这 百万富翁 有 不 保证 那 他的 孙子 可能 不是 变得 一个
[ˈhəʊmləs] ['vægəbɒnd][ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['grændɔ:tə(r)] [bɪ:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [laɪf][ɒv; əv] [feɪm] .
homeless vagabond or his granddaughter be forced to a life of shame .
无家可归者 流浪汉 或者 他的 孙女 是 强制 到 一个 生活 的 耻辱 .
即使是百万富翁也无法保证他的孙子不会沦为无家可归的流浪汉，或者他的孙女会被迫过上耻辱的生活。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nju:z] ['sɪstəm] [ðə; ði][tʔaɪt(ə)l][ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒʊəl] ['fɔ:tʃu:n] [bɪ'keɪm]
Under the new system the title of every citizen to his individual fortune became
在下面 这 新的 系统 这 标题 的 每一个 公民 到 他的 个人 财富 成为
[ˌɪndɪ'fi:zəb(ə)l] ,
indefeasible ,
不可剥夺的 ,
在新制度下，每个公民对其个人财产的权利变得不可剥夺。

[ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd] [lu:z] [aɪ 'ti:][ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] .
and he could lose it only when the nation became bankrupt .
和 他 可以 失去 它 仅有的什么时候 这 国家 成为 破产 .
只有当国家破产时，他才会失去它。

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'nain] [ɔ:(r)] [ə'bɒliʃ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
The Revolution , that is to say , instead of denying or abolishing the institution
这 革命 , 那 是 到 说 , 反而 的 否认 或者 废除 这 机构
[ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] ,
of private property ,
的 私人的 财产 ,
也就是说，这场革命并没有否定或废除私有财产制度，
[ə'fɜ:rm] [aɪ 'ti:][ɪn][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔ:(r)] ['pɒzətɪv] , [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , ['pɜ:mənənt] ,
affirmed it in an incomparably more positive , beneficial , permanent ,
确认 它 在 一个 无与伦比 更多的 积极的 , 有利 , 永恒的 ,
以一种无比积极、有益、持久的方式肯定了这一点。

[ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl] [fɔ:m] [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [brɪfɔ:(r)] .
and general form than had ever been known before .
和 一般的 形式 比 有 曾经 到过 已知 前 .

以及前所未有的整体形态。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˈdʒu:liən] ,
" **Of course , Julian** ,
" 的 课程 , 朱利安 ,

“当然，朱利安，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] [kwɔɪt] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]
it was in the way of human nature quite a matter of course that your
它 曾是 在 这 方式 的 人类 自然 相当 一个 事情 的 课程 那 你的
[kəntˈɛmpərəɪz] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði][aɪˈdiə][ɒv; əv][ə; eɪ][ju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv]
contemporaries should have cried out against the idea of a universal right of
同时代人 应该 有 哭 出去 反对 这 主意 的 一个 普遍的 正确的 的
[ˈprɒpəti] [æz; əz][æn; ən] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
property as an attack on the principle of property .
财产 作为 一个 攻击 在 这 原则 的 财产 .

按照人性，你的同时代人强烈反对普遍财产权思想，认为这是对财产权原则的攻击，这是理所当然的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [ɔ:(r)] [rɪˈfɔ:mə(r)] [hu:] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpjʊərə] ,
There was never a prophet or reformer who raised his voice for a purer ,
那里 曾是 绝不 一个 先知 或者 改革者 WHO 提高 他的 嗓音 为了 一个 更纯净 ,
[mɔ:(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
more spiritual ,
更多的 精神 ,

从来没有哪个先知或改革家呼吁过更纯粹、更精神化的生活。

[ænd; ænd] [ˈpɜ:fɪkt] [aɪˈdiə][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [hu:m] [hɪz; ɪz] [kəntˈɛmpərəɪz] [dɪd][nɒt] [əˈkju:z] [ɒv; əv] [si:kɪŋ]
and perfect idea of religion whom his contemporaries did not accuse of seeking
和 完美的 主意 的 宗教 谁 他的 同时代人 做过 不是 控 的 寻求
[tu:; tə] [əˈbɒlɪʃ] [rɪˈlɪdʒən] ;
to abolish religion ;
到 取消 宗教 ;

他对宗教有着完美的理解，他的同时代人并没有指责他试图废除宗教；

[nɔ:(r)][ˈevə(r)][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈfeəz] [dɪd] [ˈeni] [ˈpɑ:ti] [prəˈkleɪm] [ə; eɪ][dʒʻʌste] , [ˈlɑ:dʒə(r)] ,
nor ever in political affairs did any party proclaim a juster , larger ,
也不 曾经 在 政治的 事务 做过 任何 派对 宣布 一个 贾斯特 , 更大的 ,
[ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈdʒʻʌste] ,
在政治事务中，也从未有任何政党宣称存在一个更公正、更庞大的.....

[ˈwaɪzə(r)][aɪˈdi:əl][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əˈkju:zd] [ɒv; əv] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [əˈbɒlɪʃ]
wiser ideal of government without being accused of seeking to abolish
更明智 理想的 的 政府 没有 存在 被告 的 寻求 到 取消
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

更明智的政府理想，而不被指责为试图废除政府。

[səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [əˈkɔ:dn] [tu:; tə] [ˈpresɪdənt] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [tɔ:t] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ɔ:l]
So it was quite according to precedent that those who taught the right of all
所以 它 曾是 相当 根据 到 先例 那 那些 WHO 教授 这 正确的 的 全部
[tu:; tə] [ˈprɒpəti] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈkju:zd] [ɒv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
to property should be accused of attacking the right of property .
到 财产 应该 是 被告 的 攻击 这 正确的 的 财产 .

因此，那些宣扬人人享有财产权的人被指控攻击财产权，这完全符合先例。

[bʌt; bæt] [hu:] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ; [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tru:] [frendz] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiənz] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] **But who , think you , were the true friends and champions of private**
但 who , 思考 你 , 是 这 真的 朋友们 和 冠军 的 私人的
[ˈprɒpəti] ? **property ?**
财产 ?

但是，你认为谁才是私有财产的真正朋友和拥护者呢？

[ðəʊz] [hu:] [ˈædvəkeɪt, ˈædvəkət][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ˈlʌndə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][mæn] [ɪf] [ˈkleɪvə(r)] [ɪˈnʌf] [kʊd; kəd] **those who advocated a system under which one man if clever enough could**
那些 who 倡导者 一个 系统 在下面 哪个 一 男人 如果 聪明的 足够的 可以
[məˈnɒpələɪz] [ðə; ði] [z:θ] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:ɪ] [ˈnʌmbə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [məˈnɒpələɪz] [aɪ ˈti:] - **monopolize the earth - - and a very small number were fast monopolizing it - -**
独占 这 地球 - - 和 一个 非常 小的 数字 是 快速地 垄断 它 - -
- [ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˈɪntu:][ˌprəʊləˈteəriən] , **- turning the rest of the race into proletarians ,**
- 转弯 这 休息 的 这 种族 进入 无产阶级 ,
那些鼓吹一种制度的人认为， 只要一个人足够聪明， 就能垄断地球——而且极少数人正在迅速垄断地球——从而将其余的人变成无产阶级。

[ɔ:(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , **or , on the other hand ,**
或者 , 在 这 其他 手 ,

或者，另一方面，

[ðəʊz] [hu:] [diˈmɑ:nd, -ˈmænd][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:ɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ˈprɒpəti] [həʊldəz] [ɒn] **those who demanded a system by which all should become property holders on**
那些 who 要求 一个 系统 经过 哪个 全部 应该 变得 财产 持有者 在
[ˈi:kwəl] [tɜ:mz] ? " **equal terms ? "**
平等的 条款 ? "

那些要求建立人人平等拥有财产制度的人呢？

" [aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] , " [aɪ] [sed] , **" It strikes me , " I said ,**
" 它 罢工 我 , " 我 说 ,

“我感到很惊讶,”我说。

" [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈli:dəz] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] **" that as soon as the revolutionary leaders succeeded in opening the eyes of**
" 那 作为 很快 作为 这 革命性的 领导人 成功了 在 开幕 这 眼睛 的
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ðɪs] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmætə(r)] , **the people to this view of the matter ,**
这 人们 到 这 看法 的 这 事情 ,

“革命领袖一旦成功地让人民认识到这个问题的这种观点，

[maɪ][əʊld] [frendz] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðəə(r)][kraɪ] [əˈbaʊt] - [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [raɪt] **my old friends the capitalists must have found their cry about ' the sacred right**
我的 老的 朋友们 这 资本家 必须 有 成立 他们的 哭 关于 - 这 神圣 正确的
[ɒv; əv] [ˈprɒpəti] - [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈbu:mərəŋ] . " **of property ' turned into a most dangerous sort of boomerang . "**
的 财产 - 转向 进入 一个 最多 危险的 种类 的 回旋镖 . "

我的老朋友们，资本家们，一定发现他们高喊的“神圣财产权”已经变成了一种极其危险的回旋镖。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] . **" So they did .**
" 所以 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈbetə(r)] [sɜ:vɪd] [ðə; ði][endʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]
Nothing could have better served the ends of the Revolution , as we have
没有什么 可以 有 更好的 服务 这 结束 的 这 革命 , 作为 我们 有
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

正如我们所看到的，没有什么比这更能服务于革命的目标了。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [reiz] [ðə; ði] [ˈɪu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
than to raise the issue of the right of property .
比 到 增加 这 问题 的 这 正确的 的 财产 .

与其提出财产权问题，不如直接提出财产权问题。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][dɪˈzaɪərəb(ə)] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][led][tu:; tə] [ɡɪv]
Nothing was so desirable as that the people at large should be led to give
没有什么 曾是 所以 理想 作为 那 这 人们 在 大的 应该 是 引领 到 给
[ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [ˈsɪəriəs] [kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒŋ][ˈræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˈmɒrəl] [graʊndz] [tu:; tə] [wɒt] [ðæt] [raɪt]
a little serious consideration on rational and moral grounds to what that right
一个 小的 严肃的 考虑 在 合理的 和 道德 理由 到 什么 那 正确的
[wɒz; wəz][æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [wɒt] [aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
was as compared with what it ought to be .
曾是 作为 比较的 和 什么 它 应该 到 是 .

没有什么比引导广大民众从理性和道德的角度认真思考一下权利的本质与权利应有的样子更令人渴望的了。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [su:n] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] ,
It was very soon , then , that the cry of ' the sacred right of property ,
它 曾是 非常 很快 , 然后 , 那 这 哭 的 - 这 神圣 正确的 的 财产 ,
[ˈseɪkrɪd] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] ,
很快，关于“神圣财产权”的呼声就出现了。

- [fɜ:st] [reizd] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ,
' first raised by the rich in the name of the few ,
- 第一的 提高 经过 这 富有的 在 这 姓名 的 这 很少 ,
[ˈseɪkrɪd] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] ,
'最初由富人以少数人的名义建立，

[wɒz; wəz][ɑ:rˈi:] - [ˈekəʊd] [wɪð] [əʊvəˈwelmɪŋ] [ɪˈfekt] [baɪ][ðə; ði] [dɪsɪnˈherɪtɪd] [mɪljənz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
was re - echoed with overwhelming effect by the disinherited millions in the name
曾是 关于 - 回声 和 压倒 影响 经过 这 剥夺继承权 百万 在 这 姓名
[ɒv; əv][ɔ:l] .
of all .
的 全部 .

被剥夺继承权的数百万民众以所有人的名义，以压倒性的力量再次响应。

" [ˈtʃæptə(r)] [eksˌvi:'aɪə'aɪ] .
" **CHAPTER XVIII** .
" 章 十八 .

“第十八章

[æn; ən][ˈekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] .
An Echo Of The Past .
一个 回声 的 这 过去的 .

往昔的回响。

" [ɑ:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈi:dɪθ] ,
" **Ah ! " exclaimed Edith ,**
" 啊 ! " 惊呼 伊迪丝 ,

“啊！”伊迪丝惊呼道。

[hu:] [wið] [h3:(r); hæ(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [drɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [æz; əz]
who with her mother had been rummaging the drawers of the safe as
WHO 和 她 母亲 有 到过 翻找 这 抽屉 的 这 安全的 作为
[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ai] [tɔ:kt] ,
the doctor and I talked ,
这 医生 和 我 谈话 ,

当我和医生交谈时，她和她母亲一直在翻找保险箱的抽屉。

" [hiə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['letəz] , [ɪf] [ai][eɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

" here are some letters , if I am not mistaken .
" 这里 是 一些 信件 , 如果 我 是 不是 错误 .

“如果我没记错的话，这里有一些信件。”

[,aɪ 'ti:] [si:m] , [ðen] , [ju:; jʊ] [ju:st] [seɪfs] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdʒ] ['mʌni] .

It seems , then , you used safes for something besides money .
它 似乎 , 然后 , 你 用过的 保险箱 为了 某物 除了 钱 .

看来，你用保险箱存放的不仅仅是钱。

" [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [æz; əz][ai]['həʊtɪd] [wɪð] [kwɑɪt] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

" It was , in fact , as I noted with quite indescribable emotion ,
" 它 曾是 , 在 事实 , 作为 我 著名的 和 相当 无法形容 情感 ,

“事实上，正如我当时带着难以言喻的激动之情所指出的那样，

[ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['letəz] [ænd; ənd] [nəʊts] [frɒm; frəm] ['i:dɪθ] ['bɑ:tlɪt] ,

a packet of letters and notes from Edith Bartlett ,
一个 包 的 信件 和 笔记 从 伊迪丝 巴特利特 ,

伊迪丝·巴特利特寄来的一包信件和便条

['rɪt(ə)n] [ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] ['djʊərəɪŋ]['aʊə(r)][rɪ'leɪ(ə)n][æz; əz] ['lʌvəz] , [ðæt] ['i:dɪθ] , [h3:(r); hæ(r)] [greɪt] -

written on various occasions during our relation as lovers , that Edith , her great -
书面 在 各种各样的 场合 期间 我们的 关系 作为 恋人 , 那 伊迪丝 , 她 伟大的 -

['grændɔ:tə(r)] , [held] [ɪn][h3:(r); hæ(r)][hænd] .

granddaughter , held in her hand .
孙女 , 握住 在 她 手 .

在我们恋爱期间，她曾多次写下这些文字，而她的曾孙女伊迪丝则一直珍藏在手中。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][h3:(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [wʌn] , [faʊnd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nəʊt]

I took them from her , and opening one , found it to be a note
我 采取 他们 从 她 , 和 开幕 一 , 成立 它 到 是 一个 笔记

['dɜ:tɪd] [meɪ] - ,

dated May 30 ,
日期 可能 - ,

我从她那里拿过这些东西，打开其中一个，发现是一张日期为5月30日的便条。

- , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒn] [wɪt] [ai] ['pɑ:ɪtɪd] [wɪð] [h3:(r); hæ(r)][fə'revə(r)] .

1887 , the very day on which I parted with her forever .
- , 这 非常 天 在 哪个 我 分手了 和 她 永远 .

1887年，我与她永远分离的那一天。

[ɪn][,aɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [em 'i:][tu:; tə][dʒɔɪn][h3:(r); hæ(r)][fæməli][ɪn][ðeə(r)][dekə'reɪ(ə)n] - [deɪ] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]

In it she asked me to join her family in their Decoration - day visit to the
在 它 她 问 我 到 加入 她 家庭 在 他们的 装饰 - 天 访问 到 这

[greɪv] [æt; ət] [maʊnt] ['ɔ:bən] [weə(r)] [h3:(r); hæ(r)] ['brʌðə(r)] [leɪ] ,

grave at Mount Auburn where her brother lay ,
严重 在 山 奥本 在哪里 她 兄弟 躺 ,

她在信中邀请我与她的家人一起在阵亡将士纪念日前往奥本山墓地，那里安葬着她的哥哥。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .

who had fallen in the civil war .
WHO 有 倒下 在 这 民用 战争 .

在内战中阵亡的人。

" [ai][duː; də][nɒt][ɪk'spekt] , [ˈdʒuːliən] , " [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] ,
" **I do not expect , Julian , " she had written ,**
" 我 做 不是 预计 , 朱利安 , " 她 有 书面 ,
"我不指望, 朱利安,"她写道。

" [ðæt][juː; jʊ][wɪl] [ə'dɒpt][ɔːl][maɪ][rɪ'leɪ(ə)nz][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][juː; jʊ] [ˈmæri] [ˌem 'iː] - -
" **that you will adopt all my relations as your own because you marry me - -**
" 那 你 将要 采纳 全部 我的 关系 作为 你的 自己的 因为 你 结婚 我 - -
[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] - - [bʌt; bət][maɪ][ˈhɪərəʊ] [ˈbrʌðə(r)] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]
that would be too much - - but my hero brother I want you to take for
那 会 是 也 很多 - - 但 我的 英雄 兄弟 我 想 你 到 拿 为了
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ,

"你娶了我, 就把我的所有亲属都视作你自己的亲属——这太过分了——但我希望你能把我的英雄兄弟也视作你自己的亲属。"

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][waɪ][aɪ] [wʊd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .
and that is why I would like you to go with us to - day .
和 那 是 为什么 我 会 喜欢 你 到 去 和 我们 到 - 天 .
所以, 我今天想请你和我们一起去。

" [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [ˈpɑːtʃmənt] , [wʌnz][səʊ] [ˈpraɪsləs] , [naʊ] [ˈkeələsli] [ˈskætəd] [ə'baʊt][ðə; ði]
" **The gold and parchments , once so priceless , now carelessly scattered about the**
" 这 金子 和 羊皮纸 , 一次 所以 无价 , 现在 粗心大意 疏散 关于 这
[ˈtʃeɪmbə(r)] , [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][ˈvæljuː] ,
chamber , had lost their value ,
房间 , 有 丢失的 他们的 价值 ,
"那些曾经无比珍贵的黄金和羊皮纸, 如今却随意散落在房间各处, 失去了它们原有的价值。"

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈtəʊkənz][ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd][nɒt] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈpəʊt(ə)nsɪ] [θruː] [læps] [ɒv; əv]
but these tokens of love had not parted with their potency through lapse of
但 这些 代币 的 爱 有 不是 分手了 和 他们的 效力 通过 失效 的
[taɪm] .
time .
时间 .
但这些爱情信物并没有因为时间的流逝而失去其力量。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ə; eɪ][mɪst][ɒv; əv] [ˈmeməriz] [wɪtʃ]
As by a magic power they called up in a moment a mist of memories which
作为 经过 一个 魔法 力量 他们 称为 向上 在 一个 片刻 一个 薄雾 的 回忆 哪个
[ʃʌt] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] - - [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][hæd; həd][nəʊ]
shut me up in a world of my own - - a world in which the present had no
关闭 我 向上 在 一个 世界 的 我的 自己的 - - 一个 世界 在 哪个 这 展示 有 不
[pɑːt] .
part .
部分 .
仿佛施展了魔法, 瞬间唤起了一片记忆的迷雾, 将我囚禁在一个属于我自己的世界里——一个与现在无关的世界。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ][sæt] [ðʌs] [trɑːnst] [ænd; ənd] [ə'blɪvɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt]
I do not know for how long I sat thus tranced and oblivious of the silent
我 做 不是 知道 为了 如何 长的 我 卫星 因此 恍惚 和 浑然不觉 的 这 沉默的
,
.
,
我不知道自己这样恍惚地坐了多久, 对周围的寂静浑然不觉。

[ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [gruːp] [ə'raʊnd][ˌem 'iː] .
sympathizing group around me .
同情的 团体 大约 我 .
我周围有一群同情我的人。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [ɪnˈvɒləntɪrɪ] [saɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [lɪps] [ðæt][aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst]
It was by a deep involuntary sigh from my own lips that I was at last
它 曾是 经过 一个 深的 非自愿 叹 从 我的 自己的 嘴唇 那 我 曾是 在 最后的
[raʊzd] [frɒm; frəm][maɪ] [æbˈstrækʃn] ,
roused from my abstraction ,
唤醒 从 我的 抽象 ,
我最终被自己不由自主的一声深深叹息从恍惚中唤醒。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [driːm] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
and returned from the dream world of the past to a consciousness of
和 返回 从 这 梦 世界 的 这 过去的 到 一个 意识 的
[maɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd][ɪts] [kənˈdɪj(ə)nz] .
my present environment and its conditions .
我的 展示 环境 和 它是 状况 .
从过去的梦境世界回到了对当前环境及其状况的清醒认知。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈletəz] , " [aɪ] [sed] , " [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)] [ˈiːdɪθ] - - [ˈiːdɪθ] [ˈbɑːtlɪt] , [jɔː(r); jə(r)]
" These are letters , " I said , " from the other Edith - - Edith Bartlett , your
" 这些 是 信件 , " 我 说 , " 从 这 其他 伊迪丝 - - 伊迪丝 巴特利特 , 你的
[greɪt] - [ˈgrænmʌðə(r)] .
great - grandmother .
伟大的 - 祖母 .
“这些是另一位伊迪丝——伊迪丝·巴特利特，你的曾祖母——写给你的信，”我说。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] .
Perhaps you would be interested in looking them over .
也许 你 会 是 感兴趣的 在 寻找 他们 超过 .
或许您会有兴趣仔细看看它们。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈniərə(r)][ɔː(r)][ˈbetə(r)] [kleɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)][maɪˈself][ðæn; ðən]
I don't know who has a nearer or better claim to them after myself than
我 不 知道 WHO 有 一个 更近 或者 更好的 宣称 到 他们 后 我 比
[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
you and your mother .
你 和 你的 母亲 .
除了我之外，我不知道还有谁比你和你母亲更有资格或更接近它们。

" [ˈiːdɪθ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈletəz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈrevərənt] [ˌkjʊəriˈbʌsəti] .
" Edith took the letters and began to examine them with reverent curiosity .
" 伊迪丝 采取 这 信件 和 开始 到 检查 他们 和 虔诚的 好奇心 .
伊迪丝接过信件，带着敬畏的好奇心开始仔细研读。
" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] ,
" They will be very interesting , " said her mother , " but I am afraid ,
" 他们 将要 是 非常 有趣的 , " 说 她 母亲 , " 但 我 是 害怕的 ,
“它们会很有趣，”她母亲说，“但我害怕.....”

[ˈdʒuːliən] , [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juːˈes] .
Julian , we shall have to ask you to read them for us .
朱利安 , 我们 将 有 到 问 你 到 读 他们 为了 我们 .
朱利安，我们需要你帮我们读一下这些书。

" [maɪ] [ˈkaʊntənəns] [nəʊ] [daʊt] [ɪkˈsprest] [ðə; ðɪ] [səˈpraɪz] [aɪ] [felt] [æt; ət] [ðɪs] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɒv; əv]
" My countenance no doubt expressed the surprise I felt at this confession of
" 我的 面容 不 怀疑 表达 这 惊喜 我 毛毡 在 这 忏悔 的
[ɪˈlɪtərəsi] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈhaɪli] [ˈkʌltɪvertɪd] [pˈɜːsənz] .
illiteracy on the part of such highly cultivated persons .
文盲 在 这 部分 的 这样的 高度 栽培 人 .
“毫无疑问，我的表情表达了我对于这些受过高等教育的人竟然承认自己是文盲的惊讶之情。

" [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [ʌndə'stænd] , " [aɪ] ['fɑːnəli] [ɪn'kwaɪə] , " [ðæt] ['hændraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ]
" Am I to understand , " I finally inquired , " that handwriting , and the reading
" 是 我 到 理解 , " 我 最后 询问 , " 那 手写 , 和 这 阅读
[ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“我是否可以理解为,”我最后问道,“那笔迹, 以及对笔迹的解读,

[laɪk] [lɒk] - ['meɪkɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [lɒst] [ɑːt] ? "
like lock - making , is a lost art ? "
喜欢 锁 - 制作 , 是 一个 丢失的 艺术 ? "

像锁匠这样的技艺, 也算是一门失传的艺术吗?

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɒktə(r)] , " [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n]
" I am afraid it is about so , " replied the doctor , " although the explanation
" 我 是 害怕的 它 是 关于 所以 , " 回复 这 医生 , " 虽然 这 解释
[hɪə(r)][ɪz][nɒt] ,
here is not ,
这里 是 不是 ,

“恐怕情况就是这样,”医生回答说,“虽然这里的解释并非如此。”

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ʌðə(r)] [keɪs] , [ɪːkə'nɒmɪk] [i'kwələtɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
as in the other case , economic equality so much as the progress of invention .
作为 在 这 其他 案件 , 经济的 平等 所以 很多 作为 这 进步 的 发明 .

与另一种情况一样, 经济平等和发明创造的进步同样重要。

[ʼaʊə(r)] [tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] ['raɪtɪŋ] ,
Our children are still taught to write and to read writing ,
我们的 孩子们 是 仍然 教授 到 写 和 到 读 写作 ,

我们的孩子仍然被教导要读写文字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ][lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɪn][ʼɑːftə(r)] - [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] ['juːzuəli; 'juːzəli] [fə'get] [ðeə(r)]
but they have so little practice in after - life that they usually forget their
但 他们 有 所以 小的 实践 在 后 - 生活 那 他们 通常 忘记 他们的
[ə'kwaɪəmənt] ['prɪtɪ] [suːn] [ʼɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [skuːl] ;
acquirements pretty soon after leaving school ;
收购 漂亮的 很快 后 离开 学校 ;

但他们在来世几乎没有机会练习, 所以离开学校后通常很快就会忘记所学的知识;

[bʌt; bət] ['riːəli] ['iːdɪθ] [ɔːt] [stɪl] [tuː; tə][bɪː; bi][ʼerɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [naɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri]
but really Edith ought still to be able to make out a nineteenth - century
但 真的 伊迪丝 应该 仍然 到 是 有能力的 到 制作 出去 一个 第十九 - 世纪
['letə(r)] . - - [maɪ][dɪə(r)] ,
letter . - - My dear ,
信 : - - 我的 亲爱的 ,

但伊迪丝应该仍然能够读懂十九世纪的信件。——亲爱的,

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
I am a little ashamed of you . "
我 是 一个 小的 羞愧 的 你 . "

我有点为你感到羞耻。

" [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] , [pə'pɑː] , " [fɪː; fɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wɪð] [braʊz] [stɪl]
" Oh , I can read this , papa , " she exclaimed , looking up , with brows still
" 哦 , 我 能 读 这 , 爸爸 , " 她 惊呼 , 寻找 向上 , 和 眉毛 仍然
['kɒrəgeɪtɪd] ,
corrugated ,
瓦楞 ,

“哦, 爸爸, 我会读这个!”她抬起头, 眉头依然紧皱着, 惊呼道。

[frəm; fræm][ə; eɪ][peɪdʒ][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] .
from a page she had been studying .
从 一个 页 她 有 到过 学习 .

摘自她正在学习的一页内容。

" [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)][ai] ['stʌdɪd] [aʊt] [ðəʊz] [əʊld] ['letəz] [ɒv; əv][dʒuːliənz][tuː; tə] ['iːdɪθ] ['bɑːtlɪt] ,
" Don't you remember I studied out those old letters of Julian's to Edith Bartlett ,
" 不 你 记住 我 研究 出去 那些 老的 信件 的 朱利安的 到 伊迪丝 巴特利特 ,
“你难道不记得我研究过朱利安写给伊迪丝·巴特利特的那些旧信件吗？ ”

[wɪtʃ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ? - - [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [jɪəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ænd][ai][hæv; həv] [grəʊn] ['rʌstɪ]
which mother had ? - - though that was years ago , and I have grown rusty
哪个 母亲 有 ? - - 尽管 那 曾是 年 前 , 和 我 有 生长 生锈的
[sɪnz] .
since .
自从 .

哪位母亲有？——虽然那是很多年前的事了，我已经生疏了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [riːd] ['niːli] [tuː] [laɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːl'redɪ] .
But I have read nearly two lines of this already .
但 我 有 读 几乎 二 线条 的 这 已经 .
但我已经读了将近两行了。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [pleɪn] .
It is really quite plain .
它 是 真的 相当 清楚的 .

真的很普通。

[aɪ][eɪ 'em][gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frəm; fræm] ['enɪbədɪ] [ɪk'sept] ['mʌðə(r)] . "
I am going to work it all out without any help from anybody except mother . "
我 是 去 到 工作 它 全部 出去 没有 任何 帮助 从 任何人 除了 母亲 . "
除了母亲，我打算自己解决所有问题，不需要任何人的帮助。

" [dɪə(r)][em 'iː] , [dɪə(r)][em 'iː] ! " [sed] [aɪ] , " [doʊnt][juː; jʊ] [raɪt] ['letəz] ['eni] [mɔː(r)] ? "
" Dear me , dear me ! " said I , " don't you write letters any more ? "
" 亲爱的 我 , 亲爱的 我 ! " 说 我 , " 不 你 写 信件 任何 更多的 ? "
“哎呀，哎呀！”我说，“你不再写信了吗？ ”

" [wel] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɒktə(r)] , " ['præktɪkli] ['spiːkɪŋ] , ['hændraɪtɪŋ] [hæz; həz] [ɡɒn] [aʊt]
" Well , no , " replied the doctor , " practically speaking , handwriting has gone out
" 出色地 , 不 , " 回复 这 医生 , " 几乎 请讲 , 手写 有 已消失 出去
[ɒv; əv][juːz] .
of use .
的 使用 .

“嗯，不，”医生回答说，“实际上，手写已经不再使用了。”

[fɔː(r); fə(r)] [kɒrə'spɒndəns] , [wen] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['telɪfəʊn] , [wiː; wi][send] ['fəʊnəɡrɑːf] ,
For correspondence , when we do not telephone , we send phonographs ,
为了 一致 , 什么时候 我们 做 不是 电话 , 我们 发送 留声机 ,
[ænd; ænd][juːz][ðə; ði][lætə(r)] ,
and use the latter ,
和 使用 这 后者 ,

对于信件往来，当我们不打电话时，我们会寄送留声机，并使用留声机进行沟通。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [pɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪd] ['hændraɪtɪŋ] .
indeed , for all purposes for which you employed handwriting .
的确 , 为了 全部 目的 为了 哪个 你 受雇 手写 .
的确，适用于你使用手写的所有用途。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [naʊ] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['skeəsli] [ə'kɜ:z] [tu:; tə] [ju: 'es] [ðæt] ['pi:p(ə)] ['evə(r)]
It has been so now so long that it scarcely occurs to us that people ever
它 有 到过 所以 现在 所以 长的 那 它 几乎 发生 到 我们 那 人们 曾经
[dɪd] ['eniθɪŋ] [els] .
did anything else .
做过 任何事物 别的 .

时间已经过去这么久了，我们几乎都想不到人们曾经做过其他事情。

[bʌt; bət] ['ʊəli; 'ɔ:li] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [i:və'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ni:d] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)] : [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ]
But surely this is an evolution that need surprise you little : you had the
但 一定 这 是 一个 进化 那 需要 惊喜 你 小的 : 你 有 这
[fəʊnəgrɑ:f] ,
phonograph ,
留声机 ,

但这肯定是一个无需让你感到惊讶的演变：你以前就有了留声机，

[ænd; ənd] [ɪts] [pɒsə'bilitɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæɪt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] .
and its possibilities were patent enough from the first .
和 它是 可能性 是 专利 足够的 从 这 第一的 .

从一开始就显而易见，它的各种可能性非常明显。

[fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['rekɔ:dz] [wi:; wi] [sti:l] ['lɑ:dʒli] [ju:z] [taɪps] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
For our important records we still largely use types , of course ,
为了 我们的 重要的 记录 我们 仍然 很大程度上 使用 类型 , 的 课程 ,
当然，对于重要的记录，我们仍然主要使用类型信息。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] [ɪz] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [fəʊnə'græfɪk] ['kɒpi] , [səʊ] [ðæt] ['ri:əli] ,
but the printed matter is transcribed from phonographic copy , so that really ,
但 这 打印 事情 是 转录 从 留声机 复制 , 所以 那 真的 ,
[ɪk'sept] [ɪn] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
except in emergencies ,
除了 在 紧急情况 ,

但印刷品是从录音副本转录而来，因此，除了紧急情况外，实际上

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['hændraɪtɪŋ] .
there is little use for handwriting .
那里 是 小的 使用 为了 手写 .

手写几乎没什么用处。

['kjʊəriəs] , [ɪz(ə)nt] [aɪ 'ti:] , [wen] [wʌn] ['kɒmz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['raɪpə(r)] [sɪvəlaɪ'zeɪŋ]
Curious , isn't it , when one comes to think of it , that the riper civilization
好奇的 , 不是 它 , 什么时候 一 来 到 思考 的 它 , 那 这 更成熟 文明
[hæz; həz] [grəʊn] ,
has grown ,
有 生长 ,

仔细想想，这难道不是一件很有趣的事吗？更成熟的文明反而发展壮大。

[ðə; ðɪ] [mɔ:(r)] ['perɪʃəb(ə)] [ɪts] ['rekɔ:dz] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] ?
the more perishable its records have become ?
这 更多的 易腐烂的 它是 记录 有 变得 ?

它的唱片越容易腐烂吗？

[ðə; ðɪ] [kæl'di:ənz] [ænd; ənd] [ɪ'dʒɪp(ə)nɪz] [ju:st] [brɪks] ,
The Chaldeans and Egyptians used bricks ,
这 迦勒底人 和 埃及人 用过的 砖块 ,
迦勒底人和埃及人使用砖块，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:ks] [ænd; ənd][ˈrəʊmənz] [meɪd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ju:z][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɒnz] ,
and the Greeks and Romans made more or less use of stone and bronze ,
和 这 希腊人 和 罗马书 制成 更多的 或者 较少的 使用 的 石头 和 青铜 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] .
for writing .
为了 写作 .

希腊人和罗马人或多或少都使用石头和青铜来书写。

[ɪf] [ðə; ði] [reɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [diˈstrɔɪd] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪd] , [seɪ] ,
If the race were destroyed to - day and the earth should be visited , say ,
如果 这 种族 是 损毁 到 - 天 和 这 地球 应该 是 到访 , 说 ,
如果今天人类灭绝了, 而地球又被其他人造访, 比如说,

[frɒm; frəm] [ma:z] , [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)][ɔ:(r)][i:v(ə)n] [les] , [ˈaʊə(r)] [bʊks] [wʊd] [hæv; həv]
from Mars , five hundred years later or even less , our books would have
从 火星 , 五 百 年 之后 或者 甚至 较少的 , 我们的 图书 会 有
[ˈperɪʃt] ,
perished ,
遇难 ,

来自火星的我们, 五百年后甚至更短的时间, 我们的书籍就会消失殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊməŋ][ˈempaɪə(r)][bi:; bi] [əˈkaʊntɪd] [ðə; ði][ˈleɪtɪst][ænd; ənd] [haɪst] [steɪdʒ][ɒv; əv]
and the Roman Empire be accounted the latest and highest stage of
和 这 罗马 帝国 是 已记录 这 最新的 和 最高 阶段 的
[ˈhju:mən] [ˌsɪvəlɪˈzeɪʃn] .
human civilization .
人类 文明 .

罗马帝国被认为是人类文明的最后也是最高阶段。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪˈeks] .
" **CHAPTER XIX** .
" 章 十九 .

“第十九章。

" [kæn; kən][ə; eɪ][meɪd] [fəˈget] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɔ:rnəmənts] ?
" **Can A Maid Forget Her Ornaments ?**
" 能 一个 女佣 忘记 她 装饰品 ?

少女怎能忘记她的饰品？

" [ˈprez(ə)ntli] [i:ˌdiθ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [aʊt][ðə; ði]
" **Presently Edith and her mother went into the house to study out the**
" 目前 伊迪丝 和 她 母亲 去 进入 这 房子 到 学习 出去 这
[ˈletəz] ,
letters ,
信件 ,

“这时, 伊迪丝和她母亲进了屋, 开始研究这些信件。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [diˈlaɪtfəli] [əbˈzɔ:bd] [wɪð] [ðə; ði] [stɒks] [ænd; ənd] [bɒndz] [ðæt]
and the doctor being so delightfully absorbed with the stocks and bonds that
和 这 医生 存在 所以 令人愉悦 吸收 和 这 股票 和 债券 那
[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˌʌŋˈkaɪnd][nɒt][tu:; tə] [li:v] [hɪm] [əˈləʊn] ,
it would have been unkind not to leave him alone ,
它 会 有 到过 不友善 不是 到 离开 他 独自的 ,

医生对股票和债券如此着迷, 如果不让他专心研究, 那就太不近人情了。

[aɪ ˈti:] [strʌk] [em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈfeɪvərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
it struck me that the occasion was favorable for the execution of a
它 击 我 那 这 场合 曾是 有利 为了 这 执行 的 一个
[ˈpraɪvət] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ˌɒpəˈtju:nəti] [hæd; həd] [hɪðəˈtu:] [bi:n] [ˈlækɪŋ] .
private project for which opportunity had hitherto been lacking .
私人的 项目 为了 哪个 机会 有 迄今为止 到过 缺乏 .

我突然意识到, 这是一个执行私人项目的好时机, 而此前一直缺乏这样的机会。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][pɒ; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [maɪ][ˈkredit] [kɑ:d][ai][hæd; həd] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ]
From the moment of receiving my credit card I had contemplated a
从 这 片刻 的 接收 我的 信用 卡片 我 有 思考 一个
[pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpɜ:tʃəs] [wɪtʃ] [ai] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [pɒn][ðə; ði][fɜ:st] [ˌpɒəˈtʃu:nəti] .
particular purchase which I desired to make on the first opportunity .
特别的 购买 哪个 我 想要的 到 制作 在 这 第一的 机会 .

从收到信用卡的那一刻起，我就一直在考虑要买某样东西，并希望在第一时间抓住机会购买。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪˈtrəʊð(ə)] [rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈi:diθ] .
This was a betrothal ring for Edith .
这 曾是 一个 订婚 戒指 为了 伊迪丝 .

这是给伊迪丝的订婚戒指。

[ɡɪfts] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] ,
Gifts in general , it was evident ,
礼物 在 一般的 , 它 曾是 明显 ,

总的来说，礼物很常见。

[hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][ˈvælju:][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [wen] [ˈevrɪbɒdi] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] ,
had lost their value in this age when everybody had everything he wanted ,
有 丢失的 他们的 价值 在 这 年龄 什么时候 大家 有 一切 他 通缉 ,
在这个人人都能拥有想要的一切的时代，它们已经失去了价值。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsentɪmənts] [seɪk] ,
but this was one which , for sentiment's sake ,
但 这 曾是 一 哪个 , 为了 情绪的 清酒 ,
但出于情感因素，这件事情.....

[ai][wɒz; wəz][fʊə(r)] [wʊd] [stɪl] [si:m] [æz; əz][dɪˈzaɪərəb(ə)][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz][ˈevə(r)] .
I was sure would still seem as desirable to a woman as ever .
我 曾是 当然 会 仍然 似乎 作为 理想 到 一个 女士 作为 曾经 .

我确信，他仍然会像以往一样，对女性充满吸引力。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [pɒ; əv][ðə; ði][ʌnˈju:ʒuəl] [əbˈzɔ:p(ə)n] [pɒ; əv][maɪ][ˈhoʊsts][ɪn] [ˈspeʃ(ə)]
Taking advantage , therefore , of the unusual absorption of my hosts in special
采取 优势 , 所以 , 的 这 异常 吸收 的 我的 主持人 在 特别的
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

因此，我利用我的东道主们对特殊兴趣的非同寻常的专注，

[ai] [meɪd] [maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [stɔ:(r)] [ˈi:diθ] [hæd; həd][ˈteɪkən][em ˈi:][tu:; tə][pɒn][ə; eɪ][ˈfɔ:mə(r)]
I made my way to the great store Edith had taken me to on a former
我 制成 我的 方式 到 这 伟大的 店铺 伊迪丝 有 已采取 我 到 在 一个 以前的
[əˈkeɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

我前往伊迪丝上次带我去过的那家大商店，

[ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ai][hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:(r)] [ˈentəd] .
the only one I had thus far entered .
这 仅有的 一 我 有 因此 远的 进入 .

这是我目前为止唯一参加过的比赛。

[nɒt] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kla:s] [pɒ; əv] [ɡʊdʒ] [wɪtʃ] [ai] [dɪˈzaɪəd] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ˈeni] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈplækɑ:dʒ]
Not seeing the class of goods which I desired indicated by any of the placards
不是 看到 这 班级 的 商品 哪个 我 想要的 表明的 经过 任何 的 这 标语牌
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈælkəʊv] ,
over the alcoves ,
超过 这 壁龛 ,

我没有在壁龛上方的告示牌上看到我想要的商品种类。

[aɪ] [ˈprez(ə)ntli] [ɑːskt] [wʌŋ][bʊ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [əˈtendənts] [tuː; tə][də'rekt][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
I presently asked one of the young women attendants to direct me to the
我 目前 问 一 的 这 年轻的 女性 服务员 到 直接的 我 到 这
[ˈdʒuːəlri] [dr'pɑːtmənt] .
jewelry department .
珠宝 部门 .

我随即请一位年轻的女服务员带我去珠宝部。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , " [ʃiː; ji] [sed] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbrəʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
" I beg your pardon , " she said , raising her eyebrows a little ,
" 我 求 你的 赦免 , " 她 说 , 提高 她 眉毛 一个 小的 ,
" 请问您说什么？ " 她说着，微微挑了挑眉。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [ʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ? "
" what did I understand you to ask for ? "
" 什么 做过 我 理解 你 到 问 为了 ? "
" 我理解你的意思是问什么？ "

" [ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [dr'pɑːtmənt] , " [aɪ] [rɪ'piːtɪd] .
" The jewelry department , " I repeated .
" 这 珠宝 部门 , " 我 重复 .
" 珠宝部，"我重复道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪŋz] . "
" I want to look at some rings . "
" 我 想 到 看 在 一些 戒指 . "
" 我想看看戒指。 "

" [rɪŋz] , " [ʃiː; ji] [rɪ'piːtɪd] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [em 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][blæk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Rings , " she repeated , regarding me with a rather blank expression .
" 戒指 , " 她 重复 , 关于 我 和 一个 相当 空白的 表达 .
" 戒指，"她重复道，脸上带着茫然的表情看着我。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [wɒt] [kaɪnd][bʊ; əv] [rɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sɔːt] [bʊ; əv][juːz] ? "
" May I ask what kind of rings , for what sort of use ? "
" 可能 我 问 什么 种类 的 戒指 , 为了 什么 种类 的 使用 ? "
请问是哪种戒指？ 用于什么用途？

" [ˈfɪŋgə(r)] [rɪŋz] , " [aɪ] [rɪ'piːtɪd] ,
" Finger rings , " I repeated ,
" 手指 戒指 , " 我 重复 ,
" 戒指，"我重复道。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz][ʃiː; ji] [lʊkt] .
feeling that the young woman could not be so intelligent as she looked .
感觉 那 这 年轻的 女士 可以 不是 是 所以 聪明的 作为 她 看起来 .
他觉得这位年轻女子不可能像她看起来那么聪明。

[æz; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ʃiː; ji][glɑːns, glæns][æt; ət][maɪ] [left] [hænd] ,
At the word she glanced at my left hand ,
在 这 单词 她 瞥了一眼 在 我的 左边 手 ,
听到这话，她瞥了一眼我的左手。

[bʌn][wʌŋ][bʊ; əv][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [bʊ; əv] [wɪt] [aɪ][wɔː(r)][ə; eɪ] [siːl] [rɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [bʊ; əv][maɪ] [deɪ]
on one of the fingers of which I wore a seal ring after a fashion of my day
在 一 的 这 手指 的 哪个 我 穿着 一个 海豹 戒指 后 一个 时尚 的 我的 天
.
:
.
我当时按照流行的做法，在其中一根手指上戴了一枚海豹戒指。

[hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [tʊk] [ɒn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
Her **countenance** **took** **on** **an** **expression** **at** **once** **of** **intelligence** **and** **the**
她 面容 采取 在 一个 表达 在 一次 的 智力 和 这
[ˈkiːnɪst] [ˈɪntrəst] .
keenest **interest** .
最热衷 兴趣 .

她的脸上露出既睿智又充满浓厚兴趣的表情。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] !
" **I beg your pardon a thousand times !**
" 我 求 你的 赦免 一个 千 时代 !
“我向你道歉一千次！ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed** .
" 她 惊呼 .
她惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第8/22页

" [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ʌndə'stəd] [br'fɔ:(r)] .

" **I ought to have understood before** .

" 我 应该 到 有 理解 前 .

我早该明白的。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['dʒu:liən] [west] ?

You are Julian West ?

你 是 朱利安 西方 ?

你是朱利安·韦斯特吗？

" [ai][wɒz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['netld] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mɪst(ə)rɪ] [ə'baʊt] [səʊ]['sɪmp(ə)l]

" **I was beginning to be a little nettled with so much mystery about so simple**

" 我 曾是 开始 到 是 一个 小的 荨麻 和 所以 很多 神秘 关于 所以 简单的

[ə; eɪ]['mætə(r)] .

a matter .

一个 事情 .

“对于这么简单的事情竟然有这么多谜团，我开始有点恼火了。”

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [eɪ 'em]['dʒu:liən] [west] , " [ai] [sed] ;

" **I certainly am Julian West , " I said ;**

" 我 当然 是 朱利安 西方 , " 我 说 ;

“我当然是朱利安·韦斯特，”我说；

" [bʌt; bət]['pɑ:d(ə)n][em 'i:] [ɪf] [ai][du:; də] [nɒt] [si:] [ðə; ði] ['reləvənsɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən]

" **but pardon me if I do not see the relevancy of that fact to the question**

" 但 赦免 我 如果 我 做 不是 看 这 关联 的 那 事实 到 这 问题

[ai] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] . "

I asked you . "

我 问 你 . "

“但恕我直言，我看不出这个事实与我问你的问题有什么关联。”

" [əʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ri:əli] [ɪk'skju:s][em 'i:] , " [i:; ɪ] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['reləvənt] .

" **Oh , you must really excuse me , " she said , " but it is most relevant** .

" 哦 , 你 必须 真的 原谅 我 , " 她 说 , " 但 它 是 最多 相关的 .

“哦，您真的应该原谅我，”她说，“但这非常重要。”

['nəʊbədi] [ɪn] [ə'merɪkə] [bʌt; bət][dʒʌst] [jɔ:'self] [wʊd] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]['fɪŋgə(r)] [rɪŋz] .

Nobody in America but just yourself would ask for finger rings .

无人 在 美国 但 只是 你自己 会 问 为了 手指 戒指 .

在美国，除了你之外，没有人会要求买戒指。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['piəriəd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kwɔɪt]

You see they have not been used for so long a period that we have quite

你 看 他们 有 不是 到过 用过的 为了 所以 长的 一个 时期 那 我们 有 相当

[si:st] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [stɒk] ;

ceased to keep them in stock ;

停止 到 保持 他们 在 库存 ;

您看，它们已经很久没有使用了，以至于我们已经完全停止库存它们了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [wʌn] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]

but if you would like one made to order you have only to leave a

但 如果 你 会 喜欢 一 制成 到 命令 你 有 仅有的 到 离开 一个

[drɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [wʌnz] [ˌmænju'fæktʃəd] .

description of what you want and it will be at once manufactured .

描述 的 什么 你 想 和 它 将要 是 在 一次 制造 .

但如果您想要定制一个，只需留下您想要的款式描述，我们就会立即开始生产。

" [ai] [θæŋkt] [hɜ:(r); hæ(r)] ,
" I thanked her ,
" 我 谢谢 她 ,
我向她道谢，

[bʌt; bət] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] ['prɒsɪkjʊ:t] [ðə; ði] [ʌndə'teɪkɪŋ] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd]
but concluded that I would not prosecute the undertaking any further until I had
但 结束 那 我 会 不是 起诉 这 承诺 任何 更远 直到 我 有
[lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] ['θʌrəli]
looked over the ground a little more thoroughly .
看起来 超过 这 地面 一个 小的 更多的 彻底 .
但最终我决定，在更仔细地考察一番之后，再对此事进行更深入的调查。

[ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
I said nothing about my adventure at home ,
我 说 没有什么 关于 我的 冒险 在 家 ,
我没提我在家里的奇遇。

[nɒt] ['keərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ;
not caring to be laughed at more than was necessary ;
不是 关怀 到 是 笑了 在 更多的 比 曾是 必要的 ;
不在乎被嘲笑的程度；

[bʌt; bət] [wen] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['aʊtdɔ:(r)] ['stʌdi] [ɒn]
but when after dinner I found the doctor alone in his favorite outdoor study on
但 什么时候 后 晚餐 我 成立 这 医生 独自的 在 他的 最喜欢的 户外的 学习 在
[ðə; ði] ['haʊstɒp] ,
the housetop ,
这 屋顶 ,
但晚饭后，我发现医生独自一人在他最喜欢的屋顶户外书房里。

[ai] ['kɔ:ʃəsli] ['saʊndɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
I cautiously sounded him on the subject .
我 谨慎地 听起来 他 在 这 主题 .
我小心翼翼地向他试探了一下这个问题。

[rɪ'mɑ:kɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [kwɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [wei] ,
Remarking , as if quite in a casual way ,
评论 , 作为 如果 相当 在 一个 随意的 方式 ,
他漫不经心地说道：

[ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [səʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [rɪŋ] [wɔ:n] [baɪ] ['eni] [wʌn] ,
that I had not noticed so much as a finger ring worn by any one ,
那 我 有 不是 注意到 所以 很多 作为 一个 手指 戒指 磨损 经过 任何 一 ,
我竟然没有注意到任何人戴着戒指。

[ai] [ɑ:skt] [hɪm] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒu:əlri] [hæd; həd] [bi:n] [dɪs'ju:zd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,
I asked him whether the wearing of jewelry had been disused , and , if so ,
我 问 他 无论 这 穿着 的 珠宝 有 到过 废弃的 , 和 , 如果 所以 ,
我问他佩戴首饰的习俗是否已经不再流行，如果已经不再流行，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] ?
what was the explanation of the abandonment of the custom ?
什么 曾是 这 解释 的 这 放弃 的 这 风俗 ?
这种习俗被废弃的原因是什么？

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweərɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒu:əlri]
The doctor said that it certainly was a fact that the wearing of jewelry
这 医生 说 那 它 当然 曾是 一个 事实 那 这 穿着 的 珠宝
[hæd; həd] [bi:n] [ˈvɜ:tʃuəli] [æn; ən] [ˈɒbsəli:t] [ˈkʌstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪf] [nɒt]
had been virtually an obsolete custom for a couple of generations if not
有 到过 几乎 一个 过时的 风俗 为了 一个 夫妻 的 几代人 如果 不是
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

医生说，佩戴首饰的习俗在过去两代人甚至更久以前就已经几乎过时了，这的确是事实。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" As for the reasons for the fact , " he continued ,
" 作为 为了 这 原因 为了 这 事实 , " 他 持续 ,
“至于原因,”他继续说道,

" [ðeɪ] [ˈri:əli] [gəʊ] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈdi:pli] [ˈɪntu:][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
" they really go rather deeply into the direct and indirect consequences of our
" 他们 真的 去 相当 深 进入 这 直接的 和 间接 结果 的 我们的
[ˈprez(ə)nt] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˈsɪstəm] .
present economic system .
展示 经济的 系统 .

“他们确实深入探讨了 we 当前经济体系的直接和间接后果。”

[ˈspi:kɪŋ] [ˈbrɔ:ðli] ,
Speaking broadly ,
请讲 总体而言 ,

总的来说,

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs]
I suppose the main and sufficient reason why gold and silver and precious
我 认为 这 主要的 和 充足的 原因 为什么 金子 和 银 和 宝贵的
[stəʊnz] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [praɪzd] [æz; əz] [ˈɔ:rnəmənts] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ðeə(r)]
stones have ceased to be prized as ornaments is that they entirely lost their
石头 有 停止 到 是 珍贵的 作为 装饰品 是 那 他们 完全 丢失的 他们的
[kə'mɜ:(j ə)l] [ˈvælju:] [wen] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ˈɔ:gənaɪzd] [welθ] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
commercial value when the nation organized wealth distribution on the basis of the
商业的 价值 什么时候 这 国家 组织 财富 分配 在 这 基础 的 这
[ˌɪndɪ'fi:zəb(ə)l] [ˌi:kə'nɒmɪk] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈsɪtəznz] .
indefeasible economic equality of all citizens .
不可剥夺的 经济的 平等的 的 全部 公民 .

我认为黄金、白银和宝石不再被视为珍贵的装饰品的主要原因和充分理由是，当国家按照所有公民不可剥夺的经济平等原则组织财富分配时，它们完全失去了商业价值。

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

如你所知,

[ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv][gəʊld][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] [wʊd] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred]
a ton of gold or a bushel of diamonds would not secure a loaf of bread
一个 吨 的 金子 或者 一个 蒲式耳 的 钻石 会 不是 安全的 一个 面包 的 面包
[æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [stɔ:z] ,
at the public stores ,
在 这 民众 商店 ,
一吨黄金或一蒲式耳钻石也买不到商店里的一条面包。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈveɪl] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [ɔ:(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪzənz] ['kredit] , [wɪt] [dɪ'pendz]
nothing availing there except or in addition to the citizen's credit , which depends
没有什么 利用 那里 除了 或者 在 添加 到 这 公民的 信用 , 哪个 取决于
[ˈsəʊlli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
solely on his citizenship ,
仅 在 他的 国籍 ,

除了公民的信用之外, 没有任何其他帮助, 而公民的信用完全取决于其公民身份。

[ænd; ənd][ɪz] [ɔ:lweɪz] [i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] [ˈlðə(r)][ˈsɪtɪz(ə)n] .

and is always equal to that of every other citizen .
和 是 总是 平等的 到 那 的 每一个 其他 公民 .

并且始终与其他公民享有同等权利。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈenɪbədɪ] [ˈnaʊədeɪz] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɔ:(r)]
Consequently nothing is worth anything to anybody nowadays save for the use or
最后 没有什么 是 值得 任何事物 到 任何人 如今 节省 为了 这 使用 或者
[ˈplezə(r)] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈpɜ:sənəli] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][aɪ'ti:] .
pleasure he can personally derive from it .
乐趣 他 能 亲自 派生 从 它 .

因此, 如今任何东西对任何人来说都没有价值, 除了他能从中获得的用途或乐趣。

[ðə; ði][meɪn] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [dʒemz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprefəs] [ˈmet(ə)lɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:məli] [ju:st] [æz; əz]
The main reason why gems and the precious metals were formerly used as
这 主要的 原因 为什么 宝石 和 这 宝贵的 金属 是 以前 用过的 作为
[ˈɔ:rnəmənts] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [greɪt] [kənˈvɜ:təb(ə)l][ˈvælju:] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
ornaments seems to have been the great convertible value belonging to them ,
装饰品 似乎 到 有 到过 这 伟大的 敞篷车 价值 属于 到 他们 ,

宝石和贵金属过去被用作装饰品的主要原因似乎是它们具有很高的兑换价值。

[wɪt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈsɪmbəlz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ]
which made them symbols of wealth and importance , and consequently a
哪个 制成 他们 符号 的 财富 和 重要性 , 和 最后 一个
[ˈfeɪvərɪt] [mi:nz] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l][ˌpsten'teɪʃ(ə)n] .
favorite means of social ostentation .
最喜欢的 方法 的 社会的 炫耀 .

这使它们成为财富和地位的象征, 因此也成为社会炫耀的热门手段。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ðɪs] [ˈkwɒləti] [wʊd] [əˈkaʊnt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
The fact that they have entirely lost this quality would account , I think ,
这 事实 那 他们 有 完全 丢失的 这 质量 会 帐户 , 我 思考 ,
[ɪˈθɪŋk] [aɪ] [wɪl] [bɪˈli:v] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfakts] [ˈlɒst] [ˈkwalətɪ] [wʊd] [əˈkaʊnt] [aɪ] [θɪŋk]
我认为, 他们完全丧失了这种品质这一事实可以解释这一切。

[ˈlɑ:dʒli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪsˈju:s][æz; əz] [ˈɔ:rnəmənts] ,
largely for their disuse as ornaments ,
很大程度上 为了 他们的 废弃 作为 装饰品 ,
[ˈlɑ:dʒli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪsˈju:s][æz; əz] [ˈɔ:rnəmənts]
主要原因是它们不再用作装饰品。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ˌpsten'teɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈməʊtɪv] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
even if ostentation itself had not been deprived of its motive by the law of
甚至 如果 炫耀 本身 有 不是 到过 被剥夺的 的 它是 动机 经过 这 法律 的
[i'kwɒləti] . "
equality . "
平等 . "

即使炫耀本身并未因平等法则而被剥夺其动机。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [aɪ] [sed] ; " [jet] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [hu:] [θɔ:t] [ðem; ðəm] [ˈprɪti] [kwɑɪt]
" Undoubtedly , " I said ; " yet there were those who thought them pretty quite
" 无疑 , " 我 说 ; " 然而 那里 是 那些 WHO 想法 他们 漂亮的 相当
[əˈpɑ:t] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈvælju:] . "
apart from their value . "
除 从 他们的 价值 . "

“毫无疑问,”我说, “然而, 有些人对它们的看法与它们的价值完全无关。”

" [wel] , [ˈpɒsəbli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Well , possibly , " replied the doctor .**
" 出色地 , 可能 , " 回复 这 医生 :

“嗯, 有可能,”医生回答道。

" [jes] , [ai] [səˈpəʊz] [ˈsævɪdʒ] [ˈreɪsɪz] [ˈɒnɪstli] [θɔ:t] [səʊ] , [bʌt; bət] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɒnɪst] ,
" **Yes , I suppose savage races honestly thought so , but , being honest ,**
" 是的 , 我 认为 野蛮的 种族 诚实地 想法 所以 , 但 , 存在 诚实的 ,
“是的, 我想野蛮种族确实会这么想, 但是, 说实话,

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwi:n] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ænd; ʌnd] [ɡlɑ:s] [bi:ˈdʒ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][bəʊθ]
they did not distinguish between precious stones and glass beads so long as both
他们 做过 不是 区分 之间 宝贵的 石头 和 玻璃 珠子 所以 长的 作为 两个都
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:kwəli] [ˈʃaɪni] .
were equally shiny .
是 同样地 闪亮的 .

只要宝石和玻璃珠都同样闪亮, 他们就不会加以区分。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [prɪˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [pˈɜ:sənz] [tu:; tə][ədˈmaɪə(r)][dʒemz][ɔ:(r)][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)]
As to the pretension of civilized persons to admire gems or gold for
作为 到 这 预张 的 文明 人 到 钦佩 宝石 或者 金子 为了
[ðeə(r)] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈbjʊ:ti] [əˈpɑ:t] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈvælju:~] ,
their intrinsic beauty apart from their value ,
他们的 固有的 美丽 除 从 他们的 价值 ,

至于文明人自诩欣赏宝石或黄金, 只看重其内在美而不考虑其价值的做法,

[ai] [səˈspekt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ʌnˈkɒŋʃəs] [jæm] .
I suspect that was a more or less unconscious sham .
我 怀疑 那 曾是 一个 更多的 或者 较少的 无意识 假 .

我怀疑那是一场或多或少无意识的骗局。

[səˈpəʊz] , [baɪ] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [əˈbʌndəns] ,
Suppose , by any sudden abundance ,
认为 , 经过 任何 突然 丰富 ,

假设由于任何突然的丰收,

[ˈdaɪəməndz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈwɔ:tə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv] [ˈbɒt(ə)l] [ɡlɑ:s] ,
diamonds of the first water had gone down to the value of bottle glass ,
钻石 的 这 第一的 水 有 已消失 向下 到 这 价值 的 瓶子 玻璃 ,
上等钻石的价格已经跌到了与玻璃瓶相当的水平。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wɔ:n] [baɪ] [ˈeniˌbɒdi] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
how much longer do you think they would have been worn by anybody in your
如何 很多 更长 做 你 思考 他们 会 有 到过 磨损 经过 任何人 在 你的
[deɪ] ?
day ?
天 ?

你认为在你那个年代, 人们还会佩戴它们多久?

" [ai][wɒz; wəz] [kənˈstreɪnd] [tu:; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsəˈpiəd]
" **I was constrained to admit that undoubtedly they would have disappeared**
" 我 曾是 受限 到 承认 那 无疑 他们会 有 消失
[frɒm; frəm] [vjʊ:] [ˈprɒmptli] [ænd; ʌnd] [ˈpɜ:mənəntli] .
from view promptly and permanently .
从 看法 及时 和 永久的 .

我不得不承认, 毫无疑问, 它们会很快永远地从人们的视野中消失。

" [ai][ɪˈmædʒɪn] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ðæt] [ɡʊd] [teɪst] ,
" **I imagine , " said the doctor , " that good taste ,**
" 我 想象 , " 说 这 医生 , " 那 好的 品尝 ,
“我想,”医生说, “那美妙的滋味,

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ʌndə'stænd] ['iːv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ['rɑːðə(r)] [fraʊnd] [ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ]
which we understand even in your day rather frowned on the use of such
哪个 我们 理解 甚至 在 你的 天 相当 皱眉 在 这 使用 的 这样的
[ˈɔːrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

据我们了解，即使在你们那个时代，人们也不太赞成使用这类饰品。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][iːkə'nɒmɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðeə(r)][dɪs'juːs] [wen] [wʌnz]
came to the aid of the economic influence in promoting their disuse when once
来了 到 这 援助 的 这 经济的 影响 在 推广 他们的 废弃 什么时候 一次
[ðə; ði][njuː] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .
the new order of things had been established .
这 新的 命令 的 事物 有 到过 已确立的 .

新秩序建立后，经济势力便会利用这些手段来推动它们的弃用。

[ðə; ði] [lɒs] [baɪ][ðə; ði][dʒemz][ænd; ənd] ['preʃəs] ['met(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['glæmə(r)] [ðæt] [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
The loss by the gems and precious metals of the glamour that belonged to
这 损失 经过 这 宝石 和 宝贵的 金属 的 这 魅力 那 属于 到
[ðem; ðəm][æz; əz] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] [welθ] [left][ðə; ði] [teɪst] [friː] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
them as forms of concentrated wealth left the taste free to judge of the
他们 作为 表格 的 集中 财富 左边 这 品尝 自由的 到 法官 的 这
['riːəl] [iːs'thetɪk] ['væljuː][ɒv; əv][ɔːnə'ment(ə)l] [ɪ'fektz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [stəʊnz]
real aesthetic value of ornamental effects obtained by hanging bits of shining stones
真实的 审美的 价值 的 装饰 效果 获得 经过 绞刑 比特 的 灼灼 石头
[ænd; ənd] [plɛɪts] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek]
and plates and chains and rings of metal about the face and neck
和 盘子 和 链条 和 戒指 的 金属 关于 这 脸 和 脖子
[ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ,
and fingers ,
和 手指 ,

宝石和贵金属失去了它们作为财富集中象征的魅力，这使得人们可以自由地评判通过在脸部、颈部和手指上悬挂闪亮的
宝石、金属片、链条和戒指等装饰物所获得的真正审美价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [suːn] ['dʒen(ə)rəli] [,ækwi'es] [ɪn] [ðæt] [sʌtʃ]
and the view seems to have been soon generally acquiesced in that such
和 这 看法 似乎 到 有 到过 很快 一般来说 默许 在 那 这样的
[kɒmbɪ'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][bɑː'bærɪk][ænd; ənd][nɒt] ['riːəli] ['bjʊːtɪf(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . "
combinations were barbaric and not really beautiful at all . "
组合 是 野蛮 和 不是 真的 美丽的 在 全部 . "

这种观点似乎很快被普遍接受，认为这样的组合是野蛮的，根本不美观。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [brɪ'klʌm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbɪz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ,
" **But what has become of all the diamonds and rubies and emeralds** ,
" 但 什么 有 变得 的 全部 这 钻石 和 红宝石 和 祖母绿 ,
[ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['dʒuːəlz] ?
and gold and silver jewels ?
和 金子 和 银 珠宝 ?

“但是，所有的钻石、红宝石、祖母绿、金银珠宝都到哪里去了呢？”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **I exclaimed** .
" 我 惊呼 .

我惊喊道。

" [ðə; ði]['met(ə)lz] , [ɒv; əv] [kɔːs] - - ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] - - [kept] [ðeə(r)][ɪ'juːzɪz; 'juːsɪz] , [mə'kænɪkl]
" **The metals , of course - - silver and gold - - kept their uses , mechanical**
" 这 金属 , 的 课程 - - 银 和 金子 - - 保留 他们的 用途 , 机械的
[ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] .
and artistic .
和 艺术 .

“当然，金属——银和金——仍然保持着它们的用途，包括机械用途和艺术用途。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] ,
They are always beautiful in their proper places ,
他们是 总是 美丽的 在 他们的 恰当的地方 ,
它们在合适的地方总是很美的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [mʌt] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['dekəreɪtɪv] [p'ɜ:pəsɪz] [æz; əz]['evə(r)] , [bʌt; bət] [ðəʊz]
and are as much used for decorative purposes as ever , but those
和 是 作为 很多 用过的 为了 装饰性的 目的 作为 曾经 , 但 那些
[p'ɜ:pəsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:kɪ'tektʃərəl] ,
purposes are architectural ,
目的 是 建筑 ,
它们仍然像以往一样广泛用于装饰目的, 但这些用途是建筑性的。

[nɒt] ['pɜ:sən(ə)l] , [æz; əz] ['fɔ:məli] .
not personal , as formerly .
不是 个人的 , 作为 以前 .
不再像以前那样是私人性质的。

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][wi:; wi][du:; də][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['præktɪs] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [peɪnts] [ɒn]['aʊə(r)]['feɪsɪz]
Because we do not follow the ancient practice of using paints on our faces
因为 我们 做 不是 跟随 这 古老的 实践 的 使用 油漆 在 我们的 面孔
[ænd; ənd] ['bɒdɪz] ,
and bodies ,
和 身体 ,
因为我们不遵循古代在脸和身上涂抹颜料的做法,

[wi:; wi][ju:z][ðem; ðəm][nɒt][ðə; ði] [les] [ɪn] [wɒt] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] ,
we use them not the less in what we consider their proper places ,
我们 使用 他们 不是 这 较少的 在 什么 我们 考虑 他们的 恰当的地方 ,
我们仍然会在我们认为合适的地方使用它们。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
and it is just so with gold and silver .
和 它 是 只是 所以 和 金子 和 银 .
黄金和白银也是如此。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prefəs] [stəʊnz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [faʊnd] [ju:z][ɪn] [mə'kænɪkl]
As for the precious stones , some of them have found use in mechanical
作为 为了 这 宝贵的 石头 , 一些 的 他们 有 成立 使用 在 机械的
[,æplɪ'keɪ(ə)nz] ,
applications ,
应用程序 ,
至于宝石, 其中一些已被用于机械领域。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [mju'zɪəm] [hɪə(r)][ænd; ənd]
and there are , of course , collections of them in museums here and
和 那里 是 , 的 课程 , 收藏 的 他们 在 博物馆 这里 和
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

当然, 各地博物馆也收藏了这些藏品。
['prɒbəbli] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['bʊʃlɪz] [ɒv; əv] ['prefəs] [stəʊnz]
Probably there never were more than a few hundred bushels of precious stones
大概 那里 绝不 是 更多的 比 一个 很少 百 蒲式耳 的 宝贵的 石头
[ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
in existence ,
在 存在 ,
可能历史上宝石的总量从未超过几百蒲式耳。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpiərəns] [ænd; ənd] [ˈspiːdi] [lɒs] [ɒv; əv]
and it is easy to account for the disappearance and speedy loss of
和 它 是 简单的 到 帐户 为了 这 消失 和 迅速 损失 的
[səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [sʌt] [ˈmɪnɪt] [ˈɒbdʒɪkts] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi]
so small a quantity of such minute objects after they had ceased to be
所以 小的 一个 数量 的 这样的 分钟 对象 后 他们 有 停止 到 是
[praɪz] . "
prized . "
珍贵的 . "

而且，这些微小物品数量如此之少，一旦不再受人珍视，它们的消失和迅速遗失也就不难理解了。

" [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [juː; jʊ] [ɡɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpaːsɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdʒuːəlri] , " [aɪ] [sed] , " [ˈsɜːt(ə)nli] [əˈkaʊnt]
" The reasons you give for the passing of jewelry , " I said , " certainly account
" 这 原因 你 给 为了 这 通过 的 珠宝 , " 我 说 , " 当然 帐户
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] ,
for the fact ,
为了 这 事实 ,

“你对珠宝传递的原因解释得通，”我说，“这确实可以解释这一事实。”

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈskeəsli] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [aɪ] [faɪnd] [ɪn] [aɪˈti:] .
and yet you can scarcely imagine what a surprise I find in it .
和 然而 你 能 几乎 想象 什么 一个 惊喜 我 寻找 在 它 .

然而，你很难想象我从中发现了多么令人惊讶的事情。

[ðə; ði] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [biːd] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]
The degradation of the diamond to the rank of the glass bead , save for
这 降解 的 这 钻石 到 这 秩 的 这 玻璃 珠子 , 节省 为了
[ɪts] [məˈkæənɪkl] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] ,
its mechanical uses ,
它是 机械的 用途 ,

除了机械用途外，钻石的贬值使其沦为玻璃珠的级别。

[ɪkˈspresɪz] [ænd; ənd] [ˈtɪpɪfaɪ] [æz; əz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [fækt] [tuː; tə] [emˈiː] [ðə; ði] [kəmˈpliːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
expresses and typifies as no other one fact to me the completeness of the
表达 和 典型 作为 不 其他 一 事实 到 我 这 完整性 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] [wɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] [hæz; həz] [səˈbɔːdɪnertɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] [hjuːˈmænəti] .
revolution which at the present time has subordinated things to humanity .
革命 哪个 在 这 展示 时间 有 从属的 事物 到 人类 .

在我看来，没有任何其他事实能够如此充分地表达和体现这场革命的彻底性，这场革命目前已经将万物置于人性之下。

[aɪˈti:] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It would not be so difficult , of course ,
它 会 不是 是 所以 难的 , 的 课程 ,
当然，这并非难事。

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [men] [maɪt] [ˈredɪli] [hæv; həv] [dɪˈspenst] [wɪð] [ˈdʒuːəl] - [ˈweəriŋ] ,
to understand that men might readily have dispensed with jewel - wearing ,
到 理解 那 男人 可能 容易 有 分发 和 宝石 - 穿着 ,
要理解男性完全可以放弃佩戴珠宝的习俗，

[wɪt] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [kənˈsɪdəd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [teɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmæskjəlɪn] [ˈpræktɪs]
which indeed was never considered in the best of taste as a masculine practice
哪个 的确 曾是 绝不 经过考虑的 在 这 最好的 的 品尝 作为 一个 男性 实践
[ɪkˈsept] [ɪn] [ˈbɑːbərəs] [ˈkʌntrɪz] ,
except in barbarous countries ,
除了 在 野蛮 国家 ,

事实上，除了在野蛮国家之外，这种行为从来都不被认为是男性应有的行为。

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['stægəd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ˌdʒerə'maɪə][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['kwɪəri] -
but it would have staggered the prophet Jeremiah to have his query ' -
但 它 会 有 交错 这 先知 耶利米 到 有 他的 询问 -
[kæn; kən][ə; eɪ][meɪd] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] ?
Can a maid forget her ornaments ?
能 一个 女佣 忘记 她 装饰品 ?

但先知耶利米听到他提出的问题“女子岂能忘记她的首饰呢？”一定会感到震惊。

- [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
' answered in the affirmative .
- 回答 在 这 肯定 .

回答是肯定的。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [lɑːft] .
" The doctor laughed .
" 这 医生 笑了 .

医生笑了。

" [ˌdʒerə'maɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][məɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Jeremiah was a very wise man , " he said ,
" 耶利米 曾是 一个 非常 明智的 男人 , " 他 说 ,

“耶利米是个非常有智慧的人，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][pɒ; əv] [iːkə'nɒmɪk] [i'kwələtɪ]
" and if his attention had been drawn to the subject of economic equality
" 和 如果 他的 注意力 有 到过 绘制 到 这 主题 的 经济的 平等

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [pɒ; əv][ðə; ði]['seksɪz] ,
and its effect upon the relation of the sexes ,
和 它是 影响 之上 这 关系 的 这 性别 ,

“如果他的注意力被引导到经济平等及其对两性关系的影响这一主题上，

[aɪ][eɪ'lem][[ʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔː'siːn] [æz; əz][wʌn][pɒ; əv][ɪts]['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði] [grəʊθ]
I am sure he would have foreseen as one of its logical results the growth
我 是 当然 他 会 有 预见 作为 一 的 它是 逻辑 结果 这 生长

[pɒ; əv][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [pɒ; əv] [kwɑɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [fə'lɒsəfɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [ɔː'nəmen'teɪʃ(ə)n]
of a sentiment of quite as much philosophy concerning personal ornamentation
的 一个 情绪 的 相当 作为 很多 哲学 有关 个人的 装饰

[pɒn][ðə; ði] [pɑːt] [pɒ; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz] [men] [hæv; həv] ['evə(r)] [dɪ'spleɪd] .
on the part of women as men have ever displayed .
在 这 部分 的 女性 作为 男人 有 曾经 显示 .

我相信他肯定预见到，其合乎逻辑的结果之一是，女性对个人装饰的哲学思考会像男性一样深入人心。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [wʌn] [ɪ'fekt] [pɒ; əv] [ðæt] [i'kwələtɪ] [æz; əz]
He would not have been surprised to learn that one effect of that equality as
他 会 不是 有 到过 惊讶 到 学习 那 一 影响 的 那 平等 作为

[brɪ'twiːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ˌrevə'lʊːʃənaɪz] ['wɪmɪnz] ['ætɪtjuːd] [pɒn][ðə; ði]
between men and women had been to revolutionize women's attitude on the
之间 男人 和 女性 有 到过 到 革命 女性的 态度 在 这

[həʊl] ['kwestʃən] [pɒ; əv] [dres] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['bɪliəs] [pɒ; əv][mi'sɒdʒɪnist, mai-] - - [ɪf]
whole question of dress so completely that the most bilious of misogynists - - if
所有的 问题 的 裙子 所以 完全地 那 这 最多 胆汁 的 厌女者 - - 如果

[ɪn'diːd] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] [left] - - [wʊd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][pɒ; əv] ['biːɪŋ]
indeed any were left - - would no longer be able to accuse them of being
的确 任何 是 左边 - - 会 不 更长 是 有能力的 到 控 他们的 的 存在

[mɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðæt] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][men] . "
more absorbed in that interest than are men . "
更多的 吸收 在 那 兴趣 比 是 男人 . "

如果得知男女平等带来的一个后果是彻底改变了女性对着装问题的态度，以至于最顽固的厌女者——如果真有这样的人存在的话——再也无法指责女性比男性更热衷于此，他也不会感到惊讶。

" ['dɒktə(r)] , ['dɒktə(r)] ,
" Doctor , doctor ,
" 医生 , 医生 ,

“医生，医生，

[duː; də][nɒt][ɑːsk][em 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ə'træktɪv] [hæz; hæz]
do not ask me to believe that the desire to make herself attractive has
做 不是 问 我 到 相信 那 这 欲望 到 制作 她自己 吸引人的 有
[siːst] [tuː; tə] [muːv] ['wʊmən] ！ "
ceased to move woman ！ "
停止 到 移动 女士 ！ "

不要让我相信，女性已经不再渴望让自己变得有吸引力了！

" [ɪk'skjuːs][em 'iː] , [aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Excuse me , I did not mean to say anything of the sort , " replied the doctor .
" 原谅 我 , 我 做过 不是 意思是 到 说 任何事物 的 这 种类 , " 回复 这 医生 .

“对不起，我不是那个意思，”医生回答道。

" [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsprə'pɔːʃənət] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə]
" I spoke of the disproportionate development of that desire which tends to
" 我 辐 的 这 不成比例的 发展 的 那 欲望 哪个 倾向于 到
[dɪ'fi:t] [ɪts] [əʊn] [end][baɪ]['əʊvə(r)] - ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['ɑːtɪfɪs] .
defeat its own end by over - ornament and excess of artifice .
击败 它是自己的 结尾 经过 超过 - 装饰品 和 过量的 的 技巧 .

“我谈到了这种欲望的过度发展，这种欲望往往会因为过度装饰和矫揉造作而适得其反。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
If we may judge from the records of your time ,
如果 我们 可能 法官 从 这 记录 的 你的 时间 ,

如果我们可以从你们那个时代的记录来判断的话，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwɪt] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [dɪ'veʊʃn] [tuː; tə] [dres] [ɒn][ðə; ði]
this was quite generally the result of the excessive devotion to dress on the
这 曾是 相当 一般来说 这 结果 的 这 过多的 虔诚 到 裙子 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] ;
part of your women ;
部分 的 你的 女性 ;

这主要是由于你们的女性过分注重穿着打扮造成的；

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ? "
was it not so ? "
曾是 它 不是 所以 ? "

难道不是这样吗？

" [ʌn'daʊtɪdli] .
" Undoubtedly .
" 无疑 .

“无疑。

[,əʊvə'dres, 'əʊvədres] , [əʊvəɪg'zɜːʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪv] ,
Overdressing , overexertion to be attractive ,
穿得太隆重 , 过度劳累 到 是 吸引人的 ,

过度打扮，为了吸引眼球而过度用力

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][maɪ] [deɪ] . "
was the greatest drawback to the real attractiveness of women in my day . "
曾是 这 最 退税 到 这 真实的 吸引力 的 女性 在 我的 天 . "

那是我那个时代女性真正魅力的最大缺陷。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][men] ? "
" And how was it with the men ? "
" 和 如何 曾是 它 和 这 男人 ? "

“男人们的情况如何？ ”

" [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['eni] [men] [wɜːθ] ['kɔːlɪŋ] [men] .
" **That could not be said of any men worth calling men** .
" 那 可以 不是 是 说 的 任何 男人 值得 呼叫 男人 :
"任何称得上男人的人，都不能这么说。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['dændi] ,
There were , of course , the dandies ,
那里 是 , 的 课程 , 这 花花公子 ,
当然，也少不了那些纨绔子弟。

[bʌt; bət] [məʊst] [men] [peɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'piərəns] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌt]
but most men paid too little attention to their appearance rather than too much
但 最多 男人 有薪酬的 也 小的 注意力 到 他们的 外貌 相当 比 也 很多
"
"
"
"
"
但大多数男性不是过于注重外表，而是不太注重外表。

" [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌn] [seks] [peɪd] [tuː] [mʌt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
" **That is to say , one sex paid too much attention to dress and the other too**
" 那 是 到 说 , 一 性别 有薪酬的 也 很多 注意力 到 裙子 和 这 其他 也
['lɪt(ə)l] ? "
little ? "
小的 ? "
也就是说，一方性别过于注重穿着打扮，而另一方则过于忽视？

" [ðæt] [wɒz; wəz] [aɪ 'tiː] . "
" **That was it** . "
" 那 曾是 它 : "
事情就是这样。

" ['veri] [wel] ;
" **Very well ;**
" 非常 出色地 ;
"很好；

[ðə; ði] ['ɪfekt] [ɒv; əv] [iːkə'nɒmɪk] ['ɪkwələti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪndɪ'pendəns]
the effect of economic equality of the sexes and the consequent independence
这 影响 的 经济的 平等 的 这 性别 和 这 后果 独立
[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [æz; əz] [tuː; tə] ['meɪntənəns] [ə'pɒn] [men] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [gɪv] [mʌt]
of women at all times as to maintenance upon men is that women give much
的 女性 在 全部 时代 作为 到 维护 之上 男人 是 那 女性 给 很多
[les] [θɔːt] [tuː; tə] [dres] [ðæn; ðən] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [men] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] .
less thought to dress than in your day and men considerably more .
较少的 想法 到 裙子 比 在 你的 天 和 男人 相当 更多的 .
男女经济平等以及由此导致的女性在生活上的独立，对男性产生了这样的影响：女性对穿着打扮的重视程度远低于你们那个时代，而男性则大大提高。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [ɪn'diːd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [seks] [ɪz] ['naʊədeɪz] [mɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn]
No one would indeed think of suggesting that either sex is nowadays more absorbed in
不 一 会 的确 思考 的 建议 那 任何一个 性别 是 如今 更多的 吸收 在
['setɪŋ] [ɒf] [ɪts] ['pɜːsən(ə)l] [ət'rækʃnz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
setting off its personal attractions than the other .
环境 离开 它是 个人的 景点 比 这 其他 :
没有人会认为如今任何一方比另一方更热衷于展现自己的个人魅力。

[ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['dɪfə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Individuals differ as to their interest in this matter ,
个人 不同 作为 到 他们的 兴趣 在 这 事情 ,
人们对此事的关注点各不相同。

" [wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd] [mʌtʃ] [klɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['slʌbdʒɪkt] .
" **Well , I don't think we did much clear thinking on the subject .**
" 出色地 , 我 不 思考 我们 做过 很多 清除 思维 在 这 主题 :
" 嗯 , 我认为我们在这个问题上并没有进行太多清晰的思考。"

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上 ,
[ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈsekʃuəl] [səˈdʒestʃən] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈskeəslɪ] [ˈevə(r)] [ˈtriːtɪd] [ɪn]
anything which had any sexual suggestion about it was scarcely ever treated in
任何事物 哪个 有 任何 性 建议 关于 它 曾是 几乎 曾经 治疗 在
[ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)] [ɔː(r)] [ˈdʒestɪŋ] [təʊn] . " **any other than a sentimental or jesting tone .** "
任何 其他 比 一个 感伤的 或者 开玩笑 语气 : "
凡是带有性暗示的内容 , 几乎都只以感伤或玩笑的语气来处理。

" [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [treɪt] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
" **That is indeed ,** " **said the doctor ,** " **a striking trait of your age ,**
" 那 是 的确 , " 说 这 医生 , " 一个 引人注目 特征 的 你的 年龄 ,
" 这的确是 , " 医生说 , " 你这个年纪的一个显著特征。"

[ðəʊ] [ɪkˈspleɪnəbl] [ɪˈnʌf] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtə(r)] [hɪˈpɒkrəsi] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]
though explainable enough in view of the utter hypocrisy underlying the entire
尽管 可解释的 足够的 在 看法 的 这 说出 虚伪 潜在的 这 全部的
[rɪˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz] ,
relation of the sexes ,
关系 的 这 性别 ,
虽然考虑到两性关系中根深蒂固的虚伪 , 这完全可以解释得通 ,

[ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [ˈfɪvəlɪk] [ˈdefərəns] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
the pretended chivalric deference to women on the one hand ,
这 假装 骑士精神 尊重 到 女性 在 这 一 手 ,
一方面是假装对女性表现出的骑士精神 ,

[ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpræktɪkl] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
coupled with their practical suppression on the other ,
耦合 和 他们的 实际的 抑制 在 这 其他 ,
另一方面 , 他们却采取了实际的压制措施。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['θɪəri] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪnz]
but you must have had some theory to account for women's
但 你 必须 有 有 一些 理论 到 帐户 为了 女性的
[ɪkˈsesɪv] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ˈpɜːsən(ə)] [əˈdɔːnmənt] . " **excessive devotion to personal adornment .** "
过多的 虔诚 到 个人的 装饰 : "
但你肯定有一套理论来解释女性过度热衷于个人装扮的原因。

" [ðə; ði] ['θɪəri] , [ai] [θɪŋk] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈhændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] - - [ˈneɪmli] ,
" **The theory , I think , was that handed down from the ancients - - namely ,**
" 这 理论 , 我 思考 , 曾是 那 递交 向下 从 这 古代人 - - 即 ,
我认为 , 这种理论是从古代流传下来的——也就是说 ,

[ðæt] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ˈnæt(ə)rəli][ˈveɪnə(r)][ðæn; ðən] [men] .
that women were naturally vainer than men .
那 女性 是 自然 虚荣的 比 男人 :
女人天生比男人更爱慕虚荣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [sed] :
But they did not like to hear that said :
但 他们 做过 不是 喜欢 到 听到 那 说 :
但他们不喜欢听到这样的说法 :

[səʊ][ðə; ði][pə'laɪt] [wei][ɒv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒbviəs] [fækt][ðæt] [ðei] [keəd] [səʊ] [mʌt]
so the polite way of accounting for the obvious fact that they cared so much
所以 这 有礼貌的 方式 的 会计 为了 这 明显的 事实 那 他们 关心 所以 很多
[mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [dres] [ðæn; ðən][dɪd] [men][wɒz; wəz] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['sensətɪv] [tu;; tə]
more for dress than did men was that they were more sensitive to
更多的 为了 裙子 比 做过 男人 曾是 那 他们 是 更多的 敏感的 到
['bjʊ:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

因此，对于她们比男性更注重穿着这一显而易见的事实，委婉的解释是她们对美更敏感。

[mɔ:(r)] [ʌn'selfɪʃli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'gri:əb(ə)] ['freɪzɪz] . "
more unselfishly desirous of pleasing , and other agreeable phrases . "
更多的 无私地 渴望 的 令人愉悦 , 和 其他 同意 短语 . "
更无私地渴望取悦他人，以及其他令人愉悦的措辞。

" [ænd; ənd][dɪd][,aɪ'ti:] [nɒt][ə'kɜ:(r)][tu;; tə][ju;; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['wʊmən] [geɪv] [səʊ] [mʌt]
" **And did it not occur to you that the real reason why woman gave so much**
" 和 做过 它 不是 发生 到 你 那 这 真实的 原因 为什么 女士 给予 所以 很多
[θɔ:t] [tu;; tə][dɪ'vaɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'hɑ:nsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:ti] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ðæt] ,
thought to devices for enhancing her beauty was simply that ,
想法 到 设备 为了 增强 她 美丽 曾是 简单地 那 ,
“难道你没有想到，女人如此重视各种美化自身容貌的真正原因其实就在于此吗？ ”

['əʊɪŋ] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ:kə'nɒmɪk] [dɪ'pendəns] [ɒn][mænz]['feɪvə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]
owing to her economic dependence on man's favor , a woman's face was
欠款 到 她 经济的 依赖性 在 男人的 偏爱 , 一个 女性的 脸 曾是
[hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃu:n] ,
her fortune ,
她 财富 ,

由于女性在经济上依赖男性的恩惠，容貌就是她的财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [men][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['keələs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pa:t] [æz; əz][tu;; tə]
and that the reason men were so careless for the most part as to
和 那 这 原因 男人 是 所以 粗心 为了 这 最多 部分 作为 到
[ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)] [ə'piərəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][nəʊ] [wei] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['bjʊ:ti] ;
their personal appearance was that their fortune in no way depended on their beauty ;
他们的 个人的 外貌 曾是 那 他们的 财富 在 不 方式 取决于 在 他们的 美丽 ;

而大多数男人之所以对自己的外表如此不修边幅，是因为他们的命运与容貌无关；

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wen] [,aɪ'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
and that even when it came to commending themselves to the favor of
和 那 甚至 什么时候 它 来了 到 表扬 他们自己 到 这 偏爱的
[ðə; ði]['ʌðə(r)][seks][ðeə(r)] [ɪ:kə'nɒmɪk] [pə'zɪf(ə)n] [təʊld][mɔ:(r)] ['pəʊntntli] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)][ðæn; ðən] ['eni]
the other sex their economic position told more potently in their favor than any
这 其他 性别 他们的 经济的 位置 讲述 更多的 强效 在 他们的 偏爱 比 任何
['kwestʃən] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)] [əd'væntɪdʒ] ?
question of personal advantages ?
问题 的 个人的 优势 ?

即使在争取异性青睐方面，经济地位也比任何个人优势都更有优势？

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðɪs] ['ɒbviəs] [kən,sɪdə'reɪf(ə)n] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ['wʊmənɪz] ['greɪtə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu;; tə]['pɜ:sən(ə)]
Surely this obvious consideration fully explained woman's greater devotion to personal
一定 这 明显的 考虑 完全 解释 女性的 更大的 虔诚 到 个人的
[ə'dɔ:nmənt] ,
adornment ,
装饰 ,

这一显而易见的考虑无疑充分解释了女性为何更热衷于个人装扮。

[wɪˈðəʊt] [əˈsju:mɪŋ] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [wɒtˈevə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈdaʊmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz]
without assuming any difference whatever in the natural endowment of the sexes
没有 假设 任何 不同之处 任何 在 这 自然的 捐赠基金 的 这 性别
[æz; əz][tu:; tə][ˈvænəti] . "
as to vanity . "
作为 到 虚荣 ； "

不假设两性在虚荣心方面有任何天生差异。

" [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] , " [aɪ][pʊt] [ɪn] ,
" **And consequently** , " **I put in** ,
" 和 最后 , " 我 放 在 ,

因此,"我补充道, "

" [wen] [ˈwɪmɪn] [si:st] [ˈeni] [mɔ:(r)][tu:; tə] [dɪˈpend] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈwelfeə(r)][əˈpɒn] [menz]
" **when women ceased any more to depend for their economic welfare upon men's**
" 什么时候 女性 停止 任何 更多的 到 依赖 为了 他们的 经济的 福利 之上 男士
[ˈfeɪvə(r)] ,
favor ,
偏爱 ,

"当女性的经济福祉不再依赖于男性的恩惠时,

[aɪˈti:] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [meɪn] [eɪm][ɪn][laɪf][tu:; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [əˈtræktɪv] [tu:; tə] [menz]
it ceased to be their main aim in life to make themselves attractive to men's
它 停止 到 是 他们的 主要的 目的 在 生活 到 制作 他们自己 吸引人的 到 男士
[aɪz] ? "
eyes ? "
眼睛 ? "

她们的人生目标不再是让自己吸引男人的目光了吗?

" [prɪˈsaɪsli] [səʊ] , [tu:; tə][ðeə(r)] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [geɪn][ɪn] [ˈkʌmfət] , [ˈdɪgnəti] , [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv]
" **Precisely so , to their unspeakable gain in comfort , dignity , and freedom of**
" 恰恰 所以 , 到 他们的 无法形容 获得 在 舒适 , 尊严 , 和 自由 的
[maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈɪntrəsts] . "
mind for more important interests . "
头脑 为了 更多的 重要的 兴趣 ； "

"正是如此, 这让他们在舒适、尊严和思想自由方面获得了难以言喻的益处, 从而能够从事更重要的工作。"

" [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [dɪmɪˈnju:ʃn] , [aɪ] [səˈspekt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktəˈresknɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l]
" **But to the diminution , I suspect , of the picturesqueness of the social**
" 但 到 这 减少 , 我 怀疑 , 的 这 风景如画 的 这 社会的
[ˌpænəˈrɑ:mə] ? "
panorama ? "
全景 ? "

"但我怀疑, 这是否会削弱社会全景的生动性呢? "

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][məʊst] [dɪˈsaɪdɪdli] [tu:; tə][ɪts][ˈnəʊtəb(ə)l] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
" **Not at all , but most decidedly to its notable advantage** .
" 不是 在 全部 , 但 最多 绝对地 到 它是 值得注意的 优势 ；

"完全不是, 而且绝对是它的一个显著优势。"

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
So far as we can judge ,
所以 远的 作为 我们 能 法官 ,

就我们目前所能判断的而言,

[wɒt] [kleɪm] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈpɪəriəd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈgɑ:dɪd] [æz; əz] [əˈtræktɪv]
what claim the women of your period had to be regarded as attractive
什么 宣称 这 女性 的 你的 时期 有 到 是 认为 作为 吸引人的
[wɒz; wəz] [əˈtʃi:vd] [dɪˈstɪŋktli] [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈefəts] [tu:; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [səʊ] .
was achieved distinctly in spite of their efforts to make themselves so .
曾是 已达成 明显地 在 尽管如此 的 他们的 努力 到 制作 他们自己 所以 ；

你们那个时代的女性之所以被认为具有吸引力, 完全是她们自己努力使自己变得有吸引力的结果。

[let] [ju: 'es] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
Let us recall that we are talking about that excessive concern of women for
让 我们 记起 那 我们 是 说 关于 那 过多的 忧虑 的 女性 为了
[ðə; ði] [ɪn'ha:nsmənt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [tʃɑ:ms] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ][mæd] [reis] ['ɑ:ftə(r)] [ɪ'fekt] [ðæt]
the enhancement of their charms which led to a mad race after effect that
这 增强 的 他们的 魅力 哪个 引领 到 一个 疯狂的 种族 后 影响 那
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][end] [sɔ:t]
for the most part defeated the end sought .
为了 这 最多 部分 战败 这 结尾 寻求 .

让我们回顾一下，我们谈论的是女性过度关注提升自身魅力，导致了一种疯狂的追求，而这种追求在很大程度上违背了她们的期望的目的。

[teɪk] [ə'wei] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [meɪd] ['wɪmɪnz] [ə'træktɪvnəs] [tu:; tə][men][ə; eɪ] [mi:nz]
Take away the economic motive which made women's attractiveness to men a means
拿 离开 这 经济的 动机 哪个 制成 女性的 吸引力 到 男人 一个 方法
[ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn][ɪn][laɪf] ,
of getting on in life ,
的 获得 在 在 生活 ,

抛开将女性对男性的吸引力作为人生成功手段的经济动机，

[ænd; ənd][ðəə(r)] [rɪ'meɪnd] ['neɪtʃəz] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks]
and there remained Nature's impulse to attract the admiration of the other sex
和 那里 剩余 自然的 冲动 到 吸引 这 钦佩 的 这 其他 性别
,
.
,

而且，人类天生就有一种吸引异性爱慕的本能。

[ə; eɪ] ['məʊtɪv] [kwɪt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['bjʊ:tɪz] [end] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv]
a motive quite strong enough for beauty's end , and the more effective
一个 动机 相当 强的 足够的 为了 美的 结尾 , 和 这 更多的 有效的
[fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] [tu:] [strɒŋ] . "
for not being too strong . "
为了 不是 存在 也 强的 . "

对于追求美的目的而言，这是一个足够强大的动机，而且正因为不太强烈，所以才更加有效。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] , " [aɪ] [sed] ,
" **It is easy enough to see , " I said ,**
" 它 是 简单的 足够的 到 看 , " 我 说 ,
" 这很容易理解,"我说。

" [waɪ] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
" **why the economic independence of women should have had the effect of**
" 为什么 这 经济的 独立 的 女性 应该 有 有 这 影响 的
[ˈmɒdəreɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ri:znəbl] ['meɜə(r)] [ðəə(r)] [ɪntrəst] [ɪn][ˈpɜ:sən(ə)] [ə'dɔ:nmənt] ;
moderating to a reasonable measure their interest in personal adornment ;
调节 到 一个 合理的 措施 他们的 兴趣 在 个人的 装饰 ;

“为什么女性的经济独立应该在一定程度上抑制她们对个人装饰的兴趣；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:][hæv; həv] [ˈɒpə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [də'rek(ə)n] [ə'pɒn] [men] ,
but why should it have operated in the opposite direction upon men ,
但 为什么 应该 它 有 经营的 在 这 对面的 方向 之上 男人 ,
但为什么它对男性却会产生相反的效果呢？

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][mɔ:(r)] [ə'tentɪv] [tu:; tə] [dres] [ænd; ənd][ˈpɜ:sən(ə)] [ə'piərəns] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] ?
in making them more attentive to dress and personal appearance than before ?
在 制作 他们 更多的 细心 到 裙子 和 个人的 外貌 比 前 ?
"
"
"

是否让他们比以前更注重穿着打扮和个人形象？

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [suːpiəriˈbrəti][tu:; tə] [ˈwɪmɪn] [ˈhævɪŋ]
" For the simple reason that their economic superiority to women having
" 为了 这 简单的 原因 那 他们的 经济的 优势 到 女性 拥有
[dɪsəˈpiəd] ,
disappeared ,
消失 ,

“原因很简单，因为他们相对于女性的经济优势已经消失了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌhensˈfɔ:θ] [dɪˈpend] [ˈhəʊlɪ] [əˈpɒn][ˈpɜ:sən(ə)l] [əˈtræktɪvnəs] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈaɪðə(r)]
they must henceforth depend wholly upon personal attractiveness if they would either
他们 必须 今后 依赖 完全 之上 个人的 吸引力 如果 他们 会 任何一个
[wɪn][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɔ:(r)] [rɪˈteɪn] [ˌaɪˈti:] [wen] [wʌŋ] .
win the favor of women or retain it when won .
赢 这 偏爱 的 女性 或者 保持 它 什么时候 韩元 .

从此以后，他们必须完全依靠个人魅力才能赢得女性的青睐，或者在赢得青睐后保持这种青睐。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈeks] .
" CHAPTER XX .
" 章 xx .

“第二十章

[wɒt] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] .
What The Revolution Did For Women .
什么 这 革命 做过 为了 女性 .

革命为女性带来了什么。

" [ˌaɪˈti:] [əˈkɜ:z] [tu:; tə][emˈi:] , [ˈdɒktə(r)] , " [aɪ] [sed] ,
" It occurs to me , doctor , I said ,
" 它 发生 到 我 , 医生 , " 我 说 ,

“我突然想到，医生，”我说。

" [ðæt] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)] [wɜ:θ] [ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][maɪ]
" that it would have been even better worth the while of a woman of my
" 那 它 会 有 到过 甚至 更好的 值得 这 尽管 的 一个 女士 的 我的
[deɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [slept] [ˈəʊvə(r)] [tɪl] [naʊ] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] ,
day to have slept over till now than for me ,
天 到 有 睡着了 超过 直到 现在 比 为了 我 ,

“对于我那个时代的女人来说，能留宿到现在肯定比我更有意义。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ment] [fɔ:(r); fə(r)]
seeing that the establishment of economic equality seems to have meant for
看到 那 这 建立 的 经济的 平等 似乎 到 有 意思是 为了
[mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [men] . "
more for women than for men . "
更多的 为了 女性 比 为了 男人 . "

从经济平等的建立来看，女性似乎比男性受益更多。

" [ˈi:dɪθ] [wʊd] [pəˈhæps] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsʌbstɪˈtju:ʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)]
" Edith would perhaps not have been pleased with the substitution , " said the doctor
" 伊迪丝 会 也许 不是 有 到过 高兴 和 这 替代 , " 说 这 医生
;
;
;

“伊迪丝或许不会对这种替换感到高兴，”医生说；

" [bʌt; bət] [ˈri:əli] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
" but really there is much in what you say ,
" 但 真的 那里 是 很多 在 什么 你 说 ,

但你的话里确实有很多道理，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪmənt] [ɒv; əv][i:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒləti] [dɪd][ɪn][fækt] [mi:n] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔ:(r)]
for the establishment of economic equality did in fact mean incomparably more
为了 这 建立 的 经济的 平等 做过 在 事实 意思是 无与伦比 更多的
[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][men] .
for women than for men .
为了 女性 比 为了 男人 .
事实上，经济平等的建立对女性的意义远大于对男性的意义。

[ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][men] [wɒz; wəz]['æbdʒekt][æz; əz] [kəm'peəd]
In your day the condition of the mass of men was abject as compared
在 你的 天 这 状况 的 这 大量的 的 男人 曾是 卑贱 作为 比较的
[wɪð] [ðəə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] ,
with their present state ,
和 他们的 展示 状态 ,
与现在相比，你们那个时代大多数人的生活状况要糟糕得多。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɒt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz]['æbdʒekt][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
but the lot of women was abject as compared with that of the men .
但 这 很多 的 女性 曾是 卑贱 作为 比较的 和 那 的 这 男人 .
但与男性相比，女性的境遇是极其悲惨的。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
The most of men were indeed the servants of the rich ,
这 最多 的 男人 是 的确 这 仆人的 的 这 富有的 ,
大多数人确实是富人的仆人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɔ:(r)]
but the woman was subject to the man whether he were rich or
但 这 女士 曾是 主题 到 这 男人 无论 他 是 富有的 或者
[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,
但无论男人贫穷还是富有，女人都要服从他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['kɒmən] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and in the latter and more common case was thus the servant of a
和 在 这 后者 和 更多的 常见的 案件 曾是 因此 这 仆人的 的 一个
['sɜ:vənt] .
servant .
仆人 .
在后一种更为常见的情况下，他便成了仆人的仆人。

[haʊ'evə(r)] [ləʊ] [daʊn] [ɪn] ['pɒvəti] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [bi:; bi] ,
However low down in poverty a man might be ,
然而 低的 向下 在 贫困 一个 男人 可能 是 ,
然而，无论一个人多么贫困，

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ləʊə(r)][i:v(ə)n][ðæn; ðən][hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
he had one or more lower even than he in the persons of the women
他 有 一 或者 更多的 降低 甚至 比 他 在 这 人 的 这 女性
[dɪ'pendənt] [ɒn][hɪm][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
dependent on him and subject to his will .
依赖 在 他 和 主题 到 他的 将要 .
他甚至还有一位或多位地位比他低的人，那就是依附于他、服从他意志的妇女。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊ(ə)l] [hi:p] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv]
At the very bottom of the social heap , bearing the accumulated burden of
在 这 非常 底部 的 这 社会的 堆 , 轴承 这 积累 负担 的
[ðə; ði] [həʊl] [mæs] ,
the whole mass ,
这 所有的 大量的 ,
在社会阶层的最底层，承受着整个群体累积的负担，

[wɒz; wəz] ['wʊmən] .
was woman .
曾是 女士 .

是位女性。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɪt] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn'dʒʊəd] ,
All the tyrannies of soul and mind and body which the race endured ,
全部 这 暴政 的 灵魂 和 头脑 和 身体 哪个 这 种族 忍受 ,
人类所遭受的一切精神、心灵和肉体的暴政，

[wei] [æt; ət] [lɑ:st] [wɪð] ['kju:mjələtɪv] [fɔ:s] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
weighed at last with cumulative force upon her .
称重 在 最后的 和 累计 力量 之上 她 .

最终，她被累积的力量压垮了。

[səʊ][fɑ:(r)] [bɪ'ni:θ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [mi:n] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ 'ti:]
So far beneath even the mean estate of man was that of woman that it
所以 远的 下面 甚至 这 意思是 财产 的 男人 曾是 那 的 女士 那 它
[wʊð] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˈʌplɪft] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kʊd; kəd][fi:; fi][hæv; həv][ˈəʊnli] [ə'teɪnd]
would have been a mighty uplift for her could she have only attained
会 有 到过 一个 强大的 提升 为了 她 可以 她 有 仅有的 已达到
[hɪz; ɪz]['lev(ə)] .
his level .
他的 等级 .

女人的地位甚至远低于男人的平均水平，如果她能达到男人的水平，对她来说将是莫大的提升。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] [nɒt] ['miəli] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][æən; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [mæn]
But the great Revolution not merely lifted her to an equality with man
但 这 伟大的 革命 不是 仅仅 抬起 她 到 一个 平等 和 男人
[bʌt; bət] [reɪzɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['maɪti] [ˈʌpθrʌst] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl]
but raised them both with the same mighty upthrust to a plane of moral
但 提高 他们 两个都 和 这 相同的 强大的 上升 到 一个 飞机 的 道德
[ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [ˈwelfeə(r)][æz; əz] [mʌt] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔ:mə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz]
dignity and material welfare as much above the former state of man as his
尊严 和 材料 福利 作为 很多 多于 这 以前的 状态 的 男人 作为 他的
[fɔ:mə(r)] [steɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
former state had been above that of woman .
以前的 状态 有 到过 多于 那 的 女士 .

但伟大的革命不仅使女性获得了与男性平等的地位，而且还以同样强大的力量将他们两人提升到了一个道德尊严和物质福祉的水平，远远高于男性以前的地位，正如男性以前的地位高于女性一样。

[ɪf] [men] [ðen] [əʊ] [ˈɡrætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,
If men then owe gratitude to the Revolution ,
如果 男人 然后 欠 感激 到 这 革命 ,

如果说当时的人们应该对革命心存感激，

[haʊ] [mʌt] ['greɪtə(r)][mʌst; məst] ['wɪmɪn] [ɪ'sti:m] [ðeə(r)] [det] [tu:; tə][aɪ 'ti:] !
how much greater must women esteem their debt to it !
如何 很多 更大的 必须 女性 尊重 他们的 债务 到 它 !

女性对它的感激之情岂不更加深切吗！

[ɪf] [tu:; tə][ðə; ði][men][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)]
If to the men the voice of the Revolution was a call to a higher
如果 到 这 男人 这 嗓音 的 这 革命 曾是 一个 称呼 到 一个 更高
[ænd; ənd] [ˈnəʊblə] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
and nobler plane of living ,
和 更高贵 飞机 的 活的 ,

如果对这些男人来说，革命的声音是召唤他们走向更高尚、更崇高的生活境界，

[tuː; tə] ['wʊmən] [aɪ 'tiː][wʊz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv][ɡɒd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]
to woman it was as the voice of God calling her to a new
到 女士 它 曾是 作为 这 嗓音 的 上帝 呼叫 她 到 一个 新的
[kri'eɪ](ə)n] . "
creation . "
创建 . "

对女人而言，这就像上帝的声音，召唤她走向新的创造。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [aɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['æbdʒekt]
" Undoubtedly , " I said , " the women of the poor had a pretty abject
" 无疑 , " 我 说 , " 这 女性 的 这 贫穷的 有 一个 漂亮的 卑贱
[taɪm] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
time of it ,
时间 的 它 ,

“毫无疑问,”我说,“穷人家的妇女日子过得非常悲惨。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'prest] . "
but the women of the rich certainly were not oppressed . "
但 这 女性 的 这 富有的 当然 是 不是 受压迫者 . "

但富裕家庭的妇女当然没有受到压迫。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" The women of the rich , " replied the doctor ,
" 这 女性 的 这 富有的 , " 回复 这 医生 ,
"富人家的女人,"医生回答说。

" [wɜː(r); wə(r)] [njuː'merɪkli] [tuː] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [prə'pɔː](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə]
" were numerically too insignificant a proportion of the mass of women to
" 是 数值上 也 微不足道 一个 部分 的 这 大量的 的 女性 到
[biː; bi] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] ['wʊmənɪz] [kən'dɪʃn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] .
be worth considering in a general statement of woman's condition in your day .
是 值得 考虑 在 一个 一般的 陈述 的 女性的 状况 在 你的 天 .

“在你们那个时代,她们在女性群体中所占的比例太小, 不值得在对女性状况的总体描述中加以考虑。”

[nɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [duː; də][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)][bʌt] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Nor , for that matter , do we consider their lot preferable to that of their
也不 , 为了 那 事情 , 做 我们 考虑 他们的 很多 优选 到 那 的 他们的
['pʊərə] ['sɪstəz] .
poorer sisters .
贫穷 姐妹 .

而且,就此而言,我们也不认为她们的境遇比她们贫困的姐妹们更好。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪn'dʒʊə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈhɑːdʃɪp] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri]
It is true that they did not endure physical hardship , but were , on the contrary
它 是 真的 那 他们 做过 不是 忍受 身体的 困境 , 但 是 , 在 这 相反
,
.
,

诚然,他们没有遭受身体上的苦难,相反,

['petɪd] [ænd; ɛnd] [spɔɪld] [baɪ][ðeə(r)][men] [prə'tektər] [laɪk] ['əʊvə(r)] - [ɪn'dʌldʒd] [ˈtʃɪldrən] ;
petted and spoiled by their men protectors like over - indulged children ;
被宠爱 和 被宠坏了 经过 他们的 男人 保护者 喜欢 超过 - 沉溺其中 孩子们 ;

被她们的男性保护者宠爱和溺爱,就像被过度溺爱的孩子一样;

[bʌt; bət] [ðæt] [si:m] [tuː; tə][juː 'es][nɒt][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf] [tuː; tə][biː; bi] [drɪ'zærəd] .
but that seems to us not a sort of life to be desired .
但 那 似乎 到 我们 不是 一个 种类 的 生活 到 是 想要的 .

但我们认为,那并非我们想要的生活方式。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][səʊ](ə)] ['pɪktʃəz] ,
So far as we can learn from contemporary accounts and social pictures ,
所以 远的 作为 我们 能 学习 从 当代的 账户 和 社会的 图片 ,

就我们目前从当时的记载和社会照片中所能了解到的情况来看，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['həʊthaʊs] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ædju'leɪ](ə)n][ænd; ənd]
the women of the rich lived in a hothouse atmosphere of adulation and
这 女性 的 这 富有的 居住地 在 一个 温室 气氛 的 崇拜 和
[.æfek'teɪʃn] ,
affectation ,
做作 ,

富裕家庭的女性生活在一种充满奉承和矫揉造作的温室氛围中。

[ɔ:ltə'geðə(r)] [les] ['feɪvərəb(ə)][tu:; tə]['mɒrəl][ɔ:(r)]['ment(ə)] [drɪveləpmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɑ:də(r)]
altogether less favorable to moral or mental development than the harder
共 较少的 有利 到 道德 或者 精神的 发展 比 这 更难
[kən'dɪ](ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
conditions of the women of the poor .
状况 的 这 女性 的 这 贫穷的 .

与贫困妇女所处的更为艰苦的环境相比，这种环境对道德或心理发展更不利。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪf] [ɪi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] [du:md] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
A woman of to - day , if she were doomed to go back to live in
一个 女士 的 到 - 天 , 如果 她 是 注定失败 到 去 后退 到 居住 在
[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] ,
your world ,
你的 世界 ,

如果一个现代女性注定要回到你们的世界生活，

[wʊd] [beg][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ɪn'kɑ:nertɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [skrʌb] ['wʊmən] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz]
would beg at least to be reincarnated as a scrub woman rather than as
会 求 在 至少 到 是 转世 作为 一个 擦洗 女士 相当 比 作为
[ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
a wealthy woman of fashion .
一个 富裕 女士 的 时尚 .

宁愿转世为一名普通的农妇，也不愿转世为一名富有的时尚女性。

[ðə; ði]['lætə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['wʊmən] [wɪtʃ]
The latter rather than the former seems to us the sort of woman which
这 后者 相当 比 这 以前的 似乎 到 我们 这 种类 的 女士 哪个
[məʊst] [kəm'pli:tli] ['tipɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌdeɪgrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][seks][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] .
most completely typified the degradation of the sex in your age .
最多 完全地 典型的 这 降解 的 这 性别 在 你的 年龄 .

在我们看来，后一种女性比前一种女性更能完全体现你们那个时代女性的堕落。

" [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] , ['i:v(ə)n][ɪn][maɪ]['fɔ:mə(r)][laɪf] ,
" **As the same thought had occurred to me , even in my former life** ,
" 作为 这 相同的 想法 有 发生 到 我 , 甚至 在 我的 以前的 生活 ,
“因为我前世也曾有过同样的想法，

[aɪ][dɪd] [nɒt] ['ɑ:gju:] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
I did not argue the point .
我 做过 不是 争论 这 观点 .

我没有反驳这一点。

" [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['wʊmən] ['mu:vmənt] , [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌtrænsfə'meɪ](ə)n] [ɪn]
" **The so - called woman movement , the beginning of the great transformation in**
" 这 所以 - 称为 女士 移动 , 这 开始 的 这 伟大的 转型 在
[hɜ:(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,
her condition ,
她 状况 ,

“所谓的妇女运动，是她境况发生巨大转变的开端，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] .
" **continued the doctor , " was already making quite a stir in your day .**
" 持续 这 医生 , " 曾是 已经 制作 相当 一个 搅拌 在 你的 天 :
“医生继续说道，“今天已经引起了不小的轰动。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
You must have heard and seen much of it ,
你 必须 有 听到 和 已见 很多 的 它 ,
你肯定听说过也见过很多这样的事情。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [nəʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
and may have even known some of the noble women who were the
和 可能 有 甚至 已知 一些 的 这 高贵 女性 WHO 是 这
[ˈɜːli] ['liːdəz] . " **early leaders .** "
早期的 领导人 : "
甚至可能认识一些早期的贵族女性领袖。

" [əʊ] , [jes] .
" **Oh , yes .**
" 哦 , 是的 :
“哦是的。

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **I replied .**
" 我 回复 :
我回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)][ə'baʊt] ['wɪmɪnz] [raɪts] ,
" **There was a great stir about women's rights ,**
" 那里 曾是 一个 伟大的 搅拌 关于 女性的 权利 ,
“当时关于女性权利引起了很大的轰动，
[bʌt; bət][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ðen] [ə'naʊnst] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌrevə'luːʃənəri] .
but the programme then announced was by no means revolutionary .
但 这 程序 然后 宣布 曾是 经过 不 方法 革命性的 :
但当时公布的方案绝非革命性的。

[aɪ 'tiː][ˈəʊnli] [eɪmd] [æt; ət] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] ,
It only aimed at securing the right to vote ,
它 仅有的 旨在 在 确保 这 正确的 到 投票 ,
它的目的仅仅是为了保障投票权。
[tə'geðə(r)] [wɪð] ['veəriəs] [t'eɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ə'baʊt] ['prɒpəti] - ['həʊldɪŋ] [baɪ] ['wɪmɪn] , [ðə; ði]
together with various changes in the laws about property - holding by women , the
一起 和 各种各样的 变化 在 这 法律 关于 财产 - 保持 经过 女性 , 这
[ˈkʌstədi] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] [ɪn] [di'vɔːs] ,
custody of children in divorces ,
保管 的 孩子们 在 离婚 ,
以及有关妇女财产持有、离婚时子女监护权等方面的法律的种种变化，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] .
and such details .
和 这样的 细节 :
以及诸如此类的细节。

[aɪ] [ə'ʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['eni]
I assure you that the women no more than the men had at that time any
我 保证 你 那 这 女性 不 更多的 比 这 男人 有 在 那 时间 任何
[ˈnəʊ](ə)n][ɒv; əv] [, revə'ljʊːʃənaɪz] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] . " **notion of revolutionizing the economic system .** "
概念 的 革命性的 这 经济的 系统 : "
我向你保证，当时的女性和男性一样，根本没有想过要彻底改变经济体系。

" [səʊ][wiː; wi] [ʌndə'stænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .

" So we understand , " replied the doctor .
" 所以 我们 理解 , " 回复 这 医生 .

“我们明白了,”医生回答道。

" [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['strʌɡ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪndɪ'pendəns] [rɪ'zembld] [revə'luːʃənəri]
" In that respect the women's struggle for independence resembled revolutionary
" 在 那 尊重 这 女性的 斗争 为了 独立 类似 革命性的
[ˈmuːvmənts] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
movements in general ,
移动 在 一般的 ,

从这个意义上讲, 妇女争取独立的斗争与一般的革命运动相似。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːliə(r)] [stɛɪdʒɪz] ,
which , in their earlier stages ,
哪个 , 在 他们的 早些时候 阶段 ,

而它们在早期阶段,

[gəʊ] ['blʌndərɪŋ] [ænd; ʌnd] ['stʌmblɪŋ] [ə'ləŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [r'rætɪk] [ænd; ʌnd] [r'lɒdʒɪkl] [wei]
go blundering and stumbling along in such a seemingly erratic and illogical way
去 笨拙 和 踉跄 沿着 在 这样的 一个 似乎 不稳定的 和 不合逻辑 方式
[ðæt] [aɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [fə'ləsəfə(r)] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [wɒt] ['aʊtkʌm] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .
that it takes a philosopher to calculate what outcome to expect .
那 它 需要 一个 哲学家 到 计算 什么 结果 到 预计 .

他们跌跌撞撞地前进, 以一种看似反复无常、不合逻辑的方式, 以至于需要哲学家才能计算出预期的结果。

[ðə; ði][kælkju'leɪ](ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] ,
The calculation as to the ultimate outcome of the women's movement was ,
这 计算 作为 到 这 最终的 结果 的 这 女性的 移动 曾是 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而, 对于妇女运动最终结果的预测却是:

[æz; əz][ˈsɪmp(ə)] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kælkju'leɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ði]
as simple as was the same calculation in the case of what you called the
作为 简单的 作为 曾是 这 相同的 计算 在 这 案件 的 什么 你 称为 这
[ˈleɪbə(r)] ['muːvmənt] .
labor movement .
劳动 移动 .

就像你所说的劳工运动一样, 计算方法也很简单。

[wɒt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ˈɑːftə(r)][wɒz; wəz] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [men] [ænd; ʌnd] [i'kwɒləti] [wɪð]
What the women were after was independence of men and equality with
什么 这 女性 是 后 曾是 独立 的 男人 和 平等 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些女性追求的是男性的独立和与男性的平等。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːkɪŋmenz] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈvæsəlɪdʒ] [tuː; tə]
while the workingmen's desire was to put an end to their vassalage to
尽管 这 工人的 欲望 曾是 到 放 一个 结尾 到 他们的 附庸关系 到
[ˈkæpətɪlɪst] .
capitalists .
资本家 .

而工人们的愿望是结束他们对资本家的奴役。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[ðə; ði] [ki:] [tu;; tə][ðə; ði] ['fetəz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [lɒkt] [ðə; ði] ['jæklz]
the key to the fetters the women wore was the same that locked the shackles
这 钥匙 到 这 镣铐 这 女性 穿着 曾是 这 相同的 那 已锁定 这 镣铐
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] .
of the workers .
的 这 工人 :

解开妇女镣铐的钥匙与锁住工人镣铐的钥匙相同。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [ki:] , [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
It was the economic key , the control of the means of subsistence .
它 曾是 这 经济的 钥匙 , 这 控制 的 这 方法 的 生存 :

这是经济的关键，是控制生存资料。

[men] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] , [held] [ðæt] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)] ['wɪmɪn] ,
Men , as a sex , held that power over women ,
男人 , 作为 一个 性别 , 握住 那 力量 超过 女性 ,

男性作为一个性别，曾经拥有凌驾于女性之上的权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:s] [held] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['mæsɪz] .
and the rich as a class held it over the working masses .
和 这 富有的 作为 一个 班级 握住 它 超过 这 在职的 群众 :

富人阶级凌驾于广大劳动群众之上。

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seksjuəl] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['bɒndɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The secret of the sexual bondage and of the industrial bondage was the
这 秘密 的 这 性 束缚 和 的 这 工业的 束缚 曾是 这
[seɪm] - - ['neɪmli] ,
same - - namely ,
相同的 - - 即 ,

性奴役和工业奴役的秘密是相同的——即：

[ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] ['paʊə(r)] ,
the unequal distribution of the wealth power ,
这 不等 分配 的 这 财富 力量 ,

财富和权力分配不均

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hesəsəri] [tu;; tə][pʊt][æn; ən][end][tu;; tə][bəʊθ] [fɔ:mz] [ɒv; əv]
and the change which was necessary to put an end to both forms of
和 这 改变 哪个 曾是 必要的 到 放 一个 结尾 到 两个都 表格 的
['bɒndɪdʒ] [mʌst; məst] ['ɒbvɪəsli] [bi;; bi] [i:kə'nɒmɪk] [i:kwələɪ'zeɪʃn] ,
bondage must obviously be economic equalization ,
束缚 必须 明显地 是 经济的 均衡 ,

而要终结这两种形式的奴役，显然必须实现经济平等。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['seksjuəl] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪ(ə)n] [wʊd] [æt; ət][wʌns][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði]
which in the sexual as in the industrial relation would at once insure the
哪个 在 这 性 作为 在 这 工业的 关系 会 在 一次 保证 这
[sʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][kəʊ's:(ə)n] .
substitution of co - operation for coercion .
替代 的 合作 - 手术 为了 强迫 :

在性关系和劳资关系中，这将立即确保以合作取代胁迫。

" [ðə; ði] [fɜ:st] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [rɪ'vəʊlt][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [si:] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [endz]
" **The first leaders of the women's revolt were unable to see beyond the ends**
" 这 第一的 领导人 的 这 女性的 反叛 是 无法 到 看 超过 这 结束
[ɒv; əv][ðəə(r)]['nəʊzɪz] ,
of their noses ,
的 他们的 鼻子 ,

“妇女起义的第一批领导者目光短浅，只盯着自己的鼻子。”

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'skraɪbd] [ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [kən'dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjʊ:sɪz; ə'bjʊ:zɪz] [ðeɪ]
and consequently ascribed their subject condition and the abuses they
和 最后 归因于 他们的 主题 状况 和 这 滥用 他们
[ɪn'dʒʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][mæn] ,
endured to the wickedness of man ,
忍受 到 这 邪恶 的 男人 ;
因此, 他们将自己的处境和所遭受的虐待归咎于人性的邪恶。

[ænd; ənd] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] ['remədi] ['nesəsəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒrəl] [rɪ'fɔ:m]
and appeared to believe that the only remedy necessary was a moral reform
和 出现 到 相信 那 这 仅有的 补救 必要的 曾是 一个 道德 改革
[ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] .
on his part .
在 他的 部分 .
他似乎认为唯一必要的补救措施是他自身的道德改革。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈprɪəriəd][ˈdʒʊəriŋ] [wɪt] [sʌt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] - ['taɪrənt][mæn] - [ænd; ənd] -
This was the period during which such expressions as the ' tyrant man ' and ' -
这 曾是 这 时期 期间 哪个 这样的 表达式 作为 这 - 暴君 男人 - 和 -
[mæn][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] - [wɜ:(r); wə(r)]['wɒtʃwə:d, 'wɔ:-] [ɒv; əv][ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
man the monster ' were watchwords of the agitation .
男人 这 怪物 - 是 口令 的 这 搅动 .
在这一时期, “暴君”和“人是怪物”之类的说法成为了这场运动的口号。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fel] ['ɪntu:] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [mɪs'teɪk] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
The champions of the women fell into precisely the same mistake committed by a
这 冠军 的 这 女性 跌倒 进入 恰恰 这 相同的 错误 坚定的 经过 一个
[lɑ:dʒ] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] ,
large proportion of the early leaders of the workingmen ,
大的 部分 的 这 早期的 领导人 的 这 工人 ,
妇女权益的捍卫者们犯了与早期工人运动领袖们所犯的完全相同的错误。

[hu:] ['weɪstɪd] [gʊd] [breθ] [ænd; ənd][wɔ:(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ['tempəz] [ɪn] [di'naʊns] [ðə; ði] ['kæpətɪst]
who wasted good breath and wore out their tempers in denouncing the capitalists
WHO 浪费 好的 气息 和 穿着 出去 他们的 脾气 在 谴责 这 资本家
[æz; əz][ðə; ði]['wɪlf(ə)l] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [il] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊlə'teəriən] .
as the willful authors of all the ills of the proletariat .
作为 这 任性的 作者 的 全部 这 疾病 的 这 无产阶级 .
他们浪费了宝贵的口舌, 耗尽了精力, 谴责资本家是无产阶级一切苦难的始作俑者。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˈaɪd(ə)l][rænt] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mɪs'li:dɪŋ] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] .
This was worse than idle rant ; it was misleading and blinding .
这 曾是 更糟 比 闲置的 咆哮 ; 它 曾是 误导性的 和 失明 .
这比无谓的抱怨更糟糕; 它具有误导性和蒙蔽性。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'senʃəli] [nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [ə'prest] [nɔ:(r)][ðə; ði]
The men were essentially no worse than the women they oppressed nor the
这 男人 是 本质上 不 更糟 比 这 女性 他们 受压迫者 也不 这
['kæpətɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ðeɪ] [ɪk'splɔɪtɪd] .
capitalists than the workmen they exploited .
资本家 比 这 工人 他们 被利用 .
这些男人本质上并不比他们压迫的妇女更坏, 资本家也不比他们剥削的工人更坏。

[pʊt] ['wɜ:kɪŋmen] [ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst]
Put workingmen in the places of the capitalists and they would have done just
放 工人 在 这 地方 的 这 资本家 和 他们 会 有 完毕 只是
[æz; əz][ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .
as the capitalists were doing .
作为 这 资本家 是 正在做 .
如果把工人放在资本家的位置上, 他们也会像资本家一样行事。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上 ,

[wen'evə(r)] [ˈwɜːkɪŋmen] [dɪd] [brɪ'kʌm] [ˈkæpətəlɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmənli] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
whenever workingmen did become capitalists they were commonly said to make the
每当 工人 做过 变得 资本家 他们 是 通常 说 到 制作 这
[hɑːdɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈmɑːstəz] .
hardest sort of masters .
最难 种类 的 大师 .

人们常说，工人阶级一旦成为资本家，就会成为最难管教的老板。
[səʊ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɪf] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði][men] ,
So , also , if women could have changed places with the men ,
所以 , 还 , 如果 女性 可以 有 已更改 地方 和 这 男人 ,
所以，如果女性可以和男性互换位置的话，

[ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðə; ði][men] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðə; ði][men] [hæd; həd]
they would undoubtedly have dealt with the men precisely as the men had
他们 会 无疑 有 已处理 和 这 男人 恰恰 作为 这 男人 有
[delt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
dealt with them :
已处理 和 他们 :
他们无疑会以同样的方式对待这些人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪt] [pə'mɪtɪd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv]
It was the system which permitted human beings to come into relations of
它 曾是 这 系统 哪个 允许 人类 生物 到 来 进入 关系 的
[suːprɪəri'bræti][ænd; ənd] [ɪn.fɪəri'bræti] [tuː; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
superiority and inferiority to one another which was the cause of the whole
优势 和 自卑 到 一 其他 哪个 曾是 这 原因 的 这 所有的
[ˈiːv(ə)l] .
evil :
邪恶的 :

正是这种允许人类之间产生优越感和自卑感的制度，才是所有罪恶的根源。
[ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈʌðə(r)z] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə]
Power over others is necessarily demoralizing to the master and degrading to
力量 超过 其他的 是 一定 令人沮丧的 到 这 掌握 和 降级 到
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
the subject :
这 主题 :

权力对他人必然会削弱施虐者的意志，也会使被施虐者蒙羞。
[ɪ'kwɒləti] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈmɒrəl] [rɪ'leɪ(ə)n] [brɪ'twiːn] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
Equality is the only moral relation between human beings .
平等 是 这 仅有的 道德 关系 之间 人类 生物 :
平等是人与人之间唯一的道德关系。

[ˈeni] [rɪ'fɔːm] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˈremədiŋ] [ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [baɪ][men] ,
Any reform which should result in remedying the abuse of women by men ,
任何 改革 哪个 应该 结果 在 补救措施 这 虐待 的 女性 经过 男人 ,
任何旨在纠正男性虐待女性行为的改革，

[ɔː(r)] [ˈwɜːkɪŋmen] [baɪ] [ˈkæpətəlɪst] , [mʌst; məst] [ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ɪ'kwəlaɪzɪŋ] [ðeə(r)]
or workingmen by capitalists , must therefore be addressed to equalizing their
或者 工人 经过 资本家 , 必须 所以 是 已解决 到 均衡 他们的
[ɪːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] .
economic condition :
经济的 状况 :
因此，必须致力于消除资本家对工人和工人的经济歧视，使他们的经济状况平等化。

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] ,
Not till the women , as well as the workingmen ,
不是 直到 这 女性 , 作为 出色地 作为 这 工人 ,
直到妇女和工人们.....

[geɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪnɪ'kwɒləti] [ænd; ənd]
gave over the folly of attacking the consequences of economic inequality and
给予 超过 这 蠢事 的 攻击 这 结果 的 经济的 不等式 和
[ə'tækt] [ðə; ði] [ɪnɪ'kwɒləti] [ɪt'self] ,
attacked the inequality itself ,
遭到攻击 这 不等式 本身 ,
放弃了攻击经济不平等后果的愚蠢做法，转而直接攻击不平等本身。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [həʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [kla:s] .
was there any hope for the enfranchisement of either class .
曾是 那里 任何 希望 为了 这 选举权 的 任何一个 班级 .
这两个阶级获得选举权还有希望吗？

" [ðə; ði] ['ʌtəli] [ɪn'ædɪkwət] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜ:lɪ] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][ɒv; əv]
" **The utterly inadequate idea which the early leaders of the women had of**
" 这 完全地 不足 主意 哪个 这 早期的 领导人 的 这 女性 有 的
[ðə; ði] [greɪt] [sæl'veɪ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ,
the great salvation they must have ,
这 伟大的 救恩 他们 必须 有 ,
“早期妇女领袖们对她们必须获得的伟大救赎的认识是完全不足的，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] ,
and how it must come ,
和 如何 它 必须 来 ,
以及它必须如何到来，

[ɑ:(r); ə(r)] ['kjʊəriəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [səʊ] - [kɔ:ld]
are curiously illustrated by their enthusiasm for the various so - called
是 奇怪的是 插图 经过 他们的 热情 为了 这 各种各样的 所以 - 称为
[ˈtempərəns] [,ædʒɪ'teɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈtʃekɪŋ] ['drʌŋkənəs]
temperance agitations of the period for the purpose of checking drunkenness
节制 骚动 的 这 时期 为了 这 目的 的 检查 酒醉
[ə'mʌŋ] [men] .
among men .
之中 男人 :
他们对当时各种所谓的禁酒运动的热情，以及为了遏制男性酗酒而进行的种种运动，都很好地说明了这一点。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [kla:s] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'fɔ:m] [ɪn] [menz] ['mænəz] - -
The special interest of the women as a class in this reform in men's manners - -
这 特别的 兴趣 的 这 女性 作为 一个 班级 在 这 改革 在 男士 礼仪 - -
[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [dɪd][nɒt] [drɪŋk] [ɪn'tɒksɪkənt] - - [kən'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][kælkju'leɪ(ə)n]
for women as a rule did not drink intoxicants - - consisted in the calculation
为了 女性 作为 一个 规则 做过 不是 喝 麻醉剂 - - 由.....组成 在 这 计算
[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][men] [dræŋk] [les] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'bju:s][ðem; ðəm] ,
that if the men drank less they would be less likely to abuse them ,
那 如果 这 男人 喝 较少的 他们 会 是 较少的 可能 到 虐待 他们 ,
妇女阶层对这种男性礼仪改革的特殊兴趣在于——因为妇女通常不饮酒——她们认为，如果男人少喝酒，他们就不太可能虐待男人。

[ænd; ənd] [wʊd] [prə'vaɪd] [mɔ:(r)] ['lɪbərəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meɪntənəns] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
and would provide more liberally for their maintenance ; that is to say ,
和 会 提供 更多的 慷慨地 为了 他们的 维护 ; 那 是 到 说 ,
并且会更慷慨地提供维持其生活所需的费用；也就是说，

[ðeə(r)] [haɪst] [æspə'reɪʒənz][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][həʊp] [ðæt] , [baɪ] [rɪ'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəlz]
their highest aspirations were limited to the hope that , by reforming the morals
他们的 最高 抱负 是 有限的 到 这 希望 那 , 经过 改革 这 德
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] ,
of their masters ,
的 他们的 大师 ,

他们最高的愿望仅限于希望通过改造其统治者的道德来改变他们的生活。

[ðeɪ] [maɪt] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betə(r)] ['tri:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
they might secure a little better treatment for themselves .
他们 可能 安全的 一个 小的 更好的 治疗 为了 他们自己 .
他们或许能为自己争取到稍微好一点的待遇。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'ɒlɪʃ] [ðə; ði] ['mɑ:stəʃɪp] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
The idea of abolishing the mastership had not yet occurred to them as
这 主意 的 废除 这 大师级 有 不是 然而 发生 到 他们 作为
[ə; eɪ] [pɒsə'bɪləti] .
a possibility .
一个 可能性 .

他们当时还没有想到废除师徒制这种可能性。

" [ðɪs] [pɔɪnt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
" This point , by the way ,
" 这 观点 , 经过 这 方式 ,
顺便说一句, 这一点

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [menz] ['drɪŋkɪŋ] ['hæbɪts][baɪ]
as to the efforts of women in your day to reform men's drinking habits by
作为 到 这 努力 的 女性 在 你的 天 到 改革 男士 喝 习惯 经过
[ɒ:] ['rɑ:ðə(r)] ['straɪkɪŋli] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðen]
law rather strikingly suggests the difference between the position of women then
法律 相当 引人注目 建议 这 不同之处 之间 这 位置 的 女性 然后
[ænd; ænd] [naʊ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'leɪ(ə)n] [tu:; tə][men] .
and now in their relation to men .
和 现在 在 他们的 关系 到 男人 .

至于你们那个时代女性通过法律手段来改革男性饮酒习惯的努力, 这相当明显地表明了当时女性与现在女性在与男性关系中的地位差异。

[ɪf] ['nəʊədeɪz] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə]['eni] ['præktɪs] [wɪt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sɪəriəsli]
If nowadays men were addicted to any practice which made them seriously
如果 如今 男人 是 上瘾 到 任何 实践 哪个 制成 他们 严重地
[ænd; ænd][dʒen(ə)rəli] [ə'fensɪv] [tu:; tə] ['wɪmɪn] ,
and generally offensive to women ,
和 一般来说 进攻 到 女性 ,
如果当今男性沉迷于任何严重冒犯女性的行为,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [kɜ:b] [aɪ 'ti:][baɪ] [ɒ:] .
it would not occur to the latter to attempt to curb it by law .
它 会 不是 发生 到 这 后者 到 试图 到 抑制 它 经过 法律 .
后者根本不会想到要通过法律来遏制它。

['aʊə(r)][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈsɒvrəntɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our spirit of personal sovereignty and the rightful independence of the
我们的 精神 的 个人的 主权 和 这 正当的 独立 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ɔ:l] ['mætəz] ['meɪnli] [self] - [rɪ'gɑ:dɪŋ] [wʊd] [ɪn'di:d] [nɒt] ['tɒləreɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
individual in all matters mainly self - regarding would indeed not tolerate any of the
个人 在 全部 事情 主要 自己 - 关于 会 的确 不是 容忍 任何 的 这
['li:g(ə)l] [ɪntə'fɪərənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['praɪvət] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][səʊ] ['kɒmən] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] .
legal interferences with the private practices of individuals so common in your day .
合法的 干扰 和 这 私人的 实践 的 个人 所以 常见的 在 你的 天 .

我们崇尚个人主权和个人在所有主要关乎自身利益的事务上应有的独立性, 这种精神绝不会容忍你们这个时代常见的对个人私事进行任何法律干预。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [nɒt][faɪnd] [fɔ:s] ['nesəsəri] [tu;; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
But the women would not find force necessary to correct the manners of the
但 这 女性 会 不是 寻找 力量 必要的 到 正确的 这 礼仪 的 这
[men] .
men .
男人 :

但妇女们认为没有必要使用武力来纠正男人的行为举止。

[ðeə(r)] [æbsəlu:t] [i:kə'nɒmɪk] [ɪndɪ'pendəns] , ['weðə(r)] [ɪn][ɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['mæɪrɪdʒ] ,
Their absolute economic independence , whether in or out of marriage ,
他们的 绝对 经济的 独立 , 无论 在 或者 出去 的 婚姻 ,
无论婚内还是婚外，他们都必须完全经济独立。

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu;; tə][ju:z][ə; eɪ][mɔ:(r)][pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] .
would enable them to use a more potent influence .
会 使能够 他们 到 使用 一个 更多的 强效 影响 :
这将使他们能够发挥更强大的影响力。

[aɪ'ti:] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [bi;; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][men] [hu:] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə'fensɪv] [tu;; tə]
It would presently be found that the men who made themselves offensive to
它 会 目前 是 成立 那 这 男人 WHO 制成 他们自己 进攻 到
['wɪmɪnz] [səseptə'bɪlɪtɪz] [wʊd] [su:] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][f'eɪvə(r)][ɪn][veɪn] .
women's susceptibilities would sue for their favor in vain .
女性的 易感性 会 起诉 为了 他们的 偏爱 在 徒劳 :
人们很快就会发现，那些冒犯女性感情的男人，即使请求女性的同情，也是徒劳的。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][wʊz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [tu;; tə] [prə'tekt]
But it was practically impossible for women of your day to protect
但 它 曾是 几乎 不可能的 为了 女性 的 你的 天 到 保护
[ðəm'selvz] [ɔ:(r)] [ə'sɜ:t] [ðeə(r)] [wɪlz] [baɪ] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] ['ætɪtju:d] .
themselves or assert their wills by assuming that attitude .
他们自己 或者 断言 他们的 遗嘱 经过 假设 那 态度 :
但对于你们那个时代的女性来说，采取这种态度实际上是不可能的，她们无法保护自己或表达自己的意愿。

[aɪ'ti:][wʊz; wəz] [i:kə'nɒmɪkli] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu;; tə] ['mæri] ,
It was economically a necessity for a woman to marry ,
它 曾是 经济上 一个 必要性 为了 一个 女士 到 结婚 ,
对女性而言，结婚在经济上是必然的。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [fi:, fɪ][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [dɪk'teɪt]
or at least of so great advantage to her that she could not well dictate
或者 在 至少 的 所以 伟大的 优势 到 她 那 她 可以 不是 出色地 听写
[tɜ:mz] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['sju:tə] ,
terms to her suitors ,
条款 到 她 求婚者 ,
或者至少对她来说如此有利，以至于她无法向求婚者们提出条件。

[ən'les] ['veri] ['fɔ:tʃənətli] ['sɪtʃuertɪd] ,
unless very fortunately situated ,
除非 非常 幸运的是 位于 ,
除非地理位置非常优越，

[ænd; ənd][wʌns] ['mæɪrɪd] [aɪ'ti:][wʊz; wəz][ðə; ði] ['præktɪkl] [ʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)]
and once married it was the practical understanding that in return for
和 一次 已婚 它 曾是 这 实际的 理解 那 在 返回 为了
[hɜ:(r); hə(r)] ['meɪntənəns] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fi:, fɪ][mʌst; məst][həʊld] [hɜ:'self] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l]
her maintenance by her husband she must hold herself at his disposal
她 维护 经过 她 丈夫 她 必须 抓住 她自己 在 他的 处理
.
" "
:
" "

一旦结婚，人们便达成了一种实际共识：作为丈夫供养她的回报，她必须随时听候丈夫的差遣。

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] ['hɒrəbli] , " [aɪ] [sed] , " [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] ,
 " It sounds horribly , " I said , " at this distance of time ,
 " 它 声音 糟糕透了 , " 我 说 , " 在 这 距离 的 时间 ,
 "听起来真可怕,"我说,"时隔这么久, ..."

[bʌt; bət][aɪ][bɛɡ][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [kwɑːt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪˈtiː]
but I beg you to believe that it was not always quite as bad as it
 但 我 求 你 到 相信 那 它 曾是 不是 总是 相当 作为 坏的 作为 它
 [saʊndz] .
sounds .
 声音 .

但我恳请你相信，情况并不总是像听起来那么糟糕。

[ðə; ði] ['betə(r)] [men] ['eksəd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [wɪð] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
The better men exercised their power with consideration ,
这 更好的 男人 锻炼 他们的 力量 和 考虑 ,
品德高尚的人会谨慎地行使权力。

[ænd; ənd] [wɪð] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ðə; ði] [waɪf] ['vɜ:tʃuəli] [rɪ'teɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [self] - [kən'trəʊl] ,
and with persons of refinement the wife virtually retained her self - control ,
 和 和 人 的 精炼 这 妻子 几乎 保留 她 自己 - 控制 ,
 而与有教养的人相处时，妻子几乎完全能保持自制。

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hed]
and for that matter in many families the woman was practically the head
 和 为了 那 事情 在 许多 家庭 这 女士 曾是 几乎 这 头
 [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . "
of the house . "
 的 这 房子 . "

事实上，在很多家庭中，女性实际上就是一家之主。

" [nəʊ] [daʊt] , [nəʊ] [daʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" **No doubt** , **no doubt** , " **replied the doctor** .
" 不 怀疑 , 不 怀疑 , " 回复 这 医生 .
"毫无疑问，毫无疑问，"医生回答道。

" [səʊ][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈʌndə(r)] ['evri] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪtju:d] .
" So it has always been under every form of servitude .
 " 所以 它 有 总是 到过 在下面 每一个 形式 的 奴役 .
 “所以，在各种形式的奴役下，它一直都是如此。”

[haʊ'evə(r)] ['æbsəlu:t] [ðə; ði]['paʊə(r)][pʌ; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] ,
However absolute the power of a master ,
 然而 绝对 这 力量 的 一个 掌握 ,
 然而，无论主人的权力多么绝对，

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [biːn] ['eksəd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n]

it has been exercised with a fair degree of humanity in a large proportion

它 有 到过 锻炼 和 一个 公平的 程度 的 人类 在 一个 大的 部分

[ɒv; əv] [ɪnstənsɪz] ,

of instances ,

的 实例 ,

在绝大多数情况下，这种做法都体现了相当程度的人道主义精神。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] [sleɪv] , [wen] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] ,

and in many cases the nominal slave , when of strong character ,

和 在 许多 案例 这 名义上的 奴隶 , 什么时候 的 强的 特点 ,

在许多情况下，名义上的奴隶，如果性格坚强，

[hæz; həz][ɪn] [ri'æləti] ['eksəd] [ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .
has in reality exercised a controlling influence over the master .
有 在 现实 锻炼 一个 控制 影响 超过 这 掌握 .
实际上对主人施加了控制影响。

[ðɪs] [əb'zɜ:vɪd] [fækt][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
This observed fact is not , however ,
这 观察到 事实 是 不是 , 然而 ,
然而, 这一观察到的事实并非如此。

[kən'sɪdəd] [ə; eɪ][ˈvælɪd] [ˈɑ:gjʊmənt] [fɜ:(r); fə(r)][ˈsʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
considered a valid argument for subjecting human beings to the
经过考虑的 一个 有效的 争论 为了 服从 人类 生物 到 这
[ˈɑ:bitrəri] [wɪl] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .
arbitrary will of others .
随意的 将要 的 其他的 .
被认为是使人类受制于他人任意意志的有效论据。

[ˈspi:kɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [tru:] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [wen]
Speaking generally , it is undoubtedly true that both the condition of women when
请讲 一般来说 , 它 是 无疑 真的 那 两个都 这 状况 的 女性 什么时候
[səb'dʒektɪd][tu:; tə][men] ,
subjected to men ,
受 到 男人 ,
总的来说, 毫无疑问, 女性在男性统治下的处境,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɜ:(r); pʊə(r)][ɪn] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ,
as well as that of the poor in subjection to the rich ,
作为 出色地 作为 那 的 这 贫穷的 在 隶属 到 这 富有的 ,
以及穷人在富人统治下的处境,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][fækt][fɑ:(r)] [les] [ɪn'tɒlərəb(ə)][ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [kʊd; kəd]
were in fact far less intolerable than it seems to us they possibly could
是 在 事实 远的 较少的 无法容忍 比 它 似乎 到 我们 他们 可能 可以
[hæv; həv] [bi:n] .
have been .
有 到过 .
事实上, 情况远没有我们想象的那么难以忍受。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [laɪf][ɒv; əv][mæn][kæn; kən][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd][ˈbʊf(ə)n] [θraɪv] [ɪn] [ˈeni]
As the physical life of man can be maintained and often thrive in any
作为 这 身体的 生活 的 男人 能 是 维持 和 经常 蓬勃发展 在 任何
[ˈklaɪmət] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pəʊlz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪ'kwetə(r)] ,
climate from the poles to the equator ,
气候 从 这 杆子 到 这 赤道 ,
人类的生理生命可以在从极地到赤道的任何气候条件下维持甚至繁荣发展,

[səʊ][hɪz; ɪz][ˈmɒrəl] [ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪts][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [pʊt] [fɜ:θ]
so his moral nature has shown its power to live and even put forth
所以 他的 道德 自然 有 所示 它是 力量 到 居住 和 甚至 放 前进
[ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][məʊst][ˈterəb(ə)l][ˈsəʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "
fragrant flowers under the most terrible social conditions . "
香 花朵 在下面 这 最多 糟糕的 社会的 状况 . "
因此, 他的道德品质展现出了在最恶劣的社会条件下生存甚至绽放芬芳花朵的力量。

" [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ˈri:əlaɪz][ðə; ðɪ] [prəˈdɪdʒəs] [det] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] , "
" In order to realize the prodigious debt of woman to the great Revolution , "
" 在 命令 到 意识到 这 惊人 债务 的 女士 到 这 伟大的 革命 , "
[rɪ'zju:md] [ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] ,
resumed the doctor ,
恢复 这 医生 ,
“为了认识到女性对伟大革命的巨大贡献,”医生继续说道,

" [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)]
" **we must remember that the bondage from which it delivered her**
" 我们 必须 记住 那 这 束缚 从 哪个 它 发表 她
[wɒz; wəz] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ˈæbdʒekt][ðæn; ðən] ['eni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [hæd; həd]
was incomparably more complete and abject than any to which men had
曾是 无与伦比 更多的 完全的 和 卑贱 比 任何 到 哪个 男人 有
[ˈevə(r)] [biːn] [səb'dʒektɪd][baɪ][ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] .
ever been subjected by their fellow - men .
曾经 到过 受 经过 他们的 同伴 - 男人 .

“我们必须记住，她从中解脱出来的奴役，比人类历史上任何一种奴役都要彻底和卑鄙得多。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːst] [nɒt][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l] [jəʊk] .
It was enforced not by a single but by a triple yoke .
它 曾是 强制执行 不是 经过 一个 单身的 但 经过 一个 三倍 轭 .

它不是通过单一的枷锁来强制执行的，而是通过三重枷锁来强制执行的。

[ðə; ði] [fɜːst] [jəʊk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [klɑːs] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
The first yoke was the subjection to the personal and class rule of the
这 第一的 轭 曾是 这 隶属 到 这 个人的 和 班级 规则 的 这
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

第一种枷锁是臣服于富人的个人和阶级统治。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [bɔː(r)][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [men] .
which the mass of women bore in common with the mass of men .
哪个 这 大量的 的 女性 钻孔 在 常见的 和 这 大量的 的 男人 .

绝大多数女性与绝大多数男性都具有这种共同特征。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [tuː] [jəʊks] [wɜː(r); wə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
The other two yokes were peculiar to her .
这 其他 二 轭 是 奇特 到 她 .

另外两个轭是她特有的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [səb'dʒekʃn] [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈsekʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
One of them was her personal subjection not only in the sexual relation ,
一 的 他们 曾是 她 个人的 隶属 不是 仅有的 在 这 性 关系 ,

其中之一是她不仅在性关系中遭受个人屈从，

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][brɪ'heɪvjə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [mæn][ɒn] [huːm] [fɪː; fɪ] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
but in all her behavior to the particular man on whom she depended for
但 在 全部 她 行为 到 这 特别的 男人 在 谁 她 取决于 为了
[səb'sɪstəns] .
subsistence .
生存 .

但她对待那个她赖以生存的男人的所有行为，都体现了这一点。

[ðə; ði] [θɜːd] [jəʊk] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [wʌn] ,
The third yoke was an intellectual and moral one ,
这 第三 轭 曾是 一个 知识分子 和 道德 一 ,

第三种枷锁是智力和道德上的。

[ænd; ənd] [kən'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['slɛɪvɪ] [kən'fɔːməti] [ɪg'zæktɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['θɪŋkɪŋ]
and consisted in the slavish conformity exacted of her in all her thinking
和 由.....组成 在 这 奴隶 一致性 索取 的 她 在 全部 她 思维
, [ˈspiːkɪŋ] ,
, speaking ,
, 请讲 ,

并要求她在思想、言语等各方面都完全服从，如同奴隶一般。

[ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][set] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈstændədɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
and acting to a set of traditions and conventional standards calculated to
和 表演 到 一个 放 的 传统 和 传统的 标准 计算 到
[rɪˈpres] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [spɒnˈteɪniəs] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
repress all that was spontaneous and individual ,
抑 全部 那 曾是 自发的 和 个人 ,
并遵循一套旨在压制所有自发性和个性化事物的传统和惯例标准行事,

[ænd; ənd] [ɪmˈpəʊz] [æn; ən] [ɑːtɪfɪ(ə)l] [juːnɪˈfɔːməti] [əˈpɒn] [bəuθ][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ænd; ənd][ˈaʊtə(r)][laɪf] .
and impose an artificial uniformity upon both the inner and outer life .
和 强加 一个 人造的 均匀性 之上 两个都 这 内 和 外 生活 .
并人为地使内在生活和外在生活都趋于统一。

" [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhevɪst] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ,
" **The last was the heaviest yoke of the three ,**
" 这 最后的 曾是 这 最重 轭 的 这 三 ,
“最后一个轭是三个轭中最重的,

[ænd; ənd][məʊst] [dɪˈzɑːstrəs] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] [bəuθ][əˈpɒn] [ˈwɪmɪn] [dəˈrektli] [ænd; ənd][ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli]
and most disastrous in its effects both upon women directly and indirectly
和 最多 灾难性的 在 它是 效果 两个都 之上 女性 直接地 和 间接
[əˈpɒn][mənˈkaɪnd] [θruː] [ðə; ði] [degrəˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
upon mankind through the degradation of the mothers of the race .
之上 人类 通过 这 降解 的 这 母亲们 的 这 种族 .
而它对女性的直接影响以及通过贬低人类母亲而对全人类造成的间接影响，都是灾难性的。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːˈself] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz][səʊ] [səʊl] - [ˈstaɪflɪŋ] [ænd; ənd][maɪnd] - [ˈstʌntɪŋ]
Upon the woman herself the effect was so soul - stifling and mind - stunting
之上 这 女士 她自己 这 影响 曾是 所以 灵魂 - 令人窒息 和 头脑 - 发育迟缓
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [merd] [ə; eɪ][ˈplɔːzəb(ə)l][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]
as to be made a plausible excuse for treating her as a natural
作为 到 是 制成 一个 合情合理 原谅 为了 治疗 她 作为 一个 自然的
[ɪnˈfɪəriə(r)][baɪ] [men] [nɒt] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɒt] [ðei] [wɒd] [meɪk] [æn; ən]
inferior by men not philosophical enough to see that what they would make an
下 经过 男人 不是 哲学 足够的 到 看 那 什么 他们 会 制作 一个
[ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [səbˈdʒekʃn] [wɒz; wəz][ɪtˈself] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [səbˈdʒekʃn] .
excuse for her subjection was itself the result of that subjection .
原谅 为了 她 隶属 曾是 本身 这 结果 的 那 隶属 .

对女性自身而言，这种影响是如此令人窒息、如此阻碍心智发展，以至于一些缺乏哲学素养的男人以此为借口，将她视为天生的下等人。他们没有意识到，他们为她遭受的屈从所找的借口，本身就是这种屈从的结果。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈwʊmənɪz] [səbˈmɪʃn] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]
The explanation of woman's submission in thought and action to what was
这 解释 的 女性的 提交 在 想法 和 行动 到 什么 曾是
[ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [sleɪv] [kəʊd] - - [ə; eɪ] [kəʊd] [pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][seks][ænd; ənd] [skɔːnd] [ænd; ənd]
practically a slave code - - a code peculiar to her sex and scorned and
几乎 一个 奴隶 代码 - - 一个 代码 奇特 到 她 性别 和 被鄙视 和
[dɪˈraɪd] [baɪ] [men] - - [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [laɪf]
derided by men - - was the fact that the main hope of a comfortable life
嘲笑 经过 男人 - - 曾是 这 事实 那 这 主要的 希望 的 一个 舒服的 生活
[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈwʊmən] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [əˈtræktɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪvərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][mən]
for every woman consisted in attracting the favorable attention of some man
为了 每一个 女士 由.....组成 在 吸引 这 有利 注意力 的 一些 男人
[huː] [kʊd; kəd] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
who could provide for her :
WHO 可以 提供 为了 她 .

女性在思想和行为上顺从于实际上是一种奴隶准则——一种女性特有的、被男性鄙视和嘲笑的准则——的解释是，每个女人过上舒适生活的主要希望在于吸引某个能够供养她的男人的好感。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔːt]
under your economic system it was very desirable for a man who sought
在下面 你的 经济的 系统 它 曾是 非常 理想 为了 一个 男人 WHO 寻求
[ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [dɪd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [ɒn]
employment to think and talk as his employer did if he was to get on
就业 到 思考 和 讲话 作为 他的 雇主 做过 如果 他 曾是 到 得到 在
[ɪn][laɪf] .
in life .
在 生活 .

在你们的经济制度下，如果一个求职者想要在生活中取得成功，那么他最好像他的雇主那样思考和说话。

[jet] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz] [kənˈsiːd]
Yet a certain degree of independence of mind and conduct was conceded
然而 一个 肯定 程度 的 独立 的 头脑 和 执行 曾是 承认
[tuː; tə][men][baɪ][ðeə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [sjuːˈpiəriəz] [ˈʌndə(r)][məʊst] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
to men by their economic superiors under most circumstances ,
到 男人 经过 他们的 经济的 上级 在下面 最多 情况 ,
然而，在大多数情况下，经济地位较高的人都会给予男性一定程度的思想和行为独立性。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈæktʃuəli] [əˈfensɪv] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
so long as they were not actually offensive , for , after all ,
所以 长的 作为 他们 是 不是 实际上 进攻 , 为了 , 后 全部 ,
只要它们实际上并不冒犯人，毕竟，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈmeɪnli] [ˈwɒntɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] .
what was mainly wanted of them was their labor .
什么 曾是 主要 通缉 的 他们 曾是 他们的 劳动 .
主要需要的是他们的劳动力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [səˈpɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]
But the relation of a woman to the man who supported her was of
但 这 关系 的 一个 女士 到 这 男人 WHO 有 她 曾是 的
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈkləʊzə(r)] [ˈkærəktə(r)] .
a very different and much closer character .
一个 非常 不同的 和 很多 更近 特点 .
但是，女性与供养她的男性之间的关系则截然不同，而且要亲密得多。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][hɪm] [pəˈsəʊnə] [ˈɡrɑːtə] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪpləməts] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
She must be to him persona grata , as your diplomats used to say .
她 必须 是 到 他 角色 grata , 作为 你的 外交官 用过的 到 说 .
正如你们外交官过去常说的那样，她一定是他的“贵宾”。

[tuː; tə] [əˈtrækt] [hɪm][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɜːsənəli] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
To attract him she must be personally pleasing to him ,
到 吸引 他 她 必须 是 亲自 令人愉悦 到 他 ,
她要想吸引他，就必须让他个人感到愉悦。

[mʌst; məst][nɒt] [əˈfend] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɔː(r)][ˈpredʒədɪsɪz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪnjənz] [ɔː(r)] [kənˈdʌkt] .
must not offend his tastes or prejudices by her opinions or conduct .
必须 不是 得罪 他的 口味 或者 偏见 经过 她 意见 或者 执行 .
她的观点或行为不得冒犯他的品味或偏见。

[ˈʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][prɪˈfɜː(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .
Otherwise he would be likely to prefer some one else .
否则 他 会 是 可能 到 更喜欢 一些 一 别的 .
否则他很可能会选择其他人。

[ˌaɪˈti:] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ˈfɪtɪŋ] [hɪm]
It followed from this fact that while a boy's training looked toward fitting him
它 随后 从 这 事实 那 尽管 一个 男孩们 训练 看起来 朝向 配件 他
[tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
to earn a living ,
到 赚 一个 活的 ,

由此可见，虽然男孩的训练旨在让他具备谋生的能力，

[ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃiːf] [end][tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ˈpliːzɪŋ] ,
a girl was educated with a chief end to making her , if not pleasing ,
一个 女孩 曾是 受过教育 和 一个 首席 结尾 到 制作 她 , 如果 不是 令人愉悦 ,
女孩接受教育的主要目的是为了让她变得（即便不能取悦他人），

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][men] .
at least not displeasing to men .
在 至少 不是 令人不快 到 男人 .

至少不会让男人反感。

" [naʊ] , [ɪf] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈspeʃəli] [treɪnd] [tuː; tə][suːt] [pəˈtɪkjələ(r)] [menz]
" Now , if particular women had been especially trained to suit particular men's
" 现在 , 如果 特别的 女性 有 到过 尤其 受过训练 到 套装 特别的 男士
[teɪsts] - - [treɪnd] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)] ,
tastes - - trained to order ,
口味 - - 受过训练 到 命令 ,

“现在，如果某些女性经过专门训练以迎合特定男性的口味——经过训练以服从命令，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] - - [waɪl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈfensɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈeni] [aɪˈdɪə][ɒv; əv]
so to speak - - while that would have been offensive enough to any idea of
所以 到 说话 - - 尽管 那 会 有 到过 进攻 足够的 到 任何 主意 的
[ˈfemənɪn] [ˈdɪɡnəti] ,
feminine dignity ,
女性 尊严 ,

可以说——尽管这足以冒犯任何关于女性尊严的观念，

[jet] [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [les] [dɪˈzɑːstrəs] ,
yet it would have been far less disastrous ,
然而 它 会 有 到过 远的 较少的 灾难性的 ,

然而，那样的话，后果本可以轻得多。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ˈvɑːstli] [prɪˈfɜːd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [maɪndz][ænd; ænd]
for many men would have vastly preferred women of independent minds and
为了 许多 男人 会 有 非常 首选 女性 的 独立的 思想 和
[əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ænd][ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈpɪnjənz] .
original and natural opinions .
原来的 和 自然的 意见 .

许多男性更喜欢拥有独立思想和独特自然见解的女性。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [bɪˈfɔːhænd] [wɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] [men] [wʊd] [səˈpɔːt]
But as it was not known beforehand what particular men would support
但 作为 它 曾是 不是 已知 预先 什么 特别的 男人 会 支持
[pəˈtɪkjələ(r)] [ˈwɪmɪn] ,
particular women ,
特别的 女性 ,

但由于事先并不知道哪些男性会支持哪些女性，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [seɪf] [wei] [wɒz; wəz][tuː; tə] [treɪn] [gɜːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈrɑːðə(r)]
the only safe way was to train girls with a view to a negative rather
这 仅有的 安全的 方式 曾是 到 火车 女孩们 和 一个 看法 到 一个 消极的 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [əˈtræktɪvnəs] ,
than a positive attractiveness ,
比 一个 积极的 吸引力 ,

唯一安全的方法是训练女孩们追求负面而非正面的吸引力。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [ðei] [maɪt] [nɒt] [ə'fend] [ʼævərɪdʒ] [ˈmæskjəlɪn] [ˈpredʒədɪsɪz] .
so that at least they might not offend average masculine prejudices .
所以 那 在 至少 他们 可能 不是 得罪 平均的 男性 偏见 .

这样至少不会冒犯到一般男性的偏见。

[ðɪs] [aɪ'di:əl][wɒz; wəz][məʊst] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ˈedʒuketɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:l][tu;; tə] [kən'fɔ:m]
This ideal was most likely to be secured by educating a girl to conform
这 理想的 曾是 最多 可能 到 是 安全 经过 教育 一个 女孩 到 符合
[hɜ:'self] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
herself to the customary traditional and fashionable habits of thinking ,
她自己 到 这 习惯 传统的 和 时髦 习惯 的 思维 ,

这种理想最有可能通过教育女孩顺应传统的、时髦的思维习惯来实现。

[ˈtɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'hervɪŋ] - - [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [tu;; tə][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ˈstændədz] [prɪ'veɪlɪŋ]
talking , and behaving - - in a word , to the conventional standards prevailing
说 , 和 行为 - - 在 一个 单词 , 到 这 传统的 标准 盛行
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
at the time .
在 这 时间 .

言谈举止——总之，都符合当时盛行的传统标准。

[ʃi;; ji][mʌst; məst] [ə'baʋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə'vaɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kən'teɪdʒən] [ˈeni] [nju:][ɔ:(r)][ə'ɪdʒən(ə)l][aɪ'diəz][ɔ:(r)]
She must above all things avoid as a contagion any new or original ideas or
她 必须 多于 全部 事物 避免 作为 一个 传染 任何 新的 或者 原来的 想法 或者
[laɪnz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn] [ˈeni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'spekt] ,
lines of conduct in any important respect ,
线条 的 执行 在 任何 重要的 尊重 ,

她最应该做的就是避免在任何重要方面传播任何新的或独创的想法或行为方式，以免造成传染。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] , [pə'litɪk(ə)] , [ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈmætəz] .
especially in religious , political , and social matters .
尤其 在 宗教 , 政治的 , 和 社会的 事情 .

尤其是在宗教、政治和社会事务方面。

[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] ,
Her mind , that is to say , like her body ,
她 头脑 , 那 是 到 说 , 喜欢 她 身体 ,

也就是说，她的思想，就像她的身体一样，

[mʌst; məst][bi;; bi] [treɪnd] [ænd; ənd] [drest] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈpleɪts] .
must be trained and dressed according to the current fashion plates .
必须 是 受过训练 和 穿着 根据 到 这 当前的 时尚 盘子 .

必须接受培训，并按照当前的时尚潮流着装。

[baɪ][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈmærid] [ˈkʌmfət] [ʃi;; ji][mʌst; məst] [nɒt][bi;; bi] [nəʊn] [tu;; tə][hæv; həv]
By all her hopes of married comfort she must not be known to have
经过全部 她 希望 的 已婚 舒适 她 必须 不是 是 已知 到 有
[ˈeni] [prɪ'kju:liə(r)][ɔ:(r)][ʌn'ju:ʒuəl][ɔ:(r)] [ˈpɒzətɪv] [ˈnəʊʃ(ə)nz][ɒn] [ˈeni] [ˈsʌbdʒɪkt][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən]
any peculiar or unusual or positive notions on any subject more important than
任何 奇特 或者 异常 或者 积极的 概念 在 任何 主题 更多的 重要的 比
[ɪm'brɔɪdəri] [ɔ:(r)][ˈpɑ:lə(r)][dekə'reɪʃ(ə)n] .
embroidery or parlor decoration .
刺绣 或者 客厅 装饰 .

为了她对婚姻舒适生活的殷切期盼，她绝不能对任何比刺绣或客厅装饰更重要的事物抱有任何奇特、不寻常或积极的想法。

[kən'venʃən'hæləti] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lɜ] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] ,
Conventionality in the essentials having been thus secured ,
惯例 在 这 必需品 拥有 到过 因此 安全 ,

既然基本要素的约定俗成性已经得到保障，

[ðə; ði] [braɪtə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈpi:kənt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] [smɔ:l] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs]
the brighter and more piquant she could be in small ways and frivolous
这 更亮 和 更多的 辛辣的 她 可以 是 在 小的 方式 和 轻浮
[ˈmætəz] [ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:nsɪz] .
matters the better for her chances .
事情 这 更好的 为了 她 机会 .

她越能在小事和琐事上展现出聪明伶俐、风趣幽默的一面，对她的机会就越有利。

[hæv; həv][ai] [ə:] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] [ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] , [ˈdʒu:liən]
Have I erred in describing the working of your system in this particular , Julian
有 我 犯错 在 描述 这 在职的 的 你的 系统 在 这 特别的 , 朱利安
? "
? "
? "

朱利安，我描述你这套系统运作方式的准确性有误吗？

" [nəʊ] [daʊt] , " [ai] [rɪˈplaɪd] ,
" No doubt , " I replied ,
" 不 怀疑 , " 我 回复 ,

“毫无疑问，”我回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [aɪˈdi:əl][ɒv; əv]
" you have described to the life the correct and fashionable ideal of
" 你 有 描述 到 这 生活 这 正确的 和 时髦 理想的 的
[ˈfemənɪn] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][maɪ] [taɪm] ,
feminine education in my time ,
女性 教育 在 我的 时间 ,

“你向世人描绘了我所处时代正确且时尚的女性教育理想。”

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ʌndəˈstænd] ,
but there were , you must understand ,
但 那里 是 , 你 必须 理解 ,

但你必须明白，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [pˈɜ:sənz] [ɒv; əv] [ɪnˈtaɪəli] [əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˈsɪəriəs]
a great many women who were persons of entirely original and serious
一个 伟大的 许多 女性 WHO 是 人 的 完全 原来的 和 严肃的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

许多女性都是思想非常独特且严肃的人，

[hu:] [deəd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] . "
who dared to think and speak for themselves . "
WHO 敢于 到 思考 和 说话 为了 他们自己 . "

敢于独立思考和发声的人。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] .
" Of course there were .
" 的 课程 那里 是 .

当然有。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprəʊtətaɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪvɜ:s(ə)l] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
They were the prototypes of the universal woman of to - day .
他们 是 这 原型 的 这 普遍的 女士 的 到 - 天 .

她们是当今世界女性的典型代表。

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ˈwʊmən] , [hu:] [tu:; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [klʌm] .
They represented the coming woman , who to - day has come .
她们 代表 这 未来 女士 , WHO 到 - 天 有 来 .

她们代表着未来的女性，而今天，这位女性已经到来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈbrʊkən][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈtræmlz] [ɒv; əv][ðəə(r)][seks] ,
They had broken for themselves the conventional trammels of their sex ,
他们 有 破碎的 为了 他们自己 这 传统的 束缚 的 他们的 性别 ,
她们打破了性别的传统束缚,

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [iˈkwələti] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɪð] [men][ɪn] [ˈevri]
and proved to the world the potential equality of women with men in every
和 已证实 到 这 世界 这 潜在的 平等 的 女性 和 男人 在 每一个
[fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] .
field of thought and action .
场地 的 想法 和 行动 .
并向世界证明了女性在思想和行动的各个领域都具有与男性平等的潜力。

[bʌt; bət] [waɪl] [greɪt] [maɪndz][ˈmɑːstə(r)][ðəə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
But while great minds master their circumstances ,
但 尽管 伟大的 思想 掌握 他们的 情况 ,
但是, 伟大的头脑能够掌控自己的处境,

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ˈmɑːstəd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔːmd] [baɪ][ðem; ðəm] .
the mass of minds are mastered by them and formed by them .
这 大量的 的 思想 是 精通 经过 他们 和 形成 经过 他们 .
大众的思想被他们掌控, 被他们塑造。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [əˈpɒn] [ðɪs] [vɑːst][məˈdʒɔrəti][ɒv; əv]
It is when we think of the bearing of the system upon this vast majority of
它 是 什么时候 我们 思考 的 这 轴承 的 这 系统 之上 这 广阔的 多数 的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
当我们想到这个制度对绝大多数女性的影响时, 就会明白这一点。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈvaɪrəs][ɒv; əv][ˈmɒrəl][ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ˈsleɪvəri] [θruː] [ðəə(r)][veɪns] [ˈentəd]
and how the virus of moral and mental slavery through their veins entered
和 如何 这 病毒 的 道德 和 精神的 奴隶制 通过 他们的 静脉 进入
[ˈɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
into the blood of the race ,
进入 这 血 的 这 种族 ,
以及道德和精神奴役的病毒是如何通过他们的血管渗入到这个种族的血液中的。

[ðæt] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [trəˈmendəs] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [əˈɡenst] [jɔː(r); jə(r)]
that we realize how tremendous is the indictment of humanity against your
那 我们 意识到 如何 巨大的 是 这 起诉书 的 人类 反对 你的
[ɪːkəˈnɒmɪk] [əˈrendʒmənts] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] ,
economic arrangements on account of woman ,
经济的 安排 在 帐户 的 女士 ,
我们意识到, 你们因女性而制定的经济政策, 是对人类的莫大控诉。

[ænd; ənd] [haʊ] [vɑːst][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][mænˈkaɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ðæt] [geɪv] [friː]
and how vast a benefit to mankind was the Revolution that gave free
和 如何 广阔的 一个 益处 到 人类 曾是 这 革命 那 给予 自由的
[ˈmʌðəz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] - [friː] [nɒt] [ˈmiːəli] [frɒm; frəm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [bʌt; bət][frɒm; frəm][ˈmɒrəl][ænd; ənd]
mothers to the race - free not merely from physical but from moral and
母亲们 到 这 种族 - 自由的 不是 仅仅 从 身体的 但 从 道德 和
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfetəz] .
intellectual fetters .
知识分子 镣铐 .
这场革命给人类带来了多么巨大的好处啊! 它使人类的母亲们获得了自由——不仅摆脱了身体上的束缚, 也摆脱了道德和智力上的束缚。

" [aɪ] [rɪ'fɜ:d] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , " [pə'sju:d] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" I referred a moment ago , " pursued the doctor ,
" 我 指 一个 片刻 前 , " 追击 这 医生 ,
" 我刚才提到过了 , " 医生接着说。

" [tu:; tə][ðə; ði][kləʊz] ['pærələlɪzəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
" to the close parallelism existing in your time between the industrial and the
" 到 这 关闭 平行 现存的 在 你的 时间 之间 这 工业的 和 这
[ˈsekʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
sexual situation ,
性 情况 ,

" 在你们那个时代, 工业状况和性状况之间存在着密切的相似之处,
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nɪz] [pɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['mæsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
between the relations of the working masses to the capitalists , and those
之间 这 关系 的 这 在职的 群众 到 这 资本家 , 和 那些
[pɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə][men] .
of the women to men .
的 这 女性 到 男人 :

劳动群众与资本家之间的关系, 以及妇女与男子之间的关系。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [jet] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
It is strikingly illustrated in yet another way .
它 是 引人注目 插图 在 然而 其他 方式 :

这一点还可以用另一种方式生动地展现出来。

" [ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)z][pɒv; əv]['kæpɪt(ə)][wɒz; wəz]
" The subjection of the workingmen to the owners of capital was
" 这 隶属 的 这 工人 到 这 所有者 的 首都 曾是
[ɪn]'fʊəd; ɪn]'ɔ:d][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [pɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kla:s] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd]
insured by the existence at all times of a large class of the unemployed
投保人 经过 这 存在 在 全部 时代 的 一个 大的 班级 的 这 失业
[ˈredi] [tu:; tə] [ˌʌndə'bɪd] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ænd; ənd]['i:gə(r)][tu:; tə][get] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] ['eni] [praɪs]
ready to underbid the workers and eager to get employment at any price
准备好 到 低于出价 这 工人 和 渴望的 到 得到 就业 在 任何 价格
[ænd; ənd][pɒn] ['eni] [tɜ:mz] .
and on any terms .
和 在 任何 条款 :

"工人阶级对资本所有者的服从, 是通过始终存在一个庞大的失业阶级来保证的, 他们随时准备以低于工人的价格竞标, 并渴望以任何价格和任何条件获得工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][klʌb] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [kept] [daʊn] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] .
This was the club with which the capitalist kept down the workers .
这 曾是 这 俱乐部 和 哪个 这 资本家 保留 向下 这 工人 :

这是资本家用来压迫工人的俱乐部。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [pɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [pɒv; əv] [ˌʌnə'prəʊpriətɪd] ['wɪmɪn]
In like manner it was the existence of a body of unappropriated women
在 喜欢 方式 它 曾是 这 存在 的 一个 身体 的 未分配 女性
[wɪtʃ] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] [jəʊk] [pɒv; əv] ['wɪmɪnz] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][men] .
which riveted the yoke of women's subjection to men .
哪个 铆接 这 轭 的 女性的 隶属 到 男人 :

同样, 正是未被占有的女性群体的存在, 才打破了女性受制于男性的枷锁。

[wen] ['meɪntənəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ðeə(r)]
When maintenance was the difficult problem it was in your day there
什么时候 维护 曾是 这 难的 问题 它 曾是 在 你的 天 那里
[wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [men] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] ,
were many men who could not maintain themselves ,
是 许多 男人 WHO 可以 不是 维持 他们自己 ,

在你们那个年代, 维修保养是个难题, 很多男人都无法自理。

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst][ˈnʌmbə(r)] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪnˈteɪn] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
and a vast number who could not maintain women in addition to themselves .
和 一个 广阔的 数字 WHO 可以 不是 维持 女性 在 添加 到 他们自己 .

还有相当一部分人除了自己之外，无法养活其他女性。

[ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˈmæri] [maɪt] [kɒst][hɪm] [ˈhæpinəs] ,
The failure of a man to marry might cost him happiness ,
这 失败 的 一个 男人 到 结婚 可能 成本 他 幸福 ,
男人如果未能结婚，可能会失去幸福。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ˈəʊnli] [ɪnˈvɒlvd] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ,
but in the case of women it not only involved loss of happiness ,
但 在 这 案件 的 女性 它 不是 仅有的 涉及 损失 的 幸福 ,
但对女性而言，这不仅仅意味着失去幸福，

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪkˈspəʊzd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɔː(r)][ˈperəl][ɒv; əv] [ˈpɒvəti] ,
but , as a rule , exposed them to the pressure or peril of poverty ,
但 , 作为 一个 规则 , 裸露 他们 到 这 压力 或者 危险 的 贫困 ,
但通常情况下，这会让他们面临贫困的压力或危险。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [men]
for it was a much more difficult thing for women than for men
为了 它 曾是 一个 很多 更多的 难的 事物 为了 女性 比 为了 男人
[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][æn; ən] [ˈædɪkwət] [səˈpɔːt] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈefəts] .
to secure an adequate support by their own efforts .
到 安全的 一个 足够的 支持 经过 他们的 自己的 努力 .
因为对于女性来说，通过自身努力获得足够的经济支持要比男性困难得多。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpɒkɪŋ] [ˈspektək(ə)lz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ˈevə(r)]
The result was one of the most shocking spectacles the world has ever
这 结果 曾是 一 的 这 最多 令人震惊 眼镜 这 世界 有 曾经
[nəʊn] - - [ˈnʌθɪŋ] [les] ,
known - - nothing less ,
已知 - - 没有什么 较少的 ,
结果是世界上最令人震惊的景象之一——绝非虚言。

[ɪn][fækt] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈraɪv(ə)lrɪ][ænd; ənd] [kɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
in fact , than a state of rivalry and competition among women for the
在 事实 , 比 一个 状态 的 对抗 和 竞赛 之中 女性 为了 这
[ɒpətɪjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈmæɪdʒ] .
opportunity of marriage .
机会 的 婚姻 .
事实上，这与其说是女性之间为了婚姻机会而展开的竞争，不如说是女性之间的一种敌对和竞争。

[tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈhelpləs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] [deɪ] , [tuː; tə] [əˈsjuːm] [təˈwɔːd] [men]
To realize how helpless were women in your day , to assume toward men
到 意识到 如何 无助 是 女性 在 你的 天 , 到 认为 朝向 男人
[æn; ən] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] ,
an attitude of physical ,
一个 态度 的 身体的 ,
要了解你们那个年代女性的无助，就要对男性抱持一种身体上的态度，

[ˈment(ə)l] , [ɔː(r)][ˈmɒrəl] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
mental , or moral dignity and independence ,
精神的 , 或者 道德 尊严 和 独立 ,
精神或道德尊严和独立性

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðəə(r)] [ˈterəb(ə)l] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [kəntˈɛmpərəʊɪz]
it is enough to remember their terrible disadvantage in what your contemporaries
它是 足够的 到 记住 他们的 糟糕的 劣势 在 什么 你的 同时代人
[kɔːld] [wɪð] [ˈbruːt(ə)l] [ˈpleɪnnəs] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈmɑːkɪt] .
called with brutal plainness the marriage market .
称为 和 野蛮 朴素 这 婚姻 市场 .

只需记住他们在婚姻市场上的可怕劣势就足够了，而你们的同代人则用残酷的语言直白地称之为婚姻市场。

" [ænd; ənd] [stiːl] [ˈwʊmənɪz] [kʌp] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [fʊl] .
" **And still woman's cup of humiliation was not full .**
" 和 仍然 女性的 杯子 的 屈辱 曾是 不是 满的 .
"然而，女性所受的屈辱之杯仍未满溢。"

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈdredf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn]
There was yet another and more dreadful form of competition by her own
那里 曾是 然而 其他 和 更多的 可怕 形式 的 竞赛 经过 她 自己的
[seks][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] .
sex to which she was exposed .
性别 到 哪个 她 曾是 裸露 .

她还面临着另一种更可怕的同性竞争形式。

[nɒt] [ˈəʊnli][wɒz; wəz] [ðəə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [vɑːst] [ˈsɜːpləs] [ɒv; əv] [ˌʌnˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv]
Not only was there a constant vast surplus of unmarried women desirous of
不是 仅有的 曾是 那里 一个 持续的 广阔的 剩余 的 未婚 女性 渴望 的
[sɪˈkʃər] [ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [səˈpɔːt] [wɪtʃ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪmˈplaɪd] ,
securing the economic support which marriage implied ,
确保 这 经济的 支持 哪个 婚姻 暗示 ,

不仅有大量未婚女性渴望获得婚姻所带来的经济支持，

[bʌt; bət] [brɪˈniːθ] [ðɪːz] [ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ˈretʃɪd] [ˈwɪmɪn] ,
but beneath these there were hordes of wretched women ,
但 下面 这些 那里 是 成群结队 的 可怜 女性 ,
但在这之下，却隐藏着无数悲惨的妇女。

[ˈhəʊpləs] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [men] [ɒn] [ˈɒnərəb(ə)l] [tɜːmz] ,
hopeless of obtaining the support of men on honorable terms ,
绝望 的 获得 这 支持 的 男人 在 光荣的 条款 ,
无法以体面的方式获得男性的支持，

[ænd; ənd] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [sel] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krʌst] .
and eager to sell themselves for a crust .
和 渴望的 到 卖 他们自己 为了 一个 地壳 .
他们甘愿出卖自己以求糊口。

[ˈdʒuːliən] , [duː; də] [juː; jʊ] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] ,
Julian , do you wonder that ,
朱利安 , 做 你 想知道 那 ,

朱利安，你有没有想过这个问题？

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈæspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)l] [mes] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]
of all the aspects of the horrible mess you called civilization in the nineteenth
的 全部 这 方面 的 这 可怕 混乱 你 称为 文明 在 这 第十九
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

在你称之为十九世纪文明的那场可怕混乱的各个方面，

[ðə; ði] [ˈsekʃuəl] [rɪˈleɪ(ə)n] [rɪːk] [wɜːst] ? "
the sexual relation reeks worst ? "
这 性 关系 臭气熏天 最差 ? "

性关系中最令人作呕的是什么？

" [ˈaʊə(r)] [fiˈlænθəpɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɜːbd] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈiːv(ə)l]
" **Our philanthropists were greatly disturbed over what we called the social evil**
" 我们的 慈善家 是 非常 不安 超过 什么 我们 称为 这 社会的 邪恶的
, " [sed] [ai] - - " [ðæt] [ɪz] ,
, " **said I - - " that is ,**
, " 说 我 - - " 那 是 ,
"我们的慈善家们对我们称之为社会弊病的事情感到非常不安,"我说——"也就是说,

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈaʊtkaːst] [ˈwɪmɪn] - - [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt]
the existence of this great multitude of outcast women - - but it was not
这 存在 的 这 伟大的 民众 的 被排斥者 女性 - - 但 它 曾是 不是
[ˈkɒmən] [tuː; tə][ˈdaɪəɡnəʊz][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈprɒbləm] .
common to diagnose it as a part of the economic problem .
常见的 到 诊断 它 作为 一个 部分 的 这 经济的 问题 .

虽然存在着大量被社会遗弃的女性，但人们并不普遍将其视为经济问题的一部分。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈɡɑːdɪd] [ˈrɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɒrəl] [ˈiːv(ə)l] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈprævəti] [ɒv; əv]
It was regarded rather as a moral evil resulting from the depravity of
它 曾是 认为 相当 作为 一个 道德 邪恶的 结果 从 这 堕落的 的
[ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːt] ,
the human heart ,
这 人类 心 ,

它被视为一种道德上的罪恶，源于人心的堕落。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈprɒpəli] [delt] [wɪð] [baɪ][ˈmɒrəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɪnfluənsɪz] . "
to be properly dealt with by moral and religious influences ."
到 是 适当地 已处理 和 经过 道德 和 宗教 影响 . "
应该通过道德和宗教的引导来妥善处理。

" [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] .
" **Yes , yes , I know .**
" 是的 , 是的 , 我 知道 .

"是的，是的，我知道。"

[nəʊ][wʌn][ɪn][jɜː(r); jə(r)] [deɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
No one in your day , of course ,
不 一 在 你的 天 , 的 课程 ,

当然，你那个年代没有人会这么做。

[wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [ˈrædɪkli] [ˈwɪkɪd] ,
was allowed to intimate that the economic system was radically wicked ,
曾是 允许 到 亲密的 那 这 经济的 系统 曾是 根本 邪恶 ,
被允许暗示经济体系从根本来说是邪恶的，

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [leɪ] [ɒf] [ɔːl] [ɪts] [ˈhɪdiəs] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [əˈpɒn]
and consequently it was customary to lay off all its hideous consequences upon
和 最后 它 曾是 习惯 到 躺 离开全部它是 可怕 结果 之上
[pɔː(r); pʊə(r)][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] .
poor human nature .
贫穷的 人类 自然 .

因此，人们习惯于将这一切可怕的后果归咎于可怜的人性。

[jes] , [ai] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
Yes , I know there were ,
是的 , 我 知道 那里 是 ,

是的，我知道有。

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [əˈgri:d] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][baɪ] [ˈpri:tʃɪŋ] [tuː; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈhɒrə]
people who agreed that it might be possible by preaching to lessen the horrors
人们 WHO 同意 那 它 可能 是 可能的 经过 布道 到 减少 这 恐怖
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈi:v(ə)l] [waɪl] [jet] [ðə; ði][lənd] [kənˈteɪnd] [mˈli:ənz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈdespəɪət]
of the social evil while yet the land contained millions of women in desperate
的 这 社会的 邪恶的 尽管 然而 这 土地 包含 百万 的 女性 在 绝望的
[ni:d] ,
need ,
需要 ,

有些人认为，通过布道或许可以减轻社会罪恶带来的恐怖，但与此同时，这片土地上仍有数百万急需帮助的妇女。

[hu:] [hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [bred] [seɪv] [baɪ] [ˈkeɪtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪr] [ɒv; əv]
who had no other means of getting bread save by catering to the desires of
WHO 有 不 其他 方法 的 获得 面包 节省 经过 餐饮服务 到 这 欲望 的
[men] .
men .
男人 .

除了迎合男人的欲望之外，他们没有其他谋生手段。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [frəˈnɒlədʒɪst] ,
I am a bit of a phrenologist ,
我 是 一个 少量 的 一个 颅相学家 ,

我有点颅相学倾向，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [wɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈkreɪniəl]
and have often wished for the chance of examining the cranial
和 有 经常 希望 为了 这 机会 的 检查 这 颅骨
[dɪˈveləpmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnaɪnˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [fɪˈlæntʃəpɪst] [hu:] [ˈbɒnɪstli] [bɪˈliːvd] [ðɪs] ,
developments of a nineteenth - century philanthropist who honestly believed this ,
发展 的 一个 第十九 - 世纪 慈善家 WHO 诚实地 相信 这 ,
我一直很想有机会研究下一位十九世纪慈善家的颅骨发育情况，因为他真心相信这一点。

[ɪf] [ɪnˈdi:d] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈbɒnɪstli] [dɪd] . "
if indeed any of them honestly did . "
如果 的确 任何 的 他们 诚实地 做过 . "

如果他们中真有人这么说的话。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [aɪ] [sed] , " [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈwɪmɪn] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][maɪ] [deɪ] ,
" **By the way , " I said , " high - spirited women , even in my day ,**
" 经过 这 方式 , " 我 说 , " 高的 - 精神抖擞 女性 , 甚至 在 我的 天 ,
“顺便说一句,”我说,“即使在我那个年代，也有很多性格活泼的女性。”

[ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ðæt] [rɪˈkwaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðəə(r)] [ˈhʌzbəndz] -
objected to the custom that required them to take their husbands '
反对 到 这 风俗 那 必需的 他们 到 拿 他们的 丈夫们 -
[nems] [ɒn] [ˈmæɪrɪdʒ] .
names on marriage .
姓名 在 婚姻 .

她们反对结婚后必须随夫姓的习俗。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [naʊ] ? "
How do you manage that now ? "
如何 做 你 管理 那 现在 ? "

你现在的如何应对这种情况的？

" [ˈwɪmɪnz] [nems] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ðæn; ðən] [menz] . "
" **Women's names are no more affected by marriage than men's** . "
" 女性的 姓名 是 不 更多的 做作的 经过 婚姻 比 男士 . "
“女性的名字受婚姻的影响并不比男性更大。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "

" But how about the children ? "

" 但 如何 关于 这 孩子们 ? "

“那孩子们怎么办？”

" [gɜ:lz] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌðərz] [lɑ:st] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fɑ:.ðərz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] ,

" Girls take the mother's last name with the father's as a middle name ,

" 女孩们 拿 这 母亲的 最后的 姓名 和 这 父亲的 作为 一个 中间 姓名 ,

“女孩随母姓，父亲的姓氏作为中间名。”

[waɪl] [wɪð] [bɔɪz] [aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] . "

while with boys it is just the reverse . "

尽管 和 男孩们 它 是 只是 这 撤销 . "

而男孩的情况则恰恰相反。

" [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:z] [tu:; tə][em 'i:] , " [aɪ] [sed] ,

" It occurs to me , " I said ,

" 它 发生 到 我 , " 我 说 ,

“我突然想到，”我说。

" [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ][fækt][səʊ] [prə'faʊndli] [ə'fektɪŋ] ['wʊmənz] [rɪ'leɪ](ə)nz]

" that it would be surprising if a fact so profoundly affecting woman's relations

" 那 它 会 是 奇怪 如果 一个 事实 所以 深刻地 影响 女性的 关系

[wɪð] [mæn][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tʃi:vmənt] [ʊv; əv] [i:kə'nɒmɪk] [ɪndɪ'pendəns] ,

with man as her achievement of economic independence ,

和 男人 作为 她 成就 的 经济的 独立 ,

“如果女性获得经济独立这一对女性与男性关系产生如此深远影响的事实，那才令人惊讶。”

[hæd; həd][nɒt] ['mɒdɪfaɪd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [kən'venʃən(ə)l] ['stændədz] [ʊv; əv]['sekʃuəl] [mə'ræləti] [ɪn][sʌm; səm]

had not modified the previous conventional standards of sexual morality in some

有 不是 修改的 这 以前的 传统的 标准 的 性 道德 在 一些

[rɪ'spekts] . "

respects . "

尊重 . "

在某些方面，并没有改变以往传统的性道德标准。

" [seɪ] ['rɑ:ðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

" Say rather , " replied the doctor ,

" 说 相当 , " 回复 这 医生 ,

“不如说，”医生回答道。

" [ðæt] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [i:kwələɪ'zeɪʃn] [ʊv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [meɪd]

" that the economic equalization of men and women for the first time made

" 那 这 经济的 均衡 的 男人 和 女性 为了 这 第一的 时间 制成

[aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəə(r)] [rɪ'leɪ](ə)nz] [ʊn][ə; eɪ] ['mɒrəl] ['beɪsɪs] .

it possible to establish their relations on a moral basis .

它 可能的 到 建立 他们的 关系 在 一个 道德 基础 .

“男女经济平等的首次实现，使得在道德基础上建立男女关系成为可能。”

[ðə; ði] [fɜ:st] [kən'dɪʃn] [ʊv; əv]['eθɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [rɪ'leɪ](ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʊv; əv][ðə; ði]['æktə(r)] .

The first condition of ethical action in any relation is the freedom of the actor .

这 第一的 状况 的 伦理道德 行动 在 任何 关系 是 这 自由 的 这 演员 .

在任何关系中，合乎道德的行为的首要条件是行为者的自由。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['wɪmɪnz] [i:kə'nɒmɪk] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [men] [prɪ'ventɪd] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]

So long as women's economic dependence upon men prevented them from being

所以 长的 作为 女性的 经济的 依赖性 之上 男人 阻止 他们 从 存在

[fri:] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði]['sekʃuəl] [rɪ'leɪ](ə)n] ,

free agents in the sexual relation ,

自由的 代理人 在 这 性 关系 ,

只要女性在经济上对男性的依赖使她们无法在性关系中成为自由主体，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['eθɪks] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'leɪ(ə)n] .
there could be no ethics of that relation .
那里 可以 是 不 伦理 的 那 关系 .

这种关系根本不符合伦理道德。

[ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] ['eθɪks] [ɒv; əv][ˈsekʃuəl] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] [ˈpɒsəb(ə)l] [wen] ['wɪmɪn] [br'keɪm]
A proper ethics of sexual conduct was first made possible when women became
一个 恰当的 伦理 的 性 执行 曾是 第一的 制成 可能的 什么时候 女性 成为
[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [iːkə'nɒmɪk] [i'kwɒlətɪ] . "
capable of independent action through the attainment of economic equality . "
有能力的 的 独立的 行动 通过 这 素养 的 经济的 平等 . "

只有当女性通过获得经济平等而具备独立行动能力时，才有可能形成恰当的性行为伦理。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['mɔrəlɪst] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] , " [aɪ] [sed] ,
" **It would have startled the moralists of my day** , " **I said** ,
" 它 会 有 惊慌 这 道德家 的 我的 天 , " 我 说 ,
“这会让当时的道德家们大吃一惊,”我说。

" [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['sekʃuəl] ['eθɪks] .
" **to be told that we had no sexual ethics** .
" 到 是 讲述 那 我们 有 不 性 伦理 .
被告知我们没有性道德。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] - [ðəʊ] [jælt] [nɒts] . - "
We certainly had a very strict and elaborate system of 'thou shalt nots . ' "
我们 当然 有 一个 非常 严格的 和 精心制作的 系统 的 - 你 应 不 . - "
我们确实有一套非常严格且复杂的“禁忌”制度。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [kəm'pænjən] .
" **Of course , of course ,** " **replied my companion** .
" 的 课程 , 的 课程 , " 回复 我的 伴侣 .
“当然，当然,”我的同伴回答道。

" [let] [juː 'es] [ʌndə'stænd] [iːtʃ] [ʌðə(r)] [ɪg'zæktli][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['haɪli]
" **Let us understand each other exactly at this point , for the subject is highly**
" 让 我们 理解 每个 其他 确切地 在 这 观点 , 为了 这 主题 是 高度
[ɪm'pɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

“让我们在这一点上明确彼此的理解，因为这个问题非常重要。”

[juː; jʊ][hæd; həd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
You had , as you say ,
你 有 , 作为 你 说 ,
正如你所说，你曾经.....

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['veri] ['rɪdʒɪd] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz]
a set of very rigid rules and regulations as to the conduct of the sexes
一个 放 的 非常 死板的 规则 和 法规 作为 到 这 执行 的 这 性别
- - [ðæt] [ɪz] ,
- - **that is** ,
- - 那 是 ,

一套非常严格的关于两性行为的规则和条例——也就是说，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][tuː; tə] ['wɪmɪn] - - [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [paːt] ,
especially as to women - - but the basis of it , for the most part ,
尤其 作为 到 女性 - - 但 这 基础 的 它 , 为了 这 最多 部分 ,
[wɒz; wəz] [nɒt] ['eθɪk(ə)l] [bʌt; bət] [pruː'den(ə)l] ,
was not ethical but prudential ,
曾是 不是 伦理道德 但 审慎 ,

尤其对女性而言——但其根本原因大多并非出于道德考量，而是出于审慎考虑。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪfɡɑ:ðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn]
the object being the safeguarding of the economic interests of women in
这 目的 存在 这 保障 的 这 经济的 兴趣 的 女性 在
[ðeə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nz] [wɪð] [men] .
their relations with men .
他们的 关系 和 男人 :

其目的是保障妇女在与男子的关系中的经济利益。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɒn][ðə; ði]
Nothing could have been more important to the protection of women on the
没有什么 可以 有 到过 更多的 重要的 到 这 保护 的 女性 在 这
[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

对于保护妇女整体利益而言, 没有什么比这更重要的了。

[ɔ:lˈðəʊ] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [ˈbeərɪŋ] [ˈkru:əli] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [ɪndrɪˈvɪdʒuəli] , [ðæn; ðən] [ði:z] [ru:lz] .
although so often bearing cruelly upon them individually , than these rules .
虽然 所以 经常 轴承 残酷地 之上 他们 单独 , 比 这些 规则 :

虽然这些规则常常对他们个人造成残酷的影响。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ,
They were the only method by which ,
他们 是 这 仅有的 方法 经过 哪个 ,
这是唯一的方法,

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈwʊmən] [rɪˈmeɪnd] [æn; ən] [i:kəˈnɒmɪkli] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [dɪˈpendənt] [ˈpɜ:s(ə)n] ,
so long as woman remained an economically helpless and dependent person ,
所以 长的 作为 女士 剩余 一个 经济上 无助 和 依赖 人 ,

只要女性在经济上仍然是无助和依赖他人的个体,

[ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈi:v(ə)n] [ˈpɑ:ʃəli] [ˈɡɑ:dɪd] [frɒm; frəm] [ˈmæskjələɪn]
she and her children could be even partially guarded from masculine
她 和 她 孩子们 可以 是 甚至 部分 守卫 从 男性
[əˈbju:s][ænd; ənd] [nɪˈɡlekt] .
abuse and neglect .
虐待 和 忽视 :

她和她的孩子甚至可以部分免受男性虐待和忽视。

[du:; də][nɒt] [rɪˈmædʒɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [spi:k] [ˈlaɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv]
Do not imagine for a moment that I would speak lightly of the value of
做 不是 想象 为了 一个 片刻 那 我 会 说话 轻轻 的 这 价值 的
[ðɪs] [ˈsəʊ(ə)] [kəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .
this social code to the race during the time it was necessary .
这 社会的 代码 到 这 种族 期间 这 时间 它 曾是 必要的 :

不要以为我会轻视这一社会准则在当时对种族所发挥的重要作用。

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [berst] [əˈpɒn] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [nɒt] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]
But because it was entirely based upon considerations not suggested by the
但 因为 它 曾是 完全 基于 之上 考虑因素 不是 建议 经过 这
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈ ˌsæŋktəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekʃuəl] [rɪˈleɪ(ə)n] [ɪn] [ɪtˈself] ,
natural sanctities of the sexual relation in itself ,
自然的 圣物 的 这 性 关系 在 本身 ,

但由于它完全基于与性关系本身的自然神圣性无关的考量,

[bʌt; bət] [ˈhəʊlli] [əˈpɒn] [pru:ˈdenʃ(ə)] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [əˈfektɪŋ] [i:kəˈnɒmɪk] [rɪˈzʌlts] ,
but wholly upon prudent considerations affecting economic results ,
但 完全 之上 审慎 考虑因素 影响 经济的 结果 ,
但完全基于影响经济结果的审慎考虑,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnɪɡˈzækt][juːz][ɒv; əv] [tɜːmz] [tuː; tə][kɔːl][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈeθɪks] .
it would be an inexact use of terms to call it a system of ethics .
它 会 是 一个 不精确 使用 的 条款 到 称呼 它 一个 系统 的 伦理 ；

如果称之为伦理体系，那就用词不准确了。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈækjərətli] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊd][ɒv; əv][ˈsekʃuəl] [iːkəˈnɒmɪks] - - [ðæt] [ɪz]
It would be more accurately described as a code of sexual economics - - that is
它 会 是 更多的 准确 描述 作为 一个 代码 的 性 经济学 - - 那 是
[tuː; tə][seɪ] ,
to say ,
到 说 ；

更准确地说，它应该被描述为一套性经济学准则——也就是说，

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈkɒstəmz] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][iːkəˈnɒmɪk] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv]
a set of laws and customs providing for the economic protection of
一个 放 的 法律 和 海关 提供 为了 这 经济的 保护 的
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˈsekʃuəl][ænd; ənd][ˈfæməli][rɪˈleɪ(ə)n] .
women and children in the sexual and family relation .
女性 和 孩子们 在 这 性 和 家庭 关系 ；

一套法律和习俗，旨在为妇女和儿童在性关系和家庭关系中提供经济保护。

" [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][wɒz; wəz] [ɪmˈbelɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪmˈbrɔɪdəɪ] [ɒv; əv]
" The marriage contract was embellished by a rich embroidery of
" 这 婚姻 合同 曾是 修饰过的 经过 一个 富有的 刺绣 的
[sentɪˈment(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfænsɪz] ,
sentimental and religious fancies ,
感伤的 和 宗教 幻想 ；

“结婚契约中充满了感伤和宗教的浪漫情怀，令人叹为观止。”

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɒt][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈes(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ɒv; əv]
but I need not remind you that its essence in the eyes of the law and of
但 我 需要 不是 提醒 你 那 它是 本质 在 这 眼睛 的 这 法律 和 的
[səˈsaɪəti][wɒz; wəz][ɪts] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
society was its character as a contract ,
社会 曾是 它是 特点 作为 一个 合同 ；

但我无需提醒各位，从法律和社会的角度来看，它的本质在于它作为一份合同的性质。

[ə; eɪ] [ˈstriktli] [iːkəˈnɒmɪk] [kwɪd] - [prəʊ] - [kwəʊ][trænˈzæk(ə)n] .
a strictly economic quid - pro - quo transaction .
一个 严格 经济的 英镑 - 专业 - 如此 交易 ；

纯粹的经济利益交换交易。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd]
It was a legal undertaking by the man to maintain the woman and
它 曾是 一个 合法的 承诺 经过 这 男人 到 维持 这 女士 和
[ˈfjuːtʃə(r)][ˈfæməli][ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪkˈskluːsɪv]
future family in consideration of her surrender of herself to his exclusive
未来 家庭 在 考虑 的 她 投降 的 她自己 到 他的 独家的

[dɪˈspəʊz(ə)l] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
disposal - - that is to say ,
处理 - - 那 是 到 说 ；

这是该男子依法作出的承诺，即赡养该女子及其未来的家庭，以换取该女子将自己完全交由他支配——也就是说，

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈliːən][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] , [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
on condition of obtaining a lien on his property , she became a part of it .
在 状况 的 获得 一个 留置权 在 他的 财产 ； 她 成为 一个 部分 的 它 ；
条件是 she 必须获得对其财产的留置权，她才成为其中的一部分。

[ðə; ði][ˈəʊnli][pɔɪnt][wɪt][ðə; ði][ɔ:] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)][ˈsensə(r)][lʊkt][tu:; tə][æz; əz][ˈfɪksɪŋ][ðə; ði]
The only point which the law or the social censor looked to as fixing the
这 仅有的 观点 哪个 这 法律 或者 这 社会的 审查 看起来 到 作为 定影 这
[məˈræləti][ɔ:(r)][ɪməˈræləti] ,
morality or immorality ,
道德 或者 不道德 ,
法律或社会审查者唯一用来判定道德或不道德的标准,

[ˈpjʊərəti][ɔ:(r)][ɪmˈpjʊərəti] ,
purity or impurity ,
纯度 或者 杂质 ,
纯度或杂质

[ɒv; əv][ˈeni][ˈsekʃuəl][ækt][wɒz; wəz][ˈsɪmpli][ðə; ði][ˈkwestʃən][ˈweðə(r)][ðɪs][ˈbɑ:gən][hæd; həd][bi:n]
of any sexual act was simply the question whether this bargain had been
的 任何 性 行为 曾是 简单地 这 问题 无论 这 便宜货 有 到过
[ˈpri:viəsli][ˈeksɪkjʊ:trɪd][ɪn][əˈkɔ:d(ə)nɪs][wɪð][ˈli:g(ə)l][ˈfɔ:mz] .
previously executed in accordance with legal forms .
之前 执行 在 根据 和 合法的 表格 :
任何性行为是否合法，关键在于这项交易是否事先已按照法律形式执行。

[ðæt][pɔɪnt][ˈprɒpəli][əˈtendɪd][tu:; tə] ,
That point properly attended to ,
那 观点 适当地 参加 到 ,
如果这一点得到妥善处理,

[ˈevriθɪŋ][ðæt][ˈfɔ:məli][hæd; həd][bi:n][rɪˈgɑ:dɪd][æz; əz][rɒŋ][ænd; ənd][ɪmˈpjʊə(r)][ˈfɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
everything that formerly had been regarded as wrong and impure for the
一切 那 以前 有 到过 认为 作为 错误的 和 不纯 为了 这
[ˈpɑ:tɪz][bɪˈkeɪm][ˈraɪt(ə)l][ænd; ənd][tʃeɪst] .
parties became rightful and chaste .
各方 成为 正当的 和 贞洁 :
以前双方都认为错误和不纯洁的事物，现在都变成了正当和纯洁的事物。

[ðeɪ][maɪt][hæv; həv][bi:n][pɜ:sənz][ʌnˈfɪt][tu:; tə][ˈmæri][ɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈpeərənts] ;
They might have been persons unfit to marry or to be parents ;
他们 可能 有 到过 人 不合格 到 结婚 或者 到 是 父母 ;
他们可能是不适合结婚或为人父母的人;

[ðeɪ][maɪt][hæv; həv][bi:n][drɔ:n][təˈgeðə(r)][baɪ][ðə; ði][bˈeɪsəst][ænd; ənd][məʊst][ˈsɔ:dɪd][ˈmoʊtɪvz] ;
they might have been drawn together by the basest and most sordid motives ;
他们 可能 有 到过 绘制 一起 经过 这 最底层 和 最多 肮脏的 动机 ;
他们或许是出于最卑鄙、最肮脏的动机走到了一起;

[ðə; ði][braɪd][meɪ][hæv; həv][bi:n][kənˈstreɪnd][baɪ][ni:d][tu:; tə][əkˈsept][ə; eɪ][mæn][ʃi:; ʃi][ləʊð] ;
the bride may have been constrained by need to accept a man she loathed ;
这 新娘 可能 有 到过 受限 经过 需要 到 接受 一个 男人 她 令人厌恶 ;
新娘可能是迫于无奈才接受了自己厌恶的男人;

[ju:θ][meɪ][hæv; həv][bi:n][ˈsækrɪfaɪst][tu:; tə][dɪˈkreɪtʃu:d] , [ænd; ənd][ˈevri][ˈnæt(ə)rəl][prəˈpraɪəti]
youth may have been sacrificed to decrepitude , and every natural propriety
青年 可能 有 到过 牺牲 到 衰老 , 和 每一个 自然的 礼
[ˈaʊtreɪdʒd] ; [bʌt; bət][əˈkɔ:dɪŋ][tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)][ˈstændəd] ,
outraged ; but according to your standard ,
义愤填膺 ; 但 根据 到 你的 标准 ,
青春或许已逝去，一切自然的礼仪或许已遭践踏；但按照你的标准,

如果合同合法有效，那么接下来的一切都将美好而光明的。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [hæd; həd] [bi:n] [nɪˈɡlektɪd] ,
On the other hand , if the contract had been neglected ,
在 这 其他 手 , 如果 这 合同 有 到过 被忽视的 ,

另一方面，如果合同被忽视了，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] , [ðen] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðeə(r)]
and a woman had accepted a lover without it , then , however great their
和 一个 女士 有 公认 一个 情人 没有 它 , 然后 , 然而 伟大的 他们的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

如果一个女人接受了没有爱情的情人，那么，无论他们的爱情多么伟大，

[həʊ'evə(r)] [fɪt] [ðeə(r)] ['ju:niən] [ɪn] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kɑ:st] [aʊt] [æz; əz]
however fit their union in every natural way , the woman was cast out as
 然而 合身 他们的 联盟 在 每一个 自然的 方式 , 这 女士 曾是 投掷 出去 作为
 [ʌn'tjeɪst] ,
unchaste ,
 不贞洁 ,

然而，尽管他们的结合在各方面都十分自然，这名女子却因不贞而被驱逐。

[ɪmˈpjʊə(r)] , [ænd; ʌnd] [əˈbændənd] , [ænd; ʌnd] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deθ] [ɒv; əv]['səʊ(ə)]
impure , and abandoned , and consigned to the living death of social
 不纯 , 和 弃 , 和 寄售 到 这 活的 死亡 的 社会的
 ['ɪgnəməni] .
ignominy .
 耻辱 .

不洁的，被遗弃的，被贬谪到社会耻辱的深渊。

[naʊ] [let] [ˌem 'i:] [rɪ'pi:t] [ðæt] [wi:, wi] [ˈfʊli] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə, ði] [ɪk'skju:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsəʊʃ(ə)l] [lɔ:] [ˈlʌndə(r)]
Now let me repeat that we fully recognize the excuse for this social law under
 现在 让 我 重复 那 我们 完全 认出 这 原谅 为了 这 社会的 法律 在下面
 [jɔ:(r); jə(r)] [ə'trəʃəs] [ˈsɪstəm] [æz; əz] [ðə, ði] [ˈəʊnli] [ˈpɒsəb(ə)] [wei] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə, ði] [i:kə'nɒmɪk]
your atrocious system as the only possible way of protecting the economic
 你的 极其恶劣 系统 作为 这 仅有的 可能的 方式 的 保护 这 经济的
 [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [tʃɪldrən] ,
interests of women and children ,
 兴趣 的 女性 和 孩子们 ,

现在让我重申一遍，我们完全承认，在你们这个残暴的制度下，这项社会法律的理由是保护妇女和儿童经济利益的唯一可能途径。

[bʌt; bæt][tu:; tə] [spi:k] [pʊ; əv],[aɪ 'ti:] [æz; əz] ['eθɪk(ə)] [ɔ:(r)] ['mɒrəl] [ɪn][ɪts] [vju:] [pʊ; əv][ðə; ði][seks] [rɪ'leɪ(ə)n] [ɪz]
but to speak of it as ethical or moral in its view of the sex relation is
 但 到 说话 的 它 作为 伦理道德 或者 道德 在 它是 看法 的 这 性别 关系 是
 ['sɜ:t(ə)nli] [ə'baʊt] [æz; əz] [əb'sɜ:d] [ə; eɪ],[mɪs'ju:z; ,mɪs'ju:s][pʊ; əv] [wɜ:dz] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'mɪtrɪd] .
certainly about as absurd a misuse of words as could be committed .
 当然 关于 作为 荒诞 一个 滥用 的 字 作为 可以 是 坚定的

但要说它对性关系的看法是合乎伦理或道德的，那绝对是对词语最荒谬的滥用。

[ɒn] [d̩ə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [wɪt] ,
On the contrary , we must say that it was a law which ,
在这相反 , 我们必须说那它曾是 一个 法律 哪个

相反，我们必须说，这是一项法律，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈwɪmɪnz] [məˈtɪəriəl] [ˈɪntrəsts] ,
in order to protect women's material interests ,
在 命令 到 保护 女性的 材料 兴趣 ,
为了保护妇女的物质利益,

[wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd] [dɪˈlɪbəreɪtli] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔːz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt]
was obliged deliberately to disregard all the laws that are written on the heart
曾是 有义务 故意地 到 漠视 全部 这 法律 那 是 书面 在 这 心
[ˈtʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ˈmætəz] .
touching such matters .
接触 这样的 事情 .

不得不故意无视所有关于此类事情的成文法律。

" [aɪ ˈtiː] [siːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
" It seems from the records that there was much talk in your day about the
" 它 似乎 从 这 记录 那 那里 曾是 很多 讲话 在 你的 天 关于 这
[ˈskændələs] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪˈstrɪŋkt] [ˈmɒrəl] [kəʊdz] [ɪn][ˈsekʃuəl] [ˈmætəz] ,
scandalous fact that there were two distinct moral codes in sexual matters ,
丑闻 事实 那 那里 是 二 清楚的 道德 代码 在 性 事情 ,

“从史料记载来看，在你们那个年代，关于性方面存在两种截然不同的道德准则，这似乎是一个令人震惊的事实，当时人们对此议论纷纷。”

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][men] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] - - [men] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ]
one for men and another for women - - men refusing to be bound by
一 为了 男人 和 其他 为了 女性 - - 男人 拒绝 到 是 边界 经过
[ðə; ði] [bɔː] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [ˈwɪmɪn] ,
the law imposed on women ,
这 法律 强加 在 女性 ,

一部法律适用于男性，另一部法律适用于女性——男性拒绝接受强加于女性的法律约束。

[ænd; ənd][səˈsaɪəti] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
and society not even attempting to enforce it against them .
和 社会 不是 甚至 尝试 到 执行 它 反对 他们 .
社会甚至没有尝试对他们强制执行这项规定。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [ɒv; əv][wʌn] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ˈseksɪz] [ðæt] [wɒt]
It was claimed by the advocates of one code for both sexes that what
它 曾是 声称 经过 这 倡导者 的 一 代码 为了 两个都 性别 那 什么
[wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɔː(r)] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][səʊ][fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
was wrong or right for woman was so for man ,
曾是 错误的 或者 正确的 为了 女士 曾是 所以 为了 男人 ,

主张男女采用同一套行为准则的人声称，对女性来说是错的或对是的，对男性来说也是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wʌn] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [ˈpjʊərəti][ænd; ənd]
and that there should be one standard of right and wrong , purity and
和 那 那里 应该 是 一 标准 的 正确的 和 错误的 , 纯度 和
[ɪmˈpjʊərəti] ,
impurity ,
杂质 ,

应该只有一个评判对错、纯洁与污秽的标准。

[məˈræləti][ænd; ənd] [ɪməˈræləti] , [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] .
morality and immorality , for both .
道德 和 不道德 , 为了 两个都 .

对两者而言，既有道德也有不道德。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəsli] [ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] ;
That was obviously the correct view of the matter ;
那 曾是 明显地 这 正确的 看法 的 这 事情 ;
这显然是对这件事的正确看法；

[bʌt; bət] [wɒt] ['mɒrəl] [geɪn] [wʊd] [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] ['i:v(ə)n] [ɪf] [men] [kʊd; kəd]
but what moral gain would there have been for the race even if men could
但 什么 道德 获得 会 那里 有 到过 为了 这 种族 甚至 如果 男人 可以
[hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [kəʊd] - - [ə; eɪ] [kəʊd] [səʊ] ['ʌtəli] [ʌn'wɜ:ði] [ɪn]
have been induced to accept the women's code - - a code so utterly unworthy in
有 到过 诱导 到 接受 这 女性的 代码 - - 一个 代码 所以 完全地 不配 在
[ɪts] ['sentrəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪ(ə)n] ?
its central idea of the ethics of the sexual relation ?
它是 中央 主意的 这 伦理 的 这 性 关系 ？

即使能够诱使男人接受女人的准则——一个在性关系伦理的核心思想上如此不光彩的准则——那么，人类又能从中获得什么道德上的益处呢？

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [dju'res] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [i:kə'nɒmɪk] ['bɒndɪdʒ] [hæd; həd] [fɔ:st] ['wɪmɪn] [tu:; tə]
Nothing but the bitter duress of their economic bondage had forced women to
没有什么 但 这 苦的 胁迫 的 他们的 经济的 束缚 有 强制 女性 到
[ək'sept] [ə; eɪ] [ɒ:] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['steɪnləs] [ˌmɑ:gə'ri:t] ,
accept a law against which the blood of ten thousand stainless Marguerites ,
接受 一个 法律 反对 哪个 这 血 的 十 千 防锈的 雏菊 ,
只有经济奴役带来的痛苦折磨才迫使妇女们接受一项用一万名纯洁的玛格丽特的鲜血来捍卫的法律。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
and the ruined lives of a countless multitude of women ,
和 这 毁坏 生活 的 一个 无数 民众 的 女性 ,
以及无数女性被毁掉的人生，

[hu:z] ['əʊnli] [fɔ:lt] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['tendə(r)] ['lʌvɪŋ] , [kraɪd] [tu:; tə] [ɡɒd] [pə'petʃuəli] .
whose only fault had been too tender loving , cried to God perpetually .
谁 仅有的 过错 有 到过 也 投标 爱 , 哭 到 上帝 永恒地 .
他唯一的过错就是太过温柔善良，因此他不断地向上帝哭泣。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['daʊtləs] [bi:; bi] [wʌn] ['stændəd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [fɔ:(r); fə(r)] [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
there should doubtless be one standard of conduct for both men and women
那里 应该 毫无疑问 是 一 标准 的 执行 为了 两个都 男人 和 女性
[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] ,
as there is now ,
作为 那里 是 现在 ,
毫无疑问，男女应该像现在这样，遵守同一套行为准则。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [sleɪv] [kəʊd] , [wɪð] [ɪts] ['sɔ:dɪd] ['beɪsɪs] ,
but it was not to be the slave code , with its sordid basis ,
但 它 曾是 不是 到 是 这 奴隶 代码 , 和 它是 肮脏的 基础 ,
但它绝不能成为奴隶法典，及其卑劣的根基。

[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ] [ðeə(r)] [nə'sesəti] .
imposed upon the women by their necessities .
强加 之上 这 女性 经过 他们的 必需品 .
这是女性迫于生计所承受的。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [kəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒnʃəns]
The common and higher code for men and women which the conscience
这 常见的 和 更高 代码 为了 男人 和 女性 哪个 这 良心
[ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [di'mɑ:nd, -'mænd] [wʊd] [fɜ:st] [bɪ'kʌm] ['pɒsəb(ə)l] ,
of the race demanded would first become possible ,
的 这 种族 要求 会 第一的 变得 可能的 ,
首先，人类良知所要求的、适用于男女的共同的、更高的准则将成为可能。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][,ðəə'ɑ:ftə(r)] [wʊd] [bɪ'klʌm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [wen] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stʊd]
and at once thereafter would become assured when men and women stood
和 在 一次 此后 会 变得 保证 什么时候 男人 和 女性 站立
[əʊvə(r)] [ə'genst] [i:t] [ˈðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsekʃuəl] [rɪ'leɪ(ə)n] ,
over against each other in the sexual relation ,
超过 反对 每个 其他 在 这 性 关系 ,
此后, 当男女在性关系中彼此对峙时, 他们会立刻感到自信。

[æz; əz][ɪn][ɔ:l] [ˈðə(r)z] , [ɪn] [ˈætətʃʊd] [ɒv; əv] [ˈæbsəlu:t] [i'kwʊləti] [ænd; ənd][ˈmju:tʃuəl] [ˌɪndɪ'pendəns] . "
as in all others , in attitudes of absolute equality and mutual independence . "
作为 在 全部 其他的 , 在 态度 的 绝对 平等 和 相互的 独立 . "
与其他所有人一样, 都秉持着绝对平等和相互独立的态度。

" [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˈdɒktə(r)] , " [aɪ] [sed] ,
" After all , doctor , " I said ,
" 后 全部 , 医生 , " 我 说 ,
“毕竟, 医生,”我说。

" [ɔ:l'dəʊ] [æt; ət][fɜ:st][,aɪ 'ti:] [ˈstɑ:tld] [em 'i:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]
" although at first it startled me a little to hear you say that we had
" 虽然 在 第一的 它 惊慌 我 一个 小的 到 听到 你 说 那 我们 有
[nəʊ][ˈsekʃuəl] [ˈeθɪks] ,
no sexual ethics ,
不 性 伦理 ,
“虽然一开始听到你说我们没有性道德观念时, 我有点吃惊,

[jet] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)] , [nɔ:(r)][ju:z][ˌstrɒŋɡə(r)] [wɜ:dz] ,
yet you really say no more , nor use stronger words ,
然而 你 真的 说 不 更多的 , 也不 使用 更强 字 ,
但你却真的没有再说更多, 也没有使用更强烈的措辞。

[ðæn; ðən][dɪd][ˈaʊə(r)][ˈpəʊəts][ænd; ənd][ˈsætərɪst] [ɪn] [ˈtri:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θi:m] .
than did our poets and satirists in treating the same theme .
比 做过 我们的 诗人 和 讽刺作家 在 治疗 这 相同的 主题 .
比我们的诗人、讽刺作家处理同一主题的方式要好得多。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [daɪ'vɜ:dʒəns] [bɪ'twi:n] [ˈaʊə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [ˈsekʃuəl] [mə'ræləti] [ænd; ənd][ðə; ði]
The complete divergence between our conventional sexual morality and the
这 完全的 发散 之间 我们的 传统的 性 道德 和 这
[ɪn'strɪŋktɪv] [mə'ræləti] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒmənpleɪs] [wɪð] [ju: 'es] ,
instinctive morality of love was a commonplace with us ,
本能 道德 的 爱 曾是 一个 平凡 和 我们 ,
我们传统的性道德观念与本能的爱情道德观念之间的完全背离, 在我们看来是司空见惯的事情。

[ænd; ənd] [ˈfɜ:nɪʃt] , [æz; əz] [ˈdaʊtləs] [ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] ,
and furnished , as doubtless you well know ,
和 提供 , 作为 毫无疑问 你 出色地 知道 ,
并且配备了家具, 想必您也很清楚。

[ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd][drə'mætɪk][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] . "
the motive of a large part of our romantic and dramatic literature . "
这 动机 的 一个 大的 部分 的 我们的 浪漫的 和 戏剧性 文学 . "
这是我们浪漫主义和戏剧文学中很大一部分作品的创作动机。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" Yes , " replied the doctor ,
" 是的 , " 回复 这 医生 ,
“是的,”医生回答道。

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [wið] [wɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈraɪtər]
" **nothing could be added to the force and feeling with which your writers**
" 没有什么 可以 是 额外 到 这 力量 和 感觉 和 哪个 你的 作家
[ɪkˈspəʊzd][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪən] [lɔː] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz]
exposed the cruelty and injustice of the iron law of society as to these
裸露 这 残酷 和 不公正 的 这 铁 法律 的 社会 作为 到 这些
[ˈmætəz] - - [ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [ˈdʌbli] [ˈkruːəl][ænd; ənd][ʌnˈdʒʌst][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][bɔː(r)][ˈɔːlməʊst]
matters - - a law made doubly cruel and unjust by the fact that it bore almost
事情 - - 一个 法律 制成 双倍 残忍的 和 不公正 经过 这 事实 那 它 钻孔 几乎
[ɪkˈskluːsɪvli] [ɒn] [ˈwɪmɪn] .
exclusively on women .
只 在 女性 .

“你们的作者以无比的力度和情感揭露了社会铁律在这些事情上的残酷和不公——这条法律几乎完全针对女性，这使得它更加残酷和不公。”

[bʌt; bət][ðəə(r)] [di,nʌnsi'eɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈplentɪf(ə)l] [ɪˈmoʊʃnz] [ðeɪ] [ɪˈvəʊkt]
But their denunciations were wasted , and the plentiful emotions they evoked
但 他们的 谴责 是 浪费 , 和 这 丰富 情绪 他们 唤起
[wɜː(r); wə(r)] [ˈbærən] [ɒv; əv] [rɪˈzʌlt] ,
were barren of result ,
是 荒芜 的 结果 ,

但是他们的谴责毫无作用，他们激起的强烈情绪也毫无结果。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][ˈbeɪsɪk][fækt] [ðæt] [wɒz; wəz]
for the reason that they failed entirely to point out the basic fact that was
为了 这 原因 那 他们 失败的 完全 到 观点 出去 这 基本的 事实 那 曾是
[rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ðeɪ] [əˈtækt] ,
responsible for the law they attacked ,
负责的 为了 这 法律 他们 遭到攻击 ,
因为他们完全没有指出导致他们所攻击的法律的基本事实。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbɒlɪʃt] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ə; eɪ]
and must be abolished if the law were ever to be replaced by a
和 必须 是 废除 如果 这 法律 是 曾经 到 是 替换 经过 一个
[dʒʌst] [ˈeθɪks] .
just ethics .
只是 伦理 .

如果法律要被公正的伦理所取代，就必须废除它。

[ðæt] [fækt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [welθ] [dɪstrɪˈbjʊːʃn] ,
That fact , as we have seen , was the system of wealth distribution ,
那 事实 , 作为 我们 有 已见 , 曾是 这 系统 的 财富 分配 ,
正如我们所看到的，那件事就是财富分配体系。

[baɪ] [wɪt] [ˈwʊmənz] [ˈəʊnli][həʊp] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd][sɪˈkjʊərəti][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn]
by which woman's only hope of comfort and security was made to depend on
经过 哪个 女性的 仅有的 希望 的 舒适 和 安全 曾是 制成 到 依赖 在
[hɜː(r); hə(r)] [səkˈses] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [gærənˈtiː] [ɒv; əv] [səˈpɔːt] [frɒm; frəm][sʌm; səm][mæn]
her success in obtaining a legal guarantee of support from some man
她 成功 在 获得 一个 合法的 保证 的 支持 从 一些 男人
[æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːs(ə)n] . "
as the price of her person . "
作为 这 价格 的 她 人 . "

这样一来，女性获得舒适和安全的唯一希望就取决于她能否从某个男人那里获得法律上的经济保障，而这经济保障就是她出卖自己的代价。

" [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] , " [aɪ] [əbˈzɜːvd] , " [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
" **It seems to me , " I observed , " that when the women ,**
" 它 似乎 到 我 , " 我 观察到 , " 那 什么时候 这 女性 ,

“在我看来，”我观察到，“当女性.....”

[wʌns] ['feəli] ['əʊpənd][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] ['prəʊgræm] [ment][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
once fairly opened their eyes to what the revolutionary programme meant for their
一次 相当 打开 他们的 眼睛 到 什么 这 革命性的 程序 意思是 为了 他们的
[seks][baɪ][ɪts] [dɪˈmɑːnd][ɒv; əv] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [iˈkwɒləti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
sex by its demand of economic equality for all ,
性别 经过 它是 要求 的 经济的 平等 为了 全部 ;
一旦她们真正理解了革命纲领对她们性别的意义，即它要求人人享有经济平等，那么

[self] - ['ɪntrəst] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ˈɑːd(ə)nt] [ˌdevəˈtiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz]
self - interest must have made them more ardent devotees of the cause
自己 - 兴趣 必须 有 制成 他们 更多的 热心 信徒 的 这 原因
[ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][men] . "
than even the men ."
比 甚至 这 男人 . "
或许是出于自身利益的考量，她们比那些男性更热忱地投身于这项事业。

" [aɪ ˈtiː][dɪd] [ɪnˈdiːd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" It did indeed , " replied the doctor .
" 它 做过 的确 ; " 回复 这 医生 ;
“确实如此，”医生回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] , [ˈbaɪndɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [kənˌvenʃəˈnæləti] , [trəˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
" Of course the blinding , binding influence of conventionality , tradition , and
" 的 课程 这 失明 , 结合 影响 的 惯例 , 传统 , 和
[ˈpredʒədɪs] ,
prejudice ,
偏见 ,
当然，习俗、传统和偏见的蒙蔽和束缚性影响，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tɪˈmɪdəti] [bred][ɒv; əv] [ɪməˈmɔːriəl] [ˈsɜːvɪtjuːd] ,
as well as the timidity bred of immemorial servitude ,
作为 出色地 作为 这 胆怯 繁殖 的 远古的 奴役 ;
以及由长久奴役所滋生的怯懦，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm] [ʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði]
for a long while prevented the mass of women from understanding the
为了 一个 长的 尽管 阻止 这 大量的 的 女性 从 理解 这
[ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbʊəd] [ðem; ðəm] ;
greatness of the deliverance which was offered them ;
伟大 的 这 解救 哪个 曾是 提供 他们 ;
长期以来，这阻碍了广大妇女理解她们所获得的拯救是多么伟大；

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd] [ʌndəˈstænd] [aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri]
but when once they did understand it they threw themselves into the revolutionary
但 什么时候 一次 他们 做过 理解 它 他们 扔 他们自己 进入 这 革命性的
[ˈmuːvmənt] [wɪð] [ə; eɪ][ˌjuːnəˈnɪməti][ænd; ənd][ɪnˈθjuːziæzəm] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ɪˈfekt] [əˈpɒn]
movement with a unanimity and enthusiasm that had a decisive effect upon
移动 和 一个 一致 和 热情 那 有 一个 决定性 影响 之上
[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
the struggle .
这 斗争 .
但当他们真正理解了革命的意义后，便一致且热情地投身于革命运动，这对革命斗争产生了决定性的影响。

[men] [maɪt] [rɪˈɡɑːd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [iˈkwɒləti] [wɪð] [ˈfeɪvə(r)][ɔː(r)][dɪsˈfeɪvər] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
Men might regard economic equality with favor or disfavor , according to their
男人 可能 看待 经济的 平等 和 偏爱 或者 不受欢迎 , 根据 到 他们的
[ˌiːkəˈnɒmɪk] [pəˈzɪʃnz] ,
economic positions ,
经济的 职位 ,
男性对经济平等的态度可能因个人经济地位而异，或赞成或反对。

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmən] , ['sɪmpli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
but every woman , simply because she was a woman ,
但 每一个 女士 , 简单地 因为 她 曾是 一个 女士 ,
但每个女人, 仅仅因为她是女人,

[wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] [aɪ 'tiː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]
was bound to be for it as soon as she got it through her
曾是 边界 到 是 为了 它 作为 很快 作为 她 得到 它 通过 她
[hed] [wɒt] [aɪ 'tiː] [ment] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
head what it meant for her half of the race .
头 什么 它 意思是 为了 她 一半 的 这 种族 .

她一旦明白这对她那半程的比赛意味着什么, 就一定会支持这项比赛。
" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" **CHAPTER XXI** .
" 章 二十一 .

“第二十一章。

[æt; ət][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .
At The Gymnasium .
在 这 健身房 .
在体育馆。

[iːdɪθ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [haʊs] [tɒp][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɔːk] ,
Edith had come up on the house top in time to hear the last of our talk ,
伊迪丝 有 来 向上 在 这 房子 顶部 在 时间 到 听到 这 最后的 的 我们的 讲话 ,
伊迪丝及时爬上屋顶, 听到了我们谈话的最后部分。

[ænd; ænd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] :
and now she said to her father :
和 现在 她 说 到 她 父亲 :
于是她对父亲说:

" [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] ['dʒuːliən] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ['naʊədeɪz] [æz; əz]
" **Considering what you have been telling Julian about women nowadays as**
" 考虑 什么 你 有 到过 讲述 朱利安 关于 女性 如今 作为
[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
compared with the old days ,
比较的 和 这 老的 天 ,
“考虑到你跟朱利安说的现在的女人和以前的女人相比,

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [ðɪs] [ɑːftə'nuːn]
I wonder if he would not be interested in visiting the gymnasium this afternoon
我 想知道 如果 他 会 不是 是 感兴趣的 在 访问 这 健身房 这 下午
[ænd; ænd] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [treɪn] [ɑː'selvz] ?
and seeing something of how we train ourselves ?
和 看到 某物 的 如何 我们 火车 我们自己 ?

我想知道他今天下午是否有兴趣参观一下体育馆, 看看我们是如何训练的?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [fɒt] ['reɪsɪz][ænd; ænd][eə(r)]['reɪsɪz] , [ænd; ænd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
There are going to be some foot races and air races , and a number
那里 是 去 到 是 一些 脚 种族 和 空气 种族 , 和 一个 数字
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tests] .
of other tests .
的 其他 测试 .

届时将举行一些跑步比赛、飞行比赛以及其他一些测试。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɑːftəˈhuːn] [wen] [ˈʌvə(r)][jɪə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [graʊndz] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
It is the afternoon when our year has the grounds , and I ought to be
它是这 下午 什么时候 我们的 年 有 这 理由 , 和 我 应该 到 是
[ðeə(r)] [ˈeniweɪ] .
there anyway .
那里 反正 .

那天下午是我们年级有操场的日子，而且我本来就应该在那里。

" [tuː; tə] [ðɪs] [səˈdʒestʃən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈiːgəli] [əkˈseptɪd] ,
" **To this suggestion , which was eagerly accepted ,**
" 到 这 建议 , 哪个 曾是 急切地 公认 ,
“对于这一建议，我们欣然接受，

[aɪ] [əʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɜːli]
I owe one of the most interesting and instructive experiences of those early
我 欠 一 的 这 最多 有趣的 和 有指导意义的 经历 的 那些 早期的
[deɪz] [ˈdʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri]
days during which I was forming the acquaintance of the twentieth - century
天 期间 哪个 我 曾是 成型 这 熟人 的 这 第二十 - 世纪
[ˌsɪvələɪˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

我最有趣、最有启发性的经历之一，要归功于我早年接触二十世纪文明的经历。

[æɪt; æt][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] [ˈiːdɪθ] [left] [juːˈes][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] [klaːs] [ɪn][ðə; ði]
At the door of the gymnasium Edith left us to join her class in the
在 这 门 的 这 健身房 伊迪丝 左边 我们 到 加入 她 班级 在 这
[ˈæmfɪθɪətə(r)] .
amphitheater .
露天剧场 .

在体育馆门口，伊迪丝离开了我们，去露天剧场上课了。

" [ɪz][fiː; ji][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] ?
" **Is she to compete in anything ?**
" 是 她 到 竞争 在 任何事物 ?
她要参加什么比赛吗？

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I asked .**
" 我 问 .
我问了。

" [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][jɪə(r)] - - [ðæt] [ɪz] ,
" **All her year - - that is ,**
" 全部 她 年 - - 那 是 ,
“她整整一年——也就是说，

[ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] - - [ɪn] [ðɪs] [wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [ˈentəd] [ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪˈvents] . " **all of her age - - in this ward will be entered in more or less events . "**
全部 的 她 年龄 - - 在 这 病房 将要 是 进入 在 更多的 或者 较少的 活动 . "
她这个年龄段的所有孩子——在这个病房里，都会参加或多或少的各种活动。

" [wɒt] [ɪz] [ˈiːdɪθs] [ˈspeʃəlti] ?
" **What is Edith's specialty ?**
" 什么 是 伊迪丝的 专业 ?
伊迪丝的专长是什么？

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I asked .**
" 我 问 .
我问了。

" [æz; əz][tuː; tə] [ˈspeʃəltɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] [duː; də][nɒt] [ˈɡreɪtli] [ˈkʌltɪveɪt]
" As to specialties , " replied the doctor , " our people do not greatly cultivate
" 作为 到 专业 , " 回复 这 医生 , " 我们的 人们 做 不是 非常 培育
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“至于专科,”医生回答说,“我们的人民并不十分重视这些专科。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈpraɪvətli] [ðeɪ] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] ,
Of course , privately they do what they please ,
的 课程 , 私下 他们 做 什么 他们 请 ,
当然, 私底下他们想做什么就做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [æθˈletɪk]
but the object of our public training is not so much to develop athletic
但 这 目的 的 我们的 民众 训练 是 不是 所以 很多 到 发展 运动
[ˈspeʃəltɪz] [æz; əz][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [æn; ən][ɔːl] - [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wel] - [prəˈpɔːʃənd] [ˈfɪzɪk(ə)]
specialties as to produce an all - around and well - proportioned physical
专业 作为 到 生产 一个 全部 - 大约 和 出色地 - 比例匀称 身体的
[dɪˈveləpmənt] .
development :
发展 :

但我们公开训练的目的与其说是培养运动专长,不如说是培养全面均衡的身体发育。

[wiː; wi][eɪm] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]
We aim first of all to secure a certain standard of strength and
我们 目的 第一的 的 全部 到 安全的 一个 肯定 标准 的 力量 和
[ˈmeʒəmənt] [fɔː(r); fə(r)][legz] ,
measurement for legs ,
测量 为了 腿 ,

我们首先的目标是确保腿部达到一定的强度和尺寸标准,

[θaɪz] , [ɑːmz] , [lɔɪnz] , [tʃest] , [ˈfəʊldəz] , [nek] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
thighs , arms , loins , chest , shoulders , neck , etc :
大腿 , 武器 , 腰肉 , 胸部 , 肩膀 , 脖子 , ETC .

大腿、手臂、腰部、胸部、肩膀、颈部等。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [pəˈfek(ə)n] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [fɪˈziːk] [ɔː(r)] [pəˈfɔːməns] .
This is not the highest point of perfection either of physique or performance .
这 是 不是 这 最高 观点 的 完美 任何一个 的 体质 或者 表现 :
这并非体格或表现的最高境界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

平等(Equality)

第9/22页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['mɪnɪmə] .
It is the necessary minimum .
它是这必要的最低限度 .

这是必要的最低限度。

[ɔ:l] [hu:] [ə'teɪn] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈprɒpə(r)] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
All who attain it may be regarded as sound and proper men and women .
全部 WHO 达到 它 可能 是 认为 作为 声音 和 恰当的 男人 和 女性 .
凡达到此境界者，皆可视作品行端正、举止得体的男女。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [left] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] [ˌɪndɪvɪdʒuəli] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðəm'selvz]
It is then left to them as they please individually to develop themselves
它是然后左边到他们作为他们请单独到发展他们自己
[brɔɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈspeʃ(ə)] [də'rekʃ(ə)nz] .
beyond that point in special directions .
超过那观点在特别的方向 .

然后，他们就可以根据自己的意愿，在特定方向上进一步发展。

" [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ðɪs] [ˈpʌblɪk] [dʒɪm'næstɪk] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [lɑ:st] ? "
" How long does this public gymnastic education last ? "
" 如何 长的 做 这 民众 体操 教育 最后的 ? "
这种公开体操教育会持续多久？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ə'blɪgətəri] [æz; əz] [ˈeni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒu'keɪʃən(ə)] [kɔ:s] [ˌʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz]
" It is as obligatory as any part of the educational course until the body is
" 它是作为强制性的作为任何部分的这教育课程直到这身体是
[set] ,
set ,
放 ,
"在身体发育成熟之前，这和教育课程的任何其他部分一样必不可少。"

[wɪtʃ] [wi:; wi] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [keɪt] [ʌp]
which we put at the age of twenty - four ; but it is practically kept up
哪个 我们 放 在 这 年龄 的 二十 - 四 ; 但 它是 几乎 保留 向上
[θru:] [laɪf] ,
through life ,
通过 生活 ,
我们通常在二十四岁时设定这个目标；但实际上，这个目标会伴随我们一生。

[ɔ:l'dəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [ɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [dʒʌst] [haʊ] [wʌn] [fi:lz] . "
although , of course , that is according to just how one feels . "
虽然 , 的 课程 , 那是 根据 到 只是 如何 一 感觉 . "
当然，这完全取决于个人的感受。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈregjələ(r)] [ˈeksəsaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɪm'neɪziəm] ? "
" Do you mean that you take regular exercise in a gymnasium ? "
" 做 你 意思是 那 你 拿 常规的 锻炼 在 一个 健身房 ? "
你是说你经常去健身房锻炼吗？

" [waɪ] [ʊd; ʊəd] [aɪ] [nɒt] ?
" Why should I not ?
" 为什么 应该 我 不是 ?
我为什么不应该呢？

[ðə; ði][vɑ:st] [mæs] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈmɪzəri] [kɔ:zd] [baɪ] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd] [ˈsɪknəs] , [rɪˈzʌltɪŋ]
The vast mass of physical misery caused by weakness and sickness , resulting
这 广阔的 大量的 的 身体的 苦难 导致 经过 弱点 和 疾病 , 结果
[frɒm; frəm] [ˈhəʊlɪ] [prɪˈventəbl] [ˈkɔ:zɪz] ,
from wholly preventable causes ,
从 完全 可预防的 原因 ,
大量由虚弱和疾病引起的身体痛苦, 而这些虚弱和疾病完全是可以预防的。

[si:m] [tu:; tə][ju: 'es] , [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
seems to us , next to the moral aspect of the subject ,
似乎 到 我们 , 下一个 到 这 道德 方面 的 这 主题 ,
在我们看来, 除了该主题的道德层面之外,

[tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪst] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈaɪtəmz] [ˈtʃɑ:dʒəbl] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
to be one of the largest single items chargeable to your system of
到 是 一 的 这 最大 单身的 项目 收费 到 你的 系统 的
[i:kəˈnɒmɪk] [ˌɪnɪˈkwələtɪ] ,
economic inequality ,
经济的 不等式 ,
成为造成经济不平等体系中最大的单一因素之一,

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ˈpraɪm(ə)l] [kɔ:z] [ˈnɪəli] [ˈevri] [ˈfi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [əˈpraɪz] [dəˈrektli]
for to that primal cause nearly every feature of the account appears directly
为了 到 那 原始 原因 几乎 每一个 特征 的 这 帐户 出现 直接地
[ɔ:(r)][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [ˈtreɪsəb(ə)l] .
or indirectly traceable .
或者 间接 可追溯的 .
因为账户的几乎每一个特征似乎都可以直接或间接地追溯到那个根本原因。

[ˈnaɪðə(r)] [səʊlz] [nɔ:(r)] [ˈbɒdɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [men] [ɪn][ðəə(r)][mæd] [ˈstrʌɡ(ə)l]
Neither souls nor bodies could be considered by your men in their mad struggle
两者都不 灵魂 也不 身体 可以 是 经过考虑的 经过 你的 男人 在 他们的 疯狂的 斗争
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
for a living ,
为了 一个 活的 ,
在你们这些人疯狂挣扎求生的过程中, 灵魂和肉体都顾不上考虑了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡrɪp] [ɒn][ðə; ði] [ˈlaɪvlihʊd] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ,
and for a grip on the livelihood of others ,
和 为了 一个 紧握 在 这 生计 的 其他的 ,
并且为了掌控他人的生计,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪkətɪd] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [held]
while the complicated system of bondage under which the women were held
尽管 这 复杂的 系统 的 束缚 在下面 哪个 这 女性 是 握住
[pəˈvɜ:tɪd] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] [əˈlaɪk] ,
perverted mind and body alike ,
变态 头脑 和 身体 同样 ,
虽然这种复杂的奴役制度使女性身心都受到了扭曲,

[tɪl] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈeni] [helθ] [left] [ɪn][ðəm; ðəm] .
till it was a wonder if there were any health left in them .
直到 它 曾是 一个 想知道 如果 那里 是 任何 健康 左边 在 他们 .
直到人们开始怀疑他们是否还剩下健康。

" [ɒn] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [wi:; wi] [sɔ:ː] [ˈɡæðəd] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈri:nə]
" On entering the amphitheater we saw gathered at one end of the arena
" 在 进入 这 露天剧场 我们 锯 聚集 在 一 结尾 的 这 竞技场
[sʌm; səm] [tu:ː] [ɔ:(r)] [θri:ː] [ˈhʌndrəd] [ˌjʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaʊndʒɪŋ] .
some two or three hundred young men and women talking and lounging .
一些 二 或者 三 百 年轻的 男人 和 女性 说 和 休闲 .
“进入圆形剧场后, 我们看到大约两三百名年轻男女聚集在竞技场的一端, 聊天、闲逛。

[ðɪ:z] , [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][təʊɪd][em ˈi:] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:dɪθs] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kla:s] [ɒv; əv] - ,
These , the doctor told me , were Edith's companions of the class of 1978 ,
这些 , 这 医生 讲述 我 , 是 伊迪丝的 同伴 的 这 班级 的 - ,
医生告诉我, 这些人是伊迪丝1978届的同学。

[ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [tu:] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
being all those of twenty - two years of age ,
存在 全部 那些 的 二十 - 二 年 的 年龄 ,
所有年龄在二十二岁之间的人,

[bɔ:n] [ɪn] [ðæt] [wɔ:d] [ɔ:(r)] [sɪnz] [ˈkʌmɪŋ] [ðeə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
born in that ward or since coming there to live .
出生 在 那 病房 或者 自从 未来 那里 到 居住 :
出生于该病房或后来搬到那里居住。

[aɪ] [vju:] [wɪð] [ædməˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
I viewed with admiration the figures of these young men and women ,
我 已查看 和 钦佩 这 数据 的 这些 年轻的 男人 和 女性 ,
我钦佩地看着这些年轻男女的身姿。

[ɔ:l] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [ˈgɒdɪs] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] .
all strong and beautiful as the gods and goddesses of Olympus .
全部 强的 和 美丽的 作为 这 神 和 女神们 的 奥林匹斯山 :
她们都像奥林匹斯山上的神祇一样强大而美丽。

" [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə] [ʌndəˈstænd] , " [aɪ] [ɑ:skt] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)][ˈsɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
" **Am I to understand , " I asked , " that this is a fair sample of your**
" 是 我 到 理解 , " 我 问 , " 那 这 是 一个 公平的 样本 的 你的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,
我问道：“我的理解是, 这足以代表你们的青春岁月吗？”

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [pɪkt] [əˈsembli] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [æθˈletɪk] ? "
and not a picked assembly of the more athletic ? "
和 不是 一个 挑选 集会 的 这 更多的 运动 ? "
而不是挑选一些更具运动天赋的球员组成队伍？

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ;
" **Certainly , " he replied ;**
" 当然 , " 他 回复 ;
“当然,”他回答说;

" [ɔ:l][ðə; ði] [ju:θ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈtwenti] - [θɜ:d] [jɪə(r)] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ]
" **all the youth in their twenty - third year who live in this ward are here to - day**
" 全部 这 青年 在 他们的 二十 - 第三 年 WHO 居住 在 这 病房 是 这里 到 - 天
,
:
,
“今天, 所有居住在这个选区的23岁青年都来到这里了。”

[wɪð] [pəˈhæps] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɪkˈsepʃnz] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈri:z(ə)n] . "
with perhaps two or three exceptions on account of some special reason . "
和 也许 二 或者 三 例外情况 在 帐户 的 一些 特别的 原因 : "
或许会有两三个例外, 因为有一些特殊原因。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkripl] , [ðə; ði] [dɪˈfɔ:md] , [ðə; ði] [ˈfi:b(ə)l] , [ðə; ði] [kənˈsʌmptɪv] ? "
" **But where are the cripples , the deformed , the feeble , the consumptive ? "**
" 但 在哪里 是 这 残疾人 , 这 变形 , 这 微弱 , 这 消耗性的 ? "
“但是残疾人、畸形人、体弱者、肺病患者在哪里呢？”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ˈjɒndə(r)][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
" Do you see that young man yonder in the chair with so many of the others
" 做 你 看 那 年轻的 男人 远处 在 这 椅子 和 所以 许多 的 这 其他的
[ə'baʊt] [hɪm] ?
about him ?
关于 他 ?

“你看到那边椅子上坐着的那个年轻人了吗？他周围还有很多人呢？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" asked the doctor .
" 问 这 医生 .

“医生问道。”

" [ɑː] ! [ðeə(r)][ɪz] [ðen] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɪn'vælɪd] ? "
" Ah ! there is then at least one invalid ? "
" 啊 ! 那里 是 然后 在 至少 一 无效的 ? "

“啊！那至少有一个无效样本？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [kəm'pænjən] : " [hiː; hi][met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['hevə(r)][biː; bi]
" Yes , " replied my companion : " he met with an accident , and will never be
" 是的 , " 回复 我的 伴侣 : " 他 遇见 和 一个 事故 , 和 将要 绝不 是
[ˈvɪɡərəs] .
vigorous .
蓬勃 .

“是的，”我的同伴回答说：“他遭遇了一场意外，再也不会强壮了。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['sɪkli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] ,
He is the only sickly one of the class ,
他 是 这 仅有的 病弱的 一 的 这 班级 ,

他是班上唯一体弱多病的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪk] [ɒv; əv][hɪm] .
and you see how much the others make of him .
和 你 看 如何 很多 这 其他的 制作 的 他 .

你看看其他人家是怎么看待他的。

[jɔː(r); jə(r)] ['kripl] [ænd; ənd] ['sɪkli] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] ['pɪti] [ɪt'self] [gruː] ['wɪəri] [ænd; ənd]
Your cripples and sickly were so many that pity itself grew weary and
你的 残疾人 和 病弱的 是 所以 许多 那 遗憾 本身 生长 厌倦 和

[spɛnt] [ɒv; əv] [tiəz] ,
spent of tears ,
花费 的 眼泪 ,

你们的残疾人和病人太多了，连怜悯之心都感到疲惫，泪水也流干了。

[ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ['kæləs] [wɪð] [juːz] ;
and compassion callous with use ;
和 同情 冷酷 和 使用 ;

以及因使用而变得冷酷无情的同情心；

[bʌt; bət] [wɪð] [juː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['aʊə(r)][pets] [ænd; ənd] ['dɑːlɪŋz] .
but with us they are so few as to be our pets and darlings .
但 和 我们 他们 是 所以 很少 作为 到 是 我们的 宠物 和 亲爱的们 .

但在我们这里，它们数量很少，就像我们的宠物和宝贝一样。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['bjʊːgl] ['saʊndɪd] ,
" At that moment a bugle sounded ,
" 在 那 片刻 一个 号角 听起来 ,

就在这时，号角响起。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [skɔːz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dæft] [baɪ][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] .
and some scores of young men and women dashed by us in a foot race .
和 一些 得分 的 年轻的 男人 和 女性 虚线 经过 我们 在 一个 脚 种族 .

几十名年轻男女从我们身边飞奔而过，进行了一场赛跑。

[waɪl] [ðeɪ] [ræn] , [ðə; ði] [ˈbjʊ:ɡl] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [nɜ:v] - [ˈbreɪsɪŋ] [streɪn] .
While they ran , the bugle continued to sound a nerve - bracing strain .
尽管 他们 跑 , 这 号角 持续 到 声音 一个 神经 - 支撑 拉紧 .
他们奔跑时, 号角声持续响起, 令人精神振奋。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [əˈstɒnɪʃt] [em ˈi:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈi:vənnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] ,
The thing that astonished me was the evenness of the finish ,
这 事物 那 惊讶 我 曾是 这 均匀度 的 这 结束 ,
最令我惊讶的是表面处理的均匀性。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈtestənts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈspeʃəli] [treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈreɪsɪŋ] ,
in view of the fact that the contestants were not specially trained for racing ,
在 看法 的 这 事实 那 这 参赛者 是 不是 特别 受过训练 为了 赛车 ,
鉴于参赛选手并未接受过专门的赛车训练,

[bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmiəli] [ðə; ði] [ɡru:p] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [tests] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [kʌm]
but were merely the group which in the round of tests had that day come
但 是 仅仅 这 团体 哪个 在 这 圆形的 的 测试 有 那 天 来
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [test] .
to the running test .
到 这 跑步 测试 .
但他们只是当天参加跑步测试的那一组人而已。

[ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈsɪmələli] [ˌʌnsɪˈlektɪd] [kəmˈpetɪtəz] [ɪn] [maɪ] [deɪ] ,
In a race of similarly unselected competitors in my day ,
在 一个 种族 的 相似地 未选中 竞争对手 在 我的 天 ,
在我那个年代, 参加类似这种未经选拔的竞争者的比赛时,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [strʌŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [træk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ha:f] ,
they would have been strung along the track from the finish to the half ,
他们 会 有 到过 串 沿着 这 追踪 从 这 结束 到 这 一半 ,
他们原本会被沿着赛道从终点一直排到半程。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈhiərəɪst] [ðæt] .
and the most of them nearest that .
和 这 最多 的 他们 最近的 那 .
而且它们中的大多数都离那里最近。

" [ˈi:dɪθ] , [aɪ] [si:] , [wɒz; wəz] [θɜ:d] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , [ˈri:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪɡnlz] .
" **Edith , I see , was third in , " said the doctor , reading from the signals .**
" 伊迪丝 , 我 看 , 曾是 第三 在 , " 说 这 医生 , 阅读 从 这 信号 .
“我看到伊迪丝是第三个入场的,”医生根据信号说道。

" [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌŋ] [səʊ] [wel] , [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪə(r)] .
" **She will be pleased to have done so well , seeing you were here .**
" 她 将要 是 高兴 到 有 完毕 所以 出色地 , 看到 你 是 这里 .
“看到你在这里, 她会为自己取得的成就感到高兴。”

" [ðə; ði] [nekst] [ɪˈvent] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] .
" **The next event was a surprise .**
" 这 下一个 事件 曾是 一个 惊喜 .
接下来发生的事情出乎我的意料。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [ɡru:p] [ɒv; əv] [ju:ðz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [ˈplætˌfɔ:m] [æt; ət] [ðə; ði] [fa:(r)] [end] [ɒv; əv]
I had noticed a group of youths on a lofty platform at the far end of
我 有 注意到 一个 团体 的 青年 在 一个 高远 平台 在 这 远的 结尾 的
[ðə; ði] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] ,
the amphitheater making some sort of preparations ,
这 露天剧场 制作 一些 种类 的 准备工作 ,
我注意到一群年轻人站在露天剧场远端的一个高台上, 似乎在做某种准备工作。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] .
and wondered what they were going to do .
和 想知道 什么 他们 是 去 到 做 .
并想知道他们接下来会怎么做。

[naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] ,
Now suddenly , at the sound of a trumpet ,
现在 突然 , 在 这 声音 的 一个 喇叭 ,
突然, 随着一声号角声,

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm] [li:p] [ˈfɔ:wəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔ:m] .
I saw them leap forward over the edge of the platform .
我 锯 他们 飞跃 向前 超过 这 边缘 的 这 平台 .
我看到他们从站台边缘纵身跃下。

[aɪ] [geɪv] [æən; ən] [ɪnˈvɒləntɪrɪ] [kraɪ][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈdɪstəns] [tu:; tə]
I gave an involuntary cry of horror , for it was a deadly distance to
我 给予 一个 非自愿 哭 的 恐怖 , 为了 它 曾是 一个 致命 距离 到
[ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈləʊ] .
the ground below .
这 地面 以下 .
我情不自禁地发出了一声惊恐的尖叫, 因为离地面很近, 非常危险。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " [lɑ:ft] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **It's all right , " laughed the doctor** ,
" 它是 全部 正确的 , " 笑了 这 医生 ,
“没关系,”医生笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][aɪ][wɒz; wəz] [ˈsteəriŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][sko:(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]
and the next moment I was staring up at a score of young men and
和 这 下一个 片刻 我 曾是 凝视 向上 在 一个 分数 的 年轻的 男人 和
[ˈwɪmɪn] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] [ˈfɪfti] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [reɪs] [kɔ:s] .
women charging through the air fifty feet above the race course .
女性 收费 通过 这 空气 五十 脚 多于 这 种族 课程 .
下一刻, 我就抬头看到二十来个年轻男女在赛道上空五十英尺处飞驰而过。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [ˈkɒntests; kənˈtests][ɪn][bɔ:l] - [ˈθrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] .
Then followed contests in ball - throwing and putting the shot .
然后 随后 比赛 在 球 - 投掷 和 推杆 这 射击 .
随后进行了掷球和投篮比赛。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪn] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪmɪn] [get][ðeə(r)] [ˈsplendɪd] [tʃests] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] , " [sed] [aɪ]
" **It is plain where your women get their splendid chests and shoulders** , " **said I**
" 它 是 清楚的 在哪里 你的 女性 得到 他们的 灿烂 箱子 和 肩膀 , " 说 我
.
.
.
“很明显, 你们的女人是从哪里遗传了她们那傲人的胸部和肩膀,”我说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] , [ðen] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **You have noticed that , then ! " exclaimed the doctor** .
" 你 有 注意到 那 , 然后 ! " 惊呼 这 医生 .
“那你已经注意到了!”医生惊呼道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈnəʊtɪst] , " [wɒz; wəz][maɪ][ˈɑ:nsə(r)] ,
" **I have certainly noticed , " was my answer** ,
" 我 有 当然 注意到 , " 曾是 我的 回答 ,
“我当然注意到了,”我回答道。

" [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˈwɪmɪn] [si:m] [ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [dɪˈveləpmənt]
" **that your modern women seem generally to possess a vigorous development**
" 那 你的 现代的 女性 似乎 一般来说 到 具有 一个 蓬勃 发展
[ænd; ənd] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [weɪst] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [əˈkeɪʒnəli] [si:n] [ɪn]
and appearance of power above the waist which were only occasionally seen in
和 外貌 的 力量 多于 这 腰部 哪个 是 仅有的 偶尔 已见 在
[ˈaʊə(r)] [deɪ] . "
our day . "
我们的 天 . "

“你们现代女性似乎普遍拥有强健的体态和腰部以上的力量感，这在我们那个年代很少见到。”
" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪd] , [nəʊ] [daʊt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **You will be interested , no doubt ,** " **said the doctor ,**
" 你 将要 是 感兴趣的 , 不 怀疑 , " 说 这 医生 ,
“毫无疑问，你会感兴趣的，”医生说。

" [tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [kəˈrɒbə,reɪt] [baɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈeɪdɪəns] .
" **to have your impression corroborated by positive evidence** .
" 到 有 你的 印象 证实 经过 积极的 证据 .
“希望你的印象能得到确凿的证据证实。”

[səˈpəʊz] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][step][ˈɪntu:][ðə; ði]
Suppose we leave the amphitheater for a few minutes and step into the
认为 我们 离开 这 露天剧场 为了 一个 很少 分钟 和 步 进入 这
[ænəˈtɒmɪk(ə)][rɒmz; ru:mz] .
anatomical rooms .
解剖学 房间 .
假设我们离开圆形剧场几分钟，走进解剖室。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][reə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ænəˈtɒmɪk(ə)l] [ɪnˈθju:ziæst] [laɪk] [maɪˈself][tu:; tə]
It is indeed a rare fortune for an anatomical enthusiast like myself to
它 是 的确 一个 稀有的 财富 为了 一个 解剖学 爱好者 喜欢 我 到
[hæv; həv][ə; eɪ][ˈpju:p(ə)][səʊ] [wel] [ˈkwɒlɪfaɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈpri:ʃətɪv] ,
have a pupil so well qualified to be appreciative ,
有 一个 瞳孔 所以 出色地 合格的 到 是 欣赏的 ,

对于像我这样的解剖学爱好者来说，能有这样一位既有能力又懂得欣赏的学生，确实是一种难得的幸运。
[tu:; tə] [hu:m] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ˈaʊə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈsəʊ(ə)l] [ɪˈkwɒlətɪ] ,
to whom to point out the effect our principle of social equality ,
到 谁 到 观点 出去 这 影响 我们的 原则 的 社会的 平等 ,
应该向谁指出我们社会平等原则的影响？

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒpəˈtju:nəɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌltʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
and the best opportunities of culture for all ,
和 这 最好的 机会 的 文化 为了 全部 ,
以及为所有人提供最佳的文化机会

[hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ˈmɒdɪfaɪn] [təˈwɔ:d] [pəˈfek(ə)n] [ðə; ði][ˈhju:mən] [fɔ:m] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]
have had in modifying toward perfection the human form in general , and
有 有 在 修改 朝向 完美 这 人类 形式 在 一般的 , 和
[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈfɪgə(r)] .
especially the female figure .
尤其 这 女性 数字 .
在不断完善人体形态，尤其是女性形态方面，一直发挥着重要作用。

[aɪ] [seɪ] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈfɪgə(r)] ,
I say especially the female figure ,
我 说 尤其 这 女性 数字 ,
我尤其指的是女性形象，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [mʌʊst] [pə'vɜ:tɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'naɪd]
for that had been most perverted in your day by the influences which denied
为了 那 有 到过 最多 变态 在 你的 天 经过 这 影响 哪个 否认
[ˈwʊmən] [ə; eɪ] [fʊl] [laɪf] .
woman a full life .
女士 一个 满的 生活 :

因为在你们那个时代，这种观念受到了各种因素的严重扭曲，这些因素剥夺了女性完整的人生。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ˈplɑ:stə(r)] [s'tætʃu:z] ,
Here are a group of plaster statues ,
这里 是 一个 团体 的 石膏 雕像 ,
[ˌtʃu:z] [ˈstætʃu:z] ,
这里有一组石膏雕像，

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ðə; ði] [ænθrəpə'metrɪk] ['ekspɜ:ts][ɒv; əv][ðə; ði]
based on the lines handed down to us by the anthropometric experts of the
基于 在 这 线条 递交 向下 到 我们 经过 这 人体测量学 专家 的 这
[lɑ:st] ['dekeɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
last decades of the nineteenth century ,
最后的 几十年 的 这 第十九 世纪 ,
[ˌtʃu:z] [ˈstætʃu:z] ,
根据十九世纪末期人体测量专家们传承下来的理论，

[tu:; tə] [hu:m] [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['vɑ:stli] [ɪn'detɪd] .
to whom we are vastly indebted .
到 谁 我们 是 非常 负债累累 .
[ˌtʃu:z] [ˈstætʃu:z] ,
我们对他感激不尽。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'mɑ:k] [dʒʌst] [naʊ] ['ɪndəkeɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] ,
You will observe , as your remark just now indicated that you had observed ,
你 将要 观察 , 作为 你的 评论 只是 现在 表明的 那 你 有 观察到 ,
[ˌtʃu:z] [ˈstætʃu:z] ,
你会注意到，正如你刚才的发言表明你已经注意到的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['tendənsɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ] ['spɪndlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [dɪ'veləpmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
that the tendency was to a spindling and inadequate development above the
那 这 趋势 曾是 到 一个 纺锤 和 不足 发展 多于 这
[weɪst] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [dɪ'veləpmənt] [bɪ'ləʊ] .
waist and an excessive development below .
腰部 和 一个 过多的 发展 以下 :

这种趋势表现为腰部以上发育不足、呈纺锤形，而腰部以下发育过度。

[ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['sɔfənd] [ænd; ənd][rʌn] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]
The figure seemed a little as if it had softened and run down like a
这 数字 似乎 一个 小的 作为 如果 它 有 软化 和 跑步 向下 喜欢 一个
[ˈʊgə(r)][kɑ:st][ɪn] [wɔ:m] ['weðə(r)] .
sugar cast in warm weather .
糖 投掷 在 温暖的 天气 :

这个数字似乎有点变软了，像天气暖和时滴落的糖霜一样。

[si:] , [ðə; ði] [frʌnt] [bredθ] [flæt] ['meɪzəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪps] [ɪz] ['æktʃuəli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ə'krɒs]
See , the front breadth flat measurement of the hips is actually greater than across
看 , 这 正面 宽度 平坦的 测量 的 这 臀部 是 实际上 更大的 比 穿过
[ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,
the shoulders ,
这 肩膀 ,

你看，臀部正面平铺测量的宽度实际上比肩宽要大。

[weə'ræz] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)] [tu:] [les] ,
whereas it ought to be an inch or two less ,
然而 它 应该 到 是 一个 英寸 或者 二 较少的 ,
[ˌtʃu:z] [ˈstætʃu:z] ,
而它应该再短一两英寸才对。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌlbəs] ['fekt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]
and the bulbous effect must have been exaggerated by the bulging mass of
和 这 球状的 影响 必须 有 到过 夸张的 经过 这 凸起 大量的 的
[ˈdreɪpəriːz] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [ə'kju:mjələreɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] .
draperies your women accumulated about the waist .
窗帘 你的 女性 积累 关于 这 腰部 .
而你们的女人们在腰间堆积的厚重衣褶，一定更加夸张地衬托出了她们的臃肿身材。

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [aɪ] [reɪzɪd] [maɪ] [aɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈstəʊni] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ˈfɪgə(r)] ,
" At his words I raised my eyes to the stony face of the woman figure ,
" 在 他的 字 我 提高 我的 眼睛 到 这 石质的 脸 的 这 女士 数字 ,
听到他的话，我抬起头，看向那女人面无表情的脸。
[ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'spærɪdʒd] ,
the charms of which he had thus disparaged ,
这 魅力 的 哪个 他 有 因此 贬低 ,
他曾如此贬低的那些魅力，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪtləs] [aɪz] ['restɪd] [ɒn] [maɪn] [wɪð] [æn; ən]
and it seemed to me that the sightless eyes rested on mine with an
和 它 似乎 到 我 那 这 失明 眼睛 休息 在 矿 和 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] ,
expression of reproach ,
表达 的 责备 ,
我觉得那双失明的眼睛带着责备的神情注视着我。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑ:t] ['ɪnstəntli] [kən'fest] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] .
of which my heart instantly confessed the justice .
的 哪个 我的 心 即刻 坦白 这 正义 .
我的内心立刻认同了这种公正。

[aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
I had been the contemporary of this type of women ,
我 有 到过 这 当代 的 这 类型 的 女性 ,
我曾与这类女性是同时代的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'detɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [meɪd] [laɪf]
and had been indebted to the light of their eyes for all that made life
和 有 到过 负债累累 到 这 光 的 他们的 眼睛 为了 全部 那 制成 生活
[wɜ:θ] ['lɪvɪŋ] .
worth living .
值得 活的 .
他们眼中闪烁的光芒，让他们拥有了让生活充满意义的一切，他们对此感激不尽。

[kəm'pli:t] [ɔ:(r)][nɒt] , [æz; əz] [maɪt] [bi;; bi][ðeə(r)] ['bjʊ:ti] [baɪ]['mɒd(ə)n] [ˈstændədz] ,
Complete or not , as might be their beauty by modern standards ,
完全的 或者 不是 , 作为 可能 是 他们的 美丽 经过 现代的 标准 ,
无论是否完整，即便以现代标准来看它们可能很美，

[θru:] [ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu;; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈevə(r)] - ['wʊmənli] ,
through them I had learned to know the stress of the ever - womanly ,
通过 他们 我 有 学习 到 知道 这 压力 的 这 曾经 - 女性 ,
通过她们，我了解了女性永恒的压力。

[ænd; ənd] [bi:n] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'nɪʃieɪt] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] ['seɪkrɪd] ['mɪstəriːz] .
and been made an initiate of Nature's sacred mysteries .
和 到过 制成 一个 发起 的 自然的 神圣 谜团 .
并成为大自然神圣奥秘的入门者。

[wel] [mait] [ði:z] ['stəʊni] [aɪz] [rɪ'prəʊtʃ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [kən'sentɪŋ] [baɪ][maɪ] ['saɪləns] [tu:; tə][ðə; ði]
Well might these stony eyes reproach me for consenting by my silence to the
出色地 可能 这些 石质的 眼睛 责备 我 为了 同意 经过 我的 沉默 到 这
[dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv] [tʃɑ:ms] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [əʊd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
disparagement of charms to which I owed so much ,
贬损 的 魅力 到 哪个 我 欠款 所以 很多 ,
我这对冷漠的眼睛或许会责备我，因为我的沉默纵容了对我曾经无比珍视的美貌的贬损。

[baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [eɪdʒ] .
by a man of another age .
经过 一个 男人 的 其他 年龄 .

出自一位不同时代的人之手。

" [hʌʃ] , ['dɒktə(r)] , [hʌʃ] !
" **Hush , doctor , hush !**
" 嘘 , 医生 , 嘘 !

“嘘，医生，嘘！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **I exclaimed .**
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][hɪə(r)] [ði:z] [wɜ:dz] .
" **No doubt you are right , but it is not for me to hear these words .**
" 不 怀疑 你 是 正确的 , 但 它 是 不是 为了 我 到 听到 这些 字 .
“毫无疑问，你是对的，但我不应该听到这些话。”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
" **I could not find the language to explain what was in my mind ,**
" 我 可以 不是 寻找 这 语言 到 解释 什么 曾是 在 我的 头脑 ,
我无法用语言来表达我的想法。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] .
but it was not necessary .
但 它 曾是 不是 必要的 .

但其实没有必要。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [ɡreɪ] [aɪz] ['ɡlɪsən] [æz; əz][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]
The doctor understood , and his keen gray eyes glistened as he laid his hand
这 医生 理解 , 和 他的 敏锐的 灰色的 眼睛 闪闪发光 作为 他 铺设 他的 手
[ɒŋ][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
on my shoulder .
在 我的 肩膀 .

医生明白了，他那双锐利的灰色眼睛闪闪发光，同时把手放在我的肩膀上。

" [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [kwɑɪt] [raɪt] !
" **Right , my boy , quite right !**
" 正确的 , 我的 男生 , 相当 正确的 !

“对，孩子，完全正确！”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ,
That is the thing for you to say ,
那 是 这 事物 为了 你 到 说 ,

那应该由你说了。

[ænd; ənd] ['i:dɪθ] [wʊd] [laɪk] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] ,
and Edith would like you the better for your words ,
和 伊迪丝 会 喜欢 你 这 更好的 为了 你的 字 ,

伊迪丝会因为你的话而更喜欢你。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ['naʊədeɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒeləs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ə'hʌðəz] ['bʌnə(r)] ,
for women nowadays are jealous for one another's honor ,
为了 女性 如今 是 嫉妒的 为了 一 另一个的 荣誉 ,
如今的女性之间会因为彼此的名誉而嫉妒。

[æz; əz][ai] [dʒʌdʒ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] .
as I judge they were not in your day .
作为 我 法官 他们 是 不是 在 你的 天 .
依我看来，在你们那个年代，情况并非如此。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand , ,
但 , 在 这 其他 手 ,
但另一方面，

[ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [dɪsɪm'bɒdɪd] [ˈeɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
if there were present in this room disembodied shades of those women of
如果 那里 是 展示 在 这 房间 无形的 色调 的 那些 女性 的
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
your day ,
你的 天 ,
如果这房间里真的有你们那个时代那些女性的幽灵，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪə] ,
they would rejoice more than any others could at the fairer ,
他们 会 摩 更多的 比 任何 其他的 可以 在 这 更公平 ,
他们会比任何人都更乐于见到博览会的盛况。

[ˈæmplə(r)] ['templz] ['lɪbətɪ] [hæz; həz] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [d'ɔ:təz] - [səʊlz] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] .
ampler temples liberty has built for their daughters ' souls to dwell in .
更充足 寺庙 自由 有 建造 为了 他们的 女儿们 - 灵魂 到 住 在 .
自由为她们女儿的灵魂建造了更宽敞的殿堂，供她们栖身。

" [lʊk] ! " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ['fɪgə(r)] ; " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)] ['wʊmən] [ɒv; əv]
" **Look !** " **he added , pointing to another figure ;** " **this is the typical woman of**
" 看 ! " 他 额外 , 指向 到 其他 数字 ; " 这 是 这 典型的 女士 的
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
“看！”他指着另一个人影补充道，“这就是当今典型的女性。”

[ðə; ði] [laɪnz] [nɒt] [aɪ'di:əl] , [bʌt; bət] [beɪst] [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['meʒəm(ə)nts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the lines not ideal , but based on an average of measurements for the
这 线条 不是 理想的 , 但 基于 在 一个 平均的 的 测量 为了 这
[ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [saɪən'tɪfɪk] [kəm'pærɪs(ə)n] .
purpose of scientific comparison .
目的 的 科学 比较 .
这些线条并不理想，但基于测量平均值，用于科学比较。

[fɜ:st] , [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] [tu:] ['ɪntʃɪz] ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
First , you will observe that the figure is over two inches taller than the other .
第一的 , 你 将要 观察 那 这 数字 是 超过 二 英寸 更高 比 这 其他 .
首先，你会注意到这个人物比另一个人物高出两英寸多。

[nəʊt] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] !
Note the shoulders !
笔记 这 肩膀 !
注意肩膀！

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [tu:] ['ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] [ˈrelətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][hips] ,
They have gained two inches in width relatively to the hips ,
他们 有 获得 二 英寸 在 宽度 相对地 到 这 臀部 ,
她们的腰围相对于臀部增加了两英寸。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wið] [ðə; ði] ['fiɡə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .
as compared with the figure we have been examining .
作为 比较的 和 这 数字 我们 有 到过 检查 .

与我们一直在研究的数据相比。

[ɒn] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [gɜ:θ] [æt; ət][ðə; ði] [hips] [ɪz] ['greɪtə(r)] , ['fəʊɪŋ] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)]
On the other hand , the girth at the hips is greater , showing more powerful
在 这 其他 手 , 这 周长 在 这 臀部 是 更大的 , 显示 更多的 强大的
[ˈmʌskjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] .
muscular development .
肌肉发达的 发展 .

另一方面，臀部周长更大，表明肌肉发育更发达。

[ðə; ði] [tʃest] [ɪz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ha:f] [di:pə(r)] ,
The chest is an inch and a half deeper ,
这 胸部 是 一个 英寸 和 一个 一半 更深 ,
胸部加深了一英寸半，

[waɪl] [ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)] ['meɜə(r)] [ɪz] ['fʊli] [tu:] ['ɪntʃɪz] [di:pə(r)] .
while the abdominal measure is fully two inches deeper .
尽管 这 腹部 措施 是 完全 二 英寸 更深 .
而腹部测量值则深了整整两英寸。

[ði:z] [ɪn'kri:st] [dɪ'veləpmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɒt] [ðə; ði] [mɪə(r)] [ɪn'kri:s] [ɪn]
These increased developments are all over and above what the mere increase in
这些 增加 发展 是 全部 超过 和 多于 什么 这 仅仅 增加 在
[ˈstætʃə(r)] [wʊd] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] .
stature would call for .
身材 会 称呼 为了 .

这些发展远远超出了单纯身高增长所应有的水平。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌskjələ(r)] [ˈsɪstəm] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðəə(r)] [ɪz]
As to the general development of the muscular system , you will see there is
作为 到 这 一般的 发展 的 这 肌肉发达的 系统 , 你 将要 看 那里 是
[ˈsɪmpli] [nəʊ] [kəm'pærɪs(ə)n] .
simply no comparison .
简单地 不 比较 .

至于肌肉系统的整体发育，你会发现两者之间根本没有可比性。

" [naʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [eksplə'neɪʃ(ə)n] ?
" **Now , what is the explanation ?**
" 现在 , 什么 是 这 解释 ?

那么，这该如何解释呢？

[ˈsɪmpli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl] , [fri:] ,
Simply the effect upon woman of the full , free ,
简单地 这 影响 之上 女士 的 这 满的 , 自由的 ,

简而言之，完全、自由对女性的影响

[ʌn'træmld] ['fɪzɪk(ə)] [laɪf] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [i:kə'nɒmɪk] [ɪndɪ'pendəns] ['əʊpənd] [ðə; ði] [wei] .
untrammeled physical life to which her economic independence opened the way .
奔放 身体的 生活 到 哪个 她 经济的 独立 打开 这 方式 .
经济独立为她开启了自由自在的肉体生活。

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['fəʊldəz] , [ɑ:mz] , [tʃest] , [lɒɪnz] , [legz] , [ænd; ənd] ['bɒdi] ['dʒen(ə)rəli] , [ˈeksəsaɪz]
To develop the shoulders , arms , chest , loins , legs , and body generally , exercise
到 发展 这 肩膀 , 武器 , 胸部 , 腰肉 , 腿 , 和 身体 一般来说 , 锻炼
[ɪz] ['ni:ɪdɪd] - - [nɒt] [maɪld] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ,
is needed - - not mild and gentle ,
是 需要 - - 不是 温和的 和 温和的 ,
要想锻炼肩膀、手臂、胸部、腰部、腿部以及整个身体，就需要进行锻炼——而不是温和的、轻柔的锻炼。

[bʌt; bət] ['vɪgərəs] , [kən'tɪnjuəs] [ɪg'zɜ:ʃn] , [ʌndə'teɪkən] [nɒt] [spæz'mɒdɪkli] [bʌt; bət] ['regjələli] .
but vigorous , continuous exertion , undertaken not spasmodically but regularly .
但 蓬勃 , 连续的 用力 , 已 不是 间歇性地 但 经常 .
但要持续不断地努力, 不是间歇性的, 而是规律性的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][,dɪspen'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [wɪl] [ɔ:(r)]['evə(r)] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['wʊmən]
There is no dispensation of Providence that will or ever would give a woman
那里 是 不 豁免 的 普罗维登斯 那 将要 或者 曾经 会 给 一个 女士
[ˈfɪzɪk(ə)] [dɪ'veləpmənt] [ɒn] ['eni] [ʌðə(r)] [tɜ:mz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [ə'kwɑɪəd]
physical development on any other terms than those by which men have acquired
身体的 发展 在 任何 其他 条款 比 那些 经过 哪个 男人 有 获得
[ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
their development .
他们的 发展 .
没有任何天意会让女性的身体发育方式与男性不同的方式, 也永远不会让女性的身体发育方式与男性的身体发育方式不同。

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu;; tə][nəʊ] [sʌtʃ] [mi:nz] .
But your women had recourse to no such means .
但 你的 女性 有 追索权 到 不 这样的 方法 .
但你们的女人却没有这样的手段。

[ðeə(r)] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [kən'faɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][tu;; tə][ə; eɪ] [,mʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['petɪ]
Their work had been confined for countless ages to a multiplicity of petty
他们的 工作 有 到过 受限 为了 无数 年龄 到 一个 多重性 的 小气
[tɑ:sk] - - [hænd] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˈfɪŋgə(r)] [wɜ:k] - - [tɑ:sk] ['weəriŋ][tu;; tə] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd][ɪn][ðə; ði]
tasks - - hand work and finger work - - tasks wearing to body and mind in the
任务 - - 手 工作 和 手指 工作 - - 任务 穿着 到 身体 和 头脑 在 这
[ɪk'stri:m] ,
extreme ,
极端 ,
千百年来, 他们的工作一直局限于各种琐碎的体力劳动——手工劳动和手指劳动——这些工作对身心都造成了极大的损耗。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:t] ['həʊli] ['feɪlɪŋ] [tu;; tə] [prə'vʊk] [ðæt] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)] ['fɔ:sɪz]
but of a sort wholly failing to provoke that reaction of the vital forces
但 的 一个 种类 完全 失败 到 惹 那 反应 的 这 必不可少的 力量
[wɪtʃ] [bɪldz] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'veləps] [ðə; ði] [pɑ:ts] ['eksəd] .
which builds up and develops the parts exercised .
哪个 建造 向上 和 发展 这 部分 锻炼 .
但这种运动完全无法激发生命力的反应, 而这种生命力正是构建和发展所锻炼部位的基础。

[frɒm; frəm] [taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tu;; tə][dɪg][ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
From time immemorial the boy had gone out to dig and hunt with his
从 时间 远古的 这 男生 有 已消失 出去 到 挖 和 打猎 和 他的
[ˈfɑ:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
自古以来, 这男孩就和父亲一起外出挖地、打猎。

[ɔ:(r)] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑ:stəri] [wɪð] [ʌðə(r)] [ju:ðz] [waɪl] [ðə; ði][gɜ:l] [steɪd] [æt; ət] [həʊm]
or contend for the mastery with other youths while the girl stayed at home
或者 抗衡 为了 这 精通 和 其他 青年 尽管 这 女孩 入住 在 家
[tu;; tə][spɪn][ænd; ənd] [beɪk] .
to spin and bake .
到 旋转 和 烤 .
或者与其他年轻人争夺技艺, 而女孩则留在家纺纱和烘焙。

[ʌp][tu:; tə] [ˈfɪfti:n] [ʃi:; ji] [maɪt] [ˈjeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] [ɪnˈsɪpɪd]
Up to fifteen she might share with her brother a few of his more insipid
向上 到 十五 她 可能 分享 和 她 兄弟 一个 很少 的 他的 更多的 平淡
[spɔ:ts] ,
sports ,
运动的 ,

十五岁之前，她可能会和哥哥一起玩一些他觉得比较乏味的运动。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˈwʊmənˌhʊd] [keɪm] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔ:l] [pɑːtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn]
but with the beginnings of womanhood came the end of all participation in
但 和 这 开端 的 女性 来了 这 结尾 的 全部 参与 在
[ˈæktɪv] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈaʊtdɔ:(r)] [laɪf] .
active physical outdoor life .
积极的 身体的 户外的 生活 .

但随着女性进入青春期，她们也结束了所有积极的户外体育活动。

[wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [seɪv] [wɒt] [rɪˈzʌltɪd] - - [ə; eɪ] [ˈdwɔ:f] [ænd; ənd] [ɪnˈfiːbld] [fɪˈzi:k]
What could be expected save what resulted - - a dwarfed and enfeebled physique
什么 可以 是 预期的 节省 什么 结果 - - 一个 矮小的 和 虚弱的 体质
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsemi] - [ɪnˈvælɪd] [ɪgˈzɪstəns] ?
and a semi - invalid existence ?
和 一个 半 - 无效的 存在 ?

除了最终的结果——矮小虚弱的身躯和半残疾的生活——还能期待什么呢？

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈwʌndə(r)][ɪz] [ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][ˈprɪəriəd][ɒv; əv] [ˈbɒdɪli] [rɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The only wonder is that , after so long a period of bodily repression and
这 仅有的 想知道 是 那 , 后 所以 长的 一个 时期 的 身体上的 抑制 和
[pəˈvɜ:(ə)n] ,
perversion ,
变态 ,

唯一令人惊讶的是，在经历了如此漫长的身体压抑和变态之后，

[ðə; ði] [ˈfemənɪn] [fɪˈzi:k] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈspɒndɪd] , [baɪ][səʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][səʊ]
the feminine physique should have responded , by so great an improvement in so
这 女性 体质 应该 有 回应 , 经过 所以 伟大的 一个 改进 在 所以
[brɪːf] [ə; eɪ][ˈprɪəriəd] ,
brief a period ,
简短的 一个 时期 ,

女性体质应该会在如此短的时间内做出如此大的改善。

[tu:; tə][ðə; ði] [fri:] [laɪf] [ˈəʊpənd] [ʌp][tu:; tə] [ˈwʊmən] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [ˈsentʃəri] . "
to the free life opened up to woman within the last century . "
到 这 自由的生活 打开 向上 到 女士 之内 这 最后的 世纪 . "
上个世纪以来，女性获得了自由的生活。

" [wi:; wi][hæd; həd] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] ; [ˈfɪzɪkli] [ˈpɜ:fɪkt] [ðeɪ] [siːmd] [æt; ət] [liːst]
" We had very many beautiful women ; physically perfect they seemed at least
" 我们 有 非常 许多 美丽的 女性 ; 身体 完美的 他们 似乎 在 至少
[tu:; tə][juːˈes] , " [aɪ] [sed] .
to us , " I said .
到 我们 , " 我 说 .

“我们有很多漂亮的女人；至少在我们看来，她们的外表堪称完美，”我说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:fɪkt] [taɪps] [ju:; jʊ] [diːmd]
" Of course you did , and no doubt they were the perfect types you deemed
" 的 课程 你 做过 , 和 不 怀疑 他们 是 这 完美的 类型 你 被认为
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“你当然这么认为，而且毫无疑问，他们正是你心目中的完美人选。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈraɪtə(r)] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈkʌrənsɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] [ˈmæksɪm] [wen] [hiː; hi]
a great writer had given currency to a generally accepted maxim when he
一个 伟大的 作家 有 给定 货币 到 一个 一般来说 公认 格言 什么时候 他
[sed] [ðæt] [ˈɪnvəlɪdɪzəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈnɔːm(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] . "
said that invalidism was the normal condition of woman . "
说 那 残疾 曾是 这 普通的 状况 的 女士 . "

一位伟大的作家曾说过一句广为流传的格言： 残疾是女性的正常状态。

" [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
" **I remember that expression .**
" 我 记住 那 表达 .

我记得这句话。

[wɒt] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæbdʒekt] [ˈfeɪljə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɪvəlaɪˈzeɪʃn] [tuː; tə]
What a confession it was of the abject failure of your civilization to
什么 一个 忏悔 它 曾是 的 这 卑贱 失败 的 你的 文明 到
[sɒlv] [ðə; ði] [mæʊst] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [reɪs] !
solve the most fundamental proposition of happiness for half the race !
解决 这 最多 基本的 主张 的 幸福 为了 一半 这 种族 !

这岂不是彻底暴露了你们文明在解决半数人类幸福这一最基本问题上的失败吗！

[ˈwʊmənz] [ˈɪnvəlɪdɪzəm] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtrædʒədi] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
Woman's invalidism was one of the great tragedies of your civilization ,
女性的 残疾 曾是 一 的 这 伟大的 悲剧 的 你的 文明 ,

妇女残疾是你们文明的一大悲剧。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈelɪmənts] [ɪn] [ðə; ði]
and her physical rehabilitation is one of the greatest single elements in the
和 她 身体的 康复 是 一 的 这 最 单身的 元素 在 这
[ˈtəʊt(ə)l] [ˈɪŋkrəmənt] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [ɪːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwɒlətɪ] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs]
total increment of happiness which economic equality has brought the human race
全部的 增量 的 幸福 哪个 经济的 平等 有 带来 这 人类 种族
.
:
.

她的身体康复是经济平等给人类带来的幸福总增长中最重要的因素之一。

[kənˈsɪdə(r)] [wɒt] [ɪz] [ɪmˈplaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [wɜːld] [ɒv; əv] [saɪz]
Consider what is implied in the transformation of the woman's world of sighs
考虑 什么 是 暗示 在 这 转型 的 这 女性的 世界 的 叹息
[ænd; ənd] [tɪəz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] ,
and tears and suffering ,
和 眼泪 和 痛苦 ,

想想看，女性原本充满叹息、泪水和苦难的世界发生转变，这其中蕴含着怎样的意义。

[æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [wɜːld] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
as you know it , into the woman's world of to - day ,
作为 你 知道 它 , 进入 这 女性的 世界 的 到 - 天 ,

正如你所知，进入当今女性的世界，

[wɪð] [ɪts] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [əʊvəˈfləʊɪŋ] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd] [vaɪˈtæləti] ! "
with its atmosphere of cheer and joy and overflowing vigor and vitality ! "
和 它是 气氛 的 欢呼 和 喜悦 和 溢出 活力 和 活力 ! "

这里充满了欢乐、喜悦和蓬勃的活力！

" [bʌt; bət] , " [sed] [aɪ] , " [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [kwɑːt] [klɪə(r)] [tuː; tə] [em ˈiː] .
" **But , " said I , " one thing is not quite clear to me .**
" 但 , " 说 我 , " 一 事物 是 不是 相当 清除 到 我 .

“但是,”我说，“有一件事我不太明白。”

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [frɪˈzɪ](ə)n] ,
Without being a physician ,
没有 存在 一个 医生 ,

即使不是医生，

[ɔː(r)] [ˈnəʊɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmætəz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [maɪt] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd]
or knowing more of such matters than a young man might be supposed
或者 会心 更多的 的 这样的 事情 比 一个 年轻的 男人 可能 是 据称
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

或者知道的这类事情比一个年轻人应该知道的多得多，

[aɪ][hæv; həv] [jet] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv]
I have yet understood in a general way that the weakness and delicacy of
我 有 然而 理解 在 一个 一般的 方式 那 这 弱点 和 美味的 的
[ˈwɪmɪnz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪʃn] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnæt(ə)rəl] [dɪsəˈbɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
women's physical condition had their causes in certain natural disabilities of the
女性的 身体的 状况 有 他们的 原因 在 肯定 自然的 残疾 的 这
[seks] . "
sex . "
性别 . "

我至今仍大致了解到，女性身体虚弱娇嫩的原因在于她们性别的某些先天缺陷。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [nəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈnəʊ](ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ðæt] [ˈwʊmənz] [ˈfɪzɪk(ə)l]
I know it was the general notion in your day that woman's physical
我 知道 它 曾是 这 一般的 概念 在 你的 天 那 女性的 身体的
[ˌkɒnstɪˈtʃuː](ə)n] [duːmd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ɪts] [ˈnesəsəri] [ɪˈfekt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ,
constitution doomed her by its necessary effect to be sick ,
宪法 注定失败 她 经过 它是 必要的 影响 到 是 生病的 ,

我知道在你们那个年代，人们普遍认为女性的生理构造决定了她们必然会生病。

[ˈretʃɪd] , [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] ,
wretched , and unhappy ,
可怜 , 和 不开心 ,

可怜的，不快乐的

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][məʊst][hɜː(r); hə(r)] [kənˈdɪʃn] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈrendəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
and that at most her condition could not be rendered more than
和 那 在 最多 她 状况 可以 不是 是 渲染 更多的 比
[ˈtɒlərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [sens] .
tolerable in a physical sense .
可容忍的 在 一个 身体的 感觉 .

而且，她的病情至多只能在生理上得到忍受。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈblaɪtɪŋ] [ˈblæsfəmi] [əˈɡenst] [ˈneɪtʃə(r)][ˈnevə(r)] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
A more blighting blasphemy against Nature never found expression .
一个 更多的 枯萎病 亵渎神明 反对 自然 绝不 成立 表达 .

世上再无比这更亵渎自然的罪行。

[nəʊ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈkɒnstənt] [ˈsʌfərɪŋ] [ɔː(r)] [dɪˈziːz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː]
No natural function ought to cause constant suffering or disease ; and if it
不 自然的 功能 应该 到 原因 持续的 痛苦 或者 疾病 ; 和 如果 它
[dʌz] ,
does ,
做 ,

任何自然功能都不应该导致持续的痛苦或疾病；如果它确实导致了痛苦或疾病，

[ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
the rational inference is that something is wrong in the circumstances .

这 合理的 推理 是 那 某物 是 错误的 在 这 情况 .

合理的推断是，这种情况肯定有问题。

[ðə; ði] [ˌɔ:ri'entəlz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] [i:v] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæp(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:s]
The Orientals invented the myth of Eve and the apple , and the curse
这 东方人 发明 这 神话 的 前夕 和 这 苹果 , 和 这 诅咒
[prə'haʊnst] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
pronounced upon her ,
发音 之上 她 ,

东方人编造了夏娃和苹果的神话，以及加诸于她身上的诅咒。

[tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ænd; ənd] [ɪn'fə:məti] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] ,
to explain the sorrows and infirmities of the sex , which were , in fact ,
到 解释 这 悲伤 和 弱点 的 这 性别 , 哪个 是 , 在 事实 ,
为了解释女性的悲伤和弱点，事实上，

[ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] , [nɒt][ɒv; əv][gɑ:dz] [rɒθ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][mæn] - [meɪd] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd]
a consequence , not of God's wrath , but of man - made conditions and
一个 结果 , 不是 的 神的 愤怒 , 但 的 男人 - 制成 状况 和
[ˈkʌstəmz] .
customs .
海关 .

这并非上帝的愤怒所致，而是人为条件和习俗造成的后果。

[ɪf] [ju:; jʊ][wʌns] [əd'mɪt] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈsɒrəʊz] [ænd; ənd] [ɪn'fə:məti] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]
If you once admit that these sorrows and infirmities are inseparable from
如果 你 一次 承认 那 这些 悲伤 和 弱点 是 形影不离 从
[ˈwʊmənɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
woman's natural constitution ,
女性的 自然的 宪法 ,

一旦你承认这些痛苦和疾病与女性的自然体质密不可分，

[waɪ] , [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈlɒdʒɪk(ə)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][bʌt; bət][tu:; tə] [ək'sept] [ðæt] [mɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)]
why , then there is no logical explanation but to accept that myth as a matter
为什么 , 然后 那里 是 不 逻辑 解释 但 到 接受 那 神话 作为 一个 事情
[ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
of history .
的 历史 .

那么，除了接受这个神话是历史事实之外，就没有其他合乎逻辑的解释了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
There were , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[ˈplɛntɪf(ə)l] [ɪ,lʌsˈtreɪʃən] [ɔːlˈredi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l]
plentiful illustrations already in your day of the great differences in the physical
丰富 插图 已经 在 你的 天 的 这 伟大的 差异 在 这 身体的
[kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈʌndə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ænd; ænd] [ˈdɪfrənt] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ɛnvˈaɪənmənts]
conditions of women under different circumstances and different social environments
状况 的 女性 在下面 不同的 情况 和 不同的 社会的 环境
[tuː; tə] [kənˈvɪns] [ʌnˈpredʒədɪst] [maɪndz] [ðæt] [ˈθʌrəli] [ˈhelθf(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
to convince unprejudiced minds that thoroughly healthful conditions which should be
到 说服 不带偏见的 思想 那 彻底 健康的 状况 哪个 应该 是
[meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [lɒŋ] [ˈpiəriəd] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌriːə,bɪlɪˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
maintained a sufficiently long period would lead to a physical rehabilitation for
维持 一个 足够 长的 时期 会 带领 到 一个 身体的 康复 为了
[ˈwʊmən] [ðæt] [wʊd] [kwaɪt] [rɪˈdiːm] [frɒm; frəm][ɪts] [ʌndɪˈzɜːvd] [ˈɒbləkwɪ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
woman that would quite redeem from its undeserved obloquy the reputation of
女士 那 会 相当 赎回 从 它是 不应得的 漫骂 这 名声 的
[hɜː(r); hə(r)][kriˈeɪtə(r)] . " **her Creator** . "
她 创作者 . "

在你们这个时代，已经有大量的例子表明，女性在不同境遇和社会环境下的身体状况存在巨大差异，这足以让那些没有偏见的人相信，只要长期保持完全健康的身体状态，就能使女性的身体得到康复，从而完全洗刷她们因身体缺陷而遭受的、不应有的耻辱，维护造物主对她们的声誉。

" [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [mætˈɜːnəti] [naʊ] [ɪz] [ʌnəˈtendɪd] [wɪð] [rɪsk][ɔː(r)] [ˈsʌfərɪŋ] ? "
" **Am I to understand that maternity now is unattended with risk or suffering ?** "
" 是 我 到 理解 那 产科 现在 是 无人看管 和 风险 或者 痛苦 ? "
"难道现在怀孕就完全没有风险或痛苦了吗？ "

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈnaʊədeɪz] [æn; ən] [ɪkˈspəriəns] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [æt; ət][ɔːl][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈaɪðə(r)][ɪn][ɪts]
" **It is not nowadays an experience which is considered at all critical either in its**
" 它 是 不是 如今 一个 经验 哪个 是 经过考虑的 在 全部 批判的 任何一个 在 它是
[æktʃuəl] [əˈkʌrəns] [ɔː(r)] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
actual occurrence or consequences .
实际的 发生 或者 结果 .
"如今，无论从实际发生情况还是后果来看，这都不是人们认为至关重要的经历。"

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈnæt(ə)rəl] [dɪsəˈbɪlətɪz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][waɪz] [men] [juːst]
As to the other supposed natural disabilities which your wise men used
作为 到 这 其他 据称 自然的 残疾 哪个 你的 明智的 男人 用过的
[tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æz; əz][ɪkˈskjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [iːkəˈnɒmɪk] [səbˈdʒekʃn] ,
to make so much of as excuses for keeping women in economic subjection ,
到 制作 所以 很多 的 作为 借口 为了 保持 女性 在 经济的 隶属 ,
至于你们那些所谓的智者们的用来为压迫妇女经济地位而大肆宣扬的其他先天缺陷，

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [ɪnˈvɒlv] [ˈeni] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈstɜːbəns] [wɒtˈevə(r)] .
they have ceased to involve any physical disturbance whatever .
他们 有 停止 到 涉及 任何 身体的 干扰 任何 .
它们已不再涉及任何形式的肢体冲突。

" [ænd; ænd][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfemənɪn] [frɪˈziːk] [ɪz][nɒt] [jet] [ɪn]
" **And the end of this physical rebuilding of the feminine physique is not yet in**
" 和 这 结尾 的 这 身体的 重建 的 这 女性 体质 是 不是 然而 在
[vjuː] .
view .
看法 .
"而女性体格的这种物理改造的终点尚未到来。"

[waɪl] [men] [stiːl] [rɪˈteɪn] [suːˌpiəriˈbrəti][ɪn][ˈsɜːt(ə)n] [laɪnz] [ɒv; əv] [æθˈletɪks] ,
While men still retain superiority in certain lines of athletics ,
尽管 男人 仍然 保持 优势 在 肯定 线条 的 竞技 ,
虽然男性在某些体育项目中仍然保持优势，

[wiː; wi] [brɪli:v] [ðə; ði][ˈseksɪz] [wɪl] [jet] [stænd][ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪˈkwələti] ,
we believe the sexes will yet stand on a plane of entire physical equality ,
我们 相信 这 性别 将要 然而 站立 在 一个 飞机 的 全部的 身体的 平等 ,
我们相信, 两性终将达到完全平等的生理地位。

[wɪð] [ˈdɪfərənsɪz] [ˈəʊnli][æz; əz] [brɪtwi:n] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] . "
with differences only as between individuals . "
和 差异 仅有的 作为 之间 个人 . "
差异仅限于个体之间。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ˈkwestʃən] , " [sed] [aɪ] , " [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌriːˈbɜːθ] [ɒv; əv] [ˈwʊmən]
" There is one question , " said I , " which this wonderful physical rebirth of woman
" 那里 是 一 问题 , " 说 我 , " 哪个 这 精彩的 身体的 重生 的 女士
[səˈdʒests] .
suggests .
建议 .
“有一个问题,”我说, “这是女性这种奇妙的身体重生所引出的。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɔːˈredi] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪˈkwəl][ɒv; əv][mæn] ,
You say that she is already the physical equal of man ,
你 说 那 她 是 已经 这 身体的 平等的 的 男人 ,
你说她身体素质已经和男人一样好了,

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [,fɪzɪˈblədʒɪst] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenəˈreɪnɪz] [mɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
and that your physiologists anticipate in a few generations more her
和 那 你的 生理学家 预料 在 一个 很少 几代人 更多的 她
[ɪːvəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ɪˈkwələti] [wɪð] [hɪm] .
evolution to a complete equality with him .
进化 到 一个 完全的 平等 和 他 .
你们的生理学家预测, 再过几代, 她就会进化到与他完全平等。

[ðæt] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] , [dʌz] [aɪ ˈtiː][nɒt] ,
That amounts to saying , does it not ,
那 金额 到 说 , 做 它 不是 ,
那岂不是在说,

[ðæt] [ˈnɔːməli] [ænd; ənd] [pəˈtenʃəli] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] [mænz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪˈkwəl][ænd; ənd] [ðæt]
that normally and potentially she always has been man's physical equal and that
那 通常情况下 和 可能 她 总是 有 到过 男人的 身体的 平等的 和 那
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈædvɜːs] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [hæv; həv][ˈevə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [siːm]
nothing but adverse circumstances and conditions have ever made her seem
没有什么 但 不利 情况 和 状况 有 曾经 制成 她 似乎
[les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ɪˈkwəl] ? "
less than his equal ? "
较少的 比 他的 平等的 ? "
通常情况下, 她一直都拥有与男性同等的体格, 只有逆境和不利条件才会让她显得不如男性吗?

" [ˈsɜːt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "
“当然。”

" [haʊ] , [ðen] ,
" How , then ,
" 如何 , 然后 ,
那么, 如何呢?

[duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈkʌntrɪz] [sɪns]
do you account for the fact that she has in all ages and countries since
做 你 帐户 为了 这 事实 那 她 有 在 全部 年龄 和 国家 自从
[ðə; ði] [dɔːn] [pʊ; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
the dawn of history ,
这 黎明 的 历史 ,
你是否考虑到, 自古以来, 她在各个时代、各个国家都拥有影响力?

[wɪð] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtrænzɪənt] [ɪk'sepʃnz] , [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkt]
with perhaps a few doubtful and transient exceptions , been his physical subject
和 也许 一个 很少 疑 和 瞬态 例外情况 , 到过 他的 身体的 主题
[ænd; ənd] [θrɔːl] ?
and thrall ?
和 奴隶 ?
除了少数可疑且短暂的例外情况外, 你是否曾是他的肉体臣服者和奴隶?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈevə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈiːkwəl] , [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siːs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] ,
If she ever was his equal , why did she cease to become so ,
如果 她 曾经 曾是 他的 平等的 , 为什么 做过 她 停止 到 变得 所以 ,
如果她曾经与他平起平坐, 为什么后来却不再如此了?

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ruːl] [səʊ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ?
and by a rule so universal ?
和 经过 一个 规则 所以 普遍的 ?
依据如此普遍的规则?

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˌfɪəri'brəti] [sɪns] [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ʌn'feɪvərəb(ə)l][mæn] - [meɪd]
If her inferiority since historic times may be ascribed to unfavorable man - made
如果 她 自卑 自从 历史性 时代 可能 是 归因于 到 不利 男人 - 制成
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,
如果说她自古以来的劣势可以归因于人为造成的不利条件,

[waɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈiːkwəl] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [pə'mɪt] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn]
why , if she was his equal , did she permit those conditions to be imposed upon
为什么, 如果 她 曾是 他的 平等的 , 做过 她 允许 那些 状况 到 是 强加 之上
[hɜː(r); hə(r)] ?
her ?
她 ?
如果她与他地位平等, 为什么她会允许别人强加给她这些条件?

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˈθɪəri] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [siːs] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [ə; eɪ]
A philosophical theory as to how a condition is to cease should contain a
一个 哲学 理论 作为 到 如何 一个 状况 是 到 停止 应该 包含 一个
[ˈræʃ(ə)nəl] [sədʒestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [aɪ 'tiː][ə'rəʊz] . "
rational suggestion as to how it arose ."
合理的 建议 作为 到 如何 它 出现 . "
关于如何消除某种状况的哲学理论, 应该包含对该状况如何产生的合理解释。

" [ˈveri] [truː] [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Very true indeed ,** " **replied the doctor .**
" 非常 真的 的确 , " 回复 这 医生 :
"的确如此,"医生回答道。
" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈpræktɪkl] .
" **Your question is practical .**
" 你的 问题 是 实际的 :
你的问题很实际。

[ðə; ði] ['θiəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [həʊld] [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] [jet] [bi;; bi] [mænz] [fʊl] ['i:kwəl] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)]
The theory of those who hold that woman will yet be man's full equal in physical
这 理论 的 那些 WHO 抓住 那 女士 将要 然而 是 男人的 满的 平等的 在 身体的
[ˈvɪgə(r)] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] ,
vigor necessarily implies ,
活力 一定 暗示 ,

那些认为女性终将在体能方面与男性完全平等的人的理论必然意味着：

[æz; əz][ju;; jʊ] [sə'dʒest] , [ðæt] [ʃi;; ʃi][mʌst; məst] ['prɒbəbli] [wʌnz][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl][ˈi:kwəl] ,
as you suggest , that she must probably once have been his actual equal ,
作为 你 建议 , 那 她 必须 大概 一次 有 到过 他的 实际的 平等的 ,
正如你所说，她很可能曾经是与他地位相当的人。

[ænd; ænd] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][eksplə'nei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['i'kwɒləti] .
and calls for an explanation of the loss of that equality .
和 呼叫 为了 一个 解释 的 这 损失 的 那 平等 .

并要求对这种平等丧失的原因作出解释。

[sə'pəʊz] [mæn][ænd; ænd] ['wʊmən] [ˈæktʃuəl] ['fɪzɪk(ə)] ['i:kwəlz] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
Suppose man and woman actual physical equals at some point of the past .
认为 男人 和 女士 实际的 身体的 等于 在 一些 观点 的 这 过去的 .
假设在过去的某个时期，男女在生理上是完全相等的。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'leɪ](ə)n][æz; əz]['seksɪz] - - ['neɪmli] ,
There remains a radical difference in their relation as sexes - - namely ,
那里 遗迹 一个 激进的 不同之处 在 他们的 关系 作为 性别 - - 即 ,
两性关系中仍然存在根本性的差异——即：

[ðæt] [mæn][kæn; kən] - [ə'prəʊpriət] ['wʊmən] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ɪf] [hi;; hi][kæn; kən]
that man can passionately appropriate woman against her will if he can
那 男人 能 - 合适的 女士 反对 她 将要 如果 他 能
[ˌəʊvə'paʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
overpower her ,
压倒 她 ,
如果一个男人能够制服她，他就可以违背她的意愿，以充满激情的方式占有她。

[waɪl] ['wʊmən] [kæn; kən][nɒt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [dɪ'spəʊzd] , [səʊ] [ə'prəʊpriət] [mæn] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [fʊl]
while woman can not , even if disposed , so appropriate man without his full
尽管 女士 能 不是 , 甚至 如果 处置 , 所以 合适的 男人 没有 他的 满的
[və'li](ə)n] ,
volition ,
意志 ,
即使女人心甘情愿，也不能在男人没有完全自愿的情况下如此占有他。

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [hɜ:(r); hə(r)][su:ˌpiəri'brəti][ɒv; əv] [fɔ:s] .
however great her superiority of force .
然而 伟大的 她 优势 的 力量 .
然而，她的武力优势多么强大。

[aɪ][hæv; həv]['bʃ(ə)n] [ˈspekjuleɪt] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrædɪk(ə)] ['dɪfrəns] ,
I have often speculated as to the reason of this radical difference ,
我 有 经常 推测 作为 到 这 原因 的 这 激进的 不同之处 ,
我常常思考造成这种巨大差异的原因，

['laɪɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][seks] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
lying as it does at the root of all the sex tyranny of the past ,
说谎 作为 它 做 在 这 根 的 全部 这 性别 暴政 的 这 过去的 ,
因为它正是过去所有性暴政的根源所在。

[naʊ] ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [evə'mɔ:(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][mju:tʃu'æləti] .
now happily for evermore replaced by mutuality .
现在 快乐地 为了 越来越 替换 经过 互惠 .
如今，互惠互利已然取代了这种令人欣慰的局面。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈsʌmtaɪmz] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈneɪtʃərz] [prəˈvɪz(ə)n] [tuː; tə] [kiːp]
It has sometimes seemed to me that it was Nature's provision to keep
它 有 有时 似乎 到 我 那 它 曾是 自然的 条款 到 保持
[ðə; ði] [reɪs] [əˈlaɪv][ɪn][pɪəriədz][ɒv; əv][ɪts][iːvəˈluː](ə)n] [wen] [laɪf][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [ˈlɪvɪŋ] [seɪv]
the race alive in periods of its evolution when life was not worth living save
这 种族 活 在 时期 的 它是 进化 什么时候 生活 曾是 不是 值得 活的 节省
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [pɑˈstərətɪz] [seɪk] .
for a far - off posterity's sake .
为了 一个 远的 - 离开 后代的 清酒 .

有时我觉得，这是大自然的一种安排，让人类在进化过程中某些时期得以存活，因为那时活着除了为了遥远的后代之外没有任何意义。

[ðɪs] [end] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
This end , we may say ,
这 结尾 , 我们 可能 说 ,

我们可以说，这就是结局。

[fiː; ji] [ˈfruːdli] [sɪˈkjʊəd] [baɪ] [ˈvestɪŋ] [ðə; ði] [əˈɡresɪv] [ænd; ənd] [əˈprəʊprɪət] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][seks]
she shrewdly secured by vesting the aggressive and appropriating power in the sex
她 精明地 安全 经过 归属 这 挑衅的 和 挪用 力量 在这 性别
[rɪˈleɪ](ə)n] [ɪn] [ðæt] [seks] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz]
relation in that sex which had to bear the least part of the consequences
关系 在 那 性别 哪个 有 到 熊 这 至少 部分 的 这 结果
[rɪˈzʌltənt] [ɒn] [ɪts] [ˈeksəsaɪz] .
resultant on its exercise .
结果 在 它是 锻炼 .

她巧妙地将性关系中的侵略性和占有性权力赋予了那个必须承担行使这种权力所带来的后果最小的性别。

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ə; eɪ][ˈraːðə(r)] [miːn] [wʌn][ɒn] [ˈneɪtʃərz] [pɑːt] ,
We may call the device a rather mean one on Nature's part ,
我们 可能 称呼 这 设备 一个 相当 意思是 一 在 自然的 部分 ,
我们或许可以称这种机制是大自然相当残酷的一种体现。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] .
but it was well calculated to effect the purpose .
但 它 曾是 出色地 计算 到 影响 这 目的 .
但这却是经过精心策划以达到目的的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] ,
But for it ,
但 为了 它 ,
但就这一点而言，

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈræʃ(ə)nəl] [rɪˈlʌktəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [ˈbeərɪŋ] [seks][tuː; tə]
owing to the natural and rational reluctance of the child - bearing sex to
欠款 到 这 自然的 和 合理的 不情愿 的 这 孩子 - 轴承 性别 到
[əˈsjuːm] [ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n][səʊ][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ˈsiːmɪŋli] [ˈprɒfɪtləs] ,
assume a burden so bitter and so seemingly profitless ,
认为 一个 负担 所以 苦的 和 所以 似乎 无利可图 ,
由于生育性别的自然和理性上不愿承担如此痛苦且看似毫无益处的负担，

[ðə; ði] [reɪs] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˈsiːsɪŋ] [ˈʌtəli] [ˈdʒʊərɪŋ]
the race might easily have been exposed to the risk of ceasing utterly during
这 种族 可能 容易地 有 到过 裸露 到 这 风险 的 停止 完全地 期间
[ðə; ði] [dɑːkə] [pɪəriədz][ɒv; əv][ɪts] [ˈʌpwəd] [iːvəˈluː](ə)n] .
the darker periods of its upward evolution .
这 较暗 时期 的 它是 向上 进化 .
在种族发展上升过程中较为黑暗的时期，种族很容易面临彻底消亡的风险。

" [bʌt; bət][let][ju: 'es] [kʌm] [bæk][tu:; tə][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['kwestʃən][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
" **But let us come back to the specific question we were talking about** .
" 但 让 我们 来 后退 到 这 具体的 问题 我们 是 说 关于 :
“但是让我们回到我们刚才讨论的具体问题上来。”

[sə'pəʊz] [mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən] [ɪn][sʌm; səm][ˈfɔ:mə(r)][eɪdʒ][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
Suppose man and woman in some former age to have been , on the whole ,
认为 男人 和 女士 在 一些 以前的 年龄 到 有 到过 , 在 这 所有的 ,
假设在古代某个时期, 男人和女人总体上是.....

[ˈfɪzɪkli] [ˈi:kwəl] , [seks][fɔ:(r); fə(r)][seks] .
physically equal , sex for sex .
身体 平等的 , 性别 为了 性别 :
生理条件相同, 只是为了性而发生性关系。

[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['meni] [ˌɪndɪvɪdʒuəl] [ˌverɪ'eʃən] .
Nevertheless , there would be many individual variations .
尽管如此 , 那里 会 是 许多 个人 变体 :
然而, 个体差异会很大。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [i:tʃ] [seks] [wʊd] [bi:; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˈlðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [seks] .
Some of each sex would be stronger than others of their own sex .
一些 的 每个 性别 会 是 更强 比 其他的 的 他们的 自己的 性别 :
同一性别中, 总会有一些人比其他人更强壮。

[sʌm; səm][men] [wʊd] [bi:; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn]
Some men would be stronger than some women , and as many women
一些 男人 会 是 更强 比 一些 女性 , 和 作为 许多 女性
[bi:; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm][men] .
be stronger than some men .
是 更强 比 一些 男人 :
有些男人比有些女人强壮, 也有些女人比有些男人强壮。

[ˈveri] [gʊd] ;
Very good ;
非常 好的 ;
非常好;

[wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [wel] [wɪ'ðɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [waɪvz] [hæz; həz]
we know that well within historic times the savage method of taking wives has
我们 知道 那 出色地 之内 历史性 时代 这 野蛮的 方法 的 采取 妻子们 有
[bi:n] [baɪ] ['fɔ:səbl] ['kæptʃə(r)] .
been by forcible capture .
到过 经过 强制的 捕获 :
我们知道, 在漫长的历史时期, 野蛮的夺妻方式一直是强行掳掠。

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] [meɪ] [wi:; wi] [sə'pəʊz] [fɔ:s] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [weə'revə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][mɔ:(r)]
Much more may we suppose force to have been used wherever possible in more
很多 更多的 可能 我们 认为 力量 到 有 到过 用过的 无论 可能的 在 更多的
[ˈprɪmətɪv] [pɪəriədz] .
primitive periods .
原始 时期 :
我们或许可以推测, 在更原始的时期, 只要有可能, 武力的使用会更多。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][geɪn][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkæptɪv] [ə; eɪ]
a strong woman would have no object to gain in making captive a
一个 强的 女士 会 有 不 目的 到 获得 在 制作 俘虏 一个
[wi:kə] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈsekʃuəl] [ˈpɜːpəs] ,
weaker man for any sexual purpose ,
较弱 男人 为了 任何 性 目的 ,
一个坚强的女人不会为了任何性目的而俘虏一个较弱的男人，从中获取任何好处。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [pəˈsjuː] [hɪm] .
and would not therefore pursue him .
和 会 不是 所以 追求 他 .
因此不会追究他的责任。

[ˈkɒnvɜːsli] , [haʊˈevə(r)] ,
Conversely , however ,
反过来 , 然而 ,
反之，

[strɒŋ] [men] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [æz; əz]
strong men would have an object in making captive and keeping as
强的 男人 会 有 一个 目的 在 制作 俘虏 和 保持 作为
[ðeə(r)] [waɪvz] [ˈwɪmɪn] [wi:kə] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .
their wives women weaker than themselves .
他们的 妻子们 女性 较弱 比 他们自己 .
强壮的男人会想方设法俘虏比自己弱小的女人，并把她们纳为妻子。

[ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [waɪvz] , [men] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
In seeking to capture wives , men would naturally avoid the stronger women ,
在 寻求 到 捕获 妻子们 , 男人 会 自然 避免 这 更强 女性 ,
为了娶妻，男人自然会避开强势的女人。

[huːm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈdɑːmɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd][prɪˈfɜː(r)][æz; əz] [meɪts] [ðə; ði] [wi:kə]
whom they might have difficulty in dominating , and prefer as mates the weaker
谁 他们 可能 有 困难 在 占据主导地位 , 和 更喜欢 作为 伙伴们 这 较弱
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,
他们可能难以支配那些较弱的个体，并且更喜欢与较弱的个体交配。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [les] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðeə(r)] [wɪl] .
who would be less able to resist their will .
WHO 会 是 较少的有能力的 到 抵抗 他们的 将要 .
那些更难抵抗他们意志的人。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðə; ði] [wi:kə] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wʊd] [faɪnd][aɪˈtiː] [ˈrelatɪvli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [ˈeni] [meɪts]
the weaker of the men would find it relatively difficult to capture any mates
这 较弱 的 这 男人 会 寻找 它 相对地 难的 到 捕获 任何 伙伴们
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,
体弱的男子会发现，想要找到配偶几乎是不可能的。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɒnsɪkwəntli] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːv] [ˈprɒdʒəni] .
and would be consequently less likely to leave progeny .
和 会 是 最后 较少的 可能 到 离开 后代 .
因此，它们留下后代的可能性会降低。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈɪnfərəns] ? "
Do you see the inference ? "
做 你 看 这 推理 ？ "

你明白其中的含义吗？

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" It is plain enough , " I replied .
" 它 是 清楚的 足够的 , " 我 回复 .

“这很明显，”我回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][strɒŋɡə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːkə] [men] [wʊd] [bəʊθ][biː; bi]
" You mean that the stronger women and the weaker men would both be
" 你 意思是 那 这 更强 女性 和 这 较弱 男人 会 两个都 是
[dɪˈskrɪmɪneɪtɪd] [əˈɡenst] ,
discriminated against ,
歧视 反对 ,

你的意思是，强壮的女性和较弱的男性都会受到歧视吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪps] [wɪt] [səˈvaɪvd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][strɒŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd]
and that the types which survived would be the stronger of the men and
和 那 这 类型 哪个 幸存下来 会 是 这 更强 的 这 男人 和
[ðə; ði] [wiːkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] . "
the weaker of the women . "
这 较弱 的 这 女性 . "

而存活下来的，将是体格更强壮的男性和体格更弱小的女性。

" [prɪˈsaɪsli] [səʊ] .
" Precisely so .
" 恰恰 所以 .

正是如此。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[səˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz][tuː; tə][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [wel]
suppose a difference in the physical strength of the sexes to have become well
认为 一个 不同之处 在 这 身体的 力量 的 这 性别 到 有 变得 出色地
[ɪˈstæblɪft] [θruː] [ðɪs] [ˈprəʊses][ɪn] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [taɪmz] ,
established through this process in prehistoric times ,
已确立的 通过 这 过程 在 史前 时代 ,

假设两性在体能上的差异是通过这一过程在史前时期形成的，

[brɪˈfʊː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈfɒləʊz] [ˈveri] [ˈsɪmpli] .
before the dawn of civilization , the rest of the story follows very simply .
前 这 黎明 的 文明 , 这 休息 的 这 故事 跟随 非常 简单地 .

在文明曙光初现之前，故事的其余部分就非常简单了。

[ðə; ði] [naʊ] [kənˈfesɪdli] [ˈdɒmɪnənt] [seks] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The now confessedly dominant sex would , of course ,
这 现在 坦白地说 主导的 性别 会 , 的 课程 ,
当然，如今公认的主导性别会.....

[si:k] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ɪts] [dɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [ˈfʊli] [sə'bo:ðɪneɪtɪd] [seks]
seek to retain and increase its domination and the now fully subordinated sex
寻找 到 保持 和 增加 它是 统治 和 这 现在 完全 从属的 性别
[wʊd] [ɪn] [taɪm] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [ɪn,fɪəri'brəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [bɔ:n] [æz; əz]
would in time come to regard the inferiority to which it was born as
会 在 时间 来 到 看待 这 自卑 到 哪个 它 曾是 出生 作为
[ˈnætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

他们会寻求维持和扩大自己的统治地位，而如今完全被从属的性别最终会将自己与生俱来的劣势视为理所当然。

[ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] - [ɔ:'deɪnd] .
inevitable , and Heaven - ordained .
不可避免的 , 和 天堂 - 受戒 .

这是不可避免的，也是上天的旨意。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ][pɒn][æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][gəʊ][pɒn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ə'weɪkənɪŋ] ,
And so it would go on as it did go on , until the world's awakening ,
和 所以 它 会 去 在 作为 它 做过 去 在 , 直到 这 世界的 唤醒 ,
[ˌɪz] [ɪt] [wɜ:ld] [ə'weɪkənɪŋ] ,
于是，一切就这样继续下去，直到世界觉醒。

[æt; ət][ðə; ði][end][pɜ; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ˈsentʃəri] ,
at the end of the last century ,
在 这 结尾 的 这 最后的 世纪 ,

上世纪末，

[tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bɪləti] [pɜ; əv][ə; eɪ] [rɪˌɔ:gənəɪ'zeɪ(ə)n] [pɜ; əv][ˈhju:mən][sə'saɪəti] [pɒn][ə; eɪ]
to the necessity and possibility of a reorganization of human society on a
到 这 必要性 和 可能性 的 一个 重组 的 人类 社会 在 一个
[ˈmɒrəl] [ˈbeɪsɪs] ,
moral basis ,
道德 基础 ,

论证在道德基础上重组人类社会的必要性和可能性

[ðə; ði][fɜ:st][ˈprɪnsəp(ə)l][pɜ; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ˈi:kwəl] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] [pɜ; əv][ɔ:l]
the first principle of which must be the equal liberty and dignity of all
这 第一的 原则 的 哪个 必须 是 这 平等的 自由 和 尊严 的 全部
[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] .
human beings .
人类 生物 .

其首要原则必须是所有人享有平等的自由和尊严。

[sɪns] [ðen] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [bi:n] [ˌri:'kɒŋkə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ˈleɪtə(r)] [ˈfʊli] [ˌri:'kɒŋkə(r)] ,
Since then women have been reconquering , as they will later fully reconquer ,
自从 然后 女性 有 到过 重新征服 , 作为 他们 将要 之后 完全 夺回 ,
[ˌɪz] [fɪr] [wɪmɪn] [hæ] [bi:] [ˌri:'kɒŋkə] [æz] [ðeɪ] [wɪl] [ˌleɪtə] [ˌfʊli] [ˌri:'kɒŋkə] ,
自那时起，女性就开始重新征服，正如她们后来将完全重新征服一样。

[ðeə(r)] [ˈprɪsti:n] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪ'kwələti] [wɪð] [men] . "
their pristine physical equality with men . "
他们的 纯净无瑕 身体的 平等 和 男人 . "

他们与男性在生理上完全平等。

" [ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [əˈlɑ:mɪŋ] [ˈnəʊʃ(ə)n] [əˈkɜ:z] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **A rather alarming notion occurs to me** ,
" 一个 相当 令人担忧 概念 发生 到 我 ,

我突然想到一个相当令人担忧的想法，

" [sed] [ai] . " [wɒt] [ɪf] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ði][end] [nɒt]['əʊnli]['i:kwəl][bʌt; bət] [ɪk'sel] [mæn][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l]
" **said I . " What if woman should in the end not only equal but excel man in physical**
" 说 我 . " 什么 如果 女士 应该 在 这 结尾 不是 仅有的 平等的 但 Excel 男人 在 身体的
[ænd; ænd][ˈment(ə)l] [p'aʊəz] ,
and mental powers ,
和 精神的 权力 ,
“我说，‘如果最终女性不仅在体力和智力上与男性平等，而且超越男性，那会怎样呢？’

[æz; əz][hi; hi][hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
as he has her in the past ,
作为 他 有 她 在 这 过去的 ,
就像他过去对待她那样，

[ænd; ænd] [wɒt] [ɪf] [ʃi; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æz; əz] [mi:n] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [su:ˌpiəri'brəti][æz; əz]
and what if she should take as mean an advantage of that superiority as
和 什么 如果 她 应该 拿 作为 意思是 一个 优势 的 那 优势 作为
[hi; hi][dɪd] ?
he did ?
他 做过 ?
如果她也像他一样，卑鄙地利用这种优势呢？

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [lɑ:ft] .
" **The doctor laughed** .
" 这 医生 笑了 .
医生笑了。

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][su:ˌpiəri'brəti] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ə'teɪnd] ,
" **I think you need not be apprehensive that such a superiority , even if attained ,**
" 我 思考 你 需要 不是 是 忧虑 那 这样的 一个 优势 , 甚至 如果 已达到 ,
[wʊd] [bi:; bi] [ə'bju:zd] .
would be abused .
会 是 受虐 .
“我认为你不必担心，即使获得了这种优势，也不会被滥用。”

[nɒt] [ðæt] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [sʌt] , [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] ['seɪfli] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l]
Not that women , as such , are any more safely to be trusted with irresponsible
不是 那 女性 , 作为 这样的 , 是 任何 更多的 安全 到 是 可信 和 不负责任
[p'aʊə(r)][ðæn; ðən] [men] ,
power than men ,
力量 比 男人 ,
这并不是说女性本身比男性更适合被赋予不负责任的权力。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['raɪzɪŋ] [fɑ:st] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪn] [ɔ:!'redi] [ɪn] [pɑ:t]
but for the reason that the race is rising fast toward the plane already in part
但 为了 这 原因 那 这 种族 是 上升 快速地 朝向 这 飞机 已经 在 部分
[ə'teɪnd] [ɪn] [wɪt] [ˈspɪrɪtʃuəl] ['fɔ:sɪz] [wɪl] ['fəʊli] ['dɒmɪnɪt] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
attained in which spiritual forces will fully dominate all things ,
已达到 在 哪个 精神 力量 将要 完全 支配 全部 事物 ,
但正因为人类正在迅速向着已经部分达到的境界迈进，在这个境界中，精神力量将完全主宰万物。

[ænd; ænd] ['kwɛstʃənz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊə(r)] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn]['hju:mən]
and questions of physical power will cease to be of any importance in human
和 问题 的 身体的 力量 将要 停止 到 是 的 任何 重要性 在 人类
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .
在人际关系中，体力和力量的问题将不再重要。

[ðə; ði][kən'trəʊl][ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [ɒv; əv][hju:'mænəti][gəʊ] [ɔ:l'redi] ['lɑ:dʒli] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪnli]
The control and leading of humanity go already largely , and are plainly
这 控制 和 领导 的 人类 去 已经 很大程度上 , 和 是 显然
[ˈdestɪnd] [su:n] [tu:; tə][gəʊ] ['həʊlli] ,
destined soon to go wholly ,
注定 很快 到 去 完全 ,
对人类的控制和领导已经很大程度上丧失, 而且显然注定很快会完全丧失。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [səʊlz] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
to those who have the largest souls - - that is to say ,
到 那些 WHO 有 这 最大 灵魂 - - 那 是 到 说 ,
致那些拥有最博大胸怀的人——也就是说,

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:'teɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [self] ;
to those who partake most of the Spirit of the Greater Self ;
到 那些 WHO 参加 最多 的 这 精神 的 这 更大的 自己 ;
致那些最能领悟“更高自我精神”的人;

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['æbsəlu:t] [ˌgærən'ti:] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
and that condition is one which in itself is the most absolute guarantee against the
和 那 状况 是 一 哪个 在 本身 是 这 最多 绝对 保证 反对 这
[ˌmɪs'ju:z; ˌmɪs'ju:s][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['selfɪ] [endz] ,
misuse of that power for selfish ends ,
滥用 的 那 力量 为了 自私 结束 ,
而这一条件本身就是防止权力被滥用以谋取私利的最绝对保障。

['si:ɪŋ] [ðæt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌmɪs'ju:z; ˌmɪs'ju:s][aɪ 'ti:] [wəd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['paʊə(r)] . "
seeing that with such misuse it would cease to be a power . "
看到 那 和 这样的 滥用 它 会 停止 到 是 一个 力量 . "
因为如果被滥用, 它将不再是一种权力。

" [ðə; ði]['greɪtə(r)] [self] - - [wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
" The Greater Self - - what does that mean ?
" 这 更大的 自己 - - 什么 做 那 意思是 ?
“更高的自我——那是什么意思？”

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .
我问了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nems] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ɡɒd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" It is one of our names for the soul and for God , " replied the
" 它 是 一 的 我们的 姓名 为了 这 灵魂 和 为了 上帝 , " 回复 这
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,
“这是我们对灵魂和上帝的称呼之一,”医生回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [tu:] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [θi:m] [tu:; tə]['entə(r)][ɒn] [naʊ] .
" but that is too great a theme to enter on now .
" 但 那 是 也 伟大的 一个 主题 到 进入 在 现在 :
“但是这是一个太大的话题, 现在还不宜深入探讨。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXII .
" 章 二十二 :
“第二十二章

[ɪ:kə'nɒmɪk] ['su:ɪsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] .
Economic Suicide Of The Profit System .
经济的 自杀 的 这 利润 系统 .
利润制度的经济自杀。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] ,
The morning following ,
这 早晨 下列的 ,

第二天早上，

[ˈiːdɪθ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pəʊst][ɒv; əv][ˈdjuːtɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)]
Edith received a call to report at her post of duty for some special
伊迪丝 已收到 一个 称呼 到 报告 在 她 邮政 的 责任 为了 一些 特别的
[əˈkeɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

伊迪丝接到电话，要求她到岗位报到参加一个特殊活动。

[ˈɑːftə(r)][fiː; ji][hæd; həd] [ɡɒn] ,
After she had gone ,
后 她 有 已消失 ,

她走后，

[aɪ] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ˈkwestʃənz] ,
I sought out the doctor in the library and began to ply him with questions ,
我 寻求 出去 这 医生 在 这 图书馆 和 开始 到 胶合板 他 和 问题 ,
我在图书馆找到了那位医生，开始向他提出一连串的问题。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ə; eɪ][stɔː(r)][hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd] [əʊvəˈnaɪt] .
of which , as usual , a store had accumulated in my mind overnight .
的 哪个 , 作为 通常 , 一个 店铺 有 积累 在 我的 头脑 过夜 .
一夜之间，像往常一样，我的脑海中又积累了一大堆东西。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈstʌdɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed]
" If you desire to continue your historical studies this morning , " he said
" 如果 你 欲望 到 继续 你的 历史 研究 这 早晨 , " 他 说
[ˈprez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,
“如果你今天上午想继续学习历史，”他接着说，

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃə(r)z] . "
" I am going to propose a change of teachers . "
" 我 是 去 到 提出 一个 改变 的 教师 . "
“我打算提议更换教师。”

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [huːm] [ˈprɒvɪdəns] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][em ˈiː] , " [aɪ]
" I am very well satisfied with the one whom Providence assigned to me , " I
" 我 是 非常 出色地 使满意 和 这 一 谁 普罗维登斯 分配 到 我 , " 我
[ˈɑːnsə(r)d] ,
answered ,
回答 ,
“我对上帝派给我的这个人非常满意，”我回答说。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ˈnæt(ə)rəl][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈliːf] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [pəˈsɪstənt]
" but it is quite natural you should want a little relief from such persistent
" 但 它 是 相当 自然的 你 应该 想 一个 小的 宽慰 从 这样的 执着的
[krɒs] - [ˈkwestʃənɪŋ] . "
cross - questioning . "
叉 - 提问 . "
“但是，你很自然地想要从这种持续不断的盘问中得到一些喘息的机会。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" It is not that at all , " replied the doctor .
" 它 是 不是 那 在 全部 , " 回复 这 医生 .
“根本不是那样，”医生回答说。

" [ai][ei 'em][[ʊə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kən'si:vəbli] [hæv; həv][ə; ei][mɔ:(r)][in'spaɪərɪŋ][tɑ:sk][ðæn; ðən][main]
" **I am sure no one could conceivably have a more inspiring task than mine**
" 我 是 当然 不 一 可以 或许 有 一个 更多的 鼓舞人心 任务 比 矿
[hæz; həz] [bi:n] ,
has been ,
有 到过 ,

“我相信没有人能想象到比我的任务更鼓舞人心。”

[nɔ:(r)][hæv; həv][ai] ['eni] [aɪ'diə][pʊ; əv] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][æz; əz] [jet] .
nor have I any idea of giving it up as yet .
也不 有 我 任何 主意 的 给予 它 向上 作为 然而 .

我目前还没有任何放弃的打算。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə; ei]['lɪt(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ænd; ənd] ['mi:diəm]
But it occurred to me that a little change in the method and medium
但 它 发生 到 我 那 一个 小的 改变 在 这 方法 和 中等的
[pʊ; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)] . "
of instruction this morning might be agreeable . "
的 操作说明 这 早晨 可能 是 同意 . "

但我突然想到，今天上午的教学方法和媒介稍作调整或许会更好。

" [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [nju:] ['ti:tʃə(r)] ?
" **Who is to be the new teacher ?**
" WHO 是 到 是 这 新的 老师 ?

谁将担任新老师？

" [ai] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei]['nʌmbə(r)][pʊ; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ti:tʃə(r)z]
" **There are to be a number of them , and they are not teachers**
" 那里 是 到 是 一个 数字 的 他们 , 和 他们 是 不是 教师
[æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət]['pju:p(ə)lz] . "
at all , but pupils . "
在 全部 , 但 学生 . "

“他们人数不少，而且根本不是老师，而是学生。”

" [kʌm] , ['dɒktə(r)] , " [ai]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" **Come , doctor , I protested** ,
" 来 , 医生 , " 我 抗议 ,

“走吧，医生，”我抗议道。

" [daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; ei][mæn][ɪn][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['rɪdlz] [tu:; tə] [ges] ,
" **don't you think a man in my position has enough riddles to guess** ,
" 不 你 思考 一个 男人 在 我的 位置 有 足够的 谜语 到 猜测 ,

“你不觉得像我这样的人有很多谜题要猜吗？ ”

[wɪ'daʊt] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ? "
without making them up for him ? "
没有 制作 他们 向上 为了 他 ? "

不替他编造故事吗？

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [ə; ei] ['rɪd(ə)] , [ˈdʌznt] [aɪ 'ti:] ?
" **It sounds like a riddle , doesn't it ?**
" 它 声音 喜欢 一个 谜语 , 不 它 ?

听起来像个谜语，不是吗？

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] .
But it is not .
但 它 是 不是 .

但事实并非如此。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tu:; tə][ɪk'splɛn] .

However , I will hasten to explain .
然而 , 我 将要 赶 到 解释 .

不过, 我会尽快解释。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [hu:m] [fɔ:(r); fə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪsɪz] [ðə; ðɪ]

As one of those citizens to whom for supposed public services the

作为 一 的 那些 公民 到 谁 为了 据称 民众 服务 这

[pi:p(ə)l] [hæv; həv]['vəʊtɪd][ðə; ðɪ] [blu:] ['rɪbən] ,
people have voted the blue ribbon ,

人们 有 投票 这 蓝色的 丝带 ,

作为那些因所谓公共服务而获得人民投票表彰的公民之一,

[ai][hæv; həv] ['veəriəs] ['ɒnərəri] ['fʌnk(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə] ['pʌblɪk] ['mætəz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

I have various honorary functions as to public matters , and especially

我 有 各种各样的 名誉 函数 作为 到 民众 事情 , 和 尤其

[,edʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'feəz] .
educational affairs .

教育 事务 .

我在公共事务, 特别是教育事务方面, 担任各种荣誉职务。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][æt; ət][ten] [ə'kla:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][naɪnθ]

This morning I have notice of an examination at ten o'clock of the ninth

这 早晨 我 有 注意 的 一个 考试 在 十 点钟 的 这 第九

[greɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑ:lɪŋtən] [sku:l] .
grade in the Arlington School .

年级 在 这 阿灵顿 学校 .

今天早上我收到通知, 阿灵顿学校九年级十点钟要进行考试。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piəriəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [greɪt] [revə'lu:ʃn] ,

They have been studying the history of the period before the great Revolution ,

他们 有 到过 学习 这 历史 的 这 时期 前 这 伟大的 革命 ,

他们一直在研究大革命之前的历史时期。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preɪnz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .

and are going to give their general impressions of it .

和 是 去 到 给 他们的 一般的 印象 的 它 .

他们将就此发表各自的总体印象。

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [pə'hæps] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪsənɪŋ]

I thought that perhaps , by way of a change , you might be interested in listening

我 想法 那 也许 , 经过 方式 的 一个 改变 , 你 可能 是 感兴趣的 在 聆听

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,

到 他们 ,

我想, 或许换个口味, 你会有兴趣听听他们的意见。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['tɒpɪk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

especially in view of the special topic they are going to discuss .

尤其 在 看法 的 这 特别的 话题 他们 是 去 到 讨论 .

尤其考虑到他们即将讨论的特殊议题。

" [ai][ə'ʊəd; ə'ɔ:d][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['prəʊgræm] [kʊd; kəd] ['prɒmɪs] [mɔ:(r)] [entə'teɪnmənt] .

" I assured the doctor that no programme could promise more entertainment .

" 我 保证 这 医生 那 不 程序 可以 承诺 更多的 娱乐 .

我向医生保证, 没有任何节目能提供比这更精彩的娱乐。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['tɒpɪk] [ðeɪ] [dɪ'skʌs] ?

" What is the topic they discuss ?

" 什么 是 这 话题 他们 讨论 ?

他们讨论的话题是什么？

" [ai] [in'kwaɪə] .
" **I inquired** .
" 我 询问 .

我询问了一下。

" [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [æz; əz][ə; ei] ['meθəd] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk] ['su:ɪsaɪd][ɪz][ðeə(r)] [θi:m] , " [rɪ'plaɪd]
" **The profit system as a method of economic suicide is their theme** , " **replied**
" 这 利润 系统 作为 一个 方法 的 经济的 自杀 是 他们的 主题 , " 回复
[ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
the doctor .
这 医生 .

“他们的观点是，利润制度是一种经济自杀的方式，”医生回答说。

" [ɪn][aʊə(r)] [tɔ:ks] [hɪðə'tu:] [wi:; wi][hæv; həv] ['tʃi:flɪ] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəl] ['rɔ:ŋfəlnəs] [ɒv; əv]
" **In our talks hitherto we have chiefly touched on the moral wrongfulness of**
" 在 我们的 会谈 迄今为止 我们 有 主要 感动 在 这 道德 错误 的
[ðə; ði][əʊld] [i:kə'nɒmɪk] [ɔ:də(r)] .
the old economic order .
这 老的 经济的 命令 .

“到目前为止，我们的谈话主要涉及旧经济秩序的道德错误。”

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wi:; wi][æ;l; jəl]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['refrəns] [ən'les]
In the discussion we shall listen to this morning there will be no reference unless
在 这 讨论 我们 将 听 到 这 早晨 那里 将要 是 不 参考 除非
[ɪnsɪ'dent(ə)li] [tu:; tə] ['mɒrəl] [kən,sɪdə'reɪʃnz] .
incidentally to moral considerations .
顺便 到 道德 考虑因素 .

今天上午我们将听到的讨论中，除非偶然涉及道德方面的考量，否则不会提及其他内容。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [jəʊ] [ju: 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ɪn'herənt]
The young people will endeavor to show us that there were certain inherent
这 年轻的 人们 将要 努力 到 展示 我们 那 那里 是 肯定 固有
[ænd; ænd][fɛɪt(ə)l] [dɪ'fɛkts] [ɪn] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][æz; əz][ə; ei] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [welθ]
and fatal defects in private capitalism as a machine for producing wealth
和 致命的 缺陷 在 私人的 资本主义 作为 一个 机器 为了 生产 财富
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ;

年轻人将努力向我们展示，私人资本主义作为一种财富生产机器，存在某些固有的、致命的缺陷，这些缺陷.....

[kwɔɪt] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ɪts] ['eθɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
quite apart from its ethical character ,
相当 除 从 它是 伦理道德 特点 ,
撇开其伦理性质不谈，

[meɪd] [ɪts][æbəlɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [ɪf] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz]['evə(r)][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪə(r)][ɒv; əv]
made its abolition necessary if the race was ever to get out of the mire of
制成 它是 废除 必要的 如果 这 种族 曾是 曾经 到 得到 出去 的 这 沼泽 的
['pɒvəti] . " **poverty** . "
贫困 . "
如果这个种族想要摆脱贫困的泥潭，就必须废除它。

如果这个种族想要摆脱贫困的泥潭，就必须废除它。

" [ðæt] [ɪz][ə; ei] ['veri] ['dɪfrənt] ['dɒktrɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][hɪə(r)] , " [aɪ] [sed] .
" **That is a very different doctrine from the preaching I used to hear** , " **I said** .
" 那 是 一个 非常 不同的 教义 从 这 布道 我 用过的 到 听到 , " 我 说 .
“这和我以前听到的布道内容截然不同，”我说。

" [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] ['mɔrəlɪst] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [juː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['səʊ(ə)]

" The clergy and moralists in general assured us that there were no social

" 这 牧师 和 道德家 在 一般的 保证 我们 那 那里 是 不 社会的

[iːvəlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɔrəl] [ænd; ənd] [rɪ'ɪdʒəs] ['medsn; 'medɪsn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ædɪkwət] .

evils for which moral and religious medicine was not adequate .

罪恶 为了 哪个 道德 和 宗教 药品 曾是 不是 足够的 .

“神职人员和一般的道德家向我们保证，没有任何社会弊病是道德和宗教疗法无法解决的。

['pɒvəti] , [ðeɪ] [sed] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [dɪ'prævəti] ,

Poverty , they said , was in the end the result of human depravity ,

贫困 , 他们 说 , 曾是 在 这 结尾 这 结果 的 人类 堕落 ,

[ænd; ənd] [wʊd] [,dɪsə'piə(r)] [ɪf] ['evrɪbɒdi] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [gʊd] . "

and would disappear if everybody would only be good . "

和 会 消失 如果 大家 会 仅有的 是 好的 . "

如果每个人都善良，它们就会消失。

" [səʊ] [wiː; wi] [riːd] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

" So we read , " said the doctor .

" 所以 我们 读 , " 说 这 医生 .

“所以我们就读了，”医生说。

" [haʊ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔrəlɪst] [priːtʃ] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)]

" How far the clergy and the moralists preached this doctrine with a professional

" 如何 远的 这 牧师 和 这 道德家 布道 这 教义 和 一个 专业的

['məʊtɪv] [æz; əz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn 'hɑːns] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] ['mɔrəl]

motive as calculated to enhance the importance of their services as moral

动机 作为 计算 到 提高 这 重要性 的 他们的 服务 作为 道德

[ɪn 'strʌktəz] ,

instructors ,

教师 ,

“神职人员和道德家们在多大程度上出于职业动机宣扬这种教义，旨在提升他们作为道德导师的重要性，

[haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] ['miəli] ['ekəʊd] [,aɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk 'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)] ['ɪndələns] ,

how far they merely echoed it as an excuse for mental indolence ,

如何 远的 他们 仅仅 回声 它 作为 一个 原谅 为了 精神的 懒惰 ,

他们只是将其作为精神懈怠的借口，这种做法究竟有多普遍？

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [biːn] [sɪn 'sɪə(r)] , [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [dʒʌdʒ] [æt; ət] [ðɪs]

and how far they may really have been sincere , we can not judge at this

和 如何 远的 他们 可能 真的 有 到过 真诚 , 我们 能 不是 法官 在 这

['dɪstəns] ,

distance ,

距离 ,

至于他们究竟有多真诚，我们隔着这么远的距离，无法判断。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] [ɪn 'dʒʊəriəs] ['nɒns(ə)ns] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tɔːt] .

but certainly more injurious nonsense was never taught .

但 当然 更多的 有害的 废话 曾是 绝不 教授 .

但更有害的谬论肯定从未被传授过。

[ðə; ði] [ɪn 'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə 'mɜːʃ(ə)] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [,pɒpju'leɪʃ(ə)n]

The industrial and commercial system by which the labor of a great population

这 工业的 和 商业的 系统 经过 哪个 这 劳动 的 一个 伟大 的人口

[ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [daɪ 'rektɪd] [kɒnstrɪtʃuːts] [ə; eɪ] ['kɒmpleks] [mə 'ʃiːn] .

is organized and directed constitutes a complex machine .

是 组织 和 指导 构成 一个 复杂的 机器 .

组织和指导庞大人口劳动力的工业和商业体系构成了一台复杂的机器。

[ɪf] [ðə; ði] [məʃiːn] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ˌʌn.sai.ən'tɪf.i.kəl.i] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [lɒs] [ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] ,
If the machine is constructed unscientifically , it will result in loss and disaster ,
如果 这 机器 是 建造 非科学地 , 它 将要 结果 在 损失 和 灾难 ,
如果机器的构造不科学, 就会造成损失和灾难。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slɑːtɪst] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rer] [pɒv; əv] [seɪnts]
without the slightest regard to whether the managers are the rarest of saints
没有 这 丝毫 看待 到 无论 这 经理 是 这 最稀有 的 圣徒
[ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːst] [pɒv; əv] ['sɪnəz] .
or the worst of sinners .
或者 这 最差 的 罪人 .
丝毫不顾及经理们是世间罕见的圣人还是罪大恶极的罪人。

[ðə; ði] [wɜːld] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][hæd; həd][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [niːd] [pɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
The world always has had and will have need of all the virtue and
这 世界 总是 有 有 和 将要 有 需要 的 全部 这 美德 和
[truː] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [men] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['præktɪs] ;
true religion that men can be induced to practice ;
真的 宗教 那 男人 能 是 诱导 到 实践 ;
世界过去需要、将来也仍然需要人们能够被引导去实践的一切美德和真正的宗教信仰;

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ˈfɑːrmərz] [ðæt] [ˈpɜːsən(ə)] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [pɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
but to tell farmers that personal religion will take the place of a scientific
但 到 告诉 农民 那 个人的 宗教 将要 拿 这 地方 的 一个 科学
[ˌægrɪkʌltʃə(r)] ,
agriculture ,
农业 ,
但要告诉农民, 个人宗教信仰将取代科学农业,

[ɔː(r)][ðə; ði] ['maːstə(r)][pɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'siːwɜːðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [pɒv; əv] [gʊd] ['mɒrəlz] [wɪl]
or the master of an unseaworthy ship that the practice of good morals will
或者 这 掌握 的 一个 不适航 船 那 这 实践 的 好的 德 将要
[brɪŋ] [hɪz; ɪz][kraːft][tuː; tə] [ɔː(r)] ,
bring his craft to shore ,
带来 他的 工艺 到 支撑 ,
或者, 一位不适航船只的船长认为, 践行良好的道德规范将使他的船只靠岸。

[wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['greɪtə(r)] [ˈtʃaɪldɪnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈmɒrəlɪst] [pɒv; əv] [ɔː(r); jə(r)]
would be no greater childishness than the priests and moralists of your
会 是 不 更大的 童心 比 这 神父 和 道德家 的 你的
[deɪ] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ə'ʃʊərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ˈbegə] [baɪ][ə; eɪ] ['kreɪzɪ] [iːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ðæt] [ðə; ði]
day committed in assuring a world beggared by a crazy economic system that the
天 坚定的 在 保证 一个 世界 穷困潦倒 经过 一个 疯狂的 经济的 系统 那 这
['siːkrət] [pɒv; əv] ['plenti] [wɒz; wəz] [gʊd] [wɜːks] [ænd; ənd][ˈpɜːsən(ə)][ˈpaɪəti] .
secret of plenty was good works and personal piety .
秘密 的 很多 曾是 好的 作品 和 个人的 虔诚 .
这和你们那个时代的牧师和道德家们所犯下的幼稚行为一样, 他们向一个被疯狂的经济制度所困扰的世界保证, 富裕的秘诀在于行善和个人虔诚。

['hɪstri; 'hɪstəri] [gɪvz] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][ˈtʃæptə(r)][tuː; tə] [ðɪːz] [blaɪnd] [gaɪdz] , [huː] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]
History gives a bitter chapter to these blind guides , who , during the
历史 给予 一个 苦的 章 到 这些 瞎的 指南 , WHO , 期间 这
[ˌrevə'luːʃənəri] [ˈpɪəriəd] ,
revolutionary period ,
革命性的 时期 ,
历史给这些盲目的向导们留下了苦涩的一页, 他们在革命时期,

[dɪd][fɑː(r)][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ˈəʊpənli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ,
did far more harm than those who openly defended the old order , because ,
做过 远的 更多的 伤害 比 那些 WHO 公然 辩护 这 老的 命令 , 因为 ,
他们造成的危害远大于那些公开捍卫旧秩序的人, 因为:

[waɪl] [ðə; ði][ˈbru:t(ə)l] [ˈfræŋknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [rɪˈpeld] [gʊd] [men] ,
while the brutal frankness of the latter repelled good men ,
尽管 这 野蛮 坦率 的 这 后者 排斥 好的 男人 ,
后者的残酷坦率令善良的人们感到反感。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ˌmɪsˈled][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [lɒŋ] [daɪˈvɜ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈsɪstəm] [ðə; ði]
the former misled them and long diverted from the guilty system the
这 以前的 被误导 他们 和 长的 改道 从 这 有罪的 系统 这
[ˌɪndɪɡˈnei](ə)n] [wɪt] [ˈʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˈsu:nə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [aɪˈti:] .
indignation which otherwise would have sooner destroyed it .
愤慨 哪个 否则 会 有 很快 损毁 它 .
前者误导了他们，长期以来转移了人们对罪恶制度的愤慨，否则这种愤慨早就摧毁这个制度了。

" [ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][let][em ˈi:] [seɪ] , [ˈdʒu:liən] ,
" **And just here let me say , Julian** ,
" 和 只是 这里 让 我 说 , 朱利安 ,
“朱利安，我在这里就说一句，

[æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈmembə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]
as a most important point for you to remember in the history of
作为 一个 最多 重要的 观点 为了 你 到 记住 在这 历史 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
the great Revolution ,
这 伟大的 革命 ,
这是你在伟大革命历史上最需要记住的一点：

[ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [aʊtˈɡrəʊn] [ðɪs] [ˈtʃaɪldɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [ænd; ənd]
that it was not until the people had outgrown this childish teaching and
那 它 曾是 不是 直到 这 人们 有 长大了就不合适了 这 幼稚 教学 和
[sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [wɒnt] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] ,
saw the causes of the world's want and misery ,
锯 这 原因 的 这 世界的 想 和 苦难 ,
直到人们超越了这种幼稚的教义，看清了世界贫困和苦难的根源，

[nɒt] [praɪˈmerəli][ɪn][ˈhju:mən] [dɪˈprævəti] ,
not primarily in human depravity ,
不是 主要 在 人类 堕落 ,
并非主要源于人类的堕落，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪ:kəˈnɒmɪk] [ˈmædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ɒn] [wɪt] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm]
but in the economic madness of the profit system on which private capitalism
但 在 这 经济的 疯狂 的 这 利润 系统 在 哪个 私人的 资本主义
[dɪˈpendɪd] ,
depended ,
取决于 ,
但在私人资本主义赖以生存的利润体系这种经济疯狂之中，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [bɪˈɡæŋ][tu:; tə][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] .
that the Revolution began to go forward in earnest .
那 这 革命 开始 到 去 向前 在 认真 .
革命开始真正向前推进。

" [naʊ] , [ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ˈvɪzɪt]
" **Now , although the doctor had said that the school we were to visit**
" 现在 , 虽然 这 医生 有 说 那 这 学校 我们 是 到 访问
[wɒz; wəz][ɪn] [ˈɑ:lɪŋtən] ,
was in Arlington ,
曾是 在 阿灵顿 ,
“虽然医生说过我们要参观的学校在阿灵顿，

[wɪtʃ] [aɪ] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
which I knew to be some distance out of the city ,
哪个 我 知道 到 是 一些 距离 出去 的 这 城市 ,
我知道它离市区有一段距离,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [wɒd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ten] [ə'klɔ:k] ,
and that the examination would take place at ten o'clock ,
和 那 这 考试 会 拿 地方 在 十 点钟 ,
考试将于十点钟进行。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][sɪt]'kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [faɪv]
he continued to sit comfortably in his chair , though the time was five
他 持续 到 坐 舒适地 在 他的 椅子 , 尽管 这 时间 曾是 五
[ˈmɪnɪts] [ɒv; əv][ten] .
minutes of ten .
分钟 的 十 .
虽然时间已经过去了五分十秒，但他仍然舒适地坐在椅子上。

" [ɪz] [ðɪs] ['ɑ:lɪŋtən] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbʜ:b] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][maɪ] [taɪm] ?
" Is this Arlington the same town that was a suburb of the city in my time ?
" 是 这 阿灵顿 这 相同的 镇 那 曾是 一个 市郊 的 这 城市 在 我的 时间 ?
“现在的阿灵顿还是我小时候那个作为城市郊区的小镇吗？”

" [aɪ] ['prez(ə)ntli] ['ventʃəd] [tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)] .
" I presently ventured to inquire .
" 我 目前 冒险 到 查询 .
我冒险询问一下。

" ['sɜ:t(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "
“当然。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ten][ɔ:(r)] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , " [aɪ] [sed] .
" It was then ten or twelve miles from the city , " I said .
" 它 曾是 然后 十 或者 十二 英里 从 这 城市 , " 我 说 .
“当时距离市区有十到十二英里，”我说。

" [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [mu:vɪd] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" It has not been moved , I assure you , " said the doctor .
" 它 有 不是 到过 已搬 , 我 保证 你 , " 说 这 医生 .
“我向你保证，它没有被移动过，”医生说。

" [ðen] [ɪf] [nɒt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ɪz][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
" Then if not , and if the examination is to begin in five minutes ,
" 然后 如果 不是 , 和 如果 这 考试 是 到 开始 在 五 分钟 ,
“那么，如果不是这样，而且考试还有五分钟就要开始，

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [leɪt] ?
are we not likely to be late ?
是 我们 不是 可能 到 是 晚的 ?
我们不会迟到吗？

" [aɪ]['maɪldli] [əb'zɜ:vɪd] .
" I mildly observed .
" 我 轻微地 观察到 .
我只是淡淡地观察了一下。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['mɪnɪts] [left] [jet] . "
" Oh , no , " replied the doctor , " there are three or four minutes left yet . "
" 哦 , 不 , " 回复 这 医生 , " 那里 是 三 或者 四 分钟 左边 然而 . "
“哦，不，”医生回答说，“还有三四分钟呢。”

" ['dɒktə(r)] , " [sed] [ai] ,
" Doctor , " said I ,
" 医生 , " 说 我 ,

“医生,”我说,

" [ai][hæv; həv] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] [tu;; tə] ['meni] [nju:] [ænd; ənd] ['spi:di]
" I have been introduced within the last few days to many new and speedy
" 我 有 到过 介绍 之内 这 最后的 很少 天 到 许多 新的 和 迅速
[məʊdz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
modes of locomotion ,
模式 的 运动 ,

“在过去的几天里, 我接触到了许多新的、快捷的交通方式,

[bʌt; bət][ai] [kænt] [si:] [haʊ] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə] [get] [em 'i:][tu;; tə] ['ɑ:lɪŋtən] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪn]
but I can't see how you are going to get me to Arlington from here in
但 我 不能 看 如何 你 是 去 到 得到 我 到 阿灵顿 从 这里 在
[taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ðæt] [br'gɪnz] [θri:] ['mɪnɪts] [hens] ,
time for the examination that begins three minutes hence ,
时间 为了 这 考试 那 开始 三 分钟 因此 ,

但我实在想不明白, 你们要怎么才能及时把我从这里送到阿灵顿, 参加三分钟后就开始的考试。

[ən'les] [ju;; jʊ] [rɪ'dju:s] [em 'i:][tu;; tə][æn; ən] [ɪ'lektɹɪfaɪd] [sə'lu:ʃ(ə)n] , [send] [em 'i:][baɪ] ['waɪə(r)] ,
unless you reduce me to an electrified solution , send me by wire ,
除非 你 减少 我 到 一个 带电 解决方案 , 发送 我 经过 金属丝 ,

除非你把 我 变成 电击装置, 否则就用电线把我送过去。

[ænd; ənd][hæv; həv][em 'i:] [pri'sɪpɪteɪtɪd] [bæk] [tu;; tə][maɪ] [ˈeɪp] [æt; ət][ðə; ði][ˈlðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]
and have me precipitated back to my shape at the other end of the line
和 有 我 沉淀 后退 到 我的 形状 在 这 其他 结尾 的 这 线
;
;
;
;

并让我回到线路另一端时的状态;

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [wi;; wi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu;; tə] [weɪst] . "
and even in that case I should suppose we had no time to waste . "
和 甚至 在 那 案件 我 应该 认为 我们 有 不 时间 到 浪费 . "

即使在这种情况下, 我想我们也没有时间可以浪费了。

" [wi;; wi] [ˈʃʊdnt] [hæv; həv] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , [ɪf] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] ['ɑ:lɪŋtən]
" We shouldn't have , certainly , if we were intending to go to Arlington
" 我们 不应该 有 , 当然 , 如果 我们 是 意图 到 去 到 阿灵顿
[i:v(ə)n][baɪ] [ðæt] ['prəʊses] .
even by that process .
甚至 经过 那 过程 .

“如果我们打算通过那种程序把人送到阿灵顿, 那我们当然不应该那样做。”

[aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ə'kɜ:(r)][tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] [keə(r)][tu;; tə][gəʊ] ,
It did not occur to me that you would care to go ,
它 做过 不是 发生 到 我 那 你 会 关心 到 去 ,

我没想到你会愿意去。

[ɔ:(r)][wi;; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [ˈɜ:lɪə(r)] .
or we might just as well have started earlier .
或者 我们 可能 只是 作为 出色地 有 开始 早些时候 .

或者我们不如早点开始。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] ! "
It is too bad ! "
它 是 也 坏的 ! "

太可惜了!

" [ai][dɪd][nɒt][keə(r)][ə'baʊt][ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈɑ:lɪŋtən] .
" **I did not care about visiting Arlington** .
" 我 做过 不是 关心 关于 访问 阿灵顿 .

我并不在意去阿灵顿参观。

" [ai][rɪ'plaɪd] , " [bʌt;bət][ai][ə'sju:md][ðæt][aɪ'ti:] [wɒd][bi:;bi][ˈrɑ:ðə(r)][ˈnesəsəri][tu:;tə][du:;də]
" **I replied , " but I assumed that it would be rather necessary to do**
" 我 回复 , " 但 我 假定 那 它 会 是 相当 必要的 到 做

我回答说：“但我认为这样做是相当必要的。”

[səʊ][ɪf][ai][wɜ:(r);wə(r)][tu:;tə][ə'tend][æŋ;ən][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][æt;ət][ðæt][pleɪs] .
so if I were to attend an examination at that place .
所以 如果 我 是 到 出席 一个 考试 在 那 地方 .

所以如果我去那里参加考试的话。

[ai][si:] [maɪ][mɪs'teɪk] .
I see my mistake .
我 看 我的 错误 .

我明白我的错误了。

[ai][ɔ:t][tu:;tə][hæv;həv][ˈlɜ:nɪd][baɪ][ðɪs][taɪm][nɒt][tu:;tə][teɪk][fɔ:(r);fə(r)][ˈgrɑ:ntɪd][ðæt][ˈeni][ɒv;əv]
I ought to have learned by this time not to take for granted that any of
我 应该 到 有 学习 经过 这 时间 不是 到 拿 为了 的确 那 任何 的
[wɒt][wi:;wi][ju:st][tu:;tə][kən'sɪdə(r)][ðə;ði][ɔ:z][ɒv;əv][ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r);ə(r)][stɪl][ɪn][fɔ:s] . "
what we used to consider the laws of Nature are still in force . "
什么 我们 用过的 到 考虑 这 法律 的 自然 是 仍然 在 力量 . "

我本该早就明白，不应想当然地认为我们过去视为自然规律的那些东西仍然有效。

" [ðə;ði][ɔ:z][ɒv;əv][ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r);ə(r)][ɔ:l][raɪt] , " [lɑ:ft][ðə;ði][ˈdɒktə(r)] .
" **The laws of Nature are all right , " laughed the doctor** .
" 这 法律 的 自然 是 全部 正确的 , " 笑了 这 医生 .

“自然规律是对的,”医生笑着说。

" [bʌt;bət][ɪz][aɪ'ti:][ˈpɒsəb(ə)l][ðæt][ˈi:dɪθ][hæz;həz][nɒt][ʃəʊn][ju:;jʊ][ðə;ði][rɪ'lektɹəʊ,skəʊp] ? "
" **But is it possible that Edith has not shown you the electrocope ?** "
" 但 是 它 可能的 那 伊迪丝 有 不是 所示 你 这 验电器 ? "

“但是，伊迪丝会不会没有给你看过验电器呢？”

" [wɒt][ɪz][ðæt] ?
" **What is that ?**
" 什么 是 那 ?

那是什么？

" [ai][ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [aɪ'ti:] [dʌz][fɔ:(r);fə(r)][ˈvɪʒn][wɒt][ðə;ði][ˈtelɪfəʊn][dʌz][fɔ:(r);fə(r)][ˈhɪərɪŋ] , " [rɪ'plaɪd][ðə;ði]
" **It does for vision what the telephone does for hearing , " replied the**
" 它 做 为了 想象 什么 这 电话 做 为了 听力 , " 回复 这
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

“它对视觉的作用，就像电话对听觉的作用一样,”医生回答说。

[ænd;ənd] , [ˈli:dɪŋ][ðə;ði][weɪ][tu:;tə][ðə;ði][ˈmju:zɪk][ru:m] , [hi:;hi][ʃəʊd][em'i:][ðə;ði][æpə'reɪtəs] .
and , leading the way to the music room , he showed me the apparatus .
和 , 领导 这 方式 到 这 音乐 房间 , 他 显示 我 这 设备 .

他带我来到音乐室，并向我展示了那里的乐器。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ten] [ə 'klɔ:k] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz]
" It is ten o'clock , " he said , " and we have no time for explanations
" 它 是 十 点钟 , " 他 说 , " 和 我们 有 不 时间 为了 解释
[naʊ] .
now .
现在 :

“现在已经十点了,”他说,“我们没有时间解释了。”

[teɪk] [ðɪs] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ə 'dʒʌst] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [æz; əz] [ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] [du:; də] .
Take this chair and adjust the instrument as you see me do .
拿 这 椅子 和 调整 这 乐器 作为 你 看 我 做 .

拿起这张椅子,照着我的样子调整一下乐器。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

" [ˈɪnstəntli] , [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:nɪŋ] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
" Instantly , without warning , or the faintest preparation for what was coming ,
" 即刻 , 没有 警告 , 或者 这 最微弱 准备 为了 什么 曾是 未来 ,
“突然之间,毫无预兆,也没有任何准备,事情就发生了。”

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['lʊkɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] .
I found myself looking into the interior of a large room .
我 成立 我 寻找 进入 这 内部的 的 一个 大的 房间 .

我发现自己正凝视着一个大房间的内部。

[sʌm; səm] ['twenti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜ:lz] , [θɜ:'ti:n] [tu:; tə] [fɔ:'ti:n] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
Some twenty boys and girls , thirteen to fourteen years of age ,
一些 二十 男孩们 和 女孩们 , 十三 到 十四 年 的 年龄 ,

大约二十名十三四岁的男孩女孩,

['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [tʃeəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['semɪsɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
occupied a double row of chairs arranged in the form of a semicircle about a
占领 一个 双倍的 排 的 椅子 安排 在 这 形式 的 一个 半圆 关于 一个

[desk] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [ju: 'es] .
desk at which a young man was seated with his back to us .
桌子 在 哪个 一个 年轻的 男人 曾是 坐着 和 他的 后退 到 我们 .

我们占据了两排椅子,椅子呈半圆形围绕着一张桌子摆放,一位年轻人背对着我们坐在桌子旁。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['stju:dnts] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ju: 'es] , [ə'pærəntli] [nɒt] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] .
The rows of students were facing us , apparently not twenty feet away .
这 行 的 学生 是 面向 我们 , 显然 不是 二十 脚 离开 .

学生们一排排地面向我们,显然距离我们不到20英尺。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gɑ:mənts] [ænd; ənd] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['məʊbaɪl]
The rustling of their garments and every change of expression in their mobile
这 沙沙声 的 他们的 服装 和 每一个 改变 的 表达 在 他们的 移动的

['feɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [tu:; tə] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [bi:n]
faces were as distinct to my eyes and ears as if we had been
面孔 是 作为 清楚的 到 我的 眼睛 和 耳朵 作为 如果 我们 有 到过

[də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,
directly behind the teacher ,
直接地 在后面 这 老师 ,

他们衣着的沙沙声和他们脸上每一个细微的表情变化,我都看得清清楚楚,就好像我们就站在老师身后一样。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] .
as indeed we seemed to be .
作为 的确 我们 似乎 到 是 .

我们当时看起来确实如此。

[æʔ; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [si:n] [hæd; həd] [flæʃt] [əˈpɒn][em ˈi:][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
At the moment the scene had flashed upon me I was in the act of
在这片刻这场景有闪光灯之上我我曾是在这行为的
[ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪˈmɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
making some remark to the doctor .
制作一些评论到这医生 .
就在我脑海中闪过那个场景的那一刻，我正要跟医生说些什么。

[æz; əz][ai] [tʃekt] [maɪˈself] , [hi:; hi] [lɑ:ft] .
As I checked myself , he laughed .
作为我已检查我，他笑了 .
我检查自己时，他笑了。
" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] .
" You need not be afraid of interrupting them , " he said .
" 你需要不是是害怕的的 打断 他们 , " 他 说 .
“你不必害怕打断他们，”他说。

" [ðeɪ] [daʊnt] [si:] [ɔ:(r)][hɪə(r)][ju: ˈes] , [ðəʊ] [wi:; wi][bəʊθ] [si:] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [wel] .
" They don't see or hear us , though we both see and hear them so well .
" 他们 不 看 或者 听到 我们 , 尽管 我们 两个都 看 和 听到 他们 所以 出色地 .
“他们看不见也听不见我们，尽管我们都能清楚地看到和听到他们。”
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [əˈweɪ] . "
They are a dozen miles away . "
他们 是 一个 打 英里 离开 . "
他们距离这里有十几英里。

" [gʊd] [ˈhevənz] !
" Good heavens !
" 好的 天 !
我的天哪!
" [ai] [ˈwɪspəd] - - [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈʃʊərəns] ,
" I whispered - - for , in spite of his assurance ,
" 我 低声说道 - - 为了 , 在 尽管如此 的 他的 保证 ,
“我低声说道——因为，尽管他信誓旦旦，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][em ˈi:]- - " [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][hɪə(r)][ɔ:(r)][ðeə(r)] ? "
I could not realize that they did not hear me - - " are we here or there ? "
我 可以 不是 意识到 那 他们 做过 不是 听到 我 - - " 是 我们 这里 或者 那里 ? "
我当时没意识到他们没听到我问的——“我们是在这儿还是在那儿？ ”
" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]
" We are here certainly , " replied the doctor , " but our eyes and ears
" 我们 是 这里 当然 , " 回复 这 医生 , " 但 我们的 眼睛 和 耳朵
[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .
are there .
是 那里 .
“我们当然在这里，”医生回答说，“但我们的眼睛和耳朵却在那里。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlektroʊˌskəʊp] [ænd; ənd] [ˈtelɪfəʊn] [kəmˈbaɪnd] .
This is the electroscope and telephone combined .
这 是 这 验电器 和 电话 合并 .
这是验电器和电话的结合体。
[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪˈdaʊt] [ðə; ði] [rɪˈlektroʊˌskəʊp] ,
We could have heard the examination just as well without the electroscope ,
我们 可以 有 听到 这 考试 只是 作为 出色地 没有 这 验电器 ,
即使没有验电器，我们也能同样清楚地听到检查过程。

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [entəˈteɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bəʊθ] [si:] [ænd; ənd]
but I thought you would be better entertained if you could both see and
但 我 想法 你 会 是 更好的 娱乐 如果 你 可以 两个都 看 和
[hɪə(r)] .
hear .
听到 .

但我认为，如果你们既能看到又能听到，会更有乐趣。

[faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?
Fine - looking young people , are they not ?
美好的 - 寻找 年轻的 人们 , 是 他们 不是 ?

他们都是些外形俊美的年轻人，不是吗？

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [naʊ] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhænsəm] .
We shall see now whether they are as intelligent as they are handsome .
我们 将 看 现在 无论 他们 是 作为 聪明的 作为 他们 是 英俊的 .

现在我们将看看他们是否像他们外表一样英俊聪明。

" [haʊ] [ˈprɔ:fɪts] [kʌt] [daʊn]
" HOW PROFITS CUT DOWN
" 如何 利润 切 向下

利润如何削减

[kənˈsʌmpʃ(ə)n] .
CONSUMPTION .
消耗 .

消耗。

" [ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [ˈbrɪskli] , " [ɪz] - [ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈsu:ɪsaɪd][pʊ; əv]
" Our subject this morning , " said the teacher briskly , " is ' The Economic Suicide of
" 我们的 主题 这 早晨 , " 说 这 老师 轻快地 , " 是 - 这 经济的 自杀 的
[prəˈdʌkʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈprɒfɪt] ,
Production for Profit ,
生产 为了 利润 ,

“我们今天上午的课程，”老师干脆利落地说道，“是‘以盈利为目的的生产的经济自杀’。”

- [ɔ:(r)] - [ðə; ði] [ˈhəʊpləsnes] [pʊ; əv][ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈaʊtlʊk] [pʊ; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət]
' or ' The Hopelessness of the Economic Outlook of the Race under Private
- 或者 - 这 绝望 的 这 经济的 前景 的 这 种族 在下面 私人的
[ˈkæpɪtəlɪzəm] .
Capitalism .
资本主义 .

‘或’私人资本主义下种族经济前景的绝望。

- - - [naʊ] , [fræŋk] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ju: ˈes][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [mi:nz] ?
' - - Now , Frank , will you tell us exactly what this proposition means ?
- - - 现在 , 坦率 , 将要 你 告诉 我们 确切地 什么 这 主张 方法 ?

“——弗兰克，现在你能告诉我们这个提议到底是什么意思吗？”

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dʒ] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" At these words one of the boys of the class rose to his feet .
" 在 这些 字 一 的 这 男孩们 的 这 班级 玫瑰 到 他的 脚 .

听到这话，班里一个男生站了起来。

" [aɪ ˈti:] [mi:nz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [kəˈmju:nətɪz] [wɪtʃ] [dɪˈpendɪd] - - [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
" It means , " he said , " that communities which depended - - as they had
" 它 方法 , " 他 说 , " 那 社区 哪个 取决于 - - 作为 他们 有
[tu:; tə] [dɪˈpend] ,
to depend ,
到 依赖 ,

“这意味着，”他说，“那些依赖——正如他们不得不依赖的那样——的社区，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm]['lɑ:stɪd] - - [ə'pɒn][ðə; ði] ['mæʊtɪv] [ɒv; əv]['prɒfɪt] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
so long as private capitalism lasted - - upon the motive of profit making for
所以 长的 作为 私人的 资本主义 持续 - - 之上 这 动机 的 利润 制作 为了
[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
the production of the things by which they lived ,
这 生产 的 这 事物 经过 哪个 他们 居住地 ,
只要私人资本主义存在——以盈利为目的, 生产人们赖以生存的物品——

[mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] ['sʌfə(r)] ['pɒvətɪ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] , [baɪ][ɪts] ['nesəsəri] ['neɪtʃə(r)] ,
must always suffer poverty , because the profit system , by its necessary nature ,
必须 总是 遭受 贫困 , 因为 这 利润 系统 , 经过 它是 必要的 自然 ,
必然会遭受贫困, 因为利润制度本质上是必然的。

[ˈɒpə,etɪd] [tu:; tə][stɒp] ['lɪmɪt][ænd; ənd] ['krɪp(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [,aɪ'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə]
operated to stop limit and cripple production at the point where it began to
经营的 到 停止 限制 和 削弱 生产 在 这 观点 在哪里 它 开始 到
[bi:; bi] ['ɪfɪ(ə)nt] . "
be efficient . "
是 高效的 . "
采取的措施旨在阻止、限制和削弱生产, 使其在开始发挥效率时就陷入停滞。

" [baɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ['lɪmɪtɪd] ? "
" By what is the possible production of wealth limited ? "
" 经过 什么 是 这 可能的 生产 的 财富 有限的 ? "
“财富生产的可能性受何种因素限制? ”

" [baɪ][ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . "
" By its consumption . "
" 经过 它是 消耗 . "
“通过其消耗量。”

" [meɪ] [nɒt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [fɔ:l] [ɔ:t] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ?
" May not production fall short of possible consumption ? "
" 可能 不是 生产 落下 短的 的 可能的 消耗 ?
生产会不会低于可能的消费量?

[meɪ] [nɒt][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ? "
May not the demand for consumption exceed the resources of production ? "
可能 不是 这 要求 为了 消耗 超过 这 资源 的 生产 ? "
消费需求会不会超过生产资源?

" [θɪə'retɪkli] [,aɪ'ti:] [meɪ] , [bʌt; bət][nɒt] ['præktɪkli] - - [ðæt] [ɪz] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'mɑ:nd][æz; əz]
" Theoretically it may , but not practically - - that is , speaking of demand as
" 理论上 它 可能 , 但 不是 几乎 - - 那 是 , 请讲 的 要求 作为
['lɪmɪtɪd] [tu:; tə]['ræʃ(ə)nəl] [dɪ'zʌɪr] ,
limited to rational desires ,
有限的 到 合理的 欲望 ,
“理论上可能如此, 但实际上并非如此——也就是说, 如果将需求局限于理性欲望,

[ænd; ənd][nɒt] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] ['mɪəli] ['fænsɪf(ə)l]['ɒbdʒɪkts] .
and not extending to merely fanciful objects .
和 不是 扩展 到 仅仅 奇幻的 对象 .
而且不仅限于虚构的物品。

[sɪnz] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st] ,
Since the division of labor was introduced ,
自从 这 分配 的 劳动 曾是 介绍 ,
自从引入劳动分工以来,

ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪn'venʃnz] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɪn'defɪnətli] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mən]
and especially since the great inventions multiplied indefinitely the powers of man
和 尤其 自从 这 伟大的 发明 乘以 无限期 这 权力 的 男人
,
!
,

尤其是伟大的发明极大地增强了人类的能力，

[prə'dʌk(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [ˈpræktɪkli] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
production has been practically limited only by the demand created by consumption .
生产 有 到过 几乎 有限的 仅有的 经过 这 要求 创建 经过 消耗 .
"
"
"

生产实际上只受限于消费产生的需求。

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [səʊ] [brɪ'fʊ:(r)] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] ? "
" **Was this so before the great Revolution ?** "
" 曾是 这 所以 前 这 伟大的 革命 ? "

“在大革命之前也是如此吗？”

" [ˈsɜ:t(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtru:ɪzəm] [ə'mʌŋ] [ɪˈkɑ:nəməsts] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈdʒɜ:məni] ,
It was a truism among economists that either England , Germany ,
它 曾是 一个 真理 之中 经济学家 那 任何一个 英格兰 , 德国 ,

经济学家普遍认为，要么是英国，要么是德国，

[ɔ:(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [ə'ləʊn][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [həʊl] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
or the United States alone could easily have supplied the world's whole consumption
或者 这 团结的 各州 独自の 可以 容易地 有 供应 这 世界的 所有的 消耗
[ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəd] [ɡʊdʒ] .
of manufactured goods .
的 制造 商品 .

或者说，仅美国一国就完全可以满足全世界制成品的消费需求。

[nəʊ] [ˈkʌntri] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] [prə'dju:s] [ʌp][tu:; tə][ɪts] [kə'pæsəti][ɪn] [ˈeni] [laɪn] . "
No country began to produce up to its capacity in any line . "
不 国家 开始 到 生产 向上 到 它是 容量 在 任何 线 . "

没有哪个国家在任何一条生产线上达到过产能上限。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈɒpəreɪtɪd]
" **On account of the necessary law of the profit system , by which it operated**
" 在 帐户 的 这 必要的 法律 的 这 利润 系统 , 经过 哪个 它 经营的
[tu:; tə] [ˈlɪmɪt] [prə'dʌk(ə)n] . "
to limit production . "
到 限制 生产 . "

“由于利润制度的必然规律，它限制了生产。”

" [ɪn] [wɒt] [wei] [dɪd] [ðɪs] [lɔ:] [ˈɒpəreɪt] ? "
" **In what way did this law operate ?** "
" 在 什么 方式 做过 这 法律 操作 ? "

这条法律是如何运作的？

" [baɪ] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sju:mɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" **By creating a gap between the producing and consuming power of the**
" 经过 创建 一个 差距 之间 这 生产 和 消费 力量 的 这
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,

“通过制造社区生产能力和消费能力之间的差距，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'sju:m] [æz; əz]
the result of which was that the people were not able to consume as
这 结果 的 哪个 曾是 那 这 人们 是 不是 有能力的 到 消耗 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] . "
much as they could produce . "
很多 作为 他们 可以 生产 . "

结果是，人们无法消费他们所能生产的东西。

" [pli:z] [tel] [ju: 'es][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [led] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] . "
" **Please tell us just how the profit system led to this result** . "
" 请 告诉 我们 只是 如何 这 利润 系统 引领 到 这 结果 . "

请告诉我们，这种利润分配机制究竟是如何导致这种结果的。

" [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [fræŋk] ,
" **There being under the old order of things** , " **replied the boy Frank** ,
" 那里 存在 在下面 这 老的 命令 的 事物 , " 回复 这 男生 坦率 ,

“因为一切都还停留在旧秩序之下，”男孩弗兰克回答道。

" [nəʊ] [kə'lektɪv] ['eɪdʒənsi][tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ɔ:gənə'zeɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
" **no collective agency to undertake the organization of labor and exchange** ,
" 不 集体 机构 到 承担 这 组织 的 劳动 和 交换 ,

没有集体机构来组织劳动和交换，

[ðæt] ['fʌŋk(ə)n] ['næt(ə)rəli] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['entəpraɪzɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] ,
that function naturally fell into the hands of enterprising individuals who ,
那 功能 自然 跌倒 进入 这 双手 的 进取 个人 WHO ,

这项职能自然而然地落入了那些有进取心的人手中，他们

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ʌndə'teɪkɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kæpətɪst] .
because the undertaking called for much capital , had to be capitalists .
因为 这 承诺 称为 为了 很多 首都 , 有 到 是 资本家 .

因为这项事业需要大量资金，所以必须是资本家。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [tu:] ['dʒen(ə)rəl] ['klɑ:sɪz] - - [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [hu:] ['ɔ:gənəɪzd] ['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
They were of two general classes - - the capitalist who organized labor for
他们 是 的 二 一般的 课程 - - 这 资本家 WHO 组织 劳动 为了
[prə'dʌk(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdəz] ,
production ; and the traders ,
生产 ; 和 这 交易员 ,

他们大致分为两类——组织劳动力进行生产的资本家；以及贸易商，

[ðə; ði] ['mɪdlmen] , [ænd; ənd] ['stɔ:,ki:pə] , [hu:] ['ɔ:gənəɪzd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] ,
the middlemen , and storekeepers , who organized distribution ,
这 中间人 , 和 店主 , WHO 组织 分配 ,

中间商和店主，他们组织分销活动，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,
and having collected all the varieties of products in the market ,
和 拥有 集 全部 这 品种 的 产品 在 这 市场 ,

并收集了市场上所有种类的产品后，

[səʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'sʌmp(ə)n] .
sold them again to the general public for consumption .
卖 他们 再次 到 这 一般的 民众 为了 消耗 .

再次将它们出售给公众消费。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] - - [naɪn] , [pə'hæps] ,
The great mass of the people - - nine , perhaps ,
这 伟大的 大量的 的 这 人们 - - 九 , 也许 ,
绝大多数民众——或许有九个人，

[aʊt] [ɒv; əv][ten] - - [wɜ:(r); wə(r)][weɪdʒ] - ['z:nə(r)] [hu:] [səʊld][ðeə(r)]['leɪbə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ]
out of ten - - were wage - earners who sold their labor to the producing
出去 的 十 - - 是 工资 - 收入者 WHO 卖 他们的 劳动 到 这 生产
['kæpətəlɪst] ; [ɔ:(r)] [smɔ:l] [fɜ:st] - [hænd] [prə'du:səz] ,
capitalists ; or small first - hand producers ,
资本家 ; 或者 小的 第一的 - 手 生产者 ;
十个人中——要么是向生产资本家出售劳动力的雇佣工人；要么是小型的一手生产者。

[hu:] [səʊld][ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)l] ['prɒdʌkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪdlmen] .
who sold their personal product to the middlemen .
WHO 卖 他们的 个人的 产品 到 这 中间人 .
他们将自己的产品卖给了中间商。

[ðə; ði]['fɑ:rmərz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [kla:s] .
The farmers were of the latter class .
这 农民 是 的 这 后者 班级 .
这些农民属于后一类人。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['z:nə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:rmərz] [rɪ'si:vd] [ɪn][wɪdʒɪz] , [ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði]
With the money the wage - earners and farmers received in wages , or as the
和 这 钱 这 工资 - 收入者 和 农民 已收到 在 工资 , 或者 作为 这
[praɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dju:s] ,
price of their produce ,
价格 的 他们的 生产 ,
用工薪阶层和农民获得的工资或农产品售价，

[ðeɪ] ['ɑ:ftəwəd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)]
they afterward went into the market , where the products of all sorts were
他们 之后 去 进入 这 市场 , 在哪里 这 产品 的 全部 排序 是
[ə'sembəld] ,
assembled ,
组装 ,
随后他们去了市场，那里汇集了各种各样的商品。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [bæk] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)] [kən'sʌmp(ə)n] .
and bought back as much as they could for consumption .
和 买 后退 作为 很多 作为 他们 可以 为了 消耗 .
他们尽可能多地回购用于消费。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] , ['weðə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [prə'dʌk(ə)n] [ɔ:(r)]
Now , of course , the capitalists , whether engaged in organizing production or
现在 , 的 课程 , 这 资本家 , 无论 已订婚的 在 组织 生产 或者
[dɪstrɪ'bju:ʃn] ,
distribution ,
分配 ,
当然，现在的资本家，无论是从事生产组织还是从事分配组织，

[hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'dju:smənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['spendɪŋ]
had to have some inducement for risking their capital and spending
有 到 有 一些 诱导 为了 冒险 他们的 首都 和 开支
[ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] .
their time in this work .
他们的 时间 在 这 工作 .
他们必须要有一定的激励措施才会冒着资金风险并花费时间从事这项工作。

[ðæt] [ɪn'dju:smənt] [wɒz; wəz] ['prɒfɪt] . "
That inducement was profit . "
那 诱导 曾是 利润 . "

那个诱因就是利润。

" [tel] [ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['prɑ:fɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] . "
" Tell us how the profits were collected . "
" 告诉 我们 如何 这 利润 是 集 . "

“请告诉我们利润是如何获得的。”

" [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['kæpətɪst] [peɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)]
" The manufacturing or employing capitalists paid the people who worked for
" 这 制造业 或者 雇用 资本家 有薪酬的 这 人们 WHO 工作 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“制造业或雇佣资本家向为他们工作的人支付工资，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [peɪd] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [ɪn] ['təʊkənz] [kɔ:ld] ['mʌni]
and the merchants paid the farmers for their products in tokens called money
和 这 商人 有薪酬的 这 农民 为了 他们的 产品 在 代币 称为 钱
,
.
,

商人们用一种叫做货币的代币来支付农民的农产品货款。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [baɪ] [bæk] [ðə; ði] ['blendɪd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
which were good to buy back the blended products of all in the market .
哪个 是 好的 到 买 后退 这 混合 产品 的 全部 在 这 市场 .

这些都是回购市场上所有混合产品的好方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæpətɪst] [geɪv] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [nɔ:(r)][ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]
But the capitalists gave neither the wage - earner nor the farmer enough of
但 这 资本家 给予 两者都不 这 工资 - 收入者 也不 这 农民 足够的 的
[ði:z] ['mʌni] ['təʊkənz][tu:; tə] [baɪ] [bæk] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .
these money tokens to buy back the equivalent of the product of his labor .
这些 钱 代币 到 买 后退 这 相等的 的 这 产品 的 他的 劳动 .

但是资本家既没有给工薪阶层，也没有给农民足够的货币代币，让他们能够买回相当于自己劳动产品的等值商品。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [kept] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['prɒfɪt] .
The difference which the capitalists kept back for themselves was their profit .
这 不同之处 哪个 这 资本家 保留 后退 为了 他们自己 曾是 他们的 利润 .

资本家留给自己的差额就是他们的利润。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [wen] [səʊld] [ɪn] [ðə; ði]
It was collected by putting a higher price on the products when sold in the
它 曾是 集 经过 推杆 一个 更高 价格 在 这 产品 什么时候 卖 在 这
[stɔ:z] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] . "
stores than the cost of the product had been to the capitalists . "
商店 比 这 成本 的 这 产品 有 到过 到 这 资本家 . "

这是通过在商店出售产品时将价格定得高于资本家的成本价来筹集的。

" [gɪv] [ju: 'es] [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] . "
" Give us an example . "
" 给 我们 一个 例子 . "

请举个例子。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðen] , [fɜ:st] , [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['kæpɪtəlɪst] , [hu:] [ɪm'plɔɪd] ['leɪbə(r)] .
" We will take then , first , the manufacturing capitalist , who employed labor .
" 我们 将要 拿 然后 , 第一的 , 这 制造业 资本家 , WHO 受雇 劳动 .

那么，我们首先要谈的是雇用劳动力的制造业资本家。

[sə'pəʊz] [hiː; hi] [ˌmænju'fæktʃəd] ['fuːz] .
Suppose he manufactured shoes .
认为 他 制造 鞋 .

假设他生产鞋子。

[sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv] ['fuːz] [hiː; hi] [peɪd] [ten] [sents] [tuː; tə][ðə; ði]['tænə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Suppose for each pair of shoes he paid ten cents to the tanner for
认为 为了 每个 一对 的 鞋 他 有薪酬的 十 分 到 这 皮匠 为了
[ˈleðə(r)] ,
leather ,
皮革 ,

假设他每买一双鞋都要付给制革匠十美分的皮革费，

['twenti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] , [ðə; ði] [fuː] [tə'geðə(r)] ,
twenty cents for the labor of putting , the shoe together ,
二十 分 为了 这 劳动 的 推杆 , 这 鞋 一起 ,

组装鞋子的人工费是二十美分。

[ænd; ənd][ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈʌðə(r)][ˈleɪbə(r)][ɪn] ['eni] [wei] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and ten cents for all other labor in any way entering into the making of the
和 十 分 为了 全部 其他 劳动 在 任何 方式 进入 进入 这 制作 的 这
[fuː] ,
shoe ,
鞋 ,

以及以任何方式参与制鞋的其他所有劳动，每人十美分。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][peə(r)][kɒst] [hɪm][ɪn]['æktʃuəl] [ˈaʊtleɪ] ['fɔːti] [sents] .
so that the pair cost him in actual outlay forty cents .
所以 那 这 一对 成本 他 在 实际的 支出 四十 分 .

所以，这两样东西实际花费了他40美分。

[hiː; hi][səʊld][ðə; ði] ['fuːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] [fɔː(r); fə(r)] , [seɪ] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .
He sold the shoes to a middleman for , say , seventy - five cents .
他 卖 这 鞋 到 一个 中间人 为了 , 说 , 七十 - 五 分 .

他把鞋子以七十五美分的价格卖给了中间商。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [səʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['riːteɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,
The middleman sold them to the retailer for a dollar ,
这 中间人 卖 他们 到 这 零售商 为了 一个 美元 ,

中间商以一美元的价格把它们卖给了零售商。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːteɪlə(r)][səʊld][ðəm; ðəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['kaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kən'sju:mə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and the retailer sold them over his counter to the consumer for a
和 这 零售商 卖 他们 超过 他的 柜台 到 这 消费者 为了 一个
['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
dollar and a half .
美元 和 一个 一半 .

零售商以一块五毛钱的价格将它们直接卖给了消费者。

[teɪk] [nekst][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , [huː] [səʊld] [nɒt] ['miəli] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [laɪk] [ðə; ði][weɪdʒ] -
Take next the case of the farmer , who sold not merely his labor like the wage -
拿 下一个 这 案件 的 这 农民 , WHO 卖 不是 仅仅 他的 劳动 喜欢 这 工资 -
[ˈɜ:nə(r)] ,
earner ,
收入者 ,

接下来以农民为例，他出售的不仅仅是像雇工那样的劳动力，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ['blendɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl] .
but his labor blended with his material .
但 他的 劳动 混合 和 他的 材料 .

但他的劳动成果与他的材料融为一体。

[sə'pəʊz] [hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz] [wi:t] [tuː; tə][ðə; ði][greɪn] ['mɜ:tʃənt] [fɜ:(r); fə(r)]['fɜ:ti] [sents] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .
Suppose he sold his wheat to the grain merchant for forty cents a bushel .
认为 他 卖 他的 小麦 到 这 粮食 商人 为了 四十 分 一个 蒲式耳 .

假设他以每蒲式耳四十美分的价格把小麦卖给了粮食商。

[ðə; ði][greɪn] ['mɜ:tʃənt] , [ɪn] ['selɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊə] [mɪl] , [wɒd] [ɑːsk] , [seɪ] , ['sɪkstɪ] [sents]
The grain merchant , in selling it to the flouring mill , would ask , say , sixty cents
这 粮食 商人 , 在 销售 它 到 这 撒粉 磨 , 会 问 , 说 , 六十 分
[ə; eɪ] ['bʊʃl] .
a bushel .
一个 蒲式耳 .

粮食商人把粮食卖给面粉厂时，可能会要价每蒲式耳六十美分。

[ðə; ði] ['flaʊə] [mɪl] [wɒd] [sel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['flaʊə(r)] ['mɜ:tʃənt] [fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs]
The flouring mill would sell it to the wholesale flour merchant for a price
这 撒粉 磨 会 卖 它 到 这 批发的 面粉 商人 为了 一个 价格
['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['leɪbə(r)][kɒst] [ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] [wɪtʃ] [wɒd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]
over and above the labor cost of milling at a figure which would include a
超过 和 多于 这 劳动 成本 的 铣削 在 一个 数字 哪个 会 包括 一个
[hænsəm] ['prɒfɪt] [fɜ:(r); fə(r)][hɪm] .
handsome profit for him .
英俊的 利润 为了 他 .

面粉厂会将面粉卖给面粉批发商，价格会高于磨面的劳动力成本，其中包含一笔可观的利润。

[ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['flaʊə(r)] ['mɜ:tʃənt] [wɒd] [eɪ diː 'diː] [ə'hʌðə(r)] ['prɒfɪt] [ɪn] ['selɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːteɪl]
The wholesale flour merchant would add another profit in selling to the retail
这 批发的 面粉 商人 会 添加 其他 利润 在 销售 到 这 零售
[ˈgrəʊsə(r)] ,
grocer ,
杂货商 ,

面粉批发商在将面粉卖给零售杂货店时还能赚取另一笔利润。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [jet] [ə'hʌðə(r)] [ɪn] ['selɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] .
and the last yet another in selling to the consumer .
和 这 最后的 然而 其他 在 销售 到 这 消费者 .

最后一点是面向消费者的销售。

[səʊ] [ðæt] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [wi:t] [ɪn] ['fɪnɪʃt] ['flaʊə(r)][æz; əz]
So that finally the equivalent of the bushel of wheat in finished flour as
所以 那 最后 这 相等的 的 这 蒲式耳 的 小麦 在 完成的 面粉 作为
[bɔːt] [bæk] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]['fɑ:mə(r)][fɜ:(r); fə(r)] [kən'sʌmp(ə)n] [wɒd] [kɒst] [hɪm] ,
bought back by the original farmer for consumption would cost him ,
买 后退 经过 这 原来的 农民 为了 消耗 会 成本 他 ,

因此，最终相当于一蒲式耳小麦的成品面粉（由原农户购回自用）将花费他：

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [tʃɑːdʒɪz] [ə'ləʊn] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æktʃuəl]['leɪbə(r)][kɒst] [ɒv; əv]
on account of profit charges alone , over and above the actual labor cost of
在 帐户 的 利润 收费 独自的 , 超过 和 多于 这 实际的 劳动 成本 的
[ɪntə'miːdiət] ['prəʊsesɪz] ,
intermediate processes ,
中间的 流程 ,

仅利润费用一项，就超过了中间工序的实际人工成本。

[pə'hæps] [twais] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɜ:(r); fə(r)][aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][greɪn] ['mɜ:tʃənt] . " "
perhaps twice what he received for it from the grain merchant . "
也许 两次 什么 他 已收到 为了 它 从 这 粮食 商人 . " "
或许是他从粮食商人那里得到的两倍。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" Very well , " said the teacher .
" 非常 出色地 , " 说 这 老师 .

“很好，”老师说。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] . "

" **Now for the practical effect of this system** . "

" 现在 为了 这 实际的 影响 的 这 系统 . "

“现在来看这个系统的实际效果。”

" [ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

" **The practical effect** , " **replied the boy** ,

" 这 实际的 影响 , " 回复 这 男生 ,

“实际效果,”男孩回答说。

" [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][gæp] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sju:mɪŋ]

" **was necessarily to create a gap between the producing and consuming**

" 曾是 一定 到 创造 一个 差距 之间 这 生产 和 消费

[ˌpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['prɑ:fɪts]

power of those engaged in the production of the things upon which profits

力量 的 那些 已订婚的 在 这 生产 的 这 事物 之上 哪个 利润

[wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] .

were charged .

是 带电 .

“必然会在从事利润来源产品生产的人员的生产能力和消费能力之间制造差距。

[ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [kən'sju:m] [wʊd] [bi:; bi] ['meɪʒəd] [baɪ][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['təʊkənz]

Their ability to consume would be measured by the value of the money tokens

他们的 能力 到 消耗 会 是 测量 经过 这 价值 的 这 钱 代币

[ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] ,

they received for producing the goods ,

他们 已收到 为了 生产 这 商品 ,

他们的消费能力将以他们生产商品所获得的货币代币的价值来衡量。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vælju:][pʊt] [ə'pɒn] [ðəʊz] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði]

which by the statement was less than the value put upon those goods in the

哪个 经过 这 陈述 曾是 较少的 比 这 价值 放 之上 那些 商品 在 这

[sto:z] .

stores .

商店 .

根据声明, 该金额低于商店中这些商品的标价。

[ðæt] ['dɪfrəns] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][gæp] [brɪ'twi:n] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ænd; ənd] [wɒt]

That difference would represent a gap between what they could produce and what

那 不同之处 会 代表 一个 差距 之间 什么 他们 可以 生产 和 什么

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'sju:m] .

they could consume .

他们 可以 消耗 .

这种差异将代表他们的生产能力和消费能力之间的差距。

" ['mɑ:grət] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dedli] [gæp] .

" **MARGARET TELLS ABOUT THE DEADLY GAP** .

" 玛格丽特 讲述 关于 这 致命 差距 .

玛格丽特讲述了致命的鸿沟。

" ['mɑ:grət] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [weə(r)] [fræŋk] [li:vz]

" **Margaret** , " **said the teacher** , " **you may now take up the subject where Frank leaves**

" 玛格丽特 , " 说 这 老师 , " 你 可能 现在 拿 向上 这 主题 在哪里 坦率 树叶

[aɪ 'ti:] ,

it ,

它 ,

“玛格丽特,”老师说, “现在你可以接着弗兰克未讲完的内容继续讲下去了。”

[ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [wɒd] [bi; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [i:kə'hɒmɪk] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)]
and tell us what would be the effect upon the economic system of a people
和 告诉 我们 什么 会 是 这 影响 之上 这 经济的 系统 的 一个 人们
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gæp] [brɪ'twi:n] [ɪts] [kən'sju:mɪŋ] [ænd; ənd] [prə'dju:sɪŋ] [ˈpaʊə(r)][æz; əz] [fræŋk] [ˈʃəʊz]
of such a gap between its consuming and producing power as Frank shows
的 这样的 一个 差距 之间 它是 消费 和 生产 力量 作为 坦率 演出
[ju: 'es][wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ˈprɒfɪt] [ˈteɪkɪŋ] . "
us was caused by profit taking . "
我们 曾是 导致 经过 利润 采取 . "

请告诉我们，如果一个民族的消费能力和生产能力之间存在如此巨大的差距（正如弗兰克向我们展示的那样，这种差距是由逐利行为造成的），那么这个民族的经济体系将会受到怎样的影响。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [ˈɑ:nsə(r)d] [tu; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈmɑ:grət] ,
" The effect , " said the girl who answered to the name of Margaret ,
" 这 影响 , " 说 这 女孩 WHO 回答 到 这 姓名 的 玛格丽特 ,
"效果,"名叫玛格丽特的女孩说道。

" [wɒd] [dɪ'pend] [ɒn] [tu:] [ˈfæktəz] : [fɜ:st] , [ɒn] [haʊ] [ˈnju:mərəs] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][weɪdʒ] -
" would depend on two factors : first , on how numerous a body were the wage -
" 会 依赖 在 二 因素 : 第一的 , 在 如何 很多的 一个 身体 是 这 工资 -
[ˈɜ:nə(r)] [ænd; ənd][fɜ:st] [prə'du:səz] ,
earners and first producers ,
收入者 和 第一的 生产者 ,
"这取决于两个因素：首先，是工资劳动者和第一生产者的数量；

[ɒn] [hu:z] [ˈprɒdʌkts] [ðə; ði][ˈpra:fɪts][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] ; [ænd; ənd] , [ˈsekənd] , [haʊ] [lɑ:dʒ] [wɒz; wəz]
on whose products the profits were charged ; and , second , how large was
在 谁 产品 这 利润 是 带电 ; 和 , 第二 , 如何 大的 曾是
[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt] [tʃɑ:dʒd] ,
the rate of profit charged ,
这 速度 的 利润 带电 ,
其次，利润是基于哪些产品征收的；其次，征收的利润率是多少？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənt] [dɪ'skrepənsɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sju:mɪŋ] [ˈpaʊə(r)]
and the consequent discrepancy between the producing and consuming power
和 这 后果 差异 之间 这 生产 和 消费 力量
[ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈbɒdi] .
of each individual of the working body .
的 每个 个人 的 这 在职的 身体 .
由此导致劳动群体中每个个体的生产能力与消费能力之间的差距。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'du:səz] [ɒn] [hu:z] [ˈprɒdʌkt] [ə; eɪ][ˈprɒfɪt][wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]
If the producers on whose product a profit was charged were but a
如果 这 生产者 在 谁 产品 一个 利润 曾是 带电 是 但 一个
[ˈhændfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
handful of the people ,
少数 的 这 人们 ,
如果生产者中只有极少数人从产品中获利，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˌɪnə'bɪləti] [tu; tə] [baɪ] [bæk] [ænd; ənd] [kən'sju:m] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
the total effect of their inability to buy back and consume more than a
这 全部的 影响 的 他们的 无力 到 买 后退 和 消耗 更多的 比 一个
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈprɒdʌkt] [wɒd] [kri'eɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [gæp] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ] [ænd; ənd]
part of their product would create but a slight gap between the producing and
部分 的 他们的 产品 会 创造 但 一个 轻微 差距 之间 这 生产 和
[kən'sju:mɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
consuming power of the community as a whole .
消费 力量 的 这 社区 作为 一个 所有的 .
他们无力回购和消费自己产品的大部分，这种无力回购和消费的总体影响只会造成整个社区生产能力和消费能力之间略微的差距。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [ˈkɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n]
If , on the other hand , they constituted a large proportion of the whole population
如果 , 在 这 其他 手 , 他们 构成 一个 大的 部分 的 这 所有的 人口
,
:
,

另一方面，如果他们占总人口的很大比例，

[ðə; ði][gæp] [wʊd] [biː; bi] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋli] [ɡreɪt] ,
the gap would be correspondingly great ,
这 差距 会 是 相应地 伟大的 ,
差距也会相应增大。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈæktɪv] [rɪˈfekt] [tuː; tə] [tʃek] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈzɑːstrəs] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] . "
and the reactive effect to check production would be disastrous in proportion . "
和 这 反应性 影响 到 查看 生产 会 是 灾难性的 在 部分 . "
而采取抑制生产的应对措施，其后果将不堪设想。

" [ænd; ʌnd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n] [meɪd] [ʌp][baɪ]
" **And what was the actual proportion of the total population made up by**
" 和 什么 曾是 这 实际的 部分 的 这 全部的 人口 制成 向上 经过
[ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈzːnə(r)] [ænd; ʌnd][əˈrɪdʒən(ə)l] [prəˈduːsəz] ,
the wage - earners and original producers ,
这 工资 - 收入者 和 原来的 生产者 ,
“那么，工薪阶层和原始生产者在总人口中所占的实际比例是多少？ ”

[huː] [baɪ][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [kənˈsjʊːmɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
who by the profit system were prevented from consuming as much as they
WHO 经过 这 利润 系统 是 阻止 从 消费 作为 很多 作为 他们
[prəˈdjuːst] ? "
produced ? "
生产 ? "

那些因利润制度而无法消费与其生产相等产品的人呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第10/22页

" [aɪ 'ti:] ['kɒnstɪtju:t] , [æz; əz] [fræŋk] [hæz; həz] [sed] , [æt; ət] [li:st] [naɪn] [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
" **It constituted , as Frank has said , at least nine tenths of the whole**
" 它 构成 , 作为 坦率 有 说 , 在 至少 九 十分之一 的 这 所有的
['pi:p(ə)l] , ['prɒbəbli] [mɔ:(r)] .
people , probably more .
人们 , 大概 更多的 .

正如弗兰克所说, 这至少占总人口的十分之九, 可能更多。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] ['teɪkəz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənaɪzəz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [dɪstrɪ'bju:ʃn]
The profit takers , whether they were organizers of production or of distribution
这 利润 接受者 , 无论 他们 是 组织者 的 生产 或者 的 分配
, [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gru:p] [ŋju:'merɪkli] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
, were a group numerically insignificant ,
, 是 一个 团体 数值上 微不足道 ,

无论是生产组织者还是分销组织者, 利润获取者在人数上都微不足道。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒn] [hu:z] ['prɒdʌkt] [ðə; ði] ['prə:fɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv]
while those on whose product the profits were charged constituted the bulk of
尽管 那些 在 谁 产品 这 利润 是 带电 构成 这 大部分的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] . "
the community . "
这 社区 . "

而那些承担产品利润的人则构成了社区的大多数。

" [veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['λðə(r)] ['fæktə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
We will now consider the other factor on which the size of the gap between the
我们 将要 现在 考虑 这 其他 因素 在 哪个 这 尺寸 的 这 差距 之间 这
[prə'dju:sɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sju:mɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm]
producing and consuming power of the community created by the profit system
生产 和 消费 力量 的 这 社区 创建 经过 这 利润 系统
[wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] - - ['neɪmli] ,
was dependent - - namely ,
曾是 依赖 - - 即 ,

现在我们将考虑利润制度造成的社会生产能力和消费能力之间差距大小所取决于的另一个因素——即:

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['prə:fɪts] [tʃɑ:dʒd] .
the rate of profits charged .
这 速度 的 利润 带电 .

收取的利润率。

[tel] [ju: 'es] , [ðen] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ru:l] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [ɪn] [tʃɑ:dʒɪŋ] ['prə:fɪts] .
Tell us , then , what was the rule followed by the capitalists in charging profits .
告诉 我们 , 然后 , 什么 曾是 这 规则 随后 经过 这 资本家 在 收费 利润 .

那么, 请告诉我们, 资本家在收取利润时遵循的规则是什么?

[nəʊ] [daʊt] , [æz; əz] ['ræʃ(ə)nəl] [men] [hu:] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['ɪfekt] [ɒv; əv] [haɪ] ['prə:fɪts] [tu:; tə] [prɪ'vent]
No doubt , as rational men who realized the effect of high profits to prevent
不 怀疑 , 作为 合理的 男人 WHO 已实现 这 影响 的 高的 利润 到 防止
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
consumption ,
消耗 ,

毫无疑问, 作为理性的人, 他们意识到高利润会抑制消费。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][ˈprɑ:fɪts][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . " **they made a point of making their profits as low as possible .** "

他们 制成 一个 观点 的 制作 他们的 利润 作为 低的 作为 可能的 . "

他们刻意将利润压得尽可能低。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [meɪd] [ðeə(r)][ˈprɑ:fɪts][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . " **On the contrary , the capitalists made their profits as high as possible .** "

" 在 这 相反 , 这 资本家 制成 他们的 利润 作为 高的 作为 可能的 . "

相反，资本家们尽可能地提高了利润。

[ðeə(r)][ˈmæksɪm][wɒz; wəz] , - [tæks][ðə; ði] ['træfɪk] [ɔ:l][aɪ 'ti:] [wɪl] [beə(r)] . - " **Their maxim was , ' Tax the traffic all it will bear . ' "**

他们的 格言 曾是 , - 税 这 交通 全部 它 将要 熊 . - "

他们的座右铭是：“对交通征收尽可能多的税。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt] ['tʃɑ:dʒɪŋ] " **Do you mean that instead of trying to minimize the effect of profit charging**

" 做 你 意思是 那 反而 的 尝试 到 最小化 这 影响 的 利润 收费

[tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [kən'sʌmp(ə)n] , **to diminish consumption ,**

到 减少 消耗 ,

你的意思是，与其试图尽量减少利润收费对减少消费的影响，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəɪətli] [sɔ:t] [tu:; tə] ['mæɡnɪfaɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [dɪ'ɡri:] ? " **they deliberately sought to magnify it to the greatest possible degree ? "**

他们 故意地 寻求 到 放大 它 到 这 最 可能的 程度 ? "

他们是否故意将其放大到最大程度？

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [prɪ'saɪsli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:ɡrət] . " **I mean that precisely , " replied Margaret .** "

" 我 意思是 那 恰恰 , " 回复 玛格丽特 . "

“我的意思正是如此，”玛格丽特回答道。

" [ðə; ði] ['ɡəʊldən] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] , " **The golden rule of the profit system , the great motto of the capitalists ,**

" 这 金的 规则 的 这 利润 系统 , 这 伟大的 座右铭 的 这 资本家 ,

“利润体系的黄金法则，资本家的伟大格言，

[wɒz; wəz] , - [baɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪ:pɪst] ['mɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['dɪəɪst] . - " **was , ' Buy in the Cheapest Market , and sell in the Dearest . ' "**

曾是 , - 买 在 这 最便宜 市场 , 和 卖 在 这 亲爱的 . - "

那就是“在最便宜的市场买入，在最贵的市场卖出”。

" [wɒt] [dɪd] [ðæt] [mi:n] ? " " **What did that mean ? "** "

" 什么 做过 那 意思是 ? "

那是什么意思？

" [aɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [li:st] [ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] " **It meant that the capitalist ought to pay the least possible to those who**

" 它 意思是 那 这 资本家 应该 到 支付 这 至少 可能的 到 那些 WHO

[wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɔ:(r)][səʊld][hɪm][ðeə(r)] [prə'dju:s] , **worked for him or sold him their produce ,**

工作 为了 他 或者 卖 他 他们的 生产 ,

“这意味着资本家应该尽可能少地支付给为他工作或向他出售产品的人。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈðə(r)][hænd][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒdʌkt] **and on the other hand should charge the highest possible price for their product**

和 在 这 其他 手 应该 收费 这 最高 可能的 价格 为了 他们的 产品

[wen] [hi:; hi] ['ɒfəd] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] . " **when he offered it for sale to the general public in the market . "**

什么时候 他 提供 它 为了 销售 到 这 一般的 民众 在 这 市场 . "

另一方面，当他将产品投放市场向公众出售时，就应该收取尽可能高的价格。

" [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] , " [əbˈzɜ:vð] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] ,
" That general public , " observed the teacher ,
" 那 一般的 民众 , " 观察到 这 老师 ,
"那广大公众,"老师说道。

" [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃi:fli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] -
" being chiefly composed of the workers to whom he and his fellow -
" 存在 主要 由 的 这 工人 到 谁 他 和 他的 同伴 -
[ˈkæpətɪst] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [ˈpeɪɪŋ] [æz; əz] [ˈni:əli] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [kri:'eɪtɪŋ]
capitalists had just been paying as nearly nothing as possible for creating
资本家 有 只是 到过 付费 作为 几乎 没有什么 作为 可能的 为了 创建
[ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [baɪ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaɪst] [ˈpɒsəb(ə)]
the product which they were now expected to buy back at the highest possible
这 产品 哪个 他们 是 现在 预期的 到 买 后退 在 这 最高 可能的
[praɪs] . " price . " price . "
价格 . " price . "
"这些工人主要由他和他的资本家同伙刚刚以尽可能低的报酬支付给他们的劳动者组成，而现在他们却被要求以尽可能高的价格买回这些产品。"

" [ˈsɜ:t(ə)nli] . " Certainly . " Certainly . "
" 当然 . " Certainly . "
"当然。"

" [wel] , " Well , " Well ,
" 出色地 , " Well ,
"出色地，"
"出色地，"

[let] [ju: 'es][traɪ][tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðə; ði] [fʊl] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:l] [æz; əz] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
let us try to realize the full economic wisdom of this rule as applied to the
让 我们 尝试 到 意识到 这 满的 经济的 智慧 的 这 规则 作为 应用 到 这
[ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] . business of a nation .
商业 的 一个 国家 .
让我们尝试充分理解这条规则在国家经济中的应用价值。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] , [ˈdʌznt] [aɪ 'ti:] , [get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [ɔ:(r)][æz; əz][niə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz]
It means, doesn't it, Get something for nothing, or as near nothing as
它 方法 , 不 它 , 得到 某物 为了 没有什么 , 或者 作为 靠近 没有什么 作为
[ju:; jʊ][kæn; kən] . you can .
你 能 .
意思是，不花一分钱，或者尽可能少花钱，就能得到一些东西。

[wel] , [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [get] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈæbsəlu:tli] [ˈnʌθɪŋ] ,
Well, then, if you can get it for absolutely nothing ,
出色地 , 然后 , 如果 你 能 得到 它 为了 绝对地 没有什么 ,
那么，如果你能完全免费得到它的话，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkæriŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmæksɪm] [tu:; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] .
you are carrying out the maxim to perfection .
你 是 携带 出去 这 格言 到 完美 .
你完美地践行了这条格言。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)] , For example ,
为了 例子 ,
例如，

[ɪf] [ə; eɪ][ˌmænjʊˈfæktʃərə(r)][kʊd; kəd] [ˈhɪpnətaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈwɜ:kməŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə]
if a manufacturer could hypnotize his workmen so as to get them to
如果 一个 制造商 可以 催眠 他的 工人 所以 作为 到 得到 他们 到
[wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][ˈweɪdʒɪz][æt; ət][ɔ:l] ,
work for him for no wages at all ,
工作 为了 他 为了 不 工资 在 全部 ,
如果一个制造商能够催眠他的工人, 让他们无偿为他工作,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ðə; ðɪ] [fʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmæksɪm] , [wʊd] [hiː; hi][nɒt] ? "
he would be realizing the full meaning of the maxim , would he not ? "
他 会 是 意识到 这 满的 意义 的 这 格言 , 会 他 不是 ? "
他岂不是要完全领悟这句格言的含义了吗?

" [ˈsɜ:t(ə)nli] ; [ə; eɪ][ˌmænjʊˈfæktʃərə(r)] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ,
" **Certainly ; a manufacturer who could do that ,**
" 当然 ; 一个 制造商 WHO 可以 做 那 ,
"当然; 能够做到这一点的制造商,

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ðɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌʌnˈpeɪd] [ˈwɜ:kməŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmɑ:kɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
and then put the product of his unpaid workmen on the market at the
和 然后 放 这 产品 的 他的 未付 工人 在 这 市场 在 这
[ˈjuːʒuəl] [praɪs] ,
usual price ,
通常 价格 ,
然后, 他将未获得报酬的工人生产的产品以正常价格投放市场。

[wʊd] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [rɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:t] [taɪm] . "
would have become rich in a very short time . "
会 有 变得 富有的 在 一个 非常 短的 时间 : "
他本可以在很短的时间内变得富有。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʊd] [biː; bi] [truː] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
" **And the same would be true , I suppose ,**
" 和 这 相同的 会 是 真的 , 我 认为 ,
我想, 情况也是如此。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪn] [ˈmɜ:tʃənt] [huː] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɑ:rmərz]
of a grain merchant who was able to take such advantage of the farmers
的 一个 粮食 商人 WHO 曾是 有能力的 到 拿 这样的 优势 的 这 农民
[æz; əz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðəə(r)] [greɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
as to obtain their grain for nothing ,
作为 到 获得 他们的 粮食 为了 没有什么 ,
一个粮食商人, 他能够如此剥削农民, 以至于免费获得他们的粮食。

[ˈɑ:ftəwəd] [ˈselɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] [praɪs] . "
afterward selling it at the top price . "
之后 销售 它 在 这 顶部 价格 : "
之后再以最高价卖掉。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] .
" **Certainly ;**
" 当然 :
"当然。

[hiː; hi] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈneə(r)] [æt; ət][wʌns] . "
He would become a millionaire at once . "
他 会 变得 一个 百万富翁 在 一次 : "
他会立刻成为百万富翁。

" [wel] , [naʊ] ,
" **Well , now ,**
" 出色地 , 现在 ,
"好了, 现在,

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['si:kɾət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪpnətaɪz] ['prəʊses] [[ʊd; ʒəd] [get] [ə'brɔ: d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæpətɪst] **suppose the secret of this hypnotizing process should get abroad among the capitalists**
认为 这 秘密 的 这 催眠 过程 应该 得到 国外 之中 这 资本家
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] , **engaged in production and exchange** ,
已订婚的 在 生产 和 交换 ;
假设这种催眠术的秘密在从事生产和交换的资本家之间传播开来,

[ænd; ənd] [[ʊd; ʒəd] [bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [ə'plaɪd] [baɪ][ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] **and should be generally applied by them so that all of them were**
和 应该 是 一般来说 应用 经过 他们 所以 那 全部 的 他们 是
['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] ['wɜ:kmen] [wɪ'ðəʊt] ['weɪdʒɪz] , **able to get workmen without wages** ,
有能力的 到 得到 工人 没有 工资 ;
他们应该普遍采用这种方法，以便所有人都能雇佣无偿工人。

[ænd; ənd] [baɪ] [prə'dju:s] [wɪ'ðəʊt] ['peɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] , **and buy produce without paying anything for it** ,
和 买 生产 没有 付费 任何事物 为了 它 ;
而且可以免费购买农产品。

[ðen] ['daʊtləs] [ɔ:l][ðə; ði] ['kæpətɪst] [æt; ət][wʌns] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['fæbjələsli] [rɪt]] . " **then doubtless all the capitalists at once would become fabulously rich** . "
然后 毫无疑问 全部 这 资本家 在 一次 会 变得 极好地 富有的 . "
那么毫无疑问，所有资本家都会立刻变得极其富有。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] . "
" **Not at all** . "
" 不是 在 全部 . "
“一点也不。”

" [dɪə(r)][,em 'i:] !
" **Dear me** !
" 亲爱的 我 !
“我的天哪！ ”

[waɪ] [nɒt] ? "
why not ? "
为什么 不是 ? "
为什么不呢？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɔz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][weɪdʒ] - ['zɪnə(r)] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eni] ['weɪdʒɪz] **" Because if the whole body of wage - earners failed to receive any wages**
" 因为 如果 这 所有的 身体 的 工资 - 收入者 失败的 到 收到 任何 工资
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜ:k] , **for their work** ,
为了 他们的 工作 ;
“因为如果所有劳动者都无法获得任何劳动报酬，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [rɪ'si:vɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'dju:s] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['nəʊbədi] **and the farmers received nothing for their produce , there would be nobody**
和 这 农民 已收到 没有什么 为了 他们的 生产 , 那里 会 是 无人
[tu:; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] , **to buy anything** ,
到 买 任何事物 ;
农民们卖掉农产品一无所获，也就没有人会买东西了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wʊd] [kə'læps] [ɪn'taɪəli] . **and the market would collapse entirely** .
和 这 市场 会 坍塌 完全 .
市场将彻底崩溃。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [gʊdz] [ɪk'sept] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] ['kæpətɪst]
There would be no demand for any goods except what little the capitalists
那里 会 是 不 要求 为了 任何 商品 除了 什么 小的 这 资本家
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [kʊd; kəd] [kən'sjuːm] .
themselves and their friends could consume .
他们自己 和 他们的 朋友们 可以 消耗 .
除了资本家自己及其朋友能够消费的少量商品外，不会有任何其他商品的需求。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ðen] [ˈprez(ə)ntli] [stɑːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpətɪst] [biː; bi][left] [tuː; tə]
The working people would then presently starve , and the capitalists be left to
这 在职的 人们 会 然后 目前 饿死 , 和 这 资本家 是 左边 到
[duː; də][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] . "
do their own work . "
做 他们的 自己的 工作 : "
那样一来，劳动人民很快就会挨饿，而资本家们则可以继续他们的“劳动”。

" [ðen] [aɪ 'tiː] [ə'prɪəz] [ðæt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kæpɪtəlɪst] , [ɪf] [hiː; hi]
" Then it appears that what would be good for the particular capitalist , if he
" 然后 它 出现 那 什么 会 是 好的 为了 这 特别的 资本家 , 如果 他
[ə'ləʊn] [dɪd][aɪ 'tiː] ,
alone did it ,
独自的 做过 它 ,
“那么看来，如果只有某个资本家一个人去做某件事，那么对他来说就是好事，

[wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [els] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['kæpətɪst] [dɪd][aɪ 'tiː] .
would be ruinous to him and everybody else if all the capitalists did it .
会 是 毁灭性的 到 他 和 大家 别的 如果全部 这 资本家 做过 它 :
如果所有资本家都这样做，对他和其他所有人来说都将是灾难性的。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? "
Why was this ? "
为什么 曾是 这 ? "
这是为什么呢？

" [br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kæpɪtəlɪst] , [ɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [baɪ] [,ʌndə'pei] [hɪz; ɪz]
" Because the particular capitalist , in expecting to get rich by underpaying his
" 因为 这 特别的 资本家 , 在 期待 到 得到 富有的 经过 少付工资 他的
[ɪm'plɔɪːz] ,
employees ,
雇员 ,
“因为某些资本家希望通过克扣员工工资来致富，

[wʊd] ['kælkjuleɪt] [ɒn] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'djuːs] , [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɜːkmən]
would calculate on selling his produce , not to the particular group of workmen
会 计算 在 销售 他的 生产 , 不是 到 这 特别的 团体 的 工人
[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] ,
he had cheated ,
他 有 作弊 ,
他会指望卖掉自己的产品，而不是卖给被他欺骗的那群工人。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
but to the community at large ,
但 到 这 社区 在 大的 ,
但对整个社会而言，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kæpətɪst] [nɒt] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] [ðeə(r)]
consisting of the employees of other capitalists not so successful in cheating their
由 的 这 雇员 的 其他 资本家 不是 所以 成功的 在 作弊 他们的
['wɜːkmən] ,
workmen ,
工人 ,
由其他资本家的雇员组成，这些资本家在欺骗工人方面并不那么成功。

[hu:] ['ðeəfɔ:(r)] [wɒd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [baɪ] [wɪð] .
who therefore would have something to buy with .
WHO 所以 会 有 某物 到 买 和 .

因此，他们就有了购物的钱。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'zʌmp](ə)n] [ðæt][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kæpətɪlɪst]
The success of his trick depended on the presumption that his fellow - capitalists
这 成功 的 他的 诡计 取决于 在 这 假定 那 他的 同伴 - 资本家
[wɒd] [nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] .
would not succeed in practicing the same trick .
会 不是 成功 在 练习 这 相同的 诡计 .

他的伎俩之所以成功，是因为他假定其他资本家不会成功地使用同样的伎俩。

[ɪf] [ðæt] [prɪ'zʌmp](ə)n] [feɪld] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [sək'si:dɪd] [æt; ət][wʌns][ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð]
If that presumption failed , and all the capitalists succeeded at once in dealing with
如果 那 假定 失败的 , 和 全部 这 资本家 成功了 在 一次 在 处理 和
[ðeə(r)] [ɪm'plɔɪi:z] ,
their employees ,
他们的 雇员 ,

如果这种假设落空，所有资本家都同时成功地剥削了他们的雇员，

[æz; əz][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu;; tə][du;; də] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒd] [bi;; bi][tu;; tə][stɒp][ðə; ði] [həʊl]
as all were trying to do , the result would be to stop the whole
作为 全部 是 尝试 到 做 , 这 结果 会 是 到 停止 这 所有的
[ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] ['aʊtrɪt] . "
industrial system outright . "
工业的 系统 直接 . "

就像所有人试图做的那样，结果将是彻底摧毁整个工业体系。

" [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] , [ðen] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [wi;; wi][hæv; həv][æn; ən] [i:kə'nɒmɪk] ['meθəd] ,
" **It appears , then , that in the profit system we have an economic method ,**
" 它 出现 , 然后 , 那 在 这 利润 系统 我们 有 一个 经济的 方法 ,

“由此看来，在利润体系中，我们有一种经济方法，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ru:l] ['əʊnli] ['ni:dɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'plaɪd] ['θʌrəli] [ɪ'hʌf] [ɪn]['ɔ:də(r)]
of which the working rule only needed to be applied thoroughly enough in order
的 哪个 这 在职的 规则 仅有的 需要 到 是 应用 彻底 足够的 在 命令
[tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [tu;; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['stændstɪl] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔ:l] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði]
to bring the system to a complete standstill and that all which kept the
到 带来 这 系统 到 一个 完全的 停顿 和 那 全部 哪个 保留 这
['sɪstəm] ['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [faʊnd] [ɪn] ['fɒli] ['kæɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ru:l] .
system going was the difficulty found in fully carrying out the working rule .
系统 去 曾是 这 困难 成立 在 完全 携带 出去 这 在职的 规则 .

其中，只需彻底执行该工作规则，就能使系统完全停止运转；而使系统继续运转的，仅仅是因为难以完全执行该工作规则。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] ;
" **That was precisely so , " replied the girl ;**
" 那 曾是 恰恰 所以 , " 回复 这 女孩 ;

“正是如此，”女孩回答道；

" [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl]['kæpɪtəlɪst] [gru:] [rɪtʃ] [fɑ:stɪst] [hu:] [sək'si:dɪd] [best][ɪn] ['begə] [ðəʊz] [hu:z]
" **the individual capitalist grew rich fastest who succeeded best in begging those whose**
" 这 个人 资本家 生长 富有的 最快 WHO 成功了 最好的 在 乞丐 那些 谁
['leɪbə(r)][ɔ:(r)] [prə'dju:s] [hi;; hi] [bɔ:t] ;
labor or produce he bought ;
劳动 或者 生产 他 买 ;

“那些最擅长剥削被他购买劳动力或产品的人的资本家，其财富增长速度最快；

[bʌt; bət] [ˈɒbvɪəsli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnʌf] [ˈkæpətɪlɪst] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][səʊ]
but obviously it was only necessary for enough capitalists to succeed in so
但 明显地 它 曾是 仅有的 必要的 为了 足够的 资本家 到 成功 在 所以
[ˈduːɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvɒlv] [ˈkæpətɪlɪst] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlaɪk] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈruːɪn] .
doing in order to involve capitalists and people alike in general ruin .
正在做 在 命令 到 涉及 资本家 和 人们 同样 在 一般的 废墟 .
但显然，只需要足够多的资本家成功做到这一点，就能使资本家和普通民众都陷入普遍的毁灭之中。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfɑːrpəst] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈbɑːgən] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɔː(r)][prəˈdjuːsə(r)] ,
To make the sharpest possible bargain with the employer or producer ,
到 制作 这 最锋利 可能的 便宜货 和 这 雇主 或者 制作人 ,
为了与雇主或生产者达成尽可能有利的交易，
[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] [liːst] [ˈpɒsəb(ə)l] [rɪˈtʊːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)][ɔː(r)] [ˈprɒdʌkt] ,
to give him the least possible return for his labor or product ,
到 给 他 这 至少 可能的 返回 为了 他的 劳动 或者 产品 ,
尽可能减少他从劳动或产品中获得的回报。

[wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [ˈevri] [ˈkæpɪtəlɪst] [mʌst; məst] [ˈkɒnstəntli] [kiːp] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
was the ideal every capitalist must constantly keep before him ,
曾是 这 理想的 每一个 资本家 必须 不断地 保持 前 他 ,
这是每个资本家都必须时刻牢记的理想。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌmæθəˈmætɪkli] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [sʌt] [ʃɑːp] [ˈbɑːgən] [tend] [tuː; tə]
and yet it was mathematically certain that every such sharp bargain tended to
和 然而 它 曾是 数学上 肯定 那 每一个 这样的 锋利的 便宜货 倾向于 到
[ʌndəˈmaɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] [ˈfæbrɪk] ,
undermine the whole business fabric ,
破坏 这 所有的 商业 织物 ,
然而，从数学角度来看，每一项此类小规模交易都必然会破坏整个商业体系。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ˈɪnʌf] [ˈkæpətɪlɪst] [ʊd; əd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
and that it was only necessary that enough capitalists should succeed in making
和 那 它 曾是 仅有的 必要的 那 足够的 资本家 应该 成功 在 制作
[ˈɪnʌf] [sʌt] [ʃɑːp] [ˈbɑːɡɪnz] [tuː; tə] [ˈtɒp(ə)l] [ðə; ði][ˈfæbrɪk][ˈəʊvə(r)] . "
enough such sharp bargains to topple the fabric over . "
足够的 这样的 锋利的 特价商品 到 倾倒 这 织物 超过 . "
而只需要足够多的资本家成功达成足够多的这种廉价交易，就能推翻现有的体系。

" [wʌn] [ˈkwestʃən] [mɔː(r)] .
" One question more .
" 一 问题 更多的 .
还有一个问题。

[ðə; ði][bæd] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [ˈsɪstəm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈæɡrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪlfəlnis] [ɒv; əv]
The bad effects of a bad system are always aggravated by the willfulness of
这 坏的 效果 的 一个 坏的 系统 是 总是 加重 经过 这 任性 的
[men] [huː] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
men who take advantage of it ,
男人 WHO 拿 优势 的 它 ,
不良制度的恶劣影响总是会因那些利用该制度牟利的人的肆意妄为而加剧。

[ænd; ənd][səʊ] , [nəʊ] [daʊt] ,
and so , no doubt ,
和 所以 , 不 怀疑 ,
因此，毫无疑问，

[ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈselfɪʃ] [men][tuː; tə] [wɜːk] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt]
the profit system was made by selfish men to work worse than it might
这 利润 系统 曾是 制成 经过 自私 男人 到 工作 更糟 比 它 可能
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

利润制度是由自私的人制定的，但它的最终效果却比预期的更糟。

[naʊ] , [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [feə(r)] - [ˈmaɪndɪd][men][ænd; ənd][nɒt]
Now , suppose the capitalists had all been fair - minded men and not
现在 , 认为 这 资本家 有 全部 到过 公平的 - 有思想 男人 和 不是
[ɪkˈstɔːʃənə,-ʃənɪst] ,
extortioners ,
勒索者 ,

现在，假设所有资本家都是公正无私的人，而不是敲诈勒索者，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈtʃɑːdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][wɒz; wəz]
and had made their charges for their services as small as was
和 有 制成 他们的 收费 为了 他们的 服务 作为 小的 作为 曾是
[kənˈsɪstənt] [wɪð] [ˈriːznəbl] [ˈgeɪnz][ænd; ənd][self] - [prəˈtekʃ(ə)n] ,
consistent with reasonable gains and self - protection ,
持续的 和 合理的 收益 和 自己 - 保护 ,

并且将服务收费定得尽可能低，以保证合理的收益和自我保护。

[wʊd] [ðæt] [kɔːs] [hæv; həv] [ɪnˈvɒlvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt] [ˈtʃɑːdʒɪz] [æz; əz] [wʊd]
would that course have involved such a reduction of profit charges as would
会 那 课程 有 涉及 这样的 一个 减少 的 利润 收费 作为 会
[hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [helpt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [kənˈsjʊːm] [ðeə(r)] [ˈprɒdʌkts] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə]
have greatly helped the people to consume their products and thus to
有 非常 帮助 这 人们 到 消耗 他们的 产品 和 因此 到
[prəˈməʊt] [prəˈdʌkʃ(ə)n] ? "
promote production ? "
推动 生产 ? "

那样做是否能大幅降低利润费用，从而极大地帮助人们消费产品，进而促进生产呢？

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɡɜːl] .
" **It would not , " replied the girl** .
" 它 会 不是 , " 回复 这 女孩 .

“不会的,”女孩回答道。

" [ðə; ði][ænˈtæɡənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [rɪˈfektɪv] [welθ] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [əˈrəʊz][frɒm; frəm]
" **The antagonism of the profit system to effective wealth production arose from**
" 这 对抗 的 这 利润 系统 到 有效的 财富 生产 出现 从
[ˈkɔːzɪz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ;
causes inherent in and inseparable from private capitalism ;
原因 固有 在 和 形影不离 从 私人的 资本主义 ;

“利润制度与有效财富生产的对抗源于私人资本主义固有的、不可分割的原因；

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][wɒz; wəz] [rɪˈteɪnd] ,
and so long as private capitalism was retained ,
和 所以 长的 作为 私人的 资本主义 曾是 保留 ,

只要保留了私人资本主义，

[ðəʊz] [ˈkɔːzɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ˈeni] [ˌiːkəˈnɒmɪk]
those causes must have made the profit system inconsistent with any economic
那些 原因 必须 有 制成 这 利润 系统 不一致 和 任何 经济的
[ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
improvement in the condition of the people ,
改进 在 这 状况 的 这 人们 ,

这些原因必然使得利润制度与改善人民生活水平的任何经济状况都背道而驰。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [hæd; həd] [bi:n] , [ˈeɪndʒəls] .
even if the capitalists had been , angels .
甚至 如果 这 资本家 有 到过 , 天使 .

即使资本家们真的是天使。

[ðə; ði] [ru:t] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)l] [wəʒ; wəz] [nɒt] [ˈmɒrəl] , [bʌt; bət] [ˈstriktli] [i:kəˈnɒmɪk] . " **The root of the evil was not moral , but strictly economic .** "
这 根 的 这 邪恶的 曾是 不是 道德 , 但 严格 经济的 . "

问题的根源不在于道德，而在于经济。

" [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [ðə; ði] [reɪt] [ʊv; əv] [ˈprɔ:fɪts] [hæv; həv] [bi:n] [mʌt] [rɪˈdju:st] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] **" But would not the rate of profits have been much reduced in the case**
" 但 会 不是 这 速度 的 利润 有 到过 很多 减少 在 这 案件
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ? " **supposed ? "**
据称 ? "

“但是，如果真是这种情况，利润率难道不会大幅下降吗？”

" [ɪn] [sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ˈtempərəli] [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [keɪs] **" In some instances temporarily no doubt , but not generally , and in no case**
" 在 一些 实例 暂时地 不 怀疑 , 但 不是 一般来说 , 和 在 不 案件
[ˈpɜ:mənəntli] . **permanently .**
永久的 .

“在某些情况下，这无疑是暂时的，但通常不是，而且在任何情况下都不是永久的。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdaʊtɪ(ə)l] [ɪf] [ˈprɔ:fɪts] , [ʊn] [ðə; ði] [həʊl] , **It is doubtful if profits , on the whole ,**
它 是 疑 如果 利润 , 在 这 所有的 ,

总体而言，利润是否能够实现，这一点令人怀疑。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu;; tə] [bi;; bi] [tu;; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈkæpətɪst] [tu;; tə] **were higher than they had to be to encourage capitalists to**
是 更高 比 他们 有 到 是 到 鼓励 资本家 到
[ˌʌndəˈteɪk] [prəˈdʌk(ə)n] [ænd; ənd] [treɪd] . " **undertake production and trade .** "
承担 生产 和 贸易 . "

高于鼓励资本家进行生产和贸易所需的水平。

" [tel] [ju: ˈes] [waɪ] [ðə; ði] [ˈprɔ:fɪts] [hæd; həd] [tu;; tə] [bi;; bi] [səʊ] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] . " **Tell us why the profits had to be so large for this purpose .** "
" 告诉 我们 为什么 这 利润 有 到 是 所以 大的 为了 这 目的 . "

“请告诉我们，为什么为了达到这个目的，利润必须如此巨大。”

" [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈprɔ:fɪts] [ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] [ˈma:grət] - - " [ðæt] [ɪz] , **" Legitimate profits under private capitalism , " replied the girl Margaret - - " that is ,**
" 合法的 利润 在下面 私人的 资本主义 , " 回复 这 女孩 玛格丽特 - - " 那 是 ,

“私人资本主义下的合法利润，”女孩玛格丽特回答说——“也就是说，

[sʌtʃ] [ˈprɔ:fɪts] [æz; əz] [men] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntu:] [prəˈdʌk(ə)n] [ɔ:(r)] [treɪd] [mʌst; məst] [ɪn] [self] - [prəˈtekʃ(ə)n] **such profits as men going into production or trade must in self - protection**
这样的 利润 作为 男人 去 进入 生产 或者 贸易 必须 在 自己 - 保护
[ˈkælkjuleɪt] [əˈpɒn] , **calculate upon ,**
计算 之上 ,

从事生产或贸易的人们为了自保，必须预料到这样的利润。

[haʊˈevə(r)] [wel] [dɪˈspəʊzd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] - - [kənˈsɪstɪd] [ʊv; əv] [θri:] [ˈelɪmənts] , **however well disposed toward the public - - consisted of three elements ,**
然而 出色地 处置 朝向 这 民众 - - 由.....组成 的 三 元素 ,

然而，对公众抱有良好态度——由三个要素构成，

[ɔːl] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'diʃ(ə)nz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
all growing out of conditions inseparable from private capitalism , none of which
全部 生长 出去 的 状况 形影不离 从 私人的 资本主义 , 没有任何 的 哪个
[lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst] .
longer exist .
更长 存在 .

所有这些都源于与私人资本主义密不可分的条件，而这些条件如今已不复存在。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的,

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [mʌst; məst] ['kælkjuleɪt] [ɒn][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l][hiː; hi]
the capitalist must calculate on at least as large a return on the capital he
这 资本家 必须 计算 在 在 至少 作为 大的 一个 返回 在 这 首都 他
[wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ventʃə(r)] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [baɪ] ['lendɪŋ] [aɪ'tiː][ɒn] [gʊd]
was to put into the venture as he could obtain by lending it on good
曾是 到 放 进入 这 风险投资 作为 他 可以 获得 经过 贷款 它 在 好的
[sɪ'kjʊərəti] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
security - - that is to say ,
安全 - - 那 是 到 说 ,

资本家必须预期，他投入到项目中的资本回报至少要与他通过提供良好担保而借出资本所能获得的回报一样多——也就是说，

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
the ruling rate of interest .
这 裁决 速度 的 兴趣 .

现行利率。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
If he were not sure of that , he would prefer to lend his capital .
如果 他 是 不是 当然 的 那 , 他 会 更喜欢 到 借 他的 首都 .

如果他对此没有把握，他宁愿出借自己的资金。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɪnʌf] .
But that was not enough .
但 那 曾是 不是 足够的 .

但这还不够。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [hiː; hi] [risk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
In going into business he risked the entire loss of his capital ,
在 去 进入 商业 他 冒险 这 全部的 损失 的 他的 首都 ,

他创业时冒着损失全部本金的风险，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪf] [aɪ'tiː][wɜː(r); wə(r)] [lent] [ɒn] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti] .
as he would not if it were lent on good security .
作为 他 会 不是 如果 它 是 借出的 在 好的 安全 .

如果贷款有良好的担保，他就不会这么做了。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn]['kæpɪt(ə)l] ,
Therefore , in addition to the ruling rate of interest on capital ,
所以 , 在 添加 到 这 裁决 速度 的 兴趣 在 首都 ,

因此，除了现行的资本利率之外，

[hɪz; ɪz]['praːfɪts][mʌst; məst]['klʌvə(r)][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] [ɒn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [risk] - - [ðæt] [ɪz] ,
his profits must cover the cost of insurance on the capital risked - - that is ,
他的 利润 必须 覆盖 这 成本 的 保险 在 这 首都 冒险 - - 那 是 ,

他的利润必须足以支付所承担风险资本的保险费用——也就是说，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈprɒspekt][ɒv; əv][ˈgeɪnz][lɑːdʒ][ɪn][keɪs][ðə; ði][ˈventʃə(r)][səkˈsiːdɪd]
there must be a prospect of gains large enough in case the venture succeeded
那里 必须 是 一个 前景 的 收益 大的 足够的 在 案件 这 风险投资 成功了
[tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][lɒs][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][keɪs][ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)].
to cover the risk of loss of capital in case of failure.
到 覆盖 这 风险 的 损失 的 首都 在 案件 的 失败 .
如果投资成功，必须有足够大的收益来弥补失败时造成的资本损失风险。

[ɪf][ðə; ði][tʃɑːnsɪz][ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɪnstəns][wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n],
If the chances of failure , for instance , were even ,
如果 这 机会 的 失败 , 为了 实例 , 是 甚至 ,
例如，如果失败的概率相等，
[hiː; hi][mʌst; məst][ˈkælkjuleɪt][ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][pə(r)][sent][ˈprɒfɪt][ɪn][keɪs][ɒv; əv][səkˈses]
he must calculate on more than a hundred per cent profit in case of success
他 必须 计算 在 更多的 比 一个 百 每 中心 利润 在 案件 的 成功
.
:
.
如果成功，他应该能获得超过百分之百的利润。

[ɪn][pɔɪnt][ɒv; əv][fækt],
In point of fact ,
在 观点 的 事实 ,
事实上，
[ðə; ði][tʃɑːnsɪz][ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)][ɪn][ˈbɪznəs][ænd; ənd][lɒs][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][ðəʊz][deɪz][wɜː(r); wə(r)]
the chances of failure in business and loss of capital in those days were
这 机会 的 失败 在 商业 和 损失 的 首都 在 那些 天 是
[ˈɒf(ə)n][faː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n].
often far more than even.
经常 远的 更多的 比 甚至 .
在那个年代，企业失败和资金损失的概率往往远大于五五开。

[ˈbɪznəs][wɒz; wəz][ɪnˈdiːd][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈspekjələtɪv][rɪsk],
Business was indeed little more than a speculative risk ,
商业 曾是 的确 小的 更多的 比 一个 推测性的 风险 ,
商业实际上只不过是一种投机性的风险，
[ə; eɪ][ˈlɒtəri][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][blæŋks][ˈɡreɪtli][aʊtˈhʌmbəd][ðə; ði][ˈpraɪzɪz].
a lottery in which the blanks greatly outnumbered the prizes.
一个 彩票 在 哪个 这 空白 非常 寡不敌众 这 奖品 .
一场彩票，其中空白号码的数量远远超过奖项的数量。
[ðə; ði][ˈpraɪzɪz][tuː; tə][tempt][ɪnˈvestmənt][mʌst; məst][ˈðeəfɔː(r)][biː; bi][lɑːdʒ].
The prizes to tempt investment must therefore be large.
这 奖品 到 诱惑 投资 必须 所以 是 大的 .
因此，吸引投资的回报必须丰厚。

[mɔːrˈəʊvə(r)],
Moreover ,
而且 ,
而且，
[ɪf][ə; eɪ][ˈkæpɪtəlɪst][wɜː(r); wə(r)][ˈpɜːsənəli][tuː; tə][teɪk][tʃɑːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɪznəs][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi]
if a capitalist were personally to take charge of the business in which he
如果 一个 资本家 是 亲自 到 拿 收费 的 这 商业 在 哪个 他
[ɪnˈvestɪd][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l],
invested his capital ,
投资 他的 首都 ,
如果一位资本家亲自管理他投资的企业，

[hi:; hi] [wʊd] [ˈri:z(ə)nəbli] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ˈædɪkwət] [ˈweɪdʒɪz][pʊv; əv][ˌsu:pərɪnˈtendəns; ˌsju:pərɪnˈtendəns]
he would reasonably have expected adequate wages of superintendence
他 会 合理 有 预期的 足够的 工资 的 督察
- - [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜ:dʒ] ,
- - compensation , in other words ,
- - 赔偿 , 在 其他 字 ,
他理所当然地期望获得足够的管理工资——换句话说, 就是报酬。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ˈnævɪgeɪtɪŋ; ˈnævəgeɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈventʃə(r)] [θru:] [ðə; ði]
for his skill and judgment in navigating the venture through the
为了 他的 技能 和 判断 在 导航 这 风险投资 通过 这
[ˈstɔ:mi] [ˈwɔ:təz] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [si:] ,
stormy waters of the business sea ,
暴风雨 水 的 这 商业 海 ,
凭借其卓越的技能 and 判断力, 带领企业渡过风云变幻的商业难关。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
compared with which , as it was in that day ,
比较的 和 哪个 , 作为 它 曾是 在 那 天 ,
与当时的情况相比,

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ətˈlæntɪk] [ɪn][ˌmɪdˈwɪntə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mɪl] [pɒnd] .
the North Atlantic in midwinter is a mill pond .
这 北 大西洋 在 隆冬 是 一个 磨 池塘 .
隆冬时节的北大西洋就像一个水塘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsɜ:vɪs] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
For this service he would be considered justified in making a large addition to
为了 这 服务 他 会 是 经过考虑的 合理的 在 制作 一个 大的 添加 到
[ðə; ði][ˈmɑ:dʒɪn][pʊv; əv] [ˈprɒfɪt] [tʃɑ:dʒd] . "
the margin of profit charged . "
这 利润 的 利润 带电 . "
对于这项服务, 他完全有理由大幅提高收费标准。

" [ðen] [ju:; jʊ] [kənˈklu:d] , [ˈmɑ:grət] , [ðæt] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi][feə(r)] [təˈwɔ:d] [ðə; ði]
" **Then you conclude , Margaret , that , even if disposed to be fair toward the**
" 然后 你 结束 , 玛格丽特 , 那 , 甚至 如果 处置 到 是 公平的 朝向 这
[kəˈmju:nəti] ,
community ,
社区 ,
“那么你就会得出结论, 玛格丽特, 即使你愿意公平对待社区,

[ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] [pʊv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [ˈseɪfli] [tu:; tə] [rɪˈdju:s] [hɪz; ɪz] [reɪt]
a capitalist of those days would not have been able safely to reduce his rate
一个 资本家 的 那些 天 会 不是 有 到过 有能力的 安全 到 减少 他的 速度
[pʊv; əv][ˈprɑ:fɪts] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [mʌtʃ] [ˈniəə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [pʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)]
of profits sufficiently to bring the people much nearer the point of being able
的 利润 足够 到 带来 这 人们 很多 更近 这 观点 的 存在 有能力的
[tu:; tə] [kənˈsju:m] [ðeə(r)] [ˈprɒdʌkts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] . "
to consume their products than they were . "
到 消耗 他们的 产品 比 他们 是 . "
当时的资本家不可能安全地降低利润率, 使人们的消费能力远低于当时的水平。

" [prɪˈsaɪsli] [səʊ] .
" **Precisely so .**
" 恰恰 所以 .
正是如此。

[ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði][i:v(ə)] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəltɪz] , [kəm'pleksətɪz] , [mɪ'steɪks] , [rɪks]
The root of the evil lay in the tremendous difficulties , complexities , mistakes , risks
这 根 的 这 邪恶的 躺 在 这 巨大的 困难 , 复杂性 , 错误 , 风险 ,
.
.
.

问题的根源在于巨大的困难、复杂性、错误和风险。

[ænd; ənd] [weɪsts] [wɪð] [wɪt] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [nesəs'eri] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]
and wastes with which private capitalism necessarily involved the processes of
和 废物 和 哪个 私人的 资本主义 一定 涉及 这 流程 的
[prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] ,
production and distribution ,
生产 和 分配 ,

以及私人资本主义在生产和分配过程中必然产生的浪费，

[wɪt] ['ʌndə(r)] ['pʌblɪk] ['kæpɪtəlɪzəm][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'taɪəli] ['sɪmp(ə)] , [eksprə'dɪʃəs] , [ænd; ənd]
which under public capitalism have become so entirely simple , expeditious , and
哪个 在下面 民众 资本主义 有 变得 所以 完全 简单的 , 迅速的 , 和
[sɜ:t(ə)n] . "
certain . "
肯定 . "

在公共资本主义制度下，这些都变得如此简单、快捷和确定无疑。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [si:m] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] ['kæpɪtəlɪst] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz]
" **Then it seems it is not necessary to consider our capitalist ancestors**
" 然后 它 似乎 它 是 不是 必要的 到 考虑 我们的 资本家 祖先
[mɒrəl] ['mɒnstəz] [ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['trædʒɪkəl] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [i:kə'nɒmɪk]
moral monsters in order to account for the tragical outcome of their economic
道德 怪物 在 命令 到 帐户 为了 这 悲剧 结果 的 他们的 经济的
[meθədʒ] . "
methods . "
方法 . "

“那么看来，我们并不需要将我们的资本主义先辈视为道德败坏的怪物，才能解释他们经济手段造成的悲剧性后果。”

" [baɪ][nəʊ] [mi:nz] .
" **By no means** .
" 经过 不 方法 .

绝不可能。

[ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)] ,
The capitalists were no doubt good and bad , like other people ,
这 资本家 是 不 怀疑 好的 和 坏的 , 喜欢 其他 人们 ,
资本家无疑和其他人一样，既有好人也有坏人。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'preɪvɪŋ]
but probably stood up as well as any people could against the depraving
但 大概 站立 向上 作为 出色地 作为 任何 人们 可以 反对 这 堕落
[ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪt] [ɪn] ['fɪfti] [j'iəz] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:nd] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ['ɪntu:ɪ] [hel]
influences of a system which in fifty years would have turned heaven itself into hell
影响 的 一个 系统 哪个 在 五十 年 会 有 转向 天堂 本身 进入 地狱
.
.
.

但他们或许像任何民族一样，尽力抵抗着一个腐败制度的影响，而这个制度在五十年后就会把天堂变成地狱。

" ['meəriən] [ɪk'spleɪnz] ['əʊvə(r)] - [prə'dʌk(ə)n] .
" **MARION EXPLAINS OVER - PRODUCTION** .
" 玛丽昂 解释 超过 - 生产 .

“玛丽昂解释了生产过剩的原因。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ˈmɑːgrət] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] .
" **That will do** , **Margaret** , " **said the teacher** .
" 那 将要 做 , 玛格丽特 , " 说 这 老师 .

“这样就可以了, 玛格丽特,”老师说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nekst][ɑːsk][juː; jʊ] , [ˈmeəriən] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [juː ˈes][ɪn] [ˈfɜːðə(r)] [iˈluːsiːdeɪt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
" **We will next ask you** , **Marion** , **to assist us in further elucidating the subject** .
" 我们 将要 下一个 问 你 , 玛丽昂 , 到 协助 我们 在 更远 阐明 这 主题 .
“接下来, 我们将请你, 玛丽昂, 协助我们进一步阐明这个问题。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɜːkt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] ,
If the profit system worked according to the description we have listened to ,
如果 这 利润 系统 工作 根据 到 这 描述 我们 有 听着 到 ,
如果利润系统真如我们所听到的那样运作,

[wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði]
we shall be prepared to learn that the economic situation was marked by the
我们 将 是 准备 到 学习 那 这 经济的 情况 曾是 标记 经过 这
[ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [stɔːz] [ɒv; əv] [kənˈsjuːməbl] [gʊdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈteɪkəz]
existence of large stores of consumable goods in the hands of the profit takers
存在 的 大的 商店 的 消耗品 商品 在 这 双手 的 这 利润 接受者
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sel] ,
which they would be glad to sell ,
哪个 他们 会 是 高兴的 到 卖 ,
我们将做好准备, 了解到当时的经济形势的特点是, 牟利者手中积压了大量消费品, 他们很乐意将这些消费品出售。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
and , on the other hand , by a great population composed of the original
和 , 在 这 其他 手 , 经过 一个 伟大的 人口 由 的 这 原来的
[prəˈduːsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdʒ] ,
producers of the goods ,
生产者 的 这 商品 ,
另一方面, 还有由商品最初生产者组成的大量人口,

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ʃɑːp] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdʒ] [bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðem; ðəm] .
who were in sharp need of the goods but unable to purchase them .
WHO 是 在 锋利的 需要 的 这 商品 但 无法 到 购买 他们 .
他们急需这些商品, 但却买不起。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [ˈθɪəri] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ði][fæktɪs] [ˈstɛɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstəriːz; ˈhɪstrɪz] ? " **How does this theory agree with the facts stated in the histories** ? "
如何 做 这 理论 同意 和 这 事实 声明 在 这 历史 ? "
这种理论与历史记载的事实有何吻合之处?

" [səʊ] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmeəriən] , " [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ˈɔːlməʊst] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ˈriːdɪŋ]
" **So well** , " **replied Marion** , " **that one might almost think you had been reading**
" 所以 出色地 , " 回复 玛丽昂 , " 那 一 可能 几乎 思考 你 有 到过 阅读
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“太好了,”玛丽昂回答说, “简直让人以为你一直在读它们。”

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaːs] [smaɪld] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][aɪ] .
" **At which the class smiled** , **and so did I** .
" 在 哪个 这 班级 微笑 , 和 所以 做过 我 .
“同学们都笑了, 我也笑了。”
" [dɪˈskraɪb] ,
" **Describe** ,
" 描述 ,
“描述,

[wɪˈðəʊt] [ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][nɒt]
without unnecessary infusion of humor - - for the subject was not
没有 不必要 输液 的 幽默 - - 为了 这 主题 曾是 不是
[ˈhjuːməɾəs] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] - - [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪˈfɜː(r)]
humorous to our ancestors - - the condition of things to which you refer
幽默 到 我们的 祖先 - - 这 状况 的 事物 到 哪个 你 参考
.
:
.

不带任何幽默色彩——因为这个话题对我们的祖先来说并不幽默——你所说的事物的状况。

[dɪd][ˈaʊə(r)] [greɪt] - [ˈgrænd,fɑːðə] ['rekəɡnaɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ɡʊdʒ] [ˈəʊvə(r)] [ˈbaɪəz] [ə; eɪ] [kɔːz]
Did our great - grandfathers recognize in this excess of goods over buyers a cause
做过 我们的 伟大的 - 祖父们 认出 在 这 过量的 的 商品 超过 买家 一个 原因
[ɒv; əv] [ɪːkəˈnɒmɪk] [dɪˈstɜːbəns] ? "
of economic disturbance ? "
的 经济的 干扰 ? "

我们的曾祖父们是否意识到，这种商品过剩而买家众多的局面会引发经济动荡？

" [ðeɪ] ['rekəɡˈnaɪzd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈstɜːbəns] .
" **They recognized it as the great and constant cause of such disturbance .**
" 他们 认可 它 作为 这 伟大的 和 持续的 原因 的 这样的 干扰 .

他们认识到这是造成这种动荡的巨大且持续的原因。

[ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəmˈpleɪnts] [wɒz; wəz] [dʌl] [taɪmz] , [ˈstæɡnənt] [treɪd] , [ɡlʌt] [ɒv; əv]
The perpetual burden of their complaints was dull times , stagnant trade , glut of
这 永久 负担 的 他们的 投诉 曾是 乏味的 时代 , 停滞不前 贸易 , 谷 的
[ˈprɒdʌkts] .
products .
产品 .

他们不断抱怨的是经济萧条、贸易停滞、产品过剩。

[əˈkeɪʒnəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪːf] [pɪəriədʒ][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ɡʊd] [taɪmz] , [rɪˈzʌltɪŋ]
Occasionally they had brief periods of what they called good times , resulting
偶尔 他们 有 简短的 时期 的 什么 他们 称为 好的 时代 , 结果
[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈɪt(ə)][ˈbrɪskə(r)] [ˈbaɪɪŋ] ,
from a little brisker buying ,
从 一个 小的 更轻快 购买 ,

他们偶尔也会经历一段短暂的“好时光”，那是由于采购稍微活跃了一些。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ɡʊd] [taɪmz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
but in the best of what they called good times the condition of the mass of
但 在 这 最好的 的 什么 他们 称为 好的 时代 这 状况 的 这 大量的 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l][wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ˈæbdʒektli] [ˈretʃɪd] . "
the people was what we should call abjectly wretched . "
这 人们 曾是 什么 我们 应该 称呼 卑躬屈膝地 可怜 . "

但即便在他们所谓的“美好时代”，广大民众的生活状况也堪称极其悲惨。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [məʊst] [ˈkɒmənli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
" **What was the term by which they most commonly described the presence in the**
" 什么 曾是 这 学期 经过 哪个 他们 最多 通常 描述 这 在场 在 这
[ˈmɑːkɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈprɒdʌkts] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][səʊld] ? "
market of more products than could be sold ? "
市场 的 更多的 产品 比 可以 是 卖 ? "

“他们最常用哪个词来描述市场上产品数量超过实际销售量的情况？”

" [əʊvəprəˈdʌkʃn] . "
" **Overproduction .** "
" 生产过剩 . "

“生产过剩。”

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ðæt] [ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈæktʃuəli] [mɔː(r)] [fuːd] ,
" Was it meant by this expression that there had been actually more food ,
" 曾是 它 意思是 经过 这 表达 那 那里 有 到过 实际上 更多的 食物 ,
“这句话的意思是说，实际上食物更多吗？ ”

[ˈkləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [prəˈdjuːst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd][juːz] ? " clothing , and other good things produced than the people could use ? " clothing , and other good things produced than the people could use ? " 衣服 , 和 其他 好的 事物 生产 比 这 人们 可以 使用 ? " 衣服和其他一些人们用不完的好东西呢？

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] . " Not at all . " 不是 在 全部 . " 一点也不。 "一点也不。 "一点也不。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [niːd] [ˈɔːlweɪz] , The mass of the people were in great need always , The mass of the people were in great need always , 这 大量的 的 这 人们 是 在 伟大的 需要 总是 , 广大民众一直都非常需要帮助。

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)][ˈbɪtə(r)] [niːd] [ðæn; ðən][ˈlevə(r)] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] and in more bitter need than ever precisely at the times when the business and in more bitter need than ever precisely at the times when the business 和 在 更多的 苦的 需要 比 曾经 恰恰 在 这 时代 什么时候 这 商业 [məʃiːn] [wɒz; wəz] [klɔːɡd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [əʊvəprəˈdʌkʃn] . machine was clogged by what they called overproduction . machine was clogged by what they called overproduction . 机器 曾是 堵塞 经过 什么 他们 称为 生产过剩 .

而就在商业机器因所谓的生产过剩而运转不畅的时候，他们却比以往任何时候都更加迫切地需要帮助。
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [əʊvəprəˈdʌkʃn] [gʊdz] , The people , if they could have obtained access to the overproduced goods , The people , if they could have obtained access to the overproduced goods , 这 人们 , 如果 他们 可以 有 获得 使用权 到 这 过度生产 商品 , 如果人们能够获得过剩的商品，

[wʊd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [hæv; həv] [kənˈsjuːmd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [kɔːld] would at any time have consumed them in a moment and loudly called would at any time have consumed them in a moment and loudly called 会 在 任何 时间 有 消耗 他们 在 一个 片刻 和 高声 称为 [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] . for more . for more . 为了 更多的 .

随时都可能瞬间将它们吞噬，并大声要求更多。
[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wɒz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , The trouble was , as has been said , The trouble was , as has been said , 这 麻烦 曾是 , 作为 有 到过 说 , 正如前面所说，问题在于：

[ðæt] [ðə; ði][ˈpraɪfɪts] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [ˌmænjʊˈfæktʃərəz][ænd; ənd] [ˈtreɪdəz] [hæd; həd] [pʊt] that the profits charged by the capitalist manufacturers and traders had put that the profits charged by the capitalist manufacturers and traders had put 那 这 利润 带电 经过 这 资本家 制造商 和 交易员 有 放 [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [prəˈduːsəz] [tuː; tə] [baɪ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] them out of the power of the original producers to buy back with the price them out of the power of the original producers to buy back with the price 他们 出去 的 这 力量 的 这 原来的 生产者 到 买 后退 和 这 价格 [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][ˈleɪbə(r)][ɔː(r)] [ˈprɒdʌkts] . " they had received for their labor or products . " they had received for their labor or products . " 他们 有 已收到 为了 他们的 劳动 或者 产品 : " 资本家制造商和贸易商收取的利润使得原生产者无力用他们劳动或产品所获得的价格回购产品。

" [tu:; tə] [wɒt] [hæv; həv][ʼaʊə(r)] [hɪ'stɔ:riənz] [bi:n] [wəʊnt][tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [kən'diʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" To what have our historians been wont to compare the condition of the
" 到 什么 有 我们的 历史学家 到过 惯于 到 比较 这 状况 的 这
[kə'mju:nəti] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] ? "
community under the profit system ? "
社区 在下面 这 利润 系统 ? "

“我们的历史学家通常将营利制度下的社会状况与什么进行比较呢？”

" [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv] ['krɒnɪk] [dɪs'pepsiə] [səʊ] ['prevələnt] [ə'mʌŋ]
" To that of a victim of the disease of chronic dyspepsia so prevalent among
" 到 那 的 一个 受害者 的 这 疾病 的 慢性的 消化不良 所以 流行 之中
[ʼaʊə(r)][ʼænsɛstəz; 'ænsəstəz] . "
our ancestors . "
我们的 祖先 . "

“献给那些饱受慢性消化不良之苦的人们，这种疾病在我们的祖先中十分普遍。”

" [pli:z] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['pærəleɪ] . "
" Please develop the parallel . "
" 请 发展 这 平行线 . "

请开发平行版本。

" [ɪn] [dɪs'pepsiə] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ɪnə'bɪləti][tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] [fu:d] .
" In dyspepsia the patient suffered from inability to assimilate food .
" 在 消化不良 这 病人 遭受 从 无力 到 吸收 食物 .

“消化不良患者无法消化食物。”

[wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['deɪntɪ] [æt; ət][hænd][hi:; hi] ['weɪstɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ʼpaʊə(r)]
With abundance of dainties at hand he wasted away from the lack of power
和 丰富 的 精致小点心 在 手 他 浪费 离开 从 这 缺少 的 力量
[tu:; tə] [əb'zɔ:b] ['nju:trɪmənt] .
to absorb nutriment .
到 吸收 营养 .

尽管身边美食众多，他却因缺乏吸收营养的能力而日渐消瘦。

[ɔ:!'ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [i:t] ['hʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [laɪf] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['sʌfərɪŋ]
Although unable to eat enough to support life , he was constantly suffering
虽然 无法 到 吃 足够的 到 支持 生活 , 他 曾是 不断地 痛苦
[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv][ɪndɪ'dʒestʃən] ,
the pangs of indigestion ,
这 疼痛 的 消化不良 ,

虽然他无法摄入足够的食物来维持生命，但他却不断遭受消化不良的折磨。

[ænd; ənd] [waɪl] ['æktʃuəli] ['stɑ:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv] ['hʌrɪŋmənt] , [wɒz; wəz] ['tɔ:mentɪd] [baɪ]
and while actually starving for want of nourishment , was tormented by
和 尽管 实际上 饥饿 为了 想 的 营养 , 曾是 饱受折磨 经过
[ðə; ði][sen'seɪ(ə)n][ɒv; əv][æŋ; ən] [əʊvə'ləʊdɪd] ['stʌmək] .
the sensation of an overloaded stomach .
这 感觉 的 一个 过载 胃 .

虽然实际上因为缺乏营养而饥饿，但却饱受胃部负担过重的痛苦。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði][i:kə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ə; eɪ]
the economic condition of a community under the profit system afforded a
这 经济的 状况 的 一个 社区 在下面 这 利润 系统 提供 一个
['straɪkɪŋ] [ə'nælədʒi][tu:; tə][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'peptɪk] .
striking analogy to the plight of such a dyspeptic .
引人注目 类比 到 这 困境 的 这样的 一个 消化不良 .

在利润制度下，一个社区的经济状况与这种消化不良者的困境有着惊人的相似之处。

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ˈbɪtə(r)] [ni:d] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
The masses of the people were always in bitter need of all things ,
这 群众 的 这 人们 是 总是 在 苦的 需要 的 全部 事物 ,
广大民众总是极度缺乏各种东西,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [əˈbʌndəntli] [ˈeɪb(ə)l][baɪ][ðeə(r)] [ˈɪndəstri] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [ni:dz]
and were abundantly able by their industry to provide for all their needs
和 是 大量 有能力的 经过 他们的 行业 到 提供 为了 全部 他们的 需求
,
.
,

他们凭借自身的勤劳，完全有能力满足自身的所有需求。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kənˈsju:m] [ˈi:v(ə)n] [wɒt] [ðeɪ]
but the profit system would not permit them to consume even what they
但 这 利润 系统 会 不是 允许 他们 到 消耗 甚至 什么 他们
[prəˈdju:st] ,
produced ,
生产 ,

但利润制度不允许他们消费自己生产的东西。

[mʌt] [les] [prəˈdju:s] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
much less produce what they could .
很多 较少的 生产 什么 他们 可以 .

更别提他们能生产出多少了。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] [edʒ] [ɒf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈæpɪtaɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəˈmɜ:(ə)l]
No sooner did they take the first edge off of their appetite than the commercial
不 很快 做过 他们 拿 这 第一的 边缘 离开 的 他们的 食欲 比 这 商业的
[ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv][əˈkju:t] [ˌɪndɪˈdʒestʃən][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz]
system was seized with the pangs of acute indigestion and all the symptoms
系统 曾是 查获 和 这 疼痛 的 急性 消化不良 和 全部 这 症状

[ɒv; əv][æn; ən] [əʊvəˈləʊdɪd] [ˈsɪstəm] ,
of an overloaded system ,
的 一个 过载 系统 ,

他们刚稍稍缓解了食欲，商业系统就出现了急性消化不良的症状，以及系统超负荷运转的所有症状。

[wɪt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][sta:ˈveɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪˈli:v] ,
which nothing but a course of starvation would relieve ,
哪个 没有什么 但 一个 课程 的 饥饿 会 缓解 ,
只有绝食才能缓解这种痛苦。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn]
after which the experience would be repeated with the same result , and so on
后 哪个 这 经验 会 是 重复 和 这 相同的 结果 , 和 所以 在
[ɪnˈdefɪnətli] . "
indefinitely . "
无限期 . "

之后，同样的情况会反复发生，结果也相同，如此循环往复，永无止境。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪkˈspleɪn] [waɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌmɪsˈnəʊmə(r)][æz; əz] [əʊvəprəˈdʌkʃn] ,
" **Can you explain why such an extraordinary misnomer as overproduction** ,
" 能 你 解释 为什么 这样的 一个 非凡的 误称 作为 生产过剩 ,
“你能解释一下为什么‘过度生产’这样一个极其不恰当的名称会如此名不副实吗？ ”

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ˈbetə(r)][bi:; bi] [dɪˈskrɑɪbd] [æz; əz] [ˈfæmɪn] ;
should be applied to a situation that would better be described as famine ;
应该 是 应用 到 一个 情况 那 会 更好的 是 描述 作为 饥荒 ;
应该将其应用于一种更恰当的描述为饥荒的情况；

[waɪ] [ə; eɪ] [kən'diʃn] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [glʌt] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈɒbviəsli]
why a condition should be said to result from glut when it was obviously
为什么 一个 状况 应该 是 说 到 结果 从 谷 什么时候 它 曾是 明显地
[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːst] [ˈæbstɪnəns] ?
the consequence of enforced abstinence ?
这 结果 的 强制执行 节制 ?
明明是强制禁食造成的，为什么还要说是暴饮暴食导致的呢？

[ˈʊəli; ʃɔːli] , [ðə; ði] [mis'teɪk] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ˌdaɪəg'nɒʊsɪŋ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [stɑː'veɪ(ə)n] [æz; əz]
Surely , the mistake was equivalent to diagnosing a case of starvation as
一定 , 这 错误 曾是 相等的 到 诊断 一个 案件 的 饥饿 作为
[wʌn][ɒv; əv] [ˈglʌtəni] . "
one of gluttony ."
一 的 暴食 . "
这种错误就好比把饥饿症误诊为暴食症一样。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ˈklɑːsɪz] , [huː] [ə'ləʊn][hæd; həd]
" It was because the economists and the learned classes , who alone had
" 它 曾是 因为 这 经济学家 和 这 学习 课程 , WHO 独自的 有
[ə; eɪ] [vɔɪs] ,
a voice ,
一个 嗓音 ,
“这是因为只有经济学家和知识分子阶层才有发言权，

[rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [ɪːkə'nɒmɪk] [ˈkwestʃən] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ænd; ənd]
regarded the economic question entirely from the side of the capitalists and
认为 这 经济的 问题 完全 从 这 边 的 这 资本家 和
[ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
ignored the interest of the people .
忽略 这 兴趣 的 这 人们 .
完全从资本家的角度看待经济问题，而忽视了人民的利益。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]
From the point of view of the capitalist it was a case of
从 这 观点 的 看法 的 这 资本家 它 曾是 一个 案件 的
[əʊvəprə'dʌkʃn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ˈprɑːfɪts][ɒn] [ˈprɒdʌkts] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [brɪ'pɒnd]
overproduction when he had charged profits on products which took them beyond
生产过剩 什么时候 他 有 带电 利润 在 产品 哪个 采取 他们 超过
[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] ,
the power of the people to buy ,
这 力量 的 这 人们 到 买 ,
从资本家的角度来看，当他对产品收取过高利润，导致产品价格超出人民的购买力时，这就是生产过剩的问题。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [kɔːld] [aɪ 'tiː] .
and so the economist writing in his interest called it .
和 所以 这 经济学家 写作 在 他的 兴趣 称为 它 .
所以，那位出于自身利益而撰文的经济学家就这么称呼它。
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]
From the point of view of the capitalist , and consequently of the
从 这 观点 的 看法 的 这 资本家 , 和 最后 的 这
[ɪ'kɒnəmɪst] ,
economist ,
经济学家 ,

从资本家的角度来看，进而从经济学家的角度来看，
[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'diʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] , [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
the only question was the condition of the market , not of the people .
这 仅有的 问题 曾是 这 状况 的 这 市场 , 不是 的 这 人们 .
唯一的问题是市场状况，而不是民众状况。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɜ:n] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['fæmɪʃt] [ɔ:(r)] ['glʌtɪd] ;
They did not concern themselves whether the people were famished or gluttoned ;
他们 做过 不是 忧虑 他们自己 无论 这 人们 是 饥饿 或者 饱食 ;
他们并不关心人们是饥肠辘辘还是吃得饱饱的 ;

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
the only question was the condition of the market .
这 仅有的 问题 曾是 这 状况 的 这 市场 .
唯一的问题是市场状况。

[ðeə(r)] ['mæksɪm] [ðæt] [dɪ'mɑ:nd] ['gʌvənd] [sə'plɑɪ] , [ænd; ənd] [sə'plɑɪ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [mi:t] [dɪ'mɑ:nd] ,
Their maxim that demand governed supply , and supply would always meet demand ,
他们的 格言 那 要求 受统治 供应 , 和 供应 会 总是 见面 要求 ,
他们的格言是：需求决定供给，供给总会满足需求。

[rɪ'fɜ:d] [ɪn] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [reprɪ'zentɪŋ] ['hju:mən] [ni:d] ,
referred in no way to the demand representing human need ,
指 在 不 方式 到 这 要求 代表 人类 需要 ,
丝毫没有提及代表人类需求的诉求。

[bʌt; bət] ['həʊli] [tu:; tə] [æn; ən] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)] [θɪŋ] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [ɪt'self] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but wholly to an artificial thing called the market , itself the product of the
但 完全 到 一个 人造的 事物 称为 这 市场 , 本身 这 产品 的 这
[ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] . "
profit system . "
利润 系统 . "
但这一切都归结于一种名为市场的人造事物，而市场本身又是利润制度的产物。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ? "
" What was the market ? "
" 什么 曾是 这 市场 ? "
“市场行情如何？ ”

" [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [wɪð] .
" The market was the number of those who had money to buy with .
" 这 市场 曾是 这 数字 的 那些 WHO 有 钱 到 买 和 .
市场就是有钱购买的人数。

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] [səʊ] [fa:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz]
Those who had no money were non - existent so far as the market was
那些 WHO 有 不 钱 是 非 - 存在的 所以 远的 作为 这 市场 曾是
[kən'sɜ:nd] ,
concerned ,
担心的 ,
就市场而言，那些没有钱的人仿佛不存在。

[ænd; ənd] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv]
and in proportion as people had little money they were a small part of
和 在 部分 作为 人们 有 小的 钱 他们 是 一个 小的 部分 的
[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
the market .
这 市场 .
由于人们收入微薄，他们在市场上的份额也相对较小。

[ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni]
The needs of the market were the needs of those who had the money
这 需求 的 这 市场 是 这 需求 的 那些 WHO 有 这 钱
[tu:; tə] [sə'plɑɪ] [ðeə(r)] [ni:dz] [wɪð] .
to supply their needs with .
到 供应 他们的 需求 和 .
市场的需求就是那些有钱满足自身需求的人的需求。

[ðə; ði] [rest] , [hu:] [hæd; həd] [ni:dz] [ɪn] ['plenti] [bʌt; bət][nəʊ] ['mʌni] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['kaʊntɪd] ,
The rest , who had needs in plenty but no money , were not counted ,
这 休息 , WHO 有 需求 在 很多 但 不 钱 , 是 不是 计数 ,
其余那些生活所需充足但身无分文的人, 则没有被计入在内。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnɪd] .
though they were as a hundred to one of the moneyed .
尽管 他们 是 作为 一个 百 到 一 的 这 有钱人 .
虽然他们有钱人的比例高达百比一。

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wen] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [baɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
The market was supplied when those who could buy had enough ,
这 市场 曾是 供应 什么时候 那些 WHO 可以 买 有 足够的 ,
当有能力购买的人拥有足够的商品时, 市场就有了供应。

[ðəʊ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] .
though the most of the people had little and many had nothing .
尽管 这 最多 的 这 人们 有 小的 和 许多 有 没有什么 .
虽然大多数人生活拮据, 许多人一无所有。

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz] ['glʌtɪd] [wen] [ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də][wɜ:(r); wə(r)][sætɪsfaɪd] ,
The market was glutted when the well - to - do were satisfied ,
这 市场 曾是 饱食 什么时候 这 出色地 - 到 - 做 是 使满意 ,
当富裕阶层的需求得到满足后, 市场就出现了供过于求的情况。

[ðəʊ] ['sta:vɪŋ] [ænd; ənd]['neɪkɪd] [mɒbz] [maɪt] ['raɪət][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] . "
though starving and naked mobs might riot in the streets . "
尽管 饥饿 和 裸 怪物 可能 暴动 在 这 街道 . "
尽管饥饿赤身裸体的暴民可能会在街头暴动。

" [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] ['naʊədəɪz] [æz; əz] [fʊl] ['stɔ:haʊzɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋɡri]
" **Would such a thing be possible nowadays as full storehouses and a hungry**
" 会 这样的 一个 事物 是 可能的 如今 作为 满的 仓库 和 一个 饥饿的
[ænd; ənd]['neɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? "
and naked people existing at the same time ? "
和 裸 人们 现存的 在 这 相同的 时间 ? "
“如今仓库爆满, 却还有饥饿赤身裸体的人们同时存在, 这种情况可能发生吗? ”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .
" **Of course not .**
" 的 课程 不是 .
当然不是。

[ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [oʊvə'prɔ:dəkt] [naʊ] .
Until every one was satisfied there could be no such thing as overproduct now .
直到 每一个 一 曾是 使满意 那里 可以 是 不 这样的 事物 作为 过剩生产 现在 .
只有当每个人都满意时, 才有可能出现产能过剩的情况。

[əʊə(r)] ['sɪstəm] [ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeə(r)][kæən; kən][bi:; bi] [tu:] ['lɪt(ə)l]['nəʊweə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)]
Our system is so arranged that there can be too little nowhere so long as there
我们的 系统 是 所以 安排 那 那里 能 是 也 小的 无处 所以 长的 作为 那里
[ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ['eniweə(r)] .
is too much anywhere .
是 也 很多 任何地方 .
我们的系统是这样安排的: 只要某个地方过剩, 其他地方就可能过剩。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [hæd; həd][nəʊ][sɜ:kjə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] . "
But the old system had no circulation of the blood . "
但 这 老的 系统 有 不 循环 的 这 血 . "
但旧系统没有血液循环。

" [wɒt] [neɪm] [dɪd][ˈʌvə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [iːkəˈnɒmɪk] [dɪstɜːrbəns]
" **What name did our ancestors give to the various economic disturbances**
" 什么 姓名 做过 我们的 祖先 给 到 这 各种各样的 经济的 干扰
[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [ˌəʊvəprəˈdʌkʃn] ? "
which they ascribed to overproduction ? "
哪个 他们 归因于 到 生产过剩 ? "

“我们的祖先如何称呼那些他们认为是由生产过剩造成的各种经济动荡？”

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈkraɪsɪːz] .
" **They called them commercial crises** .
" 他们 称为 他们 商业的 危机 .

他们称之为商业危机。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɒnɪk] [steɪt] [bʌv; əv] [ɡlʌt] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkrɒnɪk] [ˈkraɪsɪs] ,
there was a chronic state of glut which might be called a chronic crisis ,
那里 曾是 一个 慢性的 状态 的 谷 哪个 可能 是 称为 一个 慢性的 危机 ,
长期处于供过于求的状态，这或许可以称之为慢性危机。

[bʌt; bət] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əˈrɪəz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [dɪˈskrepənsɪ]
but every now and then the arrears resulting from the constant discrepancy
但 每一个 现在 和 然后 这 欠款 结果 从 这 持续的 差异
[bɪˈtwiːn] [kənˈsʌmp(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈdʌk(ə)n] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [æz; əz][tuː; tə]
between consumption and production accumulated to such a degree as to
之间 消耗 和 生产 积累 到 这样的 一个 程度 作为 到
[ˈniəli] [blɒk] [ˈbɪznəs] .
nearly block business .
几乎 堵塞 商业 .

但有时，由于消费与生产之间持续存在的差距而产生的欠款会累积到几乎阻碍商业活动的程度。

[wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ðeɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] , [ɪn] [dɪˈstɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkrɒnɪk] [ɡlʌt] , [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs]
When this happened they called it , in distinction from the chronic glut , a crisis
什么时候 这 发生 他们 称为 它 , 在 区别 从 这 慢性的 谷 , 一个 危机
[ɔː(r)][ˈpænɪk] ,
or panic ,
或者 恐慌 ,

这种情况发生时，为了与长期的供应过剩区分开来，他们称之为危机或恐慌。

[bʌn] [əˈkaʊnt] [bʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][ˈterə(r)] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] . "
on account of the blind terror which it caused . "
在 帐户 的 这 瞎的 恐怖 哪个 它 导致 . "

因为它造成了盲目的恐惧。

" [tuː; tə] [wɒt] [kɔːz] [dɪd] [ðeɪ] [əˈskraɪb] [ðə; ði][ˈkraɪsɪːz] ? "
" **To what cause did they ascribe the crises ?** "
" 到 什么 原因 做过 他们 归咎于 这 危机 ? "

他们认为这些危机是由什么原因造成的？

" [tuː; tə][ɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪktli] [pleɪn] [ˈriːz(ə)n] .
" **To almost everything besides the perfectly plain reason** .
" 到 几乎 一切 除了 这 完美 清楚的 原因 .

“除了最显而易见的理由之外，几乎一切都行不通。”

[æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
An extensive literature seems to have been devoted to the subject .
一个 广泛的 文学 似乎 到 有 到过 奉献 到 这 主题 .

似乎已经有大量文献专门探讨过这个主题。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃelvz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [mju'zi:əm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
There are shelves of it up at the museum which I have been trying to
那里 是 货架 的 它 向上 在 这 博物馆 哪个 我 有 到过 尝试 到
[gəʊ] [θru:] ,
go through ,
去 通过 ,

博物馆里有几架这样的藏品，我一直在努力翻阅。

[ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [skɪm] [əʊvə(r)] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['stʌdi] .
or at least to skim over , in connection with this study .
或者 在 至少 到 撇去 超过 , 在 联系 和 这 学习 .

或者至少可以粗略地了解一下，这与本研究有关。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [dʌl] [ɪn] [staɪl] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] ,
If the books were not so dull in style they would be very amusing ,
如果 这 图书 是 不是 所以 乏味的 在 风格 他们 会 是 非常 有趣 ,

如果这些书的文风不那么枯燥乏味，它们会非常有趣。

[dʒʌst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [,ɪndʒə'nju:əti][ðə; ði] ['raɪtə] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]
just on account of the extraordinary ingenuity the writers display in avoiding the
只是 在 帐户 的 这 非凡的 独创性 这 作家 展示 在 避免 这
[nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈɒbvɪəs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fæktz] [ðeɪ] [dɪ'skʌs] .
natural and obvious explanation of the facts they discuss .
自然的 和 明显的 解释 的 这 事实 他们 讨论 .

仅仅因为作者们展现出了非凡的创造力，他们回避了对他们所讨论的事实进行自然而显而易见的解释。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][gəʊ][ˈɪntu:] [ə'strɒnəmi] . "
They even go into astronomy ."
他们 甚至 去 进入 天文学 . "

他们甚至还涉足天文学领域。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [kla:s] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em] [məʊm'ænsɪŋ] ,
" I suppose the class will think I am romancing ,
" 我 认为 这 班级 将要 思考 我 是 浪漫 ,

我想同学们会认为我在谈恋爱，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəriz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)]
but it is a fact that one of the most famous of the theories by which our
但 它 是 一个 事实 那 一 的 这 最多 著名的 的 这 理论 经过 哪个 我们的
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [ə'kaʊntrɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,pɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['breɪk'daʊnz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [rɪ'zʌltɪŋ]
ancestors accounted for the periodical breakdowns of business resulting
祖先 已记录 为了 这 期刊 故障 的 商业 结果
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] - [sʌn] - [spɒt] ['θɪəri] . -
from the profit system was the so - called ' sun - spot theory . '
从 这 利润 系统 曾是 这 所以 - 称为 - 太阳 - 点 理论 . -

但事实上，我们的祖先用来解释利润制度导致的商业周期性崩溃的众多理论中，最著名的理论之一就是所谓的“太阳黑子理论”。

['djʊəriŋ][ðə; ði] [fɜ:st] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [,aɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
During the first half of the nineteenth century it so happened that there were
期间 这 第一的 一半 的 这 第十九 世纪 它 所以 发生 那 那里 是
[sɪ'vɪə(r)][ˈkraɪsɪ:z][æt; ət] [pɪəriədz] [ə'baʊt] [ten][ɔ:(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ə'pɑ:t] .
severe crises at periods about ten or eleven years apart .
严重 危机 在 时期 关于 十 或者 十一 年 除 .

十九世纪上半叶，每隔十年或十一年就会出现一次严重的危机。

[naʊ] , [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [sʌn] [spɒts] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['mæksɪmə] [ə'baʊt] ['evri] [ten] [j'iəz] ,
Now , it happened that sun spots were at a maximum about every ten years ,
现在 , 它 发生 那 太阳 地点 是 在 一个 最大限度 关于 每一个 十 年 ,
当时, 太阳黑子大约每十年会达到峰值一次。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['emɪnənt] ['ɪŋɡlɪ] [ɪ'kɒnəməst] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ði:z] [sʌn] [spɒts] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ]
and a certain eminent English economist concluded that these sun spots caused the
和 一个 肯定 杰出 英语 经济学家 结束 那 这些 太阳 地点 导致 这
[pænɪks] .
panics .
恐慌 .

一位杰出的英国经济学家得出结论, 这些太阳黑子是造成恐慌的原因。

[lɛɪtə(r)][ɒn][aɪ 'ti:] [si:m] [ðɪs] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ʌn,sætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə]
Later on it seems this theory was found unsatisfactory , and gave place to
之后 在 它 似乎 这 理论 曾是 成立 不令人满意 , 和 给予 地方 到
[ðə; ðɪ] [læk] - [ɒv; əv] - ['kɒnfɪdəns] [eksplə'nei](ə)n] . "
the lack - of - confidence explanation . "
这 缺少 - 的 - 信心 解释 . "

后来, 这种理论似乎被认为不够令人满意, 取而代之的是缺乏信心的解释。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" **And what was that ? "**
" 和 什么 曾是 那 ? "
“那是什么? ”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪg'zæktli] [meɪk] [aʊt] ,
" **I could not exactly make out ,**
" 我 可以 不是 确切地 制作 出去 ,
我没能完全听清,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]
but it seemed reasonable to suppose that there must have developed a
但 它 似乎 合理的 到 认为 那 那里 必须 有 发达 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][æn; ən] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [wɪt] [tɜ:nd] [aʊt] [sʌt] [rɪ'zʌltz] .
considerable lack of confidence in an economic system which turned out such results .
大量 缺少 的 信心 在 一个 经济的 系统 哪个 转向 出去 这样的 结果 .
"
"
"

但可以合理推断, 如果经济体系产生了这样的结果, 那么人们对这个体系必然已经产生了相当大的信心不足。

" ['meəriən] ,
" **Marion ,**
" 玛丽昂 ,
“玛丽昂,

[aɪ][fɪə(r)][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪz]
I fear you do not bring a spirit of sympathy to the study of the ways
我 害怕 你 做 不是 带来 一个 精神 的 同情 到 这 学习 的 这 方式
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔ:fa:ðəz] ,
of our forefathers ,
的 我们的 祖先 ,
我担心你对研究先辈的习俗缺乏同情心。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['sɪmpəθi] [wi:; wi][kæn; kən][nɒt] [ʌndə'stænd] [ʌðə(r)z] . "
and without sympathy we can not understand others . "
和 没有 同情 我们 能 不是 理解 其他的 . "
如果没有同情心, 我们就无法理解他人。

" [ai][ei 'em][ə'freɪd] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][ə; ei][lɪt(ə)] [tu:] [ʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
" **I am afraid they are a little too other , for me to understand .**
" 我 是 害怕的 他们 是 一个 小的 也 其他 , 为了 我 到 理解 .
"恐怕他们跟我不太一样，我理解不了。"

" [ðə; ði] [klɑ:s] ['titə] , [ænd; ənd][mɛəriən][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] .
" **The class tittered , and Marion was allowed to take her seat .**
" 这 班级 窃笑 , 和 玛丽昂 曾是 允许 到 拿 她 座位 .
"班里响起一阵窃笑，玛丽昂被允许坐下。"

[dʒɒn] [telz] [ə'baʊt] [kɒmpə'tɪ(ə)n] .
JOHN TELLS ABOUT COMPETITION .
约翰 讲述 关于 竞赛 .
约翰讲述了竞争的情况。

" [naʊ] , [dʒɒn] , " [sed] [ðə; ði] [ti:tʃə(r)] , " [wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ][ə; ei] [fju:] [kwestʃənz] .
" **Now , John , " said the teacher , " we will ask you a few questions .**
" 现在 , 约翰 , " 说 这 老师 , " 我们 将要 问 你 一个 很少 问题 .
"约翰,"老师说，"现在我们要问你几个问题。"

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [baɪ] [wɒt] ['prəʊses][ə; ei] ['krɒnɪk] [glʌt] [ɒv; əv] [gʊdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [rɪ'zʌltɪd]
We have seen by what process a chronic glut of goods in the market resulted
我们 有 已见 经过 什么 过程 一个 慢性的 谷 的 商品 在 这 市场 结果
[frɒm; frəm][ðə; ði][ɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [tu:; tə] [pʊt] ['prɒdʌkts] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv]
from the operation of the profit system to put products out of reach of
从 这 手术 的 这 利润 系统 到 放 产品 出去 的 抵达 的
[ðə; ði] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .
the purchasing power of the people at large .
这 购买 力量 的 这 人们 在 大的 .
我们已经看到，利润体系的运作使得产品超出了广大民众的购买力，从而导致市场上长期商品过剩。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[wɒt] ['nəʊtəb(ə)l] [kærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd][meɪn] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
what notable characteristic and main feature of the business system of our
什么 值得注意的 特征 和 主要的 特征 的 这 商业 系统 的 我们的
['fɔ:;fɑ:ðəz] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glʌt] [ðʌs] [prə'dju:st] ? "
forefathers resulted from the glut thus produced ? "
祖先 结果 从 这 谷 因此 生产 ? "
由此产生的过剩商品导致了我们的祖先商业体系的哪些显著特征和主要特点？

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [kɒmpə'tɪ(ə)n] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I suppose you refer to competition ? " said the boy .**
" 我 认为 你 参考 到 竞赛 ? " 说 这 男生 .
"你指的是竞争吗？"男孩说。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
"是的。

[wɒt] [wɒz; wəz] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒt] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]
What was competition and what caused it , referring especially to the
什么 曾是 竞赛 和 什么 导致 它 , 指 尤其 到 这
[kɒmpə'tɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['kæpətɪst] ? "
competition between capitalists ? "
竞赛 之间 资本家 ? "
什么是竞争？竞争的根源是什么？尤其要强调资本家之间的竞争。

" [aɪˈti:] [rɪˈzʌltɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈɪntɪmət] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [kənˈsjʊːmɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
" It resulted , as you intimate , from the insufficient consuming power of
" 它 结果 , 作为 你 亲密的 , 从 这 不足的 消费 力量 的
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
the public at large ,
这 民众 在 大的 ,
正如你所暗示的, 这是由于广大公众消费能力不足造成的。

[wɪtʃ] [ɪn] [tʰɜːn] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] .
which in turn resulted from the profit system .
哪个 在 转动 结果 从 这 利润 系统 .
而这又是利润制度的产物。

[ɪf] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] [ænd; ənd][fɜːst] - [hænd] [prəˈduːsəz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)]
If the wage - earners and first - hand producers had received purchasing power
如果 这 工资 - 收入者 和 第一的 - 手 生产者 有 已收到 购买 力量
[saɪˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðəə(r)][ɪnjuːˈmerɪk(ə)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)]
sufficient to enable them to take up their numerical proportion of the total
充足的 到 使能够 他们 到 拿 向上 他们的 数值 部分 的 这 全部的
[ˈprɒdʌkt] [ˈɒfəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] ,
product offered in the market ,
产品 提供 在 这 市场 ,
如果工薪阶层和一手生产者获得了足够的购买力, 使他们能够购买到市场上与其数量比例相符的产品,

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] [gʊdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈefət] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv] [ˈseləz] ,
it would have been cleared of goods without any effort on the part of sellers ,
它 会 有 到过 已清除 的 商品 没有 任何 努力 在 这 部分 的 卖家 ,
如果卖家不费任何力气, 货物就会被清空。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbaɪəz] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈseləz] [ænd; ənd] [biːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl] .
for the buyers would have sought the sellers and been enough to buy all .
为了 这 买家 会 有 寻求 这 卖家 和 到过 足够的 到 买 全部 .
因为买家会主动寻找卖家, 而且数量足以买下所有商品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːfɪts] [tʃɑːdʒd] [ɒn][ðəə(r)]
But the purchasing power of the masses , owing to the profits charged on their
但 这 购买 力量 的 这 群众 , 欠款 到 这 利润 带电 在 他们的
[ˈprɒdʌkts] ,
products ,
产品 ,
但由于产品利润较高, 大众的购买力.....

[ˈbiːɪŋ] [left] [ˈhəʊlɪ] [ɪnˈædɪkwət] [tuː; tə] [teɪk] [ðəʊz] [ˈprɒdʌkts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] ,
being left wholly inadequate to take those products out of the market ,
存在 左边 完全 不足 到 拿 那些 产品 出去 的 这 市场 ,
完全没有能力将这些产品撤出市场,

[ðəə(r)] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [prəˈdʌk(ə)n]
there naturally followed a great struggle between the capitalists engaged in production
那里 自然 随后 一个 伟大的 斗争 之间 这 资本家 已订婚的 在 生产
[ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [tuː; tə][daɪˈvɜːt][ðə; ði][məʊst][ˈpɒsəb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] [tuː] [ˈskæntɪ] [ˈbaɪɪŋ] [ɪːtʃ] [ɪn]
and distribution to divert the most possible of the all too scanty buying each in
和 分配 到 转移 这 最多 可能的 的 这 全部 也 稀少 购买 每个 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [dəˈrekʃ(ə)n] .
his own direction .
他的 自己的 方向 .
随之而来的是生产和分配领域的资本家之间为了尽可能地将稀缺的购买力转移到自己手中而展开的激烈斗争。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈbaɪɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈrelatɪvli] ,
The total buying could not of course be increased a dollar without relatively ,
这 全部的 购买 可以 不是 的 课程 是 增加 一个 美元 没有 相对地 ,
当然, 总购买量不可能在没有相对作用的情况下增加一美元。

[ɔː(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz] [hændz] ,
or absolutely increasing the purchasing power in the people's hands ,
或者 绝对地 增加 这 购买 力量 在 这 人们的 双手 ,
或者说, 切实提高人民手中的购买力。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)][baɪ] ['efət] [tuː; tə][ˈɔːltə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː]
but it was possible by effort to alter the particular directions in which it
但 它 曾是 可能的 经过 努力 到 改变 这 特别的 方向 在 哪个 它
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spendɪd] ,
should be expended ,
应该 是 已支出 ,
但是, 通过努力, 是有可能改变其具体使用方向的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] [eɪm][ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
and this was the sole aim and effect of competition .
和 这 曾是 这 唯一 目的 和 影响 的 竞赛 .
这就是竞争的唯一目的和效果。

[ˈaʊə(r)] ['fɔːfɑːðəz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [faɪn] [θɪŋ] .
Our forefathers thought it a wonderfully fine thing .
我们的 祖先 想法 它 一个 太棒了 美好的 事物 .
我们的祖先认为这是一件非常美好的事情。

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [treɪd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
They called it the life of trade , but , as we have seen ,
他们 称为 它 这 生活 的 贸易 , 但 , 作为 我们 有 已见 ,
他们称之为贸易生活, 但是, 正如我们所看到的,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['krɪp(ə)]
it was merely a symptom of the effect of the profit system to cripple
它 曾是 仅仅 一个 症状 的 这 影响 的 这 利润 系统 到 削弱
[kən'sʌmpʃ(ə)n] . "
consumption . "
消耗 . "

这仅仅是利润制度扼杀消费的一个征兆。
" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meθədʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" **What were the methods which the capitalists engaged in production and**
" 什么 是 这 方法 哪个 这 资本家 已订婚的 在 生产 和
[ɪks'tʃeɪndʒ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [brɪŋ] [treɪd] [ðeə(r)] [wei] ,
exchange made use of to bring trade their way ,
交换 制成 使用 的 到 带来 贸易 他们的 方式 ,
“从事生产和交换的资本家们运用了哪些方法来促进贸易？”

[æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ? "
as they used to say ? "
作为 他们 用过的 到 说 ? "
就像他们过去常说的那样？

" [fɜːst] [wɒz; wəz][də'rekt] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['baɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪmləs] ['vɔːntɪŋ] [ɒv; əv] ['evri]
" **First was direct solicitation of buyers and a shameless vaunting of every**
" 第一的 曾是 直接的 征求意见 的 买家 和 一个 不要脸 吹嘘 的 每一个
[wʌnz] [weəz] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['haɪəd] ['maʊθ,pɪːsɪz] ,
one's wares by himself and his hired mouthpieces ,
一个人的 商品 经过 他自己 和 他的 雇用 吹嘴 ,
“首先是他亲自和雇佣的传声筒直接招揽买家, 无耻地吹嘘每个人的商品,

[ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbəʊndləs] [dɪˌpriːʃiˈeɪŋ] [pɒv; əv][ˈraɪv(ə)l] [ˈseləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weəz] [ðeɪ] [ˈɒfəd]
coupled with a boundless depreciation of rival sellers and the wares they offered
耦合 和 一个 无边无际 折旧 的 竞争对手 卖家 和 这 商品 他们 提供
.
:
.

与此同时，竞争对手及其商品的价格也大幅下跌。

[ʌnˈskruːpjələs] [ænd; ənd] [ʌnˈbəʊndɪd] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ðə; ði] [ruːl] [ɪn]
Unscrupulous and unbounded misrepresentation was so universally the rule in
无良的 和 无界 虚假陈述 曾是 所以 普遍地 这 规则 在
[ˈbɪznəs] [ðæt] [iːv(ə)n] [wen] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈdiːlə(r)] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [kəˈmɑːnd]
business that even when here and there a dealer told the truth he commanded
商业 那 甚至 什么时候 这里 和 那里 一个 经销商 讲述 这 真相 他 命令
[nəʊ] [ˈkriːd(ə)ns] .
no credence .
不 信任 .

在商业领域，肆无忌惮、毫无底线的虚假陈述是普遍存在的规则，以至于即使偶尔有商人说了真话，也得不到任何信任。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˈlaɪɪŋ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈkɒmən] ,
History indicates that lying has always been more or less common ,
历史 表示 那 说谎 有 总是 到过 更多的 或者 较少的 常见的 ,
历史表明，说谎一直或多或少都是一种普遍现象。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəmˈpetətɪv] [ˈsɪstəm] [æz; əz] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði]
but it remained for the competitive system as fully developed in the
但 它 剩余 为了 这 竞争的 系统 作为 完全 发达 在 这
[ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [miːnz] [pɒv; əv] [ˈlaɪvliˌhʊd] [pɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
nineteenth century to make it the means of livelihood of the whole world .
第十九 世纪 到 制作 它 这 方法 的 生计 的 这 所有的 世界 .
但直到十九世纪竞争体系完全发展成熟后，它才成为全世界人民的谋生手段。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][aʊə(r)] [ˈgrænd,fɑːðə] - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] - -
According to our grandfathers - - and they certainly ought to have known - -
根据 到 我们的 祖父们 - - 和 他们 当然 应该 到 有 已知 - -
[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈluːbrɪkənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm]
the only lubricant which was adapted to the machinery of the profit system
这 仅有的 润滑剂 哪个 曾是 改编 到 这 机械 的 这 利润 系统
[wɒz; wəz] [ˈfɔːlʃhʊd] ,
was falsehood ,
曾是 谬误 ,

根据我们祖辈的说法——他们当然应该知道——唯一适合利润体系运转的润滑剂就是谎言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈlɪmɪtɪd] . "
and the demand for it was unlimited . "
和 这 要求 为了 它 曾是 无限 . "
而且市场需求量无限。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ˈəʊʃ(ə)n][pɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] , [juː; jʊ] [seɪ] ,
" **And all this ocean of lying** , **you say** ,
" 和 全部 这 海洋 的 说谎 , 你 说 ,
你说，这简直就是谎言的海洋。

[dɪd] [nɒt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][pɒv; əv] [gʊdʒ] [kənˈsjuːmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɑːlərz]
did not and could not increase the total of goods consumed by a dollar's
做过 不是 和 可以 不是 增加 这 全部的 的 商品 消耗 经过 一个 美元
[wɜːθ] . "
worth . "
值得 . "

过去没有，将来也不可能使消费的商品总量增加一美元。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .
" **Of course not** .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [kʊd; kəd] [ɪnˈkri:s] [ðæt] [seɪv] [æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)]
Nothing , as I said , could increase that save an increase in the purchasing power
没有什么 , 作为 我 说 , 可以 增加 那 节省 一个 增加 在 这 购买 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .

正如我所说，除了提高人民的购买力之外，没有任何其他因素能够增加这种情况。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [sə,lɪsɪˈteɪʃn] [ɔ:(r)] [ˈædvətaɪzɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm]
The system of solicitation or advertising , as it was called , far from
这 系统 的 征求意见 或者 广告 , 作为 它 曾是 称为 , 远的 从
[ɪnˈkri:sɪŋ] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [seɪl] ,
increasing the total sale ,
增加 这 全部的 销售 ,

这种招揽或广告宣传方式，非但没有增加总销售额，反而加剧了销售增长。

[tend] [ˈpaʊəfəli] [tu:; tə] [dɪˈkri:s] [aɪ ˈti:] . "
tended powerfully to decrease it . "
倾向于 强大的 到 减少 它 . "

往往会大幅降低它。

" [haʊ] [səʊ] ? "
" **How so ?** "
" 如何 所以 ? "

“为何如此？ ”

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [prəˈdɪdʒəsli] [ɪkˈspensɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspens] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
" **Because it was prodigiously expensive and the expense had to be**
" 因为 它 曾是 惊人地 昂贵的 和 这 费用 有 到 是
[ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][kənˈsju:mə(r)] ,
added to the price of the goods and paid by the consumer ,
额外 到 这 价格 的 这 商品 和 有薪酬的经过 这 消费者 ,
“因为它价格极其昂贵，而且这笔费用必须加到商品价格中，由消费者承担。”

[hu:] [ˈðeəfɔ:(r)] [kʊd; kəd] [baɪ] [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn] [pi:s]
who therefore could buy just so much less than if he had been left in peace
WHO 所以 可以 买 只是 所以 很多 较少的 比 如果 他 有 到过 左边 在 和平
[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [bi:n] [rɪˈdju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [ˈædvətaɪzɪŋ] . "
and the price of the goods had been reduced by the saving in advertising . "
和 这 价格 的 这 商品 有 到过 减少 经过 这 保存 在 广告 . "

因此，如果他能不受干扰地购买商品，并且商品价格因广告费用的节省而降低，那么他能买到的商品数量就会少得多。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [kənˈsʌmpj(ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈkri:st]
" **You say that the only way by which consumption could have been increased**
" 你 说 那 这 仅有的 方式 经过 哪个 消耗 可以 有 到过 增加
[wɒz; wəz][baɪ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈrelatɪvli]
was by increasing the purchasing power in the hands of the people relatively
曾是 经过 增加 这 购买 力量 在 这 双手 的 这 人们 相对地
[tu:; tə][ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] .
to the goods to be bought .
到 这 商品 到 是 买 .

“你说，增加消费的唯一途径是提高人们相对于可购买商品的购买力。

[naʊ] , [ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:;fɑ:ðəz] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [dɪd] .
Now , our forefathers claimed that this was just what competition did .
现在 , 我们的 祖先 声称 那 这 曾是 只是 什么 竞赛 做过 .

我们的先辈们认为，这就是竞争的必然结果。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pəʊt(ə)nt] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [praɪsɪz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]
They claimed that it was a potent means of reducing prices and cutting
他们 声称 那 它 曾是 一个 强效 方法 的 减少 价格 和 切割
[daʊn] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['pra:fɪts] ,
down the rate of profits ,
向下 这 速度 的 利润 ,
他们声称这是降低价格和减少利润率的有效手段。

[ðeə'baɪ] ['relatɪvli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:tɪfəsɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
thereby relatively increasing the purchasing power of the masses .
从而 相对地 增加 这 购买 力量 的 这 群众 .
从而相对提高大众的购买力。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [kleɪm] [wel] [beɪst] ? "
Was this claim well based ? "
曾是 这 宣称 出色地 基于 ? "
这一说法有依据吗？

" [ðə; ði] ['raɪv(ə)lɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,
" **The rivalry of the capitalists among themselves ,** " **replied the lad ,**
" 这 对抗 的 这 资本家 之中 他们自己 , " 回复 这 小伙子 ,
“是资本家之间的竞争，”男孩回答说。

" [tu:; tə] [tempt] [ðə; ði] ['baɪəz] - ['kʌstəm] ['sɜ:t(ə)nli] ['prɒmptɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ʌndə'sel] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
" **to tempt the buyers ' custom certainly prompted them to undersell one another**
" 到 诱惑 这 买家 - 风俗 当然 提示 他们 到 抛售 一 其他
[baɪ] ['nɒmɪn(ə)l] [rɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv] [praɪsɪz] ,
by nominal reductions of prices ,
经过 名义上的 减少 的 价格 ,
“为了吸引买家，他们肯定会通过象征性地降价来相互竞争。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['reəli] [ðæt] [ði:z] ['nɒmɪn(ə)l] [rɪ'dʌkʃnz] , [ðəʊ] ['bʊf(ə)n] [ɪn] [ə'pɪərəns] ['veri]
but it was rarely that these nominal reductions , though often in appearance very
但 它 曾是 很少 那 这些 名义上的 减少 , 尽管 经常 在 外貌 非常
[la:dʒ] ,
large ,
大的 ,
但这些名义上的减少，尽管表面上看起来往往很大，却很少真正发生。

['ri:əli] [reprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ['eni] [i:kə'nɒmɪk] ['benɪfɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [la:dʒ] ,
really represented in the long run any economic benefit to the people at large ,
真的 代表 在 这 长的 跑步 任何 经济的 益处 到 这 人们 在 大的 ,
从长远来看，这实际上并没有给广大民众带来任何经济利益。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'fektɪd] [baɪ] [mi:nz] [wɪt] ['nʌlɪfaɪd] [ðeə(r)] ['præktɪkl] ['vælju: . "
for they were generally effected by means which nullified their practical value . "
为了 他们 是 一般来说 受影响 经过 方法 哪个 无效 他们的 实际的 价值 . "
因为它们通常是通过一些手段实现的，这些手段使其失去了实际价值。

" [pli:z] [meɪk] [ðæt] [klɪə(r)] . "
" **Please make that clear .** "
" 请 制作 那 清除 . "
请把这一点说清楚。

" [wel] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [wɒd] [prɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [praɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊdʒ] [ɪn]
" **Well , naturally , the capitalist would prefer to reduce the prices of his goods in**
" 出色地 , 自然 , 这 资本家 会 更喜欢 到 减少 这 价格 的 他的 商品 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
such a way ,
这样的 一个 方式 ,
“当然，资本家更愿意以这种方式降低商品价格。”

[ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [æz; əz][nɒt][tu:; tə] [rɪ'dʒu:s] [hɪz; ɪz]['prɑ:fɪts] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
if possible , as not to reduce his profits , and that would be his study .
如果 可能的 , 作为 不是 到 减少 他的 利润 , 和 那 会 是 他的 学习 .

如果可能的话, 在不减少利润的情况下, 这将是他的研究方向。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] [dr'vaɪsɪz] [wɪt] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [end] .
There were numerous devices which he employed to this end .
那里 是 很多的 设备 哪个 他 受雇 到 这 结尾 .
他为此使用了多种手段。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['ri:əl] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdʒ] [ɒn]
The first was that of reducing the quality and real worth of the goods on
这 第一的 曾是 那 的 减少 这 质量 和 真实的 值得 的 这 商品 在
[wɪt] [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] ['nɒmɪnəli] [kʌt] [daʊn] .
which the price was nominally cut down .
哪个 这 价格 曾是 名义上 切 向下 .

第一种方法是降低商品的质量和实际价值, 而名义上降低价格。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ə,dʌltə'reɪʃn] [ænd; ənd] [skæmp] [wɜ:k] ,
This was done by adulteration and scamped work ,
这 曾是 完毕 经过 掺假 和 逃跑 工作 ,
这是通过掺假和偷工减料实现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri]
and the practice extended in the nineteenth century to every branch of industry
和 这 实践 扩展 在 这 第十九 世纪 到 每一个 分支 的 行业
[ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['prɪti] ['ni:əli] [ɔ:l] ['ɑ:tɪk(ə)lʒ][ɒv; əv]['hju:mən] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
and commerce and affected pretty nearly all articles of human consumption .
和 商业 和 做作的 漂亮的 几乎 全部 文章 的 人类 消耗 .

到了十九世纪, 这种做法扩展到了工业和商业的各个领域, 几乎影响了所有人类消费品。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [æz; əz][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstrɪz] [tel] [ju: 'es] ,
It came to that point , as the histories tell us ,
它 来了 到 那 观点 , 作为 这 历史 告诉 我们 ,
历史告诉我们, 事情发展到了那个地步。

[ðæt] [nʌʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)] [drɪ'pend] [ɒn] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] ['bi:ɪŋ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ə'prɪəd]
that no one could ever depend on anything he purchased being what it appeared
那 不 一 可以 曾经 依赖 在 任何事物 他 购买 存在 什么 它 出现
[ɔ:(r)][wɒz; wəz] [reprɪ'zentɪd] .
or was represented .
或者 曾是 代表 .

任何人都无法指望自己购买的任何东西都与外观或描述相符。

[ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [treɪd] [wɒz; wəz] [mɪ'fɪtɪk] [wɪð] [ʃɪ'keɪn] .
The whole atmosphere of trade was mephitic with chicane .
这 所有的 气氛 的 贸易 曾是 恶臭的 和 弯道 .
整个贸易氛围充满了诡谲和欺诈。

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [laɪnz] [ɒv; əv]
It became the policy of the capitalists engaged in the most important lines of
它 成为 这 政策 的 这 资本家 已订婚的 在这 最多 重要的 线条 的
[mænju'fæktʃə(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [gʊdʒ] [ɪk'spresli] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['weəriŋ] [æz; əz] [ʃɔ:t]
manufacture to turn out goods expressly made with a view to wearing as short
生产 到 转动 出去 商品 明确地 制成 和 一个 看法 到 穿着 作为 短的
[ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
a time as possible ,
一个 时间 作为 可能的 ,
从事最重要制造业的资本家们采取的策略是, 生产那些旨在尽可能缩短使用寿命的商品。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [sp'iːdiə] [rɪ'njuːəl] .
so as to need the speedier renewal .
所以 作为 到 需要 这 速度更快 续期 .

因此需要更快的续约。

[ðeɪ] [tɔ:t] [ðəə(r)] [ˈveri] [məʃiːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dis'ɒnɪst] , [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [sti:l] [ænd; ənd]
They taught their very machines to be dishonest , and corrupted steel and
他们 教授 他们的 非常 机器 到 是 不诚实 , 和 腐败的 钢 和
[braːs] .
brass .
黄铜 .

他们甚至让机器变得不诚实，腐蚀了钢铁和黄铜。

[iːv(ə)n][ðə; ði][ˈpɜːblaɪnd] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ˈrekəg'naɪzd] [ðə; ði][ˈvænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendɪd]
Even the purblind people of that day recognized the vanity of the pretended
甚至 这 盲人 人们 的 那 天 认可 这 虚荣 的 这 假装
[rɪ'dʌkʃnz] [ɪn] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈepɪθet] - [tʃi:p] [ænd; ənd][ˈnɑːsti] ,
reductions in price by the epithet ' cheap and nasty ,
减少 在 价格 经过 这 别名 - 便宜的 和 可恶的 ,
即使是当时那些目光短浅的人，也能通过“廉价劣质”这个说法，看出所谓降价的虚伪本质。

- [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkærəktə,raɪzd] [ˈtʃi:pən] [gʊdz] .
' with which they characterized cheapened goods .
- 和 哪个 他们 特征化的 廉价的 商品 .

他们用这个词来形容廉价商品。

[ɔːl] [ðɪs] [klaːs] [ɒv; əv] [rɪ'dʌkʃnz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] ,
All this class of reductions , it is plain ,
全部 这 班级 的 减少 , 它 是 清楚的 ,

所有这些简化，显而易见，

[kɒst][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] [tuː] [d'bləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn][aɪ 'tiː] [prə'fest] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
cost the consumer two dollars for every one it professed to save him .
成本 这 消费者 二 美元 为了 每一个 一 它 声称 到 节省 他 .

它声称能为消费者节省一美元，但实际上却让消费者多花了两美元。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtəli] [dɪ'septɪv] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn] [praɪs]
As a single illustration of the utterly deceptive character of reductions in price
作为 一个 单身的 插图 的 这 完全地 欺骗性的 特点 的 减少 在 价格
[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] ,
under the profit system ,
在下面 这 利润 系统 ,

仅举一例，便可说明利润制度下降价的彻底欺骗性：

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kɔːl, rɪ'kɔːl] [ðæt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
it may be recalled that toward the close of the nineteenth century in America ,
它 可能 是 召回 那 朝向 这 关闭 的 这 第十九 世纪 在 美国 ,
人们或许还记得，在十九世纪末的美国，

[ˈɑːftə(r)][ɔːlməʊst][ˈmædʒɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈfuːmeɪkɪŋ] ,
after almost magical inventions for reducing the cost of shoemaking ,
后 几乎 神奇 发明 为了 减少 这 成本 的 制鞋 ,

在鞋类制造成本大幅降低之后，出现了一些近乎神奇的发明。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˈfuːz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli]
it was a common saying that although the price of shoes was considerably
它 曾是 一个 常见的 说 那 虽然 这 价格 的 鞋 曾是 相当
[ˈləʊə(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
lower than fifty years before ,
降低 比 五十 年 前 ,

人们常说，虽然鞋子的价格比五十年前低了很多，

[wen] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [meid] [baɪ][hænd] ,
when they were made by hand ,
什么时候 他们 是 制成 经过 手 ,

当它们是手工制作的时候，

[jet] [ðæt] ['leɪtə(r)] - [meid] ['ju:z] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌt] ['pʊərə] [ɪn] ['kwɒləti] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli]
yet that later - made shoes were so much poorer in quality as to be really
然而 那 之后 - 制成 鞋 是 所以 很多 贫穷 在 质量 作为 到 是 真的
[kwɔɪt] [æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] . "
quite as expensive as the earlier . "
相当 作为 昂贵的 作为 这 早些时候 . "

然而，后来生产的鞋子质量却差了很多，价格反而和早期的鞋子差不多贵。

" [wɜ:(r); wə(r)] [ə,dʌltə'reɪʃn] [ænd; ʌnd] [skæmp] [wɜ:k] [ðə; ði]['əʊnli][dɪ'vaɪsɪz] [baɪ] [wɪt] [jæm] [rɪ'dʌkʃnz]
" **Were adulteration and scamped work the only devices by which sham reductions**
" 是 掺假 和 逃跑 工作 这 仅有的 设备 经过 哪个 假 减少
[ɒv; əv][praɪsɪz][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] ? "
of prices was effected ? "
的 价格 曾是 受影响 ? "

“掺假和偷工减料是虚假降价的唯一手段吗？”

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] [weɪz] .
" **There were two other ways** .
" 那里 是 二 其他 方式 .

还有另外两种方法。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['prɔ:fɪts] [waɪl] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
The first was where the capitalist saved his profits while reducing the price of
这 第一的 曾是 在哪里 这 资本家 已保存 他的 利润 尽管 减少 这 价格 的
[gʊdʒ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dʌk(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] .
goods by taking the reduction out of the wages he had paid his employees .
商品 经过 采取 这 减少 出去 的 这 工资 他 有 有薪酬的 他的 雇员 .

第一种方法是资本家通过减少支付给雇员的工资来降低商品价格，同时节省利润。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn] [praɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['dʒen(ə)rəli]
This was the method by which the reductions in price were very generally
这 曾是 这 方法 经过 哪个 这 减少 在 价格 是 非常 一般来说
[brɔ:t] [ə'baʊt] .
brought about .
带来 关于 .

这就是当时普遍实现降价的方法。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪt] ['krɪp(ə)ld] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [baɪ]
the process was one which crippled the purchasing power of the community by
这 过程 曾是 一 哪个 残疾的 这 购买 力量 的 这 社区 经过
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊəd; 'laʊəd][wɪdʒɪz] .
the amount of the lowered wages .
这 数量 的 这 降低 工资 .

这一过程导致工资大幅下降，严重削弱了社区的购买力。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [gru:p] [ɒv; əv] ['kæpətɪst] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [wɪdʒɪz] [maɪt] ['kwɪkən]
By this means the particular group of capitalists cutting down wages might quicken
经过 这 方法 这 特别的 团体 的 资本家 切割 向下 工资 可能 加速
[ðeə(r)] ['seɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['ʌðə(r)] ['kæpətɪst] ['laɪkwaɪz] [kʌt] [wɪdʒɪz] .
their sales for a time until other capitalists likewise cut wages .
他们的 销售量 为了 一个 时间 直到 其他 资本家 同样地 切 工资 .

通过这种方式，降低工资的特定资本家群体可能会在一段时间内加快销售，直到其他资本家也降低工资为止。

[ɪn][ðə; ði][end][ˈnəʊbədi][wɒz; wəz] [helpt] , [nɒt][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] .

In the end nobody was helped , not even the capitalist .
在 这 结尾 无人 曾是 帮助 , 不是 甚至 这 资本家 .

最终, 谁也没得到帮助, 就连资本家也没得到。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ: d] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [meɪn] [kaɪndz][ɒv; əv] [rɪˈdʌkɪnz] [ɪn] [praɪs] [tu:; tə]

Then there was the third of the three main kinds of reductions in price to
然后 那里 曾是 这 第三 的 这 三 主要的 种类 的 减少 在 价格 到

[bi:; bi] [ˈkreditɪd] [tu:; tə] [kɒmpəˈtɪ(ə)n] - - [ˈneɪmli] ,

be credited to competition - - namely ,
是 已认可 到 竞赛 - - 即 ,

然后, 还有第三种主要的价格下降方式, 这都要归功于竞争——即:

[ðæt] [meɪd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [məˈʃi:nəri] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)] [ɪnˈvenʃnz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld]

that made on account of labor - saving machinery or other inventions which enabled
那 制成 在 帐户 的 劳动 - 保存 机械 或者 其他 发明 哪个 已启用

[ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:dʒ] [hɪz; ɪz][ˈlæbə:ərz] .

the capitalist to discharge his laborers .
这 资本家 到 释放 他的 劳工 .

这是由于节省劳动力的机器或其他发明, 使资本家能够解雇其工人而造成的。

[ðə; ði] [rɪˈdʌkɪ(ə)n] [ɪn] [praɪs] [ɒn][ðə; ði] [gʊdz] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [beɪst] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [keɪs] ,

The reduction in price on the goods was here based , as in the former case ,
这 减少 在 价格 在 这 商品 曾是 这里 基于 , 作为 在 这 以前的 案件 ,

与前一种情况一样, 此次商品降价的依据是:

[ɒn][ðə; ði] [rɪˈdʒu:st] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [aʊt] ,

on the reduced amount of wages paid out ,
在 这 减少 数量 的 工资 有薪酬的 出去 ,

鉴于工资支付额减少,

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ment] [ə; eɪ] [rɪˈdʒu:st] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

and consequently meant a reduced purchasing power on the part of the
和 最后 意思是 一个 减少 购买 力量 在 这 部分 的 这

[kəˈmju:nəti] ,

community ,
社区 ,

因此, 这导致社区购买力下降。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ɪˈfekt] , [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [ˈnʌlɪfaɪd] [ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈdʒu:st] [praɪs] ,

which , in the total effect , usually nullified the advantage of reduced price ,
哪个 , 在 这 全部的 影响 , 通常 无效 这 优势 的 减少 价格 ,

从整体上看, 这通常会抵消降价带来的优势。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈnʌlɪfaɪd] [aɪˈti:] . "

and often more than nullified it . "
和 经常 更多的 比 无效 它 . "

而且往往起到了反作用。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] ,

" You have shown , " said the teacher ,
" 你 有 所示 , " 说 这 老师 ,

“你已经证明了,”老师说,

" [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈdʌkɪnz] [ɒv; əv] [praɪs] [ɪˈfektɪd] [baɪ] [kɒmpəˈtɪ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈdʌkɪnz]

" that most of the reductions of price effected by competition were reductions
" 那 最多的 的 这 减少 的 价格 受影响 经过 竞赛 是 减少

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [prəˈdu:səz] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [kənˈsju:məz] ,

at the expense of the original producers or of the final consumers ,
在 这 费用 的 这 原来的 生产者 或者 的 这 最终的 消费者 ,

“竞争带来的价格下降大多是以牺牲原生产者或最终消费者的利益为代价的。”

[ænd; ənd][nɒt] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn][ˈprɑ:fɪts] .
and not reductions in profits .
和 不是 减少 在 利润 ；

而不是利润减少。

[duː; də][juː; jə] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kəmpeɪtɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkæpətɪst] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ˈnevə(r)]
Do you mean to say that the competition of capitalists for trade never
做 你 意思是 到 说 那 这 竞赛 的 资本家 为了 贸易 绝不
[ˈɒpəreɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'dju:s] [ˈprɑ:fɪts] ? "
operated to reduce profits ? "
经营的 到 减少 利润 ？ "

你的意思是说，资本家之间的贸易竞争从来没有降低过利润吗？

" [ʌn'daʊtɪdli] [aɪ ˈtiː][dɪd][səʊ] [ˈɒpəreɪt] [ɪn] [ˈkʌntrɪz] [weə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv]
" Undoubtedly it did so operate in countries where from the long operation of
" 无疑 它 做过 所以 操作 在 国家 在哪里 从 这 长的 手术 的
[ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ˈsɜːpləs] [ˈkæpɪt(ə)l][hæd; həd] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəm'pi:t] [ˈʌndə(r)]
the profit system surplus capital had accumulated so as to compete under
这 利润 系统 剩余 首都 有 积累 所以 作为 到 竞争 在下面
[ɡreɪt] [ˈpreʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈvestmənt] ；
great pressure for investment ；
伟大的 压力 为了 投资 ；

毫无疑问，在一些国家，由于长期实行利润制度，积累了过剩资本，从而在巨大的投资压力下展开竞争，这种做法确实奏效了；

[bʌt; bət][ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn][praɪsɪz] , [ɪːv(ə)n] [ðəʊ] [ðet] [maɪt] [kʌm]
but under such circumstances reductions in prices , even though they might come
但 在下面 这样的 情况 减少 在 价格 ， 甚至 尽管 他们 可能 来
[frəm; frəm][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ˈprɑ:fɪts] ,
from sacrifices of profits ,
从 牺牲 的 利润 ；

但在这种情况下，即使价格下降可能意味着利润损失，也应该降低价格。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [kən'sʌmp(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] . "
usually came too late to increase the consumption of the people . "
通常 来了 也 晚的 到 增加 这 消耗 的 这 人们 ； "
通常为时已晚，无法提高人们的消费水平。

" [haʊ] [tuː] [leɪt] ? "
" How too late ? "
" 如何 也 晚的 ？ "

“为时已晚吗？ ”

" [bɪˈkæz; brɪkɒz][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli] [,riːˈfreɪn] [frəm; frəm] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprɑ:fɪts][ɪn]
" Because the capitalist had naturally refrained from sacrificing his profits in
" 因为 这 资本家 有 自然 克制 从 牺牲 他的 利润 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'dju:s] [praɪsɪz][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
order to reduce prices so long as he could take the cost of the reduction
命令 到 减少 价格 所以 长的 作为 他 可以 拿 这 成本 的 这 减少
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜːkmən] [ɔː(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [hænd][prəˈdju:sə(r)] .
out of the wages of his workmen or out of the first - hand producer .
出去 的 这 工资 的 他的 工人 或者 出去 的 这 第一的 - 手 制作人 ；

“因为资本家自然不会为了降低价格而牺牲自己的利润，只要他能从工人的工资或一线生产者身上挪用降价的成本。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ；

也就是说，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈmæsɪz] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈprɪti] [nɪə(r)][ðə; ði]
it was only when the working masses had been reduced to pretty near the
它 曾是 仅有的什么时候 这 在职的 群众 有 到过 减少 到 漂亮的 靠近 这
[ˈmɪnɪmə] [səbˈsɪstəns] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [wʊd] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [bʌ; əv]
minimum subsistence point that the capitalist would decide to sacrifice a portion of
最低限度 生存 观点 那 这 资本家 会 决定 到 牺牲 一个 部分 的
[hɪz; ɪz][ˈpraːfɪts] .
his profits .
他的 利润 .

只有当劳动群众的生活水平下降到几乎只能勉强维持生计时，资本家才会决定牺牲一部分利润。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvaːntɪdʒ] [bʌ; əv][ðə; ði]
By that time it was too late for the people to take advantage of the
经过 那 时间 它 曾是 也 晚的 为了 这 人们 到 拿 优势 的 这
[rɪˈdʌkʃ(ə)n] .
reduction .
减少 .

到那时，人们已经错过了享受减价优惠的最佳时机。

[wen] [ə; eɪ][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] , [ˌaɪˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [ˈbaɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [left] [tuː; tə]
When a population had reached that point , it had no buying power left to
什么时候 一个 人口 有 达到 那 观点 , 它 有 不 购买 力量 左边 到
[biː; bi] [ˈstɪmjʊleɪtɪd] .
be stimulated .
是 刺激 .

当一个人口达到那种程度时，它就没有再受到刺激的购买力了。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈɔːt] [bʌ; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [kəˈmɒdətɪz] [əˈweɪ] [ˈfriːli] [kʊd; kəd] [help][ˌaɪˈtiː] .
Nothing short of giving commodities away freely could help it .
没有什么 短的 的 给予 商品 离开 自由 可以 帮助 它 .

只有免费赠送物资才能帮到它。

[əˈkɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[wiː; wi] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [weə(r)]
we observe that in the nineteenth century it was always in the countries where
我们 观察 那 在 这 第十九 世纪 它 曾是 总是 在 这 国家 在哪里
[ðə; ði] [ˌpɒpjʊˈleɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ˈhəʊpləsli] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [praɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊɪst] .
the populations were most hopelessly poor that the prices were lowest .
这 人口 是 最多 绝望地 贫穷的 那 这 价格 是 最低 .

我们观察到，在十九世纪，人口最贫困的国家，物价总是最低的。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ə; eɪ][bæd] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃn] [bʌ; əv][ə; eɪ]
It was in this sense a bad sign for the economic condition of a
它 曾是 在 这 感觉 一个 坏的 符号 为了 这 经济的 状况 的 一个
[kəˈmjuːnəti] [wen] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈsækrɪfaɪs] [bʌ; əv]
community when the capitalist found it necessary to make a real sacrifice of
社区 什么时候 这 资本家 成立 它 必要的 到 制作 一个 真实的 牺牲 的
[ˈpraːfɪts] ,
profits ,
利润 ,

从这个意义上讲，当资本家发现有必要真正牺牲利润时，这对于一个社会的经济状况来说是一个不好的信号。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kliə(r)] [ɪndɪ'keɪʃn] [ðæt][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['mæsɪz] [hæd; həd] [bi:n] [skwi:zd]
for it was a clear indication that the working masses had been squeezed
为了 它 曾是 一个 清除 指示 那 这 在职的 群众 有 到过 挤压
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [skwi:zd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] . "
until they could be squeezed no longer . "
直到 他们 可以 是 挤压 不 更长 . "

因为这清楚地表明，劳动群众已经被压榨到无法再压榨的地步了。

" [ðen] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [kɒmpə'tɪ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['pæliətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] ? "
" Then , on the whole , competition was not a palliative of the profit system ? "
" 然后 , 在 这 所有的 , 竞赛 曾是 不是 一个 姑息治疗 的 这 利润 系统 ? "
那么，总的来说，竞争并没有缓解利润制度的弊端吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ə'pærənt] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gri:vəs] [ægrə'veɪ(ə)n]
" I think that it has been made apparent that it was a grievous aggravation
" 我 思考 那 它 有 到过 制成 明显 那 它 曾是 一个 严重的 加重
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

我认为很明显，这严重加剧了这种情况。

[ðə; ði] ['despəɾət] ['raɪv(ə)lrɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['skæntɪ] ['mɑ:kɪt] [wɪt]
The desperate rivalry of the capitalists for a share in the scanty market which
这 绝望的 对抗 的 这 资本家 为了 一个 分享 在 这 稀少 市场 哪个
[ðeə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] ['teɪkɪŋ] [hæd; həd] ['begə] [drəʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn]
their own profit taking had beggared drove them to the practice of deception
他们的 自己的 利润 采取 有 穷困潦倒 驾驶 他们 到 这 实践 的 欺骗
[ænd; ənd][bru:'tæləti] ,
and brutality ,
和 残酷 ,

资本家们为了争夺本已捉襟见肘的市场份额（而他们自身的利润攫取又使市场萎缩），展开了殊死搏斗，最终导致他们
诉诸欺骗和残暴手段。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ə; eɪ][hɑ:d] - ['hɑ:rtɪdnəs] [sʌt] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [brɪ'li:v]
and compelled a hard - heartedness such as we are bound to believe
和 被迫 一个 难的 - 真心 这样的 作为 我们 是 边界 到 相信
[hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wʊd] [nɒt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [les] ['preʃə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪltɪ] [ɒv; əv] . "
human beings would not under a less pressure have been guilty of . "
人类 生物 会 不是 在下面 一个 较少的 压力 有 到过 有罪的 的 . "

并迫使他变得冷酷无情，我们有理由相信，如果不是迫于压力，人类绝不会犯下这样的错误。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [kɒmpə'tɪ(ə)n] ? "
" What was the general economic effect of competition ? "
" 什么 曾是 这 一般的 经济的 影响 的 竞赛 ? "
竞争对经济产生了哪些总体影响？

" [aɪ 'ti:]['ɒpə,etɪd] [ɪn][ɔ:l] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['kla:sɪz] ,
" It operated in all fields of industry , and in the long run for all classes ,
" 它 经营的 在 全部 字段 的 行业 , 和 在 这 长的 跑步 为了 全部 课程 ,
“它适用于所有工业领域，从长远来看，也适用于所有阶层。”

[ðə; ði] ['kæpətɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nɒn] - ['kæpətɪst] ,
the capitalists as well as the non - capitalists ,
这 资本家 作为 出色地 作为 这 非 - 资本家 ,
资本家和非资本家，

[æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnwəd] [pʊl] [æz; əz] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] [æz; əz][grævɪ'teɪ(ə)n] .
as a steady downward pull as irresistible and universal as gravitation .
作为 一个 稳定的 向下 拉 作为 无法抗拒 和 普遍的 作为 引力 .
就像引力一样，是一种持续向下的、不可抗拒的、普遍存在的拉力。

[ðəʊz] [felt] [aɪ 'ti:] [fɜ:st] [hu:] [hæd; həd] [li:st] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] [weɪdʒ] - [ɜ:nə(r)] [hu:] [hæd; həd] [nʌn] ,
Those felt it first who had least capital , the wage - earners who had none ,
那些 毛毡 它 第一的 WHO 有 至少 首都 , 这 工资 - 收入者 WHO 有 没有任何 ,
最先感受到冲击的是那些资本最少的人, 也就是那些一无所有的工薪阶层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑ:mə(r)] [prə'praɪətə] [hu:] , [hævɪŋ] [nekst] [tu;; tə] [nʌn] ,
and the farmer proprietors who , having next to none ,
和 这 农民 业主 WHO , 拥有 下一个 到 没有任何 ,
而那些几乎没有任何财产的农场主们,

[wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] ['ɔ:lməʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃə(r)] [tu;; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [prɒmpt] ['mɑ:kɪt] [æt; ət] ['eni]
were under almost the same pressure to find a prompt market at any
是 在下面 几乎 这 相同的 压力 到 寻找 一个 迅速的 市场 在 任何
[ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈprɒdʌkt] ,
sacrifice of their product ,
牺牲 的 他们的 产品 ,
他们几乎都面临着同样的压力, 为了尽快找到市场, 不惜牺牲产品质量。

[æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [weɪdʒ] - [ɜ:nə(r)] [tu;; tə] [faɪnd] [prɒmpt] ['baɪəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] .
as were the wage - earners to find prompt buyers for their labor .
作为 是 这 工资 - 收入者 到 寻找 迅速的 买家 为了 他们的 劳动 .
就像工薪阶层一样, 他们也需要尽快找到劳动力的买家。

[ði:z] ['kla:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [tu;; tə] [sel] [ɪn] [ðə; ði] ['glʌtɪd]
These classes were the first victims of the competition to sell in the gluttoned
这些 课程 是 这 第一的 受害者 的 这 竞赛 到 卖 在 这 饱食
[ˈmɑ:rkɪts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [men] .
markets of things and of men .
市场 的 事物 和 的 男人 .
在商品和人口过剩的市场中, 这些阶层最先成为竞争的受害者。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] ['kæpə'tɪst] , [tɪl] ['faɪnəli] ['əʊnli] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [wɜ:(r); wə(r)]
Next came the turn of the smaller capitalists , till finally only the largest were
下一个 来了 这 转动 的 这 较小的 资本家 , 直到 最后 仅有的 这 最大 是
[left] ,
left ,
左边 ,
接下来轮到小资本家, 直到最后只剩下最大的资本家。

[ænd; ənd] [ði:z] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [self] - [ˌprezə'veɪ(ə)n] [tu;; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz]
and these found it necessary for self - preservation to protect themselves
和 这些 成立 它 必要的 为了 自己 - 保存 到 保护 他们自己
[ə'genst] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kəm'petətɪv] [des'meɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] [kən'sɒlɪ'deɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts]
against the process of competitive decimation by the consolidation of their interests
反对 这 过程 的 竞争的 大屠杀 经过 这 合并 的 他们的 兴趣
.
:
.

为了自保, 这些企业不得不通过巩固自身利益来保护自己, 避免被竞争淘汰。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sainz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈpiəriəd] [prɪˈsi:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz] [ðɪs]
One of the signs of the times in the period preceding the Revolution was this
— 的 这 标志 的 这 时代 在 这 时期 前 这 革命 曾是 这
[ˈtendənsi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkæpətəlɪst] [tuː; tə] [si:k] [ˈrefju:dʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈefəts]
tendency among the great capitalists to seek refuge from the destructive efforts
趋势 之中 这 伟大的 资本家 到 寻找 避难所 从 这 破坏性的 努力
[ɒv; əv] [kɒmpəˈtɪ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈpuːlɪŋ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈʌndəˈteɪkɪŋz] [ɪn] [greɪt] [trʌsts] [ænd; ənd]
of competition through the pooling of their undertakings in great trusts and
的 竞赛 通过 这 池化 的 他们的 事业 在 伟大的 信托 和
[ˈsɪndɪkəts] . "
syndicates . "
辛迪加 . "

革命前夕的时代特征之一，就是大资本家们倾向于通过将他们的企业联合起来，组成大型托拉斯和辛迪加，来避免竞争的破坏性影响。

" [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ðæt] [ˈprəʊses] ,
" **Suppose the Revolution had not come to interrupt that process** ,
" 认为 这 革命 有 不是 来 到 打断 那 过程 ,
"假设革命没有中断这一进程，

[wʊd] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ɔːl] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [biːn]
would a system under which capital and the control of all business had been
会 一个 系统 在下面 哪个 首都 和 这 控制 的 全部 商业 有 到过
[kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [hændz][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪnˈtrəst] [ðæən; ðən]
consolidated in a few hands have been worse for the public interest than
合并 在 一个 很少 双手 有 到过 更糟 为了 这 民众 兴趣 比
[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [kɒmpəˈtɪ(ə)n] ? "
the effect of competition ? "
这 影响 的 竞赛 ? "

如果资本和所有商业控制权都集中在少数人手中，那么这种制度对公共利益的危害会不会比竞争带来的危害更大呢？

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ˈsɪstəm] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv] [biːn] [æən; ən][ɪnˈtɒlərəb(ə)l]
" **Such a consolidated system would , of course , have been an intolerable**
" 这样的 一个 合并 系统 会 , 的 课程 , 有 到过 一个 无法容忍
[ˈdespəˌtɪzəm] , [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
despotism , the yoke of which ,
专制主义 , 这 轭 的 哪个 ,
"当然，这样一个集权的制度将会是一种不可容忍的专制统治，其枷锁，

[wʌns] [əˈsjuːmd] , [ðə; ði] [reɪs] [maɪt] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] .
once assumed , the race might never have been able to break .
一次 假定 , 这 种族 可能 绝不 有 到过 有能力的 到 休息 .
一旦这种假设成立，比赛可能就永远无法打破。

[ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [pluːˈtɒkrəsi] ,
In that respect private capitalism under a consolidated plutocracy ,
在 那 尊重 私人的 资本主义 在下面 一个 合并 富豪 ,
从这个意义上讲，私人资本主义是在巩固的财阀统治下进行的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪmˈpend] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
such as impended at the time of the Revolution ,
这样的 作为 阻碍 在 这 时间 的 这 革命 ,
例如革命时期所面临的危机，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [wɜːs] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈfjuːtʃə(r)][ðæən; ðən][ðə; ði] [kəmˈpetətɪv]
would have been a worse threat to the world's future than the competitive
会 有 到过 一个 更糟 威胁 到 这 世界的 未来 比 这 竞争的
[ˈsɪstəm] ;
system ;
系统 ;
它对未来世界的威胁将比竞争体系更大；

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪmi:diət] [ˈberɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstəmz] [ɒn][ˈhju:mən][ˈwelfeə(r)] ,
but as to the immediate bearings of the two systems on human welfare ,
但 作为 到 这 即时 轴承 的 这 二 系统 在 人类 福利 ,
但就这两种制度对人类福祉的直接影响而言 ,

[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [fɔ:m] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
private capital in the consolidated form might have had some points of
私人的 首都 在 这 合并 形式 可能 有 有 一些 积分 的
[ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

以合并形式存在的私人资本可能具有一些优势。
[ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [ɔ:ˈtɒkrəsi] ,
Being an autocracy ,
存在 一个 专制 ,
作为一个独裁政权 ,

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [ˈdespɒt] [tu:; tə][bi:; bi]
it would have at least given some chance to a benevolent despot to be
它 会 有 在 至少 给定 一些 机会 到 一个 仁慈 暴君 到 是
[ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][tu:; tə] [əˈmi:liəreɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]
better than the system and to ameliorate a little the conditions of the
更好的 比 这 系统 和 到 改善 一个 小的 这 状况 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
这至少给了仁慈的专制君主一些机会，让他能够比现行体制做得更好，并稍微改善人民的生活状况。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [tu:; tə][du:; də] . "
and that was something competition did not allow the capitalists to do . "
和 那 曾是 某物 竞赛 做过 不是 允许 这 资本家 到 做 . "
而竞争不允许资本家这样做。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "
“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ˈʌndə(r)] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fri:] [pleɪ] [wɒtˈevə(r)] [əˈlaʊd] [fɔ:(r); fə(r)]
" **I mean that under competition there was no free play whatever allowed for**
" 我 意思是 那 在下面 竞赛 那里 曾是 不 自由的 玩 任何 允许 为了
[ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪsts] [ˈbetə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeni] .
the capitalist's better feelings even if he had any .
这 资本家的 更好的 情怀 甚至 如果 他 有 任何 .
“我的意思是，在竞争环境下，没有任何自由发挥的空间，即使资本家有任何好感，也无从谈起。”

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
He could not be better than the system .
他 可以 不是 是 更好的 比 这 系统 .
他不可能比体制做得更好。

[ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wʊd] [krʌ] [hɪm] .
If he tried to be , the system would crush him .
如果 他 尝试 到 是 , 这 系统 会 压碎 他 .
如果他试图那样做，体制会摧毁他。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [peɪs] [set][baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpetɪtɪz] [ɔ:(r)][feɪl][ɪn] [ˈbɪznəs] .
He had to follow the pace set by his competitors or fail in business .
他 有 到 跟随 这 步伐 放 经过 他的 竞争对手 或者 失败 在 商业 .
他必须跟上竞争对手的步伐，否则就会在商业上失败。

[wɒt'evə(r)] [rɑː'skælɪtɪ][ɔː(r)] ['kruːəltɪ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [maɪt] [dɪ'vaɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['ɪmɪteɪt] [ɔː(r)][drɒp]
Whatever rascality or cruelty his rivals might devise , he must imitate or drop
任何 坏事 或者 残酷 他的 竞争对手 可能 设计 , 他 必须 模拟 或者 降低
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
out of the struggle .
出去 的 这 斗争 .

无论他的对手想出什么卑鄙残忍的手段，他都必须模仿，否则就只能退出斗争。

[ðə; ði] ['veri] [w'ɪkədəst] , [ˈmiːnɪst] , [ænd; ənd][məʊst] ['rɑːskəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'petɪtəz] , [ðə; ði][wʌn]
The very wickedest , meanest , and most rascally of the competitors , the one
这 非常 最邪恶的 , 最卑鄙的 , 和 最多 赖皮 的 这 竞争对手 , 这 一
[huː] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] [ləʊɪst] ,
who ground his employees lowest ,
WHO 地面 他的 雇员 最低 ,

竞争对手中最邪恶、最卑鄙、最无赖的那个，那个把员工压榨到最低点的家伙，

[ə'dʌltəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [məʊst] ['feɪmfəli] , [ænd; ənd][laɪd; liːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][məʊst] ['skɪlfəli] ,
adulterated his goods most shamefully , and lied about them most skillfully ,
掺假的 他的 商品 最多 可耻地 , 和 撒谎了 关于 他们 最多 巧妙地 ,
他以极其可耻的方式掺假，并以极其高明的手段撒谎掩盖真相。

[set][ðə; ði] [pers] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] . "
set the pace for all the rest . "
放 这 步伐 为了 全部 这 休息 . "

为其他一切树立标杆。

" ['eɪdɪdəntli] , [dʒɒn] ,
" **Evidently , John ,**
" 显然 , 约翰 ,

“显然，约翰，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃənəri] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][juː; jʊ] [wʊd]
if you had lived in the early part of the revolutionary agitation you would
如果 你 有 居住地 在这 早期的 部分 的 这 革命性的 搅动 你 会
[hæv; həv][hæd; həd][skænt] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðəʊz] ['ɜːli] [rɪ'fɔːməz] [huːz] [fɪə(r)][wɒz; wəz] [lest][ðə; ði]
have had scant sympathy with those early reformers whose fear was lest the
有 有 稀少 同情 和 那些 早期的 改革者 谁 害怕 曾是 免得 这
[greɪt] [mə'nɒpəlɪz] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [kɒmpə'tɪ(ə)n] . "
great monopolies would put an end to competition . "
伟大的 垄断 会 放 一个 结尾 到 竞赛 . "

如果你生活在革命运动的早期，你就不会对那些早期改革者抱有太多同情，他们担心大垄断企业会终结竞争。

" [aɪ][kænt] [seɪ] ['weðə(r)] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [kənt'empərəɪz] [ɪn] [ðæt]
" **I can't say whether I should have been wiser than my contemporaries in that**
" 我 不能 说 无论 我 应该 有 到过 更明智 比 我的 同时代人 在 那
[kers] ,
case ,
案件 ,

“我无法断言在那种情况下我是否应该比同时代的人更明智。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,
" **replied the lad ,**
" 回复 这 小伙子 ,

“那小伙子回答道，”

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [maɪ] ['grætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'nɒpəlɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [di'strɔɪ] [kəmpə'tɪ(ə)n] [wʊd]
" **but I think my gratitude to the monopolists for destroying competition would**
" 但 我 思考 我的 感激 到 这 垄断者 为了 摧毁 竞赛 会
[hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli] ['i:kwəl] [baɪ][maɪ] ['i:gənəs] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'nɒpəlɪst] [tu:; tə] [meɪk] [wei]
have been only equaled by my eagerness to destroy the monopolists to make way
有 到过 仅有的 等于 经过 我的 渴望 到 破坏 这 垄断者 到 制作 方式
[fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['kæpɪtəlɪzəm] .
for public capitalism .
为了 民众 资本主义 .

“但我认为，我对垄断者摧毁竞争的感激之情，只有我对摧毁垄断者、为公共资本主义让路的渴望才能与之匹敌。”
" ['rɒbət] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [glʌt] [ɒv; əv] [men] .
" **ROBERT TELLS ABOUT THE GLUT OF MEN** .
" 罗伯特 讲述 关于 这 谷 的 男士 .
“罗伯特讲述了男性过剩的问题。”

" [naʊ] , ['rɒbət] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,
" **Now , Robert , " said the teacher ,**
" 现在 , 罗伯特 , " 说 这 老师 ,
“好了，罗伯特，”老师说道。

" [dʒɒn][hæz; həz][təʊld][ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði] [glʌt] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm]
" **John has told us how the glut of products resulting from the profit system**
" 约翰 有 讲述 我们 如何 这 谷 的 产品 结果 从 这 利润 系统
[kɔ:zd] [ə; eɪ] [kəmpə'tɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['kæpətɪst] [tu:; tə] [sel] [gʊdz] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]
caused a competition among capitalists to sell goods and what its consequences
导致 一个 竞赛 之中 资本家 到 卖 商品 和 什么 它是 结果
[wɜ:(r); wə(r)] .
were .
是 .
“约翰告诉我们，利润制度导致的产品过剩是如何引发资本家之间竞相销售商品的，以及由此产生的后果。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'hʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [glʌt] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] [gʊdz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd]
There was , however , another sort of glut besides that of goods which resulted
那里 曾是 , 然而 , 其他 种类 的 谷 除了 那 的 商品 哪个 结果
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] .
from the profit system .
从 这 利润 系统 .
然而，除了利润制度造成的商品过剩之外，还有另一种过剩现象。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
What was that ? "
什么 曾是 那 ? "
“那是什么？”
" [ə; eɪ] [glʌt] [ɒv; əv] [men] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɒbət] .
" **A glut of men , " replied the boy Robert .**
" 一个 谷 的 男人 , " 回复 这 男生 罗伯特 .
“男人太多了，”男孩罗伯特回答道。

" [læk] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] ['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
" **Lack of buying power on the part of the people ,**
" 缺少 的 购买 力量 在 这 部分 的 这 人们 ,
“民众购买力不足，
['weðə(r)] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔ:(r)]['loʊəd; 'laʊəd]['weɪdʒɪz] , [ment] [les] [dɪ'mɑ:nd]
whether from lack of employment or lowered wages , meant less demand
无论 从 缺少 的 就业 或者 降低 工资 , 意思是 较少的 要求
[fɔ:(r); fə(r)] ['prɒdʌkts] ,
for products ,
为了 产品 ,
无论是由于失业还是工资下降，都意味着对产品的需求减少。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [les] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'du:səz] .
and that meant less work for producers .
和 那 意思是 较少的 工作 为了 生产者 :

这意味着生产者的工作量减少了。

[klɑ:gd] ['stɔ:haʊzɪz] [ment] [kləʊzd] ['fæktriz] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] [pɒpjə'leɪnɪz] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [hu:]
Clogged storehouses meant closed factories and idle populations of workers who
堵塞 仓库 意思是 关闭 工厂 和 闲置的 人口 的 工人 WHO

[kʊd; kəd][get][nəʊ] [wɜ:k] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
could get no work - - that is to say ,
可以 得到 不 工作 - - 那 是 到 说 ,

仓库积压意味着工厂关闭和大量工人失业，他们找不到工作——也就是说，

[ðə; ði] [glʌt] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] ['mɑ:kɪt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [kɒrə'spɒndɪŋ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɔ:(r)][mæn]
the glut in the goods market caused a corresponding glut in the labor or man
这 谷 在 这 商品 市场 导致 一个 相应的 谷 在 这 劳动 或者 男人
['mɑ:kɪt] .
market .
市场 :

商品市场的过剩导致了劳动力或人力资源市场的相应过剩。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [glʌt] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] ['mɑ:kɪt] ['stɪmjʊleɪtɪd] [kəmpə'tɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæpətɪst]
And as the glut in the goods market stimulated competition among the capitalists
和 作为 这 谷 在 这 商品 市场 刺激 竞赛 之中 这 资本家
[tu:; tə] [sel] [ðeə(r)] [gʊdz] ,
to sell their goods ,
到 卖 他们的 商品 ,

而商品市场的供过于求刺激了资本家之间竞相出售商品的竞争，

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [dɪd][ðə; ði] [glʌt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑ:kɪt] ['stɪmjʊleɪt] [æŋ; əŋ] ['i:kwəli] ['despəreɪt]
so likewise did the glut in the labor market stimulate an equally desperate
所以 同样地 做过 这 谷 在 这 劳动 市场 刺激 一个 同样地 绝望的
[kəmpə'tɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [tu:; tə] [sel] [ðeə(r)]['leɪbə(r)] .
competition among the workers to sell their labor .
竞赛 之中 这 工人 到 卖 他们的 劳动 :

同样，劳动力市场的过剩也刺激了工人们之间为了出售自己的劳动力而展开的激烈竞争。

[ðə; ði] ['kæpətɪst] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['baɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊdz] [lɒst] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɪn'di:d] ,
The capitalists who could not find buyers for their goods lost their money indeed ,
这 资本家 WHO 可以 不是 寻找 买家 为了 他们的 商品 丢失的 他们的 钱 的确 ,
那些找不到买家的资本家确实损失了金钱。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sel] [bʌt; bət][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] ,
but those who had nothing to sell but their strength and skill ,
但 那些 WHO 有 没有什么 到 卖 但 他们的 力量 和 技能 ,
但那些除了力量和技能之外一无所有的人，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [tu:; tə] [baɪ] , [mʌst; məst] ['perɪ] .
and could find none to buy , must perish .
和 可以 寻找 没有任何 到 买 , 必须 沦 :

找不到任何东西可以买，只能等死。

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['perɪfəb(ə)l] , [kʊd; kəd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] ,
The capitalist , unless his goods were perishable , could wait for a market ,
这 资本家 , 除非 他的 商品 是 易腐烂的 , 可以 等待 为了 一个 市场 ,
除非商品易腐烂，否则资本家可以等待市场。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ]['baɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][æt; ət][wʌns][ɔ:(r)][daɪ] .
but the workingman must find a buyer for his labor at once or die .
但 这 工人 必须 寻找 一个 买方 为了 他的 劳动 在 一次 或者 死 :
但工人必须立即找到买家，否则就会饿死。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnə'biləti] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] , [ðə; ði]['fa:mə(r)] ,
And in respect to this inability to wait for a market , the farmer ,
和 在 尊重 到 这 无力 到 等待 为了 一个 市场 , 这 农民 ,
至于这种无法等待市场的现象, 农民们.....

[waɪl] ['teknikli] [ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst] , [wɒz; wəz]['lɪt(ə)] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] , ['bi:ɪŋ]
while technically a capitalist , was little better off than the wage - earner , being
尽管 技术上来说 一个 资本家 , 曾是 小的 更好的 离开 比 这 工资 - 收入者 , 存在
,
.
,

虽然从技术上讲他是个资本家, 但他的境况并不比工薪阶层好多少, 因为:

[ɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)] ,
on account of the smallness of his capital ,
在 帐户 的 这 小 的 他的 首都 ,
由于他的资金规模较小,

[ɔːlməʊst][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .
almost as unable to withhold his product as the workingman his labor .
几乎 作为 无法 到 扣压 他的 产品 作为 这 工人 他的 劳动 .
他几乎无法像工人扣留自己的劳动成果一样扣留自己的产品。

[ðə; ði] ['presɪŋ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][æt; ət][wʌnz] [ɒn] ['eni]
The pressing necessity of the wage - earner to sell his labor at once on any
这 紧迫 必要性 的 这 工资 - 收入者 到 卖 他的 劳动 在 一次 在 任何
[tɜːmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪtəlɪst] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
terms and of the small capitalist to dispose of his product was the
条款 和 的 这 小的 资本家 到 处置 的 他的 产品 曾是 这
[miːnz] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['kæpətɪlɪst] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)] ['stedəli] [tuː; tə] [fɔːs] [daʊn] [ðə; ði] [reɪt]
means by which the great capitalists were able steadily to force down the rate
方法 经过 哪个 这 伟大的 资本家 是 有能力的 稳步 到 力量 向下 这 速度
[ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [praɪsɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] ['prɒdʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [prə'duːsəz] . "
of wages and the prices paid for their product to the first producers . "
的 工资 和 这 价格 有薪酬的 为了 他们的 产品 到 这 第一的 生产者 . "

雇佣劳动者迫切需要立即以任何条件出售自己的劳动力, 小资本家迫切需要处置自己的产品, 正是这种迫切的需求使得
大资本家能够不断压低工资水平和产品价格, 最终使底层生产者难以生存。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [prə'duːsəz] [ðæt]
" **And was it only among the wage - earners and the small producers that**
" 和 曾是 它 仅有的 之中 这 工资 - 收入者 和 这 小的 生产者 那
[ðɪs] [glʌt] [ɒv; əv] [men] [ɪg'zɪstɪd] ? "
this glut of men existed ? "
这 谷 的 男人 存在 ? "

“难道只有工薪阶层和小生产者中才存在男性过剩的情况吗? ”

" [ɒŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['evri] [treɪd] , ['evri] [ɒkju'peɪ(ə)n] , ['evri] [ɑːt] , [ænd; ənd] ['evri] [prə'feʃn] ,
" **On the contrary , every trade , every occupation , every art , and every profession ,**
" 在 这 相反 , 每一个 贸易 , 每一个 职业 , 每一个 艺术 , 和 每一个 职业 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [wʌnz] ,
including the most learned ones ,
包括 这 最多 学习 一个 ,

相反, 各行各业、各职业、各门艺术、各专业, 包括最博学的那些,

[wɒz; wəz] ['sɪmələli] [əʊvə'kraʊdɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [iːt] [rɪ'gaːdɪd] ['evri] [freʃ]
was similarly overcrowded , and those in the ranks of each regarded every fresh
曾是 相似地 过度拥挤 , 和 那些 在 这 排名 的 每个 认为 每一个 新鲜的
[rɪ'kruːt] [wɪð] ['dʒeləs] [aɪz] ,
recruit with jealous eyes ,
招募 和 嫉妒的 眼睛 ,

同样人满为患, 每个队伍里的人都用嫉妒的目光打量着每一个新来的人。

[ˈsiːɪŋ] [ɪn][hɪm][wʌn][mɔː(r)][ˈraɪv(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
seeing in him one more rival in the struggle for life ,
看到 在 他 一 更多的 竞争对手 在 这 斗争 为了 生活 ;
在他身上, 我又多了一个在生存斗争中的对手。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [mʌt] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] .
making it just so much more difficult than it had been before .
制作 它 只是 所以 很多 更多的 难的 比 它 有 到过 前 .
这使得事情比以前困难得多。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn]
It would seem that in those days no man could have had any satisfaction in
它 会 似乎 那 在 那些 天 不 男人 可以 有 有 任何 满意 在
[hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)] ,
his labor ,
他的 劳动 ,
看来在那个年代, 没有人能从自己的劳动中获得任何满足感。

[haʊˈevə(r)] [self] - [dɪˈnaɪn] [ænd; ənd] [ˈɑːdʒuəs] ,
however self - denying and arduous ,
然而 自己 - 否认 和 艰巨 ,
然而, 无论多么克己自律、多么艰辛,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
for he must always have been haunted by the feeling that it would
为了 他 必须 总是 有 到过 闹鬼的 经过 这 感觉 那 它 会
[hæv; həv] [biːn] [ˈkɪndə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [əˈsaɪd][ænd; ənd][let] [əˈnʌðə(r)] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]
have been kinder to have stood aside and let another do the work and
有 到过 幼儿园 到 有 站立 旁边 和 让 其他 做 这 工作 和
[teɪk] [ðə; ði] [peɪ] ,
take the pay ,
拿 这 支付 ,
因为他肯定一直被这样一种感觉所困扰: 如果他袖手旁观, 让别人去做这项工作并领取报酬, 那或许会更仁慈一些。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːk] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . "
seeing that there was not work and pay for all . "
看到 那 那里 曾是 不是 工作 和 支付 为了 全部 . "
因为并非所有人都有工作和报酬。

" [tel] [juː ˈes] , [ˈrɒbət] , [dɪd][nɒt][ˈaʊə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəsətəz] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][fæktz][ɒv; əv][ðə; ði]
" Tell us , Robert , did not our ancestors recognize the facts of the
" 告诉 我们 , 罗伯特 , 做过 不是 我们的 祖先 认出 这 事实 的 这
[sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ?
situation you have described ?
情况 你 有 描述 ?
罗伯特, 请告诉我们, 我们的祖先难道没有认识到你所描述的情况吗?

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɡlʌt] [ɒv; əv][men][ˈɪndəkeɪtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]
Did they not see that this glut of men indicated something out of order in the
做过 他们 不是 看 那 这 谷 的 男人 表明的 某物 出去 的 命令 在 这
[ˈsəʊʃ(ə)] [əˈrendʒmənts] ? "
social arrangements ? "
社会的 安排 ? "
难道他们没有意识到, 男性人数过多表明社会秩序出现了问题吗?

" [ˈsɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .
“当然。

[ðeɪ] [prəˈfest] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] .

They professed to be much distressed over it .
他们 声称 到 是 很多 苦恼 超过 它 .

他们声称对此感到非常苦恼。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌsɪŋ] [waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf]
A large literature was devoted to discussing why there was not enough
一个 大的 文学 曾是 奉献 到 讨论 为什么 那里 曾是 不是 足够的

[wɜːk] [tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜːk] [ˈeɪdɪntli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]
work to go around in a world in which so much more work evidently needed to
工作 到 去 大约 在 一个 世界 在 哪个 所以 很多 更多的 工作 显然 需要 到

[biː; bi] [dʌn] [æz; əz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpɒvəti] .
be done as indicated by its general poverty .
是 完毕 作为 表明的 经过 它是 一般的 贫困 .

大量的文献致力于探讨为什么在一个显然需要做更多工作的世界里，工作机会却不够用，而这从普遍的贫困状况可见一斑。

[ðə; ði] [ˈkɒŋɡresɪz] [ænd; ənd] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [əˈpɔɪntɪŋ] [kəˈmɪʃnz] [ɒv; əv]
The Congresses and Legislatures were constantly appointing commissions of
这 国会 和 立法机构 是 不断地 任命 佣金 的

[ˈlɜːnɪd] [men][tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] . "
learned men to investigate and report on the subject . "
学习 男人 到 调查 和 报告 在 这 主题 . "

国会和立法机构不断任命由博学之士组成的委员会来调查并报告此事。

" [ænd; ənd][dɪd] [ðiːz] [ˈlɜːnɪd] [men] [əˈskraɪb] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [ˈɒbvɪəs] [kɔːz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnesəsəri]
" **And did these learned men ascribe it to its obvious cause as the necessary**
" 和 做过 这些 学习 男人 归咎于 它 到 它是 明显的 原因 作为 这 必要的

[ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] [ɪnˈkriːs] [ə; eɪ][gæp] [brɪˈtwiːn]
effect of the profit system to maintain and constantly increase a gap between
影响 的 这 利润 系统 到 维持 和 不断地 增加 一个 差距 之间

[ðə; ði] [kənˈsjʊːmɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈdjuːsɪŋ] [ˈpʌʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ? "
the consuming and producing power of the community ? "
这 消费 和 生产 力量 的 这 社区 ? "

“这些博学之士是否将其归因于显而易见的原因，即利润制度为了维持和不断扩大社会消费能力和生产能力之间的差距而产生的必然结果？ ”

" [dɪə(r)][em ˈiː] , [nəʊ] !
" **Dear me , no !**
" 亲爱的 我 , 不 !

“天哪，不！ ”

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [flæt] [ˈblæsfəmi] .
To have criticised the profit system would have been flat blasphemy .
到 有 受到批评 这 利润 系统 会 有 到过 平坦的 亵渎神明 .

批评利润制度简直就是亵渎神明。

[ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [men] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] - - [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] - -
The learned men called it a problem - - the problem of the unemployed - -
这 学习 男人 称为 它 一个 问题 - - 这 问题 的 这 失业 - -

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈhʌndrəm] .
and gave it up as a conundrum .
和 给予 它 向上 作为 一个 难题 .

学者们称之为问题——失业问题——并放弃了将其视为难题。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wei] [ˈaʊə(r)] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ˈdɒdʒɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [wɪtʃ]
It was a favorite way our ancestors had of dodging questions which
它 曾是 一个 最喜欢的 方式 我们的 祖先 有 的 躲避 问题 哪个
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [wɪˈðəʊt] [əˈtækɪŋ] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəm; ðəm] [ˈprɔːbləmz]
they could not answer without attacking vested interests to call them problems
他们 可以 不是 回答 没有 攻击 既得权益 兴趣 到 称呼 他们 问题
[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [ɪnˈsɒlvəb(ə)l] [ˈmɪstərɪz] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈprɒvɪdəns] . "
and give them up as insolvable mysteries of Divine Providence . "
和 给 他们 向上 作为 无法解决 谜团 的 神圣的 普罗维登斯 . "

这是我们祖先常用的回避问题的方式，他们无法回答这些问题，除非攻击既得利益集团，把这些问题称为难题，然后把它们当作神圣天意的无解之谜而放弃。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌŋ] [fəˈlɒsəfə(r)] ,
" **There was one philosopher** ,
" 那里 曾是 一 哲学家 ,

“有一位哲学家，
[ˈrɒbət] - - [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] - - [huː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Robert - - an Englishman - - who went to the bottom of this difficulty of the
罗伯特 - - 一个 英国人 - - WHO 去 到 这 底部 的 这 困难 的 这
[ɡlʌt] [ɒv; əv] [men] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] .
glut of men resulting from the profit system .
谷 的 男人 结果 从 这 利润 系统 .

罗伯特——一位英国人——深入探究了利润制度导致的劳动力过剩这一难题的根源。
[hiː; hi] [ˈstɛrtɪd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ɡlʌt] , [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm]
He stated the only way possible to avoid the glut , provided the profit system
他 声明 这 仅有的 方式 可能的 到 避免 这 谷 , 假如 这 利润 系统
[wɒz; wəz] [rɪˈteɪnd] .
was retained .
曾是 保留 .

他指出，避免供过于求的唯一办法是保留利润制度。
[duː; də] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
Do you remember his name ? "
做 你 记住 他的 姓名 ? "

你还记得他的名字吗？
" [juː; jʊ] [miːn] [ˈmælθəs] , [aɪ] [səˈpəʊz] . "
" **You mean Malthus , I suppose** . "
" 你 意思是 马尔萨斯 , 我 认为 . "

“你指的是马尔萨斯吧。”
" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。
[wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [plæn] ? "
What was his plan ? "
什么 曾是 他的 计划 ? "

他的计划是什么？
" [hiː; hi] [ədˈvaɪzɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [staːˈveɪf(ə)n] , [nɒt] [tuː; tə] [ɡet]
" **He advised poor people , as the only way to avoid starvation , not to get**
" 他 建议 贫穷的 人们 , 作为 这 仅有的 方式 到 避免 饥饿 , 不是 到 得到
[bɔːn] - - [ðæt] [ɪz] ,
born - - that is ,
出生 - - 那 是 ,

“他建议穷人，避免饿死的唯一方法就是不要出生——也就是说，

[aɪ] [mi:n] [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] .
I mean he advised poor people not to have children .

我 意思是 他 建议 贫穷的 人们 不是 到 有 孩子们 .

我的意思是，他建议穷人不要生孩子。

[ðɪs] [əʊld] ['feləʊ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
This old fellow , as you say ,

这 老的 同伴 , 作为 你 说 ,

正如你所说，这位老先生

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] [hu:] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] ,
was the only one of the lot who went to the root of the profit system ,

曾是 这 仅有的 一 的 这 很多 WHO 去 到 这 根 的 这 利润 系统 ,

他是所有人中唯一一个深入探究利润体系根源的人。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [ɒn] [ðə; ði]
and saw that there was not room for it and for mankind on the

和 锯 那 那里 曾是 不是 房间 为了 它 和 为了 人类 在 这

[ɜ:θ] .

earth .

地球 .

他发现地球上既没有空间容纳它，也没有空间容纳人类。

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] - [ɔ:'deɪnd] [nə'sesəti] ,
Regarding the profit system as a God - ordained necessity ,

关于 这 利润 系统 作为 一个 上帝 - 受戒 必要性 ,

将利润制度视为上帝命定的必然要求，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ,
there could be no doubt in his mind that it was mankind which must ,

那里 可以 是 不 怀疑 在 他的 头脑 那 它 曾是 人类 哪个 必须 ,

他心中毫不怀疑，必须这样做的是人类。

[ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [get] [ɒf] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
under the circumstances , get off the earth .

在下面 这 情况 , 得到 离开 这 地球 .

在这种情况下，离开地球吧。

['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] ['mæltəs] [ə; eɪ] [kəʊld] - ['blʌdɪd] [fə'ləsəfə(r)] .
People called Malthus a cold - blooded philosopher .

人们 称为 马尔萨斯 一个 寒冷的 - 血腥 哲学家 .

人们称马尔萨斯为冷血哲学家。

[pə'hæps] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['kɒmən] [hju:'mænəti] [ðæt] ,
Perhaps he was , but certainly it was only common humanity that ,

也许 他 曾是 , 但 当然 它 曾是 仅有的 常见的 人类 那 ,

或许他是，但那肯定只是人之常情。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] ['lɑ:stɪd] , [ə; eɪ] [red] [flæg] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hʌŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]
so long as the profit system lasted , a red flag should be hung out on the

所以 长的 作为 这 利润 系统 持续 , 一个 红色的 旗帜 应该 是 悬挂 出去 在 这

['plænɪt] ,

planet ,

行星 ,

只要逐利体系存在，就应该给整个星球挂上警示旗。

['wɔ:nɪŋ] [səʊlz] [nɒt] [tu:; tə] [lənd] [ɪk'sept] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪsk] .
warning souls not to land except at their own risk .

警告 灵魂 不是 到 土地 除了 在 他们的 自己的 风险 .

警告世人，除非自行承担风险，否则不要登陆。

" ['eməli] [əʊz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [weɪst] [paɪps] .
" **EMILY SHOWS THE NECESSITY OF WASTE PIPES** .
" 艾米丽 演出 这 必要性 的 浪费 管道 。

“艾米丽展现了污水管道的必要性。”

" [ai] [kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jə] , [ˈrɒbət] , " [sed] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] , " [ænd; ənd] [naʊ] , ['eməli] ,
" **I quite agree with you , Robert , " said the teacher , " and now , Emily ,**
" 我 相当 同意 和 你 , 罗伯特 , " 说 这 老师 , " 和 现在 , 艾米丽 ,
“我完全同意你的看法, 罗伯特,”老师说, “现在, 艾米丽,

[wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][ju:; jə][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [æz; əz][wi:; wi] [pə'sju:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)]
we will ask you to take us in charge as we pursue a little further
我们 将要 问 你 到 拿 我们 在 收费 作为 我们 追求 一个 小的 更远
接下来, 我们将请您负责我们的后续工作。

[ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ɪf] [nɒt] ['veri] ['edɪfaɪɪŋ] [θi:m] .
this interesting , if not very edifying theme .
这 有趣的 , 如果 不是 非常 有益的 主题 。

这是一个有趣但未必很有启发性的主题。

[ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][laɪvz; lɪvz]
The economic system of production and distribution by which a nation lives
这 经济的 系统 的 生产 和 分配 经过 哪个 一个 国家 生活
[meɪ] ['fɪtli] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪstən] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plai] [paɪp] ,
may fitly be compared to a cistern with a supply pipe ,
可能 合适地 是 比较的 到 一个 水箱 和 一个 供应 管道 ,
一个国家赖以生存的生产和分配经济体系, 可以恰当地比作一个带有供水管道的水箱。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] ['wɔ:tə(r)][ɪz] [pʌmpt] [ɪn] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [paɪp] ,
representing production , by which water is pumped in ; and an escape pipe ,
代表 生产 , 经过 哪个 水 是 泵 在 ; 和 一个 逃脱 管道 ,
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
representing consumption ,
代表 消耗 ,
代表生产环节的管道, 用于泵入水; 以及代表消耗环节的排放管道。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
by which the product is disposed of .
经过 哪个 这 产品 是 处置 的 .
产品的处置方式。

[wen] [ðə; ði] ['sɪstən] [ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [sə'plai] [paɪp][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [paɪp]
When the cistern is scientifically constructed the supply pipe and escape pipe
什么时候 这 水箱 是 科学地 建造 这 供应 管道 和 逃脱 管道
[ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn][kə'pæsəti] ,
correspond in capacity ,
对应 在 容量 ,
如果蓄水池的建造符合科学原理, 那么供水管和排水管的容量就应该相等。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [ɒf] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [sə'plaid] ,
so that the water may be drawn off as fast as supplied ,
所以 那 这 水 可能 是 绘制 离开 作为 快速地 作为 供应 ,
这样一来, 就能以与供水速度相同的速度抽取水。

[ænd; ənd] [nʌn] [bi:; bi] ['weɪstɪd] [baɪ] [əʊvə'fləʊ] .
and none be wasted by overflow .
和 没有任何 是 浪费 经过 溢出 .
并且不会因溢出而造成浪费。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wɒz; wəz]
Under the profit system of our ancestors , however , the arrangement was
在下面 这 利润 系统 的 我们的 祖先 , 然而 , 这 安排 曾是
[ˈdɪfrənt] .
different .
不同的 .

然而，在我们祖先的利润制度下，情况就不同了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ɪn][kəˈpæsəti] [wɪð] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [paɪp] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [prəˈdʌk(ə)n] ,
Instead of corresponding in capacity with the supply pipe representing production ,
反而 的 相应的 在 容量 和 这 供应 管道 代表 生产 ,
[wɪθ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [paɪp] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [prəˈdʌk(ə)n]
与代表生产的供水管道的容量不成比例，

[ðə; ði] [ˈaʊtlet] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [kənˈsʌmp(ə)n] [wɒz; wəz][ha:f][ɔ:(r)] [tu:] [θɜ:dʒ] [[ʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] -
the outlet representing consumption was half or two thirds shut off by the water -
这 出路 代表 消耗 曾是 一半 或者 二 三分之一 关闭 离开 经过 这 水 -
[geɪt] [ɒv; əv][ˈprɔ:fɪts] ,
gate of profits ,
门 的 利润 ,

代表消费的渠道有一半或三分之二被利润闸门关闭了。

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ɒf] [mɔ:(r)][ðæən; ðən] , [seɪ] ,
so that it was not able to carry off more than , say ,
所以 那 它 曾是 不是 有能力的 到 携带 离开 更多的 比 , 说 ,
[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ɒf] [mɔ:(r)][ðæən; ðən]
因此它最多只能带走，比如说，

[ə; eɪ][ha:f][ɔ:(r)][ə; eɪ] [θɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪstən] [θru:]
a half or a third of the supply that was pumped into the cistern through
一个 一半 或者 一个 第三 的 这 供应 那 曾是 泵 进入 这 水箱 通过
[ðə; ði] [fi:d] [paɪp][ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] .
the feed pipe of production .
这 喂养 管道 的 生产 .

通过生产进水管泵入水箱的供水量的一半或三分之一。

[naʊ] , [ˈeməli] ,
Now , Emily ,
现在 , 艾米丽 ,

现在，艾米丽，

[wɒt] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [brɪˈtwi:n]
what would be the natural effect of such a lack of correspondence between
什么 会 是 这 自然的 影响 的 这样的 一个 缺少 的 一致 之间
[ðə; ði][ˈɪnlet][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlet] [kəˈpæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstən] ? "
the inlet and the outlet capacity of the cistern ? "
这 进口 和 这 出路 容量 的 这 水箱 ? "

水箱进水口和出水口容量严重不匹配，这自然会造成什么后果？

" [ˈɒbvɪəsli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [ˈɑ:nsə(r)d] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈeməli] ,
" **Obviously ,** " **replied the girl who answered to the name of Emily ,**
" 明显地 , " 回复 这 女孩 WHO 回答 到 这 姓名 的 艾米丽 ,
[ˈɒbvɪəsli] , [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [ˈɑ:nsə(r)d] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈeməli] ,
“当然了，”名叫艾米丽的女孩回答道。

" [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][klɒg][ðə; ði] [ˈsɪstən] ,
" **the effect would be to clog the cistern ,**
" 这 影响 会 是 到 阻塞 这 水箱 ,
[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə][klɒg][ðə; ði] [ˈsɪstən] ,
“这样做会导致蓄水池堵塞。”

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] [pʌmps] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɑːf] [ɔː(r)] [wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] - -
and compel the pumps to slow down to half or one third of their capacity - -
和 迫使 这 水泵 到 慢的 向下 到 一半 或者 一 第三 的 他们的 容量 - -
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

并迫使水泵减速至其容量的一半或三分之一——即，

[tuː; tə] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [paɪp] . "
to the capacity of the escape pipe . "

到 这 容量 的 这 逃脱 管道 . "

达到逃生管道的容量。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" But , " said the teacher ,
" 但 , " 说 这 老师 ,

“但是，”老师说，

" [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstən] [juːst] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈænsesetəz; 'ænsəsətəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt]
" suppose that in the case of the cistern used by our ancestors the effect
" 认为 那 在 这 案件 的 这 水箱 用过的 经过 我们的 祖先 这 影响
[ɒv; əv] [sləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pʌmp] [ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [stiːl] [ˈfɜːðə(r)] [ðə; ði]
of slowing down the pump of production was to diminish still further the
的 减速 向下 这 泵 的 生产 曾是 到 减少 仍然 更远 这
[kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [paɪp] [ɒv; əv] [kən'sʌmp(ə)n] ,
capacity of the escape pipe of consumption ,
容量 的 这 逃脱 管道 的 消耗 ,

“假设在我们祖先使用的蓄水池中，减缓生产泵的运转会进一步降低消耗排放管道的容量，

[ɔːl'redi] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] ,
already much too small ,
已经 很多 也 小的 ,

已经太小了，

[baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ɪːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
by depriving the working masses of even the small purchasing power they had
经过 剥夺 这 在职的 群众 的 甚至 这 小的 购买 力量 他们 有
[brɪ'fɔː(r)] [pə'zest] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈweɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪbə(r)] [ɔː(r)] [praɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːs] . "
before possessed in the form of wages for labor or prices for produce . "

前 拥有 在 这 形式 的 工资 为了 劳动 或者 价格 为了 生产 . "

通过剥夺劳动群众原本拥有的微弱购买力，即劳动工资或产品价格，来削弱他们的能力。

" [waɪ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ,
" Why , in that case , " replied the girl ,
" 为什么 , 在 那 案件 , " 回复 这 女孩 ,

“既然如此，为什么呢？”女孩回答道。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [sɪns] [sləʊɪŋ] [daʊn] [prə'dʌk(ə)n] [ˈəʊnli] [tʃekt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈheɪsən]
" it is evident that since slowing down production only checked instead of hastening
" 它 是 明显 那 自从 减速 向下 生产 仅有的 已检查 反而 的 加速
[rɪ'liːf] [baɪ] [kən'sʌmp(ə)n] ,
relief by consumption ,
宽慰 经过 消耗 ,

“显而易见，减缓生产只会抑制消费带来的缓解，而不是加速缓解，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [ˈstɒpɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜːvɪs] [ɪk'sept] [tuː; tə]
there would be no way to avoid a stoppage of the whole service except to
那里 会 是 不 方式 到 避免 一个 停止 的 这 所有的 服务 除了 到
[rɪ'liːv] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪstən] [baɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [weɪst] [paɪps] . "
relieve the pressure in the cistern by opening waste pipes . "

缓解 这 压力 在 这 水箱 经过 开幕 浪费 管道 . "

除了打开污水管道释放水箱压力外，别无他法可以避免整个供水系统停止运行。

" [prɪ'saɪslɪ] [səʊ] .
" **Precisely so** .
" 恰恰 所以 .

正是如此。

[wel] , [naʊ] ,
Well , now ,
出色地 , 现在 ,

好了，现在

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'priːʃiət] [həʊ] ['nesəsəri] [ə; eɪ] [pɑːt] [ðə; ði] [weɪst] [paɪps]
we are in a position to appreciate how necessary a part the waste pipes
我们 是 在 一个 位置 到 欣赏 如何 必要的 一个 部分 这 浪费 管道
[pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːfɑːðəz] .
played in the economic system of our forefathers .
玩 在 这 经济的 系统 的 我们的 祖先 .

我们能够体会到，污水管道在我们祖先的经济体系中扮演着多么重要的角色。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['sɪstəm] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [səʊld][ðeə(r)]['leɪbə(r)]
We have seen that under that system the bulk of the people sold their labor
我们 有 已见 那 在下面 那 系统 这 大部分 的 这 人们 卖 他们的 劳动
[ɔː(r)] [prə'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
or produce to the capitalists ,
或者 生产 到 这 资本家 ,

我们已经看到，在那种制度下，绝大多数人将自己的劳动力或产品卖给了资本家。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [baɪ] [bæk] [ænd; ənd] [kən'sjuːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but were unable to buy back and consume but a small part of the
但 是 无法 到 买 后退 和 消耗 但 一个 小的 部分 的 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪbə(r)][ɔː(r)] [prə'djuːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
result of that labor or produce in the market ,
结果 的 那 劳动 或者 生产 在 这 市场 ,

但他们却无力回购和消费市场上这些劳动成果或产品的一小部分。

[ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [æz; əz]['prɑːfɪts] .
the rest remaining in the hands of the capitalists as profits .
这 休息 其余的 在 这 双手 的 这 资本家 作为 利润 .
其余部分则作为利润留在资本家手中。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kæpətɪst] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['bɒdi] [njuː'merɪkli] ,
Now , the capitalists , being a very small body numerically ,
现在 , 这 资本家 , 存在 一个 非常 小的 身体 数值上 ,
然而，资本家在数量上是少数群体，

[kʊd; kəd] [kən'sjuːm] [ə'pɒn][ðeə(r)] [nə'sesəti] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['petɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kjuːmjələɪtɪd]
could consume upon their necessities but a petty part of these accumulated
可以 消耗 之上 他们的 必需品 但 一个 小气 部分 的 这些 积累
['prɑːfɪts] ,
profits ,
利润 ,

他们只能将积累的利润中的一小部分用于维持生计。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌmhəʊ] , [prə'dʌk(ə)n] [wʊd] [stɒp] ,
and yet , if they did not get rid of them somehow , production would stop ,
和 然而 , 如果 他们 做过 不是 得到 摆脱 的 他们 不知何故 , 生产 会 停止 ,
然而，如果他们不设法摆脱它们，生产就会停止。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpətɪst] ['æbsəluːtli] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [prə'dʌk(ə)n] ,
for the capitalists absolutely controlled the initiative in production ,
为了 这 资本家 绝对地 受控 这 倡议 在 生产 ,
因为资本家完全掌控了生产的主动权，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['məʊtɪv] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ə,kju:mju'leɪʃən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'spəʊz]
and would have no motive to increase accumulations they could not dispose
和 会 有 不 动机 到 增加 累积 他们 可以 不是 处置
[ɒv; əv] .
of :
的 :

而且他们也没有动机去增加无法处理掉的物品的积累。

[ɪn] [prə'pɔ:](ə)n] , [mɔ: r'əʊvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæpətɪst] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]
In proportion , moreover , as the capitalists from lack of use for more
在 部分 , 而且 , 作为 这 资本家 从 缺少 的 使用 为了 更多的
['prɑ:fɪts][ʊd; ʌd] ['slækən] [prə'dʌk](ə)n] ,
profits should slacken production ,
利润 应该 放松 生产 ,
此外, 由于资本家缺乏更多利润来源, 他们理应相应减少生产。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , ['faɪndɪŋ] [nʌn] [tu:; tə]'haɪə(r)][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [prə'dju:s]
the mass of the people , finding none to hire them , or buy their produce
这 大量的 的 这 人们 , 寻找 没有任何 到 聘请 他们 , 或者 买 他们的 生产
[tu:; tə] [sel] [ə'gen] ,
to sell again ,
到 卖 再次 ,
大多数人找不到人雇用他们, 也找不到人收购他们的产品去转售。

[wʊd] [lu:z] [wɒt] ['lɪt(ə)] [kən'sju:mɪŋ] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'fɔ:(r)] ,
would lose what little consuming power they had before ,
会 失去 什么 小的 消费 力量 他们 有 前 ,
他们会失去之前仅有的那点消费能力。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] [bi:; bi] [left] [ɒn][ðə; ði] ['kæpətɪst] - [hændz] .
and a still larger accumulation of products be left on the capitalists ' hands .
和 一个 仍然 更大的 积累 的 产品 是 左边 在 这 资本家 - 双手 .

资本家手中将留下更多积压的产品。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [ɪz] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
The question then is , How did the capitalists ,
这 问题 然后 是 , 如何 做过 这 资本家 ,
那么问题来了, 资本家们是如何做到的?

['ɑ:ftə(r)] [kən'sju:mɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɑ:fɪts][ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [nə'sesəti] , [dɪ'spəʊz]
after consuming all they could of their profits upon their own necessities , dispose
后 消费 全部 他们 可以 的 他们的 利润 之上 他们的 自己的 必需品 , 处置
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pləs] ,
of the surplus ,
的 这 剩余 ,
在将利润全部用于满足自身需求之后, 处置剩余部分。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [prə'dʌk](ə)n] ? "
so as to make room for more production ? "
所以 作为 到 制作 房间 为了 更多的 生产 ? "
以便腾出空间进行更多生产?

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ['eməli] ,
" Of course , " said the girl Emily ,
" 的 课程 , " 说 这 女孩 艾米丽 ,
“当然,”女孩艾米丽说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] ['prɒdʌkts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ɪk'spendɪd] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [glʌt] ,
" if the surplus products were to be so expended as to relieve the glut ,
" 如果 这 剩余 产品 是 到 是 所以 已支出 作为 到 缓解 这 谷 ,
“如果将剩余产品用于缓解过剩问题,

[ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [sʌt] [weɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ʊd; ʃəd]
the first point was that they must be expended in such ways that there should
这 第一的 观点 曾是 那 他们 必须 是 已支出 在 这样的 方式 那 那里 应该
[biː; bi][nəʊ] [rɪ'tɜːn] ,
be no return ,
是 不 返回 ,

第一点是，这些资金必须以不留任何回流的方式消耗掉。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

对他们来说。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['weɪstɪd] - - [laɪk] ['wɔːtə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
They must be absolutely wasted - - like water poured into the sea .
他们 必须 是 绝对地 浪费 - - 喜欢 水 倾倒 进入 这 海 .

它们肯定被彻底浪费了——就像把水倒进大海一样。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪft] [baɪ][ðə; ði][juːz][pʊv; əv][ðə; ði] ['sɜːpləs] ['prɒdʌkts] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [pʊv; əv]
This was accomplished by the use of the surplus products in the support of
这 曾是 完成 经过 这 使用 的 这 剩余 产品 在 这 支持 的
['bɒdɪz] [pʊv; əv] ['wɜːkəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ʌnpɾə'dʌktɪv] [kaɪndz][pʊv; əv]['leɪbə(r)] .
bodies of workers employed in unproductive kinds of labor .
身体 的 工人 受雇 在 低效的 种类 的 劳动 .

这是通过将剩余产品用于供养从事非生产性劳动的工人群体来实现的。

[ðɪs] [weɪst] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz][pʊv; əv] [tuː] [sɔːrts] - - [ðə; ði][fɜːst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['weɪstfl]
This waste labor was of two sorts - - the first was that employed in wasteful
这 浪费 劳动 曾是 的 二 排序 - - 这 第一的 曾是 那 受雇 在 浪费
[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kɒmpə'tɪʃ(ə)n] ;
industrial and commercial competition ;
工业的 和 商业的 竞赛 ;

这种浪费的劳动力有两种——第一种是浪费的工业和商业竞争所消耗的劳动力；

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [pʊv; əv] ['lʌkʃəri] . "
the second was that employed in the means and services of luxury . "
这 第二 曾是 那 受雇 在 这 方法 和 服务 的 奢华 . "

第二类是用于奢侈品的手段和服务。

" [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪstfl] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [pʊv; əv]['leɪbə(r)][ɪn] [kɒmpə'tɪʃ(ə)n] . "
" Tell us about the wasteful expenditure of labor in competition . "
" 告诉 我们 关于 这 浪费 支出 的 劳动 在 竞赛 . "

请谈谈竞争中劳动力浪费的情况。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [ʌndə'teɪkɪŋ] [pʊv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪzɪz]
" That was through the undertaking of industrial and commercial enterprises
" 那 曾是 通过 这 承诺 的 工业的 和 商业的 企业
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
which were not called for by any increase in consumption ,
哪个 是 不是 称为 为了 经过 任何 增加 在 消耗 ,

“那是通过开展一些并非由消费增长所驱动的工商业企业实现的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第11/22页

[ðəə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmiəli] [ðə; ði] [dɪsˈpleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪzɪz] [ɒv; əv][wʌn]
their object being merely the displacement of the enterprises of one
他们的 目的 存在 仅仅 这 位移 的 这 企业 的 一
[ˈkæpɪtəlɪst] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] . "
capitalist by those of another . "
资本家 经过 那些 的 其他 . "

他们的目的仅仅是用一个资本家的企业取代另一个资本家的企业。

" [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [weɪst] ? "

" **And was this a very large cause of waste ? "**
" 和 曾是 这 一个 非常 大的 原因 的 浪费 ? "

“这是否是造成巨大浪费的原因? ”

" [ɪts] [ˈmæɡnɪtju:d] [meɪ] [bi:; bi] [ɪnˈfɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ˈkʌrənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈnaɪnti]
" Its magnitude may be inferred from the saying current at the time that ninety
" 它是 震级 可能 是 推断 从 这 说 当前的 在 这 时间 那 九十
- [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ʌnd] [kəˈmɜ:(ə)l] [ˈentəpraɪzɪz] [feɪld] ,
- five per cent of industrial and commercial enterprises failed ,
- 五 每 中心 的 工业的 和 商业的 企业 失败的 ,

“其严重程度可以从当时流传的一句谚语中推断出来，那就是95%的工商业企业倒闭了。”

[wɪtʃ] [ˈmiəli] [ment] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [prəˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnstənsɪz] [ˈkæpətɪst] [ˈweɪstɪd] [ðəə(r)]
which merely meant that in this proportion of instances capitalists wasted their
哪个 仅仅 意思是 那 在 这 部分 的 实例 资本家 浪费 他们的
[ɪnˈvestmənts] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [dɪˈmɑ:nd] [wɪtʃ] [ˈaɪðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪɡˈzɪst] [ɔ:(r)] [wɒz; wəz] [səˈplaɪd]
investments in trying to fill a demand which either did not exist or was supplied
投资 在 尝试 到 充满 一个 要求 哪个 任何一个 做过 不是 存在 或者 曾是 供应
[ɔ:lˈredi] .
already .
已经 .

这仅仅意味着，在一定比例的情况下，资本家浪费了他们的投资，试图满足一个根本不存在或已经被满足的需求。

[ɪf] [ðæt] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,
If that estimate were even a remote suggestion of the truth ,
如果 那 估计 是 甚至 一个 偏僻的 建议 的 这 真相 ,

如果这个估计哪怕只有一丝真相的可能，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [sɜ:v] [tu:; tə] [ɡɪv] [æŋ; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔ:məs] [əˈmaʊnts] [ɒv; əv] [əˈkju:mjəleɪtɪd]
it would serve to give an idea of the enormous amounts of accumulated
它 会 服务 到 给 一个 主意 的 这 巨大的 金额 的 积累
[ˈprɑ:fɪts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈæbsəlu:tli] [ˈweɪstɪd] [ɪn] [kəmˈpetətɪv] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] .
profits which were absolutely wasted in competitive expenditure .
利润 哪个 是 绝对地 浪费 在 竞争的 支出 .

这将有助于人们了解在竞争性支出中完全浪费掉的巨额累积利润。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈmembəd] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][ˈkæpɪtəlɪst] [səkˈsi:dɪd] [ɪn]
And it must be remembered also that when a capitalist succeeded in
和 它 必须 是 记得 还 那 什么时候 一个 资本家 成功了 在
[dɪsˈpleɪsɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈɡetɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l]
displacing another and getting away his business the total waste of capital
位移 其他 和 获得 离开 他的 商业 这 全部的 浪费 的 首都
[wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [feɪld] ,
was just as great as if he failed ,
曾是 只是 作为 伟大的 作为 如果 他 失败的 ,

还必须记住，当一个资本家成功取代另一个资本家并卷走自己的生意时，资本的总浪费与他失败时一样大。

[ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪnˈvestə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
only in the one case it was the capital of the previous investor that was
仅有的 在 这 一 案件 它 曾是 这 首都 的 这 以前的 投资者 那 曾是
[dɪˈstrɔɪd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] .
destroyed instead of the capital of the newcomer .
损毁 反而 的 这 首都 的 这 新人 .
只有一 次，损失的是前投资者的资本，而不是新投资者的资本。

[ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [wɪt] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][iːkəˈnɒmɪk] [dɪˈveləpmənt] [ðeə(r)]
In every country which had attained any degree of economic development there
在 每一个 国家 哪个 有 已达到 任何 程度 的 经济的 发展 那里
[wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈbɪznəs] [ˈentəpraɪzɪz] [ɪn] [ˈevri] [laɪn][ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz]
were many times more business enterprises in every line than there was
是 许多 时代 更多的 商业 企业 在 每一个 线 比 那里 曾是
[ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] ,
business for ;
商业 为了 ;
在任何取得一定程度经济发展的国家，各行各业的企业数量都远远超过市场需求。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɔːˈredi] [ɪnˈvestɪd] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈtʃːn]
and many times as much capital already invested as there was a return
和 许多 时代 作为 很多 首都 已经 投资 作为 那里 曾是 一个 返回
[fɔː(r); fə(r)] .
for ;
为了 ;
而且投入的资金是回报的数倍。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɪn] [wɪt] [njuː] [ˈkæpɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz][baɪ] [ˈfɔːsɪŋ] [aʊt]
The only way in which new capital could be put into business was by forcing out
这 仅有的 方式 在 哪个 新的 首都 可以 是 放 进入 商业 曾是 经过 强制 出去
[ænd; ənd] [dɪˈstroɪ] [əʊld][ˈkæpɪt(ə)l] [ɔːˈredi] [ɪnˈvestɪd] .
and destroying old capital already invested .
和 摧毁 老的 首都 已经 投资 .
新资本投入企业的唯一途径就是驱逐和摧毁已投入的旧资本。

[ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈmaʊntɪŋ] [ægrɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ˈpraːfɪts] [siːkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]
The ever - mounting aggregation of profits seeking part of a market that was
这 曾经 - 安装 聚合 的 利润 寻求 部分 的 一个 市场 那 曾是
[prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ɪnˈkriːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈveri] [ˈpraːfɪts] ,
prevented from increasing by the effect of those very profits ,
阻止 从 增加 经过 这 影响 的 那些 非常 利润 ,
不断累积的逐利集团占据了市场原本应该增长的部分，而正是这些逐利集团自身的扩张作用阻止了这一增长。

[kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv] [kɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈkæpətɪst] [wɪt] , [baɪ][ɔːl] [əˈkaʊnts] [ðæt] [kʌm]
created a pressure of competition among capitalists which , by all accounts that come
创建 一个 压力 的 竞赛 之中 资本家 哪个 , 经过全部 账户 那 来
[daʊn] [tuː; tə][juː ˈes] ,
down to us ;
向下 到 我们 ;
这在资本家之间造成了竞争压力，根据我们所能了解到的所有记载，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒnfləˈgreɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [kənˈsjuːmɪŋ] [ɪˈfeks] [əˈpɒn][ˈkæpɪt(ə)l] .
must have been like a conflagration in its consuming effects upon capital .
必须 有 到过 喜欢 一个 大火 在 它是 消费 效果 之上 首都 .
对资本的吞噬作用，必定如同大火一般。

" [naʊ] [tel] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] [weɪst] [ɒv; əv] ['prɑ:fɪts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **Now tell us something about the other great waste of profits by which the**
" 现在 告诉 我们 某物 关于 这 其他 伟大的 浪费 的 利润 经过 哪个 这
['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstən] [wɒz; wəz] [sə'fɪjntli] [rɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [pə'mɪt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] - -
pressure in the cistern was sufficiently relieved to permit production to go on - -
压力 在 这 水箱 曾是 足够 松了口气 到 允许 生产 到 去 在 - -
[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

“现在请告诉我们另一种巨大的利润浪费，这种浪费导致水箱内的压力得以充分缓解，从而使生产得以继续进行——也就是说，

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['prɑ:fɪts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv]
the expenditure of profits for the employment of labor in the service of
这 支出 的 利润 为了 这 就业 的 劳动 在 这 服务 的
['lʌkʃəri] .
luxury .
奢华 .

将利润用于雇用劳动力从事奢侈品服务。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['lʌkʃəri] ? "
What was luxury ? "
什么 曾是 奢华 ? "

什么是奢侈？

" [ðə; ði] [tɜ:m] ['lʌkʃəri] , [ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
" **The term luxury , in referring to the state of society before the Revolution** ,
" 这 学期 奢华 , 在 指 到 这 状态 的 社会 前 这 革命 ,
“奢侈一词，指的是革命前的社会状态，

[ment] [ðə; ði] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [welθ] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd]
meant the lavish expenditure of wealth by the rich to gratify a refined
意思是 这 奢华的 支出 的 财富 经过 这 富有的 到 满足 一个 精制
[sensjʊə,lɪzəm] ,
sensualism ,
感官主义 ,

指的是富人挥霍财富以满足其精致的感官享受。

[waɪl] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪməri] [nə'sesəti] .
while the masses of the people were suffering lack of the primary necessities .
尽管 这 群众 的 这 人们 是 痛苦 缺少 的 这 基本的 必需品 .
"
"
"

与此同时，广大民众却连基本生活必需品都缺乏。

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mæʊdʒ] [ɒv; əv] [lʌg'zʊəriəs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]
" **What were some of the modes of luxurious expenditure indulged in by the**
" 什么 是 一些 的 这 模式 的 豪华 支出 沉溺其中 在 经过 这
['kæpətəlɪst] ? "
capitalists ? "
资本家 ? "

“资本家们都热衷于哪些奢侈消费方式？”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn][və'raɪəti] , [æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] ,
" **They were unlimited in variety , as , for example** ,
" 他们 是 无限 在 种类 , 作为 , 为了 例子 ,
“它们的种类无穷无尽，例如，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [pʊ; əv] ['kɒstli] ['pæləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][ðeə(r)][,dekə'reɪ(ə)n][ɪn] ['rɔɪəl]
the construction of costly palaces for residence and their decoration in royal
这 建造 的 昂贵 宫殿 为了 住宅 和 他们的 装饰 在 皇家
[stɑɪl] ,
style ,
风格 ,

建造昂贵的宫殿作为住所，并以皇家风格进行装饰，

[ðə; ði] [sə'pɔ:t] [pʊ; əv] [greɪt] ['retɪnju:] [pʊ; əv] ['sɜ:vənts] , ['kɒstli] [sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [rɪtʃ]
the support of great retinues of servants , costly supplies for the table , rich
这 支持 的 伟大的 随从 的 仆人 , 昂贵 补给品 为了 这 桌子 , 富有的
[ˈekwɪpɪdʒ] ,
equipages ,
装备 ,

庞大的仆役队伍、昂贵的餐桌用品、豪华的马车，

[ˈplezə(r)] [ˈɪps] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['mænə(r)][pʊ; əv] ['baʊndləs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɪn] [faɪn] ['reɪmənt] [ænd; ənd]
pleasure ships , and all manner of boundless expenditure in fine raiment and
乐趣 船舶 , 和 全部 方式 的 无边无际 支出 在 美好的 服饰 和
[ˈpreʃəs] [stəʊnz] .
precious stones .
宝贵的 石头 .

游艇，以及在华丽服饰和宝石上无休止的挥霍。

[ɪndʒə'nju:əti][wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn] [kən'traɪv] [dr'vaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪt] [weɪst] [ðə; ði]
Ingenuity was exhausted in contriving devices by which the rich might waste the
独创性 曾是 筋疲力尽的 在 精心策划 设备 经过 哪个 这 富有的 可能 浪费 这
[ə'bʌndəns] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
abundance the people were dying for .
丰富 这 人们 是 垂死 为了 .

人们绞尽脑汁，设计出各种方法，让富人可以挥霍掉人民为之拼死追求的财富。

[ə; eɪ][vɑ:st] ['ɑ:mi] [pʊ; əv] ['læbɔ:ərz] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [,mænju'fæktʃərɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
A vast army of laborers was constantly engaged in manufacturing an infinite
一个 广阔的 军队 的 劳工 曾是 不断地 已订婚的 在 制造业 一个 无限
[və'raɪəti][pʊ; əv][ˈɑ:tɪk(ə)lɪz][ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [pʊ; əv] ['elɪɡəns] [ænd; ənd][,pɒstən'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] [mɒkt]
variety of articles and appliances of elegance and ostentation which mocked
种类 的 文章 和 电器 的 优雅 和 炫耀 哪个 嘲笑

[ðə; ði] [ʌn'sætɪsfɑɪd] ['praɪməri] [nə'sesəti] [pʊ; əv] [ðəʊz] [hu:] [tɔɪl] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðem; ðəm] . "
the unsatisfied primary necessities of those who toiled to produce them . "
这 不满意 基本的 必需品 的 那些 WHO 辛勤劳作 到 生产 他们 . "

一大批劳动者不断生产着种类繁多、精美华丽的物品和器具，这些物品和器具嘲弄了那些辛勤劳作生产它们的人们的基
本需求却得不到满足。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jə][tu:; tə] [seɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] ['æspekt][pʊ; əv] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌkʃəri]
" **What have you to say of the moral aspect of this expenditure for luxury**
" 什么 有 你 到 说 的 这 道德 方面 的 这 支出 为了 奢华
? "
? "
? "

“你对这种奢侈消费的道德层面有何看法？ ”

" [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mju:nəti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][pʊ; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] [prɒ'sperəti]
" **If the entire community had arrived at that stage of economic prosperity**
" 如果 这 全部的 社区 有 到达的 在 那 阶段 的 经济的 繁荣
[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'heɪb(ə)l][ɔ:l] [ə'laɪk] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃərɪz] ['i:kwəli] ,
which would enable all alike to enjoy the luxuries equally ,
哪个 会 使能够 全部 同样 到 享受 这 奢侈品 同样地 ,

“如果整个社会都达到了经济繁荣的阶段，使所有人都能平等地享受奢侈品，

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] , " [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['mi:əli] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv]
" replied the girl , " indulgence in them would have been merely a question of
" 回复 这 女孩 , " 放纵 在 他们 会 有 到过 仅仅 一个 问题 的
[teɪst] .
taste .
品尝 .

“女孩回答说，‘沉迷于此仅仅是个人品味的问题。’”

[bʌt; bət] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv] [welθ] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑ:st][ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n]
But this waste of wealth by the rich in the presence of a vast population
但 这 浪费 的 财富 经过 这 富有的 在 这 在场 的 一个 广阔的 人口
[ˈsʌfəriŋ] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ['nesəsəɪrɪz] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz][æən; ən] [ɪlə'streɪ](ə)n] [ɒv; əv]
suffering lack of the bare necessities of life was an illustration of
痛苦 缺少 的 这 裸 必需品 的 生活 曾是 一个 插图 的
[ˌɪnhju:'mænəti] [ðæt] [wʊd] [si:m] [ɪnˈkredəb(ə)] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
inhumanity that would seem incredible on the part of civilized people were not
不人道 那 会 似乎 极好的 在 这 部分 的 文明 人们 是 不是
[ðə; ði][fækts][səʊ] [wel] [səb'stænʃiətiɪd] .
the facts so well substantiated .
这 事实 所以 出色地 已证实 .

但是，在大量民众连基本生活必需品都缺乏的情况下，富人却如此挥霍财富，这是一种不人道的行为，如果不是事实如此确凿，文明人做出这种事简直令人难以置信。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Imagine a company of persons sitting down with enjoyment to a banquet ,
想象 一个 公司 的 人 坐着 向下 和 享受 到 一个 宴会 ,
想象一下，一群人兴高采烈地围坐在一起享用宴会，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:z] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)]
while on the floors and all about the corners of the banquet hall were
尽管 在 这 楼层 和 全部 关于 这 角落 的 这 宴会 大厅 是
[gru:ps] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['bi:ɪŋs] ['daɪɪŋ] [wɪð] [wɒnt][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] ['hʌŋɡri] [aɪz] ['evri]
groups of fellow - beings dying with want and following with hungry eyes every
团体 的 同伴 - 生物 垂死 和 想 和 下列的 和 饥饿的 眼睛 每一个
[ˈmɔ:s(ə)l][ðə; ði] ['fi:stə(r)] ['lɪftɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] [maʊðz] .
morsel the feasters lifted to their mouths .
小块 这 盛宴 抬起 到 他们的 嘴 .

宴会厅的地板上和各个角落里，挤满了饥饿难耐的同伴，他们用饥肠辘辘的目光盯着宴会者送到嘴边的每一口食物。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [spend] [ðeə(r)]
And yet that precisely describes the way in which the rich used to spend their
和 然而 那 恰恰 描述 这 方式 在 哪个 这 富有的 用过的 到 花费 他们的
[ˈpra:fɪts][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
profits in the great cities of America ,
利润 在 这 伟大的 城市 的 美国 ,
然而，这恰恰描述了富人过去在美国大城市里挥霍利润的方式。

[fra:ns] , [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:məni] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ðə; ði][wʌn] ['dɪfrəns] ['bi:ɪŋ] [ðæt]
France , England , and Germany before the Revolution , the one difference being that
法国 , 英格兰 , 和 德国 前 这 革命 , 这 一 不同之处 存在 那
[ðə; ði] ['ni:di] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋɡri] ,
the needy and the hungry ,
这 贫困 和 这 饥饿的 ,

法国、英国和德国在革命前的情况类似，唯一的区别在于当时的穷人和饥饿者.....

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ru:m] [ɪt'self] , [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] . " instead of being in the banquet room itself , were just outside on the street . " "
反而 的 存在 在 这 宴会 房间 本身 , 是 只是 外部 在 这 街道 . " "
我们当时不在宴会厅里，而是在外面的街上。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kleɪmd] , [wɒz; wəz][aɪ 'ti:][nɒt] ,
" It was claimed , was it not ,
" 它 曾是 声称 , 曾是 它 不是 ,
有人声称, 不是吗?

[baɪ][ðə; ði] [ə'pɒlədʒɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ðʌs]
by the apologists of the luxurious expenditure of the capitalists that they thus
经过 这 辩护者 的 这 豪华 支出 的 这 资本家 那 他们 因此
[geɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] ['meni] [hu:] [wʊd] ['lðəwaɪz] [hæv; həv] [lækt] [aɪ 'ti:] ? "
gave employment to many who would otherwise have lacked it ? "
给予 就业 到 许多 WHO 会 否则 有 缺乏 它 ? "
那些为资本家奢侈消费辩护的人说, 资本家的奢侈消费为许多原本失业的人提供了就业机会?

" [ænd; ʌnd] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lækt] [ɪm'plɔɪmənt] ?
" And why would they have lacked employment ?
" 和 为什么 会 他们 有 缺乏 就业 ?
“他们为什么会失业呢? ”

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [glæd][tu:; tə] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['keɪtərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs]
Why were the people glad to find employment in catering to the luxurious
为什么 是 这 人们 高兴的 到 寻找 就业 在 餐饮服务 到 这 豪华
[ˈpleɪzəz] [ænd; ʌnd] [ɪn'dʌldʒənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] ,
pleasures and indulgences of the capitalists ,
快乐 和 放纵 的 这 资本家 ,
为什么人们乐于从事服务于资本家奢靡享乐的工作?

['selɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['frɪvələs] [ænd; ʌnd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ?
selling themselves to the most frivolous and degrading uses ?
销售 他们自己 到 这 最多 轻浮 和 降级 用途 ?
把自己卖给最轻浮、最有损尊严的用途?

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [seɪm] ['kæpətəlɪst] ,
It was simply because the profit taking of these same capitalists ,
它 曾是 简单地 因为 这 利润 采取 的 这些 相同的 资本家 ,
这仅仅是因为这些资本家攫取了利润。

[baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [kən'sju:mɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ɪts] [prə'dju:sɪŋ]
by reducing the consuming power of the people to a fraction of its producing
经过 减少 这 消费 力量 的 这 人们 到 一个 分数 的 它是 生产
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
通过将人们的消费能力降低到其生产能力的一小部分,

[hæd; həd] [kɒrə'spɒndɪŋli] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
had correspondingly limited the field of productive employment ,
有 相应地 有限的 这 场地 的 生产力 就业 ,
相应地, 生产性就业领域也受到了限制。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ðeə(r)][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bi:n] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri]
in which under a rational system there must always have been work for every
在 哪个 在下面 一个 合理的 系统 那里 必须 总是 有 到过 工作 为了 每一个
[hænd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ni:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfɑɪd] ,
hand until all needs were satisfied ,
手 直到 全部 需求 是 使满意 ,
在理性的制度下, 必须始终保证每个人都有工作可做, 直到所有需求都得到满足为止。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] .
even as there is now .
甚至 作为 那里 是 现在 .
即使现在也是如此。

[ɪn] [ɪkˈskjuːzɪŋ] [ðəə(r)] [lʌgʒʊəriəs] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [ɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
In excusing their luxurious expenditure on the ground you have mentioned ,
在 借口 他们的 豪华 支出 在 这 地面 你 有 提及 ,

至于你提到的那些为他们奢侈消费开脱的理由，

[ðə; ði] ['kæpətəlɪst] ['pliːdɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [wʌŋ] [rɒŋ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the capitalists pleaded the results of one wrong to justify the commission of
这 资本家 恳求 这 结果 的 一 错误的 到 证明合法 这 委员会 的
[ə'hʌðə(r)] . "
another . "
其他 . "

资本家们以一项错误行为的后果为由，来为他们实施另一项错误行为辩护。

" [ðə; ði] ['mɔrəlɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , " [kən'demd] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The moralists of all ages , said the teacher , condemned the luxury of the
" 这 道德家 的 全部 年龄 , " 说 这 老师 , " 谴责 这 奢华 的 这
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

“历代道德家，”老师说，“都谴责富人的奢侈生活。”

[waɪ] [dɪd] [ðəə(r)] ['senʃə] [ɪˈfekt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] ? "
Why did their censures effect no change ? "
为什么 做过 他们的 谴责 影响 不 改变 ? "

为什么他们的谴责没有起到任何作用？

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ɪːkəˈnɒmɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
Because they did not understand the economics of the subject .
" 因为 他们 做过 不是 理解 这 经济学 的 这 主题 .

因为他们不了解这门学科的经济学原理。

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʌndə(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈses]
They failed to see that under the profit system the absolute waste of the excess
他们 失败的 到 看 那 在下面 这 利润 系统 这 绝对 浪费 的 这 过量的
[ɒv; əv] ['prɔːfɪts] [ɪn] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [æŋ; ən] [ɪːkəˈnɒmɪk] [nəˈsesəti] ,
of profits in unproductive expenditure was an economic necessity ,
的 利润 在 低效的 支出 曾是 一个 经济的 必要性 ,

他们没有意识到，在利润制度下，将过剩利润绝对浪费在非生产性支出上是经济上的必然结果。

[ɪf] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prəˈsiːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ɪn] [kəmˈp'eəɪŋ] [aɪˈtiː] [wɪð] [ðə; ði]
if production was to proceed , as you showed in comparing it with the
如果 生产 曾是 到 继续 , 作为 你 显示 在 比较 它 和 这
['sɪstən] .
cistern .
水箱 .

如果生产要继续进行，正如你将其与蓄水池进行比较所显示的那样。

[ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['prɔːfɪts] [ɪn] ['lʌkʃəri] [wɒz; wəz] [æŋ; ən] [ɪːkəˈnɒmɪk] [nəˈsesəti] , [tuː; tə] [juːz] [ə'hʌðə(r)]
The waste of profits in luxury was an economic necessity , to use another
这 浪费 的 利润 在 奢华 曾是 一个 经济的 必要性 , 到 使用 其他
[ˈfɪgə(r)] ,
figure ,
数字 ,

换个说法，将利润浪费在奢侈品上是一种经济上的必然选择。

[prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rʌŋɪŋ] [sɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [vent] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
precisely as a running sore is a necessary vent in some cases for the
恰恰 作为 一个 跑步 疮 是 一个 必要的 发泄 在 一些 案例 为了 这
[ɪmˈpjʊrəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈziːzd] ['bɒdi] .
impurities of a diseased body .
杂质 的 一个 患病的 身体 .

就像在某些情况下，流脓的伤口是排出病体杂质的必要途径一样。

[ˈʌndə(r)][ˈəʊə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈiːkwəl] [ˈfeərɪŋ] ,
Under our system of equal sharing ,
在下面 我们的 系统 的 平等的 分享 ,

在我们平等分享的制度下，

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ɪz] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ɪts]
the wealth of a community is freely and equally distributed among its
这 财富 的 一个 社区 是 自由 和 同样地 分布式 之中 它是
[ˈmembəz] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈbɒdi] .
members as is the blood in a healthy body .
成员 作为 是 这 血 在 一个 健康 身体 .

一个社区的财富应该像健康人体内的血液一样，自由、平等地分配给其成员。

[bʌt; bət] [wen] , [æz; əz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] ,
But when , as under the old system ,
但 什么时候 , 作为 在下面 这 老的 系统 ,

但是，就像在旧制度下一样，

[ðæt] [welθ] [wɒz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
that wealth was concentrated in the hands of a portion of the community ,
那 财富 曾是 集中 在 这 双手 的 一个 部分 的 这 社区 ,
这些财富集中在部分人群手中。

[aɪ ˈtiː] [lɒst] [ɪts] [ˈvaɪtəlaɪzɪŋ] [ˈkwɒləti] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [blʌd] [wen] [kən'dʒestɪd] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɔːrgənz] ,
it lost its vitalizing quality , as does the blood when congested in particular organs ,
它 丢失的它是 活力 质量 , 作为 做 这 血 什么时候 拥堵 在 特别的 器官 ,
它失去了活力，就像血液在某些器官中淤积时一样。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈpɔɪz(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [rɪd][ɒv; əv][æt; ət] [ˈeni] [kɒst] .
and like that becomes an active poison , to be got rid of at any cost .
和 喜欢 那 变成 一个 积极的 毒 , 到 是 得到 摆脱 的 在 任何 成本 .
这样就变成了一种剧毒物质，必须不惜一切代价清除掉。

[ˈlʌkʃəri] [ɪn] [ðɪs] [wei] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ˈʌlsə(r)] ,
Luxury in this way might be called an ulcer ,
奢华 在 这 方式 可能 是 称为 一个 溃疡 ,
这种意义上的奢侈或许可以称之为一种毒瘤。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [keɪt] [ˈəʊpən] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɒn] [ˈeni] [tɜːmz]
which must be kept open if the profit system was to continue on any terms
哪个 必须 是 保留 打开 如果 这 利润 系统 曾是 到 继续 在 任何 条款
.
" "
.
" "
.
" "

如果盈利体系要以任何方式继续下去，就必须保持开放。”

" [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" You say , " said the teacher ,
" 你 说 , " 说 这 老师 ,

“你说,”老师说，

" [ðæt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [prəˈdʌk(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][get]
" that in order that production should go on it was absolutely necessary to get
" 那 在 命令 那 生产 应该 去 在 它 曾是 绝对地 必要的 到 得到
[ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv][ˈpraːfɪts] [ˈweɪstɪd] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʌnpərəˈdʌktɪv] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] .
the excess of profits wasted in some sort of unproductive expenditure .
这 过量的 的 利润 浪费 在 一些 种类 的 低效的 支出 .
“为了使生产能够继续进行，绝对有必要将多余的利润浪费在某种非生产性支出上。”

[bʌt; bət] [maɪt] [nɒt][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈteɪkəz] [hæv; həv] [dɪˈvaɪzd] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
But might not the profit takers have devised some way of getting rid of the
但 可能 不是 这 利润 接受者 有 设计 一些 方式 的 获得 摆脱 的 这
[ˈsɜːpləs] [mɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ðæn; ðən][mɪə(r)] [kɒmpəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə] [dɪsˈpleɪs] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
surplus more intelligent than mere competition to displace one another ,
剩余 更多的 聪明的 比 仅仅 竞赛 到 位移 一 其他 ,
但是, 那些牟取暴利的人会不会已经想出了一些比单纯竞争更巧妙的方法来处理剩余产品呢?

[ænd; ənd][mɔː(r)] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [hjuːˈmeɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈweɪstɪŋ] [welθ] [əˈpɒn] [rɪˈfaɪnmənts]
and more consistent with humane feeling than wasting wealth upon refinements
和 更多的 持续的 和 人道 感觉 比 浪费 财富 之上 改进
[ɒv; əv] [ˈsenʃuəl] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈniːdi] [ˈmʌltɪtjuːd] ? "
of sensual indulgence in the presence of a needy multitude ? "
的 感性的 放纵 在 这 在场 的 一个 贫困 民众 ? "
难道在众多贫困者面前, 把财富浪费在感官享乐上, 更符合人道主义精神吗?

" [ˈsɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .
" 当然。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [hæd; həd] [keəd] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
If the capitalists had cared at all about the humane aspect of the matter ,
如果 这 资本家 有 关心 在 全部 关于 这 人道 方面 的 这 事情 ,
如果资本家们哪怕稍微关心一下这件事的人道层面,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [mʌt] [les] [dɪˈmɒrəlaɪzɪŋ] [ˈmeθəd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
they could have taken a much less demoralizing method in getting rid of the
他们 可以 有 已采取 一个 很多 较少的 令人沮丧的 方法 在 获得 摆脱 的 这
[əbˈstrʌktɪv] [ˈsɜːpləs] .
obstructive surplus .
阻塞 剩余 .

他们本可以采取一种不那么令人沮丧的方法来清除阻碍发展的过剩库存。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌpɪəriˈɒdɪkli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbɒnfʌɪə(r)][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [bɜːnt] [ˈsækrɪfaɪs]
They could have periodically made a bonfire of it as a burnt sacrifice
他们 可以 有 定期 制成 一个 篝火 的 它 作为 一个 烧焦的 牺牲
[tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd] [ˈprɒfɪt] ,
to the god Profit ,
到 这 上帝 利润 ,
他们本可以定期将其焚烧成篝火, 作为献给利润之神的祭品。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ˌprɪˈfɜːd] , [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæərɪd] [aʊt][ɪn] [ˈskaʊ] [bɪˈjɒnd] [ˈsaʊndɪŋz]
or , if they preferred , it might have been carried out in scows beyond soundings
或者 , 如果 他们 首选 , 它 可能 有 到过 携带 出去 在 平底驳船 超过 探测
[ænd; ənd] [dʌmpt] [ðeə(r)] . "
and dumped there . "
和 丢弃 那里 . "
或者, 如果他们愿意, 也可以用平底驳船将矿石运到测深范围之外, 然后倾倒在那里。

" [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" It is easy to see , " said the teacher ,
" 它 是 简单的 到 看 , " 说 这 老师 ,
"这很容易理解,"老师说。

" [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [sʌt] [ə; eɪ][,piəri'bdɪk(ə)]['bɒnfaiə(r)][ɔ:(r)] [dʌmp] [wʊd]
" **that from a moral point of view such a periodical bonfire or dump would**
" 那 从 一个 道德 观点 的 看法 这样的 一个 期刊 篝火 或者 倾倒 会
[hæv; həv] [bi:n] ['vɑ:stli] [mɔ:(r)] ['edifaɪŋ] [tu:; tə][gɒdz][ænd; ənd][men][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl]
have been vastly more edifying to gods and men than was the actual
有 到过 非常 更多的 有益的 到 神 和 男人 比 曾是 这 实际的
[ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spendɪŋ] [,aɪ'ti:] [ɪn] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [mɒkt] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] .
practice of expending it in luxuries which mocked the bitter want of the mass .
实践 的 支出 它 在 奢侈品 哪个 嘲笑 这 苦的 想 的 这 大量的 .
“从道德角度来看，定期焚烧或倾倒废品对神和人来说，远比将废品挥霍在奢侈品上，嘲弄大众的苦难贫困的做法，更有意义。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [ɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ? "
But how about the economic operation of this plan ? "
但 如何 关于 这 经济的 手术 的 这 计划 ? "
但这项计划的经济运作情况如何呢？

" [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [ædvən'teɪdʒəs] [i:kə'nɒmɪkli] [æz; əz] ['mɒrəli] .
" **It would have been as advantageous economically as morally .**
" 它 会 有 到过 作为 有利 经济上 作为 道德上 .
“无论从经济角度还是道德角度来看，这都将是有利的。”

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] ['prɔ:fɪts] [ɪn] [kɒmpə'tɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wɒz; wəz] [sləʊ]
The process of wasting the surplus profits in competition and luxury was slow
这 过程 的 浪费 这 剩余 利润 在 竞赛 和 奢华 曾是 慢的
[ænd; ənd] [prə'træktɪd] ,
and protracted ,
和 拖延 ,
将剩余利润浪费在竞争和奢侈品上的过程缓慢而漫长。

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] ['læŋɡwɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ['weɪtɪd] [ɪn] ['aɪdlənəs]
and meanwhile productive industry languished and the workers waited in idleness
和 同时 生产力 行业 萎靡不振 和 这 工人 等待 在 懒惰
[ænd; ənd] [wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:pləs] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ][fɑ:(r)] [rɪ'dju:st] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ru:m]
and want for the surplus to be so far reduced as to make room
和 想 为了 这 剩余 到 是 所以 远的 减少 作为 到 制作 房间
[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [prə'dʌk(ə)n] .
for more production .
为了 更多的 生产 .
与此同时，生产性产业萎靡不振，工人们无所事事，生活困苦，等待着剩余产品大幅减少，从而腾出空间进行更多生产。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] [æt; ət][wʌns] , [ɒn] ['bi:ɪŋ] [æsə'teɪnd] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [prə'dʌktɪv]
But if the surplus at once , on being ascertained , were destroyed , productive
但 如果 这 剩余 在 一次 , 在 存在 已确定 , 是 损毁 , 生产力
['ɪndəstri] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] . "
industry would go right on . "
行业 会 去 正确的 在 . "
但是，如果一旦发现过剩产品就立即销毁，生产性产业就会继续运转下去。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [ɪn] ['mɪnɪstə] [tu:; tə][ðeə(r)]
" **But how about the workmen employed by the capitalists in ministering to their**
" 但 如何 关于 这 工人 受雇 经过 这 资本家 在 服侍 到 他们的
['lʌkʃəriz] ?
luxuries ?
奢侈品 ?
“但是那些受雇于资本家，为他们的奢侈品服务的人呢？ ”
[wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪf] ['lʌkʃəri] [hæd; həd] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][ʌp] ? "
Would they not have been thrown out of work if luxury had been given up ? "
会 他们 不是 有 到过 抛掷 出去 的 工作 如果 奢华 有 到过 给定 向上 ? "
如果他们放弃了奢侈品，难道不会失业吗？

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" **On the contrary** ,
" 在 这 相反 ,

“相反，

[ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɒnfaiə(r)] ['sɪstəm] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)]
under the bonfire system there would have been a constant demand for
在下面 这 篝火 系统 那里 会 有 到过 一个 持续的 要求 为了
[ðem; ðəm] [ɪn] [prə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu;; tə] [prə'vaɪd] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] ,
them in productive employment to provide material for the blaze ,
他们 在 生产力 就业 到 提供 材料 为了 这 火焰 ,

在篝火制度下，生产性工作中会不断需要他们来提供篝火所需的材料。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['fʊəli; 'ʊ:li] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] ['wɜ:ði] [ɒkju'peɪ(ə)n] [ðæn; ðən] ['helpɪŋ]
and that surely would have been a far more worthy occupation than helping
和 那 一定 会 有 到过 一个 远的 更多的 值得 职业 比 帮助
[ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [tu;; tə] [kən'sju:m] [ɪn] ['fɒli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
the capitalists to consume in folly the product of their brethren employed in
这 资本家 到 消耗 在 蠢事 这 产品 的 他们的 弟兄们 受雇 在
[prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] .
productive industry .
生产力 行业 .

这肯定比帮助资本家愚蠢地消费其从事生产性行业的同胞的劳动成果更有意义。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
But the greatest advantage of all which would have resulted from the
但 这 最 优势 的 全部 哪个 会 有 结果 从 这
[sʌbstɪ'tju:](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒnfaiə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌkʃəri] [rɪ'meɪnz] [tu;; tə] [bi;; bi] ['menʃ(ə)nd] .
substitution of the bonfire for luxury remains to be mentioned .
替代 的 这 篝火 为了 奢华 遗迹 到 是 提及 .

但是，用篝火代替奢侈品所带来的最大好处还有待提及。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [sʌtʃ] ['ænjuəl] [bɜ:nt] ['ɒfəɪɪŋz] [tu;; tə] [ðə; ði]
By the time the nation had made a few such annual burnt offerings to the
经过 这 时间 这 国家 有 制成 一个 很少 这样的 年度的 烧焦的 供品 到 这
['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] ,
principle of profit ,
原则 的 利润 ,

当这个国家为了追求利润而进行过几次这样的年度“献祭”之后，

[pə'hæps] ['i:v(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [tu;; tə] ['kwestʃən] ,
perhaps even after the first one , it is likely they would begin to question ,
也许 甚至 后 这 第一的 一 , 它 是 可能 他们 会 开始 到 问题 ,
或许在第一次之后，他们就可能会开始质疑，

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɪvɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] ,
in the light of such vivid object lessons ,
在 这 光 的 这样的 生动 目的 课程 ,

鉴于这些生动的实例，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪ(ə)nt] [kɒmpen'seɪʃ(ə)n]
whether the moral beauties of the profit system were sufficient compensation
无论 这 道德 美女 的 这 利润 系统 是 充足的 赔偿
[fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] [lɑ:dʒ] [æn; ən] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['sækrɪfajs] .
for so large an economic sacrifice .
为了 所以 大的 一个 经济的 牺牲 .

利润制度的道德美德是否足以弥补如此巨大的经济牺牲。

" [tʃɑ:lz] [rɪ'mu:vz] [æn; ən] [æprɪ'henʃn] .
" **CHARLES REMOVES AN APPREHENSION** .
" 查尔斯 移除 一个 忧虑 .

查尔斯消除了人们的担忧。

" [naʊ] , [tʃɑ:lz] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tə(r)] , " [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][help] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
" **Now** , **Charles** , " **said the teacher** , " **you shall help us a little on a point of**
" 现在 , 查尔斯 , " 说 这 老师 , " 你 将 帮助 我们 一个 小的 在 一个 观点 的
[ˈkɒŋjəns] .
conscience .
良心 .

“现在，查尔斯，”老师说，“请你在良心问题上帮我们做一点贡献。”

[wi:; wi][hæv; həv] , [wʌn][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] , [təʊld][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [ˈstɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] ,
We have , one and another , told a very bad story about the profit system ,
我们 有 , 一 和 其他 , 讲述 一个 非常 坏的 故事 关于 这 利润 系统 ,
[bəʊθ][ɪn][ɪts] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ɪts] [i:kə'nɒmɪk] [ˈæspekts] .
both in its moral and its economic aspects .
两个都 在 它是 道德 和 它是 经济的 方面 .

无论是从道德层面还是经济层面来看。

[naʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Now , is it not possible that we have done it injustice ?
现在 , 是 它 不是 可能的 那 我们 有 完毕 它 不公正 ?

那么，我们是否有可能对它不公呢？

[hæv; həv][wi:; wi][nɒt] [ˈpeɪntɪd] [tu:] [blæk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] ?
Have we not painted too black a picture ?
有 我们 不是 绘 也 黑色的 一个 图片 ?

我们是不是把情况描述得太悲观了？

[frɒm; frəm][æn; ən] [ˈeθɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɪn'di:d] [ˈskeəsli] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
From an ethical point of view we could indeed scarcely have done so ,
从 一个 伦理道德 观点 的 看法 我们 可以 的确 几乎 有 完毕 所以 ,
[ɪn'θɪŋ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
从伦理角度来看，我们确实很难这样做。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɜ:dz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˈdʒʌstli] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði] [mɒk] [aɪ 'ti:]
for there are no words strong enough to justly characterize the mock it
为了 那里 是 不 字 强的 足够的 到 公正地 描述 这 嘲笑 它
[meɪd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [hɜ'mænətɪz] .
made of all the humanities .
制成 的 全部 这 人文科学 .

因为没有任何语言能够恰当地描述它对整个人文学科的嘲弄。

[bʌt; bət][hæv; həv][wi:; wi][nɒt] [ˈpɒsəbli] [ə'sɜ:tɪd] [tu:] [ˈstrɒŋli] [ɪts] [i:kə'nɒmɪk] [ɪmbə'sɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði]
But have we not possibly asserted too strongly its economic imbecility and the
但 有 我们 不是 可能 断言 也 强烈 它是 经济的 白痴 和 这
[ˈhəʊpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [ˈaʊtlʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [mæ'tɪəriəl] [ˈwelfeə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd]
hopelessness of the world's outlook for material welfare so long as it should
绝望 的 这 世界的 前景 为了 材料 福利 所以 长的 作为 它 应该
[bi:; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] ?
be tolerated ?
是 容忍 ?

但是，我们是否可能过于强调了它的经济愚昧无知以及只要它还被容忍，世界物质福利前景的绝望呢？

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ri:ə'ʃʊə(r)] [ju: 'es][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ? "
Can you reassure us on this point ? "
能 你 保证 我们 在 这 观点 ? "

您能就这一点向我们保证吗？

" [i:zəli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] [tʃɑ:lz] .
" **Easily** , " **replied the lad Charles** .
" 容易地 , " 回复 这 小伙子 查尔斯 .

“轻而易举，”小伙子查尔斯回答道。

" [nəʊ][mɔː(r)] [kən'kluːsɪv] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhəʊpləsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːkə'hɒmɪk] [ˈaʊtlʊk] [ˈʌndə(r)]
" **No more conclusive testimony to the hopelessness of the economic outlook under**
" 不 更多的 确凿 见证 到 这 绝望 的 这 经济的 前景 在下面
[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæn; ðən][ɪz] [ə'bʌndəntli] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] -
private capitalism could be desired than is abundantly given by the nineteenth -
私人的 资本主义 可以 是 想要的 比 是 大量 给定 经过 这 第十九 -
[ˈsentʃəri] [ɪ'kɑːnəməsts] [ðəm'selvz] .
century economists themselves .
世纪 经济学家 他们自己 .

“对于私人资本主义下的经济前景的绝望，再没有比十九世纪经济学家们自己所作的大量论证更有说服力的证据了。”

[waɪ] [ðeɪ] [siːmd] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈpraɪvət]
While they seemed quite incapable of imagining anything different from private
尽管 他们 似乎 相当 无法 的 想象 任何事物 不同的 从 私人的
[ˈkæpɪtəlɪzəm][æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][æn; ən] [ˌiːkə'hɒmɪk] [ˈsɪstəm] ,
capitalism as the basis of an economic system ,
资本主义 作为 这 基础 的 一个 经济的 系统 ,
虽然他们似乎完全无法想象除了私人资本主义之外的其他任何经济体系基础，

[ðeɪ] [ˈtʃerɪʃt] [nəʊ] [ɪ'lʊʒən] [æz; əz][tuː; tə][ɪts][ˌɒpə'reɪ(ə)n] .
they cherished no illusions as to its operation .
他们 珍爱 不 幻觉 作为 到 它是 手术 .
他们对它的运作方式没有任何幻想。

[faː(r)][frɒm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [mæn'kaɪnd][baɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈprez(ə)nt] [ɪl] [wɜː(r); wə(r)]
Far from trying to comfort mankind by promising that if present ills were
远的 从 尝试 到 舒适 人类 经过 有前途 那 如果 展示 疾病 是
[ˈbreɪvli] [bɔːn] [ˈmætəz] [wʊd] [grəʊ] [ˈbetə(r)] ,
bravely borne matters would grow better ,
勇敢地 出生 事情 会 生长 更好的 ,
与其说是试图通过承诺如果勇敢地忍受当前的苦难，情况就会好转来安慰人类，不如说，

[ðeɪ] [ɪk'spresli] [tɔːt] [ðæt][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'zʌlt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm]
they expressly taught that the profit system must inevitably result at some time
他们 明确地 教授 那 这 利润 系统 必须 不可避免地 结果 在 一些 时间
[nɒt][faː(r)] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˈprəʊɡres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsteɪʃənri] [kən'dɪʃn]
not far ahead in the arrest of industrial progress and a stationary condition
不是 远的 前方 在 这 逮捕 的 工业的 进步 和 一个 静止的 状况
[ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] . "
of production . "
的 生产 . "

他们明确指出，利润制度必然会在不久的将来导致工业进步停滞和生产停滞不前。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? "
" **How did they make that out ?** "
" 如何 做过 他们 制作 那 出去 ? "
他们是怎么得出这个结论的？

" [ðeɪ] [ˈrekəɡ'naɪzd] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [ðə; ði] [ˈtendənsi] [ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ɒv; əv] [rents] ,
" **They recognized , as we do , the tendency under private capitalism of rents** ,
" 他们 认可 , 作为 我们 做 , 这 趋势 在下面 私人的 资本主义 的 租金 ,
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

他们和我们一样，认识到私人资本主义下租金、利息的趋势，
[ænd; ənd][ˈprɑːfɪts][tuː; tə] [ə'kjuːmjələɪt] [æz; əz][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [klaːs] ,
and profits to accumulate as capital in the hands of the capitalist class ,
和 利润 到 积累 作为 首都 在 这 双手 的 这 资本家 班级 ,
利润将作为资本积累在资本家阶级手中。

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][kən'sju:mɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [dɪd][nɒt] [ɪn'kri:s] ,
while , on the other hand , the consuming power of the masses did not increase ,
尽管 , 在这其他手 , 这消费力量的这群众做过不是增加 ,
另一方面, 大众的消费能力并没有增加。

[bʌt; bət][ˈaɪðə(r)] [dɪ'kri:st] [ɔ:(r)] [rɪ'meɪnd] ['præktɪkli] ['steɪʃənri] .
but either decreased or remained practically stationary .
但任何一个减少或者剩余几乎静止的 .
但要么有所下降, 要么基本保持不变。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] [ˌi:kwɪ'ɪbrɪəm] [brɪ'twi:n] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmp(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ['fɒləʊd]
From this lack of equilibrium between production and consumption it followed
从这缺少 的 平衡 之间 生产 和 消耗 它 随后
[ðæt][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ɒv; əv] ['prɒfɪtəbli] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [mʌst; məst]
that the difficulty of profitably employing capital in productive industry must
那 这 困难 的 盈利 雇用 首都 在 生产力 行业 必须
[ɪn'kri:s] [æz; əz][ðə; ði] [ə,kju:mju'leɪʃən] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][səʊ][dɪ'spəʊzəb(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] .
increase as the accumulations of capital so disposable should grow .
增加 作为 这 累积 的 首都 所以 一次性的 应该 生长 .

由于生产和消费之间缺乏这种平衡, 随着可支配资本的积累不断增长, 在生产性行业中盈利性地运用资本的难度必然会
增加。

[ðə; ði][həʊm] ['mɑ:kɪt] ['hævɪŋ] [bi:n] [fɜ:st] , [ˈglʌtɪd] [wɪð] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði] ['fɒrən]
The home market having been first , glutted with products and afterward the foreign
这 家 市场 拥有 到过 第一的 , 饱食 和 产品 和 之后 这 外国的
['mɑ:kɪt] ,
market ,
市场 ,
国内市场先于国外市场出现产品饱和的情况,

[ðə; ði] [kɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [tu:; tə][faɪnd] [prə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
the competition of the capitalists to find productive employment for their
这 竞赛 的 这 资本家 到 寻找 生产力 就业 为了 他们的
['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm] ,
capital would lead them ,
首都 会 带领 他们 ,
资本家们竞相寻找能够有效利用其资本的生产性用途, 这将导致他们.....

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'dju:st] ['weɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ləʊst] ['pɒsəb(ə)l] [pɔɪnt] ,
after having reduced wages to the lowest possible point ,
后 拥有 减少 工资 到 这 最低 可能的 观点 ,
在将工资降至最低点之后,

[tu:; tə][bɪd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['pra:fɪts][tu:; tə]
to bid for what was left of the market by reducing their own profits to
到 出价 为了 什么 曾是 左边 的 这 市场 经过 减少 他们的 自己的 利润 到
[ðə; ði] ['mɪnɪməm] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə][rɪsk]['kæpɪt(ə)l] .
the minimum point at which it was worth while to risk capital .
这 最低限度 观点 在 哪个 它 曾是 值得 尽管 到 风险 首都 .
为了争夺剩余的市场份额, 他们将自己的利润降低到值得冒险投入资本的最低点。

[brɪ'ləʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [mɔ:(r)][ˈkæpɪt(ə)l] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['bɪznəs] .
Below this point more capital would not be invested in business .
以下 这 观点 更多的 首都 会 不是 是 投资 在 商业 .
低于这个点, 就不会有更多资金投入 到 企业中。

[ðʌs] [ðə; ði] [reit] [ɒv; əv] [welθ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒd] [si:s] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] , [ænd; ənd] [br'kʌm]
Thus the rate of wealth production would cease to advance , and become
因此 这 速度 的 财富 生产 会 停止 到 进步 , 和 变得
['steɪʃənri] . "
stationary . "

因此，财富生产率将停止增长，并趋于停滞。

" [ðɪs] , [ju:; jʊ] [sei] , [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] [ɪ'kɑ:nəməsts] [ðəm'selvz] [tɔ:t]
" **This , you say , is what the nineteenth - century economists themselves taught**
" 这 , 你 说 , 是 什么 这 第十九 - 世纪 经济学家 他们自己 教授
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɹɒfɪt] ['sɪstəm] ? "
concerning the outcome of the profit system ? "
有关 这 结果 的 这 利润 系统 ? "
“你说，这就是十九世纪经济学家们自己对利润制度结果的论述吗？”

" ['sɜ:t(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .
“当然。”

[aɪ][kʊd; kəd] , [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðəə(r)] ['stændəd] [bʊks] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [fɔ:'telɪŋ] [ðɪs]
I could , quote from their standard books any number of passages foretelling this
我 可以 , 引用 从 他们的 标准 图书 任何 数字 的 段落 预言 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
condition of things ,
状况 的 事物 ,
“我可以引用他们经典著作中的许多段落来预言这种局面，

[wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [rɪ'kwaiəd] [nəʊ] ['pɹɒfɪt] [tu:; tə] [fɔ:'tel] . "
which , indeed , it required no prophet to foretell . "
哪个 , 的确 , 它 必需的 不 先知 到 预言 . "
事实上，这根本不需要先知来预言。

" [haʊ] [nɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:ld] - - [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" **How near was the world - - that is , of course ,**
" 如何 靠近 曾是 这 世界 - - 那 是 , 的 课程 ,
“世界离我们有多近——当然是指，

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [hu:z] [ɪn'dʌstriəl] [ɪ:və'lu:ʃ(ə)n][hæd; həd] [gɒn] ['fa:ðɪst] - - [tu:; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [wen]
the nations whose industrial evolution had gone farthest - - to this condition when
这 国家 谁 工业的 进化 有 已消失 最远 - - 到 这 状况 什么时候
[ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [keɪm] ? "
the Revolution came ? "
这 革命 来了 ? "
那些工业发展程度最高的国家，在革命爆发时，难道也沦落到这种地步了吗？

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɒn][ɪts] [vɜ:dʒ] .
" **They were apparently on its verge .**
" 他们 是 显然 在 它是 边缘 .
“他们显然已经到了那个边缘。”

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪ:kə'nɒmɪkli] [əd'vɑ:nst] ['kʌntrɪz] [hæd; həd][dʒen(ə)rəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðəə(r)] [həʊm] ['mɑ:rkɪts]
The more economically advanced countries had generally exhausted their home markets
这 更多的 经济上 先进的 国家 有 一般来说 筋疲力尽的 他们的 家 市场
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] ['despərətli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɑ:rkɪts] .
and were struggling desperately for what was left of foreign markets .
和 是 挣扎 绝望地 为了 什么 曾是 左边 的 外国的 市场 .
经济较发达的国家通常已经耗尽了国内市场，正在拼命争夺剩余的海外市场。

[ðə; ði] [reit] [pʊ; əv] ['ɪntrəst] , [wɪtʃ] ['ɪndə,keɪtɪd][ðə; ði][dɪ'gri:] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
The rate of interest , which indicated the degree to which capital had become
这 速度 的 兴趣 , 哪个 表明的 这 程度 到 哪个 首都 有 变得
[ˈɡlʌtɪd] ,
glutted ,
饱食 ,

利率, 它表明了资本过剩的程度,

[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [tu:] [pə(r)] [sent] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti] [j'iəz] [hæd; həd]
had fallen in England to two per cent and in America within thirty years had
有 倒下 在 英格兰 到 二 每 中心 和 在 美国 之内 三十 年 有
[sʌŋk] [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [sɪks] [tu:; tə] [faɪv] [ænd; ənd] [θri:] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [pə(r)] [sent] ,
sunk from seven and six to five and three and four per cent ,
沉没 从 七 和 六 到 五 和 三 和 四 每 中心 ,
在英国, 这一比例已降至2%; 在美国, 三十年内, 这一比例分别从7%和6%降至5%、3%和4%。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] .
and was falling year by year .
和 曾是 坠落 年 经过 年 .

而且逐年下降。

[prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] [klɑ:ɡd] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [baɪ] [fɪts] [ænd; ənd]
Productive industry had become generally clogged , and proceeded by fits and
生产力 行业 有 变得 一般来说 堵塞 , 和 继续 经过 适合 和
[stɑ:rts] .
starts .
开始 .

生产性产业普遍陷入停滞, 断断续续地进行着。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [,prəule'tɛəriən] ,
In America the wage - earners were becoming proletarians ,
在 美国 这 工资 - 收入者 是 成为 无产阶级 ,

在美国, 工薪阶层正在变成无产阶级。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmərz] [fa:st] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [steɪt] [pʊ; əv] [ə; eɪ] ['tenəntri] .
and the farmers fast sinking into the state of a tenantry .
和 这 农民 快速地 下沉 进入 这 状态 的 一个 承租人 .

农民们正迅速沦为佃农。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [dɪskən'tent] [kɔ:zd] [baɪ] [ðɪ:z] [kən'dɪf(ə)nz] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð]
It was indeed the popular discontent caused by these conditions , coupled with
它 曾是 的确 这 受欢迎的 不满 导致 经过 这些 状况 , 耦合 和
[æpri'henʃn] [pʊ; əv] [wɜ:s] [tu:; tə] [kʌm] ,
apprehension of worse to come ,
忧虑 的 更糟 到 来 ,

的确, 正是这些状况引发了民众的不满, 再加上对未来情况可能更糟的担忧, 导致了这种情况的发生。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [raʊzd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə] [ðə; ði]
which finally roused the people at the close of the nineteenth century to the
哪个 最后 唤醒 这 人们 在 这 关闭 的 这 第十九 世纪 到 这
[nə'sesəti] [pʊ; əv] [dɪ'stroɪ] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ɔ:l] . "
necessity of destroying private capitalism for good and all . "
必要性 的 摧毁 私人的 资本主义 为了 好的 和 全部 . "

这最终在十九世纪末唤醒了人们, 使他们认识到彻底摧毁私人资本主义的必要性。

" [ænd; ənd] [du:; də] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] ['steɪʃənri] [kən'dɪʃn] ,
" **And do I understand , then , that this stationary condition ,**
" 和 做 我 理解 , 然后 , 那 这 静止的 状况 ,

那么, 我是否理解为, 这种静止状态,

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [welθ] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ,
after which no increase in the rate of wealth production could be looked for ,
后 哪个 不 增加 在 这 速度 的 财富 生产 可以 是 看起来 为了 ,

此后，财富生产率不可能再有所提高。

[wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [waɪl] [jet] [ðə; ði][ˈpraɪməri] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [rɪˈmeɪnd] [ʌnpɹəˈvaɪdɪd]
was setting in while yet the primary needs of the masses remained unprovided
曾是 环境 在 尽管 然而 这 基本的 需求 的 这 群众 剩余 未提供

[fɔː(r); fə(r)] ? "
for ? "
为了 ? "

这种局面是否已经形成，而民众的基本需求却仍然没有得到满足？

" [ˈsɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əˈbʌndəntli] [siːn] ,
The satisfaction of the needs of the masses , as we have abundantly seen ,
这 满意 的 这 需求 的 这 群众 , 作为 我们 有 大量 已见 ,

我们已经充分看到，满足大众的需求，

[wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [wei] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈməʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprɒfɪt]
was in no way recognized as a motive for production under the profit
曾是 在 不 方式 认可 作为 一个 动机 为了 生产 在下面 这 利润
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

在利润制度下，生产动机根本没有得到认可。

[æz; əz] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [epɹɪˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənri] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] , [ɪn]
As production approached the stationary point the misery of the people would , in
作为 生产 接近 这 静止的 观点 这 苦难 的 这 人们 会 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

随着生产接近稳定点，人民的苦难实际上会加剧。

[ɪnˈkriːs] [æz; əz][ə; eɪ][dəˈrekt] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈkæpətɪst] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [ðəə(r)]
increase as a direct result of the competition among capitalists to invest their
增加 作为 一个 直接的 结果 的 这 竞赛 之中 资本家 到 投资 他们的
[glʌt] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)][ɪn] [ˈbɪznəs] .
glut of capital in business .
谷 的 首都 在 商业 .

由于资本家之间竞相将过剩资本投资于商业，导致资本增加。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːˈredi] [biːn] [ʃəʊn] ,
In order to do so , as has already been shown ,
在 命令 到 做 所以 , 作为 有 已经 到过 所示 ,
为了做到这一点，正如前面已经展示的那样，

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [praɪsɪz][ɒv; əv] [ˈprɒdʌkts] ,
they sought to reduce the prices of products ,
他们 寻求 到 减少 这 价格 的 产品 ,
他们试图降低产品价格，

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][tuː; tə][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] [ænd; ənd][praɪsɪz][tuː; tə]
and that meant the reduction of wages to wage - earners and prices to
和 那 意思是 这 减少 的 工资 到 工资 - 收入者 和 价格 到
[fɜːst] [prəˈduːsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊst] [ˈpɒsəb(ə)l] [pɔɪnt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈprəːfɪts][ɒv; əv]
first producers to the lowest possible point before any reduction in the profits of
第一的 生产者 到 这 最低 可能的 观点 前 任何 减少 在 这 利润 的
[ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] .
the capitalist was considered .
这 资本家 曾是 经过考虑的 .

这意味着在考虑降低资本家利润之前，必须将工薪阶层的工资和第一生产者的价格降低到尽可能低的水平。

[wɒt] [ðə; ði][əʊld] [ɪˈkɔːnəmɪsts] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənri] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ment] ,
What the old economists called the stationary condition of production meant ,
什么 这 老的 经济学家 称为 这 静止的 状况 的 生产 意思是 ,
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，老一辈经济学家所说的生产稳定状态意味着：

[ðə; ði] [pəˌpetʃuˈeɪʃn] [ɪnˈdefɪnətli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæksɪməm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪp] [ɪnˈdʒʊərəbl] [baɪ][ðə; ði]
the perpetuation indefinitely of the maximum degree of hardship endurable by the
这 延续 无限期 的 这 最大限度 程度 的 困境 可忍受的 经过 这
[ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] . "
people at large . "
人们 在 大的 . "

“无限期地使广大民众承受他们所能忍受的最大程度的苦难持续下去。”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [tʃɑːlz] ;
" **That will do , Charles ;**
" 那 将要 做 , 查尔斯 ;

“这样就可以了，查尔斯；

[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈeni] [æprɪˈhenʃn] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ]
you have said enough to relieve any apprehension that possibly we were doing
你 有 说 足够的 到 缓解 任何 忧虑 那 可能 我们 是 正在做
[ɪnˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] .
injustice to the profit system .
不公正 到 这 利润 系统 .

您已经说得足够多了，足以消除我们可能对利润体系造成不公的任何疑虑。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] [əʊn] [ˈtʃæmpɪənz]
Evidently that could not be done to a system of which its own champions
显然 那 可以 不是 是 完毕 到 一个 系统 的 哪个 它是自己的 冠军
[fɔːˈtəʊld] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtkʌm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
foretold such an outcome as you have described .
预言 这样的 一个 结果 作为 你 有 描述 .

显然，对于一个其拥护者曾预言会出现你所描述的那种结果的体系来说，这是不可能做到的。

[wɒt] , [ɪnˈdiːd] ,
What , indeed ,
什么 , 的确 ,

确实如此。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðeɪ] [ɡɪv] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv]
could be added to the description they give of it in these predictions of
可以 是 额外 到 这 描述 他们 给 的 它 在 这些 预测 的
[ðə; ði] ['steɪʃənri] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [kən'fesɪŋ] [ɪt'self][æt; ət][ðə; ði]
the stationary condition as a programme of industry confessing itself at the
这 静止的 状况 作为 一个 程序 的 行业 坦白 本身 在 这
[end][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['heɪkɪd][ænd; ænd] ['stɑːvɪŋ] [reɪs] ?
end of its resources in the midst of a naked and starving race ?
结尾 的 它是 资源 在 这 中间 的 一个 裸 和 饥饿 种族 ?

在他们对停滞状态的预测中，是否可以将“工业计划在资源耗尽、面临赤裸裸的饥饿竞赛中承认自身无能为力”这一描述添加到他们的描述中呢？

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ,
This was the good time coming ,
这 曾是 这 好的 时间 未来 ,
好时机终于来了。

[wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [tʃɪəd] [ðə; ði][kəʊld]
with the hope of which the nineteenth - century economists cheered the cold
和 这 希望 的 哪个 这 第十九 - 世纪 经济学家 欢呼 这 寒冷的
[ænd; ænd] ['hʌŋɡri] [wɜːld] [ɒv; əv] ['tɔɪlə] - - [ə; eɪ][taɪm] [wen] ,
and hungry world of toilers - - a time when ,
和 饥饿的 世界 的 辛勤劳作者 - - 一个 时间 什么时候 ,
十九世纪的经济学家们曾满怀希望地鼓励着寒冷饥饿的劳动者世界——那是一个.....的时代。

['biːɪŋ] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'bændən][fə'revə(r)][iːv(ə)n][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv]
being worse off than ever , they must abandon forever even the hope of
存在 更糟 离开 比 曾经 , 他们 必须 放弃 永远 甚至 这 希望 的
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement .
改进 .
他们的处境比以往任何时候都更加糟糕，他们必须永远放弃改善的希望。

[nəʊ][ˌwʌndə(r)][ˌaʊə(r)] ['fɔːfɑːðəz] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)][səʊ] - [kɔːld] [pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [æz; əz][ə; eɪ]['dɪzməl]
No wonder our forefathers described their so - called political economy as a dismal
不 想知道 我们的 祖先 描述 他们的 所以 - 称为 政治的 经济 作为 一个 惨淡
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,
难怪我们的先辈们把他们所谓的政治经济学描述为一门沉闷的科学。

[fɔː(r); fə(r)][ˌnevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['pesɪmɪzəm] ['blækə(r)] , [ə; eɪ] ['həʊpləsənəs] [mɔː(r)] ['həʊpləs]
for never was there a pessimism blacker , a hopelessness more hopeless
为了 绝不 曾是 那里 一个 悲观主义 更黑 , 一个 绝望 更多的 绝望
[ðæn; ðən][aɪ 'tiː] [pri:tʃ] .
than it preached .
比 它 布道 .
因为从来没有比这更黑暗的悲观主义，也没有比它所宣扬的更绝望的绝望。

[ɪl] [ɪn'diːd] [hæd; həd][aɪ 'tiː] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['truːli][ə; eɪ] ['saɪəns] .
Ill indeed had it been for humanity if it had been truly a science .
患病的 的确 有 它 到过 为了 人类 如果 它 有 到过 真的 一个 科学 .
如果科学真的是一门科学，那对人类来说将是莫大的灾难。

['estə(r)] [kaʊnts] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] .
ESTHER COUNTS THE COST OF THE PROFIT SYSTEM .
埃丝特 计数 这 成本 的 这 利润 系统 .
埃丝特计算利润制度的代价。

" [naʊ] , ['estə(r)] , " [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [pə'sju:d] ,
" **Now** , **Esther** , " **the teacher pursued** ,

" 现在 , 以斯帖 , " 这 老师 追击 ,

"现在，埃丝特，"老师继续说道，

" [ai][ei 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] ['estɪmeɪtɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ə'baʊt] [haʊ]
" **I am going to ask you to do a little estimating as to about how**
" 我 是 去 到 问 你 到 做 一个 小的 估算 作为 到 关于 如何
[mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [pʊ; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] ['sɪstəm] [kɒst][ˈaʊə(r)] ['fɔ:,fɑ:ðəz] .
much the privilege of retaining the profit system cost our forefathers .

很多 这 特权 的 保留 这 利润 系统 成本 我们的 祖先 .
"我想请你们估算一下，保留利润制度的特权大约让我们的先辈们付出了多少代价。"

[ˈeməli][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][æŋ; ən][aɪ'dɪə][pʊ; əv][ðə; ði][ˈmæɡnɪtju:d] [pʊ; əv][ðə; ði] [tu:] [ɡreɪt] [weɪsts]
Emily has given us an idea of the magnitude of the two great wastes
艾米丽 有 给定 我们 一个 主意 的 这 震级 的 这 二 伟大的 废物
[pʊ; əv][ˈpra:fɪts] - - [ðə; ði] [weɪst] [pʊ; əv] [ˌkɒmpə'tɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst] [pʊ; əv] [ˈlʌkʃəri] .
of profits - - the waste of competition and the waste of luxury .

的 利润 - - 这 浪费 的 竞赛 和 这 浪费 的 奢华 .
艾米莉让我们意识到利润的两大浪费——竞争的浪费和奢侈品的浪费——的严重性。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[dɪd][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ['weɪstɪd] [ɪn] [ði:z] [tu:] [weɪz] [ˌreprɪzənt] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] ['sɪstəm] [kɒst][ðə; ði]
did the capital wasted in these two ways represent all that the profit system cost the
做过 这 首都 浪费 在 这些 二 方式 代表 全部 那 这 利润 系统 成本 这
[ˈpi:p(ə)l] ? "
people ? "

人们 ? "
这两种浪费方式造成的资本损失，是否代表了利润制度给人民带来的全部代价？

" [aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [ə; ei] [feɪnt] [aɪ'dɪə][pʊ; əv][aɪ 'ti:] , [mʌtʃ] [les] [ˌreprɪzənt] [aɪ 'ti:] ,
" **It did not give a faint idea of it , much less represent it** ,
" 它 做过 不是 给 一个 头晕的 主意 的 它 , 很多 较少的 代表 它 ,
"它丝毫没有给人留下任何印象，更谈不上展现它。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɡɜ:l] ['estə(r)] .
" **replied the girl Esther** .
" 回复 这 女孩 以斯帖 .

"埃丝特回答道。"

" [ðə; ði] ['æɡrɪɡət] [welθ] ['weɪstɪd] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ,
" **The aggregate wealth wasted respectively in competition and luxury** ,
" 这 总计的 财富 浪费 分别 在 竞赛 和 奢华 ,

"在竞争和奢侈消费中分别浪费的总财富，

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] ['i:kwəli] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'sʌmp(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
could it have been distributed equally for consumption among the
可以 它 有 到过 分布式 同样地 为了 消耗 之中 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

是否可以将其平均分配给人民食用？

[wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] [reɪzɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈlev(ə)l][pʊ; əv] ['kʌmfət] .
would undoubtedly have considerably raised the general level of comfort .
会 无疑 有 相当 提高 这 一般的 等级 的 舒适 .

无疑会大大提高整体舒适度。

[ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] , [ðə; ði] [welθ] [ˈweɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]
In the cost of the profit system to a community , the wealth wasted by the
在这成本的这利润系统到一个社区, 这财富浪费经过这
[ˈkæpətəlɪst] [wɒz; wəz] ,
capitalists was ,
资本家曾是 ,

利润制度给社会带来的代价是, 资本家浪费的财富是:

[haʊˈevə(r)] , [æn; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈaɪtəm] .
however , an insignificant item .
然而 , 一个微不足道物品 .

然而, 这只是一件微不足道的小事。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðæt] [kɒst] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [prɪˈvent]
The bulk of that cost consisted in the effect of the profit system to prevent
这大部分的这成本由.....组成在这影响中的这利润系统到防止
[welθ] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [prəˈdjuːst] ,
wealth from being produced ,
财富从存在生产 ,

这其中大部分成本体现在利润制度阻碍财富创造的影响上。

[ɪn] [ˈhəʊldɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈɔːlməʊst] [ˈbaʊndləs] [welθ] - [prəˈdjuːsɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
in holding back and tying down the almost boundless wealth - producing power of
在保持后退和捆绑向下这几乎无边无际财富 - 生产力量的
[mæn] .
man .
男人 .

限制和束缚了人类几乎无限的财富创造能力。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n] ,
Imagine the mass of the population ,
想象这大量的的这人口 ,

想象一下庞大的人口数量,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sʌŋk] [ɪn] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈbɪtə(r)] [wɒnt] ,
instead of being sunk in poverty and a large part of them in bitter want ,
反而的存在沉没在贫困和一个大的部分的他们在苦想 ,
而不是深陷贫困, 其中很大一部分人生活在极度匮乏之中,

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ɔːl][ðeə(r)] [niːdʒ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈæmpl] ,
to have received sufficient to satisfy all their needs and give them ample ,
到有已收到充足的到满足全部他们的需求和给他们充足 ,
[ˈkʌmftəb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] ,
comfortable lives ,
舒服的 生活 ,

获得足够的物资以满足所有需求, 并过上充足、舒适的生活。

[ænd; ənd][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [əˈdɪʃən(ə)l] [welθ] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and estimate the amount of additional wealth which it would have been
和估计这数量的额外的财富哪个它会 有 到过
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [kənˈsʌmp](ə)n] .
necessary to produce to meet this standard of consumption .
必要的 到 生产 到 见面 这 标准 的 消耗 .

并估算为达到这种消费水平需要额外创造多少财富。

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
That will give you a basis for calculating the amount of wealth which the
那 将要 给 你 一个 基础 为了 计算 这 数量 的 财富 哪个 这
[əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l][ɔː(r)] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈdjuːst]
American people or any people of those days might and would have produced
美国人 人们 或者 任何 人们 的 那些 天 可能 和 会 有 生产
[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] .
but for the profit system .
但 为了 这 利润 系统 .

这将为你计算出，如果没有利润制度，当时的美国人民或任何人民本可以创造多少财富。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ][ˈfaɪvfəʊld] , [ˈsevn̩ˈfəʊld] , [ɔː(r)]
You may estimate that this would have meant a fivefold , sevenfold , or
你 可能 估计 那 这 会 有 意思是 一个 五倍 , 七倍 , 或者
[ˈtenfəʊld] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] ,
tenfold increase of production ,
十倍 增加 的 生产 ,
您可以估计，这意味着产量将增加五倍、七倍甚至十倍。

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [ges] .
as you please to guess .
作为 你 请 到 猜测 .
随你猜。

" [bʌt; bət] [tel] [juː ˈes] [ðɪs] : [wʊd] [aɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv]
" **But tell us this : Would it have been possible for the people of**
" 但 告诉 我们 这 : 会 它 有 到过 可能的 为了 这 人们 的
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,
“但请告诉我们：美国人民是否有可能做到这一点，

[seɪ] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
say , in the last quarter of the nineteenth century ,
说 , 在 这 最后的 四分之一 的 这 第十九 世纪 ,
比如说，在十九世纪的最后二十五年里，
[tuː; tə][hæv; həv] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðeə(r)] [prəˈdʌk(ə)n] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɪf] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [hæd; həd]
to have multiplied their production at such a rate if consumption had
到 有 乘以 他们的 生产 在 这样的 一个 速度 如果 消耗 有
[dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [aɪ ˈtiː] ? "
demanded it ? "
要求 它 ? "
如果消费需求如此，他们真的会以这样的速度提高产量吗？

" [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
" **Nothing is more certain than that they could easily have done so .**
" 没有什么 是 更多的 肯定 比 那 他们 可以 容易地 有 完毕 所以 .
“毫无疑问，他们完全可以做到这一点。”

[ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɡreɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [æz; əz][tuː; tə]
The progress of invention had been so great in the nineteenth century as to
这 进步 的 发明 有 到过 所以 伟大的 在 这 第十九 世纪 作为 到
[ˈmʌltɪplaɪ] [frɒm; frəm] [ˈtwentɪfəʊld] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈhʌndrədʃəʊld] [ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈɪndəstri] .
multiply from twentyfold to many hundredfold the productive power of industry .
乘 从 二十倍 到 许多 百倍 这 生产力 力量 的 行业 .
十九世纪的发明创造取得了巨大的进步，使工业生产力提高了二十倍到数百倍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɔː(r)][ɪn] ['eni] **There was no time during the last quarter of the century in America or in any**
那里 曾是 不 时间 期间 这 最后的 四分之一 的 这 世纪 在 美国 或者 在 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['kʌntrɪz] [wen] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'dʌktɪv] [plɑːnts][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] **of the advanced countries when the existing productive plants could not have**
的 这 先进的 国家 什么时候 这 现存的 生产力 植物 可以 不是 有
[prədjuːst] [ɪ'nʌf] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['təʊt(ə)] ['æɪnjuəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] **produced enough in six months to have supplied the total annual consumption**
生产 足够的 在 六 几个月 到 有 供应 这 全部的 年度的 消耗

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] .

as it actually was :
作为 它 实际上 曾是 :

在过去25年里，无论是在美国还是在任何发达国家，现有的生产工厂都能够在六个月内生产出足够的产品，以满足实际的年度总消费量。

[ænd; ænd] [ðəʊz] [plɑːnts][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn'defɪnətli] .

And those plants could have been multiplied indefinitely .
和 那些 植物 可以 有 到过 乘以 无限期 :

而且这些植物可以无限繁殖。

[ɪn] [laɪk] ['mæənə(r)][ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [keɪpt] [faː(r)] [wɪ'dɪn] **In like manner the agricultural product of the country was always kept far within**
在 喜欢 方式 这 农业 产品 的 这 国家 曾是 总是 保留 远的 之内

[ɪts] [pɒsə'bɪləti] ,

its possibility ,
它是 可能性 ,

同样，该国的农产品产量始终保持在其能力范围之内。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['plentɪf(ə)] [krɒp]['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] [ment] ['ruːɪnəs] [praɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] **for a plentiful crop under the profit system meant ruinous prices to the**
为了 一个 丰富 庄稼 在下面 这 利润 系统 意思是 毁灭性的 价格 到 这
[faːrməz] .
farmers .
农民 :

在利润至上的制度下，丰收意味着农民要承受毁灭性的价格。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] ,

As has been said ,
作为 有 到过 说 ,

正如之前所说，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æən; ən] [əd'mɪtɪd] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪ'kɔːnəməɪsts] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] **it was an admitted proposition of the old economists that there was no**
它 曾是 一个 承认 主张 的 这 老的 经济学家 那 那里 曾是 不
[ˈvɪzəb(ə)]['lɪmɪt][tuː; tə] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪf] ['əʊnli] [sə'fɪ(ə)nt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] **visible limit to production if only sufficient demand for consumption could be**
可见的 限制 到 生产 如果 仅有的 充足的 要求 为了 消耗 可以 是
[sɪ'kʃʊəd] . "
secured . "
安全 :

老一辈经济学家普遍认为，只要能确保足够的消费需求，生产就没有明显的极限。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] ['eni] ['ɪnstəns] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [wɪt] [aɪ ˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈɑ:gju:d] [ðæt] [ə; eɪ]
" **Can you recall any instance in history in which it can be argued that a**
" 能 你 记起 任何 实例 在 历史 在 哪个 它 能 是 争论 那 一个
[ˈpi:p(ə)l] [peɪd] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [praɪs] [ɪn] [dɪˈleɪd] [ænd; ənd] [prɪˈventɪd] [dɪˈveləpmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
people paid so large a price in delayed and prevented development for the
人们 有薪酬的 所以 大的 一个 价格 在 延迟 和 阻止 发展 为了 这
[ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] ['eni] [ˈʌðə(r)] [ˈtɪrəni] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt]
privilege of retaining any other tyranny as they did for keeping the profit
特权 的 保留 任何 其他 暴政 作为 他们 做过 为了 保持 这 利润
[ˈsɪstəm] ? "
system ? "
系统 ? "

“你能回忆起历史上的哪个例子，可以论证一个民族为了保留其他暴政而付出如此巨大的代价，导致发展滞后甚至受阻，就像他们为了保留利润制度而付出的代价一样吗？”

" [aɪ][eɪ ˈem][ʊə(r)][ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [sʌt] [əˈnʌðə(r)] ['ɪnstəns] ,
" **I am sure there never was such another instance** ,
" 我 是 当然 那里 绝不 曾是 这样的 其他 实例 ,
“我确信绝无其他类似情况发生。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
and I will tell you why I think so .
和 我 将要 告诉 你 为什么 我 思考 所以 :
我会告诉你我为什么这么认为。

[ˈhju:mən] [ˈprəʊɡres] [hæz; həz] [bi:n] [dɪˈleɪd] [æt; ət] [ˈveəriəs] [steɪdʒɪz][baɪ] [əˈpresɪv] [ɪnˈstɪtju:ʃənz] ,
Human progress has been delayed at various stages by oppressive institutions ,
人类 进步 有 到过 延迟 在 各种各样的 阶段 经过 压迫性的 机构 ,
人类进步在不同阶段都曾因压迫性制度而受阻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [li:pt] [ˈfɔ:wəd] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊvəˈθrəʊ] .
and the world has leaped forward at their overthrow .
和 这 世界 有 跳跃 向前 在 他们的 推翻 :
他们的垮台使世界向前迈进了一大步。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][bɪˈfɔ:(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ]
But there was never before a time when the conditions had been so long
但 那里 曾是 绝不 前 一个 时间 什么时候 这 状况 有 到过 所以 长的
[ˈredi] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈstənˈteɪniəs] [ə; eɪ] [ˈfɔ:wəd] [ˈmu:vmənt]
ready and waiting for so great and so instantaneous a forward movement
准备好 和 等待 为了 所以 伟大的 和 所以 瞬间 一个 向前 移动
[ɔ:l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪmˈpru:vmənt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈpriəriəd] [prɪˈsi:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn]
all along the line of social improvement as in the period preceding the Revolution
全部 沿着 这 线 的 社会的 改进 作为 在 这 时期 前 这 革命
.
:
.

但是，在革命前的这段时期，社会各方面都已具备了如此巨大和迅速的进步条件，此前从未有过这样的时期。

[ðə; ði] [məˈkænɪkl] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈfɔ:sɪz] , [held] [ɪn] [tʃek] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] ,
The mechanical and industrial forces , held in check by the profit system ,
这 机械的 和 工业的 力量 , 握住 在 查看 经过 这 利润 系统 ,
机械和工业力量受到利润体系的制约，

[ˈəʊnli] [rɪˈkwəɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌnˈli:ft] [tu:; tə] [trænsˈfɔ:m] [ðə; ði] [ɪˈkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
only required to be unleashed to transform the economic condition of the race
仅有的 必需的 到 是 释放 到 转换 这 经济的 状况 的 这 种族
[æz; əz][baɪ][ˈmædʒɪk] .
as by magic .
作为 经过 魔法 :
只需释放它的力量，就能像变魔术一样改变整个种族的经济状况。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['fɔ:,fɑ:ðəz] ;
So much for the material cost of the profit system to our forefathers ;
所以 很多 为了 这 材料 成本 的 这 利润 系统 到 我们的 祖先 ;

以上便是我们的先辈们所认识到的利润制度的物质成本；

[bʌt; bət] , [vɑ:st][æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
but , vast as that was ,
但 , 广阔的 作为 那 曾是 ,

但是，尽管那范围很广，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [kən'sɪdərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ɪts] [kɒst] [ɪn]['hju:mən]
it is not worth considering for a moment in comparison with its cost in human
它 是 不是 值得 考虑 为了 一个 片刻 在 比较 和 它是 成本 在 人类
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

与它给人类幸福带来的代价相比，这点小事根本不值得考虑。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['mɒrəl] [kɒst][ɪn] [rɒŋ] [ænd; ənd] [tiəz] [ænd; ənd] [blæk] [nɪɡ'eɪənz] [ænd; ənd]['staɪf(ə)ld]
I mean the moral cost in wrong and tears and black negations and stifled
我 意思是 这 道德 成本 在 错误的 和 眼泪 和 黑色的 否定 和 窒息
['mɒrəl] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [deɪz] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praɪvət]
moral possibilities which the world paid for every day's retention of private
道德 可能性 哪个 这 世界 有薪酬的 为了 每一个 天 保留 的 私人的
[ˈkæpɪtəlɪzəm] :
capitalism :
资本主义 :

我指的是，为了维护私人资本主义，世界每天付出的道德代价，包括错误、泪水、黑暗的否定和被扼杀的道德可能性：

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɜ:dʒ] ['ædɪkwət] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðæt] .
there are no words adequate to express the sum of that .
那里 是 不 字 足够的 到 表达 这 和 的 那 .

任何语言都无法充分表达这件事的意义。

" [nəʊ] [pə'ɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] .
" **NO POLITICAL ECONOMY BEFORE THE REVOLUTION .**
" 不 政治的 经济 前 这 革命 .

革命前没有政治经济学。

" [ðæt] [wɪl] [du:; də] , ['estə(r)] . - - [naʊ] , [dʒɔ:dʒ] ,
" **That will do , Esther . - - Now , George ,**
" 那 将要 做 , 以斯帖 . - - 现在 , 乔治 ,

“这样就可以了，埃丝特。——现在，乔治，

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɒdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd]
I want you to tell us just a little about a particular body among the learned
我 想 你 到 告诉 我们 只是 一个 小的 关于 一个 特别的 身体 之中 这 学习
[klɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
class of the nineteenth century ,
班级 的 这 第十九 世纪 ,

我想请你简单介绍一下十九世纪知识分子阶层中的一个特殊团体。

[wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feɪnz] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,
which , according to the professions of its members ,
哪个 , 根据 到 这 职业 的 它是 成员 ,

根据其成员的职业，

[ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [tɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]
ought to have known and to have taught the people all that we have
应该 到 有 已知 和 到 有 教授 这 人们 全部 那 我们 有
[səʊ] ['i:zəli] [pə'si:vɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][su:ɪ'saɪd(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
so easily perceived as to the suicidal character of the profit system and
所以 容易地 感知 作为 到 这 有自杀倾向 特点 的 这 利润 系统 和
[ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [pɜ:'dɪʃn] [aɪ 'ti:] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
the economic perdition it meant for mankind so long as it should be
这 经济的 毁灭 它 意思是 为了 人类 所以 长的 作为 它 应该 是
[ˈtɒləreɪtɪd] .
tolerated .
容忍 .

我们本应知道并教导人民我们所轻易领悟到的一切，即利润制度的自杀性质，以及只要容忍这种制度就会给人类带来的经济毁灭。

[aɪ][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəməsts] . "
I refer to the political economists . "
我 参考 到 这 政治的 经济学家 . "
我指的是政治经济学家。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəməsts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" There were no political economists before the Revolution , " replied the lad .
" 那里 是 不 政治的 经济学家 前 这 革命 , " 回复 这 小伙子 .
“革命之前没有政治经济学家，”年轻人回答说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kla:s] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪd] [men] [hu:] [kɔ:ld] [ðəm'selvz]
" But there certainly was a large class of learned men who called themselves
" 但 那里 当然 曾是 一个 大的 班级 的 学习 男人 WHO 称为 他们自己
[pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəməsts] . "
political economists . "
政治的 经济学家 . "
“但确实有一大批自称为政治经济学家的博学之士。”

" [əʊ] , [jes] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['leɪb(ə)ld] [ðəm'selvz] ['rɒŋli] . "
" Oh , yes ; but they labeled themselves wrongly . "
" 哦 , 是的 ; 但 他们 标签 他们自己 错 . "
“哦，是的；但他们给自己贴的标签是错误的。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? "
" How do you make that out ? "
" 如何 做 你 制作 那 出去 ? "
你是怎么得出这个结论的？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] - - [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" Because there was not , until the Revolution - - except , of course ,
" 因为 那里 曾是 不是 , 直到 这 革命 - - 除了 , 的 课程 ,
因为在革命之前，除了.....之外，并没有.....

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [pɑ:s] - - ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [wɒt]
among those who sought to bring it to pass - - any conception whatever of what
之中 那些 WHO 寻求 到 带来 它 到 经过 - - 任何 概念 任何 的 什么
[pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz] . "
political economy is . "
政治的 经济 是 . "
那些试图促成此事的人——无论他们对政治经济学有何理解。”

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "
“那是什么？ ”

" [ɪ'kɒnəmi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , " [mi:nz] [ðə; ði] [waɪz] ['hʌzbəndri] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n]
" **Economy** , " **replied the lad** , " **means the wise husbandry of wealth in production**
" 经济 , " 回复 这 小伙子 , " 方法 这 明智的 畜牧业 的 财富 在 生产
[ænd; ənd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] .
and distribution .
和 分配 .

“节约,”年轻人回答说,“是指在生产和分配中明智地管理财富。”

[ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌzbəndri] [wen] ['kɒndʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst]
Individual economy is the science of this husbandry when conducted in the interest
个人 经济 是 这 科学 的 这 畜牧业 什么时候 实施 在 这 兴趣
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['eni] [ˈlðə(r)z] .
of the individual without regard to any others .
的 这 个人 没有 看待 到 任何 其他的 .

个人经济是指这种耕作方式的科学, 它以个人利益为出发点, 而不考虑他人利益。

[ˈfæməli] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz] [ðɪs] ['hʌzbəndri] ['kærid] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [gru:p]
Family economy is this husbandry carried on for the advantage of a family group
家庭 经济 是 这 畜牧业 携带 在 为了 这 优势 的 一个 家庭 团体
[wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ˈlðə(r)] [gru:ps] .
without regard to other groups .
没有 看待 到 其他 团体 .

家庭经济是指为了家庭群体的利益而不考虑其他群体的农业生产活动。

[pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɒnəmi] , [haʊ'evə(r)] ,
Political economy , however ,
政治的 经济 , 然而 ,

然而, 政治经济学

[kæn; kən][ˈəʊnli] [mi:n] [ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ɒv; əv] [welθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
can only mean the husbandry of wealth for the greatest advantage of the
能 仅有的 意思是 这 畜牧业 的 财富 为了 这 最 优势 的 这
[pə'litɪk(ə)][ɔ:(r)][ˈsəʊʃ(ə)] ['bɒdi] ,
political or social body ,
政治的 或者 社会的 身体 ,

只能指为了政治或社会团体的最大利益而进行的财富管理。

[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] .
the whole number of the citizens constituting the political organization .
这 所有的 数字 的 这 公民 构成 这 政治的 组织 .
组成该政治组织的公民总数。

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɔ:(r)][pə'litɪk(ə)][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
This sort of husbandry necessarily implies a public or political regulation of
这 种类 的 畜牧业 一定 暗示 一个 民众 或者 政治的 规定 的
[ɪ:kə'nɒmɪk] [ə'feəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .
economic affairs for the general interest .
经济的 事务 为了 这 一般的 兴趣 .

这种管理方式必然意味着为了公共利益而对经济事务进行公共或政治监管。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'kɒnəmi] ,
But before the Revolution there was no conception of such an economy ,
但 前 这 革命 那里 曾是 不 概念 的 这样的 一个 经济 ,
但在革命之前, 根本没有这种经济模式的概念。

[nɔ:(r)] ['eni] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
nor any organization to carry it out .
也不 任何 组织 到 携带 它 出去 .

也没有任何组织来执行这项任务。

[ɔ:l] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['lɒnəmi] ['pri:vɪəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [dr'stɪŋktli]
All systems and doctrines of economy previous to that time were distinctly
全部 系统 和 教义 的 经济 以前的 到 那 时间 是 明显地
[ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪvli] ['praɪvət] [ænd; ənd][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðeə(r)] [həʊl] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
and exclusively private and individual in their whole theory and practice .
和 只 私人的 和 个人 在 他们的 所有的 理论 和 实践 .

在此之前的所有经济体系和理论，无论从理论还是实践上，都是完全私人的、个人的。

[waɪl] [ɪn][ˈlðə(r)] [rɪ'spektz] ['aʊə(r)] ['fɔːfɑːðəz] [dɪd][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ]
While in other respects our forefathers did in various ways and degrees recognize a
尽管 在 其他 尊重 我们的 祖先 做过 在 各种各样的 方式 和 学位 认出 一个
[ˈsəʊ(ə)l][,sɒlɪ'dæərəti][ænd; ənd][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˈjuːnəti] [wɪð] [prə'pɔːʃənət] [raɪts] [ænd; ənd] ['djuːtɪz] ,
social solidarity and a political unity with proportionate rights and duties ,
社会的 团结 和 一个 政治的 统一 和 成比例的 权利 和 职责 ,
虽然在其他方面，我们的先辈们以各种方式和程度承认社会团结和政治统一，以及相应的权利和义务，

[ðeə(r)] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [æz; əz][tuː; tə][ɔ:l] ['mætəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ]
their theory and practice as to all matters touching the getting and sharing
他们的 理论 和 实践 作为 到 全部 事情 接触 这 获得 和 分享
[ɒv; əv] [welθ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ɡresɪvli] [ænd; ənd] ['bruːtəli] [,ɪndɪvɪdʒuəlɪstɪk] ,
of wealth were aggressively and brutally individualistic ,
的 财富 是 咄咄逼人 和 残酷地 个人主义 ,
他们在获取和分配财富等所有相关事宜上的理论和实践都带有强烈的个人主义色彩，而且是残酷无情的。

[æntɪ'səʊʃl] , [ænd; ənd] [ʌnpə'lɪtɪkəl] . "
antisocial , and unpolitical . "
反社会 , 和 非政治性的 . "

反社会，不关心政治。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtɪzɪz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔːfɑːðəz] [kɔːld]
" **Have you ever looked over any of the treatises which our forefathers called**
" 有 你 曾经 看起来 超过 任何 的 这 论文 哪个 我们的 祖先 称为
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪkənəmɪz] ,
political economies ,
政治的 经济体 ,

“你有没有看过我们先辈们称之为政治经济学的那些论著？”

[æt; ət][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['laɪbrəri] ? "
at the Historical Library ? "
在 这 历史 图书馆 ? "

在历史图书馆吗？

" [aɪ] [kən'fes] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,
" **I confess , the boy answered ,**
" 我 承认 , " 这 男生 回答 ,

“我承认，”男孩回答道。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [ðæt] [hed] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
" **that the title of the leading work under that head was enough for me .**
" 那 这 标题 的 这 领导 工作 在下面 那 头 曾是 足够的 为了 我 .
“对我来说，该主题下的主要作品的标题就足够了。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neiʃnz] .
It was called The Wealth of Nations .
它 曾是 称为 这 财富 的 国家 .

它名为《国富论》。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈtaɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪkənəmi] ['naʊədeɪz] ,
That would be an admirable title for a political economy nowadays ,
那 会 是 一个 令人钦佩的 标题 为了 一个 政治的 经济 如今 ,
对于当今的政治经济学而言，这会是一个令人称道的书名。

[wen] [ðə; ði] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [baɪ]
when the production and distribution of wealth are conducted altogether by
 什么时候 这 生产 和 分配 的 财富 是 实施 共 经过
 [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪvli] ;
and for the people collectively ;
 和 为了 这 人们 集体 ;
 当财富的生产和分配完全由人民集体进行并为人民服务时;

[bʌt; bət] [wɒt] ['mi:nɪŋ] [kʊd; kəd][aɪ'ti:] [kən'si:vəbli] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk]
but what meaning could it conceivably have had as applied to a book
 但 什么 意义 可以 它 或许 有 有 作为 应用 到 一个 书

['rɪt(ə)n] ['ni:əli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'i:əz] [bɪ'fʊ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [i:kə'nɒmɪk]
written nearly a hundred years before such a thing as a national economic
 书面 几乎 一个 百 年 前 这样的 一个 事物 作为 一个 国家的 经济的

[ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ɒv; əv] ,
organization was thought of ,
 组织 曾是 想法 的 ,

但是，对于一本写于国家经济组织这种概念出现近一百年前的书来说，这种说法又能有什么意义呢？

[wɪð] [ðə; ði][səʊl] [vju:] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] ['kæpətəlɪst] [haʊ] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv] ,
with the sole view of instructing capitalists how to get rich at the cost of ,
 和 这 唯一 看法 的 指导 资本家 如何 到 得到 富有的 在 这 成本 的 ,

其唯一目的就是指导资本家如何以牺牲他人利益为代价来致富，

[ɔː(r)][æ; ət] [liːst] [ɪn][ˈtəʊt(ə)] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [pʊ; əv] , [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtənz] ?
or at least in total disregard of , the welfare of their fellow - citizens ?
 或者 在 至少 在 全部的 漠视 的 , 这 福利 的 他们的 同伴 - 公民 ?
 或者至少完全漠视同胞的福祉?

[aɪ] ['nəʊtɪst] [tu:] [ðæt] [kwɑ:t] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['sʌbtaɪtl] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [səʊ] - [kɔ:ld] [wɜ:ks] [ɒn]
I noticed too that quite a common subtitle used for these so - called works on
 我 注意到 也 那 相当 一个 常见的 字幕 用过的 为了 这些 所以 - 称为 作品 在
 [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [freɪz] - [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [welθ] . -
political economy was the phrase ' The Science of Wealth . '
 政治的 经济 曾是 这 短语 - 这 科学 的 财富 . -

我还注意到，这些所谓的政治经济学著作经常使用的副标题是“财富的科学”。

[naʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][æn; ən][ə'pɒlədʒɪst][ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm]
Now what could an apologist of private capitalism and the profit system
 现在 什么 可以 一个 辩护者 的 私人的 资本主义 和 这 利润 系统
 ['pɒsəbəlɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [welθ] ?
possibly have to say about the science of wealth ?
 可能 有 到 说 关于 这 科学 的 财富 ?

那么，一个为私人资本主义和利润制度辩护的人，对于财富科学又能说些什么呢？

[ðə; ði][ə; eɪ][bi:] [si:] [pʌv; əv] ['eni] ['saɪəns] [pʌv; əv] [welθ] [prə'dʌk(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [pʌv; əv][si: 'əʊ] -
The A B C of any science of wealth production is the necessity of co-
 这 一个 B C 的 任何 科学 的 财富 生产 是 这 必要性 的 合作 -
 [ˌɔ:di'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒnsət] [pʌv; əv] ['efət] ;
ordination and concert of effort ;
 授职 和 音乐会 的 努力 ;

任何财富生产科学的基础都是协调和共同努力的必要性；

[ˌweər'æz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ˈkɒnflɪkt] ,
whereas competition , conflict ,
 然而 竞赛 , 冲突 ,
 而竞争、冲突、

[ænd; ənd] ['endləs] [krɒs] - [p'ɜ:pəsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk]
and endless cross - purposes were the sum and substance of the economic
和 无尽的 叉 - 目的 是 这 和 和 物质 的 这 经济的
['meθədʒ] [set] [fɔ:θ] [baɪ] [ðɪ:z] ['raɪtə] . "
methods set forth by these writers . "
方法 放 前进 经过 这些 作家 . "
这些作者提出的经济方法，其全部内容和实质就是无休止的相互矛盾。

" [ænd; ənd] [jet] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,
" **And yet ,** " **said the teacher ,**
" 和 然而 , " 说 这 老师 ,
“然而,”老师说道,
" [ðə; ði]['əʊnli][ˈri:əl] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [səʊ] - [kɔ:ld] [bʊks] [ɒn][pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]
" **the only real fault of these so - called books on Political Economy consists in the**
" 这 仅有的 真实的 过错 的 这些 所以 - 称为 图书 在 政治的 经济 由 在 这
[əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] .
absurdity of the title .
荒谬 的 这 标题 .
“这些所谓的政治经济学书籍唯一的真正缺点在于其标题的荒谬性。”

[kə'rekt] [ðæt] , [ænd; ənd][ðəə(r)][ˈvælju:][æz; əz] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [æt; ət] [wʌns] [br'kʌmz]
Correct that , and their value as documents of the times at once becomes
正确的 那 , 和 他们的 价值 作为 文件 的 这 时代 在 一次 变成
[ˈeɪdənt] .
evident .
明显 .
如果纠正这一点，它们作为时代文献的价值就会立刻显现出来。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,
例如,
[wi; wi] [maɪt] [kɔ:l][ðəm; ðəm] - [ɪg,zæmi'neiʃənz] ['ɪntu:][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz]
we might call them ' Examinations into the Economic and Social Consequences
我们 可能 称呼 他们 - 考试 进入 这 经济的 和 社会的 结果
[ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'ləŋ] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] . -
of trying to get along without any Political Economy . '
的 尝试 到 得到 沿着 没有 任何 政治的 经济 . -
我们或许可以称它们为“对试图在没有任何政治经济学的情况下生存所带来的经济和社会后果的考察”。

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] ['skeəslɪ] [les] [fɪt] [wʊd] [pə'hæps] [bi; bi] - ['stʌdɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔ:s] [ɒv; əv]
A title scarcely less fit would perhaps be ' Studies into the Natural Course of
一个 标题 几乎 较少的 合身 会 也许 是 - 研究 进入 这 自然的 课程 的
[i:kə'nɒmɪk] [ə'feəz] [wen] [left] [tu:; tə] ['ænəki] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['eni] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Economic Affairs when left to Anarchy by the Lack of any Regulation in the
经济的 事务 什么时候 左边 到 无政府状态 经过 这 缺少 的 任何 规定 在 这
['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] . -
General Interest . '
一般的 兴趣 . -
一个同样贴切的标题或许是“在缺乏任何公共利益监管的情况下，经济事务自然发展走向无政府状态的研究”。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [wen] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,
It is , when regarded in this light ,
它 是 , 什么时候 认为 在 这 光 ,
从这个角度来看，

[æz; əz] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] [ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['praɪvət]
as painstaking and conclusive expositions of the ruinous effects of private
作为 费尽心力 和 确凿 展览 的 这 毁灭性的 效果 的 私人的
['kæpɪtəlɪzəm][ə'pɒn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [kə'mjuːnətɪz] ,
capitalism upon the welfare of communities ,
资本主义 之上 这 福利 的 社区 ,
作为对私人资本主义对社会福祉造成的破坏性影响的详尽而全面的阐述,

[ðæt] [wiː; wi] [pə'siːv] [ðə; ði] [truː] [juːz][ænd; ənd]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] .
that we perceive the true use and value of these works .
那 我们 感知 这 真的 使用 和 价值 的 这些 作品 .
我们认识到这些作品的真正用途和价值。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['veəriəs] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld]
Taking up in detail the various phenomena of the industrial and commercial world
采取 向上 在 细节 这 各种各样的 现象 的 这 工业的 和 商业的 世界
[ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
of that day ,
的 那 天 ,
详细探讨了当时工商业领域的各种现象,

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'ækjənz] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['steɪtəs] ,
with their reactions upon the social status ,
和 他们的 反应 之上 这 社会的 地位 ,
以及他们对社会地位的反应,

[ðeə(r)] [ˈɔːθəz] [əʊ] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
their authors show how the results could not have been other than they were
他们的 作者 展示 如何 这 结果 可以 不是 有 到过 其他 比 他们 是
,
/
,
作者们指出, 结果不可能有其他结果。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
owing to the laws of private capitalism ,
欠款 到 这 法律 的 私人的 资本主义 ,
由于私有资本主义的规律,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wiːk] [sentɪ'mentəlɪzəm] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [waɪl]
and that it was nothing but weak sentimentalism to suppose that while
和 那 它 曾是 没有什么 但 虚弱的 感伤主义 到 认为 那 尽管
[ðəʊz] [ɔːz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ɔpə'reɪʃ(ə)n] ['eni] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,
those laws continued in operation any different results could be obtained ,
那些 法律 持续 在 手术 任何 不同的 结果 可以 是 获得 ,
认为只要这些规律继续有效就能得到不同的结果, 这不过是软弱的感伤主义罢了。

[haʊ'evə(r)] [gʊd] [menz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
however good men's intentions .
然而 好的 男士 意图 .
然而, 即便出发点是好的。

[ɔːl'dəʊ] ['sʌmwɒt] ['hevi] [ɪn] [stɑɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɒpjələ(r)] ['riːdɪŋ] ,
Although somewhat heavy in style for popular reading ,
虽然 有些 重的 在 风格 为了 受欢迎的 阅读 ,
虽然其文风对于大众读物而言略显晦涩,

[aɪ][hæv; həv][ˈbʊ(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ˈdʒəəriŋ][ðə; ði] [revəˈlu:ʃənəri] [ˈpriəriəd][nəʊ] [ˈdɒkjumənts] [kʊd; kəd]
I have often thought that during the revolutionary period no documents could
我 有 经常 想法 那 期间 这 革命性的 时期 不 文件 可以
[hæv; həv] [bi:n] [ˈbetə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kənˈvɪns] [ˈræʃ(ə)nəl][men] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪnˈdju:st] [tu:; tə]
have been better calculated to convince rational men who could be induced to
有 到过 更好的 计算 到 说服 合理的 男人 WHO 可以 是 诱导 到
[ri:d] [ðem; ðəm] ,
read them ,
读 他们 ,

我常常认为，在革命时期，没有任何文献比这些文献更能说服那些有耐心阅读它们的理性人士。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈæbsəlu:tli] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] [ɪf]
that it was absolutely necessary to put an end to private capitalism if
那 它 曾是 绝对地 必要的 到 放 一个 结尾 到 私人的 资本主义 如果
[hju:ˈmænəti][wɜ:(r); wə(r)][ˈevə(r)][tu:; tə] [get] [ˈfɔ:wəd] .
humanity were ever to get forward .
人类 是 曾经 到 得到 向前 .

如果人类想要进步，就绝对有必要终结私人资本主义。

" [ðə; ði][ˈfert(ə)] [ænd; ənd] [kwæt] [ɪnˌkɒmpriˈhensəb(ə)] [misˈteɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɔ:θəz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]
" **The fatal and quite incomprehensible mistake of their authors was that they**
" 这 致命的 和 相当 难以理解 错误 的 他们的 作者 曾是 那 他们
[dɪd] [nɒt] [ðəmˈselvz] [si:] [ðɪs] ,
did not themselves see this ,
做过 不是 他们自己 看 这 ,

“这些作者犯下的致命且完全无法理解的错误是，他们自己没有意识到这一点。”

[kənˈklu:ʒn] [ænd; ənd] [pri:tɪ] [aɪ ˈti:] .
conclusion and preach it :
结论 和 布道 它 :

得出结论并加以宣讲。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)] [ˈblʌndə(r)] [ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv]
Instead of that they committed the incredible blunder of accepting a set of
反而 的 那 他们 坚定的 这 极好的 错误 的 接受 一个 放 的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmænɪfestli] [mɪə(r)] [bɑ:ˈbærɪk] [səˈvaɪvəl] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
conditions that were manifestly mere barbaric survivals as the basis of a
状况 那 是 显然 仅仅 野蛮 幸存者 作为 这 基础 的 一个
[ˈsəʊʃ(ə)] [ˈsaɪəns] [wen] [ðeɪ] [ɔ:t] [ˈi:zəli] [tu:; tə] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
social science when they ought easily to have seen that the very idea of a
社会的 科学 什么时候 他们 应该 容易地 到 有 已见 那 这 非常 主意 的 一个
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈɔ:də(r)] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [fɜ:st] [step]
scientific social order suggested the abolition of those conditions as the first step
科学 社会的 命令 建议 这 废除 的 那些 状况 作为 这 第一的 步
[təˈwɔ:d] [ɪts][ˌɪləɪˈzeɪʃn; ɪləɪˈzeɪʃn] .
toward its realization :
朝向 它是 实现 :

相反，他们犯了一个令人难以置信的错误，那就是接受一套明显只是野蛮残余的条件作为社会科学的基础，而他们本应很容易看出，科学的社会秩序的理念本身就意味着废除这些条件，这是实现这一秩序的第一步。

" [ˈmi:nwaɪ] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈles(ə)n] ,
" **Meanwhile , as to the present lesson** ,
" 同时 , 作为 到 这 展示 课 ,

“至于本课的内容，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [pɔɪnts] [tu:; tə] [kliə(r)] [ʌp] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:] .
there are two or three points to clear up before leaving it .
那里 是 二 或者 三 积分 到 清除 向上 前 离开 它 :

离开之前还有两三点需要澄清。

[wiː; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ɒv; əv][ˈprɒfɪt] [ˈteɪkɪŋ] ,
We have been talking altogether of profit taking ,
我们 有 到过 说 共 的 利润 采取 ,
我们一直在讨论获利了结的问题,

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [meɪn] [ˈmeθədʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst]
but this was only one of the three main methods by which the capitalists
但 这 曾是 仅有的 一 的 这 三 主要的 方法 经过 哪个 这 资本家
[kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtɔɪl] [wɜːld] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [əˈkwəɪəd]
collected the tribute from the toiling world by which their power was acquired
集 这 贡 从 这 辛勤劳作 世界 经过 哪个 他们的 力量 曾是 获得
[ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] .
and maintained .
和 维持 .
但这只是资本家从劳动人民那里收取贡赋，从而获得和维持其权力的三种主要方法之一。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] ? "
What were the other two ? "
什么 是 这 其他 二 ? "
另外两个是什么？
" [rent] [ænd; ənd] [ˈɪnrəst] . "
" Rent and interest . "
" 租 和 兴趣 . "
“租金和利息。”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [rent] ? "
" What was rent ? "
" 什么 曾是 租 ? "
“房租是多少？ ”

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɔːdʒ] ,
" In those days , " replied George ,
" 在 那些 天 , " 回复 乔治 ,
“在那些日子里,”乔治回答说。

" [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [ænd; ənd][ˈiːkwəl] [əˈlɒtmənt] [ɒv; əv][lənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈpraɪvət]
" the right to a reasonable and equal allotment of land for private
" 这 正确的 到 一个 合理的 和 平等的 分配 的 土地 为了 私人的
[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][dɪd][nɒt] [bɪˈlɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz]
uses did not belong as a matter of course to every person as it does
用途 做过 不是 属于 作为 一个 事情 的 课程 到 每一个 人 作为 它 做
[naʊ] .
now .
现在 .
“合理且平等地分配土地用于私人用途的权利，过去并非像现在这样理所当然地属于每个人。”

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈnæt(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə][lənd][æt; ət][ɔːl] .
No one was admitted to have any natural right to land at all .
不 一 曾是 承认 到 有 任何 自然的 正确的 到 土地 在 全部 .
任何人都不能被承认拥有任何土地的自然权利。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][lənd] ,
On the other hand , there was no limit to the extent of land ,
在 这 其他 手 , 那里 曾是 不 限制 到 这 程度 的 土地 ,
另一方面，土地面积却没有限制。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ˈprɒvɪns] ,
though it were a whole province ,
尽管 它 是 一个 所有的 省 ,
虽然它是一个完整的省份，

[wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [maɪt] [nɒt] ['li:ɡəlɪ] [pə'zes] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
which any one might not legally possess if he could get hold of it .

哪个 任何 一 可能 不是 合法地 具有 如果 他 可以 得到 抓住 的 它 .

即使有人能弄到手，也未必能合法拥有它。

[baɪ]['næt(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [hæd; həd]
By natural consequence of this arrangement the strong and cunning had

经过 自然的 结果 的 这 安排 这 强的 和 狡猾 有

[ə'kwaiəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
acquired most of the land ,

获得 最多 的 这 土地 ,

根据这种安排，强者和狡猾者自然而然地获得了大部分土地。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [wɪð] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .
while the majority of the people were left with none at all .

尽管 这 多数 的 这 人们 是 左边 和 没有任何 在 全部 .

而大多数人却一无所有。

[naʊ] ,
Now ,

现在 ,

现在，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [draɪv] ['eni] [wʌn] [ɒf] [hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd]
the owner of the land had the right to drive any one off his land and

这 所有者 的 这 土地 有 这 正确的 到 驾驶 任何 一 离开 他的 土地 和

[hæv; həv][hɪm] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] .
have him punished for entering on it .

有 他 受到惩罚 为了 进入 在 它 .

土地所有者有权将任何人驱逐出他的土地，并对擅自闯入者进行惩罚。

[nevəðə'les] ,
Nevertheless ,

尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [əʊnd] [en] [rɪ'kwarəd] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:][ænd; ənd]
the people who owned n required to have it and to use it and

这 人们 WHO 拥有 n 必需的 到 有 它 和 到 使用 它 和

[mʌst; məst] [ni:dz] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
must needs go to the capitalists for it .

必须 需求 去 到 这 资本家 为了 它 .

拥有它的人需要拥有它、使用它，并且必须向资本家购买它。

[rent] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [tʃɑ:dʒd] [baɪ] ['kæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['draɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɒf] [ðeə(r)][lənd] . "
Rent was the price charged by capitalists for not driving people off their land . "

租 曾是 这 价格 带电 经过 资本家 为了 不是 驾驶 人们 离开 他们的 土地 . "

租金是资本家为了不把人们赶出土地而收取的代价。

" [dɪd] [ðɪs] [rent] [reprɪ'zent] ['eni] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] ['rendəd] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Did this rent represent any economic service of any sort rendered to the**

" 做过 这 租 代表 任何 经济的 服务 的 任何 种类 渲染 到 这

[kə'mju:nəti] [baɪ][ðə; ði] [rent] [rɪ'si:və(r)] ? "
community by the rent receiver ? "

社区 经过 这 租 接收者 ? "

“这份租金是否代表了租金收取者向社区提供的任何形式的经济服务？”

" [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [rɪ'gɑ:dʒ] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɪt'self] [ə'pa:t] [frɒm; frəm]
" **So far as regards the charge for the use of the land itself apart from**
" 所以 远的 作为 问候 这 收费 为了 这 使用 的 这 土地 本身 除 从
[ɪm'prɒvmənt] [aɪ'ti:] [reprɪ'zentɪd] [nəʊ] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] ,
improvements it represented no service of any sort ,
改进 它 代表 不 服务 的 任何 种类 ;
“就土地本身的使用费而言，除了改良工程之外，它并不代表任何形式的服务。”

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['weɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ˈli:g(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪ'dʒektɪŋ]
nothing but the waiver for a price of the owner's legal right of ejecting
没有什么 但 这 放弃 为了 一个 价格 的 这 所有者的 合法的 正确的 的 喷射
[ðə; ði] [ˈbɔkjəpənt] .
the occupant .
这 居住者 .
只不过是 以一定代价放弃了 业主驱逐租户的合法权利。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
It was not a charge for doing anything , but for not doing something .
它 曾是 不是 一个 收费 为了 正在做 任何事物 ; 但 为了 不是 正在做 某物
"
"
"
这不是因为你做了什么而被指控，而是因为你没做什么而被指控。

" [naʊ] [tel] [ju:'es][ə'baʊt] [ˈɪntrəst] ; [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" **Now tell us about interest ; what was that ? "**
" 现在 告诉 我们 关于 兴趣 ; 什么 曾是 那 ? "
“现在请您谈谈利息；利息是什么？”
" ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['mʌni] .
" **Interest was the price paid for the use of money .**
" 兴趣 曾是 这 价格 有薪酬的 为了 这 使用 的 钱 .
“利息是使用货币所付出的代价。”

[ˈnaʊədəɪz] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nowadays the collective administration directs the industrial forces of the
如今 这 集体 行政 导演 这 工业的 力量 的 这
[ˈnei(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] ,
nation for the general welfare ,
国家 为了 这 一般的 福利 ;
如今，集体管理组织为了全民福祉而指导国家工业力量。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɔ:l] [i:kə'nɒmɪk] ['entəpraɪzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] ['prɒfɪt] ,
but in those days all economic enterprises were for private profit ,
但 在 那些 天 全部 经济的 企业 是 为了 私人的 利润 ;
但当时所有的经济活动都是为了私人盈利。
[ænd; ænd][ðeə(r)][prəd'ʒektəz][hæd; həd][tu:; tə]['haɪə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [wɪð] ['mʌni] .
and their projectors had to hire the labor they needed with money .
和 他们的 投影仪 有 到 聘请 这 劳动 他们 需要 和 钱 .

他们的投影机制造商不得不花钱雇佣所需的劳动力。
[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][səʊ][ɪndɪ'spensəb(ə)][ə; eɪ] [mi:nz] [æz; əz] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [haɪ]
Naturally , the loan of so indispensable a means as this commanded a high
自然 ; 这 贷款 的 所以 必不可少 一个 方法 作为 这 命令 一个 高的
[praɪs] ;
price ;
价格 ;
当然，借用这种不可或缺的工具需要付出高昂的代价；

[ðæt] [praɪs] [wɒz; wəz] ['ɪntrəst] . "
 that price was interest . "
 那 价格 曾是 兴趣 . "

那个价格就是利息。

" [ænd; ənd][dɪd] ['ɪntrəst] [reprɪ'zent] ['eni] [i:kə'nɒmɪk] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t]
 " **And did interest represent any economic service to the community on the part**
 " 和 做过 兴趣 代表 任何 经济的 服务 到 这 社区 在 这 部分
 [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkə(r)][ɪn] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ? "
 of the interest taker in lending his money ? "
 的 这 兴趣 接受者 在 贷款 他的 钱 ? "

“那么，借出资金的人通过收取利息，是否为社会提供了任何经济服务呢？”

" [nʌn] [wɒt'evə(r)] .
 " **None whatever** .
 " 没有任何 任何 .

“什么都没有。”

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ'ti:][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træn'zæk(ə)n] ,
 On the contrary , it was by the very nature of the transaction ,
 在 这 相反 , 它 曾是 经过 这 非常 自然 的 这 交易 ,
 [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ'ti:][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træn'zæk(ə)n] ,
 相反，正是由于交易的性质，

[ə; eɪ]['weɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['æk(ə)n][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
 a waiver on the part of the lender of the power of action in favor of
 一个 放弃 在 这 部分 的 这 贷款机构 的 这 力量 的 行动 在 偏爱 的
 [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] .
 the borrower .
 这 借款人 .

贷款人放弃对借款人行使诉讼权。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praɪs] [tʃɑ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['letɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [du:; də] [wɒt] [ðə; ði]['lendə(r)]
 It was a price charged for letting some one else do what the lender
 它 曾是 一个 价格 带电 为了 出租 一些 一 别的 做 什么 这 贷款机构
 [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [bʌt; bət] [tʃəʊz] [nɒt][tu:; tə] .
 might have done but chose not to .
 可能 有 完毕 但 选择 不是 到 .

这是让别人去做贷款人可能做但却选择不做的事情所要付出的代价。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] ['leɪvɪd] [baɪ] [ɪn'ækʃn] [ə'pɒn]['æk(ə)n] . "
 It was a tribute levied by inaction upon action . "
 它 曾是 一个 贡 征收 经过 不作为 之上 行动 . "

这是不作为对作为的惩罚。

" [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['ləndlɔ:dz] [ænd; ənd] ['mʌni] ['lendəz] [hæd; həd][daɪd]['əʊvə(r)] [naɪt] ,
 " **If all the landlords and money lenders had died over night** ,
 " 如果全部 这 房东 和 钱 贷款人 有 死亡 超过 夜晚 ,
 [wɒd] [aɪ'ti:][hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ? "
 would it have made any difference to the world ? "
 会 它 有 制成 任何 不同之处 到 这 世界 ? "

这会给世界带来任何改变吗？

" [nʌn] [wɒt'evə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [br'haɪnd] .
 " **None whatever , so long as they left the land and the money behind** .
 " 没有任何 任何 , 所以 长的 作为 他们 左边 这 土地 和 这 钱 在后面 .
 [nʌn] [wɒt'evə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [br'haɪnd] .
 " **None whatever , so long as they left the land and the money behind** .
 " 没有任何 任何 , 所以 长的 作为 他们 左边 这 土地 和 这 钱 在后面 .

“只要他们把土地和钱留下，什么都行。”

[ðeə(r)] [i:kə'nɒmɪk] [rəʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪv] [wʌn] , [ænd; ənd][ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑ:st] [wið] [ðæt] [ɒv; əv]
Their economic role was a passive one , and in strong contrast with that of
他们的 经济的 角色 曾是 一个 被动的 一 , 和 在 强的 对比 和 那 的
[ðə; ði] ['prɒfɪt] - [si:kɪŋ] ['kæpətɪst] ,
the profit - seeking capitalists ,
这 利润 - 寻求 资本家 ,
他们的经济角色是被动的, 这与追求利润的资本家形成了鲜明的对比。

[wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] , [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] ['æktɪv] . "
which , for good or bad , was at least active ."
哪个 , 为了 好的 或者 坏的 , 曾是 在 至少 积极的 . "

无论好坏, 至少它一直处于活跃状态。
" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rent][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n]
" What was the general effect of rent and interest upon the consumption
" 什么 曾是 这 一般的 影响 的 租 和 兴趣 之上 这 消耗
[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ? "
and consequently the production of wealth by the community ? "
和 最后 这 生产 的 财富 经过 这 社区 ? "
“租金和利息对社会消费以及由此产生的财富创造产生了怎样的总体影响? ”

" [aɪ 'ti:] ['ɒpə, eɪtɪd] [tu; tə] [rɪ'dju:s] [bəuθ] . "
" It operated to reduce both . "
" 它 经营的 到 减少 两个都 . "
“它的作用是减少这两种情况。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "
“如何? ”

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] ['prɒfɪt] ['teɪkɪŋ] [dɪd] . [ðəʊz] [hu:] [rɪ'si:vd] [rent] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fju:] ,
" In the same way that profit taking did . Those who received rent were very few ,
" 在 这 相同的 方式 那 利润 采取 做过 : 那些 WHO 已收到 租 是 非常 很少 ,
“就像牟利一样。收取租金的人寥寥无几,

[ðəʊz] [hu:] [peɪd] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l] .
those who paid it were nearly all .
那些 WHO 有薪酬的 它 是 几乎 全部 .
几乎所有人都交了钱。

[ðəʊz] [hu:] [rɪ'si:vd] ['ɪntrəst] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [peɪd] [aɪ 'ti:] ['meni] .
Those who received interest were few , and those who paid it many .
那些 WHO 已收到 兴趣 是 很少 , 和 那些 WHO 有薪酬的 它 许多 .
收取利息的人很少, 而支付利息的人很多。

[rent] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ment] , ['ðeəfɔ:(r)] , [laɪk] ['prɔ:fɪts] ,
Rent and interest meant , therefore , like profits ,
租 和 兴趣 意思是 , 所以 , 喜欢 利润 ,
因此, 租金和利息的含义与利润的含义相同。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['drɔ:ɪŋ] [ə'wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æt; ət] [lɑ:dʒ]
a constant drawing away of the purchasing power of the community at large
一个 持续的 绘画 离开 的 这 购买 力量 的 这 社区 在 大的
[ænd; ənd][ɪts][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
and its concentration in the hands of a small part of it . "
和 它是 专注 在 这 双手 的 一个 小的 部分 的 它 . "
“整个社区的购买力不断被削弱, 并集中在少数人手中。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈprəʊsesɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [kəmˈpærətɪv]
" **What have you to say of these three processes as to their comparative**
" 什么 有 你 到 说 的 这些 三 流程 作为 到 他们的 比较
[ɪˈfekt] [ɪn] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [kənˈsjuːmɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,
effect in destroying the consuming power of the masses ,
影响 在 摧毁 这 消费 力量 的 这 群众 ,
“你认为这三种过程在削弱群众消费能力方面的相对效果如何？”

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [prəˈdʌk(ə)n] ? "
and consequently the demand for production ? "
和 最后 这 要求 为了 生产 ? "
进而，生产需求又如何呢？

" [ðæt] [ˈdɪfə] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈkʌntrɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)]
" **That differed in different ages and countries according to the stage of their**
" 那 不同 在 不同的 年龄 和 国家 根据 到 这 阶段 的 他们的
[iːkəˈnɒmɪk] [dɪˈveləpmənt] .
economic development .
经济的 发展 .
“这在不同的时代和国家，根据其经济发展阶段的不同而有所差异。”

[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][hæz; həz] [biːn] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - [hɔːnd] [bʊl] , [ðə; ði] [hɔːnz] [ˈbiːɪŋ]
Private capitalism has been compared to a three - horned bull , the horns being
私人的 资本主义 有 到过 比较的 到 一个 三 - 有角的 公牛 , 这 角 存在
[rent] ,
rent ,
租 ,
有人把私人资本主义比作一头三角牛，它的角是撕裂的。

[ˈprɒfɪt] , [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] , [ˈdɪfə] [ɪn] [kəmˈpærətɪv] [lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [streŋθ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
profit , and interest , differing in comparative length and strength according to
利润 , 和 兴趣 , 不同 在 比较 长度 和 力量 根据 到
[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
the age of the animal .
这 年龄 的 这 动物 .
利润和利息的相对长度和强度会根据动物的年龄而有所不同。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈkʌvəd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈles(ə)n] ,
In the United States , at the time covered by our lesson ,
在 这 团结的 各州 , 在 这 时间 涵盖 经过 我们的 课 ,
在美国，在我们课程所涵盖的时间段内，

[ˈpraːfɪts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [hɔːnz] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]
profits were still the longest of the three horns , though the others were
利润 是 仍然 这 最长 的 这 三 角 , 尽管 这 其他的 是
[ˈgrəʊɪŋ] [ˈterəbli] [faːst] . "
growing terribly fast . "
生长 可怕 快速地 . "
利润仍然是三大支柱中最长的，尽管其他两个支柱增长速度惊人。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" **We have seen , George , " said his teacher ,**
" 我们 有 已见 , 乔治 , " 说 他的 老师 ,
“我们已经看到了，乔治，”他的老师说。

" [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈpiəriəd] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [tru:] [æz; əz]
" **that from a period long before the great Revolution it was as true as**
" 那 从 一个 时期 长的 前 这 伟大的 革命 它 曾是 作为 真的 作为
[aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈlɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [prəˈdʌk(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn][səˈsaɪəti][wɒz; wəz][ɪts]
it is now that the only limit to the production of wealth in society was its
它 是 现在 那 这 仅有的 限制 到 这 生产 的 财富 在 社会 曾是 它是
[kənˈsʌmp(ə)n] .
consumption .
消耗 .

“早在伟大的革命之前，社会财富生产的唯一限制就是其消费，这一点就和现在一样正确。”

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [wɒt] [kept] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [ˈpɒvəti] [ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlaɪzəm][wɒz; wəz]
We have seen that what kept the world in poverty under private capitalism was
我们 有 已见 那 什么 保留 这 世界 在 贫困 在下面 私人的 资本主义 曾是
[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ˈprɒ:fɪts] ,
the effect of profits ,
这 影响 的 利润 ,

我们已经看到，私人资本主义导致世界陷入贫困的原因是利润的影响。

[ˈeɪdɪd] [baɪ] [rent] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [rɪˈdju:s] [kənˈsʌmp(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈkrɪp(ə)l] [prəˈdʌk(ə)n] ,
aided by rent and interest to reduce consumption and thus cripple production ,
协助 经过 租 和 兴趣 到 减少 消耗 和 因此 削弱 生产 ,
在租金和利息的推动下，消费减少，从而削弱生产。

[baɪ] [ˈkɒnsntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] .
by concentrating the purchasing power of the people in the hands of a few .
经过 集中 这 购买 力量 的 这 人们 在 这 双手 的 一个 很少 .
通过将人民的购买力集中在少数人手中。

[naʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ɒv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] .
Now , that was the wrong way of doing things .
现在 , 那 曾是 这 错误的 方式 的 正在做 事物 .
那是错误的做法。

[brɪfɔ:(r)] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei]
Before leaving the subject I want you to tell us in a word what is the right way
前 离开 这 主题 我 想 你 到 告诉 我们 在 一个 单词 什么 是 这 正确的 方式
.
:
.

在结束这个话题之前，我想请你用一句话告诉我们，什么是正确的方法。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [prəˈdʌk(ə)n] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [kənˈsʌmp(ə)n] ,
Seeing that production is limited by consumption ,
看到 那 生产 是 有限的 经过 消耗 ,
鉴于生产受消费限制，

[wɒt] [ru:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfɒləʊd] [ɪn] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]
what rule must be followed in distributing the results of production to be
什么 规则 必须 是 随后 在 分发 这 结果 的 生产 到 是
[kənˈsju:md] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪˈveləp] [kənˈsʌmp(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [pɔɪnt] ,
consumed in order to develop consumption to the highest possible point ,
消耗 在 命令 到 发展 消耗 到 这 最高 可能的 观点 ,

为了使消费发展到最高水平，在分配生产成果以供消费时必须遵循什么规则？

[ænd; ənd] [ðeəˈbaɪ] [ɪn] [tɜ:n] [tu:; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l][dɪˈmɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [prəˈdʌk(ə)n] . "
and thereby in turn to create the greatest possible demand for production . "
和 从而 在 转动 到 创造 这 最 可能的 要求 为了 生产 . "
从而反过来创造对生产的最大需求。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pɜ:pəs] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] [mʌst; məst][bi;; bi][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd]
" For that purpose the results of production must be distributed
" 为了 那 目的 这 结果 的 生产 必须 是 分布式
[i:kwəli] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dju:sɪŋ] [kə'mju:nəti] . "
equally among all the members of the producing community . "
同样地 之中 全部 这 成员 的 这 生产 社区 . "
“为此，生产成果必须在生产共同体的所有成员之间平均分配。”

" [jəʊ] [waɪ] [ðæt] [ɪz][səʊ] . "
" Show why that is so . "
" 展示 为什么 那 是 所以 . "
“解释一下为什么会这样。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][self] - ['eɪvɪdənt] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌprɒpə'zɪj(ə)n] .
" It is a self - evident mathematical proposition .
" 它 是 一个 自己 - 明显 数学 主张 .
这是一个不言自明的数学命题。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l][ə; eɪ][ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ɔ:(r)] ['eni] ['gɪv(ə)n] [θɪŋ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ,
The more people a loaf of bread or any given thing is divided among ,
这 更多的 人们 一个 面包 的 面包 或者 任何 给定 事物 是 分割 之中 ,
面包或其他任何物品被分给的人越多，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [i:kwəli] [aɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,
and the more equally it is divided ,
和 这 更多的 同样地 它 是 分割 ,
分配越平均，

[ðə; ði]['su:nə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [kən'sju:md] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [bred] [bi;; bi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .
the sooner it will be consumed and more bread be called for .
这 很快 它 将要 是 消耗 和 更多的 面包 是 称为 为了 .
面包越早被吃完，就越需要更多的面包。

[tu;; tə][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)]['fɔ:m(ə)l] [wei] ,
To put it in a more formal way ,
到 放 它 在 一个 更多的 正式的 方式 ,
更正式地说，

[ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['næt(ə)rəl][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd]
the needs of human beings result from the same natural constitution and
这 需求 的 人类 生物 结果 从 这 相同的 自然的 宪法 和
[ɑ:(r); ə(r)] [səb'stænfəli] [ðə; ði] [seɪm] .
are substantially the same .
是 实质性 这 相同的 .

人类的需求源于相同的自然构造，并且本质上是相同的。

[æn; ən][i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['ni:dɪd] [baɪ][ðəm; ðəm][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]
An equal distribution of the things needed by them is therefore that general
一个 平等的 分配 的 这 事物 需要 经过 他们 是 所以 那 一般的
[plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'sʌmp(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪl] [bi;; bi][æt; ət][wʌns] [ɪn'lɑ:dʒd] [tu;; tə][ðə; ði]
plan by which the consumption of such things will be at once enlarged to the
计划 经过 哪个 这 消耗 的 这样的 事物 将要 是 在 一次 放大 到 这
[ˈgreɪtɪst] [ˌpɒsəb(ə)l][ɪk'stənt][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [ðæt] [skeɪl] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði]
greatest possible extent and continued on that scale without interruption to the
最 可能的 程度 和 持续 在 那 规模 没有 中断 到 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [kəm'pli:t] [ˌsætɪs'fækj(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
point of complete satisfaction for all .
观点 的 完全的 满意 为了 全部 .

因此，对他们所需之物进行均等分配，就是一项总体计划，通过该计划，此类物品的消费将立即扩大到最大程度，并持续以这种规模不间断地进行下去，直至所有人都完全满意。

[aɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [p'rɒdʌkts] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst]
It follows that the equal distribution of products is the rule by which the largest
它 跟随 那 这 平等的 分配 的 产品 是 这 规则 经过 哪个 这 最大
[p'ɒsəb(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [kæən; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] ,
possible consumption can be secured ,
可能的 消耗 能 是 安全 ,
由此可见，产品平均分配是确保最大限度消费的原则。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [tɜ:n] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [bi:; bi] [s'tɪmjʊleɪtɪd] . "
and thus in turn the largest production be stimulated . "
和 因此 在 转动 这 最大 生产 是 刺激 . "
从而刺激最大限度的生产。

" [wɒt] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] ,
" **What , on the other hand** ,
" 什么 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][æən; ən] [ʌn'i:kwəl] [dɪ'vɪz(ə)n][ɒv; əv] [kən'sju:məbl]
would be the effect on consumption of an unequal division of consumable
会 是 这 影响 在 消耗 的 一个 不等 分配 的 消耗品
[p'rɒdʌkts] ? "
products ? "
产品 ? "
消费品分配不均会对消费产生什么影响？

" [ɪf] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'i:kwəl] ,
" **If the division were unequal** ,
" 如果 这 分配 是 不等 ,
“如果划分不平等，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [hæən; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'sju:m] [ɪn]
the result would be that some would have more than they could consume in
这 结果 会 是 那 一些 会 有 更多的 比 他们 可以 消耗 在
[ə; eɪ][gɪv(ə)n] [taɪm] ,
a given time ,
一个 给定 时间 ,
结果就是，有些人拥有的东西会超过他们在一定时间内能够消耗的数量。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [hæən; həv] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæən; həv] [kən'sju:md] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and others would have less than they could have consumed in the same
和 其他的 会 有 较少的 比 他们 可以 有 消耗 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
而其他人则在相同时间内摄入的量会少于他们原本可以摄入的量。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][t'əʊt(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæən; həv]
the result meaning a reduction of total consumption below what it would have
这 结果 意义 一个 减少 的 全部的 消耗 以下 什么 它 会 有
[bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [æən; ən] ['i:kwəl] [dɪ'vɪz(ə)n][ɒv; əv] [p'rɒdʌkts] .
been for that time with an equal division of products .
到过 为了 那 时间 和 一个 平等的 分配 的 产品 .
其结果是，总消费量低于在产品均等分配的情况下同期应有的消费量。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
If a million dollars were equally divided among one thousand men ,
如果 一个 百万 美元 是 同样地 分割 之中 一 千 男人 ,
如果一百万美元平均分给一千个人，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [bi:; bi] [ˈhəʊli] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n] [ɒv; əv] [ˈni:dɪd] [θɪŋz] ,
it would presently be wholly expended in the consumption of needed things ,
它 会 目前 是 完全 已支出 在 这 消耗 的 需要 事物 ,
目前这些钱将全部用于消费必需品。

[kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌt] [mɔ:(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf]
creating a demand for the production of as much more ; but if
创建 一个 要求 为了 这 生产 的 作为 很多 更多的 ; 但 如果
[ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɪn][wʌn] [mænz] [hændz] ,
concentrated in one man's hands ,
集中 在 一 男人的 双手 ,
这将催生对更多此类产品的需求；但如果这些产品集中在一个人手中，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrədθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌkʃəri] ,
not a hundredth part of it , however great his luxury ,
不是 一个 百分之一 部分 的 它 , 然而 伟大的 他的 奢华 ,
无论他多么奢靡，也连百分之一都不到。

[wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] .
would be likely to be so expended in the same period .
会 是 可能 到 是 所以 已支出 在 这 相同的 时期 :
很可能在同一时期内就会被如此消耗掉。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][ˈsəʊ](ə)] [welθ] [ɪz] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
The fundamental general law in the science of social wealth is , therefore ,
这 基本的 一般的 法律 在 这 科学 的 社会的 财富 是 , 所以 ,
因此，社会财富科学的基本普遍规律是：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fɪ](ə)nsɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [prə'məʊt]
that the efficiency of a given amount of purchasing power to promote
那 这 效率 的 一个 给定 数量 的 购买 力量 到 推动
[kən'sʌmp](ə)n] [ɪz][ɪn][ɪg'zækt] [prə'pɔ:(ə)n] [tu:; tə][ɪts] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] ,
consumption is in exact proportion to its wide distribution ,
消耗 是 在 精确的 部分 到 它是 宽的 分配 ,
购买力促进消费的效率与其广泛分布成正比。

[ænd; ənd][ɪz][məʊst] [ɪ'fɪ](ə)nt] [wen] [ˈi:kwəli] [dɪ'strɪbju:tɪd; ˈdɪstrɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]
and is most efficient when equally distributed among the whole body of
和 是 最多 高效的 什么时候 同样地 分布式 之中 这 所有的 身体 的
[kən'sju:məz] [br'kæz; br'kɒz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈwaɪdɪst] [ˈpɒsəb(ə)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] . "
consumers because that is the widest possible distribution . "
消费者 因为 那 是 这 最宽 可能的 分配 : "
而且，当平均分配给所有消费者时，效果最佳，因为这是最广泛的分配方式。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kɔ:ld] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔ:mjələ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
" **You have not called attention to the fact that the formula of the greatest**
" 你 有 不是 称为 注意力 到 这 事实 那 这 公式 的 这 最
[welθ] [prə'dʌk](ə)n] - - [ˈneɪmli] ,
wealth production - - namely ,
财富 生产 - - 即 ,
“你没有注意到这样一个事实，那就是最大财富生产的公式——即，

[ˈi:kwəl] [ˈʃeəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] - - [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ˌæplɪ'keɪ](ə)n] [ɒv; əv]
equal sharing of the product among the community - - is also that application of
平等的 分享 的 这 产品 之中 这 社区 - - 是 还 那 应用 的
[ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [wɪt] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [sʌm] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈhæpɪnəs] . "
the product which will cause the greatest sum of human happiness . "
这 产品 哪个 将要 原因 这 最 和 的 人类 幸福 : "
在社区内平均分配产品——这也是能够最大程度地增进人类幸福的产品应用方式。

" [ai] [spəʊk] ['striktli] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . "

" **I spoke strictly of the economic side of the subject** . "

我 辐 严格 的 这 经济的 边 的 这 主题 . "

“我只谈了这个问题的经济方面。”

" [wʊd] [aɪ'ti:] [nɒt] [hæv; həv] ['stɑ:tld] [ðə; ði][əʊld] [ɪ'kɑ:nəməsts] [tu:; tə][hiə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv]

" **Would it not have startled the old economists to hear that the secret of**

" 会 它 不是 有 惊慌 这 老的 经济学家 到 听到 那 这 秘密 的

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [welθ] [prə'dʌk(ə)n] [wəz; wəz] [kən'fɔ:məti] [ɒn][ə; ei] ['næʃ(ə)nəl] [skeɪl]

the most efficient system of wealth production was conformity on a national scale

这 最多 高效的 系统 的 财富 生产 曾是 一致性 在 一个 国家的 规模

[tu:; tə][ðə; ði] ['eθɪk(ə)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['i:kwəl] ['tri:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɪm'bɒdɪd] [baɪ] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]

to the ethical idea of equal treatment for all embodied by Jesus Christ in the

到 这 伦理道德 主意 的 平等的 治疗 为了 全部 具身化的 经过 耶稣 基督 在 这

[gəʊldən] [ru:l] ? "

golden rule ? "

金的 规则 ? "

“如果老一辈经济学家听说，最有效的财富生产体系的秘诀在于全国范围内遵循耶稣基督在黄金法则中所体现的平等对待所有人的伦理理念，他们难道不会感到震惊吗？”

" [nəʊ] [daʊt] ,

" **No doubt** ,

" 不 怀疑 ,

“无疑，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['fɔ:lsli] [tɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv] ['saɪəns] ['di:lɪŋ] [wɪð]

for they falsely taught that there were two kinds of science dealing with

为了 他们 错误地 教授 那 那里 是 二 种类 的 科学 处理 和

['hju:mən] [kən'dʌkt] - - [wʌn] ['mɒrəl] ,

human conduct - - one moral ,

人类 执行 - - 一 道德 ,

因为他们错误地教导说，有两种科学研究人类行为——一种是道德科学，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [i:kə'nɒmɪk] ; [ænd; ənd] [tu:] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [kən'dʌkt] - - [ðə; ði]

the other economic ; and two lines of reasoning as to conduct - - the

这 其他 经济的 ; 和 二 线条 的 推理 作为 到 执行 - - 这

[i:kə'nɒmɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eθɪk(ə)] ;

economic , and the ethical ;

经济的 , 和 这 伦理道德 ;

另一种经济观点；以及关于行为的两种推理思路——经济推理和伦理推理；

[bəʊθ] [raɪt] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

both right in different ways .

两个都 正确的 在 不同的 方式 .

两者各有道理。

[wi:; wi] [nəʊ] ['betə(r)] .

We know better .

我们 知道 更好的 .

我们心知肚明。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hju:mən] [kən'dʌkt] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [fi:ld] , [ænd; ənd] [ðæt]

There can be but one science of human conduct in whatever field , and that

那里 能 是 但 一 科学 的 人类 执行 在 任何 场地 , 和 那

[ɪz] ['eθɪk(ə)] .

is ethical .

是 伦理道德 .

在任何领域，人类行为只能有一门科学，那就是伦理学。

[ˈeni] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌprɒpəˈziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæən; kən][nɒt][biː; bi][ˈsteɪtɪd] [ɪn][ˈeθɪk(ə)] [tɜːmz] [ɪz] [fɔːls] .
Any economic proposition which can not be stated in ethical terms is false .
任何 经济的 主张 哪个 能 不是 是 声明 在 伦理道德 条款 是 错误的 .
任何不能用伦理术语表述的经济命题都是错误的。

[ˈnʌθɪŋ] [kæən; kən][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn][ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [saʊnd] [iːkəˈnɒmɪks] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]
Nothing can be in the long run or on a large scale sound economics which is not
没有什么 能 是 在 这 长的 跑步 或者 在 一个 大的 规模 声音 经济学 哪个 是 不是
[saʊnd] [ˈeθɪks] .
sound ethics .
声音 伦理 .

从长远来看，任何不符合道德规范的事物，都不可能是合理的经济现象。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [kəʊˈɪnsɪdəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk(ə)] [nəˈsesəti] ,
It is not , therefore , a mere coincidence , but a logical necessity ,
它 是 不是 , 所以 , 一个 仅仅 巧合 , 但 一个 逻辑 必要性 ,
因此，这并非巧合，而是逻辑上的必然结果。

[ðæt] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [wɜːd] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈeθɪks] [ænd; ənd] [iːkəˈnɒmɪks] [[ʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn]
that the supreme word of both ethics and economics should be one
那 这 最高 单词 的 两个都 伦理 和 经济学 应该 是 一
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] - - [ɪˈkwələti] .
and the same - - equality .
和 这 相同的 - - 平等 .

伦理和经济的最高准则应该是同一个词——平等。

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [ruːl] [ɪn][ɪts][ˈsəʊʃ(ə)] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz] [ˈtruːli] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ˈplenti] [æz; əz][ɒv; əv]
The golden rule in its social application is as truly the secret of plenty as of
这 金的 规则 在 它是 社会的 应用 是 作为 真的 这 秘密 的 很多 作为 的
[piːs] .
peace .
和平 .

黄金法则在社会应用中，既是富足的秘诀，也是和平的秘诀。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER XXIII** .
" 章 二十三 .
“第二十三章

" [ðə; ði][ˈpærəb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈtæŋk] . "
" **The Parable Of The Water Tank .** "
" 这 寓言 的 这 水 坦克 . "
“水箱的寓言。”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [dʒɔːdʒ] .
" **That will do , George .** .
" 那 将要 做 , 乔治 .
“这样就可以了，乔治。”

[wiː; wi] [wɪl] [kləʊz] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [hɪə(r)] .
We will close the session here .
我们 将要 关闭 这 会议 这里 .
本次会议到此结束。

[ˈaʊə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [aɪ][ˈfaɪnd] , [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [brɔːdə] [reɪndʒ][ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
Our discussion , I find , has taken a broader range than I expected ,
我们的 讨论 , 我 寻找 , 有 已采取 一个 更广泛 范围 比 我 预期的 ,
我发现，我们的讨论范围比我预想的要广。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ni:d] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bri:f] ['seɪ(ə)n] [ðɪs]
and to complete the subject we shall need to have a brief session this
和 到 完全的 这 主题 我们 将 需要 到 有 一个 简短的 会议 这
[ɑ:ftə'nu:n] . - - [ænd; ənd] [naʊ] ,
afternoon . - - And now ,
下午 . - - 和 现在 ,

为了完成这个主题，我们今天下午需要进行一次简短的讨论。——现在，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [kən'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][bʃə(r)][ə; eɪ][lɪt(ə)][kɒntri'bju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]
by way of concluding the morning , I propose to offer a little contribution of
经过 方式 的 总结 这 早晨 , 我 提出 到 提供 一个 小的 贡献 的
[maɪ] [əʊn] .
my own .
我的 自己的 .

在上午的会议结束之际，我谨提出我自己的一点看法。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [mju'zi:əm] ,
The other day , at the museum ,
这 其他 天 , 在 这 博物馆 ,

前几天在博物馆，

[aɪ][wɒz; wəz] [delvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reɪlɪks][ɒv; əv][lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [revə'lu:ʃn] ,
I was delving among the relics of literature of the great Revolution ,
我 曾是 深入挖掘 之中 这 遗物 的 文学 的 这 伟大的 革命 ,
我当时正在研究伟大革命时期的文学遗迹，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['ɪləstreɪt] ['aʊə(r)] [θi:m] .
with a view to finding something that might illustrate our theme .
和 一个 看法 到 寻找 某物 那 可能 阐明 我们的 主题 .

为了找到一些能够体现我们主题的事物。

[aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['pæmflet] [ɒv; əv][ðə; ði]['piəriəd] , ['jeləʊ] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [ʌndɪ'saɪfərəb(ə)]
I came across a little pamphlet of the period , yellow and almost undecipherable
我 来了 穿过 一个 小的 小册子 的 这 时期 , 黄色的 和 几乎 无法辨认的
, [wɪtʃ] , [ɒn][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
, which , on examination ,
, 哪个 , 在 考试 ,

我偶然发现了一本那个时期的小册子，泛黄且几乎无法辨认，经仔细查看，

[aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ə'mju:zɪŋ] [skɪt][ɔ:(r)] [sə'tɪrɪkl] [teɪk] - [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] .
I found to be a rather amusing skit or satirical take - off on the profit system .
我 成立 到 是 一个 相当 有趣 小品 或者 讽刺 拿 - 离开 在 这 利润 系统 .

我觉得这真是一个相当有趣的讽刺小品，是对利润制度的戏仿。

[aɪ 'ti:] [strʌk] [em 'i:] [ðæt] ['prɒbəbli] ['aʊə(r)] ['les(ə)n] [maɪt] [prɪ'peə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [aɪ 'ti:] ,
It struck me that probably our lesson might prepare us to appreciate it ,
它 击 我 那 大概 我们的 课 可能 准备 我们 到 欣赏 它 ,

我突然想到，或许我们今天的课程能让我们更好地欣赏它。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
and I made a copy .
和 我 制成 一个 复制 .

我复制了一份。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]['pærəb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tæŋk] , " [ænd; ənd] [rʌnz] [ðɪs] [wei] :
It is entitled " The Parable of the Water Tank , " and runs this way :
它 是 标题 " 这 寓言 的 这 水 坦克 , " 和 跑步 这 方式 :
它名为《水箱的寓言》，内容如下：

" - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['veri] [draɪ][lənd] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [weə'ɒv] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sɔ:(r)] [ni:d]
" ' **There was a certain very dry land , the people whereof were in sore need**
" - 那里 曾是 一个 肯定 非常 干燥 土地 , 这 人们 其中 是 在 疮 需要
[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
of water .
的 水 .

“有一片非常干旱的土地，那里的人们非常需要水。”
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] [si:k] ['ɑ:ftə(r)]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
And they did nothing but to seek after water from morning until night ,
和 他们 做过 没有什么 但 到 寻找 后 水 从 早晨 直到 夜晚 ,
他们从早到晚除了寻找水源什么也没做。

[ænd; ənd] ['meni] ['periʃt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][,aɪ 'ti:] .
and many perished because they could not find it .
和 许多 遇难 因为 他们 可以 不是 寻找 它 .
许多人因为找不到它而丧命。

" - [haʊ'bi:ɪt] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [men] [ɪn] [ðæt] [lənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['kra:ftɪ][ænd; ənd]
" ' **Howbeit , there were certain men in that land who were more crafty and**
" - 然而 , 那里 是 肯定 男人 在 那 土地 WHO 是 更多的 狡猾 和
[ˈdɪlɪdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
diligent than the rest ,
勤奋 比 这 休息 ,
“然而，那片土地上有些人比其他人更加狡猾勤奋，

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] ['gæðəd] [stɔ:z] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [weə(r)] [ˈlðə(r)z] [kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] ,
and these had gathered stores of water where others could find none ,
和 这些 有 聚集 商店 的 水 在哪里 其他的 可以 寻找 没有任何 ,
而且，他们还聚集了其他人找不到的水源。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ði:z] [men][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['kæpətɪst] .
and the name of these men was called capitalists .
和 这 姓名 的 这些 男人 曾是 称为 资本家 .
这些人被称为资本家。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði]
And it came to pass that the people of the land came unto the
和 它 来了 到 经过 那 这 人们 的 这 土地 来了 到 这
['kæpətɪst] [ænd; ənd] [preɪd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðeɪ]
capitalists and prayed them that they would give them of the water they
资本家 和 祈祷 他们 那 他们 会 给 他们 的 这 水 他们
[hæd; həd] ['gæðəd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [drɪŋk] ,
had gathered that they might drink ,
有 聚集 那 他们 可能 喝 ,
于是，当地百姓来到资本家面前，恳求他们把收集来的水分给他们一些饮用。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ni:d] [wɒz; wəz][sɔ:(r)] .
for their need was sore .
为了 他们的 需要 曾是 疮 .
因为他们的需求非常迫切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
But the capitalists answered them and said :
但 这 资本家 回答 他们 和 说 :
但资本家们回答说：

" - " [gəʊ][tu:; tə] , [ji:; ji] ['sɪli] ['pi:p(ə)l] !
" ' " **Go to , ye silly people !**
" - " 去 到 , 是的 愚蠢的 人们 !
“去吧，你们这些傻瓜！ ”

[waɪ] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɡæðəd] ,
why should we give you of the water which we have gathered ,
为什么 应该 我们 给 你 的 这 水 哪个 我们 有 聚集 ,
我们为什么要把我们收集的水给你呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [br'kʌm] ['iːv(ə)n][æz; əz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] ['perɪʃ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
for then we should become even as ye are , **and perish with you ?**
为了 然后 我们 应该 变得 甚至 作为 是的 是 , 和 沦 和 你 ?
这样, 我们岂不也变得像你们一样, 与你们一同灭亡吗?

[bʌt; bət][br'həʊld] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
But behold what we will do unto you .
但 看哪 什么 我们 将要 做 到 你 :
但请看我们将如何对待你们。

[biː; bi][jiː; ji]['aʊə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['wɔːtə(r)] . "
Be ye our servants and ye shall have water . "
是 是的 我们的 仆人 和 是的 将 有 水 : "
你们要作我们的仆人, 我们就会给你们水喝。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sed] , " ['əʊnli] [ɡɪv] [juː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]
" ' **And the people said** , " **Only give us to drink and we will be your**
" - 和 这 人们 说 , " 仅有的 给 我们 到 喝 和 我们 将要 是 你的
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,
“人们说: ‘只要给我们水喝, 我们就做你们的仆人,’

[wiː; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
we and our children .
我们 和 我们的 孩子们 :
我们和我们的孩子。

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
" **And it was so** .
" 和 它 曾是 所以 :
事实的确如此。

" - [naʊ] , [ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɜː(r); wə(r)][men] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn][ðeə(r)]
" ' **Now , the capitalists were men of understanding** , **and wise in their**
" - 现在 , 这 资本家 是 男人 的 理解 , 和 明智的 在 他们的
[dʒenə'reɪ(ə)n] .
generation .
一代 :
“当时的资本家都是有见识、有智慧的人。”

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [ɪn][bəndz] [wɪð] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]
They ordered the people who were their servants in bands with captains and
他们 订购 这 人们 WHO 是 他们的 仆人 在 乐队 和 队长 和
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,
他们命令自己的仆人分成若干队, 每队有队长和军官。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeɪ] [pʊt][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] [tuː; tə][dɪp] ,
and some they put at the springs to dip ,
和 一些 他们 放 在 这 弹簧 到 蘸 ,
他们还把一些水放在泉眼边供人浸泡。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and others did they make to carry the water ,
和 其他的 做过 他们 制作 到 携带 这 水 ,
他们还造了其他人去挑水。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [sprɪŋz] .
and others did they cause to seek for new springs .
和 其他的 做过 他们 原因 到 寻找 为了 新的 弹簧 .
他们还促使其他人去寻找新的泉水。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
And all the water was brought together in one place ,
和 全部 这 水 曾是 带来 一起 在 一 地方 ,
所有的水都汇集到一处，

[ænd; ənd][ðəə(r)][dɪd][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [tæŋk][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][həʊld][aɪ 'tiː] ,
and there did the capitalists make a great tank for to hold it ,
和 那里 做过 这 资本家 制作 一个 伟大的 坦克 为了 到 抓住 它 ,
于是资本家们建造了一个巨大的坦克来盛装它。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðəə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
and the tank was called the Market , for it was there that the people
和 这 坦克 曾是 称为 这 市场 , 为了 它 曾是 那里 那 这 人们
,
水箱被称为市场，因为人们就在那里集市。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] , [keɪm] [tuː; tə][get][ˈwɔːtə(r)] .
even the servants of the capitalists , came to get water .
甚至 这 仆人 的 这 资本家 , 来了 到 得到 水 .
就连资本家的仆人也来取水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
And the capitalists said unto the people :
和 这 资本家 说 到 这 人们 :
资本家们对人民说：

" - " [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [jiː; jɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,
" ' " For every bucket of water that ye bring to us ,
" - " 为了 每一个 桶 的 水 那 是的 带来 到 我们 ,
“你们每给我们送来一桶水，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pɔː(r)][aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði][tæŋk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [brɪ'həʊld] !
that we may pour it into the tank , which is the Market , behold !
那 我们 可能 倒 它 进入 这 坦克 , 哪个 是 这 市场 , 看哪 !
好让我们把它倒入水箱，也就是市场，看哪！

[wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['penɪ] ,
we will give you a penny ,
我们 将要 给 你 一个 一分钱 ,
我们会给你一便士。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bʌkɪt] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʒəl] [drɔː] [fɔːθ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [jiː; jɪ]
but for every bucket that we shall draw forth to give unto you that ye
但 为了 每一个 桶 那 我们 将 画 前进 到 给 到 你 那 是的
[meɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
may drink of it ,
可能 喝 的 它 ,
但是，我们每打出一桶水给你们喝，

[jiː; jɪ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [jiː; jɪ][æɪ; ʒəl] [ɡɪv] [tuː; tə][juː 'es] [tuː]
ye and your wives and your children , ye shall give to us two
是的 和 你的 妻子们 和 你的 孩子们 , 是的 将 给 到 我们 二
['penɪz] ,
pennies ,
便士 ,
你们和你们的妻子儿女，要给我们两个便士。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊə(r)] [ˈprɒfɪt] ,
and the difference shall be our profit ,
和 这 不同之处 将 是 我们的 利润 ,
差额就是我们的利润。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈprɒfɪt] [wiː; wi] [wəd] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ]
seeing that if it were not for this profit we would not do this thing
看到 那 如果 它 是 不是 为了 这 利润 我们 会 不是 做 这 事物
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,
要知道, 如果不是为了盈利, 我们就不会为你做这件事。

[bʌt; bət][jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ˈperɪʃ] . "
but ye should all perish . "
但 是的 应该 全部 沦 . "
但你们都要灭亡。

" - [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌl] [ɒv; əv]
" ' And it was good in the people's eyes , for they were dull of
" - 和 它 曾是 好的 在 这 人们的 眼睛 , 为了 他们 是 乏味的 的
[ʌndəˈstændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,
“在人们眼中, 这是件好事, 因为他们理解力迟钝。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [brɔːt] [ˈwɔːtə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][tæŋk][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] ,
and they diligently brought water unto the tank for many days ,
和 他们 勤勉地 带来 水 到 这 坦克 为了 许多 天 ,
他们连续多日勤恳地往水箱里运水。

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈbʌkɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [geɪv] [ðəm; ðəm] [ˈevri] [mæn]
and for every bucket which they did bring the capitalists gave them every man
和 为了 每一个 桶 哪个 他们 做过 带来 这 资本家 给予 他们 每一个 男人
[ə; eɪ] [ˈpenɪ] ;
a penny ;
一个 一分钱 ;
每运来一桶水, 资本家就给他们每人一便士;

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈbʌkɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [druː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [ɡɪv]
but for every bucket that the capitalists drew forth from the tank to give
但 为了 每一个 桶 那 这 资本家 画 前进 从 这 坦克 到 给
[əˈɡen] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
again unto the people ,
再次 到 这 人们 ,
但是, 资本家从油罐中取出每一桶油, 重新分发给人民,

[bɪˈhəʊld] !
behold !
看哪 !
瞧!

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [tuː] [ˈpenɪz] .
the people rendered to the capitalists two pennies .
这 人们 渲染 到 这 资本家 二 便士 .
人民只给了资本家两便士。

" - [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tæŋk] , [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [əʊvəfl'əʊd]
" ' **And after many days the water tank , which was the Market , overflowed**
" - 和 后 许多 天 这 水 坦克 , 哪个 曾是 这 市场 , 溢出
[æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
at the top ,
在 这 顶部 ,

“过了好几天，作为市场的水箱顶部溢满了水。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['bʌkɪt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [pɔ:] [ɪn] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] ['əʊnli][səʊ] [mʌt] [æz; əz]
seeing that for every bucket the people poured in they received only so much as
看到 那 为了 每一个 桶 这 人们 倾倒 在 他们 已收到 仅有的 所以 很多 作为
[wɒd] [baɪ] [ə'gen] [hɑ:f][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
would buy again half of a bucket .
会 买 再次 一半 的 一个 桶 .
因为他们每投入一桶水，得到的钱只够再买半桶水。

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'ses] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] ['evri] ['bʌkɪt] , [dɪd][ðə; ði][tæŋk]
And because of the excess that was left of every bucket , did the tank
和 因为 的 这 过量的 那 曾是 左边 的 每一个 桶 , 做过 这 坦克
[əʊvə'fləʊ] ,
overflow .
溢出 ,
因为每个水桶里都剩下了多余的水，所以水箱才溢出来了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] , [ænd; ənd]
for the people were many , but the capitalists were few , and
为了 这 人们 是 许多 , 但 这 资本家 是 很少 , 和
[kʊd; kəd] [drɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæŋ; ðən][ˈʌðə(r)z] .
could drink no more than others .
可以 喝 不 更多的 比 其他的 .
因为人民众多，而资本家稀少，他们喝酒的量并不比其他人多。

[ˈðeəfɔ:(r)] [dɪd][ðə; ði][tæŋk] [əʊvə'fləʊ] .
Therefore did the tank overflow .
所以 做过 这 坦克 溢出 .

因此，水箱溢水了。

" - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [əʊvəfl'əʊd] , [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
" ' **And when the capitalists saw that the water overflowed , they said to the**
" - 和 什么时候 这 资本家 锯 那 这 水 溢出 , 他们 说 到 这
[ˈpi:p(ə)] :
people :
人们 :

“当资本家们看到洪水泛滥时，他们对人民说：

" - " [si:] [ji:; ji][nɒt][ðə; ði][tæŋk] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [dʌθ] [əʊvə'fləʊ] ? [sɪt] [ji:; ji] [daʊn] ,
" ' " **See ye not the tank , which is the Market , doth overflow ? Sit ye down ,**
" - " 看 是的 不是 这 坦克 , 哪个 是 这 市场 , 确实 溢出 ? 坐 是的 向下 ,
“你们难道没看到市场这水池已经溢出了吗？都坐下吧，
[ˈðeəfɔ:(r)] [ænd; ənd][bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , [fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][æɪ; əɪ] [brɪŋ] [ju: 'es][nəʊ][mɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)] [tɪl] [ðə; ði]
therefore and be patient , for ye shall bring us no more water till the
所以 和 是 病人 , 为了 是的 将 带来 我们 不 更多的 水 直到 这
[tæŋk][bi:; bi] ['empti] . "
tank be empty . "
坦克 是 空的 . "

所以你们要耐心等待，因为在水箱空之前，你们不会再给我们送水了。

" - [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nəʊ][mɔ:(r)] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] ['penɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [fɔ:(r); fə(r)]
" ' **But when the people no more received the pennies of the capitalists for**
" - 但 什么时候 这 人们 不 更多的 已收到 这 便士 的 这 资本家 为了
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [brɔ:t] ,
the water they brought ,
这 水 他们 带来 ,
“但是当人民不再从资本家那里得到他们带来的那点微薄的报酬时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [nəʊ][mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] , ['hævɪŋ] [nɔ:t] [weə'wɪð; ˌweə'wɪθ]
they could buy no more water from the capitalists , having naught wherewith
他们 可以 买 不 更多的 水 从 这 资本家 , 拥有 零 以及
[tu:; tə] [baɪ] .
to buy .
到 买 .
他们再也买不起资本家的水了，因为他们一无所有。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] ['prɒfɪt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][nəʊ][mæn]
And when the capitalists saw that they had no more profit because no man
和 什么时候 这 资本家 锯 那 他们 有 不 更多的 利润 因为 不 男人
[bɔ:t] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
bought water of them ,
买 水 的 他们 ,
当资本家们发现因为没人买他们的水，他们再也赚不到钱时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌblɪd] .
they were troubled .
他们 是 麻烦 .
他们感到不安。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [fɔ:θ] [men] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] , [ðə; ði] ['baɪweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedʒɪz] ,
And they sent forth men in the highways , the byways , and the hedges ,
和 他们 发送 前进 男人 在 这 高速公路 , 这 小路 , 和 这 对冲 ,
他们派人巡逻大路、小路和篱笆墙，

['kraɪɪŋ] , " [ɪf] ['eni] [θɜ:st] [let] [hɪm] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [baɪ] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] ,
crying , " If any thirst let him come to the tank and buy water of us ,
哭泣 , " 如果 任何 口渴 让 他 来 到 这 坦克 和 买 水 的 我们 ,
哭喊道：“如果有人渴了，就到水箱边来买我们的水吧。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [dʌθ] [əʊvə'fləʊ] .
for it doth overflow .
为了 它 确实 溢出 .
因为它会溢出来。
" [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , " [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌl] ; [wi:; wi][mʌst; məst]
" **For they said among themselves , " Behold , the times are dull ; we must**
" 为了 他们 说 之中 他们自己 , " 看哪 , 这 时代 是 乏味的 ; 我们 必须
[ˈædvətaɪz] . " **advertise** . "
广告 . "

他们彼此说：“看哪，时局沉闷，我们必须做广告。”
" - [bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɑ:nsə(r)d] , ['seɪɪŋ] : " [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [baɪ] [ən'les] [ji:; ji]['haɪə(r)][ju: 'es] ,
" ' **But the people answered , saying : " How can we buy unless ye hire us** ,
" - 但 这 人们 回答 , 说 : " 如何 能 我们 买 除非 是的 聘请 我们 ,
“但人们回答说：‘你们若不雇用我们，我们怎能买东西呢？’”

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [els] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv] [ˌweəwɪðɔ:l] [tu:; tə] [baɪ] ?
for how else shall we have wherewithal to buy ?
为了 如何 别的 将 我们 有 所需资源 到 买 ?
我们还有什么其他办法去购买呢？

[ˈhaɪə(r)][jiː; ji][juː ˈes] , [ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz][brɪfɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɪl] [ˈglædli] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
Hire ye us , therefore , as before , and we will gladly buy water , for
聘请 是的 我们 , 所以 , 作为 前 , 和 我们 将要 乐意 买 水 , 为了
[wiː; wi] [θɜːst] ,
we thirst ,
我们 口渴 ,

所以, 请像以前一样雇用我们, 我们很乐意购买水, 因为我们口渴了。

[ænd; ənd][jiː; ji][wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈædvətaɪz] .
and ye will have no need to advertise .
和 是的 将要 有 不 需要 到 广告 .

你们就不需要做广告了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] : " [æɪ; əɪ][wiː; wi][ˈhaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈwɔːtə(r)]
" But the capitalists said to the people : " Shall we hire you to bring water
" 但 这 资本家 说 到 这 人们 : " 将 我们 聘请 你 到 带来 水
[wen] [ðə; ði][tæŋk] ,
when the tank ,
什么时候 这 坦克 ,

但资本家们对人民说: “水箱没水的时候, 我们是不是该雇你们来运水? ”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] , [dʌθ] [ɔːlˈredi] [əʊvəˈfləʊ] ?
which is the Market , doth already overflow ?
哪个 是 这 市场 , 确实 已经 溢出 ?

市场是否已经饱和?

[baɪ] [jiː; ji] , [ˈðeəfɔː(r)] , [fɜːst][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][tæŋk][ɪz] [ˈempti] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)]
Buy ye , therefore , first water , and when the tank is empty , through your
买 是的 , 所以 , 第一的 水 , 和 什么时候 这 坦克 是 空的 , 通过 你的
[ˈbaɪŋ] ,
buying ,
购买 ,

因此, 你们要先买水, 当水箱空了, 就通过你们的购买,

[wɪl] [wiː; wi][ˈhaɪə(r)][juː; jʊ] [əˈgen] .
will we hire you again .
将要 我们 聘请 你 再次 .

我们会再次聘用你吗?

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [ˈhaɪəd][ðəm; ðəm][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ]
" And so it was because the capitalists hired them no more to bring
" 和 所以 它 曾是 因为 这 资本家 雇用 他们 不 更多的 到 带来
[ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɒt] [baɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːlˈredi] ,
water that the people could not buy the water they had brought already ,
水 那 这 人们 可以 不是 买 这 水 他们 有 带来 已经 ,

“正因为资本家不再雇用他们运水, 人们才买不起他们之前运来的水。”

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɒt] [baɪ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːlˈredi] ,
and because the people could not buy the water they had brought already ,
和 因为 这 人们 可以 不是 买 这 水 他们 有 带来 已经 ,
因为人们买不起他们已经带来的水,

[ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [nəʊ][mɔː(r)][ˈhaɪəd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
the capitalists no more hired them to bring water .
这 资本家 不 更多的 雇用 他们 到 带来 水 .

资本家们不再雇用他们运水了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪŋ] [went] [əˈbrɔːd] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] . "
And the saying went abroad , " It is a crisis . "
和 这 说 去 国外 , " 它 是 一个 危机 . "

于是这句话传到了国外: “这是一场危机。”

" - [ænd; ɐnd][ðə; ði] [θɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɒz; wəz] [greɪt] ,
" ' **And the thirst of the people was great** ,
" - 和 这 口渴 的 这 人们 曾是 伟大的 ,
" " 人们非常口渴 ,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [naʊ] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ,
for it was not now as it had been in the days of their fathers ,
为了 它 曾是 不是 现在 作为 它 有 到过 在 这 天 的 他们的 父亲们 ,
因为如今的形势已与他们父辈的时代截然不同。

[wen] [ðə; ði][lənd][wɒz; wəz]['əʊpən] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [si:k] ['wɔ:tə(r)]
when the land was open before them , **for every one to seek water**
什么时候 这 土地 曾是 打开 前 他们 , 为了 每一个 一 到 寻找 水
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,
当土地在他们面前敞开时, 每个人都可以自己去寻找水源。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [welz] , [ænd; ɐnd]
seeing that the capitalists had taken all the springs , **and the wells** , **and**
看到 那 这 资本家 有 已采取 全部 这 弹簧 , 和 这 水井 , 和
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wi:lz] ,
the water wheels ,
这 水 车轮 ,
鉴于资本家已经夺取了所有的泉水、水井和水车,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
and the vessels and the buckets ,
和 这 船只 和 这 水桶 ,
还有那些器皿和水桶,

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][mæn] [maɪt] [kʌm] [baɪ]['wɔ:tə(r)] [seɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
so that no man might come by water save from the tank , **which was the**
所以 那 不 男人 可能 来 经过 水 节省 从 这 坦克 , 哪个 曾是 这
['mɑ:kɪt] .
Market .
市场 .
因此, 除了市场所在的水箱之外, 没有人可以取水。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [mɜ:ˈməd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [ænd; ɐnd] [sed] : " [brɪ'həʊld] , [ðə; ði][tæŋk]
And the people murmured against the capitalists and said : "**Behold** , **the tank**
和 这 人们 低声说道 反对 这 资本家 和 说 : " 看哪 , 这 坦克
['rʌnəθ] ['əʊvə(r)] ,
runneth over ,
流淌 超过 ,
人们抱怨资本家说：“看哪，油罐都溢出来了！ ”

[ænd; ɐnd][wi:; wi][daɪ][ɒv; əv] [θɜ:st] .
and we die of thirst .
和 我们 死 的 口渴 .
我们最终渴死。

[gɪv] [ju: 'es] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ðæt] [wi:; wi] ['perɪʃ] [nɒt] . "
Give us , **therefore** , **of the water** , **that we perish not** . "
给 我们 , 所以 , 的 这 水 , 那 我们 沦 不是 . "
所以, 求你赐给我们水, 免得我们灭亡。

" - [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [ˈɑ:nəʊ(r)d] : " [nɒt] [səʊ] .
" ' **But the capitalists answered** : "**Not so** .
" - 但 这 资本家 回答 : " 不是 所以 .
但资本家们回答说：“并非如此。”

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz][ˈəʊəz] .

The water is ours .
这 水 是 我们的 .

水是我们的。

[ji:; ji][æɪ; əɪ][nɒt] [drɪŋk] [ðəər'ɒv] [ən'les] [ji:; ji] [baɪ] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][ju: 'es] [wɪð] [ˈpenɪz] .

Ye shall not drink thereof unless ye buy it of us with pennies .
叶 将 不是 喝 其中 除非 是的 买 它 的 我们 和 便士 .

你们若不拿几个便士从我们这里买来，就不得喝这水。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'fɜ:md] [aɪ 'ti:] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , [ˈseɪɪŋ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ˈmænə(r)] , " [ˈbɪznəs] [ɪz]
" And they confirmed it with an oath , saying , after their manner , " Business is
" 和 他们 确认的 它 和 一个 誓言 , 说 , 后 他们的 方式 , " 商业 是
[ˈbɪznəs] . "
business . "
商业 . "

他们以誓言证实了这一点，并按照他们的习惯说：“生意就是生意。”

" - [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'kwaɪət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [bɔ:t] [nəʊ][mɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)] ,
" ' But the capitalists were disquieted that the people bought no more water ,
" - 但 这 资本家 是 不安 那 这 人们 买 不 更多的 水 ,
“但资本家们感到不安，因为人们不再购买水了。”

[weə'baɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈeni] [ˈpra:fɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ,
whereby they had no more any profits , and they spake one to another ,
由此 他们 有 不 更多的 任何 利润 , 和 他们 说 一 到 其他 ,
这样一来，他们就没有任何利润了，于是他们彼此议论起来。

[ˈseɪɪŋ] : " [aɪ 'ti:] [ˈsi:mɪθ] [ðæt] [ˈəʊə(r)][ˈpra:fɪts][hæv; həv] [stɒpt] [ˈəʊə(r)][ˈpra:fɪts] ,
saying : " It seemeth that our profits have stopped our profits ,
说 : " 它 似乎 那 我们的 利润 有 停止 我们的 利润 ,
他说：“看来我们的利润已经停止增长了，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpra:fɪts][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] , [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ][mɔ:(r)]
and by reason of the profits we have made , we can make no more
和 经过 原因 的 这 利润 我们 有 制成 , 我们 能 制作 不 更多的
[ˈpra:fɪts] .
profits :
利润 .

由于我们已经获得了利润，所以我们无法再获得利润了。

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ˈəʊə(r)][ˈpra:fɪts][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tu:; tə][ju: 'es] ,
How is it that our profits are become unprofitable to us ,
如何 是 它 那 我们的 利润 是 变得 无利可图 到 我们 ,
为什么我们的利润会变成亏损？

[ænd; ənd][ˈəʊə(r)][ˈgeɪnz][du:; də] [meɪk] [ju: 'es][pɔ:(r); pʊə(r)] ?
and our gains do make us poor ?
和 我们的 收益 做 制作 我们 贫穷的 ?

我们的收益反而让我们变穷了？

[let] [ju: 'es] [ˈðeəfɔ:(r)] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsu:θ,seɪə] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'tɜ:prət] [ðɪs] [θɪŋ]
Let us therefore send for the soothsayers , that they may interpret this thing
让 我们 所以 发送 为了 这 预言家 , 那 他们 可能 解释 这 事物
[ˈʌntə; ˈʌntu][ju: 'es] ,
unto us ,
到 我们 ,

因此，我们不妨请来占卜师，让他们为我们解读这件事情。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
" and they sent for them .
" 和 他们 发送 为了 他们 .

于是他们派人去接他们。

" - [naʊ] , [ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [wɜ:(r); wə(r)][men] ['lɜ:nɪd] [ɪn] [dɑ:k] ['seɪɪŋz] ,
" ' **Now , the soothsayers were men learned in dark sayings ,**
" - 现在 , 这 预言家 是 男人 学习 在 黑暗的 谚语 ,
"当时的占卜师都是精通神秘学问的人,

[hu:] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
who joined themselves to the capitalists by reason of the water of the
WHO 加入 他们自己 到 这 资本家 经过 原因 的 这 水 的 这
['kæpətɪst] ,
capitalists ,
资本家 ,

他们因为资本家的水而加入了资本家的阵营。
[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [,ðeər'ɒv] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
that they might have thereof and live , they and their children .
那 他们 可能 有 其中 和 居住 , 他们 和 他们的 孩子们 .

这样他们和他们的子孙就可以拥有并生活下去。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpətɪst] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)]
And they spake for the capitalists unto the people , and did their
和 他们 说 为了 这 资本家 到 这 人们 , 和 做过 他们的
['embəsi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
embassies for them ,
大使馆 为了 他们 ,

他们代表资本家向人民说话, 充当资本家的使节。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə; eɪ][fəʊk] [kwɪk] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] ['naɪðə(r)] ['redi]
seeing that the capitalists were not a folk quick of understanding neither ready
看到 那 这 资本家 是 不是 一个 民间 快的 的 理解 两者都不 准备好
[ɒv; əv] [spi:tʃ] .
of speech .
的 演讲 .

因为资本家们既不善于理解, 也不善于表达。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpətɪst] [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'tɜ:prət]
" ' **And the capitalists demanded of the soothsayers that they should interpret**
" - 和 这 资本家 要求 的 这 预言家 那 他们 应该 解释
[ðɪs] [θɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
this thing unto them ,
这 事物 到 他们 ,

于是, 资本家们要求占卜师们为他们解释这件事。

['weəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɔ:t] [nəʊ][mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:!'ðəʊ]
wherefore it was that the people bought no more water of them , although
因此 它 曾是 那 这 人们 买 不 更多的 水 的 他们 , 虽然
[ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [fʊl] .
the tank was full .
这 坦克 曾是 满的 .

因此, 尽管水箱满了, 人们却不再从他们那里购买水了。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv]
And certain of the soothsayers answered and said , " It is by reason of
和 肯定 的 这 预言家 回答 和 说 , " 它 是 经过 原因 的
[əʊvəprə'dʌkʃn] ,
overproduction ,
生产过剩 ,

有些占卜师回答说: “这是由于生产过剩造成的,

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [glʌt] " ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɜ:dʒ] [ɪz]
" **and some said , " It is glut " ; but the signification of the two words is**
" 和 一些 说 , " 它 是 谷 " ; 但 这 意义 的 这 二 字 是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同 的 :

有人说：“这是过剩的”；但这两个词的意思是一样的。

[ænd; ənd][ʌðə(r)z] [sed] , " [neɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] .
And others said , " Nay , but this thing is by reason of the spots on the sun .
和 其他的 说 , " 不 , 但 这 事物 是 经过 原因 的 这 地点 在 这 太阳 .
另一些人则说：“不，但这却是太阳上的黑子造成的。”

" [ænd; ənd] [jet] [ʌðə(r)z] [ˈɑ:nsə(r)d] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['naɪðə(r)][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [glʌt] ,
" **And yet others answered , saying , " It is neither by reason of glut ,**
" 和 然而 其他的 回答 , 说 , " 它 是 两者都不 经过 原因 的 谷 ,
另一些人回答说：“这既不是因为过剩，

[nɔ:(r)] [jet] [ɒv; əv] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ðɪs] ['i:v(ə)] [hæθ] [kʌm] [tu;; tə] [pɑ:s] ,
nor yet of spots on the sun that this evil hath come to pass ,
也不 然而 的 地点 在 这 太阳 那 这 邪恶的 有 来 到 经过 ,
太阳上尚未出现斑点，也未察觉到这种邪恶已经发生。

[bʌt; bət][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] . "
but because of lack of confidence . "
但 因为 的 缺少 的 信心 . "
但这都是因为缺乏信心。

" - [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [kən'tend] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðeə(r)]
" ' **And while the soothsayers contended among themselves , according to their**
" - 和 尽管 这 预言家 有争议 之中 他们自己 , 根据 到 他们的
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

“当占卜者们按照各自的方式互相争论时，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈprɒfɪt] [dɪd] [ˈslʌmbə(r)][ænd; ənd] [sli:p] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [ðeɪ] [sed] [tu;; tə]
the men of profit did slumber and sleep , and when they awoke they said to
这 男人 的 利润 做过 睡眠 和 睡觉 , 和 什么时候 他们 醒来 他们 说 到
[ðə; ði] ['su:θ,seɪə] :
the soothsayers :
这 预言家 :

那些唯利是图的人睡着了，醒来后对占卜者说：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
" **It is enough .**
" 它 是 足够的 .
够了。

[ji;; ji][hæv; həv][ˈspəʊkən][ˈkʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli][ˈʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] .
Ye have spoken comfortably unto us .
叶 有 说 舒适地 到 我们 :
你们的话让我们感到安慰。

[naʊ] [gəʊ][ji;; ji] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [spi:k] [ˈkʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)] ,
Now go ye forth and speak comfortably likewise unto this people ,
现在 去 是的 前进 和 说话 舒适地 同样地 到 这 人们 ,
现在你们也去，用同样轻松的语气对这些人说话。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bi;; bi][æt; ət] [rest] [ænd; ənd] [li:v] [ju: 'es][ˈɔ:lsəʊ][ɪn] [pi:s] . "
so that they be at rest and leave us also in peace . "
所以 那 他们 是 在 休息 和 离开 我们 还 在 和平 . "
这样他们就能安息，也能让我们平安。

" - [bʌt; bət][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] ,
" ' **But the soothsayers** ,
" - 但 这 预言家 ,

“但是那些预言家们，

['i:v(ə)n][ðə; ði][men][pʊ; əv][ðə; ði]['dɪzməl] ['saɪəns] - - [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nemd] [pʊ; əv]
even the men of the dismal science - - **for so they were named of**
甚至 这 男人 的 这 惨淡 科学 - - 为了 所以 他们 是 命名 的
[sʌm; səm] - - [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊθ] [tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stəʊnd] ,
some - - were loath to go forth to the people lest they should be stoned ,
一些 - - 是 厌恶 到 去 前进 到 这 人们 免得 他们 应该 是 吸食大麻 ,
即使是那些研究阴郁科学的人——有些人就是这么称呼他们的——也不愿走到民众面前，唯恐被石头砸死。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lʌvd] [ðem; ðəm][nɒt] .
for the people loved them not .
为了 这 人们 喜爱 他们 不是 .

因为人们并不喜欢他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] :
And they said to the capitalists :
和 他们 说 到 这 资本家 :

他们对资本家们说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第12/22页

" - " ['mɑ:stəz] ,
" ' " **Masters** ,
" - " 大师 ,

""大师，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɹɑ:ft] [ðæt] [ɪf] [men] [bi:; bi] [fʊl] [ænd; ənd] [θɜ:st] [nɒt] [bʌt; bət] [bi:; bi]
it is a mystery of our craft that if men be full and thirst not but be
它 是 一个 神秘 的 我们的 工艺 那 如果 男人 是 满的 和 口渴 不是 但 是
[æt; ət] [rest] ,
at rest ,
在 休息 ,

我们这门技艺的奥秘在于，如果人吃饱喝足，处于安宁之中，那么，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [faɪnd] ['kʌmfət] [ɪn] ['aʊə(r)] [spi:tʃ] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ji:; ji] .
then shall they find comfort in our speech even as ye .
然后 将 他们 寻找 舒适 在 我们的 演讲 甚至 作为 是的 .

那时，他们也会像你们一样，从我们的言语中获得安慰。

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [θɜ:st] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['empti] , [faɪnd] [ðeɪ] [nəʊ] ['kʌmfət] [ðeər'ɪn] [bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [mɒk]
Yet if they thirst and be empty , find they no comfort therein but rather mock
然而 如果 他们 口渴 和 是 空的 , 寻找 他们 不 舒适 其中 但 相当 嘲笑
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

然而，如果他们感到口渴却一无所有，他们不仅无法从中获得安慰，反而会嘲笑我们。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ] [mæn] [bi:; bi] [fʊl] ['aʊə(r)] ['wɪzdəm] [ə'pɪrəθ] [ʌntə; 'ʌntu] [hɪm]
for it seemeth that unless a man be full our wisdom appeareth unto him
为了 它 似乎 那 除非 一个 男人 是 满的 我们的 智慧 出现 到 他
[bʌt; bət] ['emptɪnəs] .
but emptiness .
但 空虚 .

因为除非一个人内心充盈，否则我们的智慧在他看来不过是空虚。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [sed] : " [gəʊ] [ji:; ji] [fɔ:θ] .
" **But the capitalists said : " Go ye forth** .
" 但 这 资本家 说 : " 去 是的 前进 .

但资本家们说：“去吧。”

[ɑ:(r); ə(r)] [ji:; ji] [nɒt] ['aʊə(r)] [men] [tu:; tə] [du:; də] ['aʊə(r)] ['embəsi] ? "
Are ye not our men to do our embassies ? "
是 是的 不是 我们的 男人 到 做 我们的 大使馆 ? "

难道你们不是我们的人，负责执行我们的使节任务吗？

" - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spaʊnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm]
" ' **And the soothsayers went forth to the people and expounded to them**
" - 和 这 预言家 去 前进 到 这 人们 和 阐述 到 他们
[ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv] [əʊvəprə'dʌkʃn] ,
the mystery of overproduction ,
这 神秘 的 生产过剩 ,

于是，占卜师们到百姓中间，向他们解释了生产过剩的奥秘。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ni:dz] ['peri] [ɒv; əv] [θɜ:st] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)]
and how it was that they must needs perish of thirst because there
和 如何 它 曾是 那 他们 必须 需求 沦 的 口渴 因为 那里
[wɒz; wəz] [əʊnə'mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)] ,
was overmuch water ,
曾是 过多 水 ,

以及他们为何会因为水太多而渴死。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [r'nʌf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] .
and how there could not be enough because there was too much .
和 如何 那里 可以 不是 是 足够的 因为 那里 曾是 也 很多 .

而且因为太多了，所以永远都不够。

[ænd; ənd] ['laɪkwəɪz] [spəʊk] [ðeɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [spɒts] ,
And likewise spoke they unto the people concerning the sun spots ,
和 同样地 辐 他们 到 这 人们 有关 这 太阳 地点 ,

他们也同样向人们讲述了太阳黑子的情况。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] ['weəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [hæd; həd] [klʌm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ]
and also wherefore it was that these things had come upon them by
和 还 因此 它 曾是 那 这些 事物 有 来 之上 他们 经过
['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .
reason of lack of confidence .
原因 的 缺少 的 信心 .

也正因缺乏信心，才导致了这些事情的发生。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [hæd; həd] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
And it was even as the soothsayers had said , for to the people
和 它 曾是 甚至 作为 这 预言家 有 说 , 为了 到 这 人们
[ðeə(r)] ['wɪzdəm] [si:md] ['emptɪnəs] .
their wisdom seemed emptiness .
他们的 智慧 似乎 空虚 .

正如预言家们所说，人们觉得他们的智慧毫无意义。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'vaɪld] [ðem; ðəm] , ['seɪŋ] : " [gəʊ] [ʌp] , [ji:; ji] [bɔ:ld] - [hedz] !
And the people reviled them , saying : " Go up , ye bald - heads !
和 这 人们 被唾弃 他们 , 说 : " 去 向上 , 是的 秃 - 头部 !

百姓们辱骂他们说：“秃头们，上去吧！”

[wɪl] [ji:; ji] [mɒk] [ju: 'es] ?
Will ye mock us ?
将要 是的 嘲笑 我们 ?

你们要嘲笑我们吗？

[dʌθ] ['plenti] [bri:d] ['fæmɪn] ?
Doth plenty breed famine ?
确实 很多 品种 饥荒 ?

丰饶是否会导致饥荒？

[dʌθ] ['nʌθɪŋ] [klʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ?
Doth nothing come out of much ?
确实 没有什么 来 出去 的 很多 ?

多劳难道不会产生什么结果吗？

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [stəʊnz] [tu:; tə] [stəʊn] [ðem; ðəm] .
" And they took up stones to stone them .
" 和 他们 采取 向上 石头 到 石头 他们 .

于是他们拿起石头要打他们。

" - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [m'z:məd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
" - **And when the capitalists saw that the people still murmured and would not**
" - 和 什么时候 这 资本家 锯 那 这 人们 仍然 低声说道 和 会 不是
[grɪv] [Iə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] ,
give ear to the soothsayers ,
给 耳朵 到 这 预言家 ,

“当资本家们看到人民仍然窃窃私语，不肯听从预言家的话时，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [teɪk]
and because also they feared lest they should come upon the tank and take
和 因为 还 他们 害怕 免得 他们 应该 来 之上 这 坦克 和 拿
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][baɪ] [fɔ:s] ,
of the water by force ,
的 这 水 经过 力量 ,

而且他们也担心会闯入水箱，强行取水。

[ðeɪ] [brɔ:t] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðem; ðəm]['sɜ:t(ə)n] ['həʊli][men] ([bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts]) ,
they brought forth to them certain holy men (but they were false priests) ,
他们 带来 前进 到 他们 肯定 圣 男人 (但 他们 是 错误的 神父) ,
[hæŋk] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
他们为他们带来了一些圣人（但他们是假祭司），

[hu:] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [nɒt][ðə; ði]
who spake unto the people that they should be quiet and trouble not the
WHO 说 到 这 人们 那 他们 应该 是 安静的 和 麻烦 不是 这
['kæpətɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θə:st] .
capitalists because they thirsted .
资本家 因为 他们 口渴 .
[θə:st] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
他告诉人们要保持安静，不要因为口渴就去打扰资本家。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['həʊli][men] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
And these holy men , who were false priests ,
和 这些 圣 男人 , WHO 是 错误的 神父 ,
[hæŋk] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
而这些所谓的圣人，其实都是假祭司。

['testɪfai] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ə'flɪk(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)]
testified to the people that this affliction was sent to them of God for
作证 到 这 人们 那 这 痛苦 曾是 发送 到 他们 的 上帝 为了
[ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ,
the healing of their souls ,
这 康复 的 他们的 灵魂 ,
[səʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
他向人们作证说，这场苦难是上帝降给他们的，是为了医治他们的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][beə(r)][aɪ 'ti:][ɪn] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [lʌst] [nɒt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
and that if they should bear it in patience and lust not after the water ,
和 那 如果 他们 应该 熊 它 在 耐心 和 欲望 不是 后 这 水 ,
[lʌst] [nɒt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
如果他们能耐心忍受，不贪恋水，

['naɪðə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
neither trouble the capitalists ,
两者都不 麻烦 这 资本家 ,
[trʌb(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
既不给资本家添麻烦，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:s] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm]
it would come to pass that after they had given up the ghost they would come
它 会 来 到 经过 那 后 他们 有 给定 向上 这 鬼 他们 会 来
[tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] ['kæpətɪst] [bʌt; bət][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
to a country where there should be no capitalists but an abundance of
到 一个 国家 在哪里 那里 应该 是 不 资本家 但 一个 丰富 的
[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] .
water .
水 .
[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
后来，当他们奄奄一息时，他们会来到一个没有资本家但水资源丰富的国家。

[haʊ'bi:ɪt] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sɜ:t(ə)n] [tru:] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][gɒd][ˈɔ:lsəʊ] ,
Howbeit , there were certain true prophets of God also ,
然而 , 那里 是 肯定 真的 先知 的 上帝 还 ,
然而 , 也确实存在一些上帝的真先知。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] [kəm'pæ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['prɒfəsai] [fɔ:(r); fə(r)]
and these had compassion on the people and would not prophesy for
和 这些 有 同情 在 这 人们 和 会 不是 预言 为了
[ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
the capitalists ,
这 资本家 ,
这些人怜悯百姓 , 不会为资本家预言未来。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [speɪk] ['kɒnstəntli] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
but rather spake constantly against them .
但 相当 说 不断地 反对 他们 .
但他却不断地与他们对抗。

" - [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [stɪl] [m'ɜ:məd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
" ' **Now , when the capitalists saw that the people still murmured and would not**
" - 现在 , 什么时候 这 资本家 锯 那 这 人们 仍然 低声说道 和 会 不是
[bi:; bi] [stɪl] ,
be still ,
是 仍然 ,
“现在 , 当资本家们看到人民仍在抱怨 , 不肯罢休时 ,

['naɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [nɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
neither for the words of the soothsayers nor of the false priests ,
两者都不 为了 这 字 的 这 预言家 也不 的 这 错误的 神父 ,
既不相信算命先生的话 , 也不相信假祭司的话。

[ðeɪ] [keɪm] [fɔ:θ] [ðəm'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn]
they came forth themselves unto them and put the ends of their fingers in
他们 来了 前进 他们自己 到 他们 和 放 这 结束 的 他们的 手指 在
[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [əʊvəfl'əʊd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [wet][ðə; ði][tɪps] [ðeə'ɒv] ,
the water that overflowed in the tank and wet the tips thereof ,
这 水 那 溢出 在 这 坦克 和 湿的 这 尖端 其中 ,
他们亲自走到他们跟前 , 将指尖伸入水箱溢出的水中 , 沾湿了指尖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætəd] [ðə; ði][drɒps][frɒm; frəm][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'brɔ:d] [ə'pɒn][ðə; ði]
and they scattered the drops from the tips of their fingers abroad upon the
和 他们 疏散 这 滴 从 这 尖端 的 他们的 手指 国外 之上 这
[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [θɹɔŋ, θɹɔ:ŋ][ðə; ði][tæŋk] ,
people who thronged the tank ,
人们 WHO 熙熙攘攘 这 坦克 ,
他们将指尖上的水滴洒向聚集在水箱旁的人群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][drɒps][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ˈtʃærəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and the name of the drops of water was charity , and they were
和 这 姓名 的 这 滴 的 水 曾是 慈善机构 , 和 他们 是
[ɪk'si:dɪŋ] ['bɪtə(r)] .
exceeding bitter .
超过 苦的 .
这些水滴的名字叫作慈善 , 但它们却极其苦涩。

" - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [sɔ:] [jet] [ə'gen] [ðæt] ['naɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" ' **And when the capitalists saw yet again that neither for the words of the**
" - 和 什么时候 这 资本家 锯 然而 再次 那 两者都不 为了 这 字 的 这
['su:θ,seɪə] ,
soothsayers ,
预言家 ,
“当资本家们再次看到 , 预言家的话既不靠谱 ,

[nɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
nor of the holy men who were false priests ,
也不 的 这 圣 男人 WHO 是 错误的 神父 ,
也不是那些假祭司的圣人,

[nɔ:(r)] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][drɒps] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ˈtʃærəti] , [wɒd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [bi:; bi] [sti:l] ,
nor yet for the drops that were called charity , would the people be still ,
也不 然而 为了 这 滴 那 是 称为 慈善机构 , 会 这 人们 是 仍然 ,
即使给予那些被称为慈善的微薄之力, 人们也不会保持沉默。

[bʌt; bət][reɪdʒd][ðə; ði][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][tæŋk][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɒd] [teɪk] [aɪˈti:]
but raged the more , and crowded upon the tank as if they would take it
但 愤怒 这 更多的 , 和 挤 之上 这 坦克 作为 如果 他们 会 拿 它
[baɪ] [fɔ:s] ,
by force ,
经过 力量 ,
但他们更加愤怒, 蜂拥而至, 围住坦克, 仿佛要强行夺取它似的。

[ðen] [tʊk] [ðeɪ] [ˈkaʊnsl] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [sent] [men] [ˈprɪvɪli] [fɔ:θ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
then took they counsel together and sent men privily forth among the people .
然后 采取 他们 法律顾问 一起 和 发送 男人 私下里 前进 之中 这 人们 .
然后他们商议, 秘密派遣人手到百姓中去。

[ænd; ənd] [ði:z] [men] [sɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [mˈaɪtiəst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd]
And these men sought out the mightiest among the people and all who had
和 这些 男人 寻求 出去 这 最强大的 之中 这 人们 和 全部 WHO 有
[skɪl] [ɪn][wɔ:(r)] ,
skill in war ,
技能 在 战争 ,
这些人搜罗了民众中最强壮的人和所有擅长战争的人,

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][əˈpɑ:t] [ænd; ənd] [speɪk] [ˈkra:ftɪli] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˈseɪŋ] :
and took them apart and spake craftily with them , saying :
和 采取 他们 除 和 说 巧妙地 和 他们 , 说 :
于是把他们分开, 用诡计和他们交谈, 说:

" - " [kʌm] , [naʊ] , [waɪ] [kɑ:st][ji:; ji][nɒt][ɔ:(r); jə(r)][lɒt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] ?
" ' " **Come , now , why cast ye not your lot in with the capitalists ?**
" - " 来 , 现在 , 为什么 投掷 是的 不是 你的 很多 在 和 这 资本家 ?
“来吧, 你们为什么不和资本家们站在一起呢? ”

[ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] [men] [ænd; ənd] [sɜ:v] [ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
If ye will be their men and serve them against the people ,
如果 是的 将要 是 他们的 男人 和 服务 他们 反对 这 人们 ,
如果你们甘愿成为他们的人, 为他们效力, 对抗人民,

[ðæt] [ðeɪ] [breɪk] [nɒt] [ɪn][əˈpɒn][ðə; ði][tæŋk] , [ðen] [[æɪ; ʃəl][ji:; ji][hæv; həv] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
that they break not in upon the tank , then shall ye have abundance of water ,
那 他们 休息 不是 在 之上 这 坦克 , 然后 将 是的 有 丰富 的 水 ,
只要他们不破坏水箱, 你们就会有充足的水。

[ðæt] [ji:; ji] [ˈperɪʃ] [nɒt] , [ji:; ji][ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] . "
that ye perish not , ye and your children . "
那 是的 沦 不是 , 是的 和 你的 孩子们 : "
免得你们和你们的子孙灭亡。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn][wɔ:(r)] [ˈhɑ:kən]
" ' **And the mighty men and they who were skilled in war hearkened**
" - 和 这 强大的 男人 和 他们 WHO 是 熟练 在 战争 听见了
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] ,
unto this speech and suffered themselves to be persuaded ,
到 这 演讲 和 遭受 他们自己 到 是 被说服 ,
“于是, 那些英勇善战的勇士们听了这番话, 都动容地接受了他的观点。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [θɜ:st] [kən'streɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
for their thirst constrained them , and they went within unto the
为了 他们的 口渴 受限 他们 , 和 他们 去 之内 到 这
['kæpətɪst] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)][men] ,
capitalists and became their men ,
资本家 和 成为 他们的 男人 ,
因为饥渴驱使他们, 他们转而投靠资本家, 成为他们的人。

[ænd; ənd] [steɪvz] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
and staves and swords were put in their hands and they became a
和 杖 和 剑 是 放 在 他们的 双手 和 他们 成为 一个
[dɪ'fens] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd] [sməʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wen] [ðeɪ] [θɜ:ŋ, θɜ:ŋ] [ə'pɒn]
defense unto the capitalists and smote the people when they thronged upon
防御 到 这 资本家 和 猛击 这 人们 什么时候 他们 熙熙攘攘 之上
[ðə; ði][tæŋk] .
the tank .
这 坦克 .

他们手中握着棍棒和刀剑, 成为资本家的防御力量, 并在人民涌向坦克时击打他们。
" - [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] ,
" ' **And after many days the water was low in the tank ,**
" - 和 后 许多 天 这 水 曾是 低的 在 这 坦克 ,
“过了好几天, 水箱里的水位就低了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpətɪst] [dɪd] [meɪk] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [pɒndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðeə'ɒv] ,
for the capitalists did make fountains and fish ponds of the water thereof ,
为了 这 资本家 做过 制作 喷泉 和 鱼 池塘 的 这 水 其中 ,
因为资本家们用那里的水建造了喷泉和鱼塘,

[ænd; ənd][dɪd] [beɪð] [ðeə'ɪn] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and did bathe therein , they and their wives and their children ,
和 做过 洗澡 其中 , 他们 和 他们的 妻子们 和 他们的 孩子们 ,
他们和他们的妻子儿女都在其中沐浴。

[ænd; ənd][dɪd] [weɪst] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['plezə(r)] .
and did waste the water for their pleasure .
和 做过 浪费 这 水 为了 他们的 乐趣 .
他们为了享乐而浪费水资源。

" - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] ['empti] , [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði]
" ' **And when the capitalists saw that the tank was empty , they said , " The**
" - 和 什么时候 这 资本家 锯 那 这 坦克 曾是 空的 , 他们 说 , " 这
['kraɪsɪs][ɪz] [endɪd] " ;
crisis is ended " ;
危机 是 结束 " ;
“当资本家们看到油箱空了, 他们就说: ‘危机结束了’;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [fɔ:θ] [ænd; ənd]['haɪəd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [fɪl]
and they sent forth and hired the people that they should bring water to fill
和 他们 发送 前进 和 雇用 这 人们 那 他们 应该 带来 水 到 充满
[aɪ 'ti:] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .
于是他们派人去雇佣人去取水, 把水重新灌满。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][tæŋk] [ðeɪ] [rɪ'si:vd]
And for the water that the people brought to the tank they received
和 为了 这 水 那 这 人们 带来 到 这 坦克 他们 已收到
[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['bʌkɪt] [ə; eɪ] ['penɪ] ,
for every bucket a penny ,
为了 每一个 桶 一个 一分钱 ,
人们往水箱里提水, 每桶水可以得到一分钱。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [dru:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋk][tu;; tə] [gɪv]
but for the water which the capitalists drew forth from the tank to give
但 为了 这 水 哪个 这 资本家 画 前进 从 这 坦克 到 给
[ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [tu:] ['penɪz] ,
again to the people they received two pennies ,
再次 到 这 人们 他们 已收到 二 便士 ,
但是, 资本家从水箱里抽出水再给人民使用, 却只得到两便士。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðeə(r)] ['prɒfɪt] .
that they might have their profit .
那 他们 可能 有 他们的 利润 .
这样他们就能从中获利。
[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][ðə; ði][tæŋk] [ə'gen] [əʊvə'fləʊ] ['i:v(ə)n][æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] .
And after a time did the tank again overflow even as before .
和 后 一个 时间 做过 这 坦克 再次 溢出 甚至 作为 前 .
过了一段时间, 水箱又像以前一样溢水了。

" - [ænd; ʌnd] [naʊ] ,
" ' **And now** ,
" - 和 现在 ,
“现在,
[wen] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [əʊvə'fləʊd] [ænd; ʌnd]
when many times the people had filled the tank until it overflowed and
什么时候 许多 时代 这 人们 有 已填 这 坦克 直到 它 溢出 和
[hæd; həd] [θə:st] [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðeə'rɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
had thirsted till the water therein had been wasted by the capitalists ,
有 口渴 直到 这 水 其中 有 到过 浪费 经过 这 资本家 ,
当人民多次将水箱注满水直至溢出, 而资本家却浪费了水箱里的水, 导致人民口渴难耐时,

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði][lənd] ['sɜ:t(ə)n] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld]
it came to pass that there arose in the land certain men who were called
它 来了 到 经过 那 那里 出现 在 这 土地 肯定 男人 WHO 是 称为
[ˈædʒɪˌtɜ:təz] ,
agitators ,
搅拌器 ,
后来, 国内出现了一些人, 被称为煽动者。

[fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [ðeɪ] [dɪd][stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
for that they did stir up the people .
为了 那 他们 做过 搅拌 向上 这 人们 .
为此, 他们煽动了民众。
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [speɪk] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt] ,
And they spake to the people , saying that they should associate ,
和 他们 说 到 这 人们 , 说 那 他们 应该 联系 ,
他们向民众讲话, 说他们应该联合起来,

[ænd; ʌnd] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ʌnd]
and then would they have no need to be servants of the capitalists and
和 然后 会 他们 有 不 需要 到 是 仆人的 这 资本家 和
[ʃʊd; ʃəd] [θɜ:st] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] .
should thirst no more for water .
应该 口渴 不 更多的 为了 水 .
那样一来, 他们就无需再为资本家服务, 也不再需要渴求水源了。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈædʒɪˌtɜ:təz] ['pestɪlənt] ['feləʊz] ,
And in the eyes of the capitalists were the agitators pestilent fellows ,
和 在 这 眼睛 的 这 资本家 是 这 搅拌器 瘟疫 伙伴们 ,
在资本家眼中, 这些煽动者是令人厌恶的家伙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒd] [feɪn][hæv; həv] ['kru:sɪfaɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [dʒ:st] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
and they would fain have crucified them , but durst not for fear of
和 他们 会 欣然 有 被钉在十字架上 他们 , 但 杜斯特 不是 为了 害怕 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

他们很想把他们钉在十字架上，但因为害怕百姓而不敢。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒɪ,tetəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [speɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)]
" ' And the words of the agitators which they spake to the people were
" - 和 这 字 的 这 搅拌器 哪个 他们 说 到 这 人们 是
[ɒn] [ðɪs] [waɪz] :
on this wise :
在 这 明智的 :

“煽动者们向民众发表的言论大致如下：

" - " [ji:; ji] ['fu:lɪʃ] ['pi:p(ə)] ,
" ' " Ye foolish people ,
" - " 叶 愚蠢 人们 ,

“你们这些愚昧的人啊，

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ji:; ji][bi:; bi] [dɪ'si:vɪd] [baɪ][ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd] [br'li:v] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɜ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
how long will ye be deceived by a lie and believe to your hurt that which is
如何 长的 将要 是的 是 受骗 经过 一个 说谎 和 相信 到 你的 伤害 那 哪个 是
[nɒt] ?
not ?
不是 ?

你们还要被谎言欺骗多久？还要相信那些并非事实的事情，从而受到伤害吗？

[fɔ:(r); fə(r)][br'həʊld][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [sed] [ʌntə; ʌntu][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['kæpətɪst]
for behold all these things that have been said unto you by the capitalists
为了 看哪 全部 这些 事物 那 有 到过 说 到 你 经过 这 资本家
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzɪd] ['febl] .
and by the soothsayers are cunningly devised fables .
和 经过 这 预言家 是 狡猾地 设计 寓言 .

因为你们要知道，资本家和算命先生们对你们说的所有这些话，都是精心编造的寓言故事。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['həʊli] [men] ,
And likewise the holy men ,
和 同样地 这 圣 男人 ,

同样，那些圣人也是如此。

[hu:] [seɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [ji:; ji] [ʊd; fəd] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd]
who say that it is the will of God that ye should always be poor and
WHO 说 那 它 是 这 将要 的 上帝 那 是的 应该 总是 是 贫穷的 和
['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ə'θɜ:st] ,
miserable and athirst ,
悲惨的 和 口渴 ,

他们说，上帝的旨意是让你们永远贫穷、痛苦和干渴。

[br'həʊld] !
behold !
看哪 !
['həʊlɪ]
瞧 !

[ðeɪ] [du:; də] [blæs'fi:m] [gɒd][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['laɪəz] , [hu:m] [hi:; hi] [wɪl] ['bɪtəli] [dʒʌdʒ] [ðəʊ]
they do blaspheme God and are liars , whom he will bitterly judge though
他们 做 亵渎神明 上帝 和 是 说谎者 , 谁 他 将要 苦涩地 法官 尽管
[hi:; hi] [fə'gɪv] [ɔ:l] [ʌðə(r)z] .
he forgive all others .
他 原谅 全部 其他的 .

他们亵渎神明，说谎，神会严厉审判他们，但会宽恕其他人。

[haʊ] [ˈkʌmɪθ] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði][tæŋk] ?
How cometh it that ye may not come by the water in the tank ?
如何 到来 它 那 是的 可能 不是 来 经过 这 水 在 这 坦克 ?
为什么你们不能来取水箱里的水呢？

[ɪz][aɪ ˈti:] [nɒt] [brɪkəz; brɪkɒz][ji:; ji][hæv; həv][nəʊ] [ˈmʌni] ?
Is it not because ye have no money ?
是 它 不是 因为 是的 有 不 钱 ?
难道不是因为你们没钱吗？

[ænd; ʌnd] [waɪ] [hæv; həv][ji:; ji][nəʊ] [ˈmʌni] ?
And why have ye no money ?
和 为什么 有 是的 不 钱 ?
你们为什么没有钱？

[ɪz][aɪ ˈti:] [nɒt] [brɪkəz; brɪkɒz][ji:; ji] [rɪˈsi:v] [bʌt; bət][wʌn] [ˈpenɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈbʌkɪt] [ðæt] [ji:; ji] [brɪŋ]
Is it not because ye receive but one penny for every bucket that ye bring
是 它 不是 因为 是的 收到 但 一 一分钱 为了 每一个 桶 那 是的 带来
[tu:; tə][ðə; ði][tæŋk] ,
to the tank ,
到 这 坦克 ,
难道不是因为你们每往水箱里提一桶水，只能得到一便士吗？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] , [bʌt; bət][mʌst; məst][ˈrendə(r)] [tu:] [ˈpenɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈbʌkɪt] [ji:; ji] [teɪk]
which is the Market , but must render two pennies for every bucket ye take
哪个 是 这 市场 , 但 必须 使成为 二 便士 为了 每一个 桶 是的 拿
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
那就是市场，但你每取走一桶水，就必须支付两便士。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)][ˈprɒfɪt] ?
so that the capitalists may have their profit ?
所以 那 这 资本家 可能 有 他们的 利润 ?
好让资本家们获得利润吗？

[si:] [ji:; ji] [nɒt] [haʊ] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði][tæŋk][mʌst; məst] [əʊvəˈfləʊ] ,
See ye not how by this means the tank must overflow ,
看 是的 不是 如何 经过 这 方法 这 坦克 必须 溢出 ,
你们看，这样一来，水箱必然会溢出来。

[ˈbi:ɪŋ] [fɪld] [baɪ] [ðæt] [ji:; ji] [læk] [ænd; ʌnd] [meɪd] [tu:; tə] [əˈbaʊnd] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈemptɪnəs] ?
being filled by that ye lack and made to abound out of your emptiness ?
存在 已填 经过 那 是的 缺少 和 制成 到 盛产 出去 的 你的 空虚 ?
你们的匮乏岂能被满足，你们的空虚岂能被丰盛？

[si:] [ji:; ji] [nɒt] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɑ:də(r)][ji:; ji] [tɔɪl] [ænd; ʌnd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ji:; ji] [si:k] [ænd; ʌnd]
See ye not also that the harder ye toil and the more diligently ye seek and
看 是的 不是 还 那 这 更难 是的 辛劳 和 这 更多的 勤勉地 是的 寻找 和
[brɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
bring the water ,
带来 这 水 ,
你们难道不知道，你们越是辛勤劳作，越是殷勤地寻找和取水，

[ðə; ði] [wɜ:s] [ænd; ʌnd] [nɒt] [ðə; ði][ˈbetə(r)][aɪ ˈti:][æɪ; jəl][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
the worse and not the better it shall be for you by reason of the
这 更糟 和 不是 这 更好的 它 将 是 为了 你 经过 原因 的 这
[ˈprɒfɪt] ,
profit ,
利润 ,
利润的缘故，对你而言只会更糟，而不是更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [fərl'evə(r)] ? "
 and that forever ? "
 和 那 永远 ? "

永远如此吗？

" - ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] [speɪk] [ðə; ði][ʼædzɪ,teɪtəz][fɔ: (r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
 " ' After this manner spake the agitators for many days unto the people ,
 " - 后 这 方式 说 这 搅拌器 为了 许多 天 到 这 人们 ,
 [ænd; ənd] [nʌn] [hi:d] [ðem; ðəm] ,
 and none heeded them ,
 和 没有任何 听从了 他们 ,

“此后，煽动者们连续多日以这种方式向民众布道，但没有人理会他们。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['hɑ:kən] .
 but it was so that after a time the people hearkened .
 但 它 曾是 所以 那 后 一个 时间 这 人们 听见了 .

但过了一段时间，人们就听从了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][ʼædzɪ,teɪtəz] :
 And they answered and said unto the agitators :
 和 他们 回答 和 说 到 这 搅拌器 :

他们回答那些煽动者说：

" - " [ji:; ji] [seɪ] [tru:θ] .
 " ' " Ye say truth .
 " - " 叶 说 真相 .

“你们说的是真话。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɑ:fɪts] [ðæt] [wi:; wi] [wɒnt] ,
 It is because of the capitalists and of their profits that we want ,
 它 是 因为 的 这 资本家 和 的 他们的 利润 那 我们 想 ,

正是因为资本家和他们的利润，我们才想要这些。

['si:ɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['prɑ:fɪts][wi:; wi] [meɪ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kʌm]
 seeing that by reason of them and their profits we may by no means come
 看到 那 经过 原因 的 他们 和 他们的 利润 我们 可能 经过 不 方法 来
 [baɪ][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)]['leɪbə(r)] ,
 by the fruit of our labor ,
 经过 这 水果 的 我们的 劳动 ,

鉴于我们绝不能因他们及其所得而获得我们劳动的果实，

[səʊ] [ðæt] ['ʼaʊə(r)]['leɪbə(r)][ɪz][ɪn] [veɪn] ,
 so that our labor is in vain ,
 所以 那 我们的 劳动 是 在 徒劳 ,

这样一来，我们的努力就白费了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi] [tɔɪl] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][tæŋk][ðə; ði]['su:nə(r)] [dʌθ] [,aɪ 'ti:] [əʊvə'fləʊ] ,
 and the more we toil to fill the tank the sooner doth it overflow ,
 和 这 更多的 我们 辛劳 到 充满 这 坦克 这 很快 确实 它 溢出 ,

我们越努力地往水箱里注水，水箱就越快溢出来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [rɪ'si:v] ['nʌθɪŋ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
 and we may receive nothing because there is too much , according to the
 和 我们 可能 收到 没有什么 因为 那里 是 也 很多 , 根据 到 这
 [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] .
 words of the soothsayers .
 字 的 这 预言家 .

根据占卜者的说法，我们可能什么也得不到，因为资源太多了。

[bʌt; bət][bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:d] [men][ænd; ənd][ðeə(r)]['tendə(r)] ['mə:si] [ɑ:(r); ə(r)]['kru:əl]
But behold , the capitalists are hard men and their tender mercies are cruel
但 看哪 , 这 资本家 是 难的 男人 和 他们的 投标 怜悯 是 残忍的
.
:
.

但是，看哪，资本家都是冷酷无情的人，他们的仁慈也是残酷的。

[tel] [ju: 'es] [ɪf] [ji:; ji] [nəʊ] ['eni] [wei] [weə'baɪ] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'livə(r)] [ɑ:'selvz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Tell us if ye know any way whereby we may deliver ourselves out of our
告诉 我们 如果 是的 知道 任何 方式 由此 我们 可能 递送 我们自己 出去 的 我们的
['bɒndɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðəm; ðəm] .
bondage unto them .
束缚 到 他们 .

请告诉我们，你们是否知道任何方法，使我们能摆脱他们的奴役？

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['sɜ:t(ə)n] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'livərəns] [wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][həʊld]
But if ye know of no certain way of deliverance we beseech you to hold
但 如果 是的 知道 的 不 肯定 方式 的 解救 我们 恳求 你 到 抓住
[jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] [ænd; ənd][let][ju: 'es][ə'ləʊn] ,
your peace and let us alone ,
你的 和平 和 让 我们 独自的 ,

但若你们不知有确切的解脱之道，我们恳求你们保持沉默，不要打扰我们。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [fə'get] ['aʊə(r)] ['mɪzəri] . "
that we may forget our misery . "
那 我们 可能 忘记 我们的 苦难 . "

愿我们能忘却苦难。

" - [ænd; ənd][ðə; ði]['ædʒɪteɪtəz] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , " [wi:; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] . "
" ' **And the agitators answered and said , " We know a way . "**
" - 和 这 搅拌器 回答 和 说 , " 我们 知道 一个 方式 . "

“煽动者们回答说：‘我们知道办法。’”

" - [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sed] : " [dɪ'si:v] [ju: 'es][nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [hæθ] [bi:n] [frɒm; frəm]
" ' **And the people said : " Deceive us not , for this thing hath been from**
" - 和 这 人们 说 : " 欺骗 我们 不是 , 为了 这 事物 有 到过 从
[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,

“众人说：‘不要欺骗我们，因为这事从起初就有了，’”

[ænd; ənd] [nʌn] [hæθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'livərəns] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
and none hath found a way of deliverance until now ,
和 没有任何 有 成立 一个 方式 的 解救 直到 现在 ,

至今无人找到解脱之道。

[ðəʊ] ['meni] [hæv; həv] [sɔ:t] [aɪ 'ti:] ['keəfəli] [wɪð] [tiəz] .
though many have sought it carefully with tears .
尽管 许多 有 寻求 它 小心 和 眼泪 .

虽然许多人曾含泪苦苦寻觅。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] , [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] ['kwɪkli] . "
But if ye know a way , speak unto us quickly . "
但 如果 是的 知道 一个 方式 , 说话 到 我们 迅速地 . "

但你们若知道办法，就快告诉我们。

" - [ðen] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtəz] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
" ' **Then the agitators spake unto the people of the way .**
" - 然后 这 搅拌器 说 到 这 人们 的 这 方式 .

“然后煽动者们向路上的人们发表了讲话。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] :
And they said :
和 他们 说 :

他们说:

" - " [br'həʊld] , [wɒt] [ni:d] [hæv; həv][ji:; ji][æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['kæpətɪst] ,
" ' " Behold , what need have ye at all of these capitalists ,
" - " 看哪 , 什么 需要 有 是的 在 全部 的 这些 资本家 ,
“你们看，你们为什么需要这些资本家呢？”

[ðæt] [ji:; ji][ʊd; ʌd] [ji:ld] [ðem; ðəm][ˈprɔ:fɪts][əˈpɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈleɪbə(r)] ?
that ye should yield them profits upon your labor ?
那 是的 应该 屈服 他们 利润 之上 你的 劳动 ?

你们的劳动难道要让他们从中获利吗？

[wɒt] [greɪt] [θɪŋ] [du:; də] [ðeɪ] ['weəfɔ:(r)] [ji:; ji][ˈrendə(r)][ðem; ðəm] [ðɪs] ['trɪbjʊ:t] ?
What great thing do they wherefore ye render them this tribute ?
什么 伟大的 事物 做 他们 因此 是的 使成为 他们 这 贡 ?

他们究竟有什么贵重的礼物，以至于你们要向他们进贡？

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli][br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [du:; də][ˈɔ:də(r)][ju:; jʊ][ɪn][bəndz][ænd; ənd] [li:d] [ju:; jʊ][aʊt][ænd; ənd][ɪn]
it is only because they do order you in bands and lead you out and in
它 是 仅有的 因为 他们 做 命令 你 在 乐队 和 带领 你 出去 和 在
[ænd; ənd][set][jɔ:(r); jə(r)][tɑ:skz][ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)]
and set your tasks and afterward give you a little of the water
和 放 你的 任务 和 之后 给 你 一个 小的 的 这 水
[jɔ:'selvz] [hæv; həv] [brɔ:t] [ænd; ənd][nɒt] [ðeɪ] .
yourselves have brought and not they .
你们自己 有 带来 和 不是 他们 :

只是因为他们会把你们分成小组，带领你们进出，布置你们的任务，然后给你们一点你们自己带来的水，而不是他们给的。

[naʊ] , [br'həʊld][ðə; ðɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒndɪdʒ] !
Now , behold the way out of this bondage !
现在 , 看哪 这 方式 出去 的 这 束缚 !

现在，看哪，这就是摆脱这种束缚的方法！

[du:; də][ji:; ji][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'selvz] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kæpətɪst] - - ['neɪmli] , [ðə; ðɪ]
Do ye for yourselves that which is done by the capitalists - - namely , the
做 是的 为了 你们自己 那 哪个 是 完毕 经过 这 资本家 - - 即 , 这
[ˈɔ:dəɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈleɪbə(r)] ,
ordering of your labor ,
订购 的 你的 劳动 ,

你们自己去做资本家所做的事——也就是安排你们的劳动，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑ:ʃəlɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][bəndz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][tɑ:skz] .
and the marshaling of your bands , and the dividing of your tasks .
和 这 集结 的 你的 乐队 , 和 这 分割 的 你的 任务 :

以及你们部队的集结和任务的分配。

[səʊ][æɪ; ʌɪ][ji:; ji][hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæpətɪst] [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] [ji:ld] [tu:; tə]
So shall ye have no need at all of the capitalists and no more yield to
所以 将 是的 有 不 需要 在 全部 的 这 资本家 和 不 更多的 屈服 到
[ðem; ðəm] ['eni] ['prɒfɪt] ,
them any profit ,
他们 任何 利润 ,

这样，你们就完全不需要资本家了，也不再向他们支付任何利润了。

[bʌt; bət] [ɔ:ɪ] [ðə; ði] [fru:t] [pʊ; əv] [ɔ:(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [æɪ; ʃəl] [ji:; ji] [ʃeə(r)] [æz; əz] ['breðrən] , ['evri] [wʌn] ['hævɪŋ]
but all the fruit of your labor shall ye share as brethren , every one having
但 全部 这 水果 的 你的 劳动 将 是的 分享 作为 弟兄们 , 每一个 一 拥有
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

你们劳碌所得的一切果实，都要像弟兄一样分享，各人一样拥有。

[ænd; ənd] [səʊ] [æɪ; ʃəl] [ðə; ði] [tæŋk] ['nevə(r)] [əʊvə'fləʊ] [ʌn'tɪl] ['evri] [mæn] [ɪz] [fʊl] ,
and so shall the tank never overflow until every man is full ,
和 所以 将 这 坦克 绝不 溢出 直到 每一个 男人 是 满的 ,
因此，只有当每个人都吃饱喝足时，水箱才不会溢出。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [wæg] [ðə; ði] [tʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] ,
and would not wag the tongue for more ,
和 会 不是 摇摆 这 舌头 为了 更多的 ,
而且不会为了更多而喋喋不休。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [æɪ; ʃəl] [ji:; ji] [wɪð] [ðə; ði] [əʊvə'fləʊ] [meɪk] ['plez(ə)nt] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [pɒndz]
and afterward shall ye with the overflow make pleasant fountains and fish ponds
和 之后 将 是的 和 这 溢出 制作 令人愉快的 喷泉 和 鱼 池塘
[tu:; tə] [dɪ'laɪt] [jɔ:'selvz] [wɪðɔ:l] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['kæpətɪst] ;
to delight yourselves withal even as did the capitalists ;
到 喜 你们自己 此外 甚至 作为 做过 这 资本家 ;
之后，你们要像资本家那样，用溢出的水建造美丽的喷泉和鱼塘，为自己取乐；

[bʌt; bət] [ði:z] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [pʊ; əv] [ɔ:l] . "
but these shall be for the delight of all . "
但 这些 将 是 为了 这 喜 的 全部 . "
但这些都将是为了让大家都开心。”

" - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɑ:nsə(r)d] , " [haʊ] [æɪ; ʃəl] [wi:; wi] [gəʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] [θɪŋ] ,
" ' **And the people answered , " How shall we go about to do this thing ,**
" - 和 这 人们 回答 , " 如何 将 我们 去 关于 到 做 这 事物 ,
“人们回答说：‘我们该如何做这件事呢？’

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [gʊd] [tu:; tə] [ju: 'es] ? "
for it seemeth good to us ? "
为了 它 似乎 好的 到 我们 ? "
因为我们觉得这样做是好的吗？

" - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædʒɪteɪtəz] ['ɑ:nsə(r)d] :
" ' **And the agitators answered :**
" - 和 这 搅拌器 回答 :
“煽动者们回答说：”

" [tʃu:z] [ji:; ji] [dɪ'skri:t] [men] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['mɑ:(ə)l]
" **Choose ye discreet men to go in and out before you and to marshal**
" 选择 是的 慎重 男人 到 去 在 和 出去 前 你 和 到 元帅
[ɔ:(r); jə(r)] [bəndz] [ænd; ənd] [ɔ:də(r)] [ɔ:(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] ,
your bands and order your labor ,
你的 乐队 和 命令 你的 劳动 ,
“你们要挑选聪明能干的人，让他们走在你们前面进出，统领你们的队伍，安排你们的劳作，

[ænd; ənd] [ði:z] [men] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] ; [bʌt; bət] , [brɪ'həʊld] ,
and these men shall be as the capitalists were ; but , behold ,
和 这些 男人 将 是 作为 这 资本家 是 ; 但 , 看哪 ,
这些人将会像过去的资本家一样；但是，看哪，

[ðeɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [ɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɑ:(r); ə(r)] ,
they shall not be your masters as the capitalists are ,
他们 将 不是 是 你的 大师 作为 这 资本家 是 ,
他们不会像资本家那样成为你们的主人。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz] [huː] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][nɒt]
but your brethren and officers who do your will , and they shall not
 但 你的 弟兄们 和 警官 WHO 做 你的 将要 , 和 他们 将 不是
 [teɪk] [ˈeni] [ˈprɒ:fɪts] ,
take any profits ,
 拿 任何 利润 ,

但你的弟兄和官员，只要遵行你的旨意，就不可从中牟利。

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [jeə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
but every man his share like the others ,
 但 每一个 男人 他的 分享 喜欢 这 其他的 ,
 但每个人都和其他人一样，分得自己应得的那份。

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['breðrən] ['əʊnli]
that there may be no more masters and servants among you , but brethren only
 那 那里 可能 是 不 更多的 大师 和 仆人 之中 你 , 但 弟兄们 仅有的
 .
 :
 .

使你们中间不再有主人和仆人，只剩下弟兄了。

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz][jiː; ji] [siː] [fɪt] ,
And from time to time , as ye see fit ,
 和 从 时间 到 时间 , 作为 是的 看 合身 ,
 并且, 你们可以随时根据自己的需要,

[jiː; ji][æɪ; fəɪ] [tʃuːz] [ˈðə(r)] [dɪˈskriːt] [men][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst][tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] . " ye shall choose other discreet men in place of the first to order the labor . "
 是的 将 选择 其他 慎重 男人 在 地方 的 这 第一的 到 命令 这 劳动 . "
 你们要另选其他有见识的人来代替第一个人安排劳作。

" - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈhɑːkən] , [ænd; ænd][ðə; ði] [θɪŋ] [wəz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
 " ' And the people hearkened , and the thing was very good to them . '
 " - 和 这 人们 听见了 , 和 这 事物 曾是 非常 好的 到 他们 .
 “人们听从了, 这对他们来说是一件非常好的事。”

[ˈlaɪkwɑɪz] [siːmd] [aɪ ˈtiː] [nɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] .
Likewise seemed it not a hard thing .
 同样地 似乎 它 不是 一个 难的 事物 .

看起来这似乎也不是什么难事。

[ænd; ɛnd] [wið] [wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [səʊ][let][,aɪ 'ti:] [bi:] [bi:] [æz; əz] [ji:; jɪ] [hæv; həv] [sed] ,
And with one voice they cried out , " So let it be as ye have said ,
 和 和 一 嗓音 他们 哭 出去 , " 所以 让 它 是 作为 是的 有 说 ,
 他们齐声喊道：“就照你们所说的去做吧！”

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] ! "

for	we	will	do	it	!	"
为了	我们	将要	做	它	!	"

我们一定会做到！

" - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

" ' **And** **the** **capitalists** **heard** **the** **noise** **of** **the** **shouting** **and** **what** **the** **people**

" - 和 这 资本家 听到 这 噪音 的 这 喊叫 和 什么 这 人们

[sed] ,

said ,

说 ,

“资本家们听到了人们的喊叫声和诉说，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['su:θ,seɪə] [hɜ:d] [aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [fɔ:ls] [pri:sts] [ænd; ənd]
and the soothsayers heard it also , and likewise the false priests and
和 这 预言家 听到 它 还 , 和 同样地 这 错误的 神父 和
[ðə; ði] ['mɑ:ti] [men][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
the mighty men of war ,
这 强大的 男人 的 战争 ,
占卜者也听到了, 假祭司和骁勇善战的将领们也听到了。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][ðə; ði] ['kæpətɪst] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðeɪ]
who were a defense unto the capitalists ; and when they heard they
WHO 是 一个 防御 到 这 资本家 ; 和 什么时候 他们 听到 他们
['tremblɪd] [ɪk'si:dɪŋli] ,
trembled exceedingly ,
颤抖 非常 ,
他们原本是资本家的辩护者; 当他们听到这个消息时, 都吓得浑身发抖。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ni:z] [sməʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'ʌləðə(r)] ,
so that their knees smote together , and they said one to another ,
所以 那 他们的 膝盖 猛击 一起 , 和 他们 说 一 到 其他 ,
于是他们的膝盖相碰, 彼此说道:

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ju: 'es] ! "
" **It is the end of us !** "
" 它 是 这 结尾 的 我们 ! "
“我们完了! ”

" - [haʊ'bi:ɪt] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈsɜ:t(ə)n] [tru:] [pri:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] [hu:] [wɒd] [nɒt]
" ' **Howbeit , there were certain true priests of the living God who would not**
" - 然而 , 那里 是 肯定 真的 神父 的 这 活的 上帝 WHO 会 不是
['prɒfəsai] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
prophecy for the capitalists ,
预言 为了 这 资本家 ,
“然而, 有一些真正敬奉永生上帝的祭司, 他们不愿为资本家预言未来。”

[bʌt; bət][hæd; həd] [kəm'pæ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ;
but had compassion on the people ;
但 有 同情 在 这 人们 ;
但他对人民充满怜悯;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,
and when they heard the shouting of the people and what they said ,
和 什么时候 他们 听到 这 喊叫 的 这 人们 和 什么 他们 说 ,
当他们听到人们的喊叫声和他们所说的话时,

[ðeɪ] [ri'dʒɔɪs] [wɪð] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tu:; tə] [gɒd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
they rejoiced with exceeding great joy , and gave thanks to God because of
他们 欣喜若狂 和 超过 伟大的 喜悦 , 和 给予 谢谢 到 上帝 因为 的
[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] .
the deliverance .
这 解救 .
他们欢欣雀跃, 为他们的拯救感谢神。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [went] [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv]
" ' **And the people went and did all the things that were told them of**
" - 和 这 人们 去 和 做过全部 这 事物 那 是 讲述 他们 的
[ðə; ði][ˈædʒɪ,tetɪtəz][tu:; tə][du:; də] .
the agitators to do .
这 搅拌器 到 做 .
“于是, 人们照着煽动者告诉他们的去做了所有事情。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pa:s] [æz; əz][ðə; ði][ˈædʒɪteɪtəz][hæd; həd] [sed] , [i:v(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] **And it came to pass as the agitators had said , even according to all**
和 它 来了 到 经过 作为 这 搅拌器 有 说 , 甚至 根据 到 全部
[ðeə(r)] [wɜ:dʒ] .
their words .
他们的 字 :

事情果然如煽动者们所说的那样发生了，甚至连他们所说的一切都应验了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] ['eni] [θɜ:st] [ɪn] [ðæt] [lænd] , [ˈnaɪðə(r)] ['eni] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'hʌŋɡəd]
And there was no more any thirst in that land , neither any that was ahungered
和 那里 曾是 不 更多的 任何 口渴 在 那 土地 , 两者都不 任何 那 曾是 饥饿的
,
.
,

那片土地上再也没有干渴，也没有饥饿。

[nɔ:(r)] ['neɪkɪd] , [nɔ:(r)][kəʊld] , [nɔ:(r)][ɪn] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] [wɒnt] ; [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
nor naked , nor cold , nor in any manner of want ; and every man said unto
也不 裸 , 也不 寒冷的 , 也不 在 任何 方式 的 想 ; 和 每一个 男人 说 到
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
his fellow ,
他的 同伴 ,

他们既不赤身裸体，也不挨冻，也不处于任何匮乏状态；每个人都对自己的同伴说：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] , " [ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] , " [maɪ]['sɪstə(r)] ,
" **My brother** , " **and every woman said unto her companion** , " **My sister** ,
" 我的 兄弟 , " 和 每一个 女士 说 到 她 伴侣 , " 我的 姐姐 ,
" 我的兄弟,"每个女人都对自己的同伴说，“我的姐妹，

" [fɔ:(r); fə(r)][səʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪð] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [æz; əz] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɪtʃ] [du:; də]
" **for so were they with one another as brethren and sisters which do**
" 为了 所以 是 他们 和 一 其他 作为 弟兄们 和 姐妹 哪个 做
[dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn][ˈju:nəti] .
dwelt together in unity .
住 一起 在 统一 .

“因为他们彼此相爱，如同弟兄姐妹，和睦同居。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ɡɒd] ['restɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [lænd][fə'revə(r)] . -
And the blessing of God rested upon that land forever . '
和 这 祝福 的 上帝 休息 之上 那 土地 永远 : -
上帝的祝福永远降临在那片土地上。

" [tʃæptə(r)] [eks'eks'aɪ'vi:] .
" **CHAPTER XXIV** :
" 章 二十四 :

“第二十四章

[aɪ][eɪ 'em] [ʃəʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
I Am Shown All The Kingdoms Of The Earth .
我 是 已显示 全部 这 王国 的 这 地球 .
我看见了地上所有的国度。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] - [r'kɒnəmi] [kla:s] [rəʊz][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [æt; ət][ðə; ði]
The boys and girls of the political - economy class rose to their feet at the
这 男孩们 和 女孩们 的 这 政治的 - 经济 班级 玫瑰 到 他们的 脚 在 这
[ti:tʃərz] [wɜ:d] [ɒv; əv] [dis'mɪs(ə)l] ,
teacher's word of dismissal ,
老师的 单词 的 解雇 ,
政治经济学课的男生女生们听到老师宣布下课，都站了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]
and in the twinkling of an eye the scene which had been absorbing
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 这 场景 哪个 有 到过 吸收
[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [dɪsə'prəd] ,
my attention disappeared ,
我的 注意力 消失 ,
转眼间，那一直吸引着我注意力的景象就消失了。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['steərɪŋ] [æt; ət]['dɑ:ktər; draɪv] . - ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]
and I found myself staring at Dr . Leete's smiling countenance and
和 我 成立 我 凝视 在 博士 . - 微笑 面容 和
[ɪn'devə] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] .
endeavoring to imagine how I had come to be where I was .
努力 到 想象 如何 我 有 来 到 是 在哪里 我 曾是 .
我发现自己正盯着李特博士的笑脸，努力想象自己怎么会走到今天这一步。

['dʒʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kla:s] [səʊ]
During the greater part and all the latter part of the session of the class so
期间 这 更大的 部分 和 全部 这 后者 部分 的 这 会议 的 这 班级 所以
[æbsəlu:t] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] ,
absolute had been the illusion of being actually present in the schoolroom ,
绝对 有 到过 这 错觉 的 存在 实际上 展示 在 这 教室 ,
在课程的大部分时间和后半段，我完全沉浸在一种仿佛置身教室的错觉中。

[ænd; ənd][səʊ][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi:m] ,
and so absorbing the interest of the theme ,
和 所以 吸收 这 兴趣 的 这 主题 ,
从而吸引了人们对该主题的兴趣，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kwɔɪt] [fə'ɡɒtn] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə]
that I had quite forgotten the extraordinary device by which I was enabled to
那 我 有 相当 被遗忘的 这 非凡的 设备 经过 哪个 我 曾是 已启用 到
[si:] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] .
see and hear the proceedings .
看 和 听到 这 诉讼程序 .
我完全忘记了我是通过何种非凡的装置才能看到和听到庭审过程的。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][rɪ'kɔ:l; 'rɪ:kɔ:l] [aɪ 'ti:] ,
Now , as I recalled it ,
现在 , 作为 我 召回 它 ,
现在，我回想起这件事，

[maɪ][maɪnd] [rɪ'vɜ:tɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['baʊndləs] [kɪʊəri'ɒsəti][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektərəʊskəʊp]
my mind reverted with an impulse of boundless curiosity to the electroscope
我的 头脑 恢复 和 一个 冲动 的 无边无际 好奇心 到 这 验电器
[ænd; ənd][ðə; ði] [prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [pə'fɔ:md] [ɪts] ['mɪrəklz] .
and the processes by which it performed its miracles .
和 这 流程 经过 哪个 它 执行 它是 奇迹 .
一股强烈的好奇心驱使我重新关注验电器及其创造奇迹的原理。

['hævɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][,em 'i:][sʌm; səm][,eksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Having given me some explanation of the mechanical operation of the
拥有 给定 我 一些 解释 的 这 机械的 手术 的 这
[,æpə'reɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [sɜ:vd] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['ɒptɪk]
apparatus and the way in which it served the purpose of a prolonged optic
设备 和 这 方式 在 哪个 它 服务 这 目的 的 一个 延长 光学
[nɜ:v] ,
nerve ,
神经 ,
在向我解释了该装置的机械运作原理以及它如何起到延长视神经的作用之后，

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [went] [ɒn][tu;; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ɪts] [pˈaʊəz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
the doctor went on to exhibit its powers on a large scale .
这 医生 去 在 到 展览 它是 权力 在 一个 大的 规模 .
这位医生随后大规模地展示了它的威力。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈaʊə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [maɪ][tʃeə(r)] , [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
During the following hour , without leaving my chair , I made the tour of the earth
期间 这 下列的 小时 , 没有 离开 我的 椅子 , 我 制成 这 旅游 的 这 地球
,
.
,
.
接下来的一个小时内, 我足不出户, 便环游了地球。

[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and learned by the testimony of my senses that the transformation which had
和 学习 经过 这 见证 的 我的 感官 那 这 转型 哪个 有
[kʌm] [ˈəʊvə(r)] [ˈbɒstən] [sɪns] [maɪ][ˈfɔːmə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
come over Boston since my former life was but a sample of that which the
来 超过 波士顿 自从 我的 以前的 生活 曾是 但 一个 样本 的 那 哪个 这
[həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [ˌʌndəˈɡɒn] .
whole world of men had undergone .
所有的 世界 的 男人 有 经历 .

我从自己的感官体验中得知, 自从我以前的生活以来, 波士顿发生的变化只是整个人类世界所经历的变化的一個缩影。
[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][tu;; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈfɛrməs] [ləʊˈkæləti][ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] [tu;; tə]
I had but to name a great city or a famous locality in any country to
我 有 但 到 姓名 一个 伟大的 城市 或者 一个 著名的 地点 在 任何 国家 到
[biː; bi][æt; ət] [wʌns][ˈprez(ə)nt][ðeə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] .
be at once present there so far as sight and hearing were concerned .
是 在 一次 展示 那里 所以 远的 作为 视线 和 听力 是 担心的 .

我只需说出一个国家中的大城市或著名景点的名字, 我的视觉和听觉就会立刻让我身临其境。
[aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ˈmɒd(ə)n] [njuː] [jɔːk] , [ðen] [əˈpɒn] [ɪˈkɑːɡəʊ] , [əˈpɒn] [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] ,
I looked down on modern New York , then upon Chicago , upon San Francisco ,
我 看起来 向下 在 现代的 新的 约克 , 然后 之上 芝加哥 , 之上 圣 弗朗西斯科 ,
[ænd; ənd][əˈpɒn] [njuː] [ɔːrlənz] ,
and upon New Orleans ,
和 之上 新的 奥尔良 ,

我俯视了现代的纽约, 然后是芝加哥、旧金山和新奥尔良。
[ˈfaɪndɪŋ] [ɪːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsɪtɪz] [kwaɪt] [ˌʌnrekəɡˈnaɪzəbl; ˌʌnˈrekəɡnaɪzəbl][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
finding each of these cities quite unrecognizable but for the natural
寻找 每个 的 这些 城市 相当 无法辨认 但 为了 这 自然的
[ˈfiːtʃəz] [wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)] [ˈsetɪŋ] .
features which constituted their setting .
特征 哪个 构成 他们的 环境 .

若非自然环境的映衬, 这些城市几乎面目全非。
[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈlʌndən] .
I visited London .
我 到访 伦敦 .
我去过伦敦。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [pəˈrɪzjənz] [tɔːk] [frɛntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜː(ʊ).lɪn.iːz] [tɔːk] [ˈdʒɜːmən] ,
I heard the Parisians talk French and the Berlineese talk German ,
我 听到 这 巴黎人 讲话 法语 和 这 柏林人 讲话 德语 ,
我听到巴黎人说法语, 柏林人说德语。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːɡ] [went] [tu;; tə][ˈkaɪərəʊ][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈdeli] .
and from St . Petersburg went to Cairo by way of Delhi .
和 从 英石 : 圣彼得堡 去 到 开罗 经过 方式 的 德里 .
然后从圣彼得堡经德里前往开罗。

[wʌn] ['sɪti] [wɒd] [biː; bi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ; ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst][aɪ] ['vɪzɪtɪd] ,
One city would be bathed in the noonday sun ; over the next I visited ,
— 城市 会 是 洗澡 在 这 午 太阳 ; 超过 这 下一个 我 到访 ;
一座城市沐浴在正午的阳光下 ; 接下来我游览了另一座城市 ,

[ðə; ði] [muːn] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz][ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ['klʌmɪŋ] [aʊt] ;
the moon , perhaps , was rising and the stars coming out ;
这 月亮 , 也许 , 曾是 上升 和 这 明星 未来 出去 ;
或许 , 月亮正在升起 , 星星正在显现 ;

[waɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] ['mɪdnait] [bruːd] .
while over the third the silence of midnight brooded .
尽管 超过 这 第三 这 沉默 的 午夜 沉思 .
而到了第三天 , 午夜的寂静笼罩着一切 .

[ɪn][ˈpærɪs] , [aɪ][rɪ'membə(r)] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] [fɒɡ] [reɪn]]
In Paris , I remember , it was raining hard , and in London fog reigned
在 巴黎 , 我 记住 , 它 曾是 下雨 难的 , 和 在 伦敦 多雾路段 统治
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] .
supreme :
最高
我记得在巴黎时 , 下着瓢泼大雨 ; 而在伦敦 , 则被浓雾笼罩。

[ɪn][esˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːɡ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [snəʊ] [skwɔːl] .
In St . Petersburg there was a snow squall .
在 英石 . 圣彼得堡 那里 曾是 一个 雪 暴风雨 .
圣彼得堡遭遇了暴雪。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv] [men][tuː; tə][ðə; ði]
Turning from the contemplation of the changing world of men to the
转弯 从 这 沉思 的 这 变化 世界 的 男人 到 这
[ˈtʃeɪndʒləs] [feɪs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] ,
changeless face of Nature ,
无变化 脸 的 自然 ,
从对瞬息万变的人类世界的沉思 , 转向对永恒不变的大自然的思考 ,

[aɪ] [rɪˈnjuːd] [maɪ][əʊld] - [taɪm] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] - -
I renewed my old - time acquaintance with the natural wonders of the earth - -
我 更新 我的 老的 - 时间 熟人 和 这 自然的 奇迹 的 这 地球 - -
[ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['kætə(r)æktz] ,
the thundering cataracts ,
这 雷鸣 白内障 ,
我重温了昔日对地球自然奇观的熟悉——雷鸣般的瀑布 ,

[ðə; ði] ['stɔːmi] ['əʊʃ(ə)n] [ˌɔːz] , [ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən] [tɒps] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] ,
the stormy ocean shores , the lonely mountain tops , the great rivers ,
这 暴风雨 海洋 海岸 , 这 孤独 山 最高额 , 这 伟大的 河流 ,
波涛汹涌的海岸 , 孤寂的山巅 , 浩瀚的河流 ,

[ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] [ˈsplendə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈriːdʒənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['desələt] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the glittering splendors of the polar regions , and the desolate places of the
这 闪闪发光 辉煌 的 这 极性 地区 , 和 这 荒凉 地方 的 这
[dɪˈzɜːts] .
deserts .
沙漠 .
极地地区璀璨夺目的壮丽景色 , 以及沙漠的荒凉景象。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪkˈsplɛɪnd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd]
Meanwhile the doctor explained to me that not only the telephone and
同时 这 医生 解释 到 我 那 不是 仅有的 这 电话 和
[ɪˈlektɹəʊʃkəʊp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈregjələ(r)] [ˈsteɪʃnz]
electroscope were always connected with a great number of regular stations
验电器 是 总是 连接 和 一个 伟大的 数字 的 常规的 车站
[kəˈmɑːndɪŋ] [ɔːl] [siːnz] [ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] ,
commanding all scenes of special interest ,
指挥 全部 场景 的 特别的 兴趣 ,

与此同时，医生向我解释说，不仅电话和验电器始终与大量控制所有特殊场景的固定电台保持连接，
[bʌt; bət] [ðæt] [wenˈevə(r)] [ɪn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [əˈkɜːd] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l][ɔː(r)][ˈæksɪdənt]
but that whenever in any part of the world there occurred a spectacle or accident
但 那 每当 在 任何 部分 的 这 世界 那里 发生 一个 奇观 或者 事故
[ɒv; əv][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪntrəst] ,
of particular interest ,
的 特别的 兴趣 ,

但是，每当世界任何地方发生特别引人注目的奇观或事故时，
[ˈspeʃ(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnstəntli] [meɪd] ,
special connections were instantly made ,
特别的 连接 是 即刻 制成 ,

人们之间立刻建立了特殊的联系，
[səʊ] [ðæt] [ɔːl][mænˈkaɪnd][kʊd; kəd][æt; ət][wʌnz] [siː] [wɒt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz]
so that all mankind could at once see what the situation was for themselves
所以 那 全部 人类 可以 在 一次 看 什么 这 情况 曾是 为了 他们自己
[wɪˈðəʊt] [niːd] [ɒv; əv][ˈæktʃuəl][ɔː(r)] [əˈledʒd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːtɪsts] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
without need of actual or alleged special artists on the spot .
没有 需要 的 实际的 或者 据称 特别的 艺术家 在 这 点 .

这样，全人类就可以立即看到实际情况，而无需现场的实际或所谓的专业艺术家。
[wɪð] [ɔːl][maɪ] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə] [ˈkeɪɒs] , [ænd; ənd] [wel] - [naɪ]
With all my conceptions of time and space reduced to chaos , and well - nigh
和 全部 我的 概念 的 时间 和 空间 减少 到 混乱 , 和 出色地 - 夜
[drʌŋk] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] ,
drunk with wonder ,
醉 和 想知道 ,

我所有关于时间和空间的概念都变得混乱不堪，我几乎陶醉于惊奇之中，
[aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [æt; ət][lɑːst] :
I exclaimed at last :
我 惊呼 在 最后的 :

我终于喊道：
" [aɪ][kæən; kən][stænd][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dʒʌst] [naʊ] !
" I can stand no more of this just now !
" 我 能 站立 不 更多的 的 这 只是 现在 !
“我现在真的无法忍受了！ ”

[aɪ][eɪˈem] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [daʊt] [ˈsɪəriəsli] [ˈweðə(r)] [aɪ][eɪˈem][ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
I am beginning to doubt seriously whether I am in or out of the body .
我 是 开始 到 怀疑 严重地 无论 我 是 在 或者 出去 的 这 身体 .
我开始严重怀疑自己究竟是在身体之内还是之外。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [wei] [ɒv; əv][ˈset(ə)lɪŋ] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] ,
" As a practical way of settling that question the doctor proposed a brisk walk ,
" 作为 一个 实际的 方式 的 安顿 那 问题 这 医生 建议的 一个 轻快 走 ,
为了切实解决这个问题，医生建议快走。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][haʊs] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
for we had not been out of the house that morning .
为了 我们 有 不是 到过 出去 的 这 房子 那 早晨 .

因为那天早上我们一直没出过门。

" [hæv; həv][wi:; wi][hæd; həd] ['ɪnʌf] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [æz; əz]
" Have we had enough of economics for the day ? " he asked as
" 有 我们 有 足够的 的 经济学 为了 这 天 ? " 他 问 作为
[wi:; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
we left the house ,
我们 左边 这 房子 ,

“今天的经济学课讲得够多了吗？”我们离开房子时，他问道。

" [ɔ:(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ['se(ə)n] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] ?
" or would you like to attend the afternoon session the teacher spoke of ?
" 或者 会 你 喜欢 到 出席 这 下午 会议 这 老师 辐 的 ?
或者您想参加老师提到的下午课程吗？

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ə'tend] [aɪ 'ti:][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .
" I replied that I wished to attend it by all means .
" 我 回复 那 我 希望 到 出席 它 经过全部 方法 .
我回复说，我无论如何都愿意参加。

" [veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][dɒktə(r)] ; " [aɪ 'ti:] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [veri] [ɔ:t] ,
" Very good , " said the doctor ; " it will doubtless be very short ,
" 非常 好的 , " 说 这 医生 ; " 它 将要 毫无疑问 是 非常 短的 ,
“很好,”医生说,“想必很快就会结束。”

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ə'tendɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] ?
and what do you say to attending it this time in person ?
和 什么 做 你 说 到 参加 它 这 时间 在 人 ?
那您觉得这次亲自参加怎么样？

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɔ:k] [ænd; ənd][kæn; kən] ['i:zəli] [get] [tu:; tə]
We shall have plenty of time for our walk and can easily get to
我们 将 有 很多 的 时间 为了 我们的 走 和 能 容易地 得到 到
[ðə; ði] [sku:l] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['aʊə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:(r)][frɒm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] .
the school before the hour by taking a car from any point .
这 学校 前 这 小时 经过 采取 一个 车 从 任何 观点 .
我们有充足的时间散步，而且从任何地方开车都可以在整点前轻松到达学校。

['si:ɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] [ɪ'lektɹəʊskəʊp] ,
Seeing this is the first time you have used the electroscope ,
看到 这 是 这 第一的 时间 你 有 用过的 这 验电器 ,
看来这是你第一次使用验电器。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [ə'ʊərəns] [ɪk'sept] [ɪts] ['testɪməni] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [sku:l] [ɔ:(r)]['pju:p(ə)lz] ['ri:əli]
and have no assurance except its testimony that any such school or pupils really
和 有 不 保证 除了 它是 见证 那 任何 这样的 学校 或者 学生 真的
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,
除了其证词外，没有任何保证能够证明此类学校或学生真实存在。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wʊd] [help] [tu:; tə] [kən'fɜ:m] ['eni] [ɪm'preʃnz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [tu:; tə] ['vɪzɪt]
perhaps it would help to confirm any impressions you may have received to visit
也许 它 会 帮助 到 确认 任何 印象 你 可能 有 已收到 到 访问
[ðə; ði] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .
the spot in the body .
这 点 在 这 身体 .
或许亲自去身体的那个部位检查一下，会有助于证实你可能得到的任何印象。

" [tʃæptə(r)] [ˌɛksˈeksʻvi:] .
" **CHAPTER XXV** .
" 章 25 .

“第二十五章

[ðə; ði] [stʻaɪkəz] .
The Strikers .
这 前锋 .

前锋队。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ: (r); wə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ˈbɒstən] [ˈkɒmən] , [əbˈzɔ:bd] [ɪn] [kənʻvəseɪ(ə)n] , [ə; eɪ]
Presently , as we were crossing Boston Common , absorbed in conversation , a
目前 , 作为 我们 是 过境 波士顿 常见的 , 吸收 在 对话 , 一个
[ˈjædəʊ] [fel] [əˈθwɔ:t] [ðə; ði] [wei] ,
shadow fell athwart the way ,
阴影 跌倒 横穿 这 方式 ,

当时，我们正穿过波士顿公园，全神贯注地交谈着，突然一道阴影落在了我们的路上。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔ:ɪ] [ˈtaʊəɪŋ] [əˈbʌv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈskʌlptʃəd] [gru:p] [bʌv; əv][həˈrəʊɪk][saɪz] .
and looking up , I saw towering above us a sculptured group of heroic size .
和 寻找 向上 , 我 锯 参天 多于 我们 一个 雕塑 团体 的 英勇 尺寸 .

抬头望去，我看到在我们上方耸立着一群英勇无畏的雕塑。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ? " [ai] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Who are these ?** " **I exclaimed** .
" WHO 是 这些 ? " 我 惊呼 .

“这些人是谁？”我惊呼道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **You ought to know if any one ,** " **said the doctor .**
" 你 应该 到 知道 如果 任何 一 , " 说 这 医生 .

“你应该知道是否有人，”医生说。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəntˈempərəɪɪz] [bʌv; əv] [jɔ:z] [hu:] [wɜ: (r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [bʌv; əv]
" **They are contemporaries of yours who were making a good deal of**
" 他们 是 同时代人 的 你的 WHO 是 制作 一个 好的 交易 的
[dɪˈstɜ:bəns] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] .
disturbance in your day .
干扰 在 你的 天 .

“他们是你的同时代人，在你那个时代也引起了不小的骚动。”

" [bʌt; bət] , [ɪnˈdi:d] ,
" **But , indeed ,**
" 但 , 的确 ,

但是，实际上，

[aɪ ˈti:] [hæd; həd][ˈəʊnli] [bi:n] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈvɒləntɪɪ] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [bʌv; əv] [səˈpraɪz] [ðæt] [ai][hæd; həd]
it had only been as an involuntary expression of surprise that I had
它 有 仅有的 到过 作为 一个 非自愿 表达 的 惊喜 那 我 有
[ˈkwestʃənd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈfɪgəz] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] .
questioned what the figures stood for .
被质问 什么 这 数据 站立 为了 .

我当时只是不由自主地表达了惊讶之情，才询问这些数字代表什么。

[let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈrɪdəɪ] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] , [wɒt] [ai] [sɔ:ɪ] [ʌp] [ðeə(r)][bʌn][ðə; ði]
Let me tell you , readers of the twentieth century , what I saw up there on the
让 我 告诉 你 , 读者 的 这 第二十 世纪 , 什么 我 锯 向上 那里 在 这
[ˈpedɪst(ə)] ,
pedestal ,
座 ,

让我告诉你们，二十世纪的读者们，我在台上看到了什么，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [wɜːld] - ['feɪməs] [ɡruːp] .
and you will recognize the world - famous group .
和 你 将要 认出 这 世界 - 著名的 团体 .

你一定会认出这个世界闻名的乐队。

[ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['ræli] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [əˈsɔːlt] ,
Shoulder to shoulder , as if rallied to resist assault ,
肩膀 到 肩膀 , 作为 如果 集结 到 抵抗 突击 ,
肩并肩, 仿佛集结起来抵抗攻击。

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['fɪɡəz] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑːb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] .
were three figures of men in the garb of the laboring class of my time .
是 三 数据 的 男人 在 这 外衣 的 这 劳动 班级 的 我的 时间 .
那是三个身着我那个时代劳动阶级服饰的男人的身影。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beəˈhedɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːs] - ['tekstʃəd] [ʒɜːrts] , [rəʊld] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ]
They were bareheaded , and their coarse - textured shirts , rolled above the elbow
他们 是 免冠 , 和 他们的 粗 - 纹理 衬衫 , 滚动 多于 这 弯头
[ænd; ənd][ˈəʊpən][æt; ət][ðə; ði] [breɪst] ,
and open at the breast ,
和 打开 在 这 胸部 ,
他们都没戴帽子, 穿着粗糙的衬衫, 衣摆卷到手肘以上, 胸前敞开。

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['sɪnjuːi] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tʃest] .
showed the sinewy arms and chest .
显示 这 筋骨 武器 和 胸部 .
露出了肌肉发达的手臂和胸膛。

[brɪfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [leɪ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʌvəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪkæks] .
Before them , on the ground , lay a pair of shovels and a pickaxe .
前 他们 , 在 这 地面 , 躺 一个 一对 的 铲子 和 一个 镐 .
在他们面前的地上, 放着两把铁锹和一把镐。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪɡə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɪk'stendɪd] , [pɑːm] ['aʊtwəd] , [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
The central figure , with the right hand extended , palm outward , was pointing to
这 中央 数字 , 和 这 正确的手 扩展 , 棕榈 向外 , 曾是 指向 到
[ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] [tuːlz] .
the discarded tools .
这 丢弃 工具 .

中间的人物伸出右手, 掌心向外, 指向被丢弃的工具。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ˈfəʊldɪd][ɒn][ðeə(r)] [breɪsts] .
The arms of the other two were folded on their breasts .
这 武器 的 这 其他 二 是 折叠 在 他们的 乳房 .
另外两人双臂抱在胸前。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [hɑːd] [ɪn] ['aʊtlɑɪn] [ænd; ənd] ['brɪs(ə)ld] [wɪð] [ʌn'kempt] [bɪrdz] .
The faces were coarse and hard in outline and bristled with unkempt beards .
这 面孔 是 粗 和 难的 在 大纲 和 竖起的 和 蓬头垢面 胡须 .
他们的脸部轮廓粗糙而硬朗, 长着蓬乱的胡须。

[ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['dɒɡɪd] [dɪ'faɪəns] ,
Their expression was one of dogged defiance ,
他们的 表达 曾是 一 的 顽强 蔑视 ,
他们脸上带着顽强不屈的表情,

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [wɪð] [sʌt] [ˈskaʊlɪŋ] [ɪnˈtensəti] [əˈpɒn][ðə; ði][vɔɪd][speɪs] [brɪʔɔ:(r)]
and their gaze was fixed with such scowling intensity upon the void space before
和 他们的 目光 曾是 固定的 和 这样的 皱眉 强度 之上 这 空白 空间 前
[ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈvɒləntɹəli] [glɑ:ns, glæns][brɪˈhaɪnd][em ˈi:][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ]
them that I involuntarily glanced behind me to see what they were looking
他们 那 我 不由自主 瞥了一眼 在后面 我 到 看 什么 他们 是 寻找
[æt; ət] .
at .
在 .

他们的目光紧紧地盯着眼前的虚空，带着一种阴沉的神情，我不由自主地回头看了一眼，想看看他们在看什么。
[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [gru:p] , [æz; əz] [kɔ:s] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ʌnd] [ˈfi:tʃəz]
There were two women also in the group , as coarse of dress and features
那里 是 二 女性 还 在 这 团体 , 作为 粗 的 裙子 和 特征
[æz; əz][ðə; ði][men] .
as the men .
作为 这 男人 .

人群中还有两名女性，她们的穿着打扮和容貌与男性一样粗犷。
[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈni:lɪŋ] [brɪʔɔ:(r)] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
One was kneeling before the figure on the right ,
一 曾是 跪着 前 这 数字 在 这 正确的 ,
其中一人跪在右边那个人面前，
[ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm] [wɪð] [wʌn] [ɑ:m][æŋ; ən] [ɪˈmersiərtɪd] , [hɑ:f] - [klæd][ˈɪnfənt] ,
holding up to him with one arm an emaciated , half - clad infant ,
保持 向上 到 他 和 一 手臂 一个 瘦弱 , 一半 - 覆膜 婴儿 ,
他一只胳膊抱着一个瘦骨嶙峋、衣衫褴褛的婴儿，

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ʃi:; ʃi][ˈɪndəˌkertɪd][ðə; ði] [ɪmˌplɪm(ə)nts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [æŋ; ən] [ɪmˈplɔ:rɪŋ]
while with the other she indicated the implements at his feet with an imploring
尽管 和 这 其他 她 表明的 这 实施 在 他的 脚 和 一个 恳求
[ˈdʒestʃə(r)] .
gesture .
手势 .

她用另一手指着他脚边的工具，做出恳求的手势。
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɒz; wəz] [ˈplʌkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sli:v] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [left]
The second of the women was plucking by the sleeve the man on the left
这 第二 的 这 女性 曾是 拔毛 经过 这 袖子 这 男人 在 这 左边
[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm] [bæk] ,
as if to draw him back ,
作为 如果 到 画 他 后退 ,
第二名女子拽着左边男子的袖子，好像要把他拉回来似的。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [hænd][ʃi:; ʃi] [ˈkʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
while with the other hand she covered her eyes .
尽管 和 这 其他 手 她 涵盖 她 眼睛 .
她用另一只手捂住了眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [hi:d] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] , [ɔ:(r)] [si:md] , [ɪn][ðeə(r)][ˈbɪtə(r)] [rʊθ] ,
But the men heeded the women not at all , or seemed , in their bitter wrath ,
但 这 男人 听从了 这 女性 不是 在 全部 , 或者 似乎 , 在 他们的 苦的 愤怒 ,
但男人们根本不理会女人们的话，或者说，在他们愤怒的怒火中，他们似乎完全无视了女人们的劝告。
[tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .
to know that they were there .
到 知道 那 他们 是 那里 .
知道他们就在那里。

" [waɪ] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stʊ'aɪkəz] ! "
 " **Why** , " **I exclaimed** , " **these are strikers** ! "
 " 为什么 , " 我 惊呼 , " 这些 是 前锋 ! "

“为什么？”我惊呼道，“这些人是罢工者！”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stʊ'aɪkəz] , [ˈhʌntɪŋtən] [ˈma:stəpi:s] ,
 " **Yes** , " **said the doctor** , " **this is The Strikers , Huntington's masterpiece** ,
 " 是的 , " 说 这 医生 , " 这 是 这 前锋 , 亨廷顿氏病 杰作 ,
 " 是的 , " 医生说 , “这是《打击者》，亨廷顿的杰作。”

[kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɡru:p] [ɒv; əv] [ˈstætʃuəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
 considered the greatest group of statuary in the city and one of the greatest
 经过考虑的 这 最 团体 的 雕像 在 这 城市 和 一 的 这 最
 [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
 in the country . "
 在 这 国家 . "

被认为是该市最伟大的雕塑群，也是全国最伟大的雕塑群之一。

" [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈlaɪv] !
 " **Those people are alive** !
 " 那些 人们 是 活 ! "

“那些人还活着！”

" [aɪ] [sed] .
 " **I said** .
 " 我 说 . "

我说。

" [ðæt] [ɪz][ˈekspɜ:t] [ˈtestɪməni] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
 " **That is expert testimony** , " **replied the doctor** .
 " 那 是 专家 见证 , " 回复 这 医生 . "

“那是专家证词，”医生回答说。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ˈhʌntɪŋtən] [daɪd] [tu:] [su:n] [tu:; tə][hɪə(r)][aɪ ˈti:] .
 " **It is a pity Huntington died too soon to hear it** .
 " 它 是 一个 遗憾 亨廷顿 死亡 也 很快 到 听到 它 . "

“可惜亨廷顿英年早逝，没能听到这个消息。”

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [pli:zd] .
 He would have been pleased .
 他 会 有 到过 高兴 . "

他一定会很高兴的。

" [naʊ] , [aɪ] , [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwelθɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌltəd] [kld:z] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] ,
 " **Now , I , in common with the wealthy and cultured class generally , of my day** ,
 " 现在 , 我 , 在 常见的 和 这 富裕 和 有文化的 班级 一般来说 , 的 我的 天 , "

“现在，我和当时大多数富裕且有教养的阶层一样，

[hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [held] [stʊ'aɪkəz] [ɪn] [kən'tempt] [ænd; ənd] [əb'hɒrəns] , [æz; əz] [ˈblʌndərɪŋ] , [ˈdeɪndʒərəs]
 had always held strikers in contempt and abhorrence , as blundering , dangerous
 有 总是 握住 前锋 在 鄙视 和 厌恶 , 作为 笨拙 , 危险的
 [ˈma:plɒt] ,
 marplots ,
 矩阵图 , "

一直以来，他们都对罢工者抱有蔑视和憎恶之情，认为他们是笨拙、危险的阴谋分子。

[æz; əz] [ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [best] [ˈɪntrəsts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrekləs] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)]
 as ignorant of their own best interests as they were reckless of other
 作为 无知 的 他们的 自己的 最好的 兴趣 作为 他们 是 鲁莽 的 其他
 [ˈpi:pəlz] ,
 people's ,
 人们的 , "

他们既不顾自身利益，也不顾及他人利益。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
and generally as pestilent fellows , whose demonstrations , so long as they
和 一般来说 作为 瘟疫 伙伴们 , 谁 示威游行 , 所以 长的 作为 他们
[wɜ:z(r); wə(r)][nɒt][ˈvaɪələnt] ,
were not violent ,
是 不是 暴力 ,

而且通常被视为令人厌恶的家伙，他们的示威活动，只要不涉及暴力，

[kʊd; kəd][nɒt] [ʌnˈfɔ:tʃənətli] [bi:; bi] [rɪˈprest] [baɪ] [fɔ:s] , [bʌt; bət] [ɔ:t] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
could not unfortunately be repressed by force , but ought always to be
可以 不是 很遗憾 是 压抑 经过 力量 , 但 应该 总是 到 是
[kənˈdemd] ,
condemned ,
谴责 ,
[ˌdʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
很遗憾，这种行为无法用武力镇压，但必须始终予以谴责。

[ænd; ənd] [ˈprɒmptli] [pʊt] [daʊn] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən][hænd][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪkˈskju:s]
and promptly put down with an iron hand the moment there was an excuse
和 及时 放 向下 和 一个 铁 手 这 片刻 那里 曾是 一个 原谅
[fɔ:(r); fə(r)] [pəˈli:s] [ɪntəˈfɪərəns] .
for police interference .
为了 警察 干涉 :
[ˌdʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
一旦有任何理由让警方介入，就会立即以铁腕手段予以镇压。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˈtɒlərəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊʃ(ə)]
There was more or less tolerance among the well - to - do , for social
那里 曾是 更多的 或者 较少的 宽容 之中 这 出色地 - 到 - 做 , 为了 社会的
[rɪˈfɔ:məz] , [hu:] , [baɪ] [bʊk] [ɔ:(r)] [vɔɪs] ,
reformers , who , by book or voice ,
改革者 , WHO , 经过 书 或者 嗓音 ,
[ˌdʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
富裕阶层对社会改革者或多或少抱有宽容态度，无论这些改革者是通过书籍还是言论来倡导改革。

[ˈædvəkeɪt, ˈædvəkət][ˈi:v(ə)n] [ˈveri] [ˈrædɪk(ə)] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əbˈzɜ:vð] [ðə; ði]
advocated even very radical economic changes so long as they observed the
倡导者 甚至 非常 激进的 经济的 变化 所以 长的 作为 他们 观察到 这
[kənˌvenʃəˈnælɪti] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ,
conventionalities of speech ,
惯例 的 演讲 ,
[ˌdʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
他们甚至提倡非常激进的经济改革，只要遵守言辞上的礼仪规范即可。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈstraɪkə(r)][ðeə(r)][wɜ:z(r); wə(r)] [fju:] [əˈpɒlədʒɪst] .
but for the striker there were few apologists .
但 为了 这 前锋 那里 是 很少 辩护者 :
[ˌdʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
但对于这位前锋，几乎没有人为他辩护。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ˈemptɪd] [ɒn] [hɪm][ðə; ði][ˈvaɪəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [rəθ] [ænd; ənd] [kənˈtempt]
Of course , the capitalists emptied on him the vials of their wrath and contempt
的 课程 , 这 资本家 清空 在 他 这 小瓶 的 他们的 愤怒 和 鄙视
,
,
,
[ˌdʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
当然，资本家们将他们的愤怒和蔑视倾泻在他身上。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [θɔ:t] [ðeɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [kla:s] [ʃʊk] [ðeə(r)]
and even people who thought they sympathized with the working class shook their
和 甚至 人们 WHO 想法 他们 同情 和 这 在职的 班级 摇晃 他们的
[hedz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmen](ə)n] [ɒv; əv] [straɪks] ,
heads at the mention of strikes ,
头部 在 这 提到 的 罢工 ,
[ˌdʒen(ə)rəli] [æz; əz] [ˈpestɪlənt] [ˈfeləʊz] , [hu:z] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
甚至那些自认为同情工人阶级的人，一提到罢工也摇头叹息。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈkælkjuleɪtɪd][ˈrɑːðə(r)][tuː; tə][ˈhɪndə(r)][ðæn; ðən][hɛlp][ðə; ðɪ][ɪ,mænsɪ'peɪ](ə)n]
regarding them as calculated rather to hinder than help the emancipation
关于 他们 作为 计算 相当 到 阻碍 比 帮助 这 解放
[ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
of labor .
的 劳动 .

认为这些措施与其说是帮助劳工解放，不如说是阻碍劳工解放。

[brɛd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [ˈpredʒədɪsɪz] ,
Bred as I was in these prejudices ,
育种 作为 我 曾是 在 这些 偏见 ,
[aɪˈtiː] [meɪ] [nɒt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌtʃ] [ʌnˈprɒmɪsɪŋ]
it may not seem strange that I was taken aback at finding such unpromising
它 可能 不是 似乎 奇怪的 那 我 曾是 已采取 背 在 寻找 这样的 不乐观
[ˈsʌbdʒɪkts] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [haɪst] [plers] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] .
subjects selected for the highest place in the city .
主题 已选 为了 这 最高 地方 在 这 城市 .

看到如此没有前途的人被选拔到城市最高职位，我感到震惊，这或许并不奇怪。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈeksələns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɑːrtɪsts] [wɜːk] , " [aɪ] [sed] ,
" **There is no doubt as to the excellence of the artist's work** , " **I said** ,
" 那里 是 不 怀疑 作为 到 这 卓越 的 这 艺术家的 工作 , " 我 说 ,
"这位艺术家的作品精湛绝伦，这一点毋庸置疑,"我说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [stɹˈaɪkəz] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt]
" **but what was there about the strikers that has made you pick them out**
" 但 什么 曾是 那里 关于 这 前锋 那 有 制成 你 挑选 他们 出去
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][dʒenə'reɪ](ə)n][æz; əz][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [venə'reɪ]n] ? "
of our generation as objects of veneration ? "
的 我们的 一代 作为 对象 的 崇敬 ? "

“但是，这些罢工者身上究竟有什么特质，让你从我们这一代人中挑选出他们作为崇敬的对象呢？”

" [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðem; ðəm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)] ,
" **We see in them** , " **replied the doctor** ,
" 我们 看 在 他们 , " 回复 这 医生 ,
“我们从他们身上看到了,”医生回答说。

" [ðə; ðɪ] [ˌpaɪəˈnɪəs] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪˈvɔʊlt] [əˈgenst] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] [wɪtʃ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt]
" **the pioneers in the revolt against private capitalism which brought in the present**
" 这 先驱者 在 这 反叛 反对 私人的 资本主义 哪个 带来 在 这 展示
[sɪvələˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

“他们是反抗私人资本主义的先驱，正是这种反抗带来了现代文明。”

[wiː; wi] [ˈɒnə(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊz] [huː] , [laɪk] [ˈwɪŋkəlriːd] , - [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] ,
We honor them as those who , like Winkelried , ' made way for liberty ,
我们 荣誉 他们 作为 那些 WHO , 喜欢 温克尔里德 , - 制成 方式 为了 自由 ,
[ænd; ənd][daɪd] . -
and died . '
和 死亡 . -

我们缅怀他们，因为他们像温克尔里德一样，“为自由而牺牲”。

[wiː; wi] [rɪˈvɪə(r)] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ɒv; əv][siː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪtɪv] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [iːkəˈnɒmɪk]
We revere in them the protomartyrs of co - operative industry and economic
我们 尊敬 在 他们 这 首批殉道者 的 合作 - 操作 行业 和 经济的
[iˈkwɒləti] . "
equality . "
平等 . "

我们敬仰他们，他们是合作产业和经济平等的先驱烈士。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , ['dɒktə(r)] , [ðæt] [ði:z] ['feləʊz] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
" **But I can assure you , doctor , that these fellows , at least in my day ,**
" 但 我 能 保证 你 , 医生 , 那 这些 伙伴们 , 在 至少 在 我的 天 ,
“但我可以向您保证, 医生, 至少在我那个年代, 这些人……”

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'veʊltɪŋ] [ə'genst] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] .
had not the slightest idea of revolting against private capitalism as a system .
有 不是 这 丝毫 主意 的 令人作呕的 反对 私人的 资本主义 作为 一个 系统 .
他丝毫没有想过要反抗私人资本主义制度。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ɪgnərənt] [ænd; ʌnd] [kwɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['grɑ:spɪŋ] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]
They were very ignorant and quite incapable of grasping so large a
他们 是 非常 无知 和 相当 无法 的 抓握 所以 大的 一个
[kən'sepʃ(ə)n] .
conception .
概念 .

他们非常无知, 完全无法理解如此宏大的概念。
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪ'dəʊt] ['kæpətɪst] .
They had no notion of getting along without capitalists .
他们 有 不 概念 的 获得 沿着 没有 资本家 .
他们根本没有离开资本家生存的想法。

[ɔ:l] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][æz; əz]['pɒsəb(ə)][ɔ:(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['betə(r)] ['tri:tmənt] [baɪ][ðeə(r)]
All they imagined as possible or desirable was a little better treatment by their
全部 他们 想象 作为 可能的 或者 理想 曾是 一个 小的 更好的 治疗 经过 他们的
[ɪm'plɔɪə] ,
employers ,
雇主 ,
他们所能想象的, 或者说他们所渴望的, 仅仅是得到雇主稍微好一点的待遇。

[ə; eɪ] [fju:] [sents] [mɔ:(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [les] ['wɜ:kɪŋ] [taɪm][ə; eɪ] [deɪ] ,
a few cents more an hour , a few minutes less working time a day ,
一个 很少 分 更多的 一个 小时 , 一个 很少 分钟 较少的 在职的 时间 一个 天 ,
每小时多挣几分钱, 每天少工作几分钟,

[ɔ:(r)] ['meɪbi] ['mɪəli] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'pɒpjələ(r)] ['fɔ:mən] .
or maybe merely the discharge of an unpopular foreman .
或者 或许 仅仅 这 释放 的 一个 不受欢迎的 领班 .
或许仅仅是解雇了一位不受欢迎的工头。

[ðə; ði][məʊst] [ðeɪ] [eɪmd] [æt; ət][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['petɪ] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,
The most they aimed at was some petty improvement in their condition ,
这 最多 他们 旨在 在 曾是 一些 小气 改进 在 他们的 状况 ,
他们最大的目标不过是改善自身处境的一些微小条件罢了。

[tu:; tə] [ə'teɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'dʌstriəl] [mə'ʃi:n] ['ɪntu:]
to attain which they did not hesitate to throw the whole industrial machine into
到 达到 哪个 他们 做过 不是 犹豫 到 扔 这 所有的 工业的 机器 进入
[dɪs'ɔ:də(r)] . "
disorder . "
紊乱 . "
为了达到这个目的, 他们毫不犹豫地将整个工业机器推入混乱状态。

" [ɔ:l] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['mɒdən] [nəʊ] [kwɪt] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **All which we moderns know quite well ,** " **replied the doctor .**
" 全部 哪个 我们 现代人 知道 相当 出色地 , " 回复 这 医生 .
“我们现代人对此都非常清楚,”医生回答说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['feɪsɪz] .
" **Look at those faces .**
" 看 在 那些 面孔 .
看看那些脸。

[hæz; həz][ðə; ði][ˈskʌlptə(r)][aɪˈdɪəlaɪzd][ðəm; ðəm] ?

Has the sculptor idealized them ?
有 这 雕塑家 理想化的 他们 ?

雕塑家是否对他们进行了理想化处理?

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv] [fəˈlɑ:səfərz] ?

Are they the faces of philosophers ?
是 他们 这 面孔 的 哲学家 ?

这是哲学家的面孔吗?

[du:; də] [ðeɪ] [nɒt][beə(r)][aʊt][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [stɪˈaɪkəz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] - [men]

Do they not bear out your statement that the strikers , like the working - men
做 他们 不是 熊 出去 你的 陈述 那 这 前锋 , 喜欢 这 在在职的 - 男人

[ˈdʒen(ə)rəli] ,

generally ,
一般来说 ,

难道他们不证实了你的说法, 即罢工者就像一般的工人一样,

[wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ˈɪgnərənt] , [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd][men] , [wɪð] [nəʊ][gra:sp][ɒv; əv] [lɑ:dʒ]

were , as a rule , ignorant , narrow - minded men , with no grasp of large
是 , 作为 一个 规则 , 无知 , 狭窄的 - 有思想 男人 , 和 不 抓牢 的 大的

[ˈkwestʃənz] ,

questions ,
问题 ,

他们通常是无知、心胸狭隘的人, 对重大问题缺乏理解。

[ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [æn; ən][aɪˈdɪə][æz; əz][ðə; ði] [əʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪməˈmɔ:riəl]

and incapable of so great an idea as the overthrow of an immemorial
和 无法 的 所以 伟大的 一个 主意 作为 这 推翻 的 一个 远古的

[i:kəˈnɒmɪk] [ˈɔ:də(r)] ?

economic order ?
经济的 命令 ?

难道他们连推翻沿袭多年的经济秩序这样伟大的想法都做不到吗?

[aɪˈti:][ɪz] [kwɔ:t] [tru:] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [jɪəz] [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [fel] [əˈsli:p] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˈri:əlaɪz] [ðæt]

It is quite true that until some years after you fell asleep they did not realize that
它 是 相当 真的 那 直到 一些 年 后 你 跌倒 睡着了 他们 做过 不是 意识到 那

[ðeə(r)] [ˈkwɒrəl] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkæpətɪlɪst] .

their quarrel was with private capitalism and not with individual capitalists .
他们的 争吵 曾是 和 私人的 资本主义 和 不是 和 个人 资本家 .

的确, 直到你睡着后的几年里, 他们才意识到, 他们的敌人是私人资本主义, 而不是个别资本家。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsləʊnəs] [ɒv; əv] [əˈweɪkənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][rɪˈvɒlt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

In this slowness of awakening to the full meaning of their revolt they were
在 这 缓慢 的 唤醒 到 这 满的 意义 的 他们的 反叛 他们 是

[prɪˈsaɪsli] [ɒn][ə; eɪ][pɑ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪəs] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ˈlɪbəti] [ˌrevəˈlʊʃən] .

precisely on a par with the pioneers of all the great liberty revolutions .
恰恰 在 一个 帕 和 这 先驱者 的 全部 这 伟大的 自由 革命 .

在对自身反抗的全部意义觉醒的缓慢过程中, 他们与所有伟大的自由革命的先驱者们恰恰不相上下。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪtmen] [æt; ət] [ˈkɒŋkɔ:d] [ænd; ənd] [ˈleksɪŋtən] , [ɪn] - ,

The minutemen at Concord and Lexington , in 1775 ,
这 民兵 在 和睦 和 列克星敦 , 在 - ,

1775年, 康科德和列克星顿的民兵

[dɪd][nɒt] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [məˈnɑ:kɪkl] [aɪˈdɪə] .

did not realize that they were pointing their guns at the monarchical idea .
做过 不是 意识到 那 他们 是 指向 他们的 枪支 在 这 君主制 主意 .

他们当时并没有意识到, 他们其实是在用枪指着君主制思想。

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði][θɜːd][ɪˈstetɪ][pʊ; əv][frɑːns] , [wen][aɪˈtiː][ˈentəd][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n][ɪn] - ,
As little did the third estate of France , when it entered the Convention in 1789 ,
作为 小的 做过 这 第三 财产 的 法国 , 什么时候 它 进入 这 习俗 在 - ,
就像法国第三等级在1789年加入国民公会时一样,

[ˈriːəlaɪz][ðæt][ɪts][rəʊd][lei][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈruːɪnz][pʊ; əv][ðə; ði][θrəʊn] .
realize that its road lay over the ruins of the throne .
意识到 那 它是 路 躺 超过 这 废墟 的 这 王座 .
意识到它的道路就建在王座的废墟之上。

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪəs][pʊ; əv][ˈɪŋɡlɪ][ˈfriːdəm] ,
As little did the pioneers of English freedom ,
作为 小的 做过 这 先驱者 的 英语 自由 ,
就像英国自由的先驱们一样,

[wen][ðei][brɪˈɡæən][tuː; tə][rɪˈzɪst][ðə; ði][wɪl][pʊ; əv][tʃɑːlz][aɪ] , [fɔːˈsiː][ðæt][ðei][wʊd][biː; bi]
when they began to resist the will of Charles I , foresee that they would be
什么时候 他们 开始 到 抵抗 这 将要 的 查尔斯 我 , 预见 那 他们 会 是
[kəmˈpeld] ,
compelled ,
被迫 ,
当他们开始反抗查理一世的意志时, 就预见到他们会被迫屈服。

[brɪˈfɔː(r)][ðei][ɡɒt][θruː] , [tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz][hed] .
before they got through , to take his head .
前 他们 得到 通过 , 到 拿 他的 头 .
在他们到达之前, 就要砍下他的头。

[ɪn][nʌn][pʊ; əv][ðɪːz][ˈɪnstənsɪz] , [həʊˈevə(r)] ,
In none of these instances , however ,
在 没有任何 的 这些 实例 , 然而 ,
然而, 在所有这些例子中,

[hæz; həz][pɒˈsterəti][kənˈsɪdəd][ðæt][ðə; ði][ˈlɪmɪtɪd][ˈfɔːsaɪt][pʊ; əv][ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪəs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
has posterity considered that the limited foresight of the pioneers as to the
有 后人 经过考虑的 那 这 有限的 远见 的 这 先驱者 作为 到 这
[fʊl][ˈkɒnsɪkwənsɪz][pʊ; əv][ðəə(r)][ˈækʃ(ə)n][ˈles(ə)nd][ðə; ði][wɜːrldz][det][tuː; tə][ðə; ði][kruːd][ɪˈnɪʃətɪv] ,
full consequences of their action lessened the world's debt to the crude initiative ,
满的 结果 的 他们的 行动 减少 这 世界的 债务 到 这 原油 倡议 ,
后世是否考虑过, 先驱者们对自身行动全部后果的预见性有限, 反而减轻了世界对这种原始主动性的亏欠?

[wɪˈðəʊt][wɪtʃ][ðə; ði][ˈfʊlə(r)][ˈtraɪʌmf][wʊd][ˈnevə(r)][hæv; həv][kʌm] .
without which the fuller triumph would never have come .
没有 哪个 这 更丰满 胜利 会 绝不 有 来 .
如果没有它, 就不会有更彻底的胜利。

[ðə; ði][ˈlɒdʒɪk][pʊ; əv][ðə; ði][straɪk][ment][ðə; ði][ˌəʊvəˈθrəʊ][pʊ; əv][ðə; ði][ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l][kənˈdʌkt][pʊ; əv]
The logic of the strike meant the overthrow of the irresponsible conduct of
这 逻辑 的 这 罢工 意思是 这 推翻 的 这 不负责任 执行的 的
[ˈɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,
罢工的逻辑在于推翻行业不负责任的行为。

[ˈweðə(r)][ðə; ði][stɹaɪkəz][njuː][aɪˈtiː][ɔː(r)][nɒt] ,
whether the strikers knew it or not ,
无论 这 前锋 知道 它 或者 不是 ,
无论罢工者是否知情,

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊvə'θrəʊ] [wɪ'ðəʊt]
and we can not rejoice in the consequences of that overthrow without
和 我们 能 不是 麾 在 这 结果 的 那 推翻 没有
[ˈbɒnərɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ['veri] ['laɪkli] ,
honoring them in a way which very likely ,
致敬 他们 在 一个 方式 哪个 非常 可能 ;
我们不能为那场政变的后果而欢欣鼓舞，却不以某种方式尊重它们，而这种方式很可能.....

[æz; əz][juː; jʊ] [ɪntɪmət] , [wʊd] [sə'praɪz] [ðəm; ðəm] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [æz; əz] [mʌtʃ]
as you intimate , would surprise them , could they know of it , as much
作为 你 亲密的 , 会 惊喜 他们 , 可以 他们 知道 的 它 , 作为 很多
[æz; əz][aɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] .
as it does you :
作为 它 做 你 :
正如你所暗示的那样，如果他们知道这件事，他们会像你一样感到惊讶。

[let] [em 'iː][traɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ]
Let me try to give you the modern point of view as to the part played by
让 我 尝试 到 给 你 这 现代的 观点 的 看法 作为 到 这 部分 玩 经过
[ðeə(r)][ə'rɪdʒənəlz] .
their originals :
他们的 原件 :
让我试着从现代视角来谈谈他们的原作所扮演的角色。

" [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bentʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stætʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktə(r)]
" **We sat down upon one of the benches before the statue , and the doctor**
" 我们 卫星 向下 之上 一 的 这 长椅 前 这 雕像 , 和 这 医生
[went] [ɒn] :
went on :
去 在 :
“我们坐在雕像前的长椅上，医生继续说道:”

" [maɪ][diə(r)][dʒuːliən] , [huː] [wɒz; wəz][aɪ 'tiː] , [preɪ] ,
" **My dear Julian , who was it , pray ,**
" 我的 亲爱的 朱利安 , WHO 曾是 它 , 祈祷 ,
“我亲爱的朱利安，请问是谁? ”

[ðæt] [fɜːst] [raʊzɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]
that first roused the world of your day to the fact that there was an
那 第一的 唤醒 这 世界 的 你的 天 到 这 事实 那 那里 曾是 一个
[ɪn'dʌstriəl] ['kwestʃən] ,
industrial question ,
工业的 问题 ,
正是这件事首先唤醒了当时世界对工业问题的认识，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [pə'θetɪk] [demən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [pæsɪv] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪftɪ]
and by their pathetic demonstrations of passive resistance to wrong for fifty
和 经过 他们的 可怜的 示威游行 的 被动的 反抗 到 错误的 为了 五十
[jɪ'ɪəz] [kept] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] ['kwestʃən] [tɪl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ?
years kept the public attention fixed on that question till it was settled ?
年 保留 这 民众 注意力 固定的 在 那 问题 直到 它 曾是 定居 ?
他们以令人唏嘘的消极抵抗方式，对错误进行了长达五十年的抵制，从而使公众的注意力始终集中在这个问题上，直到问题得到解决？

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtsmən] , [pə'tʃɑːns] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kɑːnəmɪsts] , [jɔː(r); jə(r)] ['skaːlərz] , [ɔː(r)] ['eni]
Was it your statesmen , perchance your economists , your scholars , or any
曾是 它 你的 政治家 , 或许 你的 经济学家 , 你的 学者们 , 或者 任何
[ˈʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][səʊ - [kɔːld] [waɪz] [men] ?
other of your so - called wise men ?
其他 的 你的 所以 - 称为 明智的 男人 ?
是你们的政治家、经济学家、学者，还是其他所谓的智者？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðəʊz] [dɪ'spaɪzd] , ['rɪdɪkjʊ:l] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
It was just those despised , ridiculed , cursed ,
它 曾是 只是 那些 被鄙视的 , 嘲笑 , 被诅咒的 ,

只有那些被鄙视、被嘲笑、被诅咒的人，

[ænd; ənd] [hu:t] ['feləʊz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] ['pedɪst(ə)l] [hu:] [wɪð] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] [straɪks] [wʊd]
and hooted fellows up there on that pedestal who with their perpetual strikes would
和 发出嘘声 伙伴们 向上 那里 在 那 座 WHO 和 他们的 永久 罢工 会

[nɒt] [let] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [rest] [tɪl] [ðeə(r)] [rɒŋ] ,
not let the world rest till their wrong ,
不是 让 这 世界 休息 直到 他们的 错误的 ,

还有那些高高在上、叫嚣着要扳倒他们的家伙，他们永无休止的罢工让他们不达目的誓不罢休，让世界不得安宁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːrldz] [rɒŋ] , [wɒz; wəz] ['raɪtɪd] .
which was also the whole world's wrong , was righted .
哪个 曾是 还 这 所有的 世界的 错误的 , 曾是 右 .

全世界都认为是错误的也得到了纠正。

[wʌns] [mɔː(r)] [hæd; həd] [ɡɒd] [t'fəʊzn] [ðə; ðɪ] ['fuːli] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ðɪ]
Once more had God chosen the foolish things of this world to confound the
一次 更多的 有 上帝 选定 这 愚蠢 事物 的 这 世界 到 混杂 这

[waɪz] ,
wise ,
明智的 ,

上帝又一次拣选了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧。

[ðə; ðɪ] [wi:k] [θɪŋz] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ðɪ] ['maɪti] .
the weak things to confound the mighty .
这 虚弱的 事物 到 混杂 这 强大的 .

弱者也能使强者困惑。

" [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['paʊəfəli] [ðiːz] [straɪks] ['ɒpəˌeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]
" In order to realize how powerfully these strikes operated to impress upon the
" 在 命令 到 意识到 如何 强大的 这些 罢工 经营的 到 令人印象深刻 之上 这
['pi:p(ə)l] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlaɪzəm] ,
people the intolerable wickedness and folly of private capitalism ,
人们 这 无法容忍 邪恶 和 蠢事 的 私人的 资本主义 ,

“为了认识到这些罢工在向人民灌输私人资本主义不可容忍的邪恶和愚蠢方面发挥了多么强大的作用，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ti:tʃ] [men] ,
you must remember that events are what teach men ,
你 必须 记住 那 活动 是 什么 教 男人 ,

你必须记住，是事件教会了人们。

[ðæt] [diːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['pəʊt(ə)nt] ['edʒukeɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
that deeds have a far more potent educating influence than any amount of
那 契约 有 一个 远的 更多的 强效 教育 影响 比 任何 数量 的
['dɒktrɪn] ,
doctrine ,
教义 ,

行动比任何数量的教条都更有教育意义。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [laɪk] [jɔːz] ,
and especially so in an age like yours ,
和 尤其 所以 在 一个 年龄 喜欢 你的 ,

尤其是在你这个时代，更是如此。

[wen] [ðə; ði] ['mæsɪz] [hæd; həd][ˈɔːlməʊst][nəʊ] ['kʌltʃə(r)] [ɔː(r)] [ə'biləti] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
when the masses had almost no culture or ability to reason .

什么时候 这 群众 有 几乎 不 文化 或者 能力 到 原因 .

当时大众几乎没有任何文化或理性能力。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [revə'luːʃənəri] ['piəriəd] ['meni] ['kʌltʃəd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
There were not lacking in the revolutionary period many cultured men and women

那里 是 不是 缺乏 在 这 革命性的 时期 许多 有文化的 男人 和 女性

,
.
,

革命时期并不缺乏有教养的男女，

[huː] , [wɪð] [vɔɪs] [ænd; ənd][pen] , [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] ['wɜːkəz] - [kɔːz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm]
who , with voice and pen , espoused the workers ' cause , and showed them

WHO , 和 嗓音 和 笔 , 拥护 这 工人 - 原因 , 和 显示 他们

[ðə; ði] [wei] [aʊt] ;
the way out ;

这 方式 出去 ;

他用声音和笔墨拥护工人事业，并为他们指明了出路；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜːdz] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ə'veɪl] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs]
but their words might well have availed little but for the tremendous

但 他们的 字 可能 出色地 有 已利用 小的 但 为了 这 巨大的

[ɪ'mfəsɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði][men] [ʌp] [ðeə(r)] ,
emphasis with which they were confirmed by the men up there ,

强调 和 哪个 他们 是 确认的 经过 这 男人 向上 那里 ,

但如果不是上面那些人以极大的语气证实了他们的话，他们的话可能根本起不到什么作用。

[huː] [stɑːvd] [tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] [truː] .
who starved to prove them true .

WHO 饥饿 到 证明 他们 真的 .

他们为了证明这些说法属实而忍饥挨饿。

[ðəʊz] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊz] , [huː] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]
Those rough - looking fellows , who probably could not have constructed a

那些 粗糙的 - 寻找 伙伴们 , WHO 大概 可以 不是 有 建造 一个

[grə'mætɪkl] ['sentəns] , [baɪ][ðeə(r)] [kəm'baɪnd] ['efəts] ,
grammatical sentence , by their combined efforts ,

语法 句子 , 经过 他们的 合并 努力 ,

那些外表粗犷的家伙，他们可能连一个语法都说不通的句子都写不出来，但他们齐心协力，却.....

[wɜː(r); wə(r)] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rædɪkli] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [baɪ][ə; eɪ]
were demonstrating the necessity of a radically new industrial system by a

是 演示 这 必要性 的 一个 根本 新的 工业的 系统 经过 一个

[mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːgjumənt] [ðæn; ðən] ['eni] [-] [skɪl] [kʊd; kəd] [freɪm] .
more convincing argument than any rhetorician's skill could frame .

更多的 令人信服的 争论 比 任何 修辞学家的 技能 可以 框架 .

他们用比任何修辞家的技巧所能构筑的都更有说服力的论证，证明了建立一个全新的工业体系的必要性。

[wen] [men] [teɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə'preʃn] , [æz; əz] [ðəʊz] [men] [dɪd] ,
When men take their lives in their hands to resist oppression , as those men did ,

什么时候 男人 拿 他们的 生活 在 他们的 双手 到 抵抗 压迫 , 作为 那些 男人 做过 ,

当人们像那些人一样，将生命置于反抗压迫的境地时，

[ʌðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
other men are compelled to give heed to them .

其他 男人 是 被迫 到 给 注意 到 他们 .

其他人不得不听从他们的话。

[wiː, wi][hæv, həv] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði][ˈpedɪst(ə)l] [ˈjɒndə(r)] , [weə(r)] [juː, jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈletərɪŋ] , [ðə; ði]
We have inscribed on the pedestal yonder , where you see the lettering , the
我们 有 铭文 在 这 座 远处 , 在哪里 你 看 这 字母 , 这
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

我们在那边的基座上刻下了铭文，就是你看到的那些字迹，那些文字：

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [əˈbʌv] [siːm] [tuː; tə] [vɔɪs] :
which the action of the group above seems to voice :
哪个 这 行动 的 这 团体 多于 似乎 到 嗓音 :

上述团体的行动似乎也印证了这一点：

" - [wiː, wi][kæn; kən][beə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
" ' We can bear no more .
" - 我们 能 熊 不 更多的 :

“我们再也承受不住了。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə] [stɑːv] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [tɜːmz] [juː, jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes] .
It is better to starve than live on the terms you give us .
它 是 更好的 到 饿死 比 居住 在 这 条款 你 给 我们 :

宁愿饿死也不愿接受你们给我们的条件。

[ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [wiː, wi][set]
Our lives , the lives of our wives and of our children , we set
我们的 生活 , 这 生活 的 我们的 妻子们 和 的 我们的 孩子们 , 我们 放
[əˈɡenst] [jɔː(r); jə(r)][ˈɡeɪnz] .
against your gains .
反对 你的 收益 :

我们用自己的生命、妻子的生命和孩子的生命来换取你们的利益。

[ɪf] [juː, jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [nek] , [wiː, wi] [wɪl] [baɪt][jɔː(r); jə(r)] [hiːl] ! -
If you put your foot upon our neck , we will bite your heel ! ' -
如果 你 放 你的 脚 之上 我们的 脖子 , 我们 将要 咬 你的 脚跟 ! -

你胆敢踩在我们脖子上，我们就咬你的脚后跟！

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] , " [pəˈsjuːd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ɒv; əv][men] [meɪd] [ˈdespəɾət] [baɪ]
" This was the cry , " pursued the doctor , " of men made desperate by
" 这 曾是 这 哭 , " 追击 这 医生 , " 的 男人 制成 绝望的 经过
[əˈpreʃn] ,
oppression ,
压迫 ,

“这是那些被压迫逼到绝境的人们的呐喊，”医生继续说道。

[tuː; tə] [huːm] [ɪɡˈzɪstəns] [θruː] [ˈsʌfərɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][nəʊ][ˈvæljuː] .
to whom existence through suffering had become of no value .
到 谁 存在 通过 痛苦 有 变得 的 不 价值 :

对他们而言，经历苦难而存在的人生已毫无价值。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kraɪ] [ðæt] [ɪn] [ˈveərɪd] [fɔːm] [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [sens] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]
It was the same cry that in varied form but in one sense has been the
它 曾是 这 相同的 哭 那 在 多种多样 形式 但 在 一 感觉 有 到过 这
[ˈwɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˌrevəˈluːʃn] [ðæt] [hæz; həz] [mɑːkt] [æn; ən] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] - - -
watchword of every revolution that has marked an advance of the race - - ' -
口令 的 每一个 革命 那 有 标记 一个 进步 的 这 种族 - - -
[ɡɪv] [juː ˈes] [ˈlɪbəti] ,
Give us liberty ,
给 我们 自由 ,

这与每一次标志着人类进步的革命的口号如出一辙，尽管形式各异，但在某种意义上却是相同的——“给我们自由，

[ɔ:(r)] [gɪv] [ju: 'es] [deθ] ! -
or give us death ! -
或者 给 我们 死亡 ! -

否则就让我们去死！

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][dɪd][aɪ 'ti:] [rɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔ:z] [səʊ] [ˈædɪkwət] ,
and never did it ring out with a cause so adequate ,
和 绝不 做过 它 戒指 出去 和 一个 原因 所以 足够的 ,

而它响起的原因也从未如此充分。

[ɔ:(r)] [weɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][æŋ; ən] [ˈɪʃu:] [səʊ] [ˈmɑ:ti] ,
or wake the world to an issue so mighty ,
或者 唤醒 这 世界 到 一个 问题 所以 强大的 ,

或者唤醒世人关注这个如此重大的问题，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ði:z] [fɜ:st][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɒli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪrəni]
as in the mouths of these first rebels against the folly and the tyranny
作为 在 这 嘴 的 这些 第一的 叛军 反对 这 蠢事 和 这 暴政

[ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪt(ə)] .
of private capital .
的 私人的 首都 .

正如这些最早反抗私人资本的愚蠢和暴政的叛乱者的口中所说。

" [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] , [aɪ] [nəʊ] , [ˈdʒu:liən] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒentlə(r)] [təʊn] ,
" **In your age , I know , Julian , " the doctor went on in a gentler tone** ,
" 在 你的 年龄 , 我 知道 , 朱利安 , " 这 医生 去 在 在 一个 更温和 语气 ,

“我知道，在你这个年纪，朱利安，”医生语气缓和下来，继续说道。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈkʌstəməri] [tu:; tə][əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət][ˈvælə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ænd; ənd]
" **it was customary to associate valor with the clang of arms and**
" 它 曾是 习惯 到 联系 勇气 和 这 铛 的 武器 和

[ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] [ˈsɜ:kəmstəns] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
the pomp and circumstance of war .
这 盛大场面 和 环境 的 战争 .

“人们习惯将英勇与兵器碰撞的铿锵声以及战争的盛大场面联系起来。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈekəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] [ˈkɒmz] [ˈveri] [ˈfeɪntli] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] ,
But the echo of the fife and drum comes very faintly up to us ,
但 这 回声 的 这 法夫郡 和 鼓 来 非常 淡淡的 向上 到 我们 ,

但是，我们隐约听到笛声和鼓声的回响。

[ænd; ənd] [mu:vz] [ju: 'es] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .
and moves us not at all .
和 移动 我们 不是 在 全部 .

丝毫没有打动我们。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
The soldier has had his day ,
这 士兵 有 有 他的 天 ,

士兵的时代已经过去了。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [əˈweɪ] [fəˈlevə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdi:əl][ɒv; əv] [ˈmænhʊd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɪləstreɪtɪd] .
and passed away forever with the ideal of manhood which he illustrated .
和 通过了 离开 永远 和 这 理想的 的 男子气概 哪个 他 插图 .

他所展现的男子气概的理想也永远地离开了人世。

[bʌt; bət] [ðæt] [gru:p] [ˈjɒndə(r)][stændz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [self] - [dɪˈvəʊʃn] [ðæt] [əˈpi:lz] [tu:; tə]
But that group yonder stands for a type of self - devotion that appeals to
但 那 团体 远处 站立 为了 一个 类型 的 自己 - 虔诚 那 上诉 到

[ju: 'es] [prəˈfaʊndli] .
us profoundly .
我们 深刻地 .

但那边的那个团体所代表的那种自我奉献精神深深地吸引了我们。

[ðəʊz] [men] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wen] [ðeɪ] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tu:lz] [ʊv; əv][ðeə(r)] [treɪd] ,
Those men risked their lives when they flung down the tools of their trade ,
那些 男人 冒险 他们的 生活 什么时候 他们 扔 向下 这 工具 的 他们的 贸易 ,
那些人扔下工具时, 冒着生命危险.....

[æz; əz] ['tru:li] [æz; əz] ['eni] ['səʊldʒəz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] ['bæt(ə)] , [ænd; ənd] [tɒk] [ɒdʒ] [æz; əz] ['despəɪət] ,
as truly as any soldiers going into battle , **and took odds as desperate** ,
作为 真的 作为 任何 士兵 去 进入 战斗 , 和 采取 赔率 作为 绝望的 ,
就像任何奔赴战场的士兵一样, 他们也把胜算看得极其渺茫。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
and not only for themselves , **but for their families** ,
和 不是 仅有的 为了 他们自己 , 但 为了 他们的 家庭 ,
不仅是为了他们自己, 也是为了他们的家人。

[wɪtʃ] [nəʊ] ['ɡreɪtʃ(ə)l] ['kʌntri] [wʊd] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [keɪs] [ʊv; əv] ['kæʒuəlti] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
which no grateful country would care for in case of casualty to them .
哪个 不 感激的 国家 会 关心 为了 在 案件 的 伤亡 到 他们 .
任何一个心存感激的国家都不会在自身遭受伤亡时关心他们。

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [went] [fɔ:θ] [tʃiəd] [wɪð] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][ʊv; əv]
The soldier went forth cheered with music , **and supported by the enthusiasm of**
这 士兵 去 前进 欢呼 和 音乐 , 和 有 经过 这 热情 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,
士兵在音乐的欢呼声中出发了, 在全国人民的热情支持下,

[bʌt; bət] [ði:z] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['ɪɡnəməni] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [kən'tempt] ,
but these others were covered with ignominy and public contempt ,
但 这些 其他的 是 涵盖 和 耻辱 和 民众 鄙视 ,
但其他人则蒙受耻辱和公众鄙视。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['feljə] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [heɪld] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [æk'lə'meɪʃn] .
and their failures and defeats were hailed with general acclamation .
和 他们的 失败 和 失败 是 赞誉 和 一般的 欢呼 .
他们的失败和挫败反而赢得了普遍的欢呼。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [sɔ:t] [nɒt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʊv; əv] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['beəli]
And yet they sought not the lives of others , **but only that they might barely**
和 然而 他们 寻求 不是 这 生活 的 其他的 , 但 仅有的 那 他们 可能 仅仅
[lɪv; laɪv] ;
live ;
居住 ;

然而, 他们并不追求他人的生命, 只求自己能够勉强活下去;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜ:st] [θɔ:t] [ʊv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ʊv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]
and though they had first thought of the welfare of themselves , **and**
和 尽管 他们 有 第一的 想法 的 这 福利 的 他们自己 , 和
[ðəʊz] ['niəɪst] [ðem; ðəm] ,
those nearest them ,
那些 最近的 他们 ,

虽然他们首先想到的是自己和身边最亲近的人的福祉,

[jet] [nɒt] [ðə; ði] [les] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ʊv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd] [pɒ'sterəti] [ɪn]
yet not the less were they fighting the fight of humanity and posterity in
然而 不是 这 较少的 是 他们 斗争 这 斗争 的 人类 和 后人 在
['straɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
striking in the only way they could ,
引人注目 在 这 仅有的 方式 他们 可以 ,
然而, 他们却以唯一可行的方式进行抗争, 为人类和后代而战。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [jet] [nəʊ][wʌn] [els] [deəd] [straɪk] [æt; ət][ɔ:l] ,
and while yet no one else dared strike at all ,
和 尽管 然而 不 一 别的 敢于 罢工 在 全部 ,
而当时还没有其他人敢于发动袭击。

[ə'genst] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] ,
against the economic system that had the world by the throat ,
反对 这 经济的 系统 那 有 这 世界 经过 这 喉 ,
反对扼住世界咽喉的经济体系，

[ænd; ʌnd] [wʊd] ['nevə(r)][rɪ'læks][ɪts] [grɪp] [baɪ] [dɪnt][ɒv; əv] [sɒft] [wɜ:dz] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
and would never relax its grip by dint of soft words , or anything less than
和 会 绝不 放松 它是 紧握 经过 凹痕 的 柔软的 字 , 或者 任何事物 较少的 比
[dɪs'ɛɪblɪŋ] [bləʊz] .
disabling blows .
禁用 打击 .

而且绝不会用甜言蜜语或任何轻描淡写的打击来放松控制。

[ðə; ði] ['klɜ:dʒi] , [ðə; ði] [rɪ'kɑ:nəmɪsts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pedəɡɔɡ] ,
The clergy , the economists and the pedagogues ,
这 牧师 , 这 经济学家 和 这 教育家 ,
神职人员、经济学家和教育家，

['hævɪŋ] [left] [ðɪ:z] ['ɪgnərənt] [men][tu:; tə] [si:k] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði][sə'lu:](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði][səʊ](ə)l
having left these ignorant men to seek as they might the solution of the social
拥有 左边 这些 无知 男人 到 寻找 作为 他们 可能 这 解决方案 的 这 社会的
[ˈprɒbləm] ,
problem ,
问题 ,

任由这些无知的人自行摸索解决社会问题的方法，

[waɪ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [sæt][æt; ət] [i:z] [ænd; ʌnd] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ˈprɒbləm] ,
while they themselves sat at ease and denied that there was any problem ,
尽管 他们 他们自己 卫星 在 舒适 和 否认 那 那里 曾是 任何 问题 ,
他们自己却安然无恙地坐在那里，否认存在任何问题。

[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['vɒljəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)][kɪ'ritɪsɪzəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] ,
were very voluble in their criticisms of the mistakes of the workingmen ,
是 非常 健谈的 在 他们的 批评 的 这 错误 的 这 工人 ,
他们对工人的错误进行了滔滔不绝的批评，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪk] [ɪn] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
as if it were possible to make any mistake in seeking a way out of the
作为 如果 它 是 可能的 到 制作 任何 错误 在 寻求 一个 方式 出去 的 这
[səʊ](ə)l] ['keɪɒs] ,
social chaos ,
社会的 混乱 ,

仿佛在寻求摆脱社会混乱的方法时，犯任何错误都是可能的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] ['fætʃuəs] [ɔ:(r)][səʊ]['krɪmɪn(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [mɪ'steɪk] [ɒv; əv][nɒt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
which could be so fatuous or so criminal as the mistake of not trying to
哪个 可以 是 所以 昏庸 或者 所以 刑事 作为 这 错误 的 不是 尝试 到
[si:k] ['eni] .
seek any .
寻找 任何 .

不去尝试寻找任何机会，这可能是愚蠢至极，甚至是犯罪至极的错误。

[nəʊ] [daʊt] , ['dʒu:liən] ,
No doubt , Julian ,
不 怀疑 , 朱利安 ,
毫无疑问，朱利安。

[aɪ][hæv; həv][pʊt] [ˈfaɪnə] [wɜːdɪz] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ʌp] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][əˈrɪdʒənəlz]
I have put finer words in the mouths of those men up there than their originals
我 有 放 更精细 字 在 这 嘴 的 那些 男人 向上 那里 比 他们的 原件
[maɪt] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ˌʌndəˈstʊd] ,
might have even understood ,
可能 有 甚至 理解 ,
我替那些高高在上的人们念出了比他们本人可能理解的更优美的词句。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːdɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [diːdɪz] .
but if the meaning was not in their words it was in their deeds .
但 如果 这 意义 曾是 不是 在 他们的 字 它 曾是 在 他们的 契约 .
但如果言语中没有体现意义，那么行动中就体现了意义。
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,
And it is for what they did , not for what they said ,
和 它 是 为了 什么 他们 做过 , 不是 为了 什么 他们 说 ,
而评判他们的是他们的所作所为，而不是他们的言论。

[ðæt] [wiː; wi] [ˈɒnə(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
that we honor them as protomartyrs of the industrial republic of to - day
那 我们 荣誉 他们 作为 首批殉道者 的 这 工业的 共和国 的 到 - 天
, [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
, **and bring our children** ,
, 和 带来 我们的 孩子们 ,
我们要将他们尊为当今工业共和国的先驱烈士，并将我们的孩子带到这里。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kɪs] [ɪn][ˈgrætɪtjuːd][ðə; ði] [rʌf] - [ʃʊd] [fiːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [wei]
that they may kiss in gratitude the rough - shod feet of those who made the way
那 他们 可能 吻 在 感激 这 粗糙的 - 鞋子 脚 的 那些 WHO 制成 这 方式
[fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
for us :
为了 我们 :

好让他们能够满怀感激地亲吻那些为我们开路的人粗糙的脚。
" [maɪ] [ɪkˈspɪɪənsɪz] [sɪns] [aɪ] [weɪkt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] - [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
" **My experiences since I waked up in this year 2000 might be said to have**
" 我的 经历 自从 我 醒来 向上 在 这 年 - 可能 是 说 到 有
[kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnstənˈteɪniəs] [ˈment(ə)l] [,rɪːəˈdʒʌstmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
consisted of a succession of instantaneous mental readjustments of a
由.....组成 的 一个 演替 的 瞬间 精神的 调整 的 一个
[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈkærəktə(r)] ,
revolutionary character ,
革命性的 特点 ,
“可以说，自从2000年我醒来以来，我的经历是由一系列革命性的、瞬间发生的心理调整组成的。”

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [siːmd] [ˈiːv(ə)l][tuː; tə][em ˈiː][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɡʊd] ,
in which what had formerly seemed evil to me had become good ,
在 哪个 什么 有 以前 似乎 邪恶的 到 我 有 变得 好的 ,
在我看来，以前是邪恶的事物，现在却变成了美好的事物。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [siːmd] [ˈwɪzdəm] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈfuːlɪʃnəs] .
and what had seemed wisdom had become foolishness .
和 什么 有 似乎 智慧 有 变得 愚蠢 .
而原本看似明智的做法，却变成了愚蠢。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɹˈaɪkəz] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ˈeniweə(r)] [els] ,
Had this conversation about the strikers taken place anywhere else ,
有 这 对话 关于 这 前锋 已采取 地方 任何地方 别的 ,
如果这段关于罢工者的对话发生在其他任何地方呢？

[ðə; ði] [ɪn'taɪəli] [nju:] [ɪm'preʃ(ə)n] [ai][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:t] [pleɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
the entirely new impression I had received of the part played by them in the
这 完全 新的 印象 我 有 已收到 的 这 部分 玩 经过 他们 在 这
[greɪt] ['səʊʃ(ə)l] [revə'lu:ʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ʃeəd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv] [bi:n] [wʌn]
great social revolution of which I shared the benefit would simply have been one
伟大的 社会的 革命 的 哪个 我 共享 这 益处 会 简单地 有 到过 一
[mɔ:(r)][ɒv; əv] [ði:z] [,ri:ədʒʌstmənt] ,
more of these readjustments ,
更多的 的 这些 调整 ,

我对他们在伟大的社会革命中所扮演的角色有了全新的认识，而我也从中受益匪浅。这种认识只不过是又一次的调整而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊses] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ]['ment(ə)] [wʌn] .
and the process entirely a mental one .
和 这 过程 完全 一个 精神的 一 .

整个过程完全是一个心理过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndrəs] [gru:p] ,
But the presence of this wondrous group ,
但 这 在场 的 这 奇妙的 团体 ,
[hʌv] [bʌt] [ðə; ði] [gru:p] [wʌndrəs] ,
但是，这个奇妙团队的出现，

[ðə; ði] ['laɪf,laɪknɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][maɪ] [geɪz] [æz; əz][ai] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['dɒktəz]
the lifelikeness of the figures growing on my gaze as I listened to the doctor's
这 逼真度 的 这 数据 生长 在 我的 目光 作为 我 听着 到 这 医生的
[wɜ:dz] ,
words ,
字 ,

听着医生的话，我目光中那些栩栩如生的人物形象越来越清晰。

[ɪm'pɑ:tɪd] [ə; eɪ][prɪ'kju:liə(r)][pɜ:sən(ə)l] ['kwɒlətɪ] - - [ɪf] [ai] [meɪ] [ju:z][ðə; ði] [tɜ:m] - - [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n]
imparted a peculiar personal quality - - if I may use the term - - to the revulsion
传授 一个 奇特 个人的 质量 - - 如果 我 可能 使用 这 学期 - - 到 这 厌恶
[ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ai] [ɪk'sprɪəriənst] .
of feeling that I experienced .
的 感觉 那 我 经验丰富的 .

赋予了我所体验到的厌恶感一种独特的个人特质——如果我可以这个词的话。

[mu:vd] [baɪ][æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] , [ai][rəʊz] [tu;; tə][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd] , [rɪ'mu:vɪŋ] [maɪ][hæt] ,
Moved by an irresistible impulse , I rose to my feet , and , removing my hat ,
已搬 经过 一个 无法抗拒 冲动 , 我 玫瑰 到 我的 脚 , 和 , 移除 我的 帽子 ,
[hæd] [dʒɔɪnd] [maɪ] [kənt'empərəɪɪz] [ɪn]
我被一股无法抗拒的冲动驱使着站起身来，脱下帽子，

[sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [grɪm] [fɔ:mz] [hu:z] ['lɪvɪŋ] [ə'ɪdʒənəlz][ai][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [maɪ] [kənt'empərəɪɪz] [ɪn]
saluted the grim forms whose living originals I had joined my contemporaries in
敬礼 这 严峻 表格 谁 活的 原件 我 有 加入 我的 同时代人 在
[rɪ'vaɪl] .
reviling .
辱骂 .

我向那些面目狰狞的形象致敬，而我的同代人曾与它们一起憎恶它们的活生生的原型。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [smaɪld] ['greɪvli] .
The doctor smiled gravely .
这 医生 微笑 严重地 .

医生神情严肃地笑了笑。

" [du;; də][ju;; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **Do you know , my boy ,** " **he said** ,
" 做 你 知道 , 我的 男生 , " 他 说 ,

“孩子，你知道吗？”他说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['bʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:lɪɡɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [brɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɪn] [kwaɪt] [səʊ]
" **it is not often that the whirligig of Time brings round his revenges in quite so**
" 它 是 不是 经常 那 这 旋转 的 时间 带来 圆形的 他的 复仇 在 相当 所以
[drə'mætɪk] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ðɪs] ?
dramatic a way as this ?
戏剧性 一个 方式 作为 这 ?

“时间的旋涡很少会以如此戏剧性的方式带来复仇吧？”

" [t'æptə(r)] [ɛks'eks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER XXVI** .
" 章 26 .

“第二十六章

[fɒrən] ['kɒmɜ:s] [ʌndə(r)] ['prɑ:fɪts] ; [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fri:] [treɪd] , [ɔ:(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dev(ə)]
Foreign Commerce Under Profits ; Protection And Free Trade , Or Between The Devil
外国的 商业 在下面 利润 ; 保护 和 自由的 贸易 ; 或者 之间 这 魔鬼
[ænd; ənd] [ðə; ði] [di:p] [si:] .
And The Deep Sea .
和 这 深的 海 .

利润下的对外贸易；保护主义与自由贸易，或魔鬼与深海之间。

[wi;; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:lɪŋtən] [sku:l] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We arrived at the Arlington School some time before the beginning of the
我们 到达的 在 这 阿灵顿 学校 一些 时间 前 这 开始 的 这
[,resɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [wi;; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu;; tə] [ə'tend] ,
recitation which we were to attend ,
背诵 哪个 我们 是 到 出席 ,

我们比预定的朗诵会开始时间提前了一段时间到达阿灵顿学校。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu;; tə] [ɪntrə'dju:s] [em 'i:] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
and the doctor took the opportunity to introduce me to the teacher .
和 这 医生 采取 这 机会 到 介绍 我 到 这 老师 .

医生借此机会把我介绍给了老师。

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ɪntrəstɪd] [tu;; tə] [lɜ:n] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['seʃ(ə)n]
He was extremely interested to learn that I had attended the morning session
他 曾是 极其 感兴趣的 到 学习 那 我 有 参加 这 早晨 会议
,
.
,

得知我参加了上午的课程，他非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [tu;; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪm'preʃnz] .
and very desirous to know something of my impressions .
和 非常 渴望 到 知道 某物 的 我的 印象 .

非常想知道我的感受。

[æz; əz] [tu;; tə] [ðə; ði] [fɔ:θ'kʌmɪŋ] [resɪ'teɪʃn] ,
As to the forthcoming recitation ,
作为 到 这 即将推出 背诵 ,

至于即将进行的朗诵，

[hi;; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
he suggested that if the members of the class were aware that they had
他 建议 那 如果 这 成员 的 这 班级 是 意识到的 那 他们 有
[səʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [æn; ən] [ɔ:dɪtə(r)] ,
so distinguished an auditor ,
所以 杰出的 一个 审计员 ,

他建议，如果班上的成员们意识到他们有一位如此杰出的旁听者，

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ðem; ðəm] ,
it would be likely to embarrass them ,
它 会 是 可能 到 尴尬 他们 ,

这很可能会让他们感到尴尬。

[ænd; ænd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈðeəfʊː(r)] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he should therefore say nothing about my presence until the close of the
和 他 应该 所以 说 没有什么 关于 我的 在场 直到 这 关闭 的 这
[ˈseʃ(ə)n] ,
session ,
会议 ,

因此，在会议结束前，他不应该提及我的在场。

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kreɪv] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [prɪˈzentɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lɪz][tuː; tə][,em ˈiː] [ˈpɜːsənəli] .
when he should crave the privilege of presenting his pupils to me personally .
什么时候 他 应该 渴望 这 特权 的 呈现 他的 学生 到 我 亲自 .

他本应渴望亲自向我介绍他的学生。

[hiː; hi] [həʊpt] [aɪ] [wʊd] [pəˈmɪt] [ðɪs] ,
He hoped I would permit this ,
他 希望 我 会 允许 这 ,

他希望我能允许这件事。

[æz; əz][,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][fʊː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [wɪt] [ðeə(r)]
as it would be for them the event of a lifetime which their
作为 它 会 是 为了 他们 这 事件 的 一个 寿命 哪个 他们的
[ˈgræntʃɪldrən] [wʊd] [ˈnevə(r)][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪˈskraɪb] .
grandchildren would never tire of hearing them describe .
孙辈 会 绝不 胎 的 听力 他们 描述 .

对他们来说，这将是一生中最难忘的盛事，他们的孙辈们也永远不会厌倦听他们描述这件事。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ænd]
The entrance of the class interrupted our conversation , and the doctor and
这 入口 的 这 班级 中断 我们的 对话 , 和 这 医生 和
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

教室的入口打断了我们的谈话，我和医生.....

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ˈaʊə(r)] [siːts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgæləri] , [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ænd; ænd] [siː] [wɪˈðaʊt]
having taken our seats in a gallery , where we could hear and see without
拥有 已采取 我们的 座位 在 一个 画廊 , 在哪里 我们 可以 听到 和 看 没有
[ˈbiːɪŋ] [siːn] ,
being seen ,
存在 已见 ,

我们在画廊里落座，在那里我们可以听见和看见，却不会被别人看见。

[ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn] .
the session at once began .
这 会议 在 一次 开始 .

会议立即开始。

" [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" This morning , " said the teacher ,
" 这 早晨 , " 说 这 老师 ,

“今天早上,”老师说，

" [wiː; wi] [kən'faɪnd] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klɪənəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **we confined ourselves for the sake of clearness to the effects of the**
" 我们 受限 我们自己 为了 这 清酒 的 清晰度 到 这 效果 的 这
[ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nei(ə)n][ɔː(r)] [kə'mjuːnəti] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [ɪn]
profit system upon a nation or community considered as if it were alone in
利润 系统 之上 一个 国家 或者 社区 经过考虑的 作为 如果 它 是 独自的 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'lei(ə)nz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [kə'mjuːnətiːz] .
the world and without relations to other communities .
这 世界 和 没有 关系 到 其他 社区 .

“为了清晰起见，我们只讨论利润制度对一个国家或社区的影响，并将该国家或社区视为世界上唯一的、与其他社区没有关系的国家或社区。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [rɪ'lei(ə)nz] [ˈɒpə,ɪtɪd] [tuː; tə] [ˈnegətɪv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
There is no way in which such outside relations operated to negative any of the
那里 是 不 方式 在 哪个 这样的 外部 关系 经营的 到 消极的 任何 的 这
[lɔːz] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
laws of profit which were brought out this morning ,
法律 的 利润 哪个 是 带来 出去 这 早晨 ,
此类外部关系丝毫没有对今天上午提出的任何利润法则产生否定作用。

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd] [ˈɒpəreɪt] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [weɪz] ,
but they did operate to extend the effect of those laws in many interesting ways ,
但 他们 做过 操作 到 延长 这 影响 的 那些 法律 在 许多 有趣的 方式 ,
但它们确实以许多有趣的方式扩大了这些法律的影响范围。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜːs] [ˈaʊə(r)] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt]
and without some reference to foreign commerce our review of the profit
和 没有 一些 参考 到 外国的 商业 我们的 审查 的 这 利润
[ˈsɪstəm] [wʊd] [biː; bi] [ɪnkəm'pliːt] .
system would be incomplete .
系统 会 是 未完成 .
如果不提及对外贸易，我们对利润制度的审查将是不完整的。

" [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːfəːðəz] [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ][vaːst] [diːl]
" **In the so - called political economies of our forefathers we read a vast deal**
" 在 这 所以 - 称为 政治的 经济体 的 我们的 祖先 我们 读 一个 广阔的 交易
[ə'baʊt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] .
about the advantages to a country of having an international trade .
关于 这 优势 到 一个 国家 的 拥有 一个 国际的 贸易 .
“在我们祖先所谓的政治经济学著作中，我们读到了大量关于一个国家进行国际贸易的好处。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
It was supposed to be one of the great secrets of national
它 曾是 据称 到 是 一 的 这 伟大的 秘密 的 国家的
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,
它曾被认为是国家繁荣的伟大秘诀之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːf] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈsteɪtsmən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
and a chief study of the nineteenth - century statesmen seems to have been
和 一个 首席 学习 的 这 第十九 - 世纪 政治家 似乎 到 有 到过
[tuː; tə] [ɪ'stæbli] [ænd; ənd][ɪk'stend] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜːs] . - - [naʊ] ,
to establish and extend foreign commerce . - - Now ,
到 建立 和 延长 外国的 商业 . - - 现在 ,
十九世纪政治家的一项主要研究课题似乎就是建立和拓展对外贸易。——现在，

[pɔːl] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es][ðə; ði] [i:kə'hɒmɪk] ['θɪəri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [pʊv; əv] ['fɒrən]
Paul , will you tell us the economic theory as to the advantages of foreign
保罗 , 将要 你 告诉 我们 这 经济的 理论 作为 到 这 优势 的 外国的
['kɒmɜːs] ? "
commerce ? "
商业 ? "

保罗，你能给我们讲讲对外贸易优势的经济理论吗？

" [aɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [pʌn][ðə; ði][fækt] , " [sed] [ðə; ði] [læd] [pɔːl] , " [ðæt] ['kʌntrɪz] ['dɪfə(r)][ɪn] ['klaɪmət] ,
" **It is based on the fact , " said the lad Paul , " that countries differ in climate ,**
" 它 是 基于 在 这 事实 , " 说 这 小伙子 保罗 , " 那 国家 不同 在 气候 ,
"这是基于这样一个事实,"小保罗说，"各国气候各不相同。"

[ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
natural resources , and other conditions ,
自然的 资源 , 和 其他 状况 ,
自然资源和其他条件，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][aɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɔː(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['sɜːt(ə)n] ['niːdfl]
so that in some it is wholly impossible or very difficult to produce certain needful
所以 那 在 一些 它 是 完全 不可能的 或者 非常 难的 到 生产 肯定 需要
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

因此，在某些国家，生产某些必需品是完全不可能或非常困难的。

[waɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['sɜːt(ə)n] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ˈgreɪtə(r)] [ə'bʌndəns] [ðæn; ðən][ɪz]
while it is very easy to produce certain other things in greater abundance than is
尽管 它 是 非常 简单的 到 生产 肯定 其他 事物 在 更大的 丰富 比 是
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

虽然很容易大量生产某些其他东西，而这些东西的数量却远远超过所需。

[ɪn][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] [ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪd] [pʊv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
In former times also there were marked differences in the grade of civilization
在 以前的 时代 还 那里 是 标记 差异 在 这 年级 的 文明
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [pʊv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] ,
and the condition of the arts in different countries ,
和 这 状况 的 这 艺术 在 不同的 国家 ,

古代各国文明程度和艺术状况也存在显著差异。

[wɪtʃ] [stiːl] ['fɜːðə(r)] ['mɒdɪfaɪd][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [pʊv; əv] [welθ] .
which still further modified their respective powers in the production of wealth .
哪个 仍然 更远 修改的 他们的 各自 权力 在 这 生产 的 财富 .
这进一步改变了它们各自在财富创造方面的能力。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] ,
This being so ,
这 存在 所以 ,
既然如此，

[aɪ 'tiː] [maɪt] ['ɒbvɪəsli] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [pʊv; əv] ['kʌntrɪz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]
it might obviously be for the mutual advantage of countries to exchange
它 可能 明显地 是 为了 这 相互的 优势的 的 国家 到 交换
[wɪð] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ə'genst] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'djuːs] [æt; ət][ɔːl]
with one another what they could produce against what they could not produce at all
和 一 其他 什么 他们 可以 生产 反对 什么 他们 可以 不是 生产 在 全部
[ɔː(r)][ˈəʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] ,
or only with difficulty ,
或者 仅有的 和 困难 ,
显然，各国之间交换自己能够生产的商品和自己完全无法生产或只能困难生产的商品，可能对彼此都有利。

[ænd; ʌnd][nɒt] [ˈmiəlɪ] [ðʌs] [sɪˈkjʊə(r)] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪt] [ˈʌðəwaɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəv] [wɪˈðəʊt] ,
and not merely thus secure many things which otherwise they must go without ,
和 不是 仅仅 因此 安全的 许多 事物 哪个 否则 他们 必须 去 没有 ,
这样不仅可以确保他们获得许多原本无法获得的东西,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ɪˈfektɪv nəʊs] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈɪndəstri] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [aɪˈtiː]
but also greatly increase the total effectiveness of their industry by applying it
但 还 非常 增加 这 全部的 效力 的 他们的 行业 经过 申请 它
[tuː; tə][ðə; ði][sɔːrts][ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] [best] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðəə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
to the sorts of production best fitted to their conditions .
到 这 排序 的 生产 最好的 适配 到 他们的 状况 .
而且, 通过将其应用于最适合当地条件的生产类型, 还能大大提高整个行业的效率。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
In order , however ,
在 命令 , 然而 ,
然而, 按顺序来说,
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [ˈkʌntrɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæktʃuəli] [dɪˈraɪv] [ðɪs] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɔː(r)]
that the people of the respective countries should actually derive this advantage or
那 这 人们 的 这 各自 国家 应该 实际上 派生 这 优势 或者
[ˈeni] [ədˈvɑːntɪdʒ] [frəm; frəm] [ˈfɒrən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
any advantage from foreign exchange ,
任何 优势 从 外国的 交换 ,
相关国家的人民应该真正从外汇交易中获得这种优势或任何优势。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkæɪɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
it would be necessary that the exchanges should be carried on in the general
它 会 是 必要的 那 这 交易所 应该 是 携带 在 在 这 一般的
[ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv]
interest for the purpose of giving the people at large the benefit of
兴趣 为了 这 目的 的 给予 这 人们 在 大的 这 益处 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
这些交流活动必须符合公共利益, 使广大人民群众从中受益。

[æz; əz][ɪz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [wen] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜːs] , [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ɪːkəˈnɒmɪk]
as is done at the present day , when foreign commerce , like other economic
作为 是 完毕 在 这 展示 天 , 什么时候 外国的 商业 , 喜欢 其他 经济的
[ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,
undertakings ,
事业 ,
就像现在这样, 对外贸易和其他经济活动一样,
[ɪz] [ˈkæɪɪd] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkʌntrɪz] .
is carried on by the governments of the several countries .
是 携带 在 经过 这 政府 的 这 一些 国家 .
由各国政府开展。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈeɪdʒənsɪ][tuː; tə] [ˈkæɪɪ] [ɒn] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜːs] [ɪn]
But there was , of course , no national agency to carry on foreign commerce in
但 那里 曾是 , 的 课程 , 不 国家的 机构 到 携带 在 外国的 商业 在
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .
当然, 当时并没有国家机构负责开展对外贸易。

[ðə; ði] [ˈfɒrən] [treɪd] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] [ænd; ʌnd] [dɪstrɪˈbjʊːʃn] ,
The foreign trade , just like the internal processes of production and distribution ,
这 外国的 贸易 , 只是 喜欢 这 内部的 流程 的 生产 和 分配 ,
对外贸易, 就像内部的生产和分配过程一样,

[wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈprɒfɪt] ['sɪstəm] .
was conducted by the capitalists on the profit system .
曾是 实施 经过 这 资本家 在 这 利润 系统 .

这是由资本家在利润制度下进行的。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] ['saʊndɪŋ] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['fɒrən]
The result was that all the benefits of this fair sounding theory of foreign
这 结果 曾是 那 全部 这 好处 的 这 公平的 听起来 理论 的 外国的
[ˈkɒmɜ:s] [wɜ:(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)] [ˈtəʊtəli] [ˈnʌlɪfaɪd] [ɔ:(r)] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [ˈkɜ:sɪz] ,
commerce were either totally nullified or turned into curses ,
商业 是 任何一个 完全 无效 或者 转向 进入 诅咒 ,

结果是，这种听起来很合理的对外贸易理论的所有好处要么完全被抵消，要么变成了祸害。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæ(ə)nəl] [treɪd] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ˈkɒnstɪtju:t] ['miəli] [ə; eɪ]
and the international trade relations of the countries constituted merely a
和 这 国际的 贸易 关系 的 这 国家 构成 仅仅 一个
[ˈlɑ:dʒə(r)] [fi:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪnfl] [rɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] ['sɪstəm] [ænd; ʌnd][ɪts]
larger field for illustrating the baneful effects of the profit system and its
更大的 场地 为了 图示 这 有害的 效果 的 这 利润 系统 和 它是
[ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [gʊd] [tu:; tə][ˈi:v(ə)][ænd; ʌnd] - [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ˈmɜ:si] [ɒn][mənˈkaɪnd] . -
power to turn good to evil and ' shut the gates of mercy on mankind . '
力量 到 转动 好的 到 邪恶的 和 - 关闭 这 大门 的 怜悯 在 人类 . -

各国之间的国际贸易关系仅仅构成了一个更大的舞台，用来说明利润制度的有害影响及其将善变为恶并“关闭人类仁慈之门”的力量。

" [haʊ] ['prɔ:fɪts] [ˈnʌlɪfaɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] .
" HOW PROFITS NULLIFIED THE BENEFIT OF COMMERCE .
" 如何 利润 无效 这 益处 的 商业 .
“利润如何抵消了商业的益处。”

" [ˈɪləstreɪt] , [pli:z] , [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒfɪt] ['sɪstəm] [ɪn] [ˌɪntəˈnæ(ə)nəl] [treɪd] . "
" Illustrate , please , the operation of the profit system in international trade . "
" 阐明 , 请 , 这 手术 的 这 利润 系统 在 国际的 贸易 . "
请举例说明国际贸易中利润制度的运作方式。

" [let] [ju: 'es] [səˈpəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [pɔ:l] ,
" Let us suppose , " said the boy Paul ,
" 让 我们 认为 , " 说 这 男生 保罗 ,
“让我们假设一下，”男孩保罗说道，

" [ðæt] [əˈmerɪkə] [kʊd; kəd] [prəˈdju:s] [greɪn][ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [fu:d] [ˈstʌf] [wɪð] [greɪt] [ˈtʃi:pənəs]
" that America could produce grain and other food stuffs with great cheapness
" 那 美国 可以 生产 粮食 和 其他 食物 东西 和 伟大的 廉价
[ænd; ʌnd][ɪn][ˈgreɪtə(r)] [ˈkwɒntətɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈni:ɪdɪd] .
and in greater quantities than the people needed .
和 在 更大的 数量 比 这 人们 需要 .

“美国能够以极低的成本生产粮食和其他食品，而且产量远超人民所需。

[səˈpəʊz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [kʊd; kəd] [prəˈdju:s] [fu:d] [ˈstʌf] [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈdɪfɪkəltɪ]
Suppose , on the contrary , that England could produce food stuffs only with difficulty
认为 , 在 这 相反 , 那 英格兰 可以 生产 食物 东西 仅有的 和 困难
[ænd; ʌnd][ɪn] [smɔ:l] [ˈkwɒntɪtɪz] .
and in small quantities .
和 在 小的 数量 .

相反地假设，英国只能困难地、少量地生产粮食。

[səˈpəʊz] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] ['ɪŋɡlənd] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kənˈdɪ(ə)nz] ,
Suppose , however , that England , on account of various conditions ,
认为 , 然而 , 那 英格兰 , 在 帐户 的 各种各样的 状况 ,
然而，假设由于各种原因，英格兰

[kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ˈhɑ:dweə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈtʃi:pli] [ænd; ənd] [ə'bʌndəntli] [ðæn; ðən]
could produce clothing and hardware much more cheaply and abundantly than
可以 生产 衣服 和 硬件 很多 更多的 便宜 和 大量 比
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

可以比美国更便宜、更大量地生产服装和五金制品。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [bəʊθ] [ˈkʌntrɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['geɪnə] [ɪf] [ə'merɪkənz]
In such a case it would seem that both countries would be gainers if Americans
在 这样的 一个 案件 它 会 似乎 那 两个都 国家 会 是 增益者 如果 美国人
[ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fu:d] [stʌf] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʊz; wəz][səʊ] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'dju:s]
exchanged the food stuffs which it was so easy for them to produce
交换 这 食物 东西 哪个 它 曾是 所以 简单的 为了 他们 到 生产
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ˈhɑ:dweə(r)] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʊz; wəz][səʊ] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
for the clothing and hardware which it was so easy for the English
为了 这 衣服 和 硬件 哪个 它 曾是 所以 简单的 为了 这 英语
[tu:; tə] [prə'dju:s] .
to produce .
到 生产 .

在这种情况下，如果美国人用他们很容易生产的食品交换英国人很容易生产的服装和五金制品，那么两国似乎都会受益。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [ə'prɪə(r)] [tu:; tə] [ˈprɒmɪs] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd][ˈi:kwəl] [geɪn][fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [ˈpi:p(ə)] .
The result would appear to promise a clear and equal gain for both people .
这 结果 会 出现 到 承诺 一个 清除 和 平等的 获得 为了 两个都 人们 .
结果似乎预示着双方都将获得明显且平等的收益。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
But this , of course ,
但 这 , 的 课程 ,

当然，这一点

[ɪz][ɒn][ðə; ði] [sʌpə'ziʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [nɪ'gəʊʃɪətid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈeɪdʒənsɪ]
is on the supposition that the exchange should be negotiated by a public agency
是 在 这 假设 那 这 交换 应该 是 协商 经过 一个 民众 机构
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .
for the benefit of the respective populations at large .
为了 这 益处 的 这 各自 人口 在 大的 .

其前提是，这种交换应该由公共机构进行谈判，以造福于相关广大民众。

[bʌt; bət] [wen] , [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
But when , as in those days ,
但 什么时候 , 作为 在 那些 天 ,
但是，就像在那些日子里一样，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʊz; wəz] [nɪ'gəʊʃɪətid] [ˈhəʊlli] [baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈkæpətəlɪst] [kəm'pi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpraɪvət]
the exchange was negotiated wholly by private capitalists competing for private
这 交换 曾是 协商 完全 经过 私人的 资本家 竞争 为了 私人的
[ˈpra:fɪts][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nətɪz] ,
profits at the expense of the communities ,
利润 在 这 费用 的 这 社区 ,

这次交换完全是由私人资本家为了追求私人利润而牺牲社区利益而进行的谈判。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊz; wəz] [ˈtəʊtəli] [ˈdɪfrənt] .
the result was totally different .
这 结果 曾是 完全 不同的 .

结果却截然不同。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [greɪn] ['mɜ:tʃənt] [hu:] [ɪk'spɔ:tɪd] [greɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wəd] [bi:; bi] [ɪm'peld]
" The American grain merchant who exported grain to the English would be impelled
" 这 美国人 粮食 商人 WHO 导出 粮食 到 这 英语 会 是 被迫
,
,
,
,

“向英国出口粮食的美国粮食商人将被迫……”

[baɪ][ðə; ði] [kəmpe'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ʌðə(r)] [ə'merɪkən] [greɪn] ['mɜ:rtʃənt] ,
by the competition of other American grain merchants ,
经过 这 竞赛 的 其他 美国人 粮食 商人 ,
,
来自其他美国粮食商的竞争,

[tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz][praɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz][ləʊ][æz; əz]['pɒsəb(ə)] ,
to put his price to the English as low as possible ,
到 放 他的 价格 到 这 英语 作为 低的 作为 可能的 ,
,
为了尽可能压低他向英国人要价的金额,

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də][ðæt][hi:; hi] [wəd] [bi:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)] ['fɪɡə(r)][ðə; ði]
and to do that he would beat down to the lowest possible figure the
和 到 做 那 他 会 打 向下 到 这 最低 可能的 数字 这
[ə'merɪkən] ['fɑ:mə(r)] [hu:] [prə'dju:st] [ðə; ði][greɪn] .
American farmer who produced the grain .
美国人 农民 WHO 生产 这 粮食 .

为了达到这个目的，他会把生产粮食的美国农民的薪水压到最低。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][mʌst; məst][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɜ:tʃənt] [sel] [æz; əz][ləʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən]
And not only must the American merchant sell as low as his American
和 不是 仅有的 必须 这 美国人 商人 卖 作为 低的 作为 他的 美国人
[ˈraɪvlz] ,
rivals ,
竞争对手 ,

而且，美国商人不仅要像他的美国竞争对手那样低价出售商品，

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] [ʌndə'sel] [ðə; ði][greɪn] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv][ʌðə(r)] [greɪn] - [prə'dju:sɪŋ]
but he must also undersell the grain merchants of other grain - producing
但 他 必须 还 抛售 这 粮食 商人 的 其他 粮食 - 生产
[ˈkʌntrɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rʌʃə] ,
countries , such as Russia ,
国家 , 这样的 作为 俄罗斯 ,

但他还必须以低于其他粮食生产国（例如俄罗斯）粮食贸易商的价格出售粮食。

['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd]['ɪndiə] .
Egypt , and India .
埃及 , 和 印度 .
,
埃及和印度。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ju: 'es] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)l] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And now let us see how much benefit the English people received from the
和 现在 让 我们 看 如何 很多 益处 这 英语 人们 已收到 从 这
[tʃi:p] [ə'merɪkən] [greɪn] .
cheap American grain .
便宜的 美国人 粮食 .

现在让我们来看看英国人民从廉价美国粮食中获得了多少好处。

[wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [fu:d] [sə'plaɪ] ,
We will say that , owing to the foreign food supply ,
我们 将要 说 那 , 欠款 到 这 外国的 食物 供应 ,
,
我们将指出，由于外国食品供应，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [wʌn] [hɑ:f] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
the cost of living declined one half or a third in England .
这 成本 的 活的 拒绝 一 一半 或者 一个 第三 在 英格兰 :

英国的生活成本下降了一半到三分之一。

[hɪə(r)] [wʊd] [si:m] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪn] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] ; [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
Here would seem a great gain surely ; but look at the other side of it .
这里 会 似乎 一个 伟大的 获得 一定 ; 但 看 在 这 其他 边 的 它 :

这看起来无疑是一笔巨大的财富；但也要看看它的另一面。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəə(r)] [greɪn] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɪð] [klɒθ]
The English must pay for their grain by supplying the Americans with cloth
这 英语 必须 支付 为了 他们的 粮食 经过 供应 这 美国人 和 布
[ænd; ənd] ['hɑ:dweə(r)] .
and hardware .
和 硬件 :

英国人必须通过向美国人提供布匹和五金制品来支付他们的粮食费用。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [,mænjʊ'fæktʃərəz] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪvlz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
The English manufacturers of these things were rivals just as the American
这 英语 制造商 的 这些 事物 是 竞争对手 只是 作为 这 美国人
[greɪn] ['mɜ:rtʃənt] [wɜ:(r); wə(r)] - - [i:tʃ] [wʌn] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]
grain merchants were - - each one desirous of capturing as large a part of
粮食 商人 是 - - 每个 一 渴望 的 捕捉 作为 大的 一个 部分 的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑ:kɪt] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
the American market as he could .
这 美国人 市场 作为 他 可以 :

英国的这些产品制造商就像美国的粮食商人一样，彼此都是竞争对手——每个人都渴望尽可能多地占领美国市场。

[hi:; hi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [ʌndə'sel] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['raɪvlz] .
He must therefore , if possible , undersell his home rivals .
他 必须 所以 , 如果 可能的 , 抛售 他的 家 竞争对手 :

因此，他必须尽可能低估他的主场对手。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [greɪn] ['mɜ:rtʃənt] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [,mænjʊ'fæktʃərə(r)] [mʌst; məst]
Moreover , like the American grain merchant , the English manufacturer must
而且 , 喜欢 这 美国人 粮食 商人 , 这 英语 制造商 必须
[kən'tend] [wɪð] ['fɒrən] ['raɪvlz] .
contend with foreign rivals .
抗衡 和 外国的 竞争对手 :

此外，与美国粮食商人一样，英国制造商也必须应对外国竞争对手。

['beldʒəm] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] [meɪd] ['hɑ:dweə(r)] [ænd; ənd] [klɒθ] ['veri] ['tʃi:pli] ,
Belgium and Germany made hardware and cloth very cheaply ,
比利时 和 德国 制成 硬件 和 布 非常 便宜 ,

比利时和德国生产的五金和布料价格非常低廉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðəə(r)] [greɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [kə'mɒdətɪz] [wɪð] [ðə; ði]
and the Americans would exchange their grain for these commodities with the
和 这 美国人 会 交换 他们的 粮食 为了 这些 商品 和 这
['beldʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ən'les] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [səʊld] ['tʃi:pə] .
Belgians and the Germans unless the English sold cheaper .
比利时人 和 这 德国人 除非 这 英语 卖 更便宜 :

除非英国人出价更低，否则美国人就会用他们的粮食与比利时人和德国人交换这些商品。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] [meɪn] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [kloʊθ] [ænd; ənd][ˈhɑːdweə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz]
the main element in the cost of making cloth and hardware was the wages
这 主要的 元素 在 这 成本 的 制作 布 和 硬件 曾是 这 工资
[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈleɪbə(r)] .
paid for labor .
有薪酬的 为了 劳动 :

生产布匹和五金制品的主要成本是支付给劳动力的工资。

[ə; eɪ] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋli] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][baɪ] ['evri] ['ɪŋɡlɪʃ]
A pressure was accordingly sure to be brought to bear by every English
一个 压力 曾是 因此 当然 到 是 带来 到 熊 经过 每一个 英语
[ˌmænjʊˈfæktʃərə(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əkˈsept] [ˈləʊə(r)][ˈweɪdʒɪz][səʊ]
manufacturer upon his workmen to compel them to accept lower wages so
制造商 之上 他的 工人 到 迫使 他们 到 接受 降低 工资 所以
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌʌndəˈsel] [hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪvls] ,
that he might undersell his English rivals ,
那 他 可能 抛售 他的 英语 竞争对手 ,

因此，每个英国制造商都必然会向工人施加压力，迫使他们接受较低的工资，以便能够以低于英国竞争对手的价格出售产品。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [kʌt] [ˌʌndə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ænd; ənd] [ˈbeldʒən] [ˌmænjʊˈfæktʃərəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]
and also cut under the German and Belgian manufacturers , who were trying
和 还 切 在下面 这 德语 和 比利时人 制造商 , WHO 是 尝试
[tuː; tə][get][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [treɪd] .
to get the American trade .
到 得到 这 美国人 贸易 :

同时，也打击了试图争取美国贸易的德国和比利时制造商。

[naʊ] [kæən; kən][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɜːkmən] [lɪv; laɪv][ɒn] [les] [ˈweɪdʒɪz][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] ?
Now can the English workman live on less wages than before ?
现在 能 这 英语 工人 居住 在 较少的 工资 比 前 ?
现在英国工人能靠比以前更少的工资生活吗?

[ˈpleɪnli] [hiː; hi][kæən; kən] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] [səˈplaɪ] [hæz; həz] [biːn] ['ɡreɪtli] ['tʃiːpən] .
Plainly he can , for his food supply has been greatly cheapened .
显然 他 能 , 为了 他的 食物 供应 有 到过 非常 廉价的 .
他显然可以做到，因为他的食物供应已经大幅下降。

[ˈprez(ə)ntli] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
Presently , therefore ,
目前 , 所以 ,
因此，目前

[hiː; hi][faɪndz][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] [fɔːst] [daʊn] [baɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːpə] [fuːd] [səˈplaɪ] [hæz; həz]
he finds his wages forced down by as much as the cheaper food supply has
他 发现 他的 工资 强制 向下 经过 作为 很多 作为 这 更便宜 食物 供应 有
[ˈtʃiːpən] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ,
cheapened his living ,
廉价的 他的 活的 ,

他发现自己的工资也被迫下降，就像食品价格下跌导致生活水平下降一样。

[ænd; ənd][səʊ][faɪndz] [hɪmˈself] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
and so finds himself just where he was to start with before the American
和 所以 发现 他自己 只是 在哪里 他 曾是 到 开始 和 前 这 美国人
[treɪd] [bɪˈɡæən] .
trade began .
贸易 开始 :

因此，他发现自己又回到了与美国贸易开始之前的状态。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈfɑ:mə(r)] .

And now look again at the American farmer .
和 现在 看 再次 在 这 美国人 农民 .

现在再来看看美国农民。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪm'pɔ:(r)tɪd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tu:lz] [mʌtʃ] [tʃi:pə] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] ,
He is now getting his imported clothing and tools much cheaper than before ,

他 是 现在 获得 他的 进口 衣服 和 工具 很多 更便宜 比 前 ,

他现在购买进口服装和工具的价格比以前便宜得多。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['lɪvɪŋ] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [sel]
and consequently the lowest living price at which he can afford to sell

[greɪn][ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [treɪd] [brɪ'gæn] - - ['ləʊə(r)][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] ,
grain is considerably lower than before the English trade began - - lower by so much ,

粮食 是 相当 降低 比 前 这 英语 贸易 开始 - - 降低 经过 所以 很多 ,

因此，他能负担得起的最低粮食售价远低于英国贸易开始之前的价格——低了很多。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [seɪvd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tu:lz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

in fact , as he has saved on his tools and clothing .
在 事实 , 作为 他 有 已保存 在 他的 工具 和 衣服 .

事实上，他节省了购买工具和衣服的费用。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði][greɪn] ['mɜ:tʃənt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [tʊk] [prɒmpt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

Of this , the grain merchant , of course , took prompt advantage ,
的 这 , 这 粮食 商人 , 的 课程 , 采取 迅速的 优势 ,

当然，粮食商人立刻从中牟利。

[fɔ:(r); fə(r)] [ən'les] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][greɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɑ:kɪt] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [greɪn]
for unless he put his grain into the English market lower than other grain

为了 除非 他 放 他的 粮食 进入 这 英语 市场 降低 比 其他 粮食
['mɜ:rtʃənt] ,
merchants ,
商人 ,

除非他以低于其他粮食商人的价格将粮食投放英国市场，

[hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] , ['i:dʒɪpt] ,

he would lose his trade , and Russia , Egypt ,
他 会 失去 他的 贸易 , 和 俄罗斯 , 埃及 ,

他会失去他的生意，俄罗斯、埃及.....

[ænd; ənd] ['ɪndiə] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [flʌd] ['ɪŋɡlənd] [wɪð] [greɪn] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪd]
and India stood ready to flood England with grain if the Americans could not bid

[brɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
below them ,
以下 他们 ,

如果美国人不能出价低于印度，印度就准备向英国倾销粮食。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [tʃi:p] [klɒθ] [ænd; ənd] [tu:lz] !

and then farewell to cheap cloth and tools !
和 然后 告别 到 便宜的 布 和 工具 !

然后，廉价的布料和工具就此告别！

[səʊ] [daʊn] ['prez(ə)ntli] [went] [ðə; ði] [praɪs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈfɑ:mə(r)] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪn] ,
So down presently went the price the American farmer received for his grain ,

所以 向下 目前 去 这 价格 这 美国人 农民 已收到 为了 他的 粮食 ,

于是，美国农民出售粮食的价格立刻下跌了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [əb'zɔ:bd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:pə] [ɪm'pɔ:(r)ɪd]
until the reduction absorbed all that he had gained by the cheaper imported
直到 这 减少 吸收 全部 那 他 有 获得 经过 这 更便宜 进口
[ˈfæbrɪks][ænd; ənd][ˈhɑ:dweə(r)] ,
fabrics and hardware ,
布料 和 硬件 ,
直到降价抵消了他从更便宜的进口布料和五金制品中获得的所有收益,

[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,
和 他 ,
而他,

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈvɪktɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] - - [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈaɪən][ˈwɜ:kə(r)][ɔ:(r)][ˈfæktri; ˈfæktəri]
like his fellow - victim across the sea - - the English iron worker or factory
喜欢 他的 同伴 - 受害者 穿过 这 海 - - 这 英语 铁 工人 或者 工厂
[ˈbɒrətɪv] - - [wɒz; wəz][nəʊ][ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [treɪd] [hæd; həd] [bi:n]
operative - - was no better off than he was before English trade had been
操作 - - 曾是 不 更好的 离开 比 他 曾是 前 英语 贸易 有 到过
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

就像他在大洋彼岸的同伴——英国的钢铁工人或工厂工人——一样，他们的境况并没有比英国贸易出现之前好多少。
" [bʌt; bət][wɒz; wəz][hi:; hi][æz; əz] [wel] [ɒf] ?
" **But was he as well off ?**
" 但 曾是 他 作为 出色地 离开 ?
但他生活富裕吗?

[wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɜ:kə(r)][æz; əz] [wel] [ɒf] [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] [ðɪs]
Was either the American or the English worker as well off as before this
曾是 任何一个 这 美国人 或者 这 英语 工人 作为 出色地 离开 作为 前 这
[ˈɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈprɒdʌkts] [bɪ'gæən] ,
interchange of products began ,
交汇处 的 产品 开始 ,
美国工人和英国工人的生活水平是否还像产品交换开始前那样好?

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˈraɪtli] [ˈkɒndʌktɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ˈɡreɪtli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tu:; tə][bəʊθ] ?
which , if rightly conducted , would have been so greatly beneficial to both ?
哪个 , 如果 没错 实施 , 会 有 到过 所以 非常 有利 到 两个都 ?
如果处理得当，这对双方都将大有裨益？

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [bəʊθ] [əˈlaɪk] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [weɪz] [dɪˈstɪŋktli] [wɜ:s] [ɒf] .
On the contrary , both alike were in important ways distinctly worse off .
在 这 相反 , 两个都 同样 是 在 重要的 方式 明显地 更糟 离开 .
相反，两者在某些重要方面都明显更糟。

[i:tʃ] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [dʌn] [ˈbædli] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˈsɪstəm] [ɒn] [wɪtʃ]
Each had indeed done badly enough before , but the industrial system on which
每个 有 的确 完毕 糟糕 足够的 前 , 但 这 工业的 系统 在 哪个
[ðeɪ] [dɪˈpendɪd] ,
they depended ,
他们 取决于 ,
他们各自之前的表现确实都很糟糕，但他们所依赖的工业体系，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbɔ:dəz] , [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ʌn'kɒmpleks] ,
being limited by the national borders , was comparatively simple and uncomplex ,
存在 有限的 经过 这 国家的 边界 , 曾是 比较 简单的 和 简单的 ,
[self] - [sə'steɪnɪŋ] ,
self - sustaining ,
自己 - 维持 ,
受国界限制，相对简单不复杂，能够自给自足。

[ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)l][ˈəʊnli][tuː; tə][ˈləʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˈtrænzɪənt] [dɪsˈtɜːrbəns] ,
and liable only to local and transient disturbances ,
和 容易 仅有的 到 当地的 和 瞬态 干扰 ,
仅易受局部和瞬时干扰的影响,

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [wɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] [ˈestɪmeɪtɪd] , [ˈpɒsəbli] [ˈremədɪd] .
the effect of which could be to some extent estimated , **possibly remedied** .
这 影响 的 哪个 可以 是 到 一些 程度 估计的 , 可能 已补救 .
其影响在某种程度上是可以估算的, 也可能可以补救.

[naʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,
然而, 现在,

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɔpəreɪtvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɑːmə(r)][hæd; həd] [əˈlaɪk] [bɪˈklʌm] [dɪˈpendənt]
the English operatives and the American farmer had alike become dependent
这 英语 特工 和 这 美国人 农民 有 同样 变得 依赖
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒmpleks][set][ɒv; əv] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [əˈdʒʌstmənts] [ˈlaɪəb(ə)l]
upon the delicate balance of a complex set of international adjustments liable
之上 这 精美的 平衡 的 一个 复杂的 放 的 国际的 调整 容易
[æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt][tuː; tə] [dɪˈreɪndʒmənt] [ðæt] [maɪt] [teɪk] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [ˈlaɪvlihʊd] ,
at any moment to derangements that might take away their livelihood ,
在 任何 片刻 到 精神错乱 那 可能 拿 离开 他们的 生计 ,
英国特工和美国农民都依赖于一套复杂的国际关系体系的微妙平衡, 这种平衡随时可能被打破, 从而失去他们的生计.

[wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʌndəˈstændɪŋ] [wʊt] [hɜːt]
without leaving them even the small satisfaction of understanding what hurt
没有 离开 他们 甚至 这 小的 满意 的 理解 什么 伤害
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

甚至不让他们得到哪怕一丝理解自己为何受伤的满足感。
[ðə; ði] [praɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈleɪbə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] [prəˈdjuːs] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [dɪˈpendənt] [æz; əz]
The prices of their labor or their produce were no longer dependent as
这 价格 的 他们的 劳动 或者 他们的 生产 是 不 更长 依赖 作为
[brɪfɔː(r)] [əˈpɒn] [ɪˈstæblɪft] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈstændədʒ] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
before upon established local customs and national standards of living ,
前 之上 已确立的 当地的 海关 和 国家的 标准 的 活的 ,
他们的劳动力或产品的价格不再像以前那样取决于既定的地方习俗和国家生活水平.

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪtɪləs] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but had become subject to determination by the pitiless necessities of a
但 有 变得 主题 到 决心 经过 这 无情 必需品 的 一个
[wɜːld] - [waɪd] [kɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːtɪˈzæn]
world - wide competition in which the American farmer and the English artisan
世界 - 宽的 竞赛 在 哪个 这 美国人 农民 和 这 英语 工匠
[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [ɪntuː] [ˈraɪvəlʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈraɪət] ,
were forced into rivalry with the Indian ryot ,
是 强制 进入 竞争 和 这 印度 佃农 ,
但却受到残酷的世界竞争法则的制约, 在这种竞争中, 美国农民和英国工匠被迫与印度佃农展开竞争.

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈfelə] , [ðə; ði][haːf] - [staːvd] [ˈbeldʒən][ˈmaɪnə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈwiːvə(r)] .
the Egyptian fellah , the half - starved Belgian miner , or the German weaver .
这 埃及人 伙计 , 这 一半 - 饥饿 比利时人 矿工 , 或者 这 德语 织工 .
埃及的农民、半饥半饱的比利时矿工, 或是德国的织工。

[ɪn][ˈfɔːmə(r)][ˈeɪdʒɪz] , [bɪˈfɔː(r)] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] , [wen] [wʌn][ˈneɪʃ(ə)n]

In former ages , before international trade had become general , when one nation

在 以前的 年龄 , 前 国际的 贸易 有 变得 一般的 , 什么时候 一 国家

[wɒz; wəz] [daʊn] [əˈhʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

was down another was up ,

曾是 向下 其他 曾是 向上 ,

在国际贸易尚未普及的古代, 一个国家衰落时, 另一个国家就会崛起。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [həʊp] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈsiːz] ;

and there was always hope in looking over seas ;

和 那里 曾是 总是 希望 在 寻找 超过 海域 ;

眺望大海总能带来希望;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒməːs] [əˈpɒn]

but the prospect which the unlimited development of international commerce upon

但 这 前景 哪个 这 无限 发展 的 国际的 商业 之上

[ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənɪŋ] [tuː; tə][mænˈkaɪnd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]

the profit system was opening to mankind the latter part of the nineteenth

这 利润 系统 曾是 开幕 到 人类 这 后者 部分 的 这 第十九

[ˈsentʃəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɪkst] [baɪ][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət]

century was that of a world - wide standard of living fixed by the rate at

世纪 曾是 那 的 一个 世界 - 宽的 标准 的 活的 固定的 经过 这 速度 在

[wɪtʃ] [laɪf][kʊd; kəd][biː; bi] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːst] - [juːst] [ˈreɪsɪz] .

which life could be supported by the worst - used races .

哪个 生活 可以 是 有 经过 这 最差 - 用过的 种族 .

但十九世纪后期, 以利润为导向的国际贸易的无限发展给人类带来的前景是, 世界生活水平将由最贫困的民族维持生命的速度来决定。

[ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd] [wɒz; wəz] [ɔːˈlredi] [ˈʃəʊɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪnstrəmenˈtælɪti] [baɪ] [wɪtʃ]

International trade was already showing itself to be the instrumentality by which

国际的 贸易 曾是 已经 显示 本身 到 是 这 工具性 经过 哪个

[ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [pluːˈtɒkrəsi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪts] [swet] [ɪf] [ðə; ði] [ɡreɪt]

the world - wide plutocracy would soon have established its sway if the great

这 世界 - 宽的 富豪 会 很快 有 已确立的 它是 摇摆 如果 这 伟大的

[ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd] [ˈtæri] . "

Revolution had tarried . "

革命 有 滞留 . "

如果伟大的革命再拖延下去, 国际贸易已经展现出其作为全球财阀统治工具的潜力, 它很快就会确立自己的统治地位。

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][rɪˈsɪprək(ə)l] [treɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə]

" In the case of the supposed reciprocal trade between England and America

" 在 这 案件 的 这 据称 互惠的 贸易 之间 英格兰 和 美国

,
,
,
,

“就英美之间所谓的互惠贸易而言,

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,

which you have used as an illustration , " said the teacher ,

哪个 你 有 用过的 作为 一个 插图 , " 说 这 老师 ,

“你曾用它举例说明,”老师说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kəˈmɒdətɪz]

" you have assumed that the trade relation was an exchange of commodities

" 你 有 假定 那 这 贸易 关系 曾是 一个 交换 的 商品

[ɒn][ˈiːkwəl] [tɜːmz] .

on equal terms .

在 平等的 条款 .

“你假定贸易关系是平等条件下的商品交换。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [aɪ 'ti:] [ə'piəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [li:v]
In such a case it appears that the effect of the profit system was to leave
在 这样的 一个 案件 它 出现 那 这 影响 的 这 利润 系统 曾是 到 离开
[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['kʌntrɪz] [ˈsʌmwɒt] [wɜ:s] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
the masses of both countries somewhat worse off than they would have been
这 群众 的 两个都 国家 有些 更糟 离开 比 他们 会 有 到过
[wɪ'daʊt] [ˈfɒrən] [treɪd] ,
without foreign trade ,
没有 外国的 贸易 ,

在这种情况下，利润制度的后果似乎是使两国的广大民众的生活水平比没有对外贸易的情况下要差一些。

[ðə; ði] [geɪn] [ɒn] [bəuθ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [saɪd] [ɪ'njuə] [ˈhəʊlɪ] [tu:; tə] [ðə; ði]
the gain on both the American and English side inuring wholly to the
这 获得 在 两个都 这 美国人 和 英语 边 消瘦 完全 到 这
[ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkæpətɪst] .
manufacturing and trading capitalists .
制造业 和 贸易 资本家 .

美国和英国双方的收益全部归制造业和贸易资本家所有。

[bʌt; bət] [ɪn] [fækt] [bəuθ] ['kʌntrɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪd] [rɪ'leɪ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [ɒn] [ˈi:kwəl] [tɜ:mz]
But in fact both countries in a trade relation were not usually on equal terms
但 在 事实 两个都 国家 在 一个 贸易 关系 是 不是 通常 在 平等的 条款
.
:
.

但事实上，贸易关系中的双方通常并不处于平等地位。

[ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ɒv; əv] [wʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
The capitalists of one were often far more powerful than those of another ,
这 资本家 的 一 是 经常 远的 更多的 强大的 比 那些 的 其他 ,
一个国家的资本家往往比另一个国家的资本家强大得多。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɒŋɡə(r)] [ɔ:(r)] [ˈəʊldə] [i:kə'nɒmɪk] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈsɜ:vɪs] .
and had a stronger or older economic organization at their service .
和 有 一个 更强 或者 老 经济的 组织 在 他们的 服务 .

他们拥有更强大或更成熟的经济组织为其服务。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? "
In that case what was the result ? "
在 那 案件 什么 曾是 这 结果 ? "
那样的话结果如何？

" [ðə; ði] [əʊvə'welmɪŋ] [ˌkɒmpə'tɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋɡə(r)] ['kʌntri] [krʌʃt]
" **The overwhelming competition of the capitalists of the stronger country crushed**
" 这 压倒 竞赛 的 这 资本家 的 这 更强 国家 碎
[aʊt] [ðə; ði] [ˈentəpraɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:kə] ['kʌntri] ,
out the enterprises of the capitalists of the weaker country ,
出去 这 企业 的 这 资本家 的 这 较弱 国家 ,
“强国资本家的压倒性竞争摧毁了弱国资本家的企业。”

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈkɒnsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ˈhəʊlɪ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˈfɒrən]
the people of which consequently became wholly dependent upon the foreign
这 人们 的 哪个 最后 成为 完全 依赖 之上 这 外国的
[ˈkæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈlðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [æt; ət]
capitalists for many productions which otherwise would have been produced at
资本家 为了 许多 作品 哪个 否则 会 有 到过 生产 在
[həʊm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv] [həʊm] [ˈkæpətɪst] ,
home to the profit of home capitalists ,
家 到 这 利润 的 家 资本家 ,
因此，这些国家的人民完全依赖外国资本家生产许多原本可以在国内生产、为国内资本家带来利润的产品。

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs]
and in proportion as the capitalists of the dependent country were thus
和 在 部分 作为 这 资本家 的 这 依赖 国家 是 因此
['rendəd] [iːkə'nɒmɪkli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ['kʌntri]
rendered economically incapable of resistance the capitalists of the stronger country
渲染 经济上 无法 的 反抗 这 资本家 的 这 更强 国家
[ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd][æt; ət][ðeə(r)] ['pleɪzə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [treɪd] .
regulated at their pleasure the terms of trade .
受监管 在 他们的 乐趣 这 条款 的 贸易 .

因此，由于被依附国家的资本家在经济上丧失了抵抗能力，强势国家的资本家便随心所欲地调节贸易条件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第13/22页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] , [ɪn] - ,
The American colonies , in 1776 ,
这 美国人 殖民地 , 在 - ,

1776年的美国殖民地

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪvɪn] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt] [ə'ɡenst] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'preʃn] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌt]]
were driven to revolt against England by the oppression resulting from such
是 驱动 到 反叛 反对 英格兰 经过 这 压迫 结果 从 这样的
[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
a relation .
一个 关系 .

这种关系造成的压迫迫使他们起来反抗英国。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['faʊndɪŋ] ['kɒlənɪz] , [wɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [endz][ɒv; əv]
The object of founding colonies , which was one of the main ends of
这 目的 的 创立 殖民地 , 哪个 曾是 一 的 这 主要的 结束 的
[sev(ə)n'ti:nθ] ,
seventeenth ,
第十七 ,

建立殖民地是十七世纪的主要目标之一，

[eɪ'ti:nθ] , [ænd; ənd] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['steɪtsmənʃɪp] ,
eighteenth , and nineteenth century statesmanship ,
第十八 , 和 第十九 世纪 政治家风范 ,

十八、十九世纪的政治家风范

[wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [njuː] [kə'mjuːnətɪz] ['ɪntuː] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ:kə'nomɪk] ['væsələdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
was to bring new communities into this relation of economic vassalage to the
曾是 到 带来 新的 社区 进入 这 关系 的 经济的 附庸关系 到 这
[həʊm] ['kæpətɪst] ,
home capitalists ,
家 资本家 ,

目的是将新的社群纳入对本土资本家的经济附庸关系中，

[huː] , [ˈhævɪŋ] [ˈbegə] [ðə; ði][həʊm] ['mɑːkɪt] [baɪ][ðeə(r)][ˈprɒfɪt] ,
who , having beggared the home market by their profit ,
WHO , 拥有 穷困潦倒 这 家 市场 经过 他们的 利润 ,

他们以牟取暴利为代价，使国内市场陷入困境，

[sɔː] [nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'sept] [baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌkəz] [ə'pɒn] [aʊt'saɪd]
saw no prospect of making more except by fastening their suckers upon outside
锯 不 前景 的 制作 更多的 除了 经过 紧固 他们的 傻瓜 之上 外部
[kə'mjuːnətɪz] .
communities .
社区 .

他们认为除了将吸盘附着在外部社区之外，没有其他增加收入的希望。

[ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] , [huːz] ['kæpətɪst] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋɡɪst] [ɒv; əv][ɔːl] , [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['liːdə(r)]
Great Britain , whose capitalists were strongest of all , was naturally the leader
伟大的 英国 , 谁 资本家 是 最强 的 全部 , 曾是 自然 这 领导者
[ɪn] [ðɪs] ['pɒləsi] ,
in this policy ,
在 这 政策 ,

英国的资本家实力最为强大，自然而然地成为这项政策的领导者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [end][ɒv; əv][hɜ: (r); hə(r)] [wɔ: z] [ænd; ənd][hɜ: (r); hə(r)] [dɪ'pləʊməsi] [fɔ: (r); fə(r)] ['meni]
and the main end of her wars and her diplomacy for many
和 这 主要的 结尾 的 她 战争 和 她 外交 为了 许多
['sentʃəriz] [bɪ'fɔ: (r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌt] ['kɒləni:z] ,
centuries before the great Revolution was to obtain such colonies ,
几个世纪 前 这 伟大的 革命 曾是 到 获得 这样的 殖民地 ,
在伟大的革命之前的几个世纪里, 她的战争和外交活动的主要目的就是获取这些殖民地。

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [wi:kə] ['neiʃnz] [treɪd] [kən'seɪ(ə)nz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] - -
and to secure from weaker nations trade concessions and openings - -
和 到 安全的 从 较弱 国家 贸易 让步 和 开口 - -
['pi:səbli] [ɪf] ['pɒsəb(ə)] ,
peaceably if possible ,
和平地 如果 可能的 ,
并尽可能以和平方式从较弱国家争取贸易让步和开放贸易渠道。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [ɪf] ['nesəsəri] . "
at the mouth of the cannon if necessary . "
在 这 嘴 的 这 大炮 如果 必要的 . "
必要时, 可在炮口处发射。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðʌs] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]
" How about the condition of the masses in a country thus reduced to
" 如何 关于 这 状况 的 这 群众 在 一个 国家 因此 减少 到
[kəmɜ:(ə)] [ˈvæsəlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ?
commercial vassalage to the capitalists of another country ?
商业的 附庸关系 到 这 资本家 的 其他 国家 ?
“那么, 一个国家沦为另一个国家资本家的商业附庸, 该国人民的境况又会如何呢? ”

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Was it necessarily worse than the condition of the masses of the
曾是 它 一定 更糟 比 这 状况 的 这 群众 的 这
[su:'piəriə(r)] ['kʌntri] ? "
superior country ? "
优越的 国家 ? "
难道它就一定比强势国家群众的境况更糟吗?

" [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [æt; ət][ɔ:l] .
" That did not follow at all .
" 那 做过 不是 跟随 在 全部 .
“根本没有发生这种情况。”

[wi:; wi][mʌst; məst] ['kɒnstəntli] [ki:p] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd]
We must constantly keep in mind that the interests of the capitalists and
我们 必须 不断地 保持 在 头脑 那 这 兴趣 的 这 资本家 和
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)] .
of the people were not identical .
的 这 人们 是 不是 完全相同的 .
我们必须时刻牢记, 资本家的利益和人民的利益并不相同。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪm'plaɪd] [prɒ'sperəti] [ɒn]
The prosperity of the capitalists of a country by no means implied prosperity on
这 繁荣 的 这 资本家 的 一个 国家 经过 不 方法 暗示 繁荣 在
[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] ,
the part of the population ,
这 部分 的 这 人口 ,
一个国家资本家的繁荣绝不意味着民众的繁荣。

[nɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] .
nor the reverse .
也不 这 撤销 .
反之亦然。

[ɪf] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['kʌntri] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] ['fɒrən]
If the masses of the dependent country had not been exploited by foreign
如果 这 群众 的 这 依赖 国家 有 不是 到过 被利用 经过 外国的
['kæpətɪst] ,
capitalists ,
资本家 ,

如果被附属国的民众没有受到外国资本家的剥削，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ] [də'mestɪk] ['kæpətɪst] .
they would have been by domestic capitalists .
他们 会 有 到过 经过 国内的 资本家 .

它们本应由国内资本家制造。

[bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'piəriə(r)] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [ðə; ði]
Both they and the working masses of the superior country were equally the
两个都 他们 和 这 在职的 群众 的 这 优越的 国家 是 同样地 这
[tu:lz] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
tools and slaves of the capitalists ,
工具 和 奴隶 的 这 资本家 ,

他们和上层国家的劳动群众一样，都是资本家的工具和奴隶。

[hu:] [dɪd][nɒt] [tri:t] ['wɜ:kɪŋmen] ['eni] ['betə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['kʌntrimən]
who did not treat workingmen any better on account of being their fellow countrymen
WHO 做过 不是 对待 工人 任何 更好的 在 帐户 的 存在 他们的 同伴 同胞们
[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['fɒrənəz] .
than if they had been foreigners .
比 如果 他们 有 到过 外国人 .

他们对待工人并没有因为 是同胞就比对待外国人更好。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['kʌntri] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mæsɪz] [hu:]
It was the capitalists of the dependent country rather than the masses who
它 曾是 这 资本家 的 这 依赖 国家 相当 比 这 群众 WHO
[ˈsʌfəd] [baɪ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪndɪ'pendənt] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] .
suffered by the suppression of independent business enterprises .
遭受 经过 这 抑制 的 独立的 商业 企业 .

受压迫国的资本家，而不是广大民众，才是独立商业企业遭到打压的受害者。

" [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['dev(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [si:] .
" **BETWEEN THE DEVIL AND THE DEEP SEA** .
" 之间 这 魔鬼 和 这 深的 海 .

“魔鬼和深海之间。

" [ðæt] [wɪl] [du:; də] , [pɔ:l] . - - [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [ɑ:sk][sʌm; səm] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , ['helən] ,
" **That will do , Paul . - - We will now ask some information from you , Helen ,**
" 那 将要 做 , 保罗 . - - 我们 将要 现在 问 一些 信息 从 你 , 海伦 ,
“这样就可以了，保罗。——现在我们要向你询问一些信息，海伦。”

[æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [pɔ:lz] [lɑ:st] [wɜ:dz] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] .
as to a point which Paul's last words have suggested .
作为 到 一个 观点 哪个 保罗的 最后的 字 有 建议 .

保罗的遗言也暗示了这一点。

['djʊəriŋ][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəɪz] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['kɒntrəvɜ:si] [reɪdʒd] [ə'mʌŋ]
During the eighteenth and nineteenth centuries a bitter controversy raged among
期间 这 第十八 和 第十九 几个世纪 一个 苦的 争议 愤怒 之中
[ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz] [brɪ'twi:n] [tu:] ['pɑ:tɪz] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][ˈpɒlətɪks] ,
our ancestors between two parties in opinion and politics ,
我们的 祖先 之间 二 各方 在 观点 和 政治 ,
在十八、十九世纪，我们的祖先在思想和政治上曾爆发过两大阵营之间的激烈争论。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] [ˈtreɪdəz] ,
calling themselves , respectively , the Protectionists and the Free Traders ,
呼叫 他们自己 , 分别 , 这 保护主义者 和 这 自由的 交易员 ,
他们分别自称为保护主义者和自由贸易者 ,

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][pɒv; əv] [hu:m] [held] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [ʌt] [aɒt][ðə; ði] [kəmpə'tɪ(ə)n] [pɒv; əv]
the former of whom held that it was well to shut out the competition of
这 以前的 的 谁 握住 那 它 曾是 出色地 到 关闭 出去 这 竞赛 的
[ˈfɒrən] [ˈkæpətɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [pɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [baɪ][ə; eɪ][ˈtærɪf] [ə'pɒn] [ɪm'pɔːts] ,
foreign capitalists in the market of a country by a tariff upon imports ,
外国的 资本家 在 这 市场 的 一个 国家 经过 一个 关税 之上 进口 ,
前者认为 , 通过对进口商品征收关税来阻止外国资本家进入本国市场是明智之举。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)][held] [ðæt] [nəʊ] [ɪm'pedɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'taɪəli] [fri:]
while the latter held that no impediment should be allowed to the entirely free
尽管 这 后者 握住 那 不 障碍 应该 是 允许 到 这 完全 自由的
[kɔːs] [pɒv; əv] [treɪd] .
course of trade .
课程 的 贸易 .
而后者则认为 , 不应允许对完全自由的贸易过程设置任何障碍。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [pɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrəvɜːsi] ? "
What have you to say as to the merits of this controversy ? "
什么 有 你 到 说 作为 到 这 优点 的 这 争议 ? "
你对这场争议的利弊有何看法?

" ['mɪəli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] [kɔːld] ['helən] , " [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɒləsɪz]
" Merely , " replied the girl called Helen , " that the difference between the two policies
" 仅仅 , " 回复 这 女孩 称为 海伦 , " 那 这 不同之处 之间 这 二 政策
 ,
 ,
 ,
“仅仅,”名叫海伦的女孩回答说,“两种政策之间的区别在于.....”

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
so far as it affected the people at large ,
所以 远的 作为 它 做作的 这 人们 在 大的 ,
就其对广大民众的影响而言 ,

[rɪ'djuːst] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] ['biːɪŋ] [fliːst] [baɪ] [həʊm] [ɔː(r)]
reduced itself to the question whether they preferred being fleeced by home or
减少 本身 到 这 问题 无论 他们 首选 存在 羊毛 经过 家 或者
[ˈfɒrən] [ˈkæpətɪst] .
foreign capitalists .
外国的 资本家 .
问题归根结底是他们更愿意被国内资本家还是外国资本家榨取。

[fri:] [treɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [huː] [felt] [ðəm'selvz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ]
Free trade was the cry of the capitalists who felt themselves able to crush
自由的 贸易 曾是 这 哭 的 这 资本家 WHO 毛毡 他们自己 有能力的 到 压碎
[ðəʊz] [pɒv; əv][ˈraɪv(ə)l] [ˈneɪʃnz] [ɪf] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
those of rival nations if allowed the opportunity to compete with them .
那些 的 竞争对手 国家 如果 允许 这 机会 到 竞争 和 他们 .
自由贸易是资本家们的口号, 他们认为如果有机会与竞争对手国家竞争, 他们就有能力打压竞争对手国家。

[prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [huː] [felt] [ðəm'selvz] [wiːkə] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
Protection was the cry of the capitalists who felt themselves weaker than those
保护 曾是 这 哭 的 这 资本家 WHO 毛毡 他们自己 较弱 比 那些
[pɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] ,
of other nations ,
的 其他 国家 ,
“保护主义”是那些觉得自己比其他国家资本家弱小的呼声。

[ænd; ənd] [frəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['entəpraɪzɪz] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɑːfɪts]['teɪkən] [ə'veɪ]
and feared that their enterprises would be crushed and their profits taken away
和 害怕 那 他们的 企业 会 是 碎 和 他们的 利润 已采取 离开
[ɪf] [friː] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] .
if free competition were allowed .
如果自由的 竞赛 是 允许 .
他们担心，如果允许自由竞争，他们的企业将被扼杀，利润将被夺走。

[ðə; ði] [friː] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst][ɪz][nəʊ] [mætʃ]
The Free Traders were like a man who , seeing his antagonist is no match
这 自由的 交易员 是 喜欢 一个 男人 WHO , 看到 他的 反派 是 不 匹配
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
自由贸易派就像一个人，看到对手根本不是自己的对手，就妄自菲薄。

['bəʊldli][kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] [faɪt] [ænd; ənd][nəʊ]['feɪvə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði]
boldly calls for a free fight and no favor , while the Protectionist was the
大胆地 呼叫 为了 一个 自由的 斗争 和 不 偏爱 , 尽管 这 保护主义者 曾是 这
[mæn] [huː] ,
man who ,
男人 WHO ,
他大胆呼吁公平竞争，不偏袒任何人，而保护主义者正是那个.....

[ˈsiːɪŋ] [hɪm'self] [əʊvə'mætʃt] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] .
seeing himself overmatched , called for the police .
看到 他自己 实力悬殊 , 称为 为了 这 警察 .
眼见自己寡不敌众，便报警了。

[ðə; ði] [friː] ['treɪdə(r)] [held] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ,
The Free Trader held that the natural ,
这 自由的 商 握住 那 这 自然的 ,
自由贸易主义者认为，自然规律是.....

[ɡɒd] - ['ɡɪv(ə)n] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst][tuː; tə] [ˈɪə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['eniweə(r)] [hiː; hi] [faʊnd]
God - given right of the capitalist to shear the people anywhere he found
上帝 - 给定 正确的 的 这 资本家 到 剪切 这 人们 任何地方 他 成立
[ðem; ðəm][wɒz; wəz][suː'piəriə(r)][tuː; tə] [kən,sɪdə'reɪnɪz] [ɒv; əv] [reɪs] ,
them was superior to considerations of race ,
他们 曾是 优越的 到 考虑因素 的 种族 ,
资本家被赋予了上帝赋予的权利，可以随意剥削他人，这种权利凌驾于种族因素之上。

[næʃə'næləti] , [ɔː(r)] ['baʊndri] [laɪnz] .
nationality , or boundary lines .
国籍 , 或者 边界 线条 .
国籍，或者边界线。

[ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The Protectionist , on the contrary ,
这 保护主义者 , 在 这 相反 ,
相反，保护主义者

[meɪn'teɪnd] [ðə; ði][pætri'ɒtɪk] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [ˈɪəriŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
maintained the patriotic right of the capitalist to the exclusive shearing of his
维持 这 爱国 正确的 的 这 资本家 到 这 独家的 剪切 的 他的
[əʊn] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [wɪ'daʊt] [ɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpətɪst] .
own fellow - countrymen without interference of foreign capitalists .
自己的 同伴 - 同胞们 没有 干涉 的 外国的 资本家 .
维护了资本家在不受外国资本家干涉的情况下，独家剥削本国同胞的爱国权利。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði]['nei[(ə)n][æ; t̪] [lɑ:dʒ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
As to the mass of the people , the nation at large , it was ,
作为 到 这 大量的 的 这 人们 , 这 国家 在 大的 , 它 曾是 ,
至于广大民众, 整个国家, 情况是这样的:

[æz; əz] [pɔ:l] [hæz; həz][dʒʌst] [sed] ,
as Paul has just said ,
作为 保罗 有 只是 说 ,
正如保罗刚才所说,

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fli:st] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)]
a matter of indifference whether they were fleeced by the capitalists of their
一个 事情 的 漠不关心 无论 他们 是 羊毛 经过 这 资本家 的 他们的
[əʊn] ['kʌntri] [ˈʌndə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ˈʌndə(r)] [fri:] [treɪd] .
own country under protection or the capitalists of foreign countries under free trade .
自己的 国家 在下面 保护 或者 这 资本家 的 外国的 国家 在下面 自由的 贸易 .
无论是在本国受到保护的情况下被资本家剥削, 还是在自由贸易条件下被外国资本家剥削, 这都无关紧要。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] [bɪ'twi:n] [prə'tekʃənɪst] [ænd; ənd] [fri:] ['treɪdəz]
The literature of the controversy between Protectionists and Free Traders
这 文学 的 这 争议 之间 保护主义者 和 自由的 交易员
[meɪks] [ðɪs] ['veri] [klɪə(r)] .
makes this very clear .
制作 这 非常 清除 .

关于保护主义者和自由贸易主义者之间争论的文献对此阐述得非常清楚。

[wɒt'evə(r)] [els] [ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] [feɪld] [tu:; tə] [pru:v] ,
Whatever else the Protectionists failed to prove ,
任何 别的 这 保护主义者 失败的 到 证明 ,
无论保护主义者未能证明的其他任何事情,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [fri:] - [treɪd]
they were able to demonstrate that the condition of the people in free - trade
他们 是 有能力的 到 证明 那 这 状况 的 这 人们 在 自由的 - 贸易
['kʌntriz] [wɒz; wəz] [kwɪt] [æz; əz][bəd][æz; əz] ['eniweə(r)] [els] ,
countries was quite as bad as anywhere else ,
国家 曾是 相当 作为 坏的 作为 任何地方 别的 ,
他们能够证明, 自由贸易国家人民的生活状况与其他任何地方一样糟糕。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
and , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðə; ði] [fri:] ['treɪdəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [kən'klu:sɪv] [ɪn][ðə; ði] [pru:fs] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðæt] [ðə; ði]
the Free Traders were equally conclusive in the proofs they presented that the
这 自由的 交易员 是 同样地 确凿 在 这 证明 他们 呈现 那 这
['pi:p(ə)l] [ɪn] [prə'tektɪd] ['kʌntriz] ,
people in protected countries ,
人们 在 受保护 国家 ,

自由贸易主义者提出的证据同样令人信服, 他们证明受保护国家的人民,

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] , [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [fri:] - [treɪd] [lændz] .
other things being equal , were no better off than those in free - trade lands .
其他 事物 存在 平等的 , 是 不 更好的 离开 比 那些 在 自由的 - 贸易 土地 .
在其他条件相同的情况下, 他们的境况并不比自由贸易国家的人民好。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [fri:] [treɪd] [ɪn'trəstɪd] [ðə; ði] ['kæpətɪst] ['əʊnli] .
The question of Protection or Free Trade interested the capitalists only .
这 问题 的 保护 或者 自由的 贸易 感兴趣的 这 资本家 仅有的 .
保护主义还是自由贸易的问题, 只有资本家才关心。

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [si:]
For the people , it was the choice between the devil and the deep sea
为了 这 人们 , 它 曾是 这 选择 之间 这 魔鬼 和 这 深的 海
.
"
:
"
:
"

对人们来说，这是在魔鬼和深海之间做出的选择。

" [let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒŋkri:t] [ɪlə'streɪ](ə)n] . " [sed] [ðə; ði] [ˈti:tə(r)] .
Let us have a concrete illustration . " said the teacher .
" 让 我们 有 一个 具体的 插图 . " 说 这 老师 .

“让我们举个具体的例子。”老师说。

" [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
Take the case of England .
" 拿 这 案件 的 英格兰 .

以英国为例。

[fi:; ji][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [kəm'pærɪs(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri]
She was beyond comparison the country of all others in the nineteenth century
她 曾是 超过 比较 这 国家 的 全部 其他的 在 这 第十九 世纪
[wɪtʃ] [hæd; həd][məʊst] [ˈfɒrən] [treɪd] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [məʊst] [ˈfɒrən] [ˈmɑ:rkɪts] .
which had most foreign trade and commanded most foreign markets .
哪个 有 最多 外国的 贸易 和 命令 最多 外国的 市场 .

在十九世纪，她无疑是所有国家中首屈一指的，拥有最多的对外贸易和最大的海外市场。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈvɒlju:m] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [treɪd] [ˈʌndə(r)] [kən'dɪ](ə)nɪz] [ˈpræktɪkli] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ɪts]
If a large volume of foreign trade under conditions practically dictated by its
如果 一个 大的 体积 的 外国的 贸易 在下面 状况 几乎 口述 经过 它是
[ˈkæpətɪst] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [tu:; tə][ə; eɪ]
capitalists was under the profit system a source of national prosperity to a
资本家 曾是 在下面 这 利润 系统 一个 来源 的 国家的 繁荣 到 一个
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

如果大量对外贸易（其条件实际上由资本家决定）在利润制度下成为国家繁荣的源泉，

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
we should expect to see the mass of the British people at the end of the
我们 应该 预计 到 看 这 大量的 的 这 英国 人们 在 这 结尾 的 这
[ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æən; ən][ɔ:l'tə'geðə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [fə'lisəti] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwelfeə(r)]
nineteenth century enjoying an altogether extraordinary felicity and general welfare
第十九 世纪 享受 一个 共 非凡的 费利西蒂 和 一般的 福利
[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈpi:plz] [ɔ:(r)] [ˈeni] [ˈfɜ:mə(r)] [ˈpi:p(ə)] ,
as compared with that of other peoples or any former people ,
作为 比较的 和 那 的 其他 人民 或者 任何 以前的 人们 ,

我们应该预料到，19世纪末英国绝大多数人民将享有远超其他民族或以往任何民族的非凡幸福和普遍福祉。

[fɜ:(r); fə(r)][ˈnevə(r)] [brɪfɜ:(r)] [dɪd][ə; eɪ][ˈnei](ə)n [drɪveləp] [səʊ][vɑ:st][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜ:s] .
for never before did a nation develop so vast a foreign commerce .
为了 绝不 前 做过 一个 国家 发展 所以 广阔的 一个 外国的 商业 .

历史上从未有一个国家发展出如此庞大的对外贸易。

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fæktɪs] ? "
What were the facts ? "
什么 是 这 事实 ? "
:

事实究竟是什么？

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈkɒmən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] ,
It was common , " replied the girl ,
" 它 曾是 常见的 , " 回复 这 女孩 ,

“这很常见，”女孩回答说。

" [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌvə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz][ɪn][ðə; ði] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ˈfɒɡi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [ðə; ði]
" **for our ancestors in the vague and foggy way in which they used the**
" 为了 我们的 祖先 在 这 模糊的 和 雾蒙蒙的 方式 在 哪个 他们 用过的 这
[tɜ:mz] - [ˈneiʃ(ə)n] - [ænd; ənd] - [ˈnæʃ(ə)nəl] - [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][æz; əz] [rɪtʃ] .
terms ' nation ' and ' national ' to speak of Great Britain as rich .
条款 - 国家 - 和 - 国家的 - 到 说话 的 伟大的 英国 作为 富有的 .
“对于我们的祖先来说，他们用‘民族’和‘国家’这两个词来形容富裕的大不列颠，这种说法含糊不清。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkæpətɪlɪst] , [sʌm; səm] [skɔ:z] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]
But it was only her capitalists , some scores of thousands of
但 它 曾是 仅有的 她 资本家 , 一些 得分 的 数千 的
[ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [ˈfɔ:ti] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)l] ,
individuals among some forty million people ,
个人 之中 一些 四十 百万 人们 ,
但那只是她的资本家，在四千万人口中只有几万人而已。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] .
who were rich .
WHO 是 富有的 .
他们都很富有。

[ðɪ:z] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd][ɪnˈkredəb(ə)l] [ə,kju:mjuˈleɪʃən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ti]
These indeed had incredible accumulations , but the remainder of the forty
这些 的确 有 极好的 累积 , 但 这 余 的 这 四十
[mˈɪliənz] - - [ðə; ði] [həʊl] [ˈpi:p(ə)l] ,
millions - - the whole people ,
百万 - - 这 所有的 人们 ,
这些人确实积累了惊人的财富，但其余四千万人——全体人民——

[ɪn][fækt] , [seɪv] [æn; ən][ɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l] [ˈfrækʃn] - - [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɪn] [ˈpɒvəti] .
in fact , save an infinitesimal fraction - - were sunk in poverty .
在 事实 , 节省 一个 无穷小 分数 - - 是 沉没 在 贫困 .
事实上，除了极少数人之外，其余的人都深陷贫困之中。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈhəʊpləs] [ˈpɔ:pə(r)] [ˈprɒbləm]
It is said that England had a larger and more hopeless pauper problem
它 是 说 那 英格兰 有 一个 更大的 和 更多的 绝望 穷光蛋 问题
[ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪvəlaɪzd][ˈneiʃ(ə)n] .
than any other civilized nation .
比 任何 其他 文明 国家 .
据说，英国的贫困问题比任何其他文明国家都更加严重，也更加令人绝望。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈmæsɪz] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][mɔ:(r)] [ˈretʃɪd] [ðæn; ðən][ðæt]
The condition of her working masses was not only more wretched than that
这 状况 的 她 在职的 群众 曾是 不是 仅有的 更多的 可怜 比 那
[ɒv; əv] [ˈmeni] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈpi:p(ə)l] ,
of many contemporary people ,
的 许多 当代的 人们 ,
她所处的劳动群众的境况不仅比当时许多民众的境况更加悲惨，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [wɜ:s] , [æz; əz] [pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈkeəf(ə)l] [ɪ:kəˈnɒmɪk] [kəmˈpærəsnz] ,
but was worse , as proved by the most careful economic comparisons ,
但 曾是 更糟 , 作为 已证实 经过 这 最多 小心 经济的 比较 ,
但最严谨的经济比较证明，情况更糟。

[ðæn; ðən][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] , [brɪˈfɔ:(r)] [ˈfɒrən] [treɪd] [wɒz; wəz] [θɔ:t]
than it had been in the fifteenth century , before foreign trade was thought
比 它 有 到过 在 这 第十五 世纪 , 前 外国的 贸易 曾是 想法
[ɒv; əv] .
of :
的 :

与十五世纪相比，当时还没有对外贸易的概念。

[ˈpi:p(ə)l][ˈduː; də][nɒt] [ˈemigreɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] , [bʌt; bət][ðə; ði]
People do not emigrate from a land where they are well off , but the
人们 做 不是 移民 从 一个 土地 在哪里 他们 是 出色地 离开 , 但 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] ,
British people ,
英国 人们 ,

人们不会离开自己富裕的地方，但英国人却并非如此。

[ˈdrɪvŋ] [aʊt][baɪ] [wɒnt] ,
driven out by want ,
驱 动 出 去 经 过 想 ,
[ˈpɒvə] [ˈpɒvə] ,
被 贫 困 驱 使 ,

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n][ˈkænədə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɒrɪd] [zəʊn] [mɔː(r)][hɒˈspɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][ðeə(r)]
had found the frozen Canadas and the torrid zone more hospitable than their
有 成 立 这 冷 冻 加 拿 大 和 这 热 带 区 更 多 的 好 客 比 他 们 的
[ˈneɪtɪv] [lənd] .
native land .
本 国 的 土 地 .

他们发现冰封的加拿大和热带地区比他们的故乡更适宜居住。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈmæsɪz] [wɒz; wəz]
As an illustration of the fact that the welfare of the working masses was
作 为 一 个 插 图 的 这 事 实 那 这 福 利 的 这 在 职 的 群 众 曾 是
[ɪn][nəʊ] [wei] [ɪmˈpruːvd] [wen] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [kəˈmɑːnd] [ˈfɒrən] [ˈmɑːrkɪts] ,
in no way improved when the capitalists of a country commanded foreign markets ,
在 不 方 式 改 进 什 么 时 候 这 资 本 家 的 一 个 国 家 命 令 外 国 的 市 场 ,
[ˈfɒrən] [ˈmɑːrkɪts] ,
为了说明当一个国家的资本家控制了国外市场时，劳动群众的福利并没有得到任何改善，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈemɪgrənt] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [merk]
it is interesting to note the fact that the British emigrant was able to make
它 是 有 趣 的 到 笔 记 这 事 实 那 这 英 国 移 民 曾 是 有 能 力 的 到 制 作
[ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlənɪz] [huːz] [ˈmɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊlɪ] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ]
a better living in English colonies whose markets were wholly dominated by English
一 个 更 好 的 活 的 在 英 语 殖 民 地 谁 市 场 是 完 全 占 主 导 地 位 经 过 英 语
[ˈkæpətɪst] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪː] [ɒv; əv] [ðəʊz]
capitalists than he had been at home as the employee of those
资 本 家 比 他 有 到 过 在 家 作 为 这 员 工 的 那 些
[ˈkæpətɪst] .
capitalists .
资 本 家 .

值得注意的是，英国移民在完全由英国资本家主导的英国殖民地过上了比在国内作为这些资本家的雇员时更好的生活，
因为那时英国的市场完全由英国资本家控制。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [rɪˈmembə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈmælθəs] ,
We shall remember also that Malthus ,
我 们 将 记 住 还 那 马 尔 萨 斯 ,
[ˈmælθəs] ,
我 们 还 应 记 住 马 尔 萨 斯 ,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪn] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]
with his doctrine that it was the best thing that could happen to a
和 他 的 教 义 那 它 曾 是 这 最 好 的 事 物 那 可 以 发 生 到 一 个
[ˈwɜːkɪŋmæn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,
workingman not to be born ,
工 人 不 是 到 是 出 生 ,

他认为，对劳动者来说，最好的事情就是没有出生。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
was an Englishman ,
曾 是 一 个 英 国 人 ,
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
他 是 一 位 英 国 人 ,

[ænd; ənd] [beɪst] [hɪz; ɪz] [kən'klɒzənz] ['veri] ['lɒdʒɪkli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
and based his conclusions very logically upon his observation of the conditions
和 基于 他的 结论 非常 逻辑上 之上 他的 观察 的 这 状况
[ɒv; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]
of life for the masses in that country which had been more successful than
的 生活 为了 这 群众 在 那 国家 哪个 有 到过 更多的 成功的 比
[eni] ['ʌðə(r)][ɪn] ['eni] [eɪdʒ][ɪn] [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑ:rkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ][ɪts]
any other in any age in monopolizing the foreign markets of the world by its
任何 其他 在 任何 年龄 在 垄断 这 外国的 市场 的 这 世界 经过 它是
['kɒmɜ:s]
commerce .
商业 .

他根据对该国民众生活状况的观察，非常合乎逻辑地得出结论。该国凭借其商业垄断了世界外国市场，比任何时代中的任何其他国家都更加成功。

" [ɔ:(r)] , " [ðə; ði] [læd] [went] [ɒn] , " [teɪk] ['beldʒəm] , [ðæt] [əʊld] ['flemɪʃ] [lænd][ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] ,
" **Or** , " **the lad went on** , " **take Belgium** , **that old Flemish land of merchants** ,
" 或者 , " 这 小伙子 去 在 , " 拿 比利时 , 那 老的 弗拉芒语 土地 的 商人 ,
"或者,"那小伙子继续说道，“就拿比利时来说吧，那片古老的佛兰德商人之地，

[weə(r)] ['fɒrən] [treɪd] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['stedəli] [ju:st] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
where foreign trade had been longer and more steadily used than in any other
在哪里 外国的 贸易 有 到过 更长 和 更多的 稳步 用过的 比 在 任何 其他
[jʊərə'pi:ən] ['kʌntri] .
European country .
欧洲的 国家 .

与其他任何欧洲国家相比，该国开展对外贸易的时间更长、更稳定。
[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['pi:p(ə)l] ,
In the latter part of the nineteenth century the mass of the Belgian people ,
在 这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 这 大量的 的 这 比利时人 人们 ,
十九世纪后期，比利时民众的大多数

[ðə; ði] [hɑ:dɪst] - [wɜ:kt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] , [æz; əz]
the hardest - worked population in the world , was said to have been , as
这 最难 - 工作 人口 在 这 世界 , 曾是 说 到 有 到过 , 作为
[ə; eɪ] [ru:l] ,
a rule ,
一个 规则 ,
据说，世界上最勤劳的人口通常是.....

[wɪ'daʊt] ['ædɪkwət] [fu:d] - - [tu:; tə][bi:; bi] [,ʌndə'gəʊ] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [sləʊ]
without adequate food - - to be undergoing , in short , a process of slow
没有 足够的 食物 - - 到 是 正在经历 , 在 短的 , 一个 过程 的 慢的
[stɑ:'veɪʃ(ə)n] .
starvation .
饥饿 .

缺乏足够的食物——简而言之，正在经历一个缓慢的饥饿过程。
[ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] , [ɑ:(r); ə(r)] [pru:vɪd] ,
They , like the people of England and the people of Germany , are proved ,
他们 , 喜欢 这 人们 的 英格兰 和 这 人们 的 德国 , 是 已证实 ,
他们和英国人民、德国人民一样，都已被证明是.....

[baɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] [kælkjʊ'leɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,
by statistical calculations upon the subject that have come down to us ,
经过 统计 计算 之上 这 主题 那 有 来 向下 到 我们 ,
根据流传至今的关于该主题的统计计算，

[tuː; tə][hæv; həv] [bi:n] [i:kə'nɒmɪkli] ['veri] [mʌt] ['betə(r)] [ɒf] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [fɪfti:nθ] [ænd; ənd] ['ɜ:lɪ]
to have been economically very much better off during the fifteenth and early
到 有 到过 经济上 非常 很多 更好的 离开 期间 这 第十五 和 早期的
[pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
part of the sixteenth century ,
部分 的 这 第十六 世纪 ,

在十五世纪和十六世纪初，他们的经济状况要好得多。

[wen] ['fɒrən] [treɪd] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [nəʊn] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] .
when foreign trade was hardly known , than they were in the nineteenth .
什么时候 外国的 贸易 曾是 几乎 已知 , 比 他们 是 在 这 第十九 .

在对外贸易几乎不为人知的年代，他们比十九世纪的人了解得更多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒsə'bɪləti] [brɪ'fɔ:(r)] ['fɒrən] [treɪd] [fɔ:(r); fə(r)][pɹɒfɪt] [brɪ'gæən] [ðæt] [ə; eɪ][pɒpjʊ'leɪ](ə)n]
There was a possibility before foreign trade for profit began that a population
那里 曾是 一个 可能性 前 外国的 贸易 为了 利润 开始 那 一个 人口
[maɪt] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l][lənd][dʒʌst][frəm; frəm][ðə; ði]
might obtain some share of the richness of a bountiful land just from the
可能 获得 一些 分享 的 这 丰富 的 一个 丰富 土地 只是 从 这
[læk] [ɒv; əv] ['eni] ['aʊtlet] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
lack of any outlet for it .
缺少 的 任何 出路 为了 它 .

在以营利为目的的对外贸易开始之前，一个地区的人民有可能仅仅因为缺乏其他途径来获取富饶土地的财富，就获得这片土地的部分财富。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kɒmə:s] , [ˈlʌndə(r)][ðə; ði][pɹɒfɪt] ['sɪstəm] , [ðæt]
But with the beginning of foreign commerce , under the profit system , that
但 和 这 开始 的 外国的 商业 , 在下面 这 利润 系统 , 那
[pɒsə'bɪləti] ['vænɪʃd] .
possibility vanished .
可能性 消失了 .

但随着对外贸易的开始，在利润制度下，这种可能性消失了。

[ðens'fɔ:θ] ['evriθɪŋ] [ɡʊd] [ɔ:(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ə'blaʊ] [wɒt] [maɪt] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][b'eəɹəst]
Thenceforth everything good or desirable , above what might serve for the barest
此后 一切 好的 或者 理想 , 多于 什么 可能 服务 为了 这 最简陋
[səb'sɪstəns] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
subsistence of labor ,
生存 的 劳动 ,

从此以后，一切美好或可取之物，除了维持最基本生存所需的劳动之外，

[wɒz; wəz] [sɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔ:stɪvli] [ˈɡæðəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] ,
was systematically and exhaustively gathered up by the capitalists ,
曾是 系统地 和 彻底地 聚集 向上 经过 这 资本家 ,
被资本家系统而彻底地收集起来，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɪn] ['fɒrən] [ləndz][fɔ:(r); fə(r)][ɡəʊld][ænd; ənd][dʒemz] , [saɪlks] , ['velvɪt] ,
to be exchanged in foreign lands for gold and gems , silks , velvets ,
到 是 交换 在 外国的 土地 为了 金子 和 宝石 , 帛 , 天鹅绒 ,
在国外可以兑换黄金、宝石、丝绸、天鹅绒等。

[ænd; ənd] ['ɒstrɪtʃ] [plu:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] .
and ostrich plumes for the rich .
和 鸵鸟 羽流 为了 这 富有的 .

而鸵鸟羽毛则是富人的专属。

[æz; əz] ['gəʊldsmɪθ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] :
As Goldsmith had it :
作为 金匠 有 它 :

正如戈德史密斯所说：

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [i:tʃ] [ni:dl] [ˈprɒdʌkt] [flaɪz]
" **Around the world each needful product flies**
" 大约 这 世界 每个 需要 产品 苍蝇

“世界各地每一种必需品都飞向世界各地。”

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəɪz] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [sə'plaɪz] . "
For all the luxuries the world supplies ."
为了 全部 这 奢侈品 这 世界 补给品 . "
世间一切奢侈品。

" [tu:; tə] [wʌt] [hæz; hæz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['mɑ:rkɪts] [ɪn][ðə; ði]
" **To what has the struggle of the nations for foreign markets in the**
" 到 什么 有 这 斗争 的 这 国家 为了 外国的 市场 在 这
[naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [bi:n] ['æptli] [kəm'peəd] ? "
nineteenth century been aptly compared ? "
第十九 世纪 到过 恰当地 比较的 ? "
“十九世纪各国争夺海外市场的斗争，恰当地比作什么呢？”

" [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒntest] [brɪ'twi:n] ['gæliz] [mænd] [baɪ] [slɪvz] , [hu:z] ['əʊnə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ]
" **To a contest between galleys manned by slaves , whose owners were racing**
" 到 一个 竞赛 之间 厨房 有人值守 经过 奴隶 , 谁 所有者 是 赛车
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪz] . "
for a prize . "
为了 一个 奖 . "
“这是一场由奴隶驾驶的战船之间的比赛，他们的主人为了争夺奖品而比赛。”

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] , [wɪtʃ] [kru:] [wɒz; wəz] ['lʌkli] [tu:; tə][feə(r)] [wɜ:s] ,
" **In such a race , which crew was likely to fare worse ,**
" 在 这样的 一个 种族 , 哪个 全体人员 曾是 可能 到 票价 更糟 ,
“在这样的比赛中，哪支队伍更有可能表现更差？”

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['lu:zɪŋ] ['gæli] ? "
that of the winning or the losing galley ? "
那 的 这 获胜 或者 这 输 厨房 ? "
是获胜方的战舰，还是失败方的战舰？

" [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['gæli] , [baɪ][ɔ:lɪ] [mi:nz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **That of the winning galley , by all means ,** " **replied the girl ,** " **for the**
" 那 的 这 获胜 厨房 , 经过全部 方法 , " 回复 这 女孩 , " 为了 这
[sʌpə'ziʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ,
supposition is that ,
假设 是 那 ,
“当然是那艘获胜战船的战船，”女孩回答说，“因为人们普遍认为，

[ˈʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['sɔ:li] [skə:dʒ] . "
other conditions being equal , it was the more sorely scourged . "
其他 状况 存在 平等的 , 它 曾是 这 更多的 非常 受鞭答 . "
在其他条件相同的情况下，它遭受的打击更为严重。

" [dʒʌst][səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] , " [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
" **Just so ,** " **said the teacher ,** " **and on the same principle ,**
" 只是 所以 , " 说 这 老师 , " 和 在 这 相同的 原则 ,
“正是如此，”老师说，“而且遵循同样的原则，

[wen] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [ɒv; əv] [tu:] ['kʌntrɪz] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when the capitalists of two countries contended for the supplying of a
什么时候 这 资本家 的 二 国家 有争议 为了 这 供应 的 一个
['fɒrən] ['mɑ:kɪt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv]
foreign market it was the workers subject to the successful group of
外国的 市场 它 曾是 这 工人 主题 到 这 成功的 团体 的
['kæpətɪst] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst][tu:; tə][bi:; bi] ['pɪtɪ] ,
capitalists who were most to be pitied ,
资本家 WHO 是 最多 到 是 可怜的 ,
当两国资本家争夺国外市场供应权时, 最值得同情的是那些受制于成功资本家集团的工人。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] ,
for , other conditions being equal ,
为了 , 其他 状况 存在 平等的 ,
在其他条件相同的情况下,
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ðəʊz] [hu:z] ['weɪdʒɪz][hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ləʊɪst] [ænd; ənd] [hu:z]
they were likely to be those whose wages had been cut lowest and whose
他们 是 可能 到 是 那些 谁 工资 有 到过 切 最低 和 谁
[ˈdʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] . "
general condition was most degraded . "
一般的 状况 曾是 最多 退化的 . "
他们很可能是那些工资削减幅度最小、生活条件最差的人。

" [bʌt; bət] [tel] [ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,
" **But tell us , " said the teacher ,**
" 但 告诉 我们 , " 说 这 老师 ,
“但是请告诉我们,”老师说,
" [wɜ:(r); wə(r)][ðəə(r)] [nɒt] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['pɒvəti] [ɪn] ['kʌntrɪz] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['fɒrən]
" **were there not instances of a general poverty in countries having no foreign**
" 是 那里 不是 实例 的 一个 一般的 贫困 在 国家 拥有 不 外国的
[treɪd] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ? "
trade as great as prevailed in the countries you have mentioned ? "
贸易 作为 伟大的 作为 最终获胜 在 这 国家 你 有 提及 ? "
“难道没有像你提到的那些国家一样, 在没有大规模对外贸易的国家中, 普遍存在贫困的情况吗? ”

" [dɪə(r)][em 'i:] , [jes] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **Dear me , yes ! " replied the girl .**
" 亲爱的 我 , 是的 ! " 回复 这 女孩 :
“天哪, 是的! ”女孩回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ment] [tu:; tə] [kən'veɪ] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˈtendə(r)] ['mɜ:si]
" **I have not meant to convey any impression that because the tender mercies**
" 我 有 不是 意思是 到 传达 任何 印象 那 因为 这 投标 怜悯
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ˈkru:əl] ,
of the foreign capitalists were cruel ,
的 这 外国的 资本家 是 残忍的 ,
“我无意传达任何这样的印象, 即因为外国资本家的仁慈是残酷的,

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['kæpɪtəlɪst] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [les] [səʊ] .
those of the domestic capitalist were any less so .
那些 的 这 国内的 资本家 是 任何 较少的 所以 :
国内资本家们的情况也好不到哪里去。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] ['mɪəli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)]
The comparison is merely between the operation of the profit system on a larger
这 比较 是 仅仅 之间 这 手术 的 这 利润 系统 在 一个 更大的
[ɔ:(r)][smɔ:lə(r)] [skeɪl] .
or smaller scale .
或者 较小的 规模 :
比较的仅仅是利润系统在较大规模和较小规模下的运作方式。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [rɪˈteɪnd] , [aɪˈti:] [wɒd] [biː; bi][ɔːl] [wʌŋ][ɪn][ðə; ði][end] ,
So long as the profit system was retained , it would be all one in the end ,
所以 长的 作为 这 利润 系统 曾是 保留 , 它 会 是 全部 一 在 这 结尾 ,
只要利润制度得以保留, 最终一切都会归于一体。

[ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [bɪlt] [ə; eɪ][wɔːl] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]
whether you built a wall around a country and left the people to be
无论 你 建造 一个 墙 大约 一个 国家 和 左边 这 人们 到 是
[ɪkˈsplɔɪtɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [baɪ] [həʊm] [ˈkæpətəlɪst] ,
exploited exclusively by home capitalists ,
被利用 只 经过 家 资本家 ,
无论你是在一个国家周围建起一堵墙, 让那里的人民完全被本国资本家剥削,

[ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][wɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][let][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrənəz] .
or threw the wall down and let in the foreigners .
或者 扔 这 墙 向下 和 让 在 这 外国人 .
或者推倒这堵墙, 让外国人进来。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER XXVII** :
" 章 xxvii :
“第二十七章

[hɒˈstɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [ɪmˈpruːvmənt] .
Hostility Of A System Of Vested Interests To Improvement .
敌意 的 一个 系统 的 既得权益 兴趣 到 改进 .
既得利益集团对改进的敌意。

" [naʊ] , [ˈflɒrəns] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" **Now , Florence ,** " **said the teacher ,**
" 现在 , 佛罗伦萨 , " 说 这 老师 ,
“好了, 弗洛伦斯,”老师说道。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əˈsɪstəns] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈtɒpɪk][ɪn][ˈaʊə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" **with your assistance we will take up the closing topic in our consideration of**
" 和 你的 协助 我们 将要 拿 向上 这 结束 话题 在 我们的 考虑 的
[ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] - - [ˈneɪmli] ,
the economic system of our fathers - - namely ,
这 经济的 系统 的 我们的 父亲们 - - 即 ,
“在你们的帮助下, 我们将探讨我们父辈经济体系的最后一个议题——即,

[ɪts] [hɒˈstɪləti] [tuː; tə] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] .
its hostility to invention and improvement .
它是 敌意 到 发明 和 改进 .
它对发明和改进抱有敌意。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ˈaʊə(r)][ˈpeɪnf(ə)l][ˈdjuːti][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ˈnjuːmərəs] [rɪˈspekts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)]
It has been our painful duty to point out numerous respects in which our
它 有 到过 我们的 痛苦 责任 到 观点 出去 很多的 尊重 在 哪个 我们的
[rɪˈspektɪd] [ˈænsɪstəz; ˈænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈstreɪndʒli] [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd]
respected ancestors were strangely blind to the true character and
受人尊敬 祖先 是 奇怪的 瞎的 到 这 真的 特点 和
[ɪˈfɛkts] [ɒv; əv][ðəə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [ɪnˌstɪˈtjuːʃənz] ,
effects of their economic institutions ,
效果 的 他们的 经济的 机构 ,
我们不得不痛苦地指出, 我们尊敬的先辈们在许多方面对他们经济制度的真正性质和影响竟然如此视而不见。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɪnˌstəns] [pəˈhæps] [ɪz][mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
but no instance perhaps is more striking than this .
但 不 实例 也许 是 更多的 引人注目 比 这 .
但或许没有比这更引人注目的例子了。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ænˈtæɡənɪzəm] [bɪˈtwi:n] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]
Far from seeing the necessary antagonism between private capitalism and the
远的 从 看到 这 必要的 对抗 之间 私人的 资本主义 和 这
[mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ɪmˈpru:vmənt] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ][pleɪn] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
march of improvement which is so plain to us ,
行进 的 改进 哪个 是 所以 清楚的 到 我们 ,
他们非但没有看到我们如此清楚地看到的私人资本主义与进步进程之间必然存在的对抗,

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [sɪnˈsɪəli] [bɪˈli:vd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [prɪˈkju:liəli] [ˈfeɪvərəb(ə)l]
they appear to have sincerely believed that their system was peculiarly favorable
他们 出现 到 有 真挚地 相信 那 他们的 系统 曾是 奇特地 有利
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
to the progress of invention ,
到 这 进步 的 发明 ,
他们似乎真心相信他们的制度特别有利于发明创造的进步。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wɒz; wəz][səʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
and that its advantage in this respect was so great as to be an
和 那 它是 优势 在 这 尊重 曾是 所以 伟大的 作为 到 是 一个
[ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [set] - [ɒf] [tu:; tə][ɪts] [ədˈmɪtɪd] [ˈeθɪk(ə)l] [dɪˈfekts] .
important set - off to its admitted ethical defects .
重要的 放 - 离开 到 它是 承认 伦理道德 缺陷 .
而且它在这方面的优势如此之大，足以弥补其公认的道德缺陷。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [əˈpɪnjən] ,
Here there is decidedly a broad difference in opinion ,
这里 那里 是 绝对地 一个 广阔 不同之处 在 观点 ,
这里存在着明显的巨大分歧。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:tʃənətli] [ðə; ði][fækt्स][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] [ɔ:ˈθentɪkeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]
but fortunately the facts are so well authenticated that we shall have no
但 幸运的是 这 事实 是 所以 出色地 已验证 那 我们 将 有 不
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kənˈklu:dɪŋ] [wɪtʃ] [vju:] [ɪz] [kəˈrekt] .
difficulty in concluding which view is correct .
困难 在 总结 哪个 看法 是 正确的 .
但幸运的是，事实如此确凿，我们很容易就能得出结论，哪种观点是正确的。

" [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [dɪˈvaɪd] [ɪtˈself][ˈɪntu:] [tu:] [ˈbrɑ:ntʃɪz] : [fɜ:st] ,
" **The subject divides itself into two branches : First** ,
" 这 主题 分割 本身 进入 二 分支 : 第一的 ,
“该学科分为两个分支：第一，
[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ænˈtæɡənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [tu:; tə] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] ; [ænd; ənd] , [ˈsekənd]
the natural antagonism of the old system to economic changes ; and , second
这 自然的 对抗 的 这 老的 系统 到 经济的 变化 ; 和 , 第二
,
,
,
旧制度对经济变革的天然抵触；其次，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l][tu:; tə] [ˈmɪnɪmaɪz] [ɪf] [nɒt] [ˈhəʊlli] [tu:; tə] [ˈnʌlɪfaɪ] [ðə; ði]
the effect of the profit principle to minimize if not wholly to nullify the
这 影响 的 这 利润 原则 到 最小化 如果 不是 完全 到 无效 这
[ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [i:kəˈnɒmɪk] [ɪmˈprəʊvmənt] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðæt]
benefit of such economic improvements as were able to overcome that
益处 的 这样的 经济的 改进 作为 是 有能力的 到 克服 那
[ænˈtæɡənɪzəm][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [ɡet] [ðəmˈselvz] [ɪntrəˈdju:st] . - - [naʊ] ,
antagonism so far as to get themselves introduced . - - Now ,
对抗 所以 远的 作为 到 得到 他们自己 介绍 : - - 现在 ,
利润原则的影响在于，它能够最大限度地减少甚至完全抵消那些克服了这种对抗并得以实施的经济改进所带来的益处。
——现在，

[ˈflɒrəns] , [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əʊld] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði] [ˈsɪstəm]
Florence , tell us what there was about the old economic system , the system
佛罗伦萨 , 告诉 我们 什么 那里 曾是 关于 这 老的 经济的 系统 , 这 系统
[ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
of private capitalism ,
的 私人的 资本主义 ,

弗洛伦斯, 请你告诉我们旧的经济体系, 也就是私有资本主义体系, 是什么样的?

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [kənstɪˈtjuːʃənəli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈmeθədz] . "
which made it constitutionally opposed to changes in methods . "
哪个 制成 它 合宪地 反对 到 变化 在 方法 . "

这使得它在宪法上反对方法的改变。

" [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ,
" It was , " replied the girl ,
" 它 曾是 , " 回复 这 女孩 ,

“是的,”女孩回答道。

" [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ɪndɪˈpendənt] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈprɪnsəp(ə)l]
" the fact that it consisted of independent vested interests without any principle
" 这 事实 那 它 由.....组成 的 独立的 既得权益 兴趣 没有 任何 原则

[ɒv; əv] [kəʊˌɔːdɪˈneɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kəmbrɪˈneɪʃ(ə)n] ,
of coordination or combination ,
的 协调 或者 组合 ,

“事实上, 它由各自独立的既得利益集团组成, 没有任何协调或联合的原则,

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ˈevri] [ɪndɪˈvɪdʒʊəl] [ɔː(r)] [gruːp] [wɒz; wəz]
the result being that the economic welfare of every individual or group was
这 结果 存在 那 这 经济的 福利 的 每一个 个人 或者 团体 曾是

[ˈhəʊlɪ] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [ɪts] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəst] [wɪˈðəʊt] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ˈlðə(r)z]
wholly dependent upon his or its particular vested interest without regard to others
完全 依赖 之上 他的 或者 它是 特别的 既得权益 兴趣 没有 看待 到 其他的

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] . "
or to the welfare of the whole body . "
或者 到 这 福利 的 这 所有的 身体 . "

结果是, 每个个人或群体的经济福利完全取决于其自身的既得利益, 而不管他人或整个群体的福祉。

" [pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [ɔː(r); jə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [baɪ] [kəmpeɪˈeɪnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈspekt]
" Please bring out your meaning by comparing our modern system in the respect
" 请 带来 出去 你的 意义 经过 比较 我们的 现代的 系统 在 这 尊重

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [wɪð] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] . "
you speak of with private capitalism . "
你 说话 的 和 私人的 资本主义 . "

“请将您所说的现代制度与私人资本主义进行比较, 以阐明您的观点。”

" [ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstriktli] [ˈɪntɪɡreɪtɪd] [wʌn] - - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Our system is a strictly integrated one - - that is to say ,
" 我们的 系统 是 一个 严格 融合的 — - 那 是 到 说 ,

“我们的系统是一个严格一体化的系统——也就是说,

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ˈeni] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeni] [paːt] [ɔː(r)] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk]
no one has any economic interest in any part or function of the economic
不 一 有 任何 经济的 兴趣 在 任何 部分 或者 功能 的 这 经济的

[ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈevri] [ˈlðə(r)] [paːt] [ænd; ənd] [ˈfʌŋk(ə)n] .
organization which is distinct from his interest in every other part and function .
组织 哪个 是 清楚的 从 他的 兴趣 在 每一个 其他 部分 和 功能 .

任何人对经济组织的任何部分或职能都不具有与他对其他部分或职能的利益不同的经济利益。

[hɪz; ɪz] [ˈəʊnli] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈaʊtpʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
His only interest is in the greatest possible output of the whole .
他的 仅有的 兴趣 是 在 这 最 可能的 输出 的 这 所有的 .

他唯一感兴趣的是整体产量的最大可能。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈsevrəl] [ɒkjʊˈpeɪ(ə)n] ,
We have our several occupations ,
我们 有 我们的 一些 职业 ,
我们有好几种职业 ,
[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɜːk] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪˈfi(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [fʌnd] .
but only that we may work the more efficiently for the common fund .
但 仅有的 那 我们 可能 工作 这 更多的 高效 为了 这 常见的 基金 .
但这样做只是为了让我们能够更有效地为公共基金工作。

[wiː; wi] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [ɪnθjuːziˈæstɪk] [əˈbaʊt][ˈaʊə(r)] [ˈspe(ə)l] [pəˈsjuːt] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)]
We may become very enthusiastic about our special pursuit , but as a matter
我们 可能 变得 非常 热情的 关于 我们的 特别的 追逐 , 但 作为 一个 事情
[ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [ˈəʊnli] ,
of sentiment only ,
的 情绪 仅有的 ,
我们可能会对自己的爱好充满热情, 但这仅仅是一种情感上的热情。

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [ˈspe(ə)l] [ɒkjʊˈpeɪ(ə)n]
for our economic interests are no more dependent upon our special occupation
为了 我们的 经济的 兴趣 是 不 更多的 依赖 之上 我们的 特别的 职业
[ðæən; ðən][əˈpɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
than upon any other .
比 之上 任何 其他 .
因为我们的经济利益并不比任何其他经济利益更依赖于我们的特殊职业。

[wiː; wi] [jeə(r)] [ˈiːkwəli] [ɪn][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˈprɒdʌkt] , [wɒtˈevə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] . "
We share equally in the total product , whatever it is . "
我们 分享 同样地 在 这 全部的 产品 , 任何 它 是 . "
无论最终成果如何, 我们都平分。
" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɪntɪɡreɪtɪd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [əˈfekt] [ˈaʊə(r)] [ˈætɪtjuːd]
" How does the integrated character of the economic system affect our attitude
" 如何 做 这 融合的 特点 的 这 经济的 系统 影响 我们的 态度
[təˈwɔːd] [ɪmˈprəʊvmənt] [ɔː(r)] [ɪnˈvenʃnz] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ɪn] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈprəʊsesɪz] ? "
toward improvements or inventions of any sort in economic processes ? "
朝向 改进 或者 发明 的 任何 种类 在 经济的 流程 ? "
“经济体系的一体化特征如何影响我们对经济过程中任何形式的改进或发明的态度? ”

" [wiː; wi] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈiːɡənəs] .
" We welcome them with eagerness .
" 我们 欢迎 他们 和 渴望 .
我们热烈欢迎他们的到来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] ?
Why should we not ?
为什么 应该 我们 不是 ?
我们为什么不应该这样做呢?

[ˈeni] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
Any improvement of this sort must necessarily redound to the advantage of
任何 改进 的 这 种类 必须 一定 雷多恩 到 这 优势 的
[ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [wʌnz] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈiːkwəli] .
every one in the nation and to every one's advantage equally .
每一个 一 在 这 国家 和 到 每一个 一个人的 优势 同样地 .
任何此类改进都必然会使全国每个人受益, 而且是平等地使每个人受益。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɒkjʊˈpeɪ(ə)n] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ˈaʊə(r)] [pəˈtɪkjələ(r)]
If the occupation affected by the invention happens to be our particular
如果 这 职业 做作的 经过 这 发明 发生 到 是 我们的 特别的
[ɪmˈplɔɪmənt] [wiː; wi] [luːz] [ˈnʌθɪŋ] ,
employment we lose nothing ,
就业 我们 失去 没有什么 ,
如果这项发明所影响的职业恰好是我们自己的职业, 那么我们不会有任何损失。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðæt] [ˈɒkjʊˈpeɪ(ə)n] [ˈhəʊlli] [suːˈpɜːfluəs] .
though it should make that occupation wholly superfluous .
尽管 它 应该 制作 那 职业 完全 多余 .
但这应该会让这种职业完全变得多余。

[wiː; wi] [maɪt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌsentɪˈment(ə)] [rɪˈɡret] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈweɪ] [ɒv; əv]
We might in that case feel a little sentimental regret over the passing away of
我们 可能 在 那 案件 感觉 一个 小的 感伤的 后悔 超过 这 通过 离开 的
[əʊld][ˈhæbɪts] ,
old habits ,
老的 习惯 ,
在这种情况下, 我们或许会对旧习惯的消逝感到一丝伤感的惋惜。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
but that is all .
但 那 是全部 .
仅此而已。

[nəʊ] [wʌnz] [səbˈstæn](ə)] [ˈɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈeni] [wei] [mɔː(r)][aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [wʌn] [pəˈsjuːt] [ðæn; ðən]
No one's substantial interests are in any way more identified with one pursuit than
不 一个人的 重大的 兴趣 是 在 任何 方式 更多的 已识别 和 一 追逐 比
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .
任何人的实质性利益都不可能与某一特定追求比其他追求更密切相关。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
All are in the service of the nation ,
全部 是 在 这 服务 的 这 国家 ,
他们都为国家服务,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪz]
and it is the business and interest of the nation to see that every one is
和 它是 这 商业 和 兴趣 的 这 国家 到 看 那 每一个 一 是
[prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈlðə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈɒkjʊˈpeɪ(ə)n] [brɪˈkʌmz]
provided with other work as soon as his former occupation becomes
假如 和 其他 工作 作为 很快 作为 他的 以前的 职业 变成
[ʌˈnesəsəri; ʌˈnesɪsəri][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wiːl] ,
unnecessary to the general weal ,
不必要 到 这 一般的 福利 ,
确保每个人在原有职业对公共福祉不再必要时都能尽快找到其他工作, 是国家的职责和利益所在。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][nəʊ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɪz][hɪz; ɪz] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈmeɪntənəns] [əˈfektɪd] .
and under no circumstances is his rate of maintenance affected .
和 在下面 不 情况 是 他的 速度 的 维护 做作的 .
在任何情况下, 他的赡养费都不会受到影响。

[frɒm; frəm][ɪts] [fɜːst] [prəˈdʌk](ə)n] [ˈevri] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈprəʊsesɪz] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [æn; ən]
From its first production every improvement in economic processes is therefore an
从 它是第一的 生产 每一个 改进 在 经济的 流程 是 所以 一个
[ʌnəˈblɪd] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] .
unalloyed blessing to all .
纯正的 祝福 到 全部 .
因此, 自其首次生产以来, 经济流程的每一次改进对所有人都是纯粹的一种纯粹的福祉。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['kɒmz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)] [welθ] [ɔ:(r)] [ˈleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)]
The inventor comes bringing a gift of greater wealth or leisure in his hand for
这 发明者 来 带来 一个 礼物 的 更大的 财富 或者 闲暇 在 他的 手 为了
[ˈevri] [wʌn][ɒn] [ɜ:θ] ,
every one on earth ,
每一个 一 在 地球 ,
发明家带来了一份礼物，一份能让地球上每个人都拥有更多财富或更悠闲时光的礼物。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['grætɪtju:d] [meɪks] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] [ðə; ði][məʊst]
and it is no wonder that the people's gratitude makes his reward the most
和 它 是 不 想知道 那 这 人们的 感激 制作 他的 报酬 这 最多
[ˈenviəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈbenɪfæktə(r)] . "
enviable to be won by a public benefactor . "
令人羡慕 到 是 韩元 经过 一个 民众 恩人 . "
难怪民众的感激之情使他获得的奖赏成为所有慈善家中最令人艳羡的。

" [naʊ] , [ˈflɒrəns] ,
" **Now , Florence ,**
" 现在 , 佛罗伦萨 ,
“现在，弗洛伦斯，

[tel] [ju: 'es][ɪn] [wɒt] [wei] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp] [ˈpraɪvət]
tell us in what way the multitude of distinct vested interests which made up private
告诉 我们 在 什么 方式 这 民众 的 清楚的 既得权益 兴趣 哪个 制成 向上 私人的
[ˈkæpɪtəlɪzəm] [ˈɒpə,reɪtɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [æn; ən][æn'tæɡənɪzəm] [tə'wɔ:d] [i:kə'nɒmɪk] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd]
capitalism operated to produce an antagonism toward economic inventions and
资本主义 经营的 到 生产 一个 对抗 朝向 经济的 发明 和
[ɪm'prəʊvmənt] .
improvements .
改进 .
请告诉我们，构成私人资本主义的众多不同的既得利益集团是如何运作，从而对经济发明和改进产生敌意的。

" [haʊ] [ˈprəʊɡres] [æn'tæɡənəɪz] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] .
" **HOW PROGRESS ANTAGONIZED VESTED INTERESTS .**
" 如何 进步 敌对 既得权益 兴趣 .
“进步如何激怒了既得利益集团。”

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɡɜ:l] ,
" **As I have said , " replied the girl ,**
" 作为 我 有 说 , " 回复 这 女孩 ,
“正如我所说,”女孩回答道。

" [ˈevri,bɑ:dɪz] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]
" **everybody's interest was wholly confined to and bound up with the particular**
" 每个人的 兴趣 曾是 完全 受限 到 和 边界 向上 和 这 特别的
[ɒkju'pei(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] .
occupation he was engaged in .
职业 他 曾是 已订婚的 在 .
“每个人的兴趣都完全局限于他所从事的特定职业，并且与该职业紧密相连。”

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] , [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)][wɒz; wəz][em'bɑ:k, im-] [ɪn][aɪ 'ti:] ; [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]
If he was a capitalist , his capital was embarked in it ; if he was
如果 他 曾是 一个 资本家 , 他的 首都 曾是 启航 在 它 ; 如果 他 曾是
[æn; ən][ɑ:trɪ'zæn] ,
an artisan ,
一个 工匠 ,
如果他是资本家，他的资本就投入其中；如果他是工匠，

[hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pəˈtɪkjələ(r)] [kra:ft][ɔ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][kra:ft]
his capital was the knowledge of some particular craft or part of a craft
他的 首都 曾是 这 知识 的 一些 特别的 工艺 或者 部分 的 一个 工艺
,
:
:

他的资本是掌握某种特定工艺或工艺的某个环节的知识。

[ænd; ənd][hi:; hi] [drɪˈpendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['laɪvlihood] [ɒn][ðə; ði][drɪˈma:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv]
and he depended for his livelihood on the demand for the sort of
和 他 取决于 为了 他的 生计 在 这 要求 为了 这 种类 的
[wɜ:k] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] .
work he had learned how to do .
工作 他 有 学习 如何 到 做 .

他靠着人们对他所学会的那类工作的需求来维持生计。

[ˈnaɪðə(r)] [æz; əz] [ˈkæpɪtəlɪst][ɔ:(r)][ɑ:tɪˈzæn] , [æz; əz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɔ:(r)] [ɪmˈplɔɪ:] ,
Neither as capitalist or artisan , as employer or employee ,
两者都不 作为 资本家 或者 工匠 , 作为 雇主 或者 员工 ,
既非资本家也非工匠, 既非雇主也非雇员

[hæd; həd][hi:; hi] [ˈeni] [i:kəˈnɒmɪk] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] [drɪˈpendəns] [aʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ɔ:(r)][ˈla:dʒə(r)][ðæən; ðən][hɪz; ɪz]
had he any economic interest or dependence outside of or larger than his
有 他 任何 经济的 兴趣 或者 依赖性 外部 的 或者 更大的 比 他的
[ˈspeʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
special business .
特别的 商业 .

他是否在其特殊业务之外或拥有比其特殊业务更大的经济利益或依赖关系？

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈeni] [nju:] [aɪˈdɪə] , [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
Now , the effect of any new idea , invention ,
现在 , 这 影响 的 任何 新的 主意 , 发明 ,
现在, 任何新想法、发明的影响,

[ɔ:(r)] [drɪˈskʌvəri] [fɔ:(r); fə(r)] [i:kəˈnɒmɪk] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [drɪˈspens] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kəmˈpli:tli] [wɪð]
or discovery for economic application is to dispense more or less completely with
或者 发现 为了 经济的 应用 是 到 分配 更多的 或者 较少的 完全地 和
[ðə; ði][ˈprəʊses] [ˈfɔ:məli] [ju:st] [ɪn] [ðæt] [drɪˈpɑ:tmənt] ,
the process formerly used in that department ,
这 过程 以前 用过的 在 那 部门 ,
或者, 经济应用方面的发现意味着或多或少地完全摒弃该部门以前使用的流程。

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] [drɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [kəˈnektɪd] [wɪð]
and so far to destroy the economic basis of the occupations connected with
和 所以 远的 到 破坏 这 经济的 基础 的 这 职业 连接 和
[ðæt] ['bɪznəs] .
that business .
那 商业 .

甚至摧毁了与该行业相关的职业的经济基础。

[ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðæt] [mi:nz] [nəʊ] [ləs] [tu:; tə] [ˈenɪbɒdi] ,
Under our system , as I have said , that means no loss to anybody ,
在下面 我们的 系统 , 作为 我 有 说 , 那 方法 不 损失 到 任何人 ,
正如我所说, 在我们的制度下, 这意味着不会有人遭受损失。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɜ:kəz] , [wɪð] [ə; eɪ][net] [geɪn][ɪn] [welθ] [ɔ:(r)] [ˈleɪzə(r)] [tu:; tə][ɔ:l] ;
but simply a shifting of workers , with a net gain in wealth or leisure to all ;
但 简单地 一个 转变 的 工人 , 和 一个 网 获得 在 财富 或者 闲暇 到 全部 ;
但实际上只是劳动力的转移, 所有人的财富或闲暇时间都会净增加;

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [ment] ['ru:ɪn][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
but then it meant ruin to those involved in the change .
但 然后 它 意思是 废墟 到 那些 涉及 在 这 改变 :

但这对于参与变革的人来说却意味着毁灭。

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [lɒst] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)] , [hɪz; ɪz][plɑ:nt] , [hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənts] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['təʊtəli] ,
The capitalist lost his capital , his plant , his investments more or less totally ,
这 资本家 丢失的 他的 首都 , 他的 植物 , 他的 投资 更多的 或者 较少的 完全 ,
资本家损失了全部的资本、工厂和投资。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] [lɒst] [ðeə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒn]
and the workingmen lost their means of livelihood and were thrown on
和 这 工人 丢失的 他们的 方法 的 生计 和 是 抛掷 在
[wɒt] [ju:; jʊ] [wel] [kɔ:ld] [ðə; ði][kəʊld] [tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] - - [ə; eɪ] [tʃærəti] ['ju:zuəli; 'ju:ʒəli] [wel]
what you well called the cold charity of the world - - a charity usually well
什么 你 出色地 称为 这 寒冷的 慈善机构 的 这 世界 - - 一个 慈善机构 通常 出色地
[brɪ'ləʊ] ['ziərəʊ] ;
below zero ;
以下 零 ;

工人们失去了生计，只能依靠你所说的冷酷无情的世俗救济——这种救济通常远低于零；

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɒs] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['ri:beɪt] [ɔ:(r)] [kɒmpen'seɪ](ə)n] [wɒt'evə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət]
and this loss without any rebate or compensation whatever from the public at
和 这 损失 没有 任何 回扣 或者 赔偿 任何 从 这 民众 在
[lɑ:dʒ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
large on account of any general benefit that might be received from the
大的 在 帐户 的 任何 一般的 益处 那 可能 是 已收到 从 这
[ɪn'ven](ə)n] .
invention .
发明 :

而且，公众不会因为这项发明可能带来的任何普遍利益而获得任何补偿或赔偿。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .
It was complete .
它 曾是 完全的 :

完成了。

['kɒnsɪkwəntli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[ðə; ði][məʊst] [brɪ'nefɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ɪn'ven]nz] [wɒz; wəz]['kru:əl][æz; əz] [deθ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
the most beneficent of inventions was cruel as death to those who had
这 最多 仁慈的 的 发明 曾是 残忍的 作为 死亡 到 那些 WHO 有
[bi:n] [dɪ'pendənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ɒn][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒkɪʊ'peɪ](ə)ns] [aɪ 'ti:]
been dependent for living or for profit on the particular occupations it
到过 依赖 为了 活的 或者 为了 利润 在 这 特别的 职业 它
[ə'fektrɪd] .
affected .
做作的 :

最有益的发明，对那些依靠特定职业谋生或赚钱的人来说，却是如同死亡一般残酷。

[ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [gru:] [greɪ] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [tɜ:n] [ðeə(r)]
The capitalists grew gray from fear of discoveries which in a day might turn their
这 资本家 生长 灰色的 从 害怕 的 发现 哪个 在 一个 天 可能 转动 他们的
['kɒstli] [plɑ:nts][tu:; tə][əʊld]['aɪən][fɪt] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ,
costly plants to old iron fit only for the junkshop ,
昂贵 植物 到 老的 铁 合身仅有的 为了 这 旧货店 ,
资本家们害怕发现一些新事物，这些新事物可能在一天之内就把他们昂贵的工厂变成只能卖到废铁店的旧铁疙瘩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtmə(ɹ)] [pʊ; əv][ðə; ði][,ɑ:trɪ'zæn][wɒz; wəz][sʌm; səm] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
and the nightmare of the artisan was some machine which should take
和 这 恶梦 的 这 工匠 曾是 一些 机器 哪个 应该 拿
[bred] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [maʊðz] [baɪ][rɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [hɪz; ɪz]
bread from his children's mouths by enabling his employer to dispense with his
面包 从 他的 孩子们的 嘴 经过 使能 他的 雇主 到 分配 和 他的
[sɜ:visɪz] .
services .
服务 .

工匠最害怕的就是某种机器，它能让雇主解雇他，从而夺走他孩子赖以生存的面包。

" ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'vɪz(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][,ɪ:kə'nɒmɪk] [fi:ld] ['ɪntu:][ə; eɪ][set][pʊ; əv] ['vestɪd] ['pɜ:sən(ə)l]
" **Owing to this division of the economic field into a set of vested personal**
" 欠款 到 这 分配 的 这 经济的 场地 进入 一个 放 的 既得权益 个人的
[ænd; ənd] [gru:p] ['ɪntrəsts] ['həʊlɪ] [wɪðəʊt] [kəʊ'hɪərənsɪ][ɔ:(r)] ['ɪntɪgreɪtɪŋ] [aɪ'dɪə] ,
and group interests wholly without coherency or integrating idea ,
和 团体 兴趣 完全 没有 连贯性 或者 整合 主意 ,
“由于经济领域被分割成一系列既得的个人和群体利益，而这些利益之间完全没有连贯性或整合性的理念，
[i:tʃ] ['stændɪŋ] [ɔ:(r)] ['fɔ:lɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] ,
each standing or falling by and for itself ,
每个 常设 或者 坠落 经过 和 为了 本身 ,
每个个体都是独立存在或倒下的，

['evri] [step] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [pʊ; əv][ðə; ði][a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [geɪnd] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði]
every step in the advance of the arts and sciences was gained only at the
每一个 步 在 这 进步 的 这 艺术 和 科学 曾是 获得 仅有的 在 这
[kɒst][pʊ; əv][æn; ən] [ə'maʊnt] [pʊ; əv] [lɒs] [ænd; ənd][ru:ɪn][tu:; tə][pə'tɪkjələ(r)] ['pɔ:ʃənz] [pʊ; əv][ðə; ði]
cost of an amount of loss and ruin to particular portions of the
成本 的 一个 数量 的 损失 和 废墟 到 特别的 部分 的 这
[kə'mju:nəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [rɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [blaɪt] [ɔ:(r)] ['pestɪləns] .
community such as would be wrought by a blight or pestilence .
社区 这样的 作为 会 是 锻 经过 一个 枯萎病 或者 瘟疫 .
艺术和科学进步的每一步，都必然会给社会某些部分带来损失和破坏，就像瘟疫或灾害造成的损失和破坏一样。

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [pʊ; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['bli:tɪŋ] [bəʊnz] [pʊ; əv] [ɪ'nju:mərəb(ə)l]
The march of invention was white with the bleaching bones of innumerable
这 行进 的 发明 曾是 白色的 和 这 漂 骨头 的 无数
[ˈhekətəʊm] [pʊ; əv] [ˈvɪktɪms] .
hecatombs of victims .
百人墓 的 受害者 .
发明创造的进程中，到处都是无数受害者惨遭杀害后留下的白骨。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['dʒeni] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wi:l] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] [stɔ:kt] [θru:] ['ɪŋɡlɪʃ]
The spinning jenny replaced the spinning wheel , and famine stalked through English
这 旋转 珍妮 替换 这 旋转 车轮 , 和 饥荒 跟踪 通过 英语
[ˈvɪlɪdʒ] .
villages .
村庄 .
珍妮纺纱机取代了纺车，饥荒席卷了英国乡村。

[ðə; ði] ['reɪlɹəʊd] [sə'plɑ:nt, -'plænt][ðə; ði] ['steɪdʒkəʊtʃ] ,
The railroad supplanted the stagecoach ,
这 铁路 取代 这 驿马车 ,
铁路取代了驿站马车。
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɪl] [taʊnz] [daɪd] [waɪl] [æz; əz] ['meni] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['vælɪz] ,
and a thousand hill towns died while as many sprang up in the valleys ,
和 一个 千 爬坡道 城镇 死亡 尽管 作为 许多 弹簧 向上 在 这 山谷 ,
上千座山城消亡，而同样多的山谷城镇兴起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːrməz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔːpəraɪz] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˈægrɪkʌltʃə(r)][ɒv; əv]
and the farmers of the East were pauperized by the new agriculture of
和 这 农民 的 这 东方 是 贫困 经过 这 新的 农业 的
[ðə; ði] [west] .
the West .
这 西方 :

[pəˈtrəʊliəm] [səkˈsiːdɪd] [weɪl] - [ɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsiːpɔːt] [ˈwaɪðəd] .
Petroleum succeeded whale - oil , and a hundred seaports withered .
石油 成功了 鲸 - 油 , 和 一个 百 海港 干枯 :
石油取代了鲸油，一百多个海港衰落了。

[kəʊl] [ænd; ənd][ˈaɪən][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Coal and iron were found in the South ,
煤炭 和 铁 是 成立 在 这 南 ,
南方发现了煤和铁矿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡrɑːs] [ɡruː] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈsentəz] [ɒv; əv][ˈaɪən] - [ˈmeɪkɪŋ] .
and the grass grew in the streets of the Northern centers of iron - making .
和 这 草 生长 在 这 街道 的 这 北方 中心 的 铁 - 制作 :
北方炼铁中心的街道上长满了青草。

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [səkˈsiːdɪd] [stiːm] , [ænd; ənd] [ˈbɪljənz] [ɒv; əv] [ˈreɪləʊd] [ˈprɒpəti] [wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [aʊt] .
Electricity succeeded steam , and billions of railroad property were wiped out .
电 成功了 蒸汽 , 和 数十亿 的 铁路 财产 是 擦拭 出去 :
电力取代了蒸汽动力，数十亿美元的铁路财产被摧毁。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈlenkθənɪŋ] [ə; eɪ][lɪst] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] ?
But what is the use of lengthening a list which might be made interminable ?
但 什么 是 这 使用 的 延长 一个 列表 哪个 可能 是 制成 没完没了 ?
但是，不断增加一个可能没完没了的清单又有什么用呢？

[ðə; ði] [ruːl] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] :
The rule was always the same :
这 规则 曾是 总是 这 相同的 :
规则始终如一：

[ˈevri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪnˈven](ə)n [brɔːt] [ʌnˈkɒmpenseɪtɪd] [dɪˈzɑːstə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpɔː](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði]
every important invention brought uncompensated disaster to some portion of the
每一个 重要的 发明 带来 无偿 灾难 到 一些 部分 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people :
人们 :

[ˈɑːmɪz] [ɒv; əv] [ˈbæŋkrʌpt] , [hoʊsts][ɒv; əv] [ˈwɜːkəz] [fɔːst] [ˈɪntuː] [ˈvægəbəndɪdʒ] , [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]
Armies of bankrupts , hosts of workers forced into vagabondage , a sea of
军队 的 破产者 , 主持人 的 工人 强制 进入 流浪 , 一个 海 的
[ˈsʌfərəɪŋ] [ɒv; əv] [ˈevri] [sɔːt] ,
suffering of every sort ,
痛苦 的 每一个 种类 ,
成群的破产者，被迫流落街头的众多工人，以及各种各样的苦难，

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsətəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [step][ɒv; əv] [ˈprəʊgres] .
made up the price which our ancestors paid for every step of progress .
制成 向上 这 价格 哪个 我们的 祖先 有薪酬的 为了 每一个 步 的 进步 :
这是我们的祖先为每一步进步所付出的代价。

" [ˈɑːftəwəd] , [wen] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [hæd; həd] [biːn] [ˈberɪd] [ɔː(r)][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
" Afterward , when the victims had been buried or put out of the way ,
" 之后 , 什么时候 这 受害者 有 到过 埋葬 或者 放 出去 的 这 方式 ,
“之后，当受害者被埋葬或移走之后，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðiːz] [ɪnˈdʌstriəl] ['traɪʌmfs] ,
it was customary with our fathers to celebrate these industrial triumphs ,
它 曾是 习惯 和 我们的 父亲们 到 庆祝 这些 工业的 胜利 ,
庆祝这些工业成就，是我们父辈的习俗。

[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kwəʊ'teɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrətəz]
and on such occasions a common quotation in the mouths of the orators
和 在 这样的 场合 一个 常见的 引述 在 这 嘴 的 这 演说家
[wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt]
was a line of verse to the effect
曾是 一个 线 的 诗 到 这 影响
在这种情况下，演说家们经常引用的一句诗是这样的：

[ðæt] - -
that - -
那 - -
那 -
" [piːs] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪktəriz] [nɒt] [les] [rɪˈnaʊnd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
" Peace hath her victories not less renowned than those of war .
" 和平 有 她 胜利 不是 较少的 著名 比 那些 的 战争 .
“和平的胜利不亚于战争的胜利。”

[ðə; ði] [ˈɔːrətəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][wəʊnt][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] [wɒt]
The orators were not wont to dwell on the fact that these victories of what
这 演说家 是 不是 惯于 到 住 在 这 事实 那 这些 胜利 的 什么
[ðeɪ] [səʊ] ['bɒli] [kɔːld] [piːs] [wɜː(r); wə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɪn][ˈhjuːmən][laɪf]
they so oddly called peace were usually purchased at a cost in human life
他们 所以 奇怪 称为 和平 是 通常 购买 在 一个 成本 在 人类 生活
[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [kwɪt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] - - [jes] ,
and suffering quite as great as - - yes ,
和 痛苦 相当 作为 伟大的 作为 - - 是的 ,
演说家们并不常提及这样一个事实：他们如此奇怪地称之为和平的这些胜利，通常是以人类生命和苦难的代价换来的，
其代价之大——是的，

[ˈɒf(ə)n][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] - - [ðəʊz] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [wɔː(r)] .
often greater than - - those of so - called war .
经常 更大的 比 - - 那些 的 所以 - 称为 战争 .
通常比——所谓战争的——更大。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [riːd] [ɒv; əv] [tæməˈleɪnz] ['pɪrəˌmɪd] [æt; ət][dəˈmæskəs] [meɪd] [ɒv; əv][ˈsev(ə)ntɪ]
We have all read of Tamerlane's pyramid at Damascus made of seventy
我们 有 全部 读 的 帖木儿的 金字塔 在 大马士革 制成 的 七十
[ˈθaʊz(ə)nd] [skʌlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .
thousand skulls of his victims .
千 头骨 的 他的 受害者 .
我们都读过帖木儿在大马士革用七万个受害者的头骨建造的金字塔的故事。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪnˈvenʃnz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
It may be said that if the victims of the various inventions connected with the
它 可能 是 说 那 如果 这 受害者 的 这 各种各样的 发明 连接 和 这
[ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [stiːm] [hæd; həd] [kənˈsent] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [ðəə(r)] [skʌlz] [tuː; tə][ə; eɪ]
introduction of steam had consented to contribute their skulls to a
介绍 的 蒸汽 有 同意 到 贡献 他们的 头骨 到 一个
['mɒnjumənt] [ɪn] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] ['stiːvənsən] [ɔː(r)] ['ɑːkraɪt] [aɪˈtiː] [wʊd] [dwɔːf] [tæməˈleɪnz] [ɪntuː]
monument in honor of Stevenson or Arkwright it would dwarf Tamerlane's into
纪念碑 在 荣誉 的 史蒂文森 或者 阿克赖特 它 会 矮人 帖木儿的 进入
[ɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] .
insignificance .
微不足道 .
可以说，如果与蒸汽机的引入相关的各种发明的受害者同意将他们的头骨捐献给纪念史蒂文森或阿克赖特的纪念碑，那么这座纪念碑将会比帖木儿的纪念碑更加宏伟壮观。

[ˈtæməleɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːst] , [ænd; ənd] [ˈɑːkraɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] [sent] [tuː; tə] [help] [men] ,
Tamerlane was a beast , and Arkwright was a genius sent to help men ,
帖木儿 曾是 一个 兽 , 和 阿克赖特 曾是 一个 天才 发送 到 帮助 男人 ,
帖木儿是个残暴的恶魔，而阿克赖特是奉命帮助人类的天才。

[jet] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈdʒʌŋɡl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbenɪfæktə(r)][ðə; ði]
yet the hideous juggle of the old - time economic system made the benefactor the
然而 这 可怕 杂耍 的 这 老的 - 时间 经济的 系统 制成 这 恩人 这
[kɔːz] [ɒv; əv][æz; əz] [matʃ] [ˈhjuːmən] [ˈsʌfərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbruːt(ə)] [ˈkɒŋkərə(r)] .
cause of as much human suffering as the brutal conqueror .
原因 的 作为 很多 人类 痛苦 作为 这 野蛮 征服者 .
然而，旧式经济制度的可怕运作使得施恩者与残暴的征服者一样，都成为了造成人类苦难的根源。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [wen] [men] [stəʊnd] [ænd; ənd] [ˈkruːsɪfaɪd] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [help]
It was bad enough when men stoned and crucified those who came to help
它 曾是 坏的 足够的 什么时候 男人 吸食大麻 和 被钉在十字架上 那些 WHO 来了 到 帮助
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
那些前来帮助他们的人遭到石刑和钉死，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][dɪd][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [wɜːs] [ˈaʊtreɪdʒ] [stiːl] [ɪn] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ðeɪ]
but private capitalism did them a worse outrage still in turning the gifts they
但 私人的 资本主义 做过 他们 一个 更糟 暴行 仍然 在 转弯 这 礼物 他们
[brɔːt] [ɪntuː] [ˈkɜːsɪz] . "
brought into curses . "
带来 进入 诅咒 . "
但私人资本主义对他们的伤害更大，它把他们带来的天赋变成了诅咒。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [huːz] [ˈɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθret(ə)nd]
" **And did the workers and the capitalists whose interests were threatened**
" 和 做过 这 工人 和 这 资本家 谁 兴趣 是 威胁
[baɪ][ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ɪnˈven](ə)n] [teɪk] [ˈpræktɪkl] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðæt] [ˈprəʊɡres] [ænd; ənd]
by the progress of invention take practical means of resisting that progress and
经过 这 进步 的 发明 拿 实际的 方法 的 抵抗 那 进步 和
[səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈven](n)z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈventər] ? "
suppressing the inventions and the inventors ? "
抑制 这 发明 和 这 发明家 ? "
“那些利益受到发明创造进步威胁的工人和资本家是否采取了实际手段来抵制这种进步，压制发明创造和发明家？ ”

" [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [ðæt] [weɪ] .
" **They did all they could in that way .**
" 他们 做过 全部 他们 可以 在 那 方式 :
“他们已经尽力了。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] - [men] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [ˈæbsəluːt]
If the working - men had been strong enough they would have put an absolute
如果 这 在职的 - 男人 有 到过 强的 足够的 他们 会 有 放 一个 绝对
[ˈviːtəʊ][ɒn] [ɪnˈven](n)z] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [kruːd] [hænd]
veto on inventions of any sort tending to diminish the demand for crude hand
否决 在 发明 的 任何 种类 倾向于 到 减少 这 要求 为了 原油 手
[ˈleɪbə(r)][ɪn][ðəə(r)] [rɪˈspektɪv] [kraːfts] .
labor in their respective crafts .
劳动 在 他们的 各自 工艺 .
如果工人们足够强大，他们就会对任何可能减少各自行业中对粗体手工劳动需求的发明创造行使绝对否决权。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,
事实就是如此，

[ðeɪ] [dɪd] [ɔ:l] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rek](ə)n] [baɪ]
they did all it was possible for them to accomplish in that direction by
他们 做过 全部 它 曾是 可能的 为了 他们 到 完成 在 那 方向 经过
[treɪdz] - ['ju:niən] [dɪk'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [mɒb] ['vaɪələns] ;
trades - union dictation and mob violence ;
交易 - 联盟 听写 和 暴民 暴力 ;
他们通过工会指令和暴民暴力，竭尽所能地朝着那个方向努力；

[nɔ:(r)] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [bleɪm] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst]
nor can any one blame the poor fellows for resisting to the utmost
也不 能 任何 一 责备 这 贫穷的 伙伴们 为了 抵抗 到 这 极致
[ɪm'prəʊvmənt] [wɪt] [ɪm'pru:vɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] .
improvements which improved them out of the means of livelihood .
改进 哪个 改进 他们 出去 的 这 方法 的 生计 .
也不能责怪那些穷人极力抵制那些改善他们生计的进步。

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ɡʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['skeəsli] [mɔ:(r)] ['dedli] [ɪf] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
A machine gun would have been scarcely more deadly if turned upon the
一个 机器 枪 会 有 到过 几乎 更多的 致命 如果 转向 之上 这
[wɜ:kɪŋmen] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:n] .
workingmen of that day than a labor - saving machine .
工人 的 那 天 比 一个 劳动 - 保存 机器 .
如果把机枪用来对付当时的工人，其杀伤力几乎不会比一台省力机器更大。

[ɪn] [ðəʊz] ['bɪtə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [mæn] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪtɪd]
In those bitter times a man thrown out of the employment he had fitted
在 那些 苦的 时代 一个 男人 抛掷 出去 的 这 就业 他 有 适配
[hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪt] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bi:n] [ʃɒt] ,
himself for might about as well have been shot ,
他自己 为了 可能 关于 作为 出色地 有 到过 射击 ,
在那个残酷的年代，一个被解雇的人，如果失去了自己努力争取来的工作，就如同被枪杀了一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜ:k] , [æz; əz] [səʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)]
and if he were not able to get any other work , as so many were
和 如果 他 是 不是 有能力的 到 得到 任何 其他 工作 , 作为 所以 许多 是
[nɒt] ,
not ,
不是 ,
如果他像许多人一样，找不到其他工作，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l'tə'geðə(r)] ['betə(r)] [ɒf] [hæd; həd] [hi:; hi] [bi:n] [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
he would have been altogether better off had he been killed in battle with the
他 会 有 到过 共 更好的 离开 有 他 到过 被杀 在 战斗 和 这
[drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
drum and five to cheer him and the hope of a pension for his
鼓 和 法夫郡 到 欢呼 他 和 这 希望 的 一个 养老金 为了 他的
[fæməli] .
family .
家庭 .

如果他战死沙场，有鼓笛声为他欢呼，家人还能领取抚恤金，那他的境遇会好得多。
[fəʊnli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Only , of course ,
仅有的 , 的 课程 ,
当然，只是

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [məʃiːn]
it was the system of private capitalism and not the labor - saving machine
它 曾是 这 系统 的 私人的 资本主义 和 不是 这 劳动 - 保存 机器
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmen] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈtækt] ,
which the workingmen should have attacked ,
哪个 这 工人 应该 有 遭到攻击 ,
工人应该攻击的是私人资本主义制度，而不是节省劳动力的机器。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [ðə; ði] [məʃiːn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈhəʊlɪ]
for with a rational economic system the machine would have been wholly
为了 和 一个 合理的 经济的 系统 这 机器 会 有 到过 完全
[brɪˈnefɪs(ə)nt] . "
beneficent . "
仁慈的 . "
如果采用合理的经济体系，这台机器本应完全造福人类。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [rɪˈzɪst] [ɪnˈvenʃnz] ? "
" How did the capitalists resist inventions ? "
" 如何 做过 这 资本家 抵抗 发明 ? "
资本家是如何抵制发明创造的？

" [ˈtʃiːfli] [baɪ] [ˈnegətɪv] [miːnz] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [wʌnz][ðæn; ðən][ðə; ði][mɒb] [ˈvaɪələns]
" Chiefly by negative means , though much more effective ones than the mob violence
" 主要 经过 消极的 方法 , 尽管 很多 更多的 有效的 一个 比 这 暴民 暴力
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmen] [juːst] .
which the workingmen used .
哪个 这 工人 用过的 .
“主要通过消极手段，尽管这些手段比工人使用的暴民暴力要有效得多。”

[ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [ɪn] [ˈevrɪθɪŋ] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] .
The initiative in everything belonged to the capitalists .
这 倡议 在 一切 属于 到 这 资本家 .
一切的主动权都掌握在资本家手中。

[nəʊ][ɪnˈventə(r)][kʊd; kəd] [ɪntrəˈdjuːs] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] [ˈeksələnt] , [ənˈles] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]
No inventor could introduce an invention , however excellent , unless he could get
不 发明者 可以 介绍 一个 发明 , 然而 出色的 , 除非 他 可以 得到
[ˈkæpətɪst] [tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][ʌp] ,
capitalists to take it up ,
资本家 到 拿 它 向上 ,
任何发明家，无论发明多么出色，如果不能让资本家接受并采用，就无法将其推向市场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ənˈles] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [tuː; tə]
and this usually they would not do unless the inventor relinquished to
和 这 通常 他们 会 不是 做 除非 这 发明者 放弃 到
[ðem; ðəm][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .
them most of his hopes of profit from the discovery .
他们 最多 的 他的 希望 的 利润 从 这 发现 .
而他们通常不会这样做，除非发明者放弃从这项发明中获利的大部分希望。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃnz] [rɪˈzʌltɪd]
A much more important hindrance to the introduction of inventions resulted
一个 很多 更多的 重要的 障碍 到 这 介绍 的 发明 结果
[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈntrəstɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wɜː(r); wə(r)]
from the fact that those who would be interested in taking them up were
从 这 事实 那 那些 WHO 会 是 感兴趣的 在 采取 他们 向上 是
[ðəʊz] [ɔːˈledi] [ˈkæɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ,
those already carrying on the business the invention applied to ,
那些 已经 携带 在 这 商业 这 发明 应用 到 ,
阻碍发明推广的一个更重要的因素是，那些有兴趣采用发明的人，往往是那些已经从事该发明所适用业务的人。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz][ɪn][məʊst][keɪsɪz][tuː; tə] [səˈpres] [æn; ən] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] [wɪt]
and their interest was in most cases to suppress an innovation which
和 他们的 兴趣 曾是 在 最多 案例 到 压制 一个 创新 哪个
[ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɒbsəli:t] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ænd; ʌnd] [ˈmeθədʒ] [ɪn] [wɪt] [ðeə(r)][ˈkæpɪt(ə)l]
threatened to make obsolete the machinery and methods in which their capital
威胁 到 制作 过时的 这 机械 和 方法 在 哪个 他们的 首都
[wɒz; wəz] [ɪnˈvestɪd] .
was invested .
曾是 投资 .

在大多数情况下，他们的目的是压制可能使他们投资的机器和方法过时的创新。

[ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][nɒt][ˈæʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The capitalist had to be fully assured not only that the invention was a
这 资本家 有 到 是 完全 保证 不是 仅有的 那 这 发明 曾是 一个
[gʊd] [wʌn][ɪn][ɪtˈself] ,
good one in itself ,
好的 一 在 本身 ,

资本家不仅需要完全确信这项发明本身是一项好的发明，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ][ˈprɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈpɜːsənəli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
but that it would be so profitable to himself personally as to make up
但 那 它 会 是 所以 有利可图 到 他自己 亲自 作为 到 制作 向上
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [tʌt] [aɪ ˈtiː] .
for all the damage to his existing capital before he would touch it .
为了 全部 这 损害 到 他的 现存的 首都 前 他 会 触碰 它 .

但他认为，这样做对他个人来说利润极其丰厚，足以弥补他现有资本遭受的所有损失，所以他才会动用这笔钱。

[wen] [ɪnˈvenʃnz] [ˈhəʊli] [dɪd] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈprəʊsesɪz] [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈprɒfɪt]
When inventions wholly did away with processes which had been the basis of profit
什么时候 发明 完全 做过 离开 和 流程 哪个 有 到过 这 基础 的 利润
- [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbɪʃ(ə)n][suːrɪˈsaɪd(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ðem; ðəm] .
- charging it was often suicidal for the capitalist to adopt them .
- 收费 它 曾是 经常 有自杀倾向 为了 这 资本家 到 采纳 他们 .

当发明彻底摒弃了以往作为利润来源的流程时，资本家采用这些发明往往无异于自杀。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [səˈpres] [sʌt] [ɪnˈvenʃnz] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [weɪ] ,
If they could not suppress such inventions in any other way ,
如果 他们 可以 不是 压制 这样的 发明 在 任何 其他 方式 ,
如果他们无法以其他任何方式压制此类发明，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ʌnd] [ˈpɪdʒɪnhəʊl] [ðem; ðəm] .
it was their custom to buy them up and pigeonhole them .
它 曾是 他们的 风俗 到 买 他们 向上 和 归档 他们 .
他们习惯于把这些东西买下来，然后归类出售。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpeɪntnts] [wɪt] [hæd; həd]
After the Revolution there were found enough of these patents which had
后 这 革命 那里 是 成立 足够的 的 这些 专利 哪个 有
[biːn] [bɔːt] [ʌp][ænd; ʌnd] [ˈpɪdʒɪnhəʊl] [ɪn][self] - [prəˈtekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [tuː; tə][hæv; həv]
been bought up and pigeonholed in self - protection by the capitalists to have
到过 买 向上 和 归类 在 自己 - 保护 经过 这 资本家 到 有
[kept] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˈnɒvəltɪz] [fɔː(r); fə(r)][ten] [ˈjɪəz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] .
kept the world in novelties for ten years if nothing more had been discovered .
保留 这 世界 在 新奇 为了 十 年 如果 没有什么 更多的 有 到过 发现 .

革命之后，人们发现了许多被资本家为了自我保护而收购和封存的专利，如果没有新的发明出现，这些专利足以让世界在十年内保持新鲜感。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈtrædʒɪkəl] [ˈtʃæptəz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)][ɪz] [meɪd] [ʌp]
One of the most tragical chapters in the history of the old order is made up
— 的 这 最多 悲剧 章节 在 这 历史 的 这 老的 命令 是 制成 向上
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
of the difficulties ,
的 这 困难 ,

旧秩序历史上最悲惨的篇章之一，是由种种困难构成的。

[riˈbʌf] , [ænd; ənd] [ˈlaɪfɒŋ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [wɪtʃ] [ɪnˈventər] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð]
rebuffs , and lifelong disappointments which inventors had to contend with
拒绝 , 和 终身 失望 哪个 发明家 有 到 抗衡 和
[bɪˈfʊː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðəə(r)] [dɪsˈkʌvəri] [ɪntrəˈdjuːst] ,
before they could get their discoveries introduced ,
前 他们 可以 得到 他们的 发现 介绍 ,
发明家在将自己的发现推向市场之前，不得不面对的种种拒绝和终生的失望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɔːdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈswɪnd(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprəːfɪts]
and the frauds by which in most cases they were swindled out of the profits
和 这 欺诈 经过 哪个 在 最多 案例 他们 是 被骗 出去 的 这 利润
[ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [θruː] [huːm] [ðəə(r)] [ɪntrəˈdʌkʃn] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] .
of them by the capitalists through whom their introduction was obtained .
的 他们 经过 这 资本家 通过 谁 他们的 介绍 曾是 获得 .

以及在大多数情况下，资本家通过欺诈手段骗取他们利润的手段，而这些资本家正是这些技术被引入市场的。

[ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [siːm] , [ɪnˈdiːd] , [wel] - [naɪ] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈnaʊədeɪz] ,
These stories seem , indeed , well - nigh incredible nowadays ,
这些 故事 似乎 , 的确 , 出色地 - 夜 极好的 如今 ,
如今看来，这些故事确实令人难以置信。

[wen] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ɪz] [əˈlɜːt] [ænd; ənd][ˈiːgə(r)][tuː; tə][ˈfɒstə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈevri] [ˈstɜːrɪŋ] [ɒv; əv]
when the nation is alert and eager to foster and encourage every stirring of
什么时候 这 国家 是 警报 和 渴望的 到 促进 和 鼓励 每一个 搅拌 的
[ðə; ði] [ɪnˈventɪv] [ˈspɪrɪt] ,
the inventive spirit ,
这 富有创造力的 精神 ,

当全国上下警觉并渴望培育和鼓励每一次创新精神的萌芽时，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [wɪð] [ˈeni] [sɔːt] [ɒv; əv] [njuː] [aɪˈdɪə][kæn; kən] [kəˈmaːnd] [ðə; ði][ˈɑːfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and every one with any sort of new idea can command the offices of the
和 每一个 — 和 任何 种类 的 新的 主意 能 命令 这 办公室 的 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [kɒst][tuː; tə] [ˈseɪfɡɑːd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][praɪˈbrəti][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ]
administration without cost to safeguard his claim to priority and to furnish
行政 没有 成本 到 保障 他的 宣称 到 优先事项 和 到 提供
[hɪm] [ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [fəˈsɪlətɪz] [ɒv; əv] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
him all possible facilities of information ,
他 全部 可能的 设施 的 信息 ,

任何拥有新想法的人都可以免费使用行政部门的办公室来保障其优先权，并为其提供一切可能的信息便利。

[məˈtɪəriəl] , [ænd; ənd] [əˈplaɪənsɪz] [tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] . "
material , and appliances to perfect his conception . "
材料 , 和 电器 到 完美的 他的 概念 . "
材料和器具，以完善他的构想。

" [kənˈsɪdərɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" **Considering** , " **said the teacher** ,
" 考虑 , " 说 这 老师 ,
“考虑到,”老师说道，

" [ðæt] [ði:z] [fæktʃ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ˈɒfəd] [baɪ] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəstɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:tʃ]
" **that these facts as to the resistance offered by vested interests to the march**
" 那 这些 事实 作为 到 这 反抗 提供 经过 既得权益 兴趣 到 这 行进
[ɒv; əv] [ɪmˈpru:vmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈɒbviəs] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈænses təz; ˈænsəs təz]
of improvement must have been even more obvious to our ancestors
的 改进 必须 有 到过 甚至 更多的 明显的 到 我们的 祖先
[ðæn; ðən][tu:; tə][ju: ˈes] ,
than to us ,
比 到 我们 ,

“对于既得利益集团阻挠进步进程的这些事实，我们的祖先肯定比我们更清楚地认识到这一点。”

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [sɪnˈsɪəli] [held] [ðæt]
how do you account for the belief they seem to have sincerely held that
如何 做 你 帐户 为了 这 信仰 他们 似乎 到 有 真挚地 握住 那
[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][ˈfeɪvərəb(ə)l][tu:; tə] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ? "
private capitalism as a system was favorable to invention ? "
私人的 资本主义 作为 一个 系统 曾是 有利 到 发明 ? "

你如何解释他们似乎真诚地认为私人资本主义制度有利于发明创造这种信念？

" [ˈdaʊtləs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] ,
" **Doubtless** , " **replied the girl** ,
" 毫无疑问 , " 回复 这 女孩 ,

“毫无疑问，”女孩回答道。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [wenˈevə(r)] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪntrəˈdju:st] [aɪ ˈti:]
" **it was because they saw that whenever an invention was introduced it**
" 它 曾是 因为 他们 锯 那 每当 一个 发明 曾是 介绍 它
[wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkæpətɪst] .
was under the patronage of capitalists .
曾是 在下面 这 赞助 的 资本家 .

“这是因为他们发现，每当一项发明被推出时，它都是在资本家的赞助下进行的。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nesəˈserəli] [səʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɔ:l] [i:kəˈnɒmɪk] [ɪˈnɪʃətɪv] [wɒz; wəz]
This was , of course , necessarily so because all economic initiative was
这 曾是 , 的 课程 , 一定 所以 因为 全部 经济的 倡议 曾是
[kənˈfaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] .
confined to the capitalists .
受限 到 这 资本家 .

当然，这是必然的，因为所有的经济主动权都仅限于资本家手中。

[ˈaʊə(r)] [ˈfɔ:;fɑ:ðəz] , [əbˈzɜ:vɪŋ] [ðæt] [ɪnˈvenʃnz] [wen] [ɪntrəˈdju:st] [æt; ət][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ɪntrəˈdju:st]
Our forefathers , observing that inventions when introduced at all were introduced
我们的 祖先 , 观察 那 发明 什么时候 介绍 在 全部 是 介绍
[θru:] [ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
through the machinery of private capitalism ,
通过 这 机械 的 私人的 资本主义 ,

我们的先辈们观察到，发明创造即便出现，也是通过私人资本主义的机制实现的。

[əʊvəˈlʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [ɪgˈzɔ:stɪŋ] [ɪts][ˈpaʊə(r)][æz; əz]
overlooked the fact that usually it was only after exhausting its power as
被忽视的 这 事实 那 通常 它 曾是 仅有的 后 精疲力竭 它是 力量 作为
[æn; ən] [əbˈstrʌkʃn] [tu:; tə] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)l] [lent] [ɪtˈself] [tu:; tə][ɪts] [ədˈvɑ:nsmənt] .
an obstruction to invention that capital lent itself to its advancement .
一个 梗阻 到 发明 那 首都 借出的 本身 到 它是 进步 .

忽略了一个事实，那就是资本通常只有在耗尽了自身作为发明创造障碍的能力之后，才会促进发明创造的发展。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] [hu:] ,
They were in this respect like children who ,
他们 是 在 这 尊重 喜欢 孩子们 WHO ,

在这方面，他们就像孩子一样，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæm][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˈhəʊweə(r)]
seeing the water pouring over the edge of a dam and coming over nowhere
看到 这 水 浇注 超过 这 边缘 的 一个 坝 和 未来 超过 无处
[els] ,
else ,
别的 ,

看到水从水坝边缘倾泻而下，却没有其他出路，

[ʃʊd; ʃəd] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði][dæm][wɒz; wəz][æn; ən][ˈeɪdʒənsɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
should conclude that the dam was an agency for aiding the flow of the
应该 结束 那 这 坝 曾是 一个 机构 为了 协助 这 流动 的 这
[ˈrɪvə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əbˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [let][,aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ˈəʊnli] [wen] [,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd]
river instead of being an obstruction which let it over only when it could
河 反而 的 存在 一个 梗阻 哪个 让 它 超过 仅有的 什么时候 它 可以
[biː; bi] [kept] [bæk] [nəʊ][ˌɒŋɡə(r)] . " **be kept back no longer** . "
是 保留 后退 不 更长 . "

应该得出结论：大坝是帮助河流流动的装置，而不是阻碍河流的屏障，只有在无法再阻止的情况下才让河水漫过堤坝。

" [ˈaʊə(r)][ˈles(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" **Our lesson** , " **said the teacher** ,
" 我们的 课 , " 说 这 老师 ,
"我们的课程,"老师说。

" [rɪˈleɪts] [ɪn] [ˈstriktnəs] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)] ,
" **relates in strictness only to the economic results of the old order** ,
" 相关 在 严格性 仅有的 到 这 经济的 结果 的 这 老的 命令 ,
"严格来说，它只与旧秩序的经济结果有关，

[bʌt; bət][æ; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [θiːm] [səˈdʒests] [ˈæspekts][ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
but at times the theme suggests aspects of former social conditions too important
但 在 时代 这 主题 建议 方面 的 以前的 社会的 状况 也 重要的
[tuː; tə] [pɑːs] [wɪˈðəʊt] [ˈmenʃ(ə)n] .
to pass without mention .
到 经过 没有 提到 .

但有时，该主题会暗示一些过去社会状况中非常重要的方面，不容忽视。

[wiː; wi][hæ;v; həv] [siːn] [haʊ] [əbˈstrʌktɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ]
We have seen how obstructive was the system of vested interests which
我们 有 已见 如何 阻塞 曾是 这 系统 的 既得权益 兴趣 哪个
[ˌʌndəˈleɪd] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪmˈprəʊvmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈvenʃnz]
underlaid private capitalism to the introduction of improvements and inventions
底层 私人的 资本主义 到 这 介绍 的 改进 和 发明
[ɪn][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [fiːld] .
in the economic field .
在 这 经济的 场地 .

我们已经看到，作为私人资本主义基础的既得利益体系对经济领域的改进和发明产生了多么大的阻碍。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ɪgˈzəːtɪd] [wɪð] [rɪˈfekts]
But there was another field in which the same influence was exerted with effects
但 那里 曾是 其他 场地 在 哪个 这 相同的 影响 曾是 施加 和 效果
[ˈriːəli] [faː(r)][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪˈzɑːstrəs] . - - [tel] [ˌjuː ˈes] ,
really far more important and disastrous . - - **Tell us** ,
真的 远的 更多的 重要的 和 灾难性的 . - - 告诉 我们 ,

但在另一个领域，同样的影响也发挥了作用，其后果更为重要，也更具灾难性。——请告诉我们，

[ˈflɒrəns] ,
Florence ,
佛罗伦萨 ,
佛罗伦萨，

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəst] [ˈsɪstəm] [tend] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]
something of the manner in which the vested interest system tended to resist the
某物的 这 方式 在 哪个 这 既得权益 兴趣 系统 倾向于 到 抵抗 这
[ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [njuː] [aɪˈdɪəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
advance of new ideas in the field of thought ,
进步的 的 新的 想法 在 这 场地 的 想法 ,
既得利益体系往往会以某种方式阻碍思想领域新思想的进步。

[ɒv; əv] [ˈmɒrəlz] , [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] . "
of morals , science , and religion . "
的 德 , 科学 , 和 宗教 . "
道德、科学和宗教。

" [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃn] , " [ðə; ði][ɡɜːl] [rɪˈplaɪd] ,
" **Previous to the great Revolution** , " **the girl replied** ,
" 以前的 到 这 伟大的 革命 , " 这 女孩 回复 ,
“在大革命之前,”女孩回答说。

" [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)] [æz; əz] [wɪð] [ˌjuːˈes] , [bʌt; bət] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
" **the highest education not being universal as with us** , **but limited to a**
" 这 最高 教育 不是 存在 普遍的 作为 和 我们 , 但 有限的 到 一个
[smɔːl] [ˈbɒdi] ,
small body ,
小的 身体 ,
“由于最高教育不像我们这里一样普及，而是仅限于一小部分人，

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɒdi] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈklɑːsɪz] ,
the members of this body , known as the learned and professional classes ,
这 成员 的 这 身体 , 已知 作为 这 学习 和 专业的 课程 ,
这个团体的成员，被称为学者和专业人士阶层，

[ˌnesəˈserəli] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
necessarily became the moral and intellectual teachers and leaders of the
一定 成为 这 道德 和 知识分子 教师 和 领导人的 这
[ˈneiʃ(ə)n] .
nation .
国家 .
必然成为国家的道德和智力导师和领导者。

[ðeɪ] [ˈməʊldɪd][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [set][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈstændədz] ,
They molded the thoughts of the people , set them their standards ,
他们 模制 这 想法 的 这 人们 , 放 他们 他们的 标准 ,
他们塑造了人民的思想，为他们设定了标准。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ðeə(r)] [məˈtɪəriəl] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd]
and through the control of their minds dominated their material interests and
和 通过 这 控制 的 他们的 思想 占主导地位 他们的 材料 兴趣 和
[dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
determined the course of civilization .
决定 这 课程 的 文明 .
他们通过控制自己的思想来支配自己的物质利益，并决定文明的进程。

[nəʊ] [saʊt] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [naʊ] [məˈnɒpəlaɪz] [baɪ][ˈeni] [klɑːs] ,
No such power is now monopolized by any class ,
不 这样的 力量 是 现在 垄断 经过 任何 班级 ,
如今没有任何阶级垄断这种权力。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [haɪ] ['lev(ə)l][pɒ; əv][dʒen(ə)rəl][edʒu'keɪ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [aɪ'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
because the high level of general education would make it impossible for
因为 这 高的 等级 的 一般的 教育 会 制作 它 不可能的 为了
[ˈeni] [kla:s] [pɒ; əv][mɪə(r)] [men] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['blaɪndli] .
any class of mere men to lead the people blindly .
任何 班级 的 仅仅 男人 到 带领 这 人们 盲目地 .
因为高水平的普通教育使得任何普通阶层的人都不可能盲目地领导人民。

[ˈsi:ɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
Seeing , however ,
看到 , 然而 ,
[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] ['eksəd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [kla:s]
that such a power was exercised in that day and limited to so small a class
那 这样的 一个 力量 曾是 锻炼 在 那 天 和 有限的 到 所以 小的 一个 班级
,
.
,
在那个时代, 竟然有人行使如此大的权力, 而且这种权力还仅限于如此小的阶层。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ðæt] [ðɪs] [kla:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [səʊ]
it was a most vital point that this class should be qualified to discharge so
它 曾是 一个 最多 必不可少的 观点 那 这 班级 应该 是 合格的 到 释放 所以
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][ə; eɪ][ˈdʒu:ti] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [pɒ; əv] [drɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [wi:l] [ʌn'baɪəst] [baɪ]
responsible a duty in a spirit of devotion to the general weal unbiased by
负责的 一个 责任 在 一个 精神 的 虔诚 到 这 一般的 福利 公正的 经过
[dɪ'stræktɪŋ] ['moʊtɪvz] .
distracting motives .
分散注意力 动机 .
至关重要的是, 这个阶层应该具备履行如此重要职责的资格, 并且要本着为公众福祉奉献的精神, 不受任何干扰动机的影响。

[bʌt; bət][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [pɒ; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
But under the system of private capitalism ,
但 在下面 这 系统 的 私人的 资本主义 ,
但在私有资本主义制度下,
[wɪtʃ] [meɪd] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [gru:p] [i:kə'nɒmɪkli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪvli]
which made every person and group economically dependent upon and exclusively
哪个 制成 每一个 人 和 团体 经济上 依赖 之上 和 只
[kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [pɒ; əv][ðə; ði] [pɒkju'peɪ(ə)n] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:p]
concerned in the prosperity of the occupation followed by himself and his group
担心的 在 这 繁荣 的 这 职业 随后 经过 他自己 和 他的 团体
,
.
,
这使得每个人和群体在经济上都依赖于自己和自己群体所从事的职业的繁荣, 并且完全与该职业的繁荣息息相关。

[ðɪs] [aɪ'di:əl][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][pɒ; əv] [ə'teɪnmənt] .
this ideal was impossible of attainment .
这 理想的 曾是 不可能的 的 素养 .
这种理想是不可能实现的。
[ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [kla:s] , [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] , [ðə; ði] ['pri:tʃə] , ['raɪtər] , [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [men]
The learned class , the teachers , the preachers , writers , and professional men
这 学习 班级 , 这 教师 , 这 传道者 , 作家 , 和 专业的 男人
[wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] ['treɪdzmən] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
were only tradesmen after all ,
是 仅有的 商人 后 全部 ,
知识分子阶层、教师、传教士、作家和专业人士, 归根结底也只是工匠而已。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈjuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːpɪntəz] ,
just like the shoemakers and the carpenters ,
只是 喜欢 这 鞋匠 和 这 木匠 ,
就像鞋匠和木匠一样,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈwelfeə(r)][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [bəʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and their welfare was absolutely bound up with the demand for the
和 他们的 福利 曾是 绝对地 边界 向上 和 这 要求 为了 这
[pəˈtɪkjələ(r)] [sets] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz] [ðeɪ] [reprɪˈzentɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [sɔːrts]
particular sets of ideas and doctrines they represented and the particular sorts
特别的 套 的 想法 和 教义 他们 代表 和 这 特别的 排序
[ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsɜːvɪsɪz] [ðeɪ] [ɡɒt][ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈrendəɪŋ] .
of professional services they got their living by rendering .
的 专业的 服务 他们 得到 他们的 活的 经过 渲染 .

他们的福祉与他们所代表的特定思想和学说以及他们赖以谋生的特定类型的专业服务的需求完全息息相关。
[iːtʃ] [mænz] [laɪn][ɒv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] [ˈpriːtʃɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəst] - - [ðə; ði] [miːnz]
Each man's line of teaching or preaching was his vested interest - - the means
每个 男人的 线 的 教学 或者 布道 曾是 他的 既得权益 兴趣 - - 这 方法
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪvlihʊd] .
of his livelihood .
的 他的 生计 .
每个人的教导或布道路线都是他自己的切身利益所在——是他的谋生手段。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] ,
That being so ,
那 存在 所以 ,
既然如此,

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [klaːs] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
the members of the learned and professional class were bound to be
这 成员 的 这 学习 和 专业的 班级 是 边界 到 是
[əˈfektɪd] [baɪ] [ɪnəˈveʃən] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈpɑːrtmənts] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ˈjuːmeɪkə(r)] [ɔː(r)] [ˈkɑːpɪntəz] [baɪ]
affected by innovations in their departments precisely as shoemakers or carpenters by
做作的 经过 创新 在 他们的 部门 恰恰 作为 鞋匠 或者 木匠 经过
[ɪnˈvenʃnz] [əˈfektɪŋ] [ðeə(r)] [treɪdɪz] .
inventions affecting their trades .
发明 影响 他们的 交易 .

知识分子和专业人士阶层必然会受到他们所在领域的创新影响，就像鞋匠或木匠会受到影响他们行业的发明的影响一样。

[aɪˈtiː] [ˌnesəˈserəli] [ˈfɒləʊd] [ðæt] [wen] [ˈeni] [njuː][aɪˈdɪə][wɒz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [ɪn]
It necessarily followed that when any new idea was suggested in religion , in
它 一定 随后 那 什么时候 任何 新的 主意 曾是 建议 在 宗教 , 在
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

由此必然得出这样的结论：当宗教、医学等领域提出任何新观点时，
[ɪn] [ˈsaɪəns] , [ɪn] [iːkəˈnɒmɪks] , [ɪn][ˌsəʊsiˈɒlədʒi] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
in science , in economics , in sociology , and indeed in almost any field of thought ,
在 科学 , 在 经济学 , 在 社会学 , 和 的确 在 几乎 任何 场地 的 想法 ,
在科学、经济学、社会学，乃至几乎所有思想领域，

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['bɒdi] ['hævɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
the first question which the learned body having charge of that field and making
这 第一的 问题 哪个 这 学习 身体 拥有 收费 的 那 场地 和 制作
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɑːsk] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [nɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [gʊd]
a living out of it would ask itself was not whether the idea was good
一个 活的 出去 的 它 会 问 本身 曾是 不是 无论 这 主意 曾是 好的
[ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['wɛlfɛə(r)] ,
and true and would tend to the general welfare ,
和 真的 和 会 趋向 到 这 一般的 福利 ,

负责该领域并以此为生的学者团体首先会问自己的问题，不是这个想法是否正确、是否有利于公众福祉，

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'mɪːdiətli] [ænd; ənd] [də'rektli] [ə'fekt] [ðə; ði] [set] [ɒv; əv] ['dɒktrɪnz] ,
but how it would immediately and directly affect the set of doctrines ,
但 如何 它 会 立即地 和 直接地 影响 这 放 的 教义 ,
[trə'dɪʃnz] ,
traditions ,
传统 ,

但这会对教义、传统等一系列内容产生怎样的直接影响呢？

[ænd; ənd] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] , [wɪð] [ðə; ði] [pre'stɪːʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)]
and institutions , with the prestige of which their own personal interests were
和 机构 , 和 这 声望 的 哪个 他们的 自己的 个人的 兴趣 是
[aɪ'dentɪfaɪd] .
identified .
已识别 .

以及那些与自身个人利益紧密相连的机构和声望。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestɪd] , [ðə; ði] ['klɜːdʒɪmən]
If it was a new religious conception that had been suggested , the clergyman
如果 它 曾是 一个 新的 宗教 概念 那 有 到过 建议 , 这 牧师
[kən'sɪdəd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

如果提出的是一种新的宗教观念，这位神职人员会这样想：

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [sekt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn] [aɪ 'tiː] .
first of all , how it would affect his sect and his personal standing in it .
第一的 的 全部 , 如何 它 会 影响 他的 教派 和 他的 个人的 常设 在 它 .

首先，这将如何影响他的教派以及他在教派中的个人地位。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['medɪk(ə)l] [aɪ'dɪə] ,
If it were a new medical idea ,
如果 它 是 一个 新的 医疗的 主意 ,
如果这是一项新的医学理念，

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɑːskt] [fɜːst] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
the doctor asked first how it would affect the practice of the school he was
这 医生 问 第一的 如何 它 会 影响 这 实践 的 这 学校 他 曾是
[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] .
identified with .
已识别 和 .

医生首先询问这会对他所属学校的教学实践产生什么影响。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [ɪːkə'nɒmɪk] [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['θɪəri] ,
If it was a new economic or social theory ,
如果 它 曾是 一个 新的 经济的 或者 社会的 理论 ,
如果是一种新的经济或社会理论，

[ðen] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:z] [prə'feʃən(ə)] ['kæpɪt(ə)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [,repju'teɪ(ə)n] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] [ðæt]
then all those whose professional capital was their reputation as teachers in that
然后 全部 那些 谁 专业的 首都 曾是 他们的 名声 作为 教师 在 那
[brɑ:ntʃ] ['kwestʃənd] [fɜ:st] [haʊ] [ðə; ði] [nju:] [aɪ'diə] [ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz]
branch questioned first how the new idea agreed with the doctrines and traditions
分支 被质问 第一的 如何 这 新的 主意 同意 和 这 教义 和 传统
['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ðeə(r)] [stɒk] [ɪn] [treɪd] .
constituting their stock in trade .
构成 他们的 库存 在 贸易 .

然后，所有那些以在该领域作为教师的声誉为职业资本的人，首先质疑新思想与他们赖以生存的理论 and 传统是否一致。

[naʊ] , [æz; əz] ['eni] [nju:] [aɪ'diə] , [ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Now , as any new idea , almost as a matter of course ,
现在 , 作为 任何 新的 主意 , 几乎 作为 一个 事情 的 课程 ,
现在，就像任何新想法一样，几乎是理所当然的，

[mʌst; məst] ['ɒpəreɪt] [tu:; tə] [dɪs'kredit] ['pri:viəs] [aɪ'diəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fi:ld] ,
must operate to discredit previous ideas in the same field ,
必须 操作 到 诋毁 以前的 想法 在 这 相同的 场地 ,
必须采取行动，否定同一领域先前的观点。

[aɪ 'ti:] ['fɒləʊd] [ðæt] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [self] - ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['kla:sɪz] [wɒd]
it followed that the economic self - interest of the learned classes would
它 随后 那 这 经济的 自己 - 兴趣 的 这 学习 课程 会
[ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] [ɔ:lməʊst] [ɪn'veəriəbli] [bi:; bi] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ɔ:(r)] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [θɔ:t]
instinctively and almost invariably be opposed to reform or advance of thought
本能地 和 几乎 总是 是 反对 到 改革 或者 进步 的 想法
[ɪn] [ðeə(r)] [fi:ldz] .
in their fields .
在 他们的 字段 .

因此，知识分子阶层的经济私利会本能地、几乎总是反对他们领域内的思想改革或进步。

" ['bi:ɪŋ] ['hju:mən] ,
" **Being human** ,
" 存在 人类 ,
“身为人类，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'vɒləntərəli] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [nju:] [aɪ'diəz]
they were scarcely more to be blamed for involuntarily regarding new ideas
他们 是 几乎 更多的 到 是 被指责 为了 不由自主 关于 新的 想法
[ɪn] [ðeə(r)] ['speʃəltɪz] [wɪð] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ðæən; ðən] [ðə; ði] ['wi:və(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['brɪkmeɪkə] [fɔ:(r); fə(r)]
in their specialties with aversion than the weaver or the brickmaker for
在 他们的 专业 和 厌恶 比 这 织工 或者 这 制砖工 为了
[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
resisting the introduction of inventions calculated to take the bread out of his
抵抗 这 介绍 的 发明 计算 到 拿 这 面包 出去 的 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他们对于自己专业领域的新思想抱有抵触情绪，这几乎是情有可原的，就像织工或砖瓦匠抵制那些旨在夺走他们生计的发明一样。

[ænd; ənd] [jet] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] , [ɔ:lməʊst] [ɪnsə'maʊntəb(ə)] ,
And yet consider what a tremendous , almost insurmountable ,
和 然而 考虑 什么 一个 巨大的 , 几乎 不可逾越 ,
然而，想想看，这是多么巨大、几乎无法克服的.....

[ˈɒbstə(ə)l][tuː; tə][ˈhju:mən][ˈprəʊɡres][wɒz; wəz] [priˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈli:dəz]
obstacle to human progress was presented by the fact that the intellectual leaders
障碍 到 人类 进步 曾是 呈现 经过 这 事实 那 这 知识分子 领导人
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneiʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmouldə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [θɔ:ts] ,
of the nations and the molders of the people's thoughts ,
的 这 国家 和 这 模具 的 这 人们的 想法 ,
阻碍人类进步的因素在于，各国知识领袖和人民思想塑造者.....

[baɪ][ðəə(r)][i:kəˈnɒmɪk] [dɪˈpendəns] [əˈpɒn] [ˈvestɪd] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [ɪˈstæblɪt] [aɪˈdiəz] ,
by their economic dependence upon vested interests in established ideas ,
经过 他们的 经济的 依赖性 之上 既得权益 兴趣 在 已确立的 想法 ,
由于他们在经济上依赖于既得利益集团对既有观念的依赖，
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈbaɪəst] [əˈɡenst] [ˈprəʊɡres][baɪ][ðə; ði] [strɒɡɪst] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv][self] - [ˈɪntrəst] .
were biased against progress by the strongest motives of self - interest .
是 有偏见的 反对 进步 经过 这 最强 动机 的 自己 - 兴趣 .
出于最强烈的自身利益动机，他们阻碍了进步。

[wen] [wiː; wi] [ɡɪv] [djuː] [θɔ:t] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
When we give due thought to the significance of this fact ,
什么时候 我们 给 到期的 想法 到 这 意义 的 这 事实 ,
当我们认真思考这一事实的意义时，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ɑːˈselvz] [ˈwʌndərɪŋ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sləʊ] [reɪt] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ədˈvɑ:ns]
we shall find ourselves wondering no longer at the slow rate of human advance
我们 将 寻找 我们自己 好奇 不 更长 在 这 慢的 速度 的 人类 进步
[ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
in the past ,
在 这 过去的 ,

我们将不再对过去人类进步的缓慢速度感到惊讶，
[bʌt; bət][ˈrɑ:ðəə(r)] [ðæt] [ðəə(r)] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ˈeni] [ədˈvɑ:ns] [æt; ət][ɔ:l] .
but rather that there should have been any advance at all .
但 相当 那 那里 应该 有 到过 任何 进步 在 全部 .
但更确切地说，是根本就不应该有任何进展。

" [ˈtʃæptə(r)] [eksˈeksˈviːəɪˈrɑɪ] .
" **CHAPTER XXVIII** :
" 章 二十八 :
“第二十八章

[haʊ] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [ˈnʌlɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃnz] .
How The Profit System Nullified The Benefit Of Inventions .
如何 这 利润 系统 无效 这 益处 的 发明 .
利润制度如何抵消了发明带来的益处。

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [həˈstɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][tuː; tə] [ˈprəʊɡres] , "
" **The general subject of the hostility of private capitalism to progress** , "
" 这 一般的 主题 的 这 敌意 的 私人的 资本主义 到 进步 , "
[pəˈsju:d] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] ,
pursued the teacher ,
追击 这 老师 ,
“私人资本主义对进步的敌意这一普遍主题，”这位老师继续说道。

" [dɪˈvaɪd] [ɪtˈself] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪntuː] [tuː] [ˈbrɑ:ntʃɪz] .
" **divides itself , as I said , into two branches** .
" 分割 本身 , 作为 我 说 , 进入 二 分支 .
“正如我所说，它分为两个分支。

[fɜ:st] ,
First ,
第一的 ,
第一的，

[ðə; ði] [kɒnstɪ'tjuːʃənəl] [æn'tæɡənɪzəm] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] [sɪstəm] [pɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['seprət] ['vestɪd]
the constitutional antagonism between a system of distinct and separate vested
这 宪法 对抗 之间 一个 系统 的 清楚的 和 分离 既得权益
[ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ɔːl] [ʌn'setlɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪt] ,
interests and all unsettling changes which ,
兴趣 和 全部 令人不安 变化 哪个 ,

宪法中，既得利益集团之间存在着泾渭分明的对立，而所有令人不安的变革都与这种对立有关。

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [ʌltɪmət] [ɪ'fekt] , [mʌst; məst][biː; bi] [də'rektli] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəsts] .
whatever their ultimate effect , must be directly damaging to those interests .
任何 他们的 最终的 影响 , 必须 是 直接地 损害 到 那些 兴趣 .

无论最终结果如何，都必然会对这些利益造成直接损害。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ɑːsk][juː; jə] , [ˈhæərəld] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sekənd] [brɑːntɪ] [pɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - -
We will now ask you , Harold , to take up the second branch of the subject - -
我们 将要 现在 问 你 , 哈罗德 , 到 拿 向上 这 第二 分支 的 这 主题 - -
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

现在，哈罗德，我们将请你来谈谈这个主题的第二个方面——即：

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [pɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt][ˈprɪnsəp(ə)][tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] , [ɪf] [nɒt] ['həʊli] [tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ] ,
the effect of the profit principle to minimize , if not wholly to nullify ,
这 影响 的 这 利润 原则 到 最小化 , 如果 不是 完全 到 无效 ,
利润原则的影响旨在最大限度地减少，甚至完全消除，

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [pɒv; əv] [sʌtɪ] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [ɪm'prəʊvmənt] [æz; əz]
the benefit to the community of such inventions and improvements as
这 益处 到 这 社区 的 这样的 发明 和 改进 作为
[wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði][æn'tæɡənɪzəm][pɒv; əv] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] [səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə]
were able to overcome the antagonism of vested interests so far as to
是 有能力的 到 克服 这 对抗 的 既得权益 兴趣 所以 远的 作为 到
[ɡet] [ðəm'selvz] [ɪntrə'djuːst] .
get themselves introduced .
得到 他们自己 介绍 .

那些能够克服既得利益集团的阻挠而得以推广的发明和改进，对社会是有益的。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ,
The nineteenth century , including the last quarter of the eighteenth ,
这 第十九 世纪 , 包括 这 最后的 四分之一 的 这 第十八 ,
十九世纪，包括十八世纪的最后四分之一，

[wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ʌn'presɪdɪntɪd] [ˈhʌmbə(r)][pɒv; əv] [ɡreɪt]
was marked by an astonishing and absolutely unprecedented number of great
曾是 标记 经过 一个 惊人 和 绝对地 空前的 数字 的 伟大的
[ɪn'venʃnz] [ɪn] [iːkə'nɒmɪk] [ˈprəʊsesɪz] .
inventions in economic processes .
发明 在 经济的 流程 .

经济领域涌现出数量惊人、前所未有的伟大发明。

[tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈaʊtbɜːst] [pɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] [djuː] ? "
To what was this outburst of inventive genius due ? "
到 什么 曾是 这 爆发 的 富有创造力的 天才 到期的 ? "
这股创造性天才的迸发究竟源于何处？

" [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **To the same cause ,** " **replied the boy ,** "
" 到 这 相同的 原因 , " 回复 这 男生 ,
“为了同样的目的,”男孩回答道。

" [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][demə'krætɪk] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diə]
" **which accounts for the rise of the democratic movement and the idea**
" 哪个 账户 为了 这 上升 的 这 民主 移动 和 这 主意
[ɒv; əv][ˈhju:mən] [i'kwələti] [dʒʊəriŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpiəriəd] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
of human equality during the same period - - that is to say ,
的 人类 平等 期间 这 相同的 时期 - - 那 是 到 说 ,
“这解释了同一时期民主运动和人类平等思想的兴起——也就是说,

[ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] , [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm]
the diffusion of intelligence among the masses , which , for the first time
这 扩散 的 智力 之中 这 群众 , 哪个 , 为了 这 第一的 时间
[bɪ'klʌmɪŋ] ['sʌmwɒt] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
becoming somewhat general ,
成为 有些 一般的 ,
知识在民众中的普及, 这首次变得相当普遍,

['mʌltɪplaɪd] [ten] - ['θaʊzəndfəʊld] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
multiplied ten - thousandfold the thinking force of mankind , and , in the political
乘以 十 - 千倍 这 思维 力量 的 人类 , 和 , 在 这 政治的
[ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
aspect of the matter ,
方面 的 这 事情 ,
使人类的思维能力提高了10000倍, 并且在政治方面,

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [tu:; tə] [ðæt]
changed the purpose of that thinking from the interest of the few to that
已更改 这 目的 的 那 思维 从 这 兴趣 的 这 很少 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] . "
of the many . "
的 这 许多 . "
改变了这种思维的目的, 从少数人的利益转向多数人的利益。

" [ˈaʊə(r)][ˈænses təz; ˈænsəstəz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] , " ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈaʊtbɜ:st] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n]
" **Our ancestors , " said the teacher , " seeing that this outburst of invention**
" 我们的 祖先 , " 说 这 老师 , " 看到 那 这 爆发 的 发明
[tʊk] [pleɪs] [ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
took place under private capitalism ,
采取 地方 在下面 私人的 资本主义 ,
“我们的祖先,”老师说, “看到这种发明创造的爆发发生在私人资本主义制度下,

[ə'sju:md] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪstəm] [pɪ'kju:liəli] [ˈfeɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
assumed that there must be something in that system peculiarly favorable to the
假定 那 那里 必须 是 某物 在 那 系统 奇特地 有利 到 这
[ˈdʒi:niəs][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
genius of invention .
天才 的 发明 .
他认为, 这个体系中一定存在某种特别有利于发明创造的因素。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] ? "
Have you anything to say on that point beyond what has been said ? "
有 你 任何事物 到 说 在 那 观点 超过 什么 有 到过 说 ? "
关于这一点, 除了之前提到的之外, 你还有什么要补充的吗?

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Nothing , " replied the boy ,**
" 没有什么 , " 回复 这 男生 ,
“没什么,”男孩回答道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] [ɡɪv] ['kredit][tu;; tə][ðə; ði] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv]
" **except that by the same rule we ought to give credit to the institutions of**
" 除了 那 经过 这 相同的 规则 我们 应该 到 给 信用 到 这 机构 的
[ˈrɔɪəlti] , [nəʊ'bɪləti] ,
royalty , nobility ,
皇室 , 贵族 ,

“但按照同样的原则，我们也应该给予王室、贵族制度以荣誉，

[ænd; ənd] [plu:'tɒkrəsi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][demə'krætɪk][aɪ'diə] [wɪt] [ˈlʌndə(r)][ðeə(r)] [ˈfɑ:stəɪɪŋ] [ɪnfluəns]
and plutocracy for the democratic idea which under their fostering influence
和 富豪 为了 这 民主 主意 哪个 在下面 他们的 寄养 影响
[ˈdʒʊəɪɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpiəriəd] [ɡru:] [tu;; tə] [ˈflaʊəɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] . "
during the same period grew to flowering in the great Revolution . "
期间 这 相同的 时期 生长 到 开花 在 这 伟大的 革命 . "

而财阀统治则阻碍了民主理念的发展，民主理念在同一时期受到他们的培育和影响，最终在伟大的革命中绽放光芒。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [du;; də][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .

" **I think that will do on that point , "** **answered the teacher .**
" 我 思考 那 将要 做 在 那 观点 , " 回答 这 老师 .

“我想这一点就到此为止吧。”老师回答道。

" [wi;; wi] [wɪl] [naʊ] [ɑ:sk][ju;; jʊ][tu;; tə] [tel] [ju: 'es] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt]
" **We will now ask you to tell us something more particularly of this great**
" 我们 将要 现在 问 你 到 告诉 我们 某物 更多的 特别的 这 伟大的
[ˈpiəriəd][ɒv; əv] [ɪn'ven(ə)n] [wɪt] [br'ɡæŋ][ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ˈsentʃəri] .
period of invention which began in the latter part of the eighteenth century .
时期 的 发明 哪个 开始 在 这 后者 部分 的 这 第十八 世纪 .

“现在，我们将请您更具体地谈谈始于十八世纪后期的这段伟大的发明时期。”

" ['hæɪəld] [steɪts] [ðə; ði] [fæktz] .

" **HAROLD STATES THE FACTS .**
" 哈罗德 各州 这 事实 .

哈罗德陈述了事实。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði][lɑ:st] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ]
" **From the times of antiquity up to the last quarter of the eighteenth**
" 从 这 时代 的 古代 向上 到 这 最后的 四分之一 的 这 第十八
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

从古代到十八世纪末，

" [sed] [ðə; ði] [læd] ,

" **said the lad ,**
" 说 这 小伙子 ,

“那小伙子说道，”

" [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ˈɔ:lməʊst][nəʊ] [ˈprəʊɡres] [ɪn][ðə; ði] [mə'kæənɪkl] [ˈsaɪəns] [seɪv] [æz; əz][tu;; tə]
" **there had been almost no progress in the mechanical sciences save as to**
" 那里 有 到过 几乎 不 进步 在 这 机械的 科学 节省 作为 到
[ˈʃɪpbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:mz] .
shipbuilding and arms .
造船 和 武器 .

除了造船和武器制造之外，机械科学领域几乎没有任何进展。

[frɒm; frəm] - , [ɔ:(r)] [ðeəə'baʊts] , [deɪts] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri]
From 1780 , or thereabouts , dates the beginning of a series of discoveries
从 - , 或者 大约 , 日期 这 开始 的 一个 系列 的 发现
[ɒv; əv] [ˈsɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] ,
of sources of power ,
的 来源 的 力量 ,

大约从1780年开始，人们发现了一系列能源。

[ænd; ənd][ðəə(r)][æplɪ'keɪ(ə)n][baɪ][mə'ʃi:nəri][tu;; tə][i:kə'nɒmɪk][p'ɜ:pəsɪz][wɪt][dʒʊəriŋ][ðə; ði]
and their application by machinery to economic purposes , which , during the
和 他们的 应用 经过 机械 到 经济的 目的 , 哪个 , 期间 这
[sɛntʃəri][fɒləʊɪŋ] ,
century following ,
世纪 下列的 ,

以及它们通过机械应用于经济目的，在接下来的一个世纪里，

[kəm'pli:tli][revə'lu:ʃənaɪzd][ðə; ði][kən'dɪ(ə)nɪz][pɒv; əv][ɪndəstri] [ænd; ənd][kɒmə:s]
completely revolutionized the conditions of industry and commerce .
完全地 革命性的 这 状况 的 行业 和 商业 .
彻底改变了工商业的状况。

[sti:m][ænd; ənd][kəʊl][ment][ə; eɪ][mʌltɪplɪ'keɪ(ə)n][pɒv; əv][hju:mən][ˈenədʒi][ɪn][ðə; ði][prə'dʌk(ə)n][pɒv; əv]
Steam and coal meant a multiplication of human energy in the production of
蒸汽 和 煤炭 意思是 一个 乘法 的 人类 活力 在 这 生产 的
[welθ][wɪt][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ɪn'kælkjələbl]
wealth which was almost incalculable .
财富 哪个 曾是 几乎 不可估量 .
蒸汽和煤炭的出现意味着人类能量在财富生产中成倍增长，其价值几乎无法估量。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn'dʌstriəl][p'ɜ:pəsɪz][aɪ'ti:][ɪz][nɒt][tu:] [mʌtʃ][tu;; tə][seɪ][ðæt][ðeɪ][træns'fɔ:md][mæn]
For industrial purposes it is not too much to say that they transformed man
为了 工业的 目的 它 是 不是 也 很多 到 说 那 他们 转变 男人
[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈpɪgmɪ][tu;; tə][ə; eɪ][ˈtaɪtn]
from a pygmy to a Titan .
从 一个 侏儒 到 一个 泰坦 .
从工业角度来看，毫不夸张地说，他们将人类从侏儒变成了巨人。

[ði:z][wɜ:(r); wə(r)][pɒv; əv][kɔ:s]
These were , of course ,
这些 是 , 的 课程 ,
当然，这些是.....

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈgreɪtɪst][ˈfæktəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkaʊntləs][və'raɪəti][pɒv; əv][dɪs'kʌvəri][baɪ][wɪtʃ][prə'dɪdʒəs]
only the greatest factors in a countless variety of discoveries by which prodigious
仅有的 这 最 因素 在 一个 无数 种类 的 发现 经过 哪个 惊人
[i'kɒnəmɪz][pɒv; əv][ˈleɪbə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪ'fektɪd][ɪn][ˈevri][ˈdi:teɪl][pɒv; əv][ðə; ði][a:ts][baɪ][wɪtʃ][hju:mən]
economies of labor were effected in every detail of the arts by which human
经济体 的 劳动 是 受影响 在 每一个 细节 的 这 艺术 经过 哪个 人类
[laɪf][ɪz][meɪn'teɪnd][ænd; ənd][ˈmɪnɪstə(r)][tu;; tə]
life is maintained and ministered to .
生活 是 维持 和 服事 到 .
只有最伟大的因素才能促成无数种类的发现，从而在维持和照料人类生活的艺术的各个细节中实现巨大的劳动节约。

[ɪn][ægrɪkʌltʃə(r)][weə(r)][ˈneɪtʃə(r)][wɪtʃ][kæən; kən][nɒt][bi;; bi][tu:] [mʌtʃ][ˈhʌrɪd][ɪz][ə; eɪ][lɑ:dʒ]
In agriculture , where Nature , which can not be too much hurried , is a large
在 农业 , 在哪里 自然 , 哪个 能 不是 是 也 很多 慌忙 , 是 一个 大的
[ˈpɑ:tnə(r)] ,
partner ,
伙伴 ,
在农业领域，大自然是一个重要的合作伙伴，我们不能操之过急。

[ænd; ənd][weə'rɪn][ðeəfɔ:(r)][mænz][pɑ:t][ɪz][les][kən'trəʊlɪŋ][ðæn; ðən][ɪn][ˈʌðə(r)][ɪndəstrɪz]
and wherein , therefore , man's part is less controlling than in other industries ,
和 其中 , 所以 , 男人的 部分 是 较少的 控制 比 在 其他 行业 ,
因此，在这些行业中，人的作用比在其他行业中要小。

[,aɪˈti:] [maɪt] [biː, bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə, ði] [ɪnˈkriːs] [ɒv, əv] [prəˈdʌktɪv] [ˈenədʒi] [θruː] [ˈhjuːmən]
it might be expected that the increase of productive energy through human
它 可能 是 预期的 那 这 增加 的 生产力 活力 通过 人类
[ɪnˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [biː, bi] [liːst] .
invention would be least .
发明 会 是 至少 :

人们可能会认为，人类发明创造所带来的生产性能源增长最少。

[jet] [hɪə(r)][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [məˈʃiːnəri] , [æz; əz][məʊst] [ˈpɜːfɪktli]
Yet here it was estimated that agricultural machinery , as most perfectly
然而 这里 它 曾是 估计的 那 农业 机械 , 作为 最多 完美
[dɪˈveləpt] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
developed in America ,
发达 在 美国 ,

然而，据估计，农业机械，尤其是美国发展最为完善的农业机械，

[hæd; həd] [ˈmʌltɪplaɪd] [sʌm; səm] [ˈfɪfˈtiːnfəʊld] [ðə, ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə, ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈwɜːkə(r)] .
had multiplied some fifteenfold the product of the individual worker .
有 乘以 一些 十五倍 这 产品 的 这 个人 工人 :
比单个工人的产量高出约十五倍。

[ɪn][məʊst][sɔːrts][ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] [les] [dəˈrektli] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ˈneɪtʃə(r)] ,
In most sorts of production less directly dependent upon Nature ,
在 最多 排序 的 生产 较少的 直接地 依赖 之上 自然 ,
在大多数较少直接依赖自然的生产方式中，

[ɪnˈvenʃ(ə)n] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][hæd; həd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə, ði] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ]
invention during this period had multiplied the efficiency of labor in a much
发明 期间 这 时期 有 乘以 这 效率 的 劳动 在 一个 很多
[ˈgreɪtə(r)] [dɪˈɡriː] ,
greater degree ,
更大的 程度 ,

这一时期的发明创造极大地提高了劳动效率。

[ˈreɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [ˈfɪfti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [fəʊld][tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] - [fəʊld] ,
ranging from fifty and a hundred - fold to several thousand - fold ,
范围 从 五十 和 一个 百 - 折叠 到 一些 千 - 折叠 ,
从五十倍、一百倍到几千倍不等。

[wʌn][mæn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːmi] [ɪn][ɔːl] [ˈpriːviəs]
one man being able to accomplish as much as a small army in all previous
一 男人 存在 有能力的 到 完成 作为 很多 作为 一个 小的 军队 在 全部 以前的
[ˈeɪdʒɪz] . "
ages . "
年龄 : "
一个人所能成就的事，相当于以往所有时代一支小军队的功绩。

一个人所能成就的事，相当于以往所有时代一支小军队的功绩。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ðə, ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" **That is to say , " said the teacher** ,
" 那 是 到 说 , " 说 这 老师 ,

“也就是说，”老师说道，

" [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [waɪl] [ðə, ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə, ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [hæd; həd][nɒt] [ɪnˈkriːst] ,
" **it would seem that while the needs of the human race had not increased** ,
" 它 会 似乎 那 尽管 这 需求 的 这 人类 种族 有 不是 增加 ,
“看来，尽管人类的需求并没有增加，

[ɪts][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðəʊz] [niːdz] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈdefɪnətli] [ˈmʌltɪplaɪd] .
its power to supply those needs had been indefinitely multiplied .
它是 力量 到 供应 那些 需求 有 到过 无限期 乘以 :

它满足这些需求的能力已经无限倍增。

[ðɪs] [prə'dɪdʒəs] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)][net] [ɪ:kə'nɒmɪk] [geɪn]
This prodigious increase in the potency of labor was a clear net economic gain
这 惊人 增加 在 这 效力 的 劳动 曾是 一个 清除 网 经济的 获得
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
for the world ,
为了 这 世界 ,

劳动力效率的显著提高，对世界而言无疑是一项净经济收益。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['fɜ:nɪft] ['nʌθɪŋ] ['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə] .
such as the previous history of the race furnished nothing comparable to .
这样的 作为 这 以前的 历史 的 这 种族 提供 没有什么 可比 到 .
例如，该种族之前的历史中没有任何可以与之媲美的例子。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [gɒd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][mæn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tɜ:ni] [ɪn] [fʊl] ,
It was as if God had given to man his power of attorney in full ,
它 曾是 作为 如果 上帝 有 给定 到 男人 他的 力量 的 律师 在 满的 ,
这就好像上帝把祂的全部权力都赋予了人类。

[tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] .
to command all the forces of the universe to serve him .
到 命令 全部 这 力量 的 这 宇宙 到 服务 他 .
指挥宇宙中所有力量为他效力。

[naʊ] , ['hærəld] ,
Now , Harold ,
现在 , 哈罗德 ,
现在，哈罗德

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['mɪəli] [bi:n] [təʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][ju: 'es]
suppose you had merely been told as much as you have told us
认为 你 有 仅仅 到过 讲述 作为 很多 作为 你 有 讲述 我们
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrədfəʊld] [mʌltɪplɪ'keɪ](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] - [prə'dju:sɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
concerning the hundredfold multiplication of the wealth - producing power of the
有关 这 百倍 乘法 的 这 财富 - 生产 力量 的 这
[reɪs] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
race which took place at this period ,
种族 哪个 采取 地方 在 这 时期 ,
假设你只被告知了你告诉我们的关于这一时期人类财富创造能力百倍增长的所有信息，

[ænd; ænd][wɜ:(r); wə(r)] [left] , [wɪ'daʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ɪnfə'meɪ](ə)n ,
and were left , without further information ,
和 是 左边 , 没有 更远 信息 ,
他们被留下，没有得到进一步的信息。

[tu:; tə][ɪn'fɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ: 'self] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
to infer for yourself how great a change for the better in the condition
到 推断 为了 你自己 如何 伟大的 一个 改变 为了 这 更好的 在 这 状况
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] ['næt(ə)rəli] ['fɒləʊ] ,
of mankind would naturally follow ,
的 人类 会 自然 跟随 ,
你自己去体会，人类境况的改善会带来多么巨大的变化吧。

[wɒt] [wʊd] [aɪ'ti:] [si:m] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] ? "
what would it seem reasonable to suppose ? "
什么 会 它 似乎 合理的 到 认为 ? "
合理的推测是什么？

" [aɪ'ti:] [wʊd] [si:m] [seɪf] [tu:; tə] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] , " ['rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **It would seem safe to take for granted at the least ,** " **replied the boy ,**
" 它 会 似乎 安全的 到 拿 为了 的确 在 这 至少 , " 回复 这 男生 ,
“至少可以理所当然地认为这是理所当然的，”男孩回答道。

" [ðæt] ['evri] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ʌn'hæpinəs] [ɔ:(r)] [ɪmpə'fekʃn] [rɪ'zʌltɪŋ] [də'rektli] [ɔ:(r)]
" **that every form of human unhappiness or imperfection resulting directly or**
" 那 每一个 形式 的 人类 不快乐 或者 缺陷 结果 直接地 或者
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][frɒm; frəm] [ɪ:kə'nɒmɪk] [wɒnt] [wʊd] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] ['bæniʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
indirectly from economic want would be absolutely banished from the
间接 从 经济的 想 会 是 绝对地 被放逐 从 这
[ɜ:θ] .
earth .
地球 .

“所有因经济匮乏而直接或间接造成的人类不幸或缺陷都将从地球上彻底消除。”

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] ['pɒvəti] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fə'ɡɒtn] [wʊd] [si:m]
That the very meaning of the word poverty would have been forgotten would seem
那 这 非常 意义 的 这 单词 贫困 会 有 到过 被遗忘的 会 似乎
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [kɔ:s] [ə'sʌmpʃn] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] .
to be a matter - of - course assumption to begin with .
到 是 一个 事情 - 的 - 课程 假设 到 开始 和 .

认为“贫困”一词的真正含义早已被遗忘，这似乎是一个理所当然的假设。

[brɪ'jɒnd] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [gəʊ][ɒn][ænd; ænd][ˈfænsi][ˈɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)]
Beyond that we might go on and fancy almost anything in the way of universal
超过 那 我们 可能 去 在 和 想要 几乎 任何事物 在 这 方式 的 普遍的
[drɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['lʌkfəri] [ðæt] [wi:; wi] [pli:zd] .
diffusion of luxury that we pleased .
扩散 的 奢华 那 我们 高兴 .

除此之外，我们还可以继续幻想任何我们喜欢的奢侈品普及方式。

[ðə; ði][fæktɪs][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][spekju'leɪ(ə)n] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['waɪldɪst] [deɪ] -
The facts given as the basis of the speculation would justify the wildest day -
这 事实 给定 作为 这 基础 的 这 推测 会 证明合法 这 最狂野的 天 -
[dri:mz] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] ['hæpinəs] ,
dreams of universal happiness ,
梦境 的 普遍的 幸福 ,

用来作为推测依据的事实，足以支撑人们对普世幸福最狂野的幻想。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [mə'tɪəriəl] [ə'bʌndəns] [kʊd; kəd] [də'rektli] [ɔ:(r)][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][ˈmɪnɪstə(r)][tu:; tə][aɪ 'ti:]
so far as material abundance could directly or indirectly minister to it
所以 远的 作为 材料 丰富 可以 直接地 或者 间接 部长 到 它
" .
" .
" .
" .

就物质上的富足而言，它可以直接或间接地促进这种富足。”

" ['veri] [ɡʊd] , ['hæɪəld] .
" **Very good , Harold** .
" 非常 好的 , 哈罗德 .

“很好，哈罗德。”

[wi:; wi] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [tu:; tə][ɪk'spekt] [wen] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][gəʊ][ɒn][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [ðə; ði]
We know now what to expect when you shall go on to tell us what the
我们 知道 现在 什么 到 预计 什么时候 你 将 去 在 到 告诉 我们 什么 这
[hɪ'stɒrɪk(ə)][fæktɪs][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [drɪ'ɡri:] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ:kə'nɒmɪk]
historical facts are as to the degree of improvement in the economic
历史 事实 是 作为 到 这 程度 的 改进 在 这 经济的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reis] ,
condition of the mass of the race ,
状况 的 这 大量的 的 这 种族 ,

现在我们知道，当你继续讲述关于国民经济状况改善程度的历史事实时，会发生什么了。

[wɪtʃ] [æktʃuəli] [dɪd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ænd; ənd]
which actually did result from the great inventions of the eighteenth and
 哪个 实际上 做过 结果 从 这 伟大的 发明 的 这 第十八 和
 [naɪn'ti:nθ] ['sentʃərɪz] .
nineteenth centuries .
 第十九 几个世纪 .

事实上，这的确是十八、十九世纪伟大发明的成果。

[teɪk] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:nst] ['kʌntrɪz] [æt; ət]
Take the condition of the mass of the people in the advanced countries at
 拿 这 状况 的 这 大量的 的 这 人们 在 这 先进的 国家 在
 [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the close of the nineteenth century ,
 这 关闭 的 这 第十九 世纪 ,
 以十九世纪末发达国家广大民众的状况为例，

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [stiːm] ,
after they had been enjoying the benefits of coal and steam ,
 后 他们 有 到过 享受 这 好处 的 煤炭 和 蒸汽 ,
 在享受了煤炭和蒸汽带来的好处之后,

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][pʌ; əv][ðə; ði]['lðə(r)] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,
and the most of the other great inventions for a century , more or less ,
 和 这 最多 的 这 其他 伟大的 发明 为了 一个 世纪 , 更多的 或者 较少的 ,
 以及此后近一个世纪的大部分其他伟大发明,

[ænd; ənd] [kəmp'eəɪŋ] [aɪ 'tɪ:] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] , [seɪ] , [ɪn] - ,
and comparing it with their condition , say , in 1780 ,
 和 比较 它 和 他们的 状况 , 说 , 在 - ,
 并将其与他们在1780年的情况进行比较,

[gɪv] [ju: 'es] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs]
give us some idea of the change for the better which had taken place
 给 我们 一些 主意 的 这 改变 为了 这 更好的 哪个 有 已采取 地方
 [ɪn] [ðəə(r)] [i:kə'nɒmɪk] ['welfeə(r)] .
in their economic welfare .
 在 他们的 经济的 福利 .

请您简要介绍一下他们的经济状况发生了哪些改善。

[ˈdaʊtləs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɑːvələs] . "

Doubtless **it** **was** **something** **marvelous** . "

毫无疑问 它 曾是 某物 奇妙 . "

毫无疑问，那是一件非常奇妙的事情。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [mʌt] [naɪs] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [kləʊz] ['fɪgjər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" It was a subject of much nice debate and close figuring , " replied the
" 它 曾是 一个 主题 的 很多 好的 辩论 和 关闭 计算 , " 回复 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

"这是一个引发了很多精彩辩论和深入探讨的话题,"男孩回答说。

" ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] ['kʌntrɪz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [klɑːs] [wɪð]
" whether in the most advanced countries there had been , taking one class with
 " 无论 在 这 最多 先进的 国家 那里 有 到过 , 采取 一 班级 和
 [ə'nʌðə(r)] ,
another ,
 其他 ,

“无论是在最发达的国家，还是在其他任何国家，如果一个班级的学生和另一个班级的学生一起上课，

[ænd; ɐnd] [disri'gɑ:d] [miə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈfæʃnz] ,
and disregarding mere changes in fashions ,
和 不予理会 仅仅 变化 在 时尚 ,
撇开单纯的时尚变迁不谈,

[eni] [ˈri:əl] [ɪmˈpru:vmənt] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
any real improvement at all in the economic basis of the great majority of the
任何 真实的 改进 在 全部 在 这 经济的 基础 的 这 伟大的 多数 的 这
[ˈpi:p(ə)l] . "
people . "
人们 . "

绝大多数人的经济基础没有任何实质性的改善。
" [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
" **Is it possible that the improvement had been so small that there could be**
" 是 它 可能的 那 这 改进 有 到过 所以 小的 那 那里 可以 是
[ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [reɪzɪd] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈeni] [æt; ət][ɔ:l] ? "
a question raised whether there had been any at all ? "
一个 问题 提高 无论 那里 有 到过 任何 在 全部 ? "
“是否有可能改进幅度如此之小，以至于人们会质疑是否真的存在改进？”

" [prɪˈsaɪsli] [səʊ] .
" **Precisely so** .
" 恰恰 所以 .
正是如此。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [naɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
As to the English people in the nineteenth century ,
作为 到 这 英语 人们 在 这 第十九 世纪 ,
至于十九世纪的英国人民，

[ˈflɒrəns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes][ðə; ði] [fæktɪs] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ɒv; əv] [ˈfɒrən]
Florence has given us the facts in speaking of the effects of foreign
佛罗伦萨 有 给定 我们 这 事实 在 请讲 的 这 效果 的 外国的
[ˈkɒmɜ:s] .
commerce .
商业 .

弗洛伦斯在谈到对外贸易的影响时，已经向我们提供了事实依据。
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [ˈfɒrən] [ˈkɒmɜ:s] [ðæən; ðæn] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
The English had not only a greater foreign commerce than any other nation ,
这 英语 有 不是 仅有的 一个 更大的 外国的 商业 比 任何 其他 国家 ,
英国不仅拥有比其他任何国家都更庞大的对外贸易规模，

[bʌt; bət][hæd; həd][ɔ:l səʊ] [meɪd] [ˈɜ:lɪə(r)] [ænd; ɐnd] [ˈfʊlə(r)] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈvenʃnz] [ðæən; ðæn]
but had also made earlier and fuller use of the great inventions than
但 有 还 制成 早些时候 和 更丰满 使用 的 这 伟大的 发明 比
[ˈeni] [ˈlðə(r)] .
any other .
任何 其他 .
但他对这些伟大发明的利用也比任何人都更早、更充分。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði][səʊsi'plədʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
She has told us that the sociologists of the time had no difficulty in
她有讲述我们那这社会学家的这时间有不难在
['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [iːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['retʃɪd] [ɪn]
proving that the economic condition of the English people was more wretched in
证明那这经济的状况的这英语人们曾是更多的可怜在
[ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sentʃəɪz] ['priːviəs]
the latter part of the nineteenth century than it had been centuries previous
这后者部分的这第十九世纪比它有到过几个世纪以前的

,
.
.
她告诉我们，当时的社会学家很容易证明，19世纪后期英国人民的经济状况比几个世纪前更加糟糕。

[bɪ'fɔː(r)] [stiːm] [hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
before steam had been thought of ,
前蒸汽有到过想法的 ,
在蒸汽机被发明出来之前，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ,
and that this was equally true of the peoples of the Low Countries ,
和那这曾是同样地真的的这人民的这低的国家 ,
低地国家的人民也同样如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsiːz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənɪ] .
and the masses of Germany .
和这群众的德国 .
以及德国广大民众。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['mæsiːz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] ,
As to the working masses of Italy and Spain ,
作为到这在职的群众的意大利和西班牙 ,
至于意大利和西班牙的劳动群众，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [iːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] ['dʒʊəriŋ] [pɪəriədz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
they had been in much better economic condition during periods of the Roman
他们有到过在 很多 更好的 经济的 状况 期间 时期 的 这 罗马
[empaɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Empire than they were in the nineteenth century .
帝国 比 他们 是 在 这 第十九 世纪 .
在罗马帝国时期，他们的经济状况比十九世纪要好得多。

[ɪf] [ðə; ði] [frɛntʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['betə(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ]
If the French were a little better off in the nineteenth than in the eighteenth
如果这 法语 是 一个 小的 更好的 离开 在 这 第十九 比 在 这 第十八
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
如果说法国人在十九世纪的生活比十八世纪稍微好一些，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][lænd] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ]
it was owing wholly to the distribution of land effected by the French
它 曾是 欠款 完全 到 这 分配 的 土地 受影响 经过 这 法语
[ˌrevə'lʊːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,
这完全归功于法国大革命期间进行的土地分配。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'venʃnz] . "
and in no way to the great inventions . "
和 在 不 方式 到 这 伟大的 发明 . "
而且与那些伟大的发明毫无关系。”

" [haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] ? "

" How was it in the United States ? "

" 如何 曾是 它 在 这 团结的 各州 ? "

“美国的情况如何？ ”

" [ɪf] [ə'merɪkə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , " [hæd; həd] [fəʊn] [ə; eɪ][nəʊtəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]

" If America , " replied the lad , " had shown a notable improvement in the

" 如果 美国 , " 回复 这 小伙子 , " 有 所示 一个 值得注意的 改进 在 这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

condition of the people ,

状况 的 这 人们 ,

“如果美国,”男孩回答说, “人民的生活状况有了显著改善,

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə'skraɪb] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪn'ven](ə)n] ,

it would not be necessary to ascribe it to the progress of invention ,

它 会 不是 是 必要的 到 归咎于 它 到 这 进步 的 发明 ,

无需将其归功于发明创造的进步。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [i:kə'hɒmɪk] [ɒpə'tju:nətaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['kʌntri] [hæd; həd][gɪv(ə)n]

for the wonderful economic opportunities of a new country had given

为了 这 精彩的 经济的 机会 的 一个 新的 国家 有 给定

[ðem; ðəm][ə; eɪ][va:st] [ðəʊ] [nesə'serəli] ['tempərəri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)][^ðə(r)] ['neiʃnz] .

them a vast though necessarily temporary advantage over other nations .

他们 一个 广阔的 尽管 一定 暂时的 优势 超过 其他 国家 .

一个新生国家带来的绝佳经济机遇, 使他们相对于其他国家拥有了巨大的、 尽管必然是暂时的优势。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'piə(r)] , [haʊ'veə(r)] ,

It does not appear , however ,

它 做 不是 出现 , 然而 ,

然而, 似乎并非如此。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'gri:mənt] [ɒv; əv] ['testɪməni] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]

that there was any more agreement of testimony as to whether the condition

那 那里 曾是 任何 更多的 协议 的 见证 作为 到 无论 这 状况

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:lɪd] .

of the masses had on the whole improved in America than in the Old World .

的 这 群众 有 在 这 所有的 改进 在 美国 比 在 这 老的 世界 .

对于美国民众的整体状况是否比旧世界民众的状况有所改善, 人们的证词并没有达成更多共识。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

In the last decade of the nineteenth century ,

在 这 最后的 十年 的 这 第十九 世纪 ,

在十九世纪的最后一个十年里,

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ə'leɪŋ] [ðə; ði] [dɪskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

with a view to allaying the discontent of the wage - earners and the

和 一个 看法 到 缓解 这 不满 的 这 工资 - 收入者 和 这

['fɑ:rmərz] ,

farmers ,

农民 ,

为了缓解工薪阶层和农民的不满情绪,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [swel] [tu:; tə] [revə'lu:ʃənəri] ['vɒlju:m] ,

which was then beginning to swell to revolutionary volume ,

哪个 曾是 然后 开始 到 膨胀 到 革命性的 体积 ,

当时, 它正开始膨胀到革命性的规模,

[ˈeɪdʒənts][pɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpʌblɪʃt] [ɪˈləbəreɪt] [kəmˈpærəsɪz] [pɒv; əv][ˈweɪdʒɪz]
agents of the United States Government published elaborate comparisons of wages
代理人 的 这 团结的 各州 政府 已发布 精心制作的 比较 的 工资
[ænd; ənd][praɪsɪz] ,
and prices ,
和 价格 ,

美国政府官员公布了详尽的工资和物价对比报告，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɑːɡjuːd] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pəˈsentɪdʒ] [pɒv; əv][geɪn][pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk]
in which they argued out a small percentage of gain on the whole in the economic
在 哪个 他们 争论 出去 一个 小的 百分比 的 获得 在 这 所有的 在 这 经济的
[kənˈdɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːtɪzənz][ˈdjʊərəɪn][ðə; ði] [ˈsentʃəri] .
condition of the American artisans during the century .
状况 的 这 美国人 工匠 期间 这 世纪 .

他们论证了本世纪美国工匠经济状况总体上仅获得了很小一部分收益。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] , [pɒv; əv] [kɔːs] , [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðiːz] [kækəlˈkjʊleɪʃənz][ɪn][ˈdiːteɪl] ,
At this distance we can not , of course , criticise these calculations in detail ,
在 这 距离 我们 能 不是 , 的 课程 , 批评 这些 计算 在 细节 ,
当然，在目前这种距离下，我们无法对这些计算进行详细的评判。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [beɪs] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [daʊt] [pɒv; əv][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [pɒv; əv]
but we may base a reasonable doubt of the conclusion that the condition of
但 我们 可能 根据 一个 合理的 怀疑 的 这 结论 那 这 状况 的
[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)]
the masses had very greatly improved upon the existence of the popular
这 群众 有 非常 非常 改进 之上 这 存在 的 这 受欢迎的
[dɪskənˈtent] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [veɪn] [həʊp] [pɒv; əv] [ˈmɒdəreɪtɪŋ] .
discontent which they were published in the vain hope of moderating .
不满 哪个 他们 是 已发布 在 这 徒劳 希望 的 调节 .

但是，鉴于民众的不满情绪，我们有理由怀疑民众的状况是否真的得到了极大的改善，而他们发表文章的目的却徒劳无功。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [seɪf] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn]
It seems safe to assume that the people were better acquainted with their own
它 似乎 安全的 到 认为 那 这 人们 是 更好的 熟人 和 他们的 自己的
[kənˈdɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði][səʊsiˈblədʒɪst] ,
condition than the sociologists ,
状况 比 这 社会学家 ,

可以合理推断，民众比社会学家更了解自身的处境。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [kənˈvɪkʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
and it is certain that it was the growing conviction of the American
和 它 是 肯定 那 它 曾是 这 生长 定罪 的 这 美国人
[ˈmæsɪz] [ˈdjʊərəɪn][ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [ˈdekeɪdɪz] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈluːzɪŋ]
masses during the closing decades of the nineteenth century that they were losing
群众 期间 这 结束 几十年 的 这 第十九 世纪 那 他们 是 输
[ɡraʊnd] [iːkəˈnɒmɪkli] [ænd; ənd][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][pɒv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈɡreɪɪd] [kənˈdɪʃn] [pɒv; əv]
ground economically and in danger of sinking into the degraded condition of
地面 经济上 和 在 危险 的 下沉 进入 这 退化的 状况 的
[ðə; ði][ˌprəʊlɪˈteəriət][ænd; ənd] [ˈpezntri] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˌjʊərəˈpiːən] [wɜːld]
the proletariat and peasantry of the ancient and contemporary European world
这 无产阶级 和 农民 的 这 古老的 和 当代的 欧洲的 世界
.
:
.

可以肯定的是，在十九世纪末的几十年里，美国民众越来越确信，他们在经济上正在失去优势，并且有陷入古代和当代欧洲无产阶级和农民那种堕落状态的危险。

[ə'genst] [ðə; ði] [lə'bu:riəs] [tæbjə'leɪfənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒlədʒɪst] [ɒv; əv][kæpɪtəlɪzəm][wi:; wi] [meɪ] [ə'dju:s] ,
Against the laborious tabulations of the apologists of capitalism we may adduce ,
反对 这 费力的 表格 的 这 辩护者 的 资本主义 我们 可能 引 ,

针对资本主义辩护者们费尽心思列出的种种论据，我们可以提出以下几点：

[æz; əz][fɑ:(r)][su:'prɪəriə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [kən'vɪnsɪŋ] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kə'hɒmɪk] ['tendənsɪ] [ɒv; əv]
as far superior and more convincing evidence of the economic tendency of
作为 远的 优越的 和 更多的 令人信服的 证据 的 这 经济的 趋势 的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] ['djʊəriŋ][ðə; ði][lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the American people during the latter part of the nineteenth century ,
这 美国人 人们 期间 这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 ,

这是更有力、更令人信服的证据，证明了十九世纪后期美国人民的经济倾向。

[sʌtʃ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['begərɪ] [ænd; ənd] [vægəbɒndɪdʒ] [tu:; tə][əʊld]
such signs of the times as the growth of beggary and vagabondage to Old
这样的 标志 的 这 时代 作为 这 生长 的 乞讨 和 流浪 到 老的

[wɜ:lɪd] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ,
World proportions ,
世界 比例 ,

乞讨和流浪现象日益增多，达到旧世界的规模，这些都是时代变迁的标志。

[ðə; ði] [ɪm'bɪtəd] [rɪ'vɔʊlt, -'vɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈz:nə(r)] [wɪtʃ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnstənt]
the embittered revolts of the wage - earners which kept up a constant
这 愤懑 叛乱 的 这 工资 - 收入者 哪个 保留 向上 一个 持续的

[ɪn'dʌstriəl] [wɔ:(r)] ,
industrial war ,
工业的 战争 ,

工薪阶层的激烈反抗使工业战争持续不断，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['bæŋkrʌptsi] ['ɪntu:;] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:mɪŋ] [pɒpjʊ'leɪ(ə)n][wɒz; wəz]
and finally the condition of bankruptcy into which the farming population was
和 最后 这 状况 的 破产 进入 哪个 这 农业 人口 曾是

['sɪŋkɪŋ] . " **sinking** . "
下沉 . "

最后，农民群体陷入了破产的境地。

" [ðæt] [wɪl] [du:; də][æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
" **That will do as to that point** , " **said the teacher** .
" 那 将要 做 作为 到 那 观点 , " 说 这 老师 .

“这一点就到此为止吧。”老师说道。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [smɔ:l] ['mɑ:dʒɪnz][ænd; ənd][naɪs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns]
" **In such a comparison as this small margins and nice points of difference**
" 在 这样的 一个 比较 作为 这 小的 边距 和 好的 积分 的 不同之处

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɜ:tɪnənt] .
are impertinent .
是 无礼 .

“在这样的比较中，微小的差距和细微的差异都无关紧要。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [mʌltɪplɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] [welθ] - [prə'dju:sɪŋ] ['paʊə(r)]
It is enough that if the indefinite multiplication of man's wealth - producing power
它 是 足够的 那 如果 这 不定 乘法 的 男人的 财富 - 生产 力量

[baɪ] [ɪn'ventɪv] ['prəʊgres] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [wɪð] ['eni] [dɪ'gri:]
by inventive progress had been developed and distributed with any degree
经过 富有创造力的 进步 有 到过 发达 和 分布式 和 任何 程度

[ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ɪn'trəst] ,
of intelligence for the general interest ,
的 智力 为了 这 一般的 兴趣 ,

只要人类通过发明创造不断增强的财富生产能力，能够以某种程度的智慧为公共利益加以开发和分配，那就足够了。

[ˈpɒvəti] [wʊd] [hæv; həv] [disəˈpiəd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɪf] [nɒt] [ˈlʌkʃəri] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ðə; ði]
poverty would have disappeared and comfort if not luxury have become the
贫困 会 有 消失 和 舒适 如果 不是 奢华 有 变得 这
[juːnɪˈvɜːs(ə)l] [kənˈdɪʃn] .
universal condition .
普遍的 状况 .

贫困将会消失，舒适甚至奢华将成为普遍的生活状态。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][fækt][æz; əz][pleɪn] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
This being a fact as plain and large as the sun ,
这 存在 一个 事实 作为 清楚的 和 大的 作为 这 太阳 ,
这是一个像太阳一样显而易见的事实。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈheəˌsplɪtɪŋ] [dɪˈbeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈkɔːnəˌmɪsts] [æz; əz][tuː; tə]
it is needless to consider the hairsplitting debates of the economists as to
它 是 不必要 到 考虑 这 吹毛求疵 辩论 的 这 经济学家 作为 到
[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [klaːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˈkʌntri]
whether the condition of this or that class of the masses in this or that country
无论 这 状况 的 这 或者 那 班级 的 这 群众 在 这 或者 那 国家
[wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪn] [ˈbetə(r)][ɔː(r)] [tuː] [greɪnz] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] .
was a grain better or two grains worse than it had been .
曾是 一个 粮食 更好的 或者 二 谷物 更糟 比 它 有 到过 .

经济学家们就某个国家或某个国家中某个阶层民众的状况是比以前好一粒还是差两粒展开的吹毛求疵的辩论，是没有必要考虑的。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːɡjʊmənt] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [ˈeniweə(r)] [ɪn] [ˈeni]
It is enough for the purpose of the argument that nobody anywhere in any
它 是 足够的 为了 这 目的 的 这 争论 那 无人 任何地方 在 任何
[ˈkʌntri] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈnəʊtɪsəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
country pretended that there had been an improvement noticeable enough to
国家 假装 那 那里 有 到过 一个 改进 显 足够的 到
[meɪk] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðæt] [kəmˈplɪt] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [kənˈdɪʃn]
make even a beginning toward that complete transformation in the human condition
制作 甚至 一个 开始 朝向 那 完全的 转型 在 这 人类 状况
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] ,
for the better ,
为了 这 更好的 ,

就论证而言，任何国家、任何地方都没有人声称已经取得了足以使人类状况彻底改善的显著进步，哪怕只是迈出了第一步。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnˈvenʃnz] [baɪ][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ədˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [fʊl]
of which the great inventions by universal admission had contained the full
的 哪个 这 伟大的 发明 经过 普遍的 入学 有 包含 这 满的
[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd][ˈpəʊt(ə)nsi] .
and immediate promise and potency .
和 即时 承诺 和 效力 .

其中，伟大的发明普遍被认为蕴含着充分而直接的希望和力量。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [juːˈes] , [ˈhærəld] ,
" **And now tell us , Harold** ,
" 和 现在 告诉 我们 , 哈罗德 ,
“现在告诉我们，哈罗德，

[wɒt] [ˈʌə(ə)r][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [fækt] - - [ə; eɪ][fækt]
what our ancestors had to say as to this astonishing fact - - a fact
什么 我们的 祖先 有 到 说 作为 到 这 惊人 事实 - - 一个 事实
[mɔː(r)] [ˈmɑːvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnˈvenʃnz] [ðəmˈselvz] ,
more marvelous than the great inventions themselves ,
更多的 奇妙 比 这 伟大的 发明 他们自己 ,

我们的祖先对这一惊人的事实——比伟大的发明本身更奇妙的事实——有何看法？

[ˈneɪmli] , [ðəə(r)][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] .
namely , their failure to prove of any considerable benefit to mankind .
即 , 他们的 失败 到 证明 的 任何 大量 益处 到 人类 :

也就是说, 它们未能证明对人类有任何实质性的益处。

[ˈʊəli; ˈɔːli][ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] [æt; ət][wʌnz][səʊ] [əˈmeɪzɪŋ] [ɪn][ɪtˈself][ænd; ənd] [ɪnvɒlvɪŋ] [səʊ] [prəˈdɪdʒəs]
Surely a phenomenon at once so amazing in itself and involving so prodigious
一定 一个 现象 在 一次 所以 惊人的 在 本身 和 涉及 所以 惊人

[ə; eɪ] [dɪˈfiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈhæpɪnəs] [mʌst; məst][hæv; həv][set][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]
a defeat to the hopes of human happiness must have set a world of
一个 击败 到 这 希望 的 人类 幸福 必须 有 放 一个 世界 的

[ˈræj(ə)nəl] [ˈbiːɪŋz] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpæj(ə)nd] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]
rational beings to speculating in a very impassioned way as to what the
合理的 生物 到 推测 在 一个 非常 热情洋溢 方式 作为 到 什么 这

[ˌekspləˈneɪj(ə)n] [maɪt] [biː; bi] .
explanation might be .
解释 可能 是 :

如此惊人的现象本身, 又对人类幸福的希望造成了如此巨大的打击, 这必然会让全世界的理性生物充满热情地去思考,
究竟是什么原因导致了这种现象。

[wʌn] [wʊd] [səˈpəʊz] [ðæt][ðə; ði][fæktz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfeɪljə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz]
One would suppose that the facts of this failure with which our ancestors
一 会 认为 那 这 事实 的 这 失败 和 哪个 我们的 祖先

[wɜː(r); wə(r)] [kənˈfrʌntɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðəə(r)]
were confronted would have been enough to convince them that there
是 面对 会 有 到过 足够的 到 说服 他们 那 那里

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrædɪkli] [ænd; ənd] [ˈhɒrəbli] [rɒŋ] [əˈbʌʊt] [ˈeni] [ɪːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ]
must be something radically and horribly wrong about any economic system which
必须 是 某物 根本 和 糟糕透了 错误的 关于 任何 经济的 系统 哪个

[wɒz; wəz][rɪˈsponsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɔː(r)][hæd; həd] [pəˈmɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ,
was responsible for it or had permitted it ,
曾是 负责的 为了 它 或者 有 允许 它 ,

人们可能会认为, 我们的祖先所面对的这种失败的事实足以让他们相信, 任何造成或允许这种失败发生的经济体系都必然存在根本性的、可怕的错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɑːɡjumənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɪnˈdjuːs][ðəm; ðəm][tuː; tə]
and that no further argument would have been wanted to induce them to
和 那 不 更远 争论 会 有 到过 通缉 到 诱导 他们 到

[meɪk] [ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][aɪ ˈtiː] . "
make a radical change in it . "
制作 一个 激进的 改变 在 它 : "

而且, 无需进一步的争论就能促使他们做出根本性的改变。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [səʊ] , [ˈsɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" One would think so , certainly , " said the boy ,
" 一 会 思考 所以 , 当然 , " 说 这 男生 ,

“当然会这么想,”男孩说道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][əˈkɜː(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] - [ˈɡrænd,fɑːðə] [tuː; tə][həʊld][ðəə(r)]
" but it did not seem to occur to our great - grandfathers to hold their
" 但 它 做过 不是 似乎 到 发生 到 我们的 伟大的 - 祖父们 到 抓住 他们的

[ɪːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [ˈeni] [rɪˌsponsəˈbɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
economic system to any responsibility for the result .
经济的 系统 到 任何 责任 为了 这 结果 :

“但是我们的曾祖父们似乎并没有想到要让他们的经济制度对结果承担任何责任。”

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] , [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'spju:t][æz; əz][tuː; tə]
As we have seen , they recognized , however they might dispute as to
作为 我们 有 已见 , 他们 认可 , 然而 他们 可能 争议 作为 到
[pə'sentɪdʒɪz] ,
percentages ,
百分比 ,

正如我们所见, 他们对此表示认可, 尽管他们可能对具体百分比存在争议。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]
that the great inventions had failed to make any notable improvement in the
那 这 伟大的 发明 有 失败的 到 制作 任何 值得注意的 改进 在 这
[ˈhju:mən] [kən'dɪʃn] ,
human condition ,
人类 状况 ,
这些伟大的发明并没有给人类的生活状况带来任何显著的改善。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [si:md] [tuː; tə][get][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪn'kwəɪə(r)] ['sɪəriəsli] [waɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz]
but they never seemed to get so far as to inquire seriously why this was
但 他们 绝不 似乎 到 得到 所以 远的 作为 到 查询 严重地 为什么 这 曾是
[səʊ] .
so :
所以 :

但他们似乎从未认真探究过为什么会这样。

[ɪn][ðə; ði] [və'lu:mɪnəs] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəməsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪəriəd][wiː; wi][faɪnd][nəʊ]
In the voluminous works of the economists of the period we find no
在 这 大量的 作品 的 这 经济学家 的 这 时期 我们 寻找 不
[dɪ'skʌʃən] ,
discussions ,
讨论 ,
在当时经济学家的浩瀚著作中, 我们找不到任何相关的讨论。

[mʌtʃ] [les] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
much less any attempt to explain ,
很多 较少的 任何 试图 到 解释 ,
更遑论任何解释的尝试了。
[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [vju:] ['æbsəlu:tli] [,əʊvə'jædəʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['lðə(r)] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
a fact which to our view absolutely overshadows all the other features of the
一个 事实 哪个 到 我们的 看法 绝对地 黯然失色 全部 这 其他 特征 的 这
[ɪ:kə'nɒmɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .
economic situation before the Revolution .
经济的 情况 前 这 革命 :

在我们看来, 这一事实完全掩盖了革命前经济形势的所有其他特征。

[ænd; ænd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [dɪ'raɪv] ['eni] ['benɪfɪt]
And the strangest thing about it all is that their failure to derive any benefit
和 这 最奇怪的 事物 关于 它 全部 是 那 他们的 失败 到 派生 任何 益处
[wɜ:θ] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn][nəʊ] [wei] [si:md] [tuː; tə]
worth speaking of from the progress of invention in no way seemed to
值得 请讲 的 从 这 进步 的 发明 在 不 方式 似乎 到
[ˈdæmpən][ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] .
dampen the enthusiasm of our ancestors about the inventions .
挫伤 这 热情 的 我们的 祖先 关于 这 发明 :

最奇怪的是, 尽管我们的祖先未能从发明创造的进步中获得任何值得一提的好处, 但这似乎丝毫没有减弱他们对发明的热情。

[ðeɪ] [si:md] [ˈfeəli] [ɪnˈtɒksɪkətɪd] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd] [pʊv; əv][ðeə(r)] [etʃi:vmənts] , [ˈbærən] [pʊv; əv]
They seemed fairly intoxicated with the pride of their achievements , barren of
他们 似乎 相当 酣 和 这 自豪 的 他们的 成就 , 荒芜 的
[ˈbenɪfɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ,
benefit as they had been ,
益处 作为 他们 有 到过 ,

他们似乎沉浸在自己取得的成就的自豪感中，尽管这些成就并没有带来任何实际利益。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [deɪ] [dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)][pʊv; əv] [ˈfɜ:ðə(r)] [dɪsˈklʌvəri] [ðæt] [tu:; tə][ə; eɪ] [jet] [mɔ:(r)]
and their day dreams were of further discoveries that to a yet more
和 他们的 天 梦境 是 的 更远 发现 那 到 一个 然而 更多的
[əˈmeɪzɪŋ] [dɪˈgri:] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [æt; ət][ðeə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l] .
amazing degree should put the forces of the universe at their disposal .
惊人的 程度 应该 放 这 力量 的 这 宇宙 在 他们的 处理 .
他们的白日梦是，他们有更大的发现，能够以更惊人的程度掌控宇宙的力量。

[nʌn] [pʊv; əv][ðem; ðəm] [əˈpærəntli] [pɔ:zd] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðəʊ] [ɡʊd] [maɪt] [ˈempti] [hɪz; ɪz]
None of them apparently paused to reflect that though God might empty his
没有任何 的 他们 显然 暂停 到 反映 那 尽管 上帝 可能 空的 他的
[ˈtreʒə(r)] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbenɪfɪt] [pʊv; əv][ɪts] [ˈevri] [ˈsi:krət] [pʊv; əv][ju:z][ænd; ənd][pʊv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
treasure house for their benefit of its every secret of use and of power ,
宝藏 房子 为了 他们的 益处 的 它是 每一个 秘密 的 使用 和 的 力量 ,
他们似乎没有人停下来思考，即使上帝为了让他们受益，将他宝库中所有秘密的用途和力量都倾囊相授，

[ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti: [ənˈles] [ðeɪ] [dɪˈvaɪzd]
the race would not be a whit the better off for it unless they devised
这 种族 会 不是 是 一个 白色 这 更好的 离开 为了 它 除非 他们 设计
[sʌm; səm] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [məˈʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] [dɪsˈklʌvəri] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði]
some economic machinery by which these discoveries might be made to serve the
一些 经济的 机械 经过 哪个 这些 发现 可能 是 制成 到 服务 这
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈwelʃeə(r)][mɔ:(r)] [ɪˈfektʃuəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔ:(r)] .
general welfare more effectually than they had done before .
一般的 福利 更多的 有效地 比 他们 有 完毕 前 .

除非他们设计出一些经济机制，使这些发现能够比以前更有效地服务于公共福祉，否则人类不会因此受益。

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈpɒvəti] [rɪˈmeɪnd] ,
They do not seem to have realized that so long as poverty remained ,
他们 做 不是 似乎 到 有 已实现 那 所以 长的 作为 贫困 剩余 ,
他们似乎没有意识到，只要贫困依然存在，

[ˈevri] [nju:] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊv; əv] [welθ] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]
every new invention which multiplied the power of wealth production was but one
每一个 新的 发明 哪个 乘以 这 力量 的 财富 生产 曾是 但 一
[mɔ:(r)] [tʃɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [əˈɡenst] [ðeə(r)] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [æz; əz] [ˈɡɪlti] [pʊv; əv][æn; ən]
more charge in the indictment against their economic system as guilty of an
更多的 收费 在 这 起诉书 反对 他们的 经济的 系统 作为 有罪的 的 一个
[ɪmbəˈsɪləti] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][ɪts] [ɪˈnɪkwəti] .
imbecility as great as its iniquity .
白痴 作为 伟大的 作为 它是 罪恶 .
每一项增加财富生产能力的新发明，都不过是对其经济体系的又一项指控，证明其愚蠢程度与罪恶程度一样严重。

[ðeɪ] [əˈpiə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhəʊli] [əʊvəˈləkt] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ʌnˈtɪl][ðeə(r)] [ˈmaɪti] [ˈendʒɪnz]
They appear to have wholly overlooked the fact that until their mighty engines
他们 出现 到 有 完全 被忽视的 这 事实 那 直到 他们的 强大的 发动机
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈhjuːmən][ˈwelfeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [kənˈtɪnjuː]
should be devoted to increasing human welfare they were and would continue
应该 是 奉献 到 增加 人类 福利 他们 是 和 会 继续
[mɪə(r)] [ˈkjʊəriəs] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [tɔɪz] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [ˈriːəl] [wɜːθ] [ɔː(r)][juːˈtɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ðæn; ðən]
mere curious scientific toys of no more real worth or utility to the race than
仅仅 好奇的 科学 玩具 的 不 更多的 真实的 值得 或者 公用事业 到 这 种族 比
[səʊ] [ˈmeni] [pəˈtɪkjələli] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈdʒʌmpɪŋ] - [dʒæks] .
so many particularly ingenious jumping - jacks .
所以 许多 特别 巧妙 跳 - 杰克 .

他们似乎完全忽略了一个事实：在他们强大的引擎致力于增进人类福祉之前，它们只是、也将继续只是奇特的科学玩具，对人类而言，它们的价值和实用性并不比许多特别巧妙的跳跃玩具更高。

[ðɪs] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)][ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd][ˈwaɪdə(r)] [ɪnˈvenʃnz]
This craze for more and more and ever greater and wider inventions
这 狂热 为了 更多的 和 更多的 和 曾经 更大的 和 更广泛 发明
[fɔː(r); fə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [pˈzːpəsɪz] ,
for economic purposes ,
为了 经济的 目的 ,
这种为了经济目的而对越来越多、越来越强大、越来越广泛的发明创造的狂热，

[ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [əˈpærənt] [kəmˈpli:t] [ɪnˈdɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [mænˈkaɪnd] [dɪˈraɪvd] [ˈeni]
coupled with apparent complete indifference as to whether mankind derived any
耦合 和 明显 完全的 漠不关心 作为 到 无论 人类 衍生的 任何
[ˈʌltɪmət] [ˈbenɪfɪt] [frəm; frəm][ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] ,
ultimate benefit from them or not ,
最终的 益处 从 他们 或者 不是 ,
再加上他们似乎完全漠不关心人类是否最终从中获得任何利益，

[kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [ʌndəˈstʊd] [baɪ] [rɪˈgɑːdɪŋ] [aɪˈtiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [streɪndʒ] [epɪˈdemɪk]
can only be understood by regarding it as one of those strange epidemics
能 仅有的 是 理解 经过 关于 它 作为 一 的 那些 奇怪的 流行病
[ɒv; əv] [ɪnˈseɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [əˈfekt] [həʊl] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [æt; ət]
of insane excitement which have been known to affect whole populations at
的 疯狂的 激动 哪个 有 到过 已知 到 影响 所有的 人口 在
[ˈsɜːt(ə)n] [pɪəriədz] ,
certain periods ,
肯定 时期 ,
只有将其视为某些时期曾影响整个人群的那种奇怪的、疯狂兴奋的流行病之一，才能理解它。

[ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
especially of the middle ages .
尤其 的 这 中间 年龄 .
尤其是中世纪的。

[ˈræʃ(ə)nəl] [ekspləˈneɪ(ə)n][aɪˈtiː][hæz; həz] [nʌn] . "
Rational explanation it has none . "
合理的 解释 它 有 没有任何 . "
它没有合理的解释。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [səʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] .
" **You may well say so** , " **exclaimed the teacher** .
" 你 可能 出色地 说 所以 , " 惊呼 这 老师 .
“你说的很有道理,”老师说道。

" [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz][aɪˈtiː] [ðæt] [kəʊl][hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvd] ,
" **Of what use indeed was it that coal had been discovered** ,
" 的 什么 使用 的确 曾是 它 那 煤炭 有 到过 发现 ,
“煤炭的发现究竟有何用处呢? ”

[wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [æz; əz] ['meni] ['faɪələs] [hoʊmz] [æz; əz]['evə(r)] ?
when there were still as many fireless homes as ever ?
什么时候 那里 是 仍然 作为 许多 无火 房屋 作为 曾经 ?
当时，没有火灾隐患的家庭仍然很多吗？

[ɒv; əv] [wɒt] [ju:z][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [wi:v] [æz; əz] [mʌtʃ] [klɒθ]
Of what use was the machinery by which one man could weave as much cloth
的 什么 使用 曾是 这 机械 经过 哪个 一 男人 可以 编织 作为 很多 布
[æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [brɪ'fɔ:(r)] [wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] ['ræɡɪd] ,
as a thousand a century before when there were as many ragged ,
作为 一个 千 一个 世纪 前 什么时候 那里 是 作为 许多 破烂不堪 ,
一百年前，破烂不堪的布匹数量与一千年前一样多，而当时一人就能织出一千块布的机器，这种机器又有什么用呢？

['ʃɪvərɪŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [æz; əz]['evə(r)] ?
shivering human beings as ever ?
瑟瑟发抖 人类 生物 作为 曾经 ?
人类依然像以往一样瑟瑟发抖吗？

[ɒv; əv] [wɒt] [ju:z][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑ:mə(r)][kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ə; eɪ]
Of what use was the machinery by which the American farmer could produce a
的 什么 使用 曾是 这 机械 经过 哪个 这 美国人 农民 可以 生产 一个
['dʌz(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fu:d] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [keɪsɪz]
dozen times as much food as his grandfather when there were more cases
打 时代 作为 很多 食物 作为 他的 祖父 什么时候 那里 是 更多的 案例
[ɒv; əv] [stɑ:'veɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][hɑ:f] - [fed] [ænd; ənd]['bædli] [fed] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
of starvation and a larger proportion of half - fed and badly fed people in
的 饥饿 和 一个 更大的 部分 的 一半 - 美联储 和 糟糕 美联储 人们 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən]['evə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] ,
the country than ever before ,
这 国家 比 曾经 前 ,
当美国饥荒病例比以往任何时候都多，半饱或严重营养不良的人口比例也更高时，美国农民利用这些机器生产的粮食数量是其祖父辈的十几倍，这又有什么用呢？

[ænd; ənd] [hɔ:rdz] [ɒv; əv] ['həʊmləs] , ['despəɾət] ['vægə,bɒndz] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ðə; ði][lənd] ,
and hordes of homeless , desperate vagabonds traversed the land ,
和 成群结队 的 无家可归者 , 绝望的 流浪汉 穿越 这 土地 ,
['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] [æt; ət] ['evri] [dɔ:(r)] ?
begging for bread at every door ?
乞讨 为了 面包 在 每一个 门 ?
成群结队的无家可归、走投无路的流浪汉游荡在各地，挨家挨户乞讨面包？

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] ['sti:mʃɪp] , [ði:z] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv]['aʊəz] , [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
They had invented steamships , these ancestors of ours , that were
他们 有 发明 蒸汽船 , 这些 祖先 的 我们的 , 那 是
['mɪrəklz] ,
miracles ,
奇迹 ,
我们的祖先发明了蒸汽船，那简直是奇迹。

[bʌt; bət][ðeə(r)][meɪn] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [træn'spɔ:rtɪŋ] ['pɔ:pə] [frɒm; frəm][ləndz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
but their main business was transporting paupers from lands where they had
但 他们的 主要的 商业 曾是 运输 贫民 从 土地 在哪里 他们 有
[bi:n] ['begə] [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə] [nju:ə] [ləndz] [weə(r)] ,
been beggared in spite of labor - saving machinery to newer lands where ,
到过 穷困潦倒 在 尽管如此 的 劳动 - 保存 机械 到 较新的 土地 在哪里 ,
但他们的主要业务是将贫民从那些尽管拥有省力机械却仍然沦为乞丐的地方运送到新的土地上，在那里，
['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [speɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'veɪtəbli] [bi:; bi] ['begə] [ə'gen] .
after a short space , they would inevitably be beggared again .
后 一个 短的 空间 , 他们 会 不可避免地 是 穷困潦倒 再次 .
不久之后，他们必然会再次沦为乞丐。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [wɜːld] [went] [waɪld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
About the middle of the nineteenth century the world went wild over the
关于 这 中间 的 这 第十九 世纪 这 世界 去 荒野 超过 这
[ɪnˈven](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsəʊɪŋ] - [məʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪft][frɒm; frəm]
invention of the sewing - machine and the burden it was to lift from
发明 的 这 缝纫 - 机器 和 这 负担 它 曾是 到 举起 从
[ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
the shoulders of the race .
这 肩膀 的 这 种族 .

十九世纪中叶，缝纫机的发明让全世界为之疯狂，人们认为它将为人类减轻沉重的负担。

[jet] , [ˈfɪfti] [jɪəz] [ˈɑːftə(r)] , [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈɡɑːmənt] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
Yet , fifty years after , the business of garment - making ,
然而 , 五十 年 后 , 这 商业 的 服装 - 制作 ,
然而，五十年后，服装制造业

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [revəˈluːʃənaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] ,
which it had been expected to revolutionize for the better ,
哪个 它 有 到过 预期的 到 革命 为了 这 更好的 ,
人们曾期望它能带来彻底的改变，使之变得更好。

[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsleɪvəri] [bəʊθ][ɪn] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈjʊərəp] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
had become a slavery both in America and Europe which , under the name of
有 变得 一个 奴隶制 两个都 在 美国 和 欧洲 哪个 , 在下面 这 姓名 的
[ðə; ði] - [ˈswetɪŋ] [ˈsɪstəm] ,
the ' sweating system ,
这 - 出汗 系统 ,
在美国和欧洲，奴隶制已经演变成一种制度，这种制度被称为“血汗工厂制度”。

- [ˈskændəlaɪz] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [tʌf] [dʒenəˈreɪ](ə)n] .
' scandalized even that tough generation .
- 丑闻 甚至 那 艰难的 一代 .
即使是那一代强硬派人士也感到震惊。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈluːsɪfə(r)] [ˈmætʃɪz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] , [ˈkerəsiːn] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti]
They had lucifer matches instead of flint and steel , kerosene and electricity
他们 有 路西法 比赛 反而 的 燧石 和 钢 , 煤油 和 电
[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈkænd(ə)ls][ænd; ənd] [weɪl] - [ɔɪl] ,
instead of candles and whale - oil ,
反而 的 蜡烛 和 鲸 - 油 ,
他们用的是人造火柴而不是燧石和钢片，用的是煤油和电力而不是蜡烛和鲸油。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspektək(ə)lɪz][ɒv; əv][ˈskwɒlə(r)] , [ˈmɪzəri] ,
but the spectacles of squalor , misery ,
但 这 眼镜 的 肮脏不堪 , 苦难 ,
但是，肮脏、悲惨的景象，

[ænd; ənd] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [laɪt] [ʃɒn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]
and degradation upon which the improved light shone were the same and
和 降解 之上 哪个 这 改进 光 闪耀 是 这 相同的 和
[ˈəʊnli] [lʊkt] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
only looked the worse for it .
仅有的 看起来 这 更糟 为了 它 .
而经过改进的光线照射下的劣化现象依然存在，而且情况反而变得更糟。

[wɒt] [fjuː] [ˈbegəz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]
What few beggars there had been in America in the first quarter of the nineteenth
什么 很少 乞丐 那里 有 到过 在 美国 在 这 第一的 四分之一 的 这 第十九
[ˈsentʃəri] [went] [əˈfɒt] ,
century went afoot ,
世纪 去 步行 ,
十九世纪前二十五年间，美国为数不多的乞丐都步行前行。

[waɪ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)] [ðeɪ] [stəʊl] [ðeə(r)] [ˌtrænsˈpɔːteɪ(ə)n] [ɒn] [treɪnz] [drɔːn] [baɪ] [stiːm] [ˈendʒɪnz]
while in the last quarter they stole their transportation on trains drawn by steam engines
尽管 在 这 最后的 四分之一 他们 偷窃 他们的 运输 在 火车 绘制 经过 蒸汽 发动机
,
.
.
.

而在最后一个季度，他们偷窃了由蒸汽机车牵引的火车作为交通工具。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪfti] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈbegəz] .
but there were fifty times as many beggars .
但 那里 是 五十 时代 作为 许多 乞丐 .

但乞丐的数量却是他们的五十倍。

[ðə; ði] [wɜːld] [ˈtræv(ə)ld] [ˈsɪksti] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
The world traveled sixty miles an hour instead of five or ten at the beginning
这 世界 旅行 六十 英里 一个 小时 反而 的 五 或者 十 在 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ,
of the century ,
的 这 世纪 ,

世纪初，世界交通速度只有每小时五到十英里，而现在却达到了每小时六十英里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [geɪnd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒn] [ˈpɒvəti] ,
but it had not gained an inch on poverty ,
但 它 有 不是 获得 一个 英寸 在 贫困 ,

但它在消除贫困方面毫无进展。

[wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreɪsə(r)] .
which clung to it as the shadow to the racer .
哪个 紧紧抓住 到 它 作为 这 阴影 到 这 赛车手 .

它像影子一样紧紧跟着赛车手。

" [ˈhelən] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ekspləˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fækts] .
" **HELEN GIVES THE EXPLANATION OF THE FACTS** .
" 海伦 给予 这 解释 的 这 事实 .

海伦解释了事实。

" [naʊ] , [ˈhelən] , " [pəˈsjuːd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] ,
" **Now** , **Helen** , " **pursued the teacher** ,
" 现在 , 海伦 , " 追击 这 老师 ,

“现在，海伦，”老师继续说道。

" [wɪː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ˈhæərəld][hæz; həz][səʊ] [ˈkliːli] [brɔːt] [aʊt] .
" **we want you to explain the facts that Harold has so clearly brought out** .
" 我们 想 你 到 解释 这 事实 那 哈罗德 有 所以 清楚地 带来 出去 .

“我们希望你解释一下哈罗德已经明确指出的事实。”

[wɪː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [waɪ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv]
We want you to tell us why it was that the economic condition of
我们 想 你 到 告诉 我们 为什么 它 曾是 那 这 经济的 状况 的
[hjuːˈmænəti] [dɪˈraɪvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbeəli] [pəˈseptəb(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [æt; ət][məʊst] ,
humanity derived but a barely perceptible advantage at most ,
人类 衍生的 但 一个 仅仅 可感知的 优势 在 最多 ,

我们想请你告诉我们，为什么人类的经济状况最多只获得了微乎其微的优势。

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [ˈeni] [æt; ət][ɔːl] ,
if indeed any at all ,
如果 的确 任何 在 全部 ,

如果真有的话，

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'ventɪv] ['prəʊɡres] [wɪt] [baɪ][ɪts][ɪn'defɪnət] [ˌmʌltɪplɪ'keɪ](ə)n] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv]
from an inventive progress which by its indefinite multiplication of productive
从 一个 富有创造力的 进步 哪个 经过 它是 不定 乘法 的 生产力
['enədʒi] [ʃʊd; ʃəd][baɪ] ['evri] [ru:l] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv] [kəm'pli:tli] [træns'fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
energy should by every rule of reason have completely transformed for the
活力 应该 经过 每一个 规则 的 原因 有 完全地 转变 为了 这
['betə(r)][ðə; ði][i:kə'nɒmɪk] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] ['həʊli] ['bæniʃt] [wɒnt] [frɒm; frəm]
better the economic condition of the race and wholly banished want from
更好的 这 经济的 状况 的 这 种族 和 完全 被放逐 想 从
[ɜ:θ] .
earth .
地球 .

源于创造性的进步，这种进步凭借其无限的生产力增长，按照理性的原则，应该彻底改善人类的经济状况，并彻底消除地球上的贫困。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðəə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]
What was there about the old system of private capitalism to account for
什么 曾是 那里 关于 这 老的 系统 的 私人的 资本主义 到 帐户 为了
[ə; eɪ][fɪ'æskəʊ][səʊ] [trə'mendəs] ? "
a fiasco so tremendous ? "
一个 惨败 所以 巨大的 ? "

旧的私人资本主义制度究竟存在哪些缺陷，以至于造成了如此巨大的失败？

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['prɪnsəp(ə)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] ['helən] .
" **It was the operation of the profit principle ,** " **replied the girl Helen** .
" 它 曾是 这 手术 的 这 利润 原则 , " 回复 这 女孩 海伦 .
"这是利润原则的运作，"女孩海伦回答说。

" [pli:z] [prə'si:d] [wɪð] [ðə; ði][eksplə'neɪ](ə)n] . "
" **Please proceed with the explanation** . "
" 请 继续 和 这 解释 . "
" 请继续解释。

" [ðə; ði] [greɪt] [i:kə'nɒmɪk] [ɪn'venʃnz] [wɪt] ['hæərəld][hæz; həz] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l]
" **The great economic inventions which Harold has been talking about ,** " **said the girl**
" 这 伟大的 经济的 发明 哪个 哈罗德 有 到过 说 关于 , " 说 这 女孩
,
.
,
"哈罗德一直在谈论的那些伟大的经济发明，"女孩说。

" [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd]
" **were of the class of what were called labor - saving machines and**
" 是 的 这 班级 的 什么 是 称为 劳动 - 保存 机器 和
[dɪ'vaɪsɪz] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
devices - - that is to say ,
设备 - - 那 是 到 说 ,
"它们属于当时所谓的省力机器和装置——也就是说，

[ðeɪ] [ɪneɪblɪd] [wʌn][mæn][tu:; tə] [prə'dju:s] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪbə(r)] ,
they enabled one man to produce more than before with the same labor ,
他们 已启用 一 男人 到 生产 更多的 比 前 和 这 相同的 劳动 ,
它们使一个人能够用同样的劳动生产出比以前更多的产品。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪð] [les] ['leɪbə(r)] .
or to produce the same as before with less labor .
或者 到 生产 这 相同的 作为 前 和 较少的 劳动 .
或者用更少的劳动力生产出和以前一样的产品。

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [kəˈlektɪv] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪn][ðə; ði][ˈiːkwəl][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [laɪk] [ˈaʊəz] ,
Under a collective administration of industry in the equal general interest like ours ,
在下面 一个 集体 行政 的 行业 在 这 平等的 一般的 兴趣 喜欢 我们的 ,
在像我们这样以平等公共利益为出发点的行业集体管理下 ,
[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɪnˈven(ə)n] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ˈaʊtpʊt] [tuː; tə]
the effect of any such invention would be to increase the total output to
这 影响 的 任何 这样的 发明 会 是 到 增加 这 全部的 输出 到
[biː; bi] [jeəd] [ˈiːkwəli] [əˈmʌŋ] [ɔːl] ,
be shared equally among all ,
是 共享 同样地 之中 全部 ,
任何此类发明的效果都将是增加总产量 , 并由所有人平均分配。
[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [prɪˈfɜːd] [ænd; ʌnd][səʊ][ˈvəʊtɪd] , [ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [wɒt] [aɪ ˈtiː]
or , if the people preferred and so voted , the output would remain what it
或者 , 如果 这 人们 首选 和 所以 投票 , 这 输出 会 保持 什么 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
或者 , 如果人民选择并投票决定 , 那么结果将保持不变。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][biː; bi] [epɹəʊpɹɪətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɪvɪdend] [ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] [tuː; tə]
and the saving of labor be appropriated as a dividend of leisure to
和 这 保存 的 劳动 是 挪用 作为 一个 股利 的 闲暇 到
[biː; bi] [ˈiːkwəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] .
be equally enjoyed by all .
是 同样地 享受 经过 全部 .
节省下来的劳动力可以作为闲暇红利 , 供所有人平等享用。
[bʌt; bət][ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪstəm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [kəˈlektɪv] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] .
But under the old system there was , of course , no collective administration .
但 在下面 这 老的 系统 那里 曾是 , 的 课程 , 不 集体 行政 .
但在旧制度下 , 当然不存在集体管理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

平等(Equality)

第14/22页

[ˈkæpətəlɪst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ədˈmɪnəstreɪtər] ,
Capitalists were the administrators ,

资本家 是 这 管理员 ,

资本家是管理者，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli] [pɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɒn] [ɪkˈstensɪv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɔː(r)] [teɪk]
being the only persons who were able to carry on extensive operations or take

存在 这 仅有的 人 WHO 是 有能力的 到 携带 在 广泛的 运营 或者 拿

[ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [ɪn] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈentəpraɪzɪz] ,
the initiative in economic enterprises ,

这 倡议 在 经济的 企业 ,

因为他们是唯一能够在经济企业中开展大规模经营或发挥主导作用的人，

[ænd; ɐnd][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][ɔː(r)][dɪd] [nɒt][duː; də] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
and in what they did or did not do they had no regard to the public

和 在 什么 他们 做过 或者 做过 不是 做 他们 有 不 看待 到 这 民众

[ˈɪntrəst] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][geɪn] ,
interest or the general gain ,

兴趣 或者 这 一般的 获得 ,

他们的所作所为，丝毫没有考虑公共利益或普遍利益。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈprɒfɪt][ˈəʊnli] .
but to their own profit only .

但 到 他们的 自己的 利润 仅有的 .

但这一切都只是为了他们自己的利益。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈməʊtɪv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
The only motive which could induce a capitalist to adopt an invention was

这 仅有的 动机 哪个 可以 诱导 一个 资本家 到 采纳 一个 发明 曾是

[ðə; ði][aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪts] [ˈaɪðə(r)] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈprɒdʌkt] [æt; ət][ðə; ði]
the idea of increasing his profits either by getting a larger product at the

这 主意 的 增加 他的 利润 任何一个 经过 获得 一个 更大的 产品 在 这

[seɪm] [ˈleɪbə(r)] [kɒst] ,
same labor cost ,

相同的 劳动 成本 ,

唯一能促使资本家采用某项发明的动机，就是通过以相同的劳动力成本获得更大的产品来增加利润。

[ɔː(r)] [els] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɒdʌkt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈdjuːst] [ˈleɪbə(r)] [kɒst] .
or else getting the same product at a reduced labor cost .

或者 别的 获得 这 相同的 产品 在 一个 减少 劳动 成本 .

或者以更低的劳动力成本获得同样的产品。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] .
We will take the first case .

我们 将要 拿 这 第一的 案件 .

我们将接手第一个案例。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] [ɪn] [ə'dɒpt] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ki:p] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
Suppose a capitalist in adopting labor - saving machinery calculated to keep all his
认为 一个 资本家 在 收养 劳动 - 保存 机械 计算 到 保持 全部 他的
[fɔ:mə(r)] [ɪm'plɔɪ:z] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt][baɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['prɒdʌkt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
former employees and make his profit by getting a larger product with the same
以前的 雇员 和 制作 他的 利润 经过 获得 一个 更大的 产品 和 这 相同的
['leɪbə(r)] [kɒst] .
labor cost .
劳动 成本 .

假设一位资本家采用节省劳动力的机器，计划留住所有以前的员工，并通过在劳动力成本不变的情况下生产更多产品来获取利润。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在 ,

[wen] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
when a capitalist proposed to increase his output without the aid of a
什么时候 一个 资本家 建议的 到 增加 他的 输出 没有 这 援助 的 一个
[mə'ʃi:n] [hi; hi][hæd; həd][tu:; tə]['haɪə(r)][mɔ:(r)] ['wɜ:kəz] ,
machine he had to hire more workers ,
机器 他 有 到 聘请 更多的 工人 ,
当资本家想要在不借助机器的情况下提高产量时，他必须雇佣更多的工人。

[hu:] [mʌst; məst][bi; bi] [peɪd] ['weɪdʒɪz][tu:; tə][bi; bi] ['ɑ:ftəwəd] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['prɒdʌkts] [ɪn]
who must be paid wages to be afterward expended in purchasing products in
WHO 必须 是 有薪酬的 工资 到 是 之后 已支出 在 购买 产品 在
[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
the market .
这 市场 .
必须向他们支付工资，然后才能用这些工资在市场上购买产品。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['prɒdʌkt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪn'kri:s] ,
In this case , for every increase of product there was some increase ,
在 这 案件 , 为了 每一个 增加 的 产品 那里 曾是 一些 增加 ,
在这种情况下，产品每增加一倍，产量就会增加一倍。

[ɔ:l'dəʊ] [nɒt][æt; ət][ɔ:l][æŋ; ən]['i:kwəl] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['baɪɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
although not at all an equal one , in the buying power of the community .
虽然 不是 在 全部 一个 平等的 一 , 在 这 购买 力量 的 这 社区 .
虽然在社区购买力方面并不完全平等。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] ,
But when the capitalist increased his output by the aid of machinery ,
但 什么时候 这 资本家 增加 他的 输出 经过 这 援助 的 机械 ,
但是，当资本家借助机器提高产量时，

[wɪð] [nəʊ] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [ɪm'plɔɪd] ,
with no increase in the number of workers employed ,
和 不 增加 在 这 数字 的 工人 受雇 ,
在就业人数没有增加的情况下，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
there was no corresponding increase of purchasing power on the part of the
那里 曾是 不 相应的 增加 的 购买 力量 在 这 部分 的 这
[kə'mju:nəti] [tu:; tə][set] [ɒf] [ə'ʒenst] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['prɒdʌkt] .
community to set off against the increased product .
社区 到 放 离开 反对 这 增加 产品 .
社区的购买力并没有相应提高，无法抵消产品价格上涨带来的影响。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)] [went] , [ɪn'di:d] ,
A certain amount of purchasing power went , indeed ,
一个 肯定 数量 的 购买 力量 去 , 的确 ,
确实, 一部分购买力流失了。

[ɪn] ['weɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'kæniks] [hu:] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,
in wages to the mechanics who constructed the labor - saving machines ,
在 工资 到 这 机械学 WHO 建造 这 劳动 - 保存 机器 ,
支付给制造这些省力机器的技工的工资,

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [smɔ:l] [ɪn] [kəm'pæris(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but it was small in comparison with the increase in the output which the
但 它 曾是 小的 在 比较 和 这 增加 在 这 输出 哪个 这
['kæpɪtəlɪst] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
capitalist expected to make by means of the machinery ,
资本家 预期的 到 制作 经过 方法 的 这 机械 ,
但与资本家预期通过机器实现的产量增长相比, 这微不足道。

['ʌðəwaɪz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
otherwise it would have been no object to him to buy the machine .
否则 它 会 有 到过 不 目的 到 他 到 买 这 机器 .
否则, 对他来说买下这台机器就完全不是问题了。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['prɒdʌkt] [wʊd] ['ðeəfɔ:(r)] [tend] [də'rektli] [tu:; tə] [glʌt] [jet] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɔ:lweɪz]
The increased product would therefore tend directly to glut yet more the always
这 增加 产品 会 所以 趋向 直接地 到 谷 然而 更多的 这 总是
['glʌtɪd] ['mɑ:kɪt] ;
glutted market ;
饱食 市场 ;

因此, 增加的产品将直接导致本已供过于求的市场更加供过于求;

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kæpətɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ɪntrə'dju:s] [mə'ʃi:nəri] [ɪn] [ðə; ði]
and if any considerable number of capitalists should introduce machinery in the
和 如果 任何 大量 数字 的 资本家 应该 介绍 机械 在 这
[seɪm] [wei] ,
same way ,
相同的 方式 ,

如果相当数量的资本家以同样的方式引进机器,

[ðə; ði] [glʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tensɪfaɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv]
the glut would become intensified into a crisis and general stoppage of
这 谷 会 变得 加强 进入 一个 危机 和 一般的 停止 的
[prə'dʌkʃ(ə)n] .
production .
生产 .

供应过剩的情况会加剧, 最终演变成危机, 导致生产全面停滞。

" [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [ɔ:(r)] ['mɪnɪmaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zɑ:stə(r)] , [ðə; ði] ['kæpətɪst] [kʊd; kəd] [teɪk] [wʌn]
" **In order to avert or minimize such a disaster , the capitalists could take one**
" 在 命令 到 避免 或者 最小化 这样的 一个 灾难 , 这 资本家 可以 拿 一
[ɔ:(r)] [tu:] ['kɔ:sɪz] .
or two courses .
或者 二 课程 .

“为了避免或最大程度地减少这种灾难, 资本家可以采取一两种措施。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,
They could , if they chose ,
他们 可以 , 如果 他们 选择 ,
如果他们愿意, 他们可以这样做。

[rɪ'dju:s] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kri:st] [mə'ʃi:n] ['prɒdʌkt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)]
reduce the price of their increased machine product so that the purchasing power
减少 这 价格 的 他们的 增加 机器 产品 所以 那 这 购买 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
of the community ,
的 这 社区 ,
降低其增加的机器产品的价格, 以便提高社区的购买力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] ,
which had remained stationary ,
哪个 有 剩余 静止的 ,
一直保持静止状态,
[kʊd; kəd] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['ni:əli] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp][ðə; ði]['lesə(r)]
could take it up at least as nearly as it had taken up the lesser
可以 拿 它 向上 在 至少 作为 几乎 作为 它 有 已采取 向上 这 较少
['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] - [praɪst] ['prɒdʌkt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st] .
quantity of higher - priced product before the machinery was introduced .
数量 的 更高 - 定价 产品 前 这 机械 曾是 介绍 .
至少可以像引进机器之前那样, 吸收数量较少但价格较高的产品。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [dɪd] [ðɪs] ,
But if the capitalists did this ,
但 如果 这 资本家 做过 这 ,
但如果资本家这样做的话,
[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'raɪv] [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɒfɪt] [wɒt'evə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði] [ə'dɒp'n] [ɒv; əv][ðə; ði]
they would derive no additional profit whatever from the adoption of the
他们 会 派生 不 额外的 利润 任何 从 这 采用 的 这
[mə'ʃi:nəri] ,
machinery ,
机械 ,
采用这套机器并不会给他们带来任何额外的利润。

[ðə; ði] [həʊl] ['benɪfɪt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
the whole benefit going to the community .
这 所有的 益处 去 到 这 社区 .
所有收益都将用于社区建设。
[,aɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]
It is scarcely necessary to say that this was not what the capitalists were in
它 是 几乎 必要的 到 说 那 这 曾是 不是 什么 这 资本家 是 在
['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] .
business for :
商业 为了 :
几乎无需赘言, 这绝非资本家们从事商业活动的初衷。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [kɔ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] ['prɒdʌkt] [weə(r)] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
The other course before them was to keep their product where it was
这 其他 课程 前 他们 曾是 到 保持 他们的 产品 在哪里 它 曾是
[bɪ'fɔ:(r)] [ɪntrə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
before introducing the machine ,
前 介绍 这 机器 ,
他们面临的另一个选择是保持产品在引入机器之前的原状。
[ænd; ənd][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðeə(r)] ['prɒfɪt] [baɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] ,
and to realize their profit by discharging the workers ,
和 到 意识到 他们的 利润 经过 出院 这 工人 ,
为了实现自身利润, 他们解雇了工人。

[ðʌs] [ˈseɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] .
thus saving on the labor cost of the output .

因此 保存 在 这 劳动 成本 的 这 输出 .

从而节省了产出的劳动力成本。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:s] [məʊst] [ˈkɒmənlɪ] [ˈteɪkən] , [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ɡlʌt] [ɒv; əv] [ɡʊdz] [wɒz; wəz]
This was the course most commonly taken , because the glut of goods was

这 曾是 这 课程 最多 通常 已采取 , 因为 这 谷 的 商品 曾是

[ˈdʒen(ə)rəli][səʊ] [ˈθretnɪŋ] [ðæt] ,
generally so threatening that ,

一般来说 所以 威胁 那 ,

这是最常采取的做法，因为商品过剩通常构成如此严重的威胁，以至于：

[ɪkˈsept] [wen] [ɪnˈvenʃnz] [ˈəʊpənd] [ʌp] [ˈhəʊlɪ] [nju:] [ˈfi:ldz] , [ˈkæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkeəf(ə)] [nɒt]
except when inventions opened up wholly new fields , capitalists were careful not

除了 什么时候 发明 打开 向上 完全 新的 字段 , 资本家 是 小心 不是

[ˈɡreɪtli] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ˈaʊtpʊts] .
greatly to increase outputs .

非常 到 增加 输出 .

除非发明创造开辟了全新的领域，否则资本家通常不会大幅增加产量。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪɡˈzɑ:mp(ə)] , [ɪf] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [ɪneɪbld] [wʌn][mæn][tu:; tə][du:; də] [tu:] [menz] [wɜ:k] ,
For example , if the machine enabled one man to do two men's work ,

为了 例子 , 如果 这 机器 已启用 一 男人 到 做 二 男士 工作 ,

例如，如果这台机器使一个人能够完成两个人的工作，

[ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [wʊd] [dɪsˈtʃɑ:dʒ] [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:s] , [pʊt] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn][ˈleɪbə(r)][kɒst][ɪn]
the capitalist would discharge half of his force , put the saving in labor cost in

这 资本家 会 释放 一半 的 他的 力量 , 放 这 保存 在 劳动 成本 在

[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,

his pocket ,

他的 口袋 ,

资本家会裁减一半的劳动力，把节省下来的劳动力成本装进自己的口袋。

[ænd; ənd] [stɪl] [prəˈdju:s] [æz; əz] [ˈmeni] [ɡʊdz] [æz; əz][ˈevə(r)] .
and still produce as many goods as ever .

和 仍然 生产 作为 许多 商品 作为 曾经 .

而且产量仍然和以往一样多。

[mɔ:rəʊvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [plæn] .
Moreover , there was another advantage about this plan .

而且 , 那里 曾是 其他 优势 关于 这 计划 .

此外，这个计划还有另一个优点。

[ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ˈwɜ:kəz] [sweld] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] ,
The discharged workers swelled the numbers of the unemployed ,

这 出院 工人 肿胀 这 数字 的 这 失业 ,

被解雇的工人增加了失业人数。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌndəˈbɪd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [wɜ:k] .
who were underbidding one another for the opportunity to work .

WHO 是 竞价过低 一 其他 为了 这 机会 到 工作 .

他们为了获得工作机会而互相压价。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [despə'reɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [meɪd] [aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ['prez(ə)ntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The increased desperation of this competition made it possible presently for the
这 增加 绝望 的 这 竞赛 制成 它 可能的 目前 为了 这
[kæpɪtəlɪst] [tu;; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [fɔ:s] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sti:l]
capitalist to reduce the wages of the half of his former force which he still
资本家 到 减少 这 工资 的 这 一半 的 他的 以前的 力量 哪个 他 仍然
[rɪ'teɪnd] .
retained .
保留 .

这种竞争的加剧使得资本家有可能降低他仍然保留的那一半员工的工资。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] : [fɜ:st]
That was the usual result of the introduction of labor - saving machinery : First
那 曾是 这 通常 结果 的 这 介绍 的 劳动 - 保存 机械 : 第一的
[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] ,
, the discharge of workers ,
这 释放 的 工人 ,

这是引入省力机械的常见结果：首先是工人失业，

[ðen] , [ˈɑ:ftə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [taɪm] , [rɪ'dju:st] ['weɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] . "
then , after more or less time , reduced wages for those who were retained . "
然后 , 后 更多的 或者 较少的 时间 , 减少 工资 为了 那些 WHO 是 保留 . "

然后，过了一段时间后，降低了留任员工的工资。

" [ɪf] [aɪ] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tə(r)] ,
" If I understand you , then , " said the teacher ,
" 如果 我 理解 你 , 然后 , " 说 这 老师 ,
“如果我理解没错的话,”老师说， “

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [ɪn'venʃnz] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][tu;; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['prɒdʌkt]
" the effect of labor - saving inventions was either to increase the product
" 这 影响 的 劳动 - 保存 发明 曾是 任何一个 到 增加 这 产品
[wɪ'dʌʊt] ['eni] [kɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
without any corresponding increase in the purchasing power of the community ,
没有 任何 相应的 增加 在 这 购买 力量 的 这 社区 ,

“节省劳动力的发明所带来的影响要么是增加了产品产量，但并没有相应提高社会的购买力；

[ðeə'baɪ] ['ægrə'veɪtɪŋ] [ðə; ði] [glʌt] [ɒv; əv] [gʊdʒ] , [ɔ:(r)] [els] [tu;; tə] ['pɒzətɪvli] [dɪ'kri:s] [ðə; ði]
thereby aggravating the glut of goods , or else to positively decrease the
从而 加重 这 谷 的 商品 , 或者 别的 到 积极地 减少 这
['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
purchasing power of the community ,
购买 力量 的 这 社区 ,

从而加剧商品过剩，或者干脆降低社区的购买力。

[θru:] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [ænd; ənd][weɪdʒ] [rɪ'dʌkʃnz] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
through discharges and wage reductions , while the product remained the same as
通过 排放 和 工资 减少 , 尽管 这 产品 剩余 这 相同的 作为
[bɪ'fɔ:(r)] .
before .
前 .

通过裁员和减薪，而产品却与以前一样。

[ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][l'eɪbə(r)] - [s'eɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [dɪfrəns]
the net result of labor - saving machinery was to increase the difference
这 网 结果 的 劳动 - 保存 机械 曾是 到 增加 这 不同之处
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpj(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪt] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
between the production and consumption of the community which remained in
之间 这 生产 和 消耗 的 这 社区 哪个 剩余 在
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəpətɪlɪst] [æz; əz]['prɒfɪt] . "
the hands of the capitalists as profit . "
这 双手 的 这 资本家 作为 利润 . "
节省劳动力的机械最终导致社会生产与消费之间的差距扩大，而这部分差距则以利润的形式落入了资本家手中。

" [prɪ'saɪsli] [səʊ] .
" **Precisely so .**
" 恰恰 所以 .
正是如此。

[ðə; ði][əʊnli] [məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəpɪtəlɪst] [ɪn] [ɪntrə'dju:sɪŋ] [l'eɪbə(r)] - [s'eɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz][tu:; tə]
The only motive of the capitalist in introducing labor - saving machinery was to
这 仅有的 动机 的 这 资本家 在 介绍 劳动 - 保存 机械 曾是 到
[rɪ'teɪn] [æz; əz] ['prɒfɪt] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] [fəə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn]
retain as profit a larger share of the product than before by cutting down
保持 作为 利润 一个 更大的 分享 的 这 产品 比 前 经过 切割 向下
[ðə; ði] [fəə(r)] [ɒv; əv][l'eɪbə(r)] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
the share of labor - - that is to say ,
这 分享 的 劳动 - - 那 是 到 说 ,
资本家引进节省劳动力的机器的唯一动机，就是通过减少劳动投入，从而保留比以前更大的产品利润份额——也就是说，

[l'eɪbə(r)] - [s'eɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bænɪft] ['pɒvəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld]
labor - saving machinery which should have banished poverty from the world
劳动 - 保存 机械 哪个 应该 有 被放逐 贫困 从 这 世界
[brɪ'keɪm] [ðə; ði] [mi:nz] [l'ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] [sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ðə; ði] [mæsɪz] [mɔ:(r)] [ræpɪdli]
became the means under the profit system of impoverishing the masses more rapidly
成为 这 方法 在下面 这 利润 系统 的 的 贫困 这 群众 更多的 快速
[ðæn; ðən][eɪvə(r)] . "
than ever . "
比 曾经 . "
原本应该消除世界贫困的省力机械，在逐利体系下，反而成了使群众比以往任何时候都更迅速陷入贫困的工具。

" [bʌt; bət][dɪd][nɒt][ðə; ði] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəpətɪlɪst] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tu:; tə]['sækrɪfajs][ə; eɪ]
" **But did not the competition among the capitalists compel them to sacrifice a**
" 但 做过 不是 这 竞赛 之中 这 资本家 迫使 他们 到 牺牲 一个
[pɑ:t] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪn'kri:st] ['prɑ:fɪts][ɪn] [rɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv][praɪsɪz] [ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]
part of these increased profits in reductions of prices in order to get rid of their
部分 的 这些 增加 利润 在 减少 的 价格 在 命令 到 得到 摆脱 的 他们的
[gʊdz] ? "
goods ? "
商品 ? "
“但是，资本家之间的竞争难道没有迫使他们牺牲一部分增加的利润来降低价格，以便尽快处理掉他们的商品吗？”

" [ʌn'daʊtɪdli] ;
" **Undoubtedly ;**
" 无疑 ;
“无疑;

[bʌt; bət] [sʌt] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn] [praɪs] [wʊd] [nɒt] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [kən'sju:mɪŋ] [pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪ:p(ə)]
but such reductions in price would not increase the consuming power of the people
但 这样的 减少 在 价格 会 不是 增加 这 消费 力量 的 这 人们
[ɪk'sept] [wen] [t'eɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɑ:fɪts] ,
except when taken out of profits ,
除了 什么时候 已采取 出去 的 利润 ,
但是，除非从利润中扣除，否则这样的降价并不会提高人们的消费能力。

[ænd; ənd] , [æz; əz][dʒɒn] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
and , **as** **John explained to us this morning** ,
和 , 作为 约翰 解释 到 我们 这 早晨 ,

正如约翰今天早上向我们解释的那样，

[wen] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðəə(r)][praɪsɪz] [ðeɪ] [seɪvd] [ðəə(r)]
when capitalists were forced by competition to reduce their prices they saved their
什么时候 资本家 是 强制 经过 竞赛 到 减少 他们的 价格 他们 已保存 他们的

['prɑ:fɪts][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃnz] [ɪn][praɪs][baɪ]
profits as long as possible by making up for the reductions in price by
利润 作为 长的 作为 可能的 经过 制作 向上 为了 这 减少 在 价格 经过

[dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdʒ] [ɔ:(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['weɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]
debasing the quality of the goods or cutting down wages until the public and
贬值 这 质量 的 这 商品 或者 切割 向下 工资 直到 这 民众 和

[ðə; ðɪ][weɪdʒ] - ['z:nə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [ænd; ənd] [skwi:zd] [nʌʊ][lɒŋgə(r)] .

the wage - earners could be cheated and squeezed no longer .
这 工资 - 收入者 可以 是 作弊 和 挤压 不 更长 .

当资本家因竞争被迫降低价格时，他们会尽可能长时间地保留利润，通过降低商品质量或削减工资来弥补价格下降，直到公众和工薪阶层再也无法被欺骗和压榨为止。

[ðən] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs]['prɑ:fɪts] ,
Then only did they begin to sacrifice profits ,
然后 仅有的 做过 他们 开始 到 牺牲 利润 ,

他们直到那时才开始牺牲利润。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðən] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'pɒvərɪʃt] [kən'sju:məz] [tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [baɪ]
and it was then too late for the impoverished consumers to respond by
和 它 曾是 然后 也 晚的 为了 这 贫困 消费者 到 回应 经过

[ɪn'kri:sɪŋ] [kən'sʌmpj(ə)n] .

increasing consumption .
增加 消耗 .

那时，贫困的消费者已经来不及通过增加消费来做出反应了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] , [æz; əz][dʒɒn][təʊld][ju: 'es] ,
It was always , as John told us ,
它 曾是 总是 , 作为 约翰 讲述 我们 ,

正如约翰告诉我们的那样，一直都是这样。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][pʊrɪst; pɔ:rɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ][praɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊɪst]
in the countries where the people were poorest that the prices were lowest
在 这 国家 在哪里 这 人们 是 最贫困 那 这 价格 是 最低

,

，

，

在最贫困的国家，物价最低。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] .
but without benefit to the people .
但 没有 益处 到 这 人们 .

但对人民却没有任何好处。

" [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['fɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [mə'ʃɪ:nəri] .
" THE AMERICAN FARMER AND MACHINERY .
" 这 美国人 农民 和 机械 .

“美国农民和机械。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃə(r)] ,
" And now , " said the teacher ,
" 和 现在 , " 说 这 老师 ,

“现在，”老师说道，

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [ɪnˈvenʃnz] [əˈpɒn]
" **I want to ask you something about the effect of labor - saving inventions upon**
" 我 想 到 问 你 某物 关于 这 影响 的 劳动 - 保存 发明 之上
[ə; eɪ] [klaːs] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [ˈkæpətlist] [huː] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
a class of so - called capitalists who made up the greater half of the American
一个 班级 的 所以 - 称为 资本家 WHO 制成 向上 这 更大的 一半 的 这 美国人
[ˈpiːp(ə)l] - - [ai] [miːn] [ðə; ði][ˈfɑːrməz] .
people - - I mean the farmers .
人们 - - 我 意思是 这 农民 .

“我想问你一些关于节省劳动力的发明对所谓资本家阶层（他们占美国人口的一半）——我指的是农民——的影响的问题。

[ɪn][səʊ][faː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [əʊnd] [ðəə(r)][faːrmz][ænd; ənd] [tuːlz] , [haʊˈevə(r)] [ɪnˈkʌmbəd] [baɪ] [dets]
In so far as they owned their farms and tools , however encumbered by debts
在 所以 远的 作为 他们 拥有 他们的 农场 和 工具 , 然而 负担 经过 债务
[ænd; ənd] [ˈmɔːrɡɪdʒɪz] ,
and mortgages ,
和 抵押贷款 ,
即使他们背负着债务和抵押贷款，只要他们拥有自己的农场和农具，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteknɪkli] [ˈkæpətlist] ,
they were technically capitalists ,
他们是 是 技术上来说 资本家 ,
从技术上讲，他们是资本家。

[ɔːlˈðəʊ] [ðəmˈselvz] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈpɪtiəbl] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətlist] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
although themselves quite as pitiable victims of the capitalists as were the
虽然 他们自己 相当 作为 可怜的 受害者 的 这 资本家 作为 是 这
[ˌprəʊləˈteəriən][ˈɑːtɪzənz] .
proletarian artisans .
无产阶级 工匠 .
虽然他们和无产阶级工匠一样，都是资本家的可怜受害者。

[ðə; ði] [æɡrɪˈkʌltʃərəl] [ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [ɪnˈvenʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪn] [əˈmerɪkə]
The agricultural labor - saving inventions of the nineteenth century in America
这 农业 劳动 - 保存 发明 的 这 第十九 世纪 在 美国
[wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmplɪ] [ˈmɑːvələs] ,
were something simply marvelous ,
是 某物 简单地 奇妙 ,
19世纪美国农业中那些节省劳动力的发明简直令人惊叹。

[ɪˈneɪbə(ə)lɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , [wʌn][mæn][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌfɪftiːn] [ə; eɪ]
enabling , as we have been told , one man to do the work of fifteen a
使能 , 作为 我们 有 到过 讲述 , 一 男人 到 做 这 工作 的 十五 一个
[ˈsentʃəri] [brɪˈfɔː(r)] .
century before .
世纪 前 .
正如我们所知，这使得一个人能够完成一个世纪前十五个人才能完成的工作。

[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfaːmə(r)][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dɒɡz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðɪːz] [ɪnˈvenʃnz]
the American farmer was going straight to the dogs all the while these inventions
这 美国人 农民 曾是 去 直的 到 这 狗 全部 这 尽管 这些 发明
[wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪntrəˈdjuːst] .
were being introduced .
是 存在 介绍 .
在这些发明被引入的同时，美国农民的生活却每况愈下。

[naʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
Now , how do you account for that ?
现在 , 如何 做 你 帐户 为了 那 ?

那么，你如何解释这种情况呢？

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kæpɪtəlɪst] ,
Why did not the farmer , as a sort of capitalist ,
为什么 做过 不是 这 农民 , 作为 一个 种类 的 资本家 ,
为什么农民没有像某种资本家那样.....

[paɪl] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɔːfɪts] [ɒn] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæpətɪst] ? "
pile up his profits on labor - saving machinery like the other capitalists ? "
桩 向上 他的 利润 在 劳动 - 保存 机械 喜欢 这 其他 资本家 ? "
他也像其他资本家一样，把利润都投入到节省劳动力的机械设备中吗？

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] ,
" **As I have said , " replied the girl ,**
" 作为 我 有 说 , " 回复 这 女孩 ,
“正如我所说,”女孩回答道。

" [ðə; ði] ['prɔːfɪts] [meɪd] [baɪ] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst]
" **the profits made by labor - saving machinery resulted from the increased**
" 这 利润 制成 经过 劳动 - 保存 机械 结果 从 这 增加
[prə'dʌktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
productiveness of the labor employed ,
生产力 的 这 劳动 受雇 ,
“节省劳动力的机器所带来的利润，源于所雇佣劳动力生产率的提高。”

[ðʌs] [rɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt][ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['prɒdʌkt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
thus enabling the capitalist either to turn out a greater product with the same
因此 使能 这 资本家 任何一个 到 转动 出去 一个 更大的 产品 和 这 相同的
['leɪbə(r)][kɒst][ɔː(r)][æn; ən] ['iːkwəl] ['prɒdʌkt] [wɪð] [ə; eɪ] [les] ['leɪbə(r)][kɒst] ,
labor cost or an equal product with a less labor cost ,
劳动 成本 或者 一个 平等的 产品 和 一个 较少的 劳动 成本 ,

这样一来，资本家要么可以用相同的劳动力成本生产出更多的产品，要么可以用更少的劳动力成本生产出相同的产品。
[ðə; ði] ['wɜːkəz] [sə'plɑːnt, -'plænt][baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
the workers supplanted by the machine being discharged .
这 工人 取代 经过 这 机器 存在 出院 .
被机器取代的工人被解雇了。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prɔːfɪts] [meɪd] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
The amount of profits made was therefore dependent on the scale of the
这 数量 的 利润 制成 曾是 所以 依赖 在 这 规模 的 这
['bɪznəs] ['kæərɪd] [ɒn] - - [ðæt] [ɪz] ,
business carried on - - that is ,
商业 携带 在 - - 那 是 ,
因此，所获得的利润量取决于所开展业务的规模——也就是说，

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkəz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] ['leɪbə(r)][kɒst]
the number of workers employed and the consequent figure which labor cost
这 数字 的 工人 受雇 和 这 后果 数字 哪个 劳动 成本
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
made in the business .
制成 在 这 商业 .
雇佣的员工人数以及由此产生的劳动力成本给企业带来的收益。

[wen] ['fɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] ['kæərɪd] [ɒn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,
When farming was carried on upon a very large scale ,
什么时候 农业 曾是 携带 在 之上 一个 非常 大的 规模 ,
当农业生产规模非常庞大时，

[æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [bə'hænzə][fɑ:rmz][ɪn][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [stɜ:ts] [ɒv; əv] [ðæt] ['piəriəd] ,
as were the so - called bonanza farms in the United States of that period ,
作为 是 这 所以 - 称为 宝藏 农场 在 这 团结的 各州 的 那 时期 ,
就像当时美国所谓的富矿农场一样,

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ɒv; əv][lənd] ,
consisting of twenty to thirty thousand acres of land ,
由 的 二十 到 三十 千 英亩 的 土地 ,
由两万至三万英亩土地组成,

[ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [meɪk] [greɪt] ['prɔ:fɪts] ,
the capitalists conducting them did for a time make great profits ,
这 资本家 进行 他们 做过 为了 一个 时间 制作 伟大的 利润 ,
进行这些活动的资本家确实在一段时间内获得了巨额利润。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [də'rektli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [mə'ʃi:nz] , [ænd; ənd]
which were directly owing to the labor - saving agricultural machines , **and**
哪个 是 直接地 欠款 到 这 劳动 - 保存 农业 机器 , 和
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] .
would have been impossible without them .
会 有 到过 不可能的 没有 他们 .
这些成果直接归功于省力农业机械, 没有它们是不可能的。

[ði:z] [mə'ʃi:nz] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [greɪtli] [ɪn'kri:st] ['prɒdʌkt] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt]
These machines enabled them to put a greatly increased product on the market
这些 机器 已启用 他们 到 放 一个 非常 增加 产品 在 这 市场
[wɪð] [smɔ:l] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][kɒst][ɔ:(r)] [els] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒdʌkt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'kri:s]
with small increase of labor cost or else the same product at a great decrease
和 小的 增加 的 劳动 成本 或者 别的 这 相同的 产品 在 一个 伟大的 减少
[ɒv; əv]['leɪbə(r)][kɒst] .
of labor cost .
的 劳动 成本 .
这些机器使他们能够以较小的劳动力成本增加量向市场推出更多的产品, 或者以大幅降低的劳动力成本推出同样的产

品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑ:rməz] ['ɒpə'reɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] ['əʊnli][ænd; ənd]
But the mass of the American farmers operated on a small scale only and
但 这 大量的 的 这 美国人 农民 经营的 在 一个 小的 规模 仅有的 和
[ɪm'plɔɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['leɪbə(r)] ,
employed very little labor ,
受雇 非常 小的 劳动 ,
但绝大多数美国农民的经营规模都很小, 而且雇佣的劳动力很少。

[du:ɪŋ] ['lɑ:dʒli] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:k] .
doing largely their own work .
正在做 很大程度上 他们的 自己的 工作 .
他们主要独立完成工作。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['prɒfɪt] , [ɪf] ['eni] , [aʊt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [baɪ]
They could therefore make little profit , if any , out of labor - saving machinery by
他们 可以 所以 制作 小的 利润 , 如果 任何 , 出去 的 劳动 - 保存 机械 经过
[dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ɪm'plɔɪi:z] .
discharging employees .
出院 雇员 .
因此, 即使通过解雇员工, 他们也很难从节省劳动力的机器中获得利润, 甚至可能一分钱也得不到。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ðei] [kʊd; kəd][ˈjuːtəlaɪz][,ai ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv]
The only way they could utilize it was not by cutting down the expense of
这 仅有的 方式 他们 可以 利用 它 曾是 不是 经过 切割 向下 这 费用 的
[ðeə(r)] [ˈaʊtpʊt] [bʌt; bət][baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈkriːst]
their output but by increasing the amount of the output through the increased
他们的 输出 但 经过 增加 这 数量 的 这 输出 通过 这 增加
[ɪˈfɪ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈleɪbə(r)] .
efficiency of their own labor .
效率 的 他们的 自己的 劳动 .

他们利用这种资源的唯一方法不是降低生产成本，而是通过提高自身劳动效率来增加产量。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ɪnˈkriːs] [ˈmiːnwaɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] [ˈpaʊə(r)]
But seeing that there had been no increase meanwhile in the purchasing power
但 看到 那 那里 有 到过 不 增加 同时 在 这 购买 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
of the community at large ,
的 这 社区 在 大的 ,
但鉴于与此同时，整个社区的购买力并没有提高，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ˈmʌni] [dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈprɒdʌkts] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] ,
there was no more money demand for their products than before ,
那里 曾是 不 更多的 钱 要求 为了 他们的 产品 比 前 ,
他们的产品市场需求并没有比以前增加。

[ænd; ænd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈfɑːrmərz] [θruː] [ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ]
and consequently if the general body of farmers through labor - saving
和 最后 如果 这 一般的 身体 的 农民 通过 劳动 - 保存
[məˈʃiːnəri] [ɪnˈkriːst] [ðeə(r)] [ˈaʊtpʊt] ,
machinery increased their output ,
机械 增加 他们的 输出 ,
因此，如果广大农民通过节省劳动力的机械提高了产量，

[ðei] [kʊd; kəd] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈægrɪgət] [ˈəʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈdjuːst] [praɪs] ,
they could dispose of the greater aggregate only at a reduced price ,
他们 可以 处置 的 这 更大的 总计的 仅有的 在 一个 减少 价格 ,
他们只能以较低的价格出售这批数量较大的货物。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] [ðei] [wʊd] [get][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈaʊtpʊt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]
so that in the end they would get no more for the greater output than for
所以 那 在 这 结尾 他们 会 得到 不 更多的 为了 这 更大的 输出 比 为了
[ðə; ði] [les] .
the less .
这 较少的 .
这样一来，最终他们从更高的产量中获得的收益并不会比从更低的产量中获得的收益更多。

[ɪnˈdiːd] , [ðei] [wʊd] [nɒt] [get][səʊ] [mʌt] ,
Indeed , they would not get so much ,
的确 , 他们 会 不是 得到 所以 很多 ,
事实上，他们不会得到那么多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːpləs] [wen] [held] [baɪ] [wiːk] [ˈkæpətəlɪst] [huː]
for the effect of even a small surplus when held by weak capitalists who
为了 这 影响 的 甚至 一个 小的 剩余 什么时候 握住 经过 虚弱的 资本家 WHO
[kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [,ai ˈtiː] [bæk] ,
could not keep it back ,
可以 不是 保持 它 后退 ,
即使是少量盈余，如果落入无力留住盈余的弱势资本家手中，也会产生影响。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
but must press for sale ,
但 必须 按 为了 销售 ,
但必须努力促成交易。

[hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt][praɪs] [kwɑɪt] [aʊt][ɒv; əv] [prə'pɔ:(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
had an effect to reduce the market price quite out of proportion to the
有 一个 影响 到 减少 这 市场 价格 相当 出去 的 部分 到 这
[ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pləs] .
amount of the surplus .
数量 的 这 剩余 .

其对市场价格的降低幅度与过剩量不成比例。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ði:z] [smɔ:l] ['fɑ:rməz][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]
In the United States the mass of these small farmers was so great and their
在 这 团结的 各州 这 大量的 的 这些 小的 农民 曾是 所以 伟大的 和 他们的
[ˈpreʃə(r)] [tu:; tə] [sel] [səʊ] [ˈdespəɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd]
pressure to sell so desperate that in the latter part of the century they destroyed
压力 到 卖 所以 绝望的 那 在 这 后者 部分 的 这 世纪 他们 损毁
[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [nɒt] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæpətɪst]
the market not only for themselves but finally even for the great capitalists
这 市场 不是 仅有的 为了 他们自己 但 最后 甚至 为了 这 伟大的 资本家
[hu:] [ˈkɒndʌktɪd] [ðə; ði] [greɪt] [fɑ:rmz] . "
who conducted the great farms . "
WHO 实施 这 伟大的 农场 . "

在美国，这些小农户的数量如此庞大，他们急于出售农产品的压力如此之大，以至于在19世纪后期，他们不仅摧毁了自己的市场，最终甚至摧毁了经营大型农场的资本家的市场。

" [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɪz] , [ðen] , [ˈhelən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] ,
" **The conclusion is , then , Helen , " said the teacher ,**
" 这 结论 是 , 然后 , 海伦 , " 说 这 老师 ,
"那么结论就是，海伦，"老师说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [net] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ə'pɒn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['fɑ:rməz]
" **that the net effect of labor - saving machinery upon the mass of small farmers**
" 那 这 网 影响 的 劳动 - 保存 机械 之上 这 大量的 的 小的 农民
[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ˈru:ɪnəs] . "
in the United States was ruinous . "
在 这 团结的 各州 曾是 毁灭性的 . "

“节省劳动力的机械对美国广大小农户的净影响是毁灭性的。”

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **Undoubtedly , " replied the girl .**
" 无疑 , " 回复 这 女孩 .

“毫无疑问，”女孩回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)][fæktz] [ˈæbsəlu:tli] [kən'fɜ:m] [ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈθɪəri] .
" **This is a case in which the historical facts absolutely confirm the rational theory .**
" 这 是 一个 案件 在 哪个 这 历史 事实 绝对地 确认 这 合理的 理论 .
“这是一个历史事实完全证实理性理论的案例。”

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] ,
Thanks to the profit system ,
谢谢 到 这 利润 系统 ,
多亏了利润制度，

[ɪn'venʃnz] [wɪt] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] [ˈfɪfˈti:nfould] [meɪd] [ə; eɪ]
inventions which multiplied the productive power of the farmer fifteenfold made a
发明 哪个 乘以 这 生产力 力量 的 这 农民 十五倍 制成 一个
[ˈbæŋkrʌpt] [ɒv; əv][hɪm] ,
bankrupt of him ,
破产 的 他 ,
那些使农民生产力提高十五倍的发明，却使他破产了。

[ænd; ʌnd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [rɪˈteɪnd] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)]
and so long as the profit system was retained there was no help for
和 所以 长的 作为 这 利润 系统 曾是 保留 那里 曾是 不 帮助 为了
[hɪm] . "
him . "
他 . "

只要利润制度保留下来，他就得不到任何帮助。

" [wɜ:(r); wə(r)][ˈfɑ:rmərz][ðə; ði][ˈəʊnli] [kla:s] [ɒv; əv] [smɔ:l] [ˈkæpətɪst] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] [ˈrɑ:ðə(r)]
" **Were farmers the only class of small capitalists who were injured rather**
" 是 农民 这 仅有的 班级 的 小的 资本家 WHO 是 受伤 相当
[ðæən; ðən] [helpɪ] [baɪ][ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [məʃi:nəri] ? "
than helped by labor - saving machinery ? "
比 帮助 经过 劳动 - 保存 机械 ? "

“难道只有农民这一小资本家阶层，在劳动节约型机械的出现下，反而受到了损害而不是帮助吗？”

" [ðə; ði] [ru:l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [smɔ:l] [ˈkæpətɪst] [wɒtˈevə(r)] [ˈbɪznəs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
" **The rule was the same for all small capitalists whatever business they were**
" 这 规则 曾是 这 相同的 为了 全部 小的 资本家 任何 商业 他们 是
[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] .
engaged in .
已订婚的 在 .

“这条规则对所有小资本家都适用，无论他们从事什么行业。”

[ɪts][ˈbeɪsɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
Its basis , as I have said ,
它是 基础 , 作为 我 有 说 ,

正如我所说，它的基础是

[wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [tu;; tə][bi;; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [frɒm; frəm]
was the fact that the advantage to be gained by the capitalists from
曾是 这 事实 那 这 优势 到 是 获得 经过 这 资本家 从
[ɪntrəˈdju:sɪŋ] [ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [məʃi:nəri] [wɒz; wəz][ɪn] [prəˈpɔ:(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)]
introducing labor - saving machinery was in proportion to the amount of labor
介绍 劳动 - 保存 机械 曾是 在 部分 到 这 数量 的 劳动
[wɪtʃ] [ðə; ði] [məʃi:nəri] [ɪneɪbld] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [dɪˈspens] [wɪð] - - [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] ,
which the machinery enabled them to dispense with - - that is to say ,
哪个 这 机械 已启用 他们 到 分配 和 - - 那 是 到 说 ,

事实是，资本家通过引进节省劳动力的机器所获得的优势与机器使他们能够省去的劳动力数量成正比——也就是说，

[wɒz; wəz] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈbɪznəs] .
was dependent upon the scale of their business .
曾是 依赖 之上 这 规模 的 他们的 商业 .

取决于他们的业务规模。

[ɪf] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪsts] [ɑ:pəˈreɪʒnz] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk]
If the scale of the capitalist's operations was so small that he could not make
如果 这 规模 的 这 资本家的 运营 曾是 所以 小的 那 他 可以 不是 制作
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [rɪˈdju:st] [ˈleɪbə(r)][kɒst] [baɪ] [ɪntrəˈdju:sɪŋ] [məʃi:nəri] ,
a large saving in reduced labor cost by introducing machinery ,
一个 大的 保存 在 减少 劳动 成本 经过 介绍 机械 ,

如果资本家的经营规模太小，以至于他无法通过引入机器来大幅降低劳动力成本，

[ðen] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [məʃi:nəri] [pʊt] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪsədˈvɑ:ntɪdʒ] [æz; əz]
then the introduction of such machinery put him at a crushing disadvantage as
然后 这 介绍 的 这样的 机械 放 他 在 一个 压碎 劣势 作为
[kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈkæpətɪst] .
compared with larger capitalists .
比较的 和 更大的 资本家 .

随后，这类机器的引入使他与规模更大的资本家相比处于极其不利的地位。

['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]
Labor - saving machinery was in this way one of the most potent of the
劳动 - 保存 机械 曾是 在 这 方式 一 的 这 最多 强效 的 这
['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l]
influences which toward the close of the nineteenth century made it impossible
影响 哪个 朝向 这 关闭 的 这 第十九 世纪 制成 它 不可能的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['kæpətəlɪst] [ɪn] ['eni] [fiːld] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wʌnz] ,
for the small capitalists in any field to compete with the great ones ,
为了 这 小的 资本家 在 任何 场地 到 竞争 和 这 伟大的 一个 ,
省力机械由此成为十九世纪末期影响小资本家在任何领域都无法与大资本家竞争的最有力因素之一。

[ænd; ænd] [helpt] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ði] [ɪːkə'nɒmɪk] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [fjuː] [ænd; ænd]
and helped to concentrate the economic dominion of the world in few and
和 帮助 到 集中 这 经济的 统治权 的 这 世界 在 很少 和
[ˈevə(r)][ˈfjuːə(r)][hændz] . "
ever fewer hands . "
曾经 更少 双手 : "
并导致世界经济统治权集中在少数人手中，而且这种趋势还在不断加剧。

" [sə'pəʊz] , [ˈhelən] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ,
" **Suppose , Helen , that the Revolution had not come ,**
" 认为 , 海伦 , 那 这 革命 有 不是 来 ,
“假设，海伦，革命没有发生，

[ðæt] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd] [æz; əz][faːst][æz; əz][ˈevə(r)]
that labor - saving machinery had continued to be invented as fast as ever
那 劳动 - 保存 机械 有 持续 到 是 发明 作为 快速地 作为 曾经
,
,
,
省力机械的发明速度一如既往地快。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kæpətəlɪst] - ['ɪntrəsts] , [ɔːl'reɪdɪ]
and that the consolidation of the great capitalists ' interests , already
和 那 这 合并 的 这 伟大的 资本家 - 兴趣 , 已经
[ˈfɔːʃædəʊ] , [hæd; həd] [biːn] [kəm'plɪtɪd] ,
foreshadowed , had been completed ,
预兆 , 有 到过 完全的 ,
大资本家利益的巩固，此前已有预兆，如今已经完成。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ˈprɔːfɪts][ɪn] [ˌkɒmpə'tɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [siːst] ,
so that the waste of profits in competition among themselves had ceased ,
所以 那 这 浪费 的 利润 在 竞赛 之中 他们自己 有 停止 ,
因此，他们之间因竞争而造成的利润浪费现象就此停止。

[wɒt] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? "
what would have been the result ? "
什么 会 有 到过 这 结果 ? "
结果会是什么？

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɡɜːl] ,
" **In that case , " replied the girl ,**
" 在 那 案件 , " 回复 这 女孩 ,
“既然如此，”女孩回答道。

" [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['weɪstɪd] [ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['raɪv(ə)lrɪ] [wɒd] [hæv; həv] [biːn]
" **all the wealth that had been wasted in commercial rivalry would have been**
" 全部 这 财富 那 有 到过 浪费 在 商业的 对抗 会 有 到过
[ɪk'spendɪd] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [səʊ] [ɪk'spendɪd] .
expended in luxury in addition to what had been formerly so expended .
已支出 在 奢华 在 添加 到 什么 有 到过 以前 所以 已支出 :
“所有浪费在商业竞争中的财富，除了之前已经用于奢侈品消费的财富之外，还会用于奢侈品消费。”

[ðə; ði] [nju:] [mə'ʃi:nəri] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gʌn] [ʌn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The new machinery year by year would have gone on making it possible for a
这 新的 机械 年 经过 年 会 有 已消失 在 制作 它 可能的 为了 一个
[smɔ:lə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][smɔ:lə(r)] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpju'leɪ(ə)n][tu:; tə] [prə'dju:s] [ɔ:l][ðə; ði]
smaller and ever smaller fraction of the population to produce all the
较小的 和 曾经 较小的 分数 的 这 人口 到 生产 全部 这
['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
necessaries for the support of mankind ,
必需品 为了 这 支持 的 人类 ,

随着新机器逐年发展，生产人类生活必需品所需的人口比例将会越来越小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ,
and the rest of the world , including the great mass of the workers ,
和 这 休息 的 这 世界 , 包括 这 伟大的 大量的 的 这 工人 ,
以及世界其他地区，包括广大工人阶级，

[wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ˌʌnpərə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv]
would have found employment in unproductive labor to provide the materials of
会 有 成立 就业 在 低效的 劳动 到 提供 这 材料 的
['lʌkʃəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɔ:(r)][ɪn][ˈpɜ:sən(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
luxury for the rich or in personal services to them .
奢华 为了 这 富有的 或者 在 个人的 服务 到 他们 .

他们可能会从事非生产性劳动，为富人提供奢侈品材料，或者为富人提供个人服务。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wʊd] [ðʌs] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][drɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [θri:] ['klɑ:sɪz] : [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] [kɑ:st] ,
The world would thus come to be divided into three classes : a master caste ,
这 世界 会 因此 来 到 是 分割 进入 三 课程 : 一个 掌握 种姓 ,
因此，世界将被划分为三个阶级：统治阶级、

[ˈveri] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['nʌmbəz] ;
very limited in numbers ;
非常 有限的 在 数字 ;
数量非常有限；

[ə; eɪ][vɑ:st] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌʌnpərə'dʌktɪv] ['wɜ:kəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mɪnɪstə] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]
a vast body of unproductive workers employed in ministering to the luxury and
一个 广阔的 身体 的 低效的 工人 受雇 在 服侍 到 这 奢华 和
[pɒmp] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [kɑ:st] ;
pomp of the master caste ;
盛大场面 的 这 掌握 种姓 ;
大量无生产力的劳动者受雇于统治阶级，为他们的奢靡和排场服务；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['striktli] [prə'dʌktɪv] ['wɜ:kəz] , [wɪtʃ] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and a small body of strictly productive workers , which , owing to the
和 一个 小的 身体 的 严格 生产力 工人 , 哪个 , 欠款 到 这
[pə'fek(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] ,
perfection of machinery ,
完美 的 机械 ,
还有一小部分严格从事生产的工人，由于机器的完善，

[wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ɔ:l] .
would be able to provide for the needs of all .
会 是 有能力的 到 提供 为了 这 需求 的 全部 .
能够满足所有人的需求。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [seɪv] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [pɔɪnt]
It is needless to say that all save the masters would be at the minimum point
它 是 不必要 到 说 那 全部 节省 这 大师 会 是 在 这 最低限度 观点
[æz; əz][tu:; tə] [mi:nz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
as to means of subsistence .
作为 到 方法 的 生存 .
不言而喻，除了主人之外，所有人的生活水平都将处于最低限度。

[dɪ'keɪɪŋ] [ˈɛmpaɪəz] [ɪn] [ˈeɪnʒənt] [taɪmz] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ˈspektək(ə)lɪz][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl]
Decaying empires in ancient times have often presented such spectacles of imperial
腐烂的 帝国 在 古老的 时代 有 经常 呈现 这样的 眼镜 的 帝国
[ænd; ʌnd][ˌærɪstə'krætɪk][ˈsplendə(r)] ,
and aristocratic splendor ,
和 贵族 辉煌 ,
古代衰落的帝国常常展现出这种帝国和贵族的奢华景象。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ænd; ʌnd] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈstɑːvɪŋ] [ˈneɪʃnz]
to the supply and maintenance of which the labor of starving nations
到 这 供应 和 维护 的 哪个 这 劳动 的 饥饿 国家
[wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] .
was devoted .
曾是 奉献 .
饥民们的劳动都投入到物资的供应和维护中。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈspektək(ə)] [ˈevə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒmpərəb(ə)] [tuː; tə]
But no such spectacle ever presented in the past would have been comparable to
但 不 这样的 奇观 曾经 呈现 在 这 过去的 会 有 到过 可比 到
[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwɪtnɪs] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃn]
that which the twentieth century would have witnessed if the great Revolution
那 哪个 这 第二十 世纪 会 有 目击者 如果 这 伟大的 革命
[hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][tuː; tə] [kəm'pli:t] [ɪts][ɪːvə'luːʃ(ə)n] .
had permitted private capitalism to complete its evolution .
有 允许 私人的 资本主义 到 完全的 它是 进化 .
但是，如果伟大的革命允许私人资本主义完成其发展，那么二十世纪将会见证的景象，是过去从未出现过的景象。

[ɪn][ˈfɔːmə(r)][ˈeɪdʒɪz][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
In former ages the great mass of the population has been necessarily employed in
在 以前的 年龄 这 伟大的 大量的 的 这 人口 有 到过 一定 受雇 在
[prə'dʌktɪv] [ˈleɪbə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [niːdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
productive labor to supply the needs of the world ,
生产力 劳动 到 供应 这 需求 的 这 世界 ,
在古代，绝大多数人口都不得不从事生产劳动，以满足世界的需求。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔːs] [ə'veɪləb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that the portion of the working force available for the service of the
所以 那 这 部分 的 这 在职的 力量 可用的 为了 这 服务 的 这
[pɒmp] [ænd; ʌnd] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [æz; əz] [ˌʌnpɾə'dʌktɪv] [ˈlæbɔːərz] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bi:n]
pomp and pleasures of the masters as unproductive laborers has always been
盛大场面 和 快乐 的 这 大师 作为 低效的 劳工 有 总是 到过
[ˈrelatɪvli] [smɔːl] .
relatively small .
相对地 小的 .
因此，可供主人享乐和奢华享受的非生产性劳动力所占的劳动力比例一直相对较小。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [plʊtə'krætɪk] [ˈɛmpaɪə(r)][wɪː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
But in the plutocratic empire we are imagining , the genius of invention ,
但 在 这 富豪统治 帝国 我们 是 想象 , 这 天才 的 发明 ,
[θuː] [ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,
through labor - saving machinery ,
通过 劳动 - 保存 机械 ,
但在我们想象中的富豪帝国里，发明创造的天才之处在于通过节省劳动力的机械设备来实现这一点。

[wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt]
would have enabled the masters to devote a greater proportion of the subject
会 有 已启用 这 大师 到 奉献 一个 更大的 部分 的 这 主题
[ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekt] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn]
population to the direct service of their state and luxury than had been
人口 到 这 直接的 服务 的 他们的 状态 和 奢华 比 有 到过
[ˈpɒsəb(ə)][ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈdespəˌtɪzəm] .
possible under any of the historic despotisms .
可能的 在下面 任何 的 这 历史性 专制主义 .

这将使统治者能够比历史上任何专制政权下都更有效地将更多被统治人口直接用于国家和奢靡生活。

[ðə; ði] [əbˈhɒrənt] [ˈspektək(ə)lɪz][ɒv; əv][men] [enθrəʊnd] [æz; əz][ɡɒdz] [əˈbʌv] [ˈæbdʒekt][ænd; ənd]
The abhorrent spectacles of men enthroned as gods above abject and
这 令人憎恶的 眼镜 的 男人 登基 作为 神 多于 卑贱 和
[ˈwəːʃɪp] [ˈmæsɪz] ,
worshiping masses ,
敬拜 群众 ,

那些人高高在上，如同神明一般，凌驾于卑微的信徒之上，令人作呕的景象，

[wɪtʃ] [əˈsɪrɪə] , [ɪːdʒɪpt] , [ˈpɜːʃə] , [ænd; ənd] [rəʊm] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
which Assyria , Egypt , Persia , and Rome exhibited in their day , would have been
哪个 亚述 , 埃及 , 波斯 , 和 罗马 展出 在 他们的 天 , 会 有 到过
[ɪˈklɪpst] . "
eclipsed . "
日食 . "

亚述、埃及、波斯和罗马在当时所展现的辉煌成就，将会黯然失色。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ˈhelən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] .
" **That will do , Helen , " said the teacher** .
" 那 将要 做 , 海伦 , " 说 这 老师 .

“这样就可以了， 海伦，”老师说。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtestɪməni] [wiː; wi] [wɪl] [wɪnd] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
" **With your testimony we will wind up our review of the economic system of**
" 和 你的 见证 我们 将要 风 向上 我们的 审查 的 这 经济的 系统 的
[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [əˈbɒlɪʃt] [fəˈrevə(r)] .
private capitalism which the great Revolution abolished forever .
私人的 资本主义 哪个 这 伟大的 革命 废除 永远 .

“通过你们的证词，我们将结束对被伟大革命永远废除的私人资本主义经济体系的回顾。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈæspekts][ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
There are of course a multitude of other aspects and branches of the
那里 是 的 课程 一个 民众 的 其他 方面 和 分支 的 这
[ˈsʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ʌp] ,
subject which we might take up ,
主题 哪个 我们 可能 拿 向上 ,

当然，这个主题还有许多其他方面和分支值得我们探讨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstʌdi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ʌnˈprɒfɪtəbl] [æz; əz] [dɪˈpresɪŋ] .
but the study would be as unprofitable as depressing .
但 这 学习 会 是 作为 无利可图 作为 沉闷 .

但这项研究既无益又令人沮丧。

[wiː; wi][hæv; həv] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɔɪnts] .
We have , I think , covered the essential points .
我们 有 , 我 思考 , 涵盖 这 基本的 积分 .

我认为我们已经涵盖了要点。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈʌndəˈstænd] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈprɑːfɪts] , [rent] ,
If you understand why and how profits , rent ,
如果 你 理解 为什么 和 如何 利润 , 租 ,

如果你理解利润、租金的来源和运作方式，

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['ɒpəʊeɪtɪd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [kən'sjuːmɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
and interest operated to limit the consuming power of most of the
和 兴趣 经营的 到 限制 这 消费 力量 的 最多 的 这
[kə'mjuːnəti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frækʃən(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] ,
community to a fractional part of its productive power ,
社区 到 一个 分数 部分 的 它是 生产力 力量 ;
利息的作用使得大多数社会成员的消费能力仅限于其生产能力的一小部分。

[ðəə'baɪ] [ɪn] [tɜːn] [kərə'spɒndɪŋli] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
thereby in turn correspondingly crippling the latter ,
从而 在 转动 相应地 致残 这 后者 ;
进而相应地削弱了后者。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['əʊpən] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
you have the open secret of the poverty of the world before the Revolution ,
你 有 这 打开 秘密 的 这 贫困 的 这 世界 前 这 革命 ;
你们掌握着革命前世界贫困的公开秘密，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm.pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'pruːvmənt] [frɒm; frəm] ['eni]
and of the impossibility of any important or lasting improvement from any
和 的 这 不可能 的 任何 重要的 或者 持久 改进 从 任何
[sɔːs] [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [iːkə'nɒmɪk] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
source whatever in the economic circumstances of mankind ,
来源 任何 在 这 经济的 情况 的 人类 ;
以及人类经济状况不可能从任何来源获得任何重要或持久的改善。

[ʌn'tɪl] [ænd; ənd] [ən'les] ['praɪvət] ['kæpɪtəlaɪzəm] ,
until and unless private capitalism ,
直到 和 除非 私人的 资本主义 ;
直到私有资本主义出现为止，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [wɪð] [rent] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd]
of which the profit system with rent and interest were necessary and
的 哪个 这 利润 系统 和 租 和 兴趣 是 必要的 和
[ɪn'seprəbl] [pɑːts] ,
inseparable parts ,
形影不离 部分 ;
其中，以地租和利息为特征的利润制度是必要且不可分割的组成部分。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] .
should be put an end to .
应该 是 放 一个 结尾 到 ;
应该予以制止。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'eks] .
" CHAPTER XXIX .
" 章 二十九 :
“第二十九章

[aɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən] [əʊ'veɪʃn] .
I Receive An Ovation .
我 收到 一个 排卵 ;
我获得了全场喝彩。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [went] [ɒn] ,
" And now , " the teacher went on ,
" 和 现在 , " 这 老师 去 在 ,
“现在,”老师继续说道，

[ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləri] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌn'siːn] ,
glancing at the gallery where the doctor and I had been sitting unseen ,
瞥了一眼 在 这 画廊 在哪里 这 医生 和 我 有 到过 坐着 看不见 ;
我瞥了一眼我和医生刚才躲起来坐的那个画廊，

" [ai][hæv; həv][ə; ei] [greɪt] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" I have a great surprise for you .
" 我 有 一个 伟大的 惊喜 为了 你 .
我有一个大惊喜要告诉你。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [resɪ'teɪʃn] [tu:; tə] - [deɪ] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði]
Among those who have listened to your recitation to - day , both in the
之中 那些 WHO 有 听着 到 你的 背诵 到 - 天 , 两个都 在 这
[fɔ:nu:n] [ænd; ənd] [ɑ:ftə'nu:n] ,
forenoon and afternoon ,
午前 和 下午 ,
今天上午和下午都有人听过你的朗诵,

[hæz; həz] [bi:n] [ə; ei] ['sɜ:t(ə)n] ['pɜ:sənɪdʒ] [hu:z] [aɪ'dentəti][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][ɪn'fɜ:(r)]
has been a certain personage whose identity you ought to be able to infer
有 到过 一个 肯定 人士 谁 身份 你 应该 到 是 有能力的 到 推断
[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ,
when I say that ,
什么时候 我 说 那 ,
这个人就是某个特定人物, 你应该能猜到我指的是谁。

[ɒv; əv][ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [naʊ] [ɒn] [ɜ:θ] , [hi:; hi][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ðə; ði][wʌn] [best] ['eɪb(ə)],
of all persons now on earth , he is absolutely the one best able ,
的 全部 人 现在 在 地球 , 他 是 绝对地 这 一 最好的有能力的 ,
在当今世上所有人中, 他绝对是最有能力的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['fʊli] ['eɪb(ə)], [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [haʊ] ['ækjərət] [jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv]
and the only one fully able , to judge how accurate your portrayal of
和 这 仅有的 一 完全 有能力的, 到 法官 如何 准确的 你的 描绘 的
[naɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] [kən'dɪ(ə)nz] [hæz; həz] [bi:n] .
nineteenth - century conditions has been .
第十九 - 世纪 状况 有 到过 .
也只有他才能完全判断你对十九世纪状况的描述是否准确。

[lest] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜ:b] [jɔ:(r); jə(r)] [ekwə'nɪməti] , [ai][hæv; həv] [,ri:'freɪn] [frɒm; frəm]
Lest the knowledge should disturb your equanimity , I have refrained from
免得 这 知识 应该 打扰 你的 平静 , 我 有 克制 从
['telɪŋ] [ju:; jʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,
telling you , until the present moment ,
讲述 你 , 直到 这 展示 片刻 ,
为了避免此事扰乱你的情绪, 我一直没有告诉你, 直到此刻。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['prez(ə)nt] [wɪð] [ju: 'es] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] [ə; ei][nəʊ] [les] [dɪ'stɪŋgwɪft] ['vɪzɪtə(r)]
that we have present with us this afternoon a no less distinguished visitor
那 我们 有 展示 和 我们 这 下午 一个 不 较少的 杰出的 游客
[ðæn; ðən]['dʒu:liən] [west] ,
than Julian West ,
比 朱利安 西方 ,
今天下午我们荣幸地邀请到一位尊贵的客人——朱利安·韦斯特先生。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'sent] [tu:; tə] [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə]['prez(ə)nt]
and that with great kindness he has consented to permit me to present
和 那 和 伟大的 仁慈 他 有 同意 到 允许 我 到 展示
[ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm] .
you to him .
你 到 他 .
他非常仁慈地同意让我把你介绍给他。

" [ai][hæd; həd] [ə'sent] , ['rɑ:ðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [rɪ'kwest] ,
" I had assented , rather reluctantly , to the teacher's request ,
" 我 有 同意 , 相当 勉强 , 到 这 老师的 要求 ,
“我不太情愿地答应了老师的要求。”

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪk'spəʊzɪŋ] [maɪ'self] [ʌn'hesəsərəli] [tu:; tə] ['kjuəriəs] ['steəriŋ] .
not being desirous of exposing myself unnecessarily to curious staring .
不是 存在 渴望 的 暴露 我 不必要的 到 好奇的 凝视 .

我不希望自己不必要地暴露在好奇的目光之下。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [bɔɪz] [ænd; ənd]
But I had yet to make the acquaintance of twentieth - century boys and
但 我 有 然而 到 制作 这 熟人 的 第二十 - 世纪 男孩们 和
[gɜ:ɪz] .
girls .
女孩们 .

但我当时还不认识二十世纪的男孩女孩们。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [em 'i:][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
When they came around me it was easy to see in the wistful eyes of the
什么时候 他们 来了 大约 我 它 曾是 简单的 到 看 在 这 怅惘 眼睛 的 这
[gɜ:ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:vɪd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] ['di:pli] [ðeə(r)][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][wɜ:(r); wə(r)]
girls and the moved faces of the boys how deeply their imaginations were
女孩们 和 这 已搬 面孔 的 这 男孩们 如何 深 他们的 想象力 是
[stɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
stirred by the suggestions of my presence among them ,
搅拌 经过 这 建议 的 我的 在场 之中 他们 ,

当他们围拢到我身边时，很容易从女孩们渴望的眼神和男孩们激动的表情中看出，我的出现让他们的想象力受到了多么深厚的激发。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:(r)][ðeə(r)] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] ['kɒmən] [ɔ:(r)] ['frɪvələs]
and how far their sentiment was from one of common or frivolous
和 如何 远的 他们的 情绪 曾是 从 一 的 常见的 或者 轻浮
[kjuəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

以及他们的情感与普通或轻浮的好奇心有多么大的差距。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ɪn][em 'i:][wɒz; wəz][səʊ] ['həʊlɪ] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [sɪmpə'θetɪk] [ðæt]
The interest they showed in me was so wholly and delicately sympathetic that
这 兴趣 他们 显示 在 我 曾是 所以 完全 和 轻柔地 交感神经 那
[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðə; ði][məʊst] ['sensətɪv] ['temprəmənt] .
it could not have offended the most sensitive temperament .
它 可以 不是 有 被冒犯了 这 最多 敏感的 气质 .

他们对我表现出的兴趣是如此的真挚和体贴，即使是最敏感的人也不会感到冒犯。

[ðɪs] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bi:n] [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pɜ:sənz] [ɒv; əv][mætʃʊə(r)] [j'iəz] [hu:m] [aɪ]
This had indeed been the attitude of all the persons of mature years whom I
这 有 的确 到过 这 态度 的 全部 这 人 的 成熟 年 谁 我
[hæd; həd][met] ,
had met ,
有 遇见 ,

事实上，我所遇到的所有成年人都持有这种态度。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['skeəsli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kən'sɪdərətənəs] [frɒm; frəm] [sku:l] ['tʃɪldrən] .
but I had scarcely expected the same considerateness from school children .
但 我 有 几乎 预期的 这 相同的 体贴 从 学校 孩子们 .

但我几乎没指望小学生也能有同样的体贴。

[aɪ][hæd; həd][nɒt] , [aɪ 'ti:] [si:md] ,
I had not , it seemed ,
我 有 不是 , 它 似乎 ,

我似乎没有。

[sə'fɪntli] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]
sufficiently allowed for the influence upon manners of the atmosphere of
足够 允许 为了 这 影响 之上 礼仪 的 这 气氛 的
[rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)] .
refinement which surrounds the child of to - day from the cradle .
精炼 哪个 周围环境 这 孩子 的 到 - 天 从 这 摇篮 .

充分考虑到当今儿童从摇篮起就生活在优雅的氛围中，这种氛围会对他们的举止产生影响。

[ðɪːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['kɔːsnəs] , ['ruːdnəs] , [ɔː(r)] ['bruːsknəs] [ɒn][ðə; ði]
These young people had never seen coarseness , rudeness , or brusqueness on the
这些 年轻的 人们 有 绝不 已见 粗糙度 , 粗鲁 , 或者 粗鲁 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .
part of any one .
部分 的 任何 一 .

这些年轻人从未见过任何人粗鲁、无礼或生硬的行为。

[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'bjuːzd] , [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] ['wuːndɪd] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [sə'spiʃ(ə)n]
Their confidence had never been abused , their sympathy wounded , or their suspicion
他们的 信心 有 绝不 到过 受虐 , 他们的 同情 受伤 , 或者 他们的 怀疑
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

他们的信任从未被辜负，他们的同情心从未被伤害，他们的疑虑也从未被激起。

['hævɪŋ] ['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['səʊʃəli] [suː'piəriə(r)][ɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]
Having never imagined such a thing as a person socially superior or inferior to
拥有 绝不 想象 这样的 一个 事物 作为 一个 人 社会 优越的 或者 下 到
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他从未想象过存在比自己社会地位更高或更低的人，

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [bʌt; bət][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mænəz] .
they had never learned but one sort of manners .
他们 有 绝不 学习 但 一 种类 的 礼仪 .

他们只学过一种礼仪。

['hævɪŋ] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [ə'keɪz(ə)n] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɔː(r)] [dɪ'siːtʃ(ə)li] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɔː(r)][tuː; tə]
Having never had any occasion to create a false or deceitful impression or to
拥有 绝不 有 任何 场合 到 创造 一个 错误的 或者 欺骗性的 印象 或者 到
[ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ɪndɪ'rekʃən] ,
accomplish anything by indirection ,
完成 任何事物 经过 间接性 ,

由于从未有过制造虚假或欺骗性印象或通过间接手段达成任何目的的机会，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [æfek'teɪʃn] [wɒz; wəz] .
it was natural that they should not know what affectation was .
它 曾是 自然的 那 他们 应该 不是 知道 什么 做作 曾是 .

他们自然不会知道什么是矫揉造作。

[truːli] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪːz] ['sekənd(ə)rɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
Truly , it is these secondary consequences ,
真的 , 它 是 这些 次要 结果 ,

的确，正是这些次要后果。

[ðɪːz] ['mɒrəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)li] [ɪ'ækjənz] [ɒv; əv] [iːkə'nɒmɪk] ['kwɒləti] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)]
these moral and social reactions of economic equality to create a noble
这些 道德 和 社会的 反应 的 经济的 平等 到 创造 一个 高贵
[ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['hjuː.mən] ['ɪntəkoːs] ,
atmosphere of human intercourse ,
气氛 的 人类 交往 ,

经济平等带来的这些道德和社会反应，旨在营造一种高尚的人际交往氛围。

[ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkɒntrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n] [wɪt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][hæz; həz]
that , after all , have been the greatest contribution which the principle has
那 , 后 全部 , 有 到过 这 最 贡献 哪个 这 原则 有
[meɪd] [tu:; tə][ˈhju:mən] ['hæpɪnəs] .
made to human happiness .
制成 到 人类 幸福 .
毕竟, 这才是该原则对人类幸福的最大贡献。

[æt; ət][wʌns][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒestɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz]
At once I found myself talking and jesting with the young people as easily as
在 一次 我 成立 我 说 和 开玩笑 和 这 年轻的 人们 作为 容易地 作为
[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [nəʊn] [ðəm; ðəm] ,
if I had always known them ,
如果 我 有 总是 已知 他们 ,
我立刻发现自己和这些年轻人谈笑风生, 就像我一直认识他们一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [aɪ][təʊld][ðəm; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [sku:lz] ,
and what with their interest in what I told them of the old - time schools ,
和 什么 和 他们的 兴趣 在 什么 我 讲述 他们 的 这 老的 - 时间 学校 ,
再加上他们对我讲述的旧式学校的故事很感兴趣,

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'lait] [ɪn][ðeə(r)][naɪ'i:v] ['kɒments] , [æn; ən][ˈaʊə(r)] [slɪpt] [ə'weɪ] [ʌn'həʊtɪst] .
and my delight in their naive comments , an hour slipped away unnoticed .
和 我的 喜 在 他们的 幼稚的 评论 , 一个 小时 滑倒了 离开 未被察觉 .
我沉浸在他们天真的评论中, 不知不觉一个小时就过去了。

[ju:θ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [freɪ] , ['bju:tɪf(ə)] ,
Youth is always inspiring , and the atmosphere of these fresh , beautiful ,
青年 是 总是 鼓舞人心 , 和 这 气氛 的 这些 新鲜的 , 美丽的 ,
青春总是令人振奋的, 而这些清新、美丽的氛围,

[ɪn'dʒenjuəs] [laɪvz; lɪvz][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪn] [bæθ.bɑ:θ] .
ingenuous lives was like a wine bath .
天真无邪 生活 曾是 喜欢 一个 葡萄酒 洗澡 .
天真烂漫的生活就像一场美酒浴。

['flɒrəns] !
Florence !
佛罗伦萨 !
佛罗伦萨!

[ˈestə(r)] !
Esther !
以斯帖 !
以斯帖!

[ˈhelən] !
Helen !
海伦 !
海伦!

[ˈmeəriən] !
Marion !
玛丽昂 !
玛丽昂!

[ˈma:grət] !
Margaret !
玛格丽特 !
玛格丽特!

[dʒɔːdʒ] ！
George ！
乔治 ！

乔治！

[ˈrɒbət] ！[ˈhærəld] ！
Robert ！**Harold** ！
罗伯特 ！哈罗德 ！

罗伯特！哈罗德！

[pɔːl] ！ - - [ˈnevə(r)][jæl; ʃəl][ai] [fəˈget] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv][stɑː(r)] - [aɪd] [gʻɜːlz][ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [lædz] ，
Paul ！ - - **Never shall I forget that group of star-eyed girls and splendid lads** ，
保罗 ！ - - 绝不 将 我 忘记 那 团体 的 星星 - 眼睛 女孩们 和 灿烂 小伙子们 ，
保罗！——我永远不会忘记那群充满憧憬的女孩和英俊潇洒的小伙子们，

[ɪn] [huːm] [aɪ][fɜːst] [meɪd] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gʻɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ]
in whom I first made acquaintance with the boys and girls of the twentieth
在 谁 我 第一的 制成 熟人 和 这 男孩们 和 女孩们 的 这 第二十
[ˈsentʃəri] ．
century ．
世纪 ．
正是通过他，我才第一次认识了二十世纪的男孩女孩们。

[kæn; kən][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ɡɒd] [sendz] [sˈwiːtə] [səʊlz] [tuː; tə] [ɜːθ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ]
Can it be that God sends sweeter souls to earth now that the world is so
能 它 是 那 上帝 发送 更甜 灵魂 到 地球 现在 那 这 世界 是 所以
[mʌtʃ] [ˈfɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ？
much fitter for them ？
很多 钳工 为了 他们 ？
难道是因为世界变得更加适合他们，所以上帝才把更善良的靈魂送到人间吗？

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks] ．
CHAPTER XXX ．
章 XXX ．

第三十章

[wɒt] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [miːnz] ．
What Universal Culture Means ．
什么 普遍的 文化 方法 ．

普世文化的意义。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɪndiən] [ˈsʌmə(r)] [ˌɑːftəˈnuːnz] [wen] [,aɪ ˈtiː] [siːm] [ˈsɪnfl] [weɪst] [ɒv; əv]
It was one of those Indian summer afternoons when it seems sinful waste of
它 曾是 一 的 那些 印度 夏天 下午 什么时候 它 似乎 罪恶的 浪费 的
[ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈniːdləs] [ˈaʊə(r)] [wɪˈðɪn] ．
opportunity to spend a needless hour within ．
机会 到 花费 一个 不必要 小时 之内 ．
那是一个阳光明媚的印度夏日午后，在室内消磨一个小时似乎是一种罪过，浪费了美好的时光。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈhʌri] ，
Being in no sort of hurry ．
存在 在 不 种类 的 匆忙 ．

一点也不着急，

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd][aɪ] [ˈtʃɑːtəd] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] - [ˈkæɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][ˈnekst][ˈsteɪ(ə)n]
the doctor and I chartered a motor - carriage for two at the next station
这 医生 和 我 特许 一个 发动机 - 运输 为了 二 在 这 下一个 车站
，
．
，
我和医生在下一站包了一辆双人汽车。

[ænd; ʌnd][set] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [həʊm] ,
and set forth in the general direction of home ,
和 放 前进 在 这 一般的 方向 的 家 ,
并朝着家的大致方向出发,

[ɪnˈdɒldʒɪŋ] [ɑ:ˈselvz] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [di:vˈieɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [æz; əz] [pli:zd] [ˈʌʊə(r)] [ˈfænsi] .
indulging ourselves in as many deviations from the route as pleased our fancy .
沉溺于 我们自己 在 作为 许多 偏差 从 这 路线 作为 高兴 我们的 想要 .
我们随心所欲地偏离路线, 尽情享受其中的乐趣。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][wi:; wi] [rəʊld] [ˈnɔɪzləsli] [ˈʌʊə(r)][ðə; ði] [smu:ð] [stri:tɪs] , [li:f] - [stru:n] [frɒm; frəm]
Presently , as we rolled noiselessly over the smooth streets , leaf - strewn from
目前 , 作为 我们 滚动 无声 超过 这 光滑的 街道 , 叶子 - 散落的 从
[ðə; ði] [ˈbɔ:dəriŋ] [,kɒləˈneɪd] [ɒv; əv] [tri:z] ,
the bordering colonnades of trees ,
这 毗邻 柱廊 的 树木 ,
此刻, 我们静静地驶过平坦的街道, 街道两旁树木林立, 落叶散落其间。

[aɪ][brɪˈɡæən][tu:; tə][ɪkˈskleɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪˈkɒsəti] [ɒv; əv] [sku:l] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]
I began to exclaim about the precocity of school children who at the age of
我 开始 到 惊叹 关于 这 早熟 的 学校 孩子们 WHO 在 这 年龄 的
[θɜ:ˈti:n] [ɔ:(r)] [fɔ:ˈti:n] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [θi:mz] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [rɪˈz:vd] [ɪn][maɪ] [deɪ]
thirteen or fourteen were able to handle themes usually reserved in my day
十三 或者 十四 是 有能力的 到 处理 主题 通常 预订的 在 我的 天
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ʌnd][ju:ˌnɪvɜ:səti] .
for the college and university .
为了 这 大学 和 大学 .
我开始惊叹于那些十三四岁的小学生的早熟, 他们能够处理在我那个年代通常只有大学才会涉及的主题。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv] .
This , however , the doctor made light of .
这 , 然而 , 这 医生 制成 光 的 .
然而, 医生对此却轻描淡写。

" [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Political economy , " he said ,
" 政治的 经济 , " 他 说 ,
“政治经济学,”他说。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wɜ:ld] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˈi:kwəl] [ˈfeərɪŋ] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ænd; ʌnd]
" from the time the world adopted the plan of equal sharing of labor and
" 从 这 时间 这 世界 已采用 这 计划 的 平等的 分享 的 劳动 和
[ɪts] [rɪˈzʌlts] ,
its results ,
它是 结果 ,
“自从世界各国采纳了劳动平等分配的方案及其成果以来,

[brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [səʊ][ˈsɪmp(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [tʃaɪld] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [wei] [tu:; tə][dɪˈvaɪd]
became a science so simple that any child who knows the proper way to divide
成为 一个 科学 所以 简单的 那 任何 孩子 WHO 知道 这 恰当的 方式 到 划分
[æn; ən][ˈæp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [hæz; həz] [ˈmɑ:stəd] [ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ɒv; əv][aɪˈti:] .
an apple with his little brothers has mastered the secret of it .
一个 苹果 和 他的 小的 兄弟 有 精通 这 秘密 的 它 .
这门科学变得如此简单, 以至于任何一个知道如何正确地与弟弟们分苹果的孩子都掌握了其中的奥秘。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['fæləsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)]['mætə(r)]
to point out the fallacies of a false political economy is a very simple matter
到 观点 出去 这 谬误 的 一个 错误的 政治的 经济 是 一个 非常 简单的 事情
[ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

指出错误政治经济学的谬误也是一件非常简单的事情。

[wen] [wʌn][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][kəm'peə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [wʌn] .
when one has only to compare it with the true one .
什么时候 一 有 仅有的 到 比较 它 和 这 真的 一 .

只需将其与真品进行比较即可。

" [æz; əz][tuː; tə] [ɪntə'lektʃuəl] [pri'kɒsəti] [ɪn][dʒen(ə)rəl] , " [pə'sjuːd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" As to intellectual precocity in general , " pursued the doctor ,
" 作为 到 知识分子 早熟 在 一般的 , " 追击 这 医生 ,
"至于智力早熟这一普遍现象,"医生继续说道,

" [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɪldrən] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð]
" I do not think it is particularly noticeable in our children as compared with
" 我 做 不是 思考 它 是 特别 显 在 我们的 孩子们 作为 比较的 和
[ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] .
those of your day .
那些 的 你的 天 .
"我认为, 与你们那个时代的孩子相比, 我们的孩子并没有特别明显的这种现象。"

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [aɪ 'ti:] .
We certainly make no effort to develop it .
我们 当然 制作 不 努力 到 发展 它 .
我们当然不会努力去开发它。

[ə; eɪ] [braɪt] [skuːl] [tʃaɪld][ɒv; əv] [twelv] [ɪn][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt][kəm'peə(r)]
A bright school child of twelve in the nineteenth century would probably not compare
一个 明亮的 学校 孩子 的 十二 在 这 第十九 世纪 会 大概 不是 比较
['bəʊdli][æz; əz][tuː; tə] [ə'kwaiəmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld][ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] .
badly as to acquirements with the average twelve - year - old in our schools .
糟糕 作为 到 收购 和 这 平均的 十二 - 年 - 老的 在 我们的 学校 .
十九世纪一个聪明的十二岁学童, 其学业成就可能与我们学校里普通的十二岁孩子相比也不会逊色。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [kəm'peəd] [ðem; ðəm][ten] [jɪəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]
It would be as you compared them ten years later that the difference in the
它 会 是 作为 你 比较的 他们 十 年 之后 那 这 不同之处 在 这
[edʒu'keɪʃən(ə)] ['sɪstəmz] [wʊd] [ʃəʊ] [ɪts] [ɪ'fekt] .
educational systems would show its effect .
教育 系统 会 展示 它是 影响 .

十年后, 当你将它们进行比较时, 教育体系的差异就会显现出来。

[æt; ət] ['twenti] - [wʌn][ɔː(r)] ['twenti] - [tuː] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [juːθ] [wʊd] ['prɒbəbli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ]
At twenty - one or twenty - two the average youth would probably in your day
在 二十 - 一 或者 二十 - 二 这 平均的 青年 会 大概 在 你的 天
[hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn][edʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][æt; ət] [fɔː'ti:n] ,
have been little more advanced in education than at fourteen ,
有 到过 小的 更多的 先进的 在 教育 比 在 十四 ,
在你们那个年代, 21岁或22岁的年轻人, 其教育程度可能与14岁的年轻人相差无几。

[ˈhævɪŋ] [ˈprɒbəbli] [left] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri][ɔ:(r)] [fɑ:m] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðæt] [eɪdʒ][ɔ:(r)][ə; eɪ]
having probably left school for the factory or farm at about that age or a
拥有 大概 左边 学校 为了 这 工厂 或者 农场 在 关于 那 年龄 或者 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jɪəz] [ˈleɪtə(r)] [ənˈles] [pəˈhæps] [hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
couple of years later unless perhaps he happened to be one of the children
夫妻 的 年 之后 除非 也许 他 发生 到 是 一 的 这 孩子们
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪˈnɒrəti] .
of the rich minority .
的 这 富有的 少数民族 .

除非他是富裕少数族裔的孩子，否则他很可能在那个年纪或稍晚几年就离开学校去工厂或农场工作了。

[ðə; ði] [kɒrəˈspɒndɪŋ] [tʃaɪld] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]
The corresponding child under our system would have continued his or her
这 相应的 孩子 在下面 我们的 系统 会 有 持续 他的 或者 她
[edʒuˈkeɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [breɪk] ,
education without break ,
教育 没有 休息 ,

根据我们的制度，相应的孩子本可以继续接受教育，不会中断。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn][hæv; həv] [əˈkwaiəd] [wɒt] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ]
and at twenty - one have acquired what you used to call a college
和 在 二十 - 一 有 获得 什么 你 用过的 到 称呼 一个 大学
[edʒuˈkeɪ(ə)n] . "
education . "
教育 . "

21岁时，他们已经获得了你们过去所谓的大学教育。

" [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [məˈʃi:nəri] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)]
" **The extension of the educational machinery necessary to provide the higher**
" 这 扩大 的 这 教育 机械 必要的 到 提供 这 更高
[edʒuˈkeɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][məst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪˈnɔ:məs] ,
education for all must have been enormous ,
教育 为了 全部 必须 有 到过 巨大的 ,
“为了向所有人提供高等教育，教育体系的扩充必然是巨大的。”

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .

我说。

" [ˈaʊə(r)][ˈpraɪməri] - [sku:l] [ˈsɪstəm] [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈru:dɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈni:li] [ɔ:l] [ˈtʃɪldrən] ,
" **Our primary - school system provided the rudiments for nearly all children** ,
" 我们的 基本的 - 学校 系统 假如 这 基本原理 为了 几乎 全部 孩子们 ,
我们的小学教育体系为几乎所有孩子提供了基础知识，

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn][ɪn] [ˈtwenti] [went] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈgræmə(r)] [sku:l] ,
but not one in twenty went as far as the grammar school ,
但 不是 一 在 二十 去 作为 远的 作为 这 语法 学校 ,
但二十个人中没有一个能上到小学。

[nɒt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] ,
not one in a hundred as far as the high school ,
不是 一 在 一个 百 作为 远的 作为 这 高的 学校 ,
高中里，一百个人里连一个都没有。

[ænd; ənd][nɒt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] .
and not one in a thousand ever saw a college .
和 不是 一 在 一个 千 曾经 锯 一个 大学 .
一千个人里没有一个人上过大学。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] - - ['hɑːvəd] , [jeɪ] ,
The great universities of my day - - Harvard , Yale ,
这 伟大的 大学 的 我的 天 - - 哈佛大学 , 耶鲁大学 ,
我那个时代最伟大的大学——哈佛大学、耶鲁大学、

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] - - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈklʌm] [smɔːl] ['sɪtɪz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]
and the rest - - must have become small cities in order to receive the
和 这 休息 - - 必须 有 变得 小的 城市 在 命令 到 收到 这
[ˈstjuːdnts] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] . "
students flocking to them . "
学生 集群 到 他们 : "
其余的地方——肯定都发展成了小城市，才能容纳蜂拥而至的学生。

" [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **They would need to be very large cities certainly , " replied the doctor ,**
" 他们 会 需要 到 是 非常 大的 城市 当然 , " 回复 这 医生 ,
“它们肯定需要是非常大的城市，”医生回答说。

" [ɪf] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
" **if it were a question of their undertaking the higher education of our**
" 如果 它 是 一个 问题 的 他们的 承诺 这 更高 教育 的 我们的
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,
“如果问题在于他们是否承担起我们青年人的高等教育责任，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɪə(r)][wiː; wi][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuːeɪt][nɒt][ðə; ði] [θəˈaʊzəndz] [ɔː(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θəˈaʊzəndz]
for every year we graduate not the thousands or tens of thousands
为了 每一个 年 我们 毕业 不是 这 数千 或者 十 的 数千
[ðæt] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['ænjuəl] [grɪst] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˈgrædʒueɪts; ˈgrædʒuəts] ,
that made up your annual grist of college graduates ,
那 制成 向上 你的 年度的 磨粉 的 大学 毕业生 ,
每年我们毕业的成千上万构成你们每年大学毕业生主力军的那些人，而是我们自己。

[bʌt; bət] [mˈɪliənz] .
but millions .
但 百万 :
但数以百万计。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] - - [ðæt] [ɪz] ,
For that very reason - - that is ,
为了 那 非常 原因 - - 那 是 ,
正因如此——也就是说，

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] - - [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)]
the numbers to be dealt with - - we can have no centers of the higher
这 数字 到 是 已处理 和 - - 我们 能 有 不 中心 的 这 更高
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪməri][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education any more than you had of the primary education .
教育 任何 更多的 比 你 有 的 这 基本的 教育 :
需要处理的数字是——我们不能再拥有高等教育中心，就像我们不能再拥有初等教育中心一样。

['evri] [kəˈmjuːnəti] [hæz; həz][ɪts][juːnɪˈvɜːsəti][dʒʌst][æz; əz] ['fɔːməli] [ɪts] ['kɒmən] [skuːlz] ,
Every community has its university just as formerly its common schools ,
每一个 社区 有 它是 大学 只是 作为 以前 它是 常见的 学校 ,
每个社区都有自己的大学，就像以前有公立学校一样。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][aɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪsənɪdʒ] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
and has in it more students from the vicinage than one of your
和 有 在 它 更多的 学生 从 这 附近 比 一 的 你的
[greɪ] [jʊnə'vɜ:rsəti] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [wɪð] [ɪts][dræg][net][frɒm; frəm][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] . "
great universities could collect with its drag net from the ends of the earth ."
伟大的 大学 可以 收集 和 它是 拖 网 从 这 结束 的 这 地球 . "

它所招收的附近学生比你们任何一所名牌大学用尽天下所有资源所能招到的学生都多。”

" [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ti:tʃə(r)z] [ə'trækt] ['stjʊdnts] [tu:; tə] ['speʃ(ə)]
" **But does not the reputation of particular teachers attract students to special**
" 但 做 不是 这 名声 的 特别的 教师 吸引 学生 到 特别的
[jʊnə'vɜ:rsəti] ? "
universities ? "
大学 ? "

“但是，某些教师的声誉难道不会吸引学生去那些名校就读吗？”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] ['i:zəli] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **That is a matter easily provided for ,** " **replied the doctor .**
" 那 是 一个 事情 容易地 假如 为了 , " 回复 这 医生 .

“那是很容易解决的问题，”医生回答说。

" [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ɪ'lektərəʊskəʊp] ['sɪstəmz] [merks] [aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)]
" **The perfection of our telephone and electroscope systems makes it possible**
" 这 完美 的 我们的 电话 和 验电器 系统 制作 它 可能的
[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ti:tʃə(r)] .
to enjoy at any distance the instruction of any teacher .
到 享受 在 任何 距离 这 操作说明 的 任何 老师 .

“我们电话和验电器系统的完善使得无论身处何地，都能享受到任何老师的指导。”

[wʌn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [pɒpju'lærəti] ['lektʃəz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] [pju:p(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
One of much popularity lectures to a million pupils in a whisper ,
一 的 很多 人气 讲座 到 一个 百万 学生 在 一个 耳语 ,
其中一场非常受欢迎的讲座，是用耳语的方式向一百万名学生进行的。

[ɪf] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [hɔ:s] ,
if he happens to be hoarse ,
如果 他 发生 到 是 嘶哑 ,
如果他碰巧嗓子沙哑了，

[mʌtʃ] ['i:ziə] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [prə'fesər] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [kla:s] [ɒv; əv] ['fɪfti]
much easier than one of your professors could talk to a class of fifty
很多 更轻松 比 一 的 你的 教授们 可以 讲话 到 一个 班级 的 五十
[wen] [ɪn] [gʊd] [vɔɪs] . "
when in good voice . "
什么时候 在 好的 嗓音 . "

这比你的教授用洪亮的声音给五十个学生讲课容易多了。”

" ['ri:əli] , ['dɒktə(r)] , " [sed] [aɪ] ,
" **Really , doctor ,** " **said I ,**
" 真的 , 医生 , " 说 我 ,
“真的吗，医生？”我说。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fækt][ə'baʊt][jɔ:(r);jə(r)][,sɪvəlaɪ'zeɪŋ] [ðæt] [si:m] [tu:;tə]['əʊpən][səʊ][ˈmeni] [ˈvɪstə][pʊ;əv]
" **there is no fact about your civilization that seems to open so many vistas of**
" 那里 是 不 事实 关于 你的 文明 那 似乎 到 打开 所以 许多 景色 的
[pɒsə'bɪləti] [ænd;ənd] [sɒlv] [bɪfɔ:hænd] [səʊ][ˈmeni] [ˈpɒsəb(ə)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə;ði] [ə'reɪndʒmənt]
possibility and solve beforehand so many possible difficulties in the arrangement
可能性 和 解决 预先 所以 许多 可能的 困难 在 这 安排
[ænd;ənd][ɒpə'reɪ(ə)n][pʊ;əv][jɔ:(r);jə(r)][ˈsəʊ(ə)] [ˈsɪstəm] [æz;əz] [ðɪs] [ju:nɪvɜ:sə'leɪti][pʊ;əv][ˈkʌltʃə(r)] .
and operation of your social system as this universality of culture .
和 手术 的 你的 社会的 系统 作为 这 普遍性 的 文化 .
“你们文明中没有任何事实，能像文化的普遍性那样，为社会制度的安排和运作开辟如此多的可能性，并预先解决如此多的潜在困难。”

[aɪ][eɪ'em] [baʊnd] [tu:;tə] [seɪ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt][ɪz][ˈræ(ə)nəl] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)] [ɪn][ðə;ði] [weɪ] [pʊ;əv]
I am bound to say that nothing that is rational seems impossible in the way of
我 是 边界 到 说 那 没有什么 那 是 合理的 似乎 不可能的 在 这 方式 的
[ˈsəʊ(ə)] [ə'dʒʌstmənts] [wen] [wʌns][ju:;jʊ] [ə'sju:m] [ðə;ði] [ɪg'zɪstəns] [pʊ;əv] [ðæt] [kən'dɪʃn] .
social adjustments when once you assume the existence of that condition .
社会的 调整 什么时候 一次 你 认为 这 存在 的 那 状况 .
我不得不说，一旦你假设存在某种社会调整条件，那么在社会调整方面，任何理性的事情似乎都不是不可能的。
[maɪ] [əʊn] [kənt'empəɹəɪz] [ˈfʊli] [ˈrekəg'naɪzd] [ɪn] [ˈθɪəri] , [æz;əz][ju:;jʊ] [nəʊ] ,
My own contemporaries fully recognized in theory , as you know ,
我的 自己的 同时代人 完全 认可 在 理论 , 作为 你 知道 ,
正如你所知，我的同时代人在理论上完全认识到这一点。

[ðə;ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [pʊ;əv][ˈpɒpjələ(r)][edʒu'keɪ(ə)n][tu:;tə][sɪ'kjʊə(r)] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ə;eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] ;
the importance of popular education to secure good government in a democracy ;
这 重要性 的 受欢迎的 教育 到 安全的 好的 政府 在 一个 民主 ;
[bʌt;bət][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] ,
but our system ,
但 我们的 系统 ,
民众教育对于确保民主政体下的良好治理至关重要；但是我们的制度，
[wɪtʃ] [ˈbeəli] [æt;ət] [best] [tɔ:t] [ðə;ði] [ˈmæsɪz] [tu:;tə] [spel] ,
which barely at best taught the masses to spell ,
哪个 仅仅 在 最好的 教授 这 群众 到 拼写 ,
充其量也只是教会了大众拼写而已。

[wɒz;wəz][ə;eɪ] [fɑ:s] [ɪn'di:d] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə;ði][ˈpɒpjələ(r)][edʒu'keɪ(ə)n][pʊ;əv][tu:;tə] - [deɪ] . "
was a farce indeed compared with the popular education of to - day . "
曾是 一个 闹剧 的确 比较的 和 这 受欢迎的 教育 的 到 - 天 . "
与当今的普及教育相比，那简直就是一场闹剧。
" [nesə'serəli] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə;ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Necessarily so ,** " **replied the doctor .**
" 一定 所以 , " 回复 这 医生 .
“必然如此，”医生回答道。

" [ðə;ði][ˈbeɪsɪs][pʊ;əv][edʒu'keɪ(ə)n][ɪz] [ɪ:kə'nɒmɪk] ,
" **The basis of education is economic ,**
" 这 基础 的 教育 是 经济的 ,
教育的基础是经济，
[rɪ'kwaɪə] [æz;əz][aɪ'ti:] [dʌz] [ðə;ði] [ˈmeɪntənəns] [pʊ;əv][ðə;ði][ˈpju:p(ə)] [wɪ'ðəʊt] [ɪ:kə'nɒmɪk] [rɪ'tɜ:n]
requiring as it does the maintenance of the pupil without economic return
需要 作为 它 做 这 维护 的 这 瞳孔 没有 经济的 返回
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə;ði][edʒu'keɪ(ə)n][ˈpɪəriəd] .
during the educational period .
期间 这 教育 时期 .
因为它要求在教育期间维持学生的生计，却没有经济回报。

[ɪf] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] ,
If the education is to amount to anything ,

如果 这 教育 是 到 数量 到 任何事物 ,
如果教育要发挥任何作用,

[ðæt] [ˈprɪəriəd][mʌst; məst][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˌædəˈles(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ]
that period must cover the years of childhood and adolescence to the age

那 时期 必须 覆盖 这 年 的 童年 和 青春期 到 这 年龄
[ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] .
of at least twenty .
的 在 至少 二十 .

该时期必须涵盖童年和青少年时期，直至至少二十岁。

[ðæt] [ɪnˈvɒlvz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] ,
That involves a very large expenditure ,

那 涉及 一个 非常 大的 支出 ,
那将涉及巨额支出，

[wɪtʃ] [nɒt] [wʌn][ˈpeərənt][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] .
which not one parent in a thousand was able to support in your day .

哪个 不是 一 父母 在 一个 千 曾是 有能力的 到 支持 在 你的 天 .
在你们那个年代，一千个家长中没有一个能够负担得起。

[ðə; ði] [steɪt] [maɪt] [hæv; həv] [əˈsjʊːmd] [aɪˈtiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The state might have assumed it , of course ,

这 状态 可能 有 假定 它 , 的 课程 ,
当然，国家可能已经假定了这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]
but that would have amounted to the rich supporting the children of the

但 那 会 有 金额 到 这 富有的 支持 这 孩子们 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

但这相当于富人资助穷人的孩子。

[ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] [brɪˈɒnd] [ðə; ði][ˈpraɪməri] [gˈreɪdʒ]
and naturally they would not hear to that , at least beyond the primary grades

和 自然 他们 会 不是 听到 到 那 , 在 至少 超过 这 基本的 成绩
[ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
of education .
的 教育 .

当然，他们不会听进去这些话，至少在小学阶段之后不会。

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˈmʌni] [ˈkwestʃən] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
And even if there had been no money question , the rich ,

和 甚至 如果 那里 有 到过 不 钱 问题 , 这 富有的 ,
即使没有金钱方面的问题，富人，

[ɪf] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
if they hoped to retain their power ,

如果 他们 希望 到 保持 他们的 力量 ,
如果他们希望保住权力，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈkreɪzi][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmæsiːz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]
would have been crazy to provide for the masses destined to do their

会 有 到过 疯狂的 到 提供 为了 这 群众 注定 到 做 他们的
[ˈdɜːti] [wɜːk] - - [ə; eɪ] [ˈkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm; ðəm][ˈsəʊ(ə)l][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .
dirty work - - a culture which would have made them social rebels .
肮脏的 工作 - - 一个 文化 哪个 会 有 制成 他们 社会的 叛军 .

如果为注定要从事肮脏工作的群众提供某种文化，那将是疯狂的——这种文化会让他们成为社会叛逆者。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [tu:] [ˈri:z(ə)nz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ˈeni]
For these two reasons your economic system was incompatible with any
为了 这些 二 原因 你的 经济的 系统 曾是 不相容 和 任何
[ˈpɒpjələ(r)][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
popular education worthy of the name .
受欢迎的 教育 值得 的 这 姓名 .

基于这两个原因，你的经济体系与任何名副其实的普及教育都是不相容的。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði][fɜ:st] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] [wɒz; wəz][tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ˈi:kwəl][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ]
the first effect of economic equality was to provide equal educational advantages
这 第一的 影响 的 经济的 平等 曾是 到 提供 平等的 教育 优势
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][best][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:d] .
for all and the best the community could afford .
为了 全部 和 这 最好的 这 社区 可以 买得起 .

经济平等的首要影响是为所有人提供平等的教育机会，以及社区所能负担的最好的教育。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ɪz] [ðæt]
One of the most interesting chapters in the history of the Revolution is that
一 的 这 最多 有趣的 章节 在 这 历史 的 这 革命 是 那
[wɪtʃ] [telz] [haʊ] [æt; ət][wʌns][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [nju:ː] [ˈɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]
which tells how at once after the new order was established the young men
哪个 讲述 如何 在 一次 后 这 新的 命令 曾是 已确立的 这 年轻的 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈʌndə(r)] [ˈtwenti] - [wʌn] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [hu:ː] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn] [ˈfi:ldz] [ɔ:(r)]
and women under twenty - one years of age who had been working in fields or
和 女性 在下面 二十 - 一 年 的 年龄 WHO 有 到过 在职的 在 字段 或者
[ˈfæktrɪz] ,
factories ,
工厂 ,

革命史上最有趣的篇章之一，讲述了新秩序建立后，那些在田间或工厂工作的21岁以下青年男女是如何被立即驱逐的。

[pəˈhæps] [sɪns] [tʃaɪldhʊd] ,
perhaps since childhood ,
也许 自从 童年 ,

或许从童年时期就开始了，

[left][ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [pɔ:] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:lɪdʒz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]
left their work and poured back into the schools and colleges as fast as
左边 他们的 工作 和 倾倒 后退 进入 这 学校 和 大学 作为 快速地 作为
[ru:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
room could be made for them ,
房间 可以 是 制成 为了 他们 ,

他们放下工作，以最快的速度涌回学校和学院，只要有地方可以容纳他们，他们就立刻回去。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][rɪˈpeə(r)][ðeə(r)] [ˈɜ:lɪ] [ləs] .
so that they might as far as possible repair their early loss .
所以 那 他们 可能 作为 远的 作为 可能的 维修 他们的 早期的 损失 .

这样他们就能尽可能弥补早期的损失。

[ɔ:l] [əˈlaɪk] [ˈrekəgˈnaɪzd] , [naʊ] [ðæt] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ˌi:kəˈnɒmɪkli] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
All alike recognized , now that education had been made economically possible for
全部 同样 认可 , 现在 那 教育 有 到过 制成 经济上 可能的 为了
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

所有人都一致认识到，既然教育在经济上已经成为人人都能负担得起的，

[ðæt] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [buːn] [ðə; ði] [ŋjuː] [ˈɔːdə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] .
that it was the greatest boon the new order had brought .

那 它 曾是 这 最 恩惠 这 新的 命令 有 带来 .
这是新秩序带来的最大福祉。

[aɪˈtiː] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [juːθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
It recorded also in the books that not only the youth , but the men and
它 记录 还 在 这 图书 那 不是 仅有的 这 青年 , 但 这 男人 和
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

书中还记载，不仅是青年人，还有男人和女人，

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈeldəli] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪˈðəʊt] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] ,
and even the elderly who had been without educational advantages ,
和 甚至 这 老年 WHO 有 到过 没有 教育 优势 ,

甚至包括那些没有受过教育的老年人

[dɪˈvəʊtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈleɪzə(r)] [left] [frɒm; frəm] [ðəə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈdjuːtɪz] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] , [səʊ] [faː(r)] [æz; əz]
devoted all the leisure left from their industrial duties to making up , so far as
奉献 全部 这 闲暇 左边 从 他们的 工业的 职责 到 制作 向上 , 所以 远的 作为
[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

他们将劳动之余的所有空闲时间都用来尽可能地弥补，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ˈɜːliə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] ,
for their lack of earlier advantages ,
为了 他们的 缺少 的 早些时候 优势 ,

由于他们缺乏先前的优势，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [əˈfeɪmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]
that they might not be too much ashamed in the presence of a rising generation
那 他们 可能 不是 是 也 很多 羞愧 在 这 在场 的 一个 上升 一代

[tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈpəʊzd] [ɔːltəˈgeðə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈɡrædʒueɪts; ˈɡrædʒuəts] .
to be composed altogether of college graduates :
到 是 由 共 的 大学 毕业生 .

他们或许不会因为面对完全由大学毕业生组成的新一代而感到太过羞愧。

" [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˈsɪstəm] [æz; əz] [aɪˈtiː] [ɪz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , " [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)]
" In speaking of our educational system as it is at present , " the doctor
" 在 请讲 的 我们的 教育 系统 作为 它 是 在 展示 , " 这 医生

[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

“就我们目前的教育体系而言，”医生继续说道，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɑːd] [juː; jʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpɒsəb(ə)] [mɪsˈteɪk] [ɒv; əv] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ]
" I should guard you against the possible mistake of supposing that the course which
" 我 应该 警卫 你 反对 这 可能的 错误 的 假如 那 这 课程 哪个
[endz] [æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn] [kəmˈpliːts] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [kəˈrɪkjələm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
ends at twenty - one completes the educational curriculum of the average individual
结束 在 二十 - 一 完成 这 教育 课程 的 这 平均的 个人
.
:
.

“我应该提醒你们不要犯这样的错误：认为21岁结束的课程就完成了普通人的教育课程。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['mɪnɪməəm] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [wɪt] [sə'saɪəti] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔ:] [ju:θ] [jæl; ʃəl]
it is only the required minimum of culture which society insists that all youth shall
它是仅有的这必需的最低限度的文化哪个社会坚持那全部青年将
[rɪ'si:v] ['dʒʊərɪŋ] [ðəə(r)] [maɪ'nɒrəti] [tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['beəli] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] .
receive during their minority to make them barely fit for citizenship .
收到期间他们的少数民族到制作他们仅仅合身为了国籍 .
这只是社会坚持要求所有青少年在未成年时期接受的最低限度的文化教育，目的是让他们勉强具备公民资格。

[wi;; wi] [ʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['veri] ['mi:gə(r)] [edʒu'keɪ](ə)n] [ɪn'di:d] [ðæt] [endɪd] [ðəə(r)] .
We should consider it a very meager education indeed that ended there .
我们应该考虑它一个非常微薄教育的确那结束那里 .
我们应该认为，仅仅止步于此的教育实在是非常匮乏。

[æz; əz] [wi;; wi] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
As we look at it ,
作为我们看它在 ,
我们来看，

[ðə; ði] [grædʒu'eɪ](ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sku:lz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [mə'dʒɒrəti] [mi:nz] ['mɪəli]
the graduation from the schools at the attainment of majority means merely
这毕业从这学校在素养的多数方法仅仅
[ðæt] [ðə; ði] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [hæz; həz] [ri:tʃt] [æən; ən] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪt] [hi;; hi] [kæn; kən] [bi;; bi]
that the graduate has reached an age at which he can be
那这毕业有达到一个年龄在哪个他能是
[prɪ'zju:md] [tu;; tə] [bi;; bi] ['kɒmpɪtənt] [ænd; ænd] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] [æən; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [tu;; tə]
presumed to be competent and has the right as an adult to
假定到是胜任的和有这正确的作为一个成人到
['kæəri] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [edʒu'keɪ](ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɔ:(r)] [kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
carry on his further education without the guidance or compulsion of the state .
携带在他的更远教育没有这指导或者强迫症的这状态 .

成年毕业仅仅意味着毕业生已经达到可以推定为有能力的年龄，并且作为成年人有权在没有国家指导或强制的情况下继续接受教育。

[tu;; tə] [prə'vaɪd] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [end] [ðə; ði] ['nei](ə)n] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [va:st] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [wɒt]
To provide means for this end the nation maintains a vast system of what
到提供方法为了这结尾这国家保持一个广阔的系统什么的
[ju;; jʊ] [wɒd] [kɔ:l] [rɪ'lektɪv] [pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['stædɪ] [ɪn] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]
you would call elective post - graduate courses of study in every branch of
你会称呼选修课邮政 - 毕业课程的学习在每一个分支的
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

为了实现这一目标，国家建立了一个庞大的研究生选修课程体系，涵盖各个科学分支。

[ænd; ænd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpən] ['fri:li] [tu;; tə] ['evri] [wʌn] [tu;; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [laɪf] [tu;; tə] [bi;; bi]
and these are open freely to every one to the end of life to be
和这些是打开自由到每一个一到到这结尾的生活到是
[pə'sju:d] [æz; əz] [lɒŋ] [ɔ:(r)] [æz; əz] ['bri:flɪ] ,
pursued as long or as briefly ,
追击作为长的或者作为简要地 ,

这些活动对所有人开放，直至生命终结，可以持续进行，也可以短暂进行。

[æz; əz] ['kɒnstəntli] [ɔ:(r)] [æz; əz] [ɪntə'mɪtəntli] , [æz; əz] [prə'faʊndli] [ɔ:(r)] [su:pə'fɪʃəli] , [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .
as constantly or as intermittently , as profoundly or superficially , as desired .
作为不断地或者作为间歇性地 , 作为深刻地或者表面上 , 作为想要的 .

可以根据需要，持续或间歇地，深入或浅显地进行。

" [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['ri:əli] [nɒt] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
" **The mind is really not fit for many most important branches of knowledge** ,
" 这头脑是真的不是合身为了许多最多重要的分支的知识 ,
“人的思维方式其实并不适合学习许多最重要的知识领域。”

[ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] [dʌz] [nɒt] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntələkt] [ɪz][nɒt] ['eɪb(ə)][tuː; tə]
the taste for them does not awake , and the intellect is not able to
这 品尝 为了 他们 做 不是 醒 , 和 这 智力 是 不是 有能力的 到
[graːsp][ðəm; ðəm] ,
grasp them ,
抓牢 他们 ,

人们并未对它们产生兴趣，而智力也无法理解它们。

[ʌn'tɪl] [mə'tʃʊə(r)] [laɪf] ,
until mature life ,
直到 成熟 生活 ,
[wen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [æplɪ'keɪ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [kəmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ]
when a month of application will give a comprehension of a subject which
什么时候 一个 月 的 应用 将要 给 一个 理解 的 一个 主题 哪个
[j'iəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['weɪstɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] .
years would have been wasted in trying to impart to a youth .
年 会 有 到过 浪费 在 尝试 到 传授 到 一个 青年 .
一个月的学习就能让年轻人理解一个原本需要花费数年时间才能传授的知识。

[aɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][aɪ'dɪə] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
It is our idea , so far as possible ,
它 是 我们的 主意 , 所以 远的 作为 可能的 ,
这是我们的想法，尽可能地。

[tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['stʌdi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒu,ert]
to postpone the serious study of such branches to the post - graduate
到 推迟 这 严肃的 学习 的 这样的 分支 到 这 邮政 - 毕业
[skuːlz] .
schools .
学校 .
将此类分支学科的深入研究推迟到研究生阶段进行。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [get][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Young people must get a smattering of things in general ,
年轻的 人们 必须 得到 一个 零星 的 事物 在 一般的 ,
年轻人应该广泛涉猎各种领域。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðeəz] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['stʌdi] .
but really theirs is not the time of life for ardent and effective study .
但 真的 他们的 是 不是 这 时间 的 生活 为了 热心 和 有效的 学习 .
但实际上，他们所处的时代并不适合进行热烈而有效的学习。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɪnθjuːzɪ'æstɪk] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]
If you would see enthusiastic students to whom the pursuit of knowledge is the
如果 你 会 看 热情的 学生 到 谁 这 追逐 的 知识 是 这
['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [laɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [siːk] [ðəm; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['faːðəz]
greatest joy of life you must seek them among the middle - aged fathers
最 喜悦 的 生活 你 必须 寻找 他们 之中 这 中间 - 老年人 父亲们
[ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒu,ert] [skuːlz] .
and mothers in the post - graduate schools .
和 母亲们 在 这 邮政 - 毕业 学校 .
如果你想看到那些以追求知识为人生最大乐趣的热情学生，你一定要在研究生院的中年父母中寻找他们。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [ɒpə'tjuːnətɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪflɒŋ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]
" **For the proper use of these opportunities for the lifelong pursuit of**
" 为了 这 恰当的 使用 的 这些 机会 为了 这 终身 追逐 的
['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['leʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
knowledge we find the leisure of our lives ,
知识 我们 寻找 这 闲暇 的 我们的 生活 ,
“为了充分利用这些机会，终身追求知识，我们才拥有了闲暇时光。”

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][səʊ] [ˈæmpl] , [ɔ:l] [tu:] [smɔ:l] .
which seems to you so ample , all too small .
哪个 似乎 到 你 所以 充足 , 全部 也 小的 .

你觉得很充足，其实却太少了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ˈleɜə(r)] , [vɑ:st][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] ,
And yet that leisure , vast as it is ,
和 然而 那 闲暇 , 广阔的 作为 它 是 ,

然而，即便闲暇时间如此漫长，

[wɪð] [hɑ:f][pʊ; əv] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][hɑ:f][pʊ; əv] [ˈevri] [jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈlætə(r)][hɑ:f][pʊ; əv]
with half of every day and half of every year and the whole latter half of
和 一半 的 每一个 天 和 一半 的 每一个 年 和 这 所有的 后者 一半 的
[laɪf] [ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ˈpɜ:sən(ə)][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] - - [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈægrɪgət] [pʊ; əv] [ðɪ:z] [greɪt] [ˈspeɪsɪz] ,
life sacred to personal uses - - even the aggregate of these great spaces ,
生活 神圣 到 个人的 用途 - - 甚至 这 总计的 的 这些 伟大的 空间 ,
每天一半的时间、每年一半的时间，以及生命的后半段时间，都神圣地用于个人用途——甚至这些巨大空间的总和，

[ˈgrəʊɪŋ] [ˈgreɪtə(r)] [wɪð] [ˈevri] [ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [ɪnˈven](ə)n] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈzɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
growing greater with every labor - saving invention , which are reserved for the
生长 更大的 和 每一个 劳动 - 保存 发明 , 哪个 是 预订的 为了 这
[ˈhaɪə(r)] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][pʊ; əv] [laɪf] ,
higher uses of life ,
更高 用途 的 生活 ,

随着每一项节省劳动力的发明不断涌现，这种现象也愈发严重，而这些发明本应用于更高层次的生活用途。

[wʊd] [si:m] [tu:; tə][ju: ˈes][pʊ; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvælju:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkʌltʃə(r)] ,
would seem to us of little value for intellectual culture ,
会 似乎 到 我们 的 小的 价值 为了 知识分子 文化 ,

在我们看来，这对知识文化几乎没有任何价值。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [kəˈmɑ:nd] [baɪ][ˈɔ:lməʊst] [nʌn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [bʌt; bət] [sɪˈkjʊəd]
but for a condition commanded by almost none in your day but secured
但 为了 一个 状况 命令 经过 几乎 没有任何 在 你的 天 但 安全
[tu:; tə][ɔ:l][baɪ][ˈaʊə(r)] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] .
to all by our institutions .
到 全部 经过 我们的 机构 .

但这种条件在你们那个时代几乎无人能够掌控，而我们的制度却保障了所有人。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈætməsfɪə(r)] [pʊ; əv] [səˈrenəti] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈfri:dəm]
I mean the moral atmosphere of serenity resulting from an absolute freedom
我 意思是 这 道德 气氛 的 宁静 结果 从 一个 绝对 自由
[pʊ; əv][maɪnd][frɒm; frəm] [dɪˈstɜ:bɪŋ] [æŋˈzaɪətɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:kɪŋ] [kˈeəz] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ˈaʊə(r)] [məˈtɪəriəl]
of mind from disturbing anxieties and carking cares concerning our material
的 头脑 从 令人不安 焦虑 和 停车 关心 有关 我们的 材料

[ˈwelfeə(r)][ɔ:(r)] [ðæt] [pʊ; əv] [ðəʊz] [dɪə(r)][tu:; tə][ju: ˈes] .
welfare or that of those dear to us .
福利 或者 那 的 那些 亲爱的 到 我们 .

我指的是一种道德上的宁静氛围，这种氛围源于心灵的绝对自由，摆脱了令人不安的焦虑和对自身或所爱之人物质福祉的忧虑。

[ˈaʊə(r)] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [pʊts] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [ˈkraɪsts] [ˈmæksɪm]
Our economic system puts us in a position where we can follow Christ's maxim
我们的 经济的 系统 放置 我们 在 一个 位置 在哪里 我们 能 跟随 基督的 格言
,
:
,

我们的经济体系使我们能够遵循基督的格言：

[səʊ][ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [tuː; tə] - [teɪk] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmɒrəʊ] . -
so impossible for you , to ' take no thought for the morrow . '
所以 不可能的 为了 你 , 到 - 拿 不 想法 为了 这 明天 . -

所以对你来说，做到“不为明天担忧”是不可能的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ʌndə'stænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstjuːdnts] [ɔː(r)]
You must not understand , of course , that all our people are students or
你 必须 不是 理解 , 的 课程 , 那 全部 我们的 人们 是 学生 或者
[fəˈlɑːsəfərz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

当然，你肯定不明白，我们所有人都是学生或哲学家。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [əˈsɪdʒuəs] [ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪk]
but you may understand that we are more or less assiduous and systematic
但 你 可能 理解 那 我们 是 更多的 或者 较少的 刻苦 和 系统
[ˈstjuːdnts] [ænd; ənd] [skuːl] - [ˈgəʊə(r)] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] . "
students and school - goers all our lives . "
学生 和 学校 - 去者 全部 我们的 生活 . "

但你应该明白，我们一生中或多或少都是勤奋刻苦、有条不紊的学生和上学者。

" [ˈriːəli] , [ˈdɒktə(r)] , " [aɪ] [sed] ,
" **Really , doctor , " I said ,**
" 真的 , 医生 , " 我 说 ,

“真的吗，医生？”我说。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)][təʊld][ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [səˈdʒestɪd]
" **I do not remember that you have ever told me anything that has suggested**
" 我 做 不是 记住 那 你 有 曾经 讲述 我 任何事物 那 有 建议
[ə; eɪ][mɔː(r)] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɒntrəːst] [brɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [maɪn] [ðæn; ðən]
a more complete and striking contrast between your age and mine than
一个 更多的 完全的 和 引人注目 对比 之间 你的 年龄 和 矿 比
[ðɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [pəˈsɪstənt] [ænd; ənd] [ˈgrəʊɪŋ] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpjʊəli] [ˌɪntəˈlektʃuəl]
this about the persistent and growing development of the purely intellectual
这 关于 这 执着的 和 生长 发展 的 这 纯粹 知识分子
[ˈɪntrəsts] [θruː] [laɪf] .
interests through life .
兴趣 通过 生活 .

“我不记得你曾经跟我说过什么， 能比这更完整、更鲜明地展现你我年龄之间的差异，尤其是在你一生中对纯粹智力的兴趣持续增长方面。”

[ɪn][maɪ] [deɪ] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,
In my day there was , after all ,
在 我的 天 那里 曾是 , 后 全部 ,

在我那个年代，毕竟.....

[ˈəʊnli][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ˈjɪəz] - [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʒuˈreɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
only six or eight years ' difference in the duration of the intellectual life of the
仅有的 六 或者 八 年 - 不同之处 在 这 期间 的 这 知识分子 生活 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [sʌn] [ˈdraːftɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈfæktri; ˈfæktəri][æt; ət] [ˈfɔːtiːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔː(r)]
poor man's son drafted into the factory at fourteen and the more
贫穷的 男人的 儿子 起草 进入 这 工厂 在 十四 和 这 更多的
[ˈfɔːtʃənət] [juːθs] [huː] [went] [tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] .
fortunate youth's who went to college .
幸运 青年的 WHO 去 到 大学 .

贫困家庭的儿子十四岁就被征召到工厂打工，而那些幸运地上了大学的年轻人，他们的智力发展生涯只相差六到八年。

[ɪf] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] [stɒpt] [æt; ət] [ˈfɔːtiːn] ,
If that of the one stopped at fourteen ,
如果 那 的 这 一 停止 在 十四 ,

如果那个人止步于十四岁，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [si:st] [əˈbaʊt][æz; əz] [kəmˈpli:tli] [æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn][ɔ:(r)] [ˈtwenti] - [tu:] .
that of the other ceased about as completely at twenty - one or twenty - two .
那 的 这 其他 停止 关于 作为 完全地 在 二十 - 一 或者 二十 - 二 .

另一个人的这种行为在二十一岁或二十二岁时也完全停止了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pəˈzi](ə)n[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz][ˈri:əl][edʒuˈkeɪ](ə)n[ɒn] [ˈgrædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm]
Instead of being in a position to begin his real education on graduating from
反而 的 存在 在 一个 位置 到 开始 他的 真实的 教育 在 毕业 从
[ˈkɒlɪdʒ] ,
college ,
大学 ,

他本应在大学毕业后开始真正的教育，然而

[ðæt] [ɪˈvent] [ment] [ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈstju:d(ə)nt] ,
that event meant the close of it for the average student ,
那 事件 意思是 这 关闭 的 它 为了 这 平均的 学生 ,
[ˈtʃi:ʒ] ,
那件事意味着普通学生时代的终结。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] - [ˈwɔ:tə(r)] [mɑ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and was the high - water mark of his life ,
和 曾是 这 高的 - 水 标记 的 他的 生活 ,
[ˈhɪ:z] ,
这是他人生中的巅峰时刻。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [kənˈsɜ:nd] [ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd]
so far as concerned the culture and knowledge of the sciences and
所以 远的 作为 担心的 这 文化 和 知识 的 这 科学 和
[hjuˈmænətɪz] .
humanities .
人文科学 .

就科学和人文领域的文化和知识而言。

[ɪn] [ðɪ:z] [rɪˈspekts] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈkɒlɪdʒ] [mæn][ˈnevə(r)] [ˈɑ:ftəwəd] [nju:] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɒn][hɪz; ɪz]
In these respects the average college man never afterward knew so much as on his
在 这些 尊重 这 平均的 大学 男人 绝不 之后 知道 所以 很多 作为 在 他的
[ˈgrædʒuˈeɪ](ə)n [deɪ] .
graduation day .
毕业 天 .

在这些方面，普通大学生在毕业那天之前所了解的，是之后任何时候都无法比拟的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈmi:diətli] [ðeəˈɑ:ftə(r)] , [ənˈles] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [kla:s] ,
For immediately thereafter , unless of the richest class ,
为了 立即地 此后 , 除非 的 这 最富有的 班级 ,
[ˈtʃi:ʒ] ,
此后不久，除非是最富裕阶层的人，

[hi:; hi][mʌst; məst] [ni:dʒ] [plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtɜ:mɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [laɪf][ænd; ənd]
he must needs plunge into the turmoil and strife of business life and
他 必须 需求 暴跌 进入 这 动荡 和 冲突 的 商业 生活 和
[ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] .
engage in the struggle for the material means of existence .
从事 在 这 斗争 为了 这 材料 方法 的 存在 .

他必然要投身于商业生活的动荡和斗争中，并参与到对物质生存手段的斗争中。

[ˈweðə(r)] [hi:; hi] [feɪld] [ɔ:(r)] [səkˈsi:dɪd] ,
Whether he failed or succeeded ,
无论 他 失败的 或者 成功了 ,
[ˈtʃi:ʒ] ,
无论他失败还是成功，

[meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [stʌnt] [ænd; ənd][ˈwɪðə(r)][hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl]
made little difference as to the effect to stunt and wither his intellectual
制成 小的 不同之处 作为 到 这 影响 到 特技 和 枯萎 他的 知识分子
[laɪf] .
life .
生活 :

但这并没有对他的智力发展造成阻碍和衰退的影响。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] .
He had no time and could command no thought for anything else .
他 有 不 时间 和 可以 命令 不 想法 为了 任何事物 别的 :

他没有时间，也无法考虑其他任何事情。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [ɔː(r)] ['beəli] [ə'vɔɪdɪd] ['feɪljə(r)] , [pə'petʃuəl] [æŋ'zaɪəti][et; ert] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [ænd; ənd]
If he failed , or barely avoided failure , perpetual anxiety ate out his heart ; and
如果 他 失败的 , 或者 仅仅 避免 失败 , 永久 焦虑 吃 出去 他的 心 ; 和

[ɪf] [hiː; hi] [sək'sɪːdɪd] ,
if he succeeded ,
如果 他 成功了 ,

如果他失败了，或者勉强避免了失败，持续不断的焦虑就会让他寝食难安；如果他成功了，

[hɪz; ɪz] [sək'ses] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈgrəʊsə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['həʊpləsli] [self] - ['sætɪsfɑɪd]
his success usually made him a grosser and more hopelessly self - satisfied
他的 成功 通常 制成 他 一个 更粗俗 和 更多的 绝望地 自己 - 使满意

[mə'tɪəriəlɪst] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] .
materialist than if he had failed .
唯物主义者 比 如果 他 有 失败的 :

他的成功通常会让他成为一个比失败者更加粗俗、更加自满的唯物主义者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔː(r)] [səʊl] ['aɪðə(r)] [wei] .
There was no hope for his mind or soul either way .
那里 曾是 不 希望 为了 他的 头脑 或者 灵魂 任何一个 方式 :

无论如何，他的精神和灵魂都毫无希望了。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf][hɪz; ɪz] ['efəts] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ] [speɪs] ,
If at the end of life his efforts had won him a little breathing space ,
如果 在 这 结尾 的 生活 他的 努力 有 韩元 他 一个 小的 呼吸 空间 ,

如果在他生命的尽头，他的努力为他赢得了一丝喘息之机，

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [haɪ] [juːz][tuː; tə][hɪm] ,
it could be of no high use to him ,
它 可以 是 的 不 高的 使用 到 他 ,

对他来说可能没什么用处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [pɑːts] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['ætrəfɪd] [frɒm; frəm] [dɪs'juːs] ,
for the spiritual and intellectual parts had become atrophied from disuse ,
为了 这 精神 和 知识分子 部分 有 变得 萎缩 从 废弃 ,

因为精神和智力方面由于长期缺乏使用而萎缩了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪnsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə] [ɒpə'tjuːnəti] .
and were no longer capable of responding to opportunity .
和 是 不 更长 有能力的 的 回应 到 机会 :

并且已经丧失了把握机遇的能力。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɒlədʒɪ][fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ɪg'zɪstəns] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **And this apology for an existence** , " **said the doctor** ,
" 和 这 道歉 为了 一个 存在 , " 说 这 医生 ,

“而这份对存在的道歉，”医生说道。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ju:; jʊ] ['kaʊntɪd] [məʊst] ['fɔ:tʃənət] [ænd; ənd][məʊst] [sək'sesf(ə)l]
" **was the life of those whom you counted most fortunate and most successful**
" 曾是 这 生活 的 那些 谁 你 计数 最多 幸运 和 最多 成功的
- - [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['rekən] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv][laɪf] .
- - **of those who were reckoned to have won the prizes of life .**
- - 的 那些 WHO 是 估计 到 有 韩元 这 奖品 的 生活 :
“这是那些你认为最幸运、最成功的人的生活——那些被认为赢得了人生奖赏的人的生活。”

[kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lʊ:ʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t]
Can you be surprised that we look back to the great Revolution as a sort
能 你 是 惊讶 那 我们 看 后退 到 这 伟大的 革命 作为 一个 种类
[ɒv; əv] ['sekənd] [kri'eɪ](ə)n] [ɒv; əv][mæn] ,
of second creation of man ,
的 第二 创建 的 男人 ,
你会不会感到惊讶，我们把伟大的革命视为人类的第二次创造？

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['ædɪd] [ðə; ði] [kən'dɪ](ə)nz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] [maɪnd][ænd; ənd] [səʊl] [laɪf]
inasmuch as it added the conditions of an adequate mind and soul life
因此 作为 它 额外 这 状况 的 一个 足够的 头脑 和 灵魂 生活
[tu:; tə][ðə; ði][beə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ˌʌndə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'gri:əb(ə)l] [kən'dɪ](ə)nz] ,
to the bare physical existence under more or less agreeable conditions ,
到 这 裸 身体的 存在 在下面 更多的 或者 较少的 同意 状况 ,
因为它在或多或少令人愉悦的条件下，除了单纯的物质生存之外，还增加了精神和灵魂生活所需的条件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði][laɪf][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hju:mən] ['bi:ɪŋz] , [rɪtʃ] [ɔ:(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
which was about all the life the most of human being's , rich or poor ,
哪个 曾是 关于 全部 这 生活 这 最多 的 人类 存在的 , 富有的 或者 贫穷的 ,
这几乎涵盖了人类生活的方方面面，无论贫富。

[hæd; həd][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [nəʊn] ?
had up to that time known ?
有 向上 到 那 时间 已知 ?
在那之前他知道吗？

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ə'restɪŋ] , [wɪð] [ɪts]
The effect of the struggle for existence in arresting , with its engrossments ,
这 影响 的 这 斗争 为了 存在 在 逮捕 , 和 它是 专注 ,
生存斗争的影响在于其令人窒息的、全神贯注的、

[ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['θrefhəʊld] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt][laɪf] [wʊd] [hæv; həv]
the intellectual development at the very threshold of adult life would have
这 知识分子 发展 在 这 非常 临界点 的 成人 生活 会 有
[bi:n] [dɪ'zɑ:stɾəs] [ɪ'nʌf] [hæd; həd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bi:n] ['mɒrəli]
been disastrous enough had the character of the struggle been morally
到过 灾难性的 足够的 有 这 特点 的 这 斗争 到过 道德上
[ʌnəb'dʒekʃənəbl] .
unobjectionable .
无可指摘 .
如果这种斗争的性质在道德上无可指摘，那么在成年生活门槛上的智力发展就已经足够灾难性了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli]
It is when we come to consider that the struggle was one which not only
它 是 什么时候 我们 来 到 考虑 那 这 斗争 曾是 一 哪个 不是 仅有的
[prɪ'ventɪd] ['ment(ə)] ['kʌltʃə(r)] ,
prevented mental culture ,
阻止 精神的 文化 ,
当我们意识到这场斗争不仅阻碍了精神文化的形成时，我们才会明白这一点。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] ['wɪðəɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒrəl] [laɪf] ,
but was utterly withering to the moral life ,
但 曾是 完全地 枯萎 到 这 道德 生活 ,
但这却对道德生活造成了彻底的摧残。

[ðæt] [wiː; wi] ['fɒli] ['riːələɪz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [kən'diʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
that we fully realize the unfortunate condition of the race before the Revolution .
那 我们 完全 意识到 这 不幸 状况 的 这 种族 前 这 革命 .

我们充分认识到革命前这个民族的不幸处境。

[juːθ] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] ['nəʊb(ə)l][ˌæspə'reɪʃənz][ænd; ənd] [haɪ] [driːmz] [ɒv; əv][ˈdjuːti][ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] .
Youth is visited with noble aspirations and high dreams of duty and perfection .
青年 是 到访 和 高贵 抱负 和 高的 梦境 的 责任 和 完美 .

青年人怀揣着崇高的抱负和对责任与完美的远大梦想。

[aɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [nɒt][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ;
It sees the world as it should be , not as it is ;
它 看到 这 世界 作为 它 应该 是 , 不是 作为 它 是 ;

它看到的是世界应有的样子，而不是世界的本来面目；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]
and it is well for the race if the institutions of society are such as
和 它 是出色地 为了 这 种族 如果 这 机构 的 社会 是 这样的 作为

[duː; də][nɒt] [ə'fend] [ðiːz] ['mɒrəl][ɪn'θjuːziæzəm, ɪn'θuː-] ,
do not offend these moral enthusiasms ,
做 不是 得罪 这些 道德 热情 ,

如果社会制度不违背这些道德理想，这对人类来说是件好事。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [tend] [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] [θruː] [laɪf] .
but rather tend to conserve and develop them through life .
但 相当 趋向 到 养护 和 发展 他们 通过 生活 .

而是倾向于在生活中保护和发展它们。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [wiː; wi] [meɪ] ['fɒli] [kleɪm] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['səʊʃ(ə)l][ˈɔːdə(r)] [dʌz] .
This , I think , we may fully claim the modern social order does .
这 , 我 思考 , 我们 可能 完全 宣称 这 现代的 社会的 命令 做 .

我认为，我们可以完全声称现代社会秩序确实做到了这一点。

[θæŋks] [tuː; tə][æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪ'læstreɪts] [ðə; ði] [haɪst] ['eθɪk(ə)l][aɪ'diə][ɪn][ɔːl] [ɪts]
Thanks to an economic system which illustrates the highest ethical idea in all its
谢谢 到 一个 经济的 系统 哪个 图示 这 最高 伦理道德 主意 在 全部它是
[ˈwɜːkɪŋz] ,
workings ,
运作 ,

感谢一个在其所有运作中都体现最高道德理念的经济体系，

[ðə; ði] [juːθ] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [faɪndz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
the youth going forth into the world finds it a practice school for all the
这 青年 去 前进 进入 这 世界 发现 它 一个 实践 学校 为了 全部 这

[mə'ræləti, mɔː-] .
moralties .
道德 .

即将步入社会的年轻人会发现，这所学校是学习各种道德规范的实践场所。

[hiː; hi][faɪndz] [fʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [skəʊp] [ɪn][ɪts] [ˈdjuːtiz] [ænd; ənd] [ɒkʃə'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
He finds full room and scope in its duties and occupations for every
他 发现 满的 房间 和 范围 在 它是 职责 和 职业 为了 每一个

[ˈdʒenərəs] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
generous enthusiasm ,
慷慨的 热情 ,

他发现，在其职责和工作中，每一份慷慨的热情都有充分的空间和发挥余地。

['evri] [ʌn'selfɪʃ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi]['evə(r)] ['tʃerɪʃt] .
every unselfish aspiration he ever cherished .
每一个 无私 抱负 他 曾经 珍爱 .

他珍视的每一个无私愿望。

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ][ˈmɒrəl][aɪˈdiə] [ˈhaɪə(r)] [ɔː(r)] [kəmplɪˈteɪ] [ðæn; ðən] [ðæt]
He can not possibly have formed a moral idea higher or completer than that
他 能 不是 可能 有 形成 一个 道德 主意 更高 或者 完成者 比 那
[wɪtʃ] [ˈdɒmɪneɪts] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈɔːdə(r)] .
which dominates our industrial and commercial order .
哪个 占据主导地位 我们的 工业的 和 商业的 命令 .

他不可能形成比我们工业和商业秩序中占据主导地位的道德观念更高尚、更完善的道德观念。

" [juːθ] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈnəʊb(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [æz; əz] [naʊ] ,
" **Youth was as noble in your day as now ,**
" 青年 曾是 作为 高贵 在 你的 天 作为 现在 ,
“在你们那个年代，青年和现在一样高尚。”

[ænd; ənd] [driːmd] [ðə; ði] [seɪm] [ɡreɪt] [driːmz] [ɒv; əv] [laɪfs] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] .
and dreamed the same great dreams of life's possibilities .
和 梦见 这 相同的 伟大的 梦境 的 生活的 可能性 .

并怀揣着同样的伟大梦想，憧憬着人生的无限可能。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈpræktɪkl] [laɪf][aɪˈtiː][wɒz; wəz]
But when the young man went forth into the world of practical life it was
但 什么时候 这 年轻的 男人 去 前进 进入 这 世界 的 实际的 生活 它 曾是
[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [driːmz] [mɒkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪˈdiəl] [dɪˈraɪd] [æt; ət] [ˈevri] [tɜːn] .
to find his dreams mocked and his ideals derided at every turn .
到 寻找 他的 梦境 嘲笑 和 他的 理想 嘲笑 在 每一个 转动 .

但当这位年轻人步入现实世界时，却发现自己的梦想处处遭到嘲笑，理想处处受到讥讽。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [kəmˈpeld] , [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɔː(r)][nɒt] , [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt]
He found himself compelled , whether he would or not , to take part in a fight
他 成立 他自己 被迫 , 无论 他 会 或者 不是 , 到 拿 部分 在 一个 斗争
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ,

他发现自己无论是否愿意，都不得不参与到一场生死之战中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [səkˈses] [wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈeθɪks] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf]
in which the first condition of success was to put his ethics on the shelf
在 哪个 这 第一的 状况 的 成功 曾是 到 放 他的 伦理 在 这 架子
[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋʃəns] .
and cut the acquaintance of his conscience .
和 切 这 熟人 的 他的 良心 .

其中成功的首要条件是将他的道德观念束之高阁，切断与良心的联系。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈveəriəs] [tɜːmz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈprəʊses] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [jʌŋ]
You had various terms with which to describe the process whereby the young
你 有 各种各样的 条款 和 哪个 到 描述 这 过程 由此 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

你用各种不同的词语来描述这个年轻人所经历的过程，

[rɪˈlʌktəntli] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [aɪˈdiəl] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːdɪd] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
reluctantly laying aside his ideals , accepted the conditions of the sordid struggle .
勉强 躺下 旁边 他的 理想 , 公认 这 状况 的 这 肮脏的 斗争 .

他无奈地放弃了自己的理想，接受了这场肮脏斗争的现实。

[juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] - [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] ,
You described it as a ' learning to take the world as it is ,
你 描述 它 作为 一个 - 学习 到 拿 这 世界 作为 它 是 ,
你将其描述为“学习接受世界的本来面目”，

- - ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][rəʊ'mæntɪk]['həʊʃ(ə)nz] , - - [bɪ'kʌmɪŋ] ['præktɪkl] , - [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .
" getting over romantic notions , " becoming practical , " and all that ."
获得 超过 浪漫的 概念 , 成为 实际的 , 和 全部 那 .
"克服浪漫幻想"、“变得务实”等等。

[ɪn][fækt] , [aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [di'bo:tʃ] [bʌv; əv][ə; eɪ][səʊl] .
In fact , it was nothing more nor less than the debauching of a soul .
在 事实 , 它 曾是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 这 放荡 的 一个 灵魂 .
事实上, 这无异于灵魂的堕落。

[ɪz] [ðæt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][seɪ] ?
Is that too much to say ?
是 那 也 很多 到 说 ?
这么说是不是太过分了?

" [aɪ'ti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [nju:] [aɪ'ti:] , " [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" It is no more than the truth , and we all knew it , " I answered .
" 它 是 不 更多的 比 这 真相 , 和 我们 全部 知道 它 , " 我 回答 .
“这的确是事实, 我们都知道这一点,”我回答道。

" [θæŋk] [ɡɒd] , [ðæt] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)][fə'r'evə(r)] !
" Thank God, that day is over forever !
" 感谢 上帝 , 那 天 是 超过 永远 !
感谢上帝, 那一天永远过去了!

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [ni:d] [naʊ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][sʌn] [ɪn]['sɪnɪsɪzəm] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɪn][laɪf] ,
The father need now no longer instruct the son in cynicism lest he should fail in life ,
这 父亲 需要 现在 不 更长 指示 这 儿子 在 玩世不恭 免得 他 应该 失败 在 生活 ,
父亲现在无需再教导儿子愤世嫉俗, 以免他人生失败。

[nɔ:(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] ['wɜ:ldli] ['wɪzdəm] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frəm; frəm]
nor the mother her daughter in worldly wisdom as a protection from
也不 这 母亲 她 女儿 在 世俗 智慧 作为 一个 保护 从
[dʒenərəs] ['ɪnstɪŋkt] .
generous instinct .
慷慨的 本能 .
母亲也没有用世俗的智慧来保护女儿, 以免她本能地慷慨大方。

[ðə; ði]['peərənts][ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ði] [bʌv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][fɪt] [tu:; tə][ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət] [wɪð]
The parents are worthy of their children and fit to associate with
这 父母 是 值得 的 他们的 孩子们 和 合身 到 联系 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
父母配得上自己的孩子, 也适合与孩子交往。

[æz; əz][aɪ'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [deɪ] .
as it seems to us they were not and could not be in your day .
作为 它 似乎 到 我们 他们 是 不是 和 可以 不是 是 在 你的 天 .
在我们看来, 在你们那个时代, 他们既不是也不可能是。

[laɪf] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] [æz; əz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd]['həʊb(ə)][æz; əz][aɪ'ti:] [si:m] [tu:; tə][ðə; ði]
Life is all the way through as spacious and noble as it seems to the
生活 是 全部 这 方式 通过 作为 宽敞 和 高贵 作为 它 似乎 到 这
['ɑ:d(ə)nt][tʃaɪld] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
ardent child standing on the threshold .
热心 孩子 常设 在 这 临界点 .
生活始终如站在门槛上的热切孩童所看到的那样广阔而高贵。

[ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [ðə; ði][in'θju:ziæzəm, in'θu:-] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'vəʃn] , ['bʌ(r)] , [lʌv] ,
The ideals of perfection , the enthusiasms of self - devotion , honor , love ,
这 理想 的 完美 , 这 热情 的 自己 - 虔诚 , 荣誉 , 爱 ,
[ænd; ənd]['dju:ti] ,
and duty ,
和 责任 ,

追求完美的理想, 以及对自我奉献、荣誉、爱和热情的热情,

[wɪtʃ] [θɹɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ji:ld] [wið] [əd'vɑ:nsɪŋ] [j'ɪəz] [tu:; tə]['beɪsə(r)]
which thrill the boy and girl , no longer yield with advancing years to baser
哪个 刺激 这 男生 和 女孩 , 不 更长 屈服 和 前进 年 到 基础
['mɒʊtɪvz] ,
motives ,
动机 ,

令男孩女孩心动不已的事物, 随着年龄的增长, 不再屈从于低级动机。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði][end] .
but continue to animate life to the end .
但 继续 到 动画 生活 到 这 结尾 .

但要保持保持活力, 直到生命的尽头。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['wɜ:rdz wəθ] [sed] :
You remember what Wordsworth said :
你 记住 什么 华兹华斯 说 :

你还记得华兹华斯说过的话吗?

" ['hev(ə)n] [laɪz] [ə'baʊt] [ju: 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['ɪnfənsɪ] .
" **Heaven lies about us in our infancy .**
" 天堂 谎言 关于 我们 在 我们的 婴儿期 .

“天堂在我们幼年时就在我们身边。”

[ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [haʊs] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [kləʊz]
Shades of the prison house begin to close
色调 的 这 监狱 房子 开始 到 关闭

监狱的阴影开始笼罩大地。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] .
Upon the growing boy .
之上 这 生长 男生 .

关于正在成长的男孩。

[aɪ] [θɹɪŋk] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [pa:'teɪkə] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [mu:vd]
I think if he were a partaker of our life he would not have been moved
我 思考 如果 他 是 一个 参与者 的 我们的 生活 他 会 不是 有 到过 已搬
[tu:; tə][ɪk'stəʊl] ['tʃaɪldhʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][mə'tʃʊərəti] ,
to extol childhood at the expense of maturity ,
到 赞美 童年 在 这 费用 的 到期 ,

我认为, 如果他参与了我们的生活, 他就不会为了抬高童年而贬低成熟了。

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [grəʊz] ['evə(r)]['waɪdə(r)][ænd; ənd] ['haɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .
for life grows ever wider and higher to the last .
为了 生活 生长 曾经 更广泛 和 更高 到 这 最后的 .

因为生命会不断扩展, 直至生命的尽头。

" ['tʃæptə(r)] [ɛks'eks'aɪ] .
" **CHAPTER XXXI .**
" 章 xxxi .

“第三十一章

" ['naɪðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [nɔ:(r)][æt; ət][dʒə'ru:sələm] .
" **Neither In This Mountain Nor At Jerusalem .**
" 两者都不 在 这 山 也不 在 耶路撒冷 .

“既不在这座山上, 也不在耶路撒冷。”

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [əˈgen] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːdɪθ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
" **The next morning , it being again necessary for Edith to report at her**
" 这 下一个 早晨 , 它 存在 再次 必要的 为了 伊迪丝 到 报告 在 她
[pəʊst][ɒv; əv][ˈdjuːti] ,
post of duty ,
邮政 的 责任 ,

第二天早上，伊迪丝又必须到岗位报到，

[aɪ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪ(ə)n] .
I accompanied her to the railway station .
我 伴随 她 到 这 铁路 车站 .

我陪她去了火车站。

[waɪ] [wiː; wi] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]
While we stood waiting for the train my attention was drawn to a
尽管 我们 站立 等待 为了 这 火车 我的 注意力 曾是 绘制 到 一个
[dɪˈstɪŋɡwɪft] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [huː] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪnkʌmɪŋ] [kɑː(r)] .
distinguished - looking man who alighted from an incoming car .
杰出的 - 寻找 男人 WHO 下车 从 一个 即将到来 车 .

我们站在那里等火车的时候，我的注意力被一位从进站车厢下来的、相貌堂堂的男士吸引了过去。

[hiː; hi] [əˈprɪəd] [baɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈstændədz] [əˈbaʊt] [ˈsɪkstɪ] [jɪˈəz] [əʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He appeared by nineteenth - century standards about sixty years old , and was
他 出现 经过 第十九 - 世纪 标准 关于 六十 年 老的 , 和 曾是
[ˈðeəfɔː(r)] [prɪˈzjuːməbli] [ˈeɪtɪ] [ɔː(r)] [ˌnaɪntɪ] ,
therefore presumably eighty or ninety ,
所以 想必 八十 或者 九十 ,

按照十九世纪的标准来看，他大约六十岁，因此估计实际年龄在八九十岁左右。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [əˈlaʊəns] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn]
that being about the rate of allowance I have found it necessary to make in
那 存在 关于 这 速度 的 津贴 我 有 成立 它 必要的 到 制作 在
[ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv][maɪ] [ŋjuː] [kəntˈempərəɪɪz] ,
estimating the ages of my new contemporaries ,
估算 这 年龄 的 我的 新的 同时代人 ,

这大约是我在估算新同龄人年龄时必须做出的适当调整幅度。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsləʊə] [ˈædvent][ɒv; əv] [saɪnz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .
owing to the slower advent of signs of age in these times .
欠款 到 这 慢点 来临 的 标志 的 年龄 在 这些 时代 .

由于如今衰老迹象出现得较慢。

[ɒn] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈiːdɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][aɪ][wɒz; wəz] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈfɔːmd]
On speaking to Edith of this person I was much interested when she informed
在 请讲 到 伊迪丝 的 这 人 我 曾是 很多 感兴趣的 什么时候 她 知情的
[em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːtən] ,
me that he was no other than Mr . Barton ,
我 那 他 曾是 不 其他 比 先生 . 巴顿 ,

我和伊迪丝谈起这个人时，她告诉我他不是别人，正是巴顿先生，这让我很感兴趣。

[huːz] [ˈsɜːmən] [baɪ] [ˈtelɪfəʊn] [hæd; həd][səʊ] [ɪmˈprest] [em ˈiː][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˈsʌndeɪ] [ɒv; əv][maɪ] [ŋjuː]
whose sermon by telephone had so impressed me on the first Sunday of my new
谁 讲道 经过 电话 有 所以 印象深刻 我 在 这 第一的 星期日 的 我的 新的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在我新生活的第一个星期日，他的电话布道给我留下了深刻的印象。

[æz; əz][set] [fɔːθ] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbækwəd] .
as set forth in Looking Backward .
作为 放 前进 在 寻找 落后 .

如《回顾》中所述。

[ˈiːdɪθ] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [ɪntrəˈdjuːs] [em ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] .

Edith had just time to introduce me before taking the train .
伊迪丝 有 只是 时间 到 介绍 我 前 采取 这 火车 .

伊迪丝匆匆忙忙地向我介绍了一下，然后就上了火车。

[æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [təˈgeðə(r)] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] [kəmˈpænjən] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wəd]
As we left the station together I said to my companion that if he would
作为 我们 左边 这 车站 一起 我 说 到 我的 伴侣 那 如果 他 会

[ɪksˈkjuːs][ðə; ði][ɪnˈkwærəri][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wʊt] [pəˈtɪkjələ(r)] [sekt] [ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒəs]
excuse the inquiry I should be interested to know what particular sect or religious
原谅 这 询问 我 应该 是 感兴趣的 到 知道 什么 特别的 教派 或者 宗教

[ˈbɒdɪ] [hiː; hi] [reprɪˈzentɪd] .
body he represented .
身体 他 代表 .

我们一起离开车站时，我对同伴说，如果他不介意的话，我很想知道他代表哪个教派或宗教团体。

" [maɪ][diə(r)][ˈmɪstə(r)] . [west] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" My dear Mr . West , " was the reply ,
" 我的 亲爱的 先生 . 西方 , " 曾是 这 回复 ,

“我亲爱的韦斯特先生，”对方回答道。

" [ɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃən] [səˈdʒests] [ðæt] [maɪ] [frend] [ˈdɑːktər; draɪv] . [liːt] [hæz; həz][nɒt] [ˈprɒbəbli] [sed]
" your question suggests that my friend Dr . Leete has not probably said
" 你的 问题 建议 那 我的 朋友 博士 . 利特 有 不是 大概 说

[mʌt] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈgɑːdɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmæ təz] . "
much to you about the modern way of regarding religious matters . "
很多 到 你 关于 这 现代的 方式 的 关于 宗教 事情 . "

“你的问题表明，我的朋友利特博士可能没有跟你谈过太多关于现代人看待宗教问题的方式。”

" [ˈaʊə(r)] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [hæz; həz] [tɜːnd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] , " [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] ,
" Our conversation has turned but little on that subject , " I answered ,
" 我们的 对话 有 转向 但 小的 在 那 主题 , " 我 回答 ,

“我们的谈话很少涉及那个话题，”我回答道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [səˈpraɪz] [em ˈiː][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ɔː(r); jə(r)][aɪˈdiəz][ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
" but it will not surprise me to learn that your ideas and practices are
" 但 它 将要 不是 惊喜 我 到 学习 那 你的 想法 和 实践 是

[kwɑɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] .
quite different from those of my day .
相当 不同的 从 那些 的 我的 天 .

“但如果得知你们的思想和做法与我那个时代截然不同，我一点也不会感到惊讶。”

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiəz][ænd; ənd] [ɪkliːziˈæstɪkl] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈlredi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
religious ideas and ecclesiastical institutions were already at that time
宗教 想法 和 教会的 机构 是 已经 在 那 时间

[ˌʌndəˈgəʊ] [sʌt] [ˈræpɪd][ænd; ənd][ˈrædɪk(ə)l] [diːkɒmpəˈzɪʃn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt]
undergoing such rapid and radical decomposition that it was safe to predict
正在经历 这样的 迅速的 和 激进的 分解 那 它 曾是 安全的 到 预测

[ɪf] [rɪˈlɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [səˈvaɪv] [əˈnʌðə(r)] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi][ˌʌndə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]
if religion were to survive another century it would be under very different
如果 宗教 是 到 存活 其他 世纪 它 会 是 在下面 非常 不同的

[fɔːmz] [frɒm; frəm] [ˈeni][ðə; ði][pɑːst][hæd; həd] [nəʊn] . "
forms from any the past had known . "
表格 从 任何 这 过去的 有 已知 . "

当时宗教思想和教会机构已经经历了如此迅速和彻底的瓦解，以至于可以肯定地说，如果宗教能够再存续一个世纪，它的形式将与过去所知的任何形式都截然不同。

[ænd; ʌnd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz][aɪ 'tiː] ['bɒli] ['ɪnʌf] [fel] [aʊt] ,
and , moreover , as it oddly enough fell out ,
和 , 而且 , 作为 它 奇怪 足够的 跌倒 出去 ,
而且, 更奇怪的是, 它竟然掉了出来,

[ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][nəʊ]'lʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][maɪ]['fæməli][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz]
that this particular church was no other than the one my family had always
那 这 特别的 教会 曾是 不 其他 比 这 一 我的 家庭 有 总是
[ə'tendɪd] ,
attended ,
参加 ,

而这座教堂正是我们家一直以来去的那座教堂。

[ænd; ʌnd][aɪ][æz; əz] [wel] - - [ðæt] [ɪz] , [wen'evə(r)] [aɪ] [ə'tendɪd] ['eni] [tʃɜ:tʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['bʃ(ə)n]
and I as well - - that is , whenever I attended any church , which was not often
和 我 作为 出色地 - - 那 是 , 每当 我 参加 任何 教会 , 哪个 曾是 不是 经常
.
:
.

我也是如此——也就是说, 每当我去教堂的时候, 虽然我去的次数并不多。

" [wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:tən] , [wen] [aɪ][təʊld] [hɪm]
" What an extraordinary coincidence ! " exclaimed Mr . Barton , when I told him
" 什么 一个 非凡的 巧合 ! " 惊呼 先生 : 巴顿 , 什么时候 我 讲述 他
[ðɪs] ;
this ;
这 ;

当我把这件事告诉巴顿先生时, 他惊呼道: “真是太巧了! ”

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː] ?
" who would have expected it ?
" WHO 会 有 预期的 它 ?

谁能想到呢?

[ˈnæt(ə)rəli] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'vɪzɪt] [ə; eɪ] [spɒt] [səʊ] [frɔ:t] [wɪð] [ə'fektɪŋ] [ə'səʊsɪ'eɪʃnz] , [juː; jʊ] [wɪl]
Naturally , when you revisit a spot so fraught with affecting associations , you will
自然 , 什么时候 你 重访 一个 点 所以 充满危机 和 影响 协会 , 你 将要
[wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] .
wish to be alone .
希望 到 是 独自的 .

当然, 当你重访一个充满感伤回忆的地方时, 你会希望独自一人。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['pɑ:d(ə)n] [maɪ] [ɪn'vɒləntɪrɪ] [ɪndɪ'skreʃn] [ɪn] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] [tɜ:n] [ɪn] [hɪə(r)] . "
You must pardon my involuntary indiscretion in proposing to turn in here . "
你 必须 赦免 我的 非自愿 轻率 在 提议 到 转动 在 这里 : "
请原谅我无意中失言, 提议在这里投案自首。

" [rɪ'əli] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɪəli] , [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ə'fektɪŋ] .
" Really , " I replied , " the coincidence is interesting merely , not at all affecting .
" 真的 , " 我 回复 , " 这 巧合 是 有趣的 仅仅 , 不是 在 全部 影响 .

“真的吗? ”我回答说, “这个巧合只是有趣而已, 一点也不令人感动。”

[jʌŋ] [men] [bʊ; əv] [maɪ] [deɪ] [dɪd] [nɒt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɜ:tʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['veri] ['sɪəriəsli]
Young men of my day did not , as a rule , take their church relations very seriously
年轻的 男人 的 我的 天 做过 不是 , 作为 一个 规则 , 拿 他们的 教会 关系 非常 严重地
.
:
.

我那个年代的年轻人, 通常不太重视与教会的关系。

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [həʊ] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [lʊks] .
I shall be interested to see how the old place looks .
我 将 是 感兴趣的 到 看 如何 这 老的 地方 看起来 :
我想看看那座老房子现在是什么样子。

[let] [juː 'es][gəʊ][ɪn] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
Let us go in , by all means .
让 我们 去 在 , 经过全部 方法 :
我们一定要进去。

" [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kwɔɪt] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tɪkjələz] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst]
" The interior proved to be quite unchanged in essential particulars since the last
" 这 内部的 已证实 到 是 相当 未更改 在 基本的 细节 自从 这 最后的
[taɪm] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] ,
time I had been within its walls ,
时间 我 有 到过 之内 它是 墙壁 ,
“从我上次来这里的时候来看，内部结构基本没有变化。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] .
more than a century before .
更多的 比 一个 世纪 前 :
一个多世纪以前。

[ðæt] [lɑːst] [ə'keɪʒ(ə)n] , [aɪ] [wel] [rɪ'membəd] , [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['iːstə(r)] ['sɜːvɪs] ,
That last occasion , I well remembered , had been an Easter service ,
那 最后的 场合 , 我 出色地 记得 , 有 到过 一个 复活节 服务 ,
我清楚地记得，上一次是在复活节礼拜仪式上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['eskɔːtɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] ['kʌntri] ['kʌz(ə)nz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]
to which I had escorted some pretty country cousins who wanted to hear the
到 哪个 我 有 护送 一些 漂亮的 国家 表兄弟姐妹 WHO 通缉 到 听到 这
['mjuːzɪk][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
music and see the flowers .
音乐 和 看 这 花朵 :
我陪同几位漂亮的乡下表亲前往那里，她们想听听音乐，看看花。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] ['rendəd] ['nesəsəri] ['meni] [ˌrestə'reɪnɪz] ,
No doubt the processes of decay had rendered necessary many restorations ,
不 怀疑 这 流程 的 衰变 有 渲染 必要的 许多 修复 ,
毫无疑问，衰败的过程导致了多次修复的必要性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæɪrɪd] [aʊt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [kəm'pli:tli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]
but they had been carried out so as to preserve completely the original
但 他们 有 到过 携带 出去 所以 作为 到 保存 完全地 这 原来的
[ɪ'fekts] .
effects .
效果 :
但是，这些改造都是为了完全保留原有的效果。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [aɪl] , [aɪ] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [pjuː] .
Leading the way down the main aisle , I paused in front of the family pew .
领导 这 方式 向下 这 主要的 走道 , 我 暂停 在 正面 的 这 家庭 座位 :
我走在最前面，沿着主通道向下走，在家人就座的长椅前停了下来。

" [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] , " [aɪ] [sed] , " [ɪz] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] , [maɪ] [pjuː] .
" This , Mr . Barton , " I said , " is , or was , my pew :
" 这 , 先生 : 巴顿 , " 我 说 , " 是 , 或者 曾是 , 我的 座位 :
“巴顿先生,”我说，“这是我的座位，或者说曾经是我的座位。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɪn] [ə'rɪəz] [ɒn] [pjuː] [rent] ,
It is true that I am a little in arrears on pew rent ,
它 是 真的 那 我 是 一个 小的 在 欠款 在 座位 租 ,
没错，我确实有点拖欠教堂座位租金。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][saɪt] [wɪð] [em 'iː] .
but I think I may venture to invite you to sit with me .
但 我 思考 我 可能 风险投资 到 邀请 你 到 坐 和 我 。

但我或许可以冒昧地邀请您和我一起坐一会儿。

" [ai][hæd; həd] [ˈtruːli] [təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːtən] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsentɪmənt] [kəˈnektɪd]
" I had truly told Mr . Barton that there was very little sentiment connected
" 我 有 真的 讲述 先生 . 巴顿 那 那里 曾是 非常 小的 情绪 连接
[wɪð] [saɪt] [tʃɜːtʃ] [rɪˈleɪ](ə)nz] [æz; əz][ai][hæd; həd] [meɪnˈteɪnd] .
with such church relations as I had maintained .
和 这样的 教会 关系 作为 我 有 维持 。

“我确实告诉过巴顿先生，我所维系的这种教会关系中几乎没有任何情感因素。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˈmɪəli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈfæməli] [trəˈdɪ](ə)n] [ænd; ənd][ˈsəʊ](ə)l] [prəˈpraɪəti] .
They were indeed merely a matter of family tradition and social propriety .
他们 是 的确 仅仅 一个 事情 的 家庭 传统 和 社会的 礼 。

事实上，这仅仅是家族传统和社会礼仪的问题。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wei] [ai] [faʊnd] [maɪˈself] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [muːvd] , [æz; əz] ,
But in another way I found myself not a little moved , as ,
但 在 其他 方式 我 成立 我 不是 一个 小的 已搬 , 作为 ,
[ˈdrɒpɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pjuː] ,
但另一方面，我发现自己也深受感动，因为：

dropping into my accustomed place at the head of the pew ,
下降 进入 我的 习惯 地方 在 这 头 的 这 座位 ,
[ˈdɒpɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pjuː] ,
我径直走到长椅最前面，坐到了我惯常的位置上。

[ai] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][dɪm][ænd; ənd][ˈsaɪlənt][ɪnˈtɪəriə(r)] .
I looked about the dim and silent interior .
我 看起来 关于 这 暗淡 和 沉默的 内部的 。

我环顾了一下昏暗寂静的室内。

[æz; əz][maɪ] [aɪ] [rəʊv] [frɒm; frəm] [pjuː] [tuː; tə] [pjuː] ,
As my eye roved from pew to pew ,
作为 我的 眼睛 漫游 从 座位 到 座位 ,
[æz; əz][maɪ] [aɪ] [rəʊv] [frɒm; frəm] [pjuː] [tuː; tə] [pjuː] ,
我的目光从一排长椅扫到另一排长椅，

[maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd]
my imagination called back to life the men and women , the young men and
我的 想像力 称为 后退 到 生活 这 男人 和 女性 , 这 年轻的 男人 和
[ˈmeɪdnz] ,
maidens ,
少女们 ,
[maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd]
我的想象力让那些男男女女，那些年轻男子和少女们重新鲜活起来。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [wəʊnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈɪəz] [brɪˈfɔː(r)] , [tuː; tə][saɪt][ɪn] [ðəʊz]
who had been wont of a Sunday , a hundred years before , to sit in those
WHO 有 到过 惯于 的 一个 星期日 , 一个 百 年 前 , 到 坐 在 那些
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 。

一百年前，每逢星期天，人们就习惯坐在那些地方。

[æz; əz][ai] [rɪˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðeə(r)] [ˈveəriəs] [ækˈtɪvətɪz] , [æmˈbrɪʃənz] , [həʊps] , [fɪəz] , [ˈenvi] , [ænd; ənd]
As I recalled their various activities , ambitions , hopes , fears , envies , and
作为 我 召回 他们的 各种各样的 活动 , 抱负 , 希望 , 恐惧 , 羡慕 , 和
[ɪnˈtriːg, 'ɪn-] , [ɔːl] [ˈdɒmɪneɪtɪd] ,
intrigues , all dominated ,
阴谋 , 全部 占主导地位 ,
[æz; əz][ai] [rɪˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðeə(r)] [ˈveəriəs] [ækˈtɪvətɪz] , [æmˈbrɪʃənz] , [həʊps] , [fɪəz] , [ˈenvi] , [ænd; ənd]
当我回忆起他们的各种活动、抱负、希望、恐惧、嫉妒和阴谋时，所有这些都占据了我的思绪。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] , [baɪ][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['mʌni] [pə'zest] , [lɒst] , [ɔ:(r)] [lʌst] ['ɑ:ftə(r)] ,
as they had been , by the idea of money possessed , lost , or lusted after ,
作为 他们 有 到过 , 经过 这 主意 的 钱 拥有 , 丢失的 , 或者 欲望 后 ,
就像他们过去那样, 被拥有、失去或渴望金钱的想法所束缚。

[ai][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [wið] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [deθ] [witʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
I was impressed not so much with the personal death which had come to
我 曾是 印象深刻 不是 所以 很多 和 这 个人的 死亡 哪个 有 来 到
[ði:z] [maɪ][əʊld] [ə'kweintəns] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:tənəs] [wið] [witʃ]
these my old acquaintances as by the thought of the completeness with which
这些 我的 老的 熟人 作为 经过 这 想法 的 这 完整性 和 哪个
[ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l] [ski:m] [ɪn] [witʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [mu:vd] [ænd; ənd][hæd; həd]
the whole social scheme in which they had lived and moved and had
这 所有的 社会的 方案 在 哪个 他们 有 居住地 和 已搬 和 有
[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
their being had passed away .
他们的 存在 有 通过了 离开 .

令我印象深刻的, 与其说是这些老熟人的个人死亡, 不如说是他们生活、行动和存在的整个社会体系的彻底消亡。
[nɒt] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [gɒn] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [nju:]
Not only were they gone , but their world was gone , and its place knew
不是 仅有的 是 他们 已消失 , 但 他们的 世界 曾是 已消失 , 和 它是 地方 知道
[aɪ 'ti:][nəʊ][mɔ:(r)] .
it no more .
它 不 更多的 .

他们不仅消失了, 他们的世界也消失了, 那个地方再也记不起他们的存在了。
[haʊ] [streɪndʒ] , [haʊ] [ɑ:ti'fɪ(ə)l] , [haʊ] [grəʊ'tesk] [ðæt] [wɜ:ld] [hæd; həd] [bi:n] ! - - [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə]
How strange , how artificial , how grotesque that world had been ! - - and yet to
如何 奇怪的 , 如何 人造的 , 如何 怪诞 那 世界 有 到过 ! - - 和 然而 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:] ,
them and to me ,
他们 和 到 我 ,

那个世界多么奇怪, 多么虚假, 多么怪诞! ——然而对他们和我来说,
[waɪl] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv]
while I was one of them , it had seemed the only possible mode of
尽管 我 曾是 一 的 他们 , 它 有 似乎 这 仅有的 可能的 模式 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

当我还是他们中的一员时, 这似乎是唯一可能的生存方式。
['mɪstə(r)] . ['bɑ:tən] , [wið] ['delɪkət] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əb'zɔ:p(ə)n] , ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə]
Mr . Barton , with delicate respect for my absorption , waited for me to
先生 . 巴顿 , 和 精美的 尊重 为了 我的 吸收 , 等待 为了 我 到
[breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
break the silence .
休息 这 沉默 .

巴顿先生体贴地看着我全神贯注, 等着我打破沉默。
" [nəʊ] [daʊt] , " [ai] [sed] , " [sɪns] [ju:; jʊ] [prɪ'zɜ:v] ['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [æz; əz] [kɪʊəri'ɒsəti] ,
" No doubt , " I said , " since you preserve our churches as curiosities ,
" 不 怀疑 , " 我 说 , " 自从 你 保存 我们的 教堂 作为 奇闻异事 ,
“毫无疑问,”我说, “既然你们把我们的教堂当作奇珍异宝保存下来,
[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['betə(r)] [wʌnz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] ? "
you must have better ones of your own for use ? "
你 必须 有 更好的 一个 的 你的 自己的 为了 使用 ? "
你们自己肯定有更好的设备可以用吧?

" [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , " [maɪ] [kəm'pænjən] [rɪ'plaɪd] ,
" **In point of fact** , " **my companion replied** ,
" 在 观点 的 事实 , " 我的 伴侣 回复 ,
"事实上,"我的同伴回答道,

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [æt; ət][ɔːl] . "
" **we have little or no use for churches at all** . "
" 我们 有 小的 或者 不 使用 为了 教堂 在 全部 . "
"我们几乎不需要教堂。"

" [ɑː] , [jes] !
" **Ah , yes !**
" 啊 , 是的 !
"啊, 是的! "

[aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['telɪfəʊn] [aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]
I had forgotten for the moment that it was by telephone I heard your
我 有 被遗忘的 为了 这 片刻 那 它 曾是 经过 电话 我 听到 你的
[ˈsɜːmən] .
sermon .
布道 .
我一时忘记了我是通过电话听到您的布道的。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [pə'fekʃ(ə)n] ,
The telephone , in its present perfection ,
这 电话 , 在 它是 展示 完美 ,
电话, 就其目前的完美状态而言,

[mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [kwɪt] [dɪ'spensɪt] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][æn; ən]
must indeed have quite dispensed with the necessity of the church as an
必须 的确 有 相当 分发 和 这 必要性 的 这 教会 作为 一个
[ˈɔːdiəns] [ruːm] . "
audience room . "
观众 房间 . "
这确实完全消除了将教堂作为接见场所的必要性。

" [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . ['bɑːtən] ,
" **In other words** , " **replied Mr . Barton** ,
" 在 其他 字 , " 回复 先生 . 巴顿 ,
"换句话说,"巴顿先生回答道,

" [wen] [wiː; wi] [ə'semb(ə)l] [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [juː 'es] .
" **when we assemble now we need no longer bring our bodies with us** .
" 什么时候 我们 集合 现在 我们 需要 不 更长 带来 我们的 身体 和 我们 .
"现在我们集会时, 不再需要带上我们的身体了。"

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʲjʊəriəs] ['pærəðɒks] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ɪ'lektɹəʊskəʊp] ,
It is a curious paradox that while the telephone and electroscope ,
它 是 一个 好奇的 悖论 那 尽管 这 电话 和 验电器 ,
这是一个奇特的悖论, 尽管电话和验电器,

[baɪ] [ə'bɒlɪʃ] [ˈdɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] ,
by abolishing distance as a hindrance to sight and hearing ,
经过 废除 距离 作为 一个 障碍 到 视线 和 听力 ,
通过消除距离对视觉和听觉的阻碍,

[hæv; həv] [brɔːt] [mæn'kaɪnd][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv] [sɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [ræ'pɔː(r)]
have brought mankind into a closeness of sympathetic and intellectual rapport
有 带来 人类 进入 一个 亲近 的 交感神经 和 知识分子 关系
[ˈnevə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnd] ,
never before imagined ,
绝不 前 想象 ,
使人类之间建立了前所未有的亲密同情和智力上的联系。

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪneɪblɪd] [ɪndɪvɪdʒuəlz] ,
they have at the same time enabled individuals ,
他们 有 在 这 相同的 时间 已启用 个人 ,
同时, 它们也赋予了个人能力。

[ɔ:l'dəʊ] ['ki:pɪŋ] [ɪn][kləʊsɪst] [tʌt] [wɪð] ['evriθɪŋ] [gəʊɪŋ][ʌn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
although keeping in closest touch with everything going on in the world , to enjoy ,
虽然 保持 在 最接近 触碰 和 一切 去 在 在 这 世界 , 到 享受 ,
虽然要与世界上发生的一切保持密切联系, 但为了享受,

[ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] , [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɪvəsi] ,
if they choose , a physical privacy ,
如果 他们 选择 , 一个 身体的 隐私 ,
如果他们选择的话, 物理隐私权

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] .
such as one had to be a hermit to command in your day .
这样的 作为 一 有 到 是 一个 隐士 到 命令 在 你的 天 .
例如, 在你们那个时代, 要想当上指挥官, 就必须隐居。

[ʼaʊə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæv; həv][səʊ][fɑ:(r)] [spɔɪld] [ju: 'es] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,
Our advantages in this respect have so far spoiled us that being in a crowd ,
我们的 优势 在 这 尊重 有 所以 远的 被宠坏了 我们 那 存在 在 一个 人群 ,
我们在这方面的优势迄今为止已经让我们变得娇生惯养, 以至于身处人群之中,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mætə(r)] - [ɒv; əv] - [kɔ:s] ['penəlti] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['si:ɪŋ]
which was the matter - of - course penalty you had to pay for seeing
哪个 曾是 这 事情 - 的 - 课程 惩罚 你 有 到 支付 为了 看到
[ɔ:(r)] ['hɪərəɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ,
or hearing anything interesting ,
或者 听力 任何事物 有趣的 ,
这是你看到或听到任何有趣的事情都必须付出的代价。

[wʊd] [si:m] [tu:;] [dɪə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['eni] [ɪn'dʒɔɪmənt] . "
would seem too dear a price to pay for almost any enjoyment . "
会 似乎 也 亲爱的 一个 价格 到 支付 为了 几乎 任何 享受 . "
为了几乎任何一种享受, 付出如此高昂的代价似乎都太不值得了。

" [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , " [aɪ] [sed] ,
" I can imagine , " I said ,
" 我 能 想象 , " 我 说 ,
“我可以想象,”我说。

" [ðæt] [ɪkli:zi'æstɪkl] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'fektɪd] [ɪn][ɪ'ʌðə(r)] [weɪz] [brɪ'saɪdʒ] [ðə; ði]
" that ecclesiastical institutions must have been affected in other ways besides the
" 那 教会的 机构 必须 有 到过 做作的 在 其他 方式 除了 这
[dɪs'ju:s][ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] ['bɪldɪŋz] ,
disuse of church buildings ,
废弃 的 教会 建筑物 ,
“除了教堂建筑废弃之外, 教会机构必然还受到其他方面的影响,

[baɪ][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['sɪstəm] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃɪŋ] .
by the general adaptation of the telephone system to religious teaching .
经过 这 一般的 适应 的 这 电话 系统 到 宗教 教学 .
通过对电话系统进行普遍改造, 使其适用于宗教教义的传播。

[ɪn][maɪ] [deɪ] ,
In my day ,
在 我的 天 ,
在我那个年代,

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] ['spi:kə(r)] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [baɪ] [vɔɪs] [mɔ: (r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ɒv; əv]
the fact that no speaker could reach by voice more than a small group of
这 事实 那 不 扬声器 可以 抵达 经过 嗓音 更多的 比 一个 小的 团体 的
[ˈhiərə(r)] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈpri:tʃə] - - [sʌm; səm]
hearers made it necessary to have a veritable army of preachers - - some
听众 制成 它 必要的 到 有 一个 真正的 军队 的 传道者 - - 一些
[ˈfɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ,
fifty thousand ,
五十 千 ,

由于任何演讲者的声音都只能触及一小群听众，因此需要一支名副其实的传教士队伍——大约五万人。

[seɪ] , [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'ləʊn] - - [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n] .
say , in the United States alone - - in order to instruct the population .
说 , 在 这 团结的 各州 独自的 - - 在 命令 到 指示 这 人口 .
比如说，仅在美国——为了教育民众。

[ɒv; əv] [ðɪ:z] ,
Of these ,
的 这些 ,
其中，

[nɒt] [wʌn][ɪn] ['meni] ['hʌndrədz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ˈtə(r)] ['ri:əli]
not one in many hundreds was a person who had anything to utter really
不是 一 在 许多 数百 曾是 一个 人 WHO 有 任何事物 到 说出 真的
[wɜ:θ] ['hiəriŋ] .
worth hearing .
值得 听力 .
几百人中，没有一个人说的话真正值得一听。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,
例如，

[wi; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['klɜ:dʒɪmən] [ˈpri:tʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] [æz; əz] ['meni] ['sɜ:rmən]
we will say that fifty thousand clergymen preached every Sunday as many sermons
我们 将要 说 那 五十 千 神职人员 布道 每一个 星期日 作为 许多 布道
[tu:; tə][æz; əz] ['meni] [kɒŋgrɪ'geɪʃənz] .
to as many congregations .
到 作为 许多 会众 .
我们可以说，五万名牧师每个星期天向五万个会众布道。

[fɔ:(r)] [fɪfθs] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['sɜ:rmən] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [pə'hæps] [feə(r)] ,
Four fifths of these sermons were poor , half of the rest perhaps fair ,
四 五分之一 的 这些 布道 是 贫穷的 , 一半 的 这 休息 也许 公平的 ,
这些布道中五分之四很差，其余的一半可能还算可以。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈðə(r)z] [gʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [skɔ:(r)] , [ˈpɒsəbli] ,
some of the others good , and a few score , possibly ,
一些 的 这 其他的 好的 , 和 一个 很少 分数 , 可能 ,
其他一些也不错，可能还有几分。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ri:əli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [kla:s] .
out of the whole really of a fine class .
出去 的 这 所有的 真的 的 一个 美好的 班级 .
整体而言，这真是一个优秀的班级。

[naʊ] , [ˈnəʊbədi] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Now , nobody , of course ,
现在 , 无人 , 的 课程 ,
现在，当然没有人.....

[wʊd] [hɪə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['diskɔ:s] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli]
would hear a poor discourse on any subject when he could just as easily
会 听到 一个 贫穷的 话语 在 任何 主题 什么时候 他 可以 只是 作为 容易地

[hɪə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,
hear a fine one ,
听到 一个 美好的 一 ,

他宁愿听任何主题的拙劣论述，也不愿听精彩论述。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [pə'fektɪd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['sɪstəm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
and if we had perfected the telephone system to the point you have ,
和 如果 我们 有 完善 这 电话 系统 到 这 观点 你 有 ,

如果我们的电话系统已经发展到你们现在所处的程度，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] , [ðə; ði] [fɜ:st] ['sʌndeɪ] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [ɪntrə'dʌkʃn] ,
the result would have been , the first Sunday after its introduction ,
这 结果 会 有 到过 , 这 第一的 星期日 后 它是 介绍 ,

结果将是，在它推出后的第一个星期日，

[ðæt] ['evrɪbɒdi] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:mən] [wʊd] [hæv; həv] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
that everybody who wanted to hear a sermon would have connected with the
那 大家 WHO 通缉 到 听到 一个 讲道 会 有 连接 和 这

['lektʃə(r)][rʊmz; ru:mz][ɔ:(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['wɜ:dlɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['pri:tʃə] ,
lecture rooms or churches of the few widely celebrated preachers ,
演讲 房间 或者 教堂 的 这 很少 广泛 著名 传道者 ,

所有想听布道的人都会去少数几位广受赞誉的传教士的讲堂或教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nʊʊ] ['hɪərə(r)] [æt; ət][ɔ:l] ,
and the rest would have had no hearers at all ,
和 这 休息 会 有 有 不 听众 在 全部 ,

其余的人则根本无人倾听。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [si:k] [nju:] [ɒkjʊ'peɪf(ə)ns] .
and presently have been obliged to seek new occupations .
和 目前 有 到过 有义务 到 寻找 新的 职业 .

目前已被迫另谋出路。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑ:tən] [wɒz; wəz] [ə'mju:zd] .
"
" **Mr . Barton was amused** .
" 先生 . 巴顿 曾是 觉得好笑 .

巴顿先生觉得很有趣。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ɪn][fækt] , [hɪt] , " [hi:; hi] [sed] ,
"
" **You have , in fact , hit ,** " **he said** ,
" 你 有 , 在 事实 , 打 , " 他 说 ,

“事实上，你已经击中了，”他说。

" [ə'pɒn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kɒntræsts] [brɪ'twi:n]
"
" **upon the mechanical side of one of the most important contrasts between**
" 之上 这 机械的 边 的 一 的 这 最多 重要的 对比 之间

[jɔ:(r); jə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd]['aʊəz] - - ['neɪmli] ,
your times and ours - - namely ,
你的 时代 和 我们的 - - 即 ,

“从机械角度来看，你们的时代和我们这个时代之间最重要的区别之一就是——

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mi:di'ɒkrəti] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] , ['weðə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [ɔ:(r)] [rɪ'lɪdʒəs] .
the modern suppression of mediocrity in teaching , whether intellectual or religious .
这 现代的 抑制 的 平庸 在 教学 , 无论 知识分子 或者 宗教 .

现代教育中对平庸之辈的压制，无论是学术上的还是宗教上的。

[ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ˈɪntələkt] , [ænd; ənd][məʊst][ɪnˈspaɪəd] [ˈmɔrəlɪst]
Being able to pick from the choicest intellects , and most inspired moralists
存在 有能力的 到 挑选 从 这 精选 知识分子 , 和 最多 灵感 道德家
[ænd; ənd] [siəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ,
and seers of the generation ,
和 先知 的 这 一代 ,
能够从这一代最杰出的知识分子、最有灵感的道德家和先知中挑选人才 ,

[ˈevrɪbɒdi] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'griːz] [ɪn] [rɪ'gaːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeni]
everybody of course agrees in regarding it a waste of time to listen to any
大家 的 课程 同意 在 关于 它 一个 浪费 的 时间 到 听 到 任何
[huː] [hæv; həv] [les] [ˈweɪtɪ] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] .
who have less weighty messages to deliver .
WHO 有 较少的 重 消息 到 递送 .
当然 , 大家都一致认为 , 听那些传递无关紧要信息的人讲话是浪费时间 .

[wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [ˌɪnspə'reɪ(ə)n][ðə; ði]
When you consider that all are thus able to obtain the best inspiration the
什么时候 你 考虑 那 全部 是 因此 有能力的 到 获得 这 最好的 灵感 这
[ˈgreɪtɪst] [maɪndz][kæn; kən] [ɡɪv] ,
greatest minds can give ,
最 思想 能 给 ,
当你考虑到所有人都能因此获得最伟大思想家所能给予的最佳灵感时 ,

[ænd; ənd] [ˈkʌp(ə)l] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)]
and couple this with the fact that , thanks to the universality of the higher
和 夫妻 这 和 这 事实 那 , 谢谢 到 这 普遍性 的 这 更高
[ˌedʒu'keɪ(ə)n] ,
education ,
教育 ,
再加上高等教育的普及性 ,

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˌdʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [best] ,
all are at least pretty good judges of what is best ,
全部 是 在 至少 漂亮的 好的 法官 的 什么 是 最好的 ,
他们至少都能相当准确地判断什么是最好的 .

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

平等(Equality)

第15/22页

[ˈjuː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv][wɒt][maɪt][biː; bi][kɔːld][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˈstrɒŋɡɪst][ˈseɪfɡɑːd]
you have the secret of what might be called at once the strongest safeguard
你 有 这 秘密 的 什么 可能 是 称为 在 一次 这 最强 保障

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈɡriː][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][wiː; wi][hæv; həv][əˈteɪnd] ,
of the degree of civilization we have attained ,
的 这 程度 的 文明 我们 有 已达到 ,

你掌握着我们所达到的文明程度最强有力的保障的秘密，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈʊərəɪst][ˌpledʒ][ɒv; əv][ðə; ði][haɪɪst][ˈpɒsəb(ə)l][reɪt][ɒv; əv][ˈprəʊɡres][təˈwɔːd][ˈevə(r)]
and the surest pledge of the highest possible rate of progress toward ever
和 这 最可靠的 保证 的 这 最高 可能的 速度 的 进步 朝向 曾经

[ˈbetə(r)][kənˈdɪʃ(ə)nz] - - [ˈneɪmli] ,
better conditions - - namely ,
更好的 状况 - - 即 ,

而实现尽可能快的进步，朝着越来越好的方向发展的最可靠保证，就是：

[ðə; ði][ˈliːdəʃɪp][ɒv; əv][ˈmɒrəl][ænd; ɐnd][ɪntəˈlektʃuəl][ˈdʒiːniəs] .
the leadership of moral and intellectual genius .
这 领导 的 道德 和 知识分子 天才 .

具有道德和智慧天赋的领导者。

[tuː; tə][wʌn][laɪk][juː; jʊ] ,
To one like you ,
到 一 喜欢 你 ,

致像你这样的人，

[ˈedʒuketɪd][əˈkɔːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌnaɪnˈtiːnθ][ˈsentʃəri][æz; əz][tuː; tə][wɒt]
educated according to the ideas of the nineteenth century as to what
受过教育 根据 到 这 想法 的 这 第十九 世纪 作为 到 什么

[dɪˈmɒkrəsi][ment] ,
democracy meant ,
民主 意思是 ,

接受过十九世纪关于民主含义的教育，

[aɪˈtiː][meɪ][siːm][laɪk][ə; eɪ][ˈpærədɒks][ðæt][ðə; ði][ˈiːkwəlaɪzɪŋ][ɒv; əv][ˌiːkəˈnɒmɪk][ænd; ɐnd][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)]
it may seem like a paradox that the equalizing of economic and educational
它 可能 似乎 喜欢 一个 悖论 那 这 均衡 的 经济的 和 教育

[kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

经济和教育条件的平等化似乎是一个悖论，

[wɪtʃ][hæz; həz][pəˈfektɪd][dɪˈmɒkrəsi] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][rɪˈzʌltɪd][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈpɜːfɪkt]
which has perfected democracy , should have resulted in the most perfect
哪个 有 完善 民主 , 应该 有 结果 在 这 最多 完美的

[æɪrɪˈstɒkrəsi] , [ɔː(r)] [ˈɡʌvənmənt][baɪ][ðə; ði][best] ,
aristocracy , or government by the best ,
贵族 , 或者 政府 经过 这 最好的 ,

民主制度的完善，本应导致最完美的贵族统治，或者说由最优秀的人组成的政府。

[ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][kənˈsiːvd] ; [jet][wɒt][rɪˈzʌlt][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [kɔːs] ?
that could be conceived ; yet what result could be more matter - of - course ?
那 可以 是 构思 ; 然而 什么 结果 可以 是 更多的 事情 - 的 - 课程 ?

这或许可以想象；然而，还有什么结果比这更理所当然呢？

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][tu;; tə] - [deɪ] , [tu:] [ɪn'telɪdʒənt] [tu;; tə][bi;; bi][,mɪs'led][ɔ:(r)] [ə'bju:zd] [fɔ:(r); fə(r)] ['selfɪ]
The people of to - day , too intelligent to be misled or abused for selfish
这 人们 的 到 - 天 , 也 聪明的 到 是 被误导 或者 受虐 为了 自私
[endz] ['i:v(ə)n][baɪ] ['demɪɡɒd] ,
ends even by demigods ,
结束 甚至 经过 半神 ,

如今的人们非常聪明, 即使是半神也不会为了自私的目的而误导或利用他们。

[ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [tu;; tə] [kəm'pri'hend] [ænd; ənd][tu;; tə] ['fɒləʊ] [wɪð]
are ready , on the other hand , to comprehend and to follow with
是 准备好 , 在 这 其他 手 , 到 理解 和 到 跟随 和
[ɪn'θju:ziæzəm] ['evri] ['betə(r)] ['li:dɪŋ] .
enthusiasm every better leading .
热情 每一个 更好的 领导 .
另一方面, 他们也准备好理解并热情地追随每一个更好的领导。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] [ˈaʊə(r)] ['greɪtɪst] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wi:ld] [tu;; tə] - [deɪ] [æn; ən] [ʌn'selfɪ]
The result is , that our greatest men and women wield to - day an unselfish
这 结果 是 , 那 我们的 最 男人 和 女性 挥 到 - 天 一个 无私
[ˈempaɪə(r)] ,
empire ,
帝国 ,
结果是, 我们今天最伟大的男男女女所掌控的是一个无私的帝国。

[mɔ:(r)] ['æbsəlu:t] [ðæn; ðən][ɔ:(r); jə(r)] [zɑ:(r)] [dri:md] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stent] [tu;; tə] [meɪk]
more absolute than your czars dreamed of , and of an extent to make
更多的 绝对 比 你的 沙皇 梦见 的 , 和 的 一个 程度 到 制作
[æɪlɪɡ'zændərz] ['kɒŋkwests] [si:m] [prəˈvɪn(ə)] .
Alexander's conquests seem provincial .
亚历山大的 征服 似乎 省级 .
比你们的沙皇们梦寐以求的还要绝对, 甚至让亚历山大的征服都显得微不足道。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [wen] [ðeɪ] [tʃu:z] [tu;; tə] [ə'pi:l] [tu;; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] -
There are men in the world who when they choose to appeal to their fellow -
那里 是 男人 在 这 世界 WHO 什么时候 他们 选择 到 上诉 到 他们的 同伴 -
[men] ,
men ,
男人 ,
世界上有些男人, 当他们选择向同胞求助时,

[baɪ][ðə; ði][beə(r)] [ə'naʊnsmənt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [sɪm(ə)'lteinɪəs] [ə'ten(ə)n]
by the bare announcement are able to command the simultaneous attention
经过 这 裸 公告 是 有能力的 到 命令 这 同时 注意力
[ɒv; əv][wʌn][tu;; tə] [faɪv] [ɔ:(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] .
of one to five or eight hundred millions of people .
的 一 到 五 或者 八 百 百万 的 人们 .
仅凭一条公告就能同时吸引一亿到五亿甚至八亿人的关注。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:kə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
In fact , if the occasion be a great one , and the speaker worthy of it ,
在 事实 , 如果 这 场合 是 一个 伟大的 一 , 和 这 扬声器 值得 的 它 ,
事实上, 如果场合非常重要, 演讲者也配得上这个场合,

[ə; eɪ] [wɜ:ld] - [waɪd] ['saɪləns] [reɪn] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,
a world - wide silence reigns as in their various places ,
一个 世界 - 宽的 沉默 统治 作为 在 他们的 各种各样的 地方 ,
全球一片寂静, 在他们各自所在的地方,

[sʌm; səm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] ,
some beneath the sun and others under the stars ,
一些 下面 这 太阳 和 其他的 在下面 这 明星 ,
一些在阳光下, 一些在星空下。

[sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] [ænd; ənd][ˈlðə(r)z][æt; ət] [ˈsʌnset] ,
some by the light of dawn and others at sunset ,
一些 经过 这 光 的 黎明 和 其他的 在 日落 ,
有的在黎明时分, 有的在日落时分。

[ɔːl] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] .
all hang on the lips of the teacher .
全部 悬挂 在 这 嘴唇 的 这 老师 .
一切都取决于老师的回答。

[sʌtʃ] [ˈpaʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] , [pəˈhæps] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ˈdeɪndʒərəs] ,
Such power would have seemed , perhaps , in your day dangerous ,
这样的 力量 会 有 似乎 , 也许 , 在 你的 天 危险的 ,
在你们那个时代, 这样的力量或许会显得危险。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ɪts] [ˈtenjə(r)][ɪz] [kənˈdɪʃən(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd]
but when you consider that its tenure is conditional on the wisdom and
但 什么时候 你 考虑 那 它是 任期 是 条件 在 这 智慧 和
[ʌnˈselfɪʃnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˈeksəsaɪz] ,
unselfishness of its exercise ,
无私 的 它是 锻炼 ,
但当你考虑到它的任期取决于其行使权力时的智慧和无私奉献时,

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪl] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [fɔːls] [nəʊt] ,
and would fail with the first false note ,
和 会 失败 和 这 第一的 错误的 笔记 ,
如果第一个音符唱错, 就会失败。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dəˈmɪnjən] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [gɔːdz] . "
you may judge that it is a dominion as safe as God's . "
你 可能 法官 那 它 是 一个 统治权 作为 安全的 作为 神的 . "
你可以认为这是一个和上帝的国度一样安全的国度。

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [liːt] , " [aɪ] [sed] ,
" Dr : Leete , " I said ,
" 博士 : 利特 , " 我 说 ,
“李特博士,”我说。

" [hæz; həz][təʊld][em ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juːnɪvɜːˈsæləti][ɒv; əv] [ˈkʌltʃə(r)] ,
" has told me something of the way in which the universality of culture ,
" 有 讲述 我 某物 的 这 方式 在 哪个 这 普遍性 的 文化 ,
“它让我对文化的普遍性有了更深的理解,

[kəmˈbaɪnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈplaɪənsɪz] , [hæz; həz] [meɪd] [ˈfɪzɪkli] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðɪs] [ˈliːdʃɪp]
combined with your scientific appliances , has made physically possible this leadership
合并 和 你的 科学 电器 , 有 制成 身体 可能的 这 领导
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] ;
of the best ;
的 这 最好的 ;
结合你们的科学仪器, 才使得这种领导才能成为可能;

[bʌt; bət] , [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] ,
but , I beg your pardon ,
但 , 我 求 你的 赦免 ,
但是, 请您原谅。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] [əˈdres] [ˈnʌmbəz] [səʊ][vɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ənˈles] [ðə; ði]
how could a speaker address numbers so vast as you speak of unless the
如何 可以 一个 扬声器 地址 数字 所以 广阔的 作为 你 说话 的 除非 这
[ˌpentɪˈkɒstl] [ˈmɪrək(ə)][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpiːtɪd] ?
pentecostal miracle were repeated ?
五旬节派 奇迹 是 重复 ?
如果五旬节奇迹没有重现, 演讲者怎么可能面对你所说的如此庞大的人群呢?

[ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈliːmɪtɪd] [æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]
Surely the audience must be limited at least by the number of those
一定 这 观众 必须 是 有限的 在 至少 经过 这 数字 的 那些
[ʌndəˈstændɪŋ] [wʌn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "
understanding one language ."
理解 一 语言 . "

观众人数肯定至少会受到懂这门语言的人数的限制。

" [ɪz][aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [liːt] [hæz; həz][nɒt][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][juːnɪˈvɜːs(ə)]
" Is it possible that Dr . Leete has not told you of our universal
" 是 它 可能的 那 博士 . 利特 有 不是 讲述 你 的 我们的 普遍的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ? "
language ? "
语言 ? "

“李特博士是不是还没告诉过你我们有一种通用语言？”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [nəʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət] [ˈɪŋɡlɪʃ] . "
" I have heard no language but English . "
" 我 有 听到 不 语言 但 英语 . "

“我除了英语之外，没听过其他任何语言。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈevrɪbɒdi] [tɔːks] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" Of course , everybody talks the language of his own country with his
" 的 课程 , 大家 会谈 这 语言 的 他的 自己的 国家 和 他的
[ˈkʌntrɪmən] ,
countrymen ,
同胞们 ,

当然，每个人都会用自己国家的语言与同胞交谈。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [tɔːks] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
but with the rest of the world he talks the general language - - that is to
但 和 这 休息 的 这 世界 他 会谈 这 一般的 语言 - - 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

但他与世界其他地方的人交谈时，使用的是通用语言——也就是说，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnaʊədeɪz] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][bʌt; bət] [tuː] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈpiːplz] - -
we have nowadays to acquire but two languages to talk to all peoples - -
我们 有 如今 到 获得 但 二 语言 到 讲话 到 全部 人民 - -
[ˈaʊə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)] .
our own , and the universal .
我们的 自己的 , 和 这 普遍的 .

如今我们只需要掌握两种语言就可以与所有民族交流——我们自己的语言和通用语言。

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [æz; əz] [ˈmeni] [mɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [pliːz]
We may learn as many more as we please , and we usually please
我们 可能 学习 作为 许多 更多的 作为 我们 请 , 和 我们 通常 请
[tuː; tə] [lɜːn] [ˈmeni] ,
to learn many ,
到 学习 许多 ,

我们可以学习任意多的知识，而且我们通常也乐于学习很多知识。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈləʊn] [ˈniːdfl] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk]
but these two are alone needful to go all over the world or to speak
但 这些 二 是 独自的 需要 到 去 全部 超过 这 世界 或者 到 说话
[əˈkrɒs] [aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪnˈtɜːprətə(r)] .
across it without an interpreter .
穿过 它 没有 一个 翻译 .

但仅凭这两样东西，就可以去世界各地旅行或与世界各地的人交流而无需翻译。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [ˈhəʊli] [əˈbændənd] [ðeə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [tʌŋ]
A number of the smaller nations have wholly abandoned their national tongue
一个 数字 的 这 较小的 国家 有 完全 弃 他们的 国家的 舌头
[ænd; ənd][tɔːk] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and talk only the general language .
和 讲话 仅有的 这 一般的 语言 .

一些较小的国家已经完全放弃了本国语言，只说通用语言。

[ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] ['neɪʃnz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [faɪn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ɪmˈbɑːmd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
The greater nations , which have fine literature embalmed in their languages ,
这 更大的 国家 , 哪个 有 美好的 文学 防腐处理 在 他们的 语言 ,
那些拥有用其语言保存下来的优秀文学作品的伟大国家，

[hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][əˈbændən][ðem; ðəm] ,
have been more reluctant to abandon them ,
有 到过 更多的 不情愿的 到 放弃 他们 ,

一直以来都更不愿意放弃他们。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [fəʊks][hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [sɔːt] [pɒv; əv]
and in this way the smaller folks have actually had a certain sort of
和 在 这 方式 这 较小的 各位 有 实际上 有 一个 肯定 种类 的
[ədˈvɑːntrɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] .
advantage over the greater .
优势 超过 这 更大的 .

这样一来，小国实际上比大国拥有某种优势。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] , [haʊˈevə(r)] ,
The tendency , however ,
这 趋势 , 然而 ,

然而，这种趋势是.....

[tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [bʌt; bət][wʌŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [ɔːl][ðə; ði]
to cultivate but one language as a living tongue and to treat all the
到 培育 但 一 语言 作为 一个 活的 舌头 和 到 对待 全部 这
[ˈlðə(r)z][æz; əz] [ded] [ɔː(r)] [ˈmɒrɪbʌnd] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [slept]
others as dead or moribund is increasing at such a rate that if you had slept
其他的 作为 死的 或者 垂死 是 增加 在 这样的 一个 速度 那 如果 你 有 睡着了
[θruː] [əˈhʌðə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [nʌŋ] [bʌt; bət] [ˌfɪləˈlɒdʒɪkl] [ˈekspɜːts]
through another generation you might have found none but philological experts
通过 其他 一代 你 可能 有 成立 没有任何 但 语文学 专家
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
able to talk with you . "
有能力的 到 讲话 和 你 . "

只提倡一种语言作为鲜活的语言，而将其他所有语言视为死语言或垂死语言的做法，其速度如此之快，以至于如果你再沉睡一代，你可能就找不到任何能与你交谈的语言学家了。

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , " [aɪ] [sed] ,
" **But even with the universal telephone and the universal language , I said ,**
" 但 甚至 和 这 普遍的 电话 和 这 普遍的 语言 , " 我 说 ,
"但是即使有了通用电话和通用语言，”我说，

" [ðeə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði][ˌserɪˈməʊniəl] [ænd; ənd][ˈrɪtʃuəl] [saɪd][pɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd]
" **there still remains the ceremonial and ritual side of religion to be considered**
" 那里 仍然 遗迹 这 仪式 和 仪式 边 的 宗教 到 是 经过考虑的
.
:
.
“宗教的仪式和礼仪方面仍然需要考虑。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈpeʊz] [ðə; ði] [ˈpaɪəsli] [ɪnˈklaɪnd] [wʊd] [sti:l] [ni:d]
For the practice of that I should suppose the piously inclined would still need
为了 这 实践 的 那 我 应该 认为 这 虔诚地 倾斜 会 仍然 需要
[tʃɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [əˈsemb(ə)l] [ɪn] ,
churches to assemble in ,
教堂 到 集合 在 ,
我认为, 虔诚的信徒们仍然需要教堂来聚会, 才能进行宗教活动。

[haʊˈevə(r)] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈspens] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [pʰɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] . "
however able to dispense with them for purposes of instruction . "
然而 有能力的 到 分配 和 他们 为了 目的 的 操作说明 . "
但是, 为了教学目的, 可以不用它们。

" [ɪf] [ˈeni] [fi:l] [ðæt] [ni:d] ,
" **If any feel that need ,**
" 如果 任何 感觉 那 需要 ,
“如果有人觉得有必要的话,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [tʃɜ:tʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ]
there is no reason why they should not have as many churches as they wish
那里 是 不 原因 为什么 他们 应该 不是 有 作为 许多 教堂 作为 他们 希望
[ænd; ənd] [əˈsemb(ə)l] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [si:] [fɪt] .
and assemble as often as they see fit .
和 集合 作为 经常 作为 他们 看 合身 .
他们完全可以拥有他们想要的那么多教堂, 并按照他们认为合适的频率进行聚会。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ]
I do not know
我 做 不是 知道
我不知道

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][səʊ] .
but there are still those who do so .
但 那里 是 仍然 那些 WHO 做 所以 .
但仍然有人这样做。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [greɪd] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [bɪˈkʌm] [ˌju:nɪˈvɜ:s(ə)l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [baʊnd]
But with a high grade of intelligence become universal the world was bound
但 和 一个 高的 年级 的 智力 变得 普遍的 这 世界 曾是 边界
[tu:; tə] [ˌaʊtˈgrəʊ] [ðə; ði] [ˌserɪˈmɒniəl] [saɪd][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
to outgrow the ceremonial side of religion ,
到 不再适合 这 仪式 边 的 宗教 ,
但是, 随着高水平智慧的普及, 世界必然会超越宗教的仪式层面。

[wɪtʃ] [wɪð] [ɪts] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [ˈsɪmbəlz] , [ɪts][ˈhəʊli] [taɪmz] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] , [ɪts][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
which with its forms and symbols , its holy times and places , its sacrifices ,
哪个 和 它是 表格 和 符号 , 它是 圣 时代 和 地方 , 它是 牺牲 ,
它有其形式和象征, 有其神圣的时间和地点, 有其祭祀活动,

[fi:st] , [fɑ:sts] , [ænd; ənd] [nju:] [mu:nz] , [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] - [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
feasts , fasts , and new moons , meant so much in the child - time of the race .
盛宴 , 斋戒 , 和 新的 月亮 , 意思是 所以 很多 在 这 孩子 - 时间 的 这 种族 .
在人类的童年时代, 盛宴、斋戒和新月都意义非凡。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [ˈfʊli] [kʌm] [wɪt] [kraɪst] [fɔːtəʊld] [ɪn] [ðæt] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [baɪ]
The time has now fully come which Christ foretold in that talk with the woman by
这 时间 有 现在 完全 来 哪个 基督 预言 在 那 讲话 和 这 女士 经过
[ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [səˈmeəriə] [wen] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ ˈtiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]
the well of Samaria when the idea of the Temple and all it stood for
这 出色地 的 撒玛利亚 什么时候 这 主意 的 这 寺庙 和 全部 它 站立 为了
[wʊd] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪtʃuəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
would give place to the wholly spiritual religion ,
会 给 地方 到 这 完全 精神 宗教 ,
基督在与撒玛利亚井边妇人的谈话中预言的时刻已经完全到来, 圣殿及其所代表的一切将被完全属灵的宗教所取代。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɔː(r)] [ˈpleɪsɪz] , [wɪt] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [məʊst] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ɡɒd] .
without respect of times or places , which he declared most pleasing to God .
没有 尊重 的 时代 或者 地方 , 哪个 他 声明 最多 令人愉悦 到 上帝 .
他不分时间地点, 宣称这样做最能取悦上帝。

" [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [serɪˈməʊniəl] [saɪd] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [aʊtˈgrəʊn] , " [sed] [aɪ] ,
" **With the ritual and ceremonial side of religion outgrown ,** " **said I ,**
" 和 这 仪式 和 仪式 边 的 宗教 长大了就不合适了 , " 说 我 ,
“随着宗教的仪式和庆典方面逐渐被淘汰,”我说,

" [wɪð] [tʃɜːtʃ] [əˈtendəns] [brɪˈkʌm] [suːˈpɜːfluəs] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːˈpəsɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
" **with church attendance become superfluous for purposes of instruction ,**
" 和 教会 出席 变得 多余 为了 目的 的 操作说明 ,
“随着参加教堂礼拜对接受教义而言变得多余,

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [sɪˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpriːtʃə(r)] [ɒn] [ˈpɜːsən(ə)l] [graʊndz] ,
and everybody selecting his own preacher on personal grounds ,
和 大家 选择 他的 自己的 牧师 在 个人的 理由 ,
每个人都根据个人喜好选择自己的牧师,

[aɪ] [ʊd; əd] [seɪ] [ðæt] [sekˈteəriən] [laɪnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈprɪti] [ˈnɪəli] [dɪsəˈprɪəd] . "
I should say that sectarian lines must have pretty nearly disappeared . "
我 应该 说 那 宗派 线条 必须 有 漂亮的 几乎 消失 . "
我认为教派界限几乎已经消失了。

" [ɑː] , [jes] ! " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːtən] ,
" **Ah , yes !** " **said Mr . Barton ,**
" 啊 , 是的 ! " 说 先生 . 巴顿 ,
“啊, 是的! ”巴顿先生说道。

" [ðæt] [rɪˈmaɪndz] [em ˈiː] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [tɔːk] [brɪˈɡæn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈkwaɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [rɪˈlɪdʒəs]
" **that reminds me that our talk began with your inquiry as to what religious**
" 那 提醒 我 那 我们的 讲话 开始 和 你的 询问 作为 到 什么 宗教
[sekt] [aɪ] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə] .
sect I belonged to .
教派 我 属于 到 .
“这让我想起, 我们的谈话是从你询问我属于哪个宗教派别开始的。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd]
It is a very long time since it has been customary for people to divide
它 是 一个 非常 长的 时间 自从 它 有 到过 习惯 为了 人们 到 划分
[ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [sekt] [ænd; ənd] [ˈklæsɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)] [ˈdɪfrənt] [nems] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
themselves into sects and classify themselves under different names on account of
他们自己 进入 教派 和 分类 他们自己 在下面 不同的 姓名 在 帐户 的
[ˌverɪˈeɪʃən] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] . "
variations of opinion as to matters of religion . "
变体 的 观点 作为 到 事情 的 宗教 . "
人们因为在宗教问题上的意见分歧而将自己划分成不同的教派, 并使用不同的名称来定义自己, 这种习俗已经存在了很长
时间。

" [ɪz][aɪ'ti:]['pɒsəb(ə)] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæt][ju:; jʊ][mi:n] [tu:; tə][seɪ] ['pi:p(ə)] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['kwɒrəl]
" **Is it possible** , " **I exclaimed** , " **that you mean to say people no longer quarrel**
" 是 它 可能的 , " 我 惊呼 , " 那 你 意思是 到 说 人们 不 更长 争吵
['əʊvə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?
over religion ?
超过 宗教 ?

“难道,”我惊呼道, “你的意思是说人们不再为宗教争吵了吗? ”

[du:; də][ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [tel] [em'i:] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] ['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [entə'teɪnɪŋ]
Do you actually tell me that human beings have become capable of entertaining
做 你 实际上 告诉 我 那 人类 生物 有 变得 有能力的 的 娱乐
[dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][nekst] [wɜ:lɪd] [wɪ'ðəʊt] [bɪ'klʌmɪŋ] ['enəməɪz] [ɪn] [ðɪs] ?
different opinions about the next world without becoming enemies in this ?
不同的 意见 关于 这 下一个 世界 没有 成为 敌人 在 这 ?

你真的认为人类已经能够对来世持有不同的观点, 而不会因此而反目成仇吗?

['dɑ:ktər; draɪv] . [li:t] [hæz; həz] [kəm'peld] [em'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət]
Dr . Leete has compelled me to believe a good many miracles , but
博士 . 利特 有 被迫 我 到 相信 一个 好的 许多 奇迹 , 但
[ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌt] . "
this is too much . "
这 是 也 很多 . "

李特医生让我相信了很多奇迹, 但这也太过分了。

" [aɪ][du:; də][nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ'ti: [si:m] ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] , [æt; ət] [fɜ:st]
" **I do not wonder that it seems rather a startling proposition , at first**
" 我 做 不是 想知道 那 它 似乎 相当 一个 令人震惊 主张 , 在 第一的
['stɛɪtmənt] ,
statement ,
陈述 ,

“我并不奇怪, 乍一看, 这似乎是一个相当惊人的提议。”

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:tən] .
to a man of the nineteenth century , " replied Mr . Barton .
到 一个 男人 的 这 第十九 世纪 , " 回复 先生 . 巴顿 .

“对于一个十九世纪的人来说,”巴顿先生回答道。

" [bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
" **But , after all ,**
" 但 , 后 全部 ,
" **but** ,
" 但是, 毕竟

[hu:] [wɒz; wəz][aɪ'ti:] [hu:] ['stɑ:tid] [ænd; ænd] [kept] [ʌp][ðə; ðɪ] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['fɔ:mə(r)]
who was it who started and kept up the quarreling over religion in former
WHO 曾是 它 WHO 开始 和 保留 向上 这 争吵 超过 宗教 在 以前的
[deɪz] ? "
days ? "
天 ? "

过去是谁挑起并持续不断地争论宗教问题?

" [aɪ'ti:][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ðɪ] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['bɒdɪz] - - [ðə; ðɪ] [pri:sts] [ænd; ænd] ['pri:tʃə] .
" **It was , of course , the ecclesiastical bodies - - the priests and preachers .**
" 它 曾是 , 的 课程 , 这 教会的 身体 - - 这 神父 和 传道者 .
"
"
"

“当然, 指的是教会团体——神父和传教士。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['meni] .
" **But they were not many .**
" 但 他们 是 不是 许多 .

但他们人数不多。

[haʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ？ "**How were they able to make so much trouble ?**"
如何 是 他们 有能力的 到 制作 所以 很多 麻烦 ？ "
他们怎么能制造出这么多麻烦？

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] , ['bi:ɪŋ] ['densli] ['ɪgnərənt] , [wɜ:(r); wə(r)] "**On account of the masses of the people who , being densely ignorant , were**"
" 在 帐户 的 这 群众 的 这 人们 WHO , 存在 密集地 无知 , 是
[kɒrə'spɒndɪŋli] [su:pə'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] ,
correspondingly superstitious and bigoted ,
相应地 迷信的 和 偏执的 ,
“由于广大民众愚昧无知，因而迷信偏执，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tu:lz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪk] . "**and were tools in the hands of the ecclesiastics .**"
和 是 工具 在 这 双手 的 这 教会人士 . "
并沦为教会人士手中的工具。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃəd] . "**But there was a minority of the cultured .**"
" 但 那里 曾是 一个 少数民族 的 这 有文化的 . "
但有教养的人只是少数。

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['bɪgətɪd] [ˈɪlsəʊ] ？
Were they bigoted also ?
是 他们 偏执的 还 ？
他们也是偏执狂吗？

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tu:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪk] ？ "**Were they tools of the ecclesiastics ?**"
是 他们 工具 的 这 教会人士 ？ "
他们是教会人士的工具吗？

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , "**On the contrary ,**"
" 在 这 相反 ,
“相反，

[ðeɪ] [ˈɪlweɪz] [held][ə; eɪ][kɑ:m] [ænd; ənd] ['tɒlərənt] ['ætɪtju:d] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd]
they always held a calm and tolerant attitude on religious questions and
他们 总是 握住 一个 冷静的 和 宽容 态度 在 宗教 问题 和
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sthud] .
were independent of the priesthoods .
是 独立的 的 这 神职人员 .
他们对宗教问题始终保持冷静和宽容的态度，并且独立于神职人员之外。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ɪkli:zi'æstɪkl] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔ:l] ,
If they deferred to ecclesiastical influence at all ,
如果 他们 延期 到 教会的 影响 在 全部 ,
如果他们真的听从了教会的影响，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [held][aɪ 'ti:] ['ni:dfɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]
it was because they held it needful for the purpose of controlling the
它 曾是 因为 他们 握住 它 需要 为了 这 目的 的 控制 这
['ɪgnərənt] ['pɒpjələs] . "**ignorant populace .**"
无知 民众 . "
这是因为他们认为这对于控制无知的民众是必要的。

" ['veri] [gʊd] . "**Very good .**"
" 非常 好的 . "
“非常好。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [ɪkˈsplɛɪnd] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɪrək(ə)] .

You **have** **explained** **your** **miracle** .
你 有 解释 你的 奇迹 .

你已经解释了你的奇迹。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪgnərənt] [ˈpɒpjələs] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

There is no ignorant populace now **for** **whose sake** **it is necessary** **for** **the**
那里 是 不 无知 民众 现在 为了 谁 清酒 它 是 必要的 为了 这

[mɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈkɒmprəmaɪzɪz] [wɪð] [truːθ] .

more intelligent **to** **make any compromises** **with truth** .
更多的 聪明的 到 制作 任何 妥协 和 真相 .

如今已不存在无知的民众，因此，更聪明的人没有必要为了他们而对真理做出任何妥协。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌltʃəd] [klaːs] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtɒlərənt] [ænd; ənd] [fɪləˈsɒfɪk(ə)] [vjuː] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]

Your **cultured class** , **with** **their tolerant** **and** **philosophical view** **of** **religious**
你的 有文化的 班级 , 和 他们的 宽容 和 哲学 看法 的 宗教

[ˈdɪfərənsɪz] ,

differences ,

差异 ,

你们这个有教养的阶层，对宗教差异持有宽容和哲学的态度，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈfɒli] [ɒv; əv] [ˈkwɒrəlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] , [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [klaːs]

and the criminal folly of quarreling about them , **has** **become** **the only class**
和 这 刑事 蠢事 的 争吵 关于 他们 , 有 变得 这 仅有的 班级

[ðeə(r)][ɪz] . "

there is . "

那里 是 . "

而围绕这些争论的愚蠢行为，已经成为唯一的阶级。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [sɪns] [ˈpiːp(ə)] [siːst] [tuː; tə][kɔːl] [ðəmˈselvz] [ˈkæθəliks] , [ˈprɒtɪstənts] ,

" How long is it since people ceased to call themselves Catholics , Protestants ,
" 如何 长的 是 它 自从 人们 停止 到 称呼 他们自己 天主教徒 , 新教徒 ,

[ˈbæptɪsts] ,

Baptists ,

浸信会 ,

“人们不再自称为天主教徒、新教徒、浸信会教徒，已经有多久了？”

[ˈmethədɪsts] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ? "

Methodists , **and so on ?** "

卫理公会 , 和 所以 在 ? "

卫理公会教徒等等？

" [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [klæsɪfɪˈkeɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [ʃɒk] [æt; ət]

" That kind of classification may be said to have received a fatal shock at
" 那 种类 的 分类 可能 是 说 到 有 已收到 一个 致命的 震惊 在

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈrevəˈluːʃn] ,

the time of the great Revolution ,

这 时间 的 这 伟大的 革命 ,

“可以说，这种分类方式在大革命时期受到了致命的打击。”

[wen] [sekˈteəriən] [ˌdiːməˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [dɒkˈtraɪn] [ˈdɪfərənsɪz] , [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡʊd]

when sectarian demarcations and doctrinal differences , **already fallen into a good**
什么时候 宗派 划界 和 教义 差异 , 已经 倒下 进入 一个 好的

[diːl] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] ,

deal of disregard ,

交易 的 漠视 ,

当教派界限和教义分歧已经基本被忽视时，

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [swept] [ə'wei] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['pæʃənət] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]
were completely swept away and forgotten in the passionate impulse of
是 完全地 扫荡 离开 和 被遗忘的 在 这 热情的 冲动的
['brʌðəli] [lʌv] [wɪtʃ] [brɔːt] [men] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊblə]['səʊʃ(ə)l]
brotherly love which brought men together for the founding of a nobler social
兄弟般的 爱 哪个 带来 男人 一起 为了 这 创立 的 一个 更高贵 社会的
[ˈɔːdə(r)] .
order .
命令 .

在兄弟之爱的热情驱使下，人们团结起来，共同建立更高尚的社会秩序，这些都被彻底冲刷殆尽，遗忘殆尽。

[ðə; ði][əʊld][ˈhæbɪt] [maɪt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][taɪm][hæd; həd][aɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The old habit might possibly have revived in time had it not been for the
这 老的 习惯 可能 可能 有 复活 在 时间 有 它 不是 到过 为了 这
[njuː] ['kʌltʃə(r)] ,
new culture ,
新的 文化 ,

如果不是因为新文化的出现，旧习惯或许会死灰复燃。

[wɪtʃ] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [revə'luːʃn] ,
which , during the first generation subsequent to the Revolution ,
哪个 , 期间 这 第一的 一代 随后的 到 这 革命 ,
在革命后的第一代人中，

[drɪ'strɔɪd] [ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [suːpə'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd]
destroyed the soil of ignorance and superstition which had supported
损毁 这 土壤 的 无知 和 迷信 哪个 有 有
[ɪkliːzi'æstrɪkl] [ɪnfluəns] ,
ecclesiastical influence ,
教会的 影响 ,

摧毁了滋养教会影响的无知和迷信土壤。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [riːkruː'desns] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [evə'mɔː(r)] .
and made its recrudescence impossible for evermore .
和 制成 它是 复发 不可能的 为了 越来越 .
并使其永远不可能再复发。

" [ɔːl'dəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
" **Although , of course ,** " **continued my companion** ,
" 虽然 , 的 课程 , " 持续 我的 伴侣 ,
“当然,”我的同伴继续说道， “

" [ðə; ði] [juːnɪ'vəːsəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [kɔːz] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]
" **the universalizing of intellectual culture is the only cause that needs to be**
" 这 普遍化 的 知识分子 文化 是 这 仅有的 原因 那 需求 到 是
[kən'sɪdəd] [ɪn] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˌdɪsə'prɪərəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [sek'teəriənɪzəm] ,
considered in accounting for the total disappearance of religious sectarianism ,
经过考虑的 在 会计 为了 这 全部的 消失 的 宗教 宗派主义 ,
“要解释宗教宗派主义的彻底消失，唯一需要考虑的原因就是知识文化的普及化。”

[jet] [aɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈvɪvɪd][riːəlaɪ'zeɪʃn; rɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [fɪkst] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]
yet it will give you a more vivid realization of the gulf fixed between the
然而 它 将要 给 你 一个 更多的 生动 实现 的 这 海湾 固定的 之间 这
[ˈeɪnfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈjʊsɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪːkə'nɒmɪk]
ancient and the modern usages as to religion if you consider certain economic
古老的 和 这 现代的 用法 作为 到 宗教 如果 你 考虑 肯定 经济的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,
然而，如果你考虑某些经济条件， 它会让你更深刻地认识到古代和现代在宗教习俗方面存在的巨大鸿沟。

[naʊ] [ˈhəʊli] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
now wholly passed away ,

现在 完全 通过了 离开 ,

现已完全去世

[wɪtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ˈbʌtrɪs] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [ɪn] [ˈveri]
which in your time buttressed the power of ecclesiastical institutions in very
哪个 在 你的 时间 支撑 这 力量 的 教会 的 机构 在 非常
[səbˈstænj(ə)l] [weɪz] .
substantial ways .

重大的 方式 .

在你们那个时代，这在很多方面都极大地巩固了教会机构的权力。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [tʃɜːtʃ] [ˈbɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] ,
Of course , in the first place , church buildings were needful to preach in ,
的 课程 , 在 这 第一的 地方 , 教会 建筑物 是 需要 到 布道 在 ,
当然，最根本的原因在于需要教堂建筑来进行布道。

[ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌserɪˈməʊniəl] [saɪd][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
and equally so for the ritual and ceremonial side of religion .
和 同样地 所以 为了 这 仪式 和 仪式 边 的 宗教 .
宗教的仪式和庆典方面也是如此。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtiːtʃɪŋ] ,
Moreover , the sanction of religious teaching ,
而且 , 这 制裁 的 宗教 教学 ,
此外，宗教教义的认可，

[dɪˈpendɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈriːznəblnəs] ,
depending chiefly on the authority of tradition instead of its own reasonableness ,
取决于 主要 在 这 权威 的 传统 反而 的 它是自己的 合理性 ,
主要依赖传统权威而非自身合理性，

[meɪd] [aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈpriːtʃə(r)] [huː] [wʊd] [kəˈmɑːnd] [ˈhɪərə(r)] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði]
made it necessary for any preacher who would command hearers to enter the
制成 它 必要的 为了 任何 牧师 WHO 会 命令 听众 到 进入 这
[ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][səm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [sekˈteəriən] [ɔːrgənəˈzeɪʃənz] .
service of some of the established sectarian organizations .
服务 的 一些 的 这 已确立的 宗派 组织 .
这使得任何想要号召听众的传教士都必须加入一些既定的教派组织。

[rɪˈlɪdʒən] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [laɪk] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ˈpɒlətɪks] ,
Religion , in a word , like industry and politics ,
宗教 , 在 一个 单词 , 喜欢 行业 和 政治 ,
简而言之，宗教就像工业和政治一样。

[wɒz; wəz] [ˈkæpɪtəlaɪzd] [baɪ][ˈgreɪtə(r)] [ɔː(r)] [smɔːlə(r)] [kɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪˈksklʊːsɪvli] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði]
was capitalized by greater or smaller corporations which exclusively controlled the
曾是 资本化 经过 更大的 或者 较小的 公司 哪个 只 受控 这
[plɑːnt][ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] ,
plant and machinery ,
植物 和 机械 ,
工厂和机器设备由规模不一的大型公司出资兴建，这些公司完全控制了工厂和机器设备。

[ænd; ənd] [ˈkɒndʌktɪd] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːmz] .
and conducted it for the prestige and power of the firms .
和 实施 它 为了 这 声望 和 力量 的 这 公司 .
并以此维护公司的声望和权力。

[æz; əz][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈpɒlətɪks][ɔː(r)] [ˈɪndəstri] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
As all those who desired to engage in politics or industry were obliged to
作为 全部 那些 WHO 想要的 到 从事 在 政治 或者 行业 是 有义务 到
[duː; də][səʊ][ɪn] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪndrɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [kɔːpəˈreɪ(ə)nz] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ðə; ði]
do so in subjection to the individuals and corporations controlling the
做 所以 在 隶属 到 这 个人 和 公司 控制 这
[məˈʃiːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

所有想要从事政治或工业的人都必须服从控制机器的个人和公司，

[səʊ][wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætəz] [ˈlaɪkwaɪz] .
so was it in religious matters likewise .
所以 曾是 它 在 宗教 事情 同样地 .
宗教事务也是如此。

[pɜːsənz] [dɪˈzaɪərəs][pɒ; əv] [ˈentəriŋ] [pɒn][ðə; ði] [pɒkjuˈpeɪ(ə)n] [pɒ; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtiːtʃɪŋ] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ]
Persons desirous of entering on the occupation of religious teaching could do so
人 渴望 的 进入 在 这 职业 的 宗教 教学 可以 做 所以
[ˈəʊnli][baɪ] [kənˈfɔːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [pɒ; əv][sʌm; səm][pɒ; əv][ðə; ði] [ɔːrgənəˈzeɪʃənz] [kənˈtrəʊlɪŋ]
only by conforming to the conditions of some of the organizations controlling
仅有的 经过 符合 到 这 状况 的 一些 的 这 组织 控制
[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ,
the machinery ,
这 机械 ,

想要从事宗教教学工作的人，只能通过遵守某些控制宗教机构的组织所规定的条件才能做到这一点。

[plɑːnt] , [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
plant , and good will of the business - - that is to say ,
植物 , 和 好的 将要 的 这 商业 - - 那 是 到 说 ,
工厂和企业的商誉——也就是说，

[pɒ; əv][sʌm; səm][wʌn][pɒ; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [kɔːpəˈreɪ(ə)nz] .
of some one of the great ecclesiastical corporations .
的 一些 一 的 这 伟大的 教会的 公司 .
某个大型教会团体的成员。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [ˌaʊtˈsaɪd] [pɒ; əv] [ðiːz] [kɔːpəˈreɪ(ə)nz] , [wen] [nɒt] [ˈpɒzətɪvli] [ɪˈliːg(ə)l] , [wɒz; wəz]
To teach religion outside of these corporations , when not positively illegal , was
到 教 宗教 外部 的 这些 公司 , 什么时候 不是 积极地 非法的 , 曾是
[ə; eɪ][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,
a most difficult undertaking ,
一个 最多 难的 承诺 ,
在这些公司之外教授宗教，即便不违法，也是一项极其困难的任务。

[haʊˈevə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] - - [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪnˈdiːd] ,
however great the ability of the teacher - - as difficult , indeed ,
然而 伟大的 这 能力 的 这 老师 - - 作为 难的 , 的确 ,
然而，无论教师的能力多么强大——确实很困难，

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [pɒn][ɪn][ˈpɒlətɪks] [wɪˈðəʊt] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [bædʒ] ,
as it was to get on in politics without wearing a party badge ,
作为 它 曾是 到 得到 在 在 政治 没有 穿着 一个 派对 徽章 ,
就像在政坛上不佩戴党徽也能取得成功一样，

[ɔː(r)][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [pɒpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈkæpətəlɪst] .
or to succeed in business in opposition to the great capitalists .
或者 到 成功 在 商业 在 反对 到 这 伟大的 资本家 .
或者在商业上与大资本家对抗并取得成功。

[ðə; ði] [wʊd] - [bi; bi] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃə(r)] [hæd; həd][tu; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
The would - be religious teacher had to attach himself , therefore ,
这 会 - 是 宗教 老师 有 到 附 他自己 , 所以 ,
因此, 这位想成为宗教教师的人不得不依附于他人。

[tu; tə][sʌm; səm][wʌn][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][sek'teəriən][ɔ:rgənə'zeɪənz] , [hu:z] ['maʊθpi:s] [hi; hi]
to some one or other of the sectarian organizations , whose mouthpiece he
到 一些 一 或者 其他 的 这 宗派 组织 , 谁 喉舌 他
[mʌst; məst] [kən'sent] [tu; tə][bi; bi] ,
must consent to be ,
必须 同意 到 是 ,
他必须同意成为某个宗派组织的代言人, 才能成为该组织的喉舌。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [pʊ; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] ['hɪəriŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
as the condition of obtaining any hearing at all .
作为 这 状况 的 获得 任何 听力 在 全部 .
这是获得任何听证机会的前提条件。

[ðə; ði] [ɔ:ɡənəɪ'zeɪʃn] [maɪt] [bi; bi][,haɪə'rɑ:kɪk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz]
The organization might be hierarchical , in which case he took his instructions
这 组织 可能 是 层级式 , 在 哪个 案件 他 采取 他的 指示
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
from above ,
从 多于 ,
这个组织可能是层级分明的, 在这种情况下, 他上级会给他下达指示。

[ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi] [kəŋɡrɪ'geɪʃənəl] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
or it might be congregational , in which case he took his orders from below .
或者 它 可能 是 会众 , 在 哪个 案件 他 采取 他的 订单 从 以下 .
或者可能是会众制, 在这种情况下, 他接受下级的命令。

[ðə; ði][wʌn] ['meθəd] [wɒz; wəz] [mə'nɑ:kɪkl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [demə'krætɪk] ,
The one method was monarchical , the other democratic ,
这 一 方法 曾是 君主制 , 这 其他 民主 ,
一种方法是君主制, 另一种方法是民主制。

[bʌt; bət][wʌn][æz; əz] [ɪnkən'sɪstənt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃə(r)] ,
but one as inconsistent as the other with the office of the religious teacher ,
但 一 作为 不一致 作为 这 其他 和 这 办公室 的 这 宗教 老师 ,
但这两者都与宗教教师的职责相悖。

[ðə; ði][fɜ:st] [kən'dɪʃn] [pʊ; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][wi; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
the first condition of which , as we look at it ,
这 第一的 状况 的 哪个 , 作为 我们 看 在 它 ,
我们来看, 第一个条件是:

[ʃʊd; ʃəd][bi; bi] ['æbsəlu:t] [spɒntə'nerəti] [pʊ; əv] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [pʊ; əv] ['ʌtərəns] .
should be absolute spontaneity of feeling and liberty of utterance .
应该 是 绝对 自发性 的 感觉 和 自由 的 发声 .
应该是情感的完全自发性和言语的自由。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] ['sɪstəm] [dɪ'pendɪd] [pʌn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɒndɪdʒ] :
" **It may be said that the old ecclesiastical system depended on a double bondage :**
" 它 可能 是 说 那 这 老的 教会的 系统 取决于 在 一个 双倍的 束缚 :
可以说, 旧的教会制度依赖于双重束缚:

[fɜ:st] , [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [səb'dʒekʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [θru:] ['ɪɡnərəns] [tu; tə][ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl]
first , the intellectual subjection of the masses through ignorance to their spiritual
第一的, 这 知识分子 隶属 的 这 群众 通过 无知 到 他们的 精神
[də'rektər] ;
directors ;
导演 ;
首先, 通过无知使群众在精神上屈服于他们的精神导师;

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ðəm'selvz] [tu;; tə][ðə; ði][sek'teəriən]
and , secondly , the bondage of the directors themselves to the sectarian
和 , 第二 , 这 束缚 的 这 导演 他们自己 到 这 宗派
[ɔ:rgənə'zeɪfənz] ,
organizations ,
组织 ,

其次，董事们自身也受制于宗派组织。

[wɪtʃ] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəl] ['kæpətɪst] [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nətɪz] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .
which as spiritual capitalists monopolized the opportunities of teaching .
哪个 作为 精神 资本家 垄断 这 机会 的 教学 .

这些精神资本家垄断了教学机会。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [wɒz; wəz] ['tu:fəʊld] ,
As the bondage was twofold ,
作为 这 束缚 曾是 双重 ,

由于这种束缚是双重的，

[səʊ]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'fræntʃɪzmənt] - - [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [ə'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]
so also was the enfranchisement - - a deliverance alike of the people and
所以 还 曾是 这 选举权 - - 一个 解救 同样 的 这 人们 和
[ɒv; əv][ðəə(r)] ['ti:tʃə(r)z] ,
of their teachers ,
的 他们的 教师 ,

因此，赋予公民权既是人民的解放，也是教师的解放。

[hu:] , [ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['li:dəz] , [hæd; həd] [bi:n] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] ['pʌpɪts] .
who , under the guise of leaders , had been themselves but puppets .
WHO , 在下面 这 伪装 的 领导人 , 有 到过 他们自己 但 木偶 .

他们表面上是领导人，实际上却只是傀儡。

['naʊədeɪz] ['pri:tʃɪŋ] [ɪz][æz; əz] [fri:] [æz; əz] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz]['əʊpən][tu;; tə][ɔ:l] .
Nowadays preaching is as free as hearing , and as open to all .
如今 布道 是 作为 自由的 作为 听力 , 和 作为 打开 到 全部 .

如今，讲道和听道一样自由，对所有人开放。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [fi:lz] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] ['kɔ:lɪŋ] [tu;; tə][tɔ:k] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ə'pɒn] [rɪ'lɪdʒəs] [θi:mz]
The man who feels a special calling to talk to his fellows upon religious themes
这 男人 WHO 感觉 一个 特别的 呼叫 到 讲话 到 他的 伙伴们 之上 宗教 主题
[hæz; həz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['eni] [ʌðə(r)]['kæpɪt(ə)l][ðæən; ðən] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:θ] ['seɪɪŋ] .
has no need of any other capital than something worth saying .
有 不 需要 的 任何 其他 首都 比 某物 值得 说 .

一个觉得自己有特殊使命感去向同胞们讲述宗教话题的人，除了有值得说的话之外，不需要任何其他资本。

['ɡɪv(ə)n] [ðɪs] , [wɪ'ðəʊt] [ni:d] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [mə'ʃi:nəri] [ðæən; ðən][ðə; ði] [fri:] ['telɪfəʊn] ,
Given this , without need of any further machinery than the free telephone ,
鉴于 这 , 没有 需要 的 任何 更远 机械 比 这 自由的 电话 ,

鉴于此，除了免费电话之外，无需任何其他设备，

[hi;; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [kə'mɑ:nd] [æn; ən] ['ɔ:diəns] ['lɪmɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['fɪtnəs]
he is able to command an audience limited only by the force and fitness
他 是有能力的 到 命令 一个 观众 有限的 仅有的 经过 这 力量 和 健康
[ɒv; əv] [wɒt] [hi;; hi][hæz; həz][tu;; tə] [seɪ] .
of what he has to say .
的 什么 他 有 到 说 .

他能够掌控听众，唯一的限制就是他所说的话的力量和恰当性。

[hi;; hi] [naʊ] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] ['pri:tʃɪŋ] .
He now does not live by his preaching .
他 现在 做 不是 居住 经过 他的 布道 .

他现在并没有按照自己宣扬的方式生活。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [prə'feɪn] .
His business is not a distinct profession .
他的 商业 是 不是 一个 清楚的 职业 :
他从事的行业并非一个独立的职业。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɑ:s] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ʌðə(r)] ['sɪtənz] , [aɪðə(r)][baɪ][edʒu'keɪ](ə)n]
He does not belong to a class apart from other citizens , either by education
他 做 不是 属于 到 一个 班级 除 从 其他 公民 , 任何一个 经过 教育
[ɔ:(r)] [ɒkju'peɪ](ə)n] .
or occupation .
或者 职业 :
无论从教育程度还是职业来看，他都不属于与其他公民不同的阶层。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ni:dfɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['pɜ:pəs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də][səʊ] .
It is not needful for any purpose that he should do so .
它 是 不是 需要 为了 任何 目的 那 他 应该 做 所以 :
他没有必要这样做。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [edʒu'keɪ](ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃer] [wɪð] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] ['fə:nɪʃ] ['æmpl] [ɪntə'lektʃuəl]
The higher education which he shares with all others furnishes ample intellectual
这 更高 教育 哪个 他 分享 和 全部 其他的 提供 充足 知识分子
[ɪ'kwɪpmənt] ,
equipment ,
设备 ,
他与其他人一样接受的高等教育为他提供了充足的智力资源。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['leɪzə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['pɜ:sən(ə)] [pə'sju:ts] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][laɪf] [ɪz] [ɪntər'fju:zd] ,
while the abundant leisure for personal pursuits with which our life is interfused ,
尽管 这 丰富 闲暇 为了 个人的 追求 和 哪个 我们的 生活 是 融合 ,
与此同时，我们生活中也充满了丰富的休闲时间，用于从事个人追求，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['dju:ti]['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv] ,
and the entire exemption from public duty after forty - five ,
和 这 全部的 豁免 从 民众 责任 后 四十 - 五 ,
四十五岁以后完全免除公职，

[gɪv] [ə'bʌndənt] [ɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪ](ə)n] .
give abundant opportunity for the exercise of his vocation .
给 丰富 机会 为了 这 锻炼 的 他的 职业 :
给予他充分的机会来发挥他的职业才能。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [nɒt][ə; eɪ] [pri:st] .
In a word , the modern religious teacher is a prophet , not a priest .
在 一个 单词 , 这 现代的 宗教 老师 是 一个 先知 , 不是 一个 牧师 :
总之，现代宗教教师是先知，而不是牧师。

[ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [laɪz] [nɒt][ɪn] ['eni] ['hju:mən] [ɔ:drɪ'neɪʃn] [ɔ:(r)] [ɪkli:zi'æstɪkl]
The sanction of his words lies not in any human ordination or ecclesiastical
这 制裁 的 他的 字 谎言 不是 在 任何 人类 授职 或者 教会的
[eksɪ'kweɪtə(r)] ,
exequatur ,
执行 ,
他言论的效力并不在于任何人为的授职或教会的任命，

[bʌt; bət] , [ɪ:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][əʊld] ,
but , even as it was with the prophets of old ,
但 , 甚至 作为 它 曾是 和 这 先知 的 老的 ,
但是，正如古代先知们那样，

[ɪn] [sʌtʃ] [rɪˈspɒns] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːdʒ] [meɪ] [hæv; həv][ˈpəʊə(r)][tuː; tə] [ɪˈvəʊk] [frɒm; frəm][ˈhjuːmən] [hɑːts] .
in such response as his words may have power to evoke from human hearts .
在 这样的 回复 作为 他的 字 可能 有 力量 到 唤起 从 人类 心 .
"
"
"

他的话语或许能唤起人们内心深处的共鸣。

" [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] , " [aɪ] [səˈdʒestɪd] ,
" If people , " I suggested ,
" 如果 人们 , " 我 建议 ,
"

"如果人们,"我建议道, "
"

" [stɪl] [rɪˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˈrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˌserɪˈməʊniəl] [əbˈzɜːrvənsɪz]
" still retaining a taste for the old - time ritual and ceremonial observances
" 仍然 保留 一个 品尝 为了 这 老的 - 时间 仪式 和 仪式 观察
[ænd; ənd] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ˈpriːtʃɪŋ] ,
and face - to - face preaching ,
和 脸 - 到 - 脸 布道 ,
"

"仍然保留着对传统仪式、庆典活动和面对面布道的喜爱,
"

[ʃʊd; ʃəd][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈklɜːdʒɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsɜːvɪs] , [ɪz][ðeə(r)]
should desire to have churches and clergy for their special service , is there
应该 欲望 到 有 教堂 和 牧师 为了 他们的 特别的 服务 , 是 那里
[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] ? "
anything to prevent it ? "
任何事物 到 防止 它 ? "

如果有人希望拥有教堂和神职人员来主持他们的特殊仪式, 有什么能阻止他们呢?

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .
"

"不, 确实如此。"

[ˈlɪbəti] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌsɪvəlɪˈzeɪʃn] .
Liberty is the first and last word of our civilization .
自由 是 这 第一的 和 最后的 单词 的 我们的 文明 .
"

自由是我们文明的根本, 也是我们文明的最终目标。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
It is perfectly consistent with our economic system for a group of individuals
它 是 完美 持续的 和 我们的 经济的 系统 为了 一个 团体 的 个人
,
.
,
"

对于一群人来说, 这完全符合我们的经济体系。

[baɪ] [ˈkɒntrɪbjʊːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪnkʌmz] , [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [rent] [ˈbɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [gruːp]
by contributing out of their incomes , not only to rent buildings for group
经过 贡献 出去 的 他们的 收入 , 不是 仅有的 到 租 建筑物 为了 团体
[pʊːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
"

他们从各自的收入中拿出资金, 不仅用于租用建筑物供团体使用,
"

[bʌt; bət][baɪ] [ɪnˈdemnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs]
but by indemnifying the nation for the loss of an individual's public service
但 经过 赔偿 这 国家 为了 这 损失 的 一个 个人的 民众 服务
[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmɪnɪstə(r)] .
to secure him as their special minister .
到 安全的 他 作为 他们的 特别的 部长 .
"

但通过赔偿国家因个人失去公共服务而造成的损失, 以确保他成为他们的特派部长。

[ðəʊ] [ðə; ði] [stɜ:t] [wɪl] [ɪn'fɔ:s] [nəʊ] ['praɪvət] ['kɒntrækts; kən'trækts][ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]
Though the state will enforce no private contracts of any sort , it does not
尽管 这 状态 将要 执行 不 私人的 合同 的 任何 种类 , 它 做 不是
[fə'bɪd] [ðem; ðəm] .
forbid them :
禁止 他们 :

虽然国家不会强制执行任何形式的私人合同，但也不禁止私人合同。

[ðə; ði][əʊld] [ɪ'kli:zi'æstɪkl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
The old ecclesiastical system was , for a time after the Revolution ,
这 老的 教会的 系统 曾是 , 为了 一个 时间 后 这 革命 ,
革命后的一段时间里，旧的教会制度是.....

[kept] [ʌp][baɪ] ['remnənts] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ɪf] ['enɪbədɪ] [hæd; həd]
kept up by remnants in this way , and might be until now if anybody had
保留 向上 经过 残余物 在 这 方式 , 和 可能 是 直到 现在 如果 任何人 有
[wɪʃt] .
wished .
希望 :

就这样，它靠着残存的遗迹保存了下来，如果有人愿意的话，或许可以一直保存至今。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'tempt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [rɪ'leɪ(ə)n] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [æt; ət] [wʌns] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
But the contempt into which the hiring relation had fallen at once after the
但 这 鄙视 进入 哪个 这 雇工 关系 有 倒下 在 一次 后 这
[revə'lu:ʃn] [su:n] [meɪd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['haɪəd] ['klɜ:dʒɪmən] [ɪn'tɒlərəb(ə)] ,
Revolution soon made the position of such hired clergymen intolerable ,
革命 很快 制成 这 位置 的 这样的 雇用 神职人员 无法容忍 ,
但是，革命之后，雇佣牧师的关系很快就受到了蔑视，这使得这些受雇牧师的处境变得无法容忍。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] [hu:] [wʊd] [dɪ'mi:n] [ðəm'selvz] [baɪ] ['entəɪŋ] [ə'pɒn]
and presently there were none who would demean themselves by entering upon
和 目前 那里 是 没有任何 WHO 会 贬低 他们自己 经过 进入 之上
[səʊ] [dɪ'spaɪzd] [ə; eɪ] [rɪ'leɪ(ə)n] ,
so despised a relation ,
所以 被鄙视的 一个 关系 ,

现在，没有人会自甘堕落，去建立这种令人鄙夷的关系。

[ænd; ənd] [nʌn] , [ɪn'di:d] , [hu:] [wʊd] [hæv; həv] ['spɪrɪtʃuəl] ['sɜ:vɪs] , [ɒv; əv] [ɔ:l] ['lðə(r)z] , [ɒn] [sʌtʃ]
and none , indeed , who would have spiritual service , of all others , on such
和 没有任何 , 的确 , WHO 会 有 精神 服务 , 的 全部 其他的 , 在 这样的
[tɜ:mz] . "
terms . "
条款 . "

事实上，没有人会愿意接受这样的宗教服务条件。”

" [æz; əz][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ 'ti:] [si:m] ['veri] [pleɪn] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [keɪm] [ə'baʊt] ,
" **As you tell the story , I said , it seems very plain how it all came about** ,
" 作为 你 告诉 这 故事 , " 我 说 , " 它 似乎 非常 清楚的 如何 它 全部 来了 关于 ,
“听你这么一说,”我说,“事情的来龙去脉似乎就很清楚了。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] ['lðəwaɪz] ;
and could not have been otherwise ;
和 可以 不是 有 到过 否则 ;
不可能有其他结果;

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [pə'hæps] ['hɑ:dli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
but you can perhaps hardly imagine how a man of the nineteenth century ,
但 你 能 也许 几乎 想象 如何 一个 男人 的 这 第十九 世纪 ,
但你或许很难想象一个十九世纪的人会是怎样的。

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][vɑ:st] [pleɪs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] ['edɪfɪs] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn]
accustomed to the vast place occupied by the ecclesiastical edifice and influence in
习惯 到 这 广阔的 地方 占领 经过 这 教会的 大厦 和 影响 在
[ˈhju:mən] [ə'feəz] ,
human affairs ,
人类 事务 ,

习惯了教会机构在人类事务中占据的巨大地位和影响力，

[ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:lɪd] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪ'ðəʊt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] . "
is affected by the idea of a world getting on without anything of the sort . "
是 做作的 经过 这 主意 的 一个 世界 获得 在 没有 任何事物 的 这 种类 . "
受到“世界无需此类事物也能运转良好”这种想法的影响。

" [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][sen'seɪ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [kəm'pænjən] , " [ðəʊ]
I can imagine something of your sensation , " replied my companion , " though
" 我 能 想象 某物 的 你的 感觉 , " 回复 我的 伴侣 , " 尽管
[ˈdaʊtləs] [nɒt] ['ædɪkwətli] .
doubtless not adequately .
毫无疑问 不是 充分 .

“我能体会到你的感受，”我的同伴回答说，“虽然肯定不够充分。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]'səʊ(ə)l][ˈɔ:də(r)] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə]
And yet I must say that no change in the social order seems to us to
和 然而 我 必须 说 那 不 改变 在 这 社会的 命令 似乎 到 我们 到
[hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'fɔ:ʒədəʊ] [baɪ][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ]
have been more distinctly foreshadowed by the signs of the times in your day
有 到过 更多的 明显地 预兆 经过 这 标志 的 这 时代 在 你的 天
[ðæn; ðən] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['pɑ:sɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] ['sɪstəm] .
than precisely this passing away of the ecclesiastical system .
比 恰恰 这 通过 离开 的 这 教会的 系统 .

然而，我必须说，在我们看来，在你们那个时代，社会秩序的任何变化都没有比教会制度的消亡更能明显地预示时代变迁了。

[æz; əz][ju:; jʊ] [jɔ:'self] [əb'zɜ:vɪd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:] [ðɪs] [tʃɜ:tʃ] ,
As you yourself observed , just before we came into this church ,
作为 你 你自己 观察到 , 只是 前 我们 来了 进入 这 教会 ,
正如你所看到的，就在我们进入这座教堂之前，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]'dʒen(ə)rəl] [ˌdelɪ'kwesns] [ɒv; əv]['dɒgmətɪzəm] [wɪtʃ] [meɪd]
there was then going on a general deliquescence of dogmatism which made
那里 曾是 然后 去 在 一个 一般的 潮解 的 教条主义 哪个 制成
[jɔ:(r); jə(r)] [kən'tempərəɪɪz] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [left] .
your contemporaries wonder what was going to be left .
你的 同时代人 想知道 什么 曾是 去 到 是 左边 .

当时教条主义普遍衰落，这让你的同代人不禁思考，未来还会剩下什么。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'piə(r)ɪŋ] , [ðə; ði]
The influence and authority of the clergy were rapidly disappearing , the
这 影响 和 权威 的 这 牧师 是 快速 消失 , 这
[sek'teəriən] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
sectarian lines were being obliterated ,
宗派 线条 是 存在 彻底摧毁 ,

神职人员的影响力和权威正在迅速消失，教派界限正在被抹去。

[ðə; ði] [kri:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [kən'tempt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [trə'dɪ(ə)n] [wɒz; wəz]
the creeds were falling into contempt , and the authority of tradition was
这 信条 是 坠落 进入 鄙视 , 和 这 权威 的 传统 曾是
['bi:ɪŋ] [ri'pjɜ:dieɪt] .
being repudiated .
存在 被否认 .

各种信条逐渐被人轻视，传统的权威也遭到了否定。

[ˈʊəli; ˈɔːli] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈseɪfli] [prɪˈdɪktɪd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiəz]
Surely if anything could be safely predicted it was that the religious ideas
一定 如果 任何事物 可以 是 安全 预测 它 曾是 那 这 宗教 想法
[ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [tʃeɪndʒ] . "
and institutions of the world were approaching some great change . "和 机构 的 这 世界 是 接近 一些 伟大的 改变 . "

如果说有什么事情是可以肯定的，那就是世界上的宗教思想和制度即将发生巨大的变革。

" [ˈdaʊtləs] , " [sed] [aɪ] ,
" **Doubtless** , " **said I** ,
" 毫无疑问 , " 说 我 ,

“毫无疑问,”我说。

" [ɪf] [ðə; ði] [ɪ,kliːziˈæstɪk] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] [hæd; həd] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [æz; əz] [ˈmiəli] [dɪˈpendɪŋ]
" **if the ecclesiastics of my day had regarded the result as merely depending**
" 如果 这 教会人士 的 我的 天 有 认为 这 结果 作为 仅仅 取决于
[ɒŋ][ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [men] ,
on the drift of opinion among men ,
在 这 漂移 的 观点 之中 男人 ,

“如果我那个时代的教会人士认为结果仅仅取决于人们舆论的走向，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp][ɒv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] ,
they would have been inclined to give up all hope of retaining their influence ,
他们 会 有 到过 倾斜 到 给 向上全部 希望 的 保留 他们的 影响 ,
他们很可能已经放弃了维持自身影响力的所有希望。

[bʌt; bət] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈkʌrɪdʒ] . "
but there was another element in the case which gave them courage . "
但 那里 曾是 其他 元素 在 这 案件 哪个 给予 他们 勇气 . "
但案件中还有另一个因素给了他们勇气。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" **And what was that ?** "
" 和 什么 曾是 那 ? "

“那是什么？”

" [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
" **The women** .
" 这 女性 .

“这些女人。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [deɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [seks] .
They were in my day called the religious sex .
他们 是 在 我的 天 称为 这 宗教 性别 .

在我那个年代，它们被称为宗教性行为。

[ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [ˈdʒen(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv]
The clergy generally were ready to admit that so far as the interest of
这 牧师 一般来说 是 准备好 到 承认 那 所以 远的 作为 这 兴趣 的
[ðə; ði] [ˈkʌltʃəd] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ,
the cultured class of men ,
这 有文化的 班级 的 男人 ,

教士们普遍愿意承认，就受过良好教育的男性阶层的利益而言，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [went] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]
and indeed of the men generally , in the churches went , they were in a
和 的确 的 这 男人 一般来说 , 在 这 教堂 去 , 他们 是 在 一个
[bæd] [wei] ,
bad way ,
坏的 方式 ,

事实上，去教堂的大多数男人，他们的状况都很糟糕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [kɔːz] .
but they had faith that the devotion of the women would save the cause .
但 他们 有 信仰 那 这 虔诚 的 这 女性 会 节省 这 原因 .
但他们相信，妇女们的奉献精神将拯救这项事业。

[ˈwʊmən] [wʊz; wəz][ðə; ði] [ʃiːt] [ˈæŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Woman was the sheet anchor of the Church .
女士 曾是 这 床单 锚 的 这 教会 .
妇女是教会的支柱。

[nɒt] [ˈəʊnli][wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ə'tendənts] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈfʌŋk(ə)nz] ,
Not only were women the chief attendants at religious functions ,
不是 仅有的 是 女性 这 首席 服务员 在 宗教 函数 ,
女性不仅是宗教活动的主要参与者，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʊz; wəz] ['lɑːdʒli] [θruː] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][men] [ðæt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈtɒləreɪtɪd] ,
but it was largely through their influence on the men that the latter tolerated ,
但 它 曾是 很大程度上 通过 他们的 影响 在 这 男人 那 这 后者 容忍 ,
但主要是通过她们对那些被她们容忍的男人的影响，才使得后者得以容忍。

[ˈiːv(ə)n][səʊ][faː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [ɪˈkliːzi'æstɪkl] [prɪ'tenʃən] .
even so far as they did , the ecclesiastical pretensions .
甚至 所以 远的 作为 他们 做过 , 这 教会的 虚荣心 .
即使他们做到了这一点，教会的野心依然存在。

[naʊ] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈaʊə(r)] ['klɜːdʒɪmən] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kɑʊntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
Now , were not our clergymen justified in counting on the continued support of
现在 , 是 不是 我们的 神职人员 合理的 在 计数 在 这 持续 支持 的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
那么，我们的神职人员难道没有理由指望得到妇女们的持续支持吗？

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][men] [maɪt] [duː; də] ? "
whatever the men might do ? "
任何 这 男人 可能 做 ? "
无论这些人会做什么？

" [ˈsɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['wʊmənz] [pə'zɪ(ə)n] [wʊz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
" **Certainly they would have been if woman's position was to remain unchanged** ,
" 当然 他们 会 有 到过 如果 女性的 位置 曾是 到 保持 未更改 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
“如果女性的地位保持不变，她们当然会这样，但是，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wel] [ə'weə(r)] ,
as you are doubtless by this time well aware ,
作为 你 是 毫无疑问 经过 这 时间 出色地 意识到的 ,
想必您此刻已经非常清楚了，

[ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [sfɪə(r)] [ɪn][ɔːl] [də'rek(ə)nz][wʊz; wəz] [pə'hæps]
the elevation and enlargement of woman's sphere in all directions was perhaps
这 海拔 和 放大 的 女性的 领域 在 全部 方向 曾是 也许
[ðə; ði][məʊst][ˈnəʊtəb(ə)]['sɪŋɡ(ə)]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
the most notable single aspect of the Revolution .
这 最多 值得注意的 单身的 方面 的 这 革命 .
这场革命最显著的方面或许就是女性在各个领域的提升和扩大。

[wen] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [seks][aɪˈti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [haɪ]
When women were called the religious sex it would have been indeed a high
什么时候 女性 是 称为 这 宗教 性别 它 会 有 到过 的确 一个 高的
[əˈskɪpʃn] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈmaɪndɪd] ,
ascription if it had been meant that they were the more spiritually minded ,
归属 如果 它 有 到过 意思是 那 他们 是 这 更多的 精神层面 有思想 ,
如果说女性是“宗教性别”，指的是她们更有精神追求，那么这的确是一种很高的评价。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [wɒt] [ðə; ði] [freɪz] [ˈsɪgnɪfaɪd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ju:st] [aɪˈti:] ;
but that was not at all what the phrase signified to those who used it ;
但 那 曾是 不是 在 全部 什么 这 短语 表示 到 那些 WHO 用过的 它 ;
但对于使用这个短语的人来说，它的含义却完全不是那样；

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [kɒmplɪˈmentri] [wei] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɪn]
it was merely intended to put in a complimentary way the fact that women in
它 曾是 仅仅 故意的 到 放 在 一个 免费 方式 这 事实 那 女性 在
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈdəʊsaɪl][seks] .
your day were the docile sex .
你的 天 是 这 温顺 性别 .
这仅仅是为了以一种赞扬的方式表达当时女性是温顺的性别这一事实。

[les] [ˈedʒukeɪtɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðæn; ðən][men] , [ʌnəˈkʌstəmd] [tu:; tə] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,
Less educated , as a rule , than men , unaccustomed to responsibility ,
较少的 受过教育 , 作为 一个 规则 , 比 男人 , 不习惯 到 责任 ,
通常来说，女性受教育程度低于男性，不习惯承担责任。

[ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [səˌbɔ:drɪˈneɪʃn] [ænd; ənd][self] - [dɪsˈtrʌst] , [ðeɪ] [li:nd] [ɪn][ɔ:l]
and trained in habits of subordination and self - distrust , they leaned in all
和 受过训练 在 习惯 的 从属关系 和 自己 - 怀疑 , 他们 倾斜 在 全部
[θɪŋz] [əˈpɒn] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ɔ:ˈθɒrəti] .
things upon precedent and authority .
事物 之上 先例 和 权威 .
他们从小就养成了服从和不信任自己的习惯，凡事都依赖先例和权威。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
Naturally , therefore ,
自然 , 所以 ,
因此，自然而然地，

[ðeɪ] [sti:l] [held][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [ɔ:ˈθɒrətətɪv] [ˈti:tʃɪŋ] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)][men]
they still held to the principle of authoritative teaching in religion long after men
他们 仍然 握住 到 这 原则 的 权威性 教学 在 宗教 长的 后 男人
[hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli][rɪˈdʒektɪd][aɪˈti:] .
had generally rejected it .
有 一般来说 拒绝 它 .
在人们普遍摒弃宗教权威教义的很长一段时间里，他们仍然坚持这一原则。

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] , [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [lɒŋ]
All that was changed with the Revolution , and indeed began to change long
全部 那 曾是 已更改 和 这 革命 , 和 的确 开始 到 改变 长的
[brɪˈfɔ:(r)] [aɪˈti:] .
before it .
前 它 .
革命改变了这一切，事实上，早在革命之前，这一切就已经开始改变了。

[sɪns] [ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz]
Since the Revolution there has been no difference in the education of the sexes
自从 这 革命 那里 有 到过 不 不同之处 在 这 教育 的 这 性别
[nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [i:ˈkəʊnɒmɪk] [ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] ,
nor in the independence of their economic and social position ,
也不 在 这 独立 的 他们的 经济的 和 社会的 位置 ,
自革命以来，男女在教育水平以及经济和社会地位的独立性方面没有任何差别。

[ɪn][ðə; ði] ['eksəsəɪz] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɔ:(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
in the exercise of responsibility or experience in the practical conduct of affairs .
在这 锻炼 的 责任 或者 经验 在这 实际的 执行的 事务 。

在履行职责或积累经验的过程中，在实际处理事务中。

[æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] ['næt(ə)rəli][ɪnˈfɜ:(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [æz; əz] ['fɔ:məli] , [ə; eɪ] [prɪˈkju:liəli]
As you might naturally infer , they are no longer , as formerly , a peculiarly
作为 你 可能 自然 推断 , 他们 是 不 更长 , 作为 以前 , 一个 奇特地
[ˈdəʊsəɪl] [kla:s] ,
docile class ,
温顺 班级 ,

正如你可能自然而然地推断的那样，他们不再像以前那样是一个特别温顺的阶层了。

[nɔ:(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] [mɔ:(r)] [tɒləˈreɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'θɒrəti] , ['weðə(r)] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , ['pɒlətɪks] , [ɔ:(r)]
nor have they any more toleration for authority , whether in religion , politics , or
也不 有 他们 任何 更多的 容忍 为了 权威 , 无论 在 宗教 , 政治 , 或者
[i:kəˈnɒmɪks] , [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['breðrən] .
economics , than their brethren .
经济学 , 比 他们的 弟兄们 。

他们对权威的容忍度，无论是在宗教、政治还是经济领域，都并不比他们的同胞高。

[ɪn] ['evri] [pəˈsju:t] [ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [wɪð] [men] [ɒn] ['i:kwəl] [tɜ:mz] ,
In every pursuit of life they join with men on equal terms ,
在 每一个 追逐 的 生活 他们 加入 和 男人 在 平等的 条款 ,
在生活的方方面面，她们都与男性平等地参与其中。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪnˈgrəʊsɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [pəˈsju:ts] - - [ðə; ði] [sɜ:tʃ]
including the most important and engrossing of all our pursuits - - the search
包括 这 最多 重要的 和 引人入胜 的 全部 我们的 追求 - - 这 搜索
[ˈɑ:ftə(r)] ['nɒlɪdʒ] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['destəni] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃ(ə)n]
after knowledge concerning the nature and destiny of man and his relation
后 知识 有关 这 自然 和 命运 的 男人 和 他的 关系
[tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [mæˈtɪəriəl] [ɪnˈfɪnəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] .
to the spiritual and material infinity of which he is a part .
到 这 精神 和 材料 无穷大 的 哪个 他 是 一个 部分 。

其中包括我们所有追求中最重要、最引人入胜的——探寻有关人类的本质和命运以及人类与他所处的精神和物质无限之
间的关系的知识。

" [tʃæptə(r)] [eksˈeksˈtu:] .
" **CHAPTER XXXII** .
" 章 xxxii 。

“第三十二章

- [ˈsaɪkət] ['diəs] .
Eritis Sicut Deus .
- sicut 上帝 。

Eritis Sicut Deus.

" [aɪ][ɪnˈfɜ:(r)] , [ðen] , " [aɪ] [sed] ,
" **I infer , then , I said** ,
" 我 推断 , 然后 , " 我 说 ,

“那么，我推断，”我说。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpiəriəns] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:stli] [kɑ:st] [hæz; həz] [nɒt]
" **that the disappearance of religious divisions and the priestly caste has not**
" 那 这 消失 的 宗教 部门 和 这 祭司 种姓 有 不是
[ˈbɒpə,erɪtɪd] [tu:; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] . "
operated to lessen the general interest in religion . "
经营的 到 减少 这 一般的 兴趣 在 宗教 。

“宗教分裂和僧侣阶层的消失并没有削弱人们对宗教的普遍兴趣。”

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [səʊ] ['ɒpəreɪt] ? "

" **Should you have supposed that it would so operate ?** "

" 应该 你 有 据称 那 它 会 所以 操作 ? "

"你难道应该预料到它会这样运作吗？ "

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

"我不知道。

[aɪ]['nevə(r)] [geɪv] [mʌt] [θʊ:t] [tuː; tə] [sʌt] ['mætəz] .

I never gave much thought to such matters .

我 绝不 给予 很多 想法 到 这样的 事情 .

我以前从未认真考虑过这类事情。

[ðə; ði] [ɪ,kliːzi'æstɪkl] [klɑ:s] [reprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

The ecclesiastical class represented that they were very essential to the

这 教会的 班级 代表 那 他们 是 非常 基本的 到 这

[kənsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒən] ,

conservation of religion ,

保护 的 宗教 ,

教会阶层表明，他们对于维护宗教至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] [tʊk] [aɪ 'ti:][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] . "

and the rest of us took it for granted that it was so . "

和 这 休息 的 我们 采取 它 为了 的确 那 它 曾是 所以 . "

而我们其他人则理所当然地认为事实就是如此。

" ['evri] ['səʊʃ(ə)l][ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , "

Every social institution which has existed for a considerable time , "

replied

" 每一个 社会的 机构 哪个 有 存在 为了 一个 大量 时间 , "

Mr . **Barton** ,

先生 . 巴顿 ,

"凡是存在了相当长一段时间的社会机构，"巴顿先生回答说，

" [hæz; həz] ['daʊtləs] [pə'fɔːmd] [sʌm; səm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

" **has doubtless performed some function which was at the time more or less**

" 有 毫无疑问 执行 一些 功能 哪个 曾是 在 这 时间 更多的 或者 较少的

[ɪjuːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] .

useful and necessary .

有用 和 必要的 .

"无疑发挥了某种在当时或多或少有用且必要的作用。"

[kɪŋz] , [ɪ,kliːzi'æstɪk] , [ænd; ənd] ['kæpətɪst] - - [ɔːl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ['mɪəli]

Kings , ecclesiastics , and capitalists - - all of them , for that matter , merely

国王 , 教会人士 , 和 资本家 - - 全部 的 他们 , 为了 那 事情 , 仅仅

[ˈdɪfrənt] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kæpətɪst] - - [hæv; həv] ,

different sorts of capitalists - - have ,

不同的 排序 的 资本家 - - 有 ,

国王、教士和资本家——实际上，他们都只是不同类型的资本家——都拥有：

[nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)][pɪərɪədz] , [pə'fɔːmd] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ['bædli] [dɪstʃɑːdʒd]

no doubt , in their proper periods , performed functions which , however badly discharged

不 怀疑 , 在 他们的 恰当的 时期 , 执行 函数 哪个 , 然而 糟糕 出院

, ,

毫无疑问，在它们各自的时期内，它们都履行了某些职能，尽管这些职能履行得并不出色。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɪn] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [ˈmænə(r)]
were necessary and could not then have been discharged in any better manner
是 必要的 和 可以 不是 然后 有 到过 出院 在 任何 更好的 方式
.
:
.

这些都是必要的，而且当时也没有更好的处理方式了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdiːsnt]
But just as the abolition of royalty was the beginning of decent
但 只是 作为 这 废除 的 皇室 曾是 这 开始 的 体面的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

但正如废除君主制是良好政府的开端一样，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˈfektɪv]
just as the abolition of private capitalism was the beginning of effective
只是 作为 这 废除 的 私人的 资本主义 曾是 这 开始 的 有效的
[welθ] [prəˈdʌk(ə)n] ,
wealth production ,
财富 生产 ,

正如废除私人资本主义是有效财富生产的开端一样，

[səʊ][ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːɡənəˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] , [ɔː(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl]
so the disappearance of church organization and machinery , or ecclesiastical
所以 这 消失 的 教会 组织 和 机械 , 或者 教会的
[ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
capitalism ,
资本主义 ,

因此，教会组织和机制，或者说教会资本主义，就消失了。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] - [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][vɑːst]
was the beginning of a world - awakening of impassioned interest in the vast
曾是 这 开始 的 一个 世界 - 唤醒 的 热情洋溢 兴趣 在 这 广阔的
[kənˈsɜːnz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [rɪˈlɪdʒən] .
concerns covered by the word religion .
担忧 涵盖 经过 这 单词 宗教 .

这标志着世界范围内对“宗教”一词所涵盖的广泛问题产生了浓厚的兴趣，并开始觉醒。

" [ˈnesəsəri] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [səbˈdʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [ˈpriːstli] [ɔːˈθɒrəti]
" **Necessary as may have been the subjection of the race to priestly authority**
" 必要的 作为 可能 有 到过 这 隶属 的 这 种族 到 祭司 权威
[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˌɪːvəˈluː(ə)n] ,
in the course of human evolution ,
在 这 课程 的 人类 进化 ,

“尽管在人类进化过程中，种族服从祭司权威可能是必要的，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈtjuːtəlɪdʒ] [wɪt] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ,
it was the form of tutelage which , of all others ,
它 曾是 这 形式 的 监护 哪个 , 的 全部 其他的 ,
[ɪn] [wɒz; wəz][məʊst][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [brɪˈnʌm] [ænd; ənd][ˈded(ə)n] [ðə; ði] [ˈfæk(ə)ltɪz] [əˈfektɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː] ,
was most calculated to benumb and deaden the faculties affected by it ,
曾是 最多 计算 到 麻痹 和 缓和 这 学院 做作的 经过 它 ,

它最主要的作用就是麻痹和抑制受影响者的感官能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'ləps] [ɒv; əv][i,kli:zɪ'æstɪ,sɪz(ə)m] ['prez(ə)ntli] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
and the collapse of ecclesiasticism presently prepared the way for an
和 这 坍塌 的 教会主义 目前 准备 这 方式 为了 一个
[ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv][hju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['destəni] [wɪt]
enthusiasm of interest in the great problems of human nature and destiny which
热情 的 兴趣 在 这 伟大的 问题 的 人类 自然 和 命运 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['skeəsli] [kən'si:vəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:ði] [i,kli:zi'æstɪk] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [hu:]
would have been scarcely conceivable by the worthy ecclesiastics of your day who
会 有 到过 几乎 可以想象的 经过 这 值得 教会人士 的 你的 天 WHO
[wɪð] [sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] ['efəts] [ænd; ənd][smɔ:l] [rɪ'zʌlts] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'weɪk] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [tu:; tə]
with such painful efforts and small results sought to awake their flocks to
和 这样的 痛苦 努力 和 小的 结果 寻求 到 醒 他们的 羊群 到
['spɪrɪtʃuəl] [kən'sɜ:nz] .
spiritual concerns .
精神 担忧 .

教会主义的崩溃为人们热衷于研究人性与命运等重大问题铺平了道路，这在你们那个时代，那些努力唤醒信众关注精神问题的可敬的教士们是难以想象的，他们付出了巨大的努力，却收效甚微。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪntrəst] [ɪn] [ði:z] ['kwestʃənz] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
The lack of general interest in these questions in your time was the natural
这 缺少 的 一般的 兴趣 在 这些 问题 在 你的 时间 曾是 这 自然的
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'nɒpəli] [æz; əz][ðə; ði]['speɪ(ə)l] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:stli] [klɑ:s] [hu:z]
result of their monopoly as the special province of the priestly class whose
结果 的 他们的 垄断 作为 这 特别的 省 的 这 祭司 班级 谁
['membəz] [stʊd] [æz; əz] [ɪn'tɜ:rprɪtər] [brɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [hɪm] ,
members stood as interpreters between man and the mystery about him ,
成员 站立 作为 口译员 之间 男人 和 这 神秘 关于 他 ,

在你们那个时代，人们对这些问题缺乏普遍兴趣，这是由于这些问题被神职人员阶层垄断，而神职人员则充当了人与自身奥秘之间的解释者。

[ʌndə'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [gæərən'ti:] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [wʊd] [trʌst] [ðem; ðəm] .
undertaking to guarantee the spiritual welfare of all who would trust them .
承诺 到 保证 这 精神 福利 的 全部 WHO 会 相信 他们 .
承诺保障所有信任他们的人的精神福祉。

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] ['pri:stli] [ɔ:'θɒrəti] [left] ['evri] [səʊl] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] ,
The decay of priestly authority left every soul face to face with that mystery ,
这 衰变 的 祭司 权威 左边 每一个 灵魂 脸 到 脸 和 那 神秘 ,
神职人员权威的衰落使每个人都不得不直面这个谜团。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
with the responsibility of its interpretation upon himself .
和 这 责任 的 它是 解释 之上 他自己 .
他本人对其解释负有责任。

[ðə; ði] [kə'ləps] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [θɪ'blədʒi] [rɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][mænz]
The collapse of the traditional theologies relieved the whole subject of man's
这 坍塌 的 这 传统的 神学 松了口气 这 所有的 主题 的 男人的
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'fɪnət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [fai'næliiti] [ɒv; əv]
relation with the infinite from the oppressive effect of the false finalities of
关系 和 这 无限 从 这 压迫性的 影响 的 这 错误的 最终性 的
[ˈdɒɡmə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɪl] [ðen] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] ['baʊndləs] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ðə; ði][məʊst]
dogma which had till then made the most boundless of sciences the most
教条 哪个 有 直到 然后 制成 这 最多 无边无际 的 科学 这 最多
[kræmpt] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] .
cramped and narrow .
狭窄 和 狭窄的 .

传统神学的崩溃使人类与无限的关系这一主题摆脱了教条的虚假目的的压迫性影响，而在此之前，这些虚假目的使最广阔的科学变得最狭窄、最局限。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] - [ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [wɜːɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒndɪdʒ] [ɒv; əv]
Instead of the mind - paralyzing worship of the past and the bondage of
反而 的 这 头脑 - 瘫痪 崇拜 的 这 过去的 和 这 束缚 的
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,
the present to that which is written ,
这 展示 到 那 哪个 是 书面 ,
与其沉溺于对过去的盲目崇拜, 以及被既定的规则束缚,

[ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [tʊk] [həʊld][ɒn] [men] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [nəʊ]
the conviction took hold on men that there was no limit to what they might know
这 定罪 采取 抓住 在 男人 那 那里 曾是 不 限制 到 什么 他们 可能 知道
[kənˈsɜːnɪŋ] [ðeə(r)][ˈneɪtʃ(ə(r))][ænd; ənd] [ˈdestəni] [ænd; ənd][nəʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə] [ðæt] [ˈdestəni] .
concerning their nature and destiny and no limit to that destiny .
有关 他们的 自然 和 命运 和 不 限制 到 那 命运 .
人们逐渐形成了一种信念: 关于他们的本性和命运, 他们所能了解的没有极限, 而他们的命运也没有极限。

[ðə; ði] [ˈpriːstli] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz][dɪˈvaɪnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðæt] [ɡɒd][wɒz; wəz]
The priestly idea that the past was diviner than the present , that God was
这 祭司 主意 那 这 过去的 曾是 占卜师 比 这 展示 , 那 上帝 曾是
[brˈhaɪnd][ðə; ði] [reɪs] ,
behind the race ,
在后面 这 种族 ,
祭司们认为过去比现在更神圣, 上帝在幕后操控着人类。

[geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [brˈliːf] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][nɒt] [ˈbækwəd] [fɔː(r); fə(r)]
gave place to the belief that we should look forward and not backward for
给予 地方 到 这 信仰 那 我们 应该 看 向前 和 不是 落后 为了
[ɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
inspiration ,
灵感 ,
这促使人们相信, 我们应该向前看而不是向后看寻找灵感。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈprɒmɪst] [ə; eɪ][ˈfʊlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n]
and that the present and the future promised a fuller and more certain
和 那 这 展示 和 这 未来 承诺 一个 更丰满 和 更多的 肯定
[ˈnɒlɪdʒ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ɡɒd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðə; ði][pɑːst][hæd; həd] [əˈteɪnd] . "
knowledge concerning the soul and God than any the past had attained . "
知识 有关 这 灵魂 和 上帝 比 任何 这 过去的 有 已达到 . "
并且, 现在和未来预示着我们将获得比过去任何时期都更全面、更确切的关于灵魂和上帝的知识。

" [hæz; həz] [ðɪs] [brˈliːf] , " [aɪ] [ɑːskt] ,
" **Has this belief , " I asked ,**
" 有 这 信仰 , " 我 问 ,
我问: "你持有这种观点吗? "

" [biːn] [ðʌs] [fɑː(r)] [ˈpræktɪkli] [kənˈfɜːmd] [baɪ] [ˈeni] [ˈprəʊɡres] [ˈæktʃuəli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈʃʊərəns]
" **been thus far practically confirmed by any progress actually made in the assurance**
" 到过 因此 远的 几乎 确认的 经过 任何 进步 实际上 制成 在 这 保证
[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [truː] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ?
of what is true as to these things ?
的 什么 是 真的 作为 到 这些 事物 ?
“迄今为止, 在证实这些事情的真相方面所取得的任何实际进展, 是否都已得到切实证实? "

[duː; də][juː; jʊ][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ,
Do you consider that you really know more about them than we did ,
做 你 考虑 那 你 真的 知道 更多的 关于 他们 比 我们 做过 ,
你真的认为你比我们更了解他们吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˈpɒzətɪvli] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈmɪəli] [trɑːd][tuː; tə] [brˈliːv] ?
or that you know more positively the things which we merely tried to believe ?
或者 那 你 知道 更多的 积极地 这 事物 哪个 我们 仅仅 尝试 到 相信 ?
或者说, 你比我们更确切地知道我们仅仅试图相信的事情?

" ['mɪstə(r)] . ['bɑ:tən] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [brɪfɔ:(r)] [ri'plai] .
" Mr . Barton paused a moment before replying .
" 先生 . 巴顿 暂停 一个 片刻 前 回复 .
巴顿先生停顿了一下才回答。

" [ju:; jɒ] [ri'mɑ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪ] [ə'gəʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" You remarked a little while ago , " he said ,
" 你 评论 一个 小的 尽管 前 , " 他 说 ,
“你刚才说过,”他说。

" [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tɔ:ks] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . [li:t] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [tɜ:nd] ['lɪt(ə)] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs]
" that your talks with Dr . Leete had as yet turned little on religious
" 那 你的 会谈 和 博士 . 利特 有 作为 然而 转向 小的 在 宗教
[ˈmætəz] .
matters .
事情 .
“你与利特博士的谈话至今还没有过多涉及宗教问题。”

[ɪn] [ɪntrə'dju:sɪŋ] [ju:; jɒ][tu:; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [raɪt] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)]
In introducing you to the modern world it was entirely right and logical
在 介绍 你 到 这 现代的 世界 它 曾是 完全 正确的 和 逻辑
[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [æt; ət][fɜ:st] ['meɪnli] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ˈsɪstəmz] ,
that he should dwell at first mainly upon the change in economic systems ,
那 他 应该 住 在 第一的 主要 之上 这 改变 在 经济的 系统 ,
在向你介绍现代世界时, 他首先主要着重讲解经济体系的变化, 这是完全正确且合乎逻辑的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
for that has , of course ,
为了 那 有 , 的 课程 ,
当然, 这其中也包含着.....

[ˈfɜ:nɪʃt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəl] ['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['lʌðə(r)] [tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən]
furnished the necessary material basis for all the other changes that have taken
提供 这 必要的 材料 基础 为了 全部 这 其他 变化 那 有 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .
为之后发生的所有其他变化提供了必要的物质基础。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jɒ] [wɪl] ['nevə(r)] [mi:t] ['eni] [wʌn] [hu:] ,
But I am sure that you will never meet any one who ,
但 我 是 当然 那 你 将要 绝不 见面 任何 一 WHO ,
但我确信你永远不会遇到这样的人,

['bi:ɪŋ] [ɑ:skt] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] ['sentʃəri]
being asked in what direction the progress of the race during the past century
存在 问 在 什么 方向 这 进步 的 这 种族 期间 这 过去的 世纪
[hæz; həz] [tend] [məʊst][tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['hju:mən] ['hæpɪnəs] ,
has tended most to increase human happiness ,
有 倾向于 最多 到 增加 人类 幸福 ,
当被问及上个世纪人类文明的进步在哪个方向上最有利于提升人类幸福感时,

[wʊd] [nɒt] [ri'plai] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
would not reply that it had been in the science of the soul and its relation
会 不是 回复 那 它 有 到过 在 这 科学 的 这 灵魂 和 它是 关系
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] .
to the Eternal and Infinite .
到 这 永恒 和 无限 .
不会回答说, 这属于灵魂科学及其与永恒和无限的关系。

" [ðɪs] ['prəʊgres] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [nɒt] ['miəli] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)][ræj(ə)nəl] [kən'sep](ə)n] [ɒv; əv]
" **This progress has been the result not merely of a more rational conception of**
" 这 进步 有 到过 这 结果 不是 仅仅 的 一个 更多的 合理的 概念 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪntə'lektʃuəl] ['fri:dəm] [ɪn][ɪts] ['stɑdɪ] ,
the subject and complete intellectual freedom in its study ,
这 主题 和 完全的 知识分子 自由 在 它是 学习 ,
"这一进步不仅仅是对该学科有了更理性的认识和在研究中享有完全的学术自由的结果,

[bʌt; bət] ['la:dʒli] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['səʊ(ə)] [kən'dɪj(ə)nz] [wɪt] [hæv; həv][set][ju: 'es]['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] ['fri:]
but largely also of social conditions which have set us almost wholly free
但 很大程度上 还 的 社会的 状况 哪个 有 放 我们 几乎 完全 自由的
[frɒm; frəm][mə'tɪəriəl]
from material engrossments .
从 材料 专注 .
但很大程度上也是社会条件使我们几乎完全摆脱了物质的束缚。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn'dʒaɪd] [æn; ən] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['welfeə(r)] [wɪt]
We have now for nearly a century enjoyed an economic welfare which
我们 有 现在 为了 几乎 一个 世纪 享受 一个 经济的 福利 哪个
[hæz; həz] [left] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [,sætɪs'fækʃən] ,
has left nothing to be wished for in the way of physical satisfactions ,
有 左边 没有什么 到 是 希望 为了 在 这 方式 的 身体的 满意度 ,
近一个世纪以来, 我们一直享受着优渥的经济生活, 在物质享受方面没有任何遗憾。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'bʌndəns] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n]
especially as in proportion to the increase of this abundance there has been
尤其 作为 在 部分 到 这 增加 的 这 丰富 那里 有 到过
[θru:] ['kʌltʃə(r)][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɪn] [teɪst] [wɪt] [rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts] [ɪk'ses]
through culture a development of simplicity in taste which rejects excess
通过 文化 一个 发展 的 简单 在 品尝 哪个 拒绝 过量的
[ænd; ənd] ['sɜ:fit] [ænd; ənd]['evə(r)] [meɪks] [les] [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [saɪd][ɒv; əv] [laɪf]
and surfeit and ever makes less and less of the material side of life
和 过量 和 曾经 制作 较少的 和 较少的 的 这 材料 边 的 生活
[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['mɒrəl] .
and more of the mental and moral .
和 更多的 的 这 精神的 和 道德 .
尤其是随着这种富足的增长, 文化发展出一种简朴的品味, 这种品味摒弃了过度和过剩, 越来越少地关注生活的物质方面, 而更多地关注精神和道德方面。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] [si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [i:və'lu:(ə)n] ,
Thanks to this co - operation of the material with the moral evolution ,
谢谢 到 这 合作 - 手术 的 这 材料 和 这 道德 进化 ,
正是由于物质与道德发展之间的这种合作,

[ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [les] [wi:; wi] [ni:d] .
the more we have the less we need .
这 更多的 我们 有 这 较少的 我们 需要 .
我们拥有的越多, 需要的就越少。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɛkəg'naɪzd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [saɪd][ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd]
Long ago it came to be recognized that on the material side the race had
长的 前 它 来了 到 是 认可 那 在 这 材料 边 这 种族 有
[ri:tft] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ɪts][i:və'lu:(ə)n] .
reached the goal of its evolution .
达到 这 目标 的 它是 进化 .
人们很久以前就认识到, 在物质方面, 人类已经达到了进化的终点。

[wi:; wi][hæv; həv] ['præktɪkli] [lɒst] [æm'bi](ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [ðæt] [də'rek](ə)n] .
We have practically lost ambition for further progress in that direction .
我们 有 几乎 丢失的 志向 为了 更远 进步 在 那 方向 .
我们实际上已经失去了朝着这个方向取得进一步进展的雄心。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bi:n] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpriəriəd][ðə; ði][meɪn] [ˈenədʒiz] [ɒv; əv]
The natural result has been that for a long period the main energies of
这 自然的 结果 有 到过 那 为了 一个 长的 时期 这 主要的 能量 的
[ðə; ði] [ˈɪntələkt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ˌi:vəˈlu:(ə)n]
the intellect have been concentrated upon the possibilities of the spiritual evolution
这 智力 有 到过 集中 之上 这 可能性 的 这 精神 进化
[ɒv; əv][mænˈkaɪnd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəmˈpli:(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [mætɪəriəl] [ˌi:vəˈlu:(ə)n][hæz; həz][bʌt; bət]
of mankind for which the completion of its material evolution has but
的 人类 为了 哪个 这 完成 的 它是 材料 进化 有 但
[prɪˈpeəd] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
prepared the beginning .
准备 这 开始 .

由此自然而然地导致，长期以来，人类智力的主要精力都集中在人类精神进化的可能性上，而物质进化的完成仅仅是精神进化的开端。

[wɒt] [wi;; wi][hæv; həv][səʊ][fɑ:(r)] [ˈlɜ:nɪd] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [feɪnt] [ˈɪŋklɪŋ]
What we have so far learned we are convinced is but the first faint inkling
什么 我们 有 所以 远的 学习 我们 是 确信 是 但 这 第一的 头晕的 暗示
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [wi;; wi][æɪ; ʃəl] [əˈteɪn] [tu;; tə] ;
of the knowledge we shall attain to ;
的 这 知识 我们 将 达到 到 ;
我们目前所学到的知识，我们深信只是我们将要获得的知识的最初微弱迹象；

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɜ:θli] [steɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [wi;; wi] [maɪt]
and yet if the limitations of this earthly state were such that we might
和 然而 如果 这 限制 的 这 尘世的 状态 是 这样的 那 我们 可能
[ˈnevə(r)][həʊp][hɪə(r)][tu;; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæən; ðən] [naʊ] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪˈpaɪn] ,
never hope here to know more than now we should not repine ,
绝不 希望 这里 到 知道 更多的 比 现在 我们 应该 不是 抱怨 ,
然而，即便尘世的局限使我们永远无法在此世获得比现在更多的知识，我们也不应该感到怨恨。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [wi;; wi][hæv; həv][hæz; həz] [səˈfaɪs] [tu;; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv] [deθ]
for the knowledge we have has sufficed to turn the shadow of death
为了 这 知识 我们 有 有 足够了 到 转动 这 阴影 的 死亡
[ˈɪntu:][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd] [dɪˈstɪl] [ðə; ði] [ˈsɔ:ltɪnɪs] [aʊt][ɒv; əv][ˈhju:mən] [tɪəz] .
into a bow of promise and distill the saltness out of human tears .
进入 一个 弓 的 承诺 和 蒸馏 这 咸味 出去 的 人类 眼泪 .
因为我们所掌握的知识足以将死亡的阴影变成希望的弓箭，并从人类的眼泪中提炼出咸味。

[ju;; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜ:v] , [æz; əz][ju;; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tu;; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
You will observe , as you shall come to know more of our literature ,
你 将要 观察 , 作为 你 将 来 到 知道 更多的 的 我们的 文学 ,
随着你对我们的文学作品了解的加深，你会发现，

[ðæt] [wʌn] [rɪˈspekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm] [jɜ:z] [ɪz][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒɪk]
that one respect in which it differs from yours is the total lack of the tragic
那 一 尊重 在 哪个 它 不同 从 你的 是 这 全部的 缺少 的 这 悲惨
[nəʊt] .
note .
笔记 .

它与你的作品唯一的不同之处在于，它完全缺乏悲剧色彩。
[ðɪs] [hæz; həz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfɒləʊd] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈri:əl] [laɪf] , [æz; əz]
This has very naturally followed , from a conception of our real life , as
这 有 非常 自然 随后 , 从 一个 概念 的 我们的 真实的 生活 , 作为
[ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˌɪnækˈsesəb(ə)][sɪˈkjʊərəti] ,
having an inaccessible security ,
拥有 一个 无法进入 安全 ,
这很自然地源于我们对现实生活的一种认知，即认为安全感是无法获得的。

- [hɪd][ɪn][ɡɒd] , - [æz; əz] [pɔːl] [sed] ,
- **' hid in God , ' as Paul said ,**
- 隐藏 在 上帝 , - 作为 保罗 说 ,

正如保罗所说，“藏在上帝里面”。

[weə'baɪ] [ðə; ði][ˈæksɪdənts][ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːsə'hæləti] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
whereby the accidents and vicissitudes of the personality are reduced to
由此 这 事故 和 变迁 的 这 性格 是 减少 到
[ˈrelatɪv] [trɪvɪ'æləti] .
relative triviality .
相对的 琐碎 .

如此一来，人格的偶然性和变迁就变得相对微不足道了。

" [jɔː(r); jə(r)] [siəz] [ænd; ənd][ˈpoʊəts][ɪn][ɪɡ'zɔːltɪd] ['momənts] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][bʌt; bət]
" **Your seers and poets in exalted moments had seen that death was but**
" 你的 先知 和 诗人 在 崇高 时刻 有 已见 那 死亡 曾是 但
[ə; eɪ][step][ɪn][laɪf] ,
a step in life ,
一个 步 在 生活 ,

“你们的先知和诗人曾在崇高的时刻看到，死亡只是生命中的一个阶段，

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][haːd] ['seɪɪŋ] .
but this seemed to most of you to have been a hard saying .
但 这 似乎 到 最多 的 你 到 有 到过 一个 难的 说 .

但对你们大多数人来说，这似乎是一句难以接受的话。

[ˈnaʊədeɪz] , [æz; əz][laɪf] [əd'vɑːnsɪz] [tə'wɔːd] [ɪts] [kləʊz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fædɒʊd] [baɪ] [ɡluːm] ,
Nowadays , as life advances toward its close , instead of being shadowed by gloom ,
如今 , 作为 生活 进展 朝向 它是 关闭 , 反而 的 存在 阴影 经过 愁云 ,

如今，当生命走向终点时，人们不再被阴霾笼罩，

[aɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][æn; ən] ['ækses] [ɒv; əv] [ɪm'pæ(ə)nd] [ɪk'spektənsɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði]
it is marked by an access of impassioned expectancy which would cause the
它 是 标记 经过 一个 使用权 的 热情洋溢 预期 哪个 会 原因 这
[jʌŋ] [tuː; tə] ['envɪ] [ðə; ði][əʊld] ,
young to envy the old ,
年轻的 到 嫉妒 这 老的 ,

它展现出一种充满激情和期待的氛围，这种氛围会让年轻人羡慕老年人。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [dɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənd]
but for the knowledge that in a little while the same door will be opened
但 为了 这 知识 那 在 一个 小的 尽管 这 相同的 门 将要 是 打开
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

但他们知道，不久之后，同样的大门也会为他们敞开。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['ʌndətəʊn] [ɒv; əv][laɪf] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌŋ][ɒv; əv] [ʌn'ʌtərəbl]
In your day the undertone of life seems to have been one of unutterable
在 你的 天 这 底色 的 生活 似乎 到 有 到过 一 的 难以言喻
[ˈsædnəs] ,
sadness ,
悲伤 ,

在你那个年代，生活的基调似乎总是笼罩着一种难以言喻的悲伤。

[wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊ(ə)n] ,
which , like the moaning of the sea to those who live near the ocean ,
哪个 , 喜欢 这 呻吟 的 这 海 到 那些 WHO 居住 靠近 这 海洋 ,

就像大海对住在海边的人们发出的呻吟声一样，

[meɪd] [ɪt'self] [ˈɔːdəbl] [wen'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˈblʌs(ə)] [ɒv; əv] [ˈpeti] **made itself audible whenever for a moment the noise and bustle of petty**
制成 本身 可听见的 每当 为了 一个 片刻 这 噪音 和 忙碌 的 小气
[siːst] .
engrossments ceased .
专注 停止 .

每当琐碎的喧嚣和忙碌暂时停止时，它就会发出声音。

[naʊ] [ðɪs] [ˈʌndətəʊn] [ɪz][səʊ] [ɪg'zʌltənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ 'tiː] . " **Now this undertone is so exultant that we are still to hear it** . "
现在 这 底色 是 所以 眉飞色舞 那 我们 是 仍然 到 听到 它 . "

现在这种暗流涌动，我们至今仍未察觉。

" [ɪf] [men][gəʊ][ɒn] , " [aɪ] [sed] ,
" **If men go on , " I said** ,
" 如果 男人 去 在 , " 我 说 ,

“如果男人们继续下去，”我说，

" [ˈgrəʊɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃeərɪŋ] [ɒv; əv] **" growing at this rate in the knowledge of divine things and the sharing of**
" 生长 在 这 速度 在 这 知识 的 神圣的 事物 和 这 分享 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [laɪf] ,
the divine life ,
这 神圣的 生活 ,

“以这样的速度增长对神圣事物的认识和对神圣生命的分享，

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [jet] [kʌm] [tuː; tə] ?
what will they yet come to ?
什么 将要 他们 然而 来 到 ?

他们最终会走到哪一步？

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːtən] [smaɪld] .
" **Mr . Barton smiled** .
" 先生 . 巴顿 微笑 .

巴顿先生笑了。

" [sed] [nɒt][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈstɔːri] ,
" **Said not the serpent in the old story** ,
" 说 不是 这 蛇 在 这 老的 故事 ,

“古老的故事里，蛇并没有这么说。”

- [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][æɪ; əl][biː; bi][æz; əz][gɒdz] -
' If you eat of the fruit of the tree of knowledge you shall be as gods '
- 如果 你 吃 的 这 水果 的 这 树 的 知识 你 将 是 作为 神 -
?
?
?

“你们若吃了知识树上的果子，就如神一样”？

[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] **The promise was true in words , but apparently there was some mistake about**
这 承诺 曾是 真的 在 字 , 但 显然 那里 曾是 一些 错误 关于
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

口头上的承诺是真的，但显然关于那棵树的事情出了点问题。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] ['selfɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ɔ:(r)] [els] [ðə; ði] [fru:t] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪp]
Perhaps it was the tree of selfish knowledge , or else the fruit was not ripe
也许 它 曾是 这 树 的 自私 知识 , 或者 别的 这 水果 曾是 不是 成熟
.
:
.

也许那是一棵充满自私知识的树，又或许果实还没有成熟。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [əb'skɪʊə(r)] .
The story is obscure .
这 故事 是 朦胧 .

这个故事很晦涩难懂。

[kraɪst] ['leɪtə(r)] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] [təʊld] [men] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ðə; ði] [sʌnz]
Christ later said the same thing when he told men that they might be the sons
基督 之后 说 这 相同的 事物 什么时候 他 讲述 男人 那 他们 可能 是 这 儿子们
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

基督后来也说过同样的话，他告诉人们，他们可能是上帝的儿子。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [mis'teɪk] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
But he made no mistake as to the tree he showed them , and the
但 他 制成 不 错误 作为 到 这 树 他 显示 他们 , 和 这
[fru:t] [wɒz; wəz] [raɪp] .
fruit was ripe .
水果 曾是 成熟 .

但他指给他们看的那棵树并没有错，果实也成熟了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [lʌv] , [fɔ:(r); fə(r)] [ju:nɪvɜ:s(ə)l] [lʌv] [ɪz] [æt; ət] [wʌnz] [ðə; ði] [si:d] [ænd; ənd]
It was the fruit of love , for universal love is at once the seed and
它 曾是 这 水果 的 爱 , 为了 普遍的 爱 是 在 一次 这 种子 和
[fru:t] ,
fruit ,
水果 ,

这是爱的果实，因为博爱既是种子又是果实。

[kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪst] [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪst] ['nɒlɪdʒ] .
cause and effect , of the highest and completest knowledge .
原因 和 影响 , 的 这 最高 和 完整版 知识 .

因果关系，这是最高最全面的知识。

[θru:] ['baʊndləs] [lʌv] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [gɒd] ,
Through boundless love man becomes a god ,
通过 无边无际 爱 男人 变成 一个 上帝 ,

通过无尽的爱，人可以成为神。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə'baɪ] [ɪz] [hi:; hi] [meɪd] ['kɒŋəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] [wɪð] [gɒd] ,
for thereby is he made conscious of his oneness with God ,
为了 从而 是 他 制成 有意识的 的 他的 合一 和 上帝 ,

因为这样他就能意识到自己与上帝合一。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
and all things are put under his feet .
和 全部 事物 是 放 在下面 他的 脚 .

万物都服在他的脚下。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈəʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈɪərə] [pʊ; əv][ˈhjuːmən]
It has been only since the great Revolution brought in the era of human
它 有 到过 仅有的 自从 这 伟大的 革命 带来 在 这 时代 的 人类
[ˈbrʌðəhʊd] [ðæt] [mænˈkaɪnd][hæz; həz] [biːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [iːt] [əˈbʌndəntli] [pʊ; əv] [ðɪs] [fruːt] [pʊ; əv]
brotherhood that mankind has been able to eat abundantly of this fruit of
兄弟情 那 人类 有 到过 有能力的 到 吃 大量 的 这 水果 的
[ðə; ði] [truː] [triː] [pʊ; əv] [ˈnəʊlɪdʒ] ,
the true tree of knowledge ,
这 真的 树 的 知识 ,

自从伟大的革命带来了人类博爱的时代，人类才得以尽情享受这棵真知之树的果实。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [grəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒŋʃəsənəs] [pʊ; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [səʊl]
and thereby grow more and more into the consciousness of the divine soul
和 从而 生长 更多的 和 更多的 进入 这 意识 的 这 神圣的 灵魂
[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈsen(ə)l] [self][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ˈhaɪdɪŋ] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
as the essential self and the true hiding of our lives .
作为 这 基本的 自己 和 这 真的 隐藏 的 我们的 生活 .

从而越来越意识到神圣灵魂的存在，将其视为我们生命的本质自我和真正隐藏之处。

[jes] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][æɪ; əl][biː; bi][gɒdz] .
Yes , indeed , we shall be gods .
是的 , 的确 , 我们 将 是 神 .

没错，我们将会成为神。

[ðə; ði][ˈmɒtəʊ] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [sɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪz] - - [ˈsaɪkət] [ˈdiəs] . - "
The motto of the modern civilization is ' Eritis sicut Deus . ' "
这 座右铭 的 这 现代的 文明 是 - - sicut 上帝 . - "

现代文明的座右铭是“Eritis sicut Deus”。

" [juː; jʊ] [spiːk] [pʊ; əv] [kraɪst] .
" You speak of Christ .
" 你 说话 的 基督 .

“你谈论的是基督。”

[duː; də][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɒd(ə)n] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm]
Do I understand that this modern religion is considered by you to be the same
做 我 理解 那 这 现代的 宗教 是 经过考虑的 经过 你 到 是 这 相同的
[ˈdɒktrɪn] [kraɪst] [tɔːt] ? "
doctrine Christ taught ? "
教义 基督 教授 ? "

我理解的没错吧，你们认为这种现代宗教与基督所教导的教义是一样的？

" [məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] .
" Most certainly .
" 最多 当然 .

“当然。”

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [pʊ; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈdaʊtləs]
It has been taught from the beginning of history and doubtless
它 有 到过 教授 从 这 开始 的 历史 和 毫无疑问
[ˈɜːliə(r)] ,
earlier ,
早些时候 ,

它自古以来就被教授，甚至可能更早。

[bʌt; bət] [kraɪsts] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][məʊst] [ˈfʊli] [ænd; ənd] [ˈkliːəli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]
but Christ's teaching is that which has most fully and clearly come down to
但 基督的 教学 是 那 哪个 有 最多 完全 和 清楚地 来 向下 到
[juːˈes] .
us :
我们 :

但基督的教导是最完整、最清晰地流传至今的。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ðæt][hiː; hi] [tɔːt] ,
It was the doctrine that he taught ,
它 曾是 这 教义 那 他 教授 ,
这是他所传授的教义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [rɪˈsiːv] [aɪˈtiː] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ,
but the world could not then receive it save a few ,
但 这 世界 可以 不是 然后 收到 它 节省 一个 很少 ,
但当时除了少数人之外，世界上没有人能够接受它。

[nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [hæz; hæz][,aɪˈtiː][ˈevə(r)] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [rɪˈsiːv]
nor indeed has it ever been possible for the world in general to receive
也不 的确 有 它 曾经 到过 可能的 为了 这 世界 在 一般的 到 收到
[,aɪˈtiː][ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [,aɪˈtiː] [ˌʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] . "
it or even to understand it until this present century . "
它 或者 甚至 到 理解 它 直到 这 展示 世纪 . "
事实上，直到本世纪，世界大众才有可能接受它，甚至理解它。

" [waɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ðə; ði] [wɜːld] [rɪˈsiːv] [ˈɜːliə(r)] [ðə; ði][,revəˈleɪʃ(ə)n][,aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][səʊ] [ˈiːzi]
" Why could not the world receive earlier the revelation it seems to find so easy
" 为什么 可以 不是 这 世界 收到 早些时候 这 启示 它 似乎 到 寻找 所以 简单的
[ɒv; əv] [ˌkɒmpriˈhenʃ(ə)n] [naʊ] ? "
of comprehension now ? "
的 理解 现在 ? "
“为什么世人不能早些接受如今看来如此容易理解的启示呢？ ”

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːtən] , " [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd] [rɪˈviːlə] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]
" Because , " replied Mr . Barton , " the prophet and revealer of the soul
" 因为 , " 回复 先生 . 巴顿 , " 这 先知 和 揭示者 的 这 灵魂
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɡɒd] ,
and of God ,
和 的 上帝 ,
“因为，”巴顿先生回答说，“灵魂和上帝的先知和启示者，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈtɪl] [ðɪːz] [ˈlætə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə]
which are the same , is love , and until these latter days the world refused to
哪个 是 这 相同的 , 是 爱 , 和 直到 这些 后者 天 这 世界 拒绝 到
[hɪə(r)] [lʌv] ,
hear love ,
听到 爱 ,
它们本质上是一样的，那就是爱，而直到末世，世人才开始接受爱。

[bʌt; bət] [ˈkruːsɪfaɪd] [hɪm] .
but crucified him .
但 被钉在十字架上 他 .
却将他钉在了十字架上。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] , [dɪˈpendɪŋ] [æz; əz][,aɪˈtiː][dɪd][əˈpɒn][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ɪntjuːɪʃ(ə)n]
The religion of Christ , depending as it did upon the experience and intuitions
这 宗教 的 基督 , 取决于 作为 它 做过 之上 这 经验 和 直觉
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈselfɪʃ] [ɪnˈθjuːziæzəm, ɪnˈθuː-] ,
of the unselfish enthusiasms ,
的 这 无私 热情 ,
基督的宗教，因为它依赖于无私奉献者的经验和直觉，

[kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [ɔː(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈdʒen(ə)rəli][baɪ][ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [ˈtɒləreɪtɪd]
could not possibly be accepted or understood generally by a world which tolerated
可以 不是 可能 是 公认 或者 理解 一般来说 经过 一个 世界 哪个 容忍
[ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] [beɪst] [əˈpɒn] [ˌfrætɪrɪˈsaɪdl] [ˈstrʌɡ(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] .
a social system based upon fratricidal struggle as the condition of existence .
一个 社会的 系统 基于 之上 兄弟相残 斗争 作为 这 状况 的 存在 .
一个容忍以兄弟相残的斗争为生存条件的社会制度的世界，不可能普遍接受或理解这种制度。

[ˈprɒfɪts] , [məˈsaɪə] , [siəz] , [ænd; ənd] [seɪnts] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [siː] [ɡɒd] [feɪs]
Prophets , messiahs , seers , and saints might indeed for themselves see God face
先知 , 弥赛亚 , 先知 , 和 圣徒 可能 的确 为了 他们自己 看 上帝 脸
[tuː; tə] [feɪs] ,
to face ,
到 脸 ,

先知、弥赛亚、先见和圣徒或许真的能够亲眼见到上帝。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ðeə(r)] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl] [æprɪˈhenʃn] [ɒv; əv] [ɡɒd]
but it was impossible that there should be any general apprehension of God
但 它 曾是 不可能的 那 那里 应该 是 任何 一般的 忧虑 的 上帝
[æz; əz] [kraɪst] [sɔː] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [ˈsəʊ(ə)] [ˈdʒʌstɪs] [hæd; həd] [brʊːt] [ɪn] [ˈbrʌðəli] [lʌv] .
as Christ saw him until social justice had brought in brotherly love .
作为 基督 锯 他 直到 社会的 正义 有 带来 在 兄弟般的 爱 .
但是，在社会正义带来博爱之前，人们不可能像基督那样普遍地理解上帝。

[mæn][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈviːld] [tuː; tə][mæn][æz; əz] [ˈbrʌðə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ɡɒd] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈviːld] [tuː; tə]
Man must be revealed to man as brother before God could be revealed to
男人 必须 是 揭晓 到 男人 作为 兄弟 前 上帝 可以 是 揭晓 到
[hɪm][æz; əz][ˈfaːðə(r)] .
him as father .
他 作为 父亲 .

人必须先被揭示为兄弟，上帝才能被揭示为父亲。

[ˈnɒmɪnəli] , [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [prəˈfest] [tuː; tə][əkˈsept][ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [kraɪsts] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðæt] [ɡɒd] [ɪz]
Nominally , the clergy professed to accept and repeat Christ's teaching that God is
名义上 , 这 牧师 声称 到 接受 和 重复 基督的 教学 那 上帝 是
[ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfaːðə(r)] ,
a loving father ,
一个 爱 父亲 ,
名义上，神职人员宣称接受并复述基督的教导，即上帝是一位慈爱的父亲。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ˈeni] [sʌtʃ] [aɪˈdɪə][ʊd; ʃəd] [ˈæktʃuəli]
but of course it was simply impossible that any such idea should actually
但 的 课程 它 曾是 简单地 不可能的 那 任何 这样的 主意 应该 实际上
[ˈdʒɜːmɪnət] [ænd; ənd] [teɪk] [ruːt] [ɪn] [hɑːts] [æz; əz][kəʊld][ænd; ənd][hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] [təˈwɔːd] [ðeə(r)]
germinate and take root in hearts as cold and hard as stone toward their
发芽 和 拿 根 在 心 作为 寒冷的 和 难的 作为 石头 朝向 他们的
[ˈfeləʊ] - [ˈbiːɪŋs] [ænd; ənd] [ˈsɒd(ə)n] [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd] [səˈspiʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . -
fellow - beings and sodden with hate and suspicion of them . '
同伴 - 生物 和 烂 和 恨 和 怀疑 的 他们 . -

当然，这种想法根本不可能在那些对同胞冷酷无情、充满仇恨和猜忌的心中生根发芽。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [lʌv] [nɒt][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] ,
If a man love not his brother whom he hath seen ,
如果 一个 男人 爱 不是 他的 兄弟 谁 他 有 已见 ,
人若不爱他所看见的弟兄，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [lʌv] [ɡɒd] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [siːn] ? -
how shall he love God whom he hath not seen ? '
如何 将 他 爱 上帝 谁 他 有 不是 已见 ? -
他怎能爱他从未见过神呢？

[ðə; ði] [priːsts] [ˈdefənd] [ðeə(r)] [flɪˈbks] [wɪð] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [lʌv] [ɡɒd] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə]
The priests deafened their flocks with appeals to love God , to give their hearts to
这 神父 耳聋 他们的 羊群 和 上诉 到 爱 上帝 , 到 给 他们的 心 到
[hɪm] .
him .
他 .
祭司们用呼吁信众爱上帝、将心献给上帝的话语，震聋了他们的信众。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈrɑːðə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [kraɪst] [dɪd] ,
They should have rather taught them , as Christ did ,
他们 应该 有 相当 教授 他们 , 作为 基督 做过 ,
他们本应该像基督那样教导他们。

[tuː; tə] [lʌv] [ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [men][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
to love their fellow - men and give their hearts to them .
到 爱 他们的 同伴 - 男人 和 给 他们的 心 到 他们 .
他们热爱自己的同胞，并全心全意地为他们付出。

[hɑːts] [səʊ][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [lʌv] [ʊv; əv][ɡɒd] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [ɪnˈkɪndəl] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] , [əˈkɔːdɪŋ]
Hearts so given the love of God would presently enkindle , even as , according
红心 所以 给定 这 爱 的 上帝 会 目前 点燃 , 甚至 作为 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] ,
to the ancients ,
到 这 古代人 ,
凡蒙受上帝之爱的心灵，必将燃起爱火，正如古人所言：

[ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ʊn][tuː; tə][ɪɡˈnaɪt][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [ˈfɪtli] [prɪˈpeəd]
fire from heaven might be depended on to ignite a sacrifice fitly prepared
火 从 天堂 可能 是 取决于 在 到 点燃 一个 牺牲 合适地 准备
[ænd; ənd][leɪd] .
and laid .
和 铺设 .
人们或许会指望天火降临，点燃精心准备和摆放的祭品。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ˈjɒndə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [west] ,
"**From the pulpit yonder , Mr . West ,**
" 从 这 讲坛 远处 , 先生 . 西方 ,
“从那边的讲坛上，韦斯特先生，

[ˈdaʊtləs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [hɜːd] [ðɪːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [laɪk][ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪd]
doubtless you have many times heard these words and many like them repeated
毫无疑问 你 有 许多 时代 听到 这些 字 和 许多 喜欢 他们 重复
:
:
:
:

毫无疑问，你已经多次听到过这些话以及许多类似的话：

- [ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɡɒd] [ˈdwelɪθ] [ɪn][juː ˈes][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [pəˈfektɪd] [ɪn][juː ˈes] . -
'**If we love one another God dwelleth in us and his love is perfected in us .**'
- 如果 我们 爱 一 其他 上帝 居住 在 我们 和 他的 爱 是 完善 在 我们 . -
-
:
-
:

“我们若彼此相爱，神就住在我们里面，他的爱在我们里面得以完全。”

[hiː; hi] [ðæt] [ˈlʌvθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdwelɪθ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] . -
He that loveth his brother dwelleth in the light .'
他 那 爱 他的 兄弟 居住 在 这 光 . -
爱弟兄的，就是住在光明中。

- [ɪf] [ˈeni] [mæn] [seɪ] [aɪ] [lʌv] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [ˈheɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] . - -
'**If any man say I love God , and hateth his brother , he is a liar .**'
- 如果 任何 男人 说 我 爱 上帝 , 和 恨 他的 兄弟 , 他 是 一个 说谎者 . - -
“人若说‘我爱上帝’，却恨他的弟兄，就是说谎的。”

[hiː; hi] [ðæt] [ˈlʌvθ] [nɒt][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [əˈbaɪdɪθ] [ɪn] [deθ] . -
He that loveth not his brother , abideth in death .'
他 那 爱 不是 他的 兄弟 , 安息 在 死亡 . -
不爱弟兄的，仍住在死里。

- [gɒd] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] ['dwelɪθ] [ɪn] [lʌv] ['dwelɪθ] [ɪn][gɒd] . -
" **God is love and he that dwelleth in love dwelleth in God .** '
- 上帝 是 爱 和 他 那 居住 在 爱 居住 在 上帝 . -
“神就是爱，住在爱里的，就是住在神里面。”

- ['evri] [wʌn] [ðæt] ['lʌvθ] ['noʊθ] [gɒd] . - -
" **Every one that loveth knoweth God .** '
- 每一个 一 那 爱 知道 上帝 . - -
凡有爱心的，都认识神。

[hi:; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɒt] ['noʊθ] [nɒt] [gɒd] . -
" **He that loveth not knoweth not God .** '
- 他 那 爱 不是 知道 不是 上帝 . -
不爱神的，就不认识神。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] [ˌdɪstrɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['ti:tʃɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv]
" **Here is the very distillation of Christ's teaching as to the conditions of**
" 这里 是 这 非常 蒸馏 的 基督的 教学 作为 到 这 状况 的
['entəɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] .
entering on the divine life .
进入 在 这 神圣的 生活 .
“这就是基督关于进入神圣生命条件的教导的精髓所在。”

[ɪn] [ðɪs] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [sə'fɪ(ə)nt] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˌrevə'leɪ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [kraɪst]
In this we find the sufficient explanation why the revelation which came to Christ
在 这 我们 寻找 这 充足的 解释 为什么 这 启示 哪个 来了 到 基督
[səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd][tu:; tə]['ʌðə(r)] ['ɪlu:mɪnd] [səʊlɪz] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [baɪ]
so long ago and to other illumined souls could not possibly be received by
所以 长的 前 和 到 其他 照明 灵魂 可以 不是 可能 是 已收到 经过
[mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪn'hju:mən][səʊ(ə)l]['ɔ:də(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔ:l] [bɪ'twi:n]
mankind in general so long as an inhuman social order made a wall between
人类 在 一般的 所以 长的 作为 一个 不人道 社会的 命令 制成 一个 墙 之间
[mæn][ænd; ənd][gɒd] ,
man and God ,
男人 和 上帝 ,
由此我们就能充分理解，为什么很久以前降临在基督和其他受启迪的灵魂身上的启示，只要不人道的社会秩序在人与上帝之间筑起高墙，就不可能被全人类普遍接受。

[ænd; ənd] [waɪ] , [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [wɔ:l] [wɒz; wəz][kɑ:st] [daʊn] , [ðə; ði][ˌrevə'leɪ(ə)n] ['flʌdɪd] [ðə; ði]
and why , the moment that wall was cast down , the revelation flooded the
和 为什么 , 这 片刻 那 墙 曾是 投掷 向下 , 这 启示 被淹 这
[ɜ:θ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnbɜ:st] .
earth like a sunburst .
地球 喜欢 一个 旭日 .
而就在那堵墙倒塌的那一刻，启示如同旭日东升般席卷了大地。

" - [ɪf] [wi:; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [gɒd] ['dwelɪθ] [ɪn][ju: 'es] ,
" ' **If we love one another God dwelleth in us ,**
" - 如果 我们 爱 一 其他 上帝 居住 在 我们 ,
“如果我们彼此相爱，上帝就住在我们里面，

- [ænd; ənd] [ma:k] [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]
" **and mark how the words were made good in the way by which at last the**
- 和 标记 如何 这 字 是 制成 好的 在 这 方式 经过 哪个 在 最后的 这
[reɪs] [faʊnd] [gɒd] !
race found God !
种族 成立 上帝 !
并注意这些话语是如何应验的，最终人类通过这些话语找到了上帝！

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [rɪˈmembə(r)] , [baɪ][dəˈrektli] , [ˈpɜːpəsli] , [ɔː(r)] [ˈkɒnfəsli] [siːkɪŋ] [ɡɒd] .
It was not , remember , by directly , purposely , or consciously seeking God .
它 曾是 不是 , 记住 , 经过 直接地 , 故意 , 或者 有意识地 寻求 上帝 .

请记住,这并不是通过直接、刻意或有意识地寻求上帝来实现的。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈθjuːziæzəm][ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [wɪt] [əʊvəˈθruː] [ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]
The great enthusiasm of humanity which overthrew the old order and brought in
这 伟大的 热情 的 人类 哪个 推翻 这 老的 命令 和 带来 在
[ðə; ði][frəˈtɜːn(ə)l] [səˈsaɪəti][wɒz; wəz][nɒt][praɪˈmerəli][ɔː(r)] [ˈkɒnfəsli] [ə; eɪ] [ˈɡɒdwəd] [æspəˈreɪ](ə)n][æt; ət][ɔːl]
the fraternal society was not primarily or consciously a godward aspiration at all
这 兄弟 社会 曾是 不是 主要 或者 有意识地 一个 向神祈祷 抱负 在 全部

.
:
:
人类推翻旧秩序、建立博爱社会的巨大热情,并非主要或自觉地出于对神的崇拜。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ][hjuːˈmeɪn] [ˈmuːvmənt] .
It was essentially a humane movement .
它 曾是 本质上 一个 人道 移动 .
它本质上是一场人道主义运动。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfləʊɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [menz] [hɑːts] [təˈwɔːd] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] ,
It was a melting and flowing forth of men's hearts toward one another ,
它 曾是 一个 融化 和 流动 前进 的 男士 心 朝向 一 其他 ,
这是人与人之间心灵的融化和流露。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [kənˈtraɪt] , [rɪˈpentənt] [ˈtendənəs] ,
a rush of contrite , repentant tenderness ,
一个 匆忙 的 懊悔 , 悔改的 压痛 ,
一股涌上心头的悔恨和忏悔的温柔,

[æn; ən] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd][self] - [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən]
an impassioned impulse of mutual love and self - devotion to the common
一个 热情洋溢 冲动 的 相互的 爱 和 自己 - 虔诚 到 这 常见的
[wiːl] .
weal .
福利 .
一种充满激情、相互爱慕、为共同福祉而自我奉献的冲动。

[bʌt; bət] - [ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] [ɡɒd] [ˈdwelɪθ] [ɪn][juːˈes] , - [ænd; ənd][səʊ][men] [faʊnd] [,aɪˈtiː] .
But ' if we love one another God dwelleth in us , ' and so men found it .
但 - 如果 我们 爱 一 其他 上帝 居住 在 我们 , - 和 所以 男人 成立 它 .
但“如果我们彼此相爱,上帝就住在我们里面”,人们也确实如此发现。

[,aɪˈtiː] [əˈpriəz] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
It appears that there came a moment ,
它 出现 那 那里 来了 一个 片刻 ,
似乎曾有过这样一个时刻,

[ðə; ði][məʊst] [trænˈsendənt] [ˈməʊmənt][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][mæn] ,
the most transcendent moment in the history of the race of man ,
这 最多 超凡脱俗 片刻 在 这 历史 的 这 种族 的 男人 ,
人类历史上最伟大的时刻

[wen] [wɪð] [ðə; ði][frəˈtɜːn(ə)l] [ɡləʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [njuː] - [faʊnd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈbrʌðəz] [ðeə(r)]
when with the fraternal glow of this world of new - found embracing brothers there
什么时候 和 这 兄弟 辉光 的 这 世界 的 新的 - 成立 拥抱 兄弟 那里
[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɪŋɡld] [ðə; ði] [ɪnˈefəb(ə)l] [θɪrɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [pɑːtɪsɪˈpeɪʃn] ,
seems to have mingled the ineffable thrill of a divine participation ,
似乎 到 有 混合 这 难以言喻的 刺激 的 一个 神圣的 参与 ,
当在这充满新结识的兄弟情谊的光辉中,似乎也融入了难以言喻的神圣参与的激动人心之感时,

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ɡɒd] [wɜ:(r); wə(r)][klɑ:sp, klæsp]['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɔɪnd] [hændz][ɒv; əv] [men] .
as if the hand of God were clasped over the joined hands of men .
作为 如果 这 手 的 上帝 是 紧握 超过 这 加入 双手 的 男人 .
仿佛上帝之手紧紧握住人类合拢的双手。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][jæl; ʃəl][fɔ:(r); fə(r)] [evə'mɔ:(r)] .
And so it has continued to this day and shall for evermore .
和 所以 它 有 持续 到 这 天 和 将 为了 越来越 .
这种情况一直延续至今，并将永远如此。

" [t'æptə(r)] [ɛks'eks'θri:] .
" **CHAPTER XXXIII** .
" 章 xxxiii .
“第三十三章

[ˈsevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈmætəz] [əʊvə'lʊkt] .
Several Important Matters Overlooked .
一些 重要的 事情 被忽视的 .
一些重要事项被忽略了。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'skɜ:ʃn] [tu:; tə] [sə'dʒest] [fɔ:(r); fə(r)]
After dinner the doctor said that he had an excursion to suggest for
后 晚餐 这 医生 说 那 他 有 一个 短途旅行 到 建议 为了
[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] .
the afternoon .
这 下午 .
晚饭后，医生说 he 建议下午去郊游。

" [aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
" **It has often occurred to me , " he went on ,**
" 它 有 经常 发生 到 我 , " 他 去 在 ,
“我常常想到,” he 继续说道，

" [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [br'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] [ˈfi:tʃəz]
" **that when you shall go out into the world and become familiar with its features**
" 那 什么时候 你 将 去 出去 进入 这 世界 和 变得 熟悉的 和 它是 特征
[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
by your own observation ,
经过 你的 自己的 观察 ,
“当你走向世界，通过自己的观察熟悉世界的各种特征时，

[ju:; jʊ] [wɪl] , [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɒn] [ði:z] [prɪ'pærət(ə)ri] [ˈlesnz] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ,
you will , in looking back on these preparatory lessons I have tried to give you ,
你 将要 , 在 寻找 后退 在 这些 预备 课程 我 有 尝试 到 给 你 ,
当你回顾我曾试图给你上的这些预备课程时，你会明白的。

[fɔ:m] [ə; eɪ] [ˈveri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][ˈtælənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpedəɡɒɡ] .
form a very poor impression of my talent as a pedagogue .
形式 一个 非常 贫穷的 印象 的 我的 天赋 作为 一个 教育家 .
对我作为教育家的才能留下非常糟糕的印象。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [mʌt] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]
I am very much dissatisfied myself with the method in which I have developed the
我 是 非常 很多 不满 我 和 这 方法 在 哪个 我 有 发达 这
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,
我对自己研究这门学科的方法非常不满意。

[wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [fɪlə'sɒfɪkli] [kən'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
which , instead of having been philosophically conceived as a plan of instruction ,
哪个 , 反而 的 拥有 到过 从哲学角度来看 构思 作为 一个 计划 的 操作说明 ,
它并非从哲学角度构思为教学计划，

[hæz; həz] [bi:n] ['mi:li] [ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv][ˈrændəm] [tɔ:ks] ,
has been merely a series of random talks ,
有 到过 仅仅 一个 系列 的 随机的 会谈 ;
只不过是一系列零散的谈话而已。

[ˈgaɪdɪd] [ˈrɑ:ðə(r)][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kɪʊəriˈbʌsəti][ðæn; ðən] [ˈeni] [ski:m] [ɒn][maɪ][pɑ:t] . "
guided rather by your own curiosity than any scheme on my part . "
引导 相当 经过 你的 自己的 好奇心 比 任何 方案 在 我的 部分 : "
“与其说是我精心策划的，不如说是出于你自己的好奇心。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] , [maɪ][diə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ˈti:tʃə(r)] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" **I am very thankful , my dear friend and teacher , I replied** ,
" 我 是 非常 感恩 , 我的 亲爱的 朋友 和 老师 , " 我 回复 ,
“我非常感谢您，我亲爱的朋友和老师，”我回答道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [speəd] [em 'i:][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)] [ˈmeθəd] .
" **that you have spared me the philosophical method** .
" 那 你 有 幸存 我 这 哲学 方法 :
“你让我免去了哲学方法的束缚。”

[wɪˈðəʊt] [ˈbəʊstɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈkwaɪəd] [səʊ] [su:n] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv]
Without boasting that I have acquired so soon a complete understanding of
没有 吹嘘 那 我 有 获得 所以 很快 一个 完全的 理解 的
[jɔ:(r); jə(r)][ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪstəm] ,
your modern system ,
你的 现代的 系统 ;
我不敢说自己这么快就完全理解了你们的现代系统，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:(r)] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ] [ˈʌðəwaɪz] [ʃʊd; ʃəd]
I am very sure that I know a good deal more about it than I otherwise should
我 是 非常 当然 那 我 知道 一个 好的 交易 更多的 关于 它 比 我 否则 应该
;
;
;
我非常确定我对这件事的了解远超我应有的程度。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv]
for the very reason that you have so good - naturedly followed the lead of
为了 这 非常 原因 那 你 有 所以 好的 - 自然地 随后 这 带领 的
[maɪ][kɪʊəriˈbʌsəti] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtaɪɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪlbɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmeθəd] . "
my curiosity instead of tying me to the tailboard of a method . "
我的 好奇心 反而 的 捆绑 我 到 这 尾板 的 一个 方法 : "
正因为你如此友善地顺从了我的好奇心，而不是把我束缚在某种方法的条条框框里。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [laɪk] [tu:; tə] [bɪˈli:v] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **I should certainly like to believe , said the doctor** ,
" 我 应该 当然 喜欢 到 相信 , " 说 这 医生 ,
“我当然愿意相信，”医生说。

" [ðæt] [ˈaʊə(r)] [tɔ:ks] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪv] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n]
" **that our talks have been as instructive to you as they have been**
" 那 我们的 会谈 有 到过 作为 有指导意义的 到 你 作为 他们 有 到过
[dɪˈlaɪtʃ(ə)] [tu:; tə][em 'i:] ,
delightful to me ,
愉快 到 我 ,
“希望我们的谈话对你来说既富有启发性，又令我感到愉快。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [mɪ'steɪks] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [pə'hæps] [nəʊ]
and if I have made mistakes it should be remembered that perhaps no
和 如果 我 有 制成 错误 它 应该 是 记得 那 也许 不
[ɪn'strʌktə(r)] ['evə(r)][hæd; həd][ɔː(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][taːsk] [kwɑɪt] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [maɪn] ,
instructor ever had or is likely to have a task quite so large as mine ,
讲师 曾经 有 或者 是 可能 到 有 一个 任务 相当 所以 大的 作为 矿 ,
如果我犯了错误, 应该记住, 也许没有哪个老师曾经或将来会遇到像我这样艰巨的任务。

[ɔː(r)][wʌn][səʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] , [ɔː(r)] , ['faɪnəli] , [wʌn] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] ,
or one so unexpectedly thrust upon him , or , finally , one which , being so large ,
或者 一 所以 不料 推力 之上 他 , 或者 , 最后 , 一 哪个 , 存在 所以 大的 ,
或者一个出乎意料地强加于他的物体, 或者, 最后, 一个体积如此巨大的物体,

[ðə; ðɪ]['næt(ə)rəl][kjʊəri'ɒsəti][pɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə]['kʌvə(r)][ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] .
the natural curiosity of his pupil compelled him to cover in so short a time .
这 自然的 好奇心 的 他的 瞳孔 被迫 他 到 覆盖 在 所以 短的 一个 时间 .
"
"
"

学生的好奇心驱使他如此迅速地完成了任务。
" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [pɒv; əv][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɑːftə'nuːn] . "
" **But you were speaking of an excursion for this afternoon .** "
" 但 你 是 请讲 的 一个 短途旅行 为了 这 下午 . "
“但你刚才说的是今天下午的短途旅行。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] .
" **Yes , " said the doctor .** "
" 是的 , " 说 这 医生 .
“是的,”医生说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪn] [pɒv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['remədi] [sʌm; səm] [fjuː] [pɒv; əv]
" **It is a suggestion in the line of an attempt to remedy some few of**
" 它 是 一个 建议 在 这 线 的 一个 试图 到 补救 一些 很少 的
[maɪ] [tuː] ['prɒbəb(ə)l] [ə'mɪʃnz] [pɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ] [wɪð] [haʊ]
my too probable omissions of important things in trying to acquaint you with how
我的 也 可能 遗漏 的 重要的 事物 在 尝试 到 熟人 你 和 如何
[wiː; wi][lɪv; laɪv] [naʊ] .
we live now .
我们 居住 现在 :
“这是一个建议, 旨在弥补我在向你们介绍我们现在的生活方式时可能遗漏的一些重要事项。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['tʃɑːrtərɪŋ] [æn; ən][eə(r)][kɑː(r)] [ðɪs] [ɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs]
What do you say to chartering an air car this afternoon for the purpose
什么 做 你 说 到 包机 一个 空气 车 这 下午 为了 这 目的
[pɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [pɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənz] ,
of taking a bird's - eye view of the city and environs ,
的 采取 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 这 城市 和 周边环境 ,
您觉得今天下午包一辆空中汽车, 从空中俯瞰一下城市及其周边地区怎么样?

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wɒt] [ɪts] ['veəriəs] ['æspekts] [meɪ] [sə'dʒest] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [pɒv; əv] ['fiːtʃəz] [pɒv; əv]
and seeing what its various aspects may suggest in the way of features of
和 看到 什么 它是各种各样的 方面 可能 建议 在 这 方式 的 特征 的
['prez(ə)nt] - [deɪ] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [tʌtʃt] [ə'pɒn] ?
present - day civilization which we have not touched upon ?
展示 - 天 文明 哪个 我们 有 不是 感动 之上 ?
看看它的各个方面可能对我们尚未触及的现代文明特征有何启示?

" [ðə; ði][aɪ'diə] [strʌk] [em 'i:][æz; əz]['ædmərəb(ə)] , [ænd; ənd][wi:; wi][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə][pʊt]
" **The idea struck me as admirable , and we at once proceeded to put**
" 这 主意 击 我 作为 令人钦佩的 , 和 我们 在 一次 继续 到 放
[aɪ 'ti:][ɪn][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
it in execution .
它 在 执行 .

“我觉得这个想法很棒，我们立即着手实施。”

[ɪn] [ði:z] [bri:f] [ænd; ənd] ['frægmənt(ə)ri] [remɪ'nɪsɪsɪz] [ʊv; əv][maɪ][fɜ:st] [ɪk'spɪɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
In these brief and fragmentary reminiscences of my first experiences in the modern
在 这些 简短的 和 片段 回忆录 的 我的 第一的 经历 在 这 现代的
[wɜ:lɪd] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
world it is ,
世界 它 是 ,

在我最初体验现代世界的这些简短而零碎的回忆中，是这样的：

[ʊv; əv] [kɔ:s] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʊv; əv][ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ]
impossible that I should refer to one in a hundred of the startling things which
不可能的 那 我 应该 参考 到 一 在 一个 百 的 这 令人震惊 事物 哪个
['hæpənd] [tu:; tə][em 'i:] .
happened to me .
发生 到 我 .

我不可能只提及发生在我身上的一百件惊人之事中的一件。

[stiɪl] , ['i:v(ə)n] [wið] [ðæt] [lɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Still , even with that limitation ,
仍然 , 甚至 和 那 局限性 ,

即便存在这种限制，

[aɪ 'ti:][meɪ] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə][maɪ] ['rɪdər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] [ʊv; əv]
it may seem strange to my readers that I have not had more to say of
它 可能 似乎 奇怪的 到 我的 读者 那 我 有 不是 有 更多的 到 说 的
[ðə; ði]['wʌndə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][maɪ][maɪnd][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] [greɪt]
the wonder excited in my mind by the number and character of the great
这 想知道 兴奋的 在 我的 头脑 经过 这 数字 和 特点 的 这 伟大的
[mə'kæɪɪkl] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [æplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌn'həʊn] [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
mechanical inventions and applications unknown in my day ,
机械的 发明 和 应用程序 未知 在 我的 天 ,

我的读者可能会觉得奇怪，为什么我没有更多地谈论我所感受到的当时未知的伟大机械发明和应用的数量和性质所带来的震撼。

[wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['fæbrɪk][ænd; ənd] ['æktʃueɪt][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
which contribute to the material fabric and actuate the mechanism of your
哪个 贡献 到 这 材料 织物 和 启动 这 机制 的 你的
[sɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

它们构成了物质结构，并驱动着你们文明的运转机制。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ɔ:'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [maɪ][fɜ:st][eə(r)][trɪp] ,
For example , although this was very far from being my first air trip ,
为了 例子 , 虽然 这 曾是 非常 远的 从 存在 我的 第一的 空气 旅行 ,
例如，虽然这远不是我第一次坐飞机，

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] ,
I do not think that I have before referred to a sort of experience which ,
我 做 不是 思考 那 我 有 前 指 到 一个 种类 的 经验 哪个 ,
我想我以前从未提及过这种经历,

[tuː; tə][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] , [mʌst; məst][ˈnæt(ə)rəli][hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ]
to a representative of the last century , must naturally have been nothing
到 一个 代表 的 这 最后的 世纪 , 必须 自然 有 到过 没有什么
[les] [ðæn; ðən] [ə'staʊndɪŋ] .
less than astounding .
较少的 比 惊人 .

对于上个世纪的人来说, 这自然是令人震惊的。

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli][seɪ] ,
I can only say ,
我 能 仅有的 说 ,
我只能说,

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['siːmɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['wʌndər]
by way of explanation of this seeming indifference to the mechanical wonders
经过 方式 的 解释 的 这 似乎 漠不关心 到 这 机械的 奇迹
[ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
of this age ,
的 这 年龄 ,
为了解释这种对这个时代机械奇迹看似漠不关心的态度,

[ðæt][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['mɑːvələs] ,
that had they been ten times more marvelous ,
那 有 他们 到过 十 时代 更多的 奇妙 ,
如果他们比现在精彩十倍的话,

[ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] [wɪð] ['ɪnfɪnətli] [les] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmɒrəl]
they would still have impressed me with infinitely less astonishment than the moral
他们 会 仍然 有 印象深刻 我 和 无限地 较少的 惊讶 比 这 道德
[ˌrevə'luːʃn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['səʊʃ(ə)l][ˈɔːdə(r)] .
revolution illustrated by your new social order .
革命 插图 经过 你的 新的 社会的 命令 .
即便如此, 它们带给我的震撼也远远不及你们新社会秩序所展现的道德革命。

[ðɪs] , [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
This , I am sure ,
这 , 我 是 当然 ,
这一点, 我确信。

[ɪz] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [mæn][ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [ˈʌndə(r)][maɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
is what would be the experience of any man of my time under my circumstances .
是 什么 会 是 这 经验 的 任何 男人 的 我的 时间 在下面 我的 情况 .
这就是我这个时代任何一个身处我这种境遇的人都会有的经历。

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [məˈkæniːkl] [ɪnˈven](ə)n [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][la:st][hɑ:f]
The march of scientific discovery and mechanical invention during the last half
这 行进 的 科学 发现 和 机械的 发明 期间 这 最后 的 一半
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [bi:n] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][wəʊz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ]
of the nineteenth century had already been so great and was proceeding
的 这 第十九 世纪 有 已经 到过 所以 伟大的 和 曾是 进行中
[səʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][ɪkˈspekt][ˈɔ:lməʊst] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]
so rapidly that we were prepared to expect almost any amount of
所以 快速 那 我们 是 准备 到 预计 几乎 任何 数量 的
[dɪˈveləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
development in the same lines in the future .
发展 在 这 相同的 线条 在 这 未来 .

十九世纪下半叶，科学发现和机械发明取得了巨大的进步，而且发展速度非常快，因此我们预料到未来几乎任何程度的发展都会遵循同样的规律。

[ɔ:(r); jə(r)] [ˌsʌbməˈri:n] [ˈfɪpɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪˈstɪŋktli] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈpɑ:ʃəli]
Your submarine shipping we had distinctly anticipated and even partially
你的 潜艇 船运 我们 有 明显地 预期 和 甚至 部分
[ˈri:ələɪzɪd] .
realized .
已实现 .

你们的潜艇运输计划我们早就预料到了，甚至已经部分实现了。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈlektɪk(ə)] [pˈaʊəz] [hæd; həd] [meɪd] [ˈɔ:lməʊst] [ˈeni] [məˈkæniːkl] [kənˈsep](ə)n
The discovery of the electrical powers had made almost any mechanical conception
这 发现 的 这 电气 权力 有 制成 几乎 任何 机械的 概念
[si:m] [ˈpɒsəb(ə)] .
seem possible .
似乎 可能的 .

电力的发现使几乎任何机械构想都成为可能。

[æz; əz][tu:; tə][ˌnævɪˈgeɪ](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
As to navigation of the air ,
作为 到 导航 的 这 空气 ,
[wɪ:; wi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsʌmhəʊ] [səkˈsesfəli] [sɒlvɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈgrænˈtʃɪldrən] [ɪf]
we fully expected that would be somehow successfully solved by our grandchildren if
我们 完全 预期的 那 会 是 不知何故 成功地 已解决 经过 我们的 孙辈 如果
[nɒt][baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
not by our children .
不是 经过 我们的 孩子们 .

我们完全相信，即使我们的孩子解决不了这个问题，我们的孙辈也一定能成功解决。

[ɪf] , [ɪnˈdi:d] , [aɪ][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [men] [ˈseɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [dɪˈstɪŋktli]
If , indeed , I had not found men sailing the air I should have been distinctly
如果 , 的确 , 我 有 不是 成立 男人 帆船 这 空气 我 应该 有 到过 明显地
[dɪsəˈpɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

如果我真的没有看到有人在空中翱翔，我一定会非常失望。

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][ɪkˈspekt] [wel] - [naɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][mænz]
But while we were prepared to expect well - nigh anything of man's
但 尽管 我们 是 准备 到 预计 出色地 - 夜 任何事物 的 男人的
[ɪntəˈlektʃuəl] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈfektɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][məˈtɪəriəl]
intellectual development and the perfecting of his mastery over the material
知识分子 发展 和 这 完善 的 他的 精通 超过 这 材料
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

但是，尽管我们对人类智力发展和对物质世界掌控能力的完善抱有很高的期望，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtəli] [ˈskeptɪk(ə)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈeni] [lɑːdʒ] [ˈmɒrəl]
we were utterly skeptical as to the possibility of any large moral
我们 是 完全地 怀疑论者 作为 到 这 可能性 的 任何 大的 道德
[ɪmˈpruːvmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .
improvement on his part .
改进 在 他的 部分 :

我们完全怀疑他是否有可能在道德上有所进步。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [ˈbiːɪŋ] , [wiː; wi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [grəʊθ] , [æz; əz][ðə; ði]
As a moral being , we believed that he had got his growth , as the
作为 一个 道德 存在 , 我们 相信 那 他 有 得到 他的 生长 , 作为 这
[ˈseɪɪŋ] [wɒz; wəz] ,
saying was ,
说 曾是 ,

作为有道德的人,我们相信他已经成长了,正如俗语所说:

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æt; ət] [liːst] [əˈteɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnəʊblə] [ˈstætʃə(r)] .
and would never in this world at least attain to a nobler stature .
和 会 绝不 在 这 世界 在 至少 达到 到 一个 更高贵 身材 :
而且在这个世界上,他永远也无法达到更高的地位。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,
As a philosophical proposition ,
作为 一个 哲学 主张 ,
作为一项哲学命题,

[wiː; wi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [ˈfʊli] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ruːl] [wʊd] [əˈfʊːd] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs]
we recognized as fully as you do that the golden rule would afford the basis
我们 认可 作为 完全 作为 你 做 那 这 金的 规则 会 买得起 这 基础
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsəʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪnfɪnətli] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən] [ˈeniˌbɒdi]
of a social life in which every one would be infinitely happier than anybody
的 一个 社会的 生活 在 哪个 每一个 一 会 是 无限地 更快乐 比 任何人
[wɒz; wəz][ɪn] [ˈaʊə(r)] [wɜːld] ,
was in our world ,
曾是 在 我们的 世界 ,

我们和你们一样充分认识到,黄金法则将为社会生活奠定基础,在这种社会生活中,每个人都会比我们这个世界上的任何人都幸福得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ˈfəːðə] [baɪ] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and that the true interest of all would be furthered by establishing such a
和 那 这 真的 兴趣 的 全部 会 是 进一步 经过 建立 这样的 一个
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɔːdə(r)] ;
social order ;
社会的 命令 ;

建立这样的社会秩序,将真正符合所有人的利益;

[bʌt; bət] [wiː; wi] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈbeɪsnəs] [ænd; ənd] [self] - [ˈblaɪndɪŋ]
but we held at the same time that the moral baseness and self - blinding
但 我们 握住 在 这 相同的 时间 那 这 道德 卑鄙 和 自己 - 失明
[ˈselfɪnəs] [ɒv; əv] [mæn] [wʊd] [fəˈrevə(r)] [prɪˈvent] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈriːləɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪˈdɪːəl] .
selfishness of man would forever prevent him from realizing such an ideal .
自私 的 男人 会 永远 防止 他 从 意识到 这样的 一个 理想的 :

但与此同时,我们也认为,人类的道德卑劣和自私自利将永远阻碍他实现这样的理想。

[ɪn] [veɪn] , [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡɒdlaɪk] [ˈɪntələkt] ;
In vain , had he been endowed with a godlike intellect ;
在 徒劳 , 有 他 到过 捐赠 和 一个 神一般的 智力 ;
即使他拥有神一般的智慧,也是徒劳的。

[aɪˈti:] [wɒd] [nɒt] [ə'veɪl] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][laɪf] ,
it would not avail him for any of the higher uses of life ,
它 会 不是 可用 他 为了 任何 的 这 更高 用途 的 生活 ,
这对他的人生更高层次的用途没有任何帮助。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnɪ'rædɪkəbl] ['mɒrəl] [pə'veɜːsnɪs] [wɒd] ['ɔ:lweɪz] ['hɪndə(r)][hɪm][frɒm; frəm] ['du:ɪŋ]
for an ineradicable moral perverseness would always hinder him from doing
为了 一个 根深蒂固的 道德 反常 会 总是 阻碍 他 从 正在做
[æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [nju:] [ænd; ənd][həʊld][hɪm][ɪn] ['həʊpləs] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][ðə; ði][b'eɪsəst]
as well as he knew and hold him in hopeless subjection to the basest
作为 出色地 作为 他 知道 和 抓住 他 在 绝望 隶属 到 这 最底层
[ænd; ənd][məʊst][su:ɪ'saɪd(ə)] ['ɪmpʊls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .
and most suicidal impulses of his nature .
和 最多 有自杀倾向 冲动 的 他的 自然 .

因为根深蒂固的道德败坏总是会阻碍他发挥出自己应有的水平，并使他无可救药地屈服于他本性中最卑劣、最具有自杀倾向的冲动。

" [ɪmˈpɒsəb(ə)] ; [aɪˈti:][ɪz] [ə'genst] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] !
" **Impossible ; it is against human nature !**
" 不可能的 ； 它 是 反对 人类 自然 ！
“不可能；这违背人性！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [wɪt] [met] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [əʊvə'bo:(r)][ænd; ənd] ['saɪlənst]
" **was the cry which met and for the most part overbore and silenced**
" 曾是 这 哭 哪个 遇见 和 为了 这 最多 部分 超孔径 和 沉默
[ˈevri] ['prɒfɪt] [ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [dɪskən'tent] [wɪð] [ðə; ði]
every prophet or teacher who sought to rouse the world to discontent with the
每一个 先知 或者 老师 WHO 寻求 到 唤醒 这 世界 到 不满 和 这
[reɪn] [ɒv; əv] ['keɪs] [ænd; ənd] [ə'weɪkən] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɒn]
reign of chaos and awaken faith in the possibility of a kingdom of God on
在位 的 混乱 和 觉醒 信仰 在 这 可能性 的 一个 王国 的 上帝 在
[ɜ:θ] .
earth .
地球 .

“这呼声”几乎淹没了每一位试图唤醒世人对混乱统治感到不满，并唤醒人们对上帝在地球上建立王国的信仰的先知或教师。

[ɪz][aɪˈti:] ['eni] ['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wʌn] [laɪk] [em 'li:] , [bred] [ɪn] [ðæt] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɒrəl]
Is it any wonder , then , that one like me , bred in that atmosphere of moral
是 它 任何 想知道 , 然后 , 那 一 喜欢 我 , 繁殖 在 那 气氛 的 道德
[dɪ'speə(r)] ,
despair ,
绝望 ,

那么，像我这样在那种道德绝望的氛围中成长起来的人，也就不足为奇了。

[ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] [wɪð] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [mə'tɪəriəl] [et'ʃi:vmənts]
should pass over with comparatively little attention the miraculous material achievements
应该 经过 超过 和 比较 小的 注意力 这 神奇 材料 成就
[ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
of this age ,
的 这 年龄 ,

对于这个时代物质方面取得的奇迹般的成就，人们应该给予相对较少的关注。

[tu:; tə] ['stʌdi] [wɪð] ['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [ɔ:] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dʒʌst]
to study with ever - growing awe and wonder the secret of your just
到 学习 和 曾经 - 生长 敬畏 和 想知道 这 秘密 的 你的 只是
[ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['lɪvɪŋ] ?
and joyous living ?
和 欢乐 活的 ?

怀着日益增长的敬畏和好奇心去研究你公正快乐生活的秘密？

[æz; əz][ai] [lʊk] [bæk] [ai] [si:] [naʊ] [haʊ] [ˈtru:li] [ðɪs] [beɪs] [vju:] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] **As I look back I see now how truly this base view of human nature was the**
作为 我 看 后退 我 看 现在 如何 真的 这 根据 看法 的 人类 自然 曾是 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˌɪnfɪˈdeləti] [tu:; tə][ɡɒd][ænd; ənd][ˈmæn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [ˈevə(r)] [fel] [ˈɪntu:] ,
greatest infidelity to God and man which the human race ever fell into ,
最 不忠 到 上帝 和 男人 哪个 这 人类 种族 曾经 跌倒 进入 ;
现在回想起来, 我才明白这种对人性 的低劣看法, 是多么对上帝和人类最大的背叛。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !
but , alas !
但 , 唉 !
但是, 唉!

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɪnfɪˈdeləti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ: tʃɪz] [kənˈdemd] ,
it was not the infidelity which the churches condemned ,
它 曾是 不是 这 不忠 哪个 这 教堂 谴责 ,
教会谴责的并非不信教的行为。

[bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈti:tʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˈmænz] [ˈhəʊpləs] [dɪˈprævəti] [wɜ:(r); wə(r)]
but rather a sort which their teachings of man's hopeless depravity were
但 相当 一个 种类 哪个 他们的 教义 的 男人的 绝望 堕落 是
[ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ɪmˈplɑ:nt][ænd; ənd] [kənˈfɜ:m] .
calculated to implant and confirm .
计算 到 注入 和 确认 .

但这恰恰是他们关于人类无可救药的堕落的教义旨在灌输和巩固的那种观念。

[ðɪs] [ˈveri] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][eə(r)][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [səˈdʒests] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ]
This very matter of air navigation of which I was speaking suggests a striking
这 非常 事情 的 空气 导航 的 哪个 我 曾是 请讲 建议 一个 引人注目
[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [kəntˈɛmpərəˌeɪz] [ɒv; əv]
illustration of the strange combination on the part of my contemporaries of
插图 的 这 奇怪的 组合 在 这 部分 的 我的 同时代人 的
[ʌnˈlɪmɪtɪd] [feɪθ] [ɪn] [ˈmænz] [mæˈtɪəriəl] [ˈprəʊɡres] [wɪð] [ˈtəʊt(ə)] [ˌʌnbɪˈli:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɔrəl] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] .
unlimited faith in man's material progress with total unbelief in his moral possibilities .
无限 信仰 在 男人的 材料 进步 和 全部的 不信 在 他的 道德 可能性 .

我刚才所说的航空导航问题, 恰恰可以鲜明地说明我的同时代人有一种奇怪的组合: 他们对人类的物质进步抱有无限的信心, 却完全不相信人类的道德潜力。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wi:; wi] [ˈfɒli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [pɒˈsterəti] [wʊd] [əˈtʃi:v] [eə(r)][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] ,
As I have said , we fully expected that posterity would achieve air navigation ,
作为 我 有 说 , 我们 完全 预期的 那 后人 会 达到 空气 导航 ,
正如我所说, 我们完全预料到后世会实现空中航行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:t] [məʊst] [dɪˈskʌst] [wɒz; wəz] [ɪts] [ju:z] [ɪn][wɔ:(r)][tu:; tə] [drɒp]
but the application of the art most discussed was its use in war to drop
但 这 应用 的 这 艺术 最多 讨论 曾是 它是 使用 在 战争 到 降低
[ˈdaɪnəmaɪt] [bɒmz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈkraʊdɪd] [ˈsɪtɪz] .
dynamite bombs in the midst of crowded cities .
炸药 炸弹 在 这 中间 的 挤 城市 .

但这项技术最受关注的应用是在战争中, 用来在人口稠密的城市中投放炸药炸弹。

[traɪ][tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
Try to realize that if you can .
尝试 到 意识到 那 如果 你 能 .
试着去理解这一点, 如果你能做到的话。

[ˈi:v(ə)n] [ˈtenɪsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
Even Tennyson , in his vision of the future , saw nothing more .
甚至 丁尼生 , 在 他的 想象 的 这 未来 , 锯 没有什么 更多的 .
即使是丁尼生, 在他的未来愿景中, 也看不到更多。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [həʊ] [hiː; hi]
You remember how he
你 记住 如何 他

你还记得他是怎么

[həːd] [ðə; ði] ['hevənz] [fɪl] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Heard the heavens fill with shouting ,
听到 这 天 充满 和 喊叫 ,

我听见天上传来呐喊声，

[ænd; ənd][ðəə(r)] [reɪnd] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [djuː]
And there rained a ghastly dew
和 那里 下雨了 一个 阴森 露

雨下起了可怕的露水。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪʃnz] ['eəri] ['neɪvi] ,
From the nations airy navies ,
从 这 国家 轻盈的 海军 ,

来自各国的空军，

['græplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [bluː] .
Grappling in the central blue .
格斗 在 这 中央 蓝色的 .

在中央蓝色区域展开争夺。

[haʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [həʊld] [ðə; ði] [reɪnz] .
HOW THE PEOPLE HOLD THE REINS .
如何 这 人们 抓住 这 缰绳 .

人民如何掌握权力。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
"**And now** , "**said the doctor** ,
" 和 现在 , " 说 这 医生 ,

“现在，”医生说道，

[æz; əz][hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði][raɪz][pʊ; əv]['aʊə(r)][kɑː(r)][æt; ət][æn; ən] ['æltɪtjuːd][pʊ; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
as he checked the rise of our car at an altitude of about one thousand
作为 他 已检查 这 上升 的 我们的 车 在 一个 高度 的 关于 一 千
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

当他检查我们汽车在约一千英尺高空的上升情况时，

" [let][juː 'es] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)]['les(ə)n] .
"**let us attend to our lesson** .
" 让 我们 出席 到 我们的 课 .

让我们专心上课吧。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [daʊn] [ðəə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "
What do you see down there to suggest a question ? "
什么 做 你 看 向下 那里 到 建议 一个 问题 ? "

你往下看看到了什么，有什么问题想问吗？

" [wel] , [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [dəʊm] [pʊ; əv][ðə; ði] ['steɪtʃaʊs] [kɔːt] [maɪ] [aɪ]
"**Well , to begin with** , "**I said , as the dome of the Statehouse caught my eye**
" 出色地 , 到 开始 和 , " 我 说 , 作为 这 穹顶 的 这 州议会大厦 捕捉 我的 眼睛
,
!
,

“嗯，首先，”我说，这时州议会大厦的圆顶映入了我的眼帘。

" [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [stʌk] [ʌp] [ðeə(r)] ?
" **what on earth have you stuck up there ?**
" 什么 在 地球 有 你 卡住 向上 那里 ?

你到底在上面放了什么东西？

[aɪ 'ti:] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [self] - ['stiəriŋ] ['wind,mɪlz] [ðə; ði]['fɑ:rmərz]
It looks for all the world like one of those self - steering windmills the farmers
它 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 一 的 那些 自己 - 转向 风车 这 农民
[ɪn][maɪ] [deɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pʌmp] [ʌp]['wɔ:tə(r)] [wið] .
in my day used to pump up water with .
在 我的 天 用过的 到 泵 向上 水 和 .

它看起来简直就像我小时候农民用来抽水的那种自动风车。

[ʃʊəli; 'ɔ:lɪ] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɒd] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] . "
Surely that is an odd sort of ornament for a public building . "
一定 那 是 一个 奇怪的 种类 的 装饰品 为了 一个 民众 建筑 . "

对于公共建筑来说，这确实是一种很奇怪的装饰。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:nəmənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **It is not intended as an ornament , but a symbol , "** **replied the doctor .**
" 它 是 不是 故意的 作为 一个 装饰品 , 但 一个 象征 , " 回复 这 医生 .
"它并非装饰品，而是一种象征，"医生回答说。

" [aɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [aɪ'di:əl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɡʌvənmənt] .
" **It represents the modern ideal of a proper system of government .**
" 它 代表 这 现代的 理想的 的 一个 恰当的 系统 的 政府 .

它代表了现代理想的良好政府体制。

[ðə; ði] [mɪl] [stændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪf(ə)n] , [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [draɪvz] [aɪ 'ti:]
The mill stands for the machinery of administration , the wind that drives it
这 磨 站立 为了 这 机械 的 行政 , 这 风 那 驱动 它
['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] ,
symbolizes the public will ,
象征着 这 民众 将要 ,

磨坊象征着行政机器，驱动磨坊的风象征着民意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,
and the rudder that always keeps the vane of the mill before the wind ,
和 这 舵 那 总是 保持 这 叶片 的 这 磨 前 这 风 ,
还有那始终使风车叶片保持在风前的舵。

[haʊ'evə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ,
however suddenly or completely the wind may change ,
然而 突然 或者 完全地 这 风 可能 改变 ,
然而，风向可能会突然或彻底改变。

[stændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪf(ə)n] [ɪz] [kept] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [rɪ'spɒnsɪv]
stands for the method by which the administration is kept at all times responsive
站立 为了 这 方法 经过 哪个 这 行政 是 保留 在 全部 时代 响应式设计
[ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] ['evri] ['mændəɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and obedient to every mandate of the people ,
和 听话 到 每一个 授权 的 这 人们 ,
代表着使政府始终对人民的每一项指令保持回应和服从的方法。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [breθ] .
though it be but a breath .
尽管 它 是 但 一个 气息 .

哪怕只是一瞬间。

" [aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [ɪn'la:dʒ] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn]
" **I have talked to you so much on that subject that I need enlarge no further on**
" 我 有 谈话 到 你 所以 很多 在 那 主题 那 我 需要 放大 不 更远 在
[ðə; ði] [ɪm,pəsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz]
the impossibility of having any popular government worthy of the name which is
这 不可能 的 拥有 任何 受欢迎的 政府 值得 的 这 姓名 哪个 是
[nɒt] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][i:kə'hɒmɪk] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð] [ɪts][ɪmplɪ'keɪ(ə)nz][ænd; ənd]
not based upon the economic equality of the citizens with its implications and
不是 基于 之上 这 经济的 平等 的 这 公民 和 它是 含义 和
['kɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .

“关于这个问题，我已经跟你们谈了很多，所以我无需再赘述，任何名副其实的民选政府，如果不能建立在公民经济平等的基础上，就不可能存在，以及由此产生的影响和后果。”

[nəʊ] [kɒnstɪ'tju:ʃən] [dɪ'vaɪsɪz][ɔ:(r)] ['klevənəs] [ɒv; əv] [pɑ:lə'mentri] [mə'ʃi:nəri] [kʊd; kəd][hæv; həv]
No constitutional devices or cleverness of parliamentary machinery could have
不 宪法 设备 或者 聪明才智 的 议会 机械 可以 有
['pɒsəbli] [meɪd] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɑ:s] ,
possibly made popular government anything but a farce ,
可能 制成 受欢迎的 政府 任何事物 但 一个 闹剧 ,
任何宪政手段或议会机制的巧妙设计都无法使民选政府摆脱闹剧的命运。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['praɪvət] [i:kə'hɒmɪk] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm]
so long as the private economic interest of the citizen was distinct from
所以 长的 作为 这 私人的 经济的 兴趣 的 这 公民 曾是 清楚的 从
[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
and opposed to the public interest ,
和 反对 到 这 民众 兴趣 ,
只要公民的私人经济利益与公共利益截然不同且相互对立，

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['sɒvrɪn] ['pi:p(ə)] [et; eɪt][ðeə(r)] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
and the so - called sovereign people ate their bread from the hand of
和 这 所以 - 称为 主权 人们 吃 他们的 面包 从 这 手 的
['kæpətəlɪst] .
capitalists .
资本家 .
而所谓的主权人民却从资本家手中吃面包。

['gɪv(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [i:kə'hɒmɪk] ['ju:nəti][ɒv; əv] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [wɪð] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
Given , on the other hand , economic unity of private interests with public interest ,
鉴于 , 在 这 其他 手 , 经济的 统一 的 私人的 兴趣 和 民众 兴趣 ,
另一方面，考虑到私人利益与公共利益的经济统一性，

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['evri] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:s(ə)]
the complete independence of every individual on every other , and universal
这 完全的 独立 的 每一个 个人 在 每一个 其他 , 和 普遍的
['kʌltʃə(r)] [tu:; tə][kæp][ɔ:l] ,
culture to cap all ,
文化 到 帽 全部 ,
每个人完全独立于其他所有人，并且最终形成普世文化。

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstrətɪv] [mə'ʃi:nəri] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
and no imperfection of administrative machinery could prevent the government
和 不 缺陷 的 行政 机械 可以 防止 这 政府
[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
from being a good one .
从 存在 一个 好的 一 .
即使行政机制存在缺陷，也不能妨碍政府成为一个好政府。

[ˌnevəðəˈles] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [məʃiːnəri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]
Nevertheless , **we** **have** **improved** **the** **machinery** **as** **much** **as** **we** **have** **the**
尽管如此 , 我们 有 改进 这 机械 作为 很多 作为 我们 有 这
[ˈməʊtɪv] [fɔːs] .
motive force .
动机 力量 :

然而, 我们在改进机械设备方面, 也像在增强动力方面一样取得了进步。

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [vəʊt] [wʌnz][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɔː(r)][ɪn] [tuː] [jɪəz] , [ɔː(r)][ɪn][sɪks] [jɪəz] ,
You **used** **to** **vote** **once** **a** **year** , **or** **in** **two** **years** , **or** **in** **six** **years** ,
你 用过的 到 投票 一次 一个 年 , 或者 在 二 年 , 或者 在 六 年 ,
你过去一年投票一次, 或者两年投票一次, 或者六年投票一次。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ruːl] [ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ði]
as **the** **case** **might** **be** , **for** **those** **who** **were** **to** **rule** **over** **you** **till** **the**
作为 这 案件 可能 是 , 为了 那些 WHO 是 到 规则 超过 你 直到 这
[nekst] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
next election ,
下一个 选举 ,

如果情况属实, 对于那些将在下次选举前统治你们的人来说,

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [ˈruːlə(r)z] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv]
and **those** **rulers** , **from** **the** **moment** **of** **their** **election** **to** **the** **term** **of**
和 那些 统治者 , 从 这 片刻 的 他们的 选举 到 这 学期 的
[ðeə(r)] [ˈɑːfɪsɪz] ,
their offices ,
他们的 办公室 ,

这些统治者从当选之日起到任期结束,

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪrɪˈspɒnsəb(ə)] [æz; əz] [zɑː(r)] .
were **as** **irresponsible** **as** **czars** .
是 作为 不负责任 作为 沙皇 .

他们和沙皇一样不负责任。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][faː(r)][mɔː(r)][səʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
They **were** **far** **more** **so** , **indeed** ,
他们 是 远的 更多的 所以 , 的确 ,
事实上, 他们的情况要严重得多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][zɑː(r)][æt; ət] [liːst] [hæd; həd][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈməʊtɪv] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]
for **the** **czar** **at** **least** **had** **a** **supreme** **motive** **to** **leave** **his**
为了 这 沙皇 在 至少 有 一个 最高 动机 到 离开 他的
[ɪnˈherɪtəns] [ˌʌnɪmˈpeəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
inheritance **unimpaired** **to** **his** **son** ,
遗产 未受损 到 他的 儿子 ,
至少沙皇有一个至关重要的动机, 那就是确保自己的遗产完好无损地留给儿子。

[waɪl] [ðiːz] [ɪˈlektɪd] [ˈtaɪrənt] [hæd; həd][nəʊ] [ɪntrəst] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
while **these** **elected** **tyrants** **had** **no** **interest** **except** **in** **making** **the** **most** **they** **could**
尽管 这些 当选 暴君 有 不 兴趣 除了 在 制作 这 最多 他们 可以
[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [held] [aɪˈtiː] .
out **of** **their** **power** **while** **they** **held** **it** .
出去 的 他们的 力量 尽管 他们 握住 它 .

而这些当选的暴君除了在掌权期间尽可能地攫取最大利益之外, 没有任何其他兴趣。

" [aɪˈtiː] [əˈpriəz] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈæksɪəm][ɒv; əv][deməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt]
" **It** **appears** **to** **us** **that** **it** **is** **an** **axiom** **of** **democratic** **government** **that**
" 它 出现 到 我们 那 它 是 一个 公理 的 民主 政府 那
[ˈpaʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈdeɪlɪɡeɪtɪd] [ɪˈrevəkəbli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
power **should** **never** **be** **delegated** **irrevocably** **for** **an** **hour** ,
力量 应该 绝不 是 委托 不可逆转地 为了 一个 小时 ,

我们认为, 民主政府的一条基本原则是, 权力绝不能被永久地委托出去哪怕一个小时。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [rɪˈkɔ:l] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪlɪgeɪtɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .
but should always be subject to recall by the delegating power .
但 应该 总是 是 主题 到 记起 经过 这 授权 力量 .
但授权方始终有权召回。

[ˈpʌblɪk] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnaʊədeɪz] [tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜ:m] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv]
Public officials are nowadays chosen for a term as a matter of
民众 官员 是 如今 选定 为了 一个 学期 作为 一个 事情 的
[kənˈviːniəns] ,
convenience ,
方便 ,
如今，公职人员的任期往往出于方便而选择。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt][ə; eɪ] [tɜ:m] [ˈpɒzətɪv] .
but it is not a term positive .
但 它 是 不是 一个 学期 积极的 .
但这不是一个褒义词。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [pˈaʊəz] [rɪˈvəʊkt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt][baɪ][ðə; ði] [vəʊt]
They are liable to have their powers revoked at any moment by the vote
他们 是 容易 到 有 他们的 权力 撤销 在 任何 片刻 经过 这 投票
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɪnsəplz] ;
of their principals ;
的 他们的 校长 ;
他们的权力随时可能被其委托人投票撤销；

[ˈnaɪðə(r)][ɪz] [ˈeni] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈmiəli] [ruːˈtiːn] [ˈkærəktə(r)] [ˈevə(r)] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ]
neither is any measure of more than merely routine character ever passed by a
两者都不 是 任何 措施 的 更多的 比 仅仅 常规 特点 曾经 通过了 经过 一个
[reprɪˈzentətɪv] [ˈbɒdi] [wɪˈðəʊt] [ˈrefrəns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
representative body without reference back to the people .
代表 身体 没有 参考 后退 到 这 人们 .
任何具有实质性意义的措施，如果不是经过人民的批准，都不能由代表机构通过。

[ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][nəʊ] [ˈdeɪlɪgət] [əˈpɒn] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmeʒə(r)] [kæn; kən][stænd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz]
The vote of no delegate upon any important measure can stand until his
这 投票 的 不 代表 之上 任何 重要的 措施 能 站立 直到 他的
[ˈprɪnsəplz] - - [ɔː(r)] [kənˈstɪtʃʊənt] ,
principals - - or constituents ,
校长 - - 或者 成分 ,
任何代表就任何重要措施所作的投票，在其委托人——或选民——提出异议之前，都不能生效。

[æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][kɔ:l] [ðem; ðəm] - - [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˈkæns(ə)][aɪ ˈtiː] .
as you used to call them - - have had the opportunity to cancel it .
作为 你 用过的 到 称呼 他们 - - 有 有 这 机会 到 取消 它 .
正如你过去称呼它们的那样——有机会取消它。

[æn; ən] [ɪˈlektɪd] [ˈeɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [əˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektə(r)]
An elected agent of the people who offended the sentiment of the electors
一个 当选 代理人 的 这 人们 WHO 被冒犯了 这 情绪 的 这 选举人
[wʊd] [biː; bi] [dɪsˈpleɪst] ,
would be displaced ,
会 是 流离失所 ,
任何冒犯选民感情的民选代表都将被撤换。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækt] [riˈpjuːdieɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and his act repudiated the next day .
和 他的 行为 被否认 这 下一个 天 .
第二天，他的行为就遭到了否认。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɪz] [səˈlɪsɪtəs] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð]
You may infer that under this system the agent is solicitous to keep in contact with
你 可能 推断 那 在下面 这 系统 这 代理人 是 殷勤 到 保持 在 接触 和
[hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəplz] .
his principals .
他的 校长 .

由此可以推断，在这种制度下，代理人会主动与委托人保持联系。

[nɒt] [ˈəʊnli][duː; də] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ɪgˈzɪst] [əˈɡenst] [ˌɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] ,
Not only do these precautions exist against irresponsible legislation ,
不是 仅有的 做 这些 防范措施 存在 反对 不负责任 立法 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeɪzəz] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mɔː(r)][ˈɒf(ə)n]
but the original proposition of measures comes from the people more often
但 这 原来的 主张 的 措施 来 从 这 人们 更多的 经常
[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] .
than from their representatives .
比 从 他们的 代表 .

但措施的最初提议往往来自人民，而不是来自他们的代表。

" [səʊ] [kəmˈpliːt] [θruː] [ˈaʊə(r)] [ˈtelɪfəʊn] [ˈsɪstəm] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmplɪkətɪd] [sɔːt] [ɒv; əv]
" So complete through our telephone system has the most complicated sort of
" 所以 完全的 通过 我们的 电话 系统 有 这 最多 复杂的 种类 的
[ˈvəʊtɪŋ] [brɪˈkʌm] ,
voting become ,
表决 变得 ,
[ˈfɒr] [ˈtʌɪp] [ˈvɒtɪŋ] [brɪˈkʌm] [ˈsɪstəm] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmplɪkətɪd] [sɔːt] [ɒv; əv]
" Therefore, through our telephone system, the most complicated sort of
" 因此，通过我们的电话系统进行投票已经变成了最复杂的投票方式。"

[ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈneiʃ(ə)n][ɪz] [ˈɔːɡənaɪzd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈsiːd] [ˈɔːlməʊst] [laɪk]
that the entire nation is organized so as to be able to proceed almost like
那 这 全部的 国家 是 组织 所以 作为 到 是 有能力的 到 继续 几乎 喜欢
[wʌn] [ˈpɑːləmənt] [ɪf] [ˈniːdfl] .
one parliament if needful .
一 议会 如果 需要 .

整个国家组织有序，必要时可以像一个议会一样运作。

[ˈaʊə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈbɒdɪz] , [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][jɜː(r); jə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈkɒŋɡresɪz] , [ˌledʒɪsˈleɪtʃəz] ,
Our representative bodies , corresponding to your former Congresses , Legislatures ,
我们的 代表 身体 , 相应的 到 你的 以前的 国会 , 立法机构 ,
[ænd; ənd] [ˈpɑːləmənt] ,
and Parliaments ,
和 议会 ,

我们的代表机构，相当于你们以前的国会、立法机构和议会，

[ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)nɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [jʊː; jʊ]
are under this system reduced to the exercise of the functions of what you
是 在下面 这 系统 减少 到 这 锻炼 的 这 函数 的 什么 你
[jʊːst] [tuː; tə][kɔːl] [kənˈɡreʃən(ə)l] [kəˈmɪtɪz] .
used to call congressional committees .
用过的 到 称呼 国会 委员会 .

在这种体制下，他们被降格为行使你们过去所说的国会委员会的职能。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈnɒmɪnəli] [bʌt; bət] [ˈæktʃuəli] [ˈɡʌv(ə)n] .
The people not only nominally but actually govern .
这 人们 不是 仅有的 名义上 但 实际上 治理 .
[ˈpɪp(ə)l] [ˈnɒmɪnəli] [ˈæktʃuəli] [ˈɡʌv(ə)n] .
人民不仅名义上是统治者，而且实际上是统治者。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈmɒkrəsi] [ɪn][fækt] .
We have a democracy in fact .
我们 有 一个 民主 在 事实 .
[dɪˈmɒkrəsi] [ɪn][fækt] .
事实上，我们实行的是民主制度。

" [wiː; wi] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðɪs] [də'rekt][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [suːpə'vɪz(ə)n] [ɒv; əv][f'aʊə(r)] [ə'feəz]
" **We take pains to exercise this direct and constant supervision of our affairs**
" 我们 拿 疼痛 到 锻炼 这 直接的 和 持续的 监督 的 我们的 事务
[nɒt][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][wiː; wi] [sə'spekt] [ɔː(r)][fɪə(r)][f'aʊə(r)] [rɪ'lektɪd] ['eɪdʒənts] .
not because we suspect or fear our elected agents .
不是 因为 我们 怀疑 或者 害怕 我们的 当选 代理人 .
“我们努力对我们的事务进行直接和持续的监督，并不是因为我们怀疑或害怕我们选出的代理人。

[ʌndə(r)][f'aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'fiːzəb(ə)l] , [ʌn'tʃeɪndʒəbəl] , [iːkə'nɒmɪk] [ɪ'kwələtɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
Under our system of infeasible, unchangeable, economic equality there is no
在下面 我们的 系统 的 不可剥夺的 , 不可改变的 , 经济的 平等 那里 是 不
[məʊtɪv] [ɔː(r)] [ɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][viː'næləti] .
motive or opportunity for venality .
动机 或者 机会 为了 贪婪 .
在我们不可剥夺、不可改变的经济平等制度下，不存在贪污腐败的动机或机会。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][set] [ə'genst]
There is no motive for doing evil that could be for a moment set against
那里 是 不 动机 为了 正在做 邪恶的 那 可以 是 为了 一个 片刻 放 反对
[ðə; ði] [əʊvə'welmɪŋ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] ,
the overwhelming motive of deserving the public esteem ,
这 压倒 动机 的 值得 这 民众 尊重 ,
没有任何作恶的动机能够与赢得公众尊敬这一压倒性的动机相抗衡。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][əʊnli][f'pɒsəb(ə)l][f'ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['naʊədeɪz] [kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] ['eni] [wʌn]
which is indeed the only possible object that nowadays could induce any one
哪个 是 的确 这 仅有的 可能的 目的 那 如今 可以 诱导 任何 一
[tuː; tə][ək'sept] ['ɒfɪs] .
to accept office .
到 接受 办公室 .
这的确是如今唯一能促使任何人接受公职的理由。

[ɔːl][f'aʊə(r)] [f'aɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [brɪ'pɒnd] [dɪ'stɜːbəns] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [f'reɪmwɜːk] [ɒv; əv]
All our vital interests are secured beyond disturbance by the very framework of
全部 我们的 必不可少的 兴趣 是 安全 超过 干扰 经过 这 非常 框架 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .
社会的固有框架保障了我们所有人的切身利益，使其免受干扰。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [tɜːn] [əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]
We could safely turn over to a selected body of citizens the management
我们 可以 安全 转动 超过 到 一个 已选 身体 的 公民 这 管理
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪftaɪm] .
of the public affairs for their lifetime .
的 这 民众 事务 为了 他们的 寿命 .
我们可以放心地将公共事务的管理权移交给选定的公民团体，并由他们终身担任。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]
The reason we do not is that we enjoy the exhilaration of conducting the
这 原因 我们 做 不是 是 那 我们 享受 这 兴奋 的 进行 这
[gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [də'rektli] .
government of affairs directly .
政府 的 事务 直接地 .
我们不这样做的原因是，我们享受直接执政带来的快感。

[juː; jʊ] [maɪt] [kəm'peə(r)][juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [huː] ,
You might compare us to a wealthy man of your day who ,
你 可能 比较 我们 到 一个 富裕 男人 的 你的 天 WHO ,
你或许会把我们比作你那个时代的富翁，

[ðəʊ] [hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪs] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈekspɜ:t] [ˈkəʊtʃmən] ,
though having in his service any number of expert coachmen ,
尽管 拥有 在 他的 服务 任何 数字 的 专家 马车夫 ,

尽管他手下有许多技术娴熟的马车夫，

[prɪˈfɜ:d] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [reɪnz] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
preferred to handle the reins himself for the pleasure of it .
首选 到 处理 这 缰绳 他自己 为了 这 乐趣 的 它 .

他更喜欢亲自掌控缰绳，以此获得乐趣。

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [vəʊt] [pəˈhæps] [wʌnz][ə; ei] [jɪə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ,
You used to vote perhaps once a year , taking five minutes for it ,
你 用过的 到 投票 也许 一次 一个 年 , 采取 五 分钟 为了 它 ,

你过去可能一年只投一次票，每次花五分钟时间。

[ænd; ənd] [ˈɡrʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [lɒst] [frɒm; frəm][ɔ:(r); jə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] ,
and grudging the time at that as lost from your private business ,
和 勉强地 这 时间 在 那 作为 丢失的 从 你的 私人的 商业 ,

而且，你还会因为浪费时间处理私人事务而感到不快。

[ðə; ði] [pəˈsjʊ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] , [aɪ] [bɪˈli:v] , - [ðə; ði] [meɪn] [tʃɑ:ns] . -
the pursuit of which you called , I believe , ' the main chance . '
这 追逐 的 哪个 你 称为 , 我 相信 , - 这 主要的 机会 . -

我相信，你称之为“主要机会”的追求。

[ˈaʊə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] [ɪz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈʌðə(r)][ɒv; əv]
Our private business is the public business , and we have no other of
我们的 私人的 商业 是 这 民众 商业 , 和 我们 有 不 其他 的

[ɪmˈpɔ:t(ə)ns] .
importance .
重要性 .

我们的私人事务就是公共事务，除此之外，我们没有其他重要的事情。

[ˈaʊə(r)] - [meɪn] [tʃɑ:ns] - [ɪz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈwelfeə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʃɑ:ns] .
Our ' main chance ' is the public welfare , and we have no other chance .
我们的 - 主要的 机会 - 是 这 民众 福利 , 和 我们 有 不 其他 机会 .

我们的主要机会在于公共福祉，除此之外我们别无他法。

[wi:; wi] [vəʊt] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [pəˈhæps] [ɪn][ə; ei] [jɪə(r)] , [ɒn] [ɔ:l] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] ,
We vote a hundred times perhaps in a year , on all manner of questions ,
我们 投票 一个 百 时代 也许 在 一个 年 , 在 全部 方式 的 问题 ,

我们一年可能要投票上百次，涉及各种各样的问题。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [bɑ:θs] [ɔ:(r)][ðə; ði] [plæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɪˈlektɪd]
from the temperature of the public baths or the plan to be selected
从 这 温度 的 这 民众 浴室 或者 这 计划 到 是 已选

[fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋ] ,
for a public building ,
为了 一个 民众 建筑 ,

从公共浴池的温度，到公共建筑的设计方案，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˈju:niən] ,
to the greatest questions of the world union ,
到 这 最 问题 的 这 世界 联盟 ,

对于世界联盟最重大的问题，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [æt; ət] [wʌnz] [æz; əz] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [sens]
and find the exercise at once as exhilarating as it is in the highest sense
和 寻找 这 锻炼 在 一次 作为 令人振奋 作为 它 是 在 这 最高 感觉

[edʒuˈkeɪʃən(ə)] .
educational .
教育 .

你会发现这项练习既令人兴奋，又具有极高的教育意义。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒuːliən] ,
" **And now , Julian ,**
" 和 现在 , 朱利安 ,
" 现在，朱利安，
[lʊk] [daʊn] [ə'geɪn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [juː; jɒ] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌðə(r)] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
look down again and see if you do not find some other feature of the
看 向下 再次 和 看 如果 你 做 不是 寻找 一些 其他 特征 的 这
[si:n] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɒn] .
scene to hang a question on .
场景 到 悬挂 一个 问题 在 .

再低头看看，能否找到场景中的其他特征来提出问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第16/22页

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

" **THE LITTLE WARS AND THE GREAT WAR** .

" 这 小的 战争 和 这 伟大的 战争 .

“小战争与大战。”

" [aɪ] [əb'zɜːv] , " [aɪ] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][fɔːrts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .

" **I observe , I said , that the harbor forts are still there** .

" 我 观察 , " 我 说 , " 那 这 港口 堡垒 是 仍然 那里 .

“我注意到,”我说,“港口堡垒仍然在那里。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] ,

I suppose you retain them , like the specimen tenement houses ,

我 认为 你 保持 他们 , 喜欢 这 标本 廉租公寓 房屋 ,

我想你们会把它们保留下来,就像那些样板公寓楼一样。

[æz; əz][hɪ'stɒrɪk(ə)] ['eɪdɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɑːbərɪzəm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz] , [maɪ]

as historical evidences of the barbarism of your ancestors , my

作为 历史 证据 的 这 野蛮 的 你的 祖先 , 我的

[kənt'empərəɪz] . "

contemporaries . "

同时代人 . "

作为你们祖先野蛮行径的历史证据,我的同代人也是如此。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'fendɪd] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

" **You must not be offended , said the doctor** ,

" 你 必须 不是 是 被冒犯了 , " 说 这 医生 ,

“你不必生气,”医生说。

" [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [sʌt] [ɪg'zɪbɪts] ,

" **if I say that we really have to keep a full assortment of such exhibits** ,

" 如果 我 说 那 我们 真的 有 到 保持 一个 满的 品种 的 这样的 展品 ,

“如果我说我们真的必须保留所有这类展品,

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['flætli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] [bʊks] [gɪv]

for fear the children should flatly refuse to believe the accounts the books give

为了 害怕 这 孩子们 应该 断然 拒绝 到 相信 这 账户 这 图书 给

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)] ['æntɪks][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] . "

of the unaccountable antics of their great - grandfathers . "

的 这 无法解释 滑稽动作 的 他们的 伟大的 - 祖父们 . "

担心孩子们会断然拒绝相信书中对他们曾祖父们那些无法解释的怪异行为的描述。

" [ðə; ði] [gærən'tiː] [ɒv; əv] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] [wɪt] [ðə; ði] [wɜːld] ['juːniən][hæz; həz] [brɔːt] , " [aɪ]

" **The guarantee of international peace which the world union has brought , I**

" 这 保证 的 国际的 和平 哪个 这 世界 联盟 有 带来 , " 我

[sed] ,

said ,

说 ,

“世界联盟带来的国际和平保障,”我说。

" [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪgnəl]

" **must surely be regarded by your people as one of the most signal**

" 必须 一定 是 认为 经过 你的 人们 作为 一 的 这 最多 信号

[etʃɪːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] ,

achievements of the new order ,

成就 的 这 新的 命令 ,

“这无疑会被你们的人民视为新秩序最显著的成就之一。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ: d] [ju:; jʊ] [seɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
 and yet it strikes me I have heard you say very little about it . "

但我注意到，你很少谈及此事。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] ,
 " Of course , " said the doctor , " it is a great thing in itself ,
 " 的 课程 , " 说 这 医生 , " 它 是 一个 伟大的 事物 在 本身 ,
 "当然,"医生说, "这本身就是一件很棒的事情。"

[bʌt; bət] [səʊ] [ɪn'kɒmprəbli] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [æbə'liʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [wɔ:(r)]
 but so incomparably less important than the abolition of the economic war
 但 所以 无与伦比 较少的 重要的 比 这 废除 的 这 经济的 战争
 [bɪ'twi:n] [mæn] [ænd; ənd] [mæn] [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'ɡɑ:d] [aɪ 'ti:] [æz; əz] ['mɪəli] [ɪnsɪ'dent(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
 between man and man that we regard it as merely incidental to the latter .
 之间 男人 和 男人 那 我们 看待 它 作为 仅仅 偶然的 到 这 后者 .

但是，与消除人与人之间的经济战争相比，它的重要性要小得多，因此我们认为它只是后者的附带结果。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
 Nothing is much more astonishing about the mental operations of your
 没有什么 是 很多 更多的 惊人 关于 这 精神的 运营 的 你的
 [kənt'empərəʊɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fʌs] [ðeɪ] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kru:əlti] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'keɪʒən(ə)]
 contemporaries than the fuss they made about the cruelty of your occasional
 同时代人 比 这 大惊小怪 他们 制成 关于 这 残酷 的 你的 偶然
 [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɔ:z] [waɪl] ['si:mɪŋli] [ə'blɪvɪəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɒrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
 international wars while seemingly oblivious to the horrors of the battle for
 国际的 战争 尽管 似乎 浑然不觉 到 这 恐怖 的 这 战斗 为了
 [ɪɡ'zɪstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [ɪn'vɒlvd] .
 existence in which you all were perpetually involved .
 存在 在 哪个 你 全部 是 永恒地 涉及 .

你们同时代人的思维方式最令人震惊的莫过于他们对你们偶尔发动的国际战争的残酷性大惊小怪，却似乎对你们所有人一直卷入的生存之战的恐怖视而不见。

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjʊ:] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɔ:z] , [waɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['veri] ['fu:lɪ] ,
 From our point of view , your wars , while of course very foolish ,
 从 我们的 观点 的 看法 , 你的 战争 , 尽管 的 课程 非常 愚蠢 ,
 从我们的角度来看，你们发动的战争，虽然当然非常愚蠢，

[wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [hju:'meɪn] [ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðə(r)] ['petɪ] [eksə'bɪʃən] [æz; əz] ['kɒntræstɪd] [wɪð]
 were comparatively humane and altogether petty exhibitions as contrasted with
 是 比较 人道 和 共 小气 展览 作为 对比 和
 [ðə; ði] [frætɪrɪ'saɪdɪ] [i:kə'nɒmɪk] ['strʌɡ(ə)l] .
 the fratricidal economic struggle .
 这 兄弟相残 经济的 斗争 .

与兄弟相残的经济斗争相比，这些展览相对人道，而且规模很小。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔ:z] ['əʊnli] [men] [tʊk] [pɑ:t] - - [strɒŋ] , [sɪ'lektɪd] [men] ,
 In the wars only men took part - - strong , selected men ,
 在 这 战争 仅有的 男人 采取 部分 - - 强的 , 已选 男人 ,

战争中只有男性参战——体格强壮、经过精心挑选的男性。

[kəm'praɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] .
 comprising but a very small part of the total population .
 包括 但 一个 非常 小的 部分 的 这 全部的 人口 .
 仅占总人口的一小部分。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['wɪmɪn] , [nəʊ] ['tʃɪldrən] , [nəʊ][əʊld] ['pi:p(ə)] , [nəʊ] ['kripl] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ]
There were no women , no children , no old people , no cripples allowed to go
那里 是 不 女性 , 不 孩子们 , 不 老的 人们 , 不 残疾人 允许 到 去
[tu:; tə][wɔ:(r)] .
to war .
到 战争 .

没有妇女、儿童、老人或残疾人被允许参战。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)] , ['weðə(r)] [baɪ] [frendz] [ɔ:(r)] [fəʊz] , [ænd; ənd]
The wounded were carefully looked after , whether by friends or foes , and
这 受伤 是 小心 看起来 后 , 无论 经过 朋友们 或者 敌人 , 和
[nə:s] [bæk] [tu:; tə] [helθ] .
nursed back to health .
护理 后退 到 健康 .

无论是朋友还是敌人, 伤员都得到了悉心照料, 并被救治恢复健康。

[ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][fə'bəed; fə'berɪd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['kru:əlti] , [ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [æn; ən]
The rules of war forbade unnecessary cruelty , and at any time an
这 规则 的 战争 禁止 不必要 残酷 , 和 在 任何 时间 一个
[ˈɒnərəb(ə)] [sə'rendə(r)] ,
honorable surrender ,
光荣的 投降 ,

战争规则禁止不必要的残忍行为, 任何时候都可以体面地投降。

[wɪð] [gʊd] ['tri:tmənt] , [wɒz; wəz]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['bi:t(ə)n] .
with good treatment , was open to the beaten .
和 好的 治疗 , 曾是 打开 到 这 被打败 .

受到良好对待, 却也容易遭到殴打。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lz]['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [plɪs] [ɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv]
The battles generally took place on the frontiers , out of sight and sound of
这 战斗 一般来说 采取 地方 在 这 前沿 , 出去 的 视线 和 声音 的
[ðə; ði] ['mæsɪz] .
the masses .
这 群众 .

这些战斗通常发生在边境地区, 民众既看不到也听不到。

[wɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['veri] [reə(r)] , [ˈbʃ(ə)n] [nɒt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ][dʒenə'reɪ](ə)n] .
Wars were also very rare , often not one in a generation .
战争 是 还 非常 稀有的 , 经常 不是 一 在 一个 一代 .

战争也十分罕见, 往往一代人都不会发生一次。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ɪn] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnflɪkts] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
Finally , the sentiments appealed to in international conflicts were , as a rule ,
最后 , 这 情感 上诉 到 在 国际的 冲突 是 , 作为 一个 规则 ,
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [dɪ'vəʊʃn] .
those of courage and self - devotion .
那些 的 勇气 和 自己 - 虔诚 .

最后, 国际冲突中诉诸的情感通常是勇气和自我奉献。

[ˈbʃ(ə)n] , [ɪn'di:d] ['dʒen(ə)rəli] ,
Often , indeed generally ,
经常 , 的确 一般来说 ,

通常情况下, 实际上通常情况下,

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][self] - [dɪ'vəʊʃn]
the causes of the wars were unworthy of the sentiments of self - devotion
这 原因 的 这 战争 是 不配 的 这 情感 的 自己 - 虔诚
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kɔ:ld] [aʊt] ,
which the fighting called out ,
哪个 这 斗争 称为 出去 ,

战争的起因配不上战斗所激发出的那种自我奉献的精神。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ðəm'selvz] [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊblɪst][ˈɔːdə(r)] .
but the sentiments themselves belonged to the noblest order .
但 这 情感 他们自己 属于 到 这 最高贵 命令 .
但这些情感本身却属于最高尚的品质。

" [kəm'peə(r)] [wɪð] ['wɔːfeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkə'nɒmɪk] ['strʌg(ə)]
" Compare with warfare of this character the conditions of the economic struggle
" 比较 和 战争 的 这 特点 这 状况 的 这 经济的 斗争
[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
for existence .
为了 存在 .
将这种性质的战争与经济生存斗争的条件进行比较。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [nɒt] ['miəli] [smɔːl] [srɪ'lektɪd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['kɒmbətənt] [tʊk] [pɑːt]
That was a war in which not merely small selected bodies of combatants took part
那 曾是 一个 战争 在 哪个 不是 仅仅 小的 已选 身体 的 战斗人员 采取 部分
,
.
,
那场战争并非只有少数精选的战斗部队参与，

[bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]
but one in which the entire population of every country , excepting the
但 一 在 哪个 这 全部的 人口 的 每一个 国家 , 除外 这
[ɪnkən'sɪdrəbl] [gruːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
inconsiderable groups of the rich ,
微不足道的 团体 的 这 富有的 ,
但其中，除极少数富裕群体外，每个国家的全体人口，

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsəbli] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [sɜːv] .
were forcibly enlisted and compelled to serve .
是 强制 入伍 和 被迫 到 服务 .
被强征入伍，被迫服役。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd] ['krɪp(ə)ld] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][,aɪ 'tiː]
Not only did women , children , the aged and crippled have to participate in it
不是 仅有的 做过 女性 , 孩子们 , 这 老年人 和 残疾的 有 到 参加 在 它
,
.
,
不仅妇女、儿童、老人和残疾人必须参与其中，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːkə] [ðə; ði] ['kɒmbətənt] [ðə; ði]['hɑːdə(r)][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but the weaker the combatants the harder the conditions under which they
但 这 较弱 这 战斗人员 这 更难 这 状况 在下面 哪个 他们
[mʌst; məst] [kən'tend] .
must contend .
必须 抗衡 .
但是，交战双方实力越弱，他们所面临的战斗条件就越艰苦。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
It was a war in which there was no help for the wounded ,
它 曾是 一个 战争 在 哪个 那里 曾是 不 帮助 为了 这 受伤 ,
这是一场伤员得不到任何救助的战争。
[nəʊ]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .
no quarter for the vanquished .
不 四分之一 为了 这 战败者 .
对战败者不留情面。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)][nɒt][ɒn][fɑː(r)] [frʌnˈtɪr] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [ˈsɪti] , [ˈevri] [stri:t] ,
It was a war not on far frontiers , but in every city , every street ,
它 曾是 一个 战争 不是 在 远的 前沿 , 但 在 每一个 城市 , 每一个 街道 ,
这场战争并非发生在遥远的边境, 而是发生在每一座城市、每一条街道。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈwuːndɪd] , [ˈbrəʊkən] ,
and every house , and its wounded , broken ,
和 每一个 房子 , 和 它是 受伤 , 破碎的 ,
每一栋房子, 以及它受伤的、破碎的,

[ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ˈvɪktɪms] [leɪ] [ˌʌndəˈfʊt] [ˈevriweə(r)] [ænd; ənd] [ˈʃɒkt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n]
and dying victims lay underfoot everywhere and shocked the eye in every direction
和 垂死 受害者 躺 脚下 到处 和 震惊 这 眼睛 在 每一个 方向
[ðæt][aɪˈtiː] [maɪt] [glɑːns] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈmɪzəri] .
that it might glance with some new form of misery .
那 它 可能 瞥一眼 和 一些 新的 形式 的 苦难 .
垂死的受害者遍地都是, 无论你朝哪个方向看去, 都会看到各种各样的悲惨景象, 令人震惊。

[ðə; ði][ɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˌləmenˈteɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstri:kən] [ænd; ənd][ðeə(r)][veɪn] [kraɪz]
The ear could not escape the lamentations of the stricken and their vain cries
这 耳朵 可以 不是 逃脱 这 哀歌 的 这 受打击的 和 他们的 徒劳 哭泣
[fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪti] .
for pity .
为了 遗憾 .
耳朵无法摆脱受难者的哀嚎和他们徒劳的求怜声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɔː(r)] [keɪm] [nɒt] [wʌns][ɔː(r)] [twɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
And this war came not once or twice in a century ,
和 这 战争 来了 不是 一次 或者 两次 在 一个 世纪 ,
而且这场战争并非一个世纪发生一次或两次,
[ˈlɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [red] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [ɔː(r)] [jɪˈæz] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [əˈɡen] [tuː; tə]
lasting for a few red weeks or months or years , and giving way again to
持久 为了 一个 很少 红色的 周 或者 几个月 或者 年 , 和 给予 方式 再次 到
[piːs] ,
peace ,
和平 ,
持续数周、数月或数年, 然后再次恢复平静。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [pəˈreniəl] [ænd; ənd] [pəˈpetʃuəl] ,
as did the battles of the soldiers , but was perennial and perpetual ,
作为 做过 这 战斗 的 这 士兵 , 但 曾是 多年生 和 永久 ,
[ˈtruːsles] , [ˈlaɪflɒŋ] .
truceless , lifelong .
无休战 , 终身 .
就像士兵们的战斗一样, 但它是永恒的、永无止境的、没有休战的、终生的。

[ˈfaɪnəli] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)] [əˈpiːld] [tuː; tə][nɔː(r)] [dɪˈveləpt] [ˈeni] [ˈnəʊb(ə)] ,
Finally , it was a war which neither appealed to nor developed any noble ,
最后 , 它 曾是 一个 战争 哪个 两者都不 上诉 到 也不 发达 任何 高贵 ,
最后, 这场战争既没有吸引也没有培养任何高尚的品质。

[ˈeni] [ˈdʒenərəs] , [ˈeni] [ˈɒnərəb(ə)] [ˈsentɪmənt] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [set][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt]
any generous , any honorable sentiment , but , on the contrary , set a constant
任何 慷慨的 , 任何 光荣的 情绪 , 但 , 在 这 相反 , 放 一个 持续的
[ˈpriːmiəm] [ɒn][ðə; ði] [ˈmiːnist] ,
premium on the meanest ,
优质的 在 这 最卑鄙的 ,
任何慷慨、任何高尚的情操, 反而相反, 总是推崇最卑鄙的价值观。

[ˈfɔːlsɪst] , [ænd; ənd][ˈməʊst][ˈkruːəl] [prəu'pensiti] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] .
falsest , and most cruel propensities of human nature .
虚假 , 和 最多 残忍的 倾向 的 人类 自然 .
人性中最虚伪、最残酷的倾向。

" [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈɪərə] ,
" As we look back upon your era ,
" 作为 我们 看 后退 之上 你的 时代 ,
“当我们回顾你的时代时，

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ðəʊz] [əʊld][fɔːrts] [daʊn] [ðəə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [si:m] [ˈɔːlməʊst][ˈnəʊb(ə)]
the sort of fighting those old forts down there stood for seems almost noble
这 种类 的 斗争 那些 老的 堡垒 向下 那里 站立 为了 似乎 几乎 高贵
[ænd; ənd] [ˈbeəli] [ˈtrædʒɪkəl][æt; ət][ɔːl] ,
and barely tragical at all ,
和 仅仅 悲剧 在 全部 ,
那些古老堡垒所代表的那种战斗方式，几乎可以说是高尚的，丝毫没有悲剧色彩。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)] [ˈspektək(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
as compared with the awful spectacle of the struggle for existence .
作为 比较的 和 这 可怕 奇观 的 这 斗争 为了 存在 .
与残酷的生存斗争景象相比，这简直微不足道。

" [wiː; wi][ˈiːv(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" We even are able to sympathize with the declaration of some of the
" 我们 甚至 是 有能力的 到 同情 和 这 宣言 的 一些 的 这
[prə'feʃən(ə)] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] [ðæt] [ə'keɪzən(ə)] [wɔːz] ,
professional soldiers of your age that occasional wars ,
专业的 士兵 的 你的 年龄 那 偶然 战争 ,
“我们甚至能够理解你们这个年龄段的一些职业军人所宣称的偶尔发生的战争，

[wɪð] [ðəə(r)] [ə'piːlz] , [haʊ'evə(r)] [fɔːls] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][self] - [di'vəʊt] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
with their appeals , however false , to the generous and self - devoting passions ,
和 他们的 上诉 , 然而 错误的 , 到 这 慷慨的 和 自己 - 奉献 激情 ,
然而，无论他们的诉求多么虚假，都是为了迎合人们慷慨无私的情感。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti] , [ˈʌðəwaɪz] [səʊ] [ˈʌtəli] [ˈsɔːdɪd]
were absolutely necessary to prevent your society , otherwise so utterly sordid
是 绝对地 必要的 到 防止 你的 社会 , 否则 所以 完全地 肮脏的
[ænd; ənd] [ˈselfɪ] [ɪn][ɪts] [aɪ'diəl] ,
and selfish in its ideals ,
和 自私 在 它是 理想 ,
这对于阻止你们这个社会——否则你们的社会在理念上会变得如此卑鄙自私——是绝对必要的。

[frɒm; frəm] [dɪ'zɔːlvɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈæbsəluːt] [pjuː'tresns] . "
from dissolving into absolute putrescence . "
从 溶解 进入 绝对 坏死 . "
免于彻底腐烂。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , " [ai][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] ,
" It is to be feared , " I was moved to observe ,
" 它 是 到 是 害怕 , " 我 曾是 已搬 到 观察 ,
“这令人恐惧，”我不禁感叹道。

" [ðæt] [pɒ'sterəti] [hæz; həz][nɒt] [bɪlt] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [tuː; tə][ðə; ði][prə'məʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði]
" that posterity has not built so high a monument to the promoters of the
" 那 后人 有 不是 建造 所以 高的 一个 纪念碑 到 这 发起人 的 这
[juːnɪ'vɜːs(ə)] [piːs] [sə'saɪətɪz] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] . "
universal peace societies of my day as they expected . "
普遍的 和平 社会 的 我的 天 作为 他们 预期的 . "
“后世并没有像我所期望的那样，为我那个时代的世界和平协会的倡导者们建造一座高耸的纪念碑。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈmiːnɪŋ] [ɪˈnʌf] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] , [nəʊ] [daʊt] , " [sed] [ðə; ðɪ]
" They were well meaning enough so far as they saw , no doubt , " said the
" 他们 是 出色地 意义 足够的 所以 远的 作为 他们 锯 , 不 怀疑 , " 说 这
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

“就他们所见，他们的出发点无疑是好的，这一点毋庸置疑，”医生说道。

" [bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈdredfəli] [ɔːt] - [ˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ˈpɜːblaɪnd] [set][ɒv; əv]
" but seem to have been a dreadfully short - sighted and purblind set of
" 但 似乎 到 有 到过 一个 极其糟糕 短的 - 目击者 和 盲人 放 的
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

但他们似乎是一群目光短浅、盲目无知的人。

[ðeə(r)] [ˈefəts] [tuː; tə][stop] [wɜːz] [brɪtwiːn] [ˈneiʃnz] ,
Their efforts to stop wars between nations ,
他们的 努力 到 停止 战争 之间 国家 ,

他们为制止国家间战争所做的努力，

[waɪl] [ˈtræŋkwɪli] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] - [waɪd] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [kɒst]
while tranquilly ignoring the world - wide economic struggle for existence which cost
尽管 平静地 忽略 这 世界 - 宽的 经济的 斗争 为了 存在 哪个 成本
[mɔː(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [wʌn] [mʌnθ] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ðɪ] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [wɜːz] [ɒv; əv]
more lives and suffering in any one month than did the international wars of
更多的 生活 和 痛苦 在 任何 一 月 比 做过 这 国际的 战争 的
[ə; eɪ][dʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
a generation ,
一个 一代 ,

与此同时，他们却对全球范围内为生存而进行的经济斗争视而不见，而这场斗争在任何一个月份内造成的生命损失和苦难，都超过了一代人所经历的国际战争的总和。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [næt] [ænd; ənd] [ˈswɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]
was a most striking case of straining at a gnat and swallowing a
曾是 一个 最多 引人注目 案件 的 紧张 在 一个 小飞虫 和 吞咽 一个
[ˈkæm(ə)l] .
camel .
骆驼 .

这是一个令人震惊的例子，就像是拼命想抓只蚊子却吞下了一头骆驼。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][geɪn][tuː; tə][hjuːˈmænəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]
" As to the gain to humanity which has come from the abolition of all
" 作为 到 这 获得 到 人类 哪个 有 来 从 这 废除 的 全部
[wɔː(r)][ɔː(r)] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][wɔː(r)] [brɪtwiːn] [ˈneiʃnz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
war or possibility of war between nations of to - day ,
战争 或者 可能性 的 战争 之间 国家 的 到 - 天 ,

“至于从消除当今各国之间一切战争或战争可能性中给人类带来的益处，

[aɪˈti:] [si:m] [tu:; tə][ju:ˈes][tu:; tə][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][miə(r)] [prɪˈvenʃn] [ɒv; əv]
it seems to us to consist not so much in the mere prevention of
它 似乎 到 我们 到 由 不是 所以 很多 在 这 仅仅 预防 的
[ˈæktʃuəl] [ˈblʌdʃed] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][ˈræŋkə(r)] [wɪtʃ]
actual bloodshed as in the dying out of the old jealousies and rancors which
实际的 流血事件 作为 在 这 垂死 出去 的 这 老的 嫉妒 和 怨恨 哪个
[ju:st] [tu:; tə] [ɪmˈbɪtə(r)] [ˈpi:plz] [əˈgenst] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [pi:s] [æz; əz][ɪn][wɔ:(r)]
used to embitter peoples against one another almost as much in peace as in war
用过的 到 苦涩 人民 反对 一 其他 几乎 作为 很多 在 和平 作为 在 战争
,
.
,

我们认为，其意义不在于仅仅防止实际流血事件，而在于消除过去那些使人民在和平时期和战争时期都彼此敌视的嫉妒和怨恨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ] [ɪn][ðəə(r)] [sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][frəˈtɜ:n(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][ˈmju:tʃuəl] [gʊd] [wɪl] ,
and the growth in their stead of a fraternal sympathy and mutual good will ,
和 这 生长 在 他们的 坚定 的 一个 兄弟 同情 和 相互 好的 将要 ,
取而代之的是兄弟般的同情和相互善意，

[ʌnˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][ˈeni][ˈbæriə(r)][ɒv; əv] [reɪs] [ɔ:(r)] [ˈkʌntri] .
unconscious of any barrier of race or country .
无意识 的 任何 障碍 的 种族 或者 国家 .
完全没有种族或国界的障碍。

" [ðə; ði][əʊld][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] .
" **THE OLD PATRIOTISM AND THE NEW** .
" 这 老的 爱国主义 和 这 新的 :
“旧式爱国主义与新式爱国主义。”

[æz; əz][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈfəʊldz][ɒv; əv][ə; eɪ][flæg] [ˈfləʊtɪŋ] [fɑ:(r)] [bɪˈləʊ]
As the doctor was speaking , the waving folds of a flag floating far below
作为 这 医生 曾是 请讲 , 这 挥手 折叠 的 一个 旗帜 漂浮的 远的 以下
[kɔ:t] [maɪ] [aɪ] .
caught my eye .
捕捉 我的 眼睛 :
医生说话的时候，远处飘扬的旗帜随风摇曳，吸引了我的目光。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][stɑ:(r)] - [ˈspæŋɡld] [ˈbænə(r)] .
It was the Star - Spangled Banner .
它 曾是 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 .
那是《星条旗永不落》。

[maɪ] [hɑ:t] [li:pt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [gru:] [mɔɪst] .
My heart leaped at the sight and my eyes grew moist .
我的 心 跳跃 在 这 视线 和 我的 眼睛 生长 潮湿 .
看到那一幕，我的心猛地一跳，眼眶也湿润了。

" [ɑ:] ! " [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [aɪˈti:][ɪz][əʊld] [ˈɡlɔ:ri] !
" **Ah ! " I exclaimed , " it is Old Glory !**
" 啊 ! " 我 惊呼 , " 它 是 老的 荣耀 !
“啊！”我惊呼道，“是星条旗！”

" [fɔ:(r); fə(r)][səʊ][aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [tu:; tə][kɔ:l] [ðə; ði][flæg][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **for so it had been a custom to call the flag in the days of the**
" 为了 所以 它 有 到过 一个 风俗 到 称呼 这 旗帜 在 这 天 的 这
[ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)][ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] .
civil war and after .
民用 战争 和 后 :
“因为在内战时期及之后，人们一直习惯这样称呼这面旗帜。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [maɪ] [kəmˈpænjən] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɒləʊd] [maɪ] [geɪz] ,
" **Yes** , " **replied my companion** , **as his eyes followed my gaze** ,
" 是的 , " 回复 我的 伴侣 , 作为 他的 眼睛 随后 我的 目光 ,
" 是的 , " 我的同伴回答道 , 他的目光顺着我的视线望去。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [weəz] [ə; eɪ] [nju:] [ˈɡlɔːrɪ] [naʊ] ,
" **but it wears a new glory now** ,
" 但 它 穿着 一个 新的 荣耀 现在 ,
但它现在焕发出了新的光彩。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈnəʊweə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][lənd][aɪ ˈti:] [fləʊts] [ˈəʊvə(r)][ɪz][ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋ]
because nowhere in the land it floats over is there found a human being
因为 无处 在 这 土地 它 浮标 超过 是 那里 成立 一个 人类 存在
[əˈprest] [ɔː(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈeni] [wɒnt] [ðæt] [ˈhju:mən][eɪd][kæən; kən] [rɪˈliːv] .
oppressed or suffering any want that human aid can relieve .
受压迫者 或者 痛苦 任何 想 那 人类 援助 能 缓解 .
因为它漂浮的土地上 , 没有发现任何受压迫或遭受任何需要人类援助才能缓解的匮乏的人类。

" [ðə; ðɪ] [əˈmɛrɪkənz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˌpætriˈɒtɪk]
" **The Americans of your day** , " **he continued** , " **were extremely patriotic**
" 这 美国人 的 你的 天 , " 他 持续 , " 是 极其 爱国
[ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] ,
after their fashion ,
后 他们的 时尚 ,
他继续说道 : “你们那个时代的美国人 , 以他们的方式来说 , 是非常爱国的。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][əʊld][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [nju:] [ˌpætriətɪzəm; ˌpeɪtriətɪzəm][ɪz][səʊ]
but the difference between the old and the new patriotism is so
但 这 不同之处 之间 这 老的 和 这 新的 爱国主义 是 所以
[ɡreɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈskeəslɪ] [siːm] [laɪk][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈsentɪmənt] .
great that it scarcely seems like the same sentiment .
伟大的 那 它 几乎 似乎 喜欢 这 相同的 情绪 .
但是 , 新旧爱国主义之间的差异如此之大 , 以至于它们几乎不像是同一种情感。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ænd][ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
In your day and ever before ,
在 你的 天 和 曾经 前 ,
在你们那个时代以及更早的时候 ,

[ðə; ðɪ] [ɪˈmoʊʃnz] [ænd; ænd] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][flæɡ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃiːfli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [sɔːt] .
the emotions and associations of the flag were chiefly of the martial sort .
这 情绪 和 协会 的 这 旗帜 是 主要 的 这 武术 种类 .
这面旗帜所代表的情感和联想主要都是尚武的。

[self] - [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn][wɔː(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][aɪˈdɪə][ˌməʊst]
Self - devotion to the nation in war with other nations was the idea most
自己 - 虔诚 到 这 国家 在 战争 和 其他 国家 曾是 这 主意 最多
[ˈkɒməni] [kənˈveɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɜːd] - [ˌpætriətɪzəm; ˌpeɪtriətɪzəm] - [ænd; ænd][ɪts] [dɪˈrɪvətɪvz] .
commonly conveyed by the word ' patriotism ' and its derivatives .
通常 传递 经过 这 单词 - 爱国主义 - 和 它是 衍生物 .
在与其他国家交战的情况下 , 对国家的自我奉献是“爱国主义”一词及其衍生词最常表达的思想。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然 ,

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ][ɪn][ˈeɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [hæd; həd] [ˈkɒnstəntli] [tuː; tə][stænd] [ˈredi] **that must be so in ages when the nations had constantly to stand ready**
那 必须 是 所以 在 年龄 什么时候 这 国家 有 不断地 到 站立 准备好
[tuː; tə] [faɪt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .
to fight one another for their existence .
到 斗争 一 其他 为了 他们的 存在 .

在国家必须时刻准备为生存而互相征战的时代，情况必然如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌsɒlɪˈdærəti][wɒz; wəz] [əˈreɪd] **But the result was that the sentiment of national solidarity was arrayed**
但 这 结果 曾是 那 这 情绪 的 国家的 团结 曾是 排列
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˌsɒlɪˈdærəti] .
against the sentiment of human solidarity .
反对 这 情绪 的 人类 团结 .

但结果是，民族团结的情感与人类团结的情感发生了对立。

[ə; eɪ][ˈlesə(r)][ˈsəʊ(ə)][ɪnˈθjuːziæzəm][wɒz; wəz] [set] [ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] , **A lesser social enthusiasm was set in opposition to a greater** ,
一个 较少 社会的 热情 曾是 放 在 反对 到 一个 更大的 ,
[ə; eɪ] [ˈlesə(r)] [ˈsəʊ(ə)] [ɪnˈθjuːziæzəm] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] ,
较低的社会热情与较高的社会热情形成对比，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [kɒntrəˈdɪkʃnz] .
and the result was necessarily full of moral contradictions .
和 这 结果 曾是 一定 满的 的 道德 矛盾 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [kɒntrəˈdɪkʃnz] .
结果必然充满道德矛盾。

[tuː] [ˈɒf(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] [maɪt] [ˈbetə(r)][hæv; həv] [biːn] [drɪˈskraɪbd] [æz; əz] **Too often what was called love of country might better have been described as**
也 经常 什么 曾是 称为 爱 的 国家 可能 更好的 有 到过 描述 作为
[heɪt] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈkʌntriz] ,
hate and jealousy of other countries ,
恨 和 妒忌 的 其他 国家 ,

很多时候，人们口中的爱国主义，或许更恰当的描述是对其他国家的仇恨和嫉妒。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈlðə(r)] ,
for no better reason than that there were other ,
为了 不 更好的 原因 比 那 那里 是 其他 ,
[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈlðə(r)] ,
仅仅因为还有其他选择，

[ænd; ənd] [ˈbɪɡətɪd] [ˈpredʒədɪsɪz] [əˈgenst] [ˈfɒrən] [aɪˈdiəz][ænd; ənd] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] - - [ˈɒf(ə)n][faː(r)][ˈbetə(r)] **and bigoted prejudices against foreign ideas and institutions - - often far better**
和 偏执的 偏见 反对 外国的 想法 和 机构 - - 经常 远的 更好的
[ðæn; ðən] [dəˈmestɪk] [wʌnz] - - [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈlðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒrən] .
than domestic ones - - for no other reason than that they were foreign .
比 国内的 一个 - - 为了 不 其他 原因 比 那 他们 是 外国的 .

对外国思想和制度抱有根深蒂固的偏见——即便这些思想和制度往往比国内的要好得多——仅仅因为它们是外国的。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpetriətɪzəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈhɪndrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkaʊntləs] **This sort of patriotism was a most potent hindrance for countless**
这 种类 的 爱国主义 曾是 一个 最多 强效 障碍 为了 无数
[ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
ages to the progress of civilization ,
年龄 到 这 进步 的 文明 ,

这种爱国主义在漫长的历史长河中，一直是文明进步的最大阻碍。

[əˈpəʊzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɛd] [ɒv; əv] [njuː] [aɪˈdiəz] [ˈbæriəz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ˈmaʊntənz] , [brɔːdə] **opposing to the spread of new ideas barriers higher than mountains , broader**
反对 到 这 传播 的 新的 想法 障碍 更高 比 山脉 , 更广泛
[ðæn; ðən] [ˈrɪvəz] , [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ˈsiːz] .
than rivers , deeper than seas .
比 河流 , 更深 比 海域 .

阻碍新思想传播的障碍比山还高，比河还宽，比海还深。

" [ðə; ði] [ŋju:] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz][ðə; ði]['hæt(ə)rəl] ['aʊtklɑm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
" **The new patriotism is the natural outcome of the new social and**
" 这 新的 爱国主义 是 这 自然的 结果 的 这 新的 社会的 和
[ɪntə'hæʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [revə'lu:ʃn] .
international conditions which date from the great Revolution .
国际的 状况 哪个 日期 从 这 伟大的 革命 .
“新爱国主义是伟大革命以来新的社会和国际条件的自然产物。”

[wɔ:z] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['grəʊɪŋ] [ɪn'fri:kwənt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
Wars , which were already growing infrequent in your day ,
战争 , 哪个 是 已经 生长 不频繁 在 你的 天 ,
你们那个时代, 战争已经越来越少见了。

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ju:niən] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
were made impossible by the rise of the world union , and for
是 制成 不可能的 经过 这 上升 的 这 世界 联盟 , 和 为了
[dʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [naʊ] [bi:n] [ʌn'nəʊn] .
generations have now been unknown .
几代人 有 现在 到过 未知 .
由于世界联盟的兴起, 这些事情变得不可能了, 而且几代人以来, 这些事情都鲜为人知。

[ðə; ði][əʊld] [blʌd] - [steɪnd] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [bɪ'klɑm] ['skeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
The old blood - stained frontiers of the nations have become scarcely more than
这 老的 血 - 染色 前沿 的 这 国家 有 变得 几乎 更多的 比
[di:lɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['terətɪrɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] [kən'vi:niəns] ,
delimitations of territory for administrative convenience ,
界定 的 领土 为了 行政 方便 ,
昔日血染的国界如今几乎只剩下为了行政便利而划定的领土范围。

[laɪk][ðə; ði] [steɪt] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] .
like the State lines in the American Union .
喜欢 这 状态 线条 在 这 美国人 联盟 .
就像美国联邦的州界线一样。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪntə'hæʃ(ə)nəl] ['dʒeləsi] , [sə'spiʃən] , [æni'mɒsəti] , [ænd; ənd]
Under these circumstances international jealousies , suspicions , animosities , and
在下面 这些 情况 国际的 嫉妒 , 怀疑 , 敌意 , 和
[,æpri'henʃən] [hæv; həv][daɪd][ə; eɪ]['hæt(ə)rəl] [deθ] .
apprehensions have died a natural death .
担忧 有 死亡 一个 自然的 死亡 .
在这种情况下, 国际间的嫉妒、猜疑、敌意和担忧自然消亡了。

[ðə; ði] [æni'vɜ:səʊ,ɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)lɪz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [əʊvə(r)]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The anniversaries of battles and triumphs over other nations , by which the
这 周年纪念日 的 战斗 和 胜利 超过 其他 国家 , 经过 哪个 这
[æn'ti:k] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz] [kept] ['bɜ:nɪŋ] ,
antique patriotism was kept burning ,
古董 爱国主义 曾是 保留 燃烧 ,
那些纪念战胜其他国家的战役和胜利的周年纪念日, 使古老的爱国主义之火得以延续。

[hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [fə'gɒtn] .
have been long ago forgotten .
有 到过 长的 前 被遗忘的 .
早已被人遗忘。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ɪz] [kwɔɪt]
In a word , patriotism is no longer a martial sentiment and is quite
在 一个 单词 , 爱国主义 是 不 更长 一个 武术 情绪 和 是 相当
[wɪ'daʊt] ['wɔ:lɑɪk] [ə'səʊsɪ'eɪʃnz] .
without warlike associations .
没有 好战 协会 .
总之, 爱国主义不再是一种尚武情怀, 也完全不带任何战争色彩。

[æz; əz][ðə; ði][flæg][hæz; həz] [lɒst] [ɪts][ˈfɔ:mə(r)] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [æz; əz][æn; ən] [ˈembləm] [ɒv; əv] [ˈaʊtwəd]
As the flag has lost its former significance as an emblem of outward
作为 这 旗帜 有 丢失的它是 以前的 意义 作为 一个 徽 的 向外
[dɪˈfaɪəns] ,
defiance ,
蔑视 ,

由于国旗已失去了其作为公开反抗象征的原有意义，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈmiːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˈtɜːn(ə)l]
it has gained a new meaning as the supreme symbol of internal
它 有 获得 一个 新的 意义 作为 这 最高 象征 的 内部的
[ˈkɒŋkɔːd] [ænd; ənd][ˌmjuːtʃuˈæləti] ;
concord and mutuality ;
和睦 和 互惠 ;

它获得了新的意义，成为内部和谐与互惠的最高象征；

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l][saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][sɒlɪˈdærəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)]
it has become the visible sign of the social solidarity in which the welfare
它 有 变得 这 可见的 符号 的 这 社会的 团结 在 哪个 这 福利
[ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [iːˈkwəli] [ænd; ənd] [ɪmˈpreɡnəbli] [sɪˈkjʊəd] .
of all is equally and impregnably secured .
的 全部 是 同样地 和 坚不可摧 安全 .

它已成为社会团结的明显标志，在这种团结中，所有人的福祉都得到平等和牢不可破的保障。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈensən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
The American , as he now lifts his eyes to the ensign of the nation ,
这 美国人 , 作为 他 现在 电梯 他的 眼睛 到 这 军旗 的 这 国家 ,
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
这位美国人，此刻正抬头望向国旗。

[ɪz] [nɒt] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmɪlətri] [ˈpraʊəs] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈlðə(r)] [ˈneɪʃnz] ,
is not reminded of its military prowess as compared with other nations ,
是 不是 提醒 的 它是 军队 能力 作为 比较的 和 其他 国家 ,
[ɪz] [nɒt] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmɪlətri] [ˈpraʊəs] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈlðə(r)] [ˈneɪʃnz] ,
它并未被提醒其与其他国家相比的军事实力，

[ɒv; əv][ɪts][pɑːst] [ˈtraɪʌmfs] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ˈpɒsəb(ə)l][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈvɪktəriz] .
of its past triumphs in battle and possible future victories .
的 它是 过去的 胜利 在 战斗 和 可能的 未来 胜利 .
[ɒv; əv][ɪts][pɑːst] [ˈtraɪʌmfs] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ˈpɒsəb(ə)l][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈvɪktəriz] .
它过去在战场上的辉煌战绩以及未来可能取得的胜利。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [fəʊldz] [kənˈveɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] [səˈdʒestʃənz] .
To him the waving folds convey no such suggestions .
到 他 这 挥手 折叠 传达 不 这样的 建议 .
[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [fəʊldz] [kənˈveɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] [səˈdʒestʃənz] .
在他看来，飘动的褶皱并没有传达出这样的含义。

[ðeɪ] [rɪˈkɔːl] [ˈrɑːðə(r)][ðə; ði][kəmˈpækt][ɒv; əv] [ˈbrʌðəhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][stændz] [pledʒd] [wɪð] [ɔːl]
They recall rather the compact of brotherhood in which he stands pledged with all
他们 记起 相当 这 袖珍的 的 兄弟情 在 哪个 他 站立 承诺 和 全部
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [ˌmjuːtʃuəli] [tuː; tə] [ˈseɪfɡɑːd] [ðə; ði][iːˈkwəl] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [baɪ]
his countrymen mutually to safeguard the equal dignity and welfare of each by
他的 同胞们 相互 到 保障 这 平等的 尊严 和 福利 的 每个 经过
[ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .
the might of all .
这 可能 的 全部 .
[ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .
他们反而想起了他与所有同胞之间缔结的兄弟情谊契约，即通过所有人的力量共同维护每个人的平等尊严和福祉。

" [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˈpeɪtriəts] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈfɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli]
" **The idea of the old - time patriots was that foreigners were the only**
" 这 主意 的 这 老的 - 时间 爱国者 曾是 那 外国人 是 这 仅有的
[ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [huːz] [hændz][ðə; ði][flæg][kʊd; kəd] [ˈsʌfə(r)] [dɪsˈbɒə(r)] ,
people at whose hands the flag could suffer dishonor ,
人们 在 谁 双手 这 旗帜 可以 遭受 羞辱 ,
[ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [huːz] [hændz][ðə; ði][flæg][kʊd; kəd] [ˈsʌfə(r)] [dɪsˈbɒə(r)] ,
老一辈爱国者的想法是，只有外国人才能让国旗蒙羞。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] ['eni] [læk] [ɒv; əv] ['etɪkət] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] [bɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] [ju:st] [tu:; tə]
and the report of any lack of etiquette toward it on their part used to
和 这 报告 的 任何 缺少 的 礼仪 朝向 它 在 他们的 部分 用过的 到
[ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ][pætri'ɒtɪk] ['frenzi] .
excite the people to a patriotic frenzy .
激发 这 人们 到 一个 爱国 狂热 .
任何有关他们缺乏礼仪的报道都会激起民众的爱国热情。

[ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmpli] [ɪn,kəmprɪ'hensəb(ə)] [naʊ] .
That sort of feeling would be simply incomprehensible now .
那 种类 的 感觉 会 是 简单地 难以理解 现在 .
现在这种感觉简直无法理解。

[æz; əz][wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , ['fɒrənəz] [hæv; həv][nəʊ][pəʊə(r)][tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði][flæg] ,
As we look at it , foreigners have no power to insult the flag ,
作为 我们 看 在 它 , 外国人 有 不 力量 到 侮辱 这 旗帜 ,
在我们看来, 外国人没有权力侮辱国旗。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [nɔ:(r)] [wɪð] [wɒt] [aɪ 'ti:][stændz][fɔ:(r); fə(r)] .
for they have nothing to do with it , nor with what it stands for .
为了 他们 有 没有什么 到 做 和 它 , 也不 和 什么 它 站立 为了 .
因为它们与此事无关, 也与它所代表的意义无关。

[ɪts] ['bɒnə(r)] [ɔ:(r)] [dɪs'bɒnə(r)] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:z] [plait] [feɪθ] [wʌn][tu:; tə]
Its honor or dishonor must depend upon the people whose plighted faith one to
它是 荣誉 或者 羞辱 必须 依赖 之上 这 人们 谁 陷入困境 信仰 一 到
[ə'nʌðə(r)] [aɪ 'ti:] [reprɪ'zents] ,
another it represents ,
其他 它 代表 ,
它的荣耀或耻辱取决于它所代表的人民彼此间所作出的忠诚承诺。

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['səʊ(ə)][kɒntrækt; kən'trækt] .
to maintain the social contract .
到 维持 这 社会的 合同 .
为了维护社会契约。

[tu:; tə][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['pætriət] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kɒŋgruəs] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
To the old - time patriot there was nothing incongruous in the spectacle of the
到 这 老的 - 时间 爱国者 那里 曾是 没有什么 不协调 在 这 奇观 的 这
['sɪmb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ju:nəti] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪtɪz] ['ri:kɪŋ] [wɪð] ['faʊlɪst] [ə'preʃn] ,
symbol of the national unity floating over cities reeking with foulest oppressions ,
象征 的 这 国家的 统一 漂浮的 超过 城市 臭气熏天 和 最卑鄙的 压迫 ,
对于老派爱国者来说, 象征国家团结的旗帜飘扬在充斥着最邪恶压迫的城市上空, 这景象并没有什么不协调之处。

[fʊl] [ɒv; əv][prɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['begərɪ] , [ænd; ʌnd][denz] [ɒv; əv] ['neɪmləs] ['mɪzəri] .
full of prostitution , beggary , and dens of nameless misery .
满的 的 卖淫 , 乞讨 , 和 巢穴 的 无名 苦难 .
到处都是卖淫、乞讨和无名苦难的巢穴。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [vju:] ,
According to the modern view ,
根据 到 这 现代的 看法 ,
根据现代观点,

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪn] [ˈeni] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] [weə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n]
the existence of a single instance in any corner of the land where a citizen
这 存在 的 一个 单身的 实例 在 任何 角落 的 这 土地 在哪里 一个 公民
[hæd; həd] [biːn] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈkwɒləti] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði][flæg][ˈɪntuː]
had been deprived of the full enjoyment of equality would turn the flag into
有 到过 被剥夺的 的 这 满的 享受 的 平等 会 转动 这 旗帜 进入
[ə; eɪ] [flɔːnt] [laɪ] ,
a flaunting lie ,
一个 炫耀 说谎 ,
在祖国的任何角落，只要存在哪怕一个公民被剥夺了充分享有平等权利的例子，那么这面旗帜就会变成一个公然的谎言。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [dɪˈmaːnd] [wɪð] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɔːl] [daʊn]
and the people would demand with indignation that it should be hauled down
和 这 人们 会 要求 和 愤慨 那 它 应该 是 拖拽 向下
[ænd; ænd][nɒt] [reɪzd] [əˈɡen] [tɪl] [ðə; ði] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈremədɪd] . "
and not raised again till the wrong was remedied . "
和 不是 提高 再次 直到 这 错误的 曾是 已补救 . "
人们会义愤填膺地要求将其拆除，并且在错误得到纠正之前不得再次重建。

" [ˈtruːli] , " [aɪ] [sed] ,
" Truly , " I said ,
" 真的 , " 我 说 ,
"确实如此,"我说。
" [ðə; ði] [njuː] [ˈɡlɔːri] [wɪt] [əʊld] [ˈɡlɔːri] [weəz] [ɪz][ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [ˈɡlɔːri] .
" the new glory which Old Glory wears is a greater than the old glory .
" 这 新的 荣耀 哪个 老的 荣耀 穿着 是 一个 更大的 比 这 老的 荣耀 .
"新荣耀归于老荣耀，比旧荣耀更加伟大。"

" [mɔː(r)] [ˈfɒrən] [ˈtræv(ə)] [bʌt; bət] [les] [ˈfɒrən] [treɪd] .
" MORE FOREIGN TRAVEL BUT LESS FOREIGN TRADE .
" 更多的 外国的 旅行 但 较少的 外国的 贸易 .
"出国旅行增多，但对外贸易减少。"

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] ,
As we had talked ,
作为 我们 有 谈话 ,
正如我们之前谈到的那样，
[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [əˈlaʊd] [ˈaʊə(r)][kɑː(r)][tuː; tə] [drɪft] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwestəli] [briːz] [tɪl] [naʊ]
the doctor had allowed our car to drift before the westerly breeze till now
这 医生 有 允许 我们的 车 到 漂移 前 这 西风 微风 直到 现在
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] ,
we were over the harbor ,
我们 是 超过 这 港口 ,
医生任由我们的车在西风的吹拂下漂移，直到现在我们已驶过了港口。

[ænd; ænd][aɪ][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ɪkˈskleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskænti] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] [aɪˈtiː]
and I was moved to exclaim at the scanty array of shipping it
和 我 曾是 已搬 到 惊叹 在 这 稀少 大批 的 船运 它
[kənˈteɪnd] .
contained .
包含 .
看到里面寥寥无几的货物，我不禁惊呼出声。

" [aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][emˈiː] , " [aɪ] [sed] ,
" It does not seem to me , " I said ,
" 它 做 不是 似乎 到 我 , " 我 说 ,
"我倒不这么认为,"我说。

" [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['ves(ə)lz] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [deɪ] ,
" that there are more vessels here than in my day ,
" 那 那里 是 更多的 船只 这里 比 在 我的 天 ,
" 这里的船只比我那个年代多得多,

[mʌtʃ] [les] [ðə; ði] [greɪt] [fli:ts] [wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəriz] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]
much less the great fleets one might expect to see after a century's development in
很多 较少的 这 伟大的 舰队 一 可能 预计 到 看 后 一个 世纪的 发展 在
[ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sɪz] . "
population and resources . "
人口 和 资源 . "
更遑论经过一个世纪的人口和资源发展后人们所预期的庞大舰队了。

" [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" In point of fact , " said the doctor ,
" 在 观点 的 事实 , " 说 这 医生 ,
"事实上,"医生说,

" [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)][hæz; hæz] [tend] [tu:; tə] [dɪ'kri:s] [ðə; ði] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] ,
" the new order has tended to decrease the volume of foreign trade ,
" 这 新的 命令 有 倾向于 到 减少 这 体积 的 外国的 贸易 ,
"新秩序往往导致对外贸易量下降,

[ðəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] [mɔ:(r)] ['fɒrən] ['træv(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
though on the other hand there is a thousandfold more foreign travel for
尽管 在 这 其他 手 那里 是 一个 千倍 更多的 外国的 旅行 为了
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['plezə(r)] . "
instruction and pleasure . "
操作说明 和 乐趣 . "
但另一方面, 出国留学和旅游的人数要多出千倍。"

" [ɪn] [dʒʌst] [wʌt] [wei] , " [aɪ] [ɑ:skt] ,
" In just what way , " I asked ,
" 在 只是 什么 方式 , " 我 问 ,
"具体以何种方式? "我问道。

" [dɪd][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [tend] [tu:; tə] [dɪ'kri:s] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɪð] ['fɒrən] ['kʌntriz] ? "
" did the new order tend to decrease exchanges with foreign countries ? "
" 做过 这 新的 命令 趋向 到 减少 交易所 和 外国的 国家 ? "
"新秩序是否导致与外国的交流减少? "

" [ɪn] [tu:] [weɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" In two ways , " replied the doctor .
" 在 二 方式 , " 回复 这 医生 .
"有两种方式,"医生回答说。

" [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" In the first place , as you know ,
" 在 这 第一的 地方 , 作为 你 知道 ,
首先, 正如你所知,

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [aɪ'dɪə][ɪz] [naʊ] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] ['fɒrən] [treɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [də'mestɪk] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
the profit idea is now abolished in foreign trade as well as in domestic distribution .
这 利润 主意 是 现在 废除 在 外国的 贸易 作为 出色地 作为 在 国内的 分配 .
如今, 无论是对外贸易还是国内分销, 利润观念都已被废除。

[ðə; ði] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kʌʊns(ə)] [s'u:pəv'aɪzɪz] [ɔ:l] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [bɪ'twi:n] ['neiʃnz] ,
The International Council supervises all exchanges between nations ,
这 国际的 理事会 监督 全部 交易所 之间 国家 ,
国际理事会负责监督各国之间的所有交流活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒdʌkt] [ɪk'spɔ:tɪd] [baɪ][wʌn]['neiʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'nlðə(r)] [mʌst; məst][nɒt]
and the price of any product exported by one nation to another must not
和 这 价格 的 任何 产品 导出 经过 一 国家 到 其他 必须 不是
[bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɔ:rtɪŋ] ['neiʃ(ə)n] [prə'vaɪdʒ] [ɪts] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [wɪð]
be more than that at which the exporting nation provides its own people with
是 更多的 比 那 在 哪个 这 出口 国家 提供 它是自己的 人们 和
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

一国出口到另一国的任何产品的价格，不得高于该国向本国人民提供同类产品的价格。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)][tu:; tə] [prə'dju:s] [gʊdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
Consequently there is no reason why a nation should care to produce goods for
最后 那里 是 不 原因 为什么 一个 国家 应该 关心 到 生产 商品 为了
[ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] [ən'les] [ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɔ:(r)][æz; əz][,aɪ 'ti:] [ni:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['æktʃuəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
export unless and in so far as it needs for actual consumption
出口 除非 和 在 所以 远的 作为 它 需求 为了 实际的 消耗
['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ə'nlðə(r)] ['kʌntri] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][nɒt] [ɪt'self] [səʊ] [wel] [prə'dju:s] .
products of another country which it can not itself so well produce .
产品 的 其他 国家 哪个 它 能 不是 本身 所以 出色地 生产 .

因此，除非一个国家实际需要其他国家的产品用于消费，而这些产品它自己又无法很好地生产，否则一个国家就没有理由关心生产出口商品。

" [ə'nlðə(r)] [jet] [mɔ:(r)]['pəʊt(ə)nt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] ['ɔ:deə(r)][ɪn] ['lɪmɪtɪŋ] ['fɒrən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði]
" **Another yet more potent effect of the new order in limiting foreign exchange is the**
" 其他 然而 更多的 强效 影响 的 这 新的 命令 在 限制 外国的 交换 是 这
['dʒen(ə)rəl] [,i:kwəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['neiʃŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [kʌm] [ə'baʊt] [æz; əz][tu:; tə]
general equalization of all nations which has long ago come about as to
一般的 均衡 的 全部 国家 哪个 有 长的 前 来 关于 作为 到
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [a:ts] .
intelligence and the knowledge and practice of sciences and arts .
智力 和 这 知识 和 实践 的 科学 和 艺术 .

“新秩序在限制外汇方面另一个更强大的影响是所有国家在智力、科学和艺术的知识 and 实践方面早已实现的普遍均等化。

[ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] [bi:; bi][hju:'mɪlietɪd][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] ['eni]
A nation of to - day would be humiliated to have to import any
一个 国家 的 到 - 天 会 是 受辱 到 有 到 进口 任何
[kə'mɒdəti] [wɪtʃ] [ɪn'su:pərəb(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æt; ət]
commodity which insuperable natural conditions did not prevent the production of at
商品 哪个 不可逾越 自然的 状况 做过 不是 防止 这 生产 的 在
[həʊm] .
home .
家 .

当今一个国家如果不得不进口某种商品，而这种商品并非由于不可克服的自然条件所致，那么这个国家将会感到羞耻。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [tu:; tə] [sʌtʃ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðæt] ['kɒmɜ:s] [ɪz] [naʊ] ['lɪmɪtɪd] ,
It is consequently to such productions that commerce is now limited ,
它 是 最后 到 这样的 作品 那 商业 是 现在 有限的 ,
因此，如今的商业活动仅限于此类产品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [grəʊz] ['evə(r)] [ɔ:tə] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n]
and the list of them grows ever shorter as with the progress of invention
和 这 列表 的 他们 生长 曾经 较短 作为 和 这 进步 的 发明
[mænz] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['prəʊsi:dʒ] .
man's conquest of Nature proceeds .
男人的 征服 的 自然 收益 .

随着人类发明创造的进步和对自然的征服，这类发明的名单越来越短。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][kəʊl] - [prə'dju:sɪŋ] ['kʌntrɪz] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ,
As to the old advantage of coal - producing countries in manufacturing ,
作为 到 这 老的 优势 的 煤炭 - 生产 国家 在 制造业 ,
至于煤炭生产国在制造业方面的传统优势,

[ðæt] [dɪsə'prɪəd] ['ni:əli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] [wɪt] [meɪd] [ðə; ði]
that disappeared nearly a century ago with the great discoveries which made the
那 消失 几乎 一个 世纪 前 和 这 伟大的 发现 哪个 制成 这
[ʌn'lɪmɪtɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪ'lektɪk(ə)l] ['pʌʊə(r)] ['præktɪkli] ['kɔ:stləs] .
unlimited development of electrical power practically costless .
无限 发展 的 电气 力量 几乎 成本 .
近一个世纪前，随着电力无限开发成本几乎为零的伟大发现，这种情况已经消失了。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['mi:əli] [ɒn] [i:kə'nɒmɪk] [graʊndz] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
" But you should understand that it is not merely on economic grounds or for
" 但 你 应该 理解 那 它是 不是 仅仅 在 经济的 理由 或者 为了
[self] - [seɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pi:plz] [dɪ'zɑɪə(r)][tu:; tə][du:; də] ['evrɪθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l]
self - esteem's sake that the various peoples desire to do everything possible
自己 - 清酒 那 这 各种各样的 人民 欲望 到 做 一切 可能的
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'pend] [ɒn] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
for themselves rather than depend on people at a distance .
为了 他们自己 相当 比 依赖 在 人们 在 一个 距离 .
“但是你应该明白，各个民族之所以希望尽可能地自力更生，而不是依赖远方的人，不仅仅是出于经济原因或自尊心的考虑。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][edʒu'keɪ](ə)n][ænd; ənd][maɪnd] - [ə'weɪkənɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
It is quite as much for the education and mind - awakening influence of
它是 相当 作为 很多 为了 这 教育 和 头脑 - 唤醒 影响 的
[ə; eɪ][daɪ'vɜ:sɪfaɪd] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] .
a diversified industrial system within a small space .
一个 多元化 工业的 系统 之内 一个 小的 空间 .
这在很大程度上是因为在一个狭小的空间内，多元化的工业体系能够带来教育意义和启迪思维的影响。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊə(r)] ['pɒləsɪ] ,
It is our policy ,
它是 我们的 政策 ,
这是我们的政策。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [i:kə'nɒmɪkli] ['kæɪɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gru:pɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪndəstrɪz] ,
so far as it can be economically carried out in the grouping of industries ,
所以 远的 作为 它 能 是 经济上 携带 出去 在 这 分组的 的 行业 ,
在产业分组中，只要经济上可行，

[nɒt] ['əʊnli][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [i:t] ['neɪ](ə)n] [kəm'pli:t] ,
not only to make the system of each nation complete ,
不是 仅有的 到 制作 这 系统 的 每个 国家 完全的 ,
不仅要使各国的制度完善，

[bʌt; bət][səʊ][tu:; tə] [gru:p] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪndəstrɪz] [wɪ'ðɪn] [i:t] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌntri] [ðæt] ['evri]
but so to group the various industries within each particular country that every
但 所以 到 团体 这 各种各样的 行业 之内 每个 特别的 国家 那 每一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstrɪkt] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [əʊn] ['lɪmɪts][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['maɪkrəʊkɒzəm][ɒv; əv]
considerable district shall present within its own limits a sort of microcosm of
大量 区 将 展示 之内 它是自己的 限制 一个 种类 的 微观世界 的
[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:lɪd] .
the industrial world .
这 工业的 世界 .
但这样一来，每个特定国家内的各种产业就会被归类，使得每个相当大的地区都能在其自身范围内呈现出工业世界的缩影。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈmembə(r)] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]
We were speaking of that , you may remember , the other morning , in the
我们 是 请讲 的 那 , 你 可能 记住 , 这 其他 早晨 , 在 这
[ˈleɪbə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
Labor Exchange .
劳动 交换 .

你可能还记得，那天早上我们在劳工交易所谈到过这件事。

" [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈdɒktəz] [ˈiːzi] [tɑːsk] .
" THE MODERN DOCTOR'S EASY TASK .
" 这 现代的 医生的 简单的 任务 .

“现代医生的轻松任务。”

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfʊː(r)] [rɪˈvɜːst] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] ,
The doctor had some time before reversed our course ,
这 医生 有 一些 时间 前 反转 我们的 课程 ,
医生之前花了一些时间才改变了我们的治疗方案。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈwestwəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and we were now moving westward over the city .
和 我们 是 现在 移动 向西 超过 这 城市 .

现在我们正向西飞越这座城市。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [ɡlɑːs]
" What is that building which we are just passing over that has so much glass
" 什么 是 那 建筑 哪个 我们 是 只是 通过 超过 那 有 所以 很多 玻璃
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
about it ?
关于 它 ?

“我们刚才经过的那栋建筑是什么？ 它有很多玻璃。”

" [aɪ] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ðæt] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][,sæniˈteəriəm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" That is one of the sanitariums , " replied the doctor ,
" 那 是 一 的 这 疗养院 , " 回复 这 医生 ,

“那是其中一家疗养院，”医生回答说。

" [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)] [gəʊ][tuː; tə] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][bæd] [helθ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
" which people go to who are in bad health and do not wish to change
" 哪个 人们 去 到 WHO 是 在 坏的 健康 和 做 不是 希望 到 改变
[ðeə(r)] [ˈklaɪmət] ,
their climate ,
他们的 气候 ,

“那些身体不好又不想改变生活方式的人会去那里，

[æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [pɜːsənz] [ɪn] [ˈsɪəriəs] [ˈkrɒnɪk] [ɪl] [helθ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][æz; əz][ɔːl]
as we think persons in serious chronic ill health ought to do and as all
作为 我们 思考 人 在 严肃的 慢性的 患病的 健康 应该 到 做 和 作为 全部
[kæn; kən] [naʊ] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)] .
can now do if they desire .
能 现在 做 如果 他们 欲望 .

我们认为，患有严重慢性疾病的人应该这样做，而且现在所有人如果愿意都可以这样做。

[ɪn] [ði:z] [ˈbɪldɪŋz] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [ˈæbsəlu:tli] [əˈdæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
In these buildings everything is as absolutely adapted to the condition of the
在 这些 建筑物 一切 是 作为 绝对地 改编 到 这 状况 的 这
[ˈpeɪʃ(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
patient as if he were for the time being in a world in which his
病人 作为 如果 他 是 为了 这 时间 存在 在 一个 世界 在 哪个 他的
[dɪˈzi:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈnɔ:m(ə)l] [taɪp] . "
disease were the normal type . "
疾病 是 这 普通的 类型 . "

在这些建筑里，一切都完全根据病人的状况量身定制，就好像他暂时身处一个他的疾病是正常类型的世界一样。

" [ˈdaʊtləs] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [greɪt] [ɪmˈprʊvmənt] [ɪn][ɔ:l] [ˈmætəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
" Doubtless there have been great improvements in all matters relating to your
" 毫无疑问 那里 有 到过 伟大的 改进 在 全部 事情 相关 到 你的
[prəˈfeɪʃn] - - [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
profession - - medicine ,
职业 - - 药品 ,
毫无疑问，与你的职业——医学——相关的各个方面都取得了巨大的进步，

[ˈhaɪdʒi:n] , [ˈsɜ:dʒəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] - - [saɪns] [maɪ] [deɪ] . "
hygiene , surgery , and the rest - - since my day . "
卫生 , 外科手术 , 和 这 休息 - - 自从 我的 天 . "
卫生、外科手术等等——自从我出生以来就一直是这样。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
" Yes , " replied the doctor ,
" 是的 , " 回复 这 医生 ,
“是的，”医生回答道。

" [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [greɪt] [ɪmˈprʊvmənt] [ɪn] [tu:] [weɪz] - - [ˈnegətɪv] [ænd; ənd] [ˈpɒzətɪv] - -
" there have been great improvements in two ways - - negative and positive - -
" 那里 有 到过 伟大的 改进 在 二 方式 - - 消极的 和 积极的 - -
[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [weɪ] ,
and the more important of the two is perhaps the negative way ,
和 这 更多的 重要的 的 这 二 是 也许 这 消极的 方式 ,
“在两个方面都取得了很大的进步——消极方面和积极方面——而其中更重要的或许是消极方面。”

[kənˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪsəˈpiərəns] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [rɪˈnɪmɪk(ə)l][tu:; tə] [helθ] ,
consisting in the disappearance of conditions inimical to health ,
由 在 这 消失 的 状况 敌对的 到 健康 ,
包括消除对健康有害的条件，

[wɪtʃ] [fɪˈzɪʃən] [ˈfɔ:məli] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈkɒmbæt] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [səkˈses] [ɪn] [ˈmeni]
which physicians formerly had to combat with little chance of success in many
哪个 医生 以前 有 到 战斗 和 小的 机会 的 成功 在 许多
[keɪsɪz] .
cases .
案例 .

过去，医生们不得不与这种疾病作斗争，但在许多情况下，成功的几率很小。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,
例如，

[aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [fʊl] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɡærənˈtiː] [pʊ; əv][ˈiːkwəl] [ˈmeɪntənəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
it is now two full generations since the guarantee of equal maintenance for all
它是 现在 二 满的 几代人 自从 这 保证 的 平等的 维护 为了 全部
[pleɪst] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [pʊ; əv] [iːkəˈnɒmɪk] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwənt] [kəmˈpliːt]
placed women in a position of economic independence and consequent complete
放置 女性 在 一个 位置 的 经济的 独立 和 后果 完全的
[kənˈtrəʊl][pʊ; əv][ðəə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nz] [tuː; tə][men] .
control of their relations to men .
控制 的 他们的 关系 到 男人 .

距离保障所有处于经济独立地位的女性享有平等的生活保障，并因此完全掌控自己与男性的关系，已经过去了整整两代人的时间。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] , [æz; əz][wʌn] [rɪˈzʌlt] [pʊ; əv] [ðɪs] ,
You will readily understand how , as one result of this ,
你 将要 容易 理解 如何 , 作为 一 结果 的 这 ,
你很快就会明白，由此可见，

[ðə; ði] [teɪnt] [pʊ; əv] [ˈsɪfɪlɪs] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [pʊ; əv][ðə; ði]
the taint of syphilis has been long since eliminated from the blood of the
这 污点 的 梅毒 有 到过 长的 自从 已淘汰 从 这 血 的 这
[reɪs] .
race .
种族 .
梅毒的污点早已从该种族的血液中消除。

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ˈprevələns] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈkliːnli] [ænd; ənd]
The universal prevalence now for three generations of the most cleanly and
这 普遍的 患病率 现在 为了 三 几代人 的 这 最多 干净利落 和
[rɪˈfaɪnd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [pʊ; əv] [ˈhaʊzɪŋ] ,
refined conditions of housing ,
精制 状况 的 住房 ,
如今，三代人普遍享有最清洁、最舒适的居住环境。

[ˈkləʊðɪŋ] , [ˈhiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] , [wɪð] [ðə; ði][best] [ˈtriːtmənt] [əˈveɪləb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
clothing , heating , and living generally , with the best treatment available for all
衣服 , 加热 , 和 活的 一般来说 , 和 这 最好的 治疗 可用的 为了 全部
[ɪn] [keɪs] [pʊ; əv] [ˈsɪknəs] ,
in case of sickness ,
在 案件 的 疾病 ,
衣物、取暖和生活基本保障，以及在生病时人人都能获得最好的治疗。

[hæv; həv] [ˈpræktɪkli] - - [ɪnˈdiːd] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [kəmˈpliːtli] - - [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][zaiˈmɒtɪk]
have practically - - indeed I may say completely - - put an end to the zymotic
有 几乎 - - 的确 我 可能 说 完全地 - - 放 一个 结尾 到 这 酶促的
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːzɪz] .
and other contagious diseases .
和 其他 传染性 疾病 .
实际上——我甚至可以说完全——消灭了酵母菌病和其他传染病。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˈstɔːri] ,
To complete the story ,
到 完全的 这 故事 ,
为了完整地讲述这个故事，

[eɪ dɪː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪːz] [ɪmˈprɒvmənt] [ɪn][ðə; ði][haɪˈdʒɪːnɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði]
add to these improvements in the hygienic conditions of the people the
添加 到 这些 改进 在 这 卫生 状况 的 这 人们 这
[sɪstəˈmætɪk] [ænd; ənd][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv]
systematic and universal physical culture which is a part of the training of
系统 和 普遍的 身体的 文化 哪个 是 一个 部分 的 这 训练 的
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

此外，还要改善人民的卫生条件，并开展系统化、普及化的体育锻炼，这是青少年训练的一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkraʊnɪŋ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l]
and then as a crowning consideration think of the effect of the physical
和 然后 作为 一个 加冕 考虑 思考 的 这 影响 的 这 身体的
[rɪːəˌbɪlɪˈteɪʃn] - - [juː; jʊ] [maɪt] [ˈɔːlməʊst][kɔːl][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈsekənd] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ]
rehabilitation - - you might almost call it the second creation of woman in a
康复 - - 你 可能 几乎 称呼 它 这 第二 创建 的 女士 在 一个
[ˈbɒdɪli] [sens] - - [wɪtʃ] [hæz; hæz][ˈpjʊəriˌfaɪd][ænd; ənd] [ˈenədʒaɪzd] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][laɪf] [æt; ət][ɪts]
bodily sense - - which has purified and energized the stream of life at its
身体上的 感觉 - - 哪个 有 纯化 和 充满活力 这 溪流 的 生活 在 它是
[sɔːs] . "
source . "
来源 . "

最后，还要考虑到身体康复的效果——你几乎可以称之为女性身体上的第二次创造——它净化并激活了生命之源。

" [ˈriːəli] , [ˈdɒktə(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] ,
" **Really , doctor , I should say that , without going further ,**
" 真的 , 医生 , 我 应该 说 那 , 没有 去 更远 ,
" "医生，真的，我应该这么说，无需赘述。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfeəli] [ˈriːzənd] [jɔː(r); jə(r)] [prəˈfeʃn] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] . "
you have fairly reasoned your profession out of its occupation ."
你 有 相当 有理智的 你的 职业 出去 的 它是 职业 . "

你已经充分论证了你的职业与它本身的关系。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **You may well say so ,** " **replied the doctor .**
" 你 可能 出色地 说 所以 , " 回复 这 医生 .

“你说的有道理，”医生回答道。

" [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [hæz; hæz] [ˈsevrəl]
" **The progress of invention and improvement since your day has several**
" 这 进步 的 发明 和 改进 自从 你的 天 有 一些
[taɪmz] [ˈəʊvə(r)] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði][ˈdɔːktərz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] ,
times over improved the doctors out of their former occupations ,
时代 超过 改进 这 医生 出去 的 他们的 以前的 职业 ,
“自你们那个时代以来，发明和技术的进步已经数倍地改变了医生的工作性质，使他们完全摆脱了以前的职业。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈevri] [ˈlðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwɜːkəz] ,
just as it has every other sort of workers ,
只是 作为 它 有 每一个 其他 种类 的 工人 ,

就像它拥有其他各种类型的工人一样，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə][ˈəʊpən] [njuː] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ˈfiːldz] [ɒv; əv][faɪnə] [wɜːk] .
but only to open new and higher fields of finer work .
但 仅有的 到 打开 新的 和 更高 字段 的 更精细 工作 .

但这只是为开辟更高层次、更精细的工作领域。

" [pəˈhæps] , " [maɪ] [kəmˈpænjən] [rɪˈzjuːmd] ,
" **Perhaps ,** " **my companion resumed ,**
" 也许 , " 我的 伴侣 恢复 ,

“或许，”我的同伴继续说道。

" [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈneɡətɪv] [ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ˈmedɪk(ə)][ænd; ənd][haɪˈdʒiːnɪk]
" **a more important negative factor in the improvement in medical and hygienic**
" 一个 更多的 重要的 消极的 因素 在 这 改进 在 医疗的 和 卫生
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn]
conditions than any I have mentioned is the fact that people are no longer in
状况 比 任何 我 有 提及 是 这 事实 那 人们 是 不 更长 在
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɒdɪz] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [ˈfɔːməli] [tuː; tə]
the state of ignorance as to their own bodies that they seem formerly to
这 状态 的 无知 作为 到 他们的 自己的 身体 那 他们 似乎 以前 到
[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

“在医疗和卫生条件改善方面，比我提到的任何因素都更重要的负面因素是，人们不再像以前那样对自己的身体一无所知。

[ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [hæz; həz] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]
The progress of knowledge in that respect has kept pace with the march of
这 进步 的 知识 在 那 尊重 有 保留 步伐 和 这 行进 的
[juːnɪˈvɜːs(ə)] [ˈkʌltʃə(r)] .
universal culture .
普遍的 文化 .

在这方面，知识的进步与世界文化的进步保持同步。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌltʃəd] [ˈklaːsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ]
It is evident from what we read that even the cultured classes in your day
它 是 明显 从 什么 我们 读 那 甚至 这 有文化的 课程 在 你的 天
[θɔːt] [aɪˈtiː][nəʊ] [feɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhəʊlɪ] [ˌʌnɪnˈfɔːmd] [æz; əz][tuː; tə] [ˌfɪziˈɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði]
thought it no shame to be wholly uninformed as to physiology and the
想法 它 不 耻辱 到 是 完全 不知情 作为 到 生理 和 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] .
ordinary conditions of health and disease .
普通的 状况 的 健康 和 疾病 .

从我们所读到的内容可以明显看出，即使在你们那个时代，有教养的阶层也认为对生理学以及健康和疾病的一般状况一无所知并不丢人。

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktərz] ,
They appear to have left their physical interests to the doctors ,
他们 出现 到 有 左边 他们的 身体的 兴趣 到 这 医生 ,
他们似乎把自己的身体健康问题都交给了医生。

[wɪð] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈsɪnɪk(ə)] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)]
with much the same spirit of cynical resignation with which they turned over their
和 很多 这 相同的 精神 的 愤世嫉俗 辞职 和 哪个 他们 转向 超过 他们的
[səʊlz] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] .
souls to the care of the clergy .
灵魂 到 这 关心 的 这 牧师 .

他们带着与将灵魂托付给神职人员时几乎相同的愤世嫉俗的顺从精神。

[ˈnaʊədeɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ˈfaːsɪk(ə)] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪmˈpɑːt]
Nowadays a system of education would be thought farcical which did not impart
如今 一个 系统 的 教育 会 是 想法 滑稽的 哪个 做过 不是 传授
[ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌfɪziˈɒlədʒi] ,
a sufficient knowledge of the general principles of physiology ,
一个 充足的 知识 的 这 一般的 原则 的 生理 ,
如今，如果一个教育体系不能充分传授生理学的基本原理，就会被认为是荒谬可笑的。

[ˈhaɪdʒiːn] ,
hygiene ,
卫生 ,
卫生，

[ænd; ənd][ˈmedsn; ˈmedɪsn][tuː; tə][ˈneɪb(ə)l][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [tri:t] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈstɜːbəns]
and medicine to enable a person to treat any ordinary physical disturbance
和 药品 到 使能够 一个 人 到 对待 任何 普通的 身体的 干扰
[wɪˈðəʊt] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪzɪ(ə)n] .
without recourse to a physician .
没有 追索权 到 一个 医生 .

以及使人无需就医即可治疗任何普通身体不适的药物。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈhæps] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ˈnaʊədeɪz] [nəʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]
It is perhaps not too much to say that everybody nowadays knows as much about
它 是 也许 不是 也 很多 到 说 那 大家 如今 知道 作为 很多 关于
[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [dɪˈziːz] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the treatment of disease as a large proportion of the members of the
这 治疗 的 疾病 作为 一个 大的 部分 的 这 成员 的 这
[ˈmedɪk(ə)l] [prəˈfeʃn] [dɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
medical profession did in your time .
医疗的 职业 做过 在 你的 时间 .

或许可以说，如今每个人对疾病治疗的了解程度，都和你们那个时代的大部分医学从业人员一样多。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ˈredɪli] [səˈpəʊz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
As you may readily suppose , this is a situation which ,
作为 你 可能 容易 认为 , 这 是 一个 情况 哪个 ,
正如你可能很容易猜到的那样，这种情况是：

[ˈiːv(ə)n] [əˈpɑːt] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [helθ] ,
even apart from the general improvement in health ,
甚至 除 从 这 一般的 改进 在 健康 ,
即使撇开整体健康状况的改善不谈，

[wʊd] [ˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɪð] [wʌn] [ˈfɪzɪ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ][skɔː(r)] [ˈfɔːməli] [faʊnd]
would enable the people to get on with one physician where a score formerly found
会 使能够 这 人们 到 得到 在 和 一 医生 在哪里 一个 分数 以前 成立
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

这将使人们只需找一位医生就能解决以前需要几十位医生才能解决的问题。

[wiː; wi][ˈdɑːktərz][ɑː(r); ə(r)] [ˈmiəli] [ˈspeʃəlists] [ænd; ənd][ˈekspɜːts][ɒn][ˈsʌbdʒɪkts] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz]
We doctors are merely specialists and experts on subjects that everybody is
我们 医生 是 仅仅 专家 和 专家 在 主题 那 大家 是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈgraʊndɪd] [ɪn] .
supposed to be well grounded in .
据称 到 是 出色地 接地 在 .

我们医生只不过是某些领域的专家，而这些领域是每个人都应该具备的。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪn] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈəʊnli][ɪn][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] ,
When we are called in , it is really only in consultation ,
什么时候 我们 是 称为 在 , 它 是 真的 仅有的 在 咨询 ,
我们被叫来的时候，实际上只是作为顾问。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [freɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
to use a phrase of the profession in your day ,
到 使用 一个 短语 的 这 职业 在 你的 天 ,
用一句业内常用语来说，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɑːtɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
the other parties being the patient and his friends .
这 其他 各方 存在 这 病人 和 他的 朋友们 .
另一方是病人及其朋友。

" [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]['medɪk(ə)] ['saɪəns] ,
" **But of all the factors in the advance of medical science** ,
" 但 的 全部 这 因素 在 这 进步 的 医疗 的 科学 ,
但是, 在所有推动医学进步的因素中,

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [hæz; hæz] [bi:n] [ðə; ði] [ˌdɪsə'piərəns] [ɒv; əv][sek'teəriənɪzəm] ,
one of the most important has been the disappearance of sectarianism ,
一 的 这 最多 重要的 有 到过 这 消失 的 宗派主义 ,
[rɪ'zʌltɪŋ] ['lɑ:dʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] ,
resulting largely from the same causes ,
结果 很大程度上 从 这 相同的 原因 ,
其中最重要的变化之一是宗派主义的消失, 这主要是由相同的原因造成的。

[ˈmɒrəl][ænd; ənd][ɪ:kə'nɒmɪk] , [wɪtʃ] ['bæniʃt] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] .
moral and economic , which banished it from religion .
道德 和 经济的 , 哪个 被放逐 它 从 宗教 .
道德和经济因素使其被逐出宗教。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['skeəsli] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ['medsn; 'medɪsn] , [nekst][tu:; tə]
You will scarcely need to be reminded that in your day medicine , next to
你 将要 几乎 需要 到 是 提醒 那 在 你的 天 药品 , 下一个 到
[θi'blədʒi] ,
theology ,
神学 ,
你几乎不需要别人提醒, 在当今时代, 医学与神学并驾齐驱。

['sʌfəd] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi'ɪnʌmɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
suffered most of all branches of knowledge from the benumbing influence of
遭受 最多 的 全部 分支 的 知识 从 这 麻木 影响 的
[dɒg'mætɪk] [sku:lɪz] .
dogmatic schools .
教条主义 学校 .
在所有知识领域中, 受教条主义学派的麻木影响最为严重。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['bɪgətɪrɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəns]
There seems to have been well - nigh as much bigotry as to the science
那里 似乎 到 有 到过 出色地 - 夜 作为 很多 偏见 作为 到 这 科学
[ɒv; əv]['kjuərəɪŋ][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz][ðə; ði] [səʊl] ,
of curing the body as the soul ,
的 养护 这 身体 作为 这 灵魂 ,
似乎人们对治疗身体疾病的科学和对灵魂疾病的科学都抱有几乎同样的偏见。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ə'rɪdʒən(ə)] [θɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'tɑ:d] ['prəʊgres] [wɒz; wəz]
and its influence to discourage original thought and retard progress was
和 它是 影响 到 阻碍 原来的 想法 和 减速 进步 曾是
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][wʌn] [fi:ld] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
much the same in one field as the other .
很多 这 相同的 在 一 场地 作为 这 其他 .
它对抑制原创思想和阻碍进步的影响在各个领域都大致相同。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [nəʊ] [kən'dɪ(ə)nɪz] [tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] .
" **There are really no conditions to limit the course of physicians** .
" 那里 是 真的 不 状况 到 限制 这 课程 的 医生 .
“实际上没有任何条件可以限制医生的执业范围。”

[ðə; ði]['medɪk(ə)] [edʒu'keɪ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɒsəb(ə)] ,
The medical education is the fullest possible ,
这 医疗 的 教育 是 这 最 可能的 ,
医学教育已尽可能全面,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meθədʒ] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [left] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] .
but the methods of practice are left to the doctor and patient .
但 这 方法 的 实践 是 左边 到 这 医生 和 病人 .
但具体的操作方法由医生和病人自行决定。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈsju:md] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] ['kʌltʃəd] [æz; əz][ˈaʊəz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [ɪˈlekt]
It is assumed that people as cultured as ours are as competent to elect
它 是 假定 那 人们 作为 有文化的 作为 我们的 是 作为 胜任的 到 选
[ðə; ði] ['tri:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [æz; əz][tu:; tə] [tʃu:z] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [səʊlz] .
the treatment for their bodies as to choose that for their souls .
这 治疗 为了 他们的 身体 作为 到 选择 那 为了 他们的 灵魂 .
人们认为，像我们这样有文化的人，有能力选择如何对待自己的身体，就像有能力选择如何对待自己的灵魂一样。

[ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɪn][ˈmedɪk(ə)] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kəmˈpli:t]
The progress in medical science which has resulted from this complete
这 进步 在 医疗的 科学 哪个 有 结果 从 这 完全的
[ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv] [ɪˈnɪʃətɪv] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] ,
independence and freedom of initiative on the part of the physician ,
独立 和 自由 的 倡议 在 这 部分 的 这 医生 ,
医学科学的进步正是源于医生的完全独立性和自主性，

[ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [əˈplɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]
stimulated by the criticism and applause of a people well able to judge of
刺激 经过 这 批评 和 掌声 的 一个 人们 出色地有能力的 到 法官 的
[rɪˈzʌltz] ,
results ,
结果 ,
受到能够准确判断结果的人们的批评和赞扬的激励，

[hæz; həz] [bi:n] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] .
has been unprecedented .
有 到过 空前的 .
这是前所未有的。

[nɒt] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈzɜ:rv] [ænd; ənd] [ˈhi:lɪŋ] [a:ts] [hæv; həv]
Not only in the specific application of the preserving and healing arts have
不是 仅有的 在 这 具体的 应用 的 这 保存 和 康复 艺术 有
[ɪˈnju:mərəb(ə)l] [etʃiːvmənts] [bi:n] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈrædɪkli] [nju:] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [dɪˈskʌvəd] ,
innumerable achievements been made and radically new principles discovered ,
无数 成就 到过 制成 和 根本 新的 原则 发现 ,
不仅在保存和治疗艺术的具体应用方面取得了无数成就，发现了全新的原理，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ədˈvɑ:nsɪz] [təˈwɔ:d] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv]
but we have made advances toward a knowledge of the central mystery of
但 我们 有 制成 进展 朝向 一个 知识 的 这 中央 神秘 的
[laɪf] [wɪtʃ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [di:md] [ˈɔ:lməʊst] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [tu:; tə] [dri:m]
life which in your day it would have been deemed almost sacrilegious to dream
生活 哪个 在 你的 天 它 会 有 到过 被认为 几乎 亵渎神明 到 梦
[ɒv; əv] .
of :
的 :

但是，我们在认识生命的核心奥秘方面取得了进展，这在你们的时代几乎是不可想象的。
[æz; əz][tu:; tə][peɪn] , [wi:; wi] [pəˈmɪt] [aɪ ˈti:][ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˌsɪmptəˈmætɪk] [ɪndəˈkeɪənz] ,
As to pain , we permit it only for its symptomatic indications ,
作为 到 疼痛 , 我们 允许 它 仅有的 为了 它是 症状 症状 ,
至于疼痛，我们只允许在出现症状时才允许出现。

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][ˈəʊnli][æz; əz][wi:; wi] [ni:d] [ɪts] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ɪn][ˌdaɪəɡˈnəʊsɪs] . "
and so far only as we need its guidance in diagnosis . "
和 所以 远的 仅有的 作为 我们 需要 它是 指导 在 诊断 : "
目前为止，我们仅在诊断方面需要它的指导。

" [ai] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ə'bɒlɪʃt] [deθ] . "

" I take it , however , that you have not abolished death . "

" 我 拿 它 , 然而 , 那 你 有 不 是 废除 死亡 : "

" 但我认为你们并没有废除死亡。"

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , " [lɑ:ft] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

" I assure you , " laughed the doctor ,

" 我 保证 你 , " 笑了 这 医生 ,

" 我向你保证,"医生笑着说。

" [ðæt] [ɪf] [pə'tʃɑ:ns] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['si:kɾət] [ɒv; əv] [ðæt] ,

" that if perchance any one should find out the secret of that ,

" 那 如果 或许 任何 一 应该 寻找 出去 这 秘密 的 那 ,

" 万一有人偶然发现了那个秘密,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [mɒb] [hɪm][ænd; ənd] [bɜ:n] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mjələ] .

the people would mob him and burn up his formula .

这 人们 会 暴民 他 和 烧伤 向上 他的 公式 :

人们会围攻他, 烧毁他的配方。

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌt] [ʌp] [hɪə(r)][fər'evə(r)] ? "

Do you suppose we want to be shut up here forever ? "

做 你 认为 我们 想 到 是 关闭 向上 这里 永远 ? "

你觉得我们想永远被关在这里吗?

" [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [ɪn'di:d] ?

" HOW COULD WE INDEED ?

" 如何 可以 我们 的确 ?

" 我们怎么可能做到呢? "

" [ə'plaɪɪŋ] [maɪ'self] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ˌpænə'rɑ:mə] [bɪ'ləʊ] [ju: 'es] ,

" Applying myself again to the study of the moving panorama below us ,

" 申请 我 再次 到 这 学习 的 这 移动 全景 以下 我们 ,

" 我再次全神贯注地观察下方不断变化的全景,

[ai] ['prez(ə)ntli] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] ['hɪəli] ['əʊvə(r)] [wɒt]

I presently remarked to the doctor that we must be pretty nearly over what

我 目前 评论 到 这 医生 那 我们 必须 是 漂亮的 几乎 超过 什么

[wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [kɔ:ld] ['braɪtn] ,

was formerly called Brighton ,

曾是 以前 称为 布莱顿 ,

我随即对医生说, 我们应该已经差不多越过以前被称为布莱顿的地方了。

[ə; eɪ] [ˈsʌbɜ:b] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɒk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:d] [sə'plai] [ɒv; əv]

a suburb of the city at which the live stock for the food supply of

一个 市郊 的 这 城市 在 哪个 这 居住 库存 为了 这 食物 供应 的

[ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['meɪnli] [bi:n] [dɪ'lɪvəd] .

the city had mainly been delivered .

这 城市 有 主要 到过 发表 :

该市郊区, 该市的牲畜主要运往那里供应食品。

" [ai] [si:] [ðə; ði][əʊld]['kæt(ə)l] - [ʃedz] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] , " [ai] [sed] .

" I see the old cattle - sheds are gone , " I said .

" 我 看 这 老的 牛 - 棚屋 是 已消失 , " 我 说 :

" 我看到那些旧牛棚已经不见了,"我说。

" ['daʊtləs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'rendʒmənts] .

" Doubtless you have much better arrangements .

" 毫无疑问 你 有 很多 更好的 安排 :

" 毫无疑问, 你们有更好的安排。"

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [naʊ] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪz] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [best]
By the way , now that everybody is well - to - do , and can afford the best
经过 这 方式 , 现在 那 大家 是 出色地 - 到 - 做 , 和 能 买得起 这 最好的
[kʌts] [ɒv; əv] [biːf] ,
cuts of beef ,
削减 的 牛肉 ,

顺便说一句, 现在大家都富裕了, 都能买得起最好的牛肉了,

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [wɪð] [freʃ] [miːts] [mʌst; məst][biː; bi] [mʌt]
I imagine the problem of providing a big city with fresh meats must be much
我 想象 这 问题 的 提供 一个 大的 城市 和 新鲜的 肉类 必须 是 很多
[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [deɪ] ,
more difficult than in my day ,
更多的 难的 比 在 我的 天 ,
我想, 如今为大城市提供新鲜肉类肯定比我那个年代困难得多。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sjuːm] ['lɪt(ə)l] [fleʃ] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
when the poor were able to consume little flesh food , and that of
什么时候 这 贫穷的 是 有能力的 到 消耗 小的 肉 食物 , 和 那 的
[ðə; ði][pʊərɪst; pɔːrɪst] [sɔːt] .
the poorest sort .
这 最贫困 种类 :

当时穷人只能吃到很少的肉类食物, 而且是最差的那种。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɒmənts] [brɪ'fɔː(r)]
" The doctor looked over the side of the car for some moments before
" 这 医生 看起来 超过 这 边 的 这 车 为了 一些 时刻 前
[ɑːnsəɪŋ] .
answering .
回答 :

医生向车外望了望, 过了一会儿才回答。

" [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I take it , " he said ,
" 我 拿 它 , " 他 说 ,

“我接受,”他说。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['spəʊkən][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [brɪ'fɔː(r)] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . "
" that you have not spoken to any one before on this point . "
" 那 你 有 不是 说 到 任何 一 前 在 这 观点 : " "

“你之前没有就此事与任何人谈过。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
" Why , I think not .
" 为什么 , 我 思考 不是 :

“为什么? 我不这么认为。”

[aɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [brɪ'fɔː(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][em 'iː] . "
It has not before occurred to me . "
它 有 不是 前 发生 到 我 : " "

我之前从未想到过这一点。

" [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" It is just as well , " said the doctor .
" 它 是 只是 作为 出色地 , " 说 这 医生 :

“这样也好,”医生说。

" [juː; jʊ] [siː] , [dʒuːliən] ,
" You see , Julian ,
" 你 看 , 朱利安 ,

你看, 朱利安,

[ɪn][ðə; ði] [ˈtrænsfə'meɪ](ə)n] [ɪn] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['stændədz] [ɒv; əv]
in the transformation in customs and habits of thought and standards of
在这 转型 在 海关 和 习惯 的 想法 和 标准 的
[ˈfɪtnəs] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
fitness since your day ,
健康 自从 你的 天 ,

自你那个时代以来，人们的习俗、思维习惯和健身标准都发生了变化。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['skeəslɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʃʊd; ʃəd]
it could scarcely have happened but that in some cases the changes should
它 可以 几乎 有 发生 但 那 在 一些 案例 这 变化 应该
[hæv; həv] [bi:n] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [rɪ'vʌl](ə)n] [ɪn] ['sentɪmənt] [ə'genst] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)]
have been attended with a decided revulsion in sentiment against the former
有 到过 参加 和 一个 决定 厌恶 在 情绪 反对 这 以前的
[ˈpræktɪsɪz] .
practices .
实践 .

虽然这种情况几乎不可能发生，但在某些情况下，这些变化应该会引发人们对以前做法的强烈反感。

[aɪ] ['hɑ:dli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] ,
I hardly know how to express myself ,
我 几乎 知道 如何 到 表达 我 ,
我几乎不知道该如何表达自己。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈrɑ:ðə(r)][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [fɜ:st] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][tu:; tə][em 'i:] .
but I am rather glad that you first spoke of this matter to me .
但 我 是 相当 高兴的 那 你 第一的 辐 的 这 事情 到 我 .
但我很高兴你首先跟我谈到了这件事。

" [ə; eɪ] [laɪt] [dɔ:nd] [ɒn][em 'i:] ,
" **A light dawned on me ,**
" 一个 光 黎明 在 我 ,
我恍然大悟，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] [hɑ:f] - [daɪ'dʒestɪd] [ɑ:bzə'veɪfənz]
and suddenly brought out the significance of numerous half - digested observations
和 突然 带来 出去 这 意义 的 很多的 一半 - 消化 观察
[wɪt] [aɪ][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [meɪd] .
which I had previously made .
哪个 我 有 之前 制成 .
突然间，我之前所做的许多未充分思考的观察结果的意义就显现出来了。

" [ɑ:] ! " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ][doʊnt] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [eni] [mɔ:(r)] . "
" **Ah ! " I exclaimed , " you mean you don't eat the flesh of animals any more . "**
" 啊 ! " 我 惊呼 , " 你 意思是 你 不 吃 这 肉 的 动物 任何 更多的 . "
“啊！”我惊呼道，“你的意思是说你不再吃动物的肉了。”

" [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gest] [ðæt] ?
" **Is it possible you have not guessed that ?**
" 是 它 可能的 你 有 不是 猜对了 那 ?
“难道你还没猜到吗？”

[hæd; həd][ju:; jʊ][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈbʊfəd] [nəʊ] [sʌtʃ] [fu:d] ? "
Had you not noticed that you were offered no such food ? "
有 你 不是 注意到 那 你 是 提供 不 这样的 食物 ? "
你难道没注意到根本没人给你提供这种食物吗？

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [aɪ] [rɪ'plɑ:d] ,
" **The fact is , " I replied ,**
" 这 事实 是 , " 我 回复 ,
“事实是，”我回答道，

" [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
" **the cooking is so different in all respects from that of my day that I have**
" 这 烹饪 是 所以 不同的 在 全部 尊重 从 那 的 我的 天 那 我 有
[gɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l] [ə'tempt] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['eniθɪŋ] .
given up all attempt to identify anything .
给定 向上全部 试图 到 确认 任何事物 .
“如今的烹饪方式与我那个时代的烹饪方式截然不同，我已经放弃尝试去辨别任何区别了。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [mɪst] [nəʊ]['fleɪvə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'kʌstəmd] ,
But I have certainly missed no flavor to which I have been accustomed ,
但 我 有 当然 错过 不 味道 到 哪个 我 有 到过 习惯 ,
但我绝对没有怀念任何我习惯的味道。
[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'lartɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['nɒv(ə)][wʌnz] . "
though I have been delighted by a great many novel ones . "
尽管 我 有 到过 高兴极了 经过 一个 伟大的 许多 小说 一个 . "
虽然我也被许多新颖的作品所吸引。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **Yes** , " **said the doctor** ,
" 是的 , " 说 这 医生 ,
“是的,”医生说。
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ru:d] ['prəʊsesɪz] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] ['prɪmətɪv] [men][baɪ] [wɪtʃ]
" **instead of the one or two rude processes inherited from primitive men by which**
" 反而 的 这 一 或者 二 粗鲁的 流程 遗传 从 原始 男人 经过 哪个
[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪt] [ɪts] ['kwɒlətɪz] ,
you used to prepare food and elicit its qualities ,
你 用过的 到 准备 食物 和 引出 它是 品质 ,
“而不是像你们过去那样，用从原始人那里继承来的那一两种粗糙的方法来准备食物并提取其营养成分，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti] .
we have a great number and variety .
我们 有 一个 伟大的 数字 和 种类 .
我们拥有数量众多且种类繁多的产品。
[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['fleɪvə(r)][ju:; jʊ][hæd; həd] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [rɪ:prə'dju:s] ,
I doubt if there was any flavor you had which we do not reproduce ,
我 怀疑 如果 那里 曾是 任何 味道 你 有 哪个 我们 做 不是 复制 ,
我怀疑你尝过的任何口味我们都没有复刻出来。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nju:] [wʌnz] [dɪ'skʌvəd] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] . "
besides the great number of new ones discovered since your time . "
除了 这 伟大的 数字 的 新的 一个 发现 自从 你的 时间 . "
除了自你时代以来发现的大量新物种之外。”
[bʌt; bət] [wen] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [dɪskən'tɪnju:d] ? "
" **But when was the use of animals for food discontinued ?** " "
" 但 什么时候 曾是 这 使用 的 动物 为了 食物 已停产 ? " "
“但是，人类何时停止使用动物作为食物呢？”

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lʊ:ʃn] . "
" **Soon after the great Revolution** . "
" 很快 后 这 伟大的 革命 . "
“大革命之后不久。”
[wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ?
" **What caused the change ?** "
" 什么 导致 这 改变 ? "
是什么导致了这种变化？

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [helθ] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [əˈvɔɪdɪŋ] [fleʃ] ? "
Was it a conviction that health would be favored by avoiding flesh ? "
曾是 它 一个 定罪 那 健康 会 是 受青睐 经过 避免 肉 ? "

他是否认为避免食用肉类更有益于健康？

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ˈməʊtɪv] [wɪtʃ] [ˈtʃiːfli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
" **It does not seem to have been that motive which chiefly led to the change .**
" 它 做 不是 似乎 到 有 到过 那 动机 哪个 主要 引领 到 这 改变 .

“但似乎并非这种动机才是导致这一变化的主要原因。”

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ˈæniɪmlz] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Undoubtedly the abandonment of the custom of eating animals , by which we
无疑 这 放弃 的 这 风俗 的 吃 动物 , 经过 哪个 我们

[ɪnˈherɪtɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [dɪˈziːzɪz] ,
inherited all their diseases ,
遗传 全部 他们的 疾病 ,

毫无疑问，正是由于放弃了食用动物的习俗，我们才继承了它们的所有疾病。

[hæz; həz][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
has had something to do with the great physical improvement of the
有 有 某物 到 做 和 这 伟大的 身体的 改进 的 这

[reɪs] ,
race ,
种族 ,

这与这项运动体能的巨大提升有着某种联系。

[bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd][nɒt] [əˈpærəntli] [ɡɪv] [ʌp] [ˈiːtɪŋ] [ˈæniɪmlz] [ˈmeɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [helθs] [seɪk] [ˈeni]
but people did not apparently give up eating animals mainly for health's sake any
但 人们 做过 不是 显然 给 向上 吃 动物 主要 为了 健康的 清酒 任何

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈkæniɪblz] [ɪn][mɔː(r)] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [əˈbændənd] [ˈiːtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [men][ɒn] [ðæt]
more than cannibals in more ancient times abandoned eating their fellow - men on that
更多的 比 食人族 在 更多的 古老的 时代 弃 吃 他们的 同伴 - 男人 在 那

[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .

但人们显然并没有因为健康原因而放弃食用动物，就像古代的食人族并没有因为健康原因而放弃食用同类一样。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] ,
It was , of course , a very long time ago ,
它 曾是 , 的 课程 , 一个 非常 长的 时间 前 ,

当然，那已经是很久以前的事了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [pəˈhæps] [nəʊ] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
and there was perhaps no practice of the former order of which the people
和 那里 曾是 也许 不 实践 的 这 以前的 命令 的 哪个 这 人们

,
!
,

或许，人们不再有以前那种习俗了，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈfeɪmd] .
immediately after giving it up , seem to have become so much ashamed .
立即地 后 给予 它 向上 , 似乎 到 有 变得 所以 很多 羞愧 .

放弃之后，他似乎立刻变得非常羞愧。

[ðɪs] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [waɪ] [wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [ˈmiːgə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstərɪz; ˈhɪstrɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
This is doubtless why we find such meager information in the histories of the
这 是 毫无疑问 为什么 我们 寻找 这样的 微薄 信息 在 这 历史 的 这

[ˈpɪəriəd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
period as to the circumstances of the change .
时期 作为 到 这 情况 的 这 改变 .

这无疑就是为什么我们在这一时期的历史记载中，对于这一变革的背景信息如此匮乏的原因。

[ðeə(r)] [ə'piəz] , [haʊ'veə(r)] ,
There appears , however ,
那里 出现 , 然而 ,
然而, 似乎

[tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bəndənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [æn; ən] [ɪ'fekt]
to be no doubt that the abandonment of the custom was chiefly an effect
到 是 不 怀疑 那 这 放弃 的 这 风俗 曾是 主要 一个 影响
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv][hjuː'meɪn] ['fiːlɪŋ] ,
of the great wave of humane feeling ,
的 这 伟大的 海浪 的 人道 感觉 ,
毫无疑问, 这一习俗的废除主要是人道主义浪潮的结果。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pʌŋk(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['sʌfəriŋ] - - [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
the passion of pity and compunction for all suffering - - in a word ,
这 热情 的 遗憾 和 愧疚 为了 全部 痛苦 - - 在 一个 单词 ,
对所有苦难的怜悯和悔恨之情——总之,

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['tendə(r)] - ['hɑːrtɪdnəs] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəl]['paʊə(r)]
the impulse of tender - heartedness - - which was really the great moral power
这 冲动 的 投标 - 真心 - - 哪个 曾是 真的 这 伟大的 道德 力量
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [revə'luːʃn] .
behind the Revolution .
在后面 这 革命 .
怜悯之心的冲动——这才是革命背后真正的伟大道德力量。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] ['aʊtbɜːst] [dɪd][nɒt] [ə'fekt] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][men]
As might be expected , this outburst did not affect merely the relations of men
作为 可能 是 预期的 , 这 爆发 做过 不是 影响 仅仅 这 关系 的 男人
[wɪð] [men] ,
with men ,
和 男人 ,
不出所料, 这次事件的影响并不仅限于男性之间的关系。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['sentɪənt] [wɜːld] .
but likewise their relations with the whole sentient world .
但 同样地 他们的 关系 和 这 所有的 有感知能力的 世界 .
但它们与整个有感知世界的关系也是如此。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][sɒlɪ'dærəti] , [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] [nɒt] ['mɪəli]
The sentiment of brotherhood , the feeling of solidarity , asserted itself not merely
这 情绪 的 兄弟情 , 这 感觉 的 团结 , 断言 本身 不是 仅仅
[tə'wɔːd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
toward men and women ,
朝向 男人 和 女性 ,
这种兄弟情谊、团结一致的精神, 不仅体现在男性和女性之间,

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hʌmbələ] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['ʃeərə]
but likewise toward the humbler companions of our life on earth and sharers
但 同样地 朝向 这 谦逊 同伴 的 我们的 生活 在 地球 和 分享者
[ɒv; əv][ɪts] ['fɔːtʃənz] ,
of its fortunes ,
的 它是 财富 ,
但对于我们在世上那些更卑微的同伴和与我们共享命运的人, 也应如此。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] .
the animals .
这 动物 .
这些动物。

[ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] [laɪt] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['dju:tɪz] [ɒv; əv] [men] [tu;; tə] [wʌn]
The new and vivid light thrown on the rights and duties of men to one
这 新的 和 生动 光 抛掷 在 这 权利 和 职责 的 男人 到 一
[ə'hʌðə(r)] [brɔ:t] ['ɔ:lsəʊ]['ɪntu:] [vju:] [ænd; ənd] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔ:dərs]
another brought also into view and recognition the rights of the lower orders
其他 带来 还 进入 看法 和 认出 这 权利 的 这 降低 订单
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] .
of being .
的 存在 .

对人与人之间权利和义务的全新而生动的阐释，也使下层生物的权利得到了认识和承认。

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ə'ɡenst] ['kru:əltɪ] [tu;; tə] ['æniɪmlz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] ['grəʊɪŋ] [ɪn]
A sentiment against cruelty to animals of every kind had long been growing in
一个 情绪 反对 残酷 到 动物 的 每一个 种类 有 长的 到过 生长 在
[ˌsɪvəlaɪzɪd][ləəndz] ,
civilized lands ,
文明 土地 ,

在文明国家，反对虐待各种动物的情绪由来已久。

[ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] ['mænəz] [wɪt] [led]
and formed a distinct feature of the general softening of manners which led
和 形成 一个 清楚的 特征 的 这 一般的 软化 的 礼仪 哪个 引领
[ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .
up to the Revolution .
向上 到 这 革命 .

这是导致革命的普遍风气软化的显著特征。

[ðɪs] ['sentɪmənt] [naʊ] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪn'θju:ziæzəm] .
This sentiment now became an enthusiasm .
这 情绪 现在 成为 一个 热情 .

这种情绪如今已转化为一种热情。

[ðə; ði] [nju:] [kən'sep](ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'leɪ](ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['æniɪmlz] [ə'pi:ld] [tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:t]
The new conception of our relation to the animals appealed to the heart
这 新的 概念 的 我们的 关系 到 这 动物 上诉 到 这 心
[ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
and captivated the imagination of mankind .
和 着迷 这 想像力 的 人类 .

这种关于我们与动物关系的新观念触动了人们的心灵，激发了人类的想象力。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [wi:kə] ['reɪsɪz][tu;; tə]['aʊə(r)][ju:z][ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [θɔ:t]
Instead of sacrificing the weaker races to our use or pleasure , with no thought
反而 的 牺牲 这 较弱 种族 到 我们的 使用 或者 乐趣 , 和 不 想法
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['welfeə(r)] ,
for their welfare ,
为了 他们的 福利 ,

与其为了我们的利用或享乐而牺牲弱小的种族，丝毫不顾及他们的福祉，

[aɪ 'ti:] [br'gæən] [tu;; tə] [bi;; bi] [si:n] [ðæt] [wi:;; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑ:ðə(r)] ,
it began to be seen that we should rather ,
它 开始 到 是 已见 那 我们 应该 相当 ,

人们开始意识到，我们宁愿.....

[æz; əz]['eldə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv]['neɪtə(r)] , [bi;; bi] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as elder brothers in the great family of Nature , be , so far as possible ,
作为 长老 兄弟 在 这 伟大的 家庭 的 自然 , 是 , 所以 远的 作为 可能的 ,
如同大自然大家庭中的兄长一般，尽可能地，

[ˈɡɑːrdiənz] [ænd; ənd] [ˈhelpə] [tuː; tə][ðə; ði] [wi:kə] [ˈɔːdəs] [huːz] [feɪt] [ɪz][ɪn][ˈʌvə(r)][hændz][ænd; ənd]
guardians and helpers to the weaker orders whose fate is in our hands and
守护者 和 助手 到 这 较弱 订单 谁 命运 是 在 我们的 双手 和
[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɡɒdz] .
to which we are as gods .
到 哪个 我们 是 作为 神 .

我们是弱小阶层的守护者和帮助者，他们的命运掌握在我们手中，我们视他们如神明。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] , [ˈdʒuːliən] ,
Do you not see , Julian ,
做 你 不是 看 , 朱利安 ,

朱利安，你难道看不出来吗？

[haʊ] [ðə; ði] [ˈprevələns] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [vjuː] [maɪt] [suːn] [hæv; həv][led] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði]
how the prevalence of this new view might soon have led people to regard the
如何 这 患病率 的 这 新的 看法 可能 很快 有 引领 人们 到 看待 这
[ˈiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfelʊs] - [ˈænɪmlz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈvəʊltɪŋ] [ˈpræktɪs] ,
eating of their fellow - animals as a revolting practice ,
吃 的 他们的 同伴 - 动物 作为 一个 令人作呕的 实践 ,

这种新观点的盛行可能很快就会使人们把食用同类动物视为一种令人作呕的行为。

[ˈɔːlməʊst][əˈkɪn][tuː; tə] [ˈkænɪbəlaɪzəm] ? "
almost akin to cannibalism ? "
几乎 类似的 到 食人行为 ? "

几乎等同于食人行为？

" [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈveri] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstʊd] .
" That is , of course , very easily understood .
" 那 是 , 的 课程 , 非常 容易地 理解 .

“这当然很容易理解。”

[ɪnˈdiːd] , [ˈdɒktə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [səˈpəʊz] [ðæt] [maɪ] [kəntˈempəɹəɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊlɪ]
Indeed , doctor , you must not suppose that my contemporaries were wholly
的确 , 医生 , 你 必须 不是 认为 那 我的 同时代人 是 完全
[wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] .
without feeling on this subject .
没有 感觉 在 这 主题 .

医生，您千万不要以为我的同时代人在这个问题上完全没有感觉。

[lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz] [driːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [pɜːsənz]
Long before the Revolution was dreamed of there were a great many persons
长的 前 这 革命 曾是 梦见 的 那里 是 一个 伟大的 许多 人
[ɒv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [huː] [əʊnd] [tuː; tə] [ˈsɪəriəs] [kwaːmz][ˈəʊvə(r)] [fleɪ] - [ˈiːtɪŋ] ,
of my acquaintance who owned to serious qualms over flesh - eating ,
的 我的 熟人 WHO 拥有 到 严肃的 疑虑 超过 肉 - 吃 ,

早在革命的构想出现之前，我认识的许多人就对吃肉这件事感到严重的不安。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnd] [pɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪˈðəʊt] [pæŋ] [ɒv; əv]
and perhaps the greater part of refined persons were not without pangs of
和 也许 这 更大的 部分 的 精制 人 是 不是 没有 疼痛 的
[ˈkɒŋjəns] [æt; ət] [ˈveəriəs] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpræktɪs] .
conscience at various times over the practice .
良心 在 各种各样的 时代 超过 这 实践 .

或许大多数有教养的人在不同时期都会对这种行为感到良心不安。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [ˈriːəli] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
The trouble was , there really seemed nothing else to do .
这 麻烦 曾是 , 那里 真的 似乎 没有什么 别的 到 做 .

问题是，似乎真的没有其他办法了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ˈaʊə(r)][,i:kə'nɒmɪk][ˈsɪstəm] .
It was just like our economic system .
它 曾是 只是 喜欢 我们的 经济的 系统 .

这就像我们的经济体系一样。

[hju:'meɪn][p'ɜ:sənz][ˈdʒen(ə)rəli][əd'mɪtɪd][ðæt][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈveri][bæd][ænd; ənd][ˈbru:t(ə)] ,
Humane persons generally admitted that it was very bad and brutal ,
人道 人 一般来说 承认 那 它 曾是 非常 坏的 和 野蛮 ,
有人道主义精神的人普遍认为, 这非常糟糕和残忍。

[ænd; ənd][jet][ˈveri][fju:][kʊd; kəd][dɪ'stɪŋktli][si:] [wɒt][ðə; ði][wɜ:ld][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][rɪ'pleɪs][,aɪ 'ti:]
and yet very few could distinctly see what the world was going to replace it
和 然而 非常 很少 可以 明显地 看 什么 这 世界 曾是 去 到 代替 它
[wɪð] .
with .
和 .

然而, 很少有人能清楚地看到世界将用什么来取代它。

[ju:; jʊ][ˈpi:p(ə)l][si:m][tu:; tə][hæv; həv][sək'si:dɪd][ɪn][pə'fektɪŋ][ə; eɪ][kwɪ'zi:n][wɪ'ðəʊt][ˈju:zɪŋ][fleʃ] ,
You people seem to have succeeded in perfecting a cuisine without using flesh ,
你 人们 似乎 到 有 成功了 在 完善 一个 美食 没有 使用 肉 ,
你们似乎已经成功地创造出了一种不使用肉类的美食。

[ænd; ənd][aɪ][əd'mɪt][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈevri][wei][mɔ:(r)][sætɪs'fæktəri][ðæn; ðən][ˈaʊəz][wɒz; wəz] ,
and I admit it is every way more satisfactory than ours was ,
和 我 承认 它 是 每一个 方式 更多的 令人满意的 比 我们的 曾是 ,
我承认, 它比我们之前的那个要好得多。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt][ɪ'mædʒɪn][haʊ][ˈæbsəlu:tli][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ði][aɪ'dɪə][pʊv; əv][ˈgetɪŋ][ɒn]
but you can not imagine how absolutely impossible the idea of getting on
但 你 能 不是 想象 如何 绝对地 不可能的 这 主意 的 获得 在
[wɪ'ðəʊt][ðə; ði][ju:z][pʊv; əv][ˈænɪm(ə)l][fu:d][lʊkt][ɪn][maɪ][deɪ] ,
without the use of animal food looked in my day ,
没有 这 使用 的 动物 食物 看起来 在 我的 天 ,
但你无法想象, 在我那个年代, 不用动物饲料就能生存的想法是多么不可思议。

[wen][æz; əz][jet][ˈnʌθɪŋ][ˈdefɪnət][hæd; həd][bi:n][sə'dʒestɪd][tu:; tə][teɪk][ɪts][pleɪs][wɪtʃ][ˈɒfəd]
when as yet nothing definite had been suggested to take its place which offered
什么时候 作为 然而 没有什么 定 有 到过 建议 到 拿 它是 地方 哪个 提供
[ˈeni][ˈri:znəbl][ə'maʊnt][pʊv; əv][grætɪfɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈpælət] ,
any reasonable amount of gratification to the palate ,
任何 合理的 数量 的 满足感 到 这 味蕾 ,
当还没有任何明确的替代品能够取代它, 并能给味蕾带来任何合理的满足感时,

[ˈi:v(ə)n][ɪf][,aɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd][ðə; ði][mi:nz][pʊv; əv][ˈæləmənt] . "
even if it provided the means of aliment . "
甚至 如果 它 假如 这 方法 的 食物 . "
即使它提供了食物来源。

"[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ˈdɪfɪkəlti][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .
" I can imagine the difficulty to some extent .
" 我 能 想象 这 困难 到 一些 程度 .
“我能在某种程度上想象到其中的困难。”

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [æz; əz][ju:; jʊ][seɪ] , [laɪk][ðæt][wɪtʃ][səʊ][lɒŋ][ˈhɪndəd][ðə; ði][tʃeɪndʒ][pʊv; əv]
It was , as you say , like that which so long hindered the change of
它 曾是 , 作为 你 说 , 喜欢 那 哪个 所以 长的 受阻 这 改变 的
[i:kə'nɒmɪk][ˈsɪstəmz] .
economic systems .
经济的 系统 .
正如你所说, 这就像长期以来阻碍经济体制变革的因素一样。

[ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈkliːli] [ˈri:əlaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
People could not clearly realize what was to take its place .
人们 可以 不是 清楚地 意识到 什么 曾是 到 拿 它是 地方 .

人们无法清楚地认识到什么将取代它。

[waɪl] [wʌnz] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈfleɪvə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪˈmædʒɪn] [əˈnʌðə(r)] .
While one's mouth is full of one flavor it is difficult to imagine another .
尽管 一个人的 嘴 是 满的 的 一 味道 它 是 难的 到 想象 其他 .

嘴里充满一种味道时，很难想象另一种味道。

[ðæt] [læk] [ɒv; əv] [kənˈstrʌktɪv] [ɪˈmædʒɪˈnei(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɒbstə(ə)l] [ðæt]
That lack of constructive imagination on the part of the mass is the obstacle that

[hæz; həz] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈmu:vɪŋ] [ˈevri] [ˈeɪnʃənt] [ˈi:v(ə)] ,
has stood in the way of removing every ancient evil ,
有 站立 在 这 方式 的 移除 每一个 古老的 邪恶的 ,

大众缺乏建设性想象力，正是消除一切古老罪恶的障碍。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈnesəsəri] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [fɔ:s] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [wɜ:k] .
and made necessary a wave of revolutionary force to do the work .
和 制成 必要的 一个 海浪 的 革命性的 力量 到 做 这 工作 .

因此，必须借助革命力量才能完成这项工作。

[sʌt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [wɒz; wəz] [ˈni:dl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tu:; tə]
Such a wave of feeling as I have described was needful in this case to

[du:; də] [əˈwei] [wɪð] [ðə; ði] [ɪməˈmɔ:riəl] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [fleʃ] - [ˈi:tɪŋ] .
do away with the immemorial habit of flesh - eating .
做 离开 和 这 远古的 习惯 的 肉 - 吃 .

在这种情况下，需要像我所描述的那样的情感浪潮来根除食人这种由来已久的习惯。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [nju:] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv] [menz] [maɪndz] [tʊk] [əˈwei] [ðəə(r)] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [fleʃ] ,
As soon as the new attitude of men's minds took away their taste for flesh ,
作为 很快 作为 这 新的 态度 的 男士 思想 采取 离开 他们的 品尝 为了 肉 ,

当人们思想观念的转变使他们不再嗜食肉食时，

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈmɑ:nd] [ðæt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)]
and there was a demand that had to be satisfied for some other

[ænd; ənd] [ˈædɪkwət] [sɔ:t] [ɒv; əv] [fu:d] ,
and adequate sort of food ,
和 足够的 种类 的 食物 ,

因此，必须满足对其他种类且合适的食物的需求。

[aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈprɒmptli] [met] . "
it seems to have been very promptly met . "
它 似乎 到 有 到过 非常 及时 遇见 . "

看来这一诉求得到了迅速回应。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [sɔ:s] ? "
" From what source ? "
" 从 什么 来源 ? "

“消息来源是什么？ ”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , " [ˈtʃi:flɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)l] [wɜ:ld] , [ðəʊ] [baɪ]
" Of course , " replied the doctor , " chiefly from the vegetable world , though by

[nəʊ] [mi:nz] [ˈhəʊlɪ] .
no means wholly .
不 方法 完全 .

“当然，”医生回答说，“主要来自植物界，但绝不完全来自植物界。”

[ðeə(r)] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [əˈtempt] [brɪˈfɔ:(r)] [tu:; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wɒt] [ɪts] [prəˈvɪz(ə)nz]
There had never been any serious attempt before to ascertain what its provisions
那里 有 绝不 到过 任何 严肃的 试图 前 到 探明 什么 它是 条款
[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ˈæktʃuəli] [wɜ:(r); wə(r)] ,
for food actually were ,
为了 食物 实际上 是 ,
此前从未有人认真尝试查明其粮食储备究竟有多少。

[stɪl] [les] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtri:tmənt] .
still less what might be made of them by scientific treatment .
仍然 较少的 什么 可能 是 制成 的 他们 经过 科学 治疗 .
更遑论通过科学方法对它们进行研究后会产生什么结果了。

[nɔ:(r)] ,
Nor ,
也不 ,
也不，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][əbˈdʒek](ə)n][tu:; tə] [ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd]
as long as there was no objection to killing some animal and
作为 长的 作为 那里 曾是 不 异议 到 杀 一些 动物 和
[əˈprəʊpriət] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ɪts][ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,
appropriating without trouble the benefit of its experiments ,
挪用 没有 麻烦 这 益处 的 它是 实验 ,
只要不反对杀害某些动物并毫无阻碍地利用其实验成果，

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] .
was there likely to be .
曾是 那里 可能 到 是 .
很可能存在。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈtʃi:fli] [ɒn] [fleʃ] .
The rich lived chiefly on flesh .
这 富有的 居住地 主要 在 肉 .
富人主要以肉食为生。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈmæsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [drɔ:n] [ðeə(r)][ˈvɪgə(r)] [ˈmeɪnli]
As for the working masses , which had always drawn their vigor mainly
作为 为了 这 在职的 群众 , 哪个 有 总是 绘制 他们的 活力 主要
[frɒm; frəm] [ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
from vegetables ,
从 蔬菜 ,
至于一直以来主要从蔬菜中汲取活力的劳动群众，

[ˈnəʊbədi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfluˈen](ə)l] [ˈkla:sɪz] [keəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)][lɒt] [mɔ:(r)] [əˈgri:əb(ə)l] .
nobody of the influential classes cared to make their lot more agreeable .
无人 的 这 有影响 课程 关心 到 制作 他们的 很多 更多的 同意 .
没有一个有权势的阶层关心如何让自己的生活更舒适。

[naʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,
然而，现在，

[ɔ:l] [wɪð] [wʌn] [kənˈsent] [set] [əˈbaʊt] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] [maɪt] [prəˈvaɪd]
all with one consent set about inquiring what sort of a table Nature might provide
全部 和 一 同意 放 关于 查询 什么 种类 的 一个 桌子 自然 可能 提供
[fɔ:(r); fə(r)][men] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:ˈswɔ:n] [ˈmɜ:də(r)] .
for men who had forsworn murder .
为了 男人 who 有 宣誓者 谋杀 .
大家一致同意，开始探究大自然会为那些发誓不再杀人的人提供什么样的餐桌。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kru:d] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] , [fɜ:st] [ˈtʃæt(ə)l] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd]
" **Just as the crude and simple method of slavery , first chattel slavery and**
" 只是 作为 这 原油 和 简单的 方法 的 奴隶制 , 第一的 动产 奴隶制 和
[ˈɑ:ftəwəd] [weɪdʒ] [ˈsleɪvəri] ,
afterward wage slavery ,
之后 工资 奴隶制 ,

“就像奴隶制的原始而简单的方式，先是动产奴隶制，后来是工资奴隶制一样，

[hæd; həd] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [prɪˈveɪld] ,
had , so long as it prevailed ,
有 , 所以 长的 作为 它 最终获胜 ,
只要它盛行，就一直如此。

[prɪˈventɪd] [men][frɒm; frəm] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ɪts] [kru:d] [kənˈvi:niəns] [baɪ][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk]
prevented men from seeking to replace its crude convenience by a scientific
阻止 男人 从 寻求 到 代替 它是 原油 方便 经过 一个 科学
[ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] ,
industrial system ,
工业的 系统 ,

阻止了人们寻求用科学的工业体系来取代其粗糙的便利。

[səʊ][ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)][ðə; ði] [kɔ:s] [kənˈvi:niəns] [ɒv; əv] [fleʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [hæd; həd] [hɪðəˈtu:]
so in like manner the coarse convenience of flesh for food had hitherto
所以 在 喜欢 方式 这 粗 方便 的 肉 为了 食物 有 迄今为止
[prɪˈventɪd] [men][frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌpɜ:kwɪˈzɪʃən] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈedəb(ə)l] [rɪˈsɔ:sɪz] .
prevented men from making a serious perquisition of Nature's edible resources .
阻止 男人 从 制作 一个 严肃的 征用 的 自然的 食用 资源 .

同样地，肉类作为食物的粗劣便利性，迄今为止阻止了人类对自然界可食用资源的认真开发利用。

[ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ɪz] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
The delay in this respect is further accounted for by the fact that the preparation
这 延迟 在 这 尊重 是 更远 已记录 为了 经过 这 事实 那 这 准备
[ɒv; əv] [fu:d] ,
of food ,
的 食物 ,

造成这方面延误的另一个原因是食物的准备工作，

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ɪts] [kənˈdʌkt] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪndəstri] ,
on account of the manner of its conduct as an industry ,
在 帐户 的 这 方式 的 它是 执行 作为 一个 行业 ,
由于其作为行业的行事方式，

[hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [li:st] [prəˈgresɪv] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][laɪf] . "
had been the least progressive of all the arts of life . "
有 到过 这 至少 进步 的 全部 这 艺术 的 生活 . "
“它一直是所有生活艺术中最不进步的。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" **What is that ?**
" 什么 是 那 ?
那是什么？

" [aɪ] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 :
我说。

" [ðə; ði] [li:st] [prəˈgresɪv] [ɒv; əv] [a:ts] ?
" **The least progressive of arts ?**
" 这 至少 进步 的 艺术 ?
“最不进步的艺术形式？ ”

[waɪ] [səʊ] ? " **Why so ?** " 为什么 所以 ? "

为什么呢？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bi:n] ['kæɪɪd] [ɒn][æz; əz][æən; ən][aɪsəleɪtɪd] ['haʊshəʊld] ['ɪndəstri] , **Because it had always been carried on as an isolated household industry** , 因为 它 有 总是 到过 携带 在 作为 一个 孤立 家庭 行业 , " "因为它一直以来都是作为一项孤立的家庭产业进行的，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['tʃi:flɪ] [left] [tu:; tə] ['sɜ:vənts] [ɔ:(r)] ['wɪmɪn] , **and as such chiefly left to servants or women** , 和 作为 这样的 主要 左边 到 仆人 或者 女性 , " 因此，这些工作主要留给了仆人或妇女。

[hu:] [ɪn][fɔ:mə(r)] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [kən'sɜ:vətɪv] [ænd; ənd]['hæbɪt] - [baʊnd] [kla:s] [ɪn][ðə; ði] **who in former times were the most conservative and habit - bound class in the** WHO 在 以前的 时代 是 这 最多 保守的 和 习惯 - 边界 班级 在 这 [kə'mju:nətɪz] . **communities** . 社区 . " 他们是过去社会中最保守、最墨守成规的阶层。

[ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['kʊkəri] [hæd; həd] [bi:n] ['hændɪd] [daʊn] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ɪn] **The rules of the art of cookery had been handed down little changed in** 这 规则 的 这 艺术 的 烹饪 有 到过 递交 向下 小的 已更改 在 [ɪ'sen(ə)lɪz] [sɪns] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] ['kəʊhɜ:d] [drest] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [fu:d] **essentials since the wife of the Aryan cowherd dressed her husband's food** 必需品 自从 这 妻子 的 这 雅利安 牛仔 穿着 她 丈夫的 食物 [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . **for him** . 为了 他 . " 自雅利安牧牛人的妻子为丈夫准备食物以来，烹饪艺术的规则几乎没有改变地传承了下来。

" [naʊ] , **Now** , 现在 , " "现在，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['veri] ['daʊt(ə)l] [haʊ] [ɪ'mi:diətli] [sək'sesf(ə)l] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['ænɪm(ə)l] **it must remain very doubtful how immediately successful the revolt against animal** 它 必须 保持 非常 疑 如何 立即地 成功的 这 反叛 反对 动物 [fu:d] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fæməli] [kʊk] , **food would have proved if the average family cook** , 食物 会 有 已证实 如果 这 平均的 家庭 厨师 , " 如果普通家庭厨师.....那么这场反对动物性食品的运动究竟能立即取得多大成功，仍然非常值得怀疑。

['weðə(r)] [waɪf] [ɔ:(r)] ['haɪəlɪŋ] , **whether wife or hiring** , 无论 妻子 或者 雇工 , " 无论是妻子还是雇工

[hæd; həd] [bi:n] [left] [i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['praɪvət] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] **had been left each for herself in her private kitchen to grapple with the** 有 到过 左边 每个 为了 她自己 在 她 私人的 厨房 到 抓钩 和 这 ['prɒbləm] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [fleʃ] . **problem of providing for the table a satisfactory substitute for flesh** . 问题 的 提供 为了 这 桌子 一个 令人满意的 代替 为了 肉 . " 她们各自被留在自己的私人厨房里，独自面对如何为餐桌提供令人满意的肉类替代品的难题。

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] - ['saɪdɪd] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
But , thanks to the many - sided character of the great Revolution ,
但 , 谢谢 到 这 许多 - 侧面 特点 的 这 伟大的 革命 ,
但是, 由于伟大革命的多面性,

[ðə; ði][ˈdʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][hju:ˈmeɪn] ['fi:lɪŋ] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][rɪˈvɒlt]
the juncture of time at which the growth of humane feeling created a revolt
这 契机 的 时间 在 哪个 这 生长 的 人道 感觉 创建 一个 反叛
[əˈɡenst] [ˈænɪm(ə)] [fu:d] [kəʊɪnˈsaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kəmˈpli:t] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] ['sɜ:vɪs]
against animal food coincided with the complete breakdown of domestic service
反对 动物 食物 巧合 和 这 完全的 分解 的 国内的 服务
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈmɑ:nd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)][laɪf] ,
and the demand of women for a wider life ,
和 这 要求 的 女性 为了 一个 更广泛 生活 ,
人道主义精神的觉醒引发了人们对动物性食品的反抗, 而与此同时, 家政服务制度彻底瓦解, 女性也开始追求更广阔的生活。

[fæktz] [wɪtʃ] [kəmˈpeld] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ]
facts which compelled the placing of the business of providing and preparing
事实 哪个 被迫 这 放置 的 这 商业 的 提供 和 准备
[fu:d] [ɒn][ə; eɪ][ˌsi: ˈəʊ] - ['ɒpərətɪv] ['beɪsɪs] ,
food on a co - operative basis ,
食物 在 一个 合作 - 操作 基础 ,
促使食品供应和加工业务以合作社形式开展的现实情况

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
and the making of it a branch of the public service .
和 这 制作 的 它 一个 分支 的 这 民众 服务 .
并将其纳入公共服务部门。

[səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [men] , ['lu:zɪŋ] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz]
So it was that as soon as men , losing appetite for their fellow - creatures
所以 它 曾是 那 作为 很快 作为 男人 , 输 食欲 为了 他们的 同伴 - 生物
,
,
,
因此, 当人类对同类失去食欲之后,

[bɪˈɡæən][tu:; tə][ɑ:sk] ['ɜ:nɪstli] [wɒt] [els] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:t(ə)n] ,
began to ask earnestly what else could be eaten ,
开始 到 问 切实 什么 别的 可以 是 吃 ,
开始认真地询问还有什么其他东西可以吃,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:ˈlredi] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:gənaɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɡʌvnməntl] [dɪˈpɑ:tmənt] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ɔ:l]
there was already being organized a great governmental department commanding all
那里 曾是 已经 存在 组织 一个 伟大的 政府 部门 指挥 全部
[ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nei(ə)n] ,
the scientific talent of the nation ,
这 科学 天赋 的 这 国家 ,
当时已经有一个庞大的政府部门在筹建, 旨在统领全国所有的科学人才。

[ænd; ənd] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈsɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ]
and backed by the resources of the country , for the purpose of solving
和 支持的 经过 这 资源 的 这 国家 , 为了 这 目的 的 解决
[ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
the question .
这 问题 .
并动用国家资源, 以解决该问题。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] [i:'zi] [tu:; tə] [br'i:lv] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [dr'pɑ:rtmənts] [wɒz; wəz]
And it is easy to believe that none of the new departments was
 和 它 是 简单的 到 相信 那 没有任何 的 这 新的 部门 曾是

[ˈstɪmjulətɪd] [ɪn][ɪts] [ˈefəts] [baɪ][ə; eɪ] [ˈki:nə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn] [tʃɑ:dʒ]
stimulated in its efforts by a keener public interest than this which had in charge
 刺激 在 它是 努力 经过 一个 更敏锐 民众 兴趣 比 这 哪个 有 在 收费

[ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈnæʃ(ə)nəl] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] .
the preparation of the new national bill of fare .
 这 准备 的 这 新的 国家的 账单 的 票价 .

很容易相信，没有哪个新部门比负责制定新的国家菜单的部门更受公众关注，从而更有动力去努力。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kən'diʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ælimen'teɪʃən] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

These **were** **the** **conditions** **for** **which** **alimentation** **had** **waited** **from** **the**

这些 是 这 状况 为了 哪个 营养 有 等待 从 这

[bɪ'ɡɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəns]

beginnings **of** **the** **race** **to** **become** **a** **science**

开端 的 这 种族 到 变得 一个 科学

这些正是人类自诞生之初就一直在等待的，营养学最终成为一门科学的契机。

" [ɪn][dɒ; dɪ][fɜːst] [pleɪs] , [dɒ; dɪ][fuːd] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm; ðəm] ['æktʃuəli]
" In the first place , the food materials and methods of preparing them actually
" 在 这 第一的 地方 , 这 食物 材料 和 方法 的 准备 他们 实际上
[ek'stænt] ,
extant ,
现存 ,

首先，食品原料和制备方法必须实际存在。

[ænd; ənd] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] , [wɜ:(r); wə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and used in the different nations , were , for the first time in history ,

和 用过的 在 这 不同的 国家 , 是 , 为了 这 第一的 时间 在 历史 ,

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kə'leɪtɪd] .

collected and collated .

集 和 整理 .

历史上第一次，各国使用的这些文献被收集整理出来。

[In] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [və'raɪəti][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['menju:]

In presence of the cosmopolitan variety and extent of the international menu

在 在场 的 这 国际化 种类 和 程度 的 这 国际的 菜单

[ðʌs] [prɪ'zentɪd] ,

thus presented ,

因此 呈现 ,

面对如此丰富多样的国际化菜单，

['evri] ['næʃ(ə)nəl] [kwɪ'zi:n] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðən] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌt] .
every national cuisine was convicted of having until then run in a rut .
每一个 国家的 美食 曾是 已定罪 的 拥有 直到 然后 跑步 在 一个 发情 .

各国菜系都被认为在此之前一直墨守成规。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['neiʃnz] [bi:n] [mɔ:(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,
It was apparent that in nothing had the nations been more provincial ,
 它 曾是 明显 那 在 没有什么 有 这 国家 到过 更多的 省级 ,
 显而易见, 各国在任何方面都比不上彼此之间的狭隘和保守。

[mɔ:(r)] ['stju:pɪdli] ['predʒədɪst] [ə'genst] ['lɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðæn; ðən] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]
more stupidly prejudiced against learning from one another , than in matters of
 更多的 愚蠢地 有偏见的 反对 学习 从 一 其他 , 比 在 事情 的

[fu:d] [ænd; ɐnd] ['kʊkɪŋ] .
food **and** **cooking** .
 食物 和 烹饪 .

在食物和烹饪方面，人们比在学习方面更愚蠢地抱有偏见，不愿互相学习。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [æz; əz] [əbˈzɜːvɪŋ] [ˈtrævələz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [əˈweə(r)] , [ðæt] [ˈevri]
It was discovered , as observing travelers had always been aware , that every
它 曾是 发现 , 作为 观察 旅行者 有 总是 到过 意识到的 , 那 每一个
[ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,
nation and country ,
国家 和 国家 ,

正如观察的旅行者一直以来所意识到的那样，人们发现，每个国家和民族，

[ɒf(ə)n] [ˈevri] [ˈprɒvɪns] , [hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˌɡæstrəˈnɒmɪk] [ˈsiːkrəts] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevə(r)]
often every province , had half a dozen gastronomic secrets that had never
经常 每一个 省 , 有 一半 一个 打 美食 秘密 那 有 绝不
[krɒst] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] ,
crossed the border ,
交叉 这 边界 ,

通常每个省份都有五六种从未传出国门的美食秘方。

[ɔː(r)][æt; ət][best][ɒn] [ˈveri] [ˈbriːf] [ɪkˈskɜːrʒən] .
or at best on very brief excursions .
或者 在 最好的 在 非常 简短的 短途旅行 .

或者充其量只是非常短暂的短途旅行。

" [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] ,
" **It is well enough to mention , in passing ,**
" 它 是出色地 足够的 到 提到 , 在 通过 ,
顺便提一下，

[ðæt] [ðə; ði] [kəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
that the collation of this international bill of fare was only one illustration of
那 这 整理 的 这 国际的 账单 的 票价 曾是 仅有的 一 插图 的
[ðə; ði][ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] ,
the innumerable ways in which the nations ,
这 无数 方式 在 哪个 这 国家 ,

这份国际菜单的汇编仅仅是各国合作方式的无数例证之一。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈpredʒədɪsɪz] ,
as soon as the new order put an end to the old prejudices ,
作为 很快 作为 这 新的 命令 放 一个 结尾 到 这 老的 偏见 ,
新秩序一结束旧的偏见，

[bɪˈɡæən] [raɪt] [ænd; ənd][left][tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ænd; ənd][əˈdɒpt][ðə; ði][best][ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðərz] [aɪˈdiəz]
began right and left to borrow and adopt the best of one another's ideas
开始 正确的 和 左边 到 借 和 采纳 这 最好的 的 一 另一个的 想法
[ænd; ənd] [ɪnstɪˈtjuːʃənz] ,
and institutions ,
和 机构 ,

左右两派开始互相借鉴和吸收对方的思想和制度的精华。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈrɪtʃmənt] .
to the great general enrichment .
到 这 伟大的 一般的 丰富 .

造福大众。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [æləmɪnˈteɪʃən] [dɪd][nɒt] [siːs] [wɪð]
" **But the organization of a scientific system of alimentation did not cease with**
" 但 这 组织 的 一个 科学 系统 的 营养 做过 不是 停止 和
[ˈjuːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ɔːˈredi] [ɪɡˈzɪstɪŋ] .
utilizing the materials and methods already existing .
利用 这 材料 和 方法 已经 现存的 .

“但是，科学营养系统的建立并没有止步于利用现有的材料和方法。”

[ðə; ði] ['bɒtənɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛmɪst] [nekst][set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [nju:] [fu:d] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [nju:]
The botanist and the chemist next set about finding new food materials and new
这 植物学家 和 这 化学家 下一个 放 关于 寻找 新的 食物 材料 和 新的
['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peəriŋ] [ðem; ðəm] .
methods of preparing them :
方法 的 准备 他们 :
接下来, 植物学家和化学家着手寻找新的食物原料和新的制备方法。

[æt; ət][wʌns][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['prɒdʌkts] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
At once it was discovered that of the natural products capable of being
在 一次 它 曾是 发现 那 的 这 自然的 产品 有能力的 的 存在
[ju:st] [æz; əz] [fu:d] [baɪ][mæn] ,
used as food by man ,
用过的 作为 食物 经过 男人 ,
人们很快发现, 在人类能够食用的天然产物中,

[bʌt; bət][,ə; eɪ] ['petɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] ['ju:təlaɪzd] ; ['əʊnli] [ðəʊz] ,
but a petty proportion had ever been utilized ; only those ,
但 一个 小气 部分 有 曾经 到过 利用 ; 仅有的 那些 ,
但只有极小一部分曾被利用过; 只有那些,

[ænd; ənd][,ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] ['i:v(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [klɑ:s] ,
and a small part even of that class ,
和 一个 小的 部分 甚至 的 那 班级 ,
甚至还有那一类人中的一小部分人,

[wɪtʃ] ['redɪli] [lent] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪŋ(ə)l] [ˈprɪmətɪv] [ˈprəʊses] [weə'baɪ] [ðə; ði] [reɪs]
which readily lent themselves to the single primitive process whereby the race
哪个 容易 借出的 他们自己 到 这 单身的 原始 过程 由此 这 种族
[,hɪðə'tu:] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [fu:d] - - ['neɪmli] ,
hitherto had attempted to prepare food - - namely ,
迄今为止 有 尝试过 到 准备 食物 - - 即 ,
这很容易就能适应人类迄今为止尝试制备食物的单一原始过程——即:

[ðə; ði] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][draɪ][ɔ:(r)] [wet] [hi:t] .
the application of dry or wet heat .
这 应用 的 干燥 或者 湿的 热 .
干热或湿热的应用。

[tu:; tə] [ðɪs] , [ˈmænɪfəʊld] ['ʌðə(r)] [ˈprəʊsesɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['kɛmɪstri] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['ædɪd] ,
To this , manifold other processes suggested by chemistry were now added ,
到 这 , 歧管 其他 流程 建议 经过 化学 是 现在 额外 ,
在此基础上, 化学方法提出的其他多种过程也被纳入考虑。

[wɪð] [ɪ'fekts] [ðæt] ['aʊə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz] [faʊnd] [æz; əz] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [æz; əz]['nɒv(ə)l] .
with effects that our ancestors found as delightful as novel .
和 效果 那 我们的 祖先 成立 作为 愉快 作为 小说 .
其效果令我们的祖先感到既新奇又令人愉悦。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [,hɪðə'tu:] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [æz; əz] [wɪð] [mə'tælədʒi] [wen]
It had hitherto been with the science of cooking as with metallurgy when
它 有 迄今为止 到过 和 这 科学 的 烹饪 作为 和 冶金 什么时候
[ˈsɪmp(ə)l][ˈfaɪə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪts]['əʊnli] ['meθəd] .
simple fire remained its only method .
简单的 火 剩余 它是仅有的 方法 .
此前, 烹饪科学的发展历程就像冶金术一样, 那时简单的火仍然是唯一的方法。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] , [wen] [ˈpræktɪsɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈfɔːst] [ˌvedʒəˈteəriən]
" **It is written that the children of Israel , when practicing an enforced vegetarian**
它是书面那这孩子们的以色列 , 什么时候练习一个强制执行素食
[ˈdaɪət][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,
diet in the wilderness ,
饮食在这荒野 ,

经上记着, 以色列人在旷野中被迫实行素食时,

[jəːnd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] - [pɒts] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [wɪð] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] .
yearned after the flesh - pots of Egypt , and probably with good reason .
渴望后这肉 - 锅的埃及 , 和大概和好的原因 .

他们渴望埃及的鱼龙混杂之地, 而且可能不无道理。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [əˈpriəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt]
The experience of our ancestors appears to have been in this respect
这经验 的 我们的 祖先 出现 到 有 到过 在 这 尊重
[kwaɪt] [ˈdɪfrənt] .
quite different .
相当 不同的 .

在这方面, 我们祖先的经历似乎截然不同。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [wɪð] [wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [ˈpiəriəd][hæd; həd]
It would seem that the sentiments with which , after a very short period had
它会 似乎 那 这 情感 和 哪个 , 后 一个 非常 短的 时期 有
[ɪˈlæpst] ,
elapsed ,
过去 ,

似乎在很短的时间内, 人们就产生了这样的情绪:

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [əˈpɒn][ðə; ði] [fleʃ] - [pɒts] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð]
they looked back upon the flesh - pots they had left behind were charged with
他们 看起来 后退 之上 这 肉 - 锅 他们 有 左边 在后面 是 带电 和
[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [rɪˈɡret] .
a feeling quite the reverse of regret .
一个 感觉 相当 这 撤销 的 后悔 .

他们回想起自己曾经离开的那些纸醉金迷之地, 心中涌起的却是与后悔截然相反的情感。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [kɑːˈtuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiəriəd] ,
There is an amusing cartoon of the period ,
那里 是 一个 有趣 卡通片 的 这 时期 ,

有一幅描绘那个时期的有趣漫画,

[wɪtʃ] [səˈdʒests] [haʊ] [briːf] [ə; eɪ][taɪm] [aɪˈtiː] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [wɒt] [ə; eɪ]
which suggests how brief a time it took for them to discover what a
哪个 建议 如何 简短的 一个 时间 它 采取 为了 他们 到 发现 什么 一个
[ɡʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ɪn] [rɪˈzɒlvɪŋ] [tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
good thing they had done for themselves in resolving to spare the animals .
好的 事物 他们 有 完毕 为了 他们自己 在 解决 到 空闲的 这 动物 .

这表明他们很快就意识到, 决定饶恕这些动物对他们自己来说是多么好的一件事。

[ðə; ði] [kɑːˈtuːn] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembə(r)] [aɪˈtiː] , [ɪz][ɪn] [tuː] [pɑːts] .
The cartoon , as I remember it , is in two parts .
这 卡通片 , 作为 我 记住 它 , 是 在 二 部分 .

我记得这部动画片分为两部分。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃəʊz] [hjuːˈmænəti] ,
The first shows Humanity ,
这 第一的 演出 人类 ,

第一幅作品展现了人性,

['tipɪfaɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['femənɪn] ['fɪgə(r)] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɒks] ,
typified by a feminine figure regarding a group of animals consisting of the ox ,
典型的 经过 一个 女性 数字 关于 一个 团体 的 动物 由 的 这 牛 ,
以女性形象描绘一群动物，其中包括牛，

[ðə; ðɪ] [ʃi:p] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hɒg] .
the sheep , and the hog .
这 羊 , 和 这 猪 .

绵羊和猪。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪk'spresɪz] [ðə; ðɪ] [dɪpɪst] [kəm'pʌŋk(ə)n] , [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] ['tɪəfəli] [ɪk'skleɪm] , -
Her face expresses the deepest compunction , while she tearfully exclaims , '
她 脸 表达 这 最深处 愧疚 , 尽管 她 泪流满面 惊呼 , -
[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

她脸上露出深深的悔意，泪流满面地喊道：“可怜的人们！”

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi]['evə(r)] [brɪŋ] [ɑ: 'selvz] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] ? -
How could we ever bring ourselves to eat you ? '
如何 可以 我们 曾经 带来 我们自己 到 吃 你 ? -

我们怎么可能狠下心来吃掉你呢？

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [pa:t] [,ri:prə'dju:s] [ðə; ðɪ] [seɪm] [gru:p] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['hedɪŋ] - [faɪv] [jɪ'əz] ['ɑ:ftə(r)] . -
The second part reproduces the same group , with the heading ' Five Years After . '
这 第二 部分 复制 这 相同的 团体 , 和 这 标题 - 五 年 后 . -

第二部分重复了同一组内容，标题为“五年之后”。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][hju: 'mænəti][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪk'spresɪz] [nɒt]
But here the countenance of Humanity as she regards the animals expresses not
但 这里 这 面容 的 人类 作为 她 问候 这 动物 表达 不是
[kən'tri(ə)n] [ɔ:(r)] [self] - [rɪ'prəʊt] ,
contrition or self - reproach ,
忏悔 或者 自己 - 责备 ,

但是，人类看待动物的脸上并没有流露出悔恨或自责之情。

[bʌt; bət] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['læʊðɪŋ] , [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][ɪk'skleɪm] [ɪn] ['nɪəli] [aɪ'dentɪk(ə)lɪ] [tɜ:mz] , [bʌt; bət] ['veri]
but disgust and loathing , while she exclaims in nearly identical terms , but very
但 厌恶 和 厌恶 , 尽管 她 惊呼 在 几乎 完全相同的 条款 , 但 非常
['dɪfrənt] ['emfəsɪs] ,
different emphasis ,
不同的 强调 ,

但她表达的却是厌恶和憎恨，虽然措辞几乎相同，但语气却截然不同。

- [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] , [ɪn'di:d] ? -
' **How could we , indeed ?** '
- 如何 可以 我们 , 的确 ? -

“我们怎么可能做到呢？”

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪtɪz] .
" **WHAT BECAME OF THE GREAT CITIES** .
" 什么 成为 的 这 伟大的 城市 .

“大城市都变成了什么样子？”

[kən'tɪnʃʊɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] ['westwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Continuing to move westward toward the interior ,
继续 到 移动 向西 朝向 这 内部的 ,

继续向西向内陆方向移动，

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] ['grædʒuəli] [left] [brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][mɔ:(r)] ['θɪkli] ['set(ə)ld] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
we had now gradually left behind the more thickly settled portions of the city ,
我们 有 现在 逐步地 左边 在后面 这 更多的 浓密 定居 部分 的 这 城市 ,

我们现在已经逐渐远离了城市中人口较为密集的地区。

[ɪf] [ɪn'di:d] [eni] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [pʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪtɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [həʊm] [stændz][ɪn][ɪts] [əʊn]
if indeed any portion of these modern cities , in which every home stands in its own
如果 的确 任何 部分 的 这些 现代的 城市 , 在 哪个 每一个 家 站立 在 它是自己的
[ɪnˈkləʊʒə] ,
inclosure ,
附件 ,

如果这些现代城市中确实存在任何部分，在这些城市中，每栋房屋都独立成院，

[kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈθɪkli] [ˈset(ə)ld] .
can be called thickly settled .
能 是 称为 浓密 定居 .

可以称之为人口稠密地区。

[ðə; ði] [grəʊvz] [ænd; ənd] [medəʊz] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒə(r)] [wɒdz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈnju:mərəs] , [ænd; ənd]
The groves and meadows and larger woods had become numerous , and
这 小树林 和 草地 和 更大的 树林 有 变得 很多的 , 和
[ˈvɪlɪdʒ] [əˈkɜ:d] [æt; ət] [ˈfri:kwənt] [ˈɪntərvlz] .
villages occurred at frequent intervals .
村庄 发生 在 频繁 间隔 .

小树林、草地和较大的森林变得很多，村庄也频繁出现。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
We were out in the country .
我们 是 出去 在 这 国家 .

我们当时在乡下。

" [ˈdɒktə(r)] , " [sed] [ai] , " [aɪ ˈti:] [hæz; həz][səʊ] [ˈhæpənd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] ,
" **Doctor** , " **said I** , " **it has so happened , you will remember** ,
" 医生 , " 说 我 , " 它 有 所以 发生 , 你 将要 记住 ,
" 医生,"我说, "事情就是这样发生的, 您会记得的."

[ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [si:n] [pʌv; əv] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [laɪf][hæz; həz] [bi:n] [ˈmeɪnli] [ɪts] [ˈsɪti] [saɪd] .
that what I have seen of twentieth - century life has been mainly its city side .
那 什么 我 有 已见 的 第二十 - 世纪 生活 有 到过 主要 它是 城市 边 .

我对二十世纪生活的了解主要集中在城市方面。

[ɪf] [ˈkʌntri] [laɪf][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [maɪ] [deɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈsɪti] [laɪf] ,
If country life has changed since my day as much as city life ,
如果 国家 生活 有 已更改 自从 我的 天 作为 很多 作为 城市 生活 ,
如果说乡村生活自那时以来发生的变化和城市生活一样大，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [əˈkweɪntəns] [əˈɡen] .
it will be very interesting to make its acquaintance again .
它 将要 是 非常 有趣的 到 制作 它是 熟人 再次 .

再次见到它会非常有趣。

[tel] [ˌem ˈi:] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . " **Tell me something about it** . " **"**
告诉 我 某物 关于 它 . " **"**

跟我说说这件事吧。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [rɪˈspekts] , [ai] [səˈpəʊz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **There are few respects , I suppose , " replied the doctor** ,
" 那里 是 很少 尊重 , 我 认为 , " 回复 这 医生 ,
"我想, 在这方面应该没什么问题吧,"医生回答说。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [næʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒn]
" **in which the effect of the nationalization of production and distribution on**
" 在 哪个 这 影响 的 这 国有化 的 生产 和 分配 在
[ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwələtɪ] [hæz; həz] [wɜ:kt] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [trænsfə'meɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn]
the basis of economic equality has worked a greater transformation than in
这 基础 的 经济的 平等 有 工作 一个 更大的 转型 比 在
[ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,
the relations of city and country ,
这 关系 的 城市 和 国家 ,

“其中，以经济平等为基础的生产和分配国有化所产生的变革作用，比城乡关系的变革作用更大。”
[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ɒd] [wi:; wi][ʊd; ʊəd] [nɒt] [hæv; həv] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'fʊ:(r)] [naʊ] . "
and it is odd we should not have chanced to speak of this before now . "
和 它 是 奇怪的 我们 应该 不是 有 偶然 到 说话 的 这 前 现在 . "
奇怪的是，我们之前竟然没有机会谈到这件事。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][lɑ:st][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpi:p(ə)] , " [aɪ] [sed] ,
" **When I was last in the world of living people** , " **I said** ,
" 什么时候 我 曾是 最后的 在 这 世界 的 活的 人们 , " 我 说 ,
“当我最后一次身处人世间时,”我说,
" [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz][fɑ:st] [drɪ'vəʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
" **the city was fast devouring the country** .
" 这 城市 曾是 快速地 吞噬 这 国家 .
这座城市正在迅速吞噬这个国家。

[hæz; həz] [ðæt] [ˈprəʊses] [gɒn] [ɒn] , [ɔ:(r)][hæz; həz][aɪ ˈti:] [ˈpɒsəbli] [bi:n] [rɪ'vɜ:st] ? "
Has that process gone on , or has it possibly been reversed ? "
有 那 过程 已消失 在 , 或者 有 它 可能 到过 反转 ? "
这个过程还在继续吗? 还是可能已经逆转了?
" [drɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **Decidedly the latter** , " **replied the doctor** ,
" 绝对地 这 后者 , " 回复 这 医生 ,
“显然是后者,”医生回答道。

" [æz; əz] [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌnz] [si:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ju:; jʊ]
" **as indeed you will at once see must have been the case when you**
" 作为 的确 你 将要 在 一次 看 必须 有 到过 这 案件 什么时候 你
[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]
consider that the enormous growth of the great cities of the past was entirely
考虑 那 这 巨大的 生长 的 这 伟大的 城市 的 这 过去的 曾是 完全
[æn; ən] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [praɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
an economic consequence of the system of private capitalism ,
一个 经济的 结果 的 这 系统 的 私人的 资本主义 ,
“事实上，当你考虑到过去大城市的巨大发展完全是私人资本主义制度的经济结果时，你就会立刻明白情况必然如此。”
[wɪð] [ɪts] [ˈhesəsəri] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ɪndrɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'petətɪv] [ˈsɪstəm] .
with its necessary dependence upon individual initiative , **and the competitive system** .
和 它是 必要的 依赖性 之上 个人 倡议 , 和 这 竞争的 系统 .
"
"
"

它必然依赖于个人主动性和竞争体系。
" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [aɪ'drɪə][tu:; tə][em ˈi:] , " [aɪ] [sed] .
" **That is a new idea to me** , " **I said** .
" 那 是 一个 新的 主意 到 我 , " 我 说 .
“这对我来说是个新想法,”我说。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['ɒbvɪəs][wʌn][ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **I think you will find it a very obvious one upon reflection , " replied the doctor .**
" 我 思考 你 将要 寻找 它 一个 非常 明显的 一 之上 反射 , " 回复 这 医生 .
"我想你仔细想想就会发现这一点显而易见,"医生回答说。

" [ʌndə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] , [juː; jʊ] [siː] ,
" **Under private capitalism , you see ,**
" 在下面 私人的 资本主义 , 你 看 ,
在私人资本主义制度下, 你看,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] [gʌvnməntl] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənəɪzɪŋ] [prə'dʌktɪv] ['efət]
there was no public or governmental system for organizing productive effort
那里 曾是 不 民众 或者 政府 系统 为了 组织 生产力 努力
[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊːtɪŋ] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .
and distributing its results .
和 分发 它是 结果 .
当时既没有公共的, 也没有政府的体系来组织生产活动和分配生产成果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [prə'duːsəz] [ænd; ənd]
There was no general and unfailing machinery for bringing producers and
那里 曾是 不 一般的 和 永不失败 机械 为了 带来 生产者 和
[kən'sjuːməz] [tə'geðə(r)] .
consumers together .
消费者 一起 .
当时还没有一种通用且万无一失的机制将生产者和消费者联系起来。

[ˈevrɪbɒdɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒkju'peɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmeɪntənəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
Everybody had to seek his own occupation and maintenance on his own
大家 有 到 寻找 他的 自己的 职业 和 维护 在 他的 自己的
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,
每个人都必须自己谋生, 自食其力。

[ænd; ənd] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)]
and success depended on his finding an opportunity to exchange his labor
和 成功 取决于 在 他的 寻找 一个 机会 到 交换 他的 劳动
[ɔː(r)] [pə'zeɪənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeɪənz] [ɔː(r)][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
or possessions for the possessions or labor of others .
或者 财产 为了 这 财产 或者 劳动 的 其他的 .
他的成功取决于他能否找到机会用自己的劳动或财产交换他人的财产或劳动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði][best] [pleɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
For this purpose the best place , of course ,
为了 这 目的 这 最好的 地方 , 的 课程 ,
为此, 最好的地方当然是.....

[wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)] [huː] ['laɪkwaɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ɔː(r)] [sel] [ðeə(r)]
was where there were many people who likewise wanted to buy or sell their
曾是 在哪里 那里 是 许多 人们 WHO 同样地 通缉 到 买 或者 卖 他们的
[ˈleɪbə(r)][ɔː(r)] [gʊdz] .
labor or goods .
劳动 或者 商品 .
那里有很多同样想买卖劳动力或货物的人。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [wen] , ['əʊɪŋ] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ˈæksɪdənt][ɔː(r)][kælkju'leɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)]
Consequently , when , owing either to accident or calculation , a mass of people
最后 , 什么时候 , 欠款 任何一个 到 事故 或者 计算 , 一个 大量的 的 人们
[wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tə'geðə(r)] ,
were drawn together ,
是 绘制 一起 ,
因此, 当由于偶然或蓄意的原因, 大量人群聚集在一起时,

[ˈlðə(r)z] [flɒkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌt] [ˌægrɪ'geɪʃn] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [pleɪs]
others **flocked** **to** **them** , **for** **every** **such** **aggregation** **made** **a** **market** **place**
其他的 成群结队的 到 他们 , 为了 每一个 这样的 聚合 制成 一个 市场 地方
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

其他人纷纷涌向他们，因为每一次这样的聚集都形成了一个市场，在那里，

[ˈəʊɪŋ] ['sɪmplɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɜːsənz] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] ,
owing **simply** **to** **the** **number** **of** **persons** **desiring** **to** **buy** **and** **sell** ,
欠款 简单地 到 这 数字 的 人 渴望 到 买 和 卖 ,
仅仅是因为想要买卖的人数众多。

[ˈbetə(r)] [ˌɒpətʃuːnətɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [weə(r)] ['fjuːə(r)]
better **opportunities** **for** **exchange** **were** **to** **be** **found** **than** **where** **fewer**
更好的 机会 为了 交换 是 到 是 成立 比 在哪里 更少
[pi:p(ə)] [wɜː(r); wə(r)] ,
people **were** ,
人们 是 ,

人口密集的地方比人口稀少的地方有更好的交流机会。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['hʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)][ðə; ði] [fə'sɪlətɪz]
and **the** **greater** **the** **number** **of** **people** **the** **larger** **and** **better** **the** **facilities**
和 这 更大的 这 数字 的 人们 这 更大的 和 更好的 这 设施
[fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
for **exchange** .
为了 交换 .

人口越多，交流的设施就越大越好。

[ðə; ði] ['sɪti] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['teɪkən][ə; eɪ] [stɑːt] , [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][aɪ 'tiː] [br'keɪm] ,
The **city** **having** **thus** **taken** **a** **start** , **the** **larger** **it** **became** ,
这 城市 拥有 因此 已采取 一个 开始 , 这 更大的 它 成为 ,
城市由此开始发展，并逐渐壮大。

[ðə; ði][fɑːstə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['lɒdʒɪk] [ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
the **faster** **it** **was** **likely** **to** **grow** **by** **the** **same** **logic** **that** **accounted** **for** **its**
这 快点 它 曾是 可能 到 生长 经过 这 相同的 逻辑 那 已记录 为了 它是
[fɜːst] [raɪz] .
first **rise** .
第一的 上升 .

按照解释其首次崛起的逻辑，它的增长速度可能会更快。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] [went] [ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['stediːɪst] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
The **laborer** **went** **there** **to** **find** **the** **largest** **and** **steadiest** **market** **for** **his**
这 劳动者 去 那里 到 寻找 这 最大 和 最稳定的 市场 为了 他的
[ˈmʌs(ə)] ,
muscle ,
肌肉 ,

那个劳工去那里是为了寻找最大、最稳定的出路，以出售他的肌肉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] - - [huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] , [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]
and **the** **capitalist** - - **who** , **being** **a** **conductor** **of** **production** , **desired** **the** **largest**
和 这 资本家 - - WHO , 存在 一个 导体 的 生产 , 想要的 这 最大
[ænd; ənd] ['stediːɪst] ['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] - - [went] [ðeə(r)][ˈɔːlsəʊ] .
and **steadiest** **labor** **market** - - **went** **there** **also** .
和 最稳定的 劳动 市场 - - 去 那里 还 .

资本家作为生产的指挥者，渴望拥有最大、最稳定的劳动力市场，因此也去了那里。

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['treɪdə(r)] [went] [ðeə(r)] [tu;; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gru:p] [ɒv; əv] [kən'sju:məz] [ɒv; əv]
The capitalist trader went there to find the greatest group of consumers of
这 资本家 商 去 那里 到 寻找 这 最 团体 的 消费者 的
[hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɪ'ðɪn] [li:st] [speɪs] .
his goods within least space .
他的 商品 之内 至少 空间 .

这位资本家商人去那里是为了在最小的空间内找到最多的商品消费者群体。

" [ɔ:l'dəʊ] [æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [rəʊz] [ænd; ənd] [gru:] ,
" **Although at first the cities rose and grew ,**
" 虽然 在 第一的 这 城市 玫瑰 和 生长 ,
" 虽然起初城市兴起并发展壮大 ,

[ˈmeɪnli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] ,
mainly because of the facilities for exchange among their own citizens ,
主要 因为 的 这 设施 为了 交换 之中 他们的 自己的 公民 ,
主要原因是其公民之间交流的便利条件。

[jet] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [su:'prɪəriə(r)] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fə'sɪlətɪz] [meɪd]
yet presently the result of the superior organization of exchange facilities made
然而 目前 这 结果 的 这 优越的 组织 的 交换 设施 制成
[ðem; ðəm] ['sentəz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
them centers of exchange for the produce of the surrounding country .
他们 中心 的 交换 为了 这 生产 的 这 周围 国家 .
然而，由于交换设施的完善，它们现在成为了周边国家产品交换中心。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [greɪt] [ɒpə'tju:nətɪz] [tu;; tə]
In this way those who lived in the cities had not only great opportunities to
在 这 方式 那些 WHO 居住地 在 这 城市 有 不是 仅有的 伟大的 机会 到
[grəʊ] [rɪtʃ] [baɪ] [sə'pleɪn] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dens] ['rezɪdənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
grow rich by supplying the needs of the dense resident population ,
生长 富有的 经过 供应 这 需求 的 这 稠密 居民 人口 ,
这样一来，居住在城市里的人不仅有了很多致富的机会，可以通过满足人口密集的居民的需求而致富，

[bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)] ['ɔ:lsəʊ] [tu;; tə] ['levi] [ə; eɪ] ['trɪbjʊ:t] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn]
but were able also to levy a tribute upon the products of the people in
但 是 有能力的 还 到 征收 一个 贡 之上 这 产品 的 这 人们 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [baɪ] [kəm'pelɪŋ] [ðəʊz] ['prɒdʌkts] [tu;; tə] [pɑ:s] [θru:] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn]
the country round about by compelling those products to pass through their hands on
这 国家 圆形的 关于 经过 引人注目的 那些 产品 到 经过 通过 他们的 双手 在
[ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [ðə; ði] [kən'sju:məz] ,
the way to the consumers ,
这 方式 到 这 消费者 ,
但他们也能通过强迫周边国家的产品在到达消费者手中之前经过他们之手， 来向这些产品征收税款。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [kən'sju:məz] , [laɪk] [ðə; ði] [prə'du:səz] , [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
even though the consumers , like the producers , lived in the country , and
甚至 尽管 这 消费者 , 喜欢 这 生产者 , 居住地 在 这 国家 , 和
[maɪt] [bi; bi] [nekst] [dɔ:(r)] ['neɪbəz] .
might be next door neighbors .
可能 是 下一个 门 邻居 .

即使消费者和生产者一样都生活在农村，甚至可能是邻居。

" [ɪn] [dju:] [kɔ:s] , " [pə'sju:d] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" **In due course , " pursued the doctor ,**
" 在 到期的 课程 , " 追击 这 医生 ,
“时机成熟后，”医生接着说。

" [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪ(ə)n] [pɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [welθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)n'treɪ(ə)n] [ðeə(r)]
" **this concentration of material wealth in the cities led to a concentration there**
" 这 专注 的 材料 财富 在 这 城市 引领 到 一个 专注 那里
[pɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ,
of all the superior ,
的 全部 这 优越的 ,
“物质财富在城市的集中导致了所有上层阶级的集中，

[ðə; ði] [rɪ'faɪnd] , [ðə; ði] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] [ˌmɪnɪ'streɪnɪz] [pɒv; əv] [laɪf] .
the refined , the pleasant , and the luxurious ministrations of life .
这 精制 , 这 令人愉快的 , 和 这 豪华 服事 的 生活 .
精致、愉悦、奢华的生活享受。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] ['mænjuəl] ['læbɔːərz] [flɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [weə(r)] [ðeɪ]
Not only did the manual laborers flock to the cities as the market where they
不是 仅有的 做过 这 手动的 劳工 群 到 这 城市 作为 这 市场 在哪里 他们
[kʊd; kəd] [best] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [pɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] ,
could best exchange their labor for the money of the capitalists ,
可以 最好的 交换 他们的 劳动 为了 这 钱 的 这 资本家 ,
不仅体力劳动者涌向城市，因为城市是他们可以最好地用自己的劳动换取资本家货币的市场，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [klɑːs] [rɪ'zɔːt] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
but the professional and learned class resorted thither for the same purpose .
但 这 专业的 和 学习 班级 复原 那里 为了 这 相同的 目的 .
但专业人士和知识分子阶层出于同样的目的也去了那里。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] , [ðə; ði] ['pedəgɒɡ] , [ðə; ði] ['dɑːktərz] , [ðə; ði] [retə'rɪŋ] , [ænd; ənd] [men] [pɒv; əv]
The lawyers , the pedagogues , the doctors , the rhetoricians , and men of
这 律师 , 这 教育家 , 这 医生 , 这 修辞学家 , 和 男人 的
['speʃ(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] ,
special skill in every branch ,
特别的 技能 在 每一个 分支 ,
律师、教育家、医生、修辞学家以及各行各业的特长者，

[went] [ðeə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [mʌst] ['njuːmərəs] [ɪm'plɔɪə]
went there as the best place to find the richest and most numerous employers
去 那里 作为 这 最好的 地方 到 寻找 这 最富有的 和 最多 很多的 雇主
[pɒv; əv] [ðeə(r)] ['tælənts] ,
of their talents ,
的 他们的 天赋 ,
他们去那里是因为那里是寻找最富有、人数最多的雇主的最佳场所。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [kə'lɪəz] .
and to make their careers .
和 到 制作 他们的 职业生涯 .
并以此成就他们的事业。

" [ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] ['plezə(r)] [tuː; tə] [sel] - - [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] , [ðə; ði] ['pleər] ,
" **And in like manner all who had pleasure to sell - - the artists , the players** ,
" 和 在 喜欢 方式 全部 WHO 有 乐趣 到 卖 - - 这 艺术家 , 这 玩家 ,
“同样地，所有乐于出售作品的人——艺术家、演员，

[ðə; ði] ['sɪŋəz] , [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːtɪ'zænz] [ɔːlsəʊ] - - [flɒkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
the singers , yes , and the courtesans also - - flocked to the cities for the
这 歌手 , 是的 , 和 这 妓女 还 - - 成群结队的 到 这 城市 为了 这
[seɪm] ['riːz(ə)nz] .
same reasons .
相同的 原因 .
是的，歌手们，还有妓女们——都因为同样的原因涌向城市。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [welθ] [tu;; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] , [ðəʊz] [hu:]
And those who desired pleasure and had wealth to buy it , those who
和 那些 WHO 想要的 乐趣 和 有 财富 到 买 它 , 那些 WHO
[wɪʃt] [tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] ,
wished to enjoy life ,
希望 到 享受 生活 ,
而那些渴望享乐且有财富购买享乐的人, 那些想要享受生活的人,

[ˈaɪðə(r)][æz; əz][tu;; tə][ɪts] [kɔ:s] [ɔ:(r)] [rɪ'faɪnd] [ˌgrætɪfrɪ'keɪ(ə)n] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] - [ˈgɪvə] .
either as to its coarse or refined gratifications , followed the pleasure - givers .
任何一个 作为 到 它是 粗 或者 精制 满足感 , 随后 这 乐趣 - 捐赠者 .
无论是粗俗的还是精致的满足感, 都受到享乐者的追捧。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [θi:vz] [ænd; ənd] [ˈrɒbəz] ,
And , finally , the thieves and robbers ,
和 , 最后 , 这 窃贼 和 强盗 ,
最后, 还有那些盗贼和强盗。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈpri:-] - [ˈemɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [a:ts] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðəə(r)] [ˈfeləʊ] - [men] ,
and those pre - eminent in the wicked arts of living on their fellow - men ,
和 那些 预 - 杰出 在 这 邪恶 艺术 的 活的 在 他们的 同伴 - 男人 ,
以及那些精于剥削同胞的邪恶技艺的人,

[ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [θɒrŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] , [æz; əz] [ˈɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [best] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
followed the throng to the cities , as offering them also the best field for
随后 这 人群 到 这 城市 , 作为 提供 他们 还 这 最好的 场地 为了
[ðəə(r)][ˈtælənts] .
their talents .
他们的 天赋 .
他们跟随人群涌向城市, 因为城市也为他们提供了发挥才能的最佳舞台。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [brɪ'keɪm] [greɪt] [ˈhwɜ:lpu:lz] , [wɪtʃ] [dru:] [tu;; tə] [ðəm'selvz] [ɔ:l] [ðæt]
And so the cities became great whirlpools , which drew to themselves all that
和 所以 这 城市 成为 伟大的 漩涡 , 哪个 画 到 他们自己 全部 那
[wɒz; wəz] [ˈrɪtʃɪst] [ænd; ənd] [best] ,
was richest and best ,
曾是 最富有的 和 最好的 ,
于是, 城市变成了巨大的漩涡, 将所有最富有、最美好的事物都吸引到了自己身边。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈvaɪlɪst] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lænd] .
and also everything that was vilest , in the whole land .
和 还 一切 那 曾是 最卑鄙的, 在 这 所有的 土地 .
以及这片土地上所有最卑劣的东西。

" [sʌtʃ] , [ˈdʒu:liən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒenəsɪs][ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
" **Such , Julian , was the law of the genesis and growth of the cities ,**
" 这样的 , 朱利安 , 曾是 这 法律 的 这 创世纪 和 生长 的 这 城市 ,
“朱利安, 这就是城市起源和发展的规律。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][baɪ] [ˈnesəsəri] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [ɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋkɪdʒ] , [dɪ'keɪ] ,
and it was by necessary consequence the law of the shrinkage , decay ,
和 它 曾是 经过 必要的 结果 这 法律 的 这 收缩 , 衰变 ,
因此, 必然会产生收缩、衰败的规律。

[ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [laɪf] .
and death of the country and country life .
和 死亡 的 这 国家 和 国家 生活 .
以及国家的消亡和乡村生活的衰落。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪərə] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ɪn] [əˈmerɪkə] [ʊd; ʃəd] [lɑːst]
It was only necessary that the era of private capitalism in America should last
它 曾是 仅有的 必要的 那 这 时代 的 私人的 资本主义 在 美国 应该 最后的
[lɒŋ] [ˈɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪˈdʒuːst] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ]
long enough for the rural districts to have been reduced to what they
长的 足够的 为了 这 乡村的 地区 到 有 到过 减少 到 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] ,
were in the days of the Roman Empire ,
是 在 这 天 的 这 罗马 帝国 ,

美国私人资本主义时代只需要持续足够长的时间，让农村地区衰落到罗马帝国时期的水平即可。

[ænd; ænd][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈempaɪə(r)] [wɪt] [əˈtʃiːvd] [fʊl] [dɪˈveləpmənt] - - [ˈneɪmli] ,
and of every empire which achieved full development - - namely ,
和 的 每一个 帝国 哪个 已达成 满的 发展 - - 即 ,
[ˌɪvriˈdʒən] [wɛns] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
regions whence all who could escape had gone to seek their fortune in the cities ,
地区 何处 全部 WHO 可以 逃脱 有 已消失 到 寻找 他们的 财富 在 这 城市 ,
[ˌɪvriˈdʒən] [wɛns] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
所有能够逃离的人都前往城市寻求财富的地区

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][sɜːrfs][ænd; ænd][ˈoʊvərsɪrz; ˈoʊvərsɪːərz] .
leaving only a population of serfs and overseers .
离开 仅有的 一个 人口 的 农奴 和 监督者 .
[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][sɜːrfs][ænd; ænd][ˈoʊvərsɪrz; ˈoʊvərsɪːərz] .
只剩下农奴和监工。

" [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [kəntˈempərəɪz] [ˈdʒʌstɪs] ,
" **To do your contemporaries justice** ,
" 到 做 你的 同时代人 正义 ,
[ˈdʒʌstɪs] [ˈkəntɪmpərəɪz] [jə(r); jɔː(r)] [duː; duː] [tə; tə] [tuː; tuː] ,
“为了公正地评价你的同时代人，

[ðeɪ] [siːmd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈswɒləʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði]
they seemed themselves to realize that the swallowing up of the country by the
他们 似乎 他们自己 到 意识到 那 这 吞咽 向上 的 这 国家 经过 这
[ˈsɪti] [ˌbɔːd] [nəʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
city boded no good to civilization ,
城市 预兆 不 好的 到 文明 ,
[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [nəʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˌbɔːd] [ˈsɪti] ,
他们似乎也意识到，城市吞并乡村对文明来说绝非好事。

[ænd; ænd] [wʊd] [əˈpærəntli] [hæv; həv] [biːn] [ɡlæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kɪʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] ,
and would apparently have been glad to find a cure for it ,
和 会 显然 有 到过 高兴的 到 寻找 一个 治愈 为了 它 ,
[ˌɪvriˈdʒən] [wɛns] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
而且他显然很乐意找到治疗这种疾病的方法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðæt] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]
but they failed entirely to observe that , as it was a necessary effect of
但 他们 失败的 完全 到 观察 那 , 作为 它 曾是 一个 必要的 影响 的
[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
private capitalism ,
私人的 资本主义 ,

但他们完全没有注意到，这是私人资本主义的必然结果。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi] [ˈremədɪd] [baɪ] [əˈbɒlɪʃ] [ðæt] . "
it could only be remedied by abolishing that . "
它 可以 仅有的 是 已补救 经过 废除 那 . "
[ˌɪvriˈdʒən] [wɛns] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
只有废除项规定才能解决这个问题。

" [dʒʌst] [haʊ] , " [sed] [aɪ] ,
" **Just how** , " **said I** ,
" 只是 如何 , " 说 我 ,

“究竟该怎么做呢？”我问道。

" [dɪd][ðə; ði][,æbəlɪ(ə)n][pɒ; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][,sʌbstɪ'tju:(ə)n][pɒ; əv][ə; eɪ] ['næʃnəlaɪzd]
" **did the abolition of private capitalism and the substitution of a nationalized**
" 做过 这 废除 的 私人的 资本主义 和 这 替代 的 一个 国有化
[ɪ:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] ['bɒərəɪt] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [grəʊθ] [pɒ; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ? "
economic system operate to stop the growth of the cities ? "
经济的 系统 操作 到 停止 这 生长 的 这 城市 ? "
“废除私人资本主义，代之以国有经济制度，是否阻止了城市的发展？”

" [baɪ] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [niːd] [pɒ; əv] ['mɑːrkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pɒ; əv][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd]
" **By abolishing the need of markets for the exchange of labor and**
" 经过 废除 这 需要 的 市场 为了 这 交换 的 劳动 和
[kə'mɒdətɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
commodities , " replied the doctor .
商品 , " 回复 这 医生 .
“通过消除劳动力和商品交换市场的需求，”医生回答说。

" [ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [pɒ; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˈɔːɡənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] ['praɪvət] ['kæpətɪst]
" **The facilities of exchange organized in the cities under the private capitalists**
" 这 设施 的 交换 组织 在 这 城市 在下面 这 私人的 资本家
[wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['həʊlɪ] [suː'pɜːfluəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɔːɡənəɪ'zeɪʃn]
were rendered wholly superfluous and impertinent by the national organization
是 渲染 完全 多余 和 无礼 经过 这 国家的 组织
[pɒ; əv] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bjuːʃn] .
of production and distribution .
的 生产 和 分配 .
“私人资本家在城市中组织的交换设施，由于国家生产和分配组织的出现而变得完全多余和不合时宜。”

[ðə; ði] [prə'dju:s] [pɒ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['hændld] [baɪ][ɔː(r)][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd]
The produce of the country was no longer handled by or distributed
这 生产 的 这 国家 曾是 不 更长 处理 经过 或者 分布式
[θruː] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
through the cities ,
通过 这 城市 ,
该国的农产品不再由城市处理或分销，

[ɪk'sept] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [prə'dju:st] [ɔː(r)] [kən'sju:md] [ðəə(r)] .
except so far as produced or consumed there .
除了 所以 远的 作为 生产 或者 消耗 那里 .
除当地生产或消费的部分外。

[ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [pɒ; əv] [gʊdʒ] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ɔːl] [ləʊ'kælitɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒə(r)] [pɒ; əv] [ɪn'dʌstriəl]
The quality of goods furnished in all localities , and the measure of industrial
这 质量 的 商品 提供 在 全部 地方 , 和 这 措施 的 工业的
['sɜːvɪs] [rɪ'kwəɪəd] [pɒ; əv][ɔːl] ,
service required of all ,
服务 必需的 的 全部 ,
各地所售商品的质量，以及所有人所需从事的劳动服务水平，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
was the same .
曾是 这 相同的 .
是一样的。

[ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒlətɪ] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Economic equality having done away with rich and poor ,
经济的 平等 拥有 完毕 离开 和 富有的 和 贫穷的 ,
经济平等消除了贫富差距。

[ðə; ði] ['sɪti] [si:st] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['greɪtə(r)] ['lʌkʃəri] [kʊd; kəd][bi;; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:(r)]
the city ceased to be a place where greater luxury could be enjoyed or
这 城市 停止 到 是 一个 地方 在哪里 更大的 奢华 可以 是 享受 或者
[dɪ'spleɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌntri] .
displayed than the country .
显示 比 这 国家 .

这座城市不再是比乡村更能享受或炫耀奢华的地方了。

[ðə; ði][prə'vɪz(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ɒn] ['i:kwəl] [tɜ:mz] [tu;; tə][ɔ:l] [tʊk]
The provision of employment and of maintenance on equal terms to all took
这 条款 的 就业 和 的 维护 在 平等的 条款 到 全部 采取
[ə'weɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ləʊ'kæləti][æz; əz] [helps] [tu;; tə] ['laɪvlihʊd] .
away the advantages of locality as helps to livelihood .
离开 这 优势 的 地点 作为 帮助 到 生计 .
为所有人提供平等的就业和生活保障，消除了地域性对生计的影响。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['məʊtɪv] [tu;; tə] [li:d] [ə; eɪ][pɜ:s(ə)n][tu;; tə][prɪ'fɜ:(r)] ['sɪti] [tu;; tə] ['kʌntri]
there was no longer any motive to lead a person to prefer city to country
那里 曾是 不 更长 任何 动机 到 带领 一个 人 到 更喜欢 城市 到 国家
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

人们不再有任何动机去选择城市生活而不是乡村生活。

[hu:] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [kraʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kraʊdɪd] .
who did not like crowds for the sake of being crowded .
WHO 做过 不是 喜欢 人群 为了 这 清酒 的 存在 挤 .

他们不喜欢为了热闹而热闹。

[ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ju;; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][,aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Under these circumstances you will not find it strange that the growth of the
在下面 这些 情况 你 将要 不是 寻找 它 奇怪的 那 这 生长 的 这
['sɪtɪz] [si:st] ,
cities ceased ,
城市 停止 ,

在这种情况下，城市发展停止也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌdi:ˌpɒpjʊ'leɪʃn] [brɪ'gæn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]
and their depopulation began from the moment the effects of the Revolution
和 他们的 人口减少 开始 从 这 片刻 这 效果 的 这 革命
[brɪ'keɪm] [ə'pærənt] . "
became apparent . "
成为 明显 . "

从革命的影响显现的那一刻起，他们的人口就开始锐减。

" [bʌt; bət][ju;; jʊ][hæv; həv] ['sɪtɪz] [jet] !
" **But you have cities yet !**
" 但 你 有 城市 然而 !

但是你们还没有城市呢！

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **I exclaimed .**
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" ['sɜ:t(ə)nli] - - [ðæt] [ɪz] , [wi:; wi][hæv; həv] [ləu'kælitiz] [weə(r)] [ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n] [sti:l] [rɪ'meɪnz] [d'ɛnsə] [ðæn; ðən]
" **Certainly** - - **that is , we have localities where population still remains denser than**
" 当然 - - 那 是 , 我们 有 地方 在哪里 人口 仍然 遗迹 密度更高 比
[ɪn][ˈlðə(r)] [ˈpleɪsɪz] .
in other places .
在 其他 地方 .

“当然——也就是说，有些地方的人口密度仍然比其他地方高。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ɪk'stɪŋkt] ,
None of the great cities of your day have become extinct ,
没有任何 的 这 伟大的 城市 的 你的 天 有 变得 灭绝 ,
你们那个时代的伟大城市没有一个消亡。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [pɒpjʊ'leɪ]nz] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [smɔ:l] [ˈfræk]nz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] . " **but their populations are but small fractions of what they were** . "
但 他们的 人口 是 但 小的 分数 的 什么 他们 是 . "
但它们的人口数量已仅为过去的一小部分。

" [bʌt; bət] [ˈbɒstən] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ][fɑ:(r)][fainə] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɪti] [ðæn; ðən][ɪn][maɪ] [deɪ] . " **But Boston is certainly a far finer - looking city than in my day** . "
" 但 波士顿 是 当然 一个 远的 更精细 - 寻找 城市 比 在 我的 天 . "
“但波士顿现在的景色肯定比我小时候漂亮多了。”

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][fainə][ænd; ənd] [ˈfeə] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
" **All the modern cities are far finer and fairer in every way than their**
" 全部 这 现代的 城市 是 远的 更精细 和 更公平 在 每一个 方式 比 他们的
[ˈpri:disesəz] [ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [ˈfɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈhju:mən] [ˌhæbɪ'teɪ]ŋ] ,
predecessors and infinitely fitter for human habitation ,
前任 和 无限地 钳工 为了 人类 居住地 ,
“所有现代城市在各方面都比它们的过去更加美好、更加公平，也更加适合人类居住。”

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but in order to make them so it was necessary to get rid of their
但 在 命令 到 制作 他们 所以 它 曾是 必要的 到 得到 摆脱 的 他们的
[ˈsɜ:pləs] [ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n] .
surplus population .
剩余 人口 .
但为了实现这一目标，必须清除其过剩人口。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ˈbɒstən] [tu:; tə] - [deɪ] [pə'hæps] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
There are in Boston to - day perhaps a quarter as many people as lived in
那里 是 在 波士顿 到 - 天 也许 一个 四分之一 作为 许多 人们 作为 居住地 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪmɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒstən] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
the same limits in the Boston of your day ,
这 相同的 限制 在 这 波士顿 的 你的 天 ,
如今波士顿的人口数量或许只有你那个时代同样面积波士顿人口的四分之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈsɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz]
and that is simply because there were four times as many people within those
和 那 是 简单地 因为 那里 是 四 时代 作为 许多 人们 之内 那些
[ˈlɪmɪts] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌhaʊzd] [ænd; ənd] [ˈfɜ:nɪft] [wɪð] [ɛnv'aɪənmənts] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]
limits as could be housed and furnished with environments consistent with the
限制 作为 可以 是 房屋 和 提供 和 环境 持续的 和 这
[ˈmɒd(ə)n] [aɪ'diə] [ɒv; əv] [ˈhelθf(ə)] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] [ˈlɪvɪŋ] .
modern idea of healthful and agreeable living .
现代的 主意 的 健康的 和 同意 活的 .
那是因为在有限的空间内，居住的人数是能够提供符合现代健康舒适生活理念的住房和家具环境的人数的四倍。

[nju:] [jɔ:k] , [ˈhævɪŋ] [bi:n] [fɑ:(r)] [wɜ:s] [ˈkraʊdɪd] [ðæn; ðən] [ˈbɒstən] ,
New York , having been far worse crowded than Boston ,
新的 约克 , 拥有 到过 远的 更糟 挤 比 波士顿 ,
纽约比波士顿拥挤得多，

[hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [sti:l] [ˈlɑːdʒə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈfɔːmə(r)] [ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n] .
has lost a still larger proportion of its former population .
有 丢失的 一个 仍然 更大的 部分 的 它是 以前的 人口 .

人口流失比例更大。

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˌmænˈhætən] [ˈaɪlənd] [aɪ] [ˈfænsi] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wəd] [biː; bi]
Were you to visit Manhattan Island I fancy your first impression would be
是 你 到 访问 曼哈顿 岛 我 想要 你的 第一的 印象 会 是
[ðæt] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɑːk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪkˈstendɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
that the Central Park of your day had been extended all the way from the
那 这 中央 公园 的 你的 天 有 到过 扩展 全部 这 方式 从 这
[ˈbætri] [tuː; tə] [ˈhɑːləm] [ˈrɪvə(r)] ,
Battery to Harlem River ,
电池 到 哈莱姆区 河 ,

如果你有机会去曼哈顿岛，我想你的第一印象会是，你那个时代的中央公园已经从炮台公园一直延伸到哈莱姆河。

[ðəʊ] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈrɑːðə(r)] [ˈθɪkli] [bɪlt] [ʌp] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɒd(ə)n] [ˈnəʊʃ(ə)nz] ,
though in fact the place is rather thickly built up according to modern notions ,
尽管 在 事实 这 地方 是 相当 浓密 建造 向上 根据 到 现代的 概念 ,
但实际上，按照现代观念来看，这个地方的建筑密度相当高。

[sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [grəʊvz] [ænd; ənd]
some two hundred and fifty thousand people living there among the groves and
一些 二 百 和 五十 千 人们 活的 那里 之中 这 小树林 和
[ˈfaʊntɪnz] . "
fountains . "
喷泉 . "

那里有大约25万人居住在树林和喷泉之间。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [ˌdiːˌpɒpjʊˈleɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ?
" And you say this amazing depopulation took place at once after the Revolution ?
" 和 你 说 这 惊人的 人口减少 采取 地方 在 一次 后 这 革命 ?
"
"

“你是说这种惊人的人口锐减发生在革命之后？ ”

" [aɪ ˈtiː] [bɪˈɡæn] [ðen] .
" It began then .
" 它 开始 然后 .

“一切就从那时开始了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第17/22页

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][vɑːst] [pɒpjəˈleɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪtɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkraʊdɪd]
The only way in which the vast populations of the old cities could be crowded
这 仅有的 方式 在 哪个 这 广阔的 人口 的 这 老的 城市 可以 是 挤
[ɪntuː][ˈspeɪsɪz][səʊ][smɔːl] [wɒz; wəz][baɪ] [ˈpækɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [sɑːˈdiːnz] [ɪn] [ˈtenəmənt] [ˈhaʊzɪz] .
into spaces so small was by packing them like sardines in tenement houses .
进入 空间 所以 小的 曾是 经过 包装 他们 喜欢 沙丁鱼 在 廉租公寓 房屋 .

要想把旧城区的大量人口挤进如此狭小的空间，唯一的办法就是像沙丁鱼罐头一样把他们塞进廉租房里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈset(ə)ld] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [mʌst; məst][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈriːəli]
As soon as it was settled that everybody must be provided with really
作为 很快 作为 它 曾是 定居 那 大家 必须 是 假如 和 真的
[ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [gʊd] [ˌhæbrɪˈteɪŋ] ,
and equally good habitations ,
和 同样地 好的 居住地 ,

一旦确定每个人都必须拥有真正且同样良好的住房，

[aɪ ˈtiː] [ˈfələʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [mʌst; məst] [luːz] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðəə(r)][pɒpjəˈleɪ(ə)n] .
it followed that the cities must lose the greater part of their population .
它 随后 那 这 城市 必须 失去 这 更大的 部分 的 他们的 人口 .

因此，这些城市必然会失去大部分人口。

[ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈdwellɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
These had to be provided with dwellings in the country .
这些 有 到 是 假如 和 住宅 在 这 国家 .

必须为他们提供位于乡村的住所。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [səʊ][vɑːst][ə; eɪ] [wɜːk] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪnstəntli] ,
Of course , so vast a work could not be accomplished instantly ,
的 课程 , 所以 广阔的 一个 工作 可以 不是 是 完成 即刻 ,

当然，如此浩大的工程不可能一蹴而就。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [prəˈsiːdɪd] [wɪð] [ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [spiːd] .
but it proceeded with all possible speed .
但 它 继续 和 全部 可能的 速度 .

但它却以最快的速度继续进行着。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksədəs][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
In addition to the exodus of people from the cities because there was no
在 添加 到 这 出埃及记 的 人们 从 这 城市 因为 那里 曾是 不
[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈdiːsntli] ,
room for them to live decently ,
房间 为了 他们 到 居住 体面地 ,

除了因为城市里没有足够的空间供人们体面地生活而导致的人口外流之外，

[ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈaʊtfləʊ] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [huː] ,
there was also a great outflow of others who ,
那里 曾是 还 一个 伟大的 外流 的 其他的 WHO ,

此外，还有大量其他人外流，

[naʊ] [ðəə(r)][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [iːkəˈnɒmɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈsɪti] [laɪf] ,
now there had ceased to be any economic advantages in city life ,
现在 那里 有 停止 到 是 任何 经济的 优势 在 城市 生活 ,

现在，城市生活已经没有任何经济优势了。

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
were attracted by the natural charms of the country ;
是 吸引 经过 这 自然的 魅力 的 这 国家 ;
被该国的自然风光所吸引;

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tɑ:skz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st]
so that you may easily see that it was one of the great tasks of the first
所以 那 你 可能 容易地 看 那 它 曾是 一 的 这 伟大的 任务 的 这 第一的
[ˈdekeɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ˈhoʊmz] [ˌelsˈweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [dɪˈzaɪəd]
decade after the Revolution to provide homes elsewhere for those who desired
十年 后 这 革命 到 提供 房屋 别处 为了 那些 WHO 想要的
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
to leave the cities .
到 离开 这 城市 .

因此，人们很容易看出，革命后的第一个十年里，一项重大的任务就是为那些想要离开城市的人在别处提供住所。

[ðə; ði] ['tendənsi] ['kʌntriwəd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ['hævɪŋ] [bi:n] ['emptɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The tendency countryward continued until the cities having been emptied of their
这 趋势 乡村 持续 直到 这 城市 拥有 到过 清空 的 他们的
[ɪk'ses] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ,
excess of people ,
过量的 的 人们 ,
这种向乡村迁移的趋势一直持续到城市中多余的人口被清空为止。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [meɪk] ['rædɪk(ə)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] .
it was possible to make radical changes in their arrangements .
它 曾是 可能的 到 制作 激进的 变化 在 他们的 安排 .
他们的安排有可能发生根本性的改变。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'saɪtli] , ['lɒftɪ] ,
A large proportion of the old buildings and all the unsightly , lofty ,
一个 大的 部分 的 这 老的 建筑物 和 全部 这 难看的 , 高远 ,
大部分老建筑和所有难看的高耸建筑,

[ænd; ənd] [ˌɪnɑ:'tɪstɪk] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and inartistic ones were cleared away and replaced with structures of the
和 不艺术的 一个 是 已清除 离开 和 替换 和 结构 的 这
[ləʊ] ,
low ,
低的 ,
而那些缺乏艺术性的建筑则被拆除，取而代之的是低矮的建筑。

[brɔ:d] , ['ru:mi; 'rɒmi] [stɑɪl] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
broad , roomy style adapted to the new ways of living .
广阔 , 宽敞 风格 改编 到 这 新的 方式 的 活的 .
宽敞舒适的风格，适应新的生活方式。

[p'ɑ:ks] , ['gɑ:dnz] ,
Parks , gardens ,
公园 , 花园 ,
公园、花园、

[ænd; ənd]['ru:mi; 'rɒmi]['speɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [ɒn] ['evri] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
and roomy spaces were multiplied on every hand and the system of
和 宽敞 空间 是 乘以 在 每一个 手 和 这 系统 的
[ˈtrænzɪt][səʊ] ['mɒdɪfaɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ɡet] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [dʌst] ,
transit so modified as to get rid of the noise and dust ,
交通 所以 修改的 作为 到 得到 摆脱 的 这 噪音 和 灰尘 ,
宽敞的空间在各处成倍增加，交通系统也进行了改造，以消除噪音和灰尘。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]
and finally , in a word , the city of your day was changed into the
和 最后 , 在 一个 单词 , 这 城市 的 你的 天 曾是 已更改 进入 这
[ˈmɒd(ə)n] ['sɪti] .
modern city .
现代的 城市 .

最后, 总而言之, 你那个时代的城市变成了现代城市。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [biːn] [meɪd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri]
Having thus been made as pleasant places to live in as was the country
拥有 因此 到过 制成 作为 令人愉快的 地方 到 居住 在 作为 曾是 这 国家
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,
[ˈstæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

这样一来, 这些地方就变得和乡村本身一样宜居了。

[ðə; ði] ['aʊtfləʊ] [ɒv; əv][ˌpɒpjʊ'leɪj(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz] [siːst] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌiːkwɪ'libriəm] [br'keɪm]
the outflow of population from the cities ceased and an equilibrium became
这 外流 的 人口 从 这 城市 停止 和 一个 平衡 成为
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

城市人口外流停止, 城市人口达到平衡状态。

" [aɪ 'tiː] [straɪks] [em 'iː] , " [aɪ] [əb'zɜːvd] , " [ðæt] [ˈʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ['sɪtɪz] [mʌst; məst] [stiːl] ,
" It strikes me , I observed , that under any circumstances cities must still ,
" 它 罢工 我 , " 我 观察到 , " 那 在下面 任何 情况 城市 必须 仍然 ,
"我注意到,"我说道, "无论在任何情况下, 城市仍然必须....."

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][greɪtə(r)][ˌkɒns(ə)n'treɪj(ə)n][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] ['betə(r)] ['pʌblɪk]
on account of their greater concentration of people , have certain better public
在 帐户 的 他们的 更大的 专注 的 人们 , 有 肯定 更好的 民众
['sɜːvɪsɪz] [ðæn; ðən] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
services than small villages ,
服务 比 小的 村庄 ,
由于人口密度较高, 这些地区比小村庄拥有更好的公共服务。

[fɔː(r); fə(r)][ˈnæt(ə)rəli] [sʌt] [kən'viːnjənsɪs] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] [ɪk'spensɪv] [weə(r)] [ə; eɪ] [dens] [ˌpɒpjʊ'leɪj(ə)n][ɪz]
for naturally such conveniences are least expensive where a dense population is
为了 自然 这样的 便利设施 是 至少 昂贵的 在哪里 一个 稠密 人口 是
[tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] .
to be supplied .
到 是 供应 .
当然, 在人口密集的地方, 这类便利设施的成本自然最低。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" As to that , replied the doctor ,
" 作为 到 那 , " 回复 这 医生 ,
"至于那个,"医生回答说。

" [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [drɪ'zaɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [spɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['neɪbəz]
" if a person desires to live in some remote spot far away from neighbors
" 如果 一个 人 欲望 到 居住 在 一些 偏僻的 点 远的 离开 从 邻居
[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːnjəns] .
he will have to put up with some inconveniences .
他 将要 有 到 放 向上 和 一些 不便之处 .
"如果一个人想住在远离邻居的偏远地方, 他就必须忍受一些不便。"

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['niərəɪst] ['pʌblɪk] [stɔ:(r)][ænd; ənd]
He will have to bring his supplies from the nearest public store and
他 将要 有 到 带来 他的 补给品 从 这 最近的 民众 店铺 和
[dɪ'spens] [wɪð] ['veəriəs] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [lɪv; laɪv]['niərə(r)] [tə'geðə(r)] ;
dispense with various public services enjoyed by those who live nearer together ;
分配 和 各种各样的 民众 服务 享受 经过 那些 WHO 居住 更近 一起 ;
他必须从最近的公共商店购买生活用品，并且无法享受那些居住得更近的人所享有的各种公共服务；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['sɜ:vɪsɪz] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ə; eɪ]
but in order to be really out of reach of these services he must go a
但 在 命令 到 是 真的 出去 的 抵达 的 这些 服务 他 必须 去 一个
[gʊd] [wei] [ɒf] .
good way off .
好的 方式 离开 .

但要想真正摆脱这些服务，他必须走很远。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['nʌʊədeɪz] [ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [ænd; ənd]
You must remember that nowadays the problems of communication and
你 必须 记住 那 如今 这 问题 的 沟通 和
[træns'pɔ:'teɪ(ə)n] [bəʊθ][baɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [mi:nz] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [sɒlvd] [ðæt]
transportation both by public and private means have been so entirely solved that
运输 两个都 经过 民众 和 私人的 方法 有 到过 所以 完全 已解决 那
[kən'diʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [speɪs] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'hɪbətɪv] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [nəʊ] .
conditions of space which were prohibitive in your day are unimportant now .
状况 的 空间 哪个 是 禁止 在 你的 天 是 不重要 现在 .

你必须记住，如今公共和私人交通运输方面的通讯问题已经彻底解决，所以你们那个时代限制性的空间条件现在已经无关紧要了。

['vɪlɪdʒ] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [maɪlz] [ə'pɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [pɜ:pəsɪz] [ɒv; əv]
Villages five and ten miles apart are as near together for purposes of
村庄 五 和 十 英里 除 是 作为 靠近 一起 为了 目的 的
['səʊʃ(ə)] ['ɪntəko:s] [ænd; ənd] [i:kə'nɒmɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɔ:dz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
social intercourse and economic administration as the adjoining wards of your
社会的 交往 和 经济的 行政 作为 这 相邻的 病房 的 你的
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

相距五英里或十英里的村庄，在社会交往和经济管理方面，就像你们城市中相邻的街区一样紧密相连。

['aɪðə(r)][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɔ:(r)][baɪ] [gru:p] [kəmbɪ'neɪʃnz] [wɪð] ['lðə(r)] [kə'mju:nə'tɪz] ['dwelə(r)z][ɪn]
Either on their own account or by group combinations with other communities dwellers in
任何一个 在 他们的 自己的 帐户 或者 经过 团体 组合 和 其他 社区 居民 在
[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪnstə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪsɪz] [æz; əz] [kəm'pli:t]
the smallest villages enjoy installations of all sorts of public services as complete
这 最小 村庄 享受 安装 的 全部 排序 的 民众 服务 作为 完全的
[æz; əz][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] .
as exist in the cities .
作为 存在 在 这 城市 .

即使是最小的村庄，居民也可以自行或与其他社区联合起来，享受到与城市一样完善的各种公共服务设施。

[ɔ:l][hæv; həv] ['pʌblɪk] [stɔ:z] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪnz] [wɪð] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəmz] , ['pʌblɪk]
All have public stores and kitchens with telephone and delivery systems , public
全部 有 民众 商店 和 厨房 和 电话 和 送货 系统 , 民众
[bɑ:θs] ,
baths ,
浴室 ,

所有建筑都设有公共商店和厨房，配备电话和外卖系统，以及公共浴室。

['aɪbʊəɪz] , [ænd; ənd] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [edʒu'keɪ(ə)n] .
libraries , and institutions of the highest education .
图书馆 , 和 机构 的 这 最高 教育 .

图书馆和高等教育机构。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [kə'mɒdətɪz] [prə'veɪdɪd] ,
As to the quality of the services and commodities provided ,
作为 到 这 质量 的 这 服务 和 商品 假如 ,
至于所提供服务和商品的质量 ,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['æbsəluːtli] ['iːkwəl] ['eksələns] [weə'revə(r)] ['fɜːnɪʃt] .
they are of absolutely equal excellence wherever furnished .
他们 是 的 绝对地 平等的 卓越 无论 提供 .
无论在何处供应 , 它们的品质都绝对相同 .

[ˈfaɪnəli] , [baɪ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['ɪlektərəʊ,skəʊp] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Finally , by telephone and electroscope the dwellers in any part of the country ,
最后 , 经过 电话 和 验电器 这 居民 在 任何 部分 的 这 国家 ,
最后 , 通过电话和静电探测器 , 向全国各地的居民发出通知 .

[haʊ'veə(r)] ['diːpli] [sɪ'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
however deeply secluded among the forests or the mountains , may enjoy the
然而 深 僻 之中 这 森林 或者 这 山脉 , 可能 享受 这
[ˈθɪətə(r)] ,
theater ,
剧院 ,

即使身处森林深处或群山环抱之中 , 也能欣赏到剧院的演出 .

[ðə; ði] ['kɒnsət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['brətə(r)] [kwɔɪt] [æz; əz] [ædvən'teɪdʒəsli] [æz; əz][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv]
the concert , and the orator quite as advantageously as the residents of
这 音乐会 , 和 这 演说者 相当 作为 有利地 作为 这 居民 的
[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] .
the largest cities .
这 最大 城市 .

音乐会和演说家都像大城市的居民一样受益匪浅 .

" [ðə; ði] [riː'fɒrɪst] .
" **THE REFORESTING** .
" 这 重新造林 .
“重新造林 .

[stɪl] [wiː; wi] [swept] [ɒn] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] , [liːg] ['ɑːftə(r)] [liːg] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Still we swept on mile after mile , league after league , toward the interior ,
仍然 我们 扫荡 在 英里 后 英里 , 联盟 后 联盟 , 朝向 这 内部的 ,
我们仍然一英里又一英里、一里格地向内陆进发 .

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɪ'ləʊ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrk,laɪk]['æspekt] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːkt]
and still the surface below presented the same parklike aspect that had marked
和 仍然 这 表面 以下 呈现 这 相同的 公园般的 方面 那 有 标记
[ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət] [ɪn'veɪrənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the immediate environs of the city .
这 即时 周边环境 的 这 城市 .

而下面的地面仍然呈现出与城市周边地区相同的公园般的景象 .

['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːtʃə(r)] [ə'prɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [aɪ'dɪəlaɪzd][ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] ['leɪt(ə)nt] ['miːnɪŋ]
Every natural feature appeared to have been idealized and all its latent meaning
每一个 自然的 特征 出现 到 有 到过 理想化的 和 全部它是 潜 意义
[brɔːt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [skɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'sʌmət] ['lændskeɪp] ['ɑːtɪst] ,
brought out by the loving skill of some consummate landscape artist ,
带来 出去 经过 这 爱 技能 的 一些 完善 景观 艺术家 ,
每一处自然景观似乎都被理想化了 , 其所有潜在含义都通过技艺精湛的风景画家的匠心独运展现出来 .

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][mæn] ['blendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] .
the works of man blending with the face of Nature in perfect harmony .
这 作品 的 男人 混合 和 这 脸 的 自然 在 完美的 和谐 .
人类的杰作与自然的面貌完美和谐地融合在一起 .

[sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [pʌv; əv] ['si:nəri] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ʌn'kɒməni] [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
Such arrangements of scenery had not been uncommon in my day ,
这样的 安排 的 风景 有 不是 到过 罕见 在 我的 天 ,
在我那个年代, 这样的布景布置并不少见。

[wen] [greɪt] ['sɪtɪz] [prɪ'peəd] ['kɒstli] ['pleʒə(r)] [graʊndz] ,
when great cities prepared costly pleasure grounds ,
什么时候 伟大的 城市 准备 昂贵 乐趣 理由 ,
当大城市建造了昂贵的游乐场所时,

[bʌt; bət][ai][hæd; həd]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] ['eniθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [laɪk] [ðɪs] .
but I had never imagined anything on a scale like this .
但 我 有 绝不 想象 任何事物 在 一个 规模 喜欢 这 .
但我从未想过会发生如此大规模的事情。

" [haʊ] [fa:(r)] [dʌz] [ðɪs] [pɑ:k] [ɪk'stend] ?
" How far does this park extend ?
" 如何 远的 做 这 公园 延长 ?
这个公园的范围有多大?

" [ai][di'mɑ:nd, -'mænd][æt; ət][lɑ:st] .
" I demanded at last .
" 我 要求 在 最后的 .
我最终提出了要求。

" [ðeə(r)] [si:m] [nəʊ][end][tu:; tə][,aɪ 'ti:] . "
" There seems no end to it . "
" 那里 似乎 不 结尾 到 它 : "
“似乎没有尽头。”

" [,aɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek-][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" It extends to the Pacific Ocean , " said the doctor .
" 它 扩展 到 这 太平洋 海洋 , " 说 这 医生 :
“它一直延伸到太平洋,”医生说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][leɪd] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [wei] ? "
" Do you mean that the whole United States is laid out in this way ? "
" 做 你 意思是 那 这 所有的 团结的 各州 是 铺设 出去 在 这 方式 ? "
“你的意思是说, 整个美国都是这样布局的吗? ”

" [nɒt] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ] ['eni] [mi:nz] ,
" Not precisely in this way by any means ,
" 不是 恰恰 在 这 方式 经过 任何 方法 ,
“绝不是完全这样,

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] [pʌv; əv][ðə; ði]
but in a hundred different ways according to the natural suggestions of the
但 在 一个 百 不同的 方式 根据 到 这 自然的 建议 的 这
[feɪs] [pʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [wei] [pʌv; əv][,si: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð]
face of the country and the most effective way of co - operating with
脸 的 这 国家 和 这 最多 有效的 方式 的 合作 - 操作 和
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

但要根据国家面貌的自然特征, 以一百种不同的方式, 采取与国家合作的最有效方式。
[ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [bəʊld][nætʃ(ə)rəl] ['fi:tʃəz] ,
In this region , for instance , where there are few bold natural features ,
在 这 地区 , 为了 实例 , 在哪里 那里 是 很少 大胆的 自然的 特征 ,
例如, 在这个自然景观较为罕见的地区,

[ðə; ði] [best] [ɪ'fekt] [tu;; tə][bi;; bi] [əb'teɪnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['smailɪŋ] ,
the best effect to be obtained was that of a smiling ,
这 最好的 影响 到 是 获得 曾是 那 的 一个 微笑 ,
所能达到的最佳效果就是微笑。

[ˈpi:sf(ə)l] [ˈlændskeɪp] [wɪð] [æz; əz] [mʌtɪ] [daɪvɜ:sɪfɪkeɪ(ə)n][ɪn] [ˈdi:teɪl] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
peaceful landscape with as much diversification in detail as possible .
和平 景观 和 作为 很多 多样化 在 细节 作为 可能的 .
宁静祥和的景色，细节上尽可能丰富多样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈri:dʒənz] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
In the mountainous regions , on the contrary ,
在 这 多山 地区 , 在 这 相反 ,
相反，在山区，

[weə(r)] [ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [ˈfɜ:nɪft] [ɪ'fekts] [wɪtɪ] [mænz] [ɑ:t][kʊd; kəd][nɒt] ['streŋ(k)θn] ,
where Nature has furnished effects which man's art could not strengthen ,
在哪里 自然 有 提供 效果 哪个 男人的 艺术 可以 不是 加强 ,
大自然所展现的效果，是人类的技艺无法增强的。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [hæz; həz] [bi:n] [tu;; tə] [li:v] [ˈevriθɪŋ] [ˈæbsəlu:tli] [æz; əz][ˈneɪtʃə(r)] [left] [aɪ 'ti:] ,
the method has been to leave everything absolutely as Nature left it ,
这 方法 有 到过 到 离开 一切 绝对地 作为 自然 左边 它 ,
这种方法就是完全保持自然状态。

[ˈəʊnli] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] .
only providing the utmost facilities for travel and observation .
仅有的 提供 这 极致 设施 为了 旅行 和 观察 .
只提供最完善的旅行和观光设施。

[wen] [ju;; jʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [waɪt] [ˈmaʊntənz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈbɑ:kʃə(r)] [hɪlz] [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
When you visit the White Mountains or the Berkshire Hills you will find ,
什么时候 你 访问 这 白色的 山脉 或者 这 伯克郡 丘陵 你 将要 寻找 ,
当你游览白山或伯克希尔山时，你会发现：

[aɪ][ˈfænsɪ] , [ðeə(r)] [sləʊps] [ˈægi:ə] , [ðə; ði] [tɒrənts] [ˈwɪldə] ,
I fancy , their slopes shaggier , the torrents wilder ,
我 想要 , 他们的 连续下坡 更蓬松 , 这 种子 更狂野 ,
我想象着，那里的山坡更加茂密，溪流更加奔腾。

[ðə; ði][ˈfɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ˈlɔftiə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈglu:mi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'ɪəz]
the forests loftier and more gloomy than they were a hundred years
这 森林 更高 和 更多的 阴沉 比 他们 是 一个 百 年
ago .
前 .
森林比一百年前更高更阴森了。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ɒv; əv] [mænz] [ˈhændiwɜ:k] [tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈrəʊdwei]
The only evidences of man's handiwork to be found there are the roadways
这 仅有的 证据 的 男人的 手工制品 到 是 成立 那里 是 这 道路
[wɪtɪ] [trə'vɜ:s] [ˈevri] [gɔ:dʒ] [ænd; ənd][tɒp] [ˈevri] [ˈsʌmɪt] ,
which traverse every gorge and top every summit ,
哪个 横穿 每一个 峡谷 和 顶部 每一个 首脑 ,
那里唯一能找到的人类活动痕迹，就是贯穿每一条峡谷、通向每一座山峰的道路。

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələ] [wɪ'ðɪn] [ri:tɪ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] , [ˈrʌɡɪd] , [ɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈbɪts][ɒv; əv]
carrying the traveler within reach of all the wild , rugged , or beautiful bits of
携带 这 游客 之内 抵达 的 全部 这 荒野 , 崎岖 , 或者 美丽的 比特 的
[ˈneɪtʃə(r)] . "
Nature . "
自然 . "

让旅行者能够轻松亲近大自然中所有狂野、崎岖或美丽的地方。

" [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][fɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][gəʊ] ,
" **As far as forests go** ,
" 作为 远的 作为 森林 去 ,

“就森林而言，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] ˈmaʊntənz] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə]
it will not be necessary for me to visit the mountains in order to
它 将要 不是 是 必要的 为了 我 到 访问 这 山脉 在 命令 到
[pəˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ˈlɒftiə] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
perceive that the trees are not only a great deal loftier as a rule ,
感知 那 这 树木 是 不是 仅有的 一个 伟大的 交易 更高 作为 一个 规则 ,

我无需亲自去山区就能看出，那里的树木不仅通常要高大得多，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈvɑ:stli] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] ˈfɔ:məli] . "
but that there are vastly more of them than formerly . "
但 那 那里 是 非常 更多的 的 他们 比 以前 . "

但现在它们的数量比以前多得多。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **Yes , " said the doctor** ,
" 是的 , " 说 这 医生 ,

“是的，”医生说。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɒd] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] ˈneʊtɪs] [ðæt] ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ˈlændskeɪp] .
" **it would be odd if you did not notice that difference in the landscape** .
" 它 会 是 奇怪的如果 你 做过 不是 注意 那 不同之处 在 这 景观 .

“如果你没有注意到景观上的这种变化，那才奇怪呢。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [faɪv] [ɔ:(r)] [ten] [tri:z] ˈnaʊədeɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ɪn]
There are said to be five or ten trees nowadays where there was one in
那里 是 说 到 是 五 或者 十 树木 如今 在哪里 那里 曾是 一 在
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
your day ,
你的 天 ,

据说，在你那个年代只有一棵树的地方，现在长出了五到十棵树。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ju:; jʊ] [si:] [daʊn] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ˈsev(ə)nti] - [faɪv]
and a good part of those you see down there are from seventy - five
和 一个 好的 部分 的 那些 你 看 向下 那里 是 从 七十 - 五
[tu:; tə][ə; eɪ] ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əʊld] ,
to a hundred years old ,
到 一个 百 年 老的 ,

你在下面看到的那些人，很大一部分都七十五岁到一百岁了。

[ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ˈri:ˈfɒrɪst] . "
dating from the reforesting . "
约会 从 这 重新造林 . "

可以追溯到重新造林时期。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ˈri:ˈfɒrɪst] ?
" **What was the reforesting ?**
" 什么 曾是 这 重新造林 ?

“重新造林指的是什么？”

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ˌrestəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ˌrevəˈlu:ʃn] .
" **It was the restoration of the forests after the Revolution** .
" 它 曾是 这 恢复 的 这 森林 后 这 革命 .

“那是革命后森林的恢复。”

[ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ðə; ði] [ɡri:d] [ɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæd; həd][led][tu:; tə][səʊ]
Under private capitalism the greed or need of individuals had led to so
在下面 私人的 资本主义 这 贪婪 或者 需要 的 个人 有 引领 到 所以
[ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [ˈweɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] [ðæt][ðə; ði] [stri:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [rɪˈdʒu:st] [ænd; ənd]
general a wasting of the woods that the streams were greatly reduced and
一般的 一个 浪费 的 这 树林 那 这 溪流 是 非常 减少 和
[ðə; ði][lənd][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [pleɪɡd] [wɪð] [draʊts] .
the land was constantly plagued with droughts .
这 土地 曾是 不断地 饱受困扰 和 干旱 .

在私人资本主义制度下，个人的贪婪或需求导致森林遭到普遍破坏，溪流大大减少，土地不断遭受干旱的侵袭。
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] [ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [məʊst][ˈɜ:dʒənt][tu:; tə]
It was found after the Revolution that one of the things most urgent to
它 曾是 成立 后 这 革命 那 一 的 这 事物 最多 紧迫的 到
[bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ri:ˈfɒrɪst] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
be done was to reforest the country .
是 完毕 曾是 到 重新造林 这 国家 .

革命后人们发现，最紧迫的事情之一就是重新造林。
[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [ˈplɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [kʌm]
Of course , it has taken a long time for the new plantings to come
的 课程 , 它 有 已采取 一个 长的 时间 为了 这 新的 种植 到 来
[tu:; tə][məˈtʃʊərəti] ,
to maturity ,
到 到期 ,

当然，新栽种的树木需要很长时间才能成熟。
[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪˈɪəz] [sɪns] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [plæn] [ri:tft] [ɪts]
but I believe it is now some twenty - five years since the forest plan reached its
但 我 相信 它 是 现在 一些 二十 - 五 年 自从 这 森林 计划 达到 它是
[fɒl] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [ˈvestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˈrævɪdʒɪz] [dɪsəˈpɪəd] . "
full development and the last vestiges of the former ravages disappeared . "
满的 发展 和 这 最后的 残余 的 这 以前的 蹂躏 消失 . "

但我相信，森林计划全面实施至今已有大约25年，过去破坏的最后痕迹也已消失殆尽。
" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , " [aɪ] [sed] [ˈprez(ə)ntli] ,
" **Do you know , " I said presently ,**
" 做 你 知道 , " 我 说 目前 ,
" 你知道吗？ "我随即说道。

" [ðæt][wʌn] [ˈfi:tʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ɪmˈpres, ˈɪmpres][em ˈi:] [kwɔɪt] [æz; əz]
" **that one feature which is missing from the landscape impresses me quite as**
" 那 一 特征 哪个 是 丢失的 从 这 景观 令人印象深刻 我 相当 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ðæt][aɪ ˈti:][ˈprez(ə)nts] ? "
much as any that it presents ? "
很多 作为 任何 那 它 礼物 ? "
"这片土地上缺失的那一项特征，给我留下的印象，丝毫不亚于它所呈现的任何其他特征？ "

" [wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] ? "
" **What is it that is missing ? "**
" 什么 是 它 那 是 丢失的 ? "
"究竟缺少了什么？ "

" [ðə; ði] [ˈheɪfɪ:ld] . "
" **The hayfield . "**
" 这 干草地 . "
"干草地。"

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !
"啊！

[jes] , [nəʊ][ˈwʌndə(r)][juː; jʊ] [mɪs] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .

yes , no wonder you miss it , " said the doctor .
是的 , 不 想知道 你 错过 它 , " 说 这 医生 .

“是啊, 难怪你会错过,”医生说。

" [ai] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [heɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] [krɒp] [ɒv; əv] [ŋjuː] [ˈɪŋɡlənd] ? " **I understand that in your day hay was the main crop of New England ?** "

" 我 理解 那 在 你的 天 干草 曾是 这 主要的 庄稼 的 新的 英格兰 ? " "

我听说在你们那个年代, 干草是新英格兰的主要农作物?

" [ɔːltəˈgeðə(r)] [səʊ] , " [ai] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [heɪ]

Altogether so , " I replied , " and now I suppose you have no use for hay

" 共 所以 , " 我 回复 , " 和 现在 我 认为 你 有 不 使用 为了 干草

[æt; ət][ɔːl] .

at all .

在 全部 .

“完全是这样,”我回答说, “现在我想你肯定完全用不着干草了。”

[dɪə(r)][em ˈiː] ,

Dear me ,

亲爱的 我 ,

亲爱的自己,

[ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [weɪz] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [aʊt] [ɒv; əv][juːz]

in what a multitude of important ways the passing of the animals out of use

在 什么 一个 民众 的 重要的 方式 这 通过 的 这 动物 出去 的 使用

[bəʊθ][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [wɜːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈfektɪd] [ˈhjuːmən] [ɒkjuˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd]

both for food and work must have affected human occupations and

两个都 为了 食物 和 工作 必须 有 做作的 人类 职业 和

[ˈɪntrəsts] ! " **interests !** "

兴趣 ! " "

动物不再用于食物和劳作, 这必然在许多重要方面影响了人类的职业和兴趣!

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊtəb(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt]

" Yes , indeed , " said the doctor , " and always to the notable improvement

" 是的 , 的确 , " 说 这 医生 , " 和 总是 到 这 值得注意的 改进

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l] [kənˈdɪʃn] ,

of the social condition ,

的 这 社会的 状况 ,

“是的, 的确如此,”医生说, “而且总是能显著改善社会状况。”

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [saʊnd] [ʌnˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

though it may sound ungrateful to say so .

尽管 它 可能 声音 忘恩负义 到 说 所以 .

虽然这么说可能显得忘恩负义。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] .

Take the case of the horse , for example .

拿 这 案件 的 这 马 , 为了 例子 .

以马为例。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wel] [ɜːnd]

With the passing of that long - suffering servant of man to his well earned

和 这 通过 的 那 长的 - 痛苦 仆人 的 男人 到 他的 出色地 获得

[rɪˈwɔːd] ,

reward ,

报酬 ,

随着这位长期为人类受苦的仆人安息, 获得了他应得的奖赏,

[smu:ð] , [ˈpɜ:mənənt] , [ænd; ənd] [kli:n] [ˈrəudwei] [fɜ:st] [bɪˈkeɪm] [ˈpɒsəb(ə)l] ; [dʌst] , [dɜ:t] , [ˈdeɪndʒə(r)] ,
smooth , **permanent** , **and** **clean roadways** **first became possible** ; **dust** , **dirt** , **danger** ,
光滑的 , 永恒的 , 和 干净的 道路 第一的 成为 可能的 ; 灰尘 , 污垢 , 危险 ,
平坦、永久且干净的道路才成为可能；尘土、污垢、危险，

[ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfət] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnesəsəri] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l] .
and **discomfort** **ceased** **to** **be** **necessary incidents** **of** **travel** .
和 不适 停止 到 是 必要的 事件 的 旅行 .
旅途中的不适感不再是不可避免的。

" [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpa:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] ,
" **Thanks** **to** **the** **passing** **of** **the** **horse** ,
" 谢谢 到 这 通过 的 这 马 ,
“感谢这匹马的离世，

[ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈdju:s] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [ˈrəudwei] [baɪ][hɑ:f][ɔ:(r)][ə; eɪ] [θɜ:d] ,
it **was** **possible** **to** **reduce** **the** **breadth** **of** **roadways** **by** **half** **or** **a** **third** ,
它 曾是 可能的 到 减少 这 宽度 的 道路 经过 一半 或者 一个 第三 ,
道路宽度有可能减少一半或三分之一。

[tu:; tə] [kənˈstrʌkt] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [smu:ð] [ˈkɒŋkri:t] [frɒm; frəm] [grɑ:s] [tu:; tə] [grɑ:s] ,
to **construct** **them** **of** **smooth** **concrete** **from** **grass** **to** **grass** ,
到 构造 他们 的 光滑的 具体的 从 草 到 草 ,
用光滑的混凝土从草地一直建到草地，

[ˈli:vɪŋ] [nəʊ] [sɔɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstɜ:bd] [baɪ] [wɪnd] [ɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [sʌt] [weɪz] [wʌns] [bɪlt] ,
leaving **no** **soil** **to** **be** **disturbed** **by** **wind** **or** **water** , **and** **such** **ways** **once** **built** ,
离开 不 土壤 到 是 不安 经过 风 或者 水 , 和 这样的 方式 一次 建造 ,
这样就不会留下任何土壤受到风或水的扰动，而且这样的道路一旦建成，

[lɑ:st] [laɪk] [ˈrəʊmən] [rəʊdʒ] , [ænd; ənd][kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi] [əʊvəˈgrəʊn] [baɪ][ˌvedʒəˈteɪ(ə)n] .
last **like** **Roman** **roads** , **and** **can** **never** **be** **overgrown** **by** **vegetation** .
最后的 喜欢 罗马 道路 , 和 能 绝不 是 长得太茂盛了 经过 植被 .
像罗马道路一样经久耐用，而且永远不会被植被覆盖。

[ði:z] [pa:ðz] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [hæv; həv] , [təˈgeðə(r)]
These **paths** , **penetrating** **every** **nook** **and** **corner** **of** **the** **land** , **have** , **together**
这些 路径 , 渗透 每一个 角落 和 角落 的 这 土地 , 有 , 一起
[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈlektɹɪk] [mˈəʊtəz] ,
with **the** **electric** **motors** ,
和 这 电的 电机 ,
这些道路深入到这片土地的每一个角落，与电动机一起，

[meɪd] [ˈtræv(ə)l] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [wi:; wi] [meɪk] [ɔ:l] [ʃɔ:t] [ˈdʒɜ:rnɪz] ,
made **travel** **such** **a** **luxury** **that** **as** **a** **rule** **we** **make** **all** **short** **journeys** ,
制成 旅行 这样的 一个 奢华 那 作为 一个 规则 我们 制作 全部 短的 旅程 ,
旅行曾一度成为一种奢侈享受，以至于我们通常只进行短途旅行。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [dʌz] [nɒt] [pres] [ˈi:v(ə)n] [ˈveri] [lɒŋ] [wʌnz] , [baɪ] [ˈpraɪvət] [kənˈveɪəns] .
and **when** **time** **does** **not** **press** **even** **very** **long** **ones** , **by** **private** **conveyance** .
和 什么时候 时间 做 不是 按 甚至 非常 长的 一个 , 经过 私人的 输送 .
如果时间不紧迫，即使是很长的路程，也可以选择私人交通工具。

[hæd; həd][lænd][ˈtræv(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz][ɪn] [wen] [ˌaɪˈti:] [dɪˈpendɪd] [ɒn]
Had **land** **travel** **remained** **in** **the** **condition** **it** **was** **in** **when** **it** **depended** **on**
有 土地 旅行 剩余 在 这 状况 它 曾是 在 什么时候 它 取决于 在
[ðə; ði] [hɔ:s] ,
the **horse** ,
这 马 ,
如果陆地旅行仍然像依赖马匹时那样，

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [kɑː(r)] [wəd] [hæv; həv] [ˈstrɒŋli] [ˈtemptɪd] [hjuːˈmænəti][tuː; tə] [triːt]
the invention of the air - car would have strongly tempted humanity to treat
这 发明 的 这 空气 - 车 会 有 强烈 受诱惑 人类 到 对待
[ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði][bɜːdz][duː; də] - - [ˈmɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈlaɪt] [bɒn] [bɪˈtwiːn] [flaɪts]
the earth as the birds do - - merely as a place to alight on between flights
这 地球 作为 这 鸟类 做 - - 仅仅 作为 一个 地方 到 点燃 在 之间 航班
.
:
.

飞行汽车的发明很可能会诱使人类像鸟类一样对待地球——仅仅将其视为飞行间隙的落脚点。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[wiː; wi][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æn; ən][ˈiːv(ə)n][wʌn] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplezəntə] [tuː; tə] [swɪm]
we consider the question an even one whether it is pleasanter to swim
我们 考虑 这 问题 一个 甚至 一 无论 它 是 更令人愉悦 到 游泳
[θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [ɡlaɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
through the air or to glide over the ground ,
通过 这 空气 或者 到 滑行 超过 这 地面 ,

我们认为这个问题很公平，即在空中游泳更令人愉悦，还是在地面上滑翔更令人愉悦。

[ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ˈbiːɪŋ] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [swɪft] , [ˈnɔɪzləs] , [ænd; ænd] [ˈiːzi] [ɪn][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn]
the motion being well - nigh as swift , noiseless , and easy in one case as in
这 运动 存在 出色地 - 夜 作为 迅速 , 无声 , 和 简单的 在 一 案件 作为 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] . "
the other . "
这 其他 . "

这两种情况下的动作几乎一样迅速、无声、轻松。

" [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] - , " [aɪ] [sed] ,
" **Even before 1887** , " **I said** ,
" 甚至 前 - , " 我 说 ,

“甚至在1887年之前，”我说。

" [ðə; ði][ˈbaɪsɪk(ə)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈfeɪvə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlektˈrɪsəti]
" **the bicycle was coming into such favor and the possibilities of electricity**
" 这 自行车 曾是 未来 进入 这样的 偏爱 和 这 可能性 的 电
[wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [səʊ][tuː; tə] [luːm] [ʌp] [ðæt] [prəˈfetɪk] [ˈpiːp(ə)] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
were beginning so to loom up that prophetic people began to talk about the
是 开始 所以 到 织布机 向上 那 预言 人们 开始 到 讲话 关于 这
[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [æz; əz][ˈɔːlməʊst][ˈəʊvə(r)] .
day of the horse as almost over .
天 的 这 马 作为 几乎 超过 .

“自行车越来越受欢迎，电力发展的可能性也越来越大，以至于一些有远见的人开始谈论马的时代即将结束。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [dɪˈspensɪt] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][ræʊd] [pɜːˈpəsɪz] ,
But it was believed that , although dispensed with for road purposes ,
但 它 曾是 相信 那 , 虽然 分发 和 为了 路 目的 ,

但人们认为，虽然道路建设中取消了这种做法，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmʌltɪˈfeəriəs] [pɜːˈpəsɪz] [ɒv; əv] [fɑːm]
he must always remain a necessity for the multifarious purposes of farm
他 必须 总是 保持 一个 必要性 为了 这 五花八门 目的 的 农场
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

他对于农场工作的方方面面都至关重要，不可或缺。

[ænd; ænd][səʊ][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
and so I should have supposed .
和 所以 我 应该 有 据称 .
我本该想到这一点。

[haʊ][ɪz][aɪ'ti:] [ə'baʊt] [ðæt] ?
How is it about that ?
如何 是 它 关于 那 ?
那件事怎么样？

" [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [ˈfɑ:mɪŋ] .
" TWENTIETH - CENTURY FARMING .
" 第二十 - 世纪 农业 .
“二十世纪农业。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ;
" Wait a moment , " replied the doctor ;
" 等待 一个 片刻 , " 回复 这 医生 ;
“请稍等片刻,”医生回答道；

" [wen] [wi:: wi][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:: jʊ] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈɑ:nsə(r)] .
" when we have descended a little I will give you a practical answer .
" 什么时候 我们 有 下降 一个 小的 我 将要 给 你 一个 实际的 回答 .
“等我们稍微下降一些，我会给你一个实际的答案。”

" [ˈɑ:ftə(r)][wi:: wi][hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][æŋ; ən] [ˈæltɪtju:d] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t]
" After we had dropped from an altitude of perhaps a thousand feet
" 后 我们 有 掉落 从 一个 高度 的 也许 一个 千 脚
[tu:: tə][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhʌndrəd] ,
to a couple of hundred ,
到 一个 夫妻 的 百 ,
“当我们从大约一千英尺的高度下降到几百英尺之后，

[ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [sed] :
the doctor said :
这 医生 说 :
医生说：

" [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)][tu:: tə][ðə; ði] [raɪt] .
" Look down there to the right .
" 看 向下 那里 到 这 正确的 .
“往右下方看。”

" [aɪ][dɪd][səʊ] , [ænd; ænd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fi:ld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɒps] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] .
" I did so , and saw a large field from which the crops had been cut .
" 我 做过 所以 , 和 锯 一个 大的 场地 从 哪个 这 农作物 有 到过 切 .
我照做了，看到一大片庄稼已经被收割了。

[əʊvə(r)][ɪts] [ˈsɜ:fɪs] [wɒz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [mə'ʃi:nz] ,
Over its surface was moving a row of great machines ,
超过 它是 表面 曾是 移动 一个 排 的 伟大的 机器 ,
在它的表面，一排巨大的机器正在移动。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [sɜ:rdʒd] [ʌp] [ɪn] [braʊn] [ænd; ænd][ˈrɪdʒɪd] [ˈbɪləʊ] .
behind which the earth surged up in brown and rigid billows .
在后面 哪个 这 地球 激增 向上 在 棕色的 和 死板的 波澜 .
其后方，泥土翻滚涌起，形成棕色而坚硬的波浪。

[ɒn] [i:tʃ] [məʃi:n] [stəd] [ɔ:(r)][sæt][ɪn] [i:zi] [ˈætɪtʃu:d] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɔ:(r)] [ˈwʊmən] [wið] [kwɔɪt] [ðə; ði]
On each machine stood or sat in easy attitude a young man or woman with quite the
在 每个 机器 站立 或者 卫星 在 简单的 态度 一个 年轻的 男人 或者 女士 和 相当 这
[eə(r)][ɒv; əv] [pɜ:sənz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈplezə(r)] [ɪkˈskɜ:ʃn] .
air of persons on a pleasure excursion .
空气 的 人 在 一个 乐趣 短途旅行 .

每台机器上都站着或坐着一位年轻男子或女子，姿态轻松，一副休闲度假的模样。

" [ˈeɪdəntli] , " [aɪ] [sed] , " [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [plau] , [bʌt; bət] [wʊt] [draɪvz] [ðem; ðəm] ? "
" Evidently , " I said , " these are plows , but what drives them ? "
" 显然 , " 我 说 , " 这些 是 犁 , 但 什么 驱动 他们 ? "
" 显然,"我说, "这些是犁, 但是什么驱动它们呢? "

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪˈlektɹɪk] [plau] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" They are electric plows , " replied the doctor .
" 他们 是 电的 犁 , " 回复 这 医生 .
"那是电动犁,"医生回答说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈsneɪklaɪk] [kɔ:d] [ˈtreɪlɪŋ] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [graʊnd] [bɪˈhaɪnd] [i:tʃ]
" Do you see that snakelike cord trailing away over the broken ground behind each
" 做 你 看 那 蛇状 绳索 尾随 离开 超过 这 破碎的 地面 在后面 每个
[məʃi:n] ?
machine ?
机器 ?
"你看到每台机器后面，在破损的地面上拖着一条蛇形的电线了吗? "

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɪz] [səˈplaɪd] .
That is the cable by which the force is supplied .
那 是 这 电缆 经过 哪个 这 力量 是 供应 .
那是提供动力的缆绳。

[əbˈzɜ:v] [ðəʊz] [pəʊsts][æt; ət][ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fi:ld] .
Observe those posts at regular intervals about the field .
观察 那些 帖子 在 常规的 间隔 关于 这 场地 .
定期查看有关该领域的帖子。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [əˈtætʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkeɪblz] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
It is only necessary to attach one of those cables to a post to have a
它 是 仅有的 必要的 到 附 一 的 那些 电缆 到 一个 邮政 到 有 一个
[ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] ,
power which ,
力量 哪个 ,
只需将其中一根电缆连接到电线杆上即可获得电源，

[kəˈnektɪd] [wið] [ˈeni] [sɔ:t] [ɒv; əv][ægrɪˈkʌltʃərəl] [məʃi:n] ,
connected with any sort of agricultural machine ,
连接 和 任何 种类 的 农业 机器 ,
与任何类型的农业机械相连，

[ˈfə:nɪʃ] [ˈenədʒi] [ˈgrædʒueɪtɪd][frəm; frəm][ə; eɪ] [mænz] [streŋθ] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
furnishes energy graduated from a man's strength to that of a hundred
提供 活力 毕业 从 一个 男人的 力量 到 那 的 一个 百
[ˈhɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,
提供的能量从一人之力到百匹马之力不等。

[ænd; ənd] [ri'kwaɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['gaɪd(ə)ns] [nəʊ]['ʌðə(r)] [fɔ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]
and requiring for its guidance no other force than the fingers of a child
和 需要 为了 它是 指导 不 其他 力量 比 这 手指 的 一个 孩子
[kæn; kən] [sə'plaɪ] .
can supply .
能 供应 .

而引导它所需的，仅仅是孩童的手指所能提供的力。

" [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðɪs] ,
" **And not only this** ,
" 和 不是 仅有的 这 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɜ:ðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['fleksəb(ə)l] ['kerblz]
but it was further explained to me that by this system of flexible cables
但 它 曾是 更远 解释 到 我 那 经过 这 系统 的 灵活的 电缆
[ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ðə; ði] ['lekrɪk] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['hevi] [tə:skz]
of all sizes the electric power was applied not only to all the heavy tasks
的 全部 尺寸 这 电的 力量 曾是 应用 不是 仅有的 到 全部 这 重的 任务
['fɔ:məli] [dʌŋ] [baɪ] ['ænɪmlz] ,
formerly done by animals ,
以前 完毕 经过 动物 ,

但有人进一步向我解释说，通过这种各种尺寸的柔性电缆系统，电力不仅可以用于以前由动物完成的所有繁重工作，

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][hænd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] - - [ðə; ði] [speɪd] , [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,
but also to the hand instruments - - the spade , the shovel ,
但 还 到 这 手 仪器 - - 这 铲 , 这 铲 ,

但也包括手持工具——铁锹、铁锹、

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:k] - - [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ɪn][maɪ] [taɪm] [mʌst; məst][bend][hɪz; ɪz] [əʊn] [bæk] [tu:; tə] ,
and the fork - - which the farmer in my time must bend his own back to ,
和 这 叉 - - 哪个 这 农民 在 我的 时间 必须 弯曲 他的 自己的 后退 到 ,
还有那把叉子——在我那个年代，农民们必须弯下腰去够它。

[haʊ'evə(r)] [wel] [sə'plaɪd] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [wɪð] [hɔ:s] ['paʊə(r)] .
however well supplied he might be with horse power .
然而 出色地 供应 他 可能 是 和 马 力量 .

然而，即便他拥有充足的马力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [nəʊ] [tu:l] , [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
There was , indeed , no tool , however small , the doctor explained ,
那里 曾是 , 的确 , 不 工具 , 然而 小的 , 这 医生 解释 ,

医生解释说，确实没有任何工具，哪怕是最小的工具。

['weðə(r)] [ju:st] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑ:t] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['məʊtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt]
whether used in agriculture or any other art , to which this motor was not
无论 用过的 在 农业 或者 任何 其他 艺术 , 到 哪个 这 发动机 曾是 不是
[ə'plɪkəb(ə)l] ,
applicable ,
适用的 ,

无论用于农业还是其他任何不适用此款发动机的领域，

['li:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɜ:kə(r)][əʊnli][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
leaving to the worker only the adjustment and guiding of the instrument .
离开 到 这 工人 仅有的 这 调整 和 指导 的 这 乐器 .

工人只需对仪器进行调整和引导即可。

" [wɪð] [wʌŋ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʃʌvəl] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **With one of our shovels ,** " **said the doctor** ,
" 和 一 的 我们的 铲子 , " 说 这 医生 ,

“用我们的一把铲子,”医生说。

" [æŋ; əŋ] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] [kæn; kən] ['ekskeɪvɪt] [ə; eɪ] [trent] [ɔ:(r)][dɪg][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] ['kwɪkə(r)]
" an intelligent boy can excavate a trench or dig a mile of potatoes quicker
" 一个 聪明的 男生 能 挖掘 一个 沟 或者 挖 一个 英里 的 土豆 更快
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,
than a gang of men in your day ,
比 一个 帮派 的 男人 在 你的 天 ,
“一个聪明的男孩挖一条壕沟或挖一英里的土豆比你们这个时代的一群成年人还要快。”

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)] ['efət] [ðæn; ðən][hi; hi] [wʊd] [ju:z][ɪn] ['wi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['bærəʊ] .
and with no more effort than he would use in wheeling a barrow .
和 和 不 更多的 努力 比 他 会 使用 在 惠灵 一个 巴罗 .
而且他推车时毫不费力。

" [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [fɑ:m] [wɜ:k] [wɒz; wəz]
" I had been told several times that at the present day farm work was
" 我 有 到过 讲述 一些 时代 那 在 这 展示 天 农场 工作 曾是
[kən'sɪdəd] [kwatɪ][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
considered quite as desirable as any other occupation ,
经过考虑的 相当 作为 理想 作为 任何 其他 职业 ,
“我曾多次听说，如今务农和其他任何职业一样令人向往。”

[bʌt; bət] , [wɪð] [maɪ] [ɪm'preʃnz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['a:dʒuəsnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ]
but , with my impressions as to the peculiar arduousness of the earth
但 , 和 我的 印象 作为 到 这 奇特 艰辛 的 这 地球
[wɜ:rkərz] [tɑ:sk] ,
worker's task ,
工人的 任务 ,
但是，就我个人对土地工人工作的特殊艰辛程度的印象而言，

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd] ['ri:əli] [bi:; bi][səʊ] .
I had not been able to realize how this could really be so .
我 有 不是 到过 有能力的 到 意识到 如何 这 可以 真的 是 所以 .
我一直无法理解事情怎么会是这样。

[aɪ'ti:][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] .
It began to seem possible .
它 开始 到 似乎 可能的 .
这似乎有可能实现。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pə'hæps] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][lənd][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [sʌm; səm][ɒv; əv]
The doctor suggested that perhaps I would like to land and inspect some of
这 医生 建议 那 也许 我 会 喜欢 到 土地 和 检查 一些 的
[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [fɑ:m] ,
the arrangements of a modern farm ,
这 安排 的 一个 现代的 农场 ,
医生建议我或许可以降落下来，考察一下现代农场的设施布局。

[ænd; ənd][aɪ] ['glædli] [ə'sent] .
and I gladly assented .
和 我 乐意 同意 .
我欣然同意了。

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈelɪveɪtɪd] [pəˈzɪ](ə)n] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈnetwɜːk]
But first he took advantage of our elevated position to point out the network
但 第一的 他 采取 优势 的 我们的 升高 位置 到 观点 出去 这 网络
[ɒv; əv] [ˈrel,weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [fɑːm] [ˈtrænsˌpɔːˈteɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [weəˈbaɪ] [ðə; ði]
of railways by which all the farm transportation was done and whereby the
的 铁路 经过 哪个 全部 这 农场 运输 曾是 完毕 和 由此 这
[krɒps] [wen] [ˈgæðəd] [kʊd; kəd] ,
crops when gathered could ,
农作物 什么时候 聚集 可以 ,

但首先，他利用我们所处的高地位置，指出了所有的农产品运输都依赖于铁路网络，农作物收割后也可以通过这些铁路运输。

[ɪf] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [biː; bi] [ɪpt] [dəˈrektli] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈhændlɪŋ] , [tuː; tə] [ˈeni] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]
if desirable , be shipped directly , without further handling , to any point in the
如果 理想 , 是 已发货 直接地 , 没有 更远 处理 , 到 任何 观点 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

如有需要，可直接运送至国内任何地点，无需进一步处理。

[ˈhævɪŋ] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][kɑː(r)] , [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [fiːld] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈniərəɪst] [ɒv; əv]
Having alighted from our car , we crossed the field toward the nearest of
拥有 下车 从 我们的 车 , 我们 交叉 这 场地 朝向 这 最近的 的
[ðə; ði] [greɪt] [plau] ,
the great plows ,
这 伟大的 犁 ,

我们下了车，穿过田野，朝最近的一台大型犁走去。

[ðə; ði][ˈraɪdə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] - [heəd] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈdeɪntɪli] [ˈkɒstjuːmd] ,
the rider of which was a dark - haired young woman daintily costumed ,
这 骑士 的 哪个 曾是 一个 黑暗的 - 头发 年轻的 女士 轻柔地 戏服 ,
骑马的是一位身着精致服饰的黑发年轻女子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [æz; əz][nəʊ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [fɑːm] [fiːld] [ˈevə(r)] [sɔː] .
such a figure certainly as no nineteenth - century farm field ever saw .
这样的 一个 数字 当然 作为 不 第十九 - 世纪 农场 场地 曾经 锯 .
这样的景象，在十九世纪的农田里绝对是前所未见的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [ˈgreɪsfəli] [əˈpɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmet(ə)l][ˈmɒnstə(r)] [wɪtʃ] ,
As she sat gracefully upon the back of the shining metal monster which ,
作为 她 卫星 优雅地 之上 这 后退 的 这 灼灼 金属 怪物 哪个 ,
她优雅地坐在那闪闪发光的金属怪物的背上，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ədˈvɑːnst] , [tɔː(r)][ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ˈterəb(ə)l] [hɔːnz] ,
as it advanced , tore up the earth with terrible horns ,
作为 它 先进的 , 撕裂 向上 这 地球 和 糟糕的 角 ,
它一路前进，用可怕的角撕裂大地。

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][biː; bi] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv][jʊˈrəʊpə][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bʊl] .
I could but be reminded of Europa on her bull .
我 可以 但 是 提醒 的 欧洲 在 她 公牛 .
我不禁想起了骑着公牛的欧罗巴。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprəʊtətaɪp] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
If her prototype was as charming as this young woman ,
如果 她 原型 曾是 作为 迷人 作为 这 年轻的 女士 ,
如果她的原型人物像这位年轻女子一样迷人，

[ˈdʒuːpɪtə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ɪkˈskjuːzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Jupiter certainly was excusable for running away with her .
木星 当然 曾是 情有可原 为了 跑步 离开 和 她 .
朱庇特和她私奔当然情有可原。

[æz; əz][wiː; wi] [epɹ'əʊtʃt] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd] [ˈplezntli] [rɪ'tɜːnd] [ˈaʊə(r)] [ˈgriːtɪŋ] .
As we approached , she stopped the plow and pleasantly returned our greeting .
作为 我们 接近 , 她 停止 这 犁 和 愉快 返回 我们的 问候 .
我们走近时, 她停下犁, 愉快地回应了我们的问候。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈrekəg'naɪzd] [em 'iː][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] , [æz; əz] ,
It was evident that she recognized me at the first glance , as ,
它 曾是 明显 那 她 认可 我 在 这 第一的 瞥一眼 , 作为 ,
很明显, 她第一眼就认出了我, 因为.....

[θæŋks] [ˈdaʊtləs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpɔːtreɪt] , [ˈevrɪbɒdi] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] .
thanks doubtless to the diffusion of my portrait , everybody seemed to do .
谢谢 毫无疑问 到 这 扩散 的 我的 肖像 , 大家 似乎 到 做 .
毫无疑问, 这要归功于我的肖像画的传播, 似乎每个人都这么做了。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [em 'iː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈflætərɪŋ] [hæd; həd][aɪ]
The interest with which she regarded me would have been more flattering had I
这 兴趣 和 哪个 她 认为 我 会 有 到过 更多的 奉承 有 我
[nɒt] [biːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [aɪ] [əʊd] [aɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][maɪ] [ˈkærəktə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)]
not been aware that I owed it entirely to my character as a freak of Nature
不是 到过 意识到的 那 我 欠款 它 完全 到 我的 特点 作为 一个 怪物 的 自然
[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][maɪ] [ˌpɜːsə'næləti] .
and not at all to my personality .
和 不是 在 全部 到 我的 性格 .

如果我不知道她对我的兴趣完全是源于我天生的怪胎身份, 而不是源于我的个性, 那么她对我的兴趣或许会让我更加受宠若惊。

[wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][krɒp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][plɑːnt][æt; ət]
When I asked her what sort of a crop they were expecting to plant at
什么时候 我 问 她 什么 种类 的 一个 庄稼 他们 是 期待 到 植物 在
[ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] ,
this season ,
这 季节 ,
当我问她他们打算在这个季节种植什么作物时,

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈmiəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈæŋjuəl] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl]
she replied that this was merely one of the many annual plowings given to all
她 回复 那 这 曾是 仅仅 一 的 这 许多 年度的 耕作 给定 到 全部
[sɔɪl][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][ɪn] [kən'dɪʃn] .
soil to keep it in condition .
土壤 到 保持 它 在 状况 .
她回答说, 这只是每年为了保持土壤良好状态而进行的众多耕作之一。

" [wiː; wi][juːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'bʌndənt] [ˈfɜːtəlaɪzəz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **We use , of course , abundant fertilizers ,** " **she said ,** "
" 我们 使用 , 的 课程 , 丰富 肥料 , " 她 说 ,
“我们当然使用了大量的化肥,”她说。
" [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪts] [əʊn] [best] [ˈfɜːtəlaɪzə(r)] [ɪf] [kept] [ˈmuːvɪŋ] . "
" **but consider the soil its own best fertilizer if kept moving .** " "
" 但 考虑 这 土壤 它是自己的最好的 肥料 如果 保留 移动 . " "
“但如果土壤不断流动, 它本身就是最好的肥料。”

" [ˈdaʊtləs] , " [sed] [aɪ] , " [ˈleɪbə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [ˈfɜːtəlaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
" **Doubtless ,** " **said I ,** " **labor is the best fertilizer of the soil .** "
" 毫无疑问 , " 说 我 , " 劳动 是 这 最好的 肥料 的 这 土壤 .
“毫无疑问,”我说, “劳动是土壤最好的肥料。”

[səʊ][əʊld][æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [æz; əz] ['i:sɒp] [tɔ:t] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['berɪd]
So old an authority as Aesop taught us that in his fable of ' The Buried
所以 老的 一个 权威 作为 伊索 教授 我们 那 在 他的 寓言 的 - 这 埋葬
['treʒə(r)] ,
Treasure ,
宝藏 ;

伊索寓言《埋藏的宝藏》教导我们，这是一个如此古老的权威。

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] [ɪk'spensɪv] [sɔ:t] [ɒv; əv]['fɜ:təlaɪzə(r)][ɪn][maɪ] [deɪ] [wen] [aɪ 'ti:]
' but it was a terribly expensive sort of fertilizer in my day when it
- 但 它 曾是 一个 可怕 昂贵的 种类 的 肥料 在 我的 天 什么时候 它
[hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bi:sts] .
had to come out of the muscles of men and beasts .
有 到 来 出去 的 这 肌肉 的 男人 和 野兽 .

但我那个年代，这种肥料非常昂贵，因为它必须从人和牲畜的肌肉中提取出来。

[wʌŋ] ['plʌʊɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][wɒz; wəz][ɔ:l]['aʊə(r)]['fɑ:rmərz][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ni:əli] [brʊk]
One plowing a year was all our farmers could manage , and that nearly broke
— 耕作 一个 年 曾是 全部 我们的 农民 可以 管理 , 和 那 几乎 打破
[ðeə(r)] [bæks] . "
their backs . "
他们的 背部 . "

我们的农民一年只能耕地一次，这几乎让他们筋疲力尽。

" [jes] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)][men] .
" Yes , " she said , " I have read of those poor men .
" 是的 , " 她 说 , " 我 有 读 的 那些 贫穷的 男人 .
" 是的,"她说, "我读过那些可怜的人的故事。"

[naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfrənt] .
Now you see it is different .
现在 你 看 它 是 不同的 .

现在你看，情况不一样了。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪdz] [raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [let] [ə'ləʊn] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
So long as the tides rise and fall twice a day , let alone the winds
所以 长的 作为 这 潮汐 上升 和 落下 两次 一个 天 , 让 独自的 这 风
[ænd; ənd] ['wɔ:tə:,fɔls] ,
and waterfalls ,
和 瀑布 ,

只要潮汐每天涨落两次，更不用说风和瀑布了，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [pləʊ] ['evri] [deɪ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zʌɪərəb(ə)l] .
there is no reason why we should not plow every day if it were desirable .
那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 犁 每一个 天 如果 它 是 理想 .
如果愿意，我们完全可以每天耕地。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪz] ['naʊədəɪz]
I believe it is estimated that about ten times the amount of power is nowadays
我 相信 它 是 估计的 那 关于 十 时代 这 数量 的 力量 是 如今
['grɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ə'plai]
given to the working of every acre of land that it was possible to apply
给定 到 这 在职的 的 每一个 英亩 的 土地 那 它 曾是 可能的 到 申请
[ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] .
in former times .
在 以前的 时代 .
据估计，如今每英亩土地的耕作所投入的能源大约是过去时代的十倍。

" [wi:; wi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [fɑ:m] .
" We spent some time inspecting the farm .
" 我们 花费 一些 时间 检查 这 农场 .
我们花了一些时间考察农场。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði] [ˈdreɪnɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈsɪstəmz] [baɪ] [wɪtʃ] [bəʊθ] [ɪkˈses]
The doctor explained the drainage and pumping systems by which both excess
这 医生 解释 这 引流 和 抽水 系统 经过 哪个 两个都 过量的
[ænd; ənd] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ɒv; əv][reɪn][ɑː(r); ə(r)] [ˈgɑːdɪd] [əˈgenst] ,
and deficiency of rain are guarded against ,
和 不足 的 雨 是 守卫 反对 ,
医生解释了排水和抽水系统，这些系统可以防止雨水过多或过少。

[ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuːlz]
and gave me opportunity to examine in detail some of the wonderful tools
和 给予 我 机会 到 检查 在 细节 一些 的 这 精彩的 工具
[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] ,
he had described ,
他 有 描述 ,
并让我有机会仔细研究他所描述的一些精妙的工具。

[wɪtʃ] [meɪk] [ˈpræktɪkli] [nəʊ] [ˌrekwiːzɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɜːkə(r)] , [ˈəʊnli] [niːd] [ə; eɪ]
which make practically no requisition on the muscle of the worker , only needing a
哪个 制作 几乎 不 征用 在 这 肌肉 的 这 工人 , 仅有的 需要 一个
[maɪnd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
mind behind them .
头脑 在后面 他们 .
它们几乎不需要工人的体力劳动，只需要工人有头脑即可。

[kəˈhektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈɡriːnhaʊs]
Connected with the farm was one of the systems of great greenhouse
连接 和 这 农场 曾是 一 的 这 系统 的 伟大的 温室
[ɪˈstæblɪfmənt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈpend] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
establishments upon which the people depend for fresh vegetables in the winter ,
机构 之上 哪个 这 人们 依赖 为了 新鲜的 蔬菜 在 这 冬天 ,
与农场相连的是大型温室系统，人们冬季依靠这些温室获得新鲜蔬菜。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] .
and this , too , we visited .
和 这 , 也 , 我们 到访 .
我们也参观了这里。

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv] [ɪnˈtensɪv] [ˈkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [ˈstrʌktʃə(r)] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs]
The wonders of intensive culture which I saw in that great structure would of course
这 奇迹 的 密集的 文化 哪个 我 锯 在 那 伟大的 结构 会 的 课程
[əˈstɒnɪʃ] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈrɪdər] ,
astonish none of my readers ,
震惊 没有任何 的 我的 读者 ,
我在那座宏伟的建筑中看到的浓厚文化氛围，当然不会让我的读者们感到惊讶。

[bʌt; bət][tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][ˌrevəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [kɒd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [plɑːnts] [wen] [ɔːl][ðə; ði]
but to me the revelation of what could be done with plants when all the
但 到 我 这 启示 的 什么 可以 是 完毕 和 植物 什么时候全部 这
[kənˈdɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪt] ,
conditions of light ,
状况 的 光 ,
但对我而言，最令人震撼的是，当光照条件完全满足时，植物能发挥出怎样的作用。

[hiːt] , [ˈmɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd] [sɔɪl] [ɪnˈɡriːdiənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːtli] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɑːnd] ,
heat , moisture , and soil ingredients were absolutely to be commanded ,
热 , 水分 , 和 土壤 原料 是 绝对地 到 是 命令 ,
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fəˈɡɒptn] [ɪkˈspɪəriəns] .
was a never - to - be - forgotten experience .
曾是 一个 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 经验 .
温度、湿度和土壤成分都必须严格控制，这是一次令人难忘的经历。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ai][hæd; həd][ˈstəʊləŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ləˈbɒrətɹi] [ɒv; əv][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)]
It seemed to me that I had stolen into the very laboratory of the Creator
它 似乎 到 我 那 我 有 被盗 进入 这 非常 实验室 的 这 创作者
,
:
,

我感觉自己仿佛潜入了造物主的实验室。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈfæʃnɪŋ] [wɪð] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][hændz][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]
and found him at the task of fashioning with invisible hands the dust of
和 成立 他 在 这 任务 的 时尚 和 无形的 双手 这 灰尘 的
[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvjuːɪs] [eə(r)][ˈɪntuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] .
the earth and the viewless air into forms of life .
这 地球 和 这 无视 空气 进入 表格 的 生活 .
并发现他正在用无形的手将尘土和无形的空气塑造成生命的形式。

[ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [plɑːnts] [ˈæktʃuəli] [grəʊ] [brɪfɔː(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [diːmd] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
I had never seen plants actually grow before and had deemed the Indian
我 有 绝不 已见 植物 实际上 生长 前 和 有 被认为 这 印度
- [trɪk] [æn; ən] [ɪmˈpɒstʃə(r)] .
juggler's trick an imposture .
- 诡计 一个 骗局 .

我以前从未见过植物真正生长，一直认为印度杂耍演员的把戏是骗人的。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈlɪftɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] , [ˈpʊtɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)] [bʌdz] ,
But here I saw them lifting their heads , putting forth their buds ,
但 这里 我 锯 他们 举重 他们的 头部 , 推杆 前进 他们的 花蕾 ,
但我在这里看到它们抬起头，绽放出花蕾，

[ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [ˈflaʊəz] [baɪ] [ˈmuːvmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] .
and opening their flowers by movements which the eye could follow .
和 开幕 他们的 花朵 经过 移动 哪个 这 眼睛 可以 跟随 .
它们通过视觉可追踪的动作来打开花朵。

[ai] [kənˈfes] [ðæt] [ai] [ˈfeəli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ˈwɪspə(r)] .
I confess that I fairly listened to hear them whisper .
我 承认 那 我 相当 听着 到 听到 他们 耳语 .
我承认，我确实认真地听他们窃窃私语。

" [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
" **In my day** ,
" 在 我的 天 ,
“在我那个年代，

[ˈgriːnhaʊs] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsiːz(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæərɪd] [ɒn][ˈəʊnli][tuː; tə]
greenhouse culture of vegetables out of season had been carried on only to
温室 文化 的 蔬菜 出去 的 季节 有 到过 携带 在 仅有的 到
[æn; ən] [ɪkˈstent][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈveri] [rɪtʃ] .
an extent to meet the demands of a small class of very rich .
一个 程度 到 见面 这 需求 的 一个 小的 班级 的 非常 富有的 .
反季节蔬菜的温室种植曾经只在一定程度上满足了一小部分富裕阶层的需求。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [saɪtʃ] [səˈplaɪz] [æt; ət] [ˈmɒdərət] [praɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]
The idea of providing such supplies at moderate prices for the entire
这 主意 的 提供 这样的 补给品 在 缓和 价格 为了 这 全部的
[kəˈmjuːnəti] ,
community ,
社区 ,
以适中的价格向整个社区提供此类物资的想法，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈpræktɪs] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [kwaɪt][ʌn'driːmd; -'dreɪmt][ɒv; əv] .
according to the modern practice , was of course quite undreamed of .
根据 到 这 现代的 实践 , 曾是 的 课程 相当 未曾预料到的 的 .

根据现代实践来看, 这当然是完全不可想象的。

" [wen] [wiː; wi][left][ðə; ði] [ˈɡriːnhaʊs] [ðə; ði][ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [wɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][saʊn]
" **When we left the greenhouse the afternoon had worn away and the sun**
" 什么时候 我们 左边 这 温室 这 下午 有 磨损 离开 和 这 太阳
[wɒz; wəz] ['setɪŋ] .
was setting .
曾是 环境 .

“当我们离开温室时, 下午的时光已经过去, 太阳正在落山。”

[ˈraɪzɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [weə(r)] [ɪts] [reɪz] [stɪl] [wɔːm] [juː 'es] , [wiː; wi][set] [aʊt] ['həʊmweɪd] .
Rising swiftly to a height where its rays still warmed us , we set out homeward .
崛起 迅速地 到 一个 高度 在哪里 它是 射线 仍然 温暖 我们 , 我们 放 出去 回家 .

我们迅速升到一定高度, 阳光依然温暖着我们, 然后启程回家。

[ˈstrɒŋɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪm'preɪnz] [ɒv; əv][ðæt] [tuː; tə][em 'iː][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)]
Strongest of all the impressions of that to me so wonderful afternoon there
最强 的 全部 这 印象 的 那 到 我 所以 精彩的 下午 那里
['lɪŋɡəd] [məʊst] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['leɪtɪst] - - ['neɪmli] ,
lingered most firmly fixed in my mind the latest - - namely ,
徘徊不去 最多 牢牢 固定的 在 我的 头脑 这 最新的 - - 即 ,

在那段美好的下午里, 我印象最深刻、最牢固地留在脑海中的, 是——

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
the object lesson I had received of the transformation in the conditions
这 目的 课 我 有 已收到 的 这 转型 在 这 状况
[ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
of agriculture ,
的 农业 ,

我从农业状况的变化中得到的生动教训,

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['steɪp(ə)l][ˈhjuːmən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
the great staple human occupation from the beginning , and the basis of
这 伟大的 主食 人类 职业 从 这 开始 , 和 这 基础 的
['evri] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] .
every industrial system .
每一个 工业的 系统 .

自古以来, 农业就是人类最重要的主要职业, 也是所有工业体系的基础。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [sed] :
Presently I said :
目前 我 说 :

我随即说道:

" [saɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [sək'sesfəli] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [meɪn]
" **Since you have so successfully done away with the first of the two main**
" 自从 你 有 所以 成功地 完毕 离开 和 这 第一的 的 这 二 主要的
[ˈdrɔːbəks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [æz; əz] [nəʊn] [ɪn][maɪ] [deɪ] - - ['neɪmli] ,
drawbacks of the agricultural occupation as known in my day - - namely ,
缺点 的 这 农业 职业 作为 已知 在 我的 天 - - 即 ,

“既然你们已经成功地消除了我那个时代农业职业的两大弊端中的第一个——即,

[ɪts] [ɪk'sesɪv] [lə'ɒpːrɪəsnis] - - [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ˌɔːlsəʊ] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]
its excessive laboriousness - - you have no doubt also known how to eliminate the
它是 过多的 费力 - - 你 有 不 怀疑 还 已知 如何 到 排除 这
[ˌʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

它的过度劳动性——毫无疑问, 你也知道如何消除另一种劳动性。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌaɪsəˈleɪʃn] , [ðə; ði] [ˈləʊnlɪnəs] ,
which was the isolation , the loneliness ,
哪个 曾是 这 隔离 , 这 孤独 ,
那就是孤立和孤独。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɪntəkoːs] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
the lack of social intercourse and opportunity of social culture which were
这 缺少 的 社会的 交往 和 机会 的 社会的 文化 哪个 是
[ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [laɪf] . "
incident to the farmer's life . "
事件 到 这 农民的 生活 : "
农民生活中缺乏社交交往和社会文化机会。

" [ˈnəʊbədi] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] [fɑːm] [wɜːk] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **Nobody would certainly do farm work , " replied the doctor ,**
" 无人 会 当然 做 农场 工作 , " 回复 这 医生 ,
“肯定没人愿意做农活,”医生回答说。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪðə(r)][mɔː(r)] [ˈləʊnsəm] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ləˈbɔːriəs] [ðæn; ðən]
" **if it had continued to be either more lonesome or more laborious than**
" 如果 它 有 持续 到 是 任何一个 更多的 寂寞 或者 更多的 费力的 比
[ˈʌðə(r)] [sɔːrts][ɒv; əv] [wɜːk] .
other sorts of work .
其他 排序 的 工作 :
“如果它一直比其他类型的工作更孤独或更辛苦。”

[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [səˈraʊndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæɡrɪˈkʌltʃərɪst] ,
As regards the social surroundings of the agriculturist ,
作为 问候 这 社会的 周围环境 的 这 农学家 ,
至于农业生产者的社会环境,

[hiː; hi][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [ˈdɪfrəntli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɑːtrɪˈzæn][ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]
he is in no way differently situated from the artisan or any other class of
他 是 在 不 方式 不同 位于 从 这 工匠 或者 任何 其他 班级 的
[ˈwɜːkəz] .
workers .
工人 :
他与工匠或其他任何阶层的工人并无本质区别。

[hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [laɪvz; lɪvz] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːz] ,
He , like the others , lives where he pleases ,
他 , 喜欢 这 其他的 , 生活 在哪里 他 请 ,
他和其他人一样, 想住哪儿就住哪儿。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈkærid] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][dʒʌst][æz; əz] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and is carried to and fro just as they are between the place of his
和 是 携带 到 和 弗 只是 作为 他们 是 之间 这 地方 的 他的
[ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [swɪft] [ˈtrænzɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz]
residence and occupation by the lines of swift transit with which the country is
住宅 和 职业 经过 这 线条 的 迅速 交通 和 哪个 这 国家 是
[ˈθredɪd] .
threaded .
螺纹 :
就像他们在居住地和工作地之间往返一样, 他们也通过贯穿全国的快速交通线路往返于两者之间。

[wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ɪmˈplaɪz] [laɪf] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] , [ənˈles] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [laɪk] [aɪ ˈtiː]
Work on a farm no longer implies life on a farm , unless for those who like it
工作 在 一个 农场 不 更长 暗示 生活 在 一个 农场 , 除非 为了 那些 WHO 喜欢 它
.
" : "
: "
.
在农场工作不再意味着在农场生活, 除非你个人喜欢那种生活。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'di(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [laɪf] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌveri'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **One of the conditions of the farmer's life , owing to the variations of the**
" 一 的 这 状况 的 这 农民的 生活 , 欠款 到 这 变体 的 这
[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

“由于季节变化，农民生活面临的条件之一是.....”

" [aɪ] [sed] , " [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [ˌɔ:ltə'neiʃn] [ɒv; əv] [slæk] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˌpiəriədz][ɒv; əv]
" **I said , " has always been the alternation of slack work and periods of**
" 我 说 , " 有 总是 到过 这 交替 的 松弛 工作 和 时期 的
[ˈspeɪ(ə)] ['eksɪdʒənsi] ,
special exigency ,
特别的 紧急情况 ,

我说：“一直以来都是工作轻松期和特殊紧急情况期交替出现。”

[sʌtʃ] [æz; əz] ['plɑ:ntɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:vɪstɪŋ] ,
such as planting and harvesting ,
这样的 作为 种植 和 收割 ,
例如播种和收割，

[wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪplaɪd] ['leɪbə(r)] [fɔ:s] [hæz; həz][ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði] [sɪ'viəriɪst]
when the sudden need of a multiplied labor force has necessitated the severest
什么时候 这 突然 需要 的 一个 乘以 劳动 力量 有 必要 这 最严重
[streɪn] [ɒv; əv] ['efət] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
strain of effort for a time .
拉紧 的 努力 为了 一个 时间 .

当突然需要大量劳动力，导致一段时间内需要付出最艰辛的努力时。

[ðɪs] [ˌɔ:ltə'neiʃn] [ɒv; əv] [tu:] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:k] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] ,
This alternation of too little with too much work , I should suppose ,
这 交替 的 也 小的 和 也 很多 工作 , 我 应该 认为 ,
我想，这种工作量忽多忽少的交替现象，应该就是这种情况吧。

[wʊd] [sti:l] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['æɡrɪkʌltʃə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [pɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] . "
would still continue to distinguish agriculture from other occupations . "
会 仍然 继续 到 区分 农业 从 其他 职业 : "
仍将继续把农业与其他职业区分开来。

" [nəʊ] [daʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'neiʃn] ,
" **No doubt , " replied the doctor , " but this alternation ,**
" 不 怀疑 , " 回复 这 医生 , " 但 这 交替 ,
“毫无疑问，”医生回答说，“但是这种交替，

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ɪnvɔlvɪŋ] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['weɪstfl] [rɪ:læk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['efət] [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪk'sesɪv]
far from involving either a wasteful relaxation of effort or an excessive
远的 从 涉及 任何一个 一个 浪费 松弛 的 努力 或者 一个 过多的
[streɪn] [pɒn][ðə; ði]['wɜ:kə(r)] ,
strain on the worker ,
拉紧 在 这 工人 ,

远非造成工作效率的浪费性放松，也非给工人造成过度的压力，

['fə:nɪʃ] [ə'keɪʒnɪz] [ɒv; əv][rɪ:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] [wɪtʃ] [eɪ dɪ: 'di:] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
furnishes occasions of recreation which add a special attraction to the
提供 场合 的 娱乐 哪个 添加 一个 特别的 景点 到 这
[ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] [pɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] .
agricultural occupation .
农业 职业 .

为人们提供了休闲娱乐的机会，这为农业职业增添了特殊的吸引力。

[ðə; ði] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] ['plɑ:ntɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:vɪstɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['slɑɪtli] [ɔ:(r)] ['lɑ:dʒli]
The seasons of planting and harvesting are of course slightly or largely
这 季节 的 种植 和 收割 是 的 课程 轻微地 或者 很大程度上
[ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz] [ðɪs] .
different in the several districts of a country so extensive as this .
不同的 在 这 一些 地区 的 一个 国家 所以 广泛的 作为 这 :
像印度这样幅员辽阔的国家，各个地区的播种和收获季节当然会有细微或很大的不同。

[ðə; ði][fækt] [meɪks] [aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)li] [sək'sesɪvli] [tu; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪn] [i:tʃ] ['dɪstrɪkt] [æz; əz] [lɑ:dʒ]
The fact makes it possible successively to concentrate in each district as large
这 事实 制作 它 可能的 依次 到 集中 在 每个 区 作为 大的
[æn; ən]['ekstrə][kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts] [æz; əz][ɪz] ['ni:dɪd] .
an extra contingent of workers drawn from other districts as is needed .
一个 额外的 队伍 的 工人 绘制 从 其他 地区 作为 是 需要 :
这使得可以根据需要，依次在每个地区集中从其他地区抽调的大量额外工人。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɒn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['həʊtɪs] [tu; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ekstrə]
It is not uncommon on a few days ' notice to throw a hundred thousand extra
它 是 不是 罕见 在 一个 很少 天 - 注意 到 扔 一个 百 千 额外的
['wɜ:kəz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ri:dʒən] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['speɪ(ə)li] ['temprəri] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)] .
workers into a region where there is a special temporary demand for labor .
工人 进入 一个 地区 在哪里 那里 是 一个 特别的 暂时的 要求 为了 劳动 :
在劳动力出现特殊临时需求的地区，只需提前几天通知，就能向该地区派遣十万名额外工人，这种情况并不少见。

[ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪ:z] [greɪt] [mæs] ['mu:vmənts] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)li] ,
The inspiration of these great mass movements is remarkable ,
这 灵感 的 这些 伟大的 大量的 移动 是 卓越 ,
这些伟大群众运动的鼓舞人心之处令人瞩目。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ðə; ði]['məʊbɪlaɪzɪŋ]
and must be something like that which attended in your day the mobilizing
和 必须 是 某物 喜欢 那 哪个 参加 在 你的 天 这 动员
[ænd; ənd] ['mɑ:rtɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] [tu; tə][wɔ:(r)] .
and marching of armies to war .
和 行军 的 军队 到 战争 :
这一定类似于你们那个时代军队动员和出征的情形。

" [wi:; wi] ['drɪftɪd] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] ['saɪləns] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [skaɪ] .
" **We drifted on for a space in silence through the darkening sky .**
" 我们 漂移 在 为了 一个 空间 在 沉默 通过 这 变暗 天空 :
“我们在逐渐昏暗的天空中默默地漂流了一会儿。”
" ['tru:li] , ['dʒu:liən] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **Truly , Julian , " said the doctor at length ,**
" 真的 , 朱利安 , " 说 这 医生 在 长度 ,
“确实如此，朱利安，”医生长长地说。

" [nəʊ] [ɪn'dʌstriəl] [trænsfə'meɪʃ(ə)n] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [kəm'pli:t] ,
" **no industrial transformation since your day has been so complete ,**
" 不 工业的 转型 自从 你的 天 有 到过 所以 完全的 ,
自你那个时代以来，没有任何工业变革像现在这样彻底。

[ænd; ənd] [nʌn] ['fʊəli; 'jɔ:li][hæz; həz] [ə'fektɪd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)li] ,
and none surely has affected so great a proportion of the people ,
和 没有任何 一定 有 做作的 所以 伟大的 一个 部分 的 这 人们 ,
而且没有任何事物像它一样影响了如此庞大的人群。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
as that which has come over agriculture .
作为 那 哪个 有 来 超过 农业 :
就像农业领域所发生的那样。

[ðə; ði][ˈpɒʊəts][frɒm; frəm][ˈvɜːdʒɪl][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hæv; həv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪn][ˈrʊərəl] [pəˈsjuːts] [ænd; ənd]
The poets from Virgil up and down have recognized in rural pursuits and
这 诗人 从 维吉尔 向上 和 向下 有 认可 在 乡村的 追求 和
[ðə; ði] [kʌltɪˈveɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [məʊst][ˈfeɪvərəb(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈriːn] [ænd; ənd]
the cultivation of the earth the conditions most favorable to a serene and
这 栽培 的 这 地球 这 状况 最多 有利 到 一个 安详 和
[ˈhæpi] [laɪf] .
happy life .
快乐的 生活 .

从维吉尔到古代的诗人们，都认识到乡村生活和耕作是获得宁静幸福生活的最佳条件。

[ðəə(r)] [ˈfænsɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [hæv; həv] , [haʊˈevə(r)] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
Their fancies in this respect have , however , until the present time ,
他们的 幻想 在 这 尊重 有 , 然而 , 直到 这 展示 时间 ,
然而，他们在这方面的幻想，直到现在仍然是
[biːn] [mɒkt] [baɪ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [ɒv; əv] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] ,
been mocked by the actual conditions of agriculture ,
到过 嘲笑 经过 这 实际的 状况 的 农业 ,
被农业的实际情况所嘲弄，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , [ðə; ði][səˈsteɪnə(r)][ɒv; əv][ɔːl]
which have combined to make the lot of the farmer , the sustainer of all
哪个 有 合并 到 制作 这 很多的 这 农民 , 这 维持者的 全部
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,
这些因素共同造就了农民的命运，而农民又是全世界的养活着。

[ðə; ði] [sædɪst] , [məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][məʊst] [ˈhəʊpləs] [ɪnˈdʒʊəd] [baɪ] [ˈeni] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] .
the saddest , most difficult , and most hopeless endured by any class of men .
这 最悲伤的 , 最多 难的 , 和 最多 绝望 忍受 经过 任何 班级的 的 男人 .
这是任何阶层的人所遭受的最悲惨、最艰难、最绝望的苦难。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][ˈtɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
From the beginning of the world until the last century the tiller of the soil
从 这 开始 的 这 世界 直到 这 最后的 世纪 这 耕耘机的 的 这 土壤
[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [pəˈθetɪk] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
has been the most pathetic figure in history .
有 到过 这 最多 可怜的 数字 在 历史 .
从世界之初到上个世纪，耕地者一直是历史上最悲惨的人物。

[ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊst] [klɑːs] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
In the ages of slavery his was the lowest class of slaves .
在 这 年龄 的 奴隶制 他的 曾是 这 最低 班级的 的 奴隶 .
在奴隶制时代，他属于最底层的奴隶。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsleɪvəri] [dɪsəˈprɪəd] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][məʊst] [ˈæŋkʃəs] , [ˈɑːdʒuəs] , [ænd; ənd] [dɪˈspeərɪŋ]
After slavery disappeared his remained the most anxious , arduous , and despairing
后 奴隶制 消失 他的 剩余 这 最多 焦虑的 , 艰巨 , 和 绝望
[ɒv; əv] [ɒkjʊˈpeɪ](ə)ns] .
of occupations .
的 职业 .
奴隶制消失后，他的职业仍然是最令人焦虑、最艰辛、最令人绝望的职业。

[hiː; hi] [ɪnˈdʒʊəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm]
He endured more than the poverty of the wage - earner without his freedom
他 忍受 更多的 比 这 贫困 的 这 工资 - 收入者 没有 他的 自由
[frɒm; frəm][keə(r)] ,
from care ,
从 关心 ,
他所承受的痛苦远超普通工薪阶层的贫困，更遑论摆脱无忧无虑的生活。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][æŋ'zaiəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz][həʊp][ɒv; əv] ['kɒmpensetɪŋ] ['prə:fɪts] .
and all the anxiety of the capitalist without his hope of compensating profits .
和 全部 这 焦虑 的 这 资本家 没有 他的 希望 的 补偿 利润 .

以及资本家所有的焦虑，却又没有获得补偿性利润的希望。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] , [æz; əz][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)]
On the one side he was dependent for his product , as was no other
在 这 一 边 他 曾是 依赖 为了 他的 产品 , 作为 曾是 不 其他
[kla:s] ,
class ,
班级 ,

一方面，他像其他阶层一样，需要依靠自己的产品谋生。

[ə'pɒn][ðə; ði] [kə'pri:sɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
upon the caprices of Nature ,
之上 这 一掷千金 的 自然 ,
[ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:sɪ]
受制于自然的变幻莫测，

[waɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:sɪ]
while on the other in disposing of it he was more completely at the mercy
尽管 在 这 其他 在 处置 的 它 他 曾是 更多的 完全地 在 这 怜悯
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][prə'dju:sə(r)] .
of the middleman than any other producer .
的 这 中间人 比 任何 其他 制作人 .

另一方面，在处理这些唱片时，他比任何其他生产者都更受中间商的摆布。

[wel] [maɪt] [hi:; hi]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [mæn][ɔ:(r)]['neɪtʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['hɑ:tləs] .
Well might he wonder whether man or Nature were the more heartless .
出色地 可能 他 想知道 无论 男人 或者 自然 是 这 更多的 狠心 .
[ɪf] [ðə; ði][kɒps] [feɪld] , [ðə; ði]['fa:mə(r)] ['perɪft] ; [ɪf] [ðeɪ] ['prɒspə] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [tʊk] [ðə; ði]
他或许会想，究竟是人类更冷酷无情，还是大自然更冷酷无情。

[ɪf] [ðə; ði][kɒps] [feɪld] , [ðə; ði]['fa:mə(r)] ['perɪft] ; [ɪf] [ðeɪ] ['prɒspə] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [tʊk] [ðə; ði]
If the crops failed , the farmer perished ; if they prospered , the middleman took the
如果 这 农作物 失败的 , 这 农民 遇难 ; 如果 他们 繁荣昌盛 , 这 中间人 采取 这
[ˈprɒfɪt] .
profit .
利润 .

如果庄稼歉收，农民就会破产；如果庄稼丰收，中间商就会获利。

['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌfə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [elɪ'mentl] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd]['hju:mən][sə'saɪətɪ] ,
Standing as a buffer between the elemental forces and human society ,
常设 作为 一个 缓冲 之间 这 元素 力量 和 人类 社会 ,
[hi:; hi][wɒz; wəz] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði][wʌn]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [θɹʌst] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
作为自然力量与人类社会之间的缓冲地带，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði][wʌn]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [θɹʌst] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
he was smitten by the one only to be thrust back by the other .
他 曾是 迷恋 经过 这 一 仅有的 到 是 推力 后退 经过 这 其他 .
[baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl] ,
他被其中一个迷住了，却又被另一个拒之门外。

[baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl] ,
Bound to the soil ,
边界 到 这 土壤 ,
[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kə'mɜ:(ə)l] ['sɜ:fdəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz]
扎根于土壤，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kə'mɜ:(ə)l] ['sɜ:fdəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz]
he fell into a commercial serfdom to the cities well - nigh as complete as
他 跌倒 进入 一个 商业的 农奴制 到 这 城市 出色地 - 夜 作为 完全的 作为
[ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['bɒndɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] .
the feudal bondage had been .
这 封建 束缚 有 到过 .
[ɪ] [wɜ:l] [hɪz; ɪz] [həʊp] [wɜ:l] [kəm'pensetɪŋ] [prə'fɪts]
他沦为城市的商业奴隶，几乎完全像封建奴隶一样。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aɪsələtɪd][ænd; ənd] [ʌn'səʊʃl] [laɪf][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'ku:θ] , [ʌn'letəd] , [aʊt]
By reason of his isolated and unsocial life he was uncouth , unlettered , out
经过 原因 的 他的 孤立 和 不善交际 生活 他 曾是 粗野 , 胸无点墨 , 出去
[ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] ['kʌltʃə(r)] ,
of touch with culture ,
的 触碰 和 文化 ,

由于他孤僻不合群的生活方式，他粗鲁无礼，不识字，与世隔绝。

[wɪ'daʊt] [ɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)][self] - [ɪm'pru:vmənt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] [tɔɪl] [hæd; həd] [left]
without opportunities for self - improvement , even if his bitter toil had left
没有 机会 为了 自己 - 改进 , 甚至 如果 他的 苦的 辛劳 有 左边
[hɪm] ['enədʒi] [ɔ:(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
him energy or time for it .
他 活力 或者 时间 为了 它 .

即使辛勤劳作让他有精力或时间进行自我提升，但他却没有这样的机会。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ]
For this reason the dwellers in the towns looked down upon him as one belonging
为了 这 原因 这 居民 在 这 城镇 看起来 向下 之上 他 作为 一 属于
[tu:; tə][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] .
to an inferior race .
到 一个 下 种族 .

因此，城里的居民都瞧不起他，认为他属于低等种族。

[ɪn] [ɔ:l] [lændz] , [ɪn] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] ,
In all lands , in all ages ,
在 全部 土地 , 在 全部 年龄 ,

在所有土地上，在所有时代，

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [hæz; həz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [bʌt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['laʊtɪʃ] ['taʊnzməŋ]
the countryman has been considered a proper butt by the most loutish townsman
这 同胞 有 到过 经过考虑的 一个 恰当的 屁股 经过 这 最多 粗鲁的 镇民
.
:
.

即使是最粗鲁的城里人，也把乡下人当成十足的傻瓜。

[ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] [prəʊlə'teəriən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['peɪvmənt] [skɔf, skɔ:f][æt; ət][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
The starving proletarian of the city pavement scoffed at the farmer as a
这 饥饿 无产阶级 的 这 城市 路面 嘲笑 在 这 农民 作为 一个
[bʊə(r)] .
boor .
莽汉 .

城市人行道上饥肠辘辘的无产阶级嘲笑农民是个粗人。

[vɔɪsləs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ru:d] , [ɪnɑ:'tɪkjələt]
Voiceless , there was none to speak for him , and his rude , inarticulate
无声 , 那里 曾是 没有任何 到 说话 为了 他 , 和 他的 粗鲁的 , 不善言辞
[kəm'pleɪnts] [wɜ:(r); wə(r)][met] [wɪð] [dʒɪəz] .
complaints were met with jeers .
投诉 是 遇见 和 嘲笑 .

他没有说话的能力，没有人替他说话，他粗鲁、含糊不清的抱怨只换来嘲笑。

[ba:ləm] [wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ðə; ði][æs][hi:; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ri'bju:k] [hɪm]
Baalam was not more astonished when the ass he was riding rebuked him
巴兰 曾是 不是 更多的 惊讶 什么时候 这 屁股 他 曾是 骑术 责备 他
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [wen] [ðə; ði]['fɑ:rməz] ,
than the ruling classes of America seem to have been when the farmers ,
比 这 裁决 课程 的 美国 似乎 到 有 到过 什么时候 这 农民 ,

巴兰骑的驴斥责他时，他的惊讶程度似乎并不比美国统治阶级对农民的斥责程度更甚。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] ,
toward the close of the last century ,
朝向 这 关闭 的 这 最后的 世纪 ,
上世纪末,

[ʌndə'tʊk] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
undertook to have something to say about the government of the country .
承担 到 有 某物 到 说 关于 这 政府 的 这 国家 .
承诺要对该国政府发表一些看法。

" [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **From time to time in the progress of history the condition of the**
" 从 时间 到 时间 在 这 进步 的 历史 这 状况 的 这
[fɑ:mə(r)][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [bri:f] [pɪəriədz] [bi:n] ['tɒlərəb(ə)] .
farmer has for brief periods been tolerable .
农民 有 为了 简短的 时期 到过 可容忍的 .
“在历史进程中，农民的境况有时会在短时间内得到缓解。”

[ðə; ði] ['jəʊmən] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz][wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪ] [wʌn] [hu:] [lɒkt] ['nəʊblz] [ɪn]
The yeoman of England was once for a little while one who looked nobles in
这 乡绅 的 英格兰 曾是 一次 为了 一个 小的 尽管 一 WHO 看起来 贵族 在
[ðə; ði] [feɪs] .
the face .
这 脸 .
英国的自耕农曾经有一段时间可以与贵族们平视。

[ə'gen] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑ:mə(r)] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
Again , the American farmer , up to the middle of the nineteenth century ,
再次 , 这 美国人 农民 , 向上 到 这 中间 的 这 第十九 世纪 ,
再说，直到十九世纪中叶，美国农民

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
enjoyed the golden age of agriculture .
享受 这 金的 年龄 的 农业 .
享受了农业的黄金时代。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] , [prə'dju:sɪŋ] ['tʃi:flɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [tu:; tə]
Then for a space , producing chiefly for use and not for sale to
然后 为了 一个 空间 , 生产 主要 为了 使用 和 不是 为了 销售 到
['mɪdlmen] ,
middlemen ,
中间人 ,
然后，对于一个主要生产自用产品而非出售给中间商的空间来说，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [ə'bʌndəns] .
he was the most independent of men and enjoyed a rude abundance .
他 曾是 这 最多 独立的 的 男人 和 享受 一个 粗鲁的 丰富 .
他是个极其独立的人，过着极其奢靡的生活。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts][lɑ:st] [θɜ:d] ,
But before the nineteenth century had reached its last third ,
但 前 这 第十九 世纪 有 达到 它是最后的 第三 ,
但在十九世纪进入最后三分之一之前，

[ə'merɪkən] ['ægrɪkʌltʃə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ɪts] [bri:f] ['ɪdɪlɪk] ['pɪəriəd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]
American agriculture had passed through its brief idyllic period , and , by the
美国人 农业 有 通过了 通过 它是 简短的 田园诗般的 时期 , 和 , 经过 这
[ɪn'evɪtəb(ə)] [ɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
inevitable operation of private capitalism ,
不可避免的 手术 的 私人的 资本主义 ,
美国农业已经度过了短暂的田园牧歌式时期，并且，随着私人资本主义不可避免的运作，

[ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][brɪˈɡæən][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [hɪl] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈsɜ:fdəm] ,
the farmer began to go down hill toward the condition of serfdom ,
这 农民 开始 到 去 向下 爬坡道 朝向 这 状况 的 农奴制 ,
这位农民开始一步步走向农奴制的境地。

[wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] [brɪˈfɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz][ˈnɔ:m(ə)] [steɪt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)]
which in all ages before had been his normal state , and must be for
哪个 在 全部 年龄 前 有 到过 他的 普通的 状态 , 和 必须 是 为了
[evəˈmɔ:(r)] ,
evermore ,
越来越 ,

这在以往所有时代都是他的正常状态，而且也必将永远如此。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][i:kəˈnɒmɪk] [ˌeksplɔɪˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [men] [baɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnju:] .
so long as the economic exploitation of men by men should continue .
所以 长的 作为 这 经济的 开发 的 男人 经过 男人 应该 继续 .
只要男性对男性的经济剥削继续下去。

[waɪl] [ɪn][wʌn] [sens] [i:kəˈnɒmɪk] [iˈkwələtɪ] [brɔ:t] [æn; ən][ˈi:kwəl] [ˈblesɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ,
While in one sense economic equality brought an equal blessing to all ,
尽管 在 一 感觉 经济的 平等 带来 一个 平等的 祝福 到 全部 ,
虽然从某种意义上说，经济平等给所有人带来了同等的福祉，

[tu:] [ˈkla:sɪz] [hæd; həd] [ɪˈspeʃl] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][heɪl][aɪ ˈti:] [æz; əz] [ˈbrɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)]
two classes had especial reason to hail it as bringing to them a greater
二 课程 有 特别的 原因 到 冰雹 它 作为 带来 到 他们 一个 更大的
[elɪˈveɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:ˈpə(r)] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [ðæn; ðæn][tu:; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z] .
elevation from a deeper degradation than to any others .
海拔 从 一个 更深 降解 比 到 任何 其他的 .

有两个阶层尤其有理由为此欢呼雀跃，认为它给他们带来了比其他任何阶层都更大的提升，使他们摆脱了更深的堕落。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈkla:sɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði][ˈfɑ:rməz] .
One of these classes was the women , the other the farmers .
一 的 这些 课程 曾是 这 女性 , 这 其他 这 农民 .
其中一类是妇女，另一类是农民。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈfɔ:(r)] .
" **CHAPTER XXXIV** :
" 章 34 :
“第三十四章

[wɒt] [ˈstɑ:tɪd] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] .
What Started The Revolution .
什么 开始 这 革命 .
革命的导火索是什么？

[wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ?
What did I say to the theater for that evening ?
什么 做过 我 说 到 这 剧院 为了 那 晚上 ?
那天晚上，我对剧院说了些什么？

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈi:diθ] [met] [em ˈi:] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [həʊm] .
was the question with which Edith met me when we reached home .
曾是 这 问题 和 哪个 伊迪丝 遇见 我 什么时候 我们 达到 家 .
这是我们到家后，伊迪丝问我的问题。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈdrɑ:mə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] [wɒz; wəz][tu:; tə]
It seemed that a celebrated historical drama of the great Revolution was to
它 似乎 那 一个 著名 历史 戏剧 的 这 伟大的 革命 曾是 到
[bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ɪn][ˌhɒnəˈlu:lu:] [ðæt] [ˌɑ:ftəˈnu:n] ,
be given in Honolulu that afternoon ,
是 给定 在 檀香山 那 下午 ,
那天下午，似乎要在檀香山上演一部著名的关于伟大革命的历史剧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .

and she had thought I might like to see it .
和 她 有 想法 我 可能 喜欢 到 看 它 .

她觉得我可能会想看看。

" [riːəli] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'tend] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,

" Really you ought to attend , " she said ,
" 真的 你 应该 到 出席 , " 她 说 ,

“你真的应该去,”她说。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][,prez(ə)n'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

" for the presentation of the play is a sort of compliment to you ,
" 为了 这 推介会 的 这 玩 是 一个 种类 的 赞扬 到 你 ,

“因为这部剧的演出本身就是对你的一种赞扬。”

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vaɪvd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [,revə'luːʃənəri]

seeing that it is revived in response to the popular interest in revolutionary
看到 那 它 是 复活 在 回复 到 这 受欢迎的 兴趣 在 革命性的

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] [ə'raʊzd] .

history which your presence has aroused .
历史 哪个 你的 在场 有 被唤醒 .

这是因为您的到来激发了人们对革命历史的浓厚兴趣，从而使革命历史重新焕发了生机。

" [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːvniŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)] [tuː; tə][em 'iː] ,

" No way of spending the evening could have been more agreeable to me ,
" 不 方式 的 开支 这 晚上 可以 有 到过 更多的 同意 到 我 ,

“对我来说，没有比这更令人愉快的消遣方式了。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli] ['θiətə(r)] ['pɑːti] .

and it was agreed that we should make up a family theater party .
和 它 曾是 同意 那 我们 应该 制作 向上 一个 家庭 剧院 派对 .

于是大家一致同意组织一次家庭戏剧聚会。

" [ðə; ðɪ]['əʊnli] ['trʌb(ə)] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][wiː; wi][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [tiː] ['teɪb(ə)] ,

" The only trouble , " I said , as we sat around the tea table ,
" 这 仅有的 麻烦 , " 我 说 , 作为 我们 卫星 大约 这 茶 桌子 ,

“唯一的麻烦是,”我们围坐在茶桌旁时，我说。

" [ɪz] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['ɪnʌf] [jet] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [,revə'luːʃn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪ] ['veri]

" is that I don't know enough yet about the Revolution to follow the play very
" 是 那 我 不 知道 足够的 然而 关于 这 革命 到 跟随 这 玩 非常

[ɪn'telɪdʒəntli] .

intelligently .
聪明地 .

“是因为我对革命了解得还不够多，所以无法很好地理解这部戏剧。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [,revə'luːʃənəri] [rɪ'vents] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['friːkwəntli] ,

Of course , I have heard revolutionary events referred to frequently ,
的 课程 , 我 有 听到 革命性的 活动 指 到 频繁地 ,

当然，我经常听到人们提及革命事件。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [kə'nektɪd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [,revə'luːʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] . " "

but I have no connected idea of the Revolution as a whole . " "

但我对整个革命并没有一个连贯的概念。

" [ðæt] [wɪl] [nɒt]['mætə(r)] , " [sed] ['iːdɪθ] .

" That will not matter , " said Edith .
" 那 将要 不是 事情 , " 说 伊迪丝 .

“那不会有影响的,”伊迪丝说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [brʻfɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ʻfa:ðə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ɪz]
" **There is plenty of time before the play for father to tell you what is**
" 那里 是 很多 的 时间 前 这 玩 为了 父亲 到 告诉 你 什么 是
[ʻnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

“演出开始前，父亲有足够的时间告诉你需要做什么。”

[ðə; ði] [ʻmæti:neɪ] [dʌz] [nɒt] [brʻgɪn] [tɪl] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftəʻnu:n] [æt; ət][həpənəʻlu:lʌ:] ,
The matinee does not begin till three in the afternoon at Honolulu ,
这 午场 做 不是 开始 直到 三 在 这 下午 在 檀香山 ,
下午场电影在檀香山要到下午三点才开始。

[ænd; ʌnd][æz; əz][,aɪ ʻti:] [ɪz][ʻəʊnli][sɪks] [naʊ] [ðə; ði] [ʻdɪfrəns] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [gɪv] [ju: ʻes][ə; eɪ] [gʊd] [ʻaʊə(r)]
and as it is only six now the difference in time will give us a good hour
和 作为 它 是 仅有的 六 现在 这 不同之处 在 时间 将要 给 我们 一个 好的 小时
[brʻfɔ:(r)] [ðə; ði] [ʻkɜ:t(ə)n] [ʻraɪzɪz] . "
before the curtain rises . "
前 这 窗帘 上升 : "
现在才六点，时间差足够我们休息一个小时，之后才正式开始。”

" [ðæts] [ʻra:ðə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ɔ:t] [ʻnəʊtɪs] ,
" **That's rather a short time , as well as a short notice** ,
" 那就是 相当 一个 短的 时间 , 作为 出色地 作为 一个 短的 注意 ,
“时间确实很短，通知也很仓促。”

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][bɪg][ə; eɪ][tɑ:sk][æz; əz] [ɪkʻspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəʻlu:ʃn] , " [ðə; ði][ʻdɒktə(r)][ʻmaɪldli]
for so big a task as explaining the great Revolution , " **the doctor mildly**
为了 所以 大的 一个 任务 作为 解释 这 伟大的 革命 , " 这 医生 轻微地
[ʻprəʊtestɪd; prəʻtestɪd] ,
protested ,
抗议 ,
“解释伟大的革命这样一项艰巨的任务，”医生温和地抗议道。

" [bʌt; bət][ʻʌndə(r)][ðə; ði] [ʻsɜ:kəmstənsɪz] [aɪ] [səʻpəʊz] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [best] [aɪ]
" **but under the circumstances I suppose I shall have to do the best I**
" 但 在下面 这 情况 我 认为 我 将 有 到 做 这 最好的 我
[kæn; kən] . "
can . "
能 : "
“但在这种情况下，我想我只能尽力而为了。”

" [brʻgɪnɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʻɔ:lweɪz] [ʻmɪsti] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Beginnings are always misty** , " **he said** ,
" 开端 是 总是 蒙蒙 , " 他 说 ,
“万事开头难，”他说。

[wen] [aɪ] [ʻstreɪtweɪ] [ʻəʊpənd][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʻkwestʃən] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəʻlu:ʃn]
when I straightway opened at him with the question when the great Revolution
什么时候 我 立刻 打开 在 他 和 这 问题 什么时候 这 伟大的 革命
[brʻgæən] .
began .
开始 .
我开门见山地问他，伟大的革命是什么时候开始的。

" [pəʻhæps] [es ʻti:] . [dʒɒn] [drʻspəʊzd] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ʻsɪmplist] [wei] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] -
" **Perhaps St . John disposed of that point in the simplest way when he said that** ' -
" 也许 英石 : 约翰 处置 的 那 观点 在 这 最简单的 方式 什么时候 他 说 那 -
[ɪn][ðə; ði] [brʻgɪnɪŋ] [wɒz; wəz][god] . -
in the beginning was God . ' -
在 这 开始 曾是 上帝 : -
“或许圣约翰用最简单的方式解决了这个问题，他说‘太初有神’。”

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ˈniərə(r)] ,
To come down nearer ,
到 来 向下 更近 ,

为了更靠近地面，

[aɪ ˈti:] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði] [dɒkˈtraɪn] [ˈbeɪsɪs][ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ˈpɜːpəs]
it might be said that Jesus Christ stated the doctrinal basis and practical purpose
它 可能 是 说 那 耶稣 基督 声明 这 教义 基础 和 实际的 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [wen] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈiːkwəl][ænd; ənd]
of the great Revolution when he declared that the golden rule of equal and
的 这 伟大的 革命 什么时候 他 声明 那 这 金的 规则 的 平等的 和
[ðə; ði] [best] [ˈtriːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [raɪt] [ˈprɪnsəp(ə)][ɒn] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd]
the best treatment for all was the only right principle on which people could
这 最好的 治疗 为了 全部 曾是 这 仅有的 正确的 原则 在 哪个 人们 可以
[lɪv; laɪv] [təˈgeðə(r)] .
live together .
居住 一起 .

可以说，耶稣基督阐明了这场伟大革命的教义基础和实际目的，他宣称人人平等、人人享有最佳待遇的黄金法则，是人们能够共同生活的唯一正确原则。

[tuː; tə] [spiːk] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪˈstɔːriənz] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] , [laɪk] [ɔːl]
To speak , however , in the language of historians , the great Revolution , like all
到 说话 , 然而 , 在 这 语言 的 历史学家 , 这 伟大的 革命 , 喜欢 全部
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [rɪˈvents] ,
important events ,
重要的 活动 ,

然而，用历史学家的语言来说，这场伟大的革命，就像所有重大事件一样，

[hæd; həd] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ˈkɔːzɪz] - - [fɜːst] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈnesəsəri] ,
had two sets of causes - - first , the general , necessary ,
有 二 套 的 原因 - - 第一的 , 这 一般的 , 必要的 ,
有两类原因——第一类是普遍的、必要的，

[ænd; ənd] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [kɔːz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][end] ,
and fundamental cause which must have brought it about in the end ,
和 基本的 原因 哪个 必须 有 带来 它 关于 在 这 结尾 ,
以及最终导致这一结果的根本原因。

[wʌtˈevə(r)] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [biːn] ; [ænd; ənd] , [ˈsekənd] , [ðə; ði] [ˈprɒksɪmət] [ɔː(r)]
whatever the minor circumstances had been ; and , second , the proximate or
任何 这 次要的 情况 有 到过 ; 和 , 第二 , 这 邻近的 或者
[prəˈvəʊkɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] ,
provoking causes which ,
挑衅 原因 哪个 ,

无论之前的情况如何；其次，是直接或诱发因素，

[wɪˈðɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈlɪmɪts] , [dɪˈtɜːmɪnd] [wen] [aɪ ˈti:] [ˈæktʃuəli] [dɪd] [teɪk] [pleɪs] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
within certain limits , determined when it actually did take place , together with the
之内 肯定 限制 , 决定 什么时候 它 实际上 做过 拿 地方 , 一起 和 这
[ɪnɪˈsɪdənt(ə)l] [ˈfiːtʃəz] .
incidental features .
偶然的 特征 .

在一定范围内，确定其实际发生的时间以及附带特征。

[ðiːz] [ˈɪmiːdiət] [ɔː(r)] [prəˈvəʊkɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈdɪfrənt]
These immediate or provoking causes were , **of course , different in different**
这些 即时 或者 挑衅 原因 是 , 的 课程 , 不同的 在 不同的
[ˈkʌntrɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
countries , but the general ,
国家 , 但 这 一般的 ,

当然，这些直接或诱发因素在不同国家有所不同，但总体而言，

[ˈnesəsəri] , [ænd; ənd] [ˌʌndəment(ə)] [kɔːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [ˈkʌntriz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] **necessary , and fundamental cause was the same in all countries , the great** 必要的 , 和 基本的 原因 曾是 这 相同的 在 全部 国家 , 这 伟大的 [ˌrevəˈluːʃn] [ˈbiːɪŋ] , **Revolution being ,** 革命 存在 , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɜːld] - [waɪd] [ænd; ənd] [ˈniːəli] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] , [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][mɔː(r)] **as you know , world - wide and nearly simultaneous , as regards the more** 作为 你 知道 , 世界 - 宽的 和 几乎 同时 , 作为 问候 这 更多的 [ədˈvɑːnst] [ˈneɪʃnz] . **advanced nations .** 先进的 国家 . [əz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɜːld] - [waɪd] [ænd; ənd] [ˈniːəli] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] , [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][mɔː(r)] **as you know , world - wide and nearly simultaneous , as regards the more** 作为 你 知道 , 世界 - 宽的 和 几乎 同时 , 作为 问候 这 更多的 [ədˈvɑːnst] [ˈneɪʃnz] . **advanced nations .** 先进的 国家 .

在所有国家，必要且根本的原因都是一样的，那就是伟大的革命。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɜːld] - [waɪd] [ænd; ənd] [ˈniːəli] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] , [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][mɔː(r)] **as you know , world - wide and nearly simultaneous , as regards the more** 作为 你 知道 , 世界 - 宽的 和 几乎 同时 , 作为 问候 这 更多的 [ədˈvɑːnst] [ˈneɪʃnz] . **advanced nations .** 先进的 国家 .

如你所知，就较发达国家而言，这种情况在全球范围内几乎是同时发生的。

" [ðæt] [kɔːz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈbʊf(ə)n] [ˈɪntɪmeɪtɪd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [tɔːks] , **" That cause , as I have often intimated in our talks ,** " 那 原因 , 作为 我 有 经常 暗示 在 我们的 会谈 , "正如我在我们的谈话中多次暗示的那样，那个原因

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] **was the growth of intelligence and diffusion of knowledge among the** 曾是 这 生长 的 智力 和 扩散 的 知识 之中 这 [ˈmæsɪz] , [wɪtʃ] , **masses , which ,** 群众 , 哪个 , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] **was the growth of intelligence and diffusion of knowledge among the** 曾是 这 生长 的 智力 和 扩散 的 知识 之中 这 [ˈmæsɪz] , [wɪtʃ] , **masses , which ,** 群众 , 哪个 ,

是智力增长和知识在民众中的传播，这，

[bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , [sprɛd] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [sɪksˈtiːnθ] , **beginning with the introduction of printing , spread slowly through the sixteenth ,** 开始 和 这 介绍 的 印刷 , 传播 缓慢地 通过 这 第十六 , [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] , [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəɪz] , **seventeenth , and eighteenth centuries ,** 第十七 , 和 第十八 几个世纪 , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , [sprɛd] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [sɪksˈtiːnθ] , **beginning with the introduction of printing , spread slowly through the sixteenth ,** 开始 和 这 介绍 的 印刷 , 传播 缓慢地 通过 这 第十六 , [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] , [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəɪz] , **seventeenth , and eighteenth centuries ,** 第十七 , 和 第十八 几个世纪 ,

从印刷术的引入开始，在十六、十七、十八世纪缓慢传播开来。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈræpɪdli] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪnˈtiːnθ] , [wen] , [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈfeɪvəd] [ˈkʌntriz] **and much more rapidly during the nineteenth , when , in the more favored countries** 和 很多 更多的 快速 期间 这 第十九 , 什么时候 , 在 这 更多的 受青睐 国家 , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈræpɪdli] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪnˈtiːnθ] , [wen] , [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈfeɪvəd] [ˈkʌntriz] **and much more rapidly during the nineteenth , when , in the more favored countries** 和 很多 更多的 快速 期间 这 第十九 , 什么时候 , 在 这 更多的 受青睐 国家 ,

到了十九世纪，这种变化的速度更快，尤其是在那些较为优惠的国家。

[aɪˈtiː][bɪˈɡæən] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈdʒen(ə)rəl] . **it began , to be something like general .** 它 开始 , 到 是 某物 喜欢 一般的 . [aɪˈtiː][bɪˈɡæən] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈdʒen(ə)rəl] . **it began , to be something like general .** 它 开始 , 到 是 某物 喜欢 一般的 .

它最初是作为某种通用事物而开始的。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] **Previous to the beginning of this process of enlightenment the condition of** 以前的 到 这 开始 的 这 过程 的 启示 这 状况 的 [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈtelɪdʒəns] , **the mass of mankind as to intelligence ,** 这 大量的 的 人类 作为 到 智力 , [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] **Previous to the beginning of this process of enlightenment the condition of** 以前的 到 这 开始 的 这 过程 的 启示 这 状况 的 [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈtelɪdʒəns] , **the mass of mankind as to intelligence ,** 这 大量的 的 人类 作为 到 智力 ,

在启蒙运动开始之前，大众的智力状况是怎样的呢？

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , **from the most ancient times ,** 从 这 最多 古老的 时代 , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , **from the most ancient times ,** 从 这 最多 古老的 时代 ,

从远古时代起，

[hæd; həd] [bi:n] ['præktikli] ['steɪʃənri] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['lɪt(ə)l] [ə'blʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bru:ts] .
had been practically stationary at a point little above the level of the brutes .
有 到过 几乎 静止的 在 一个 观点 小的 多于 这 等级 的 这 野蛮人 .

它几乎一直停留在略高于牲畜水平面的位置。

[wɪð] [nəʊ][mɔ:(r)] [θɔ:t] [ɔ:(r)] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ðæn; ðən] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
With no more thought or will of their own than clay in the hands of the
和 不 更多的 想法 或者 将要 的 他们的 自己的 比 黏土 在 这 双手 的 这
[ˈpɒtə(r)] ,
potter ,
陶工 ,

他们就像陶匠手中的泥土一样，没有任何自己的思想和意志。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnrɪ'zɪstɪŋli] ['məʊldɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt]
they were unresistingly molded to the uses of the more intelligent
他们是 毫不抵抗地 模制 到 这 用途 的 这 更多的 聪明的
[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gru:ps] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
and powerful individuals and groups of their kind .
和 强大的 个人 和 团体 的 他们的 种类 .

它们毫无抵抗地被同族中更聪明、更强大的个人和群体所利用。

[səʊ][aɪ 'ti:] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
So it went on for innumerable ages ,
所以 它 去 在 为了 无数 年龄 ,
就这样，它持续了无数个世纪。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [dri:md] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][raɪp]
and nobody dreamed of anything else until at last the conditions were ripe
和 无人 梦见 的 任何事物 别的 直到 在 最后的 这 状况 是 成熟
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪn,bri:ðɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [laɪf]['ɪntu:ɪ] [ði:z] [ɪ'nɜ:t] [ænd; ənd] ['sensləs]
for the inbreathing of an intellectual life into these inert and senseless
为了 这 吸气 的 一个 知识分子 生活 进入 这些 惰性 和 无意义的
[klɒd] .
clods .
土块 .

直到最后，为这些迟钝愚钝的家伙注入智慧生命的条件成熟，才有人开始憧憬其他的事情。

[ðə; ði]['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [wɒz; wəz]['saɪlənt] , ['grædʒuəl] , [ɪmpə'septəbl] ,
The process by which this awakening took place was silent , gradual , imperceptible ,
这 过程 经过 哪个 这 唤醒 采取 地方 曾是 沉默的 , 逐渐地 , 难以察觉的 ,
这种觉醒的过程是悄无声息的、渐进的、难以察觉的。

[bʌt; bət][nəʊ] ['pri:vɪəs] [ɪ'vent] [ɔ:(r)]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd]
but no previous event or series of events in the history of the race had
但 不 以前的 事件 或者 系列 的 活动 在 这 历史 的 这 种族 有
[bi:n] ['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə'pɒn][hju:mən] ['destəni] .
been comparable to it in the effect it was to have upon human destiny .
到过 可比 到 它 在 这 影响 它 曾是 到 有 之上 人类 命运 .

但人类历史上没有任何事件或一系列事件能与它对人类命运的影响相提并论。

[aɪ 'ti:] [ment] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ,
It meant that the interest of the many instead of the few ,
它 意思是 那 这 兴趣 的 这 许多 反而 的 这 很少 ,
这意味着多数人的利益而非少数人的利益。

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:t] ,
the welfare of the whole instead of that of a part ,
这 福利 的 这 所有的 反而 的 那 的 一个 部分 ,
整体的福祉而非部分的福祉，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈhensfɔːθ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)] [ˈɔːdə(r)][ænd; ənd]
were henceforth to be the paramount purpose of the social order and
是 今后 到 是 这 派拉蒙 目的 的 这 社会的 命令 和
[ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [ɪts] [iːvəˈluːʃ(ə)n] .
the goal of its evolution .
这 目标 的 它是 进化 .

从此，这将成为社会秩序的首要目的和其演进的目标。

" [ˈdɪmli] [ɔː(r); jə(r)] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [fəˈlɑːsəfərz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði]
" **Dimly your nineteenth - century philosophers seem to have perceived that the**
" 依稀 你的 第十九 - 世纪 哲学家 似乎 到 有 感知 那 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [fækt] ,
general diffusion of intelligence was a new and large fact ,
一般的 扩散 的 智力 曾是 一个 新的 和 大的 事实 ,
“你们十九世纪的哲学家们似乎隐约意识到，智力的普遍普及是一个崭新而重大的事实。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪntrəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fɔːs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)] [iːvəˈluːʃ(ə)n] ,
and that it introduced a very important force into the social evolution ,
和 那 它 介绍 一个 非常 重要的 力量 进入 这 社会的 进化 ,
它为社会演化引入了一股非常重要的力量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːl] - [aɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)nti] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
but they were wall - eyed in their failure to see the certainty with which it
但 他们 是 墙 - 眼睛 在 他们的 失败 到 看 这 肯定 和 哪个 它
[ˈfɔːjædəu] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [revəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [səˈsaɪəti] [ɪn][ðə; ði]
foreshadowed a complete revolution of the economic basis of society in the
预兆 一个 完全的 革命的 这 经济的 基础 的 社会 在 这
[ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [klɑːs] [ˈɪntrəst] [ɔː(r)]
interest of the whole body of the people as opposed to class interest or
兴趣 的 这 所有的 身体 的 这 人们 作为 反对 到 班级 兴趣 或者
[ˈpɑːʃ(ə)] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ˈevri] [sɔːt] .
partial interest of every sort .
部分的 兴趣 的 每一个 种类 .

但他们却视而不见，未能看到这预示着社会经济基础将发生彻底的革命，以造福全体人民，而不是阶级利益或任何形式的局部利益。

[ɪts] [fɜːst] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈmuːvmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈpɜːsən(ə)] [ænd; ənd] [klɑːs] [ruːl] [ɪn]
Its first effect was the democratic movement by which personal and class rule in
它是第一的 影响 曾是 这 民主 移动 经过 哪个 个人的 和 班级 规则 在
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈmætəz] [wɒz; wəz] [əʊvəˈθrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈɪntrəst]
political matters was overthrown in the name of the supreme interest
政治的 事情 曾是 被推翻 在 这 姓名 的 这 最高 兴趣
[ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and authority of the people .
和 权威 的 这 人们 .

它的第一个影响是民主运动，这场运动以人民的最高利益和权威的名义推翻了政治事务中的个人和阶级统治。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [pɜːsənz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [huː]
It is astonishing that there should have been any intelligent persons among you who
它是 惊人 那 那里 应该 有 到过 任何 聪明的 人 之中 你 WHO
[dɪd] [nɒt] [pəˈsiːv] [ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [dɪˈmɒkrəsi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [kɔː(r)] [ænd; ənd]
did not perceive that political democracy was but the pioneer corps and
做过 不是 感知 那 政治的 民主 曾是 但 这 先锋 兵团 和
[ədˈvɑːns] [ɡɑːd] [ɒv; əv] [iːkəˈnɒmɪk] [dɪˈmɒkrəsi] ,
advance guard of economic democracy ,
进步 警卫 的 经济的 民主 ,
令人惊讶的是，你们当中竟然有聪明人没有意识到，政治民主只不过是经济民主的先锋队和先头部队。

[ˈkliəriŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪnstrəməntəˈlɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səbˈstænʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]
clearing the way and providing the instrumentality for the substantial part of
清理 这 方式 和 提供 这 工具性 为了 这 重大的 部分 的
[ðə; ði] [ˈprəʊgræm] - - [ˈneɪmli] ,
the programme - - namely ,
这 程序 - - 即 ,
为该计划的大部分内容扫清障碍并提供必要的工具——即:

[ðə; ði] [iːkwəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [welθ] .
the equalization of the distribution of work and wealth .
这 均衡 的 这 分配 的 工作 和 财富 .
实现工作和财富分配的平等化。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [kɔːz] [ænd; ənd][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
So much for the main , general , and necessary cause and explanation of
所以 很多 为了 这 主要的 , 一般的 , 和 必要的 原因 和 解释 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] - - [ˈneɪmli] ,
the great Revolution - - namely ,
这 伟大的 革命 - - 即 ,
以上便是伟大革命的主要、普遍和必要的起因和解释——即:

[ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ]
the progressive diffusion of intelligence among the masses from the sixteenth
这 进步 扩散 的 智力 之中 这 群众 从 这 第十六
[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃərɪz] .
to the end of the nineteenth centuries .
到 这 结尾 的 这 第十九 几个世纪 .
从十六世纪到十九世纪末，知识在民众中逐步普及。

[ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [fɔːs] [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,
Given this force in operation ,
鉴于 这 力量 在 手术 ,
鉴于这种作用力，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][səˈsaɪəti] [mʌst; məst][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)]
and the revolution of the economic basis of society must sooner or later
和 这 革命 的 这 经济的 基础 的 社会 必须 很快 或者 之后

[hæv; həv] [biːn] [ɪts] [ˈaʊtkʌm] [ˈevrɪweə(r)] :
have been its outcome everywhere :
有 到过 它是 结果 到处 :
社会经济基础的革命迟早会在各地发生:
[ˈweðə(r)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)][ænd; ənd][ɪn][dʒʌst] [wʌt] [wei] [ænd; ənd] [wɪð] [dʒʌst] [wʌt]
whether a little sooner or later and in just what way and with just what
无论 一个 小的 很快 或者 之后 和 在 只是 什么 方式 和 和 只是 什么
[ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
或许早一点，或许晚一点，以何种方式，在何种情况下，

[ðə; ði] [ˈdɪfə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] .
the differing conditions of different countries determined .
这 不同 状况 的 不同的 国家 决定 .
不同国家的具体情况决定了这一点。

" [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ,
" **In the case of America ,**
" 在 这 案件 的 美国 ,
以美国为例，

[ðə; ði][ˈpriəriəd][ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ædʒɪˈteɪ(ə)n] [wɪt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the period of revolutionary agitation which resulted in the establishment of the
这 时期 的 革命性的 搅动 哪个 结果 在 这 建立 的 这
[ˈprez(ə)nt][ˈɔːdə(r)][brɪˈɡæn][ˈɔːlməʊst][æt; ət] [wʌns] [əˈpɒn][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
present order began almost at once upon the close of the civil war .
展示 命令 开始 几乎 在 一次 之上 这 关闭 的 这 民用 战争 .
内战结束后，几乎立刻就进入了革命运动时期，最终建立了现行秩序。

[sʌm; səm] [hɪˈstɔːriənz] [deɪt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [frɒm; frəm] - . "
Some historians date the beginning of the Revolution from 1873 . "
一些 历史学家 日期 这 开始 的 这 革命 从 - . "
一些历史学家将革命的开始日期定在1873年。

" [eɪˈtiːn] [ˈsev(ə)nti] - [θriː] !
" **Eighteen seventy - three !**
" 十八 七十 - 三 !
“1873年!

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] ; " [waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [jɪəz] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ] [fel] [əˈsliːp] !
" **I exclaimed ; " why , that was more than a dozen years before I fell asleep !**
" 我 惊呼 ; " 为什么 , 那 曾是 更多的 比 一个 打 年 前 我 跌倒 睡着了 !
我惊呼道：“哎呀，那可是我睡着前十多年的事了! ”

[aɪ ˈtiː] [siːm] , [ðen] ,
It seems , then ,
它 似乎 , 然后 ,
看来，

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that I was a contemporary and witness of at least a part of the
那 我 曾是 一个 当代的 和 证人 的 在 至少 一个 部分 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,
我曾是革命的亲历者，至少见证了部分革命进程。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [sɔː] [nəʊ] [ˌrevəˈluːʃn] .
and yet I saw no Revolution .
和 然而 我 锯 不 革命 .
然而，我并没有看到革命。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈhaɪli] [ˈsiəriəs] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [kənˈfjuːʒn]
It is true that we recognized the highly serious condition of industrial confusion
它 是 真的 那 我们 认可 这 高度 严肃的 状况 的 工业的 困惑
[ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [ˌdiskənˈtent] ,
and popular discontent ,
和 受欢迎的 不满 ,
我们确实认识到工业混乱和民众不满的形势非常严峻，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz][ɒn] . "
but we did not realize that a Revolution was on . "
但 我们 做过 不是 意识到 那 一个 革命 曾是 在 . "
但我们当时并没有意识到革命已经爆发。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **It was to have been expected that you would not , " replied the doctor .**
" 它 曾是 到 有 到过 预期的 那 你 会 不是 , " 回复 这 医生 .
“我们早就料到你不会这么做，”医生回答说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['reəli] [ðæt] [ðə; ði] [kənt'empəɹəɪz] [ɒv; əv] [gret] [revə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənts] [hæv; həv]
" **It is very rarely that the contemporaries of great revolutionary movements have**
" 它是 非常 很少 那 这 同时代人 的 伟大的 革命性的 移动 有
[ʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ni:əli] [rʌn] [ðeə(r)] [kɔ:s] .
understood their nature until they have nearly run their course .
理解 他们的 自然 直到 他们 有 几乎 跑步 他们的 课程 .
“伟大的革命运动的同代人很少能在运动接近尾声时才真正理解其本质。”

[fɒləʊɪŋ] [dʒenə'reɪʃnz] [ˈɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['waɪzə(r)][ɪn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]
Following generations always think that they would have been wiser in reading the
下列的 几代人 总是 思考 那 他们 会 有 到过 更明智 在 阅读 这
[saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
signs of the times ,
标志 的 这 时代 ,
后人总是觉得，如果他们当初能更明智地解读时代征兆就好了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] . "
but that is not likely . "
但 那 是 不是 可能 . "
但这不太可能。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , " [aɪ] [sed] ,
" **But what was there , " I said ,**
" 但 什么 曾是 那里 , " 我 说 ,
“但是那里有什么呢？”我问道。

" [ə'baʊt] - [wɪtʃ] [hæz; həz][led] [hɪ'stɔ:riənz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
" **about 1873 which has led historians to take it as the date from which**
" 关于 - 哪个 有 引领 历史学家 到 拿 它 作为 这 日期 从 哪个
[tu:; tə] ['rekən] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ? "
to reckon the beginning of the Revolution ? "
到 估计 这 开始 的 这 革命 ? "
“大约在1873年，这使得历史学家们将其作为革命开始的起始日期？”

" ['sɪmplɪ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ][rɑ:ðə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [wei] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" **Simply the fact that it marked in a rather distinct way the beginning of a**
" 简单地 这 事实 那 它 标记 在 一个 相当 清楚的方式 这 开始 的 一个
['pɪəriəd][ɒv; əv][i:kə'nɒmɪk] [dɪ'stres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ,
period of economic distress among the American people ,
时期 的 经济的 痛苦 之中 这 美国人 人们 ,
“仅仅因为它以一种相当独特的方式标志着美国人民经济困境时期的开始，

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] , [wɪð] ['temprəri] [ænd; ənd][pɑ:ʃ(ə)l] [ə,li:vi'eɪʃən] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [əʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]
which continued , with temporary and partial alleviations , until the overthrow of
哪个 持续 , 和 暂时的 和 部分的 缓解措施 , 直到 这 推翻 的
['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] .
private capitalism .
私人的 资本主义 .
这种情况虽然有所暂时缓解，但一直持续到私人资本主义被推翻为止。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [dɪskən'tent] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'vəʊkɪŋ] [kɔ:z]
The popular discontent resulting from this experience was the provoking cause
这 受欢迎的 不满 结果 从 这 经验 曾是 这 挑衅 原因
[ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] .
of the Revolution .
的 这 革命 .
这次经历引发的民众不满是革命的导火索。

[aɪˈtiː] [əˈwəʊk] [əˈmɛrɪkənz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][self] - [kəmˈpleɪs(ə)nt] [dri:m] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l] [ˈprɒbləm]
It awoke Americans from their self - complacent dream that the social problem
它 醒来 美国人 从 他们的 自己 - 自满 梦 那 这 社会的 问题
[hæd; həd] [bi:n] [sɒlvd] [ɔ:(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sɒlvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə]
had been solved or could be solved by a system of democracy limited to
有 到过 已解决 或者 可以 是 已解决 经过 一个 系统 的 民主 有限的 到
[ˈmɪəli] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [fɔ:mz] ,
merely political forms ,
仅仅 政治的 表格 ,

它唤醒了美国人，让他们从自满的幻想中醒悟过来，不再认为社会问题已经或可以通过仅限于政治形式的民主制度得到解决。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tuː; tə] [si:kɪŋ] [ðə; ði] [truː] [səˈluːʃ(ə)n] .
and set them to seeking the true solution .
和 放 他们 到 寻求 这 真的 解决方案 .

并引导他们去寻找真正的解决方案。

" [ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [dɪˈstres] [bɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ,
" **The economic distress beginning at the last third of the century** ,
" 这 经济的 痛苦 开始 在 这 最后的 第三 的 这 世纪 ,
“始于本世纪后三分之一的经济困境，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dəˈrekt] [ˌprɒvəˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
which was the direct provocation of the Revolution ,
哪个 曾是 这 直接的 挑衅 的 这 革命 ,
这是革命的直接挑衅。

[wɒz; wəz] [ˈveri] [slɑɪt] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [lɒt][ænd; ənd]
was very slight compared with that which had been the constant lot and
曾是 非常 轻微 比较的 和 那 哪个 有 到过 这 持续的 很多 和
[ˈeɪnʃənt] [ˈherɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈneiʃnz] .
ancient heritage of other nations .
古老的 遗产 的 其他 国家 .

与其他国家长期以来所拥有的命运和古老遗产相比，这微不足道。

[aɪˈtiː] [reprɪˈzentɪd] [ˈmɪəli] [ðə; ði][fɜːst] [tɜːn] [ɔ:(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruː] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ɪn]
It represented merely the first turn or two of the screw by which capitalism in
它 代表 仅仅 这 第一的 转动 或者 二 的 这 拧紧 经过 哪个 资本主义 在
[djuː] [taɪm] [skwiːzɪd] [draɪ][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ˈɔːlweɪz][ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] .
due time squeezed dry the masses always and everywhere .
到期的 时间 挤压 干燥 这 群众 总是 和 到处 .

这仅仅代表资本主义在适当的时候，开始逐步榨干世界各地广大民众的最初一两圈。

[ðə; ði][ʌnɪɡˈzɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [speɪs] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [lænd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
The unexampled space and richness of their new land had given
这 史无前例 空间 和 丰富 的 他们的 新的 土地 有 给定
[əˈmɛrɪkənz] [ə; eɪ] [ˈsentʃəɪz] [ˈrespɑɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [feɪt] .
Americans a century's respite from the universal fate .
美国人 一个 世纪的 喘息 从 这 普遍的 命运 .

这片新土地空前辽阔，物产丰饶，让美国人得以在长达一个世纪的时间里暂时摆脱了普遍的命运。

[ðəʊz] [ədˈvæntɪdʒ] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] [ˈrespɑɪt] [wɒz; wəz] [endɪd] ,
Those advantages had passed , the respite was ended ,
那些 优势 有 通过了 , 这 喘息 曾是 结束 ,
那些优势已经消失，喘息之机结束了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][taɪm][hæd, həd][kʌm][wen][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [mʌst; məst][əˈdæpt][ðeə(r)][neks][tu:; tə][ðə; ði]
and the time had come when the people must adapt their necks to the
和 这 时间 有 来 什么时候 这 人们 必须 适应 他们的 脖子 到 这
[jəʊk][ɔ:l][ˈpi:plz][bɪfɔ:(r)][hæd; həd][wɔ:n] .
yoke all peoples before had worn .
轭 全部 人民 前 有 磨损 .
人民必须适应前人所戴的枷锁的时刻已经到来。

[bʌt; bət][ˈhævɪŋ][grəʊn][haɪ]-[ˈspɪrɪtɪd][frɒm; frəm][səʊ][lɒŋ][æn; ən][ɪkˈspɪəriəns][ɒv; əv][kəmˈpærətɪv]
But having grown high - spirited from so long an experience of comparative
但 拥有 生长 高的 - 精神抖擞 从 所以 长的 一个 经验 的 比较
[ˈwelfeə(r)], [ðə; ði][əˈmɛrɪkənz][rɪˈzɪstɪd][ðə; ði][ɪmpəˈzɪ(ə)n] ,
welfare , the Americans resisted the imposition ,
福利 , 这 美国人 抵抗 这 征收 ,
但是, 由于长期享受相对优渥的生活, 美国人变得意志坚定, 他们抵制这种强加于他们的政策。

[ænd; ʌnd], [ˈfaɪndɪŋ][mɪə(r)][rɪˈzɪstəns][veɪn], [endɪd][baɪ][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][ˌrevəˈlu:ʃn] .
and , finding mere resistance vain , ended by making a revolution .
和 , 寻找 仅仅 反抗 徒劳 , 结束 经过 制作 一个 革命 .
他们发现单纯的抵抗毫无意义, 最终发动了革命。

[ðæt][ɪn][bri:f][ɪz][ðə; ði][həʊl][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][wei][ðə; ði][greɪt][ˌrevəˈlu:ʃn][keɪm][ɒn][ɪn][əˈmerɪkə] .
That in brief is the whole story of the way the great Revolution came on in America .
那 在 简短的 是 这 所有的 故事的 这 方式 这 伟大的 革命 来了 在 在 美国 .
简而言之, 这就是美国伟大革命爆发的全部故事。

[bʌt; bət][waɪl][ðɪs][maɪt][ˈsætɪsfai][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd][ˈtwentiəθ]-[ˈsentʃəri][kɪjʊəriˈbsəti][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]
But while this might satisfy a languid twentieth - century curiosity as to a
但 尽管 这 可能 满足 一个 慵懒的 第二十 - 世纪 好奇心 作为 到 一个
[ˈmætə(r)][səʊ][rɪˈməʊt][ɪn][taɪm] ,
matter so remote in time ,
事情 所以 偏僻的 在 时间 ,
但这或许能满足二十世纪人们对于如此遥远的事物的懒散好奇心,

[ju:; jʊ][wɪl][ˈhæt(ə)rəli][wɒnt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ˈdi:teɪl] .
you will naturally want a little more detail .
你 将要 自然 想 一个 小的 更多的 细节 .
你自然会想要了解更多细节。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][ˈtʃæptə(r)][ɪn]-[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃn][ɪkˈsplɛɪnɪŋ][dʒʌst]
There is a particular chapter in Storiot's History of the Revolution explaining just
那里 是 一个 特别的 章 在 - 历史 的 这 革命 解释 只是
[haʊ][ænd; ʌnd][waɪ][ðə; ði][grəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [prəˈvʊʊkt][ðə; ði][greɪt][ˈʌpraɪzɪŋ]
how and why the growth of the power of capital provoked the great uprising
如何 和 为什么 这 生长 的 这 力量 的 首都 挑衅 这 伟大的 起义
,
.
,

斯托里奥的《革命史》中有一章专门解释了资本力量的增长是如何以及为什么引发了这场伟大的起义。
[wɪtʃ][ˈdi:pli][ɪmˈprest][emˈi:][ɪn][maɪ][sku:l][deɪz] ,
which deeply impressed me in my school days ,
哪个 深 印象深刻 我 在 我的 学校 天 ,
这在我学生时代给我留下了深刻的印象。

[ænd; ʌnd][aɪ][daʊnt][θɪŋk][aɪ][kæn; kən][meɪk][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ɔ:t][taɪm]
and I don't think I can make a better use of a part of our short time
和 我 不 思考 我 能 制作 一个 更好的 使用 的 一个 部分 的 我们的 短的 时间
[ðæen; ðæn][baɪ][ˈri:dɪŋ][ə; eɪ][fju:] [ˈpærəgrɑ:fs][frɒm; frəm][aɪˈti:] .
than by reading a few paragraphs from it .
比 经过 阅读 一个 很少 段落 从 它 .
我认为, 在我们短暂的时间里, 没有什么比阅读其中的几段文字更能有效地利用时间了。

" [ænd; ənd] ['i:diθ] ['hæviŋ] [brɔ:t] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] - - [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [stɪl] [sæt]
" **And Edith having brought the book from the library - - for we still sat**
" 和 伊迪丝 拥有 带来 这 书 从 这 图书馆 - - 为了 我们 仍然 卫星
[æt; ət][ðə; ði] [ti:] ['teɪb(ə)] - - [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ri:d] :
at the tea table - - the doctor read :
在 这 茶 桌子 - - 这 医生 读 :
“伊迪丝从图书馆带来了那本书——因为我们仍然坐在茶桌旁——医生开始读：

" - [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][i:və'lu:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][tu:; tə][ðə; ði]
" ' **With reference to the evolution of the system of private capitalism to the**
" - 和 参考 到 这 进化 的 这 系统 的 私人的 资本主义 到 这
[pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [prə'vʊəkt] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [baɪ] ['θreɪnɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['lɪbətɪz]
point where it provoked the Revolution by threatening the lives and liberties
观点 在哪里 它 挑衅 这 革命 经过 威胁 这 生活 和 自由
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
“就私人资本主义体系的发展演变而言， 它已经到了威胁人民生命和自由， 从而引发革命的地步，

[hɪ'stɔ:riənz] [dɪ'vaɪd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,
historians divide the history of the American Republic ,
历史学家 划分 这 历史 的 这 美国人 共和国 ,
历史学家将美利坚共和国的历史划分为不同的部分。

[frɒm; frəm][ɪts] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [revə'lu:ʃn] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [tru:]
from its foundation in 1787 to the great Revolution which made it a true
从 它是 基础 在 - 到 这 伟大的 革命 哪个 制成 它 一个 真的
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,
从1787年建国到使其成为真正共和国的伟大革命，

[ˈɪntu:] [θri:] [pɪəriədz] .
into three periods .
进入 三 时期 .
分为三个时期。

" - [ðə; ði][fɜ:st] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['dekeɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə]
" ' **The first comprises the decades from the foundation of the republic to**
" - 这 第一的 包括 这 几十年 从 这 基础 的 这 共和国 到
[ə'baʊt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] - - [seɪ] ,
about the end of the first third of the nineteenth century - - say ,
关于 这 结尾 的 这 第一的 第三 的 这 第十九 世纪 - - 说 ,
“第一个时期包括从共和国建立到十九世纪前三分之一末期的几十年——比如说，

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['θə:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti:z] .
up to the thirties or forties .
向上 到 这 三十多岁 或者 四十年代 .
高达三四十岁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪəriəd]['dʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)] [ɪn] ['praɪvət] [hændz][hæd; həd]
This was the period during which the power of capital in private hands had
这 曾是 这 时期 期间 哪个 这 力量 的 首都 在 私人的 双手 有
[nɒt][æz; əz] [jet] [fəʊn] [ɪt'self] ['sɪəriəsli] [ə'ɡresɪv] .
not as yet shown itself seriously aggressive .
不是 作为 然而 所示 本身 严重地 挑衅的 .
这一时期，私人资本的力量尚未表现出真正的侵略性。

[ðə; ði] ['mʌnɪd] [kla:s] [wɒz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə,kju:mju'leɪʃən] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)] ['petɪ] .
The moneyed class was small and the accumulations of capital petty .
这 有钱人 班级 曾是 小的 和 这 累积 的 首都 小气 .
富裕阶层人数不多，资本积累也微不足道。

[ðə; ði] ['vɑ:stnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] ['kʌntri] [dɪ'faɪd] [æz; əz] [jet] [ðə; ði]
The vastness of the natural resources of the virgin country defied as yet the
这 广袤无垠 的 这 自然的 资源 的 这 处女 国家 违抗 作为 然而 这
[lʌst] [ɒv; əv] [gri:d] .
lust of greed .
欲望 的 贪婪 .

这片处女地蕴藏着丰富的自然资源，但贪婪的欲望却尚未触及它。

[ðə; ði] ['æmpl] [ləndz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [gærən'ti:d] [ɪndɪ'pendəns] [tu:; tə][ɔ:l]
The ample lands to be had for the taking guaranteed independence to all
这 充足 土地 到 是 有 为了 这 采取 保证 独立 到 全部
[æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
at the price of labor .
在 这 价格 的 劳动 .

唾手可得的广袤土地，以劳动为代价，保障了所有人的独立自主。

[wɪð] [ðɪs] [rɪ'sɔ:s] [nʊθ][mæn] ['ni:dɪd] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'nʌðə(r)] ['mɑ:stə(r)] .
With this resource no man needed to call another master .
和 这 资源 不 男人 需要 到 称呼 其他 掌握 .

有了这项资源，男人就不需要再拜其他主人了。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ɪ'dɪlɪk] ['prɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
This may be considered the idyllic period of the republic ,
这 可能 是 经过考虑的 这 田园诗般的 时期 的 这 共和国 ,

这或许可以被视为共和国的田园时期。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [di:] ['tʊskvɪl] [sɔ:] [ænd; ənd][əd'maɪəd][aɪ 'ti:] ,
the time when De Tocqueville saw and admired it ,
这 时间 什么时候 德 托克维尔 锯 和 钦佩 它 ,

托克维尔看到并欣赏它的那个时候

[ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['presɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [du:m] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
though not without prescience of the doom that awaited it .
尽管 不是 没有 预知 的 这 厄运 那 等待中 它 .

虽然它并非没有预见到即将到来的厄运。

[ðə; ði] [si:d] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
The seed of death was in the state in the principle of private capitalism ,
这 种子 的 死亡 曾是 在 这 状态 在 这 原则 的 私人的 资本主义 ,

死亡的种子就存在于国家私有资本主义原则之中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʊə(r)][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [grəʊ] [ænd; ənd]['raɪpən] ,
and was sure in time to grow and ripen ,
和 曾是 当然 在 时间 到 生长 和 熟 ,

而且肯定会及时生长成熟。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
but as yet the conditions were not favorable to its development .
但 作为 然而 这 状况 是 不是 有利 到 它是 发展 .

但当时的条件还不利于它的发展。

[ɔ:l] [si:md] [tu:; tə][gəʊ] [wel] ,
All seemed to go well ,
全部 似乎 到 去 出色地 ,

一切似乎都很顺利，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)]
and it is not strange that the American people indulged in the hope that their
和 它 是 不是 奇怪的 那 这 美国人 人们 沉溺其中 在 这 希望 那 他们的
[rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [sɒlvd] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃən] .
republic had indeed solved the social question .
共和国 有 的确 已解决 这 社会的 问题 .

美国人民抱有希望，认为他们的共和国确实已经解决了社会问题，这并不奇怪。

" - [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [æz; əz][tuː; tə]
" - From about 1830 or 1840, speaking of course in a general way as to
" - 从 关于 - 或者 - , 请讲 的 课程 在 一个 一般的方式 作为 到
[dɜːt] ,
date ,
日期 ,

“从大约1830年或1840年起，当然，这里指的是迄今为止的大致情况，
[wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] [ɒn][ɪts] ['sekənd] [feɪz] - - ['neɪmli] ,
we consider the republic to have entered on its second phase - - namely ,
我们 考虑 这 共和国 到 有 进入 在 它是 第二 阶段 - - 即 ,
我们认为共和国已经进入了第二阶段——即，

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][kəns(ə)n'treɪ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['ræpɪd] .
that in which the growth and concentration of capital began to be rapid .
那 在 哪个 这 生长 和 专注 的 首都 开始 到 是 迅速的 .
资本增长和集中开始迅速的时期。

[ðə; ði] ['mʌnɪd] [klaːs] [naʊ] [gruː] ['paʊəf(ə)l] ,
The moneyed class now grew powerful ,
这 有钱人 班级 现在 生长 强大的 ,
富裕阶层的势力日益壮大。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
and began to reach out and absorb the natural resources of the country
和 开始 到 抵达 出去 和 吸收 这 自然的 资源 的 这 国家
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɔːgənaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['prɒfɪt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
and to organize for its profit the labor of the people .
和 到 组织 为了 它是 利润 这 劳动 的 这 人们 .
并开始掠夺和攫取该国的自然资源，组织人民的劳动为自身利益服务。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pluː'tɒkrəsi] [bɪ'keɪm] ['vɪgərəs] .
In a word, the growth of the plutocracy became vigorous .
在 一个 单词 , 这 生长 的 这 富豪 成为 蓬勃 .
总之，财阀统治迅速壮大。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðɪs] ['muːvmənt] ,
The event which gave the great impulse to this movement ,
这 事件 哪个 给予 这 伟大的 冲动 到 这 移动 ,
推动这场运动的重大事件是：

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['pɪəriəd][ɪn]
and fixed the time of the transition from the first to the second period in
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪ(ə)n] ,
the history of the nation ,
这 历史 的 这 国家 ,
并确定了国家历史上从第一时期过渡到第二时期的时间。

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] [tuː; tə] ['kɒməːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]
was of course the general application of steam to commerce and industry
曾是 的 课程 这 一般的应用 的 蒸汽 到 商业 和 行业
.
:
.

当然，蒸汽技术在商业和工业中的普遍应用也是一大亮点。
[ðə; ði] [træn'zɪ(ə)n] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['sʌmwɒt] ['ɜːliə(r)] ,
The transition may indeed be said to have begun somewhat earlier ,
这 过渡 可能 的确 是 说 到 有 开始 有些 早些时候 ,
事实上，这种转变可能早在之前就已经开始。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈsɪstəm] .
with the introduction of the factory system .
和 这 介绍 的 这 工厂 系统 .
随着工厂制度的引入。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,

[ɪf] [ˈnaɪðə(r)] [sti:m] [nɔ:(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˈsɪstəm] [ˈpɒsəb(ə)l]
if neither steam nor the inventions which made the factory system possible
如果 两者都不 蒸汽 也不 这 发明 哪个 制成 这 工厂 系统 可能的
[hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [ɪntrə'dju:st] ,
had ever been introduced ,
有 曾经 到过 介绍 ,
如果蒸汽机和使工厂制度成为可能的各项发明都没有被引入,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋɡə(r)] [taɪm] [brɪˈɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst]
it would have been merely a question of a longer time before the capitalist
它 会 有 到过 仅仅 一个 问题 的 一个 更长 时间 前 这 资本家
[kla:s] ,
class ,
班级 ,
资本家阶级最终获胜只不过是时间问题而已。

[prəˈsi:dɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [baɪ][ˈlændlɔ:dɪzəm][ænd; ænd][ˈju:ʒəri] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈdju:st] [ðə; ði] [ˈmæsɪz]
proceeding in this case by landlordism and usury, would have reduced the masses
进行中 在 这 案件 经过 房东主义 和 高利贷 , 会 有 减少 这 群众
[tu:; tə] [ˈvæsəlɪdʒ] ,
to vassalage ,
到 附庸关系 ,
在这种情况下, 如果继续实行地主制和高利贷, 就会使民众沦为附庸。

[ænd; ænd] [əʊvəˈθrəʊn] [dɪˈmɒkrəsi] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [rɪˈpʌblɪk] ,
and overthrown democracy even as in the ancient republics ,
和 被推翻 民主 甚至 作为 在 这 古老的 共和国 ,
甚至像古代共和国那样, 推翻了民主制度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [əˈmeɪzɪŋli] [əkˈseləreɪtɪd] [ðə; ði] [plʊtəˈkrætrɪk] [ˈkɒŋkwɛst] .
but the great inventions amazingly accelerated the plutocratic conquest .
但 这 伟大的 发明 令人惊讶的是 加速 这 富豪统治 征服 .
但这些伟大的发明却惊人地加速了富豪统治的进程。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [sʌbdʒuˈgeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz]
For the first time in history the capitalist in the subjugation of his fellows
为了 这 第一的 时间 在 历史 这 资本家 在 这 征服 的 他的 伙伴们
[hæd; həd] [məˈʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈælaɪ] ,
had machinery for his ally ,
有 机械 为了 他的 盟友 ,
历史上第一次, 资本家在奴役他人的过程中, 拥有了为其提供盟友的机器。

[ænd; ænd][ə; eɪ][məʊst][ˈpəʊt(ə)nt][wʌn][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
and a most potent one it was .
和 一个 最多 强效 一 它 曾是 .
而且它威力非常强大。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈfæktə(r)] [wɪtʃ] ,
This was the mighty factor which ,
这 曾是 这 强大的 因素 哪个 ,
这就是关键因素,

[baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd] ['relatɪvli] ['dwɔːfɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nɪs] [ɒv; əv]
by multiplying the power of capital and relatively dwarfing the importance of
经过 乘法 这 力量 的 首都 和 相对地 矮化 这 重要性 的
[ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] ,
the workingman ,
这 工人 ,

通过倍增资本的力量，并相对削弱劳动者的重要性，

[əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [rəˈpɪdətɪ] [wɪð] [wɪt] ,
accounts for the extraordinary rapidity with which ,
账户 为了 这 非凡的 快速 和 哪个 ,
[dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [pɪəriədz][ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [baɪ][ðə; ði]
during the second and third periods the conquest of the republic by the
期间 这 第二 和 第三 时期 这 征服 的 这 共和国 经过 这
[pluːˈtɒkrəsi] [wɒz; wəz] ['kæɪɪd] [aʊt] .
plutocracy was carried out .
富豪 曾是 携带 出去 .

在第二和第三时期，财阀统治者征服了共和国。

" - [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['kredɪtəbl] [tuː; tə] [əˈmerɪkənz] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə]
" - **It is a fact creditable to Americans that they appear to have begun to**
" - 它 是 一个 事实 可信赖的 到 美国人 那 他们 出现 到 有 开始 到
[riːəlaɪz][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːtiːz] [ðæt] [njuː] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['tendənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
realize as early as the forties that new and dangerous tendencies were
意识到 作为 早期的 作为 这 四十年代 那 新的 和 危险的 倾向 是
[əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][ˈfɔːlsɪfaɪ][ɪts] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] [dɪˈfjuːʒn]
affecting the republic and threatening to falsify its promise of a wide diffusion
影响 这 共和国 和 威胁 到 伪造 它是 承诺 的 一个 宽的 扩散
[ɒv; əv][ˈwelfeə(r)] .
of welfare .
的 福利 .

“值得美国人称赞的是，他们似乎早在四十年代就开始意识到，新的、危险的趋势正在影响着共和国，并有可能使其广泛普及福利的承诺落空。”

[ðæt] ['dekeɪd] [ɪz][ˈnəʊtəb(ə)l][ɪn] [əˈmerɪkən] ['hɪstri; ˈhɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɪntrəst] ['teɪkən][ɪn]
That decade is notable in American history for the popular interest taken in
那 十年 是 值得注意的 在 美国人 历史 为了 这 受欢迎的 兴趣 已采取 在
[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔːdə(r)] ,
the discussion of the possibility of a better social order ,
这 讨论 的 这 可能性 的 一个 更好的 社会的 命令 ,
[ənd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ˌʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˌfiːzəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv]
and for the numerous experiments undertaken to test the feasibility of
和 为了 这 很多的 实验 已 到 测试 这 可行性 的
[dɪˈspensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪst] [baɪ][ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpərətɪv] [ˈɪndəstri] .
dispensing with the private capitalist by co - operative industry .
分发 和 这 私人的 资本家 经过 合作 - 操作 行业 .

以及为了检验通过合作产业取代私人资本家的可行性而进行的众多实验。

[ɔ:ˈredi] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈsɪtənz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
Already the more intelligent and public - spirited citizens were beginning to
已经 这 更多的 聪明的 和 民众 - 精神抖擞 公民 是 开始 到
[əbˈzɜ:v] [ðæt] [ðeə(r)][səʊ] - [kɔ:ld] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [ɪntəˈfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
observe that their so - called popular government did not seem to interfere in the
观察 那 他们的 所以 - 称为 受欢迎的 政府 做过 不是 似乎 到 干扰 在 这
[ˈslɑ:tɪst] [dɪˈɡri:] [wɪð] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [səbˈdʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsi:z]
slightest degree with the rule of the rich and the subjection of the masses
丝毫 程度 和 这 规则 的 这 富有的 和 这 隶属 的 这 群众

[tu:; tə] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈmɑ:stəz] ,
to economic masters ,
到 经济的 大师 ,
一些比较有见识、有公德心的公民已经开始注意到，他们所谓的民选政府似乎丝毫没有干预富人的统治和民众对经济统治者的屈从。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈwʌndə(r)] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ,
and to wonder , if that were to continue to be so ,
和 到 想知道 , 如果 那 是 到 继续 到 是 所以 ,
并不禁思考，如果这种情况继续下去的话，

[ɒv; əv][ɪɡˈzæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈvælju:][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [wɪtʃ]
of exactly how much value the so - called republican institutions were on which
的 确切地 如何 很多 价值 这 所以 - 称为 共和党人 机构 是 在 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ][ˈpraɪdɪd] [ðəmˈselvz] .
they had so prided themselves .
他们 有 所以 自豪 他们自己 .
他们引以为豪的所谓共和制度究竟有多大价值？

" - [ðɪs] [ˈneɪs(ə)nt][ædʒɪˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)] [ˈkwɛstʃən] [ɒn][ˈrædɪk(ə)] [laɪnz] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] ,
" ' **This nascent agitation of the social question on radical lines was** , **however** ,
" - 这 新生 搅动 的 这 社会的 问题 在 激进的 线条 曾是 , 然而 ,
“然而，这种以激进路线进行的、萌芽中的社会问题煽动，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [pru:v] [əˈbɔ:tɪv] [baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [prɪˈkju:liə(r)][tu:; tə]
for the time destined to prove abortive by force of a condition peculiar to
为了 这 时间 注定 到 证明 未遂 经过 力量 的 一个 状况 奇特 到
[əˈmerɪkə] - - [ˈneɪmli] ,
America - - namely ,
美国 - - 即 ,
这段时间注定会因为美国特有的某种状况而失败——即：

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒn][ə; eɪ][vɑ:st] [skeɪl] [ɒv; əv][ˈæfrɪkən] [tʃæt(ə)] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the existence on a vast scale of African chattel slavery in the country .
这 存在 在 一个 广阔的 规模 的 非洲 动产 奴隶制 在 这 国家 .
该国存在大规模的非洲奴隶制。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][i:vəˈlu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəmˈpli:t] [ˈhju:mən] [ˈlɪbəti] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv]
It was fitting in the evolution of complete human liberty that this form of
它 曾是 配件 在 这 进化 的 完全的 人类 自由 那 这 形式 的
[ˈbɒndɪdʒ] ,
bondage ,
束缚 ,
在人类获得完全自由的演变过程中，这种形式的奴役是恰当的。

[ˈkru:də(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈbru:t(ə)] , [ɪf] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [mɔ:(r)][ˈkru:əl] , [ðæŋ; ðən][weɪdʒ] [ˈsleɪvəri] ,
cruder and more brutal , if not on the whole more cruel , than wage slavery ,
粗略 和 更多的 野蛮 , 如果 不是 在 这 所有的 更多的 残忍的 , 比 工资 奴隶制 ,
比雇佣奴隶制更粗暴、更残酷，甚至可以说是更残忍。

[ʃʊd; ʒəd] [fɜːst] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
should first be put out of the way .
应该 第一的 是 放 出去 的 这 方式 :

应该先把它移开。

[bʌt; bət][fɜː(r); fə(r)] [ðɪs] [nəˈsesəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [prəˈdjuːst] [aɪˈtiː] ,
But for this necessity and the conditions that produced it ,
但 为了 这 必要性 和 这 状况 那 生产 它 ,
但正是由于这种必要性以及产生这种必要性的条件,

[wiː; wi] [meɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [wʊd] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈtwenti] -
we may believe that the great Revolution would have occurred in America twenty -
我们 可能 相信 那 这 伟大的 革命 会 有 发生 在 美国 二十 -
[faɪv] [ˈiːəz] [ˈɜːliə(r)] .
five years earlier .
五 年 早些时候 :

我们或许会认为, 伟大的革命本应在25年前就发生在美国。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] - [tuː; tə] - [ðə; ði][ˈsleɪvəri] [ˈɪjuː] ,
From the period of 1840 to 1870 the slavery issue ,
从 这 时期 的 - 到 - 这 奴隶制 问题 ,
从1840年到1870年, 奴隶制问题

[ɪnvɒlvɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][dɪd][ə; eɪ] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv] [stjuːˈpendəs] [ˈfɜːsɪz] ,
involving as it did a conflict of stupendous forces ,
涉及 作为 它 做过 一个 冲突 的 惊人的 力量 ,
因为它涉及了一场规模巨大的力量之间的冲突,

[əbˈzɔːbd] [ɔːl][ðə; ði][ˈmɒrəl][ænd; ənd][ˈment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈenədʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n]
absorbed all the moral and mental as well as physical energies of the nation
吸收 全部 这 道德 和 精神的 作为 出色地 作为 身体的 能量 的 这 国家
.
:
.

吸收了整个国家的道德、精神和物质能量。

" - [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈθɜːti] [ɔː(r)] [ˈfɜːti] [ˈiːəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪˈsleɪvəri]
" ' During the thirty or forty years from the serious beginning of the antislavery
" - 期间 这 三十 或者 四十 年 从 这 严肃的 开始 的 这 反奴隶制
[ˈmuːvmənt] [tɪl] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [endɪd] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪjuːz] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] ,
movement till the war was ended and its issues disposed of ,
移动 直到 这 战争 曾是 结束 和 它是 问题 处置 的 ,
“从反奴隶制运动真正开始到战争结束、其问题得到解决的这三四十年间,

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][speə(r)][fɜː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəsts] .
the nation had no thought to spare for any other interests .
这 国家 有 不 想法 到 空闲的 为了 任何 其他 兴趣 .
这个国家根本没有考虑其他任何利益。

[ˈdjʊəriŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][ðə; ði][kɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [fjuː] [hændz] ,
During this period the concentration of capital in few hands ,
期间 这 时期 这 专注 的 首都 在 很少 双手 ,
在此期间, 资本集中在少数人手中。

[ɔːˈredi] [əˈlɑːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] - [ˈsaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːtiːz] , [hæd; həd] [taɪm] , [ˈɔːlməʊst]
already alarming to the far - sighted in the forties , had time , almost
已经 令人担忧 到 这 远的 - 目击者 在 这 四十年代 , 有 时间 , 几乎
[ʌnəbˈzɜːvd] [ænd; ənd][kwɔɪt] [ʌnrɪˈzɪstɪd] ,
unobserved and quite unresisted ,
未被观察到的 和 相当 未受抵抗 ,
早在四十年代, 这就已经引起了有远见者的警觉, 而且几乎没有人注意到, 也没有人抵制, 时间就已足够了。

[tuː; tə] [pʊʃ] [ɪts] [ˈkɒŋkwɛst] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
to push its conquest of the country and the people .
到 推 它是 征服 的 这 国家 和 这 人们 .
推进其对国家和人民的征服。

[ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔː(r)] ,
Under cover of the civil war ,
在下面 覆盖 的 这 民用 战争 ,
在内战的掩护下，

[wɪð] [ɪts] [prɪˈsi:dɪŋ] [ænd; ənd] [səkˈsi:dɪŋ] [pɪərɪədʒ][pʊ; əv][ædʒɪˈteɪ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪʃuːz] [pʊ; əv][ðə; ði]
with its preceding and succeeding periods of agitation over the issues of the
和 它是 前 和 成功 时期 的 搅动 超过 这 问题 的 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,
以及此前和此后围绕战争问题而产生的种种动荡时期，

[ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ˈstəʊləŋ][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ænd; ənd]
the capitalists may be said to have stolen a march upon the nation and
这 资本家 可能 是 说 到 有 被盗 一个 行进 之上 这 国家 和
[ɪnˈtrentʃ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈmɑːndɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] .
intrenched themselves in a commanding position .
战壕 他们自己 在 一个 指挥 位置 .
可以说，资本家抢占了先机，占据了主导地位。

" - [eɪˈtiːn] [ˈsev(ə)nti] - [θriː] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [ˈeni] [deɪt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" ' Eighteen seventy - three is the point , as near as any date , at which the
" - 十八 七十 - 三 是 这 观点 , 作为 靠近 作为 任何 日期 , 在 哪个 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
“1873年是该国历史上一个重要的转折点，可以说是最接近的转折点，从那时起，

[dɪˈlɪvəd] [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈstræktɪŋ] [ˈeθɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsekʃənl] [ˈɪʃuːz] [pʊ; əv] [ˈslɛɪvəri]
delivered at last from the distracting ethical , and sectional issues of slavery
发表 在 最后的 从 这 分散注意力 伦理道德 , 和 分段式 问题 的 奴隶制
,
.
,
终于摆脱了奴隶制带来的令人分心的伦理和地域性问题。

[fɜːst] [brɪˈgæŋ][tuː; tə][ˈəʊpən][ɪts] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˈkɒnflɪkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grəʊθ] [pʊ; əv]
first began to open its eyes to the irrepressible conflict which the growth of
第一的 开始 到 打开 它是 眼睛 到 这 不可抑制的 冲突 哪个 这 生长 的
[ˈkæpɪtəlɪzəm][hæd; həd] [fɜːst] - - [ə; eɪ] [ˈkɒnflɪkt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
capitalism had forced - - a conflict between the power of wealth and the
资本主义 有 强制 - - 一个 冲突 之间 这 力量 的 财富 和 这
[deməˈkræɪtɪk][aɪˈdɪə][pʊ; əv][ðə; ði][ˈiːkwəl] [raɪt] [pʊ; əv][ɔːl][tuː; tə][laɪf] ,
democratic idea of the equal right of all to life ,
民主 主意 的 这 平等的 正确的 的 全部 到 生活 ,
它开始逐渐意识到资本主义发展所带来的不可抑制的冲突——财富的力量与人人平等享有生命权的民主理念之间的冲突。

[ˈlɪbəti] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
liberty , and happiness .
自由 , 和 幸福 .
自由和幸福。

[frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [deɪt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
From about this time we date , therefore ,
从 关于 这 时间 我们 日期 , 所以 ,

因此，我们大约从这个时候开始谈恋爱。

[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɔː(r)] [revə'luːʃənəri] ['priəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['suːdəs; 'sjuːdəs] -
the beginning of the final or revolutionary period of the pseudo -
这 开始 的 这 最终的 或者 革命性的 时期 的 这 伪 -
[ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] .
American Republic which resulted in the establishment of the present system .
美国人 共和国 哪个 结果 在 这 建立 的 这 展示 系统 .

伪美利坚共和国进入最后或革命时期，最终建立了现行制度。

" - ['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ə'bʌndənt] ['priːviəs] [ɪ,lʌs'treɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]
" ' History had furnished abundant previous illustrations of the overthrow of
" - 历史 有 提供 丰富 以前的 插图 的 这 推翻 的
[rɪ'pʌblɪkən] [sə'saɪətɪz] [baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] [welθ] ,
republican societies by the growth and concentration of private wealth ,
共和党人 社会 经过 这 生长 和 专注 的 私人的 财富 ,

“历史上已经有大量先例证明，私人财富的增长和集中会导致共和社会的覆灭。”

[bʌt; bət]['nevə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][aɪ 'tiː] [rɪ'kɔːdɪd] [ə; eɪ] [revə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪːkə'nɒmɪk] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]
but never before had it recorded a revolution in the economic basis of a
但 绝不 前 有 它 记录 一个 革命 在 这 经济的 基础 的 一个
[greɪt] ['neɪ(ə)n][æt; ət][wʌns][səʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][səʊ] ['swɪftli] [ɪ'fektɪd] .
great nation at once so complete and so swiftly effected .
伟大的 国家 在 一次 所以 完全的 和 所以 迅速地 受影响 .

但此前从未有过如此彻底、如此迅速地改变一个伟大国家经济基础的革命。

[ɪn] [ə'merɪkə] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
In America before the war , as we have seen ,
在 美国 前 这 战争 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，战前的美国是这样的：

[welθ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['iːvənnəs] ['nevə(r)]
wealth had been distributed with a general effect of evenness never
财富 有 到过 分布式 和 一个 一般的 影响 的 均匀度 绝不
[ˈpriːviəsli] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'mjuːnəti] .
previously known in a large community .
之前 已知 在 一个 大的 社区 .

财富的分配达到了前所未有的均匀程度，这在大社区中是绝无仅有的。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fjuː] [rɪtʃ] [men][ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːtʃənz] .
There had been few rich men and very few considerable fortunes .
那里 有 到过 很少 富有的 男人 和 非常 很少 大量 财富 .

当时富有的人很少，拥有巨额财富的人更是寥寥无几。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)] ['haɪðə(r)] [ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][nɔː(r)][ə; eɪ] [klɑːs] ,
It had been in the power neither of individuals nor a class ,
它 有 到过 在 这 力量 两者都不 的 个人 也不 一个 班级 ,

它既不属于个人，也不属于任何阶级。

[θruː] [ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊvə'welmɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ə'preʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]
through the possession of overwhelming capital , to exercise oppression upon the
通过 这 拥有 的 压倒 首都 , 到 锻炼 压迫 之上 这
[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
rest of the community .
休息 的 这 社区 .

通过拥有压倒性的资本，对社会其他成员实施压迫。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv][tu:; tə] [ˈθɜ:ti] [jɪəz] [ði:z] [i:kəˈnɒmɪk] [kənˈdɪ(ə)nz] [hæd; həd]
In the short space of twenty - five to thirty years these economic conditions had
在这 短的 空间 的 二十 - 五 到 三十 年 这些 经济的 状况 有
[bi:n] [səʊ] [kəmˈpli:ti] [rɪˈvɜ:st] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ˈseventi] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪz]
been so completely reversed as to give America in the seventies and eighties
到过 所以 完全地 反转 作为 到 给 美国 在 这 七十年代 和 八十年代
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [mɪljəˈneəz] ,
the name of the land of millionaires ,
这 姓名 的 这 土地 的 百万富翁 ,
在短短二三十年间, 这些经济状况发生了如此彻底的逆转, 以至于七八十年代的美国赢得了“百万富翁之国”的美誉。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪˈti:] [ˈfeɪməs] [tu:; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ɔ:l]
and make it famous to the ends of the earth as the country of all
和 制作 它 著名的 到 这 结束 的 这 地球 作为 这 国家 的 全部
[ˈʌðə(r)z] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈvɑ:stɪst] [ˈpraɪvət] [ə,kju:mjuˈleɪʃən] [ɒv; əv] [welθ] [ɪgˈzɪstrɪd] .
others where the vastest private accumulations of wealth existed .
其他的 在哪里 这 最广阔 私人的 累积 的 财富 存在 .
并使之闻名世界, 成为世界上私人财富积累最庞大的国家。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [kɒns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɒv; əv] [welθ] [ˈfɔ:məli] [səʊ] [i:kwəli]
The consequences of this amazing concentration of wealth formerly so equally
这 结果 的 这 惊人的 专注 的 财富 以前 所以 同样地
[dɪˈfju:zd] ,
diffused ,
扩散 ,
这种原本均匀分布的财富如今惊人地集中起来, 其后果是:

[æz; əz][aɪˈti:][hæd; həd] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] , [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪntrəsts]
as it had affected the industrial , the social , and the political interests
作为 它 有 做作的 这 工业的 , 这 社会的 , 和 这 政治的 兴趣
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
因为它影响了人民的工业、社会和政治利益,

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] .
could not have been other than revolutionary .
可以 不是 有 到过 其他 比 革命性的 .
毫无疑问, 这是革命性的。
" - [fri:] [kɒmpəˈtɪ(ə)n] [ɪn] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][ɪgˈzɪst] .
" - **Free competition in business had ceased to exist** .
" - 自由的 竞赛 在 商业 有 停止 到 存在 .
“商业中的自由竞争已经不复存在。”

[ˈpɜ:sən(ə)l] [ɪˈnɪʃətɪv] [ɪn] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈentəpraɪzɪz] , [wɪt] [ˈfɔ:məli] [hæd; həd] [bi:n] [ˈəʊpən][tu:; tə][ɔ:l] ,
Personal initiative in industrial enterprises , which formerly had been open to all ,
个人的 倡议 在 工业的 企业 , 哪个 以前 有 到过 打开 到 全部 ,
[wɒz; wəz] [rɪˈstrɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] ,
was restricted to the capitalists ,
曾是 受限制的 到 这 资本家 ,
工业企业中的个人主动性, 以前向所有人开放, 现在仅限于资本家。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈkæpətɪst] [æt; ət] [ðæt] .
and to the larger capitalists at that .
和 到 这 更大的 资本家 在 那 .
而且还是给那些大资本家们。
[ˈfɔ:məli] [nəʊn] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ɒpəˈtju:nətiz] ,
Formerly known all over the world as the land of opportunities ,
以前 已知 全部 超过 这 世界 作为 这 土地 的 机会 ,
从前被世人誉为机遇之地,

[ə'merɪkə] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][,dʒenə'reɪʃ(ə)n] [brɪ'kʌm] ['i:kwəli] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]
America had in the time of a generation become equally celebrated as the
美国 有 在 这 时间 的 一个 一代 变得 同样地 著名 作为 这
[lænd][ɒv; əv] [mə'nɒpəlɪz] .
land of monopolies .
土地 的 垄断
在短短一代人的时间内，美国就成为了著名的垄断之地。

[ə; eɪ][mæn][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['kaʊntɪd] ['tʃi:fli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi]
A man no longer counted chiefly for what he was , but for what he
一个 男人 不 更长 计数 主要 为了 什么 他 曾是 , 但 为了 什么 他
[hæd; həd] .
had :
有 :
一个人的价值不再主要取决于他是什么人，而是取决于他拥有什么。

[breɪnz] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ɪf] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [sə'vɪləti] ,
Brains and industry , if coupled with civility ,
大脑 和 行业 , 如果 耦合 和 礼貌 ,
智慧和勤奋，如果再加上文明礼貌，

[maɪt] [ɪn'di:d] [wɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['sɜ:rvənts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
might indeed win an upper servant's place in the employ of capital ,
可能 的确 赢 一个 上 仆人的 地方 在 这 采用 的 首都 ,
或许真的能赢得资本家手下的高级职位。

[bʌt; bət][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ][kə'riə(r)] .
but no longer could command a career .
但 不 更长 可以 命令 一个 职业 :
但他已无法再掌控自己的职业生涯。

" - [ðə; ði][,kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][,i:kə'nɒmɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][hændz]
" ' **The concentration of the economic administration of the country in the hands**
" - 这 专注 的 这 经济的 行政 的 这 国家 在 这 双手
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [greɪt] ['kæpətɪst] [hæd; həd] [nesə'serəli] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]
of a comparatively small body of great capitalists had necessarily consolidated
的 一个 比较 小的 身体 的 伟大的 资本家 有 一定 合并
[ænd; ənd] ['sentrəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [kɒrə'spɒndɪŋ] ['mænə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and centralized in a corresponding manner all the functions of production and
和 集中 在 一个 相应的 方式 全部 这 函数 的 生产 和
[dɪstrɪ'bju:ʃn] .
distribution .
分配 :
“国家经济管理权集中在相对少数的大资本家手中，必然导致生产和分配的所有职能也相应地得到巩固和集中。

['sɪŋɡ(ə)l] [greɪt] [kən'sɜ:nz] , [bækt] [baɪ] [ɪ'no:məs] [ægrɪ'geɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
Single great concerns , backed by enormous aggregations of capital ,
单身的 伟大的 担忧 , 支持的 经过 巨大的 聚合 的 首都 ,
拥有庞大资本支持的单一大型企业

[hæd; həd] [əpɹɪ'əʊpɹɪətɪd] [trækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [fi:ld] ['fɔ:məli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ɪ'nju:mərəb(ə)l]
had appropriated tracts of the business field formerly occupied by innumerable
有 挪用 小册子 的 这 商业 场地 以前 占领 经过 无数
[smɔ:lə(r)] [kən'sɜ:nz] .
smaller concerns .
较小的 担忧 :
侵占了原本由无数小型企业占据的商业领域。

[ɪn] [ðɪs] ['prəʊsɪs] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [swɔːrmz][ɒv; əv] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
In this process , as a matter of course , swarms of small businesses were
在这过程 , 作为一个事情的课程 , 蜂群的 小的 企业 是
[kraʊt] [laɪk] [flaɪz] ,
crushed like flies ,
碎 喜欢 苍蝇 ,

在这个过程中, 成群的小企业像苍蝇一样被碾压, 这自然是理所当然的。

[ænd; ənd][ðəə(r)]['fɔːmə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [prə'praɪətə] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][faɪnd][ˈpleɪsɪz][æz; əz]
and their former independent proprietors were fortunate to find places as
和 他们的 以前的 独立的 业主 是 幸运 到 寻找 地方 作为
[ˌʌndəlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][sə'plɑːnt, -'plænt][ðem; ðəm] .
underlings in the great establishments which had supplanted them .
下属 在 这 伟大的 机构 哪个 有 取代 他们 .

而他们以前的独立业主则很幸运地在取代他们的大公司里找到了下属的位置。

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['sevəntɪ] [ænd; ənd] ['eɪtɪz] , ['evrɪ] [mʌnθ] , ['evrɪ] [wiːk] ,
Straight through the seventies and eighties , every month , every week ,
直的 通过 这 七十年代 和 八十年代 , 每一个 月 , 每一个 星期 ,
整个七八十年代, 每个月, 每周,

['evrɪ] [deɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [freʃ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][iːkə'hɒmɪk] [steɪt] ,
every day saw some fresh province of the economic state ,
每一个 天 锯 一些 新鲜的 省 的 这 经济的 状态 ,
每天都能看到经济状况的某些新领域,

[sʌm; səm] [njuː] [brʌːntʃ] [ɒv; əv] [ɪndəstri] [ɔː(r)] ['kɒmɜːs] ['fɔːməli] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv]
some new branch of industry or commerce formerly open to the enterprise of
一些 新的 分支 的 行业 或者 商业 以前 打开 到 这 企业 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,
一些以前向所有人开放的新兴行业或商业分支,

['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ][kɒmbɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv] ['kæpətɪst] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'trentʃ] [kæmp]
captured by a combination of capitalists and turned into an intrenched camp
捕获 经过 一个 组合 的 资本家 和 转向 进入 一个 战壕 营
[ɒv; əv] [mə'hɒpəli] .
of monopoly .
的 垄断 .
被资本家联合起来控制, 变成了一个根深蒂固的垄断阵营。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['sɪndɪkət] [ænd; ənd] [trʌst] [wɜː(r); wə(r)] [kɔɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] ['mɒnstrəs] [ɡrəʊθ]
The words syndicate and trust were coined to describe these monstrous growths
这 字 辛迪加 和 相信 是 创造 到 描述 这些 滔天 增长
,
.
,

“辛迪加”和“信托”这两个词就是为了描述这些庞大的组织而创造出来的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [hæd; həd][nəʊ] [neɪm] .
for which the former language of the business world had no name .
为了 哪个 这 以前的 语言 的 这 商业 世界 有 不 姓名 .
而过去商业界的语言却没有相应的名称。

" - [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪ] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['mæsɪz] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə][seɪ]
" ' **Of the two great divisions of the working masses it would be hard to say**
" - 的 这 二 伟大的 部门 的 这 在职的 群众 它 会 是 难的 到 说
[ˈweðə(r)] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][hæd; həd] ['sʌfəd] [məʊst][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ɔ:də(r)]
whether the wage - earner or the farmer had suffered most by the changed order
无论 这 工资 - 收入者 或者 这 农民 有 遭受 最多 经过 这 已更改 命令
.
:
.

“在劳动群众的两大群体中，很难说工薪阶层还是农民在秩序改变中遭受的损失最大。”

[ðə; ði][əʊld][ˈpɜ:sən(ə)l] [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['fi:lɪŋ] [brɪ'twi:n] [ɪm'plɔɪ:] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪə(r)]
The old personal relationship and kindly feeling between employee and employer
这 老的 个人的 关系 和 亲切地 感觉 之间 员工 和 雇主
[hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
had passed away .
有 通过了 离开 .

员工与雇主之间原有的私人关系和友好情谊已经不复存在。

[ðə; ði] [greɪ] [ægrɪ'geɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]
The great aggregations of capital which had taken the place of the former
这 伟大的 聚合 的 首都 哪个 有 已采取 这 地方 的 这 以前的
[ɪm'plɔɪər] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɜ:sənəl] ['fɔ:sɪz] ,
employers were impersonal forces ,
雇主 是 不具个人色彩 力量 ,

取代原先雇主的庞大资本集团是冷冰冰的无情力量。

[wɪtʃ] [ŋju:] [ðə; ði]['wɜ:kə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['ju:nɪt][ɒv; əv] [fɔ:s] .
which knew the worker no longer as a man , but as a unit of force .
哪个 知道 这 工人 不 更长 作为 一个 男人 , 但 作为 一个 单元 的 力量 .
它不再把工人视为人，而是视为力量单位。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tu:l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ,
He was merely a tool in the employ of a machine ,
他 曾是 仅仅 一个 工具 在 这 采用 的 一个 机器 ,
他只不过是机器雇佣的一件工具而已。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['nju:sns] ,
the managers of which regarded him as a necessary nuisance ,
这 经理 的 哪个 认为 他 作为 一个 必要的 滋扰 ,
那些经理们把他视为一个必要的麻烦。

[hu:] [mʌst; məst] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [bi:; bi] [rɪ'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spens] ,
who must unfortunately be retained at the least possible expense ,
WHO 必须 很遗憾 是 保留 在 这 至少 可能的 费用 ,
不幸的是，我们必须以尽可能低的成本留住这些人。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'ventɪd] ['hæʊlli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][sʌm; səm] [ŋju:] [mə'kænɪkl]
until he could be invented wholly out of existence by some new mechanical
直到 他 可以 是 发明 完全 出去 的 存在 经过 一些 新的 机械的
[kən'traɪvəns] .
contrivance .
装置 .

直到某种新的机械装置将他彻底抹杀为止。

" - [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈfʌŋk(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][hæd; həd] [ˈsɪmələli] [biːn]
" ' **The economic function and possibilities of the farmer had similarly been**
" - 这 经济的 功能 和 可能性 的 这 农民 有 相似地 到过
[ˌdwɔːf] [ɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈsɪstəm]
dwarfed or cut off as a result of the concentration of the business system
矮小的 或者 切 离开 作为 一个 结果 的 这 专注 的 这 商业 系统
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] .
of the country in the hands of a few .
的 这 国家 在 这 双手 的 一个 很少 .

“由于国家的商业体系集中在少数人手中，农民的经济功能和可能性同样被削弱或剥夺了。

[ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ˈmɑːkɪt] [hæd; həd] , [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [əbˈzɔːbd] [ðə; ði]
The railroads and the grain market had , between them , absorbed the
这 铁路 和 这 粮食 市场 有 , 之间 他们 , 吸收 这
[ˈfɑːmə(r)][ˈpraɪfɪts][ɒv; əv] [ˈfaːmɪŋ] ,
former profits of farming ,
以前的 利润 的 农业 ,

铁路和粮食市场合计吸收了农业曾经的利润。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪbərə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd]
and left the farmer only the wages of a day laborer in case of a good
和 左边 这 农民 仅有的 这 工资 的 一个 天 劳动者 在 案件 的 一个 好的
[krɒp] ,
crop ,
庄稼 ,

如果庄稼长得好，农民只能拿到雇个临时工的工资。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɔːɡɪdʒ] [det] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəəd][wʌn] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ,
and a mortgage debt in case of a bad one ; and all this ,
和 一个 抵押 债务 在 案件 的 一个 坏的 一 ; 和 全部 这 ,
如果信用记录不佳，还可能面临抵押贷款债务；以及所有这一切，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæpɪtəlɪst] [huːz] [ˈmʌni] [wɒz; wəz]
moreover , coupled with the responsibilities of a capitalist whose money was
而且 , 耦合 和 这 职责 的 一个 资本家 谁 钱 曾是
[ɪnˈvestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [faːm] .
invested in his farm .
投资 在 他的 农场 .

此外，他还肩负着资本家的责任，因为他的钱投资在了自己的农场上。

[ðɪs] [ˈlætə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] ,
This latter responsibility , however , did not long continue to trouble the farmer ,
这 后者 责任 , 然而 , 做过 不是 长的 继续 到 麻烦 这 农民 ,
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

然而，后一项责任并没有让这位农民困扰太久，因为：

[æz; əz][ˈnæt(ə)rəli] [maɪt] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
as naturally might be supposed ,
作为 自然 可能 是 据称 ,

正如人们自然而然地会想到的那样，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪɡˈzɪst][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)][ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz]
the only way he could exist from year to year under such conditions was
这 仅有的 方式 他 可以 存在 从 年 到 年 在下面 这样的 状况 曾是
[baɪ] [kənˈtræktɪŋ] [dets] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,
by contracting debts without the slightest prospect of paying them ,
经过 承包 债务 没有 这 丝毫 前景 的 付费 他们 ,

在这种情况下，他唯一能勉强维持生计的方法就是背负巨额债务，而根本没有偿还的希望。

[wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lənd] ,
which presently led to the foreclosure of his land ,
哪个 目前 引领 到 这 止赎 的 他的 土地 ,
这最终导致他的土地被取消赎回权。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第18/22页

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [rɪ'dʌk(jə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌnz] [praʊd] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˈfɑ:mə(r)][tu:; tə]
and his reduction from the once proud estate of an American farmer to
和 他的 减少 从 这 一次 自豪的 财产 的 一个 美国人 农民 到
[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtenənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] .
that of a tenant on his way to become a peasant .
那 的 一个 租户 在 他的 方式 到 变得 一个 农民 .

他从曾经引以为傲的美国农场主沦为即将成为农民的佃农。

" - [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði][ˈhɪstərɪz; ˈhɪstrɪz] [kwəʊt] [sʌm; səm][sɪks] [drɪ'strɪŋkt] [ˈbɪznəs] [ˈkraɪsɪz] .
" ' From 1873 to 1896 the histories quote some six distinct business crises .
" - 从 - 到 - 这 历史 引用 一些 六 清楚的 商业 危机 .
“从 1873 年到 1896 年，历史记载了大约六次不同的商业危机。

[ðə; ði][prɪəriədz][ɒv; əv] [ˈræliɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The periods of rallying between them were , however ,
这 时期 的 集结 之间 他们 是 , 然而 ,
然而，他们之间的团结时期却是.....

[səʊ] [brɪ:f] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ˈkraɪsɪs] [ɪg'zɪstɪd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt]
so brief that we may say a continuous crisis existed during a large part of that
所以 简短的 那 我们 可能 说 一个 连续的 危机 存在 期间 一个 大的 部分 的 那
[ˈprɪəriəd] .
period .
时期 .
这段时期非常短暂，以至于我们可以说，在这段时期的大大部分时间里，危机一直持续存在。

[naʊ] , [ˈbɪznəs] [ˈkraɪsɪz][hæd; həd] [bi:n] [ˈnju:mərəs] [ænd; ʌnd] [drɪ'zɑ:stɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ænd; ʌnd]
Now , business crises had been numerous and disastrous in the early and
现在 , 商业 危机 有 到过 很多的 和 灾难性的 在 这 早期的 和
[ˈmɪd(ə)l] [ˈi:pək] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
middle epoch of the republic ,
中间 时代 的 这 共和国 ,
在共和国早期和中期，商业危机层出不穷，且后果不堪设想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈsɪstəm] , [ˈrestɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwaɪdli] [ɪk'stendɪd] [ˈpɒpjələ(r)]
but the business system , resting at that time on a widely extended popular
但 这 商业 系统 , 休息 在 那 时间 在 一个 广泛 扩展 受欢迎的
[ɪˈnɪʃətɪv] ,
initiative ,
倡议 ,
但当时的商业体系，是建立在广泛的民众倡议之上的。

[hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪt'self] [ˈkwɪkli] [ænd; ʌnd] [ˈstrɒŋli] [ɪ'læstɪk] ,
had shown itself quickly and strongly elastic ,
有 所示 本身 迅速地 和 强烈 松紧带 ,
已经展现出快速而强的弹性，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈræliʒ] [ðæt] [ˈprɒmptli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈkræʃɪz] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [led][tu:; tə][ə; eɪ]
and the rallies that promptly followed the crashes had always led to a
和 这 集会 那 及时 随后 这 崩溃 有 总是 引领 到 一个
[ˈgreɪtə(r)] [prɒ'sperəti] [ðæn; ðən] [ðæt] [brɪ'fɔ:(r)] [ɪn'dʒɔɪd] .
greater prosperity than that before enjoyed .
更大的 繁荣 比 那 前 享受 .
而每次经济衰退后随之而来的经济复苏，总是会带来比衰退前更大的繁荣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌiːləˈstɪsəti] , [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][aɪˈtiː] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ɡɒn] .

But this elasticity , with the cause of it , was now gone .
但 这 弹性 , 和 这 原因 的 它 , 曾是 现在 已消失 .

但是这种弹性, 连同其成因, 现在都消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)] [sləʊ] [riˈækʃn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkraɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseventi] , [ˈeɪtɪz] ,
There was little or slow reaction after the crises of the seventies , eighties ,
那里 曾是 小的 或者 慢的 反应 后 这 危机 的 这 七十年代 , 八十年代 ,

七八十年代的危机过后, 反应迟缓或几乎没有反应。

[ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈnaɪntɪz] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ə; eɪ] [ˈskeəsli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv]
and early nineties , but , on the contrary , a scarcely interrupted decline of
和 早期的 九十年代 , 但 , 在 这 相反 , 一个 几乎 中断 衰退 的

[praɪsɪz] ,
prices ,
价格 ,

九十年代初期, 价格却呈现相反的趋势, 几乎没有间断地下跌。

[ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd][ˈkɒntent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmɪŋ] [ænd; ənd][weɪdʒ]
wages , and the general prosperity and content of the farming and wage
工资 , 和 这 一般的 繁荣 和 内容 的 这 农业 和 工资
- [ˈɜːnɪŋ] [ˈmæsɪz] .
- earning masses .
- 收入 群众 .

工资, 以及农民和工薪阶层的普遍繁荣和幸福。

" - [ðeə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [ˈtendənsi] [ɪn][ðə; ði]
" **' There could not be a more striking proof of the downward tendency in the**
" - 那里 可以 不是 是 一个 更多的 引人注目 证明 的 这 向下 趋势 在 这

[ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈtɪəriəˌreɪtɪŋ] [ˈkwɒləti]
welfare of the wage - earner and the farmer than the deteriorating quality
福利 的 这 工资 - 收入者 和 这 农民 比 这 恶化 质量

[ænd; ənd] [ˈdwaɪndlɪŋ] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˌɪmɪˈɡreɪʃ(ə)n] [wɪt] [maːkt] [ðə; ði][ˈpɪəriəd] .
and dwindling volume of foreign immigration which marked the period .
和 逐渐减少 体积 的 外国的 移民 哪个 标记 这 时期 .

“对于工薪阶层和农民的福利状况的下降趋势, 再也没有比这一时期外国移民质量下降和数量减少更明显的证据了。”

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈeməɡrənt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ˈprɒmɪs]
The rush of European emigrants to the United States as the land of promise
这 匆忙 的 欧洲的 移民 到 这 团结的 各州 作为 这 土地 的 承诺

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
for the poor ,
为了 这 贫穷的 ,

欧洲移民蜂拥涌向美国, 因为他们认为美国是穷人的希望之地。

[sɪns] [ɪts] [brɪˈɡɪnɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔː(r)] , [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈvɒljuːm] ,
since its beginning half a century before , had continued with increasing volume ,
自从 它是 开始 一半 一个 世纪 前 , 有 持续 和 增加 体积 ,

自半个世纪前创立以来, 其规模持续增长。

[ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə][juːˈes][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [stɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
and drawn to us a great population from the best stocks of the Old
和 绘制 到 我们 一个 伟大的 人口 从 这 最好的 股票 的 这 老的
[wɜːld] .
World .
世界 .

并吸引了来自旧世界最优秀血统的大量人口来到我们这里。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪˈɡreɪʃ(ə)n] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
Soon after the war the character of the immigration began to change ,
很快 后 这 战争 这 特点 的 这 移民 开始 到 改变 ,

战后不久, 移民的性质就开始发生变化。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈeɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈnaɪntɪz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [meɪd] [ʌp]
and during the eighties and nineties came to be almost entirely made up
和 期间 这 八十年代 和 九十年代 来了 到 是 几乎 完全 制成 向上
[ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ,
of the lowest ,
的 这 最低 ,

在八九十年代，几乎完全由最底层的人组成，

[məʊst] [ˈretʃɪd] , [ænd; ənd] [ˈbɑːbərəs] [ˈreɪsɪz][ɒv; əv] [ˈʊərəp] - - [ðə; ði] [ˈveri] [skʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]
most wretched , and barbarous races of Europe - - the very scum of the
最多 可怜 , 和 野蛮 种族 的 欧洲 - - 这 非常 浮渣 的 这
[ˈkɒntɪnənt] .
continent .
大陆 .

欧洲最卑劣、最野蛮的种族——欧洲大陆的渣滓。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ðiːz] [ˈretʃɪd] [rɪˈkruːts] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrænzətˈlæntɪk] [sˈtiːməz]
Even to secure these wretched recruits the agents of the transatlantic steamers
甚至 到 安全的 这些 可怜 新兵 这 代理人 的 这 跨大西洋 蒸汽船
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [lənd] [ˈsɪndɪkəts] [hæd; həd][tuː; tə][send][ðəə(r)][ˈeɪdʒənts][ɔːli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and the American land syndicates had to send their agents all over the
和 这 美国人 土地 辛迪加 有 到 发送 他们的 代理人 全部 超过 这
[wɜːst] [ˈdɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ˈʊərəp] [ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wɪð] [ˈlaɪɪŋ] [ˈsəːkjələːs] .
worst districts of Europe and flood the countries with lying circulars .
最差 地区 的 欧洲 和 洪水 这 国家 和 说谎 通告 .

即使是为了招募这些可怜的新兵，跨大西洋轮船公司的代理人和美国陆地财团也不得不派出代理人前往欧洲最混乱的地区，并向各国散发虚假的传单。

[ˈmætəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [nəʊ][ˈʊərəpiːən] [ˈpez(ə)nt] [ɔː(r)] [ˈwɜːkɪŋmæn] ,
Matters had come to the point that no European peasant or workingman ,
事情 有 来 到 这 观点 那 不 欧洲的 农民 或者 工人 ,
事情已经发展到如此地步，没有哪个欧洲农民或工人，

[huː] [wɒz; wəz] [jet] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɪˈstert] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈbegə(r)] [ɔː(r)][æn; ən][ˈeksaɪl] ,
who was yet above the estate of a beggar or an exile ,
WHO 曾是 然而 多于 这 财产 的 一个 乞丐 或者 一个 流亡 ,
但他的地位远高于乞丐或流放者，

[kʊd; kəd] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [əˈfʊːd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈwɜːkɪŋmæn] [ænd; ənd]
could any longer afford to share the lot of the American workingman and
可以 任何 更长 买得起 到 分享 这 很多 的 这 美国人 工人 和
[ˈfaːmə(r)] ,
farmer ,
农民 ,

他再也负担不起与美国工人和农民共处一室的命运了。

[səʊ][ˈlɪt(ə)li] [taɪm] [brɪˈfʊː(r)] [ðə; ði] [ˈenvi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪl] [wɜːld] .
so little time before the envy of the toiling world .
所以 小的 时间 前 这 嫉妒 的 这 辛勤劳作 世界 .

距离成为世人艳羡的对象，时间已经不多多了。

" - [waɪl] [ðə; ði] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [sɔːtɪ] , [ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [ɪˈlekʃ(ə)n] [taɪm] ,
" ' While the politicians sought , especially about election time ,
" - 尽管 这 政治家 寻求 , 尤其 关于 选举 时间 ,
“当政客们寻求，尤其是在选举期间，

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋmæn] [wɪð] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][ˈbetə(r)] [taɪmz] [dʒʌst] [əˈhed] ,
to cheer the workingman with the assurance of better times just ahead ,
到 欢呼 这 工人 和 这 保证 的 更好的 时代 只是 前方 ,
为了鼓舞工人们，让他们相信美好的未来即将到来，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈsɪəriəs] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈraɪtər] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfræŋkli] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][ðə; ði]
the more serious economic writers seem to have frankly admitted that the
这 更多的 严肃的 经济的 作家 似乎 到 有 坦率地说 承认 那 这
[su:piəriˈbræti] [ˈfɔ:məli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [əˈmerɪkən] [ˈwɜ:kɪŋmen] [ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntrɪz]
superiority formerly enjoyed by American workingmen over those of other countries
优势 以前 享受 经过 美国人 工人 超过 那些 的 其他 国家
[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][lɑ:st][lɒŋgə(r)] ,
could not be expected to last longer ,
可以 不是 是 预期的 到 最后的 更长 ,

较为严肃的经济学家似乎坦率地承认，美国工人过去相对于其他国家工人所享有的优势不可能持续太久。

[ðæt][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ˌhensˈfɔ:wəd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [təˈwɔ:d] [ə; eɪ] [wɜ:ld] - [wɜ:d] [ˈlev(ə)][ɒv; əv]
that the tendency henceforward was to be toward a world - wide level of
那 这 趋势 从此以后 曾是 到 是 朝向 一个 世界 - 宽的 等级 的
[praɪzɪz][ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz] - - [ˈneɪmli] ,
prices and wages - - namely ,
价格 和 工资 - - 即 ,

此后的发展趋势是趋向于全球价格和工资水平——即，

[ðə; ði][ˈlev(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊɪst] .
the level of the country where they were lowest .
这 等级 的 这 国家 在哪里 他们 是 最低 .

他们所在国家/地区的水平最低。

[ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [prɪˈdɪk(ə)n] [wi:; wi] [nəʊt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
In keeping with this prediction we note that for the first time ,
在 保持 和 这 预言 我们 笔记 那 为了 这 第一的 时间 ,
与这一预测相符，我们注意到，这是首次出现这种情况：

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪntɪz] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪmˈplɔɪə(r)] [bɪˈɡæən][tu:; tə][faɪnd] [hɪmˈself]
about the beginning of the nineties , the American employer began to find himself
关于 这 开始 的 这 九十年代 , 这 美国人 雇主 开始 到 寻找 他自己
,
.
,

大约在九十年代初，这位美国雇主开始发现自己：

[θru:] [ðə; ði] [rɪˈdju:st] [kɒst][ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈweɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [meɪn] [ˈelɪmənt] ,
through the reduced cost of production in which wages were the main element ,
通过 这 减少 成本 的 生产 在 哪个 工资 是 这 主要的 元素 ,
通过降低生产成本（其中工资是主要因素），

[ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][tu:; tə] [ʌndəˈsel] [ɪn] [ˈfɒrən] [ˈmɑ:rkɪts] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ˈɡæŋz] [ɒv; əv]
in a position to undersell in foreign markets the products of the slave gangs of
在 一个 位置 到 抛售 在 外国的 市场 这 产品 的 这 奴隶 帮派 的
[ˈbrɪtʃ] ,
British ,
英国 ,

有能力在国外市场以低于市场价的价格出售英国奴隶贩子的产品，

[ˈbeɪdʒən] , [ˈfrentʃ] , [ænd; ənd][ˈdʒɜ:mən] [ˈkæpəˌtɪst] .
Belgian , French , and German capitalists .
比利时人 , 法语 , 和 德语 资本家 .

比利时、法国和德国的资本家。

" - [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] ,
" ' It was during this period ,
" - 它 曾是 期间 这 时期 ,

“正是在这段时期，

[wen] [ðə; ði] [i:kə'nomɪk] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz][wɒz; wəz] [kri:'eɪtɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [wɔ:(r)][ænd; ənd]
when the economic distress of the masses was creating industrial war and
什么时候 这 经济的 痛苦 的 这 群众 曾是 创建 工业的 战争 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ˌrevə'lju:ʃənɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['pri:vɪəsli] ['prɒspərəs] [ægri'kʌltʃərəl]
making revolutionists of the most contented and previously prosperous agricultural
制作 革命者 的 这 最多 满足 和 之前 繁荣 农业

[ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
population in history ,
人口 在 历史 ,
当群众的经济困境引发工业战争，并将历史上最安于现状、曾经最富裕的农业人口变成革命者时，

[ðæt] [ðə; ði] ['vɑ:stɪst] ['praɪvət] ['fɜ:tʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ]
that the vastest private fortunes in the history of the world were being
那 这 最广阔 私人的 财富 在 这 历史 的 这 世界 是 存在
[ə'kju:mjələtɪd] .
accumulated .
积累 .

世界历史上最庞大的私人财富正在积累。

[ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] ,
The millionaire ,
这 百万富翁 ,
这位百万富翁

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌn'həʊn] [brɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən][ʌn'ju:zuəl][ænd; ənd]
who had been unknown before the war and was still an unusual and
WHO 有 到过 未知 前 这 战争 和 曾是 仍然 一个 异常 和
[pɔ:'tentəs] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['z:li] [ˈseventi] ,
portentous figure in the early seventies ,
不祥的 数字 在 这 早期的 七十年代 ,
他在战前默默无闻，即使在七十年代初期，他仍然是一个不同寻常且具有预兆意义的人物。

[wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [sək'sɪ:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmʌltɪmɪljə'neə(r)] ,
was presently succeeded by the multimillionaire ,
曾是 目前 成功了 经过 这 千万富翁 ,
现任继任者是一位亿万富翁。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌmʌlti.mɪljə'neə(r)] [ˈtəʊəd] [jet] [ə; eɪ] [ŋju:] [reɪs] [ɒv; əv] [i:kə'nomɪk] [ˈtaɪtnz] , [ðə; ði]
and above the multimillionaires towered yet a new race of economic Titans , **the**
和 多于 这 千万富翁 高耸 然而 一个 新的 种族 的 经济的 泰坦 , 这
[ˈhʌndrəd] [ˌmɪljə'neəz] ,
hundred millionaires ,
百 百万富翁 ,
在这些千万富翁之上，还耸立着一个新的经济巨头群体——亿万富翁。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɪljə'neə(r)] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] .
and already the coming of the billionaire was being discussed .
和 已经 这 未来 的 这 亿万富翁 曾是 存在 讨论 .
人们已经开始讨论这位亿万富翁的到来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] , [nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [faɪnd][aɪ 'ti:][səʊ] ,
It is not difficult , **nor did the people of the time find it so** ,
它 是 不是 难的 , 也不 做过 这 人们 的 这 时间 寻找 它 所以 ,
这并不难，当时的人们也不觉得难。

[tu:; tə] [si:] , [ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] [welθ] [went] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪz]
to see in view of this comparison , **where the wealth went which the masses**
到 看 , 在 看法 的 这 比较 , 在哪里 这 财富 去 哪个 这 群众
[wɜ:(r); wə(r)] ['lu:zɪŋ] .
were losing .
是 输 .
通过这种对比，我们可以了解大众正在失去的财富都去了哪里。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['mɒdɪst] [k'bɒmpɪtənsɪz] [dɪsə'prɪəd] , [tuː; tə] [ri:ə'prɪə(r)] [ɪn] [kə'lɒs(ə)l]
Tens of thousands of modest competencies disappeared , to reappear in colossal
十 的 数千 的 谦虚的 能力 消失 , 到 再现在 庞大
[ˈfɔ:tʃənz] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l][hændz] .
fortunes in single hands .
财富 在 单身的 双手 .

成千上万的普通技能消失了，却又以巨额财富的形式重新出现在个人手中。

[ˈvɪzəbli] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [swelz] [æz; əz][hiː; hi] [sʌks] [ðə; ði][dʒu:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Visibly as the body of the spider swells as he sucks the juices of his
明显地 作为 这 身体 的 这 蜘蛛 涌浪 作为 他 真糟糕 这 果汁 的 他的
[ˈvɪktɪms] ,
victims ,
受害者 ,

可以明显看出，当蜘蛛吸取猎物的汁液时，它的身体会膨胀起来。

[hæd; həd] [ðɪ:z] [vɑ:st] [ægrɪ'geɪf(ə)nz] [grəʊn] [ɪn] ['meʒə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌns]
had these vast aggregations grown in measure as the welfare of the once
有 这些 广阔的 聚合 生长 在 措施 作为 这 福利 的 这 一次
[ˈprɒspərəs] [ˈpi:p(ə)l][hæd; həd] [ˈfrʌŋk] [ə'weɪ] .
prosperous people had shrunk away .
繁荣 人们 有 缩小 离开 .

这些庞大的产业是否随着曾经富裕的人民的福祉的衰落而相应增长？

" - [ðə; ði]['səʊf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][səʊ] [kəm'pli:t] [æn; ən] [əʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]
" ' **The social consequences of so complete an overthrow of the former**
" - 这 社会的 结果 的 所以 完全的 一个 推翻 的 这 以前的
[ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ:kwi'lbriəm] [æz; əz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [les] [ðæn; ðən]
economic equilibrium as had taken place could not have been less than
经济的 平衡 作为 有 已采取 地方 可以 不是 有 到过 较少的 比
[ˌrevə'luːʃənəri] .
revolutionary .
革命性的 .

“先前经济平衡被彻底推翻所带来的社会后果，其影响之大，绝非仅仅是革命性的。”

[ɪn] [ə'merɪkə] , [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] ,
In America , before the war ,
在 美国 , 前 这 战争 ,

在美国，战前，

[ðə; ði] [ə,kju:mju'leɪʃən] [ɒv; əv] [welθ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]
the accumulations of wealth were usually the result of the personal
这 累积 的 财富 是 通常 这 结果 的 这 个人的
[ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli]
efforts of the possessor and were consequently small and correspondingly
努力 的 这 拥有者 和 是 最后 小的 和 相应地
[prɪ'keəriəs] .
precarious .
岌岌可危 .

财富的积累通常是拥有者个人努力的结果，因此财富规模较小，也相应地不稳定。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][bʌt; bət] [θriː]
It was a saying of the time that there were usually but three
它 曾是 一个 说 的 这 时间 那 那里 是 通常 但 三
[ˌdʒenə'reɪnɪz] [frɒm; frəm] [ʒɜ:t] - [sli:vz] [tuː; tə] [ʒɜ:t] - [sli:vz] - - ['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]
generations from shirt - sleeves to shirt - sleeves - - meaning that if a man
几代人 从 衬衫 - 袖子 到 衬衫 - 袖子 - - 意义 那 如果 一个 男人

[ə'kju:mjələɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [welθ] ,
accumulated a little wealth ,
积累 一个 小的 财富 ,

当时有句俗语说，通常三代人就能从一贫如洗变成一贫如洗——意思是说，如果一个人积累了一些财富，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒen(ə)rəli] [lɒst] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈmænjuəl][ˈleɪbə(r)] .
his son generally lost it , and the grandson was again a manual laborer .
他的 儿子 一般来说 丢失的 它 , 和 这 孙子 曾是 再次 一个 手动的 劳动者 .
他的儿子通常会失去它, 而他的孙子又成了体力劳动者。

[ˈʌndə(r)] [ði:z] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [dɪˈspærɪti:z] , [slaɪt] [æt; ət][məʊst][ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli]
Under these circumstances the economic disparities , slight at most and constantly
在下面 这些 情况 这 经济的 差异 , 轻微 在 最多 和 不断地
[ˈflʌktʃueɪtɪŋ] ,
fluctuating ,
波动 ,
在这种情况下, 经济差距充其量也只是很小的差距, 而且还在不断波动。

[ɪnˈtaɪəli] [feɪld] [tu:; tə] [ˈfɜ:nɪʃ] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)] [klɑ:s] [dɪsˈtɪŋkʃənz] .
entirely failed to furnish a basis for class distinctions .
完全 失败的 到 提供 一个 基础 为了 班级 区别 .
完全未能为阶级区分提供依据。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [nəʊ] [ˈleɪbəɪŋ] [klɑ:s] [æz; əz] [sʌtʃ] , [nəʊ] [ˈleɪzə(r)] [klɑ:s] ,
There were recognized no laboring class as such , no leisure class ,
那里 是 认可 不 劳动 班级 作为 这样的 , 不 闲暇 班级 ,
当时既没有公认的劳动阶级, 也没有公认的休闲阶级。

[nəʊ] [fɪkst] [ˈklɑ:sɪz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] .
no fixed classes of rich and poor .
不 固定的 课程 的 富有的 和 贫穷的 .
没有固定的贫富阶级。

[ˈrɪtʃɪz] [ɔ:(r)] [ˈpɒvəti] ,
Riches or poverty ,
财富 或者 贫困 ,
富裕或贫穷

[ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [ˈleɪzə(r)] [ɔ:(r)][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [wɜ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [ˈmɪəli]
the condition of being at leisure or obliged to work were considered merely
这 状况 的 存在 在 闲暇 或者 有义务 到 工作 是 经过考虑的 仅仅
[ˈtemprəri] [ˈæksɪdənts][ɒv; əv] [ˈfɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][nɒt] [ˈpɜ:mənənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
temporary accidents of fortune and not permanent conditions .
暂时的 事故 的 财富 和 不是 永恒的 状况 .
闲暇或被迫工作的状态被认为只是暂时的命运偶然, 而不是永久的状态。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] .
All this was now changed .
全部 这 曾是 现在 已更改 .
这一切都改变了。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ][ðeə(r)] [ˈveri] [ˈmæɡnɪtju:d] [wɜ:(r); wə(r)]
The great fortunes of the new order of things by their very magnitude were
这 伟大的 财富 的 这 新的 命令 的 事物 经过 他们的 非常 震级 是
[ˈsteɪb(ə)l] [ˌækwiˈzɪʃ(ə)nz] ,
stable acquisitions ,
稳定的 收购 ,
新秩序带来的巨大财富, 就其规模而言, 都是稳定的所得。

[nɒt] [ˈi:zəli] [ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] ,
not easily liable to be lost ,
不是 容易地 容易 到 是 丢失的 ,
不易丢失,

[ˈkeɪpəb(ə)l][pɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [wɪð] [ˈɔːlməʊst][æz; əz]
capable of being handed down from generation to generation with almost as
有能力的 的 存在 递交 向下 从 一代 到 一代 和 几乎 作为
[mʌt] [sɪˈkjʊərəti][æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪ(ə)l][pɒv; əv][nəʊˈbɪləti] .
much security as a title of nobility .
很多 安全 作为 一个 标题 的 贵族 .
能够像贵族头衔一样，代代相传，而且几乎同样稳固。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,
[ðə; ði] [məˌnɒpələɪˈzeɪʃn] [pɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [iːkəˈnɒmɪk] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði]
the monopolization of all the valuable economic opportunities in the country by the
这 垄断 的 全部 这 有价值的 经济的 机会 在 这 国家 经过 这
[greɪt] [ˈkæpətəlɪst] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [nɒt][pɒv; əv][ðə; ði]
great capitalists made it correspondingly impossible for those not of the
伟大的 资本家 制成 它 相应地 不可能的 为了 那些 不是 的 这
[ˈkæpɪtəlɪst] [klɑːs] [tuː; tə] [əˈteɪn] [welθ] .
capitalist class to attain wealth .
资本家 班级 到 达到 财富 .
大资本家垄断了国家所有宝贵的经济机会，使得非资本家阶级的人不可能获得财富。

[ðə; ði][həʊp][pɒv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [rɪtʃ] [sʌm; səm] [deɪ] , [wɪtʃ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [ˈevri] [enəˈdʒetɪk]
The hope of becoming rich some day , which before the war every energetic
这 希望 的 成为 富有的 一些 天 , 哪个 前 这 战争 每一个 精力充沛
[əˈmerɪkən] [hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] ,
American had cherished ,
美国人 有 珍爱 ,
战前，每个精力充沛的美国人都怀揣着有朝一日致富的希望。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ˈpræktɪkli] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][mæn] [bɔːn] [tuː; tə] [ˈpɒvəti] .
was now practically beyond the horizon of the man born to poverty .
曾是 现在 几乎 超过 这 地平线 的 这 男人 出生 到 贫困 .
对于一个出身贫寒的人来说，这几乎已经遥不可及了。
[brɪˈtwiːn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌhensˈfɔːθ] [ʃʌt] .
Between rich and poor the door was henceforth shut .
之间 富有的 和 贫穷的 这 门 曾是 今后 关闭 .
从此，贫富之间的大门彻底关闭了。

[ðə; ði] [wei] [ʌp] , [hɪðəˈtuː] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈseɪftɪ] [vælv] , [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] ,
The way up , hitherto the social safety valve , had been closed ,
这 方式 向上 , 迄今为止 这 社会的 安全 阀门 , 有 到过 关闭 ,
通往社会安全阀的道路，此前已被关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑː(r)] [ˈweɪtɪd] [wɪð] [ˈmʌni] [bægz] .
and the bar weighted with money bags .
和 这 酒吧 加权 和 钱 包 .
酒吧里还挂着装满钱袋的重物。

" - [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈriːfleks][pɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [siːn] [ɪn]
" ' **A natural reflex of the changed social conditions of the country is seen in**
" - 一个 自然的 反射 的 这 已更改 社会的 状况 的 这 国家 是 已见 在
[ðə; ði] [njuː] [klɑːs] [tɜːmɪˈnɒlədʒɪ] ,
the new class terminology ,
这 新的 班级 术语 ,
“新的阶级术语体现了国家社会状况变化的自然反映。”

[ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜ:lɪd] , [wɪtʃ] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] [krept] [ˈɪntu:] [ju:z] [ɪn][ðə; ði]
borrowed from the Old World, which soon after the war crept into use in the
借来的 从 这 老的 世界 , 哪个 很快 后 这 战争 悄悄地爬 进入 使用 在 这
[jʊˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

源自旧世界，战后不久便在美国开始使用。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [əˈmerɪkən] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri]
It had been the boast of the former American that everybody in this country
它 有 到过 这 夸 的 这 以前的 美国人 那 大家 在 这 国家
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɜ:kɪŋmæn] ;
was a workingman ;
曾是 一个 工人 ;

这位前美国人曾吹嘘说，这个国家里每个人都是劳动者；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [tɜ:m] [wi:; wi][faɪnd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈfræŋkli] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði]
but now that term we find more and more frankly employed to distinguish the
但 现在 那 学期 我们 寻找 更多的 和 更多的 坦率地说 受雇 到 区分 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] .
poor from the well - to - do .
贫穷的 从 这 出色地 - 到 - 做 .

但现在我们发现，这个词越来越被坦率地用来区分穷人和富人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][wi:; wi] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ri:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)]
For the first time in American literature we begin to read of the lower
为了 这 第一的 时间 在 美国人 文学 我们 开始 到 读 的 这 降低
[ˈklɑ:sɪz] ,
classes ,
课程 ,

在美国文学中，我们第一次开始读到关于下层阶级的作品。

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈklɑ:sɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈklɑ:sɪz] - - [tɜ:mz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
the upper classes, and the middle classes - - terms which would have been
这 上 课程 , 和 这 中间 课程 - - 条款 哪个 会 有 到过
[ˈmi:nɪŋləs] [ɪn] [əˈmerɪkə] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] ,
meaningless in America before the war ,
无意义的 在 美国 前 这 战争 ,

上层阶级和中产阶级——这些词汇在战前的美国是毫无意义的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [səʊ] [ˈkləʊsli] [wɪð] [ðə; ði][ˈri:əl] [fæktɪs][ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðəʊz]
but now corresponded so closely with the real facts of the situation that those
但 现在 对应 所以 密切 和 这 真实的 事实 的 这 情况 那 那些
[hu:] [dɪˈtest] [ðem; ðəm][məʊst][kʊd; kəd][nɒt] [əˈvɔɪd] [ðəə(r)][ju:z] .
who detested them most could not avoid their use .
WHO 令人厌恶的 他们 最多 可以 不是 避免 他们的 使用 .

但现在与实际情况如此吻合，以至于那些最憎恨它们的人也无法避免使用它们。

" - [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈlʌkʃəri] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈjʊərəp] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈraɪv(ə)l][hæd; həd] [brɪˈɡʌn]
" **A prodigious display of luxury such as Europe could not rival had begun**
" - 一个 惊人 展示 的 奢华 这样的 作为 欧洲 可以 不是 竞争对手 有 开始
[tu:; tə] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈzesə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd]
to characterize the manner of life of the possessors of the new and
到 描述 这 方式 的 生活 的 这 拥有者 的 这 新的 和
[ʌnɪɡˈzɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] [ˈfɔ:tʃənz] .
unexampled fortunes .
史无前例 财富 .

“欧洲无法比拟的极尽奢华，开始成为拥有史无前例的新财富的人们的生活方式的特征。”

[ˈspektək(ə)lɪz][pʊ; əv] [ˈɡɪldɪd] [ˈsplendə(r)] ,
Spectacles of gilded splendor ,
眼镜 的 镀金 辉煌 ,
极尽奢华的景象,
[pʊ; əv] [ˈrɔɪəl] [pɒmp] [ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] [ˌprɒdɪˈɡæləti] [mɒkt] [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˌdɪskənˈtent] [ænd; ənd]
of royal pomp and boundless prodigality mocked the popular discontent and
的 皇家 盛大场面 和 无边无际 挥霍无度 嘲笑 这 受欢迎的 不满 和
[brɔːt] [aʊt] [ɪn][ˈdæz(ə)lɪŋ] [laɪt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
brought out in dazzling light the width and depth of the gulf that was being
带来 出去 在 耀眼的 光 这 宽度 和 深度 的 这 海湾 那 曾是 存在
[fɪkst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæsɪz] .
fixed between the masters and the masses .
固定的 之间 这 大师 和 这 群众 .
皇家盛典和无节制的挥霍无度嘲弄了民众的不满，并以耀眼的光芒揭示了统治阶级和民众之间日益扩大的鸿沟的宽度和深度。

" - [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [kɪŋz] [tʊk] [nəʊ][peɪnz][tuː; tə] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [pʊ; əv][ðeə(r)]
" **' Meanwhile the money kings took no pains to disguise the fullness of their**
" - 同时 这 钱 国王 采取 不 疼痛 到 伪装 这 饱腹感 的 他们的
[kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [pʊ; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [pʊ; əv] [iˈkwələti]
conviction that the day of democracy was passing and the dream of equality
定罪 那 这 天 的 民主 曾是 通过 和 这 梦 的 平等
[ˈnɪəli] [æt; ət][æŋ; ən][end] .
nearly at an end .
几乎 在 一个 结尾 .

“与此同时，金融巨头们毫不掩饰他们坚信民主时代正在过去，平等的梦想也即将破灭。
[æz; əz][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈbɪtə(r)] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd]
As the popular feeling in America had grown bitter against them they had
作为 这 受欢迎的 感觉 在 美国 有 生长 苦的 反对 他们 他们 有
[rɪˈspɒndɪd] [wɪð] [fræŋk] [ɪndəˈkeɪʒnz] [pʊ; əv][ðeə(r)] [dɪsˈlaɪk] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌst] [wɪð]
responded with frank indications of their dislike of the country and disgust with
回应 和 坦率 症状 的 他们的 不喜欢 的 这 国家 和 厌恶 和
[ɪts] [ˌdeməˈkrætɪk] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] .
its democratic institutions .
它是 民主 机构 .

随着美国民众对他们的反感日益加深，他们也坦率地表达了对这个国家的厌恶和对美国民主制度的反感。
[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [əˈmerɪkən] [ˌmɪljəˈneəz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɪntəˈnæ(ə)nəl] [ˈpɜːsənɪdʒz] ,
The leading American millionaires had become international personages ,
这 领导 美国人 百万富翁 有 变得 国际的 人物 ,
美国顶尖的百万富翁们已经成为国际名人。

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [pɑːt] [pʊ; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈrevənjuː] [ɪn][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkʌntrɪz] ,
spending the greater part of their time and their revenue in European countries ,
开支 这 更大的 部分 的 他们的 时间 和 他们的 收入 在 欧洲的 国家 ,
他们将大部分时间和收入都花在欧洲国家，

[ˈsendɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ˈkæərɪŋ] [ðeə(r)]
sending their children there for education and in some instances carrying their
发送 他们的 孩子们 那里 为了 教育 和 在 一些 实例 携带 他们的
[ˈprefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstent] [pʊ; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌbdʒɪkts][pʊ; əv] [ˈfɒrən]
preference for the Old World to the extent of becoming subjects of foreign
偏爱 为了 这 老的 世界 到 这 程度 的 成为 主题 的 外国的
[pˈaʊəz] .
powers .
权力 .
他们将子女送到那里接受教育，在某些情况下，他们甚至将对旧世界的偏爱带到了成为外国列强的臣民的地步。

[ðə; ði] [ˌdispəˈziʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈkæpətɪst] [tu;; tə] [tɜ:n] [ðeə(r)] [bæks]
The disposition on the part of the greater American capitalists to turn their backs
这 处置 在 这 部分 的 这 更大的 美国人 资本家 到 转动 他们的 背部
[əˈpɒn] [dɪˈmɒkrəsi] [ænd; ənd][ˈælaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [jʊərəˈpi:ən][ænd; ənd] [məˈnɑ:kɪkl] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz]
upon democracy and ally themselves with European and monarchical institutions
之上 民主 和 盟友 他们自己 和 欧洲的 和 君主制 机构
[wɒz; wəz] [ˈemfəsaɪzd] [ɪn][ə; eɪ][ˈstraɪkɪŋ] [ˈmænə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [ˈmæɪrɪdʒz] [əˈreɪndʒd]
was emphasized in a striking manner by the long list of marriages arranged
曾是 强调 在 一个 引人注目 方式 经过 这 长的 列表 的 婚姻 安排
[ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] [brɪˈtwi:n] [greɪt] [əˈmerɪkən] [eəˈres; ˈeərəs][ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈnəʊblməŋ] .
during this period between great American heiresses and foreign noblemen .
期间 这 时期 之间 伟大的 美国人 女继承人 和 外国的 贵族 .

美国大资本家背弃民主、与欧洲君主制机构结盟的倾向，在这一时期美国女继承人和外国贵族之间安排的大量联姻中得到了鲜明的体现。

[aɪˈti:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [kənˈsɪdəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [ˈdestəni][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv]
It seemed to be considered that the fitting destiny for the daughter of
它 似乎 到 是 经过考虑的 那 这 配件 命运 为了 这 女儿 的
[æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˌmʌltɪmɪljəˈneə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈju:niən] .
an American multimillionaire was such a union .
一个 美国人 千万富翁 曾是 这样的 一个 联盟 .

人们似乎认为，对于一位美国亿万富翁的女儿来说，这样的婚姻才是最合适的归宿。

[ði:z] [greɪt] [ˈkæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ˈveri] [ʃru:d] [ɪn] [ˈmʌni] [ˈmætəz] ,
These great capitalists were very shrewd in money matters ,
这些 伟大的 资本家 是 非常 精明 在 钱 事情 ,
这些伟大的资本家在金钱方面非常精明。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˈvestmənts] [ɒv; əv][va:st] [sʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ˈtaɪtlz] [fɜ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
and their investments of vast sums in the purchase of titles for their
和 他们的 投资 的 广阔的 总和 在 这 购买 的 标题 为了 他们的
[pɒˈsterəti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈeɪvɪdəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)] [kənˈvɪkʃn] [ðæt]
posterity was the strongest evidence they could give of a sincere conviction that
后人 曾是 这 最强 证据 他们 可以 给 的 一个 真诚 定罪 那
[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
the future of the world ,
这 未来 的 这 世界 ,

他们斥巨资购买爵位留给子孙后代，这是他们真诚地相信世界未来会到来的最有力证据。

[laɪk] [ɪts][pɑ:st] , [brɪˈlɒŋd] [nɒt][tu;; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [bʌt; bət][tu;; tə] [kla:s] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
like its past , belonged not to the people but to class and privilege .
喜欢 它是过去的 , 属于 不是 到 这 人们 但 到 班级 和 特权 .
就像它的过去一样，它不属于人民，而是属于阶级和特权阶层。

" - [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ˈeksəd] [əʊvə(r)][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌnɪd] [kla:s] [ˈʌndə(r)]
" - **The influence exercised over the political government by the moneyed class under**
" - 这 影响 锻炼 超过 这 政治的 政府 经过 这 有钱人 班级 在下面
[ðə; ði] [kənˈvi:nɪənt] [ˈju:fəməɪzəm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈɪntrəsts] ,
the convenient euphemism of " the business interests ,
这 方便的 委婉语 的 " 这 商业 兴趣 ,
“有钱阶层以‘商业利益’这一方便的委婉说法，对政治政府施加影响，

" [wɪtʃ] [ˈmiəli] [ment] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kənˈsɪdərəb(ə)] ,
" **which merely meant the interests of the rich , had always been considerable ,**
" 哪个 仅仅 意思是 这 兴趣 的 这 富有的 , 有 总是 到过 大量 ,
“这仅仅意味着富人的利益一直都相当重要”，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [kɔ:zd] [greɪv] [ˈskænd(ə)lɪz] .
and at times caused grave scandals .
和 在 时代 导致 严重 丑闻 .
有时甚至引发严重丑闻。

[ɪn] ['meɪʒə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd]
In measure as the wealth of the country had become concentrated and
在 措施 作为 这 财富 的 这 国家 有 变得 集中 和
[ˈælaɪd] ,
allied ,
盟军 ,

随着国家财富的集中和关联程度加深，

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ˈdjʊərəɪn][ðə; ði] [ˈsevənti]
its influence in the government had naturally increased , and during the seventies
它是 影响 在 这 政府 有 自然 增加 , 和 期间 这 七十年代
, [ˈeɪtɪz] ,
, eighties ,
, 八十年代 ,

它在政府中的影响力自然而然地增强了，在七八十年代，

[ænd; ənd] [ˈnaɪntɪz] [aɪ ˈtiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skeəsli] [veɪld] [dɪk'tetəʃɪp] .
and nineties it became a scarcely veiled dictatorship .
和 九十年代 它 成为 一个 几乎 含蓄 专政 .

到了九十年代，它几乎变成了一个明目张胆的独裁政权。

[lest] [ðə; ði][ˈnɒmɪn(ə)] [ˌreprɪzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ə'streɪ] [ɪn] ['duːɪn] [ðə; ði] [wɪl]
Lest the nominal representatives of the people should go astray in doing the will
免得 这 名义上的 代表 的 这 人们 应该 去 误入歧途 在 正在做 这 将要
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
of the capitalists ,
的 这 资本家 ,

以免名义上的人民代表误入歧途，执行资本家的意志，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪzentɪd] [baɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [pɪkt] ['eɪdʒənts][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]
the latter were represented by bodies of picked agents at all the places of
这 后者 是 代表 经过 身体 的 挑选 代理人 在 全部 这 地方 的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

后者在所有政府机构都派出了精挑细选的代理人。

[ðiːz] ['eɪdʒənts] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ɔːl] ['pʌblɪk] [ə'fɪ(ə)lɪz] ,
These agents closely followed the conduct of all public officials ,
这些 代理人 密切 随后 这 执行 的 全部 民众 官员 ,

这些特工密切监视所有公职人员的行为，

[ænd; ənd][weə'rɪvə(r)] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
and wherever there was any wavering in their fidelity to the capitalists ,
和 无论 那里 曾是 任何 摇摆不定 在 他们的 忠诚 到 这 资本家 ,

凡是他们对资本家的忠诚稍有动摇的地方，

[wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][beə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tɪmɪ'deɪʃn] [ɔː(r)][ˈbraɪbəri] [wɪt]
were able to bring to bear influences of intimidation or bribery which
是 有能力的 到 带来 到 熊 影响 的 恐吓 或者 受贿 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['reəli] [ˌʌnsək'sesfl] .
were rarely unsuccessful .
是 很少 不成功 .

他们能够运用恐吓或贿赂等手段，而且很少失败。

[ðiːz] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ˈeɪdʒənts][hæd; həd][ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] ['semi] - ['liːg(ə)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)]
These bodies of agents had a recognized semi - legal place in the political
这些 身体 的 代理人 有 一个 认可 半 - 合法的 地方 在 这 政治的
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɒbiɪsts] .
system of the day under the name of lobbyists .
系统 的 这 天 在下面 这 姓名 的 说客 .

这些代理人团体在当时的政治体系中拥有公认的半合法地位，被称为游说者。

" - [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kənˈteɪnz] [fju:] [mɔ:(r)] ['feɪmfl] ['tʃæptəz] [ðæn; ðən] [ðæt]
" ' **The history of government contains few more shameful chapters than that**
" - 这 历史 的 政府 包含 很少 更多的 可耻 章节 比 那
[wɪtʃ] ['rekɔ:dz] [haʊ] ['djʊəriŋ] [ðɪs] ['prɪəriəd][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃəz] - - [mju:'nɪsɪp(ə)l] ,
which records how during this period the Legislatures - - municipal ,
哪个 记录 如何 期间 这 时期 这 立法机构 - - 市政 ,
“政府史上鲜有比这段时期立法机构——市政、

[steɪt] , [ænd; ənd][ˈnæj(ə)nəl] - - ['sekəndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:ts] ,
State , and national - - seconded by the Executives and the courts ,
状态 , 和 国家的 - - 附议 经过 这 高管 和 这 法院 ,
州级和国家级——由行政部门和法院支持,

[vaɪd] [wɪð] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][baɪ] [ˈhəʊlseɪl] [grɑ:nts][ɒv; əv][lənd] , [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ˈfræn,tʃaɪzɪz] , [ænd; ənd]
vied with each other by wholesale grants of land , privileges , franchises , and
竞争 和 每个 其他 经过 批发的 拨款 的 土地 , 特权 , 特许经营 , 和
[məˈnɒpəlɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
monopolies of all kinds ,
垄断 的 全部 种类 ,
他们竞相大规模授予土地、特权、特许权和各种垄断权,

[ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪts] [rɪˈsɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [dɒmɪˈneɪʃn]
in turning over the country , its resources , and its people to the domination
在 转弯 超过 这 国家 , 它是 资源 , 和 它是 人们 到 这 统治
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] ,
of the capitalists ,
的 这 资本家 ,
将国家、资源和人民拱手让给资本家统治,

[ðeə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [fəˈrevə(r)] .
their heirs and assigns forever .
他们的 继承人 和 分配 永远 .
他们的继承人和受让人将永远享有此权利。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ləndz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['dekeɪdʒ] [brɪˈfɔ:(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] ['baʊndləs]
The public lands , which a few decades before had promised a boundless
这 民众 土地 , 哪个 一个 很少 几十年 前 有 承诺 一个 无边无际
[ɪnˈherɪtəns] [tu:; tə][ˈfju:tʃə(r)] [dʒenəˈreɪʃnz] ,
inheritance to future generations ,
遗产 到 未来 几代人 ,
这些公共土地, 几十年前还曾被承诺会给予子孙后代留下无限的遗产,

[wɜ:(r); wə(r)] ['si:dɪd] [ɪn][vɑ:st][də(ʊ)mɛɪnz][tu:; tə] ['sɪndɪkəts] [ænd; ənd][ɪndrɪˈvɪdʒuəl] ['kæpətɪlɪst] ,
were ceded in vast domains to syndicates and individual capitalists ,
是 割让 在 广阔的 域名 到 辛迪加 和 个人 资本家 ,
大片土地被割让给了辛迪加和个体资本家,

[tu:; tə][bi:; bi] [held] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfju:tʃə(r)] [ˌterəˈtɔ:riəl] [æriˈstɒkrəsi]
to be held against the people as the basis of a future territorial aristocracy
到 是 握住 反对 这 人们 作为 这 基础 的 一个 未来 领土 贵族
[wɪð] ['trɪbjətɪri] [pɒpjəˈleɪʃnz] [ɒv; əv] ['peznts] .
with tributary populations of peasants .
和 支流 人口 的 农民 .
以此来对抗人民, 作为未来拥有臣服农民的领土贵族统治的基础。

[nɒt] [ˈəʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [məˈtrɪəriəl] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæj(ə)nəl] [ˈpætrɪməni] [bi:n] [ðʌs]
Not only had the material substance of the national patrimony been thus
不是 仅有的 有 这 材料 物质 的 这 国家的 遗产 到过 因此
[səˈrendəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
surrendered to a handful of the people ,
投降 到 一个 少数 的 这 人们 ,
不仅国家遗产的物质财富就这样拱手让给了少数人,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ˈkɒməːs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ɔːl][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] [iːkəˈnɒmɪk]
but in the fields of commerce and of industry all the valuable economic
但 在 这 字段 的 商业 和 的 行业 全部 这 有 价值的 经济的
[ɒpəˈtjuːnətiz] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈkjʊəd] [baɪ] [ˈfræn,tʃaɪzɪz] [tuː; tə] [məˈnɒpəlɪz] ,
opportunities had been secured by franchises to monopolies ,
机会 有 到过 安全 经过 特许经营 到 垄断 ,
但在商业和工业领域, 所有宝贵的经济机会都已被垄断企业的特许经营权所保障。

[priˈkluːd] [ˈfjuːtʃə(r)] [dʒenəˈreɪʃnz] [frɒm; frəm] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈlaɪvlihʊd] [ɔː(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
precluding future generations from opportunity of livelihood or employment ,
排除 未来 几代人 从 机会 的 生计 或者 就业 ,
剥夺后代获得生计或就业机会的机会,
[serv] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈpendənts] [ænd; ənd] [ˈliːdʒmen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həˈredɪt(ə)rɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] [klaːs] .
save as the dependents and liegemen of a hereditary capitalist class .
节省 作为 这 家属 和 领主 的 一个 遗传 资本家 班级 .
除了作为世袭资本家阶级的依附者和附庸之外。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [,misˈduːɪŋ] [ðəə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈmeni] [dɑːk] [ˈtʃæptəz] [rɪˈkɔːdɪŋ]
In the chronicles of royal misdoings there have been many dark chapters recording
在 这 编年史 的 皇家 不当行为 那里 有 到过 许多 黑暗的 章节 记录
[haʊ] [brɪˈsɒtɪd] [ɔː(r)] [ˈɪmbəsiːl] [ˈmɒnəks] [hæv; həv][səʊld][ðəə(r)][ˈpiːp(ə)] [ˈɪntuː] [ˈbɒndɪdʒ] [ænd; ənd]
how besotted or imbecile monarchs have sold their people into bondage and
如何 着迷 或者 白痴 君主 有 卖 他们的 人们 进入 束缚 和
[sæpt] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)] [relmz] [tuː; tə] [ɪnˈrɪt] [laɪˈsenʃəs] [ˈfeɪvərɪts] ,
sapped the welfare of their realms to enrich licentious favorites ,
精疲力竭 这 福利 的 他们的 领域 到 丰富 淫乱 收藏夹 ,
在皇室罪行的编年史中, 有很多黑暗的篇章记录了那些昏庸无能的君主如何出卖人民, 沦为奴隶, 如何为了让放荡不羁
的宠臣发财而耗尽国家的福祉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑːrkɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtʃæptəz] [ɪz] [braɪt] [brɪˈsaɪd] [ðæt] [wɪt] [ˈrekɔːdz] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]
but the darkest of those chapters is bright beside that which records the sale of
但 这 最黑暗的 的 那些 章节 是 明亮的 旁 那 哪个 记录 这 销售 的
[ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈbɪdə(r)] [baɪ][ðə; ði]
the heritage and hopes of the American people to the highest bidder by the
这 遗产 和 希望 的 这 美国人 人们 到 这 最高 竞标者 经过 这
[səʊ] - [kɔːld] [deməˈkrætɪk] [steɪt] ,
so - called democratic State ,
所以 - 称为 民主 状态 ,
但即便是最黑暗的篇章, 与记录所谓民主国家将美国人民的遗产和希望出卖给出价最高者的篇章相比, 也显得黯然失色。

[ˈnæʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd][ˈlæk(ə)] [ˈɡlʌvənmənts] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈpiəriəd][ɒv; əv] [wɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈspiːkɪŋ]
national , and local governments during the period of which we are speaking
国家的 , 和 当地的 政府 期间 这 时期 的 哪个 我们 是 请讲
.
:
.

我们所谈论的这段时期内的国家和地方政府。
" - [ɪˈspeʃəli] [ˈnesəsəri] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pluːˈtɒkrəsi] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
" " **Especially necessary had it become for the plutocracy to be able to**
" - 尤其 必要的 有 它 变得 为了 这 富豪 到 是 有能力的 到
[juːz][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈɡlʌvənmənt] [æt; ət] [wɪl] ,
use the powers of government at will ,
使用 这 权力 的 政府 在 将要 ,
“对于财阀统治集团而言, 能够随意行使政府权力就显得尤为必要了。”

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbɪtəd] [ænd; ənd] [ˈdespərət] [ˈtempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈmæsiːz] .
on account of the embittered and desperate temper of the working masses .
在 帐户 的 这 愤懑 和 绝望的 脾气 的 这 在职的 群众 .
由于劳动群众的愤懑绝望的情绪。

" - [ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [straɪks] [ˈɒf(ə)n] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [dɪsˈtɜːrbəns] [tuː] [ɪkˈstensɪv] [tuː; tə][biː; bi][delt] [wɪð] [baɪ]
" ' **The labor strikes often resulted in disturbances too extensive to be dealt with by**
" - 这 劳动 罢工 经常 结果 在 干扰 也 广泛的 到 是 已处理 和 经过
[ðə; ði] [pəˈliːs] ,
the police ,
这 警察 ,

“劳工罢工常常引发规模过大的骚乱，以至于警察无法应对。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs]
and it became the common practice of the capitalists , in case of serious
和 它 成为 这 常见的 实践 的 这 资本家 , 在 案件 的 严肃的
[straɪks] ,
strikes ,
罢工 ,

而且，在发生严重罢工的情况下，这成了资本家的惯用伎俩。

[tuː; tə][kɔːl] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənts] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [truːps] [tuː; tə] [prəˈtekt]
to call on the State and national governments to furnish troops to protect
到 称呼 在 这 状态 和 国家的 政府 到 提供 军队 到 保护
[ðeə(r)] [ˈprɒpəti] [ˈɪntrəst] .
their property interest .
他们的 财产 兴趣 .

呼吁州政府和联邦政府提供军队来保护他们的财产利益。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ðə; ði]
The principal function of the militia of the States had become the
这 主要的 功能 的 这 民兵 的 这 各州 有 变得 这
[səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [straɪks] [wɪð] [ˈbʊlɪt] [ɔː(r)] [ˈbeɪənət] ,
suppression of strikes with bullet or bayonet ,
抑制 的 罢工 和 子弹 或者 刺刀 ,

各州民兵的主要职能已变为用子弹或刺刀镇压袭击。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ɡɑːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] ,
or the standing guard over the plants of the capitalists ,
或者 这 常设 警卫 超过 这 植物 的 这 资本家 ,

或者说是资本家工厂的守卫，

[tɪl] [ˈhʌŋɡə(r)] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənt] [ˈwɜːkmən] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] .
till hunger compelled the insurgent workmen to surrender .
直到 饥饿 被迫 这 叛乱分子 工人 到 投降 .

直到饥饿迫使起义工人投降。

" - [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈeɪtɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɡʌvənmənts] [ˈentəd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpələsi][ɒv; əv]
" ' **During the eighties the State governments entered upon a general policy of**
" - 期间 这 八十年代 这 状态 政府 进入 之上 一个 一般的 政策 的
[prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ŋjuː] [ænd; ənd][ˈevə(r)] - [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈjuːsflnəs] .
preparing the militia for this new and ever - enlarging field of usefulness .
准备 这 民兵 为了 这 新的 和 曾经 - 扩大 场地 的 用处 .

“在八十年代，各州政府开始推行一项总体政策，即让民兵为这一新的、不断扩大的用途领域做好准备。

[ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ɡɑːd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] [ɡɑːd] .
The National Guard was turned into a Capitalist Guard .
这 国家的 警卫 曾是 转向 进入 一个 资本家 警卫 .

国民警卫队变成了资本主义警卫队。

[ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈɔːɡənəɪzd] , [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbəz] , [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [ˈdɪsəplɪn] ,
The force was generally reorganized , increased in numbers , improved in discipline ,
这 力量 曾是 一般来说 重组 , 增加 在 数字 , 改进 在 纪律 ,

部队整体进行了重组，人员数量增加，纪律得到改善。

[ænd; ʌnd] [treɪnd] [wið] [ɪˈspeʃl] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈfuːtɪŋ] [ˈraɪətəs]
and trained with especial reference to the business of shooting riotous
和 受过训练 和 特别的 参考 到 这 商业 的 射击 暴乱的
[ˈwɜːkɪŋmen] .
workingmen .
工人

并接受过专门针对射杀暴乱工人的训练。

[ðə; ði] [driːl] [ɪn] [stri:t] [ˈfaɪərɪŋ] - - [ə; eɪ] [kwɔɪt] [njuː] [ˈfi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
The drill in street firing - - a quite new feature in the training of the American
这 钻头 在 街道 射击 - - 一个 相当 新的 特征 在 这 训练 的 这 美国人
[məˈlɪʃəmən] ,
militiaman ,
民兵 ,

街头射击演习——这是美国民兵训练中一个相当新的内容，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][məʊst] [ˈɒmɪnəs] [wʌn] - - [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈprɒmɪnənt] [test] [ɒv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
and a most ominous one - - became the prominent test of efficiency .
和 一个 最多 不祥的 一 - - 成为 这 著名的 测试 的 效率 .

而最不祥的一点是——它成为了衡量效率的重要标准。

[stəʊn] [ænd; ʌnd] [brɪk] [ˈɑːməri] , [ˈfɔːtɪfaɪd] [əˈɡenst] [əˈtæk] ,
Stone and brick armories , fortified against attack ,
石头 和 砖 军械库 , 强化 反对 攻击 ,

用石头和砖块建造的军械库，坚固到足以抵御攻击。

[ˈluːphəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ʌnd] [ˈmaʊntɪd] [wið] [ɡʌnz] [tuː; tə] [swi:p] [ðə; ði] [striːts] ,
loopholed for musketry and mounted with guns to sweep the streets ,
漏洞 为了 火枪 和 安装 和 枪支 到 扫 这 街道 ,

设有火枪射击孔，并安装枪支用于扫荡街道。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪˈrektɪd] [æt; ət][ðə; ði][strəˈtiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] .
were erected at the strategic points of the large cities .
是 竖立 在 这 战略 积分 的 这 大的 城市 .

建于各大城市的战略要地。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] , [wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
In some instances the militia , which , after all , was pretty near the people ,
在 一些 实例 这 民兵 , 哪个 , 后 全部 , 曾是 漂亮的 靠近 这 人们 ,

在某些情况下，民兵毕竟与民众关系密切，

[hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [jəʊn] [sʌtʃ] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ɒn] [stɹˈaɪkəz] [ænd; ʌnd] [sʌtʃ]
had , however , shown such unwillingness to fire on strikers and such
有 , 然而 , 所示 这样的 不情愿 到 火 在 前锋 和 这样的
[ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ɡɹɪˈvənsɪz] ,
symptoms of sympathy for their grievances ,
症状 的 同情 为了 他们的 不满 ,

然而，他们却表现出如此不愿向罢工者开火，并且对他们的不满表示同情。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] [dɪd][nɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] [ˈfʊli] ,
that the capitalists did not trust them fully ,
那 这 资本家 做过 不是 相信 他们 完全 ,

资本家们并没有完全信任他们。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈsɪəriəs] [keɪsɪz] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪtɪləs] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv]
but in serious cases preferred to depend on the pitiless professional soldiers of
但 在 严肃的 案例 首选 到 依赖 在 这 无情 专业的 士兵 的

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
the General Government ,
这 一般的 政府 ,

但在严重情况下，他宁愿依靠联邦政府冷酷无情的职业军人。

[ðə; ði] ['regjuləz] .
the regulars .
这 常客 .

常客们。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ə'pɒn] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] ,
Consequently , the Government , upon request of the capitalists ,
最后 , 这 政府 , 之上 要求 的 这 资本家 ,
因此, 政府应资本家的要求,

[ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['fɔ:tɪfaɪd] [kæmps][nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd]
adopted the policy of establishing fortified camps near the great cities , and
已采用 这 政策 的 建立 强化 营地 靠近 这 伟大的 城市 , 和
[ˈpəʊstɪŋ] ['hevi] ['gærisən] [ɪn][ðem; ðəm] .
posting heavy garrisons in them .
发帖 重的 驻军 在 他们 .

采取了在大城市附近建立防御工事营地, 并在其中驻扎重兵的政策。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:sɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
The Indian wars were ceasing at about this time ,
这 印度 战争 是 停止 在 关于 这 时间 ,
大约就在这个时候, 印第安战争停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [st'eɪənd] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
and the troops that had been stationed on the Western plains to protect the
和 这 军队 那 有 到过 驻 在 这 西 平原 到 保护 这
[waɪt] ['setlmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [i:st] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
white settlements from the Indians were brought East to protect the
白色的 定居点 从 这 印度人 是 带来 东方 到 保护 这
['kæpətəlɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] .
capitalists from the white settlements .
资本家 从 这 白色的 定居点 .

驻扎在西部平原保护白人定居点免受印第安人袭击的军队被调往东部, 以保护资本家免受白人定居点的侵害。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][i:və'lu:(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] .
Such was the evolution of private capitalism .
这样的 曾是 这 进化 的 私人的 资本主义 .

这就是私人资本主义的发展历程。

" - [ðə; ði] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['præktɪkl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:z] [tu:; tə] [waɪt] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst]
" ' **The extent and practical character of the use to which the capitalists**
" - 这 程度 和 实际的 特点 的 这 使用 到 哪个 这 资本家
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pʊt][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒntrəvɜ:si] [waɪð] [ðə; ði]
intended to put the military arm of the Government in their controversy with the
故意的 到 放 这 军队 手臂 的 这 政府 在 他们的 争议 和 这
[ˈwɜ:kɪŋmen] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:li]
workingmen may be judged from the fact that in single years of the early
工人 可能 是 评判 从 这 事实 那 在 单身的 年 的 这 早期的
[ˈnaɪntɪz] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ,
nineties armies of eight and ten thousand men were on the march ,
九十年代 军队 的 八 和 十 千 男人 是 在 这 行进 ,

“资本家打算在与工人的斗争中动用政府军事力量的程度和实际性质, 可以从以下事实看出: 在 19 世纪 90 年代初的某些年份, 就有八千到一万人的军队在行军。”

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] , [tu:; tə] [sə'pres] [straɪks] .
in New York and Pennsylvania , to suppress strikes .
在 新的 约克 和 宾夕法尼亚州 , 到 压制 罢工 .

在纽约州和宾夕法尼亚州, 镇压罢工。

[ɪn] - [ðə; ði] [mə'liʃə] [ɒv; əv] [faɪv] [steɪts] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['regjʊləz] , [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ɑ:mz]
In 1892 the militia of five States , aided by the regulars , were under arms
在 - 这 民兵 的 五 各州 , 协助 经过 这 常客 , 是 在下面 武器
[ə'genst] [stɹ'aɪkəz] [sɪm(ə)'teɪniəsli] ,
against strikers simultaneously ,
反对 前锋 同时地 ,
1892年, 五个州的民兵在正规军的协助下, 同时拿起武器镇压罢工者。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [fɔ:s] [ɒv; əv] [tru:ps] ['prɒbəbli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:dʒə(r)] ['bɒdi] [ðæn; ðən][dʒen(ə)rəl]
the aggregate force of troops probably making a larger body than General
这 总计的 力量 的 军队 大概 制作 一个 更大的 身体 比 一般的
['wɒʃɪŋtən] ['evə(r)] [kə'mɑ:nd] .
Washington ever commanded .
华盛顿 曾经 命令 .
这支部队的总兵力可能比华盛顿将军曾经指挥过的部队还要庞大。

[hɪə(r)][fʊəli; 'ʃɔ:li][wɒz; wəz]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [ɔ:'lredi] .
Here surely was civil war already .
这里 一定 曾是 民用 战争 已经 .
这里当时肯定已经爆发了内战。

" - [ə'merɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [lɑ:ft] ['skɔ:nfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪənət] -
" ' **Americans of the former days had laughed scornfully at the bayonet** -
" - 美国人 的 这 以前的 天 有 笑了 轻蔑地 在 这 刺刀 -
[prɒpt] ['mɒnəkɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
propped monarchies of Europe ,
支撑 君主制 的 欧洲 ,
“昔日的美国人曾对欧洲那些靠刺刀支撑的君主制国家嗤之以鼻,

['seɪɪŋ] ['raɪtli] [ðæt][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [fɔ:s] [frɒm; frəm][ɪts]
saying rightly that a government which needed to be defended by force from its
说 没错 那 一个 政府 哪个 需要 到 是 辩护 经过 力量 从 它是
[əʊn] ['pi:p(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ][self] - [kən'fest] ['feɪljə(r)] .
own people was a self - confessed failure .
自己的 人们 曾是 一个 自己 - 坦白 失败 .
一针见血地指出, 一个需要用武力抵御本国人民的政府, 本身就是一个失败的政府。

[tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:s] , [haʊ'evə(r)] ,
To this pass , however ,
到 这 经过 , 然而 ,
然而, 对于这一关,

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][fɑ:st] ['kʌmɪŋ] - - [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
the industrial system of the United States was fast coming - - it was
这 工业的 系统 的 这 团结的 各州 曾是 快速地 未来 - - 它 曾是
[br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ]['beɪənəts; beɪə'nets] .
becoming a government by bayonets .
成为 一个 政府 经过 刺刀 .
美国的工业体系正在迅速形成——它正在变成一个以刺刀统治的政府。

" - [ðʌs] ['bri:flɪ] , [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [ə'tempt] [æt; ət]['di:teɪl] ,
" ' **Thus briefly , and without attempt at detail ,**
" - 因此 简要地 , 和 没有 试图 在 细节 ,
“简而言之, 不赘述细节,

[meɪ] [bi:; bi] [ri:kə'pɪtʃʊleɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [trænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
may be recapitulated some of the main aspects of the transformation in the
可能 是 概述 一些 的 这 主要的 方面 的 这 转型 在 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ,
condition of the American people ,
状况 的 这 美国人 人们 ,
可以概括美国人民状况转变的一些主要方面,

[rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
resulting from the concentration of the wealth of the country ,
结果 从 这 专注 的 这 财富 的 这 国家 ,
这是国家财富集中的结果。

[wɪtʃ] [fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['sɪəriəs] [ə'lɑːm] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
which first began to excite serious alarm at the close of the civil war .
哪个 第一的 开始 到 激发 严肃的 警报 在 这 关闭 的 这 民用 战争 .
内战结束时，这种情况开始引起人们的严重担忧。

" - [aɪ 'tiː] [maɪt] [ˈɔːlməʊst][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]
" - **It might almost be said that the citizen armies of the North had returned**
" - 它 可能 几乎 是 说 那 这 公民 军队 的 这 北 有 返回
[frəm; frəm] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [frəm; frəm][ˈəʊpən] [fəʊz] ,
from saving the republic from open foes ,
从 保存 这 共和国 从 打开 敌人 ,
“可以说，北方的公民军队仿佛是从拯救共和国免遭公开敌人的蹂躏中凯旋而归。”

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frəm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][mɔː(r)] ['stelθɪ] [bʌt; bət][faː(r)]
to find that it had been stolen from them by more stealthy but far
到 寻找 那 它 有 到过 被盗 从 他们 经过 更多的 隐秘的 但 远的
[mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['enəməɪz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [æt; ət] [həʊm] .
more dangerous enemies whom they had left at home .
更多的 危险的 敌人 谁 他们 有 左边 在 家 .
他们发现，东西是被他们留在国内的更加隐蔽但更加危险的敌人偷走了。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [kɑːst] [ruːl] [beɪst] [ɒn] [reɪs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
While they had been putting down caste rule based on race at the South ,
尽管 他们 有 到过 推杆 向下 种姓 规则 基于 在 种族 在 这 南 ,
虽然他们在南方推行了基于种族的种姓制度，

[klaːs] [ruːl] [beɪst] [ɒn] [welθ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ,
class rule based on wealth had been set up at the North ,
班级 规则 基于 在 财富 有 到过 放 向上 在 这 北 ,
北方已经建立了基于财富的阶级统治。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] [ɪk'stendɪd] [ˈəʊvə(r)] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ə'laɪk] .
to be in time extended over South and North alike .
到 是 在 时间 扩展 超过 南 和 北 同样 .
最终将遍及南北两地。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['fedɪŋ] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['efət]
While the armies of the people had been shedding rivers of blood in the effort
尽管 这 军队 的 这 人们 有 到过 脱落 河流 的 血 在 这 努力
[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˈjuːnəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
to preserve the political unity of the nation ,
到 保存 这 政治的 统一 的 这 国家 ,
当人民的军队为了维护国家的政治统一而浴血奋战时，

[ɪts][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈjuːnəti] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [dɪ'pendz] ,
its social unity , upon which the very life of a republic depends ,
它是 社会的 统一 , 之上 哪个 这 非常 生活 的 一个 共和国 取决于 ,
它的社会团结，正是共和国的生命力所依赖的。

[hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [klaːs] [dɪ'vɪʒnz] ,
had been attacked by the beginnings of class divisions ,
有 到过 遭到攻击 经过 这 开端 的 班级 部门 ,
曾受到阶级分化萌芽阶段的冲击，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][end][baɪ] [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði][wʌns][kəʊˈhɪərənt][ˈnei](ə)n][ˈɪntuː] [ˈmjuːtʃuəli] [səˈspɪʃəs]
which could only end by splitting the once coherent nation into mutually suspicious
哪个 可以 仅有的 结尾 经过 分裂 这 一次 相干 国家 进入 相互 可疑的
[ænd; ənd][ɪˈnɪmɪk(ə)l] [ˈbɒdɪz] [bʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
and inimical bodies of citizens ,
和 敌对的 身体 的 公民 ,
而这最终只会导致曾经团结一致的国家分裂成相互猜忌、敌对的公民群体。

[rɪˈkwaɪə] [ðə; ði][ˈaɪən][bəændz][bʌv; əv][ˈdespəˈtɪzəm][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
requiring the iron bands of despotism to hold them together in a political
需要 这 铁 乐队 的 专制主义 到 抓住 他们 一起 在 一个 政治的
[ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] .
organization .
组织 .
需要专制主义的铁腕手段才能将他们维系在一个政治组织中。

[fɔː(r)] [ˈmɪljən] [ˈniːgrəʊz] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [biːn] [friːd] [frɒm; frəm] [ˈtʃæt(ə)l] [ˈsleɪvəri] ,
Four million negroes had indeed been freed from chattel slavery ,
四 百万 黑人 有 的确 到过 自由 从 动产 奴隶制 ,
确实有四百万黑人从奴隶制中获得了解放。

[bʌt; bət] [ˈmiːnwaɪl] [ə; eɪ][ˈnei](ə)n][bʌv; əv] [waɪt] [men][hæd; həd] [pɑːst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [bʌv; əv][æn; ən]
but meanwhile a nation of white men had passed under the yoke of an
但 同时 一个 国家 的 白色的 男人 有 通过了 在下面 这 轭 的 一个
[ɪːkəˈnɒmɪk] [ænd; ənd][ˈsəʊ](ə)l] [ˈvæsəlɪdʒ] [wɪtʃ] ,
economic and social vassalage which ,
经济的 和 社会的 附庸关系 哪个 ,
但与此同时，一个白人国家却沦为了经济和社会上的附庸，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [feɪt] [bʌv; əv][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈpiːplz] [ænd; ənd][bʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜːld] ,
though the common fate of European peoples and of the ancient world ,
尽管 这 常见的 命运 的 欧洲的 人民 和 的 这 古老的 世界 ,
尽管欧洲民族和古代世界有着共同的命运，

[ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [bʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [biːn] [ˈpraʊdli] [ˈkɒnfɪdənt] [ðeə(r)] [pɒˈsterəti] [wʊd]
the founders of the republic had been proudly confident their posterity would
这 创始人 的 这 共和国 有 到过 自豪地 自信的 他们的 后人 会
[ˈnevə(r)][weə(r)] . -
never wear . -
绝不 穿 . -
共和国的缔造者们曾满怀信心地认为，他们的后代永远不会背负这样的耻辱。

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd][leɪd]
" **The doctor closed the book from which he had been reading and laid**
" 这 医生 关闭 这 书 从 哪个 他 有 到过 阅读 和 铺设
[aɪ ˈtiː] [daʊn] .
it down .
它 向下 .
医生合上正在阅读的书，把它放在一边。

" [ˈdʒuːliən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Julian ,** " **he said ,**
" 朱利安 , " 他 说 ,
“朱利安,”他说。

" [ðɪs] [ˈstoːri] [bʌv; əv][ðə; ði] [səbˈvɜːʃn] [bʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [baɪ][ðə; ði] [pluːˈtɒkrəsi] [ɪz][æn; ən]
" **this story of the subversion of the American Republic by the plutocracy is an**
" 这 故事 的 这 颠覆 的 这 美国人 共和国 经过 这 富豪 是 一个
[əˈstaʊndɪŋ] [wʌn] .
astounding one .
惊人 一 .
“这个关于财阀颠覆美国共和国的故事令人震惊。”

[jʊː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] ,
You were a witness of the situation it describes ,
你 是 一个 证人 的 这 情况 它 描述 ,
你是文中所述情况的目击者。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zædʒəreɪtɪd] . "
and are able to judge whether the statements are exaggerated . "
和 是 有能力的 到 法官 无论 这 声明 是 夸张的 . "
并且能够判断这些说法是否夸大其词。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" On the contrary , " I replied ,
" 在 这 相反 , " 我 回复 ,
“恰恰相反,”我回答道。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpəz]
" I should think you had been reading aloud from a collection of newspapers
" 我 应该 思考 你 有 到过 阅读 大声 从 一个 收藏 的 报纸
[ɒv; əv][ðə; ði]['piəriəd] .
of the period .
的 这 时期 .
“我猜你当时是在朗读一些报纸上的内容。”

[ɔːl] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['səʊ(ə)l] ,
All the political , social ,
全部 这 政治的 , 社会的 ,
所有政治、社会、

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [fæktz][ænd; ənd] ['sɪmptəmz] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [rɪ'fɜːd] [wɜː(r); wə(r)]
and business facts and symptoms to which the writer has referred were
和 商业 事实 和 症状 到 哪个 这 作家 有 指 是
['mætəz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒmən] [nəʊtə'reɪtɪ] .
matters of public discussion and common notoriety .
事情 的 民众 讨论 和 常见的 恶名 .
作者所提及的商业事实和症状都是公众讨论和众所周知的事情。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pres] [em 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] ,
If they did not impress me as they do now ,
如果 他们 做过 不是 令人印象深刻 我 作为 他们 做 现在 ,
如果他们当初没有像现在这样给我留下深刻印象,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ][ɪ'mædʒɪn][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] [gruːpt] [ænd; ənd] ['mɑːʃəl]
it is simply because I imagine I never heard them grouped and marshaled
它 是 简单地 因为 我 想象 我 绝不 听到 他们 分组 和 集结
[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .
with the purpose of bringing out their significance .
和 这 目的 的 带来 出去 他们的 意义 .
这仅仅是因为我猜想我从未听说过将它们分组整理，以凸显它们的重要性。

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɑːskt] ['iːdɪθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] .
" Once more the doctor asked Edith to bring him a book from the library .
" 一次 更多的 这 医生 问 伊迪丝 到 带来 他 一个 书 从 这 图书馆 .
医生再次要求伊迪丝从图书馆给他带一本书。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [plɜːs] , [hiː; hi] [sed] :
Turning the pages until he had found the desired place , he said :
转弯 这 页面 直到 他 有 成立 这 想要的 地方 , 他 说 :
他翻阅着书页，直到找到想要的地方，然后说道：

" [lest] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] - [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk]
" **Lest you should fancy that the force of Storiot's statement of the economic**
" 免得 你 应该 想要 那 这 力量 的 - 陈述 的 这 经济的
[ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [əʊz]
situation in the United States during the last third of the nineteenth century owes
情况 在 这 团结的 各州 期间 这 最后的 第三 的 这 第十九 世纪 欠款
[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtɒrɪk(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] ,
anything to the rhetorical arrangement ,
任何事物 到 这 修辞 安排 ,
“你若以为斯托里奥特对十九世纪最后三分之一时期美国经济形势的论述之所以有力，是因为它运用了修辞手法，那就大错特错了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [hɑːd] ,
I want to give you just a few hard ,
我 想 到 给 你 只是 一个 很少 难的 ,
我只想给你一些困难的，
[kəʊld] [stəˈtɪstɪks] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ,
cold statistics as to the actual distribution of property during that period ,
寒冷的 统计数据 作为 到 这 实际的 分配 的 财产 期间 那 时期 ,
关于该时期财产实际分配情况的冷冰冰的统计数据，
[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈəʊnəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɒnsntreɪtɪd] .
showing the extent to which its ownership had been concentrated .
显示 这 程度 到 哪个 它是 所有权 有 到过 集中 .
这表明其所有权已经高度集中。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɒljʊːm] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [beɪst] [əˈpɒn] [əˈnæləsiːz][ɒv; əv]
Here is a volume made up of information on this subject based upon analyses of
这里 是 一个 体积 制成 向上 的 信息 在 这 主题 基于 之上 分析 的
[ˈsensəs] [rɪˈpɔːts] ,
census reports ,
人口普查 报告 ,
这是一本汇集了基于人口普查报告分析而撰写的关于该主题的信息的书籍。

[tæks] [əˈsesmənts] , [ðə; ði] [faɪlz] [ɒv; əv][ˈprəʊbəɪt] [kɔːts] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [əˈfɪ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] .
tax assessments , the files of probate courts , and other official documents .
税 评估 , 这 文件 的 遗嘱认证 法院 , 和 其他 官方的 文件 .
税务评估文件、遗嘱认证法院档案和其他官方文件。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [kælkjʊlˈeɪʃənz] ,
I will give you three sets of calculations ,
我 将要 给 你 三 套 的 计算 ,
我将给出三组计算结果，
[iːtʃ] [prɪˈpeəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈseprət] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd] [beɪst] [əˈpɒn][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [laɪn][ɒv; əv]
each prepared by a separate authority and based upon a distinct line of
每个 准备 经过 一个 分离 权威 和 基于 之上 一个 清楚的 线 的
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,
每份文件均由不同的机构编制，并基于不同的调查方向。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈɡriːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkləʊsnəs] [wɪtʃ] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæɡnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and all agreeing with a closeness which , considering the magnitude of the
和 全部 同意 和 一个 亲近 哪个 , 考虑 这 震级 的 这
[kælkjʊˈleɪʃ(ə)n] ,
calculation ,
计算 ,
考虑到计算量之大，所有结果都十分接近，

[ɪz] [ə'staʊndɪŋ] , [ænd; ənd] [li:vz] [nəʊ] [ru:m] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
is astounding , and leaves no room to doubt the substantial accuracy of the
是 惊人 , 和 树叶 不 房间 到 怀疑 这 重大的 准确性 的 这
[kən'klʊzənz] .
conclusions .
结论 .

令人震惊，也让人毫不怀疑结论的实质准确性。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] [set] [ɒv; əv] ['teɪblz] ,
" **From the first set of tables** ,
" 从 这 第一的 放 的 表格 ,

“从第一组表格来看，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] ['sensəs] [ə'fɪ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which was prepared in 1893 by a census official from the returns of the
哪个 曾是 准备 在 - 经过 一个 人口普查 官方的 从 这 返回 的 这
[ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ['sensəs] ,
United States census ,
团结的 各州 人口普查 ,

该报告由一名人口普查官员根据美国人口普查结果于1893年编制。

[wi:; wi][faɪnd][aɪ 'ti:] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪkstɪ] - [tu:] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
we find it estimated that out of sixty - two billions of wealth in the country
我们 寻找 它 估计的 那 出去 的 六十 - 二 数十亿 的 财富 在 这 国家
[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˌmɪljə'neəz] [ænd; ənd] [ˌmʌlti.mɪljə'neə(r)] ,
a group of millionaires and multimillionaires ,
一个 团体 的 百万富翁 和 千万富翁 ,

据估计，该国620亿美元的财富中，有一部分属于百万富翁和千万富翁。

[reprɪ'zentɪŋ] [θri:] [wʌn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] , [əʊnd]
representing three one - hundredths of one per cent of the population , owned
代表 三 一 - 百分之一 的 一 每 中心 的 这 人口 , 拥有
[twelv] ['bɪljənz] , [ɔ:(r)][wʌn] [fɪfθ] .
twelve billions , or one fifth .
十二 数十亿 , 或者 一 第五 .

占总人口百分之三的群体，拥有十二亿，即五分之一的财富。

['θɜ:ti] - [θri:] ['bɪljənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [naɪn] [pə(r)]
Thirty - three billions of the rest was owned by a little less than nine per
三十 - 三 数十亿 的 这 休息 曾是 拥有 经过 一个 小的 较少的 比 九 每
[sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ,
cent of the American people ,
中心 的 这 美国人 人们 ,

其余330亿美元由略低于9%的美国人口拥有。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [kla:s] [les] [ðæn; ðən] [ˌmɪljə'neəz] .
being the rich and well - to - do class less than millionaires .
存在 这 富有的 和 出色地 - 到 - 做 班级 较少的 比 百万富翁 .

属于富裕阶层，但不是百万富翁。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'neəz] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] , ['meɪkɪŋ] [ɔ:ltə'geðə(r)][bʌt; bət]
That is , the millionaires , rich , and well - to - do , making altogether but
那 是 , 这 百万富翁 , 富有的 , 和 出色地 - 到 - 做 , 制作 共 但
[naɪn] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neiʃ(ə)n] ,
nine per cent of the whole nation ,
九 每 中心 的 这 所有的 国家 ,

也就是说，百万富翁、富人和富裕人士，他们的收入加起来只占全国总收入的百分之九。

[əʊnd] ['fɔ:ti] - [faɪv] ['bɪljənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['næʃ(ə)nəl] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv]['sɪkstɪ] - [tu:] ['bɪljənz] .
owned forty - five billions of the total national valuation of sixty - two billions .
拥有 四十 - 五 数十亿 的 这 全部的 国家的 估值 的 六十 - 二 数十亿 .

在全国总价值 620 亿的资产中，拥有 450 亿。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈnaɪnti] - [wʌn][pə(r)][sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈneɪ(ə)n] , [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv]
The remaining ninety - one per cent of the whole nation , constituting the bulk of
这 其余的 九十 - 一 每 中心 的 这 所有的 国家 , 构成 这 大部分的
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,

全国其余百分之九十一的人口，构成了人口的绝大多数，

[wɜː(r); wə(r)] [kl'ɑːst] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
were classed as the poor , and divided among themselves the remaining
是 分类 作为 这 贫穷的 , 和 分割 之中 他们自己 这 其余的
[sev(ə)n'ti:n] [ˈmɪljən] [d'ɒləz] .
seventeen million dollars .
十七 百万 美元 .

他们被归为穷人，并将剩余的一千七百万美元瓜分了。

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['teɪb(ə)] ,
" **A second table ,**
" 一个 第二 桌子 ,

“第二张桌子，

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈsɜːrəɡɪts] - [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
published in 1894 and based upon the surrogates ' records of estates in the great
已发布 在 - 和 基于 之上 这 代孕母亲 - 记录 的 庄园 在 这 伟大的
[steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
State of New York ,
状态 的 新的 约克 ,

本书出版于1894年，依据纽约州遗嘱认证法官的遗产记录撰写而成。

[ˈestɪmeɪts] [ðæt] [wʌn][pə(r)][sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [wʌn][wʌn] - [ˈhʌndrədθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] ,
estimates that one per cent of the people , one one - hundredth of the nation ,
估算 那 一 每 中心 的 这 人们 , 一 一 - 百分之一 的 这 国家 ,

据估计，占总人口百分之一，即全国人口的百分之一，

[pə'zest] [ˈəʊvə(r)][hɑːf] , [ɔː(r)] [ˈfɪfti] - [faɪv] [pə(r)][sent] , [ɒv; əv][ɪts] [ˈtəʊt(ə)] [welθ] .
possessed over half , or fifty - five per cent , of its total wealth .
拥有 超过 一半 , 或者 五十 - 五 每 中心 , 的 它是 全部的 财富 .

拥有超过一半，即百分之五十五的财富。

[aɪ 'tiː][faɪndz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] -
It finds that a further fraction of the population , including the well - to -
它 发现 那 一个 更远 分数 的 这 人口 , 包括 这 出色地 - 到 -
[duː; də] ,
do ,
做 ,

调查发现，还有一部分人口，包括富裕阶层，

[ænd; ənd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n][pə(r)][sent] , [əʊnd] [ˈəʊvə(r)] [ˈθɜːti] - [tuː] [pə(r)][sent] [ɒv; əv][ðə; ði]
and amounting to eleven per cent , owned over thirty - two per cent of the
和 金额 到 十一 每 中心 , 拥有 超过 三十 - 二 每 中心 的 这
[ˈtəʊt(ə)] [welθ] ,
total wealth ,
全部的 财富 ,

其中11%的人拥有超过32%的总财富，

[səʊ] [ðæt] [twelv] [pə(r)][sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈneɪ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
so that twelve per cent of the whole nation , including the very rich and the
所以 那 十二 每 中心 的 这 所有的 国家 , 包括 这 非常 富有的 和 这
[wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ,
well - to - do ,
出色地 - 到 - 做 ,

因此，全国有百分之十二的人口，包括非常富有和富裕的人，

[mə'npələiz] ['eɪtɪ] - ['sev(ə)n][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
monopolized eighty - seven per cent of the total wealth of the country ,
垄断 八十 - 七 每 中心 的 这 全部的 财富 的 这 国家 ,
垄断了全国87%的财富，

['li:vɪŋ] [bʌt; bət] [θɜ:'ti:n] [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðæt] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi] [jeəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
leaving but thirteen per cent of that wealth to be shared among the remaining
离开 但 十三 每 中心 的 那 财富 到 是 共享 之中 这 其余的
['eɪtɪ] - [eɪt] [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] .
eighty - eight per cent of the nation .
八十 - 八 每 中心 的 这 国家 .

只剩下百分之十三的财富要由其余百分之八十八的国民分享。

[ðɪs] ['eɪtɪ] - [eɪt] [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n][wɒz; wəz][sʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntu:][ðə; ði]
This eighty - eight per cent of the nation was subdivided into the
这 八十 - 八 每 中心 的 这 国家 曾是 细分 进入 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
poor and the very poor .
贫穷的 和 这 非常 贫穷的 .

全国88%的人口又分为穷人和赤贫者。

[ðə; ði][lɑ:st] , ['kɒnstɪtju:tɪŋ] ['fɪftɪ] [pə(r)][sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtɪ] - [eɪt] , [ɔ:(r)][hɑ:f][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
The last , constituting fifty per cent out of the eighty - eight , or half the entire
这 最后的 , 构成 五十 每 中心 出去 的 这 八十 - 八 , 或者 一半 这 全部的
['nei](ə)n] ,
nation ,
国家 ,

最后一个，占88个中的50%，也就是全国的一半，

[hæd; həd] [tu:] ['lɪt(ə)l] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ɔ:l] , [ə'pærəntli] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] -
had too little wealth to be estimated at all , apparently living a hand - to -
有 也 小的 财富 到 是 估计的 在 全部 , 显然 活的 一个 手 - 到 -
[maʊθ] [ɪg'zɪstəns] .
mouth existence .
嘴 存在 .

他的财富少得无法估量，显然过着捉襟见肘的生活。

" [ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ:d] ['kɒmpju(:)teɪtə] [hu:m] [aɪ][jæl; jəl] [kwəʊt] , [ɔ:l'dəʊ] ['teɪkən][frəm; frəm]
" **The estimates of a third computator whom I shall quote , although taken from**
" 这 估算 的 一个 第三 计算机 谁 我 将 引用 , 虽然 已采取 从
[kwɔɪt] ['dɪfrənt] ['deɪtə] ,
quite different data ,
相当 不同的 数据 ,

“我将引用第三位计算者的估算结果，尽管这些估算是基于完全不同的数据得出的，

[ə'gri:] [rɪ'mɑ:kəbli] [wɪð] [ðə; ði]['lðə(r)z] , [reprɪ'zentɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd]
agree remarkably with the others , representing as they do about the same period
同意 非常 和 这 其他的 , 代表 作为 他们 做 关于 这 相同的 时期
.
.
.

与其他作品非常相似，因为它们都代表了大致相同的时期。

[ði:z] [lɑ:st] ['estɪmeɪts] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
These last estimates , which were published in 1889 and 1891 ,
这些 最后的 估算 , 哪个 是 已发布 在 - 和 - ,
这些最新的估算数据分别发表于1889年和1891年。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪmˈpreɪ(ə)n] , [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈneɪ(ə)n] [ˈɪntuː] [θriː]
and like the others produced a strong impression , divide the nation into three
和 喜欢 这 其他的 生产 一个 强的 印象 , 划分 这 国家 进入 三
[ˈklaːsɪz] - - [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
classes - - the rich ,
课程 - - 这 富有的 ,

和其他例子一样，这些例子也给人留下了深刻的印象，它们将国家划分为三个阶级——富人、
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [klaːs] .
the middle , and the working class .
这 中间 , 和 这 在职的 班级 .

中产阶级和工人阶级。
[ðə; ði] [rɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [tenθs] [pə(r)] [sent] [pɜː əv] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ,
The rich , being one and four tenths per cent of the population ,
这 富有的 , 存在 一 和 四 十分之一 每 中心 的 这 人口 ,
富人占总人口的百分之一又十分之四。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈkredɪtɪd] [wɪð] [ˈsev(ə)nti] [pə(r)] [sent] [pɜː əv] [ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)l] [welθ] .
are credited with seventy per cent of the total wealth .
是 已认可 和 七十 每 中心 的 这 全部的 财富 :
据信他们拥有总财富的百分之七十。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klaːs] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [naɪn] [ænd; ənd] [tuː] [tenθs] [pə(r)] [sent] [pɜː əv] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ,
The middle class , representing nine and two tenths per cent of the population ,
这 中间 班级 , 代表 九 和 二 十分之一 每 中心 的 这 人口 ,
中产阶级占总人口的百分之九点二，

[ɪz] [ˈkredɪtɪd] [wɪð] [twelv] [pə(r)] [sent] [pɜː əv] [ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)l] [welθ] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l] [ˈklaːsɪz]
is credited with twelve per cent of the total wealth , the rich and middle classes
是 已认可 和 十二 每 中心 的 这 全部的 财富 , 这 富有的 和 中间 课程
,
:
,
据称，富裕阶层和中产阶级拥有总财富的百分之十二。

[təˈgeðə(r)] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ten] [ænd; ənd] [sɪks] [tenθs] [pə(r)] [sent] [pɜː əv] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ,
together , representing ten and six tenths per cent of the population ,
一起 , 代表 十 和 六 十分之一 每 中心 的 这 人口 ,
两者合计分别占总人口的百分之十和百分之六。

[ˈhævɪŋ] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈeɪti] - [tuː] [pə(r)] [sent] [pɜː əv] [ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)l] [welθ] , [ˈliːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
having therefore eighty - two per cent of the total wealth , leaving to the
拥有 所以 八十 - 二 每 中心 的 这 全部的 财富 , 离开 到 这
[ˈwɜːkɪŋ] [klaːs] ,
working class ,
在职的 班级 ,

因此，工人阶级拥有总财富的百分之八十二，
[wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ˈeɪti] - [naɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [tenθs] [pɜː əv] [ðə; ði] [ˈneɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈeɪtiːn] [pə(r)]
which constituted eighty - nine and four tenths of the nation , but eighteen per
哪个 构成 八十 - 九 和 四 十分之一 的 这 国家 , 但 十八 每
[sent] [pɜː əv] [ðə; ði] [welθ] ,
cent of the wealth ,
中心 的 这 财富 ,
这部分人口占全国人口的89.4%，但却拥有18%的财富。

[tuː; tə] [ˈʃeə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] . "
to share among them . "
到 分享 之中 他们 : "
让他们分担。

" ['dɒktə(r)] , " [ai] [ɪk'skleɪmd] , " [ai] [ŋju:] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [ʌn'i:kwəli] [dr'vaɪdɪd][ɪn][maɪ] [deɪ] ,
" Doctor , " I exclaimed , " I knew things were pretty unequally divided in my day ,
" 医生 , " 我 惊呼 , " 我 知道 事物 是 漂亮的 不平等 分割 在 我的 天 ,
"医生,"我惊呼道, "我知道在我那个年代, 社会阶层分配非常不均。"

[bʌt; bət] ['fɪgəz] [laɪk] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊvə'welmɪŋ] .
but figures like these are overwhelming .
但 数据 喜欢 这些 是 压倒 .
但这样的数字令人震惊。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [trʌb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] ['eniθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ]
You need not take the trouble to tell me anything further by way of explaining
你 需要 不是 拿 这 麻烦 到 告诉 我 任何事物 更远 经过 方式 的 解释
[waɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] .
why the people revolted against private capitalism .
为什么 这 人们 反抗 反对 私人的 资本主义 .
你无需费心向我进一步解释人民为何反抗私人资本主义。

[ði:z] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [ɪ'ntu:] [,revə'lju:ʃənɪst] . "
These figures were enough to turn the very stones into revolutionists . "
这些 数据 是 足够的 到 转动 这 非常 石头 进入 革命者 . "
这些数字足以让石头都变成革命者。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" I thought you would say so , " replied the doctor .
" 我 想法 你 会 说 所以 , " 回复 这 医生 .
"我就知道你这么说,"医生回答道。

" [ænd; ænd] [pli:z] [rɪ'membə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ði:z] [trə'mendəs] ['fɪgəz] [reprɪ'zent] ['əʊnli][ðə; ði]
" And please remember also that these tremendous figures represent only the
" 和 请 记住 还 那 这些 巨大的 数据 代表 仅有的 这
['prəʊgres] [meɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ɒv; əv] [welθ] ['meɪnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɪəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ]
progress made toward the concentration of wealth mainly within the period of a
进步 制成 朝向 这 专注 的 财富 主要 之内 这 时期 的 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l][dʒenə'reɪ(ə)n] .
single generation .
单身的 一代 .
"请记住, 这些惊人的数字仅仅代表了财富集中化主要发生在一代人的时间里所取得的进展。

[wel] [maɪt] [ə'merɪkənz] [seɪ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] -
Well might Americans say to themselves '
出色地 可能 美国人 说 到 他们自己 -
美国人可能会对自己说:

[ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [tri:] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ? -
If such things are done in the green tree , what shall be done in the dry ? '
如果 这样的 事物 是 完毕 在 这 绿色的 树 , 什么 将 是 完毕 在 这 干燥 ? -
如果连在绿树上都能做这样的事, 那么在枯树上又该如何做呢?

[ɪf] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
If private capitalism ,
如果 私人的 资本主义 ,
如果私人资本主义,

['di:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk]
dealing with a community in which had previously existed a degree of economic
处理 和 一个 社区 在 哪个 有 之前 存在 一个 程度 的 经济的
[ɪ'kwɒləti] ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [nəʊn] ,
equality never before known ,
平等 绝不 前 已知 ,
面对一个此前经济平等程度前所未有地高的社区,

[kʊd; kəd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][pʊ; əv][sʌm; səm] [ˈθɜ:ti] [jɪəz] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [straɪd] [təˈwɔ:d]
could within a period of some thirty years make such a prodigious stride toward
可以 之内 一个 时期 的 一些 三十 年 制作 这样的 一个 惊人 步幅 朝向
[ðə; ðɪ] [kəmˈpli:t] [eksˌprəʊpriˈeɪʃn] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][rest] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈnei(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪnˈrɪtʃmənt]
the complete expropriation of the rest of the nation for the enrichment
这 完全的 征用 的 这 休息 的 这 国家 为了 这 丰富
[pʊ; əv][ə; eɪ] [kla:s] ,
of a class ,
的 一个 班级 ,

在短短三十年内，竟能取得如此巨大的进展，将国家其他地区的财富完全剥夺，以使一个阶层更加富裕。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] [left] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ?
what was likely to be left to the people at the end of a century ?
什么 曾是 可能 到 是 左边 到 这 人们 在 这 结尾 的 一个 世纪 ?
一个世纪后，人们可能会留下什么？

[wɒt] [wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [left] [ˈi:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ðɪ][nekst][ˌdʒenəˈreiʃ(ə)n] ?
What was to be left even to the next generation ?
什么 曾是 到 是 左边 甚至 到 这 下一个 一代 ?
究竟能留给下一代什么呢？

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈfaɪv] .
" **CHAPTER XXXV** :
" 章 xxxv .
“第三十五章

[waɪ] [ðə; ðɪ] [ˌrevəˈlu:ʃn] [went] [sləʊ] [æt; ət] [fɜ:st] [bʌt; bət][fɑ:st][æt; ət][lɑ:st] .
Why The Revolution Went Slow At First But Fast At Last .
为什么 这 革命 去 慢的 在 第一的 但 快速地 在 最后的 .
为什么革命起初进展缓慢，最终却迅速发展？

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:zɪz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [bəʊθ][ðə; ðɪ][ˌdʒen(ə)rəl]
" **So much for the causes of the Revolution in America , both the general**
" 所以 很多 为了 这 原因 的 这 革命 在 美国 , 两个都 这 一般的
[ˌfʌndəˈment(ə)l] [kɔ:z] ,
fundamental cause ,
基本的 原因 ,
“以上便是美国革命的起因，包括其根本原因，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfæktə(r)] [ˈnju:li] [ɪntrəˈdʒu:st] [ˈɪntu:] [ˈsəʊʃ(ə)l][i:vəlu:ʃ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt]
consisting in the factor newly introduced into social evolution by the enlightenment
由 在 这 因素 新 介绍 进入 社会的 进化 经过 这 启示
[pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪˈzɪstəbli] [ˈtendɪŋ] [tu;; tə] [ɪˈkwələti] ,
of the masses and irresistibly tending to equality ,
的 这 群众 和 无法抗拒地 倾向于 到 平等 ,
它是由群众启蒙运动引入社会演进的新因素，并且不可阻挡地趋向于平等。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪˈmi:diət] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkɔ:zɪz] [pɪˈkju:liə(r)][tu;; tə] [əˈmerɪkə] ,
and the immediate local causes peculiar to America ,
和 这 即时 当地的 原因 奇特 到 美国 ,
以及美国特有的直接地方性原因，

[wɪtʃ] [əˈkaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [æt; ət][ðə; ðɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [taɪm][ˌaɪˈti:][dɪd]
which account for the Revolution having come at the particular time it did
哪个 帐户 为了 这 革命 拥有 来 在 这 特别的 时间 它 做过
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [kɔ:s] [ˌaɪˈti:][dɪd] .
and for its taking the particular course it did .
和 为了 它是 采取 这 特别的 课程 它 做过 .
这解释了为什么革命会在特定的时间发生，以及为什么它会采取特定的进程。

[naʊ] , [ˈbriːfli] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [kɔːs] :
Now , briefly as to that course :
现在 , 简要地 作为 到 那 课程 :

现在, 简要介绍一下这门课程:

" [ðə; ði] [ˈpɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [juː] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɒns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɒv; əv]
" The pinching of the economic shoe resulting from the concentration of
" 这 捏 的 这 经济的 鞋 结果 从 这 专注 的
[welθ] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [fɜːst] [felt] [baɪ][ðə; ði] [klɑːs] [wɪð] [liːst] [rɪˈzɜːvz] ,
wealth was naturally first felt by the class with least reserves ,
财富 曾是 自然 第一的 毛毡 经过 这 班级 和 至少 储备 ,
“财富集中带来的经济压力, 自然最先感受到的是储备最少的阶级。”

[ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [revəˈluːʃn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [wɪð]
the wage - earners , and the Revolution may be said to have begun with
这 工资 - 收入者 , 和 这 革命 可能 是 说 到 有 开始 和
[ðeə(r)][rɪˈvɔʊlt] .
their revolt .
他们的 反叛 .

工薪阶层, 可以说革命就是从他们的反抗开始的。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɜːst] [ɡreɪt] [ˈleɪbə(r)] [ɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]
In 1869 the first great labor organization in America was formed to resist the
在 - 这 第一的 伟大的 劳动 组织 在 美国 曾是 形成 到 抵抗 这
[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
power of capital .
力量 的 首都 .

1869年, 美国第一个大型劳工组织成立, 旨在抵抗资本的力量。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [straɪks] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Previous to the war the number of strikes that had taken place in the
以前的 到 这 战争 这 数字 的 罢工 那 有 已采取 地方 在 这
[ˈkʌntri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] .
country could be counted on the fingers .
国家 可以 是 计数 在 这 手指 .

战前, 全国发生的罢工次数屈指可数。

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɪkstɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊntɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði]
Before the sixties were out they were counted by hundreds , during the
前 这 六十年代 是 出去 他们 是 计数 经过 数百 , 期间 这
[ˈsevənti] [baɪ] [θˈaʊzəndz] ,
seventies by thousands ,
七十年代 经过 数千 ,

六十年代以前, 他们的数量是数百个; 七十年代, 他们的数量是数千个。

[ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈeɪtɪz] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [rɪˈpɔːts] [ɪˈnjuːməreɪt] [ˈnɪəli] [ten] [θaʊz(ə)nd] , [ɪnvɒlvɪŋ]
and during the eighties the labor reports enumerate nearly ten thousand , involving
和 期间 这 八十年代 这 劳动 报告 枚举 几乎 十 千 , 涉及
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈmɪljən] [ˈwɜːkəz] .
two or three million workers .
二 或者 三 百万 工人 .

上世纪八十年代, 劳工报告列出了近万起案件, 涉及两三百万工人。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [straɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][kɒntɪˈnɛnt(ə)l] [skəʊp] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kəˈmɜːʃ(ə)l]
Many of these strikes were of continental scope , shaking the whole commercial
许多 的 这些 罢工 是 的 大陆 范围 , 摇晃 这 所有的 商业的
[ˈfæbrɪk][ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpænɪks] .
fabric and causing general panics .
织物 和 导致 一般的 恐慌 .

这些罢工大多波及整个大陆, 动摇了整个商业体系, 引发了普遍恐慌。

" [kləʊz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] ['z:nə(r)] [keɪm] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmərz] - - [les]
" **Close after the revolt of the wage earners came that of the farmers - - less**
" 关闭 后 这 反叛 的 这 工资 收入者 来了 那 的 这 农民 - - 较少的
[tɜ:bjələnt] [ɪn] ['meθədz] [bʌt; bət][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn] [rɪ'zʌlts] .
turbulent in methods but more serious and abiding in results .
湍流 在 方法 但 更多的 严肃的 和 遵守 在 结果 .
“在工薪阶层起义之后不久，农民起义也随之而来——虽然方式不那么激进，但结果却更加严重和持久。

[ðɪs] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['si:krət] [li:gz] [ænd; ənd][əʊpən][pə'litɪk(ə)] ['pɑ:tɪz] [drɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]
This took the form of secret leagues and open political parties devoted to
这 采取 这 形式 的 秘密 联赛 和 打开 政治的 各方 奉献 到
[rɪ'zɪstɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mʌni] ['pəʊə(r)] .
resisting what was called the money power .
抵抗 什么 曾是 称为 这 钱 力量 .
这表现为秘密联盟和公开政党，致力于抵抗所谓的金钱势力。

[ɔ:l'redɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sevənti] [ði:z] [ɔ:rgənə'zeɪʃənz] [θru:] [stert] [ænd; ənd]['hæʃ(ə)nəl]['pɒlətɪks]['ɪntu:]
Already in the seventies these organizations threw State and national politics into
已经 在 这 七十年代 这些 组织 扔 状态 和 国家的 政治 进入
[kən'fju:ʒn] ,
confusion ,
困惑 ,
早在七十年代，这些组织就使州和国家政治陷入混乱。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [br'keɪm] [ðə; ði]['nju:kliəs][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['pɑ:ti] .
and later became the nucleus of the revolutionary party .
和 之后 成为 这 核 的 这 革命性的 派对 .
后来成为革命党的核心力量。

" [jɔ:(r); jə(r)] [kənt'empərəɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['klɑ:sɪz] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] [tæks] [wɪð]
" **Your contemporaries of the thinking classes can not be taxed with**
" 你的 同时代人 的 这 思维 课程 能 不是 是 已征税 和
[ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ði:z] [saɪnz][ænd; ənd]['pɔ:tent, 'pəu-] .
indifference to these signs and portents .
漠不关心 到 这些 标志 和 预兆 .
“你们同时代的知识分子阶层不能对这些迹象和预兆漠不关心。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [drɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd]
The public discussion and literature of the time reflect the confusion and
这 民众 讨论 和 文学 的 这 时间 反映 这 困惑 和
[æŋ'zaɪəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'presɪdntɪd] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ˌdɪskən'tent] [hæd; həd]
anxiety with which the unprecedented manifestations of popular discontent had
焦虑 和 哪个 这 空前的 表现 的 受欢迎的 不满 有
[ə'fektɪd] [ɔ:l] ['sɪəriəs] [pɜ:sənz] .
affected all serious persons .
做作的 全部 严肃的 人 .
当时的公众讨论和文学作品反映了前所未有的民众不满情绪给所有严肃人士带来的困惑和焦虑。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fɔ:θ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ] ['bəʊstɪŋ] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn]
The old - fashioned Fourth - of - July boastings had ceased to be heard in
这 老的 - 造型 第四 - 的 - 七月 吹嘘 有 停止 到 是 听到 在
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .
过去那种在七月四日大肆吹嘘的老式做法，在这个国家已经销声匿迹了。

[ɔːl] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈsʌmhəʊ] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][nɒt] [fʊlˈfɪld] [ðeə(r)]
All agreed that somehow republican forms of government had not fulfilled their
全部 同意 那 不知何故 共和党人 表格 的 政府 有 不是 已完成 他们的
[ˈprɒmɪs] [æz; əz] [ˌɡærənˈtiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɒpjələ(r)][ˈwelfeə(r)] ,
promise as guarantees of the popular welfare ,
承诺 作为 保证 的 这 受欢迎的 福利 ,
所有人都一致认为，共和政体在某种程度上并没有兑现其保障人民福祉的承诺。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˈfəʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪmpətənt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [rɪˈkruːˈdesns] [ɪn][ðə; ði]
but were showing themselves impotent to prevent the recrudesence in the
但 是 显示 他们自己 阳痿 到 防止 这 复发 在 这
[njuː] [wɜːld] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [wɜːrldz] [iːˈvəlz] ,
New World of all the Old World's evils ,
新的 世界 的 全部 这 老的 世界的 罪恶 ,
但他们却无力阻止旧世界的一切罪恶在新世界死灰复燃。

[ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [klɑːs] [ænd; ənd] [kɑːst] ,
especially those of class and caste ,
尤其 那些 的 班级 和 种姓 ,
尤其是那些有阶级和种姓的人，

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈætˌməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which it had been supposed could never exist in the atmosphere of a
哪个 它 有 到过 据称 可以 绝不 存在 在 这 气氛 的 一个
[rɪˈpʌblɪk] .
republic .
共和国 .
人们曾认为，这种现象在共和国的氛围中永远不可能存在。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It was recognized on all sides that the old order was changing for the
它 曾是 认可 在 全部 侧面 那 这 老的 命令 曾是 变化 为了 这
[wɜːs] ,
worse ,
更糟 ,
各方都意识到，旧秩序正在恶化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ɔːl][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)]
and that the republic and all it had been thought to stand for
和 那 这 共和国 和 全部 它 有 到过 想法 到 站立 为了
[wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
was in danger .
曾是 在 危险 .
共和国及其所代表的一切都处于危险之中。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)][kraɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]
It was the universal cry that something must be done to check the
它 曾是 这 普遍的 哭 那 某物 必须 是 完毕 到 查看 这
[ˈruːɪnəs] [ˈtendənsɪ] .
ruinous tendency .
毁灭性的 趋势 .
这是大家普遍的呼声，必须采取措施遏制这种毁灭性的趋势。

[rɪˈfɔːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ˈevrɪˌbɔːdɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræliŋ] [kraɪ] , [ˈweðə(r)] [ɪn]
Reform was the word in everybody's mouth , and the rallying cry , whether in
改革 曾是 这 单词 在 每个人的 嘴 , 和 这 集结 哭 , 无论 在
[sɪnˈserəti] [ɔː(r)] [prɪˈtens] ,
sincerity or pretense ,
诚意 或者 虚伪 ,
改革成了人人都在谈论的话题，成了大家的口号，无论这口号是真诚的还是虚伪的。

[ɒv; əv] ['evri] ['pɑ:ti] .
of every party .
的 每一个 派对 .

各方。

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] , [dʒu:liən] , [ai] [ni:d] [weɪst] [nəʊ][taɪm] [dɪ'skraɪɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [tu:; tə][ju:; jʊ]
But indeed , Julian , I need waste no time describing this state of affairs to you
但 的确 , 朱利安 , 我 需要 浪费 不 时间 描述 这 状态 的 事务 到 你
,
.
,

但朱利安，我确实无需赘述这种状况。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; ei] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ai 'ti:] [tɪl] - . "
for you were a witness of it till 1887 . "
为了 你 是 一个 证人 的 它 直到 - . "

因为你亲眼见证了这一切，直到1887年。

" [ai 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [kwɑɪ] [æz; əz][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ai 'ti:] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)]['wɔ:feə(r)]
" It was all quite as you describe it , the industrial and political warfare
" 它 曾是 全部 相当 作为 你 描述 它 , 这 工业的 和 政治的 战争
[ænd; ənd] ['tɜ:mɔɪl] ,
and turmoil ,
和 动荡 ,

“一切都如你所描述的那样，工业和政治斗争以及动荡不安。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [rɒŋ] ,
the general sense that the country was going wrong ,
这 一般的 感觉 那 这 国家 曾是 去 错误的 ,

人们普遍感到国家正在走下坡路，

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] .
and the universal cry for some sort of reform .
和 这 普遍的 哭 为了 一些 种类 的 改革 .

以及民众对某种改革的普遍呼声。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] [brɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði][ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [waɪl] [ə'lɑ:mɪŋ] [rɪ'nʌf] ,
But , as I said before , the agitation , while alarming enough ,
但 , 作为 我 说 前 , 这 搅动 , 尽管 令人担忧 足够的 ,

但是，正如我之前所说，这种骚动虽然令人担忧，

[wɒz; wəz] [tu:] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['pɜ:pəsələs] [tu:; tə] [si:m] [revə'lu:ʃənəri] .
was too confused and purposeless to seem revolutionary .
曾是 也 使困惑 和 无目的 到 似乎 革命性的 .

太过混乱和漫无目的，以至于无法显得具有革命性。

[ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [eɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
All agreed that something ailed the country ,
全部 同意 那 某物 生病的 这 国家 ,

所有人都一致认为国家出了问题。

[bʌt; bət][nəʊ] [tu:] [ə'gri:d] [wɒt] [ai 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:(r)] [haʊ] [tu:; tə][kjʊə(r)][ai 'ti:] . "
but no two agreed what it was or how to cure it . "
但 不 二 同意 什么 它 曾是 或者 如何 到 治愈 它 . "

但他们两人对这到底是什么病以及如何治疗却莫衷一是。

" [dʒʌst][səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Just so , said the doctor .
" 只是 所以 , " 说 这 医生 .

“正是如此，”医生说。

" [ˈaʊə(r)] [hɪˈstɔːriənz] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈiːpɒk] - - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Our historians divide the entire revolutionary epoch - - from the close of the
" 我们的 历史学家 划分 这 全部的 革命性的 时代 - - 从 这 关闭 的 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

“我们的历史学家将整个革命时期划分为不同的阶段——从战争结束开始，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseventi] ,
or the beginning of the seventies ,
或者 这 开始 的 这 七十年代 ,

或者说七十年代初期，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɔːdə(r)] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] - - [ˈɪntuː]
to the establishment of the present order early in the twentieth century - - into
到 这 建立 的 这 展示 命令 早期的 在 这 第二十 世纪 - - 进入
[tuː] [ˌpɪəriədz] ,
two periods ,
二 时期 ,

从二十世纪初建立现行秩序到如今的局面——可分为两个时期，

[ðə; ði] [ˌɪnkəʊˈhɪərənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræʃ(ə)nəl] .
the incoherent and the rational .
这 语无伦次 和 这 合理的 .

不连贯的和理性的。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ɪz] [ðə; ði] [ˌpɪəriəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] ,
The first of these is the period of which we have been talking ,
这 第一的 的 这些 是 这 时期 的 哪个 我们 有 到过 说 ,

第一个时期就是我们一直在讨论的时期。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] - [diːlz] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpærəɡrɑːfs] [aɪ] [hæv; həv] [riːd] - - [ðə; ði] [ˌpɪəriəd]
and with which Storiot deals with in the paragraphs I have read - - the period
和 和 哪个 - 交易 和 在 这 段落 我 有 读 - - 这 时期
[wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ,
with which you were ,
和 哪个 你 是 ,

而斯托里奥特在我读过的段落中探讨的正是你所在的那个时期，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [kənˈtemp(ə)rəri] .
for the most part , contemporary .
为了 这 最多 部分 , 当代的 .

大部分是当代作品。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
As we have seen , and you know better than we can ,
作为 我们 有 已见 , 和 你 知道 更好的 比 我们 能 ,

正如我们所看到的，而且您比我们更清楚，

[aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [ænd; ənd] [ˈtjuːməlt] , [ɒv; əv] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəsləs]
it was a time of terror and tumult , of confused and purposeless
它 曾是 一个 时间 的 恐怖 和 骚乱 , 的 使困惑 和 无目的
[ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,

那是一个充满恐怖和动荡、混乱而无目的的骚动的时期。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbeɪbl] [ɒv; əv] [kɒntrəˈdɪktəri] [ˈklæmə(r)] .
and a Babel of contradictory clamor .
和 一个 巴别塔 的 矛盾的 叫嚣 .

以及一片充满矛盾喧嚣的巴别塔。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['blaɪndli] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɪk] [ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] ,
The people were blindly kicking in the dark against the pricks of capitalism ,
这 人们 是 盲目地 踢 在 这 黑暗的 反对 这 刺痛 的 资本主义 ,
人们如同盲人摸象，在黑暗中奋力反抗资本主义的种种弊端。

[wɪ'daʊt] ['eni] [klɪə(r)][aɪ'diə][ɒv; əv] [wʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɪkɪŋ] [ə'genst] .
without any clear idea of what they were kicking against .
没有 任何 清除 主意 的 什么 他们 是 踢 反对 .
他们根本不知道自己踢的是什么。

" [ðə; ði] [tu:] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlə] , [ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmərz] ,
" **The two great divisions of the toilers , the wage - earners and the farmers** ,
" 这 二 伟大的 部门 的 这 辛勤劳动者 , 这 工资 - 收入者 和 这 农民 ,
“劳动者分为两大类：工薪阶层和农民，

[wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [klɪə(r)][ænd; ənd] [həʊl] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n]
were equally far from seeing clear and whole the nature of the situation
是 同样地 远的 从 看到 清除 和 所有的 这 自然 的 这 情况
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɪktɪms] .
and the forces of which they were the victims .
和 这 力量 的 哪个 他们 是 这 受害者 .
他们同样远远没有看清形势的本质以及他们所遭受的种种力量。

[ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] - ['əʊnli][aɪ'diə][wɒz; wəz] [ðæt] [bɑ:] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:tɪzənz][ænd; ənd]['mænjuəl]
The wage - earners ' only idea was that by organizing the artisans and manual
这 工资 - 收入者 - 仅有的 主意 曾是 那 经过 组织 这 工匠 和 手动的
['wɜ:kəz] [ðeə(r)][weɪdʒɪz][kʊd; kəd][bi:; bi] [fɔ:st] [ʌp][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ɪn'defɪnətli] .
workers their wages could be forced up and maintained indefinitely .
工人 他们的 工资 可以 是 强制 向上 和 维持 无限期 .
工薪阶层的唯一想法是，通过组织工匠和体力劳动者，他们的工资就可以被迫提高并无限期地维持下去。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['æbsəlu:tli] [nəʊ][mɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]
They seem to have had absolutely no more knowledge than children of the
他们 似乎 到 有 有 绝对地 不 更多的 知识 比 孩子们的 的 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] ['ɔ:lweɪz][ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kən'sju:mɪŋ] ['paʊə(r)]
effect of the profit system always and inevitably to keep the consuming power
影响 的 这 利润 系统 总是 和 不可避免地 到 保持 这 消费 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn'defɪnətli] [bɪ'ləʊ] [ɪts] [prə'dju:sɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]
of the community indefinitely below its producing power and thus to maintain
的 这 社区 无限期 以下 它是 生产 力量 和 因此 到 维持
[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ægrəveɪtɪd] [glʌt] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]
a constant state of more or less aggravated glut in the goods and labor
一个 持续的 状态 的 更多的 或者 较少的 加重 谷 在 这 商品 和 劳动
['mɑ:rkɪts] ,
markets ,
市场 ,

他们似乎完全不了解利润制度的影响，即利润制度总是不可避免地使社会的消费能力无限期地低于其生产能力，从而维持商品和劳动力市场或多或少加剧的过剩状态。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [kən'dɪf(ə)nz]
and that nothing could possibly prevent the constant presence of these conditions
和 那 没有什么 可以 可能 防止 这 持续的 在场 的 这些 状况
[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prɒfɪt] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['tɒləreɪtɪd] ,
so long as the profit system was tolerated ,
所以 长的 作为 这 利润 系统 曾是 容忍 ,
只要利润制度被容忍，就没有任何事情能够阻止这些情况的持续存在。

[ɔ:(r)][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ˈfɑ:nəli][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [pɔɪnt] [ɔ:(r)]
or their effect finally to reduce the wage - earner to the subsistence point or
或者 他们的 影响 最后 到 减少 这 工资 - 收入者 到 这 生存 观点 或者
[brɪləʊ] [æz; əz][ˈprɑ:fɪts] [tend] [ˈdaʊnwəd] .
below as profits tended downward .
以下 作为 利润 倾向于 向下 .

或者，随着利润的下降，最终导致工薪阶层的收入降至维持生计的水平甚至更低。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈweɪstɪd] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn] [ˈhəʊpləs]
Until the wage - earners saw this and no longer wasted their strength in hopeless
直到 这 工资 - 收入者 锯 这 和 不 更长 浪费 他们的 力量 在 绝望
[ɔ:(r)] [ˈtrɪviəl] [straɪks] [ə'genst] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkæpətəlɪst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [ə'fekt] [ðə; ði]
or trivial strikes against individual capitalists which could not possibly affect the
或者 琐碎的 罢工 反对 个人 资本家 哪个 可以 不是 可能 影响 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] ,
general result ,
一般的 结果 ,

直到工薪阶层认识到这一点，不再将精力浪费在毫无希望或无关紧要的罢工上，这些罢工不可能影响整体结果，针对的是个别资本家。

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd][tu:; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði] [revəluːʃn] [mʌst; məst][weɪt] ,
and united to overthrow the profit system , the Revolution must wait ,
和 团结的 到 推翻 这 利润 系统 , 这 革命 必须 等待 ,
为了团结起来推翻逐利制度，革命必须等待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [hæd; həd][nəʊ][ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðəm'selvz] .
and the capitalists had no reason to disturb themselves .
和 这 资本家 有 不 原因 到 打扰 他们自己 .
资本家们也没有理由为此烦恼。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] ,
" **As for the farmers , as they were not wage - earners ,**
" 作为 为了 这 农民 , 作为 他们 是 不是 工资 - 收入者 ,
至于农民们，由于他们不是工薪阶层，

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
they took no interest in the plans of the latter ,
他们 采取 不 兴趣 在 这 计划 的 这 后者 ,
他们对后者的计划毫无兴趣。

[wɪtʃ] [eɪmd] [ˈmiəli] [tu:; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nɪŋ] [kla:s] ,
which aimed merely to benefit the wage - earning class ,
哪个 旨在 仅仅 到 益处 这 工资 - 收入 班级 ,
其目的仅仅是为了使工薪阶层受益，

[bʌt; bət] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ˈi:kwəli] [ˈfju:taɪl] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kla:s] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
but devoted themselves to equally futile schemes for their class , in which ,
但 奉献 他们自己 到 同样地 徒劳 方案 为了 他们的 班级 , 在 哪个 ,
但他们却致力于为他们自己的阶级制定同样徒劳的计划，在这些计划中，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmiəli] [kla:s] [ˈremədɪz] , [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)]
for the same reason that they were merely class remedies , the wage - earners
为了 这 相同的 原因 那 他们 是 仅仅 班级 补救措施 , 这 工资 - 收入者
[tʊk] [nəʊ] [ˈɪntrəst] .
took no interest .
采取 不 兴趣 .

正因为这些措施仅仅是阶级救济，所以工薪阶层对此并不感兴趣。

[ðeə(r)][eɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][əb'teɪn][eɪd][frəm; frəm][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][tuː; tə][ɪm'pruːv][ðeə(r)][kən'dɪʃn]
Their aim was to obtain aid from the Government to improve their condition
他们的 目的 曾是 到 获得 援助 从 这 政府 到 提升 他们的 状况
[æz; əz][ˈpeti][ˈkæpətɪst][ə'prest][baɪ][ðə; ði] ['greɪtə(r)][ˈkæpətɪst][huː][kən'treɪd] [ðə; ði] ['træfɪk]
as petty capitalists oppressed by the greater capitalists who controlled the traffic
作为 小气 资本家 受压迫者 经过 这 更大的 资本家 WHO 受控 这 交通
[ænd; ənd][ˈmɑːrkɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri] ；
and markets of the country ；
和 市场 的 这 国家 ；

他们的目标是从政府获得援助，以改善他们作为小资本家的处境，因为他们受到控制着国家交通和市场的大资本家的压迫；

[æz; əz][ɪf][ˈeni][kən'si:vəb(ə)] [dr'vaɪs]，[səʊ][lɒŋ][æz; əz][ˈpraɪvət][ˈkæpɪtəlɪzəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈtɒləreɪtɪd]，
as if any conceivable device，so long as private capitalism should be tolerated，
作为 如果 任何 可以想象的 设备，所以 长的 作为 私人的 资本主义 应该 是 容忍，
[ˈfɪŋ] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl] [ˈɪmʌnɪʃəbəl]
仿佛任何可以想象的手段，只要容忍私人资本主义，

[wʊd][pri'vent][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌi:vəluːʃ(ə)n]，[wɪtʃ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkrʌʃɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]
would prevent its natural evolution，which was the crushing of the smaller
会 防止 它是 自然的 进化，哪个 曾是 这 压碎 的 这 较小的
[ˈkæpətɪst][baɪ][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)]。
capitalists by the larger 。
资本家 经过 这 更大的 ；
[ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)]
这将阻碍其自然演进，即大资本家碾压小资本家。

"[ðeə(r)][meɪn][aɪ'dɪə][ˌsiːm][tuː; tə][hæv; həv][biːn][ðæt][ðeə(r)][ˈtrʌb(ə)lɪz][æz; əz][ˈfɑːrməz][wɜː(r); wə(r)]
" **Their main idea seems to have been that their troubles as farmers were**
" 他们的 主要的 主意 似乎 到 有 到过 那 他们的 麻烦 作为 农民 是
[ˈtʃiːfli][ɪf][nɒt][ˈhəʊli][tuː; tə][biː; bi][əˈkaʊntɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈvɪʃəs][æktɪs][ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)]
chiefly if not wholly to be accounted for by certain vicious acts of financial
主要 如果 不是 完全 到 是 已记录 为了 经过 肯定 恶毒 行为 的 金融的
[ˌledʒɪsˈleɪʃn]，
legislation，
立法，
[ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˌledʒɪsˈleɪʃn]

“他们的主要观点似乎是，他们作为农民所面临的困境，即使不是全部，也主要是由某些恶劣的金融立法行为造成的。”

[ðə; ði][ɪˈfekt][ɒv; əv][wɪtʃ][ðeɪ][held][hæd; həd][biːn][tuː; tə][meɪk][ˈmʌni][skeəs][ænd; ənd][dɪə(r)]。
the effect of which they held had been to make money scarce and dear 。
这 影响 的 哪个 他们 握住 有 到过 到 制作 钱 稀少 和 亲爱的。
[ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)] [ˈdɪə(r)]
他们认为，这样做的结果是使金钱变得稀缺而昂贵。

[wɒt][ðeɪ][ˌdiːmɑːnd, -ˈmænd][æz; əz][ðə; ði][səˈfɪ(ə)nt][kɜːə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzɪstɪŋ][ˌi:vəlɪz][wɒz; wəz][ðə; ði]
What they demanded as the sufficient cure of the existing evils was the
什么 他们 要求 作为 这 充足的 治愈 的 这 现存的 罪恶 曾是 这
[ˈrɪˈpiːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪʃəs][ˌledʒɪsˈleɪʃn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ɪˈʃuː][ɒv; əv][ˈkʌrənsi]。
repeal of the vicious legislation and a larger issue of currency 。
废除 的 这 恶毒 立法 和 一个 更大的 问题 的 货币。
[ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi] [ˈkʌrənsi]

他们认为，解决现有弊端的充分办法是废除恶法并发行更多货币。

[ðɪs][ðeɪ][bɪˈliːvd][wʊd][biː; bi][ɪˈspeʃəli][ˌbenɪˈfɪ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːmɪŋ][klaːs][baɪ][rɪˈdʊsɪŋ]
This they believed would be especially beneficial to the farming class by reducing
这 他们 相信 会 是 尤其 有利 到 这 农业 班级 经过 减少
[ðə; ði][ɪˈntrəst][ɒn][ðeə(r)][dets][ænd; ənd][ˈreɪzɪŋ][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈprɒdʌkt]。
the interest on their debts and raising the price of their product 。
这 兴趣 在 他们的 债务 和 提高 这 价格 的 他们的 产品。
[ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt] [ˈprɒdʌkt]

他们认为这将对农民阶级特别有利，因为它可以减少他们的债务利息，提高他们的产品价格。

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['kʌrənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɡʌvnməntl] [fai'næn(ə)]
" **Undoubtedly the currency and the coinage and the governmental financial**
" 无疑 这 货币 和 这 铸币 和 这 政府 金融的
['sɪstəm] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [bi:n] ['feɪmləsli] [ə'bjʊ:zd][baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [tu:; tə][ˈkɔ:nə(r)][ðə; ði]
system in general had been shamelessly abused by the capitalists to corner the
系统 在 一般的 有 到过 厚颜无耻 受虐 经过 这 资本家 到 角落 这
[welθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
wealth of the nation in their hands ,
财富 的 这 国家 在 他们的 双手 ,
毫无疑问, 货币、铸币以及整个政府金融体系都被资本家肆无忌惮地滥用, 以将国家财富牢牢掌握在自己手中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mɪs'ju:z; mɪs'ju:s][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [mə'ʃi:nəri] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ]
but their misuse of this part of the economic machinery had been no
但 他们的 滥用 的 这 部分 的 这 经济的 机械 有 到过 不
[wɜ:s] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [mə'nɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .
worse than their manipulation of the other portions of the system .
更糟 比 他们的 操纵 的 这 其他 部分 的 这 系统 .
但是, 他们对经济机制这一部分的滥用, 并不比他们对经济体系其他部分的操纵更严重。

[ðeə(r)] ['trɪkəri] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənsi] [hæd; həd][əʊnli] [helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði]
Their trickery with the currency had only helped them to monopolize the
他们的 诡计 和 这 货币 有 仅有的 帮助 他们 到 独占 这
[welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ'ti:][hæd; həd]
wealth of the people a little faster than they would have done it had
财富 的 这 人们 一个 小的 快点 比 他们 会 有 完毕 它 有
[ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒn] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət]
they depended for their enrichment on what were called the legitimate
他们 取决于 为了 他们的 丰富 在 什么 是 称为 这 合法的
[ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [rent] ,
operations of rent ,
运营 的 租 ,
他们对货币的欺诈行为, 只是让他们比依靠所谓的合法地租活动来致富时更快地垄断了人民的财富而已。

[ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][ˈprɔ:fɪts] .
interest , and profits .
兴趣 , 和 利润 .
利息和利润。

[waɪl] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
While a part of their general policy of economic subjugation of the people ,
尽管 一个 部分 的 他们的 一般的 政策 的 经济的 征服 的 这 人们 ,
虽然这是他们经济上奴役人民的总体政策的一部分,

[ðə; ði] [mə'nɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪ'sen(ə)] [tu:; tə] [ðæt] ['pɒləsi] ,
the manipulation of the currency had not been essential to that policy ,
这 操纵 的 这 货币 有 不是 到过 基本的 到 那 政策 ,
操纵汇率并非该政策的必要组成部分。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [sək'sɪ:dɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][aɪ'ti:] [bi:n] [left] [aʊt] .
which would have succeeded just as certainly had it been left out .
哪个 会 有 成功了 只是 作为 当然 有 它 到过 左边 出去 .
即使不把它加进去, 也同样肯定会成功。

[ðə; ði] ['kæpətɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ʌndə(r)][nəʊ] [nə'sesəti] [tu;; tə] ['dʒʌŋl] [wið] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [hæd; həd] [ðeɪ]
The capitalists were under no necessity to juggle with the coinage had they
这 资本家 是 在下面 不 必要性 到 杂耍 和 这 铸币 有 他们
[bi:n] ['kɒntent] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['leɪzəli] ['prəʊsəs][ɒv; əv] [dɪ'vauərɪŋ] [ðə; ði][lændz]
been content to make a little more leisurely process of devouring the lands
到过 内容 到 制作 一个 小的 更多的 悠闲 过程 的 吞噬 这 土地
[ænd; ənd] [ɪ'fektz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and effects of the people :
和 效果 的 这 人们 :

如果资本家们满足于更悠闲地吞噬人民的土地和财产，他们就没有必要费心去处理货币了。
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
For that result no particular form of currency system was necessary ,
为了 那 结果 不 特别的 形式 的 货币 系统 曾是 必要的 ,
为了达到这个结果，并不需要某种特定的货币体系。

[ænd; ənd][nəʊ] [kən'si:vəb(ə)l] ['mʌnɪtri] ['sɪstəm] [wɒd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [aɪ'ti:] .
and no conceivable monetary system would have prevented it :
和 不 可以想象的 货币 系统 会 有 阻止 它 :
任何可以想象的货币体系都无法阻止这种情况发生。

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['peɪpə(r)] , [diə(r)] ['mʌni] , [tʃi:p] ['mʌni] , [hɑ:d] ['mʌni] , [bæd] ['mʌni] ,
Gold , silver , paper , dear money , cheap money , hard money , bad money ,
金子 , 银 , 纸 , 亲爱的 钱 , 便宜的 钱 , 难的 钱 , 坏的 钱 ,
黄金、白银、纸币、高价货币、廉价货币、硬通货、劣币

[gʊd] ['mʌni] - - ['evri] [fɔ:m] [ɒv; əv][təʊkən][frɒm; frəm] ['kaʊrɪz] [tu;; tə] ['gɪni] - - [hæd; həd][ɔ:l]
good money - - every form of token from cowries to guineas - - had all
好的 钱 - - 每一个 形式 的 令牌 从 贝壳 到 几内亚 - - 有 全部
[ɑ:nsə(r)d] ['i:kwəli] [wel] [ɪn] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd] ['kʌntrɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
answered equally well in different times and countries for the designs of the
回答 同样地 出色地 在 不同的 时代 和 国家 为了 这 设计 的 这
['kæpɪtəlɪst] ,
capitalist ,
资本家 ,

从贝壳到几尼，各种形式的代币——无论大小——在不同的时代和国家，都同样符合资本家的意图。
[ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd] [ə'kɔ:dn] [tu;; tə][ðə; ði] [kən'dɪf(ə)nɪz] .
the details of the game being only slightly modified according to the conditions .
这 细节 的 这 游戏 存在 仅有的 轻微地 修改的 根据 到 这 状况 :
根据实际情况，游戏细节仅做了少量修改。

" [tu;; tə][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ə'skrɑ:bɪŋ] [ðə; ði] [i:kə'hɒmɪk] [dɪ'stɪs]
" **To have convinced himself of the folly of ascribing the economic distress**
" 到 有 确信 他自己 的 这 蠢事 的 归因 这 经济的 痛苦
[tu;; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [klɑ:s] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'dju:st] ,
to which his class as well as the people at large had been reduced ,
到 哪个 他的 班级 作为 出色地 作为 这 人们 在 大的 有 到过 减少 ,
“他终于意识到，将他所在的阶级以及广大民众所遭受的经济困境归咎于.....是愚蠢的。”

[tu;; tə][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌrənsi] ,
to an act of Congress relating to the currency ,
到 一个 行为 的 国会 相关 到 这 货币 ,
国会一项与货币有关的法案，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑ:mə(r)] [ni:d] ['əʊnli][hæv; həv] [lʊkt] [ə'brɔ:d] [tu;; tə] ['fɒrən] [lændz] ,
the American farmer need only have looked abroad to foreign lands ,
这 美国人 农民 需要 仅有的 有 看起来 国外 到 外国的 土地 ,
美国农民只需要把目光投向国外，看看外国的情况就行了。

[wɛə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [klɑːs] [ˈevriwɛə(r)] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn]
where he would have seen that the agricultural class everywhere was plunged in
在哪里 他 会 有 已见 那 这 农业 班级 到处 曾是 暴跌 在
[ə; eɪ] [ˈmɪzəri] [ˈɡreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
a misery greater than his own ,
一个 苦难 更大的 比 他的 自己的 ,
他本应看到, 各地的农民阶级都陷入了比他自己更加悲惨的境地。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈveəriəs]
and that , too , without the slightest regard to the nature of the various
和 那 , 也 , 没有 这 丝毫 看待 到 这 自然 的 这 各种各样的
[ˈmʌnɪtri] [ˈsɪstəmz] [ɪn] [juːz] .
monetary systems in use .
货币 系统 在 使用 .
而且, 他们丝毫没有考虑各种货币体系的性质。

" [wɒz; wəz] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [njuː] [ɔː(r)] [streɪndʒ] [fəˈnɒmɪnən] [ɪn] [ˈhjuːmən] [əˈfeəz] [ðæt] [ðə; ði]
" **Was it indeed a new or strange phenomenon in human affairs that the**
" 曾是 它 的确 一个 新的 或者 奇怪的 现象 在 人类 事务 那 这
[ˌægrɪˈkʌltʃərɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ,
agriculturists were going to the wall ,
农业学家 是 去 到 这 墙 ,
“农业生产者走向衰亡, 这真的是人类历史上一一种新奇的现象吗? ”

[ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɑːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [baɪ] [sʌm; səm] [njuː]
that the American farmer should seek to account for the fact by some new
那 这 美国人 农民 应该 寻找 到 帐户 为了 这 事实 经过 一些 新的
[ænd; ənd] [pɪˈkjuːliəli] [əˈmerɪkən] [ˈpɒləsi] ?
and peculiarly American policy ?
和 奇特地 美国人 政策 ?
难道美国农民应该通过某种新的、独特的美国政策来解释这一事实吗?

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [klɑːs] [ɪn] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] ,
On the contrary , this had been the fate of the agricultural class in all ages ,
在 这 相反 , 这 有 到过 这 命运 的 这 农业 班级 在 全部 年龄 ,
相反, 这却是历代农业阶级的命运。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
and what was now threatening the American tiller of the soil was nothing
和 什么 曾是 现在 威胁 这 美国人 耕耘机 的 这 土壤 曾是 没有什么
[ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [duːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ɪn] [ˈevri] [ˈpriːviəs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]
other than the doom which had befallen his kind in every previous generation
其他 比 这 厄运 哪个 有 发生 他的 种类 在 每一个 以前的 一代
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and in every part of the world .
和 在 每一个 部分 的 这 世界 .
而现在威胁着美国耕耘者的, 正是他这一代人在前几代和世界各地都曾遭遇过的厄运。

[ˈmænɪfɛstli] , [ðen] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði] [ˌɛkspləˈneɪʃ(ə)n] [nɒt] [ɪn] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɔː(r)] [ˈləʊk(ə)l]
Manifestly , then , he should seek the explanation not in any particular or local
显然 , 然后 , 他 应该 寻找 这 解释 不是 在 任何 特别的 或者 当地的
[kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
conjunction of circumstances ,
连词 的 情况 ,
显然, 他不应该在任何特定或局部的境况下寻找解释。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [ˈɒpəreɪv] [kɔːz] .
but in some general and always operative cause .
但 在 一些 一般的 和 总是 操作 原因 .
但在某种普遍且始终起作用的原因下。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] , [ˈɒpəreɪtɪv] [ɪn][ɔːl][lændz][ænd; ənd] [taɪmz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl] ['reɪsɪz] ,
This general cause , operative in all lands and times and among all races ,
这 一般的 原因 , 操作 在 全部 土地 和 时代 和 之中 全部 种族 ,
这一普遍原因, 在所有国家、所有时代、所有种族中都适用,

[hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [siː] [wen] [hiː; hi][fʊd; jəd] [ɪn'terəʒeɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
he would presently see when he should interrogate history ,
他 会 目前 看 什么时候 他 应该 审问 历史 ,
他很快就会明白何时应该审视历史。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['tendənsɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði][ɪ:və'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni]
was the irresistible tendency by which the capitalist class in the evolution of any
曾是 这 无法抗拒 趋势 经过 哪个 这 资本家 班级 在 这 进化 的 任何
[sə'saɪəti] [θruː] [rent] ,
society through rent ,
社会 通过 租 ,
这是资本家阶级在任何社会发展过程中通过地租所展现出的不可抗拒的趋势。

[ɪn'trəst] , [ænd; ənd][ˈprɑːfɪts] [əb'zɔːbs] [tuː; tə] [ɪt'self][ðə; ði] [həʊl] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
interest , and profits absorbs to itself the whole wealth of the country ,
兴趣 , 和 利润 吸收 到 本身 这 所有的 财富 的 这 国家 ,
利息和利润吞噬了国家的全部财富。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪdʒɪ'uːsɪz][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] [ɪ:kə'nɒmɪk] , [ˈsəʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]
and thus reduces the masses of the people to economic , social , and
和 因此 减少 这 群众 的 这 人们 到 经济的 , 社会的 , 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] [səb'dʒekʃn] ,
political subjection ,
政治的 隶属 ,
从而使广大人民群众在经济、社会和政治上处于从属地位。

[ðə; ði][məʊst][ˈæbdʒekt] [klɑːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn'veəriəblɪ] [ðə; ði] ['tɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
the most abject class of all being invariably the tillers of the soil .
这 最多 卑贱 班级 的 全部 存在 总是 这 耕耘机 的 这 土壤 :
最卑贱的阶层总是耕地的农民。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] , [hæd; həd] [biːn] [ɪneɪblɪd]
For a time the American population , including the farmers , had been enabled
为了 一个 时间 这 美国人 人口 , 包括 这 农民 , 有 到过 已启用
,
:
,
一段时间内, 包括农民在内的美国民众都获得了.....

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] ['bʌʊntɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] ['emptɪ] ['kɒntɪnənt] ,
thanks to the vast bounty of a virgin and empty continent ,
谢谢 到 这 广阔的 赏金 的 一个 处女 和 空的 大陆 ,
多亏了这片未经开发的处女大陆所蕴藏的丰富资源,

[tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][ˌpɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [juːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] ,
to evade the operation of this universal law ,
到 逃避 这 手术 的 这 普遍的 法律 ,
为了规避这一普遍规律的运作,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] [feɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əʊvə'teɪk] [ðəm; ðəm] ,
but the common fate was now about to overtake them ,
但 这 常见的 命运 曾是 现在 关于 到 超过 他们 ,
但他们共同的命运即将降临到他们身上。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ə'veɪl][tuː; tə] [ə'vɜːt] [aɪ 'tiː] [seɪv] [ðə; ði] [əʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
and nothing would avail to avert it save the overthrow of the system of
和 没有什么 会 可用 到 避免 它 节省 这 推翻 的 这 系统 的
['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
private capitalism of which it always had been and always must be the
私人的 资本主义 的 哪个 它 总是 有 到过 和 总是 必须 是 这
['nesəsəri] [ɪ'fekt] .
necessary effect .
必要的 影响 .

除了推翻私有资本主义制度之外，没有任何办法可以阻止这种情况的发生，而这种情况过去一直是、将来也必将是私有资本主义制度的必然结果。

" [taɪm] [wʊd] [feɪl][ɪːv(ə)n][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'njuːməɾəb(ə)l] [rɪ'fɔːm] ['nɒstrəm] [ˈbʊəd] [fɔː(r); fə(r)]
" Time would fail even to mention the innumerable reform nostrums offered for
" 时间 会 失败 甚至 到 提到 这 无数 改革 秘方 提供 为了
[ðə; ði][kɪʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][baɪ][smɔːlə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːməz] .
the cure of the nation by smaller bodies of reformers .
这 治愈 的 这 国家 经过 较小的 身体 的 改革者 .
“即使要——列举众多小型改革团体为治愈国家而提出的无数改革良方， 也远远不够。”

[ðeɪ] [reɪndʒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [,prəuhi'biʃənɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They ranged from the theory of the prohibitionists that the chief cause of the
他们 范围 从 这 理论 的 这 禁酒主义者 那 这 首席 原因 的 这
[ɪːkə'nɒmɪk] [dɪ'stɪs] - - [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][tiː'təʊt(ə)l]['fɑːrməɾz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
economic distress - - from which the teetotal farmers of the West were the
经济的 痛苦 - - 从 哪个 这 滴酒不沾 农民 的 这 西方 是 这
[wɜːst] ['sʌfərə] - - [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkənt] ,
worst sufferers - - was the use of intoxicants ,
最差 受害者 - - 曾是 这 使用 的 麻醉剂 ,

他们的观点从禁酒主义者的理论， 到认为经济困境的主要原因是使用麻醉品（西部不喝酒的农民是其中受影响最大的群体）的理论，不一而足。

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪnli] [tʃæs'taɪz]
to that of the party which agreed that the nation was being divinely chastised
到 那 的 这 派对 哪个 同意 那 这 国家 曾是 存在 神圣地 受责罚
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈfɔːm(ə)l] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪn][ðə; ði][kənstrɪ'tjuːʃ(ə)n] .
because there was no formal recognition of the Trinity in the Constitution .
因为 那里 曾是 不 正式的 认出 的 这 三位一体 在 这 宪法 .
而另一方则认为，由于宪法中没有正式承认三位一体，国家正在受到神的惩罚。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strævəɡənt] [p'ɜːsənz] ,
Of course , these were extravagant persons ,
的 课程 , 这些 是 靡 人 ,
当然，这些人都是些挥霍无度的人。

[bʌt; bət][ɪːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ˌrekəɡ'naɪzd] [ðə; ði][kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [welθ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
but even those who recognized the concentration of wealth as the cause of
但 甚至 那些 WHO 认可 这 专注 的 财富 作为 这 原因 的
[ðə; ði] [həʊl] [ˈtrʌb(ə)l] [kwɔɪt] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪt'self] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
the whole trouble quite failed to see that this concentration was itself the natural
这 所有的 麻烦 相当 失败的 到 看 那 这 专注 曾是 本身 这 自然的
[ɪːvə'lʊːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
evolution of private capitalism ,
进化 的 私人的 资本主义 ,

但即使是那些认识到财富集中是所有问题的根源的人， 也完全没有意识到这种集中本身就是私人资本主义的自然演变。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [,aɪ 'ti:] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz]
and that it was not possible to prevent it or any of its consequences
和 那 它 曾是 不是 可能的 到 防止 它 或者 任何 的 它是 结果
[ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] .
unless and until private capitalism itself should be put an end to .
除非 和 直到 私人的 资本主义 本身 应该 是 放 一个 结尾 到 .
除非彻底终结私人资本主义，否则不可能阻止这种情况及其任何后果。

" [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
" **As might be expected ,**
" 作为 可能 是 预期的 ,
正如预期的那样，
[ˈefəts] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns] [səʊ] [ɪl] ['kælkjuleɪtɪd] [æz; əz] [ðɪ:z] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪdʒ] -
efforts at resistance so ill calculated as these demonstrations of the wage -
努力 在 反抗 所以 患病的 计算 作为 这些 示威游行 的 这 工资 -
[ˈɜ:nə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:rməz] ,
earners and farmers ,
收入者 和 农民 ,
这些工薪阶层和农民的示威游行是如此不明智的抵抗行动，

[nɒt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['petɪ] [sektz] [ɒv; əv] [səʊ] - [kɔ:ld] [rɪ'fɔ:məz] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ðɪ]
not to speak of the host of petty sects of so - called reformers during the
不是 到 说话 的 这 主持人 的 小气 教派 的 所以 - 称为 改革者 期间 这
[fɜ:st] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [revəlu:ʃn] ,
first phase of the Revolution ,
第一的 阶段 的 这 革命 ,
更不用说革命第一阶段那些数量众多的所谓改革派小团体了。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
were ineffectual .
是 无效 .
无效。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['leɪbə(r)] [ɔ:rgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ['ɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ðɪ] [wɔ:(r)] [æz; əz]
The great labor organizations which had sprung up shortly after the war as
这 伟大的 劳动 组织 哪个 有 弹簧 向上 不久 后 这 战争 作为
[su:n] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [felt] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['bændɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
soon as the wage - earners felt the necessity of banding themselves to resist
很快 作为 这 工资 - 收入者 毛毡 这 必要性 的 环志 他们自己 到 抵抗
[ðə; ðɪ] [jəʊk] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)] ,
the yoke of concentrated capital ,
这 轭 的 集中 首都 ,
战后不久，当工薪阶层感到必须团结起来反抗集中资本的枷锁时，各大劳工组织如雨后春笋般涌现。

['ɑ:ftə(r)] ['twenti] - [faɪv] [jɪ'əz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)] ['ʌtə(r)] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə]
after twenty - five years of fighting , had demonstrated their utter inability to
后 二十 - 五 年 的 斗争 , 有 已证明 他们的 说出 无力 到
[meɪn'teɪn] , [maɪtʃ] [les] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] ,
maintain , much less to improve ,
维持 , 很多 较少的 到 提升 ,
经过二十五年的战斗，他们已经证明自己完全没有能力维持现状，更不用说改进了。

[ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɜ:kɪŋmæn] .
the condition of the workingman .
这 状况 的 这 工人 .
工人的状况。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈprəriəd][ten][ɔ:(r)] [ˌfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪˈkɔ:did] [straɪks] [ænd; ənd] [lɒk] - [aʊts] [hæd; həd]
During this period ten or fifteen thousand recorded strikes and lock - outs had
期间 这 时期 十 或者 十五 千 记录 罢工 和 锁 - 出局 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] ,
taken place ,
已采取 地方 ,

在此期间，有记录的罢工和停工事件发生了一万到一万五千起。

[bʌt; bət][ðə; ði][net] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [prəˈtræktɪd] [θru:] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]
but the net result of the industrial civil war , protracted through so long a
但 这 网 结果 的 这 工业的 民用 战争 , 拖延 通过 所以 长的 一个
[ˈprəriəd] ,
period ,
时期 ,

但这场旷日持久的工业内战的最终结果是：

[hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʌlɪst] [ɒv; əv] [ˈwɜ:kɪŋmen] [ðə; ði] [ˈhəʊpləsənəs] [ɒv; əv]
had been to prove to the dullest of workingmen the hopelessness of
有 到过 到 证明 到 这 最无聊的 的 工人 这 绝望 的
[sɪˈkjʊr] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ə,mɪ:liəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɒt][baɪ] [klɑ:s] [ˈækʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ɔ:gənəɪˈzeɪʃn] ,
securing any considerable amelioration of their lot by class action or organization ,
确保 任何 大量 改善 的 他们的 很多 经过 班级 行动 或者 组织 ,
其目的在于向最愚钝的工人证明，通过集体行动或组织起来，他们不可能获得任何实质性的利益改善。

[ɔ:(r)] [ɪnˈdi:d] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)n] [meɪnˈteɪnɪŋ] [aɪˈti:] [əˈɡenst] [ɪnˈkrəʊtʃmənt] .
or indeed of even maintaining it against encroachments .
或者 的确 的 甚至 保持 它 反对 侵占 .

或者说，甚至连防止其遭到侵占都做不到。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [ʌnɪɡˈzɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] [faʊnd]
After all this unexampled suffering and fighting , the wage - earners found
后 全部 这 史无前例 痛苦 和 斗争 , 这 工资 - 收入者 成立
[ðəmˈselvz] [wɜ:s] [ɒf] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
themselves worse off than ever .
他们自己 更糟 离开 比 曾经 .

经历了这一切前所未有的苦难和斗争之后，工薪阶层发现自己的处境比以往任何时候都更加糟糕。

[nɔ:(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɡreɪt] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɜ:dʒənt] [ˈmæsɪz] ,
Nor had the farmers , the other great division of the insurgent masses ,
也不 有 这 农民 , 这 其他 伟大的 分配 的 这 叛乱分子 群众 ,
农民，作为起义群众的另一大组成部分，也没有参与其中。

[bi:n] [ˈeni] [mɔ:(r)] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈpaʊə(r)] .
been any more successful in resisting the money power .
到过 任何 更多的 成功的 在 抵抗 这 钱 力量 .

在抵制金钱势力方面，他们取得了更大的成功吗？

[ðeə(r)] [li:gz] , [ɔ:lˈðəʊ] [kənˈtrəʊlɪŋ] [vəʊts] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪljən] ,
Their leagues , although controlling votes by the million ,
他们的 联赛 , 虽然 控制 投票 经过 这 百万 ,

虽然他们的联盟控制着数百万张选票，

[hæd; həd] [pru:vɪd] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˈɪmpətənt] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][weɪdʒ] - [ˈɜ:nə(r)] -
had proved even more impotent if possible than the wage - earners ' -
有 已证实 甚至 更多的 阳痿 如果 可能的 比 这 工资 - 收入者 -
[ɔ:rgənəˈzeɪʃənz] [tu:; tə][help][ðeə(r)] [ˈmembəz] .
organizations to help their members .
组织 到 帮助 他们的 成员 .

事实证明，这些组织甚至比工薪阶层组织更无能为力，无法帮助其成员。

[ˈiːv(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈpærəntli] [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ənd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] **Even where they had been apparently successful and succeeded in capturing the**
甚至 在哪里 他们 有 到过 显然 成功的 和 成功了 在 捕捉 这
[pəˈlɪtɪk(ə)l][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [stɜːts] ,
political control of states ,
政治的 控制 的 各州 ,
即使在他们表面上取得了成功, 并成功夺取了国家的政治控制权的地方,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈpaʊə(r)] [stɪl] [ˈeɪb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪndəˈrekt] [ˈɪnfluənsɪz] [tuː; tə] [bɔːk] **they found the money power still able by a thousand indirect influences to balk**
他们 成立 这 钱 力量 仍然 有能力的 经过 一个 千 间接 影响 到 犹豫
[ðeə(r)] [ˈefəts] [ænd; ənd] [tʒːn] [ðeə(r)] [ˈsiːmɪŋ] [ˈvɪktərɪz] [ˈɪntuː] [ˈæplz] [ɒv; əv][ˈsɑːdəm] ,
their efforts and turn their seeming victories into apples of Sodom ,
他们的 努力 和 转动 他们的 似乎 胜利 进入 苹果 的 所多玛 ,
他们发现金钱势力仍然能够通过千百种间接手段阻挠他们的努力, 并将他们看似取得的胜利变成索多玛的苹果。

[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ˈæʃɪz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [plʌk] [ðem; ðəm] .
which became ashes in the hands of those who would pluck them .
哪个 成为 灰烬 在 这 双手 的 那些 WHO 会 采摘 他们 :
那些采摘它们的人, 最终都将它们化为灰烬。

" [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] , [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪft] [ˈvɒljʊːm] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] **" Of the vast , anxious , and anguished volume of public discussion as to**
" 的 这 广阔的, 焦虑的 , 和 痛苦的 体积 的 民众 讨论 作为 到
[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,
what should be done ,
什么 应该 是 完毕 ,
“在铺天盖地、焦虑不安、痛苦万分的公众讨论中, 关于应该采取什么行动,

[wɒt] [ˈɑːftə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪəz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈaʊtkʌm] ?
what after twenty - five years had been the practical outcome ?
什么 后 二十 - 五 年 有 到过 这 实际的 结果 ?
二十五年后, 实际结果如何?

[ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] .
Absolutely nothing .
绝对地 没有什么 :
什么都没有。

[ɪf] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈpetɪ] [rɪˈfɔːrmz] [hæd; həd] [biːn] [ɪntrəˈdjuːst] ,
If here and there petty reforms had been introduced ,
如果 这里 和 那里 小气 改革 有 到过 介绍 ,
如果零星地推行一些小改革,

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːvəlz] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðəʊz] [rɪˈfɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)][daɪˈrektɪd] **on the whole the power of the evils against which those reforms were directed**
在 这 所有的 这 力量 的 这 罪恶 反对 哪个 那些 改革 是 指导
[hæd; həd] [vɑːstli] [ɪnˈkriːst] .
had vastly increased .
有 非常 增加 :
总的来说, 这些改革旨在打击的罪恶势力已经大大增强。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pluːˈtɒkrəsi] [ɪn] - [hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] **If the power of the plutocracy in 1873 had been as the little finger of a**
如果 这 力量 的 这 富豪 在 - 有 到过 作为 这 小的 手指 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
如果说1873年财阀统治的权力就像一个人的小指头一样,

[ɪn] - [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɪkə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .
in 1895 it was thicker than his loins .
在 - 它 曾是 较厚 比 他的 腰肉 。

1895年，它比他的腰还粗。

['sɜ:t(ə)nli] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [su:pə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [ˌɪndə'keɪənz] [went] ,
Certainly , so far as superficial and material indications went ,
当然 ，所以 远的 作为 浅 和 材料 症状 去 ，

当然，就表面和物质层面的迹象而言，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [hæd; həd] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [ðʌs] [fɑ:(r)] ['stedəli] , ['swɪftli] ,
it looked as if the battle had been going thus far steadily , swiftly ,
它 看起来 作为 如果 这 战斗 有 到过 去 因此 远的 稳步 ， 迅速地 ，

看起来这场战斗到目前为止进展得相当顺利、迅速。

[ænd; ənd] ['həʊpləsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and hopelessly against the people ,
和 绝望地 反对 这 人们 ，

并且毫无希望地与人民对抗，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæpətɪst] [hu:] [ɪk'spendɪd] [ðeə(r)] [m'ɪliənz] [ɪn] ['baɪɪŋ] ['taɪtlz] [ɒv; əv]
and that the American capitalists who expended their millions in buying titles of
和 那 这 美国人 资本家 WHO 已支出 他们的 百万 在 购买 标题 的
[nəʊ'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪzə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [dʒenə'reɪ](ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
nobility for their children were wiser in their generation than the children
贵族 为了 他们的 孩子们 是 更明智 在 他们的 一代 比 这 孩子们

[ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
of light and better judges of the future .
的 光 和 更好的 法官 的 这 未来 。

那些花费数百万美元为子女购买贵族头衔的美国资本家，比他们那一代的年轻人更有智慧，也更能判断未来。

" [nevəðə'les] , [nəʊ] [kən'klu:ʒn] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [mɪ'steɪkən] .
" **Nevertheless , no conclusion could possibly have been more mistaken .**
" 尽管如此 ， 不 结论 可以 可能 有 到过 更多的 错误 。

然而，没有任何结论可以比这错得更离谱。

['dʒʊəriŋ] [ði:z] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ʌn'veərɪd] ['feɪljə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:stə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri]
During these decades of apparently unvaried failure and disaster the revolutionary
期间 这些 几十年 的 显然 不变的 失败 和 灾难 这 革命性的
['mu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [əʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
movement for the complete overthrow of private capitalism had made a
移动 为了 这 完全的 推翻 的 私人的 资本主义 有 制成 一个
['prəʊgres] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['ræʃ(ə)nəl] [maɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['presɪdʒd] [ɪts] [kəm'pli:t] ['traɪʌmf] [ɪn] [ðə; ði]
progress which to rational minds should have presaged its complete triumph in the
进步 哪个 到 合理的 思想 应该 有 预示 它是 完全的 胜利 在 这
[nɪə(r)] ['fju:tʃə(r)] . " **near future .** "
靠近 未来 。

在这几十年看似一成不变的失败和灾难中，彻底推翻私人资本主义的革命运动已经取得了一定的进展，理性的人应该认为这预示着它在不久的将来会取得彻底的胜利。

" [weə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [bi:n] ?
" **Where had the progress been ?**
" 在哪里 有 这 进步 到过 ？

进展在哪里？

" [aɪ] [sed] ； " [aɪ] [doʊnt] [si:] ['eni] . "
" **I said ; I don't see any .** "
" 我 说 ； 我 不 看 任何 。

我说：“我一个也没看到。”

" [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ə'mʌŋ] , [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri]
" **In the development among , the masses of the people of the necessary**
" 在 这 发展 之中 , 这 群众 的 这 人们 的 这 必要的
[,revə'lu:ʃənəri] ['tempə(r)] ,
revolutionary temper ,
革命性的 脾气 ,

“在人民群众中培养必要的革命精神，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɒktə(r)] ;
" **replied the doctor ;**
" 回复 这 医生 ;

医生回答道；

" [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][baɪ][ðə; ði]['əʊnli] ['prəʊses] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
" **in the preparation of the popular mind by the only process that could have**
" 在 这 准备 的 这 受欢迎的 头脑 经过 这 仅有的 过程 那 可以 有
[prɪ'peəd] [aɪ 'ti:] ,
prepared it ,
准备 它 ,

“通过唯一能够做到这一点的手段来塑造大众的思想，

[tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rædɪk(ə)] [rɪ:p:gənəɪ'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][i:kə'hɒmɪk] ['sɪstəm]
to accept the programme of a radical reorganization of the economic system
到 接受 这 程序 的 一个 激进的 重组 的 这 经济的 系统
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] .
from the ground up .
从 这 地面 向上 .

接受从根本上对经济体系进行彻底重组的方案。

[ə; eɪ] [greɪt] [,revə'lu:ʃn] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [wɪt] [ɪz][tu:; tə] [prə'faʊndli] [t'eɪndʒ] [ə; eɪ] [fɔ:m]
A great revolution , you must remember , which is to profoundly change a form
一个 伟大的 革命 , 你 必须 记住 , 哪个 是 到 深刻地 改变 一个 形式
[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,

你必须记住，伟大的革命是指彻底改变一种社会形态的革命。

[mʌst; məst] [ə'kju:mjəleɪt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['mɒrəl] [fɔ:s] , [æn; ən] [əʊvə'welmɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv]
must accumulate a tremendous moral force , an overwhelming weight of
必须 积累 一个 巨大的 道德 力量 , 一个 压倒 重量 的
[dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
justification , so to speak ,
理由 , 所以 到 说话 ,

必须积累巨大的道德力量，可以说，必须拥有压倒性的正当性。

[bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [stɑ:t] .
behind it before it can start .
在后面 它 前 它 能 开始 .

它启动前就被挡住了。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪəriəd]['djʊəriŋ] [wɪt] [ðɪs] [ə'kju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls]
The processes by which and the period during which this accumulation of impulse
这 流程 经过 哪个 和 这 时期 期间 哪个 这 积累 的 冲动
[ɪz] [ɪ'fektɪd] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [səʊ][spektækjələ(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]
is effected are by no means so spectacular as the events of the subsequent
是 受影响 是 经过 不 方法 所以 壮观的 作为 这 活动 的 这 随后的
['prɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [,revə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənt] ,
period when the revolutionary movement ,
时期 什么时候 这 革命性的 移动 ,

这种冲动积累的过程和时期，远不如随后革命运动时期发生的事件那样引人注目。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [æən; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [məˈmentəm] ,
having obtained an irresistible momentum ,
拥有 获得 一个 无法抗拒 势头 ,
获得了不可阻挡的势头后,

[ˈswiːps] [əˈwei] [laɪk] [strɔːz] [ðə; ði][ˈɒbstək(ə)lz] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [held] [aɪˈtiː] [bæk] [ˈəʊnli][tuː; tə] [swel] [ɪts]
sweeps away like straws the obstacles that so long held it back only to swell its
扫荡 离开 喜欢 吸管 这 障碍 那 所以 长的 握住 它 后退 仅有的 到 膨胀 它是
[fɔːs] [ænd; ənd] [ˈvɒljʊːm] [æt; ət] [lɑːst] .
force and volume at last .
力量 和 体积 在 最后的 .
它像扫除稻草一样扫除了长期以来阻碍它的障碍，最终壮大了自己的力量和规模。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ðə; ði][ˈpiəriəd][ɒv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈtruːli] [ˈɪntrəstɪŋ]
But to the student the period of preparation is the more truly interesting
但 到 这 学生 这 时期 的 准备 是 这 更多的 真的 有趣的
[ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] .
and critical field of study .
和 批判的 场地 的 学习 .
但对学生而言，准备阶段才是真正有趣且至关重要的研究领域。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈhesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] ,
It was absolutely necessary that the American people ,
它 曾是 绝对地 必要的 那 这 美国人 人们 ,
美国人民绝对有必要这样做。

[bɪˈfɔː(r)] [ðei] [wʊd] [ˈsiəriəsli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [səʊ] [trəˈmendəs] [ə; eɪ] [ˌrefəˈmeɪʃn] [æz; əz]
before they would seriously think of undertaking so tremendous a reformation as
前 他们 会 严重地 思考 的 承诺 所以 巨大的 一个 改革 作为
[wɒz; wəz] [ɪmˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
was implied in the substitution of public for private capitalism ,
曾是 暗示 在 这 替代 的 民众 为了 私人的 资本主义 ,
在他们认真考虑进行如此巨大的改革之前，比如用公共资本主义取代私人资本主义，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [nɒt] [baɪ] [ˈɑːɡjʊmənt] [ˈəʊnli] , [bʌt; bət] [baɪ] [əˈbʌndənt] [ˈbɪtə(r)] [ɪkˈspɪəriəns]
should be fully convinced not by argument only , but by abundant bitter experience
应该 是 完全 确信 不是 经过 争论 仅有的 , 但 经过 丰富 苦的 经验
[ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈlesnz] ,
and convincing object lessons ,
和 令人信服的 目的 课程 ,
不仅要通过论证，还要通过大量的惨痛经历和令人信服的实例教训才能完全信服。

[ðæt] [nəʊ] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈiːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [les] [kəmˈpliːt] [ɔː(r)][ˈrædɪk(ə)l] [wʊd] [səˈfaɪs]
that no remedy for the evils of the time less complete or radical would suffice
那 不 补救 为了 这 罪恶 的 这 时间 较少的 完全的 或者 激进的 会 足够了
.
:
.
任何不彻底或不激进的补救措施都无法解决当时的弊端。

[ðei] [mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [kənˈvɪnst] [baɪ] [ˈnjuːmərəs] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ðæt] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][hæd; həd]
They must become convinced by numerous experiments that private capitalism had
他们 必须 变得 确信 经过 很多的 实验 那 私人的 资本主义 有
[ɪˈvɒlvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈmend] [aɪˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðei] [wʊd]
evolved to a point where it was impossible to amend it before they would
进化 到 一个 观点 在哪里 它 曾是 不可能的 到 修正 它 前 他们 会
[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [end] [aɪˈtiː] .
listen to the proposition to end it .
听 到 这 主张 到 结尾 它 .
他们必须通过大量的实验确信，私人资本主义已经发展到无法修正的地步，才会听取结束它的提议。

[ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)l][bʌt; bət] [ˈnesəsəri] [ɪkˈspəriəns] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈɜ:lɪə(r)]
This painful but necessary experience the people were gaining during the earlier
这 痛苦 但 必要的 经验 这 人们 是 获得 期间 这 早些时候
[ˈdekeɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
decades of the struggle .
几十年 的 这 斗争 .
这是人民在斗争初期几十年里所获得的痛苦但必要的经验。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ɪˈnju:mərəb(ə)l] [dɪˈfi:t] , [dɪsəˈpɔɪntmənt] ,
In this way the innumerable defeats , disappointments ,
在 这 方式 这 无数 失败 , 失望 ,
就这样，无数的失败和失望.....

[ænd; ʌnd][ˈfiːskəʊ] [wɪtʃ] [met][ðəə(r)] [ˈevri] [ˈefət] [æt; ət] [ˈkɜ:brɪŋ] [ænd; ʌnd] [rɪˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni]
and fiascoes which met their every effort at curbing and reforming the money
和 惨败 哪个 遇见 他们的 每一个 努力 在 路缘 和 改革 这 钱
[ˈpaʊə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈseventi] ,
power during the seventies ,
力量 期间 这 七十年代 ,
以及他们在七十年代为遏制和改革金融权力所做的每一次努力都以失败告终的惨败。

[ˈeɪtɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈɜ:li] [ˈnaɪntɪz] ,
eighties , and early nineties ,
八十年代 , 和 早期的 九十年代 ,
八十年代和九十年代初

[kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æz; əz] [ˈmeni] [ˈvɪktəɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]
contributed far more than as many victories would have done to the
贡献 远的 更多的 比 作为 许多 胜利 会 有 完毕 到 这
[ˈmæɡnɪtju:d] [ænd; ʌnd] [kəmˈpli:tənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
magnitude and completeness of the final triumph of the people .
震级 和 完整性 的 这 最终的 胜利 的 这 人们 .
比起无数次的胜利，这些胜利对人民最终胜利的规模和完整性所做出的贡献要大得多。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:s] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
It was indeed necessary that all these things should come to pass to make the
它 曾是 的确 必要的 那 全部 这些 事物 应该 来 到 经过 到 制作 这
[ˌrevəˈlu:ʃn] [ˈpɒsəb(ə)l] .
Revolution possible .
革命 可能的 .
所有这些事情的发生确实是革命得以实现的必要条件。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ænd; ʌnd] [kla:s] [ˈtɪrəni] [kɔ:ld] [ˈpraɪvət]
It was necessary that the system of private and class tyranny called private
它 曾是 必要的 那 这 系统 的 私人的 和 班级 暴政 称为 私人的
[ˈkæpɪtəlɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ɪˈnɪkwəti] [ænd; ʌnd] [rɪˈvi:l] [ɔ:l][aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
capitalism should fill up the measure of its iniquities and reveal all it was
资本主义 应该 充满向上 这 措施 的 它是 罪恶 和 揭示 全部 它 曾是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,
capable of ,
有能力的 的 ,
私有资本主义这种私人阶级暴政体系，必须充分暴露其罪恶，并展现其全部潜能。

[æz; əz][ðə; ði][ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˌrekənsaɪləbl] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] , [ðə; ði] [fəʊ][ɒv; əv][laɪf] [ænd; ʌnd]
as the irreconcilable enemy of democracy , the foe of life and
作为 这 不可调和的 敌人 的 民主 , 这 敌人 的 生活 和
[ˈlɪbəti] [ænd; ʌnd][ˈhju:mən] [ˈhæpɪnəs] ,
liberty and human happiness ,
自由 和 人类 幸福 ,
作为民主的不可调和的敌人，作为生命、自由和人类幸福的敌人，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn]ʃʊə(r)][ðæt] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [məˈmentəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈʌpraɪzɪŋ] [əˈɡenst] [aɪˈtiː]
in order to insure that degree of momentum to the coming uprising against it
在 命令 到 保证 那 程度 的 势头 到 这 未来 起义 反对 它
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˌɡærənˈtiː] [ɪts] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [əʊvəˈθrəʊ] .
which was necessary to guarantee its complete and final overthrow .
哪个 曾是 必要的 到 保证 它是 完全的 和 最终的 推翻 .

为了确保即将到来的反抗它的起义拥有足够的势头，从而保证彻底推翻它。

[ˌrevəˈlʊʃən] [wɪtʃ] [sta:t] [tuː] [suːn] [stɒp] [tuː] [suːn] ,
Revolutions which start too soon stop too soon ,
革命 哪个 开始 也 很快 停止 也 很快 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siːs] ,
and the welfare of the race demanded that this revolution should not cease ,
和 这 福利 的 这 种族 要求 那 这 革命 应该 不是 停止 ,
[nɔː(r)] [pɔːz] ,
nor pause ,
也不 暂停 ,

为了种族的福祉，这场革命不能停止，也不能暂停。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][laːst] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [juːˈzəːp] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
until the last vestige of the system by which men usurped power over the lives
直到 这 最后的 痕迹 的 这 系统 经过 哪个 男人 篡夺 力量 超过 这 生活
[ænd; ənd] [ˈlɪbətɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeləʊz] [θruː] [iːkəˈnɒmɪk] [miːnz] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
and liberties of their fellows through economic means was destroyed .
和 自由 的 他们的 伙伴们 通过 经济的 方法 曾是 损毁 .

直到通过经济手段篡夺他人生命和自由的制度的最后残余也被摧毁。

[ˈðeəfɔː(r)] [nɒt] [wʌn] [ˈaʊtreɪdʒ] , [nɒt] [wʌn][ækt][ɒv; əv] [əˈpreʃn] , [nɒt] [wʌn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Therefore not one outrage , not one act of oppression , not one exhibition of
所以 不是 一 暴行 , 不是 一 行为 的 压迫 , 不是 一 展览 的
[ˈkɒnʃənsɪs] [rəˈpæsəti] ,
conscienceless rapacity ,
毫无良知 贪婪 ,

因此，没有一起暴行，没有一起压迫行为，没有一起肆无忌惮的贪婪行径，

[nɒt] [wʌn][ˌprɒstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪɡˈzekjətɪv] , [ˈledʒɪslətʃə(r)] , [ɔː(r)] [dʒuˈdɪʃəri] ,
not one prostitution of power on the part of Executive , Legislature , or judiciary ,
不是 一 卖淫 的 力量 在 这 部分 的 管理人员 , 立法机关 , 或者 司法 ,
[ˌɪkzɪkjuːtɪv] [ˈledʒɪsleɪʃən] [ˈdʒʊdɪʃəri] ,
行政、立法和司法部门均未出现任何滥用权力的行为。

[nɒt] [wʌn][ˈteə(r); tɪə][ɒv; əv][ˌpætriˈɒtɪk] [ˌeɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [neɪm] ,
not one tear of patriotic shame over the degradation of the national name ,
不是 一 撕 的 爱国 耻辱 超过 这 降解 的 这 国家的 姓名 ,
[ˌpætriˈɒtɪk] [ˌeɪm] [ˈəʊvə(r)] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [neɪm] ,
对于国名蒙羞，没有一丝爱国的羞愧之泪。

[nɒt] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmənz] [ˈblʌdʒən] , [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈbʊlɪt] [ɔː(r)] [ˈbeɪənət] [θrʌst]
not one blow of the policeman's bludgeon , not a single bullet or bayonet thrust
不是 一 吹 的 这 警察的 棍棒 , 不是 一个 单身的 子弹 或者 刺刀 推力
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəri] ,
of the soldiery ,
的 这 士兵 ,

警察的警棍没有挥出一击，士兵的子弹和刺刀也没有刺出一刀。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [spiəd] .
could have been spared .
可以 有 到过 幸存 .
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [spiəd] .
本来可以幸免于难。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [ðɪs] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)] , [ˈdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
Nothing but just this discipline of failure , disappointment ,
没有什么 但 只是 这 纪律 的 失败 , 失望 ,

除了失败和失望的磨砺，别无其他。

[ænd; ənd] [dɪˈfi:t] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:lɪə(r)] [rɪˈfɔ:məz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈedʒukeɪtɪd][ðə; ði]
and defeat on the part of the earlier reformers could have educated the
和 击败 在 这 部分 的 这 早些时候 改革者 可以 有 受过教育 这
[ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ɪn][ɪts]
people to the necessity of attacking the system of private capitalism in its
人们 到 这 必要性 的 攻击 这 系统 的 私人的 资本主义 在 它是
[ɪgˈzɪstəns] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmiəli] [ɪn][ɪts] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈmænəfesˈteɪʃən] .
existence instead of merely in its particular manifestations .
存在 反而 的 仅仅 在 它是 特别的 表现 .

早期改革者的失败本可以让人们认识到，必须从根本上攻击私人资本主义制度，而不仅仅是攻击其具体表现形式。

" [wi:; wi] [ˈrekən] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈmu:vmənt]
" **We reckon the beginning of the second part of the revolutionary movement**
" 我们 估计 这 开始 的 这 第二 部分 的 这 革命性的 移动
[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊˈhɪərənt][ɔ:(r)][ˈræʃ(ə)nəl] [feɪz] ,
to which we give the name of the coherent or rational phase ,
到 哪个 我们 给 这 姓名 的 这 相干 或者 合理的 阶段 ,
“我们认为革命运动的第二阶段开始了，我们称之为协调阶段或理性阶段。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðəə(r)] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ə; eɪ][klɪə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] ,
from the time when there became apparent a clear conception ,
从 这 时间 什么时候 那里 成为 明显 一个 清除 概念 ,
从概念清晰形成的那一刻起，

[ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
on the part of at least a considerable body of the people ,
在 这 部分 的 在 至少 一个 大量 身体 的 这 人们 ,
至少对相当一部分民众而言，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃu:] [æz; əz][wʌn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]
of the true nature of the issue as one between the rights of man and
的 这 真的 自然 的 这 问题 作为 一 之间 这 权利 的 男人 和
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈpaʊə(r)] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
the principle of irresponsible power embodied in private capitalism ,
这 原则 的 不负责任 力量 具身化的 在 私人的 资本主义 ,
问题的本质在于人权与私人资本主义所体现的不负责任的权力原则之间的冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌri:əlaɪzeɪʃn; ˌrɪəlaɪzeɪʃn] [ðæt] [ɪts] [ˈaʊtkʌm] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] ,
and the realization that its outcome , if the people were to triumph ,
和 这 实现 那 它是 结果 , 如果 这 人们 是 到 胜利 ,
并意识到，如果人民最终取得胜利，其结果将是：

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhəʊlɪ] [ŋju:][ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
must be the establishment of a wholly new economic system which should be
必须 是 这 建立 的 一个 完全 新的 经济的 系统 哪个 应该 是
[beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kənˈtrəʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n]
based upon the public control in the public interest of the system of production
基于 之上 这 民众 控制 在 这 民众 兴趣 的 这 系统 的 生产
[ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbju:ʃn] [ˌhɪðəˈtu:] [left] [tu:; tə] [ˈpraɪvət] [ˈmænɪdʒmənt] . "
and distribution hitherto left to private management . "
和 分配 迄今为止 左边 到 私人的 管理 . "
必须建立一个全新的经济体系，该体系应以公共利益为基础，对以往由私人管理的生产和分配体系进行公共控制。

" [æt; ət] [əˈbaʊt] [wɒt] [dɜ:t] , " [aɪ] [ɑ:skt] ,
" **At about what date , " I asked ,**
" 在 关于 什么 日期 , " 我 问 ,
“大概是哪一天？”我问。

" [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] [brɪ'gæŋ][tuː; tə][pɑːs] [frəm; frəm][ðə; ði]
" do you consider that the revolutionary movement began to pass from the
" 做 你 考虑 那 这 革命性的 移动 开始 到 经过 从 这
[ɪnkəʊ'hɪərənt][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈlɒdʒɪk(ə)] [feɪz] ？ "
incoherent into the logical phase ? "
语无伦次 进入 这 逻辑 阶段 ？ "

“你认为革命运动开始从混乱阶段过渡到逻辑阶段吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" Of course , " replied the doctor ,
" 的 课程 , " 回复 这 医生 ,
" 当然," 医生回答道。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪ'mɪːdiət] [ˈaʊtraɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] ,
" it was not the case of an immediate outright change of character ,
" 它 曾是 不是 这 案件 的 一个 即时 直接 改变 的 特点 ,
" 这并非性格立即彻底改变的情况，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
but only of the beginning of a new spirit and intelligence .
但 仅有的 的 这 开始 的 一个 新的 精神 和 智力 .
但这只是新精神和智慧的开端。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][ɪnkəʊ'hɪərəns][ænd; ənd] [ˌɔːt] - [ˈsaɪtɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈpiəriəd] [lɒŋ]
The confusion and incoherence and short - sightedness of the first period long
这 困惑 和 语无伦次 和 短的 - 视力 的 这 第一的 时期 长的
[əʊvə'læpt] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈræj(ə)nəl] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ˈædɪkwət]
overlapped the time when the infusion of a more rational spirit and adequate
重叠 这 时间 什么时候 这 输液 的 一个 更多的 合理的 精神 和 足够的
[aɪ'diːəl][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [ə'piə(r)] ,
ideal began to appear ,
理想的 开始 到 出现 ,
第一阶段的混乱、不连贯和短视，与更加理性的精神和恰当的理想开始出现的时期长期重叠。

[bʌt; bət][frəm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪntɪz] [wiː; wi] [deɪt] [ðə; ði][fɜːst] [ə'piərəns]
but from about the beginning of the nineties we date the first appearance
但 从 关于 这 开始 的 这 九十年代 我们 日期 这 第一的 外貌
[ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈpʊːpəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
of an intelligent purpose in the revolutionary movement and the beginning
的 一个 聪明的 目的 在 这 革命性的 移动 和 这 开始
[ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [frəm; frəm][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈfɔːmləs] [rɪ'vəʊlt] [ə'ɡenst] [ɪn'tɒlərəb(ə)] [kən'dɪj(ə)nɪz] [ˈɪntuː;]
of its development from a mere formless revolt against intolerable conditions into
的 它是 发展 从 一个 仅仅 无形 反叛 反对 无法容忍 状况 进入
[ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk(ə)] [ænd; ənd] [self] - [ˈkɒŋʃəs] [ɪːvə'luː(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] . "
a logical and self - conscious evolution toward the order of to - day . "
一个 逻辑 和 自己 - 有意识的 进化 朝向 这 命令 的 到 - 天 . "

但大约从上世纪九十年代初开始，革命运动中出现了第一个有意识的目标，并开始从单纯地反抗无法忍受的现状的无形反抗，发展成为一种逻辑的、自觉的演变，最终形成了今天的秩序。

" [aɪ 'tiː] [siːm] [aɪ] [ˈbeəli] [mɪst] [aɪ 'tiː] . "
" It seems I barely missed it . "
" 它 似乎 我 仅仅 错过 它 . "
“看来我差点就错过了。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" Yes , " replied the doctor ,
" 是的 , " 回复 这 医生 ,
“是的,” 医生回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ki:p] [ə'weɪk] ['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)][juː; jʊ] [wʊd]
" **if you had been able to keep awake only a year or two longer you would**
" 如果 你 有 到过 有能力的 到 保持 醒 仅有的 一个 年 或者 二 更长 你 会
[nɒt][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['həʊli] [sə'praɪzd] [baɪ]['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] ,
not have been so wholly surprised by our industrial system ,
不是 有 到过 所以 完全 惊讶 经过 我们的 工业的 系统 ,
“如果你能再保持清醒一两年，你就不会对我们的工业体系感到如此惊讶了。”

[ænd; ɐnd] ['speʃəli] [baɪ][ðə; ði][i:kə'nɒmɪk] [i'kwələti] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ɐnd][baɪ] [wɪt] [aɪ'tiː][ɪg'zɪsts] ,
and especially by the economic equality for and by which it exists ,
和 尤其 经过 这 经济的 平等 为了 和 经过 哪个 它 存在 ,
尤其体现在它赖以存在的经济平等之中。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɔː(r); jə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [dɪ'maɪz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]
for within a couple of years after your supposed demise the possibility
为了 之内 一个 夫妻 的 年 后 你的 据称 死亡 这 可能性
[ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][səʊ(ə)]['ɔːdə(r)] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kraɪsɪs][wɒz; wəz]
that such a social order might be the outcome of the existing crisis was
那 这样的 一个 社会的 命令 可能 是 这 结果 的 这 现存的 危机 曾是
['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
being discussed from one end of America to the other .
存在 讨论 从 一 结尾 的 美国 到 这 其他 :

在你假死后的几年内，从美国一端到另一端，人们都在讨论这种社会秩序可能是当前危机的结果的可能性。
" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] [ɒn] ,
" **Of course** , " **the doctor went on** ,
" 的 课程 , " 这 医生 去 在 ,
“当然，”医生继续说道。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ɐn] ['ɪntɪgreɪtɪd] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [siː 'əʊ] - [ɔːrɪˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ɔːl]
" **the idea of an integrated economic system co - ordinating the efforts of all**
" 这 主意 的 一个 融合的 经济的 系统 合作 - 排序 这 努力 的 全部
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['welfeə(r)] ,
for the common welfare ,
为了 这 常见的 福利 ,
“建立一个协调各方努力以实现共同福祉的一体化经济体系的理念，

[wɪt] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [steɪt] , [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz] [fə'lɒsəfi] .
which is the basis of the modern state , is as old as philosophy .
哪个 是 这 基础 的 这 现代的 状态 , 是 作为 老的 作为 哲学 .
它是现代国家的基础，与哲学一样古老。

[æz; əz][ə; eɪ] ['θɪəri] [aɪ'tiː] [deɪts] [bæk] [tuː; tə]['pleɪtəʊ][æt; ət] [liːst] , [ænd; ɐnd]['həʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [mʌt]
As a theory it dates back to Plato at least , and nobody knows how much
作为 一个 理论 它 日期 后退 到 柏拉图 在 至少 , 和 无人 知道 如何 很多
[fɜːðə(r)] ,
further ,
更远 ,
作为一种理论，它至少可以追溯到柏拉图时代，至于究竟可以追溯到更早的时期，则无人知晓。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['næt(ə)rəl][ænd; ɐnd] ['ɒbvɪəs] ['ɔːdə(r)] .
for it is a conception of the most natural and obvious order .
为了 它 是 一个 概念 的 这 最多 自然的 和 明显的 命令 .
因为这是一种最自然、最显而易见的秩序观念。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
Not , however ,
不是 , 然而 ,
然而，并非如此。

[ʌn'tɪl] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ˈpɒsəb(ə)] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
until popular government had been made possible by the diffusion of intelligence
直到 受欢迎的 政府 有 到过 制成 可能的 经过 这 扩散 的 智力
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ri:ələʔzeɪʃn; ɾɪələʔzeɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
was the world ripe for the realization of such a form of society .
曾是 这 世界 成熟 为了 这 实现 的 这样的 一个 形式 的 社会 .

只有当知识普及使得人民当家作主成为可能时，世界才具备了实现这种社会形式的条件。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [aɪ'diə] , [laɪk] [ðə; ði] [səʊl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪt] [ɪnka:'neɪʃn] ,
Until that time the idea , like the soul waiting for a fit incarnation ,
直到 那 时间 这 主意 , 喜欢 这 灵魂 等待 为了 一个 合身 化身 ,
在此之前，这个想法就像灵魂等待合适的化身一样。

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðəʊt] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪm'bɒdɪmənt] .
must remain without social embodiment .
必须 保持 没有 社会的 实施例 .
必须保持非社会化的状态。

[ˈselfɪʃ] [ˈru:lə(r)z] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ˈəʊnli] [æz; əz] [ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəə(r)] [əʊn]
Selfish rulers thought of the masses only as instruments for their own
自私 统治者 想法 的 这 群众 仅有的 作为 仪器 为了 他们的 自己的
[ə'grændɪzmənt] ,
aggrandizement ,
扩张 ,
自私的统治者把民众仅仅当作实现自身权力扩张的工具。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪg'zækt] [ɔ:gənəʔzeɪʃn] [ɒv; əv]
and if they had interested themselves in a more exact organization of
和 如果 他们 有 感兴趣的 他们自己 在 一个 更多的 精确的 组织 的
[ɪndəstri] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ɔ:gənəʔzeɪʃn] [ðə; ði]
industry it would only have been with a view of making that organization the
行业 它 会 仅有的 有 到过 和 一个 看法 的 制作 那 组织 这
[mi:nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ˈtɪrəni] .
means of a more complete tyranny .
方法 的 一个 更多的 完全的 暴政 .

如果他们真的对更精确的产业组织感兴趣，那也只是为了使这种组织成为实现更彻底暴政的手段。

[nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ðəm'selvz] [br'keɪm] [ˈkɒmpɪtənt] [tu:; tə] [ru:l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
Not till the masses themselves became competent to rule was a serious agitation
不是 直到 这 群众 他们自己 成为 胜任的 到 规则 曾是 一个 严肃的 搅动
[ˈpɒsəb(ə)] [ɔ:(r)] [dɪ'zaiərəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɔ:gənəʔzeɪʃn] [ɒn] [ə; eɪ] [si: 'əʊ] - [ˈɒpəreɪtɪv] [ˈbeɪsɪs]
possible or desirable for an economic organization on a co - operative basis
可能的 或者 理想 为了 一个 经济的 组织 在 一个 合作 - 操作 基础
.
:
.

只有当群众自身具备了统治能力时，才有可能或有必要对以合作为基础的经济组织进行严肃的鼓动。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈstə:ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'kræɪtɪk] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ˈjʊərəp] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
With the first stirrings of the democratic spirit in Europe had come the beginning
和 这 第一的 搅拌 的 这 民主 精神 在 欧洲 有 来 这 开始
[ɒv; əv] [ˈɜ:nɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfi:zə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈɔ:də(r)] .
of earnest discussion as to the feasibility of such a social order .
的 认真 讨论 作为 到 这 可行性 的 这样的 一个 社会的 命令 .

随着欧洲民主精神的萌芽，人们开始认真讨论这种社会秩序的可行性。

[ɔ:ˈredi] , [baɪ][ðə; ði] ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈsentʃəri] , [ðɪs] ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:lɪd] [hæd; həd]
Already , by the middle of the century , this agitation in the Old World had
已经 , 经过 这 中间 的 这 世纪 , 这 搅动 在 这 老的 世界 有
[brˈkʌm] ,
become ,
变得 ,

到本世纪中叶，旧世界的这种动荡已经演变成.....

[tu:; tə] [dɪˈsɜ:nɪŋ] [aɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [əˈmerɪkə] ,
to discerning eyes , one of the signs of the times , but as yet America ,
到 有洞察力 眼睛 , 一 的 这 标志 的 这 时代 , 但 作为 然而 美国 ,
在有识之士看来，这是时代的标志之一，但对于美国而言，

[ɪf] [wi:; wi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [brɪ:f] [ænd; ʌnd] [əˈbɔ:tɪv] [ˈsəʊʃ(ə)l][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:ti:z] ,
if we except the brief and abortive social experiments in the forties ,
如果 我们 除了 这 简短的 和 未遂 社会的 实验 在 这 四十年代 ,
如果我们忽略四十年代短暂而失败的社会实验，

[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈhəʊlɪ] [ˌʌnrɪˈspɒnsɪv] [tu:; tə][ðə; ði][jʊərəˈpi:ən] [ˈmu:vmənt] .
had remained wholly unresponsive to the European movement .
有 剩余 完全 无反应 到 这 欧洲的 移动 .
对欧洲运动一直毫无反应。

" [aɪ] [ni:ɪd] [nɒt] [rɪˈpi:t] [ðæt][ðə; ði] ˈri:z(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" I need not repeat that the reason , of course ,
" 我 需要 不是 重复 那 这 原因 , 的 课程 ,
“我无需赘述原因，当然，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt][ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˌsætɪsˈfæktəri]
was the fact that the economic conditions in America had been more satisfactory
曾是 这 事实 那 这 经济的 状况 在 美国 有 到过 更多的 令人满意的
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] ,
to the masses than ever before ,
到 这 群众 比 曾经 前 ,
是因为当时美国的经济状况比以往任何时候都更令民众满意。

[ɔ:(r)] [ˈeniweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
or anywhere else in the world .
或者 任何地方 别的 在 这 世界 .
或者世界上任何其他地方。

[ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒʊəˈlɪstɪk] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈevri] [mæn][fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
The individualistic method of making a living , every man for himself ,
这 个人主义 方法 的 制作 一个 活的 , 每一个 男人 为了 他自己 ,
个人主义的谋生方式，人人自扫门前雪。

[hæd; həd] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [səʊ] [wel] [ðæt][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tu:; tə]
had answered the purpose on the whole so well that the people did not care to
有 回答 这 目的 在 这 所有的 所以 出色地 那 这 人们 做过 不是 关心 到
[dɪˈskʌs] [ˈlðə(r)] [ˈmeθədz] .
discuss other methods .
讨论 其他 方法 .
总体而言，它很好地达到了目的，以至于人们不再关心讨论其他方法。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtɪv] ['nesəsəri] [tu;; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['slʌɡɪ] [ænd; ənd][ˈhæbɪt] - [baʊnd] [maɪndz]
The powerful motive necessary to rouse the sluggish and habit - bound minds
这 强大的 动机 必要的 到 唤醒 这 迟缓 和 习惯 - 边界 思想
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ŋju:] [ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənəri] [set][ɒv; əv]
of the masses and interest them in a new and revolutionary set of
的 这 群众 和 兴趣 他们 在 一个 新的 和 革命性的 放 的
[aɪˈdiəz][wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .
ideas was lacking .
想法 曾是 缺乏 .

唤醒群众迟钝、墨守成规的思想，使他们对一套新的、革命性的思想产生兴趣，这种强大的动机是缺乏的。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈpriəriəd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd]
Even during the early stage of the revolutionary period it had been found
甚至 期间 这 早期的 阶段 的 这 革命性的 时期 它 有 到过 成立
[ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu;; tə] [əbˈteɪn] ['eni] ['hɪəriŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)nɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ŋju:] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈɔːdə(r)]
impossible to obtain any hearing for the notions of a new economic order
不可能的 到 获得 任何 听力 为了 这 概念 的 一个 新的 经济的 命令
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈædʒɪteɪtɪŋ] [ˈʃʊərəp] .
which were already agitating Europe .
哪个 是 已经 搅拌 欧洲 .

即使在革命初期，那些已经在欧洲引起轰动的新经济秩序理念也根本无法得到任何关注。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs]
It was not till the close of the eighties that the total and ridiculous
它 曾是 不是 直到 这 关闭 的 这 八十年代 那 这 全部的 和 荒谬的
[ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv] ['twenti] [ˈiːəz] [ɒv; əv] ['despəɾət] ['efəts] [tu;; tə] [rɪˈfɔːm] [ðə; ði][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][ɒv; əv]
failure of twenty years of desperate efforts to reform the abuses of
失败 的 二十 年 的 绝望的 努力 到 改革 这 滥用的
[ˈpraɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l][tu;; tə] [ɡɪv] ['sɪəriəs] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə]
private capitalism had prepared the American people to give serious attention to
私人的 资本主义 有 准备 这 美国人 人们 到 给 严肃的 注意力 到
[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [dɪˈspensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [ɔːltəˈgeðə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɔːɡənəˈzaɪzɪŋ] [ɒv; əv]
the idea of dispensing with the capitalist altogether by a public organization of
这 主意 的 分发 和 这 资本家 共 经过 一个 民众 组织 的
[ˈɪndəstri] [tu;; tə][biː; bi] [ədˈmɪnɪstəd] [laɪk] [ˈlðə(r)] ['kɒmən] [əˈfeəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] .
industry to be administered like other common affairs in the common interest .
行业 到 是 管理 喜欢 其他 常见的 事务 在 这 常见的 兴趣 .

直到八十年代末，二十年来为改革私人资本主义弊端而进行的绝望努力彻底失败，才使美国人民认真考虑通过建立公共产业组织来完全摆脱资本家的想法，该组织将像其他公共事务一样，为了公共利益进行管理。

" [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] ['prəʊɡræm] - - [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
" **The two great points of the revolutionary programme - - the principle of**
" 这 二 伟大的 积分 的 这 革命性的 程序 - - 这 原则 的
[ˌiːkəˈnɒmɪk] [iˈkwɒlətɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['næʃnəlaɪzd] [ɪnˈdʌstriəl] ['sɪstəm] [æz; əz][ɪts] [miːnz] [ænd; ənd] [pledʒ]
economic equality and a nationalized industrial system as its means and pledge
经济的 平等 和 一个 国有化 工业的 系统 作为 它是 方法 和 保证
- - [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [pɪˈkjuːliəli] [əˈdæptɪd] [tu;; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] [əˈpriːʃiət] .
- - **the American people were peculiarly adapted to understand and appreciate .**
- - 这 美国人 人们 是 奇特地 改编 到 理解 和 欣赏 .

“革命纲领的两大要点——经济平等的原则和作为其手段和承诺的国有化工业体系——美国人民特别容易理解和欣赏。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kənstrɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
The lawyers had made a Constitution of the United States ,
这 律师 有 制成 一个 宪法 的 这 团结的 各州 ,
律师们制定了美国宪法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [ə'merɪkən] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] - - [ðə; ði][wʌn] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['pi:pəlz] [hɑ:ts] - -
but the true American constitution - - the one written on the people's hearts - -
但 这 真的 美国人 宪法 - - 这 一 书面 在 这 人们的 心 - -
[hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'eɪlɪənəbl]
had always remained the immortal Declaration with its assertion of the inalienable
有 总是 剩余 这 不朽 宣言 和 它是 断言 的 这 不可剥夺的
[ɪ'kwələti] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] .
equality of all men .
平等 的 全部 男人 .

但真正的美国宪法——铭刻在人民心中的宪法——始终是那不朽的《独立宣言》，它宣称所有人的人生而不可剥夺地平等。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnæʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪndəstri] ,
As to the nationalization of industry ,
作为 到 这 国有化 的 行业 ,
至于工业国有化问题，

[waɪl] [aɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [kəm'pli:tli] [træns'fɔ:m] [sə'saɪəti] ,
while it involved a set of consequences which would completely transform society ,
尽管 它 涉及 一个 放 的 结果 哪个 会 完全地 转换 社会 ,
虽然这会带来一系列彻底改变社会的后果，

[ðə; ði][ˌprɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [beɪst] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ə'pi:lɪd]
the principle on which the proposition was based , and to which it appealed
这 原则 在 哪个 这 主张 曾是 基于 , 和 到 哪个 它 上诉
[fɔ:(r); fə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
for justification ,
为了 理由 ,

该命题所依据的原则，以及它所诉诸的正当性，
[wɒz; wəz] [nɒt] [nju:] [tu:; tə] [ə'merɪkənz] [ɪn] ['eni] [sens] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒntrəri] ,
was not new to Americans in any sense , but , on the contrary ,
曾是 不是 新的 到 美国人 在 任何 感觉 , 但 , 在 这 相反 ,
对美国人来说，这并非什么新鲜事，恰恰相反，

[wɒz; wəz] ['mi:li] [ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)][self] - ['gʌvənmənt] [ɒn]
was merely a logical development of the idea of popular self - government on
曾是 仅仅 一个 逻辑 发展 的 这 主意 的 受欢迎的 自己 - 政府 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] .
which the American system was founded .
哪个 这 美国人 系统 曾是 创立 .

这只不过是美国制度赖以建立的人民自治理念的合乎逻辑的发展而已。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɪnsəp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ:kə'nɒmɪk]
The application of this principle to the regulation of the economic
这 应用 的 这 原则 到 这 规定 的 这 经济的
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][ju:z][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪ'stɒrɪkli] [nju:] ,
administration was indeed a use of it which was historically new ,
行政 曾是 的确 一个 使用 的 它 哪个 曾是 历史 新的 ,
将这一原则应用于经济管理规范，这在历史上的确是一种全新的应用。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][səʊ] [ˈæbsəlu:tli] [ænd; ənd] [ˈɒbvɪəsli] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntent] [ɒv; əv][ðə; ði]
but it was one so absolutely and obviously implied in the content of the
但 它 曾是 一 所以 绝对地 和 明显地 暗示 在 这 内容 的 这
[aɪ'dɪə] [ðæt] ,
idea that ,
主意 那 ,

但这却是该思想内容中如此绝对和明显地隐含的一点，以至于

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] ,
as soon as it was proposed ,
作为 很快 作为 它 曾是 建议的 ,
提议一提出,
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [sɪn'siə(r)] ['deməkræt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi; bi] [ə'stɒnɪft] [ðæt] [səʊ] [pleɪn]
it was impossible that any sincere democrat should not be astonished that so plain
它 曾是 不可能的 那 任何 真诚 民主党人 应该 不是 是 惊讶 那 所以 清楚的
[ænd; ənd] ['kɒmən] - [sens] [ə; eɪ] [kə'rɒləri] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ]
and common - sense a corollary of popular government had waited so long
和 常见的 - 感觉 一个 推论 的 受欢迎的 政府 有 等待 所以 长的
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌrekəɡ'nɪʃn] .
for recognition .
为了 认出 .

任何真诚的民主人士都不可能不感到惊讶，如此简单明了、符合常识的民选政府推论竟然等待了这么久才得到认可。
[ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]
The apostles of a collective administration of the economic system in the
这 使徒 的 一个 集体 行政 的 这 经济的 系统 在 这
[ˌkɒmən] [ˈɪntrəst] [hæd; həd][ɪn] [ˈjʊərəp] [ə; eɪ] [ˈtu:fəʊld] [ta:sk] :
common interest had in Europe a twofold task :
常见的 兴趣 有 在 欧洲 一个 双重 任务 :

在欧洲，倡导以集体管理方式维护共同利益的经济体系的倡导者们肩负着双重任务：
[fɜ:st] , [tu:: tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:: tə]
first , to teach the general doctrine of the absolute right of the people to
第一的 , 到 教 这 一般的 教义 的 这 绝对 正确的 的 这 人们 到
[ˈgʌv(ə)n] ,
govern ,
治理 ,

首先，要宣扬人民拥有绝对统治权的普遍原则，
[ænd; ənd] [ðen] [tu:: tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [raɪt] .
and then to show the economic application of that right .
和 然后 到 展示 这 经济的 应用 的 那 正确的 .
然后展示该权利的经济应用。

[tu:: tə] [ə'merɪkənz] , [haʊ'evə(r)] ,
To Americans , however ,
到 美国人 , 然而 ,
然而，对美国人来说，
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] ['nesəsəri] [tu:: tə] [pɔɪnt] [aʊt] [æn; ən] [ˈɒbvɪəs] [ɔ:l'dəʊ] [hɪðə'tu:] [əʊvə'lʊkt]
it was only necessary to point out an obvious although hitherto overlooked
它 曾是 仅有的 必要的 到 观点 出去 一个 明显的 虽然 迄今为止 被忽视的
[æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɔ:l'redi] [ˈfʊli] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈæksɪəm] .
application of a principle already fully accepted as an axiom .
应用 的 一个 原则 已经 完全 公认 作为 一个 公理 .

只需要指出一个显而易见但却被忽视的应用，这个应用源于一个已被完全接受为公理的原则。
" [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [aɪ'di:əl][dɪd] [nɒt] [ɪm'plaɪ] ['mɪəlɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [spə'sɪfɪk]
" The acceptance of the new ideal did not imply merely a change in specific
" 这 验收 的 这 新的 理想的 做过 不是 意味着 仅仅 一个 改变 在 具体的
[ˌprəʊgræmz] ,
programmes ,
节目 ,

“接受新理念不仅仅意味着具体方案的改变，
[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] [ˈfeɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənt] .
but a total facing about of the revolutionary movement .
但 一个 全部的 面向 关于 的 这 革命性的 移动 .
但总体上，革命运动面临着严峻的挑战。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [njuː] [iːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪf(ə)nɪz] [ˈbiːɪŋ]
It had thus far been an attempt to resist the new economic conditions being
它 有 因此 远的 到过 一个 试图 到 抵抗 这 新的 经济的 状况 存在
[ɪmˈpəʊzd][baɪ][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪf(ə)nɪz] [θruː] [ðə; ði]
imposed by the capitalists by bringing back the former economic conditions through the
强加 经过 这 资本家 经过 带来 后退 这 以前的 经济的 状况 通过 这
[ˌrestəˈreɪf(ə)n][pɒv; əv] [friː] [ˌkɒmpəˈtɪf(ə)n] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] .
restoration of free competition as it had existed before the war .
恢复 的 自由的 竞赛 作为 它 有 存在 前 这 战争 .

到目前为止，这一直是一种试图通过恢复战前自由竞争来恢复以前经济状况，从而抵制资本家强加的新经济状况的尝试。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈefət] [pɒv; əv] [nəˈsesəti] [ˈhəʊpləs] ,
This was an effort of necessity hopeless ,
这 曾是 一个 努力 的 必要性 绝望 ,
这是迫不得已却毫无希望的努力。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪəli] [ðə; ði]
seeing that the economic changes which had taken place were merely the
看到 那 这 经济的 变化 哪个 有 已采取 地方 是 仅仅 这
[ˈnesəsəri] [iːvəˈluːʃ(ə)n][pɒv; əv] [ˈeni] [ˈsɪstəm] [pɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
necessary evolution of any system of private capitalism ,
必要的 进化 的 任何 系统 的 私人的 资本主义 ,
鉴于已经发生的经济变革仅仅是任何私人资本主义体系的必然演变，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [səkˈsesfəli] [rɪˈzɪstɪd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [rɪˈteɪnd] .
and could not be successfully resisted while the system was retained .
和 可以 不是 是 成功地 抵抗 尽管 这 系统 曾是 保留 .
只要保留该系统，就无法成功抵制。

" - [feɪs] [əˈbaʊt] ! - [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [wɜːd] [pɒv; əv] [kəˈmɑːnd] .
" ' **Face about ! ' was the new word of command .**
" - 脸 关于 ! - 曾是 这 新的 单词 的 命令 .
“转过身去！”这是新的命令语。

- [faɪt] [ˈfɔːwəd] , [nɒt] [ˈbækwəd] !
' **Fight forward , not backward !**
- 斗争 向前 , 不是 落后 !
向前战，不要后退！

[mɑːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [pɒv; əv] [iːkəˈnɒmɪk] [iːvəˈluːʃ(ə)n] , [nɒt] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
March with the course of economic evolution , not against it .
行进 和 这 课程 的 经济的 进化 , 不是 反对 它 .
要顺应经济发展的步伐，而不是逆势而行。

[ðə; ði] [kəmˈpetətɪv] [ˈsɪstəm] [kæən; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [rɪˈstɔːd] , [ˈnaɪðə(r)][ɪz][aɪˈtiː] [ˈwɜːðɪ] [pɒv; əv]
The competitive system can never be restored , neither is it worthy of
这 竞争的 系统 能 绝不 是 恢复 , 两者都不 是 它 值得 的
[ˌrestəˈreɪf(ə)n] ,
restoration ,
恢复 ,
竞争体系永远无法恢复，也不值得恢复。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [æt; ət][best][æn; ən] [ɪˈmɒrəl] , [ˈweɪstfl] , [ˈbruːt(ə)][ˈskræmb(ə)][fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɪstəns] .
having been at best an immoral , wasteful , brutal scramble for existence .
拥有 到过 在 最好的 一个 不道德 , 浪费 , 野蛮 争夺 为了 存在 .
充其量，这只是一场不道德、浪费、残酷的生存争夺。

[njuː] [ˈɪʃuːz] [dɪˈmɑːnd] [njuː] [ˈɑːnsəz] .
New issues demand new answers .
新的 问题 要求 新的 答案 .
新问题需要新的答案。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][veɪn][tuː; tə][pɪt][ðə; ði] ['mɒrɪbʌnd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kəmpeɪtɪ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒaɪənt]
It is in vain to pit the moribund system of competition against the young giant
它 是 在 徒劳 到 坑 这 垂死 系统 的 竞赛 反对 这 年轻的 巨大的
[ɒv; əv] ['praɪvət] [mə'nɒpəli] ;
of private monopoly ;
的 私人的 垄断 ;
将日渐式微的竞争体系与新兴的私人垄断巨头相抗衡是徒劳的；

[aɪˈtiː][mʌst; məst][ˈrɑːðə(r)][biː; bi] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈdʒaɪənt][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [mə'nɒpəli] .
it must rather be opposed by the greater giant of public monopoly .
它 必须 相当 是 反对 经过 这 更大的 巨大的 的 民众 垄断 .
它必然会遭到更强大的公共垄断力量的反对。

[ðə; ði] [kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [mʌst; məst][biː; bi][met] [wɪð] ['greɪtə(r)]
The consolidation of business in private interests must be met with greater
这 合并 的 商业 在 私人的 兴趣 必须 是 遇见 和 更大的
[kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
consolidation in the public interest ,
合并 在 这 民众 兴趣 ,
私营企业利益的整合必须以公共利益的更大整合来应对。

[ðə; ði] [trʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪndɪkət] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] , [steɪt] , [ænd; ənd]['neiʃ(ə)n] , ['kæpɪtəlɪzəm] [wɪð]
the trust and the syndicate with the city , State , and nation , capitalism with
这 相信 和 这 辛迪加 和 这 城市 , 状态 , 和 国家 , 资本主义 和
[ˈnæʃ(ə)nəlɪzəm] .
nationalism .
民族主义 .
信任与辛迪加与城市、州和国家，资本主义与民族主义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第19/22页

[ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] .
The capitalists have destroyed the competitive system .
这 资本家 有 损毁 这 竞争的 系统 .

资本家摧毁了竞争体系。

[duː; də] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,
Do not try to restore it , but rather thank them for the work ,
做 不是 尝试 到 恢复 它 , 但 相当 感谢 他们 为了 这 工作 ,
不要试图恢复原状, 而应该感谢他们的付出。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] , [nɒt][tuː; tə] [rɪ:'bɪld] [ðə; ði][əʊld] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɒvl] ,
if not the motive , and set about , not to rebuild the old village of hovels ,
如果 不是 这 动机 , 和 放 关于 , 不是 到 重建 这 老的 村庄 的 茅屋 ,
如果不是出于这个动机, 并且着手重建的不是那座破旧的村庄,

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [kliəd] [pleɪs] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][hjuː'mænəti][səʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] ['weɪtɪd]
but to rear on the cleared place the temple humanity so long has waited
但 到 后部 在 这 已清除 地方 这 寺庙 人类 所以 长的 有 等待
[fɔː(r); fə(r)] . -
for . '
为了 . -
但是, 要在清理出来的空地上建造人类期盼已久的圣殿。

" [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['tiːtɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɪ'gæn][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [streɪt]
" **By the light of the new teaching the people began to recognize that the strait**
" 经过 这 光 的 这 新的 教学 这 人们 开始 到 认出 那 这 海峡
[pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [kʌm] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ]
place into which the republic had come was but the narrow and frowning
地方 进入 哪个 这 共和国 有 来 曾是 但 这 狭窄的 和 皱眉
[ˈpɔːtl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][juːnɪvɜːs(ə)l][ˈwelfeə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈəʊnli][ðə; ði]
portal of a future of universal welfare and happiness such as only the
门户网站 的 一个 未来 的 普遍的 福利 和 幸福 这样的 作为 仅有的 这
[ˈhiːbruː] ['prɒfɪts] [hæd; həd] [kʌləz] [strɒŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [peɪnt] .
Hebrew prophets had colors strong enough to paint .
希伯来语 先知 有 颜色 强的 足够的 到 画 .

“在新教义的光照下, 人们开始认识到, 共和国所处的困境只不过是通往普世福祉和幸福未来的狭窄而令人沮丧的门户, 而只有希伯来先知才能用如此强烈的色彩描绘出这样的未来。”

" [baɪ][ðə; ði] [njuː] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'raɪz(ə)n] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
" **By the new philosophy the issue which had arisen between the people and**
" 经过 这 新的 哲学 这 问题 哪个 有 出现 之间 这 人们 和
[ðə; ði] [pluː'tɒkrəsi] [wɒz; wəz] [siːn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɔː(r)]
the plutocracy was seen not to be a strange and unaccountable or
这 富豪 曾是 已见 不是 到 是 一个 奇怪的 和 无法解释 或者
[dɪ'plɒ:rəbl] [ɪ'vent] ,
deplorable event ,
可悲的 事件 ,
“根据这种新哲学, 人民与财阀统治之间出现的问题不再被视为一件奇怪、无法解释或令人遗憾的事情。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəsəri] [feɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪːvə'luː(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][demə'krætɪk] [sə'saɪəti][ɪn] ['pɑːsɪŋ]
but a necessary phase in the evolution of a democratic society in passing
但 一个 必要的 阶段 在 这 进化 的 一个 民主 社会 在 通过
[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈləʊə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kɒmprəblɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] ,
from a lower to an incomparably higher plane ,
从 一个 降低 到 一个 无与伦比 更高 飞机 ,
但这是民主社会从较低层次过渡到更高层次过程中的一个必要阶段。

[æn; ən] [ˈɪʃu:] [ˈðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwelkəm] [nɒt] [ʌnd] , [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:st] [nɒt] [ɪ'veid] ,
an issue therefore to be welcomed not shunned , to be forced not evaded ,
一个 问题 所以 到 是 欢迎 不是 被排斥 , 到 是 强制 不是 躲避 ,
因此, 这个问题应该欢迎而不是回避, 应该积极面对而不是逃避。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ˈaʊtkʌm] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [wɜ:ld] -
seeing that its outcome in the existing state of human enlightenment and world -
看到 那 它是 结果 在 这 现存的 状态 的 人类 启示 和 世界 -
[waɪd] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈsentɪmənt] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] .
wide democratic sentiment could not be doubtful .
宽的 民主 情绪 可以 不是 是 疑 .
鉴于人类目前的文明程度和世界范围内的民主思潮, 其结果毋庸置疑。

[baɪ][ðə; ði] [rəʊd][baɪ] [waɪt] [ˈevri] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [ˈtɔɪl] [ˈʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈləʊləndz]
By the road by which every republic had toiled upward from the barren lowlands
经过 这 路 经过 哪个 每一个 共和国 有 辛勤劳作 向上 从 这 荒芜 低地
[ɒv; əv] [ˈɜ:li] [ˈhɑ:dʃɪp] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti] ,
of early hardship and poverty ,
的 早期的 困境 和 贫困 ,
沿着每一座共和国都曾跋涉过的道路, 从早期艰苦贫困的贫瘠低地崛起,

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsti:pənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [bi:n] [əʊvəˈkʌm] [ænd; ənd]
just at the point where the steepness of the hill had been overcome and
只是 在 这 观点 在哪里 这 陡峭度 的 这 爬坡道 有 到过 克服 和
[ə; eɪ] [ˈprɒspekt] [ˈəʊpənd] [ɒv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈʌpləndz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] ,
a prospect opened of pleasant uplands of wealth and prosperity ,
一个 前景 打开 的 令人愉快的 高地 的 财富 和 繁荣 ,
就在克服了陡峭的山坡, 眼前展现出一片富饶繁荣的宜人高地时,

[ə; eɪ] [sfiŋks] [hæd; həd][ˈevə(r)] [stʊd] , [ˈprəʊˈpaʊnd] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)l] ,
a sphinx had ever stood , propounding the riddle ,
一个 狮身人面像 有 曾经 站立 , 提出 这 谜语 ,
曾有一尊斯芬克斯像伫立于此, 诉说着这个谜语。

- [haʊ] [jæl; jəl][ə; eɪ] [steɪt] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdeməˈkrætɪk] [ɪˈkwɒləti] [wɪð] [ðə; ði]
' How shall a state combine the preservation of democratic equality with the
- 如何 将 一个 状态 结合 这 保存 的 民主 平等 和 这
[ɪnˈkri:s] [ɒv; əv] [welθ] ? -
increase of wealth ? ' -
增加 的 财富 ? -
一个国家应该如何既维护民主平等又增加财富?

[ˈsɪmp(ə)l] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] ,
Simple indeed had been the answer ,
简单的 的确 有 到过 这 回答 ,
答案其实很简单。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈni:dl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ][ˈɔ:də(r)][ðəə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
for it was only needful that the people should so order their system of
为了 它 曾是 仅有的 需要 那 这 人们 应该 所以 命令 他们的 系统 的
[ɪˈkɒnəmi] [ðæt] [welθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪˈkwəli] [ʃeəd] [æz; əz][aɪˈti:] [ɪnˈkri:st] ,
economy that wealth should be equally shared as it increased ,
经济 那 财富 应该 是 同样地 共享 作为 它 增加 ,
因为人民只需要合理安排经济制度, 使财富在增长的同时能够公平分配即可。

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] ,
in order that , however great the increase ,
在 命令 那 , 然而 伟大的 这 增加 ,
因此, 无论增长幅度有多大,

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [iːˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ;
it should in no way interfere with the equalities of the people ;
它 应该 在 不 方式 干扰 和 这 平等 的 这 人们 ;
它绝不应干涉人民的平等;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv] [iˈkwɒləti] [ɪz] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
for the great justice of equality is the well of political life everlasting for
为了 这 伟大的 正义 的 平等 是 这 出色地 的 政治的 生活 永恒 为了
[ˈpiːplz] ,
peoples ,
人民 ,

因为平等这一伟大正义是各国人民政治生活永恒的源泉。
[weəˈɒv] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈneiʃ(ə)n] [drɪŋk] [aɪˈtiː] [meɪ] [lɪv; laɪv] [fərˈevə(r)] .
whereof if a nation drink it may live forever .
其中 如果 一个 国家 喝 它 可能 居住 永远 .

一个国家若饮用此酒，便可永生。
[ˌnevəðəˈles] , [nəʊ] [rɪˈpʌblɪk] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪd(ə)] ,
Nevertheless , no republic before had been able to answer the riddle ,
尽管如此 , 不 共和国 前 有 到过 有能力的 到 回答 这 谜语 ,
然而，此前没有任何共和国能够解答这个谜题。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ˈhwaɪtən] [ðə; ði] [ˈhɪltɒp] ,
and therefore their bones whitened the hilltop ,
和 所以 他们的 骨头 漂白 这 山顶 ,
因此，它们的骸骨将山顶染成了白色。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [səˈvaɪvd] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [lænd] [ɪn] [vjuː] .
and not one had ever survived to enter on the pleasant land in view .
和 不是 一 有 曾经 幸存下来 到 进入 在 这 令人愉快的 土地 在 看法 .
没有一个人能活着到达眼前这片美丽的土地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wen] [ðə; ði]
But the time had now come in the evolution of human intelligence when the
但 这 时间 有 现在 来 在 这 进化 的 人类 智力 什么时候 这
[ˈrɪd(ə)] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [ɑːskt] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [əˈraɪt] ,
riddle so often asked and never answered was to be answered aright ,
谜语 所以 经常 问 和 绝不 回答 曾是 到 是 回答 好的 ,
但是，随着人类智能的进化，现在时机已经成熟，那个经常被问到却从未得到解答的谜题，终将得到正确的解答。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [friːd] [fərˈevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]
the sphinx made an end of , and the road freed forever for all the
这 狮身人面像 制成 一个 结尾 的 , 和 这 路 自由 永远 为了 全部 这
[ˈneiʃnz] .
nations .
国家 .

狮身人面像的倒塌终结了一切，道路从此永远畅通无阻，造福所有国家。
" [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [əʃˈʊərəns] , [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdənt] [ænd; ənd] [ˈbaʊndləs] [həʊp] ,
" **It was this note of perfect assurance , of confident and boundless hope ,**
" 它 曾是 这 笔记 的 完美的 保证 , 的 自信的 和 无边无际 希望 ,
[wɪt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðə; ði] [njuː] [ˌprɒpəˈgændə] ,
which distinguished the new propaganda ,
哪个 杰出的 这 新的 宣传 ,
“正是这种十足的自信、充满信心和无限希望的语气，使新的宣传脱颖而出。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [kə'ma:ndɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp'liftɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]'kɒntrə:st] [wɪð] [ðə; ði]
and was the more commanding and uplifting from its contrast with the
和 曾是 这 更多的 指挥 和 令人振奋 从 它是 对比 和 这
[blæŋk] ['pɛsɪmɪzəm] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['pɑ:ti] ,
blank pessimism on the one side of the capitalist party ,
空白的 悲观主义 在 这 一 边 的 这 资本家 派对 ,
与资本主义政党一方的彻底悲观主义形成鲜明对比, 这种观点更具说服力和鼓舞人心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['petɪ] [eɪmz] , [klɑ:s] ['ɪntrəsts] , [ʃɔ:t] ['vɪʒn] ,
and the petty aims , class interests , short vision ,
和 这 小气 目标 , 班级 兴趣 , 短的 想象 ,
以及那些卑劣的目标、阶级利益和短视的目光。
[ænd; ənd]['tɪmɪd] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [hu:] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] .
and timid spirit of the reformers who had hitherto opposed them .
和 胆小 精神 的 这 改革者 WHO 有 迄今为止 反对 他们 .
以及此前一直反对他们的改革者的怯懦精神。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ɒv; əv][səʊ] [kəm'pelɪŋ] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['bju:ti] ,
" **With a doctrine to preach of so compelling force and beauty ,**
" 和 一个 教义 到 布道 的 所以 引人注目的 力量 和 美丽 ,
“拥有如此引人入胜、优美动人的教义,
['prɒmɪsɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə][men][ɪn][səʊ] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
promising such good things to men in so great want of them ,
有前途 这样的 好的 事物 到 男人 在 所以 伟大的 想 的 他们 ,
向如此渴望美好事物的人们许下这样的承诺,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [tu:; tə] ['ræli] [ðə; ði] [həʊl]
it might seem that it would require but a brief time to rally the whole
它 可能 似乎 那 它 会 要求 但 一个 简短的 时间 到 集会 这 所有的
[pi:p(ə)l] [tu:; tə][ɪts] [sə'pɔ:t] .
people to its support .
人们 到 它是 支持 .
似乎只需要很短的时间就能争取到全体人民的支持。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n]
And so it would doubtless have been if the machinery of public information
和 所以 它 会 毫无疑问 有 到过 如果 这 机械 的 民众 信息
[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [hændz] [ðæt]
and direction had been in the hands of the reformers or in any hands that
和 方向 有 到过 在 这 双手 的 这 改革者 或者 在 任何 双手 那
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ,
were impartial ,
是 公正 ,
如果公共信息和指导机制掌握在改革者手中, 或者掌握在任何公正的人手中, 无疑也会如此。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] .
instead of being , as it was , almost wholly in those of the capitalists .
反而 的 存在 , 作为 它 曾是 , 几乎 完全 在 那些 的 这 资本家 .
而不是像以前那样, 几乎完全属于资本家。
[ɪn] ['pri:vɪəs] [pɪəriədz][ðə; ði] ['nju:zpeɪpəz] [hæd; həd][nɒt] [reprɪ'zentɪd] [lɑ:dʒ] [ɪn'vestmənts] [ɒv; əv]
In previous periods the newspapers had not represented large investments of
在 以前的 时期 这 报纸 有 不是 代表 大的 投资 的
['kæpɪt(ə)l] , ['hævɪŋ] [bi:n] [kwɑɪt] [kru:d] [ə'feəz] .
capital , having been quite crude affairs .
首都 , 拥有 到过 相当 原油 事务 .
在以前, 报纸并不代表大量的资本投资, 因为它们还很粗糙。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ðɪ]
For this very reason , however , they were more likely to represent the
为了 这 非常 原因 , 然而 , 他们 是 更多的 可能 到 代表 这
[ˈpɒpjələ(r)] [ˈfiːlɪŋ] .
popular feeling .
受欢迎的 感觉 .

正因如此，它们更有可能代表大众的感受。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] [ˌsɜːkjəˈleɪ(ə)n]
In the latter part of the nineteenth century a great newspaper with large circulation
在 这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 一个 伟大的 报纸 和 大的 循环
[ˌnesəˈserəli] [ˈrɪkwaɪəd] [ə; eɪ][vɑːst] [ɪnˈvestmənt] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
necessarily required a vast investment of capital ,
一定 必需的 一个 广阔的 投资 的 首都 ,
十九世纪后期，一份发行量大的大型报纸必然需要大量的资金投入。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ðɪ][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [baɪ]
and consequently the important newspapers of the country were owned by
和 最后 这 重要的 报纸 的 这 国家 是 拥有 经过
[ˈkæpətɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˈkæɪɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)z] - [ˈɪntrəsts] .
capitalists and of course carried on in the owners ' interests .
资本家 和 的 课程 携带 在 在 这 所有者 - 兴趣 .

因此，该国的重要报纸都由资本家所有，当然也都是为所有者的利益服务的。

[ɪkˈsept] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈkæpətɪst] [ɪn][kənˈtrəʊl] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][men][ɒv; əv] [haɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
Except when the capitalists in control chanced to be men of high principle ,
除了 什么时候 这 资本家 在 控制 偶然 到 是 男人 的 高的 原则 ,
除非掌权的资本家恰好是品德高尚的人，

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz]
the great papers were therefore upon the side of the existing order of things
这 伟大的 文件 是 所以 之上 这 边 的 这 现存的 命令 的 事物
[ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənt] .
and against the revolutionary movement .
和 反对 这 革命性的 移动 .

因此，各大报纸都站在了现有秩序一边，反对革命运动。

[ðiːz] [ˈpeɪpəz] [ˌmənɒpələɪz] [ðə; ðɪ] [fəˈsɪlətɪz] [ɒv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈseminetɪŋ] [ˈpʌblɪk]
These papers monopolized the facilities of gathering and disseminating public
这些 文件 垄断 这 设施 的 采集 和 传播 民众
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ðeəˈbaɪ] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [ˈsensəʃɪp] ,
intelligence and thereby exercised a censorship ,
智力 和 从而 锻炼 一个 审查制度 ,

这些报纸垄断了收集和传播公共情报的渠道，从而实施了审查制度。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪˈfektɪv] [æz; əz][ðæt] [prɪˈveɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ɪn] [ˈrʌʃə] [ɔː(r)] [ˈtɜːki] ,
almost as effective as that prevailing at the same time in Russia or Turkey ,
几乎 作为 有效的 作为 那 盛行 在 这 相同的 时间 在 俄罗斯 或者 火鸡 ,
几乎与当时在俄罗斯或土耳其盛行的那种做法一样有效，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [wɪt] [ˈriːtʃt] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] .
over the greater part of the information which reached the people .
超过 这 更大的 部分 的 这 信息 哪个 达到 这 人们 .

大部分信息都传达给了民众。

" [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ðɪ] [pres] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈrɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ]
" Not only the press but the religious instruction of the people was under the
" 不是 仅有的 这 按 但 这 宗教 操作说明 的 这 人们 曾是 在下面 这
[kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæpətɪst] .
control of the capitalists .
控制 的 这 资本家 .

不仅新闻媒体，就连人民的宗教教育也处于资本家的控制之下。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['penʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [tenθ]
The churches were the pensioners of the rich and well - to - do tenth
这 教堂 是 这 退休人员 的 这 富有的 和 出色地 - 到 - 做 第十
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

这些教会是占人口十分之一的富裕阶层的养老金领取者。

[ænd; ənd]['æbdʒektli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kæriŋ] [ɒn][ænd; ənd]
and abjectly dependent on them for the means of carrying on and
和 卑躬屈膝地 依赖 在 他们 为了 这 方法 的 携带 在 和
[ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)] [wɜ:k] .
extending their work .
扩展 他们的 工作 .

他们极其依赖这些资源来开展和扩展他们的工作。

[ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)]
The universities and institutions of higher learning were in like manner
这 大学 和 机构 的 更高 学习 是 在 喜欢 方式
[ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [plʊtə'kræti:k] ['tʃæriət] [baɪ][ˈgəʊldən] [tʃeɪnz] .
harnessed to the plutocratic chariot by golden chains .
已掌握 到 这 富豪统治 战车 经过 金的 链条 .

大学和高等学府也同样被金链束缚在了富豪的战车上。

[laɪk] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [prə'sperəti] [ə'pɒn]
Like the churches , they were dependent for support and prosperity upon
喜欢 这 教堂 , 他们 是 依赖 为了 支持 和 繁荣 之上
[ðə; ði] [,benɪ'fækJən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
the benefactions of the rich ,
这 恩惠 的 这 富有的 ,

与教会一样，它们的生存和繁荣也依赖于富人的捐赠。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fend] [ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [su:ɪ'saɪd(ə)l] .
and to offend them would have been suicidal .
和 到 得罪 他们 会 有 到过 有自杀倾向 .

冒犯他们无异于自杀。

[mɔ:ɹ'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [kla:s]
the rich and well - to - do tenth of the population was the only class
这 富有的 和 出色地 - 到 - 做 第十 的 这 人口 曾是 这 仅有的 班级
[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][send] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [ˌedʒu'keɪ(ə)n] ,
which could afford to send children to institutions of the secondary education ,
哪个 可以 买得起 到 发送 孩子们 到 机构 的 这 次要 教育 ,

只有占总人口十分之一的富裕阶层才有能力送孩子上中学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [prɪ'fɜ:d] [sku:lz] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]
and they naturally preferred schools teaching a doctrine comfortable to the
和 他们 自然 首选 学校 教学 一个 教义 舒服的 到 这
[pə'zesɪŋ] [kla:s] .
possessing class .
拥有 班级 .

他们自然更喜欢教授符合当权阶级口味教义的学校。

" [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [pres] , [ˈpʊlpɪt] , [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:səti]
" If the reformers had been put in possession of press , pulpit , and university
" 如果 这 改革者 有 到过 放 在 拥有 的 按 , 讲坛 , 和 大学
, [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [kən'trəʊld] ,
, which the capitalists controlled ,
, 哪个 这 资本家 受控 ,
"如果改革者们能够掌控资本家控制的报刊、讲坛和大学,

[weə'baɪ] [tu:; tə] [set] [həʊm] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [maɪnd] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns]
whereby to set home their doctrine to the heart and mind and conscience
由此 到 放 家 他们的 教义 到 这 心 和 头脑 和 良心
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neiɪ(ə)n] ,
of the nation ,
的 这 国家 ,
"以此将他们的教义深深植入国民的心灵、思想和良知之中。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɜ:tɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
they would have converted and carried the country in a month .
他们 会 有 转换 和 携带 这 国家 在 一个 月 :
"他们本可以在一个月内改变政局并赢得全国。

" ['fi:lɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ðeəz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
" Feeling how quickly the day would be theirs if they could but reach the people ,
" 感觉 如何 迅速地 这 天 会 是 他们的 如果 他们 可以 但 抵达 这 人们 ,
"感觉如果他们能够接触到人们, 这一天就会很快属于他们了,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪf] ['bɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
it was natural that they should chafe bitterly at the delay ,
它 曾是 自然的 那 他们 应该 摩擦 苦涩地 在 这 延迟 ,
他们对延误感到愤慨是人之常情。

[kən'frʌntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [hju:'mænəti] ['deɪli] ['kru:sɪfaɪd] [ə'freɪ]
confronted as they were by the spectacle of humanity daily crucified afresh
面对 作为 他们 是 经过 这 奇观 的 人类 日常的 被钉在十字架上 重新
[ænd; ənd] [ɪn'dʒʊəriŋ] [æn; ən] [ɪ'ɪmɪtəb(ə)l] ['æŋɡwɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ŋju:] [wɒz; wəz] ['ni:dləs] .
and enduring an illimitable anguish which they knew was needless .
和 持久 一个 无限的 痛苦 哪个 他们 知道 曾是 不必要 :
他们目睹了人类每天遭受新的折磨, 承受着无尽的痛苦, 而他们知道这种痛苦是不必要的。

[hu:] [ɪn'di:d] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'peɪ(ə)nt] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
Who indeed would not have been impatient in their place , and cried as they did ,
WHO 的确 会 不是 有 到过 不耐烦 在 他们的 地方 , 和 哭 作为 他们 做过 ,
谁身处他们的境地, 又怎能不感到不耐烦, 像他们一样哭泣呢?

- [haʊ] [lɒŋ] , [əʊ] [lɔ:d] , [haʊ] [lɒŋ] ? -
' How long , O Lord , how long ? '
- 如何 长的 , 哦 主 , 如何 长的 ? -
"主啊, 还要多久? 还要多久? "

[tu:; tə] [men] [səʊ] ['sɪtʃuertɪd] ,
To men so situated ,
到 男人 所以 位于 ,
对于处于这种境地的人来说,

[i:tʃ] [deɪz] [pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ]
each day's postponement of the great deliverance might well have seemed like a
每个 天 延期 的 这 伟大的 解救 可能 出色地 有 似乎 喜欢 一个
['sentʃəri] .
century .
世纪 :
伟大救赎的每一天推迟, 都仿佛一个世纪那么漫长。

[ɪn'vɒlvd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [dʌst] [ɒv; əv] [ɪ'hju:mərəb(ə)l] ['petɪ]
Involved as they were in the din and dust of innumerable petty
涉及 作为 他们 是 在 这 din 和 灰尘 的 无数 小气
['kɒmbæt, kəm'bæt] ,
combats ,
战斗 ,
他们身处无数小规模战斗的喧嚣和尘土之中，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]
it was as difficult for them as for soldiers in the midst of a
它 曾是 作为 难的 为了 他们 作为 为了 士兵 在 这 中间 的 一个
['bæt(ə)l][tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði]
battle to obtain an idea of the general course of the conflict and the
战斗 到 获得 一个 主意 的 这 一般的 课程 的 这 冲突 和 这
[ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'tʜ:mɪn] [ɪts] ['ɪʃu:] .
operation of the forces which would determine its issue .
手术 的 这 力量 哪个 会 决定 它是 问题 .
对他们来说，要了解冲突的总体走向和决定冲突结果的各方力量的行动，就像身处战斗中的士兵一样困难。

[tu:; tə][ju: 'es] , [haʊ'veə(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [lʊk] [bæk] ,
To us , however , as we look back ,
到 我们 , 然而 , 作为 我们 看 后退 ,
然而，当我们回首往事时，

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] ['naɪntɪz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l]
the rapidity of the process by which during the nineties the American people
这 快速 的 这 过程 经过 哪个 期间 这 九十年代 这 美国人 人们
[wɜ:(r); wə(r)] [wʌn] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [,revə'lu:ʃənəri] ['prəʊgræm] [si:m] ['ɔ:lməʊst] [mɪ'rækjələs] ,
were won over to the revolutionary programme seems almost miraculous ,
是 韩元 超过 到 这 革命性的 程序 似乎 几乎 神奇 ,
上世纪九十年代，美国人民迅速接受革命纲领的过程几乎堪称奇迹。

[waɪl] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
while as to the ultimate result there was , of course ,
尽管 作为 到 这 最终的 结果 那里 曾是 , 的 课程 ,
至于最终结果，当然是.....

[æt; ət][nəʊ] [taɪm] [ðə; ði] ['slartɪst] [graʊnd] [ɒv; əv] ['kwestʃən] .
at no time the slightest ground of question .
在 不 时间 这 丝毫 地面 的 问题 .
丝毫没有引起任何质疑。

" [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [,revə'lu:ʃənəri]
" **From about the beginning of the second phase of the revolutionary**
" 从 关于 这 开始 的 这 第二 阶段 的 这 革命性的
['mu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,
“大约从革命运动第二阶段开始，

[ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɪn][ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['mænə(r)]
the literature of the times begins to reflect in the most extraordinary manner
这 文学 的 这 时代 开始 到 反映 在 这 最多 非凡的 方式
[ə; eɪ] ['həʊlli] [nju:] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['rædɪk(ə)l]['prəʊtest] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l]['ɔ:də(r)] .
a wholly new spirit of radical protest against the injustices of the social order .
一个 完全 新的 精神 的 激进的 反对 反对 这 不公正 的 这 社会的 命令 .
当时的文学开始以最非凡的方式反映出一种全新的、激进的抗议精神，反对社会秩序的不公正现象。

[nɒt] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈsiəriəs] [ˈdʒɜːrnl] [ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][ˈfɪk(ə)n]
Not only in the serious journals and books of public discussion , but in fiction
不是 仅有的 在 这 严肃的 期刊 和 图书 的 民众 讨论 , 但 在 小说
[ænd; ənd][ɪn] [belz] - [ˈlɛtrəz] ,
and in belles - lettres ,
和 在 美女 - 字母 ,

不仅在严肃的期刊和公共讨论书籍中，而且在小说和文学作品中也是如此。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [rɪˈfɔːm] [bɪˈkʌmz] [ˈprɒmɪnənt] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [kəˈmɑːndɪŋ] .
the subject of social reform becomes prominent and almost commanding .
这 主题 的 社会的 改革 变成 著名的 和 几乎 指挥 .
[ænd; ənd][ɪn] [ˈsɔːʃəlɪzɪŋ] [ˈsɜːkjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv]
社会改革议题变得突出，几乎成为主导议题。

[ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ˌsɜːkjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv]
The figures that have come down to us of the amazing circulation of
这 数据 那 有 来 向下 到 我们 的 这 惊人的 循环 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈædvəkəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l][ˈsəʊʃ(ə)l]
some of the books devoted to the advocacy of a radical social
一些 的 这 图书 奉献 到 这 倡导 的 一个 激进的 社会的
[rɪˌɔːɡənəɪzeɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [revəˈluːʃn] .
reorganization are almost enough in themselves to explain the revolution .
重组 是 几乎 足够的 在 他们自己 到 解释 这 革命 .

流传至今的数据显示，一些倡导激进社会重组的书籍发行量惊人，仅凭这些数据本身就足以解释这场革命。

[ðə; ði] [ˌæntɪˈsleɪvəri] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd][wʌn][ˈʌŋk(ə)l] [tɑːmz] [ˈkæbɪn] ; [ðə; ði] [ˌæntɪˈkæpɪtəlɪst] [ˈmuːvmənt]
The antislavery movement had one Uncle Tom's Cabin ; the anticapitalist movement
这 反奴隶制 移动 有 一 叔叔 汤姆的 舱 ; 这 反资本主义 移动
[hæd; həd] [ˈmeni] .
had many .
有 许多 .

反奴隶制运动中只有一部《汤姆叔叔的小屋》；反资本主义运动中却有很多部。

" [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [fækt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [juːnəˈnɪməti][ænd; ənd][ɪnˈθjuːziæzəm]
" **A particularly significant fact was the extraordinary unanimity and enthusiasm**
" 一个 特别 重要的 事实 曾是 这 非凡的 一致 和 热情
[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpjʊəli] [ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [kəˈmjuːnətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [njuː]
with which the purely agricultural communities of the far West welcomed the new
和 哪个 这 纯粹 农业 社区 的 这 远的 西方 欢迎 这 新的
[ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][ˈiːkwəl] [ɪˈkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] .
gospel of a new and equal economic system .
福音 的 一个 新的 和 平等的 经济的 系统 .

“一个特别重要的事实是，遥远西部的纯粹农业社区以非同寻常的一致和热情欢迎了新的、平等的经济制度这一新理
念。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
In the past ,
在 这 过去的 ,
[ænd; ənd][ɪn] [ˈpæst] ,
在过去 ,

[ˈɡʌvənmənts] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [revəˈluːʃənəri] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
governments had always been prepared for revolutionary agitation among the
政府 有 总是 到过 准备 为了 革命性的 搅动 之中 这
[ˌprɒləˈteəriən][weɪdʒ] - [ˈɜːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ,
proletarian wage - earners of the cities ,
无产阶级 工资 - 收入者 的 这 城市 ,

各国政府一直都对城市无产阶级工薪阶层的革命鼓动有所准备。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkaʊntɪd] [ɒŋ][ðə; ði] [ˈstɒlɪd] [kənˈsɜ:vətɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [kla:s]
and had always counted on the stolid conservatism of the agricultural class
和 有 总是 计数 在 这 沉稳 保守主义 的 这 农业 班级
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:s] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ɪnˈflæməb(ə)l] [ˈɑ:tɪzənz] [daʊn] .
for the force to keep the inflammable artisans down .
为了 这 力量 到 保持 这 易燃 工匠 向下 .
并且一直指望依靠农业阶级的顽固保守主义来压制易怒的工匠阶层。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌrevəˈlu:ʃn] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌægrɪˈkʌltʃərɪst] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][væn] .
But in this revolution it was the agriculturists who were in the van .
但 在 这 革命 它 曾是 这 农业学家 WHO 是 在 这 货车 .
但在这场革命中，走在最前沿的是农民。

[ðɪs] [fækt] [əˈləʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [səˈfɪʃntli] [ˈfɔ:ʃædəʊ] [ðə; ði] [swɪft] [kɔ:s] [ænd; ænd] [ˈsɜ:t(ə)n]
This fact alone should have sufficiently foreshadowed the swift course and certain
这 事实 独自的 应该 有 足够 预兆 这 迅速 课程 和 肯定
[ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .
issue of the struggle .
问题 的 这 斗争 .
单凭这一点就足以预示这场斗争的迅速走向和必然结果。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [hæd; həd] [lɒst] [ðəə(r)] [rɪˈzɜ:vz] .
At the beginning of the battle the capitalists had lost their reserves .
在 这 开始 的 这 战斗 这 资本家 有 丢失的 他们的 储备 .
战争开始时，资本家们已经耗尽了他们的储备。

" [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪntɪz] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈmu:vmənt] [fɜ:st]
" **At about the beginning of the nineties the revolutionary movement first**
" 在 关于 这 开始 的 这 九十年代 这 革命性的 移动 第一的
[ˈprɒmɪnəntli] [əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [fi:ld] .
prominently appears in the political field .
突出地 出现 在 这 政治的 场地 .
“大约在九十年代初，革命运动首次在政治领域崭露头角。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jɪəz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)][ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] [ˌæniˈmɒsəti]
For twenty years after the close of the civil war the surviving animosities
为了 二十 年 后 这 关闭 的 这 民用 战争 这 幸存 敌意
[brɪˈtwi:n] [nɔ:θ] [ænd; ænd] [saʊθ] [ˈmeɪnli] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ˈpɑ:ti] [laɪnz] ,
between North and South mainly determined party lines ,
之间 北 和 南 主要 决定 派对 线条 ,
内战结束后的二十年里，南北双方残存的敌意主要决定了党派路线。

[ænd; ænd] [ðɪs] [fækt] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [əˈɡri:mənt] [ɒŋ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈpɒləsi] ,
and this fact , together with the lack of agreement on a definite policy ,
和 这 事实 , 一起 和 这 缺少 的 协议 在 一个 定 政策 ,
这一事实，再加上缺乏对明确政策的共识，

[hæd; həd] [hɪðəˈtu:] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˌdɪskənˈtent] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni]
had hitherto prevented the forces of industrial discontent from making any
有 迄今为止 阻止 这 力量 的 工业的 不满 从 制作 任何
[ˈstraɪkɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [demənˈstreɪʃ(ə)n] .
striking political demonstration .
引人注目 政治的 示范 .
此前，这阻止了工业界的不满势力进行任何引人注目的政治示威活动。

[bʌt; bət] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eitɪz] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ]
But toward the close of the eighties the diminished bitterness of feeling
但 朝向 这 关闭 的 这 八十年代 这 减少 苦味 的 感觉
[brɪ'twi:n] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [left] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fri:] [tu:; tə] [ə'lain] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [nju:]
between North and South left the people free to align themselves on the new
之间 北 和 南 左边 这 人们 自由的 到 对齐 他们自己 在 这 新的
[ɪʃu:] ,
issue ,
问题 ,

但到了八十年代末，南北双方的敌意有所减弱，这使得人们能够自由地在新问题上表明立场。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['stedəli] ['lu:mɪŋ] [ʌp][f'evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:(r)] ,
which had been steadily looming up ever since the war ,
哪个 有 到过 稳步 迫在眉睫 向上 曾经 自从 这 战争 ,
自战争以来，这个问题就一直在逐渐浮出水面。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)][f'ju:tʃə(r)] - - [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ]
as the irrepressible conflict of the near future - - the struggle to the death
作为 这 不可抑制的 冲突 的 这 靠近 未来 - - 这 斗争 到 这 死亡
[brɪ'twi:n] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] [plu:'tɒkrəsi] ,
between democracy and plutocracy ,
之间 民主 和 富豪 ,

作为不久的将来不可抑制的冲突——民主与财阀统治之间殊死搏斗——

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [hændz] .
between the rights of man and the tyranny of capital in irresponsible hands .
之间 这 权利 的 男人 和 这 暴政 的 首都 在 不负责任 双手 :
人权与不负责任的资本暴政之间的博弈。

" [ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk] ['entəpraɪzɪz] [baɪ] ['pʌblɪk]
" **Although the idea of the public conduct of economic enterprises by public**
" 虽然 这 主意 的 这 民众 执行 的 经济的 企业 经过 民众
[əɪdʒənsɪz] [hæd; həd][f'nevə(r)] ['pri:vɪəsli] [ə'træktɪd] [ə'ten(ə)n] [ɔ:(r)][f'feɪvə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] ,
agencies had never previously attracted attention or favor in America ,
机构 有 绝不 之前 吸引 注意力 或者 偏爱 在 美国 ,
“尽管由公共机构公开管理经济企业的想法此前在美国从未引起关注或青睐，

[jet] [ɔ:'redi] [ɪn] - , [ɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ,
yet already in 1890 , almost as soon as it began to be talked about ,
然而 已经 在 - , 几乎 作为 很快 作为 它 开始 到 是 谈话 关于 ,
然而早在1890年，几乎就在人们开始谈论这个问题的同时，

[pə'ltɪk(ə)l] ['pɑ:tɪz] ['feɪvəriŋ] [ɪts] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæd; həd]
political parties favoring its application to important branches of business had
政治的 各方 偏爱 它是 应用 到 重要的 分支 的 商业 有
[pəʊld] ['hevi] [vəʊts] .
polled heavy votes .
民意调查 重的 投票 .

支持将该法案应用于重要商业领域的政党获得了大量选票。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['pɑ:ti] , [ɔ:'gənaɪzd] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] [stetɪ] [ɪn][ðə; ði][ʃu:niən] ,
In 1892 a party , organized in nearly every State in the Union ,
在 - 一个 派对 , 组织 在 几乎 每一个 状态 在 这 联盟 ,
1892年，一个政党在联邦几乎每个州都组织起来，

[kɑ:st][ə; eɪ] ['mɪljən] [vəʊts] [ɪn][f'feɪvə(r)][ɒv; əv] ['næʃənəlaɪz] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['reɪlɹəʊdz] , ['telɪgrɑ:f, -græf] ,
cast a million votes in favor of nationalizing at least the railroads , telegraphs ,
投掷 一个 百万 投票 在 偏爱 的 国有化 在 至少 这 铁路 , 电报 ,
一百万人投票赞成至少将铁路、电报等国有化。

[ˈbæŋkɪŋ] [ˈsɪstəm] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [məˈnɒpəlaɪz] [ˈbɪznəsɪz] .
banking system , and other monopolized businesses .
银行业 系统 , 和 其他 垄断 企业 .

银行系统和其他垄断企业。

[tu:] [j'ɪəz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑ:ti] [jəʊd] [lɑ:dʒ] [ˈgeɪnz] ,
Two years later the same party showed large gains ,
二 年 之后 这 相同的 派对 显示 大的 收益 ,

两年后，同一政党取得了重大进展。

[ænd; ənd][ɪn] - [ɪts] [ˈplætˌfɔ:m] [wɒz; wəz] [səbˈstæɪnəli] [əˈdɒptɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɪˈstɒrɪk]
and in 1896 its platform was substantially adopted by one of the great historic
和 在 - 它是 平台 曾是 实质性 已采用 经过 一 的 这 伟大的 历史性
[ˈpɑ:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
parties of the country ,
各方 的 这 国家 ,

1896年，其纲领被该国历史上一个伟大的政党实质上采纳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][dɪˈvaɪdɪd] [ˈni:əli] [ˈi:kwəli] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈʃu:] .
and the nation divided nearly equally on the issue .
和 这 国家 分割 几乎 同样地 在 这 问题 .

在这个问题上，全国上下几乎势均力敌。

" [ðə; ði][ˈterə(r)] [wɪt] [ðɪs] [demənˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l]
" **The terror which this demonstration of the strength of the party of social**
" 这 恐怖 哪个 这 示范 的 这 力量 的 这 派对 的 社会的
[dɪskənˈtent] [kɔ:zɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pəˈzesɪŋ] [kla:s] [si:m] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ˈrɑ:ðə(r)] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l]
discontent caused among the possessing class seems at this distance rather remarkable
不满 导致 之中 这 拥有 班级 似乎 在 这 距离 相当 卓越

,
;
,

“从今天看来，这场展现社会不满政党力量的行动在拥有阶级中引起的恐慌，着实令人惊讶。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɪts] [dɪˈmɑ:ndz] , [waɪl] [əˈtækɪŋ] [ˈmeni] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈkæpɪtəlɪst] [əˈbjʊ:sɪz; əˈbjʊ:zɪz] ,
seeing that its demands , while attacking many important capitalist abuses ,
看到 那 它是 需求 , 尽管 攻击 许多 重要的 资本家 滥用 ,
鉴于其诉求，尽管抨击了许多重要的资本主义弊端，

[dɪd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [dəˈrektli] [əˈseɪl] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz]
did not as yet directly assail the principle of the private control of capital as
做过 不是 作为 然而 直接地 攻击 这 原则 的 这 私人的 控制 的 首都 作为
[ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˈi:v(ə)l] .
the root of the whole social evil .
这 根 的 这 所有的 社会的 邪恶的 .

当时还没有直接抨击资本私有制原则是整个社会弊病的根源。

[nəʊ] [daʊt] ,
No doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[wɒt] [əˈlɑ:md] [ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæŋ; ðæn][ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
what alarmed the capitalists even more than the specific propositions of the
什么 惊慌 这 资本家 甚至 更多的 比 这 具体的 命题 的 这
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪnˈsɜ:rdʒənt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈset(ə)ld] [ˈpɒpjələ(r)][ɪɡ,zæspəˈreɪʃ(ə)n] [əˈɡenst]
social insurgents were the signs of a settled popular exasperation against
社会的 叛乱分子 是 这 标志 的 一个 定居 受欢迎的 恼怒 反对

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l][ðəə(r)] [wɜ:ks] ,
them and all their works ,
他们 和 全部 他们的 作品 ,

比社会革命者的具体诉求更令资本家感到震惊的是，民众对他们及其一切行为已经表现出根深蒂固的愤怒。

[wɪtʃ] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
which indicated that what was now called for was but the beginning of
哪个 表明的 那 什么 曾是 现在 称为 为了 曾是 但 这 开始 的
[wɒt] [wɒd] [biː; bi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈleɪtə(r)] .
what would be demanded later .
什么 会 是 要求 之后 .
这表明，现在所需要的仅仅是以后所需之物的开始。

[ðə; ði] [æntɪˈsleɪvəri] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [nɒt] [brɪˈɡʌn] [wɪð] [diˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði][æbəˈliʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
The antislavery party had not begun with demanding the abolition of slavery ,
这 反奴隶制 派对 有 不是 开始 和 要求 这 废除 的 奴隶制 ,
[bʌt; bət] [ˈmiəli] [ɪts] [ˌɪmɪˈteɪʃ(ə)n] .
but merely its limitation .
但 仅仅 它是 局限性 .
反奴隶制政党最初并非要求废除奴隶制，而只是要求限制奴隶制。

[ðə; ði] [ˈsleɪvˌhəʊldə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [dɪˈsiːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The slaveholders were not , however , deceived as to the significance of the
这 奴隶主 是 不是 , 然而 , 受骗 作为 到 这 意义 的 这
[njuː] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɔːtent] ,
new political portent ,
新的 政治的 预兆 ,
然而，奴隶主们并没有被这一新的政治预兆的意义所蒙蔽。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [les] [waɪz] [ɪn][ðeə(r)][dʒenəˈreɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðeə(r)]
and the capitalists would have been less wise in their generation than their
和 这 资本家 会 有 到过 较少的明智的 在 他们的 一代 比 他们的
[ˈpriːdɪsesəz] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [siːn] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
predecessors had they not seen in the political situation the beginning of a
前任 有 他们 不是 已见 在 这 政治的 情况 这 开始 的 一个
[kɒnfɾənˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] - - [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ænd; ænd][ðə; ði]
confrontation of the people and the capitalists - - the masses and the
对抗 的 这 人们 和 这 资本家 - - 这 群众 和 这
[ˈklaːsɪz] ,
classes ,
课程 ,

如果资本家们没有从政治形势中看到人民与资本家、群众与阶级对抗的开端，那么他们那一代的资本家们就会比他们的前辈们更加愚钝。
[æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] - - [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [æn; ən] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ænd; ænd]
as the expression of the day was - - which threatened an economic and
作为 这 表达 的 这 天 曾是 - - 哪个 威胁 一个 经济的 和
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] . "
social revolution in the near future . "
社会的 革命 在 这 靠近 未来 . "
正如当时的流行语所说——这预示着不久的将来将爆发一场经济和社会革命。

" [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] , " [aɪ] [sed] ,
" It seems to me , " I said ,
" 它 似乎 到 我 , " 我 说 ,
“在我看来,”我说，

" [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [stɛɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənt] [əˈmerɪkən] [ˈkæpətɪst] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv]
" **that by this stage of the revolutionary movement American capitalists capable of**
" 那 经过 这 阶段 的 这 革命性的 移动 美国人 资本家 有能力的 的
[ə; eɪ] [dɪsˈpæʃənət] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]
a dispassionate view of the situation ought to have seen the necessity of
一个 冷静 看法 的 这 情况 应该 到 有 已见 这 必要性 的
[ˈmeɪkɪŋ] [kənˈseɪ(ə)nz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ədˈvæntɪdʒ]
making concessions if they were to preserve any part of their advantages .
制作 让步 如果 他们 是 到 保存 任何 部分 的 他们的 优势 .
"到了革命运动的这个阶段，能够冷静看待局势的美国资本家应该已经意识到，如果他们想要保住自己的任何一部分优势，就必须做出让步。"

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
" **If they had , " replied the doctor ,**
" 如果 他们 有 , " 回复 这 医生 ,
"如果他们有的话，"医生回答说。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌbenəˈfɪʃiːəriːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtɪrəni] [huː] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
" **they would have been the first beneficiaries of a tyranny who in presence of**
" 他们 会 有 到过 这 第一的 受益人 的 一个 暴政 WHO 在 在 场 的
[ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃn] [ˈevə(r)] [ˈriːəlaɪzd] [ɪts] [fɔːs] [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
a rising flood of revolution ever realized its force or thought of making
一个 上升 洪水 的 革命 曾经 已实现 它是 力量 或者 想法 的 制作
[kənˈseɪ(ə)nz] [ˈʌntɪl] [aɪ ˈtiː] [wʊz; wəz] [ˈhəʊpləsli] [tuː] [leɪt]
concessions until it was hopelessly too late .
让步 直到 它 曾是 绝望地 也 晚的 .

"他们本应是暴政的第一批受益者，却在革命浪潮汹涌而来之际，才意识到其力量，或者直到为时已晚才想到做出让步。"
[juː; jʊ] [siː] , [ˈtaɪrənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [məˈtɪəriəlɪst] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [bɪˈhaɪnd] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlʊʃən]
You see , tyrants are always materialists , while the forces behind great revolutions
你 看 , 暴君 是 总是 唯物主义者 , 尽管 这 力量 在后面 伟大的 革命
[ɑː(r); ə(r)] [ˈmɒrəl] .
are moral .
是 道德 .

你看，暴君总是唯物主义者，而伟大革命背后的力量是道德的。
[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [ˈnevə(r)] [fɔːˈsiː] [ðeə(r)] [feɪt] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [aɪ ˈtiː] . "
That is why the tyrants never foresee their fate till it is too late to avert it .
" 那 是 为什么 这 暴君 绝不 预见 他们的 命运 直到 它 是 也 晚的 到 避免 它 . "
这就是为什么暴君们总是等到为时已晚才预见到自己的命运。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [tʃeəz] [ˈprɪti] [suːn] , " [sed] [ˈiːdɪθ] .
" **We ought to be in our chairs pretty soon , " said Edith .**
" 我们 应该 到 是 在 我们的 椅子 漂亮的 很快 , " 说 伊迪丝 .
"我们很快就能坐在椅子上了，"伊迪丝说。

" [aɪ] [dʊvənt] [wʊnt] [ˈdʒuːliən] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [siːn] . "
" **I don't want Julian to miss the opening scene .**
" 我 不 想 朱利安 到 错过 这 开幕 场景 . "
"我不想让朱利安错过开场戏。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [jet] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
" **There are a few minutes yet , " said the doctor ,**
" 那里 是 一个 很少 分钟 然而 , " 说 这 医生 ,
"还有几分钟时间，"医生说。

" [ænd; ʌnd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['rɑ:ðə(r)] [ʌnɪn'tenʃənəli] [led][ɪntu:] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv]
" **and** **seeing** **that** **I** **have** **been** **rather** **unintentionally** **led** **into** **giving** **this** **sort** **of**
" 和 看到 那 我 有 到过 相当 无意中 引领 进入 给予 这 种类 的
[ʼaʊtlain] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
outline **sketch** **of** **the** **course** **of** **the** **Revolution** ,
大纲 草图 的 这 课程 的 这 革命 ,
"鉴于我无意中
对革命进程做了这样的概述，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ækses] [ɒv; əv][pɒpjələ(r)][ɪn'θju:ziæzəm] [wɪt]
I **want** **to** **say** **a** **word** **about** **the** **extraordinary** **access** **of** **popular** **enthusiasm** **which**
我 想 到 说 一个 单词 关于 这 非凡的 使用权 的 受欢迎的 热情 哪个
[meɪd] [ə; eɪ] [ɔ:t] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ɪts][ɪ'teɪə(r)][steɪdʒɪz] ,
made **a** **short** **story** **of** **its** **later** **stages** ,
制成 一个 短的 故事 的 它是 之后 阶段 ,
我想谈谈民众热情空前的空前高涨，这使得该剧后期阶段的剧情变得简短易懂。

 [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['prɪəriəd] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] [pleɪ] [di:lz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]
especially **as** **it** **is** **that** **period** **with** **which** **the** **play** **deals** **that** **we** **are** **to**
尤其 作为 它 是 那 时期 和 哪个 这 玩 交易 那 我们 是 到
[ə'tend] .
attend .
出席 .
尤其是因为我们即将观看的正是这部戏剧所描绘的那个时期。

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['meni] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ɪ'dʒu:liən] , [hu:] , [waɪ] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]
" **There** **had** **been** **many** , **you** **must** **know** , **Julian** , **who** , **while** **admitting** **that** **a**
" 那里 有 到过 许多 , 你 必须 知道 , 朱利安 , WHO , 尽管 承认 那 一个
[sɪstəm] [ɒv; əv][si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪ](ə)n] ,
system **of** **co** - **operation** ,
系统 的 合作 - 手术 ,
"朱利安，你必须知道，有很多这样的人，虽然他们承认合作体系的存在，

[mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ʌnd] [ˈevriweə(r)]
must **eventually** **take** **the** **place** **of** **private** **capitalism** **in** **America** **and** **everywhere**
必须 最终 拿 这 地方 的 私人的 资本主义 在 美国 和 到处
,
/
/
/
最终必将取代美国乃至世界各地的私人资本主义。

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ʌnd][ˈgrædʒuəl][wʌn] , [ɪk'stendɪŋ]
had **expected** **that** **the** **process** **would** **be** **a** **slow** **and** **gradual** **one** , **extending**
有 预期的 那 这 过程 会 是 一个 慢的 和 逐渐地 一 , 扩展
[əʊvə(r)] ['sevrəl] ['dekeɪdz] ,
over **several** **decades** ,
超过 一些 几十年 ,
原本以为这个过程会是一个缓慢而渐进的过程，持续几十年。

[pə'hæps] [hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ɔ:(r)][ɪ'v(ə)n][mɔ:(r)] .
perhaps **half** **a** **century** , **or** **even** **more** .
也许 一半 一个 世纪 , 或者 甚至 更多的 .
或许半个世纪，甚至更久。

[ˈprɒbəbli] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪ'dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] .
Probably **that** **was** **the** **more** **general** **opinion** .
大概 那 曾是 这 更多的 一般的 观点 .
这或许是比较普遍的看法。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [held] [aɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][ɪn'θju:ziæzəm] [wɪt]
But those who held it failed to take account of the popular enthusiasm which
但 那些 WHO 握住 它 失败的 到 拿 帐户 的 这 受欢迎的 热情 哪个
[wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][draɪv] [aɪ 'ti:] [ɪrɪ'zɪstəbli] ['fɔ:wəd]
would certainly take possession of the movement and drive it irresistibly forward
会 当然 拿 拥有 的 这 移动 和 驾驶 它 无法抗拒地 向前
[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ɪts] [sək'ses] [bɪ'keɪm] ['feəli] [klɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
from the moment that the prospect of its success became fairly clear to the
从 这 片刻 那 这 前景 的 它是 成功 成为 相当 清除 到 这
[ˈmæsɪz] .
masses .
群众 .

但那些持有这种观点的人没有考虑到民众的热情，这种热情肯定会在运动成功的可能性被大众清楚地认识到的那一刻起，就席卷整个运动，并不可阻挡地推动运动向前发展。

[ʌn'daʊtɪdli] , [wen] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['næʃnəlaɪzd] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][æn; ən]
Undoubtedly , when the plan of a nationalized industrial system , and an
无疑 , 什么时候 这 计划 的 一个 国有化 工业的 系统 , 和 一个
[ɪ:kwəl] ['feərɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] ,
equal sharing of results ,
平等的 分享 的 结果 ,
毫无疑问，当制定国有化工业体系和成果均等共享的计划时，

[wɪð] [ɪts] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)]
with its promise of the abolition of poverty and the reign of universal
和 它是 承诺 的 这 废除 的 贫困 和 这 在位 的 普遍的
[ˈkʌmfət] ,
comfort ,
舒适 ,
它承诺消除贫困，实现全民安居，

[wɒz; wəz] [fɜ:st] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
was first presented to the people ,
曾是 第一的 呈现 到 这 人们 ,
首先向民众展示，
[ðə; ði] ['veri] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][aɪ 'ti:] ['bʊfəd] ['bɒpə,etɪd] [tu:; tə]['hɪndə(r)][ɪts] [æk'septəns] .
the very greatness of the salvation it offered operated to hinder its acceptance .
这 非常 伟大 的 这 救恩 它 提供 经营的 到 阻碍 它是 验收 .
它所提供的救赎之伟大，反而阻碍了人们接受它。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
It seemed too good to be true .
它 似乎 也 好的 到 是 真的 .
这简直好得令人难以置信。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['mæsɪz] , [ˈsɒd(ə)n] [ɪn] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ɪ'njʊəd] [tu:; tə] ['həʊpləsənəs] ,
With difficulty the masses , sodden in misery and inured to hopelessness ,
和 困难 这 群众 , 烂 在 苦难 和 受伤 到 绝望 ,
艰难地，群众们，他们饱受苦难，对绝望麻木不仁，

[hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
had been able to believe that in heaven there would be no poor ,
有 到过 有能力的 到 相信 那 在 天堂 那里 会 是 不 贫穷的 ,
曾经相信天堂里不会有穷人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈevrɪdeɪ] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]
but that it was possible here and now in this everyday America to establish
但 那 它 曾是 可能的 这里 和 现在 在 这 每天 美国 到 建立
[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɜːθli] [ˈpærədəɪs][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪˈliːv]
such an earthly paradise was too much to believe .
这样的 一个 尘世的 天堂 曾是 也 很多 到 相信 .

但要说在此时此地，在这个普通的美国，竟然有可能建立这样一个人间天堂，这简直令人难以置信。

" [bʌt; bət] [ˈɡrædʒuəli] ,
" **But gradually** ,
" 但 逐步地 ,
but gradually ,
但渐渐地 ,

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˌprɒpəˈɡændə] [dɪˈfjuːzd] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd]
as the revolutionary propaganda diffused a knowledge of the clear and
作为 这 革命性的 宣传 扩散 一个 知识 的 这 清除 和
[ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [ɡraʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɡreɪt] [əˈʃʊərəns] [ˈrestɪd] ,
unquestionable grounds on which this great assurance rested ,
毋庸置疑 理由 在 哪个 这 伟大的 保证 休息 ,

随着革命宣传传播开来，人们认识到这一伟大保证所依据的明确而无可置疑的依据，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [məˈdʒɔːrɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈpɑːti] [kənˈvɪnst] [ðə; ði][məʊst]
and as the growing majorities of the revolutionary party convinced the most
和 作为 这 生长 多数派 的 这 革命性的 派对 确信 这 最多
[ˈdaʊtʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ˈtraɪʌmf] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,
doubtful that the hour of its triumph was at hand ,
疑 那 这 小时 的 它是 胜利 曾是 在 手 ,

随着革命党日益壮大的多数派使最怀疑的人也相信胜利的时刻即将到来，

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɡruː] [ˈɪntuː] [ˈkɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdəns] [fleɪmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
the hope of the multitude grew into confidence , and confidence flamed into a
这 希望 的 这 民众 生长 进入 信心 , 和 信心 火焰 进入 一个
[rɪˈzɪstlɪs] [ɪnˈθjuːziæzəm] .
resistless enthusiasm .
无力抵抗 热情 .

民众的希望逐渐转化为信心，信心又燃起了势不可挡的热情。

[baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmæɡnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [əˈpɔːld] [ðem; ðəm] [ðeɪ]
By the very magnitude of the promise which at first appalled them they
经过 这 非常 震级 的 这 承诺 哪个 在 第一的 震惊 他们 他们
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [trænsˈpɔːtɪd] .
were now transported .
是 现在 运输 .

正是这最初令他们感到震惊的承诺的巨大力量，如今让他们欣喜若狂。

[æn; ən] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈiːɡənəs] [siːzd] [əˈpɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈlektəbl] [lənd] ,
An impassioned eagerness seized upon them to enter into the delectable land ,
一个 热情洋溢 渴望 查获 之上 他们 到 进入 进入 这 美味的 土地 ,
[ðeɪ] [dɪˈlektəbl] [lənd]
他们心中燃起了强烈的渴望，想要进入这片令人向往的土地。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈevri] [deɪz] , [ˈevri] [ˈaʊərz] [dɪˈleɪ] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l] .
so that they found every day's , every hour's delay intolerable .
所以 那 他们 成立 每一个 天 , 每一个 小时 延迟 无法容忍 .
[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈevri] [deɪz] , [ˈevri] [ˈaʊərz] [dɪˈleɪ] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l] .
因此，他们觉得每天、每小时的延误都令人无法忍受。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sed] , - [let] [juː ˈes] [meɪk] [heɪst] ,
The young said , ' Let us make haste ,
这 年轻的 说 , - 让 我们 制作 匆忙 ,
[ðə; ði] [jʌŋ] [sed] , - [let] [juː ˈes] [meɪk] [heɪst] ,
年轻人说：“我们快点吧。”

[ænd; ənd][gəʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
and go in to the promised land while we are young ,
和 去 在 到 这 承诺 土地 尽管 我们 是 年轻的 ,
趁我们年轻, 进入应许之地。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] ['lɪvɪŋ] [ɪz] - : [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [sed] ,
that we may know what living is ' : and the old said ,
那 我们 可能 知道 什么 活的 是 - : 和 这 老的 说 ,
好让我们知道什么是生活: 老人说,

- [let] [juː 'es][gəʊ][ɪn][eə(r)][wiː; wi][daɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kləʊz] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɪn] [piːs] ,
' Let us go in ere we die , that we may close our eyes in peace ,
- 让 我们 去 在 埃雷 我们 死 , 那 我们 可能 关闭 我们的 眼睛 在 和平 ,
让我们在死前进入天堂, 这样我们就可以安详地闭上双眼了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɪð] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][juː 'es] . -
knowing that it will be well with our children after us . -
会心 那 它 将要 是 出色地 和 我们的 孩子们 后 我们 . -
我知道我们的孩子在我们之后也会过得很好。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'niəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃn] ,
The leaders and pioneers of the Revolution ,
这 领导人 和 先驱者 的 这 革命 ,
革命的领袖和先驱者们

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['jiːəz] [ɪg'zɔːt] [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːp(ə)] [fɔː(r); fə(r)]
after having for so many years exhorted and appealed to a people for
后 拥有 为了 所以 许多 年 劝勉 和 上诉 到 一个 人们 为了

[ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɪn'dɪfrənt] [ɔː(r)] [ɪn'kredʒələs] ,
the most part indifferent or incredulous ,
这 最多 部分 冷漠 或者 难以置信 ,
在多年来不断劝诫和呼吁, 而大多数民众却漠不关心或难以置信之后,

[naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [bɔːn] ['ɒnwəd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːti] [weɪv] [ɒv; əv]
now found themselves caught up and borne onward by a mighty wave of
现在 成立 他们自己 捕捉 向上 和 出生 向前 经过 一个 强大的 海浪 的

[ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [tʃek] ,
enthusiasm which it was impossible for them to check ,
热情 哪个 它 曾是 不可能的 为了 他们 到 查看 ,
他们现在发现自己被一股强大的热情浪潮裹挟着向前, 根本无法阻挡。

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [gaɪd] , [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [wei] [biːn] [səʊ] [pleɪn] .
and difficult for them to guide , had not the way been so plain .
和 难的 为了 他们 到 指导 , 有 不是 这 方式 到过 所以 清楚的 .
如果不是道路如此清晰, 他们就很难引导他们了。

" [ðen] , [tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] ,
" Then , to cap the climax ,
" 然后 , 到 帽 这 高潮 ,
然后, 为了将气氛推向高潮,

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔː'redɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [ɪg'zɔːlɪd] [freɪm] ,
as if the popular mind were not already in a sufficiently exalted frame ,
作为 如果 这 受欢迎的 头脑 是 不是 已经 在 一个 足够 崇高 框架 ,
仿佛大众的思想还不够崇高似的,

[keɪm] - [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)] , - ['tʌtʃɪŋ] [ðɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] . "
came ' The Great Revival , ' touching this enthusiasm with religious emotion . "
来了 - 这 伟大的 复兴 , - 接触 这 热情 和 宗教 情感 . "
“大复兴”运动兴起, 用宗教情感激发了这种热情。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [rɪˈvaɪ(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][maɪ] [deɪ] ,
" **We used to have what were called revivals of religion in my day** ,
" 我们 用过的 到 有 什么 是 称为 复兴 的 宗教 在 我的 天 ,
“在我那个年代, 我们经历过所谓的宗教复兴运动。”

" [aɪ] [sed] , " [ˈsʌmtaɪmz] [kwɔɪt] [ɪkˈstensiʋ] [wʌnz] .
" **I said** , " **sometimes quite extensive ones** .
" 我 说 , " 有时 相当 广泛的 一个 .
我说: “有时候是相当广泛的。”

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃ(ə)r] ? " **Was this of the same nature ?** "
曾是 这 的 这 相同的 自然 ? "
这件事性质相同吗?

" [ˈskeəsli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Scarcely** , " **replied the doctor** .
" 几乎 , " 回复 这 医生 .
“几乎没有,”医生回答道。

" [ðə; ði] [greɪt] [rɪˈvaɪ(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪd] [ɒv; əv][ɪnˈθjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] , [nɒt][ðə; ði]
" **The Great Revival was a tide of enthusiasm for the social , not the**
" 这 伟大的 复兴 曾是 一个 潮 的 热情 为了 这 社会的 , 不是 这
[ˈpɜːsən(ə)l] , [sælˈveɪʃ(ə)n] ,
personal , salvation ,
个人的 , 救恩 ,
“大复兴运动是一股追求社会救赎而非个人救赎的热情浪潮。”

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn] [ˈbrʌðəli] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ɡɒd] [ɒn]
and for the establishment in brotherly love of the kingdom of God on
和 为了 这 建立 在 兄弟般的 爱 的 这 王国 的 上帝 在
[ɜːθ] [wɪtʃ] [kraɪst] [beɪd] [men] [həʊp] [ænd; ænd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] .
earth which Christ bade men hope and work for :
地球 哪个 基督 巴德 男人 希望 和 工作 为了 :
为了在世上建立基督吩咐人们盼望和努力实现的、以兄弟之爱为基础的上帝的国度。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪn][ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [jɪəz]
It was the general awakening of the people of America in the closing years
它 曾是 这 一般的 唤醒 的 这 人们 的 美国 在 这 结束 年
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfaʊndli] [ˈeθɪk(ə)l][ænd; ænd][ˈtruːli] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkærəktə(r)]
of the last century to the profoundly ethical and truly religious character
的 这 最后的 世纪 到 这 深刻地 伦理道德 和 真的 宗教 特点
[ænd; ænd] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
and claims of the movement for an industrial system which should
和 索赔 的 这 移动 为了 一个 工业的 系统 哪个 应该
[ˌɡærənˈtiː] [ðə; ði] [ɪːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələtɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
guarantee the economic equality of all the people .
保证 这 经济的 平等 的 全部 这 人们 .

这是上世纪末美国人民普遍觉醒的结果, 他们认识到工业体系运动具有深刻的伦理和真正的宗教性质, 并主张该体系应保障所有人民的经济平等。

" [ˈnʌθɪŋ] , [ˈʃʊəli; ˈɔːli] , [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [self] - [ˈeɪvɪdənt] [ðæən; ðən][ðə; ði] [ˈstriktli] [ˈkrɪstʃən]
" **Nothing , surely , could be more self - evident than the strictly Christian**
" 没有什么 , 一定 , 可以 是 更多的 自己 - 明显 比 这 严格 基督教
[ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɡærənˈtiː] .
inspiration of the idea of this guarantee .
灵感 的 这 主意 的 这 保证 .
“毫无疑问, 这一保证的理念完全源于基督教的启发。”

[aɪˈti:] ['kɒntəmpləɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [fʊl'fɪlmənt] , [ɒn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['səʊʃ(ə)l] [skeɪl]
It contemplated nothing less than a literal fulfillment , on a complete social scale
它 思考 没有什么 较少的 比 一个 文字 履行 , 在 一个 完全的 社会的 规模
,
!
,

它设想的绝非仅仅是全面、彻底的社会层面的实现，而是实实在在的实现。

[ɒv; əv] [kraɪsts] [ɪnklʌ'keɪʃn] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [sə'lisɪtju:d] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm]
of Christ's inculcation that all should feel the same solicitude and make the same
的 基督的 灌输 那 全部 应该 感觉 这 相同的 关怀 和 制作 这 相同的
[ˈefət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] .
effort for the welfare of others as for their own .
努力 为了 这 福利 的 其他的 作为 为了 他们的 自己的 .

基督教导我们，所有人都应该像关心自己的福祉一样关心他人，并为此付出同样的努力。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'lisɪtju:d] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi][tu:; tə] [prɒmpt] [ˈefət] [tu:; tə]
The first effect of such a solicitude must needs be to prompt effort to
这 第一的 影响 的 这样的 一个 关怀 必须 需求 是 到 迅速的 努力 到
[brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [i:kwəl] [mə'tɪəriəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
bring about an equal material provision for all ,
带来 关于 一个 平等的 材料 条款 为了 全部 ,

这种关怀的首要效果必然是促使人们努力为所有人提供平等的物质保障。

[æz; əz][ðə; ði]['praɪməri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['welfeə(r)] .
as the primary condition of welfare .
作为 这 基本的 状况 的 福利 .
作为福利的首要条件。

[wʌn] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɒmɪnəli] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fə'mɪli'ærəti]
One would certainly think that a nominally Christian people having some familiarity
一 会 当然 思考 那 一个 名义上 基督教 人们 拥有 一些 熟悉
[wɪð] [ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:ɪdɪd] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ði:z] [θɪŋz] ,
with the New Testament would have needed no one to tell them these things ,
和 这 新的 遗嘱 会 有 需要 不 一 到 告诉 他们 这些 事物 ,
人们当然会认为，一个名义上的基督教民族，如果对新约圣经有所了解，就不需要别人告诉他们这些事情了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ɒn][ɪts] [fɜ:st] ['stɛɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv]
but that they would have recognized on its first statement that the programme of
但 那 他们 会 有 认可 在 它是第一的 陈述 那 这 程序 的
[ðə; ði] [,revə'lju:ʃənɪst] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [ru:l] [ɪk'sprest] [ɪn]
the revolutionists was simply a paraphrase of the golden rule expressed in
这 革命者 曾是 简单地 一个 释义 的 这 金的 规则 表达 在
[ɪ:kə'nɒmɪk] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)] [tɜ:mz] .
economic and political terms .
经济的 和 政治的 条款 .

但他们从革命者的第一份声明中就会意识到，他们的纲领只不过是经济和政治术语来表达黄金法则的另一种说法。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [maɪt] [du:; də] ,
One would have said that whatever other members of the community might do ,
一 会 有 说 那 任何 其他 成员 的 这 社区 可能 做 ,
人们可能会说，无论社区其他成员做什么，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [bɪl'i:vəz] [wʊd] [æt; ət][wʌnz][hæv; həv] [flɒkt] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the Christian believers would at once have flocked to the support of such a
这 基督教 信徒 会 在 一次 有 成群结队的 到 这 支持 的 这样的 一个
[ˈmu:vmənt] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] [hɑ:t] ,
movement with their whole heart ,
移动 和 他们的 所有的 心 ,

基督教信徒们会立刻全心全意地支持这样的运动。

[səʊl] , [maɪnd] , [ænd; ənd] [maɪt] .
soul , mind , and might .
灵魂 , 头脑 , 和 可能 .

灵魂、思想和力量。

[ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [sləʊ] [tu:; tə][du:; də][səʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒŋ]
That they were so slow to do so must be ascribed to the wrong
那 他们 是 所以 慢的 到 做 所以 必须 是 归因于 到 这 错误的
[ˈti:tʃɪŋ] [ænd; ənd][nɒn] - [ˈti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; ei] [klɑ:s] [ɒv; əv] [pʰɜ:sənz] [hu:z] [ɪk'spres] [ˈdʒu:ti] ,
teaching and non - teaching of a class of persons whose express duty ,
教学 和 非 - 教学 的 一个 班级 的 人 谁 表达 责任 ,
他们行动如此缓慢，必然归咎于某些人的错误教导和不作为，而这些人明确职责是：

[əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [pʰɜ:sənz] [ænd; ənd] [ˈklɑ:sɪz] , [wɒz; wəz][tu:; tə] [prɒmpt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] - -
above all other persons and classes , was to prompt them to that action - -
多于 全部 其他 人 和 课程 , 曾是 到 迅速的 他们 到 那 行动 - -
[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈklɜ:dʒi] .
namely , the Christian clergy .
即 , 这 基督教 牧师 .

在所有人 and 阶层中，促使他们采取这一行动的，是基督教神职人员。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] - - [ˈɔ:lməʊst] , [ɪnˈdi:d] ,
" For many ages - - almost , indeed ,
" 为了 许多 年龄 - - 几乎 , 的确 ,

“在许多世纪里——实际上几乎是.....”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪərə] - - [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðeə(r)]
from the beginning of the Christian era - - the churches had turned their
从 这 开始 的 这 基督教 时代 - - 这 教堂 有 转向 他们的
[bæks] [ɒn] [kraɪsts] [aɪˈdi:əl][ɒv; əv][ə; ei] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əlaɪzd] [ɒn] [ɜ:θ] [baɪ][ðə; ði]
backs on Christ's ideal of a kingdom of God to be realized on earth by the
背部 在 基督的 理想的 的 一个 王国 的 上帝 到 是 已实现 在 地球 经过 这
[əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈmju:tʃuəl] [ˈhelpflnəs] [ænd; ənd][frəˈtɜ:n(ə)] [lʌv] .
adoption of the law of mutual helpfulness and fraternal love .
采用 的 这 法律 的 相互的 乐于助人 和 兄弟 爱 .

从基督教时代开始，教会就背弃了基督的理想，即通过采纳互助互爱的法则，在地球上实现上帝的国度。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ˈhju:mən][səˈsaɪəti][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [æz; əz][ə; ei] [ˈhəʊpləs]
Giving up the regeneration of human society in this world as a hopeless
给予 向上 这 再生 的 人类 社会 在 这 世界 作为 一个 绝望
[ʌndəˈteɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,

放弃在这个世界上复兴人类社会的希望，认为这是一项毫无希望的事业。

[ðə; ði] [ˈklɜ:dʒi] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dʒ] [preə(r)] ,
the clergy , in the name of the author of the Lord's Prayer ,
这 牧师 , 在 这 姓名 的 这 作者 的 这 主场 祷告 ,

神职人员以《主祷文》作者的名义，

[hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [nɒt] [tu:; tə] [ɪkˈspekt] [ɡɑ:dʒ] [wɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɒn] [ɜ:θ] .
had taught the people not to expect God's will to be done on earth .
有 教授 这 人们 不是 到 预计 神的 将要 到 是 完毕 在 地球 .

曾教导人们不要指望上帝的旨意会在世上实现。

[dəˈrektli] [rɪˈvɜ:rs] [ðə; ði] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv] [kraɪst] [təˈwɔ:d] [səˈsaɪəti][æz; əz][æn; ən][ˈi:v(ə)] [ænd; ənd]
Directly reversing the attitude of Christ toward society as an evil and
直接地 逆转 这 态度 的 基督 朝向 社会 作为 一个 邪恶的 和
[pəˈvɜ:s] [ˈɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ˈəʊvə(r)] ,
perverse order of things needing to be made over ,
变态 命令 的 事物 需要 到 是 制成 超过 ,

这完全颠覆了基督对社会的态度，他认为社会是一个邪恶、堕落的秩序，需要被改造。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ][ˈsəʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
they had made themselves the bulwarks and defenses of existing social and
他们 有 制成 他们自己 这 堡垒 和 防御 的 现存的 社会的 和
[pə'litɪk(ə)l] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] ,
political institutions ,
政治的 机构 ,
他们把自己变成了现有社会和政治制度的堡垒和防御力量。

[ænd; ənd] [ɪg'zə:tɪd] [ðeə(r)] [həʊl] [ɪnfluəns] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˈpɒpjələ(r)][æspə'eɪʃənz][fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and exerted their whole influence to discourage popular aspirations for a
和 施加 他们的 所有的 影响 到 阻碍 受欢迎的 抱负 为了 一个
[mɔ:(r)][dʒʌst][ænd; ənd][ˈi:kwəl][ˈɔ:də(r)] .
more just and equal order .
更多的 只是 和 平等的 命令 .
他们竭尽全力阻止民众对更加公正平等的秩序的渴望。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:lɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiənz] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒɪst] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)]
In the Old World they had been the champions and apologists of power
在 这 老的 世界 他们 有 到过 这 冠军 和 辩护者 的 力量
[ænd; ənd] [ˈprɪvələdʒ] [ænd; ənd] [ˈvestɪd] [raɪts] [ə'genst] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [fʊ:(r); fə(r)] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd]
and privilege and vested rights against every movement for freedom and
和 特权 和 既得权益 权利 反对 每一个 移动 为了 自由 和
[i'kwələti] .
equality .
平等 .
在旧世界，他们一直是权力、特权和既得权利的拥护者和辩护者，反对一切争取自由和平等的运动。

[ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpwəd] [ˈstraɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpi:p(ə)l] ,
In resisting the upward strivings of their people ,
在 抵抗 这 向上 奋斗 的 他们的 人们 ,
在抵制本民族向上发展的努力中，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈempərəz] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈklɜ:dʒɪ] [mɔ:(r)][ˈju:sf(ə)l] [ˈsɜ:vənts]
the kings and emperors had always found the clergy more useful servants
这 国王 和 皇帝们 有 总是 成立 这 牧师 更多的 有用 仆人
[ðæŋ; ðən][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈli:s] .
than the soldiers and the police .
比 这 士兵 和 这 警察 .
历代君主都认为，神职人员比士兵和警察更有用。

[ɪn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:lɪd] , [wen] [ˈrɔɪəlti] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [æbdɪ'keɪʃn] ,
In the New World , when royalty , in the act of abdication ,
在 这 新的 世界 , 什么时候 皇室 , 在 这 行为 的 退位 ,
在新大陆，当王室成员退位时，

[hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈseptə(r)] [brˈhaɪnd][ɪts] [bæk] [tu:; tə][ˈkæpɪtəlaɪzəm] ,
had passed the scepter behind its back to capitalism ,
有 通过了 这 权杖 在后面 它是 后退 到 资本主义 ,
它已将权力悄悄地交给了资本主义。

[ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] [ˈbɒdɪz] [hæd; həd] [træns'fə:d] [ðeə(r)] [əˈli:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈpaʊə(r)] ,
the ecclesiastical bodies had transferred their allegiance to the money power ,
这 教会的 身体 有 转移 他们的 忠诚 到 这 钱 力量 ,
教会机构已经转而效忠于金钱势力。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈfʊ:məli] [ðeɪ] [hæd; həd] [pri:tʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [tu:; tə] [ru:l] [ðeə(r)]
and as formerly they had preached the divine right of kings to rule their
和 作为 以前 他们 有 布道 这 神圣的 正确的 的 国王 到 规则 他们的
[ˈfeləʊ] - [men] ,
fellow - men ,
同伴 - 男人 ,
他们像以前一样，宣扬君权神授，统治人民。

[naʊ] [pri:tʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] ['ru:lɪŋ] [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɪn'hɪəd] [ɪn][ðə; ði]
now preached the divine right of ruling and using others which inhered in the
现在 布道 这 神圣的 正确的 的 裁决 和 使用 其他的 哪个 继承的 在 这
[pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ɔ:(r)] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] ,
possession of accumulated or inherited wealth ,
拥有 的 积累 或者 遗传 财富 ,
现在, 他宣扬统治和利用他人的神圣权利, 这种权利源于他所积累或继承的财富。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [səb'mɪt] [wɪ'ðəʊt] ['mɜ:məɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv]
and the duty of the people to submit without murmuring to the exclusive
和 这 责任 的 这 人们 到 提交 没有 淙淙 到 这 独家的
[ə.prəʊpri'eɪ]n] [ɒv; əv][ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] .
appropriation of all good things by the rich .
拨款 的 全部 好的 事物 经过 这 富有的 .
人民有义务默默忍受富人独占一切美好事物。

" [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃæmpiənz] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒɪst] [ɒv; əv]
" **The historical attitude of the churches as the champions and apologists of**
" 这 历史 态度 的 这 教堂 作为 这 冠军 和 辩护者 的
[ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪn] ['evri] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə]
power and privilege in every controversy with the rights of man and the idea
力量 和 特权 在 每一个 争议 和 这 权利 的 男人 和 这 主意
[ɒv; əv] [ɪ'kwələti] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['skænd(ə)l] ,
of equality had always been a prodigious scandal ,
的 平等 有 总是 到过 一个 惊人 丑闻 ,
“教会历来在与人权和平等理念的每一次争论中, 都扮演着维护权力和特权的捍卫者和辩护者的角色, 这始终是一个令人震惊的丑闻。”

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [revə'lu:ʃənəri] ['kraɪsɪs][hæd; həd][nɒt] [feɪld] [tu:; tə][kɒst][ðəm; ðəm] [ɡreɪt] ['lɒsɪz] [ɪn]
and in every revolutionary crisis had not failed to cost them great losses in
和 在 每一个 革命性的 危机 有 不是 失败的 到 成本 他们 伟大的 损失 在
[ˈpʌblɪk] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
public respect and popular following .
民众 尊重 和 受欢迎的 下列的 .
每一次革命危机都让他们在公众尊重和民众支持方面遭受巨大损失。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [naʊ] [ɪm'pendɪŋ] ['kraɪsɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [fʊl] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈhju:mən]
Inasmuch as the now impending crisis between the full assertion of human
因此 作为 这 现在 即将到来的 危机 之间 这 满的 断言 的 人类
[ɪ'kwələti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][wɒz; wəz] [ɪn'kɒmprəbli] [ðə; ði][məʊst]
equality and the existence of private capitalism was incomparably the most
平等 和 这 存在 的 私人的 资本主义 曾是 无与伦比 这 最多
[ˈrædɪk(ə)l] [ˈɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ðæt] [hæd; həd][ˈevə(r)][ə'rɪz(ə)n] ,
radical issue of the sort that had ever arisen ,
激进的 问题 的 这 种类 那 有 曾经 出现 ,
鉴于目前迫在眉睫的人类平等与私人资本主义存在之间的危机, 是迄今为止出现的最为激进的问题,

[ðə; ði] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðeə(r)]
the attitude of the churches was likely to have a critical effect upon their
这 态度 的 这 教堂 曾是 可能 到 有 一个 批判的 影响 之上 他们的
[ˈfju:tʃə(r)] .
future .
未来 .
教会的态度很可能对其未来产生至关重要的影响。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði][ʌn'pɒpjələ(r)][saɪd][ɪn] [ðɪs]
Should they make the mistake of placing themselves upon the unpopular side in this
应该 他们 制作 这 错误 的 放置 他们自己 之上 这 不受欢迎的 边 在 这
[trə'mendəs] ['kɒntrəvɜ:si] ,
tremendous controversy ,
巨大的 争议 ,
如果他们犯了在这场巨大争议中站在不受欢迎的一方的错误,

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə, eɪ] [kəˈləs(ə)l] [ɪf] [nɒt][ə, eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [misˈteɪk] - - [wʌn] [ðæt] [wʊd]
it would be for them a colossal if not a fatal mistake - - one that would
它 会 是 为了 他们 一个 庞大 如果 不是 一个 致命的 错误 - - 一 那 会
[ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɑːst][həʊld][æz; əz] [ɔːrgənəˈzeɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz]
threaten the loss of their last hold as organizations on the hearts and minds
威胁 这 损失 的 他们的 最后的 抓住 作为 组织 在 这 心 和 思想
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

对他们来说，这将是一个巨大的错误，甚至可能是一个致命的错误——这将威胁到他们作为组织在人民心中最后的影响力。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，
[hænd; həd][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði] [fʊl] [sɪɡˈnɪfɪkəns]
had the leaders of the churches been able to discern the full significance
有 这 领导人 的 这 教堂 到过 有能力的 到 辨别 这 满的 意义
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [hɑːt] [təˈwɔːd] [kraɪsts] [aɪˈdiːəl][ɒv; əv][ˈhjuːmən][səˈsaɪətɪ] ,
of the great turning of the world's heart toward Christ's ideal of human society ,
的 这 伟大的 转弯 的 这 世界的 心 朝向 基督的 理想的 的 人类 社会 ,
如果教会领袖们能够充分认识到世界之心转向基督的人类社会理想的全部意义，

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
which marked the closing of the nineteenth century ,
哪个 标记 这 结束 的 这 第十九 世纪 ,
这标志着十九世纪结束。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [həʊpt] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][tuː; tə] [ˌriːəˈbɪləteɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
they might have hoped by taking the right side to rehabilitate the churches in the
他们 可能 有 希望 经过 采取 这 正确的 边 到 恢复 这 教堂 在 这
[ɪˈstiːm] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
esteem and respect of the world ,
尊重 和 尊重 的 这 世界 ,
他们或许希望通过站在正义的一边来恢复教会在世人心中的声誉和尊重。

[æz; əz] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [dɪˈspɑɪt] [səʊ] [ˈmeni] [mɪˈsteɪks] , [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
as , after all , despite so many mistakes , the faithful representatives of the spirit
作为 , 后 全部 , 尽管 所以 许多 错误 , 这 忠实 代表 的 这 精神
[ænd; ənd] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænətɪ] .
and doctrine of Christianity .
和 教义 的 基督教 .
毕竟，尽管犯了很多错误，他们仍然是基督教精神和教义的忠实代表。

[sʌm; səm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] - - [jes] , [ˈmeni] ,
Some there were indeed - - yes , many ,
一些 那里 是 的确 - - 是的 , 许多 ,
确实有一些——是的，很多。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæɡrɪɡət] - - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒɪ] [huː] [dɪd] [siː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sɔːt] [ˈdespəɪətli] [tuː; tə]
in the aggregate - - among the clergy who did see this and sought desperately to
在 这 总计的 - - 之中 这 牧师 WHO 做过 看 这 和 寻求 绝望地 到
[ʃəʊ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfeləʊz] ,
show it to their fellows ,
展示 它 到 他们的 伙伴们 ,
总的来说——在那些看到这一点并竭力向同僚们展示这一点的教士中，

[bʌt; bæt] , [ˈblaɪndɪd][baɪ] [klaʊdʒ] [ɒv; əv] [veɪn] [trəˈdɪʃnz] , [ænd; ənd] [bent] [brʴɔ:(r)] [ðə; ði] [trəˈmendəs]
but , **blinded by clouds of vain traditions** , **and bent before the tremendous**
但 , 失明 经过 云 的 徒劳 传统 , 和 弯曲 前 这 巨大的
[ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
pressure of capitalism ,
压力 的 资本主义 ,

但是，他们被虚妄的传统蒙蔽了双眼，屈服于资本主义的巨大压力之下，

[ðə; ði] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈbɒdɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][dɪd] [nɒt] , [wɪð] [ði:z] [ˈnəʊb(ə)l] [ɪkˈsepʃnz] ,
the ecclesiastical bodies in general did not , **with these noble exceptions** ,
这 教会的 身体 在 一般的 做过 不是 , 和 这些 高贵 例外情况 ,
除了这些高尚的例外，教会团体总体上并没有这样做。

[əˈweɪk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ˈʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈti:] [hæd; həd] [pɑ:st] [baɪ] .
awake to their great opportunity until it had passed by .
醒 到 他们的 伟大的 机会 直到 它 有 通过了 经过 .
他们本能地想要抓住这个绝佳的机会，却错过了它。

[ˈʌðə(r)] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪd] [men] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪtʃ] [ˈi:kwəli] [feɪld] [tu:; tə] [dɪˈsɜ:n] [ðə; ði]
Other bodies of learned men there were which equally failed to discern the
其他 身体 的 学习 男人 那里 是 哪个 同样地 失败的 到 辨别 这
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔ:s] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] [hju:ˈmeɪn] [ɪnˈθju:ziæzəm]
irresistible force and divine sanction of the tidal wave of humane enthusiasm
无法抗拒 力量 和 神圣的 制裁 的 这 潮汐 海浪 的 人道 热情
[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈswi:pɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
that was sweeping over the earth ,
那 曾是 扫荡 超过 这 地球 ,

当时还有其他一些博学之士团体，他们同样未能察觉到席卷全球的人道主义热情浪潮的不可阻挡的力量和神圣的旨意。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [li:v] [brɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [trænsˈfɔ:md]
and to see that it was destined to leave behind it a transformed
和 到 看 那 它 曾是 注定 到 离开 在后面 它 一个 转变
[ænd; ənd] [rɪˈdʒenəreɪtɪd] [wɜ:ld] .
and regenerated world .
和 再生 世界 .

并预见到它注定要留下一个焕然一新、重获新生的世界。

[bʌt; bæt] [ðə; ði] [ˈfeɪljə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈʌðə(r)z] , [haʊˈevə(r)] [ləˈmentəb(ə)l] , [tu:; tə] [dɪˈsɜ:n] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
But the failure of these others, however lamentable, to discern the nature of
但 这 失败 的 这些 其他的 , 然而 令人惋惜的 , 到 辨别 这 自然 的
[ðə; ði] [ˈkraɪsɪs] ,
the crisis ,
这 危机 ,

但是，尽管令人遗憾，但其他人未能辨别危机的本质，

[wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈklɜ:dʒɪ] ,
was not like the failure of the Christian clergy ,
曾是 不是 喜欢 这 失败 的 这 基督教 牧师 ,
这与基督教神职人员的失败截然不同。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪkˈspres] [ˈkɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði]
for it was their express calling and business to preach and teach the
为了 它 曾是 他们的 表达 呼叫 和 商业 到 布道 和 教 这
[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈhju:mən] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ru:l] [ɒv; əv] [ˈi:kwəl] [ˈtri:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l]
application to human relations of the Golden Rule of equal treatment for all
应用 到 人类 关系 的 这 金的 规则 的 平等的 治疗 为了 全部
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [keɪm] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] ,
which the Revolution came to establish ,
哪个 这 革命 来了 到 建立 ,

因为他们的明确使命和职责就是宣扬和教导将革命所确立的“人人平等”的黄金法则应用于人际关系中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈbrʌðəli] [lʌv] ,
and to watch for the coming of this very kingdom of brotherly love ,
和 到 手表 为了 这 未来 的 这 非常 王国 的 兄弟般的 爱 ,
并要翘首期盼这充满兄弟之爱的国度的到来,

[huːz] [ˈædvent] [ðei] [met] [wið] [əˈnæθəmə] .
whose advent they met with anathemas .
谁 来临 他们 遇见 和 诅咒 .
他们的到来遭到了强烈谴责。

" [ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ˈbɪtə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
" **The reformers of that time were most bitter against the clergy for their**
" 这 改革者 的 那 时间 是 最多 苦的 反对 这 牧师 为了 他们的
[ˈdʌb(ə)] [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə][hjuːˈmænəti][ænd; ənd] [ˌkrɪstɪˈænəti] ,
double treason to humanity and Christianity ,
双倍的 叛国罪 到 人类 和 基督教 ,
“当时的改革者对神职人员极为愤慨，因为他们背叛了人类和基督教。”

[ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ; [bʌt; bət] [taɪm] [hæz; həz] [ˈtempəd] [hɑːʃ]
in opposing instead of supporting the Revolution ; but time has tempered harsh
在 反对 反而 的 支持 这 革命 ; 但 时间 有 淬火 残酷的
[ˈdʒʌdʒmənts][ɒv; əv] [ˈevri] [sɔːt] ,
judgments of every sort ,
判决 的 每一个 种类 ,
他们反对而非支持革命；但时间会缓和各种严厉的评判。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈraːðə(r)] [wið] [diːp] [ˈpɪti] [ðæn; ðən] [wið] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ɒn]
and it is rather with deep pity than with indignation that we look back on
和 它 是 相当 和 深的 遗憾 比 和 愤慨 那 我们 看 后退 在
[ðiːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [men] ,
these unfortunate men ,
这些 不幸 男人 ,
我们回顾这些不幸的人时，更多的是深感怜悯，而不是愤慨。

[huː] [wɪl] [ˈevə(r)] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [mɪst] [ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
who will ever retain the tragic distinction of having missed the grandest opportunity
WHO 将要 曾经 保持 这 悲惨 区别 的 拥有 错过 这 最宏伟 机会
[ɒv; əv] [ˈliːdʃɪp] [ˈevə(r)] [ˈɒfəd] [tuː; tə][men] .
of leadership ever offered to men .
的 领导 曾经 提供 到 男人 .
他将永远背负着错失人类历史上最伟大领导机会的悲惨耻辱。

[waɪ] [eɪ diː ˈdiː] [rɪˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)][æz; əz] [ðæt] ?
Why add reproach to the burden of such a failure as that ?
为什么 添加 责备 到 这 负担 的 这样的 一个 失败 作为 那 ?
为什么要给这样的失败雪上加霜，再加一份责备呢？

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **While the influence of ecclesiastical authority in America , on account of the**
" 尽管 这 影响 的 教会的 权威 在 美国 , 在 帐户 的 这
[grəʊθ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
growth of intelligence ,
生长 的 智力 ,
“尽管由于智力发展，美国教会权威的影响力有所增强，

[hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈgreɪtli] [ˈfrʌŋkən] [frɒm; frəm][ˈfɔːmə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] ,
had at this time greatly shrunken from former proportions ,
有 在 这 时间 非常 缩小 从 以前的 比例 ,
此时已比以前缩小了很多，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəli][ʌnˈfeɪvərəb(ə)l][ɔː(r)] [ˈnegətɪv] [ˈætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [təˈwɔːd][ðə; ði]
the generally unfavorable or negative attitude of the churches toward the
这 一般来说 不利 或者 消极的 态度 的 这 教堂 朝向 这
[ˈprəʊgræm] [ɒv; əv] [iˈkwələti] [hæd; həd][təʊld] [ˈhevi] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði][ˈrɒpjələ(r)] [səˈpɔːt] [wɪtʃ]
programme of equality had told heavily to hold back the popular support which
程序 的 平等 有 讲述 重度 到 抓住 后退 这 受欢迎的 支持 哪个
[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm] [prəˈfesɪdli] [ˈkrɪstʃən] [ˈpiːp(ə)l] .
the movement might reasonably have expected from professedly Christian people .
这 移动 可能 合理 有 预期的 从 公开地 基督教 人们 .

教会对平等纲领普遍持不利或消极态度，这严重阻碍了该运动本应从自称基督徒的人们那里获得的民众支持。
[aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns]
It was , however , only a question of time , and the educating influence
它 曾是 , 然而 , 仅有的 一个 问题 的 时间 , 和 这 教育 影响
[ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
of public discussion ,
的 民众 讨论 ,

然而，这只是时间问题，以及公众讨论的教育影响。
[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv]
when the people would become acquainted for themselves with the merits of
什么时候 这 人们 会 变得 熟人 为了 他们自己 和 这 优点 的
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

当人们自己了解了该学科的优点之后。
- [ðə; ði] [greɪt] [rɪˈvaɪv(ə)l] - [ˈfɒləʊd] , [wen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprəʊses] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
' The Great Revival ' followed , when , in the course of this process of education ,
- 这 伟大的 复兴 - 随后 , 什么时候 , 在 这 课程 的 这 过程 的 教育 ,
随后出现了“大复兴”，在这一教育过程中，

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [əˈɡenst] [wɪtʃ]
the masses of the nation reached the conviction that the revolution against which
这 群众 的 这 国家 达到 这 定罪 那 这 革命 反对 哪个
[ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [hæd; həd] [wɔːnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ʌnˈkrɪstʃən] [wɒz; wəz] ,
the clergy had warned them as unchristian was ,
这 牧师 有 警告 他们 作为 非基督教徒 曾是 ,
全国民众逐渐确信，神职人员警告他们反对的那场革命是违背基督教教义的。

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上，

[ðə; ði][məʊst] [ɪˈsenʃəli] [ænd; ənd] [ɪnˈtensli] [ˈkrɪstʃən] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [hæd; həd][ˈevə(r)] [əˈpiːld]
the most essentially and intensely Christian movement that had ever appealed
这 最多 本质上 和 强烈地 基督教 移动 那 有 曾经 上诉
[tuː; tə][men] [sɪns] [kraɪst] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] ,
to men since Christ called his disciples ,
到 男人 自从 基督 称为 他的 门徒 ,
这是自基督呼召门徒以来，最本质、最强烈的基督教运动，它深深吸引了世人。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪmˈperətɪvli] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [strɒɡɪst] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈevri] [bɪˈliːvə(r)] [ɔː(r)]
and as such imperatively commanded the strongest support of every believer or
和 作为 这样的 必须 命令 这 最强 支持 的 每一个 信徒 或者
[ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv] [kraɪsts] [ˈdɒktrɪn] .
admirer of Christ's doctrine .
仰慕者 的 基督的 教义 .
因此，它理应得到每一位基督教义的信徒或仰慕者的坚定支持。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] [ə'prɪə(r)] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
" The American people appear to have been , on the whole ,
" 这 美国人 人们 出现 到 有 到过 ; 在 这 所有的 ;
“总的来说，美国人民似乎一直如此，

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒəntli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] - - [æz; əz]
the most intelligently religious of the large populations of the world - - as
这 最多 聪明地 宗教 的 这 大的 人口 的 这 世界 - - 作为
[rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ʌndə'stʊd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] - - [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəli] ['ɪnfluənst] [baɪ]
religion was understood at that time - - and the most generally influenced by
宗教 曾是 理解 在 那 时间 - - 和 这 最多 一般来说 影响 经过
[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
the sentiment of Christianity .
这 情绪 的 基督教 .

在当时的世界人口众多的地区中，宗教信仰最为虔诚的地区（以当时的宗教理解而言），也是受基督教思想影响最广泛的地区。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['i:kwəl]['welfeə(r)]
When the people came to recognize that the ideal of a world of equal welfare
什么时候 这 人们 来了 到 认出 那 这 理想的 的 一个 世界 的 平等的 福利
,
!
,

当人们逐渐认识到人人享有平等福利的世界的理想时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [reprɪ'zentɪd] [tu;; tə][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dɪ'lu:ʒn]
which had been represented to them by the clergy as a dangerous delusion
哪个 有 到过 代表 到 他们 经过 这 牧师 作为 一个 危险的 错觉
,
!
,

神职人员曾向他们宣称这是一种危险的错觉。

[wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [dri:m] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
was no other than the very dream of Christ ;
曾是 不 其他 比 这 非常 梦 的 基督 ;

这正是基督的梦境；

[wen] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊp] [wɪtʃ] [led][ɒn][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)]
when they realized that the hope which led on the advocates of the new order
什么时候 他们 已实现 那 这 希望 哪个 引领 在 这 倡导者 的 这 新的 命令
[wɒz; wəz][nəʊ] ['beɪlf(ə)] ['ɪɡnɪs] ['fætju:əs] ,
was no baleful ignis fatuus ,
曾是 不 有害的 伊格尼斯 法图斯 ,

当他们意识到新秩序倡导者所怀抱的希望并非邪恶的火种时，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [hæd; həd] [tɔ:t] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [les] [nɔ:(r)] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sta:(r)]
as the churches had taught , but nothing less nor other than the Star
作为 这 教堂 有 教授 , 但 没有什么 较少的 也不 其他 比 这 星星
[ɒv; əv] ['beθlɪhem] ,
of Bethlehem ,
的 伯利恒 ,

正如教会所教导的那样，但绝非其他，正是伯利恒之星。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [tu;; tə] [bi:; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənt]
it is not to be wondered at that the impulse which the revolutionary movement
它 是 不是 到 是 想知道 在 那 这 冲动 哪个 这 革命性的 移动
[rɪ'si:vd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [əʊvə'welmɪŋ] .
received should have been overwhelming .
已收到 应该 有 到过 压倒 .

革命运动所受到的推动是巨大的，这一点不足为奇。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [aɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kru:'seɪd] ,
From that time on it assumes more and more the character of a crusade ,
从 那 时间 在 它 假设 更多的 和 更多的 这 特点 的 一个 运动 ,

从那时起，它越来越呈现出十字军东征的性质。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [səʊ] - [kɔ:ld] [kru:'seɪdz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vælɪd]
the first of the many so - called crusades of history which had a valid
这 第一的 的 这 许多 所以 - 称为 十字军东征 的 历史 哪个 有 一个 有效的
[ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['taɪt(ə)] [tu:; tə] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɒs] [ɪts] ['embləm] .
and adequate title to that name and right to make the cross its emblem .
和 足够的 标题 到 那 姓名 和 正确的 到 制作 这 叉 它是 徽 .

历史上众多所谓的十字军东征中，第一次十字军东征名副其实，并有权以十字架为标志。

[æz; əz] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [tʊk] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'ɪdʒəs] ['mæsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [æn; ən]
As the conviction took hold on the always religious masses that the plan of an
作为 这 定罪 采取 抓住 在 这 总是 宗教 群众 那 这 计划 的 一个
['i:kwələɪzd] ['hju:mən] ['welfeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [drɪ'vaɪn] [drɪ'zəɪn] ,
equalized human welfare was nothing less than the divine design ,
均衡 人类 福利 曾是 没有什么 较少的 比 这 神圣的 设计 ,

当这种信念在一向虔诚的民众中根深蒂固，即人人平等的福祉计划正是神圣的旨意时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [si:kɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [haɪɪst] ['hæpɪnəs] [baɪ] [ɪts] [ə'dɒpʃn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ]
and that in seeking their own highest happiness by its adoption they were also
和 那 在 寻求 他们的 自己的 最高 幸福 经过 它是 采用 他们 是 还
[fʊl'fɪlɪŋ] [gɔ:dʒ] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] ,
fulfilling God's purpose for the race ,
满足 神的 目的 为了 这 种族 ,

他们通过接受这种信仰来寻求自身的最高幸福，同时也实现了上帝对人类的旨意。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [br'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒəs] [ɪn'θju:ziæzəm] .
the spirit of the Revolution became a religious enthusiasm .
这 精神 的 这 革命 成为 一个 宗教 热情 .

革命精神演变成了一种宗教狂热。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ɒv; əv] [pi:tə(r)] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] ,
As to the preaching of Peter the Hermit ,
作为 到 这 布道 的 彼得 这 隐士 ,

至于隐士彼得的布道，

[səʊ] [naʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['mæsɪz] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [wɪð]
so now once more the masses responded to the preaching of the reformers with
所以 现在 一次 更多的 这 群众 回应 到 这 布道 的 这 改革者 和
[ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] ,
the exultant cry ,
这 眉飞色舞 哭 ,

于是，民众再次以欢呼雀跃的口号回应了改革者的布道：

- [gɒd] [wɪlz] [aɪ 'ti:] ! -
' God wills it !'
- 上帝 遗嘱 它 ! -

这是上帝的旨意！

[ænd; ənd] [nʌn] ['daʊtɪd] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] .
and none doubted any longer that the vision would come to pass .
和 没有任何 怀疑 任何 更长 那 这 想象 会 来 到 经过 .

所有人都不再怀疑这一愿景将会实现。

[səʊ][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [ɪts] [kɔːs] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bæn]
So it was that the Revolution , which had begun its course under the ban
所以 它 曾是 那 这 革命 , 哪个 有 开始 它是 课程 在下面 这 禁止
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
of the churches ,
的 这 教堂 ,

因此，这场在教会禁令下开始的革命，

[wɒz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə] [ɪts] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs]
was carried to its consummation upon a wave of moral and religious
曾是 携带 到 它是 圆房 之上 一个 海浪 的 道德 和 宗教
[ɪˈməʊʃ(ə)n] . "
emotion . "
情感 . "

这场运动在道德和宗教情感的浪潮推动下最终走向高潮。

" [bʌt; bət] [wɒt] [brɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [faʊnd] [aʊt]
" But what became of the churches and the clergy when the people found out
" 但 什么 成为 的 这 教堂 和 这 牧师 什么时候 这 人们 成立 出去
[wɒt] [blaɪnd] [gaɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ?
what blind guides they had been ?
什么 瞎的 指南 他们 有 到过 ?

“但是，当人们发现教会和神职人员是多么盲目地引导他们时，教会和神职人员又会变成什么样呢？”

" [aɪ] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [nəʊ] [daʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
" No doubt , " replied the doctor ,
" 不 怀疑 , " 回复 这 医生 ,
"毫无疑问，"医生回答道。

" [aɪ 'ti:] [məʊst; məst] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [deɪ] [wen]
" it must have seemed to them something like the Judgment Day when
" 它 必须 有 似乎 到 他们 某物 喜欢 这 判断 天 什么时候
[ðeə(r)] [flɒks] [ˈtʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] [wɪð] [əʊpən] [bɪˈaɪbəlz] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]
their flocks challenged them with open Bibles and demanded why they had
他们的 羊群 挑战 他们 和 打开 圣经 和 要求 为什么 他们 有
[hɪd] [ðə; ði] [ˈɡɒsp(ə)] [ɔːl] [ðiːz] [ˈeɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːlsɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈɔːrəkəlz] [ɒv; əv] [ɡɒd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
hid the Gospel all these ages and falsified the oracles of God which they had
隐藏 这 福音 全部 这些 年龄 和 伪造 这 神谕 的 上帝 哪个 他们 有
[kleɪmd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət] .
claimed to interpret .
声称 到 解释 .

“对他们来说，这一定感觉就像世界末日来临，因为他们的信众拿着打开的圣经质问他们，为什么他们这些年来一直隐藏福音，并且歪曲他们声称自己解释的上帝的圣言。”

[bʌt; bət] [səʊ] [faː(r)] [æz; əz] [əˈprɪəz] , [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [egzʌlˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɡreɪt]
But so far as appears , the joyous exultation of the people over the great
但 所以 远的 作为 出现 , 这 欢乐 大喜 的 这 人们 超过 这 伟大的
[dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ˈlɪbəti] ,
discovery that liberty ,
发现 那 自由 ,

但就目前所见，人们对自由这一伟大发现的欣喜若狂，

[ɪˈkwɒləti] ,
equality ,
平等 ,

平等，

[ænd; ʌnd] [frə'tɜ:nəti] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈmi:nɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈkɒntent]
and **fraternity** **were** **nothing** **less** **than** **the** **practical** **meaning** **and** **content**
和 兄弟会 是 没有什么 较少的 比 这 实际的 意义 和 内容
[ɒv; əv] [kraɪsts] [rɪ'ɪdʒən] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [left] [nəʊ] [ru:m] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɪtənəs]
of **Christ's** **religion** **seems** **to** **have** **left** **no** **room** **in** **their** **heart** **for** **bitterness**
的 基督的 宗教 似乎 到 有 左边 不 房间 在 他们的 心 为了 苦味
[tə'wɔ:d] [ˈeni] [kla:s] .
toward **any** **class** .
朝向 任何 班级 .

兄弟情谊正是基督宗教的实际意义和内容，这似乎让他们的心中并没有留下对任何阶级的怨恨。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ˈkraʊnɪŋ] [demən'streɪ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][tu;; tə] [rɪ'meɪn]
The **world** **had** **received** **a** **crowning** **demonstration** **that** **was** **to** **remain**
这 世界 有 已收到 一个 加冕 示范 那 曾是 到 保持
[kən'klu:sɪv] [tu;; tə][ɔ:l] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'trʌstwɜ:rðɪnes] [ɒv; əv] [ɪkli:zi'æstɪkl] [ˈgaɪd(ə)ns] ;
conclusive **to** **all** **time** **of** **the** **untrustworthiness** **of** **ecclesiastical** **guidance** ;
确凿 到 全部 时间 的 这 不可信 的 教会的 指导 ;
世界已经见证了教会指导的不可信，这一事实将永远具有决定性意义；

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .
that **was** **all** .
那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ðə; ði] [ˈklɜ:dʒi] [hu:] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [gaɪdz] [hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ] ,
The **clergy** **who** **had** **failed** **in** **their** **office** **of** **guides** **had** **not** **done** **so** ,
这 牧师 WHO 有 失败的 在 他们的 办公室 的 指南 有 不是 完毕 所以 ,
那些未能履行指引职责的神职人员并没有这样做。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu;; tə] [seɪ] , [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈʌðə(r)] [men] ,
it **is** **needless** **to** **say** , **because** **they** **were** **not** **as** **good** **as** **other** **men** ,
它 是 不必要 到 说 , 因为 他们 是 不是 作为 好的 作为 其他 男人 ,
不言而喻，因为他们不如其他人优秀。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊpləs] [ˈfɔ:lsəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zi(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk]
but **on** **account** **of** **the** **hopeless** **falsity** **of** **their** **position** **as** **the** **economic**
但 在 帐户 的 这 绝望 虚假 的 他们的 位置 作为 这 经济的
[dɪ'pendənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [ə'sju:md] [tu;; tə] [li:d] .
dependents **of** **those** **they** **assumed** **to** **lead** .
家属 的 那些 他们 假定 到 带领 .

但这都是因为他们自认为是领导者的经济依附者，而这种依附关系是毫无希望的虚假的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)] [hæd; həd] [ˈfeəli] [br'gʌn] [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][aɪ 'ti:]
As **soon** **as** **the** **great** **revival** **had** **fairly** **begun** **they** **threw** **themselves** **into** **it**
作为 很快 作为 这 伟大的 复兴 有 相当 开始 他们 扔 他们自己 进入 它
[æz; əz] [ˈi:gəli] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
as **eagerly** **as** **any** **of** **the** **people** ,
作为 急切地 作为 任何 的 这 人们 ,
伟大的复兴运动刚开始，他们就和其他人一样热情地投身其中。

[bʌt; bət][nɒt] [naʊ] [wɪð] [ˈeni] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] [ˈli:dəʃɪp] .
but **not** **now** **with** **any** **pretensions** **of** **leadership** .
但 不是 现在 和 任何 虚荣心 的 领导 .

但现在他丝毫没有要当领导的野心。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:m] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][led] .
They **followed** **the** **people** **whom** **they** **might** **have** **led** .
他们 随后 这 人们 谁 他们 可能 有 引领 .

他们追随了那些本应由他们领导的人民。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)] [wiː; wi] [deɪt] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rə'əɪ][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] **From the great revival we date the beginning of the era of modern** 从这伟大的复兴我们日期这开始的这个时代现代的 [rɪ'lɪdʒən] - - [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'spensɪt] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈserɪmənɪz] , **religion - - a religion which has dispensed with the rites and ceremonies** , 宗教 - - 一个宗教哪个有分发和这仪式和仪式 , "从那次伟大的复兴运动，我们把现代宗教的时代拉开序幕——这种宗教摒弃了繁文缛节，

[kriːdʒ] [ænd; ənd] [ˈdɒɡməz] , [ænd; ənd] [ˈbæniʃt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf][fɪə(r)][ænd; ənd] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] **creeds and dogmas , and banished from this life fear and concern for** 信条和教条 , 和 被放逐从这生活害怕和忧虑为了 [ðə; ði] [miːn] [self] ; **the meaner self ;** 这 更卑鄙 自己 ; 摒弃信条和教条，摆脱对卑劣自我的恐惧和顾虑；

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pæ(ə)nd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] **a religion of life and conduct dominated by an impassioned sense of the** 一个宗教的生活和 执行 占主导地位 经过 一个 热情洋溢 感觉 的 这 [sɒlɪ'dærəti][ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ɒv; əv][mæn] [wɪð] [ɡɒd] ; **solidarity of humanity and of man with God ;** 团结 的 人类 和 的 男人 和 上帝 ; 一种以对人类团结和人与上帝的热切感受为主导的生活和行为宗教；

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [nəʊz] [ɪt'self] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd] [fɪəz] [nəʊ][ˈiːv(ə)l] , [aɪðə(r)] [nəʊ] [ɔː(r)] **the religion of a race that knows itself divine and fears no evil , either now or** 这 宗教 的 一个 种族 那 知道 本身 神圣的 和 恐惧 不 邪恶的 , 任何一个 现在 或者 [ˌhɪər'ɑːftə(r)] . " **hereafter** . " 此后 . " 这是一个自认为神圣、无惧邪恶（无论现在还是将来）的民族的宗教。

" [aɪ] [niːd] [nɒt] [ɑːsk] , " [aɪ] [sed] , " [æz; əz][tuː; tə] [ˈeni] [ˈsʌbsɪkwənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , **" I need not ask , " I said , " as to any subsequent stages of the Revolution ,** " 我 需要 不是 问 , " 我 说 , " 作为 到 任何 随后的 阶段 的 这 革命 , "我无需询问，"我说，"至于革命的后续阶段。" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈfænsɪ] [ɪts] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] [dɪd] [nɒt] [ˈtæəri] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] - [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)] . - " **for I fancy its consummation did not tarry long after ' The Great Revival . ' "** 为了 我 想要 它是 圆房 做过 不是 焦油 长的 后 - 这 伟大的 复兴 . - " 因为我认为它的完成并没有在“大复兴”之后等待太久。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈkɒlmɪneɪtɪŋ] [ɪmˈpʌls] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ; **" That was indeed the culminating impulse , " replied the doctor ;** " 那 曾是 的确 这 高潮 冲动 , " 回复 这 医生 ; "那确实是最终的冲动，"医生回答说；

" [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [lent] [ə; eɪ] [məˈmentəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] **" but while it lent a momentum to the movement for the immediate** " 但 尽管 它 借出的 一个 势头 到 这 移动 为了 这 即时 [rɪːləraɪˈzeɪʃn; ,rɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈkwɒləti] [ɒv; əv][ˈwelfeə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈɒbstək(ə)][kʊd; kəd][hæv; həv] **realization of an equality of welfare which no obstacle could have** 实现 的 一个 平等 的 福利 哪个 不 障碍 可以 有 [rɪˈzɪstɪd] , **resisted** , 抵抗 , "但这反而为立即实现福利平等的运动注入了势不可挡的动力，任何障碍都无法阻挡这一进程；

[aɪ ˈtiː][dɪd][ɪts] [wɜːk] , [ɪn][fækt] , **it did its work , in fact ,** 它 做过 它是 工作 , 在 事实 , 事实上，它确实完成了它的使命。

[ˈnɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [æz; əz][baɪ] [ˈmeltɪŋ] [ˌaɪˈti:] [əˈweɪ] .
not so much by breaking down opposition as by melting it away .
不是 所以 很多 经过 打破 向下 反对 作为 经过 融化 它 离开 :

与其说是瓦解反对派，不如说是将其彻底瓦解。

[ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] , [æz; əz][ju:; jə] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈskeəsli] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld]
The capitalists , as you who were one of them scarcely need to be told
这 资本家 , 作为 你 WHO 是 一 的 他们 几乎 需要 到 是 讲述
,
.
,

资本家们，就像你曾经是其中一员一样，几乎不需要别人提醒。

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pˈɜ:sənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪˈpreɪvd] [ˌdɪspəˈziʃn] [ðæn; ðən][ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)l] , [bʌt; bət]
were not persons of a more depraved disposition than other people , but
是 不是 人 的 一个 更多的 堕落的 处置 比 其他 人们 , 但
[ˈmiəli] ,
merely ,
仅仅 ,

他们并非比其他人性情更加堕落，而仅仅是.....

[laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈkla:sɪz] , [wɒt] [ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] .
like other classes , what the economic system had made them .
喜欢 其他 课程 , 什么 这 经济的 系统 有 制成 他们 :

和其他阶级一样，他们也是经济制度造就的。

[ˈhævɪŋ] [laɪk] [ˈpæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌsensɪˈbɪlɪti] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [men] ,
Having like passions and sensibilities with other men ,
拥有 喜欢 激情 和 感性 和 其他 男人 ,

与其他男性拥有相似的激情和情感，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kənˈteɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
they were as incapable of standing out against the contagion of the
他们 是 作为 无法 的 常设 出去 反对 这 传染 的 这
[ɪnˈθju:ziæzəm][ɒv; əv][hju:ˈmænəti] ,
enthusiasm of humanity ,
热情 的 人类 ,

他们同样无法抵挡住人类热情带来的感染力。

[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpʌlʃn] [ɒv; əv][hju:ˈmeɪn] [ˈtendənəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the passion of pity , and the compulsion of humane tenderness which The
这 热情 的 遗憾 , 和 这 强迫症 的 人道 压痛 哪个 这
[ɡreɪt] [rɪˈvaɪv(ə)][hæd; həd] [əˈraʊzd] ,
Great Revival had aroused ,
伟大的 复兴 有 被唤醒 ,

大复兴运动所唤起的怜悯之情和人道主义的强烈冲动

[æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kla:s] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
as any other class of people .
作为 任何 其他 班级 的 人们 :

和其他阶层的人一样。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [keɪm] ['dʒen(ə)rəlɪ][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt]
From the time that the sense of the people came generally to recognize that
从 这 时间 那 这 感觉 的 这 人们 来了 一般来说 到 认出 那
[ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ŋju:][ɔ:də(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]
the fight of the existing order to prevent the new order was nothing more
这 斗争 的 这 现存的 命令 到 防止 这 新的 命令 曾是 没有什么 更多的
[nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜ:si] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɔ:'lmaɪti] ['dɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'lmaɪti] [ɡɒd]
nor less than a controversy between the almighty dollar and the Almighty God
也不 较少的 比 一个 争议 之间 这 全能的 美元 和 这 全能者 上帝
,
!
,

当人们普遍认识到，现有秩序阻止新秩序的斗争，无非是金钱至上与上帝至上之间的斗争时，
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [səb'stænzəlɪ] [bʌt; bət][wʌn] [saɪd][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
there was substantially but one side to it .
那里 曾是 实质性 但 一 边 到 它 .
这件事基本上只有一方面。

[ə; eɪ]['bɪtə(r)][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['pɑ:ti] [ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔ:təz] [si:m] [ɪn'di:d] [tu:; tə]
A bitter minority of the capitalist party and its supporters seems indeed to
一个 苦的 少数民族 的 这 资本家 派对 和 它是 支持者 似乎 的确 到
[hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɪts]['aʊtkraɪ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] [tɪl] [ðə; ði][end] ,
have continued its outcry against the Revolution till the end ,
有 持续 它是 强烈抗议 反对 这 革命 直到 这 结尾 ,
资本主义政党及其支持者中的一小部分顽固分子似乎确实一直反对革命，直到最后。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
but it was of little importance .
但 它 曾是 的 小的 重要性 .
但这无关紧要。

[ðə; ði]['ɡreɪtə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['betə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
The greater and all the better part of the capitalists joined with the people in
这 更大的 和 全部 这 更好的 部分 的 这 资本家 加入 和 这 人们 在
[kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪnstə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:][ɔ:də(r)] [wɪt] [ɔ:l][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [si:]
completing the installation of the new order which all had now come to see
完成 这 安装 的 这 新的 命令 哪个 全部 有 现在 来 到 看
[wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'laɪk] . "
was to redound to the benefit of all alike . "
曾是 到 雷多恩 到 这 益处 的 全部 同样 . "

绝大多数有识之士都与人民一道，完成了新秩序的建立，而所有人都认识到，这种新秩序将使所有人受益。
" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɔ:(r)] ? "
" And there was no war ? "
" 和 那里 曾是 不 战争 ? "
“难道没有战争吗？ ”

" [wɔ:(r)] !
" War !
" 战争 !
“战争！”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .
Of course not .
的 课程 不是 .
当然不是。

[hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] [faɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ?
Who was there to fight on the other side ?
WHO 曾是 那里 到 斗争 在 这 其他 边 ?
谁在对方阵营作战？

[aɪˈtiː][ɪz] [ɒd] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [rɪˈfɔːməz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ][wɔː(r)]
It is odd how many of the early reformers seem to have anticipated a war
它是奇怪的 如何 许多 的 这 早期的 改革者 似乎 到 有 预期 一个 战争
[brɪfɔː(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][kʊd; kəd][biː; bi] [əʊvəˈθrəʊn] .
before private capitalism could be overthrown .
前 私人的 资本主义 可以 是 被推翻 .

奇怪的是，许多早期改革者似乎都预料到，在推翻私人资本主义之前会发生战争。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
They were constantly referring to the civil war in the United States and
他们是 是 不断地 指 到 这 民用 战争 在 这 团结的 各州 和
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [æz; əz] [pɹɪˈesɪdənts] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðeə(r)][fɪə(r)] ,
to the French Revolution as precedents which justified their fear ,
到 这 法语 革命 作为 先例 哪个 合理的 他们的 害怕 ,
他们不断援引美国内战和法国大革命作为先例，以此来佐证他们的恐惧。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈnæləgəs] [keɪsɪz] .
but really those were not analogous cases .
但 真的 那些 是 不是 类似的 案例 .

但实际上，这些案例并不相似。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒntɹəvɜːsi] [əʊvə(r)] [ˈsleɪvəri] , [tuː] [dʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈsekʃənz] ,
In the controversy over slavery , two geographical sections ,
在 这 争议 超过 奴隶制 , 二 地理 部分 ,
在关于奴隶制的争议中，存在两个地理区域，

[ˈmjuːtʃuəli] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [aɪˈdiəz][wɜː(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] [ænd; ənd][wɔː(r)][wɒz; wəz]
mutually impenetrable to each other's ideas were opposed and war was
相互 坚不可摧 到 每个 其他的 想法 是 反对 和 战争 曾是
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
inevitable .
不可避免的 .

双方思想水火不容，对立不倒，战争不可避免。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˈblʌdʃed] [ɪn] [fraːns] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
In the French Revolution there would have been no bloodshed in France but for
在 这 法语 革命 那里 会 有 到过 不 流血事件 在 法国 但 为了
[ðə; ði] [ɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈneɪʃnz] [wɪð] [ðeə(r)][ˈbruːt(ə)l] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbruːtɪʃ]
the interference of the neighboring nations with their brutal kings and brutish
这 干涉 的 这 邻接 国家 和 他们的 野蛮 国王 和 野蛮的
[pɒpjʊˈleɪʃnz] .
populations .
人口 .

如果没有邻国及其残暴的国王和野蛮的人民的干涉，法国大革命就不会在法国发生流血事件。

[ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɒz; wəz] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
The peaceful outcome of the great Revolution in America was , moreover ,
这 和平 结果 的 这 伟大的 革命 在 美国 曾是 , 而且 ,
此外，美国伟大革命的和平结果是：

[ˈpəʊtntli] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [lək] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv] [diːp] [klaːs] [dɪsˈtɪŋkʃənz] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli]
potently favored by the lack as yet of deep class distinctions , and consequently
强效 受青睐 经过 这 缺少 作为 然而 的 深的 班级 区别 , 和 最后
[ɒv; əv] [ˈruːtɪd] [klaːs] [ˈheɪtrɪd] .
of rooted class hatred .
的 根 班级 仇恨 .

由于阶级差异尚未显现，因此也缺乏根深蒂固的阶级仇恨，这种现象得到了强有力的推动。

[ðeə(r)] [ɡrəʊθ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [æt; ət][æn; ən] [əˈlɑːmɪŋ] [reɪt] ,
Their growth was indeed beginning to proceed at an alarming rate ,
他们的 生长 曾是 的确 开始 到 继续 在 一个 令人担忧 速度 ,
它们的增长速度确实开始变得惊人，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprəʊses][hæd; həd][nɒt][jet][gɒn][fɑ:(r)][ɔ:(r)][di:p][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌɪnɪˈfektʃuəl][tu:; tə]
but the process had not yet gone far or deep and was ineffectual to
但 这 过程 有 不是 然而 已消失 远的 或者 深的 和 曾是 无效 到
[rɪˈzɪst][ðə; ði][gləʊ][ɒv; əv][ˈsəʊ(ə)l][ɪnˈθju:ziæzəm][wɪt][ɪn][ðə; ði][ˈkʌlɪmɪneɪtɪŋ][jɪəz][ɒv; əv][ðə; ði]
resist the glow of social enthusiasm which in the culminating years of the
抵抗 这 辉光 的 社会的 热情 哪个 在 这 高潮 年 的 这
[revəˈlu:ʃn][ˈblendɪd][ðə; ði][həʊl][ˈneɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈkɒmən][feɪθ][ænd; ənd][ˈpɜ:pəs]
Revolution blended the whole nation in a common faith and purpose
革命 混合 这 所有的 国家 在 一个 常见的 信仰 和 目的

但这一过程尚未深入，也未能抵挡住革命最后几年席卷全国的社会热情，这种热情将整个国家凝聚成一个共同的信仰和目标。

"[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][feɪl][tu:; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ði][greɪt][revəˈlu:ʃn][,][æz; əz][aɪˈti:][keɪm][ɪn]
" You must not fail to bear in mind that the great Revolution , as it came in
" 你 必须 不是 失败 到 熊 在 头脑 那 这 伟大的 革命 , 作为 它 来了 在
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

“你切不可忘记，伟大的革命，正如它发生在美国那样，

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][revəˈlu:ʃn][æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][sens][ɪn][wɪt][ɔ:l][ˈfɔ:mə(r)][revəˈlʊʃən][ɪn]
was not a revolution at all in the political sense in which all former revolutions in
曾是 不是 一个 革命 在 全部 在 这 政治的 感觉 在 哪个 全部 以前的 革命 在
[ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][ɪntrəst][hæd; həd][bi:n]
the popular interest had been
这 受欢迎的 兴趣 有 到过

从政治意义上讲，它根本不是一场革命，而以往所有为人民利益而进行的革命都是政治意义上的革命。

[ɪn][ɔ:l][ði:z][ɪnˈstænsɪz][ðə; ði][ˈpi:p(ə)], [ˈɑ:ftə(r)][ˈmeɪkɪŋ][ʌp][ðeə(r)][maɪndz][wɒt][ðeɪ][ˈwɒntɪd]
In all these instances the people , after making up their minds what they wanted
在 全部 这些 实例 这 人们 , 后 制作 向上 他们的 思想 什么 他们 通缉
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

在所有这些例子中，人们在决定了自己的意愿之后，都改变了主意。

[hæd; həd][tu:; tə][əʊvəˈθrəʊ][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][ænd; ənd][si:z][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][tʃeɪndʒ]
had to overthrow the Government and seize the power in order to change
有 到 推翻 这 政府 和 抢占 这 力量 在 命令 到 改变
[aɪˈti:] .
it :
它 :

为了改变现状，必须推翻政府并夺取政权。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][deməˈkrætɪk][steɪt][laɪk][əˈmerɪkə][ðə; ði][revəˈlu:ʃn][wɒz; wəz][ˈpræktɪkli][dʌn][wen]
But in a democratic state like America the Revolution was practically done when
但 在 一个 民主 状态 喜欢 美国 这 革命 曾是 几乎 完毕 什么时候
[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd][meɪd][ʌp][ðeə(r)][maɪndz][ðæt][aɪˈti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪntrəst]
the people had made up their minds that it was for their interest
这 人们 有 制成 向上 他们的 思想 那 它 曾是 为了 他们的 兴趣

但在美国这样的民主国家，当人民下定决心认为革命是为了自身利益时，革命实际上就已经结束了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə][dɪˈspju:t][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][raɪt][tu:; tə][du:; də][ðeə(r)][wɪl][wen]
There was no one to dispute their power and right to do their will when
那里 曾是 不 一 到 争议 他们的 力量 和 正确的 到 做 他们的 将要 什么时候
[wʌns][rɪˈzɒlvd][ɒn][aɪˈti:] .
once resolved on it :
一次 已解决 在 它 :

一旦他们下定决心，就没有人可以质疑他们的权力和权利，他们有权按照自己的意愿行事。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntrɪz] , [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðəə(r)]
The Revolution as regards America and in other countries , in proportion as their
这 革命 作为 问候 美国 和 在 其他 国家 , 在 部分 作为 他们的
[ˈɡʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)][ˈpɒpjələ(r)] ,
governments were popular ,
政府 是 受欢迎的 ,
就美国和其他国家而言，革命的程度与其政府的受欢迎程度成正比。

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [kɔːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
was more like the trial of a case in court than a revolution of the
曾是 更多的 喜欢 这 审判 的 一个 案件 在 法庭 比 一个 革命 的 这
[trəˈdɪʃən(ə)] [blʌd] - [ænd; ənd] - [ˈθʌndə(r)] [sɔːt] .
traditional blood - and - thunder sort .
传统的 血 - 和 - 雷 种类 .
与其说是一场传统意义上的血腥革命，不如说更像是一场法庭审判。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
The court was the people ,
这 法庭 曾是 这 人们 ,
法庭就是人民，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [kənˈtestənt] [kʊd; kəd][wɪn][wɒz; wəz][baɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt]
and the only way that either contestant could win was by convincing the court
和 这 仅有的 方式 那 任何一个 选手 可以 赢 曾是 经过 令人信服的 这 法庭
,
.
,
两位参赛者要想获胜，唯一的办法就是说服法庭。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [əˈpi:l] .
from which there was no appeal .
从 哪个 那里 曾是 不 上诉 .
没有上诉的余地。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [ˌrevəˈluːʃn] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] ,
" **So far as the stage properties of the traditional revolution were concerned ,**
" 所以 远的 作为 这 阶段 特性 的 这 传统的 革命 是 担心的 ,
[plɒts] ,
plots ,
图表 ,
“就传统革命的舞台特性而言，情节，

[kənˈspɪrəsɪz] , [ˈpaʊdə(r)] - [sməʊk] , [blʌd] [ænd; ənd] [ˈθʌndə(r)] , [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
conspiracies , powder - smoke , blood and thunder , any one of the ten thousand
阴谋论 , 粉末 - 抽烟 , 血 和 雷 , 任何 一 的 这 十 千
[ˈskwɒbl] [ɪn][ðə; ði] [ˌmediːiːvl] ,
squabbles in the mediaeval ,
争吵 在 这 中世纪 ,
阴谋、硝烟、血腥和雷霆，中世纪数不胜数的争斗，

[ɪˈtæliən] , [ænd; ənd] [ˈflemɪʃ] [ˈtaʊnz] ,
Italian , and Flemish towns ,
意大利语 , 和 弗拉芒语 城镇 ,
意大利和佛兰德斯城镇，

[ˈfəːnɪʃ] [fɑː(r)][mɔː(r)] [məˈtɪəriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊmənsə(r)][ɔː(r)] [ˈpleɪraɪt] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [ɡreɪt]
furnishes far more material to the romancer or playwright than did the great
提供 远的 更多的 材料 到 这 浪漫主义者 或者 剧作家 比 做过 这 伟大的
[ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [əˈmerɪkə] . "
Revolution in America . "
革命 在 美国 . "
它为浪漫小说家或剧作家提供的素材，远远超过了美国伟大的革命所提供的素材。

" [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [nəʊ]['vaɪələnt][' duː ɪŋz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
" Am I to understand that there was actually no violent doings in connection with
" 是 我 到 理解 那 那里 曾是 实际上 不 暴力 行为 在 联系 和
[ðɪs] [greɪt] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ? "
this great transformation ? "
这 伟大的 转型 ? "

“我的理解是，在这场巨大的变革中，实际上并没有发生任何暴力事件吗？”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['maɪnə(r)] [dɪs'tɜːrbəns] [ænd; ənd] [kə'lɪʒnz] ,
" There were a great number of minor disturbances and collisions ,
" 那里 是 一个 伟大的 数字 的 次要的 干扰 和 碰撞 ,
“发生了很多小规模骚乱和碰撞，

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ægrɪɡət] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,
involving in the aggregate a considerable amount of violence and bloodshed ,
涉及 在 这 总计的 一个 大量 数量 的 暴力 和 流血事件 ,
总体上涉及相当数量的暴力和流血事件，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ][wɜː(r)] [wɪð] [pɪtʃt] [laɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] [rɪ'fɔːməz]
but there was nothing like the war with pitched lines which the early reformers
但 那里 曾是 没有什么 喜欢 这 战争 和 投球 线条 哪个 这 早期的 改革者
[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .
looked for :
看起来 为了 :

但早期改革者所期待的那种有明确阵线的战争，却并不存在。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈpetɪ] [dɪ'spjuːt] , [ˈkɔːzləs] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltləs] , [bɪ'twiːn] [ˈneɪmləs] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst]
Many a petty dispute , causeless and resultless , between nameless kings in the past
许多 一个 小气 争议 , 无因 和 结果无 , 之间 无名 国王 在 这 过去的
,
:
,

历史上，无名君王之间发生过许多琐碎的、毫无缘由且毫无结果的争端。

[tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)] [ˈmenʃ(ə)n] , [hæz; həz][kɒst][faː(r)][mɔː(r)] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['blʌdʃed]
too small for historical mention , has cost far more violence and bloodshed
也 小的 为了 历史 提到 , 有 成本 远的 更多的 暴力 和 流血事件
[ðæn; ðən] ,
than ,
比 ,

面积小到不值得在历史上提及，却造成了远比这更多的暴力和流血事件。

[səʊ][faː(r)][æz; əz] [ə'merɪkə] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [dɪd][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌrevə'lʊʃən] . "
so far as America is concerned , did the greatest of all revolutions . "
所以 远的 作为 美国 是 担心的 , 做过 这 最 的 全部 革命 , "

就美国而言，它进行了所有革命中最伟大的革命。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ðɪ][jʊərə'piːən] ['neɪŋz] [feə(r)][æz; əz] [wel] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] [seɪm]
" And did the European nations fare as well when they passed through the same
" 和 做过 这 欧洲的 国家 票价 作为 出色地什么时候 他们 通过了 通过 这 相同的
['kraɪsɪs] ? "
crisis ? "
危机 ? "

“那么，欧洲各国在经历同样的危机时，情况是否也一样好呢？”

" [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['feɪvərəb(ə)][tuː; tə] ['piːsf(ə)] ['səʊʃ(ə)]
" The conditions of none of them were so favorable to peaceful social
" 这 状况 的 没有任何 的 他们 是 所以 有利 到 和平 社会的
[ˌrevə'luːʃn] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naitɪd] [stɜːts] ,
revolution as were those of the United States ,
革命 作为 是 那些 的 这 团结的 各州 ,

“没有哪个国家的条件比美国更有利于和平的社会革命。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv][məʊst][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ˈhɑ:də(r)] ,
and the experience of most was longer and harder ,
和 这 经验 的 最多 曾是 更长 和 更难 ,
大多数人的经历更长、更艰难。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['piːplz]
but it may be said that in the case of none of the European peoples
但 它 可能 是 说 那 在 这 案件 的 没有任何 的 这 欧洲的 人民
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈdaɪəfʊl] [,æpri'henʃən] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] ['dʒʌstɪfaɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
were the direful apprehensions of blood and slaughter justified which the
是 这 维 担忧 的 血 和 屠宰 合理的 哪个 这
[ˈɜːliə(r)] [rɪ'fɔ:məz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [entə'teɪnd] .
earlier reformers seem to have entertained .
早些时候 改革者 似乎 到 有 娱乐 .
但可以说，对于任何一个欧洲民族而言，早期改革者所抱有的那种对流血和屠杀的可怕担忧都是没有根据的。

[ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] , [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [meɪn] ['fæktəz] , [ə; eɪ] ['traɪʌmf]
All over the world the Revolution was , as to its main factors , a triumph
全部 超过 这 世界 这 革命 曾是 , 作为 到 它是 主要的 因素 , 一个 胜利
[ɒv; əv][ˈmɒrəl] ['fɔːsɪz] .
of moral forces .
的 道德 力量 .
就其主要因素而言，这场革命在全世界范围内都是道德力量的胜利。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'sɪks] .
" CHAPTER XXXVI :
" 章 xxxvi :
“第三十六章

[ˈθiətə(r)] - [ˈgəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
Theater - Going In The Twentieth Century .
剧院 - 去 在 这 第二十 世纪 .
二十世纪的戏剧观演。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , " [sed] ['iːdɪθ] ,
" I am sorry to interrupt , " said Edith ,
" 我 是 对不起 到 打断 , " 说 伊迪丝 ,
“抱歉打扰一下，”伊迪丝说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɒnts] [ˈəʊnli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n]
" but it wants only five minutes of the time for the rising of the curtain
" 但 它 想要 仅有的 五 分钟 的 这 时间 为了 这 上升 的 这 窗帘
,
.
,
但它只需要五分钟时间来拉开帷幕，

[ænd; ənd][ˈdʒuːliən] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [siːn] .
and Julian ought not to miss the first scene .
和 朱利安 应该 不是 到 错过 这 第一的 场景 .
朱利安不应该错过第一幕。

" [ɒn] [ðɪs] ['nəʊtɪs] [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [bɪ'tɒk] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ruːm] ,
" On this notice we at once betook ourselves to the music room ,
" 在 这 注意 我们 在 一次 贝托克 我们自己 到 这 音乐 房间 ,
接到通知后，我们立刻前往音乐室。

[weə(r)] [fɔː(r)] ['iːzi] [tʃeəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈkəʊzɪli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [kən'viːniəns] .
where four easy chairs had been cozily arranged for our convenience .
在哪里 四 简单的 椅子 有 到过 舒适地 安排 为了 我们的 方便 .
为了方便我们，那里舒适地摆放了四把扶手椅。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd] [ɪˈlektərəʊskəʊp] [kəˈneɪʃ(ə)nz]
While the doctor was adjusting the telephone and electroscope connections
尽管 这 医生 曾是 调整 这 电话 和 验电器 连接
[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][juːz] ,
for our use ,
为了 我们的 使用 ,

当医生为我们调整电话和验电器的连接线时，

[aɪ] [ekˈspeɪʃieɪt] [tuː; tə][maɪ] [kəmˈpænjən] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkɒntræsts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
I expatiated to my companion upon the contrasts between the conditions of
我 加长 到 我的 伴侣 之上 这 对比 之间 这 状况 的
[ˈθɪətə(r)] - [ˈgəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəɪz] - - [ˈkɒntræsts] [wɪtʃ]
theater - going in the nineteenth and in the twentieth centuries - - contrasts which
剧院 - 去 在 这 第十九 和 在 这 第二十 几个世纪 - - 对比 哪个
[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈdenɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɜːld] [kæn; kən] [ˈskeəsli] ,
the happy denizens of the present world can scarcely ,
这 快乐的 居民 的 这 展示 世界 能 几乎 ,

我向同伴详细阐述了十九世纪和二十世纪看戏条件的差异——这种差异是当今世界幸福的居民几乎无法想象的。

[baɪ] [ˈeni] [ˈefət] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [əˈpriːʃieɪt] .
by any effort of imagination , **appreciate** .
经过 任何 努力 的 想像力 , 欣赏 .

凭借任何想象力，去欣赏。

" [ɪn][maɪ] [taɪm] , [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈsɪtɪz] , [ɔː(r)] [ˈvɪzɪtəz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
" In my time , only the residents of the larger cities , or visitors to them ,
" 在 我的 时间 , 仅有的 这 居民 的 这 更大的 城市 , 或者 访客 到 他们 ,
“在我那个年代，只有大城市的居民或到访这些城市的游客才会这样想。”

[wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [gʊd] [pleɪz] [ɔː(r)] [ˈɒprəz] ,
were ever able to enjoy good plays or operas ,
是 曾经 有能力的 到 享受 好的 演出 或者 歌剧 ,
曾经有机会欣赏到精彩的戏剧或歌剧吗？

[ˈpleɪzəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ˈnesəsəri] [ˈkɒnsɪkwəns] [fəˈbɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
pleasures which were by necessary consequence forbidden and unknown to the
快乐 哪个 是 经过 必要的 结果 禁止 和 未知 到 这
[mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
mass of the people .
大量的 的 这 人们 .

因此，这些享乐必然是被禁止的，并且不为广大民众所知。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [æz; əz][tuː; tə][ləʊˈkæləti] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðiːz] [ˌrekriˈeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd]
But even those who as to locality might enjoy these recreations were obliged
但 甚至 那些 WHO 作为 到 地点 可能 享受 这些 娱乐 是 有义务
,
!
,

但即使是那些可能因地域原因而享受这些娱乐活动的人，也不得不这样做。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [tuː; tə][ˌʌndəˈgəʊ][ænd; ənd][ɪnˈdʒʊə(r)] [sʌtʃ] [prəˈdɪdʒəs] [fʌs] , [ˈkraʊdɪŋ] ,
in order to do so , to undergo and endure such prodigious fuss , crowding ,
在 命令 到 做 所以 , 到 经历 和 忍受 这样的 惊人 大惊小怪 , 拥挤 ,
为了做到这一点，要经历并忍受如此巨大的喧闹、拥挤，
[ɪkˈspens] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [paːt] [ðeɪ]
expense , and general derangement of comfort that for the most part they
费用 , 和 一般的 精神错乱 的 舒适 那 为了 这 最多 部分 他们
[ˈprɪfɜːd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
preferred to stay at home .
首选 到 停留 在 家 .

由于开销大，以及生活舒适度普遍下降，他们大多宁愿待在家里。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] ,
As for enjoying the great artists of other countries ,
作为 为了 享受 这 伟大的 艺术家 的 其他 国家 ,
至于欣赏其他国家的伟大艺术家,

[wʌn][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɔː(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə]['træv(ə)] .
one had to travel to do so or wait for the artists to travel .
一 有 到 旅行 到 做 所以 或者 等待 为了 这 艺术家 到 旅行 .
人们要么得亲自前往, 要么就得等艺术家们来旅行。

[tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] :
To - day , I need not tell you how it is :
到 - 天 , 我 需要 不是 告诉 你 如何 它 是 :
今天, 我无需赘述事情的真相:

[juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][send] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]
you stay at home and send your eyes and ears abroad to see and
你 停留 在 家 和 发送 你的 眼睛 和 耳朵 国外 到 看 和
[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
hear for you :
听到 为了 你 .

你待在家里, 把你的眼睛和耳朵派到国外去替你看、替你听。

[weə'revə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kə'nekʃn] [ɪz] ['kærid] - - [ænd; ənd][ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ]['hjuːmən]
Wherever the electric connection is carried - - and there need be no human
无论 这 电的 联系 是 携带 - - 和 那里 需要 是 不 人类
[,hæbɪ'teɪʃn] [haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)] ['sentəz] ,
habitation however remote from social centers ,
居住地 然而 偏僻的 从 社会的 中心 ,

无论电力连接延伸到哪里——即使距离社会中心再远, 也不一定有人类居住——

[biː; bi][aɪ 'tiː][ðə; ði][mɪd] - [eə(r)] [bə'luːn] [ɔː(r)][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] [fləʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ['wɒtʃmən] ,
be it the mid - air balloon or mid - ocean float of the weather watchman ,
是 它 这 中 - 空气 气球 或者 中 - 海洋 漂浮 的 这 天气 守望者 ,
无论是气象观测员在空中乘坐的热气球, 还是在海洋中漂浮的浮标,

[ɔː(r)][ðə; ði][aɪs] - ['krʌstɪd] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][əb'zɜːvə(r)] ,
or the ice - crusted hut of the polar observer ,
或者 这 冰 - 结壳 小屋 的 这 极性 观察员 ,
或者极地观察员被冰雪覆盖的小屋,

[weə(r)] [aɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [riːtʃ] - - [aɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)][ɪn] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)]
where it may not reach - - it is possible in slippers and dressing gown for
在哪里 它 可能 不是 抵达 - - 它 是 可能的 在 拖鞋 和 敷料 袍 为了
[ðə; ði]['dwelə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [entə'teɪnmənts] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [deɪ] [ɪn]
the dweller to take his choice of the public entertainments given that day in

这 居住者 到 拿 他的 选择 的 这 民众 娱乐 给定 那 天 在
['evri] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
every city of the earth .
每一个 城市 的 这 地球 .

即使它无法到达——居民也可以穿着拖鞋和睡袍, 在地球上的每个城市里, 选择当天提供的公共娱乐活动。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [tuː] , [ɔːl'dəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː] ,
And remember , too , although you can not understand it ,
和 记住 , 也 , 虽然 你 能 不是 理解 它 ,
还有一点要记住, 即使你无法理解它,

[huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [bæd] ['æktɪŋ] [ɔː(r)] [hɜːd] [bæd] ['sɪŋɪŋ] ,
who have never seen bad acting or heard bad singing ,
WHO 有 绝不 已见 坏的 表演 或者 听到 坏的 歌唱 ,
那些从未见过糟糕的表演或听过糟糕的歌声的人

[haʊ] [ðɪs] [ə'biləti] [ɒv; əv][wʌn] [tru:p] [tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:(r)] [sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [æt; ət][wʌns]
how this ability of one troupe to play or sing to the whole earth at once
如何 这 能力 的 一 剧团 到 玩 或者 唱歌 到 这 所有的 地球 在 一次
[hæz; həz] ['ɒpə,ɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌpkju'peɪ](ə)n] [ɒv; əv][,mi:di'əʊkə(r)] ['ɑ:tɪsts] ,
has operated to take away the occupation of mediocre artists ,
有 经营的 到 拿 离开 这 职业 的 平庸 艺术家 ,
一个剧团能够同时为全世界演奏或歌唱, 这种能力是如何取代平庸艺术家的就业机会的?

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ['evrɪbɒdi] , [ˈbi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [best] ,
seeing that everybody , being able to see and hear the best ,
看到 那 大家 , 存在 有能力的 到 看 和 听到 这 最好的 ,
看到每个人都能看得见、听得见最好的,
[wɪl] [hɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm]['əʊnli] . "
will hear them and see them only . "
将要 听到 他们 和 看 他们 仅有的 . "
只会听到他们的声音, 看到他们。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [bel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" There goes the bell for the curtain , " said the doctor ,
" 那里 去 这 钟 为了 这 窗帘 , " 说 这 医生 ,
"帷幕的铃声响了,"医生说道。
[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [els] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
and in another moment I had forgotten all else in the scene upon the stage .
和 在 其他 片刻 我 有 被遗忘的 全部 别的 在 这 场景 之上 这 阶段 .
转眼间, 我已将舞台上的一切景象都忘得一干二净。

[aɪ] [ni:d] [nɒt] [sketʃ] [ðə; ði]['æk(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [səʊ][fə'mɪliə(r)][æz; əz] " [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
I need not sketch the action of a play so familiar as " The Knights of the
我 需要 不是 草图 这 行动 的 一个 玩 所以 熟悉的 作为 " 这 骑士 的 这
[ˈgəʊldən] [ru:l] .
Golden Rule .
金的 规则 .
我无需赘述《黄金法则骑士》这样耳熟能详的戏剧的情节。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒstju:mz] [ænd; ənd]
" It is enough for this purpose to recall the fact that the costumes and
" 它 是 足够的 为了 这 目的 到 记起 这 事实 那 这 服装 和
['setɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
setting were of the last days of the nineteenth century ,
环境 是 的 这 最后的 天 的 这 第十九 世纪 ,
“为此, 我们只需回顾一下, 当时的服装和布景都属于十九世纪末期。”

['lɪt(ə)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [wen] [aɪ] [lʊkt] [lɑ:st][ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv]
little different from what they had been when I looked last on the world of
小的 不同的 从 什么 他们 有 到过 什么时候 我 看起来 最后的 在 这 世界 的
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .
与我那天最后一次看到这个世界时相比, 它们几乎没有什么不同。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ə'nækrənɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsi:z] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
There were a few anachronisms and inaccuracies in the setting which the
那里 是 一个 很少 时代错置 和 不准确之处 在 这 环境 哪个 这
[θi'ætrɪk(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [hæz; həz] [sɪns] [dʌn] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['bɒə(r)] [tu:; tə] [sə'lisɪt] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ɪn]
theatrical administration has since done me the honor to solicit my assistance in
戏剧 行政 有 自从 完毕 我 这 荣誉 到 征求 我的 协助 在
[kə'rektɪŋ] ,
correcting ,
纠正 ,
场景设置中存在一些时代错误和不准确之处, 剧院方面后来荣幸地邀请我协助修正。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ˈtrɪbjʊ:t][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kəˈrektnəs][ɒv; əv][ðə; ði][ski:m][wɒz; wəz][ɪts][ɪˈfekt]
but the best tribute to the general correctness of the scheme was its effect
但 这 最好的 贡 到 这 一般的 正确性 的 这 方案 曾是 它是 影响
[tuː; tə][meɪk][emˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ˈməʊmənt][əˈblɪviəs][ɒv; əv][maɪ][ˈæktɪuəl][səˈraʊndɪŋz].
to make me from the first moment oblivious of my actual surroundings.
到 制作 我 从 这 第一的 片刻 浑然不觉 的 我的 实际的 周围环境 .

但对该方案总体正确性的最佳证明是，它让我从一开始就忽略了周围的实际情况。

[aɪ][faʊnd][maɪˈself][ɪn][ˈprez(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ][gru:p][ɒv; əv][ˈlɪvɪŋ][kəntˈempərəɪz][ɒv; əv][maɪ][ˈfɔːmə(r)][laɪf]
I found myself in presence of a group of living contemporaries of my former life
我 成立 我 在 在场 的 一个 团体 的 活的 同时代人 的 我的 以前的 生活
,
.
,
.

我发现自己置身于一群与我过去生活时期同时代的人之中。

[men][ænd; ənd][ˈwɪmɪn][drest][æz; əz][aɪ][hæd; həd][si:n][ðem; ðəm][drest], [ˈtɔːkɪŋ][ænd; ənd][ˈæktɪŋ]
men and women dressed as I had seen them dressed, talking and acting
男人 和 女性 穿着 作为 我 有 已见 他们 穿着 , 说 和 表演
,
.
.

穿着我所见过的那种衣服、说话、做事方式的男男女女

[æz; əz][tɪl][wɪˈðɪn][ə; eɪ][fjuː][wiːks][aɪ][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][si:n][ˈpiːp(ə)] [tɔːk][ænd; ənd][ækt];
as till within a few weeks I had always seen people talk and act;
作为 直到 之内 一个 很少 周 我 有 总是 已见 人们 讲话 和 行为 ;
.
直到几周之内，我一直看到人们谈论和行动；

[pɜːsənz], [ɪn][ɔːt], [ɒv; əv][laɪk][ˈpæʃ(ə)nz], [ˈpredʒədɪsɪz], [ænd; ənd][ˈmænəz][tuː; tə][maɪ][əʊn],
persons, in short, of like passions, prejudices, and manners to my own,
人 , 在 短的 , 的 喜欢 激情 , 偏见 , 和 礼仪 到 我的 自己的 ,
.
简而言之，就是与我有着相似激情、偏见和行为举止的人。

[iːv(ə)n][tuː; tə][ˈmɪnɪt][ˈmænəɪzəm][ɪnˈdʒɪːniəsli][ɪntrəˈdjuːst][baɪ][ðə; ði][ˈpleɪraɪt],
even to minute mannerisms ingeniously introduced by the playwright,
甚至 到 分钟 举止 巧妙地 介绍 经过 这 剧作家 ,
.
甚至包括剧作家巧妙引入的细微举止，

[wɪtʃ][iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][treɪts][ɒv; əv][rɪˈzembləns][əˈfektɪd][maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n].
which even more than the larger traits of resemblance affected my imagination.
哪个 甚至 更多的 比 这 更大的 特征 的 相似 做作的 我的 想像力 .
.
比起其他更明显的相似之处，这一点更能激发我的想象力。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈfiːlɪŋ][ðæt][ˈhɪndəd][maɪ][fʊl][əkˈseptəns][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ðæt][aɪ][wɒz; wəz][əˈtendɪŋ]
The only feeling that hindered my full acceptance of the idea that I was attending
这 仅有的 感觉 那 受阻 我的 满的 验收 的 这 主意 那 我 曾是 参加
[ə; eɪ][ˌnaɪnˈtiːnθ]-[ˈsentʃəri][jəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)ld][ˈwʌndə(r)][waɪ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][si:m][tuː; tə][nəʊ]
a nineteenth - century show was a puzzled wonder why I should seem to know
一个 第十九 - 世纪 展示 曾是 一个 困惑 想知道 为什么 我 应该 似乎 到 知道
[səʊ][mʌtʃ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæktəz][əˈpɪəd][tuː; tə][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈaʊtkʌm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)]
so much more than the actors appeared to about the outcome of the social
所以 很多 更多的 比 这 演员 出现 到 关于 这 结果 的 这 社会的
[ˌrevəˈluːʃn][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][əˈljʊːd][tuː; tə][æz; əz][ɪn][ˈprəʊɡres].
revolution they were alluding to as in progress.
革命 他们 是 暗示 到 作为 在 进步 .

唯一阻碍我完全接受自己正在观看一场十九世纪演出的想法的，是心中的困惑：为什么我对他们所暗示的正在进行的社会革命的结果似乎比演员们知道得更多？

[wen] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [fel] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [si:n] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔ:] ['i:diθ] ,
When the curtain fell on the first scene , and I looked about and saw Edith ,
什么时候 这 窗帘 跌倒 在 这 第一的 场景 , 和 我 看起来 关于 和 锯 伊迪丝 ,
第一幕落幕时, 我环顾四周, 看到了伊迪丝。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][fɑ:ðə(r)] , [ˈsɪtɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] ['mju:zɪk] [ru:m] ,
her mother and father , sitting about me in the music room ,
她 母亲 和 父亲 , 坐着 关于 我 在 这 音乐 房间 ,
她的父母坐在音乐室里, 围绕着我。

[ðə; ði] [ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌriəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] ['æktʃuəl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ˈɜ:lɪə(r)] [ɪn] [maɪ]
the realization of my actual situation came with a shock that earlier in my
这 实现 的 我的 实际的 情况 来了 和 一个 震惊 那 早些时候 在 我的
[ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [kə'riə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [set] [maɪ] [breɪn] ['swɪmɪŋ] .
twentieth - century career would have set my brain swimming .
第二十 - 世纪 职业 会 有 放 我的 脑 游泳 .
意识到自己的真实处境带给我的震惊, 如果放在我二十世纪初的职业生涯中, 会让我感到头晕目眩。

[bʌt; bət][ai] [wɒz; wəz] [tu:] [fɜ:m] [ɒn] [maɪ] [nju:] [fi:t] [naʊ] [fɜ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] ,
But I was too firm on my new feet now for anything of that sort ,
但 我 曾是 也 公司 在 我的 新的 脚 现在 为了 任何事物 的 那 种类 ,
但我现在信心十足, 不会再做那种事了。

[ænd; ənd][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs]
and for the rest of the play the constant sense of the tremendous
和 为了 这 休息 的 这 玩 这 持续的 感觉 的 这 巨大的
[ɪk'spiəriəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [em 'i:] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] [tu:] ['eɪdʒɪz] [səʊ]
experience which had made me at once a contemporary of two ages so
经验 哪个 有 制成 我 在 一次 一个 当代的 的 二 年龄 所以
[ˈwaɪdli] [ə'pa:t] ,
widely apart ,
广泛 除 ,
在接下来的剧情中, 我始终感受到那种巨大的体验, 它让我同时成为了两个相隔遥远时代的同代人。

[kən'trɪbjʊ:tɪd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪn'tensəti] [tu:; tə] [maɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
contributed an indescribable intensity to my enjoyment of the play :
贡献 一个 无法形容 强度 到 我的 享受 的 这 玩 :
它极大地增强了我对这部剧的喜爱。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [fel] , [wi:; wi][sæt] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɑ:mə] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,
After the curtain fell , we sat talking of the drama , and everything else ,
后 这 窗帘 跌倒 , 我们 卫星 说 的 这 戏剧 , 和 一切 别的 ,
幕布落下后, 我们坐下来谈论着戏剧以及其他事情。

[tɪl] [ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [klɒk] , [ˈtɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɒt(ə)] - [gri:n] [tu:; tə] [waɪt] , [wɔ:nd]
till the globe of the color clock , turning from bottle - green to white , warned
直到 这 地球 的 这 颜色 钟 , 转弯 从 瓶子 - 绿色的 到 白色的 , 警告
[ju: 'es] [ɒv; əv] ['mɪdnait] ,
us of midnight ,
我们 的 午夜 ,
直到彩色时钟的球体从墨绿色变为白色, 提醒我们午夜已至。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [left] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [maɪ'self] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
when the ladies left the doctor and myself to our own devices .
什么时候 这 女士们 左边 这 医生 和 我 到 我们的 自己的 设备 :
女士们离开后, 只剩下我和医生两个人。

[ˈtʃæptə(r)] [eks'eks'sevən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii :
第三十七章

[ðə; ði] [træn'zi](ə)n] ['piəriəd] .

The Transition Period .
这 过渡 时期 .

过渡期。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [leɪt] , " [ai] [sed] ,
" **It is pretty late** , " **I said** ,
" 它 是 漂亮的 晚的 , " 我 说 ,

“时间已经很晚了,”我说。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [ə; ei] [fju:] [mɔ:(r)] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" **but I want very much to ask you just a few more questions about the**
" 但 我 想 非常 很多 到 问 你 只是 一个 很少 更多的 问题 关于 这
[revə'lʊ:ʃn] .

Revolution .
革命 .

“但我非常想再问你几个关于革命的问题。”

[ɔ:l] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [li:vz] [em 'i:] [kwɔɪt] [æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] ['evə(r)] [tu:; tə] [i'mædʒɪn] ['eni] [set]
All that I have learned leaves me quite as puzzled as ever to imagine any set
全部 那 我 有 学习 树叶 我 相当 作为 困惑 作为 曾经 到 想象 任何 放
[ɒv; əv] ['præktɪkl] ['meɪzəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌbstɪ'tju:](ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm]
of practical measures by which the substitution of public for private capitalism
的 实际的 措施 经过 哪个 这 替代 的 民众 为了 私人的 资本主义
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; ei] [prə'dɪdʒəs] [ʃɒk] .
could have been effected without a prodigious shock .
可以 有 到过 受影响 没有 一个 惊人 震惊 .

我所了解到的一切都让我感到困惑不解，我实在无法想象，在不造成巨大冲击的情况下，可以通过哪些切实可行的措施来取代私人资本主义。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] [endʒə'nɪr] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mu:v] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [frɒm; frəm] [wʌn]
We had in our day engineers clever enough to move great buildings from one
我们 有 在 我们的 天 工程师 聪明的 足够的 到 移动 伟大的 建筑物 从 一
[saɪt] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
site to another ,
地点 到 其他 ,

我们过去曾有过非常聪明的工程师，他们能够将宏伟的建筑物从一个地方搬迁到另一个地方。

['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] ['mi:nwaɪl] [səʊ] ['stedɪ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
keeping them meanwhile so steady and upright as not to interfere with the
保持 他们 同时 所以 稳定的 和 直立 作为 不是 到 干扰 和 这
[ˈdwelə(r)z] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
dwellers in them ,
居民 在 他们 ,

同时保持它们的稳定和直立，以免干扰其中的居民。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [kɔ:z] [æn; ən] [ɪntə'rʌp](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ɑ:pə'reɪʃnz] .
or to cause an interruption of the domestic operations .
或者 到 原因 一个 中断 的 这 国内的 运营 .

或导致国内运营中断。

[ə; ei] ['prɒbləm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ə; ei] ['mɪljənfaʊld] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['kɒmpleks] ,
A problem something like this , but a millionfold greater and more complex ,
一个 问题 某物 喜欢 这 , 但 一个 百万倍 更大的 和 更多的 复杂的 ,
一个类似的问题，但规模要大一百万倍，复杂得多。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [reɪzd] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['beɪsɪs][ɒv; əv]
must have been raised when it came to changing the entire basis of
必须 有 到过 提高 什么时候 它 来了 到 变化 这 全部的 基础 的
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [ænd; ənd] [,revə'lju:ʃənaɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv] ['evrɪ,bɑ:dɪz]
production and distribution and revolutionizing the conditions of everybody's
生产 和 分配 和 革命性的 这 状况 的 每个人的
[ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] ,
employment and maintenance ,
就业 和 维护 ,
当涉及到彻底改变生产和分配的基础，以及彻底改变每个人的就业和生活条件时，这个问题必然会被提出。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] , [mɔ:ɪ'æʊvə(r)] ,
and doing it , moreover ,
和 正在做 它 , 而且 ,
而且这样做，

[wɪ'dəʊt] ['mi:nwaɪl] ['sɪəriəsli] [ɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['ɒŋɡəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
without meanwhile seriously interrupting the ongoing of the various parts of the
没有 同时 严重地 打断 这 持续进行中 的 这 各种各样的 部分 的 这
[ɪ:kə'nɒmɪk] [mə'ʃi:nəri] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪvlihʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ]
economic machinery on which the livelihood of the people from day to day
经济的 机械 在 哪个 这 生计 的 这 人们 从 天 到 天
[dɪ'pendɪd] .
depended .
取决于 .
与此同时，不能严重干扰维持人民日常生计的经济机器各个部分的正常运转。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ['slʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðɪs]
I should be greatly interested to have you tell me something about how this
我 应该 是 非常 感兴趣的 到 有 你 告诉 我 某物 关于 如何 这
[wɒz; wəz] [dʌn] . "
was done . "
曾是 完毕 . "
我很想听听你讲讲这是怎么做到的。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['kwɛstʃən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **Your question** , " **replied the doctor** ,
" 你的 问题 , " 回复 这 医生 ,
“你的问题,”医生回答道。

" [rɪ'fleks] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [,revə'lu:ʃənəri] ['prɪəriəd]
" **reflects a feeling which had no little influence during the revolutionary period**
" 反映 一个 感觉 哪个 有 不 小的 影响 期间 这 革命性的 时期
[tu:; tə] [prə'lonʒ] [ðə; ði] [tɒlə'reɪʃn] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]
to prolong the toleration extended by the people to private capitalism despite the
到 延长 这 容忍 扩展 经过 这 人们 到 私人的 资本主义 尽管 这
['maʊntɪŋ] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ɪts] [ɪ'nɔ:məti] .
mounting indignation against its enormities .
安装 愤慨 反对 它是 巨大 .
“这反映了一种情绪，这种情绪在革命时期产生了相当大的影响，即尽管人们对私人资本主义的种种暴行越来越愤慨，
但人民仍然延长了对私人资本主义的容忍度。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['sɪstəmz] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [tu:; tə]
A complete change of economic systems seemed to them , as it does to
一个 完全的 改变 的 经济的 系统 似乎 到 他们 , 作为 它 做 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
在他们看来，经济体系发生了彻底的改变，就像在你们看来一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'ləs(ə)] [ænd; ənd] [ˈkɒmplɪkətɪd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['meni] [hu:] ['ɑ:dntli] [dɪ'zaɪəd]
such a colossal and complicated undertaking that even many who ardently desired
这样的 一个 庞大 和 复杂的 承诺 那 甚至 许多 WHO 热切地 想要的
[ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [ænd; ənd] ['fəʊli] [br'li:vɪd] [ɪn] [ɪts] [fi:zə'bɪləti] [wen] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] ,
the new order and fully believed in its feasibility when once established ,
这 新的 命令 和 完全 相信 在 它是 可行性 什么时候 一次 已确立的 ;
这是一项规模庞大且复杂的工程，即使是许多热切渴望新秩序并完全相信其一旦建立后就能实现的人，也难以克服这一挑战。

[ʃræŋk] [bæk] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ˌæpri'hend] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][va:st] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd]
shrank back from what they apprehended would be the vast confusion and
缩小 后退 从 什么 他们 被捕 会 是 这 广阔的 困惑 和
[ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'ziʃ(ə)n] ['prəʊses] .
difficulty of the transition process .
困难 的 这 过渡 过程 .
他们因为预感到过渡过程将会非常混乱和困难而退缩了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] ['kæpətɪst] , [ænd; ənd] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [meɪd]
Of course , the capitalists , and champions of things as they were , made
的 课程 , 这 资本家 , 和 冠军 的 事物 作为 他们 是 , 制成
[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] ,
the most of this feeling ,
这 最多 的 这 感觉 ,
当然，资本家和既得利益集团利用了这种情绪。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˈbɒðəd] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][ðəm; ðəm][tu:; tə] [neɪm]
and apparently bothered the reformers not a little by calling on them to name
和 显然 烦恼 这 改革者 不是 一个 小的 经过 呼叫 在 他们 到 姓名
[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['meɪzəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ,
the specific measures by which they would ,
这 具体的 措施 经过 哪个 他们 会 ,
显然，要求改革者们提出具体措施的做法，这让改革者们颇为恼火。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)] ,
if they had the power ,
如果 他们 有 这 力量 ,
如果他们拥有权力，

[prə'si:d] [tu:; tə] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] [ə; eɪ] ['næʃnəlaɪzd] [plæn][ɒv; əv] ['ɪndəstri]
proceed to substitute for the existing system a nationalized plan of industry
继续 到 代替 为了 这 现存的 系统 一个 国有化 计划 的 行业
[ˈmænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['i:kwəl] [ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔ:l] .
managed in the equal interest of all .
管理 在 这 平等的 兴趣 的 全部 .
以国有化的产业计划取代现有的制度，该计划的管理应符合所有人的平等利益。

" [wʌn] [sku:l] [ɒv; əv] [ˌrevə'lju:ʃənɪst] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] ['fɔ:mjuleɪt] [ɔ:(r)] [sə'dʒest] ['eni] ['defɪnət]
" **One school of revolutionists declined to formulate or suggest any definite**
" 一 学校 的 革命者 拒绝 到 制定 或者 建议 任何 定
[ˈprəʊgræm] [wɒt'evə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsə'meɪtɪŋ] [ɔ:(r)] [kən'strʌktɪv] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
programme whatever for the consummating or constructive stage of the
程序 任何 为了 这 圆满 或者 建设性的 阶段 的 这
[ˌrevə'lʊ:ʃn] .
Revolution .
革命 .
“革命者中有一部分人拒绝为革命的完成或建设阶段制定或提出任何明确的纲领。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
They said that the crisis would suggest the method for dealing with it ,
他们 说 那 这 危机 会 建议 这 方法 为了 处理 和 它 ,
他们说，这场危机将揭示应对危机的方法。

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːli] [ænd; ʌnd][ˈfænsɪf(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsɪ] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈti:]
and it would be foolish and fanciful to discuss the emergency before it
和 它 会 是 愚蠢 和 奇幻的 到 讨论 这 紧急情况 前 它
[əˈrəʊz] .
arose .
出现 .

在紧急情况发生之前就讨论它是愚蠢且不切实际的。

[bʌt; bət][ə; ei] [gʊd] [ˈdʒen(ə)rəl] [meɪks] [plænz] [wɪt] [prəˈvaɪd] [ɪn] [ədˈvɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [meɪn]
But a good general makes plans which provide in advance for all the main
但 一个 好的 一般的 制作 计划 哪个 提供 在 进步 为了 全部 这 主要的
[ɪˌventʃuˈæliːti] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] .
eventualities of his campaign .
意外情况 的 他的 活动 .

但一位优秀的将军会制定计划，预先考虑到战役中所有可能发生的主要情况。

[hɪz; ɪz][plænz][ɑː(r); ə(r)] , [pʊ; əv] [kɔːs] , [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˈrædɪk(ə)l][ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɔː(r)] [kæmˈpliːt]
His plans are , of course , subject to radical modifications or complete
他的 计划 是 , 的 课程 , 主题 到 激进的 修改 或者 完全的
[əˈbændənmənt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
abandonment , according to circumstances ,
放弃 , 根据 到 情况 ,

当然，他的计划可能会根据实际情况进行大幅修改甚至完全放弃。

[bʌt; bət][ə; ei] [prəˈvɪzən(ə)l] [plæn][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .
but a provisional plan he ought to have .
但 一个 临时 计划 他 应该 到 有 .
但他应该有一个暂定计划。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][pʊ; əv] [ðɪs] [skuːl] [pʊ; əv] [ˌrevəˈljuːʃənɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [sætɪsˈfæktəri] ,
The reply of this school of revolutionists was not , therefore , satisfactory ,
这 回复 的 这 学校 的 革命者 曾是 不是 , 所以 , 令人满意的 ,
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

因此，这群革命者的答复并不令人满意，而且

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][nəʊ][ˈbetə(r)] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
so long as no better one could be made ,
所以 长的 作为 不 更好的 一 可以 是 制成 ,
只要没有更好的替代品，

[ə; ei][ˈtɪmɪd][ænd; ʌnd] [kənˈsɜːvətɪv] [kəˈmjuːnəti] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈskæns] [æt; ət][ðə; ði]
a timid and conservative community inclined to look askance at the
一个 胆小 和 保守的 社区 倾斜 到 看 斜视 在 这
[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈprəʊgræm] .
revolutionary programme .
革命性的 程序 .

一个胆怯保守的群体倾向于对革命纲领抱有怀疑态度。

" [ˈrɪələɪzɪŋ; ˈrɪːələɪzɪŋ][ðə; ði] [niːd] [pʊ; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈpɒzətɪv] [æz; əz][ə; ei][plæn][pʊ; əv] [kæmˈpeɪn] ,
" **Realizing the need of something more positive as a plan of campaign ,**
" 意识到 这 需要 的 某物 更多的 积极的 作为 一个 计划 的 活动 ,
意识到竞选计划需要更加积极向上，

[ˈveəriəs] [skuːlz] [pʊ; əv] [rɪˈfɔːməz] [səˈdʒestɪd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈdefɪnət] [skiːm] .
various schools of reformers suggested more or less definite schemes .
各种各样的 学校 的 改革者 建议 更多的 或者 较少的 定 方案 .
各个改革流派都提出了或多或少明确的方案。

[wʌn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪdz] [jʊːniənz] [maɪt] [dɪˈveləp] [streŋθ] [ɪˈnʌf]
One there was which argued that the trades unions might develop strength enough
— 那里 曾是 哪个 争论 那 这 交易 工会 可能 发展 力量 足够的
[tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [greɪt] [treɪdz] ,
to control the great trades ,
到 控制 这 伟大的 交易 ,
其中一种观点认为，工会可能会发展出足够的力量来控制大型行业。

[ænd; ənd][pʊt][ðeə(r)] [əʊn] [ɪˈlektɪd] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] ,
and put their own elected officers in place of the capitalists ,
和 放 他们的 自己的 当选 警官 在 地方 的 这 资本家 ,
并安插他们自己选举产生的官员来取代资本家，
[ðʌs] [ˈɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][fedəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [treɪdz] [jʊːniənz] .
thus organizing a sort of federation of trades unions .
因此 组织 一个 种类 的 联邦 的 交易 工会 .
由此组织起一种工会联合会。

[ðɪs] , [ɪf] [ˈpræktɪkəbl] , [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [gruːp] [ˈkæpɪtəlɪzəm][æz; əz]
This , if practicable , would have brought in a system of group capitalism as
这 , 如果 切实可行的 , 会 有 带来 在 一个 系统 的 团体 资本主义 作为
[dɪˈvaɪsɪv] [ænd; ənd] [æntɪˈsəʊʃl] ,
divisive and antisocial ,
分裂的 和 反社会 ,
如果可行，这将引入一种分裂且反社会的群体资本主义体系。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [sens] , [æz; əz] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə]
in the large sense , as private capitalism itself , and far more dangerous to
在 这 大的 感觉 , 作为 私人的 资本主义 本身 , 和 远的 更多的 危险的 到
[ˈsɪv(ə)l][ˈɔːdə(r)] .
civil order .
民用 命令 .
从广义上讲，它就像私人资本主义本身一样，对社会秩序构成更大的威胁。

[ðɪs] [aɪˈdɪə][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [hɜːd] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] ,
This idea was later heard little of ,
这 主意 曾是 之后 听到 小的 的 ,
后来很少有人提及这个想法。
[æz; əz][aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ˈfʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv] [treɪd]
as it became evident that the possible growth and functions of trade
作为 它 成为 明显 那 这 可能的 生长 和 函数 的 贸易

[jʊːniənɪzəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] .
unionism were very limited .
工会主义 是 非常 有限的 .
因为很明显，工会主义的发展和功能非常有限。
" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [skuːl] [wɪtʃ] [held] [ðæt] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ]
" **There was another school which held that the solution was to be found by**
" 那里 曾是 其他 学校 哪个 握住 那 这 解决方案 曾是 到 是 成立 经过

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈvɒləntri] [ˈkɒlənɪz] ,
the establishment of great numbers of voluntary colonies ,
这 建立 的 伟大的 数字 的 自愿 殖民地 ,
还有一种观点认为，解决办法是通过建立大量自愿定居点来实现的。
[ˈɔːgənaɪzd] [ɒn][siːˈəʊ] - [ˈɒpəreɪtɪv] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
organized on co - operative principles ,
组织 在 合作 - 操作 原则 ,
按照合作原则组织起来的

[wɪtʃ] [baɪ][ðeə(r)] [sək'ses] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:'meɪ(ə)n] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ænd; ənd] [jet] [mɔ:(r)] ,
which by their success would lead to the formation of more and yet more ,
哪个 经过 他们的 成功 会 带领 到 这 形成 的 更多的 和 然而 更多的 ,
[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈfaɪnəli] ,
and that , finally ,
和 那 , 最后 ,

它们的成功将导致更多、更多组织的形成，最终，

[wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [sʌtʃ] [gru:ps] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɪmpli] [kəʊə'les]
when most of the population had joined such groups they would simply coalesce
什么时候 最多 的 这 人口 有 加入 这样的 团体 他们 会 简单地 合并
[ænd; ənd] [fɔ:m] [wʌn] .
and form one .
和 形式 一 .

当大部分人口都加入这类团体后，他们就会自然而然地融合为一个团体。

[ˈmeni] [ˈnəʊb(ə)][ænd; ənd] [ɪnˌθju:zi'æstri:k] [səʊlz] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [ˈefət] ,
Many noble and enthusiastic souls devoted themselves to this line of effort ,
许多 高贵 和 热情的 灵魂 奉献 他们自己 到 这 线 的 努力 ,
许多高尚而充满热情的人们投身于这项工作中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnju:mərəs] [ˈkɒlənɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:gənaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [ˈdʒʊərəɪn][ðə; ði]
and the numerous colonies that were organized in the United States during the
和 这 很多的 殖民地 那 是 组织 在 这 团结的 各州 期间 这
[ˌrevə'lu:ʃənəri] [ˈpɪəriəd][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌɪndɪ'keɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [menz]
revolutionary period were a striking indication of the general turning of men's
革命性的 时期 是 一个 引人注目 指示 的 这 一般的 转弯 的 男士
[hɑ:ts] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈsəʊ(ə)l][ˈɔ:də(r)] .
hearts toward a better social order .
心 朝向 一个 更好的 社会的 命令 .

美国革命时期建立的众多殖民地，鲜明地表明了人们的心灵普遍转向建立更好的社会秩序。

[ˈʌðəwaɪz] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][led] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [li:d] , [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
Otherwise such experiments led , and could lead , to nothing .
否则 这样的 实验 引领 , 和 可以 带领 , 到 没有什么 .
否则，这类实验将一无所获。

[ˌi:kə'nɒmɪkli] [wi:k] , [held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˈməʊtɪv] , [ˈdʒen(ə)rəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
Economically weak , held together by a sentimental motive , generally composed of
经济上 虚弱的 , 握住 一起 经过 一个 感伤的 动机 , 一般来说 由 的
[ɪk'sentɪk] [ðəʊ] [ˈwɜ:ði] [p'ɜ:sənz] ,
eccentric though worthy persons ,
偏心 尽管 值得 人 ,
经济薄弱，靠情感纽带维系，通常由一些性格古怪但品行端正的人组成，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɒstail] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [ju:z][ænd; ənd]
and surrounded by a hostile environment which had the whole use and
和 包围 经过 一个 敌对的 环境 哪个 有 这 所有的 使用 和
[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪk] [mə'ʃi:nəri] ,
advantage of the social and economic machinery ,
优势 的 这 社会的 和 经济的 机械 ,

而且身处一个充满敌意的环境，这个环境充分利用了社会经济机制，并从中获益。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈentəpraɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈpræktɪkl]
it was scarcely possible that such enterprises should come to anything practical
它 曾是 几乎 可能的 那 这样的 企业 应该 来 到 任何事物 实际的
[ən'les] [ˈʌndə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˈli:dəʃɪp] [ɔ:(r)] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
unless under exceptional leadership or circumstances .
除非 在下面 非凡的 领导 或者 情况 .

除非有特殊的领导或特殊情况，否则这类企业几乎不可能取得任何实际成果。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [sku:l] [stɪl] [wɪtʃ] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['betə(r)] ['ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɪ'vɒlv]

" There was another school still which held that the better order was to evolve

" 那里 曾是 其他 学校 仍然 哪个 握住 那 这 更好的 命令 曾是 到 发展

[ˈgrædʒuəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [hju:'meɪn]

gradually out of the old as the result of an indefinite series of humane

逐步地 出去 的 这 老的 作为 这 结果 的 一个 不定 系列 的 人道

[ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

legislation ,

立法 ,

还有一种观点认为，更好的秩序应该通过一系列人道立法，从旧秩序中逐渐演变而来。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['fæktri; 'fæktəri] [æktɪs] , [ɔ:t] - [aʊə(r)] [lɔ:z] , [ˈpenʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ,

consisting of factory acts , short - hour laws , pensions for the old ,

由 的 工厂 行为 , 短的 - 小时 法律 , 养老金 为了 这 老的 ,

[ɪm'pru:vɪd] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] , [æbə'li(ə)n] [ɒv; əv] [slʌmz] ,

improved tenement houses , abolition of slums ,

改进 廉租公寓 房屋 , 废除 的 贫民窟 ,

包括工厂法、缩短工时法、老年人养老金、改善廉租房、废除贫民窟等。

[ænd; ənd] [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ʌðə(r)] ['pəʊltɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['i:vəlz] [rɪ'zʌltənt] [frɒm; frəm]

and I don't know how many other poultices for particular evils resultant from

和 我 不 知道 如何 许多 其他 药膏 为了 特别的 罪恶 结果 从

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] .

the system of private capitalism .

这 系统 的 私人的 资本主义 .

我不知道还有多少其他方法可以治疗私有资本主义制度带来的特定弊端。

[ðɪ:z] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌ:gju:d] [ðæt] [wen] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɪn'defɪnətli] [rɪ'məʊt] [taɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:v(ə)]

These good people argued that when at some indefinitely remote time all the evil

这些 好的 人们 争论 那 什么时候 在 一些 无限期 偏僻的 时间 全部 这 邪恶的

[ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['kæpɪtəlɪzəm] [hæd; həd] [bi:n] [ə'bɒlɪʃt] ,

consequences of capitalism had been abolished ,

结果 的 资本主义 有 到过 废除 ,

这些善良的人们认为，当资本主义的所有邪恶后果在遥远的未来被彻底消除时，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðen] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['kæpɪtəlɪzəm]

it would be time enough and then comparatively easy to abolish capitalism

它 会 是 时间 足够的 和 然后 比较 简单的 到 取消 资本主义

[ɪt'self] - - [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,

itself - - that is to say ,

本身 - - 那 是 到 说 ,

到那时，废除资本主义本身就有足够的时间，而且也相对容易——也就是说，

[ʌ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] [fru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [tri:] [hæd; həd] [bi:n] [pɪkt] [baɪ] [hænd] ,

after all the rotten fruit of the evil tree had been picked by hand ,

后 全部 这 烂 水果 的 这 邪恶的 树 有 到过 挑选 经过 手 ,

在将那棵邪恶之树上所有腐烂的果实都手工摘下之后，

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɒf] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]

one at a time , off the branches , it would be time enough to cut down the

一 在 一个 时间 , 离开 这 分支 , 它 会 是 时间 足够的 到 切 向下 这

[tri:] .

tree .

树 .

一次摘掉一根树枝，等到时间足够把树砍倒了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [æn; ən] ['ɒvviəs] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ðæt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]
Of course , an obvious objection to this plan was that , so long as the
的 课程 , 一个 明显的 异议 到 这 计划 曾是 那 , 所以 长的 作为 这
[tri:] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ,
tree remained standing ,
树 剩余 常设 ,

当然, 这个计划的一个显而易见的反对意见是, 只要这棵树还屹立不倒,

[ðə; ði][i:v(ə)] [fru:t] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [grəʊ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [plʌkt] .
the evil fruit would be likely to grow as fast as it was plucked .
这 邪恶的 水果 会 是 可能 到 生长 作为 快速地 作为 它 曾是 拨弦 .
邪恶的果实很可能像被摘下时一样迅速生长。

[ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'fɔ:m] ['meɪzəz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌðə(r)z] [ɜ:rdʒd][baɪ] [ði:z] [rɪ'fɔ:məz] , [wɜ:(r); wə(r)]
The various reform measures , and many others urged by these reformers , were
这 各种各样的 改革 措施 , 和 许多 其他的 敦促 经过 这些 改革者 , 是
['həʊlli] [hju:'meɪn][ænd; ənd] ['eksələnt] ,
wholly humane and excellent ,
完全 人道 和 出色的 ,
这些改革者提出的各项改革措施以及其他许多措施, 都完全人道且非常出色。

[ænd; ənd][ʼəʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪtɪsaɪz] [wen] [pʊt] ['fɔ:wəd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv]
and only to be criticised when put forward as a sufficient method of
和 仅有的 到 是 受到批评 什么时候 放 向前 作为 一个 充足的 方法 的
[əʊvə'θrəʊɪŋ] ['kæpɪtəlɪzəm] .
overthrowing capitalism .
推翻 资本主义 .
只有当它被提出作为推翻资本主义的充分方法时, 才会受到批评。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [i:v(ə)n] [tend] [tə'wɔ:d] [sʌt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
They did not even tend toward such a result ,
他们 做过 不是 甚至 趋向 朝向 这样的 一个 结果 ,
他们甚至没有倾向于这样的结果。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [kwɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [help] ['kæpɪtəlɪzəm][tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [li:s] [ɒv; əv]
but were quite as likely to help capitalism to obtain a longer lease of
但 是 相当 作为 可能 到 帮助 资本主义 到 获得 一个 更长 租 的
[laɪf][baɪ] ['merkɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [əb'hɒrənt] .
life by making it a little less abhorrent .
生活 经过 制作 它 一个 小的 较少的 令人憎恶的 .
但它们也很有可能通过使资本主义不那么令人厌恶来延长其寿命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ri:'əli] [ə; eɪ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənt] [hæd; həd] [geɪnd]
There was really a time after the revolutionary movement had gained
那里 曾是 真的 一个 时间 后 这 革命性的 移动 有 获得
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['hedweɪ] [wen] [dʒu:'dɪʃəs] ['li:dəz] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æpri'henʃn] [lest][aɪ 'ti:] [maɪt]
considerable headway when judicious leaders felt considerable apprehension lest it might
大量 进展 什么时候 明智的 领导人 毛毡 大量 忧虑 免得 它 可能
[bi:; bi] [daɪ'vɜ:tɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['ri:əl] [eɪm] ,
be diverted from its real aim ,
是 改道 从 它是真实的 目的 ,

革命运动取得相当大的进展之后, 确实有一段时间, 明智的领导人感到非常担忧, 害怕革命运动会偏离其真正的目标。

[ænd; ənd][ɪts] [fɔ:s] ['weɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['pi:smi:l] [rɪ'fɔ:rmz] .
and its force wasted in this programme of piecemeal reforms .
和 它是 力量 浪费 在 这 程序 的 零散地 改革 .
而它的力量却被浪费在了这项零敲碎打的改革计划中。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [em 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪ](ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **But you have asked me what was the plan of operation by which the**
" 但 你 有 问 我 什么 曾是 这 计划 的 手术 经过 哪个 这
[,revə'ljʊːʃənɪst] ,
revolutionists ,
革命者 ,

“但是你问我革命者的行动计划是什么，

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)] , [ˈæktʃuəli] [əʊvə'θruː] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] .
when they finally came into power , actually overthrew private capitalism .
什么时候 他们 最后 来了 进入 力量 , 实际上 推翻 私人的 资本主义 .
他们最终掌权后，实际上推翻了私人资本主义。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [æz; əz] [ˈprɪti] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [mə'nuːvə(r)] [ðæt] [juːst]
It was really as pretty an illustration of the military manoeuvre that used
它 曾是 真的 作为 漂亮的 一个 插图 的 这 军队 演习 那 用过的
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈflæŋkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wɔː(r)] [kən'teɪnz] .
to be called flanking as the history of war contains .
到 是 称为 侧翼 作为 这 历史 的 战争 包含 .
这真是战争史上对过去被称为侧翼包抄的军事战术最精彩的诠释之一。

[naʊ] , [ə; eɪ] [ˈflæŋkɪŋ] [ˌɒpə'reɪ](ə)n][ɪz][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɑːmi] ,
Now , a flanking operation is one by which an army ,
现在 , 一个 侧翼 手术 是 一 经过 哪个 一个 军队 ,
侧翼包抄是指军队通过某种方式进行的战术行动。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ɪts][æn'tæɡənɪst] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] ,
instead of attacking its antagonist directly in front ,
反而 的 攻击 它是 反派 直接地 在 正面 ,
它不会直接正面攻击对手，

[muːvz] [raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][flæŋks] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [aɪ 'tiː]
moves round one of his flanks in such a way that without striking a blow it
移动 圆形的 一 的 他的 侧翼 在 这样的 一个 方式 那 没有 引人注目 一个 吹 它
[ˈfɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][pə'zɪ](ə)n] .
forces the enemy to leave his position .
力量 这 敌人 到 离开 他的 位置 .
绕到敌人一侧，不进行任何攻击就迫使敌人离开阵地。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][ˈstrætədʒi][ðə; ði] [,revə'ljʊːʃənɪst] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈɪʃuː] [wɪð] [ˈkæpɪtəlɪzəm] .
That is just the strategy the revolutionists used in the final issue with capitalism .
那 是 只是 这 战略 这 革命者 用过的 在 这 最终的 问题 和 资本主义 .
这正是革命者在与资本主义的最终决战中所采用的策略。

" [ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] [hæd; həd][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ˈɡrɑːntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [də'rektli]
" **The capitalists had taken for granted that they were to be directly**
" 这 资本家 有 已采取 为了 的确 那 他们 是 到 是 直接地
[ə'sɔːltɪd] [baɪ] [ˈhəʊlseɪl] [ˈfɔːsəbl] [ˈsiːzə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'skeɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɒpətɪz] .
assaulted by wholesale forcible seizure and confiscation of their properties .
袭击 经过 批发的 强制的 发作 和 没收 的 他们的 特性 .
“资本家们理所当然地认为，他们的财产将遭到大规模的强制没收和掠夺。”

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
Not a bit of it .
不是 一个 少量 的 它 .
一点儿也没有。

[ɔ:ˈlðəʊ] [ɪn][ðə; ði][end] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [kəˈlektɪv] [ˈəʊnəʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈhəʊli] [ˈsʌbstɪtju:tɪd]
Although in the end , of course , collective ownership was wholly substituted
虽然 在 这 结尾 , 的 课程 , 集体 所有权 曾是 完全 替代
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
for the private ownership of capital ,
为了 这 私人的 所有权 的 首都 ,
当然, 最终集体所有制完全取代了资本的私有制。

[jet] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [ʌnˈtɪl] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][hæd; həd]
yet that was not done until after the whole system of private capitalism had
然而 那 曾是 不是 完毕 直到 后 这 所有的 系统 的 私人的 资本主义 有
[ˈbrəʊkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ,
broken down and fallen to pieces ,
破碎的 向下 和 倒下 到 件 ,
然而, 这一切直到整个私人资本主义体系崩溃瓦解之后才发生。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
and not as a means of throwing it down .
和 不是 作为 一个 方法 的 投掷 它 向下 .
而不是把它当作扔东西的手段。

[tu:; tə][rɪˈkɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɪləˈstreɪ(ə)n] ,
To recur to the military illustration ,
到 复发 到 这 军队 插图 ,
再以军事例子为例,

[ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈɑ:mi] [dɪd][nɒt] [dəˈrektli] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈfɔ:trəs] [ɒv; əv][ˈkæpɪtəlɪzəm][æt; ət][ɔ:l] ,
the revolutionary army did not directly attack the fortress of capitalism at all ,
这 革命性的 军队 做过 不是 直接地 攻击 这 堡垒 的 资本主义 在 全部 ,
革命军队根本没有直接攻击资本主义堡垒。

[bʌt; bət][səʊ] [məˈnu:və] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtenəb(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kəmˈpel] [ɪts]
but so manoeuvred as to make it untenable , and to compel its
但 所以 操纵 作为 到 制作 它 站不住脚的 , 和 到 迫使 它是
[ɪ,vækjuˈeɪ(ə)n] .
evacuation .
疏散 .
但经过一番周旋, 使其无法继续维持, 并迫使其撤离。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" **Of course ,**
" 的 课程 ,
“当然,

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɒləsi][wɒz; wəz][nɒt] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [ˈeni] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
you will understand that this policy was not suggested by any consideration for
你 将要 理解 那 这 政策 曾是 不是 建议 经过 任何 考虑 为了
[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] .
the rights of the capitalists .
这 权利 的 这 资本家 .
你应该明白, 这项政策的出台完全没有考虑资本家的权利。

[lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [ˈedʒukeɪtɪd][tu:; tə] [si:] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm]
Long before this time the people had been educated to see in private capitalism
长的 前 这 时间 这 人们 有 到过 受过教育 到 看 在 私人的 资本主义
[ðə; ði] [sɔ:s] [ænd; ənd] [sʌm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈvɪləni] ,
the source and sum of all villainies ,
这 来源 和 和 的 全部 恶棍 ,
在此之前很久, 人们就被教育要将私人资本主义视为一切罪恶的根源和总和。

[kən'vɪkt] [mæn'kaɪnd][ɒv; əv] ['dedli] [sɪn] ['evri] [deɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['tɒləreɪtɪd] .
convicting mankind of deadly sin every day that it was tolerated .
定罪 人类 的 致命 罪 每一个 天 那 它 曾是 容忍 .
容忍这种行为的每一天，都是在使人类犯下致命的罪恶。

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ɪndə'rekt] [ə'tæk] [pə'sju:d] [baɪ] [ðə; ði] [,revə'lju:ʃənɪst] [wɒz; wəz] ['həʊlɪ] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ]
The policy of indirect attack pursued by the revolutionists was wholly dictated by
这 政策 的 间接 攻击 追击 经过 这 革命者 曾是 完全 口述 经过
[ðə; ði] [ɪn'trəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,
the interest of the people at large ,
这 兴趣 的 这 人们 在 大的 ,
革命者采取的间接攻击政策完全是由广大人民群众的利益决定的。

[wɪtʃ] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] ['sɪəriəs] [di'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
which demanded that serious derangements of the economic system should be ,
哪个 要求 那 严肃的 精神错乱 的 这 经济的 系统 应该 是 ,
[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['pɒsəb(ə)] ,
so far as possible ,
所以 远的 作为 可能的 ,
这要求尽可能地消除经济体系的严重紊乱。

[ə'vɔɪdɪd] ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [træn'zɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] .
avoided during the transition from the old order to the new .
避免 期间 这 过渡 从 这 老的 命令 到 这 新的 .
在从旧秩序向新秩序过渡期间避免了这种情况。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['drɒpɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['pleɪnli] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn]
" **And now , dropping figures of speech , let me tell you plainly what was done**
" 和 现在 , 下降 数据 的 演讲 , 让 我 告诉 你 显然 什么 曾是 完毕
- - [ðæt] [ɪz] ,
- - **that is** ,
- - 那 是 ,
“现在，抛开比喻，让我直截了当地告诉你们发生了什么事——也就是说，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
so far as I remember the story .
所以 远的 作为 我 记住 这 故事 .
就我记忆所及，故事大概就是这样。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['speʃ(ə)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piəriəd] [sɪns] [maɪ] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] ,
I have made no special study of the period since my college days ,
我 有 制成 不 特别的 学习 的 这 时期 自从 我的 大学 天 ,
自大学时代以来，我没有专门研究过这一时期。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstrɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ]
and very likely when you come to read the histories you will find that I
和 非常 可能 什么时候 你 来 到 读 这 历史 你 将要 寻找 那 我
[hæv; həv] [meɪd] ['meni] [mɪ'steɪks] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] .
have made many mistakes as to the details of the process .
有 制成 许多 错误 作为 到 这 细节 的 这 过程 .
很可能当你阅读这些历史资料时，你会发现我在过程的细节方面犯了很多错误。

[aɪ][eɪ 'em] [dʒʌst] ['traɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [rɪ'vents] ,
I am just trying to give you a general idea of the main course of events ,
我 是 只是 尝试 到 给 你 一个 一般的 主意 的 这 主要的 课程 的 活动 ,
我只是想让你大致了解一下事件的来龙去脉。

[tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'membrəns] .
to the best of my remembrance .
到 这 最好的 的 我的 纪念 .
据我记忆所及。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈækʃ(ə)n]
I have already explained that the first step in the programme of political action
我有已经解释那这第一的步在这程序的行动
[əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpəʊnənts] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [ɪnˈdju:s][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
adopted by the opponents of private capitalism had been to induce the people
已采用经过这对手的私人的资本主义有到过到诱导这人们
[tu:; tə][mju:ˈnɪsɪpəlaɪz][ænd; ənd] [ˈnæʃnəlaɪz] [ˈveəriəs] [ˈkweɪzə; ˈkweɪsə; ˈkwɑ:zi] - [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:vɪsɪz] ,
to municipalize and nationalize various quasi - public services ,
到市政化和和收归国有各种各样的准 - 民众服务 ,

我已经解释过，反对私人资本主义的政治行动纲领的第一步是促使人民将各种准公共服务市政化和国有化。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈwɔ:təwɜ:ks] , [ˈlaɪtɪŋ] [plɑ:nts] , [ˈferɪz] , [ˈləʊk(ə)l] [ˈreɪlɹəʊdz] , [ðə; ði] [ˈtelɪgrɑ:f] [ænd; ənd]
such as waterworks , lighting plants , ferries , local railroads , the telegraph and
这样的作为自来水厂 , 灯光植物 , 渡轮 , 当地的铁路 , 这电报和
[ˈtelɪfəʊn] [ˈsɪstəmz] ,
telephone systems ,
电话系统 ,

例如自来水厂、照明厂、渡轮、地方铁路、电报和电话系统，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði][kəʊl] [maɪnz] [ænd; ənd] [pəˈtrəʊliəm] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
the general railroad system , the coal mines and petroleum production , and
这一般的铁路系统 , 这煤炭矿井和石油生产 , 和
[ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɪn] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [ˈlɪkəz] .
the traffic in intoxicating liquors .
这交通在醉人酒 .

一般铁路系统、煤矿和石油生产以及酒类贸易。

[ðɪ:z] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ˈentəpraɪzɪz] [ˈpɑ:tlɪ] [ɔ:(r)] [ˈhæʊllɪ] [nɒn] - [kəmˈpetətɪv] [ænd; ənd]
These being a class of enterprises partly or wholly non - competitive and
这些存在一个班级的企业部分或者完全非 - 竞争的和
[mɒnɒpəˈlɪstɪk] [ɪn] [ˈkærəktə(r)] ,
monopolistic in character ,
垄断在特点 ,

这类企业部分或全部具有非竞争性和垄断性，

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][daɪd] [nɒt] [dəˈrektli] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈsɪstəm]
the assumption of public control over them did not directly attack the system
这假设的民众控制超过他们做过不是直接地攻击这系统
[ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
of production and distribution in general ,
的生产 和 分配 在 一般的 ,

对它们实行公共控制的假设并没有直接攻击整个生产和分配体系。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [kənˈsɜ:vətɪv] [vju:] [ðə; ði] [step] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˌæprɪˈhenʃn] .
and even the timid and conservative viewed the step with little apprehension .
和 甚至 这 胆小 和 保守的 已查看 这 步 和 小的 忧虑 .

即使是胆小保守的人，对这一举措也几乎没有感到担忧。

[ðɪs] [həʊl] [klɑ:s] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ɔ:(r)][ˈli:g(ə)l] [mɒˈnɒpəlɪz] [maɪt] [ɪnˈdi:d] [hæv; həv] [bi:n] [ˈteɪkən]
This whole class of natural or legal monopolies might indeed have been taken
这所有的班级的自然的或者合法的垄断可能的确有到过已采取
[ˈʌndə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈmænɪdʒmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈlɒdʒɪkli] [ɪnvɒlvɪŋ] [æn; ən] [əˈsɔ:lt] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
under public management without logically involving an assault on the system of
在下面 民众 管理 没有 逻辑上 涉及 一个 突击 在 这 系统 的
[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
private capitalism as a whole .
私人的 资本主义 作为一个 所有的 .

事实上，完全可以将这一类自然垄断或法律垄断置于公共管理之下，而无需从逻辑上讲对整个私人资本主义体系发起攻击。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz] [ðɪs] [səʊ] ,
Not only was this so ,
不是 仅有的 曾是 这 所以 ;

不仅如此，

[bʌt; bət][i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [kla:s] [ɒv; əv] ['bɪznəsɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət]
but even if this entire class of businesses was made public and run at
但 甚至 如果 这 全部的 班级 的 企业 曾是 制成 民众 和 跑步 在
[kɒst] ,
cost ,
成本 ,

但即便将这类企业全部公开上市并以成本价运营，

[ðə; ðɪ] ['tʃi:pən] [ɪn][ðə; ðɪ][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [kə'mju:nəti] [ðʌs] [ɪ'fektɪd] [wʊd]
the cheapening in the cost of living to the community thus effected would
这 降低成本 在 这 成本 的 活的 到 这 社区 因此 受影响 会
[ˈprez(ə)ntli] [bi;; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp][baɪ] [rɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][praɪsɪz] ,
presently be swallowed up by reductions of wages and prices ,
目前 是 吞咽 向上 经过 减少 的 工资 和 价格 ,
由此带来的社区生活成本降低，很快就会被工资和物价的下降所抵消。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'mɔ:sləs] [ˌpɒə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'petətɪv] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] .
resulting from the remorseless operation of the competitive profit system .
结果 从 这 冷酷无情 手术 的 这 竞争的 利润 系统 .
这是竞争性利润体系无情运作的结果。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['tʃi:fli] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu;; tə][æn; ən][ʌl'tɪəriə(r)][end] [ðæt] [ðə; ðɪ]
" **It was therefore chiefly as a means to an ulterior end that the**
" 它 曾是 所以 主要 作为 一个 方法 到 一个 后方 结尾 那 这
[ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ˈkæpɪtəlɪzəm] ['feɪvəd] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ˌpɒə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['bɪznəsɪz] .
opponent of capitalism favored the public operation of these businesses .
对手 的 资本主义 受青睐 这 民众 手术 的 这些 企业 .

因此，资本主义的反对者之所以支持这些企业的公共运营，主要是为了达到其不可告人的目的。

[wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌl'tɪəriə(r)][end][wɒz; wəz][tu;; tə] [pru:v] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] [ðə; ðɪ][su:'piəriə(r)]
One part of that ulterior end was to prove to the people the superior
一 部分 的 那 后方 结尾 曾是 到 证明 到 这 人们 这 优越的
[sɪm'plɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

其最终目的之一就是向人们证明简洁性的优势。

[ɪ'fɪ(ə)nsi] , [ænd; ənd][hju:.'mænəti][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['əʊvə(r)] ['praɪvət] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk]
efficiency , and humanity of public over private management of economic
效率 , 和 人类 的 民众 超过 私人的 管理 的 经济的
[ˈʌndə'teɪkɪŋz] .
undertakings .
事业 .

公共部门比私营部门更注重经济活动的效率和人道性。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][juːz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpɑːf(ə)l] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˌnæʃnəlaɪzɪŋ] [sɜːvd] [wɒz; wəz]
But the principal use which this partial process of nationalization served was
 但 这 主要的 使用 哪个 这 部分的 过程 的 国有化 服务 曾是
 [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈbɒdi][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ɪmˈplɔɪːz] [səˈfɪntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ][ˈnjuːkliəs]
to prepare a body of public employees sufficiently large to furnish a nucleus
 到 准备 一个 身体 的 民众 雇员 足够 大的 到 提供 一个 核
 [ɒv; əv] [kənˈsjuːməz] [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
of consumers when the Government should undertake the establishment of a
 的 消费者 什么时候 这 政府 应该 承担 这 建立 的 一个
 [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [prəˈdʌk(ə)n] [ænd; ænd] [ˌdɪstrɪˈbjʊːn] [ɒn][ə; eɪ][nɒn] - [ˈprɒfɪt] [ˈbeɪsɪs] .
general system of production and distribution on a non - profit basis .
 一般的 系统 的 生产 和 分配 在 一个 非 - 利润 基础 .

但这种部分国有化进程的主要用途是培养一支足够庞大的公共雇员队伍，以便在政府着手建立非营利性的一般生产和分配体系时，能够提供一批核心消费者。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃnəlaɪzd] ['reɪlɹəʊdz] [ə'ləʊn] ['nʌmbəd] ['ni:əli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,
The employees of the nationalized railroads alone numbered nearly a million ,
 这 雇员 的 这 国有化 铁路 独自的 编号 几乎 一个 百万 ,
 仅国有铁路的员工就接近一百万，

[ænd; ʌnd] [wið] [ðeə(r)] [di'pendənt] ['wɪmɪn] [ænd; ʌnd] ['tʃɪldrən] [ˌreprɪzɛntɪd] [səm; səm][fɔːr] , - , -
and with their dependent women and children represented some 4 , 000 , 000
 和 和 他们的 依赖 女性 和 孩子们 代表 一些 4 , - , -
 ['pi:p(ə)l] .
people .
 人们 .

加上他们的妇女和儿童，约有 400 万人。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪ:z] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] [maɪnz] , ['aɪən] [maɪnz] ,
The employees in the coal mines , iron mines ,
这 雇员 在 这 煤炭 矿井 , 铁 矿井 ,
 煤矿、铁矿的员工

[ænd; ʌnd] ['ʌðə(r)] ['biznəsɪz] ['teɪkən] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [səb'sɪdiəri] [tu:; tə]
and other businesses taken charge of by the Government as subsidiary to
和 其他 企业 已采取 收费 的 经过 这 政府 作为 子公司 到

[ðə; ði] ['reɪlɹəʊdʒ] ,
the railroads ,
这 铁路 ,

以及政府接管的铁路附属企业的其他企业,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [ænd; ɐnd] ['telɪfəʊn] ['wɜ:kəz] , ['ɔ:lsəv][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] ,
together with the telegraph and telephone workers , also in the public service ,
 一起 和 这 电报 和 电话 工人 , 还 在 这 民众 服务 ,
 与同样在公共服务部门工作的电报和电话工作人员一起,

[meɪd] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [pʌv; əv] [θəʊzəndz] [mɔː(r)] [pɜːsənz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪˈpendənts] .
made some hundreds of thousands more persons with their dependents .
 制成 一些 数百 的 数千 更多的 人 和 他们的 家属 .
 使数十万人及其家属受益。

['pri:vɪəs] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'dɪʃən] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['sɪv(ə)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Previous **to** **these** **additions** **there** **had** **been** **in** **the** **regular** **civil** **service** **of** **the**
 以前的 到 这些 新增内容 那里 有 到过 在 这 常规的 民用 服务 的 这
 [ˈɡʌvənmənt] [ˈniːli] - ,
Government **nearly** **250** ,
 政府 几乎 - ,

- [p'ɜ:sənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd]['neɪvɪ] [meɪd] [sʌm; səm] - , - [mɔ:(r)] .
5000 persons , and the army and navy made some 50 , 000 more .
- 人 , 和 这 军队 和 海军 制成 一些 - , - 更多的 .
1000人, 陆军和海军又造就了约50000人。

[ðɪ:z] [gru:ps] [wɪð] [ðəə(r)] [dɪ'pendənts] [ə'maunt] ['prɒbəbli] [tu:; tə][ə; ei] ['mɪljən] [mɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] ,
These groups with their dependents amounted probably to a million more persons ,
这些 团体 和 他们的 家属 金额 大概 到 一个 百万 更多的人 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,

这些群体及其家属可能总共有一百万人, 他们

[ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɹəd] , ['maɪnɪŋ] , ['telɪgrɑ:f] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪ:z] , [meɪd] [æŋ; ən]
added to the railroad , mining , telegraph , and other employees , made an
额外 到 这 铁路 , 矿业 , 电报 , 和 其他 雇员 , 制成 一个
[ægrɪgət] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [faɪv] ,
aggregate of something like 5 ,
总计的 的 某物 喜欢 5 ,
加上铁路、矿业、电报和其他行业的雇员, 总人数大约为 5,000 人。

- , - [p'ɜ:sənz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'plɔɪmənt] .
000 , 000 persons dependent on the national employment .
- , - 人 依赖 在 这 国家的 就业 .
000,000 人依赖国家就业。

[br'saɪdz] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪm'plɔɪ:z] [ɪn][ɔ:l]
Besides these were the various bodies of State and municipal employees in all
除了 这些 是 这 各种各样的 身体 的 状态 和 市政 雇员 在 全部
[g'reɪdz] ,
grades ,
成绩 ,

除此之外, 还有各级国家和市政雇员的各种团体。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [steɪts] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] - ['kli:nəz] .
from the Governors of States down to the street - cleaners .
从 这 州长们 的 各州 向下 到 这 街道 - 清洁工 .
从州长到街道清洁工。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] - ['sɜ:vɪs] [stɔ:z] .
THE PUBLIC - SERVICE STORES .
这 民众 - 服务 商店 .
公共服务商店。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['pɑ:ti] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə]['paʊə(r)] ,
" **The first step of the revolutionary party when it came to power ,**
" 这 第一的 步 的 这 革命性的 派对 什么时候 它 来了 到 力量 ,
“革命党掌权后的第一步是……”

[wɪð] [ðə; ði] ['mændəɪt] [ɒv; əv][ə; ei]['pɒpjələ(r)][mə'dʒɒrəti][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] ,
with the mandate of a popular majority to bring in the new order ,
和 这 授权 的 一个 受欢迎的 多数 到 带来 在 这 新的 命令 ,
凭借大多数民众的授权, 建立新的秩序

[wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sentəz] ['pʌblɪk] - ['sɜ:vɪs] [stɔ:z] ,
was to establish in all important centers public - service stores ,
曾是 到 建立 在 全部 重要的 中心 民众 - 服务 商店 ,
目的是在所有重要中心设立公共服务商店,

平等(Equality)

第20/22页

[weə(r)] [ˈpʌblɪk] [ɪmˈplɔɪiːz] [kʊd; kəd][prəˈkjʊə(r)][æt; ət][kɒst][ɔːl] [prəˈvɪz(ə)nz] [ɒv; əv] [nəˈsesəti] [ɔː(r)] [ˈlʌkʃəri]
where public employees could procure at cost all provisions of necessity or luxury
在哪里 民众 雇员 可以 采购 在 成本 全部 条款 的 必要性 或者 奢华

[ˈpriːviəsli] [bɔːt] [æt; ət] [ˈpraɪvət] [stɔːz] .
previously bought at private stores .
之前 买 在 私人的 商店 .

公务员可以按成本价购买以前在私人商店购买的所有必需品或奢侈品。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][wɒz; wəz][ðə; ði] [les] [ˈstɑːtlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈhəʊlli] [njuː] .

The idea was the less startling for not being wholly new .
这 主意 曾是 这 较少的 令人震惊 为了 不是 存在 完全 新的 .

这个想法之所以不那么令人惊讶，是因为它并非完全是新想法。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈgʌvənmənts] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n]
It had been the custom of various governments to provide for certain

[ɒv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [baɪ] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ˈsɜːvɪs] [stɔːz] [æt; ət]
of the needs of their soldiers and sailors by establishing service stores at
的 这 需求 的 他们的 士兵 和 水手们 经过 建立 服务 商店 在

[wɪtʃ] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈæbsəluːtli] [ˌgærənˈtiːd] [ˈkwɒləti][ænd; ənd][səʊld] [ˈstriktli] [æt; ət][kɒst]
which everything was of absolutely guaranteed quality and sold strictly at cost
哪个 一切 曾是 的 绝对地 保证 质量 和 卖 严格 在 成本

.
:
.

各国政府都有惯例，通过设立军需商店来满足士兵和水手的某些需求，这些商店里的所有商品质量都绝对有保证，并且严格按成本价出售。

[ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] [ðʌs] [ˈfɜːnɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈvɜːbiəl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈtʃiːpnəs] [ænd; ənd] [ˈkwɒləti]
The articles thus furnished were proverbial for their cheapness and quality

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [elsˈweə(r)] ,
compared with anything that could be bought elsewhere ,
比较的 和 任何事物 那 可以 是 买 别处 ,

这些商品因其价格低廉且质量优良而闻名，与其他地方能买到的同类商品相比，简直物超所值。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][əbˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] [gʊdɪz] [wɒz; wəz] [ˈenvɪd] [baɪ][ðə; ði][səˈvɪliən] ,
and the soldier's privilege of obtaining such goods was envied by the civilian ,
和 这 士兵的 特权 的 获得 这样的 商品 曾是 令人羡慕 经过 这 平民 ,

士兵享有获得此类物资的特权，这令平民百姓羡慕不已。

[left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtendə(r)] [ˈmɑːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈdʌltəreɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɒfɪt] - [ˌgɔːdʒ] [ˈriːteɪlə(r)] .
left to the tender mercies of the adulterating and profit - gorging retailer .
左边 到 这 投标 怜悯 的 这 掺假 和 利润 - 暴饮暴食 零售商 .

任由掺假牟利的零售商摆布。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [stɔːz] [naʊ] [set] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
The public stores now set up by the Government were , **however** ,
这 民众 商店 现在 放 向上 经过 这 政府 是 , 然而 ,

然而，政府现在设立的公共商店却是.....

[ɒn] [ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] [kəmˈpliːtnəs] [kwaɪt] [bɪˈjɒnd] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,
on a scale of completeness quite beyond any previous undertakings ,
在 一个 规模 的 完整性 相当 超过 任何 以前的 事业 ,

其完整性远远超过了以往任何尝试，

[ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n [ɒv; əv][ə; eɪ][,pɒpju'leɪ](ə)n [lɑ:dʒ]
intended as they were to supply all the consumption of a population large
故意的 作为 他们 是 到 供应 全部 这 消耗 的 一个 人口 大的
[ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] - [saɪzd] ['neɪ](ə)n .
enough for a small - sized nation .
足够的 为了 一个 小的 - 尺寸 国家 .

它们旨在满足一个小国人口的所有消费需求。

" [æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [gʊdʒ] [ɪn] [ðɪ:z] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði]
" **At first the goods in these stores were of necessity bought by the**
" 在 第一的 这 商品 在 这些 商店 是 的 必要性 买 经过 这
[gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['kæpətɪst] ,
Government of the private capitalists ,
政府 的 这 私人的 资本家 ,
"起初, 这些商店里的商品都是政府或私人资本家购买的。"

[prə'du:səz] , [ɔ:(r)] [ɪm'pɔ:təz] .
producers , or importers .
生产者 , 或者 进口商 .

生产者或进口商。

[ɒn] [ðɪ:z] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪ:] [saɪvd] [ɔ:l][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ri:teɪləz] - ['prɑ:fɪts] ,
On these the public employee saved all the middlemen's and retailers ' profits ,
在 这些 这 民众 员工 已保存 全部 这 - 和 零售商 - 利润 ,
通过这些措施, 公务员节省了所有中间商和零售商的利润。

['getɪŋ] [ðəm; ðəm][æt; ət] [pə'hæps] [hɑ:f][ɔ:(r)] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [peɪd]
getting them at perhaps half or two thirds of what they must have paid
获得 他们 在 也许 一半 或者 二 三分之一 的 什么 他们 必须 有 有薪酬的
[æt; ət] ['praɪvət] [stɔ:z] ,
at private stores ,
在 私人的 商店 ,
他们可能只花了在私人商店购买价格的一半或三分之二就买到了这些东西,

[wɪð] [ðə; ði] [gærən'ti:] , [mɔ:rəʊvə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['keəf(ə)] [gʌvənmənt] [ɪn'spek](ə)n [æz; əz][tu:; tə]
with the guarantee , moreover , of a careful Government inspection as to
和 这 保证 , 而且 , 的 一个 小心 政府 检查 作为 到
['kwɒləti] .
quality .
质量 .

此外, 还有政府严格的质量检验作为保证。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [səb'stæn](ə)l [əd'væntɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔ:teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒ'sperəti]
But these substantial advantages were but a foretaste of the prosperity
但 这些 重大的 优势 是 但 一个 预尝 的 这 繁荣
[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [wen] [ðə; ði] [gʌvənmənt] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fʌŋk](ə)n [ɒv; əv] [prə'dʌk](ə)n [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
he enjoyed when the Government added the function of production to that of
他 享受 什么时候 这 政府 额外 这 功能 的 生产 到 那 的
[dɪstrɪ'bju:ʃn] ,
distribution ,
分配 ,

但这些实质性的优势仅仅是他所享受的繁荣的预兆, 当政府将生产职能与分配职能结合起来后, 他才真正体会到这种繁荣的滋味。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][,mænju'fæktə(r)] ['prɒdʌkts] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and proceeded as rapidly as possible to manufacture products , instead of
和 继续 作为 快速 作为 可能的 到 生产 产品 , 反而 的
['baɪŋ] [ðəm; ðəm][ɒv; əv] ['kæpətɪst] .
buying them of capitalists .
购买 他们 的 资本家 .

他们尽快着手生产产品, 而不是从资本家那里购买。

" [tuː; tə] [ðɪs] [end] [greɪt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kɒtn] [fɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ɔːl] ɪ'sekʃənz] [ɒv; əv]
" To this end great food and cotton farms were established in all sections of
" 到 这 结尾 伟大的 食物 和 棉布 农场 是 已确立的 在 全部 部分 的
[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪ'njuːməɾəb(ə)l] [[ɒps] [ænd; ənd] ['fæktriz] ['stɑːtɪd] ,
the country and innumerable shops and factories started ,
这 国家 和 无数 商店 和 工厂 开始 ,
“为此，全国各地都建立了大型粮食和棉花农场，无数的商店和工厂也纷纷开张。”

[səʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][ɪn] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪ] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ðɪ][ə'ɪdʒən(ə)l][faɪv] ,
so that presently the Government had in public employ not only the original 5 ,
所以 那 目前 这 政府 有 在 民众 采用 不是 仅有的 这 原来的 5 ,
因此，目前政府在公共部门雇佣的不仅有最初的5人，
- , - , [bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] - - ['fɑːrmərz] , ['ɑːtɪzənz] , [ænd; ənd] ['læbəʔərz] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] .
000 , 000 , but as many more - - farmers , artisans , and laborers of all sorts .
- , - , 但 作为 许多 更多的 - - 农民 , 工匠 , 和 劳工 的 全部 排序 .
000, 000，但还有更多——农民、工匠和各种各样的劳动者。

[ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]
These , of course , also had the right to be provided for at the
这些 , 的 课程 , 还 有 这 正确的 到 是 假如 为了 在 这
[pʌblɪk] [stɔːz] ,
public stores ,
民众 商店 ,
当然，这些人也有权在公共商店购买所需物品。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [kɒrə'spɒndɪŋli] .
and the system had to be extended correspondingly .
和 这 系统 有 到 是 扩展 相应地 .
因此，系统也必须相应扩展。

[ðə; ðɪ] ['baɪəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [stɔːz] [naʊ] [seɪvd] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ðɪ][praːfɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)lmæn]
The buyers in the public stores now saved not only the profits of the middleman
这 买家 在 这 民众 商店 现在 已保存 不是 仅有的 这 利润 的 这 中间人
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][riːteɪlə(r)] ,
and the retailer ,
和 这 零售商 ,
如今，公共商店的顾客不仅省去了中间商和零售商的利润，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [æz; əz] [wel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][,mænju'fæktʃərə(r)] , [ðə; ðɪ][prə'djuːsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪm'pɔːtə(r)] .
but those as well of the manufacturer , the producer , and the importer .
但 那些 作为 出色地 的 这 制造商 , 这 制作者 , 和 这 进口商 .
但制造商、生产商和进口商也同样如此。

" [stiːl] ['fɜːðə(r)] ,
" Still further ,
" 仍然 更远 ,
“更进一步，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [stɔːz] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪiːz] [wið] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz]
not only did the public stores furnish the public employees with every kind of goods
不是 仅有的 做过 这 民众 商店 提供 这 民众 雇员 和 每一个 种类 的 商品
[fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
for consumption ,
为了 消耗 ,
公共商店不仅为公务员提供各种消费品，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɔːɡənaɪzd] [ɔːl][sɔːrts][pʊv; əv] [ˈniːdfl] [ˈsɜːvɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
but the Government likewise organized all sorts of needful services , such as
但 这 政府 同样地 组织 全部 排序 的 需要 服务 , 这样的 作为
[ˈkʊkɪŋ] ,
cooking ,
烹饪 ,

但政府也同样组织了各种必要的服务，例如烹饪，

[ˈlɔːndrɪ] [wɜːk] , [ˈhaʊswɜːk] [ˈeɪdʒənsɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈbenɪfɪt] [pʊv; əv]
laundry work , housework agencies , etc . , for the exclusive benefit of
洗衣店 工作 , 家务 机构 , ETC . , 为了 这 独家的 益处 的
[ˈpʌblɪk] [ɪmˈplɔɪiːz] - - [ɔːl] , [pʊv; əv] [kɔːs] ,
public employees - - all , of course ,
民众 雇员 - - 全部 , 的 课程 ,
洗衣服务、家政服务机构等等，当然，所有这些都只是为了公共部门雇员的利益。

[ˈkɒndʌktɪd] [ˈæbsəluːtli] [æt; ət][kɒst] .
conducted absolutely at cost .
实施 绝对地 在 成本 .

完全按成本价进行。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪmˈplɔɪiː] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [səˈplaɪd] [æt; ət][həʊm]
The result was that the public employee was able to be supplied at home
这 结果 曾是 那 这 民众 员工 曾是 有能力的 到 是 供应 在 家
[ɔː(r)][ɪn] [ˈrestrɒnts] [wɪð] [fuːd] [prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði][best] [skɪl] [aʊt][pʊv; əv][ðə; ði][best] [mætɪəriəl]
or in restaurants with food prepared by the best skill out of the best material
或者 在 餐厅 和 食物 准备 经过 这 最好的 技能 出去 的 这 最好的 材料
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l][vəˈraɪəti] ,
and in the greatest possible variety ,
和 在 这 最 可能的 种类 ,
结果是，公务员无论在家中还是在餐馆，都能享用到由技艺精湛的厨师用最好的食材烹制而成、种类最丰富的食物。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈtʃiːpli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [wɪð]
and more cheaply than he had ever been able to provide himself with
和 更多的 便宜 比 他 有 曾经 到过 有能力的 到 提供 他自己 和
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪst] [prəˈvɪz(ə)nz] . "
even the coarsest provisions . "
甚至 这 最粗糙 条款 . "

而且比他以往任何时候能买到的哪怕是最粗粮都便宜得多。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əˈkwaɪə(r)][ðə; ði][ləndz][ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [plɑːnts][,aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] ?
" **How did the Government acquire the lands and manufacturing plants it needed ?**
" 如何 做过 这 政府 获得 这 土地 和 制造业 植物 它 需要 ?
“政府是如何获得所需的土地和制造工厂的？ ”

" [aɪ] [ɪnˈkwaɪə] .
" **I inquired .**
" 我 询问 .

我询问了一下。

" [dɪd][,aɪ ˈtiː] [baɪ] [ðəm; ðəm][pʊv; əv][ðə; ði]ˈəʊnə(r)z] , [ɔː(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][plɑːnts][dɪd][,aɪ ˈtiː] [bɪld]
" **Did it buy them of the owners , or as to the plants did it build**
" 做过 它 买 他们 的 这 所有者 , 或者 作为 到 这 植物 做过 它 建造
[ðəm; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "
“它是从原所有者手中买下这些设施的，还是它自己建造的？ ”

" [aɪ 'ti:] [si: 'əʊ] [ɪ'rektɪd] [ðem; ðəm] [wɪ'dəʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [bʌt; bət]
" It co erected them without affecting the success of the programme , but
" 它 合作 竖立 他们 没有 影响 这 成功 的 这 程序 , 但
[ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['ni:dləs] .
that was generally needless .
那 曾是 一般来说 不必要 .
“它促成了它们的建立，而没有影响该计划的成功，但这通常是没有必要的。”

[æz; əz] [tu:; tə] [lænd] ,
As to land ,
作为 到 土地 ,
至于土地方面，
[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [baɪ] [m'ɪliənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [tu:] [glæd] [tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [fɑ:rmz] [tu:; tə] [ðə; ði]
the farmers by millions were only too glad to turn over their farms to the
这 农民 经过 百万 是 仅有的 也 高兴的 到 转动 超过 他们的 农场 到 这
[gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ək'sept] [ɪm'plɔimənt] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
Government and accept employment on them ,
政府 和 接受 就业 在 他们 ,
数百万农民非常乐意将农场交给政府，并接受政府提供的就业机会。

[wɪð] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] [wɪt] [ðæt] [ɪm'plaɪd] [fɜ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeəz] .
with the security of livelihood which that implied for them and theirs .
和 这 安全 的 生计 哪个 那 暗示 为了 他们 和 他们的 .
这为他们及其家人带来了生计保障。

[ðə; ði] [gʌvənmənt] , [mɔ: 'rəʊvə(r)] , [tʊk] [fɜ:(r); fə(r)] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [ɔ:l] [ʌn'bɜkjupaɪd] [lændz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
The Government , moreover , took for cultivation all unoccupied lands that were
这 政府 , 而且 , 采取 为了 栽培 全部 空置 土地 那 是
[kən'vi:niənt] [fɜ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
convenient for the purpose ,
方便的 为了 这 目的 ,
此外，政府还征用了所有适宜耕种的未占用土地。

[rɪ'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [fɜ:(r); fə(r)] [kɒmpen'seɪ(ə)n] .
remitting the taxes for compensation .
汇款 这 税收 为了 赔偿 .
代缴税款以获得补偿。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['fæktɪrɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [wɪt] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl]
" It was much the same with the factories and shops which the national
" 它 曾是 很多 这 相同的 和 这 工厂 和 商店 哪个 这 国家的
['sɪstəm] [kɔ:lɪd] [fɜ:(r); fə(r)] .
system called for .
系统 称为 为了 .
“国家体系所要求的工厂和商店的情况也大致相同。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
They were standing idle by thousands in all parts of the country ,
他们 是 常设 闲置的 经过 数千 在 全部 部分 的 这 国家 ,
全国各地成千上万的人无所事事地站在那里。
[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['stɑ:vɪŋ] [pɒpju'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnɪm'plɔɪd] .
in the midst of starving populations of the unemployed .
在 这 中间 的 饥饿 人口 的 这 失业 .
在失业人口众多、食不果腹的情况下。

[wen] [ði:z] [plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈkwaɪəmənts] [ðeɪ]
When these plants were suited to the Government requirements they
什么时候 这些 植物 是 适合 到 这 政府 要求 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] ,
were taken possession of ,
是 已采取 拥有 的 ,

当这些工厂符合政府要求后，就被政府接管了。

[pʊt] [ɪn][pəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˈwɜ:kəz] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ɪmˈplɔɪmənt] .
put in operation , and the former workers provided with employment .
放 在 手术 , 和 这 以前的 工人 假如 和 就业 .

投入运营，并为原工人提供了就业机会。

[ɪn][məʊst] [ˈɪnstənsɪz] [ˈfɔ:mə(r)] [su:pəɪnˈtendənts] [ænd; ənd] [ˈfɔ:mən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [ˈbɒdɪ]
In most instances former superintendents and foremen as well as the main body
在 最多 实例 以前的 督学 和 工头 作为 出色地 作为 这 主要的 身体
[ɒv; əv] [ˈɒpəətɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][ɡlæd][tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)][əʊld][ˈpleɪsɪz] ,
of operatives were glad to keep their old places ,
的 特工 是 高兴的 到 保持 他们的 老的 地方 ,

在大多数情况下，以前的工头、领班以及大部分工人都乐于保住原来的岗位。

[wɪð] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][æz; əz] [ɪmˈplɔɪə(r)] .
with the nation as employer .
和 这 国家 作为 雇主 .

以国家为雇主。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] [sʌtʃ] [plɑ:nts] , [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ˈraɪtli] , [rɪˈsi:vɪd] [sʌm; səm] [əˈlaʊəns] ,
The owners of such plants , if I remember rightly , received some allowance ,
这 所有者 的 这样的 植物 , 如果 我 记住 没错 , 已收到 一些 津贴 ,

如果我没记错的话，这些工厂的所有者会得到一些补贴。

[ˈi:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ləʊ] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] ,
equal to a very low rate of interest ,
平等的 到 一个 非常 低的 速度 的 兴趣 ,

相当于极低的利率，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprɒpəti] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [kəmˈpli:t] [ɪˈstæblɪʃmənt]
for the use of their property until such time as the complete establishment
为了 这 使用 的 他们的 财产 直到 这样的 时间 作为 这 完全的 建立
[ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] [ˈɔ:də(r)][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][ˈi:kwəl] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈsɪtəznz] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt]
of the new order should make the equal maintenance of all citizens the subject
的 这 新的 命令 应该 制作 这 平等的 维护 的 全部 公民 这 主题

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɡærənˈti:] .
of a national guarantee .
的 一个 国家的 保证 .

在新的秩序完全建立，使所有公民的平等生活得到国家保障之前，他们的财产将得到使用。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈspi:di] [ænd; ənd][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
That this was to be the speedy and certain outcome of the course of
那 这 曾是 到 是 这 迅速 和 肯定 结果 的 这 课程 的
[rɪˈvents] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈdaʊtɪd] ,
events was now no longer doubted ,
活动 曾是 现在 不 更长 怀疑 ,

这件事必然会迅速发展到这种程度，这一点现在已毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ˈpendɪŋ] [ðæt] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l][plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tu:] [ɡlæd][tu:; tə]
and pending that result the owners of idle plants were only too glad to
和 待办的 那 结果 这 所有者 的 闲置的 植物 是 仅有的 也 高兴的 到
[ɡet] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ju:z] .
get anything at all for their use .
得到 任何事物 在 全部 为了 他们的 使用 .

在结果出来之前，闲置工厂的所有者们非常乐意获得任何可以利用的东西。

" [ðə; ði] [ˌmæɪnjuˈfæktʃəriŋ] [plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **The manufacturing plants were not the only form of idle capital which the**
" 这 制造业 植物 是 不是 这 仅有的 形式 的 闲置的 首都 哪个 这
[ˈɡlʌvəmənt] [ɒn][ˈsɪmələ(r)] [tɜ:mz] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv] .
Government on similar terms made use of .
政府 在 相似的 条款 制成 使用 的 .

“制造工厂并不是政府以类似方式利用的唯一闲置资本形式。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ɪmˈpɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
Considerable quantities of foreign imports were required to supply the public
大量 数量 的 外国的 进口 是 必需的 到 供应 这 民众
[stɔ:z] ;
stores ;
商店 ;

公共物资储备需要大量进口商品；

[ænd; ənd][tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ˈprɑ:fɪts][tu:; tə] [ˈkæpətlɪst] [ɒn] [ði:z] ,
and to avoid the payment of profits to capitalists on these ,
和 到 避免 这 支付 的 利润 到 资本家 在 这些 ,
为了避免向资本家支付这些产品的利润，

[ðə; ði] [ˈɡlʌvəmənt] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l] [ˈʃɪpɪŋ] , [ˈbɪldɪŋ] [wɒt] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈni:dɪd] ,
the Government took possession of idle shipping , building what it further needed ,
这 政府 采取 拥有 的 闲置的 船运 , 建筑 什么 它 更远 需要 ,
[ænd; ənd] [went] [ɪntu:] [ˈfɒrən] [treɪd] ,
and went into foreign trade ,
和 去 进入 外国的 贸易 ,
政府征用了闲置的船只，建造了所需的其他船只，并开展了对外贸易。

[ɪkˈspɔ:rtɪŋ] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪndəstrɪz] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [həʊm] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði]
exporting products of the public industries , and bringing home in exchange the
出口 产品 的 这 民众 行业 , 和 带来 家 在 交换 这
[ˈni:dɪd] [ˈfɒrən] [ɡʊdz] .
needed foreign goods .
需要 外国的 商品 .

出口公共产业的产品，并用这些产品换回所需的外国商品。

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈfli:ts] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈnæɪ(ə)nəl][flæɡ][ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [həʊm] [ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z] .
Fishing fleets flying the national flag also brought home the harvest of the seas .
钓鱼 舰队 飞行 这 国家的 旗帜 还 带来 家 这 收成 的 这 海域 .
悬挂着国旗的渔船队也把海洋的渔获带回了家。

[ði:z] [pi:s] [ˈfli:ts] [su:n] [fɑ:(r)] [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði][wɔ:(r)] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm]
These peace fleets soon far outnumbered the war ships which up to that time
这些 和平 舰队 很快 远的 寡不敌众 这 战争 船舶 哪个 向上 到 那 时间
[ɪkˈsklu:sɪvli] [hæd; həd] [bɔ:n] [ðə; ði][ˈnæɪ(ə)nəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
exclusively had borne the national commission .
只 有 出生 这 国家的 委员会 .

这些和平舰队的数量很快就远远超过了此前一直承担国家使命的战舰。

[ɒn] [ði:z] [ˈfli:ts] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ] [slɛv] .
On these fleets the sailor was no more a slave .
在 这些 舰队 这 水手 曾是 不 更多的 一个 奴隶 .
在这些舰队中，水手不再是奴隶。

[haʊ] [ˈmʌni] [lɒst] [ɪts] [ˈvælju:] .
HOW MONEY LOST ITS VALUE .
如何 钱 丢失的 它是 价值 .
货币是如何失去价值的。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [ˈfi:tjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] - [stɔ:(r)] ['sɪstəm] ,
" **And now consider the effect of another feature of the public - store system** ,
" 和 现在 考虑 这 影响 的 其他 特征 的 这 民众 - 店铺 系统 ,
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

"现在考虑一下公共商店系统的另一个特点的影响，即：

[ðə; ði] [dɪs'ju:s] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ɪts] [ɑ:pə'reɪʒnz] .
the disuse of money in its operations .
这 废弃 的 钱 在 它是 运营 .

在其运营中不使用货币。

[ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɔ:z] ,
Ordinary money was not received in the public stores ,
普通的 钱 曾是 不是 已收到 在 这 民众 商店 ,

公共商店不接受普通货币。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [skɪp] ['kænsld] [ɒn] [ju:z] [ænd; ənd] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ['əʊnli] .
but a sort of scrip canceled on use and good for a limited time only .
但 一个 种类 的 处方药 取消 在 使用 和 好的 为了 一个 有限的 时间 仅有的 .

但这是一种一次性使用的代金券，仅在有限的时间内有效。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪi:] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [rɪ'si:vd]
The public employee had the right of exchanging the money he received
这 民众 员工 有 这 正确的 的 交换 这 钱 他 已收到

[fɔ:(r); fə(r)] ['weɪdʒɪz] ,
for wages ,
为了 工资 ,

公职人员有权将收到的钱兑换成工资。

[æɪt; ət] [pa:(r)] , [ɪntu:] [ðɪs] [skɪp] .
at par , into this scrip .
在 帕 , 进入 这 处方药 .

按平价，换成这种股票。

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪ'ju:d] [aɪ 'ti:][əʊnli] [tu:; tə] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪi:z] ,
While the Government issued it only to public employees ,
尽管 这 政府 发布 它 仅有的 到 民众 雇员 ,

虽然政府只向公务员发放了该许可证，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æɪt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɔ:z] [frɒm; frəm] ['eni] [hu:] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:] ,
it was accepted at the public stores from any who presented it ,
它 曾是 公认 在 这 民众 商店 从 任何 WHO 呈现 它 ,

任何出示此物的人都可以在公共商店购买。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] ['keəf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['təʊt(ə)] [ə'maʊnt] [dɪd] [nɒt] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz]
the Government being only careful that the total amount did not exceed the wages
这 政府 存在 仅有的 小心 那 这 全部的 数量 做过 不是 超过 这 工资

[ɪks'tʃeɪndʒd] [ɪntu:] [sʌtʃ] [skɪp] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪi:z] .
exchanged into such scrip by the public employees .
交换 进入 这样的 处方药 经过 这 民众 雇员 .

政府只是谨慎地确保总额不超过公务员兑换成这种代金券的工资。

[aɪ 'ti:] [ðʌs] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌrənsɪ] [wɪtʃ] [kə'mɑ:nd] [θri:] , [fɔ:(r)] ,
It thus became a currency which commanded three , four ,
它 因此 成为 一个 货币 哪个 命令 三 , 四 ,

因此，它成为了一种可以支配三、四倍的货币。

[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [pə(r)][sent] ['pri:miəm] ['əʊvə(r)] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] -
and five hundred per cent premium over money which would only buy the high -
和 五 百 每 中心 优质的 超过 钱 哪个 会 仅有的 买 这 高的 -
[praɪst] [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
priced and adulterated goods for sale in the remaining stores of the
定价 和 掺假的 商品 为了 销售 在 这 其余的 商店 的 这
['kæpətɪst] .
capitalists .
资本家 .

而且，这种货币只能购买资本家剩余商店里出售的高价掺假商品，溢价高达五百%。

[ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:miəm] [went] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪi:z] .
The gain of the premium went , of course , to the public employees .
这 获得 的 这 优质的 去 , 的 课程 , 到 这 民众 雇员 .
当然，这笔额外收入都归了公务员所有。

[gəʊld] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['wə:ʃɪp] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətɪst] [æz; əz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]
Gold , which had been worshiped by the capitalists as the supreme
金子 , 哪个 有 到过 崇拜 经过 这 资本家 作为 这 最高
[ænd; ənd][ɪ'tɜ:n(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
and eternal type of money ,
和 永恒 类型 的 钱 ,
黄金曾被资本家奉为至高无上、永恒的货币，

[wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [rɪ'si:vəbl] [ðæn; ðæn]['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] , [ɔ:(r)][ˈpeɪpə(r)] ['kʌrənsɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk]
was no more receivable than silver , copper , or paper currency at the public
曾是 不 更多的 应收账款 比 银 , 铜 , 或者 纸 货币 在 这 民众
[stɔ:z] ,
stores ,
商店 ,
在公共商店里，它的接受度并不比白银、铜或纸币更高。

[ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [best] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pʌblɪk]
and people who desired the best goods were fortunate to find a public
和 人们 WHO 想要的 这 最好的 商品 是 幸运 到 寻找 一个 民众
[ɪm'plɔɪi:] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ək'sept] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [d'bləz] [ɪn][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɪn][skɪp] .
employee foolish enough to accept three or four dollars in gold for one in scrip .
员工 愚蠢 足够的 到 接受 三 或者 四 美元 在 金子 为了 一 在 处方药 .
而那些渴望获得最好商品的人则很幸运地找到了一位愚蠢的公务员，他愿意用三四美元的黄金换取一美元的代金券。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ə; eɪ] [drʌg] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,
" **The effect to make money a drug in the market** ,
" 这 影响 到 制作 钱 一个 药品 在 这 市场 ,
“这种药物在市场上赚钱的效果，

[ɒv; əv] [ðɪs] ['swi:pɪŋ] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɪn][ɪts] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [ju:'tɪləti] ,
of this sweeping reduction in its purchasing utility ,
的 这 扫荡 减少 在 它是 购买 公用事业 ,
购买力大幅下降，

[wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [baɪ][ɪts] ['præktɪkli] [kəm'pli:t] [dɪs'ju:s][baɪ][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]['evə(r)] -
was greatly increased by its practically complete disuse by the large and ever -
曾是 非常 增加 经过 它是 几乎 完全的 废弃 经过 这 大的 和 曾经 -
[ɪn'lɑ:dʒɪŋ] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
enlarging proportion of the people in the public service .
扩大 部分 的 这 人们 在 这 民众 服务 .
由于公共服务部门中人数众多且不断增加的人员几乎完全不使用它，这种情况大大增加。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [sti:l] ['fɜ:ðə(r)] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['nəʊbədi] ['wɒntɪd]
The demand for money was still further lessened by the fact that nobody wanted
这 要求 为了 钱 曾是 仍然 更远 减少 经过 这 事实 那 无人 通缉
[tu:; tə] ['bɒrəʊ] [aɪ 'ti:] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn] [ɪk'stendɪŋ] ['bɪznəs] ,
to borrow it now for use in extending business ,
到 借 它 现在 为了 使用 在 扩展 商业 ,
由于现在没有人愿意借钱来扩大业务, 资金需求进一步降低。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fi:lɪd] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] ['əʊpən][tu:; tə] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ˈrɪŋkɪŋ] ['evri]
seeing that the field of enterprise open to private capital was shrinking every
看到 那 这 场地 的 企业 打开 到 私人的 首都 曾是 收缩 每一个
[ˈaʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,
眼见私人资本可涉足的企业领域每小时都在缩小,

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] ['destɪnd] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə] [dɪsə'prɪə(r)] .
and evidently destined presently to disappear .
和 显然 注定 目前 到 消失 .
显然, 它注定要消失。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd] ['eni] [wʌn][dɪ'zaɪə(r)] ['mʌni] [tu:; tə] [hɔ:d] [aɪ 'ti:] ,
Neither did any one desire money to hoard it ,
两者都不 做过 任何 一 欲望 钱 到 囤 它 ,
也没有人渴望拥有金钱并囤积起来。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['eɪvɪdənt] ['evri] [deɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [su:n] [bɪ'kʌm] ['wɜ:θləs] .
for it was more evident every day that it would soon become worthless .
为了 它 曾是 更多的 明显 每一个 天 那 它 会 很快 变得 毫无价值 .
因为每天都越来越明显地看出, 它很快就会变得一文不值。

[aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] - [stɔ:(r)] [skɪp] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent]
I have spoken of the public - store scrip commanding several hundred per cent
我 有 说 的 这 民众 - 店铺 处方药 指挥 一些 百 每 中心
[ˈpri:miəm] ['əʊvə(r)] ['mʌni] ,
premium over money ,
优质的 超过 钱 ,
我曾说过, 公共商店的代金券比现金溢价高达数百倍。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [stɛrdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zɪ(ə)n] ['pɪəriəd] .
but that was in the earlier stages of the transition period .
但 那 曾是 在 这 早些时候 阶段 的 这 过渡 时期 .
但那是在过渡时期的早期阶段。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][lɑ:st][ðə; ði] ['pri:miəm] ['maʊntɪd] [tu:; tə]['evə(r)] - ['dɪziə] ['æltɪtju:dz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['vælju:]
Toward the last the premium mounted to ever - dizzier altitudes , until the value
朝向 这 最后的 这 优质的 安装 到 曾经 - 更晕眩 海拔 , 直到 这 价值
[ɒv; əv] ['mʌni] [kwɔ:t] [dɪsə'prɪəd] ,
of money quite disappeared ,
的 钱 相当 消失 ,
到了后期, 溢价不断攀升至令人眩晕的高度, 直到货币的价值完全消失。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['lɪtərəli] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] .
it being literally good for nothing as money .
它 存在 字面上地 好的 为了 没有什么 作为 钱 .
它作为货币来说毫无用处。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [kəm'pli:t] [kəlæps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mʌnɪtri] [ænd; ənd]
" **If you would imagine the complete collapse of the entire monetary and**
" 如果 你 会 想象 这 完全的 坍塌 的 这 全部的 货币 和
[faɪ'næn(ə)l] ['sɪstəm] [wɪð] [ɔ:l][ɪts] ['stændədʒ] [ænd; ənd] [ɪnfluənsɪz] [ə'pɒn][hju:mən] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ænd; ənd]
financial system with all its standards and influences upon human relations and
金融的 系统 和 全部它是 标准 和 影响 之上 人类 关系 和
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

“如果你想象一下整个货币和金融体系彻底崩溃，以及它所有的标准和对人际关系和生活状况的影响，
[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə]['fænsɪ] [wʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm]
you have only to fancy what the effect would have been upon the same
你 有 仅有的 到 想要 什么 这 影响 会 有 到过 之上 这 相同的
[ɪntrəsts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ɪf] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'kwɛstʃənd] [ɪnfə'meɪ(ə)n]
interests and relations in your day if positive and unquestioned information
兴趣 和 关系 在 你的 天 如果 积极的 和 毋庸置疑 信息
[hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
had become general that the world was to be destroyed within a few
有 变得 一般的 那 这 世界 曾是 到 是 损毁 之内 一个 很少
[wi:ks] [ɔ:(r)] [mʌnθs] ,
weeks or months ,
周 或者 几个月 ,

你只需想象一下，如果当时关于世界将在几周或几个月内毁灭的肯定且毋庸置疑的信息普遍传播开来，那么对你那个时代的人们和关系会产生怎样的影响。

[ɔ:(r)][æt; ət] ['lɒŋɡɪst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
or at longest within a year .
或者 在 最长 之内 一个 年 .

或者最迟不超过一年。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
In this case indeed the world was not to be destroyed ,
在 这 案件 的确 这 世界 曾是 不是 到 是 损毁 ,
在这种情况下，世界确实没有毁灭。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒu:vənertɪd][ænd; ənd][tuː; tə]['entə(r)][ɒn][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbli] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]
but to be rejuvenated and to enter on an incomparably higher and
但 到 是 恢复活力 和 到 进入 在 一个 无与伦比 更高 和
[hæpiə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['vɪɡərəs] [feɪz] [ɒv; əv][ɪ:və'luːʃ(ə)n] ;
happier and more vigorous phase of evolution ;
更快乐 和 更多的 蓬勃 阶段 的 进化 ;
但要重获新生，进入一个无比更高尚、更幸福、更有活力的进化阶段；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['mʌnɪtri] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'pendənt] [ɒn][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt]
but the effect on the monetary system and all dependent on it was quite
但 这 影响 在 这 货币 系统 和 全部 依赖 在 它 曾是 相当
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
the same as if the world were to come to an end ,
这 相同的 作为 如果 这 世界 是 到 来 到 一个 结尾 ,
但对货币体系及其所有依赖者的影响，与世界末日来临的影响几乎完全相同。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [wɜ:ld] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] ,
for the new world would have no use for money ,
为了 这 新的 世界 会 有 不 使用 为了 钱 ,
因为新世界不需要货币，

[nɔ:(r)] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [hju:mən] [raɪts] [ɔ:(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] [æz; əz] ['meɪʒəd] [baɪ][aɪ 'tiː] . "
nor recognize any human rights or relations as measured by it . "
也不 认出 任何 人类 权利 或者 关系 作为 测量 经过 它 . "
也不承认任何以此衡量的人权或关系。

" [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] , " [sed] [aɪ] ,
" It strikes me , " said I ,
" 它 罢工 我 , " 说 我 ,

“我突然意识到,”我说,

" [ðæt] [æz; əz] ['mʌni] [gru:] ['vælju:ləs] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['tæksɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn]
" that as money grew valueless the public taxes must have failed to bring in
" 那 作为 钱 生长 无价值 这 民众 税收 必须 有 失败的 到 带来 在
[eniθɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] . "
anything to support the Government . "
任何事物 到 支持 这 政府 . "

“随着货币贬值, 公共税收必然无法为政府带来任何收入。”

" ['tæksɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɒktə(r)] ,
" Taxes , " replied the doctor ,
" 税收 , " 回复 这 医生 ,

“是税,”医生回答说。

" [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [pa:s] [ə'weɪ] [wɪð]
" were an incident of private capitalism and were to pass away with
" 是 一个 事件 的 私人的 资本主义 和 是 到 经过 离开 和
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

“是私人资本主义的一个事件, 也终将随着私人资本主义的消亡而消失。”

[ðəə(r)][ju:z][hæd; həd] [bi:ɪn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['leɪbə(r)]
Their use had been to give the Government a means of commanding labor
他们的 使用 有 到过 到 给 这 政府 一个 方法 的 指挥 劳动
[ʌndə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ['sɪstəm] .
under the money system .
在下面 这 钱 系统 .

它们的作用是为政府在货币制度下支配劳动力提供手段。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kə'lektɪvli] ['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd] [də'rektli] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [həʊl]
In proportion as the nation collectively organized and directly applied the whole
在 部分 作为 这 国家 集体 组织 和 直接地 应用 这 所有的
['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] [rɪ'kwəɪəd] [aɪ 'ti:] ,
labor of the people as the public welfare required it ,
劳动 的 这 人们 作为 这 民众 福利 必需的 它 ,

随着国家集体组织和直接运用人民的全部劳动, 以满足公共福利的需要,

[hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ][ju:z][ɒv; əv]['tæksɪz] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['mʌni]
had no need and could make no use of taxes any more than of money
有 不 需要 和 可以 制作 不 使用 的 税收 任何 更多的 比 的 钱
[ɪn][ʌðə(r)] [rɪ'spektz] .
in other respects .
在 其他 尊重 .

在其他方面, 税收既不需要也不能像金钱一样被利用。

[tæk'seɪʃn] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [stɛdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
Taxation went to pieces in the culminating stage of the Revolution ,
税收 去 到 件 在 这 高潮 阶段 的 这 革命 ,

在革命的最后阶段, 税收制度彻底崩溃了。

[ɪn] ['meʒə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ænd; ənd][leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
in measure as the organization of the capital and labor of the people
在 措施 作为 这 组织 的 这 首都 和 劳动 的 这 人们
[fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [pɜ:pəsɪz] [pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][ɪts] ['fʌŋk(ə)nɪz] .
for public purposes put an end to its functions .
为了 民众 目的 放 一个 结尾 到 它是 函数 .

随着人民的资本和劳动力为公共目的而组织起来, 其职能也随之终止。

" [həʊ] [ðə; ði] [rest] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kɜ:m] [ɪn] .
" **HOW THE REST OF THE PEOPLE CAME IN** .
" 如何 这 休息 的 这 人们 来了 在 .
“其他人是如何进来的。”

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] ,
" **It seems to me that about this time , if not before** ,
" 它 似乎 到 我 那 关于 这 时间 , 如果 不是 前 ,
“在我看来, 大约就在这个时候, 如果不是更早的话,

[ðə; ði] [mæs] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [aʊt'saɪd] [pʊ; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]
the mass of the people outside of the public service must have begun to
这 大量的 的 这 人们 外部 的 这 民众 服务 必须 有 开始 到
[ɪn'sɪst] ['prɪti] ['laʊdli] [ə'pʊn] ['bi:ɪŋ] [let][ɪn][tu:; tə] [jeə(r)] [ði:z] [gʊd] [θɪŋz] . "
insist pretty loudly upon being let in to share these good things . "
坚持 漂亮的 高声 之上 存在 让 在 到 分享 这些 好的 事物 . "
公共服务部门以外的广大民众肯定已经开始大声疾呼, 要求加入进来, 共享这些美好事物。

" [pʊ; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ;
" **Of course they did , " replied the doctor ;**
" 的 课程 他们 做过 , " 回复 这 医生 ;
“当然他们确实这么做了,”医生回答说;

" [ænd; ənd][pʊ; əv] [kɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də][ænd; ənd]
" **and of course that was just what they were expected to do and**
" 和 的 课程 那 曾是 只是 什么 他们 是 预期的 到 做 和
[wɒt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['næʃnəlaɪzd]
what it had been arranged they should do as soon as the nationalized
什么 它 有 到过 安排 他们 应该 做 作为 很快 作为 这 国有化
[sɪstəm] [pʊ; əv] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] ['rʌnɪŋ] ['ɔ:də(r)] .
system of production and distribution was in full running order .
系统 的 生产 和 分配 曾是 在 满的 跑步 命令 .
“当然, 这正是他们应该做的, 也是安排好的, 一旦国有化的生产和分配系统全面运转起来, 他们就应该做的。

[ðə; ði] ['pri:vɪəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bɒdi] [pʊ; əv] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪ:z] [hæd; həd] ['mi:əli] [bi:n] ['ju:təlaɪzd][æz; əz]
The previously existing body of public employees had merely been utilized as
这 之前 现存的 身体 的 民众 雇员 有 仅仅 到过 利用 作为
[fɜ:nɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] ['nju:kliəs][pʊ; əv] [kən'sju:məz] [tu:; tə] [sta:t] [wɪð] ,
furnishing a convenient nucleus of consumers to start with ,
家具 一个 方便的 核 的 消费者 到 开始 和 ,
此前现有的公务员队伍仅仅被用作最初提供一个方便的消费者核心群体。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi; bi] [sə'plaɪd] [wɪ'daʊt] [dɪ'reɪndʒ] ['mi:ntaɪm] ['eni][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] [ðə; ði]
which might be supplied without deranging meantime any more than necessary the
哪个 可能 是 供应 没有 精神错乱 与此同时 任何 更多的 比 必要的 这
[aʊt'saɪd] [weɪdʒ][ɔ:(r)] [kəmɒdətɪ] ['mɑ:rkɪts] .
outside wage or commodity markets .
外部 工资 或者 商品 市场 .
这或许可以在不干扰外部工资或商品市场的情况下得到满足。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌndə'tʊk] [tu:; tə]
As soon as the system was in working order the Government undertook to
作为 很快 作为 这 系统 曾是 在 在职的 命令 这 政府 承担 到
[rɪ'si:v] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [nɒt] ['mi:əli] [sɪ'lektɪd] ['bɒdɪz] [pʊ; əv] [wɜ:kəz] ,
receive into the public service not merely selected bodies of workers ,
收到 进入 这 民众 服务 不是 仅仅 已选 身体 的 工人 ,
一旦系统运转正常, 政府便承诺将公共服务部门招收的不仅仅是部分精选的劳动者。

[bʌt; bət][ɔ:l] [hu:] [ə'plaɪd] .
but all who applied .
但 全部 WHO 应用 .
但所有申请者。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑ:mi] [rɪ'si:vd] [ɪts] [rɪ'kru:ts] [baɪ] [tenz] [ænd; ənd] ['fifti] [ɒv; əv]
From that time the industrial army received its recruits by tens and fifties of
从 那 时间 这 工业的 军队 已收到 它是 新兵 经过 十 和 五十年代的
[θ'aʊzəndz] [ə; eɪ] [deɪ] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
thousands a day till within a brief time the people as a whole were in the
数千 一个 天 直到 之内 一个 简短的 时间 这 人们 作为 一个 所有的 是 在 这
[ˈpʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
public service .
民众 服务 .

从那时起，工业军队每天招募数万至五万人，到不久之后，全体人民都加入了公共服务部门。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" **Of course** ,
" 的 课程 ,

“当然，

[ˈevrɪbɒdi] [hu:] [hæd; həd][æn; ən] [ɒkju'peɪ(ə)n] [ɔ:(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] [kept] [raɪt] [ɒn][æt; ət][,aɪ 'ti:][æt; ət]
everybody who had an occupation or trade was kept right on at it at
大家 WHO 有 一个 职业 或者 贸易 曾是 保留 正确的 在 在 它 在
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:məli] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] ,
the place where he had formerly been employed ,
这 地方 在哪里 他 有 以前 到过 受雇 ,

所有有职业或技艺的人都被安排继续在原先工作的地方从事相关工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [ɔ:l'redi] [ɪn] [fʊl] [ju:z] , ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [rest] .
and the labor exchanges , already in full use , managed the rest .
和 这 劳动 交易所 , 已经 在 满的 使用 , 管理 这 休息 .

而已经全面投入使用的劳动力交易所则负责处理其余部分。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['smu:ðli] ,
Later on , when all was going smoothly ,
之后 在 , 什么时候全部 曾是 去 顺利 ,

后来，当一切进展顺利时，

[wʊd] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃendʒ] [ænd; ənd] [ʃɪftɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] [wʊd] [si:m]
would be time enough for the changings and shiftings about that would seem
会 是 时间 足够的 为了 这 变化 和 转变 关于 那 会 似乎
[dɪ'zaɪərəb(ə)] . " **desirable** . "
理想 . "

时间足够进行一些必要的调整和转变。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [aɪ] [sed] , " [ʌndə(r)][ðə; ði][ɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ['prəʊgræm] ,
" **Naturally** , " **I said** , " **under the operation of the public employment programme** ,
" 自然 , " 我 说 , " 在下面 这 手术 的 这 民众 就业 程序 ,

“当然，”我说，“在公共就业计划的运作下，

[ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðəʊz] [fɜ:st] [brɔ:t] [ɪntu:][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
the working people must have been those first brought into the system ,
这 在职的 人们 必须 有 到过 那些 第一的 带来 进入 这 系统 ,

劳动人民一定是最初被纳入这个体系的群体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də][mʌst; məst] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [aʊt'saɪd]
and the rich and well - to - do must probably have remained outside
和 这 富有的 和 出色地 - 到 - 做 必须 大概 有 剩余 外部
[ˈlɒŋɡɪst] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ,
longest , **and come in** ,
最长 , 和 来 在 ,

而那些富有且有钱的人可能在外面对的时间最长，然后才进来。

[səʊ][tuː; tə] [spi:k] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [bætʃ] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] . " so to speak , all in a batch , when they did . "

所以 到 说话 , 全部 在 一个 批 , 什么时候 他们 做过 . "

可以说, 他们当时是一次性地全部完成了。

" ['eɪdɪdəntli] [səʊ] , " ['rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Evidently so , " replied the doctor :
" 显然 所以 , " 回复 这 医生 .

“显然如此,”医生回答道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ˈnju:kliəs][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪi:z] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
" Of course , the original nucleus of public employees , for whom the public
" 的 课程 , 这 原来的 核 的 民众 雇员 , 为了 谁 这 民众
[stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] ['əʊpənd] ,
stores were first opened ,
商店 是 第一的 打开 ,

当然, 最初开设公共商店的主要是公共部门雇员,

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [sək'sesɪvli]
were all working people , and so were the bodies of people successively
是 全部 在职的 人们 , 和 所以 是 这 身体 的 人们 依次
['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] ,
taken into the public service ,
已采取 进入 这 民众 服务 ,

他们都是劳动人民, 后来进入公共部门工作的人员也都是劳动人民。

[æz; əz]['fɑ:rmərz] , ['ɑ:tɪzənz] , [ænd; ənd] ['treɪdzmən] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] .
as farmers , artisans , and tradesmen of all sorts .
作为 农民 , 工匠 , 和 商人 的 全部 排序 .

作为农民、工匠和各行各业的商人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst] [frɒm; frəm] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ,
There was nothing to prevent a capitalist from joining the service ,
那里 曾是 没有什么 到 防止 一个 资本家 从 加入 这 服务 ,
没有任何规定阻止资本家加入军队。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['wɜ:kə(r)][ɒn][ə; eɪ][pa:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
but he could do so only as a worker on a par with the others .
但 他 可以 做 所以 仅有的 作为 一个 工人 在 一个 帕 和 这 其他的 .
但他只能以与其他工人同等的劳动者身份做到这一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɔ:z] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
He could buy in the public stores only to the extent of his pay as a
他 可以 买 在 这 民众 商店 仅有的 到 这 程度 的 他的 支付 作为 一个
['wɜ:kə(r)] .
worker .
工人 .

他只能在公共商店购买他作为工人所得工资范围内的物品。

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['mʌni] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [gʊd] [ðeə(r)] .
His other money would not be good there .
他的 其他 钱 会 不是 是 好的 那里 .

他的其他钱在那里行不通。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [hu:] ,
There were many men and women of the rich who ,
那里 是 许多 男人 和 女性 的 这 富有的 WHO ,
有很多富裕的男男女女,

[ɪn][ðə; ði][hju:'meɪn][ɪn'θju:ziəzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃn] ,
in the humane enthusiasm of the closing days of the Revolution ,
在 这 人道 热情 的 这 结束 天 的 这 革命 ,
在革命最后几天的人道主义热情中,

[ə'bəndənd] [ðəə(r)][ləndz][ænd; ənd] [mɪlz] [tu;; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˌvɒləntiəd] [ɪn][ðə; ði]
abandoned their lands and mills to the Government and volunteered in the
弃 他们的 土地 和 磨坊 到 这 政府 和 自愿 在 这
[ˌpʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:: bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu;; tə][du;; də] ;
public service at anything that could be given them to do ;
民众 服务 在 任何事物 那 可以 是 给定 他们 到 做 ;
他们将自己的土地和工厂拱手让给政府，并自愿在公共部门从事任何能分配给他们的工作；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [æz; əz] [maɪt] [bi:: bi] [ɪk'spektɪd] ,
but on the whole , as might be expected ,
但 在 这 所有的 , 作为 可能 是 预期的 ,
但总的来说，正如预期的那样，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu;; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][æŋ; ən] [i:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒləti] [wɪð] [ðəə(r)]
the idea of going to work for a living on an economic equality with their
这 主意 的 去 到 工作 为了 一个 活的 在 一个 经济的 平等 和 他们的
[ˈfɔ:mə(r)] ['sɜ:vənts] [wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['welkəm] ,
former servants was not one that the rich welcomed ,
以前的 仆人 曾是 不是 一 那 这 富有的 欢迎 ,
富人并不乐意接受与以前的仆人一样，靠工作谋生，获得经济上的平等地位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tu;; tə][aɪ 'ti:] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə] . "
and they did not come to it till they had to . "
和 他们 做过 不是 来 到 它 直到 他们 有 到 : "
他们直到迫不得已才这样做。

" [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðen] , [æt; ət][lɑ:st] , [ɪn'listɪd] [baɪ] [fɔ:s] ? " [aɪ] [ɑ:skt] .
" **And were they then , at last , enlisted by force ? " I asked .**
" 和 是 他们 然后 , 在 最后的 , 入伍 经过 力量 ? " 我 问 :
“那么，他们最终是被强行征召入伍的吗？”我问道。

" [baɪ] [fɔ:s] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ; " [dɪə(r)][em 'i:] !
" **By force ! " exclaimed the doctor ; " dear me !**
" 经过 力量 ! " 惊呼 这 医生 ; " 亲爱的 我 !
“用武力！”医生惊呼道；“我的天哪！”

[nəʊ] .
no .
不 :
不。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kən'streɪnt] [brɔ:t] [tu;; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
There was no sort of constraint brought to bear upon them any more than
那里 曾是 不 种类 的 约束 带来 到 熊 之上 他们 任何 更多的 比
[ə'pɒn] ['enɪbədɪ] [els] ,
upon anybody else ,
之上 任何人 别的 ,
他们并没有受到任何形式的约束，与其他任何人一样。

[sɜ:v] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪm.pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['haɪəɪŋ]
save that created by the growing difficulty and final impossibility of hiring
节省 那 创建 经过 这 生长 困难 和 最终的 不可能 的 招聘
[p'ɜ:sənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] [ɪm'plɔɪmənt] ,
persons for private employment ,
人 为了 私人的 就业 ,
除了因私人雇佣人员的难度日益增加直至最终不可能而造成的损失之外，

[ɔː(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [pʊ; əv] [laɪf] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː]
or obtaining the necessities of life except from the public stores with the new
 或者 获得 这 必需品 的 生活 除了 从 这 民众 商店 和 这 新的
 [skɪp] .
scrip .
 处方药 .

或者用新券在公共商店以外的地方购买生活必需品。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['entəd] [ɒn][ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs]
Before the Government entered on the policy of receiving into the public service
 前 这 政府 进入 在 这 政策 的 接收 进入 这 民众 服务
 ['evri] [wʌn] [hu:] [ə'plaɪd] ,
every one who applied ,
 每一个 一 WHO 应用 ,

在政府实行凡申请者均可进入公务员队伍的政策之前，

[ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [hæd; həd][θɜŋ, θɜ:ŋ][ə'pɒn][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] , [si:kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['haɪəd] .
the unemployed had thronged upon the capitalists , seeking to be hired .
 这 失业 有 熙熙攘攘 之上 这 资本家 , 寻求 到 是 雇用 .
 失业者蜂拥而至，争相向资本家求职。

[bʌt; bət] [I'mi:diətli] [ɑ:ftəwəd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [brɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [əb'teɪn] [men]
But immediately afterward the rich began to find it impossible to obtain men
 但 立即地 之后 这 富有的 开始 到 寻找 它 不可能的 到 获得 男人
 [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm][ɪn] [fi:ld] ,
and women to serve them in field ,
 和 女性 到 服务 他们 在 场地 ,
 但此后不久，富人们就发现很难找到男女来田里为他们干活了。

['fæktəri; 'fæktəri] , [ɔ:(r)] ['kɪtʃɪn] .
factory , or kitchen .
 工厂 , 或者 厨房 .

工厂，或者厨房。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈbʊə(r)][nəʊ] [ɪndˈjuːsmənts] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpriːʃieɪtɪd] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [ðeɪ] [pəˈzest]
They could offer no inducements in the depreciated money which alone they possessed
 他们 可以 提供 不 诱导 在 这 折旧 钱 哪个 独自的 他们 拥有
 [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkaʊntəbæləns] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] .
that were enough to counterbalance the advantages of the public service .
 那 是 足够的 到 抗衡 这 优势 的 这 民众 服务 .
 他们所拥有的贬值货币无法提供任何足以抵消公共服务优势的诱因。

[ˈevrɪbɒdi] [nju:] [ˈɔ:ləʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wəz; wəz] [nəʊ] [ˈfju:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwelθi] [kla:s] ,
Everybody **knew** **also** **that** **there** **was** **no** **future** **for** **the** **wealthy** **class** ,
 大家 知道 还 那 那里 曾是 不 未来 为了 这 富裕 班级 ,
 人人都知道，富裕阶层没有未来。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [θruː] [ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)] .
and nothing to be gained through their favor .
 和 没有什么 到 是 获得 通过 他们的 偏爱 .
 接受他们的恩惠并不会给自己带来任何好处。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
 " Moreover , as you may imagine ,
 " 而且 , 作为 你 可能 想象 ,
 此外，正如你可能想象的那样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈfi:lɪŋ] [pʊ; əv] [kənˈtempt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wʊd]
there was already a strong popular feeling of contempt for those who would
那里 曾是 已经 一个 强的 受欢迎的 感觉 的 鄙视 为了 那些 WHO 会
[əˈbeɪs] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [sɜ:v] [ˈʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhaɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [sɜ:v] [ðə; ði][ˈnei](ə)n]
abase themselves to serve others for hire when they might serve the nation
底层 他们自己 到 服务 其他的 为了 聘请 什么时候 他们 可能 服务 这 国家
[pʊ; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtəznz] ;
of which they were citizens ;
的 哪个 他们 是 公民 ;

民众早已对那些甘愿屈尊为他人谋利，而不是为自己所属的国家服务的人们抱有强烈的鄙夷之情；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪˈmædʒɪn] ,
and , as you may well imagine ,
和 , 作为 你 可能 出色地 想象 ,

正如你可能想象的那样，

[ðɪs] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈsentɪmənt] [meɪd] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsɜ:vənt] [ɔ:(r)] [ɪmˈplɔɪ:] [pʊ; əv] [ˈeni]
this growing sentiment made the position of a private servant or employee of any
这 生长 情绪 制成 这 位置 的 一个 私人的 仆人 或者 员工 的 任何
[sɔ:t] [ɪnˈtɒlərəb(ə)] .
sort intolerable .
种类 无法容忍 .

这种日益高涨的情绪使得私人佣人或任何类型的雇员的处境都变得无法容忍。

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][dɪd][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈkæpətəlɪst] [faɪnd][aɪ ˈti:][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ɪnˈdju:s] [ˈpi:p(ə)]
And not only did the unfortunate capitalists find it impossible to induce people
和 不是 仅有的 做过 这 不幸 资本家 寻找 它 不可能的 到 诱导 人们
[tu:; tə] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
to cook for them ,
到 厨师 为了 他们 ,

不仅这些不幸的资本家发现根本无法让人们为他们做饭，

[wɒʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [blæk] [ðeə(r)] [bu:ts] , [tu:; tə] [swi:p] [ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] , [ɔ:(r)] [draɪv]
wash for them , to black their boots , to sweep their rooms , or drive
洗 为了 他们 , 到 黑色的 他们的 靴子 , 到 扫 他们的 房间 , 或者 驾驶
[ðeə(r)] [ˈkəʊtɪz] ,
their coaches ,
他们的 教练 ,

为他们洗衣服、擦鞋、打扫房间或驾驶马车

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [tu:; tə] [streɪts] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdwaɪndlɪŋ] [ˈpraɪvət] [ˈmɑ:rkɪts] ,
but they were put to straits to obtain in the dwindling private markets ,
但 他们 是 放 到 海峡 到 获得 在这 逐渐减少 私人的 市场 ,
但在日益萎缩的私人市场中，他们却陷入了困境，难以获得所需资源。

[weə(r)] [əˈləʊn][ðeə(r)] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ðə; ði][beə(r)] [nəˈsesəti] [pʊ; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli]
where alone their money was good , the bare necessities of life , and presently
在哪里 独自的 他们的 钱 曾是 好的 , 这 裸 必需品 的 生活 , 和 目前
[faʊnd] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ɪmˈpɒsəb(ə)] .
found even that impossible .
成立 甚至 那 不可能的 .

他们的钱原本只够维持基本生活所需，但现在连这都成了奢望。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] , [ðeɪ] [ˈstrʌg(ə)ld] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [rɪˈlentləs] [feɪt] ,
For a while , it would seem , they struggled against a relentless fate ,
为了 一个 尽管 , 它 会 似乎 , 他们 挣扎 反对 一个 狠 命运 ,
在一段时间里，他们似乎一直在与无情的命运抗争。

[ˈsʌlənlɪ] [səˈpɔːtɪŋ] [laɪf] [bɒn] [krʌsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈləʊnsəm] [ˈpæləs] ; [bʌt; bət][æt; ət]
sullenly supporting life on crusts in the corners of their lonesome palaces ; but at
闷闷不乐地 支持 生活 在 外壳 在 这 角落 的 他们的 寂寞 宫殿 ; 但 在
[laːst] ,
last ,
最后的 ,

它们在孤寂宫殿的角落里，靠着面包屑勉强维持生命；但最终，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈsɜːvənts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [ˈnei(ə)n] ,
of course , they all had to follow their former servants into the new nation ,
的 课程 , 他们 全部 有 到 跟随 他们的 以前的 仆人 进入 这 新的 国家 ,
当然，他们都必须跟随他们以前的仆人进入这个新国家。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [seɪv] [baɪ] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [iːkəˈnɒmɪk]
for there was no way of living save by connection with the national economic
为了 那里 曾是 不 方式 的 活的 节省 经过 联系 和 这 国家的 经济的
[ɔːɡənaɪˈzeɪʃn] .
organization .
组织 .

因为除了与国家经济组织建立联系之外，没有其他生存方式。

[ðʌs] [ˈstraɪkɪŋli] [wɒz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈeksɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Thus strikingly was illustrated , in the final exit of the capitalists from the
因此 引人注目 曾是 插图 , 在 这 最终的 出口 的 这 资本家 从 这
[ˈhjuːmən][steɪdʒ] ,
human stage ,
人类 阶段 ,

因此，资本家最终退出人类舞台，便生动地体现了这一点。

[haʊ] [ˈæbsəluːt] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [dɪˈpendəns] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][əˈpɒn]
how absolute was and always had been the dependence of capital upon
如何 绝对 曾是 和 总是 有 到过 这 依赖性 的 首都 之上
[ðə; ði][ˈleɪbə(r)][aɪ ˈtiː] [dɪˈspaɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈtɪrənəɪz] [ˈəʊvə(r)] . "
the labor it despised and tyrannized over . "
这 劳动 它 被鄙视的 和 暴政 超过 . "

资本对它所鄙视和压迫的劳动者的依赖是多么绝对，过去是，现在仍然是。

" [ænd; ənd][duː; də][aɪ] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kəmˈpʌlʃn] [əˈpɒn] [ˈenɪbədi] [tuː; tə][dʒɔɪn]
" **And do I understand that there was no compulsion upon anybody to join**
" 和 做 我 理解 那 那里 曾是 不 强迫症 之上 任何人 到 加入
[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] ? "
the public service ? "
这 民众 服务 ? "

“我理解的是，没有人被迫加入公务员队伍吗？”

" [nʌn] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [aɪ][hæv; həv] [nemd] , " [rɪˈplaɪd]
" **None but what was inherent in the circumstances I have named , " replied**
" 没有任何 但 什么 曾是 固有 在 这 情况 我 有 命名 , " 回复
[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
the doctor .
这 医生 .

“除了我刚才提到的那些情况本身所固有的因素之外，没有其他因素了。”医生回答说。

" [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɔː(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [rɪˈkruːts] .
" **The new order had no need or use for unwilling recruits** .
" 这 新的 命令 有 不 需要 或者 使用 为了 不情愿 新兵 .

“新秩序不需要也不使用不情愿的新兵。”

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [nəʊ][wʌn] , [bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [ˈniːdɪd] [aɪ ˈtiː] .
In fact , it needed no one , but every one needed it .
在 事实 , 它 需要 不 一 , 但 每一个 一 需要 它 .

事实上，它不需要任何人，但每个人都需要它。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv]
If any one did not wish to enter the public service and could live outside of
如果 任何 一 做过 不是 希望 到 进入 这 民众 服务 和 可以 居住 外部 的
[aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈstiːlɪŋ] [ɔː(r)] [ˈbɛɡɪŋ] ,
it without stealing or begging ,
它 没有 偷窃 或者 乞讨 ,
如果有人不想进入公共服务部门工作, 而且能够在部门外不靠偷窃或乞讨为生,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈwelkəm] [tuː; tə] .
he was quite welcome to .
他 曾是 相当 欢迎 到 .
他完全可以这样做。

[ðə; ði] [bʊks] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [self] - [ˈeksaɪld] [ˈhɜːrmɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]
The books say that the woods were full of self - exiled hermits for a while
这 图书 说 那 这 树林 是 满的 的 自己 - 放逐 隐士 为了 一个 尽管
,
.
,
书上说, 那片森林曾一度住满了自我放逐的隐士。

[bʌt; bət] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈhaʊs] .
but one by one they tired of it and came into the new social house .
但 一 经过 一 他们 疲劳的 的 它 和 来了 进入 这 新的 社会的 房子 .
但他们一个接一个地厌倦了这种生活, 搬进了新的招待所。

[sʌm; səm] [ˈaɪsələɪtɪd] [kəˈmjuːnətɪz] , [ˈhaʊˈevə(r)] , [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjiːəz] . "
Some isolated communities , however , remained outside for years . "
一些 孤立 社区 , 然而 , 剩余 外部 为了 年 . "
然而, 一些与世隔绝的社区多年来一直被排除在外。

" [ðə; ði] [mɪl] [ˈsiːm] , [ɪnˈdiːd] ,
" **The mill seems , indeed** ,
" 这 磨 似乎 , 的确 ,
“磨坊看起来确实如此,

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [graɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈfaɪnnəs] [ɔːl] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə]
to have been calculated to grind to an exceeding fineness all opposition to
到 有 到过 计算 到 研磨 到 一个 超过 精细度 全部 反对 到
[ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)] ,
the new order ,
这 新的 命令 ,
其目的在于将一切对新秩序反对意见彻底粉碎。

" [aɪ] [əbˈzɜːvd] , " [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪts] [əʊn] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [tuː] ,
" **I observed , " and yet it must have had its own difficulties , too** ,
" 我 观察到 , " 和 然而 它 必须 有 有 它是自己的 困难 , 也 ,
我观察到, “但它自身也一定存在一些困难。”

[ɪn] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈfræktərɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [grɪst] [ɒv; əv] .
in the natural refractoriness of the materials it had to make grist of .
在 这 自然的 难治性 的 这 材料 它 有 到 制作 磨粉 的 .
因为它所用的原料本身就具有很高的耐火性。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)] , [maɪ] [əʊn] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪd(ə)l] [rɪt] ,
Take , for example , my own class of the idle rich ,
拿 , 为了 例子 , 我的 自己的 班级 的 这 闲置的 富有的 ,
以我所在的这群游手好闲的富人为例,

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huːz] [ˈəʊnli] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈpleɪzə(r)] .
the men and women whose only business had been the pursuit of pleasure .
这 男人 和 女性 谁 仅有的 商业 有 到过 这 追逐 的 乐趣 .
那些毕生追求享乐的男男女女。

[wɒt] ['ju:sf(ə)] [wɜ:k] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ,
What useful work could have been got out of such people as we were ,
什么 有用 工作 可以 有 到过 得到 出去 的 这样的 人们 作为 我们 是 ,
像我们这样的人又能做出什么有用的工作呢?

[haʊ'evə(r)] [wel] [di'spəʊzd] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tu:; tə]['rendə(r)] ['sɜ:vɪs] ?
however well disposed we might have become to render service ?
然而 出色地 处置 我们 可能 有 变得 到 使成为 服务 ?
然而, 无论我们多么乐意提供服务?

[weə(r)] [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['fɪtɪd] ['ɪntu:]['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜ:vɪs] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ]
Where could we have been fitted into any sort of industrial service without being
在哪里 可以 我们 有 到过 适配 进入 任何 种类 的 工业的 服务 没有 存在
[mɔ:(r)] ['hɪndrəns] [ðæn; ðən][help] ? "
more hindrance than help ? "
更多的 障碍 比 帮助 ? "

我们究竟可以融入到哪种工业服务中, 而不显得弊大于利呢?
" [ðə; ði] ['prɒbləm] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['sɪəriəs] [ɪf] [ðə; ði]['aɪd(ə)] [rɪtʃ] [ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [spi:k]
" **The problem might have been serious if the idle rich of whom you speak**
" 这 问题 可能 有 到过 严肃的 如果 这 闲置的 富有的 的 谁 你 说话
[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
had been a very large proportion of the population ,
有 到过 一个 非常 大的 部分 的 这 人口 ,
“如果你所说的那些游手好闲的富人占人口的很大比例, 那么问题可能会很严重。”

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['eɪvɪdəns] ,
but , of course , though very much in evidence ,
但 , 的 课程 , 尽管 非常 很多 在 证据 ,
当然, 尽管这一点非常明显,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['ju:sf(ə)] ['wɜ:kəz] .
they were in numbers insignificant compared with the mass of useful workers .
他们 是 在 数字 微不足道 比较的 和 这 大量的 的 有用 工人 .
与大量的有用劳动力相比, 他们的数量微不足道。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd] [p'ɜ:sənz] - - [ænd; ənd] [kwɔ:t] ['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [hæd; həd]
So far as they were educated persons - - and quite generally they had
所以 远的 作为 他们 是 受过教育 人 - - 和 相当 一般来说 他们 有
[sʌm; səm] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] - - [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['æmpl] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
some smattering of knowledge - - there was an ample demand for their
一些 零星 的 知识 - - 那里 曾是 一个 充足 要求 为了 他们的
['sɜ:vɪsɪz] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)z] .
services as teachers .
服务 作为 教师 .

就他们所受的教育而言——而且他们通常都略懂一些知识——因此对他们作为教师的服务有很大的需求。
[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [treɪnd] ['ti:tʃə(r)z] , [ɔ:(r)]['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌpedə'ɡɒdʒɪkl]
Of course , they were not trained teachers , or capable of good pedagogical
的 课程 , 他们 是 不是 受过训练 教师 , 或者 有能力的 的 好的 教学法
[wɜ:k] ;
work ;
工作 ;

当然, 他们并非受过专业训练的教师, 也不具备良好的教学能力;
[bʌt; bət] [də'rektli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] ,
but directly after the Revolution ,
但 直接地 后 这 革命 ,
但就在革命之后,

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ju:θ] [pʊ; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [bæk] [baɪ]
when the children and youth of the former poor were turned back by
什么时候 这 孩子们 和 青年 的 这 以前的 贫穷的 是 转向 后退 经过
[m'liənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] ['fæktriz] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] ,
millions from the field and factories to the schools ,
百万 从 这 场地 和 工厂 到 这 学校 ,
当数百万来自贫困家庭的儿童和青少年被迫离开田地和工厂，重返校园时

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ædʌlts][ɔ:lsəʊ][pʊ; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['klɑ:sɪz] ['pæʃənətli] [di'mɑ:nd, -'mænd]
and when the adults also of the working classes passionately demanded
和 什么时候 这 成年人 还 的 这 在职的 课程 热情地 要求
[sʌm; səm] [di'gri:] [pʊ; əv][edʒu'keɪ(ə)n][tu:; tə] [kɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pru:vd] [kən'diʃ(ə)nz] [pʊ; əv][laɪf]
some degree of education to correspond with the improved conditions of life
一些 程度 的 教育 到 对应 和 这 改进 状况 的 生活
[ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ɒn] ,
they had entered on ,
他们 有 进入 在 ,

当工人阶级中的成年人也热情地要求接受一定程度的教育，以适应他们生活条件的改善时，
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'limitɪd] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [æz; əz] [ɪn'strʌktəz] [pʊ; əv] ['evribɒdi] [hu:]
there was unlimited call for the services as instructors of everybody who
那里 曾是 无限 称呼 为了 这 服务 作为 教师 的 大家 WHO
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] ['eniθɪŋ] ,
was able to teach anything ,
曾是 有能力的 到 教 任何事物 ,
当时，只要能教任何东西，就有人被无限期地聘为教师。

['i:v(ə)n][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði]['praɪməri] ['brɑ:ntʃɪz] , ['speliŋ] , ['raɪtɪŋ] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ɔ:(r)] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn]
even one of the primary branches , spelling , writing , geography , or arithmetic in
甚至 一 的 这 基本的 分支 , 拼写 , 写作 , 地理 , 或者 算术 在
[ðə; ði]['ru:dɪmənts] .
the rudiments .
这 基本原理 .
即使是拼写、写作、地理或算术这些主要分支的基础知识。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊ; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['welθi] [klɑ:s] , ['bi:ɪŋ] ['məʊstli] [wel] ['edʒuketɪd] ,
The women of the former wealthy class , being mostly well educated ,
这 女性 的 这 以前的 富裕 班级 , 存在 大多 出色地 受过教育 ,
原富裕阶层的女性大多受过良好的教育，

[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [tɑ:sk][pʊ; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mæsi:z] , [ðə; ði] [ŋju:] ['eəz] [pʊ; əv]
found in this task of teaching the children of the masses , the new heirs of
成立 在 这 任务 的 教学 这 孩子们 的 这 群众 , 这 新的 继承人 的
[ðə; ði] [wɜ:ld] ,
the world ,
这 世界 ,
在教导大众儿童，也就是世界的新继承者这一任务中，我们发现了：

[æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]['fænsi] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪstɪd] [mɔ:(r)] ['ri:əl] ['hæpinəs] [ɪn]
an employment in which I fancy they must have tasted more real happiness in
一个 就业 在 哪个 我 想要 他们 必须 有 尝过 更多的 真实的 幸福 在
[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [pʊ; əv] ['bi:ɪŋ] [ju:sf(ə)][tu:; tə][ðeə(r)][kaɪnd][ðæŋ; ðən][ɔ:l][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] ['frɪvələs] [ɪg'zɪstəns]
the feeling of being useful to their kind than all their former frivolous existences
这 感觉 的 存在 有用 到 他们的 种类 比 全部 他们的 以前的 轻浮 存在
[kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
could have given them .
可以 有 给定 他们 .
我想，从事这份工作，他们一定能从中获得比以往所有轻浮生活所能带给他们的更多真正的幸福感，因为他们能感受到自己对同类有所贡献。

[fju:] , [ɪn'di:d] ,
Few , indeed ,
很少 , 的确 ,
确实很少。

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kla:s] [hu:] [dɪd] [nɒt] [pru:v] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:(r)][ˈment(ə)l]
were there of any class who did not prove to have some physical or mental
是 那里 的 任何 班级 WHO 做过 不是 证明 到 有 一些 身体的 或者 精神的
[ˈkwɒləti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðei] [maɪt] [wɪð] ['pleɪzə(r)] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [tu:; tə][ðeə(r)]
quality by which they might with pleasure to themselves be serviceable to their
质量 经过 哪个 他们 可能 和 乐趣 到 他们自己 是 可用 到 他们的
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

是否存在这样一类人，他们不具备某种生理或心理素质，可以心甘情愿地为同类服务呢？

" [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['krɪmɪn(ə)l] .
" WHAT WAS DONE WITH THE VICIOUS AND CRIMINAL .
" 什么 曾是 完毕 和 这 恶毒 和 刑事 .
“对那些凶残的罪犯做了什么？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [kla:s] [ɒv; əv][maɪ] [kənt'empərəɪɪz] , " [aɪ] [sed] ,
" There was another class of my contemporaries , " I said ,
" 那里 曾是 其他 班级 的 我的 同时代人 , " 我 说 ,
“还有另一类我的同龄人，”我说。

" [wɪtʃ] [aɪ] ['fænsɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [nju:] [ɔ:də(r)][mɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ]
" which I fancy must have given the new order more trouble to make anything
" 哪个 我 想要 必须 有 给定 这 新的 命令 更多的 麻烦 到 制作 任何事物
[aʊt] [ɒv; əv][ðæŋ; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
out of than the rich ,
出去 的 比 这 富有的 ,
“我想，这肯定给新秩序带来的麻烦比给富人带来的麻烦要大得多。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l]['aɪd(ə)l] .
and those were the vicious and criminal idle .
和 那些 是 这 恶毒 和 刑事 闲置的 .
而那些正是邪恶、犯罪的游手好闲之徒。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [li:st] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['feəli] [wel] [br'hɛɪvd] ,
The rich were at least intelligent and fairly well behaved ,
这 富有的 是 在 至少 聪明的 和 相当 出色地 表现 ,
富人至少都很聪明，而且举止也相当得体。

[ænd; ənd] [nju:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
and knew enough to adapt themselves to a new state of things and
和 知道 足够的 到 适应 他们自己 到 一个 新的 状态 的 事物 和
[meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
make the best of the inevitable ,
制作 这 最好的 的 这 不可避免的 ,
他们懂得适应新的形势，并尽力做到最好。

[bʌt; bət] [ði:z] ['ʌðə(r)z][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['hɑ:də(r)][tu:; tə] [di:l] [wɪð] .
but these others must have been harder to deal with .
但 这些 其他的 必须 有 到过 更难 到 交易 和 .
但其他这些人肯定更难对付。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fləʊtɪŋ] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][ɒv; əv] ['vægəbɒnd] ['krɪmɪnɪz] , ['ləʊfəz] , [ænd; ənd]
There was a great floating population of vagabond criminals , loafers , and
那里 曾是 一个 伟大的 漂浮的 人口 的 流浪汉 罪犯 , 乐福鞋 , 和
[ˈvɪjəs] [ɒv; əv] ['evri] [kla:s] ,
vicious of every class ,
恶毒 的 每一个 班级 ,

当时有一大批流动人口，其中包括形形色色的流浪汉、罪犯、游手好闲之徒和恶棍。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] , [ɪn][maɪ] [deɪ] , [æz; əz] ['daʊtləs] [ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] .
male and female , in my day , as doubtless you well know .
男性 和 女性 , 在 我的 天 , 作为 毫无疑问 你 出色地 知道 .

在我的时代，无论男女，想必你也深有体会。

[əd'mɪt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['vɪjəs] [fɔ:m] [ɒv; əv][sə'saɪəti][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
Admit that our vicious form of society was responsible for them ;
承认 那 我们的 恶毒 形式 的 社会 曾是 负责的 为了 他们 ;
[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
nevertheless , there they were ,
尽管如此 , 那里 他们 是 ,

承认我们这种邪恶的社会形态应对此负责；然而，它们确实存在。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ŋju:] [sə'saɪəti][tu:; tə] [di:l] [wɪð] .
for the new society to deal with .
为了 这 新的 社会 到 交易 和 .

留给新社会去应对。

[tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][di:'hju:mənaɪzd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['deɪndʒərəs]
To all intents and purposes they were dehumanized , and as dangerous
到 全部 意图 和 目的 他们 是 非人化 , 和 作为 危险的
[æz; əz][waɪld] [bi:sts] .
as wild beasts .
作为 荒野 野兽 .

从各方面来看，他们都失去了人性，变得像野兽一样危险。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['beəli] [kept] [ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [baɪ][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [pə'li:s]
They were barely kept in some sort of restraint by an army of police
他们 是 仅仅 保留 在 一些 种类 的 克制 经过 一个 军队 的 警察
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)] [ɔ:] ,
and the weapons of criminal law ,
和 这 武器 的 刑事 法律 ,

他们几乎完全被警察大军和刑法武器所约束，无法动弹。

[ænd; ənd] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['menəs] [tu:; tə] [ɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] .
and constituted a permanent menace to law and order .
和 构成 一个 永恒的 威胁 到 法律 和 命令 .

对法律和秩序构成持续威胁。

[æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl][ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ɔ:l] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['kraɪsi:z] ,
At times of unusual agitation , and especially at all revolutionary crises ,
在 时代 的 异常 搅动 , 和 尤其 在 全部 革命性的 危机 ,

在局势异常动荡时期，尤其是在所有革命危机时期，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə]['mʌstə(r)][ɪn] [ə'la:mɪŋ] [fɔ:s] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [ə'ɡresɪv] .
they were wont to muster in alarming force and become aggressive .
他们 是 惯于 到 鼓起 在 令人担忧 力量 和 变得 挑衅的 .

他们常常集结起惊人的力量，变得咄咄逼人。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [meɪd] [ðəmˈselvz]
At the crisis you are describing they must doubtless have made themselves
在 这 危机 你 是 描述 他们 必须 毫无疑问 有 制成 他们自己
[ɪkˈstriːmli] [tɜːbjələnt] .
extremely turbulent .
极其 湍流 .

在你所描述的危机中，他们无疑会变得极其动荡不安。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What did the new order do with them ?
什么 做过 这 新的 命令 做 和 他们 ?

新秩序如何处置了他们？

[ɪts][dʒʌst][ænd; ænd][hjuːˈmeɪn] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [wʊd] [ˈskeəsli] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Its just and humane propositions would scarcely appeal to the members of the
它是 只是 和 人道 命题 会 几乎 上诉 到 这 成员 的 这
[ˈkrɪmɪn(ə)] [klaːs] .
criminal class .
刑事 班级 .

它公正人道的主张很难吸引犯罪分子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈriːznəbl] [ˈbiːɪŋs] ; [ðeɪ] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [ˈlɔːləs] [ˈvɑːələns] ,
They were not reasonable beings ; they preferred to live by lawless violence ,
他们 是 不是 合理的 生物 ; 他们 首选 到 居住 经过 无法无天 暴力 ,
[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ˈɔːdəli] [ˈɪndəstri] ,
rather than by orderly industry ,
相当 比 经过 秩序 行业 ,
他们并非理性之人；他们宁愿依靠无法无天的暴力生活，也不愿依靠有序的劳动生活。

[ɒn] [tɜːmz] [haʊˈevə(r)][dʒʌst] .
on terms however just .
在 条款 然而 只是 .

但条件公平公正。

[ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [njuː] [ˈneɪ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [klaːs] [ɒv; əv] [ˈsɪtənz] [ə; eɪ] [ˈveri] [tʌf]
Surely the new nation must have found this class of citizens a very tough
一定 这 新的 国家 必须 有 成立 这 班级 的 公民 一个 非常 艰难的
[ˈmɔːs(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][dɑːˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən] . "
morsel for its digestion . "
小块 为了 它是 消化 . "

新成立的国家肯定觉得这部分公民很难接受。

" [nɒt] [ˈniəli] [səʊ] [tʌf] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][səˈsaɪəti][hæd; həd] [faʊnd]
" Not nearly so tough , " replied the doctor , " as the former society had found
" 不是 几乎 所以 艰难的 , " 回复 这 医生 , " 作为 这 以前的 社会 有 成立
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“远没有以前那个社会认为的那么艰难，”医生回答说。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][səˈsaɪəti] , [ˈbiːɪŋ] [ɪtˈself] [beɪst] [ɒn] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
In the first place , the former society , being itself based on injustice ,
在 这 第一的 地方 , 这 以前的 社会 , 存在 本身 基于 在 不公正 ,
首先，原先的社会本身就是建立在不公正的基础上的，

[wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [wɪˈðəʊt] [ˈmɒrəl] [preˈstiːʒ] [ɔː(r)][ˈeθɪk(ə)] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)]
was wholly without moral prestige or ethical authority in dealing with the criminal
曾是 完全 没有 道德 声望 或者 伦理道德 权威 在 处理 和 这 刑事
[ænd; ænd] [ˈlɔːləs] [ˈklaːsɪz] .
and lawless classes .
和 无法无天 课程 .

在对待犯罪分子和不法分子时，完全没有道德威望或伦理权威。

[sə'saɪəti] [ɪt'self] [stʊd] [kən'demd] [ɪn][ðəə(r)] ['prez(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
Society itself stood condemned in their presence for the injustice which had been
社会 本身 站立 谴责 在 他们的 在场 为了 这 不公正 哪个 有 到过
[ðə; ði] [ˌprɒvə'keɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'skju:s] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [rɪ'vɔʊlt] .
the provocation and excuse of their revolt .
这 挑衅 和 原谅 的 他们的 反叛 .
在他们面前，社会本身也因引发他们反抗的不公正现象而受到谴责。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; ei][fækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔ:ld] ['krɪmɪn(ə)l][dʒʌstɪs] [ɪn]
This was a fact which made the whole machinery of so - called criminal justice in
这 曾是 一个 事实 哪个 制成 这 所有的 机械 的 所以 - 称为 刑事 正义 在
[jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [ə; ei] ['mɒkəri] .
your day a mockery .
你的 天 一个 嘲讽 .
这一事实使得你们那个时代所谓的刑事司法体系沦为笑柄。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [nju:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] ['vɪʃəs] [wɜ:(r); wə(r)] ,
Every intelligent man knew in his heart that the criminal and vicious were ,
每一个 聪明的 男人 知道 在 他的 心 那 这 刑事 和 恶毒 是 ,
每个有识之士内心深处都知道，犯罪分子和恶人都是如此。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] , [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
for the most part , what they were on account of neglect and injustice ,
为了 这 最多 部分 , 什么 他们 是 在 帐户 的 忽视 和 不公正 ,
在很大程度上，他们的遭遇都是由于疏忽和不公正造成的。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [dɪ'preɪvɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; ei] [dɪ'fektɪv] ['səʊʃ(ə)l]
and an environment of depraving influences for which a defective social
和 一个 环境 的 堕落 影响 为了 哪个 一个 有缺陷的 社会的
[ɔ:də(r)][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)] ,
order was responsible ,
命令 曾是 负责任的 ,
以及一种充满堕落影响的环境，而造成这种环境的根源在于有缺陷的社会秩序。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['raɪtjəsənəs] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] , [sə'saɪəti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and that if righteousness were done , society , instead of judging them ,
和 那 如果 义 是 完毕 , 社会 , 反而 的 评判 他们 ,
如果他们行了正义之事，社会不会评判他们，

[ɔ:t] [tu:; tə][stænd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɒk] [brɪ'fɔ:(r)] [ə; ei] ['haɪə(r)] ['dʒʌstɪs] ,
ought to stand with them in the dock before a higher justice ,
应该 到 站立 和 他们 在 这 码头 前 一个 更高 正义 ,
应该和他们一起站在被告席上，接受更高级法官的审判。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'pɒn] [ɪt'self] [ðə; ði] ['heɪvɪə] [kɒndem'nei](ə)n] .
and take upon itself the heavier condemnation .
和 拿 之上 本身 这 较重 谴责 .
并承担更重的谴责。

[ðɪs] [ðə; ði] ['krɪmɪnɪlz] [ðəm'selvz] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðəə(r)] [hɑ:ts] ,
This the criminals themselves felt in the bottom of their hearts ,
这 这 罪犯 他们自己 毛毡 在 这 底部 的 他们的 心 ,
这是罪犯们内心深处的感受。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [lɔ:] [ðeɪ] [fɪəd] .
and that feeling forbade them to respect the law they feared .
和 那 感觉 禁止 他们 到 尊重 这 法律 他们 害怕 .
这种恐惧感使他们无法尊重他们所惧怕的法律。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [beɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'fɔ:m] [wɒz; wəz] [ɪt'self] [ɪn] [jet] ['greɪtə(r)] [ni:d]
They felt that the society which bade them reform was itself in yet greater need
他们 毛毡 那 这 社会 哪个 巴德 他们 改革 曾是 本身 在 然而 更大的 需要
[ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] .
of reformation .
的 改革 .

他们认为，要求他们进行改革的社会本身更需要改革。

[ðə; ði] [nju:] [ˈɔ:də(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
The new order , on the other hand ,
这 新的 命令 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，新秩序

[held] [fɔ:θ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈaʊtkæsts] [hændz] [pɜ:rdʒd] [ɒv; əv] [ɡɪlt] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
held forth to the outcasts hands purged of guilt toward them .
握住 前进 到 这 被排斥者 双手 已清除 的 有罪 朝向 他们 .

将双手伸向被遗弃者，洗净了对他们的罪疚感。

[əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
Admitting the wrong that they had suffered in the past ,
承认 这 错误的 那 他们 有 遭受 在 这 过去的 ,

承认他们过去所遭受的不公，

[aɪ 'ti:] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ə; eɪ] [nju:] [laɪf] [ˈʌndə(r)] [nju:] [kən'dɪ(ə)nz] , [ˈɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɒn] [dʒʌst]
it invited them to a new life under new conditions , offering them , on just
它 受邀 他们 到 一个 新的 生活 在下面 新的 状况 , 提供 他们 , 在 只是

[ænd; ənd] ['i:kwəl] [tɜ:mz] ,
and equal terms ,
和 平等的 条款 ,

它邀请他们进入新生活，在新条件下生活，并以公正平等的条件为他们提供：

[ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['səʊ(ə)] ['herɪtɪdʒ] .
their share in the social heritage .
他们的 分享 在 这 社会的 遗产 .

他们在社会遗产中所占的份额。

[du;; də] [ju;; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hju:mən] [hɑ:t] [səʊ] [beɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt]
Do you suppose that there ever was a human heart so base that it did not
做 你 认为 那 那里 曾经 曾是 一个 人类 心 所以 根据 那 它 做过 不是

[æt; ət] [li:st] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
at least know the difference between justice and injustice ,
在 至少 知道 这 不同之处 之间 正义 和 不公正 ,

你认为世上真的存在一颗如此卑劣的人心，以至于连正义与非正义的区别都分不清吗？

[ænd; ənd] [tu;; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [rɪ'spɒnd] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] ?
and to some extent respond to it ?
和 到 一些 程度 回应 到 它 ?

并在某种程度上做出回应？

" [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ju;; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] ,
" **A surprising number of the cases you speak of** ,
" 一个 奇怪 数字 的 这 案例 你 说话 的 ,

“你提到的案例中，相当一部分是……”

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz] ['feljə] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
who had been given up as failures by your civilization ,
WHO 有 到过 给定 向上 作为 失败 经过 你的 文明 ,

那些被你们文明视为失败者的人，

[waɪl] [ɪn] [fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [pru:fs] [ɒv; əv] [ɪts] ['feɪljə(r)] ,
while in fact they had been proofs of its failure ,
尽管 在 事实 他们 有 到过 证明 的 它是 失败 ,

但事实上，它们恰恰证明了它的失败。

[rɪˈspɒndɪd] [wɪð] [əˈlækrəti][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][fiə(r)] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːsnt] [men][ænd; ənd]
responded with alacrity to the first fair opportunity to be decent men and
回应 和 敏捷 到 这 第一的 公平的 机会 到 是 体面的 男人 和
[ˈwɪmɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
women which had ever come to them .
女性 哪个 有 曾经 来 到 他们 .
他们欣然接受了有史以来第一次成为体面男人和女人的机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪˈzɪdʒuəm] [tuː] [ˈhəʊpləsli] [pəˈvɜːtɪd] , [tuː] [kənˈdʒenɪtəli]
There was , of course , a large residuum too hopelessly perverted , too congenitally
那里 曾是 , 的 课程 , 一个 大的 残渣 也 绝望地 变态 , 也 先天性的
[dɪˈfɔːmd] ,
deformed ,
变形 ,
当然, 还有很大一部分人已经无可救药地变态, 或者先天畸形。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] , [haʊˈevə(r)] [əˈsɪstɪd] .
to have the power of leading a good life , however assisted .
到 有 这 力量 的 领导 一个 好的 生活 , 然而 协助 .
无论在何种帮助下, 都拥有过上美好生活的能力。

[təˈwɔːd] [ðiːz] [ðə; ði] [njuː] [səˈsaɪəti] , [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ɪts] [ˈætɪtjuːd] , [prəˈsiːdɪd]
Toward these the new society , strong in the perfect justice of its attitude , proceeded
朝向 这些 这 新的 社会 , 强的 在 这 完美的 正义 的 它是 态度 , 继续
[wɪð] [ˈmɜːsɪf(ə)] [ˈfɜːmnəs] .
with merciful firmness .
和 仁慈 硬度 .
对于这些人, 这个秉持着完全公正态度的新兴社会, 采取了仁慈而坚定的态度。

[ðə; ði] [njuː] [səˈsaɪəti][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [ˈtɒləreɪt] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][hæd; həd] [dʌŋ] ,
The new society was not to tolerate , as the old had done ,
这 新的 社会 曾是 不是 到 容忍 , 作为 这 老的 有 完毕 ,
新社会不能像旧社会那样容忍.....

[ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [klɑːs] [ɪn][ɪts] [mɪdst] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdeɪtɪtjuːt] [klɑːs] .
a criminal class in its midst any more than a destitute class .
一个 刑事 班级 在 它是 中间 任何 更多的 比 一个 贫困 班级 .
它内部既没有犯罪阶层, 也没有贫困阶层。

[ðə; ði][əʊld][səˈsaɪəti][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ˈmɒrəl] [raɪt] [tuː; tə] [fəˈbɪd] [ˈstiːlɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ]
The old society never had any moral right to forbid stealing or to punish
这 老的 社会 绝不 有 任何 道德 正确的 到 禁止 偷窃 或者 到 惩治
[ˈrɒbəz] ,
robbers ,
强盗 ,
旧社会从来没有任何道德权利禁止偷窃或惩罚强盗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] ,
for the whole economic system was based on the appropriation ,
为了 这 所有的 经济的 系统 曾是 基于 在 这 拨款 ,
因为整个经济体系都是建立在占有的基础上的,

[baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)] [frɔːd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ,
by force or fraud on the part of a few ,
经过 力量 或者 欺诈罪 在 这 部分 的 一个 很少 ,
少数人通过武力或欺诈手段,

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the earth and its resources and the fruit of the toil of the
的 这 地球 和 它是 资源 和 这 水果 的 这 辛劳 的 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] .
poor :
贫穷的 :

地球及其资源，以及穷人的辛勤劳动成果。

[sti:l] [les] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [fə'bɪd] ['begəri] [ɔ:(r)][tu:; tə] ['plʌnɪ] ['vaɪələns] ,
Still less had it any right to forbid beggary or to punish violence ,
仍然 较少的 有 它 任何 正确的 到 禁止 乞讨 或者 到 惩治 暴力 ,
[ɪt 'nʌt ɪz aɪrɪtɪd tʊ fɔ:bɪd bi'gəri ɔ:(r) tʊ pʌnɪʃ 'vaɪələns] .
它更无权禁止乞讨或惩罚暴力行为。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [wɪt] [,aɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ˌnesə'serəli]
seeing that the economic system which it maintained and defended necessarily
看到 那 这 经济的 系统 哪个 它 维持 和 辩护 一定
[ˈɒpəreɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['begəz] [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'vʊk] ['vaɪələns] .
operated to make beggars and to provoke violence .
经营的 到 制作 乞丐 和 到 惹 暴力 :

因为它所维护和捍卫的经济体系必然会导致乞丐的出现和暴力的爆发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] , [ˌgærən'ti:ɪŋ] [æn; ən] [ɪ'kwələti] [ɒv; əv] ['plenti] [tu:; tə] [ɔ:l] ,
But the new order , guaranteeing an equality of plenty to all ,
但 这 新的 命令 , 保证 一个 平等 的 很多 到 全部 ,
[bʌt ðə nju: ɔ:də(r) ˌgærən'ti:ɪŋ ən ɪ'kwələti əv 'plenti tʊ ɔ:l] ,
但新的秩序保障了人人平等地享有富足的生活，

[left] [nəʊ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θi:f] [ænd; ənd] [ˈrɒbə(r)] , [nəʊ] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['begə(r)] ,
left no plea for the thief and robber , no excuse for the beggar ,
左边 不 恳求 为了 这 贼 和 强盗 , 不 原谅 为了 这 乞丐 ,
[left nəʊ pli: fɔ:(r) fə(r) ðə θi:f ənd ˈrɒbə(r) , nəʊ ɪk'skju:s fɔ:(r) fə(r) ðə 'begə(r)] ,
没有给窃贼和强盗留下任何辩解，也没有给乞丐留下任何借口。

[nəʊ] [ˌprɒvə'keɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪələnt] .
no provocation for the violent .
不 挑衅 为了 这 暴力 :

暴力行为并非毫无缘由。

[baɪ] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðəə(r)][i:v(ə)l] ['kɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [laɪf] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ,
By preferring their evil courses to the fair and honorable life offered them ,
经过 偏好 他们的 邪恶的 课程 到 这 公平的 和 光荣的 生活 提供 他们 ,
[baɪ prɪ'fɜ:rɪŋ ðəə(r) i:v(ə)l 'kɔ:sɪz tʊ ðə feə(r) ənd ˈɒnərəb(ə)l laɪf ɒfəd ðəm] ,
他们宁愿选择邪恶的道路，也不愿接受人人都应享有的公正和体面的生活。

[sʌt] [p'ɜ:sənz] [wʊd] [ˌhens'fɔ:θ] [prə'naʊns] ['sentəns] [ɒn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
such persons would henceforth pronounce sentence on themselves as unfit for
这样的 人 会 今后 发音 句子 在 他们自己 作为 不合格 为了
[ˈhju:mən] [ˈɪntəkoʊ:s] .
human intercourse .
人类 交往 :

从此，这些人将自判自己不配与人交往。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒŋjəns] , [ðeəfɔ:(r)] ,
With a good conscience , therefore ,
和 一个 好的 良心 , 所以 ,

因此，凭着良心，

[ðə; ði] [nju:] [sə'saɪəti] [prə'si:did] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ɔ:l] ['vɪjəs] [ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l] [p'ɜ:sənz] [æz; əz]
the new society proceeded to deal with all vicious and criminal persons as
这 新的 社会 继续 到 交易 和 全部 恶毒 和 刑事 人 作为
[ˈmɒrəli] [ɪn'seɪn] ,
morally insane ,
道德上 疯狂的 ,

新社会将所有作恶多端、犯罪成性的人都视为道德败坏之人。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] ['segrɪgeɪt] [ðem; ðəm][ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] , [ðeə(r)][tuː; tə] [spend] [ðeə(r)]
and to segregate them in places of confinement , there to spend their
和 到 分离 他们 在 地方 的 监禁 , 那里 到 花费 他们的
[laɪvz; lɪvz] - - [nɒt] ,
lives - - not ,
生活 - - 不是 ,
并将他们隔离在监禁场所, 让他们在那里度过余生——而不是,

[ɪn'diːd] , [ʌndə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔː(r)] [ɪn'dʒʊərɪŋ] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [bɪ'jɒnd] [ɪ'nʌf] ['leɪbə(r)]
indeed , under punishment , or enduring hardships of any sort beyond enough labor
的确 , 在下面 惩罚 , 或者 持久 艰辛 的 任何 种类 超过 足够的 劳动
[fɔː(r); fə(r)][self] - [sə'pɔːt] ,
for self - support ,
为了 自己 - 支持 ,
事实上, 在惩罚之下, 或遭受超出自给自足所需劳动量的任何形式的困苦,

[bʌt; bət] ['həʊlɪ] [sɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] - - [ænd; ʌnd] ['æbsəluːtli] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm]
but wholly secluded from the world - - and absolutely prevented from
但 完全 僻 从 这 世界 - - 和 绝对地 阻止 从
[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)][kaɪnd] .
continuing their kind .
继续 他们的 种类 :
但与世隔绝, 并且绝对禁止它们繁衍后代。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [reɪs] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst][dʒenə'reɪ(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [revə'luːʃn] ,
By this means the race , in the first generation after the Revolution ,
经过 这 方法 这 种族 , 在 这 第一的 一代 后 这 革命 ,
通过这种方式, 革命后的第一代,人,
[wɒz; wəz]['eɪbə(ə)][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ɪt'self] [fə'evə(r)][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'prævəti] [ænd; ʌnd]
was able to leave behind itself forever a load of inherited depravity and
曾是 有能力的 到 离开 在后面 本身 永远 一个 加载 的 遗传 堕落 和

[beɪs] [kən'dʒenɪt(ə)] ['ɪnstɪŋkt] ,
base congenital instincts ,
根据 先天性 本能 ,
它永远地将遗传的堕落和卑劣的先天本能留给了后代。
[ænd; ʌnd][səʊ]['evə(r)] [sɪns] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [ɒn][frɒm; frəm][dʒenə'reɪ(ə)n][tuː; tə][dʒenə'reɪ(ə)n] ,
and so ever since it has gone on from generation to generation ,
和 所以 曾经 自从 它 有 已消失 在 从 一代 到 一代 ,

['pɜːrdʒɪŋ] [ɪt'self] [ɒv; əv] [ɪts] [ʌn'kɪnnəs] .
purging itself of its uncleanness .
清除 本身的 的 它是 不洁 .
就这样一代又一代地延续下去, 不断清除自身的污秽。
" [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] .
" THE COLORED RACE AND THE NEW ORDER .
" 这 有色 种族 和 这 新的 命令 :
“有色人种与新秩序。”

" [ɪn][maɪ] [deɪ] , " [aɪ] [sed] ,
" In my day , " I said ,
" 在 我的 天 , " 我 说 ,
“想当年,”我说。
" [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kəmplɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊ(ə)] ['prɒbləm] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]
" a peculiar complication of the social problem in America was the existence in
" 一个 奇特 并发症 的 这 社会的 问题 在 美国 曾是 这 存在 在

[ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['riːs(ə)ntli] [friːd] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,
the Southern States of many millions of recently freed negro slaves ,
这 南方 各州 的 许多 百万 的 最近 自由 黑人 奴隶 ,
“美国社会问题的一个特殊复杂之处在于, 南方各州存在着数百万新近获得解放的黑奴。”

[bʌt; bət] [ˈpɑːʃəli] [æz; əz] [jet] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] .
but **partially** **as** **yet** **equal** **to** **the** **responsibility** **of** **freedom** .
但 部分 作为 然而 平等的 到 这 责任 的 自由 .
但它在某种程度上仍等同于自由的责任。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [ŋjuː] [ˈɔːdə(r)] [əˈdæptɪd] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði]
I **should** **be** **interested** **to** **know** **just** **how** **the** **new** **order** **adapted** **itself** **to** **the**
我 应该 是 感兴趣的 到 知道 只是 如何 这 新的 命令 改编 本身 到 这
[kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "
condition **of** **the** **colored** **race** **in** **the** **South** . "
状况 的 这 有色 种族 在 这 南 . "
我很想知道新秩序是如何适应南方有色人种的处境的。

" [aɪ ˈtiː] [pruːvd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **It** **proved** , "**replied** **the** **doctor** ,
" 它 已证实 , " 回复 这 医生 ,
"事实证明如此,"医生回答说。

" [ðə; ði] [prɒmpt] [səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [ˈʌðəwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd]
" **the** **prompt** **solution** **of** **a** **problem** **which** **otherwise** **might** **have** **continued**
" 这 迅速的 解决方案 的 一个 问题 哪个 否则 可能 有 持续
[ɪnˈdefɪnətli] [tuː; tə] [pleɪg] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] .
indefinitely **to** **plague** **the** **American** **people** .
无限期 到 瘟疫 这 美国人 人们 .
"迅速解决了一个原本可能无限期地困扰美国人民的问题。"

[ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈriːs(ə)nt] [sleɪvz] [wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl]
The **population** **of** **recent** **slaves** **was** **in** **need** **of** **some** **sort** **of** **industrial**
这 人口 的 最近的 奴隶 曾是 在 需要 的 一些 种类 的 工业的
[ˈredʒɪmən] ,
regimen ,
方案 ,
新近被奴役的人口需要某种形式的工业化管理制度。

[æt; ət][wʌns] [fɜːm][ænd; ænd] [bəˈnevələnt] , [ədˈmɪnɪstəd] [ˈʌndə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmiːnwaɪl]
at **once** **firm** **and** **benevolent** , **administered** **under** **conditions** **which** **should** **meanwhile**
在 一次 公司 和 仁慈 , 管理 在下面 状况 哪个 应该 同时
[tend] [tuː; tə] [ˈedʒukert] ,
tend **to** **educate** ,
趋向 到 教育 ,
既坚定又仁慈，在既能起到教育作用又能起到教育作用的条件下进行管理。

[rɪˈfaɪn] , [ænd; ænd] [ˈelɪvɪt] [ɪts] [ˈmembəz] .
refine , **and** **elevate** **its** **members** .
精炼 , 和 提升 它是 成员 .
提升和完善其成员。

[ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ŋjuː] [ˈɔːdə(r)] [met] [wɪð] [aɪˈdiːəl] [pəˈfekʃ(ə)n] .
These **conditions** **the** **new** **order** **met** **with** **ideal** **perfection** .
这些 状况 这 新的 命令 遇见 和 理想的 完美 .
新秩序完美地满足了这些条件。

[ðə; ði] [ˈsentrəlaɪzd] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈɑːmi] ,
The **centralized** **discipline** **of** **the** **national** **industrial** **army** ,
这 集中 纪律 的 这 国家的 工业的 军队 ,
国家工业军队的集中纪律，

[dɪˈpendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪnˈfɔːsmənt] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [fɔːs] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈeni] **depending for its enforcement not so much on force as on the inability of any**
取决于 为了 它是 执法 不是 所以 很多 在 力量 作为 在 这 无力 的 任何
[wʌn][tuː; tə] [səbˈsɪst] [aʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] ,
one to subsist outside of the system of which it was a part ,
一 到 生存 外部 的 这 系统 的 哪个 它 曾是 一个 部分 ,
它的执行与其说是依靠武力, 不如说是依靠任何人无法脱离它所属的体系而生存。

[ˈfɜːnɪʃt] [dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kənˈtrəʊl] - - [ˈdʒent(ə)l] [jet] [rɪˈzɪstlɪs] - - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] **furnished just the sort of a control - - gentle yet resistless - - which was needed**
提供 只是 这 种类 的 一个 控制 - - 温和的 然而 无力抵抗 - - 哪个 曾是 需要
[baɪ][ðə; ði] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ˈbɒndzsmən] .
by the recently emancipated bondsman .
经过 这 最近 解放 保释人 .
为这位刚刚获得自由的奴隶提供了他所需要的那种控制——既温柔又不可抗拒。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l][edʒuˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ænd; ənd] [əˈmiːnətɪz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [keɪm] **the universal education and the refinements and amenities of life which came**
这 普遍的 教育 和 这 改进 和 便利设施 的 生活 哪个 来了
[wɪð] [ðə; ði] [ɪːkəˈnɒmɪk] [ˈwelfeə(r)] [ˈprez(ə)ntli] [brɔːt] [tuː; tə][ɔːl] [əˈlaɪk] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)] ,
with the economic welfare presently brought to all alike by the new order ,
和 这 经济的 福利 目前 带来 到 全部 同样 经过 这 新的 命令 ,
新秩序给所有人带来了普及教育以及伴随经济福利而来的美好生活和便利设施。

[ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈklʌəd] [reɪs] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪvəlaɪzɪŋ] [ˈeɪdʒənt][ðæn; ðən][aɪˈtiː][dɪd] **meant for the colored race even more as a civilizing agent than it did**
意思是 为了 这 有色 种族 甚至 更多的 作为 一个 文明 代理人 比 它 做过
[tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpjuˈleɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ˈrelatɪvli] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɜːðə(r)] [ədˈvɑːnst] . "
to the white population which relatively had been further advanced . "
到 这 白色的 人口 哪个 相对地 有 到过 更远 先进的 . "
它对有色人种的教化作用甚至比对相对而言更为先进的白人人口更大。

" [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] , " [aɪ] [rɪˈmɑːk] ,
" There would have been in some parts , " I remarked ,
" 那里 会 有 到过 在 一些 部分 , " 我 评论 ,
“有些地方确实会有,”我说道。

" [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpredʒədɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpjuˈleɪ](ə)n] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] **" a strong prejudice on the part of the white population against any system which**
" 一个 强的 偏见 在 这 部分 的 这 白色的 人口 反对 任何 系统 哪个
[kəmˈpeld] [ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [kɒˈmɪŋɡlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz] . "
compelled a closer commingling of the races . "
被迫 一个 更近 混杂 的 这 种族 . "
“白人对任何迫使种族更紧密融合的制度都抱有强烈的偏见。”

" [səʊ][wiː; wi] [riːd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈɪnθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [əˈfend] **" So we read , but there was absolutely nothing in the new system to offend**
" 所以 我们 读 , 但 那里 曾是 绝对地 没有什么 在 这 新的 系统 到 得罪
[ðæt] [ˈpredʒədɪs] .
that prejudice .
那 偏见 .
“我们读到过, 但新制度中绝对没有任何东西会冒犯这种偏见。”

[aɪˈtiː] [rɪˈleɪtɪd] [ɪnˈtəʊəli] [tuː; tə] [ɪːkəˈnɒmɪk] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] ,
It related entirely to economic organization ,
它 有关的 完全 到 经济的 组织 ,
它完全与经济组织有关,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [ðen] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][hæz; həz] [naʊ] [wið] [ˈsəʊ(ə)]
and had nothing more to do then than it has now with social
和 有 没有什么 更多的 到 做 然后 比 它 有 现在 和 社会的
[rɪˈleɪ(ə)nz] .
relations .
关系 .

当时它与社会关系的关系，和现在与社会关系的关系一样，并无其他。

[ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [pʊ:pəsɪz] [ðə; ði] [nju:] [ˈsɪstəm] [ɪnˈvɒlvd] [nəʊ][mɔ:(r)] [kəˈmɪŋɡlɪŋ] [ɒv; əv]
Even for industrial purposes the new system involved no more commingling of
甚至 为了 工业的 目的 这 新的 系统 涉及 不 更多的 混杂 的
[ˈreɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][hæd; həd] [dʌn] .
aces than the old had done .
种族 比 这 老的 有 完毕 .

即使从工业角度来看，新制度也没有比旧制度造成更多的种族混杂。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ˈeni] [dɪˈɡri:] [ɒv; əv] [reɪs] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪn] [ˈɪndəstri] [wɪt]
It was perfectly consistent with any degree of race separation in industry which
它 曾是 完美 持续的 和 任何 程度 的 种族 分离 在 行业 哪个
[ðə; ði][məʊst] [ˈbɪɡətɪd] [ˈləʊk(ə)] [ˈpredʒədɪsɪz] [maɪt] [dɪˈma:nd] .
the most bigoted local prejudices might demand .
这 最多 偏执的 当地的 偏见 可能 要求 .

这完全符合工业领域中任何程度的种族隔离，即使是最顽固的地方偏见也可能要求这种隔离。

" [haʊ] [ðə; ði] [trænˈzɪ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈheɪs(ə)nd] .
" **HOW THE TRANSITION MIGHT HAVE BEEN HASTENED** :
" 如何 这 过渡 可能 有 到过 加快 .
“如何加快这一过渡进程。”

" [ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][wʌn] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trænˈzɪ(ə)n] [steɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ,
" **There is just one point about the transition stage that I want to go back to** ,
" 那里 是 只是 一 观点 关于 这 过渡 阶段 那 我 想 到 去 后退 到 ,
“关于过渡阶段，我只想再补充一点，

" [aɪ] [sed] .
" **I said** :
" 我 说 :

我说。

" [ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [keɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈstertɪd] [aɪ ˈti:] ,
" **In the actual case , as you have stated it** ,
" 在 这 实际的 案件 , 作为 你 有 声明 它 ,
“就实际情况而言，正如你所说，

[aɪ ˈti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] [held] [ɒn][tu:; tə][ðeə(r)][ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [kənˈdʌkt]
it seems that the capitalists held on to their capital and continued to conduct
它 似乎 那 这 资本家 握住 在 到 他们的 首都 和 持续 到 执行
[ˈbɪznəs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdju:s] [ˈenɪbədɪ] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:(r)] [baɪ]
business as long as they could induce anybody to work for them or buy
商业 作为 长的 作为 他们 可以 诱导 任何人 到 工作 为了 他们 或者 买
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them :
的 他们 .

看来，只要还能诱使别人为他们工作或购买他们的产品，资本家们就会一直守住资本并继续经营下去。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] - - [ˈkæpɪtəlɪst] [ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] [ˈeniweɪ] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:]
I suppose that was human nature - - capitalist human nature anyway ; but it
我 认为 那 曾是 人类 自然 - - 资本家 人类 自然 反正 ; 但 它
[wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈvi:nɪənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
was also convenient for the Revolution ,
曾是 还 方便的 为了 这 革命 ,

我想这就是人性——至少是资本主义者的人性；但这对革命来说也很方便。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:s] [geɪv] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [nju:] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [pə'fektɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
for this course gave time to get the new economic system perfected as a
为了 这 课程 给予 时间 到 得到 这 新的 经济的 系统 完善 作为 一个
[ˈfreɪmwɜ:k] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpi:p(ə)l] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn]
framework before the strain of providing for the whole people was thrown on
框架 前 这 拉紧 的 提供 为了 这 所有的 人们 曾是 抛掷 在
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

这样做是为了在给全体人民提供经济保障的压力施加之前，有时间将新的经济体系完善成一个框架。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈpɒsəb(ə)l] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən]
But it was just possible , I suppose , that the capitalists might have taken
但 它 曾是 只是 可能的 , 我 认为 , 那 这 资本家 可能 有 已采取
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔ:s] .
a different course .
一个 不同的 课程 .

但我想，资本家们或许会采取不同的做法。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [sə'pəʊz] ,
For example , suppose ,
为了 例子 , 认为 ,
[ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [sə'pəʊz] ,
例如, 假设
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [mə'dʒɒrəti] [geɪv] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt]
from the moment the popular majority gave control of the national Government
从 这 片刻 这 受欢迎的 多数 给予 控制 的 这 国家的 政府
[tu:; tə] [ðə; ði] [,revə'ljʊ:ʃənɪst] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [hæd; həd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] [ə'bændənd] [ðəə(r)] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz]
to the revolutionists the capitalists had with one accord abandoned their functions
到 这 革命者 这 资本家 有 和 一 符合 弃 他们的 函数
[ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [du:; də] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
and refused to do business of any kind .
和 拒绝 到 做 商业 的 任何 种类 .

自从人民多数派将国家政府的控制权交给革命者之后，资本家们一致放弃了他们的职能，拒绝进行任何形式的商业活动。

[ðɪs] , [maɪnd] [ju:; jʊ] ,
This , mind you ,
这 , 头脑 你 ,

请注意这一点。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] [ˈɔ:gənaɪz] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði]
would have been before the Government had any time to organize even the
会 有 到过 前 这 政府 有 任何 时间 到 组织 甚至 这
[brɪ'ɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['sɪstəm] .
beginnings of the new system .
开端 的 这 新的 系统 .

那时政府甚至来不及组织建立新制度的雏形。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] , [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɒt] ? "
That would have made a more difficult problem to deal with , would it not ? "
那 会 有 制成 一个 更多的 难的 问题 到 交易 和 , 会 它 不是 ? "
[aɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" I do not think that the problem would have been more difficult , " replied the
" 我 做 不是 思考 那 这 问题 会 有 到过 更多的 难的 , " 回复 这
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

“我不同意这个问题会更难解决，”医生回答说。

" [ðəʊ] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['sʌməri] ['ækʃ(ə)n] .
" **though it would have called for more prompt and summary action** .
" 尽管 它 会 有 称为 为了 更多的 迅速的 和 概括 行动 .
“尽管这需要更迅速、更果断的行动。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də][ænd; ənd][tu:; tə][du:; də][æt; ət]
The Government would have had two things to do and to do at
这 政府 会 有 有 二 事物 到 做 和 到 做 在
[wʌns] :
once :
一次 :

政府当时有两件事要做，而且必须同时做：
[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ,
一方面，

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [məʃi:nəri] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ə'bændənd] [baɪ]
to take up and carry on the machinery of productive industry abandoned by
到 拿 向上 和 携带 在 这 机械 的 生产力 行业 弃 经过
[ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
the capitalists ,
这 资本家 ,
接管并继续使用资本家放弃的生产性工业机器，

[ænd; ənd] [sɪm(ə)'teɪniəsli] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['meɪntənəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['pendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]
and simultaneously to provide maintenance for the people pending the time
和 同时地 到 提供 维护 为了 这 人们 待办的 这 时间
[wen] [ðə; ði] [nju:] ['prɒdʌkt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l] .
when the new product should become available .
什么时候 这 新的 产品 应该 变得 可用的 .
同时，在新产品上市之前，为用户提供维护服务。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]
I suppose that as to the matter of providing for the maintenance of
我 认为 那 作为 到 这 事情 的 提供 为了 这 维护 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['teɪkən] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
the people the action taken would be like that usually followed by a
这 人们 这 行动 已采取 会 是 喜欢 那 通常 随后 经过 一个
['gʌvənmənt] [wen] [baɪ] [flʌd] ,
government when by flood ,
政府 什么时候 经过 洪水 ,
我认为，在保障人民生活方面，政府采取的行动应该类似于政府在遭遇洪水等灾害时通常采取的措施。

['fæmɪn] , [si:dʒ] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [ðə; ði] ['laɪvlɪhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [kə'mju:nəti]
famine , siege , or other sudden emergency the livelihood of a whole community
饥荒 , 围城 , 或者 其他 突然 紧急情况 这 生计 的 一个 所有的 社区
[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'deɪndʒəd] .
has been endangered .
有 到过 濒危 .
饥荒、围城或其他突发紧急情况，危及整个社区的生计。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][fɜ:st] [step] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [ˌrekwi'ziʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ju:z] [ɔ:l] [stɔ:z]
No doubt the first step would have been to requisition , for public use all stores
不 怀疑 这 第一的 步 会 有 到过 到 征用 , 为了 民众 使用 全部 商店
[ɒv; əv] [greɪn] ,
of grain ,
的 粮食 ,
毫无疑问，第一步应该是征用所有粮食储备供公众使用。

[ˈkləʊðɪŋ] , [ˈfuːz] , [ænd; ənd] [kəˈmɒdətɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
clothing , shoes , and commodities in general throughout the country ,
衣服 , 鞋 , 和 商品 在 一般的 自始至终 这 国家 ,
全国各地的服装、鞋类和一般商品

[ɪkˈseptɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈriːznəbl] [stɒks] [ɪn] [ˈstriktli] [ˈpraɪvət] [juːz] .
excepting of course reasonable stocks in strictly private use .
除外 的 课程 合理的 股票 在 严格 私人的 使用 .
当然, 严格用于私人用途的合理库存除外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈeni] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðiːz] [nəˈsesəti]
There was always in any civilized country a supply ahead of these necessities
那里 曾是 总是 在 任何 文明 国家 一个 供应 前方 的 这些 必需品
[səˈfɪj(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ɔː(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˈmeni] [taɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
sufficient for several months or a year which would be many times more than
充足的 为了 一些 几个月 或者 一个 年 哪个 会 是 许多 时代 更多的 比
[wʊd] [biː; bi] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [brɪdʒ] [əʊvə(r)][ðə; ði][gæp] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈstɒpɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz]
would be needful to bridge over the gap between the stoppage of the wheels
会 是 需要 到 桥 超过 这 差距 之间 这 停止 的 这 车轮
[ɒv; əv] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [fʊl] [ˈməʊʃn] [ˈʌndə(r)]
of production under private management and their getting into full motion under
的 生产 在下面 私人的 管理 和 他们的 获得 进入 满的 运动 在下面
[ˈpʌblɪk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
public administration .
民众 行政 .
在任何文明国家, 总会储备足够数月甚至一年的物资, 远远超过私人管理下生产机器停止运转与公共管理下生产机器全面运转之间所需的物资数量。

[ˈɔːdərs] [ɒn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈɪfuːd] [tuː; tə]
Orders on the public stores for food and clothing would have been issued to
订单 在 这 民众 商店 为了 食物 和 衣服 会 有 到过 发布 到
[ɔːl] [ˈsɪtəznz] [ˈmeɪkɪŋ] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈrəʊlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɜːvɪs] .
all citizens making application and enrolling themselves in the public industrial service .
全部 公民 制作 应用 和 报名 他们自己 在 这 民众 工业的 服务 .

所有申请并登记参加公共工业服务的公民都可以向公共商店订购食品和衣物。
[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] [riˈzjuːmd] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Meanwhile the Government would have immediately resumed the operation of the
同时 这 政府 会 有 立即地 恢复 这 手术 的 这
[ˈveəriəs] [prəˈdʌktɪv] [ˈentəpraɪzɪz] [əˈbændənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] .
various productive enterprises abandoned by the capitalists .
各种各样的 生产力 企业 弃 经过 这 资本家 .
与此同时, 政府本可以立即恢复资本家们放弃的各种生产企业的运营。

[ˈevrɪbɒdi] [ˈpriːviəsli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [wʊd] [ˈsɪmpli] [hæv; həv] [kept] [ɒn] ,
Everybody previously employed in them would simply have kept on ,
大家 之前 受雇 在 他们 会 简单地 有 保留 在 ,
所有之前在这些公司工作过的人都会继续留任。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪmənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz][ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
and employment would have been as rapidly as possible provided for those
和 就业 会 有 到过 作为 快速 作为 可能的 假如 为了 那些
[huː] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [biːn] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] .
who had formerly been without it .
WHO 有 以前 到过 没有 它 .
并且会尽快为以前没有工作的人提供就业机会。

[ðə; ði] [njuː] [ˈprɒdʌkt] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [meɪd] ,
The new product , as fast as made ,
这 新的 产品 , 作为 快速地 作为 制成 ,
新产品一生产出来就立即上市了。

[wʊd] [biː bi] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [stɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprəʊses] [wʊd] , [ɪn][fækt] ,
would be turned into the public stores and the process would , in fact ,
会 是 转向 进入 这 民众 商店 和 这 过程 会 , 在 事实 ,
将会变成公共仓库, 而这个过程实际上将会是:

[hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
have been just the same as that I have described ,
有 到过 只是 这 相同的 作为 那 我 有 描述 ,
和我描述的一模一样,

[seɪv] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈkwɪkə(r)] [taɪm] .
save that it would have gone through in much quicker time .
节省 那 它 会 有 已消失 通过 在 很多 更快 时间 :
只不过, 如果当初那样做, 审批速度会快得多。

[ɪf] [aɪˈtiː][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [kwɑɪt] [səʊ] [ˈsmuːðli] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [heɪst] ,
If it did not go quite so smoothly on account of the necessary haste ,
如果 它 做过 不是 去 相当 所以 顺利 在 帐户 的 这 必要的 匆忙 ,
如果由于时间紧迫而导致事情进展得不够顺利,

[ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][hænd][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ˈsuːnə(r)] ,
on the other hand it would have been done with sooner ,
在 这 其他 手 它 会 有 到过 完毕 和 很快 ,
另一方面, 这件事本来可以更早完成。

[ænd; ənd][æt; ət][məʊst][wiː; wi][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪp]
and at most we can hardly imagine that the inconvenience and hardship
和 在 最多 我们 能 几乎 想象 那 这 不便 和 困境
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][maɪld]
to the people would have been greater than resulted from even a mild
到 这 人们 会 有 到过 更大的 比 结果 从 甚至 一个 温和的
[ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈkraɪsɪːz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kənˈtɛmpəɹəɪz] [θɔːt] [ˈnesəsəri] [ˈevri]
specimen of the business crises which your contemporaries thought necessary every
标本 的 这 商业 危机 哪个 你的 同时代人 想法 必要的 每一个
[ˈsev(ə)n] [jɪəz] ,
seven years ,
七 年 ,
我们最多也很难想象, 这场危机给人民带来的不便和困难会比你们同时代人认为每七年就必须经历一次的轻微商业危机所造成的更大。

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈɔːdə(r)] [bɪˈkeɪm] [pəˈpetʃuəl] .
and toward the last of the old order became perpetual .
和 朝向 这 最后的 的 这 老的 命令 成为 永久 :
而到了后期, 旧秩序变成了永恒。

[haʊ] [ˈkæpɪtəlɪst] [kəʊˈɜːsɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪːz] [wɒz; wəz] [met] .
HOW CAPITALIST COERCION OF EMPLOYEES WAS MET .
如何 资本家 强迫 的 雇员 曾是 MET :
如何应对资本主义对雇员的胁迫。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkwɛstʃən] , [haʊˈevə(r)] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **Your question , however ,** " **continued the doctor ,**
" 你的 问题 , 然而 , " 持续 这 医生 ,
“但是, 你的问题,”医生继续说道,

" [rɪˈmaɪndz][emˈiː][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [fəˈgɒtn] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] - - [ˈneɪmli] ,
" **reminds me of another point which I had forgotten to mention - - namely ,**
" 提醒 我 的 其他 观点 哪个 我 有 被遗忘的 到 提到 - - 即 ,
这让我想起了我忘记提及的另一点——即,

[ðə; ði] [prə'vɪzən(ə)l] ['meθədʒ] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnɪm'plɔɪd] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
the provisional methods of furnishing employment for the unemployed before the
这 临时 方法 的 家具 就业 为了 这 失业 前 这
[ɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
organization of the complete national system of industry .
组织 的 这 完全的 国家的 系统 的 行业 .

在建立完整的国家工业体系之前，为失业者提供就业机会的临时方法。

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [kənt'empərəɪɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] - [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]
What your contemporaries were pleased to call ' the problem of the
什么 你的 同时代人 是 高兴 到 称呼 - 这 问题 的 这
[ʌnɪm'plɔɪd] - - - ['neɪmli] ,
unemployed ' - - namely ,
失业 - - - 即 ,
[ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [æŋ; ən]
你们的同代人乐于称之为“失业问题”——即

[ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [æŋ; ən]
the necessary effect of the profit system to create and perpetuate an
这 必要的 影响 的 这 利润 系统 到 创造 和 延续 一个
[ʌnɪm'plɔɪd] [klaːs] - - [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['mæɡnɪtjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
unemployed class - - had been increasing in magnitude from the beginning of
失业 班级 - - 有 到过 增加 在 震级 从 这 开始 的
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] ,
the revolutionary period ,
这 革命性的 时期 ,
[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəri] [ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] ['aɪdlər][wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd]
and toward the close of the century the involuntary idlers were numbered
和 朝向 这 关闭 的 这 世纪 这 非自愿 惰轮 是 编号
[baɪ] [mɪ'liənz] .
by millions .
经过 百万 .

到世纪末，非自愿闲散人员的数量已达数百万。

[waɪl] [ðɪs] [stetɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɑːɡjʊmənt] [fɔː(r); fə(r)]
While this state of things on the one hand furnished a powerful argument for
尽管 这 状态 的 事物 在 这 一 手 提供 一个 强大的 争论 为了
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˌprɒpə'gændə][baɪ][ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [aɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the revolutionary propaganda by the object lesson it furnished of the
这 革命性的 宣传 经过 这 目的 课 它 提供 的 这
[ɪn'kɒmpɪtəns] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['meɪntənəns] ,
incompetence of private capitalism to solve the problem of national maintenance ,
无能 的 私人的 资本主义 到 解决 这 问题 的 国家的 维护 ,
一方面，这种状况为革命宣传提供了强有力的论据，因为它生动地展现了私人资本主义无力解决国家维持问题；

[ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪm'plɔɪmənt] [brɪ'keɪm] [hɑːd][tuː; tə][get] ,
on the other hand , in proportion as employment became hard to get ,
在 这 其他 手 , 在 部分 作为 就业 成为 难的 到 得到 ,
另一方面，随着就业变得越来越难，

[ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æktʃʊəl][ænd; ənd] [wʊd] - [biː; bi] [ɪm'plɔɪiːz] [brɪ'keɪm]
the hold of the employers over the actual and would - be employees became
这 抓住 的 这 雇主 超过 这 实际的 和 会 - 是 雇员 成为
['streŋθ(ə)nd] .
strengthened .
加强 .
雇主对现有雇员和潜在雇员的控制力得到了加强。

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [fiəd] [tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
Those who had employment and feared to lose it , and those who had
那些 WHO 有 就业 和 害怕 到 失去 它 , 和 那些 WHO 有
[aɪ 'ti:][nɒt]
it not
它 不是

那些有工作却害怕失去工作的人，以及那些没有工作的人。

[bʌt; bət] [həʊpt] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] , [bɪ'keɪm] , [θru:] [fiə(r)][ænd; ənd][həʊp] ,
but hoped to get it , became , through fear and hope ,
但 希望 到 得到 它 , 成为 , 通过 害怕 和 希望 ,
但希望得到它，出于恐惧和希望，变成了

[veri] ['pʌpɪts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] [klɑ:s] [ænd; ənd][kɑ:st][ðeə(r)] [vəʊts] [æt; ət][ðeə(r)]
very puppets in the hands of the employing class and cast their votes at their
非常 木偶 在 这 双手 的 这 雇用 班级 和 投掷 他们的 投票 在 他们的
[bɪdɪŋ] .
bidding .
投标 .

他们完全沦为雇佣阶级的傀儡，按照雇佣阶级的指示投票。

[ɪ'leɪkʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ɪ'leɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kæərɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [θru:] [ðeə(r)]['paʊə(r)]
Election after election was carried in this way by the capitalists through their power
选举 后 选举 曾是 携带 在 这 方式 经过 这 资本家 通过 他们的 力量
[tu:; tə][kəm'pel] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] [tu:; tə] [vəʊt] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['tɪkɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'vɪkʃənz]
to compel the workingman to vote the capitalist ticket against his own convictions
到 迫使 这 工人 到 投票 这 资本家 票 反对 他的 自己的 定罪
,
.
,

资本家利用权力强迫工人违背自身信念投票给资本家候选人，从而一次又一次地操纵选举。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fiə(r)][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ɔ:(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [wɜ:k] .
from the fear of losing or hope of obtaining an opportunity to work .
从 这 害怕 的 输 或者 希望 的 获得 一个 机会 到 工作 .

出于害怕失去工作机会或希望获得工作机会。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv]
" **This was the situation which made it necessary previous to the conquest of**
" 这 曾是 这 情况 哪个 制成 它 必要的 以前的 到 这 征服 的
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] ['pɑ:ti] ,
the General Government by the revolutionary party ,
这 一般的 政府 经过 这 革命性的 派对 ,

“正是由于这种情况，在革命党夺取总督辖区之前，才有必要这样做。”

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [fri:] [tu:; tə] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]
in order that the workingmen should be made free to vote for their own
在 命令 那 这 工人 应该 是 制成 自由的 到 投票 为了 他们的 自己的
[dɪ'lɪvərəns] ,
deliverance ,
解救 ,

以便让工人们能够自由地投票争取自身的解放，

[ðæt] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [prə'vɪzən(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [[ʊd; jəd] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [weə'baɪ]
that at least a provisional system of employment should be established whereby
那 在 至少 一个 临时 系统 的 就业 应该 是 已确立的 由此
[ðə; ði] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'fʊəd; ɪn'fɔ:d] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [wen] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]
the wage - earner might be insured a livelihood when unable to find a
这 工资 - 收入者 可能 是 投保人 一个 生计 什么时候 无法 到 寻找 一个
['praɪvət] [ɪm'plɔɪə(r)] .
private employer .
私人的 雇主 .

至少应该建立一种临时就业制度，以便在找不到私人雇主时，能够保障工薪阶层的生活。

" [ɪn] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] , [æz; əz] [ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['pɑ:ti] [keɪm] ['ɪntu:] ['paʊə(r)] ,
" **In different States of the Union , as the revolutionary party came into power ,**
" 在 不同的 各州 的 这 联盟 , 作为 这 革命性的 派对 来了 进入 力量 ,
“在联邦各州，随着革命党掌权，

['slɑɪtli] ['dɪfrənt] ['meθədʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mi:tɪŋ] [ðɪs] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] .
slightly different methods were adopted for meeting this emergency .
轻微地 不同的 方法 是 已采用 为了 会议 这 紧急情况 .
为应对此次紧急情况，我们采取了略有不同的方法。

[ðə; ði] [kru:d] [ænd; ənd] ['weɪstfl] ['meɪkʃɪft] [ɒv; əv] [ɪndɪ'skrɪmɪnət] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒn] ['pʌblɪk] [wɜ:ks] ,
The crude and wasteful makeshift of indiscriminate employment on public works ,
这 原油 和 浪费 临时搭建 的 不加区分的 就业 在 民众 作品 ,
在公共工程中粗放式、浪费性的临时雇佣方式，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['pri:vɪəsli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['gʌvənmənts] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ]
which had been previously adopted by governments in dealing with similar emergencies
哪个 有 到过 之前 已采用 经过 政府 在 处理 和 相似的 紧急情况
,
/
,

此前各国政府在应对类似紧急情况时也曾采用过这些措施。

[wʊd] [nɒt] [stænd] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [i:kə'nɒmɪk] ['saɪəns] .
would not stand the criticism of the new economic science .
会 不是 站立 这 批评 的 这 新的 经济的 科学 .
经不起新经济学的批评。

[ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['meθəd] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['i:zəli] [faʊnd] .
A more intelligent method was necessary and easily found .
一个 更多的 聪明的 方法 曾是 必要的 和 容易地 成立 .
我们需要一种更智能的方法，而且很容易找到。

[ðə; ði] ['ju:zuəl] [plæn] , [ðəʊ] ['veərɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitɪz] ,
The usual plan , though varied in different localities ,
这 通常 计划 , 尽管 多种多样 在 不同的 地方 ,
虽然各地情况有所不同，但通常的方案是：

[wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [stet] [tu:; tə] [gærən'ti:] [tu:; tə] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [hu:] [ə'plaɪd] ['ðerfɔ:] [ðə; ði]
was for the State to guarantee to every citizen who applied therefor the
曾是 为了 这 状态 到 保证 到 每一个 公民 WHO 应用 因此 这
[mi:nz] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] ,
means of maintenance ,
方法 的 维护 ,
国家有义务向每一位提出申请的公民提供生活保障。

[tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] ,
to be paid for in his or her labor ,
到 是 有薪酬的 为了 在 他的 或者 她 劳动 ,
以其劳动作为报酬，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [kəˈmɒdətɪz] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋz] ,
and to be taken in the form of commodities and lodgings ,
和 到 是 已采取 在 这 形式 的 商品 和 住宿 ,
并以商品和住所的形式获得,

[ðiːz] [kəˈmɒdətɪz] [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ðəmˈselvz] [prəˈdjuːst] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði]
these commodities and lodgings being themselves produced and maintained by the
这些 商品 和 住宿 存在 他们自己 生产 和 维持 经过 这
[sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ,
sum of the labor of those ,
和 的 这 劳动 的 那些 ,
这些商品和住所本身都是由这些人的劳动生产和维持的,

[pɑːst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] , [huː] [jeəd] [ðem; ðəm] .
past and present , who shared them :
过去的 和 展示 , WHO 共享 他们 :
过去和现在, 那些分享过它们的人。

[ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪmˈpɔː(r)tɪd] [kəˈmɒdətɪz] [ɔː(r)] [rɔː] [məˈtɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪl]
The necessary imported commodities or raw materials were obtained by the sale
这 必要的 进口 商品 或者 生的 材料 是 获得 经过 这 销售
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ˈprɒdʌkt] [æt; ət] [ˈmɑːkɪt] [reɪts] ,
of the excess of product at market rates ,
的 这 过量的 的 产品 在 市场 利率 ,
所需的进口商品或原材料是通过按市场价格出售过剩产品而获得的。

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈmɑːkɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈsʌmp(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈprɪzənz] ,
a special market being also found in the consumption of the State prisons ,
一个 特别的 市场 存在 还 成立 在 这 消耗 的 这 状态 监狱 ,
[əˈsaɪləmz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
asylums , etc :
精神病院 , ETC :
在国家监狱、精神病院等场所的消费中也存在一个特殊的市场。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] ,
This system ,
这 系统 ,
这个系统,

[weəˈbaɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ˈʌðəwaɪz] [ˌʌnɪmˈplɒɪd] [ˈmjuːtʃuəli] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðəmˈselvz]
whereby the State enabled the otherwise unemployed mutually to maintain themselves
由此 这 状态 已启用 这 否则 失业 相互 到 维持 他们自己
[baɪ] [ˈmiəli] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd][ˌsuːpərɪnˈtendəns; ˌsjuːpərɪnˈtendəns] ,
by merely furnishing the machinery and superintendence ,
经过 仅仅 家具 这 机械 和 督察 ,
由此, 国家通过提供机器和监督, 使原本失业的人能够自给自足。

[keɪm] [ˈveri] [ˈlɑːdʒli] [ˈɪntuː][juːz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trænˈzɪʃ(ə)n] [ˈpɪəriəd] ,
came very largely into use to meet the emergencies of the transition period ,
来了 非常 很大程度上 进入 使用 到 见面 这 紧急情况 的 这 过渡 时期 ,
在过渡时期, 它被广泛用于应对紧急情况。

[ænd; ənd] [pleɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)] ,
and played an important part in preparing the people for the new order ,
和 玩 一个 重要的 部分 在 准备 这 人们 为了 这 新的 命令 ,
并在为人民适应新秩序方面发挥了重要作用,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪmˈpɜːfɪkt] [wei] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][æŋˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .
of which it was in an imperfect way a sort of anticipation .
的 哪个 它 曾是 在 一个 不完善 方式 一个 种类 的 预期 .
从某种程度上说, 这是一种不完美的期待。

[tə'geðə(r)] [wið] [ə; ei] [sens] [pʌ; əv][sɪ'kjʊərəti] [ðen] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
together with a sense of security then impossible .
 一起 和 一个 感觉 的 安全 然后 不可能的 .
 如果再加上安全感，那就不可能了。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ?
 " **HOW ABOUT THE WOMEN ?**
 " 如何 关于 这 女性 ?

那么女性的情况如何呢？

" [duː; də][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['pʌblɪk]
Do I understand that , from the first organization of the industrial public
 " 做 我 理解 那 , 从 这 第一的 组织 的 这 工业的 民众
 ['sɜːvɪs] [ɒn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [skeɪl] ,
service on a complete scale ,
 服务 在 一个 完全的 规模 ,
 “我理解的意思是，从工业公共服务部门首次全面组织起来开始，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] , [laɪk] [ðə; ði] [men] , [ɪf] ['fɪzɪkli] ['eɪb(ə)l] , [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)]
the women were expected , like the men , if physically able , to take their
这 女性 是 预期的 , 喜欢 这 男人 , 如果 身体 有能力的 , 到 拿 他们的
[ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] ? "
places in the ranks ? "
地方 在 这 排名 ? "

如果身体条件允许, 女性也被期望像男性一样, 在队伍中占据一席之地?

" [weə(r)] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [ɪm'plɔɪd] [ɔ:l'redɪ] [ɪn] ['haʊswɜ:k] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] ,
" **Where women were sufficiently employed already in housework in their own families ,**
" 在哪里 女性 是 足够 受雇 已经 在 家务 在 他们的 自己的 家庭 ,
" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" **replied the doctor ,**
" 回复 这 医生 ,
"如果妇女们已经在自己家中承担了足够的家务劳动,"医生回答说。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['rendərɪŋ] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nju:] [sɪ: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪv]
" **they were recognized as rendering public service until the new co - operative**
" 他们 是 认可 作为 渲染 民众 服务 直到 这 新的 合作 - 操作
[ˈhaʊski:pɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['sɪstəmətaɪzd] [tu:; tə] [du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
housekeeping was sufficiently systematized to do away with the necessity of
家政 曾是 足够 系统化的 到 做 离开 和 这 必要性 的
[ˈseprət] ['kɪtʃɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'æbərət] [də'mestɪk] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tɪ] ['fæməli] .
separate kitchens and other elaborate domestic machinery for each family .
分离 厨房 和 其他 精心制作的 国内的 机械 为了 每个 家庭 .

"他们被认为是提供公共服务, 直到新的合作式家政制度足够系统化, 才消除了每个家庭单独厨房和其他复杂的家用机械的必要性。

['ʌðəwaɪz] , [ɪk'sept] [æz; əz] [ə'keɪzɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zempʃn] [ɪg'zɪstɪd] ,
Otherwise , except as occasions for exemption existed ,
否则 , 除了 作为 场合 为了 豁免 存在 ,
否则, 除非存在豁免情形,

['wɪmɪn] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [æz; əz] ['ju:nɪts] [ɪn] [ðə; ði]
women took their place from the beginning of the new order as units in the
女性 采取 他们的 地方 从 这 开始 的 这 新的 命令 作为 单位 在 这
[ɪn'dʌstriəl] [steɪt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs] [wɪð] [men] .
industrial state on the same basis with men .
工业的 状态 在 这 相同的 基础 和 男人 .

从新秩序开始, 女性就作为工业国家的基本组成部分, 与男性享有同等地位。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
" **If the Revolution had come a hundred years before ,**
" 如果 这 革命 有 来 一个 百 年 前 ,
"如果革命早一百年发生,

[wen] [æz; əz] [jet] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [vəʊ'keɪ(ə)n] [bʌt; bət] ['haʊswɜ:k] ,
when as yet women had no other vocation but housework ,
什么时候 作为 然而 女性 有 不 其他 职业 但 家务 ,
在当时女性除了家务之外没有其他职业的时候,

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kʌstəmz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [wʌn] ,
the change in customs might have been a striking one ,
这 改变 在 海关 可能 有 到过 一个 引人注目 一 ,
习俗的改变或许非常显著。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
but already at that time women had made themselves a place in the industrial
 但 已经 在 那 时间 女性 有 制成 他们自己 一个 地方 在 这 工业的

[ænd; ænd] ['bɪznəs] [wɜ:ld] ,
and business world ,
 和 商业 世界 ,

但那时女性已经在工业和商业领域占据了一席之地。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [keɪm] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][rɑ:ðə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] [wen]
and by the time the Revolution came it was rather exceptional when
 和 经过 这 时间 这 革命 来了 它 曾是 相当 非凡的 什么时候
 [ʌn'mærid] ['wɪmɪn] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [kla:s] [dɪd][nɒt][hæv; həv][sʌm; səm]['regjələ(r)]
unmarried women not of the rich and idle class did not have some regular
 未婚 女性 不是 的 这 富有的 和 闲置的 班级 做过 不是 有 一些 常规的
 [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [həʊm] .
occupation outside the home .
 职业 外部 这 家 .

到了革命时期，非富裕且游手好闲的未婚女性，如果没有一份家庭以外的固定职业，那将是非常罕见的。

[ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['iːkwəli] ['elɪdʒəb(ə)l][ænd; ænd][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [men] ,
In recognizing women as equally eligible and liable to public service with men ,
 在 识别 女性 作为 同样地 有资格的 和 容易 到 民众 服务 和 男人 ,
 承认女性与男性一样有资格和义务担任公职,

[ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] ['sɪmpli] [kən'fɜ:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɜ:kəz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðeɪ]
the new order simply confirmed to the women workers the independence they
 这 新的 命令 简单地 确认的 到 这 女性 工人 这 独立 他们

[hæd; həd] [ɔ:'redi] [wʌn] . "
had already won . "
 有 已经 韩元 . "

新秩序只是向女工们确认了她们已经赢得的独立地位。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] ? "

" But how about the married women ? " "

但 如何 关于 这 已婚 女性 ? "

“那已婚妇女呢？”

" [pʊ; əv] [kɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
 " Of course , " replied the doctor ,
 " 的 课程 , " 回复 这 医生 ,
 "当然,"医生回答道。

" [ðəə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)] [pɪəriədz] ['djʊəriŋ] [wɪt] ['mæriɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['mʌðəz]
 " there would be considerable periods during which married women and mothers
 " 那里 会 是 大量 时期 期间 哪个 已婚 女性 和 母亲们
 [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['hæʊli] [ɪg'zempt][frəm; frəm][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['eni] ['pʌblɪk] ['djuːti] .
would naturally be wholly exempt from the performance of any public duty .
 会 自然 是 完全 豁免 从 这 表现 的 任何 民众 责任 .
 “在相当长的一段时间内，已婚妇女和母亲自然可以完全免除履行任何公共职责。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)][əv; əv][ðə; ði]
But except at such times there seems to be nothing in the nature of the
 但 除了 在 这样的 时代 那里 似乎 到 是 没有什么 在 这 自然 的 这
 ['sekʃuəl] [rɪ'leɪ](ə)n] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['mæɪrɪd] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ə; eɪ][mɔ:(r)]
sexual relation constituting a reason why a married woman should lead a more
 性 关系 构成 一个 原因 为什么 一个 已婚 女士 应该 带领 一个 更多的
 [sɪ'klu:dɪd] [ænd; ənd] [ˈju:sləs] [laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .
secluded and useless life than a man .
 僻 和 无用 生活 比 一个 男人 .

但除了这种情况之外，性关系的本质似乎没有任何理由让已婚妇女过上比男人更孤僻、更无用的生活。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [ˈɔ:də(r)] ,
In this matter of the place of women under the new order ,
在这事情 的 这 地方 的 女性 在下面 这 新的 命令 ,
在新秩序下妇女地位这一问题上,

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðəm'selvz] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
you must understand that it was the women themselves , **rather than the**
你 必须 理解 那 它 曾是 这 女性 他们自己 , 相当 比 这
[men] ,
men ,
男人 ,

你必须明白, 是女性自己, 而不是男性。
[hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jeə(r)] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [ˈdju:tɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz]
who insisted that they must share in full the duties as well as the privileges
WHO 坚持 那 他们 必须 分享 在 满的 这 职责 作为 出色地 作为 这 特权
[ɒv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
of citizenship .
的 国籍 .

他们坚持认为, 他们必须充分享有公民的权利和义务。
[ðə; ði][men] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][di'mɑ:nd, -'mænd] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
The men would not have demanded it of them .
这 男人 会 不是 有 要求 它 的 他们 .

男人们不会向他们提出这样的要求。
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˈdjʊərəɪŋ][ɪts] [həʊl] [kɔ:s] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]
In this respect you must remember that during its whole course the Revolution
在 这 尊重 你 必须 记住 那 期间 它是 所有的 课程 这 革命
[hæd; həd] [bi:n] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ænd; ənd][ˈgreɪtə(r)]
had been contemporary with a movement for the enlargement and greater
有 到过 当代的 和 一个 移动 为了 这 放大 和 更大的
[ˈfri:dəm] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [laɪvz; lɪvz] ,
freedom of women's lives ,
自由 的 女性的 生活 ,

在这方面, 你必须记住, 在整个革命过程中, 妇女生活范围扩大和妇女获得更大自由的运动是同时进行的。
[ænd; ənd][ðeə(r)] [i:kwəlaɪzeɪʃn] [æz; əz][tu:; tə] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈdju:tɪz] [wɪð] [men] .
and their equalization as to rights and duties with men .
和 他们的 均衡 作为 到 权利 和 职责 和 男人 .

并使她们在权利和义务方面与男性平等。
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈmæɪrɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'mæɪrɪd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈθʌrəli] [ˈtaɪəd][ɒv; əv]
The women , married as well as unmarried , had become thoroughly tired of
这 女性 , 已婚 作为 出色地 作为 未婚 , 有 变得 彻底 疲劳的 的
[ˈbi:ɪŋ] [ɪ'feɪst] ,
being effaced ,
存在 抹去 ,

这些女性, 无论已婚还是未婚, 都对被抹杀感到彻底厌倦了。
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈhedʃɪp] [ɒv; əv][mæn] .
and were in full revolt against the headship of man .
和 是 在 满的 反叛 反对 这 领导权 的 男人 .

他们完全反抗人类的统治。
[ɪf] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd][nɒt] [ˌgærən'ti:d] [ðə; ði] [ɪ'kwɒləti] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdʃɪp] [wɪð] [hɪm]
If the Revolution had not guaranteed the equality and comradeship with him
如果 这 革命 有 不是 保证 这 平等 和 同志情谊 和 他
[wɪtʃ] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][fa:st] [ˈkɒŋkə] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈɔ:də(r)] ,
which she was fast conquering under the old order ,
哪个 她 曾是 快速地 征服 在下面 这 老的 命令 ,
如果革命没有保障她与他之间在旧秩序下迅速获得的平等和同志情谊,

[,aɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [səˈpɔːt] . " **it could never have counted on her support** . "

它 可以 绝不 有 计数 在 她 支持 . "

它根本不可能指望得到她的支持。

" [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , [etˈsetərə; ,ɪtˈsetərə] . ? " **But how about the care of children , of the home , etc** . ? "

" 但 如何 关于 这 关心 的 孩子们 , 的 这 家 , ETC . ? "

“但是儿童照护、家庭照料等等方面呢？ ”

" [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð] **Certainly the mothers could have been trusted to see that nothing interfered with**

" 当然 这 母亲们 可以 有 到过 可信 到 看 那 没有什么 干扰 和

[ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] , **the welfare of their children** ,

这 福利 的 他们的 孩子们 ,

“当然，人们完全可以相信这些母亲会确保没有任何事情干扰到她们孩子的福祉。”

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [niːd] [duː; də] **nor was there anything in the public service expected of them that need do**

也不 曾是 那里 任何事物 在 这 民众 服务 预期的 的 他们 那 需要 做

[səʊ] . **so** .

所以 .

公共服务部门也没有任何义务要求他们这样做。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [məˈtɜːn(ə)] [ˈfʌŋk(ə)n] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈleɪ(ə)n] [brɪˈtwiːn] **There is nothing in the maternal function which establishes such a relation between**

那里 是 没有什么 在 这 母体 功能 哪个 建立 这样的 一个 关系 之间

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ænd] [tʃaɪld] [æz; əz] [niːd] [ˈpɜːmənəntli] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv] **mother and child as need permanently interfere with her performance of**

母亲 和 孩子 作为 需要 永久的 干扰 和 她 表现 的

[ˈsəʊ(ə)][ænd; ænd] [ˈpʌblɪk] [ˈdjuːtɪz] , **social and public duties** ,

社会的 和 民众 职责 ,

母性职能中没有任何因素会建立起一种必然会永久性地干扰母亲履行社会和公共职责的母子关系。

[nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [dʌz] [aɪˈtiː] [əˈprɪə(r)] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [baɪ] **nor indeed does it appear that it was allowed to do so in your day by**

也不 的确 做 它 出现 那 它 曾是 允许 到 做 所以 在 你的 天 经过

[ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [iːkəˈnɒmɪk] [miːnz] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ˈniːdɪd] [əˈsɪstəns] . **women of sufficient economic means to command needed assistance** .

女性 的 充足的 经济的 方法 到 命令 需要 协助 .

也确实，在你们那个时代，有足够经济能力要求获得所需帮助的女性似乎并没有被允许这样做。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [səʊ][ˈbʊf(ə)n] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][əˈbændən] **The fact that women of the masses so often found it necessary to abandon**

这 事实 那 女性 的 这 群众 所以 经常 成立 它 必要的 到 放弃

[æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɪgˈzɪstəns] , **an independent existence** ,

一个 独立的 存在 ,

平民妇女常常不得不放弃独立生活这一事实，

[ænd; ænd] [siːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈeni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] **and cease to live any more for themselves the moment they had**

和 停止 到 居住 任何 更多的 为了 他们自己 这 片刻 他们 有

[ˈtʃɪldrən] , **children** ,

孩子们 ,

一旦有了孩子，她们就不再为自己而活了。

" [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **As I have said , " replied the doctor ,**
" 作为 我 有 说 , " 回复 这 医生 ,
"正如我所说,"医生回答道。

" [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['pɒləsi][æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði]
" **the controlling idea of the revolutionary policy at the climax of the**
" 这 控制 主意 的 这 革命性的 政策 在 这 高潮 的 这
[revə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][nɒt][tu:: tə] ['kɒmplɪkeɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ri:ə'dʒʌstmənt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒɪz]
Revolution was not to complicate the general readjustment by making any changes
革命 曾是 不是 到 复杂化 这 一般的 调整 经过 制作 任何 变化
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɒt] ['nesəsəri] [tu:: tə][ɪts] [meɪn] ['pɜ:pəs] .
at that time not necessary to its main purpose .
在 那 时间 不是 必要的 到 它是 主要的 目的 .
"革命高潮时期革命政策的核心思想是，不要因为当时做出任何与主要目标无关的改变而使整体调整复杂化。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vɑ:st]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bædli] [haʊzd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['betə(r)] ['haʊzɪz]
For the vast number of the badly housed the building of better houses
为了 这 广阔的 数字 的 这 糟糕 房屋 这 建筑 的 更好的 房屋
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [tɑ:sks][ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
was one of the first and greatest tasks of the nation .
曾是 一 的 这 第一的 和 最 任务 的 这 国家 .
对于绝大多数住房条件恶劣的人来说，建造更好的住房是国家首要且最伟大的任务之一。

[æz; əz][tu:: tə][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)] ['haʊzɪz] ,
As to the habitable houses ,
作为 到 这 适宜居住 房屋 ,
至于适宜居住的房屋，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'sest] [æt; ət][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]['rent(ə)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:: tə][saɪz][ænd; ənd]
they were all assessed at a graduated rental according to size and
他们 是 全部 评估 在 一个 毕业 租赁 根据 到 尺寸 和
[dɪˌzaɪərə'bɪləti] ,
desirability ,
理想性 ,
所有房屋都根据面积和受欢迎程度按分级租金进行评估。

[wɪtʃ] [ðeə(r)][fɔ:mə(r)] ['ɔ:kju:pənts] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪˌzaɪəd] [tu:: tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ,
which their former occupants , if they desired to keep them ,
哪个 他们的 以前的 居住者 , 如果 他们 想要的 到 保持 他们 ,
如果他们以前的住户愿意保留它们，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:: tə] [peɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [nju:] ['ɪnkʌmz] [æz; əz] ['sɪtəznz] .
were expected to pay out of their new incomes as citizens .
是 预期的 到 支付 出去 的 他们的 新的 收入 作为 公民 .
他们被要求从作为公民的新收入中缴纳税款。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [haʊs] [ðə; ði] [rent] [wɒz; wəz]['nɒmɪn(ə)] ,
For a modest house the rent was nominal ,
为了 一个 谦虚的 房子 这 租 曾是 名义上的 ,
对于这样一间普通的房子来说，租金很低。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] - - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'neəz] ,
but for a great house - - one of the palaces of the millionaires ,
但 为了 一个 伟大的 房子 - - 一 的 这 宫殿 的 这 百万富翁 ,
但对于一座豪宅来说——那是百万富翁们的宫殿之一，

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] - - [ðə; ði] [rent] [wɒz; wəz][səʊ][lɑ:dʒ] [ðæt] [nəʊ][ˌɪndɪvɪdʒuəl][kʊd; kəd] [peɪ] [aɪ 'ti:] ,
for instance - - the rent was so large that no individual could pay it ,
为了 实例 - - 这 租 曾是 所以 大的 那 不 个人 可以 支付 它 ,
例如——租金太高，个人根本无力支付。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [nəʊ][ˌɪndɪvɪdʒuəl] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][həʊst][pʊ; əv] [ˈsɜ:vənts] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
and indeed no individual without a host of servants would be able to
和 的确 不 个人 没有 一个 主持人 的 仆人 会 是 有能力的 到
[ˈɒkjupaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
occupy it ,
占据 它 ,

事实上，没有众多仆人，任何个人都无法居住在这所房子里。

[ænd; ənd] [ðɪːz] , [pʊ; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [pʊ; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] .
and these , of course , he had no means of employing .
和 这些 , 的 课程 , 他 有 不 方法 的 雇用 .

当然，他没有办法使用这些工具。

[sʌtʃ] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][həʊ'telz] , [ə'pɑːtmənt] [ˈhaʊzɪz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
Such buildings had to be used as hotels , apartment houses , or for
这样的 建筑物 有 到 是 用过的 作为 酒店 , 公寓 房屋 , 或者 为了
[ˈpʌblɪk] [pʊːpəsɪz] .
public purposes .
民众 目的 .

此类建筑物必须用作酒店、公寓楼或公共用途。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ə'praɪ(r)] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [tʃeɪndʒd] [dwelɪŋz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [huːz]
It would appear that nobody changed dwellings except the very poor , whose
它 会 出现 那 无人 已更改 住宅 除了 这 非常 贫穷的 , 谁
[ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hæbɪ'teɪʃn] ,
houses were unfit for habitation ,
房屋 是 不合格 为了 居住地 ,

似乎只有极度贫困的人搬离了住所，而他们的房子根本不适合居住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [rɪtʃ] ,
and the very rich ,
和 这 非常 富有的 ,

还有那些非常富有的人，

[huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ][juːz][pʊ; əv][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [hæbɪ'teɪʃn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃn] [pʊ; əv]
who could make no use of their former habitation under the changed condition of
WHO 可以 制作 不 使用 的 他们的 以前的 居住地 在下面 这 已更改 状况 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

在形势改变的情况下，他们无法再使用以前的住所。

" [wen] [ɪːkə'nɒmɪk] [ɪ'kwələti] [wəz; wəz] [ˈfʊli] [ˈriːələɪzd] .
" **WHEN ECONOMIC EQUALITY WAS FULLY REALIZED** .
" 什么时候 经济的 平等 曾是 完全 已实现 .

“当经济平等得到充分实现时。”

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd] , " [aɪ] [sed] ,
" **There is one point not quite clear in my mind , " I said** ,
" 那里 是 一 观点 不是 相当 清除 在 我的 头脑 , " 我 说 ,

“我心中有一点不太明白，”我说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [pʊ; əv][ɪːkwəl] [ˈmeɪntənəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈsɪtəznz]
" **and that is just when the guarantee of equal maintenance for all citizens**
" 和 那 是 只是 什么时候 这 保证 的 平等的 维护 为了 全部 公民
[went] [ˈɪntuː] [ɪ'fekt] . "
went into effect . "
去 进入 影响 . "

“而就在那时，所有公民平等获得赡养的保障开始生效。”

" [ai] [sə'pəʊz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , " [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [wen] ,
" **I suppose** , " **replied the doctor** , " **that it must have been when** ,
" 我 认为 , " 回复 这 医生 , " 那 它 必须 有 到过 什么时候 ,
" 我想 , " 医生回答说 , " 那一定是..... "

[ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kə'læps] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
after the final collapse of what was left of private capitalism ,
后 这 最终的 坍塌 的 什么 曾是 左边 的 私人的 资本主义 ,
在残存的私人资本主义最终崩溃之后 ,

[ðə; ði] ['nei] (ə)n [ə'sju:md] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the nation assumed the responsibility of providing for all the people .
这 国家 假定 这 责任 的 提供 为了 全部 这 人们 .
国家承担起了供养全体人民的责任。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn] [ðə; ði] [weɪdʒ] ['beɪsɪs] ,
Until then the organization of the public service had been on the wage basis ,
直到 然后 这 组织 的 这 民众 服务 有 到过 在 这 工资 基础 ,
在此之前 , 公共服务部门的组织形式一直是按工资为基础的。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['præktɪkəbl] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]
which indeed was the only practicable way of initiating the plan of universal
哪个 的确 曾是 这 仅有的 切实可行的 方式 的 启动 这 计划 的 普遍的
[pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [waɪl] [jet] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst]
public employment while yet the mass of business was conducted by the capitalists
民众 就业 尽管 然而 这 大量的 的 商业 曾是 实施 经过 这 资本家
,
!
,

事实上 , 在大部分商业活动仍由资本家主导的情况下 , 这是启动全民公共就业计划的唯一可行途径。
[ænd; ænd] [ðə; ði] [nju:] [ænd; ænd] ['raɪzɪŋ] ['sɪstəm] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [æt; ət] [səʊ] ['meni]
and the new and rising system had to be accommodated at so many
和 这 新的 和 上升 系统 有 到 是 已安排 在 所以 许多
[pɔɪnts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
points to the existing order of things .
积分 到 这 现存的 命令 的 事物 .

新兴体系在很多方面都必须适应现有的秩序。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑ:mi]
The tremendous rate at which the membership of the national industrial army
这 巨大的 速度 在 哪个 这 会员资格 的 这 国家的 工业的 军队
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wi:k] [tu:; tə] [wi:k] ['dʒʊəriŋ] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪəriəd] [wʊd] [hæv; həv]
was growing from week to week during the transition period would have
曾是 生长 从 星期 到 星期 期间 这 过渡 时期 会 有
[meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [faɪnd] ['eni] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [ðæt] [wʊd] [həʊld] [gʊd]
made it impossible to find any basis of equal distribution that would hold good
制成 它 不可能的 到 寻找 任何 基础 的 平等的 分配 那 会 抓住 好的
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] .
for a fortnight .
为了 一个 两星期 .

在过渡时期 , 国家工业大军的成员数量每周都在以惊人的速度增长 , 这使得找到任何能够维持两周的平等分配基础成为不可能。

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [bi:n] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['wɜ:kəz]
The policy of the Government had , however , been to prepare the workers
这 政策 的 这 政府 有 , 然而 , 到过 到 准备 这 工人
[fɔ:(r); fə(r)] ['i:kwəl] ['feəriŋ] [baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ,
for equal sharing by establishing ,
为了 平等的 分享 经过 建立 ,
然而 , 政府的政策是通过建立以下机制来使工人做好平等分享的准备 :

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ][ˈlev(ə)l][weɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][kaɪndʒ][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ɪmˈplɔɪ:z] .
as far as possible , a level wage for all kinds of public employees .
作为 远的 作为 可能的 , 一个 等级 工资 为了 全部 种类 的 民众 雇员 .
尽可能做到各类公务员工资水平一致。

[ðɪs] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ,
This it was possible to do ,
这 它 曾是 可能的 到 做 ,
这是可以做到的。

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃi:pən] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rtɪs][ɒv; əv] [kəˈmɒdətɪz] [baɪ][ðə; ði][æbəˈliʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpra:fɪts]
owing to the cheapening of all sorts of commodities by the abolition of profits
欠款 到 这 降低成本 的 全部 排序 的 商品 经过 这 废除 的 利润
,
,
,

由于取消利润导致各种商品价格下降,
[wɪˈðaʊt] [rɪˈdʊsɪŋ] [ˈeni] [wʌnz] [ˈɪnkʌm] .
without reducing any one's income .
没有 减少 任何 一个人的 收入 .
不减少任何人的收入。

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [səˈpəʊz] [wʌn] [ˈwɜ:k mən] [hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [tu:] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" **For example , suppose one workman had received two dollars a day ,**
" 为了 例子 , 认为 一 工人 有 已收到 二 美元 一个 天 ,
例如, 假设一名工人每天能挣到两美元,

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ha:f] .
and another a dollar and a half .
和 其他 一个 美元 和 一个 一半 .
还有一块一美元五角。

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃi:pən] [ɒv; əv] [gʊdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [stɔ:z] ,
Owing to the cheapening of goods in the public stores ,
欠款 到 这 降低成本 的 商品 在 这 民众 商店 ,
由于公共商店商品价格下降,

[ðɪ:z] [ˈweɪdʒɪz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈpɜ:rtʃəst] [ˈtaʊs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] .
these wages presently purchased twice as much as before .
这些 工资 目前 购买 两次 作为 很多 作为 前 .
这些工资现在能买到的东西是以前的两倍。

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [pəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜ:tʃuəl] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [baɪ]
But , instead of permitting the virtual increase of wages to operate by
但 , 反而 的 允许 这 虚拟的 增加 的 工资 到 操作 经过
[mʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
multiplication ,
乘法 ,

但是, 与其允许工资的实际增长以乘数的方式进行,
[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪˈskrepənsɪ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
so as to double the original discrepancy between the pay of the two ,
所以 作为 到 双倍的 这 原来的 差异 之间 这 支付 的 这 二 ,
这样一来, 两人薪酬之间的原有差距就翻了一番。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [baɪ][ˈi:kwəl] [əˈdɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] .
it was applied by equal additions to the account of each .
它 曾是 应用 经过 平等的 新增内容 到 这 帐户 的 每个 .
将这笔款项平均添加到每个人的账户中。

[waɪl] [bəʊθ] [ə'laɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [ɪn][ðeə(r)][ˈwelfeə(r)]
While both alike were better off than before , the disproportion in their welfare
尽管 两个都 同样 是 更好的 离开 比 前 , 这 不成比例 在 他们的 福利
[wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'djuːst] .
was thus reduced .
曾是 因此 减少 .

虽然两人的生活水平都比以前提高了，但他们之间的福利差距因此缩小了。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði][wʌn] ['priːviəsli] [mɔː(r)] ['haɪli] [peɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][ʌn'feə(r)] ,
Nor could the one previously more highly paid object to this as unfair ,
也不 可以 这 一 之前 更多的 高度 有薪酬的 目的 到 这 作为 不公平 ,
之前收入更高的那位也无法对此提出异议，认为这不公平。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
because the increased value of his wages was not the result of his own
因为 这 增加 价值 的 他的 工资 曾是 不是 这 结果 的 他的 自己的
[ˈefəts] ,
efforts ,
努力 ,

因为他工资的增长并非他自身努力的结果。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pʌblɪk] [ɔːgənəɪ'zeɪʃn] ,
but of the new public organization ,
但 的 这 新的 民众 组织 ,
但是，对于新的公共组织而言，

[frəm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][əʊnli][ɑːsk][æn; ən] ['iːkwəl] ['benɪfɪt] [wɪð] [ɔːl] [ʌðə(r)z] .
from which he could only ask an equal benefit with all others .
从 哪个 他 可以 仅有的 问 一个 平等的 益处 和 全部 其他的 :
他只能要求与其他所有人一样的利益。

[ðʌs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['nei](ə)n][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːkwəl] [ˈʃeərɪŋ] , [ə; eɪ] [səb'stænʃəli]
Thus by the time the nation was ready for equal sharing , a substantially
因此 经过 这 时间 这 国家 曾是 准备好 为了 平等的 分享 , 一个 实质性
[ˈlev(ə)l][weɪdʒ] ,
level wage ,
等级 工资 ,

因此，当国家准备好实现平等分享和基本相同的工资水平时，

[sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ˈlev(ə)lɪŋ] [ʌp] , [nɒt] [ˈlev(ə)lɪŋ] [daʊn] , [hæd; həd] [ɔː'redi] [biːn] [rɪ'stæblɪʃt] .
secured by leveling up , not leveling down , had already been established .
安全 经过 水平 向上 , 不是 水平 向下 , 有 已经 到过 已确立的 :
通过提升等级而不是降低等级来保障安全，这一点已经确立。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['sælərɪz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪm'plɔɪːz] , [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]
As to the high salaries of special employees , out of all proportion to
作为 到 这 高的 薪资 的 特别的 雇员 , 出去 的 全部 部分 到
[ˈwɜːrkmenz] [ˈweɪdʒɪz] ,
workmen's wages ,
工人的 工资 ,

至于特殊雇员的高薪，与普通工人的工资完全不成比例，

[wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ˈʌndə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
which obtained under private capitalism ,
哪个 获得 在下面 私人的 资本主义 ,
这是在私人资本主义制度下获得的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːθləsli] [kʌt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sep](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
they were ruthlessly cut down in the public service from the inception of the
他们是 无情地 切 向下 在 这 民众 服务 从 这 盗梦空间 的 这
[ˌrevə'lʊːʃənəri] ['pɒləsi] .
revolutionary policy .
革命性的 政策 .

从革命政策开始之初，他们在公共部门就遭到了无情的裁减。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][məʊst][ˈrædɪk(ə)l] [ɪnə'veɪ](ə)n] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [iːkə'nɒmɪk]
" **But of course the most radical innovation in establishing universal economic**
" 但 的 课程 这 最多 激进的 创新 在 建立 普遍的 经济的
[ɪ'kwɒləti] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][weɪdʒ][æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ,
equality was not the establishment of a level wage as between the workers ,
平等 曾是 不是 这 建立 的 一个 等级 工资 作为 之间 这 工人 ,
“但是，当然，在建立普遍经济平等方面最根本的创新并不是在工人之间建立统一的工资水平，

[bʌt; bət][ðə; ði] [əd'mɪʃ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpjʊ'leɪ](ə)n] ,
but the admission of the entire population ,
但 这 入学 的 这 全部的 人口 ,
但允许全体人口入场，

[bəʊθ][ɒv; əv] ['wɜːkəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)][pɑːst][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [eɪdʒ] ,
both of workers and of those unable to work or past the working age ,
两个都 的 工人 和 的 那些 无法 到 工作 或者 过去的 这 在职的 年龄 ,
包括劳动者以及无法工作或已过劳动年龄的人。

[tuː; tə][æn; ən] [ɪːkwəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ](ə)nəl] ['prɒdʌkt] .
to an equal share in the national product .
到 一个 平等的 分享 在 这 国家的 产品 .
在国民生产总值中享有平等份额。

[ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði] [træn'zɪ](ə)n] [ˈpɪəriəd][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [hæd; həd][ɒv; əv] [nə'sesəti] [prə'siːdɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
During the transition period the Government had of necessity proceeded like a
期间 这 过渡 时期 这 政府 有 的 必要性 继续 喜欢 一个
[ˈkæpɪtəlɪst] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['diːɪŋ] [ˈəʊnli] [wɪð] [ɪ'fektɪv] ['wɜːkəz] .
capitalist in respect to recognizing and dealing only with effective workers .
资本家 在 尊重 到 识别 和 处理 仅有的 和 有效的 工人 .
在过渡时期，政府在承认和对待有效工人方面，必然像资本家一样行事。

[aɪ'tiː] [tʊk] [nəʊ][mɔː(r)] ['kɒɡnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪk'sept] [wen]
It took no more cognizance of the existence of the women , except when
它 采取 不 更多的 认知 的 这 存在 的 这 女性 , 除了 什么时候
['wɜːkəz] ,
workers ,
工人 ,
除了工人之外，它不再承认女性的存在。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] , [ɔː(r)][ðə; ði][ɪn'fɜːm] , [ˈkrɪp(ə)ld] , [ɔː(r)] [sɪk] ,
or the children , or the old , or the infirm , crippled , or sick ,
或者 这 孩子们 , 或者 这 老的 , 或者 这 虚弱 , 残疾的 , 或者 生病的 ,
或者儿童、老人、体弱者、残疾人或病人，

[ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [dɪ'pendənts] [ɒn][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæpətɪst] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt]
or other dependents on the workers than the capitalists had been in the habit
或者 其他 家属 在 这 工人 比 这 资本家 有 到过 在 这 习惯
[ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] .
of doing .
的 正在做 .
或者像资本家过去习惯的那样，对工人施加其他依赖。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [ˈɡæðəd] [ˈɪntuː][ɪts][hændz][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [iːkəˈnɒmɪk] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv]
But when the nation gathered into its hands the entire economic resources of
但 什么时候 这 国家 聚集 进入 它是 双手 这 全部的 经济的 资源 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [aɪˈtiː] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] - - [prəˈkleɪmd] ,
the country it proceeded to administer them on the principle - - proclaimed ,
这 国家 它 继续 到 管理 他们 在 这 原则 - - 宣布 ,
但是, 当国家掌握了全国所有的经济资源后, 它便按照以下原则进行管理——并宣称:

[ɪnˈdiːd] , [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌdekləˈreɪ(ə)n] ,
indeed , in the great Declaration ,
的确 , 在 这 伟大的 宣言 ,
事实上, 在伟大的宣言中,

[bʌt; bət] [ˈpræktɪkli] [mɒkt] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [rɪˈpʌblɪk] - - [ðæt] [ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [hæv; həv][æn; ən]
but practically mocked by the former republic - - that all human beings have an
但 几乎 嘲笑 经过 这 以前的 共和国 - - 那 全部 人类 生物 有 一个
[ˈiːkwəl] [raɪt] [tuː; tə] [ˈlɪbəti] ,
equal right to liberty ,
平等的 正确的 到 自由 ,
但这一理念实际上被前共和国嘲笑——即所有人享有平等的自由权利。

[laɪf] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,
life , and happiness ,
生活 , 和 幸福 ,
生命和幸福

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɡʌvənmənts] [ˈraɪtəli] [ɪɡˈzɪst][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd]
and that governments rightfully exist only for the purpose of making good
和 那 政府 理所当然地 存在 仅有的 为了 这 目的 的 制作 好的
[ðæt] [raɪt] - - [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [ˈpræktɪkl] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
that right - - a principle of which the first practical consequence ought to be
那 正确的 - - 一个 原则 的 哪个 这 第一的 实际的 结果 应该 到 是
[ðə; ði] [ˌɡærənˈtiː] [tuː; tə][ɔːl][ɒn][ˈiːkwəl] [tɜːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈbeɪsɪs] .
the guarantee to all on equal terms of the economic basis .
这 保证 到 全部 在 平等的 条款 的 这 经济的 基础 .

政府存在的唯一正当理由就是为了实现这一权利——这一原则的首要实际结果应该是保障所有人平等享有经济基础。
[ðensˈfɔːθ] [ɔːl][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [pɜːsənz] [huː] [kʊd; kəd][ˈrendə(r)] [ˈeni] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n]
Thenceforth all adult persons who could render any useful service to the nation
此后 全部 成人 人 WHO 可以 使成为 任何 有用 服务 到 这 国家
[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
were required to do so if they desired to enjoy the benefits of the
是 必需的 到 做 所以 如果 他们 想要的 到 享受 这 好处 的 这
[iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] ;
economic system ;
经济的 系统 ;

从那时起, 所有能够为国家提供任何有用服务的成年人, 如果想要享受经济制度带来的好处, 就必须这样做;
[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ŋjuː] [ˈɔːdə(r)] ,
but all who acknowledged the new order ,
但 全部 WHO 已确认 这 新的 命令 ,
但所有承认新秩序的人,

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][ɔː(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈrendə(r)] [ˈeni] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɜːvɪs] ,
whether they were able or unable to render any economic service ,
无论 他们 是 有能力的 或者 无法 到 使成为 任何 经济的 服务 ,
无论他们是否有能力提供任何经济服务,

[rɪˈsiːvd] [æn; ən][ˈiːkwəl] [ˌfeə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈprɒdʌkt] ,
received an equal share with all others of the national product ,
已收到 一个 平等的 分享 和 全部 其他的 的 这 国家的 产品 ,
与其他人一样, 平等地分享了国民生产总值。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd]
and such provision was made for the needs of children as should
和 这样的 条款 曾是 制成 为了 这 需求 的 孩子们 作为 应该
[æbsəlu:tli] ['seɪfga:d] [ðəə(r)] ['ɪntrəsts] [frəm; frəm][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɔ:(r)] [kə'pri:s] [ɒv; əv] ['selfɪ] ['peərənts] .
absolutely safeguard their interests from the neglect or caprice of selfish parents .
绝对地 保障 他们的 兴趣 从 这 忽视 或者 任性 的 自私 父母 .

并制定了相应的规定来满足儿童的需求，以绝对保障他们的利益免受自私父母的忽视或任性对待。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" **Of course** ,
" 的 课程 ,

“当然，

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðæt][ðə; ði] ['æktɪv] ['wɜ:kəz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [les]
the immediate effect must have been that the active workers received a less
这 即时 影响 必须 有 到过 那 这 积极的 工人 已收到 一个 较少的
[ɪnkʌm] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][əʊnli] ['ʃɛərə] ;
income than when they had been the only sharers ;
收入 比 什么时候 他们 有 到过 这 仅有的 分享者 ;

直接后果必然是，积极参与劳动的工人获得的收入比他们是唯一分享者时要少了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [gʊd] [men][ænd; ənd][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ðəə(r)]['weɪdʒɪz][æz; əz]
but if they had been good men and distributed their wages as
但 如果 他们 有 到过 好的 男人 和 分布式 他们的 工资 作为
[ðeɪ] [ɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm] ,
they ought among those dependent on them ,
他们 应该 之中 那些 依赖 在 他们 ,

但如果他们都是好人，并按照应有的方式将工资分配给那些依靠他们的人，

[ðeɪ] [sti:l] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][pɜ:sən(ə)] [ju:z] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] .
they still had for their personal use quite as much as before .
他们 仍然 有 为了 他们的 个人的 使用 相当 作为 很多 作为 前 .

他们仍然像以前一样拥有相当多的物品供自己使用。

['əʊnli] [ðəʊz] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [hæd; həd] [nʌŋ] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm][ɔ:(r)]
Only those wage - earners who had formerly had none dependent on them or
仅有的 那些 工资 - 收入者 WHO 有 以前 有 没有任何 依赖 在 他们 或者
[hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] ['sʌfəd] ['eni] [kɜ:'teɪlmənt] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] ,
had neglected them suffered any curtailment of income ,
有 被忽视的 他们 遭受 任何 削减 的 收入 ,

只有那些以前没有需要赡养的人或者忽视赡养人的工薪阶层才遭受了收入减少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:vɪd] [tu:; tə] .
and they deserved to .
和 他们 应得的 到 .

他们理应如此。

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kɜ:'teɪlmənt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri]
But indeed there was no question of curtailment for more than a very
但 的确 那里 曾是 不 问题 的 削减 为了 更多的 比 一个 非常
[ɔ:t] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ;
short time for any ;
短的 时间 为了 任何 ;

但事实上，任何一方的裁员时间都不会超过很短的时间；

[fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊ] [kəm'plɪtɪd] [ɜ:kə'nɒmɪk] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɪn]
for , as soon as the now completed economic organization was fairly in
为了 , 作为 很快 作为 这 现在 完全的 经济的 组织 曾是 相当 在
[ˈməʊʃn] ,
motion ,
运动 ,

因为，一旦如今已建成的经济组织运转起来，

[ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [kept] [tu:] [ˈbɪzi] [dɪˈvaɪzɪŋ] [weɪz] [tu:; tə][ɪkˈspend][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
everybody was kept too busy devising ways to expend his or her own
大家 曾是 保留 也 忙碌的 设计 方式 到 花费 他的 或者 她 自己的
[əˈlaʊəns] [tu:; tə] [gɪv] [ˈeni] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
allowance to give any thought to that of others .
津贴 到 给 任何 想法 到 那 的 其他的 .
每个人都忙着想办法花掉自己的零花钱，根本无暇顾及别人的零花钱。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[ðə; ði] [ˈi:kwəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp]
the equalizing of the economic maintenance of all on the basis of citizenship
这 均衡 的 这 经济的 维护 的 全部 在 这 基础 的 国籍
[pʊt][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [end][tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈsɜ:vənts] ,
put a final end to the employment of private servants ,
放 一个 最终的 结尾 到 这 就业 的 私人的 仆人 ,
基于公民身份实现经济保障的平等化，彻底终结了雇佣私人佣人的制度。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [hæd; həd] [ˈlɑ:stɪd] [tɪl] [ðen] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)] ;
even if the practice had lasted till then , which is doubtful ;
甚至 如果 这 实践 有 持续 直到 然后 , 哪个 是 疑 ;
即使这种做法一直持续到那时，但这还很难说；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [dɪˈzaɪəd] [ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈsɜ:vənt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˌhensˈfɔ:θ] [peɪ] [hɪm][æz; əz]
for if any one desired a personal servant he must henceforth pay him as
为了 如果 任何 一 想要的 一个 个人的 仆人 他 必须 今后 支付 他 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪˈsi:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:vɪs] ,
much as he could receive in the public service ,
很多 作为 他 可以 收到 在 这 民众 服务 ,
从今以后，任何人若想雇佣私人仆人，就必须支付其在公共部门能获得的报酬。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [ɪmˈplɔɪə(r)] ,
which would be equivalent to the whole income of the would - be employer ,
哪个 会 是 相等的 到 这 所有的 收入 的 这 会 - 是 雇主 ,
[ˈli:vɪŋ] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
leaving him nothing for himself .
离开 他 没有什么 为了 他自己 .
这相当于这位潜在雇主的全部收入，他自己将一无所有。

" [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈset(ə)lmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] .
" **THE FINAL SETTLEMENT WITH THE CAPITALISTS .**
" 这 最终的 沉降 和 这 资本家 .
与资本家的最终和解。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] , " [aɪ] [sed] ,
" **There is one point , " I said ,**
" 那里 是 一 观点 , " 我 说 ,
“有一点，”我说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

平等(Equality)

第21/22页

" [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][ʃəd; ʒəd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔː(r)] [ˈkliːli] [ɪnˈfɔːmd] .
" **on which I should like to be a little more clearly informed** .
" 在 哪个 我 应该 喜欢 到 是 一个 小的 更多的 清楚地 知情的 .

“我想更清楚地了解一下这方面的情况。”

[wen] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ˈæbsəluːtli] [ɪn][pɜːpəˈtjuːəti][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ləndz] ,
When the nation finally took possession absolutely in perpetuity of all the lands ,
什么时候 这 国家 最后 采取 拥有 绝对地 在 永续 的 全部 这 土地 ,

当这个国家最终永久完全拥有所有土地时，

[məˈʃiːnəri] , [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [kəˈlæps] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlaɪzəm] ,
machinery , and capital after the final collapse of private capitalism ,
机械 , 和 首都 后 这 最终的 坍塌 的 私人的 资本主义 ,

在私人资本主义最终崩溃之后，机器和资本又将如何处置？

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈdaʊtləs] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbælənsɪŋ]
there must have been doubtless some sort of final settling and balancing
那里 必须 有 到过 毫无疑问 一些 种类 的 最终的 安顿 和 平衡

[ɒv; əv] [əˈkaʊnts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [huːz] [ˈfɔːmə(r)] [ˈprɒpətɪz]
of accounts between the people and the capitalists whose former properties
的 账户 之间 这 人们 和 这 资本家 谁 以前的 特性

[hæd; həd] [biːn] [ˈnæʃnəlaɪzd] .
had been nationalized .
有 到过 国有化 .

毫无疑问，人民与那些财产已被国有化的资本家之间，必然存在某种最终的结算和清算。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈmænɪdʒd] ?
How was that managed ?
如何 曾是 那 管理 ?

这件事是如何处理的？

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] ? "
What was the basis of final settlement ? "
什么 曾是 这 基础 的 最终的 沉降 ? "

最终和解的依据是什么？

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **The people waived a settlement** , " **replied the doctor** .
" 这 人们 放弃 一个 沉降 , " 回复 这 医生 .

“人们放弃了和解，”医生回答说。

" [ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] , [ðə; ði] [ˈgæləʊz] ,
" **The guillotine , the gallows** ,
" 这 断头台 , 这 绞刑架 ,

“断头台，绞刑架，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [pləˈtuːn] [pleɪd] [nəʊ][pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kɒnsəˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
and the firing platoon played no part in the consummation of the great
和 这 射击 排 玩 不 部分 在 这 圆房 的 这 伟大的

[ˌrevəˈluːʃn] .
Revolution .
革命 .

而射击排并没有参与伟大革命的最终胜利。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈpri:viəs] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˌædʒɪˈteɪ(ə)n][ðəə(r)][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [bi:n]
During the previous phases of the revolutionary agitation there had indeed been
期间 这 以前的 阶段 的 这 革命性的 搅动 那里 有 的确 到过
[mʌtʃ] [ˈbɪtə(r)] [tʊ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrekənɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈtraɪʌmf]
much bitter talk of the reckoning which the people in the hour of their triumph
很多 苦的 讲话 的 这 清算 哪个 这 人们 在 这 小时 的 他们的 胜利
[wʊd] [dɪˈmɑ:nd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkru:əl][pɑ:st] ;
would demand of the capitalists for the cruel past ;
会 要求 的 这 资本家 为了 这 残忍的 过去的 ;
在革命运动的前几个阶段，确实有很多关于人民在胜利时刻将要求资本家为过去残酷行径进行清算的激烈讨论；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [keɪm] ,
but when the hour of triumph came ,
但 什么时候 这 小时 的 胜利 来了 ,
但当胜利的时刻到来时，
[ðə; ði][ɪnˈθju:ziæzəm][ɒv; əv][hju:ˈmænəti] [wɪtʃ] [ˈɡlɔ:rɪfaɪd][aɪ ˈti:] [ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft][ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv]
the enthusiasm of humanity which glorified it extinguished the fires of
这 热情 的 人类 哪个 光荣的 它 熄灭 这 火灾 的
[heit] [ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [ɔ:l][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbærən] [ˈvendʒəns] .
hate and took away all desire of barren vengeance .
恨 和 采取 离开 全部 欲望 的 荒芜 复仇 .
人类对它的热情，使仇恨之火熄灭，并消除了一切无谓的复仇欲望。

[nəʊ] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈset(ə)lmənt] [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] ; [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [fəˈgeɪv] [ðə; ði][pɑ:st] . "
No , there was no settlement demanded ; the people forgave the past . "
不 , 那里 曾是 不 沉降 要求 ; 这 人们 原谅了 这 过去的 . "
不，他们没有要求任何和解；人们原谅了过去。

" [ˈdɒktə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [səˈfɪʃntli] - - [ɪn][fækt] , [əʊvəˈwelmɪŋli] - - [ˈɑ:nsə(r)d] [maɪ]
" Doctor , " I said , " you have sufficiently - - in fact , overwhelmingly - - answered my
" 医生 , " 我 说 , " 你 有 足够 - - 在 事实 , 压倒性的 - - 回答 我的
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,
“医生，”我说，“您已经充分——事实上，可以说是彻底地——回答了我的问题。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][mʊ:(r)][səʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [kætʃ] [maɪ] [ˈmi:nɪŋ] .
and all the more so because you did not catch my meaning .
和 全部 这 更多的 所以 因为 你 做过 不是 抓住 我的 意义 .
尤其因为你没有理解我的意思。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [aɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈment(ə)] [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ]
Remember that I represent the mental and moral condition of the average
记住 那 我 代表 这 精神的 和 道德 状况 的 这 平均的
[əˈmerɪkən] [ˈkæpɪtəlɪst] [ɪn] - .
American capitalist in 1887 .
美国人 资本家 在 - .
请记住，我代表的是1887年美国普通资本家的精神和道德状况。

[wɒt] [aɪ] [ment] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [wɒt] [ˌkɒmpenˈseɪ(ə)n] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
What I meant was to inquire what compensation the people made to the
什么 我 意思是 曾是 到 查询 什么 赔偿 这 人们 制成 到 这
[ˈkæpətɪst] [fʊ:(r); fə(r)] [ˈnæʃənəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðəə(r)] [ˈprɒpəti] .
capitalists for nationalizing what had been their property .
资本家 为了 国有化 什么 有 到过 他们的 财产 .
我的意思是，要探究人民为了将原本属于他们的财产国有化而向资本家支付了什么补偿。
[ˈeɪvɪdəntli] , [haʊˈevə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,
Evidently , however , from the twentieth - century point of view ,
显然 , 然而 , 从 这 第二十 - 世纪 观点 的 看法 ,
然而，从二十世纪的视角来看，显然

[ɪf] [ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['faɪn(ə)] ['set(ə)lmənt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
if there were to be any final settlement between the people and the
如果 那里 是 到 是 任何 最终的 沉降 之间 这 人们 和 这
['kæpətəlɪst] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] . "
capitalists it was the former who had the bill to present ."
资本家 它 曾是 这 以前的 WHO 有 这 账单 到 展示 . "
如果人民与资本家之间要达成任何最终协议，那么提出账单的也是人民。

" [aɪ] ['rɑːðə(r)] [praɪd] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" I rather pride myself , " replied the doctor ,
" 我 相当 自豪 我 , " 回复 这 医生 ,
“我相当自豪,”医生回答说。

" [ɪn] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [aɪ 'tiː] [frəm; frəm] ['aʊəz] ,
" in keeping track of your point of view and distinguishing it from ours ,
" 在 保持 追踪 的 你的 观点 的 看法 和 区别 它 从 我们的 ,
“在理解你的观点并将其与我们的观点区分开来的过程中，

[bʌt; bət] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [taɪm] [aɪ] ['feəli] [mɪst] [ðə; ði] [kjuː] .
but I confess that time I fairly missed the cue .
但 我 承认 那 时间 我 相当 错过 这 提示 .
但我承认，那次我完全错过了机会。

[juː; jʊ] [siː] , [æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [revə'luːʃn] ,
You see , as we look back upon the Revolution ,
你 看 , 作为 我们 看 后退 之上 这 革命 ,
你看，当我们回顾这场革命时，

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst] [ɪm'presɪv] ['fiːtʃəz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [vɑːst] [mæɡnə'nɪməti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
one of its most impressive features seems to be the vast magnanimity of the
一 的 它是 最多 感人的 特征 似乎 到 是 这 广阔的 海量的 的 这
['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [kəm'pliːt] ['traɪʌmf] [ɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['kwɪt(ə)ns]
people at the moment of their complete triumph in according a free quittance
人们 在 这 片刻 的 他们的 完全的 胜利 在 根据 一个 自由的 退出
[tuː; tə] [ðəə(r)] ['fɔːmə(r)] [ə'presə] .
to their former oppressors .
到 他们的 以前的 压迫者 .

这部影片最令人印象深刻的特点之一，似乎是人民在取得彻底胜利之际所展现出的巨大宽宏大量，他们给予了以前的压迫者完全的自由。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ɪf] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ðen] [ðə; ði] [revə'luːʃn] [wɒz; wəz]
" Do you not see that if private capitalism was right , then the Revolution was
" 做 你 不是 看 那 如果 私人的 资本主义 曾是 正确的 , 然后 这 革命 曾是
[rɒŋ] ;
wrong ;
错误的 ;

“难道你看不出来，如果私人资本主义是正确的，那么革命就是错误的吗？”

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['lðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [revə'luːʃn] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ðen] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm]
but , on the other hand , if the Revolution was right , then private capitalism
但 , 在 这 其他 手 , 如果 这 革命 曾是 正确的 , 然后 私人的 资本主义
[wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
was wrong ,
曾是 错误的 ,

但另一方面，如果革命是正确的，那么私人资本主义就是错误的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [rɒŋ] [ðæt] ['evə(r)] [ɪɡ'zɪstɪd] ;
and the greatest wrong that ever existed ;
和 这 最 错误的 那 曾经 存在 ;
以及历史上最大的罪恶；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæpətɪst] [hu:] [əud] [ˌrepə'reɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
and in that case it was the capitalists who owed reparation to the people
和 在 那 案件 它 曾是 这 资本家 WHO 欠款 赔偿 到 这 人们
[ðeɪ] [hæd; həd] [rɒŋd] ,
they had wronged ,
他们 有 冤枉 ,

在这种情况下，是资本家应该对他们所伤害的人民进行赔偿。

[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [əud] [ˌkɒmpen'seɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ]
rather than the people who owed compensation to the capitalists for taking
相当 比 这 人们 WHO 欠款 赔偿 到 这 资本家 为了 采取
[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðæt] [rɒŋ] ?
from them the means of that wrong ?
从 他们 这 方法 的 那 错误的 ?

而不是那些因为资本家夺走了他们作恶的手段而欠资本家赔偿的人呢？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'sent] [ɒn] ['eni] [tɜ:mz] [tu:; tə] [baɪ] [ðeə(r)] ['fri:dəm]
For the people to have consented on any terms to buy their freedom
为了 这 人们 到 有 同意 在 任何 条款 到 买 他们的 自由
[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈfɔ:mə(r)] ['mɑ:stəz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][əd'mɪt][ðə; ði] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]
from their former masters would have been to admit the justice of their
从 他们的 以前的 大师 会 有 到过 到 承认 这 正义 的 他们的
[ˈfɔ:mə(r)] ['bɒndɪdʒ] .
former bondage .
以前的 束缚 .

对于人民来说，无论以何种条件同意从以前的统治者手中赎身，都等于承认了他们以前遭受奴役的公正性。

[wen] [ɪn'sɜ:dʒənt] [sleɪvz] ['traɪʌmf] ,
When insurgent slaves triumph ,
什么时候 叛乱分子 奴隶 胜利 ,

当起义的奴隶取得胜利时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)][ˈfɔ:mə(r)] ['mɑ:stəz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
they are not in the habit of paying their former masters the price of the
他们 是 不是 在 这 习惯 的 付费 他们的 以前的 大师 这 价格 的 这
[ˈjækɪlz] [ænd; ənd] ['fetəz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['brʊʊkən] ;
shackles and fetters they have broken ;
镣铐 和 镣铐 他们 有 破碎的 ;

他们没有向以前的主人支付他们挣脱的枷锁和镣铐的代价的习惯；

[ðə; ði] ['mɑ:stəz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [hæv; həv][ðeə(r)]
the masters usually consider themselves fortunate if they do not have their
这 大师 通常 考虑 他们自己 幸运 如果 他们 做 不是 有 他们的
[hedz] ['brʊʊkən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
heads broken with them .
头部 破碎的 和 他们 .

大师们通常认为自己很幸运，如果他们没有和他们一起被打断脑袋的话。

[hæd; həd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kæpətɪst] [bi:n] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi]
Had the question of compensating the capitalists been raised at the time we
有 这 问题 的 补偿 这 资本家 到过 提高 在 这 时间 我们
[ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ,
are speaking of ,
是 请讲 的 ,

如果当时就提出了补偿资本家的问题，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ɪ'ju:] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
it would have been an unfortunate issue for them .
它 会 有 到过 一个 不幸 问题 为了 他们 .

对他们来说，这将是一个不幸的问题。

[tuː; tə][ðeə(r)] ['kwestʃən] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]
To their question , Who was to pay them for what the people had
到 他们的 问题 , WHO 曾是 到 支付 他们 为了 什么 这 人们 有
[ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
taken from them ?
已采取 从 他们 ?

他们问道：谁来赔偿人民从他们那里夺走的东西？

[ðə; ði] [rɪˈspɒns] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] ,
the response would have been ,
这 回复 会 有 到过 ,
回应应该是这样的：

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] [hæd; həd][ˈteɪkən]
Who was to pay the people for what the capitalist system had taken
WHO 曾是 到 支付 这 人们 为了 什么 这 资本家 系统 有 已采取
[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] ,
from them and their ancestors ,
从 他们 和 他们的 祖先 ,

谁来赔偿人民以及他们的祖先被资本主义制度掠夺的一切？

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [wɪt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm]
the light of life and liberty and happiness which it had shut off from
这 光 的 生活 和 自由 和 幸福 哪个 它 有 关闭 离开 从
[ʌnˈnʌmbəd] [dʒenəˈreɪʒnz] ?
unnumbered generations ?
未编号 几代人 ?

它曾将无数代人的生命、自由和幸福之光熄灭？

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [wɪt] [wɒd] [hæv; həv] [gɒn] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [rɪːtʃt] [bæk] [səʊ]
That was an accounting which would have gone so deep and reached back so
那 曾是 一个 会计 哪个 会 有 已消失 所以 深的 和 达到 后退 所以
[fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['detəz] [maɪt] [wel] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [weɪv] [aɪ ˈtiː] .
far that the debtors might well be glad to waive it .
远的 那 这 债务人 可能 出色地 是 高兴的 到 放弃 它 .

那将是一次非常深入、追溯非常久远的清算，债务人很可能会乐意放弃清算。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][mæn] [ðæt] [stʊd] [əˈpɒn]
In taking possession of the earth and all the works of man that stood upon
在 采取 拥有 的 这 地球 和 全部 这 作品 的 男人 那 站立 之上
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

在占有地球及其上所有人类创造物之后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [rɪˈkleɪmɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðeə(r)]
the people were but reclaiming their own heritage and the work of their
这 人们 是 但 回收 他们的 自己的 遗产 和 这 工作 的 他们的
[əʊn] [hændz] ,
own hands ,
自己的 双手 ,

人们只不过是收回自己的传统和自己亲手创造的成果而已。

[keɪt] [bæk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [frɔːd] .
kept back from them by fraud .
保留 后退 从 他们 经过 欺诈罪 .
他们因欺诈而无法实现目标。

[wen] [ðə; ði] [ˈraɪtɪf(ə)l] [ˈeəz] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ,
When the rightful heirs come to their own ,
什么时候 这 正当的 继承人 来 到 他们的 自己的 ,
当合法继承人最终得到继承权时，

[ðə; ði][ʌn'dʒʌst] [stjuədʒ] [hu:] [kept] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'herɪtəns] [meɪ] [di:m] [ðəm'selvz]
the unjust stewards who kept them out of their inheritance may deem themselves
这 不公正 管家 WHO 保留 他们 出去 的 他们的 遗产 可能 认为 他们自己
[ˈmɜ:sɪfəli] [delt] [wɪð] [ɪf] [ðə; ði] [nju:] [ˈmɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][let] [ˈbɑ:ɡɒnz] [bi;; bi] [ˈbɑ:ɡɒnz] .
mercifully dealt with if the new masters are willing to let bygones be bygones .
仁慈地 已处理 和 如果 这 新的 大师 是 愿意的 到 让 往事 是 往事 .

如果新主人愿意既往不咎，那么那些剥夺他们继承权的无良管家或许会认为自己受到了仁慈的对待。

" [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] [ˈkɒmpenseɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [æŋ; ən][end]
" **But while the idea of compensating the capitalists for putting an end**
" 但 尽管 这 主意 的 补偿 这 资本家 为了 推杆 一个 结尾
[tu;; tə][ðeə(r)] [əˈpreʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeθɪkli] [əb'sɜ:d] ,
to their oppression would have been ethically absurd ,
到 他们的 压迫 会 有 到过 合乎道德地 荒诞 ,
“但是，虽然补偿资本家以结束他们的压迫的想法在道德上是荒谬的，

[ju;; jʊ] [wɪl] [ˈskeəsli] [get][ə; eɪ] [fʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˈeni]
you will scarcely get a full conception of the situation without considering that any
你 将要 几乎 得到 一个 满的 概念 的 这 情况 没有 考虑 那 任何
[sʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪmˈpɒsəb(ə)] .
such compensation was in the nature of the case impossible .
这样的 赔偿 曾是 在 这 自然 的 这 案件 不可能的 .

如果不考虑到任何此类赔偿在本案性质上都是不可能的，你就很难全面了解情况。

[tu;; tə][hæv; həv] [ˈkɑ:mpenseɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ɪn] [ˈeni] [ˈpræktɪkl] [wei] - - [ðæt] [ɪz] ,
To have compensated the capitalists in any practical way - - that is ,
到 有 补偿 这 资本家 在 任何 实际的 方式 - - 那 是 ,
以任何实际的方式补偿资本家——也就是说，

[ˈeni] [wei] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zɜ:vɪd] [tu;; tə][ðem; ðəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [ˈɔ:də(r)] [ˈeni] [ɪ:kə'nɒmɪk]
any way which would have preserved to them under the new order any economic
任何 方式 哪个 会 有 保存完好 到 他们 在下面 这 新的 命令 任何 经济的
[ɪˈkwɪvələnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈfɔ:mə(r)] [ˈhoʊldɪŋz] - - [wʊd] [hæv; həv] [ˌnesə'serəli] [bi:n] [tu;; tə][set] [ʌp]
equivalent for their former holdings - - would have necessarily been to set up
相等的 为了 他们的 以前的 控股 - - 会 有 一定 到过 到 放 向上
[ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ɒv; əv] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] ,
private capitalism over again in the very act of destroying it ,
私人的 资本主义 超过 再次 在 这 非常 行为 的 摧毁 它 ,

任何能在新秩序下为他们保留原有财产的经济等价物的方法——必然是在摧毁私人资本主义的同时，重新建立起私人资本主义。

[ðʌs] [dɪ'fi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌltɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ˈtraɪʌmf] .
thus defeating and stultifying the Revolution in the moment of its triumph .
因此 击败 和 令人窒息的 这 革命 在 这 片刻 的 它是 胜利 .

因此，在革命即将取得胜利之际，却将其击败并扼杀。

" [ju;; jʊ] [si:] [ðæt] [ðɪs] [lɑ:st][ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]
" **You see that this last and greatest of revolutions in the nature of the case**
" 你 看 那 这 最后的 和 最 的 革命 在 这 自然 的 这 案件
[ˈæbsəlu:tli] [dɪfə] [frɒm; frəm][ɔ:l][ˈfɔ:mə(r)] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði][faɪ'næləti][ænd; ənd] [kəm'pli:tənəs] [ɒv; əv][ɪts]
absolutely differed from all former ones in the finality and completeness of its
绝对地 不同 从 全部 以前的 一个 在 这 最终性 和 完整性 的 它是
[wɜ:k] .
work .
工作 .

“你看，案件性质的最后一次也是最伟大的一次革命，与之前所有的革命在最终性和完整性方面都截然不同。

[ɪn][ɔ:l] [ˈpri:viəs] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɡʌvənmənts] [hæd; həd] [əˈbɒlɪʃt] [ɔ:(r)] [kənˈvɜ:tɪd] [tu:; tə] [ˈpʌblɪk]
In all previous instances in which governments had abolished or converted to public
在 全部 以前的 实例 在 哪个 政府 有 废除 或者 转换 到 民众
[ju:z] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈsɪtənz] [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə]
use forms of property in the hands of citizens it had been possible to
使用 表格 的 财产 在 这 双手 的 公民 它 有 到过 可能的 到
[ˈkɒmpenset] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [θru:] [wɪtʃ] [ðəə(r)][ˈfɔ:mə(r)]
compensate them in some other kind of property through which their former
补偿 他们 在 一些 其他 种类 的 财产 通过 哪个 他们的 以前的
[i:kəˈnɒmɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [fʊd; fəd] [bi:; bi][pəˈpetʃueɪt,-tju-][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [fɔ:m]
economic advantage should be perpetuated under a different form .
经济的 优势 应该 是 延续 在下面 一个 不同的 形式 .

在以往所有政府废除或将公民手中的财产形式转为公共用途的情况下，都可以通过其他类型的财产来补偿他们，从而使他们以前的经济优势以不同的形式延续下去。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ɪn] [kənˈdemɪŋ] [lændz][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]
For example , in condemning lands it was possible to pay for them in
为了 例子 , 在 谴责 土地 它 曾是 可能的 到 支付 为了 他们 在
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

例如，在征用土地时，可以用金钱支付补偿。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbɒlɪʃ] [ˈprɒpəti] [ɪn][men][aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] ,
and in abolishing property in men it was possible to pay for the slaves ,
和 在 废除 财产 在 男人 它 曾是 可能的 到 支付 为了 这 奴隶 ,
[ənd] [ɪn] [əˈbɒlɪʃɪŋ] [ˈprɒpəti] [ɪn] [men] [ɪt] [wəz] [pɒsəb(ə)l] [tu:] [tə] [peɪ] [fɔ:(r)] [fə(r)] [ðə] [ði] [sleɪvz]
abolishing property in men it was possible to pay for the slaves
废除人身财产制后，就有可能支付奴隶的报酬。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpri:viəs] [su:ˌpiəriˈbrəti][ɔ:(r)] [ˈprɪvəlɪdʒ] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz] [nɒt]
so that the previous superiority or privilege held by the property owner was not
所以 那 这 以前的 优势 或者 特权 握住 经过 这 财产 所有者 曾是 不是
[dɪˈstrɔɪd] [ˈaʊtraɪt] ,
destroyed outright ,
损毁 直接 ,

这样一来，财产所有者先前享有的优势或特权就不会被彻底摧毁。

[bʌt; bət] [ˈmɪəli] [trænzˈleɪtɪd] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ˈɪntu:][ˈʌðə(r)] [tɜ:mz] .
but merely translated , so to speak , into other terms .
但 仅仅 翻译 , 所以 到 说话 , 进入 其他 条款 .

只不过是换了一种说法而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃn] , [ˈeɪmɪŋ] [æz; əz][aɪˈti:][dɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l]
But the great Revolution , aiming as it did at the final destruction of all
但 这 伟大的 革命 , 瞄准 作为 它 做过 在 这 最终的 破坏 的 全部
[fɔ:mz] [ɒv; əv] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] ,
forms of advantage ,
表格 的 优势 ,

但是，这场伟大的革命，其目标是彻底摧毁一切形式的优势，

[dəˈmɪnjən] , [ɔ:(r)] [ˈprɪvəlɪdʒ] [əˈmʌŋ] [men] ,
dominion , or privilege among men ,
统治权 , 或者 特权 之中 男人 ,

统治权，或男性之间的特权

[left] [nəʊ] [gaɪz] [ɔ:(r)] [məʊd] [ˈpɒsəb(ə)l][ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [kʊd; kəd] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [ˈeksəsaɪz]
left no guise or mode possible under which the capitalist could continue to exercise
左边 不 伪装 或者 模式 可能的 在下面 哪个 这 资本家 可以 继续 到 锻炼
[hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)][su:ˌpiəriˈbrəti] .
his former superiority .
他的 以前的 优势 .

资本家再也没有其他任何伪装或方式可以继续行使他以前的优越地位。

[ɔːl] [ðə; ði] [məʊdʒ] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] [pɑːst] [taɪm] [men] [hæd; həd] ['eksəd] [də'mɪnjən] [əʊvə(r)] [ðeə(r)]
All the modes under which in past time men had exercised dominion over their
全部 这 模式 在下面 哪个 在 过去的 时间 男人 有 锻炼 统治权 超过 他们的
['feləʊz] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [wʌn] [ˌrevə'luːʃn] [ˈɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]
fellows had been by one revolution after another reduced to the single form of
伙伴们 有 到过 经过 一 革命 后 其他 减少 到 这 单身的 形式 的
[jːkə'nɒmɪk] [suːprɪəri'bræti] ,
economic superiority ,
经济的 优势 ,

过去人类统治同胞的所有方式，经过一次又一次的革命，都简化为经济优势这一种形式。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['selfɪ] [də'mɪnjən] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
and now that this last incarnation of the spirit of selfish dominion was to
和 现在 那 这 最后的 化身 的 这 精神 的 自私 统治权 曾是 到
[pərɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .
perish there was no further refuge for it .
沦 那里 曾是 不 更远 避难所 为了 它 .

而如今，这种自私统治精神的最后化身也即将消亡，它再也没有了容身之处。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [mɑːsk] [tɔːn] [ɒf] , [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ˈwɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] . "
The ultimate mask torn off , it was left to wither in the face of the sun . "
这 最终的 面具 撕裂 离开 , 它 曾是 左边 到 枯萎 在这 脸 的 这 太阳 . "
最终的面具被撕下，任其在烈日下凋零。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] [liːvz] [em 'iː] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
" **Your explanation leaves me nothing further to ask as to the matter of**
" 你的 解释 树叶 我 没有什么 更远 到 问 作为 到 这 事情 的
[ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)l] ['set(ə)lɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['kæpətəlɪst] ,
a final settling between the people and the capitalists ,
一个 最终的 安顿 之间 这 人们 和 这 资本家 ,
“你的解释让我对人民与资本家之间最终的解决方案问题不再有任何疑问了。”

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .

我说。

" [stiːl] ,
" **Still** ,
" 仍然 ,

“仍然，

[aɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs]
I have understood that in the first steps toward the substitution of public business
我 有 理解 那 在这 第一的 步骤 朝向 这 替代 的 民众 商业
[ˈmænɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] ,
management for private capitalism ,
管理 为了 私人的 资本主义 ,

我了解到，在以公共企业管理取代私人资本主义的最初阶段，

[kən'sɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃənəlaɪz] [ɔː(r)] [mjuː'nɪsɪpə'laɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['kweɪzəɪ; 'kweɪsəɪ; 'kwɑːzi] - ['pʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz]
consisting in the nationalizing or municipalizing of quasi - public services
由 在这 国有化 或者 市政化 的 准 - 民众 服务
[sʌtʃ] [æz; əz] [gæs] [wɜːks] ,
 , **such as gas works** ,
 , 这样的 作为 气体 作品 ,

包括将煤气厂等准公共服务国有化或市政化。

[ˈreilrəʊdz] , [ˈtelɪgrɑ:f, -græf] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [sʌm; səm] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
railroads , **telegraphs** , **etc** : , **some theory of compensation was**
铁路 , 电报 , ETC : , 一些 理论 的 赔偿 曾是
[ˈfɒləʊd] .
followed .
随后 :

铁路、电报等领域都遵循某种补偿理论。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈprəʊgræm] ,
Public opinion , **at that stage not having accepted the whole revolutionary programme** ,
民众 观点 , 在 那 阶段 不是 拥有 公认 这 所有的 革命性的 程序 ,

当时公众舆论尚未接受整个革命纲领，

[mʌst; məst] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈpræktɪs] .
must probably have insisted upon this practice .
必须 大概 有 坚持 之上 这 实践 :

他很可能坚持要这样做。

[dʒʌst] [wen] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [ˌdɪskənˈtɪnju:d] ? -
Just when was it discontinued ? '
只是 什么时候 曾是 它 已停产 ? -

它究竟是什么时候停产的？

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [pəˈsi:v] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **You will readily perceive** , " **replied the doctor** ,
" 你 将要 容易 感知 , " 回复 这 医生 ,

“你会很容易明白的，”医生回答说。

" [ðæt] [ɪn] [ˈmeʒə(r)] [æz; əz][aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðæt] [ɪːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] [wɒz; wəz]
" **that in measure as it became generally recognized that economic equality was**
" 那 在 措施 作为 它 成为 一般来说 认可 那 经济的 平等 曾是

[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

“随着人们普遍认识到经济平等指日可待，这种趋势也愈发明显。”

[aɪ ˈti:] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [si:m] [ˈfɑ:sɪk(ə)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pəˈzeʃənz] [ɪn] [fɔ:mz]
it began to seem farcical to pay the capitalists for their possessions in forms
它 开始 到 似乎 滑稽的 到 支付 这 资本家 为了 他们的 财产 在 表格

[ɒv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈprez(ə)ntli] ,
of wealth which must presently ,
的 财富 哪个 必须 目前 ,

用即将贬值的财富形式来支付资本家的财产，这开始显得荒谬可笑。

[æz; əz][ɔ:l] [nju:] , [bɪˈkʌm] [ˈvælju:ləs] .
as all knew , become valueless .
作为 全部 知道 , 变得 无价值 .

正如所有人所知，变得毫无价值。

[səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [epɪˈəʊtʃt] [ɪts] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] ,
So it was that , as the Revolution approached its consummation ,
所以 它 曾是 那 , 作为 这 革命 接近 它是 圆房 ,

因此，随着革命接近尾声，

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [aʊt] [geɪv] [ˌpleɪs] [tuː; tə][plænz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪfɡɑ:dɪŋ]
the idea of buying the capitalists out gave place to plans for safeguarding
这 主意 的 购买 这 资本家 出去 给予 地方 到 计划 为了 保障

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] [ˈhɑ:dʃɪps] [ˈpendɪŋ] [ðə; ði][trænˈzɪʃ(ə)n] [ˈpɪəriəd] .
them from unnecessary hardships pending the transition period .
他们 从 不必要 艰辛 待办的 这 过渡 时期 .

收购资本家的想法被保护他们在过渡时期免受不必要困难的计划所取代。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['biznəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kla:s] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]
All the businesses of the class you speak of which were taken over by the
全部 这 企业 的 这 班级 你 说话 的 哪个 是 已采取 超过 经过 这
[ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] [stɛdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] ,
people in the early stages of the revolutionary agitation ,
人们 在 这 早期的 阶段 的 这 革命性的 搅动 ,
你所说的这类企业，在革命运动初期都被人民接管了，

[wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['mʌni] [ɔ:(r)] [bɒndz] , [ænd; ənd][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][æt; ət] [praɪsɪz] [məʊst]
were paid for in money or bonds , and usually at prices most
是 有薪酬的 为了 在 钱 或者 债券 , 和 通常 在 价格 最多
[ˈfeɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] .
favorable to the capitalists .
有利 到 这 资本家 .
以货币或债券支付，而且价格通常对资本家最为有利。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [plɑ:nts] , [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ˈəʊvə(r)][ˈleɪtə(r)] , [sʌt] [æz; əz] ['reɪlrəʊdʒ]
As to the greater plants , which were taken over later , such as railroads
作为 到 这 更大的 植物 , 哪个 是 已采取 超过 之后 , 这样的 作为 铁路
[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪnz] ,
and the mines ,
和 这 矿井 ,
至于后来被收购的大型企业，例如铁路和矿业公司，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔ:s] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .
a different course was followed .
一个 不同的 课程 曾是 随后 .
我们采取了不同的策略。
[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [steps] ,
By the time public opinion was ripe for these steps ,
经过 这 时间 民众 观点 曾是 成熟 为了 这些 步骤 ,
等到公众舆论成熟到可以采取这些措施的时候，

[aɪ ˈti:][bɪˈgæən][tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgˈnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌlɪst] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [nɒt]
it began to be recognized by the dullest that it was possible , even if not
它 开始 到 是 认可 经过 这 最无聊的 那 它 曾是 可能的 , 甚至 如果 不是
[ˈprɒbəb(ə)l] ,
probable ,
可能 ,
即使是最迟钝的人也开始意识到，即使可能性不大，但这并非不可能。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] ['prəʊgræm] [wʊd] [gəʊ] [kəmˈpli:tli] [θru:] ,
that the revolutionary programme would go completely through ,
那 这 革命性的 程序 会 去 完全地 通过 ,
革命纲领将会彻底贯彻执行。
[ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['mʌnɪtri] [ˈvælju:][ɔ:(r)][ɒblɪˈgeɪ(ə)n] [brɪˈkʌm] [weɪst] [ˈpeɪpə(r)] .
and all forms of monetary value or obligation become waste paper .
和 全部 表格 的 货币 价值 或者 义务 变得 浪费 纸 .
所有形式的货币价值或义务都变成了废纸。

[wɪð] [ðɪs] [ˈprɒspekt] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [ˈəʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpətɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [nɒt]
With this prospect the capitalists owning the properties were naturally not
和 这 前景 这 资本家 拥有 这 特性 是 自然 不是
[pəˈtɪkjələli] [dɪˈzaiərəs][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [bɒndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [bi:n]
particularly desirous of taking national bonds for them which would have been
特别 渴望 的 采取 国家的 债券 为了 他们 哪个 会 有 到过
[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔ:m] [ɒv; əv] [kəmpenˈseɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [bɔ:t] [ˈaʊtraɪt] .
the natural form of compensation had they been bought outright .
这 自然的 形式 的 赔偿 有 他们 到过 买 直接 .

鉴于此，拥有这些财产的资本家自然不太愿意接受国家债券作为补偿，而如果这些财产被直接购买，国家债券本应是合理的补偿形式。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæpətɪst] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɒndz] ,
Even if the capitalists had been willing to take the bonds ,
甚至 如果 这 资本家 有 到过 愿意的 到 拿 这 债券 ,
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [kənˈsent] [tu;; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [det] [baɪ][ðə; ði] [faɪv]
即使资本家们愿意接受这些债券，
the people would never have consented to increase the public debt by the five

这 人们 会 绝不 有 同意 到 增加 这 民众 债务 经过 这 五
[ɔ:(r)][sɪks] [ˈbɪljənz] [ɒv; əv] [bɒndz] [ðæt] [wəd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈnesəsəri] [tu;; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði]
or six billions of bonds that would have been necessary to carry out the
或者 六 数十亿 的 债券 那 会 有 到过 必要的 到 携带 出去 这
[ˈpɜ:tʃəs] .
purchase .
购买 .

人民绝不会同意为了完成购买而增加五六十亿美元的公共债务。
[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] [nɔ:(r)][ðə; ði] [maɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈpɜ:rtʃəst] [æt; ət][ɔ:l] .
Neither the railroads nor the mines were therefore purchased at all .
两者都不 这 铁路 也不 这 矿井 是 所以 购买 在 全部 .
[ˈaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] , [nɒt][ðeə(r)] [ˈəʊnəʃɪp] ,
It was their management , not their ownership ,
它 曾是 他们的 管理 , 不是 他们的 所有权 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈmɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
因此，铁路和矿山都没有被收购。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] , [nɒt][ðeə(r)] [ˈəʊnəʃɪp] ,
It was their management , not their ownership ,
它 曾是 他们的 管理 , 不是 他们的 所有权 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈmɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
问题出在他们的管理上，而不是所有权上。
which had excited the public indignation and created the demand for their
哪个 有 兴奋的 这 民众 愤慨 和 创建 这 要求 为了 他们的
[ˌnæʃnəlaɪˈzeɪʃn] .
nationalization .
国有化 .

这激起了公众的愤慨，并产生了将它们国有化的诉求。
[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈnæʃnəlaɪzd] , [ðeə(r)] [ˈəʊnəʃɪp]
It was their management , therefore , which was nationalized , their ownership
它 曾是 他们的 管理 , 所以 , 哪个 曾是 国有化 , 他们的 所有权
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌʌndɪˈstɜ:bɪd] .
remaining undisturbed .
其余的 未受干扰 .

因此，国有化的是他们的管理权，而他们的所有权则保持不变。
" [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
" That is to say , the Government ,
" 那 是 到 说 , 这 政府 ,
也就是说，政府

[ɒŋ][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['pɒləsi] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ɡrɪ:vənsɪz]
on the high ground of public policy and for the correction of grievances
在这高的地面的民众政策和为了这更正的不满
[ðæt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,
that had become intolerable ,
那有变得无法容忍 ,
站在公共政策的制高点上, 为了纠正那些已经变得无法容忍的冤屈,

[ə'sju:md] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
assumed the exclusive and perpetual management and operation of the
假定这独家的和永久管理 and 手术的这
[ˈreɪlrəʊd] [laɪnz] .
railroad lines .
铁路线条 .
获得了铁路的独家和永久管理及运营权。

[æn; ən] ['ɒnɪst] [vælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nts] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] , [ðə; ði] ['z:nɪŋz] , [ɪf] ['eni] ,
An honest valuation of the plants having been made , the earnings , if any ,
一个诚实的估值 of 这植物拥有到过制成 , 这收益 , 如果任何 ,
对已完成的工厂进行诚实估价, 以及收益 (如有)。

[ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [pə'sentɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [h'əʊldəz] .
up to a reasonable percentage , were paid over to the security holders .
向上到一个合理的百分比 , 是有薪酬的超过到这安全持有者 .
在合理比例范围内, 向证券持有人支付了款项。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti]
This arrangement answered the purpose of delivering the people and the security
这安排回答这目的的运送这人们和这安全
[h'əʊldəz] [ə'laɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɪs'mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['praɪvət]
holders alike from the extortions and mismanagement of the former private
持有者同样从这勒索和 management 不善的这以前的私人的
[ɒpə'reɪtə(r)s] ,
operators ,
运营商 ,
这种安排达到了使民众和证券持有人摆脱原私人运营商的敲诈勒索和管理不善的目的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['reɪlɹəʊd] [ɪm'plɔɪ:z] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌblɪk]
and at the same time brought a million railroad employees into the public
和在这相同的时间带来一个百万铁路雇员进入这民众
[ˈsɜ:vɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪts] ['benɪfɪts] [kwɑɪt] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
service and the enjoyment of all its benefits quite as effectively as if the
服务和这享受的的全部它是好处相当作为有效地作为如果这
[laɪnz] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] ['aʊtraɪt] .
lines had been bought outright .
线条有到过买直接 .
同时, 也使一百万铁路员工进入公共服务领域, 并享受到公共服务带来的所有好处, 其效果与直接收购铁路线一样有效。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][plæn][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [maɪnz] .
A similar plan was followed with the coal and other mines .
一个相似的计划曾是随后和这煤炭和其他矿井 .
煤矿和其他矿山也采用了类似的方案。

[ðɪs] [kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [wɪð] ['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənt] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] , [ðə; ði]
This combination of private ownership with public management continued until , the
这组合的私人的所有权和民众 management 持续直到 , 这
[ˌrevə'lu:ʃn] ['hævɪŋ] [bi:n] [ˈkɒnsə,meɪt] ,
Revolution having been consummated ,
革命拥有到过完成 ,
这种私有制与公共管理相结合的模式一直持续到革命结束。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈnæʃnəlaɪzd] [baɪ] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ɪˈnæktmənt] .
all the capital of the country was nationalized by comprehensive enactment .
全部 这 首都 的 这 国家 曾是 国有化 经过 综合的 颁布 .

通过全面立法，全国所有资本都被国有化。

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪt] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈpɒləsi][ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ˈprɒpəti] [ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ɔ:l][ˈsɔːrts][wɒz; wəz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈprɒpəti] [ˈraɪts] [ˈmɒrəli] [ɪnˈvælɪd] ,
" The general principle which governed the revolutionary policy in dealing with property owners of all sorts was that while the distribution of property was essentially unjust and existing property rights morally invalid ,
" 这 一般的 原则 哪个 受统治 这 革命性的 政策 在 处理 和 财产 所有者 的 全部 排序 曾是 那 尽管 这 分配 的 财产 曾是 本质上 不公正 和 现存的 财产 权利 道德上 无效的 ,

“革命政策在处理各种财产所有者问题上的总体原则是，虽然财产分配本质上是不公正的，而且现有的财产权在道德上是无效的，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈhəʊli] [njuː] [ˈsɪstəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈstæblɪft] , [jet] [ðæt] **and as soon as possible a wholly new system should be established , yet that**
和 作为 很快 作为 可能的 一个 完全 新的 系统 应该 是 已确立的 , 然而 那 ,
:
,

而且应该尽快建立一个全新的体系，然而，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [njuː] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [kʊd; kəd][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [wʌn] ,
until the new system of property could as a whole replace the existing one ,
直到 这 新的 系统 的 财产 可以 作为 一个 所有的 代替 这 现存的 一 ,
直到新的所有制制度能够整体上取代现有的所有制制度为止。

[ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [ˈraɪts] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ˈəʊnə(r)z] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈspektɪd] ,
the legal rights of property owners ought to be respected ,
这 合法的 权利 的 财产 所有者 应该 到 是 受人尊敬 ,
财产所有者的合法权益应当得到尊重。

[ænd; ənd] [wen] [əʊvəˈruːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ˈprɒpə(r)] [prəˈvɪz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] **and when overruled in the public interest proper provision should be made to**
和 什么时候 否决 在 这 民众 兴趣 恰当的 条款 应该 是 制成 到
[prɪˈvent] [ˈhɑːdʃɪp] .
prevent hardship .
防止 困境 .

当公共利益需要时，应当做出适当安排，以防止造成困难。

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈmeɪntənəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The means of private maintenance should not , that is to say ,
这 方法 的 私人的 维护 应该 不是 , 那 是 到 说 ,
也就是说，私人维持生计的方式不应该是

[biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈeni] [wʌn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌɡærənˈtiː] [ɒv; əv] [ˈmeɪntənəns] [frɒm; frəm] [ˈpʌblɪk] **be taken away from any one until the guarantee of maintenance from public**
是 已采取 离开 从 任何 一 直到 这 保证 的 维护 从 民众
[ˈsɔːsɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
sources could take its place .
来源 可以 拿 它是 地方 .

在公共资金能够提供维护保障之前，任何人都不得享有这项权利。

[ðə; ði] [æplɪ'keɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [,revə'lju:ʃənɪst] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
The application of this principle by the revolutionists seems to have been
这 应用 的 这 原则 经过 这 革命者 似乎 到 有 到过
[ɪk'stri:mli] ['lɒdʒɪk(ə)l] ,
extremely logical ,
极其 逻辑 ,

革命者运用这一原则似乎非常合乎逻辑。

[kli:n] [kʌt] , [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] .
clean cut , and positive .
干净的 切 , 和 积极的 .

简洁明了，积极向上。

[ðə; ði][əʊld] [lɔ:] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [bæd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,
The old law of property , bad as it was ,
这 老的 法律 的 财产 , 坏的 作为 它 曾是 ,

旧的物权法，尽管它很糟糕，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [eɪm] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['laɪs(ə)ns] , [ˌspəʊlɪ'eɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] ,
they did not aim to abolish in the name of license , spoliation , and confusion ,
他们 做过 不是 目的 到 取消 在 这 姓名 的 执照 , 掠夺 , 和 困惑 ,
他们的目的并非以放纵、掠夺和混乱的名义废除它。

[bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪ'ɪktə] [ænd; ənd][mɔ:(r)][lɒdʒɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔ:(r)]
but in the name of a stricter and more logical as well as more
但 在 这 姓名 的 一个 更严格 和 更多的 逻辑 作为 出色地 作为 更多的
['raɪtʃəs] [lɔ:] .
righteous law .
正义 法律 .

但这一切都是以更严格、更合乎逻辑、更公正的法律的名义进行的。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] ['nʌrɪʃɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['kæpɪtəlɪzəm] , ['sti:lɪŋ] , [səʊ] [kɔ:ld] ,
In the most nourishing days of capitalism , stealing , so called ,
在 这 最多 滋养 天 的 资本主义 , 偷窃 , 所以 称为 ,

在资本主义最繁荣的时期，偷窃，所谓的，

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'prest] [mɔ:(r)] ['stɜ:nli] [ðæn; ðən][ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t]
was never repressed more sternly than up to the very eve of the complete
曾是 绝不 压抑 更多的 严厉地 比 向上 到 这 非常 前夕 的 这 完全的
[ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['sɪstəm] .
introduction of the new system .
介绍 的 这 新的 系统 .

在新制度全面实施的前夕，镇压力度达到了前所未有的高度。

" [tu:; tə] [sʌm] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , " [aɪ] [sə'dʒestɪd] ,
" **To sum up the case in a word , " I suggested** ,
" 到 和 向上 这 案件 在 一个 单词 , " 我 建议 ,

“用一句话概括这个案子，”我建议道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['ɔ:də(r)][ɪntu:] [ðə; ði] [nju:] [aɪ 'ti:] [nesə'serəli] ['feəd]
" **it seems that in passing from the old order into the new it necessarily fared**
" 它 似乎 那 在 通过 从 这 老的 命令 进入 这 新的 它 一定 表现
[wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [pɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɪntu:] [ðə; ði] [nekst] .
with the rich as it did when they passed out of this world into the next .
和 这 富有的 作为 它 做过 什么时候 他们 通过了 出去 的 这 世界 进入 这 下一个 .

“看来，从旧秩序过渡到新秩序的过程中，富人的境遇必然与他们离开这个世界进入另一个世界时的境遇一样。”

[ɪn][wʌn][keɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈlðə(r)] , [ðeɪ][dʒʌst][ˈæbsəlu:tli][hæd; həd][tu:; tə][li:v][ðeə(r)][ˈmʌni]
In one case , as in the other , they just absolutely had to leave their money
在 一 案件 , 作为 在 这 其他 , 他们 只是 绝对地 有 到 离开 他们的 钱
[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] . "
behind them . "
在后面 他们 . "

无论哪种情况，他们都不得不把钱留在身后。

" [ðə; ði][ɪləˈstreɪ](ə)n][ɪz][ˈri:əli][ˈveri][æpt] , " [lɑ:ft][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ɪkˈsept][ɪn][wʌn][ɪmˈpɔ:t(ə)nt]
" The illustration is really very apt , " laughed the doctor , " except in one important
" 这 插图 是 真的 非常 易于 , " 笑了 这 医生 , " 除了 在 一 重要的
[pəˈtɪkjələ(r)] .
particular .
特别的 .

“这个比喻非常贴切，”医生笑着说，“只是有一个重要的细节不太准确。”

[aɪˈti:][hæz; həz][bi:n][ˈru:məd][ðæt][ðə; ði][tʃeɪndʒ][wɪt][daɪvz][meɪd][frɒm; frəm][ðɪs][wɜ:ld][tu:; tə]
It has been rumored that the change which Dives made from this world to
它 有 到过 传闻 那 这 改变 哪个 潜水 制成 从 这 世界 到
[ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][æn; ən][ʌnˈhæpi][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
the next was an unhappy one for him ;
这 下一个 曾是 一个 不开心 一 为了 他 ;

有传言说，迪夫斯从这个世界到另一个世界的转变对他来说并不快乐；

[bʌt; bət][wɪðɪn][hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][jɪəz][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][nju:] [i:kəˈnɒmɪk][ˈsɪstəm][hæd; həd][bi:n][ɪn]
but within half a dozen years after the new economic system had been in
但 之内 一半 一个 打 年 后 这 新的 经济的 系统 有 到过 在
[ɒpəˈreɪ](ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][eks] - [mɪljəˈneə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ˈredi]
operation there was not an ex - millionaire of the lot who was not ready
手术 那里 曾是 不是 一个 前任 - 百万富翁 的 这 很多 WHO 曾是 不是 准备好
[tu:; tə][ədˈmɪt][ðæt][laɪf][hæd; həd][bi:n][meɪd][æz; əz][mʌt][ˈbetə(r)][wɜ:θ][ˈlɪvɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
to admit that life had been made as much better worth living for him
到 承认 那 生活 有 到过 制成 作为 很多 更好的 值得 活的 为了 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][klɑ:s][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈmju:nəti] . "
and his class as for the rest of the community . "
和 他的 班级 作为 为了 这 休息 的 这 社区 . "

但新经济体系实施六年之后，所有曾经的百万富翁都不得不承认，他们的生活水平和他们所在的阶层的生活水平一样，都得到了显著提高，生活也变得更加美好。

" [dɪd][ðə; ði][nju:] [ˈɔ:də(r)][get][ˈɪntu:] [fɒl][ˈrʌnɪŋ][kənˈdɪŋ][səʊ][ˈkwikli][æz; əz][ðæt] ?
" Did the new order get into full running condition so quickly as that ?
" 做过 这 新的 命令 得到 进入 满的 跑步 状况 所以 迅速地 作为 那 ?
“新秩序真的这么快就全面投入运行了吗？”

" [aɪ][ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ɒv; əv][kɔ:s] , [aɪˈti:][kʊd; kəd][nɒt][get][ˈɪntu:] [ˈpɜ:fɪkt][ˈɔ:də(r)][æz; əz][ju:; jʊ][si:] [aɪˈti:] [naʊ][fɔ:(r); fə(r)]
" Of course , it could not get into perfect order as you see it now for
" 的 课程 , 它 可以 不是 得到 进入 完美的 命令 作为 你 看 它 现在 为了
[ˈmeni][jɪəz] .
many years .
许多 年 .

“当然，它不可能在很多年后才像你现在看到的那样完美无缺。”

[ðə; ði][pɜ:səˈhel][ɒv; əv][ˈeni][kəˈmju:nəti][ɪz][ðə; ði][praɪm][ˈfæktə(r)][ɪn][ɪts][i:kəˈnɒmɪk][ɪˈfɪ](ə)nsɪ] ,
The personnel of any community is the prime factor in its economic efficiency ,
这 人员 的 任何 社区 是 这 主要的 因素 在 它是 经济的 效率 ,
任何社区的人员构成都是其经济效率的首要因素。

[ænd; ʌnd][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:st][,dʒenə'reɪ](ə)n] [bɔ:n] [ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:][ˈɔ:də(r)][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
and not until the first generation born under the new order had come to
和 不是 直到 这 第一的 一代 出生 在下面 这 新的 命令 有 来 到
[mətʃʊərəti] - - [ə; eɪ][,dʒenə'reɪ](ə)n][pɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['membə(r)][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [haɪst]
maturity - - a generation of which every member had received the highest
到期 - - 一个 一代 的 哪个 每一个 成员 有 已收到 这 最高
[ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ʌnd] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] - - [dɪd][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [ˈɔ:də(r)] ['fɒli] [fəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:]
intellectual and industrial training - - did the economic order fully show what it
知识分子 和 工业的 训练 - - 做过 这 经济的 命令 完全 展示 什么 它
[wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][pɒv; əv] .
was capable of :
曾是 有能力的 的 :

直到在新秩序下出生的第一代人大长成人——这一代人中的每个人都接受了最高水平的知识和工业训练——经济秩序才充分展现出它的能力。

[bʌt; bət][nɒt] [ten][nɔ:(r)] [tu:] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['næ(ə)nəl]
But not ten nor two years had elapsed from the time when the national
但 不是 十 也不 二 年 有 过去 从 这 时间 什么时候 这 国家的
[ˈɡʌvənmənt] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][pɒv; əv] ['i:kwəl] ['feərɪŋ] [ɪn]
Government took all the people into employment on the basis of equal sharing in
政府 采取 全部 这 人们 进入 就业 在 这 基础 的 平等的 分享 在
[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [fəʊd] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [əʊvə'welmd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð]
the product before the system showed results which overwhelmed the world with
这 产品 前 这 系统 显示 结果 哪个 不堪重负 这 世界 和
[ə'meɪzmənt] .
amazement :
惊愕 :

但是，从国家政府让所有人民平等分享产品成果到实现就业，仅仅过了不到十年或两年，该制度就取得了令世界惊叹的成果。

[ðə; ði] ['pɑ:(j)əl] ['sɪstəm] [pɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ɪndəstrɪz] [ænd; ʌnd] ['pʌblɪk] [stɔ:z] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
The partial system of public industries and public stores which the Government
这 部分的 系统 的 民众 行业 和 民众 商店 哪个 这 政府
[hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ʌndə'teɪkən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sʌm; səm][ɪntɪ'meɪ](ə)n][pɒv; əv][ðə; ði]
had already undertaken had given the people some intimation of the
有 已经 已 有 给定 这 人们 一些 暗示 的 这
['tʃi:pən] [pɒv; əv] ['prɒdʌkts] [ænd; ʌnd] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [maɪt] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm]
cheapening of products and improvement in their quality which might follow from
降低成本 的 产品 和 改进 在 他们的 质量 哪个 可能 跟随 从
[ðə; ði][,æbə'li](ə)n][pɒv; əv][ˈprɑ:fɪts][ˈi:v(ə)n][ʌndə(r)][ə; eɪ][weɪdʒ] ['sɪstəm] ,
the abolition of profits even under a wage system ,
这 废除 的 利润 甚至 在下面 一个 工资 系统 ,

政府此前已推行的部分公有制工业和公有制商店制度，使人们初步了解到，即使在工资制度下，取消利润也可能导致产品价格下降和质量提高。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bi:n] ['næ'nəlaɪzd] [ænd; ʌnd][ɔ:l][,si: 'əʊ] -
but not until the entire economic system had been nationalized and all co -
但 不是 直到 这 全部的 经济的 系统 有 到过 国有化 和 全部 合作 -
[ˈbɒpə,ɛɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [wi:l] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)l] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] [pu:l] [ðə; ði]
operated for a common weal was it possible completely to pool the
经营的 为了 一个 常见的 福利 曾是 它 可能的 完全地 到 水池 这
[ˈprɒdʌkt] [ænd; ʌnd] [feə(r)] [aɪ 'ti:] ['i:kwəli] .
product and share it equally .
产品 和 分享 它 同样地 .

但只有当整个经济体系国有化，所有人为了共同利益而合作时，才有可能完全集中产品并公平分配。

[nəʊ] ['pri:viəs] [ɪk'spiəriəns] [hæd; həd] ['ðeəfɜ:(r)] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɜ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs]
No previous experience had therefore prepared the public for the prodigious
不 以前的 经验 有 所以 准备 这 民众 为了 这 惊人
[ɪ'fɪj(ə)nsi] [pʊ; əv][ðə; ði] [nju:] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['endʒɪnri] .
efficiency of the new economic enginery .
效率 的 这 新的 经济的 发动机 .

因此，此前没有任何经验能让公众预料到这种新型经济机器的惊人效率。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'fɜ:məz] [meɪd] ['rɑ:ðə(r)] [lɑ:dʒ] ['prɒmɪsɪz] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt]
The people had thought the reformers made rather large promises as to what
这 人们 有 想法 这 改革者 制成 相当 大的 承诺 作为 到 什么
[ðə; ði] [nju:] ['sɪstəm] [wʊd] [du:; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [welθ] - ['meɪkɪŋ] ,
the new system would do in the way of wealth - making ,
这 新的 系统 会 做 在 这 方式 的 财富 - 制作 ,
人们认为改革者们对新制度在创造财富方面将发挥的作用做出了过于夸张的承诺。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] [ðem; ðəm][pʊ; əv] ['ki:pɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tru:θ] .
but now they charged them of keeping back the truth .
但 现在 他们 带电 他们 的 保持 后退 这 真相 .
但现在他们却指控他们隐瞒真相。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [ni:d] [nɒt][hæv; həv] [sə'praɪzd] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd]
And yet the result was one that need not have surprised any one who had
和 然而 这 结果 曾是 一 那 需要 不是 有 惊讶 任何 一 WHO 有
['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt][ðə; ði] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'fekt] [pʊ; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['sɪstəmz] .
taken the trouble to calculate the economic effect of the change in systems .
已采取 这 麻烦 到 计算 这 经济的 影响 的 这 改变 在 系统 .
然而，对于那些费心计算过制度变革带来的经济影响的人来说，结果并不令人意外。

[ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [ɪn'kri:s] [pʊ; əv] [welθ] [wɪt] [bʌt; bət][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [ðə; ði] [greɪt]
The incalculable increase of wealth which but for the profit system the great
这 不可估量 增加 的 财富 哪个 但 为了 这 利润 系统 这 伟大的
[ɪn'venʃnz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wʊd] [lɒŋ] [bɪ'fɜ:(r)] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
inventions of the century would long before have brought the world ,
发明 的 这 世纪 会 长的 前 有 带来 这 世界 ,
如果没有利润制度，本世纪的伟大发明早就给世界带来了无法估量的财富增长。

[wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ri:p] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] - [pə'spəʊnd] [bʌt; bət] [əʊvə'welmɪŋ] ['hɑ:vɪst] .
was being reaped in a long - postponed but overwhelming harvest .
曾是 存在 收获 在 一个 长的 - 推迟 但 压倒 收成 .
虽然迟迟未能收获，但收获的果实却如潮水般涌来。

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [prə'dju:sɪŋ] [tu:] [mʌt] ;
" **The difficulty under the profit system had been to avoid producing too much** ;
" 这 困难 在下面 这 利润 系统 有 到过 到 避免 生产 也 很多 ;
“利润制度下的困难在于避免生产过多；

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['i:kwəl] ['jeərɪŋ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [haʊ] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ɪ'nʌf] .
the difficulty under the equal sharing system was how to produce enough .
这 困难 在下面 这 平等的 分享 系统 曾是 如何 到 生产 足够的 .
均等分配制度下的难题在于如何生产足够的产品。

[ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [pʊ; əv][dɪ'mɑ:nd] [hæd; həd] [bɪ'fɜ:(r)] ['lɪmɪtɪd] [sə'plai] ,
The smallness of demand had before limited supply ,
这 小 的 要求 有 前 有限的 供应 ,
此前需求量小，导致供应有限。

[bʌt; bət] [sə'plai] [hæd; həd] [naʊ] [set][tu:; tə][aɪ'ti:] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [tɑ:sk] .
but supply had now set to it an unlimited task .
但 供应 有 现在 放 到 它 一个 无限 任务 .
但供应方面现在给它设定了一个无限的任务。

[ˈʌndə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] [dɪˈmɑːnd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dwɔːf] [ænd; ənd] [leɪm] [æt; ət] [ðæt] ,
Under private capitalism demand had been a dwarf and lame at that ,
在下面 私人的 资本主义 要求 有 到过 一个 矮人 和 瘸 在 那 ,
在私人资本主义制度下, 需求一直微乎其微, 甚至可以说是无力。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ˈkrɪp(ə)] [hæd; həd] [biːn] [peɪs] - [ˈmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [prəˈdʌk(ə)n] .
and yet this cripple had been pace - maker for the giant production .
和 然而 这 削弱 有 到过 步伐 - 制造商 为了 这 巨大的 生产 .
然而, 这个残疾人却成为了这个庞大生产的领跑者。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [kəʊ,ppə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [pʊt] [wɪŋz] [ʌn] [ðə; ði] [dwɔːf] [ænd; ənd] [ʃɒd] [ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)] [wɪð]
National cooperation had put wings on the dwarf and shod the cripple with
国家的 合作 有 放 翅膀 在 这 矮人 和 鞋子 这 削弱 和
[ˈmɜːrkjʊrɪz] [ˈsænd(ə)lz] .
Mercury's sandals .
水银 凉鞋 .
全国人民的合作让侏儒长出了翅膀, 让残疾人穿上了墨丘利的凉鞋。

[ˌhensˈfɔːθ] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [wʊd] [niːd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Henceforth the giant would need all his strength ,
今后 这 巨大的 会 需要 全部 他的 力量 ,
从此以后, 巨人需要使出浑身解数。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [θjuːz] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuːz] [ʌv; əv] [brɑːs] [ˈiːv(ə)n] ,
all his thews of steel and sinews of brass even ,
全部 他的 那些 的 钢 和 肌腱 的 黄铜 甚至 ,
他所有的肌肉都是钢铁做的, 甚至连筋腱都是黄铜做的。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [saɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [flɪt] [ʌn] [brɪˈfɔː(r)] .
to keep him in sight as he flitted on before .
到 保持 他 在 视线 作为 他 飞掠 在 前 .
之前他飞快地走开时, 我一直盯着他。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [bɜːst] [ʌv; əv]
" **It would be difficult to give you an idea of the tremendous burst of**
" 它 会 是 难的 到 给 你 一个 主意 的 这 巨大的 爆裂 的
[ɪnˈdʌstriəl] [ˈenədʒi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈdʒuːvənətɪd] [ˈneɪ(ə)n] [ʌn] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
industrial energy with which the rejuvenated nation on the morrow of the Revolution
工业的 活力 和 哪个 这 恢复活力 国家 在 这 明天 的 这 革命
[θruː] [ɪtˈself] [ɪntuː] [ðə; ði] [tɑːsk] [ʌv; əv] [ʌpˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈklɑːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)]
threw itself into the task of uplifting the welfare of all classes to a level
扔 本身 进入 这 任务 的 令人振奋 这 福利 的 全部 课程 到 一个 等级
[weə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [rɪtʃ] [mæn] [maɪt] [faɪnd] [ɪn] [ˈʃeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [lɒt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈɡret] .
where the former rich man might find in sharing the common lot nothing to regret .
在哪里 这 以前的 富有的 男人 可能 寻找 在 分享 这 常见的 很多 没有什么 到 后悔 .
“很难向你们描述革命第二天, 这个重获新生的国家以多么巨大的工业活力投身于提升所有阶级福利的事业, 以至于以
前的富人也能在共享公共资源中找到没有什么可后悔的。”

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [taɪˈtænɪk] [əˈtʃiːvmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] [hæd; həd] [ˈevə(r)]
Nothing like the Titanic achievement by which this result was effected had ever
没有什么 喜欢 这 泰坦尼克号 成就 经过 哪个 这 结果 曾是 受影响 有 曾经
[brɪˈfɔː(r)] [biːn] [nəʊn] [ɪn] [ˈhjuːmən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
before been known in human history ,
前 到过 已知 在 人类 历史 ,
在人类历史上, 此前从未有过像泰坦尼克号那样取得如此成就的壮举。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [siːm] [ˈlaɪkli] [ˈevə(r)] [tuː; tə] [əˈkɜː(r)] [əˈɡen] .
and nothing like it seems likely ever to occur again .
和 没有什么 喜欢 它 似乎 可能 曾经 到 发生 再次 .
而且类似的事情似乎不太可能再次发生。

[ɪn][ðə; ði][pa:st][ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [wɜ:k] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
In the past there had not been work enough for the people .
在 这 过去的 那里 有 不是 到过 工作 足够的 为了 这 人们 :

过去, 人们没有足够的工作机会。

[m'ɪliənz] , [sʌm; səm] [rɪtʃ] , [sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] , [sʌm; səm] ['wɪlɪŋli] , [sʌm; səm] [ʌn'wɪlɪŋli] , [hæd; həd]
Millions , some rich , some poor , some willingly , some unwillingly , had
百万 , 一些 富有的 , 一些 贫穷的 , 一些 心甘情愿 , 一些 不情愿地 , 有
[ɔ:lweɪz] [bi:n] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,
always been idle , and not only that ,
总是 到过 闲置的 , 和 不是 仅有的 那 ,

数以百万计的人, 有的富有, 有的贫穷, 有的自愿, 有的被迫, 一直处于无所事事的状态, 不仅如此,

[bʌt; bət][hɑ:f][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [ɪn] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [ɔ:(r)][ɪn] [prə'dju:sɪŋ]
but half the work that was done was wasted in competition or in producing
但 一半 这 工作 那 曾是 完毕 曾是 浪费 在 竞赛 或者 在 生产
['lʌkjəɪz] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['sekənd(ə)rɪ] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ,
luxuries to gratify the secondary wants of the few ,
奢侈品 到 满足 这 次要 想要 的 这 很少 ,
但一半的劳动成果都浪费在了竞争或生产奢侈品上, 以满足少数人的次要需求。

[waɪl] [jet] [ðə; ði]['praɪməɪ] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sætɪsfɑɪd] .
while yet the primary wants of the mass remained unsatisfied .
尽管 然而 这 基本的 想要 的 这 大量的 剩余 不满意 .
然而, 大众的基本需求仍然没有得到满足。

[aɪd(ə)l] [mə'ʃi:nəri] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] , [aɪd(ə)l][lənd] ,
Idle machinery equal to the power of other millions of men , idle land ,
闲置的 机械 平等的 到 这 力量 的 其他 百万 的 男人 , 闲置的 土地 ,
闲置的机器相当于数百万人的力量, 闲置的土地,

[aɪd(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['evrɪ] [sɔ:t] , [mɒkt] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
idle capital of every sort , mocked the need of the people .
闲置的 首都 的 每一个 种类 , 嘲笑 这 需要 的 这 人们 .
各种闲置资本嘲笑人民的需求。

[naʊ] , [ɔ:l][æt; ət][wʌnz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][hændz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [wi:lz] [ɪ'nʌf] [ɪn]
Now , all at once there were not hands enough in the country , wheels enough in
现在 , 全部 在 一次 那里 是 不是 双手 足够的 在 这 国家 , 车轮 足够的 在
[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
the machinery ,
这 机械 ,
突然间, 全国上下都缺人手, 机器里的轮子也不够用了。

['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [sti:m] [ænd; ənd] [ɪ'lek'trɪsəti] , [aʊəz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [deɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn]
power enough in steam and electricity , hours enough in the day , days enough in
力量 足够的 在 蒸汽 和 电 , 小时 足够的 在 这 天 , 天 足够的 在
[ðə; ði] [wi:k] ,
the week ,
这 星期 ,
足够的蒸汽和电力, 足够的日时间, 足够的周天数。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][va:st][ta:sk][ɒv; əv] [prɪ'peəɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)]
for the vast task of preparing the basis of a comfortable existence for
为了 这 广阔的 任务 的 准备 这 基础 的 一个 舒服的 存在 为了
[ɔ:l] .
all .
全部 .
为了完成为所有人创造舒适生活基础的艰巨任务。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] , [wel] [haʊzd] , [wel] [kləʊðd] , [wel] [fed] ,
For not until all were well - to - do , well housed , well clothed , well fed ,
为了 不是 直到 全部 是 出色地 - 到 - 做 , 出色地 房屋 , 出色地 穿着衣服 , 出色地美联储 ,
只有当所有人都衣食无忧、生活富足时,

[maɪt] ['eni] [biː; bi][səʊ][ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
might any be so under the new order of things .
可能 任何 是 所以 在下面 这 新的 命令 的 事物 .
在新秩序下, 任何事物都可能如此。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [fʊl] [jɪə(r)][ɪˈɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] [ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
" **It is said that in the first full year after the new order was established the**
" 它 是 说 那 在 这 第一的 满的 年 后 这 新的 命令 曾是 已确立的 这
[təʊt(ə)] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['tripl] ,
total product of the country was tripled ,
全部的 产品 的 这 国家 曾是 三倍 ,
据说, 新秩序建立后的第一个完整年度, 全国总产值增长了两倍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪrz] [ˈprɒdʌkt] [wɒz; wəz] [ˈdʌblɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [bɪt][ɒv; əv]
and in the second the first year's product was doubled , and every bit of
和 在 这 第二 这 第一的 年 产品 曾是 双倍 , 和 每一个 少量 的
[aɪ 'tiː] [kən'sjuːmd] .
it consumed .
它 消耗 .
第二年, 第一年的产量翻了一番, 而且全部都被消耗掉了。

" [waɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" **While , of course ,**
" 尽管 , 的 课程 ,
当然,

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['həʊtəb(ə)]
the improvement in the material welfare of the nation was the most notable
这 改进 在 这 材料 福利 的 这 国家 曾是 这 最多 值得注意的
[ˈfiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [jɪəz] [ɪˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
feature in the first years after the Revolution ,
特征 在 这 第一的 年 后 这 革命 ,
革命后最初几年最显著的特点是国民物质生活水平的提高。

[ˈsɪmplɪ] [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [mʌst; məst] [br'ɡɪn] ,
simply because it was the place at which any improvement must begin ,
简单地 因为 它 曾是 这 地方 在 哪个 任何 改进 必须 开始 ,
仅仅因为这是任何改进都必须从的地方开始。

[jet] [ðə; ði] [ɪ'nəʊblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmænəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][dʒiːni'æləti][ɪn]
yet the ennobling and softening of manners and the growth of geniality in
然而 这 升华 和 软化 的 礼仪 和 这 生长 的 温和 在
[ˈsəʊʃ(ə)] ['ɪntəkoʊs] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒɪz] ['skeəsli] [les] ['həʊtəb(ə)] .
social intercourse are said to have been changes scarcely less notable .
社会的 交往 是 说 到 有 到过 变化 几乎 较少的 值得注意的 .
然而, 据说举止的优雅和柔和以及社交交往中友善程度的增长, 也是同样显著的变化。

[waɪl] [ðə; ði] [klaːs] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɔːdə(r)][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈhæbɪts] ,
While the class differences inherited from the former order in point of habits ,
尽管 这 班级 差异 遗传 从 这 以前的 命令 在 观点 的 习惯 ,
虽然阶级差异从前一秩序中继承而来, 但在习惯方面,

[edʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈkʌltʃə(r)] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
education , and culture must , of course ,
教育 , 和 文化 必须 , 的 课程 ,
教育和文化当然必须如此。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [mɑːk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meɜə(r)] ['seprət] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][,dʒenə'reɪ](ə)n]
continue to mark and in a measure separate the members of the generation
继续 到 标记 和 在 一个 措施 分离 这 成员 的 这 一代
[ðen] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
then on the stage ,
然后 在 这 阶段 ,
继续标记并在某种程度上区分当时舞台上的这一代成员,

[jet] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'veɪ]
yet the certain knowledge that the basis of these differences had passed away
然而 这 肯定 知识 那 这 基础 的 这些 差异 有 通过了 离开
[fə'revə(r)] ,
forever ,
永远 ,
然而, 人们却确信, 这些差异的根源已经永远消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl] [wʊd] ['mɪŋg(ə)l][nɒt] ['əʊnli][ə'pɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [iːkə'nɒmɪk]
and that the children of all would mingle not only upon terms of economic
和 那 这 孩子们 的 全部 会 交融 不是 仅有的 之上 条款 的 经济的
[i'kwɒləti] ,
equality ,
平等 ,
而且所有人的孩子不仅要在经济平等的条件下才能融合在一起,

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['mɒrəl] , [ɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]
but of moral , intellectual , and social sympathy , and entire community of
但 的 道德 , 知识分子 , 和 社会的 同情 , 和 全部的 社区的
[ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
但在道德、智力和社会同情心以及整个共同利益方面,

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [æn,tɪsɪ'peɪtəri] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
seems to have had a strong anticipatory influence in bringing together in a
似乎 到 有 有 一个 强的 预期 影响 在 带来 一起 在 一个
[ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [ɪ'sen](ə)l] ['brʌðəhʊd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)][ɒn][ɪn][laɪf][tuː; tə][ɪk'spekt]
sentiment of essential brotherhood those who were too far on in life to expect
情绪 的 基本的 兄弟情 那些 WHO 是 也 远的 在 在 生活 到 预计
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʊl] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ['riːəlaɪzd] .
to see the full promise of the Revolution realized .
到 看 这 满的 承诺 的 这 革命 已实现 .
似乎对那些人生阅历尚浅、无法亲眼见证革命全部承诺实现的人们产生了强烈的预见性影响, 使他们团结起来, 形成了一种本质上的兄弟情谊。

" [wʌn] [ˈʌðə(r)] ['mætə(r)][ɪz] [wɜːθ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
" **One other matter is worth speaking of ,**
" 一 其他 事情 是 值得 请讲 的 ,
还有一件事值得一提,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ]
and that is the effect almost at once of the universal and abounding
和 那 是 这 影响 几乎 在 一次 的 这 普遍的 和 丰富
[mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][hæd; həd] ['entəd] [ɒn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fə'get] [ɔ:l]
material prosperity which the nation had entered on to make the people forget all
材料 繁荣 哪个 这 国家 有 进入 在 到 制作 这 人们 忘记 全部
[ə'baʊt][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['leɪtli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['peti] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [peɪ]
about the importance they had so lately attached to petty differences in pay
关于 这 重要性 他们 有 所以 最近 随附的 到 小气 差异 在 支付

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sæləri] .
and wages and salary .
和 工资 和 薪水 .

这就是国家普遍且富裕的物质繁荣几乎立即产生的影响，它使人们忘记了他们最近对工资和薪金的微小差别所赋予的重要性。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pɒvəti] , [wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑ:d][tu:; tə] [kʌm]
In the old days of general poverty , when a sufficiency was so hard to come
在 这 老的 天 的 一般的 贫困 , 什么时候 一个 充足性 曾是 所以 难的 到 来
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

在过去普遍贫困的年代，生活必需品很难得到满足，

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['fɪfti] [sents][ɔ:(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][hæd; həd] [si:md] [səʊ] [greɪt] [tu:; tə]
a difference in wages of fifty cents or a dollar had seemed so great to
一个 不同之处 在 工资 的 五十 分 或者 一个 美元 有 似乎 所以 伟大的 到
[ðə; ði][ɑ:trɪ'zæn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]
the artisan that it was hard for him to accept the idea of an
这 工匠 那 它 曾是 难的 为了 他 到 接受 这 主意 的 一个
[ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwələti] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪsə'pɪə(r)] .
economic equality in which such important distinctions should disappear .
经济的 平等 在 哪个 这样的 重要的 区别 应该 消失 .

对于工匠来说，50美分或1美元的工资差距似乎非常大，以至于他很难接受经济平等的理念，在这种平等状态下，如此重要的差别将会消失。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] .
It was quite natural that it should be so .
它 曾是 相当 自然的 那 它 应该 是 所以 .

这完全是自然而然的事情。

[men] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [krʌsts] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑ:vɪŋ] ,
Men fight for crusts when they are starving ,
男人 斗争 为了 外壳 什么时候 他们 是 饥饿 ,

饥饿的男人们为了争抢面包屑而打架。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)] [bred] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] .
but they do not quarrel over bread at a banquet table .
但 他们 做 不是 争吵 超过 面包 在 一个 宴会 桌子 .

但他们不会在宴席上为面包争吵。

['sʌmwɒt] [səʊ][aɪ 'ti:] [brɪfel] [wen] [ɪn][ðə; ði] [jɪəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [mə'tɪəriəl] [ə'bʌndəns]
Somewhat so it befell when in the years after the Revolution material abundance
有些 所以 它 发生 什么时候 在 这 年 后 这 革命 材料 丰富
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri]
and all the comforts of life came to be a matter of course for every
和 全部 这 舒适 的 生活 来了 到 是 一个 事情 的 课程 为了 每一个
[wʌn] ,
one ,
一 ,

革命后的几年里，物质的富足和生活上的种种舒适成为每个人习以为常的事情，这种情况在某种程度上发生了。

[ænd; ɐnd] ['stɔ:rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][wɒz; wəz] ['ni:dləs] .

and storing for the future was needless .
和 存储 为了 这 未来 曾是 不必要 .

没有必要为未来储备物资。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhʌŋɡə(r)] ['məʊtɪv] [daɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ɐnd]

Then it was that the hunger motive died out of human nature and
然后 它 曾是 那 这 饥饿 动机 死亡 出去 的 人类 自然 和

['kʌvətəsneɪs] [æz; əz][tu:; tə][məˈtɪəriəl] [θɪŋz] ,

covetousness as to material things ,
贪婪 作为 到 材料 事物 ,

随后，人类天性中的饥饿感和对物质的贪婪就消失了。

[mɒkt] [tu:; tə] [deθ] [baɪ] [əˈbʌndəns] , [ˈperɪʃt] [baɪ] [ˈætrəfɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

mocked to death by abundance , perished by atrophy , and the motives of the
嘲笑 到 死亡 经过 丰富 , 遇难 经过 萎缩 , 和 这 动机 的 这

[ˈmɒd(ə)n] [ˈwɜ:kə(r)] ,

modern worker ,
现代的 工人 ,

被过剩所嘲弄，被衰退所摧毁，以及现代工人的动机，

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [brɪˈnefɪs(ə)ns] , [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [əˈtʃi:vmənt] ,

the love of honor , the joy of beneficence , the delight of achievement ,
这 爱 的 荣誉 , 这 喜悦 的 行善 , 这 喜 的 成就 ,

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ɪnˈθju:ziæzəm][ɒv; əv][hju:ˈmænəti] ,

and the enthusiasm of humanity ,
和 这 热情 的 人类 ,

对荣誉的热爱，对行善的喜悦，对成就的满足，以及对人道主义的热情，

[brɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kəˈnɒmɪk] [wɜ:ld] .

became the impulses of the economic world .
成为 这 冲动 的 这 经济的 世界 .

成为经济世界的驱动力。

[ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz] ['ɡlɔ:rɪfaɪd] ,

Labor was glorified ,
劳动 曾是 光荣的 ,

劳动被颂扬，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] [weɪdʒ] - [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] ['sentʃəri] [stʊd] [fɔ:θ] [trænsˈfɪɡjəd]

and the cringing wage - slave of the nineteenth century stood forth transfigured
和 这 令人作呕 工资 - 奴隶 的 这 第十九 世纪 站立 前进 变形

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hju:ˈmænəti] .

as the knight of humanity .
作为 这 骑士 的 人类 .

而十九世纪卑躬屈膝的雇佣奴隶，摇身一变，成为了人道主义骑士。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈert] .

" CHAPTER XXXVIII .
" 章 38 .

“第三十八章

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] .

The Book Of The Blind .
这 书 的 这 瞎的 .

盲人之书。

[ɪf] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu;; tə] [dʒʌdʒ] ['mi:əli] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [set] [daʊn] [ɪn] [ði:z]
If the reader were to judge merely from what has been set down in these
如果 这 读者 是 到 法官 仅仅 从 什么 有 到过 放 向下 在 这些
[ˈpeɪdʒɪz][hi;; hi] [wɒd] [bi;; bi] ['laɪkli] [tu;; tə][ɪn'fɜ:(r)] [ðæt] [maɪ][məʊst][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['ɪntrəst] ['dʒʊərəɪŋ]
pages he would be likely to infer that my most absorbing interest during
页面 他 会 是 可能 到 推断 那 我的 最多 吸收 兴趣 期间
[ði:z] [deɪz] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'devə] [tu;; tə] [rɪ'kɔ:l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
these days I am endeavoring to recall was the study of the political economy
这些 天 我 是 努力 到 记起 曾是 这 学习 的 这 政治的 经济
[ænd; ænd][ˈsəʊʃ(ə)l] [fə'ləsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] ,
and social philosophy of the modern world ,
和 社会的 哲学 的 这 现代的 世界 ,

如果读者仅从这些文字中所记载的内容来判断，他很可能会推断，在我努力回忆的这些日子里，我最感兴趣的是研究现代世界的政治经济学和社会哲学。

[wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] . [li:t] .
which I was pursuing under the direction of Dr . Leete .
哪个 我 曾是 追求 在下面 这 方向 的 博士 : 利特 :
我是在 Leete 博士的指导下进行这项研究的。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒd] [bi;; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪ'steɪk] .
That , however , would be a great mistake .
那 , 然而 , 会 是 一个 伟大的 错误 .
然而，那将是一个巨大的错误。

[fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)][ænd; ænd] [ˌfæsnɪ'neiʃ(ə)n] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] ,
Full of wonder and fascination as was that occupation ,
满的 的 想知道 和 魅力 作为 曾是 那 职业 ,
那份职业充满了惊奇和魅力，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][prə'zeɪɪk] ['bɪznəs] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [əʊld] ['stɔ:ri] [wɪtʃ]
it was prosaic business compared with the interest of a certain old story which
它 曾是 平淡无奇 商业 比较的 和 这 兴趣 的 一个 肯定 老的 故事 哪个
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ænd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)] [tə'geðə(r)] ,
his daughter and I were going over together ,
他的 女儿 和 我 是 去 超过 一起 ,
与我和他女儿一起探讨的某个古老故事相比，这件事显得平淡无奇。

[weə'ɒv] [bʌt; bət] [slaɪt] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ,
whereof but slight mention has been made ,
其中 但 轻微 提到 有 到过 制成 ,
但对此却鲜有提及。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ɔ:l] [nəʊ] [ɔ:(r)] [ɔ:t] [tu;; tə] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
because it is a story which all know or ought to know for themselves .
因为 它 是 一个 故事 哪个 全部 知道 或者 应该 到 知道 为了 他们自己 .
因为这是一个每个人都知道或者应该自己了解的故事。

[ðə; ði][dɪə(r)][ˈdɒktə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [kɔ:s] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stɔ:rɪz] ,
The dear doctor , being aware of the usual course of such stories ,
这 亲爱的 医生 , 存在 意识到的 的 这 通常 课程 的 这样的 故事 ,
这位亲爱的医生，由于了解这类故事的通常发展轨迹，

[nəʊ] [daʊt] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [maɪt] [bi;; bi] [ɪk'spektɪd] ['prez(ə)ntli] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv]
no doubt realized that this one might be expected presently to reach a stage of
不 怀疑 已实现 那 这 一 可能 是 预期的 目前 到 抵达 一个 阶段 的
['ɪntrəst] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi;; bi] ['laɪkli] ,
interest where it would be likely ,
兴趣 在哪里 它 会 是 可能 ,
毫无疑问，他意识到这件事情可能很快就会引起人们的关注，届时，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æt; ət][li:st] , [ˈhəʊli][tu:; tə][dɪˈstrækt][maɪ][əˈten](ə)n [frɒm; frəm][ˈlðə(r)] [θi:mz] .
for a time at least , wholly to distract my attention from other themes .
为了 一个 时间 在 至少 , 完全 到 转移 我的 注意力 从 其他 主题 .

至少在一段时间内, 这完全是为了分散我对其他问题的注意力。

[nəʊ][daʊt][hi:; hi][hæd; həd][bi:n] [ˈgʌvənd][baɪ][ðɪs][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ɪn][ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][gɪv][tu:; tə][ˈaʊə(r)]
No doubt he had been governed by this consideration in trying to give to our
不 怀疑 他 有 到过 受统治 经过 这 考虑 在 尝试 到 给 到 我们的
[tɔ:ks][ə; eɪ][reɪndʒ] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][rɪˈzʌlt][ɪn] [ˈfɜ:nɪŋ] [ˌemˈli:] [wɪð][ə; eɪ][vju:] [pʊ; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtju:ʃənz]
talks a range which should result in furnishing me with a view of the institutions
会谈 一个 范围 哪个 应该 结果 在 家具 我 和 一个 看法 的 这 机构
[pʊ; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [wɜ:lɪd][ænd; ənd][ðəə(r)][ˈræ](ə)nəl][ˈbeɪsɪs][ðæt] [wɒd] [bi:; bi][æz; əz] [sɪˈmetrɪk(ə)]
of the modern world and their rational basis that would be as symmetrical
的 这 现代的 世界 和 他们的 合理的 基础 那 会 是 作为 对称的
[ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] [aʊt][æz; əz][wɒz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɑ:stnəs] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt]
and rounded out as was at all consistent with the vastness of the subject
和 圆润 出去 作为 曾是 在 全部 持续的 和 这 广袤无垠 的 这 主题
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:tnəs] [pʊ; əv][ðə; ði][taɪm] .
and the shortness of the time .
和 这 短促 的 这 时间 .

毫无疑问, 他正是出于这种考虑, 才努力使我们的谈话内容丰富多彩, 从而使我对现代世界的制度及其理性基础有一个全面而完整的认识, 同时又要兼顾主题的广博和时间的紧迫性。

[ˌaɪˈti:][wɒz; wəz][sʌm; səm][deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ˌemˈli:][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [pʊ; əv][ðə; ði][trænˈzɪ](ə)n
It was some days after he had told me the story of the transition
它 曾是 一些 天 后 他 有 讲述 我 这 故事 的 这 过渡
[ˈprɪəriəd][brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][əˈhʌðə(r)] [lɒŋ] [tɔ:k] ,
period before we had an opportunity for another long talk ,
时期 前 我们 有 一个 机会 为了 其他 长的 讲话 ,
他给我讲述了过渡时期的故事几天后, 我们才有机会再次进行长时间的交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:n] [hi:; hi][geɪv][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈdɪskɔ:s] [pɒn][ðæt] [əˈkeɪz(ə)n] [si:md] [tu:; tə][ˈɪndɪkət]
and the turn he gave to our discourse on that occasion seemed to indicate
和 这 转动 他 给予 到 我们的 话语 在 那 场合 似乎 到 表明
[ðæt][hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:t] [pʊ; əv] [kənˈklu:ʒn] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsɪəri:z] ,
that he intended it as a sort of conclusion of the series ,
那 他 故意的 它 作为 一个 种类 的 结论 的 这 系列 ,
他当时对我们谈话的转折似乎表明, 他打算将其作为该系列谈话的某种总结。

[æz; əz] [ɪnˈdi:d] [ˌaɪˈti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .
as indeed it proved to be .
作为 的确 它 已证实 到 是 .
事实也的确如此。

[ˈi:dɪθ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [həʊm][ˈrɑ:ðə(r)] [leɪt] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] ,
Edith and I had come home rather late that evening ,
伊迪丝 和 我 有 来 家 相当 晚的 那 晚上 ,
那天晚上我和伊迪丝回家很晚了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][left][ˌemˈli:] [aɪ] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
and when she left me I turned into the library ,
和 什么时候 她 左边 我 我 转向 进入 这 图书馆 ,
她离开我后, 我走进了图书馆。

[weə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] .
where a light showed that the doctor was still sitting .
在哪里 一个 光 显示 那 这 医生 曾是 仍然 坐着 .
一盏灯亮起, 显示医生仍然坐在那里。

[æz; əz][ai] ['entəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['jeləʊ] -
As I entered he was turning over the leaves of a very old and yellow -
作为 我 进入 他 曾是 转弯 超过 这 树叶 的 一个 非常 老的 和 黄色的 -
['lʊkɪŋ] ['vɒljʊːm] ,
looking volume ,
寻找 体积 ,

我进去的时候，他正在翻阅一本非常古老、泛黄的书页。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ][ɪts] ['ɒdəti] , [kɔːt] [maɪ] [aɪ] .
the title of which , by its oddity , caught my eye .
这 标题 的 哪个 , 经过 它是 奇特 , 捕捉 我的 眼睛 .

它的标题很奇特，吸引了我的注意。

" - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] , " [aɪ] [sed] .
" Kenloe's Book of the Blind , " I said .
" - 书 的 这 瞎的 , " 我 说 .

“肯洛的《盲人之书》,”我说。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɒd] ['taɪt(ə)l] . "
" That is an odd title . "
" 那 是 一个 奇怪的 标题 : "

“这标题真奇怪。”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ɒd] [bʊk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" It is the title of an odd book , " replied the doctor .
" 它 是 这 标题 的 一个 奇怪的 书 , " 回复 这 医生 .

“这是一本很奇特的书的书名,”医生回答说。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][ɪz] ['hʌndrəd] [jɪəz] [əʊld] ,
" The Book of the Blind is nearly a hundred years old ,
" 这 书 的 这 瞎的 是 几乎 一个 百 年 老的 ,

《盲人之书》已有近百年的历史，

['hævɪŋ] [biːn] [kəm'paɪld] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lʊːʃn] .
having been compiled soon after the triumph of the Revolution .
拥有 到过 编译 很快 后 这 胜利 的 这 革命 .

这部著作是在革命胜利后不久编纂完成的。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] ,
Everybody was happy ,
大家 曾是 快乐的 ,

大家都很高兴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fə'ɡɪv] [ænd; ənd] [fə'ɡet] [ðə; ði]['bɪtə(r)]
and the people in their joy were willing to forgive and forget the bitter
和 这 人们 在 他们的 喜悦 是 愿意的 到 原谅 和 忘记 这 苦的
[ɒpə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [klɑːs] ,
opposition of the capitalists and the learned class ,
反对 的 这 资本家 和 这 学习 班级 ,

人们沉浸在喜悦之中，愿意原谅并忘记资本家和知识分子阶级曾经的激烈反对。

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [held] [bæk] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [tʃeɪndʒ] .
which had so long held back the blessed change .
哪个 有 所以 长的 握住 后退 这 蒙福 改变 .

正是这种阻碍了这场令人欣喜的变革的因素，持续了很长时间。

[ðə; ði] ['priːtʃə] [huː] [hæd; həd] [priːtʃ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] ,
The preachers who had preached , the teachers who had taught ,
这 传道者 WHO 有 布道 , 这 教师 WHO 有 教授 ,

那些曾经布道的传道者，那些曾经教导的教师，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [hu:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði]
and the writers who had written against the Revolution , were now the
和 这 作家 WHO 有 书面 反对 这 革命 , 是 现在 这
[ˈlaʊdəst] [ɪn][ɪts] [preɪz] ,
loudest in its praise ,
最响亮 在 它是 称赞 ,

而那些曾经反对革命的作家，现在却成了最热情的赞扬者。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['priːviəs] [ˈʌtərəns] [fə'gɒtn] .
and desired nothing so much as to have their previous utterances forgotten .
和 想要的 没有什么 所以 很多 作为 到 有 他们的 以前的 话语 被遗忘的 .

他们最希望的就是自己之前说过的话被人遗忘。

[bʌt; bət] - , [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kræbɪd] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
But Kenloe , moved by a certain crabbed sense of justice ,
但 - , 已搬 经过 一个 肯定 螃蟹 感觉 的 正义 ,

但肯洛伊，出于某种古怪的正义感，

[wɒz; wəz] [baʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] .
was bound that they should not be forgotten .
曾是 边界 那 他们 应该 不是 是 被遗忘的 .

必须让他们不被遗忘。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [kəm'paɪl] , [wɪð] [greɪt] [keə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,
Accordingly , he took the pains to compile , with great care as to authenticity ,
因此 , 他 采取 这 疼痛 到 编译 , 和 伟大的 关心 作为 到 真实性 ,

因此，他费尽心思，非常谨慎地核实了其真实性。

[nems] , [deɪts] , [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈeksəːpt] [frɒm; frəm] [ˈspiːtʃɪz] , [bʊks] ,
names , dates , and places , a mass of excerpts from speeches , books ,
姓名 , 日期 , 和 地方 , 一个 大量的 的 摘录 从 演讲 , 图书 ,

[ˈsɜːrmən] , [ænd; ənd] ['njuːz,peɪpəz] ,
sermons , and newspapers ,
布道 , 和 报纸 ,

姓名、日期和地点，以及大量摘自演讲稿、书籍、布道词和报纸的摘录，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'pɒlədʒɪst] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [ðæt] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
in which the apologists of private capitalism had defended that system and
在 哪个 这 辩护者 的 私人的 资本主义 有 辩护 那 系统 和

[ə'seɪl] [ðə; ði] ['ædvəkerts] [ɒv; əv] [ɪːkə'nɒmɪk] ['kwɒləti] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['prɪəriəd][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri]
assailed the advocates of economic equality during the long period of revolutionary
遭受攻击 这 倡导者 的 经济的 平等 期间 这 长的 时期 的 革命性的

[ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

在漫长的革命运动时期，私人资本主义的辩护者们捍卫了这一制度，并抨击了经济平等的倡导者。

[ðʌs] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['pɪləri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði][blaɪnd] [gaɪdz] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)]
Thus he proposed to pillory for all time the blind guides who had done their
因此 他 建议的 到 示众台 为了 全部 时间 这 瞎的 指南 WHO 有 完毕 他们的

[best][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
best to lead the nation and the world into the ditch .
最好的 到 带领 这 国家 和 这 世界 进入 这 沟 .

因此，他提议永远羞辱那些竭尽全力将国家和世界引入深渊的盲目领路人。

[ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] , [hiː; hi] [fɔːr'sɔː] , [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] ,
The time would come , he foresaw , as it has come ,
这 时间 会 来 , 他 预见 , 作为 它 有 来 ,

他预见到这一刻终会到来，而如今它已经到来。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ɪn'kredəb(ə)l][tu:; tə] [pɒ'sterəti] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl] [men][ænd; ənd] , [ə'blaɪ] [ɔ:l] ,
when it would seem incredible to posterity that rational men and , above all ,
什么时候 它 会 似乎 极好的 到 后人 那 合理的 男人 和 , 多于 全部 ,
当后人看来, 理性的人, 尤其是.....会认为这简直不可思议时

[lɜ:nɪd] [men] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ri:z(ə)n] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] ,
learned men should have opposed in the name of reason a measure which ,
学习 男人 应该 有 反对 在 这 姓名 的 原因 一个 措施 哪个 ,
有学问的人本应以理性之名反对这项措施,

[laɪk] [i:kə'nɒmɪk] [i'kwɒləti] [ɒbviəsli] [ment] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒen(ə)rəl]
like economic equality obviously meant nothing more nor less than the general
喜欢 经济的 平等 明显地 意思是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 这 一般的
[dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] .
diffusion of happiness .
扩散 的 幸福 .

比如经济平等, 显然就意味着幸福的普遍普及。
[ə'genst] [ðæt] [taɪm][hi:; hi] [prɪ'peəd] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['testɪməni] .
Against that time he prepared this book to serve as a perpetual testimony .
反对 那 时间 他 准备 这 书 到 服务 作为 一个 永久 见证 .
在那段时间里, 他撰写了这本书, 作为永久的见证。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dredfəli] [hɑ:d][ɒn][ðə; ði][men] ,
It was dreadfully hard on the men ,
它 曾是 极其糟糕 难的 在 这 男人 ,
这对男人们来说极其艰难。

[ɔ:l] [ə'laɪv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm][ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st][tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒtn] ,
all alive at the time and desiring the past to be forgotten ,
全部 活 在 这 时间 和 渴望 这 过去的 到 是 被遗忘的 ,
当时所有人都还活着, 并且希望过去的一切都被遗忘。

[ɒn] [hu:m] [hi:; hi] [kən'fə:d] [ðɪs] [məʊst][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪmɔ:'tæləti] .
on whom he conferred this most undesirable immortality .
在 谁 他 授予 这 最多 不理想的 不朽 .
他将这种最令人厌恶的永生赐予了他。

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'næθɪmətaɪz] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [keɪm]
One can imagine how they must have anathematized him when the book came
一 能 想象 如何 他们 必须 有 被诅咒的 他 什么时候 这 书 来了
[aʊt] .
out .
出去 .

可以想象, 当这本书出版时, 他们一定对他恨之入骨。
[nevəðə'les] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ɪf] [men]['evə(r)] [dɪ'zɜ:vɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [pə'petʃuəl]
Nevertheless it must be said that if men ever deserved to endure perpetual
尽管如此 它 必须 是 说 那 如果 男人 曾经 应得的 到 忍受 永久
[ɒbləkwɪ] [ðəʊz] ['feləʊz] [dɪd] .
obloquy those fellows did .
漫骂 那些 伙伴们 做过 .
然而必须指出的是, 如果说有人应该永远遭受耻辱, 那么这些人就应该。

" [wen] [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ðɪs] [əʊld] [ˈvɒljʊ:m] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ˈelf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ðə; ði][ˈðə(r)] [deɪ]
" **When I came across this old volume on the top shelf of the library the other day**
" 什么时候 我 来了 穿过 这 老的 体积 在 这 顶部 架子 的 这 图书馆 这 其他 天
[aɪ 'ti:] [ə'kɜːd] [tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi][ˈhelp(ə)] [tuː; tə] [kəm'pli:t] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n]
it occurred to me that it might be helpful to complete your impression
它 发生 到 我 那 它 可能 是 有帮助 到 完全的 你的 印象
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lʊːʃn] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [æn; ən] [aɪ'diə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
of the great Revolution by giving you an idea of the other side of the
的 这 伟大的 革命 经过 给予 你 一个 主意 的 这 其他 边 的 这
[ˈkɒntrəvɜːsi] - - [ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [klaːs] ,
controversy - - the side of your own class ,
争议 - - 这 边 的 你的 自己的 班级 ,
“前几天我在图书馆最上面的书架上偶然发现了这本旧书，我突然想到，或许通过让你了解争论的另一方——你自身阶
级的立场——来帮助你更全面地了解这场伟大的革命。”

[ðə; ði] [ˈkæpətəlɪst] ,
the capitalists ,
这 资本家 ,
资本家们，

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)nɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
and what sort of reasons they were able to give against the proposition
和 什么 种类 的 原因 他们 是 有能力的 到 给 反对 这 主张
[tuː; tə] [ˈiːkwəlaɪz] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈwelfeə(r)] .
to equalize the basis of human welfare .
到 均衡 这 基础 的 人类 福利 .
他们提出了哪些反对人人平等这一提议的理由？

" [aɪ][ə'ʃʊəd; ə]jɔːd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɒd] [ˈɪntrəst] [em 'i:] [mɔː(r)] .
" **I assured the doctor that nothing would interest me more .**
" 我 保证 这 医生 那 没有什么 会 兴趣 我 更多的 .
我向医生保证，没有什么比这更让我感兴趣的了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ˈθʌrəli] [ˈnæt(ə)rəlaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtwentiəθ] - [ˈsentʃəri] [ə'merɪkən] [ðæt]
I had become so thoroughly naturalized as a twentieth - century American that
我 有 变得 所以 彻底 归化 作为 一个 第二十 - 世纪 美国人 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˈpiːkənt] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [maɪ][ˈfɔːmə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
there was something decidedly piquant in the idea of having my former point of
那里 曾是 某物 绝对地 辛辣的 在 这 主意 的 拥有 我的 以前的 观点 的
[vjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈkæpɪtəlɪst] [rɪ'kɔːl; ˈriːkɔːl] [tuː; tə][em 'i:] .
view as a nineteenth - century capitalist recalled to me .
看法 作为 一个 第十九 - 世纪 资本家 召回 到 我 .
我已经完全融入了二十世纪的美国社会，所以当有人提醒我十九世纪资本家的观点时，我感到非常兴奋。

" [æn'tɪsɪpɛtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [teɪk] [ðæt] [vjuː] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **Anticipating that you would take that view , " said the doctor ,**
" 预期 那 你 会 拿 那 看法 , " 说 这 医生 ,
“我预料到你会持这种观点，”医生说。

" [aɪ][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hedz] [ɒv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n][frɒm; frəm] -
" **I have prepared a little list of the main heads of objection from Kenloe's**
" 我 有 准备 一个 小的 列表 的 这 主要的 头部 的 异议 从 -
[kə'lekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,
“我根据肯洛的收藏整理了一份主要反对意见清单，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ðɪs] [ˈiːvniŋ] .
and we will go over them , if you like , this evening .
和 我们 将要 去 超过 他们 , 如果 你 喜欢 , 这 晚上 .

如果你愿意, 我们今晚可以一起探讨这些问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][æɪ; əɪ] [kwəʊt] ,
Of course , there are many more than I shall quote ,
的 课程 , 那里 是 许多 更多的 比 我 将 引用 ,
当然, 这样的例子远不止我能列举的这些。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪnli] [ˌveriˈeʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
but the others are mainly variations of these ,
但 这 其他的 是 主要 变体 的 这些 ,
但其他的大多是这些的变体。

[ɔː(r)] [els] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkʌvəd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [tɔːks] .
or else relate to points which have been covered in our talks .
或者 别的 涉及 到 积分 哪个 有 到过 涵盖 在 我们的 会谈 .
或者可以与我们谈话中已经涵盖的要点联系起来。

" [aɪ] [meɪd] [maɪˈself] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [prəˈsiːdɪd] :
" I made myself comfortable , and the doctor proceeded :
" 我 制成 我 舒服的 , 和 这 医生 继续 :
我找了个舒服的姿势坐下, 医生继续进行检查:

[ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
THE PULPIT OBJECTION .
这 讲坛 异议 .

讲坛异议。

" [ðə; ði] [ˈklɜːdʒɪ] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] [deɪ] [əˈsjʊːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
" The clergy in your day assumed to be the leaders of the people ,
" 这 牧师 在 你的 天 假定 到 是 这 领导人 的 这 人们 ,
“你们那个时代的教士被认为是人民的领袖,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [rɪˈspektfɪl] [tuː; tə][ðəə(r)] [prɪˈtenʃən] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [fɜːst] [wʌt] [siːm]
and it is but respectful to their pretensions to take up first what seems
和 它 是 但 尊重 到 他们的 虚荣心 到 拿 向上第一的 什么 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [meɪn] [ˈpʊlpɪt] [ˈɑːɡjʊmənt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [iːkəˈnɒmɪk]
to have been the main pulpit argument against the proposed system of economic
到 有 到过 这 主要的 讲坛 争论 反对 这 建议的 系统 的 经济的
[iˈkwɒləti] [kəˈlektɪvli] [ɡærənˈtiːd] .
equality collectively guaranteed .
平等 集体 保证 .

出于对他们自诩的尊重, 我们首先要探讨一下他们似乎一直在公开反对集体保障经济平等制度的主要论点。

[aɪ ˈtiː] [əˈprɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈrɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][nɒt]
It appears to have been rather in the nature of an excuse for not
它 出现 到 有 到过 相当 在 这 自然 的 一个 原谅 为了 不是
[ɪˈspauz] [ðə; ði] [njuː] [ˈsəʊʃ(ə)l][aɪˈdiːəl][ðæn; ðən][ə; eɪ][dəˈrekt] [əˈtæk] [ɒn][aɪ ˈtiː] ,
espousing the new social ideal than a direct attack on it ,
拥护 这 新的 社会的 理想的 比 一个 直接的 攻击 在 它 ,
这似乎更像是为不拥护新的社会理想找借口, 而不是直接攻击它。

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˈnɒmɪn(ə)l] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə]
which indeed it would have been rather difficult for nominal Christians to
哪个 的确 它 会 有 到过 相当 难的 为了 名义上的 基督徒 到
[meɪk] ,
make ,
制作 ,
对于名义上的基督徒来说, 这确实很难做到。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ruːl] .
seeing that it was merely the proposal to carry out the golden rule .
看到 那 它 曾是 仅仅 这 提议 到 携带 出去 这 金的 规则 .

因为这仅仅是执行黄金法则的提议而已。

" [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [ˈriːzənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈmɪzəri] [wɒz; wəz] [ˈhjuːmən] [saɪn]
" The clergy reasoned that the fundamental cause of social misery was human sin
" 这 牧师 有理智的 那 这 基本的 原因 的 社会的 苦难 曾是 人类 罪
[ænd; ənd] [dɪˈprævəti] ,
and depravity ,
和 堕落 ,

“神职人员认为，社会苦难的根本原因是人类的罪恶和堕落，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [veɪn] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈeni] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃn]
and that it was vain to expect any great improvement in the social condition
和 那 它 曾是 徒劳 到 预计 任何 伟大的 改进 在 这 社会的 状况
[θruː] [miə(r)] [ɪmˈprɒvmənt] [ɪn] [ˈsəʊʃ(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ɪnstɪˈtjuːʃənz] [ənˈles] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
through mere improvements in social forms and institutions unless there was a
通过 仅仅 改进 在 社会的 表格 和 机构 除非 那里 曾是 一个
[ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈmɒrəl] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [men] .
corresponding moral improvement in men .
相应的 道德 改进 在 男人 .

而且，如果人们的道德没有相应的提高，仅仅通过社会形式和制度的改进就期望社会状况得到任何重大改善是徒劳的。

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [ɪmˈpruːvmənt] [tʊk] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [ɪntrəˈdjuːs]
Until that improvement took place it was therefore of no use to introduce
直到 那 改进 采取 地方 它 曾是 所以 的 不 使用 到 介绍
[ɪmˈpruːvd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəmz] ,
improved social systems ,
改进 社会的 系统 ,

因此，在情况得到改善之前，引入改进的社会制度是无济于事的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [wɜːk] [æz; əz] [ˈbædli] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
for they would work as badly as the old ones if those who were to
为了 他们 会 工作 作为 糟糕 作为 这 老的 一个 如果 那些 WHO 是 到
[ˈɒpəreɪt] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðəmˈselvz] [ˈbetə(r)] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
operate them were not themselves better men and women .
操作 他们 是 不是 他们自己 更好的 男人 和 女性 .

因为如果操作这些机器的人本身不是更优秀的人，那么它们就会像旧机器一样糟糕。

" [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːɡjʊmənt] [ɪz] [ðə; ði] [ədˈmɪtɪd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [juːz] [wɪt]
" The element of truth in this argument is the admitted fact that the use which
" 这 元素 的 真相 在 这 争论 是 这 承认 事实 那 这 使用 哪个
[ɪndɪˈvɪdʒʊəlz] [ɔː(r)] [kəˈmjuːnətaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˈeni] [aɪˈdɪə] ,
individuals or communities are able to make of any idea ,
个人 或者 社区 是 有能力的 到 制作 的 任何 主意 ,

“这一论点中的真理要素在于，它承认个人或群体能够利用任何想法的事实，

[ˈɪnstɹəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

乐器，

[ɔː(r)] [ɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [dɪˈpendz] [ɒn] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈedʒʊkətɪd] [ʌp] [tuː; tə]
or institution depends on the degree to which they have been educated up to
或者 机构 取决于 在 这 程度 到 哪个 他们 有 到过 受过教育 向上 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpriːʃɪetɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
the point of understanding and appreciating it .
这 观点 的 理解 和 欣赏 它 .

或机构的程度取决于他们受教育的程度，以及他们理解和欣赏它的程度。

" [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] , [æz; əz][ðə; ði][ˈklɜ:dʒi][mʌst; məst][æt; ət]
" On the other hand , however , it is equally true , as the clergy must at
" 在 这 其他 手 , 然而 , 它 是 同样地 真的 , 作为 这 牧师 必须 在
[wʌns][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] ,
once have admitted ,
一次 有 承认 ,
“然而，另一方面，正如神职人员肯定立刻承认的那样，这也是同样真实的。”

[ðæt][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [bɪ'ɡɪnz] [tu;; tə][bi;; bi] ['mɒrəli] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəli]
that from the time a people begins to be morally and intellectually
那 从 这 时间 一个 人们 开始 到 是 道德上 和 智力方面
[ˈedʒukeɪtɪd][ʌp][tu;; tə][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪŋ] ['betə(r)] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] ,
educated up to the point of understanding and appreciating better institutions ,
受过教育 向上 到 这 观点 的 理解 和 欣赏 更好的 机构 ,
从人民开始接受道德和智力教育，到能够理解和欣赏更好的制度，

[ðeə(r)] [ə'dɒpʃn] [ɪz] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
their adoption is likely to be of the greatest benefit to them .
他们的 采用 是 可能 到 是 的 这 最 益处 到 他们 .
他们的收养很可能对他们最有利。

[teɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
Take , for example , the ideas of religious liberty and of democracy .
拿 , 为了 例子 , 这 想法 的 宗教 自由 和 的 民主 .
以宗教自由和民主的理念为例。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][reɪs] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔ:(r)] ['fɪtli] [ju:z][aɪ'də(r)] ,
There was a time when the race could not understand or fitly use either ,
那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 种族 可以 不是 理解 或者 合适地 使用 任何一个 ,
曾几何时，人类既无法理解也无法恰当地使用这两者。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'dɒpʃn] [æz; əz][ˈfɔ:m(ə)] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [ɡʊd] .
and their adoption as formal institutions would have done no good .
和 他们的 采用 作为 正式的 机构 会 有 完毕 不 好的 .
即使将它们采纳为正式制度，也无济于事。

['ɑ:ftəwəd] [ðeə(r)] [keɪm][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'diəz] ,
Afterward there came a time when the world was ready for the ideas ,
之后 那里 来了 一个 时间 什么时候 这 世界 曾是 准备好 为了 这 想法 ,
后来，世界终于准备好接受这些思想了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ɪˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ŋju:] ['səʊʃ(ə)l] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] ['kɒnstɪtju:t]
and then their realization by means of new social institutions constituted
和 然后 他们的 实现 经过 方法 的 新的 社会的 机构 构成
[ɡreɪt] ['fɔ:wəd] [steps] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
great forward steps in civilization .
伟大的 向前 步骤 在 文明 .
然后，通过新的社会制度来实现这些目标，标志着文明向前迈出了巨大的一步。

" [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [ɪf] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
" That is to say , if , on the one hand ,
" 那 是 到 说 , 如果 , 在 这 一 手 ,
也就是说，一方面，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu;; tə] [ɪntrə'dju:s] [æn; ən] [ɪm'pru:vɪd] [ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['pi:p(ə)] [bɪ'ɡɪn] [tu;; tə]
it is of no use to introduce an improved institution before people begin to
它 是 的 不 使用 到 介绍 一个 改进 机构 前 人们 开始 到
[bi;; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
be ready for it ,
是 准备好 为了 它 ,
在人们还没做好准备接受新制度之前，引入改进后的制度是毫无意义的。

[ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] [greɪt] [ləs] [rɪˈzʌltz] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ɔː(r)][rɪˈfjuːz(ə)][tuː; tə] [əˈdɒpt][ðə; ði]
on the other hand great loss results if there be a delay or refusal to adopt the
在这 其他 手 伟大的 损失 结果 如果 那里 是 一个 延迟 或者 拒绝 到 采纳 这
[ˈbetə(r)][ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['redɪnəs] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ɪt'self] .
better institution as soon as the readiness begins to manifest itself .
更好的 机构 作为 很快 作为 这 准备就绪 开始 到 显现 本身 .

另一方面，如果在条件允许的情况下，延迟或拒绝采用更好的制度，将会造成巨大损失。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv] ['prəʊgres] , [ðə; ði] ['præktɪkl] ['kwestʃən] [ɪz] ,
" This being the general law of progress , the practical question is ,
" 这 存在 这 一般的 法律 的 进步 , 这 实际的 问题 是 ,
“既然这是进步的普遍规律，那么实际的问题是，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [pəˈtɪkjələ(r)] [prəˈpəʊzd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn]
How are we to determine as to any particular proposed improvement in
如何 是 我们 到 决定 作为 到 任何 特别的 建议的 改进 在
[ɪnstrɪˈtjuːʃənz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [jet] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [juːz][ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɔː(r)]
institutions whether the world is yet ready to make a good use of it or
机构 无论 这 世界 是 然而 准备好 到 制作 一个 好的 使用 的 它 或者
[ˈweðə(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] ['premətʃə(r)] ?
whether it is premature ?
无论 它 是 过早 ?

对于任何一项具体的制度改进提议，我们如何判断世界是否已经准备好充分利用它，还是为时尚早？

" [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət]
" The testimony of history is that the only test of the fitness of people at
" 这 见证 的 历史 是 那 这 仅有的 测试 的 这 健康 的 人们 在
['eni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
any time for a new institution is the volume and earnestness of the
任何 时间 为了 一个 新的 机构 是 这 体积 和 认真 的 这
[ˈpɒpjələ(r)] [dɪˈmaːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
popular demand for the change .
受欢迎的 要求 为了 这 改变 .

“历史证明，在任何时期，检验人民是否适合接受一项新制度的唯一标准，就是民众对变革的需求量和迫切程度。

[wen] [ðə; ði] ['piːplz] [brɪˈɡæən] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] ['friːdəm]
When the peoples began in earnest to cry out for religious liberty and freedom
什么时候 这 人民 开始 在 认真 到 哭 出去 为了 宗教 自由 和 自由
[ɒv; əv] ['kɒnjəns] ,
of conscience ,
的 良心 ,

当各国人民开始真正呼吁宗教自由和良心自由时，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
it was evident that they were ready for them .
它 曾是 明显 那 他们 是 准备好 为了 他们 .

很明显，他们已经做好了准备。

[wen] ['neɪʃnz] [brɪˈɡæən] ['strɒŋli] [tuː; tə][dɪˈmaːnd][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːf] [ðæt]
When nations began strongly to demand popular government , it was proof that
什么时候 国家 开始 强烈 到 要求 受欢迎的 政府 , 它 曾是 证明 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
they were ready for that .
他们 是 准备好 为了 那 .

当各国开始强烈要求实行民选政府时，这证明他们已经做好了迎接民选政府的准备。

[aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˈeɪb(ə)l][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best]
It did not follow that they were entirely able at once to make the best
它 做过 不是 跟随 那 他们 是 完全 有能力的 在 一次 到 制作 这 最好的
[ˈpɒsəb(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [ɪnˈstɪtjuːʃ(ə)n] ;
possible use of the new institution ;
可能的 使用 的 这 新的 机构 ;

但这并不意味着他们能够立即充分利用这一新机构；

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ,
that they could only learn to do by experience ,
那 他们 可以 仅有的 学习 到 做 经过 经验 ,

他们只能通过经验来学习做这件事。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈveləpmənt] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈteɪn] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
and the further development which they would attain through the use of the
和 这 更远 发展 哪个 他们 会 达到 通过 这 使用 的 这
[ˈbetə(r)][ɪnˈstɪtjuːʃ(ə)n][ænd; ʌnd][kʊd; kəd][nɒt] [ˈʌðəwaɪz] [əˈteɪn] [æt; ət][ɔːl] .
better institution and could not otherwise attain at all .
更好的 机构 和 可以 不是 否则 达到 在 全部 .

以及他们通过更好的机构所能取得的进一步发展，而这些发展在其他情况下是根本无法实现的。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd]
What was certain was that after the people had reached this state of mind
什么 曾是 肯定 曾是 那 后 这 人们 有 达到 这 状态 的 头脑
[ðə; ði][əʊld][ɪnˈstɪtjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] ,
the old institution had ceased to be serviceable ,
这 老的 机构 有 停止 到 是 可用 ,

可以肯定的是，当人们达到这种心态之后，旧的制度就不再适用。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [haʊˈevə(r)] [ˈbædli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [maɪt] [wɜːk] ,
and that however badly for a time the new one might work ,
和 那 然而 糟糕 为了 一个 时间 这 新的 一 可能 工作 ,

即使新的装置暂时运行得很糟糕，它也可能有效。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɪts] [əˈdɒp[n] , [ænd; ʌnd] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
the interest of the race demanded its adoption , and resistance to the
这 兴趣 的 这 种族 要求 它是 采用 , 和 反抗 到 这
[tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ˈprəʊɡres] .
change was resistance to progress .
改变 曾是 反抗 到 进步 .

种族利益要求接受这种改变，抵制这种改变就是抵制进步。

" [əˈplaɪɪŋ] [ðɪs] [test] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
" **Applying this test to the situation toward the close of the nineteenth century ,**
" 申请 这 测试 到 这 情况 朝向 这 关闭 的 这 第十九 世纪 ,

“将这一检验标准应用于十九世纪末的情况，

[wɒt] [ˈeɪvɪdəns] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)]
what evidence was there that the world was beginning to be ready for
什么 证据 曾是 那里 那 这 世界 曾是 开始 到 是 准备好 为了
[ə; eɪ] [ˈrædɪkli] [ˈdɪfrənt] [ænd; ʌnd][mɔː(r)][hjuːˈmeɪn] [set] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [ɪnˈstɪtjuːʃənz] ?
a radically different and more humane set of social institutions ?
一个 根本 不同的 和 更多的 人道 放 的 社会的 机构 ?

有什么证据表明世界已经开始准备好接受一套截然不同、更加人道的社会制度？

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈvɒljʊːm] , [ˈɜːnɪstnəs] ,
The evidence was the volume , earnestness ,
这 证据 曾是 这 体积 , 认真 ,

证据在于数量、诚意、

[ænd; ɐnd] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [æt; ət][ðæt][ˈpiəriəd]
and persistence of the popular demand for it which at that period
和 持久性 的 这 受欢迎的 要求 为了 它 哪个 在 那 时期
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['waɪdspred] ,
had come to be the most widespread ,
有 来 到 是 这 最多 广泛 ,
以及当时最普遍的民众需求的持续存在,

[prə'faʊnd] , [ænd; ɐnd] [ˈpaʊəf(ə)l] ['mu:vmənt] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] .
profound , and powerful movement going on in the civilized world .
深刻的 , 和 强大的 移动 去 在 在 这 文明 世界 .
文明世界正在发生一场意义深远、影响巨大的运动。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [trə'mendəs] [fækt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɔ:nd] [ðə; ði][ˈklɜ:dʒi] [hu:] [wɪð'stʊd]
This was the tremendous fact which should have warned the clergy who withstood
这 曾是 这 巨大的 事实 哪个 应该 有 警告 这 牧师 WHO 经受住了考验
[ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ˈbetə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][brɪ'weə(r)][lest] ['hæpli] [ðeɪ] [bi:; bi] [faʊnd]
the people's demand for better things to beware lest haply they be found
这 人们的 要求 为了 更好的 事物 到 提防 免得 或许 他们 是 成立
[ˈfaɪtɪŋ] ['i:v(ə)n] [ə'genst] [gɒd] .
fighting even against God .
斗争 甚至 反对 上帝 .

这是一个惊人的事实，它应该警醒那些抵制人民对更好事物要求的神职人员，让他们小心，以免他们最终发现自己是在与上帝作对。

[wɒt] [mɔ:(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɑ:skt] [ðæt][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] ['mɒrəli] [ænd; ɐnd]
What more convincing proof could be asked that the world had morally and
什么 更多的 令人信服的 证明 可以 是 问 那 这 世界 有 道德上 和
[ɪntə'lektʃuəli] [ˌaʊt'grəʊn] [ðə; ði][əʊld] [i:kə'nɒmɪk] [ˈɔ:də(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [di:te'steɪʃn] [ænd; ɐnd]
intellectually outgrown the old economic order than the detestation and
智力方面 长大了就不合适了 这 老的 经济的 命令 比 这 憎恶 和
[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['kru:əlti] [ænd; ɐnd][fə'tju(:)ɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [vɔɪs]
denunciation of its cruelties and fatuities which had become the universal voice
谴责 的 它是 残忍 和 愚蠢 哪个 有 变得 这 普遍的 嗓音
?
?
?

还有什么比旧经济秩序的残酷和愚蠢之处的憎恶和谴责更能令人信服地证明世界在道德和智力上已经超越了旧经济秩序呢？这种憎恶和谴责已经成为普遍的声音。

[wɒt] [strɒŋgə(r)] ['eɪvɪdəns] [kʊd; kəd][ðəə(r)][bi:; bi] [ðæt][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] ['redi] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə]
What stronger evidence could there be that the race was ready at least to
什么 更强 证据 可以 那里 是 那 这 种族 曾是 准备好 在 至少 到
[ə'tempt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf][ɒn][ə; eɪ][ˈnəʊblə] [pleɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑ:vələs]
attempt the experiment of social life on a nobler plane than the marvelous
试图 这 实验 的 社会的 生活 在 一个 更高贵 飞机 比 这 奇妙
[dɪ'veləpmənt] ['dʒʊəriŋ] [ðɪs] [ˈpiəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][hju:mænɪ'teəriən][ænd; ɐnd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['spɪrɪt] ,
development during this period of the humanitarian and philanthropic spirit ,
发展 期间 这 时期 的 这 人道主义 和 慈善 精神 ,

还有什么比这一时期人道主义和慈善精神的惊人发展更有力的证据来证明，这个种族至少已经准备好尝试在更高层次上进行社会生活实验呢？

[ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ək'septəns] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l][ˌsɒlɪ'dærəti]
the passionate acceptance by the masses of the new idea of social solidarity
这 热情的 验收 经过 这 群众 的 这 新的 主意 的 社会的 团结
[ænd; ɐnd][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] ?
and the universal brotherhood of man ?
和 这 普遍的 兄弟情 的 男人 ?
民众对社会团结和人类普世博爱理念的热情接受？

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒɪməŋ] [huː] [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]
" **If the clergymen who objected to the Revolution on the ground that**
" 如果 这 神职人员 who 反对 到 这 革命 在 这 地面 那
[ˈbetə(r)] [ɪnstrɪˈtjuːənz] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːˈtɪləti] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈspɪrɪt][hæd; həd] [biːn]
better institutions would be of no utility without a better spirit had been
更好的 机构 会 是 的 不 公用事业 没有 一个 更好的 精神 有 到过
[sɪnˈsɪə(r)][ɪn] [ðæt] [əbˈdʒek(ə)n] ,
sincere in that objection ,
真诚 在 那 异议 ,

“如果那些以‘没有更好的精神，更好的制度也无济于事’为由反对革命的神职人员的反对是真诚的，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈtendənsɪz] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)]
they would have found in a survey of the state and tendencies of popular
他们 会 有 成立 在 一个 民意调查 的 这 状态 和 倾向 的 受欢迎的
[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn]
feeling the most striking proof of the presence of the very conditions in
感觉 这 最多 引人注目 证明 的 这 在场 的 这 非常 状况 在
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈmeʒə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ɪn]ʊə(r)][ðə; ði] [səkˈses]
extraordinary measure which they demanded as necessary to insure the success
非凡的 措施 哪个 他们 要求 作为 必要的 到 保证 这 成功
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
of the experiment .
的 这 实验 .

他们通过对民众情绪状况和倾向的调查，本可以发现最显著的证据，证明他们所要求的、确保实验成功的必要条件已经以非同寻常的程度存在。

" [bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][sɪnˈsɪə(r)] .
" **But indeed it is to be greatly feared that they were not sincere** .
" 但 的确 它 是 到 是 非常 害怕 那 他们 是 不是 真诚 .
但实际上，人们非常担心他们并不真诚。

[ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][həʊld] [kraɪsts] [ˈdɒktrɪn] [ðæt] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]
They pretended to hold Christ's doctrine that hatred of the old life and a
他们 假装 到 抓住 基督的 教义 那 仇恨 的 这 老的生活 和 一个
[dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wʌŋ][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][vəʊˈkeɪʃ(ə)n] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn] [sʌtʃ]
desire to lead a better one is the only vocation necessary to enter upon such
欲望 到 带领 一个 更好的 一 是 这 仅有的 职业 必要的 到 进入 之上 这样的
[ə; eɪ][laɪf] .
a life .
一个 生活 .

他们假装信奉基督的教义，认为憎恨旧生活、渴望过更好的生活是进入这种生活的唯一必要条件。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɪnˈsɪə(r)][ɪn] [prəuˈfes] [ðɪs] [ˈdɒktrɪn] ,
If they had been sincere in professing this doctrine ,
如果 他们 有 到过 真诚 在 声称 这 教义 ,
如果他们真心信奉这一教义，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [heɪld] [wɪð] [egzəlˈteɪʃn] [ðə; ði] [əˈpiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [tuː; tə][biː; bi]
they would have hailed with exultation the appeal of the masses to be
他们 会 有 赞誉 和 大喜 这 上诉 的 这 群众 到 是
[dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈbɒndɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈɔːdə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
delivered from their bondage to a wicked social order and to be
发表 从 他们的 束缚 到 一个 邪恶 社会的 命令 和 到 是
[pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ˈbetə(r)] ,
permitted to live together on better ,
允许 到 居住 一起 在 更好的 ,
他们本应欣喜若狂地响应群众的呼吁，希望摆脱邪恶的社会秩序的束缚，过上更好的生活。

[ˈkɪndə(r)] , [dʒʌsteɪ] [tɜːmz] .
kinder , juster terms .
幼儿园 , 贾斯特 条款 .

更友善、更公正的措辞。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈsʌbstəns] [ðɪs] : [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
But what they actually said to the people was in substance this : It is true ,
但 什么 他们 实际上 说 到 这 人们 曾是 在 物质 这 : 它 是 真的 ,
但他们实际上对民众说的话实质是这样的：这是真的，

[æz; əz][juː; jʊ] [kəmˈpleɪn] , [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈsəʊʃ(ə)][ænd; ənd] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ˈmɒrəli]
as you complain , that the present social and economic system is morally
作为 你 抱怨 , 那 这 展示 社会的 和 经济的 系统 是 道德上
[əˈbɒmɪnəb(ə)][ænd; ənd] [ˈθʌrəli] [æntɪˈkrɪstjən] ,
abominable and thoroughly antichristian ,
可恶 和 彻底 反基督教 ,
正如你抱怨的那样，当前的社会经济制度在道德上令人憎恶，并且完全违背基督教教义。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪ] [menz] [səʊlz] [ænd; ənd] [ˈbɒdɪz] .
and that it destroys men's souls and bodies .
和 那 它 摧毁 男士 灵魂 和 身体 .
它会摧毁人的灵魂和肉体。

[ˌnevəðəˈles] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)]
Nevertheless , you must not think of trying to change it for a better
尽管如此 , 你 必须 不是 思考 的 尝试 到 改变 它 为了 一个 更好的
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,
然而，你千万不要想着去把它换成更好的系统。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ˈbetə(r)] .
because you are not yet good enough to try to be better .
因为 你 是 不是 然而 好的 足够的 到 尝试 到 是 更好的 .
因为你还不够优秀，无法努力变得更好。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈraɪtʃəs] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ]
It is necessary that you should wait until you are more righteous before you
它 是 必要的 那 你 应该 等待 直到 你 是 更多的 正义 前 你
[əˈtempt] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ˈduːɪŋ] [ɪˈv(ə)] .
attempt to leave off doing evil .
试图 到 离开 离开 正在做 邪恶的 .
你必须等到自己变得更加正直之后，才能尝试停止作恶。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [ˈstiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [brɪˈkʌm] [ˈfɒli] [ˈsæŋktɪfaɪd] .
You must go on stealing and fighting until you shall become fully sanctified .
你 必须 去 在 偷窃 和 斗争 直到 你 将 变得 完全 圣化 .
你必须不断偷窃和战斗，直到你完全圣洁为止。

" [haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [hæv; həv] [biːn] [ˈskændəlaɪz] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [ˈmɪnɪstə(r)]
" **How would the clergy have been scandalized to hear that a Christian minister**
" 如何 会 这 牧师 有 到过 丑闻 到 听到 那 一个 基督教 部长
[hæd; həd][ɪn] [laɪk] [tɜːmz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [æŋ; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpenɪtənt] [huː] [prəˈfɛst]
had in like terms attempted to discourage an individual penitent who professed
有 在 喜欢 条款 尝试过 到 阻碍 一个 个人 忏悔者 WHO 声称
[ˌləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] !
loathing for his former life and a desire to lead a better !
厌恶 为了 他的 以前的 生活 和 一个 欲望 到 带领 一个 更好的 !

“如果神职人员听说一位基督教牧师也曾用类似的言辞试图劝阻一位忏悔者，这位忏悔者声称憎恨自己过去的生活，并渴望过上更好的生活，他们会作何感想呢？”

[wɒt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [jæɪ; ɛɪ][wiː; wi][faɪnd] [ðen] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [ˈfɪtli] [tuː; tə] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði]
What language shall we find then that is strong enough fitly to characterize the
什么 语言 将 我们 寻找 然后 那 是 强的 足够的 合适地 到 描述 这
[ˈætɪtʃuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
attitude of these so - called ministers of Christ ,
态度 的 这些 所以 - 称为 部长们 的 基督 ,
那么，我们该用什么语言才能恰当地形容这些所谓基督使者的态度呢？

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪˈbjuːk] [ænd; ənd] [dɪˈraɪd] [ðə; ði][æspəˈeɪʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ˈwɪəri] [ɒv; əv]
who in his name rebuked and derided the aspirations of a world weary of
WHO 在 他的 姓名 责备 和 嘲笑 这 抱负 的 一个 世界 厌倦 的
[ˈsəʊʃ(ə)l] [rɒŋ] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wei] ?
social wrong and seeking for a better way ?
社会的 错误的 和 寻求 为了 一个 更好的 方式 ?
谁以他的名义斥责和嘲笑一个厌倦社会不公、寻求更好道路的世界的愿望？

" [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɪnˈsentɪv] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
" THE LACK OF INCENTIVE OBJECTION .
" 这 缺少 的 激励 异议 :
“缺乏激励措施”

" [bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , " [pəˈsjuːd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] - ,
" But , after all , " pursued the doctor , turning the pages of Kenloe ,
" 但 , 后 全部 , " 追击 这 医生 , 转弯 这 页面 的 - ,
“但是，归根结底，”医生一边翻着肯洛的书页一边继续说道，

" [let] [juː ˈes][nɒt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn] [ðiːz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈklɜːdʒɪmən] ,
" let us not be too hard on these unfortunate clergymen ,
" 让 我们 不是 是 也 难的 在 这些 不幸 神职人员 ,
我们不要对这些不幸的牧师们过于苛责，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ˈblaɪndɪd][ɔː(r)] [ˈbɪɡətɪd] [ɪn][ðəə(r)] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈprəʊɡres] [ðæn; ðən]
as if they were more blinded or bigoted in their opposition to progress than
作为 如果 他们 是 更多的 失明 或者 偏执的 在 他们的 反对 到 进步 比
[wɜː(r); wə(r)][ʌðə(r)] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
were other classes of the learned men of the day ,
是 其他 课程 的 这 学习 男人 的 这 天 ,
仿佛他们在反对进步方面比当时其他阶层的知识分子更加盲目或偏执。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [rɪˈkɑːnəmɪsts] .
as , for example , the economists .
作为 , 为了 例子 , 这 经济学家 :
例如，经济学家们。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts] - - [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [wʌn] - - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] -
One of the main arguments - - perhaps the leading one - - of the nineteenth -
一 的 这 主要的 论点 - - 也许 这 领导 一 - - 的 这 第十九 -
[ˈsentʃəri] [rɪˈkɑːnəmɪsts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈprəʊɡræm] [ɒv; əv] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [iˈkwɒləti] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈnæʃnəlaɪzd]
century economists against the programme of economic equality under a nationalized
世纪 经济学家 反对 这 程序 的 经济的 平等 在下面 一个 国有化
[ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [pruːv] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈwɜːkəz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə]
economic system was that the people would not prove efficient workers owing to
经济的 系统 曾是 那 这 人们 会 不是 证明 高效的 工人 欠款 到
[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [səˈfɪʃntli] [jɑːp] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪnˈsentɪvz] [tuː; tə] [ˈdɪlɪdʒəns] .
the lack of sufficiently sharp personal incentives to diligence .
这 缺少 的 足够 锋利的 个人的 激励措施 到 勤勉 :
十九世纪经济学家反对在国家经济体制下实行经济平等的方案的主要论点之一（或许是最主要的论点）是，由于缺乏足

够强烈的勤奋个人激励，人们不会成为高效的工人。

" [naʊ] , [let][ju: 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [əb'dʒek(ə)n] .
" **Now , let us look at this objection .**
" 现在 , 让 我们 看 在 这 异议 .

现在, 让我们来看一下这个反对意见。

[ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [meɪn] [ɪn'sentɪvz] [tu;; tə] [i:kə'nɒmɪk] [ɪg'zɜ:ʃn] :
Under the old system there were two main incentives to economic exertion :
在下面 这 老的 系统 那里 是 二 主要的 激励措施 到 经济的 用力 :

在旧制度下, 经济活动的动力主要有两个:

[ðə; ði][wʌn] ['tʃi:flɪ] ['ɒpəreɪtɪv] [ɒn][ðə; ði] ['mæsɪz] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm][hænd][tu;; tə] [maʊθ] ,
the one chiefly operative on the masses , who lived from hand to mouth ,
这 一 主要 操作 在 这 群众 , WHO 居住地 从 手 到 嘴 ,

主要针对的是那些勉强糊口的普通民众,

[wɪð] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][beə(r)] [səb'sɪstəns] ;
with no hope of more than a bare subsistence ;
和 不 希望 的 更多的 比 一个 裸 生存 ;

看不到任何希望, 只能勉强维持生计;

[ðə; ði][ʌðə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [tu;; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [wel] - [tu;; tə] - [du;; də][ænd; ænd] [rɪtʃ] [tu;; tə] [kən'tɪnju:]
the other operating to stimulate the well - to - do and rich to continue
这 其他 操作 到 刺激 这 出色地 - 到 - 做 和 富有的 到 继续

[ðeə(r)] ['efəts] [tu;; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [welθ] .
their efforts to accumulate wealth .
他们的 努力 到 积累 财富 .

另一种做法是刺激富裕阶层继续努力积累财富。

[ðə; ði][fɜ:st] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['moʊtɪvz] , [ðə; ði] [læʃ] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [tu;; tə][ðeə(r)][tɑ:sk] ,
The first of these motives , the lash that drove the masses to their tasks ,
这 第一的 的 这些 动机 , 这 睫毛 那 驾驶 这 群众 到 他们的 任务 ,

这些动机中的第一个, 就是驱使群众去做事的鞭答。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['preʃə(r)] [ɔ:(r)] ['ɪmɪnənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒnt] .
was the actual pressure or imminent fear of want .
曾是 这 实际的 压力 或者 迫在眉睫 害怕 的 想 .

是实际存在的压力或迫在眉睫的匮乏感。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪvz] , [ðæt] [wɪtʃ] [spɜ:d] [ðə; ði] [ɔ:l'reɪdɪ] [rɪtʃ] ,
The second of the motives , that which spurred the already rich ,
这 第二 的 这 动机 , 那 哪个 受到刺激 这 已经 富有的 ,

第二个动机, 也就是那些已经富有的人的动机,

[wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə][bi:; bi]['evə(r)] [rɪtʃə] ,
was the desire to be ever richer ,
曾是 这 欲望 到 是 曾经 更富有 ,

是渴望变得越来越富有。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] [ɪn'kri:st] [wɪð] [wɒt] [aɪ 'ti:] [fed] [ɒn] .
a passion which we know increased with what it fed on .
一个 热情 哪个 我们 知道 增加 和 什么 它 美联储 在 .

我们知道, 这种激情会随着它所汲取的养分而增强。

[ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] ['sɪstəm] ['evri] [wʌn][ɒn] ['i:zi] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [bi:; bi][ʊə(r)][ɒv; əv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]
Under the new system every one on easy conditions would be sure of as good a
在下面 这 新的 系统 每一个 一 在 简单的 状况 会 是 当然 的 作为 好的 一个

['meɪntənəns] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] [ænd; ænd][bi:; bi] [kwaɪt] [rɪ'li:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɔ:(r)][fɪə(r)]
maintenance as any one else and be quite relieved from the pressure or fear
维护 作为 任何 一 别的 和 是 相当 松了口气 从 这 压力 或者 害怕

[ɒv; əv] [wɒnt] .
of want .
的 想 .

在新制度下, 所有条件优越的人都能确保获得与其他任何人一样的良好待遇, 并完全摆脱匮乏的压力或恐惧。

[nəʊ][wʌn] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [baɪ][ˈeni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈefət] ,
No one , on the other hand , by any amount of effort ,
不 一 , 在 这 其他 手 , 经过 任何 数量 的 努力 ,

另一方面, 无论付出多少努力, 都无人能够做到。

[kʊd; kəd][həʊp][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][i:kəˈnɒmɪk][su:ˈpiəriə(r)][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] .
could hope to become the economic superior of another .
可以 希望 到 变得 这 经济的 优越的 的 其他 :

有可能成为比他人经济更优越的人。

[mɔ:ˈrʌʃnə(r)] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sed] ,
Moreover , it was said ,
而且 , 它 曾是 说 ,

此外, 据说,

[sɪns] [ˈevri] [wʌn] [lʊkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][hɪz; ɪz]
since every one looked to his share in the general result rather than to his
自从 每一个 一 看起来 到 他的 分享 在 这 一般的 结果 相当 比 到 他的
[ˈpɜ:sən(ə)] [ˈprɒdʌkt] ,
personal product ,
个人的 产品 ,

因为每个人都只关注自己在整体结果中所占的份额, 而不是自己的个人贡献。

[ðə; ði] [nɜ:v] [ɒv; əv] [zi:l] [wʊd] [bi:; bi] [kʌt] .
the nerve of zeal would be cut .
这 神经 的 热情 会 是 切 .

热忱的神经会被切断。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈɑ:gju:d] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ˈevribɒdi] [wʊd] [du:; də][æz; əz][ˈlɪt(ə)]
It was argued that the result would be that everybody would do as little
它 曾是 争论 那 这 结果 会 是 那 大家 会 做 作为 小的
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ki:p] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [rɪˈkwaɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
as he could and keep within the minimum requirement of the law ,
作为 他 可以 和 保持 之内 这 最低限度 要求 的 这 法律 ,

有人认为, 这样做的结果将是每个人都会尽可能少做事, 只做法律规定的最低限度的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðeəfɔ:(r)] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [maɪt] [ˈbeəli] [səˈpɔ:t] [ɪtˈself] , [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈnevə(r)]
and that therefore , while the system might barely support itself , it could never
和 那 所以 , 尽管 这 系统 可能 仅仅 支持 本身 , 它 可以 绝不
[bi:; bi][æn; ən] [i:kəˈnɒmɪk] [səkˈses] . "
be an economic success . "
是 一个 经济的 成功 : "

因此, 虽然该体系或许勉强能够自给自足, 但它永远不可能在经济上取得成功。

" [ðæt] [saʊndz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] , " [aɪ] [sed] .
" That sounds very natural , " I said .
" 那 声音 非常 自然的 , " 我 说 .

“听起来很自然,”我说。

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn][aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈɑ:gjumənt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ˈveri]
" I imagine it is just the sort of argument that I should have thought very
" 我 想象 它 是 只是 这 种类 的 争论 那 我 应该 有 想法 非常
[ˈpaʊəf(ə)] . "
powerful . "
强大的 : "

“我想这正是那种我认为非常有力的论点。”

" [səʊ][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ðə; ði] [ˈkæpətɪlɪst] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈɡɑ:dɪd] [aɪ ˈti:] ,
" So your friends the capitalists seem to have regarded it ,
" 所以 你的 朋友们 这 资本家 似乎 到 有 认为 它 ,

“所以你的资本家朋友们似乎是这么看待这件事的,

[ænd; ɐnd] [jet] [ðə; ði] ['veri] ['stɛɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and yet the very statement of the argument contains a confession of the
和 然而 这 非常 陈述 的 这 争论 包含 一个 忏悔 的 这
[j:kə'nɒmɪk] [ɪmbə'sɪləti] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [wɪtʃ] ['ri:əli] [li:vz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zʌɪəd]
economic imbecility of private capitalism which really leaves nothing to be desired
经济的 白痴 的 私人的 资本主义 哪个 真的 树叶 没有什么 到 是 想要的
[æz; əz][tu:; tə] [kəm'pli:tnəs] .
as to completeness .
作为 到 完整性 .

然而，这一论点本身就承认了私人资本主义在经济上的愚蠢，其完整性可谓无可挑剔。

[kən'sɪdə(r)] , ['dʒu:liən] ,
Consider , Julian ,
考虑 , 朱利安 ,

朱利安，请考虑一下

[wɒt] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [æz; əz][tu:; tə][æn; ən] [j:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌndə(r)][aɪ 'ti:][ðə; ði]
what is implied as to an economic system by the admission that under it the
什么 是 暗示 作为 到 一个 经济的 系统 经过 这 入学 那 在下面 它 这
['pi:p(ə)l] ['nevə(r)] [rɪ'skeɪp] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪ:diət] [dred] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
people never escape the actual pressure of want or the immediate dread of it .
人们 绝不 逃脱 这 实际的 压力 的 想 或者 这 即时 恐惧 的 它 .

如果承认在某种经济体系下，人们永远无法摆脱实际的匮乏压力或对匮乏的直接恐惧，那么这种经济体系就蕴含着怎样的意义呢？

[wɒt] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [wɜ:st] ['enəmi] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [ə'ledʒ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
What more could the worst enemy of private capitalism allege against it ,
什么 更多的 可以 这 最差 敌人 的 私人的 资本主义 指控 反对 它 ,
私人资本主义最大的敌人还能对它提出什么更严重的指控呢？

[ɔ:(r)] [wɒt] [strɒŋgə(r)] ['ri:z(ə)n] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ɡɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['rædɪkli] [nju:]
or what stronger reason could he give for demanding that some radically new
或者 什么 更强 原因 可以 他 给 为了 要求 那 一些 根本 新的
['sɪstəm] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl] ,
system be at least given a trial ,
系统 是 在 至少 给定 一个 审判 ,

或者，他还能提出什么更有力的理由来要求至少试用一种全新的制度呢？

[ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪ'fendəz] ['stɛɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:gjumənt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] - -
than the fact which its defenders stated in this argument for retaining it - -
比 这 事实 哪个 它是 后卫 声明 在 这 争论 为了 保留 它 - -
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

比其支持者在保留该法案的论点中所述的事实——即：

[ðæt] ['ʌndə(r)][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['mæsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lweɪz] ['hʌŋɡri] ?
that under it the masses were always hungry ?
那 在下面 它 这 群众 是 总是 饥饿的 ?

在这种制度下，民众总是处于饥饿状态？

[fʊəli; ˈɔ:li][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [nju:] ['sɪstəm] [kʊd; kəd] [wɜ:k] ['eni] [wɜ:s] [ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [kən'fesɪdli]
Surely no possible new system could work any worse than one which confessedly
一定 不 可能的 新的 系统 可以 工作 任何 更糟 比 一 哪个 坦白地说
[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['fæmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:]['ɡəʊɪŋ] . "
depended upon the perpetual famine of the people to keep it going . "
取决于 之上 这 永久 饥荒 的 这 人们 到 保持 它 去 . "

肯定没有任何一种新制度比那种公然依靠人民长期饥荒来维持运转的制度更糟糕了。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] ['ɡɪvɪŋ] [ə'wei] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [keɪs] , " [aɪ] [sed] ,
" **It was a pretty bad giving away of their case** , " **I said** ,
" 它 曾是 一个 漂亮的 坏的 给予 离开 的 他们的 案件 , " 我 说 ,
" 这算是相当糟糕的泄露案情了,"我说。

" [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] .
" **when you come to think of it that way** .
" 什么时候 你 来 到 思考 的 它 那 方式 .
" 当你这样想的时候。

[ænd; ænd] [jet] [æt; ət] [fɜ:st] ['stɜ:tment] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [saʊnd] . " **And yet at first statement it really had a formidable sound** . "
和 然而 在 第一的 陈述 它 真的 有 一个 强大 声音 . "
然而, 它初次听起来确实气势磅礴。

" ['mæni'festli] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
" **Manifestly** , " **said the doctor** ,
" 显然 , " 说 这 医生 ,
" 显然,"医生说。

" [ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə] [welθ] - [prə'dʌk(ə)n] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [kən'fesɪdli] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]
" **the incentives to wealth - production under a system confessedly resulting in**
" 这 激励措施 到 财富 - 生产 在下面 一个 系统 坦白地说 结果 在
[pə'petʃuəl] ['fæmɪn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪnɪ'fektʃuəl] ,
perpetual famine must be ineffectual ,
永久 饥荒 必须 是 无效 ,
" 在一个公认会导致长期饥荒的制度下, 财富生产的激励机制必然是无效的。"

[ænd; ænd] [wi:; wi] ['ri:əli] [ni:d] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ;
and we really need consider them no further ;
和 我们 真的 需要 考虑 他们 不 更远 ;
我们真的无需再考虑他们了;

[bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'kɑ:nəməɪsts] [preɪzd] [səʊ] ['haɪli] [ðə; ði] [æm'bɪ(ə)n] [tu:; tə] [get] [rɪtʃ] [æz; əz] [æn; ən]
but your economists praised so highly the ambition to get rich as an
但 你的 经济学家 赞扬 所以 高度 这 志向 到 得到 富有的 作为 一个
[ɪ:kə'nɒmɪk] ['məʊtɪv] [ænd; ænd] ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [səʊ] ['strɒŋli] [tu:; tə] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwələti]
economic motive and objected so strongly to economic equality
经济的 动机 和 反对 所以 强烈 到 经济的 平等

[bɪ'kæz; bɪ'koz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [[ʌt] [aɪ 'ti:] [ɒf] ,
because it would shut it off ,
因为 它 会 关闭 它 离开 ,

但是你们的经济学家们却高度赞扬致富的雄心壮志作为一种经济动机, 并强烈反对经济平等, 因为经济平等会扼杀这种动机。

[ðæt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:əli] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [welθ] [æz; əz]
that a word may be well as to the real value of the lust of wealth as
那 一个 单词 可能 是 出色地 作为 到 这 真实的 价值 的 这 欲望 的 财富 作为
[æn; ən] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['məʊtɪv] .
an economic motive .
一个 经济的 动机 .

一句话或许能说明, 对财富的贪婪作为一种经济动机的真正价值。

[dɪd] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ['ʌndə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstəm] [ˌnesə'serəli] [tend] [tu:; tə] [ɪn'kri:s]
Did the individual pursuit of riches under your system necessarily tend to increase
做过 这 个人 追逐 的 财富 在下面 你的 系统 一定 趋向 到 增加
[ðə; ði] ['ægrɪgət] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ?
the aggregate wealth of the community ?
这 总计的 财富 的 这 社区 ?

在你们的制度下, 个人对财富的追求是否必然会增加社会的整体财富?

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .
The answer is significant .
这 回答 是 重要的 .

答案意义重大。

[aɪ 'ti:] [tend] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [welθ] ['əʊnli] [wen] [aɪ 'ti:] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n]
It tended to increase the aggregate wealth only when it prompted the production
它 倾向于 到 增加 这 总计的 财富 仅有的 什么时候 它 提示 这 生产
[ɒv; əv] [nju:] [welθ] .
of new wealth .
的 新的 财富 .

只有当它促进了新财富的创造时，它才会增加总财富。

[wen] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
When , on the other hand ,
什么时候 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ 'ti:] ['mɪəli] ['prɒmptɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu;; tə][get] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ɔ:'redi] [prə'dju:st]
it merely prompted individuals to get possession of wealth already produced
它 仅仅 提示 个人 到 得到 拥有 的 财富 已经 生产
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
and in the hands of others ,
和 在 这 双手 的 其他的 ,

它只是促使人们去占有已经创造出来并掌握在他人手中的财富而已。

[aɪ 'ti:] [tend] ['əʊnli][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪstrɪ'bju:ʃn] [wɪ'ðəʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]
it tended only to change the distribution without at all increasing the total
它 倾向于 仅有的 到 改变 这 分配 没有 在 全部 增加 这 全部的
[ɒv; əv] [welθ] .
of wealth .
的 财富 .

它往往只会改变财富的分配方式，而不会增加财富的总量。

[nɒt] ['əʊnli] , [ɪn'di:d] , [dɪd][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [welθ] [baɪ] [ækwɪ'zɪ(ə)n] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
Not only , indeed , did the pursuit of wealth by acquisition , as distinguished
不是 仅有的 , 的确 , 做过 这 追逐 的 财富 经过 获得 , 作为 杰出的
[frɒm; frəm] [prə'dʌk](ə)n] ,
from production ,
从 生产 ,

事实上，不仅如此，通过占有而非生产来追求财富的方式，

[nɒt] [tend] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] , [bʌt; bət] ['ɡreɪtli] [tu;; tə] [dɪ'kri:s] [aɪ 'ti:][baɪ] ['weɪstfl] [straɪf] .
not tend to increase the total , but greatly to decrease it by wasteful strife .
不是 趋向 到 增加 这 全部的 , 但 非常 到 减少 它 经过 浪费 冲突 .

不但不会增加总数，反而会因无谓的争斗而大大减少总数。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [li:v] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ju;; jə] , [dʒu:liən] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [pə'sju:ə] [ɒv; əv] [welθ]
Now , I will leave it to you , Julian , whether the successful pursuers of wealth
现在 , 我 将要 离开 它 到 你 , 朱利安 , 无论 这 成功的 追击者 的 财富
,
,
,

现在，朱利安，这个问题就留给你来判断，那些成功追求财富的人，究竟是怎样的。

[ðəʊz] [hu:] ['ɪləstreɪtɪd] [məʊst] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ə,kju:mjə'leɪʃn] ,
those who illustrated most strikingly the force of this motive of accumulation ,
那些 WHO 插图 最多 引人注目 这 力量 的 这 动机 的 积累 ,
那些最显著地展现了这种积累动机力量的人，

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [sɔːt] [ðeə(r)] [welθ] [baɪ] [ðəm'selvz] [prə'djuːsɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔː(r)][baɪ] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv]
usually sought their wealth by themselves producing it or by getting hold of
通常 寻求 他们的 财富 经过 他们自己 生产 它 或者 经过 获得 抓住 的
[wɒt] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ɔː(r)][sə'plɑːnt, -'plænt]['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['entəpraɪzɪz] [ænd; ənd]
what other people had produced or supplanting other people's enterprises and
什么 其他 人们 有 生产 或者 取代 其他 人们的 企业 和
[ri:pɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [səʊn] . "
reaping the field others had sown . "
收割 这 场地 其他的 有 播种 . "

他们通常通过自己生产、攫取他人生产的东西、取代他人的企业、占有他人播种的田地来寻求财富。

" [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] ['prəʊsesɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" By the latter processes , of course , " I replied .
" 经过 这 后者 流程 , 的 课程 , " 我 回复 .
"当然是通过后一种方法,"我回答道。

" [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [haːd] [wɜːk] .
" Production was slow and hard work .
" 生产 曾是 慢的 和 难的 工作 .
生产过程缓慢而艰苦。

[greɪt] [welθ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [geɪnd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ŋjuː] [aɪ 'tiː] .
Great wealth could not be gained that way , and everybody knew it .
伟大的 财富 可以 不是 是 获得 那 方式 , 和 大家 知道 它 .
那样是积累不了巨额财富的, 人人都知道这一点。

[ðə; ði] [ækwiːzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['prɒdʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'plɑːnt, -'plænt][ɒv; əv][ðeə(r)]
The acquisition of other people's product and the supplanting of their
这 获得 的 其他 人们的 产品 和 这 取代 的 他们的
['entəpraɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [weɪz] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]
enterprises were the easy and speedy and royal ways to riches for
企业 是 这 简单的 和 迅速 和 皇家 方式 到 财富 为了
[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['kleɪvə(r)] [ɪ'nʌf] ,
those who were clever enough ,
那些 WHO 是 聪明的 足够的 ,

对于那些足够聪明的人来说, 收购他人的产品并取代他们的企业是通往财富的轻松、快捷和高明的途径。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['ræpɪd] [ə,kjuːmju'leɪʃən] . "
and were the basis of all large and rapid accumulations . "
和 是 这 基础 的 全部 大的 和 迅速的 累积 . "
并且是所有大规模、快速沉积的基础。

" [səʊ][wiː; wi] [riːd] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ;
" So we read , " said the doctor ;
" 所以 我们 读 , " 说 这 医生 ;
"所以我们就读了,"医生说;

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [ɔːlsəʊ] ['stɪmjuleɪtɪd] ['kæpətəlɪst] [tuː; tə][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
" but the desire of getting rich also stimulated capitalists to more or less
" 但 这 欲望 的 获得 富有的 还 刺激 资本家 到 更多的 或者 较少的
[prə'dʌktɪv] [æk'tɪvətɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [welθ] [juː; jə][hæd; həd] .
productive activity which was the source of what little wealth you had .
生产力 活动 哪个 曾是 这 来源 的 什么 小的 财富 你 有 .

"但是, 致富的欲望也刺激了资本家进行或多或少的生产性活动, 而这正是你所拥有的那点财富的来源。"

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [prə'dʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈprɒfɪt] ,
This was called production for profit ,
这 曾是 称为 生产 为了 利润 ,
这被称为以盈利为目的的生产。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] - [ɪ'kɒnəmi] [klɑ:s][ðə; ði][ʌðə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ʃəʊd] [ju:'es][ðæt] [prə'dʌk(ə)n]

but the political - economy class the other morning showed us that production

但 这 政治的 - 经济 班级 这 其他 早晨 显示 我们 那 生产

[fɔ:(r); fə(r)][ˈprɒfɪt][wɒz; wəz] [ɪ:kə'nɒmɪk] ['su:saɪd] ,

for profit was economic suicide ,

为了 利润 曾是 经济的 自杀 ,

但那天上午的政治经济学课告诉我们，以盈利为目的的生产无异于经济自杀。

[ˈtendɪŋ] [ɪn'evɪtəbli] , [baɪ] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'sju:mɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,

tending inevitably , by limiting the consuming power of a community ,

倾向于 不可避免地 , 经过 限制 这 消费 力量 的 一个 社区 ,

通过限制社区的消费能力，这必然会导致.....

[tu:; tə][ə; eɪ][ˈfrækʃən(ə)l] [pɑ:t][ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)][tu:; tə] ['krɪp(ə)l] [prə'dʌk(ə)n] [ɪn] [tɜ:n] ,

to a fractional part of its productive power to cripple production in turn ,

到 一个 分数 部分 的 它是 生产力 力量 到 削弱 生产 在 转动 ,

使其生产力仅剩一小部分，进而削弱生产能力。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn] [pə'petʃuəl] ['pɒvəti] .

and so to keep the mass of mankind in perpetual poverty .

和 所以 到 保持 这 大量的 的 人类 在 永久 贫困 .

从而使绝大多数人类永远处于贫困之中。

[ænd; ənd][ˈʊəli; ʹɔ:li] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə] [welθ] - ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ]

And surely this is enough to say about the incentives to wealth - making which

和 一定 这 是 足够的 到 说 关于 这 激励措施 到 财富 - 制作 哪个

[ðə; ði] [wɜ:ld] [lɒst] [ɪn] [ə'bændənɪŋ] ['praɪvət] ['kæpɪtəlaɪzəm] ,

the world lost in abandoning private capitalism ,

这 世界 丢失的 在 放弃 私人的 资本主义 ,

当然，这足以说明世界在放弃私人资本主义后失去了哪些创造财富的激励机制。

[fɜ:st][ˈdʒen(ə)rəl] ['pɒvəti] , [ænd; ənd][ˈsekənd][ðə; ði][ˈprɒfɪt] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðæt] ['pɒvəti] .

first general poverty , and second the profit system , which caused that poverty .

第一的 一般的 贫困 , 和 第二 这 利润 系统 , 哪个 导致 那 贫困 .

首先是普遍的贫困，其次是造成这种贫困的利润制度。

[dɪ'saɪdɪdli] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn'sentɪvz] .

Decidedly we can dispense with those incentives .

绝对地 我们 能 分配 和 那些 激励措施 .

我们完全可以取消这些激励措施。

" [ʌndə(r)][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] ['sɪstəm] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [tru:] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

" Under the modern system it is indeed true that no one ever imagined such a

" 在下面 这 现代的 系统 它 是 的确 真的 那 不 一 曾经 想象 这样的 一个

[θɪŋ] [æz; əz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [wɒnt] [ən'les] [hi:; hi] [dɪ'lɪbəɪtli] [tʃəʊz] [tu:; tə] ,

thing as coming to want unless he deliberately chose to ,

事物 作为 未来 到 想 除非 他 故意地 选择 到 ,

“在现代体制下，的确没有人会想到，除非他刻意选择，否则就会产生欲望。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [fɪə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] ['wi:kɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði]

but we think that fear is on the whole the weakest as well as certainly the

但 我们 思考 那 害怕 是 在 这 所有的 这 最弱 作为 出色地 作为 当然 这

[krʊəl] [ɒv; əv] [ɪn'sentɪvz] .

cruellest of incentives .

最残酷的 的 激励措施 .

但我们认为，恐惧总体而言是最弱的激励手段，当然也是最残酷的激励手段。

[wi:; wi] [wɒd] [nɒt][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɒn] [ˈeni] [tɜ:mz] [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [ˈmɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [geɪnz] [seɪk] .

We would not have it on any terms were it merely for gain's sake .

我们 会 不是 有 它 在 任何 条款 是 它 仅仅 为了 收益 清酒 .

如果仅仅是为了牟利，我们绝不会接受。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kæpətəlɪst] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [mæn][wɒz; wəz] [nɒt] [hiː; hi] [huː]
Even in your day your capitalists knew that the best man was not he who
甚至 在 你的 天 你的 资本家 知道 那 这 最好的 男人 曾是 不是 他 WHO
[wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nekst] ['dɪnə(r)] ,
was working for his next dinner ,
曾是 在职的 为了 他的 下一个 晚餐 ,
即使在你们那个年代, 资本家们也知道, 最优秀的人不是那些为了下一顿饭而工作的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ɒf] [ðæt] [nəʊ] [ɪ'mɪːdiət] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]
but he who was so well off that no immediate concern for his living
但 他 WHO 曾是 所以 出色地 离开 那 不 即时 忧虑 为了 他的 活的
[ə'fektɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
affected his mind .
做作的 他的 头脑 .
但他家境富裕, 生活无需担忧, 这让他心神不宁。

[self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd][praɪd] [ɪn] [ə'tʃɪːvmənt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] ['wɜːkmən] [ðæn; ðən]
Self - respect and pride in achievement made him a far better workman than
自己 - 尊重 和 自豪 在 成就 制成 他 一个 远的 更好的 工人 比
[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [peɪ] .
he who was thinking of his day's pay .
他 WHO 曾是 思维 的 他的 天 支付 .
自尊和对成就的自豪感使他比那些只想着当天工资的人成为更优秀的工人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] ['moʊtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [ðen] , [θɪŋk] [haʊ] [maʊtʃ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðeɪ]
But if those motives were as strong then , think how much more powerful they
但 如果 那些 动机 是 作为 强的 然后 , 思考 如何 很多 更多的 强大的 他们
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !
are now !
是 现在 !
但如果当时的动机就如此强烈, 想想现在的动机该有多么强大!

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [wen] [tuː] [men] [wɜːkt] [saɪd][baɪ][saɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
In your day when two men worked side by side for an employer it was
在 你的 天 什么时候 二 男人 工作 边 经过 边 为了 一个 雇主 它 曾是
[nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
no concern of the one ,
不 忧虑 的 这 一 ,
在你们那个年代, 如果两个人为同一个雇主并肩工作, 那与其中一人无关。

[haʊ'evə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [maɪt] [tʃiːt] [ɔː(r)][ləʊf] .
however the other might cheat or loaf .
然而 这 其他 可能 欺骗 或者 面包 .
然而, 另一方可能会作弊或偷懒。
[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [lɒs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'plɔɪərz] .
It was not his loss , but the employer's .
它 曾是 不是 他的 损失 , 但 这 雇主的 .
这不是他的损失, 而是雇主的损失。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔːl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [fʌnd] ,
But now that all work for the common fund ,
但 现在 那 全部 工作 为了 这 常见的 基金 ,
但现在所有工作都是为了公共基金,

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪ'veɪd] [ɔː(r)][skæmp] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [rɒbz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
the one who evades or scamps his work robs every one of his fellows .
这 一 WHO 逃避 或者 流浪者 他的 工作 抢劫 每一个 一 的 他的 伙伴们 .
逃避或偷懒的人, 就是在剥夺所有同伴的劳动成果。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ˈbetə(r)] [hæn] [hɪm'self] [ˈnaʊədeɪz][ðæn; ðən][get][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʒːk]

A man had better hang himself nowadays than get the reputation of a shirk
一个 男人 有 更好的 悬挂 他自己 如今 比 得到 这 名声 的 一个 推脱

·

·

·

如今，一个人宁愿上吊自杀，也不愿落得个逃税者的名声。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈnəʊ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪːz] [əb'dʒektə, ɔb-] [ðæt] [ɪːkə'nɒmɪk] [i'kwɒlətɪ] [wʊd] [kæt] [ðə; ði]

" As to the notion of these objectors that economic equality would cut the
" 作为 到 这 概念 的 这些 反对者 那 经济的 平等 会 切 这

[nɜːv] [ɒv; əv] [ziːl] [baɪ] [di'hain] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)] [etʃ'iːvmənts]

nerve of zeal by denying the individual the reward of his personal achievements ,
神经 的 热情 经过 否认 这 个人 这 报酬 的 他的 个人的 成就 ,

“至于这些反对者的观点，即经济平等会剥夺个人获得其个人成就回报的机会，从而削弱人们的干劲，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'plɪːt] [ˌmɪskən'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fektʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm]

it was a complete misconception of the effects of the system .
它 曾是 一个 完全的 误解 的 这 效果 的 这 系统 .

这是对该系统作用的完全误解。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə][ɪm'pel][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [ɪk'sel] [wʌn]

The assumption that there would be no incentives to impel individuals to excel one
这 假设 那 那里 会 是 不 激励措施 到 促使 个人 到 Excel 一

[ə'hʌðə(r)] [ɪn] [ˈɪndəstri] [ˈmiːəli] [brɪ'kæz; brɪ'kɔz] [ðɪːz] [ɪn'sentɪvz] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌni] [fɔːm]

another in industry merely because these incentives would not take a money form
其他 在 行业 仅仅 因为 这些 激励措施 会 不是 拿 一个 钱 形式

[wɒz; wəz] [əb'sɜːd]

was absurd .
曾是 荒诞 .

认为仅仅因为激励措施不是以金钱形式出现，就不会有动力促使个人在行业中相互超越，这种假设是荒谬的。

[ˈevri] [wʌn][ɪz][æz; əz] [də'rektli] [ænd; ənd][faː(r)][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

Every one is as directly and far more certainly the beneficiary of his own
每一个 一 是 作为 直接地 和 远的 更多的 当然 这 受益人 的 他的 自己的

[ˈmerɪts] [æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ]

merits as in your day ,
优点 作为 在 你的 天 ,

每个人都像你们那个时代一样，更直接、更确定地受益于自己的功绩。

[seɪv] [ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɪz][nɒt][ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːld] - [kæʃ]

save only that the reward is not in what you called ' cash . '
节省 仅有的 那 这 报酬 是 不是 在 什么 你 称为 - 现金 . -

唯一的区别是，奖励并非你所说的“现金”。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈsəʊ(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] [ˈhedʃɪp]

As you know , the whole system of social and official rank and headship ,
作为 你 知道 , 这 所有的 系统 的 社会的 和 官方的 秩 和 领导权 ,

如你所知，整个社会等级、官职等级和领导制度，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stet]

together with the special honors of the state ,
一起 和 这 特别的 荣誉 的 这 状态 ,

连同国家授予的特殊荣誉，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]

are determined by the relative value of the economic and other services of
是 决定 经过 这 相对的 价值 的 这 经济的 和 其他 服务 的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

individuals to the community .
个人 到 这 社区 .

取决于个人对社区的经济和其他服务的相对价值。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [emju'leɪʃn] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðɪs] 'sɪstəm] [pʊ; əv][nəʊ'bɪləti][baɪ] ['merɪt] ,
Compared with the emulation aroused by this system of nobility by merit ,
比较的 和 这 仿真 被唤醒 经过 这 系统 的 贵族 经过 优点 ,
与这种以功绩论贵族制度所激起的竞争相比,

[ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tu;; tə] ['efət] ['ɒfəd] [ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ɔ:də(r)][pʊ; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv]
the incentives to effort offered under the old order of things must have
这 激励措施 到 努力 提供 在下面 这 老的 命令 的 事物 必须 有
[bi:n] [slaɪt] [ɪn'di:d] .
been slight indeed .
到过 轻微 的确 .

在旧秩序下，人们努力的动力必然微乎其微。
" [ðə; ði] [həʊl] [pʊ; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][pʊ; əv] [ɪn'sentɪv] ['teɪkən][baɪ][ɔ:(r); jə(r)] [kənt'empərəɪz] [si:m] , [ɪn]
" **The whole of this subject of incentive taken by your contemporaries seems** , **in**
" 这 所有的 的 这 主题 的 激励 已采取 经过 你的 同时代人 似乎 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

“你们同时代人所采取的激励措施这一主题，实际上似乎.....”
[tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [kru:d] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['fæktə(r)][ɪn]
to have been based upon the crude and childish theory that the main factor in
到 有 到过 基于 之上 这 原油 和 幼稚 理论 那 这 主要的 因素 在
[dɪlɪdʒəns] [ɔ:(r)][eksɪ'kju:(ə)n][pʊ; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz][ɪk'stɜ:n(ə)] ,
diligence or execution of any kind is external ,
勤勉 或者 执行 的 任何 种类 是 外部的 ,
这种观点是基于一种粗糙幼稚的理论，即勤奋或任何形式的执行力的主要因素是外部因素。

[weər'æz] [aɪ 'ti:][ɪz] ['həʊli] [ɪn'tɜ:n(ə)] .
whereas it is wholly internal .
然而 它 是 完全 内部的 .
而这完全是内部的。

[ə; eɪ][pɜ:s(ə)n][ɪz] [kən'dʒenɪtəli] ['sləʊθf(ə)][ɔ:(r)] [enə'dʒetɪk] .
A person is congenitally slothful or energetic .
一个 人 是 先天性的 懒惰 或者 精力充沛 .
一个人天生懒惰或精力充沛。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [nəʊ] [ɒpə'tju:nəti] [ænd; ənd][nəʊ] [ɪn'sentɪv] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [wɜ:k] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]
In the one case no opportunity and no incentive can make him work beyond a
在 这 一 案件 不 机会 和 不 激励 能 制作 他 工作 超过 一个
['sɜ:t(ə)n] ['mɪnɪməm] [pʊ; əv] [ɪ'fɪ(ə)nsɪ] ,
certain minimum of efficiency ,
肯定 最低限度 的 效率 ,
在这种情况下，没有任何机会或激励措施能让他超越最低效率要求。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] [hi;; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɒpə'tju:nəti] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [ɪn'sentɪvz] ,
while in the other case he will make his opportunity and find his incentives ,
尽管 在 这 其他 案件 他 将要 制作 他的 机会 和 寻找 他的 激励措施 ,
而在另一种情况下，他会抓住机会，找到自己的动力。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][su:'pɪəriə(r)] [fɔ:s] [kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['pɒsəb(ə)] .
and nothing but superior force can prevent his doing the utmost possible .
和 没有什么 但 优越的 力量 能 防止 他的 正在做 这 极致 可能的 .
只有绝对的武力才能阻止他做到极致。

[ɪf] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔ:s] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][mæn][tu;; tə] [stɑ:t] [wɪð] ,
If the motive force is not in the man to start with ,
如果 这 动机 力量 是 不是 在 这 男人 到 开始 和 ,
如果这个人本身就没有动力，

[aɪˈtiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [səˈplaɪd] [frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]
it can not be supplied from without , and there is no substitute for
它 能 不是 是 供应 从 没有 , 和 那里 是 不 代替 为了
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

它无法从外部获得，也没有替代品。

[ɪf] [ə; eɪ][mænz] ['meɪnsprɪŋ] [ɪz][nɒt] [wuːnd] [ʌp] [wen] [hiː; hi][ɪz] [bɔːn] ,
If a man's mainspring is not wound up when he is born ,
如果 一个 男人的 主发条 是 不是 伤口 向上什么时候 他 是 出生 ,
如果一个人出生时没有上紧发条，
[aɪˈtiː][ˈnevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [wuːnd] [ʌp] [ˈɑːftəwəd] .
it never can be wound up afterward .
它 绝不 能 是 伤口 向上 之后 :

之后就再也无法上紧了。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] ['eni] [ɪnˈdʌstriəl] ['sɪstəm] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [prəˈməʊt] ['dɪlɪdʒəns] [ɪz][tuː; tə]
The most that any industrial system can do to promote diligence is to
这 最多 那 任何 工业的 系统 能 做 到 推动 勤勉 是 到
[ɪˈstæblɪʃ] [sʌtʃ] ['æbsəluːtli] [feə(r)] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [æz; əz][[æɪ; ʃəl] ['prɒmɪs] [ʃʊə(r)] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
establish such absolutely fair conditions as shall promise sure recognition for all
建立 这样的 绝对地 公平的 状况 作为 将 承诺 当然 认出 为了 全部
[ˈmerɪt][ɪn][ɪts] ['meʒə(r)] .
merit in its measure .
优点 在 它是 措施 :

任何工业体系要促进勤奋，所能做的就是建立绝对公平的条件，以确保所有功绩都能得到相应的认可。

[ðɪs] ['feənəs] , [wɪtʃ] [jɔː(r); ʃə(r)] ['sɪstəm] , [ˈʌtəli] [ʌnˈdʒʌst][ɪn][ɔːl] [rɪˈspekts] , [ˈhəʊlɪ] [feɪld] [tuː; tə]
This fairness , which your system , utterly unjust in all respects , wholly failed to
这 公平 , 哪个 你的 系统 , 完全地 不公正 在 全部 尊重 , 完全 失败的 到
[sɪˈkʃʊə(r)] , [ˈʌʊəz] ['æbsəluːtli] [prəˈvaɪdɪz] .
secure , ours absolutely provides .
安全的 , 我们的 绝对地 提供 :

你们的制度在各方面都极其不公正，完全未能保障这种公平，而我们的制度却能绝对保障这种公平。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['leɪzi] ,
As to the unfortunates who are born lazy ,
作为 到 这 不幸的 WHO 是 出生 懒惰的 ,
至于那些天生懒惰的不幸之人，

[ˈʌʊə(r)] ['sɪstəm] [hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊ] [mɪˈrækjələs] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ˌenəˈdʒetɪk] ,
our system has certainly no miraculous power to make them energetic ,
我们的 系统 有 当然 不 神奇 力量 到 制作 他们 精力充沛 ,
我们的系统当然没有神奇的力量让他们变得精力充沛。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [dʌz] [siː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [wɪð] ['æbsəluːt] [ˈsɜːt(ə)nɪti] [ðæt] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdɪd] ['pɜːs(ə)n]
but it does see to it with absolute certainty that every able - bodied person
但 它 做 看 到 它 和 绝对 肯定 那 每一个 有能力的 - 有形的 人
[huː] [rɪˈsiːvz] [ˌiːkəˈnɒmɪk] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][[æɪ; ʃəl][ˈrendə(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]
who receives economic maintenance of the nation shall render at least the
WHO 接收 经济的 维护 的 这 国家 将 使成为 在 至少 这
[ˈmɪnɪməəm] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .
minimum of service .
最低限度 的 服务 :

但它绝对确保每个接受国家经济供养的有劳动能力的人至少提供最低限度的服务。

[ðə; ði] ['leɪzɪst] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɒst] .
The laziest is sure to pay his cost .
这 最懒惰的 是 当然 到 支付 他的 成本 :
最懒惰的人终将付出代价。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][hænd] , [səˈsaɪətɪ] [səˈpɔːrtɪd] [mɪˈliənz] [ɒv; əv][ˈeɪb(ə)] - [ˈbɒdɪd] [ˈləʊfəz]
In your day , on the other hand , society supported millions of able - bodied loafers
在 你的 天 , 在 这 其他 手 , 社会 有 百万 的 有能力的 - 有形的 乐福鞋

[ɪn] [ˈaɪdlənəs] ,
in idleness ,
在 懒惰 ,

而在你们那个年代，社会却养活了数百万身强力壮的游手好闲之徒。

[ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈɪndəstri] .
a dead weight on the world's industry .
一个 死的 重量 在 这 世界的 行业 .

是世界工业的沉重负担。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnsəˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃn] , [ðɪs] [ˈbɜːd(ə)n]
From the hour of the consummation of the great Revolution , this burden
从 这 小时 的 这 圆房 的 这 伟大的 革命 , 这 负担

[siːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] . "
ceased to be borne . "
停止 到 是 出生 . "

自伟大革命圆满完成的那一刻起，这个重担就卸下了。

" [ˈdɒktə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][eɪ ˈem][ˈʊə(r)][maɪ][əʊld] [frendz] [kʊd; kəd][duː; də][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" Doctor , " I said , " I am sure my old friends could do better than that .
" 医生 , " 我 说 , " 我 是 当然 我的 老的 朋友们 可以 做 更好的 比 那 .

"医生,"我说,“我相信我的老朋友们能做得更好。”

[let] [juː ˈes][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əbˈdʒekʃnz] .
Let us have another of their objections .
让 我们 有 其他 的 他们的 反对意见 .

让我们来看看他们的另一个反对意见。

" [əˈfreɪd] [ðæt] [iˈkwɒlətɪ] [wʊd] [meɪk] [ˈevrɪbɒdi] [əˈlaɪk] .
" AFRAID THAT EQUALITY WOULD MAKE EVERYBODY ALIKE .
" 害怕的 那 平等 会 制作 大家 同样 .

害怕平等会让每个人都变得一样。

" [hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] .
" Here , then , is one which they seem to have thought a great deal of .
" 这里 , 然后 , 是 一 哪个 他们 似乎 到 有 想法 一个 伟大的 交易 的 .

“那么，这就是他们似乎非常重视的一件事。”

[ðeɪ] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [iːkəˈnɒmɪk] [iˈkwɒlətɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ˈevrɪbɒdi] [dʒʌst]
They argued that the effect of economic equality would be to make everybody just
他们 争论 那 这 影响 的 经济的 平等 会 是 到 制作 大家 只是

[əˈlaɪk] ,
alike ,
同样 ,

他们认为，经济平等的后果是让每个人都变得一样。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɔːd] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [ˈmeʒə(r)] ,
as if they had been sawed off to one measure ,
作为 如果 他们 有 到过 锯 离开 到 一 措施 ,

仿佛它们都被锯成了一个统一的尺寸，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɒnsɪkwəntli] [laɪf] [wʊd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [məˈnɒtənəs] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [ɔːl] [hæŋ]
and that consequently life would become so monotonous that people would all hang
和 那 最后 生活 会 变得 所以 单调 那 人们 会 全部 悬挂

[ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
themselves at the end of a month .
他们自己 在 这 结尾 的 一个 月 .

因此，生活会变得如此单调乏味，以至于人们会在一个月后全部上吊自杀。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [ˈbjʊ:tɪflɪ] [ˈtɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][aɪdʒ] [wen] [ˈevrɪθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi]
This objection is beautifully typical of an age when everything and everybody
这 异议 是 非常漂亮 典型的 的 一个 年龄 什么时候 一切 和 大家
[hæd; həd] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˌvælju'eɪʃn] .
had been reduced to a money valuation .
有 到过 减少 到 一个 钱 估值 .
这种反对意见非常典型地反映了那个时代的一切人和事都被简化为金钱价值的现象。

[aɪ ˈti:] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [ˈi:kwəlaɪz] [ˈevrɪbɔ:dɪz] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
It having been proposed to equalize everybody's supply of money , it was
它 拥有 到过 建议的 到 均衡 每个人的 供应 的 钱 , 它 曾是
[æt; ət][wʌns] [əˈsjʊ:md] ,
at once assumed ,
在 一次 假定 ,
既然提出要使每个人的货币供应量均等化, 那么它就立刻被认为是正确的。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ,
as a matter of course ,
作为 一个 事情 的 课程 ,
理所当然地,

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [left] [nəʊ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]
that there would be left no points of difference between individuals that would be
那 那里 会 是 左边 不 积分 的 不同之处 之间 个人 那 会 是
[wɜ:θ] [kənˈsɪdərɪŋ] .
worth considering .
值得 考虑 .
这样一来, 个体之间就没有任何值得考虑的差异点了。

[haʊ] [ˈpɜ:fɪktli] [dʌz] [ðɪs] [kənˈklu:ʒn] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf] [held] [baɪ][ə; eɪ]
How perfectly does this conclusion express the philosophy of life held by a
如何 完美 做 这 结论 表达 这 哲学 的 生活 握住 经过 一个
[dʒenə'reɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tu:; tə] [sʌm] [ʌp] [men][æz; əz] [rɪˈspektɪvli] - [wɜ:θ]
generation in which it was the custom to sum up men as respectively ' worth
一代 在 哪个 它 曾是 这 风俗 到 和 向上 男人 作为 分别 - 值得
- [səʊ] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] ,
' so many thousands ,
- 所以 许多 数千 ,

这一结论多么完美地表达了那个时代的人的人生哲学, 在那个时代, 人们习惯于用成千上万个数字来概括每个人的“价值”。
[ˈhʌndrəd] [θˈaʊzəndz] , [ɔ:(r)] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈbləz] !
hundred thousands , or millions of dollars !
百 数千 , 或者 百万 的 美元 !
数十万美元, 甚至数百万美元!

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪˈnʌf] ,
Naturally enough ,
自然 足够的 ,
当然,

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l][aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [wʊd] [brɪˈkʌm] [wel] - [naɪ]
to such people it seemed that human beings would become well - nigh
到 这样的 人们 它 似乎 那 人类 生物 会 变得 出色地 - 夜
[ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)][bæŋk] [əˈkaʊnts] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
indistinguishable if their bank accounts were the same .
无法区分的 如果 他们的 银行 账户 是 这 相同的 .
在这些人看来, 如果所有人的银行账户都相同, 那么人类似乎就会变得几乎无法区分。

" [bʌt; bət][let][ju: 'es][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [feə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kənt'empəɹəɪz] .
" **But let us be entirely fair to your contemporaries** .
" 但 让 我们 是 完全 公平的 到 你的 同时代人 .
“但是，让我们对你们的同代人保持完全公平的态度。”

[ˈpɒsəbli] [ðəʊz] [hu:] [ju:st] [ðɪs] [ˈɑ:gjumənt] [ə'genst] [i:kə'nɒmɪk] [i'kwɒləti] [wʊd] [hæv; həv][felt]
Possibly those who used this argument against economic equality would have felt
可能 那些 WHO 用过的 这 争论 反对 经济的 平等 会 有 毛毡
[ə'gri:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] ['bɔ:ldli] ['sɔ:dɪd] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]
aggrieved to have it made out the baldly sordid proposition it seems to be
受委屈的 到 有 它 制成 出去 这 光秃秃地 肮脏的 主张 它 似乎 到 是
.
.
.

那些曾以此论点反对经济平等的人，或许会因为看到这一论点被揭露为如此赤裸裸的卑劣行径而感到愤慨。
[ðeɪ] [ə'piə(r)] , [tu:; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eksə:pt] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
They appear , to judge from the excerpts collected in this book ,
他们 出现 , 到 法官 从 这 摘录 集 在 这 书 ,
从本书收录的摘录来看，他们似乎.....

[tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [bʌt; bət][sɪn'siə(r)] [æprɪ'henʃn] [ðæt][ɪn][sʌm; səm] [kwɑɪt]
to have had a vague but sincere apprehension that in some quite
到 有 有 一个 模糊的 但 真诚 忧虑 那 在 一些 相当
[ʌndɪ'faɪnd] [wei] [i:kə'nɒmɪk] [i'kwɒləti] [wʊd] ['ri:əli] [tend][tu:; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [mə'nɒtənəsli] [ə'laɪk] ,
undefined way economic equality would really tend to make people monotonously alike ,
不明确的 方式 经济的 平等 会 真的 趋向 到 制作 人们 单调地 同样 ,
曾经有一种模糊但真诚的担忧，认为经济平等在某种程度上会使人们变得千篇一律。

[ˈti:diəsli] ['sɪmələ(r)] , [nɒt] ['miəli] [æz; əz][tu:; tə][bəŋk] [ə'kaʊnts] , [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['kwɒlətɪz] [ɪn]
tediously similar , not merely as to bank accounts , but as to qualities in
乏味地 相似的 , 不是 仅仅 作为 到 银行 账户 , 但 作为 到 品质 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
不仅银行账户相似，而且各方面品质都极其相似。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] ,
with the result of obscuring the differences in natural endowments ,
和 这 结果 的 遮蔽 这 差异 在 自然的 捐赠基金 ,
结果掩盖了自然禀赋的差异，

[ðə; ði][ɪntə'rækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [lend] [ɔ:l][ðə; ði] [zest][tu:; tə]['səʊʃ(ə)l] [ɪntə'kɔ:s] .
the interaction of which lends all the zest to social intercourse .
这 相互作用 的 哪个 借贷 全部 这 热情 到 社会的 交往 .
这种互动为社交交往增添了活力。

[aɪ 'ti:] [si:m] ['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l][ðæt][ðə; ði] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [i:kə'nɒmɪk]
It seems almost incredible that the obvious and necessary effect of economic
它 似乎 几乎 极好的 那 这 明显的 和 必要的 影响 的 经济的
[i'kwɒləti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [,æprɪ'hend] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [səʊ] ['æbsəlu:tli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .
equality could be apprehended in a sense so absolutely opposed to the truth .
平等 可以 是 被捕 在 一个 感觉 所以 绝对地 反对 到 这 真相 .
经济平等的显而易见且必要的影响，竟然会以与事实完全相反的方式来理解，这简直令人难以置信。

[haʊ] [kʊd; kəd][jɔ:(r); jə(r)] [kənt'empəɹəɪz] [lʊk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [ðæt][,aɪ'ti:][ɪz][ˈɔ:lweɪz]
How could your contemporaries look about them without seeing that it is always
如何 可以 你的 同时代人 看 关于 他们 没有 看到 那 它 是 总是
[,ɪnɪ'kwɒləti] [wɪtʃ] [prɒmpts] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][,ɪndɪ,vɪdʒu'æləti][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['pri:miəm] [ɒn]
inequality which prompts the suppression of individuality by putting a premium on
不 等 式 哪 个 提 示 这 抑 制 的 个 性 经 过 推 杆 一 个 优 质 的 在
[ˈsɜ:vəl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [sju'piəriəz] ,
servile imitation of superiors ,
奴 性 的 模 仿 的 上 级 ,

你的同代人怎能环顾四周，却看不到正是不平等导致个性被压制，人们推崇对上级卑躬屈膝的模仿呢？

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðæt][,aɪ'ti:][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [ə'mʌŋ] [i:'kwɒlz] [ðæt][wʌn][faɪndz]
and , on the other hand , that it is always among equals that one finds
和 , 在 这 其 他 手 , 那 它 是 总 是 之 中 等 于 那 一 发 现
[,ɪndɪ'pendəns] ?
independence ?
独 立 ?

另一方面，是不是只有在平等的人当中才能找到独立性？

[sə'pəʊz] , [ˈdʒu:liən] ,
Suppose , Julian ,
认 为 , 朱 利 安 ,

假设朱利安，

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv] [ri'kru:ts] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðeə(r)]
you had a squad of recruits and wanted to ascertain at a glance their
你 有 一 个 队 的 新 兵 和 通 缉 到 探 明 在 一 个 瞥 一 眼 他 们 的
[ˈdɪfrəns] [ɪn] [haɪt] ,
difference in height ,
不 同 之 处 在 高 度 ,

你有一支新兵小队，想一眼看出他们身高的差异，

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [graʊnd] [wʊd] [ju:; jʊ] [srɪ'lekt] [tu:; tə][laɪn][ðem; ðəm][ʌp][ɒn] ? "
what sort of ground would you select to line them up on ? "
什 么 种 类 的 地 面 会 你 选 择 到 线 他 们 向 上 在 ? "

你会选择什么样的地面来摆放它们？

" [ðə; ði] ['lev(ə)] [pi:s] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . "
" **The levellest piece I could find , of course** . "
" 这 最 水 平 片 我 可 以 寻 找 , 的 课 程 . "
"当然，是我能找到的最平整的一块。"

" ['eɪvɪdəntli] ; [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ði:z] [ˈveri] [əb'dʒektə, ɔb-] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
" **Evidently ; and no doubt these very objectors would have done the same in**
" 显 然 ; 和 不 怀 疑 这 些 非 常 反 对 者 会 有 完 毕 这 相 同 的 在
[ə; eɪ][laɪk] [keɪs] ,
a like case ,
一 个 喜 欢 案 件 ,

“显然如此；毫无疑问，如果换作是这些反对者，他们也会采取同样的做法。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ˈhəʊlli] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pri'saɪsli] [wɒt] [i:kə'nɒmɪk] [i'kwɒləti]
and yet they wholly failed to see that this was precisely what economic equality
和 然 而 他 们 完 全 失 败 的 到 看 那 这 曾 是 恰 恰 什 么 经 济 的 平 等
[wʊd] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .
would mean for the community at large .
会 意 思 是 为 了 这 社 区 在 大 的 .

然而，他们却完全没有意识到，这正是经济平等对整个社会意味着什么。

[i:kə'nɒmɪk] [i'kwɒləti] [wið] [ðə; ði] [i:'kwɒləti] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɒpə'tju:nəti] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ai 'ti:]
Economic equality with the equalities of education and opportunity implied in it
经济的 平等 和 这 平等 的 教育 和 机会 暗示 在 它
[wɒz; wəz][ðə; ði]['lev(ə)l] ['stændɪŋ] [graʊnd] ,
was the level standing ground ,
曾是 这 等级 常设 地面 ,
经济平等，以及其中蕴含的教育和机会平等，是人人平等的出发点。

[ðə; ði]['i:v(ə)n][flɔ:(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][reɪndʒ] [ɔ:l] [ə'laɪk] ,
the even floor , on which the new order proposed to range all alike ,
这 甚至 地面 , 在 哪个 这 新的 命令 建议的 到 范围 全部 同样 ,
新秩序旨在使所有人平等地分布在平坦的地面上，
[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
that they might be known for what they were ,
那 他们 可能 是 已知 为了 什么 他们 是 ,
好让他们因其真实面目而被世人所知，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ɪnɪ'kwɑ:lətɪz] [bi:; bi] [brɔ:t] ['fɒli] [aʊt] .
and all their natural inequalities be brought fully out .
和 全部 他们的 自然的 不平等 是 带来 完全 出去 .
他们所有与生俱来的不平等都被充分展现出来。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ə'bɒliʃ] [ænd; ənd] [əb'skɪər] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [men] [leɪ]
The charge of abolishing and obscuring the natural differences between men lay
这 收费 的 废除 和 遮蔽 这 自然的 差异 之间 男人 躺
[dʒɑ:stli][nɒt] [ə'genst] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:də(r)] ,
justly not against the new order ,
公正地 不是 反对 这 新的 命令 ,
指责新秩序废除和掩盖人与人之间的自然差异是毫无道理的。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði][əʊld] , [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd] [ɒpə'tju:nətɪz]
but against the old , which , by a thousand artificial conditions and opportunities
但 反对 这 老的 , 哪个 , 经过 一个 千 人造的 状况 和 机会
[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][i:kə'nɒmɪk] [ɪnɪ'kwɒləti] ,
arising from economic inequality ,
产生 从 经济的 不等式 ,
但与旧秩序相反，旧秩序是由经济不平等造成的无数人为条件和机会所导致的，

[meɪd] [ai 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] [ə'pærənt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ɪndɪ'vɪdʒuəlz]
made it impossible to know how far the apparent differences in individuals
制成 它 不可能的 到 知道 如何 远的 这 明显 差异 在 个人
[wɜ:(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ,
were natural ,
是 自然的 ,
这使得我们无法知道个体间明显的差异在多大程度上是自然产生的。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] .
and how far they were the result of artificial conditions .
和 如何 远的 他们 是 这 结果 的 人造的 状况 .
以及它们在多大程度上是人为因素造成的。

[ðəʊz] [hu:] [vɔɪst] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][i:kə'nɒmɪk] [i'kwɒləti] [æz; əz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [men] [ɔ:l]
Those who voiced the objection to economic equality as tending to make men all
那些 WHO 配音 这 异议 到 经济的 平等 作为 倾向于 到 制作 男人 全部
[ə'laɪk][wɜ:(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ai 'ti:][ə; eɪ] ['lev(ə)lɪŋ] ['prəʊses] .
alike were fond of calling it a leveling process .
同样 是 喜爱 的 呼叫 它 一个 水平 过程 .
那些反对经济平等的人认为经济平等会使人变得千篇一律，他们喜欢称之为“均等化过程”。

[səʊ][aɪ'ti:][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt][men][hu:m] [ðə; ði]['prəʊses] ['levəl] ,
So it was , but it was not men whom the process leveled ,
所以 它 曾是 , 但 它 曾是 不是 男人 谁 这 过程 平整 ,
事实的确如此, 但被这一过程淘汰的并非男性。

[bʌt; bət][ðə; ði][graʊnd] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] .
but the ground they stood on .
但 这 地面 他们 站立 在 .
但他们脚下的土地。

[frɒm; frəm][Its] [ɪntrə'dʌkʃn] [deɪts] [ðə; ði][fɜ:st] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)][revə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['næt(ə)rəl]
From its introduction dates the first full and clear revelation of the natural
从 它是 介绍 日期 这 第一的 满的 和 清除 启示 的 这 自然的
[ænd; ənd] [ɪn'herənt] [və'raɪətɪz] [ɪn]['hju:mən] [ɪn'daʊmənts] .
and inherent varieties in human endowments .
和 固有 品种 在 人类 捐赠基金 .
自此之后, 人类天赋的自然和固有的多样性才得以首次全面、清晰地揭示。

[ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒlətɪ] , [wɪð] [ɔ:l][aɪ'ti:][ɪm'plaɪz] , [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['eni] [tru:]
Economic equality , with all it implies , is the first condition of any true
经济的 平等 , 和 全部 它 暗示 , 是 这 第一的 状况 的 任何 真的
[ænθrəpə'metrɪk] [ɔ:(r)][mæn] - ['meɪzərɪŋ] ['sɪstəm] . "
anthropometric or man - measuring system ."
人体测量学 或者 男人 - 测量 系统 . "
经济平等及其所有内涵, 是任何真正的人体测量或人体测量系统的首要条件。

" ['ri:əli] , " [aɪ][sed] , " [ɔ:l] [ðɪ:z] [əb'dʒekʃnz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['bu:məræŋ] ['pæt(ə)n] ,
" **Really , " I said , " all these objections seem to be of the boomerang pattern ,**
" 真的 , " 我 说 , " 全部 这些 反对意见 似乎 到 是 的 这 回旋镖 图案 ,
“真的吗?”我说,“所有这些反对意见似乎都属于回旋镖模式。”

[ˈdu:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [ju:st] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] . "
doing more damage to the side that used them than to the enemy ."
正在做 更多的 损害 到 这 边 那 用过的 他们 比 到 这 敌人 . "
对使用这些武器的一方造成的损害比对敌人造成的损害更大。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **For that matter , " replied the doctor ,**
" 为了 那 事情 , " 回复 这 医生 ,
“就此而言,”医生回答道。

" [ðə; ði] [,revə'lju:ʃənɪst] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wel] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [æmjə'ni(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st]
" **the revolutionists would have been well off for ammunition if they had used**
" 这 革命者 会 有 到过 出色地 离开 为了 弹药 如果 他们 有 用过的
[ˈəʊnli] [ðæt] ['fɜ:nɪft] [baɪ][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] - ['ɑ:gjəm(ə)nts] .
only that furnished by their opponents ' arguments .
仅有的 那 提供 经过 他们的 对手 - 论点 .
“如果革命者只利用对手的论点, 他们早就拥有充足的弹药了。”

[teɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] ['spesɪmən] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [ɪ:s'θetɪk] [əb'dʒek(ə)n]
Take , for example , another specimen , which we may call the aesthetic objection
拿 , 为了 例子 , 其他 标本 , 哪个 我们 可能 称呼 这 审美的 异议
[tu:; tə][ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒlətɪ] ,
to economic equality ,
到 经济的 平等 ,
例如, 再举一个例子, 我们可以称之为对经济平等的审美反对意见。

[ænd; ənd] [maɪt] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [kən'sɪdəd] .
and might regard as a development of the one just considered .
和 可能 看待 作为 一个 发展 的 这 一 只是 经过考虑的 .
可以将其视为刚才讨论的那一种发展。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈreskniːs] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
It was asserted that the picturesqueness and amusement of the human
它 曾是 断言 那 这 风景如画 和 娱乐 的 这 人类
[ˈspektək(ə)l] [wʊd] [ˈsʌfə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈkɒntrɑːst][ɒv; əv] [kənˈdɪf(ə)nɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
spectacle would suffer without the contrast of conditions between the rich and
奇观 会 遭受 没有 这 对比 的 状况 之间 这 富有的 和
[pɔː(r); pʊə(r)] .
poor :
贫穷的 :

有人断言，如果没有贫富差距，人类社会的奇观和娱乐性就会大打折扣。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɜːst] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] : [tuː; tə] [huːm] ,
The question first suggested by this statement is : To whom ,
这 问题 第一的 建议 经过 这 陈述 是 : 到 谁 ,
这句话首先引出的问题是：对谁而言？

[tuː; tə] [wɒt] [klɑːs] [dɪd] [ðɪːz] [ˈkɒntræsts] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [mɔː(r)] [əˈmjuːzɪŋ] ?
to what class did these contrasts tend to make life more amusing ?
到 什么 班级 做过 这些 对比 趋向 到 制作 生活 更多的 有趣 ?
这些对比往往会给哪个阶层的生活带来更多乐趣？

[ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [huː] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Certainly not to the poor , who made up the mass of the race .
当然 不是 到 这 贫穷的 , WHO 制成 向上 这 大量的 的 这 种族 :
当然，对于占人口绝大多数的穷人来说，情况就完全不同了。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈmædnɪŋ] .
To them they must have been maddening .
到 他们 他们 必须 有 到过 令人抓狂 :
对他们来说，这些事一定令人抓狂。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt]
It was then in the interest of the mere handful of rich and fortunate that
它 曾是 然后 在 这 兴趣 的 这 仅仅 少数 的 富有的 和 幸运 那
[ðɪs] [ˈɑːɡjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈteɪnɪŋ] [ˈpɒvəti] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] .
this argument for retaining poverty was urged .
这 争论 为了 保留 贫困 曾是 敦促 :

当时，正是少数富裕幸运者的利益促使人们鼓吹维持贫困的必要性。

[ɪnˈdiːd] [ðɪs] [əˈprɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈleɪdɪz] - [ˈɑːɡjumənt] .
Indeed this appears to have been quite a fine ladies ' argument .
的确 这 出现 到 有 到过 相当 一个 美好的 女士们 - 争论 :
这看起来确实是一场精彩的女士辩论。

- [pʊts] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [pəˈlaɪt] [səˈsaɪəti] .
Kenloe puts it in the mouths of leaders of polite society .
- 放置 它 在 这 嘴 的 领导人 的 有礼貌的 社会 :
肯洛让上流社会领袖们说出这番话。

[æz; əz] [ˈkuːlli] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ˈpɑːlə(r)][ˌdekəˈreɪf(ə)n] ,
As coolly as if it had been a question of parlor decoration ,
作为 冷静地 作为 如果 它 有 到过 一个 问题 的 客厅 装饰 ,
语气冷淡得仿佛这只是客厅装饰的问题。

[ðeɪ] [əˈprɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈɑːɡjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪzəri]
they appear to have argued that the black background of the general misery
他们 出现 到 有 争论 那 这 黑色的 背景 的 这 一般的 苦难
[wɒz; wəz] [ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)] [fɔɪl] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
was a desirable foil to set off the pomp of the rich .
曾是 一个 理想 挫败 到 放 离开 这 盛大场面 的 这 富有的 :
他们似乎认为，普遍的苦难所带来的黑色背景，可以很好地衬托出富人的奢华。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] [əbˈdʒek(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)][ˈbruːt(ə)] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈstjuːpɪd] .
But , after all , this objection was not more brutal than it was stupid .
但 , 后 全部 , 这 异议 曾是 不是 更多的 野蛮 比 它 曾是 愚蠢的 .
但说到底, 这种反对意见既愚蠢又粗暴。

[ɪf] [hiə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [pəˈvɜːtɪd] [ˈbiːɪŋ] [huː] [ˈreɪlɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈlʌkʃəɪz]
If here and there might be found some perverted being who relished his luxuries
如果 这里 和 那里 可能 是 成立 一些 变态 存在 WHO 津津有味 他的 奢侈品
[ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ˈkiːnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] - [wɒnt] ,
the more keenly for the sight of others ' want ,
这 更多的 敏锐地 为了 这 视线 的 其他的 - 想 ,
如果偶尔能发现一些变态之人, 他们越是看到别人的贫困, 就越是贪婪地享受自己的奢靡生活,

[jet] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] [ɪz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv]
yet the general and universal rule is that happiness is stimulated by the sight of
然而 这 一般的 和 普遍的 规则 是 那 幸福 是 刺激 经过 这 视线 的
[ðə; ðɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .
the happiness of others .
这 幸福 的 其他的 .
然而, 普遍规律是, 看到别人的幸福会激发自己的幸福感。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上,

[faː(r)][frɒm; frəm][dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɔː(r)][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv][ˈskwɒlə(r)][ænd; ənd] [ˈpɒvəti] ,
far from desiring to see or be even reminded of squalor and poverty ,
远的 从 渴望 到 看 或者 是 甚至 提醒 的 肮脏不堪 和 贫困 ,
他不仅不愿看到或想起肮脏和贫困的景象,

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][get][æz; əz][faː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɔː(r)]
the rich seem to have tried to get as far as possible from sight or
这 富有的 似乎 到 有 尝试 到 得到 作为 远的 作为 可能的 从 视线 或者
[saʊnd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
sound of them ,
声音 的 他们 ,
富人们似乎想方设法远离他们, 既看不到也听不到他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [fəˈget] [ðəə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .
and to wish to forget their existence .
和 到 希望 到 忘记 他们的 存在 .
并希望忘记他们的存在。

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [iːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwɒləti] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [siːm] [tuː; tə]
" **A great part of the objections to economic equality in this book seems to**
" 一个 伟大的 部分 的 这 反对意见 到 经济的 平等 在 这 书 似乎 到
[hæv; həv] [biːn] [berst] [ɒn] [sʌtʃ] [kəmˈpliːt] [mɪsæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ][plæn] [ɪmˈplaɪd] [æz; əz]
have been based on such complete misapprehensions of what the plan implied as
有 到过 基于 在 这样的 完全的 误解 的 什么 这 计划 暗示 作为
[tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈreləvənsɪ] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
to have no sort of relevancy to it .
到 有 不 种类 的 关联 到 它 .
“本书中对经济平等的反对意见很大程度上似乎是基于对该计划含义的完全误解, 以至于与该计划本身没有任何关联。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] [aɪ][hæv; həv] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] .
Some of these I have passed over .
一些 的 这些 我 有 通过了 超过 .
有些我已经略过了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪlə'streɪ](ə)n] ,
One of them , by way of illustration ,
— 的 他们 , 经过 方式 的 插图 ,

举例来说, 其中之一

[wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpn] [ðæt][ðə; ði] [nju:] ['səʊf(ə)l][ɔ: də(r)] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [wei]
was based on the assumption that the new social order would in some way
曾是 基于 在 这 假设 那 这 新的 社会的 命令 会 在 一些 方式
[ˈɒpəreɪt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] ,
operate to enforce ,
操作 到 执行 ,

这是基于这样的假设: 新的社会秩序将在某种程度上发挥作用, 以强制执行:

[baɪ] [ɔ:] , [rɪ'leɪ](ə)nz] [ɒv; əv][səʊf(ə)l] [ɪntɪməsi] [ɒv; əv][ɔ:l] [wɪð] [ɔ:l] , [wɪ'dəʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][pɜ:sən(ə)l]
by law , relations of social intimacy of all with all , without regard to personal
经过 法律 , 关系 的 社会的 亲密关系 的 全部 和 全部 , 没有 看待 到 个人的
[teɪsts] [ɔ:(r)] [ə'fɪnɪtɪz] .
tastes or affinities .
口味 或者 亲和力 .

法律规定, 所有人之间都应存在亲密的社会关系, 而不应考虑个人喜好或亲缘关系。

[kwɑɪt] [ə; eɪ][nʌmbə(r)][ɒv; əv] - ['sʌbdʒɪkts] [wɜ:kt] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['frenzi] ,
Quite a number of Kenloe's subjects worked themselves up to a frenzy ,
相当 一个 数字 的 - 主题 工作 他们自己 向上 到 一个 狂热 ,
肯洛的许多拍摄对象都情绪激动, 近乎疯狂。

[prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwaiəmənt] .
protesting against the intolerable effects of such a requirement .
抗议 反对 这 无法容忍 效果 的 这样的 一个 要求 .

抗议这种要求带来的无法容忍的影响。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəri] [fəʊz] .
Of course , they were fighting imaginary foes .
的 课程 , 他们 是 斗争 假想 敌人 .

当然, 他们是在与假想的敌人作战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][səʊf(ə)l][ɔ: də(r)] [wɪtʃ] [kəm'peld] [men][tu:; tə]
There was nothing under the old social order which compelled men to
那里 曾是 没有什么 在下面 这 老的 社会的 命令 哪个 被迫 男人 到
[ə'səʊsiəɪt; ə'səʊʃiəɪt] ['mɪəli] [br'kəz; br'kɒz][ðeə(r)][bæŋk] [ə'kaʊnts] [ɔ:(r)] ['ɪnkʌmz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
associate merely because their bank accounts or incomes were the same ,
联系 仅仅 因为 他们的 银行 账户 或者 收入 是 这 相同的 ,

在旧的社会秩序下, 没有任何因素会迫使人们仅仅因为银行账户或收入相同就结成联盟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [ɔ: də(r)] [ðæt] [wʊd] ['eni] [mɔ:(r)][du:; də][səʊ] .
and there was nothing under the new order that would any more do so .
和 那里 曾是 没有什么 在下面 这 新的 命令 那 会 任何 更多的 做 所以 .

在新秩序下, 没有任何东西能够再做到这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

平等(Equality)

第22/22页

[waɪl] [ðə; ði][juːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv] [ˈkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ['vɑːstli] [ˈwaɪdən] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)] [frəm; frəm]
While the universality of culture and refinement vastly widens the circle from

[wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [tʃuːz] [kən'dʒiːniəl] [ə'səʊʃieɪts] ,
which one may choose congenial associates ,

哪个 一 可能 选择 相投 同事 ,
文化和修养的普遍性极大地拓宽了人们选择志趣相投的伙伴的范围,

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˈenɪbədɪ] [frəm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ˈæbsəluːtli] [ˌʌn'səʊʃl]
there is nothing to prevent anybody from living a life as absolutely unsocial

那里 是 没有什么 到 防止 任何人 从 活的 一个 生活 作为 绝对地 不善交际

[æz; əz][ðə; ði] [ˈveriɪst] [ˈsɪnɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] .
as the veriest cynic of the old time could have desired .

作为 这 最真实的 犬儒 的 这 老的 时间 可以 有 想要的 .
没有任何规定阻止任何人过上像过去最愤世嫉俗的人那样完全不与人交往的生活。

[əb'dʒek(ə)n] [ðæt] [i'kwələti] [wʊd] [end][ðə; ði] [kəm'petətɪv] [ˈsɪstəm] .
OBJECTION THAT EQUALITY WOULD END THE COMPETITIVE SYSTEM .

异议 那 平等 会 结尾 这 竞争的 系统 .
反对意见认为, 平等会终结竞争制度。

" [ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] - , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" The theory of Kenloe , " continued the doctor ,

" 这 理论 的 - , " 持续 这 医生 ,
“肯洛的理论,”医生继续说道, “

" [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [ˈkeəfəli] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd] [ɔːθentɪkeɪtɪd] [ðiːz] [əb'dʒek(n)z] [tuː; tə] [ɪːkə'nɒmɪk]
" that unless he carefully recorded and authenticated these objections to economic
" 那 除非 他 小心 记录 和 已验证 这些 反对意见 到 经济的
[i'kwələti] ,
equality ,
平等 ,

除非他仔细记录并证实了这些反对经济平等的言论, 否则

[pɒ'sterəti] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ˈsɪəriəsli] [ˈɒfəd] ,
posterity would refuse to believe that they had ever been seriously offered ,

后人 会 拒绝 到 相信 那 他们 有 曾经 到过 严重地 提供 ,
后人绝不会相信他们曾被认真地提出过这样的提议。

[ɪz] [ˈspeʃəli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][nekst][wʌn][ɒn][ðə; ði][lɪst] .
is specially justified by the next one on the list .

是 特别 合理的 经过 这 下一个 一 在 这 列表 .

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːɡjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪˈtiː] [wʊd] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði]
This is an argument against the new order because it would abolish the
这 是 一个 争论 反对 这 新的 命令 因为 它 会 取消 这
[kəm'petətɪv] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] .
competitive system and put an end to the struggle for existence .

竞争的 系统 和 放 一个 结尾 到 这 斗争 为了 存在 .
这是反对新秩序的一个论点, 因为它会废除竞争制度, 结束生存斗争。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒektə, ɔb-] ,
According to the objectors ,

根据 到 这 反对者 ,
反对者认为,

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [sku:l] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['testɪŋ]
this would be to destroy an invaluable school of character and testing
这 会 是 到 破坏 一个 无价 学校 的 特点 和 测试
[ˈprəʊses] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wiːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪn'fɪəri'brəti] ,
process for the weeding out of inferiority ,
过程 为了 这 除草 出去 的 自卑 ,
这将摧毁一个宝贵的品格培养和淘汰劣势者的测试过程。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][sə'vaɪv(ə)] [æz; əz] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] [taɪps] [ɒv; əv]
and the development and survival as leaders of the best types of
和 这 发展 和 生存 作为 领导人 的 这 最好的 类型 的
[hjuː'mænəti] .
humanity :
人类 .
以及人类中最优秀类型的人作为领导者的发展和生存。

[naʊ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [kənt'empərəɪz] [hæd; həd][ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒləreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]
Now , if your contemporaries had excused themselves for tolerating the
现在 , 如果 你的 同时代人 有 已原谅 他们自己 为了 容忍 这
[kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] ,
competitive system on the ground that ,
竞争的 系统 在 这 地面 那 ,
如果你的同代人以以下理由为自己容忍竞争制度辩解：

[bæd][ænd; ənd]['kruːəl][æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
bad and cruel as it was , the world was not ripe for any other ,
坏的 和 残忍的 作为 它 曾是 , 这 世界 曾是 不是 成熟 为了 任何 其他 ,
尽管它邪恶残酷，但当时的世界并不适合其他任何事物。
[ðə; ðɪ] ['ætɪtjuːd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt] ['ræʃ(ə)nəl] ;
the attitude would have been intelligible , if not rational ;
这 态度 会 有 到过 可理解的 , 如果 不是 合理的 ;
这种态度即使不理性，也是可以理解的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [ɪt'self] ,
but that they should defend it as a desirable institution in itself ,
但 那 他们 应该 保卫 它 作为 一个 理想 机构 在 本身 ,
但他们应该捍卫它，因为它本身就是一个值得称道的制度。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['mɒrəl] [rɪ'zʌlts] ,
on account of its moral results ,
在 帐户 的 它是 道德 结果 ,
鉴于其道德后果，
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spensɪt] [wɪð] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [siːm] [hɑːd]
and therefore not to be dispensed with even if it could be , seems hard
和 所以 不是 到 是 分发 和 甚至 如果 它 可以 是 , 似乎 难的
[tuː; tə] [brɪ'liːv] .
to believe .
到 相信 .

因此，即使可以省略也不应省略，这似乎难以置信。
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪtɪləs] , [ɔːl] - [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['kɒmbæt]
For what was the competitive system but a pitiless , all - involving combat
为了 什么 曾是 这 竞争的 系统 但 一个 无情 , 全部 - 涉及 战斗
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] ,
for the means of life ,
为了 这 方法 的 生活 ,
竞争体系的本质不就是一场残酷无情、无所不包的生存斗争吗？

[ðə; ði] [həʊl] [zest][pʊ; əv] [wit] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][gəʊ]
the whole zest of which depended on the fact that there was not enough to go
这 所有的 热情 的 哪个 取决于 在 这 事实 那 那里 曾是 不是 足够的 到 去
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

这一切乐趣都取决于资源不足这一事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlu:zəz] [mʌst; məst] [ˈperiʃ] [ɔ:(r)] [ˈpɜ:tʃəs] [beə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [baɪ] [bɪˈklʌmɪŋ] [ðə; ði]
and the losers must perish or purchase bare existence by becoming the
和 这 失败者 必须 沦 或者 购买 裸 存在 经过 成为 这
[ˈbɒndmən] [pʊ; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] ?
bondmen of the successful ?
保释人 的 这 成功的 ?
失败者要么灭亡，要么沦为成功者的奴隶，勉强糊口？

[bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [mi:nz] [pʊ; əv][laɪf] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt]
Between a fight for the necessary means of life like this and a fight
之间 一个 斗争 为了 这 必要的 方法 的 生活 喜欢 这 和 一个 斗争
[fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [ɪtˈself] [wɪð] [sɒ:d] [ænd; ənd] [gʌn] ,
for life itself with sword and gun ,
为了 生活 本身 和 剑 和 枪 ,
在这两者之间，是像这样为了生存必需品而战，还是用刀剑枪械为生存而战？

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)][tu;; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈri:əl] [dɪˈstɪŋkʃn] .
it is impossible to make any real distinction .
它 是 不可能的 到 制作 任何 真实的 区别 .
根本无法做出任何真正的区分。

[haʊˈevə(r)] , [let] [ju: ˈes] [gɪv] [ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ə; eɪ][feə(r)] [ˈhɪərɪŋ] .
However , let us give the objection a fair hearing .
然而 , 让 我们 给 这 异议 一个 公平的 听力 .
但是，让我们认真听取这一反对意见。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [let] [ju: ˈes][ədˈmɪt] [ðæt] ,
" **In the first place , let us admit that** ,
" 在 这 第一的 地方 , 让 我们 承认 那 ,
首先，让我们承认这一点，

[haʊˈevə(r)] [ˈdredf(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [pʊ; əv][ðə; ði] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [pʊ; əv][laɪf]
however dreadful were the incidents of the fight for the means of life
然而 可怕 是 这 事件 的 这 斗争 为了 这 方法 的 生活
[kɔ:lɪd] [kɒmpəˈtɪʃ(ə)n] , [jet] ,
called competition , yet ,
称为 竞赛 , 然而 ,
然而，尽管争夺生存资源的斗争（即竞争）极其可怕，

[ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sku:l] [pʊ; əv] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˈtestɪŋ] [ˈprəʊses] [fɔ:(r); fə(r)]
if it were such a school of character and testing process for
如果 它 是 这样的 一个 学校 的 特点 和 测试 过程 为了
[dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪps] [pʊ; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [ðɪ:z] [əbˈdʒektə , ɔb-] [kleɪmd] ,
developing the best types of the race as these objectors claimed ,
发展 这 最好的 类型 的 这 种族 作为 这些 反对者 声称 ,
如果它真如这些反对者所声称的那样，是一个培养品格和测试人才以造就种族中最优秀人才的学校，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi;; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [sed] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][pʊ; əv][ɪts] [rɪˈtenʃ(ə)n] .
there would be something to have been said in favor of its retention .
那里 会 是 某物 到 有 到过 说 在 偏爱 的 它是 保留 .
或许有人会说，保留它是有益的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [kən'diʃn] [ɒv; əv]['eni] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [ɔː(r)] [test] ,
But the first condition of any competition or test ,
但 这 第一的 状况 的 任何 竞赛 或者 测试 ,
但任何比赛或测试的首要条件是,

[ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] [ɔː(r)] [pə'zes] ['eni] ['væljuː] ,
the results of which are to command respect or possess any value ,
这 结果 的 哪个 是 到 命令 尊重 或者 具有 任何 价值 ,
其结果是赢得尊重或拥有任何价值,

[ɪz][ðə; ði] ['feənəs] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] .
is the fairness and equality of the struggle .
是 这 公平 和 平等 的 这 斗争 .
是斗争的公平性和平等性。

[dɪd] [ðɪs] [fɜːst][ænd; ənd] [ɪ'sen(ə)l] [kən'diʃn] [ɒv; əv]['eni] [truː] [kəm'petətɪv] ['strʌɡ(ə)l] ['kærəktəraɪz]
Did this first and essential condition of any true competitive struggle characterize
做过 这 第一的 和 基本的 状况 的 任何 真的 竞争的 斗争 描述
[ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ? "
the competitive system of your day ? "
这 竞争的 系统 的 你的 天 ? "
你们那个时代的竞争体系是否具备这种真正竞争斗争的首要且必要的条件？

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" On the contrary , " I replied ,
" 在 这 相反 , " 我 回复 ,
“恰恰相反,”我回答道。

" [ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpləsli] ['hændikæpt] [æt; ət][ðə; ði]
" the vast majority of the contestants were hopelessly handicapped at the
" 这 广阔的 多数 的 这 参赛者 是 绝望地 残疾人 在 这
[stɑːt] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['ɜːli] [əd'væntɪdʒ] ,
start by ignorance and lack of early advantages ,
开始 经过 无知 和 缺少 的 早期的 优势 ,
“绝大多数参赛者由于缺乏知识和早期优势，一开始就处于极其不利的地位。”

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæd; həd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [gəʊ] .
and never had even the ghost of a chance from the word go .
和 绝不 有 甚至 这 鬼 的 一个 机会 从 这 单词 去 .
从一开始，他就连一丝机会都没有。

[ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [iːkə'nɒmɪk] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [geɪv] [hɑːf][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət]
Differences in economic advantages and backing , moreover , gave half the race at
差异 在 经济的 优势 和 后盾 , 而且 , 给予 一半 这 种族 在
[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ,
the beginning to some ,
这 开始 到 一些 ,
此外，经济优势和资金支持的差异，使得一些人在比赛开始时就赢得了半数的胜利。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] ['lʌðə(r)z] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'daʊmənts] [maɪt]
leaving the others at a distance which only extraordinary endowments might
离开 这 其他的 在 一个 距离 哪个 仅有的 非凡的 捐赠基金 可能
[əʊvə'kʌm] .
overcome .
克服 .
与其他人拉开距离，只有非凡的天赋才能超越他们。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpraɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈslʌbdʒɪkt][tuː; tə]
Finally , in the race for wealth all the greatest prizes were not subject to
最后 , 在 这 种族 为了 财富 全部 这 最 奖品 是 不是 主题 到
[kəmpeɪtɪf(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,
competition at all ,
竞赛 在 全部 ,

最后, 在财富竞争中, 所有最大的奖项都根本不需要竞争。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ewˈɔːdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈkɒntest] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæksɪdənt][ɒv; əv] [bɜːθ] . " **but were awarded without any contest according to the accident of birth . "**
但 是 获奖 没有 任何 竞赛 根据 到 这 事故 的 出生 . "
但这些奖项的获得并非基于竞争, 而是完全出于出身。

" [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðen] , [aɪˈtiː] [wʊd] [əˈprɪə(r)] , " [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
" On the whole , then , it would appear , " resumed the doctor , " that of all the
" 在 这 所有的 , 然后 , 它 会 出现 , " 恢复 这 医生 , " 那 的 全部 这
[ˈʌtəli] [ʌnˈiːkwəl] ,
utterly unequal ,
完全地 不等 ,

“那么总的来说, ”医生继续说道, “在所有完全不平等的人中,

[ʌnˈfeə(r)] , [ˈfrɔːdʒələnt] , [jæm] [ˈkɒntests; kənˈtests] , [ˈweðə(r)] [ɪn] [spɔːt] [ɔː(r)] [ˈɜːnɪst] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
unfair , fraudulent , sham contests , whether in sport or earnest , that were
不公平 , 欺诈 , 假 比赛 , 无论 在 运动 或者 认真 , 那 是
[ˈevə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] ,
ever engaged in ,
曾经 已订婚的 在 ,

任何形式的不公平、欺诈、虚假比赛, 无论是在体育运动中还是在严肃的比赛中, 都曾发生过。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kəmˈpetətɪv] [ˈsɪstəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gˈɑːsliəst] [fɑːs] .
the so - called competitive system was the ghastliest farce .
这 所以 - 称为 竞争的 系统 曾是 这 最可怕的 闹剧 .

所谓的竞争制度是一场彻头彻尾的闹剧。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kəmˈpetətɪv] [ˈsɪstəm] [əˈpærəntli] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈlðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæən; ðən]
It was called the competitive system apparently for no other reason than
它 曾是 称为 这 竞争的 系统 显然 为了 不 其他 原因 比
[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [kəmpeɪtɪf(ə)n] [ɪn][aɪˈtiː] ,
that there was not a particle of genuine competition in it ,
那 那里 曾是 不是 一个 粒子 的 真的 竞赛 在 它 ,

它之所以被称为竞争体系, 显然没有其它原因, 仅仅是因为其中根本不存在任何真正的竞争。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈbruːt(ə)l][ænd; ænd] [ˈkaʊədli] [ˈslɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈɑːmd] [ænd; ænd] [əʊvəˈmætʃt]
nothing but brutal and cowardly slaughter of the unarmed and overmatched
没有什么 但 野蛮 和 胆小 屠宰 的 这 徒手 和 实力悬殊
[baɪ] [ˈbʊlɪz] [ɪn][ˈɑːmə(r)] ;
by bullies in armor ;
经过 欺凌者 在 盔甲 ;

除了对赤手空拳、寡不敌众的平民进行残酷懦弱的屠杀之外, 别无其他;

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kəmˈpeəd] [ðə; ði] [kəmˈpetətɪv] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] ,
for , although we have compared the competitive struggle to a foot race ,
为了 , 虽然 我们 有 比较的 这 竞争的 斗争 到 一个 脚 种族 ,
虽然我们曾将竞争比作赛跑,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈhɑːmləs] [spɔːt] [æz; əz] [ðæt] ,
it was no such harmless sport as that ,
它 曾是 不 这样的 无害 运动 作为 那 ,
它并非那种无害的运动。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbəti] , [wɪtʃ] , [maɪnd][juː; jʊ] ,
but a struggle to the death for life and liberty , which , mind you ,
但 一个 斗争 到 这 死亡 为了 生活 和 自由 , 哪个 , 头脑 你 ,
但这是一场为生命和自由而进行的殊死搏斗，请注意，

[ðə; ði] [kən'testənts] [dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [tʃuːz] [tuː; tə][rɪsk] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ʌndə'teɪk] ,
the contestants did not even choose to risk , but were forced to undertake ,
这 参赛者 做过 不是 甚至 选择 到 风险 , 但 是 强制 到 承担 ,
[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [tʃɑːnsɪz] .
whatever their chances .
任何 他们的 机会 .

参赛者甚至没有选择冒险，而是被迫接受挑战，无论胜算如何。
[ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [men] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
The old Romans used to enjoy the spectacle of seeing men fight for their
这 老的 罗马书 用过的 到 享受 这 奇观 的 看到 男人 斗争 为了 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

古罗马人喜欢观看人们为生存而战的场面。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)]['keəf(ə)l] [tuː; tə][peə(r)][ðeə(r)] ['glædiətəz] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]
but they at least were careful to pair their gladiators as nearly as
但 他们 在 至少 是 小心 到 一对 他们的 角斗士 作为 几乎 作为
[ˈpɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

但他们至少很注意让角斗士尽可能地配对。
[ðə; ði][məʊst] ['hɑːd(ə)nd] [ə'tendənts] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm] [wʊd] [hæv; həv] [his] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The most hardened attendants at the Coliseum would have hissed from the
这 最多 硬化 服务员 在 这 罗马斗兽场 会 有 嘶嘶作响 从 这
[ə'riːnə][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] [wɪð] [sʌtʃ] ['ʌtə(r)]
arena a performance in which the combatants were matched with such utter
竞技场 一个 表现 在 哪个 这 战斗人员 是 匹配 和 这样的 说出
[dɪsrɪ'gaːd] [ɒv; əv] ['feənəs] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][səʊ]
disregard of fairness as were those who fought for their lives in the so
漠视 的 公平 作为 是 那些 WHO 战斗 为了 他们的 生活 在 这 所以
- [kɔːld] [kəm'petətɪv] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] . "
- **called competitive struggle of your day . "**
- 称为 竞争的 斗争 的 你的 天 . "

即使是罗马斗兽场最铁石心肠的观众，也会对这种完全无视公平的比赛表演发出嘘声，就像你们那个时代那些为了生存而战的人们一样。

" ['i:v(ə)n][juː; jʊ] , [ˈdɒktə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] [wel] [θruː] [ðə; ði]
" Even you , doctor , " I said , " though you know these things so well through the
" 甚至 你 , 医生 , " 我 说 , " 尽管 你 知道 这些 事物 所以 出色地 通过 这
[ˈrɪt(ə)n] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
written record ,
书面 记录 ,

“即使是您，医生，”我说，“虽然您通过文字记录对这些事情非常了解，
[kæn; kən][nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['terəbli] [truː] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] . "
can not realize how terribly true your words are . "
能 不是 意识到 如何 可怕 真的 你的 字 是 . "

我无法体会你的话有多么正确。

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [wʊt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][du:; də][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈi:kwəlaɪzɪŋ]
Now tell me what it would have been necessary to do by way of equalizing
现在 告诉 我 什么 它 会 有 到过 必要的 到 做 经过 方式 的 均衡
[ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpetətɪv] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] ,
the conditions of the competitive struggle in order that it might be called ,
这 状况 的 这 竞争的 斗争 在 命令 那 它 可能 是 称为 ,
现在告诉我, 为了使竞争斗争的条件趋于平等, 从而可以称之为, 需要采取哪些措施?

[wɪˈðəʊt] [ˈmɒkəri] , [ə; eɪ][feə(r)] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtestənts] . "
without mockery , a fair test of the qualities of the contestants . "
没有 嘲讽 , 一个 公平的 测试 的 这 品质 的 这 参赛者 . "
不带嘲讽, 这是对参赛者素质的公平考验。

" [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈnesəsəri] , [æt; ət] [li:st] , " [aɪ] [sed] , " [tu:; tə] [ˈi:kwəlaɪz] [ðeə(r)]
" It would have been necessary , at least , " I said , " to equalize their
" 它 会 有 到过 必要的 , 在 至少 , " 我 说 , " 到 均衡 他们的
[edʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈiˌkwɪpmənt] ,
educational equipment ,
教育 设备 ,
“至少有必要,”我说, “让他们拥有同等的教育设备。”

[ˈɜ:li] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [ɔ:(r)] [ˈmʌni] [ˈbækɪŋ] . "
early advantages , and economic or money backing . "
早期的 优势 , 和 经济的 或者 钱 后盾 . "
早期优势以及经济或资金支持。”

" [prɪˈsaɪsli] [səʊ] ; [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʊt] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [iˈkwələti] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][du:; də] .
" Precisely so ; and that is just what economic equality proposed to do .
" 恰恰 所以 ; 和 那 是 只是 什么 经济的 平等 建议的 到 做 .
“正是如此; 而这正是经济平等旨在实现的目标。”

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [kəntˈempərəɪzɪz] [ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tu:; tə] [ˌi:kəˈnɒmɪk] [iˈkwələti]
Your extraordinary contemporaries objected to economic equality
你的 非凡的 同时代人 反对 到 经济的 平等
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [kəmˈpetətɪv] [ˈsɪstəm] ,
because it would destroy the competitive system ,
因为 它 会 破坏 这 竞争的 系统 ,
你那一代杰出的先贤们反对经济平等, 因为他们认为经济平等会破坏竞争体系。

[wen] , [ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] [fɜ:st][ænd; ænd][ˈəʊnli] [ˈdʒenjuɪn] [kəmˈpetətɪv]
when , in fact , it promised the world the first and only genuine competitive
什么时候, 在 事实 , 它 承诺 这 世界 这 第一的 和 仅有的 真的 竞争的
[ˈsɪstəm] [ˌaɪ ˈti:] [ˈevə(r)][hæd; həd] . "
system it ever had . "
系统 它 曾经 有 . "
事实上, 它曾向世界承诺, 它将拥有有史以来第一个也是唯一一个真正意义上的竞争体系。

" [ðɪs] [əbˈdʒek(ə)n] [ˌsi:m] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈbu:mərəŋ] [jet] , " [aɪ] [sed] .
" This objection seems the biggest boomerang yet , " I said .
" 这 异议 似乎 这 最大 回旋镖 然而 , " 我 说 .
“这个反对意见似乎是迄今为止最大的反噬,”我说。

" [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [endɪd] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ænd; ænd][wi:; wi][hæv; həv] [jet]
" It is a double - ended one , " said the doctor , " and we have yet
" 它 是 一个 双倍的 - 结束 一 , " 说 这 医生 , " 和 我们 有 然而
[əbˈzɜ:vɪd] [bʌt; bət][wʌn] [end] .
observed but one end .
观察到 但 一 结尾 .
“这是一个双头的,”医生说, “我们目前只观察到了一端。”

[wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm]
We have seen that the so - called competitive system under private capitalism
我们 有 已见 那 这 所以 - 称为 竞争的 系统 在下面 私人的 资本主义
[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [æt; ət][ɔːl] ,
was not a competitive system at all ,
曾是 不是 一个 竞争的 系统 在 全部 ,
我们已经看到, 所谓私营资本主义下的竞争体系根本就不是竞争体系。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːkə'nɒmɪk] ['iːkwələti] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['truːli] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm]
and that nothing but economic equality could make a truly competitive system
和 那 没有什么 但 经济的 平等 可以 制作 一个 真的 竞争的 系统
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .
只有经济平等才能建立真正具有竞争力的体系。

[graːnt] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]
Grant , however , for the sake of the argument , that the old system was
授予 , 然而 , 为了 这 清酒 的 这 争论 , 那 这 老的 系统 曾是
[ˈɒnɪstli] [kəm'petətɪv] ,
honestly competitive ,
诚实地 竞争的 ,
然而, 为了论证的需要, 我们姑且假设旧制度确实具有竞争力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['praɪzɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [prə'fɪ(ə)nt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]
and that the prizes went to the most proficient under the requirements of
和 那 这 奖品 去 到 这 最多 精通 在下面 这 要求 的
[ðə; ði] [kɒmpə'tɪ(ə)n] ;
the competition ;
这 竞赛 ;
奖项颁发给最符合比赛要求的选手;

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ðə; ði] [kɒmpə'tɪ(ə)n] [tend] [tuː; tə] [dɪ'veləp]
the question would remain whether the qualities the competition tended to develop
这 问题 会 保持 无论 这 品质 这 竞赛 倾向于 到 发展
[wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)] [wʌnz] .
were desirable ones .
是 理想 一个 .
问题依然存在: 这种竞争方式所培养的这些特质是否是可取的?

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] , [ɔː(r)] ['bɜːgləri] , [ɔː(r)]['slaːndə(r)] ,
A training school in the art of lying , for example , or burglary , or slander ,
一个 训练 学校 在 这 艺术 的 说谎 , 为了 例子 , 或者 入室盗窃 , 或者 诽谤 ,
[ɔː(r)] [frɔːd] ,
or fraud ,
或者 欺诈罪 ,
例如, 教授说谎技巧、入室盗窃、诽谤或欺诈技巧的培训学校。

[maɪt] [biː; bi] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][ɪts] ['meθəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz] [maɪt] [biː; bi] ['feəli]
might be efficient in its method and the prizes might be fairly
可能 是 高效的 在 它是 方法 和 这 奖品 可能 是 相当
[dɪ'strɪbjʊːtɪd; 'dɪstrɪbjʊːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [prə'fɪ(ə)nt] ['pjuːp(ə)lz] ,
distributed to the most proficient pupils ,
分布式 到 这 最多 精通 学生 ,
这种方法可能很有效, 而且奖项可能公平地分配给最优秀的学生。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [wɒd] ['skeəsli] [bi:; bi] ['ɑ:ɡju:d] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l]
and yet it would scarcely be argued that the maintenance of the school
和 然而 它 会 几乎 是 争论 那 这 维护 的 这 学校
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
was in the public interest .
曾是 在 这 民众 兴趣 .
然而，几乎没人会认为维持这所学校符合公共利益。

[ðə; ði][əb'dʒek(ə)n][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'sju:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd]
The objection we are considering assumes that the qualities encouraged and
这 异议 我们 是 考虑 假设 那 这 品质 鼓励 和
[rɪ'wɔ:dɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zʌɪərəb(ə)l] ['kwɒlətɪz] ,
rewarded under the competitive system were desirable qualities ,
奖励 在下面 这 竞争的 系统 是 理想 品质 ,
我们正在考虑的反对意见假设，在竞争体系下鼓励和奖励的品质是理想的品质。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɒləsi] [tu:; tə] [dɪ'veləp] .
and such as it was for the public policy to develop .
和 这样的 作为 它 曾是 为了 这 民众 政策 到 发展 .
而这正是公共政策发展的方向。

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ,
Now , if this was so ,
现在 , 如果 这 曾是 所以 ,
如果情况真是如此，

[wi:; wi] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] - ['wɪnəz] [ɪn][ðə; ði] [kəm'petətɪv]
we may confidently expect to find that the prize - winners in the competitive
我们 可能 自信地 预计 到 寻找 那 这 奖 - 获奖者 在 这 竞争的
['strʌɡ(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,
我们可以自信地预期，在竞争中获胜者，

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['mʌni] - [m'eɪkəz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
the great money - makers of your age ,
这 伟大的 钱 - 制造商 的 你的 年龄 ,
你这个时代最会赚钱的人，

[wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [ðə; ði]['faɪnɪst] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]
were admitted to be intellectually and morally the finest types of the
是 承认 到 是 智力方面 和 道德上 这 最好的 类型 的 这
[reɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
race at the time .
种族 在 这 时间 .
当时人们公认为他们在智力和道德方面都是种族中最优秀的人。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
How was that ? "
如何 曾是 那 ? "
感觉怎么样？

" [doʊnt][bi:; bi][sɑ:'kæstɪk] , ['dɒktə(r)] . "
" Don't be sarcastic , doctor . "
" 不 是 讽刺的 , 医生 . "
“别用讽刺的语气说话，医生。”

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sɑː'kæstɪk] , [həʊ'veə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] , [bʌt; bæt] [dʒʌst] [tɔːk] [streɪt]
" **No** , **I will not be sarcastic** , **however great the temptation** , **but just talk straight**
" 不 , 我 将要 不是 是 讽刺的 , 然而 伟大的 这 诱惑 , 但 只是 讲话 直的
[ɒn] .
on .
在 :

“不，我不会讽刺挖苦，无论诱惑有多大，我都会直截了当地说。”

[wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] - [m'eɪkəz] [ɒv; əv]
What did the world , as a rule , think of the great fortune - makers of
什么 做过 这 世界 , 作为 一个 规则 , 思考 的 这 伟大的 财富 - 制造商 的
[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ?
your time ?
你的 时间 ?

当时世人普遍如何看待那些伟大的财富创造者？

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [taɪps] [dɪd] [ðeɪ] [reprɪ'zent] ?
What sort of human types did they represent ?
什么 种类 的 人类 类型 做过 他们 代表 ?
他们代表了哪种类型的人？

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] ,
As to intellectual culture ,
作为 到 知识分子 文化 ,
至于知识文化方面，

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [held] [æz; əz] [æn; ən] ['æksiəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [edʒu'keɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɔːbæk]
it was held as an axiom that a college education was a drawback
它 曾是 握住 作为 一个 公理 那 一个 大学 教育 曾是 一个 退税
[tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] ['bɪznəs] ,
to success in business ,
到 成功 在 商业 ,

人们曾普遍认为，接受大学教育不利于在商业上取得成功。

[ænd; ənd] ['næt(ə)rəli] [səʊ] ,
and naturally so ,
和 自然 所以 ,
当然如此。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜ'mænətɪz] [wʊd] [ɪn] [səʊ] [faː(r)] [hæv; həv] [ʌn'mænd] [men]
for any knowledge of the humanities would in so far have unmanned men
为了 任何 知识 的 这 人文科学 会 在 所以 远的 有 无人 男人
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɔːdɪd] [ænd; ənd] ['pɪtləs] [kən'dɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] .
for the sordid and pitiless conditions of the fight for wealth .
为了 这 肮脏的 和 无情 状况 的 这 斗争 为了 财富 :

任何对人文科学的了解，都会使人无法适应争夺财富的肮脏和残酷的现实。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [praɪz] ['teɪkəz] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['strʌɡ(ə)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [biːn]
We find the great prize takers in the competitive struggle to have generally been
我们 寻找 这 伟大的 奖 接受者 在 这 竞争的 斗争 到 有 一般来说 到过
[men] [huː] [meɪd] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['ment(ə)] [edʒu'keɪ(ə)n]
men who made it a boast that they had never had any mental education
男人 WHO 制成 它 一个 夸 那 他们 有 绝不 有 任何 精神的 教育
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] .
beyond the rudiments .
超过 这 基本原理 :

我们发现，在竞争中取得巨大成就的人，通常都是那些自诩从未接受过任何超出基础教育的智力训练的人。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] , [huː] ['glædli] [ɪn'herɪtɪd] [ðəə(r)] [welθ] ,
As a rule , the children and grandchildren , who gladly inherited their wealth ,
作为 一个 规则 , 这 孩子们 和 孙辈 , WHO 乐意 遗传 他们的 财富 ,
通常情况下，欣然继承他们财富的子女和孙辈们，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'piərəns] [ænd; ənd] ['mæənəz] [æz; əz] [tuː] [grəʊs][fɜː(r); fə(r)] [rɪ'faɪnd]
were **ashamed** **of** **their appearance** **and** **manners** **as** **too gross** **for** **refined**
是 羞愧 的 他们的 外貌 和 礼仪 作为 也 总的 为了 精制
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

他们因自己的外表和举止过于粗俗，与高雅的环境格格不入而感到羞愧。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['kwɒlətɪz] [ðæt] [maːkt] [ðə; ði] ['vɪktə] [ɪn][ðə; ði] [reɪs]
" **So much for the intellectual qualities that marked the victors in the race**
" 所以 很多 为了 这 知识分子 品质 那 标记 这 胜利者 在 这 种族
[fɜː(r); fə(r)] [welθ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mɪs'kɔːl] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] ;
for **wealth** **under** **the** **miscalled** **competitive system** ;
为了 财富 在下面 这 误称 竞争的 系统 ;
“这就是所谓的竞争制度下，财富竞赛中获胜者所具备的智力素质；

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] ?
what of the moral ?
什么 的 这 道德 ?

那其中的寓意又是什么呢？

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['si:kə(r)] ['ɑːftə(r)] [greɪt]
What were the qualities and practices which the successful seeker after great
什么 是 这 品质 和 实践 哪个 这 成功的 寻求者 后 伟大的
[welθ] [mʌst; məst] [sɪstə'mætɪkli] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ?
wealth must systematically cultivate and follow ?
财富 必须 系统地 培育 和 跟随 ?
追求巨额财富的成功者必须系统地培养和遵循哪些品质和做法？

[ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəsɪz] ,
A lifelong habit of calculating upon and taking advantage of the weaknesses ,
一个 终身 习惯 的 计算 之上 和 采取 优势 的 这 弱点 ,
[nə'sesəti] , [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ˈðə(r)z] ,
necessities , **and** **mistakes of others** ,
必需品 , 和 错误 的 其他的 ,
终生养成利用他人弱点、困境和错误来谋取私利的习惯。

[ə; eɪ] ['pɪtɪləs] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [geɪn]
a pitiless insistence upon making the most of every advantage which one might gain
一个 无情 坚持 之上 制作 这 最多 的 每一个 优势 哪个 一 可能 获得
[əʊvə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
over another ,
超过 其他 ,
毫不留情地坚持利用一切可能获得的优势来超越他人，

[ˈweðə(r)] [baɪ] [skɪl] [ɔː(r)][ˈæksɪdənt] , [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ˈʌndə'væljuːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'priːʃiɪtɪŋ]
whether by skill or accident , **the constant habit of undervaluing** **and** **depreciating**
无论 经过 技能 或者 事故 , 这 持续的 习惯 的 低估 和 折旧
[wɒt] [wʌn] [wʊd] [baɪ] ,
what one would buy ,
什么 一 会 买 ,
无论是出于技巧还是偶然，人们总是习惯性地低估和贬低自己想要购买的东西。

[ænd; ənd] [əʊvə'væljuːɪŋ] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [sel] ; ['faɪnəli] ,
and overvaluing what one would sell ; **finally** ,
和 高估 什么 一 会 卖 ; 最后 ,
以及高估自己将要出售的商品价值；最后，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] ['stʌdi] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['evri] [θɔːt] [ænd; ənd][ækt] [wið] [səʊl] ['refrəns] [tuː; tə]
such a lifelong study to regulate every thought and act with sole reference to
这样的 一个 终身 学习 到 调节 每一个 想法 和 行为 和 唯一 参考 到
[ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)] [pɒv; əv] [self] - ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪts] [n'æʊəʊəst] [kən'sep(ə)n] [æz; əz] [mʌst; məst] [niːdʒ]
the pole star of self - interest in its narrowest conception as must needs
这 极 星星 的 自己 - 兴趣 在 它是 最窄 概念 作为 必须 需求
[ˈprez(ə)ntli] [ˈrendə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪn'keɪpəbl] [pɒv; əv] ['evri] ['dʒenərəs] [ɔː(r)] [self] - [fər'get] ['ɪmpʌls] .
presently render the man incapable of every generous or self - forgetting impulse .
目前 使成为 这 男人 无法 的 每一个 慷慨的 或者 自己 - 遗忘 冲动 .

毕生致力于以狭隘的利己主义为唯一准则来规范自己的每一个思想和行为，必然会导致一个人丧失一切慷慨或忘我的冲动。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪŋ] [pɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [səʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'petətɪv] [pə'sjuːt] [pɒv; əv]
That was the condition of mind and soul which the competitive pursuit of
那 曾是 这 状况 的 头脑 和 灵魂 哪个 这 竞争的 追逐 的
[welθ] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] [deɪ] [tend] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ,
wealth in your day tended to develop ,
财富 在 你的 天 倾向于 到 发展 ,
这就是你们那个时代对财富的激烈追求容易导致的心理和灵魂状态。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['næt(ə)rəli][məʊst] ['brɪliəntli] [ɪg'zemplɪfaɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪsɪz][pɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and which was naturally most brilliantly exemplified in the cases of those who
和 哪个 曾是 自然 最多 精彩 举例说明 在 这 案例 的 那些 WHO
[ˈkæɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['praɪzɪz][pɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] .
carried away the great prizes of the struggle .
携带 离开 这 伟大的 奖品 的 这 斗争 .
当然，这一点在那些赢得斗争伟大胜利的人身上体现得最为淋漓尽致。

" [bʌt; bət] , [pɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪːz] ['wɪnəz] [pɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ,
" **But , of course , these winners of the great prizes were few ,**
" 但 , 的 课程 , 这些 获奖者 的 这 伟大的 奖品 是 很少 ,
当然，这些大奖得主寥寥无几。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [pɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [biːn] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm]
and had the demoralizing influence of the struggle been limited to them
和 有 这 令人沮丧的 影响 的 这 斗争 到过 有限的 到 他们
[aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['ruːɪn][pɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] .
it would have involved the moral ruin of a small number .
它 会 有 涉及 这 道德 废墟 的 一个 小的 数字 .
如果这场斗争带来的士气低落的影响仅限于他们，那么只会造成少数人的道德沦丧。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [waɪd][ænd; ənd] ['dedli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'preɪvɪŋ] ['ɪnfluəns] [pɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)]
To realize how wide and deadly was the depraving influence of the struggle
到 意识到 如何 宽的 和 致命 曾是 这 堕落 影响 的 这 斗争
[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
for existence ,
为了 存在 ,
要认识到生存斗争的堕落影响有多么广泛和致命，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]
we must remember that it was not confined to its effect upon the
我们 必须 记住 那 它 曾是 不是 受限 到 它是 影响 之上 这
[ˈkærəktəz] [pɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [sək'sɪːdɪd] ,
characters of the few who succeeded ,
人物 的 这 很少 WHO 成功了 ,
我们必须记住，它的影响不仅限于少数成功者的性格，

[bʌt; bət] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ['iːkwəli] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [huː] [feɪld] ,
but demoralized equally the millions who failed ,
但 士气低落 同样地 这 百万 WHO 失败的 ,
但同样也打击了数百万失败者的士气。

[nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvɜ:tʃu:] [su:'prɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['wɪnəz] ,
not on account of a virtue superior to that of the few winners ,
不是 在 帐户 的 一个 美德 优越的 到 那 的 这 很少 获奖者 ,
并非因为他们拥有比少数获胜者更优越的美德,

[ɔ:(r)] ['eni] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ðeə(r)] ['meθədz] , [bʌt; bət] ['miəli] [θru:] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði]
or any unwillingness to adopt their methods , but merely through lack of the
或者 任何 不情愿 到 采纳 他们的 方法 , 但 仅仅 通过 缺少 的 这
[ˈrekwɪzɪt] [ə'bɪləti] [ɔ:(r)] [ˈfɜ:tʃu:n] .
requisite ability or fortune .
必需品 能力 或者 财富 .
或者仅仅是由于缺乏必要的能力或运气，而不愿意采用他们的方法。

[ðəʊ] [nɒt] [wʌn][ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪt] [sək'si:d] ['lɑ:dʒli] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [welθ] ,
Though not one in ten thousand might succeed largely in the pursuit of wealth ,
尽管 不是 一 在 十 千 可能 成功 很大程度上 在 这 追逐 的 财富 ,
虽然万分之一的人可能在追求财富的过程中取得巨大成功,

[jet] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] [mʌst; məst][bi; bi] ['fɒləʊd] [æz; əz] ['kləʊsli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][beə(r)]
yet the rules of the contest must be followed as closely to make a bare
然而 这 规则 的 这 竞赛 必须 是 随后 作为 密切 到 制作 一个 裸
[ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [geɪn][ə; eɪ] [ˈfɜ:tʃu:n] ,
living as to gain a fortune ,
活的 作为 到 获得 一个 财富 ,
然而，要想勉强糊口还是发大财，都必须严格遵守比赛规则。

[ɪn] ['bɑ:gəɪnɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][əʊld][rægz][æz; əz][ɪn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlɾəʊd] .
in bargaining for a bag of old rags as in buying a railroad .
在 讨价还价 为了 一个 包 的 老的 破布 作为 在 购买 一个 铁路 .
讨价还价买一袋旧布就像买一条铁路一样。

[səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] ['i:kwəli] [ə'pɒn] [ɔ:l][ɒv; əv] [si:kɪŋ] [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] ,
So it was that the necessity equally upon all of seeking their living ,
所以 它 曾是 那 这 必要性 同样地 之上 全部 的 寻求 他们的 活的 ,
因此，谋生的必要性对所有人而言都是同等重要的。

[haʊ'evə(r)] ['hʌmb(ə)] , [baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [kɒmpə'tɪ(ə)n] ,
however humble , by the methods of competition ,
然而 谦逊的 , 经过 这 方法 的 竞赛 ,
然而，无论多么卑微，通过竞争的方式，

[fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] ['sɒləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]
forbade the solace of a good conscience as effectually to the poor
禁止 这 慰藉 的 一个 好的 良心 作为 有效地 到 这 贫穷的
[mæn][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
man as to the rich ,
男人 作为 到 这 富有的 ,
它剥夺了穷人和富人获得良心慰藉的权利。

[tu:; tə][ðə; ði] ['meni] ['lu:zəz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fju:] ['wɪnəz] .
to the many losers at the game as to the few winners .
到 这 许多 失败者 在 这 游戏 作为 到 这 很少 获奖者 .
对于游戏中众多的失败者，就像对于少数的赢家一样。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['ledʒənd] [wɪtʃ] [reprɪ'zents] [ðə; ði]['dev(ə)] [æz; əz] ['bɑ:gəɪnɪŋ] [wɪð]
You remember the familiar legend which represents the devil as bargaining with
你 记住 这 熟悉的 传奇 哪个 代表 这 魔鬼 作为 讨价还价 和
[ˈpi:p(ə)] [fɜ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [səʊlz] ,
people for their souls ,
人们 为了 他们的 灵魂 ,
你还记得那个耳熟能详的传说吗？传说中魔鬼与人交易，试图夺取他们的灵魂。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [sək'ses] [æz; əz][ðə; ði][praɪs] .
with the promise of worldly success as the price .
和 这 承诺 的 世俗 成功 作为 这 价格 .

以世俗的成功为代价。

[ðə; ði] ['bɑ:gən] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][feə(r)][æz; əz][set] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['stɔ:ri] .
The bargain was in a manner fair as set forth in the old story .
这 便宜货 曾是 在 一个 方式 公平的 作为 放 前进 在 这 老的 故事 .
这笔交易正如古老的故事中所描述的那样公平。

[ðə; ði][mæn] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:vð] [ðə; ði][praɪs] [ə'gri:d] [ɒn] .
The man always received the price agreed on .
这 男人 总是 已收到 这 价格 同意 在 .
他总是能收到约定的价格。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frɔ:dʒələnt] ['dev(ə)l] , [wɪtʃ] , [waɪl] [rɪ'kwaɪə] .
But the competitive system was a fraudulent devil , which , while requiring
但 这 竞争的 系统 曾是 一个 欺诈 魔鬼 , 哪个 , 尽管 需要
[ˈevrɪbɒdi] [tu:; tə] ['fɔ:frɪt] [ðeə(r)] [səʊlz] ,
everybody to forfeit their souls ,
大家 到 丧失 他们的 灵魂 ,
但竞争制度是一个欺诈的魔鬼，它要求每个人出卖自己的灵魂，

[geɪv] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ['wɜ:ldli] [sək'ses] [tu:; tə][bʌt; bət][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
gave in return worldly success to but one in a thousand .
给予 在 返回 世俗 成功 到 但 一 在 一个 千 .
但作为回报，世俗的成功只给了千分之一的人。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒu:liən] ,
" **And now , Julian ,**
" 和 现在 , 朱利安 ,
“现在，朱利安，

[dʒʌst][let][ju: 'es] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [wɒt] ['wɪnɪŋ] [ment] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [fɔ:ls]
just let us glance at the contrast between what winning meant under the old false
只是 让 我们 瞥一眼 在 这 对比 之间 什么 获胜 意思是 在下面 这 老的 错误的
[kəm'petətɪv] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] [tru:] [kəm'petətɪv]
competitive system and what it means under the new and true competitive
竞争的 系统 和 什么 它 方法 在下面 这 新的 和 真的 竞争的
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,
让我们简单对比一下，在旧的虚假竞争体系下“胜利”的含义与在新的、真正的竞争体系下“胜利”的含义有何不同。

[bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
both to the winner and to the others .
两个都 到 这 优胜者 和 到 这 其他的 .
既对获胜者，也对其他人。

[ðə; ði] ['wɪnəz] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [mʌʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
The winners then were those who had been most successful in getting away the
这 获奖者 然后 是 那些 WHO 有 到过 最多 成功的 在 获得 离开 这
[welθ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
wealth of others .
财富 的 其他的 .
最终的赢家是那些最成功地侵吞他人财富的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɔ:(r)] [tu:; tə]
They had not even pretended to seek the good of the community or to
他们 有 不是 甚至 假装 到 寻找 这 好的 的 这 社区 或者 到
[əd'vɑ:ns] [ɪts] [ˈɪntrəst] ,
advance its interest ,
进步 它是 兴趣 ,
他们甚至连装装样子都没有, 既没有寻求社区的福祉, 也没有促进社区的利益。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ðæt] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] [bi:n] [kwaɪt] [ɪn'sɪ'dent(ə)] .
and if they had done so , that result had been quite incidental .
和 如果 他们 有 完毕 所以 , 那 结果 有 到过 相当 偶然的 .
即使他们真的这么做了, 那结果也只是偶然的。
[mɔ:(r)] [ˈbʊf(ə)n] [ðæən; ðən] [ˈʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [welθ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
More often than otherwise their wealth represented the loss of others .
更多的 经常 比 否则 他们的 财富 代表 这 损失 的 其他的 .
他们的财富往往是以他人的损失为代价的。

[wɒt] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈrɪtʃɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] [ɪ'gnəməni] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈvɪktəri] [ðeə(r)]
What wonder that their riches became a badge of ignominy and their victory their
什么 想知道 那 他们的 财富 成为 一个 徽章 的 耻辱 和 他们的 胜利 他们的
[ʃeɪm] ?
shame ?
耻辱 ?
难怪他们的财富成了耻辱的象征, 他们的胜利成了他们的耻辱?

[ðə; ði] [ˈwɪnəz] [ɪn] [ðə; ði] [kəmpeɪ'tɪ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [məʊst]
The winners in the competition of to - day are those who have done most
这 获奖者 在 这 竞赛 的 到 - 天 是 那些 WHO 有 完毕 最多
[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [welθ] [ænd; ənd] [ˈwelfeə(r)] .
to increase the general wealth and welfare .
到 增加 这 一般的 财富 和 福利 .
当今竞争的赢家是那些为增进公众财富和福祉做出最大贡献的人。

[ðə; ði] [ˈlu:zəz] , [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˈpraɪzɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv]
The losers , those who have failed to win the prizes , are not the victims of
这 失败者 , 那些 WHO 有 失败的 到 赢 这 奖品 , 是 不是 这 受害者 的
[ðə; ði] [ˈwɪnəz] ,
the winners ,
这 获奖者 ,
那些失败者, 那些未能赢得奖项的人, 并非获胜者的受害者。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:z] [ˈɪntrəst] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] ,
but those whose interest , together with the general interest ,
但 那些 谁 兴趣 , 一起 和 这 一般的 兴趣 ,
但那些自身利益与公共利益相符的人,
[hæz; həz] [bi:n] [sɜ:vɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ˈbetə(r)] [ðæən; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sɜ:vɪd] [aɪ 'ti:]
has been served by them better than they themselves could have served it
有 到过 服务 经过 他们 更好的 比 他们 他们自己 可以 有 服务 它
.
:
.
他们提供的服务比他们自己提供的还要好。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æktʃuəli] [ˈbetə(r)] [ɒf] [bɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ə'bɪləti] [ðæən; ðən] [ðeəz] [wɒz; wəz]
They are actually better off because a higher ability than theirs was
他们是 实际上 更好的 离开 因为 一个 更高 能力 比 他们的 曾是
[dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,
developed in the race ,
发达 在 这 种族 ,
实际上, 他们的境况更好了, 因为在比赛中培养出了比他们能力更强的人。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [əˈbɪləti] [rɪˈdaʊnd] [ˈhəʊlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈɪntrəst] .
seeing that this ability redounded wholly to the common interest .
看到 那 这 能力 大量 完全 到 这 常见的 兴趣 :

因为这完全符合公共利益。

[ðə; ði] [ˈbædʒɪz] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:dz] [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd] [ˈɒfɪs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
The badges of honor and rewards of rank and office which are the
这 徽章 的 荣誉 和 奖励 的 秩 和 办公室 哪个 是 这
[ˈtændʒəb(ə)l] [ˈeɪdɪəns] [ɒv; əv] [səkˈses] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [kəmˈpetətɪv] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]
tangible evidence of success won in the modern competitive struggle are but
有形 证据 的 成功 韩元 在 这 现代的 竞争的 斗争 是 但
[ɪkˈspresʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ˈgrætɪtʃu:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]
expressions of the love and gratitude of the people to those who have
表达式 的 这 爱 和 感激 的 这 人们 到 那些 WHO 有
[pru:vd] [ðəmˈselvz] [ðəə(r)][məʊst] [dɪˈvɒstɪd] [ænd; ənd] [ɪˈfiʃ(ə)nt] [ˈsɜ:vənts] [ænd; ənd] [ˈbenɪfæktə] . "
proved themselves their most devoted and efficient servants and benefactors . "
已证实 他们自己 他们的 最多 奉献 和 高效的 仆人 和 恩人 . "

在现代竞争中赢得的荣誉勋章、军衔和官职奖励，这些有形的成功证明，只不过是人民对那些证明自己是他们最忠诚、最高效的公仆和恩人的爱戴和感激之情的表达罢了。

" [aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] , " [aɪ] [sed] , " [səʊ][fa:(r)][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɒn] ,
" **It strikes me** , " **I said** , " **so far as you have gone** ,
" 它 罢工 我 , " 我 说 , " 所以 远的 作为 你 有 已消失 ,
"我感到震惊,"我说, "你已经走到这一步了,

[ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bi:n] [ɪmˈplɔɪd] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st]
that if some one had been employed to draw up a list of the worst
那 如果 一些 一 有 到过 受雇 到 画 向上 一个 列表 的 这 最差
[ænd; ənd] [ˈwi:kɪst] [ˈæspekts][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm] ,
and weakest aspects of private capitalism ,
和 最弱 方面 的 私人的 资本主义 ,

如果有人受雇列出私人资本主义最糟糕、最薄弱的方面，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [srɪˈlekt] [ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm]
he could not have done better than to select the features of the system
他 可以 不是 有 完毕 更好的 比 到 选择 这 特征 的 这 系统
[ɒn] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈtʃæmpiənz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [beɪst] [ðəə(r)] [əbˈdʒekʃnz] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
on which its champions seem to have based their objections to a change .
在 哪个 它是 冠军 似乎 到 有 基于 他们的 反对意见 到 一个 改变 .

他不可能做得更好了，他选择的正是该体系的拥护者们似乎用来反对变革的那些特点。

" [əbˈdʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪˈkwələti] [wʊd] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [əˌrɪdʒəˈnæləti] .
" **OBJECTION THAT EQUALITY WOULD DISCOURAGE INDEPENDENCE AND ORIGINALITY** .
" 异议 那 平等 会 阻碍 独立 和 独创性 .
反对意见认为，平等会扼杀独立性和原创性。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **That is an impression** , " **said the doctor** ,
" 那 是 一个 印象 , " 说 这 医生 ,
"那只是我的印象,"医生说。

" [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [kənˈfɜ:md] [æz; əz][wi:; wi] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][nekst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:gjʊm(ə)nts][ɒn]
" **which you will find confirmed as we take up the next of the arguments on**
" 哪个 你 将要 寻找 确认的 作为 我们 拿 向上 这 下一个 的 这 论点 在
[ˈʌʊə(r)][lɪst] [əˈɡenst] [ɪˈkəˌnɒmɪk] [ɪˈkwələti] .
our list against economic equality .
我们的 列表 反对 经济的 平等 .

“当我们讨论反对经济平等的下一个论点时，你会发现这一点得到了证实。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈmeɪntənəns] [ɒn][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd]
It was asserted that to have an economic maintenance on simple and
它 曾是 断言 那 到 有 一个 经济的 维护 在 简单的 和
[ˈiːzi] [tɜːmz] [ˌɡærənˈtiːd] [tuː; tə][ɔːl][baɪ][ðə; ði][ˈnei](ə)n [wʊd] [tend][tuː; tə] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [əˌrɪdʒəˈnæləti]
easy terms guaranteed to all by the nation would tend to discourage originality
简单的 条款 保证 到 全部 经过 这 国家 会 趋向 到 阻碍 独创性
[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
and independence of thought and conduct on the part of the people ,
和 独立 的 想法 和 执行 在 这 部分 的 这 人们 ,
有人断言, 如果国家向所有人保证以简单易行的方式提供经济保障, 就会抑制人民的独创性和独立思考行为。

[ænd; ənd][ˈhɪndə(r)][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] .
and hinder the development of character and individuality .
和 阻碍 这 发展 的 特点 和 个性 .
并阻碍性格和个性的发展。

[ðɪs] [əbˈdʒek](ə)n [maɪt] [biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑːntɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][wʌn] [ðæt] [iːkəˈnɒmɪk]
This objection might be regarded as a branch of the former one that economic
这 异议 可能 是 认为 作为 一个 分支 的 这 以前的 一 那 经济的
[iˈkwɒləti] [wʊd] [meɪk] [ˈevrɪbɒdi] [dʒʌst][əˈlaɪk] ,
equality would make everybody just alike ,
平等 会 制作 大家 只是 同样 ,
这种反对意见可以看作是前一种反对意见的一个分支, 即经济平等会使每个人都变得一样。

[ɔː(r)][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [kəˈrɒləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːɡjumənt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]
or it might be considered a corollary of the argument we have just
或者 它 可能 是 经过考虑的 一个 推论 的 这 争论 我们 有 只是
[dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈtɪ](ə)n [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] .
disposed of about the value of competition as a school of character .
处置 的 关于 这 价值 的 竞赛 作为 一个 学校 的 特点 .
或者, 这可以被视为我们刚刚驳斥的关于竞争作为品格培养方式的价值的论点的推论。

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [əˈpəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
But so much seems to have been made of it by the opponents of the
但 所以 很多 似乎 到 有 到过 制成 的 它 经过 这 对手 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set][aɪˈtiː] [daʊn] [ˈseprətli] .
Revolution that I have set it down separately .
革命 那 我 有 放 它 向下 分别地 .
但革命的反对者们似乎对此事大肆渲染, 所以我把它单独列出来。

" [ðə; ði][əbˈdʒek](ə)n[ɪz][wʌn] [wɪtɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [tɜːmz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [stert] [aɪˈtiː] , [siːm] [tuː; tə]
" **The objection is one which , by the very terms necessary to state it , seems to**
" 这 异议 是 一 哪个 , 经过 这 非常 条款 必要的 到 状态 它 , 似乎 到
[ˈɑːnsə(r)] [ɪtˈself] ,
answer itself ,
回答 本身 ,
“这个反对意见, 就其表述方式而言, 似乎本身就具有答案。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ]
for it amounts to saying that a person will be in danger of losing
为了 它 金额 到 说 那 一个 人 将要 是 在 危险 的 输
[ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [baɪ] [ˈgeɪnɪŋ] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [pəˈzɪ](ə)n] .
independence of feeling by gaining independence of position .
独立 的 感觉 经过 获得 独立 的 位置 .
因为这相当于说, 一个人如果获得了地位上的独立, 就有可能失去情感上的独立。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [ɪːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][məʊst]
If I were to ask you what economic condition was regarded as most
如果我是到问你什么经济的状况曾是认为作为最多
[ˈfeɪvərəb(ə)] [tuː; tə] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪndɪˈpendəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
favorable to moral and intellectual independence in your day ,
有利到道德和知识分子独立在你的天 ,
如果我问你, 在你那个时代, 什么样的经济条件被认为最有利于道德和思想上的独立,

[ænd; ənd][məʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ækt] [aʊt] [hɪmˈself] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)][ɔː(r)][ˈfeɪvə(r)]
and most likely to encourage a man to act out himself without fear or favor
和最多可能到鼓励一个男人到行为出去他自己没有害怕或者偏爱
,
.
,
而且最有可能鼓励男人无所畏惧、不偏不倚地行事。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
what would you say ? "
什么 会 你 说 ? "
你会怎么说?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ə; eɪ][sɪˈkjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪndɪˈpendənt] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [ˈlaɪvlihʊd]
" I should say , of course , that a secure and independent basis of livelihood
" 我 应该 说 , 的 课程 , 那 一个 安全的 和 独立的 基础 的 生计
[wɒz; wəz] [ðæt] [kənˈdɪʃn] . "
was that condition . "
曾是 那 状况 . "
“当然, 我应该说, 拥有稳定独立的谋生基础是这一条件。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[wɒt] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈɔːdə(r)] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ænd; ənd] [ɡærənˈtiː] [ˈevrɪbɒdɪ] [wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli]
what the new order promised to give and guarantee everybody was precisely
什么 这 新的 命令 承诺 到 给 和 保证 大家 曾是 恰恰
[ðɪs] [ˈæbsəluːt] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][sɪˈkjʊərətɪ][ɒv; əv] [ˈlaɪvlihʊd] .
this absolute independence and security of livelihood .
这 绝对 独立 和 安全 的 生计 .
新秩序承诺给予和保障的正是每个人的绝对独立和生活保障。

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːɡjuːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əˈreɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi] [əbˈdʒekʃənəbl] ,
And yet it was argued that the arrangement would be objectionable ,
和 然而 它 曾是 争论 那 这 安排 会 是 令人反感的 ,
然而, 有人认为这种安排是不可接受的。

[æz; əz] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [ɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] .
as tending to discourage independence of character .
作为 倾向于 到 阻碍 独立的 特点 .
因为它往往会抑制独立自主的性格。

[aɪˈtiː] [ˈsiːm] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [ɪf] [ðəə(r)] [ɪz] [ˈeni] [wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn]
It seems to us that if there is any one particular in which the influence upon
它 似乎 到 我们 那 如果 那里 是 任何 一 特别的 在 哪个 这 影响 之上
[hjuːˈmænəti][pʊv; əv] [iːkəˈnɒmɪk] [ɪˈkwələti] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
humanity of economic equality has been more beneficent than any other ,
人类 的 经济的 平等 有 到过 更多的 仁慈的 比 任何 其他 ,
在我们看来, 如果说经济平等对人类的影响在某一方面比其他任何方面都更为有益, 那么

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [sɪˈkjʊərəti][pʊv; əv] [iːkəˈnɒmɪk] [pəˈzi](ə)n] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə]
it has been the effect which security of economic position has had to
它 有 到过 这 影响 哪个 安全 的 经济的 位置 有 有 到
[meɪk] [ˈevri] [wʌn] [ˈæbsəluːt] [ˈbɔːd] [pʊv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] ,
make every one absolute lord of himself and answerable for his opinions ,
制作 每一个 一 绝对 主 的 他自己 和 可回答的 为了 他的 意见 ,
经济地位的保障使得每个人都成为自己的绝对主人, 并对自己的观点负责。

[spiːtʃ] , [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒnʃəns] [ˈəʊnli] .
speech , and conduct to his own conscience only .
演讲 , 和 执行 到 他的 自己的 良心 仅有的 .
言行举止只遵从自己的良心。

" [ðæt] [ɪz] [pəˈhæps] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][æn; ən][əbˈdʒek(ə)n] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ]
" That is perhaps enough to say in answer to an objection which , as I
" 那 是 也许 足够的 到 说 在 回答 到 一个 异议 哪个 , 作为 我
[rɪˈmɑːk] ,
remarked ,
评论 ,
“或许这足以回应我刚才提到的反对意见,

[ˈriːəli] [kənˈfjuːt] [ɪtˈself] ,
really confutes itself ,
真的 反驳 本身 ,
这简直是自相矛盾,

[bʌt; bət][ðə; ði][mɒnjuˈment(ə)l] [ɔːˈdæəsəti] [pʊv; əv][ðə; ði] [dɪfˈendəz] [pʊv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm][ɪn] [ˈɑːgjuːɪŋ]
but the monumental audacity of the defenders of private capitalism in arguing
但 这 宏伟的 大胆 的 这 后卫 的 私人的 资本主义 在 争论
[ðæt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈsɪstəm] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ʌnˈfeɪvərəb(ə)l][ðæn; ðən] [ɪtˈself] [tuː; tə][ˈhjuːmən]
that any other possible system could be more unfavorable than itself to human
那 任何 其他 可能的 系统 可以 是 更多的 不利 比 本身 到 人类
[ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [tempt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒment] ,
dignity and independence tempts a little comment ,
尊严 和 独立 诱惑 一个 小的 评论 ,
但是, 那些捍卫私人资本主义的人竟然大胆地声称, 任何其他可能的制度都比私人资本主义更不利于人类尊严和独立,
这不禁让人想稍作评论。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈæspekt][pʊv; əv][ðə; ði][əʊld][ɔːdə(r)][pɒn] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪˈmembə(r)]
especially as this is an aspect of the old order on which I do not remember
尤其 作为 这 是 一个 方面 的 这 老的 命令 在 哪个 我 做 不是 记住
[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔːk] .
that we have had much talk .
那 我们 有 有 很多 讲话 .
尤其是因为这是旧秩序的一个方面, 而我记得我们以前很少谈论过这个问题。

[æz; əz][aɪˈtiː] [ˈsiːm] [tuː; tə][juːˈes] , [pəˈhæps] [ðə; ði][məʊst] [əˈfensɪv] [ˈfiːtʃə(r)] [pʊv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈkæpɪtəlɪzəm]
As it seems to us , perhaps the most offensive feature of private capitalism
作为 它 似乎 到 我们 , 也许 这 最多 进攻 特征 的 私人的 资本主义
,
:
,
在我们看来, 或许私人资本主义最令人反感的特点是:

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [sɪ'lekt] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [ə'fensɪv] [ˈfi:tʃəz] , [wɒz; wəz][ɪts] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [meɪk]
if one may select among so many offensive features , was its effect to make
如果 一 可能 选择 之中 所以 许多 进攻 特征 , 曾是 它是 影响 到 制作
['kaʊədli] ,
cowardly ,
胆小 ,

如果要在众多令人反感的特征中选择一项，那就是它使人变得懦弱的效果。

[taɪm] - ['sɜ:vɪŋ] , [æbdʒekt] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
time - serving , abject creatures of human beings , as a consequence of the
时间 - 服务 , 卑贱 生物 的 人类 生物 , 作为 一个 结果 的 这
[dɪ'pendəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
dependence for a living ,
依赖性 为了 一个 活的 ,

由于生活所依赖，他们沦为卑微的、为时俱进的人类生物。

[ɒv; əv] ['prɪti] ['nɪəli] ['evrɪbɒdi] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:(r)] [gru:p] .
of pretty nearly everybody upon some individual or group .
的 漂亮的 几乎 大家 之上 一些 个人 或者 团体 .

几乎每个人都对某个人或群体抱有好感。

" [let] [ju: 'es][dʒʌst] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld][ˈɔ:də(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]
" **Let us just glance at the spectacle which the old order presented in this respect**
" 让 我们 只是 瞥一眼 在 这 奇观 哪个 这 老的 命令 呈现 在这 尊重
.
:
.

让我们来看看旧秩序在这方面呈现出的景象。

[teɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [hɑ:f][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] .
Take the women in the first place , half the human race .
拿 这 女性 在 这 第一的 地方 , 一半 这 人类 种族 .

先说说女性，她们占人类的一半。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈɔ:lməʊst] [ju:nɪ'vɜ:səli] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ:kə'nɒmɪk] [dɪ'pendəns] ,
Because they stood almost universally in a relation of economic dependence ,
因为 他们 站立 几乎 普遍地 在 一个 关系 的 经济的 依赖性 ,

因为他们几乎普遍处于经济依附关系之中，

[fɜ:st] [ə'pɒn] [men] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ænd][nekst][ə'pɒn][sʌm; səm][mæn][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
first upon men in general and next upon some man in particular ,
第一的 之上 男人 在 一般的 和 下一个 之上 一些 男人 在 特别的 ,

首先针对所有男性，其次针对某个特定的男性。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [stert] [ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] [bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)]
they were all their lives in a state of subjection both to the personal
他们 是 全部 他们的 生活 在 一个 状态 的 隶属 两个都 到 这 个人的

[dɪk'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,
dictation of some individual man ,
听写 的 一些 个人 男人 ,

他们一生都处于臣服于某个特定个人的支配之下，

[ænd; ænd][tu:; tə][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˈɜ:ksəm] [ænd; ænd][maɪnd] - [bɪ'ɪnʌmɪŋ] [kən'venʃnz] [reprɪ'zentɪŋ]
and to a set of irksome and mind - benumbing conventions representing
和 到 一个 放 的 烦人的 和 头脑 - 麻木 惯例 代表

[trə'dɪʃən(ə)] ['stændədz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)] [kən'dʌkt] [fɪkst] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð]
traditional standards of opinion as to their proper conduct fixed in accordance with
传统的 标准 的 观点 作为 到 他们的 恰当的 执行 固定的 在 根据 和

[ðə; ði] ['mæskjələɪn] ['sentɪmənt] .
the masculine sentiment .
这 男性 情绪 .

以及一系列令人厌烦和麻木的习俗，这些习俗代表了根据男性情感而制定的传统行为准则。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɪndɪ'pendəns] [æt; ət][ɔ:l] ,
But if the women had no independence at all ,
但 如果 这 女性 有 不 独立 在 全部 ,
但如果这些女性完全没有独立性,

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['veri] [mʌt] ['betə(r)] [ɒf] .
the men were not so very much better off .
这 男人 是 不是 所以 非常 很多 更好的 离开 .
男人们的境况也好不到哪里去。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Of the masculine half of the world ,
的 这 男性 一半 的 这 世界 ,
在世界上的男性群体中,

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['haɪəlɪŋ] [dɪ'pendənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
the greater part were hirelings dependent for their living upon the favor of
这 更大的 部分 是 雇佣兵 依赖 为了 他们的 活的 之上 这 偏爱 的
[ɪm'plɔɪə] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][məʊst][də'rekt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]
employers and having the most direct interest to conform so far as possible in
雇主 和 拥有 这 最多 直接的 兴趣 到 符合 所以 远的 作为 可能的 在
[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðəə(r)] ['mɑ:stəz] ,
opinions and conduct to the prejudices of their masters ,
意见 和 执行 到 这 偏见 的 他们的 大师 ,
他们中的大多数是雇工，依靠雇主的恩惠才能生存，因此他们最直接的利益就是在观点和行为上尽可能地迎合雇主的偏见。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'fɔ:m] , [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] .
and , when they could not conform , to be silent .
和 , 什么时候 他们 可以 不是 符合 , 到 是 沉默的 .
当他们无法遵守规定时，就保持沉默。

[lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['si:krət] ['bælət] [lɔ:z] .
Look at your secret ballot laws .
看 在 你的 秘密 选票 法律 .
看看你们的秘密投票法。

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðem; ðəm] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['wɜ:kɪŋmen] [tu:; tə] [vəʊt]
You thought them absolutely necessary in order to enable workingmen to vote
你 想法 他们 绝对地 必要的 在 命令 到 使能够 工人 到 投票
[ˈfri:lɪ] .
freely .
自由 .
你认为这些措施对于保障工人自由投票权是绝对必要的。

[wɒt] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪn'tɪmɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
What a confession is that fact of the universal intimidation of the employed by
什么 一个 忏悔 是 那 事实 的 这 普遍的 恐吓 的 这 受雇 经过
[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] !
the employer !
这 雇主 !
雇主普遍恐吓雇员这一事实，真是令人震惊！

[nekst][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] , [hu:] [held] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] .
Next there were the business men , who held themselves above the workingmen .
下一个 那里 是 这 商业 男人 , WHO 握住 他们自己 多于 这 工人 .
其次是商人，他们自视甚高，凌驾于工人之上。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['treɪdzmən] , [hu:] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə] [baɪ] [ɒv; əv]
I mean the tradesmen , who sought a living by persuading the people to buy of
我 意思是 这 商人 , WHO 寻求 一个 活的 经过 说服 这 人们 到 买 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我指的是那些靠劝说人们购买他们的商品来谋生的商人。

[bʌt; bət][hɪə(r)]['aʊə(r)] [kwɛst] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['həʊpləs] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
But here our quest of independence is even more hopeless than among the
但 这里 我们的 寻求 的 独立 是 甚至 更多的 绝望 比 之中 这
[ˈwɜ:kɪŋmən] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
workingmen , for ,
工人 , 为了 ,
[bʌt; bət] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [kwɛst] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['həʊpləs] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
But here our quest of independence is even more hopeless than among the
但 这里 我们的 寻求 的 独立 是 甚至 更多的 绝望 比 之中 这
[ˈwɜ:kɪŋmən] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
workingmen , for ,
工人 , 为了 ,
[bʌt; bət] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [kwɛst] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['həʊpləs] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
But here our quest of independence is even more hopeless than among the
但 这里 我们的 寻求 的 独立 是 甚至 更多的 绝望 比 之中 这
[ˈwɜ:kɪŋmən] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
workingmen , for ,
工人 , 为了 ,

但是，在这里，我们争取独立的希望甚至比工人阶级更加渺茫，因为，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu;; tə][bi;; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] ['krɪndʒɪŋli]
in order to be successful in attracting the custom of those whom they cringingly
在 命令 到 是 成功的 在 吸引 这 风俗 的 那些 谁 他们 令人尴尬地
[staɪld] [ðeə(r)] ['peɪtrənz] ,
styled their patrons ,
风格 他们的 顾客 ,

为了成功吸引那些被他们卑躬屈膝地称为“顾客”的人的生意，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:l] [θɪŋz] [tu;; tə][ɔ:l] [men] ,
it was necessary for the merchant to be all things to all men ,
它 曾是 必要的 为了 这 商人 到 是 全部 事物 到 全部 男人 ,
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:l] [θɪŋz] [tu;; tə][ɔ:l] [men] ,
it was necessary for the merchant to be all things to all men ,
它 曾是 必要的 为了 这 商人 到 是 全部 事物 到 全部 男人 ,
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:l] [θɪŋz] [tu;; tə][ɔ:l] [men] ,
it was necessary for the merchant to be all things to all men ,
它 曾是 必要的 为了 这 商人 到 是 全部 事物 到 全部 男人 ,

商人必须满足所有人的所有需求。

[ænd; ænd][tu;; tə] [meɪk] [æn; ən][ɑ:t] [ɒv; əv] [əb'si:kwiəsənəs] .
and to make an art of obsequiousness .
和 到 制作 一个 艺术 的 谄媚 .
[ænd; ænd][tu;; tə] [meɪk] [æn; ən][ɑ:t] [ɒv; əv] [əb'si:kwiəsənəs] .
and to make an art of obsequiousness .
和 到 制作 一个 艺术 的 谄媚 .
[ænd; ænd][tu;; tə] [meɪk] [æn; ən][ɑ:t] [ɒv; əv] [əb'si:kwiəsənəs] .
and to make an art of obsequiousness .
和 到 制作 一个 艺术 的 谄媚 .

将谄媚变成一种艺术。

" [let] [ju: 'es] [lʊk] [jet] ['haɪə(r)] .
" **Let us look yet higher .**
" 让 我们 看 然而 更高 :
[let] [ju: 'es] [lʊk] [jet] ['haɪə(r)] .
" **Let us look yet higher .**
" 让 我们 看 然而 更高 :
[let] [ju: 'es] [lʊk] [jet] ['haɪə(r)] .
" **Let us look yet higher .**
" 让 我们 看 然而 更高 :

让我们把目光投向更高处。

[wi;; wi] [meɪ] ['fʊəli; 'jɔ:li][ɪk'spekt][tu;; tə][faɪnd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ænd] [spi:tʃ] [ə'mʌŋ]
We may surely expect to find independence of thought and speech among
我们 可能 一定 预计 到 寻找 独立 的 想法 和 演讲 之中
[ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['kla:sɪz] [ɪn][ðə; ði][səʊ - [kɔ:ld] ['lɪbəərəl] [prə'feʃnz] [ɪf] ['nəʊweə(r)] [els] .
the learned classes in the so - called liberal professions if nowhere else .
这 学习 课程 在 这 所以 - 称为 自由主义 职业 如果 无处 别的 .

即使在其他任何地方都找不到独立思考和言论自由的现象，我们至少也可以期待在所谓的自由职业领域的知识分子阶层中找到这种现象。

[let] [ju: 'es] [si:] [haʊ] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] [feəz] [ðeə(r)] .
Let us see how our inquiry fares there .
让 我们 看 如何 我们的 询问 票价 那里 :
[let] [ju: 'es] [si:] [haʊ] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] [feəz] [ðeə(r)] .
Let us see how our inquiry fares there .
让 我们 看 如何 我们的 询问 票价 那里 :
[let] [ju: 'es] [si:] [haʊ] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] [feəz] [ðeə(r)] .
Let us see how our inquiry fares there .
让 我们 看 如何 我们的 询问 票价 那里 :

让我们看看我们的询问在那里进展如何。

[teɪk] [ðə; ði] ['klerɪkl] [prə'feʃn] [fɜ:st] - - [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪnɪstə] [ænd; ænd] ['ti:tʃə(r)z] .
Take the clerical profession first - - that of the religious ministers and teachers .
拿 这 文员 职业 第一的 - - 那 的 这 宗教 部长们 和 教师 .
[teɪk] [ðə; ði] ['klerɪkl] [prə'feʃn] [fɜ:st] - - [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪnɪstə] [ænd; ænd] ['ti:tʃə(r)z] .
Take the clerical profession first - - that of the religious ministers and teachers .
拿 这 文员 职业 第一的 - - 那 的 这 宗教 部长们 和 教师 .
[teɪk] [ðə; ði] ['klerɪkl] [prə'feʃn] [fɜ:st] - - [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪnɪstə] [ænd; ænd] ['ti:tʃə(r)z] .
Take the clerical profession first - - that of the religious ministers and teachers .
拿 这 文员 职业 第一的 - - 那 的 这 宗教 部长们 和 教师 .

首先以神职人员为例——宗教牧师和教师。

[wiː; wi][faɪnd][ðæt][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈsɜːvənts][ænd; ənd][ˈhaɪəlɪŋ][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ˈhaɪərəːkɪz]
We find that they were economic servants and hirelings either of hierarchies
我们寻找那他们是经济的仆人 和 雇佣兵 任何一个 的 层级结构
[ɔː(r)][ˌkɒŋɡrɪˈgeɪʃənz] ,
or congregations ,
或者 会众 ,

我们发现他们是社会阶层或教会团体的经济仆人和雇员。

[ænd; ənd][peɪd][tuː; tə][vɔɪs][ðə; ði][əˈpɪnjənz][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪmˈplɔɪər][ænd; ənd][nəʊ][ˈlðə(r)z] .
and paid to voice the opinions of their employers and no others .
和 有薪酬的 到 嗓音 这 意见 的 他们的 雇主 和 不 其他的 .
他们只为表达雇主的意见而领取报酬，不代表其他任何人的意见。

[ˈevri][wɜːd][ðæt][drɒpt][frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps][wɒz; wəz][ˈkeəfəli][wei][lest][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd]
Every word that dropped from their lips was carefully weighed lest it should
每一个 单词 那 掉落 从 他们的 嘴唇 曾是 小心 称重 免得 它 应该
[ˈɪndɪkət][ə; eɪ][treɪs][ɒv; əv][ˌɪndɪˈpendənt][ˈθɪŋkɪŋ] ,
indicate a trace of independent thinking ,
表明 一个 痕迹 的 独立的 思维 ,
他们说的每一个字都经过仔细斟酌，生怕透露出一丝独立思考的迹象。

[ænd; ənd][ɪf][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][faʊnd] , [ðə; ði][ˈklɜːdʒɪmən][risk][hɪz; ɪz][ˈlɪvɪŋ] .
and if it were found , the clergyman risked his living .
和 如果 它 是 成立 , 这 牧师 冒险 他的 活的 .
如果被找到，这位牧师将面临生命危险。

[teɪk][ðə; ði][ˈhaɪə(r)][ˈbrɑːntʃɪz][ɒv; əv][ˈsekjələ(r)][ˈtiːtʃɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːlɪdʒz][ænd; ənd][ˈprəfeɪnz] .
Take the higher branches of secular teaching in the colleges and professions .
拿 这 更高 分支 的 世俗 教学 在 这 大学 和 职业 .
以高校和专业领域的高等世俗教育为例。

[ðeə(r)][siːm][tuː; tə][hæv; həv][biːn][sʌm; səm][ˈfriːdəm][əˈlaʊd][ɪn][ˈtiːtʃɪŋ][ðə; ði][ded][ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
There seems to have been some freedom allowed in teaching the dead languages ;
那里 似乎 到 有 到过 一些 自由 允许 在 教学 这 死的 语言 ;
在教授已消亡的语言方面，似乎允许有一定的自由度；

[bʌt; bət][let][ðə; ði][ɪnˈstrʌktə(r)][teɪk][ʌp][sʌm; səm][ˈlɪvɪŋ][ˈɪʃuː][ænd; ənd][ˈhænd(ə)l][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)]
but let the instructor take up some living issue and handle it in a manner
但 让 这 讲师 拿 向上 一些 活的 问题 和 处理 它 在 一个 方式
[ɪnkənˈsɪstənt][wɪð][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][ˈɪntrəst] ,
inconsistent with the capitalist interest ,
不一致 和 这 资本家 兴趣 ,
但让这位讲师选择一些现实生活中的问题，并以一种与资本家利益不符的方式来处理它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][nəʊ][wel][ɪˈnʌf][wɒt][bɪˈkeɪm][ɒv; əv][hɪm] .
and you know well enough what became of him .
和 你 知道 出色地 足够的 什么 成为 的 他 .
你也很清楚他后来的下场。

[ˈfaɪnəli] , [teɪk][ðə; ði][edɪˈtɔːriəl][ˈprəfeɪn] , [ðə; ði][ˈraɪtər][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pres] ,
Finally , take the editorial profession , the writers for the press ,
最后 , 拿 这 社论 职业 , 这 作家 为了 这 按 ,
最后，以编辑行业，也就是报刊撰稿人为例，

[huː][ɒn][ðə; ði][həʊl][ˌreprɪˈzentɪd][ðə; ði][mæʊst][ɪnfluˈen(ə)l][brɑːntʃ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɜːnɪd][klaːs] .
who on the whole represented the most influential branch of the learned class .
WHO 在 这 所有的 代表 这 最多 有影响 分支 的 这 学习 班级 .
他们总体上代表了知识分子阶层中最具影响力的分支。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈnjuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkæpɪtəlɪstɪk] [ˈentəpraɪz] [æz; əz] [ˈpʃʊəli]
The great nineteenth - century newspaper was a capitalistic enterprise as purely
这 伟大的 第十九 - 世纪 报纸 曾是 一个 资本主义 企业 作为 纯粹
[kəmɜːʃ(ə)l] [ɪn][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊlən] [ˈfæktri; ˈfæktəri] ,
commercial in its principle as a woolen factory ,
商业的 在 它是 原则 作为 一个 羊毛 工厂 ,
十九世纪的伟大报业是一种资本主义企业，其原则与毛纺厂一样纯粹是商业性的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeditəz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [əˈpɪnjənz] [ðæn; ðən]
and the editors were no more allowed to write their own opinions than
和 这 编辑 是 不 更多的 允许 到 写 他们的 自己的 意见 比
[ðə; ði] [ˈwiːvəz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈpætənz] [ðeɪ] [wəʊn] .
the weavers to choose the patterns they wove .
这 织工 到 选择 这 图案 他们 编织 .
编辑们无权发表自己的观点，就像织工们无权选择自己要织的图案一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]
They were employed to advocate the opinions and interests of the
他们 是 受雇 到 提倡 这 意见 和 兴趣 的 这
[ˌkæpətəlɪst] [ˈəʊnɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][nəʊ][ˈlðə(r)z] .
capitalists owning the paper and no others .
资本家 拥有 这 纸 和 不 其他的 .
他们的职责是维护拥有该报纸的资本家的观点和利益，而不是维护其他任何人的观点和利益。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪˈspekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrnəlɪst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪfə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈklɜːdʒi]
The only respect in which the journalists seem to have differed from the clergy
这 仅有的 尊重 在 哪个 这 记者 似乎 到 有 不同 从 这 牧师
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kriːdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [priːtʃ]
was in the fact that the creeds which the latter were employed to preach
曾是 在 这 事实 那 这 信条 哪个 这 后者 是 受雇 到 布道
[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fɪkst] [trəˈdɪʃnz] ,
were more or less fixed traditions ,
是 更多的 或者 较少的 固定的 传统 ,
记者与神职人员之间唯一的区别似乎在于，后者所宣扬的信条或多或少是固定的传统。

[waɪl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeditəz] [mʌst; məst] [priːtʃ] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
while those which the editors must preach changed with the ownership of the
尽管 那些 哪个 这 编辑 必须 布道 已更改 和 这 所有权 的 这
[ˈpeɪpə(r)] .
paper :
纸 .
而编辑们必须宣扬的那些理念，则随着报纸所有权的变更而改变。

[ðɪs] , [ˈdʒuːliən] , [ɪz][ðə; ði][ˈtruːli] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [ˈspektək(ə)l][ɒv; əv] [əˈbaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈfetəd]
This , Julian , is the truly exhilarating spectacle of abounding and unfettered
这 , 朱利安 , 是 这 真的 令人振奋 奇观 的 丰富 和 不受约束的
[əˌɪdʒəˈnæləti] ,
originality ,
独创性 ,
朱利安，这才是真正令人振奋的、丰富而不受束缚的原创性盛宴。

[ɒv; əv] [ˈstɜːdi] [ˈmɒrəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] ,
of sturdy moral and intellectual independence and rugged individuality ,
的 结实的 道德 和 知识分子 独立 和 崎岖 个性 ,
具有坚定的道德和智力独立性以及坚韧的个性，

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɪəd] [baɪ][ɔ:(r); jə(r)] [kənt'empərəʊɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ] ['eni]
which it was feared by your contemporaries might be endangered by any
哪个 它 曾是 害怕 经过 你的 同时代人 可能 是 濒危 经过 任何
[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] ['sɪstəm] .
change in the economic system .
改变 在 这 经济的 系统 .

当时人们担心，经济体制的任何变化都可能危及这种状况。

[wi:; wi] [meɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɪf] ['eni]
We may agree with them that it would have been indeed a pity if any
我们 可能 同意 和 他们 那 它 会 有 到过 的确 一个 遗憾 如果 任何
[ɪnfluəns] [ʃʊd; ʃəd] [b'pərəɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ɪndɪ'pendəns] ['eni] ['reərə][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,
influence should operate to make independence any rarer than it was ,
影响 应该 操作 到 制作 独立 任何 稀有 比 它 曾是 ,
我们或许会同意他们的观点，如果任何因素导致独立比以前更加罕见，那确实是一件憾事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ni:d] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [æprɪ'hensɪv] ; [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] . "
but they need not have been apprehensive ; it could not be . "
但 他们 需要 不是 有 到过 忧虑 ; 它 可以 不是 是 . "
但他们完全不必担心；这根本不可能。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɑ:gju'mentətɪv] [ɒpə'zɪ](ə)n] [wɪtʃ]
" **Judging from these examples of the sort of argumentative opposition which**
" 评判 从 这些 示例 的 这 种类 的 争论 反对 哪个
[ðə; ði] [,revə'lju:ʃənɪst] [hæd; həd][tu:; tə] [mi:t] ,
the revolutionists had to meet ,
这 革命者 有 到 见面 ,
“从这些例子可以看出，革命者们不得不面对什么样的争论反对意见，

" [aɪ] [əb'zɜ:vɔd] , " [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] ['i:zi] [taɪm]
" **I observed , " it strikes me that they must have had a mighty easy time**
" 我 观察到 , " 它 罢工 我 那 他们 必须 有 有 一个 强大的 简单的 时间
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
of it . "
的 它 : "
我评论道：“我觉得他们一定过得很轻松。”

" [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['ɑ:gjumənt] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][d'ɒktə(r)] ,
" **So far as rational argument was concerned , " replied the doctor** ,
" 所以 远的 作为 合理的 争论 曾是 担心的 , " 回复 这 医生 ,
“就理性论证而言，”医生回答说，
" [nəʊ] [greɪt] [revə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənt] ['evə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)] [ɒpə'zɪ](ə)n] .
" **no great revolutionary movement ever had to contend with so little opposition** .
" 不 伟大的 革命性的 移动 曾经 有 到 抗衡 和 所以 小的 反对 .

“没有任何伟大的革命运动像我们这样遇到的反对如此之少。”

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətɪlɪst] [wɒz; wəz][səʊ] ['ʌtəli] [bæd] , [aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
The cause of the capitalists was so utterly bad , either from the point of
这 原因 的 这 资本家 曾是 所以 完全地 坏的 , 任何一个 从 这 观点 的
[vju:] [ɒv; əv] ['eθɪks] ,
view of ethics ,
看法 的 伦理 ,
从道德角度来看，资本家的事业是如此彻头彻尾的邪恶，

['pɒlətɪks] , [ɔ:(r)] [i:kə'nɒmɪk] ['saɪəns] ,
politics , or economic science ,
政治 , 或者 经济的 科学 ,
政治学，或经济学

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt]
that there was literally nothing that could be said for it that could not
那 那里 曾是 字面上地 没有什么 那 可以 是 说 为了 它 那 可以 不是
[biː; bi] [tɜːnd] [ə'genst] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] .
be turned against it with greater effect .
是 转向 反对 它 和 更大的 影响 :

实际上，它没有任何优点，任何优点都可以被用来更有效地反驳它。

[ˈsaɪləns] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [seɪf] ['pɒləsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] ,
Silence was the only safe policy for the capitalists ,
沉默 曾是 这 仅有的 安全的 政策 为了 这 资本家 ,
对资本家来说，沉默是唯一安全的策略。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt]
and they would have been glad enough to follow it if the people had not
和 他们 会 有 到过 高兴的 足够的 到 跟随 它 如果 这 人们 有 不是
[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst]
insisted that they should make some sort of a plea to the indictment against
坚持 那 他们 应该 制作 一些 种类 的 一个 恳求 到 这 起诉书 反对
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果民众没有坚持要求他们对针对他们的指控做出某种辩护，他们也很乐意遵从这一命令。

[bʌt; bət][br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [ˌɑːɡju'mentətɪv] [ɒpə'ziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [hæd; həd][tuː; tə]
But because the argumentative opposition which the revolutionists had to
但 因为 这 争论 反对 哪个 这 革命者 有 到
[miːt] [wɒz; wəz] [kən'temptəbl] [ɪn] ['kwɒləti] ,
meet was contemptible in quality ,
见面 曾是 可鄙 在 质量 ,
但是，由于革命者所遇到的辩论反对派素质低下，

[aɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
it did not follow that their work was an easy one .
它 做过 不是 跟随 那 他们的 工作 曾是 一个 简单的 一 .
但这并不意味着他们的工作很容易。

[ðeə(r)] ['riːəl] [tɑːsk] - - [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒaɪənts] - - [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz]
Their real task - - and it was one for giants - - was not to dispose
他们的 真实的 任务 - - 和 它 曾是 一 为了 巨人 - - 曾是 不是 到 处置
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːɡjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ðeə(r)] [kɔːz] ,
of the arguments against their cause ,
的 这 论点 反对 他们的 原因 ,
他们真正的任务——这是一项只有巨人才能完成的任务——不是驳斥反对他们事业的论点，

[bʌt; bət][tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ɪntəlektʃuəl] [ɪn'ɜːʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsiːz] [ænd; ənd]
but to overcome the moral and intellectual inertia of the masses and
但 到 克服 这 道德 和 知识分子 惯性 的 这 群众 和
[raʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)][kliə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
rouse them to do just a little clear thinking for themselves .
唤醒 他们 到 做 只是 一个 小的 清除 思维 为了 他们自己 .
但目的是为了克服群众的道德和思想惰性，唤醒他们进行一些清晰的独立思考。

[pə'litɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n]
POLITICAL CORRUPTION
政治的 腐败
政治腐败

[æz; əz][æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌnæʃənəlaɪz] [ɪndəstri] .
AS AN OBJECTION TO NATIONALIZING INDUSTRY .
作为 一个 异议 到 国有化 行业 .
作为对产业国有化的反对理由。

" [ðə; ði][nekst][əb'dʒek](ə)n] - - [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mɔ:(r)] [wɜ:θ] ['men]nɪŋ] - - [ɪz]
" **The next objection - - there are only two or three more worth mentioning - - is**
" 这 下一个 异议 - - 那里 是 仅有的 二 或者 三 更多的 值得 提及 - - 是
[daɪ'rektɪd] [nɒt][səʊ] [mʌt]f] [ə'genst] [i:kə'nɒmɪk] ['kwɒləti] [ɪn][ɪt'self][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv]
directed not so much against economic equality in itself as against the fitness of
指导 不是 所以 很多 反对 经济的 平等 在 本身 作为 反对 这 健康 的
[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪt]f] [ðə; ði] [nju:] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi; bi] ['kærid] [ɒn] .
the machinery by which the new industrial system was to be carried on .
这 机械 经过 哪个 这 新的 工业的 系统 曾是 到 是 携带 在 .
“下一个反对意见——其实只有两三个值得一提——与其说是针对经济平等本身，不如说是针对推行新工业体系的机制的适用性。

[ðə; ði] [ɪk'sten](ə)n] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] [ɪn'vɒlvd] [ɒv; əv]
The extension of popular government over industry and commerce involved of
这 扩大 的 受欢迎的 政府 超过 行业 和 商业 涉及 的
[kɔ:s] [ðə; ði][sʌbstɪ'tju:(ə)n][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl]
course the substitution of public and political administration on a large scale
课程 这 替代 的 民众 和 政治的 行政 在 一个 大的 规模
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)] [kən'trəʊl][ɒv; əv] ['praɪvət] ['kæpətɪst] .
for the previous irresponsible control of private capitalists .
为了 这 以前的 不负责任 控制 的 私人的 资本家 .

民众政府对工商业的统治，当然意味着以大规模的公共和政治管理取代了以前私人资本家不负责任的控制。
[naʊ] , [æz; əz][ai] [ni:d] [nɒt] [tel] [ju; jʊ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - - [mju:'nɪsɪp(ə)]]
Now , as I need not tell you , the Government of the United States - - municipal
现在 , 作为 我 需要 不是 告诉 你 , 这 政府 的 这 团结的 各州 - - 市政
,
,
,

现在，正如我无需赘述的那样，美国政府——市政，
[steɪt] , [ænd; ənd][næ(ə)nəl] - - [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [brɪkʌm]
State , and national - - in the last third of the nineteenth century had become
状态 , 和 国家的 - - 在 这 最后的 第三 的 这 第十九 世纪 有 变得
[veri] [kə'rʌpt] .
very corrupt .
非常 腐败 .

十九世纪后三分之一时期，州和国家都变得非常腐败。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)] ['fʌŋk](ə)nz] [tu:; tə] ['gʌvənmənts] [səʊ]
It was argued that to intrust any additional functions to governments so
它 曾是 争论 那 到 托付 任何 额外的 函数 到 政府 所以
[kə'rʌpt] [wʊd] [bi; bi] ['nʌθɪŋ] [ɔ:t] [ɒv; əv] ['mædnəs] . "
corrupt would be nothing short of madness . "
腐败 会 是 没有什么 短的 的 疯狂 . "

有人认为，将任何其他职能委托给如此腐败的政府，简直就是疯了。
" [ɑ:] ! " [ai] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæt] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][ræ(ə)nəl][əb'dʒek](ə)n][wi; wi][hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ]
" **Ah ! " I exclaimed , " that is perhaps the rational objection we have been waiting**
" 啊 ! " 我 惊呼 , " 那 是 也许 这 合理的 异议 我们 有 到过 等待
[fɔ:(r); fə(r)] .
for .
为了 .

“啊！”我惊呼道，“这或许是我们一直在等待的理性反对意见。”
[ai][eɪ 'em][fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wei] ['heviɪ] [wɪð] [em 'i:] ,
I am sure it is one that would have weighed heavily with me ,
我 是 当然 它 是 一 那 会 有 称重 重度 和 我 ,
我相信这件事一定会让我感到非常沉重。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈrʌp](ə)n][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [ˌɡʌvɪn'mentl] ['sɪstəm] [smeld] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . "
for the corruption of our governmental system smelled to heaven . "
为了 这 腐败 的 我们的 政府 系统 闻起来 到 天堂 ； "

我们政府体制的腐败简直令人作呕。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" There is no doubt , " said the doctor ,
" 那里 是 不 怀疑 , " 说 这 医生 ,
"毫无疑问,"医生说。

" [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrʌp](ə)n [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
" that there was a great deal of political corruption and that it was a
" 那 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 政治的 腐败 和 那 它 曾是 一个
[ˈveri] [bæd] [θɪŋ] ,
very bad thing ,
非常 坏的 事物 ,
"当时存在严重的政治腐败，这是一件非常糟糕的事情。"

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] [əbˈdʒektə, ɔb-][dɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
but we must look a little deeper than these objectors did to see the
但 我们 必须 看 一个 小的 更深 比 这些 反对者 做过 到 看 这
[truː] [ˈbeəriŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ɒn][ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ɒv; əv] [ˈnæʃənəlaɪz] [ˈɪndəstri] .
true bearing of this fact on the propriety of nationalizing industry .
真的 轴承 的 这 事实 在 这 礼 的 国有化 行业 .
但我们必须比这些反对者看得更深入一些，才能看到这一事实对工业国有化是否恰当的真正影响。

" [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrʌp](ə)n [wɒz; wəz][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənt] [əˈbjuːzɪd]
" An instance of political corruption was one where the public servant abused
" 一个 实例 的 政治的 腐败 曾是 一 在哪里 这 民众 仆人 受虐
[hɪz; ɪz] [trʌst] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl][fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət]
his trust by using the administration under his control for purposes of private
他的 相信 经过 使用 这 行政 在下面 他的 控制 为了 目的 的 私人的
[geɪn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsəʊlɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
gain instead of solely for the public interest - - that is to say ,
获得 反而 的 仅 为了 这 民众 兴趣 - - 那 是 到 说 ,
“政治腐败的一个例子是，公职人员滥用职权，利用其控制下的行政权力谋取私利，而不是仅仅为了公共利益——也就是说，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [trʌst] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd]
he managed his public trust just as if it were his private business and
他 管理 他的 民众 相信 只是 作为 如果 它 是 他的 私人的 商业 和
[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
tried to make a profit out of it .
尝试 到 制作 一个 利润 出去 的 它 .
他像经营自己的私人生意一样经营着自己的公职，并试图从中牟利。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈaʊtkraɪ][wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈprɒpəli] , [wen] [ˈeni] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] [wɒz; wəz]
A great outcry was made , and very properly , when any such conduct was
一个 伟大的 强烈抗议 曾是 制成 , 和 非常 适当地 , 什么时候 任何 这样的 执行 曾是
[səˈspektɪd] ;
suspected ;
怀疑 ;
当有人怀疑有此类行为时，都会引起强烈抗议，这是理所当然的；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈrʌpt] [ˈbɪsɪsəz] [ˈɒpəˌreɪtɪd][ˈʌndə(r)] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
and therefore the corrupt officers operated under great difficulties ,
和 所以 这 腐败 警官 经营的 在下面 伟大的 困难 ,
因此，腐败官员们是在极大的困难下开展活动的。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
and were in constant danger of detection and punishment .
和 是 在 持续的 危险 的 检测 和 惩罚 .
他们时刻面临被发现和惩罚的危险。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:st] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][jɜ:(r); jə(r)][ˈpiəriəd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
Consequently , even in the worst governments of your period the mass of
最后 , 甚至 在 这 最差 政府 的 你的 时期 这 大量的 的
[ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [ˈɒnɪstli] ['kɒndʌktɪd] ,
business was honestly conducted ,
商业 曾是 诚实地 实施 ,
因此, 即使在你们那个时期最糟糕的政府统治下, 大部分商业活动也是诚实进行的。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [prə'fest] [tu;; tə][bi;; bi] , [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
as it professed to be , in the public interest ,
作为 它 声称 到 是 , 在 这 民众 兴趣 ,
正如它所宣称的那样, 为了公众利益,

[kəm'pærətɪvli] [fju:][ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)] [træn'zækʃnz] ['bi:ɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ] [kə'rʌpt] ['ɪnfluənsɪz] .
comparatively few and occasional transactions being affected by corrupt influences .
比较 很少 和 偶然 交易 存在 做作的 经过 腐败 影响 .
受腐败影响的交易相对较少且偶发。

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
" **On the other hand ,**
" 在 这 其他 手 ,
“另一方面,

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['θiəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
what were the theory and practice pursued by the capitalists in carrying on the
什么 是 这 理论 和 实践 追击 经过 这 资本家 在 携带 在 这
[i:kə'nɒmɪk] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl] ?
economic machinery which were under their control ?
经济的 机械 哪个 是 在下面 他们的 控制 ?
资本家在运作他们所控制的经济机器时, 遵循的是怎样的理论和实践?

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [prə'fes] [tu;; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)][tu;; tə][hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑ:d] [fɜ:(r); fə(r)]
They did not profess to act in the public interest or to have any regard for
他们 做过 不是 宣称 到 行为 在 这 民众 兴趣 或者 到 有 任何 看待 为了
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :
他们既没有声称自己是为了公众利益而行动, 也没有表现出对公众利益的任何关注。

[ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊl] ['pɒləsi][wɒz; wəz][səʊ][tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri]
The avowed object of their whole policy was so to use the machinery
这 公开承认 目的 的 他们的 所有的 政策 曾是 所以 到 使用 这 机械
[ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɜ:sən(ə)] ['geɪnz]['pɒsəb(ə)][fɜ:(r); fə(r)]
of their position as to make the greatest personal gains possible for
的 他们的 位置 作为 到 制作 这 最 个人的 收益 可能的 为了
[ðəm'selvz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
themselves out of the community .
他们自己 出去 的 这 社区 .
他们整个政策的公开目标是利用自己的地位, 从社会中为自己谋取最大的个人利益。

[ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说,

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kən'treɪsɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜ:sən(ə)] [geɪn] - -
the use of his control of the public machinery for his personal gain - -
这 使用 的 他的 控制 的 这 民众 机械 为了 他的 个人的 获得 - -
[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ə'fɪ(ə)] [wɒz; wəz] [dɪ'naʊnst] [ænd; ənd] [ˈplʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]
which on the part of the public official was denounced and punished as a
哪个 在 这 部分 的 这 民众 官方的 曾是 谴责 和 受到惩罚 作为一个
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

他利用对公共机器的控制权谋取私利——这种行为作为公职人员会受到谴责并被视为犯罪而受到惩罚。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ˈpʌblɪk] [ˈvɪdʒɪləns] - - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'vaʊd]
and for the greater part prevented by public vigilance - - **was the avowed**
和 为了 这 更大的 部分 阻止 经过 民众 警觉 - - 曾是 这 公开承认
[ˈpɒləsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] .
policy of the capitalist .
政策 的 这 资本家 .

而这在很大程度上是由于公众的警惕而得以避免的——这是资本家公开宣称的政策。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ə'fɪ(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ˈɒfɪs] [æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)][æz; əz]
It was the pride of the public official that he left office as poor as
它 曾是 这 自豪 的 这 民众 官方的 那 他 左边 办公室 作为 贫穷的 作为
[wen] [hi:; hi] ['entəd] [,aɪ 'ti:] ,
when he entered it ,
什么时候 他 进入 它 ,

这位公职人员引以为豪的是，他卸任时和上任时一样贫穷。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [aʊt][ɒv; əv]
but it was the boast of the capitalist that he made a fortune out of
但 它 曾是 这 夸 的 这 资本家 那 他 制成 一个 财富 出去 的
[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
the opportunities of his position .
这 机会 的 他的 位置 .

但资本家却吹嘘说，他利用自己的地位获得了巨大的财富。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ðɪ:z] ['geɪnz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kɔ:ld] [kə'rʌpt] ,
In the case of the capitalist these gains were not called corrupt ,
在 这 案件 的 这 资本家 这些 收益 是 不是 称为 腐败 ,

对于资本家而言，这些收益并不被称为腐败所得。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wen] [meɪd] [baɪ][ˈpʌblɪk] [ə'fɪ(ə)]z [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] .
as they were when made by public officials in the discharge of public business .
作为 他们 是 什么时候 制成 经过 民众 官员 在 这 释放 的 民众 商业 .

就像公职人员在履行公务时所制定的那样。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ˈpra:fɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ;
They were called profits , and regarded as legitimate ;
他们 是 称为 利润 , 和 认为 作为 合法的 ;

它们被称为利润，并被认为是合法的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [pɔɪnt] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstəmz]
but the practical point to consider as to the results of the two systems
但 这 实际的 观点 到 考虑 作为 到 这 结果 的 这 二 系统
[wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈpra:fɪts][kɒst][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ɪf]
was that these profits cost the people they came out of just as much as if
曾是 那 这些 利润 成本 这 人们 他们 来了 出去 的 只是 作为 很多 作为 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [pə'litɪk(ə)]][ˈplʌndə(r)] .
they had been called political plunder .
他们 有 到过 称为 政治的 掠夺 .

但就这两个制度的结果而言，需要考虑的实际一点是，这些利润给产生它们的人民带来的损失，与称之为政治掠夺的损失一样大。

" [ænd; ənd] [jet] [ði:z] [waɪz] [men] [ɪn] - [kə'lek(ə)n] [tɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
" And yet these wise men in Kenloe's collection taught the people ,
" 和 然而 这些 明智的 男人 在 - 收藏 教授 这 人们 ,
"然而, 肯洛收藏的这些智者教导了人们,

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and somebody must have listened to them ,
和 某人 必须 有 听着 到 他们 ,
肯定有人听信了他们的话。

[ðæt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['pʌblɪk] [ə'fɪ(ə)lz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔ:l] [pri'kɔ:ʃənz]
that because in some instances public officials succeeded in spite of all precautions
那 因为 在 一些 实例 民众 官员 成功了 在 尽管如此 的 全部 防范措施
[ɪn] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [geɪn] ,
in using the public administration for their own gain ,
在 使用 这 民众 行政 为了 他们的 自己的 获得 ,
因为在某些情况下, 尽管采取了所有预防措施, 公职人员仍然成功地利用公共行政部门谋取私利。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə][pʊt] ['eni] [mɔ:(r)] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ['ʌndə(r)] ['pʌblɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
it would not be safe to put any more public interests under public administration ,
它 会 不是 是 安全的 到 放 任何 更多的 民众 兴趣 在下面 民众 行政 ,
将更多公共利益置于公共行政管理之下是不安全的。

[bʌt; bət] [wʊd] [bi:; bi] [sefə] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['praɪvət] ['kæpətɪst] ,
but would be safer to leave them to private capitalists ,
但 会 是 更安全 到 离开 他们 到 私人的 资本家 ,
但把它们交给私人资本家会更安全。

[hu:] ['fræŋkli] [prə'pəʊzd] [æz; əz][ðeə(r)]['regjələ(r)]['pɒləsi][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)]
who frankly proposed as their regular policy just what the public officials were
WHO 坦率地说 建议的 作为 他们的 常规的 政策 只是 什么 这 民众 官员 是
['pʌnɪʃt] [wen'evə(r)] [kɔ:t] ['du:ɪŋ] - - ['neɪmli] ,
punished whenever caught doing - - namely ,
受到惩罚 每当 捕捉 正在做 - - 即 ,
他们坦率地提议, 他们的常规政策正是公职人员一旦被抓到做某事就会受到的惩罚——即:

['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'rɪt] [ðəm'selvz] [æt; ət]
taking advantage of the opportunities of their position to enrich themselves at
采取 优势 的 这 机会 的 他们的 位置 到 丰富 他们自己 在
['pʌblɪk] [ɪk'spens] .
public expense .
民众 费用 .
利用职权之便, 以公共资金中饱私囊。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] ,
It was precisely as if the owner of an estate ,
它 曾是 恰恰 作为 如果 这 所有者 的 一个 财产 ,
就好像一位庄园主,

[faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [stjuədʒ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] ['feɪθf(ə)] ,
finding it difficult to secure stewards who were perfectly faithful ,
寻找 它 难的 到 安全的 管家 WHO 是 完美 忠实 ,
很难找到完全忠诚的管家,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kaʊnsld] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
should be counseled to protect himself by putting his affairs in the hands of
应该 是 咨询 到 保护 他自己 经过 推杆 他的 事务 在 这 双手 的
[prə'feʃən(ə)] [θi:vz] . " professional thieves . "
专业的 窃贼 . "
应该劝告他把自己的事情交给职业窃贼来处理, 以此保护自己。

" [juː; jʊ] [mi:n] , " [ai] [sed] ,
" **You mean** , " **I said** ,
" 你 意思是 , " 我 说 ,

“你的意思是,”我说, “

" [ðæt] [pə'litik(ə)l] [kə'rʌp(ə)n] ['mi:li] [ment] [ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)l] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
" **that political corruption merely meant the occasional application to the public**
" 那 政治的 腐败 仅仅 意思是 这 偶然 应用 到 这 民众
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] - [si:kɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['praɪvət] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]
administration of the profit - seeking principle on which all private business was
行政 的 这 利润 - 寻求 原则 在 哪个 全部 私人的 商业 曾是
['kɒndʌktɪd] . "
conducted . "
实施 . "

“这种政治腐败仅仅意味着偶尔将私营企业奉行的逐利原则应用于公共行政领域。”

" ['sɜ:t(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [kə'rʌp(ə)n] [ɪn] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪ(ə)l] [fə'ɡɒt]
A case of corruption in office was simply a case where the public official forgot
一个 案件 的 腐败 在 办公室 曾是 简单地 一个 案件 在哪里 这 民众 官方的 忘了
[hɪz; ɪz] [əʊθ] [ænd; ɛnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]
his oath and for the occasion took a businesslike view of the
他的 誓言 和 为了 这 场合 采取 一个 商业化 看法 的 这
[ɒpə'tju:nəɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
opportunities of his position - - that is to say ,
机会 的 他的 位置 - - 那 是 到 说 ,

公职人员腐败案件，其实就是公职人员忘记了自己的誓言，并出于自身利益，以谋取私利的方式看待其职位所带来的机会——也就是说，

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪ(ə)l] [fel] [frɒm; frəm] [ɡreɪs] [hiː; hi] ['əʊnli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔ:m(ə)l] ['lev(ə)l][ɒn]
when the public official fell from grace he only fell to the normal level on
什么时候 这 民众 官方的 跌倒 从 优雅 他 仅有的 跌倒 到 这 普通的 等级 在
[wɪtʃ] [ɔ:l] ['praɪvət] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪdli] ['kɒndʌktɪd] .
which all private business was admittedly conducted .
哪个 全部 私人的 商业 曾是 诚然 实施 .

当公职人员失势时，他只不过是跌落到所有私人事务都普遍遵循的正常水平而已。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplɪ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , ['dʒu:liən] , [haʊ] [kəm'pli:tli] [jɔ:(r); jə(r)] [kənt'empərəɪɪz] [əʊvə'lʊkt] [ðɪs]
It is simply astonishing , Julian , how completely your contemporaries overlooked this
它 是 简单地 惊人 , 朱利安 , 如何 完全地 你的 同时代人 被忽视的 这
[ɒbviəs] [fækt] .
obvious fact .
明显的 事实 .

朱利安，你的同时代人竟然完全忽略了这个显而易见的事实，这简直令人震惊。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] ['prɒpə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'stri:mli] ['krɪtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
it was highly proper that they should be extremely critical of the conduct of
它 曾是 高度 恰当的 那 他们 应该 是 极其 批判的 的 这 执行的 的
[ðeə(r)] ['pʌblɪk] [ə'fɪ(ə)lɪz] ;
their public officials ;
他们的 民众 官员 ;

他们对公职人员的行为持极其批判的态度，这是非常合理的；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]'prɑ:fɪts][ɒv; əv] ['praɪvət] **but it is unaccountable that they should fail to see that the profits of private**
但 它 是 无法解释 那 他们 应该 失败 到 看 那 这 利润 的 私人的
['kæpətəlɪst] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nɪtɪz] [p'ɒkɪts] [dʒʌst][æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] **capitalists came out of the community's pockets just as certainly as did the**
资本家 来了 出去 的 这 社区的 口袋 只是 作为 当然 作为 做过 这
['sti:lɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪst] [ə'fɪ(ə)lɪz] , **stealings of dishonest officials** ,
盗窃 的 不诚实 官员 ,

但令人费解的是，他们竟然看不到，私人资本家的利润和不诚实官员的盗窃行为一样，都是从社会大众的口袋里掏出来的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [kə'rʌpt] ['pʌblɪk] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ðə; ði] ['sti:lɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] **and that even in the most corrupt public departments the stealings represented a**
和 那 甚至 在 这 最多 腐败 民众 部门 这 盗窃 代表 一个
[fɑ:(r)] [les] [pə'sentɪdʒ] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][æz; əz]['prɑ:fɪts] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] **far less percentage than would have been taken as profits if the same business**
远的 较少的 百分比 比 会 有 到过 已采取 作为 利润 如果 这 相同的 商业
[wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] ['kæpətəlɪst] . **were done for the public by capitalists** .
是 完毕 为了 这 民众 经过 资本家 .

即使在最腐败的公共部门，盗窃行为所占的比例也远低于资本家为公众提供相同业务时所获得的利润。

" [səʊ] [mʌtɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] ['ɑ:gjumənt] [ðæt] , [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [ə'fɪ(ə)lɪz] ['sʌmtaɪmz] **" So much for the precious argument that , because some officials sometimes**
" 所以 很多 为了 这 宝贵的 争论 那 , 因为 一些 官员 有时
[tʊk] ['prɑ:fɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , **took profits of the people** ,
采取 利润 的 这 人们 ,
"那种认为因为有些官员有时会谋取人民的利益，这种宝贵的论点就此作罢。"

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][i:kə'nɒmɪk(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] **it would be more economical to leave their business in the hands of those who**
它 会 是 更多的 经济 到 离开 他们的 商业 在 这 双手 的 那些 WHO
[wʊd] [sɪstə'mætɪkli] [du:; də][səʊ] ! **would systematically do so** !
会 系统地 做 所以 !

把他们的生意交给那些有条不紊地经营的人，岂不是更经济实惠？

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɔ:l'dəʊz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , **But , of course , although the public conduct of business ,**
但 , 的 课程 , 虽然 这 民众 执行 的 商业 ,
当然，尽管商业行为是公开的，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kə'rʌp](ə)n] , **even if it were marked with a certain amount of corruption ,**
甚至 如果 它 是 标记 和 一个 肯定 数量 的 腐败 ,
即使它带有一定程度的腐败痕迹，

[wʊd] [sti:l] [bi:; bi][mɔ:(r)][i:kə'nɒmɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðæn; ðən] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌndə(r)][ðə; ði] **would still be more economical for the community than leaving it under the**
会 仍然 是 更多的 经济 为了 这 社区 比 离开 它 在下面 这
['prɒfɪt] ['sɪstəm] , **profit system** ,
利润 系统 ,

对社区而言，这仍然比将其置于盈利体系下更经济。

[jet] [nəʊ] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [kə'mju:nəti] [wʊd] [wiʃ] [tu:; tə] ['tɒləreɪt] ['eni] ['pʌblɪk] [kə'rʌp(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l]
yet no self - respecting community would wish to tolerate any public corruption at all
然而 不 自己 - 尊重 社区 会 希望 到 容忍 任何 民众 腐败 在 全部
,
!
,

然而，任何一个有自尊的社区都不会容忍任何形式的公共腐败。

[ænd; ʌnd] [ni:d] [nɒt] , [ɪf] ['æʊnli][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] ['eksəsaɪz] ['vɪdʒɪləns] .
and need not , if only the people would exercise vigilance .
和 需要 不是 , 如果 仅有的 这 人们 会 锻炼 警觉 .

只要人民保持警惕，这一切就不必发生了。

[naʊ] , [wʊt] [wi] [kəm'pel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] ['vɪdʒɪləns] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
Now , what will compel the people to exercise vigilance as to the public
现在 , 什么 将要 迫使 这 人们 到 锻炼 警觉 作为 到 这 民众
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ?
administration ?
行政 ?

那么，什么才能促使人民对公共行政部门保持警惕呢？

[ðə; ði] ['kləʊsnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]
The closeness with which we follow the course of an agent depends on the
这 亲近 和 哪个 我们 跟随 这 课程 的 一个 代理人 取决于 在 这
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
importance of the interests put in his hands .
重要性 的 这 兴趣 放 在 他的 双手 .

我们关注某个代理人行为的密切程度，取决于托付给他的利益的重要性。

[kə'rʌp(ə)n] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [θraɪvd] [ɪn][pə'litɪk(ə)] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Corruption has always thrived in political departments in which the mass of the
腐败 有 总是 蓬勃发展 在 政治的 部门 在 哪个 这 大量的 的 这
[pi:p(ə)] [hæv; həv] [felt] ['lɪt(ə)] [də'rekt] [kən'sɜ:n] .
people have felt little direct concern .
人们 有 毛毡 小的 直接的 忧虑 .

腐败总是在民众鲜少直接关心的政治部门滋生蔓延。

[pleɪs] ['ʌndə(r)] ['pʌblɪk] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ['vaɪt(ə)] [kən'sɜ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)]
Place under public administration vital concerns of the community touching their
地方 在下面 民众 行政 必不可少的 担忧 的 这 社区 接触 他们的
[ˈwelfeə(r)] ['deɪli] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] ,
welfare daily at many points ,
福利 日常的 在 许多 积分 ,

将关乎社区福祉、影响社区日常生活的诸多重要事项置于公共行政管理之下。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] .
and there will be no further lack of vigilance .
和 那里 将要 是 不 更远 缺少 的 警觉 .

绝不会再有丝毫懈怠。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] ['waɪzə(r)] ,
Had they been wiser ,
有 他们 到过 更明智 ,

如果他们更明智一些的话，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tu;; tə][ðə; ði] [gʌvn'mentl] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [nju:]
the people who objected to the governmental assumption of new
这 人们 WHO 反对 到 这 政府 假设 的 新的
[i:kə'nɒmɪk] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]
economic functions on account of existing political corruption would have
经济的 函数 在 帐户 的 现存的 政治的 腐败 会 有
['ædvəkeɪt, 'ædvəkət] [prɪ'saɪsli] [ðæt] ['pɒləsi][æz; əz][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [kɜə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][i:v(ə)l] .
advocated precisely that policy as the specific cure for the evil .
倡导者 恰恰 那 政策 作为 这 具体的 治愈 为了 这 邪恶的 .

那些因为政治腐败而反对政府承担新的经济职能的人，恰恰会主张这项政策是解决这一弊端的特效药。

" [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ði:z] [əb'dʒektə, ɔb-] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪ'speʃəli] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] [ɪz]
" A reason why these objectors seem to have been especially short - sighted is
" 一个 原因 为什么 这些 反对者 似乎 到 有 到过 尤其 短的 - 目击者 是
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [baɪ][ɔ:l] [ɒdʒ] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [fɔ:m] [wɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [tʊk] [ɪn]
the fact that by all odds the most serious form which political corruption took in
这 事实 那 经过全部 赔率 这 最多 严肃的 形式 哪个 政治的 腐败 采取 在
[ə'merɪkə] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['braɪbəri][ɒv; əv] ['ledʒɪs,leɪtər] [baɪ] ['praɪvət] ['kæpətəlɪst] [ænd; ænd]
America at that day was the bribery of legislators by private capitalists and
美国 在 那 天 曾是 这 受贿 的 立法者 经过 私人的 资本家 和
[kɔ:pə'reɪ(ə)nz] [ɪn][ɔ:də(r)][tu;; tə] [əb'teɪn] ['fræn,tʃaɪzɪz] [ænd; ænd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
corporations in order to obtain franchises and privileges .
公司 在 命令 到 获得 特许经营 和 特权 .

“这些反对者似乎特别短视的一个原因是，当时美国政治腐败最严重的形式无疑是私人资本家和公司贿赂立法者以获得特许权和特权。

[ɪn][kəm'pæɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ə'bju:s] ,
In comparison with this abuse ,
在 比较 和 这 虐待 ,

与这种虐待相比，

[pekjə'leɪʃən] [ɔ:(r)]['braɪbəri][ɒv; əv] [kru:d] [də'rekt][sɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɪk'stent][ɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
peculation or bribery of crude direct sorts were of little extent or importance .
普库尔 或者 受贿 的 原油 直接的 排序 是 的 小的 程度 或者 重要性 .

粗暴的直接索贿或贿赂行为规模很小，也不重要。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] [ænd; ænd] [ɪk'spres] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌvn'mentl] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv]
Now , the immediate and express effect of the governmental assumption of
现在 , 这 即时 和 表达 影响 的 这 政府 假设 的
[i:kə'nɒmɪk] ['bɪznəsɪz] [wʊd] [bi;; bi] ,
economic businesses would be ,
经济的 企业 会 是 ,

现在，政府接管经济活动的直接和明显影响将是：

[səʊ][fɔ:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [went] , [tu;; tə][draɪ][ʌp] [ðɪs] [sɔ:s] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
so far as it went , to dry up this source of corruption ,
所以 远的 作为 它 去 , 到 干燥 向上 这 来源 的 腐败 ,
就目前所采取的措施而言，是为了彻底铲除这一腐败根源。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [kla:s] [ɒv; əv] ['kæpɪtəlɪst] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [wɪt] [ðə; ði]
for it was precisely this class of capitalist undertakings which the
为了 它 曾是 恰恰 这 班级 的 资本家 事业 哪个 这
[,revə'lju:ʃənɪst] [prə'pəʊzd] [fɜ:st][tu;; tə] [brɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈpʌblɪk] [kən'trəʊl] .
revolutionists proposed first to bring under public control .
革命者 建议的 第一的 到 带来 在下面 民众 控制 .

因为正是这类资本主义企业，革命者们首先提议将其置于公共控制之下。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] [əb'dʒekj(ə)n][wɒz; wəz][daɪ'rekʃnd][f'əʊnli] [ə'genst] [ðə; ði] [nju:] [ˈɔ:də(r)] [waɪl] [ɪn]
" **Of course , this objection was directed only against the new order while in**
" 的 课程 , 这 异议 曾是 指导 仅有的 反对 这 新的 命令 尽管 在
[ˈprəʊses][ɒv; əv] [ɪntrə'dʌkʃn] .
process of introduction .
过程 的 介绍 .

“当然，这种反对意见仅针对正在推行的新秩序。”

[wɪð] [ɪts] [kəm'pli:t] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðə; ði] [veri] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
With its complete establishment the very possibility of corruption ,
和 它是 完全的 建立 这 非常 可能性 的 腐败 ,
[wɒd] [dɪsə'piə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɔ:] [ɒv; əv] [ˈæbsəlu:t] [ju:nɪ'fɔ:məti] [ˈgʌvənɪŋ] [ɔ:l] [ɪnkʌmz] .
would disappear with the law of absolute uniformity governing all incomes .
会 消失 和 这 法律 的 绝对 均匀性 治理 全部 收入 .
如果所有收入都遵循绝对统一的规律，那么这种规律就会消失。

" [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **Worse and worse , " I exclaimed .**
" 更糟 和 更糟 , " 我 惊呼 .

“越来越糟了！”我惊呼道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] ? "
" **What is the use of going further ? "**
" 什么 是 这 使用 的 去 更远 ? "

“继续走下去又有什么用呢？ ”

" [ˈpeɪʃ(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **Patience , " said the doctor .**
" 耐心 , " 说 这 医生 .

“耐心点，”医生说。

" [let] [ju: 'es] [kəm'pli:t] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][aɪ 'ti:] .
" **Let us complete the subject while we are on it .**
" 让 我们 完全的 这 主题 尽管 我们 是 在 它 .

趁我们还在讨论这个话题，让我们把它讨论完吧。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][f'əʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekjnz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈʃeɪp] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
There are only a couple more of the objections that have shape enough to
那里 是 仅有的 一个 夫妻 更多的 的 这 反对意见 那 有 形状 足够的 到
[əd'mɪt] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsteɪtɪd] .
admit of being stated .
承认 的 存在 声明 .

剩下的反对意见中，只有少数几个比较完整，可以提出来。

" [əb'dʒekj(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnæʃnəlaɪzd] [ɪn'dʌstriəl] [ˈsɪstəm] [wɒd] [ˈθret(ə)n] [ˈlɪbəti] .
" **OBJECTION THAT A NATIONALIZED INDUSTRIAL SYSTEM WOULD THREATEN LIBERTY .**
" 异议 那 一个 国有化 工业的 系统 会 威胁 自由 .

“反对意见认为，国有化的工业体系会威胁自由。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [pə'sju:d] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **The first of them , " pursued the doctor ,**
" 这 第一的 的 他们 , " 追击 这 医生 ,
"第一个，”医生继续说道， “

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:ɡjʊmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnk(ə)nz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
" was the argument that such an extension of the functions of public
" 曾是 这 争论 那 这样的 一个 扩大 的 这 函数 的 民众
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['næʃnəlaɪzd] ['ɪndəstriz] [ɪn'vɒlvd] [wʊd] [lɒdʒ] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz]
administration as nationalized industries involved would lodge a power in the hands
行政 作为 国有化 行业 涉及 会 小屋 一个 力量 在 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
of the Government ,
的 这 政府 ,
“这种将公共行政职能扩展到国有化产业的做法，会将权力集中在政府手中，这种观点是……”

[i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:pəlz] [əʊn] [ɡʌvənmənt] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs]
even though it were the people's own government , that would be dangerous
甚至 尽管 它 是 这 人们的 自己的 政府 , 那 会 是 危险的
[tu:; tə][ðeə(r)] ['lɪbətɪz] .
to their liberties .
到 他们的 自由 .
即使是人民自己的政府，也会危及他们的自由。

" [ɔ:l][ðə; ði] [plɔ:zə'bɪləti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [ðɪs] [əb'dʒek(ə)n] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['tæsɪt] [ə'sʌmpn]
" All the plausibility there was to this objection rested on the tacit assumption
" 全部 这 合理性 那里 曾是 到 这 异议 休息 在 这 默契 假设
[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæd; həd]['ʌndə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm] [bi:n] [fri:]
that the people in their industrial relations had under private capitalism been free
那 这 人们 在 他们的 工业的 关系 有 在下面 私人的 资本主义 到过 自由的
[ænd; ənd] [ʌnkən'streɪnd] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][nəʊ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] .
and unconstrained and subject to no form of authority .
和 不受约束的 和 主题 到 不 形式 的 权威 .
“这种反对意见的所有合理性都建立在一个默认的假设之上，即在私人资本主义制度下，劳动关系中的人们是自由的、不受约束的，并且不受任何形式的权威约束。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'sʌmpn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [rɪ'ɡɑ:dləs] [ɒv; əv][fæktz][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
But what assumption could have been more regardless of facts than this ?
但 什么 假设 可以 有 到过 更多的 不管 的 事实 比 这 ?
但是，还有什么假设比这更脱离事实呢？

['ʌndə(r)] ['praɪvət] ['kæpɪtəlɪzəm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ski:m] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmə:s] , [ɪn'vɒlvɪŋ]
Under private capitalism the entire scheme of industry and commerce , involving
在下面 私人的 资本主义 这 全部的 方案 的 行业 和 商业 , 涉及
[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['laɪvlɪhʊd] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] ,
the employment and livelihood of everybody ,
这 就业 和 生计 的 大家 ,
在私人资本主义制度下，整个工商业体系，包括每个人的就业和生计，

[wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] [ænd; ənd] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['mɑ:stəz] .
was subject to the despotic and irresponsible government of private masters .
曾是 主题 到 这 专制 和 不负责任 政府 的 私人的 大师 .
受制于私人统治者的专制和不负责任的统治。

[ðə; ði] ['veri] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] ['næʃənəlaɪz] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ['həʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The very demand for nationalizing industry has resulted wholly from the
这 非常 要求 为了 国有化 行业 有 结果 完全 从 这
[sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətəlɪst] .
sufferings of the people under the yoke of the capitalists .
苦难 的 这 人们 在下面 这 轭 的 这 资本家 .
对工业国有化的诉求完全源于人民在资本家压迫下所遭受的苦难。

" [ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [əʊvə'θru:] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rɔɪəl] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd]
" **In 1776 the Americans overthrew the British royal government in the colonies and**
" 在 - 这 美国人 推翻 这 英国 皇家 政府 在 这 殖民地 和
[ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
established their own in its place .
已确立的 他们的 自己的 在 它是 地方 .

“1776年，美国人推翻了英国在殖民地的皇家政府，并建立了他们自己的政府。”

[sə'pəʊz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
Suppose at that time the king had sent an embassy to warn the American
认为 在 那 时间 这 国王 有 发送 一个 大使馆 到 警告 这 美国人
[pi:p(ə)] [ðæt] [baɪ] [ə'sju:mɪŋ] [ði:z] [nju:] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [hæd; həd]
people that by assuming these new functions of government which formerly had
人们 那 经过 假设 这些 新的 函数 的 政府 哪个 以前 有
[bi:n] [pə'fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][hɪm] [ðet] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪbəti] .
been performed for them by him they were endangering their liberty .
到过 执行 为了 他们 经过 他 他们 是 危及 他们的 自由 .

假设当时国王派使节警告美国人民，他们承担了以前由他代为履行的这些新的政府职能，正在危及他们的自由。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['embəsi] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv] [bi:n] [lɑ:ft] [æt; ət] .
Such an embassy would , of course , have been laughed at .
这样的 一个 大使馆 会 , 的 课程 , 有 到过 笑了 在 .

这样的使馆当然会被人嘲笑。

[ɪf] ['eni] [rɪ'plaɪ][hæd; həd] [bi:n] [θɔ:t] ['ni:dfl] ,
If any reply had been thought needful ,
如果 任何 回复 有 到过 想法 需要 ,
如果需要回复,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['əʊvə(r)]
it would have been pointed out that the Americans were not establishing over
它 会 有 到过 尖 出去 那 这 美国人 是 不是 建立 超过
[ðəm'selvz] ['eni] [nju:] ['gʌvənmənt] ,
themselves any new government ,
他们自己 任何 新的 政府 ,

有人会指出，美国人并没有建立任何新的政府。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , ['æktɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts]
but were substituting a government of their own , acting in their own interests
但 是 替换 一个 政府 的 他们的 自己的 , 表演 在 他们的 自己的 兴趣
,
:
,

但他们却建立了自己的政府，为自身利益服务。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ʌðə(r)z] ['kɒndʌktɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ɔ:(r)] ['hɒstəɪl] ['ɪntrəst] .
for the government of others conducted in an indifferent or hostile interest .
为了 这 政府 的 其他的 实施 在 一个 冷漠 或者 敌对的 兴趣 .

对其他国家的统治，其利益漠不关心或充满敌意。

[naʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪslɪ] [wɒt] ['næʃənəlaɪz] ['ɪndəstri] [ment] .
Now , that was precisely what nationalizing industry meant .
现在 , 那 曾是 恰恰 什么 国有化 行业 意思是 .

这就是工业国有化的全部意义所在。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌregjuˈleɪ(ə)n][ænd; ənd]
The question was , Given the necessity of some sort of regulation and
这 问题 曾是 , 鉴于 这 必要性 的 一些 种类 的 规定 和
[də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] ,
direction of the industrial system ,
方向 的 这 工业的 系统 ,

问题是，鉴于工业体系需要某种形式的监管和引导，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [tend] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˈlɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [ˈpaʊə(r)]
whether it would tend more to liberty for the people to leave that power
无论 它 会 趋向 更多的 到 自由 为了 这 人们 到 离开 那 力量
[tuː; tə] [ˌɪrɪˈspɒnsəb(ə)] [pɜːsənz] [wɪð] [ˈhɒstail] [ˈɪntrəsts] ,
to irresponsible persons with hostile interests ,
到 不负责任 人 和 敌对的 兴趣 ,
将权力交给那些利益敌对、不负责任的人，是否更有利于人民的自由？

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [aɪˈtiː] [ðəmˈselvz] [θruː] [rɪˈspɒnsəb(ə)] [ˈeɪdʒənts] ?
or to exercise it themselves through responsible agents ?
或者 到 锻炼 它 他们自己 通过 负责任的 代理人 ?
或者通过负责任的代理人自行行使权力？
[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [kənˈsiːvəbli] [biː; bi] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkwestʃən] ?
Could there conceivably be but one answer to that question ?
可以 那里 或许 是 但 一 回答 到 那 问题 ?
这个问题难道可能只有一个答案吗？

" [ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhəʊtɪd] [fəˈləsəfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiəriəd] ,
" **And yet it seems that a noted philosopher of the period** ,
" 和 然而 它 似乎 那 一个 著名的 哲学家 的 这 时期 ,
然而，似乎当时一位著名的哲学家，

[ɪn] [ə; eɪ] [trækt] [wɪt] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juːˈes] ,
in a tract which has come down to us ,
在 一个 通道 哪个 有 来 向下 到 我们 ,
在一份流传至今的文献中，

[ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [pəˈfektɪd] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈsɪstəm] [baɪ]
undertook to demonstrate that if the people perfected the democratic system by
承担 到 证明 那 如果 这 人们 完善 这 民主 系统 经过
[əˈsjʊːmɪŋ] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] ,
assuming control of industry in the public interest ,
假设 控制 的 行业 在 这 民众 兴趣 ,
致力于证明，如果人民为了公共利益而控制工业，从而完善民主制度，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [wɪt] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [saɪ]
they would presently fall into a state of slavery which would cause them to sigh
他们 会 目前 落下 进入 一个 状态 的 奴隶制 哪个 会 原因 他们 到 叹
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈnɪərəʊ] [ænd; ənd] [kəˈlɪɡjələ] .
for the days of Nero and Caligula .
为了 这 天 的 尼禄 和 卡利古拉 .
他们很快就会陷入奴役状态，这让他们无比怀念尼禄和卡利古拉的时代。

[aɪ] [waɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðæt] [fəˈləsəfə(r)] [hɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɑːsk] [hɪm] [haʊ] ,
I wish we had that philosopher here , that we might ask him how ,
我 希望 我们 有 那 哲学家 这里 , 那 我们 可能 问 他 如何 ,
我真希望那位哲学家能在这里，这样我们就可以问问他是怎么回事了。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˈeni] [əbˈzɜːvd] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃə(r)] ,
in accordance with any observed laws of human nature ,
在 根据 和 任何 观察到 法律 的 人类 自然 ,
根据任何已知的人性规律，

[ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə]
slavery was going to come about as the result of a system aiming to
奴隶制 曾是 去 到 来 关于 作为 这 结果 的 一个 系统 瞄准 到
[ɪˈstæblɪ] [ænd; ənd] [pəˈpetʃueɪt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [ɪˈkwələti] ,
establish and perpetuate a more perfect degree of equality ,
建立 和 延续 一个 更多的 完美的 程度 的 平等 ,
奴隶制的出现，是旨在建立和维护更完美程度平等的制度的必然结果。

[ˌɪntəˈlektʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [məˈtɪəriəl] , [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [nəʊn] .
intellectual as well as material , than had ever been known .
知识分子 作为 出色地 作为 材料 , 比 有 曾经 到过 已知 :

无论是精神层面还是物质层面，都比以往任何时候都要丰富。

[dɪd][hi:; hi] [ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [dɪˈlɪbəɾətli] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəsli] [ɪmˈpəʊz] [ə; eɪ] [jəʊk] **Did he fancy that the people would deliberately and maliciously impose a yoke**
做过 他 想要 那 这 人们 会 故意地 和 恶意地 强加 一个 轭
[əˈpɒn] [ðəmˈselvz] ,
upon themselves ,
之上 他们自己 ,

他难道以为人民会故意恶意地给自己套上枷锁吗？

[ɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [æprɪˈhend] [ðæt] [sʌm; səm][ju:ˈzɜ:pə(r)] [wʊd] [get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)] [məˈʃi:nəri] **or did he apprehend that some usurper would get hold of the social machinery**
或者 做过 他 逮捕 那 一些 篡位者 会 得到 抓住 的 这 社会的 机械
[ænd; ənd][ju:z][aɪ ˈti:][tu:; tə] [rɪˈdju:s] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ˈsɜ:vɪtju:d] ?
and use it to reduce the people to servitude ?
和 使用 它 到 减少 这 人们 到 奴役 ?

或者他是否担心某个篡位者会掌控社会机器，并利用它将人民奴役？

[bʌt; bət] [wʊt] [ju:ˈzɜ:pə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˈevə(r)][ˈesei, eˈsei] [ə; eɪ][ta:sk][səʊ] [ˈhəʊpləs] [æz; əz] **But what usurper from the beginning ever essayed a task so hopeless as**
但 什么 篡位者 从 这 开始 曾经 尝试 一个 任务 所以 绝望 作为
[ðə; ði] [səbˈvɜ:ʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɜ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˈkla:sɪz] [ɔ:(r)] [ˈɪntrəsts] [tu:; tə][set] **the subversion of a state in which there were no classes or interests to set**
这 颠覆 的 一个 状态 在 哪个 那里 是 不 课程 或者 兴趣 到 放
[əˈɡenst] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] ,
against one another ,
反对 一 其他 ,

但是，从一开始就有哪个篡位者尝试过如此绝望的任务，那就是颠覆一个没有阶级或利益相互对立的国家呢？

[ə; eɪ] [stɜ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [æriˈstɒkrəsi] [ænd; ənd][nəʊ] [ˈpɒpjələs] ,
a state in which there was no aristocracy and no populace ,
一个 状态 在 哪个 那里 曾是 不 贵族 和 不 民众 ,
一个既没有贵族也没有平民的国家

[ə; eɪ] [stɜ:t] [ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈi:kwəl][ænd; ənd][ɪnˈtaɪə(r)] [steɪk] [ɪn] [laɪf] **a state the stability of which represented the equal and entire stake in life**
一个 状态 这 稳定 的 哪个 代表 这 平等的 和 全部的 赌注 在 生活
[ɒv; əv] [ˈevri] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] ?
of every human being in it ?
的 每一个 人类 存在 在 它 ?

一个国家的稳定，其所有成员的生命都平等且完全地受到保障？

[ˈtru:li] [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [kənˈsi:vɪd] [ðə; ði] [səbˈvɜ:ʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] **Truly it would seem that people who conceived the subversion of such a republic**
真的 它 会 似乎 那 人们 WHO 构思 这 颠覆 的 这样的 一个 共和国
[ˈpɒsəb(ə)] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈtʃeɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
possible ought to have lost no time in chaining down the Pyramids ,
可能的 应该 到 有 丢失的 不 时间 在 连锁 向下 这 金字塔 ,
的确，那些设想颠覆这样一个共和国的人，似乎应该立即着手拆除金字塔。

[lest] [ðeɪ] , [tu:] , [dɪˈfaɪnɪŋ] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [lɔ:z] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkɑ:ntɪnəntli] [tɜ:n] [əˈpɒn][ðəə(r)] **lest they , too , defying ordinary laws of Nature , should incontinently turn upon their**
免得 他们 , 也 , 反抗 普通的 法律 的 自然 , 应该 失禁 转动 之上 他们的
[tɒps] .
tops .
最高额 .

以免它们也违背自然规律，不由自主地翻了个底朝天。

" [bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [li:v] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə] ['beri] [ðeə(r)] [ded] ,
" **But let us leave the dead to bury their dead** ,
" 但 让 我们 离开 这 死的 到 埋葬 他们的 死的 ;
“但我们还是让死者安葬他们的死者吧。”

[ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [næʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ['æktʃuəli] [dɪd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['beərɪŋ]
and consider how the nationalization of industry actually did affect the bearing
和 考虑 如何 这 国有化 的 行业 实际上 做过 影响 这 轴承
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
of government upon the people .
的 政府 之上 这 人们 .
并思考工业国有化究竟是如何影响政府对人民的影响的。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʌv'nmentl] [mə'ʃi:nəri] - - [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['regjəleɪtɪŋ] ,
If the amount of governmental machinery - - that is , the amount of regulating ,
如果 这 数量 的 政府 机械 - - 那 是 , 这 数量 的 调节 ,
[kən'trəʊlɪŋ] , [ə'saɪnɪŋ] ,
controlling , assigning ,
控制 , 分配 ,
如果政府机器的数量——即监管、控制、分配的数量，

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] - - [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
and directing under the public management of industry - - had continued to
和 导演 在下面 这 民众 管理 的 行业 - - 有 持续 到
[bi:; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['praɪvət] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpətɪst] ,
be just the same it was under the private administration of the capitalists ,
是 只是 这 相同的 它 曾是 在下面 这 私人的 行政 的 这 资本家 ,
在公共工业管理体制下，指导工作与在资本家私人管理体制下的工作方式完全相同。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['gʌvənmənt] ,
the fact that it was now the people's government ,
这 事实 那 它 曾是 现在 这 人们的 政府 ,
事实是，它现在是人民的政府了。

['mænɪdʒɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['ɪntrəst] ['ʌndə(r)] [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
managing everything in the people's interest under responsibility to the people ,
管理 一切 在 这 人们的 兴趣 在下面 责任 到 这 人们 ,
一切事务都应以人民的利益为出发点，对人民负责。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)] ['tɪrəni] [si:kɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['ɪntrəst] ,
instead of an irresponsible tyranny seeking its own interest ,
反而 的 一个 不负责任 暴政 寻求 它是自己的 兴趣 ,
而不是一个只顾自身利益、不负责任的暴政，

[wʊd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [meɪk] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]
would of course make an absolute difference in the whole character and effect
会 的 课程 制作 一个 绝对 不同之处 在 这 所有的 特点 和 影响
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['vʌ:stli] [mɔ:(r)] ['tɒləərəb(ə)] .
of the system and make it vastly more tolerable .
的 这 系统 和 制作 它 非常 更多的 可容忍的 .
这当然会对整个系统的性质和效果产生绝对的影响，使其更容易被接受。

[bʌt; bət] [nɒt] ['mɪəli] [dɪd] [ðə; ði] [næʃnəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [gɪv] [ə; eɪ] ['həʊli] [nju:] ['kærəktə(r)]
But not merely did the nationalization of industry give a wholly new character
但 不是 仅仅 做过 这 国有化 的 行业 给 一个 完全 新的 特点
[ænd; ənd] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:kə'nɒmɪk] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] ,
and purpose to the economic administration ,
和 目的 到 这 经济的 行政 ,
但工业国有化不仅赋予了经济管理全新的性质和目的，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði][net] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] ['hesəsəri] [tu:; tə] ['kæri]
but it also greatly diminished the net amount of governing necessary to carry
但 它 还 非常 减少 这 网 数量 的 治理 必要的 到 携带
[aɪ 'ti:][ɒn] .
it on .
它 在 。

但这也大大减少了维持统治所需的净治理量。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] ['næt(ə)rəli][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈju:nəti][ɒv; əv] ['sɪstəm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [si: 'əʊ] -
This resulted naturally from the unity of system with the consequent co-
这 结果 自然 从 这 统一 的 系统 和 这 后果 合作 -
[ɔ:di'neiʃn] [ænd; ənd] [ɪntə'wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:ts] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)]
ordination and interworking of all the parts which took the place of the former
授职 和 互操作 的 全部 这 部分 哪个 采取 这 地方 的 这 以前的
[ˈθaʊz(ə)nd] - ['hedɪd] ['mæniɪdʒmənt] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [laɪnz]
thousand - headed management following as many different and conflicting lines
千 - 标题 管理 下列的 作为 许多 不同的 和 冲突 线条
[ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
of interest ,
的 兴趣 ,

这自然而然地源于系统的统一性，以及由此产生的各部分之间的协调和相互协作，从而取代了以前各自为政、利益冲突的千头管理层。

[i:tʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə][ɪt'self] .
each a law to itself .
每个 一个 法律 到 本身 。

每条规则都自成一套。

[tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [pɑ:st] [aʊt][frɒm; frəm]
To the workers the difference was as if they had passed out from
到 这 工人 这 不同之处 曾是 作为 如果 他们 有 通过了 出去 从
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kə'prɪʃəs] ['pɜ:sən(ə)l] [dɒmɪ'neiʃn] [ɒv; əv][ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['petɪ] ['despɒt] [tu:; tə][ə; eɪ]
under the capricious personal domination of innumerable petty despots to a
在下面 这 任性 个人的 统治 的 无数 小气 独裁者 到 一个
[ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv] [lɔ:z] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][səʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sɪstə'mætɪk] [ðæt] [ðə; ði] [sens]
government of laws and principles so simple and systematic that the sense
政府 的 法律 和 原则 所以 简单的 和 系统 那 这 感觉
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ˈpɜ:sən(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [wɒz; wəz] [gɒn] .
of being subject to personal authority was gone .
的 存在 主题 到 个人的 权威 曾是 已消失 。

对工人们来说，这种变化就像是从无数小暴君反复无常的个人统治下，转移到了一个法律和原则简单而系统的政府下，以至于他们不再感到受制于个人权威。

" [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɒli] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['strɒŋli] [ðɪs] [ˈɑ:gjumənt] [ɒv; əv] [tu:] [mʌtʃ] ['gʌvənmənt] [daɪ'rektɪd]
" **But to fully realize how strongly this argument of too much government directed**
" 但 到 完全 意识到 如何 强烈 这 争论 的 也 很多 政府 指导
[ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['næʃnəlaɪzd] ['ɪndəstri] [pɑ:'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bu:mərəŋ] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
against the system of nationalized industry partook of the boomerang quality of
反对 这 系统 的 国有化 行业 参与 的 这 回旋镖 质量 的
[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [əb'dʒekʃnz] ,
the previous objections ,
这 以前的 反对意见 ,

“但是，要充分认识到这种针对国有化工业体系的政府权力过大的论点，其反作用力与之前的反对意见如出一辙，那就是反弹效应。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ɪˈfekts] [wɪt] [ðə; ði][ˈsəʊ(ə)l][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
we must look on to the later effects which the social justice of the new
我们 必须 看 在 到 这 之后 效果 哪个 这 社会的 正义 的 这 新的
[ˈɔːdə(r)] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə][ˈrendə(r)] [suːˈpɜːfluəs] [wel] - [naɪ] [ðə; ði] [həʊl] [məˈʃiːnəri]
order would naturally have to render superfluous well - nigh the whole machinery
命令 会 自然 有 到 使成为 多余 出色地 - 夜 这 所有的 机械
[ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz] [ˈpriːviəsli] [ˈkɒndʌktɪd] .
of government as previously conducted .
的 政府 作为 之前 实施 .

我们必须着眼于新秩序的社会正义必然会产生后续影响，这种影响将使以前运作的几乎所有政府机构都变得多余。

[ðə; ði] [meɪn] , [ˈbʊf(ə)n][ˈɔːlməʊst][səʊl] ,
The main , often almost sole ,
这 主要的 , 经常 几乎 唯一 ,
主要的 , 通常几乎是唯一的 ,

[ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd]
business of governments in your day was the protection of property and
商业 的 政府 在 你的 天 曾是 这 保护 的 财产 和
[ˈpɜːs(ə)n] [əˈɡenst] [ˈkrɪmɪnlz] ,
person against criminals ,
人 反对 罪犯 ,
你们那个时代政府的职责是保护财产和人身免受犯罪分子的侵害。

[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɪnvɔːlvɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈnəs(ə)nt] .
a system involving a vast amount of interference with the innocent .
一个 系统 涉及 一个 广阔的 数量 的 干涉 和 这 清白的 .
一个对无辜者进行大量干涉的制度。

[ðɪs] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪˈklʌm] [ˈɔːlməʊst] [ˈɒbsəliːt] .
This function of the state has now become almost obsolete .
这 功能 的 这 状态 有 现在 变得 几乎 过时的 .
国家的这项职能如今几乎已经过时了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ˈeni] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [əˈbaʊt] [ˈprɒpəti] , [ˈeni] [θeft] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] ,
There are no more any disputes about property , any thefts of property ,
那里 是 不 更多的 任何 争议 关于 财产 , 任何 盗窃 的 财产 ,
不再有任何财产纠纷，也不再发生任何财产盗窃事件。

[ɔː(r)] [ˈeni] [niːd] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ˈprɒpəti] .
or any need of protecting property .
或者 任何 需要 的 保护 财产 .
或任何需要保护财产的情况。

[ˈevrɪbɒdi] [hæz; həz][ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈeniɪbɒdi] [els] .
Everybody has all he needs and as much as anybody else .
大家 有 全部 他 需求 和 作为 很多 作为 任何人 别的 .
每个人都拥有自己所需的一切，而且和其他人一样多。

[ɪn][ˈfɔːmə(r)][ˈeɪdʒɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [kraɪmz] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nɪz]
In former ages a great number of crimes have resulted from the passions
在 以前的 年龄 一个 伟大的 数字 的 犯罪 有 结果 从 这 激情
[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] .
of love and jealousy .
的 爱 和 妒忌 .
在古代，许多犯罪都是由爱情和嫉妒的激情造成的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪmə'mɔːriəl] ['bɑːbərɪzəm] [ðæt]
They were consequences of the idea derived from immemorial barbarism that
他们是 是 结果 的 这 主意 衍生的 从 远古的 野蛮 那
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [maɪt] [ə'kwɑɪə(r)]['sekʃuəl] [prə'praɪətəʃɪp] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
men and women might acquire sexual proprietorship in one another ,
男人 和 女性 可能 获得 性 所有权 在 一 其他 ,
这些行为源于远古野蛮时期的一种观念，即男女之间可以相互占有性关系。

[tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ə'sɜːtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
to be maintained and asserted against the will of the person .
到 是 维持 和 断言 反对 这 将要 的 这 人 .
违背当事人意愿而维持和主张。

[sʌtʃ] [kraɪmz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][dʒenə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp]['ʌndə(r)]
Such crimes ceased to be known after the first generation had grown up under
这样的 犯罪 停止 到 是 已知 后 这 第一的 一代 有 生长 向上 在下面
[ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sekʃuəl] [ɔː'tɒnəmi] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [iːkə'nɒmɪk]
the absolute sexual autonomy and independence which followed from economic
这 绝对 性 自治 和 独立 哪个 随后 从 经济的
[i'kwɒlətɪ] .
equality .
平等 .

在第一代人在经济平等带来的绝对性自主和独立环境下成长起来之后，这类犯罪行为就不为人知了。
[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][l'əʊə(r)] ['klaːsɪz] [naʊ] [wɪtʃ] ['ʌpə(r)] ['klaːsɪz] [fiːl] [aɪ 'tiː][ðeə(r)][dʒuːtɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp]
There being no lower classes now which upper classes feel it their duty to bring up
那里 存在 不 降低 课程 现在 哪个 上 课程 感觉 它 他们的 责任 到 带来 向上
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
in the way they should go ,
在 这 方式 他们 应该 去 ,
如今已不存在下层阶级，上层阶级也不再觉得有责任去引导他们走上正确的道路。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
in spite of themselves ,
在 尽管如此 的 他们自己 ,
尽管他们自己不自觉地，

[ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['pɜːsən(ə)l][brɪ'hervə(r)][ɪn][self] - [rɪ'gɑːdɪŋ] ['mætəz] [baɪ]
all sorts of attempts to regulate personal behavior in self - regarding matters by
全部 排序 的 尝试 到 调节 个人的 行为 在 自己 - 关于 事情 经过
[sʌmptʃʊəri] [ˌledʒɪsleɪʃn] [hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [siːst] .
sumptuary legislation have long ago ceased .
奢侈品 立法 有 长的 前 停止 .
过去那种试图通过奢侈品立法来规范个人在与自身利益相关的事项上的行为的做法早已停止了。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪŋ] [də'rektəri] [ɒv; əv][l'əʊə(r)]
A government in the sense of a coordinating directory of our
一个 政府 在 这 感觉 的 一个 协调 目录 的 我们的
[ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] ['ɪndəstrɪz] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [ɔː'lweɪz] [niːd] ,
associated industries we shall always need ,
联系 行业 我们 将 总是 需要 ,
我们始终需要一个能够协调相关行业的政府机构。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .
but that is practically all the government we have now .
但 那 是 几乎 全部 这 政府 我们 有 现在 .
但这就是我们现在拥有的政府实际上的全部了。

[aɪˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [sʌm; səm] [taɪm]
It used to be a dream of philosophers that the world would some time
它 用过的 到 是 一个 梦 的 哲学家 那 这 世界 会 一些 时间
[ɪnˈdʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ðæt] [men] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
enjoy such a reign of reason and justice that men would be able to live
享受 这样的 一个 在位 的 原因 和 正义 那 男人 会 是 有能力的 到 居住
[təˈgeðə(r)] [wɪˈðəʊt] [lɔːz] .
together without laws .
一起 没有 法律 .

哲学家们曾经梦想，世界有朝一日能够享有理性和正义的统治，使人们能够在没有法律的情况下共同生活。

[ðæt] [kənˈdɪʃn] , [səʊ][faː(r)][æz; əz] [kənˈsɜːnz] [ˈpjuːnətɪv] [ænd; ənd] [kəʊˈɜːsɪv] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] , [wiː; wi][hæv; həv]
That condition , so far as concerns punitive and coercive regulations , we have
那 状况 , 所以 远的 作为 担忧 惩罚性的 和 强制性的 法规 , 我们 有
[ˈpræktɪkli] [əˈteɪnd] .
practically attained .
几乎 已达到 .

就惩罚性和强制性法规而言，我们实际上已经达到了这一条件。

[æz; əz][tuː; tə] [kəmˈpʌlsəri] [lɔːz] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
As to compulsory laws , we might be said to live almost in a state of
作为 到 强制性的 法律 , 我们 可能 是 说 到 居住 几乎 在 一个 状态 的
[ˈænəki] .
anarchy .
无政府状态 .

至于强制性法律，可以说我们几乎生活在无政府状态中。

" [ðeə(r)] [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [ɪksˈpleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] ,
" **There is , as I explained to you in the Labor Exchange the other morning ,**
" 那里 是 , 作为 我 解释 到 你 在 这 劳动 交换 这 其他 早晨 ,
"正如我那天早上在劳工交易所向你们解释的那样，

[nəʊ] [kəmˈpʌlʃn] , [ɪn][ðə; ði][end] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)]
no compulsion , in the end , even as to the performance of the universal
不 强迫症 , 在 这 结尾 , 甚至 作为 到 这 表现 的 这 普遍的
[ˈdjuːtɪ][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] .
duty of public service .
责任 的 民众 服务 .

最终，即使是履行普遍的公共服务义务，也没有强制性的。

[wiː; wi][ˈəʊnli][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ˈfaɪnəli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] [təˈwɔːd] [meɪnˈteɪnɪŋ]
We only insist that those who finally refuse to do their part toward maintaining
我们 仅有的 坚持 那 那些 WHO 最后 拒绝 到 做 他们的 部分 朝向 保持
[ðə; ði][ˈsəʊ(ə)] [ˈwelfeə(r)][æɪ; əɪ] [nɒt] [biː; bi] [paˈteɪkə] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
the social welfare shall not be partakers of it ,
这 社会的 福利 将 不是 是 参与者 的 它 ,
我们只是坚持，那些最终拒绝为维护社会福利尽一份力的人，不应享有社会福利。

[bʌt; bət][æɪ; əɪ] [rɪˈzɔːt] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
but shall resort by themselves and provide for themselves .
但 将 采取 经过 他们自己 和 提供 为了 他们自己 .
但他们将自行前往并自谋生路。

[ðə; ði] [mælˈθjuːzɪən] [əbˈdʒek(ə)n] .
THE MALTHUSIAN OBJECTION .
这 马尔萨斯 异议 .
马尔萨斯反对意见。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][əbˈdʒek(ə)n][ɒn][maɪ][lɪst] .
" **And now we come to the last objection on my list** .
" 和 现在 我们 来 到 这 最后的 异议 在 我的 列表 .
“现在我们来说说我列出的最后一个反对意见。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈkærəktə(r)] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
It is entirely different in character from any of the others .
它是 完全 不同的 在 特点 从 任何 的 这 其他的 .

它与其他任何一款产品在性质上都截然不同。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [iːkəˈnɒmɪk] [ˈkwɒləti] [wʊd] [biː; bi] [ˈpræktɪkəbl] [ɔː(r)][dɪˈzaɪərəb(ə)] ,
It does not deny that economic equality would be practicable or desirable ,
它 做 不是 否定 那 经济的 平等 会 是 切实可行的 或者 理想 ,

它并不否认经济平等在实践中是可行的或可取的，

[ɔː(r)] [əˈsɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [məʃɪːnəri] [wʊd] [wɜːk] [ˈbædli] .
or assert that the machinery would work badly .
或者 断言 那 这 机械 会 工作 糟糕 .

或者断言该机器运转不良。

[aɪˈtiː] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [səkˈses] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ˈhjuːmən][ˈwelfeə(r)]
It admits that the system would prove a triumphant success in raising human welfare
它 承认 那 这 系统 会 证明 一个 凯 成功 在 提高 人类 福利

[tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈpresɪdɪntɪd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [æn; ən] [ɪnˈkɒmprəbli] [mɔː(r)]
to an unprecedented point and making the world an incomparably more
到 一个 空前的 观点 和 制作 这 世界 一个 无与伦比 更多的

[əˈgriːəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
agreeable place to live in .
同意 地方 到 居住 在 .

它承认，该制度将在提高人类福祉到前所未有的水平方面取得巨大成功，并使世界成为一个无比宜居的地方。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [kənˈsiːd] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs]
It was indeed the conceded success of the plan which was made the basis
它 曾是 的确 这 承认 成功 的 这 计划 哪个 曾是 制成 这 基础

[ɒv; əv] [ðɪs] [əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][aɪˈtiː] . "
of this objection to it . "
的 这 异议 到 它 . "

正是该计划公认的成功，才成为了反对它的依据。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɪʊəriəs] [sɔːt] [ɒv; əv][əbˈdʒek(ə)n] , " [aɪ] [sed] .
" That must be a curious sort of objection , " I said .
" 那 必须 是 一个 好奇的 种类 的 异议 , " 我 说 .

“这一定是一种很奇怪的反对意见，”我说。

" [let] [juːˈes][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] . "
" Let us hear about it . "
" 让 我们 听到 关于 它 . "

“让我们听听吧。”

" [ðə; ði][əbˈdʒektə, ɔb-] [pʊt][aɪˈtiː][ɪn] [ðɪs] [wei] : - [let] [juːˈes] [səˈpəʊz] , - [ðei] [sed] ,
" The objectors put it in this way : ' Let us suppose , ' they said ,
" 这 反对者 放 它 在 这 方式 : - 让 我们 认为 , - 他们 说 ,

反对者是这样说的：“让我们假设，”他们说，

- [ðæt] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbeɪnfl] [ˈɪnfluənsɪz] [əˈpɒn] [laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ðæt] [ˈfɒləʊ] [ɪn][ɪts]
' that poverty and all the baneful influences upon life and health that follow in its
- 那 贫困 和 全部 这 有害的 影响 之上 生活 和 健康 那 跟随 在 它是

[treɪn][ɑː(r); ə(r)] [əˈbɒlɪʃt] [ænd; ənd][ɔːl][lɪv; laɪv] [aʊt] [ðəə(r)][ˈnæt(ə)rəl][spæn][ɒv; əv] [laɪf] .
train are abolished and all live out their natural span of life .
火车 是 废除 和 全部 居住 出去 他们的 自然的 跨度 的 生活 .

“消除贫困以及随之而来的所有对生命和健康的有害影响，使所有人都能活到自然寿命。

[ˈevrɪbɒdi] [ˈbiːɪŋ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv] [ˈmeɪntənəns] [fɔː(r); fə(r)][self] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
Everybody being assured of maintenance for self and children ,
大家 存在 保证 的 维护 为了 自己 和 孩子们 ,

确保每个人及其子女的生活都有保障，

[nəʊ] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv][ˈpruːd(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [ˈɒpəreɪtɪv][tuː; tə] [rɪˈstrikt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɒfsprɪŋ] .
no motive of prudence would be operative to restrict the number of offspring .
不 动机 的 谨慎 会 是 操作 到 限制 这 数字 的 后代 .
出于谨慎考虑，不会有人限制后代的数量。

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] ,
Other things being equal ,
其他 事物 存在 平等的 ,
其他条件相同的情况下，

[ðɪːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˈevə(r)]
these conditions would mean a much faster increase of population than ever
这些 状况 会 意思是 一个 很多 快点 增加 的 人口 比 曾经
[bɪˈfɔː(r)] [nəʊn] ,
before known ,
前 已知 ,
这些条件意味着人口增长速度将比以往任何时候都快得多。

[ænd; ʌnd] [ˈʌltɪmətli] [æn; ən] [ˌəʊvəˈkraʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈpreʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fuːd]
and ultimately an overcrowding of the earth and a pressure on the food
和 最终 一个 过度拥挤 的 这 地球 和 一个 压力 在 这 食物
[səˈplaɪ] ,
supply ,
供应 ,
最终导致地球人口过剩和粮食供应压力增大。

[ənˈles] [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [səˈpəʊz] [njuː][ænd; ʌnd] [ɪnˈdefɪnət] [fuːd] [ˈsɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ? - "
unless indeed we suppose new and indefinite food sources to be found ? ' "
除非 的确 我们 认为 新的 和 不定 食物 来源 到 是 成立 ? - "
除非我们假设确实存在新的、无限的食物来源？

" [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [aɪˈtiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
" **I do not see why it might not be reasonable to anticipate such a result** ,
" 我 做 不是 看 为什么 它 可能 不是 是 合理的 到 预料 这样的 一个 结果 ,
“我不明白为什么预期这样的结果不合理。”

" [aɪ] [əbˈzɜːvd] , " [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] . "
" **I observed** , " **other things being equal** . "
" 我 观察到 , " 其他 事物 存在 平等的 . "
我观察到，“在其他条件相同的情况下”。

" [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [maɪt] [biː; bi]
" **Other things being equal** , " **replied the doctor** , " **such a result might be**
" 其他 事物 存在 平等的 , " 回复 这 医生 , " 这样的 一个 结果 可能 是
[ænˈtɪsɪpɪtɪd] .
anticipated .
预期 .
“在其他条件相同的情况下，”医生回答说，“这样的结果是可以预料的。”

[bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˈiːkwəl] ,
But other things would not be equal ,
但 其他 事物 会 不是 是 平等的 ,
但其他方面则不然。

[bʌt; bət][səʊ] [ˈdɪfrənt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɒn][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [sʌtʃ]
but so different that their influence could be depended on to prevent any such
但 所以 不同的 那 他们的 影响 可以 是 取决于 在 到 防止 任何 这样的
[rɪˈzʌlt] . "
result . "
结果 . "
但两者差异如此之大，以至于可以依靠它们的影响力来阻止此类结果的发生。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɒd] [nɒt][bi:: bi]['i:kwəl] ? "

" **What are the other things that would not be equal ?** "

" 什么 是 这 其他 事物 那 会 不是 是 平等的 ? "

“还有哪些方面会不平等？ ”

" [wel] , [ðə; ði][fɜ:st] [wɒd] [bi:: bi][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] , ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

" **Well , the first would be the diffusion of education , culture , and general**

" 出色地 , 这 第一的 会 是 这 扩散 的 教育 , 文化 , 和 一般的

[rɪ'faɪnmənt] .

refinement .

精炼 .

“首先是教育、文化和整体文明程度的传播。”

[tel] [,em 'i:] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [tu:: tə] - [du:: də][ænd; ənd] ['kʌltʃəd] [kla:s] [ɪn]

Tell me , were the families of the well - to - do and cultured class in

告诉 我 , 是 这 家庭 的 这 出色地 - 到 - 做 和 有文化的 班级 在

[ðə; ði] [ə'merɪkə] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] ,

the America of your day ,

这 美国 的 你的 天 ,

告诉我, 在你们那个时代的美国, 那些富裕且有教养的家庭是怎样的?

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [lɑ:dʒ] ? "

as a whole , large ? "

作为 一个 所有的 , 大的 ? "

总体而言, 规模很大吗?

" [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .

" **Quite the contrary** .

" 相当 这 相反 .

恰恰相反。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [rɪ'pleɪs] [ðəm'selvz] . "

They did not , as a rule , more than replace themselves . "

他们 做过 不是 , 作为 一个 规则 , 更多的 比 代替 他们自己 . "

他们通常只是进行人员更替而已。

" [stɪl] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['eni] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]['pru:d(ə)ns][frɒm; frəm] [ɪn'kri:sɪŋ]

" **Still , they were not prevented by any motive of prudence from increasing**

" 仍然 , 他们 是 不是 阻止 经过 任何 动机 的 谨慎 从 增加

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] .

their numbers .

他们的 数字 .

“尽管如此, 他们并没有因为任何谨慎的动机而停止增加人数。

[ðeɪ] ['bɒkjupaɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ɪndɪ'pendənt] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] ['fæmɪlɪz] [du:: də]['ʌndə(r)]

They occupied in this respect as independent a position as families do under

他们 占领 在 这 尊重 作为 独立的 一个 位置 作为 家庭 做 在下面

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [,ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwɒlətɪ] [ænd; ənd] [,gærən'ti:d] ['meɪntənəns] .

the present order of economic equality and guaranteed maintenance .

这 展示 命令 的 经济的 平等 和 保证 维护 .

在这方面, 他们占据着与当今经济平等和保障性赡养制度下的家庭一样的独立地位。

[dɪd][,aɪ 'ti:] ['nevə(r)][ə'kɜ:(r)][tu:: tə][ju:: jʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [tu:: tə] - [du:: də][ænd; ənd]

Did it never occur to you why the families of the well - to - do and

做过 它 绝不 发生 到 你 为什么 这 家庭 的 这 出色地 - 到 - 做 和

['kʌltʃəd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['lɑ:dʒə(r)] ? "

cultured in your day were not larger ? "

有文化的 在 你的 天 是 不是 更大的 ? "

你难道从来没想过, 为什么你那个时代富裕且有教养的家庭规模不大吗?

" [daʊtləs] , " [aɪ] [sed] ,
" **Doubtless** , " **I said** ,
" 毫无疑问 , " 我 说 ,

“毫无疑问,”我说。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔ:](ə)n] [æz; əz] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd]
" **it was on account of the fact that in proportion as culture and**
" 它 曾是 在 帐户 的 这 事实 那 在 部分 作为 文化 和
[rɪ'faɪnmənt] [əʊpənd] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [i:s'θetɪk] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [ɪntrəst] ,
refinement opened intellectual and aesthetic fields of interest ,
精炼 打开 知识分子 和 审美的 字段 的 兴趣 ,

“这是因为随着文化和修养的提高，人们的兴趣领域也随之拓展，涵盖了知识和审美领域。”

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [kru:d] ['æni'mə,lɪzəm] [pleɪd] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:ts] [ɪn] [laɪf] .
the impulses of crude animalism played less important parts in life .
这 冲动 的 原油 动物主义 玩 较少的 重要的 部分 在 生活 .

原始的动物本能冲动在生活中所起的作用越来越小。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ɪn] [prə'pɔ:](ə)n] [æz; əz] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'faɪnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [si:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [mɪə(r)]
in proportion as families were refined the woman ceased to be the mere
在 部分 作为 家庭 是 精制 这 女士 停止 到 是 这 仅仅
['sekʃuəl] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
sexual slave of the husband ,
性 奴隶 的 这 丈夫 ,

随着家庭文明程度的提高，女性不再仅仅是丈夫的性奴隶。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] . "
and her wishes as to such matters were considered . "
和 她 愿望 作为 到 这样的 事情 是 经过考虑的 . "

她在这方面的意愿也得到了考虑。

" [kwɔɪt] [səʊ] .
" **Quite so** .
" 相当 所以 .

正是如此。

[ðə; ði] [rɪ'flek](ə)n] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The reflection you have suggested is enough to indicate the fallacy of the
这 反射 你 有 建议 是 足够的 到 表明 这 谬论 的 这
[həʊl] [mæl'θju:ziən] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [pɒpju'leɪ](ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [əb'dʒek](ə)n] [tu:; tə]
whole Malthusian theory of the increase of population on which this objection to
所有的 马尔萨斯 理论 的 这 增加 的 人口 在 哪个 这 异议 到
['betə(r)] ['səʊ](ə)] [kən'dɪ](ə)nz] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .
better social conditions was founded .
更好的 社会的 状况 曾是 创立 .

你提出的反思足以表明马尔萨斯人口增长理论的谬误，而反对改善社会条件的这种观点正是基于该理论。

['mælθəs] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [held] [ðæt] [pɒpju'leɪ](ə)n] [tend] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən]
Malthus , as you know , held that population tended to increase faster than
马尔萨斯 , 作为 你 知道 , 握住 那 人口 倾向于 到 增加 快点 比
[mi:nz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,
means of subsistence ,
方法 的 生存 ,

如你所知，马尔萨斯认为人口增长速度往往超过生存资料的增长速度。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] [weɪsts] [ɒv; əv][laɪf][aɪ 'ti:] [stɒd]
and therefore that poverty and the tremendous wastes of life it stood
和 所以 那 贫困 和 这 巨大的 废物 的 生活 它 站立
[fɔ:(r); fə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['æbsəlʊ:tli] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm] ['sta:vɪŋ]
for were absolutely necessary in order to prevent the world from starving
为了 是 绝对地 必要的 在 命令 到 防止 这 世界 从 饥饿
[tu:; tə] [deθ] [baɪ] [əʊvə'kraʊdɪŋ] .
to death by overcrowding .
到 死亡 经过 过度拥挤 .

因此，贫困以及由此带来的巨大生命浪费是绝对必要的，这样才能防止世界因人口过剩而饿死。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:məsli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [kla:s]
Of course , this doctrine was enormously popular with the rich and learned class
的 课程 , 这 教义 曾是 非常 受欢迎的 和 这 富有的 和 学习 班级
,
.
.

当然，这种理论在富裕阶层和知识分子阶层中非常流行。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['mɪzəri] .
who were responsible for the world's misery .
WHO 是 负责任的 为了 这 世界的 苦难 .

那些造成世界苦难的人。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
They naturally were delighted to be assured that their indifference to the
他们 自然 是 高兴极了 到 是 保证 那 他们的 漠不关心 到 这
[wəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
woes of the poor ,
烦恼 的 这 贫穷的 ,

他们自然很高兴地得知，他们对穷人苦难的漠不关心，

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ðeə(r)] ['pɒzətɪv] ['eɪdʒənsi][ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðəʊz] [wəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] [prɒvɪ'denʃəli]
and even their positive agency in multiplying those woes , were providentially
和 甚至 他们的 积极的 机构 在 乘法 那些 烦恼 , 是 天意眷顾
[əʊvə'ru:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ,
overruled for good ,
否决 为了 好的 ,

甚至他们加剧这些苦难的积极作用，也被天意彻底抵消了。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] ['rɑ:ðə(r)] ['preɪzwɜ:ði] [ðæn; ðən] [ʌðəwaɪz] .
so as to be really rather praiseworthy than otherwise .
所以 作为 到 是 真的 相当 值得称赞 比 否则 .

这样一来，他的行为就真的非常值得称赞了。

[ðə; ði] ['mælθəs] ['dɒktrɪn] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [veri] [kən'vi:nɪənt] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
The Malthus doctrine also was very convenient as a means of turning the
这 马尔萨斯 教义 还 曾是 非常 方便的 作为 一个 方法 的 转弯 这
['teɪblz] [ɒŋ] [rɪ'fɔ:məz] [hu:] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ə'bɒliʃ] ['pɒvəti] [baɪ] ['pru:vɪŋ] [ðæt] ,
tables on reformers who proposed to abolish poverty by proving that ,
表格 在 改革者 WHO 建议的 到 取消 贫困 经过 证明 那 ,

马尔萨斯学说也非常方便地被用来反驳那些提议消除贫困的改革者，因为它证明了：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [b'enɪfɪtɪŋ] [mæn'kaɪnd] ,
instead of benefiting mankind ,
反而 的 受益 人类 ,

非但没有造福人类，

[ðəə(r)] [rɪ'fɔ:rmz] [wəd] ['əʊnli] [meɪk] ['mætəz] [wɜ:s] [ɪn][ðə; ði][end][baɪ] [əʊvə'kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ]
their reforms would only make matters worse in the end by overcrowding the earth
他们的 改革 会 仅有的 制作 事情 更糟 在 这 结尾 经过 过度拥挤 这 地球
[ænd; ənd] ['stɑ:vɪŋ] ['evrɪbɒdi] .
and starving everybody .
和 饥饿 大家 .

他们的改革最终只会让情况变得更糟，导致地球人口过剩，所有人都会挨饿。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæɪθəs] ['dɒktrɪn] ,
By means of the Malthus doctrine ,
经过 方法 的 这 马尔萨斯 教义 ,
通过马尔萨斯学说，

[ðə; ði] ['mi:nɪst] [mæn] [hu:] ['evə(r)] [graʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ]
the meanest man who ever ground the face of the poor had no difficulty
这 最卑鄙的 男人 WHO 曾经 地面 这 脸 的 这 贫穷的 有 不 困难
[ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['slɑ:tli] [dɪs'gaɪzd] ['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
in showing that he was really a slightly disguised benefactor of the race ,
在 显示 那 他 曾是 真的 一个 轻微地 伪装 恩人 的 这 种族 ,
即使是最卑鄙、最欺压穷人的人，也能毫不费力地证明自己实际上是这个种族的一位略加伪装的恩人。

[waɪl] [ðə; ði] [frɪ'lænθrəpɪst] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'dʒʊəriəs] ['feləʊ] .
while the philanthropist was an injurious fellow .
尽管 这 慈善家 曾是 一个 有害的 同伴 .
而这位慈善家却是个有害的家伙。

" [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] [kən'vi:nɪəns] [ɒv; əv][mæɪ'θɪjsɪənɪz(ə)m][hæz; həz][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz]
" **This prodigious convenience of Malthusianism has an excuse for things**
" 这 惊人 方便 的 马尔萨斯主义 有 一个 原谅 为了 事物
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
as they were ,
作为 他们 是 ,
“马尔萨斯主义的这种巨大便利为当时的现状提供了一个借口，

['fə:nɪf] [ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌðəwaɪz] [ɪn,kəmprɪ'hensəb(ə)l] [vəʊg] [ɒv; əv][səʊ] [əb'sɜ:d]
furnishes the explanation for the otherwise incomprehensible vogue of so absurd
提供 这 解释 为了 这 否则 难以理解 时尚 的 所以 荒诞
[ə; eɪ] ['θɪəri] .
a theory .
一个 理论 .
它解释了这种荒谬理论为何会如此风靡，否则这种风潮将令人费解。

[ðæt] [əb'sɜ:dəti] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
That absurdity consists in the fact that ,
那 荒谬 由 在 这 事实 那 ,
这种荒谬之处在于：

[waɪl] ['leɪɪŋ] [sʌtʃ] [stres] [ɒn][ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪl] [aɪ 'ti:][stændz]
while laying such stress on the direct effects of poverty and all the ills it stands
尽管 躺下 这样的 压力 在 这 直接的 效果 的 贫困 和 全部 这 疾病 它 站立
[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [laɪf] ,
for to destroy life ,
为了 到 破坏 生活 ,
在如此强调贫困的直接影响及其对生活造成的种种危害的同时，

[aɪˈtiː] [ˈʌtəli] [feɪld] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faː(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈɪnfluəns] [wɪt] [ðə; ði] [ˈbruːtəlaɪz]
it utterly failed to allow for the far greater influence which the brutalizing
它 完全地 失败的 到 允许 为了 这 远的 更大的 影响 哪个 这 残暴
[ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] [ɪgˈzæːtɪd] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðə; ði] [ˈrekləs] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
circumstances of poverty exerted to promote the reckless multiplication of the
情况 的 贫困 施加 到 推动 这 鲁莽 乘法 的 这
[ˈspiːʃiːz] .
species .
物种 .

它完全没有考虑到贫困的残酷环境对物种肆意繁殖产生的更大影响。

[ˈpɒvəti] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ˈdedli] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] , [sluː] [ɪts] [mˈɪliənz] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] ,
Poverty , with all its deadly consequences , slew its millions , but only after having ,
贫困 , 和 全部它是 致命 结果 , 一万 它是 百万 , 但 仅有的 后 拥有 ,
[ˈpɒv; əv] [mˈɪliənz] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
贫困及其带来的种种致命后果夺去了数百万人的生命，但这仅仅是在经历了.....之后。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbruːtəlaɪz] [kənˈdɪ(ə)nz] , [prəˈməʊtɪd] [ðə; ði] [ˈrekləs] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][tenz]
by means of its brutalizing conditions , promoted the reckless reproduction of tens
经过 方法 的 它是 残暴 状况 , 推广 这 鲁莽 生殖 的 十
[ɒv; əv] [mˈɪliənz] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
of millions - - that is to say ,
的 百万 - - 那 是 到 说 ,

由于其残酷的环境，导致数千万人肆意生育——也就是说，

[ðə; ði] [ˈmælθəs] [ˈdɒktrɪn] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈsekənd(ə)ri] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd]
the Malthus doctrine recognized only the secondary effects of misery and
这 马尔萨斯 教义 认可 仅有的 这 次要 效果 的 苦难 和
[ˌdeɡrəˈdeɪʃn] [ɪn] [rɪˈdʊsɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ,
degradation in reducing population ,
降解 在 减少 人口 ,

马尔萨斯学说只承认苦难和堕落对人口减少的次要影响。

[ænd; ənd] [ˈhəʊlli] [ˌəʊvəˈlɒkt] [ðeə(r)][faː(r)][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpraɪməri] [ɪˈfekt] [ɪn] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [aɪˈtiː] .
and wholly overlooked their far more important primary effect in multiplying it .
和 完全 被忽视的 他们的 远的 更多的 重要的 基本的 影响 在 乘法 它 .

完全忽略了它们更为重要的主要作用——倍增效应。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪts][ˈfeɪt(ə)l] [ˈfæləsi] .
That was its fatal fallacy .
那 曾是 它是 致命的 谬论 .

这就是它的致命谬误。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæləsi] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪnɪksˈkjuːzəb(ə)l][brˈkæz; brˈkɒz] [ˈmælθəs] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
" **It was a fallacy the more inexcusable because Malthus and all his**
" 它 曾是 一个 谬论 这 更多的 不可原谅 因为 马尔萨斯 和 全部 他的
[ˈfaːləʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈrəʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪt] [ˈæbsəluːtli]
followers were surrounded by a society the conditions of which absolutely
追随者 是 包围 经过 一个 社会 这 状况 的 哪个 绝对地
[rɪˈfjuːt, riː-][ðeə(r)] [ˈθɪəri] .
refuted their theory .
驳斥 他们的 理论 .

“这是一个谬误，尤其令人无法原谅，因为马尔萨斯和他的所有追随者所处的社会环境完全否定了他们的理论。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə][ˈəʊpən] [ðen] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [weəˈrevə(r)][ðə; ði] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd]
They had only to open then eyes to see that wherever the poverty and
他们 有 仅有的 到 打开 然后 眼睛 到 看 那 无论 这 贫困 和
[ˈskwɒlə(r)] [ˈtʃiːfli] [əˈbaʊnd] ,
squalor chiefly abounded ,
肮脏不堪 主要 大量 ,

他们只需睁开双眼就能看到，凡是贫困和肮脏最为普遍的地方，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈvɔːntɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l] [tʃeks] [tuː; tə][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n] , [ˌhjuːmənˈkaɪnd] [ˈmʌltɪplaɪd]
which they vaunted as such valuable checks to population , humankind multiplied
哪个 他们 吹嘘 作为 这样的 有价值的 检查 到 人口 , 人类 乘以
[laɪk] [ˈræbɪts] ,
like rabbits ,
喜欢 兔子 ,

他们曾吹嘘这种做法对控制人口增长有多么重要，结果人类却像兔子一样繁殖。

[waɪl] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈlev(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ɪts]
while in proportion as the economic level of a class was raised its
尽管 在 部分 作为 这 经济的 等级 的 一个 班级 曾是 提高 它是
[dɪˈklaɪnd] .
proliferousness declined .
增殖 拒绝 .

随着一个阶级的经济水平提高，其人口数量反而下降。

[wɒt] [kəˈrɒləri] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt][ɒv; əv][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈɒbvɪəs]
What corollary from this fact of universal observation could be more obvious
什么 推论 从 这 事实 的 普遍的 观察 可以 是 更多的 明显的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈrekləs] [ˌəʊvəˌpɒpjʊˈleɪʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪz] ,
than that the way to prevent reckless overpopulation was to raise ,
比 那 这 方式 到 防止 鲁莽 人口过剩 曾是 到 增加 ,
从这一普遍观察的事实中，还有什么比防止人口过剩的办法是提高生育率更显而易见的推论呢？

[nɒt][tuː; tə] [dɪˈpres] , [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈsteɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] ,
not to depress , the economic status of the mass ,
不是 到 抑郁 , 这 经济的 地位 的 这 大量的 ,
不是为了打击大众的经济地位，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪmˈplaɪd] ?
with all the general improvement in well - being which that implied ?
和 全部 这 一般的 改进 在 出色地 - 存在 哪个 那 暗示 ?
以及由此带来的所有整体福祉改善？

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [sʌtʃ] [æn; ən] [əbˈsɜːdli] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈfæləsi] [æz; əz] [ˈʌndəleɪ] [ðə; ði]
How long do you suppose such an absurdly fundamental fallacy as underlay the
如何 长的 做 你 认为 这样的 一个 荒谬地 基本的 谬论 作为 衬垫 这
[ˈmælθəs] [ˈθɪəri] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnɪkˈspəʊzd] [ɪf] [ˈmælθəs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
Malthus theory would have remained unexposed if Malthus had been a
马尔萨斯 理论 会 有 剩余 未曝光 如果 马尔萨斯 有 到过 一个
[ˌrevəˈljuːʃənɪst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ænd; ənd][dɪˈfendə(r)][ɒv; əv][ˈkæpɪtəlɪzəm] ?
revolutionist instead of a champion and defender of capitalism ?
革命家 反而 的 一个 冠军 和 防守队员 的 资本主义 ?

如果马尔萨斯是一位革命者而不是资本主义的拥护者和捍卫者，你认为马尔萨斯理论中这种荒谬的根本性谬误会持续多久而不被揭露？

" [bʌt; bət][let] [ˈmælθəs] [gəʊ] .
" **But let Malthus go .**
" 但 让 马尔萨斯 去 .
但让马尔萨斯走吧。

[waɪl] [ðə; ði] [ləʊ] [bɜːθ] - [reɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌltʃəd] [ˈklɑːsɪz] - - [huːz] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði]
While the low birth - rate among the cultured classes - - whose condition was the
尽管 这 低的 出生 - 速度 之中 这 有文化的 课程 - - 谁 状况 曾是 这
[ˈprəʊtətaɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdɪʃn] [ˈʌndə(r)] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈkwɒləti] - - [wɒz; wəz][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n]
prototype of the general condition under economic equality - - was refutation
原型 的 这 一般的 状况 在下面 经济的 平等 - - 曾是 反驳
[ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvəˌpɒpjʊˈleɪʃn] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
enough of the overpopulation objection ,
足够的 的 这 人口过剩 异议 ,
尽管文化阶层的低生育率——他们的状况是经济平等下普遍状况的原型——足以反驳人口过剩的反对意见，

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [kən'klu:sɪv] ['ɑ:nsə(r)] ,
yet there is another and far more conclusive answer ,
然而 那里 是 其他 和 远的 更多的 确凿 回答 ,
然而, 还有另一个更确凿的答案。

[ðə; ði] [fʊl] [fɔ:s] [ʊv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] .
the full force of which remains to be brought out .
这 满的 力量 的 哪个 遗迹 到 是 带来 出去 .
其全部威力还有待发挥。

[ju:; jʊ] [sed] [ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] [ə'gəʊ] [ðæt] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɜ:θ] - [reɪt] [wɒz; wəz][səʊ]
You said a few moments ago that one reason why the birth - rate was so
你 说 一个 很少 时刻 前 那 一 原因 为什么 这 出生 - 速度 曾是 所以
[ˈmɒdərət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['klɑ:sɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [klɑ:s] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ʊv; əv]
moderate among the cultured classes was the fact that in that class the wishes of
缓和 之中 这 有文化的 课程 曾是 这 事实 那 在 那 班级 这 愿望 的
[ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [kən'sɪdəd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] .
women were more considered than in the lower classes .
女性 是 更多的 经过考虑的 比 在 这 降低 课程 .
你刚才说过, 文化阶层生育率较为温和的一个原因是, 与下层阶级相比, 该阶层女性的意愿更受重视。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'fekt] [ʊv; əv] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwələti] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['seksɪz] [wʊd] [mi:n] , [haʊ'evə(r)] ,
The necessary effect of economic equality between the sexes would mean , however ,
这 必要的 影响 的 经济的 平等 之间 这 性别 会 意思是 , 然而 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,
然而, 实现两性经济平等的必然结果是:

[ɪn'sted] [ʊv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kən'sɪdəd] ,
instead of being more or less considered ,
反而 的 存在 更多的 或者 较少的 经过考虑的 ,
而不是被更多地或更少地考虑,

[ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ʊv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔ:l] ['mætəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ]
the wishes of women in all matters touching the subject we are discussing
这 愿望 的 女性 在 全部 事情 接触 这 主题 我们 是 讨论
[wʊd] [bi:; bi][ˈfaɪn(ə)l][ænd; ənd] ['æbsəlu:t] .
would be final and absolute .
会 是 最终的 和 绝对 .
在我们讨论的这个话题的所有相关事宜上, 女性的意愿将是最终的、绝对的。

['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʊv; əv] [ɪ:kə'nɒmɪk] [ɪ'kwələti] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [revə'lu:ʃn] [ðə; ði]
Previous to the establishment of economic equality by the great Revolution the
以前的 到 这 建立 的 经济的 平等 经过 这 伟大的 革命 这
[nɒn] - [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] [seks][wɒz; wəz][ðə; ði][seks] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʊv; əv] [tʃaɪld] -
non - child - bearing sex was the sex which determined the question of child -
非 - 孩子 - 轴承 性别 曾是 这 性别 哪个 决定 这 问题 的 孩子 -
['beərɪŋ] ,
bearing ,
轴承 ,
在伟大的革命确立经济平等之前, 决定生育问题的是非生育性别。

[ænd; ənd][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['mælθəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and the natural consequence was the possibility of a Malthus and his
和 这 自然的 结果 曾是 这 可能性 的 一个 马尔萨斯 和 他的
[ˈdɒktrɪn] .
doctrine .
教义 .
而由此自然而然地产生了马尔萨斯及其学说的可能性。

[ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz][prəˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɜːn(ə)] [ˈfʌŋk(ə)n]
Nature has provided in the distress and inconvenience of the maternal function
自然 有 假如 在 这 痛苦 和 不便 的 这 母体 功能
[ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [tʃek] [əˈpɒn][ɪts][əˈbjʊːs] ,
a sufficient check upon its abuse ,
一个 充足的 查看 之上 它是 虐待 ,
自然界通过母性功能带来的痛苦和不便, 对滥用这种功能起到了足够的制约作用。

[dʒʌst][æz; əz][fɪː; fi][hæz; həz][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfʌŋk(ə)nz] .
just as she has in regard to all the other natural functions .
只是 作为 她 有 在 看待 到 全部 这 其他 自然的 函数 .
就像她对待其他所有自然功能一样。
[bʌt; bət] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈneɪtʃərz] [tʃek] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈprɒpəli] [ˈɒpəreɪv] ,
But , in order that Nature's check should be properly operative ,
但 , 在 命令 那 自然的 查看 应该 是 适当地 操作 ,
但是, 为了使自然界的制衡机制能够正常发挥作用,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [θruː] [huːz] [wɪlz] [aɪ ˈtiː][məst; məst] [ˈɒpəreɪt] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl]
it is necessary that the women through whose wills it must operate , if at all
它 是 必要的 那 这 女性 通过 谁 遗嘱 它 必须 操作 , 如果 在 全部
,
.
,
如果一定要通过女性的遗嘱来执行, 那么她们的遗嘱必须由女性本人来执行。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈæbsəluːtli] [friː] [ˈeɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] ,
should be absolutely free agents in the disposition of themselves ,
应该 是 绝对地 自由的 代理人 在 这 处置 的 他们自己 ,
应该完全自主地决定自己的行为,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [friː] [ˈeɪdʒənsɪ][ɪz] [iːkəˈnɒmɪk] [ˌɪndɪˈpendəns] .
and the necessary condition of that free agency is economic independence .
和 这 必要的 状况 的 那 自由的 机构 是 经济的 独立 .
而这种自由意志的必要条件是经济独立。

[ðæt] [sɪˈkjuəd] ,
That secured ,
那 安全 ,
确保了这一点,
[waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məˈtɜːn(ə)] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪl] [fəˈlevə(r)] [prɪˈvent] [ðə; ði] [reɪs]
while we may be sure that the maternal instinct will forever prevent the race
尽管 我们 可能 是 当然 那 这 母体 本能 将要 永远 防止 这 种族
[frɒm; frəm] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] ,
from dying out ,
从 垂死 出去 ,

虽然我们可以肯定, 母性本能将永远阻止这个种族灭绝,
[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˈlɪt(ə)] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekləsli] [ˌəʊvəˈkraʊdɪd] .
the world will be equally little in danger of being recklessly overcrowded .
这 世界 将要 是 同样地 小的 在 危险 的 存在 鲁莽地 过度拥挤 .
世界同样不会面临人口过度拥挤的危险。

" [ðə; ði] [end] .
" **THE END** .
" 这 结尾 :
“剧终。”

听书破万卷

开口如有神

